

**† Διαθηκη `μβερι `μμετρεμ`νχημι νεμ μετινχιλτερρα νεμ
μεταραβια
New Testament Coptic - English - Arabic
العهد الجديد قبطي - إنجليزي - عربي**

Contribution by : Osama Thabet
2021

Matthew 1 : 1 `πχωμ `μμισι `ντε ιησους πιχριστος `πωηρι `νδανιδ `πωηρι
`ναβρααμ.

Matthew 1 : 1 The Book of the genealogy of Jesus Christ the Son of David,
the son of Abraham :

Matthew 1 : 1 كتاب ميلاد يسوع المسيح ابن داود ابن ابراهيم.

Matthew 1 : 2 αβρααμ δε αq`xφε ` ισαακ` ισαακ δε αq`xφε ιακωβ ιακωβ δε
αq`xφε ιουδας νεμ νεq`cνηου.

Matthew 1 : 2 Abraham fathered Isaac, and Isaac fathered Jacob, and Jacob
fathered Judah and his brothers.

Matthew 1 : 2 ابراهيم ولد اسحق. واسحق ولد يعقوب. ويعقوب ولد يهوذا واخوته.

Matthew 1 : 3 ιουδας δε αq`xφε φαρες νεμ ζαραz `εβολθεν αμαρ φαρες δε
αq`xφε εςρωμ εςρωμ δε αq`xφε `αραμ.

Matthew 1 : 3 And Judah fathered Pharez and Zarah out of Tamar, and
Pharez fathered Hezron, and Hezron fathered Aram,

Matthew 1 : 3 ويهوذا ولد فارص وزارح من ثامار. وفارص ولد حصرون. وحصرون ولد ارام.

Matthew 1 : 4 `αραμ δε αq`xφε `αμιναδαβ `αμιναδαβ δε αq`xφε ναςζων
ναςζων δε αq`xφε ζαλμων.

Matthew 1 : 4 and Aram fathered Amminadab, and Amminadab fathered
Nahshon, and Nahshon fathered Salmon,

Matthew 1 : 4 واران ولد عميناداب. وعميناداب ولد نحشون. ونحشون ولد سلمون.

Matthew 1 : 5 ζαλμων δε αq`xφε βοες `εβολθεν ρηχαβ βοες δε αq`xφε
ιωβηδ `εβολθεν ρουθ ιωβηδ δε αq`xφε ιεζσε.

Matthew 1 : 5 and Salmon fathered Boaz out of Rahab, and Boaz fathered
Obed out of Ruth, and Obed fathered Jesse,

Matthew 1 : 5 وسلمون ولد بوعز من راحاب. وبوعز ولد عوبيد من راعوث. وعوبيد ولد
يسي.

Matthew 1 : 6 ιεζσε δε αq`xφε δαυιδ `πουρο δαυιδ δε αq`xφε ζολομων
`εβολθεν θα ουριας.

Matthew 1 : 6 and Jesse fathered David the king. And David the king
fathered Solomon out of her who had been the wife of Uriah,

Matthew 1 : 6 ويسى ولد داود الملك. وداود الملك ولد سليمان من التي لأوريا.

Matthew 1 : 7 ζολομων δε αq`xφε ροβοαμ ροβοαμ δε αq`xφε `αβια `αβια δε
αq`xφε `αςαφ.

Matthew 1 : 7 and Solomon fathered Rehoboam, and Rehoboam fathered Abijah, and Abijah fathered Asa,
 Matthew 1 : 7 وسليمان ولد رحبعام. ورحبعام ولد ايبا. وايبا ولد آسا.

Matthew 1 : 8 `ασαφ δε αq`xφε ιωσαφατ ιωσαφατ δε αq`xφε ιωραμ ιωραμ δε αq`xφε `οζιας.
 Matthew 1 : 8 and Asa fathered Jehoshaphat, and Jehoshaphat fathered Jehoram, and Jehoram fathered Uzziah,
 Matthew 1 : 8 وآسا ولد يهوشافاط. ويهوشافاط ولد يورام. ويورام ولد عزيا.

Matthew 1 : 9 `οζιας δε αq`xφε ιωαθαμ ιωαθαμ δε αq`xφε `αχαζ `αχαζ δε αq`xφε `εζεκιας.
 Matthew 1 : 9 and Uzziah fathered Jotham, and Jotham fathered Ahaz, and Ahaz fathered Hezekiah,
 Matthew 1 : 9 وعزيا ولد يوثام. ويوثام ولد آحاز. وآحاز ولد حزقيا.

Matthew 1 : 10 `εζεκιας δε αq`xφε μανασση μανασση δε αq`xφε `αμωσ `αμωσ δε αq`xφε ιωσιας.
 Matthew 1 : 10 and Hezekiah fathered Manasseh, and Manasseh fathered Amon, and Amon fathered Josiah,
 Matthew 1 : 10 وحزقيا ولد منسى. ومنسى ولد آمون. وآمون ولد يوشيا.

Matthew 1 : 11 ιωσιας δε αq`xφε ιεχονιας νεμ νεq`cνηου zi πiouώτεβ `εβολ `ντε βαβυλων.
 Matthew 1 : 11 and Josiah fathered Jehoiachin and his brothers, at the deportation of Babylon.
 Matthew 1 : 11 ويوشيا ولد يكنيا واخوته عند سبي بابل.

Matthew 1 : 12 μενεvζα πiouώτεβ `εβολ `ντε βαβυλων ιεχονιας αq`xφε ζαλαθιηλ ζαλαθιηλ δε αq`xφε ζοροβαβελ.
 Matthew 1 : 12 And after the deportation of Babylon, Jehoiachin fathered Shealtiel, and Shealtiel fathered Zerubbabel,
 Matthew 1 : 12 وبعد سبي بابل يكنيا ولد شألتيئل. وشألتيئل ولد زربابل.

Matthew 1 : 13 ζοροβαβελ δε αq`xφε `αβιουδ `αβιουδ δε αq`xφε `ελιακιμ `ελιακιμ δε αq`xφε `αζωρ.
 Matthew 1 : 13 and Zerubbabel fathered Abiud, and Abiud fathered Eliakim, and Eliakim fathered Azor,
 Matthew 1 : 13 وزربابل ولد ابيهود. وابيهود ولد الياقيم. والياقيم ولد عازور.

Matthew 1 : 14 `αζωρ δε αq`xφε ϑαδωκ ϑαδωκ δε αq`xφε `αχιν `αχιν δε αq`xφε `ελιουδ.
 Matthew 1 : 14 and Azor fathered Sadoc, and Sadoc fathered Achim, and Achim fathered Eliud,
 Matthew 1 : 14 وعازور ولد صادوق. وصادوق ولد اخيم. واخيم ولد اليود.

Matthew 1 : 15 `ελιουδ δε αqαφε `ελεαζαρ `ελεαζαρ δε αqαφε ματθαν
ματθαν δε αq`αφε ιακωβ.

Matthew 1 : 15 and Eliud fathered Eleazar, and Eleazar fathered Matthan,
and Matthan fathered Jacob,

Matthew 1 : 15 واليود ولد أليعازر. وأليعازر ولد متان. ومتان ولد يعقوب.

Matthew 1 : 16 ιακωβ δε αq`αφε ιωσηφ `πζαι `μμαριὰ θηέτασµας ιησους
φηέτουμου† έροq αε πιχριστος.

Matthew 1 : 16 and Jacob fathered Joseph, the husband to be of Mary, out
of whom Jesus was born, the One called Christ.

Matthew 1 : 16 ويعقوب ولد يوسف رجل مريم التي ولد منها يسوع الذي يدعى المسيح.

Matthew 1 : 17 αωου νιβεν ισθεν αβρααµ ωα δαυιδ 14. `ναωου ουοz ισθεν
δαυιδ ωα πιουώτεβ έβολ `ντε βαβυλων 14. `ναωου ουοz ισθεν πιουώτεβ
έβολ `ντε βαβυλων ωα πιχριστος 14. `ναωου.

Matthew 1 : 17 So all the generations from Abraham to David were
fourteen generations, and from David to the deportation to Babylon,
fourteen generations, and from the deportation to Babylon until the Christ,
fourteen generations.

Matthew 1 : 17 فجميع الاجيال من ابراهيم الى داود اربعة عشر جيلا. ومن داود الى سبي
بابل اربعة عشر جيلا. ومن سبي بابل الى المسيح اربعة عشر جيلا

Matthew 1 : 18 `πχινµισι δε `νιησους πιχριστος νε ουπαιρη† πε έταυωπ `νςα
τεqµαυ μαριὰ `νιωσηφ `µπατουςουεν `νουέρηου αυαεµς ες `µβοκι έβολθεν
ου`πνευµα εqουαβ.

Matthew 1 : 18 And the birth of Jesus Christ was this way for His mother
Mary had been betrothed to Joseph before the coming together of them, she
was found having babe in womb by the Holy Spirit.

Matthew 1 : 18 اما ولادة يسوع المسيح فكانت هكذا. لما كانت مريم امه مخطوبة ليوسف
قبل ان يجتمعا وجدت حبل من الروح القدس.

Matthew 1 : 19 ιωσηφ δε πεςζαι νε ου`θμηι πε ουοz `ν`αουω αν έαις
`ν`ςραz αqσoβνι έχας έβολ `ναωπ.

Matthew 1 : 19 But her husband to be, Joseph, being just, and not willing to
make her a public example, he purposed to put her away secretly.

Matthew 1 : 19 فيوسف رجلها اذ كان بارا ولم يشأ ان يشهرها اراد تخليتها سراً.

Matthew 1 : 20 ναι δε έταqµοκµεκ έρωου ζηππε ις ουαγγελος `ντε `πδοις
αqουονζq έιωσηφ αεν ουρασουι εααω `µµος αε ιωσηφ `πωηρι `νδαυιδ
`µπερερζο† έωep μαριὰ τεκ`ςζιµι έροκ φη γαρ έτεσναµαςq ου έβολθεν
ου`πνευµα εqουαβ πε.

Matthew 1 : 20 And as he was thinking about these things, behold, an
angel of the Lord was seen by him in a dream, saying, Joseph, son of David,
do not be afraid to take Mary as your wife. For that in her is generated by
the Holy Spirit.

Matthew 1 : 20 ولكن فيما هو متفكر في هذه الامور اذا ملاك الرب قد ظهر له في حلم قائلا 20 : يا يوسف ابن داود لا تخف ان تأخذ مريم امرأتك لان الذي حمل به فيها هو من الروح القدس.

Matthew 1 : 21 εςέμιςι δε `νουωηρι εκέμου† επεραν χε ιησους `νθοϋ γαρ εθνανοζεμ `μπεϋλαος έβολθεν `νουνοβι.

Matthew 1 : 21 And she will bear a son, and you shall call His name Jesus, for He shall save His people from their sins.

Matthew 1 : 21 فستلد ابنا وتدعو اسمه يسوع لانه يخلص شعبه من خطاياهم.

Matthew 1 : 22 φαι δε τηρϋ αϋωωπι ρινα `ντεϋχϋκ έβολ `νχε φηέτα `πβοις χοϋ έβολϋιτοτϋ `μπι`προφητης εϋχϋ `μμος.

Matthew 1 : 22 And all this happened so that might be fulfilled that which was spoken by the Lord through the prophet, saying,

Matthew 1 : 22 وهذا كله كان لكي يتم ما قيل من الرب بالنبى القائل.

Matthew 1 : 23 χε ρηππε ις †παρθενος εςέερβοκι ουοϋ εςέμιςι `νουωηρι εεϋέμου† επεραν χε εμμανουηλ φηέτε ωαουοαϋμεϋ χε `φνου† νεμαν.

Matthew 1 : 23 "Behold! The virgin will conceive in her womb and will bear a son, and they will call His name Emmanuel" which translated is, God with us. Isa. 7 : 14

Matthew 1 : 23 هوذا العذراء تحبل وتلد ابنا ويدعون اسمه عمانوئيل الذي تفسيره الله معنا

Matthew 1 : 24 έταϋτωνϋ δε `νχε ιωσηφ έβολθεν πιενκοτ αϋιρι κατα `φρη† έτα πιαγγελοϋ `ντε `πβοις ουαϋϋαϋνι ναϋ ουοϋ αϋωεπ μαριὰ τεϋ`ςϋμι έροϋ.

Matthew 1 : 24 And being aroused from sleep, Joseph did as the angel of the Lord commanded him, and took his wife,

Matthew 1 : 24 فلما استيقظ يوسف من النوم فعل كما امره ملاك الرب واخذ امرأته.

Matthew 1 : 25 ουοϋ `μπεϋϋουωνϋ ωατεϋμιςι `μπιωηρι ουοϋ αϋμου† επεραν χε ιησους

Matthew 1 : 25 and did not know her until she bore her son, the First-born. And he called His name Jesus.

Matthew 1 : 25 ولم يعرفها حتى ولدت ابنها البكر. ودعا اسمه يسوع

Matthew 2 : 1 ιησους δε έταυμαϋ ϋεν βηθλεεμ `ντε †ιουδεα ϋεν νιέϋουοϋ `ντε `ηρωδης `πουρο ρηππε ις ϋανμαϋος αυι έβολ ϋα πειεβτ έιερουςαλημ ευϋω `μμος.

Matthew 2 : 1 And when Jesus had been born in Bethlehem of Judea in the days of Herod the king, behold, wise men arrived from the east to Jerusalem,

Matthew 2 : 1 ولما ولد يسوع في بيت لحم اليهودية في ايام هيرودس الملك اذا مجوس من المشرق قد جاءوا الى اورشليم

Matthew 2 : 2 χε αϋθων φηέταυμαϋϋ `πουρο `ντε νιιουδαι ανναυ γαρ επεϋϋιου ϋαπειεβτ ουοϋ ανι χε `ντενουωτ `μμοϋ.

Matthew 2 : 2 saying, Where is He born King of the Jews? For we saw His star in the east and have come to worship Him.

Matthew 2 : 2 قائلين اين هو المولود ملك اليهود. فاننا رأينا نجمه في المشرق واتينا لنسجد له.

Matthew 2 : 3 ἐταρῶν τε δὲ ἑνὸς τοῦ Ἡρώδης ἀφ' ὧθεν τὸν νεμ
Ιερουσαλημ τῆς νεμας.

Matthew 2 : 3 But Herod the king having heard this, he was troubled and all Jerusalem with him.

Matthew 2 : 3 فلما سمع هيرودس الملك اضطرب وجميع اورشليم معه.

Matthew 2 : 4 οὐοὶ ἐταρῶν τε ἑνὸς τοῦ Ἡρώδης ἀφ' ὧθεν τὸν νεμ νῖσα ἔντε πῖλαος
ναφωνι ἔντοτου ἔσυναμες πῖχριστος ἔνθων.

Matthew 2 : 4 And having gathered all the chief priests and scribes of the people, he asked of them where the Christ was to be born.

Matthew 2 : 4 فجمع كل رؤساء الكهنة وكتبة الشعب وسألهم اين يولد المسيح.

Matthew 2 : 5 ἔνθων δὲ περὶ ναφ ἔσεν βηθλεεμ ἔντε τῖουδεὰ παρητ
γὰρ ἐτ' ἔσθουτ ἐβόλγιτοτ' ἔμπι προφητῆς.

Matthew 2 : 5 And they said to him, In Bethlehem of Judea, for so it has been written by the prophet,

Matthew 2 : 5 فقالوا له في بيت لحم اليهودية. لانه هكذا مكتوب بالنبى.

Matthew 2 : 6 ἔσεν νεμ ἔνθων βηθλεεμ ἔπκαρι ἔνιουδα ἔνθων οὐκουχι ἄν ἔσεν
νῖμετρηγεμῶν ἔντε ιουδα ἐφ' ἔσθ' ἐβόλ' ἔσθ' ἔνθων οὐζηγουμενος
φθεθναῖμονι ἔμπαλος πῖςραηλ.

Matthew 2 : 6 "And you, Bethlehem, in the land of Judea, in no way are you least among the governors of Judah, for out of you shall come out One ruling, who shall shepherd My people Israel." Mic. 5 : 2

Matthew 2 : 6 وانت يا بيت لحم ارض يهوذا لست الصغرى بين رؤساء يهوذا. لان منك يخرج مدبر يرعى شعبي اسرائيل

Matthew 2 : 7 τότε Ἡρώδης ἀμῶν ἐνῖμαγος ἔνχων ἀφθοτθῆτ ἔντοτου
ἔνσα πῖςθου ἔντε πῖςθου ἐταρῶν τε.

Matthew 2 : 7 Then secretly calling the wise men, Herod asked of them exactly the time of the star appearing.

Matthew 2 : 7 حينئذ دعا هيرودس المجوس سراً وتحقق منهم زمان النجم الذي ظهر.

Matthew 2 : 8 οὐοὶ ἀφουορπου ἐβηθλεεμ ἐφ' ἔμμος ἔσεν μαφενωτεν ὧνι
ἀκριβως ἐθβε πῖαλου ἔφωπ δὲ ἔντετε ἔνθων ματαμοι ἔντα ἔντα ἔντα
ἔντα οὐωτ ἔμμος.

Matthew 2 : 8 And sending them to Bethlehem, he said, Having gone, exactly inquire about the child. And when you find him, bring me word again so that coming I may also worship him.

Matthew 2 : 8 ثم ارسلهم الى بيت لحم وقال اذهبوا وافحصوا بالتدقيق عن الصبي. ومتى وجدتموه فاخبروني لكي آتي انا ايضا واسجد له.

Matthew 2 : 9 ἔθουσαν δὲ ἐταυσαντεμ ἄνα ἔπουρο αυωνωνου ουοζ ζηππε ις
πισιου φηἔταυσαν εἶροζ ζα πειεβτ ναμμοιζ θαχωου ωατεγι ἔντεγδζι ἔρατγ
ζα ἔπωι μπιμα ἔναρε πιἄλου χη ἔμμοζ.

Matthew 2 : 9 And having heard the king, they departed. And, behold! The
star which they saw in the east went before them until it had come and
stood over where the child was.

Matthew 2 : 9 فلما سمعوا من الملك ذهبوا واذا النجم الذي رأوه في المشرق يتقدمهم حتى
جاء ووقف فوق حيث كان الصبي.

Matthew 2 : 10 ἔταυσαν δὲ ἐπισιου αυραωι θεν ουνιωτ ἔνραωι ἔμαωω.

Matthew 2 : 10 And seeing the star, they rejoiced exceedingly with a great
joy.

Matthew 2 : 10 فلما رأوا النجم فرحوا فرحا عظيما جدا.

Matthew 2 : 11 ουοζ ἔταυι ἐπιηι αυανυ ἐπιἄλου νεμ μαριἄ τεμμαν ουοζ
ἔταυζιτου ἔθρηι αυουωωτ ἔμμοζ ουοζ ἔταυουαν ἔννουἄζωρ αυἔνι ναγ
ἔνζανδωρον ουνουθ νεμ ουλιβανος νεμ ουωαλ.

Matthew 2 : 11 And having come into the house, they saw the child with
His mother Mary. And falling down, they worshiped Him. And opening their
treasures, they presented gifts to Him : gold and frankincense and myrrh.

Matthew 2 : 11 وأتوا الى البيت ورأوا الصبي مع مريم امه. فخرّوا وسجدوا له. ثم فتحوا
كنوزهم وقدموا له هدايا ذهباً ولباناً ومراً.

Matthew 2 : 12 ουοζ ἔταυταμωου θεν ουραζουι ἔἔωτεμκοτου ζα ἔηρωδης
ἔβωλζιτεν κεμωιτ αυωνωνου ἔτουχωρα.

Matthew 2 : 12 And having been warned by a dream not to return to Herod,
they went back into their own country by another way.

Matthew 2 : 12 ثم اذ أوحى اليهم في حلم ان لا يرجعوا الى هيرودس انصرفوا في طريق
اخرى الى كورثهم

Matthew 2 : 13 ἔταυωνωνου δὲ ζηππε ις ουαγγελος ἔντε ἔπδοις αμουνονζγ
ἔιωζηφ θεν ουραζουι εγχω ἔμμος χε τωνκ ἄλιουι ἔμπιἄλου νεμ τεμμαν ουοζ
φωτ ἔΧημι ουοζ ωωπι ἔμμαν ωατχος νακ ἔγνακωτ γαρ ἔνχε ἔηρωδης ἔνα
πιἄλου ἔτακοζ.

Matthew 2 : 13 And they having departed, an angel of the Lord appeared to
Joseph by a dream, saying, Rise up! Take the child and His mother with you,
and flee into Egypt. And be there until I shall tell you. For Herod is about to
look for the child in order to destroy Him.

Matthew 2 : 13 وبعدما انصرفوا اذا ملاك الرب قد ظهر ليوסף في حلم قائلاً قم وخذ
الصبي وامه واهرب الى مصر وكن هناك حتى اقول لك. لان هيرودس مزعم ان يطلب الصبي
ليهلكه.

Matthew 2 : 14 ἔθωζ δὲ αγτωνγ αγβι ἔμπιἄλου νεμ τεμμαν ἔνχωρζ ουοζ
αγωνανα ἔΧημι.

Matthew 2 : 14 And rising up, he took along the child and His mother by night and withdrew into Egypt.

Matthew 2 : 14 فقام واخذ الصبي وامه ليلا وانصرف الى مصر.

Matthew 2 : 15 ουοz νααχη `μμαυ πε ωα `τθαε `ν`ηρωδης zινα `ντεαχωκ
ἐβολ `νχε φηέτα `πδοις χοα ἐβολzιτοτq `μπι`προφητης εαχω `μμος χε
αιμου† ἐπαωηρι ἐβολθεν χη μι.

Matthew 2 : 15 And he was there until the end of Herod, that might be fulfilled that spoken by the Lord through the prophet, saying, "Out of Egypt I have called My Son." Hos. 11 : 1

Matthew 2 : 15 وكان هناك الى وفاة هيرودس. لكي يتم ما قيل من الرب بالنبي القائل من مصر دعوت ابني

Matthew 2 : 16 τοτε `ηρωδης ετααυαυ χε αυζωβι `μμοq `νχε νιμαγος
αq`μβον εμαωω ουοz ααουωρπ ααωατεβ `ναλου νιβεν ετθεν βηθλεεμ νεμ
θεν νεζδι`η τηρου ιαχεν ρομπι `ζνου† νεμ ζαπερητ κατα πιζηου
εταααεταωτq `ντοτου `ννιμαγος.

Matthew 2 : 16 Then seeing that he was mocked by the wise men, Herod was greatly enraged, and having sent, he killed all the boys in Bethlehem and in all its districts, from two years old and under, according to the time which he exactly asked from the wise men.

Matthew 2 : 16 حينئذ لما رأى هيرودس ان المجوس سخروا به غضب جدا. فارسل وقتل جميع الصبيان الذين في بيت لحم وفي كل تخومها من ابن سنتين فما دون بحسب الزمان الذي تحققه من المجوس.

Matthew 2 : 17 τοτε ααχωκ ἐβολ `νχε φηετααχοα ἐβολzιτοτq `νιερεμιας
πi`προφητης εαχω `μμος.

Matthew 2 : 17 Then was fulfilled that spoken by Jeremiah the prophet, saying :

Matthew 2 : 17 حينئذ تم ما قيل بارميا النبي القائل .

Matthew 2 : 18 χε ου`ζμη αυζοθμες θεν ραμα ουριμι νεμ ουνεzπι εναωωα
ραχηλ εαριμι ενεζωηρι ουοz νααουω αν πε ε†νομ† ναα χε `νεαωοπ αν.

Matthew 2 : 18 "A voice was heard in Ramah, lamenting and bitter wailing, and great mourning, Rachel weeping for her children and would not be comforted, because they were not." Jer. 31 : 15

Matthew 2 : 18 صوت سمع في الرامة نوح وبكاء وعويل كثير. راحيل تبكي على اولادها ولا تريد ان تتعزى لانهم ليسوا بموجودين.

Matthew 2 : 19 ετααμου δε `νχε `ηρωδης zηππε ια ουαγγελοα `ντε `πδοις
ααουονzα ειαζηφ θεν ουρααουi θεν χη μι εαχω `μμος.

Matthew 2 : 19 But Herod having expired, behold, an angel of the Lord appears to Joseph by a dream in Egypt,

Matthew 2 : 19 فلما مات هيرودس اذا ملاك الرب قد ظهر في حلم ليوسف في مصر

Matthew 2 : 20 χε τωνκ δι `μπι`αλου νεμ τεγμαυ ουοζ μαωενακ `ε`πκαζι
 `μπιςραηλ αυμου γαρ `νχε νηετκω† `νσα `τψυχη `μπι`αλου.

Matthew 2 : 20 saying, Rising up, take along the child and His mother and pass over into the land of Israel; for those seeking the soul of the child have expired.

Matthew 2 : 20 قائلا. قم وخذ الصبي وامه واذهب الى ارض اسرائيل. لانه قد مات الذين كانوا يطلبون نفس الصبي.

Matthew 2 : 21 `νθοq δε `εταqτωνq αqδι `μπι`αλου νεμ τεγμαυ ουοζ αqι
 `εθουν `ε`πκαζι `μπιςραηλ.

Matthew 2 : 21 And rising up, he took along the child and His mother and came into the land of Israel.

Matthew 2 : 21 فقام واخذ الصبي وامه وجاء الى ارض اسرائيل.

Matthew 2 : 22 `εταqςωτεμ δε χε αρχελαος ετοι `νουρο `ε†ιουδεα `ν`τωεβιω
 `ν`ηρωδης πεqιωτ αqερζο† `εωε `εμαυ `εταυταμοq δε θεν ουραςουι αqωεναq
 `ενισα `ντε †γαλιλεα.

Matthew 2 : 22 But hearing that Archelaus reigned over Judea in place of his father Herod, he feared to go there. And being warned by a dream, he departed into the parts of Galilee.

Matthew 2 : 22 ولكن لما سمع ان ارخيلاوس يملك على اليهودية عوضا عن هيرودس ابيه
 خاف ان يذهب الى هناك. واذا اوحى اليه في حلم انصرف الى نواحي الجليل.

Matthew 2 : 23 ουοζ αqι αqωωπι θεν ουβακι ευμου† `ερος χε ναζαρεθ ζοπως
 `ντεqχωκ `εβολ `νχε φη`εταqχοq `εβολζιτοτου `ννιπροφητης χε εευ`εμου†
 `εροq χε πιρεμναζαρεθ.

Matthew 2 : 23 And coming, he lived in a city called Nazareth, so as to fulfill that spoken by the prophets, He shall be called a Nazarene. No OT passage

Matthew 2 : 23 وأتى وسكن في مدينة يقال لها ناصرة. لكي يتم ما قيل بالانبياء انه سيدعى
 ناصريا

Matthew 3 : 1 `ν`ζρηι δε θεν νι`εζουου `ετε`μμαυ αqι `νχε ιωαννης πιρεq†ωμς
 εqζιωω ζι `πωαqε `ντε †ιουδεα.

Matthew 3 : 1 Now in those days John the Baptist came preaching in the deserted places of Judea,

Matthew 3 : 1 وفي تلك الايام جاء يوحنا المعمدان يكرز في بيرة اليهودية.

Matthew 3 : 2 εqχω `μμος χε `αριμετανοιν αςθωντ γαρ `νχε †μετουρο `ντε
 νιφουι.

Matthew 3 : 2 and saying, Repent! For the kingdom of Heaven has drawn near.

Matthew 3 : 2 قائلا توبوا لانه قد اقترب ملكوت السموات.

Matthew 3 : 3 φαι γαρ πε φη`εταqχοq `εβολζιτοτq `ν`ηςα`ηας πι`προφητης
 εqχω `μμος χε `τ`ςμη `μπετωω `εβολζι `πωαqε χε ρεβτε `φμωιτ `μ`πδοις
 ρουτων `ννεqμανμωι. .

Matthew 3 : 3 For this is he spoken of by Isaiah the prophet, saying : "The voice of one crying in the wilderness : Prepare the way of the Lord! Make His paths straight!" Isa. 40 : 3

Matthew 3 : 3 فان هذا هو الذي قيل عنه باشعيا النبي القائل صوت صارخ في البرية اعدوا طريق الرب. اصنعوا سبله مستقيمة.

Matthew 3 : 4 `νθοq δε ιωαννης νε τεqζεβρω ου εβολθεν ζανqωι `νxαμουλ τε ουoζ ναqμηρ `νουμοxθ `νωαρ εχεν τεq†πι τεq`θρε δε νε ου`ωxε τε νεμ ουεβιω `ντε `τκοι.

Matthew 3 : 4 And John himself had his clothing from hairs of a camel, and a belt of leather about his loin. And his food was locusts and wild honey.

Matthew 3 : 4 ويوحنا هذا كان لباسه من وبر الابل وعلى حقويه منطقة من جلد. وكان طعامه جرادا وعسلا برياً.

Matthew 3 : 5 tote ναυνηου εβολ ζαροq πε `νxε να ιερουσαλημ νεμ †ιουδεα της νεμ †περιχωρος της `ντε πιορδανης.

Matthew 3 : 5 Then Jerusalem and all Judea went out to him, and all the neighborhood of the Jordan,

Matthew 3 : 5 حينئذ خرج اليه اورشليم وكل اليهودية وجميع الكورة المحيطة بالاردن.

Matthew 3 : 6 ουoζ ναυδιωμς `ντοτq θεν πιορδανης `νιαρο ευουωνζ `ννουνοβι εβολ.

Matthew 3 : 6 and were baptized by him in the Jordan, confessing their sins.

Matthew 3 : 6 واعتمدوا منه في الاردن معترفين بخطاياهم.

Matthew 3 : 7 εταqναυ δε εουμηω `ντε νιφαριςεος νεμ νιcαδδουκεος ευνηου εχεν πιωμς `νταq πεxαq νωου xε νιμιζι `ντε νιαxω νιμ αqταμε θηνου εφωτ εβολ θα`τζη `μπιxωντ εθνηου.

Matthew 3 : 7 But seeing many of the Pharisees and Sadducees coming to his baptism, he said to them, Offspring of vipers! Who warned you to flee from the wrath to come?

Matthew 3 : 7 فلما رأى كثيرين من الفريسيين والصدوقيين ياتون الى معموديته قال لهم يا اولاد الافاعي من اراكم ان تهربوا من الغضب الآتي.

Matthew 3 : 8 αριουι ουν `νουουταζ εq`μ`πωα `ν†μετανοια.

Matthew 3 : 8 Therefore, bring forth fruits worthy of repentance.

Matthew 3 : 8 فاصنعوا اثمارا تليق بالتوبة.

Matthew 3 : 9 ουoζ `μπερμευι θεν θηνου εxος xε ουον`νταν `μπενιωτ αβρααμ †xω γαρ `μμος νωτεν xε ουον`ωxομ `μ`φνου† εβολθεν ναιωνι ετουνοc ωηρι `ναβρααμ.

Matthew 3 : 9 And do not think to say within yourselves, We have a father, Abraham. For I say to you that God is able to raise up children to Abraham from these stones.

ولا تفكروا ان تقولوا في انفسكم لنا ابراهيم ابا. لاني اقول لكم ان الله قادر 9 : Matthew 3
ان يقيم من هذه الحجرة اولاداً لابراهيم.

Matthew 3 : 10 ζηδη δε πικελεβιν ᾠχη θά ᾠθουνι ᾠνι ᾠων ᾠων ουν
νιβεν ἔτεν ᾠναενουταζ ἔνανεα ἔβολ αν ρενακορξα ᾠνεζιτω ἐπι ᾠρωμ.
Matthew 3 : 10 But already the axe is even laid at the root of the trees;
therefore, any tree not bringing forth good fruit is cut off and is thrown into
fire.

والآن قد وضعت الفأس على اصل الشجر. فكل شجرة لا تصنع ثمراً جيداً
تقطع وتلقى في النار.

Matthew 3 : 11 ἄνοκ μεν γαρ ᾠωμς ᾠμωτεν θεν ουμωου ευμετανοιᾶ φη δε
εθνηου μὲνενζωι ᾠχορ ἔζοτεροι φηῆτε ᾠνᾠ μᾠπωα αν ἔραι ᾠπερθουῖ
ᾠθοα εαῆεμς θηνου θεν ουᾠπνευμα εαουαβ νεμ ουᾠρωμ.

Matthew 3 : 11 I indeed baptize you in water to repentance; but He who is
coming after me is stronger than me, of whom I am not able to lift The
sandals. He will baptize you in the Holy Spirit and fire,

Matthew 3 : 11 انا اعمدكم بماء للتوبة. ولكن الذي يأتي بعدي هو اقوى مني الذي لست اهلا
ان احمل حذاءه. هو سيعمدكم بالروح القدس ونار.

Matthew 3 : 12 φηῆτε περθαι θεν τερχιχ ᾠνατουβο ᾠπερθνωου ουοζ
ᾠναθουᾠ ᾠπερθουῖ ἔᾠαποθηκη πιτωζ δε ᾠναροκζα θεν ουᾠρωμ
ᾠνατθενο.

Matthew 3 : 12 whose fan is in His hand, and He will cleanse His floor and
will gather His wheat into the storehouse. But He will burn up the chaff with
unquenchable fire.

Matthew 3 : 12 الذي رفشه في يده وسينقي بيده ويجمع قمحه الى المخزن. واما التبن
فيحرقه بنار لا تطفأ

Matthew 3 : 13 τοτε αῒ ᾠνε ιησους ἔβολθεν ᾠγαλιεᾶ ἔχεν πιωορδανης ζα
ιωαννης εθρεαδωμς ἔβολζιτωτᾠ.

Matthew 3 : 13 Then Jesus arrives from Galilee to the Jordan, to John, to be
baptized by him.

Matthew 3 : 13 حينئذ جاء يسوع من الجليل الى الاردن الى يوحنا ليعتمد منه.

Matthew 3 : 14 ιωαννης δε νααταζνο ᾠμοα εαχω ᾠμος χε ἄνοκ
πετερᾠ χριᾶ ἔδωμς ἔβολ ζιτωτκ ουοζ ᾠθοκ ᾠχνηου ζαροι.

Matthew 3 : 14 But John restrained Him, saying, I have need to be baptized
by You, and do You come to me?

Matthew 3 : 14 ولكن يوحنا منعه قائلاً انا محتاج ان اعتمد منك وانت تأتي اليّ.

Matthew 3 : 15 αῒερουῶ δε ᾠνε ιησους πεχαα ναα χε χας ᾠνου παيرهᾠ γαρ
πετρεμᾠπωα ναν ἔχεκ μεθμηι νιβεν ἔβολ τοτε ααχαα.

Matthew 3 : 15 But answering, Jesus said to him, Allow it now, for it is
becoming to us this way to fulfill all righteousness. Then he allows Him.

فاجاب يسوع وقال له اسمح الآن. لانه هكذا يليق بنا ان نكمل كل بر. حينئذ 15 : Matthew 3
سمح له.

Matthew 3 : 16 ἔταψαμς δε ἵνχε ιησους ζατοτq αqι ἐᾶπωαι ἐβολθεν πιμωου
ουoz ζηππε αυουαν ναq ἵνχε νιφουι ουoz αqναυ ἐουᾶπνευμα ἵντε ᾶφνουᾶ
εqνηου ἐπεζητ ᾶμᾶφρηᾶ ᾶνουδρομπι εqνηου ζαροq.

Matthew 3 : 16 And having been baptized, Jesus went up immediately from the water. And, behold! The heavens were opened to Him, and He saw the Spirit of God coming down as a dove, and coming upon Him.

Matthew 3 : 16 فلما اعتمد يسوع صعد للوقت من الماء. واذا السموات قد انفتحت له فرأى
روح الله نازلا مثل حمامة وآتيا عليه.

Matthew 3 : 17 ουoz ις ουᾶζμη αςωωπι ἐβολθεν νιφουι εςχω ᾶμμος χε φαι
πε παωηρι παμενριτ ἔταιᾶμαᾶ ᾶνητq .

Matthew 3 : 17 And behold! A voice out of the heaven saying, This is My Son, the Beloved, in whom I have been delighting. Psalms. 2 : 7; Genesis. 22 : 2; Isaiah. 42 : 1

Matthew 3 : 17 وصوت من السموات قائلا هذا هو ابني الحبيب الذي به سررت

Matthew 4 : 1 τοτε ιησους ᾶπιᾶπνευμα ολq ἐᾶπωαε ἐᾶπιντε πιδιᾶβολος
ερπιραζιν ᾶμμοq.

Matthew 4 : 1 Then Jesus was led up into the wilderness by the Spirit, to be tempted by the Devil.

Matthew 4 : 1 ثم أصد يسوع الى البرية من الروح ليحرب من ابليس.

Matthew 4 : 2 ουoz ἔταqερνηςτευιν ᾶν4 ᾶνέζουου νεμ 4 ᾶνέχωρζ ἐᾶπᾶᾶ δε
αqᾶζκο.

Matthew 4 : 2 And having fasted forty days and forty nights, afterwards He hungered.

Matthew 4 : 2 فبعدهما صام اربعين نهارا واربعين ليلة جاع اخيرا.

Matthew 4 : 3 ουoz αqι ἵνχε φηετᾶωντ πεχαq ναq χε ιςχε ᾶνθοκ πε ᾶπωηρι
ᾶμᾶφνουᾶ ᾶχος ζινα ἵντε ναιᾶνι ερωικ.

Matthew 4 : 3 And coming near to Him, the Tempter said, If You are the Son of God, speak that these stones may become loaves.

Matthew 4 : 3 فتقدم اليه المجرب وقال له ان كنت ابن الله فقل ان تصير هذه الحجارة
خبزا.

Matthew 4 : 4 ᾶνθοq δε αqᾶρουᾶ πεχαq ναq χε ᾶςᾶςηουτ χε ναρε πιρωμι
ναωνᾶ ἔωικ ᾶμμανατq αν αλλα ἔχεν ζαχι νιβεν εθνηου ἐβολθεν ρωq ᾶμφᾶ.

Matthew 4 : 4 But answering, He said, It has been written : "Man shall not live by bread alone, but on every Word going out of the mouth of God."

Deut. 8 : 3

Matthew 4 : 4 فاجاب وقال مكتوب ليس بالخبز وحده يحيا الانسان بل بكل كلمة تخرج من
فم الله.

Matthew 4 : 5 τότε αφολεῖ ὁ δαίμων ὅτι βαλεῖ αὐτὸν ἐπὶ τὴν πτερὰ τοῦ ἱεροῦ.

Matthew 4 : 5 Then the Devil takes Him to the holy city, and he set Him on the wing of the temple.

Matthew 4 : 5 ثم اخذه ابليس الى المدينة المقدسة ووقفه على جناح الهيكل.

Matthew 4 : 6 οὐρανὸν περὶ αὐτὸν καὶ ἰσχυρὰ ἔκρινεν ὅτι περὶ ὧν ἔγραψεν ὁ ἀγγελὸς τοῦ θεοῦ λέγων ὅτι οὐκ ἔσται ἡ σὴν ἡ πόδι σου ἐπὶ λίθον.

Matthew 4 : 6 And he said to Him, If You are the Son of God, throw Yourself down; for it has been written : "He shall give His angels charge concerning You, and they shall bear You on their hands, lest You strike Your foot against a stone." LXX-Psa. 90 : 11, 12; MT-Psa. 91 : 11, 12

Matthew 4 : 6 وقال له ان كنت ابن الله فاطرح نفسك الى اسفل. لانه مكتوب انه يوصي ملائكته بك. فعلى اياديهم يحملونك لكي لا تصدم بحجر رجلك.

Matthew 4 : 7 αὐτὸς αὖτε ἰησοῦς καὶ πάλιν ὁ δαίμων ὅτι ἔγραψεν ὁ ἀγγελὸς τοῦ θεοῦ λέγων ὅτι οὐκ ἔσται ἡ σὴν ἡ πόδι σου ἐπὶ λίθον.

Matthew 4 : 7 Jesus said to him, Again it has been written : "You shall not tempt the Lord your God." Deut. 6 : 16

Matthew 4 : 7 قال له يسوع مكتوب ايضا لا تجرب الرب الهك.

Matthew 4 : 8 πάλιν οὖν αφολεῖ ὁ δαίμων ὅτι ἔδειξεν αὐτῷ τὰς βασιλείας τοῦ κόσμου καὶ τὴν δόξαν αὐτῶν.

Matthew 4 : 8 Again the Devil takes Him to a very high mountain, and shows to Him all the kingdoms of the world and their glory.

Matthew 4 : 8 ثم اخذه ايضا ابليس الى جبل عال جدا واراها جميع ممالك العالم ومجدها.

Matthew 4 : 9 οὐρανὸν περὶ αὐτὸν καὶ τὰς ἐκείνων τῶν βασιλείων καὶ τὴν δόξαν αὐτῶν.

Matthew 4 : 9 And he said to Him. I will give all these things to You if falling down, You will worship me.

Matthew 4 : 9 وقال له اعطيك هذه جميعها ان خررت وسجدت لي.

Matthew 4 : 10 τότε περὶ αὐτὸν καὶ ἰησοῦς καὶ μαριανὰ ἡ παρθενοῦς ὁ δαίμων ὅτι ἔγραψεν ὁ ἀγγελὸς τοῦ θεοῦ λέγων ὅτι οὐκ ἔσται ἡ σὴν ἡ πόδι σου ἐπὶ λίθον.

Matthew 4 : 10 Then Jesus said to him, Go, Satan! For it has been written : "You shall worship the Lord your God, and you shall serve Him only." Deut. 6 : 13

Matthew 4 : 10 حينئذ قال له يسوع اذهب يا شيطان. لانه مكتوب للرب الهك تسجد واياه وحده تعبد.

Matthew 4 : 11 τότε ἀφῆκε ὁ δαίμων αὐτὸν ὅτι ἔγραψεν ὁ ἀγγελὸς τοῦ θεοῦ λέγων ὅτι οὐκ ἔσται ἡ σὴν ἡ πόδι σου ἐπὶ λίθον.

Matthew 4 : 11 Then the Devil left Him. And behold! Angels came near and ministered to Him.

Matthew 4 : 11 ثم تركه ابليس واذا ملائكة قد جاءت فصارت تخدمه

Matthew 4 : 12 ἔταφωτεμ δε `νχε ιησους χε αυτ `νιωαννης αγωεναυ
ἐτγαλιλεα.

Matthew 4 : 12 But Jesus hearing that John was delivered up, He withdrew into Galilee.

Matthew 4 : 12 ولما سمع يسوع ان يوحنا اسلم انصرف الى الجليل.

Matthew 4 : 13 ουοz αqχω `νναζαρεθ `νςωq αqι αqωωπι qεν καφαρναουμ
θηετ qι`ςκεν `φοιμ qεν νιδι`η `ντε ζαβουλων νεμ νεφθαλιμ.

Matthew 4 : 13 And having left Nazareth, having come He lived at Capernaum, beside the sea in the districts of Zebulun and Naphtali,

Matthew 4 : 13 وترك الناصرة واتى فسكن في كفرناحوم التي عند البحر في تخوم زبولون و نفتاليم.

Matthew 4 : 14 qινα `ντεqχωκ ἐβολ `νχε qηἐταqχοq ἐβολqιτοq
`ν`ηςα`ηας πι`προφητης εqχω `μμος.

Matthew 4 : 14 so that might be fulfilled that spoken by Isaiah the prophet, saying :

Matthew 4 : 14 لكي يتم ما قيل باشعيا النبي القائل

Matthew 4 : 15 χε `пкаqι `νζαβουλων νεμ `пкаqι `ννεφθαλιμ πιμωιτ `ντε
`φοιμ qιμηρ `μπιορδανης τγαλιλεα `ντε νιεθνος.

Matthew 4 : 15 "Land of Zebulun and land of Naphtali, way of the sea, beyond the Jordan, Galilee of the nations :

Matthew 4 : 15 ارض زبولون وارض نفتاليم طريق البحر عبر الاردن جليل الامم.

Matthew 4 : 16 πιλαος ετqεμσι qεν `πχακι αqναυ ἐουνωτ `νουωινι ουοz
νηετqεμσι qεν `τχωρα νεμ `τqηιβι `μ`φμου ουουωινι αqωαι νωου.

Matthew 4 : 16 the people sitting in darkness saw a great Light; and to those sitting in the region and shadow of death, Light sprang up to them."

Isa. 9 : 1, 2

Matthew 4 : 16 الشعب الجالس في ظلمة ابصر نورا عظيما. والجالسون في كورة الموت وظلاله اشرق عليهم نور.

Matthew 4 : 17 ιςχεν πιςηου ἐτε`μμαυ αqερqηης `νχε ιησους `νqιωω νεμ
ἐχος χε ἀριμετανοιν αςqωντ qαρ `νχε τμετουρο `ντε νιφηουι.

Matthew 4 : 17 From that time Jesus began to preach and to say, Repent! For the kingdom of Heaven has drawn near.

Matthew 4 : 17 من ذلك الزمان ابتداء يسوع يكرز ويقول توبوا لانه قد اقترب ملكوت السموات

Matthew 4 : 18 εφ' ὧν δὲ ἔρχεν ὁ Φίλιππος ἦν τε Γαλιλαῖα ἀφ' ἧς ἦσαν οἱ δύο ἀδελφοὶ τῶν ἀποστόλων· ὁ Πέτρος καὶ ὁ Ἀνδρέας, οἱ δύο οὗτοι ἦσαν ὁμιλοῦντες τὴν θάλασσαν.

Matthew 4 : 18 And walking beside the Sea of Galilee, Jesus saw two brothers, Simon being called Peter and his brother Andrew, casting a net into the sea; for they were fishers.

Matthew 4 : 18 وإذا كان يسوع ماشيا عند بحر الجليل ابصر اخوين سمعان الذي يقال له بطرس واندراوس اخاه يلقيان شبكة في البحر فانهما كانا صيادين.

Matthew 4 : 19 οὗτοι περὶ τὸ πλοῖον ἦσαν ἁμυνόμενοι, καὶ ὁ Ἰησοῦς ἔειπεν αὐτοῖς· Ἔρχεσθε μετὰ ἐμοῦ, καὶ ἐγὼ ποιήσω ὑμᾶς ἁγίους.

Matthew 4 : 19 And He says to them, Come after Me, and I will make you fishers of men.

Matthew 4 : 19 فقال لهما هلم ورائي فاجعلكما صيادي الناس.

Matthew 4 : 20 ὁ Ἰησοῦς ἀποστὰς τὰς ἀντὶ τῆς θάλασσης, ἠκολούθησαν αὐτῷ.

Matthew 4 : 20 And leaving the nets, they immediately followed Him.

Matthew 4 : 20 فلما تركا الشباك وتبعاه.

Matthew 4 : 21 οὗτοι ἔτι περὶ τὸ πλοῖον ἦσαν ἁμυνόμενοι, καὶ ὁ Ἰησοῦς ἔειπεν αὐτοῖς· Ἔρχεσθε μετὰ ἐμοῦ, καὶ ἐγὼ ποιήσω ὑμᾶς ἁγίους.

Matthew 4 : 21 And going on from there, He saw two other brothers, James the son of Zebedee and his brother John in the boat with their father Zebedee, mending their nets. And He called them.

Matthew 4 : 21 ثم اجتاز من هناك فرأى اخوين آخرين يعقوب بن زبدي ويوحنا اخاه في السفينة مع زبدي ابيهما يصلحان شباكهما فدعاهما.

Matthew 4 : 22 ὁ Ἰησοῦς ἀποστὰς τὰς ἀντὶ τῆς θάλασσης, ἠκολούθησαν αὐτῷ.

Matthew 4 : 22 And at once leaving the boat and their father, they followed Him.

Matthew 4 : 22 فلما تركا السفينة واباهما وتبعاه.

Matthew 4 : 23 οὗτοι ἦσαν πάντες τῆς Γαλιλαίας, καὶ ὁ Ἰησοῦς ἔρχεται ἐκ τῆς Γαλιλαίας διδάσκων ἐν ταῖς συναγωγαῖς καὶ κηρύττων τὸν εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας καὶ θεραπεύων πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν νόσησιν ἐν τῷ λαῷ.

Matthew 4 : 23 And Jesus went around all Galilee teaching in their synagogues and proclaiming the gospel of the kingdom, and healing every disease and every sickness among the people.

Matthew 4 : 23 وكان يسوع يطوف كل الجليل يعلم في مجامعهم ويكرز ببشارة الملكوت ويشفي كل مرض وكل ضعف في الشعب.

Matthew 4 : 24 οὗτοι ἦσαν πάντες τῆς Γαλιλαίας, καὶ ὁ Ἰησοῦς ἔρχεται ἐκ τῆς Γαλιλαίας διδάσκων ἐν ταῖς συναγωγαῖς καὶ κηρύττων τὸν εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας καὶ θεραπεύων πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν νόσησιν ἐν τῷ λαῷ.

Matthew 4 : 24 And Jesus went around all Galilee teaching in their synagogues and proclaiming the gospel of the kingdom, and healing every disease and every sickness among the people.

νιδεμων νεμου νεμ νηετοι `μπερμου νεμ νηετωηλ `εβολ ουοz αφερφαθρι
`ερου.

Matthew 4 : 24 And the report of Him went out into all Syria. And they brought to Him all the ones being badly ill, suffering various diseases and torments, also those being demon-possessed, and those being moonstruck, and paralytics; and He healed them.

Matthew 4 : 24 فذاع خبره في جميع سورية. فاحضروا اليه جميع السقماء المصابين بامراض واوجاع مختلفة والمجانين والمصروعين والمفلوجين فشفاهم.

Matthew 4 : 25 ουοz αυμοωι `νζωq `νχε ζαννιωτ `μμηω `εβολθεν τγαλιλεα νεμ τμητ `μβακι νεμ ιερουςαλημ νεμ τιδεα νεμ ζιμηρ μπιορδανης .

Matthew 4 : 25 And many crowds followed Him from Galilee and Decapolis, and Jerusalem, and Judea, and beyond the Jordan.

Matthew 4 : 25 فتبعته جموع كثيرة من الجليل والعشر المدن واورشليم واليهودية ومن عبر الاردن

Matthew 5 : 1 `εταqvαυ δε `ενιμηω αqωεναq `ε`πωωι `εχεν πιτωου ουοz `εταqζεμζι αυι ζαροq `νχε νεqμαθητης.

Matthew 5 : 1 But seeing the crowds, He went up into the mountain, and seating Himself, His disciples came near to Him.

Matthew 5 : 1 ولما رأى الجموع صعد الى الجبل. فلما جلس تقدم اليه تلاميذه.

Matthew 5 : 2 ουοz `εταqουων `νρωq ναqτ`ζβω νωου εqχω `μμος.

Matthew 5 : 2 And opening His mouth, He taught them, saying :

Matthew 5 : 2 ففتح فاه وعلمهم قائلا.

Matthew 5 : 3 ωουνιατου `ννιζηκι θεν πι`πνευμα χε θωου τε τμετουρο `ντε νιφηουι.

Matthew 5 : 3 Blessed are the poor in spirit! For theirs is the kingdom of the Heavens.

Matthew 5 : 3 طوبى للمساكين بالروح. لان لهم ملكوت السموات.

Matthew 5 : 4 ωουνιατου `ννηετερζηβι τνου χε `νθωου πετουνατζο `ερου.

Matthew 5 : 4 Blessed are the ones mourning! For they shall be comforted.

Matthew 5 : 4 طوبى للحناني. لانهم يتعزون.

Matthew 5 : 5 ωουνιατου `ννιρεμραυω χε `νθωου πεθναερ`κληρονομιν `μπικαζι.

Matthew 5 : 5 Blessed are the meek! For they shall inherit the earth. Psalms 37 : 11

Matthew 5 : 5 طوبى للودعاء. لانهم يرثون الارض.

Matthew 5 : 6 ωουνιατου `ννηετζοκερ νεμ νηετδβι `ντμεθμηι χε `νθωου πεθναζι.

Matthew 5 : 6 Blessed are they who hunger and thirst after righteousness! For they shall be filled.

Matthew 5 : 6 طوبى للجياع والعطاش الى البر. لانهم يشبعون

Matthew 5 : 7 ὠσυνιατου `ννιναητ ξε `νθωου πετουσαναι νωου.

Matthew 5 : 7 Blessed are the merciful! For they shall obtain mercy.

Matthew 5 : 7 طوبى للرحماء. لانهم يرحمون

Matthew 5 : 8 ὠσυνιατου `ννηεθουαβ θεν πουζητ ξε `νθωου πεθναναυ ἐφ†.

Matthew 5 : 8 Blessed are the pure in heart! For they shall see God.

Matthew 5 : 8 طوبى للانقياء القلب. لانهم يعاينون الله

Matthew 5 : 9 ὠσυνιατου `ννιρεφερζιρηνη ξε `νθωου πετουνα̂μου† ἐρωου
ξε νιωηρι `ντε φ†.

Matthew 5 : 9 Blessed are the peacemakers! For they shall be called sons of God.

Matthew 5 : 9 طوبى لصانعي السلام. لانهم ابناء الله يدعون

Matthew 5 : 10 ὠσυνιατου `ννηἐταυδοχι `νζωου εθβε †μεθμηι ξε θωου τε
†μετουρο `ντε νιφου̂ι.

Matthew 5 : 10 Blessed are they who have been persecuted for righteousness' sake! For theirs is the kingdom of Heaven.

Matthew 5 : 10 طوبى للمطرودين من اجل البر. لان لهم ملكوت السموات

Matthew 5 : 11 ὠου `νιατεν θηνου ἐωωπ αυωανδοχι `νζα θηνου ουοζ
`νζεωεω θηνου ουοζ `νζεχε πετζωου νιβεν `νζα θηνου ευχε μεθνουχ
ἐρωτεν εθβητ.

Matthew 5 : 11 Blessed are you when they shall reproach you, and persecute you, and shall say every evil word against you, lying, on account of Me.

Matthew 5 : 11 طوبى لكم اذا عيّرُوكم وطردوكم وقالوا عليكم كل كلمة شريرة من اجلي
كاذبين.

Matthew 5 : 12 ραωι ουοζ θεληλ ξε πετενβεχε ουνιω† πε θεν νιφου̂ι παιρη†
γαρ αυδοχι `νζα νιπροφητης ἐναυθαχωτεν.

Matthew 5 : 12 Rejoice and leap for joy, for your reward is great in Heaven; for in this way they persecuted the prophets who were before you.

Matthew 5 : 12 افرحوا وتهللوا. لان اجرکم عظیم في السموات. فانهم هكذا طردوا الانبياء
الذين قبلکم

Matthew 5 : 13 `νθωτεν πε `π`ζμου `μπικαζι ἐωωπ δε `ντε πι`ζμου λωϷ
αυναμολζϷ `νου `μπαϷ ωχεμοχμ ξε ἐ`ζλι ἐβηλ `νζεζιτϷ ἐβολ `νζεζωμι
ἐχωϷ `νχε νιρωμι.

Matthew 5 : 13 You are the salt of the earth, but if the salt becomes tasteless, with what shall it be salted? For it has strength for nothing any more but to be thrown out and to be trampled under by men.

Matthew 5 : 13 انتم ملح الارض. ولكن ان فسد الملح فبماذا يملح. لا يصلح بعد لشيء الا
لان يطرح خارجا ويداس من الناس

Matthew 5 : 14 `νθωτεν πε `φουωινι `μπικοςμος `μμον `ωχομ `ντε ουβακι
χωπ εςχη ζιχεν ουτωου.

Matthew 5 : 14 You are the light of the world. A city situated on a mountain cannot be hidden.

Matthew 5 : 14 انتم نور العالم. لا يمكن ان تخفى مدينة موضوعة على جبل.

Matthew 5 : 15 ουδε `μπαυδερε ουθηβς `νσεχαα σα ουμεντ αλλα εωαυχαα
ζιχεν †λυχινιὰ ουοζ ωαε`ρουωινι εουον νιβεν ετωοπ θεν πιηι.

Matthew 5 : 15 Nor do they light a lamp and put it under the grain measure, but on the lampstand; and it shines for all those in the house.

Matthew 5 : 15 ولا يوقدون سراجا ويضعونه تحت المكيال بل على المنارة فيضيء لجميع الذين في البيت.

Matthew 5 : 16 παρη† μαρε πετενουωινι ερουωινι `μπε`μθο `ννιρωμι ζοπως
`νσεναυ ενετεν`ζβηουι εθανεου ουοζ `νσε†ωου `μπετενωτ ετθεν νιφηουι.

Matthew 5 : 16 So let your light shine before men, so that they may see your good works, and may glorify your Father in Heaven.

Matthew 5 : 16 فليضي نوركم هكذا قدام الناس لكي يروا اعمالكم الحسنة ويمجدوا اباكم الذي في السموات

Matthew 5 : 17 `μπερμευι χε εται εβελ πινομος εβολ ιε νιπροφητης νεται
εβολου εβολ αν αλλα εχοκου.

Matthew 5 : 17 Do not think that I came to annul the Law or the Prophets; I did not come to annul, but to fulfill.

Matthew 5 : 17 لا تظنوا اني جئت لانقض الناموس او الانبياء. ما جئت لانقض بل لاكمّل.

Matthew 5 : 18 αμην γαρ †χω `μμος νωτεν χε ωατε `τφε νεμ `πκαζι ζινι
ουιωτα ιε ουωωλζ `ννεαζινι εβολθεν πινομος ωατε ναι τηρου ωωπι.

Matthew 5 : 18 Truly I say to you, Until the heaven and the earth pass away, in no way shall one iota or one point pass away from the Law until all comes to pass.

Matthew 5 : 18 فاني الحق اقول لكم الى ان تزول السماء والارض لا يزول حرف واحد او نقطة واحدة من الناموس حتى يكون الكل.

Matthew 5 : 19 φη ουν εθναβελ ουι `νναικουχι `νεντολη εβολ ουοζ
`ντεα†`ζβω `ννιρωμι `μπαιρη† εευεμου† εροα χε πικουχι θεν †μετουρο `ντε
νιφηουι φη δε εθναβιρι ουοζ `ντεα†`ζβω فاي ευεμου† εροα χε πινιω† θεν
†μετουρο `ντε νιφηουι.

Matthew 5 : 19 Therefore, whoever relaxes one of these commandments, the least, and shall teach men so, he shall be called least in the kingdom of Heaven. But whoever does and teaches them, this one shall be called great in the kingdom of Heaven.

Matthew 5 : 19 فمن نقض احدى هذه الوصايا الصغرى وعلم الناس هكذا يدعى اصغر في ملكوت السموات. واما من عمل وعلم فهذا يدعى عظيما في ملكوت السموات.

Matthew 5 : 20 ἥτις γὰρ ὁ μὲν νόμος λέγει ὅτι ὁ ἄνθρωπος οὐ δύναται εἰσελθεῖν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ ἢ ἡ δικαιοσύνη τῶν γραμμῶν καὶ τῶν Φαρισαίων, οὐ δύναται εἰσελθεῖν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.

Matthew 5 : 20 For I say to you, If your righteousness shall not exceed that of the scribes and Pharisees, you shall not enter into the kingdom of God, never!

Matthew 5 : 20 فاني اقول لكم انكم ان لم يزد بركم على الكتبة والفريسيين لن تدخلوا ملكوت السموات

Matthew 5 : 21 ἀρετὴν ὡς ὁ νόμος καὶ οἱ ἄνθρωποι λέγουσιν, ὅτι ὁ ἄνθρωπος οὐ δύναται εἰσελθεῖν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ ἢ ἡ δικαιοσύνη τῶν γραμμῶν καὶ τῶν Φαρισαίων, οὐ δύναται εἰσελθεῖν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.

Matthew 5 : 21 You have heard that it was said to the ancients : "Do not commit murder!" And, Whoever commits murder shall be liable to the Judgment. Ex. 20 : 13; Deut. 5 : 17

Matthew 5 : 21 قد سمعتم انه قيل للقديماء لا تقتل. ومن قتل يكون مستوجب الحكم

Matthew 5 : 22 ἀλλὰ ἡμεῖς λέγομεν ὅτι ὁ ἄνθρωπος οὐ δύναται εἰσελθεῖν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ ἢ ἡ δικαιοσύνη τῶν γραμμῶν καὶ τῶν Φαρισαίων, οὐ δύναται εἰσελθεῖν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.

Matthew 5 : 22 But I say to you, Everyone who is angry with his brother without cause shall be liable to the Judgment. And whoever says to his brother, Raca, shall be liable to the sanhedrin; but whoever says, Fool! shall be liable to be thrown into the fire of Hell.

Matthew 5 : 22 واما انا فاقول لكم ان كل من يغضب على اخيه باطلا يكون مستوجب الحكم. ومن قال لاهيه رقا يكون مستوجب المجمع. ومن قال يا احمق يكون مستوجب نار جهنم.

Matthew 5 : 23 ἐὰν δὲ ὁ ἄνθρωπος ὁρᾷ τὸ ἑλπίδιον τοῦ ἀδελφοῦ, καὶ ἀποθέσκει τὸ δῶρον ἐπὶ τὸ ἄλтарь, καὶ ἀπομνησθῇ ὅτι ὁ ἀδελφός τι ἔχει ἐναντίον αὐτοῦ,

Matthew 5 : 23 Then if you offer your gift on the altar, and remember there that your brother has something against you,

Matthew 5 : 23 فان قدمت قربانك الى المذبح وهناك تذكرت ان لاهيك شيئا عليك

Matthew 5 : 24 ὁ δὲ ἄνθρωπος ἄντι τῆς ἀδελφῆς, καὶ ἀποθέσκει τὸ δῶρον ἐπὶ τὸ ἄλтарь, καὶ ἀπομνησθῇ ὅτι ὁ ἀδελφός τι ἔχει ἐναντίον αὐτοῦ,

Matthew 5 : 24 leave your gift there before the altar, and go. First, be reconciled to your brother, and then coming, offer your gift.

Matthew 5 : 24 فاترك هناك قربانك قدام المذبح واذهب اولا اصطالح مع اخيك. وحينئذ تعال. وقدم قربانك.

Matthew 5 : 25 ὁ δὲ ἄνθρωπος ὁρᾷ τὸ ἑλπίδιον τοῦ ἀδελφοῦ, καὶ ἀποθέσκει τὸ δῶρον ἐπὶ τὸ ἄλтарь, καὶ ἀπομνησθῇ ὅτι ὁ ἀδελφός τι ἔχει ἐναντίον αὐτοῦ,

Matthew 5 : 25 Be well intentioned toward your opponent quickly, while you are in the way with him, that the opponent not deliver you to the judge, and the judge deliver you to the officer, and you be thrown into prison.

Matthew 5 : 25 كن مراضيا لخصمك سريعا ما دمت معه في الطريق. لئلا يسلمك الخصم الى القاضي ويسلمك القاضي الى الشرطي فتلقى في السجن.

Matthew 5 : 26 ἀμην ἴτω ὁ ἄνθρωπος νακ καὶ ὅτι ἐβόληται ὁ ἄνθρωπος ὡς ἀποκτενεῖται.

Matthew 5 : 26 Truly, I say to you, In no way shall you come out from there until you pay the last kodrantes.

Matthew 5 : 26 الحق اقول لك لا تخرج من هناك حتى توفي الفلس الاخير

Matthew 5 : 27 ἀρρετετενσώτεμ καὶ ὁ ὄφθαλμος ὁ ἑνὶ ἀρχαῖος καὶ ὁ ἑνὶ κεκρυμμένος.

Matthew 5 : 27 You have heard that it was said to the ancients : "Do not commit adultery." Ex. 20 : 14; Deut. 5 : 18

Matthew 5 : 27 قد سمعتم انه قيل للقديما لا تزن

Matthew 5 : 28 ἀνοκ δε ἴτω ὁ ἄνθρωπος νώτεν καὶ οὐκ ἔστιν ἐθναχουώτ ὁ ἄνθρωπος οὐδὲν καὶ ἐπὶ πικνερειπιθυμῖν ἔρος ἀκκην ἐμοὶ ὁ ἑνὶ καὶ ἔρος θεν περὶ πικνερειπιθυμῖν.

Matthew 5 : 28 But I say to you, Everyone looking at a woman to lust after her has already committed adultery with her in his heart.

Matthew 5 : 28 واما انا فاقول لكم ان كل من ينظر الى امرأة ليشتتها فقد زنى بها في قلبه.

Matthew 5 : 29 ἰσχε πεκβαλ ὁ ἄνθρωπος ἐρὶ σκανδαλίζεσθε ὁ ἄνθρωπος φορκα χιτῶν ἐβόληται καὶ ἐρνοφρι γὰρ νακ ὅτι οὐαὶ ὁ ἄνθρωπος καὶ τὰ ὅλα οὐκ ὄντα ὡς πεκρωμα τῆς ψυχῆς ἐπὶ γένεσθαι.

Matthew 5 : 29 But if your right eye offends you, take it out and throw it from you, for it is profitable to you that one of your members should perish and all your body not be thrown into Hell.

Matthew 5 : 29 فان كانت عينك اليمنى تعثرك فاقطعها وألقها عنك. لانه خير لك ان يهلك احد اعضاءك ولا يلقى جسدك كله في جهنم.

Matthew 5 : 30 οὐκ ἰσχε πεκβαλ ὁ ἄνθρωπος ἐρὶ σκανδαλίζεσθε ὁ ἄνθρωπος καὶ τὰ ὅλα οὐκ ὄντα ὡς πεκρωμα τῆς ψυχῆς ἐπὶ γένεσθαι.

Matthew 5 : 30 And if your right hand causes you to offend, cut it off and throw it from you, for it is profitable to you that one of your members should perish and all your body not be thrown into Hell.

Matthew 5 : 30 وان كانت يدك اليمنى تعثرك فاقطعها وألقها عنك. لانه خير لك ان يهلك احد اعضاءك ولا يلقى جسدك كله في جهنم.

Matthew 5 : 31 ὁ ἄνθρωπος καὶ φησὶν τεὸν ἄνδρα ὡς ἀποκτενεῖται.

Matthew 5 : 31 It was also said, Whoever puts away his wife, "let him give her a bill of divorce." Deut. 24 : 1

Matthew 5 : 31 وقيل من طلق امرأته فليعطها كتاب طلاق.

Matthew 5 : 32 ἀνοκ δε ἴχω ἕμμος νωτεν χε φηεθναζι τεϛ ῥζιμι ἐβολ
 `νουἐωενζαχι ἕμπορνιὰ αῑ ἑθο ἕμμος ἐ`χφε νωικ ουοζ φηεθναδι
 `νθηετζωουὶ ἐβολ `χοι ἕνωικ.

Matthew 5 : 32 But I say to you, Whoever puts away his wife, apart from a matter of fornication, causes her to commit adultery. And whoever shall marry the one put away commits adultery.

Matthew 5 : 32 واما انا فاقول لكم ان من طلق امرأته الا لعلّة الزنى يجعلها تزني. ومن يتزوج مطلقة فانه يزني

Matthew 5 : 33 παλιν ἀρετενζωτεμ χε αυχος ἕνιαρχειος χε ἕνεκωρκ
 ἕννουχ εκἐῑ δε ἕνεκὰ ναυω ἕμ ἑβοις.

Matthew 5 : 33 Again, you have heard that it was said to the ancients :
 "You shall not swear falsely, but shall give your oaths to the Lord." Lev. 19 : 12; Num. 30 : 2

Matthew 5 : 33 ايضا سمعتم انه قيل للقديماء لا تحنث بل أوف للرب اقسامك.

Matthew 5 : 34 ἀνοκ δε ἴχω ἕμμος νωτεν χε ἕπερωρκ ζολως ἕπερωρκ
 ἕν `τφε χε πι ἑθρονος ἕμ φνουῑ πε.

Matthew 5 : 34 But I say to you, Do not swear at all, neither by Heaven, because it is God's throne; Isa. 66 : 1

Matthew 5 : 34 واما انا فاقول لكم لا تحلفوا البتة. لا بالسماء لانها كرسي الله.

Matthew 5 : 35 ουδε ἕκκαζι χε ἕφμα ἕνζεμνι ἕντε νεϛβαλαυχ πε ουδε
 Ιερουζαλημ χε ἑθακι ἕμπινιωῑ ἕν ουρο τε.

Matthew 5 : 35 nor by the earth, because it is the footstool of His feet; nor by Jerusalem, because it is the city of the great King. Isa. 66 : 1; Psa. 48 : 2

Matthew 5 : 35 ولا بالارض لانها موطئ قدميه. ولا باورشليم لانها مدينة الملك العظيم.

Matthew 5 : 36 ουδε ἕπερωρκ ἕντεκὰ φε χε ἕμμον ἕωχομ ἕμμοκ ἐερ ουκαπ
 ἕνϛωι ἕνωωβω ιε ουαι ἕνχαμε.

Matthew 5 : 36 Nor shall you swear by your head, because you are not able to make one hair white or black.

Matthew 5 : 36 ولا تحلف براسك لانك لا تقدر ان تجعل شعرة واحدة بيضاء او سوداء.

Matthew 5 : 37 μαρε πετενζαχι δε ερ ουὰζα ἄζα ἕμμον ἕμμον ἕπζουο δε
 ἕνναι ἐβολθεν πιπετζωου πε.

Matthew 5 : 37 But let your word be Yes, yes; No, no. For the excess of these is from evil.

Matthew 5 : 37 بل ليكن كلامكم نعم نعم لا لا. وما زاد على ذلك فهو من الشرير

Matthew 5 : 38 ἀρετενζωτεμ χε αυχος χε ουβαλ ρα ουβαλ ουοζ ουναχζι ρα
 ουναχζι.

Matthew 5 : 38 You have heard that it was said : "An eye for an eye, and a tooth for a tooth;" Ex. 21 : 24; Lev. 24 : 20; Deut. 19 : 21

Matthew 5 : 38 سمعتم انه قيل عين بعين وسن بسن

Matthew 5 : 39 ἀνοκ δε ἴχω ἕμμος νωτεν χε ἕμπερ† ἐξουν ἐᾶρεν
πιπετζωου ἀλλὰ φηεθνα† ἕνουκουρ νὰκ θεν τεκουδὼι ἕνουῖναμ φενζ ἴχε†
ἐροϋ.

Matthew 5 : 39 but I say to you, Do not resist the evil; but whoever strikes you on the right cheek, turn the other to him also.

Matthew 5 : 39 وأما أنا فاقول لكم لا تقاوموا الشر. بل من لطمك على خدك الأيمن فحوّل له الآخر أيضا.

Matthew 5 : 40 ουοζ φηεθναουωϷ ἐδίζαπ νεμακ ἐελ τεκ᾿ωθην χα πεκερωων
ἐβολ ἕμφαι.

Matthew 5 : 40 And to him desiring to sue you, and to take your tunic, allow him also to have the coat.

Matthew 5 : 40 ومن اراد ان يخاصمك وباخذ ثوبك فاترك له الرداء ايضا.

Matthew 5 : 41 ουοζ φηεθναδितκ ἕν᾿χβα ἕνουμιλιον μοϷι νεμαϷ ἕν2.

Matthew 5 : 41 And whoever shall compel you to go one mile, go two with him.

Matthew 5 : 41 ومن سخرك ميلا واحدا فاذهب معه اثنين.

Matthew 5 : 42 φηετερετιν ἕμμοκ μοι ναϷ ουοζ φηεθουωϷ ἐδὶ ἕντοτκ
ἕμπερταςθοϷ ἐβολ.

Matthew 5 : 42 He asking you to give, and he wishing to borrow from you, do not turn away.

Matthew 5 : 42 من سألك فاعطه. ومن اراد ان يقترض منك فلا تردّه.

Matthew 5 : 43 ἀρετενςωτεμ χε αυχος χε εκέμενρε πεκ᾿ωφηρ ουοζ
εκέμεςτε πεκχαχι.

Matthew 5 : 43 You have heard that it was said, "You shall love your neighbor" and hate your enemy; Lev. 19 : 18

Matthew 5 : 43 سمعتم انه قيل تحب قريبك وتبغض عدوك.

Matthew 5 : 44 ἀνοκ ἴχω ἕμμος νωτεν χε μενρε νετενχαχι ἕςμου
ἐνηετςαζουῖ ἐρωτεν ουοζ τωβζ ἐχεν νηετδοχι ἕνςα θηνου.

Matthew 5 : 44 but I say to you, Love your enemies; bless those cursing you, do well to those hating you; and pray for those abusing and persecuting you,

Matthew 5 : 44 وأما أنا فاقول لكم احبوا اعداءكم. باركوا لاعنيكم. احسنوا الى مبغضيكم. وصلوا لاجل الذين يسيئون اليكم ويطردونكم.

Matthew 5 : 45 ζῖνα ἕντετένερ ωηρι ἕμπετενιωτ ετθεν νιφηουῖ χε ἕϷ᾿θορο
ἕμπερη ωαι ἐχεν νιςαμπετζωου νεμ νιςαμπεθνανευ ουοζ ἕϷωου ἐχεν
νι᾿θμηι νεμ νιδὼι.

Matthew 5 : 45 so that you may become sons of your Father in Heaven.

Because He causes the sun to rise on the evil and the good, and sends rain on the just and unjust.

Matthew 5 : 45 لكي تكونوا ابناء ابيكم الذي في السموات. فانه يشرق شمسهُ على الاشرار والصالحين ويمطر على الابرار والظالمين.

Matthew 5 : 46 ἐὼπι γὰρ ἂν τετενμενρε νηθμει ἂμωτεν ἄω πε πετενβεχε νικετέλωνης ζωου ὡαυῖρι ἂμπαρη†.

Matthew 5 : 46 For if you love those loving you, what reward do you have? Do not even the tax-collectors do the same?

Matthew 5 : 46 لانه ان احببتم الذين يحبونكم فاي اجر لكم. اليس العشارون ايضا يفعلون ذلك.

Matthew 5 : 47 οὐοὺ ἐὼπι ἂν τετενωεπτοτου ἂνετεν ἂνηου ἂμμαυατου ου ἂμετزوὺδ ἐτετενῖρι ἂμμοϋ νικεεθνικος ζωου ὡαυῖρι ἂμπαρη†.

Matthew 5 : 47 And if you only greet your brothers, what exceptional thing do you do? Do not the tax-collectors do so?

Matthew 5 : 47 وان سلمتم على اخوتكم فقط فاي فضل تصنعون. أليس العشارون ايضا يفعلون هكذا.

Matthew 5 : 48 ὡπι οὖν ἂν θωτεν ἐρετενχηκ ἐβολ ἂμ ἂφρη† ἂμπετενιωτ ετθεν νιφηουῖ ετχηκ ἐβολ .

Matthew 5 : 48 Therefore, you be perfect even as your Father in Heaven is perfect.

Matthew 5 : 48 فكونوا انتم كاملين كما ان اباكم الذي في السموات هو كامل

Matthew 6 : 1 μαζθητεν δε ἐπετενταιδ ἂμπεραιϋ ἂμπε ἂμθο ἂννιρωμι εθρουναυ ἐρωτεν ἂμμον τετενβεχε ἂμμου ἂντοτϋ ἂμπετενιωτ ετθεν νιφηουῖ.

Matthew 6 : 1 Take care not to do your merciful deeds before men in order to be seen by them. But if not, you have no reward from your Father in Heaven.

Matthew 6 : 1 احترزوا من ان تصنعوا صدقتكم قدام الناس لكي ينظروكم. والا فليس لكم اجر عند ابيكم الذي في السموات.

Matthew 6 : 2 ἐὼπι οὖν εκναῖρι ἂνουμεθναη† ἂμπερεωταπ θαχωκ ἂμ ἂφρη† ἐτουρα ἂμμος ἂνχε νιωβι θεν νισυναγωγή νεμ νιαγορα ζινα ἂνζε†ῶου νωου ἂνχε νιρωμι ἂμην †χω ἂμμος νωτεν χε αυκην ευδι ἂμπουβεχε.

Matthew 6 : 2 Therefore, when you do merciful deeds, do not trumpet before you as the hypocrites do in the synagogues and in the streets, so that they may be glorified by men. Truly I say to you, They have their reward.

Matthew 6 : 2 فمتى صنعت صدقة فلا تصوت قدامك بالبوق كما يفعل المراؤون في المجمع وفي الأزقة لكي يمجّدوا من الناس. الحق اقول لكم انهم قد استوفوا اجرهم.

Matthew 6 : 3 ἂνθοκ δε εκναῖρι ἂνουμεθναη† ἂμπεν ἂθρε τεκχαδη ἐμι χε ου πε ἐτε τεκουῖναμ ῖρι ἂμμοϋ.

Matthew 6 : 3 But you doing merciful deeds, do not let your left know what your right hand does,

Matthew 6 : 3 واما انت فمتى صنعت صدقة فلا تعرف شمالك ما تفعل يمينك.

Matthew 6 : 4 ζῆνα ὅτε τεκμεθναῖτ ὥπι θεν πετρη π ουοζ πεκιωτ εθναυ θεν πετρη π εϋέτ νακ.

Matthew 6 : 4 so that your merciful deeds may be in secret. And your Father seeing in secret Himself will repay you in the open.

Matthew 6 : 4 لكي تكون صدقتك في الخفاء. فابوك الذي يرى في الخفاء هو يجازيك علانية

Matthew 6 : 5 ουοζ ἐωπι ἐρετεννατωβζ ὀνετενερ ὀμῳρητ ὀνιωοβι χε ωαυμει ὀδζι ἐρατου θεν νιζυναγωγη νεμ νιλακζ ὀτε νι ὀθεζ ὀζετωβζ ζοπως ὀζεουωνζ ἐβολ ὀνιρωμι ἄμην ὀχω ὀμμος νωτεν χε αυκην ευδι ὀπουβεχε.

Matthew 6 : 5 And when you pray, you shall not be as the hypocrites, for they love to pray standing in the synagogues and in the corners of the open streets so that they may be seen of men. Truly I say to you, They have their reward.

Matthew 6 : 5 ومتى صليت فلا تكن كالمرائين. فانهم يحبون ان يصلوا قائمين في المجمع وفي زوايا الشوارع لكي يظهروا للناس. الحق اقول لكم انهم قد استوفوا اجرهم.

Matthew 6 : 6 ὀθοκ δε εκνατωβζ μαωενακ ἐθουν ἐπεκταμιον μαωθαμ ὀμπεκρο ἐροκ ουοζ τωβζ ὀμπεκιωτ θεν πετρη π ουοζ πεκιωτ εθναυ θεν πετρη π εϋέτ νακ.

Matthew 6 : 6 But you, when you pray, enter into your room and shutting your door, pray to your Father in secret. And your Father seeing in secret will repay you in the open.

Matthew 6 : 6 واما انت فمتى صليت فادخل الى مخدعك واغلق بابك وصل الى ابيك الذي في الخفاء. فابوك الذي يرى في الخفاء يجازيك علانية.

Matthew 6 : 7 ἐρετεννατωβζ δε ὀμπερερ ουμηω ὀνζαχι ὀμῳρητ ὀνιεθνικος ζεμει γαρ χε θεν πουμηω ὀνζαχι ζεναζωτεμ ἐρωου.

Matthew 6 : 7 But when you pray, do not be babbling vain words, as the nations; for they think that they shall be heard in their much speaking.

Matthew 6 : 7 وحينما تصلون لا تكرر الكلام باطلا كالامم. فانهم يظنون انه بكثرة كلامهم يستجاب لهم.

Matthew 6 : 8 ὀμπερὶνι ουν ὀμμου ὀγζωουν γαρ ὀνε πετενιωτ ὀνηέτετενερ ὀχρὶα ὀμμου ὀπατετεντοβζ εθβητου.

Matthew 6 : 8 Then do not be like them, for your Father knows what things you have need of before you ask Him.

Matthew 6 : 8 فلا تتشبهوا بهم. لان اباكم يعلم ما تحتاجون اليه قبل ان تسألوه

Matthew 6 : 9 τωβζ ουν ὀνωτεν ὀμπαρητ πενωτ ετθεν νιφηουὶ μαρε ὀγτουβο ὀνε πεκραν.

Matthew 6 : 9 So, then, you should pray this way : Our Father who is in Heaven, Hallowed be Your name.

Matthew 6 : 9 فصلوا انتم هكذا. ابانا الذي في السموات. ليتقدس اسمك

Matthew 6 : 10 μαρεσι `νχε τεκμετουρο πετε`ζνακ μαρεαωωπι `μ`φρητ`θεν
`τφε νεμ ζιχεν πικαζι.

Matthew 6 : 10 Your kingdom come; Your will be done, as it is in Heaven,
also on the earth.

Matthew 6 : 10 ليأت ملكوتك. لتكن مشيئتك كما في السماء كذلك على الارض.

Matthew 6 : 11 πενωικ `ντε ραςτ μη ια ναν `μφοου.

Matthew 6 : 11 Give us today our daily bread,

Matthew 6 : 11 خبزنا كفافنا اعطنا اليوم.

Matthew 6 : 12 ουοζ χα νηετερον ναν `εβολ `μ`φρητ`ζων `ντενχω `εβολ
`ννηετε ουον `νταν `ερωου.

Matthew 6 : 12 and forgive us our debts as we also forgive our debtors.

Matthew 6 : 12 واغفر لنا ذنوبنا كما نغفر نحن ايضا للمذنبين. الينا.

Matthew 6 : 13 ουοζ `μπερεντεν `εθουν `επιραςμος αλλα ναζμεν `εβολζα
πιπετζωου χε θωκ τε τμετουρο νεμ τχομ νεμ πιωου ωα`νεζ `αμην.

Matthew 6 : 13 And do not lead us into temptation, but deliver us from the
evil, for Yours is the kingdom and the power and the glory to the ages.

Amen.

Matthew 6 : 13 ولا تدخلنا في تجربة. لكن نجنا من الشرير. لان لك الملك والقوة والمجد
الى الابد. آمين.

Matthew 6 : 14 `εωωπ γαρ `ντετενχω `εβολ `ννιρωμι `ννουπαρ`πτωμα
εα`εχω νωτεν `εβολ `νχε πετενιωτ ετθεν νιφηουι `ννετενπαρ`πτωμα.

Matthew 6 : 14 For if you forgive men their deviations, your heavenly
Father will also forgive you.

Matthew 6 : 14 فانه ان غفرتم للناس زلاتهم يغفر لكم ايضا ابوكم السماوي.

Matthew 6 : 15 `εωωπ δε `ντετεν`ωτεμχω `εβολ `ννιρωμι `ννουπαρ`πτωμα
ουδε πετενιωτ `εναχω νωτεν `εβολ αν `ννετενπαρ`πτωμα. .

Matthew 6 : 15 But if you will not forgive men their deviations, neither will
your Father forgive your deviations.

Matthew 6 : 15 وان لم تغفروا للناس زلاتهم لا يغفر لكم ابوكم ايضا زلاتكم

Matthew 6 : 16 `εωωπ δε `ντετενερνηστευιν `ννετενερ `μ`φρητ`ννιωοβι
`εωαυωκεμ `ννουζο ωαυτακε `ννουζο γαρ ζινα `νσεουσωνζ `εβολ `ννιρωμι
ευερνηστευιν `αμην τχω `μμος νωτεν χε αυκην ευδι `μπουβεχε.

Matthew 6 : 16 And when you fast, do not be as the hypocrites, with sullen
face, for they disfigure their faces so that they may appear to men to be
fasting. Truly I say to you that they have their reward.

Matthew 6 : 16 ومتى صمتتم فلا تكونوا عابسين كالمرائين. فانهم يغيرون وجوههم لكي
يظهروا للناس صائمين. الحق اقول لكم انهم قد استوفوا اجرهم.

Matthew 6 : 17 `νθοκ δε εκεερνηστευιν θωζς `ντεκαφε ουοζ ια πεκζο `εβολ.

Matthew 6 : 17 But you in fasting, anoint your head and wash your face,

Matthew 6 : 17 واما انت فمتى صمت فادهن راسك واغسل وجهك .

Matthew 6 : 18 ζινα `ντεκ`ωτεμουωνζ `εβολ `ννιρωμι εκερνηστευιν αλλα
 `μπεκιωτ ετθεν πετρηπ ουοζ πεκιωτ εθναυ θεν πετρηπ εφετωεβιω νακ.
 Matthew 6 : 18 so as not to appear to men to be fasting, but to your Father
 in secret. And your Father seeing in secret will repay you in the open.
 Matthew 6 : 18 لكي لا تظهر للناس صائما بل لابيک الذي في الخفاء. فابوک الذي يرى في
 الخفاء يجازیک علانية

Matthew 6 : 19 `μπερζιουι νωτεν `εθουν `νζαν`αζωρ ζιχεν πικαζι πιμα `εωαρε
 `τρολι νεμ `τχολι τακωου ουοζ πιμα `εωαρε νιζονι ζιωατς `ερωου ουοζ
 `ντουκολπου.
 Matthew 6 : 19 Do not treasure up for you treasures on the earth, where
 moth and rust cause to perish, and where thieves dig through and steal.
 Matthew 6 : 19 لا تكنزوا لكم كنوزا على الارض حيث يفسد السوس والصدأ وحيث ينقب
 السارقون ويسرقون.

Matthew 6 : 20 ζιουι δε νωτεν `εθουν `νζαν`αζωρ `ν`ζρηι θεν `τφε πιμα `ετε
 `μπαρε ζολι ουδε χολι τακωου ουοζ `μπαρε νιζονι ζιωατς `ερωου ουοζ
 `ντουκολπου.
 Matthew 6 : 20 But treasure up for you treasures in Heaven, where neither
 moth nor rust cause to perish, and where thieves do not dig through and
 steal.
 Matthew 6 : 20 بل اكنزوا لكم كنوزا في السماء حيث لا يفسد سوس ولا صدأ وحيث لا ينقب
 سارقون ولا يسرقون.

Matthew 6 : 21 πιμα γαρ `ετε πεκαζο `μμοq εφεωωπι `μμαυ `νχε πεκκεζητ.
 Matthew 6 : 21 For where your treasure is, there your heart will be also.
 Matthew 6 : 21 لانه حيث يكون كنزك هناك يكون قلبك ايضا .

Matthew 6 : 22 `πθηβς `μπιζωμα πε πιβαλ `εωωπ ουν πεκβαλ ουζαπλους πε
 πεκζωμα τηρq εφεωωπι εφοι `νουωινι.
 Matthew 6 : 22 The lamp of the body is the eye. Then if your eye is sound,
 all your body is light.
 Matthew 6 : 22 سراج الجسد هو العين. فان كانت عينك بسيطة فجسدك كله يكون نيرا .

Matthew 6 : 23 `εωωπ δε πεκβαλ ουζαμπετρωου πε πεκζωμα τηρq εφεωωπι
 εφοι `νχακι ιζχε ουν πιουωινι `ετε `νσητκ ουχακι πε ιε αυηρ μλλον πε πιχακι.
 Matthew 6 : 23 But if your eye is evil, all your body is dark. If, then, the
 light in you is darkness, how great is the darkness!
 Matthew 6 : 23 وان كانت عينك شريرة فجسدك كله يكون مظلمًا. فان كان النور الذي فيك
 ظلاما فالظلام كم يكون

Matthew 6 : 24 `μμον`ωχομ `ντε `ζλι ερβωκ `νδοις 2. ιε γαρ `ντεqμεστε
 ουαι ουοζ `ντεqμενρε ουαι ιε `ντεqωεπ ουαι `εροq ουοζ

`ντερεκατα`φρονιν `μπιχετ `μμον`ωχομ `μμωτεν `ξερβωκ `μ`φνουτ νεμ
μαμωνα.

Matthew 6 : 24 No one is able to serve two lords; for either he will hate the one, and he will love the other; or he will cleave to the one, and he will despise the other. You are not able to serve God and wealth.

Matthew 6 : 24 لا يقدر احد ان يخدم سيدين. لانه اما ان يبغض الواحد ويحب الآخر او يلازم
الواحد ويحتقر الآخر. لا تقدر ان تخدموا الله والمال.

Matthew 6 : 25 εθβε φαι ιχω `μμος νωτεν χε `μπερσιρωουω θα τετενψυχη
χε ου πε `τετενναουομ ιε ου πε `τετεννασορ ουδε θα νετενζωμα χε ου πε
`τετεννατηι ρι θηνου μη ιψυχη ουοτ αν `ετ `θρε ουοτ πιζωμα `ετρεβζω.

Matthew 6 : 25 Because of this, I say to you, Do not be anxious for your
soul, what you eat and what you drink, nor for your body, what you put on.
Is not the soul more than the food and the body than the clothing?

Matthew 6 : 25 لذلك اقول لكم لا تهتموا لحياتكم بما تاكلون وبما تشربون. ولا لاجسادكم بما
تلبسون. أليست الحياة افضل من الطعام والجسد افضل من اللباس.

Matthew 6 : 26 μαιατεν θηνου `ννιζαλατ `ντε `τφε χε ρεσιτ αν ουδε ρεωζθ
αν ουδε ρεζιουι αν `εαποθηκη ουοτ πετενιωτ ετθεν νιφηουι ερωανω `μμωου
μη `νθωτεν αν μαλλον εθουοτ `ερωου.

Matthew 6 : 26 Observe the birds of the heaven, that they do not sow, nor
do they reap, nor do they gather into barns, yet your heavenly Father feeds
them. Do you not rather excel them?

Matthew 6 : 26 انظروا الى طيور السماء. انها لا تزرع ولا تحصد ولا تجمع الى مخازن.
وابوكم السماوي يقوتها. أليست الحياة افضل من الطعام والجسد افضل من اللباس.

Matthew 6 : 27 νιμ δε `εβολθεν θηνου ετιρωουω `ετε ουον`ωχομ `μμορ
`εταλε ουμαζι `νωι`η `εχεν τερμαι`η.

Matthew 6 : 27 But who of you by being anxious is able to add one cubit
onto his stature?

Matthew 6 : 27 ومن منكم اذا اهتم يقدر ان يزيد على قامته ذراعا واحدة.

Matthew 6 : 28 ουοτ εθβε ου τετενσιρωουω εθβε ρεβζω μαιατεν θηνου
`ννι`ρρηρι `ντε `τκοι χε πως ρεαιαι `νρεθοσι αν ουδε `νρεεριοπη αν.

Matthew 6 : 28 And why are you anxious about clothing? Consider the lilies
of the field, how they grow. They do not labor nor do they spin,

Matthew 6 : 28 ولماذا تهتمون باللباس. تأملوا زنابق الحقل كيف تنمو. لا تتعب ولا تغزل.

Matthew 6 : 29 ιχω δε `μμος νωτεν χε ουδε ρολομων θεν περωου τηρρ
`μπερτρωιτωτ `μ`φρητ `νουαι `νναι.

Matthew 6 : 29 but I say to you that not even Solomon in all his glory was
clothed as one of these.

Matthew 6 : 29 ولكن اقول لكم انه ولا سليمان في كل مجده كان يلبس كواحدة منها.

Matthew 6 : 30 ἰσχε δε πιξιμ `ντε `τκοι `γωοπ `μφοου ουοζ ρας† ωαυζιτq
 ἐ†θριρ `φνου† `μπαρη† `q†ζεβζω ζιωτq ιε αυηρ μαλλον `νθωτεν να
 πικουχι `νναζ†.

Matthew 6 : 30 If God so enrobes the grass of the field which is today, and
 is thrown into a furnace tomorrow will He not much rather you, little-faiths?

Matthew 6 : 30 فان كان عشب الحقل الذي يوجد اليوم ويطرح غدا في التنور يلبسه الله
 هكذا أفليس بالحري جدا يلبسكم انتم يا قليلي الايمان.

Matthew 6 : 31 `μπερqιρωουω ουν ἐρετενxω `μμος xε ου πετενναουομq ιε
 ου πετενναζοq ιε ου πετεννατηιq ζιωτεν.

Matthew 6 : 31 Then do not be anxious, saying, What may we eat? Or, what
 may we drink? Or, what may clothe us?

Matthew 6 : 31 فلا تهتموا قائلين ماذا نأكل او ماذا نشرب او ماذا نلبس.

Matthew 6 : 32 ναι γαρ τηρου νιεθνικος ζεκω† `νζωου `qζωουν δε `νxε
 πετενιωτ xε τετένερ`xριἀ `νναι τηρου.

Matthew 6 : 32 For after all these things the nations seek. For your
 heavenly Father knows that you have need of all these things.

Matthew 6 : 32 فان هذه كلها تطلبها الامم. لان اباكم السماوي يعلم انكم تحتاجون الى هذه
 كلها.

Matthew 6 : 33 κω† δε `νωορπ `νζα τεqμετουρο νεμ τεqμεθμηι ουοζ ναι
 τηρου εqεουἀζου ἐρωτεν.

Matthew 6 : 33 But seek first the kingdom of God and His righteousness,
 and all these things will be added to you.

Matthew 6 : 33 لكن اطلبوا اولاً ملكوت الله وبره وهذه كلها تتراد لكم.

Matthew 6 : 34 `μπερqιρωουω qα ρας† ρας† γαρ εqεqιρωουω qαροq
 `μμαυατq κην ἐπιέζοου πιέζοου ἐτεqκακια .

Matthew 6 : 34 Then do not be anxious for tomorrow. For the morrow will
 be anxious of itself. Sufficient to each day is its own trouble.

Matthew 6 : 34 فلا تهتموا للغد. لان الغد يهتم بما لنفسه. يكفي اليوم شره

Matthew 7 : 1 `μπερ†ζαπ ζινα `ντου`ωτεμ†ζαπ ἐρωτεν.

Matthew 7 : 1 Do not judge, that you may not be judged;

Matthew 7 : 1 لا تدينوا لكي لا تدانوا.

Matthew 7 : 2 πιζαπ γαρ ἐτετεννατηιq αυνα†ζαπ ἐρωτεν `νqητq ουοζ qεν
 πιωι ἐτετεννα`ωι `μμοq αυναωι νωτεν `μμοq.

Matthew 7 : 2 for with whatever judgment you judge, you will be judged;
 and with whatever measure you measure, it will be measured again to you.

Matthew 7 : 2 لانكم بالدينونة التي بها تدينون تدانون. وبالكيل الذي به تكيلون يكال لكم.

Matthew 7 : 3 εθβε ου `χναυ ἐπιxηι qεν `φβαλ `μπεκζον πιζοι δε ετqεν
 πεκβαλ `κ†νιατκ `μμοq αν.

Matthew 7 : 3 But why do you look on the twig that is in the eye of your brother, but do not see the log in your eye?

ولماذا تنظر القذى الذي في عين اخيك. واما الخشبة التي في عينك فلا تفطن لها.

Matthew 7 : 4 ιε πως `χναχος `μπεκσον χε χατ `νταζι πιχηι `εβολ θεν πεκβαλ ουοζ ζηππε ις πιςοι `αχη θεν πεκβαλ.

Matthew 7 : 4 Or how will you say to your brother, Allow me to cast out the twig from your eye; and behold, the log is in your eye!

ام كيف تقول لأخيك دعني اخرج القذى من عينك وها الخشبة في عينك.

Matthew 7 : 5 πιωοβι ζι πιςοι `εβολθεν πεκβαλ `νωορπ ουοζ τοτε εκ`εναυ `μβολ `εζι πιχηι `εβολθεν `φβαλ `μπεκσον.

Matthew 7 : 5 Hypocrite, first cast the log out of your eye, and then you will see clearly to cast the twig out of the eye of your brother.

يا مرائي اخرج اولا الخشبة من عينك. وحينئذ تبصر جيدا ان تخرج القذى من عين اخيك.

Matthew 7 : 6 `μπερ† `μπεθουαβ `ννιουζωρ ουδε `μπερζιουι `ννετεν`αναμηι `μπε`μθο `ννι`εωαυ μη ποτε `νζεζωμι `πεχωου `ννουδαλαυχ ουοζ `νζεκοτου `νζεφεθ θηνου.

Matthew 7 : 6 Do not give that which is holy to the dogs, nor throw your pearls before the pigs, that they should not trample them with their feet, and turning they charge you.

Matthew 7 : 6 لا تعطوا القدس للكلاب. ولا تطرحوا دررکم قدام الخنازير. لئلا تدوسها بارجلها وتلتفت فتمزقکم

Matthew 7 : 7 `αρι`ετιν ουοζ ευ`ε† νωτεν κω† ουοζ `ερετεν`εχιμι κωλζ ουοζ ευ`εαουων νωτεν.

Matthew 7 : 7 Ask, and it will be given to you; seek, and you will find; knock, and it will be opened to you.

Matthew 7 : 7 اسألوا تعطوا. اطلبوا تجدوا. اقرعوا يفتح لكم.

Matthew 7 : 8 ουον γαρ νιβεν ετερετιν ωααδι ουοζ φηετκω† ωααχιμι ουοζ φηετκωλζ ωαουουων ναα.

Matthew 7 : 8 For each one that asks receives, and the one that seeks finds; and to the one knocking, it will be opened.

Matthew 7 : 8 لان كل من يسأل يأخذ. ومن يطلب يجد. ومن يقرع يفتح له.

Matthew 7 : 9 ιε νιμ `νρωμι ετθεν θηνου `ετε πεαωηρι ναερετιν `μμοα `νουωικ μη `ανα† ναα `νουωνι.

Matthew 7 : 9 Or what man of you is there, if his son should ask a loaf of him, will he give him a stone?

Matthew 7 : 9 ام اي انسان منكم اذا سأله ابنه خبزا يعطيه حبرا.

Matthew 7 : 10 ιε `ντεαερετιν `μμοα `νουτεβτ μη `ανα† `νουζοα ναα.

Matthew 7 : 10 And if he should ask a fish, will he give him a snake?
Matthew 7 : 10 وان سأله سمكة يعطيه حية.

Matthew 7 : 11 ιςχε ουν `νθωτεν `νθωτεν ζανζαμπετζωου τετενζωουν ε†
`ννιταιο εθνανευ `νετενωηρι ιε αυηρ μαλλον πετενωτ ετθεν νιφηουι εμ†
`ννιαγαθο `ννηεθναερετιν `μμομ.

Matthew 7 : 11 Therefore, if you, being evil, know to give good gifts to your children, how much more will your Father in Heaven give good things to those that ask Him?

Matthew 7 : 11 فان كنتم وانتم اشرار تعرفون ان تعطوا اولادكم عطايا جيدة فكم بالحري
ابوكم الذي في السموات يهب خيرات للذين يسألونه.

Matthew 7 : 12 ζωβ δε νιβεν ετετενναουσω ζινα `ντε νιρωμι αιτου νωτεν
αριουι νωου ζωτεν `μπαιρη† φαι γαρ πε πινομος νεμ νιπροφητης.

Matthew 7 : 12 Therefore, all things, whatever you desire that men should do to you, so also you should do to them; for this is the Law and the Prophets.

Matthew 7 : 12 فكل ما تريدون ان يفعل الناس بكم افعلوا هكذا انتم ايضا بهم. لان هذا هو
الناموس والانبياء

Matthew 7 : 13 αμωινι εσουν εβολζιτεν †πυλη ετχηου χε `ςουωως `νχε
†πυλη ουοζ `μουεζθων `νχε πιμωιτ ετβι ε`πτακο ουοζ ζεοω `νχε
νηεθναωνωου εσουν εβολζιτοτμ.

Matthew 7 : 13 Go in through the narrow gate; for wide is the gate and broad is the way that leads to destruction, and many are the ones entering in through it.

Matthew 7 : 13 ادخلوا من الباب الضيق. لانه واسع الباب ورحب الطريق الذي يؤدي الى
الهلاك. وكثيرون هم الذين يدخلون منه

Matthew 7 : 14 χε `ςχηου `νχε †πυλη ουοζ `μζεχζωχ `νχε πιμωιτ ετβι
ε`πωνσ ουοζ ζανκουχι πεθναχεμμ.

Matthew 7 : 14 For narrow is the gate, and constricted is the way that leads away into life, and few are the ones finding it.

Matthew 7 : 14 ما اصيق الباب وأكرب الطريق الذي يؤدي الى الحياة. وقليلون هم الذين
يجدونہ

Matthew 7 : 15 αρεζ δε ερωτεν εβολζα νιπροφητης `ννουχ νηεθνηου
ζαρωτεν θεν ζανζεβζω `νεζωου ζασουν δε `μμου ζανουωνω `νρεμζωλεμ
νε.

Matthew 7 : 15 But beware of the false prophets who come to you in sheep's clothing, but inside they are plundering wolves.

Matthew 7 : 15 احترزوا من الانبياء الكذبة الذين يأتونكم بثياب الحملان ولكنهم من داخل
ذئاب خاطفة.

Matthew 7 : 16 εβολθεν `νουουταζ ερετενεζουωνου μη τι ωαυσεκ αλολι
εβολζι ζανωνον† ιε ωαυσεκ κεντε εβολζι νιζεροχι.

Matthew 7 : 16 From their fruits you shall know them. Do they gather grapes from thorns, or figs from thistles?

من ثمارهم تعرفونهم- هل يجتنون من الشوك عنباً او من الحسك تيناً Matthew 7 : 16

Matthew 7 : 17 παρητή ὡγων νιβεν εθνανεφ ωαφεν ουταζ ἐνανεφ ἐβολ
πι ὡγων δε ετζωου ωαφεν ουταζ εφζωου ἐβολ.

Matthew 7 : 17 So every good tree produces good fruits, but the corrupt tree produces evil fruits.

هكذا كل شجرة جيدة تصنع اثمارا جيدة. واما الشجرة الردية فتصنع اثمارا رديّة.
Matthew 7 : 17

Matthew 7 : 18 ὁ μὲν ὡς ὅτι τοῦ ὡς ἐν ἀντιθέσει ἐκρουεῖται ἐκ τῶν οὐδὲ
οὐ ὡς ἐκρουεῖται ἐν ἀντιθέσει.

Matthew 7 : 18 A good tree cannot produce evil fruits, nor a corrupt tree produce good fruits.

لا تقدر شجرة جيدة ان تصنع اثمارا رديّة ولا شجرة رديّة ان تصنع اثمارا جيّدة.

Matthew 7 : 19 ὥσπην νιβεν ἐτε` γναῖρι αν `νουουταχ ἐνανεφ ρενακορχα
`νεξειτγ ἐπι` χρωμ.

Matthew 7 : 19 Every tree not producing good fruit is cut down and is thrown into fire.

كل شجرة لا تصنع ثمرًا جيدًا تقطع وتلقى في النار Matthew 7 : 19

Matthew 7 : 20 ἡ γὰρ ἐβολὴν ἡ νοῦντα ἐρεπεν ἐξουωνου. .

Matthew 7 : 20 Then surely from their fruits you shall know them.

فاذا من ثمارهم تعرفونهم Matthew 7 : 20

Matthew 7 : 21 ουον νιβεν αν ετχω `μμος νηι χε `πβοις `πβοις εθναί έθουν
έτμετουρο `ντε νιφηουί αλλα πετίρι `μπετεζνε παιωτ ετzen νιφηουί.

Matthew 7 : 21 Not everyone who says to Me, Lord, Lord, will enter into the kingdom of Heaven, but the ones who do the will of My Father in Heaven.

ليس كل من يقول لي يا رب يا رب يدخل ملكوت السموات. بل الذي يفعل
 ارادة ابي الذي في السموات

Matthew 7 : 22 ουον ουμηω γαρ ευναχος νηi θεν πιέζουοι έτε` μμαυ χε
 `πβοις `πβοις μη θεν πεκραν αν ανερ` προφητευιν ουοz θεν πεκραν ανzι
 δεμων έβολ ουοz θεν πεκραν ανίρι `νουμηω `νχομ.

Matthew 7 : 22 Many will say to Me in that day, Lord, Lord, did we not prophesy in Your name, and in Your name cast out demons, and in Your name do many works of power?

كثيرون سيقولون لي في ذلك اليوم يا رب يا رب أليس باسمك تنبأنا Matthew 7 : 22 وباسمك اخرجنا شياطين وباسمك صنعنا قوات كثيرة.

Matthew 7 : 23 ουοζ τοτε ειέουωνζ νουο έβολ χε `μπιζουεν θηνου ένεζ
μαωνωτεν έβολ ζαροι νιεργατης `ντε †`άνομιά. .

Matthew 7 : 23 And then I will declare to them, I never knew you; "depart from Me, those working lawlessness!" Psa. 6 : 8

Matthew 7 : 23 فحينئذ أصرّح لهم اني لم اعرفكم قط. اذهبوا عني يا فاعلي الاثم

Matthew 7 : 24 ουον νιβεν ουν ετρωτεμ ενασαχι ναι ουοζ εριρι `μμου ειετρωνω εουρωμι `νσαβε φηετακωτ `μπερηι ριχεν τπετρα.

Matthew 7 : 24 Then everyone who hears these Words from Me, and does them, I will compare him to a wise man who built his house on the rock;

Matthew 7 : 24 فكل من يسمع اقوالي هذه ويعمل بها اشبهه برجل عاقل بنى بيته على الصخر.

Matthew 7 : 25 ουοζ αρι επερητ `νχε πιμουρρωου αυι `νχε νιαρωου ουοζ αυιρι `νχε νιθου ουοζ αυκωλζ επιηι ετε `μμου ουοζ `μπερηι νारे τεφρυντ γαρ ταρηουτ πε ριχεν τπετρα.

Matthew 7 : 25 and the rain came down, and the floods came up, and the winds blew, and fell against that house; but it did not fall, for it had been founded on the rock.

Matthew 7 : 25 فنزل المطر وجاءت الانهار وهبت الرياح ووقعت على ذلك البيت فلم يسقط. لانه كان مؤسسا على الصخر.

Matthew 7 : 26 ουοζ ουον νιβεν ετρωτεμ ενασαχι ναι ουοζ εριρι `μμου αν ειετρωνω εουρωμι `νσοχ فاي ετακωτ `μπερηι ριχεν πιωω.

Matthew 7 : 26 And everyone who hears these Words of Mine, and who does not do them, he shall be compared to a foolish man who built his house on the sand;

Matthew 7 : 26 وكل من يسمع اقوالي هذه ولا يعمل بها يشبهه برجل جاهل بنى بيته على الرمل.

Matthew 7 : 27 ουοζ αρι επερητ `νχε πιμουρρωου αυι `νχε νιαρωου αυιρι `νχε νιθου αυκωλζ επιηι ετε `μμου ουοζ αρηι ουοζ περηι νε ουνιωτ πε.

Matthew 7 : 27 and the rain came down, and the floods came up, and the winds blew and beat against that house; and it fell, and great was the collapse of it.

Matthew 7 : 27 فنزل المطر وجاءت الانهار وهبت الرياح وصدمت ذلك البيت فسقط. وكان سقوطه عظيما

Matthew 7 : 28 αρωωπι δε ετα ιηους ρεκ ναισαχι τηρου εβολ ναυερ `ωφηρι πε `νχε νιμηω εχεν τεφ `ρβω.

Matthew 7 : 28 And it happened, when Jesus had finished these words, the crowds were astonished at His doctrine.

Matthew 7 : 28 فلما اكمل يسوع هذه الاقوال بهتت الجموع من تعليمه.

Matthew 7 : 29 ναφτ `ρβω γαρ νωου πε ρωζ εουο `ντεφρωωι ουοζ `μ `φρητ αν `ννωσα .

Matthew 7 : 29 For He was teaching them as having authority, and not as the scribes.

Matthew 7 : 29 لانه كان يعلمهم كمن له سلطان وليس كالكتبة

Matthew 8 : 1 ἔταξι δὲ ἐπερῆτ ἐβόλ χιχεν πιτωου αυμουι `νςωα `νχε
ζαννιωτ `μμηω.

Matthew 8 : 1 And He having come down from the mount, great crowds followed Him.

Matthew 8 : 1 ولما نزل من الجبل تبعته جموع كثيرة.

Matthew 8 : 2 ουοζ ις ουκακξεζτ αξι ζαροα εφουωωτ `μμοα εααω `μμοα χε
παβοις ακωανουωω ουον `ωχομ `μμοκ ἔτουβοι.

Matthew 8 : 2 And behold, coming up, a leper worshiped Him, saying, Lord, If You will, You are able to cleanse me.

Matthew 8 : 2 واذا ابرص قد جاء وسجد له قائلا يا سيد ان اردت تقدر ان تطهرني.

Matthew 8 : 3 ουοζ ἔτααζουτεν τεαχια ἐβόλ ααδινεμαα εααω `μμοα χε
τουωω ματουβο ουοζ ζατοτα `ατουβο `νχε πεααεζτ.

Matthew 8 : 3 And stretching out His hand, Jesus touched him, saying, I will! Be cleansed! And instantly his leprosy was cleansed.

Matthew 8 : 3 فمدّ يسوع يده ولمسه قائلا أريد فاطهر. وللوقت طهر برصه.

Matthew 8 : 4 ουοζ πεαε ιηζους ναα χε ἀναυ `μπερχος `ν`ζλι αλλα μαωενακ
ματαμε πιουηβ ἔροκ ουοζ ἀνιουι `μπιδωρον ἔφουν `μ`φρητ ἔτα μω`υσης
ουαζαζνι `μμοα ευμετμεθρε νωου.

Matthew 8 : 4 And Jesus said to him, See that you tell no one, but go, show yourself to the priest and offer the gift which Moses commanded, for a testimony to them.

Matthew 8 : 4 فقال له يسوع انظر ان لا تقول لأحد. بل اذهب أر نفسك للكهان وقدم
القربان الذي امر به موسى شهادة لهم

Matthew 8 : 5 ἔταξι δὲ ἔφουν ἑκαφαρναουμ αξι ζαροα `νχε
ουἑκατονταρχος εατζο ἔροα.

Matthew 8 : 5 And Jesus, entering into Capernaum, a centurion came near to Him, begging Him,

Matthew 8 : 5 ولما دخل يسوع كفرناحوم جاء اليه قائد مئة يطلب اليه

Matthew 8 : 6 εααω `μμοα χε παβοις παάλου ραατ φεν παηι εαωηλ ἐβόλ
ουοζ εα`τζεμκηουτ ἑμαωω.

Matthew 8 : 6 and saying, Lord, my child has been laid in the house, a paralytic, being grievously tormented.

Matthew 8 : 6 ويقول يا سيد غلامي مطروح في البيت مفلوجا متعذبا جدا.

Matthew 8 : 7 ουοζ πεααα `νχε ιηζους ναα χε ἀνοκ εθναι `νταερφααρι ἔροα.

Matthew 8 : 7 And Jesus said to him, I will come and heal him.

Matthew 8 : 7 فقال له يسوع انا آتي واشفيه.

Matthew 8 : 8 ουοζ αφερουω `νχε πιεκατονταρχος πεχαq χε παβοις
`ντ`μ`πωα αν ζινα `ντεκι εθουν θα `θουαζοι `μπαηι αλλα μονον αχος θεν
`πςαχι ουοζ εφεουσαι `νχε πααλου.

Matthew 8 : 8 And answering, the centurion said, Lord, I am not worthy that
You should enter under my roof, but only speak a word and my child will be
healed.

Matthew 8 : 8 فاجاب قائد المئة وقال يا سيد لست مستحقا ان تدخل تحت سقفي. لكن قل
كلمة فقط فيبرأ غلامي.

Matthew 8 : 9 κε γαρ ανοκ ουρωμι ζω εαχη θα ουερωιωι εουον ζανματοι
θαρατ αιωανχος `μφαι χε μαωενακ ωαφωεναq κε ουαι χε αμου ωαqι ουοζ
παβωκ χε αρι φαι ωαqαιq.

Matthew 8 : 9 For I am also a man under authority, having soldiers under
myself. And I say to this one, Go; and he goes; and to another, Come; and
he comes; and to my slave, Do this; and he does it.

Matthew 8 : 9 لاني انا ايضا انسان تحت سلطان. لي جند تحت يدي. اقول لهذا اذهب فيذهب
ولاخر انت فياتي ولعبدي افعل هذا فيفعل.

Matthew 8 : 10 εταqσωτεμ δε `νχε ιηςους αφερ`ωφηρι ουοζ πεχαq
`ννηεναυμοωι `νςωq χε αμην τχω `μμος νωτεν χε `μπιχεμ ουναζτ
`νταιμαι`η `ντεν `ζλι θεν πιςραηλ.

Matthew 8 : 10 And hearing, Jesus marveled, and said to those following,
Truly I say to you, Not even in Israel did I find such faith.

Matthew 8 : 10 فلما سمع يسوع تعجب وقال للذين يتبعون. الحق اقول لكم لم اجد ولا في
اسرائيل ايمانا بمقدار هذا.

Matthew 8 : 11 τχω δε `μμος νωτεν χε ζανμηω ευεì εβολ ςαπειεβτ νεμ
πεμεντ ουοζ ευεροθβου νεμ αβρααμ νεμ `ιςαακ νεμ ιακωβ `ν`ζρηι θεν
τμετουρο `ντε νιφουì.

Matthew 8 : 11 But I say to you that many will come from east and west,
and will recline with Abraham and Isaac and Jacob in the kingdom of
Heaven,

Matthew 8 : 11 واقول لكم ان كثيرين سيأتون من المشرق والمغرب ويتكئون مع ابراهيم
واسحق ويعقوب في ملكوت السموات.

Matthew 8 : 12 νιωηρι δε `ντε τμετουρο ευεζιτου εβολ επιχακι ετςαβολ
πιμα ετε `φριμι ναωωπι `μμοq νεμ πι`ςθερτερ `ντε νιναχζι.

Matthew 8 : 12 but the sons of the kingdom shall be cast out into the outer
darkness. There shall be weeping and gnashing of the teeth.

Matthew 8 : 12 واما بنو الملكوت فيطرحون الى الظلمة الخارجية. هناك يكون البكاء وصرير
الاسنان.

Matthew 8 : 13 ουοζ πεχε ιηςους `μπιεκατονταρχος χε μαωενακ `μ`φρητ
ετακναζτ εςεωωπι νακ ουοζ αφουσαι `νχε πιαλου θεν τουνου ετε`μμαυ.

Matthew 8 : 13 And Jesus said to the centurion, Go, and as you have
believed, so let it be to you. And his child was healed in that hour.

Matthew 8 : 13 ثم قال يسوع لقائد المئة اذهب وكما آمنت ليكن لك. فبرأ غلامه في تلك الساعة

Matthew 8 : 14 ἔταξι δὲ ἔνχε ἰησοῦς ἐξοῦν ἐπὶ ἡμπετρος ἀγναυ ἐτεφωωμι ἐσραστ οὐοῦ ἐσθῆμ.

Matthew 8 : 14 And coming into the house of Peter, Jesus saw his mother-in-law laid out and burning with fever.

Matthew 8 : 14 ولما جاء يسوع الى بيت بطرس رأى حماته مطروحة ومحمومة.

Matthew 8 : 15 ἀφθινεμ τεσχιχ οὐοῦ ἀφχας ἔνχε πὶ θμομ οὐοῦ ἀστωνς οὐοῦ ἀσωεμωι ἡμωου.

Matthew 8 : 15 And He touched her hand, and her fever left her. And she rose up and served them.

Matthew 8 : 15 فلمس يدها فتركتها الحمى. فقامت وخدمتهم.

Matthew 8 : 16 ἔτα ρουζι δε ωωπι αυλι ναα ἔνζανμηω ἐοῦον ζανισ νεμωου οὐοῦ νααζιουὶ ἔννι πνευμα ἐβoλθεν ἔπςαχι οὐοῦ οῦον νιβεν ἐτ ἔτρεμκηουτ ἀγερφαθρι ἐρωου.

Matthew 8 : 16 And evening having come on, they brought to Him many having been possessed by demons. And He cast out the spirits by a word, and He healed all those having illness,

Matthew 8 : 16 ولما صار المساء قدموا اليه مجانين كثيرين. فأخرج الارواح بكلمة وجميع المرضى شفاهم.

Matthew 8 : 17 ζινα ἔντεφχωκ ἐβoλ ἔνχε φηἔταφχοα ἐβoλζιτοα ν ἔςα ἔας πὶ προφητης ἐφχω ἔμμος χε ἔνθοα ἀφθὶ ἔννενωωνι οὐοῦ ἀφαι ἔννενιαβι.

Matthew 8 : 17 so that it might be fulfilled that spoken through Isaiah the prophet, saying, "He took upon Himself our weaknesses, and bore our sicknesses." Isa. 53 : 4

Matthew 8 : 17 لكي يتم ما قيل باشعيا النبي القائل هو اخذ اسقامنا وحمل امراضنا

Matthew 8 : 18 ἔταφναυ δε ἔνχε ἰησοῦς ἐνιμηω ἐτκω† ἐρωα ἀφουαζςαζνι ἔθρωωνωου ἔμηρ.

Matthew 8 : 18 And seeing great crowds around Him, Jesus gave orders to go away to the other side.

Matthew 8 : 18 ولما رأى يسوع جموعا كثيرة حوله امر بالذهاب الى العبر.

Matthew 8 : 19 οὐοῦ ἀφὶ ζαρωα ἔνχε οὐςαθ πεχαα ναα χε ἔφρεα† ἔςβω ἔνταμωι ἔνσωκ ἔφμα ἔτακωενακ ἐρωα.

Matthew 8 : 19 And one scribe, coming near, said to Him, Teacher, I will follow You wherever you may go.

Matthew 8 : 19 فتقدم كاتب وقال له يا معلم اتبعك اينما تمضي.

Matthew 8 : 20 οὐοῦ πεχε ἰησοῦς ναα νιβαωορ οῦοντου βηβ ἔμμαι οὐοῦ νιζαλα† ἔντε ἔτφε οῦοντου μανουωζ ἔπωηρι δε ἔνθοα ἔμ φρωμι ἔμμοντεα μα ἔνρεκ χωα ἐρωα.

Matthew 8 : 20 And Jesus said to him, The foxes have holes, and the birds of the heaven have nests, but the Son of Man has nowhere He may lay His head.

Matthew 8 : 20 فقال له يسوع للثعالب اوجرة ولطيور السماء اوكار. واما ابن الانسان فليس له اين يسند راسه.

Matthew 8 : 21 κε ουαι δε εβολουεν νεμαθητης πεχαυ ναυ γε παβοις μαερωιω νηι `νωορπ `νταωενηι `νταθωμς `μπαιωτ.

Matthew 8 : 21 And another of His disciples said to Him, Lord, allow me first to go away and bury my father.

Matthew 8 : 21 وقال له آخر من تلاميذه يا سيد ائذن لي ان امضي اولا وادفن ابي.

Matthew 8 : 22 ιησους δε πεχαυ ναυ γε μοωι `νςωι ουοζ χα νιρεμωουτ μαρουθωμς `ννουρεμωουτ.

Matthew 8 : 22 But Jesus said to him, Follow Me, and allow the dead to bury their own dead.

Matthew 8 : 22 فقال له يسوع اتبعني ودع الموتى يدفنون موتاهم.

Matthew 8 : 23 ουοζ εταγαλγι επιχοι αυμοωι `νςωγ `νχε νεμαθητης.

Matthew 8 : 23 And He entering into the boat, His disciples followed Him.

Matthew 8 : 23 ولما دخل السفينة تبعه تلاميذه.

Matthew 8 : 24 ουοζ ις ουνωτ `μμονμεν αγωωπι γεν `φοιμ ζωσδε `ντε νιζωιμι `ντουζωβς `μπιχοι `νθογ δε ναγενκοτ πε.

Matthew 8 : 24 And, behold, a great shaking occurred in the sea, so that the boat was covered by the waves; but He was sleeping.

Matthew 8 : 24 واذا اضطراب عظيم قد حدث في البحر حتى غطت الامواج السفينة. وكان هو نائما.

Matthew 8 : 25 ουοζ αυι αυνεζσι `μμογ ευχω `μμος γε `πβοις ναζμεν γε τεννατακο.

Matthew 8 : 25 And coming near, His disciples aroused Him, saying, Lord, save us! We are perishing.

Matthew 8 : 25 فتقدم تلاميذه وايقظوه قائلين يا سيد نجنا فاننا نهلك.

Matthew 8 : 26 ουοζ πεχαυ νωου γε εθβε ου τετενωολζ `νζητ να πικουχι `νναζτ τοτε εταγτωνγ αφερεπιτιμαν `ννιθου νεμ `φοιμ ουοζ αςωωπι `νχε ουνωτ `νχαμη.

Matthew 8 : 26 And He said to them, Why are you afraid, little-faiths? Then rising up, He rebuked the winds and the sea. And a great calm occurred.

Matthew 8 : 26 فقال لهم ما بالكم خائفين يا قليلي الايمان. ثم قام وانتهر الرياح والبحر فصار هدوء عظيم.

Matthew 8 : 27 νιρωμι δε ναυερ `ωφηρι ευχω `μμος γε ουαω `νρητ πε φαι γε νιθου νεμ `φοιμ ρεζωτεμ ναγ.

Matthew 8 : 27 And the men marveled, saying, What kind of man is this, that even the winds and the sea obey Him?

Matthew 8 : 27 فتعجب الناس قائلين اي انسان هذا. فان الرياح والبحر جميعا تطيعه

Matthew 8 : 28 ουοζ ἐταξι ἐμηρ ἐ`τχωρα `ντε νιγεργεσηνος αυι ἐβολ ἐ`ζραϱ `νε 2. ἐρε νιϱ νεμωου ευνηου ἐβολθεν νι`μζαυ ευζωου ἐμαωω ζωσδε `ντε `ωτεμ `ζλι `ωχεμχομ `νςινι ἐβολθεν πιμωιτ ἐτε`μμαυ.

Matthew 8 : 28 And He coming to the other side, into the country of the Gergesenes, two demon-possessed ones met Him, coming out of the tombs, very violent, so that no one was able to pass through that way.

Matthew 8 : 28 ولما جاء الى العبر الى كورة الجرجسيين. استقبله مجنونان خارجان من القبور هائجان جدا حتى لم يكن احد يقدر ان يجتاز من تلك الطريق.

Matthew 8 : 29 ουοζ ζηππε αυωω ἐβολ ευχω `μμος χε ἄσοκ νεμαν ιησους `πωηρι `μ`φνου† ἐτακι `μναι ἐ`τζεμκον `μπατε `πςηου ωωπι.

Matthew 8 : 29 And, behold! They cried out, saying, What is to us and to You, Jesus, Son of God? Have You come here beforetime to torment us?

Matthew 8 : 29 واذا هما قد صرخا قائلين ما لنا ولك يا يسوع ابن الله. أجتت الى هنا قبل الوقت لتعذبنا.

Matthew 8 : 30 νε ουον ουδζι δε `νριρ ευωω ευου`ηου `μμου ευμονι.

Matthew 8 : 30 And far off from them there was a herd of many pigs feeding.

Matthew 8 : 30 وكان بعيدا منهم قطع خنازير كثيرة ترعى.

Matthew 8 : 31 νιϱ δε ναυ†ζο ἐροϱ πε ευχω `μμος χε ιςχε `χναζιτεν ἐβολ ουορπτεν ἐθουν ἐπιοζι `νριρ.

Matthew 8 : 31 And the demons begged Him, saying, If You cast us out, allow us to go away into the herd of pigs.

Matthew 8 : 31 فالشياطين طلبوا اليه قائلين ان كنت تخرجنا فاذن لنا ان نذهب الى قطع الخنازير.

Matthew 8 : 32 ουοζ πεχαϱ νωου χε μαωενωτεν `νθωου δε ἐταυι ἐβολ αυωενωου ἐθουν ἐνιἐωαυ ουοζ ζηππε ις πιδζι τηρϱ `νριρ αυωενωου θεν ουουοι θατεν πιχαχριμ ἐ`θρηι ἐ`φιομ ουοζ αυμου θεν νιμωου.

Matthew 8 : 32 And He said to them, Go! And coming out, these went away into the herd of pigs. And, behold, all the herd of pigs rushed down the cliff into the sea, and died in the waters.

Matthew 8 : 32 فقال لهم امضوا. فخرجوا ومضوا الى قطع الخنازير. واذا قطع الخنازير كله قد اندفع من على الجرف الى البحر ومات في المياه.

Matthew 8 : 33 νη δε εθμονι `μμου αυφωτ ουοζ ἐταυωενωου ἐ†βακι αυταμωου ἐζωβ νιβεν νεμ εθβε νηἐτε νιϱ νεμωου.

Matthew 8 : 33 But those who fed them fled, and going into the city, they told all the things of the ones who had been demon-possessed.

Matthew 8 : 33 اما الرعاة فهربوا ومضوا الى المدينة واخبروا عن كل شيء وعن أمر المجنونين.

Matthew 8 : 34 ουοζ ις ιβακι τηρς αςι εβολ ε`ζρεν ιηςους ουοζ εταυναυ εροα ναυτζο εροα ζινα `ντεφουωτεβ εβολθεν `νουδι`η .

Matthew 8 : 34 And, behold, all the city went out to meet with Jesus. And seeing Him, they begged that He move away from their borders.

Matthew 8 : 34 فاذا كل المدينة قد خرجت لملاقاة يسوع. ولما ابصروه طلبوا ان ينصرف عن تخومهم

Matthew 9 : 1 ουοζ εταααληι επιχοι ααι εμηρ ουοζ ααι εθουν ετεαβακι.

Matthew 9 : 1 And entering into the boat, He passed over and came to His own city.

Matthew 9 : 1 فدخل السفينة واجتاز وجاء الى مدينته.

Matthew 9 : 2 ουοζ ζηππε αυιι ναα `νουαι εαωηλ εβολ εα`ωτηουτ ζιχεν ουδλοα ουοζ ετααναυ `νχε ιηςους επουναζι πεααα `μφηετωηλ εβολ χε χεμνομι παωηρι νεκνοβι ζεχη νακ εβολ.

Matthew 9 : 2 And, behold! They were bringing a paralytic lying on a cot to Him. And seeing their faith, Jesus said to the paralyzed one, Be comforted, child. Your sins have been remitted.

Matthew 9 : 2 واذا مفلوج يقدمونه اليه مطروحا على فراش. فلما رأى يسوع ايمانهم قال للمفلوج ثق يا بني. مغفورة لك خطاياك.

Matthew 9 : 3 ουοζ ις ζανουον εβολθεν νιζαα πεαωου `ν`θρηι `νθητου χε فاي χεουα.

Matthew 9 : 3 And, behold, some of the scribes said within themselves, This One blasphemes.

Matthew 9 : 3 واذا قوم من الكتبة قد قالوا في انفسهم هذا يجدف.

Matthew 9 : 4 ουοζ ετααναυ `νχε ιηςους ενουμοκμεκ πεααα χε εθβε ου τετενμοκμεκ εζανπετζωου θεν νετενζητ.

Matthew 9 : 4 And seeing their thoughts, Jesus said, Why do you think evil in your hearts?

Matthew 9 : 4 فعلم يسوع افكارهم فقال لماذا تفكرون بالشر في قلوبكم.

Matthew 9 : 5 ου γαρ εθμοτεν εχος χε νεκνοβι ζεχη νακ εβολ ωαν εχος χε τωνκ ουοζ μοωι.

Matthew 9 : 5 For what is easier, to say, Your sins are remitted, or to say, Rise up and walk?

Matthew 9 : 5 ايما ايسر ان يقال مغفورة لك خطاياك. ام ان يقال قم وامش.

Matthew 9 : 6 ζινα δε `ντετενεμι χε ουον `ντε `πωηρι `μ`φρωμι `νερωιωι `μμαυ εχα νοβι εβολ ζιχεν πικαζι τοτε πεααα `μφηετωηλ εβολ χε τωνκ ωλι `μπεκδλοα ουοζ μαωενακ επεκηι.

Matthew 9 : 6 But that you may know that the Son of Man has authority on earth to remit sins, then He said to the paralytic, Rising up, lift up your cot and go to your house.

Matthew 9 : 6 ولكن لكي تعلموا ان لابن الانسان سلطانا على الارض ان يغفر الخطايا. حينئذ قال للمفلوج. قم احمل فراشك واذهب الى بيتك.

Matthew 9 : 7 ουος αqτωνq αqωεναq επεqηι.

Matthew 9 : 7 And rising up, he went away to his house.

Matthew 9 : 7 فقام ومضى الى بيته.

Matthew 9 : 8 εταυναυ δε `νxe νιμηq αυερqοτ ουος αυτ`ωου `μ`φνουτ φηεταqτρωωι `μπαιρητ `ννιρωμι.

Matthew 9 : 8 And seeing, the crowds marveled, and they glorified God, the One giving such authority to men.

Matthew 9 : 8 فلما رأى الجموع تعجبوا ومجدوا الله الذي اعطى الناس سلطانا مثل هذا

Matthew 9 : 9 ουος εqσινι`ωου εβολ `μμαυ `νxe ιηqους αqναυ εουρωμι εqζεμσι qι ουτελωνιον επεqραν πε ματθεος ουος πεqαq ναq xe μοωι `νqωι ουος αqτωνq αqμοωι `νqωq.

Matthew 9 : 9 And passing from there, Jesus saw a man named Matthew sitting at the tax office. And He said to him, Follow Me. And rising up, he followed Him.

Matthew 9 : 9 وفيما يسوع مجتاز من هناك رأى انسانا جالسا عند مكان الجباية اسمه متى. فقال له اتبعني. فقام وتبعه.

Matthew 9 : 10 εqρωτεβ δε qεν `πηι `νqιμων ιq qανμηq `νρεqερνοβι νεμ qαντελωνης αυι ауροθбу νεμ ιηqους νεμ νεqμαθητης.

Matthew 9 : 10 And it happened as He reclined in the house, behold, many tax collectors and sinners having come, these were reclining with Jesus and His disciples.

Matthew 9 : 10 وبينما هو متكئ في البيت اذا عشارون وخطاة كثيرون قد جاءوا واثكأوا مع يسوع وتلاميذه.

Matthew 9 : 11 ουος εταυναυ `νxe νιφαριqεος ναυqω `μμος `ννεqμαθητης xe εθβε ου πετενρεqτ`qβω εqουωμ νεμ νιτελωνης νεμ νιρεqερνοβι.

Matthew 9 : 11 And seeing, the Pharisees said to His disciples, Why does your teacher eat with tax collectors and sinners?

Matthew 9 : 11 فلما نظر الفريسيون قالوا لتلاميذه لماذا ياكل معلمكم مع العشارين والخطاة.

Matthew 9 : 12 ουος εταqσωτεμ δε `νxe ιηqους πεqαq νωου xe νηετqορ qεερ`χρι`α αν `μπιζηνι αλλα νηεθμοκq.

Matthew 9 : 12 But Jesus hearing, He said to them, The ones being strong have no need of a healer, but the ones having illness.

Matthew 9 : 12 فلما سمع يسوع قال لهم لا يحتاج الاصحاء الى طبيب بل المرضى.

Matthew 9 : 13 μαωενωτεν δε ἀριέμι χε ου πε ουναι πεφουαωq ουοz
 `νουωουωουωι αν νεταιι γαρ αν ἐθαζεμ νι`θμηι αλλα νιρεqερνοβι
 ευμετανοιᾶ.

Matthew 9 : 13 But going, learn what this is, "I desire mercy and not sacrifice." For I did not come to call righteous ones, but sinners to repentance. Hos. 6 : 6

Matthew 9 : 13 فاذهبوا وتعلّموا ما هو. اني اريد رحمة لا ذبيحة. لاني لم آت لادعو ابرارا بل
 خطاة الى التوبة

Matthew 9 : 14 τοτε αυι zαρoq `νχε νιμαθητης `ντε ιωαννης ευxω `μμοz χε
 εθβε ου ἄνον νεμ νιφαριςεoz τένερνηςτευν `νzανμηω νεκμαθητης δε
 `νθωου ζεερνηςτευν αν.

Matthew 9 : 14 Then the disciples of John came to Him, saying, Why do we and the Pharisees fast much, and Your disciples do not fast?

Matthew 9 : 14 حينئذ اتى اليه تلاميذ يوحنا قائلين لماذا نصوم نحن والفريسيون كثيرا واما
 تلاميذك فلا يصومون.

Matthew 9 : 15 ουοz πεxε ιηzους νωου χε μη ουον`ωχομ `ννιωηρι `ντε
 πιπατωελετ ἐερzηβι zoz εqνεμωου `νχε πιπατωελετ ζενηου δε `νχε
 zανἐzοου ἐωωπι αυωανῶλι `μπιπατωελετ ἐβολ zαρωου τοτε ευἐερνηςτευν.

Matthew 9 : 15 And Jesus said to them, Can the sons of the bridechamber mourn as long as the bridegroom is with them? But the days will come when the bridegroom will have been taken from them, and then they will fast.

Matthew 9 : 15 فقال لهم يسوع هل يستطيع بنو العرس ان ينوحوا ما دام العريس معهم.
 ولكن ستاتي ايام حين يرفع العريس عنهم فحينئذ يصومون.

Matthew 9 : 16 `μπαρε `zλι ελ ουτωιz `μβερι `ντεqzιtz ἐουφελχι `ν`zβoς
 `νᾶπαz ωαzῶλι γαρ `μπεzμoζ ἐβολzι πι`zβoς ουοz ωαρε ουφωz ωωπι
 `νzουδ.

Matthew 9 : 16 But no one puts a piece of new cloth onto an old garment. For its filling up takes away from the garment, and a worse tear takes its place.

Matthew 9 : 16 ليس احد يجعل رقعة من قطعة جديدة على ثوب عتيق. لان الملاء ياخذ من
 الثوب فيصير الخرق اردأ.

Matthew 9 : 17 ουδε `μπαυzι ηρπ `μβερι ἑαzκοz `νᾶπαz `μμον ωαρε
 νιαzκοz φωz ουοz ωαρε πιηρπ φων ἐβολ ουοz ωαρε νιαzκοz τακο αλλα
 ωαυzι ηρπ `μβερι ἑαzκοz `μβερι ουοz ωαυqi `νννουἐρηου.

Matthew 9 : 17 Nor do they put new wine into old skins; otherwise, the skins are burst, and the wine pours out, and the skins will be ruined. But they put new wine into fresh skins, and both are preserved together.

Matthew 9 : 17 ولا يجعلون خمرًا جديدة في زقاق عتيقة. لئلا تنشقّ الزقاق فالخمر تنصب
 والزقاق تتلف. بل يجعلون خمرًا جديدة في زقاق جديدة فتحفظ جميعا

Matthew 9 : 18 ναι δε εqxω `μμου ιz ουαρχων αqι εqουωωτ `μμοq εqxω
 `μμοz χε ᾱταωερι μου †νου αλλα ᾱμου χα τεκxιx ἑxωz ουοz εzἑωνz.

Matthew 9 : 18 As He was speaking these things to them, behold, one ruler coming worshiped before Him, saying, My daughter has just now died; but coming lay Your hand on her, and she will live.

Matthew 9 : 18 وفيما هو يكلمهم بهذا اذا رئيس قد جاء فسجد له قائلا ان ابنتي الآن ماتت. لكن تعال وضع يدك عليها فتحيا.

Matthew 9 : 19 ουοζ αqτωνq `νχε ιηcους αqμoωι `νcωq νεμ νεqμαθητης.

Matthew 9 : 19 And rising up, Jesus and His disciples followed him.

Matthew 9 : 19 فقام يسوع وتبعه هو وتلاميذه.

Matthew 9 : 20 ουοζ ιc ου`cζιμι `ερε `π`cνοq ωατ `εβολ θαρος `μ12. `νρομπι αcì `εβολ cαφαζου `μμοq αcδινεμ `π`ωτα† `ντε πεq`ζβoς.

Matthew 9 : 20 And behold, a woman who had a flow of blood for twelve years came near behind Him, and touched the fringe of His robe.

Matthew 9 : 20 واذا امرأة نازفة دم منذ اثنتي عشرة سنة قد جاءت من ورائه ومسّت هذب ثوبه.

Matthew 9 : 21 ναςcω γαρ `μμοc `ν`θρηι `νθης cε μονον αιωανδινεμ `π`ωτα† `ντε πεq`ζβoς †νανοζεμ.

Matthew 9 : 21 For she said within herself, If only I shall touch His robe, I will be cured.

Matthew 9 : 21 لانها قالت في نفسها ان مسست ثوبه فقط شفيت.

Matthew 9 : 22 ιηcους δε `εταqφονζq ουοζ `εταqναυ `ερος πεcαq νας cε cεμνομ† ταωερι πεναζ† πεταqναζμι ουοζ αcουcαι `νχε †`cζιμι ιcchen †ουνου `ετε`μμαυ.

Matthew 9 : 22 But turning and seeing her, Jesus said, Be comforted, daughter; your faith has healed you. And the woman was healed from that hour.

Matthew 9 : 22 فالتفت يسوع وابصرها فقال ثقي يا ابنة. ايمانك قد شفاك فشفيت المرأة من تلك الساعة.

Matthew 9 : 23 ουοζ `εταqì `νχε ιηcους `εθουν `ε`πηι `μπιαρχων αqναυ `ενιρεqχωουì νεμ νιμηω ευ`ωτερθωρ.

Matthew 9 : 23 And Jesus coming into the house of the ruler, and seeing the flute-players and the crowd causing a tumult,

Matthew 9 : 23 ولما جاء يسوع الى بيت الرئيس ونظر المزمرين والجمع يضجون

Matthew 9 : 24 νaqcω γαρ `μμοc cε `αμωινι `εβολ `μμαυ `μπεcμου γαρ `νχε †`αλου αλλα αcενκοτ ουοζ ναcωβι `μμοq πε.

Matthew 9 : 24 He says to them, Go back, for the little girl has not died, but she sleeps. And they laughed at Him.

Matthew 9 : 24 قال لهم تنحوا. فان الصبية لم تمت لكنها نائمة. فضحكوا عليه.

Matthew 9 : 25 ζoτε δε `εταυζι πιμηω `εβολ αqωεναq `εθουν αq`αμονι `ντεcχιc ουοζ αcτωνc `νχε †`αλου.

Matthew 9 : 25 But when the crowd had been put out, entering He took hold of her hand, and the little girl rose up.

Matthew 9 : 25 فلما اخرج الجمع دخل وامسك بيدها. فقامت الصبية.

Matthew 9 : 26 ουοz ò τεz`ςμη ωενας èβολ zιχεν πικαzι τηρq èτε`μμαυ.

Matthew 9 : 26 And this report went out into all that land.

Matthew 9 : 26 فخرج ذلك الخبر الى تلك الارض كلها

Matthew 9 : 27 ουοz εqνηου èβολ `μμαυ `νχε ιηzους αυμοωι `νζωq `νχε βελλε 2. ευωω èβολ ευχω `μμοz χε ναι ναν `πωηρι `νδαιδ.

Matthew 9 : 27 And Jesus passing on from there, two blind ones followed Him, crying and saying, Have pity on us, Son of David.

Matthew 9 : 27 وفيما يسوع مجتاز من هناك تبعه اعميان يصرخان ويقولان ارحمنا يا ابن داود.

Matthew 9 : 28 èταqì δε èθουν èπιηι αυì zαροq `νχε νιβελλευ ουοz πεχε ιηzους νωου χε τετενναz† χε ουον`ωχομ `μμοι èερ φαι πεχωου ναq χε ζε πενδοις.

Matthew 9 : 28 And coming into the house, the blind ones came near to Him. And Jesus says to them, Do you believe that I am able to do this? And they said to Him, Yes, Lord.

Matthew 9 : 28 ولما جاء الى البيت تقدم اليه الاعميان. فقال لهما يسوع أتؤمنان اني اقدر ان افعل هذا. قالا له نعم يا سيد.

Matthew 9 : 29 τοτε αqδινεμ `νουβαλ εqχω `μμοz χε κατα πετενναz† εzèωωπι νωτεν.

Matthew 9 : 29 Then He touched their eyes, saying, According to your faith let it be to you.

Matthew 9 : 29 حينئذ لمس اعينهما قائلا بحسب ايمانكما ليكن لكما.

Matthew 9 : 30 ουοz αυουων `νχε `νουβαλ ουοz αqzονzεν νωου `νχε ιηzους εqχω `μμοz χε àναυ `μπεν`θρε `zλι èμι.

Matthew 9 : 30 And their eyes were opened. And Jesus strictly ordered them, saying, See, let no one know.

Matthew 9 : 30 فانفتحت اعينهما. فانتهرهما يسوع قائلا انظرا لا يعلم احد.

Matthew 9 : 31 `νθωου δε èταυì èβολ αυzερ τεq`ςμη èβολ θεν πικαzι τηρq èτε`μμαυ.

Matthew 9 : 31 But going out, they made Him known in all that land.

Matthew 9 : 31 ولكنهما خرجا واشاعاه في تلك الارض كلها

Matthew 9 : 32 εqνηου δε èβολ `μμαυ zηππε αυìνι ναq `νουèβο èουον ουδεμων νεμαq.

Matthew 9 : 32 And as they were going out, behold, they brought to Him a dumb man having been possessed by a demon.

Matthew 9 : 32 وفيما هما خارجان اذا انسان اخرس مجنون قدموه اليه.

Matthew 9 : 33 ουοζ `εταγχι πιδεμων `εβολ αqαχι `νχε πι`εβο ουοζ ναυερ`ωφηρι `νχε νιμηω ευχω `μμος χε `μπε `ζλι ουονζq `νεεζ `μπαιρη† θεν πιζραηλ.

Matthew 9 : 33 And the demon being cast out, the dumb one spoke. And the crowds marveled, saying, Never was it seen this way in Israel.

Matthew 9 : 33 فلما اخرج الشيطان تكلم الاخرس. فتعجب الجموع قائلين لم يظهر قط. مثل هذا في اسرائيل.

Matthew 9 : 34 νιφαριζεοζ δε ναυχω `μμος χε θεν `παρχων `ντε νιδεμων αqζιουι `ννιδεμων `εβολ.

Matthew 9 : 34 But the Pharisees said, He casts out the demons by the ruler of the demons.

Matthew 9 : 34 اما الفريسيون فقالوا برئيس الشياطين يخرج الشياطين

Matthew 9 : 35 ουοζ ναqκω† πε `νχε ιηcουc `ενιβακι τηρου νεμ νι†μι εq†`ζβω `ν`ζρηι θεν νουσυναγωγη ουοζ εqζιωω `μπιευαγγελιον `ντε †μετουρο ουοζ εqερφασρι `εωωνι νιβεν νεμ ιαβι νιβεν.

Matthew 9 : 35 And Jesus went about all the cities and the villages teaching in their synagogues, and proclaiming the gospel of the kingdom, and healing every sickness and every weakness of body among the people.

Matthew 9 : 35 وكان يسوع يطوف المدن كلها والقرى يعلم في مجامعها. ويكرز ببشارة الملوكوت. ويشفي كل مرض وكل ضعف في الشعب.

Matthew 9 : 36 `εταqναυ δε `ενιμηω αqωενζη† θαρωου χε ναυζωρεμ πε ουοζ ναυροχπ `μ`φρη† `νζαν`εζωου `μμοντου μαν`εζωου.

Matthew 9 : 36 And seeing the crowds, He was moved with pity concerning them, because they were weary and scattered, like sheep having no shepherd.

Matthew 9 : 36 ولما رأى الجموع تحزن عليهم اذ كانوا منزعين ومنطرحين كغنم لا راعي لها.

Matthew 9 : 37 το†ε πεχαq `ννεqμαθη†ης χε πιωcθ μεν ουνιω† πε νιεργα†ης δε ζανκουχι νε.

Matthew 9 : 37 Then He said to His disciples, The harvest truly is great, but the workers few.

Matthew 9 : 37 حينئذ قال لتلاميذه الحصاد كثير ولكن الفعلة قليلون.

Matthew 9 : 38 τωβζ ουν `μ`πβοιc `μπιωcθ ζινα `ντεq†αουδ `νζανεργα†ης `εβολ `επεqωcθ.

Matthew 9 : 38 Pray then that the Lord of the harvest may send out workers into His harvest.

Matthew 9 : 38 فاطلبوا من رب الحصاد ان يرسل فعلة الى حصاده

Matthew 10 : 1 ουοζ έταχμου† έπεα 12. `μμαθητης αα†ερωιωι νωου έχεν νι`πνευμα `ν`ακαθαرتون ζωστε έζιτου έβολ ουοζ έερφααρι έωωνι νιβεν νεμ ιαβι νιβεν.

Matthew 10 : 1 And having called His twelve disciples, He gave them authority over unclean spirits, so as to cast out, and to heal every disease and every weakness of body.

Matthew 10 : 1 ثم دعا تلاميذه الاثني عشر واعطاهم سلطانا على ارواح نجسة حتى يخرجوها ويشفوا كل مرض وكل ضعف.

Matthew 10 : 2 `φραν δε `μπι 12. `ναποστολος ναι νε πιζουιτ πε ριμων φηέτουμου† έροα χε πετρος νεμ αν`δρεας πεαρον ιακωβος `πωηρι `νζεβεδεος νεμ ιωαννης πεαρον.

Matthew 10 : 2 And the names of the twelve apostles are these : First, Simon who is called Peter and his brother Andrew, James the son of Zebedee and his brother John,

Matthew 10 : 2 واما اسماء الاثني عشر رسولا فهي هذه. الاول سمعان الذي يقال له بطرس واندراوس اخوه. يعقوب بن زبدي ويوحنا اخوه.

Matthew 10 : 3 φιλιππος νεμ βαρθολομεος ωμας νεμ ματθεος πιτελωνης ιακωβος `πωηρι `ναλφεος νεμ αδδεος.

Matthew 10 : 3 Philip, and Bartholomew, Thomas, and Matthew the tax-collector, James the son of Alpheus, and Lebbaeus, whose last name was Thaddaeus,

Matthew 10 : 3 فيلبس وبرثولماوس. توما ومتى العشار. يعقوب بن حلفى ولباوس الملقب تداوس.

Matthew 10 : 4 ριμων πικανανεος νεμ ιουδας πι`ρκαριωτης φηεθνατηι.

Matthew 10 : 4 Simon the Canaanite, and Judas Iscariot, who also betrayed Him.

Matthew 10 : 4 سمعان القانوي ويهوذا الاسخريوطي الذي اسلمه

Matthew 10 : 5 παι 12. ααουορπου `νχε ιησους έααζονζεν νωου εααω `μμος χε `μπερωε έ`φμωιτ `ντε νιεθνος ουδε `μπερωε έαουν έβακι `ντε νιζαμαριτης.

Matthew 10 : 5 Jesus sent these twelve out, charging them, saying : Do not go into the way of the nations, and do not go into a Samaritan city.

Matthew 10 : 5 هؤلاء الاثنا عشر ارسلهم يسوع واوصاهم قائلا. الى طريق امم لا تمضوا. والى مدينة للسامريين لا تدخلوا.

Matthew 10 : 6 μαωενωτεν δε μαλλον ρα νιέζωου ετςωρεμ `ντε `πηι `μπιρραηλ.

Matthew 10 : 6 But rather go to the lost sheep of the house of Israel.

Matthew 10 : 6 بل اذهبوا بالحري الى خراف بيت اسرائيل الضالة.

Matthew 10 : 7 έρετενμωι δε ριωι έρετεναω `μμος χε αςαωντ `νχε †μετουρο `ντε νιφηουι.

Matthew 10 : 7 And going on, proclaim, saying, The kingdom of Heaven has drawn near.

Matthew 10 : 7 وفيما انتم ذاهبون اكرزوا قائلين انه قد اقترب ملكوت السموات.

Matthew 10 : 8 νηετωωνι ἀριφασρι ἐρωου νιρεμμουτ ματουνοσου νικακξεζτ ματουβου νιδεμων ζιτου ἐβολ ἀρετενδι `νχινη μοι `νχινη.

Matthew 10 : 8 Heal sick ones, cleanse lepers, raise dead ones, cast out demons. You freely received, freely give.

Matthew 10 : 8 اشفوا مرضى. طهروا برصا. اقيموا موتى. اخرجوا شياطين. مجانا اخذتم مجانا اعطوا.

Matthew 10 : 9 `μπερχα `νουβ νωτεν ουδε ζατ ουδε ζομτ θεν νετενμοχθ.

Matthew 10 : 9 Do not provide gold, nor silver, nor copper in your belts,

Matthew 10 : 9 لا تقتنوا ذهبا ولا فضة ولا نحاسا في مناطقكم.

Matthew 10 : 10 ουδε πηρα νωτεν ζι `φμωιτ ουδε `ωθην `ζνου† ουδε θωουι ουδε `ωβωτ πιεργατης γαρ `γεμ`πωα `ντεγ`θρε.

Matthew 10 : 10 nor provision bag for the road, nor two tunics, nor sandals, nor staves. For the worker is worthy of his food.

Matthew 10 : 10 ولا مزودا للطريق ولا ثوبين ولا احذية ولا عصا. لان الفاعل مستحق طعامه.

Matthew 10 : 11 †βακι δε ἐτετενναωενωτεν ἐξουν ἐρος ιε πι†μι ωινι `νθητς χε νιμ πετεμ`πωα ουοζ ωωπι `μμου ωατετενι ἐβολ `μμου.

Matthew 10 : 11 And into whatever city or village you enter, search out who in it is worthy; and remain there until you go out.

Matthew 10 : 11 واية مدينة او قرية دخلتموها فافحصوا من فيها مستحق. واقيموا هناك حتى تخرجوا.

Matthew 10 : 12 ἐρετενναωενωτεν δε ἐξουν ἐπιηι ματαιε μου† ναγ.

Matthew 10 : 12 But entering into the house, greet it;

Matthew 10 : 12 وحين تدخلون البيت سلموا عليه.

Matthew 10 : 13 ουοζ ἐωωπ μεν ἐπιηι `μ`πωα `ντετενζιρηνη εςεì ἐχωγ ἐωωπ δε `γεμ`πωα αν τετενζιρηνη εςεκοτς ἐρωτεν.

Matthew 10 : 13 and if the house truly is worthy, let your peace come upon it. But if it is not worthy, let your peace return to you.

Matthew 10 : 13 فان كان البيت مستحقا فليات سلامكم عليه. ولكن ان لم يكن مستحقا فليرجع سلامكم اليكم.

Matthew 10 : 14 ουοζ φηετεν`γναωεπ θηνου ἐρογ αν ουοζ ετεν`γναςωτεμ αν `νςα νετενςαχι ἐρετεννηου ἐβολθεν πιηι ιε †βακι ετε`μμου ιε πι†μι νεζ `πωωω `ννετενδαλαυχ ἐβολ.

Matthew 10 : 14 And whoever will not receive you, nor will hear your words, having gone out of that house or city, shake off the dust from your feet.

Matthew 10 : 14 ومن لا يقبلكم ولا يسمع كلامكم فاخرجوا خارجا من ذلك البيت او من تلك المدينة وانفضوا غبار ارجلكم.

Matthew 10 : 15 ἀμην ἴψω ἕμμος νωτεν χε ευέτᾱσο ἐᾱκκαζι ᾱνσοδομα νεμ γομορρα θεν πιέροου ᾱτε ἴκκρισις ἐροτε ἴβακι ἐτεᾱμμαυ.

Matthew 10 : 15 Truly I say to you, It will be more bearable to the land of Sodom and Gomorrah in Judgment Day than for that city.

Matthew 10 : 15 الحق اقول لكم ستكون لارض سدوم وعمورة يوم الدين حالة اكثر احتمالا مما لتلك المدينة

Matthew 10 : 16 ζηππε ἀνοκ ἴουωρπ ᾱμωτεν ᾱᾱφρηἴ ᾱζανέζωου θεν ᾱθμηἴ ᾱζανουωνω ωωπι ουν ἐρετενοι ᾱζαβε ᾱᾱφρηἴ ᾱνιζοᾱ ἀκερεος δε ᾱᾱφρηἴ ᾱνι δρομπι.

Matthew 10 : 16 Behold, I send you out as sheep in the midst of wolves. Therefore, be wise as serpents and harmless as doves.

Matthew 10 : 16 ها انا ارسلكم كغنم في وسط ذئاب. فكونوا حكماء كالحيّات وبسطاء كالحمام.

Matthew 10 : 17 μαζθητεν δε ἐρωτεν ἐβολζα νιρωμι ζεναἴ θηνου γαρ ἐζανμα ᾱἴζαπ ουοζ ζεναερμαστιγγοιν ᾱμωτεν θεν νουζυναγωγη.

Matthew 10 : 17 But beware of men. For they will betray you to sanhedrins, and they will flog you in their synagogues.

Matthew 10 : 17 ولكن احذروا من الناس. لانهم سيسلمونكم الى مجالس وفي مجامعهم يجلدونكم.

Matthew 10 : 18 ευέέν θηνου δε ᾱνιουρωου νεμ νιζηγεμων εθβητ ευμετμεθρε νωου νεμ νιεθνοζ.

Matthew 10 : 18 And also you will be brought before governors and kings for My sake, for a testimony to them and to the nations.

Matthew 10 : 18 وتساقون امام ولاية وملوك من اجلي شهادة لهم وللامم.

Matthew 10 : 19 ἐωωπ δε αυωανἴ θηνου ᾱπερᾱιρωουω χε πως ιε ου πε τετενναχοᾱ ζεναἴ γαρ νωτεν θεν ἴουνου ἐτεᾱμμαυ ᾱμφηἴτετενναζαχι ᾱμμοᾱ.

Matthew 10 : 19 But when they deliver you up, do not be anxious how or what you should say, for it is given to you in that hour what you should say.

Matthew 10 : 19 فمتى اسلموكم فلا تهتموا كيف او بما تتكلمون. لانكم تعطون في تلك الساعة ما تتكلمون به.

Matthew 10 : 20 ᾱθωτεν γαρ αν πεθναζαχι αλλα πιᾱπνευμα ᾱτε πετενιωτ εθναζαχι θεν θηνου.

Matthew 10 : 20 For you are not the ones speaking, but the Spirit of your Father who speaks in you.

Matthew 10 : 20 لان لستم انتم المتكلمين بل روح ابيكم الذي يتكلم فيكم.

Matthew 10 : 21 ἐρε ουσον δε εϑετ `νουσον ε`φμου ουοz ἐρε ουιωτ εϑετ `νουωηρι ουοz ἐρε zανωηρι τωουνου ε`χεν `νουιοτ ευεθoθβου.

Matthew 10 : 21 But brother will betray brother to death, and the father his child. And children will rise up against parents and will put them to death.

Matthew 10 : 21 وسيسلم الاخ اخاه الى الموت والاب ولده. ويقوم الاولاد على والديهم ويقتلونهم.

Matthew 10 : 22 ουοz ἐρετενἐωωπι ευμοστ `μωτεν `νχε ουον νιβεν εθβε παραν φη δε εθνα`μονι `ντοτq ωα εβoλ φαι πεθνανοzεμ.

Matthew 10 : 22 And you will be hated by all on account of My name, but the one enduring to the end shall be kept safe.

Matthew 10 : 22 وتكونون مبغضين من الجميع من اجل اسمي. ولكن الذي يصبر الى المنتهى فهذا يخلص.

Matthew 10 : 23 ἐωωπ δε αυωανδοχι `νζωτεν θεν ταιβακι φωτ ἐκεουι `αμην τxω `μμοz νωτεν xε `νετενφοz εμεωτ νιβακι `ντε πιζραηλ ωατεqι `νχε `πωηρι `μ`φρωμι.

Matthew 10 : 23 But when they persecute you in this city, flee to another. For truly I say to you, In no way will you have finished the cities of Israel until the Son of Man comes.

Matthew 10 : 23 ومتى طردوكم في هذه المدينة فاهربوا الى الاخرى. فاني الحق اقول لكم لا تكملون مدن اسرائيل حتى يأتي ابن الانسان

Matthew 10 : 24 `μμον ουμαθητης εϑουοτ επεqρεqτ`ζβω ουδε ουβωκ εϑουοτ επεqβοιz .

Matthew 10 : 24 A disciple is not above the teacher, nor a slave above his lord.

Matthew 10 : 24 ليس التلميذ افضل من المعلم ولا العبد افضل من سيده.

Matthew 10 : 25 κην επιμαθητης `ντεqερ `μ`φρητ `μπεqρεqτ`ζβω ουοz πιβωκ `ντεqερ `μ`φρητ `μπεqβοιz ιzχε πινεβηι αυμουτ εροq xε βελζεβουλ ποzω μαλλον νεqρεμ`νηι.

Matthew 10 : 25 It is enough for the disciple to become as his teacher, and the slave as his lord. If they called the master of the house Beelzebub, how much more those of his household?

Matthew 10 : 25 يكفي التلميذ ان يكون كمعلمه والعبد كسيده. ان كانوا قد لقبوا رب البيت بعلزبول فكم بالحري اهل بيته.

Matthew 10 : 26 `μπερερzoτ ουν θατουzη `μμον πετzoβz γαρ xε `qναδωρπ εβoλ αν ουδε `μμον πετzη π xε ζεναεμι εροq αν.

Matthew 10 : 26 Therefore, you should not fear them, for nothing is covered which will not be uncovered; and hidden, which will not be made known.

Matthew 10 : 26 فلا تخافوهم. لان ليس مكتوم لن يستعلن ولا خفي لن يعرف.

Matthew 10 : 27 φη ἐφ' ἧς ὁ μῦθος νῶστεν θεν ἡ πᾶσι ἀκούει θεν ἡ φωνῇ σου φητέτεν ὡς ἐν ἡσυχίᾳ θεν νῆτεν ὡς ἐν ἡσυχίᾳ ὁ μῦθος ἡκούει νῆτεν ὡς ἐν ἡσυχίᾳ.
 Matthew 10 : 27 What I say to you in the darkness, speak in the light. And what you hear in the ear, proclaim on the housetops.
 Matthew 10 : 27 الذي اقله لكم في الظلمة قولوه في النور. والذي تسمعون في الاذن نادوا به على السطوح.

Matthew 10 : 28 οὐδὲν ἡμπερ ἐρροῖται ἡ σὰρξ ὁ μὴ ἐθνασώτεβ ἡμπερ ἐν ψυχῇ δε ἡμῶν ὡς ὁ μῦθος ἐσθθβες ἀρροῖται δε ἡ θοῇ σὰρξ ὁ μὴ ἐθνασώτεβ οὐδὲν ὡς ὁ μῦθος ἐψυχῇ νεμ πικρῶς ἐτακῶς θεν ἡγεεννα.
 Matthew 10 : 28 And you should not fear the ones killing the body, but not being able to kill the soul. But rather fear Him being able to destroy both soul and body in Hell.
 Matthew 10 : 28 ولا تخافوا من الذين يقتلون الجسد ولكن النفس لا يقدر ان يقتلها. بل خافوا بالحري من الذي يقدر ان يهلك النفس والجسد كليهما في جهنم.

Matthew 10 : 29 μη δὲ αὖ 2. ἀν ἐτοῦτ' ὁ μῦθος ἐβόλ θὰ οὐτεβι οὐδὲν οὐαὶ ἐβόλ ὡς ἡσυχίᾳ ὡς ἐν πικρῇ ἀτῶν πετερνε πετενωτ ἐθνασώτεβ νιφου.
 Matthew 10 : 29 Are not two sparrows sold for an assarion? Yet not one of them shall fall to the ground without your Father.
 Matthew 10 : 29 أليس عصفوران يباعان بفلس. وواحد منهما لا يسقط على الارض بدون ابيكم.

Matthew 10 : 30 ὡς ἡσυχίᾳ δε νικερω ὡς ἡσυχίᾳ δε νικερω.
 Matthew 10 : 30 But even the hairs of your head are all numbered.
 Matthew 10 : 30 واما انتم فحتى شعور رؤوسكم جميعها محصاة.

Matthew 10 : 31 ἡμπερ ἐρροῖται οὐν τετενωτ γὰρ ἐουμῇ ὡς ὡς.
 Matthew 10 : 31 Then do not fear; you are better than many sparrows.
 Matthew 10 : 31 فلا تخافوا. انتم افضل من عصافير كثيرة.

Matthew 10 : 32 οὐδὲν νιβεν ἐθνασώων ἐβόλ ὡς ἡσυχίᾳ ὡς ἡσυχίᾳ ὡς ἡσυχίᾳ ὡς ἡσυχίᾳ.
 Matthew 10 : 32 Then everyone who shall confess Me before men, I will also confess him before My Father in Heaven.
 Matthew 10 : 32 فكل من يعترف بي قدام الناس اعترف انا ايضا به قدام ابي الذي في السموات.

Matthew 10 : 33 φη δε ἐθνασώων ἐβόλ ὡς ἡσυχίᾳ ὡς ἡσυχίᾳ ὡς ἡσυχίᾳ ὡς ἡσυχίᾳ.
 Matthew 10 : 33 But whoever denies Me before men, I also will deny him before My Father in Heaven.
 Matthew 10 : 33 ولكن من ينكرني قدام الناس انكره انا ايضا قدام ابي الذي في السموات.

Matthew 10 : 34 ἡμπερ μενι χε ἐταὶ ἐξουὶ ὡς ἡσυχίᾳ ὡς ἡσυχίᾳ ὡς ἡσυχίᾳ ὡς ἡσυχίᾳ.
 Matthew 10 : 34 ὡς ἡσυχίᾳ ὡς ἡσυχίᾳ ὡς ἡσυχίᾳ ὡς ἡσυχίᾳ.

Matthew 10 : 34 Do not think that I came to bring peace on earth. I did not come to bring peace, but a sword.

Matthew 10 : 34 لا تظنوا اني جئت لألقي سلاما على الارض. ما جئت لألقي سلاما بل سيفا.

Matthew 10 : 35 αὐτὸς γὰρ ἔφερξ οὐρῶμι ἐπερίωτ οὐοῦ οὐωερι ἐτεξμαυ οὐοῦ οὐωελετ ἐτεξωωμι.

Matthew 10 : 35 I came to divide a man against his father, and a daughter against her mother, and a bride against her mother-in-law.

Matthew 10 : 35 فاني جئت لأفرك الانسان ضد ابيه والابنة ضد امها والكنة ضد حماتها.

Matthew 10 : 36 οὐοῦ νενχახι `μπιρωμι νε νεαρεμ`νηι.

Matthew 10 : 36 "Ones hostile to the man shall be those of his own house."

Mic. 7 : 6

Matthew 10 : 36 واعداء الانسان اهل بيته.

Matthew 10 : 37 φηεθμει `μπεριωτ ιε τεαμαυ ἐξοτεροι `αεμ`πωα `μμοι αν οὐοῦ φηεθμει `μπεριωρι ιε τεαωερι ἐξοτεροι `αεμ`πωα `μμοι αν.

Matthew 10 : 37 The one loving father or mother more than Me is not worthy of Me. And the one loving son or daughter more than Me is not worthy of Me.

Matthew 10 : 37 من احب ابا او اما اكثر مني فلا يستحقني. ومن احب ابنا او ابنة اكثر مني فلا يستحقني.

Matthew 10 : 38 φηετε`ν`αναωλι `μπεα`σταυρος αν οὐοῦ `ντεαμοωι `νζωι `αεμ`πωα `μμοι αν.

Matthew 10 : 38 And who does not take up his cross and follow after Me is not worthy of Me.

Matthew 10 : 38 ومن لا ياخذ صليبه ويتبعني فلا يستحقني.

Matthew 10 : 39 φηετααχιμι `ντεαψυχη εαετακος φη δε εθνατακο `ντεαψυχη εθβητ εαεχεμς.

Matthew 10 : 39 The one finding his life shall lose it. And the one losing his life on account of Me shall find it.

Matthew 10 : 39 من وجد حياته يضيعها. ومن اضاع حياته من اجلي يجدها.

Matthew 10 : 40 φηετωωπ `μμωτεν ααωωπ `μμοι οὐοῦ φηετωωπ `μμοι ααωωπ `μφηετααταουοι.

Matthew 10 : 40 The one receiving you receives Me, and the one receiving Me receives Him who sent Me.

Matthew 10 : 40 من يقبلكم يقبلني ومن يقبلني يقبل الذي ارسلني.

Matthew 10 : 41 φηετωωπ `νου`προφητης ἐ`φραν `νου`προφητης εαεδι `μ`φβεχε `νου`προφητης οὐοῦ φηετωωπ `νου`θμηι ἐ`φραν `νου`θμηι αεδι `μ`φβεχε `νου`θμηι.

Matthew 10 : 41 The one receiving a prophet in the name of a prophet will receive a prophet's reward, and the one receiving a just one in the name of a just one will receive a just one's reward.

Matthew 10 : 41 من يقبل نبيا باسم نبي فأجر نبي ياخذ. ومن يقبل بارا باسم بار فأجر بار ياخذ.

Matthew 10 : 42 ουοz φηεθνα`τσε ουαι `νναικουχι `νουαφοτ `μμωου ζωx μονον ε`φραν `νουμαθητης αμην τxω `μμος νωτεν xε `ννεqτακο `νxε πεqβεxε .

Matthew 10 : 42 And whoever gives only a cup of cold water to drink to one of these little ones in the name of a disciple, truly I say to you, In no way will he lose his reward.

Matthew 10 : 42 ومن سقى احد هؤلاء الصغار كاس ماء بارد فقط باسم تلميذ فالحق اقول لكم انه لا يضيع اجره

Matthew 11 : 1 ουοz αςωωπι ετα ιησους κην εγουαζςαζνι ετοτq `μπεq 12. `μμαθητης αγουωτεβ εβολ `μμαυ εθρεqτ`ςβω ουοz `ντεqζιωω `ν`ζρηι θεν `νουβακι.

Matthew 11 : 1 And it happened when Jesus finished commanding His twelve disciples, He left there to teach and to proclaim in their cities.

Matthew 11 : 1 ولما اكمل يسوع أمره لتلاميذه الاثني عشر انصرف من هناك ليعلم ويكرز في مدنهم

Matthew 11 : 2 ιωαννης δε εταqςωτεμ εqχη θεν πι`ωτεκο εθβε νι`ζβηουι `ντε πιχριςτος αγουωρπ `ν2. εβολθεν νεqμαθητης.

Matthew 11 : 2 But hearing in the prison of the works of Christ, sending two of his disciples,

Matthew 11 : 2 اما يوحنا فلما سمع في السجن باعمال المسيح ارسل اثنين من تلاميذه

Matthew 11 : 3 πεxαq ναq xε `νθοκ πε φηεθνηου ωαν `ντενxουωτ εβολ qαxωq `νκεουαι.

Matthew 11 : 3 John said to Him, Are You the One coming, or are we to look for another?

Matthew 11 : 3 وقال له انت هو الآتي ام ننتظر آخر

Matthew 11 : 4 ουοz εταqερουω `νxε ιησους πεxαq νωου xε μαωενωτεν ματαμε ιωαννης ενηετετενναυ ερωου νεμ νηετετενqωτεμ ερωου.

Matthew 11 : 4 And answering, Jesus said to them, Going, relate to John what you hear and see :

Matthew 11 : 4 فاجاب يسوع وقال لهما اذهبا واخبرا يوحنا بما تسمعان وتظران

Matthew 11 : 5 xε νιβελλευ qενau `μβολ νιδαλευ qεμοωι νικακqεζτ qετουβηουτ νικουρ qεqωτεμ νιρεqμωουτ qετωουνου νιζηκι qεζιωεννουqi νωου.

Matthew 11 : 5 The blind receive sight, and the lame walk; lepers are cleansed, and the deaf hear; the dead are raised, and the poor are given the gospel. Isa. 61 : 1

Matthew 11 : 5 العمي يبصرون والعرج يمشون والبرص يطهرون والصم يسمعون والموتى يقومون والمساكين يبشرون.

Matthew 11 : 6 ουοζ ὠουνιατq `μφηετε`ν`qναερ`σκανδαλιζεσθε αν`νθητ.

Matthew 11 : 6 And blessed is the one, whoever shall not be offended in Me.

Matthew 11 : 6 وطوبى لمن لا يعثر فيّ

Matthew 11 : 7 ναι δε ευναωνενου αqερζητς `νχε ιησους `νχος `ννιμηω εθβε ιωαννης χε εταρετενι εβολ ε`πωαγε εν αυ εου εουκαω ερε πιθηου κιμ εροq.

Matthew 11 : 7 But as these were going, Jesus began to say to the crowds about John, What did you go out into the wilderness to behold? A reed being shaken with the wind?

Matthew 11 : 7 وبينما ذهب هذان ابتداء يسوع يقول للجموع عن يوحنا ماذا خرجتم الى البرية لتتظروا. أقصبة تحركها الريح.

Matthew 11 : 8 αλλα εταρετενι εβολ εν αυ εου εουρωμι εqχη qεν ζανδι`ζβως `νχανη ζηππε ις να νι`ζβως `νχανη qεχη qεν νενηου `ννιουρωου.

Matthew 11 : 8 But what did you go out to see? A man being clothed in soft garments? Behold, those wearing soft things are in the houses of kings.

Matthew 11 : 8 لكن ماذا خرجتم لتظروا. أنسانا لابسا ثيابا ناعمة. هوذا الذين يلبسون الثياب الناعمة هم في بيوت الملوك.

Matthew 11 : 9 αλλα εταρετενι εβολ εθβε ου εν αυ εου`προφητης αζα τχω `μμος νωτεν χε ουζουδ εου`προφητης.

Matthew 11 : 9 But what did you go out to see? A prophet? Yes, I say to you, and one more excellent than a prophet.

Matthew 11 : 9 لكن ماذا خرجتم لتظروا. أنبيا. نعم اقول لكم وافضل من نبي.

Matthew 11 : 10 فاي qαρ qηετ`qηουτ εθβητq χε ζηππε τναουωρπ `μπαγγελος qαχωκ ουοζ εqεσοβτ `μπεκμωιτ `μπεκ`μθο.

Matthew 11 : 10 For this is the one about whom it has been written :

"Behold, I send out My messenger before Your face, who shall prepare Your way before You." Mal. 3 : 1

Matthew 11 : 10 فان هذا هو الذي كتب عنه ها انا ارسل امام وجهك ملاكي الذي يهيئ طريقك قدامك.

Matthew 11 : 11 αμην τχω `μμος νωτεν χε `μπε ουον τωνq qεν νιμιζι `ντε νιζιδμι εν ααq ειωαννης πιρεqτωμς πικουχι δε εροq qεν τμετουρο `ντε νιφηουι ουνιωτ εροq πε.

Matthew 11 : 11 Truly I say to you, There has not arisen among those born of a woman any greater than John the Baptist. But the least in the kingdom of Heaven is greater than he is.

الحق اقول لكم لم يقم بين المولودين من النساء اعظم من يوحنا المعمدان. ولكن الاصغر في ملكوت السموات اعظم منه.

Matthew 11 : 12 ιςχεν νιἐξου δε `ντε ιωαννης πιρεατωμς ωα εξουν ἐτνου τμετουρο `ντε νιφουι ξεδι `μμος `νχονς ουοζ ζανρεαδι `νχονς ετζωλεμ `μμος.

Matthew 11 : 12 But from the days of John the Baptist until now, the kingdom of Heaven suffers violence, and the violent seize it.

Matthew 11 : 12 ومن ايام يوحنا المعمدان الى الآن ملكوت السموات يغصب والغاصبون يختطفونه.

Matthew 11 : 13 νιπροφητης γαρ τηρου νεμ πινομος αυερ`προφητευιν ωα ιωαννης.

Matthew 11 : 13 For all the Prophets and the Law prophesied until John.

Matthew 11 : 13 لان جميع الانبياء والناموس الى يوحنا تنبأوا.

Matthew 11 : 14 ουοζ ιςχε τετενουωω ἐωοπα `νθοα πε `ηλιας εθνηου.

Matthew 11 : 14 And if you are willing to receive, he is Elijah, the one going to come.

Matthew 11 : 14 وان اردتم ان تقبلوا فهذا هو ايليا المزمع ان ياتي.

Matthew 11 : 15 φηετε ουον μαωχ `μμοα εξωτεμ μαρεαζωτεμ.

Matthew 11 : 15 The one having ears to hear, let him hear.

Matthew 11 : 15 من له اذنان للسمع فليسمع

Matthew 11 : 16 αινατενθων ταιγἐνεα δε ἐνιμ `ςδονι `νζανάλωουι ευζεμςι ζι νιαγορα ναι εθμουτ ουβε `νουερηου.

Matthew 11 : 16 But to what shall I compare this generation? It is like little children sitting in the markets, and calling to their mates,

Matthew 11 : 16 ومن اشبه هذا الجيل. يشبه اولادا جالسين في الاسواق ينادون الى اصحابهم

Matthew 11 : 17 ευχω `μμος χε ανχω ἐρωτεμ ουοζ `μπετενδοςχες ανριμι ουοζ `μπετεννεζπι.

Matthew 11 : 17 and saying, We piped to you, and you did not dance; we mourned to you, and you did not wail.

Matthew 11 : 17 ويقولون زمّرنا لكم فلم ترقصوا. نحننا لكم فلم تلمنوا.

Matthew 11 : 18 ααι γαρ `νχε ιωαννης `ν`ουωμ αν ουοζ `ν`αζω αν πεχωου χε ουον ουδεμων νεμαα.

Matthew 11 : 18 For John came neither eating nor drinking, and they say, He has a demon.

Matthew 11 : 18 لانه جاء يوحنا لا يأكل ولا يشرب. فيقولون فيه شيطان.

Matthew 11 : 19 αὐτὸ δὲ ἔφη ὁ ἰσχυρὸς καὶ ὁ ἐκουσίῳ σου ἐξουσίᾳ πενῶν
 καὶ ἰσχυρῶν ὁ ἐκουσίῳ σου ἐξουσίᾳ πενῶν καὶ ὁ ἐκουσίῳ σου ἐξουσίᾳ πενῶν
 καὶ ὁ ἐκουσίῳ σου ἐξουσίᾳ πενῶν καὶ ὁ ἐκουσίῳ σου ἐξουσίᾳ πενῶν.

Matthew 11 : 19 The Son of Man came eating and drinking, and they say, Behold, a gluttonous man and a wine drinker, and a friend of tax collectors, and of sinners. And wisdom was justified by her children.

جاء ابن الانسان يأكل ويشرب. فيقولون هوذا انسان أكل وشرب خمر. Matthew 11 : 19
محب للعشارين والخطاة. والحكمة تبررت من بنيها

Matthew 11 : 20 τότε αφερζητς `νζιχοζ `ξουσιν `νιβακι νη`ετα `πζουδ
`ννεϑχομ ωωπι `νζητου ουοζ `μπουερμετανοιν.

Matthew 11 : 20 Then He began to reproach the cities in which most of His powerful acts had occurred, for they did not repent.

حينئذ ابتدأ يوحنا المعمدان الذي صنع فيها أكثر قواته لانها لم تتب Matthew 11 : 20

Matthew 11 : 21 ουοι νε Χοραζιν ουοι νε βηθσαϊδα κε ενε α ναιχομ ωωπι γεν τυρος νεμ `τσιδων εταυωωπι γεν θηνου νε ις `θνει πε αυερμετανοιν γεν ουσοκ νεμ ουκερμι.

Matthew 11 : 21 Woe to you, Chorazin! Woe to you, Bethsaida! For if the powerful acts which have taken place in you had happened in Tyre and Sidon, they would have repented long ago in sackcloth and ashes.

ويل لك يا كورزين. ويل لك يا بيت صيدا. لانه لو صنعت في صور وصيدا
القوات المصنوعة فيكما لتابتا قديما في المسوح والرماد

Matthew 11 : 22 ἄπλην ἰχθῶς ἔμμος νῶτεν καὶ τυροὺς νῆμ ἄτρειδῶν εὐεῖῃ ἄρῳ
ἔρωου θεν ἄἐξῳου ἄντε ἰκρεῖς ἐξῳτερωτεν.

Matthew 11 : 22 But I say to you, It shall be more bearable for Tyre and Sidon in Judgment Day than for you.

ولكن اقول لكم ان صور وصيدا تكون لهما حالة اكثر احتمالا يوم الدين مما
لكما.

Matthew 11 : 23 νεμ `νθο ζωι καφαρναουμ μη τεραδιζι ωα ε`ρηι ε`τφε
ευεθεβιò ωα ε`ρηι ε`αμεν† χε ενε θεν ροδομα αυωωπι `νχε ναιχομ
εταυωωπι `νρη† νε ιςχεκ ρεωοπ ωα εθουν εφοου.

Matthew 11 : 23 And you, Capernaum, who "have been exalted to the heaven, you will be thrown down to Hades." For if the powerful acts happening in you had taken place in Sodom, it would remain until today.

Isa. 14 : 13, 15

وانت يا كفرناحوم المرتفعة الى السماء ستهبطين الى الهاوية. لانه لو Matthew 11 : 23
صنعت في سدوم القوات المصنوعة فيك لبقيت الى اليوم.

Matthew 11 : 24 `πλην ἤτω ὁ μῦθος νῶτεν καὶ ἡ πόλις ἡ οὐδομα εὐεργέτης ἐροῖ
σεν ὑπερβολῶς ὅτι ἡ κρίσις ἐξοτεροῦ.

Matthew 11 : 24 But I say to you, It will be more bearable for the land of Sodom in Judgment Day than for you.

Matthew 12 : 1 At that time on the sabbath, Jesus went through the grain fields. And His disciples were hungry, and began to pluck heads of grain and to eat.

Matthew 12 : 1 في ذلك الوقت ذهب يسوع في السبت بين الزروع. فجاع تلاميذه وابتدأوا يقطفون سنابل ويأكلون.

Matthew 12 : 2 νιφαιριςεος δε εταυναυ πεχωου ναϋ κε ις νεκμαθητης ρειρι μπετ`ρωε `ναιϋ αν θεν `πςαββατον.

Matthew 12 : 2 But seeing, the Pharisees said to Him, Behold, your disciples are doing what it is not lawful to do on the sabbath.

Matthew 12 : 2 فالفريسيون لما نظروا قالوا له هوذا تلاميذك يفعلون ما لا يحل فعله في السبت.

Matthew 12 : 3 `νθοϋ δε πεχαϋ νωου κε `μπετενωϋ κε ου πε ετα δαυιδ αιϋ εταϋ`ρκο νεμ νηεθνεμαϋ.

Matthew 12 : 3 But He said to them, Have you not read what David did, when he and those with him hungered?

Matthew 12 : 3 فقال لهم أما قرأتم ما فعله داود حين جاع هو والذين معه.

Matthew 12 : 4 πως αϋωεναϋ εθουν ε`πηι `μ`φνου† ουοϋ νιωικ `ντε †`προθεσις αϋουδμου νηετενας`μ`πωα ναϋ αν πε εουωμ εβολ `νθητου ουδε νηεθνεμαϋ εβηλ ενιουηβ `μμαυατου.

Matthew 12 : 4 How he entered into the house of God, and he ate the Loaves of the Presentation, which it was not lawful for him to eat, nor for those with him, but for the priests only?

Matthew 12 : 4 كيف دخل بيت الله واكل خبز التقدمة الذي لم يحل اكله له ولا للذين معه بل للكهنة فقط.

Matthew 12 : 5 αν `μπετενωϋ θεν πινομος κε `ν`ρρηι θεν νιςαββατον νιουηβ θεν πιερφει ρερωϋ `μπιςαββατον ουοϋ `μμον νοβι δι ερωου.

Matthew 12 : 5 Or have you not read in the Law that on the sabbaths the priests in the temple profane the sabbath and are guiltless?

Matthew 12 : 5 او ما قرأتم في التوراة ان الكهنة في السبت في الهيكل يدينسون السبت وهم ابرياء.

Matthew 12 : 6 †χω δε `μμος νωτεν κε ις ρουδ επιερφει `μπαυμα.

Matthew 12 : 6 But I say to you, One greater than the temple is here.

Matthew 12 : 6 ولكن اقول لكم ان ههنا اعظم من الهيكل.

Matthew 12 : 7 εναρετενεμι κε ου πε ουναι πε †ουαωϋ ουοϋ `νουωουωωουωι αν ναρετεννα†ζαπ αν πε ενιαθνοβι.

Matthew 12 : 7 But if you had known what this is, "I desire mercy and not sacrifice," you would not have condemned the guiltless. Hos. 6 : 6

Matthew 12 : 7 فلو علمتم ما هو. اني اريد رحمة لا ذبيحة. لما حكمتهم على الابرياء.

Matthew 12 : 8 `πδοις γαρ `μπιςαββατον πε `πωηρι `μ`φρωμι.

Matthew 12 : 8 For the Son of Man is also Lord of the sabbath.

Matthew 12 : 8 فان الانسان هو رب السبت ايضا

Matthew 12 : 9 ουοζ ἐταφουὼτεβ ἐβολ ᾠμου αqὶ ἐθουν ἐτουσυναγωγη.

Matthew 12 : 9 And moving from there, He came into their synagogue.

Matthew 12 : 9 ثم انصرف من هناك وجاء الى مجمعهم.

Matthew 12 : 10 ουοζ ις ουρωμι ἐρε τεqχιq ωουὼου ουοζ αυωενq υxω ᾠμοζ xε αν ᾠωε ᾠερφαθρι θεν ᾠξαββατον ζινα ᾠξεερκατηγοριν ἐροq.

Matthew 12 : 10 And, behold, a man having a withered hand was there.

And they asked Him, saying, Is it lawful to heal on the sabbaths? that they might accuse Him.

Matthew 12 : 10 واذا انسان يده يابسة. فسألوه قائلين هل يحل الابرء في السبت. لكي يشتكوا عليه.

Matthew 12 : 11 ᾠθοq δε πεxαq νωου xε νιμ ᾠρωμι ετθεν θηνου ἐτε ουοντεq ουἐξωου ᾠμου ουοζ ᾠτε φαι ζει ἐουωικ θεν ᾠξαββατον μη ᾠναᾠμονι ᾠμοq αν ᾠτε ᾠτουνοζq.

Matthew 12 : 11 But He said to them, What man of you will be who will have one sheep, and if this one fall into a pit on the sabbaths, will he not lay hold of it and raise it up?

Matthew 12 : 11 فقال لهم اي انسان منكم يكون له خروف واحد فان سقط هذا في السبت في حفرة أفا يمسكه ويقيمه.

Matthew 12 : 12 ιε ουον ουρωμι xε ουοτ ἐουἐξωου ᾠναυηρ ζωστε ᾠωε ᾠερπεθνανεq θεν νιξαββατον.

Matthew 12 : 12 How much more, then, does a man excel a sheep! So that it is lawful to do well on the sabbaths.

Matthew 12 : 12 فالانسان كم هو افضل من الخروف. اذا يحل فعل الخير في السبت.

Matthew 12 : 13 τοτε πεxαq ᾠπιρωμι xε ζουτεν τεκχιq ἐβολ ουοζ αqζουτωνζ ουοζ αqουxαι ᾠφρηᾠ ᾠτχεᾠ.

Matthew 12 : 13 Then He said to the man, Stretch out your hand! And he stretched out. And it was restored sound as the other.

Matthew 12 : 13 ثم قال للانسان مّد يدك. فمدّها. فعادت صحيحة كالأخرى.

Matthew 12 : 14 ἐταυὶ ἐβολ ᾠxε νιφαριζεοζ αυερουσοδνι θαροq ζινα ᾠζετακοq.

Matthew 12 : 14 But as they were leaving, the Pharisees took up a council against Him, how they might destroy Him.

Matthew 12 : 14 فلما خرج الفريسيون تشاوروا عليه لكي يهلكوه.

Matthew 12 : 15 ιηζουσ δε ἐταqἐμι αqουὼτεβ ἐβολ ᾠμου ουοζ αυουᾠζου ᾠζωq ᾠxε ζαννιωᾠ ᾠμηω ουοζ qερφαθρι ἐρωου τηρου.

Matthew 12 : 15 But knowing, Jesus withdrew from there. And great crowds followed Him, and He healed them all

Matthew 12 : 15 فعلم يسوع وانصرف من هناك. وتبعته جموع كثيرة فشفاهم جميعا

Matthew 12 : 16 αφερέπιτιμάν νωου ζινα `νζε`ωτεμουονζα `βολ.

Matthew 12 : 16 and warned them that they should not make Him manifest.

Matthew 12 : 16 واوصاهم ان لا يظهره.

Matthew 12 : 17 ζινα `ντεαχωκ `βολ `νχε φη`εταχχοα `βολζιτοτγ `ν`ησα`ηας π`προφητης εαχω `μμος.

Matthew 12 : 17 So that might be fulfilled that spoken through Isaiah the prophet, saying,

Matthew 12 : 17 لكي يتم ما قيل باشعيا النبي القائل.

Matthew 12 : 18 χε ζηππε ις πα`λου φη`ετααρανι παμενριτ φη`ετα ταψυχη τματ `νθητγ ει`χω `μπα`πνευμα ζιχωα εα`εταμε νιεθνος ευζαπ.

Matthew 12 : 18 "Behold My Child whom I chose, My Beloved, in whom My soul has delighted! I will put My Spirit on Him, and He will declare judgment to the nations.

Matthew 12 : 18 هوذا فتاي الذي اخترته حبيبي الذي سرّرت به نفسي. اضع روحي عليه. فيخبر الامم بالحق.

Matthew 12 : 19 `ννεα`ωδνην ουδε `ννεαωω `βολ ουδε `ννε ουαι ζωτεμ `ετεα`ζμη θεν νι`πλατια.

Matthew 12 : 19 He will not strive nor cry out, nor will anyone hear His voice in the streets.

Matthew 12 : 19 لا يخاصم ولا يصيح ولا يسمع احد في الشوارع صوته.

Matthew 12 : 20 ουκαω εαθεμζωμ `ννεακαωα ουοζ ουζολ εαοι `ν`χρεμτς `ννεαδενοα ωατεαζιουι `μπιζαπ ευδρο.

Matthew 12 : 20 A bruised reed He will not break, and smoking flax He will not quench, until He bring forth judgment to victory." Isa. 42 : 1-3

Matthew 12 : 20 قصبة مرضوضة لا يقصف. وفتيلة مدخنة لا يطفئ. حتى يخرج الحق الى النصرّة.

Matthew 12 : 21 ουοζ νιεθνος ευ`εερζεελπισ `επεαραν.

Matthew 12 : 21 "And the nations will hope in His name." Isa. 42 : 1-4

Matthew 12 : 21 وعلى اسمه يكون رجاء الامم

Matthew 12 : 22 τοτε αυ`νι ναα `νουβελλε `ουον ουδεμων νεμαα ουοζ εαοι `ν`εβο ουοζ αερφααρι `εροα ζωστε `ντε πι`εβο ραχι ουοζ `ντεαναυ `μβολ.

Matthew 12 : 22 Then one having been demon-possessed was brought to Him, blind and dumb. And He healed him, so that the blind and dumb one could both speak and see.

Matthew 12 : 22 حينئذ أحضر اليه مجنون اعمى واخرس. فشفاه حتى ان الاعمى الاخرس. تكلم وابصر.

Matthew 12 : 23 ναυτωμτ δε τηρου πε `νχε νιμηω ουοζ ναυχω `μμος χε μη φαι αν πε `πωηρι `νδαιδ.

Matthew 12 : 23 And all the crowds were amazed, and said, Is this not the Son of David?

Matthew 12 : 23 فبهت كل الجموع وقالوا ألعن هذا هو ابن داود.

Matthew 12 : 24 νιφαριςεος δε `ταυςωτεμ πεχωου χε ναρε φαι ζιουι `ννιδεμων `εβολ αν θεν `ζλι `εβηλ θεν βελζεβουλ `παρχων `ντε νιδεμων.

Matthew 12 : 24 But hearing, the Pharisees said, This One does not cast out demons except by Beelzebub, ruler of the demons.

Matthew 12 : 24 اما الفريسيون فلما سمعوا قالوا هذا لا يخرج الشياطين الا ببعلزبول رئيس الشياطين.

Matthew 12 : 25 `εταγναυ δε `νχε ιησους `ενουμοκμεκ πεχαα νωου χε τμετουρο νιβεν αςωανφωω `ε`ζρας `μμαυατς ωαςωωα ουοζ βακι νιβεν ιε ηι νιβεν αυωανφωω `ε`ζραυ `μμαυατου `μπαυ `ωδζι `ερατου.

Matthew 12 : 25 But Jesus, knowing their thoughts, He said to them, Every kingdom divided against itself is brought to ruin. And every city or house divided against itself will not stand.

Matthew 12 : 25 فعلم يسوع افكارهم وقال لهم كل مملكة منقسمة على ذاتها تخرّب. وكل مدينة او بيت منقسم على ذاته لا يثبت.

Matthew 12 : 26 ουοζ ιςχε `πςατανας πετζιουι `μ`πςατανας `εβολ ιε αυφωω `ε`ζραα `μμιν `μμοα πως ουν τεαμετουρο να `ωδζι `ερατς.

Matthew 12 : 26 And if Satan throws out Satan, he was divided against himself. How then will his kingdom stand?

Matthew 12 : 26 فان كان الشيطان يخرج الشيطان فقد انقسم على ذاته فكيف تثبت مملكته.

Matthew 12 : 27 ουοζ ιςχε `ανοκ θεν βελζεβουλ τζιουι `ννιδεμων `εβολ ιε νετενωηρι αυζιουι `εβολθεν νιμ εθβε φαι `νθου ευεερεατζαπ `ερωτεν.

Matthew 12 : 27 And if I throw out the demons by Beelzebub, by whom do your sons cast them out? Because of this, they shall be your judges.

Matthew 12 : 27 وان كنت انا ببعلزبول اخرج الشياطين فابناؤكم بمن يخرجون. لذلك هم يكونون قضاتكم.

Matthew 12 : 28 ιςχε δε θεν ου`πνευμα `ντε `φνουτ `ανοκ τζιουι `ννιδεμων `εβολ ζαρα αςφοζ `ερωτεν `νχε τμετουρο `ντε φτ.

Matthew 12 : 28 But if I cast out the demons by the Spirit of God, then the kingdom of God has come on you.

Matthew 12 : 28 ولكن ان كنت انا بروح الله اخرج الشياطين فقد اقبل عليكم ملكوت الله.

Matthew 12 : 29 ιε πως ουον `ωχομ `ντε ουαι ωε `εθουν `ε`πηι `μπιχωρι `ντεαζωλεμ `ννεα`ςκευος αα`ωτεμςωνζ `μπιχωρι `νωορπ ουοζ τοτε `ντεαζωλεμ `μπεαηι.

Matthew 12 : 29 Or how is anyone able to enter the house of the strong one and plunder his goods, if he does not first bind the strong one; and then he will plunder his house?

Matthew 12 : 29 ام كيف يستطيع احد ان يدخل بيت القوي وينهب امتعته ان لم يربط القوي اولاً. وحينئذ ينهب بيته.

Matthew 12 : 30 φητέτε ὁ ἄνθρωπος οὗτος φητέτε ὁ ἄρσενος ἀνέστης
νεμὴν ἄν ἄρσενος ἄνθρωπος ἐβόλῃ πνεύμα ἐθουαβ ἄνθρωπος ἐβόλῃ.

Matthew 12 : 30 The one who is not with Me is against Me, and the one who does not gather with Me scatters.

Matthew 12 : 30 من ليس معي فهو علي ومن لا يجمع معي فهو يفرق.

Matthew 12 : 31 εἴθε φαι ἄρσενος ἄνθρωπος νωτεν χε νοβι νιβεν νεμ χεουὰ νιβεν
εὐέχου ἐβόλῃ ἄνθρωπος πιχεουὰ δε ἄνθρωπος ἄντε.

Matthew 12 : 31 Because of this, I say to you, Every sin and blasphemy shall be forgiven to men, but the blasphemy concerning the Spirit shall not be forgiven to men.

Matthew 12 : 31 لذلك اقول لكم كل خطية وتجديف يغفر للناس. واما التجديف على الروح فلن يغفر للناس.

Matthew 12 : 32 οὗτος φηθναχε ουςαχι ἄνθρωπος ἄνθρωπος ἄνθρωπος
ἐβόλῃ φη δε εθναχω σα πνεύμα ἐθουαβ ἄνθρωπος ἄνθρωπος ἐβόλῃ ουδε χεν
παίενεζ ουδε χεν πεθνηου.

Matthew 12 : 32 And whoever speaks a word against the Son of Man, it shall be forgiven him. But whoever speaks against the Holy Spirit, it shall not be forgiven him, not in this age nor in the coming one.

Matthew 12 : 32 ومن قال كلمة على ابن الانسان يغفر له. واما من قال على الروح القدس فلن يغفر له لا في هذا العالم ولا في الآتي.

Matthew 12 : 33 ἢ ἄρῃ πῶς ἄνθρωπος εθνανεζ νεμ πεφουταζ εθνανεζ ἢ ἄρῃ
πῶς ἄνθρωπος ετρωου νεμ πεφουταζ ετρωου ἐβόλῃ γαρ χεν πιουταζ ἄνθρωπος
πῶς ἄνθρωπος.

Matthew 12 : 33 Either make the tree good and its fruit good, or make the tree corrupt and its fruit corrupt; for the tree is known by the fruit.

Matthew 12 : 33 اجعلوا الشجرة جيدة وثمرها جيداً. او اجعلوا الشجرة رديّة وثمرها رديّاً. لان الثمر يعرف الشجرة.

Matthew 12 : 34 νιμιζι ἐβόλῃεν νιὰχω πως ουον ἄνθρωπος ἄνθρωπος
ἄνθρωπος ἐβόλῃεν νεμ πεφουταζ ετρωου ἐβόλῃ γαρ χεν ἄνθρωπος ἄνθρωπος
πῶς ἄνθρωπος.

Matthew 12 : 34 Offspring of vipers! How can you, being evil, speak good things? For out of the abundance of the heart the mouth speaks.

Matthew 12 : 34 يا اولاد الافاعي كيف تقدرون ان تتكلموا بالصالحات وانتم اشرار. فانه من فضلة القلب يتكلم الفم.

Matthew 12 : 41 νιρωμι `ντε νινευ`η ευετουνου θεν τ`κρισις νεμ παιχου ουοζ ευετ`ζαπ εροζ χε αυερμετανοιν επιζιωω `ντε ιωνα ουοζ ις ζουδ ειωνα `μπαιμα.

Matthew 12 : 41 Men, Ninevites, will stand up in the Judgment with this generation and will condemn it. For they repented at the preaching of Jonah, and, behold, a Greater-than-Jonah is here.

Matthew 12 : 41 رجال نينوى سيقومون في الدين مع هذا الجيل ويدينونه لانهم تابوا بمناداة يونان. وهودا اعظم من يونان ههنا.

Matthew 12 : 42 τουρω `ντε ραρης εςετωνς θεν τ`κρισις νεμ παιχου ουοζ εςετ`ζαπ εροζ χε αςι εβολθεν νεατ `μ`πκαζι εςωτεμ ετ`ροφια `ντε ρολομων ουοζ ις ζουδ εςολομων `μπαιμα.

Matthew 12 : 42 The queen of the south will be raised in the Judgment with this generation and will condemn it. For she came from the ends of the earth to hear the wisdom of Solomon, and, behold, a Greater-than-Solomon is here.

Matthew 12 : 42 ملكة التيمن ستقوم في الدين مع هذا الجيل وتدينه. لانها اتت من اقاصي الارض لتسمع حكمة سليمان. وهودا اعظم من سليمان ههنا.

Matthew 12 : 43 εωωπ δε `ντε πι`πνευμα `ν`ακαθαρτον ι εβολθεν πιρωμι ωαωγεναζ εβολ εζανμα `ναθμου εακωτ `νςα μανεμτον ουοζ `μπααχιμι.

Matthew 12 : 43 But when the unclean spirit goes from a man, he goes through dry places seeking rest and does not find it.

Matthew 12 : 43 اذا خرج الروح النجس من الانسان يجتاز في اماكن ليس فيها ماء يطلب راحة ولا يجد.

Matthew 12 : 44 τοτε ωααχος χε ειεταςθο εθουν επαηι πιμα εταιι εβολ`νητq ουοζ ααωανι `ντεαχεμq εα`ςρωατ εαααρζ ουοζ εαεελζαλ.

Matthew 12 : 44 Then he says, I will return to my house from which I came out. And coming, he finds it standing empty, swept and decorated.

Matthew 12 : 44 ثم يقول ارجع الى بيتي الذي خرجت منه. فيأتي ويجده فارغا مكنوسا مزينا.

Matthew 12 : 45 τοτε ωααωγεναζ `ντεαβι νεμαα `νκε7 `μ`πνευμα ευζωου εζοτεροα ουοζ ωααι `ντεαωωπι `μμαυ ουοζ ωαρε νιαευ `ντε πιρωμι ετε`μμαυ `τρο ναα ενεαζουατ παρητ πεθναωωπι `μπααχου ετζωου.

Matthew 12 : 45 Then he goes and takes with him seven other spirits more evil than himself, and entering dwells there. And the last things of that man become worse than the first. So it will be also to this evil generation.

Matthew 12 : 45 ثم يذهب وياخذ معه سبعة ارواح اخر اشر منه فتدخل وتسكن هناك. فتصير اواخر ذلك الانسان اشر من اوائله. هكذا يكون ايضا لهذا الجيل الشرير.

Matthew 12 : 46 ζωστε εαααχι νεμ νιμηω ις τεαμαυ νεμ νεα`ςνηου ναυδζι ερατου ραβολ ευαωτ `νςεααχι νεμαα.

Matthew 12 : 46 But while He was yet speaking to the crowds, behold, His mother and brothers were standing outside, seeking to speak to Him.

Matthew 12 : 46 وفيما هو يكلم الجموع اذا امه واخوته قد وقفوا خارجا طالين ان يكلموه.

Matthew 12 : 47 πεχε ουαι δε `ννιμαθητης ναϋ χε ζηππε ις τεκμαυ νεμ νεκ`ζηου ραβολ ευκωτ `νζωκ.

Matthew 12 : 47 Then one said to Him, Behold, Your mother and Your brothers are standing outside, seeking to speak to You.

Matthew 12 : 47 فقال له واحد هوذا امك واخوتك واقفون خارجا طالين ان يكلموك.

Matthew 12 : 48 `νθοϋ δε αϋερου`ν πεχαϋ `μφηετχω `μμος ναϋ χε νιμ τε ταμαυ ιε νιμ νε να`ζηου.

Matthew 12 : 48 But answering, He said to the one speaking to Him, Who is My mother? And who are My brothers?

Matthew 12 : 48 فاجاب وقال للقاتل له. من هي امي ومن هم اخوتي.

Matthew 12 : 49 ουοϋ `εταϋςουτεν τεϋχιϋ `εβολ `εχεν νεϋμαθητης πεχαϋ χε ηππε ις ταμαυ νεμ να`ζηου.

Matthew 12 : 49 And stretching out His hand to His disciples, He said, Behold, My mother and My brothers.

Matthew 12 : 49 ثم مدّ يده نحو تلاميذه وقال ها امي واخوتي.

Matthew 12 : 50 ουον γαρ νιβεν εθναερπετεϋνε παιωτ ετϋεν νιφουι `νθοϋ πε παϋον νεμ ταϋωνι νεμ αμαυ .

Matthew 12 : 50 For whoever does the will of My Father in Heaven, that one is My brother and sister and mother.

Matthew 12 : 50 لان من يصنع مشيئة ابي الذي في السموات هو اخي واختي وامي

Matthew 13 : 1 `ν`ζηϋ δε ϋεν πιεϋουοϋ `ετε`μμαυ `εταϋι `εβολϋεν πιηι `νχε ιηϋουϋ ναϋϋεμϋι πε `ε`ζκεν `φιομ.

Matthew 13 : 1 And going out from the house in that day, Jesus sat down by the sea.

Matthew 13 : 1 في ذلك اليوم خرج يسوع من البيت وجلس عند البحر.

Matthew 13 : 2 ουοϋ αυθουτ`ζαροϋ `νχε ζαννιωτ `μμηϋ ζωϋτε `ντεϋα`ληι `επιχοι `ντεϋϋεμϋι πιμηϋ δε τηρϋ ναϋδϋζι `ερατϋ ζιχεν `φιομ.

Matthew 13 : 2 And great crowds were gathered to Him, so that having entered the boat, He sat down. And all the crowd stood on the shore.

Matthew 13 : 2 فاجتمع اليه جموع كثيرة حتى انه دخل السفينة وجلس. والجمع كله وقف على الشاطئ.

Matthew 13 : 3 ουοϋ ναϋϋαϋι νεμωου `νζανμηϋ ϋεν ζανπαρaboλη εϋχω `μμος ζηππε αϋι `εβολ `νχε φηετϋτ`εϋτ.

Matthew 13 : 3 And He spoke to them many things in parables, saying : Behold, the sower went out to sow.

Matthew 13 : 3 فكلهم كثيرا بامثال قائلا هوذا الزارع قد خرج ليزرع.

Matthew 13 : 4 ουοζ θεν `πχιν`θρεφιτ ζανουον μεν αυζει ε`ςκεν πιμωιτ ουοζ αυι `νχε νιζαλατ ουοζ αυουδμου.

Matthew 13 : 4 And in his sowing, some fell by the roadside, and the birds came and ate them.

Matthew 13 : 4 وفيما هو يزرع سقط بعض على الطريق- فجاءت الطيور واكلته.

Matthew 13 : 5 ζανκεχουονι δε αυζει ε`χεν πιμα `μπετρα πιμα ετε `μμον ωωκ `νκαζι `μμοζ ουοζ αυρωτ ζατοτου χε `μμοντου ωωκ `νκαζι.

Matthew 13 : 5 And other fell on the stony places where they did not have much earth, and it immediately sprang up because it had no deepness of earth.

Matthew 13 : 5 وسقط آخر على الاماكن المحجرة حيث لم تكن له تربة كثيرة. فنبت حالا اذ لم يكن له عمق ارض.

Matthew 13 : 6 ετα `φρη δε ωαι αυερκαυμα ουοζ χε `μμοντου `νουνι `μμου αυωου.

Matthew 13 : 6 And the sun rising, it was scorched; and because of having no root, it was dried up.

Matthew 13 : 6 ولكن لما اشرقت الشمس احترق- واذا لم يكن له اصل جف.

Matthew 13 : 7 ζανκεχουονι δε αυζει ε`χεν νιζουρι ουοζ αυι ζα `πωωι `νχε νιζουρι ουοζ αυουζου.

Matthew 13 : 7 And other fell on the thorn-bushes, and the thorn-bushes grew up and choked them.

Matthew 13 : 7 وسقط آخر على الشوك فطلع الشوك وخنقه.

Matthew 13 : 8 ζανκεχουονι δε αυζει ε`χεν πικαζι εθνανεφ ουοζ αυτουταζ ουαι μεν αφερ 10 κεουαι δε αφερ 6 κεουαι δε αφερ 3.

Matthew 13 : 8 And other fell on the good ground and yielded fruit; indeed, one a hundredfold, and one sixty, and one thirty.

Matthew 13 : 8 وسقط آخر على الارض الجيدة. فاعطى ثمرا. بعض مئة وآخر ستين وآخر ثلاثين.

Matthew 13 : 9 φηετε ουον ουμαωχ `μμοζ εςωτεμ μαρεφζωτεμ.

Matthew 13 : 9 The one having ears to hear, let him hear.

Matthew 13 : 9 من له اذنان للسمع فليسمع

Matthew 13 : 10 ουοζ εταυι ζαροφ `νχε νεγμαθητης πεχωου ναφ χε εθβε ου `κζαχι νεμωου θεν ζανπαρβολη.

Matthew 13 : 10 And coming near, the disciples said to Him, Why do You speak to them in parables?

Matthew 13 : 10 فتقدم التلاميذ وقالوا له لماذا تكلمهم بامثال.

Matthew 13 : 11 `νθοφ δε αφερουω πεχαφ χε `νθωτεν ετεςτοι νωτεν εεμι ενιμυστηριον `ντε τμετουρο `ντε νιφηουι νη δε `μπουτηις νωου.

Matthew 13 : 11 And answering, He said to them, Because it has been given to you to know the mysteries of the kingdom of Heaven, but it has not been given to those.

Matthew 13 : 11 فاجاب وقال لهم لانه قد أعطي لكم ان تعرفوا اسرار ملكوت السموات. واما لأولئك فلم يعط.

Matthew 13 : 12 φη γαρ ἐτε ουονταϑ ευε† ναϑ ουοϑ ἐρε ουον ερϑουδ̄ ἐροϑ φη δε ἐτε `μμον `νταϑ φηἐτε `ντοτϑ ευεολϑ `ντοτϑ.

Matthew 13 : 12 For whoever has, to him will be given, and he will have overabundance. But whoever does not have, even what he has will be taken from him.

Matthew 13 : 12 فان من له سيعطى ويزاد. واما من ليس له فالذي عنده سيؤخذ منه.

Matthew 13 : 13 εθβε φαι †σαχι νεμωου θεν ϑανπαρβολη ξεουηι ευναυ `νξεναυ αν ουοϑ ευζωτεμ `νξεζωτεμ αν ουδε `νξεκα† αν.

Matthew 13 : 13 Because of this, I speak to them in parables, because seeing they do not see, and hearing they do not hear, nor do they understand.

Matthew 13 : 13 من اجل هذا اكلمهم بامثال. لانهم مبصرين لا يبصرون. وسامعين لا يسمعون ولا يفهمون.

Matthew 13 : 14 ουοϑ εςἐχωκ̄ ἐβολ̄ ἐχωου `νχε †`προφητιὰ `ντε `ηςα`ηας θηετχω `μμος̄ χε θεν ου`ςμη̄ ἐρετενἐςωτεμ ουοϑ `ννετενκα† ουοϑ θεν ουναῡ ἐρετενἐναῡ ουοϑ `ννετενναῡ.

Matthew 13 : 14 And the prophecy of Isaiah is fulfilled on them, which says, "In hearing you will hear and in no way understand, and seeing you will see yet in no way perceive.

Matthew 13 : 14 فقد تمت فيهم نبوة اشعيا القائلة تسمعون سمعا ولا تفهمون. ومبصرين لا تبصرون ولا تنظرون.

Matthew 13 : 15 αϑουμοτ γαρ `νχε `πζητ̄ `μπαιλαος̄ ουοϑ αυ`ϑρω θεν `νουμαωχ̄ ἐ`πσωτεμ̄ ουοϑ αυμαωθαμ̄ `ννουβαλ̄ μη ποτε `νξεναῡ `ννουβαλ̄ ουοϑ `νξεζωτεμ̄ θεν νουμαωχ̄ ουοϑ `νξεκα† θεν̄ πουζητ̄ ουοϑ `νξεκοτοῡ `ντατουχωοῡ.

Matthew 13 : 15 For the heart of this people has grown fat, and they heard heavily with the ears, and they have closed their eyes, that they not see with the eyes, or hear with the ears, and understand with the heart, and be converted, and I heal them." Isa. 6 : 9, 10

Matthew 13 : 15 لان قلب هذا الشعب قد غلظ. وآذانهم قد ثقل سماعها. وغمضوا عيونهم. لئلا يبصروا بعيونهم ويسمعوا باذانهم ويفهموا بقلوبهم ويرجعوا فاشفيهم.

Matthew 13 : 16 `νθωτεν̄ δε ωουνιατοῡ `ννετενβαλ̄ χε̄ ξεναῡ νεμ̄ νετενμαωχ̄ χε̄ ξεζωτεμ̄.

Matthew 13 : 16 But your eyes are blessed because they see; and your ears because they hear.

Matthew 13 : 16 ولكن طوبى لعيونكم لانها تبصر. ولاآذانكم لانها تسمع.

Matthew 13 : 17 ἀμην ἴχαρ ἡμῶς νῶτεν καὶ ἡνιμαῶ ἡμῶς προφητῶν καὶ δικαιοῶν
 ἡνιμαῶ ἀντιπροσώπων ἐν αὐτῷ ἐνῆλθεν ἐν αὐτῷ ἔρωσιν σου καὶ ἡνιμαῶ σου
 ἔρωσιν ἐνῆλθεν ἐν αὐτῷ ἔρωσιν σου καὶ ἡνιμαῶ σου.

Matthew 13 : 17 For truly I tell you that many prophets and righteous ones
 desired to see what you see and did not see, and to hear what you hear and
 did not hear.

Matthew 13 : 17 فاني الحق اقول لكم ان انبياء وابرارا كثيرين اشتهاوا ان يروا ما انتم ترون ولم يسمعو
 ولم يروا. وان يسمعوا ما انتم تسمعون ولم يسمعوا

Matthew 13 : 18 ἡνιμαῶ σὺν ἔρωσιν ἐκ παραβολῆς ὅτε φησὶ.

Matthew 13 : 18 Then hear the parable of the sower :

Matthew 13 : 18 فاسمعوا انتم مثل الزارع.

Matthew 13 : 19 οὐκ ἔστιν ἐν αὐτῷ ἐπιστάτης ὅτε ἡμετέροις σου καὶ ἐν
 ἡμῶν ἐρωσὶν ἀντιπροσώπων ἡνιμαῶ καὶ ἡνιμαῶ ἡμῶν ἐν αὐτῷ
 ἡνιμαῶ καὶ ἡνιμαῶ περὶ φαι περὶ φησὶ καὶ ἐν αὐτῷ περὶ φησὶ.

Matthew 13 : 19 Everyone hearing the Word of the kingdom, and not
 understanding, then the evil one comes and catches away that which was
 sown in his heart. This is that sown by the roadside.

Matthew 13 : 19 كل من يسمع كلمة الملكوت ولا يفهم فيأتي الشرب ويخطف ما قد زرع
 في قلبه. هذا هو المزروع على الطريق.

Matthew 13 : 20 φησὶ δὲ ἐν αὐτῷ ἔστιν ἐπιστάτης ἡμετέροις σου καὶ ἐν
 ἡμῶν ἐρωσὶν ἀντιπροσώπων ἡνιμαῶ καὶ ἡνιμαῶ ἡμῶν ἐν αὐτῷ.

Matthew 13 : 20 And that sown on the stony places is this : the one hearing
 the Word, and immediately receiving it with joy,

Matthew 13 : 20 والمزروع على الاماكن المحجرة هو الذي يسمع الكلمة وحالا يقبلها بفرح.

Matthew 13 : 21 ἡμῶν δὲ ἡνιμαῶ καὶ ἡνιμαῶ ἀλλὰ οὐκ ἔστιν ἐν αὐτῷ
 ἀρετῶν σου καὶ ἐν αὐτῷ ἡνιμαῶ καὶ ἡνιμαῶ ἐν αὐτῷ ἐν αὐτῷ
 ἡνιμαῶ καὶ ἡνιμαῶ ἐν αὐτῷ.

Matthew 13 : 21 but has no root in himself, but is temporary, and
 tribulation, or persecution occurring because of the Word, he is at once
 offended.

Matthew 13 : 21 ولكن ليس له اصل في ذاته بل هو الى حين. فاذا حدث ضيق او اضطهاد
 من اجل الكلمة فحالا يعثر.

Matthew 13 : 22 φησὶ δὲ ἐν αὐτῷ ἔστιν ἐπιστάτης ἡμετέροις σου καὶ ἐν
 ἡμῶν ἐρωσὶν ἀντιπροσώπων ἡνιμαῶ καὶ ἡνιμαῶ ἡμῶν ἐν αὐτῷ
 ἡνιμαῶ καὶ ἡνιμαῶ ἐν αὐτῷ.

Matthew 13 : 22 And that sown into the thorn bushes is this : the one
 hearing the Word, and the anxiety of this age, and the deceit of riches,
 choke the Word, and it becomes unfruitful.

Matthew 13 : 22 والمزروع بين الشوك هو الذي يسمع الكلمة. وهم هذا العالم وغرور الغنى
 يخنقان الكلمة فيصير بلا ثمر.

Matthew 13 : 23 φη δε ἔταφρει ἔχεν πικαρι εθνανεφ φαι πε φηετρωτεμ
ἐπισαχι ουοζ ετκατ̣ ἔροφ φαι δε ωαφ̣τουταζ ουοζ ουαι μεν ωαφερ 10 ουαι δε
ωαφερ 6 ουαι δε ωαφερ 3.

Matthew 13 : 23 But that sown on the good ground is this : the one hearing the Word, and understanding it, who indeed bears and yields fruit, one truly a hundredfold, and one sixty, and one thirty.

Matthew 13 : 23 واما المزروع على الارض الجيدة فهو الذي يسمع الكلمة ويفهم. وهو الذي يأتي بثمر فيصنع بعض مئة وآخر ستين وآخر ثلاثين

Matthew 13 : 24 αφχω θατοτου `νκε παραβολη εφχω `μμος `ςδνι `νχε
†μετουρο `ντε νιφουι `νουρωμι ἑαφζετ ου`χροχ εθνανεφ θεν πεφιοζι.

Matthew 13 : 24 He put before them another parable, saying : The kingdom of Heaven is compared to a man sowing good seed in his fields.

Matthew 13 : 24 قدم لهم مثلا آخر قائلا. يشبه ملكوت السموات انسانا زرع زراعا جيدا في حقله.

Matthew 13 : 25 ἔταυενκοτ δε `νχε νιρωμι αφ̣ι `νχε πεφχαχι αφ̣σι†
`νζανεντηχ θεν `θμη† `μπιζουδ ουοζ αφ̣ωεναφ.

Matthew 13 : 25 But while the men were sleeping, one hostile to him came and sowed darnel in the midst of the wheat, and went away.

Matthew 13 : 25 وفيما الناس نيام جاء عدوه وزرع زوانا في وسط الحنطة ومضى.

Matthew 13 : 26 ζοτε δε ἔταφρωτ `νχε πιζουδ ουοζ αφ̣τουταζ τοτε
αουωωνζ ἔβολ `νχε νικεεντηχ.

Matthew 13 : 26 And when the blade sprouted and produced fruit, then the darnel also appeared.

Matthew 13 : 26 فلما طلع النبات وصنع ثمرا حينئذ ظهر الزوان ايضا.

Matthew 13 : 27 αυ̣ι δε `νχε νιἑβιαικ `ντε πινεβιοζι ουοζ πεχωου ναφ χε
πενδοις μη ου`χροχ ἑνανεφ αν πετακσατφ θεν πεκιοζι ἑταφχιμι ουν
`νναικεεντηχ θων.

Matthew 13 : 27 And coming near, the slaves of the housemaster said to him, Sir, did you not sow good seed in your field? Then from where does it have the darnel?

Matthew 13 : 27 فجاء عبيد رب البيت وقالوا له يا سيد أليس زراعا جيدا زرعت في حقلك. فمن اين له زوان.

Matthew 13 : 28 `νθοφ δε πεχαφ νωου χε ουχαχι `νρωμι πεταφερ φαι
`νθωου δε πεχωου ναφ χε αν `χουωω `ντενωεναν `ντενζοκου.

Matthew 13 : 28 And he said to them, A man, an enemy did this. And the slaves said to him, Do you desire, then, that going out we should gather them?

Matthew 13 : 28 فقال لهم. انسان عدو فعل هذا. فقال له العبيد أنريد ان نذهب ونجمعه.

Matthew 13 : 29 `νθοq δε πεxαq xe `μμον μη ποτε `ρετενζωκι `ννιεντηx `ντετενqωxι `μπικεςουò νεμωου.

Matthew 13 : 29 But he said, No, lest gathering the darnel you should uproot the wheat with them.

Matthew 13 : 29 فقال لا. لئلا تقلعوا الحنطة مع الزوان واتمم تجمعونه

Matthew 13 : 30 αλλα xαυ μαρουρωτ νεμ `νου`ερηου ωα `πρηου `μ`πως ουοz θεν `πρηου `μ`πως ει`χος `ννιδαιωz xe ζωκι `ννιεντηx `νωορπ ουοz μορου `νζανμη`ρι `ε`προκzου θεν πι`χρωμ πizουò δε θουωτq `εθουν `ετα`ποθηκη.

Matthew 13 : 30 Allow both to grow together until the harvest. And in the time of the harvest I will say to the reapers, First gather the darnel, and bind them into bundles to burn them, but gather the wheat into my granary.

Matthew 13 : 30 دعوهما ينميان كلاهما معا الى الحصاد. وفي وقت الحصاد اقول للحصادين اجمعوا اولاً الزوان واحزموه حزماً ليحرق. وأما الحنطة فاجمعوها الى مخزني

Matthew 13 : 31 αqχω θατοτου `νκεπαρβολη εqχω `μμος xe `ζòνι `νxe τμετουρο `ντε νιφηουì `νουναφρι `νωελταμ à ουρωμι διτς αqζατς θεν πεqιοzi.

Matthew 13 : 31 He put another parable before them, saying : The kingdom of Heaven is compared to a grain of mustard, which taking, a man sowed in his field;

Matthew 13 : 31 قدم لهم مثلاً آخر قائلاً. يشبه ملكوت السموات حبة خردل اخذها انسان وزرعها في حقله.

Matthew 13 : 32 `εουκουxι μεν τε `εβολ ουτε νι`χρωx τηρου `εωωπ δε αζωαναιαι `ςοι `ννιωτ `ννιουòτ τηρου ουοz ωαζωωπι `εου`ωωην ζωzτε `νςει `νxe νιζαλατ `ντε `τφε `νξεουωz `εxεν νεζxαλ.

Matthew 13 : 32 which indeed is less than all the seeds, but when it is grown it is greater than the plants, and becomes a tree, so that the birds of the heaven come and roost in its branches.

Matthew 13 : 32 وهي اصغر جميع البزور. لكن متى نمت فهي اكبر البقول. وتصير شجرة حتى ان طيور السماء تأتي وتأوى في اغصانها

Matthew 13 : 33 κε παρβολη αqχοz νωου `ζòνι `νxe τμετουρο `ντε νιφηουì `νουωεμηρ `εαου`ςζιμι διτq αςχοπq θεν 3. `νωι `ννωιτ ωατε πιωωτ τηρq διωεμηρ.

Matthew 13 : 33 He spoke another parable to them : The kingdom of Heaven is compared to leaven, which taking, a woman hid in three measures of meal until the whole was leavened.

Matthew 13 : 33 قال لهم مثلاً آخر. يشبه ملكوت السموات خميرة اخذتها امرأة وخبأتها في ثلاثة اكياس دقيق حتى اختمر الجميع

Matthew 13 : 34 ναι δε τηρου à ιηzους xοτου `ννιμηω θεν ζανπαρβολη ουοz χωρις παρβολη ναqζαxι νεμωου αν πε.

Matthew 13 : 34 Jesus spoke all these things in parables to the crowds, and He did not speak to them without a parable,

هذا كله كلم به يسوع الجموع بامثال. وبدون مثل لم يكن يكلمهم Matthew 13 : 34

Matthew 13 : 35 ρίνα `ντεαχωκ έβολ `νχε φηέταχοα έβολζιτοτα
 `μπι`προφητης εαχω `μμος χε αιναουων `νρωι θεν ρανπαρβολη ουορ
 `νταςαχι `ννηετρη πι ιςχεν `τκαταβολη `μπικοςμος. .

Matthew 13 : 35 so that was fulfilled that spoken through the prophet, saying : "I will open My mouth in parables; I will speak out things hidden from the foundation of the world." Psa. 78 : 2

لكي يتم ما قيل بالنبي القائل سأفتح بامثال فمي وانطق بمكتومات منذ
تأسيس العالم

Matthew 13 : 36 τότε αἰχὰ νιμῶ ἐβόλ αὐὶ ἐθουν ἐπιηι οὐοῖ αὐὶ ῥαροῖ ἔχε
νεμαθητης ευχω ἔμμος χε βελ ἡπαρβολη ναν ἐβόλ ἔντε νιεντηχ ἔντε
πιοῖ.

Matthew 13 : 36 Then sending away the crowds, Jesus came into the house. And His disciples came to Him, saying, Explain to us the parable of the darnel of the field.

حينئذ صرف يسوع الجموع وجاء الى البيت. فتقدم اليه تلاميذه قائلين فسرّ Matthew 13 : 36
لنا مثل زوان الحقل.

Matthew 13 : 37 ὁ θς δε ἀγέρουὺν πεσχα καὶ πετσίτ' ὅμπι' ἕως ἐθνάνει
ἔπωηρι ὅμ' ὄρωμι πε.

Matthew 13 : 37 And answering, He said to them, The One sowing the good seed is the Son of Man.

فاجاب وقال لهم. الزارع الزرع الجيد هو ابن الانسان Matthew 13 : 37

Matthew 13 : 38 πλιοζι δε πε πικοςμος πι`χροχ εθνανεχ ναι νε νιωηρι `ντε
 †μετουρο νιεντηχ δε νιωηρι `ντε πιπετζωου.

Matthew 13 : 38 And the field is the world; and the good seed, these are the sons of the kingdom; but the darnel are the sons of the evil one.

والحقل هو العالم. والزرع الجيد هو بنو الملكوت. والزوان هو بنو الشرير Matthew 13 : 38

Matthew 13 : 39 πιχαχι δε ἔταψατου πιδιὰβολος πε πιωσθ δε `τσαέ `ντε παιένεζ τε νιδαιωσθ δε νε νιαγγελος.

Matthew 13 : 39 And the hostile one who sowed them is the Devil, and the harvest is the end of the age, and the angels are the reapers.

والعدو الذي زرعه هو ابليس. والحصاد هو انقضاء العالم. والحصادون هم ملائكة.

Matthew 13 : 40 ὁ μὲν φρενῆσιν ἐλάσσει καὶ ἡνιεντήσῃ νύκτι οὐροὺς ἔξερκετο
θεν πλὴν χρωματίζοντες πεθάνωσι θεν ὅτι αὐτὸς ὅτε παύεται.

Matthew 13 : 40 Then as the darnel is gathered and is consumed in the fire, so it will be in the completion of this age.

Matthew 13 : 40 فكما يجمع الزوان ويحرق بالنار هكذا يكون في انقضاء هذا العالم

Matthew 13 : 41 ἐρε ᾧ πωρι ᾧ μ᾽ φρωμι ἐφ᾽ ἐταουδὸ ᾧ νευαγγελος ουοῖ
 ευῆςωκι ἐβόλθεν τεμμετουρο ᾧ ννι ᾧ κανδαλον τηρου νεμ νηετῖρι ᾧ ν᾽ ἀνομιᾶ.
 Matthew 13 : 41 The Son of Man will send forth His angels, and they will
 gather out of His kingdom all the offenses, and those who practice
 lawlessness.

Matthew 13 : 41 يرسل ابن الانسان ملائكته فيجمعون من ملكوته جميع المعاصي وفاعلي
 الاثم.

Matthew 13 : 42 ουοῖ ευῆζιτου ἐτ᾽ ᾧ ρω ᾧ ν᾽ χρωμ πιμα ἐτε ᾧ φριμι ναωωπι
 ᾧ μμοῖ νεμ πι ᾧ ρθερτερ ᾧ ντε πιναχζι.
 Matthew 13 : 42 And they will throw them into the furnace of fire; there will
 be weeping and gnashing of the teeth.
 Matthew 13 : 42 ويطرحونهم في اتون النار. هناك يكون البكاء وصرير الاسنان.

Matthew 13 : 43 τοτε νι ᾧ θμηι ευῆερουωινι ᾧ μ᾽ φρητ᾽ ᾧ μ᾽ φρη θεν τ᾽ μετουρο
 ᾧ ντε πουιωτ φηῆτε ουον μαωχ ᾧ μμοῖ ἐςωτεμ μαρεσζωτεμ.
 Matthew 13 : 43 Then the righteous will shine out like the sun in the
 kingdom of their Father. The one having ears to hear, let him hear.
 Matthew 13 : 43 حينئذ يضيء الابرار كالشمس في ملكوت ابيهم. من له اذان للسمع
 فليسمع

Matthew 13 : 44 ᾧ ρδνι ᾧ νχε τ᾽ μετουρο ᾧ ντε νιφηουῖ ᾧ νουᾶζο εαχη π θεν
 ουιοζι φηῆτα ουρωμι χεμῖ ααχοπη ουοῖ ἐβόλθεν πιραωι ααωεναῖ αατ᾽
 ᾧ μπετενταῖ ἐβόλ ουοῖ ααωωπ ᾧ μπιοζι ἐτε ᾧ μμαυ.
 Matthew 13 : 44 Again, the kingdom of Heaven is compared to treasure
 being hidden in the field, which finding, a man hid; and for the joy of it, he
 goes and sells all things, as many as he has, and buys that field.
 Matthew 13 : 44 ايضا يشبه ملكوت السموات كنزا مخفى في حقل وجده انسان فاخفاه
 .ومن فرحه مضى وباع كل ما كان له واشترى ذلك الحقل.

Matthew 13 : 45 παλιν ᾧ ρδνι ᾧ νχε τ᾽ μετουρο ᾧ ντε νιφηουῖ ᾧ νουρωμι ᾧ νεωωτ
 εακωτ᾽ ᾧ νζα ζανᾶναμηι ἐνανευ.
 Matthew 13 : 45 Again, the kingdom of Heaven is compared to a man, a
 merchant seeking excellent pearls;
 Matthew 13 : 45 ايضا يشبه ملكوت السموات انسانا تاجرا يطلب لآلى حسنة.

Matthew 13 : 46 ἐτααχιμι δε ᾧ νουᾶναμηι ἐναωε ᾧ νζουενῖ ααωεναῖ αατ᾽
 ᾧ μπετενταῖ ἐβόλ ουοῖ ααωωπη.
 Matthew 13 : 46 who finding one very precious pearl, going away has sold
 all things, as many as he had, and bought it.
 Matthew 13 : 46 فلما وجد لؤلؤة واحدة كثيرة الثمن مضى وباع كل ما كان له واشتراها.

Matthew 13 : 47 παλιν ον ᾧ ρδνι ᾧ νχε τ᾽ μετουρο ᾧ ντε νιφηουῖ ᾧ νουζαγηνη
 ἐαυζιτς ἐ ᾧ φιομ ουοῖ αςθωουτ᾽ ἐβόλθεν γενος νιβεν.

Matthew 13 : 47 Again, the kingdom of Heaven is compared to a drag net thrown into the sea, and gathering together of every kind;

Matthew 13 : 47 ايضا يشبه ملكوت السموات شبكة مطروحة في البحر وجامعة من كل نوع.

Matthew 13 : 48 θηεταςμοζ αυσοκς επι`χρο ουοζ εταυζεμςι αυςωκι
`νηεθνανευ εζανμοκι νηετρωου δε αυζιτου εβολ.

Matthew 13 : 48 which, when it was filled, drawing it up on the shore, and sitting down, they gathered the good into containers, and they threw out the rotten.

Matthew 13 : 48 فلما امتلأت اصعدوها على الشاطئ وجلسوا وجمعوا الجياد الى اوعية. واما الاردياء فطرحوها خارجا.

Matthew 13 : 49 φαι πε `μ`φρη† εθναωπι θεν `τθαη `ντε παιενεζ ευει εβολ
`νχε νιαγγελος ουοζ ευεφωρχ εβολ `ννιζα`μπετρωου εβολθεν `θμη†
`ννιζα`μπεθνανευ.

Matthew 13 : 49 So it will be in the completion of the age : the angels will go out and will separate the evil from the midst of the righteous,

Matthew 13 : 49 هكذا يكون في انقضاء العالم. يخرج الملائكة ويفرزون الاشرار من بين الابرار.

Matthew 13 : 50 ουοζ ευεζιτου ε`σρηι ε†`ζρω `ν`χρωμ πιμα ετε `φριμι
ναωπι `μμοζ νεμ πι`ςθερτερ `ντε νιναχζι.

Matthew 13 : 50 and will throw them into the furnace of fire; there will be weeping and gnashing of the teeth.

Matthew 13 : 50 ويطرحونهم في اتون النار. هناك يكون البكاء وصرير الاسنان

Matthew 13 : 51 ατετενκα† εναι τηρου πεχωου ναϩ χε αζα `πδοις.

Matthew 13 : 51 Jesus said to them, Have you understood all these things? They said to Him, Yes, Lord.

Matthew 13 : 51 قال لهم يسوع أفهمتهم هذا كله. فقالوا نعم يا سيد.

Matthew 13 : 52 πεχαϩ νωου χε εθβε φαι ραθ νιβεν εαϩδι`ςβω ε†μετουρο
`ντε νιφηουι `ϩονι `νουρωμι `ννεβιοζι φηετρωου εβολθεν πεϩαζο `νζανβερι
νεμ αναπας.

Matthew 13 : 52 And He said to them, Because of this, every scribe schooled to the kingdom of Heaven is like a man, a master of a house, who puts forth out of his treasure new and old.

Matthew 13 : 52 فقال لهم. من اجل ذلك كل كاتب متعلم في ملكوت السموات يشبه رجلا. رب بيت يخرج من كنزه جددا وعتقاء.

Matthew 13 : 53 ουοζ αςωωπι εταϩουω `νχε ιηςους αϩχωκ `νναιπαρβολη
εβολ αϩουωτεβ εβολ `μμαυ.

Matthew 13 : 53 And it happened, when Jesus had finished these parables, He moved from there.

Matthew 13 : 53 ولما اكمل يسوع هذه الامثال انتقل من هناك

Matthew 13 : 54 ουοζ `εταφι `εθουν `ετεφβακι ναφτ`ζβω νωου πε `ν`ζρηι θεν
`νουσυναγωγη ζωστε `νσεερ`ωφηρι ουοζ `νσεχοζ ξε `ετα φαι ξεμ ται`ζβω
θων νεμ ναιχομ.

Matthew 13 : 54 And coming into His own country, He taught them in their
synagogue, so that they were astonished, and said, Where did this One get
this wisdom, and the powerful works?

Matthew 13 : 54 ولما جاء الى وطنه كان يعلمهم في مجمعهم حتى بهتوا وقالوا من اين لهذا
هذه الحكمة والقوات.

Matthew 13 : 55 μη φαι αν πε `πωρηι `μπιαμωε μη τεφμαυ αν τε μαριαμ
ουοζ νεφ`ζηου ιακωβοζ νεμ ιωση νεμ ζιμων νεμ ιουδαζ.

Matthew 13 : 55 Is this not the carpenter's son? Is not His mother called
Mary, and His brothers, James, and Joses, and Simon, and Judas?

Matthew 13 : 55 أليس هذا ابن النجار. أليست امه تدعى مريم واخوته يعقوب ويوسي
وسمعان ويهوذا.

Matthew 13 : 56 ουοζ νεφζωνι `ν`ζζιμι μη ζεχη ζαρον τηρου αν `ετα φαι ουν
ξεμ ναι τηρου θων.

Matthew 13 : 56 And are not His sisters all with us? From where then did
this One get all these things?

Matthew 13 : 56 أليست اخواته جميعهنّ عندنا فمن اين لهذا هذه كلها.

Matthew 13 : 57 ουοζ αυερ`ζκανδαλιζεζθε `ν`θρηι `νθητφ ιηζουσ δε πεχαφ
νωου ξε `μμον ου`προφητης εφωηω θεν `ζλι `μμα `εβηλ θεν τεφβακι νεμ
εφηι.

Matthew 13 : 57 And they were offended in Him. But Jesus said to them, A
prophet is not without honor, except in his own fatherland, and in his own
house.

Matthew 13 : 57 فكانوا يعثرون به. واما يسوع فقال لهم ليس نبي بلا كرامة الا في وطنه
وفي بيته.

Matthew 13 : 58 ουοζ `μπεφερουμεω `νχομ `μμαυ εθβε τουμεταθναζτ .

Matthew 13 : 58 And He did not do many works of power there because of
their unbelief.

Matthew 13 : 58 ولم يصنع هناك قوات كثيرة لعدم ايمانهم

Matthew 14 : 1 `ν`ζρηι δε θεν πιζηου `ετε`μμαυ αφζωτεμ `νχε `ηρωδης
πιτετραρχης `ε`τ`ζμη `νιηζουσ.

Matthew 14 : 1 At that time Herod the tetrarch heard the fame of Jesus.

Matthew 14 : 1 في ذلك الوقت سمع هيرودس رئيس الريع خبر يسوع.

Matthew 14 : 2 ουοζ πεχαφ `ννεφ`αλωουι ξε φαι πε ιωαννης πιρεφτωμζ
`νθοφ γαρ αφτωνφ `εβολ θεν νηεθμωουτ ουοζ εθβε φαι νιχομ ζεερζωβ
`νθητφ.

Matthew 14 : 2 And he said to his servants, This is John the Baptist. He has risen from the dead, and because of this, powerful works are working in him.

Matthew 14 : 2 فقال لغلمانه هذا هو يوحنا المعمدان. قد قام من الاموات ولذلك تعمل به القوات

Matthew 14 : 3 ἡρωδης γαρ νε αῑῑμονι ἰωαννης ουοῑ αῑςονῑα αῑχαα ῑεν πιῑωτεκο εῑβε ἡρωδιας ῑῑςῑμι ἡμφιλιπος πεῑςον.

Matthew 14 : 3 For seizing John, Herod bound him and put him into prison, because of Herodias, the wife of his brother Philip.

Matthew 14 : 3 فان هيرودس كان قد امسك يوحنا واثقه وطرحه في سجن من اجل هيروديا امرأة فيلبس اخيه.

Matthew 14 : 4 ναῑαω γαρ ἡμος ναῑ πε ἰωαννης ῑε ῑωε νακ αν εῑιῑς.

Matthew 14 : 4 For John said to him, It is not lawful for you to have her.

Matthew 14 : 4 لان يوحنا كان يقول له لا يحل ان تكون لك.

Matthew 14 : 5 ουοῑ αῑουωω εῑοῑβεῑ αῑῑα αῑερῑοῑ ῑαῑῑη ἡπιμῑω ῑε ναῑη ἰῑοῑου πε ῑως ουῑπροφηῑς.

Matthew 14 : 5 And desiring to kill him, he feared the multitude, because they held him as a prophet.

Matthew 14 : 5 ولما اراد ان يقتله خاف من الشعب. لانه كان عندهم مثل نبي.

Matthew 14 : 6 εῑῑα ουεῑοου ἡμιῑ δε ωωπι ἰῑε ἡρωδης αῑδοῑῑεῑ ἰωε ῑωερι ἰῑῑρωδιας ῑεν ἡμῑῑ ουοῑ αῑραναῑ ἰῑῑρωδης.

Matthew 14 : 6 But a birthday feast for Herod being held, the daughter of Herodias danced in the midst and pleased Herod.

Matthew 14 : 6 ثم لما صار مولد هيرودس رقصت ابنة هيروديا في الوسط فسرت هيرودس.

Matthew 14 : 7 ῑεν فاي αῑερῑναω εῑερῑμοῑοῑν εῑῑ ναῑ ἡμῑεῑςναερεῑν ἡμοῑ.

Matthew 14 : 7 So then he promised with an oath to give her whatever she should ask.

Matthew 14 : 7 من ثم وعد بقسم انه مهما طلبت يعطيها.

Matthew 14 : 8 ἰῑος δε ἡ ῑεῑماυ ῑῑاῑος πεῑας ῑε μα ῑῑφε ἰωαννης νῑي پيرهῑωμς ῑي ουβيناῑ.

Matthew 14 : 8 But she being urged on by her mother, she says, Give me here on a platter the head of John the Baptist.

Matthew 14 : 8 فهي اذ كانت قد تلقنت من امها قالت اعطيني ههنا على طبق راس يوحنا المعمدان.

Matthew 14 : 9 ουοῑ ἡ ῑῑηῑ ἡῑپورو ἡκαῑ εῑβε νianaω δε νemi νῑεῑρωῑεῑ νemaῑ αῑουαῑῑاῑνι εῑῑῑς.

Matthew 14 : 9 And the king was grieved, but because of the oaths, and those who reclined with him, he ordered it to be given.

Matthew 14 : 9 فاعتم الملك. ولكن من اجل الاقسام والمتكئين معه أمر ان يعطى.

Matthew 14 : 10 ουοζ αqουωρπ αqώλι `ν`τὰφε `νιωαννης qεν πι`ωτεκο.

Matthew 14 : 10 And sending, he beheaded John in the prison.

Matthew 14 : 10 فارسل وقطع راس يوحنا في السجن.

Matthew 14 : 11 ουοζ αυενς ζι πιβιναx αυτης `ντ`αλου ουοζ à τ`αλου της `ντεςμαυ.

Matthew 14 : 11 And his head was brought on a platter and was given to the girl, and she brought it to her mother.

Matthew 14 : 11 فأحضر رأسه على طبق ودفع الى الصبية. فجاءت به الى امها.

Matthew 14 : 12 ουοζ αυι `νχε νεqμαθητης αυελ τωολζς αυθομς ουοζ αυι αυταμε ιηςους.

Matthew 14 : 12 And having come, his disciples took the body and buried it; and coming, they reported to Jesus.

Matthew 14 : 12 فتقدم تلاميذه ورفعوا الجسد ودفنوه. ثم أتوا واخبروا يسوع

Matthew 14 : 13 ιηςους δε èταqςωτεμ αqωεναq èβολ `μμαυ ζι ουχοι èουμα `νωαqe ουοζ èταυςωτεμ `νχε νιμηω αυουàζου `νςωq ευμοωι `νρατου èβολqεν νιβακι.

Matthew 14 : 13 And having heard, Jesus withdrew privately from there in a boat, into a deserted place. And hearing, the crowds followed Him on foot out of the cities.

Matthew 14 : 13 فلما سمع يسوع انصرف من هناك في سفينة الى موضع خلاء منفردا. فسمع الجموع وتبعوه مشاة من المدن

Matthew 14 : 14 ουοζ èταqι èβολ αqναυ èουνωτ `μμηω ουοζ αqωενζητ qαρωου ουοζ αqερφαqρι `ννηετωωνι `νqητου.

Matthew 14 : 14 And going out, Jesus saw a great crowd and was filled with pity toward them. And He healed their infirm ones.

Matthew 14 : 14 فلما خرج يسوع ابصر جمعا كثيرا فتحنن عليهم وشفى مرضاهم.

Matthew 14 : 15 èτα ρουζι δε ωωπι αυι ζαροq `νχε νεqμαθητης ευxω `μμος xε πιμα ουωαqe πε ουοζ πιναυ αqςινι xα νιμηω ουν èβολ ζινα `νςεωενωου èνιτμι `νςεωωπ `νζαν`qρηουι νωου.

Matthew 14 : 15 And evening coming, His disciples came near to Him saying, The place is deserted, and the hour is already gone by. Dismiss the crowds, that going away into the villages they may buy provisions for themselves.

Matthew 14 : 15 ولما صار المساء تقدم اليه تلاميذه قائلين الموضع خلاء والوقت قد مضى. اصرف الجموع لكي يمضوا الى القرى ويبتاعوا لهم طعاما.

Matthew 14 : 16 `νθοq δε πεxαq νωου xε ρεεp`χpιὰ αν `ντουωενωου μοι νωου `νθωτεν μαpουουωμ.

Matthew 14 : 16 But Jesus said to them, They have no need to go away. You give them food to eat.

Matthew 14 : 16 فقال لهم يسوع لا حاجة لهم ان يمضوا. اعطوهم انتم ليأكلوا.

Matthew 14 : 17 `νθωου δε πεxωου ναq xε `μμον `νταν `μπαιμα èβηλ è5. `νωικ νεμ τεβτ 2.

Matthew 14 : 17 But they said to Him, We have nothing here except five loaves and two fish.

Matthew 14 : 17 فقالوا له ليس عندنا ههنا الا خمسة ارغفة وسمكتان.

Matthew 14 : 18 `νθοq δε πεxαq νωου xε àνιτου νηι `μναι.

Matthew 14 : 18 And He said, Bring them here to Me.

Matthew 14 : 18 فقال ايتوني بها الى هنا.

Matthew 14 : 19 ουοz αqουαzςαzνι εθρε νιμηω ρωτεβ zιxεν πιςιμ ουοz èταqδι `μπι5. `νωικ νεμ πιτεβτ 2. αqουωτ è`πωωι è`τφε αq`ςμου èρωου ουοz αqφαωου ουοz αq† `ννωικ `ννιμαθητης νιμαθητης δε αυ† `ννιμηω.

Matthew 14 : 19 And commanding the crowds to recline on the grass, and taking the five loaves and two fish, looking up to Heaven, He blessed. And breaking, He gave the loaves to the disciples, and the disciples gave to the crowds.

Matthew 14 : 19 فامر الجموع ان يتكئوا على العشب. ثم اخذ الارغفة الخمسة والسمكتين. ورفع نظره نحو السماء وبارك وكسر واعطى الارغفة للتلاميذ والتلاميذ للجموع.

Matthew 14 : 20 ουοz αυουωμ τηpου αυςι ουοz αυελ `πzουδ `ννιλακz αυμαz 12. `νκοτ ευμεz.

Matthew 14 : 20 And all ate and were satisfied. And they took up the left over pieces, twelve hand-baskets full.

Matthew 14 : 20 فأكل الجميع وشبعوا. ثم رفعوا ما فضل من الكسر اثنتي عشرة قفة مملوءة.

Matthew 14 : 21 νη δε èναυουωμ ναυερ 5. `νωο `νρωμι χωpις àλου νεμ `ςzιμ.

Matthew 14 : 21 And the ones eating were about five thousand men, besides women and children.

Matthew 14 : 21 والأكلون كانوا نحو خمسة آلاف رجل ما عدا النساء والاولاد.

Matthew 14 : 22 ουοz ρατοτq αqεpàναγκαzιν `ννεqμαθητης èàληι èπιxοι ουοz èςωκ θαxωq èμηp ωατεqχα νιμηω èβολ.

Matthew 14 : 22 And immediately Jesus made His disciples get into a boat and to go before Him to the other side until He should dismiss the crowds.

Matthew 14 : 22 وللوقت ألزم يسوع تلاميذه ان يدخلوا السفينة ويسبقوه الى العبر حتى يصرف الجموع.

Matthew 14 : 23 ουοζ `ετααχα νιμηω `εβολ ααωεναα `ε`ζρηι `εχεν ουτωου
ζα`πζα `μμαυατα `εερ`προζευχεςθε `ετα ρουζι δε ωωπι `νθοα `μμαυατα
`ενααχη `μμαυ.

Matthew 14 : 23 And having dismissed the crowds, He went up into the mountain alone to pray. And evening coming on, He was there alone.

Matthew 14 : 23 وبعدما صرف الجموع صعد الى الجبل منفردا ليصلي. ولما صار المساء كان هناك وحده.

Matthew 14 : 24 πιχοι δε νε ααουει `εβολ `μπικαζι ναυ 25. `ν`σταδιον
ευ`τουβηα `νχε νιχολ ναρε πιθηου γαρ `τουβηα πε.

Matthew 14 : 24 But the boat was now in the middle of the sea, tossed by the waves, for the wind was contrary.

Matthew 14 : 24 واما السفينة فكانت قد صارت في وسط البحر معذبة من الامواج. لان الريح كانت مضادة.

Matthew 14 : 25 ζεν `μαα4. δε `νουερωι `ντε πι`εχωρζ αα`ι ζαρωου εαμοωι
ζιχεν `φιομ.

Matthew 14 : 25 But in the fourth watch of the night, Jesus went out to them, walking on the sea.

Matthew 14 : 25 وفي الهزيع الرابع من الليل مضى اليهم يسوع ماشيا على البحر.

Matthew 14 : 26 ουοζ `εταυνναυ `εροα `νχε νεααθητης εαμοωι ζιχεν `φιομ
αυ`ωθορτερ ευαω `μμος αε ουζορτα πε ουοζ `εβολαζεν `ζοτ` αυωω `εβολ.

Matthew 14 : 26 And seeing Him walking on the sea, the disciples were troubled, saying, It is a phantom! And they cried out from the fear.

Matthew 14 : 26 فلما ابصره التلاميذ ماشيا على البحر اضطربوا قائلين انه خيال. ومن الخوف صرخوا.

Matthew 14 : 27 ζατοτα δε ααζαα νεμωου εααω `μμος αε αεμνομτ`αννοκ πε
`μπερερζοτ.

Matthew 14 : 27 But immediately Jesus spoke to them, saying, Be comforted! I AM! Do not fear.

Matthew 14 : 27 فلوقت كلمهم يسوع قائلا تشجعوا. انا هو. لا تخافوا.

Matthew 14 : 28 αα`ερουω δε `νχε πετρος πεααα ναα αε παδοις ιζαε `νθοα
πε ουαζαζα νηι `ντα`ι ωαροα ζιχεν νιμωου.

Matthew 14 : 28 And answering Him, Peter said, Lord, if it is You, command me to come to You on the waters.

Matthew 14 : 28 فاجابه بطرس وقال يا سيد ان كنت انت هو فمرني ان آتي اليك على الماء.

Matthew 14 : 29 `νθοα δε πεααα αε `αμου ουοζ `εταα`ι `ε`ζρηι `εβολζι πιχοι
`νχε πετρος ααμοωι ζιχεν νιμωου `ε`ζα ιηζους.

Matthew 14 : 29 And He said, Come! And going down from the boat, Peter walked on the waters to go to Jesus.

Matthew 14 : 29 فقال تعال. فنزل بطرس من السفينة ومشى على الماء ليأتي الى يسوع.

Matthew 14 : 30 εφναυ δε ἐπιθηου αφερζοτ ουοζ ἐταφερζητς `νωμς αφωω
ἐβολ εφωω `μμος χε `πδοις ναζμετ.

Matthew 14 : 30 But seeing the wind strong, he was afraid, and beginning to sink, he cried out, saying, Lord, save me!

Matthew 14 : 30 ولكن لما رأى الريح شديدة خاف واذا ابتداء يغرق صرخ قائلاً يا رب نجني.

Matthew 14 : 31 ςατοτϣ δε ἃ ιηςους ςουτεν τεφχιχ ἐβολ αφὰμονι `μμοϣ
ουοζ πεχαϣ ναϣ χε φα πικουχι `νναζτ εθβε ου ακερζητ 2.

Matthew 14 : 31 And immediately stretching out the hand, Jesus took hold of him, and said to him, Little-faith, why did you doubt?

Matthew 14 : 31 ففي الحال مدّ يسوع يده وامسك به وقال له يا قليل الايمان لماذا شككت.

Matthew 14 : 32 ουοζ ἐταφᾶλhi ἐπιχοι αφζερι `νχε πιθηου.

Matthew 14 : 32 And coming into the boat, the wind ceased.

Matthew 14 : 32 ولما دخلا السفينة سكنت الريح.

Matthew 14 : 33 νη δε ἐναυ ςι πιχοι αυουωωτ `μμοϣ ευχω `μμος χε τα`φμηι
`νθοκ `πωηρι `μφτ.

Matthew 14 : 33 And those in the boat came and worshiped Him, saying, Truly, You are the Son of God.

Matthew 14 : 33 والذين في السفينة جاءوا وسجدوا له قائلين بالحقيقة انت ابن الله

Matthew 14 : 34 ουοζ ἐταυερخينιορ ἐμηρ αυι ἐξουν ἐ`пкази `νγεννηζαρεθ.

Matthew 14 : 34 And having passed over, they came to the land of Gennesaret.

Matthew 14 : 34 فلما عبروا جاءوا الى ارض جنيسارت.

Matthew 14 : 35 ουοζ ἐταυςουωνϣ `νχε νιρωμι `ντε πιμα ἐτε`μμου
αυουωρπ ἐβολθεν †περιχωρος τηρς ἐτε`μμου ουοζ αυι νι ναϣ `νουον νιβεν
ετ`τζεμηουτ.

Matthew 14 : 35 And recognizing Him, the men of that place sent to all that neighborhood, and brought to Him all those badly ill.

Matthew 14 : 35 فعرفه رجال ذلك المكان. فارسلوا الى جميع تلك الكورة المحيطة واحضروا اليه جميع المرضى.

Matthew 14 : 36 ουοζ ναυτζο ἐροϣ πε ςινα μονον `νσεδινεμ `π`ωτατ `ντε
νεϣ`ρβος ουοζ ουον νιβεν ἐταυδι αυνοζεμ .

Matthew 14 : 36 And they begged Him that they might touch the fringe of His robe. And as many as touched were cured.

Matthew 14 : 36 وطلبوا اليه ان يلمسوا هذب ثوبه فقط. فجميع الذين لمسوه نالوا الشفاء.

Matthew 15 : 1 τοτε αυι ςα ιηςους ἐβολθεν ιερουςαλημ `νχε ςανφαριςεος
νεμ ςανςαϣ ευχω `μμος.

Matthew 15 : 1 Then the scribes and Pharisees came to Jesus from Jerusalem, saying,

Matthew 15 : 1 حينئذ جاء الى يسوع كتبة وفريسيون الذين من اورشليم قائلين

Matthew 15 : 2 χε εθβε ου νεκμαθητης ζεερπαρabenιν `ντπαρadosis `ντε νι`πρεςβυτερος `νζειωι γαρ `ννουχιχ εβολ αν ευναουεμ ωικ.

Matthew 15 : 2 Why do Your disciples transgress the tradition of the elders? For they do not wash their hands when they eat bread.

Matthew 15 : 2 لماذا يتعدى تلاميذك تقليد الشيوخ. فانهم لا يغسلون ايديهم حينما ياكلون خبزا.

Matthew 15 : 3 `νθοq δε πεχαq νωου χε εθβε ου `νθωτεν ζωτεν τετνερπαρabenιν `νφεντολη `ντε `φνουτ εθβε τετενπαρadosis.

Matthew 15 : 3 But answering He said to them, Why do you also transgress the command of God on account of your tradition?

Matthew 15 : 3 فاجاب وقال لهم وانتم ايضا لماذا تتعدون وصية الله بسبب تقليدكم.

Matthew 15 : 4 `φνουτ γαρ αqχος χε ματαιε πεκιωτ νεμ τεκμαυ ουoζ φηεθναχε ουsαχι εqζωου `νsα πεqιωτ νεμ τεqμαυ εqεμου `μ`φμου.

Matthew 15 : 4 For God commanded, saying, "Honor your father and mother," Ex. 20 : 12; Deut. 5 : 16 and, "The one speaking evil of father or mother, by death let him die." Ex. 21 : 17

Matthew 15 : 4 فان الله اوصى قائلا اكرم اباك وامك. ومن يشتم ابا او اما فليمت موتا.

Matthew 15 : 5 `νθωτεν δε τετενχω `μμος χε φηεθναχος `μπεqιωτ ιε τεqμαυ χε ουταιo ε`χναχεμzηου `μμοq εβολzιτοτ `ννεqταιε πεqιωτ νεμ τεqμαυ.

Matthew 15 : 5 But you say, Whoever says to the father or the mother, A gift, whatever you would gain from me;

Matthew 15 : 5 واما انتم فتقولون من قال لايه او امه قربان هو الذي تنتفع به مني. فلا يكرم اياه او امه.

Matthew 15 : 6 ουoζ ατετενκεrq πισαχι `ντε `φνουτ εθβε νετενπαρadosis.

Matthew 15 : 6 and in no way he honors his father or his mother. And you annulled the command of God on account of your tradition.

Matthew 15 : 6 فقد ابطلتم وصية الله بسبب تقليدكم.

Matthew 15 : 7 νιωβι καλως αqερ`προφητευν θαρωτεν `νχε `ηsα`ηας πι`προφητης εqχω `μμος.

Matthew 15 : 7 Hypocrites! Well did Isaiah prophesy concerning you, saying :

Matthew 15 : 7 يا مراؤون حسنا تنبأ عنكم اشعيا قائلًا.

Matthew 15 : 8 χε παιλαος ερτιμαν `μμοι θεν νου`ςφοτου πουzητ δε `qου`ηου sαβολ `μμοι.

Matthew 15 : 8 "This people draws near to Me with their mouth, and with their lips honor Me; but their heart holds far off from Me.

Matthew 15 : 8 يقترب اليّ هذا الشعب بفمه ويكرمني بشفتيه واما قلبه فمبتعد عني بعيدا.

Matthew 15 : 9 ευεργεβησθε ἄμμοι ἐφ' ὅλου ευτ' ὅβω ἄνζαν ὅβω ἄνζονζεν ἄνρωμι.

Matthew 15 : 9 But in vain they worship Me, teaching as doctrines the precepts of men." Isa. 29 : 13

Matthew 15 : 9 وباطلا يعبدونني وهم يعلمون تعاليم هي وصايا الناس

Matthew 15 : 10 ουοζ ἐταγμουτ ἐπιμῳ πεχαγ νωου χε ζωτεμ ουοζ κατ.

Matthew 15 : 10 And calling the crowd near, He said to them, Hear and understand :

Matthew 15 : 10 ثم دعا الجمع وقال لهم اسمعوا وافهموا.

Matthew 15 : 11 πεθναωε ἐθουν ἐρωγ ἄμπιρωμι αν πετρωγ ἄμμογ αλλα πεθνηου ἐβολθεν ρωγ φαι πετρωγ ἄμπιρωμι.

Matthew 15 : 11 It is not the thing entering into the mouth that defiles the man, but the thing coming forth out of the mouth, this defiles the man.

Matthew 15 : 11 ليس ما يدخل الفم ينجس الانسان- بل ما يخرج من الفم هذا ينجس الانسان.

Matthew 15 : 12 τοτε αυι ζαρογ ἄνχε νεγμαθητης πεχωου ναγ χε ἄκμι χε ἐτα νιφαριζεος ζωτεμ ἐπαιζαχι αυερ ὅκανδαλιζεσθε.

Matthew 15 : 12 Then coming, the disciples said to Him, You know that hearing the Word, the Pharisees were offended?

Matthew 15 : 12 حينئذ تقدم تلاميذه وقالوا له اتعلم ان الفريسيين لما سمعوا القول نفروا.

Matthew 15 : 13 ἄνθογ δε αqερουὼ πεχαγ χε ὡωην νιβεν ἐτε ἄμπε παιωτ ετθεν νιφηουι δωου ζενακορχου νεμ τουνουνι.

Matthew 15 : 13 But answering, He said, Every plant which My heavenly Father has not planted shall be rooted up.

Matthew 15 : 13 فاجاب وقال كل غرس لم يغرسه ابي السماوي يقلع.

Matthew 15 : 14 χαυ ζανβελλευ νε δαυμωιτ ἄμβελλε ἄρηου ουβελλε γαρ εqδιμωιτ θαχωγ ἄνουβελλε ωαυζει ἐουωικ ἄμ' π2.

Matthew 15 : 14 Leave them alone. They are blind leaders of the blind; and if the blind lead the blind, both will fall into a pit.

Matthew 15 : 14 اتركوهم. هم عميان قادة عميان. وان كان اعمى يقود اعمى يسقطان كلاهما في حفرة.

Matthew 15 : 15 αqερουὼ δε ἄνχε πετρος πεχαγ ναγ χε βελ τ' παραβολη ναν ἐβολ.

Matthew 15 : 15 And answering, Peter said to Him, Explain this parable to us.

Matthew 15 : 15 فاجاب بطرس وقال له فسّر لنا هذا المثل.

Matthew 15 : 16 ἄνθογ δε πεχαγ νωου χε ακμην ζωτεν ἄνθωτεν ανατκατ.

Matthew 15 : 16 But Jesus said, Are you also still without understanding?

فقال يسوع هل انتم ايضا حتى الآن غير فاهمين Matthew 15 : 16

Matthew 15 : 17 ὁ πατερεν ἐμὶ καὶ ἐνχαὶ νίβεν ἑωαυγε ἔθουν ἔρωα ὁ μπιρῶμι
 ῶαυγενῶου ἑτνεχι σουα ὁ ντουζιτου ἐνιμα ὁ νζεμζι.

Matthew 15 : 17 Do you not yet perceive that everything entering into the mouth goes into the belly, and is thrown out into the waste bowl?

ألا تفهمون بعد ان كل ما يدخل الفم يمضي الى الجوف ويندفع الى
المخرج.

Matthew 15 : 18 νη δε εθνου ἐβολθεν ρωγ ευνου ἐβολθεν πιζητ ναι πετρωγ `μπιρωμι.

Matthew 15 : 18 But the things which come out of the mouth come forth from the heart, and these defile the man.

واما ما يخرج من الفم فمن القلب يصدر. وذلك ينجس الانسان

Matthew 15 : 19 ἐὼαὺι γὰρ ἐβὸλ θεν πιζητ `νχε νιμοκμεκ ετζωου νιζωτεβ
νιμετνωικ νιπορνιᾶ νιδιουῖ νιμετμεθρε `ννουχ νιχεουᾶ.

Matthew 15 : 19 For out of the heart come forth reasonings, evil things, murders, adulteries, fornications, thefts, lies, blasphemies.

لان من القلب تخرج افكار شريرة قتل زنى فسق سرقة شهادة زور
تحديق.

Matthew 15 : 20 ναι πετρωα `μπιρωμι πiousωμ δε `νουεωεν ια τοτ `ν`αζωα
`μπιρωμι αν.

Matthew 15 : 20 These things are the things defiling the man. But eating with unwashed hands does not defile the man.

هذه هي التي تنجس الانسان. واما الأكل بايد غير مغسولة فلا ينجس الانسان

Matthew 15 : 21 ουορ ἔταγὶ ἔβολ ἄμμαυ ἄνχε ιησους αγωεναγ ἔνιζα ἄντε
τυρορ νεμ ἄτσιδων.

Matthew 15 : 21 And going out from there, Jesus withdrew to the parts of Tyre and Sidon.

ثم خرج يسوع من هناك وانصرف الى نواحي صور وصيدا Matthew 15 : 21

Matthew 15 : 22 ουοζ ις ου`ςζιμι `ν νηὰ αςì ἐβολθεν νιδι`η ἐτε`μμαυ ουοζ
ναςωω ἐβολ εςχω `μμος χε ναι θαροι παδοις `πωηρι `νδαιιδ ταωερι
`τζεμηουτ ουον ουδεμων νεμας.

Matthew 15 : 22 And, behold, a woman of Canaan coming forth from those borders cried out to Him, saying, Have pity on me, Lord, Son of David! My daughter is badly demon-possessed.

وإذا امرأة كنعانية خارجة من تلك التخوم صرخت اليه قائلة ارحمني يا سيد
 Matthew 15 : 22 يا ابن داود. انتى مجنونة جدا

Matthew 15 : 23 ἄνθρωπος δὲ ἡμιπεριουὺς νῆας ἡμιουσαχί ουοῖ αὐτὸν ἔχε
νεμαθητῆς αὐτοῦ ἐροῦς εὐχῶ ἡμιος χε χαταῖς ζῆμι ἐβολ χε ἔσω ἐβολ
ζαμενζην.

Matthew 15 : 23 But He did not answer her a word. And coming near, His disciples asked Him, saying, Send her away, for she cries out after us.

Matthew 15 : 23 فلم يجيبها بكلمة. فتقدم تلاميذه وطلبوا اليه قائلين اصرفها لانها تصيح وراءنا.

Matthew 15 : 24 ἄνθρωπος δὲ ἀπερουὺς πεχαχ χε ἡμιουταουοι ζα ἔβηλ
ἐνιῆζωου ἐτσωρεμ ἔντε ἡμιπῖραηλ.

Matthew 15 : 24 But answering, He said, I was not sent except to the lost sheep of the house of Israel.

Matthew 15 : 24 فاجاب وقال لم أرسل الا الى خراف بيت اسرائيل الضالة.

Matthew 15 : 25 ἄνθρωπος δὲ ἀσὶ ἀσουωτ ἡμιος ἐσχω ἡμιος χε παβοις
ἀριβοῦθιν ἐροι.

Matthew 15 : 25 But coming, she worshiped Him, saying, Lord, help me!

Matthew 15 : 25 فأنت وسجدت له قائلة يا سيد أعطني.

Matthew 15 : 26 ἄνθρωπος δὲ ἀπερουὺς πεχαχ χε νανες ἀν ἐελ ἡμιωκ ἡμιωηρι
ἐτηιχ ἡμιουζωρ.

Matthew 15 : 26 But answering, He said, It is not good to take the bread of the children to throw it to the little dogs.

Matthew 15 : 26 فاجاب وقال ليس حسنا ان يؤخذ خبز البنين وي طرح للكلاب.

Matthew 15 : 27 ἄνθρωπος δὲ πεχας χε ζε παβοις κε γαρ ωαρε νικεουζωρ ουωμ
ἐβολθεν νιλεγλιχι νηῆωαυζει ἐβολζι ἡμιτραπεζα ἔντε ἡμιουδίζευ.

Matthew 15 : 27 But she said, Yes, Lord; for even the little dogs eat of the crumbs falling from the table of their lords.

Matthew 15 : 27 فقالت نعم يا سيد. والكلاب ايضا تأكل من الفتات الذي يسقط من مائدة اربابها.

Matthew 15 : 28 τότε ἀπερουὺς ἔχε ἡμιους πεχαχ νας χε ὥ ἡμιζῆμι ουνιωτ
πε πεναζτ ἐγῆωωπι νε ἡμιφρητ ἐτεουωχ ουοῖ ἀσουχαι ἔχε τεσωερι ἡμιεν
ἡμιου ἐτεῖμα.

Matthew 15 : 28 Then answering, Jesus said to her, O woman, great is your faith; let it be to you as you desire. And her daughter was healed from that hour.

Matthew 15 : 28 حينئذ اجاب يسوع وقال لها يا امرأة عظيم ايمانك. ليكون لك كما تريدن. فشفيت ابنتها من تلك الساعة

Matthew 15 : 29 ουοῖ ἐταμουῶτεβ ἐβολ ἡμιαυ ἔχε ἡμιους ἀπὸ ἐς κεν ἡμιομ
ἔντε ἡμιγαλιεα ουοῖ ἀφωεναχ ἔχεν ουτωου ουοῖ ναχζεμσι ἡμιαυ πε.

Matthew 15 : 29 And moving from there, Jesus came beside the Sea of Galilee. And going up into the mountain, He sat there.

Matthew 15 : 29 ثم انتقل يسوع من هناك وجاء الى جانب بحر الجليل. وصعد الى الجبل وجلس هناك.

Matthew 15 : 30 ουοζ αυι ζαροϋ `νχε ζαννιωτ `μμηω `εουον ζανδαλεϋ νεμωου νεμ ζανβελλευ νεμ ζανκουρ νεμ ζανχαδ ευ νεμ ζανκεμηω ουοζ αυζιτου `ε`σρηι σα νεϋδαλαυζ ουοζ αϋερφαθρι `ερωου.

Matthew 15 : 30 And great crowds came to Him, having with them lame ones, blind, dumb, maimed, and many others. And they flung them down at the feet of Jesus. And He healed them;

Matthew 15 : 30 فـجاء اليه جموع كثيرة معهم عرج وعمي وخرس وشل وآخرون كثيرون. فشفاهم وطرحوهم عند قدمي يسوع.

Matthew 15 : 31 ζωστε `ντε νιμηω ερ`ωφηρι ευναυ `ενι`βωου ευσαχι νεμ νιδαλεϋ ευμωι νεμ νιβελλευ ευναυ `μβολ νεμ νικουρ ευζωτεμ ουοζ ναυτ`ωου `μ`φνουτ `μπιζραηλ.

Matthew 15 : 31 so that the crowds marveled, seeing dumb ones speaking, maimed ones sound, lame ones walking, and blind ones seeing. And they glorified the God of Israel.

Matthew 15 : 31 حتى تعجب الجموع اذ رأوا الخرس يتكلمون والشل يصنّون والعرج يمشون والعمي يبصرون. ومجدوا اله اسرائيل.

Matthew 15 : 32 ιηζους δε `εταϋμουτ `ε νεϋμαθητης πεχαϋ νωου χε τ`ωενζητ σα παιμηω χε ις 3. `ν`εζοου ζεχη `μπαιμα νεμηι ουοζ `μμον φη`ετουναουομϋ ουοζ τ`ουω αν `εχαυ `εβολ `νου`εωενουωμ χε `ννουβωλ `εβολ ζι πιμωιτ.

Matthew 15 : 32 But having called His disciples near, Jesus said, I am filled with pity on the crowd, because they already have remained with Me three days and have nothing they may eat. And I do not desire to send them away fasting, that they may not faint in the way.

Matthew 15 : 32 واما يسوع فدعا تلاميذه وقال اني اشفق على الجمع لان الآن لهم ثلاثة ايام يمكنون معي وليس لهم ما ياكلون. ولست اريد ان اصرفهم صائمين لئلا يخوّروا في الطريق.

Matthew 15 : 33 ουοζ πεχε νιμαθητης χε ανναχεμ ται`ηπι `νωικ θων ζι παιμα `νωαϋε ζωστε `ε`τσι `επαιμηω.

Matthew 15 : 33 And His disciples said to Him, From where in a deserted place will come to us so many loaves as to satisfy so great a crowd?

Matthew 15 : 33 فقال له تلاميذه من اين لنا في البرية خبز بهذا المقدار حتى يشبع جمعا هذا عدده.

Matthew 15 : 34 ουοζ πεχε ιηζους νωου χε ουοντετεν ουηρ `νωικ `μμαυ `νθωου δε πεχωου χε 7 νεμ ζανκουχι `ντεβτ.

Matthew 15 : 34 And Jesus said to them, How many loaves do you have? And they said, Seven, and a few small fish.

Matthew 15 : 34 فقال لهم يسوع كم عندكم من الخبز. فقالوا سبعة وقليل من صغار السمك.

Matthew 15 : 35 ουοζ έτααζονζεν `ντε πιμηω εθρουρωτεβ ζιχεν πικαζι.
 Matthew 15 : 35 And He ordered the crowds to recline on the ground.
 Matthew 15 : 35 فأمر الجمع ان يتكئوا على الارض.

Matthew 15 : 36 ααδι `μπι7 `νωικ νεμ νιτεβτ ουοζ έταα`ςμου έρωου
 ααφαωου ουοζ αατηιτου `ννιμαθητης νιμαθητης δε αυτ` `ννιμηω.
 Matthew 15 : 36 And taking the seven loaves and the fish, giving thanks,
 He broke and gave to His disciples, and the disciples to the crowd.
 Matthew 15 : 36 واخذ السبع خبزات والسمك وشكر وكسر واعطى تلاميذه والتلاميذ اعطوا الجمع

Matthew 15 : 37 ουοζ αυουωμ τηρου αυσι ουοζ αυελ `πζουδ `ννιλακζ αυμαζ
 7 `μβιρ.
 Matthew 15 : 37 And all ate and were satisfied. And they took up the left
 over pieces, seven lunch baskets full.
 Matthew 15 : 37 فاكل الجميع وشبعوا. ثم رفعوا ما فضل من الكسر سبعة سلال مملوءة.

Matthew 15 : 38 νη δε εν αυουωμ ναυερ 4. `νωο `νρωμι χωρις αλου νεμ
 `ςζιμι.
 Matthew 15 : 38 And the ones eating were four thousand men, apart from
 women and children.
 Matthew 15 : 38 والاكلون كانوا اربعة آلاف رجل ما عدا النساء والاولاد.

Matthew 15 : 39 ουοζ έταααα νιμηω έβολ αααλι επιχοι ουοζ ααι ενιδι`η
 `ντε μαααλαν .
 Matthew 15 : 39 And sending away the crowds He went into the boat and
 came to the borders of Magdala.
 Matthew 15 : 39 ثم صرف الجمع وصعد الى السفينة وجاء الى تخوم مجدل

Matthew 16 : 1 ουοζ αυι `νχε νιφαριςεος νεμ νιςαδδουκεος ευερπιραζιν
 `μμοα ναυωνι `μμοα έταμωου εουμηνι έβολαεν `τφε.
 Matthew 16 : 1 And having come the Pharisees and Sadducees tempting,
 asked Him to show them a sign out of the heaven.
 Matthew 16 : 1 وجاء اليه الفريسيون والصدوقيون ليجربوه فسألوه ان يريهم آية من السماء.

Matthew 16 : 2 `νθοα δε ααέρουω πεααα νωου χε έωωπ ααωανι `νχε
 ζανάρουζι τετενχος χε `τφε ουαμη ες`θρωρεω.
 Matthew 16 : 2 But answering, He said to them, Evening coming on, you
 say, Clear sky, for the sky is red.
 Matthew 16 : 2 فاجاب وقال لهم اذا كان المساء قلتم صحو. لان السماء حمرة.

Matthew 16 : 3 ουοζ ζανάτοουι τετενχος χε φοου `τ`φρω εθβε πι`θρωρεω
 `ν`τφε νεμ ου`γνοφος νιωοβι τετενζωουν έςομς έ`τφε ουοζ `φμηνι
 `μπαισηου φαι τετενζωουν `μμοα αν.

Matthew 16 : 3 And at morning, Today a storm, for the sky is red, being overcast. Hypocrites! You indeed know how to discern the face of the heaven, but you cannot the signs of the times.

وفي الصباح اليوم شتاء. لان السماء محمرة بعبوسة. يا مراؤون تعرفون ان تميزوا وجه السماء واما علامات الازمنة فلا تستطيعون.

Matthew 16 : 4 xε πιxωου ετxωου ουοz `ννωικ `qκω† `νcα ουμηνι ουοz ουμηνι `ννουτηιc ναc ἐβηλ ἐπιμηνι `ντε ιωνα πι`προφητης ουοz ἐταqχαυ αqωεναc.

Matthew 16 : 4 An evil and adulterous generation seeks a sign, and a sign will not be given to it, except the sign of Jonah the prophet. And leaving them, He went away.

جيل شرير فاسق يلتمس آية. ولا تعطى له آية الا آية يونان النبي. ثم تركهم ومضى

Matthew 16 : 5 ουοz ἐταqι ἐμηρ `νxε νεqμαθητης αυερπωβω ἐωεπ ωικ νωου.

Matthew 16 : 5 And His disciples coming to the other side, they forgot to take loaves.

Matthew 16 : 5 ولما جاء تلاميذه الى العبر نسوا ان ياخذوا خبزا.

Matthew 16 : 6 πεxε ιηcους δε νωου xε αναυ ουοz μαzθητεν ἐρωτεν ἐβολzα `πωεμηρ `ντε νιφαριcεος νεμ νιcαδδουκεος.

Matthew 16 : 6 And Jesus said to them, Watch and take heed from the leaven of the Pharisees and Sadducees.

Matthew 16 : 6 وقال لهم يسوع انظروا وتحرزوا من خمير الفريسيين والصدوقيين.

Matthew 16 : 7 `νθωου δε ναυμοκμεκ `ν`θρηι `νqητου ευxω `μμος xε `μπενδι ωικ νεμαν.

Matthew 16 : 7 And they reasoned among themselves, saying, Because we did not take loaves.

Matthew 16 : 7 ففكروا في انفسهم قائلين اننا لم نأخذ خبزا.

Matthew 16 : 8 ἐταqèμι δε `νxε ιηcους πεxαc νωου xε εθβε ου τετενμοκμεκ qεν θηνου να πικουχι `νναz† xε `μμον τετεν ωικ `μμαυ.

Matthew 16 : 8 And knowing, Jesus said to them, Why do you reason among yourselves because you took no loaves, little-faiths?

Matthew 16 : 8 فعلم يسوع وقال لماذا تفكرون في انفسكم يا قليلي الايمان انكم لم تأخذوا خبزا.

Matthew 16 : 9 `μπατετενèμι ουδε τετενìρι `μ`φμευι αν `μπι5. `νωικ `ντε πι5. `νωo xε àτετενδì ουηρ `νκοτ.

Matthew 16 : 9 Do you not perceive nor recall the five loaves of the five thousand, and how many hand baskets you took up?

Matthew 16 : 9 أحتى الآن لا تفهمون ولا تذكرون خمس خبزات الخمسة الآلاف وكم قفة اخذتم.

Matthew 16 : 10 ουδε πι7 `νωικ `ντε πι4. `νωο χε `τετενδι ουηρ `μβιρ.
 Matthew 16 : 10 Nor the seven loaves of the four thousand, and how many lunch baskets you took up?
 Matthew 16 : 10 ولا سبع خبزات الاربعة الآلاف وكم سلا اخذتم.

Matthew 16 : 11 πως τετενκα† αν χε ναιχω `μμος νωτεν αν εθβε πιωικ `ρεζ δε `ρωτεν `βολζα `πωεμηρ `ντε νιφαριζεος νεμ νισαδδουκεος.
 Matthew 16 : 11 How do you not perceive that it was not about loaves that I said to you to take heed from the leaven of the Pharisees and Sadducees?
 Matthew 16 : 11 كيف لا تفهمون اني ليس عن الخبز قلت لكم ان تتحرزوا من خمير الفريسيين والصدوقيين.

Matthew 16 : 12 τοτε αυκα† χε νεταχχος νωου αν χε `ρεζ `ρωτεν `βολζα `πωεμηρ `ντε νιωικ αλλα `βολζα †`ςβω `ντε νιφαριζεος νεμ νισαδδουκεος.
 Matthew 16 : 12 Then they knew that He did not say to take heed from the leaven of bread, but from the doctrine of the Pharisees and Sadducees.
 Matthew 16 : 12 حينئذ فهموا انه لم يقل ان يتحرزوا من خمير الخبز بل من تعليم الفريسيين والصدوقيين.

Matthew 16 : 13 `εταqι δε `νχε ιησους `νισα `ντε `τκεσαρια `ντε φιλιππος ναqωινι `νεqμαθητης χε `ρε νιρωμι χω `μμος χε νιμ πε `πωηρι `μ`φρωμι.
 Matthew 16 : 13 And coming into the parts of Caesarea of Philip, Jesus questioned His disciples, saying, Whom do men say Me the Son of Man to be?
 Matthew 16 : 13 ولما جاء يسوع الى نواحي قيصرية فيلبس سأل تلاميذه قائلا من يقول الناس اني انا ابن الانسان.

Matthew 16 : 14 `νθου δε πεχωου χε ζανουον μεν χε ιωαννης πιρεq†ωμς ζανκεχωουνι δε χε `ηλιας ζανκεχωουνι δε χε ιερεμιας ιε ουαι `βολθεν νιπροφητης.
 Matthew 16 : 14 And they said, Some say John the Baptist, and others Elijah, and others Jeremiah, or one of the prophets.
 Matthew 16 : 14 فقالوا. قوم يوحنا المعمدان. وآخرون ايليا. وآخرون ارميا او واحد من الانبياء.

Matthew 16 : 15 πεχαq νωου χε `νθωτεν δε `ρετενχω `μμος χε `νοκ νιμ.
 Matthew 16 : 15 He said to them, But you, whom do you say Me to be?
 Matthew 16 : 15 فقال لهم وانتم من تقولون اني انا.

Matthew 16 : 16 αq`ερουω `νχε ςιμων πετρος πεχαq χε `νθοκ πε πιχριστος `πωηρι `μ`φνου† ετονθ. .
 Matthew 16 : 16 And answering, Simon Peter said, You are the Christ, the Son of the living God.
 Matthew 16 : 16 فاجاب سمعان بطرس وقال انت هو المسيح ابن الله الحي.

Matthew 16 : 17 ἀφ'ερουὼ δε `νχε ιησους πεχαα ναα χε ὡου`νιατκ ριμων βαρ ιωνα χε ραρξ νεμ `ςνοα αν ααδωρπ `μφαι νακ ἐβολ αλλα παιωτ πετρεν νιφουι.

Matthew 16 : 17 And answering, Jesus said to him, Blessed are you, Simon, son of Jonah, for flesh and blood did not reveal it to you, but My Father in Heaven.

Matthew 16 : 17 فاجاب يسوع وقال له طوبى لك يا سمعان بن يونا. ان لحما ودما لم يعلن لك لكن ابي الذي في السموات.

Matthew 16 : 18 ἀνοκ δε τρω `μμος νακ χε `νθοκ πε πετρος ειέκωτ `νταεκ`κλησιὰ ριχεν ταιπετρα ουορ νιπυλη `ντε ἀμεντ `ννου`ωχεμχομ ἐρος.

Matthew 16 : 18 And I also say to you that you are Peter, and on this rock I will build My assembly, and the gates of Hades will not prevail against her.

Matthew 16 : 18 وانا اقول لك ايضا انت بطرس وعلى هذه الصخرة ابني كنيسة وابواب الجحيم لن تقوى عليها.

Matthew 16 : 19 ειέτ νακ `ννιωωτ `ντε `θμετουρο `ντε νιφουι ουορ φητεκναςονρ ριχεν πικαρι εαέωπι εαρονρ ρεν νιφουι ουορ φητεκναβολα ἐβολ ριχεν πικαρι εαέωπι εαβηλ ρεν νιφουι.

Matthew 16 : 19 And I will give to you the keys of the kingdom of Heaven. And whatever you bind on earth shall occur, having been bound in Heaven. And whatever you may loose on the earth shall be, having been loosed in Heaven.

Matthew 16 : 19 وأعطيك مفاتيح ملكوت السموات. فكل ما تربطه على الارض يكون مربوطا في السموات. وكل ما تحله على الارض يكون محلولا في السموات.

Matthew 16 : 20 τοτε ααρονρεν ἐτοτου `ννεαμαθητης ρινα `νρε`ωτεμχος `ν`ρλι χε `νθοα πε ιησους πιχριστος.

Matthew 16 : 20 Then He warned His disciples that they should tell no one that He is Jesus the Christ.

Matthew 16 : 20 حينئذ اوصى تلاميذه ان لا يقولوا لاحد انه يسوع المسيح

Matthew 16 : 21 ιαχεν πιρhou ἐτε`μμαυ ααερρτης `νχε ιησους πιχριστος ἐταμε νεαμαθητης χε ρωτ`εροα `ντεαωεναα ἐ`ιερουςαλημ ουορ `ντεαβι ουμηω `νριι ἐβολριτοτου `ννι`πρερβυτερος νεμ νιαρχηερευρ νεμ νιαρ ουορ `νρεροθβεα ουορ μενενα 3. `νέροου `ντεατωνα .

Matthew 16 : 21 From that time, Jesus began to show to His disciples that it was necessary for Him to go away to Jerusalem, and to suffer many things from the elders and chief priests and scribes, and to be killed, and to be raised on the third day.

Matthew 16 : 21 من ذلك الوقت ابتداء يسوع يظهر لتلاميذه انه ينبغي ان يذهب الى اورشليم ويقتل وفي اليوم الثالث يقوم.

Matthew 16 : 22 ουορ ααμονι `μμοα `νχε πετρος ααερρτης `νερεπιτιμαν ναα εαρω `μμος χε ἐλεωρ νακ παδοιρ `ννε φαι ωωπι `μμοκ.

Matthew 16 : 22 And having taken Him near, Peter began to rebuke Him, saying, God be gracious to You, Lord; this shall never be to You.

Matthew 16 : 22 فأخذه بطرس إليه وأبتدأ ينتهره قائلاً حاشاك يا رب. لا يكون لك هذا.

Matthew 16 : 23 ἄνθος δε πεχάσῃ μπετρος χε μαωενάκ σαμενζήρ ἡ πσατανάς χε ἄνθος ου ἡ σκανδαλον νηι χε ἡ χμευι αν ἐνα ἡ φνουτῇ ἀλλὰ να νιρωμι.

Matthew 16 : 23 But turning He said to Peter, Go behind Me, Satan! You are an offense to Me, for you do not think of the things of God, but the things of men.

Matthew 16 : 23 فالتفت وقال لبطرس اذهب عني يا شيطان. انت معثرة لي لانك لا تهتم بما لله لكن بما للناس.

Matthew 16 : 24 τότε πεχε ιησους ἡ ννεαμαθητης χε φηεθουω εἰμοωι ἡ νςωι μαρεαχολα εἰβολ ουοζ μαρεαῶλι ἡ μπερῇ σταυρος ἡ ντεαμοωι ἡ νςωι.

Matthew 16 : 24 Then Jesus said to His disciples, If anyone desires to come after Me, let him deny himself, and let him bear his cross, and let him follow Me.

Matthew 16 : 24 حينئذ قال يسوع لتلاميذه ان اراد احد ان يأتي ورائي فلينكر نفسه ويحمل صليبه ويتبعني.

Matthew 16 : 25 φη γαρ εθουω εἰνοζεμ ἡ ντεαψυχη εαετακος φη δε εθνατακο ἡ ντεαψυχη εθβητ εαεχεμς.

Matthew 16 : 25 For whoever may desire to save his life will lose it. But whoever may lose his life for My sake will find it.

Matthew 16 : 25 فان من اراد ان يخلص نفسه يهلكها. ومن يهلك نفسه من اجلي يجدها.

Matthew 16 : 26 ου γαρ ετε πιρωμι ναχεμζηου ἡ μμοα ααωανχεμζηου ἡ μπικοςμος τηρα τεαψυχη δε ἡ ντεατῶρσι ἡ μμος ἡ μμον ου πετε πιρωμι νατηρα ἡ νῇ τωεβιῶ ἡ ντεαψυχη.

Matthew 16 : 26 For what will a man be benefited if he should gain the whole world, but forfeits his soul? Or what will a man give as an exchange for his soul?

Matthew 16 : 26 لانه ماذا ينتفع الانسان لو ربح العالم كله وخسر نفسه. او ماذا يعطي الانسان فداء عن نفسه.

Matthew 16 : 27 ἡ πωηρι γαρ ἡ μῇ φρωμι εανηου θεν ἡ πῶου ἡ ντε πεαιωτ νεμ νεααγγελος ουοζ τότε ἡ γνατῇ ἡ μπιουαι πιουαι κατα νεα ἡ ζβηου.

Matthew 16 : 27 For the Son of Man is about to come with His angels in the glory of His Father. And then "He will give reward to each according to his practice." LXX-Psa. 61 : 13; Pro. 24 : 12; MT-Psa. 62 : 12

Matthew 16 : 27 فان ابن الانسان سوف يأتي في مجد ابيه مع ملائكته وحينئذ يجازي كل واحد حسب عمله.

Matthew 16 : 28 ἀμην τῇ χω ἡ μμος νωτεν χε ουον ζανουον θεν νηετῶρσι ερατου ἡ μπαιμα ἡ νςεναχεμτῇ μῇ φμου αν ωατουναυ εἰ πωηρι ἡ μῇ φρωμι εανηου θεν ἡ πῶου ἡ ντε πεαιωτ.

Matthew 16 : 28 Truly I say to you, There are some standing here who will not taste of death, never, until they see the Son of Man coming in His kingdom.

Matthew 16 : 28 الحق اقول لكم ان من القيام ههنا قوما لا يذوقون الموت حتى يروا ابن الانسان آتيا في ملكوته

Matthew 17 : 1 ουοz μενενα 6 `νεzου α ιηους ελ πετρος νεμ ιακωβος νεμ ιωαννης πεqσον αqδιτου εχεν ουτωου εqδοσι ζα`πςα μμαυατου.

Matthew 17 : 1 And after six days, Jesus took Peter and James, and his brother John, and brought them up into a high mountain privately.

Matthew 17 : 1 وبعد ستة ايام اخذ يسوع بطرس ويعقوب ويوحنا اخاه وصعد بهم الى جبل .
عالم منفردين.

Matthew 17 : 2 ουοz αqωοβτq `νχερεβ `μπου`μθο ουοz α πεqzo ερουωινι `μ`φρητ `μ`φρη νεq`zβως δε αυουβαω `μ`φρητ `μπιουωινι.

Matthew 17 : 2 And He was transfigured before them, and His face shone like the sun, and His clothing became white as the light.

Matthew 17 : 2 وتغيّرت هيئته قدّامهم واضاء وجهه كالشمس وصارت ثيابه بيضاء كالنور .

Matthew 17 : 3 ουοz zηππε αυουονzου εροq `νχε μω`υσης νεμ `ηλιας ευζαχι νεμαq.

Matthew 17 : 3 And, behold! Moses and Elijah appeared to them, talking with Him.

Matthew 17 : 3 واذا موسى وايليا قد ظهرا لهم يتكلمان معه .

Matthew 17 : 4 αqερουω `νχε πετρος πεχαq `νιηους xe παδοις νανες ναν `ντενωωπι `μπαιμα `χουωω `ντενθαμιδ `ν3. `ν`zκηνη `μπαιμα ουι νακ νεμ ουι `μμω`υσης νεμ ουι `ν `ηλιας.

Matthew 17 : 4 And answering, Peter said to Jesus, Lord, it is good for us to be here. If You desire, let us make three tents here, one for You, one for Moses, and one for Elijah.

Matthew 17 : 4 فجعل بطرس يقول ليسوع يا رب جيد ان نكون ههنا. فان شئت نصنع هنا ثلاث مظال. لك واحدة ولموسى واحدة ولايليا واحدة.

Matthew 17 : 5 zοτε εqζαχι ις ουδηπι `νουωινι αζερεθηβι εχωου ουοz ις ου`zμη αζωωπι εβολθεν τδηπι εζxω `μμος xe فاي πε παωηρι παμενριτ φη ετα ταψυχη τματ `νθητq ζωτεμ `νζωq.

Matthew 17 : 5 While he was yet speaking, behold, a radiant cloud overshadowed them. And, behold, a voice out of the cloud saying, This is My Son, the Beloved, in whom I have been delighting; hear Him. Psalms. 2 : 7; Genesis. 22 : 2; Isaiah. 42 : 1; Deuteronomy. 18 : 15

Matthew 17 : 5 وفيما هو يتكلم اذا سحابة نيرة ظللتهم وصوت من السحابة قائلا هذا هو ابني الحبيب الذي به سررت. له اسمعوا

Matthew 17 : 6 ουοz εταυζωτεμ `νχε νιμαθητης αυzει εχεν πουzo ουοz αυερzoτ εμαωω.

Matthew 17 : 6 And hearing, the disciples fell on their face and were greatly terrified.

Matthew 17 : 6 ولما سمع التلاميذ سقطوا على وجوههم وخافوا جدا.

Matthew 17 : 7 ουοz αqι zαρwου `νχε ιηzους αqδινεμwου πεxαq νwου xε ten θηνου `μπερερzο†.

Matthew 17 : 7 And coming near, Jesus touched them and said, Rise up, and do not be terrified.

Matthew 17 : 7 فجاء يسوع ولمسهم وقال قوموا ولا تخافوا.

Matthew 17 : 8 εταυqαι δε `ννουβαλ ε`πωωι `μπουναυ ε`zλι εβηλ ειηzους `μμουατq.

Matthew 17 : 8 And lifting up their eyes, they did not see anyone except Jesus alone.

Matthew 17 : 8 فرفعوا اعينهم ولم يروا احدا الا يسوع وحده.

Matthew 17 : 9 ουοz ευνηου επεζητ εβoλ zιxεν πιτωου αqzονzεν νwου `νχε ιηzους εqxω `μμος xε `μπερταμε `zλι επιzοραμα ωατε `πωηρι `μ`φρωμι τωνq εβoλzεν νηεθμwουτ.

Matthew 17 : 9 And as they were coming down from the mountain, Jesus charged them, saying, Tell the vision to no one until the Son of Man is raised from the dead.

Matthew 17 : 9 وفيما هم نازلون من الجبل اوصاهم يسوع قائلا لا تعلموا احدا بما رأيتم حتى يقوم ابن الانسان من الاموات.

Matthew 17 : 10 ουοz αυwενq `νχε νεqμαθητης ευxω `μμος xε εθβε ου νιzαz zεxω `μμος xε `ηλιας πεθνηου `νωοp.

Matthew 17 : 10 And His disciples asked Him, saying, Why then do the scribes say that Elijah must come first?

Matthew 17 : 10 وسأله تلاميذه قائلين فلماذا يقول الكتبة ان ايليا ينبغي ان يأتي اولا.

Matthew 17 : 11 `νθοq δε αqερουw πεxαq xε `ηλιας μεν `qνηου ουοz `qναταμωten εzωβ νιβεν.

Matthew 17 : 11 And answering, Jesus said to them, Elijah indeed comes first and shall restore all things.

Matthew 17 : 11 فاجاب يسوع وقال لهم ان ايليا يأتي اولا ويرد كل شيء.

Matthew 17 : 12 †xω δε `μμος νωten xε `ηλιας zηδη αqι ουοz `μπουσουωνq αλλα αυιρι ναq `νzωβ νιβεν ετεzνωου παιρη† zωq `πωηρι `μ`φρωμι `qναωε†μκαz `ντοτου.

Matthew 17 : 12 But I say to you, Elijah already came, and they did not know him, but did to him whatever they desired. So also the Son of Man is about to suffer by them.

Matthew 17 : 12 ولكني اقول لكم ان ايليا قد جاء ولم يعرفوه بل عملوا به كل ما ارادوا. كذلك ابن الانسان ايضا سوف يتألم منهم.

Matthew 17 : 13 τότε αυκατ `νχε νεγμαθητης χε `ταρχος νουου εθβε
ιωαννης πιρεφτωμς.

Matthew 17 : 13 Then the disciples understood that He spoke to them about John the Baptist.

حينئذ فهم التلاميذ انه قال لهم عن يوحنا المعمدان

Matthew 17 : 14 ουοζ έταυι ζα πιμηω αqι ζαροq `νχε ουρωμι εqζι `μμοq
έχεν νεqκελι.

Matthew 17 : 14 And they having come toward the crowd, a man came near to Him, kneeling down to Him, and saying,

ولما جاءوا الى الجمع تقدم اليه رجل جاثيا له Matthew 17 : 14

Matthew 17 : 15 ουοζ εϑωω `μμοζ κε ναι θα παωηρι κε `γοι `μπερμου ουοζ
`ϑ`τζεμκηουτ `εμαωω ουμηω γαρ `νζοπ ωαϑζει `επ`χρωμ ουοζ ουμηω `νζοπ
ωαϑζει `ε`φωου.

Matthew 17 : 15 Lord, pity my son. For he is moonstruck and suffers miserably. For he often falls into the fire, and often into the water.

وقائلا يا سيد ارحم ابني فانه يصرع ويتألم شديدا. ويقع كثيرا في النار
و كثيرا في الماء.

Matthew 17 : 16 ουος αιενγ ρα νεκμαθητης ουος `μπου`ωχεμομ `νερφαθρι
ερογ.

Matthew 17 : 16 And I brought him to Your disciples, and they were not able to heal him.

واحضرته الى تلاميذك فلم يقدرُوا ان يشفوه Matthew 17 : 16

Matthew 17 : 17 τότε αἰέρουὼν ἔχε ἰησοῦς περὶ αὐτοῦ ὡς πικροῦ ἵνα θανατῇ
οὗτος ἐφ' ὧν ὅτι ἔθανε ἵνα ὡς πικρὸς ἐμῶν ὅτι ἔθανε ἵνα ὡς πικρὸς ἐμῶν
ἀντιπαραστήσῃ.

Matthew 17 : 17 And answering, Jesus said, O faithless and perverted generation! Until when shall I be with you? Until when shall I bear with you? Bring him here to Me.

فاجاب يسوع وقال ايها الجيل غير المؤمن الملتوي. الى متى اكون معكم. الى متى احتملكم. قدموه اليّ ههنا

Matthew 17 : 18 ουος αφερεπιτιμαν ναη `νε ιησους ουος αηι εβολ`νητη
`νε πι9 ουος αμουχαι `νε παλου ιςχεν τουνου ετε`μμαυ.

Matthew 17 : 18 And Jesus rebuked it, and the demon came out from him; and the boy was healed from that hour.

فانتهره يسوع فخرج منه الشيطان فشفي الغلام من تلك الساعة Matthew 17 : 18

Matthew 17 : 19 τότε αὐτὸς ἔειπεν τοῖς μαθηταῖς ὅτι ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται ἐν ὁμίᾳ τῶν υἱῶν τοῦ ἀνθρώπου, καὶ τότε ὁ ἀποκρίθη αὐτοὶ λέγων ὅτι ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται ἐν ὁμίᾳ τῶν υἱῶν τοῦ ἀνθρώπου, καὶ τότε ὁ ἀποκρίθη αὐτοὶ λέγων ὅτι ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται ἐν ὁμίᾳ τῶν υἱῶν τοῦ ἀνθρώπου.

Matthew 17 : 19 Then coming up to Jesus privately, the disciples said, Why were we not able to cast him out?

Matthew 17 : 19 ثم تقدم التلاميذ الى يسوع على انفراد وقالوا لماذا لم نقدر نحن ان نخرجه.

Matthew 17 : 20 `νθοq δε πεχαq νωου xε εθβε πετενκουχι `νναz† àμην γαρ †xω`μμος νωτεν xε έωωπ έουοντετεν ναz† `μμαυ `μ`φρη† `νουναφρι `νωελταμ έρετενέxος `μπαι τωου xε ουώτεβ έβολ ται εμναι ουοz εqέουώτεβ ουοz `ννε `zλι έρατχομ `ντενθηνου .

Matthew 17 : 20 And Jesus said to them, Because of your unbelief. For truly I say to you, If you have faith as a grain of mustard, you will say to this mountain, Move from here to there! And it will move. And nothing shall be impossible to you.

Matthew 17 : 20 فقال لهم يسوع لعدم ايمانكم- فالحق اقول لكم لو كان لكم ايمان مثل حبة خردل لكنتم تقولون لهذا الجبل انتقل من هنا الى هناك فينتقل ولا يكون شيء غير ممكن لديكم.

Matthew 17 : 21 ουοz παιγενοz `μπαqì έβολ θεν `zλι έβηλ `νου`προσευχη νεμ ουνηzτιà.

Matthew 17 : 21 But this kind does not go out except by prayer and fasting.

Matthew 17 : 21 واما هذا الجنس فلا يخرج الا بالصلاة والصوم

Matthew 17 : 22 έταυκοτου δε έ`zρηι έ†γαλιλεà πεxε ιηxους νωου xε `πωηρι `μ`φρωμi ζενατηιq έ`θρηι ένενxιx `ννιρωμi.

Matthew 17 : 22 And while they were walking in Galilee, Jesus said to them, The Son of Man is about to be delivered into the hands of men.

Matthew 17 : 22 وفيما هم يترددون في الجليل قال لهم يسوع. ابن الانسان سوف يسلم الى ايدي الناس

Matthew 17 : 23 ουοz ζεναθοθβεq ουοz μενεvζα 3. `νέzοου εqέτωνq ουοz à πουzη† `μκαz έμαωω. .

Matthew 17 : 23 And they will kill Him, and on the third day He will be raised. And they grieved exceedingly.

Matthew 17 : 23 فيقتلونه وفي اليوم الثالث يقوم. فحزنوا جدا

Matthew 17 : 24 έταυì δε έ`zρηι έκαφαρναουωμ αυì `νxε νηε†κι† zα πετροz ουοz πεxωου ναq xε πετενρεq†`ζβω `q† κι† αν.

Matthew 17 : 24 And they having come into Capernaum, those receiving the didrachmas came to Peter and said, Does your teacher not pay the didrachmas?

Matthew 17 : 24 ولما جاءوا الى كفر ناحوم تقدم الذين ياخذون الدرهمين الى بطرس وقالوا أما يوفي معلمكم الدرهمين.

Matthew 17 : 25 πεχαq xε ζε ουοz έταqì έθουν έπιηι à ιηxους ερωορπ έροq εqxω`μμος xε ουπετεκμευι έροq ζιμων νιουρωου `ντε `πκαzι αυδι τελος `ντε νιμ ιε κηvζος `ντοτου `ννιωηρι ωαν `ντοτου `ννιωεμμωου.

Matthew 17 : 25 He said, Yes. And when he entered into the house, Jesus anticipated him, saying, What do you think, Simon? From whom do the

kings of the earth receive customs or tribute? From their sons or from strangers?

قال بلى. فلما دخل البيت سبقه يسوع قائلا ماذا تظن يا سمعان. ممن Matthew 17 : 25
ياخذ ملوك الارض الجباية او الجزية أمن بنهم ام من الاجانب.

Matthew 17 : 26 `νθοq δε πεχαq xe `ντοτου `ννωεμμου εταqχοs δε
`ντοτου `ννωεμμου αqερουw ναq `νxe ιηcουs xe qαρα νιωηρι qανρεμzeυ
νε.

Matthew 17 : 26 Peter said to Him, From strangers. Jesus said to him, Then truly the sons are free.

قال له بطرس من الاجانب. قال له يسوع فاذا البنون احرار.

Matthew 17 : 27 qινα δε `ντεν`ωτεμερ`cκανδαλιζιν `μμου μαωενακ
ε`φιομ qιουi `ντεκωιμ ουoq πιτεβτ `νzουιτ εθναi ε`πωωι αλιτq ουoq
ακωανουσιν `νρωq εκεχιμι qαθερι αλιτs μη ιs νωου εχωι νεμακ .

Matthew 17 : 27 But that we may not offend them, going to the sea, throw in a hook and take the first fish coming up. And opening its mouth, you will find a stater. Taking that, give to them for you and Me.

Matthew 17 : 27 ولكن لئلا نعثرهم اذهب الى البحر وألق صنارة والسمكة التي تطلع اولا
خذها ومتى فتحت فاهها تجد استارا فخذها واعطهم عني وعنك

Matthew 18 : 1 `ν`zρηι δε qεν fουνου ετε`μμου αυi `νxe νιμαθητης qα
ιηcουs ευxω `μμοs xe νιμ qαρα πε πινωf qεν fμετουρο `ντε νιφουi.

Matthew 18 : 1 In that hour the disciples came to Jesus, saying, Who then is greater in the kingdom of Heaven?

Matthew 18 : 1 في تلك الساعة تقدم التلاميذ الى يسوع قائلين فمن هو اعظم في ملكوت
السموات.

Matthew 18 : 2 ουoq αqμουf εουκουχι `ναλου αqταzοq ερατq qεν τουμηf.

Matthew 18 : 2 And having called forward a little child, Jesus set him in their midst.

Matthew 18 : 2 فدعا يسوع اليه ولدا واقامه في وسطهم

Matthew 18 : 3 ουoq πεχαq xe αμην fxω `μμοs νωτεν xe εωωπ
αρετεν`ωτεμκετ θηνου `ντετενερ `μ`φρηf `μπαιαλου `ννετενi εqουν
εfμετουρο `ντε νιφουi.

Matthew 18 : 3 And He said, Truly I say to you, Unless you convert and become as the little children, not at all can you enter into the kingdom of Heaven.

Matthew 18 : 3 وقال. الحق اقول لكم ان لم ترجعوا وتصيروا مثل الاولاد فلن تدخلوا ملكوت
السموات.

Matthew 18 : 4 φη ουν εθναθεβιοq `μ`φρηf `μπαιαλου φαι πε πινωf qεν
fμετουρο `ντε νιφουi.

Matthew 18 : 4 Then whoever will humble himself as this little child, this one is the greater in the kingdom of Heaven.

Matthew 18 : 4 فمن وضع نفسه مثل هذا الولد فهو الاعظم في ملكوت السموات

Matthew 18 : 5 ουος φηεθναωεπ ουαλου εροα `μπαιρη† θεν παραν ανοκ πετεαωωπ `μμοι.

Matthew 18 : 5 And whoever will receive one such little child in My name receives Me.

Matthew 18 : 5 ومن قبل ولدا واحدا مثل هذا باسمي فقد قبلني.

Matthew 18 : 6 φη δε εθναερ`ςκανδαλιζεσθε `νουαι `νναικουχι εθναζ† εροι `ςερνοαρι ναα `ντουεω ουωνι `μμουλον εσητα ουος `ντουομσα θεν `φιομ.

Matthew 18 : 6 But whoever causes one of these little ones believing in Me to offend, it is better for him that a millstone turned by an ass be hung on his neck, and he be sunk in the depth of the sea.

Matthew 18 : 6 ومن أعر احد هؤلاء الصغار المؤمنين بي فخير له ان يعلق في عنقه حجر .الرحى ويغرق في لجة البحر.

Matthew 18 : 7 ουοι `μπικοςμος εθβε νι`ςκανδαλον αναγκη γαρ `ντουι `νχε νι`ςκανδαλον `πλην ουοι `μπιρωμι ετε πι`ςκανδαλον ναι εβολζιτοτα.

Matthew 18 : 7 Woe to the world from its offenses! It is a necessity for the offenses to come, yet woe to that man through whom the offense comes!

Matthew 18 : 7 ويل للعالم من العثرات. فلا بد ان تأتي العثرات ولكن ويل لذلك الانسان الذي به تأتي العثرة.

Matthew 18 : 8 ιςχε τεκχιχ ιε τεκδαλοα ερ`ςκανδαλιζιν `μμοκ χοχου ζιτου εβολζαροκ νανες γαρ νακ `ντεκι εθουν επιωνθ εκοι `νδαλε ιε εκοι `νδαχη εζοτε εουον χιχ `ςνου† εροκ ιε δαλοα `ςνου† `νσεζιτκ επι`χρωμ `νενεζ.

Matthew 18 : 8 And if your hand or your foot offends you, cut it off and throw it from you; it is good for you to enter into life lame or maimed, than having two hands or two feet to be thrown into the everlasting fire.

Matthew 18 : 8 فان اعثرتك يدك او رجلك فاقطعها وألقها عنك. خير لك ان تدخل الحياة .اعرج او اقطع من ان تلقى في أتون النار الابدية ولك يدان او رجلان.

Matthew 18 : 9 ουος ιςχε πεκβαλ `νουιναμ ερ`ςκανδαλιζιν `μμοκ φορκα ζιτκ εβολζαροκ νανες γαρ νακ `ντεκι εθουν επιωνθ εουβαλ πετε `μμοκ ιε εουον βαλ2. `μμοκ `νσεζιτκ ε†γγεεννα `ντε πι`χρωμ.

Matthew 18 : 9 And if your eye offends you, pluck it out and throw it from you; for it is good for you to enter into life one-eyed, than having two eyes to be thrown into the Hell of fire.

Matthew 18 : 9 وان اعثرتك عينك فاقطعها وألقها عنك. خير لك ان تدخل الحياة اعور من ان تلقى في جهنم النار ولك عينان.

Matthew 18 : 10 αναι ουν `μπερερκατα`φρονιν `νουαι `νναικουχι †χω γαρ `μμος νωτεν χε νουαγγελος θεν νιφηουι `νσηου νιβεν σεναυ ε`πζο `μπαιωτ ετθεν νιφηουι.

Matthew 18 : 10 See that you do not despise one of these little ones, for I tell you that their angels in Heaven continually look on the face of My Father in Heaven.

Matthew 18 : 10 انظروا لا تحتقروا احد هؤلاء الصغار. لاني اقول لكم ان ملائكتهم في السموات كل حين ينظرون وجه ابي الذي في السموات.

Matthew 18 : 11 κε γαρ αὐτὸς υἱὸς ἀνθρώπου ἔρχεται ἐκωφῆσαι οὐρανὸν ἑνοῦν ἐν ἑνὶ ἡμέρᾳ.

Matthew 18 : 11 For the Son of Man has come to save that which was lost.

Matthew 18 : 11 لان ابن الانسان قد جاء لكي يخلص ما قد هلك.

Matthew 18 : 12 οὐ δὲ πετετενμευι ἔροϋ ἀρεῶν 10 ἑνὸς ὧπι νουρῶμι οὐοῦ ἑντε οὐαι ῥωρεμ ἐβὸλ ἑνθῆτου μη ἑμπαχᾶ πι 99. ῥιχεν πιτωου οὐοῦ ἑντεϋενναϋ ἑντεϋκωτ ἑνῶ φηῆταϋῥωρεμ.

Matthew 18 : 12 What do you think? If there be to any man a hundred sheep, and one of them strays away, will he not leave the ninety-nine on the mountains, and having gone he seeks the one having strayed?

Matthew 18 : 12 ماذا تظنون. ان كان لانسان مئة خروف وضل واحد منها أفلا يترك التسعة والتسعين على الجبال ويذهب يطلب الضال.

Matthew 18 : 13 οὐοῦ αῤῥῶν ὧπι εθρεϋχεμϋ ἀμην τᾶω ἑμμος νωτεν χε ὧαϋραϋι ἑνθῆ ἑχῶ μαλλον ἑρῶτε πι 99. ἑτε ἑνῥεῥωρεμ αν.

Matthew 18 : 13 And if he happens to find it, truly I say to you that he rejoices over it more than over the ninety-nine not having gone astray.

Matthew 18 : 13 وان اتفق ان يجده فالحق اقول لكم انه يفرح به اكثر من التسعة والتسعين التي لم تضل.

Matthew 18 : 14 παρητὸς φουωῶ ἑμπαιωτ αν πε ετῥεν νιφηουὶ ῥινα ἑντε οὐαι ἑνναικουχι τακο.

Matthew 18 : 14 So it is not the will before your Father in Heaven that one of these little ones should perish.

Matthew 18 : 14 هكذا ليست مشيئة امام ابيكم الذي في السموات ان يهلك احد هؤلاء الصغار

Matthew 18 : 15 ἐῶπι δε ἀρεῶν πεκσον ερνοβι ἑροκ μαῶεννακ οὐοῦ ϣαῤῥῶ ουτωκ νεμαϋ ἑμπαυατκ ἑῶπι δε αϋῶανῥωτεμ ἑνῶκ κῆχεμῥηου ἑμπεκσον.

Matthew 18 : 15 But if your brother may sin against you, go and reprove him between you and him alone. If he hears you, you have gained your brother.

Matthew 18 : 15 وان اخطأ اليك اخوك فاذهب وعاتبه بينك وبينه وحدكما. ان سمع منك فقد ربحت اخاك.

Matthew 18 : 16 ἐῶπι δε αϋ ὧτεμῥωτεμ ἑνῶκ βι ἑνκεουαι ιε κε2. νεμακ ῥινα ἐβὸλῥεν ϣῶ ἑμμεθρε2. ιε3. ἑντε ϣαχι νιβεν ὀῤῥι ἑρατου.

Matthew 18 : 16 But if he does not hear, take one or two more with you, "so that on the mouth of two" or "three witnesses every word may stand".
Deut. 19 : 15

Matthew 18 : 16 وان لم يسمع فخذ معك ايضا واحدا او اثنين لكي تقوم كل كلمة على فم شاهدين او ثلاثة.

Matthew 18 : 17 ἐὼπι δε ἀφ' ὧτεμζωτεμ `νζωου ἄχος `ν†εκ`κλησιᾶ ἐὼπι δε ἀφ' ὧτεμζωτεμ `νζα †εκ`κλησιᾶ ἐμὲωπι `ντοτκ `μ`φρη† `νουεθνικος νεμ ουτελωνης.

Matthew 18 : 17 But if he fails to hear them, tell it to the assembly. And if he also fails to hear the assembly, let him be to you as the nations and the tax collector.

Matthew 18 : 17 وان لم يسمع منهم فقل للكنيسة. وان لم يسمع من الكنيسة فليكن عندك كالوثني والعشار.

Matthew 18 : 18 ἀμην †χω `μμος νωτεν χε νηἐτετεννασονζου ζιχεν πικαζι ευὲωπι ευσονζ σεν νιφηουὶ ουοζ νηἐτετενναβολου ἐβολ ζιχεν πικαζι ευὲωπι ευβηλ σεν νιφηουὶ.

Matthew 18 : 18 Truly I say to you, Whatever you bind on the earth will be, having been bound in Heaven. And whatever you loose on the earth will be, having been loosed in Heaven.

Matthew 18 : 18 الحق اقول لكم كل ما تربطونه على الارض يكون مربوطا في السماء. وكل ما تحلونه على الارض يكون محلولا في السماء.

Matthew 18 : 19 παλιν †χω `μμος νωτεν χε ἐὼπι ἄρεωαν2. σεν θηνου †μα† ζιχεν πικαζι εθβε ζωβ νιβεν ἐτουναερε†ιν `μμου εςἐωπι νωου `ντεν παιωτ ετσεων νιφηουὶ.

Matthew 18 : 19 Again I say to you, If two of you agree on earth as to anything, whatever they shall ask, it shall be to them from My Father in Heaven.

Matthew 18 : 19 واقول لكم ايضا ان اتفق اثنان منكم على الارض في اي شيء يطلبانه فانه يكون لهما من قبل ابي الذي في السموات.

Matthew 18 : 20 πιμα γαρ ἐτε ουον2. ιε3. ερζυναγεσθε `μμοι σεν παραν †χη `μμου σεν τουμη†.

Matthew 18 : 20 For where two or three are gathered together in My name, there I am in their midst.

Matthew 18 : 20 لانه حيثما اجتمع اثنان او ثلاثة باسمي فهناك اكون في وسطهم

Matthew 18 : 21 τοτε αqι ζαροq `νχε πετρος πεχαq ναq χε παβοις ἄρεωαν πασον ερνοβι ἐροι `νταχω ναq ἐβολ ωα ουηρ `νζοπ ωα7 `νζοπ.

Matthew 18 : 21 Then coming up to Him, Peter said, Lord, how often shall my brother sin against me, and I forgive him? Until seven times?

Matthew 18 : 21 حينئذ تقدم اليه بطرس وقال يا رب كم مرة يخطئ اليّ اخي وانا اغفر له. هل الى سبع مرات.

Matthew 18 : 22 πεχαα ναα `νχε ιησους χε τχω `μμος νακ αν ωα7 `νσοπ αλλα7 `ν7 `νσοπ.

Matthew 18 : 22 Jesus said to him, I do not say to you, Until seven times, but, Until seventy times seven.

Matthew 18 : 22 قال له يسوع لا اقول لك الى سبع مرات بل الى سبعين مرة سبع مرات.

Matthew 18 : 23 εθβε φαι `ςονι `νχε τμετουρο `ντε νιφουι `νουρωμι `νouro εαγουωω εριωπ νεμ νεεβιαικ.

Matthew 18 : 23 Because of this the kingdom of Heaven has been compared to a man, a king, who desired to take account with his slaves.

Matthew 18 : 23 لذلك يشبه ملكوت السموات انسانا ملكا اراد ان يحاسب عبيده.

Matthew 18 : 24 εταφερρητης δε `νριωπ αυι ναα `νουαι εουον ουμηω `νχινδωρ εροα.

Matthew 18 : 24 And he having begun to reckon, one debtor of ten thousand talents was brought near to him.

Matthew 18 : 24 فلما ابتداء في المحاسبة قدم اليه واحد مديون بعشرة آلاف وزنة.

Matthew 18 : 25 `μμοντεα δε ετηιτου αγουαζαζνι δε `νχε πεαδοις ετηια εβολ νεμ τεα `ςζιμι νεμ νεαωηρι νεμ ενχαι νιβεν ετενταα ουοζ ετοβου.

Matthew 18 : 25 But he not having any to repay, the lord commanded him to be sold, also his wife and children, and all things, as much as he had, even to pay back.

Matthew 18 : 25 واذا لم يكن له ما يوفي امر سيده ان يباع هو وامراته واولاده وكل ما له .ويوفي الدين.

Matthew 18 : 26 ετααζιτα ουν επερητ `νχε πιβωκ ετε `μμου ναγουωωτ `μμοα εαχω `μμος χε παδοις ωου `νζητ νεμηι ουοζ τνατοβου νακ τηρου.

Matthew 18 : 26 Then having fallen down, the slave bowed the knee to him, saying, Lord, have patience with me, and I will pay all to you.

Matthew 18 : 26 فخر العبد وسجد له قائلا يا سيد تمهل علي فاوفيك الجميع.

Matthew 18 : 27 ετααωενζητ δε `νχε `πδοις `μπιβωκ ετε `μμου ααχαα εβολ ουοζ πετ εροα τηρα ααχαα ναα εβολ.

Matthew 18 : 27 And being filled with pity, the lord of that slave released him and forgave him the loan.

Matthew 18 : 27 فتحنن سيد ذلك العبد واطلقه وترك له الدين.

Matthew 18 : 28 ετααι δε εβολ `νχε πιβωκ ετε `μμου ααχιμι `νουαι `νεα `ωφηρ `νεβιαικ εουον10 `νσαθερι `νταα εροα ουοζ εταααμονι `μμοα ααωαζ `μμοα εαχω `μμος χε μα πετεροκ.

Matthew 18 : 28 But having gone out, that slave found one of his fellow slaves who owed him a hundred denarii. And seizing him, he choked him, saying, Pay me whatever you owe.

Matthew 18 : 28 ولما خرج ذلك العبد وجد واحدا من العبيد رفقائه كان مديونا له بمئة دينار. فامسكه واخذ بعنقه قائلا اوفني ما لي عليك.

فخرَّ العبد رفيقه على قدميه وطلب اليه قائلا تمهل عليّ يا فؤادك الجميع Matthew 18 : 29

فلم يرد بل مضى والقاءه في سجن حتى يوفي الدين Matthew 18 : 30

فلما رأى العبيد رفاقه ما كان حزناً جداً وأتوا وقصّوا على سيدهم كل ما جرى.

فدعاه حينئذ سيده وقال له. ايها العبد الشرير كل ذلك الدين تركته لك لانك 32 : Matthew 18 طلبت اليّ.

أفما كان ينبغي انك انت ايضا ترحم العبد رفيقك كما رحمتك انا Matthew 18 : 33

و.وغضب سيده وسلمه الى المعذبين حتى يوفى كل ما كان له عليه Matthew 18 : 34

فهكذا ابي السماوي يفعل بكم ان لم تتركوا من قلوبكم كل واحد لاهيه
 Matthew 18 : 35
 زلاته

Matthew 19 : 1 οὐοζ αςωωπι ετα ιηςους χεκ ναιςαχι ἐβολ αγουὼτεβ
ἐβολθεν ἡγαλιεα qì ἐνιδι`η `ντε ἡουδεα ζιμηρ `μπιορδανης.

Matthew 19 : 1 And it happened when Jesus had finished these words, He moved from Galilee and came into the borders of Judea beyond the Jordan.

Matthew 19 : 1 ولما اكمل يسوع هذا الكلام انتقل من الجليل وجاء الى تخوم اليهودية من
عبر الاردن.

Matthew 19 : 2 οὐοζ αυουαζου `νςωq `νχε ζαννιω† `μμηω οουοζ αqερφασρι
ἐρωου `μμαυ.

Matthew 19 : 2 And great crowds followed Him, and He healed them there.

Matthew 19 : 2 وتبعته جموع كثيرة فشفاهم هناك

Matthew 19 : 3 οὐοζ αυὶ ζαροq `νχε ζανφαριςεος ευερπιραζιν `μμοq ευχω
`μμος χε αν `ςωε `ντε πιρωμι ζι τεq`ςζιμι ἐβολθεν νοβι νιβεν.

Matthew 19 : 3 And the Pharisees came near to Him, tempting Him, and saying to Him, Is it lawful for a man to put away his wife for every reason?

Matthew 19 : 3 وجاء اليه الفريسيون ليجربوه قائلين له هل يحل للرجل ان يطلق امرأته
لكل سبب.

Matthew 19 : 4 `νθοq δε αqἐρουὼ πεχαq χε `μπετενωω ιςχεν ζη ουζωουτ
νεμ ου`ςζιμι πεταqσοντου.

Matthew 19 : 4 But answering, He said to them, Have you not read that He who created them from the beginning "created them male and female"?

Gen. 1 : 27

Matthew 19 : 4 فاجاب وقال لهم أما قرأتم ان الذي خلق من البدء خلقهما ذكرا واثى

Matthew 19 : 5 οὐοζ πεχαq χε εθβε فاي ἐρε πιρωμι χα πεqιωτ νεμ τεqµαυ
`νςωq οουοζ εqἐτοmq ἐτεq`ςζιμι οουοζ ευὲωωπι `μ`π2. ευςαρξ `νουωτ.

Matthew 19 : 5 And He said, "For this reason a man shall leave father and mother, and shall be joined to his wife, and the two shall become one flesh."

Gen. 2 : 24

Matthew 19 : 5 وقال. من اجل هذا يترك الرجل اياه وامه ويلتصق بامرأته ويكون الاثنان
جسدا واحدا.

Matthew 19 : 6 ζωστε 2. αν χε νε αλλα ουςαρξ `νουωτ τε φη ουν ἐτα
`φνου† τοmq `μπεν`θρε `φρωμι φορχq.

Matthew 19 : 6 So that they are no longer two, but one flesh. Therefore, what God has joined together, let not man separate.

Matthew 19 : 6 اذا ليسا بعد اثنين بل جسد واحد. فالذي جمعه الله لا يفرقه انسان

Matthew 19 : 7 πεχωου ναq χε εθβε ου ουν α`μω`υσης ζονζεν ε† `ςqι `νουει
οουοζ ἐζιτου ἐβολ.

Matthew 19 : 7 They said to Him, Why then did Moses command to "give a bill of divorce," "and to put her away"? Deut. 24 : 1

Matthew 19 : 7 قالوا له فلماذا اوصى موسى ان يعطى كتاب طلاق فتطلق

Matthew 19 : 8 πεχαα νωου χε εθβε τετενμετναωτζη τ α μω`υσης
 ουαζαζνι νωτεν εζι νετενζιδμι εβολ ιςχεν ζη δε `μπερζωπι `μπαρη†.
 Matthew 19 : 8 He said to them, In view of your hardheartedness, Moses
 allowed you to put away your wives. But from the beginning it was not so.
 Matthew 19 : 8 قال لهم ان موسى من اجل قساوة قلوبكم اذن لكم ان تطلقوا نساءكم.
 ولكن من البدء لم يكن هكذا.

Matthew 19 : 9 †χω δε `μμος νωτεν χε φηεθναζι τεα`ςζιμι εβολ
 `νουεωενσαχι `μπορνια αα`θορο `μμος ε`χφε νωικ ουοζ φηεθναδι
 `νθηετζωου εβολ `χοι `ννωικ.
 Matthew 19 : 9 And I say to you, Whoever shall put away his wife, if not for
 fornication, and shall marry another, that one commits adultery. And the
 one who marries her who was put away commits adultery.
 Matthew 19 : 9 واقول لكم ان من طلق امرأته الا بسبب الزنى وتزوج باخرى يزني. والذي
 يتزوج بمطلقة يزني.

Matthew 19 : 10 πεχε νεαμαθητης ναα χε ιςχε παρη† πε `τετια `μπιρωμι
 νεμ †`ςζιμι `σερνοαρι αν εδι.
 Matthew 19 : 10 His disciples said to Him, If the case of the man be so with
 his wife, it is not good to marry.
 Matthew 19 : 10 قال له تلاميذه ان كان هكذا امر الرجل مع المرأة فلا يوافق ان يتزوج.

Matthew 19 : 11 `νθοα δε πεχαα νωου χε `μμον ουον νιβεν ωωπ `μπαρσαχι
 ερωου εβηλ ενηετεςτοι νωου.
 Matthew 19 : 11 But He said to them, Not all make room for this Word, but
 those to whom it is given.
 Matthew 19 : 11 فقال لهم ليس الجميع يقبلون هذا الكلام بل الذين أعطي لهم.

Matthew 19 : 12 ουον ζανςιουρ γαρ εαυμαςου εβολ θεν `θνεχι `ντε τουμαυ
 ουοζ ουον ζανκεςιουρ εαυαιτου `νςιουρ `νχε νιρωμι ουοζ ουον ζανκεςιουρ
 εαυαιτου `νςιουρ `μμιν `μμου εθβε †μετουρο `ντε νιφηδου φηετε ουον
 `ωχομ `μμοα εωωπ εροα μαρεαωωπ .
 Matthew 19 : 12 For there are eunuchs who were born thus from their
 mother's womb, and there are eunuchs who were made eunuchs by men,
 and there are eunuchs who made eunuchs of themselves for the sake of the
 kingdom of Heaven. He who is able to receive, let him receive it.
 Matthew 19 : 12 لانه يوجد خصيان ولدوا هكذا من بطون امهاتهم. ويوجد خصيان خصاهم
 الناس. ويوجد خصيان خصوا انفسهم لاجل ملكوت السموات. من استطاع ان يقبل فليقبل

Matthew 19 : 13 τοτε αυινι ναα `νζαναλωου ζινα `ντεαχα χιχ εχωου ουοζ
 `ντεατωβζ εχωου νιμαθητης δε αυερεπιτιμαν νωου.
 Matthew 19 : 13 Then little children were brought to Him, that He might lay
 hands on them and might pray. But the disciples rebuked them.
 Matthew 19 : 13 حينئذ قدم اليه اولاد لكي يضع يديه عليهم ويصلي. فانتهرهم التلاميذ.

Matthew 19 : 14 ιησους δε πεχαq νωου xε χα νιαλwουι `μπερταqνο `μμου
 èι qαροι νιουon γαρ `μπαιρη† θωου τε †μετουρο `ντε νιφηουι.

Matthew 19 : 14 But Jesus said, Allow the little children and do not prevent them to come to Me, for of such is the kingdom of Heaven.

Matthew 19 : 14 اما يسوع فقال دعوا الاولاد يأتون اليّ ولا تمنعوهم لان لمثل هؤلاء ملكوت السموات.

Matthew 19 : 15 ουoq èταqχα xιx èxωου αqωεναq èβολ `μμου.

Matthew 19 : 15 And laying hands on them, He went away from there.

Matthew 19 : 15 فوضع يديه عليهم ومضى من هناك

Matthew 19 : 16 ουoq ις ουαι qι qαροq πεχαq ναq xε `φρεq†`ςβw `νàγαθος ου `νàγαθον è†νααιq qινα `νταερ`κληρονομιν `νουωνq `νένεζ.

Matthew 19 : 16 And, behold, coming near, one said to Him, Good Teacher, what good thing shall I do that I may have eternal life?

Matthew 19 : 16 واذا واحد تقدم وقال له ايها المعلم الصالح اي صلاح اعمل لتكون لي الحياة الابدية.

Matthew 19 : 17 `νθοq δε πεχαq ναq xε εθβε ου `κωινι `μμοι εθβε πιàγαθον ουαι γαρ πε πιàγαθος `φνου† ιςxε δε `χουωw èι èθουν èπιωνq àρεζ èνιεντολη.

Matthew 19 : 17 And He said to him, Why do you call Me good? No one is good except One, God! But if you desire to enter into life, keep the commandments.

Matthew 19 : 17 فقال له لماذا تدعوني صالحا. ليس احد صالحا الا واحد وهو الله. ولكن ان اردت ان تدخل الحياة فاحفظ الوصايا.

Matthew 19 : 18 πεχαq ναq xε αw νε ιησους δε πεχαq ναq xε `ννεκqωτεβ `ννεκερνωικ `ννεκδιουι `ννεκερμεθρε `ννουx.

Matthew 19 : 18 He said to Him, Which? And Jesus said, "You shall not commit murder, nor commit adultery, nor steal, nor bear false witness,

Matthew 19 : 18 قال له ايّة الوصايا. فقال يسوع لا تقتل. لا تزن. لا تسرق. لا تشهد بالزور

Matthew 19 : 19 ματαιè πεκιωτ νεμ τεκμαυ ουoq εκèμενρε πεκ`ωφηρ `μπεκρη†.

Matthew 19 : 19 honor your father and your mother," and, "You shall love your neighbor as yourself." Ex. 20 : 12-16; Lev. 19 : 18; Deut. 5 : 16-20

Matthew 19 : 19 اكرم اباك وامك واحب قريبك كنفسك

Matthew 19 : 20 πεxε πιqελωιρι ναq xε ναι τηρου αιàρεζ èρωου ιςxεν ταμετàλου ου on πε †ωατ `μμοq.

Matthew 19 : 20 The young man said to Him, All these things I have kept from my youth. What do I still lack?

Matthew 19 : 20 قال له الشاب هذه كلها حفظتها منذ حداثتي- فماذا يعوزني بعد

Matthew 19 : 21 ἀγέρουὼ ναὶ ἔνχε ἰησοῦς καὶ ἰσχε ἄχουω ἔερ ουτελιος μαωενακ μα φηέτε ἔντακ ἐβολ μηιτου ἔνιζηκι ουοζ εκέ ἔφο νακ ἔνουαζο ἔν ἔρηι θεν ἔτφε ουοζ ἄμου ουαζκ ἔνσωι.

Matthew 19 : 21 Jesus said to him, If you desire to be perfect, go sell your property and give to the poor, and you will have treasure in Heaven; and come, follow Me.

Matthew 19 : 21 قال له يسوع ان اردت ان تكون كاملا فاهب بيع املاكك واعط الفقراء فيكون لك كنز في السماء وتعال اتبعني.

Matthew 19 : 22 ἐταφρωτεμ δε ἔνχε πιθελωῖρι ἐπισαχι αφωεναφ ἔρε πεαζητ μοκζ νε ουοντεφ ουμηω γαρ ἔνζυπαρχοντα ἔμμου.

Matthew 19 : 22 But having heard the Word, being grieved, the young man went away, for he had many possessions.

Matthew 19 : 22 فلما سمع الشاب الكلمة مضى حزينا. لانه كان ذا اموال كثيرة.

Matthew 19 : 23 ἰησοῦς δε πεχαφ ἔνεαμαθητης καὶ ἄμην ἔχω ἔμμος νωτεν καὶ ἔςμοκζ ἔντε ουραμαδ ἔξθουν ἔτμετουρο ἔντε νιφουῖ.

Matthew 19 : 23 And Jesus said to His disciples, Truly I say to you that a rich man will with great difficulty enter into the kingdom of Heaven.

Matthew 19 : 23 فقال يسوع لتلاميذه الحق اقول لكم انه يعسر ان يدخل غني الى ملكوت السموات.

Matthew 19 : 24 παλιν ἔχω ἔμμος νωτεν καὶ ἔςμοτεν ἔντε ουχαμουλ ἔξθουν θεν ἔθουαθνι ἔντε ουμα ἔνθωρπ ιε ουραμαδ ἔντεφῖ ἔξθουν ἔτμετουρο ἔντε φῖ.

Matthew 19 : 24 And again I say to you, It is easier for a camel to pass through a needle's eye, than for a rich man to enter the kingdom of God.

Matthew 19 : 24 واقول لكم ايضا ان مرور جمل من ثقب ابرة ايسر من ان يدخل غني الى ملكوت الله.

Matthew 19 : 25 ἐταφρωτεμ δε ἔνχε νιμαθητης αφερ ἔωφηρι ἔμαωω ευχω ἔμμος κα νιμ ζαρα ἔτε ουον ἔωχομ ἔμμοφ ἔνοζεμ.

Matthew 19 : 25 And His disciples were exceedingly astonished when they heard this, saying, Who then can be saved?

Matthew 19 : 25 فلما سمع تلاميذه بهتوا جدا قائلين. اذا من يستطيع ان يخلص.

Matthew 19 : 26 ἐταφχουωτ δε ἔνχε ἰησοῦς πεχαφ νωου κα ἔντεν νιρωμι ουμετατχομ πε φαι ἔντεν ἔφνουῖ δε ουον ἔωχομ ἔμμοφ ἔζωβ νιβεν.

Matthew 19 : 26 But having looked at them, Jesus said to them, With men this is impossible, but with God all things are possible.

Matthew 19 : 26 فنظر اليهم يسوع وقال لهم. هذا عند الناس غير مستطاع ولكن عند الله كل شيء مستطاع

Matthew 19 : 27 τότε ἀγέρουὼ ἔνχε πετρος πεχαφ ναφ κα ζηππε ἄνον ανχα ζωβ νιβεν ἔνζων ουοζ ανουαζτεν ἔνζωκ ου ζαρα πεθναωωπι ἔμμον.

Matthew 19 : 27 Then answering, Peter said to Him, Behold, we left all things and followed You. What then shall be to us?

فاجاب بطرس حينئذ وقال له ها نحن قد تركنا كل شيء وتبعناك. فماذا Matthew 19 : 27
يكون لنا.

Matthew 19 : 28 ιησους δε περαει νωου κε αμην ιωα μμος νωτεν κε
`νθωτεν θα νηεταυμοωι `νσωι θεν πιουαζεμζωντ εωωπ αρεωαν `πωηρι
`μ`φρωμι ζεμζι ζι πι`θρονοζ `ντε πεαωου ευε`τζεμζε θηνου ζωτεν ζι 12.
`ν`θρονοζ ερετενετζαπ ετ12. `μφυλη `ντε πιζραηλ.

Matthew 19 : 28 And Jesus said to them, Truly I say to you, You who have
followed Me, in the regeneration when the Son of Man sits on the throne of
His glory, you also will sit on twelve thrones, judging the twelve tribes of
Israel.

Matthew 19 : 28 فقال لهم يسوع الحق اقول لكم انكم انتم الذين تبعتموني في التجديد متى
جلس ابن الانسان على كرسي مجده تجلسون انتم ايضا على اثني عشر كرسيًا تدينون اسباط
اسرائيل الاثني عشر.

Matthew 19 : 29 ουοζ ουον νιβεν εταρχα ζον `νζωα ιε ζωνι ιε ιωτ ιε μαυ ιε
`ςζιμι ιε ωηρι ιε ιοζι ιε ηι εθβε παραν εαεδιτου `ν10 `νκωβ `νζοπ ουοζ
πιωνθ `νενεζ εαεερ`κληρονομιν `μμοα.

Matthew 19 : 29 And everyone who left houses, or brothers, or sisters, or
father, or mother, or wife, or children, or lands, for the sake of My name,
shall receive a hundredfold, and shall inherit everlasting life.

Matthew 19 : 29 وكل من ترك بيوتا او اخوة او اخوات او ابا او اما او امرأة او اولادا او
حقولا من اجل اسمي يأخذ مئة ضعف ويورث الحياة الابدية.

Matthew 19 : 30 ουον ουμηω γαρ `νωορπ ευναερθαε ουοζ ζανθαευ
ευναερωορπ .

Matthew 19 : 30 But many first ones shall be last, and last ones first.

Matthew 19 : 30 ولكن كثيرون اولون يكونون آخريين وآخرون اولين

Matthew 20 : 1 `ςδονι `νχε ιμετουρο `ντε νιφηουι `νουρωμι `ννεβιοζι εααι
εβολ `νζανατοουι εταζο `νζανεργατης επεαιαζαλολι.

Matthew 20 : 1 For the kingdom of Heaven is like a man, a housemaster,
who went out when it was early to hire workers into his vineyard.

Matthew 20 : 1 فان ملكوت السموات يشبه رجلا رب بيت خرج مع الصبح ليستأجر فعلة
لكرمه.

Matthew 20 : 2 ααζεμνητς δε νεμ νιεργατης ετ νωου `μπιεζοου `νουςαθερι
ε`φουαι ουοζ ααουορπου επεαιαζαλολι.

Matthew 20 : 2 And agreeing with the workers for a denarius for the day,
he sent them into his vineyard.

Matthew 20 : 2 فأتفق مع الفعلة على دينار في اليوم وارسلهم الى كرمه.

Matthew 20 : 3 ουοζ ετααι εβολ `μ`φναυ `νααπ 3. ααναυ εζανκεχωουνι
ευδζι ερατου ζι ιαγορα ευκορα.

Matthew 20 : 3 And going out about the third hour, he saw others standing
idle in the market.

Matthew 20 : 3 ثم خرج نحو الساعة الثالثة ورأى آخرين قياما في السوق بطالين .

Matthew 20 : 4 πεχαα `ννικεχωουνι χε μαωενωτεν ζωτεν `πειαζαλολι ουοζ φηετσεμ`πωα `ννατηιζ νωτεν `νθωου δε αυωενωου.

Matthew 20 : 4 And he said to them, You also go into the vineyard, and I will give you whatever is just. And they went.

Matthew 20 : 4 فقال لهم اذهبوا انتم ايضا الى الكرم فاعطيكم ما يحق لكم. فمضوا .

Matthew 20 : 5 παλιν ον αqι `εβολ `μ`φναυ `ναχπ 6 νεμ `φναυ `ναχπ 9. αqιρι ον `μπαιρητ.

Matthew 20 : 5 Again, going out about the sixth and ninth hour, he did the same.

Matthew 20 : 5 وخرج ايضا نحو الساعة السادسة والتاسعة وفعل كذلك .

Matthew 20 : 6 `εταqι δε `εβολ `μ`φναυ `ναχπ 10. 1. αqχιμι `νζανκεχωουνι ευδζι `ερατου ουοζ πεχαα νωου χε `αωτεν τετενδζι `ερατεν θηνου `μπαιμα `μπι`εζουου τηρq `ερετενκορq.

Matthew 20 : 6 And going out about the eleventh hour, he found others standing idle, and said to them, Why do you stand here idle all day?

Matthew 20 : 6 ثم نحو الساعة الحادية عشرة خرج ووجد آخرين قياما بطالين. فقال لهم لماذا وقفتم هنا كل النهار بطالين .

Matthew 20 : 7 `νθωου δε πεχωου ναq χε `μπε `ζλι ταζον `ε`φβεχε πεχαα νωου χε μαωενωτεν ζωτεν `πειαζαλολι.

Matthew 20 : 7 They said to him, Because no one has hired us. He said to them, You also go into the vineyard, and you will receive whatever is just.

Matthew 20 : 7 قالوا له لانه لم يستأجرنا احد. قال لهم اذهبوا انتم ايضا الى الكرم فتأخذوا ما يحق لكم .

Matthew 20 : 8 `ετα ρουζι δε ωωπι πεχε `πβοις `μπιαζαλολι `μπεq`επι`τροπος χε μουτ `νιερqατης μα ουβεχε νωου `εακερζητς ιςχεν νισαευ ωα νιζουατ.

Matthew 20 : 8 But evening having come, the lord of the vineyard said to his manager, Call the workers and pay them the wage, beginning from the last to the first.

Matthew 20 : 8 فلما كان المساء قال صاحب الكرم لوكيله. ادع الفعلة واعطهم الاجرة مبتدئا من الاخيرين الى الاولين .

Matthew 20 : 9 ουοζ `εταυι `νχε να `αχπ 10. 1. αυβι `νουςαθερι `ε`φουαι.

Matthew 20 : 9 And the ones having come the eleventh hour each received a denarius.

Matthew 20 : 9 فجاء اصحاب الساعة الحادية عشرة واخذوا دينارا دينارا .

Matthew 20 : 10 `εταυι δε `νχε νιζουατ ναυμευι χε ζεναβι `νζουδ ουοζ `νθωου ζωου αυβι `νουςαθερι `ε`φουαι.

Matthew 20 : 10 And having come, the first supposed that they would receive more. And they also each received a denarius.

Matthew 20 : 10 فلما جاء الاولون ظنوا انهم يأخذون اكثر. فاحذوا هم ايضا دينارا دينارا

Matthew 20 : 11 ἔταυδι δε αὐτὸν χρεμρεμ ἑνὴν πινεβιοζι.

Matthew 20 : 11 And having received it, they murmured against the housemaster,

Matthew 20 : 11 وفيما هم يأخذون تذمروا على رب البيت

Matthew 20 : 12 εὐχῶ ἡμῶς καὶ ναιθαεὺ οὐοῦνου ἑνερζωβ πεταυαῖς οὐοζ ακαιτου ἑνρζος νεμαν θα νηῒταυγαι ἡμῶν φβαρος ἡμπεῖροου νεμ πικαυζων.

Matthew 20 : 12 saying, These last have performed one hour, and you have made them equal to us who have borne the burden and the heat of the day.

Matthew 20 : 12 قائلين. هؤلاء الآخرون عملوا ساعة واحدة وقد ساويتهم بنا نحن الذين احتملنا ثقل النهار والحر.

Matthew 20 : 13 ἑνθογ δε αἰῆρουὼν πεχαγ ἑνοῦαι ἡμῶν καὶ παῶφρηρ ἡδὲ ἡμῶν ἑνχονς αν μη οὐςαθερι αν πεταιζεμνητς νεμακ.

Matthew 20 : 13 But answering, he said to one of them, Friend, I do not wrong you. Did you not agree to a denarius with me?

Matthew 20 : 13 فاجاب وقال لواحد منهم. يا صاحب ما ظلمتك. أما اتفقت معي على دينار

Matthew 20 : 14 δι ἡμῶν τεφωκ μαωενακ ἡουωω δε ἑτ ἡμπαθαῖ ἡμπεκρητ.

Matthew 20 : 14 Take yours and go. But I desire to give to this last as also to you.

Matthew 20 : 14 فخذ الذي لك واهب. فاني اريد ان اعطي هذا الاخير مثلك.

Matthew 20 : 15 ὡαν ἑζωε νηῖ ἑερ πετερνηῖ θεν νηῒτενουῖ ὡαν πεκβαλ ἑνθοκ ἑζωου καὶ ἄνοκ οὐαγαθος ἄνοκ.

Matthew 20 : 15 Or is it not lawful for me to do what I desire with my things? Or is your eye evil because I am good?

Matthew 20 : 15 او ما يحل لي ان افعل ما اريد بما لي. أم عينك شريرة لاني انا صالح

Matthew 20 : 16 παρητ νθαεὺ ευῆερωορπ οὐοζ νωορπ ευῆερθαῖ ζανμηω νηετθαζεμ ζανκουχι νηετςωτπ.

Matthew 20 : 16 So the last shall be first, and the first last; for many are called, but few chosen.

Matthew 20 : 16 هكذا يكون الآخرون اولين والاولون آخرين. لان كثيرين يدعونوقليلين ينتخبون

Matthew 20 : 17 εἰναωεναγ ἑνχε ἡςους ἑζρηῖ ἑλερουςαλημ αἰδὲ μπι12. οὐτωγ νεμωου οὐοζ πεχαγ νωου ζι πιμωιτ.

Matthew 20 : 17 And going up to Jerusalem, Jesus took the twelve disciples aside in the way, and said to them,

Matthew 20 : 17 وفيما كان يسوع صاعدا الى اورشليم اخذ الاثني عشر تلميذا على انفراد في الطريق وقال لهم

Matthew 20 : 18 χε ζηππε τεvναvεναν ε`ζρηι ελερουσαλημ ουοζ `πωρηι
 `μ`φρωμι ζενατηιγ ε`θρηι `vνεvχιχ `vνιαρχηερευς νεμ νιζαθ ουοζ ζενατζαπ
 ερογ ε`φμου.

Matthew 20 : 18 Behold! We are going up to Jerusalem, and the Son of Man will be betrayed to the chief priests and scribes. And they will condemn Him to death.

Matthew 20 : 18 ها نحن صاعدون الى اورشليم وابن الانسان يسلم الى رؤساء الكهنة والكتبة فيحكمون عليه بالموت.

Matthew 20 : 19 ουοζ ζενατηιγ ετοτου `vνιεθνος ε`πρωβι `μμογ ουοζ
 ζεναερμαστιγγοιν `μμογ `vζεαωγ ουοζ μενεvζα 3. `vεζουου εγετωvγ.

Matthew 20 : 19 And they will deliver Him up to the nations to mock, and to scourge, and to crucify. And the third day He will rise again.

Matthew 20 : 19 ويسلمونه الى الامم لكي يهزأوا به ويجلدوه ويصلبوه. وفي اليوم الثالث يقوم

Matthew 20 : 20 τοτε αζι ζαρογ `vχε `θμαυ `vνεvωρηι `vζεβεδεοζ νεμ
 νεζωρηι εζουωωτ `μμογ ουοζ εζερετιv `μμογ `vουζωβ.

Matthew 20 : 20 Then the mother of the sons of Zebedee came near to Him, along with her sons, worshipping, and asking something from Him.

Matthew 20 : 20 حينئذ تقدمت اليه ام ابني زبدي مع ابنيها وسجدت وطلبت منه شيئا.

Matthew 20 : 21 `vθογ δε πεχαγ vαζ χε ου πε ετεουαωγ πεχαζ vαγ χε αχοζ
 ζιvα `vτε παωρηι 2. `vτε ουαι `μμου ζεμζι ζα τεκουvναμ νεμ ουαι ζα
 τεκχαδη `v`ζρηι θεν τεκμετουρο.

Matthew 20 : 21 And He said to her, What do you desire? She said to Him, Say that these two sons of mine may sit one on Your right, and one on Your left in Your Kingdom.

Matthew 20 : 21 فقال لها ماذا تريدن. قالت له قل ان يجلس ابناي هذان واحد عن يمينك والآخر عن اليسار في ملكوتك.

Matthew 20 : 22 αγερουω `vχε ιηζους πεχαγ χε τετεvεμι αν χε
 αρετεvερετιv εθβε ου ουον`ωχομ `μμωτεv εςε πιαφοτ ετvαζογ ουοζ πιωμζ
 ετvαωμζ `μμογ ερετεvεμζ θηνου πεχωου vαγ χε ουον`ωχομ `μμον.

Matthew 20 : 22 But answering, Jesus said, You do not know what you ask. Are you able to drink the cup which I am about to drink, and to be baptized with the baptism with which I am to be baptized? They said to Him, We are able.

Matthew 20 : 22 فاجاب يسوع وقال لستما تعلمان ما تطلبان. أأتستطيعان ان تشربا الكاس التي سوف اشربها انا وان تصطبعا بالصبغة التي اصطبغ بها انا. قالا له نستطيع.

Matthew 20 : 23 ουοζ πεχαγ vωου `vχε ιηζους χε πιαφοτ μεv ερετεvεζογ
 ουοζ πιωμζ τετεvναωμζ `μμογ εζεμζι δε ζαταουvναμ νεμ ταχαδη φωι αν πε
 ετηιγ αλλα φα vη πε ετα παιωτ ετθεν vφηουι ζεβτωτγ vωου.

Matthew 20 : 23 And He said to them, Indeed you shall drink My cup, and you shall be baptized with the baptism with which I am baptized; but to sit off My right and off My left hand is not Mine to give, but to those for whom it was prepared by My Father.

Matthew 20 : 23 فقال لهما اما كاسي فتشربانها وبالصبغة التي اصطبغ بها انا تصطبغان واما الجلوس عن يميني وعن يساري فليس لي ان اعطيه الا للذين اعد لهم من ابي.

Matthew 20 : 24 ἔταυζωτεμ δε ἔνχε πικε 10. ἔμμαθητης αυ᾽ χρεμερεμ εθβε πισον 2.

Matthew 20 : 24 And hearing, the ten were indignant about the two brothers.

Matthew 20 : 24 فلما سمع العشرة اغتاظوا من اجل الاخوين.

Matthew 20 : 25 ιησους δε αμμου† ἐρωου πεχαα νωου χε τετενέμι χε νιαρχων ἔντε νιεθνος ετοι ἔνδοις ἐρωου ουοζ ἔνουκενιω† ετοι ἔνερωιωι ἔχωου.

Matthew 20 : 25 But having called them, Jesus said, You know that the rulers of the nations exercise lordship over them, and the great ones exercise authority over them.

Matthew 20 : 25 فدعاهم يسوع وقال انتم تعلمون ان رؤساء الامم يسودونهم والعظماء يتسلطون عليهم.

Matthew 20 : 26 παιρη† δε αν πεθναωωπι θεν θηνου αλλα φηθουωω ἐερ νιω† θεν θηνου εαἐερ διακων νωτεν.

Matthew 20 : 26 But it will not be so among you. But whoever desires to become great among you, let him be your servant.

Matthew 20 : 26 فلا يكون هكذا فيكم. بل من اراد ان يكون فيكم عظيما فليكن لكم خادما.

Matthew 20 : 27 ουοζ φηεθουωω ἐερ ζουιτ θεν θηνου εαἐερ βωκ νωτεν.

Matthew 20 : 27 And whoever desires to be first among you, let him be your servant;

Matthew 20 : 27 ومن اراد ان يكون فيكم اولاً فليكن لكم عبداً.

Matthew 20 : 28 ἔμ᾽ φρη† ζωα ἔμ᾽ πωρηι ἔμ᾽ φρωμι νεταα† αν εθρουωεμωη†α αλλα ἐωεμωι ουοζ ἐ† ἔντεαψυχη ἔνζω† ἔχεν ουμηω.

Matthew 20 : 28 Even as the Son of Man did not come to be served, but to serve, and to give His life a ransom for many.

Matthew 20 : 28 كما ان ابن الانسان لم يأت ليخدم بل ليخدم وليبذل نفسه فدية عن كثيرين.

Matthew 20 : 29 εανηου δε ἐβολθεν ιεριχω αυμωωι ἔνζωα ἔνχε ουνιω† ἔμμηω.

Matthew 20 : 29 And as they were going out from Jericho, a great crowd followed Him.

Matthew 20 : 29 وفيما هم خارجون من اريحا تبعه جمع كثير.

Matthew 20 : 30 ουοι ις βελλε 2. ναυζεμσι εσκεν πιμωιτ εταυσωτεμ δε κε ιησους νασινι αυωω εβολ ευχω `μμος κε πενδοις ναι θαρων ιησους `πωηρι `νδαιδ.

Matthew 20 : 30 And behold! Two blind ones sitting beside the way, hearing that Jesus was passing by, they cried out, saying, Have pity on us, Lord, Son of David!

Matthew 20 : 30 واذا اعميان جالسان على الطريق- فلما سمعا ان يسوع مجتاز صرخا قائلين ارحمنا يا سيد يا ابن داود.

Matthew 20 : 31 πιμηω δε ναφερεπιτιμαν νωου ρινα `νσεχαρωου `νθωου δε αυωω εβολ `νζουδ ευχω `μμος κε πενδοις ναι θαρων `πωηρι `νδαιδ.

Matthew 20 : 31 But the crowd rebuked them, that they be quiet. But they cried out the more, saying, Have pity on us, Lord, Son of David!

Matthew 20 : 31 فانتهرهما الجمع ليسكنا فكانا يصرخان اكثر قائلين ارحمنا يا سيد يا ابن داود.

Matthew 20 : 32 ουοι εταμδρι ερατω `νχε ιησους ακμουτ ερωου ουοι πεχαω νωου κε ου πετετενουαωω `ντααι νωτεν.

Matthew 20 : 32 And stopping, Jesus called them, and said, What do you desire that I do to you?

Matthew 20 : 32 فوقف يسوع وناداهما وقال ماذا تريدان ان افعل بكما.

Matthew 20 : 33 πεχωου νακ κε πενδοις ρινα `ντουουων `νχε νενβαλ.

Matthew 20 : 33 They said to Him, Lord, that our eyes may be opened.

Matthew 20 : 33 قالا له يا سيد ان تنفتح اعيننا.

Matthew 20 : 34 εταμωενρητ δε `νχε ιησους ακδινεμ νουβαλ ρατοτου αυναυ `μβολ ουοι αυουαζου `νζωω

Matthew 20 : 34 And being moved with pity, Jesus touched their eyes. And instantly their eyes received sight, and they followed Him.

Matthew 20 : 34 فتحنن يسوع ولمس اعينهما فللوقت ابصرت اعينهما فتبعاه

Matthew 21 : 1 ουοι ροτε εταυθωντ ελερουσαλημ αυι εβηθφαγη θατεν πιτωου `ντε νιχωιτ τοτε α ιησους ουωρη `μμαθητης 2.

Matthew 21 : 1 And when they drew near to Jerusalem and came into Bethphage, toward the Mount of Olives, then Jesus sent two disciples,

Matthew 21 : 1 ولما قربوا من اورشليم وجاءوا الى بيت فاجي عند جبل الزيتون حينئذ ارسل يسوع تلميذين.

Matthew 21 : 2 εχωω `μμος νωου κε μαωενωτεν επαιτμι ετχη `μπετεν `μθο ουοι ερετενεχιμι `νουεω εςονζ νεμ ουσηκ νεμας βολου ανιτου νηι.

Matthew 21 : 2 saying to them, Go into the village opposite you, and immediately you will find an ass tied, and a colt with her. Loosening, lead them to Me.

Matthew 21 : 2 قائلا لهما. اذهبا الى القرية التي امامكما فللوقت تجدان اثانا مربوطة وجحشا معها فحلاهما وأتاني بهما.

Matthew 21 : 3 ἄρεωαν ουαι δε ραχι νεμωτεν ἄχος xe `πδοις πετερ`χριὰ
`μμου `γναουορπου δε ρατοτq.

Matthew 21 : 3 And if anyone says anything to you, you shall say, The Lord has need of them. And he will send them at once.

Matthew 21 : 3 وان قال لكما احد شيئا فقولوا الرب محتاج اليهما. فلولفت يرسلهما.

Matthew 21 : 4 φαι δε qωωπι ρινα `ντεqχωκ ἐβολ `νxe φηἐταqχοq
ἐβολqιτοτq `μπι`προφητης eqχω `μμοq.

Matthew 21 : 4 But all this happened that might be fulfilled that spoken by the prophet, saying :

Matthew 21 : 4 فكان هذا كله لكي يتم ما قيل بالنبي القائل

Matthew 21 : 5 xe ἄχος `ν`τωερι `νqιων xe ρηππε ιq πεουρο `γνηου νε
ἐουρεμραυ πε eqταληουτ ἐουἐὼ νεμ ουqηx `πωηρι `νουἐὼ.

Matthew 21 : 5 "Tell the daughter of Zion, Behold, your King comes to you, meek and mounted on an ass, even a colt, the son of an ass." Isa. 62 : 11; Zech. 9 : 9

Matthew 21 : 5 قولوا لابنة صهيون هوذا ملكك يأتيك وديعا راكبا على اتان وجحش ابن اتان.

Matthew 21 : 6 ἐταυqενωου δε `νxe νεqμαθητης ουoq ἐταυ`ρι κατα`φρητ
ἐτα ιηqους ουαqσαqνι νωου.

Matthew 21 : 6 And the disciples, having gone and having done as Jesus ordered them,

Matthew 21 : 6 فذهب التلميذان وفعلوا كما امرهما يسوع.

Matthew 21 : 7 αυ`νι `ντ`ἐὼ νεμ πιqηx ουoq αυταλο `ννου`qβωq ἐρωου ουoq
αυ`θρεqζεμci ρα`πωωι `μμου.

Matthew 21 : 7 they led the ass and the colt. And they put on them their garments, and set Him on them.

Matthew 21 : 7 وأتيا بالاتان والجحش ووضعوا عليهما ثيابهما فجلس عليهما.

Matthew 21 : 8 `πqουò δε `ννιμηq αυφωρω `ννου`qβωq ρι πιμωιτ
qανκεχωوني δε αυκωqx `νqανxαλ ἐβολ ρι νι`ωωην αυφορωου ρι πιμωιτ.

Matthew 21 : 8 And the very great crowd strewed their garments in the road. And others were cutting branches from the trees and were spreading them in the way.

Matthew 21 : 8 والجمع الاكثر فرشوا ثيابهم في الطريق. وآخرون قطعوا اغصانا من الشجر وفرشوها في الطريق.

Matthew 21 : 9 νιμηq δε ἐναυμοωι qαχωq νεμ νηἐναυμοωι `νqωq ναυωω
ἐβολ ευxω `μμοq xe ὡσαννα `πωηρι `νδαυιδ `q`qμαρωουτ `νxe πεθνηου qεν
`φραν `μ`πδοις ὡσαννα qεν νηετδοci.

Matthew 21 : 9 And the crowd, the ones going before and the ones following, were crying out, saying, Hosanna to the Son of David! "Blessed is He coming in the name of the Lord"! Hosanna in the highest! Psalms 118 : 26

والجموع الذين تقدموا والذين تبعوا كانوا يصرخون قائلين أوصنا لابن داود. Matthew 21 : 9
مبارك الآتي باسم الرب. أوصنا في الاعالي.

Matthew 21 : 10 ουοζ έταυι έθουν έλερουσαλημ ςμονμεν `νχε ιβακι τηρς
ευχω `μμος χε νιμ πε φαι.

Matthew 21 : 10 And as He entered into Jerusalem, all the city was shaken, saying, Who is this?

Matthew 21 : 10 ولما دخل اورشليم ارتجّت المدينة كلها قائلة من هذا.

Matthew 21 : 11 νιμηω δε ναυχω `μμος χε φαι πε πι`προφητης ιηϑουσ
πιρεμναζαρεθ `ντε ιγαλιεα.

Matthew 21 : 11 And the crowds said, This is Jesus, the Prophet, the One from Nazareth of Galilee.

Matthew 21 : 11 فقالت الجموع هذا يسوع النبي الذي من ناصرة الجليل.

Matthew 21 : 12 ουοζ αγωεναυ `νχε ιηϑουσ έπιερφει ουοζ αϑζιουι
έβολ `νουον νιβεν ευι έβολθεν πιερφει νεμ νηετωπι ουοζ νι`τραπεζα `ντε
νιρεφερκερμα αϑφονχου νεμ νικαθεδρα `ντε νηετι δρομπι έβολ.

Matthew 21 : 12 And Jesus entered into the temple of God and threw out all those selling and buying in the temple. And He overthrew the tables of the money changers and the seats of those selling the doves.

Matthew 21 : 12 ودخل يسوع الى هيكل الله واخرج جميع الذين كانوا يبيعون ويشتررون في الهيكل وقلب موائد الصيارفة وكراسي باعة الحمام

Matthew 21 : 13 ουοζ πεχαυ νωου ε `ς`ςσηουτ χε παηι ευέμουι έροϑ χε
ουηι `μ`προϑευχη `νθωτεν δε τετενιρι `μμοϑ `μμα`νχωπι `νϑονι.

Matthew 21 : 13 And He said to them, It has been written, "My house shall be called a house of prayer," but you have "made it a den of plunderers."

Isa. 56 : 7; Jer. 7 : 11

Matthew 21 : 13 وقال لهم. مكتوب بيتي بيت الصلاة يدعى وانتم جعلتموه مغارة لصصوص.

Matthew 21 : 14 ουοζ έταυι ζαροϑ `νχε ζανβελλευ νεμ ζανδαλευ θεν
πιερφει ουοζ αϑερφαθρι έρωου. .

Matthew 21 : 14 And blind and lame ones came to Him in the temple, and He healed them.

Matthew 21 : 14 وتقدم اليه عمي وعرج في الهيكل فشفاهم.

Matthew 21 : 15 έταυναυ δε `νχε νιαρχηέρευς νεμ νιϑαθ ενι`ωφηρι
έταϑαιτου νεμ νιαλωουι ετωω έβολ θεν πιερφει ευχω `μμος χε ωϑαννα
`πωηρι `νδαυιδ αυ`χρεμρεμ.

Matthew 21 : 15 But the chief priests and the scribes, seeing the wonders which He did, and the children crying out in the temple, and saying, Hosanna to the Son of David, they were incensed.

Matthew 21 : 15 فلما رأى رؤساء الكهنة والكتبة العجائب التي صنع والاولاد يصرخون في الهيكل ويقولون أوصنا لابن داود غضبوا

Matthew 21 : 16 ουοζ πεχου ναχ κε `κωτεμ αν κε ου πετε ναι χω `μμοζ ιησουδ δε πεχαζ νωου κε ζε `μπετενω ενεζ σε νι`γραφη κε εβολθεν ρουο `νζανκουχι `ναλγουι νεμ νηεθουεμδι ακζεβτε πι`ζμου.

Matthew 21 : 16 And they said to Him, Do you hear what these say? And Jesus said to them, Yes. Did you never read, "Out of the mouth of babes and sucklings You have perfected praise?" LXX-Psa. 8 : 3; MT-Psa. 8 : 2

Matthew 21 : 16 وقالوا له أسمع ما يقول هؤلاء- فقال لهم يسوع نعم. أما قرأتم قط من افواه الاطفال والرّصع هيأت تسبيحا.

Matthew 21 : 17 ουοζ εταχχαυ αqι ζαβολ `ντβακι εβηθανια ουοζ αθενκοτ `μμου.

Matthew 21 : 17 And leaving them, He went out of the city to Bethany, and lodged there.

Matthew 21 : 17 ثم تركهم وخرج خارج المدينة الى بيت عنيا وبات هناك

Matthew 21 : 18 ετα τουο δε ωωπι εφναταςθο ε`ζηρι ετβακι αq`ζκο.

Matthew 21 : 18 And returning early to the city, He hungered.

Matthew 21 : 18 وفي الصبح اذ كان راجعا الى المدينة جاع.

Matthew 21 : 19 ουοζ εταφναυ εουβω `νκεντε ζι πιμωιτ ουοζ εταqι ζαροζ `μπεαχεμ `ζλι ζιωτς εβηλ εζανχωβι `μμαυατου ουοζ πεχαζ ναζ κε `νε ουταζ ι εβολ `νζητ ωα ενεζ ουοζ αζωωουο `νχε τβω `νκεντε ιζχεν τουνου ετε`μμου.

Matthew 21 : 19 And seeing one fig tree by the road, He went up to it, and found nothing on it except leaves only. And He said to it, Let there be no more fruit from you forever. And the fig tree immediately dried up.

Matthew 21 : 19 فنظر شجرة تين على الطريق وجاء اليها فلم يجد فيها شيئا الا ورقا فقط. فقال لها لا يكون منك ثمر بعد الى الابد. فبيست التينة في الحال.

Matthew 21 : 20 ουοζ εταυναυ `νχε νιμαθητης ναυερ`ωφηρι ευχω `μμοζ κε πως α ταιβω `νκεντε ωωουο `νταιουνου.

Matthew 21 : 20 And seeing, the disciples marveled, saying, How quickly the fig tree is dried up!

Matthew 21 : 20 فلما رأى التلاميذ ذلك تعجبوا قائلين كيف يبست التينة في الحال.

Matthew 21 : 21 αqερουω δε `νχε ιησουδ πεχαζ νωου κε αμην τχω `μμοζ νωτεν κε εωωπ εουοντετεν ναζτ `μμου ουοζ `ντετεν`ωτεμερζητ 2. `μφα ταιβω `νκεντε `μμαυατq αν πε ετετεννααιq αλλα αρετενωανχοζ `μπαιτωου κε qιτκ ουοζ μαωενακ ε`φιομ εςεωωπι.

Matthew 21 : 21 And answering, Jesus said to them, Truly I say to you, If you have faith and do not doubt, not only will you do the miracle of the fig tree, but even if you should say to this mountain, Be taken up and thrown into the sea, it will be so.

Matthew 21 : 21 فاجاب يسوع وقال لهم. الحق اقول لكم ان كان لكم ايمان ولا تشكّون فلا تفعلون امر التينة فقط بل ان قلتم ايضا لهذا الجبل انتقل وانطرح في البحر فيكون.

Matthew 21 : 22 ουοζ ζωβ νιβεν έτετενναερετιν `μμωου θεν ου`προσευχη
ερετενναζτ ερετενεδιτου.

Matthew 21 : 22 And all things, whatever you may ask in prayer, believing, you shall receive.

Matthew 21 : 22 وكل ما تطلبونه في الصلاة مؤمنين. تنالونه

Matthew 21 : 23 ουοζ εταγι εθουν επιερφει αυι ζαροα εατ`ςβω `νχε
νιαρχηερευς νεμ νι`πρεζβυτερος `ντε πιλαος ευχω `μμος χε ακιρι `νναι θεν
αω `νερωιωι ουοζ νιμ πεταγτ `μπαιερωιωι νακ.

Matthew 21 : 23 And He having come into the temple, the chief priests and elders of the people came near to Him as He was teaching, saying, By what authority do You do these things? And who gave this authority to You?

Matthew 21 : 23 ولما جاء الى الهيكل تقدم اليه رؤساء الكهنة وشيوخ الشعب وهو يعلم
قائلين بأي سلطان تفعل هذا ومن اعطاك هذا السلطان

Matthew 21 : 24 ααερουω `νχε ιησους πεχαα νωου χε τναωεν θηνου ζω
εουςαχι εωωπ αρετενωανταμοι εροα ανοκ ζω τναταμωτεν χε αιιρι `νναι
θεν αω `νερωιωι.

Matthew 21 : 24 And answering, Jesus said to them, I also will ask you one thing, which if you tell Me, I also will tell you by what authority I do these things.

Matthew 21 : 24 فاجاب يسوع وقال لهم وانا ايضا اسألكم كلمة واحدة فان قلتم لي عنها
اقول لكم انا ايضا بأي سلطان افعل هذا

Matthew 21 : 25 πιωμς `ντε ιωαννης νε ου εβολ θων πε ου εβολθεν `τφε πε
ωαν ου εβολθεν νιρωμι πε `νθου δε ναυμοκμεκ `ν`θρηι `νθητου ευχω
`μμος χε εωωπ ανωανχος χε ου εβολθεν `τφε πε `αναχος ναν χε εθβε ου
`μπετενναζτ εροα.

Matthew 21 : 25 The baptism of John, from where was it? From Heaven, or from men? And they reasoned among themselves, saying, If we shall say, From Heaven, He will say to us, Why then did you not believe him?

Matthew 21 : 25 معمودية يوحنا من اين كانت. من السماء أم من الناس. ففكروا في
انفسهم قائلين ان قلنا من السماء يقول لنا فلماذا لم تؤمنوا به

Matthew 21 : 26 εωωπ δε ανωανχος χε ου εβολεν νιρωμι πε τενερζοτ
θα`τρη `μπιμηω ιωαννης γαρ `ντοτου ζως ου`προφητης.

Matthew 21 : 26 But if we should say, From men, we fear the people. For all hold John to be a prophet.

Matthew 21 : 26 وان قلنا من الناس نخاف من الشعب. لان يوحنا عند الجميع مثل نبي

Matthew 21 : 27 ουοζ αυερουω πεχωου `νιησους χε तेनέμι αν πεχαα δε
νωου χε ουδε ανοκ ζω `ντναταμωτεν αν χε αιιρι `νναι θεν αω `νερωιωι.

Matthew 21 : 27 And answering Jesus, they said, We do not know. And He said to them, Neither do I tell you by what authority I do these things.

Matthew 21 : 27 فاجابوا يسوع وقالوا لا نعلم. فقال لهم هو ايضا ولا انا اقول لكم باي
سلطان افعل هذا

Matthew 21 : 28 ου δε πε τετενμευι έροϋ νε ουον ουρωμι έουοντεϋ ωηρι 2.
 `μμαυ αϋι 2α πι2ουιτ πεχαϋ ναϋ 2ε παωηρι μαωενακ `μφοου άρι2ωβ 2εν
 παια2άλολι.

Matthew 21 : 28 But what do you think? A man had two children, and
 coming to the first he said, Child, go today; work in my vineyard.

Matthew 21 : 28 ماذا تظنون. كان لانسان ابنان فجاء الى الاول وقال يا ابني اذهب اليوم
 اعمل في كرمي.

Matthew 21 : 29 `νθοϋ δε αϋέρουϋ πεχαϋ 2ε άνοκ παβοις ουο2
 `μπεϋωεναϋ.

Matthew 21 : 29 And answering, he said, I will not. But afterward, having
 regretted, he went.

Matthew 21 : 29 فاجاب وقال ما اريد. ولكنه ندم اخيرا ومضى.

Matthew 21 : 30 αϋι 2α πιμα2. αϋχοϋ ναϋ ον `μπαιρη† `νθοϋ δε αϋέρουϋ
 πεχαϋ 2ε `ν†ουωϋ αν έ`π2αέ δε έταϋουεμ`2θηϋ αϋωεναϋ.

Matthew 21 : 30 And having come to the second, he said the same. And
 answering, he said, I go, sir; but he did not leave.

Matthew 21 : 30 وجاء الى الثاني وقال كذلك. فاجاب وقال ها انا يا سيد. ولم يمش.

Matthew 21 : 31 νιμ έβολ2εν πι2. αϋερ πετε2νε πεϋιωτ πεχωου 2ε πι2αέ πε
 πε2ε ιηϋουϋ νωου 2ε άμην †2ω `μμοϋ νωτεν 2ε πιτελωνηϋ νεμ νιπορνοϋ
 2εναερωορ† έρωτεν έ†μετοуро `ντε ††.

Matthew 21 : 31 Which of the two did the will of the father? They said to
 Him, The first. Jesus said to them, Truly I say to you, The tax collectors and
 the harlots go before you into the kingdom of God.

Matthew 21 : 31 فأني الاثنين عمل ارادة الاب. قالوا له الاول. قال لهم يسوع الحق اقول
 لكم ان العشارين والزواني يسبقونكم الى ملكوت الله.

Matthew 21 : 32 αϋι γαρ 2αρωτεν `ν2ε ιωαννης 2εν `φιμωιτ `ντε †μεθμη
 ουο2 `μπετεννα2† έροϋ νιτελωνηϋ δε νεμ νιπορνοϋ αυνα2† έροϋ `νθωτεν δε
 άρετενναυ ουδε `μπετενουεμ`2θητεν έ`π2αέ έ`π2ιννα2† έροϋ.

Matthew 21 : 32 For John came to you in the way of righteousness, and you
 did not believe him. But the tax-collectors and the harlots believed him. And
 having seen, you did not repent afterwards to believe him.

Matthew 21 : 32 لان يوحنا جاءكم في طريق الحق فلم تؤمنوا به. واما العشارون والزواني
 فأمنوا به. وانتم اذ رأيتم لم تندموا اخيرا لتؤمنوا به

Matthew 21 : 33 2ωτεμ έκε παραβολη νε ουον ουρωμι `ννεβιο2ι έαϋβο
 `νουια2άλολι ουο2 αϋτακτο `νουχοι έροϋ ουο2 αϋωωκ `νου`2ρωτ `ν2ηηϋ
 ουο2 ϋκωτ `νουπυργοϋ `ν2ηηϋ ουο2 αϋηηϋ έτοτοϋ `ν2ανουιη ουο2
 αϋωεναϋ έ`πωεμμο.

Matthew 21 : 33 Hear another parable : There was a certain man, a house
 master, who planted a vineyard and placed a hedge around it; and he dug a

winepress in it, and built a tower. And he rented it to vinedressers and left the country. Isa. 5 : 1, 2

Matthew 21 : 33 اسمعوا مثلاً آخر. كان انسان رب بيت غرس كرماً واحاطه بسيج وحفر فيه معصرة وبنى برجاً وسلمه الى كرامين وسافر.

Matthew 21 : 34 ροτε δε εταφρωντ `νχε `πςηου `ντε νιουταζ αφουωρπ `ννεαβιαικ ρα νιουιη εδι `ννεφουταζ.

Matthew 21 : 34 And when the season of the fruits came, he sent his slaves to the vinedressers to receive his fruits.

Matthew 21 : 34 ولما قرب وقت الاثمار ارسل عبيده الى الكرامين لياخذ اثماره.

Matthew 21 : 35 ουοζ α νιουιη δι `ννεαβιαικ ουαι μεν αυζιουι εροφ κε ουαι δε αυθοθβεφ κε ουαι δε αυζιωνι εροφ.

Matthew 21 : 35 And the vinedressers, taking his slaves, they beat this one, and they killed one, and they stoned another.

Matthew 21 : 35 فاخذ الكرامون عبيده وجلدوا بعضاً وقتلوا بعضاً ورموا بعضاً.

Matthew 21 : 36 παλιν ον αφταουδ `νζανκεβιαικ ευοω ενιζουα† ουοζ αυιρι νωου ον `μπαρη†.

Matthew 21 : 36 Again he sent other slaves, more than the first. And they did the same to them.

Matthew 21 : 36 ثم ارسل ايضاً عبيداً آخرين اكثر من الاولين. ففعلوا بهم كذلك.

Matthew 21 : 37 ε`πθαε δε αφουωρπ `μπεφωρηι ραρωου εφχω `μμος χε ρενα`ωφιτ θα`τρη `μπαρηι.

Matthew 21 : 37 And at last he sent his son to them, saying, They will respect my son.

Matthew 21 : 37 فاخيراً ارسل اليهم ابنه قائلاً يهابون ابني.

Matthew 21 : 38 νιουιη δε εταυναυ επιωρηι πεχωου `ν`θρηι `νθητου χε فاي πε πι`κληρονομος αμωινι `ντενθοθβεφ ουοζ `ντενδι `ντεφ`κληρονομια.

Matthew 21 : 38 But seeing the son, the vinedressers said among themselves, This is the heir. Come, let us kill him and possess his inheritance.

Matthew 21 : 38 واما الكرامون فلما رأوا الابن قالوا فيما بينهم هذا هو الوارث هلموا نقتله وناخذ ميراثه.

Matthew 21 : 39 ουοζ αυδιτφ αυζιτφ ραβολ `μπιαζαλολι ουοζ αυθοθβεφ.

Matthew 21 : 39 And taking him, they threw him out of the vineyard and killed him.

Matthew 21 : 39 فأخذوه واخرجوه خارج الكرم وقتلوه.

Matthew 21 : 40 εωωπ αφωανι `νχε ``πδοις `μπιαζαλολι ου πε ετεφνααιφ `ννιουιη ετε`μμαυ.

Matthew 21 : 40 Therefore, when the lord of the vineyard comes, what will he do to those vinedressers?

Matthew 21 : 40 فمتى جاء صاحب الكرم ماذا يفعل بأولئك الكرامين

Matthew 21 : 41 πεχωου ναϋ γε νικακως εϋετακωου `νκακως ουοϋ
πιαζαλολι εϋετηϋ ετοτου `νζανκεουιη νηεθνα† `ννεϋουταϋ ναϋ γε ν
πουςηου.

Matthew 21 : 41 They said to Him, Bad men! He will miserably destroy them, and he will rent out the vineyard to other vinedressers who will give to him the fruits in their seasons.

Matthew 21 : 41 قالوا له. أولئك الاردياء يهلكهم هلاكاً ردياً ويسلم الكرم الى كرامين آخرين. يعطونه الاثمار في اوقاتها

Matthew 21 : 42 ουοϋ πεχε ιηϋους νωου γε `μπετενωϋ ενεϋ γε νι `γγραφη
γε πιϋνι εταυωωϋ `νχε νιεκο† φαι αϋωωπι `νχωχ `νλακϋ ετα φαι ωωπι
εβολϋιτεν `πδοις ουοϋ `ϋοι `ν `ωφηρι γε νενβαλ.

Matthew 21 : 42 Jesus said to them, Did you never read in the Scriptures, "A Stone which the builders rejected, this One became the Head of the Corner? This was from the Lord, and it is a wonder in our eyes?" Psalm 118 : 22, 23

Matthew 21 : 42 قال لهم يسوع أما قرأتم قط في الكتب. الحجر الذي رفضه البناؤون هو قد صار راس الزاوية. من قبل الرب كان هذا وهو عجيب في اعيننا

Matthew 21 : 43 εθβε φαι †χω `μμος νωτεν γε †μετουρο `ντε `φνου† ευεολς
`ντενθηνου ουοϋ ευετης `νκε εθνος φηεθναϊρι `ννεϋουταϋ.

Matthew 21 : 43 Because of this I say to you, The kingdom of God will be taken from you, and it will be given to a nation producing the fruits of it.

Matthew 21 : 43 لذلك اقول لكم ان ملكوت الله ينزع منكم ويعطى لأمة تعمل اثماره

Matthew 21 : 44 ουοϋ φηεθναϋει εχεν παιϋνι εϋελαςϋ φη δε ετεϋναϋει
εχωϋ εϋεωωϋ εβολ.

Matthew 21 : 44 And he who falls on this Stone will be broken; but on whomever It falls, It will pulverize him.

Matthew 21 : 44 ومن سقط على هذا الحجر يترضض ومن سقط هو عليه يسحقه

Matthew 21 : 45 εταυϋωτεμ δε `νχε νιαρχηερεϋς νεμ νιφαριϋεος
ενεϋπαρβολη αυεμι γε αϋχω `μμος εθβητου.

Matthew 21 : 45 And hearing His parables, the chief priests and the Pharisees knew that He was speaking about them.

Matthew 21 : 45 ولما سمع رؤساء الكهنة والفريسيون امثاله عرفوا انه تكلم عليهم

Matthew 21 : 46 ουοϋ ναυκω† εαμονι `μμοϋ πε αυερϋο† θα `τϋη `μπιμηϋ γε
ναϋχη `ντοτου πε ϋως ου `προφητης .

Matthew 21 : 46 And seeking to lay hold of Him, they feared the crowds, because they held Him as a prophet.

Matthew 21 : 46 واذ كانوا يطلبون ان يمسكوه خافوا من الجموع لانه كان عندهم مثل نبي

Matthew 22 : 1 ουοζ αqέρουὼ νωου ον `νχε ιηςους θεν ζανπαρβολη εqχω `μμος.

Matthew 22 : 1 And answering, Jesus again spoke to them in parables, saying :

Matthew 22 : 1 وجعل يسوع يكلمهم ايضا بامثال قائلا .

Matthew 22 : 2 `ςδὸνι `νχε †μετουρο `ντε νιφηνουὶ `νουρωμι `νουρο εαqίρι `νουζοπ επεqωηρι.

Matthew 22 : 2 The kingdom of Heaven is compared to a man, a king, who made a wedding feast for his son.

Matthew 22 : 2 يشبه ملكوت السموات انسانا ملكا صنع عرسا لابنه .

Matthew 22 : 3 ουοζ αqουωρπ `ννεqέβιαικ εμου† ουβε νηετθαζεμ εθουν επιζοπ ουοζ `μπουουω εὶ.

Matthew 22 : 3 And he sent his slaves to call those being invited to the wedding feast, but they did not desire to come.

Matthew 22 : 3 وارسل عبيده ليدعوا المدعويين الى العرس فلم يريدوا ان يأتوا .

Matthew 22 : 4 παλιν ον αqουωρπ `νζανκεέβιαικ εqχω `μμος χε άχος `νηετθαζεμ χε ις παάριστον αιςεβτωτq ναμαςι νεμ νηετωανευω ςεωατ ςεςεβτωτ τηρου άμωινι εθουν επιζοπ.

Matthew 22 : 4 Again, he sent other slaves, saying, Tell the ones invited, Behold, I have prepared my supper; my oxen, and the fatlings are killed, and all things ready; come to the wedding feast.

Matthew 22 : 4 فارسل ايضا عبيدا آخرين قائلا قولوا للمدعويين هوذا غذائي اعدته. ثيراني ومسمناتي قد ذبحت وكل شيء معد. تعالوا الى العرس .

Matthew 22 : 5 `νθωου δε εταυεράμελες αυωενωου ουαι μεν επεqιοζι κε ουαι δε επεqιεβωωτ.

Matthew 22 : 5 But not caring they went away, one to his own field, and one to his trading.

Matthew 22 : 5 ولكنهم تهاونوا ومضوا واحد الى حقله وآخر الى تجارته .

Matthew 22 : 6 `πςεπι δε αυάμονι `ννεqέβιαικ αυωοωου ουοζ αυθοθβου.

Matthew 22 : 6 And the rest, seizing his slaves, insulted and killed them.

Matthew 22 : 6 والباقون امسكوا عبيده وشتموهم وقتلوهم .

Matthew 22 : 7 πιουρο δε ετςωτεμ αqωντ ουοζ αqταουδ `μνεq`ςτρατευμα ουοζ αqτακο `ννιρεqωτεβ ετε`μμαυ ουοζ τουβακι αqροκqς θεν πι`χρωμ.

Matthew 22 : 7 And hearing, the king became angry. And sending his armies, he destroyed those murderers and burned their city.

Matthew 22 : 7 فلما سمع الملك غضب وارسل جنوده واهلك أولئك القاتلين واحرق مدينتهم .

Matthew 22 : 8 τοτε πεχαq `ννεqέβιακ χε πιζοπ μεν εqςεβτωτ νηετθαζεμ δε ναεμ`πωα αν πε.

Matthew 22 : 8 Then he said to his slaves, Indeed, the wedding feast is ready, but those invited were not worthy.

Matthew 22 : 8 ثم قال لعيبيده اما العرس فمستعد واما المدعوون فلم يكونوا مستحقين.

Matthew 22 : 9 μαωενωτεν δε ἐβολ ἐνιμανμοωι `ντε νιμωιτ ουοζ νηετετενναχεμου θαζμου εθουν επιζοπ.

Matthew 22 : 9 Then go onto the exits of the highways and call to the wedding feast as many as you may find.

Matthew 22 : 9 فاذهبوا الى مفارق الطرق وكل من وجدتموه فادعوه الى العرس.

Matthew 22 : 10 ουοζ εταυι εβολ `νχε νιεβιαικ ετε`μμαυ ε νιμωιτ αυθωουτ `νουον νιβεν εταυχεμου νηετζωου νεμ νηεθνανευ ουοζ αqμοζ `νχε πιζοπ εβολαεν νηεθρωτεβ.

Matthew 22 : 10 And going out into the highways, those slaves gathered all, as many as they found, both evil and good. And the wedding feast was filled with reclining guests.

Matthew 22 : 10 فخرج أولئك العبيد الى الطرق وجمعوا كل الذين وجدوهم اشرارا وصالحين. فامتأ العرس من المتكئين.

Matthew 22 : 11 εταqι δε εθουν `νχε πιουρο εναυ ενηεθρωτεβ αqναυ εουρωμι `μμαυ `ν`τζεβζω `μπιζοπ τοι ζιωτq αν.

Matthew 22 : 11 And the king coming in to look over those reclining, he saw a man there not having been dressed in a wedding garment.

Matthew 22 : 11 فلما دخل الملك لينظر المتكئين رأى هناك انسانا لم يكن لابسا لباس العرس.

Matthew 22 : 12 ουοζ πεχαq ναq χε πα`ωφηρ πως ακι εθουν ε`μναι `ν`τζεβζω `μπιζοπ τοι ζιωτκ αν `νθοq δε α`ρωq θωμ.

Matthew 22 : 12 And he said to him, Friend, how did you come in here, not having a wedding garment? But he was speechless.

Matthew 22 : 12 فقال له يا صاحب كيف دخلت الى هنا وليس عليك لباس العرس. فسكت.

Matthew 22 : 13 τοτε πεχε πιουρο `ννιδιακων χε ζωνζ `μφαι `ντοτq νεμ ρατq ζιτq επιχακι ετσαβολ πιμα ετε `φριμι ναωωπι `μμοq νεμ πι`ςθερτερ `ντε νιναχζι.

Matthew 22 : 13 Then the king said to the servants, Binding his feet and hands, take him away and throw him out into the outer darkness. There shall be weeping and gnashing of the teeth.

Matthew 22 : 13 حينئذ قال الملك للخدام اربطوا رجليه ويديه وخذوه واطرحوه في الظلمة الخارجية. هناك يكون البكاء وصرير الاسنان.

Matthew 22 : 14 ουον ουμηω γαρ ευθαζεμ ζανκουχι δε νε νιζωτπ.

Matthew 22 : 14 For many are called, but few chosen.

Matthew 22 : 14 لان كثيرين يدعون وقليلين ينتخبون

Matthew 22 : 15 τότε αυωε `νχε νιφαριςεος αυερουςοβνι θαροq ζινα
`νξεχορχq `νουςαχι.

Matthew 22 : 15 Then going, the Pharisees took counsel so as they might trap Him in words.

Matthew 22 : 15 حينئذ ذهب الفريسيون وتشاوروا لكي يصطادوه بكلمة.

Matthew 22 : 16 ουοz αυουωρπ `ννουμαθητης ζαροq νεμ νι`ηρωδιανος
ευχω `μμοz χε `φρεq†`ζβω τενέμι χε `νθοκ ου`θμηι ουοz πιμωιτ `ντε
`φνου† `κ†`ζβω `μμοq θεν ουμεθμηι ουοz `ζερμελιν νακ αν θά`τζη `ν`ζλι
`ν`κχουωτ γαρ αν έζο `νρωμι.

Matthew 22 : 16 And they sent to Him their disciples with the Herodians, saying, Teacher, we know that You are true, and teach the way of God in truth, and it does not concern You about anyone, for You do not look to the face of men.

Matthew 22 : 16 فارسلوا اليه تلاميذهم مع الهيروديسين قائلين يا معلم نعلم انك صادق وتعلم طريق الله بالحق ولا تبالي باحد لانك لا تنظر الى وجوه الناس.

Matthew 22 : 17 άχοz ουν ναν χε ου πετεκμευι έροq `ζωε έ†ζω† `μ`πουρο
ωαν `μμον.

Matthew 22 : 17 Then tell us, what do You think? Is it lawful to give tribute to Caesar, or not?

Matthew 22 : 17 فقل لنا ماذا تظن- أيجوز ان تعطى جزية لقيصر ام لا.

Matthew 22 : 18 έταqέμι δε `νχε ιηςους έτουμετςαμπετζωου πεχαq χε εθβε
ου τετενδωντ `μμοι νιωβι.

Matthew 22 : 18 But knowing their wickedness, Jesus said, Why do you test Me, hypocrites?

Matthew 22 : 18 فعلم يسوع خبثهم وقال لماذا تجربونني يا مراؤون.

Matthew 22 : 19 ματαμοι έ`φνομιςμα `ντε νικηνςος `νθωου δε αυ`νι ναq
`νουςαθερι.

Matthew 22 : 19 Show Me the tribute coin. And they brought a denarius to Him.

Matthew 22 : 19 أروني معاملة الجزية. فقدموا له ديناراً.

Matthew 22 : 20 ουοz πεχαq νωου `νχε ιηςους χε ταιζικων θα νιμ τε νεμ
ναι`ςθαι.

Matthew 22 : 20 And He said to them, Whose image and inscription is this?

Matthew 22 : 20 فقال لهم لمن هذه الصورة والكتابة.

Matthew 22 : 21 πεχωου ναq χε να `πουρο νε τοτε πεχαq νωου χε μα να
`πουρο `μ`πουρο ουοz μα να `φνου† `μφ†.

Matthew 22 : 21 They said to Him, Caesar's. Then He said to them, Then give to Caesar the things of Caesar, and to God the things of God.

Matthew 22 : 21 قالوا له لقيصر. فقال لهم اعطوا اذا ما لقيصر لقيصر وما لله لله.

Matthew 22 : 22 ἔταυζωτεμ δε αυερ`ωφηρι ουοζ αυχαφ αυωενωου.

Matthew 22 : 22 And hearing, they marveled. And leaving Him, they went away.

Matthew 22 : 22 فلما سمعوا تعجبوا وتركوه ومضوا

Matthew 22 : 23 θεν πιεζουου δε ἔτε`μμου αυι ζαροφ`νχε ζανζαδδουκεος νηετχω`μμος χε`μμον`ἀναστασις ναωωπι ουοζ αυωενφ.

Matthew 22 : 23 On that day, Sadducees, who say there is no resurrection, came to Him. And they questioned Him,

Matthew 22 : 23 في ذلك اليوم جاء اليه صدوقيون الذين يقولون ليس قيامة فسأله

Matthew 22 : 24 ευχω`μμος χε`φρεφτ`ζβω`μω`υσης χος ναν χε`εωωπι ἀρεωαν ουαι μου`μμοντεφ ωηρι`μμου ζινα`ντε πεφζον δι`ντεφ`ζζιμι ουοζ`ντε`φτουνος ου`χροχ`μπεφζον.

Matthew 22 : 24 saying, Teacher, Moses said, If any should die not having children, his brother shall marry his wife, and shall raise up seed to his brother. Deut. 25 : 5

Matthew 22 : 24 قائلين يا معلّم قال موسى ان مات احد وليس له اولاد يتزوج اخوه بامرأته. ويقم نسلا لـاخي.

Matthew 22 : 25 νε ουον 7 δε`νζον θατοτεν πε ουοζ πιζουιτ ἔταφδι αφμου ουοζ νε`μμοντεφ`χροχ`μμου αφχα τεφ`ζζιμι`μπεφζον.

Matthew 22 : 25 And seven brothers were with us. And having married, the first expired, and not having seed left his wife to his brother.

Matthew 22 : 25 فكان عندنا سبعة اخوة وتزوج الاول ومات. واذ لم يكن له نسل ترك امرأته لـاخي.

Matthew 22 : 26 παιρητ`ον πιμαζ 2. νεμ πιμαζ 3. ωα πιμαζ 7.

Matthew 22 : 26 In the same way also the second, and the third, until the seven.

Matthew 22 : 26 وكذلك الثاني والثالث الى السبعة.

Matthew 22 : 27 ἐ`πθαε δε`μμου τηρου αςμου`νχε τκε`ζζιμι.

Matthew 22 : 27 And last of all, the woman also died.

Matthew 22 : 27 وآخر الكل ماتت المرأة ايضا.

Matthew 22 : 28 θεν τἀναστασις ουν αςναερ`ζζιμι`ννιμ θεν πι 7 αυδισ γαρ τηρου.

Matthew 22 : 28 Then in the resurrection, of which of the seven will she be wife? For all had her.

Matthew 22 : 28 ففي القيامة لمن من السبعة تكون زوجة. فانها كانت للجميع.

Matthew 22 : 29 αφερουω`νχε ιηζους πεχαφ νωου χε τετενζωρεμ τετενζωουν αν`ννι`γγραφη ουδε τχομ`ντε φτ.

Matthew 22 : 29 And answering, Jesus said to them, You err, not knowing the Scriptures nor the power of God.

Matthew 22 : 29 فاجاب يسوع وقال لهم تضلون اذ لا تعرفون الكتب ولا قوة الله

Matthew 22 : 30 θεν ἡ ἀνάστασις γὰρ οὐδε ἑμπαυδί οὐδε ἑμπαυδίτου ἀλλὰ αὐναερ ἑμῶρητ ἡννιαγγελος ἡντε ἑφνουτ ἡν ἡρηι θεν ἡτφε.

Matthew 22 : 30 For in the resurrection they neither marry nor are given in marriage, but they are as the angels of God in Heaven.

Matthew 22 : 30 لانهم في القيامة لا يزوجون ولا يتزوجون بل يكونون كملائكة الله في السماء.

Matthew 22 : 31 εθβε ἡ ἀνάστασις δε ἡντε νιρεμωουτ ἡμπετενωω
ἡμφηἑταυχοη νωτεν ἑβοληιτεν ἡφνουτ εηχω ἡμμος.

Matthew 22 : 31 But concerning the resurrection of the dead, have you not read that spoken to you by God, saying :

Matthew 22 : 31 واما من جهة قيامة الاموات أفما قرأتم ما قيل لكم من قبل الله القائل

Matthew 22 : 32 χε ἀνοκ πε ἡφνουτ ἡναβρααμ νεμ ἡφνουτ ἡν ἡ ισαακ νεμ ἡφνουτ ἡνιακωβ ἡφνουτ φα νηεθμωουτ αν πε ἀλλα φα νηετονθ πε.

Matthew 22 : 32 "I am the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob?" God is not God of the dead, but of the living. Ex. 3 : 6

Matthew 22 : 32 انا اله ابراهيم واله اسحق واله يعقوب. ليس الله اله اموات بل اله احياء

Matthew 22 : 33 ἑταυζωτεμ ἡνχε νιμηω αυερ ἡωφηρι ἑχεν τεη ἡςβω.

Matthew 22 : 33 And hearing, the crowds were astonished at His doctrine.

Matthew 22 : 33 فلما سمع الجموع بهتوا من تعليمه

Matthew 22 : 34 νιφαριξεος δε ἑταυζωτεμ χε αηθωμ ἡνρωου
ἡνιζαδδουκεος αυθωουτ ευμα.

Matthew 22 : 34 But hearing that He had silenced the Sadducees, the Pharisees were gathered together.

Matthew 22 : 34 اما الفريسيون فلما سمعوا انه ابكم الصدوقيين اجتمعوا معا

Matthew 22 : 35 ουοη αηωενη ἡνχε ουαι ἑβολ ἡνητου ἑουνομικος πε εηδωντ ἡμμοη.

Matthew 22 : 35 And one of them, a lawyer, questioned Him, testing Him, and saying,

Matthew 22 : 35 وسأله واحد منهم وهو ناموسي ليجره قائلا

Matthew 22 : 36 χε ἡφρεητ ἡςβω αω τε ἡνιωτ ἡνεντολη εηθεν πινομος.

Matthew 22 : 36 Teacher, which is the great commandment in the Law?

Matthew 22 : 36 يا معلم اية وصية هي العظمى في الناموس

Matthew 22 : 37 ἡθοη δε πεχαη ναη χε εκἑμενρε ἡπδοις πεκνουτ ἑβολ θεν πεκζητ τηρη νεμ τεκψυχη τηρς νεμ νεκμευι τηρου.

Matthew 22 : 37 And Jesus said to him, "You shall love the Lord your God with all your heart, and with all your soul, and with all your mind." Deut. 6 :

Matthew 22 : 37 فقال له يسوع تحب الرب الهك من كل قلبك ومن كل نفسك ومن كل فكرك.

Matthew 22 : 38 θαι τε τνιωτ ουοζ `νζουιτ `νεντολη.

Matthew 22 : 38 This is the first and great commandment.

Matthew 22 : 38 هذه هي الوصية الاولى والعظمى.

Matthew 22 : 39 τμαζ `ζναυτ δε ετονι `νθαι εκεμενρε πεκ`ωφηρ `μπεκρητ.

Matthew 22 : 39 And the second is like it : "You shall love your neighbor as yourself." Lev. 19 : 18

Matthew 22 : 39 والثانية مثلها. تحب قريبك كنفسك.

Matthew 22 : 40 θεν ταιεντολη `ζναυτ πινομος τηρϱ νεμ νιπροφητης αυάωι έρωου.

Matthew 22 : 40 On these two commandments all the Law and the Prophets hang.

Matthew 22 : 40 بهاتين الوصيتين يتعلق الناموس كله والانبياء

Matthew 22 : 41 έταυθωουτ δε ευμα `νχε νιφαριςεος αϱωενου `νχε ιηζους.

Matthew 22 : 41 But the Pharisees having been gathered, Jesus questioned them,

Matthew 22 : 41 وفيما كان الفريسيون مجتمعين سألهم يسوع

Matthew 22 : 42 εϱχω `μμος χε ου πε έτενμευι έροϱ εθβε πιχριστος χε `πωηρι `ννιμ πε πεχωου ναϱ χε `πωηρι `νδαυιδ πε.

Matthew 22 : 42 saying, What do you think about the Christ? Whose son is He? They say to Him, David's.

Matthew 22 : 42 قائلا ماذا تظنون في المسيح- ابن من هو. قالوا له ابن داود

Matthew 22 : 43 πεχαϱ νωου `νχε ιηζους χε πως ουν δαυιδ θεν πι`πνευμα `ϱμουτ έροϱ χε παβοις εϱχω `μμος.

Matthew 22 : 43 He said to them, Then how does David in Spirit call Him Lord, saying,

Matthew 22 : 43 قال لهم فكيف يدعوه داود بالروح ربا قائلا

Matthew 22 : 44 χε πεχε `πβοις `μπαβοις χε ζεμςι ζατουιναμ ωατχω `ννεκχαχι ζαπεςητ `ννεκδαλαυχ.

Matthew 22 : 44 "The Lord said to my Lord, Sit off My right until I should put Your hostile ones as a footstool for Your feet?" LXX-Psa. 109 : 1; MT-Psa. 110 : 1

Matthew 22 : 44 قال الرب لربي اجلس عن يميني حتى اضع اعداءك موطئا لقدميك

Matthew 22 : 45 ιςχε ουν δαυιδ θεν πι`πνευμα `ϱμουτ έροϱ χε παβοις πως πεϱωηρι πε.

Matthew 22 : 45 Then if David calls Him Lord, how is He his son?

Matthew 22 : 45 فان كان داود يدعوه ربا فكيف يكون ابنه.

Matthew 22 : 46 ουος `μπε `ζλι `ωχεμοχμ `νερουω ναϭ `νουςαχι ουδε `μπε `ζλι `ωερτολμαν `εωενϭ ιςχεν πιερου ετε`μμου .

Matthew 22 : 46 And no one was able to answer Him a word, nor did anyone dare from that day to question Him any more.

Matthew 22 : 46 فلم يستطع احد ان يجيبه بكلمة. ومن ذلك اليوم لم يجسر احد ان يسأله بته

Matthew 23 : 1 τοτε ιησους αϭσαχι νεμ νιμηω νεμ νεμμαθητης.

Matthew 23 : 1 Then Jesus spoke to the crowd and to His disciples,

Matthew 23 : 1 حينئذ خاطب يسوع الجموع وتلاميذه

Matthew 23 : 2 εϭχω `μμος χε νιςαϭ νεμ νιφαριςεος αυζεμσι ζιχεν ικαθεδρα `ντε μω`υσης.

Matthew 23 : 2 saying, The scribes and the Pharisees have sat down on Moses' seat.

Matthew 23 : 2 قائلا. على كرسي موسى جلس الكتبة والفريسيون

Matthew 23 : 3 ζωβ νιβεν `ετουναχοτου νωτεν `αριτου ουος `αρεζ `ερου `μπεριρι δε κατα νου`ζβηουι ϭεχω γαρ `μμου ουος ϭειρι `μμου αν.

Matthew 23 : 3 Then all things, whatever they tell you to keep, keep and do. But do not do according to their works, for they say, and do not do.

Matthew 23 : 3 فكل ما قالوا لكم ان تحفظوه فاحفظوه وافعلوه. ولكن حسب اعمالهم لا تعملوا لانهم يقولون ولا يفعلون

Matthew 23 : 4 ϭεμουρ δε `νζανετφωουι ευζορω ουος ϭεταλο `μμου `εχεν `θναζβι `ννιρωμι `νθωου δε ϭεουωω `εκιμ `ερου αν `μπουτηβ.

Matthew 23 : 4 For they bind heavy and hard to bear burdens, and lay them on the shoulders of men, but they do not desire to move them with their finger.

Matthew 23 : 4 فانهم يحزمون احمالا ثقيلة عسرة الحمل ويضعونها على اكتاف الناس وهم لا يريدون ان يحركوها باصبعهم

Matthew 23 : 5 `νου`ζβηουι δε τηρου ϭειρι `μμου εθρουναυ `ερου `νχε νιρωμι ϭεουωω γαρ `ννουφυλακτηριον ουος ϭε`θρο `ννεν`ωται `ννου`ζβως `εωιαι.

Matthew 23 : 5 And they do all their works to be seen by men. And they make their phylacteries broad and enlarge the borders of their robes.

Matthew 23 : 5 وكل اعمالهم يعملونها لكي تنظرهم الناس. فيعرضون عصائبهم ويعظمون اهداب ثيابهم

Matthew 23 : 6 ϭεμει δε `ννιωορπ `μμανρωτεβ ϭεν νιδιπνον νεμ νιωορπ `μμα`νζεμσι ζι νικαθεδρα ϭεν νιςυναγωγη.

Matthew 23 : 6 And they love the first couch in the suppers, and the first seats in the synagogues,

Matthew 23 : 6 ويحبون المتكأ الاول في الولائم والمجالس الاولى في المجامع

Matthew 23 : 7 νεμ νιασπαςμος θεν νιαγορα εθρουμουτ ερωου νχε νιρωμι χε ραββι.

Matthew 23 : 7 and the greetings in the markets, and to be called by men, Rabbi, Rabbi.

Matthew 23 : 7 والتحيات في الاسواق وان يدعوهم الناس سيدي سيدي.

Matthew 23 : 8 νθωτεν δε μπεν θρουμουτ ερωτεν χε ραββι ουαι γαρ πε πετενρεϋτ ερω νθωτεν ζαν εζηου.

Matthew 23 : 8 But do not you be called Rabbi, for One is your Leader, the Christ, and you are all brothers.

Matthew 23 : 8 واما انتم فلا تدعوا سيدي لان معلمكم واحد المسيح وانتم جميعا اخوة.

Matthew 23 : 9 ουοζ μπερμουτ ουβε ιωτ νωτεν ζιχεν πικαζι ουαι γαρ πε πετενιωτ ετθεν νιφουι.

Matthew 23 : 9 And call no one your father on earth, for One is your Father, the One in Heaven.

Matthew 23 : 9 ولا تدعوا لكم ابا على الارض لان اباكم واحد الذي في السموات.

Matthew 23 : 10 ουδε μπεν θρουμουτ ουβε ζαθ νωτεν ουαι γαρ πε πετενζαθ πιχριστος.

Matthew 23 : 10 Nor be called leaders, for One is your Leader, the Christ.

Matthew 23 : 10 ولا تدعوا معلمين لان معلمكم واحد المسيح.

Matthew 23 : 11 πινιωτ δε ετθεν θηνου εϋερδιακων νωτεν.

Matthew 23 : 11 But the greater of you shall be your servant.

Matthew 23 : 11 واكبركم يكون خادما لكم.

Matthew 23 : 12 φη δε εθναδαςϋ ζεναθεβιοϋ ουοζ φηεθναθεβιοϋ ζεναδαςϋ.

Matthew 23 : 12 And whoever will exalt himself shall be humbled, and whoever will humble himself shall be exalted.

Matthew 23 : 12 فمن يرفع نفسه يتضع ومن يضع نفسه يرتفع.

Matthew 23 : 13 ουοι νωτεν νιζαθ νεμ νιφαριζεος νιωοβι χε τετενουωμ ννιηι ντε νιχηρα θεν ουλωιχι εσου ηου εερ προσευχεσθε εθβε φαι τετενδι νουζαπ νζουδ.

Matthew 23 : 13 But woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you shut up the kingdom of Heaven before men; for you do not enter, nor do you allow those entering to go in.

Matthew 23 : 13 لكن ويل لكم ايها الكتبة والفريسيون المراءون لانكم تغلقون ملكوت السموات قدام الناس فلا تدخلون انتم ولا تدعون الداخلين يدخلون.

Matthew 23 : 14 ουοι νωτεν νιζαθ νεμ νιφαριζεος νιωοβι χε τετεν ωθαμ ετμετουρο ντε νιφουι μπε μθο ννιρωμι νθωτεν γαρ τετεννηου εθουν αν ουδε νηεθνηου τετενχω μμωου αν εθουν.

Matthew 23 : 14 Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you devour the houses of widows, and pray at length as a pretext. Because of this you will receive more abundant judgment.

Matthew 23 : 14 ويل لكم ايها الكتبة والفريسيون المراءون لانكم تأكلون بيوت الارامل. لذلك تأخذون دينونة اعظم ولعلة تطيلون صلواتكم.

Matthew 23 : 15 ουοι νωτεν νιςαθ νεμ νιφαριςεος νιωοβι ξε τετενκω†
ἐ`φιομ νεμ πετωου`ου εθρετενθαμιδ `νου`προς`ηλιτος ουοζ ε`ωωπ
αωωανωωπι τετενιρι `μμοα `νωηρι `νγεεννα εακηβ ερωτεν.

Matthew 23 : 15 Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you go about the sea and the dry land to make one proselyte; and when he has become so, you make him twofold more a son of Hell than yourselves.

Matthew 23 : 15 ويل لكم ايها الكتبة والفريسيون المراءون لانكم تطوفون البحر والبر لتكسبوا دخيلا واحدا. ومتى حصل تصنعونه ابنا لجهنم اكثر منكم مضاعفا.

Matthew 23 : 16 ουοι νωτεν νιδαυμωιτ `μβελλε νηετχω `μμος ξε
φηεθναωρκ `μπιερφει `χλι πε φη δε εθναωρκ `μπινουβ `ντε πιερφει ουον
ε`ροα.

Matthew 23 : 16 Woe to you, blind guides, who say, Whoever swears by the Holy Place, it is nothing; but whoever swears by the gold of the Holy Place is a debtor.

Matthew 23 : 16 ويل لكم ايها القادة العميان القائلون من حلف بالهيكل فليس بشيء. ولكن من حلف بذهب الهيكل يلتزم.

Matthew 23 : 17 νιςοχ ουοζ `μβελλε νιμ γαρ ετοι `ννω† πινουβ πε ωαν
πιερφει εττουβο `μπινουβ.

Matthew 23 : 17 Fools and blind! For which is greater, the gold, or the Holy Place that sanctifies the gold?

Matthew 23 : 17 ايها الجاهل والعميان ايما اعظم الذهب ام الهيكل الذي يقدس الذهب.

Matthew 23 : 18 ουοζ φηθναωρκ `μπιμανερωωουωι `χλι πε φη δε εθναωρκ
`μπιταιδ ετχη χιχωα ουον ε`ροα.

Matthew 23 : 18 And you say, Whoever swears by the altar, it is nothing; but whoever swears by the gift on it, he is a debtor.

Matthew 23 : 18 ومن حلف بالمذبح فليس بشيء. ولكن من حلف بالقربان الذي عليه يلتزم.

Matthew 23 : 19 νιςοχ ουοζ `μβελλε αω γαρ ετοι `ννω† πιταιδ πε ωαν
πιμανερωωουωι εττουβο `μπιταιδ.

Matthew 23 : 19 Fools and blind! For which is greater, the gift, or the altar that sanctifies the gift?

Matthew 23 : 19 ايها الجاهل والعميان ايما اعظم القربان أم المذبح الذي يقدس القربان.

Matthew 23 : 20 φη ουν ετωρκ `μπιμανερωωουωι αωωρκ `μμοα νεμ χωβ
νιβεν ετχη χιχωα.

Matthew 23 : 20 Then the one swearing by the altar swears by it, and by all things on it.

Matthew 23 : 20 فان من حلف بالمذبح فقد حلف به وبكل ما عليه.

Matthew 23 : 21 ουοζ φηετωρκ `μπιερφει αqωρκ `μμοq νεμ φηετωοπ `νqητq.

Matthew 23 : 21 And the one swearing by the Holy Place swears by it, and by the One dwelling in it.

Matthew 23 : 21 من حلف بالهيكل فقد حلف به وبالسكن فيه.

Matthew 23 : 22 ουοζ φηετωρκ `ν`τφε αqωρκ `μπι`θρονος `ντε `φνου† νεμ φηετξεμςι qιxωq.

Matthew 23 : 22 And the one swearing by Heaven swears by the throne of God, and by the One sitting on it.

Matthew 23 : 22 ومن حلف بالسماء فقد حلف بعرش الله وبالجالس عليه.

Matthew 23 : 23 ουοι νωτεν νιςαq νεμ νιφαριςεος νιωοβι xε τετεν† `μ`φρεμητ `μπιὰδιν`νςθοι νεμ πιὰμισι νεμ πιθαπεν ουοζ àτετενxω `ννηετqορω `ντε πινομος `νςα θηνου πιqαπ νεμ πιναι νεμ πιναq† ναι νας`μ`πωα `ντετεναιτου νικεxωουνι δε `ντετεν`ωτεμxαυ `νςα θηνου.

Matthew 23 : 23 Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you pay tithes of mint and dill and cummin, and you have left aside the weightier matters of the Law : judgment, and mercy, and faith. It was right to do these, and not to have left those aside.

Matthew 23 : 23 ويل لكم ايها الكتبة والفريسيون المراءون لانكم تعشرون النعنع والشبث والكمون وتركتم اثقل الناموس الحق والرحمة والايمان- كان ينبغي ان تعملوا هذه ولا تتركوا تلك.

Matthew 23 : 24 νιδαυμωιτ `μβελλε νηετqωq `ν†ωολμες ουοζ ετομκ `μπιxαμουλ.

Matthew 23 : 24 Blind guides, straining out the gnat, but swallowing the camel!

Matthew 23 : 24 ايها القادة العميان الذين يصقّون عن البعوضة ويلعون الجمل

Matthew 23 : 25 ουοι νωτεν νιςαq νεμ νιφαριςεος νιωοβι xε τετεντουβο qαβολ `μπιὰφοτ νεμ †παροπισ qαqουν δε `μμωου μεq `νqωλεμ νεμ δωqεμ.

Matthew 23 : 25 Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you cleanse the outside of the cup and of the dish, but within they are full of robbery and excess.

Matthew 23 : 25 ويل لكم ايها الكتبة والفريسيون المراءون لانكم تنقون خارج الكاس والصحفة وهما من داخل مملوءان اختطافا ودعارة.

Matthew 23 : 26 πιβελλε `μφαριςεος ματουβο qαqουν `μπιὰφοτ `νωοοπ νεμ †παροπισ qινα `ντε qαβολ `μμωου τουβο.

Matthew 23 : 26 Blind Pharisee! First cleanse the inside of the cup and of the dish, that the outside of them may become clean also.

Matthew 23 : 26 ايها الفريسي الاعمى نقّ اولاً داخل الكاس والصفحة لكي يكون خارجهما 26 ايضاً نقياً.

Matthew 23 : 27 ουοι νωτεν νιζαθ νεμ νιφαριζεος νιωοβι ξε τετενδονι
`νζαν`μζαυ ευοωχ `νκονια` ραβολ μεν `μμου ρεουωνζ εβολ ενεζωου
ραθουν δε `μμου μεζ `νκας `νρεμμουτ νεμ δωθεμ νιβεν.

Matthew 23 : 27 Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you are like whitened graves which outwardly indeed appear beautiful, but within are full of bones of the dead, and of all uncleanness.

Matthew 23 : 27 ويل لكم ايها الكتبة والفريسيون المراؤون لانكم تشبهون قبوراً مبيضة تظهر من خارج جميلة وهي من داخل مملوءة عظام اموات وكل نجاسة.

Matthew 23 : 28 παρητ `νθωτεν ζωτεν ραβολ μεν `μμωτεν τετενουωνζ
εβολ `μπε`μθο `ννιρωμι `μ`φρητ `νζαν`θμη ραθουν δε `μμωτεν μεζ
`μμετωοβι νεμ ανομια νιβεν.

Matthew 23 : 28 So you also indeed outwardly appear righteous to men, but within are full of hypocrisy and lawlessness.

Matthew 23 : 28 هكذا انتم ايضاً من خارج تظهرون للناس ابراراً ولكنكم من داخل مشحونون رياءً واثماً.

Matthew 23 : 29 ουοι νωτεν νιζαθ νεμ νιφαριζεος νιωοβι ξε τετενκωτ
`ννι`μζαυ `ντε νιπροφητης ουοζ τετενζολζελ `ννιβηβ `ντε νι`θμη.

Matthew 23 : 29 Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you build the tombs of the prophets, and adorn the tombs of the righteous.

Matthew 23 : 29 ويل لكم ايها الكتبة والفريسيون المراؤون لانكم تبنون قبور الانبياء وتزيّنون مدافن الصديقين.

Matthew 23 : 30 ουοζ τετενχω `μμοζ ξε ενε ανχη θεν νιεζουο `ντε νενιοτ
νανναωωπι ενοι `ν`ωφηρ ερωου αν πε θεν `π`ρνοϛ `ντε νιπροφητης.

Matthew 23 : 30 And you say, If we had been in the days of our fathers, we would not have been partakers with them in the blood of the prophets.

Matthew 23 : 30 وتقولون لو كنا في ايام آبائنا لما شاركناهم في دم الانبياء.

Matthew 23 : 31 ζωστε τετενερμεθρε θαρωτεν ξε `νθωτεν νενωηρι
`ννηεταυθωτεβ `ννιπροφητης.

Matthew 23 : 31 So you witness to yourselves that you are the sons of those who murdered the prophets.

Matthew 23 : 31 فأنتم تشهدون على انفسكم انكم ابناء قتلة الانبياء.

Matthew 23 : 32 ουοζ `νθωτεν ζωτεν ξεκ `πωι `ντε νετενιοτ εβολ.

Matthew 23 : 32 And you fill up the measure of your fathers.

Matthew 23 : 32 فاملأوا انتم مكيال آبائكم.

Matthew 23 : 33 νιζοϛ `μμιζι `ντε νιαχω πως τετεννα`ωφωτ εβολθεν
τ`κριζιζ `ντε τγεεννα.

Matthew 23 : 33 Serpents! Offspring of vipers! How shall you escape the judgment of Hell?

Matthew 23 : 33 ايها الحيات اولاد الافاعي كيف تهربون من دينونة جهنم.

Matthew 23 : 34 εθβε φαι ζηππε ἄνοκ ἴναουωρπ ζαρωτεν ὄνζαν ὀροφητης νεμ ζανζαβευ ὄνζαθ ουοζ ἔρετεν ἔθωτεβ ἔβολ ὄνζητου ουοζ ἔρετεν ἔνιωι ουοζ ἔρετεν ἔερμαςτιγγοιν ὄμμωου θεν νετενς συναγωγη ουοζ ἔρετεν ἔδ οχι ὄνζωου ιςχεν βακι ἔβακι.

Matthew 23 : 34 Because of this, behold, I send to you prophets and wise ones and scribes. And some of them you will kill and crucify, and some of them you will flog in your synagogues and will persecute from city to city; Matthew 23 : 34 لذلك ها انا ارسل اليكم انبياء وحكماء وكتبه فمَنهم تقتلون وتصلبون ومنهم تجلدون في مجامعكم وتطردون من مدينة الى مدينة.

Matthew 23 : 35 ζοπως ὄντεqι ἔχεν θηνου ὄνχε ὄζνοq νιβεν ὄν ὄθμηι ἔταυφονq ἔβολ ζιχεν πικαζι ιςχεν ὄπ ὄζνοq ὄναβηλ πι ὄθμηι ωα ὄπ ὄζνοq ὄνζαχαριας ὄπηρηι ὄνβαραχιας φη ἔταρετεν θοθβεq ουτε πιερφει νεμ πιμανερωωουωι.

Matthew 23 : 35 so that should come on you all the righteous blood poured out on the earth, from the blood of righteous Abel to the blood of Zechariah the son of Berechiah whom you murdered between the Holy Place and the altar.

Matthew 23 : 35 لكي يأتي عليكم كل دم زكي سفك على الارض من دم هابيل الصديق الى دم زكريا بن برخيا الذي قتلتموه بين الهيكل والمذبح.

Matthew 23 : 36 ἄμην ἴχω ὄμμος νωτεν χε ἔρε ναι τηρου ἔχεν ταιγὲνεᾱ.

Matthew 23 : 36 Truly I say to you, All these things will come on this generation.

Matthew 23 : 36 الحق اقول لكم ان هذا كله ياتي على هذا الجيل

Matthew 23 : 37 Ιερουςαλημ Ιερουςαλημ θηεθωτεβ ὄνιπροφητης ουοζ ετζιῶνι ἔχεν νη ἔταουορπου ζαρος ουμηω ὄνζοπ αιουωω ἔθουητ νεωηρι ὄμ ὄρητ ὄνουζαλητ ἔωαφθουτ ὄνεqμας ἔθουν θα νεqτενζ ουοζ ὄμπετενουωω.

Matthew 23 : 37 Jerusalem, Jerusalem, the one killing the prophets and stoning those sent to her. How often I desired to gather your children in the way a bird gathers her chicks under her wings! And you did not desire it.

Matthew 23 : 37 يا اورشليم يا اورشليم يا قاتلة الانبياء وراجمة المرسلين اليها كم مرة اردت ان اجمع اولادك كما تجمع الدجاجة فراخها تحت جناحها ولم تريدوا.

Matthew 23 : 38 ζηππε ἴναχω ὄμπετενηι νωτεν εqωωq.

Matthew 23 : 38 Behold, "your house is left to you desolate." Jer. 22 : 5

Matthew 23 : 38 هوذا بيتكم يترك لكم خرابا.

Matthew 23 : 39 ἴχω γαρ ὄμμος νωτεν ὄνετενναυ ἔροι ιςχεν ἴνου ωατετενχος χε ὄq ὄσμαρωουτ ὄνχε φηεθνηου θεν ὄφραν ὄμ ὄπβοις .

Matthew 23 : 39 For I say to you, In no way shall you see Me from now on, until you say, "Blessed is He who comes in the name of the Lord." Psa. 118 : 26

Matthew 23 : 39 لاني اقول لكم انكم لا ترونني من الآن حتى تقولوا مبارك الآتي باسم الرب

Matthew 24 : 1 ουοζ ἐταρὶ ἔνχε ιησους ἐβολθεν περφει ναμωι πε ουοζ αὐὶ ζαροα ἔνχε νεμαθητης ευταμο ἔμμοα ἐνικωτ ἔντε περφει.

Matthew 24 : 1 And going out, Jesus left the temple. And His disciples came to show Him the buildings of the temple.

Matthew 24 : 1 ثم خرج يسوع ومضى من الهيكل . ؟ فتقدم تلاميذه لكي يروه ابنية الهيكل

Matthew 24 : 2 ἔνθοα δε ααἔρουὼ πεχαα νωου χε τετενναυ ἐναι τηρου ἀμην τῶα ἔμμος νωτεν χε ἔννουχα ουὼνι ἔχεν ουὼνι ἔμπαιμα ἔννεναβολα ἐβολ αν.

Matthew 24 : 2 But Jesus said to them, Do you not see all these things? Truly I say to you, There will not at all be left one stone on a stone which in no way will not be thrown down.

Matthew 24 : 2 فقال لهم يسوع أما تنظرون جميع هذه. الحق اقول لكم انه لا يترك ههنا حجر على حجر لا ينقص

Matthew 24 : 3 εαζεμζι δε ζιχεν πιτωου ἔντε νιχωιτ αὐὶ ζαροα ἔνχε νεμαθητης ζαἔπζα ἔμμουατου ευχω ἔμμος χε ἀχος ναν χε ἄρε ναι ναωωπι ἔνῑθαυ ουοζ αω πε πιμηνι ἔντε πεκχινὶ νεμ ἔτσαἔ ἔντε παιἔνεζ.

Matthew 24 : 3 And as He was sitting on the Mount of Olives, the disciples came to Him privately, saying, Tell us, when will these things be? And, What is the sign of Your coming and of the end of the age?

Matthew 24 : 3 وفيما هو جالس على جبل الزيتون تقدم اليه التلاميذ على انفراد قائلين قل لنا متى يكون هذا وما هي علامة مجيئك وانقضاء الدهر

Matthew 24 : 4 ουοζ ααἔρουὼ ἔνχε ιησους πεχαα νωου χε ἄναυ ἔμπερχας ἔντε ουαι ζερεμ θηνου.

Matthew 24 : 4 And answering, Jesus said to them, See that not any leads you astray.

Matthew 24 : 4 فاجاب يسوع وقال لهم انظروا لا يضلکم احد.

Matthew 24 : 5 ἔρε ουμηω γαρ ἔ ζεν παραν ευχω ἔμμος χε ἄνοκ πε πιχριζτος ουοζ ευἔζερεμ ουμηω.

Matthew 24 : 5 For many will come in My name, saying, I am the Christ. And they will cause many to be led astray.

Matthew 24 : 5 فان كثيرين سيأتون باسمي قائلين انا هو المسيح ويضلون كثيرين.

Matthew 24 : 6 ἔρετενἔζωτεμ δε ἔζανβωτς νεμ ζανἔζμη ἔμβωτς ἄναυ ἔμπερἔωθορτερ ζωτ γαρ πε ἔντουωωπι αλλα ἔμπατε ἔτσαἔ ωωπι.

Matthew 24 : 6 But you are going to hear of wars and rumors of wars. See, do not be terrified. For all things must take place, but the end is not yet.

Matthew 24 : 6 وسوف تسمعون بحروب واخبار حروب. انظروا لا تترعوا. لانه لا بد ان تكون هذه كلها. ولكن ليس المنتهى بعد.

Matthew 24 : 7 ἔρε ουεθνος γαρ τωνυ ἔχεν ουεθνος ουοζ ουμετουρο ἔχεν ουμετουρο ουοζ ευέωπι `νχε ζανμονμεν νεμ ζαν`ζκο νεμ ζανμου κατα μα.
Matthew 24 : 7 For nation will be raised against nation, and kingdom against kingdom; and there will be famines and plagues and earthquakes against many places.

Matthew 24 : 7 لانه تقوم امة على امة ومملكة على مملكة وتكون مجاعات واوبئة وزلازل في اماكن.

Matthew 24 : 8 ναι δε τηρου ζη `ννινακζι νε.
Matthew 24 : 8 But all these are a beginning of throes.
Matthew 24 : 8 ولكن هذه كلها مبتدأ الاوجاع.

Matthew 24 : 9 τότε ευέτ θηνου ἐ`θρηι ἐ`προχρεχ ουοζ ευέθετεβ θηνου ουοζ ἐρετενέωπι ευμοζτ `μωτεν `νχε νιεθνος τηρου εθβε παραν.
Matthew 24 : 9 Then they will deliver you up to affliction, and will kill you, and you will be hated by all nations because of My name.
Matthew 24 : 9 حينئذ يسلمونكم الى ضيق ويقتلونكم وتكونون مبغضين من جميع الامم لاجل اسمي.

Matthew 24 : 10 τότε ἐρε ουμηω χατοτου ἐβολ ουοζ ευέτ `ννουέρηου ουοζ ευέμεζετ `ννουέρηου.
Matthew 24 : 10 And then many will be offended, and they will deliver up one another and will hate one another.
Matthew 24 : 10 وحينئذ يعثر كثيرون ويسلمون بعضهم بعضا ويبغضون بعضهم بعضا.

Matthew 24 : 11 ουοζ ουμηω `μ`προφητης `ννουχ ευέτωουνου ουοζ ευέζερεμ ουμηω.
Matthew 24 : 11 And many false prophets will be raised and will cause many to err.
Matthew 24 : 11 ويقوم انبياء كذبة كثيرون ويضلون كثيرين.

Matthew 24 : 12 ουοζ εθβε `παωαι `ντε †`ανομιὰ `τ`ἀγαπη `νουμηω εζέ`ζρω.
Matthew 24 : 12 And because lawlessness shall have been multiplied, the love of the many will grow cold.
Matthew 24 : 12 ولكثرة الاثم تبرد محبة الكثيرين.

Matthew 24 : 13 φη δε εθναάμονι `ντοτq ωα ἐβολ φαι πε φηεθνανοζεμ.
Matthew 24 : 13 But the one who endures to the end, that one will be kept safe.
Matthew 24 : 13 ولكن الذي يصبر الى المنتهى فهذا يخلص.

Matthew 24 : 14 ουοζ ευεζιωω `μπαευαγγελιον `ντε τμετουρο θεν
 τoικουμενη τηρς ευμετμεθρε `ννιεθνοζ τηρου τοτε εςεì `νχε τθαε.
 Matthew 24 : 14 And this gospel of the Kingdom shall be preached in all the
 earth for a testimony to all the nations, and then will come the end.

Matthew 24 : 14 ويكرز ببشارة الملكوت هذه في كل المسكونة شهادة لجميع الامم. ثم
 يأتي المنتهى

Matthew 24 : 15 εωωπ δε `ντετενναυ επιζωγ `ντε `πωαγε φηεταρχογ
 εβολζιτεν δανιηλ πι`προφητης εγδζι ερατγ θεν πιμα εθουαβ φηετωω
 μαρεκατ.

Matthew 24 : 15 Then when you see the abomination of desolation, which
 was spoken of by Daniel the prophet, standing in the holy place the one
 reading, let him understand, Dan. 11 : 31; 12 : 11

Matthew 24 : 15 فمتى نظرتهم رجسة الخراب التي قال عنها دانيال النبي قائمة في المكان
 المقدس. ليفهم القارئ

Matthew 24 : 16 τοτε νηετχη θεν τiouδεα μαρουφωτ εχεν νιτωου.

Matthew 24 : 16 then let those in Judea flee into the mountains;

Matthew 24 : 16 فحينئذ ليهرب الذين في اليهودية الى الجبال.

Matthew 24 : 17 ουοζ φηετχη ζιχεν `πχενεφωρ `μπεν`θρεγì επεζητ εελ
 νηετθεν πεγηι.

Matthew 24 : 17 the one on the housetop, let him not go down to take
 anything out of his house;

Matthew 24 : 17 والذي على السطح فلا ينزل لياخذ من بيته شيئا .

Matthew 24 : 18 ουοζ φηετχη θεν `τκοι `μπεν`θρεγκοτγ εφαζου εελ
 εγ`ζβοζ.

Matthew 24 : 18 and the one in the field, let him not turn back to take his
 garment.

Matthew 24 : 18 والذي في الحقل فلا يرجع الى ورائه لياخذ ثيابه .

Matthew 24 : 19 ουοι δε `ννηετε `μβοκι νεμ νηεττδι θεν νιεζουου ετε`μμαυ.

Matthew 24 : 19 But woe to the ones having a child in womb, and to those
 suckling in those days!

Matthew 24 : 19 وويل للحبالى والمرضعات في تلك الايام .

Matthew 24 : 20 τωβζ δε ζινα `ντε`ωτεμ πετενφωτ ωωπι θεν `τ`φρω ουδε
 θεν `πζαββατον.

Matthew 24 : 20 And pray that your flight will not occur in winter nor in a
 sabbath.

Matthew 24 : 20 وصلّوا لكي لا يكون هربكم في شتاء ولا في سبت .

Matthew 24 : 21 ερε ουνιωτ γαρ `νζοχζεχ ωωπι θεν πιζηου ετε`μμαυ `μπε
 ουον ωωπι `μπεγρητ ιςχεν ζη `μπικοςμος ωα τνου ουδε `ννε ουον ωωπι ον.

Matthew 24 : 21 For there will be great affliction, such as has not happened from the beginning of the world until now, no, nor ever will be.

Matthew 24 : 21 لانه يكون حينئذ ضيق عظيم لم يكن مثله منذ ابتداء العالم الى الآن ولن يكون.

Matthew 24 : 22 ουοz ἐβηλχε ἃ νιέzουου ἐτε`μμου εκουχι ναυνανοzεμ αν πε`νχε ζαρξ νιβεν εθβε νιζωτπ δε ἐρε νιέzουου ἐτε`μμου εκουχι.

Matthew 24 : 22 And except those days were shortened, not any flesh would be saved. But on account of the elect, those days will be shortened.

Matthew 24 : 22 ولو لم تقصّر تلك الايام لم يخلص جسد. ولكن لاجل المختارين تقصّر تلك الايام.

Matthew 24 : 23 τοτε ἄρεωαν ουαι χοz νωτεν χε ιz πιχριστος ται ιε`γη`μπερτενzοτου.

Matthew 24 : 23 Then if anyone says to you, Behold, here is the Christ! Or, Here! Do not believe.

Matthew 24 : 23 حينئذ ان قال لكم احد هوذا المسيح هنا او هناك فلا تصدقوا.

Matthew 24 : 24 ευέτωουνου γαρ`νχε ζαν\_χ\_ς`ννουχ νεμ ζαν`προφητης`ννουχ ουοz ευέτ`νζαννιωτ`μμηνι νεμ ζαν`ωφηρι ζωzτε ἐνε ουον`ωχομ`νζεζωρεμ`ννακεzωτπ.

Matthew 24 : 24 For false christs and false prophets will rise up. And they will give great signs and wonders, so as to lead astray, if possible, even the elect.

Matthew 24 : 24 لانه سيقوم مسحاء كذبة وانبياء كذبة ويعطون آيات عظيمة وعجائب حتى يضلوا لو امكن المختارين ايضا.

Matthew 24 : 25 ιz ζηππε αιερωορπ`νχος νωτεν.

Matthew 24 : 25 Behold, I tell you beforehand.

Matthew 24 : 25 ها انا قد سبقت واخبرتكم.

Matthew 24 : 26 ἐωωπ ουν αυωανχος νωτεν χε ζηππε εκzι`πωαγε`μπερι`ἐβολ ζηππε εκzεν νιταμιον`μπερτενzοτου.

Matthew 24 : 26 Then if they say to you, Behold, He is in the wilderness; do not go out. Behold, He is in the inner rooms; do not believe.

Matthew 24 : 26 فان قالوا لكم ها هو في البرية فلا تخرجوا. ها هو في المخادع فلا تصدقوا.

Matthew 24 : 27 `μ`φρητ γαρ`μπιζετεβρηχ ἐωαqì ἐβολ ζαπειεβτ ουοz`ντεqουονzq ζαπεμεντ فاي πε`μ`φρητ`μ`πخينì`μ`πωηρι`μ`φρωμ.

Matthew 24 : 27 For as the lightning comes forth from the east and shines as far as the west, so also will be the coming of the Son of Man.

Matthew 24 : 27 لانه كما ان البرق يخرج من المشارق ويظهر الى المغرب هكذا يكون ايضا مجيء ابن الانسان.

Matthew 24 : 28 πιμα ἐτε τωολzς`μμοq ωαυθουτ`εμου`νχε νιαzωμ.

Matthew 24 : 28 For wherever the dead body may be, there the eagles will be gathered.

Matthew 24 : 28 لانه حيثما تكن الجثة فهناك تجتمع النسور

Matthew 24 : 29 ςατοτϣ δε μενεvςα πιζοxζεx `vτε vιέζοου ετε`μμαυ `φρη εqεερχακι ουοz πιοz `vνεq† `μπεqουωvι ουοz vιςιου ευέζει επεςητ έβολθεν `τφε ουοz vιχομ `vτε vιφηουι ευέκιμ.

Matthew 24 : 29 And immediately after the affliction of those days the sun will be darkened and the moon will not give her light, and the stars will fall from the heaven, and the powers of the heavens will be shaken.

Matthew 24 : 29 وللوقت بعد ضيق تلك الايام تطلم الشمس والقمر لا يعطي ضوءه والنجوم تسقط من السماء وقوات السموات تنزعزع.

Matthew 24 : 30 τοτε εqεουωvz έβολ `vχε πιμηvι `vτε `πωηρι `μ`φρωμi θεν `τφε ουοz τοτε ευένεζπι `vχε vιφυλη τηρου `vτε `пкаζι ουοz ευένau ε`πωηρι `μ`φρωμi εqνηου έχεν vιδηπι `vτε `τφε vεμ ουχομ vεμ ουvιω† `vωου.

Matthew 24 : 30 And then the sign of the Son of Man will appear in the heavens. And then all the tribes of the land will wail. And they will see the Son of Man coming on the clouds of heaven with power and much glory.

Dan. 7 : 13

Matthew 24 : 30 وحينئذ تظهر علامة ابن الانسان في السماء. وحينئذ تنوح جميع قبائل الارض ويبصرون ابن الانسان آتيا على سحب السماء بقوة ومجد كثير.

Matthew 24 : 31 ουοz εqέταουδ `vνεqαγγελος vεμ ουvιω† `vςαλπιγγος ουοz ευέθου† `vνεqςωτπ έβολθεν πι4. θηου ιςχεν αυρηxου `vνιφηουι ωα αυρηxου.

Matthew 24 : 31 And He will send His angels with a great sound of a trumpet, and they will gather His elect from the four winds, from the ends of the heavens to their ends.

Matthew 24 : 31 فيرسل ملائكته ببوق عظيم الصوت فيجمعون مختاريه من الارباع الرياح من اقضاء السموات الى اقضاءها.

Matthew 24 : 32 έβολθεν †βω `vκεvτε àριέμι ε†παρaboλη έωωπ ζηδη `vτε vεςxαλ θvον ουοz `vτε vεςxωβι †ουω έβολ ωαρετεvέμι xε `qθεντ `vχε πιωωμ.

Matthew 24 : 32 But learn the parable of the fig tree : When its branch becomes tender and it puts out leaves, you know that the summer is near;

Matthew 24 : 32 فمن شجرة التين تعلموا المثل متى صار غصنها رخسا واخرجت اوراقها تعلمون ان الصيف قريب.

Matthew 24 : 33 παρη† `vθωτεv ζωτεv έωωπ àρετεvωανvau έναι τηρου àριέμι xε `qθεντ ζιρεv vιρωου.

Matthew 24 : 33 so also you, when you see all these things, know that it is near at the doors.

Matthew 24 : 33 هكذا انتم ايضا متى رأيتم هذا كله فاعلموا انه قريب على الابواب.

Matthew 24 : 34 ἀμην ἴχαρ ἔμμος νωτεν χε ἔννε ταιγένεα ζινι ωατε ναι τηρου ωωπι.

Matthew 24 : 34 Truly I say to you, In no way will this generation pass away until all these things have occurred.

Matthew 24 : 34 الحق اقول لكم لا يمضي هذا الجيل حتى يكون هذا كله.

Matthew 24 : 35 ἔτφε νεμ πικαζι ναςινι ναςαχι δε ἔννουζινι.

Matthew 24 : 35 The heaven and the earth will pass away, but My Words will not pass away, never!

Matthew 24 : 35 السماء والارض تزولان ولكن كلامي لا يزول.

Matthew 24 : 36 εθβε πιέζουου ἔτε ἔμμου νεμ ἴουνου ἔμμον ἔζλι ἔμι ἔρωου ουδε νιαγγελος ἔντε νιφηου ἔβηλ ἔφωτ ἔμμουατq.

Matthew 24 : 36 But as to that day and that hour, no one knows, neither the angels of Heaven, except My Father only.

Matthew 24 : 36 واما ذلك اليوم وتلك الساعة فلا يعلم بهما احد ولا ملائكة السموات الا ابي وحده.

Matthew 24 : 37 ἔμ φρηῑ γαρ ἔννιέζουου ἔντε νωέ παρηῑ πεθναωωπι θεν ἔτπαρουζια ἔμ πωρηι ἔμ φρωμι.

Matthew 24 : 37 But as the days of Noah, so also will be the coming of the Son of Man.

Matthew 24 : 37 وكما كانت ايام نوح كذلك يكون ايضا مجيء ابن الانسان.

Matthew 24 : 38 ἔμ φρηῑ γαρ ἔναυωωπ θεν νιέζουου ετθασωq ἔμπικατα κλυσμος ευουωμ ουοζ ευζω ευδι ἔζζιμι ουοζ ευδιζαι ωα πιέζουου ἔτα νωέ ωεναq ἔθουν ἔτκυβωτος ἔμμοq.

Matthew 24 : 38 For as they were in the days before the flood : eating, and drinking, marrying, and giving in marriage, until the day when Noah went into the ark.

Matthew 24 : 38 لانه كما كانوا في الايام التي قبل الطوفان ياكلون ويشربون ويتزوجون ويؤثرون الى اليوم الذي دخل فيه نوح الفلك

Matthew 24 : 39 ουοζ ἔμπουέμι ωατεq ἔνχε πικατα κλυσμος ουοζ ἔντεqελ ουον νιβεν παρηῑ πεθναωωπι θεν ἔπχιν ἔμ πωρηι ἔμ φρωμι.

Matthew 24 : 39 And they did not know until the flood came and took all away. So also will be the coming of the Son of Man.

Matthew 24 : 39 ولم يعلموا حتى جاء الطوفان واخذ الجميع. كذلك يكون ايضا مجيء ابن الانسان.

Matthew 24 : 40 τοτε 2. ευχη θεν ἔτκοι ουαι ευέολq ουοζ ουαι ευέχαq.

Matthew 24 : 40 At that time two will be out in the field; the one is taken away, and the one is left;

Matthew 24 : 40 حينئذ يكون اثنان في الحقل. يؤخذ الواحد ويترك الآخر.

Matthew 24 : 41 ἑξήκοντα ἑνὸν οὐκ ἐξέλθῃ οὐδὲν ἔτι.

Matthew 24 : 41 two grinding at the mill; one is taken away, and one is left.

Matthew 24 : 41 اثنتان تطحنان على الرحى. تؤخذ الواحدة وتترك الأخرى

Matthew 24 : 42 ῥῶς οὐκ οἴσθε τίνος ἔρχεται ὁ κύριος.

Matthew 24 : 42 Watch, then, for you do not know in what hour your Lord comes.

Matthew 24 : 42 اسهروا اذا لانكم لا تعلمون في اية ساعة يأتي ربكم.

Matthew 24 : 43 φανερὸν ὅτι ἐάν τις οἴσθῃ τίνος ἔρχεται ὁ κύριος.

Matthew 24 : 43 But know this, that if the housemaster had known in what watch the thief comes, he would have watched and not have allowed his house to be dug through.

Matthew 24 : 43 واعلموا هذا انه لو عرف رب البيت في اية هزيع يأتي السارق لسهر ولم يدع بيته ينقب.

Matthew 24 : 44 ἐπεὶ οὖν οὕτως ἔστωτε ἕτοιμοι.

Matthew 24 : 44 Because of this, you also be ready, for in that hour you think not, the Son of Man comes.

Matthew 24 : 44 لذلك كونوا انتم ايضا مستعدين لانه في ساعة لا تظنون يأتي ابن الانسان.

Matthew 24 : 45 τίς ὁ δούλος ὁ πιστὸς καὶ ὁ σοφὸς ὃν ὁ κύριος ἔθηκεν ὑπὲρ τῆς οἰκίας.

Matthew 24 : 45 Who then is the faithful and wise servant whom his Lord has set over His household, to give to them the food in season?

Matthew 24 : 45 فمن هو العبد الأمين الحكيم الذي اقامه سيده على خدمه ليعطيهم الطعام في حينه.

Matthew 24 : 46 μακάριος ὁ δούλος ὃν ὁ κύριος εὑρήσῃ οὕτως ὥστε.

Matthew 24 : 46 Blessed is that servant whom his Lord shall find so doing when He comes.

Matthew 24 : 46 طوبى لذلك العبد الذي اذا جاء سيده يجده يفعل هكذا.

Matthew 24 : 47 ἀληθῶς λέγω ὑμῖν ὅτι πάντα ὑμῶν θέσει ὑπὸ τοὺς πόδας αὐτοῦ.

Matthew 24 : 47 Truly I say to you, He will set him over all His substance.

Matthew 24 : 47 الحق اقول لكم انه يقيمه على جميع امواله.

Matthew 24 : 48 ὁ δούλος ὁ κακὸς καὶ ὁ ἀπειθήνους λέγει ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ.

Matthew 24 : 48 But if that wicked slave says in his heart, My Lord delays to come,

Matthew 24 : 48 ولكن ان قال ذلك العبد الردي في قلبه سيدي يبطئ قدومه

Matthew 24 : 49 ουος `ντερερρητης `νζηουι ενεα`ωφηρ `νεβιαικ `ντερουωμ ουος `ντερζω νεμ νηετθασι.

Matthew 24 : 49 and begins to beat his fellow servants, and to eat and to drink with the ones drinking,

Matthew 24 : 49 فيبتدئ يضرب العبيد رفقاءه ويأكل ويشرب مع السكارى

Matthew 24 : 50 εαει `νχε `πδοις `μπιβακ ετε`μμαυ θεν πιεζουου ετερχουωτ θαχωα αν νεμ θεν τουνου ετερζωουσ `μμοζ αν.

Matthew 24 : 50 the Lord of that slave will come in a day in which he does not expect and in an hour which he does not know,

Matthew 24 : 50 يأتي سيد ذلك العبد في يوم لا ينتظره وفي ساعة لا يعرفها

Matthew 24 : 51 ουος εαεφορχα θεν τεαμητ ουος εαεχω `ντεατοι νεμ νιωοβι πιμα ετε `φριμι ναωωπι `μμοα νεμ πι`ςθερτερ `ντε νιναχζι .

Matthew 24 : 51 and will cut him in two, and will appoint his portion with the hypocrites. There will be weeping and gnashing of the teeth.

Matthew 24 : 51 فيقطعه ويجعل نصيبه مع المرائين. هناك يكون البكاء وصرير الاسنان

Matthew 25 : 1 τοτε `ςδονι `νχε τμετουρο `ντε νιφηουι `μμητ `μπαρθενος νηεταυδι `ννουλαμπας αυι εβολ ε`ζρεν πιπατωελετ.

Matthew 25 : 1 Then the kingdom of Heaven shall be compared to ten virgins who taking their lamps, went out to a meeting of the bridegroom.

Matthew 25 : 1 حينئذ يشبه ملكوت السموات عشر عذارى اخذن مصابيحهن وخرجن للقاء العريس.

Matthew 25 : 2 νε ουον 5. δε `νζοα `νσητου νεμ 5. `νζαβη.

Matthew 25 : 2 And five of them were wise, and five foolish.

Matthew 25 : 2 وكان خمس منهنّ حكيمات وخمس جاهلات

Matthew 25 : 3 νιζοα γαρ εταυδι `ννουλαμπας `μπουελ νεζ νεμωου.

Matthew 25 : 3 Those being foolish, taking their lamps, did not take oil with them.

Matthew 25 : 3 اما الجاهلات فاخذن مصابيحهن ولم ياخذن معهن زيتا

Matthew 25 : 4 νιζαβευ δε αυελ νεζ `ν`θρηι θεν νουμοκι νεμ `νουλαμπας.

Matthew 25 : 4 But the wise took oil in their vessels with their lamps.

Matthew 25 : 4 واما الحكيمات فاخذن زيتا في آنيتهن مع مصابيحهن

Matthew 25 : 5 ετααωακ δε `νχε πιπατωελετ αυζινιμ τηρου ουος αυενκοτ.

Matthew 25 : 5 But the bridegroom delaying, all nodded and slept.

Matthew 25 : 5 وفيما ابطأ العريس نعسن جميعهن ونمن.

Matthew 25 : 6 ετα `τφαωι δε `μπιεχωρζ ωωπι α ου`θρωου ωωπι χε ις πιπατωελετ ααι तेन θηνου αμωινι εβολ ε`ζραα.

Matthew 25 : 6 And at midnight, a cry occurred : Behold, the bridegroom comes! Go out to meet him.

Matthew 25 : 6 ففي نصف الليل صار صراخ هوذا العريس مقبل فاخرجن للقاءه.

Matthew 25 : 7 τότε αυτωουνου `νχε νιπαρθενος τηρου ετε`μμαυ ουοζ αυςολζελ `ννουλαμπας.

Matthew 25 : 7 Then all those virgins were aroused and prepared their lamps.

Matthew 25 : 7 فقامت جميع اولئك العذارى واصلحن مصاييحن.

Matthew 25 : 8 πεχε νιςοχ δε νιςαβευ χε μοι ναν εβολθεν πετεννεζ `μμον νενλαμπας ναδανο.

Matthew 25 : 8 And the foolish said to the wise, Give us some of your oil, for our lamps are going out.

Matthew 25 : 8 فقالت الجاهلات للحكيما اعطيننا من زيتكن فان مصايحنا تنطفئ.

Matthew 25 : 9 αυερουω δε `νχε νιςαβευ ευχω `μμος χε μηποτε `ντεα `ωτεμραωτεν νεμωτεν μαωενωτεν δε μαλλον ζα νηετ† εβολ ουοζ ωωπ νωτεν.

Matthew 25 : 9 But the wise answered, saying, No, lest there not be enough for us and you. But rather, go to those who sell and buy for yourselves.

Matthew 25 : 9 فاجابت الحكيما قائلات لعله لا يكفي لنا ولكن بل اذهبن الى الباعة وابتعن لكن.

Matthew 25 : 10 εταυωενωου δε χε `ντουωωπ αα† `νχε πιπατωελετ ουοζ νηετςεβτωτ αυωενωου νεμαα εθουν επιζοπ ουοζ αυμαωθαμ `μπιρο.

Matthew 25 : 10 But they going away to buy, the bridegroom came. And those ready went in with him to the wedding feast, and the door was shut.

Matthew 25 : 10 وفيما هنّ ذاهبات ليبتعن جاء العريس والمستعدات دخلن معه الى العرس وأغلق الباب.

Matthew 25 : 11 ε`πθαε δε αυ† `νχε `πςωαπ `ννιπαρθενος ευχω `μμος χε πενδοις πενδοις αουων ναν.

Matthew 25 : 11 And afterwards, the rest of the virgins also came, saying, Lord, Lord, open to us.

Matthew 25 : 11 اخيرا جاءت بقية العذارى ايضا قائلات يا سيد يا سيد افتح لنا.

Matthew 25 : 12 `νθοα δε ααερουω πεχαα χε αμην† χω `μμος νωτεν χε† ζωουν `μμωτεν αν.

Matthew 25 : 12 But answering, he said, Truly I say to you, I do not know you.

Matthew 25 : 12 فاجاب وقال الحق اقول لكن اني ما اعرفكن.

Matthew 25 : 13 ρωις ουν χε τετενςωουν αν `μπιεζοου ουδε† τουνου.

Matthew 25 : 13 Therefore, watch, for you do not know the day nor the hour in which the Son of Man comes.

Matthew 25 : 13 فاسهروا اذا لانكم لا تعرفون اليوم ولا الساعة التي يأتي فيها ابن الانسان

Matthew 25 : 14 ὁ μὲν φησὶ γὰρ ἑξ ὧν ἐκείνῳ ἀποδοθήσεται ὡς ἂν ἴσῃ ἡ ἀρετή.

Matthew 25 : 14 For it is as if a man going abroad called his own slaves and delivered his goods to them.

Matthew 25 : 14 وكأنا انسان مسافر دعا عبيده وسلمهم امواله.

Matthew 25 : 15 οὗτοι μὲν λαβόντες ἦσαν 5. ἄλλος δὲ λαβὼν 2. ἄλλος δὲ λαβὼν 1. κατὰ τὴν δύναμιν ἑκάστου ἐκείνῳ.

Matthew 25 : 15 And to one indeed he gave five talents, and to another, two, and to another, one, to each according to his ability. And he went abroad at once.

Matthew 25 : 15 فاعطى واحدا خمس وزنات وآخر وزنتين وآخر وزنة. كل واحد على قدر طاقته. وسافر للوقت.

Matthew 25 : 16 ἀλλ' ὁ λαβὼν 5. ἔργασατο μετὰ αὐτῶν καὶ ἔθηκεν ἄλλους 5.

Matthew 25 : 16 And going, the one who received the five talents worked with them and made another five talents.

Matthew 25 : 16 فمضى الذي اخذ الخمس وزنات وتاجر بها فربح خمس وزنات آخر.

Matthew 25 : 17 παρὼς τὸ αὐτὸ καὶ ὁ λαβὼν 2. ἔθηκεν ἄλλους 2.

Matthew 25 : 17 In the same way, the one with the two also did; he also gained another two.

Matthew 25 : 17 وهكذا الذي اخذ الوزنتين ربح ايضا وزنتين أخريين.

Matthew 25 : 18 φησὶ δὲ ὁ λαβὼν 1. καὶ ἔθηκεν αὐτῷ ὡς ἂν ἴσῃ ἡ ἀρετή.

Matthew 25 : 18 But going away, the one who received the one dug in the earth and hid his lord's silver.

Matthew 25 : 18 واما الذي اخذ الوزنة فمضى وحفر في الارض واخفى فضة سيده.

Matthew 25 : 19 μετὰ πολὺν χρόνον ἔρχεται ὁ κύριος αὐτῶν καὶ ἰσθίοναί αὐτοὺς.

Matthew 25 : 19 And after much time, the lord of those slaves came and took account with them.

Matthew 25 : 19 وبعد زمان طويل أتى سيد اولئك العبيد وحاسبهم.

Matthew 25 : 20 αὐτὸς δὲ ὁ λαβὼν 5. ἔθηκεν ἄλλους 5. ἄλλος δὲ λαβὼν 5. ἔθηκεν ἄλλους 5. ἄλλος δὲ λαβὼν 5. ἔθηκεν ἄλλους 5.

Matthew 25 : 20 And coming up, the one who received five talents brought another five talents near, saying, Lord, you delivered five talents to me. Behold, I gained another five talents above them.

Matthew 25 : 20 فجاء الذي اخذ الخمس وزنات وقدم خمس وزنات آخر قائلا يا سيد خمس وزنات سلمتني. هوذا خمس وزنات آخر ربحتها فوقها.

Matthew 25 : 21 πεχε περδοις δε ναυ κε καλως πιβωκ εθανεα ουοζ ετενζοτ επιδη ακωωπι εκενζοτ θεν ζανκουχι ειεχακ ζιχεν ζαννιω† μαωενακ εθουν ε`φραωι `ντε πεκδοις.

Matthew 25 : 21 And his lord said to him, Well done, good and faithful slave. You were faithful over a few things; I will set you over many. Enter into the joy of your lord.

Matthew 25 : 21 فقال له سيده نعمًا ايها العبد الصالح والامين. كنت امينا في القليل فاقيمك على الكثير. ادخل الى فرح سيدك.

Matthew 25 : 22 ααì δε `νχε φηεταγδì `μπιχινδωρ 2. πεχααυ κε παδοις χινδωρ 2. πετακτηιτου νηι ις κε 2. αι`χφουου.

Matthew 25 : 22 And the one who received two talents also coming up, he said, Lord, you delivered two talents to me. Behold, I have gained two other talents above them.

Matthew 25 : 22 ثم جاء الذي اخذ الوزنتين وقال يا سيد وزنتين سلمتني. هوذا وزنتان آخرتان ربحتهما فوقهما.

Matthew 25 : 23 πεχε περδοις δε ναυ κε καλως πιβωκ εθανεα ουοζ ετενζοτ επιδη ακωωπι εκενζοτ θεν ζανκουχι ειεχακ ζιχεν ζαννιω† μαωενακ εθουν ε`φραωι `ντε πεκδοις.

Matthew 25 : 23 His lord said to him, Well done, good and faithful slave. You were faithful over a few things, I will set you over many. Enter into the joy of your lord.

Matthew 25 : 23 قال له سيده نعمًا ايها العبد الصالح والامين. كنت امينا في القليل فاقيمك على الكثير. ادخل الى فرح سيدك.

Matthew 25 : 24 ααì δε ζωαυ `νχε φηεταγδì `μπιχινδωρ πεχααυ κε παδοις αιεμι εροκ κε `νθοκ ουρωμι ερναωτ εκωςθ `μφηετε `μπεκσατγ ουοζ εκθωου† εθουν `μφηετε `μπεκχοργ εβωλ.

Matthew 25 : 24 And the one who received the one talent also coming up, he said, Lord, I knew you, that you are a hard man, reaping where you did not sow, and gathering where you did not scatter;

Matthew 25 : 24 ثم جاء ايضا الذي اخذ الوزنة الواحدة وقال. يا سيد عرفت انك انسان قاس تحصد حيث لم تزرع وتجمع حيث لم تبذر.

Matthew 25 : 25 ουοζ αιερζο† αιωενηι αιχωπ `μπεκχινδωρ θεν πικαζι ις πετεφωκ `ντοτ.

Matthew 25 : 25 and being afraid, going away, I hid your talent in the earth. Behold, you have yours.

Matthew 25 : 25 فخفت ومضيت واخفيت وزنك في الارض. هوذا الذي لك

Matthew 25 : 26 ἀφ'ερουὼν δε `νχε περβοις πεχαυ ναυ χε πιβωκ ετζωου ουοζ `νδεννε ιςχε `κεμι χε ωαιωσθ `μφηετε `μπισατq ουοζ ωαιθωου† ε̂ξουν `μφηετε `μπιχορq ε̂βολ.

Matthew 25 : 26 And answering, his lord said to him, Evil and slothful slave! You knew that I reap where I did not sow, and I gather where I did not scatter.

Matthew 25 : 26 فاجاب سيده وقال له ايها العبد الشرير والكسلان عرفت اني احصد حيث لم ابذر .لم ازرع واجمع من حيث لم ابذر .

Matthew 25 : 27 νας`μ`πωα ουν νακ πε ε† `μπαζατ ετοτου `ννι`τραπεζιτης ουοζ ανοκ αιωανι ναιναδι `μπετεφωι νεμ τεqμησι.

Matthew 25 : 27 Then you ought to have put my silver to the bankers, and coming I would have received my own with interest.

Matthew 25 : 27 فكان ينبغي ان تضع فضتي عند الصيارفة. فعند مجيئي كنت آخذ الذي لي مع ربا .

Matthew 25 : 28 αλιουι ουν `μπιχινδωρ `ντοτq `μφαι ουοζ μηιq `μφα πι 10. `νχινδωρ.

Matthew 25 : 28 Therefore, take the talent from him and give it to him who has the ten talents.

Matthew 25 : 28 فخذوا منه الوزنة واعطوها للذي له العشر وزنات .

Matthew 25 : 29 ουον γαρ νιβεν ετε ουον`νταq ευε† ναq ουοζ ερε ουον ερζουδ εροq φη δε ετε `μμονταq φηετε `ντοτq ευεολq `ντοτq.

Matthew 25 : 29 For to each who has, more will be given, and he will abound. But from him who does not have, even that which he has will be taken from him.

Matthew 25 : 29 لان كل من له يعطى فيزداد ومن ليس له فالذي عنده يؤخذ منه .

Matthew 25 : 30 ουοζ πατωαν `μβωκ ετε`μμαυ ζιτq εβολ επιχακι ετσαβολ πιμα ετε `φριμι ναωωπι `μμοq νεμ πι`ςθερτερ `ντε νιναχζι.

Matthew 25 : 30 And throw the worthless slave out into the outer darkness. There will be weeping and gnashing of the teeth.

Matthew 25 : 30 والعبد البطل اطرحوه الى الظلمة الخارجية. هناك يكون البكاء وصرير الاسنان

Matthew 25 : 31 εωωπ δε αqωανι `νχε `πωηρι `μ`φρωμι qεν πεqωου νεμ νεqαγγελος εθουαβ τηρου νεμαq τοτε εqεζεμσι ζιχεν πι`θρονος `ντε πεqωου.

Matthew 25 : 31 But when the Son of Man comes in His glory, and all the holy angels with Him, then He will sit on the throne of His glory.

Matthew 25 : 31 ومتى جاء ابن الانسان في مجده وجميع الملائكة القديسين معه فحينئذ .يجلس على كرسي مجده .

Matthew 25 : 32 ουοζ ευέθωου† ναζραϋ `ννιεθνος τηρου ουοζ εϋέφορχου
`ννουέρηου `μ`φρη† `μπιμανέζωου έωαϋφωρχ `ννιέζωου έβολθεν `θμη†
`ννιβαεμπι.

Matthew 25 : 32 And before Him shall be gathered all the nations; and He will separate them from one another, as the shepherd separates the sheep from the goats.

Matthew 25 : 32 ويجتمع امامه جميع الشعوب فيميّز بعضهم من بعض كما يميّز الراعي الخراف من الجداء.

Matthew 25 : 33 ουοζ νιέζωου μεν εϋέχου ϋατεϋουंनाμ νιβαεμπι δε ϋατεϋαδη.

Matthew 25 : 33 And indeed He will set the sheep off His right, but the goats off the left hand.

Matthew 25 : 33 فيقيم الخراف عن يمينه والجداء عن اليسار.

Matthew 25 : 34 τοτε εϋέχος `νχε πιουρο `ννηετϋατεϋουंनाμ χε άμωνι
ζαροι νηετ`ϋμαρωουτ `ντε παιωτ άρι`κληρονομιν `ν†μετουρο θηετϋεβτωτ
νωτεν ιϋχεν `τκαταβολη `μπικοςμος.

Matthew 25 : 34 Then the King will say to those on His right, Come, the blessed of My Father, inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world.

Matthew 25 : 34 ثم يقول الملك للذين عن يمينه تعالوا يا مباركي ابي رثوا الملكوت المعد لکم منذ تأسيس العالم.

Matthew 25 : 35 αι`ζκο γαρ ουοζ άτετεντεμμοι αιιβι ουοζ άτετεν`τσοι
ναιοι `νωεμμο ουοζ άτετενωοπτ έρωτεν.

Matthew 25 : 35 For I hungered, and you gave Me food to eat; I thirsted, and you gave Me drink; I was a stranger, and you took Me in;

Matthew 25 : 35 لاني جعت فاطعمتموني- عطشت فسقيتموني- كنت غريبا فأوتموني.

Matthew 25 : 36 ναιβηω ουοζ άτετενζοβϋτ ναιωωνι ουοζ άτετενχεμπαωνι
ναιχη ϋεν πι`ωτεκο ουοζ άτετενι ωαροι.

Matthew 25 : 36 naked, and you clothed Me; I was sick, and you visited Me; I was in prison, and you came to Me.

Matthew 25 : 36 عربانا فكسيتموني- مريضا فزرتموني- محبوسا فأتيتم اليّ.

Matthew 25 : 37 τοτε ευέέρουω ναϋ `νχε νι`θμηι ευχω `μμος χε πενδοιϋ
έτανναυ έροκ `ν`θναυ εκζοκερ ουοζ αντεμμοκ ιε εκòβι ουοζ αν`τσοκ.

Matthew 25 : 37 Then the righteous will answer, saying, Lord, when did we see You hungry, and fed You; or thirsting, and gave You drink?

Matthew 25 : 37 فيجيبه الابراو حينئذ قائلين. يا رب متى رأيناك جائعا فاطعمناك. او عطشنا فسقيناك.

Matthew 25 : 38 ιε έτανναυ έροκ `ν`θναυ εκοι `νωεμμο ουοζ ανωοπκ έρον
ιε εκβηω ουοζ ανζοβϋκ.

Matthew 25 : 38 And when did we see You a stranger, and took You in; or naked, and clothed You?

Matthew 25 : 38 ومتى رأيناك غريبا فأويناك. او عريانا فكسوناك.

Matthew 25 : 39 ιε έτανναυ έροκ `ν`θναυ εκωωνι ιε εκχη θεν πι`ωτεκο ουοζ ανι ωαροκ.

Matthew 25 : 39 And when did we see You sick, or in prison, and came to You?

Matthew 25 : 39 ومتى رأيناك مريضا او محبوسا فأتينا اليك.

Matthew 25 : 40 ουοζ εφεξερουω `νχε πιουρο εφεχος νωου χε άμην τχω `μμος νωτεν χε έφορον άρετεναιτου `νουαι `νναικουχι `ν`ςνηου `ντηι άνοκ πε έταρετεναιτου νηι.

Matthew 25 : 40 And answering, the King will say to them, Truly I say to you, In so far as you did it to one of these, the least of My brothers, you did it to Me.

Matthew 25 : 40 فيجيب الملك ويقول لهم الحق اقول لكم بما انكم فعلتموه باحد اخوتي هؤلاء الاصاغر فبي فعلتم

Matthew 25 : 41 τοτε εφεχος `ννηετρωου ετσατεααδη χε μαωνωτεν έβολζαροι νηετ`ςζουορτ επι`χρωμ `ννεζ φηετσεβτωτ `μπιδιαβολος νεμ νεααγγελος.

Matthew 25 : 41 Then He will also say to those on His left, Go away from Me, cursed ones, into the everlasting fire having been prepared for the Devil and his angels.

Matthew 25 : 41 ثم يقول ايضا للذين عن اليسار اذهبوا عني يا ملاعين الى النار الابدية. المعدة لابليس وملائكته.

Matthew 25 : 42 αι`ζκο γαρ ουοζ `μπετεντεμμοι αιιβι ουοζ `μπετεν`τσοι.

Matthew 25 : 42 For I hungered, and you did not give Me a thing to eat. I thirsted and you did not give Me a thing to drink;

Matthew 25 : 42 لاني جعت فلم تطعموني. عطشت فلم تسقوني.

Matthew 25 : 43 ναιοι `νωεμμο ουοζ `μπετενωοπτ έρωτεν ναιβηω ουοζ `μπετενζοβςτ ναιωωνι ουοζ `μπετενχεμπαωνι ναιχη θεν πι`ωτεκο ουοζ `μπετενι ωαροι.

Matthew 25 : 43 I was a stranger, and you did not take Me in; naked, and you did not clothe Me; sick, and in prison, and you did not visit Me.

Matthew 25 : 43 كنت غريبا فلم تأووني. عريانا فلم تكسوني. مريضا ومحبوسا فلم تزوروني.

Matthew 25 : 44 τοτε ευεξερουω ζωου ευχω `μμος χε πενδοις έτανναυ έροκ `ν`θναυ εκζοκερ ιε εκοβι ιε εκοι `νωεμμο ιε εκβηω ιε εκωωνι ιε εκχη θεν πι`ωτεκο ουοζ `μπενωεμμητκ.

Matthew 25 : 44 Then they also will answer Him, saying, Lord, when did we see You hungering, or thirsting, or a stranger, or naked, or sick, or in prison, and did not minister to You?

Matthew 25 : 44 حينئذ يجيبونه هم ايضا قائلين يا رب متى رأيناك جائعا او عطشانا او غريبا او عريانا او مريضا او محبوسا ولم نخدمك.

Matthew 25 : 45 τότε ἐπεὶ ἐξέρουὼν νόου ἐρχώμενος καὶ ἀμην ἴψωμενος νόωτεν καὶ ἐφορὸν ὑπετεναίτου νόου καὶ ὑναικουχί ουδε ἀνοκ ὑπετεναίτου νηί.

Matthew 25 : 45 Then He will answer them, saying, Truly I say to you, In so far as you did not do it to one of these, the least, neither did you do it to Me.

Matthew 25 : 45 فيجيبهم قائلا الحق اقول لكم بما انكم لم تفعلوه باحد هؤلاء الاصاغر فبي لم تفعلوا.

Matthew 25 : 46 οὗτοι εὐὲννωου ἔνχε ναι ευκολασις ἔννεζ νι ἰθμη δε ευωνος ἔννεζ .

Matthew 25 : 46 And these shall go away into everlasting punishment, but the righteous into everlasting life.

Matthew 25 : 46 فيمضي هؤلاء الى عذاب ابدى والابرار الى حياة ابدية

Matthew 26 : 1 οὗτοι ἀσώωπι ἔτα ἱησους χεκ ναισαχι τηρου ἐβὸλ πεχαρ ἔννεμαθητης.

Matthew 26 : 1 And it happened, when Jesus finished all these sayings, He said to His disciples,

Matthew 26 : 1 ولما اكمل يسوع هذه الاقوال كلها قال لتلاميذه

Matthew 26 : 2 καὶ τετενέμι καὶ μενεύσα ἐξοου 2. πιπασχα νάωωπι οὗτοι ἔπωρηι ἔμῳρωμι ζενατῆι εθρουαωι.

Matthew 26 : 2 You know that the Passover is coming after two days, and the Son of Man is betrayed to be crucified.

Matthew 26 : 2 تعلمون انه بعد يومين يكون الفصح وابن الانسان يسلم ليصلب

Matthew 26 : 3 τότε αὐθωουτ ἔνχε νιαρχήρευς νεμ νι πρεσβυτερος ἔντε πिलाος ἐθουν ἐταυλη ἔντε πιαρχήρευς φηέωαυμουτ ἐροα καὶ ἀφα.

Matthew 26 : 3 Then the chief priests and the scribes and the elders of the people were assembled to the court of the high priest, the one named Caiaphas.

Matthew 26 : 3 حينئذ اجتمع رؤساء الكهنة والكتبة وشيوخ الشعب الى دار رئيس الكهنة الذي يدعى قيافا.

Matthew 26 : 4 οὗτοι αὐερ ουσοβνι ζινα ἔνσεαμονι ἔνιησους θεν ου ἔχροα οὗτοι ἔνσεθοβεα.

Matthew 26 : 4 And they plotted together in order that they might seize Jesus by guile and kill Him.

Matthew 26 : 4 وتشاوروا لكي يمسكوا يسوع بمكر ويقتلوه.

Matthew 26 : 5 ναυχω `μμος πε χε `μπεν`θρεναις θεν `πωαι χε `ννε ου`ωθορτερ ωωπι θεν πιλαος.

Matthew 26 : 5 But they said, Not during the Feast, that there be no turmoil among the people.

Matthew 26 : 5 ولكنهم قالوا ليس في العيد لئلا يكون شغب في الشعب

Matthew 26 : 6 ιησους δε ερχη θεν βηθανια θεν `πηι `νσιμων πικακσεzt.

Matthew 26 : 6 And Jesus being in Bethany, in Simon the leper's house,

Matthew 26 : 6 وفيما كان يسوع في بيت عنيا في بيت سمعان الابرص

Matthew 26 : 7 ασι zαρoq `νχε ου`ςzιμι ερε ουον ουμοκι `νροχεν `ντοtz εναωε `νρουενq ουo2 αςχωωq ε`zρηι εχεν τεqαφε εqρωτεβ.

Matthew 26 : 7 a woman came to Him having an alabaster vial of ointment, very precious. And she poured it on His head as He reclined.

Matthew 26 : 7 تقدمت اليه امرأة معها قارورة طيب كثير الثمن فسكبته على راسه وهو متكى.

Matthew 26 : 8 εταυναυ δε `νχε νιμαθηtzς αυ`χρεμεμ ευχω `μμος χε παιτακο ου πε.

Matthew 26 : 8 But seeing, His disciples were indignant, saying, For what is this waste?

Matthew 26 : 8 فلما رأى تلاميذه ذلك اغتاطوا قائلين لماذا هذا الاتلاف

Matthew 26 : 9 νε ουον`ωχομ γαρ πε ετ` `μφαι εβολ θα ουμηω ουo2 ετηιτου `ννιzηκι.

Matthew 26 : 9 For this ointment could have been sold for much and be given to the poor.

Matthew 26 : 9 لانه كان يمكن ان يباع هذا الطيب بكثير ويعطى للفقراء

Matthew 26 : 10 εταqεμι δε `νχε ιησους νωου χε εθβε ου τετενουαθιςι ετ`ςzιμι ουzωβ γαρ ενανεq πεταzαιq εροι.

Matthew 26 : 10 But knowing, Jesus said to them, Why do you cause trouble to the woman? For she worked a good work toward Me.

Matthew 26 : 10 فعلم يسوع وقال لهم لماذا تزعجون المرأة فانها قد عملت بي عملا حسنا

Matthew 26 : 11 νιzηκι γαρ ze νεμωτεν `νζηου νιβεν ανoκ δε tνεμωτεν αν `νζηου νιβεν.

Matthew 26 : 11 For you always have the poor with you, but you do not always have Me.

Matthew 26 : 11 لان الفقراء معكم في كل حين. واما انا فليست معكم في كل حين

Matthew 26 : 12 αςzιουι γαρ `νχε θαι `μπαιzοχεν εχεν παzωμα ε`πχινκοzτ.

Matthew 26 : 12 For in putting this ointment on My body, she did it in order to bury Me.

Matthew 26 : 12 فانها اذ سكبت هذا الطيب على جسدي انما فعلت ذلك لاجل تكفيني

Matthew 26 : 13 ἀμην ἴψω ἔμμος νωτεν χε ἔφμα ἔτουναζιωιω
ἔμπαιευαγγελιον ἔμμοσ θεν πικοςμος τηρσ ευἔσαχι ζωσ ἔμφηἔτα ται ἔςζιμι
αισ ευμευι νας.

Matthew 26 : 13 Truly I say to you, Wherever this gospel is proclaimed in all the world, what she did will be spoken of for a memorial of her.

Matthew 26 : 13 الحق اقول لكم حيثما يكرز بهذا الانجيل في كل العالم يخبر ايضا بما فعلته هذه تذكارا لها

Matthew 26 : 14 τότε αρωενασ ἔνχε ουαι ἔβολ θεν πι12. φηἔωαυμουἑ ἔροσ
χε ιουδας πικσαριωτης σα νιαρχηἔρευσ.

Matthew 26 : 14 Then one of the twelve going to the chief priests, the one called Judas Iscariot,

Matthew 26 : 14 حينئذ ذهب واحد من الاثني عشر الذي يدعى يهوذا الاسخريوطي الى رؤساء الكهنة

Matthew 26 : 15 πεσασ νωου χε ου πε ἔτετεννατησ νηι ουοσ ἄνοκ ζω
ἔντατησ ἔτεν θηνου ἔνθου δε αςεμνητς νεμασ ἔἑ νασ ἔμ 3 ἔνσατ.

Matthew 26 : 15 said, What will you give to me, and I will deliver Him up to you? "And they weighed to him thirty silver pieces." Zech. 11 : 12

Matthew 26 : 15 وقال ماذا تريدون ان تعطوني وانا اسلمه اليكم. فجعلوا له ثلاثين من الفضة.

Matthew 26 : 16 ουοσ ιςχεν πικηου ἔτε ἔμμαυ νασκωἑ πε ἔνσα ουευκεριἔ
ζινα ἔντεστησ νωου.

Matthew 26 : 16 And from then he sought opportunity that he might betray Him.

Matthew 26 : 16 ومن ذلك الوقت كان يطلب فرصة ليسلمه

Matthew 26 : 17 ἔν ἔρηι δε θεν πιἔροου ἔνζουιτ ἔντε νιατκωβ αυι σα ιησους
ἔνχε νεσμαθητης ευχω ἔμμος χε ακουω ἔςεβτε πιπασχα νακ θων ἔουομσ.

Matthew 26 : 17 And on the first day of the Feast of Unleavened Bread, the disciples came to Jesus, saying to Him, Where do you desire we should prepare for You to eat the Passover?

Matthew 26 : 17 وفي اول ايام الفطير تقدم التلاميذ الى يسوع قائلين له اين تريد ان نعد لك لتاكل الفصح.

Matthew 26 : 18 ἔνθοσ δε πεσασ νωου χε μαωενωτεν ἔταιβακι σα πα ἔφμαν
ἔνρωμι ουοσ ἔχος νασ χε πεχε πιρεσἑ ἔςβω χε παςηου αςθωντ αινἔρι
ἔμπαπασχα θατοτκ νεμ ναμαθητης.

Matthew 26 : 18 And He said, Go into the city to a certain one and say to him, The Teacher says, My time is near; toward you I will prepare the Passover with My disciples.

Matthew 26 : 18 فقال اذهبوا الى المدينة الى فلان وقولوا له. المعلم يقول ان وقتي قريب. عندك اصنع الفصح مع تلاميذي.

Matthew 26 : 19 ουοz αυιρι `νχε νιμαθητης `μ`φρη† `ετα ιηcους xος νωου ουοz αυcοβ† `μπιπαςχα.

Matthew 26 : 19 And the disciples did as Jesus ordered them, and prepared the Passover.

Matthew 26 : 19 ففعل التلاميذ كما امرهم يسوع واعدوا الفصح

Matthew 26 : 20 `ετα ρουζι δε ωωπι αqρωτεβ πε νεμ πι 12. `μμαθητης.

Matthew 26 : 20 And evening having come, He reclined with the Twelve.

Matthew 26 : 20 ولما كان المساء اتكا مع الاثني عشر.

Matthew 26 : 21 ουοz ευουωμ πεxαq νωου xε `αμην †xω `μμος νωτεν xε ουαι `εβολqεν θηνου πεθνατηιτ.

Matthew 26 : 21 And as they were eating, He said, Truly I say to you that one of you will betray Me.

Matthew 26 : 21 وفيما هم ياكلون قال الحق اقول لكم ان واحد منكم يسلمني.

Matthew 26 : 22 ουοz `ερε πουζητ μοκz `εμαωω αυερζητης `νχε `φουαι `φουαι `μμωου `εxος xε μητι `ανοκ πε παδοιc.

Matthew 26 : 22 And grieving exceedingly, they began to say to Him, each of them, Lord, not at all I is it?

Matthew 26 : 22 فحزنوا جدا وابتدأ كل واحد منهم يقول له هل انا هو يا رب.

Matthew 26 : 23 `νθοq δε αq`ερουω πεxαq xε φη`εταqσεπ τεqχιx νεμηι zi πιβιναx φαι πεθνατηιτ.

Matthew 26 : 23 But answering, He said, The one dipping the hand with Me in the dish will betray Me.

Matthew 26 : 23 فاجاب وقال. الذي يغمس يده معي في الصحنه هو يسلمني.

Matthew 26 : 24 `πωηρι μεν `μ`φρωμι `qναωεναq κατα`φρη† ετ`cσηουτ εθβητq ουοι δε `μπιρωμι φη`ετουνα† `μ`πωηρι `μ`φρωμι `εβολzιτοτq νανεc ναq πε `μπουμαcq πιρωμι `ετε`μμαc.

Matthew 26 : 24 Indeed, the Son of Man goes, as it has been written about Him. But woe to that man by whom the Son of Man is betrayed. It were good for him if that man was never born.

Matthew 26 : 24 ان ابن الانسان ماض كما هو مكتوب عنه. ولكن ويل لذلك الرجل الذي به .يسلم ابن الانسان. كان خيرا لذلك الرجل لو لم يولد.

Matthew 26 : 25 αq`ερουω δε `νχε ιουδαc φη`εναqνατηιq πεxαq ναq xε μητι `ανοκ πε ραββι πεxαq ναq xε `νθοc πετακxος.

Matthew 26 : 25 And answering, the one betraying Him, Judas, said, Not at all I is it, Rabbi? He said to him, You have said it.

Matthew 26 : 25 فاجاب يهوذا مسلمه وقال هل انا هو يا سيدي. قال له انت قلت

Matthew 26 : 26 ευουωμ δε αqβι `νουωικ `νχε ιηcους ουοz `εταq`cμου `εροq αqφαωq ουοz `εταqτηιq `ννεqμαθητης πεxαq xε βι ουωμ φαι γαρ πε παcωμα.

Matthew 26 : 26 And as they ate, taking the bread and blessing it, Jesus broke and gave to the disciples, and said, Take, eat; this is My body.

وفيما هم ياكلون اخذ يسوع الخبز وبارك وكسر واعطى التلاميذ وقال خذوا 26 : Matthew 26
كلوا. هذا هو جسدي

Matthew 26 : 27 ουοζ έταγδι `νουάφοτ ουοζ έταγωεπ` ζμοτ αqτηιg νωου
εgω `μμοζ χε δι ζω έβολθεν φαι τηρου.

Matthew 26 : 27 And taking the cup, and giving thanks, He gave to them, saying, Drink all of it.

Matthieu 26 : 27 واخذ الكاس وشكر واعطاهم قائلا اشربوا منها كلكم

Matthew 26 : 28 φαι γαρ πε πα`ς νοσ `ντε ϑιδιαθηκη `μβερι ετουναφονσ εβολ
εχεν ουμηω ε`πχινα `νουνοβι νωου εβολ.

Matthew 26 : 28 For this is My blood of the New Covenant which concerning many is being poured out for remission of sins.

لان هذا هو دمي للعهد الجديد الذي يسفك من اجل كثيرين لمغفرة الخطايا.

Matthew 26 : 29 ἤρω δε ἕμμος νωπεν κε ἕννασω ιςχεν ἥνου ἐβολθεν
ἕπουτα2 ἕντε ταιβω ἕἄλλολι ωα πιε2ουου εττη 2ουταν αιωανσοϋ νεμωπεν
εϋοι ἕμβερι 2εν ἥμετουρο ἕντε παιωτ.

Matthew 26 : 29 But I say to you, I will not at all drink of this fruit of the vine after this until that day when I drink it new with you in the kingdom of My Father.

واقول لكم اني من الآن لا اشرب من نتاج الكرمة هذا الى ذلك اليوم حينما 29 : Matthew 26
اشربه معكم جديدا في ملكوت ابي.

Matthew 26 : 30 ουο? `ταυ`ςμου αυι `εβολ `επιτωου `ντε νιχωιτ.

Matthew 26 : 30 And singing a hymn, they went to the Mount of Olives.

ثم سحوا وخرجوا الى جبل الزيتون Matthew 26 : 30

Matthew 26 : 33 ἀφ'ερουὼ δε `νχε πετρος πεχαα χε ιςχε
 ζεναερ`σκανδαλιζεςθε τηρου `ν`θρηι `νθητκ ἀνοκ δε
 `νναερ`σκανδαλιζεςθε.

Matthew 26 : 33 And answering, Peter said to Him, Even if all will be
 offended in You, I will never be offended.

Matthew 26 : 33 فاجاب بطرس وقال له وان شك فيك الجميع فانا لا اشك ابدا

Matthew 26 : 34 πεχε ιησους ναα χε ἀμην ἴχω `μμος νακ χε `ν`θρηι θεν
 παιέχωρζ `μπατε ουἀλεκτωρ μου† `χναχολτ ἐβολ `ν 3. `νςοπ.

Matthew 26 : 34 Jesus said to him, Truly I say to you, During this night,
 before a cock crows, you will deny Me three times.

Matthew 26 : 34 قال له يسوع الحق اقول لك انك في هذه الليلة قبل ان يصيح ديك تنكرني
 ثلاث مرات.

Matthew 26 : 35 πεχε πετρος ναα χε καν αςωανφορ `νταμου νεμακ
 `νναχολκ ἐβολ παιρη† δε ναυχω `μμος `νχε νικεμαθητης τηρου.

Matthew 26 : 35 Peter said to Him, Even if it were necessary for me to die
 with You, I will not deny You, never! And all the disciples said the same.

Matthew 26 : 35 قال له بطرس ولو اضطررت ان اموت معك لا انكرك. هكذا قال ايضا
 جميع التلاميذ

Matthew 26 : 36 τότε αἰὶ νεμωου ἐουιοζι ευμου† ἐροα χε γεθσημανι πεχαα
 `νεαμαθητης χε ζεμσι `μπαι μα ωα ἴωενηι ωα `μναι `ντατωβζ.

Matthew 26 : 36 Then Jesus came with them to a place called Gethsemane.
 And He said to the disciples, Sit here, until going away, I shall pray there.

Matthew 26 : 36 حينئذ جاء معهم يسوع الى ضيعة يقال لها جثسيماني فقال للتلاميذ اجلسوا
 ههنا حتى امضي واصلي هناك.

Matthew 26 : 37 ουοζ ααελ πετρος νεμαα νεμ `πωηρι 2. `νζεβεδεος ουοζ
 ααερρητς `νερ`μκαζ `νρητ νεμ ἐερ`ωλαζ `νρητ.

Matthew 26 : 37 And taking along Peter and the two sons of Zebedee, He
 began to grieve and to be deeply troubled.

Matthew 26 : 37 ثم اخذ معه بطرس وابني زبدي وابتدأ يحزن ويكتئب

Matthew 26 : 38 τότε πεχαα νωου χε ταψυχη μοκζ `νρητ ωα ἐ`θρηι ἐ`φμου
 ὀζι `μπαιμα ουοζ ρωις νεμηι.

Matthew 26 : 38 Then He said to them, My soul is deeply grieved, even
 unto death. Stay here and watch with Me.

Matthew 26 : 38 فقال لهم نفسي حزينة جدا حتى الموت. امكثوا ههنا واسهروا معي

Matthew 26 : 39 ουοζ ἐτααζενα ἐ`τρη `νουκουχι ααζιτα ἐχεν πεαζο
 εατωβζ ουοζ εαχω `μμος χε παιωτ ιςχε ουον`ωχομ μαρε παιάφοτ ζεντ
 `πλην `μ`φρη† ἐτεζνηι ἀνοκ αν αλλα `μ`φρη† ἐτεζνακ `νθοκ.

Matthew 26 : 39 And going forward a little, He fell on His face, praying, and
 saying, My Father, if it is possible, let this cup pass from Me; yet not as I
 will, but as You will.

Matthew 26 : 39 ثم تقدم قليلا وخَرَّ على وجهه وكان يصلي قائلا يا ابتاه ان امكن فلتعبر عني هذه الكاس. ولكن ليس كما اريد انا بل كما تريد انت.

Matthew 26 : 40 ουοz αqι zα νεqμαθητης αqχεμου ευενκοτ ουοz πεχαq `μπετρος χε παιρητ `μπετεν `ωχεμοχ `νρωις νεμηι `νουουνου.

Matthew 26 : 40 And He came to the disciples and found them sleeping. And He said to Peter, So! Were you not able to watch one hour with Me?

Matthew 26 : 40 ثم جاء الى التلاميذ فوجدهم نياما. فقال لبطرس أهكذا ما قدرتم ان تسهروا معي ساعة واحدة.

Matthew 26 : 41 ρωις ουν ουοz τωβz zινα `ντετεν `ωτεμι `εθουν `επιραςμος πι `πνευμα μεν εqρωουτ τςαρξ δε ουαςθενης τε.

Matthew 26 : 41 Watch and pray, that you do not enter into temptation. The spirit indeed is eager, but the flesh is weak.

Matthew 26 : 41 اسهروا وصلّوا لئلا تدخلوا في تجربة. اما الروح فنشيط واما الجسد فضعيف.

Matthew 26 : 42 παλιν ον αqωεναq αqτωβz `μ`φμαz ςοπ 2. εqχω `μμος χε παιωτ ιςχε `μμον `ωχομ `ντε παι `φοτ ςεντ `εβηλ `νταςοq μαρε πετεzνακ ωωπι.

Matthew 26 : 42 Again, going away a second time, He prayed, saying, My Father, if it is not possible for this cup to pass away except I drink it, let Your will be done.

Matthew 26 : 42 فمضى ايضا ثانية وصلّى قائلا يا ابتاه ان لم يمكن ان تعبر عني هذه الكاس الا ان اشربها فلتكن مشيئتك.

Matthew 26 : 43 ουοz αqι ον zα νεqμαθητης αqχεμου ευενκοτ ναρε `νουβαλ γαρ zορω πε.

Matthew 26 : 43 And coming, He again found them sleeping, for their eyes were heavy.

Matthew 26 : 43 ثم جاء فوجدهم ايضا نياما. اذ كانت اعينهم ثقيلة.

Matthew 26 : 44 ουοz αqχαυ ον αqωεναq αqτωβz `μ`φμαz 3. `νςοπ εqχω `μπαιςαχι ρω ον.

Matthew 26 : 44 And leaving them, going away again, He prayed a third time, saying the same word.

Matthew 26 : 44 فتركهم ومضى ايضا وصلّى ثلاثة قائلا ذلك الكلام بعينه.

Matthew 26 : 45 τοτε αqι zα νεqμαθητης πεχαq νωου χε ενκοτ χε ουοz `μτον `μμωτεν ις zηππε αςθωντ `νχε τουνου ουοz `πωηρι `μ`φρωμι ςενατηι q `εθρη `ενενχιx `ννιρεqερνοβι.

Matthew 26 : 45 Then He came to His disciples and said to them, Sleep on, and rest for what time remains. Behold, the hour draws near, and the Son of Man is betrayed into the hands of sinners.

Matthew 26 : 45 ثم جاء الى تلاميذه وقال لهم ناموا الآن واستريحوا. هوذا الساعة قد اقتربت وابن الانسان يسلم الى ايدي الخطاة.

Matthew 26 : 46 τεν θηνου μαρον ζηππε αqωvτ `vxe φηεθvατηιτ.
Matthew 26 : 46 Rise up, let us go. Behold, the one betraying Me draws near.

Matthew 26 : 46 قوموا ننطلق. هوذا الذي يسلمني قد اقترب

Matthew 26 : 47 ουοz ετι εqαxι ις ιουδας ουαι εβολθεν πι 12. αqι νεμ ουνιω† `μμηω νεμ ζανζηqi νεμ ζαν`ωβο† εβολζα νιαρχηερευς νεμ νι`πρεςβυτερος `ντε πιλαος.

Matthew 26 : 47 And as He was yet speaking, behold, Judas came, one of the Twelve. And with him was a numerous crowd with swords and clubs, from the chief priests and elders of the people.

Matthew 26 : 47 وفيما هو يتكلم اذا يهوذا واحد من الاثني عشر قد جاء ومعه جمع كثير . بسيف وعصي من عند رؤساء الكهنة وشيوخ الشعب.

Matthew 26 : 48 φη δε εναqτηιq αq† `νουμηνι νωου εqω `μμος xe φηε†να† `νουφι ερωq `νθοq πε αμονι `μμοq.

Matthew 26 : 48 And the one betraying Him gave them a sign, saying, Whomever I may kiss, it is He; seize Him.

Matthew 26 : 48 والذي اسلمه اعطاهم علامة قائلا الذي اقبله هو هو. امسكوه.

Matthew 26 : 49 ουοz ζατοτq αqι ζα ιηςους πεxαq ναq xe χερε ραββι ουοz αq† `νουφι ερωq.

Matthew 26 : 49 And coming up at once to Jesus, he said, Hail, Rabbi. And he ardently kissed Him.

Matthew 26 : 49 فلولقت تقدم الى يسوع وقال السلام يا سيدي. وقبله.

Matthew 26 : 50 ιηςους δε πεxαq ναq xe πα`ωφηρ φηετακι εθβητq τοτε αυεν `νουxιx εxεν ιηςους αυαμονι `μμοq.

Matthew 26 : 50 But Jesus said to him, Friend, why are you here? Then coming up, they laid hands on Jesus and seized Him.

Matthew 26 : 50 فقال له يسوع يا صاحب لماذا جئت. حينئذ تقدموا والقوا الايدي على يسوع وامسكوه.

Matthew 26 : 51 ουοz ις ουαι εβολθεν νηετχη νεμ ιηςους αqζουτεν τεqxix εβολ αqωελεμ τεqζηqi ουοz αqζιουι `vζα `φβωκ `μπιαρχηερευς αqxeχ πεqμαωx `νουιναμ εβολ.

Matthew 26 : 51 And, behold, one of those with Jesus, stretching out the hand, drew his sword and struck the slave of the high priest and took off his ear.

Matthew 26 : 51 واذا واحد من الذين مع يسوع مديده واستل سيفه وضرب عبد رئيس الكهنة فقطع اذنه.

Matthew 26 : 52 τοτε πεxe ιηςους ναq xe ματαςθο `v†ζηqi επεσμα ουον γαρ νιβεν εταυδισηqi ζενατακωου `v`τζηqi.

Matthew 26 : 52 Then Jesus said to him, Put your sword back into its place. For all who take the sword shall perish by a sword.

Matthew 26 : 52 فقال له يسوع رد سيفك الى مكانه. لان كل الذين يأخذون السيف بالسيف يهلكون.

Matthew 26 : 53 ιε ακμευι χε ετε `μμον`ωχομ `μμοι ετωβζ `μπαιωτ ουοζ `ντεα`θρε ζουδ ε 12. `νλεγιων `ναγγελος ι νηι `μναι τνου.

Matthew 26 : 53 Or do you think that I am not able now to call on My Father, and He will place beside Me more than twelve legions of angels?

Matthew 26 : 53 أظن اني لا استطيع الآن ان اطلب الى ابي فيقدم لي اكثر من اثني عشر جيشا من الملائكة.

Matthew 26 : 54 πως ουν `ντε νι`γραφη χωκ εβολ χε παρητ πετ`ςωε `ντεςωωπι.

Matthew 26 : 54 How then should the Scriptures be fulfilled, that it must happen this way?

Matthew 26 : 54 فكيف تكمل الكتب انه هكذا ينبغي ان يكون

Matthew 26 : 55 θεν τουνου ετε`μμαυ πεχε ιησους `ννιμηω χε εταρετενι εβολ μ`φρητ ερετεννηου `νςα ουςονι νεμ ζανζηγι νεμ ζαν`ωβοτ εαμονι `μμοι μη ναιζεμζι `μμηνι αν πε θεν πιερφει ειτ`ςβω ουοζ `μπετεναμονι `μμοι.

Matthew 26 : 55 In that hour, Jesus said to the crowds, Have you come out to take Me with swords and clubs, as against a plunderer? I sat with you daily teaching in the temple, and you did not lay hands on Me.

Matthew 26 : 55 في تلك الساعة قال يسوع للجموع كأنه على لص خرجتم بسيوف وعصي لتأخذوني. كل يوم كنت اجلس معكم اعلم في الهيكل ولم تمسكوني.

Matthew 26 : 56 φαι δε τηργ αγωωπι ζινα `ντουχωκ εβολ `νχε νι`γραφη `ντε νιπροφητης τοτε νιμαθητης τηρου αυχαα αυωτ.

Matthew 26 : 56 But all this is happening that the Scriptures of the prophets may be fulfilled. Then all the disciples ran away, forsaking Him.

Matthew 26 : 56 واما هذا كله فقد كان لكي تكمل كتب الانبياء حينئذ تركه التلاميذ كلهم وهربوا

Matthew 26 : 57 `νθωου δε αυαμονι `νιησους αυενγ ζα καιαφα παρχηερευς πιμα εταυθωουτ εροα `νχε νιςαθ νεμ νι`πρεςβυτερος.

Matthew 26 : 57 And those who had seized Jesus led Him away to Caiaphas the high priest, where the scribes and the elders were assembled.

Matthew 26 : 57 والذين امسكوا يسوع مضوا به الى قيافا رئيس الكهنة حيث اجتمع الكتبة والشيوخ.

Matthew 26 : 58 πετρος δε νααμοωι `νςωα πε ζι `φουει ωα τ αυλη `ντε παρχηερευς ουοζ ετααωεναα εθουν νααζεμζι πε νεμ νιζυπερετης εν αυ επιχωκ.

Matthew 26 : 58 And Peter followed Him from a distance, even to the court of the high priest. And going inside, he sat with the under-officers to see the end.

وما بطرس فتبعه من بعيد الى دار رئيس الكهنة فدخل الى داخل وجلس بين الخدام لينظر النهاية.

Matthew 26 : 59 $\nu\alpha\rho\chi\eta\epsilon\rho\epsilon\upsilon\varsigma$ δε νεμ πιμαντζαπ τηρσ ναυκωτ πε `νςα ουμετμεθρε `ννουχ σα ιησους ζινα `νςεσοθβεσ.

Matthew 26 : 59 And the chief priests and the elders and the whole sanhedrin looked for false testimony against Jesus, so that they might put Him to death,

Matthew 26 : 59 وكان رؤساء الكهنة والشيوخ والمجمع كله يطلبون شهادة زور على يسوع لكي يقتلوه.

Matthew 26 : 60 ουοζ `μπουχιμι `εαυι `νχε ουμηω `μμεθρε `ννουχ `ε`πθαε δε αυι `νχε 2.

Matthew 26 : 60 but did not find any, even though there were many false witnesses coming forward, they did not find any. But at last, coming up two false witnesses

Matthew 26 : 60 فلم يجدوا. ومع انه جاء شهود زور كثيرون لم يجدوا. ولكن اخيرا تقدم شاهدا زور

Matthew 26 : 61 ευχω `μμος χε `φαι χος χε ουον`ωχομ `μμοι `εβελ πιερφει `ντε `φνουτ `εβολ ουοζ `εκοτς θεν 3. `νεζου.

Matthew 26 : 61 said, This One said, I am able to destroy the temple of God, and through three even days to build it.

Matthew 26 : 61 وقال. هذا قال اني اقدر ان انقض هيكل الله وفي ثلاثة ايام ابنيه.

Matthew 26 : 62 ουοζ αqτωνσ `νχε παρχηερευς πεχασ νασ χε `ν`κερουω `ν`ζλι αν χε ου πετε ναι ερμεθρε `μμοσ θαροκ.

Matthew 26 : 62 And standing up, the high priest said to Him, Do you answer nothing? What do these witness against you?

Matthew 26 : 62 فقام رئيس الكهنة وقال له أما تجيب بشيء. ماذا يشهد به هذان عليك.

Matthew 26 : 63 ιησους δε νασχω `νρωσ πε ουοζ πεχε παρχηερευς νασ χε τταρκο `μμοκ `μ`φνουτ ετονθ ζινα `ντεκχος ναν χε αν `νθοκ πε πιχριστος `πωηρι `μ`φνουτ ετονθ.

Matthew 26 : 63 But Jesus kept silent. And answering, the high priest said to Him, I put You on oath by the living God that You tell us if You are the Christ, the Son of God.

Matthew 26 : 63 واما يسوع فكان ساكتا. فاجاب رئيس الكهنة وقال له استحلفك بالله الحي ان تقول لنا هل انت المسيح ابن الله.

Matthew 26 : 64 πεχε ιησους νασ χε `νθοκ πετακχος `πλην τχω `μμος νωτεν χε ιςχεν τνου `ερετενεναν `ε`πωηρι `μ`φρωμι εαζεμισι ζαουιναν `ντχομ ουοζ εαρηου `εχεν νιδηπι `ντε `τφε.

Matthew 26 : 64 Jesus said to him, You said it. I tell you more. From this time you shall see the Son of Man sitting off the right hand of power, and coming on the clouds of the heaven. Psa. 110 : 1; Dan. 7 : 13

قال له يسوع انت قلت. وايضا اقول لكم من الآن تبصرون ابن الانسان جالسا عن يمين القوة وآتيا على سحب السماء.

Matthew 26 : 65 τότε παρχηρεὺς ἀφωρᾷ νενεῖ βωρ ἐφωρ ἄμμος καὶ ἀφωρεὺς ἄντενερᾷ χρία ἀν καὶ ἄμμεθρε ζηππε ἴνου ἄτετενζωτεμ ἐπιχεουᾷ.

Matthew 26 : 65 Then the high priest tore his garments, saying, He blasphemed! Why do we have any more need of witnesses? Behold, now you have heard His blasphemy.

Matthew 26 : 65 فمَرَّقَ رئيس الكهنة حينئذ ثيابه قائلا قد جَدَّف. ما حاجتنا بعد الى شهود. ها قد سمعتم تجديفه.

Matthew 26 : 66 οὐ πε τετενμευι ἐροῖ ἄνθου δε αὐἐρουὼ πεχωου καὶ ἄγεμᾷ πωα ἄμᾷ φμου.

Matthew 26 : 66 What does it seem to you? And answering, they said, He is liable to death.

Matthew 26 : 66 ماذا ترون. فاجابوا وقالوا انه مستوجب الموت.

Matthew 26 : 67 τότε αὐζιθαῖ ἐθουν θεν πεφζο ουοζ αὐἴκουρ ναῖ ουοζ αὐζιουὶ ἐροῖ.

Matthew 26 : 67 Then they spat in His face, and beat Him with the fist, and some slapped Him,

Matthew 26 : 67 حينئذ بصقوا في وجهه ولكموه. وآخرون لطموه.

Matthew 26 : 68 εὐκα ἄμμος καὶ ἄρι προφητευν ναν πιχριστος καὶ νιμ πεταφζιουὶ ἐροκ.

Matthew 26 : 68 saying, Prophecy to us, Christ. Who is the one striking You?

Matthew 26 : 68 قائلين تنبأ لنا ايها المسيح من ضربك

Matthew 26 : 69 πετρος δε ναφζεμζι ςαβολ πε θεν ἴαυλη ουοζ αςὶ ζαροῖ ἄνχε ουᾷλου ἄμβωκι εςκα ἄμμος καὶ ἄνθοκ ζωκ νακχη νεμ ιηζους πιγαλιλεος.

Matthew 26 : 69 And Peter sat outside in the courtyard. And one girl came near to him, saying, And you were with Jesus the Galilean.

Matthew 26 : 69 اما بطرس فكان جالسا خارجا في الدار. فجاءت اليه جارية قائلة وانت كنت مع يسوع الجليلي.

Matthew 26 : 70 ἄνθοῖ δε ναφκαλ ἐβολ ἄμπεᾷ μθο ἄνουον νιβεν εςκα ἄμμος καὶ ἄνἴεμι ἀν καὶ ἄρεκα ἄμμος καὶ ου.

Matthew 26 : 70 But he denied before all, saying, I do not know what you say.

Matthew 26 : 70 فانكر قدام الجميع قائلا لست ادري ما تقولين.

Matthew 26 : 71 ἔταξι δὲ ἔβωλ ἐπὶ ὧθοι ἀναυ ἔρωι `νχε κεοὺ οὐοι πεχας
`νηετχη `μμαυ χε `νθοι ζωι ναχη νει ιησους πιναζαρεος.

Matthew 26 : 71 And he, going out into the porch, another saw him and said to those there, And this one was with Jesus the Nazarene.

Matthew 26 : 71 ثم اذ خرج الى الدهليز رآته اخرى فقالت للذين هناك وهذا كان مع يسوع الناصري.

Matthew 26 : 72 παλιν οὖν ἀρχωλ ἔβωλ θεν οὐάναω χε `ντςωουν αν
`μπαιρωμι.

Matthew 26 : 72 And again he denied with an oath, I do not know the man.

Matthew 26 : 72 فانكر ايضا بقسم اني لست اعرف الرجل.

Matthew 26 : 73 μενενα κεκουχι δε αυι `νχε νηετοζι ἔρατου πεχωου
`μπετρος χε τα`φμηι `νθοκ ου ἔβωλ `μμωου ζωκ κε γαρ τεκχινςαχι ουωνι
`μμοκ ἔβωλ.

Matthew 26 : 73 And after a little, coming near, those standing by said to Peter, Truly you also are of them, for even your speech makes you known.

Matthew 26 : 73 وبعد قليل جاء القيام وقالوا لبطرس حقا انت ايضا منهم فان لعتك تظهرك.

Matthew 26 : 74 τότε ἀφερζητης `νεκκαταθεματιζιν νει ἔωρκ χε `ντςωουν
αν `μπαιρωμι οὐοι ςατοτq ἃ οὐάλεκτωρ μουτ.

Matthew 26 : 74 Then he began to curse and to swear, I do not know the man. And immediately a cock crowed.

Matthew 26 : 74 فابتدأ حينئذ يلعن ويحلف اني لا اعرف الرجل. وللوقت صاح الديك.

Matthew 26 : 75 οὐοι ἃ πετρος ἐρ`φμευι `μπιςαχι ἔτα ιησους χοι ναχ χε
`μπατε οὐάλεκτωρ μουτ `χναχολτ ἔβωλ `ν 3. `νςοπ οὐοι ἔταξι ἔβωλ ἀκριμι
θεν ουριμι εγενωαωι .

Matthew 26 : 75 And Peter recalled the word of Jesus, saying to him, Before a cock crows, you will deny Me three times. And going out, he wept bitterly.

Matthew 26 : 75 فتذكر بطرس كلام يسوع الذي قال له انك قبل ان يصبح الديك تنكرني ثلاث مرات. فخرج الى خارج وبكى بكاء مرا

Matthew 27 : 1 ἔτα τοουι δε ωωπι αυερ ουςοδνι τηρου `νχε νιαρχηἔρευς
νει νι`πρεςβυτερος `ντε πιλαος θα ιησους ζωστε `νςεθοθευ.

Matthew 27 : 1 And early morning occurring, all the chief priests and the elders of the people took counsel together against Jesus, so as to put Him to death.

Matthew 27 : 1 ولما كان الصباح تشاور جميع رؤساء الكهنة وشيوخ الشعب على يسوع حتى يقتلوه.

Matthew 27 : 2 οὐοι ἔταυσονζα αυολα αυτηια `μπιλατος πιζηγεμων.

Matthew 27 : 2 And binding Him, they led Him away and delivered Him to Pontius Pilate the governor.

Matthew 27 : 2 فاوثقوه ومضوا به ودفعوه الى بيلاطس البنطي الوالي

Matthew 27 : 3 τότε ἔταξαν αὐτὸν ἰουδαῖοι φητέαυτον ὅτι αὐτὸν κατακρίνουν
 ὁ μὲν ἔταξε αὐτὸν ὁ γένη αὐτῶν ὅτι 3 ὁ γὰρ ἐν ἀρχιερεὺς νεμ
 οὐκ ἐπὶ πρεσβυτέρους.

Matthew 27 : 3 Then Judas, the one betraying Him, seeing that He was
 condemned, repenting, returned the thirty pieces of silver to the chief
 priests and the elders,

Matthew 27 : 3 حينئذ لما رأى يهوذا الذي أسلمه أنه قد دينَ ندم وردَّ الثلاثين من الفضة إلى
 رؤساء الكهنة والشيوخ

Matthew 27 : 4 ἐγὼ ἥμις καὶ ἀνερνοβὶ καὶ αὐτὸν ὅτι ἄθμις ὁ ἄθμις δε
 πεχωὺς καὶ καὶ ἄθμις ἄθμις ὁ ἄθμις ἐκέρωσι.

Matthew 27 : 4 saying, I sinned, betraying innocent blood. But they said,
 What is it to us? You see to it.

Matthew 27 : 4 قائلا قد أخطأت إذ سلمت دما بريئا. فقالوا ماذا علينا. أنت ابصر.

Matthew 27 : 5 οὐκ αὐτοὺς ἐν ἑκείνῳ ἐπὶ ἐκείνῳ οὐκ αὐτοὺς
 ἀποχρῶν.

Matthew 27 : 5 And tossing the silver pieces into the temple, he left. And
 going away he hanged himself.

Matthew 27 : 5 فطرح الفضة في الهيكل وانصرف. ثم مضى وخنق نفسه.

Matthew 27 : 6 ἀρχιερεὺς δε ἔταξαν αὐτὸν πεχωὺς καὶ ὅτι ἄθμις ὁ ἄθμις
 ἐπὶ ἐκείνῳ καὶ ὅτι ἄθμις ὁ ἄθμις πε.

Matthew 27 : 6 And taking the pieces of silver, the chief priests said, It is
 not lawful to put them into the treasury, since it is the price of blood.

Matthew 27 : 6 فاخذ رؤساء الكهنة الفضة وقالوا لا يحل ان نلقيها في الخزانة لأنها ثمن دم.

Matthew 27 : 7 ἔταξαν οὐκ οὐκ δε αὐτοὺς ἐβόλῃς ὁ ἄθμις ὁ ἄθμις
 πικεραμεὺς εὐμαὶ ὁ ἄθμις ὁ ἄθμις.

Matthew 27 : 7 And taking counsel, they bought of them the potter's field,
 for burial for the strangers.

Matthew 27 : 7 فتشاوروا واشتروا بها حقل الفخاري مقبرة للغرباء.

Matthew 27 : 8 εἴθε φαι αὐτοὺς ἐφ' ὅτι ὁ ἄθμις ὁ ἄθμις καὶ πικερα
 ὁ ἄθμις ὁ ἄθμις ὁ ἄθμις.

Matthew 27 : 8 So that field was called Field of Blood until today.

Matthew 27 : 8 لهذا سمي ذلك الحقل حقل الدم الى هذا اليوم.

Matthew 27 : 9 τότε αὐτοὺς ἐβόλῃς ὁ ἄθμις φητέαυτον ἐβόλῃς ὁ ἄθμις
 πικεραμεὺς εὐμαὶ ὁ ἄθμις καὶ αὐτοὺς ὅτι 3 ὁ γὰρ ὁ ἄθμις ὁ ἄθμις ὁ ἄθμις
 ὁ ἄθμις νενοῦν ὁ ἄθμις.

Matthew 27 : 9 Then was fulfilled that spoken through Jeremiah the
 prophet, saying, And I took the thirty pieces of silver, the price of Him who
 had been priced, on whom they of the sons of Israel set a price,

Matthew 27 : 9 حينئذ تم ما قيل بارميا النبي القائل وأخذوا الثلاثين من الفضة ثمن المثلثين
الذي ثمنوه من بني اسرائيل.

Matthew 27 : 10 ουοζ αυτηιτου θα πιιοζι `μπικεραμευς κατα`φρη†
ετακουαζαζνι νηι `νχε `πδοις.

Matthew 27 : 10 and gave them for the potter's field, as the Lord directed
me. Zech. 11 : 12, 13

Matthew 27 : 10 واعطوها عن حقل الفخاري كما امرني الرب

Matthew 27 : 11 ιηςους δε αqδζι ερατq `μπε`μθο `μπιζηγεμων ουοζ
αqωνεq `νχε πιζηγεμων εqαω `μμος χε `νθοκ πε `πουρο `ντε νιουδαι
ιηςους δε πεααq χε `νθοκ πετqω `μμος.

Matthew 27 : 11 And Jesus stood before the governor. And the governor
questioned Him, saying, Are You the King of the Jews? And Jesus said to
him, You say it.

Matthew 27 : 11 فوقف؟ يسوع؟ امام الوالي فسأله الوالي قائلا أنت ملك اليهود. فقال له
يسوع انت تقول.

Matthew 27 : 12 ουοζ θεν `πχιν`θρουερκατηγοριν εροq `νχε νιαρχηερευς
νεμ νι`πρεζβυτερος `μπεqερουω `ν`ζλι.

Matthew 27 : 12 And when He was accused by the chief priests and the
elders, He answered nothing.

Matthew 27 : 12 وبينما كان رؤساء الكهنة والشيوخ يشتكون عليه لم يجب بشيء.

Matthew 27 : 13 τοτε πεχε πιλατος ναq χε `ν`κqωτεμ αν χε qεερμεθρε
θαροκ `νουηρ.

Matthew 27 : 13 Then Pilate said to Him, Do You not hear how many things
they testify against You?

Matthew 27 : 13 فقال له بيلاطس أما تسمع كم يشهدون عليك.

Matthew 27 : 14 ουοζ `μπεqερουω ναq ουβε `ζλι `νqαχι qωqτε
`ντεqερ`ωφηρι `νχε πιζηγεμων εμαωω.

Matthew 27 : 14 And He did not answer him, not even to one word, so that
the governor greatly marveled.

Matthew 27 : 14 فلم يجبه ولا عن كلمة واحدة حتى تعجب الوالي جدا

Matthew 27 : 15 κατα `πωαι δε νε `τκαζς `μπιζηγεμων τε εχα ουαι εβολ
θεν νηετqονζ `μπιμηq φηεωαουουαωq.

Matthew 27 : 15 And at a feast, the governor customarily released one
prisoner to the crowd, whom they wished.

Matthew 27 : 15 وكان الوالي معتادا في العيد ان يطلق للجمع اسيرا واحدا من ارادوه.

Matthew 27 : 16 νε ουον ουαι δε εqζωνζ `ντοτου `μπιζηου ετε`μμαυ
εουqوني πε ευμου† εροq χε βαραββας.

Matthew 27 : 16 And they had then a notable prisoner, Barabbas.

Matthew 27 : 16 وكان لهم حينئذ اسير مشهور يسمى باراباس.

Matthew 27 : 17 ἔταυθωούτουν ευμα πεχε πιλατος νωου χε νιμ πε ἔτετενουαωγ `νταχαγ νωτεν ἔβολ βαραββας ωαν ιησους φηἔτουμουτ ἔρογ χε πιχριστος.

Matthew 27 : 17 Then they, having been assembled, Pilate said to them, Whom do you wish I may release to you, Barabbas, or Jesus being called Christ?

Matthew 27 : 17 ففيما هم مجتمعون قال لهم بيلاطس من تريدون ان اطلق لكم. باراباس ام يسوع الذي يدعى المسيح.

Matthew 27 : 18 ναφἔμι γαρ πε χε ἔταυτηιγ εθβε ου`φθονος.

Matthew 27 : 18 For he knew they delivered Him up through envy.

Matthew 27 : 18 لانه علم انهم اسلموه حسدا.

Matthew 27 : 19 εφζεμσι δε χι πιβημα αςουωρπ ζαρογ `νχε τεγ`ςζιμι εςχω `μμος χε `μπερερ`ζλι `μπι`θμηι εττη αιωεπ ουμηγ γαρ `νθιζι εθβητγ `μπαἔχωρζ θεν `θραςουἰ.

Matthew 27 : 19 But as he was sitting on the judgment seat, his wife sent to him, saying, Let nothing be to you and that just one. For I have suffered many things today by a dream because of Him.

Matthew 27 : 19 واذ كان جالسا على كرسي الولاية ارسلت اليه امرأته قائلة اياك وذلك البار. لاني تألمت اليوم كثيرا في حلم من اجله.

Matthew 27 : 20 νιαρχηἔρευσ δε νεμ νι`πρεςβυτερος αυθετ`ζθου `ννιμηγ ζινα `νςεερεἔτιν `μβαραββας ιησους δε `νςετακογ.

Matthew 27 : 20 But the chief priests and the elders persuaded the crowds, that they should ask for Barabbas, and to destroy Jesus.

Matthew 27 : 20 ولكن رؤساء الكهنة والشيوخ حرضوا الجموع على ان يطلبوا باراباس ويهلكوا يسوع.

Matthew 27 : 21 αφἔρουω `νχε πιζηγεμων πεχαγ νωου χε νιμ ἔτετενουαωγ `νταχαγ νωτεν ἔβολ θεν παι 2. `νθωου δε πεχωου χε βαραββας.

Matthew 27 : 21 And answering, the governor said to them, From the two, which do you wish that I release to you? And they said, Barabbas.

Matthew 27 : 21 فاجاب الوالي وقال لهم من من الاثنين تريدون ان اطلق لكم. فقالوا باراباس.

Matthew 27 : 22 πεχε πιλατος νωου χε ου πετνααιγ `νιησους φηἔτουμουτ ἔρογ χε πιχριστος πεχωου τηρου χε μαρουαωγ.

Matthew 27 : 22 Pilate said to them, What then should I do to Jesus being called Christ? They all say to him, Crucify Him!

Matthew 27 : 22 قال لهم بيلاطس فماذا افعل بيسوع الذي يدعى المسيح. قال له الجميع ليصلب.

Matthew 27 : 23 πεχαγ νωου `νχε πιζηγεμων χε ου γαρ `μπετζωου πεταγαιγ `νθωου δε `νζουδ ναυωγ ἔβολ ευχω `μμος χε αωγ.

Matthew 27 : 23 But the governor said, For what badness did He do? But they the more cried out, saying, Crucify!

Matthew 27 : 23 فقال الوالي وائي شر عمل. فكانوا يزدادون صراخا قائلين ليصلب.

Matthew 27 : 24 εταρναυ δε `νχε πιλατος χε `γναχεμρηου `ν`ζλι αν αλλα μαλλον ου`ωθορτερ πεθναωωπι αqδι `νουμου αqια νεqχιx εβολ `μπε`μθο `μπιμηω εqχω `μμος χε `τοι `ναθνοβι εβολζα `π`ςνοq `ντε παι`θμηι `νθωτεν ερετενερωωι.

Matthew 27 : 24 And seeing that nothing is gained, but rather an uproar occurs, taking water, Pilate washed his hands before the crowd, saying, I am innocent of the blood of this righteous one; you will see.

Matthew 27 : 24 فلما رأى بيلاطس انه لا ينفع شيئا بل بالحري يحدث شغب اخذ ماء وغسل يديه قدام الجمع قائلا اني بريء من دم هذا البار. ابصروا انتم.

Matthew 27 : 25 ουo2 αqερουω `νχε πιλαος τηρq πεχωου χε πεq`ςνοq ε`ζρηι εχων νεμ εχεν νενωρηι.

Matthew 27 : 25 And answering, all the people said, His blood be on us and on our children.

Matthew 27 : 25 فاجاب جميع الشعب وقالوا دمه علينا وعلى اولادنا.

Matthew 27 : 26 τοτε αqχα βαραββας νωου εβολ ιηcους δε αqερ`φραγελλιον `μμοq αqτηιq εθρουαωq.

Matthew 27 : 26 Then he released Barabbas to them. But having flogged Jesus, he delivered Him up that He might be crucified.

Matthew 27 : 26 حينئذ اطلق لهم باراباس. واما يسوع فجلده واسلمه ليصلب.

Matthew 27 : 27 τοτε νιματοι `ντε πιζηγεμων αυελ ιηcους εφουon επι`πρετωριον αυθουτ` `ντ`ςπιρα τηρς ε`ζρηι εχωq.

Matthew 27 : 27 Then taking Jesus into the praetorium, the soldiers of the governor gathered all the cohort against Him.

Matthew 27 : 27 فاخذ عسكر الوالي يسوع الى دار الولاية وجمعوا عليه كل الكتبة.

Matthew 27 : 28 ουo2 εταυβαωq αυτ` `νου`χλαμς `νκοκκος ζωτq.

Matthew 27 : 28 And stripping Him, they put a scarlet cloak around Him.

Matthew 27 : 28 ففروه والبسوه رداء قرمزيا.

Matthew 27 : 29 ουo2 αυωωντ `νου`χλομ εβολθεν ζανcουρι αυτηιq εχεν τεqαφε ουo2 αυχω `νουκαω qεν τεqχιx `νουιναμ ουo2 ναυζιουι `μμου εχεν `νουκελι `μπεq`μθο ευcωβι `μμοq ευχω `μμος χε χερε `πουρο `ντε νιουδαι.

Matthew 27 : 29 And plaiting a crown of thorns, they placed it on His head, and a reed in His right hand. And bowing the knee before Him, they mocked at Him, saying, Hail, King of the Jews.

Matthew 27 : 29 وضفروا اكليلا من شوك ووضعوه على راسه وقصبة في يمينه. وكانوا يجثون قدامه ويستهزئون به قائلين السلام يا ملك اليهود.

Matthew 27 : 30 ουοζ έταυριθαζ έβουν βεν περζο αυώλι `μπικαω ουοζ αυριουι βεν τεράφε.

Matthew 27 : 30 And spitting at Him, they took the reed and struck at His head.

Matthew 27 : 30 وبصفوا عليه واخذوا القصبه وضربوه على راسه.

Matthew 27 : 31 ουοζ έταυουώ ευςωβι `μμοζ αυβαωζ `ντ`χλαμις ουοζ αυτ` `ννεζ`ζβωζ ζιωτζ ουοζ αυολζ εθρουαωζ.

Matthew 27 : 31 And when they had mocked Him, they stripped off His cloak, and they put His garments on Him and led Him away to crucify Him.

Matthew 27 : 31 وبعدما استهزئوا به نزعوا عنه الرداء والبسوه ثيابه ومضوا به للصلب.

Matthew 27 : 32 ευνηου δε έβολ αυχιμι `νουρωμι `νκυριννεος έπεεραν πε ριμων φαι αυδιτζ `ν`χβα ζινα `ντερελ περ`ςταυρος.

Matthew 27 : 32 And going out, they found a man, a Cyrenean, named Simon. They compelled this one, that he bear His cross.

Matthew 27 : 32 وفيما هم خارجون وجدوا انسانا قيروانيا اسمه سمعان فسخروه ليحمل صليبه.

Matthew 27 : 33 ουοζ έταυι ευμα έωαυμουτ` έροζ χε γολγοθα έτε πιμα `ντε πι`κρανιον πε.

Matthew 27 : 33 And coming to a place called Golgotha, which is called, Place of a Skull,

Matthew 27 : 33 ولما أتوا الى موضع يقال له جلجثة وهو المسمى موضع الجمجمة

Matthew 27 : 34 αυτ` `νουηρπ ναζ ερμοχτ νεμ ουενωαωι ουοζ έταρχεμτπι `μπερ ουωζ έςω.

Matthew 27 : 34 they gave Him vinegar mingled with gall to drink. And having tasted, He would not drink.

Matthew 27 : 34 اعطوه خلا ممزوجا بمرارة ليشرب. ولما ذاق لم يرد ان يشرب.

Matthew 27 : 35 έταυαωζ δε αυφωζ `ννεζ`ζβωζ έ`ζραυ έαυζιωπ έρωου.

Matthew 27 : 35 And having crucified Him, they divided His garments, casting a lot, that might be fulfilled that spoken by the prophet, "They divided My garments to themselves, and they cast a lot over My clothing."

Psa. 22 : 18

Matthew 27 : 35 ولما صلبوه اقتسموا ثيابه مقترعين عليها. لكي يتم ما قيل بالنبي اقتسموا. ثيابي بينهم وعلى لباسي القوا قرعة.

Matthew 27 : 36 ουοζ ναυζεμζι ευάρεζ έροζ `μμαυ.

Matthew 27 : 36 And sitting down, they guarded Him there.

Matthew 27 : 36 ثم جلسوا يحرسونه هناك.

Matthew 27 : 37 ουοζ αυ`ςζε τερετιά ρα`πωωι `ντεράφε ες`ςρηουτ `μπαρητ` χε (φαι πε `πουρο `ντε νιουδαι).

Matthew 27 : 37 And they put up over His head His charge, it having been written : THIS IS JESUS, THE KING OF THE JEWS.

Matthew 27 : 37 وجعلوا فوق راسه علبه مكتوبه هذا هو يسوع ملك اليهود.

Matthew 27 : 38 τότε αυεω κε ρονι 2. νεμαρ ουαι ρατεμουιναμ νεμ ουαι ρατεμχαδη.

Matthew 27 : 38 Then two plunderers were crucified with Him, one off the right, and one off the left of Him.

Matthew 27 : 38 حينئذ صلب معه لسان واحد عن اليمين وواحد عن اليسار

Matthew 27 : 39 νη δε εν αυςινι ναυχεουα έρορ πε ευκιμ `ντουαφε.

Matthew 27 : 39 But those passing by, blasphemed Him, shaking their heads,

Matthew 27 : 39 وكان المجتازون يجدفون عليه وهم يهزون رؤوسهم

Matthew 27 : 40 ευχω `μμος χε φηεθναβελ πιερφει `ντε `φνουτ έβολ ουορ `ντεμκοτq θεν 3. `νέροου ναρμεκ ιςχε `νθοκ πε `πωηρι `μ`φνουτ αμου επεσητ έβολρι πιωε.

Matthew 27 : 40 and saying, You the one razing the temple and building it in three days, if You are the Son of God, come down from the cross.

Matthew 27 : 40 قائلين يا ناقض الهيكل وبانيه في ثلاثة ايام خلص نفسك. ان كنت ابن الله فانزل عن الصليب.

Matthew 27 : 41 φαι πε `μ`φρητ `ννιαρχηερευς νεμ νιςαθ νεμ νι`πρεςβυτερος αυςωβι `μμορ ευχω `μμος.

Matthew 27 : 41 And in the same way, the chief priests with the scribes and elders, mocking, said,

Matthew 27 : 41 وكذلك رؤساء الكهنة ايضا وهم يستهزئون مع الكتبة والشيوخ قالوا

Matthew 27 : 42 χε αμνοζεμ `νζανκεχωουνι `μμον`ωχομ `μμορ έναρμεκ ιςχε `πουρο `μπιςραηλ πε μαρεγι επεσητ τνου έβολ ρι πιωε ουορ `ντενναρτ έρορ.

Matthew 27 : 42 He saved others; He is not able to save Himself. If He is the King of Israel, let Him come down now from the cross, and we will believe Him.

Matthew 27 : 42 خلص آخرين واما نفسه فما يقدر ان يخلصها. ان كان هو ملك اسرائيل فلينزل الآن عن الصليب فنؤمن به.

Matthew 27 : 43 ιςχε `ρθηρ χη έ`φνουτ μαρεμναρμεκ ιςχε τνου `γουαωρ αμχος γαρ χε ανοκ πε `πωηρι `μφτ.

Matthew 27 : 43 He trusted on God. Let Him rescue Him now, if He desires Him. For He said, I am Son of God.

Matthew 27 : 43 قد اتكل على الله فلينقذه الآن ان اراده. لانه قال انا ابن الله.

Matthew 27 : 44 φαι δε ναρε νικεσονι χω `μμορ νηεταυαωου νεμαρ ευτ`ωδνην νεμαρ.

Matthew 27 : 44 And also the plunderers crucified with Him defamed Him, saying the same.

Matthew 27 : 44 وبذلك ايضا كان اللصان اللذان صلبا معه يعيرانه

Matthew 27 : 45 ιςχεν `φναυ `ναχι 6 ἃ `πχακι ωπι χιχεν `πκαχι τηρη ωα `φναυ `ναχι 9. †.

Matthew 27 : 45 And from the sixth hour there was darkness over all the land until the ninth hour.

Matthew 27 : 45 ومن الساعة السادسة كانت ظلمة على كل الارض الى الساعة التاسعة.

Matthew 27 : 46 ἔτα `φναυ δε `ναχι ψι† ωπι αρωω ἐβολ `νχε ιησους θεν ουνω† `ν`θρωου ερωω `μμος χε ἐλωι ἐλωι λεμα ραβακθανι ἔτε φαι πε χε πανου† πανου† εθβε ου ακχατ `νζωκ.

Matthew 27 : 46 And about the ninth hour, Jesus cried out with a loud voice, saying, Eli, Eli, lama sabachthani; that is, "My God, My God, why did You forsake Me?" Psa. 22 : 1

Matthew 27 : 46 ونحو الساعة التاسعة صرخ يسوع بصوت عظيم قائلا ايلي ايلي لما شبقنتي اي الهي الهي لماذا تركتني.

Matthew 27 : 47 ζανουον δε ἐβολθεν νηετὸζι ἐρατου `μμαυ ἐταυζωτεμ ναυχω `μμος χε αμμου† ουβε `ηλιας.

Matthew 27 : 47 And hearing, some of those standing there said, This one calls Elijah.

Matthew 27 : 47 فقوم من الواقفين هناك لما سمعوا قالوا انه ينادي ايليا.

Matthew 27 : 48 ουοζ ρατοτϱ αρωοχι `νχε ουαι ἐβολ`νθητου αρωι `νου`ρφογγος αρωαζς `νζεμχ ουοζ αρωοκς ἐουκαω αυ`τροϱ.

Matthew 27 : 48 And at once, one of them running and taking a sponge, and filling it with "vinegar," put it on a reed and "gave drink to Him." Psa. 69 : 21

Matthew 27 : 48 وللوقت ركض واحد منهم واخذ اسفنجة وملأها خلا وجعلها على قصبة وسقاه.

Matthew 27 : 49 `πςεπι δε ναυχω `μμος χε χαϱ `ντενναυ χε `αρηου `νχε `ηλιας `ντεαυαζμεϱ.

Matthew 27 : 49 But the rest said, Let be; let us see if Elijah is coming to save Him.

Matthew 27 : 49 واما الباقون فقالوا اترك. لنرى هل يأتي ايليا يخلصه.

Matthew 27 : 50 ιησους δε ον αρωω ἐβολθεν ουνω† `ν`θρωου αϱ† `μπι`πνευμα.

Matthew 27 : 50 And crying again with a loud voice, Jesus released His spirit.

Matthew 27 : 50 فصرخ يسوع ايضا بصوت عظيم واسلم الروح

Matthew 27 : 51 ουοζ ις πικαταπεταςμα `ντε πιερφει αqφωq ιςxεν `πωωι
 επεζητ αφερ 2. ουοζ πικαζι αqμονμεν ουοζ νιπετρα αυφωχι.
 Matthew 27 : 51 And, behold! The veil of the temple was torn into two from
 above as far as below. And the earth quaked, and the rocks were sheared!
 Matthew 27 : 51 واذا حجاب الهيكل قد انشق الى اثنين من فوق الى اسفل. والارض
 تزلزلت والصخور تشققت.

Matthew 27 : 52 ουοζ νι`μζαυ αυουων ουοζ ουμηω `νςωμα `ντε
 νηεταυενκοτ `ντε νηεθουαβ αυτωουνου.
 Matthew 27 : 52 And the tombs were opened, and many bodies of the
 saints who had fallen asleep were raised.
 Matthew 27 : 52 والقبور تفتحت وقام كثير من اجساد القديسين الراقدين.

Matthew 27 : 53 ουοζ εταυι εβολ qεν νι`μζαυ μενενα `θρεqτωνq
 αυωενωου εqουν ετβακι 5. 9. υ ουοζ αυουονζου εουμηω.
 Matthew 27 : 53 And coming forth out of the tombs after His resurrection,
 they entered into the holy city and were revealed to many.
 Matthew 27 : 53 وخرجوا من القبور بعد قيامته ودخلوا المدينة المقدسة وظهروا لكثيرين.

Matthew 27 : 54 πιεκατονταρχος δε νεμ νηεθνεμαq ευαρεζ ειηςους εταυναυ
 επιμονμεν νεμ νηεταυωωπι αυερζοτ εμαωω ευxω `μμος xε τα`φμηι νε φαι
 πε `πωηρι `μφ†.
 Matthew 27 : 54 But the centurion and those with him guarding Jesus,
 seeing the earthquake and the things taking place, they feared exceedingly,
 saying, Truly this One was Son of God.
 Matthew 27 : 54 واما قائد المئة والذين معه يحرسون يسوع فلما رأوا الزلزلة وما كان
 خافوا جدا وقالوا حقا كان هذا ابن الله.

Matthew 27 : 55 νε ουον ουμηω δε `ν`ςζιμι `μμαυ ευναυ ζι `φουει ετε ναι νε
 νηεταυμοωι `νςα ιηςους εβολqεν τγαλιεα ευωεμωι `μμοq.
 Matthew 27 : 55 And many women were there, watching from afar off,
 those who followed Jesus from Galilee, ministering to Him;
 Matthew 27 : 55 وكانت هناك نساء كثيرات ينظرن من بعيد وهن كن قد تبعن يسوع من
 الجليل يخدمنه.

Matthew 27 : 56 ναι ετε ναρε μαρια `νqητου πε τμαγδαλινη νεμ μαρια θα
 ιακωβος νεμ `θμαυ `νωζηφ νεμ `θμαυ `ννεωγηρι `νζεβεδεος.
 Matthew 27 : 56 among whom was Mary Magdalene, and Mary the mother
 of James and Joses, and the mother of the sons of Zebedee.
 Matthew 27 : 56 وبينهن مريم المجدلية ومريم ام يعقوب ويوسي وام ابني زبدي

Matthew 27 : 57 ετα ρουζι δε ωωπι αqι `νxε ουρωμι `νραμαδ εβολqεν
 αριμαθεας επεqραν πε ιωζηφ φαι ζωq αφερμαθητης `νιηςους.
 Matthew 27 : 57 And evening having come, a rich man from Arimathea
 Joseph by name who also himself was discipled to Jesus,

ولما كان المساء جاء رجل غني من الرامة اسمه يوسف. وكان هو ايضا Matthew 27 : 57
تلميذا ليسوع.

Matthew 27 : 58 φαι ἔταγι 2α πιλατος αφερέτιν ἔμπισωμα ἔντε ιησους τοτε πιλατος αμυναςα2νι ἔτηι.

Matthew 27 : 58 coming up to Pilate, this one asked for the body of Jesus. Then Pilate commanded the body to be given.

فهذا تقدم الى بيلاطس وطلب جسد يسوع. فامر بيلاطس حينئذ ان يعطى
الجسد.

Matthew 27 : 59 ουοζ αγδι `μπιζωμα `νχε ιωζηφ ακκουλωλγ θεν ουωεντω
εσουαβ.

Matthew 27 : 59 And taking the body, Joseph wrapped it in clean linen,
Matthew 27 : 59 فاخذ يوسف الجسد ولفه بكتان نقي.

Matthew 27 : 60 ουο2 αqχαq θεν πεq`μzαυ `μβερι φηέταqωοκq θεν †πετρα ουο2 αq`ςκερκερ `νουνιω† `νώνι έρωq `μπι`μzαυ αqzωλ.

Matthew 27 : 60 and laid it in his new tomb, which he had cut out in the rock. And rolling a great stone to the door of the tomb, he departed.

ووضعه في قبره الجديد الذي كان قد نحته في الصخرة ثم دحرج حجرا
كبيرا على باب القبر ومضى.

Matthew 27 : 61 ναςχη δε `μμαυ `νχε μαρια τμαγδαλινη νεμ τκε μαρια
ευζεμσι `μπε`μθο `μπι`μζαυ.

Matthew 27 : 61 And there was Mary Magdalene and the other Mary, sitting across from the grave.

وكانت هناك مريم المجدلية ومريم الاخرى جالستين تجاه القبر Matthew 27 : 61

Matthew 27 : 62 ἐπεφρασῆ δε ἔτε μενεζα ἡ παρασκευῆ τε αὐθιουτῆ νξε
νι αρχηερευς νεμ νι φαρισεος ρα πιλατος.

Matthew 27 : 62 And on the morrow, which is after the Preparation, the chief priests and the Pharisees were assembled to Pilate,

وفي الغد الذي بعد الاستعداد اجتمع رؤساء الكهنة والفريسيون الى
بيلاطس

Matthew 27 : 63 ευχω`μμος χε πενδοις ανερ`φμευι χε α`πι`πλανος εττη
χος ιςχεν εγονθ χε μενενςα 3. `νέροου τ'νατωντ.

Matthew 27 : 63 saying, Sir, we have recalled that that deceiver while living said, After three days I will rise.

قائلين. يا سيد قد تذكرنا ان ذلك المضل قال وهو حيّ اني بعد ثلاثة ايام
 Matthew 27 : 63 اقوم.

Matthew 27 : 64 ουαζαζνι ουν ἔταχρο `μπι`μζαυ ωα πιμαζ 3. `νἔζουου
μηπως `ντουι `νχε νεαμαθητης `ντουολα `νδιουι ουοζ `ντουχοζ `μπιλαοζ
ζε αητωνα ἔβολθεν νηεθμουτ ουοζ `ντε †θαἔ `μ`πλανη `τζο ναν ἔ†ζουι†.

Matthew 27 : 64 Therefore, command that the grave be secured until the third day, that His disciples may not come by night and steal Him away, and may say to the people, He is raised from the dead. And the last deception will be worse than the first.

Matthew 27 : 64 فمر بضبط القبر الى اليوم الثالث لئلا يأتي تلاميذه ليلا ويسرقوه ويقولوا للشعب انه قام من الاموات. فتكون الضلالة الاخيرة اشر من الاولى.

Matthew 27 : 65 πεχε πιλατος δε νωου χε ουοντωτεν `μμαυ `νζανκουστωδιὰ μαωενωτεν ματαχροα `μ`φρη† ἐτετενζωουν `μμοα.

Matthew 27 : 65 And Pilate said to them, You have a guard, go away, make it as secure as you know how.

Matthew 27 : 65 فقال لهم بيلاطس عندكم حراس. اذهبوا واضبطوه كما تعلمون.

Matthew 27 : 66 `νθου δε αυωενωου αυταχρο `μπι`μζαυ ἐαυτοβα νεμ νικουστωδιὰ .

Matthew 27 : 66 And going along with the guard, they made the grave secure, sealing the stone.

Matthew 27 : 66 فمضوا وضبطوا القبر بالحراس. وختموا الحجر.

Matthew 28 : 1 ρουζι δε `ννιζαββατον ἐτοουι `μ`φουαι `ννιζαββατον αςι `νχε μαριὰ †μαγδαλινη νεμ †κε μαριὰ ἐναυ ἐπι`μζαυ.

Matthew 28 : 1 But late in the sabbaths, at the dawning into the first of the sabbaths, Mary the Magdalene and the other Mary came to gaze upon the grave.

Matthew 28 : 1 وبعد السبت عند فجر اول الاسبوع جاءت مريم المجدلية ومريم الاخرى لتنظرا القبر.

Matthew 28 : 2 ουοζ ις ουνιω† `μμονμεν ααωωπι ουαγγελος `ντε `πβοις ααι ἐπερητ ἐβολθεν `τφε ουοζ αα `ςκερκερ `μπιωνι ἐβολζι ρωα `μπι`μζαυ ααζεμςι ζιχωα.

Matthew 28 : 2 And, behold! A great earthquake occurred! For descending from Heaven and coming near, an angel of the Lord rolled away the stone from the door and was sitting on it.

Matthew 28 : 2 واذا زلزلة عظيمة حدثت. لان ملاك الرب نزل من السماء وجاء ودحرج الحجر عن الباب وجلس عليه.

Matthew 28 : 3 πεα`ςμοτ δε ναοι `μ`φρη† `νουςετεβρηα ουοζ τεαζεβζω εςουωβω `μ`φρη† `νουχιων.

Matthew 28 : 3 And his face was as lightning and his clothing white as snow.

Matthew 28 : 3 وكان منظره كالبرق ولباسه ابيض كالثلج.

Matthew 28 : 4 ἐβολ δε θεν τεαζο† αυμονμεν `νχε νηεταρεζ ουοζ αυερ `μ`φρη† `νζανρεαμωουτ.

Matthew 28 : 4 And those keeping guard were shaken from the fear of him, and they became as dead.

Matthew 28 : 4 فمن خوفه ارتعد الحراس وصاروا كاموات.

Matthew 28 : 5 αἰερούω δε ἔνε πιαγγελος πεχαῖ ἔνιζιόμι κε ἔμπερερζοῖ ἔνωθεν ἔμι γαρ κε ιησους φηεταυαωῖ πε ετετενκωῖ ἔνσω.

Matthew 28 : 5 But answering, the angel said to the women, You must not fear, for I know that you seek Jesus who has been crucified.

Matthew 28 : 5 فاجاب الملاك وقال للمراتين لا تخافا انما فاني اعلم انكما تطلبان يسوع المصلوب.

Matthew 28 : 6 ἔνε ἔχη ἔμπαυμα αν αἑτωνῖ γαρ ἔμ φρηῖ εταῖχος ἔμωινι ἔναυ ἐπιμα ἔναῖχη ἔμοῖ.

Matthew 28 : 6 He is not here, for He was raised, as He said. Come, see the place where the Lord was lying.

Matthew 28 : 6 ليس هو ههنا لانه قام كما قال. هلم انظروا الموضع الذي كان الرب مضطجعا فيه.

Matthew 28 : 7 ουοῖ ἔνωλεμ μαωενωτεν ἔχος ἔνεῖμαθητης κε αἑτωνῖ ἐβολῖεν νηεθμωουτ ουοῖ ζηππε ἔναερωορῖ ἔρωτεν ἔγγαλιεἔ ἔρετενναυ ἔροῖ ἔμμου ις ζηππε αἑχος νωτεν.

Matthew 28 : 7 And going quickly say to His disciples that He was raised from the dead. And behold! He goes before you into Galilee. You will see Him there. Behold! I told you.

Matthew 28 : 7 واذها سريعا قولا لتلاميذه انه قد قام من الاموات. ها هو يسبقكم الى الجليل. هناك ترونه. ها انا قد قلت لكم.

Matthew 28 : 8 ουοῖ εταυωενωου ἔνωλεμ ἐβολῖα πιῖ μζαυ θεν ουοῖ νεμ ουνωῖ ἔνωῖ ναυδοῖ εταμε νεῖμαθητης.

Matthew 28 : 8 And going away from the tomb quickly, with fear and great joy, they ran to report to His disciples.

Matthew 28 : 8 فخرجتا سريعا من القبر بخوف وفرح عظيم راكضتين لتخبرا تلاميذه.

Matthew 28 : 9 ουοῖ ις ζηππε αἑῖ ἐβολῖ ἔζρω ἔνε ιησους εῖχω ἔμμος κε χερετε ἔνωου δε αυἔμονι ἔνεῖβαλαυ ουοῖ αυουωῖ ἔμμοῖ.

Matthew 28 : 9 But as they were going to report to His disciples, behold, Jesus also met them, saying, Hail! And coming near, they seized His feet and worshiped Him.

Matthew 28 : 9 وفيما هما منطلقتان لتخبرا تلاميذه اذا يسوع لاقاهما وقال سلام لكما. فتقدمتا وامسكتا بقدميه وسجدتا له.

Matthew 28 : 10 τοτε πεχε ιησους νωου κε ἔμπερερζοῖ μαωενωτεν ματαμε ναῖ ςνηου ζινα ἔνωωενωου ἔγγαλιεἔ ουοῖ ςενανυ ἔροι ἔμμου.

Matthew 28 : 10 Then Jesus said to them, Do not fear. Go tell your brothers that they may go into Galilee, and there they will see Me.

Matthew 28 : 10 فقال لهما يسوع لا تخافا. اذهبا قولا لاختوتي ان يذهبا الى الجليل وهناك يرونني.

Matthew 28 : 11 ἔταυωνενωου δε ις ζανουον ἐβολουεν νικουστωδιὰ αὐτὶ ἐτβακι αυταμε νιαρχηερευς ἐζωβ νιβεν ἔταυωωπι.

Matthew 28 : 11 And they, having gone, behold, some of the guard coming into the city reported to the chief priests all things that occurred.

Matthew 28 : 11 وفيما هما ذاهبتان اذا قوم من الحراس جاءوا الى المدينة واخبروا رؤساء الكهنة بكل ما كان.

Matthew 28 : 12 ουοζ ἔταυθουτ νεμ νι`πρεζβυτερος αυερ ουςοδνι αυδι `νζανζατ ευ`μ`πωα αυτηιτου `ννιματοι.

Matthew 28 : 12 And being assembled with the elders, and taking counsel, they gave enough silver to the soldiers,

Matthew 28 : 12 فاجتمعوا مع الشيوخ وتشاوروا واعطوا العسكر فضة كثيرة

Matthew 28 : 13 ευχω `μμος χε ἄχος χε νεγμαθητης αυτὶ `νχωρζ αυολα `νδιουι ζωστε ἐνενοκοτ.

Matthew 28 : 13 saying, Say that his disciples came and stole him by night, we being asleep.

Matthew 28 : 13 قائلين. قولوا ان تلاميذه أتوا ليلا وسرقوه ونحن نيام.

Matthew 28 : 14 ουοζ ἐωωπ `ντε πιζηγεμων ζωτεμ ἐπαισαχι ενέθετ`ζθηα ἄνον ουοζ ενέερ θηνου `νατρωουω.

Matthew 28 : 14 And if this is heard by the governor, we will persuade him and will make you free from anxiety.

Matthew 28 : 14 واذا سمع ذلك عند الوالي فنحن نستعطفه ونجعلكم مطمئين.

Matthew 28 : 15 `νθουο δε ἔταυδι `ννιζατ αυιρι `μ`φρητ ἔταυ`τσαβουο ουοζ ἄ παισαχι ζωρ ἐβολα εν νιουδαι ωα ἐφουο ἐφοου.

Matthew 28 : 15 And taking the silver, they did as they were taught. And this report was spread by the Jews until today.

Matthew 28 : 15 فاخذوا الفضة وفعلوا كما علموهم. فشااع هذا القول عند اليهود الى هذا اليوم

Matthew 28 : 16 πι 11. `μμαθητης αυωνωου ἐ`ζρηι ἐτγαλιλεα ἐ`ζρηι ἐχεν πιτωου ἔτα ιησους τνει νωου ἐροα.

Matthew 28 : 16 But the eleven disciples went into Galilee, to the mount where Jesus appointed them.

Matthew 28 : 16 واما الاحد عشر تلميذا فانطلقوا الى الجليل الى الجبل حيث امرهم يسوع.

Matthew 28 : 17 ουοζ ἔταυναυ ἐροα αυουωωτ `μμοα ζανουον δε αυδισανις.

Matthew 28 : 17 And seeing Him, they worshiped Him. But they doubted.

Matthew 28 : 17 ولما رأوه سجدوا له ولكن بعضهم شكوا.

Matthew 28 : 18 ουοζ αqι `νχε ιησους αqσαχι νεμωου εαχω `μμος χε αυτ ερωωι νιβεν νηι θεν `τφε νεμ ζιχεν πικαζι.

Matthew 28 : 18 And coming up Jesus talked with them, saying, All authority in Heaven and on earth was given to Me.

Matthew 28 : 18 فتقدم يسوع وكلمهم قائلا. دفع اليّ كل سلطان في السماء وعلى الارض

Matthew 28 : 19 μαωενωτεν ουν μα`ςβω `ννιεθνος τηρου `ρετενωμς
`μμου θεν `φραν `μ`φιωτ νεμ `πωηρι νεμ ππι`πνευμα 5. 9. υ.

Matthew 28 : 19 Then having gone, disciple all nations, baptizing them into the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit,

Matthew 28 : 19 فاذهبوا وتلمذوا جميع الامم وعمدوهم باسم الآب والابن والروح القدس

Matthew 28 : 20 `ρετεντ`ςβω νωου `ε`ρεζ `εζωβ νιβεν `εταιζενζεν θηνου
`ρωου ουοζ ις ζηππε `νοκ τχη νεμωτεν `ννιεζου τηρου ωα `πχωκ `βολ
`ντε νι`νεζ `αμην ευαγγελιου του 2\_υ ζωης `αμην `αμην

Matthew 28 : 20 teaching them to observe all things, whatever I commanded you. And, behold, I am with you all the days until the completion of the age. Amen.

Matthew 28 : 20 وعلموهم ان يحفظوا جميع ما اوصيتكم به. وها انا معكم كل الايام الى انقضاء الدهر. آمين

Mark 1 : 1 `ταρχη `μπιευαγγελιον `ντε ιησους πιχριστος `πωηρι `μφτ.

Mark 1 : 1 The beginning of the gospel of Jesus Christ, the Son of God,

Mark 1 : 1 بدء انجيل يسوع المسيح ابن الله

Mark 1 : 2 κατα`φρητ ετ`ςζηουτ θεν `ηςα`ηας πι`προφητης χε ζηππε `νοκ
τναουωρπ `μπαγγελος θα`τζη `μπεκζο φηεθναςοβτ `μπεκμωιτ θαχωκ.

Mark 1 : 2 as it has been written in the Prophets, "Behold, I send My messenger before Your face, who will prepare Your way before You;

Mark 1 : 2 كما هو مكتوب في الانبياء- ها انا ارسل امام وجهك ملاكي الذي يهيئ طريقك قدامك.

Mark 1 : 3 `π`θρωου `μπετωω `βολζι `πωαγε χε ζεβτε `φμωιτ `μ`πδοις
ζουτων νεμμανμοωι.

Mark 1 : 3 the voice of one crying in the wilderness. Prepare the way of the Lord, make His paths straight." Mal. 3 : 1; Isa. 40 : 3

Mark 1 : 3 صوت صارخ في البرية اعدوا طريق الرب اصنعوا سبله مستقيمة.

Mark 1 : 4 αγωωπι δε `νχε ιωαννης πιρεατωμς ζι `πωαγε ουοζ εαζιωω
`νωωμς `μμετανοια θεν ουχω `βολ `ντε ζαννοβι.

Mark 1 : 4 John came baptizing in the wilderness and proclaiming a baptism of repentance for remission of sins.

Mark 1 : 4 كان يوحنا يعمد في البرية ويكرز بمعمودية التوبة لمغفرة الخطايا

Mark 1 : 5 ουοζ ναυνηου `βολ ζαροα `νχε να τλουδεα τηρς `νχωρα νεμ να
ιερουςαλημ τηρου ουοζ ναυδιωμς `ντοτγ θεν πιιορδανης `νιαρο ευουωνζ
`ννουνοβι `βολ.

Mark 1 : 5 And all the Judean country and those of Jerusalem went out to him, and were all baptized by him in the Jordan River, confessing their sins.

Mark 1 : 5 وخرج اليه جميع كورة اليهودية واهل اورشليم واعتمدوا جميعهم منه في نهر الاردن معترفين بخطاياهم.

Mark 1 : 6 ουος ιωαννης ναρε ζανγωι `νχαμουλ τοι ζωτω πε ουος εμμηρ `νουμοχθ `νωαρ εχεν τεϋτπι ουος ναγουεμ `ωχε πε νεμ εβιω `ντε `τκοι.
 Mark 1 : 6 And John was clothed in camel's hair, and a leather girdle about his loin, and eating locusts and wild honey.
 Mark 1 : 6 وكان يوحنا يلبس وبر الابل ومنطقة من جلد على حقويه ويأكل جرادا وعسلا بر يا.

Mark 1 : 7 ουος ναϋζιωω εϋχω `μμος χε `ϋνηου μενευζωι `νχε φηετχορ εζοτεροι φηετε `ντ`μ`πωα αν εχοβςτ ε`θρηι εττουω `νουμουσερ `ντε πεϋθουι.
 Mark 1 : 7 And he proclaimed, saying, He who comes after me is mightier than I, of whom I am not fit to stoop down to loosen the thong of His sandals.

Mark 1 : 7 وكان يكرز قائلا يأتي بعدي من هو اقوى مني الذي لست اهلا ان انحني واحل
 سيور حذائه.

Mark 1 : 8 ανοκ αιτωμς νωτεν θεν ουμωου `νθοϋ δε `ϋναεμς θηνου θεν ου`πνευμα εϋουαβ.
 Mark 1 : 8 I indeed baptized you in water, but He will baptize you in the Holy Spirit.
 Mark 1 : 8 انا عمدتكم بالماء واما هو فسيعمدكم بالروح القدس

Mark 1 : 9 ουος αςωωπι θεν νιεζοου ετε`μμου αϋι `νχε ιηςους εβολθεν ναζαρεθ `ντε τγαλιλεα ουος αϋβιωμς θεν πιορδανης `ντοτϋ `νωαννης.
 Mark 1 : 9 And it happened in those days, Jesus came from Nazareth of Galilee and was baptized by John in the Jordan.
 Mark 1 : 9 وفي تلك الايام جاء يسوع من ناصرة الجليل واعتمد من يوحنا في الاردن.

Mark 1 : 10 ουος ζατοτϋ εϋνηου ε`πωωι εβολθεν πιμωου αϋναυ ενιφηουι εαυφωθ ουος πι`πνευμα `μ`φρητ `νουδρομπι εϋνηου επεσητ ουος αϋδζι ζωωϋ.
 Mark 1 : 10 And going up from the water, immediately He saw the heavens being torn, and the Spirit coming down as a dove upon Him.
 Mark 1 : 10 وللوقت وهو صاعد من الماء رأى السموات قد انشقت والروح مثل حمامة نازلا عليه.

Mark 1 : 11 ουος ου`ςμη ναςωωπι εβολθεν νιφηουι χε `νθοκ πε παωηρι παμενριτ ετατματ `νθητϋ.
 Mark 1 : 11 And there was a voice out of the heavens, You are My Son, the Beloved, in whom I have been delighting. Psalms 2 : 7; Genesis 22 : 2; Isaiah 42 : 1
 Mark 1 : 11 وكان صوت من السموات. انت ابني الحبيب الذي به سررت

Mark 1 : 12 ουος ζατοτϋ α πι`πνευμα ζωτϋ εβολζι `πωαϋε.
 Mark 1 : 12 And the Spirit at once drove Him out into the wilderness.

Mark 1 : 12 وللوقت اخرج الروح الى البرية .

Mark 1 : 13 ουοζ ναϷχη πε Ϸι `πωαμε `ν 4 `νέζουο νεμ 4 `νέχωρζ
ευερπιραζιν `μμοϷ `ντοτϷ `μ`πςατανας ουοζ ναϷχη πε νεμ νιθηριον ουοζ
νιαγγελος ναυωεμωι `μμοϷ.

Mark 1 : 13 And He was there in the wilderness forty days, being tempted by Satan, and was with the wild beasts. And the angels ministered to Him.

Mark 1 : 13 وكان هناك في البرية اربعين يوما يجرب من الشيطان. وكان مع الوحوش.
وصارت الملائكة تخدمه

Mark 1 : 14 ουοζ μενενας `θρουτ `νιωαννης αϷι `νχε ιηςους δε έτγαλιλεα
εϷζιωιω `μπιευαγγελιον `ντε τμετουρο `ντε φτ.

Mark 1 : 14 And after John was delivered up, Jesus came into Galilee proclaiming the gospel of the kingdom of God,

Mark 1 : 14 وبعدما اسلم يوحنا جاء يسوع الى الجليل يكرز ببشارة ملكوت الله .

Mark 1 : 15 ουοζ εϷχω `μμος Ϸε αϷχωκ έβολ `νχε πιςηου ουοζ αςϷωντ `νχε
τμετουρο `ντε `φνουτ `αριμετάνοιν ουοζ ναζτ Ϸεν πιευαγγελιον.

Mark 1 : 15 and saying, The time has been fulfilled, and the kingdom of God draws near. Repent and believe in the gospel.

Mark 1 : 15 ويقول قد كمل الزمان واقترب ملكوت الله. فتوبوا وآمنوا بالانجيل.

Mark 1 : 16 ουοζ έταϷзин έβολ έ`ςκεν `φιομ `ντε τγαλιλεα αϷναυ έςιμων
νεμ αν`δρεας `πςον `νςιμων ευζι`ωνε `νςιτ έ`φιομ Ϸε ουηι γαρ νε ζανουδζι
νε.

Mark 1 : 16 And walking along beside the Sea of Galilee, He saw Simon and his brother Andrew casting a small net in the sea; for they were fishers.

Mark 1 : 16 وفيما هو يمشي عند بحر الجليل ابصر سمعان واندراوس اخاه يلقيان شبكة في البحر. فانهما كانا صيادين.

Mark 1 : 17 ουοζ πεϷαϷ νωου `νχε ιηςους Ϸε `μωινι μοωι `νςωι `νταερ
θηνου `νζανουδζι `νρεϷταζερωμι.

Mark 1 : 17 And Jesus said to them, Come after Me, and I will make you to become fishers of men.

Mark 1 : 17 فقال لهما يسوع هلم ورائي فاجعلكما تصيران صيادي الناس.

Mark 1 : 18 ουοζ αυχα `νου`ωνηου `νςωου Ϸατοτου αυμοωι `νςωϷ.

Mark 1 : 18 And leaving their nets, they immediately followed Him.

Mark 1 : 18 وللقوت تركا شباكهما وتبعاه.

Mark 1 : 19 ουοζ έταϷзин ετζη `νουκουχι αϷναυ έιακωβος `πωηρι
`νζεβεδεος νεμ ιωαννης πεϷον ουοζ `νθωου ζωου ευζι πιχοι ευςοβτ
`ννου`ωνηου.

Mark 1 : 19 And going forward from there a little, He saw James the son of Zebedee, and his brother John. And they were in the boat mending the nets.

ثم اجتاز من هناك قليلا فرأى يعقوب بن زبدي ويوحنا اخاه وهما في السفينة يصلحان الشباك.

Mark 1 : 20 οὐοὶ ζατοτῆ αἰμουτῆ ἔρωου οὐοὶ αὐχα πουιωτ ὁνζωου ζεβεδεος ζιπιχοι νεμ νιμυζθωτης αὐωενωου αὐμοωι ὁνζωῳ.

Mark 1 : 20 And at once He called them. And leaving their father Zebedee in the boat with the hired servants, they went after Him.

Mark 1 : 20 فدعاهما للوقت. فتركا اباهما زبدي في السفينة مع الأجرى وذهبا وراءه.

Mark 1 : 21 οὐοὶ αὐωενωου ἔθουν ἑκαφανναουμ οὐοὶ ζατοτῆ θεν πιζαββατον ἑταῳε ἔθουν ναῳτῆ ζβω θεν τζυναγωγη.

Mark 1 : 21 And they passed along into Capernaum. And entering into the synagogue, at once He taught on the sabbaths.

Mark 1 : 21 ثم دخلوا كفرناحوم وللوقت دخل المجمع في السبت وصار يعلم.

Mark 1 : 22 οὐοὶ ναυερ ὡφηρι ἔχεν τεῳτῆ ζβω ναῳτῆ ζβω γαρ νωου πε ζως ἔρε πεῳερῳωι ὁτοτῆ οὐοὶ ὁφρητῆ αν ὁνιζαθ.

Mark 1 : 22 And they were astounded at His doctrine, for He was teaching them as having authority, and not as the scribes.

Mark 1 : 22 فبهتوا من تعليمه لانه كان يعلمهم كمن له سلطان وليس كالكتبة.

Mark 1 : 23 οὐοὶ ζατοτῆ νε οουον ουρωμι θεν τζυναγωγη εῳθεν ου ὁπνευμα ὁ ἁκαθαرتون οὐοὶ αῳω ἑβωλ.

Mark 1 : 23 And a man with an unclean spirit was in their synagogue. And he cried out,

Mark 1 : 23 وكان في مجمعهم رجل به روح نجس. فصرخ

Mark 1 : 24 εῳωω ὁμοκ χε ἄθوك νεμαν ιηζους πιρεμναζαρεθ ἑτακὶ ἑτακον तेन्ζωουν ὁμοκ χε ὁθοκ νιμ पिअंजिओ ὁντε φτ.

Mark 1 : 24 saying, What is to us and to You, Jesus, Nazarene? Have You come to destroy us? I know You, who You are, the Holy One of God.

Mark 1 : 24 قائلا آه ما لنا ولك يا يسوع الناصري. أتيت لتهلكنا. انا اعرفك من انت قدوس الله.

Mark 1 : 25 οὐοὶ αῳερεπιτιμαν ναῳ ὁνχε ιηζους εῳωω ὁμοκ χε θωμ ὁνρωκ οὐοὶ ἁμου ἑβωλ ὁνηθῳ.

Mark 1 : 25 And Jesus rebuked him, saying, Be quiet, and come out of him.

Mark 1 : 25 فانتهره يسوع قائلا اخرس. واخرج منه.

Mark 1 : 26 οὐοὶ αῳ ὡτερθωρῳ ὁνχε πι ὁπνευμα ὁ ἁκαθαرتون οὐοὶ αῳω ἑβωλθεν ουνιωτῆ ὁ ὁρωου αῳὶ ἑβωλ ζιωτῳ.

Mark 1 : 26 And the unclean spirit convulsing him, and crying out with a loud voice, he came out of him.

Mark 1 : 26 فصرعه الروح النجس وصاح بصوت عظيم وخرج منه.

Mark 1 : 27 ουοζ αυερζοτ τηρου ζωστε `ντουκωτ νεμ `νουερηου εϋω
 `μμος χε ου πε φαι ου`ςβω `μβερι τε χε ζεν ουερωιωι `γουαζζαζνι
 `ννι`πνευμα `νακαθαρτον ρεζωτεμ ναϋ.

Mark 1 : 27 And all were astonished, so as to discuss to themselves, saying, What is this? What new teaching is this, that He commands even the unclean spirits with authority, and they obey Him?

Mark 1 : 27 فتحيروا كلهم حتى سأل بعضهم بعضا قائلين ما هذا. ما هو هذا التعليم الجديد. لانه بسلطان يأمر حتى الارواح النجسة فتطيعه.

Mark 1 : 28 ουοζ à τεϋ`ςμη ρατοτϋ ρωρ `βολ ζεν μαι νιβεν ζεν †περιχωρος τηρς `ντε †γαλιλεà.

Mark 1 : 28 And His fame went out at once into all the Galilean neighborhood.

Mark 1 : 28 فخرج خبره للوقت في كل الكورة المحيطة بالجليل

Mark 1 : 29 ουοζ ρατοτου `εταυι `βολζεν †ρυναγωγη αυι `ξθουν `ε`πηι
 `νςιμων νεμ αν`δρεας `ερε ιακωβος νεμωου νεμ ιωαννης.

Mark 1 : 29 And at once going out of the synagogue, they came into the house of Simon and Andrew, with James and John.

Mark 1 : 29 ولما خرجوا من المجمع جاءوا للوقت الى بيت سمعان واندراوس مع يعقوب ويوحنا.

Mark 1 : 30 `τωωμι δε `νςιμων ναςενκοτ πε ερρημ ουοζ ρατοτου αυχορ ναϋ εθβητς.

Mark 1 : 30 And the mother-in-law of Simon was laid out, stricken by fever. And at once they spoke to Him about her.

Mark 1 : 30 وكانت حمة سمعان مضطجة محومة. فللوقت اخبروه عنها.

Mark 1 : 31 ουοζ αϋι αϋτουνορς `εαϋàμονι `ντερχιϋ ουοζ αϋχας `νχε
 πι`θμομ ουοζ ναςωεμωι `μμου πε.

Mark 1 : 31 And coming near, He raised her up, holding her hand. And the fever left her instantly, and she served them.

Mark 1 : 31 فتقدم واقامها ماسكا بيدها فتركها الحمى حالا وصارت تخدمهم.

Mark 1 : 32 `ετα ρουζι δε ωωπι ζοτε `ετα `φρη ζωτπ αυι νι ναϋ `νουον νιβεν
 ετ`τζεμκηουτ νεμ νη`ετε νιδεμων νεμωου.

Mark 1 : 32 And evening coming, when the sun sank, they brought to Him all those having illness and those having been demon-possessed.

Mark 1 : 32 ولما صار المساء اذ غربت الشمس قدموا اليه جميع السقماء والمجانين.

Mark 1 : 33 ουοζ †βακι τηρς αςθωου† ζιρεν πιρο.

Mark 1 : 33 And the whole city was gathered at the door.

Mark 1 : 33 وكانت المدينة كلها مجمعة على الباب.

Mark 1 : 34 ουοζ αφερφασρι εουμηω ευ`τζεμκηουτ θεν ουμηω `νρη† `νωωνι ουοζ αqζι ουμηω `νδεμων εβoλ ουοζ ναqχω `ννιδεμων εςαχι αν πε χε ουηι γαρ ναυζωουν `μμοq χε πιχριςτος πε.

Mark 1 : 34 And He healed many who had illness of various diseases. And he cast out many demons, and He did not allow the demons to speak, because they knew Him.

Mark 1 : 34 فشفى كثيرين كانوا مرضى بامراض مختلفة واخرج شياطين كثيرة ولم يدع الشياطين يتكلمون لانهم عرفوه

Mark 1 : 35 ουοζ εταqτωνq `νζαν`ατοουι `νωορπ εμαωω αqι εβoλ ουοζ αqωεναq εουμα `νωαγε ουοζ ναqερ`προσευχεςθε `μμαυ.

Mark 1 : 35 And rising up quite early in the night, He went out and went away into a deserted place. And He was praying there.

Mark 1 : 35 وفي الصبح باكرا جدا قام وخرج ومضى الى موضع خلاء وكان يصلي هناك

Mark 1 : 36 ουοζ αqδοχι `νζωq `νχε ζιμων νεμ νηεθνεμαq.

Mark 1 : 36 And Simon and those with him searched for Him.

Mark 1 : 36 فتبعه سمعان والذين معه.

Mark 1 : 37 ουοζ εταυχεμq πεχωου ναq χε ζεκω† `νζωκ τηρου.

Mark 1 : 37 And finding Him, they said to Him, All are seeking You.

Mark 1 : 37 ولما وجدوه قالوا له ان الجميع يطلبونك.

Mark 1 : 38 ουοζ πεχαq νωου χε μαρον εκε μα ενικομοπολις ετθεντ ερον ζινα `ντενζιωω `μμαυ ζωq εταιι γαρ εβoλ επαιζωβ.

Mark 1 : 38 And He said to them, Let us go into the neighboring towns, that I may proclaim there also. For it was for this I came forth.

Mark 1 : 38 فقال لهم لنذهب الى القرى المجاورة لاكمز هناك ايضا لاني لهذا خرجت

Mark 1 : 39 ουοζ αqι εqζιωω θεν `νουςυναγωγη θεν †γαλιλεα τηρς ουοζ νιδεμων εqζιουι `μμου εβoλ.

Mark 1 : 39 And He was proclaiming in their synagogues in all Galilee, and casting out the demons.

Mark 1 : 39 فكان يكرز في مجامعهم في كل الجليل ويخرج الشياطين

Mark 1 : 40 ουοζ αqι ζαροq `νχε ουκακςεζτ εq†ζo εροq ουοζ εqζι `μμοq εχεν νεqκελι εqχω `μμος ναq χε `πδοις εωωπ ακωανουωω ουον`ωχομ `μμοκ ετουβοι.

Mark 1 : 40 And a leper came to Him, begging Him, and falling on his knees to Him, and saying to Him, If You desire, You are able to make me clean.

Mark 1 : 40 فأتى اليه ابرص يطلب اليه جاثيا وقائلا له ان اردت تقدر ان تطهرني

Mark 1 : 41 ιηςους δε εταqωενζητ θαροq αqςουτεν τεqχιx εβoλ αqθινεμαq ουοζ πεχαq ναq χε †ουωω ματουβο.

Mark 1 : 41 And being moved with pity, reaching out the hand, Jesus touched him, and said to him, I am willing. Be made clean!

Mark 1 : 41 فتحن يسوع ومد يده ولمسه وقال له اريد فاطهر.

Mark 1 : 42 ουοζ ϑατοτϑ à πιϑεζτ ωεναϑ èβολζιωτϑ ουοζ αϑτουβο.

Mark 1 : 42 And He having spoken, instantly the leprosy departed from him, and he was made clean.

Mark 1 : 42 فللوقت وهو يتكلم ذهب عنه البرص وطهر.

Mark 1 : 43 ουοζ èταϑ`ϑρεμρωμϑ èθουν èροϑ ϑατοτϑ αϑζιτϑ èβολ.

Mark 1 : 43 And strictly warning him, He at once put him out,

Mark 1 : 43 فاتتهره وارسله للوقت

Mark 1 : 44 ουοζ πεϑαϑ ναϑ ϑε àναυ `μπερϑος `ν`ζλι αλλα μαωενακ ματαμε πιουηβ èροκ ουοζ àνιουι `μπιδωρον èθουν èχεν πεκτουβο φηèτα μω`υϑηϑ ουαζϑαζνι `μμοϑ ευμετμεθρε νωου.

Mark 1 : 44 and said to him, See, tell no one a thing, but go show yourself to the priest, and offer what Moses directed concerning your cleansing, for a testimony to them.

Mark 1 : 44 وقال له انظر لا تقل لاحد شيئا بل اذهب أر نفسك للكهان وقدم عن تطهيرك ما أمر به موسى شهادة لهم.

Mark 1 : 45 `νθοϑ δε èταϑι èβολ αϑερζητϑ `νζιωιω `νουμηω ουοζ èϑερ πεϑϑαϑι èβολ ζωϑτε `ντεϑ`ωτεμϑεμϑομ èι èθουν èβακι `νουωνζ αλλα ναϑωοπ πε ϑεν ζανμωιτ `νωαϑε ουοζ ναυνηου ζαροϑ èβολϑεν ماي νιβεν .

Mark 1 : 45 But going out he began to proclaim much, and to spread about the matter, so that He no longer could openly enter into a city. But He was outside in deserted places. And they came to Him from every quarter.

Mark 1 : 45 واما هو فخرج وابتدأ ينادي كثيرا ويذيع الخبر حتى لم يعد يقدر ان يدخل مدينة .
ظاهرا بل كان خارجا في مواضع خالية وكانوا يأتون اليه من كل ناحية

Mark 2 : 1 ουοζ αϑι ον èθουν èκαφαρναουμ μενεϑϑα ζανèζοου αυϑωτεμ ϑε εϑϑη ϑεν ουηι.

Mark 2 : 1 And again He entered into Capernaum after some days. And it was heard that He was in a house.

Mark 2 : 1 ثم دخل كفرناحوم ايضا بعد ايام فسمع انه في بيت .

Mark 2 : 2 ουοζ à ουμηω θωου† èμαυ ζωϑτε `ντε`ωτεμ πιηι ωλι ϑε ουδε ζιρεν πιρο ουοζ αϑϑαϑι νεμωου `μπιϑαϑι.

Mark 2 : 2 And at once many were gathered, so as none any longer had room, not even to the door. And He spoke the Word to them.

Mark 2 : 2 وللوقت اجتمع كثيرون حتى لم يعد يسع ولا ما حول الباب. فكان يخاطبهم بالكلمة .

Mark 2 : 3 ουοζ αυινι ναϑ `νουαι εϑωηλ èβολ ευϑαι `μμοϑ `νϑε 4. `νρωμι.

Mark 2 : 3 And they came to Him carrying a paralytic, being borne by four.

Mark 2 : 3 وجاءوا اليه مقدمين مفلوجا يحمله اربعة .

Mark 2 : 4 ουοζ `ετε `μπου `ωχεμοχμ `νενο `εθουν εθβε πιμηω αυωενωου `εχεν `πχενεφωρ αυδωρπ `ν`τουαζροι `εβολ `ντε πιηι `εναυχη `νθητq ουοζ `εταυωκι αυχω `μπιδλοχ `επερητ φη`εναρε φηετωηλ `εβολ ενκοτ ζωτq.

Mark 2 : 4 And not being able to draw near to Him, due to the crowd, they unroofed the roof where He was. And digging through, they lowered the cot on which the paralytic was lying.

Mark 2 : 4 واذ لم يقدروا ان يقتربوا اليه من اجل الجمع كشفوا السقف حيث كان وبعدما نقبوه دلوا السرير الذي كان المفلوج مضطجعا عليه.

Mark 2 : 5 ουοζ `εταqναυ `νχε ιηρους `επουναζτ πεχαq `μφηετωηλ `εβολ χε παωηρι νεκνοβι ζεχη νακ `εβολ.

Mark 2 : 5 And seeing their faith, Jesus said to the paralytic, Child, your sins are forgiven to you.

Mark 2 : 5 فلما رأى يسوع ايمانهم قال للمفلوج يا بني مغفورة لك خطاياك.

Mark 2 : 6 νε ουον ζωουον δε `ντε νιζαθ `μμαυ ευζεμςι ουοζ ναυμοκμεκ θεν πουζητ.

Mark 2 : 6 But some of the scribes were sitting there and reasoning in their hearts,

Mark 2 : 6 وكان قوم من الكتبة هناك جالسين يفكرون في قلوبهم

Mark 2 : 7 χε εθβε ου φαι `μπαιρητ χεουα νιμ `ετε ουον `ωχομ `μμοq `εχα νοβι `εβολ `εβηλ `επιουαι `μμαυατq φτ.

Mark 2 : 7 Why does this one speak blasphemies this way? Who is able to forgive sins, except One, God?

Mark 2 : 7 لماذا يتكلم هذا هكذا بتجديف- من يقدر ان يغفر خطايا الا الله وحده.

Mark 2 : 8 ουοζ ζατοτq α ιηρους `εμι θεν πεq `πνευμα χε ζεμοκμεκ `μπαιρητ `ν`θρηι `νθητου πεχαq νωου χε εθβε ου τετενμοκμεκ `εναυ θεν νετενζητ.

Mark 2 : 8 And instantly knowing in His spirit that they reasoned this way within themselves, Jesus said to them, Why do you reason these things in your hearts?

Mark 2 : 8 فللوقت شعر يسوع بروحه انهم يفكرون هكذا في انفسهم فقال لهم لماذا تفكرون بهذا في قلوبكم.

Mark 2 : 9 ου πεθμοτεν `εχος `μφηετωηλ `εβολ χε νεκνοβι ζεχη νακ `εβολ ωαν `εχος χε τωνκ ωλι `μπεκδλοχ ουοζ μαωενακ.

Mark 2 : 9 Which is easier? To say to the paralytic, Your sins are forgiven to you, or to say, Rise up and take your cot and walk?

Mark 2 : 9 أيما ايسر ان يقال للمفلوج مغفورة لك خطاياك. أم ان يقال قم واحمل سريرك وامش.

Mark 2 : 10 ζωνα `νετεν`εμι χε `περωιωι `ντε `πωηρι `μ`φρωμι `εχεν πικαζι `εχα νοβι `εβολ πεχαq `μφηετωηλ `εβολ.

Mark 2 : 10 But that you may know that the Son of Man has authority to forgive sins on the earth, He said to the paralytic,

Mark 2 : 10 ولكن لكي تعلموا ان لابن الانسان سلطانا على الارض ان يغفر الخطايا. قال للمفلوج

Mark 2 : 11 χε `νθοκ πε †χω `μμος νακ τωνκ ωλι `μπεκδλοχ ουοζ μαωενακ `επεκηι.

Mark 2 : 11 I say to you, Rise up and take up your cot and go to your house.

Mark 2 : 11 لك اقول قم واحمل سريرك واذهب الى بيتك.

Mark 2 : 12 ουοζ ςατοτq αqτωνq αqωλι `μπεqδ λοχ ουοζ αqι `εβολ
`μπε`μθο `νουον νιβεν ζωστε `ντουερ`ωφηρι τηρου ουοζ `ντου†ωου
`μ`φνου† ευχω `μμος χε `μπενναυ `εουον `μπαρη† `ενεζ.

Mark 2 : 12 And at once he rose up. And taking his cot, he went out before all, so as all to be astonished and glorified God, saying, Never did we see it this way.

Mark 2 : 12 فقام للوقت وحمل السرير وخرج قدام الكل حتى بهت الجميع ومجّدوا الله قائلين ما رأينا مثل هذا قط.

Mark 2 : 13 ουοζ αqι ον `εβολ ζω `φιομ ουοζ πιμηω τηρq `εναqνηου ζωροq ουοζ ναq†`ςβω νωου πε.

Mark 2 : 13 And He went out by the sea again. And all the crowd came to Him, and He taught them.

Mark 2 : 13 ثم خرج ايضا الى البحر. وأتى اليه كل الجمع فعلمهم.

Mark 2 : 14 ουοζ εqςινιωου αqναυ `ελευι `ντε αλφεος εqζεμςι ζω πιτελωνιον ουοζ πεχαq ναq χε μοωι `νζωι ουοζ αqτωνq αqμοωι `νζωq.

Mark 2 : 14 And passing on, He saw Levi the son of Alpheus sitting at the tax office. And He said to him, Follow Me. And rising up, he followed Him.

Mark 2 : 14 وفيما هو مجتاز رأى لوي بن حلفى جالسا عند مكان الجباية. فقال له اتبعني. فقام وتبعه.

Mark 2 : 15 ουοζ αςωωπι εqρωτεβ θεν πεqηι νε ουον ζωνμηω `ντελωνης νεμ ζωνρεqερνοβι ναυρωτεβ νεμ ιηςους νεμ νεqμαθητης νε ουον ουμηω `μμαυ πε.

Mark 2 : 15 And it happened as He reclined in his house, even many tax collectors and sinners reclined with Jesus and His disciples, for they were many. And they followed Him.

Mark 2 : 15 وفيما هو متكئ في بيته كان كثيرون من العشارين والخطاة يتكئون مع يسوع وتلاميذه لانهم كانوا كثيرين وتبعوه.

Mark 2 : 16 ουοζ ναυμοωι `νζωq πε `νχε νιςαθ νεμ νιφαριςεος ουοζ `εταυναυ χε `qουωμ νεμ νιτελωνης νεμ νιρεqερνοβι ναυχω `μμος `ννεqμαθητης χε εθβε ου `qουωμ ουοζ `qςω νεμ νιτελωνης νεμ νιρεqερνοβι `νχε πετενρεq†`ςβω.

Mark 2 : 16 And the scribes and Pharisees seeing Him eating with tax collectors and sinners, they said to His disciples, Why is it that He eats and drinks with the tax collectors and sinners?

Mark 2 : 16 واما الكتبة والفريسيون فلما رأوه يأكل مع العشارين والخطاة قالوا لتلاميذه ما باله يأكل ويشرب مع العشارين والخطاة.

Mark 2 : 17 ουοζ ἐταφωτεμ `νχε ιησους πεχαφ νωου χε ρεερ`χρηὰ αν `νχε νηετχορ `μπιςηνι αλλα νηεθμοκζ νεταιι γαρ αν ἐθαζεμ νι`θμηι αλλα νιρεφερνοβι ευμετανοιὰ.

Mark 2 : 17 And hearing, Jesus said to them, Those who are strong have no need of a physician, but those badly having illness. I did not come to call the righteous to repentance, but sinners.

Mark 2 : 17 فلما سمع يسوع قال لهم. لا يحتاج الاصحاء الى طبيب بل المرضى. لم آت لادعو لم أبراراً بل خطاة الى التوبة.

Mark 2 : 18 ουοζ ναρε νιμαθητης `ντε ιωαννης νεμ να νιφαριςεος ερνηςτευιν ουοζ αυι ζαροφ πεχωου ναφ χε εθβε ου νιμαθητης `ντε ιωαννης νεμ νιφαριςεος ρεερνηςτευιν νεκμαθητης δε ρεερνηςτευιν αν.

Mark 2 : 18 And John's disciples, and those of the Pharisees, were fasting. And they came and said to Him, Why do John's disciples and those of the Pharisees fast, but your disciples do not fast?

Mark 2 : 18 وكان تلاميذ يوحنا والفريسيين يصومون. فجاءوا وقالوا له لماذا يصوم تلاميذ يوحنا ولا يصومون والفريسيين. واما تلاميذك فلا يصومون.

Mark 2 : 19 ουοζ αφερουω `νχε ιησους πεχαφ νωου χε μη ουον`ωχομ `ννενωηρι `μπιπατweλετ ερνηςτευιν ζος εφνεμωου `νχε πιπατweλετ `χρονοζ νιβεν ζος πιπατweλετ νεμωου `μμον`ωχομ `μμωου ξερνηςτευιν.

Mark 2 : 19 And Jesus said to them, Can the sons of the bridechamber fast while the groom is with them? What time they have the groom with them, they cannot fast.

Mark 2 : 19 فقال لهم يسوع هل يستطيع بنو العرس ان يصوموا والعريس معهم. ما دام العريس معهم لا يستطيعون ان يصوموا.

Mark 2 : 20 ρενηου δε `νχε ζανεζοου ζοταν αυωανωλι `μπιπατweλετ `ντοτου τοτε ρεναερνηςτευιν ζεν νιεζοου ξετε`μμου.

Mark 2 : 20 But the days will come when the groom will be taken away from them, and then they will fast in those days.

Mark 2 : 20 ولكن ستأتي ايام حين يرفع العريس عنهم فحينئذ يصومون في تلك الايام.

Mark 2 : 21 ου γαρ `μπαρε `ζλι θερπ ουτωις `μβερι εου`ζβωζ `ναπας `μμον ωαρε πιβερι ελ πιμοζ `ντε παπας ουοζ `ντε ουφωζ ωωπι εφζωου `νζουδ.

Mark 2 : 21 And no one sews a patch of unmilled cloth on an old garment, else it takes away its fullness, the new from the old, and a worse tear occurs.

Mark 2 : 21 ليس احد يخط رقعة من قطعة جديدة على ثوب عتيق وإلا فالملء الجديد ياخذ من العتيق فيصير الخرق اردأ.

Mark 2 : 22 ουοζ `μπαυζι ηρπ `μβερι `εάσκοζ `νάπας `μμον ωαρε πιηρπ φεζ νιάσκοζ ουοζ ωαρε πιηρπ τακο νεμ νιάσκοζ αλλα ωαυζι ηρπ `μβερι `εάσκοζ `μβερι.

Mark 2 : 22 And no one puts new wine into old skins, else the new wine bursts the skins, and the wine pours out, and the skins will be destroyed. But new wine is put into fresh skins.

Mark 2 : 22 وليس احد يجعل خمرًا جديدة في زقاق عتيقة لئلا تشق الخمر الجديدة الزقاق فبالخمر تنصب والزقاق تتلف. بل يجعلون خمرًا جديدة في زقاق جديدة

Mark 2 : 23 ουοζ αςωωπι `εταμωωι θεν νισαββατον `εβολζιτοτου `ννιροτ ουοζ νεμαθητης αυερζητης ευμωωι ζι πιμωιτ `εφεχ θεμς.

Mark 2 : 23 And it happened, He went along through the grain fields in the sabbaths. And His disciples began to make way, plucking the heads of grain.

Mark 2 : 23 واجتاز في السبت بين الزروع. فابتدأ تلاميذه يقطفون السنابل وهم سائرون.

Mark 2 : 24 ουοζ ναρε νιφαριςεος χω `μμος ναϋ χε `αναν χε ου πετου`ρι `μμοϋ θεν νισαββατον `μπετ`ζωε `ναιϋ αν.

Mark 2 : 24 And the Pharisees said to Him, Behold, why do they do that which is not lawful on the sabbaths?

Mark 2 : 24 فقال له الفريسيون. انظر- لماذا يفعلون في السبت ما لا يحل.

Mark 2 : 25 ουοζ ναϋχω `μμος νωου χε `μπετενωω `νεζ χε ου πεταϋαιϋ `νχε δαυιδ ζοτε `εταμερ`χρια ουοζ `εταϋ`ζκο νεμ νηεθνεμαϋ.

Mark 2 : 25 And He said to them, Did you never read what David did when he had need and hungered, he and those with him,

Mark 2 : 25 فقال لهم أما قرأتم قط ما فعله داود حين احتاج وجاع هو والذين معه.

Mark 2 : 26 πως αμωενανϋ `εθουν `ε`πηι `μ`φνουτ ναζραϋ `ν`αβιαθαρ πιαρχη`ερευς ουοζ νιωικ `ντε τ`προθεζις αμουδμου νη`ετε `ν`ζωε ναϋ αν `εουδμου `εβηλ `ενιουηβ `μμουατου ουοζ αϋτ `ννικεχωουνι `ενανχη νεμαϋ `μμου.

Mark 2 : 26 how he entered the house of God in the days of Abiathar the high priest, and ate the Loaves of the Presentation, which it is not lawful to eat, except for the priests, and he even gave to those being with him?

Mark 2 : 26 كيف دخل بيت الله في ايام ابياثار رئيس الكهنة واكل خبز التقدمة الذي لا يحل اكله إلا للكهنة واعطى الذين كانوا معه ايضا.

Mark 2 : 27 ουοζ πεχαϋ νωου χε `ετα `πςαββατον ωωπι εθβε πιρωμι ουοζ πιρωμι αν εθβε πςαββατον.

Mark 2 : 27 And He said to them, The sabbath came into being for man's sake, not man for the sabbath's sake.

Mark 2 : 27 ثم قال لهم السبت انما جعل لاجل الانسان لا لاجل السبت.

Mark 2 : 28 ζωςτε `πδοις `μπςαββατον πε `πωηρι `μ`φρωμι .

Mark 2 : 28 So then the Son of Man is Lord of the sabbath also.

Mark 2 : 28 اذا ابن الانسان هو رب السبت ايضا

Mark 3 : 1 ουοz αqι on εθουν ετουςυναγωγη ουοz νε ουον ουρωμι `μμαυ πε ερε τεqχιx ωουωου.

Mark 3 : 1 And again He entered into the synagogue. And there was a man who had a withering of the hand.

Mark 3 : 1 ثم دخل ايضا الى المجمع. وكان هناك رجل يده يابسة

Mark 3 : 2 ουοz ναυ† `ν`zθηου ναq πε xε αν `qναερφαθρι εροq θεν νιcαββατον zινα `ντουερκατηγοριν εροq.

Mark 3 : 2 And they watched Him, whether He will heal him on the sabbaths, that they might accuse Him.

Mark 3 : 2 فصاروا يراقبونه هل يشفيه في السبت. لكي يشتكوا عليه

Mark 3 : 3 ουοz πεxαq `μπιρωμι ερε τεqχιx ωουωου xε τωνκ θεν `θμη†.

Mark 3 : 3 And He said to the man who had a withering of the hand, Rise up into the middle.

Mark 3 : 3 فقال للرجل الذي له اليد اليابسة قم في الوسط

Mark 3 : 4 ουοz πεxαq νωου xε `cωε `νερπεθανεq θεν νιcαββατον ωαν εερπετζωου ουψυχη εναzμεc ωαν εθοθβεc `νθωου δε αυχαρωου.

Mark 3 : 4 And He said to them, Is it lawful to do good on the sabbaths, or to do evil? To save a soul, or to kill? But they were silent.

Mark 3 : 4 ثم قال لهم هل يحل في السبت فعل الخير او فعل الشر. تخلص نفس او قتل. فسكتوا

Mark 3 : 5 ουοz εταqχουω† ερωου θεν ου`μβον εqμοκz `νζη† ε`zρηι εxεν πιθωμ `ντε πουζη† πεxαq `μπιρωμι xε cουτεν τεκχιx εβολ ουοz εταqcουτωνc αcουxαι `νxε τεqχιx.

Mark 3 : 5 And having looked around on them with anger, being greatly grieved over the hardness of their heart, He said to the man, Stretch out your hand! And he stretched out, and his hand was restored sound as the other.

Mark 3 : 5 فنظر حوله اليهم بغضب حزينا على غلاظة قلوبهم وقال للرجل مّد يدك. فمدّها. فعادت يده صحيحة كالاخرى

Mark 3 : 6 ουοz εταυ† εβολ cατοτου `νxε νιαρχηερευc αυ†ρι `νουσoδνι νεμ νι`ηρωδιανoc θαροq zινα `ντουτακοq.

Mark 3 : 6 And going out, the Pharisees at once took counsel with the Herodians against Him, how they might destroy Him.

Mark 3 : 6 فخرج الفريسيون للوقت مع الهيروديسين وتشاوروا عليه لكي يهلكوه

Mark 3 : 7 ουοz ιηcουc νεμ νεqμαθη†ηc αυεραναχωριν ε`cκεν `φιομ ουοz ουμηω εqω εβολθεν †γαλιλεα αqερακολουθιν νεμ †ιουδεα.

Mark 3 : 7 And Jesus withdrew to the sea with His disciples; and a great multitude from Galilee and from Judea followed Him,

Mark 3 : 7 فانصرف يسوع مع تلاميذه الى البحر وتبعه جمع كثير من الجليل ومن اليهودية

Mark 3 : 8 νεμ Ιερουσαλημ νεμ †ζυδουμεα νεμ ζιμηρ `μπιορδανης νεμ κεμηω εγωω `εβολσεν να τυρος νεμ `τσιδων ευσωτεμ `νη`ναα`ιρι `μμου αυι ζαροα.

Mark 3 : 8 also some from Jerusalem, and from Idumea, and beyond the Jordan, also those around Tyre and Sidon. A great multitude came to Him, hearing how much He was doing.

Mark 3 : 8 ومن اورشليم ومن ادومية ومن عبر الاردن- والذين حول صور وصيدا جمع كثير از .سمعوا كم صنع اتوا اليه

Mark 3 : 9 ουοζ ααχοζ `νεαμαθητης ζινα `ντε ουχοι μουν `εροα εθβε πιμηω ζινα `ντου `ωτεμζεαζωα.

Mark 3 : 9 And He spoke to His disciples that a small boat should stay near to Him because of the crowd, that they might not press upon Him.

Mark 3 : 9 فقال لتلاميذه ان تلازمه سفينة صغيرة لسبب الجمع كي لا يرحمونه

Mark 3 : 10 ζανμηω γαρ νααερφααρι `ερωου ζωστε `ντουι `εαωα `ντουδινεμαα `νχε ουον νιβεν `ναρε ζανμαστιγξ νεμωου.

Mark 3 : 10 For He healed many, so that they fell on Him, that they might touch Him, as many as had plagues.

Mark 3 : 10 لانه كان قد شفى كثيرين حتى وقع عليه ليلمسه كل من فيه داء

Mark 3 : 11 ουοζ νι`πνευμα `νακαθαρτον `εωωπ `ντουναυ `εροα ωαυζιτου `ε`αρηι ααααα ουοζ ναυωω `εβολ ευαω `μμος χε `νθοκ πε `πωρηι `μφ†.

Mark 3 : 11 And when the unclean spirits saw Him, they fell down before Him, and cried out, saying, You are the Son of God!

Mark 3 : 11 والارواح النجسة حينما نظرتة خرت له وصرخت قائلة انك انت ابن الله

Mark 3 : 12 ουοζ ααερ`επιτιμαν νωου `νουμηω ζινα `νζε`ωτεμουονζα `εβολ.

Mark 3 : 12 And He warned them very much that they should not reveal Him.

Mark 3 : 12 واوصاهم كثيرا ان لا يظهره

Mark 3 : 13 ουοζ ααωεναα `ε`αρηι `εαεν πιτωου ουοζ ααμου† `νη`εααουαωου `νθοα ουοζ αυωενωου ζαροα.

Mark 3 : 13 And He went up into the mountain, and He called near whom He desired. And they went to Him.

Mark 3 : 13 ثم صعد الى الجبل ودعا الذين ارادهم فذهبوا اليه

Mark 3 : 14 ουοζ ααθαμιε 12. νη`εαα†ρενου χε νιαποστολος ζινα `ντουδζι νεμαα ουοζ ζινα `ντεαουορπου `εζιωω.

Mark 3 : 14 And He made disciples of twelve, that they might be with Him; and that He might send them to proclaim,

Mark 3 : 14 واقام اثني عشر ليكونوا معه وليرسلهم ليكرزوا 14 Mark 3 :

Mark 3 : 15 ουοz εθρε `περωιωι ωωπι `ντοτου `ερφαθρι `εωωνι ουοz `εζι δεμων `εβολ.

Mark 3 : 15 and to have authority to heal diseases, and to cast out the demons.

Mark 3 : 15 ويكون لهم سلطان على شفاء الامراض واخراج الشياطين 15 Mark 3 :

Mark 3 : 16 ουοz αqτ `νουραν `εξιμων χε πετρος.

Mark 3 : 16 And He put on Simon the name Peter.

Mark 3 : 16 وجعل لسمعان اسم بطرس 16 Mark 3 :

Mark 3 : 17 ουοz ιακωβος `πωηρι `νζεβεδεος νεμ ιωαννης `προν `νιακωβος ουοz αqτ `νζανραν `ερωου χε βο`ανεργες `τε φαι πε χε νιωηρι `ντε τθαραβαι.

Mark 3 : 17 And on James the son of Zebedee, and John the brother of James, He put on them the names Boanerges, which is, Sons of Thunder.

Mark 3 : 17 ويعقوب بن زبدي ويوحنا اخا يعقوب وجعل لهما اسم بوانرجس اي ابني الرعد 17 Mark 3 :

Mark 3 : 18 αν`δρεας νεμ φιλιππος βαρθολομεος νεμ ματθεος νεμ θωμας νεμ ιακωβος `ντε αλφεος νεμ αδδεος νεμ ριμων πικανανεος.

Mark 3 : 18 Also He appointed Andrew, and Philip, and Bartholomew, and Matthew, and Thomas, and James the son of Alpheus, and Thaddaeus, and Simon the Canaanite,

Mark 3 : 18 واندراوس وفيلبس وبرثولماوس ومتى وتوما ويعقوب بن حلفى وتداوس وسمعان القانوي 18 Mark 3 :

Mark 3 : 19 νεμ ιουδας πικκαριωτης φη`εταqτηι.

Mark 3 : 19 and Judas Iscariot, who also betrayed Him. And He came into a house.

Mark 3 : 19 ويهوذا الاسخريوطي الذي اسلمه. ثم أتوا الى بيت 19 Mark 3 :

Mark 3 : 20 ουοz αqι `εθουν `εουηι ουοz αqθωουτ `ον `νχε πιμηω ζωστε `ντου `ωτεμχεμχομ ουδε `εουεμ ωικ.

Mark 3 : 20 And again a crowd came together, so as they were not able even to eat bread.

Mark 3 : 20 فاجتمع ايضا جمع حتى لم يقدرُوا ولا على اكل خبز 20 Mark 3 :

Mark 3 : 21 ουοz `εταυρωτεμ `νχε νη`ετενουq αυι `εβολ `ε`μονι `μμοq ναυχω γαρ `μμος πε χε `α πεqζητ ριζι.

Mark 3 : 21 And hearing, those with Him went out to take hold of Him; for they said, He is out of wits.

Mark 3 : 21 ولما سمع اقرباؤه خرجوا ليمسكوه لانهم قالوا انه مختل 21 Mark 3 :

Mark 3 : 22 ουοζ ναρε νιζαθ `εταυι `εβολ θεν Ιερουσαλημ ναυχω `μμοζ κε βελζεβουλ εθνεμαζ ουοζ κε θεν `παρχων `ντε νιδεμων αqζιουι `ννιδεμων `εβολ.

Mark 3 : 22 And coming down from Jerusalem, the scribes said, He has Beelzebub; and He casts out demons by the ruler of the demons.

Mark 3 : 22 واما الكتبة الذين نزلوا من اورشليم فقالوا ان معه بعليزبول. وانه برئيس الشياطين يخرج الشياطين.

Mark 3 : 23 ουοζ `εταqμου† `ερωου ναqχω `μμοζ νωου θεν ζανπαρaboλη κε πως ουον `ωχομ `ντε `πςατανας ζι `πςατανας `εβολ.

Mark 3 : 23 And calling them near, He spoke to them in parables, saying, How can Satan cast out Satan?

Mark 3 : 23 فدعاهم وقال لهم بامثال كيف يقدر شيطان ان يخرج شيطانا.

Mark 3 : 24 ουοζ `εωωπ `ντε ουμετουρο φωω `ε`ζρας `μμον `ωχομ `ντεζδζι `ερατς `νχε †μετουρο `ετε`μμαυ.

Mark 3 : 24 And if a kingdom is divided against itself, that kingdom cannot stand.

Mark 3 : 24 وان انقسمت مملكة على ذاتها لا تقدر تلك المملكة ان تثبت.

Mark 3 : 25 ουοζ `εωωπ `ντε ουηι φωω `ε`ζραq `μμον `ωχομ `ντεqδζι `ερατq `νχε πιηι `ετε`μμαυ.

Mark 3 : 25 And if a house is divided against itself, that house is not able to stand.

Mark 3 : 25 وان انقسم بيت على ذاته لا يقدر ذلك البيت ان يثبت.

Mark 3 : 26 ουοζ ιςχε `πςατανας πεταqτωνq `εχωq `μμιν `μμοq ουοζ αqφωω `μμον `ωχομ `μμοq `εδζι `ερατq αλλα ουοντεq ουχωκ.

Mark 3 : 26 And if Satan rises upon himself, and has been divided, he is not able to stand, but he has an end.

Mark 3 : 26 وان قام الشيطان على ذاته وانقسم لا يقدر ان يثبت بل يكون له انقضاء.

Mark 3 : 27 αλλα `μμον `ωχομ `ντε `ζλι ωε `εθουν `ε`πηι `μπιχωρι `ντεqζωλεμ `ννεq`ςκευος `εβηλ `ντεqζωνζ `μπιχωρι `νωορπ ουοζ τοτε `ντεqζωλεμ `μπεqηι.

Mark 3 : 27 No one, not any, having entered into his house, is able to plunder the vessels of the strong one, unless he first tie up the strong one; and then he will plunder his house.

Mark 3 : 27 لا يستطيع احد ان يدخل بيت قوي وينهب امتعته ان لم يربط القوي اولا وحينئذ ينهب بيته.

Mark 3 : 28 `αμην †χω `μμοζ νωτεν κε ζωβ νιβεν ευ`χαυ `εβολ `ννιωηρι `ντε νιρωμι νινοβι νεμ νιχεουα τηρου `ετουναχεουα `μμου.

Mark 3 : 28 Truly I say to you, All the sins will be forgiven to the sons of men, and whatever blasphemies they have blasphemed;

Mark 3 : 28 الحق اقول لكم ان جميع الخطايا تغفر لبني البشر والتجاذيف التي يجدفونها.

Mark 3 : 29 φη δε εθναχεουα̃ ἐπι πνευμα εθουαβ̃ μμον χω̃ ἐβολ̃ νταϩ ωα̃
ἐνεζ̃ αλλα̃ `χοι̃ ν̃ενοχος̃ νουζαπ̃ ν̃ενεζ̃.

Mark 3 : 29 but whoever blasphemes against the Holy Spirit has no remission unto the age, but is liable to eternal judgment

Mark 3 : 29 ولكن من جَدَّف على الروح القدس فليس له مغفرة الى الابد بل هو مستوجب دينونة ابدية.

Mark 3 : 30 ξε ναυχω̃ μμος̃ ξε ουον̃ ου̃ πνευμα̃ ν̃ `ακαθαρτον̃ νεμαϩ̃.

Mark 3 : 30 because they said, He has an unclean spirit.

Mark 3 : 30 لانهم قالوا ان معه روحا نجسا

Mark 3 : 31 ουοζ̃ αυ̃ ν̃χε̃ τεϩμαυ̃ νεμ̃ νεϩ̃ ζνηου̃ ουοζ̃ αυ̃οζ̃ι̃ ἐρατου̃ ζαβολ̃
ουοζ̃ αυ̃ουωρπ̃ ζαροϩ̃ ευμου†̃ ἐροϩ̃.

Mark 3 : 31 Then His mother and brothers came. And standing outside, they sent to Him, calling Him.

Mark 3 : 31 فجاءت حينئذ اخوته وامه ووقفوا خارجا وارسلوا اليه يدعونه.

Mark 3 : 32 ουοζ̃ ναρε̃ πιμηω̃ ζεμσι̃ `μπεϩκω†̃ ουοζ̃ πεχωου̃ ναϩ̃ ξε̃ ις̃ τεκμαυ̃
νεμ̃ νεκ̃ ζνηου̃ ζαβολ̃ ευκω†̃ ν̃ςωκ̃.

Mark 3 : 32 And a crowd sat around Him. And they said to Him, Behold, Your mother and Your brothers seek You outside.

Mark 3 : 32 وكان الجمع جالسا حوله فقالوا له هوذا امك واخوتك خارجا يطلبونك.

Mark 3 : 33 ουοζ̃ ἐταϩ̃ερουω̃ πεχαϩ̃ νωου̃ ξε̃ νιμ̃ τε̃ ταμαυ̃ νεμ̃ να̃ ζνηου̃.

Mark 3 : 33 And He answered them, saying, Who is My mother or My brothers?

Mark 3 : 33 فاجابهم قائلا من امي واخوتي.

Mark 3 : 34 ουοζ̃ ἐταϩ̃χουω†̃ ἐνηετ̃ζεμσι̃ `μπεϩκω†̃ πεχαϩ̃ ξε̃ ις̃ ταμαυ̃ νεμ̃
να̃ ζνηου̃.

Mark 3 : 34 And having looked around on those sitting around Him in a circle, He said, Behold, My mother and My brothers!

Mark 3 : 34 ثم نظر حوله الى الجالسين وقال ها امي واخوتي.

Mark 3 : 35 φη̃ γαρ̃ νιβεν̃ εθναερ̃ πετεζνε̃ `φνου†̃ φαι̃ πε̃ παζον̃ νεμ̃ ταζωνι̃
νεμ̃ ταμαυ̃ .

Mark 3 : 35 For whoever does the will of God, this one is My brother, and My sister, and My mother.

Mark 3 : 35 لان من يصنع مشيئة الله هو اخي واختي وامي

Mark 4 : 1 ουοζ̃ παλιν̃ αϩερ̃ζητς̃ ν†̃ ζβω̃ ἐ̃ ζκεν̃ `φιομ̃ ουοζ̃ αυ̃θου†̃ ἐροϩ̃
ν̃χε̃ ουμηω̃ εϩοω̃ ζωζε̃ ν̃τεϩα̃ληι̃ ἐ̃ πχοι̃ ν̃τεϩζεμσι̃ ζεν̃ `φιομ̃ ουοζ̃ ναρε̃
πιμηω̃ τηρϩ̃ ζατεν̃ `φιομ̃ ζι̃ πι̃ χρο̃.

Mark 4 : 1 And again He began to teach by the sea. And a large crowd was gathered to Him, so that He entered into the boat in order to sit in the sea. And all the crowd were on the land toward the sea.

Mark 4 : 1 وابتدأ ايضا يعلم عند البحر. فاجتمع اليه جمع كثير حتى انه دخل السفينة وجلس على البحر والجمع كله كان عند البحر على الارض

Mark 4 : 2 οὐοὶ ναυτῶν βω νωου ἡγανμηω θεν γανπαρβολη οὐοὶ ναυχω ἡμος νωου θεν τεγῶν.

Mark 4 : 2 And He taught them many things in parables, and said to them in His teaching :

Mark 4 : 2 فكان يعلمهم كثيرا بامثال وقال لهم في تعليمه

Mark 4 : 3 κε ρωτεμ ζηππε αἰ ἐβολ ἡνε πηρεγσιτ ἐσιτ.

Mark 4 : 3 Listen! Behold, the sower went out to sow.

Mark 4 : 3 اسمعوا. هوذا الزارع قد خرج ليزرع.

Mark 4 : 4 οὐοὶ αῤωωπι θεν ἡπιν ἡρεγσιτ ουαι μεν αḡει ἐῤκεν πιμωιτ οὐοὶ αὐὶ ἡνε νιγλαατ αυουομ.

Mark 4 : 4 And as he sowed, it happened that one indeed fell by the wayside; and the birds of the heaven came and devoured it.

Mark 4 : 4 وفيما هو يزرع سقط بعض على الطريق فجاءت طيور السماء واكلته.

Mark 4 : 5 οὐοὶ κεουαι αḡει ἔχεν πιμα ἡπετρα πιμα ἔτε ἡμον ουμηω ἡκαγὶ ἡμογ οὐοὶ ρατοτγ αḡρωτ εθβε κε ἡμοντεγ ωωκ ἡκαγ.

Mark 4 : 5 And another fell on the stony place where it did not have much earth. And it sprang up at once, due to not having deepness of earth.

Mark 4 : 5 وسقط آخر على مكان محجر حيث لم تكن له تربة كثيرة. فنبت حالا اذ لم يكن له عمق ارض.

Mark 4 : 6 οὐοὶ γοτε ἔταγωαι ἡνε ἡρη αḡερκαυμα οὐοὶ εθβε κε ἡμοντεγ ἡνουι αḡωωου.

Mark 4 : 6 And the sun rising, it was scorched. And through not having root, it was dried out.

Mark 4 : 6 ولكن لما اشرقت الشمس احترق. واذ لم يكن له اصل جف.

Mark 4 : 7 οὐοὶ κεουαι αḡει ἔχεν νιγουρι οὐοὶ ἔταυὶ ἐῤρηι ἡνε νιγουρι αὐοχγ οὐοὶ ἡπεγῑουταγ.

Mark 4 : 7 And another fell into the thorn-bushes, and the thorn-bushes grew up and choked it; and it did not yield fruit.

Mark 4 : 7 وسقط آخر في الشوك. فطلع الشوك وخنقه فلم يعطي ثمرا.

Mark 4 : 8 οὐοὶ γανκε ουον αḡει ἔχεν ουκαγὶ εθβανεγ οὐοὶ αὐτ ουταγ εḡνηου ἐῤρηι αḡερευθενιν οὐοὶ ουαι αḡεν 3 κεουαι 6 κεουαι 10.

Mark 4 : 8 And another fell into the good ground, and yielded fruit, going up and increasing; and one bore thirty, and one sixty, and one a hundredfold.

Mark 4 : 8 وسقط آخر في الارض الجيدة. فاعطى ثمرا يصعد وينمو. فأتى واحد بثلاثين وآخر بستين وآخر بمئة.

Mark 4 : 9 ουοζ νααχω `μμοζ χε φηετε ουον μαωχ `μμοζ εξωτεμ μαρεαζωτεμ.

Mark 4 : 9 And He said to them, The one having ears to hear, let him hear.

Mark 4 : 9 ثم قال لهم من له اذان للسمع فليسمع

Mark 4 : 10 ουοζ ετααωωπι `μμαυατq ναυ†ζο εροα `νχε νηετκω† εροα νεμ πι 12. εθβε νιπαρβολη.

Mark 4 : 10 And when He was alone, those around Him, with the Twelve, asked Him as to the parable.

Mark 4 : 10 ولما كان وحده سأله الذين حوله مع الاثني عشر عن المثل.

Mark 4 : 11 ουοζ πεααq νωου χε `νθωτεν ετε ςτοι νωτεν εεμι `ννιμυςτηριον `ντε †μετουρο `ντε `φνου† νηδε `νθωου ετςαβολ ωαρε `πτηρα ωωπι νωου ϑεν ζανπαρβολη.

Mark 4 : 11 And He said to them, To you it has been given to know the mystery of the kingdom of God. But to these, those outside, all things are being given in parables,

Mark 4 : 11 فقال لهم قد أعطي لكم ان تعرفوا سرّ ملكوت الله. واما الذين هم من خارج فبالامثال يكون لهم كل شيء.

Mark 4 : 12 ζινα ευναυ `ντουναυ ουοζ `ντου`ωτεμναυ ουοζ ευζωτεμ `ντουζωτεμ ουοζ `ντου`ωτεμκα† μη ποτε `ντουκοτου ουοζ `ντουχω νωου εβολ.

Mark 4 : 12 that seeing they may see and not perceive; and hearing they may hear, and not understand, lest they should convert, and the sins be forgiven to them. Isa. 6 : 9, 10

Mark 4 : 12 لكي يبصروا مبصرين. ولا ينظروا ويسمعوا سامعين ولا يفهموا لئلا يرجعوا فتغفر لهم خطاياهم.

Mark 4 : 13 ουοζ πεααq νωου χε τετενεμι αν εταιπαρβολη ουοζ πως νικεπαρβολη τηρου τετενναςουωνου.

Mark 4 : 13 And He said to them, Do you not know this parable? And how will you know all parables?

Mark 4 : 13 ثم قال لهم أما تعلمون هذا المثل. فكيف تعرفون جميع الامثال.

Mark 4 : 14 φηετςι† αqςι† `μπιςαχι.

Mark 4 : 14 The sower sows the Word.

Mark 4 : 14 الزارع يزرع الكلمة.

Mark 4 : 15 ναι δε νε νηετζι ε`ςκεν πιμωιτ πιμα εταυσι† `μπιςαχι `μμοζ ουοζ εωωπ `ντουζωτεμ ςατοτq δε ωαqι `νχε `πςατανας ουοζ `ντεαωλι `μπιςαχι εταυσατq `νθρηι ϑεν πουζητ.

Mark 4 : 15 And these are those by the wayside where the Word is sown. And when they hear, Satan comes at once and takes away the Word having been sown in their hearts.

وهؤلاء هم الذين على الطريق. حيث تزرع الكلمة وحينما يأتى الشيطان للوقت وينزع الكلمة المزروعة في قلوبهم.

Mark 4 : 16 ουοz ναι ον `μπαιρη† πε νηέταυσατου zιxεν νιμα`μπετρα νηέτε αυωανςωτεμ `επισαχι ωαυδιτq γεν ουραωι.

Mark 4 : 16 And likewise, these are the ones having been sown on the rocky places, who, when they hear the Word, they immediately receive it with joy,

وهؤلاء كذلك هم الذين زرعوا على الاماكن المحجرة. الذين حينما يسمعون الكلمة يقبلونها للوقت بفرح.

Mark 4 : 17 ουοz `μμον νουνι `νσητου αλλα zαν`προς ουςηου νε `τα `αρεων ουzοxzεx ωωπι ιε ουδιωγμος εθβε πιςαχι zατοτου ωαυερ`zκανδαλιζεθε.

Mark 4 : 17 yet they have no root in themselves, but are temporary. Then trouble or persecution having occurred through the Word, immediately they are offended.

Mark 4 : 17 ولكن ليس لهم اصل في ذواتهم بل هم الى حين. فبعد ذلك اذا حدث ضيق او اضطهاد من اجل الكلمة فللوقت يعثرون.

Mark 4 : 18 ουοz zανκεουον νε νηέταυσατου zιxεν νιςουρι ναι νε νηέταυσωτεμ `επισαχι.

Mark 4 : 18 These are those being sown into the thorn bushes, those hearing the Word,

Mark 4 : 18 هؤلاء هم الذين زرعوا بين الشوك. هؤلاء هم الذين يسمعون الكلمة

Mark 4 : 19 ουοz νιρωουω `ντε παιένεz νεμ †απατη `ντε †μετραμαδ νεμ νιέπιθυμια `ντε νικεzωxπ ευμοωι `νσητου zεωxz `μπιςαχι ουοz ωαγερατουταz.

Mark 4 : 19 and the cares of this age, and the deceitfulness of riches, and the lusts about other things entering in, they choke the Word, and it becomes unfruitful.

Mark 4 : 19 وهموم هذا العالم وغرور الغنى وشهوات سائر الاشياء تدخل وتخنق الكلمة فتصير بلا ثمر.

Mark 4 : 20 ουοz νη zωου `εταυσατου `εxεν πικαzι εθνανεq νηέτε αυωανςωτεμ `επισαχι ωαυωοπq `ερωου ουοz ωαυ† ουταz ουαι `ν3 ουαι `ν6 ουαι `ν10.

Mark 4 : 20 And these are those being sown on the good ground, who hear and welcome the Word and bring forth fruit, one thirty, and one sixty, and one a hundredfold.

Mark 4 : 20 هؤلاء هم الذين زرعوا على الارض الجيدة. الذين يسمعون الكلمة ويقبلونها ويشمرون واحد ثلاثين وآخر ستين وآخر مئة

Mark 4 : 21 ουοζ ναϩχω `μμοζ νωου χε μητι ωαυδερε ουσηβζ ζινα `νζεχαϩ
 ζα πιμεντ ιε ζα πιδλοχ ουχι ζινα `νζεχαϩ ζιχεν †λυχνιὰ.

Mark 4 : 21 And He said to them, Does the lamp come that it may be put
 under the grain measure, or under the bed? Is it not also that it may be put
 on the lampstand?

Mark 4 : 21 ثم قال لهم هل يؤتى بسراج ليوضع تحت المكيال او تحت السرير. أليس ليوضع
 على المنارة.

Mark 4 : 22 ου γαρ `μμον πετζηπ αϩ`ωτεμουωνζ έβολ ουδε `μπαϩωωπι
 εϩζηπ έβηλ χε `ντεϩι εϩουωνζ.

Mark 4 : 22 For not anything is hidden but that it will be revealed, nor
 anything become covered but that it will come to light.

Mark 4 : 22 لانه ليس شيء خفي لا يظهر ولا صار مكتوما الا ليعلن.

Mark 4 : 23 φηέτε ουον μαωχ `μμοϩ έςωτεμ μαρεϩζωτεμ.

Mark 4 : 23 If anyone has ears to hear, let him hear.

Mark 4 : 23 ان كان لاحد اذنان للسمع فليسمع.

Mark 4 : 24 ουοζ ναϩχω `μμοζ νωου ον χε άναυ χε ου πε τετενζωτεμ έροϩ
 ζεν πιωι έτετενναωι `μμοϩ ευναωι νωτεν `μμοϩ ουοζ `ντουτουζο νωτεν ζα
 νηετζωτεμ.

Mark 4 : 24 And He said to them, Be careful what you hear. With what
 measure you measure, it will be measured to you; and more will be given to
 you, the ones hearing.

Mark 4 : 24 وقال لهم انظروا ما تسمعون. بالكيل الذي به تكيلون يكال لكم ويزاد لكم ايها
 السامعون.

Mark 4 : 25 φη γαρ έτε ουονταϩ ευε† ναϩ ουοζ φηέτε `μμονταϩ ουοζ φηέτε
 `ντοτϩ ωαυολϩ `ντοτϩ.

Mark 4 : 25 For whoever may have, more will be given to him; and the one
 who does not have, even what he has will be taken from him.

Mark 4 : 25 لان من له سيعطى. واما من ليس له فالذي عنده سيؤخذ منه

Mark 4 : 26 ουοζ ναϩχω `μμοζ χε παιρη† πε †μετουρο `ντε `φνου† `μ`φρη†
 `νουρωμι εϩζιουι `μπεϩ`χροχ ζιχεν πικαζι.

Mark 4 : 26 And He said, So is the kingdom of God, as if a man should cast
 seed on the earth,

Mark 4 : 26 وقال. هكذا ملكوت الله كأن انسانا يلقي البذار على الارض

Mark 4 : 27 ουοζ `ντεϩενκοτ ουοζ `ντεϩτωνϩ `μπιέχωρζ νεμ πιέζοου ουοζ
 ωαρε πι`χροχ θηνι ουοζ ωαϩωι`η ζωζ `ν`ϩέμι αν `νθοϩ.

Mark 4 : 27 and should sleep, and rise night and day; and the seed should
 sprout and lengthen of itself, as he does not know.

Mark 4 : 27 وينام ويقوم ليلا ونهارا والبذار يطلع وينمو وهو لا يعلم كيف.

Mark 4 : 28 ωαρε πικαζι `μμανατq τ'ουταζ `νωορπ `νουσιμ ιτα ουθεμς ιτα
ωαζμοζ `νχε φηετ θεν πιθεμς.

Mark 4 : 28 For of itself the earth bears fruit : first greenery, then an ear,
then full grain in the ear.

Mark 4 : 28 لان الارض من ذاتها تأتي بثمر- اولا نباتا ثم سنبلًا ثم قمحا ملآن في السنبِل.

Mark 4 : 29 ε'ωωπ δε αqωανφοζ `νχε πιουταζ ςατοτq ωαqουωρπ `μπιοςθ xe
ουηι γαρ αqι `νχε πιωςθ.

Mark 4 : 29 And when the fruit yields, immediately he "sends forth the
sickle, for the harvest has come." Joel 3 : 13

Mark 4 : 29 واما متى ادرك الثمر فلوقت يرسل المنجل لان الحصاد قد حضر

Mark 4 : 30 ουοζ ναqχω `μμος xe αννατενθων τμετουρο `ντε `φνουτ' ε'ου ιε
ανναχας θεν αω `μπαρβολη.

Mark 4 : 30 And He said, To what shall we compare the kingdom of God? Or
with what parable shall we compare it?

Mark 4 : 30 وقال بماذا نشبّه ملكوت الله او باي مثل نمثله.

Mark 4 : 31 ας `μ`φρητ' `νουναφρι `νωελταμ θηετε αυωανςατς ζιχεν πικαζι
ε'ουκουχι τε ενι`χροχ τηρου νηετ ζιχεν πικαζι.

Mark 4 : 31 It is like a grain of mustard, which, when it is sown on the
earth, it is lesser than all the seeds of those on the earth.

Mark 4 : 31 مثل حبة خردل متى زرعت في الارض فهي اصغر جميع البزور التي على الارض.

Mark 4 : 32 ουοζ ε'ωωπ `ντουςατς ωασι ε'`ζρηι ουοζ ωαςωωπι εςοι `ννωτ'
ενιουδ' τηρου ουοζ ωασιρι `νζαννωτ' `νχαλ ζωστε `ντουχεμχομ `νχε
νιζαλατ' `ντε `τφε ε'ουωζ θα τεςθηβι.

Mark 4 : 32 And when it is sown, it comes up and becomes greater than all
the plants, and produces great branches, so as to enable the birds of the
heaven to roost under its shade.

Mark 4 : 32 ولكن متى زرعت تطلع وتصير اكبر جميع البقول وتصنع اغصانا كبيرة حتى
تستطيع طيور السماء ان تتأوى تحت ظلها.

Mark 4 : 33 ουοζ θεν ουμηω `μπαρβολη παιρητ' ναqςαχι νεμωου πε
`μπιςαχι κατα`φρητ' εναυ`ωχεμχομ `νςωτεμ.

Mark 4 : 33 And with many such parables He spoke the Word to them, even
as they were able to hear.

Mark 4 : 33 وبامثال كثيرة مثل هذه كان يكلمهم حسبما كانوا يستطيعون ان يسمعون.

Mark 4 : 34 ουοζ χωρις παραβολη ναqςαχι νεμωου αν πε ςα`πςα δε ναqβωλ
`μ`πτηρq ενεqμαθητης.

Mark 4 : 34 But He did not speak to them without a parable. And He
explained all things to His disciples privately.

Mark 4 : 34 وبدون مثل لم يكن يكلمهم. واما على انفراد فكان يفسر لتلاميذه كل شيء

Mark 4 : 35 ουοζ πεχαϩ νωου ϑεν πιεζουου ετε`μμαυ ετα ρουζι ωωπι χε μαρενζινι εμηρ.

Mark 4 : 35 And evening having come, He said to them on that day, Let us pass over to the other side.

Mark 4 : 35 وقال لهم في ذلك اليوم لما كان المساء. لنجتز الى العبر.

Mark 4 : 36 ουοζ εταυχα πιμηω `νζωου αυολγ νεμωου ζωϩ ζι πιχοι ουοζ ναρε ζανκεεζηου νεμαϩ.

Mark 4 : 36 And dismissing the crowd they took Him along in the boat as He was. And other small boats also were with Him.

Mark 4 : 36 فصرفوا الجمع واخذوه كما كان في السفينة. وكانت معه ايضا سفن اخرى صغيرة.

Mark 4 : 37 ουοζ α ουνιωτ `νθηου ωωπι ουοζ νιχολ ναυζι `μμωου επιχοι ζωστε ζηδη `ντεϩμοζ `νχε πιχοι.

Mark 4 : 37 And a great windstorm occurred, and the waves beat into the boat so that it was filled already.

Mark 4 : 37 فحدث نوء ربح عظيم فكانت الامواج تضرب الى السفينة حتى صارت تمتلئ.

Mark 4 : 38 ουοζ `νθοϩ ναϩενκοτ ζιφαζου ζιχεν πι`ωωοτ ουοζ αυνεζζι `μμοϩ ουοζ πεχωου ναϩ χε `φρεϩτ`ζβω `ζεϩμελιν νακ αν χε तेननाताको.

Mark 4 : 38 And He was on the stern, sleeping on the headrest. And they awakened Him, and said to Him, Teacher, does it not matter to You that we are perishing?

Mark 4 : 38 وكان هو في المؤخر على وسادة نائما. فأيقظوه وقالوا له يا معلّم أما يهملك اننا نهلك.

Mark 4 : 39 ουοζ εταϩτωνϩ αϩερεπιτιμαν `μπιθηου ουοζ πεχαϩ `μ`φιομ χε χαρωκ ουοζ θωμ `νρωκ ουοζ αϩκην `νχε πιθηου ουοζ αςωωπι `νχε ουνιωτ `νχαμη.

Mark 4 : 39 And being awakened, He rebuked the wind, and said to the sea, Silence! Be still! And the wind ceased, and there was a great calm.

Mark 4 : 39 فقام وانتهر الريح وقال للبحر اسكت. ابكم. فسكنت الريح وصار هدوء عظيم.

Mark 4 : 40 ουοζ πεχαϩ νωου χε αζωτεν τετενερζοτ `μπατε ναζτ ωωπι ϑεν θηνου.

Mark 4 : 40 And He said to them, Why are you so fearful? How do you not have faith?

Mark 4 : 40 وقال لهم ما بالكم خائفين هكذا. كيف لا ايمان لكم.

Mark 4 : 41 ουοζ αυερζοτ ϑεν ουνιωτ `νζοτ ουοζ ναυχω `μμοζ `ννουεϩρου χε νιμ ζαϩα πε φαι χε νιθηου νεμ `φιομ ζεζωτεμ ναϩ .

Mark 4 : 41 And they feared a great fear and said to one another, Who then is this, that even the wind and the sea obey Him?

Mark 4 : 41 فخافوا خوفا عظيما وقالوا بعضهم لبعض من هو هذا. فان الريح ايضا والبحر يطيعانه

Mark 5 : 1 ουοζ αqι έμηρ έ`φιομ έ`τχωρα `ντε νιγεργκεςενος.

Mark 5 : 1 And they came to the other side of the sea, to the country of the Gadarenes.

Mark 5 : 1 وجاءوا الى عبر البحر الى كورة الجدرين.

Mark 5 : 2 ουοζ έταqι έβολθεν πιχοι ςατοτq αqι έθουν έ`ζραq έβολθεν νι`μζαυ `νχε ουρωμι εqθεν ου`πνευμα `νακαθαρτον.

Mark 5 : 2 And He coming out from the boat, immediately out of the tombs a man with an unclean spirit met Him,

Mark 5 : 2 ولما خرج من السفينة للوقت استقبله من القبور انسان به روح نجس

Mark 5 : 3 φη `ναρε πεqμα `νωωπι ωοπ θεν νι`μζαυ ουοζ ουδε θεν νικεζαλυσις `μμον`ωχομ `ν`ζλι πε έςονζq.

Mark 5 : 3 who had his abode among the tombs; and no one was able to bind him, not even with chains.

Mark 5 : 3 كان مسكنه في القبور ولم يقدر احد ان يربطه ولا بسلاسل.

Mark 5 : 4 εθβε χε νε αυςονζq `νουμηω `νςοπ `νζανπεδης νεμ ζανζαλυσις ουοζ `ντεqζωλπ `ννιζαλυσις έβολζιτοτq ουοζ `νςεθομθεμ `νχε νιπεδης ουοζ νε `μμον`ωχομ `ντε `ζλι ερδαμαζιν `μμοq.

Mark 5 : 4 Because he had often been bound with fetters and chains, and the chains had been torn by him, and the fetters had been shattered. And no one was able to subdue him.

Mark 5 : 4 لانه قد ربط كثيرا بقيود وسلاسل فقطع السلاسل وكسر القيود. فلم يقدر احد ان يذله.

Mark 5 : 5 ουοζ `νςηου νιβεν `μπιέχωρζ νεμ πιέζοου εqχη θεν νι`μζαυ ουοζ ναqχη θεν νιτωου πε εqωω έβολ ουοζ εqωωτ `μμοq `νζανώννι.

Mark 5 : 5 And continually night and day in the hills, and in the tombs, he was crying and cutting himself with stones.

Mark 5 : 5 وكان دائما ليلا ونهارا في الجبال وفي القبور يصيح ويجرح نفسه بالحجارة.

Mark 5 : 6 ουοζ έταqναυ έιηςους ιςχεν ζι `φουει αqβοχι ουοζ αqουωωτ `μμοq.

Mark 5 : 6 And seeing Jesus from afar, he ran and bowed the knee to Him.

Mark 5 : 6 فلما رأى يسوع من بعيد ركض وسجد له

Mark 5 : 7 ουοζ έταqωω έβολθεν ουνιω† `ν`ςμη πεχαq χε άθοκ νεμηι ζωκ ιηςους `πωηρι `μ`φνου† ετβοσι †ταρκο `μμοκ `μ`φνου† `μπερ†δλακ νηι.

Mark 5 : 7 And crying with a loud voice, he said, What is to me and to You, Jesus, Son of the most high God? I adjure You by God, do not torment me.

Mark 5 : 7 وصرخ بصوت عظيم وقال ما لي ولك يا يسوع ابن الله العلي. استحلفك بالله ان لا تعذبني.

Mark 5 : 8 ναῖχω γὰρ ἄμμος περὶ αὐτοῦ ἐβόλπι πνεῦμα ἁκαθάarton γεν-
πρωμι.

Mark 5 : 8 For He said to him, Unclean spirit, come out of the man!

Mark 5 : 8 لانه قال له اخرج من الانسان يا ايها الروح النجس.

Mark 5 : 9 οὗτος ναῖωσιν ἄμμος περὶ νιμπεκραν οὗτος περὶ ναῖ περὶ
λεγεων περὶ παρὰν περὶ τενερ ουμηω.

Mark 5 : 9 And He asked him, What is your name? And he answered,
saying, My name is Legion, because we are many.

Mark 5 : 9 وسأله ما اسمك. فاجاب قائلا اسمي لجئون لاننا كثيرون.

Mark 5 : 10 οὗτος ναῖτσο ἐροῖ ἡζανμηω γινα ἡτερὶ ωτεμουορπ ςαβολ
ἡτχωρα.

Mark 5 : 10 And he begged Him very much that He would not send them
outside the country.

Mark 5 : 10 وطلب اليه كثيرا ان لا يرسلهم الى خارج الكورة.

Mark 5 : 11 νε οὖον ουάγελη δε ἡνριρ ερω ἡμου περὶ ερμονι θατεν πιτωου.

Mark 5 : 11 And a great herd of pigs were feeding there near the mountain.

Mark 5 : 11 وكان هناك عند الجبال قطع كبير من الخنازير يرعى.

Mark 5 : 12 οὗτος ναῖτσο ἐροῖ περὶ ευχω ἡμμος περὶ ουορπτεν ἐνῆριρ γινα
ἡτενωε ἡσουν ἡρωου.

Mark 5 : 12 And all the demons begged Him, saying, Send us into the pigs,
that we may enter into them.

Mark 5 : 12 فطلب اليه كل الشياطين قائلين ارسلنا الى الخنازير لندخل فيها.

Mark 5 : 13 οὗτος αῑουαζςαζνι νωου οὗτος ἡταυὶ ἐβόλ ἡνε νι πνεῦμα
ἡκαθarton αυωενωου ἡσουν ἐνῆωαυ οὗτος αςζει ἡθρη ἡνε τὰγελη θατεν
πιχαχριμ ἡφιομ ευερ ωο 2. οὗτος ναωωζ ἡμμου γεν ἡφιομ.

Mark 5 : 13 And Jesus immediately allowed them. And coming out, the
unclean spirits entered into the pigs. And the herd rushed down the
precipice into the sea and they were about two thousand, and they were
choked in the sea.

Mark 5 : 13 فأذن لهم يسوع للوقت. فخرجت الارواح النجسة ودخلت في الخنازير. فاندفع
القطيع من على الجرف الى البحر. وكان نحو الفين. فاختنق في البحر.

Mark 5 : 14 οὗτος νηῆναυάμονι ἡμμου αυφωτ οὗτος αυχορ γεν τβακι νεμ γεν
ἡτοι οὗτος αυὶ ἐναυ πε ου πε φηῆταωωπι.

Mark 5 : 14 And those who fed the pigs fled, and they told it to the city, and
to the fields. And they came out to see what was happening.

Mark 5 : 14 واما رعاة الخنازير فهربوا واخبروا في المدينة وفي الضياع. فخرجوا ليروا ما
جرى.

Mark 5 : 15 οὗτος αυὶ ζα ιησους οὗτος αυναυ ἡφηῆναρε νιδεμων νεμαρ
εαζεμςι ἡρε νερ ἡβωρ τοι ζωτρ οὗτος ἡρε πεαζητ ἡμμου οὗτος αυερζοτ.

Mark 5 : 15 And they came to Jesus, and stared at the one who had been demon possessed, sitting and being clothed, and being in his senses, the one who had the legion. And they feared.

Mark 5 : 15 وجاءوا الى يسوع فنظروا المجنون الذي كان فيه اللجنون جالسا ولبسا وعاقلا. فخافوا.

Mark 5 : 16 ουοz αυςαχι θατοτου `νχε νηεταυναυ χε εταςωωπι `ναω `νρη† `μφηεναρε νιδεμων νεμαq νεμ εθβε νιριρ.

Mark 5 : 16 And those seeing it related to them how it happened to the one who had been demon possessed, and about the pigs.

Mark 5 : 16 فحدثهم الذين رأوا كيف جرى للمجنون وعن الخنازير.

Mark 5 : 17 ουοz αυερζητς `ν†zo εροq χε `ντεqωεναq εβολθεν `νουθοω.

Mark 5 : 17 And they began to beg Him to go away from their borders.

Mark 5 : 17 فابتدأوا يطلبون اليه ان يمضي من تخومهم.

Mark 5 : 18 ουοz αqαληι επιχοι ναq†zo εροq `νχε φηεναqοι `νδεμων ζινα `ντεqδζι νεμαq.

Mark 5 : 18 And He having entered into the boat, the former demoniac begged Him, that he be with Him.

Mark 5 : 18 ولما دخل السفينة طلب اليه الذي كان مجنونا ان يكون معه.

Mark 5 : 19 ουοz `μπεqχαq αλλα πεχαq ναq χε μαωενακ εθουν επεκηι za νηετενουκ ουοz ματαμωου ενηετα `πδοις αιτου νακ ουοz αqναι νακ.

Mark 5 : 19 But Jesus did not allow him, but said to him, Go to your house, to your own, and report to them what the Lord has done to you and had mercy on you.

Mark 5 : 19 فلم يدعه يسوع بل قال له اذهب الى بيتك والى اهلك واخبرهم كم صنع الرب بك ورحمك.

Mark 5 : 20 ουοz αqζωλ ουοz αqερζητς `νζιωω θεν †μη† `μβακι `μπεταqαιq ναq `νχε ιηςους ουοz ναυερ `ωφηρι τηρου πε.

Mark 5 : 20 And he went and began to proclaim in Decapolis what Jesus did to him. And all marveled.

Mark 5 : 20 فمضى وابتدأ ينادي في العشر المدن كم صنع به يسوع. فتعجب الجميع.

Mark 5 : 21 ουοz εταqι ον `νχε ιηςους εμηρ θεν πιχοι αυθωου† `νχε ουμηω εqωω ζαροq ουοz ναqχη πε θατεν `φιομ.

Mark 5 : 21 And Jesus having crossed over in the boat again to the other side, a large crowd gathered upon Him; and He was by the sea.

Mark 5 : 21 ولما اجتاز يسوع في السفينة ايضا الى العبر اجتمع اليه جمع كثير. وكان عند البحر.

Mark 5 : 22 ουοz αqι ζαροq `νχε ουαι `ννιαρχηςυναγωqος επεqραν πε ιαιρος ουοz εταqναυ εροq αqζιτq θαρατου `ννεqδαλαυx.

Mark 5 : 22 And, behold, one of the synagogue rulers named Jairus came. And seeing Him, he fell at His feet.

Mark 5 : 22 وإذا واحد من رؤساء المجمع اسمه يايروس جاء. ولما رآه خرّ عند قدميه.

Mark 5 : 23 ουοζ ναϩ†ζο εροϩ `νζανμηω εϩχω `μμοζ χε ταωερι αςθωντ ε`φμου ζινα `ντεκλ `ντεκχα τεκχιχ εχως ζινα `ντεςνοζεμ ουοζ `ντεςωνθ.

Mark 5 : 23 And he begged Him very much, saying, My daughter is at the last end. I pray that You will come and lay hands on her, that she may be cured and live.

Mark 5 : 23 وطلب اليه كثيرا قائلا ابنتي الصغيرة على آخر نسمة. ليتك تأتي وتضع يدك عليها لتشفى فتحيّا.

Mark 5 : 24 ουοζ αϩωεναϩ νεμαϩ ουοζ αυμοωι `νζωϩ `νχε ουμηω εϩωω ουοζ ναυζοχζεχ `μμοϩ πε.

Mark 5 : 24 And He went with him. And a large crowd was following, and they were pressing on Him.

Mark 5 : 24 فمضى معه وتبعه جمع كثير وكانوا يزحمنه.

Mark 5 : 25 ουοζ ις ου`ςζιμι αςερ 12. `νρομπι ερε ουον ου`ςνοϩ θαροζ.

Mark 5 : 25 And a certain woman being with an issue of blood twelve years,

Mark 5 : 25 وامرأة بنزف دم منذ اثنتي عشرة سنة.

Mark 5 : 26 ουοζ αςδι `νουμηω `νθιζι `ντοτου `νζανμηω `νζηνι ουοζ αςδε νετεντας νιβεν εβολ ουοζ `μπεςχεμζηου `ν`ζλι αλλα μαλλον νας`τζο `νζουδ.

Mark 5 : 26 and who had suffered many things by many physicians, and had spent all things that she had, and having gained nothing, but rather coming to worse,

Mark 5 : 26 وقد تألمت كثيرا من اطباء كثيرين وانفقت كل ما عندها ولم تنتفع شيئا بل صارت الى حال ارجأ.

Mark 5 : 27 εταςζωτεμ εθβε ιηζους αςι θεν πιμηω ζιφαζου αςδινεμ πεϩ`ζβος.

Mark 5 : 27 hearing about Jesus, coming in the crowd behind Him, she touched His garment.

Mark 5 : 27 لما سمعت ييسوع جاءت في الجمع من وراء ومسّت ثوبه.

Mark 5 : 28 ναςχω γαρ `μμοζ πε χε καν αιωανδινεμ πεϩ`ζβως †νανοζεμ.

Mark 5 : 28 For she said, If I may but touch His garments, I will be cured.

Mark 5 : 28 لانها قالت ان مسست ولو ثيابه شفيت.

Mark 5 : 29 ουοζ ζατοτς αςωωουλ `νχε †μουμι `ντε πες`ςνοϩ ουοζ αςεμι θεν πεςζωμα χε αςουχαι εβολζα †μαςτιγξ.

Mark 5 : 29 And instantly the fountain of her blood was dried up, and she knew in her body that she was healed of the plague.

Mark 5 : 29 ففلوقت جف ينبوع دمها وعلمت في جسمها انها قد برئت من الداء.

Mark 5 : 30 ουοζ ζατοτq αqέμι `νxe ιηςους `ν`θρηι `νθητq έτqχομ έταζì
έβολ `μμοq έταqφονζq δε θεν πιμηq νaqxw `μμοζ xe νιμ πεταqδινεμ
να`ζβωζ.

Mark 5 : 30 And knowing instantly within Himself that power had gone forth
out of Him, turning in the crowd, Jesus said, Who touched My garments?

Mark 5 : 30 فللوقت التفت يسوع بين الجمع شاعرا في نفسه بالقوة التي خرجت منه وقال
من لمس ثيابي.

Mark 5 : 31 ουοζ ναυxw `μμοζ ναq πε `νxe νεqμαθητης xe `χναυ έπιμηq
εqζoxζεx `μμοk ουοζ `κxw `μμοζ xe νιμ πεταqδινεμη.

Mark 5 : 31 And His disciples said to Him, You see the crowd pressing on
You, and do You say, Who touched Me?

Mark 5 : 31 فقال له تلاميذه انت تنظر الجمع يزحمك وتقول من لمسني.

Mark 5 : 32 ουοζ ναqχουωτ πε έναυ έθηέταζεp φαι.

Mark 5 : 32 And He looked around to see the one who had done this.

Mark 5 : 32 وكان ينظر حوله ليرى التي فعلت هذا.

Mark 5 : 33 †`ζζιμι δε έταζεpζo† ουοζ αζ`ζθεpτεp εζέμι έφηέταqωπι
`μμοζ αζì ουοζ αζιτς έ`θρηι θαρατq ουοζ αζxe †μεθμη τηp ναq.

Mark 5 : 33 And the woman, being afraid and trembling, knowing what had
happened on her, she came and fell down before Him and told Him all the
truth.

Mark 5 : 33 واما المرأة فجاءت وهي خائفة ومرتعدة عالمة بما حصل لها فخرّت وقالت له
الحق كله.

Mark 5 : 34 `νθοq δε πεxαq νας xe ταωepι πεναζ† πεταqναζμι μαωενε θεν
ουζιpηνη ουοζ ωπι ευουxαι έβολζα τεμαστιγξ.

Mark 5 : 34 And He said to her, Daughter, your faith has healed you. Go in
peace and be whole from your plague.

Mark 5 : 34 فقال لها يا ابنة ايمانك قد شفأك. اذهبي بسلام وكوني صحيحة من دائك.

Mark 5 : 35 έτι εqζαxι αυì ζα πιapηςυναγωγοζ ευxw `μμοζ xe à τεκωepι
μου εθβε ου `κ†θιζι `μπιρεq†`ζβω.

Mark 5 : 35 As He was speaking, they came from the synagogue ruler
saying, Your daughter has died. Why do you still trouble the Teacher?

Mark 5 : 35 وبينما هو يتكلم جاءوا من دار رئيس المجمع قائلين ابنتك ماتت. لماذا تتعب
المعلم بعد.

Mark 5 : 36 ιηςους δε έταqζωτεμ έπιζαxι έτουxw `μμοq πεxαq
`μπιapηςυναγωγοζ xe `μπερεpζo† μονον ναζ†.

Mark 5 : 36 But hearing the word spoken, Jesus said to the synagogue ruler
at once, Do not fear, only believe.

Mark 5 : 36 فسمع يسوع لوقته الكلمة التي قيلت فقال لرئيس المجمع لا تخف. آمن فقط.

Mark 5 : 37 ουοζ `μπερχα `ζλι νεμαζ εζμοωι `νζωα `εβηλ `επετρος νεμ ιακωβος νεμ ιωαννης `πζον `νιακωβος.

Mark 5 : 37 And He did not allow anyone to go with Him except Peter and James and John, the brother of James.

Mark 5 : 37 ولم يدع احد يتبعه الا بطرس ويعقوب ويوحنا اخا يعقوب.

Mark 5 : 38 ουοζ αυι `ε`πηι `μπιαρχηςυναγωγος ουοζ αυναυ `ερωου ευ`ωθερθωρ ουοζ ευριμι ουοζ ευ`ωληλουι `νουμηω.

Mark 5 : 38 And they came into the synagogue ruler's house. And He saw a tumult, and weeping and much wailing.

Mark 5 : 38 فجاء الى بيت رئيس المجمع ورأى ضججا. يبكون ويولولون كثيرا.

Mark 5 : 39 ουοζ `εταζι `εζουν πεχαζ νωου ζε εθβε ου τετεν`ωτερθωρ ουοζ τετενριμι `μπερζμου `νζε `αλου αλλα αζενκοτ.

Mark 5 : 39 And going in, He said to them, Why do you make a tumult and weep? The child has not died, but is sleeping.

Mark 5 : 39 فدخل وقال لهم لماذا تضحون وتبكون. لم تمت الصبية لكنها نائمة.

Mark 5 : 40 ουοζ ναυζωβι `μμοζ πε `νθοζ δε `εταζι `πτηρζ `εβολ αζωλι νεμαζ `μ`φιωτ `ν`αλου νεμ τεζμαυ νεμ νηεθνεμαζ ουοζ αζωεναζ `εζουν `επιμα `εναρε `αλου χη `μμοζ.

Mark 5 : 40 And they laughed at Him. But having put all out, He took along the father and the mother of the child, and those with Him, and passed on into where the child was lying.

Mark 5 : 40 فضحكوا عليه. اما هو فاخرج الجميع واخذ ابا الصبية وامها والذين معه ودخل حيث كانت الصبية مضطجعة.

Mark 5 : 41 ουοζ `εταζαμονι `ν`τχιζ `ν`αλου πεχαζ νας ζε ταλιθα κουμι `ετε φαι πε ζε `αλου ειχερο τωουνι.

Mark 5 : 41 And taking hold of the child's hand, He said to her, Talitha koumi; which is, being translated, Little girl, I say to you, Rise up!

Mark 5 : 41 وامسك بيد الصبية وقال لها طليثا قومي. الذي تفسيره يا صبية لك اقول قومي.

Mark 5 : 42 ουοζ ζατοτς αζτωνς `νζε `αλου ουοζ αζμοωι ναςζεν 12. γαρ `νρομπι πε ουοζ ναυερ`ωφηρι ζατοτου πε ζεν ουνιωτ `ν`ωφηρι.

Mark 5 : 42 And immediately the little girl rose up and walked. For she was twelve years old. And they were amazed with great amazement.

Mark 5 : 42 وللوقت قامت الصبية ومشيت. لانها كانت ابنة اثنتي عشر سنة. فبهتوا بهتا عظيما.

Mark 5 : 43 ουοζ αζζονζεν νωου `νζανμηω ζινα `ντε`ωτεμ `ζλι `εμι `εφαι ουοζ αζχοζ `ντουφουωμ νας .

Mark 5 : 43 And very much He directed them that no one should know this. And He said to give her something to eat.

Mark 5 : 43 فإوصاهم كثيرا ان لا يعلم احد بذلك. وقال ان تعطى لتأكل.

Mark 6 : 1 ουοζ έτααί έβολ `μμου ααί έθουο έτεαβακι ουοζ αμοωι `νζωα `νχε νεαμαθητης.

Mark 6 : 1 And He went out from there and came to His fatherland. And His disciples followed Him.

Mark 6 : 1 وخرج من هناك وجاء الى وطنه وتبعه تلاميذه.

Mark 6 : 2 ουοζ έτααωωπι `νχε ουζαββατον ααερζητης `ντ`ζβα θεν τζουαγωγη ουοζ ουμηω αυζωτεμ ναυερ`ωφηρι ευζω `μμοζ χε έτα فاي χεμ ναι θων ουοζ ου τε ταιζοφια έταυτης `μφαι νεμ ναικεχομ `μπαρητ έτωοπ έβολζιτεν νεαχι.

Mark 6 : 2 And a sabbath having come, He began to teach in the synagogue. And hearing, many were amazed, saying, From where came these things to this One? And what is the wisdom given to Him, that even such works of power come about through His hands?

Mark 6 : 2 ولما كان السبت ابتداء يعلم في المجمع. وكثيرون اذ سمعوا بهتوا قائلين من اين لهذا هذه. وما هذه الحكمة التي أعطيت له حتى تجري على يديه قوات مثل هذه.

Mark 6 : 3 μη فاي αν πε πιαμωε `πωηρι `μμариά ουοζ `πζον `νιακωβοζ νεμ ιωζη νεμ ιουδαζ νεμ ζιμων ουοζ νεαζωνι ναυζα`μναι ζαρον ουοζ ναυερ`ζκανδαλιζεζθε `νζητ.

Mark 6 : 3 Is this One not the carpenter, the son of Mary, and brother of James and Joseph and Judas and Simon? And are not His sisters here with us? And they were offended in Him.

Mark 6 : 3 أليس هذا هو النجار ابن مريم واخو يعقوب ويوسي ويهوذا وسمعان. أوليست اخواته ههنا عندها. فكانوا يعثرون به.

Mark 6 : 4 ουοζ νααζω `μμοζ νωου `νχε ιηζουσ χε `μμον `προφητης εαωηω έβηλ θεν τεαβακι νεμ τεαζυγγενια νεμ πεαηι.

Mark 6 : 4 And Jesus said to them, A prophet is not without honor, except in his fatherland, and among the relatives, and in his own house.

Mark 6 : 4 فقال لهم يسوع ليس نبي بلا كرامة الا في وطنه وبين اقربائه وفي بيته.

Mark 6 : 5 ουοζ `μπεα`ωχεμχομ `μμου έιρι ουδε ουλ `νχομ έβηλ έουμηω `νρεαωωνι έααχαχιζ ζιχωου ααερφαζρι έρωου.

Mark 6 : 5 And He could do no work of power there, except He performed healing on a few infirm ones, laying on His hands.

Mark 6 : 5 ولم يقدر ان يصنع هناك ولا قوة واحدة غير انه وضع يديه على مرضى قليلين فشفاهم.

Mark 6 : 6 ουοζ ααερ`ωφηρι εθβε τουμεταθναζτ ουοζ νααμουωτ `ννιτμι έτε `μ`πκωτ εατ`ζβα.

Mark 6 : 6 And He marveled because of their unbelief. And He went around the villages in a circuit, teaching.

Mark 6 : 6 وتعجب من عدم ايمانهم. وصار يطوف القرى المحيطة يعلم.

Mark 6 : 7 ουοζ αqμου† επι12. ουοζ αqερζητς `νουορπου `ν2. 2. ουοζ αq†ερωιωι νωου εχεν νι`πνευμα `νακαθαρτον.

Mark 6 : 7 And He called the Twelve near and began to send them out two by two. And He gave them authority over the unclean spirits,

Mark 6 : 7 ودعا الاثني عشر وابتدا يرسلهم اثنين اثنين. واعطاهم سلطانا على الارواح النجسة.

Mark 6 : 8 ουοζ αqزونZen νωου ε`ωτεμελ `zλι νεμωου zi `φμωιτ εβηλ εου`ωβωτ `μμαυατq ουδε ωικ ουδε πηρα ουδε zoμt qεν νετενμοxq.

Mark 6 : 8 and charged them that they take nothing in the way, except only a staff; no bag, no bread, no copper in the belt;

Mark 6 : 8 واوصاهم ان لا يحملوا شيئا للطريق غير عصا فقط. لا مزودا ولا خبزا ولا نحاسا في المنطقة.

Mark 6 : 9 αλλα ερε zανσανδαλιον τοι ερατεν θηνου ουοζ `μπερ† `ωθην `zναυ† zi θηνου.

Mark 6 : 9 but having tied on sandals, and not putting on two tunics.

Mark 6 : 9 بل يكونوا مشدودين بنعال ولا يلبسوا ثوبين.

Mark 6 : 10 ουοζ ναqxω `μμος νωου xε πιμα ετετενναωε εqουν εουηι `μμοq ωωπι `μμαυ ωατετενι εβολ `μμαυ.

Mark 6 : 10 And He said to them, Wherever you enter into a house, remain there until you go out from there.

Mark 6 : 10 وقال لهم حيثما دخلتم بيتا فاقيموا فيه حتى تخرجوا من هناك.

Mark 6 : 11 ουοζ μα νιβεν ετε`ν`qναωεπ θηνου εροq αν ουδε `ντου`ωτεμzωτεμ ερωτεν ερετεννηου εβολ `μμαυ νεz `πωωιω ετςαε`qρηι `νετενδαλαυx εβολ ευμετμεθρε νωου †xω `μμος νωτεν τα`φμηι xε ουον ου`μτον ναωωπι `νqοδομα νεμ qομορρα qεν πιεzουου `ντε †`κριzις εzοτε `ντε †βακι ετε `μμαυ.

Mark 6 : 11 And as many as will not receive you, nor hear from you, having gone out from there, shake off the dust under your feet for a testimony to them. Truly I say to you, It will be more bearable for Sodom or Gomorrah in Judgment Day than for that city.

Mark 6 : 11 وكل من لا يقبلكم ولا يسمع لكم فاخرجوا من هناك وانفضوا التراب الذي تحت ارجلكم شهادة عليهم. الحق اقول لكم ستكون لارض سدوم وعمورة يوم الدين حالة اكثر احتمالا مما لتلك المدينة.

Mark 6 : 12 ουοζ εταυι εβολ αυzιωιω ziνα `νqεερμετανοιν.

Mark 6 : 12 And going out, they proclaimed that men should repent.

Mark 6 : 12 فخرجوا وصاروا يكرزون ان يتوبوا.

Mark 6 : 13 ουοζ αυzi ουμηω `νδεμων εβολ ουοζ ουμηω `νρεqωωνι ναυθωzς `μμωου `ννεz ουοζ ναυερφασρι ερωου.

Mark 6 : 13 And they cast out many demons, and anointed with oil and healed many sick ones.

Mark 6 : 13 واخرجوا شياطين كثيرة ودهنوا بزيت مرضى كثيرين فشفوهم

Mark 6 : 14 ουοζ αqζωτεμ `νχε `πουρο `ηρωδης πεqραν γαρ αqουονζq
ἐβολ ουοζ ναqω `μμος χε ιωαννης πιρεqτωμς αqτωνq ἐβολθεν νηεθμωουτ
εθβε φαι νιχομ qεερζωβ `νqητq.

Mark 6 : 14 And Herod the king heard, for His name became publicly known. And he said, John the Baptist has been raised from the dead, and because of this the works of power operate in Him.

Mark 6 : 14 فسمع هيرودس الملك. لان اسمه صار مشهورا. وقال ان يوحنا المعمدان قام
من الاموات ولذلك تعمل به القوات.

Mark 6 : 15 ζανκεχωουνι δε ναυω `μμος χε `ηλιας πε ζανκεχωουνι δε
ναυω `μμος χε ου`προφητης πε `μ`φρητ `νουαι ννιπροφητης `ναρχεος.

Mark 6 : 15 Others said, He is Elijah; and others said, He is a prophet or as one of the prophets.

Mark 6 : 15 قال آخرون انه ايليا. وقال آخرون انه نبي او كأحد الانبياء.

Mark 6 : 16 ἐταqζωτεμ δε `νχε `ηρωδης ναqω `μμος χε ιωαννης φη `νοκ
ἐταιελ τεqναζβι `νθοq πεταqτωνq.

Mark 6 : 16 But hearing, Herod said, This one is John whom I beheaded. He has risen from the dead.

Mark 6 : 16 ولكن لما سمع هيرودس قال هذا هو يوحنا الذي قطعت انا راسه. انه قام من
الاموات

Mark 6 : 17 `ηρωδης γαρ νε αqαμονι `νιωαννης ουοζ αqζονζq qεν πι`ωτεκο
εθβε `ηρωδιας `τ`ςζιμι `μφιλιππος πεqζον χε ουηι νε αqδιτς πε.

Mark 6 : 17 For having sent, Herod himself had seized John and bound him in the prison, because of Herodias the wife of his brother Philip, because he had married her.

Mark 6 : 17 لان هيرودس نفسه كان قد ارسل وامسك يوحنا واوثقه في السجن من اجل
هيروديا امرأة فيلبس اخيه اذ كان قد تزوج بها.

Mark 6 : 18 ναqω γαρ `μμος πε `νχε ιωαννης `ν`ηρωδης χε `ςωε νακ αν
ἐδι `ν`τ`ςζιμι `μπεκqον.

Mark 6 : 18 For John had said to Herod, It is not lawful for you to have the wife of your brother.

Mark 6 : 18 لان يوحنا كان يقول لهيرودس لا يحل ان تكون لك امرأة اخيك.

Mark 6 : 19 `ηρωδιας δε νας `μβον `εροq πε ουοζ ναqουωω `εθοβεq ουοζ
νας `ωχεμχομ αν πε.

Mark 6 : 19 And Herodias held it against him, and desired to kill him, but was not able.

Mark 6 : 19 فحنقت هيروديا عليه وارادت ان تقتله ولم تقدر.

Mark 6 : 20 ἡρωδης γαρ ναφερζοτ θα`τρη `νιωαννης εφςωουν `μμοϋ χε ουρωμι `ν`θμηι πε ουοζ `γουαβ ουοζ ναγαρεζ εροϋ πε ουοζ ναφςωτεμ εζανμηω `ντοτϋ ουοζ ναφωολζ `νζητ πε ουοζ ζηδεως ναφςωτεμ εροϋ πε.
 Mark 6 : 20 For Herod feared John, knowing him to be a holy and just man, and kept him safe. And hearing him, he did many things, and gladly heard from him.

Mark 6 : 20 لان هيرودس كان يهاب يوحنا عالما انه رجل بار وقديس وكان يحفظه. واذ سمعه. ففعل كثيرا وسمعه بسرور.

Mark 6 : 21 ουοζ ετα ουεζοου ωωπι `νευκερια ζοτε ετα ἡρωδης θεν πεεζοου `μμιζι θαμιε ουδιπνον ενεφνιωτ νεμ νιχιλιαρχος νεμ νιζουατ `ντε τγαλιλεα.

Mark 6 : 21 And a suitable day having come, when Herod made a dinner for his great ones on his birthday, also the chiliarchs, and the first ones of Galilee.

Mark 6 : 21 واذ كان يوم موافق لما صنع هيرودس في مولده عشاء لعظمائه وقواد الالوف ووجوه الجليل

Mark 6 : 22 ουοζ εταζι εθουν `νχε `τωερι `ν`ηρωδιας ουοζ εταςδοςχες αςραναι `ν`ηρωδης νεμ νηεθρωτεβ νεμαϋ πεχε `πουρο δε `ντ`αλου χε αριετιν `μμοι `μπετεουαωϋ ουοζ `νταττιϋ νε.

Mark 6 : 22 And the daughter of Herodias herself entering, and having danced, she also pleased Herod and those reclining with him. The king said to the girl, Ask me whatever you wish, and I will give it to you.

Mark 6 : 22 دخلت ابنة هيروديا ورقصت فسرت هيرودس والمتكئين معه. فقال الملك للصبية. مهما اردت اطلبي مني فاعطيك.

Mark 6 : 23 ουοζ αγωρκ νας χε φηετεραερετιν `μμοϋ τνατ νε ωα `τφαωι `νταμετοуро.

Mark 6 : 23 And he swore to her, Whatever you ask me, I will give to you, up to half of my kingdom.

Mark 6 : 23 واقسم لها ان مهما طلبت مني لأعطيكَ حتى نصف مملكتي.

Mark 6 : 24 ουοζ εταζι εβολ πεχας `ντεςμαυ χε ου πε τναερετιν `μμοϋ `νθος δε πεχας χε `ταφε `νιωαννης πιρεατωμς.

Mark 6 : 24 And going out, she said to her mother, What shall I ask? And she said, The head of John the Baptist.

Mark 6 : 24 فخرجت وقالت لامها ماذا اطلب. فقالت راس يوحنا المعمدان.

Mark 6 : 25 ουοζ εταζι εθουν θεν ου`ςπουδη ζα `πουρο ασερετιν εςχω `μμος χε τουσω τνου ζινα `ντεκτ νηι `ν`ταφε `νιωαννης πιρεατωμς ζι ουβιναχ.

Mark 6 : 25 And immediately going in with haste to the king, she asked, saying, I desire that at once you give to me the head of John the Baptist on a platter.

Mark 6 : 25 فدخلت للوقت بسرعة الى الملك وطلبت قائلة اريد ان تعطيني حالا راس يوحنا المعمدان على طبق.

Mark 6 : 26 ουοζ έτα `πζητ `μ`πουρο `μκαζ εθβε νιαναυω νεμ νηεθρωτεβ νεμαζ `μπεκουωω εφοχς.

Mark 6 : 26 And having become deeply grieved, but because of the oaths and those reclining together, the king did not wish to reject her.

Mark 6 : 26 فحزن الملك جدا. ولجل الاقسام والمتكئين لم يرد ان يردھا.

Mark 6 : 27 ουοζ ζατοτq αqουωρπ `νχε `πουρο `νου`ςπεκουλατωρ αqουαζζαζνι `ντεqινι `ντεqαφε ζι πιβιναχ.

Mark 6 : 27 And the king sending a guardsman at once, he ordered his head to be brought. And going, he beheaded him in the prison,

Mark 6 : 27 فللوقت ارسل الملك سيافا وامر ان يؤتى براسه.

Mark 6 : 28 ουοζ έταqωε `νχε πι`ςπεκουλατωρ αqωλι `ντεqναζβι qεν πι`ωτεκο ουοζ αqινι `ντεqαφε ζι πιβιναχ ουοζ αqτηις `ν†αλου ουοζ α†αλου ενς `ντεςμαυ.

Mark 6 : 28 and brought his head on a platter and gave it to the girl. And the girl gave it to her mother.

Mark 6 : 28 فمضى وقطع راسه في السجن. وأتى برأسه على طبق واعطاه للصبية والصبية اعطته لامها.

Mark 6 : 29 έταυςωτεμ `νχε νεqμαθητης αυι αυωλι `μπεqςωμα ουοζ αυχαq έqουν qεν ου`μζαυ.

Mark 6 : 29 And having heard, his disciples went and took his corpse and placed it in a tomb.

Mark 6 : 29 ولما سمع تلاميذه جاءوا ورفعوا جثته ووضعوها في قبر

Mark 6 : 30 ουοζ αυθωου† `νχε νιαποστολος ζα ιηqους ουοζ αυταμοq έζωβ νιβεν έταυαιq νεμ qηέταυ†`ςβω `μμοq.

Mark 6 : 30 And the apostles gathered to Jesus. And they told Him all things, even what they did and what they taught.

Mark 6 : 30 واجتمع الرسل الى يسوع واخبروه بكل شيء كل ما فعلوا وكل ما علموا.

Mark 6 : 31 ουοζ πεχαq νωου χε αμωινι `νθωτεν ζα`πςα έουμα `νωαqε ουοζ `μτον `μμωτεν `νουκουχι νη qαρ εθνηου νεμ νηεθνα ναυωω πε ουοζ ναυχεμ ευκερια αν πε έερ`πκε ουωμ.

Mark 6 : 31 And He said to them, You yourselves come apart into a deserted place, and rest a little. For those coming and those going were many, and they did not even have opportunity to eat.

Mark 6 : 31 فقال لهم تعالوا انتم منفردين الى موضع خلاء واستريحوا قليلا. لان القادمين والذاهبين كانوا كثيرين. ولم تتيسر لهم فرصة للاكل.

Mark 6 : 32 ουοζ αυωενωου ζι πιχοι έουμα `νωαqε ζα`πςα.

Mark 6 : 32 And they departed by boat into a deserted place apart.

Mark 6 : 32 فمضوا في السفينة الى موضع خلاء منفردين.

Mark 6 : 33 ουοζ αυναυ ἐρωου ευζηλ ουοζ αυσουώνου `νχε ουμηω ουοζ αυδοχι ἐμαυ `νρατου ἐβολθεν βακι νιβεν ουοζ αυερωορπ ἐρωου.

Mark 6 : 33 And the crowds saw them going, and many recognized Him. And they ran together on foot there, from all the cities, and came before them, and came together to Him.

Mark 6 : 33 فرآهم الجموع منطلقين وعرفه كثيرون فتراكضوا الى هناك من جميع المدن مشاة وسبقوهم واجتمعوا اليه.

Mark 6 : 34 ουοζ ἐταυι ἐβολ αφναυ ἐουμηω εφω ουοζ αφωενζητ θαρωου χε ναυοι `μ`φρητ `νζανἐζωου `μμοντου μανἐζωου `μμαυ ουοζ αφερζητς `ντ`ζβω νωου `νζανμηω.

Mark 6 : 34 And going out, Jesus saw a large crowd, and had pity on them, because "they were as sheep having no shepherd." And He began to teach them many things. Num. 27 : 17; Eze. 34 : 5

Mark 6 : 34 فلما خرج يسوع رأى جمعا كثيرا فتحنن عليهم اذ كانوا كخراف لا راعي لها فابتدأ يعلمهم كثيرا.

Mark 6 : 35 ουοζ ζηδη ἐτα ουνιωτ `νουνου ωωπι ἐταυι ζαροα `νχε νεαμαθητης ναυχω `μμοζ χε πιμα ουωαγε πε ουοζ ζηδη τουνου αςζινι.

Mark 6 : 35 And now a late hour occurring, drawing near to Him, the disciples said, The place is deserted, and it is now a late hour.

Mark 6 : 35 وبعد ساعات كثيرة تقدم اليه تلاميذه قائلين الموضع خلاء والوقت مضى.

Mark 6 : 36 χαυ ἐβολ ζινα `ντουωενωου ἐνιιοζι ετκωτ νεμ νιτμι `ντουωωπ νωου `μπετουναουομ.

Mark 6 : 36 Send them away, that going away to the surrounding fields and villages they may buy bread for themselves. For they do not have what they may eat.

Mark 6 : 36 اصرفهم لكي يمضوا الى الضياع والقرى حوالينا ويبتاعوا لهم خبزا. لان ليس عندهم ما ياكلون.

Mark 6 : 37 `νθοα δε ααερουὼ πεχαα νωου χε μοι νωου `νθωτεν μαρουουωμ ουοζ πεχωου ναα χε तेन्नाωεναν `ντενωεπ\_ς `νςαθερι `νωικ ουοζ `ντεντ νωου ἐουωμ.

Mark 6 : 37 And answering, He said to them, You give them food to eat. And they said to Him, Going, should we buy two hundred denarii of bread and give them to eat?

Mark 6 : 37 فاجاب وقال لهم اعطوهم انتم ليأكلوا. فقالوا له أنمضي وبتاع خبزا بمئتي دينار ونعطهم ليأكلوا.

Mark 6 : 38 νθοα δε πεχαα νωου χε ουον ουηρ `νωικ `ντεν θηνου μαωενωτεν αναυ ουοζ ἐταυἐμι πεχωου χε 5. `νωικ νεμ τεβτ 2.

Mark 6 : 38 And He said to them, How many loaves do you have? Go and see. And knowing, they said, Five, and two fish.

Mark 6 : 38 فقال لهم كم رغيفا عندكم. اذهبوا وانظروا. ولما علموا قالوا خمسة وسمكتان 38 Mark 6 :

Mark 6 : 39 οὐοζ αἰουαζαζνι νωου `ντουρωτεβ τηρου ζιμποζιον ζιμποζιον ζιχεν πιζιμ εθουετουωτ.

Mark 6 : 39 And He ordered them all to recline, group by group on the green grass.

Mark 6 : 39 فأمرهم ان يجعلوا الجميع يتكئون رفاقا رفاقا على العشب الاخضر.

Mark 6 : 40 οὐοζ αυρωτεβ τηρου `μμα μα κατα 10 10 νεμ κατα 5 50.

Mark 6 : 40 And they sat, group by group, by hundred and by fifty.

Mark 6 : 40 فاتكأوا صفوفا صفوفا مئة مئة وخمسين خمسين.

Mark 6 : 41 οὐοζ εταγδι `μπι 5. `νωικ νεμ πιτεβτ 2. αἰχουωτ ε`πωωι ε`τφε οὐοζ αἰ`ζμου οὐοζ αἰφωω `ννωικ οὐοζ αἰτ `ννωιμαθητης ζινα `ντουχω ναζραυ νεμ πικετεβτ 2. αἰφωωου ε`ζραυ τηρου.

Mark 6 : 41 And taking the five loaves and the two fish, looking up to Heaven, He blessed, and broke the loaves, and giving out to His disciples, that they might set before them. And He divided the two fish to all.

Mark 6 : 41 فاخذ الارغفة الخمسة والسمكتين ورفع نظره نحو السماء وبارك ثم كسر الارغفة واعطى تلاميذه ليقدموا اليهم. وقسم السمكتين للجميع.

Mark 6 : 42 οὐοζ αυουωμ τηρου οὐοζ αυσι.

Mark 6 : 42 And all ate, and were satisfied.

Mark 6 : 42 فاكل الجميع وشبعوا.

Mark 6 : 43 οὐοζ αυωλι `μ 12. `νκοτ `νλακζ ευμεζ νεμ εβολθεν νικετεβτ.

Mark 6 : 43 And they took up twelve hand baskets full of fragments, also from the fish.

Mark 6 : 43 ثم رفعوا من الكسر اثنتي عشرة قفة مملوءة ومن السمك.

Mark 6 : 44 οὐοζ νηεναυουωμ `ννωικ ναυερ 5. `νωο `νρωμι.

Mark 6 : 44 And those eating the loaves were about five thousand men.

Mark 6 : 44 وكان الذين اكلوا من الارغفة نحو خمسة آلاف رجل.

Mark 6 : 45 οὐοζ ζατοτῃ αἰεραναγκαζιν `ννεαμαθητης ε`αληι ε`πιχοι οὐοζ `ντουζωκ θαχωα εμηρ εβηθσαιδα ωατεαχα πιμηω εβολ.

Mark 6 : 45 And at once He constrained His disciples to enter into the boat, and to go before to the other side, to Bethsaida, until He should dismiss the crowd.

Mark 6 : 45 وللوقت ألزم تلاميذه ان يدخلوا السفينة ويسبقوا الى العبر الى بيت صيدا حتى يكون قد صرف الجمع.

Mark 6 : 46 οὐοζ ετααεραποταζεςθε νωου αἰωεναα ε`πιτωου εερ`προσευχεςθε.

Mark 6 : 46 And taking leave of them, He went away to the mountain to pray.

Mark 6 : 46 وبعدما ودعهم مضى الى الجبل ليصلّي.

Mark 6 : 47 ουοζ ἐτα ρουζι ωωπι ναρε πιχοι θεν `θμη† `μ`φιομ ουοζ `νθοο
`μμαυατq ναqχη ζι πι`χρο.

Mark 6 : 47 And it becoming evening, the boat was in the middle of the sea, and He alone on the land.

Mark 6 : 47 ولما صار المساء كانت السفينة في وسط البحر وهو على البر وحده.

Mark 6 : 48 ουοζ ἐταqναυ ἐρωου ευ`τζεμκηουτ θεν πιχινζωκ ναρε πιθηου
γαρ † ἐθουν ἐ`ζραυ πε `ν`ζρηι δε θεν †μαζ 4. `νουερωι `ντε πιέχωρζ αqι
ζαρωου εqμωι ζιχεν `φιομ ουοζ ναqουωω ἐςενου πε.

Mark 6 : 48 And He saw them being distressed in the rowing, for the wind was contrary to them. And it was about the fourth watch of the night when He came toward them, walking on the sea. And He willed to go by them.

Mark 6 : 48 ورآهم معذيين في الجذف- لان الريح كانت ضدهم. ونحو الهزيع الرابع من الليل اتاهم ماشيا على البحر واراد ان يتجاوزهم.

Mark 6 : 49 `νθωου δε ἐταυναυ ἐροq εqμωι ζιχεν `φιομ ναυμευι χε
ουζορτq πε ουοζ αυωω ἐβολ.

Mark 6 : 49 But seeing Him walking on the sea, they thought it to be a phantom. And they cried out.

Mark 6 : 49 فلما رأوه ماشيا على البحر ظنوه خيالا فصرخوا.

Mark 6 : 50 νε αυναυ γαρ ἐροq τηρου πε ουοζ αυ`ωθορτερ `νθοο δε ζατοτq
αqζαχι νεμωου ουοζ πεχαq νωου χε χεμνομ† ἀνοκ πε `μπερερζο†.

Mark 6 : 50 For all saw Him, and were troubled. And immediately He spoke to them and said to them, Have courage. I AM! Do not fear.

Mark 6 : 50 لان الجميع رأوه واضطربوا. فلولوقت كلمهم وقال لهم ثقوا. انا هو. لا تخافوا.

Mark 6 : 51 ουοζ αqἀληι ἐπιχοι ζαρωου ουοζ αqζερι `νχε πιθηου ουοζ
ναυτωμτ ἐμαωω πε `ν`θρηι `νθητου.

Mark 6 : 51 And He went up to them into the boat, and the wind was cut off. And they were amazed, exceedingly beyond measure within themselves, and marveled.

Mark 6 : 51 فصعد اليهم الى السفينة فسكنت الريح. فبهتوا وتعجبوا في انفسهم جدا الى الغاية.

Mark 6 : 52 ου γαρ `μπουκα† ἐχεν νιωικ αλλα ναρε πουζητ θημ πε.

Mark 6 : 52 For they did not understand about the miracle of the loaves, for their hearts were hardened.

Mark 6 : 52 لانهم لم يفهموا بالارغفة اذ كانت قلوبهم غليظة.

Mark 6 : 53 ουοζ ἐταυερخينιορ ἐπι`χρο αυι ἐγενηζαρεθ ουοζ αυμονι.

Mark 6 : 53 And crossing over, they came into the land of Gennesaret and drew to shore.

Mark 6 : 53 فلما عبروا جاءوا الى ارض جنيسارت وارسوا

Mark 6 : 54 ουοζ έταυι έ`ζρηι έβολζι πιχοι αυσουωνζ ςατοτου.

Mark 6 : 54 And they, coming out of the boat, at once knowing Him,

Mark 6 : 54 ولما خرجوا من السفينة للوقت عرفوه.

Mark 6 : 55 αυδοχι θεν ιχωρα τηρς έτε`μμαυ ουοζ αυερζητς `νqαι
`νηετζεμκηουτ ζι ζανδλοχ έπιμα έτε ωαυςωτεμ χε `q`μμαυ.

Mark 6 : 55 they ran around all that neighborhood. And they began to carry about those badly having illness on cots to where they heard that He was.

Mark 6 : 55 فطافوا جميع تلك الكورة المحيطة وابتدأوا يحملون المرضى على اسرّة الى حيث سمعوا انه هناك.

Mark 6 : 56 ουοζ πιμα έωαqωεναq έθουν έροq πε ένιτμι ιε νιβακι ιε νιιοζι
ναυχω `νηετωωνι ζι νιάγορα ουοζ ναυτζο έροq ζινα καν `ντουδινεμ
`π`ωτατ `ντε νεq`ζβως ουοζ ουον νιβεν έωαυδινεμαq ωαυουχαι .

Mark 6 : 56 And wherever He went into villages or cities or fields, they laid the ailing ones in the markets and begged Him if only they may touch the fringe of His garment. And as many as touched Him were healed.

Mark 6 : 56 وحيثما دخل الى قري او مدن او ضياع وضعوا المرضى في الاسواق وطلبوا اليه ان يلمسوا ولو هذب ثوبه. وكل من لمسه شفي

Mark 7 : 1 ουοζ αυθουτ ζαροq `νχε νιφαριςεος νεμ ζανουον έβολθεν νιςαθ
εαυι έβολθεν Ιερουςαλημ .

Mark 7 : 1 And the Pharisees were assembled to Him, also some of the scribes, coming from Jerusalem.

Mark 7 : 1 واجتمع اليه الفريسيون وقوم من الكتبة قادمين من اورشليم.

Mark 7 : 2 ουοζ έταυναυ έζανουον `ντε νεqμαθητης χε ςεουωμ `ννιωικ έρε
`νουχιχ θωλεβ έτε φαι πε χε `νατια τοτου.

Mark 7 : 2 And seeing some of His disciples eating bread with unclean, that is unwashed hands, they found fault.

Mark 7 : 2 ولما رأوا بعضا من تلاميذه يأكلون خبزا بايد دنسة اي غير مغسولة لاموا.

Mark 7 : 3 νιφαριςεος γαρ νεμ νιιουδαι τηρου `μπαυουωμ αυ`ωτεμια τοτου
`νουμηω `νςοπ ευάμονι `ντπαραδοσις `ντε νι`πρεςβυτερος.

Mark 7 : 3 For the Pharisees and all the Jews do not eat unless they wash the hands with the fist, holding the tradition of the elders.

Mark 7 : 3 لان الفريسيين وكل اليهود ان لم يغسلوا ايديهم باعتناء لا يأكلون. متمسكين بتقليد الشيوخ.

Mark 7 : 4 ουοζ έωωπ αυ`ωτεμομςου έβολθεν ιάγορα `μπαυουωμ ουοζ
εουον ζανκεμηω έαυδितου ευάμονι `μμωου ζανωμς `ντε ζανάφοτ νεμ
ζανξετς νεμ ζανχαλκιον.

Mark 7 : 4 And coming from the market, if they do not immerse themselves, they do not eat. And there are many other things which they

received to hold : dippings of cups, and of utensils, and of copper vessels, and couches.

ومن السوق ان لم يغتسلوا لا يأكلون. واشياء اخرى كثيرة تسلموها للتمسك بها Mark 7 : 4
من غسل كؤوس واباريق وأنية نحاس واسرة.

Mark 7 : 5 ουοζ αυωνενϋ `νχε νιφαριζεος νεμ νιζαθ χε εθβε ου ζεμοωι αν
`νχε νεκμαθητης κατα τπαραδοσις `ντε νι`πρεςβυτερος αλλα θεν ζανχιχ
ευθωλεβ ζεουωμ `μπιωικ.

Mark 7 : 5 Then the Pharisees and scribes questioned Him, Why do your disciples not walk according to the tradition of the elders, but eat bread with unwashed hands?

ثم سأله الفريسيون والكتبة لماذا لا يسلك تلاميذك حسب تقليد الشيوخ بل يأكلون Mark 7 : 5
خبزا بأيدي غير مغسولة.

Mark 7 : 6 `νθοϋ δε πεχαϋ νωου χε καλως αφερ`προφητευιν εθβε θηνου
`νχε `ησα`ηας θα νιωοβι `μ`φρητ`ετ`ζηουτ χε παιλαος ερτιμαν `μμοι θεν
`νου`ζφοτου πουζητ δε `γου`ηου ζαβολ `μμοι.

Mark 7 : 6 And answering, He said to them, Well did Isaiah prophesy concerning you, hypocrites; as it has been written : "This people honors Me with the lips, but their heart is far away from Me;

Mark 7 : 6 فاجاب وقال لهم حسنا تنبأ اشعيا عنكم انتم المرأين كما هو مكتوب. هذا الشعب Mark 7 : 6
يكرمني بشفتيه واما قلبه فمبتعد عني بعيدا.

Mark 7 : 7 ευερζεβεζθε `μμοι ε`φληου ευτ`ζβω `νζαν`ζβω `νζονζεν `νρωμι.

Mark 7 : 7 and in vain they worship Me, teaching as doctrines the commandments of men." Isa. 29 : 13

Mark 7 : 7 وباطلا يعبدونني وهم يعلمون تعاليم هي وصايا الناس.

Mark 7 : 8 εατετενχα τεντολη `ντε `φνουτ`νζα θηνου τετενἀμονι
`ντπαραδοσις `ντε νιρωμι ζανωμς `ντε ζανἀφοτ νεμ ζανξεζτης νεμ ουμηω
εφοω.

Mark 7 : 8 For forsaking the commandment of God, you hold the tradition of men : immersings of utensils and cups, and many other such like things you do.

Mark 7 : 8 لانكم تركتم وصية الله وتتمسكون بتقليد الناس. غسل الاباريق والكؤوس وامورا Mark 7 : 8
أخر كثيرة مثل هذه تفعلون.

Mark 7 : 9 ουοζ ναϋχω `μμος νωου χε καλως τετενεραθετιν `ντεντολη `ντε
`φνουτ`ζινα `ντετενἀρεζ ενετενπαραδοσις.

Mark 7 : 9 And He said to them, Well do you to set aside the commandment of God so that you may keep your tradition?

Mark 7 : 9 ثم قال لهم حسنا رفضتم وصية الله لتحفظوا تقليدكم.

Mark 7 : 10 μω`υσης γαρ αϋχος χε ματαιε πεκιωτ νεμ τεκμαυ ουοζ
φθεθναςαχι εϋζωου `νζα πεϋιωτ νεμ τεϋμαυ μαρεϋμου `νουμου.

Mark 7 : 10 For Moses said, "Honor your father and your mother;" Ex. 20 : 12; Deut. 5 : 16 and, "The one speaking evil of father or mother, let him expire by death." Ex. 21 : 17

لان موسى قال اكرم اباك وامك. ومن يشتم ابا او اما فليمت موتا

Mark 7 : 11 `νθωτεν δε τετενχω `μμος χε `αρεωαν ουρωμι χος `μπεριωτ νεμ τεγμου χε κορβαν `ετε ουταιδ πε ακωανχεμζηου `μμοq `εβολ `μμοι.

Mark 7 : 11 But you say, If a man says to his father or mother, Corban, which is, A gift! whatever you may profit by me.

واما انتم فتقولون ان قال انسان لايه او امه قربان اي هدية هو الذي تنتفع به مني.

Mark 7 : 12 `ντετενχω `μμοq αν `εερ `ζηι `μπεριωτ ιε τεγμου.

Mark 7 : 12 And you no longer allow him to do anything for his father or mother,

Mark 7 : 12 فلا تدعونه في ما بعد يفعل شيئا لايه او امه.

Mark 7 : 13 `ερετενκωρq `μπισαχι `ντε `φνου† θεν τετενπαρadoxis θη`εταρετεντης ουoz ζανμηq `μπαρη† ευδνι `νναι τετενρα `μμου.

Mark 7 : 13 making the Word of God of no effect by your tradition which you delivered. And many such like things you do.

Mark 7 : 13 مبطلين كلام الله بتقليدكم الذي سلمتموه. وأمورا كثيرة مثل هذه تفعلون

Mark 7 : 14 ουoz `εταqμου† ον `επιμηq πεχαq νωου χε ζωτεμ χε `εροι ουoz κα†.

Mark 7 : 14 And calling all the crowd near, He said to them, All hear Me and understand.

Mark 7 : 14 ثم دعا كل الجمع وقال لهم اسمعوا مني كلكم وافهموا.

Mark 7 : 15 `μμον `ζηι ζαβολ `μπιρωμι εqνα `εθουν `ερωq `εουσν `ωχομ `μμοq `εσοqq αλλα νηεθνηου `εβολθεν ρωq `μπιρωμι νηετρωq `μπιρωμι.

Mark 7 : 15 There is nothing from outside the man, having entered into him, which is able to defile him. But the things going out from him, those are the things defiling the man.

Mark 7 : 15 ليس شيء من خارج الانسان اذا دخل فيه يقدر ان ينجسه. لكن الاشياء التي تخرج منه هي التي تنجس الانسان.

Mark 7 : 16 φη`ετε ουον μαωχ `μμοq `εζωτεμ μαρεqζωτεμ.

Mark 7 : 16 If anyone has ears to hear, let him hear.

Mark 7 : 16 ان كان لاحد اذنان للسمع فليسمع.

Mark 7 : 17 ουoz ζοτε `εταυι `εθουν `επιηι `εβολζα πιμηq ναυωινι `μμοq `νχε νεqμαθητης `ε†παρβολη.

Mark 7 : 17 And when He entered into a house from the crowd, His disciples questioned Him about the parable.

Mark 7 : 17 ولما دخل من عند الجمع الى البيت سأله تلاميذه عن المثل.

Mark 7 : 18 ουοζ πεχαϩ νωου χε παρητ `νθωτεν ζανατκατ ζωτεν
 `μπετενκατ χε ζωβ νιβεν ετσαβολ εθνα έθουν έρωϩ `μπιρωμι `μμον`ωχομ
 `μμωου έςοϩ.

Mark 7 : 18 And He said to them, Are you also so undiscerning? Do you not perceive that all that enters from the outside into the man is not able to defile him?

Mark 7 : 18 فقال لهم أفانتم ايضا هكذا غير فاهمين- أما تفهمون ان كل ما يدخل الانسان من خارج لا يقدر ان ينجسه.

Mark 7 : 19 χε ζενα έθουν έπεϩζητ αν αλλα έτεϩνεχι ουοζ ωαυωενωου
 ενιμανζεμζι ε `ϩτουβο `ννι`θρηουι τηρου.

Mark 7 : 19 This is because it does not enter into his heart, but into the belly, and goes out into the waste-bowl, purging all the foods.

Mark 7 : 19 لانه لا يدخل الى قلبه بل الى الجوف ثم يخرج الى الخلاء وذلك يطهر كل الاطعمة.

Mark 7 : 20 ναϩχω δε `μμος χε πεθνηου έβολθεν `μπιρωμι `νθοϩ ετσωϩ
 `μπιρωμι.

Mark 7 : 20 And He said, That passing out of the man, it is the thing that defiles the man.

Mark 7 : 20 ثم قال ان الذي يخرج من الانسان ذلك ينجس الانسان.

Mark 7 : 21 έβολ γαρ ζαθουν έβολθεν πιζητ `ντε νιρωμι ωαυι έβολ `νχε
 πιμοκμεκ ετζωου νιπορνιὰ νιδιουι νιθωτεβ.

Mark 7 : 21 For from within, out of the heart of men, pass out the evil thoughts, adulteries, fornications, murders,

Mark 7 : 21 لانه من الداخل من قلوب الناس تخرج الافكار الشريرة زنى فسق قتل

Mark 7 : 22 νιμετνωικ νιμετβι`νχονς νιμετπετζωου νιμετδολος νιζωϩ νιβαλ
 ετζωου νιχεουὰ ουβιζι `νζητ ουμετατκατ.

Mark 7 : 22 thefts, greedy desires, iniquities, deceit, lustful desires, a wicked eye, blasphemy, pride, recklessness.

Mark 7 : 22 سرقة طمع خبث مكر عهارة عين شريرة تجديف كبرياء جهل.

Mark 7 : 23 ναι τηρου ευζωου ευνηου έβολ ζαθουν ουοζ ζεζωϩ `μπιρωμι.

Mark 7 : 23 All these evil things pass out from within and defile the man.

Mark 7 : 23 جميع هذه الشرور تخرج من الداخل وتنجس الانسان

Mark 7 : 24 έταϩτωνϩ δε έβολ `μμαν αϩωεναϩ ενιζα `ντε τυρος νεμ
 `τςιδων ουοζ έταϩωεναϩ έθουν έουηι ναϩουωω αν πε `ντε `ζλι έμι ουοζ
 `μπεϩ`ωχεμχομ `νχοπιϩ.

Mark 7 : 24 And rising up from there, he went away into the borders of Tyre and Sidon. And entering into the house, He desired no one to know, but He could not be hidden.

Mark 7 : 24 ثم قام من هناك ومضى الى تخوم صور وصيدا. ودخل بيتا وهو يريد ان لا يعلم احد. فلم يقدر ان يختفي.

Mark 7 : 25 αλλα ϑατοτς αςϑωτεμ `νχε ου`ϑριμι εθβητq θηετε ουον ου`πνευμα `ν`ακαθαرتون νεμ τεϑωερι εταϑι εϑουν αςϑιτς ε`θρηι ϑα νεqβαλαυx.

Mark 7 : 25 For hearing about Him, a woman came up, one whose daughter had an unclean spirit. And she fell down at His feet.

Mark 7 : 25 لان امرأة كان بابنتها روح نجس سمعت به فأثت وخرّت عند قدميه.

Mark 7 : 26 †`ϑριμι δε νε ουεινιν τε `ντε `τςυρι`α πεϑγενοϑ ου εβολϑεν †φοινικη πε ουοϑ ναϑ†ϑο εροq πε ϑινα `ντεqϑι πιδεμων εβολ ϑεν τεϑωερι.

Mark 7 : 26 And the woman was a Greek, a Syro-phoenician by race. And she asked Him, that He would cast out the demon from her daughter.

Mark 7 : 26 وكانت المرأة اممية وفي جنسها فينيقية سورية. فسألته ان يخرج الشيطان من ابنتها.

Mark 7 : 27 ουοϑ ναqωx `μμοϑ ναϑ xε χαϑ `νωορπ `ντουϑι `νχε νιωηρι xε ουηι γαρ νανες αν εελ `πωικ `ννιωηρι ετηιq `ννιουϑωρ.

Mark 7 : 27 And Jesus said to her, First, allow the children to be satisfied, for it is not good to take the children's bread and to throw it to the dogs.

Mark 7 : 27 واما يسوع فقال لها دعي البنين اولا يشبعون. لانه ليس حسنا ان يؤخذ خبز البنين. ويطرح للكلاب.

Mark 7 : 28 `νθοϑ δε αςερουω` πεχαϑ ναq xε ϑε παβοιϑ νικεουϑωρ ϑεουωμ ϑα `θρηι `ν†`τρανεϑα εβολϑεν νιλεqλιqι `ντε νι`αλωουι.

Mark 7 : 28 But she answered and said to Him, Yes, Lord; for even the dogs under the table eat from the crumbs of the children.

Mark 7 : 28 فاجابت وقالت له نعم يا سيد. والكلاب ايضا تحت المائدة تأكل من فتات البنين.

Mark 7 : 29 ουοϑ πεχαq ναϑ xε εθβε παιϑαχι μαωενε ουοϑ αqωεναq εβολϑι τεωερι `νχε πιδεμων.

Mark 7 : 29 And He said to her, Because of this word, go. The demon has gone out from your daughter.

Mark 7 : 29 فقال لها. لاجل هذه الكلمة اذهبي. قد خرج الشيطان من ابنتك.

Mark 7 : 30 ουοϑ εταϑωεναϑ επεϑρη αςχεμ †`αλου ϑιxεν πιδλοx ουοϑ πιδεμων αqωεναq εβολ ϑιωτς.

Mark 7 : 30 And going away to her house, she found the demon had gone out, and her daughter was laid on the couch.

Mark 7 : 30 فذهبت الى بيتها ووجدت الشيطان قد خرج والابنة مطروحة على الفراش.

Mark 7 : 31 ουοϑ εταqι`ον εβολϑεν νιθοω `ντε τυροϑ αqϑيني εβολϑιτεν `τςιδων ε`φιομ `ντε †γαλιλεα ουτε νιθοω `ντε †μη† `μβακι.

Mark 7 : 31 And again going out from the borders of Tyre and Sidon, He came to the Sea of Galilee, in the midst of the borders of Decapolis.

ثم خرج ايضا من تخوم صور وصيدا وجاء الى بحر الجليل في وسط حدود المدن 31 : Mark 7
العشر.

Mark 7 : 32 ουοz αυινι ναq `νουκουρ `νεβο ουοz αυ†ζο έροq ζινα `ντεqχα
χιx ζιxωq.

Mark 7 : 32 And they brought a deaf one to Him, hardly speaking. And they begged Him, that He put His hand on him.

Mark 7 : 32 وجاءوا اليه بأصم أعقد وطلبوا اليه ان يضع يده عليه

Mark 7 : 33 ουοz αqολq ρα`πςα έβολqα πιμq αqι νεqτηβ έqουν ένεqμαωq ουοz έταqιθαq αqδινεμ πεqλας.

Mark 7 : 33 And taking him away from the crowd privately, He put His fingers into his ears; and spitting, He touched his tongue;

فأخذه من بين الجمع على ناحية ووضعه اصابعه في اذنيه وتفل ولمس لسانه Mark 7 : 33

Mark 7 : 34 ουοz ἐταχουωτ ἐ`πωωι ἐ`τφε αqγιὰρομ ουοz πεχαq ναq xε
ἐφφαθα ἐτε φαι πε xε ἄουων.

Mark 7 : 34 and looking up into Heaven, He groaned and said to him, Ephphatha! which is, Be opened!

ورفع نظره نحو السماء وأنّ وقال له إفتّا. اي انفتح Mark 7 : 34

Mark 7 : 35 ουοz αυουων `νχε νεqςωτεμ ουοz αqτουώ `νχε πι`ςναz `ντε πεqλας ουοz ναqςαχι πε εqςουτων.

Mark 7 : 35 And instantly his ears were opened, and the bond of his tongue was loosened, and he spoke correctly.

Mark 7 : 35 . وللوقت انفتحت اذناه وانحل رباط لسانه وتكلم مستقيماً

Mark 7 : 36 ουοz αqzονzεν έτοτου zινα `ντου`ωτεμχοz `ν`zλι zωzτε
 έταqzονzεν έτοτου `νθωου μαλλον ναυzιωιω `νzουò.

Mark 7 : 36 And He ordered them that they should tell no one. But as much as He ordered them, much more abundantly they proclaimed.

فاوصاهم ان لا يقولوا لاحد. ولكن على قدر ما اوصاهم كانوا ينادون اكثر كثيرا Mark 7 : 36

Mark 7 : 37 ουοζ `νζουò `νζουò ναυερ`ωφηρι ευχω `μμος χε καλως
αγαιτου τηρου `μ`φρη† έταγ`θρε νικουρ ζωτεμ ουοζ νιατςαχι `ντουςαχι .

Mark 7 : 37 And they were most exceedingly amazed, saying, He has done all things well. He makes even the deaf to hear, and the dumb to speak.

وبهتوا الى الغاية قائلين انه عمل كل شيء حسنا. جعل الصم يسمعون والخرس يتكلمون

Mark 8 : 1 θεν νιέζουοι έτε`μμαυ ον εγωοπ`νχε ουμηω εγωω ζαροα ουοζ
`μμον πετουναουομγ αμμου† ένιμαθητης πεχαα νωου.

Mark 8 : 1 The crowd being very great in those days, and not having anything they may eat, Jesus, calling His disciples near, said to them,

في تلك الايام اذ كان الجمع كثيرا ولم يكن لهم ما يأكلون دعا يسوع تلاميذه
وقال لهم

Mark 8 : 2 χε †ωενζητ θα παιμηω χε ις 3. `νἐζοου ζεδζι ζαροι ουοζ `μμον πετουναουομ.

Mark 8 : 2 I have pity on the crowd because now three days they remain with Me, and they do not have what they may eat.

Mark 8 : 2 اني اشفق على الجمع لان الآن لهم ثلاثة ايام يمكنون معي وليس لهم ما يأكلون.

Mark 8 : 3 ουοζ ἐωωπ αιωανχαυ ἐβολ ἐπουηι `ναθουωμ ζεναβωλ ἐβολ ζι πιμωιτ ουοζ ζανκεουσιν `νθητου ναυζιφουει πε.

Mark 8 : 3 And if I send them away fasting to their house, they will faint in the way, for some of them come from afar.

Mark 8 : 3 وان صرفتهم الى بيوتهم صائمين يخورون في الطريق. لان قوما منهم جاءوا من بعيد.

Mark 8 : 4 ουοζ αυερουὼ ναϋ `νχε νεγμαθητης χε νιμ ἐβολθων ζα`μναι ἐτε ουον`ωχομ `μμοϋ εθρε ναι ζι `νωικ ζι `πωαγε.

Mark 8 : 4 And His disciples answered Him, From where will anyone here be able to satisfy these with loaves in the wilderness?

Mark 8 : 4 فاجابه تلاميذه. من اين يستطيع احد ان يشبع هؤلاء خبزا هنا في البرية.

Mark 8 : 5 ουοζ ναϋωινι `μμωου χε ουον ουηρ `νωικ `ντεν θηνου `νθωου δε πεχωου χε 7.

Mark 8 : 5 And He asked them, How many loaves do you have? And they said, Seven.

Mark 8 : 5 فسألهم كم عندكم من الخبز. فقالوا سبعة.

Mark 8 : 6 ουοζ αϋζονζεν `ντοτϋ `μπιμηω ζινα `νζερωτεβ ζιχεν πικαζι ουοζ ἐταϋβι `μπι 7 `νωικ αϋωεπ`ζμοτ αϋφαωου ουοζ αϋ† `ννιμαθητης ζινα `ντουχω ναζραυ ουοζ αυχω ναζρεν πιμηω.

Mark 8 : 6 And He ordered the crowd to recline on the ground. And taking the seven loaves, giving thanks, He broke and gave to His disciples, that they might serve. And they served the crowd.

Mark 8 : 6 فامر الجمع ان يتكئوا على الارض. واخذ السبع خبزات وشكر وكسر واعطى. تلاميذه ليقدّموا فقدموا الى الجمع.

Mark 8 : 7 ουοζ νε ουον ζανκεκουχι `ντεβτ `ντοτου πε ουοζ ἐταϋ`ςμου ἐρωου αϋχοϋ εθρουχω `νναικεχουσιν ναζραυ.

Mark 8 : 7 And they had a few fish. And blessing, He said for these also to be served.

Mark 8 : 7 وكان معهم قليل من صغار السمك. فبارك وقال ان يقدموا هذه ايضا.

Mark 8 : 8 ουοζ αυουωμ ουοζ αυσι ουοζ αυὼλι `ννιζουδ `ντε νιλακζ 7 `μβιρ.

Mark 8 : 8 And they ate, and were satisfied. And they took up over and above seven lunch-baskets of fragments.

Mark 8 : 8 فاكلوا وشبعوا. ثم رفعوا فضلات الكسر سبعة سلال.

Mark 8 : 9 ουοζ νηένανουωμ ναυίρι δε `ν4. `νωο ουοζ αqχαυ έβολ.

Mark 8 : 9 And those eating were about four thousand. And He sent them away.

Mark 8 : 9 وكان الأكلون نحو أربعة آلاف- ثم صرفهم.

Mark 8 : 10 ουοζ ζατοτq αqάληι έ`πχοι νεμ νεqμαθητης αqì ένιζα `ντε δαλμανουθα.

Mark 8 : 10 And at once entering into the boat with His disciples, He came into the region of Dalmanutha.

Mark 8 : 10 وللوقت دخل السفينة مع تلاميذه وجاء الى نواحي دلمانوثة

Mark 8 : 11 ουοζ αυì έβολ `νχε νιφαριςεος αυερζητης `νκω† νεμαq ευκω† `νζα ουμηνι `ντοτq έβολqεν `τφε ευερπιραζιν `μμοq.

Mark 8 : 11 And the Pharisees went out and began to argue with Him, seeking from Him a sign from Heaven, tempting Him.

Mark 8 : 11 فخرج الفريسيون وابتدأوا يحاورونه طالبين منه آية من السماء لكي يجربوه.

Mark 8 : 12 ουοζ έταqγιάρoμ qεν πεq`πνευμα πεqαq xe àqoq παιxωου `qκω† `νζα ουμηνι àμην †xω `μμοζ νωτεν xe αν ζενα† `νουμηνι `μπαιxωου.

Mark 8 : 12 And groaning in His spirit, He said, Why does this generation seek a sign? Truly I say to you, As if this generation will be given a sign!

Mark 8 : 12 فتنهّد بروحه وقال لماذا يطلب هذا الجيل آية. الحق اقول لكم لن يعطى هذا الجيل آية

Mark 8 : 13 ουοζ έταqχαυ έβολ αqάληι έπιχοι αqωε έμηρ.

Mark 8 : 13 And leaving them, again entering into the boat, He went away to the other side.

Mark 8 : 13 ثم تركهم ودخل ايضا السفينة ومضى الى العبر.

Mark 8 : 14 ουοζ αυερ`πωβω έδιωικ ουοζ νε `μμον `ζλι `ντοτου ζι πιχοι έβηλ έουωικ `μμαυατq.

Mark 8 : 14 And the disciples forgot to take loaves. And they did not have any with them, except one loaf in the boat.

Mark 8 : 14 ونسوا ان يأخذوا خبزا ولم يكن معهم في السفينة الا رغيف واحد.

Mark 8 : 15 ουοζ ναqζονζεν νωου εqxω `μμοζ xe àναυ xουωτ έβολζα `πωεμηρ `ντε νιφαριςεος νεμ `πωεμηρ `ν`ηρωδης.

Mark 8 : 15 And He charged them, saying, See! Beware of the leaven of the Pharisees, and of the leaven of Herod.

Mark 8 : 15 واوصاهم قائلا انظروا وتحرزوا من خمير الفريسيين وخمير هيرودس.

Mark 8 : 16 ουοζ ναυμοκμεκ νεμ `νουέρηου ευxω `μμοζ xe `μμον ωικ `ντοτου.

Mark 8 : 16 And they reasoned with one another, saying, Because we have no loaves.

Mark 8 : 16 ففكروا قائلين بعضهم لبعض ليس عندنا خبز 16 :

Mark 8 : 17 ουοζ έταϗέμι πεϗαϗ νωου ϗε άϗωτεν τετενμοκμεκ ϗε `μμον ωικ
`ντεν θηνου `μπατετενέμι ουοζ τετενκα† αν `ϗθημ `νϗε πετενζητ.

Mark 8 : 17 And knowing, Jesus said to them, Why do you reason because you have no loaves? Do you not yet perceive nor realize? Have you still hardened your heart?

Mark 8 : 17 فعلم يسوع وقال لهم لماذا تفكرون ان ليس عندكم خبز. ألا تشعرون بعد ولا تفهمون. أحتي الآن قلوبكم غليظة.

Mark 8 : 18 ουοζ ουον ϗανβαλ `μμωτεν `ντετενναυ `μβολ αν ουον ϗανμαωϗ
έρωτεν `ντετενϗωτεμ αν `ντετενίρι `μ`φμευι αν.

Mark 8 : 18 "Having eyes, do you not see? And having ears, do you not hear?" And do you not remember? Jer. 5 : 21

Mark 8 : 18 ألكم اعين ولا تبصرون ولكم أذان ولا تسمعون ولا تذكرون 18 :

Mark 8 : 19 `μπι 5. `νωικ έταιφαωου έ`ϗρεν πι 5. `νωο ϗε άτετενελ ουηρ
`νκοτ `νλακϗ ευμεϗ πεϗωου ναϗ ϗε 12.

Mark 8 : 19 When I broke the five loaves to the five thousand, how many hand baskets full of fragments did you take up? They said to Him, Twelve.

Mark 8 : 19 حين كسرت الارغفة الخمسة للخمسة الآلاف كم قفة مملوءة كسرا رفعتم. قالوا له اثنتي عشرة.

Mark 8 : 20 ουοζ πι7 έ`ϗρεν πι4. `νωο ϗε ατετενελ ουηρ `μβιρ ευμεϗ `νλακϗ
πεϗωου ναϗ ϗε 7.

Mark 8 : 20 And when the seven to the four thousand, how many lunch baskets did you take up with the fillings of fragments? And they said, Seven.

Mark 8 : 20 وحين السبعة للاربعة الآلاف كم سل كسر مملؤا رفعتم. قالوا سبعة 20 :

Mark 8 : 21 ουοζ ναϗϗω `μμος νωου ϗε πως τετενκα† αν.

Mark 8 : 21 And He said to them, How do you not understand?

Mark 8 : 21 فقال لهم كيف لا تفهمون 21 :

Mark 8 : 22 ουοζ αυì έβηθϗαιδα ουοζ αυìνι ναϗ `νουβελλε ουοζ ναυ†ϗο έροϗ
ϗινα `ντεϗδινεμαϗ.

Mark 8 : 22 And He came to Bethsaida. And they carried a blind one to Him, and begged Him that He would touch him.

Mark 8 : 22 وجاء الى بيت صيدا. فقدموا اليه اعمى وطلبوا اليه ان يلمسه 22 :

Mark 8 : 23 ουοζ αϗάμονι `ν`τϗιϗ `μπιβελλε αϗενϗ ϗαβολ `μπι†μι ουοζ
έταϗϗιθαϗ ϑεν νεϗβαλ αϗϗα νεϗϗιϗ έϗωϗ ναϗωινι `μμοϗ ϗε ου πετεκναυ
έροϗ.

Mark 8 : 23 And having taken hold of the blind one's hand, He led him forth outside the village. And spitting into his eyes, laying His hands on him, He asked him if he saw anything.

Mark 8 : 23 فاخذ بيد الاعمى واخرجه الى خارج القرية وتفل في عينيه ووضع يديه عليه 23 : 8 : Mark
وسأله هل ابصر شيئاً.

Mark 8 : 24 σουζ έταqvαυ `μβολ ναqαω `μμος qε τναυ ένιρωμι `μ`φρη†
`νqαν`ωωην ευμωι.

Mark 8 : 24 And having looked up, he said, I see men as trees walking.

Mark 8 : 24 فتطلع وقال ابصر الناس كاشجار يمشون.

Mark 8 : 25 `τα ον αqα νεqαix έqεν νεqβαλ σουζ αqναυ `μβολ σουζ
αqουqαι σουζ αqναυ έ`πτηρq qεν ουουωνζ έβολ.

Mark 8 : 25 Then He placed His hands on his eyes again, and made him look up. And he was restored and saw all clearly.

Mark 8 : 25 ثم وضع يديه ايضا على عينيه وجعله يتطلع فعاد صحيحا وابصر كل انسان جلياً.

Mark 8 : 26 σουζ αqουορpq έπεqηι eqαω `μμος qε ουδε `μπερωενακ έqουν
έπι†μι ουδε `μπερqος `ν`qλι `νqη†ς.

Mark 8 : 26 And He sent him to his house, saying, You may not go into the village, nor may tell anyone in the village.

Mark 8 : 26 فارسله الى بيته قائلا لا تدخل القرية ولا تقل لاحد في القرية.

Mark 8 : 27 σουζ αqì έβολ `νqε ιηqους νεμ νεqμαθη†ης έν†μι `ν†ε κeqαριά
`ν†ε φιλιππε σουζ qεν πιμωι† ναqωι†ι `ννεqμαθη†ης eqαω `μμος νωου qε
αρε νιρωμι qω `μμος qε άνοκ νιμ.

Mark 8 : 27 And Jesus and His disciples went out to the villages of Caesarea of Philip. And in the way, He questioned His disciples, saying to them, Whom do men say Me to be?

Mark 8 : 27 ثم خرج يسوع وتلاميذه الى قرى قيصرية فيلبس. وفي الطريق سأل تلاميذه قائلا انا لهم من يقول الناس اني انا.

Mark 8 : 28 `νθωου δε αυqος ναq ευqω `μμος qε ιωαννης πιρεq†ωμς ουοζ
qανκεqωουνι qε `ηλιας qανκεqωουνι δε qε ουαι `ν†ε νιπροφη†ης.

Mark 8 : 28 And they answered, John the Baptist, and others say Elijah; but others, one of the prophets.

Mark 8 : 28 فاجابوا. يوحنا المعمدان. وآخرون ايليا. وآخرون واحد من الانبياء.

Mark 8 : 29 σουζ `νθοq ναqωι†ι `μμωου qε `νθω†εν δε τε†ενqω `μμος qε
άνοκ νιμ αqέρου`ν `νqε πε†ρος πεqαq qε `νθοκ πε πιqρι†ος.

Mark 8 : 29 And He said to them, And you, whom do you say Me to be? And answering, Peter said to Him, You are the Christ.

Mark 8 : 29 فقال لهم وانتم من تقولون اني انا. فاجاب بطرس وقال له انت المسيح.

Mark 8 : 30 σουζ αqερέπι†ιμαν νωου qινα `νqε`ω†εμqος `ν`qλι εθβη†q.

Mark 8 : 30 And He warned them that they may tell no one about Him.

Mark 8 : 30 فانتهرهم كي لا يقولوا لاحد عنه.

Mark 8 : 31 ουοζ αφερζητς `ντ`ςβω νωου χε ζωτ `ντε `πωηρι `μ`φρωμι δι `νουμηω `ντσι ουοζ `ντουωωω εβολζιτοτου `ννι `πρεςβυτερος νεμ νιαρχηερευς νεμ νιςαθ ουοζ `ντουθοβεω ουοζ μενενας 3. `νεζουου `ντεωτωνω.

Mark 8 : 31 And He began to teach them that it is necessary for the Son of Man to suffer many things and to be rejected of the elders and chief priests and scribes, and to be killed, and after three days to rise again.

Mark 8 : 31 وابتدأ يعلمهم ان ابن الانسان ينبغي ان يتألم كثيرا ويرفض من الشيوخ ورؤساء الكهنة والكتبة ويقتل. وبعد ثلاثة ايام يقوم.

Mark 8 : 32 ουοζ ναγςαχι `μπιςαχι θεν ουπαρρησια ουοζ αγαμονι `μμοω `νχε πετρος αφερζητς `νερεπιτιμαν ναγ.

Mark 8 : 32 And He spoke the Word openly. And taking Him aside, Peter began to rebuke Him.

Mark 8 : 32 وقال القول علانية. فآخذه بطرس اليه وابتدأ ينتهره.

Mark 8 : 33 `νθοω δε εταωφονζω ουοζ εταωναν ενεωμαθητης αφερεπιτιμαν `μπετρος ουοζ πεχαω χε μαωενακ ςαφαζου `μμοι `πςατανας χε `χμευι αν ενα `φνουτ αλλα ενα νιρωμι.

Mark 8 : 33 But turning around and seeing His disciples, He rebuked Peter, saying, Go behind Me, Satan, because you do not mind the things of God, but the things of men.

Mark 8 : 33 فالتفت وابصر تلاميذه فانتهر بطرس قائلا اذهب عني يا شيطان. لانك لا تهتم بما لله لكن بما للناس

Mark 8 : 34 ουοζ εταωμουτ επιμηω νεμ νεωμαθητης πεχαω νωου χε φηεθουωω ελ ςαμενζηι μαρεωχολω εβολ ουοζ `ντεωωλι `μπεω ςταυρος ουοζ `ντεωμοωι `νςωι.

Mark 8 : 34 And calling near the crowd with His disciples, He said to them, Whoever desires to come after Me, let him deny himself and take his cross, and let him follow Me.

Mark 8 : 34 ودعا الجمع مع تلاميذه وقال لهم من اراد ان يأتي ورائي فلينكر نفسه ويحمل صليبه ويتبعني.

Mark 8 : 35 φη γαρ εθναουωω ενοζεμ `ντεωψυχη εωετακος φη δε εθνατακο `ντεωψυχη εθβητ νεμ εθβε πιευαγγελιον εωεναζμες.

Mark 8 : 35 For whoever desires to save his life, he shall lose it. But whoever shall lose his life for My sake and the gospel, that one shall save it.

Mark 8 : 35 فان من اراد ان يخلص نفسه يهلكها. ومن يهلك نفسه من اجلي ومن اجل الانجيل فهو يخلصها.

Mark 8 : 36 ου γαρ ετε πιρωμι ναχεμζηου `μμοω αωωνχεμζηου `μπικοςμος τηρω ουοζ `ντεωτδςι `ντεωψυχη.

Mark 8 : 36 For what shall it profit a man if he gain the whole world, yet forfeit his soul?

Mark 8 : 36 لانه ماذا ينتفع الانسان لو ربح العالم كله وخسر نفسه.

Mark 8 : 37 ου γαρ ἐτε πῖρωμι `νατηιϛ `ν`τωεβιῶ `ντεψυχη.

Mark 8 : 37 Or what shall a man give as an exchange for his soul?

Mark 8 : 37 او ماذا يعطي الانسان فداء عن نفسه.

Mark 8 : 38 φη γαρ εθναωπιι ε̅ουονζτ̅ ε̅βολ νεμ ναςαχι θεν παιχωου `ννωικ ουοζ `νρεφερνοβι `πωρηι ζωϛ `μ`φρωμι να†ωπιι ναϛ ζοταν αϛωαν̅ι θεν `πωου `ντε πεϛιωτ νεμ νεϛαγγελοζ εθουαβ̅ .

Mark 8 : 38 For whoever may be ashamed of Me and My Words in this adulterous and sinful generation, the Son of Man will also be ashamed of him when He comes in the glory of His Father, along with the holy angels.

Mark 8 : 38 لان من استحي بي وبكلامي في هذا الجيل الفاسق الخاطئ فان ابن الانسان يستحي به متى جاء بمجد ابيه مع الملائكة القديسين

Mark 9 : 1 ουοζ ναϛχω `μμοζ νωου χε̅ α̅μην†χω `μμοζ νωτεν χε̅ ουον ζανουον θεν νηετ̅οζι̅ ε̅ρατου `μπαιμα `νςεναχεμ†πι `μ`φμου αν̅ ωατουναυ ε†μετουρο `ντε `φνου† ε̅αζ̅ι̅ θεν ουχομ

Mark 9 : 1 And He said to them, Truly I say to you, There are some of those standing here who in no way shall taste of death until they see the kingdom of God coming in power.

Mark 9 : 1 وقال لهم الحق اقول لكم ان من القيام ههنا قوما لا يذوقون الموت حتى يروا ملكوت الله قد اتي بقوة

Mark 9 : 2 ουοζ μενενα 6 `νεζουου αϛβι̅ `νχε ιηζουσ̅ `μπετροζ νεμ ιακωβοζ νεμ ιωαννης ουοζ αϛδ̅ολου̅ ε̅`ζρηι̅ ε̅χεν ουτωου̅ εϛδοζι̅ ϛα̅`πςα̅ `μμανατου̅ αϛωοβτϛ̅ `μπου̅`μθο

Mark 9 : 2 And after six days Jesus takes along Peter and James and John, and leads them into a high mount apart, alone. And He was transfigured before them.

Mark 9 : 2 وبعد ستة ايام اخذ يسوع بطرس ويعقوب ويوحنا وصعد بهم الى جبل عال منفردين وحدهم. وتغيّرت هيئته قدامهم

Mark 9 : 3 ουοζ νεϛ`ζβωζ αυωωπι̅ ευφορι̅ `μ`φρη† `νουχιων̅ ευουοβω̅ ε̅μαωω νηε̅τε̅ `μμον̅`ωχομ̅ `ντε ραθ̅τ̅ ετ̅ζι̅χεν̅ πικαζ̅ι̅ εθρε̅ ουον̅ ουβαω̅ `μπαιρη†

Mark 9 : 3 And His garments became shining, very white like snow, such as a fuller on earth is not able to whiten.

Mark 9 : 3 وصارت ثيابه تلمع بيضاء جدا كالثلج لا يقدر قصّار على الارض ان يبيض مثل ذلك.

Mark 9 : 4 ουοζ αυουονζου̅ ε̅ρωου̅ `νχε̅ `ηλιας νεμ̅ μω̅`υςης̅ ουοζ ναυςαχι̅ νεμ̅ ιηζουσ̅

Mark 9 : 4 And Elijah with Moses was seen by them, and they were speaking with Jesus.

Mark 9 : 4 وظهر لهم ايليا مع موسى. وكانا يتكلمان مع يسوع.

Mark 9 : 5 ουοζ τοτε εταφερουω `νχε πετρος πεχαφ `νιησους χε ραββι
νανες ναν `ντενωωπι `μπαιμα ουοζ `ντενθαμιδ `ν3. `ν`ςκυνη ουι νακ ουι
`μμω`υσης ουοζ ουι `ν`ηλιας

Mark 9 : 5 And answering, Peter said to Jesus, Rabbi, it is good for us to be here; and, Let us make three tents, one for You, and one for Moses, and one for Elijah.

Mark 9 : 5 فجعل بطرس يقول ليسوع يا سيدي جيد ان نكون ههنا. فلنصنع ثلاث مظال. لك
واحدة ولموسى واحدة ولايليا واحدة.

Mark 9 : 6 ναφεμι γαρ αν χε ου πετεφναερουω `μμοφ αυωωπι γαρ ευμεζ
`ν2ο†

Mark 9 : 6 For he did not know what to say, for they were very fearful.

Mark 9 : 6 لانه لم يكن يعلم ما يتكلم به اذ كانوا مرتعبين.

Mark 9 : 7 ουοζ αςωωπι `νχε ουδηπι εσερσηιβι ερωου ουοζ αςωωπι `νχε
ου`ςμη εβολθεν †δηπι χε φαι πε παωηρι παμενριτ ςωτεμ `νςωφ

Mark 9 : 7 And a cloud was overshadowing them, and a voice came out of the cloud, saying, "This is My Son," the Beloved; hear Him. Ps. 2 : 7; Gen. 22 : 2; Deut. 18 : 15

Mark 9 : 7 وكانت سحابة تظللهم. فجاء صوت من السحابة قائلا هذا هو ابني الحبيب له
اسمعوا.

Mark 9 : 8 ουοζ εταυχουωτ εξαπινα `μπουναν ε`ζλι εβηλ ειησους `μμανατφ
νεμωου

Mark 9 : 8 And suddenly, having looked around, they saw no one any longer, but Jesus alone with themselves.

Mark 9 : 8 فنظروا حولهم بغتة ولم يروا احدا غير يسوع وحده معهم

Mark 9 : 9 ουοζ ευνηου ε`σρηι εβολζι πιτωου αφزونζεν ετοτου ζινα
`ντου`ωτεμςαχι ςατεν `ζλι `μπεταυναυ ερωφ εβηλ `ντε `πωηρι `μ`φρωμι
τωνφ εβολθεν νηεθμωουτ

Mark 9 : 9 And as they were coming down from the mount, He commanded them that they should tell no one what they saw, except when the Son of Man should rise from the dead.

Mark 9 : 9 وفيما هم نازلون من الجبل اوصاهم ان لا يحدثوا احد بما ابصروا الا متى قام ابن
الانسان من الاموات.

Mark 9 : 10 ουοζ αυαμονι `μπιςαχι `νσητου ευκω† νεμ `ννουερηου χε ου πε
πιτωνφ εβολθεν νηεθμωουτ

Mark 9 : 10 And they held the word to themselves, debating what it is to rise from the dead.

Mark 9 : 10 فحفظوا الكلمة لانفسهم يتساءلون ما هو القيام من الاموات.

Mark 9 : 11 ουοζ αυωενφ ευχω `μμος χε εθβεου νιςαϑ ςεχω `μμος χε ζω†
πε `ντε `ηλιας ι`νωορπ

Mark 9 : 11 And they asked Him, saying, Do the scribes say that Elijah must come first?

Mark 9 : 11 فسألوه قائلين لماذا يقول الكتبة ان ايليا ينبغي ان يأتي أولا

Mark 9 : 12 ἔλεγε δὲ περὶ αὐτοῦ καὶ ἡλιᾶς μέν τινες ἔλεγον ὅτι ἔρχεται ἡμεῖς
ἔλεγε δὲ περὶ αὐτοῦ καὶ ἡλιᾶς μέν τινες ἔλεγον ὅτι ἔρχεται ἡμεῖς
ἔλεγε δὲ περὶ αὐτοῦ καὶ ἡλιᾶς μέν τινες ἔλεγον ὅτι ἔρχεται ἡμεῖς

Mark 9 : 12 And answering, He said to them, Indeed, Elijah coming first restores all things. And how it has been written of the Son of Man that He suffer many things and be despised!

Mark 9 : 12 فاجاب وقال لهم ان ايليا يأتي أولا ويرد كل شيء. وكيف هو مكتوب عن ابن الانسان ان يتألم كثيرا ويرذل.

Mark 9 : 13 ἀλλὰ ἔγωγε λέγω ὑμῖν ὅτι ἡλιᾶς καὶ ἔρχεται καὶ ποιήσει ὅσα ἐθέλει

Mark 9 : 13 But I say to you, Elijah also has come and they did to him whatever they desired, even as it has been written of him.

Mark 9 : 13 لكن اقول لكم ان ايليا ايضا قد أتى وعملوا به كل ما ارادوا كما هو مكتوب عنه

Mark 9 : 14 αὐτοὶ δὲ ἰδόντες τὸν ὄχλον ἐβόησαν ὅτι ἡμεῖς ἔχουμεν ἄνθρωπον ἐκ τῶν ἁγίων

Mark 9 : 14 And coming to the disciples, He saw a great crowd around them, and scribes arguing with them.

Mark 9 : 14 ولما جاء الى التلاميذ رأى جمعا كثيرا حولهم وكتبه يحاورونهم

Mark 9 : 15 αὐτοὶ δὲ ἰδόντες τὸν ὄχλον ἐβόησαν ὅτι ἡμεῖς ἔχουμεν ἄνθρωπον ἐκ τῶν ἁγίων

Mark 9 : 15 And at once all the crowd seeing Him were greatly amazed. And running up, they greeted Him.

Mark 9 : 15 وللوقت كل الجمع لما رأوه تحيروا وركضوا وسلموا عليه

Mark 9 : 16 αὐτοὶ δὲ ἰδόντες τὸν ὄχλον ἐβόησαν ὅτι ἡμεῖς ἔχουμεν ἄνθρωπον ἐκ τῶν ἁγίων

Mark 9 : 16 And He questioned the scribes, What are you arguing with them?

Mark 9 : 16 فسأل الكتبة بماذا تحاورونهم

Mark 9 : 17 αὐτοὶ δὲ ἰδόντες τὸν ὄχλον ἐβόησαν ὅτι ἡμεῖς ἔχουμεν ἄνθρωπον ἐκ τῶν ἁγίων

Mark 9 : 17 And one answered out of the crowd, saying, Teacher, I brought my son to You, having a dumb spirit.

Mark 9 : 17 فاجاب واحد من الجمع وقال يا معلّم قد قدمت اليك ابني به روح اخرس

Mark 9 : 18 αὐτοὶ δὲ ἰδόντες τὸν ὄχλον ἐβόησαν ὅτι ἡμεῖς ἔχουμεν ἄνθρωπον ἐκ τῶν ἁγίων

Mark 9 : 18 And wherever it seizes him, it dashes him; and he foams and gnashes his teeth. And he wastes away. And I told Your disciples, that they might expel it. And they were not able.

Mark 9 : 18 وحيثما ادركه يمزقه فيزيد ويصّرّ باسنانه ويبيس. فقلت لتلاميذك ان يخرجوه فلم يقدرُوا.

Mark 9 : 19 ουοζ `νθοϋ `εταϋ`ερουὼ πεχαϋ νωου χε ὡ πιχωου `ναθναζ† ωα `θναυ †ναωωπι νεμωτεν ωα `θναυ †νεαρὰναχεσθε `μμωτεν ἀνιτϋ ζαροι

Mark 9 : 19 And answering them, He said, O unbelieving generation! How long will I be with you? How long shall I endure you? Bring him to Me.

Mark 9 : 19 فاجاب وقال لهم ايها الجيل غير المؤمن الى متى اكون معكم. الى متى احتملكم .. ؟ قدموه اليّ

Mark 9 : 20 ουοζ αυενϋ ζαροϋ ουοζ `εταϋναυ `εροϋ `νχε πι`πνευμα ζατοτϋ αϋ`ωτερθωρϋ ουοζ `εταϋζει ζιχεν πικαζι ναϋ`ςθερτερ πε `ερε ρωϋ χεω`ςφηι† `εβολ

Mark 9 : 20 And they brought him to Him. And seeing Him, the spirit immediately convulsed him. And falling on the ground, he wallowed, foaming.

Mark 9 : 20 فقدموه اليه. فلما رآه للوقت صرعه الروح فوق وقع على الارض يتمرغ ويزبد.

Mark 9 : 21 ουοζ αϋωεν πεϋιωτ χε ις ουηρ `ν`χρονος ιςχεν `ετα φαι ωωπι `μμοϋ `νθοϋ δε πεχαϋ χε ιςχεν τεϋμετὰλου

Mark 9 : 21 And He questioned his father, How long a time is it while this has happened to him? And he said, From childhood.

Mark 9 : 21 فسأل اياه كم من الزمان منذ اصابه هذا. فقال منذ صباه.

Mark 9 : 22 ουοζ ουμηω `νςοπ ωαϋζιτϋ `επι`χρωμ νεμ πιμωου ζινα `ντεϋτακοϋ αλλα πετε ουον`ωχομ `μμοκ `εροϋ `αριβο`ηθιν `ερον `εακωενζητ `εχων

Mark 9 : 22 And often it threw him both into fire and into water, that it might destroy him. But if You are able to do anything, help us, having pity on us.

Mark 9 : 22 وكثيرا ما ألقاه في النار وفي الماء ليهلكه. لكن ان كنت تستطيع شيئا فتحنن. علينا واعنّا.

Mark 9 : 23 ιηςους δε πεχαϋ ναϋ χε ου πε χε φη`ετε ουον`ωχομ `μμοκ `εροϋ ουον`ωχομ `νζωβ νιβεν `μφηεθναζ†

Mark 9 : 23 And Jesus said to him, If you are able to believe, all things are possible to the ones believing.

Mark 9 : 23 فقال له يسوع ان كنت تستطيع ان تؤمن. كل شيء مستطاع للمؤمن.

Mark 9 : 24 ζατοτϋ αϋωω `εβολ `νχε `φιωτ `μπι`αλου ϑεν ζανερμωουι εϋχω `μμος χε †ναζ† `πβοις `αριβο`ηθιν `εταμεταθναζ†

Mark 9 : 24 And immediately crying out, the father of the child said with tears, Lord, I believe! Help my unbelief!

Mark 9 : 24 فلوقت صرخ ابو الولد بدموع وقال اؤمن يا سيد فاعن عدم ايماني 24.

Mark 9 : 25 ἔταρναυ δε `νχε ιησους χε πιμηω δοχι αφερεπιτιμαν
 `μπι`πνευμα `νακαθαرتون εφω `μμος ναυ χε πιατσαχι ουοζ `νκουρ
 `μ`πνευμα ανοκ πε τουαζσαζνι `μμοκ αμου εβολ `νσητη ουοζ `μπερωε χε
 εθουν εροϋ

Mark 9 : 25 And seeing that a crowd is running together, Jesus rebuked the unclean spirit, saying to it, Dumb and deaf spirit, I command you, Come out from him, and you may no more go into him!

Mark 9 : 25 فلما رأى يسوع ان الجمع يتراكضون انتهر الروح النجس قائلا له ايها الروح
 الاخرس الاصم انا امرك. اخرج منه ولا تدخله ايضا.

Mark 9 : 26 ουοζ εταφω εβολ ουοζ εταφ`ωτερθωργ `νουμηω αϋι εβολ
 ουοζ αφερ `μ`φρητ `νουρεφμωουτ ζωστε `ντε ουμηω χος χε αφμου

Mark 9 : 26 And crying out, and convulsing him very much, it came out. And he became as if dead, so as for many to say that he died.

Mark 9 : 26 فصرخ وصرعه شديدا وخرج. فصار كميته حتى قال كثيرون انه مات.

Mark 9 : 27 ιησους δε αϋαμονι `ντεφχιχ α `ϋτουνοςϋ ουοζ αϋτωνϋ

Mark 9 : 27 But taking hold of his hand, Jesus raised him up, and he stood up.

Mark 9 : 27 فامسكه يسوع بيده واقامه فقام.

Mark 9 : 28 ουοζ αφωεναϋ εθουν επεϋηι α νεφμαθητης δε ωενϋ ϋα`πςα χε
 εθβεου ανον `μπεν`ωχεμχομ `νζιτη εβολ

Mark 9 : 28 And He entering into a house, His disciples questioned Him privately, Why were we not able to cast it out?

Mark 9 : 28 ولما دخل بيتا سأله تلاميذه على انفراد لماذا لم نقدر نحن ان نخرجه.

Mark 9 : 29 ουοζ πεχαϋ νωου χε παιγενος `μμον`ωχομ `ντεϋι εβολ θεν `ζλι
 εβηλ θεν ουπροϋευχη νεμ ουνηςτια

Mark 9 : 29 And He said to them, This kind can go out by nothing except by prayer and fasting.

Mark 9 : 29 فقال لهم هذا الجنس لا يمكن ان يخرج بشيء الا بالصلاة والصوم.

Mark 9 : 30 ουοζ εταϋι εβολ `μμαυ ναϋϋνιωου πε εβολζιτεν τγαλιλεα ουοζ
 ναϋουωϋ αν πε ζινα `ντε `ζλι εμι

Mark 9 : 30 And going forth from there, they passed by through Galilee. And He desired that no one know.

Mark 9 : 30 وخرجوا من هناك واجتازوا الجليل ولم يرد ان يعلم احد.

Mark 9 : 31 ναϋτ`ϋβω γαρ πε `ννεφμαθητης ουοζ ναϋχω `μμος νωου χε
 `πωηρι `μ`φρωμι ϋενατηιϋ ε`θρηι ενενχιχ `ννιρωμι ουοζ ϋεναθοθβεϋ
 μενεϋςα 3. `νεζοου `ϋνατωνϋ

Mark 9 : 31 For He taught His disciples, and said to them, The Son of Man is betrayed into the hands of men, and they will kill Him. And being killed, He will rise up the third day.

Mark 9 : 31 لانه كان يعلم تلاميذه ويقول لهم ان ابن الانسان يسلم الى ايدي الناس فيقتلونه. وبعد ان يقتل يقوم في اليوم الثالث.

Mark 9 : 32 `νθωου δε ναυοι `νατεμι `επισαχι ουοζ ναυερζο† `εωενυ πε

Mark 9 : 32 But they did not know the Word, and feared to question Him.

Mark 9 : 32 واما هم فلم يفهموا القول وخافوا ان يسألوه

Mark 9 : 33 ουοζ α† `εξουν `εκαφανναουμ ουοζ `ετα† `εξουν `επιηι ναϕωινι

`μμωου χε ου `εναρετενμοκμεκ `ερο† ζι `φμωι†

Mark 9 : 33 And they came to Capernaum. And having come into the house, He questioned them, What were you disputing to yourselves in the way?

Mark 9 : 33 وجاء الى كفرناحوم. واذ كان في البيت سألهم بماذا كنتم تتكالمون فيما بينكم في الطريق.

Mark 9 : 34 `νθωου δε ναυχω `νρωου ναυσαχι γαρ πε νεμ `ννου`ερηου ζι

`φμωι† χε νιμ `μμωου πε πινιω†

Mark 9 : 34 And they were silent, for they argued with one another in the way as to who was greater.

Mark 9 : 34 فسكتوا. لانهم تحاجوا في الطريق بعضهم مع بعض في من هو اعظم.

Mark 9 : 35 ουοζ `εταζεμζι αϕμου† `επι 12. ουοζ πεχα† νωου χε φηεθουωω

`εερζουι† εϕ`εερζα`ε `νουον νιβεν νεμ διακων `νουον νιβεν

Mark 9 : 35 And sitting, He called the Twelve and said to them, If anyone desires to be first, he shall be last of all and servant of all.

Mark 9 : 35 فجلس ونادى الاثني عشر وقال لهم اذا اراد احد ان يكون اولا فيكون آخر الكل وخادما للكل.

Mark 9 : 36 ουοζ `εταϕδι `νουαλου αϕταζο† `ερα† ζεν τουμη† ουοζ

`εταϕα†μονι `μμο† πεχα† νωου

Mark 9 : 36 And taking a child, He set it in their midst, and having embraced it, He said to them,

Mark 9 : 36 فاخذ ولدا واقامه في وسطهم ثم احتضنه وقال لهم.

Mark 9 : 37 χε φηεθναωεπ ουαι `νναιαλωου† `μπαρη† `επαραν `ανοκ

πετεϕωωπ `μμοι ουοζ φηετωωπ `μμοι `ανοκ αν πετεϕωωπ `μμοι αλλα

αϕωωπ `μφη`εταϕταουοι

Mark 9 : 37 Whoever receives one of such children on My name receives

Me. And whoever receives Me does not receive Me, but the One having sent Me.

Mark 9 : 37 من قبل واحدا من اولاد مثل هذا باسمي يقبلني ومن قبلني فليس يقبلني انا بل الذي ارسلني

Mark 9 : 38 πεχαα ναα `νχε ιωαννης χε `φρεατ`ςβω ανναυ `ουαι εαζι δεμων `βολ θεν πεκραν ουοζ ανταζνο `μμοα χε `ν`ουεζ `νζων αν

Mark 9 : 38 And John answered Him, saying, Teacher, we saw someone casting out demons in Your name, who does not follow us. And we forbade him, because he does not follow us.

Mark 9 : 38 فاجابه يوحنا قائلا يا معلّم رأينا واحدا يخرج شياطين باسمك وهو ليس يتبعنا. فمنعناه لانه ليس يتبعنا.

Mark 9 : 39 ιηζους δε πεχαα ναα χε `μπερταζνο `μμοα `μμον `ζλι γαρ φηεθναίρι `νουχομ `εχεν παραν ουοζ `ντεαχεμχομ `νχωλεμ `εσαχι εαζωου θαρρι

Mark 9 : 39 But Jesus said, Do not forbid him. For there is no one who shall do a work of power in My name, yet be able to speak evil of Me quickly.

Mark 9 : 39 فقال يسوع لا تمنعوه. لانه ليس احد يصنع قوة باسمي ويستطيع سريعا ان يقول علي شرا.

Mark 9 : 40 φη γαρ `τε `ν`αττουβην αν αατ `εχων

Mark 9 : 40 For who is not against us is for us.

Mark 9 : 40 لان من ليس علينا فهو معنا.

Mark 9 : 41 φη γαρ εθνα`τσε θηνου `νουα`φοτ `μμου θεν παραν χε `νθωτεν να πιχριστος `αμην τχω `μμος νωτεν χε `ννεατακο `νχε πεαβεχε

Mark 9 : 41 For whoever gives you a cup of cold water to drink in My name, because you are of Christ, truly I say to you, In no way he will lose his reward.

Mark 9 : 41 لان من سقاكم كأس ماء باسمي لانكم للمسيح فالحق اقول لكم انه لا يضيع اجره.

Mark 9 : 42 ουοζ φηεθναερ`ςκανδαλιζεσθε `νουαι `νναικουχι εθναζτ `εροι νανες ναα μαλλον `εεω ουωνι `μμουλον `εσητα ουοζ `ντουριτα `ε`φιομ

Mark 9 : 42 And whoever causes one of these little ones that believe in Me to offend, it is good for him if rather a millstone be laid about his neck, and he be thrown into the sea.

Mark 9 : 42 ومن اعثر احد الصغار المؤمنين بي فخير له لو طوق عنقه بحجر رحى وطرح في البحر.

Mark 9 : 43 ουοζ `εωωπ `ντε τεκχια ερ`ςκανδαλιζεσθε `μμοκ χοχς `εβολ νανες γαρ νακ `ντεκι `εθουν `επιωνθ εκοι `νχαδη ιε `ερε χιχ `ςναυτ `εροκ

`ντεκωε `ετγεεννα `επι`χωμ `νατθενο

Mark 9 : 43 And if your hand offend you, cut it off. For it is profitable for you to enter into life maimed, than having two hands to go away into Hell, into the unquenchable fire,

Mark 9 : 43 وان اعثرتك يدك فاقطعها. خير لك ان تدخل الحياة اقطع من ان تكون لك يدان وتمضي الى جهنم الى النار التي لا تطفأ

Mark 9 : 44 πιμα `ετε `μπαρε πουγεντ μου ουοζ που`χωμ `μπααθενο

Mark 9 : 44 where their worm does not die, and the fire is not put out.

Mark 9 : 44 حيث دودهم لا يموت والنار لا تطفأ

Mark 9 : 45 ουοζ έωωπ `ντε τεκδαλοχ ερ`ςκανδαλιζεςθε `μμοκ χοχς ζιτς
έβολ νανες νακ `ντεκί έςουν έπιωνσ εκοι `νδαλε έζοτε έρε ουον δαλοχ
`ςνου† έροκ `νσεζιτκ έ†γεεννα

Mark 9 : 45 And if your foot causes you to offend, cut it off, for it is profitable for you to enter into life lame, than having two feet to be thrown into Hell, into the unquenchable fire,

Mark 9 : 45 وان اعثرتك رجلك فاقطعها. خير لك ان تدخل الحياة اعرج من ان تكون لك
رجلان وتطرح في جهنم في النار التي لا تطفأ

Mark 9 : 46 πιμα έτε `μπαρε πουγεντ μου ουοζ που`χρωμ `μπαρδενο

Mark 9 : 46 where their worm does not die, and the fire is not quenched.

Mark 9 : 46 حيث دودهم لا يموت والنار لا تطفأ

Mark 9 : 47 ουοζ έωωπ `ντε πεκβαλ ερ`ςκανδαλιζεςθε `μμοκ φορκκ έβολ
νανες νακ `ντεκί έςουν έ†μετουρο `ντε `φνου† έουβαλ `μμαυατq έτεροκ
έζοτε έουον βαλ 2. `μμοκ `νσεζιτκ έ†γεεννα

Mark 9 : 47 And if your eye offends you, cast it out. For it is profitable for you to enter into the kingdom of God one-eyed, than having two eyes to be thrown into the Hell of fire,

Mark 9 : 47 وان اعثرتك عينك فاقلعها. خير لك ان تدخل ملكوت الله اعور من ان تكون لك
عينان وتطرح في جهنم النار

Mark 9 : 48 πιμα έτε `μπαρε πουγεντ μου ουοζ που`χρωμ `μπαρδενο

Mark 9 : 48 "where their worm does not die and the fire is not quenched."

Isa. 66 : 24

Mark 9 : 48 حيث دودهم لا يموت والنار لا تطفأ

Mark 9 : 49 ουον γαρ νιβεν έωαυμολζq `μπι`χρωμ ουοζ ωωτ νιβεν

έωαυμουλζq σεν πι`ζμου

Mark 9 : 49 For everyone will be salted with fire, and every sacrifice will be salted with salt.

Mark 9 : 49 لان كل واحد يملح بنار وكل ذبيحة تملح بملح

Mark 9 : 50 νανε πι`ζμου έωωπ δε `ντε πι`ζμου ερατ`ζμου έωαυμολζq σεν
ου μαρε `ζμου ωωπι σεν θηνου ουοζ àριζιρηνη σεν νετενέρηου .

Mark 9 : 50 Salt is good, but if the salt becomes saltless, by what will you season? Have salt in yourselves and be at peace with one another.

Mark 9 : 50 الملح جيد. ولكن اذا صار الملح بلا ملوحة فبماذا تصلحونه. ليكن لكم في انفسكم
ملح وسالموا بعضكم بعضا

Mark 10 : 1 ουοζ έταγτωνq έβολ `μμαυ αqì ένιθοω `ντε †ιουδεà νεμ ζιμηρ
`μπιορδανης ουοζ αυì ον ζαροq `νχε ζανμηω ουοζ `μ`φρη† έτε τεqςυνηθια
τε ναq†`ςβω νωου πε.

Mark 10 : 1 And rising up from there, He came into the borders of Judea by the other side of the Jordan. And again crowds came together to Him, and as He usually did, He again taught them.

Mark 10 : 1 وقام من هناك وجاء الى تخوم اليهودية من عبر الاردن. فاجتمع اليه جموع ايضا وكعادته كان ايضا يعلمهم

Mark 10 : 2 ουοζ αυι ζαροϑ `νχε ζανφαριζεοζ ναυωινι `μμοϑ χε αν `ςωε `νρωμι εζι τεϑ`ςζιμι εβoλ ευερπιραζιν `μμοϑ.

Mark 10 : 2 And coming near, the Pharisees asked Him if it is lawful for a man to put away a wife, testing Him.

Mark 10 : 2 فتقدم الفريسيون وسألوه. هل يحل للرجل ان يطلق امرأته- ليجربوه.

Mark 10 : 3 `νθοϑ δε αϑερουω πεχαϑ νωου χε ου πεταϑζονζεν `μμοϑ ζιτεν θηνου `νχε μω`ςζης.

Mark 10 : 3 But answering, He said to them, What did Moses command you?

Mark 10 : 3 فاجاب وقال لهم بماذا اوصاكم موسى.

Mark 10 : 4 `νθωου δε πεχωου ναϑ χε αϑουαζςαζνι `νχε μω`ςζης ε`ςϑε ουχωμ `ν`ςϑι `νουει ουοζ εχω εβoλ.

Mark 10 : 4 And they said, Moses allowed "to write a bill of divorce, and to put away." Deut. 24 : 1

Mark 10 : 4 فقالوا موسى أذن ان يكتب كتاب طلاق فتطلق.

Mark 10 : 5 ιηςουζ δε πεχαϑ νωου χε εθβε τετενμετναωτζη τ αϑ`ςϑε ταιεντολη νωτεν.

Mark 10 : 5 And answering, Jesus said to them, With respect to your hardheartedness he wrote this command to you.

Mark 10 : 5 فاجاب يسوع وقال لهم. من اجل قساوة قلوبكم كتب لكم هذه الوصية.

Mark 10 : 6 ιςχεν `ταρχηδε `μπιζωντ ουζωουτ νεμ `ςζιμι πεταϑζοντου.

Mark 10 : 6 But from the beginning of creation "God made them male and female." Gen. 1 : 27

Mark 10 : 6 ولكن من بدء الخليقة ذكرا واشى خلقهما الله.

Mark 10 : 7 εθβε فاي ερε πιρωμι χα πεϑιωτ νεμ τεϑμαυ `νζωϑ ουοζ εϑετομϑ ετεϑ`ςζιμι.

Mark 10 : 7 "Because of this, a man shall leave his father and mother and shall be joined to his wife,

Mark 10 : 7 من اجل هذا يترك الرجل اياه وامه ويلتصق بامرأته.

Mark 10 : 8 ουοζ ευεωωπι `μπ2. ευςαρξ `νουωτ ζωςτε ϑεοι `ν αν αλλα ουςαρξ `νουωτ τε.

Mark 10 : 8 and the two shall be one flesh;" so that they no longer are two, but one flesh. Gen. 2 : 24

Mark 10 : 8 ويكون الاثنان جسدا واحدا. اذا ليسا بعد اثنين بل جسد واحد.

Mark 10 : 9 φη ουν ἐτα `φνουτ τομγ `μπεν`θρε `φρωμι φορχα.

Mark 10 : 9 Therefore, what God yoked together, let not man put apart.

Mark 10 : 9 فالذي جمعه الله لا يفرقه انسان.

Mark 10 : 10 ουοζ θεν πιηι ον ἂ νιμαθητης ωενγ εθβε φαι.

Mark 10 : 10 And again, in the house His disciples asked Him about the same.

Mark 10 : 10 ثم في البيت سأله تلاميذه ايضا عن ذلك.

Mark 10 : 11 ουοζ πεχαγ νωου χε φηεθναχ ἂ τεγ`ςζιμι ἐβολ ουοζ `ντεγδι `νκεουι `χοι `ννωικ ἐχως.

Mark 10 : 11 And He said to them, Whoever may dismiss his wife and marries another commits adultery against her.

Mark 10 : 11 فقال لهم من طلق امرأته وتزوج باخرى يزني عليها.

Mark 10 : 12 ουοζ ἐωωπ ζως `ντεςχα πεςζαι ἐβολ ουοζ `ντεςδι `νκεουαι `χοι `ννωικ.

Mark 10 : 12 And if a woman puts away her husband and marries another, she commits adultery.

Mark 10 : 12 وان طلقت امرأة زوجها وتزوجت بأخر تزني

Mark 10 : 13 ουοζ αυινι ναγ `νζανἄλωουι ζινα `ντεγδι νεμωου νιμαθητης δε αυερεπιτιμαν νωου.

Mark 10 : 13 And they brought children to Him, that He might touch them. But the disciples rebuked those carrying them.

Mark 10 : 13 وقدموا اليه اولادا لكي يلمسهم. واما التلاميذ فانتهروا الذين قدموهم.

Mark 10 : 14 ἐταγναυ δε `νχε ιησους ἂ πεγζητ `μκαζ ουοζ πεχαγ νωου χε χα νιἄλωουι `ντουι ζαροι `μπερταζνο `μμου ἐι ζαροι θα ναι ουον γαρ `μπαρητ τε τμετουρο `ντε φτ.

Mark 10 : 14 But seeing, Jesus was indignant. And He said to them, Allow the children to come to Me, and do not hinder them. For of such is the kingdom of God.

Mark 10 : 14 فلما رأى يسوع ذلك اغتاط وقال لهم دعوا الاولاد يأتون اليّ ولا تمنعوهم لان لمثل هؤلاء ملكوت الله.

Mark 10 : 15 ἂμην τχω `μμος νωτεν χε φηεθναωεπ τμετουρο `ντε φτ ἐρογ αν `μ`φρητ `νουἄλου `ννεγι ἐςουν ἐρος.

Mark 10 : 15 Truly I say to you, Whoever does not receive the kingdom of God as a child may not enter into it, never.

Mark 10 : 15 الحق اقول لكم من لا يقبل ملكوت الله مثل ولد فلن يدخله.

Mark 10 : 16 ουοζ ἐταγζιτοτγ `νςωου αγ`ςμου ἐρωου αqχα xix `πεχωου.

Mark 10 : 16 And having taken them in His arms, laying hands on them, He blessed them.

Mark 10 : 16 فاحتضنهم ووضع يديه عليهم وباركهم

Mark 10 : 17 ουοζ εγνηου έβολ έουμωιτ αqδοχι `νχε ουαι αqζιτq έχεν νεqκελι ναqωινι `μμοq χε `φρεqτ`ςβω `νάγαθος ου πετνααιq `νταερ`κληρονομος `νουωνθ`νένεζ.

Mark 10 : 17 And He having gone out into the highway, running up and kneeling down to Him, one questioned Him, Good Teacher, what shall I do that I may inherit eternal life?

Mark 10 : 17 وفيما هو خارج الى الطريق ركض واحد وجثا له وسأله ايها المعلم الصالح ماذا اعمل لارث الحياة الابدية.

Mark 10 : 18 ιηςους δε πεχαq ναq χε εθβε ου `κxω `μμος έροι χε πιάγαθος `μμον `ζλι `νάγαθος έβηλ έ`φνουτ `μμουατq.

Mark 10 : 18 But Jesus said to him, Why do you call Me good? No one is good except One, God.

Mark 10 : 18 فقال له يسوع لماذا تدعوني صالحا. ليس احد صالحا الا واحد وهو الله.

Mark 10 : 19 νιεντολη `κxωουν `μμου `μπερθωτεβ `μπερερνωικ `μπερδιουι `μπερερμεθρε `ννουx `μπερqωχι άριτιμαν `μπεκιωτ νεμ τεκμαυ.

Mark 10 : 19 You know the commandments : Do not commit adultery, do not commit murder, do not steal, do not bear false witness, do not defraud, honor your father and mother. Ex. 20 : 12-16

Mark 10 : 19 انت تعرف الوصايا. لا تزن. لا تقتل. لا تسرق. لا تشهد بالزور. لا تسلب. اكرم اباك وامك.

Mark 10 : 20 `νθοq δε πεχαq ναq χε `φρεqτ`ςβω ναι τηρου αιάρεζ έρωου ιςχεν ταμετάλου.

Mark 10 : 20 And answering, he said to Him, Teacher, I observed all these from my youth.

Mark 10 : 20 فاجاب وقال له يا معلم هذه كلها حفظتها منذ حداثتي.

Mark 10 : 21 ιηςους δε έταqχουωτ έροq αqμενριτq ουοζ πεχαq ναq χε κεουαι πετεκερθάέ `μμοq μαωενακ μα πετε`ντακ έβολ μηιτου `ννιζηκι ουοζ εκέ`xφο νακ `νουάζο θεν `τφε ουοζ άμου ουαζκ `νςωι.

Mark 10 : 21 And looking at him, Jesus loved him, and said to him, One thing is lacking to you. Go, sell what things you have, and give to the poor. And you will have treasure in Heaven. And come, follow Me, taking up the cross.

Mark 10 : 21 فنظر اليه يسوع واحبه وقال له يعوزك شيء واحد. اذهب بع كل مالك واعط الفقراء فيكون لك كنز في السماء وتعال اتبعني حاملا الصليب.

Mark 10 : 22 `νθοq δε έταqωκεμ έχεν πιςαχι αqωεναq έρε νεqζητ μοκζ ναρε ουμηq γαρ `ν`xφο `νταq πε.

Mark 10 : 22 But being sad at the Word, he went away grieving; for he had many possessions.

Mark 10 : 22 فاغتم على القول ومضى حزينا لانه كان ذا اموال كثيرة

Mark 10 : 23 ουοζ `εταρχουωτ `νχε ιηςους πεχαα `ννεαμαθητης χε πως `ςμοκζ `ννηετε νι`χηρημα `ντωου `ι `εθουν `ετμετουρο `ντε φτ.

Mark 10 : 23 And having looked around, Jesus said to His disciples, How hardly those having riches will enter into the kingdom of God!

Mark 10 : 23 فنظر يسوع حوله وقال لتلاميذه ما اعسر دخول ذوي الاموال الى ملكوت الله.

Mark 10 : 24 νιμαθητης δε ναυερζοτ πε `εχεν πικαχι ιηςους δε ον `εταα`ερουω νωου πεχαα χε ναωηρι πως `ςμοκζ `ντε νηετε `ζθηου χη `εζαν`χηρημα `ι `εθουν `ετμετουρο `ντε φτ.

Mark 10 : 24 And the disciples were astonished at His Words. And answering again, Jesus said to them, Children, how hard it is for those trusting on riches to enter into the kingdom of God!

Mark 10 : 24 فتحيّر التلاميذ من كلامه. فاجاب يسوع ايضا وقال لهم يا بنيّ ما اعسر دخول المتكئين على الاموال الى ملكوت الله.

Mark 10 : 25 `ςμοτεν `νουχαμουλ `εςινι `εβολζιτεν `φουωτεν `νουμα`νθωρπ ιε ουραμαδ `ντεα`ι `εθουν `ετμετουρο `ντε φτ.

Mark 10 : 25 It is easier for a camel to pass through the eye of the needle, than for a rich one to enter into the kingdom of God.

Mark 10 : 25 مرور جمل من ثقب ابرة ايسر من ان يدخل غني الى ملكوت الله.

Mark 10 : 26 `νθωου δε `νζουδ ναυερ`ωφηρι ευχω `μμος ναα χε νιμ εθνα`ωνοζεμ.

Mark 10 : 26 And they were exceedingly astonished, saying to themselves, And who is able to be saved?

Mark 10 : 26 فبهتوا الى الغاية قائلين بعضهم لبعض فمن يستطيع ان يخلص.

Mark 10 : 27 `εταρχουωτ `ερωου `νχε ιηςους πεχαα χε θατεν νιρωμι ουμετατχομ αλλα `ντεν `φνουτ αν ουον`ωχομ γαρ `μ`πτηρα `ντεν φτ.

Mark 10 : 27 But looking at them, Jesus said, From men it is impossible, but not from God. For all things are possible from God.

Mark 10 : 27 فنظر اليهم يسوع وقال. عند الناس غير مستطاع. ولكن ليس عند الله. لان كل شيء مستطاع عند الله.

Mark 10 : 28 αφερζητης `νχος ναα `νχε πετρος χε ζηππε `ανον ανχα `πτηρα `νζων ουοζ ανουαζτεν `νζωκ.

Mark 10 : 28 And Peter began to say to Him, Behold, we left all and followed You.

Mark 10 : 28 وابتدأ بطرس يقول له ها نحن قد تركنا كل شيء وتبعناك.

Mark 10 : 29 πεχαα `νχε ιηςους χε `αμην τχω `μμος χε `μμον `ζλι `εααχα ηι `νζωα ιε ζαν`ςνηου ιε ζανζωνι ιε μαυ ιε ιωτ ιε ωηρι ιε ιοζι εθβητ νεμ εθβε πιευαγγελιον.

Mark 10 : 29 But answering, Jesus said, Truly I say to you, There is no one who forsook house, or brothers, or sisters, or father, or mother, or wife, or children, or lands, for My sake and the gospel,

فاجاب يسوع وقال الحق اقول لكم ليس احد ترك بيتا او اخوة او اخوات او ابا Mark 10 : 29
او اما او امرأة او اولادا او حقولا لاجلي ولاجل الانجيل.

Mark 10 : 30 αἰ`ωτεμδιτου `ν10 `νκωβ `νζοπ τνου θεν παιζηου ζανηι νεμ
ζαν`ζηου νεμ ζανζωνι νεμ ζανμαυ νεμ ζανιωτ νεμ ζανωηρι νεμ ζανιοζι
θεν νιδιωγμος ουοζ θεν πιέων εθνηου ουωνθ`νένεζ.

Mark 10 : 30 that will not receive a hundredfold now in this time, houses and brothers and sisters and mothers and children, and lands, with persecutions; and in the coming age, eternal life.

الا وباخذ مئة ضعف الآن في هذا الزمان بيوتا واخوة واخوات وامهات واولادا Mark 10 : 30
وحقولا مع اضطهادات وفي الدهر الآتي الحياة الابدية.

Mark 10 : 31 ζανμηγ δε `νωορπ ευέερραέ ουοζ ζανραευ ευναερωορπ.

Mark 10 : 31 But many first shall be last, and the last shall be first.

ولكن كثيرون اولون يكونون آخرين والاخرون اولين Mark 10 : 31

Mark 10 : 32 ναυζι `φμωιτ δε πε ευνηου è`ζρηι έλερουσαλημ ουοζ ναμμοωι
 θαχωου `νχε ιηςους ουοζ ναυερζοτ νηδε έναυερακολουθιν ναυερζοτ ουοζ
 παλιν αqίνι `μπι12. έτοτq αqερζητς `νχε νηεθναωπι `μμοq νωου.

Mark 10 : 32 And they were in the highway, going up to Jerusalem. And Jesus was going before them, and following they were astonished and were afraid. And taking the Twelve again, He began to tell them the things about to happen to Him :

وكانوا في الطريق صاعدين الى اورشليم ويتقدمهم يسوع. وكانوا يتخبرون Mark 10 : 32
 .وفيما هم يتبعون كانوا يخافون. فاخذ الاثنى عشر ايضا وابتدا يقول لهم عما سيحدث له

Mark 10 : 33 κε ζηππε τεvναωεναν ε` ζρηι ελερουσαλημ ουοζ `πωηρι
`μ`φρωμι ζεvατηιγ `vνιαρχηερευς νεμ νιςαθ ουοζ ζεvατζαν`μμου ερομ
ουοζ ζεvατηιγ `vνιεθνος.

Mark 10 : 33 Behold, we are going up to Jerusalem. And the Son of Man will be betrayed to the chief priests and to the scribes. And they will condemn Him to death and will betray Him to the nations.

ها نحن صاعدون الى اورشليم وابن الانسان يسلم الى رؤساء الكهنة والكتبة
فيحكمونه عليه بالموت ويسلمونه الى الامم

Mark 10 : 34 ουοζ ζεναςωβι `μμοζ ουοζ ζεναζιθαζ έθουν έ`ζραζ ουοζ ζεναερμαςτιγγοιν `μμοζ ουοζ ζεναθοβεζ ουοζ μενενςα 3. `νέζουοι `γνατωνζ.

Mark 10 : 34 And they will mock Him and will flog Him and will spit at Him, and will kill Him. And on the third day He will rise again.

Mark 10 : 34 فيهزأون به ويجلدونه ويتفلون عليه ويقتلونه وفى اليوم الثالث يقوم

Mark 10 : 35 ουοζ αυι ζαροϑ `νχε ιακωβοζ νεμ ιωαννης `πωηρι `νζεβεδεοζ ευχω `μμοζ ναϑ χε `φρεϑτ`ζβω τενοϑω ζινα φηετενναερετιν `μμοϑ `ντεκαιϑ ναν.

Mark 10 : 35 And coming up to Him, James and John, the sons of Zebedee, said, Teacher, we desire that whatever we may ask You would do for us.

Mark 10 : 35 وتقدم اليه يعقوب ويوحنا ابنا زبدي قائلين يا معلم نريد ان تفعل لنا كل ما طلبنا.

Mark 10 : 36 `νθοϑ δε πεχαϑ νωοϑ χε ου τετενοϑωϑ `ντααιϑ νωτεν.

Mark 10 : 36 And He said to them, What do you desire for Me to do for you?

Mark 10 : 36 فقال لهما ماذا تريدان ان افعل لكما.

Mark 10 : 37 `νθωοϑ πεχωοϑ ναϑ χε μη ιζ ναν ζινα `ντε οϑαι ζεμζι ζατεκουιναμ ουοζ οϑαι `μμον ζατεκχαδη θεν πεκωοϑ.

Mark 10 : 37 And they said to Him, Give us that we may sit one off the right of You and one off the left of You in Your glory.

Mark 10 : 37 فقالا له اعطنا ان نجلس واحد عن يمينك والآخر عن يسارك في مجدك.

Mark 10 : 38 ιηζοϑζ δε πεχαϑ νωοϑ χε `ντετενεμι αν χε ου πετετενναερετιν `μμοϑ οον`ωχομ `μωτεν εζε πιαφοτ ετρω `μμοϑ ιε πιωμζ ετωμζ `μμοι `μμοϑ.

Mark 10 : 38 But Jesus said to them, You do not know what you ask. Are you able to drink the cup which I drink, and to be baptized with the baptism I am baptized with?

Mark 10 : 38 فقال لهما يسوع لستما تعلمان ما تطلبان. أتعطيعان ان تشربا الكاس التي اشربها انا وان تصطبغا بالصبغة التي اصطبغ بها انا.

Mark 10 : 39 `νθωοϑ δε πεχωοϑ ναϑ χε οον`ωχομ `μμον ιηζοϑζ δε πεχαϑ νωοϑ χε πιαφοτ ετρω `μμοϑ ερετενεζοϑ ουοζ ιωμζετωμζ `μμοι `μμοϑ ερετενεεμζ θηνου `μμοϑ.

Mark 10 : 39 And they said to Him, We are able. But Jesus said to them, Indeed you will drink the cup which I drink, and you will be baptized with the baptism with which I am baptized.

Mark 10 : 39 فقالا له نستطيع. فقال لهما يسوع اما الكاس التي اشربها انا فتشربانها وبالصبغة التي اصطبغ بها انا تصطبغان.

Mark 10 : 40 πιζεμζι δε `νζαουιναμ `μμοι ιε χαδη `μφωι αν πε ετηιϑ αλλα φα νη πε εταϑζεβτωτϑ νωοϑ.

Mark 10 : 40 But to sit off My right and off My left is not Mine to give, but for whom it has been prepared.

Mark 10 : 40 واما الجلوس عن يميني وعن يساري فليس لي ان اعطيه الا للذين أعد لهم.

Mark 10 : 41 ουοζ εταϑζωτεμ `νχε πικε10. αυερζητς `ν`χρεμρεμ εθβε ιακωβοζ νεμ ιωαννης.

Mark 10 : 41 And hearing, the ten began to be indignant about James and John.

Mark 10 : 41 ولما سمع العشرة ابتدأوا يغتاطون من اجل يعقوب ويوحنا .

Mark 10 : 42 ουοζ `ετααμου† `ερωου `νχε ιηςους πεχαα νωου χε τετεν`εμι χε νηεθμευι χε ρεοι `ναρχων `ενιεθνος ρεοι `ν ρ `ερωου ουοζ νουνιω† ρεοι `νερωιωι `πεχωου.

Mark 10 : 42 But having called them near, Jesus said to them, You know that those seeming to rule the nations lord it over them, and their great ones exercise authority over them.

Mark 10 : 42 فدعاهم يسوع وقال لهم انتم تعلمون ان الذين يحسبون رؤساء الامم يسودونهم وان عظماءهم يتسلطون عليهم.

Mark 10 : 43 παιρη† δε αν πετωοπ ρεν θηνου αλλα φηεθναουωω `εερνωι† ρεν θηνου εα`εερδι`ακων νωτεν.

Mark 10 : 43 But it shall not be so among you, but whoever desires to become great among you shall be your servant.

Mark 10 : 43 فلا يكون هكذا فيكم. بل من اراد ان يصير فيكم عظيما يكون لكم خادما.

Mark 10 : 44 ουοζ φηεθναουωω `εερζουιτ ρεν θηνου εα`εερβωκ `νουον νιβεν.

Mark 10 : 44 And whoever of you desires to become first, he shall be slave of all.

Mark 10 : 44 ومن اراد ان يصير فيكم اولاً يكون للجميع عبداً.

Mark 10 : 45 ου γαρ `πωηρι `μ`φρωμι ν`εταα† αν εθρουωεμωητα αλλα `εωεμωι ουοζ `ε† `ντεαψυχη `νζω† `νωεβιω `νουμηω.

Mark 10 : 45 For even the Son of Man did not come to be served, but to serve, and to give His life as a ransom for many.

Mark 10 : 45 لان ابن الانسان ايضا لم يأت لخدم بل لخدم وليبذل نفسه فدية عن كثيرين

Mark 10 : 46 ουοζ αυι `ιεριχω ουοζ εανηου `εβολαεν ιεριχω νεμ νεαμαθητης νεμ ουμηω εαωω βαρτιμεος `πωηρι `ντιμεος `εουβελλα πε `νρεατωβζ νααζεμζι `ε`ρκεν πιμωιτ.

Mark 10 : 46 And they come into Jericho. And He and His disciples and a large crowd having gone out from Jericho, a son of Timaeus, Bartimaeus the blind, sat beside the highway begging.

Mark 10 : 46 وجاءوا الى اريحا. وفيما هو خارج من اريحا مع تلاميذه وجمع غفير كان بارتيماوس الاعمى ابن تيمائوس جالسا على الطريق يستعطي.

Mark 10 : 47 ουοζ `εταααζωτεμ χε ιηςους πιρεμναζαρεθ πε ααερζητς `νχος εαωω `εβολ εαχω `μμος χε ιηςους `πωηρι `νδαυιδ ναι νηι.

Mark 10 : 47 And hearing that it was Jesus the Nazarene, he began to cry out and to say, Son of David, Jesus, have mercy on me!

Mark 10 : 47 فلما سمع انه يسوع الناصري ابتدأ يصرخ ويقول يا يسوع ابن داود ارحمني.

Mark 10 : 48 ουοζ ναυερεπιτιμαν ναα `νχε ζανμηω ζινα `ντεαχαρωα `νθοα δε `νζουοδ μαλλον νααωω `εβολ χε `πωηρι `νδαυιδ ναι νηι.

Mark 10 : 48 And many warned him that he be quiet. But he much more cried out, Son of David, have mercy on me!

Mark 10 : 48 فانتهره كثيرون ليسكت. فصرخ اكثر كثيرا يا ابن داود ارحمني.

Mark 10 : 49 ουοζ ἐταϗòζι ἐρατϗ `νχε ιηςους πεχαϗ χε μου† ἐροϗ ουοζ αυμου† `μπιβελλε ευχω `μμοζ ναϗ χε χεμνομ† τωνκ àμου `ϗμου† ἐροκ.

Mark 10 : 49 And standing still, Jesus said for him to be called. And they called the blind one, saying to him, Be comforted, rise up, He calls you.

Mark 10 : 49 فوقف يسوع وامر ان ينادى. فنادوا الاعمى قائلين له ثق. قم. هوذا يناديك

Mark 10 : 50 `νθοϗ δε ἐταϗςετ πεϗ`ζβος ἐβολ ουοζ ἐταϗϗοχϗ ἐ`πωωι αϗì ζα ιηςους .

Mark 10 : 50 And throwing away his garment, rising up, he came to Jesus.

Mark 10 : 50 فطرح رداءه وقام وجاء الى يسوع.

Mark 10 : 51 ουοζ αϗèρουω ναϗ `νχε ιηςους πεχαϗ χε ου πετεκουαωϗ `νταιϗ νακ πιβελλε πεχαϗ ναϗ χε ραββουνι ζινα `νταναν `μβολ.

Mark 10 : 51 And answering, Jesus said to him, What do you desire I should do to you? And the blind one said to Him, My Lord, that I may see again.

Mark 10 : 51 فاجاب يسوع وقال له ماذا تريد ان افعل بك. فقال له الاعمى يا سيدي ان ابصر.

Mark 10 : 52 πεχε ιηςους ναϗ χε μαωενακ πεκναζ† πεταϗναζμεκ ουοζ ζατοτϗ αϗναυ `μβολ ουοζ ναϗμοωι `νςωϗ θεν πιμωιτ.

Mark 10 : 52 And Jesus said to him, Go, your faith has healed you. And instantly he saw again, and followed Jesus in the highway.

Mark 10 : 52 فقال له يسوع اذهب. ايمانك قد شفاك. فللوقت ابصر وتبع يسوع في الطريق

Mark 11 : 1 ουοζ ἐταϗθωντ ἐιερουςαλημ αϗì ἐβηθφαγη νεμ βηθανια̂ θατεν πιτωου `ντε νιχωιτ αϗουωρπ `ν2. ἐβολθεν νεϗμαθητης .

Mark 11 : 1 And when they draw near to Jerusalem, to Bethphage and Bethany, toward the Mount of Olives, He sent two of His disciples,

Mark 11 : 1 ولما قربوا من اورشليم الى بيت فاجي وبيت عنيا عند جبل الزيتون ارسل اثنين من تلاميذه

Mark 11 : 2 ουοζ πεχαϗ νωου χε μαωενωτεν ἐπαι†μι ετχη `μπετεν`μθο ουοζ ζατεν θηνου ἐρετενναωε ἐσουν ἐροϗ ἐρετενἐχιμι `νουσηχ εϗσονζ فاي ἐτε`μπατε `ζλι `νρωμι àληι ἐροϗ μα†τουω `μμοϗ ουοζ àνιτϗ.

Mark 11 : 2 and said to them, Go into the village opposite you. And going into it, at once you will find a colt tied, on which no one of men has sat.

Untying it, bring it.

Mark 11 : 2 وقال لهما اذهبا الى القرية التي امامكما فللوقت وانتما داخلان اليها تجدان. جحشا مربوطا لم يجلس عليه احد من الناس. فحلاه وأتيا به

Mark 11 : 3 ουοζ ἐωωπ `ντε ουαι χος νωτεν χε ου πε فاي ἐτετενìρι `μμοϗ àχος χε `πβοις πετερ`χριà `μμοϗ ουοζ ζατοτϗ`ϗναουορπϗ `μναι.

Mark 11 : 3 And if anyone says to you, Why do you do this? say, The Lord has need of it. And he will at once send it here.

Mark 11 : 3 وان قال لكما احد لماذا تفعلان هذا فقولا الرب محتاج اليه. فللوقت يرسله الى هنا.

Mark 11 : 4 ουοz αυωενωου ουοz αυχιμι `νουσηx εqσονz θατεν ουρο ϑαβολ `μπιθιρ ουοz αυ†ουω `μμοq.

Mark 11 : 4 And they departed and found the colt tied at the door outside, by the crossway; and they untied it.

Mark 11 : 4 فمضيا ووجدا الجحش مربوطا عند الباب خارجا على الطريق فحلاه.

Mark 11 : 5 ουοz θανουον εβολθεν νηε†οzι ερατου `μμαυ ναυxω `μμοz νωου xε ου πετετεν†ιρι `μμοq `ερετεν†ουω `μπιθηx.

Mark 11 : 5 And some of those standing there said to them, What are you doing, untying the colt?

Mark 11 : 5 فقال لهما قوم من القيام هناك ماذا تفعلان تحلان الجحش.

Mark 11 : 6 `νθωου δε αυχοz νωου κατα`φρη† εταqχοz νωου `νxe ιηουoz ουοz αυχau.

Mark 11 : 6 And they said to them as Jesus commanded, and they let them go.

Mark 11 : 6 فقالا لهم كما اوصى يسوع. فتركوهما.

Mark 11 : 7 ουοz αυ†ινι `μπιθηx θα ιηουoz ουοz αυταλε `νου`θβωz εροq ουοz αqθεμzι θιxωου.

Mark 11 : 7 And they led the colt to Jesus. And they threw their garments on it, and He sat on it.

Mark 11 : 7 فأتيا بالجحش الى يسوع وألقيا عليه ثيابهما فجلس عليه.

Mark 11 : 8 ουοz θανμηω αυφωρω `ννου`θβωz θι πιμωι† θανκεxωουνι δε αυκωρx `νθανxαλ `ν`ωωην θεν νιιοzι ουοz αυφωρω `μμωου θι πιμωι†.

Mark 11 : 8 And many spread their garments on the highway, and others were cutting branches from the trees and were spreading them on the highway.

Mark 11 : 8 وكثيرون فرشوا ثيابهم في الطريق- وآخرون قطعوا اغصانا من الشجر وفرشوها في الطريق.

Mark 11 : 9 ουοz νηέναυμωι θι`†θη νεμ νηέναυμωι θιφαθου ναυωω εβολ xε ωςαννα `q`ςμαρωου† `νxe πεθνηου θεν `φραν `μ`πθοιz .

Mark 11 : 9 And those going before, and those following after, were crying out, saying, Hosanna! "Blessed is the One coming in the name of the Lord!"
Psa. 118 : 26

Mark 11 : 9 والذين تقدموا والذين تبعوا كانوا يصرخون قائلين أوصنا. مبارك الآتي باسم الرب.

Mark 11 : 10 `ς`ςμαρωουτ `νχε †μετουρο εθνηου `ντε πενιωτ δαυιδ.
ωσαννα θεν νηετδοζι.

Mark 11 : 10 Blessed is the coming kingdom of our father David in the name of the Lord! Hosanna in the highest!

مباركة مملكة ابينا داود الآتية باسم الرب أوصنا في الاعالي Mark 11 : 10

Mark 11 : 11 ουοz αqι εξουν εξερουςαλημ εξουν επερφει ουοz εταqςομς
ε`πτηρq ετα ρουζι ζηδη ωωπι `ντε ουουνου αqι εξηθανια νεμ πι12. .

Mark 11 : 11 And Jesus entered into Jerusalem, and into the temple. And having looked around at all things, the hour already being late, He went out to Bethany with the Twelve.

فدخل يسوع اورشليم والهيكل ولما نظر حوله الى كل شيء اذ كان الوقت قد 11 : Mark 11
امسى خرج الى بيت عنيا مع الاثنى عشر

Mark 11 : 12 ουοz ἐπεμρασ† ἔταυι ἐβολσεν βηθανιὰ αμ` ρκο.

Mark 11 : 12 And on the morrow, they going out from Bethany, He hungered.

وفي الغد لما خرجوا من بيت عنيا جاع Mark 11 : 12

Mark 11 : 13 ἔταφναυ ἔουβω `νκεντε ριφουει ἔουον ρανχωβι ριωτς αqὶ χε
 ραρα `φναχεμ `ρλι ριωτς ουορ ἔταqὶ ἔχως `μπεqχεμ `ρλι ἔβηλ ἔρανχωβι νε
 `ψηου γαρ `νκεντε αν πε.

Mark 11 : 13 And seeing afar off a fig tree having leaves, He went toward it, if perhaps He would find anything on it. And coming on it, He found nothing except leaves, for it was not the season of figs.

فنظر شجرة تين من بعيد عليها ورق وجاء لعله يجد فيها شيئاً فلما جاء إليها لم يجد شيئاً الا ورقاً. لانه لم يكن وقت التين.

Mark 11 : 14 ουοζ έταφέρουω πεχαφ νας χε `νε `ζλι χεμ ουταζ ζιω† ωα
 ένεζ ουοζ ναυζωτεμ `νχε νεγμαθητη.

Mark 11 : 14 And answering, Jesus said to it, Let no one eat fruit of you any more to the age. And His disciples heard.

فاجاب يسوع وقال لها لا يأكل احد منك ثمرا بعد الى الابد- وكان تلاميذه
يسمعون

Mark 11 : 15 ουοz αυι̇ ἐλερουσαλημ ουοz ἐταqι̇ ἐθουν ἐπιερφει αqερζητς
 `νζιουι̇ ἐβολ̇ `ννητηρου ετ̇ ἐβολ̇ νεμ νηετωωπ qεν πιερφει ουοz νι̇ `τραπεζα
 `ντε νικολυβιστς νεμ νικαθεδρὰ `ντε νηετ̇ δρομπι̇ ἐβολ̇ αqςοzου.

Mark 11 : 15 And they came to Jerusalem. And entering into the temple, Jesus began to throw out those selling and buying in the temple; also He overturned the tables of the money changers and the seats of those selling the doves.

وَجَاءُوا إِلَى أُورُشَلِيمَ. وَلَمَّا دَخَلَ يَسُوعُ الْهَيْكَلَ ابْتَدَأَ يَخْرُجُ الَّذِينَ كَانُوا يَبِيعُونَ
وَيُبَشِّرُونَ فِي الْهَيْكَلِ قُلُوبَ مَوَائِدِ الصَّيَارِفَةِ وَكَرَاسِي بَاعَةِ الْحَمَامِ.

Mark 11 : 16 ουοζ ναϥχω `ν`ζλι αν πε ζινα `ντεϥεν ου`ςκευος εβολζιτεν πιερφει.

Mark 11 : 16 And He did not allow any to carry a vessel through the temple.

Mark 11 : 16 ولم يدع احد يجتاز الهيكل بمئاع.

Mark 11 : 17 ουοζ ναϥτ`ςβω ουοζ ναϥχω `μμος νωου χε `ς`ςθηουτ χε παηι ευεμουτ` εροϥ χε ουηι `μ`προσευχη `ννιεθνος τηρου `νθωτεν δε αρετεναιϥ `μβηβ `νζονι.

Mark 11 : 17 And He taught, saying to them, Has it not been written, "My house shall be called a house of prayer for all the nations." "But you have made it a den of plunderers."? Isa. 56 : 7; Jer. 7 : 11

Mark 11 : 17 وكان يعلم قائلا لهم أليس مكتوبا بيتي بيت صلاة يدعى لجميع الأمم. وانتهم جعلتموه مغارة لصوص.

Mark 11 : 18 ουοζ εταυζωτεμ `νχε νιαρχηερευς νεμ νιζαϥ ουοζ ναυκωτ` χε αυνατακοϥ `ναϥ `νρητ` ναυερζοτ` γαρ θατεϥζηπιμηϥ γαρ τηρϥ ναυερ`ωφηρι εχεν τεϥ`ςβω.

Mark 11 : 18 And the scribes and the chief priests heard. And they sought how they might destroy Him, for they feared Him, because all the crowd was astonished at His doctrine.

Mark 11 : 18 وسمع الكتبة ورؤساء الكهنة فطلبوا كيف يهلكونه لانهم خافوه اذ بهت الجمع كله من تعليمه.

Mark 11 : 19 ουοζ εϥωπ `ντε ρουζι ϥωπι ναϥζηλ ζαβολ `ντβακι.

Mark 11 : 19 And when evening came, He went outside the city.

Mark 11 : 19 ولما صار المساء خرج الى خارج المدينة.

Mark 11 : 20 ουοζ ευζινιωου `νζαν`ατοουι αυναυ ετβω `νκεντε αςϥωουι ζι τεζνουυι.

Mark 11 : 20 And passing along early, they saw the fig tree withered from the roots.

Mark 11 : 20 وفي الصباح اذ كانوا مجتازين رأوا التينة قد يبست من الاصول.

Mark 11 : 21 ουοζ εταϥερ`φμευι `νχε πετρος πεχαϥ ναϥ χε ραββι ις τβω `νκεντε ετακςαζουι ερος αςϥωουι.

Mark 11 : 21 And remembering, Peter said to Him, Rabbi, behold, the fig tree which You cursed has withered.

Mark 11 : 21 فتذكر بطرس وقال له يا سيدي انظر- التينة التي لعنتها قد يبست.

Mark 11 : 22 ουοζ εταϥερουω `νχε ιηζους πεχαϥ νωου χε χα ουναζτ` ντε `φνουτ` ντεν θηνου.

Mark 11 : 22 And answering, Jesus said to them, Have faith of God.

Mark 11 : 22 فاجاب يسوع وقال لهم ليكن لكم ايمان بالله.

Mark 11 : 23 ἀμην γαρ ἴψω ἕμμος νωτεν χε φηεθναχος ἕμπαιτωου χε ριτκ ουοζ ριτκ ἐϕιομ ουοζ ἕντεϛ ὡτεμδισανις θενπεϛζητ αλλα ἕντεϛναζῖ χε φηέτεϛχω ἕμμοϛ ὁναῶωπι εϛέῶωπι ναϛ.

Mark 11 : 23 For truly I say to you, Whoever says to this mountain, Be taken up and be thrown into the sea, and does not doubt in his heart, but believes that what he says will happen, it will be to him, whatever he says.

Mark 11 : 23 لاني الحق اقول لكم ان من قال لهذا الجبل انتقل وانطرح في البحر ولا يشك في قلبه بل يؤمن ان ما يقوله يكون فمهما قال يكون له.

Mark 11 : 24 εθβε φαι ἴψω ἕμμος νωτεν χε ζωβ νιβεν ἐτετενναερῆτιν ἕμμοϛ θεν ου᾽προϛευχη ναζῖ χε ἄρετενδιν ουοζ εϛέῶωπι νωτεν.

Mark 11 : 24 Therefore I say to you, All things, whatever you ask, praying, believe that you will receive, and it will be to you.

Mark 11 : 24 لذلك اقول لكم كل ما تطلبونه حينما تصلون فآمنوا ان تنالوه فيكون لكم.

Mark 11 : 25 ουοζ ἐῶωπ ἄρετενῶανὸζι ἐρατεν θηνου ἐερ᾽προϛευχεϛθε χω ἐβολ ἕμπετε ουον ἕντωτεν ἐροϛ ρινα ζωϛ πετενιωτ ετθεν νιφηουὶ ἕντεϛχω νωτεν ἐβολ ἕνετενπαρ᾽πτωμα.

Mark 11 : 25 And when you stand praying, if you have anything against anyone, forgive it, so that your Father in Heaven may also forgive your deviations.

Mark 11 : 25 ومتى وقفتم تصلّون فاغفروا ان كان لكم على احد شيء لكي يغفر لكم ايضا ابوكم الذي في السموات زلاتكم.

Mark 11 : 26 ουοζ ροταν ἕντετενδτεμχω ἐβολ ουδε πετενιωτ ετθεν νιφηουὶ ἕνεϛχω νωτεν ἐβολ αν ἕμπετενπαρ᾽πτωμα.

Mark 11 : 26 But if you do not forgive, neither will your Father in Heaven forgive your deviations.

Mark 11 : 26 وان لم تغفروا انتم لا يغفر ابوكم الذي في السموات ايضا زلاتكم

Mark 11 : 27 ουοζ αυὶ ον ἐλερουϛαλημ ουοζ εϛμοϛι θεν πιερφει αυὶ ραροϛ ἕνχε νιαρχηῆρεϛ νεμ νιϛαϛ νεμ νι᾽πρεϛβυτεροϛ.

Mark 11 : 27 And they come again to Jerusalem. And as He was walking in the temple, the chief priests and the scribes and the elders came to Him.

Mark 11 : 27 وجاءوا ايضا الى اورشليم. وفيما هو يمشي في الهيكل اقبل اليه رؤساء الكهنة والكتبة والشيوخ.

Mark 11 : 28 ουοζ ναϛχω ἕμμος ναϛ χε ακιρι ἕνναι θεν αῶ ἕνερωιωι ιε νιμ πεταϛῖ νακ ἕμπαιερωιωι ρινα ἕντεκιρι ἕνναι.

Mark 11 : 28 And they said to Him, By what authority do You do these things? And who gave You this authority that You do these things?

Mark 11 : 28 وقالوا له باي سلطان تفعل هذا ومن اعطاك هذا السلطان حتى تفعل هذا.

Mark 11 : 29 ιηϛουϛ δε πεϛαϛ νωου χε ῖναῶεν θηνου ἐουϛαχι ἕνωϛτ ἄριουω νηι ουοζ ἄνοκ ζω ῖναχοϛ νωτεν χε αιιρι ἕνναιθεν αῶ ἕνερωιωι.

Mark 11 : 29 And answering, Jesus said to them, I will also ask you one thing, and answer Me, and I will tell you by what authority I do these things :

Mark 11 : 29 فاجاب يسوع وقال لهم وانا ايضا اسألكم كلمة واحدة. اجيبوني فاقول لكم باي سلطان افعل هذا.

Mark 11 : 30 πωμς `ντε ιωαννης νε ου `εβολθεν `τφε πε ωαν ου `εβολθεν νιρωμι `αριουω νηι.

Mark 11 : 30 The baptism of John, was it from Heaven, or from men? Answer Me.

Mark 11 : 30 معمودية يوحنا من السماء كانت ام من الناس. اجيبوني.

Mark 11 : 31 ουοζ ναυμοκμεκ νεμ `ννου`ερηου ευχω `μμος χε ανωανχος χε ου `εβολθεν `τφε πε `γναχος χε εθβε ου `μπετενναζ† `εροϋ.

Mark 11 : 31 And they argued to themselves, saying, If we say, From Heaven, He will say, Why then did you not believe him?

Mark 11 : 31 ففكروا في انفسهم قائلين ان قلنا من السماء يقول فلماذا لم تؤمنوا به.

Mark 11 : 32 αλλα `ντενχος χε ου `εβολθεν νιρωμι τ`ενερζο† θα`τζη `μπιμηω ναρε ιωαννης γαρ `ντοτου τηρου χε οντως νε ου `προφητης πε.

Mark 11 : 32 But if we say, From men, they feared the people. For all held that John really was a prophet.

Mark 11 : 32 وان قلنا من الناس فخافوا الشعب. لان يوحنا كان عند الجميع انه بالحقيقة نبي.

Mark 11 : 33 ουοζ `εταυ`ερουω `νιηρους πεχωου χε तेन`εμι αν ουοζ ιηρους ζωϋ πεχαϋ νωου χε ουδε `ανοκ ζω †ναχος νωτεν αν χε αι`ιρι θεν αω `νερωιωι.

Mark 11 : 33 And answering, they said to Jesus, We do not know. And answering, Jesus said to them, Neither do I tell you by what authority I do these things.

Mark 11 : 33 فاجابوا وقالوا ليسوع لا نعلم. فاجاب يسوع وقال لهم ولا انا اقول لكم باي سلطان افعل هذا.

Mark 12 : 1 ουοζ αφερζητς `νςαχι νεμωου θεν ζανπαρβολη νε ουον ουρωμι αqδo `νουιαζ`αλολι ουοζ αqκωτ `νουχοι `εροϋ ουοζ αqωωκ `νου`ζρωτ `νθητϋ ουοζ αqκωτ `νουπυργος `νθητϋ ουοζ αqτηιϋ `ετοτου `νζανουιη ουοζ αqωεναϋ `ε`πωεμμο.

Mark 12 : 1 And He began to speak to them in parables : "A man planted a vineyard, and set a fence around it," and dug a winevat, "and built a tower." And he rented it to vinedressers and went away. Isa. 5 : 1, 2

Mark 12 : 1 وابتدأ يقول لهم بامثال انسان غرس كرما واحاطه بسياج وحفر حوض معصرة. وبنى برجاً وسلمه الى كرامين وسافر.

Mark 12 : 2 ουοζ αqουωρπ ζα νιουιη θεν `πςηου `νουβωκ ζινα `ντεqδι `ντοτου `ννιουιη `εβολθεν `πουταζ `ντε πιαζ`αλολι.

Mark 12 : 2 And at the season, he sent a slave to the vinedressers, that he might receive from the vinedressers the fruit of the vineyard.

Mark 12 : 2 ثم ارسل الى الكرامين في الوقت عبدا ليأخذ من الكرامين من ثمر الكرم.

Mark 12 : 3 ουοζ ἐταυδιτq αυζιουὶ ἐροq ουοζ αυουορπq εqωουιτ .

Mark 12 : 3 But taking him, they beat him, and sent him away empty.

Mark 12 : 3 فأخذوه وجلدوه وارسلوه فارغا.

Mark 12 : 4 ουοζ αqουωρπ ον ζαρωου `νκεβωκ ουοζ πικεουαι αυφολζq ουοζ αυωωωq.

Mark 12 : 4 And again he sent to them another slave; stoning that one, they struck him in the head and sent him away, insulting him.

Mark 12 : 4 ثم ارسل اليهم ايضا عبدا آخر. فرجموه وشجوه وارسلوه مهانا.

Mark 12 : 5 ουοζ αqουωρπ `νκεουαι ουοζ πιχετ αυθοθβεq ουοζ αqουωρπ `νζανκεμηω ζανουον αυζιὼνι ἐρωου ζανκεχωουνι δε αυθωτεβ `μμου.

Mark 12 : 5 And again, he sent another, and they killed that one; also many others, indeed beating these, and killing these.

Mark 12 : 5 ثم ارسل ايضا آخر. فقتلوه. ثم آخرين كثيرين. فجلدوا منهم بعضا وقتلوا بعضا.

Mark 12 : 6 ετι ουωηρι `μμενριτ ἐναq`νταq αqουορπq ἐ`πθαε ζαρωου εqχω `μμοζ xε ζενα`ωφιτ θα`τζη `μπαωηρι.

Mark 12 : 6 Yet having one son, his own beloved, then he sent him to them also, last of all, saying, They will have respect for my son.

Mark 12 : 6 فاذ كان له ايضا ابن واحد حبيب اليه ارسله ايضا اليهم اخيرا قائلا انهم يهابون ابني.

Mark 12 : 7 νιουιη δε ετε`μμαυ ναυχω `μμοζ `ννουε`ρηου xε فاي πε πι`κληρονομος αμωινι μαρενθοθβεq `ντε †`κληρονομια ερθων.

Mark 12 : 7 But these vinedressers said to themselves, This is the heir; come, let us kill him and the inheritance will be ours.

Mark 12 : 7 ولكن اولئك الكرامين قالوا فيما بينهم هذا هو الوارث. هلموا نقتله فيكون لنا الميراث.

Mark 12 : 8 ουοζ ἐταυδιτq αυθοθβεq ουοζ αυζιτq ζαβολ `μπιαζαλολι.

Mark 12 : 8 And taking him, they killed him and threw him outside the vineyard.

Mark 12 : 8 فأخذوه وقتلوه واخرجوه خارج الكرم.

Mark 12 : 9 ου πε ετεqνααιq `νχε `πβοις `μπιαζαλολι `qναὶ ουοζ `qνατακο `ννιουιη ουοζ `ντεq† `μπιαζαλολι `νζανκεχωουνι.

Mark 12 : 9 What, then, will the lord of the vineyard do? He will come and will destroy the vinedressers and will give the vineyard to others.

Mark 12 : 9 فماذا يفعل صاحب الكرم. يأتي ويهلك الكرامين ويعطي الكرم الى آخرين.

Mark 12 : 10 ουδε ται`γραφη`μπετενωω`μμος χε πιώνι `εταυωωωα`νχε νηετκωτ φαι αγωωπι`νουχωχ`νλακζ.

Mark 12 : 10 Have you not even read this Scripture : The "Stone which the builders rejected, this One came to be Head of the Corner;

Mark 12 : 10 أما قرأتم هذا المكتوب. الحجر الذي رفضه البنائون هو قد صار رأس الزاوية.

Mark 12 : 11 ετα φαι ωωπι `εβολζιτεν`πδοις ουοζ`χοι`ν`ωφηρι θεν νενβαλ.

Mark 12 : 11 this came about from the Lord, and it is marvelous in our eyes"? Psalm 118 : 22, 23; Acts 4 : 11

Mark 12 : 11 من قبل الرب كان هذا وهو عجيب في اعيننا.

Mark 12 : 12 ουοζ ναυκωτ`νζα`μονι`μμοα πε ουοζ αυερζοτ`θα`τζη`μπιμηω αυεμι γαρ χε `ετααχε ταιπαρβολη εθβητου ουοζ `εταυχαα αυωενωου.

Mark 12 : 12 And they sought to seize Him, yet feared the crowd. For they knew that He spoke the parable against them. And leaving Him, they went away.

Mark 12 : 12 فطلبوا ان يمسكوه ولكنهم خافوا من الجمع. لانهم عرفوا انه قال المثل عليهم. فتركوه ومضوا

Mark 12 : 13 ουοζ αυουωρπ ζαροα`νζανουον`ντε νιφαριζεος νεμ νιηρωδιανος ζινα`ντουχορχα`νουςαχι.

Mark 12 : 13 And they sent some of the Pharisees and of the Herodians to Him, that they might catch Him in a word.

Mark 12 : 13 ثم ارسلوا اليه قوما من الفريسيين والهيرودسيين لكي يصطادوه بكلمة.

Mark 12 : 14 ουοζ `εταυι πεχωου ναα χε`φρεατ`ζβω तेनेमि χε`νθοκ ου`θμηι ουοζ`ζεμελιν νακ αν θα`ζλι . ου γαρ`κχουωτ `εζο`νρωμι αν . αλλα`κτ`ζβω`μπιμωιτ`ντε`φνουτ`θεν ουμεθμηι . `ζωε`ντζωτ`μπουρο ωαν`μμον . `ντεντ`ωαν`ντεν`ωτεμτ.

Mark 12 : 14 And coming, they said to Him, Teacher, we know that You are true, and there is not a care to You about anyone, for You do not look to the face of men, but teach on the way of God in truth : Is it lawful to give tribute to Caesar, or not?

Mark 12 : 14 فلما جاءوا قالوا له يا معلّم نعلم انك صادق ولا تبالي باحد لانك لا تنظر الى وجوه الناس بل بالحق تعلم طريق الله. أيجوز ان تعطى جزية لقيصر ام لا. نعطي ام لا نعطي.

Mark 12 : 15 `νθοα δε εαζωουν`ντουμετωοβι πεχαα νωου χε εθβε ου τετενδωντ`μμοι`ανιουι νηι`νουςαθερι ζινα`νταναν `ερος.

Mark 12 : 15 Should we give, or should we not give? But knowing their hypocrisy, He said to them, Why do you tempt Me? Bring Me a denarius that I may see.

Mark 12 : 15 فعلم رياءهم وقال لهم لماذا تجربونني. ايتوني بدينار لانظره.

Mark 12 : 23 θεν †`ανασταςις ασναερ `ςζιμι `ννιμ `μμωου πι7 γαρ αυδιτς `ν`ςζιμι.

Mark 12 : 23 Then in the resurrection, when they rise again, of which of them will she be the wife? For the seven had her as wife.

Mark 12 : 23 ففي القيامة متى قاموا لمن منهم تكون زوجة. لانها كانت زوجة للسبعة.

Mark 12 : 24 πεχαα νωου `νχε ιησους χε μη εθβε φαι αν τετενσορεμ `ντετενσωουν αν `ν†`γραφη ουδε †χομ `ντε φ†.

Mark 12 : 24 And answering, Jesus said to them, Do you not err because of this, not knowing the Scriptures nor the power of God?

Mark 12 : 24 فاجاب يسوع وقال لهم أليس لهذا تضلون اذ لا تعرفون الكتب ولا قوة الله.

Mark 12 : 25 ζοταν γαρ αυωαντωουνου θεν νηεθμωουτ ουδε `μπαυδι ουδε `μπαυδ ιτου αλλα αυ`μ`φρη† `ννιαγγελος θεν νιφηουλ.

Mark 12 : 25 For when they rise again from the dead, they neither marry nor are given in marriage, but are as angels in Heaven.

Mark 12 : 25 لانهم متى قاموا من الاموات لا يزوجون ولا يزوجون بل يكونون كملائكة في السموات.

Mark 12 : 26 εθβε νηεθμωουτ δε χε ρενατωουνου `μπετενωω ζι `πχωμ `μμω`υσης πως αχχος ναα ζιχεν πιβατος εαχω `μμος χε `ανοκ πε `φνου† `ναβρααμ νεμ `φνου† `ν` ισαακ νεμ `φνου† `νιακωβ.

Mark 12 : 26 But concerning the dead, that they are raised, have you not read in the book of Moses, as God spoke to him at the Bush, saying, "I am the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob"? Ex. 3 : 6

Mark 12 : 26 واما من جهة الاموات انهم يقومون أفما قرأتم في كتاب موسى في أمر العليقة كيف كلمه الله قائلا انا اله ابراهيم واله اسحق واله يعقوب.

Mark 12 : 27 `φνου† φα νηεθμωουτ αν πε αλλα φα νηετονθ τετενσορεμ `εμαωω.

Mark 12 : 27 He is not the God of the dead, but God of the living. Therefore, you greatly err.

Mark 12 : 27 ليس هو اله اموات بل اله احياء. فانتم اذا تضلون كثيرا

Mark 12 : 28 ουοζ ααì ζαροα `νχε ουαι `ννιζαθετααζωτεμ `ερωου ευκω† εαεμι χε καλως ααερουω νωου ααωενα χε αω τε †εντολη ετοι `νωορπ `ερωου τηρου.

Mark 12 : 28 And coming up, one of the scribes, hearing them arguing, knowing that He answered them well, he questioned Him, What is the first commandment of all?

Mark 12 : 28 فجاء واحد من الكتبة وسمعهم يتحاورون فلما رأى انه اجابهم حسنا سأله اية وصية هي اول الكل.

Mark 12 : 29 ααερουω `νχε ιησους χε †ωορπ τε θαι ρωτεμ πιςραηλ `πβοις πεκνου† `πβοις ουαι πε.

Mark 12 : 29 And Jesus answered him, The first of all the commandments is : "Hear, Israel. The Lord our God is one Lord,

Mark 12 : 29 فاجابه يسوع ان اول كل الوصايا هي اسمع يا اسرائيل. الرب الهنا رب واحد.

Mark 12 : 30 ουοζ εκεμενρε `πδοις πεκνουτ `εβολθεν πεκζητ τηρϩ νεμ `εβολθεν τεκψυχη τηρς νεμ `εβολθεν νεκμευι τηρου νεμ `εβολθεν τεκχομ τηρς.

Mark 12 : 30 and you shall love the Lord your God with all your heart, and with all your soul" and with all your mind, "and with all your strength." This is the first commandment. Deut. 6 : 4, 5

Mark 12 : 30 وتحب الرب الهك من كل قلبك ومن كل نفسك ومن كل فكرك ومن كل قدرتك. هذه هي الوصية الاولى.

Mark 12 : 31 τμαζ`ςνουτ τε θαι εκεμενρε πεκ`ωφηρ `μπεκρητ `μμον κεεντολη εροι `ννιωτ `εναι.

Mark 12 : 31 And the second is like this, "You shall love your neighbor as yourself." There is not another commandment greater than these. Lev. 19 : 18

Mark 12 : 31 وثانية مثلها هي تحب قريبك كنفسك. ليس وصية اخرى اعظم من هاتين.

Mark 12 : 32 πεχαϩ ναϩ `νχε πιςαϩ χε καλως πιρεϩτ`ςβω ϩεν ουμεθμηι ακχοϩ χε ουαι πε `φνουτ ουοζ `μμον κεουαι `εβηλ `εροϩ.

Mark 12 : 32 And the scribe said to Him, You say well, Teacher. You have spoken according to truth, "that God is one," Deut. 6 : 4, 5 and "there is no other besides Him;" Deut. 4 : 35

Mark 12 : 32 فقال له الكاتب جيذا يا معلّم. بالحق قلت لانه الله واحد وليس آخر سواه.

Mark 12 : 33 ουοζ πιμενριτϩ `εβολθεν πεκζητ τηρϩ νεμ `εβολθεν τεκχομ τηρς νεμ `εβολθεν πικατ τηρϩ ουοζ πιμενρε πεκ`ωφηρ `μπεκρητ ϩεροι `ννιωτ `ενιδλιλ τηρου νεμ νιωουωωουωι.

Mark 12 : 33 "and to love Him from all the heart", and from all the understanding, "and from all the soul, and from all the strength;" Deut. 6 : 4, 5 and "to love one's neighbor as oneself" Lev. 19 : 18 is more than all the burnt offerings and the sacrifices.

Mark 12 : 33 ومحبته من كل القلب ومن كل الفهم ومن كل النفس ومن كل القدرة ومحبة القريب كالنفس هي افضل من جميع المحرقات والذبائح.

Mark 12 : 34 ουοζ `εταϩναυ `εροϩ `νχε ιηϩους χε αϩερουω `εουον ζητ `μμοϩ πεχαϩ ναϩ χε `χου`ηου αν `εβολζα τμετουρο `ντε `φνουτ ουοζ `μπε `ζλι `ωερτολμαν `εωενϩ.

Mark 12 : 34 And seeing that he answered intelligently, Jesus said to him, You are not far from the kingdom of God. And no one dared to question Him any more.

Mark 12 : 34 فلما رآه يسوع انه اجاب بعقل قال له لست بعيدا عن ملكوت الله. ولم يجسر احد بعد ذلك ان يسأله

Mark 12 : 35 ουοζ `εταφ`ερουω `νχε ιηςους ναφχω `μμος εφτ`ρβω θεν
πιερφει πως ρεχω `μμος `νχε νιςαθ χε πιχριςτος `πωηρι νδαιδ πε.

Mark 12 : 35 And teaching in the temple, answering, Jesus said, How do the scribes say that Christ is the son of David?

Mark 12 : 35 ثم اجاب يسوع وقال وهو يعلم في الهيكل كيف يقول الكتبة ان المسيح ابن داود.

Mark 12 : 36 `νθοφ δαιδ αφχος θεν ππι`πνευμα εθουαβ χε πεχε `πβοις
`μπαβοις χε ρεμςι ραταουιναμ ωατχα νεκχαχι ραπερητ `ννεκδαλαυχ.

Mark 12 : 36 For David himself said by the Holy Spirit, "The Lord said to my Lord, Sit off My right until I place Your enemies as a footstool for Your feet."

LXX-Psa. 109 : 1; MT-Psa. 110 : 1

Mark 12 : 36 لان داود نفسه قال بالروح القدس قال الرب لربي اجلس عن يميني حتى اضع اعداءك موطئا لقدميك.

Mark 12 : 37 `νθοφ δαιδ εφχω `μμος `εροφ χε `πβοις ουοζ `εβολ θων
πεφωηρι πε ουοζ πιμηω ετω ναφρωτεμ `εροφ ρηδεωρ.

Mark 12 : 37 Then David himself calls Him Lord. And from where is He his son? And the large crowd heard Him gladly.

Mark 12 : 37 فداود نفسه يدعوه ربا. فمن اين هو ابنه. وكان الجمع الكثير يسمعه بسرور.

Mark 12 : 38 ουοζ θεν τεφ`ρβω ναφχω `μμος χε `ναυ `εβολρα νιςαθ νεμ
νηεθουω `εμοωι θεν ραν`στοληνεμ αναρπαςμοςθεν νιαγορα.

Mark 12 : 38 And He said to them in His teaching, Be careful of the scribes, those desiring to walk about in robes, and greetings in the markets,

Mark 12 : 38 وقال لهم في تعليمه تحرزوا من الكتبة الذين يرغبون المشي بالطيالة والتحيات في الاسواق.

Mark 12 : 39 νεμ ρα`νωορπ `μμα`νρεμςι θεν νικαθεδρα θεν νιςυναγωγη νεμ
ρα`νωορπ `νρωτεβ θεν νιδιπνον.

Mark 12 : 39 and chief seats in the synagogues, and chief couches in the dinners,

Mark 12 : 39 والمجالس الاولى في المجامع والتمكآت الاولى في الولايم.

Mark 12 : 40 νηεθουωμ `ννιηι `ντε νιχηρα ουοζ θεν ουλωιχι ερσου`ηου
ρεερ`προρευχερθε ναι εθναδι `νουρ ουο ραπ.

Mark 12 : 40 those devouring the houses of widows, and for a pretense praying at length. These will receive more abundant judgment.

Mark 12 : 40 الذين ياكلون بيوت الارامل ولعلة يطيلون الصلوات. هؤلاء يأخذون دينونة اعظم.

Mark 12 : 41 ουοζ `εταφρεμςι `μπε`μθο `μπιγαζοφυλακιον ναφναυ χε πως
νιμηω ρι ρομτ `επιγαζοφυλακιον ουοζ ουμηω `νραμαδ ναυριουι `νρानμηω.

Mark 12 : 41 And sitting down opposite the treasury, Jesus watched how the crowd threw copper coins into the treasury. And many rich ones threw in much.

Mark 12 : 41 وجلس يسوع تجاه الخزانة ونظر كيف يلقي الجمع نحاسا في الخزانة. كان اغنياء كثيرون يلقيون كثيرا.

Mark 12 : 42 εταςὶ δε ἓν κε οὐχ ἡρα ἓν ηκὶ ας ζιουὶ ἓν τε βι ἓν νοῦτ ἔτε οὐκον ὄδραν της πε.

Mark 12 : 42 And coming, one poor widow threw in two lepta which is a kodrantes.

Mark 12 : 42 فجاءت ارملة فقيرة والقت فلسين قيمتهما ربع.

Mark 12 : 43 ουοζ ἔταυμουτ ἐνεαυμαθητης πεχαυ νωου κε ἄμην τῶα ἓμμος νωτεν κε ταυχῆρα ἓν ηκὶ ας ζιουὶ ἔροτε ναι τηρου ετζιουὶ ἐπιγαζοφυλακιον.

Mark 12 : 43 And having called His disciples near, He said to them, Truly I say to you that this poor widow has thrown in more than all of those casting into the treasury.

Mark 12 : 43 فدعا تلاميذه وقال لهم الحق اقول لكم ان هذه الارملة الفقيرة قد القت اكثر من جميع الذين القوا في الخزانة.

Mark 12 : 44 ουον γαρ νιβεν ἔταυζιουὶ ἐβολθεν πετερζουὸ ἔρωου θαι δε ἓνθος ἐβολθεν πετεσερβαῖ ἓμμοζ ζωβ νιβεν ἔτε ἓν τας ας ζιτου πεζωνθ τηρϩ.

Mark 12 : 44 For all threw in out of that abounding to them, but she out of her poverty threw in all, as much as she had, her whole livelihood.

Mark 12 : 44 لان الجميع من فضلهم ألقوا. واما هذه فمن اعوازاها القت كل ما عندها كل معيشتها

Mark 13 : 1 ουοζ εαυνηου ἐβολθεν πιερφει πεχε ουαι ναυ ἐβολθεν νεαυμαθητης κε ἓφρεατ ἓςβω ἓχναυ κε ζαναω ἓνρητ νε ναιὼνι ουοζ ζανκωτ ἓναω ἓνρητ.

Mark 13 : 1 And as He was going out of the temple, one of His disciples said to Him, Teacher, Behold! What kind of stones and what kind of buildings!

Mark 13 : 1 وفيما هو خارج من الهيكل قال له واحد من تلاميذه يا معلم انظر ما هذه الحجارة وما هذه الابنية.

Mark 13 : 2 ουοζ πεχε ιηζους ναυ κε ἓχναυ ἐναινιωτ ἓνὼνι ἓννουχα ουὼνι ἔχεν ουὼνι ἓμπαιμα ἓςεναβολϩ ἐβολ αν.

Mark 13 : 2 And answering, Jesus said to him, Do you see these great buildings? Not one stone shall be left upon a stone which shall not be thrown down.

Mark 13 : 2 فاجاب يسوع وقال له أنتظر هذه الابنية العظيمة لا يترك حجر على حجر لا ينقص.

Mark 13 : 3 ουοζ εαζεμςι ζιχεν πιτωου ἓντε νιχωιτ ἓμπε ἓμθο ἓμπιερφει αυωενϩ ἓςα ἓςα ἓνχε πετρος νεμ ιακωβος νεμ ιωαννης νεμ αν ὄδρεας .

Mark 13 : 3 And as He was sitting in the Mount of Olives opposite the temple, Peter and James and John and Andrew questioned Him privately :

وفيما هو جالس على جبل الزيتون تجاه الهيكل سأله بطرس ويعقوب ويوحنا : 3 Mark 13 : 3
واندراوس على انفراد

Mark 13 : 4 ξε αχος ναν ξε ἄρε ναι ναωωπι `ν`θναυ ουοζ ου πε πιμηνι
ἄρεωαν ναι τηρου `νουι ἔχωκ ἔβωλ.

Mark 13 : 4 Tell us when these things shall be? And what is the sign when
all these things are about to be done?

Mark 13 : 4 قل لنا متى يكون هذا وما هي العلامة عندما يتم جميع هذا

Mark 13 : 5 ιησους δε αφερζητης `νχος ξε ἄναυ `μπεν`θρε `ζλι ξερεμ θηνου.

Mark 13 : 5 And answering, Jesus began to say to them, Be careful that no
one lead you astray.

Mark 13 : 5 فاجابهم يسوع وابتداً يقول انظروا لا يضلکم احد

Mark 13 : 6 ουον ουμηω γαρ ναι θεν παραν ευχω `μμος ξε ἄνοκ πε

πιχριστος ουοζ ξεναξερεμ ουμηω.

Mark 13 : 6 For many will come in My name, saying, I AM! And they will
lead many astray.

Mark 13 : 6 فان كثيرين سيأتون باسمي قائلين انا هو. ويضلون كثيرين.

Mark 13 : 7 ζοταν δε ἄρετενωανςωτεμ ἔζανπολεμος νεμ ζαν`ςμη

`μπολεμος `μπερ`ωθορτερ ζω† πε `ντουωωπι αλλα `μπατερι `νχε πιχωκ.

Mark 13 : 7 But when you hear of wars and rumors of wars, do not be
disturbed, for it must occur; but the end is not yet.

Mark 13 : 7 فاذا سمعتم بحروب واخبار حروب فلا ترتاعوا. لانها لا بد ان تكون. ولكن ليس
المنتهى بعد

Mark 13 : 8 εφετωνη γαρ `νχε ουεθνος ἔχεν ουεθνος ουοζ ουμετουρο ἔχεν

ουμετουρο ευέωωπι `νχε ζανμονμεν κατα μα ευέωωπι `νχε ζαν`ζβων
ζη`ννινακζι νε ναι.

Mark 13 : 8 For nation will be raised against nation, and kingdom against
kingdom. And there shall be earthquakes in many places. And there shall be
famines and troubles. These things are the beginnings of anguishes.

Mark 13 : 8 لانه تقوم امة على امة ومملكة على مملكة وتكون زلازل في اماكن وتكون
مجاعات واضطرابات. هذه مبتداً الاوجاع

Mark 13 : 9 ἄναυ δε `νθωτεν ἔρωτεν ξενα† θηνου ἔζανμα`ν†ζαπ ουοζ θεν

νιςυναγωγή ξεναζιουι ἔρωτεν ουοζ ντουαζωτεν ἔρατεν θηνου ναζρεν
ζανζηγεμων νεμ ζανουρωου εθβητ ευμετμεθρε νωου νεμ νιεθνος τηρου.

Mark 13 : 9 But you yourselves be careful, for they will deliver you up to
sanhedrins and to synagogues. You will be beaten, and you will be led
before governors and kings for My sake, for a testimony to them.

Mark 13 : 9 فانظروا الى نفوسكم. لانهم سيسلمونكم الى مجالس وتجلدون في مجامع
وتوقفون امام ولاة وملوك من اجلي شهادة لهم

Mark 13 : 10 ζω† `νωορπ `ντουζιωω `μπιευαγγελιον.

Mark 13 : 10 And the gospel must first be proclaimed to all the nations.

Mark 13 : 10 وينبغي ان يكرز اولا بالانجيل في جميع الامم.

Mark 13 : 11 ουοζ `εωωπ `ντουεν θηνου ευτ `μμωτεν `μπερερωορπ
`νγιρωουω χε ου πετετεννασχα `μμοα αλλα πετουνατηιγ νωτεν ϑεν ϒουνου
ετε `μμαυ φαι πετετεννασχα `μμοα `νθωτεν γαρ αν πεθναςχα αλλα
ππι `πνευμα εθουαβ πε.

Mark 13 : 11 But whenever they lead you away, delivering you, do not be anxious beforehand, what you should say, nor meditate. But whatever may be given to you in that hour, speak that. For you are not those speaking, but the Holy Spirit.

Mark 13 : 11 فمتى ساقوكم ليسلموكم فلا تعتنوا من قبل بما تتكلمون ولا تهتموا بل مهما أعطيتكم في تلك الساعة فبذلك تكلموا لان لستم انتم المتكلمين بل الروح القدس.

Mark 13 : 12 ουοζ `ερε ουσον ϒ `νουσον `ε`φμου ουοζ `ερε ουιωτ εαεϒ
`νουωηρι ουοζ ϑενατωουνου `νχε ϑανωηρι `εχεν ϑανιοϒ ουοζ ϑεναϑοθβου.

Mark 13 : 12 And a brother will deliver up a brother to death, and a father the child. And children will rise up on parents and will put them to death.

Mark 13 : 12 وسيسلم الاخ اخاه الى الموت والاب ولده. ويقوم الاولاد على والديهم ويقتلونهم.

Mark 13 : 13 ουοζ `ερετεν`εωωπι ευμοϒ `μμωτεν `νχε ουον νιβεν εθβε
παρην φη δε εθνα`μονι `ντοτγ ωα `εβολ φαι πε φηεθνανοζεμ.

Mark 13 : 13 And you will be hated by all on account of My name. But the one enduring to the end, that one will be kept safe.

Mark 13 : 13 وتكونون مبغضين من الجميع من اجل اسمي. ولكن الذي يصبر الى المنتهى فهذا يخلص.

Mark 13 : 14 `εωωπ δε `ντετενναυ `επισωα `ντε πιωωα εαδζι `ερατγ `μπιμα
ετε `ςωε αν φηετωω μαρεακαϒ τοτε νηετχη ϑενϒιουδεα μαρουφωτ `εχεν
νιτωου.

Mark 13 : 14 But when you see "the abomination of desolation," the one spoken of by Daniel the prophet, standing where it ought not he reading, let him understand, then let those in Judea flee into the mountains. Dan. 11 : 31; 12 : 11

Mark 13 : 14 فمتى نظرتم رجسة الخراب التي قال عنها دانيال النبي قائمة حيث لا ينبغي. ليفهم القارئ. فحينئذ ليهرب الذين في اليهودية الى الجبال.

Mark 13 : 15 φηετγχεν `πχ`ενεφωρ `μπεν`θρεὰι `ε`ϑρηι ουδε `μπεν`θρεὰωε
εϑουν `εελ `γλι `εβολϑεν πεαηι.

Mark 13 : 15 And he on the housetop, let him not go down into the house, nor go in to take a thing out of his house.

Mark 13 : 15 والذي على السطح فلا ينزل الى البيت ولا يدخل ليأخذ من بيته شيئا.

Mark 13 : 16 ουοζ φηετϑεν `τκοι `μπεν`θρεὰι `εφαζου `εελ πεὰγ `γβος.

Mark 13 : 16 And the one in the field, let him not return to the things behind to take his garment.

Mark 13 : 16 والذي في الحقل فلا يرجع الى الوراء ليأخذ ثوبه.

Mark 13 : 17 ουοι δε `ννηετεμβοκι νεμ νηετῖδι θεν νιέροου έτε`μμαυ.

Mark 13 : 17 But woe to those holding a babe in womb, and to those giving suck in those days!

Mark 13 : 17 وويل للحبالى والمرضعات في تلك الايام.

Mark 13 : 18 αρι`προσευχεςθε δε ρινα `ντεα`ωτεμωωπι θεν τ`φρω `νχε πετενφωτ.

Mark 13 : 18 And pray that your flight will not be in winter;

Mark 13 : 18 وصلّوا لكي لا يكون هربكم في شتاء.

Mark 13 : 19 ευέωωπι γαρ `νχε νιέροου έτε`μμαυ ροχρεχ `μπε ουον ωωπι `μπεαρηῖ ιςχεν ρη `μπιςωντ έτααζοντq `νχε φῖωα έθουν έῖνου ουορ `ννε ουον ωωπι ον.

Mark 13 : 19 for there will be affliction in those days, such as has not been the like from the beginning of creation which God created until now, and never will be.

Mark 13 : 19 لانه يكون في تلك الايام ضيق لم يكن مثله منذ ابتداء الخليقة التي خلقها الله الى الآن ولن يكون.

Mark 13 : 20 ουορ `νε `μπε `πδοις εθρε νιέροου έτε`μμαυ ερκουχι ναυνανορεμ αν πε `νχε ραρξ νιβεν αλλα εθβε νιςωτπ έτααζοτπου ααχεχεβ νιέροου.

Mark 13 : 20 And if the Lord had not shortened the days, not any flesh would be saved; but because of the elect whom He chose, He has shortened the days.

Mark 13 : 20 ولو لم يقصّر الرب تلك الايام لم يخلص جسد. ولكن لاجل المختارين الذين اختارهم قصّر الايام.

Mark 13 : 21 ουορ έωωπ `ντε ουαι χος νωτεν χε ις πιχριστος ρα`μναι ιε ρα`μνη`μπερναῖ.

Mark 13 : 21 And then if anyone says to you, Behold, here is the Christ! Or, Behold, there! You shall not believe.

Mark 13 : 21 حينئذ ان قال لكم احد هوذا المسيح هنا او هوذا هناك فلا تصدقوا.

Mark 13 : 22 ευέτωουνου γαρ `νχε ραν\_χ\_ς `ννουχ νεμ ραν`προφητης `ννουχ ουορ `ντουῖ `νρανμηνι νεμ ραν`ωφηρι ε`πχινςωρεμ αωαν`ωχεμχομ `ννικεςωτπ.

Mark 13 : 22 For false christs and false prophets will be raised, and they will give miraculous signs and wonders in order to lead astray, if possible, even the elect.

Mark 13 : 22 لانه سيقوم مسحاء كذبة وانبياء كذبة ويعطون آيات وعجائب لكي يضلوا لو امكن المختارين ايضا.

Mark 13 : 23 `νθωτεν δε αν αυ γε αιερωορπ `νχε ζωβ νιβεν.

Mark 13 : 23 But you be careful. Behold, I have foretold you all things.

Mark 13 : 23 فانظروا انتم. ها انا قد سبقت واخبرتكم بكل شيء

Mark 13 : 24 αλλα θεν νιερου ετε`μμου μενενα `προχρεχ ετε`μμου
πρηερερχ ακι ουοζ πιουζ `νερετ `μπερουωνι.

Mark 13 : 24 But in those days, after that affliction, the sun will be
darkened, and the moon will not give her light;

Mark 13 : 24 واما في تلك الايام بعد ذلك الضيق فالشمس تظلم والقمر لا يعطي ضوءه

Mark 13 : 25 ουοζ νιζιου ευερωπι ευριωουτ εβολθεν `τφε ουοζ νιχομ `ντε
νιφουι ευεκιμ.

Mark 13 : 25 and the stars of the heaven will be falling, and the powers in
the heavens will be shaken.

Mark 13 : 25 ونجوم السماء تتساقط والقوات التي في السموات تتزعزع

Mark 13 : 26 ουοζ τοτε ευεν αυ ε`πωρηι `μ`φρωμι ερηου θεν ζανδηπι νεμ
ουνωτ `νχομ νεμ ουου.

Mark 13 : 26 And then they will see the Son of Man coming in clouds with
much power and glory. Dan. 7 : 13

Mark 13 : 26 وحينئذ يبصرون ابن الانسان آتيا في سحب بقوة كثيرة ومجد

Mark 13 : 27 τοτε `ρηουωρπ `νερεγγελοζ ουοζ `ρηαθουτ `νερερωπ
εβολθεν πι4. θου ιρεν αυρηα `μ`κραι ωα αυρηα `ν`τφε.

Mark 13 : 27 And then He will send His angels and will gather His elect from
the four winds, from the end of earth to the end of heaven.

Mark 13 : 27 فيرسل حينئذ ملائكته ويجمع مختاريه من الارباع الرياح من اقضاء الارض الى
اقضاء السماء.

Mark 13 : 28 εβολ δε θεν τρω `νκεντε αριεμι ετπαροβοληερωπ ζηδη `ντε
νερχαλ δον ουοζ `ντερι ζωβι εβολ ωαρετενεμι γε `ρεντ `νχε πιωωμ.

Mark 13 : 28 And from the fig tree learn the parable : When its branch
becomes tender and puts out leaves, you know the summer is near.

Mark 13 : 28 فمن شجرة التين تعلموا المثل. متى صار غصنها رخصا واخرجت اوراقا تعلمون
ان الصيف قريب

Mark 13 : 29 παρητ `νθωτεμ ζωτεν ερωπ αρετενωανναυ εναι εαυωωπι
αριεμι γε `ρεωντ ενιρωου.

Mark 13 : 29 So you also, when you see these things happening, know that
it is near, at the doors.

Mark 13 : 29 هكذا انتم ايضا متى رأيتم هذه الاشياء صائرة فاعلموا انه قريب على الابواب

Mark 13 : 30 αμην τρω `μμοζ νωτεν γε `νε ταιγενα ρινι ωατε ναι τηρου
ωωπι.

Mark 13 : 30 Truly I say to you, Not at all will this generation pass away until all these things occur.

Mark 13 : 30 الحق اقول لكم لا يمضي هذا الجيل حتى يكون هذا كله.

Mark 13 : 31 `τφε νεμ πικαζι ζεναζινι ναζαχι δε `ννουςινι.

Mark 13 : 31 The heaven and the earth will pass away, but My Words will not pass away, never!

Mark 13 : 31 السماء والارض تزولان ولكن كلامي لا يزول.

Mark 13 : 32 εθβε πιεζουου δε ετε`μμαυ νεμ ϱουνου `μμον `ζλι εμι ερωου ουδε αγγελος θεν `τφε ουδε `πωηρι εβηλ ε`φιωτ.

Mark 13 : 32 But concerning that day and the hour, no one knows, not the angels, those in Heaven, nor the Son, except the Father.

Mark 13 : 32 واما ذلك اليوم وتلك الساعة فلا يعلم بهما احد ولا الملائكة الذين في السماء ولا الابن الا الآب.

Mark 13 : 33 χουωτ εβολ ϱωις αρι`προσευχεςθε `ντετενζωουν γαρ αν χε `θναυ πε πιζηου.

Mark 13 : 33 Watch! Be wakeful, and pray. For you do not know when the time is.

Mark 13 : 33 انظروا- اسهروا وصلّوا لانكم لا تعلمون متى يكون الوقت.

Mark 13 : 34 `μ`φρητ `νουρωμι εαζμοωι ε`πωεμμο εαζχω `μπεζηι ουοζ αητ `ννεεβιαικ `μπιερωωι `φουαι `φουαι `μπεεζωβ ουοζ αεζονζεν ετοτϱ `μπιενουτ ζινα `ντεερωις.

Mark 13 : 34 As a man going away, leaving his house, and giving his slaves authority, and to each his work and he commanded the doorkeeper, that he watch,

Mark 13 : 34 كأنما انسان مسافر ترك بيته واعطى عبيده السلطان ولكل واحد عمله واوصى الباب ان يسهر.

Mark 13 : 35 ϱωις ουν `ντετενζωουν γαρ αν χε αρε `πδοις `μπιηι νηου `ν`θναυ ιε ζαναρουζι ιε `τφαωι `μπιεχωρζ ιε ερε ιαλεκτωρ μουτ ιε ζανὰτοουι.

Mark 13 : 35 then you watch, for you do not know when the lord of the house is coming, at evening, or at midnight, or at cockcrowing, or early;

Mark 13 : 35 اسهروا اذا. لانكم لا تعلمون متى يأتي رب البيت أمساء ام نصف الليل أم صياح الديك ام صباحا.

Mark 13 : 36 μηπως `ντεει `νουζοτ θεν ουζοτ `ντεεχεμ θηνου ερετενενοκωτ.

Mark 13 : 36 so that he may not come suddenly and find you sleeping.

Mark 13 : 36 لئلا يأتي بغتة فيجدكم نياما.

Mark 13 : 37 πετχω `μμοϱ νωτεν τχω `μμοϱ `νουον νιβεν ϱωις.

Mark 13 : 37 And what I say to you, I say to all. Watch!

Mark 13 : 37 وما اقول لكم اقلوه للجميع اسهروا

Mark 14 : 1 νε νιπαςχα δε πε νεμ νιατωεμηρ μενεμζα εζουου ουοζ ναυκω† πε
 `νχε νιαρχηερευς νεμ νιζαθ χε πως `ντουαμονι `μμοϋ θεν ου`χροϋ
 `ντουθοθεϋ.

Mark 14 : 1 And it was the Passover, and the Feast of Unleavened Bread after two days. And the chief priests and the scribes sought how, having seized Him by guile, they might kill Him.

Mark 14 : 1 وكان الفصح وايام الفطير بعد يومين. وكان رؤساء الكهنة والكتبة يطلبون كيف
 يمسكونه بمكر ويقتلونه.

Mark 14 : 2 ναυχω γαρ `μμος πε χε `μπεν`θρεναις θεν `πωαι μη ποτε `ντε
 ου`ωθορτερ ωωπι θεν πιλαος.

Mark 14 : 2 But they said, Not during the Feast, lest there will be a tumult of the people.

Mark 14 : 2 ولكنهم قالوا ليس في العيد لئلا يكون شغب في الشعب

Mark 14 : 3 ουοζ εϋχη θεν βηθανια θεν `πηι `νσιμων πικακζεζτ εϋρωτεβ αςι
 `νχε ου`ςζιμι ερε ουον ουμοκι `νσοχεν νναρδος `ντοτς `μπι`ςτικηεναωε
 `νσουενϋ εαςθομθεμ `μπιμοκι εαςχωωϋ εχεν τεϋαφε

Mark 14 : 3 And He being in Bethany in the house of Simon the leper, as He reclined, a woman came, having an alabaster vial of pure, costly ointment of nard. And breaking the alabaster vial, she poured it down His head.

Mark 14 : 3 وفيما هو في بيت عنيا في بيت سمعان الابرص وهو متكئ جاءت امرأة معها
 قارورة طيب ناردين خالص كثير الثمن. فكسرت القارورة وسكبته على راسه.

Mark 14 : 4 ναρε ζανουον δε `χρεμεμ νεμ `ννουερηου ευχω `μμος χε εθβε
 ου απαιτακο `ντε παισοχεν ωωπι.

Mark 14 : 4 And some were being indignant within themselves, and saying, To what has this waste of the ointment occurred?

Mark 14 : 4 وكان قوم مغتاظين في انفسهم فقالوا لماذا كان تلف الطيب هذا.

Mark 14 : 5 νε ουον`ωχομ γαρ ε† `μφαι εβολ ζα`πωωι `ν_τ `νθαθερι ουοζ
 `ντουτηιτου `ννιζηκι ουοζ ναυ`μβον ερος πε.

Mark 14 : 5 For this could be sold for over three hundred denarii, and to be given to the poor. And they were incensed with her.

Mark 14 : 5 لانه كان يمكن ان يباع هذا باكثر من ثلاث مئة دينار ويعطى للفقراء. وكانوا
 يؤنبونها.

Mark 14 : 6 ιηζους δε πεχαϋ νωου χε χας αθωπεν τετεν†θιςι νας ουζωβ γαρ
 ενανεϋ ετασερζωβ εροϋ `νθητ.

Mark 14 : 6 But Jesus said, Let her alone. Why do you cause her troubles? She worked a good work toward Me.

Mark 14 : 6 اما يسوع فقال اتركوها. لماذا تزعجونها. قد عملت بي عملا حسنا.

Mark 14 : 7 ὅς σου νίβεν νιζηκι ζένεμωτεν ουοζ ἔωωπ ὅτετενουωω ουον ὥχομ ὅμωτεν ἔερπεθανεφ νωου ὅς σου νίβεν ἄνοκ δε ἴνεμωτεν ὅς σου νίβεν αν.

Mark 14 : 7 For you have the poor with you always, and when you wish, you can do well toward them. But you do not have Me always.

Mark 14 : 7 لان الفقراء معكم في كل حين ومتى اردتم تقدرون ان تعملوا بهم خيرا. واما انا فليست معكم في كل حين.

Mark 14 : 8 φηέταςδιτω ασαιφ ασερωορπ γαρ ὅθαζς παςωμα ὅμπαισοχεν ἔπχινκοστ.

Mark 14 : 8 What this one held, she did. She took beforehand to anoint My body for the burial.

Mark 14 : 8 عملت ما عندها. قد سبقت ودهنت بالطيب جسدي للتكفين.

Mark 14 : 9 ἄμην ἴχω ὅμμος νωτεν χε πιμα ετουναζιωω ὅμπαιευαγγλιον ὅμμοφ θεν πικοζμος τηρφ φηωφ ἔτε θαι αιφ ευέζαχι ὅμμοφ ευμευι νας.

Mark 14 : 9 Truly I say to you, Wherever this gospel is proclaimed in all the world, what this one did will also be spoken of for a memorial of her.

Mark 14 : 9 الحق اقول لكم حيثما يكرز بهذا الانجيل في كل العالم يخبر ايضا بما فعلته هذه تذكارا لها

Mark 14 : 10 ουοζ ιουδας πικςκαριώτης πιουαι ὅντε πι αφωεναφ ζα νιαρχηέρευς ζινα ὅντεφτηιφ νωου.

Mark 14 : 10 And Judas Iscariot, one of the Twelve, went away to the chief priests, that he might betray Him to them.

Mark 14 : 10 ثم ان يهوذا الاسخريوطي واحدا من الاثني عشر مضى الى رؤساء الكهنة ليسلمه اليهم.

Mark 14 : 11 ὅθωου δε ἔταυζωτεμ αυραωι ουοζ αυἴ ναφ ὅνουζατ ουοζ ναφκωἴ πε χε πως ὅφνατηιφ θεν ουευκεριἶ.

Mark 14 : 11 And hearing, they rejoiced and promised to give him silver. And he sought how he might opportunely betray Him.

Mark 14 : 11 ولما سمعوا فرحوا ووعدوه ان يعطوه فضة. وكان يطلب كيف يسلمه في فرصة موافقة ؟

Mark 14 : 12 ουοζ πιζουιτ ὅνέζοου ὅντε νιατωεμηρ ζοτε ευωωτ ὅμπιπαςχα πεχωου ναφ ὅνχε νεφμαθητης χε ὅχουωω ὅντενωε ἔθων ὅντενζοβἴ ζινα ὅντεκουωμ ὅμπιπαςχα.

Mark 14 : 12 And on the first day of the Unleavened Bread, when they killed the Passover, His disciples said to Him, Where do You desire that going we may prepare that You may eat the Passover?

Mark 14 : 12 وفي اليوم الاول من الفطير حين كانوا يذبحون الفصح قال له تلاميذه اين تريد ان نمضي ونعد لتأكل الفصح.

Mark 14 : 13 ουοζ αγουωρπ `ν `ντε νεγμαθη της ουοζ πεχαα νωου χε
μαωενωτεν ετβακι ουοζ `γναεραπανταν ερωτεν `νχε ουρωμι εαααι
`νουωωου `μμου μοωι `νζωα.

Mark 14 : 13 And He sent two of His disciples, and said to them, Go into the city. And you will meet a man carrying a pitcher of water. Follow him.

Mark 14 : 13 فارسل اثنين من تلاميذه وقال لهما اذهبا الى المدينة فيلاقيكما انسان حامل جرة ماء. اتبعاه.

Mark 14 : 14 ουοζ πιμα ετεγναωεναα εθουν ερωα αχοζ `μπινεβηι χε πεχε
πιρεατ`ζβω χε ααθων πιμα `νμτον πιμα ετναουωμ `μπιπαζχα `μμοα νεμ
ναμαθητης.

Mark 14 : 14 And wherever he goes in, say to the housemaster, The Teacher says, Where is the guest room where I may eat the Passover with My disciples?

Mark 14 : 14 وحيثما يدخل فقولوا لرب البيت ان المعلم يقول اين المنزل حيث آكل الفصح مع تلاميذي.

Mark 14 : 15 ουοζ `νθοα `γναταμε θηνου εουνιωτ `μμα εαδοζι εαφορω
εαζεβτωτ ουοζ ζεβτωτ ναν `μμαυ.

Mark 14 : 15 And he will show you a large upper room, having been spread and made ready. Prepare for us there.

Mark 14 : 15 فهو يريكما علية كبيرة مفروشة معدة. هناك اعدا لنا.

Mark 14 : 16 ουοζ εταυι εβολ `νχε νεγμαθητης ουοζ αυι ετβακι ουοζ αυχιμι
κατα`φρητ ετααχοζ νωου ουοζ αυζεβτε πιπαζχα.

Mark 14 : 16 And His disciples went out and came into the city and found it as He told them. And they prepared the Passover.

Mark 14 : 16 فخرج تلميذاه وأتيا الى المدينة ووجدا كما قال لهما. فأعدا الفصح.

Mark 14 : 17 ουοζ ετα ρουζι ωωπι ααι νεμ πι12.

Mark 14 : 17 And evening having come, He came with the Twelve.

Mark 14 : 17 ولما كان المساء جاء مع الاثني عشر.

Mark 14 : 18 ευρωτεβ δε ουοζ ευουωμ πεχαα `νχε ιηζους χε αμην τχω
`μμοζ νωτεν χε ουαι εβολαεν θηνου πεθνατηιτ α νηεθουωμ νεμηι.

Mark 14 : 18 And as they were reclining and eating, Jesus said, Truly I say to you, One of you will betray Me, the one eating with Me.

Mark 14 : 18 وفيما هم متكئون يأكلون قال يسوع الحق اقول لكم ان واحدا منكم يسلمني. الأكل معي.

Mark 14 : 19 αυερζητς `νερ`μκαζ `νζητ ουοζ εχοζ ναα `νουαι ουαι χε μη τι
ανοκ πε.

Mark 14 : 19 And they began to be grieved, and to say to Him one by one, Not at all I, is it? And another, Not at all I, is it?

Mark 14 : 19 فابتدأوا يحزنون ويقولون له واحدا فواحدا هل انا. وآخر هل انا.

Mark 14 : 20 `νθοq δε πεχαq νωου xε ουαι `ντε πι12. φη`εταqςεπ τεqχιx νεμηι qεν ϑχη.

Mark 14 : 20 But answering, He said to them, It is one from the Twelve, the one dipping in the dish with Me.

Mark 14 : 20 فاجاب وقال لهم. هو واحد من الاثني عشر الذي يغمس معي في الصفحة.

Mark 14 : 21 xε `πωηρι μεν `μ`φρωμι `qναqεναq κατα`φρη† ετ`ςqηουτ εθβητq ουαι δε `μπιρωμι `ετε`μμαυ φηετουνα† `μ`πωηρι `μ`φρωμι `εβολqιτοτq νανες ναq πε `μπουμαςq πιρωμι `ετε`μμαυ.

Mark 14 : 21 Truly the Son of Man goes as it has been written concerning Him, but woe to that man through whom the Son of Man is betrayed! It were good for him if that man had never been born.

Mark 14 : 21 ان ابن الانسان ماض كما هو مكتوب عنه. ولكن ويل لذلك الرجل الذي به يسلم ابن الانسان. كان خيرا لذلك الرجل لو لم يولد

Mark 14 : 22 ουoq ευουωμ `εταqδi `νουωικ `νxε ιηqους `εταq`ςμου `εροq αqφαωq ουoq αq† νωου ουoq πεχαq xε δι φαι πε παςωμα.

Mark 14 : 22 And as they were eating, Jesus taking a loaf, blessing, He broke and gave to them. And He said, Take, eat, this is My body.

Mark 14 : 22 وفيما هم يأكلون اخذ يسوع خبزا وبارك وكسر واعطاهم وقال خذوا كلوا هذا هو جسدي.

Mark 14 : 23 `εταqδi `νου`αφοτ αqωεπ`qμοτ αq† νωου ουoq αυςω `νqητq τηρου.

Mark 14 : 23 And taking the cup, giving thanks, He gave to them. And they all drank out of it.

Mark 14 : 23 ثم اخذ الكاس وشكر واعطاهم فشربوا منها كلهم.

Mark 14 : 24 ουoq αqχος νωου xε φαι πε πα`ςνοq `ντε †δι`αθηκηετουναφονq `εβολ `εxεν ουμηω `ε`πxινxω `εβολ `ντε `νουνοβι.

Mark 14 : 24 And He said to them, This is My blood, that of the New Covenant, which is poured out concerning many.

Mark 14 : 24 وقال لهم هذا هو دمي الذي للعهد الجديد الذي يسفك من اجل كثيرين.

Mark 14 : 25 `αμην ϑχω `μμος νωτεν xε `νναςω `εβολqεν `πουταq `ντε ταιβω `ν`αλολι ωα πι`εqου εττηqοταν αιωανqοq `μβερι qεν †μετουρο `ντε φ†.

Mark 14 : 25 Truly I say to you, No more, I may not drink from the produce of the vine until that day when I drink it new in the kingdom of God, never!

Mark 14 : 25 الحق اقول لكم اني لا اشرب بعد من نتاج الكرمة الى ذلك اليوم حينما اشربه جديدا في ملكوت الله.

Mark 14 : 26 ουoq `εταυ`ςμου αυι `εβολ `επιτωου `ντε νιxωιτ.

Mark 14 : 26 And singing a hymn, they went to the Mount of Olives.

Mark 14 : 26 ثم سبّحوا وخرجوا الى جبل الزيتون

Mark 14 : 27 ουοζ πεχαϩ νωου `νχε ιηςους χε τετενναερ`ςκανδαλιζεςθε τηρου χε ουηι `ς`ςθηουτ χε †ναωαρι `μπιμανεζωου ουοζ `νσεχωρ εβολ `νχε νιεζωου.

Mark 14 : 27 And Jesus said to them, All of you will be offended in Me in this night, because it has been written : "I will strike the Shepherd, and the sheep will be scattered." Zech. 13 : 7

Mark 14 : 27 وقال لهم يسوع ان كلكم تشكون فيّ في هذه الليلة. لانه مكتوب اني اضرب الراعي فتتبدد الخراف.

Mark 14 : 28 αλλα μενενας `θριτωντ †ναερωορπ ερωτεν ε†γαλιλεα.

Mark 14 : 28 But after My rising up, I will go before you into Galilee.

Mark 14 : 28 ولكن بعد قيامي اسبقكم الى الجليل.

Mark 14 : 29 πετρος δε πεχαϩ ναϩ χε καν αυωανερ`ςκανδαλιζεςθε τηρου αλλα ανοκ αν.

Mark 14 : 29 But Peter said to Him, Even if all are being stumbled, yet not I.

Mark 14 : 29 فقال له بطرس وان شك الجميع فانا لا اشك.

Mark 14 : 30 ουοζ πεχαϩ ναϩ `νχε ιηςους χε αμην †χω `μμος νακ χε `νθοκ `μφοου θεν παιεχωρζ `μπατε ουαλεκτωρ μου† `νσοπ `χναχολτ εβολ `ν `νσοπ.

Mark 14 : 30 And Jesus said to him, Truly I say to you that today, in this night, before a cock crows twice, you will deny Me three times.

Mark 14 : 30 فقال له يسوع الحق اقول لك انك اليوم في هذه الليلة قبل ان يصيح الديك مرتين تنكرني ثلاث مرات.

Mark 14 : 31 `νθοϩ δε ναϩςαχι θεν ουμετζουδ χε καν αςωανφορζ `νταμου νεμακ `νναχολκ εβολ παιρη† δε ον ναυχω `μμος τηρου.

Mark 14 : 31 But he said more fervently, If I must die with You, I will not deny You, never! And all said likewise.

Mark 14 : 31 فقال باكثر تشديد ولو اضطررت ان اموت معك لا انكرك. وهكذا قال ايضا الجميع

Mark 14 : 32 ουοζ αυι ευιορζι επεϩραν πε γεθςημανι ουοζ πεχαϩ

`ννεϩμαθητης χε ζεμςι ζα`μναι ζως †ερ`προσευχεςθε.

Mark 14 : 32 And they came to a place which was named Gethsemane. And He said to His disciples, Sit here while I pray.

Mark 14 : 32 وجاءوا الى ضيعة اسمها جثسيماني فقال لتلاميذه اجلسوا ههنا حتى اصلي.

Mark 14 : 33 ουοζ αϩωλι νεμαϩ `μπετρος νεμ ιακωβος νεμ ιωαννης ουοζ αϩερζητς `ν`ωθορτερ ουοζ `νερ`μκαζ `νζητ.

Mark 14 : 33 And He took along Peter and James and John with Him. And He began to be much amazed and to be deeply troubled.

Mark 14 : 33 ثم اخذ معه بطرس ويعقوب ويوحنا وابتدأ يدهش ويكتئب.

Mark 14 : 34 ουοζ πεχαα νωου χε ταψυχη μοκζ ωα ε`θρηι ε`φμου οζι
`μπαιμα ουοζ ρωις.

Mark 14 : 34 And He said to them, My soul is deeply grieved, unto death.
Remain here and watch.

Mark 14 : 34 فقال لهم نفسي حزينة جدا حتى الموت. امكثوا هنا واسهروا.

Mark 14 : 35 ουοζ ετααζινι ε`τζη `νουκουχι νααζι `μμοα `ν`θρηι ε`χεν
`πκαζι ουοζ νααερ`προσευχεςθε ζινα ιςχε ουον`ωχομ `ντε †ουνου ζινι εβολ
ζαροα.

Mark 14 : 35 And going forward a little, He fell on the ground and prayed
that if it were possible, the hour might pass from Him.

Mark 14 : 35 ثم تقدم قليلا وخرّ على الارض وكان يصلي لكي تعبر عنه الساعة ان امكن.

Mark 14 : 36 ουοζ νααχω `μμοζ χε αββα `φιωτ ουον`ωχομ εζωβ νιβεν
θατοτκ μαρε πιὰφοτ ζινι εβολ ζαροι αλλα `μ`φρη† ετεζνηι ανοκ αν αλλα
`μ`φρη† ετεζνακ `νθοκ.

Mark 14 : 36 And He said, Abba, Father, all things are possible to You; take
this cup from Me. Yet not what I will, but what You will.

Mark 14 : 36 وقال يا ابا الّآب كل شيء مستطاع لك. فاجز عني هذه الكاس. ولكن ليكن لا
ما اريد انا بل ما تريد انت.

Mark 14 : 37 ουοζ ααι ααχεμου ευενκοτ ουοζ πεχαα `μπετρος χε ζιμων
`κενκοτ `μπεκ`ωχεμχομ `νρωις νεμηι `νουουνου.

Mark 14 : 37 And He came and found them sleeping. And He said to Peter,
Simon, do you sleep? Were you not strong enough to watch one hour?

Mark 14 : 37 ثم جاء ووجدهم نياما فقال لبطرس يا سمعان انت نائم. أما قدرت ان تسهر
ساعة واحدة.

Mark 14 : 38 ρωις ουν ουοζ αρι`προσευχεςθε ζινα `ντετεν`ωτεμι εθουν
επιρασμος πι`πνευμα μεν `αρωουτ †ζαρξ δε ουαςθενης τε.

Mark 14 : 38 Watch and pray, that you may not enter into temptation. The
spirit truly is willing, but the flesh is weak.

Mark 14 : 38 اسهروا وصلّوا لئلا تدخلوا في تجربة. اما الروح فنشيط واما الجسد فضعيف.

Mark 14 : 39 ουοζ παλιν ετααωεναα νααερ`προσευχ εςθε ααχε παισαχι ρω.

Mark 14 : 39 And going away again, He prayed, saying the same thing.

Mark 14 : 39 ومضى ايضا وصلى قائلا ذلك الكلام بعينه.

Mark 14 : 40 ουοζ ααι ον ααχεμου ευενκοτ ναρε νουβαλ γαρ ζορω πε ουοζ
ναυεμι αν πε χε ου ετουναερουω `μμοα ναα.

Mark 14 : 40 And returning, He found them sleeping again, for their eyes
were heavy. And they did not know what to answer Him.

Mark 14 : 40 ثم رجع ووجدهم ايضا نياما اذ كانت اعينهم ثقيلة فلم يعلموا بماذا يجيبونه.

Mark 14 : 41 ουοζ ααι `μπιμαζ3. `νζοπ ουοζ πεχαα νωου χε ενκοτ χε αζι
`νχε †ουνου ζηππε ζενα† `μ`πωηρι `μ`φρωμι ενενχιχ `ντε νιρεαερνοβι.

Mark 14 : 41 And He came a third time, and said to them, Sleep on now, and rest. It is enough. The hour has come. Behold, the Son of Man is betrayed into the hands of sinners.

ثم جاء ثالثة وقال لهم ناموا الآن واستريحوا. يكفي. قد أتت الساعة. هوذا ابن الانسان يسلم الى ايدي الخطاة.

Mark 14 : 42 τεν θηνου μαρον ζηππε αqθωντ `νχε φηεθνατητ.

Mark 14 : 42 Rise up, let us go. Behold, the one betraying Me has drawn near.

قوموا لنذهب. هوذا الذي يسلمني قد اقترب

Mark 14 : 43 ουοz ζατοτq ετι εqζαχι αqι `νχε ιουδας ουαι εβολqεν πι12. ουοz ερεουν ουμηq νεμαq νεμ ζανζηιγι νεμ ζανωε εβολζα νιαρχηερευς νεμ νι`πρεζβυτερος νεμ νιζαθ .

Mark 14 : 43 And at once, He yet speaking, Judas comes up, being one of the Twelve. And with him was a great crowd with swords and clubs, from the chief priests and the scribes and the elders.

Mark 14 : 43 وللوقت فيما هو يتكلم اقبل يهوذا واحد من الاثني عشر ومعه جمع كثير بسيوف وعصي من عند رؤساء الكهنة والكتبة والشيوخ.

Mark 14 : 44 νε αq† δε `νουμηνι νωου `νχε φηεθνατηι εqχω`μμοz xε φηετνα† `νουφι ερωq `νθοq πε αμονι `μμοq ουοz διτq αςφαλως .

Mark 14 : 44 And the one betraying Him had given them a sign, saying, Whomever I kiss, it is He; seize Him and lead Him away safely.

Mark 14 : 44 وكان مسلمه قد اعطاهم علامة قائلا الذي اقبله هو هو. امسكوه وامضوا به بحرص.

Mark 14 : 45 ουοz εταqι ζατοτq αqι ζαροq ουοz πεχαq xε ραββι ουοz αq†φι ερωq.

Mark 14 : 45 And coming, at once drawing near to Him, he said, Rabbi, Rabbi! And he ardently kissed Him.

Mark 14 : 45 فجاء للوقت وتقدم اليه قائلا يا سيدي يا سيدي. وقبله.

Mark 14 : 46 `νθωου δε αυεν `νουχιx εχωq ουοz αυαμονι `μμοq.

Mark 14 : 46 And they laid their hands on Him and seized Him.

Mark 14 : 46 فألقوا ايديهم عليه وامسكوه.

Mark 14 : 47 ουαι δε `ντε νηετòζι ερατου αqθεκεμ †ζηγι εαq† `νουωαω `μ`φβωκ `μπιαρχηερευς ουοz αqωλι `μπεqμαωx εβολ.

Mark 14 : 47 But a certain one of those standing by, drawing a sword, struck the slave of the high priest and took off his ear.

Mark 14 : 47 فاستل واحد من الحاضرين السيف وضرب عبد رئيس الكهنة فقطع اذنه

Mark 14 : 48 ουοz αqερουω `νχε ιηcους πεχαq νωου xε εταρετενι εβολ `μ`φρη† ερετεννηου `νcα ουcوني νεμ ζανζηιγι νεμ ζανωε εταζοι.

Mark 14 : 48 And answering, Jesus said to them, Have you come out with swords and clubs to take Me, as against a robber?

Mark 14 : 48 فاجاب يسوع وقال لهم كانه على لص خرجتم بسيوف وعصي لتأخذوني.

Mark 14 : 49 ναιχηζαρωτεν ᾧ μνηνι ειπὺς βωθεν πιερφει ουοζ ᾧ πετενᾶμονι ᾧ μοι αλλα ζινα ᾧ ντουχωκ ἐβολ ᾧ νχε νι ᾧ γραφη.

Mark 14 : 49 I was with you daily teaching in the temple, and you did not seize Me. But it is that the Scriptures may be fulfilled.

Mark 14 : 49 كل يوم كنت معكم في الهيكل اعلم ولم تمسكوني- ولكن لكي تكمل الكتب.

Mark 14 : 50 ουοζ ἐταυχαα αυφωτ τηρου.

Mark 14 : 50 And leaving Him, all fled.

Mark 14 : 50 فتركه الجميع وهربوا.

Mark 14 : 51 ουοζ ναρε ουον ουσελωῖρι μοωι ᾧ νζωα εαχηλ ᾧ νουςυνδονιον ἐχεν πεαβωω ουοζ αυᾶμονι ᾧ μοα.

Mark 14 : 51 And one, a certain young man, was following Him, having thrown a linen cloth about his naked body. And the young men seized him.

Mark 14 : 51 وتبعه شاب لابسا ازارا على عريه فامسكه الشبان.

Mark 14 : 52 ᾧ νθοα δε ααζωαπ ᾧ ντςυνδονιον ααφωτ εαβηω.

Mark 14 : 52 But forsaking the linen cloth, he fled from them naked.

Mark 14 : 52 فترك الازار وهرب منهم عريانا.

Mark 14 : 53 ουοζ αυδι ᾧ νιηζους ζα νιαρχειρευς νεμ νι ᾧ πρεςβυτερος νεμ νιζαα .

Mark 14 : 53 And they led Jesus away to the high priest. And all the chief priests and the elders and the scribes came together to him.

Mark 14 : 53 فمضوا بيسوع الى رئيس الكهنة فاجتمع معه جميع رؤساء الكهنة والشيوخ والكتبه.

Mark 14 : 54 ουοζ πετρος νααμοωι ᾧ νζωα ζιφουει ωα ἐθουν ἐταυλη ᾧ ντε πιαρχηἐρευς ουοζ νααερ ᾧ ωφηρ ᾧ νζεμζι νεμ νιζυπερετης ουοζ εα ᾧ τθμομ ᾧ μοα θατεν πιουωνι.

Mark 14 : 54 And Peter followed Him from a distance, to the inside of the courtyard of the high priest. And he was sitting with the under-officers, also warming himself toward the light.

Mark 14 : 54 وكان بطرس قد تبعه من بعيد الى داخل دار رئيس الكهنة وكان جالسا بين الخدام يستدفئ عند النار.

Mark 14 : 55 πιαρχηἐρευς δε νεμ πιμα ᾧ ντζαν τηρα ναυκωτ ᾧ νζα ουμετμεθρε θα ιηζους ε ᾧ πخينθοθβεα ουοζ ναυχιμ αν.

Mark 14 : 55 And the chief priests and the whole sanhedrin sought testimony against Jesus, to put Him to death. And they found none.

Mark 14 : 55 وكان رؤساء الكهنة والمجمع كله يطلبون شهادة على يسوع ليقتلوه فلم يجدوا.

Mark 14 : 56 ναρε ουμηω γαρ ερμεθρε `ννουχ θαροα πε ουοζ ναυοι `νζυςος αν πε `νχε νουμετμεθρε.

Mark 14 : 56 For many falsely testified against Him, but the testimonies were not identical.

Mark 14 : 56 لان كثيرين شهدوا عليه زورا ولم تتفق شهاداتهم.

Mark 14 : 57 ουοζ εταυτωουνου `νχε ζανουον αυερμεθρε `ννουχ θαροα ευχω `μμος.

Mark 14 : 57 And standing up, some falsely testified against Him, saying,

Mark 14 : 57 ثم قام قوم وشهدوا عليه زورا قائلين.

Mark 14 : 58 χε ανον ανζωτεμ εροα εαχω `μμος χε ανοκ ϒναβωλ `μπαιερφει εβολ παιμουκ `νχιχ ουοζ εβολζιτεν 3. `νεζοου κεουαι `ναθμουκ `νχιχ ϒνακοτϑ.

Mark 14 : 58 We heard Him saying, I will throw down this temple made with hands, and through three days I will build another not made with hands.

Mark 14 : 58 نحن سمعناه يقول اني انقض هذا الهيكل المصنوع بالايادي وفي ثلاثة ايام ابني آخر غير مصنوع باياد.

Mark 14 : 59 ουδε παιρηϒ ναςοι `νζυςος αν `νχε τουμετμεθρε.

Mark 14 : 59 And neither in this was their testimony identical.

Mark 14 : 59 ولا بهذا كانت شهادتهم تتفق.

Mark 14 : 60 ουοζ αατωνϑ `νχε παρχηερευς εθμηϒ ααωεν ιηςους εαχω `μμος χε `ν`κερουω `ν`ζλι αν χε ναι ρμεθρε θαροα.

Mark 14 : 60 And standing in the middle, the high priest questioned Jesus, saying, Do you not answer? Nothing? What do these testify against you?

Mark 14 : 60 فقام رئيس الكهنة في الوسط وسأل يسوع قائلا أما تجيب بشيء. ماذا يشهد به هؤلاء عليك.

Mark 14 : 61 `νθοα δε νααχω `νρωα πε ουοζ `μπεααερουω `ν`ζλι παλιν α παρχηερευς ωενϑ ουοζ πεχαα ναα χε `νθοα πε πιχριστος `πωηρι `μφηετ`ςμαρωουτ.

Mark 14 : 61 But He was silent and answered nothing. Again the high priest questioned Him, and said to Him, Are you the Christ, the Son of the Blessed?

Mark 14 : 61 اما هو فكان ساكتا ولم يجب بشيء. فسأله رئيس الكهنة ايضا وقال له أنت المسيح ابن المبارك.

Mark 14 : 62 ιηςους δε πεχαα χε ανοκ πε ουοζ ερετενεναν ε`πωηρι `μ`φρωμι εαζεμςι ϑαουιναμ `νϒχομ ουοζ εανηου νεμ νιδηπι `ντε`τφε.

Mark 14 : 62 And Jesus said, I AM! And you will see the Son of Man sitting off the right hand of power, and coming with the clouds of the heaven. Psa. 110 : 1; Dan. 7 : 13

Mark 14 : 62 فقال يسوع انا هو. وسوف تبصرون ابن الانسان جالسا عن يمين القوة وآتيا في سحب السماء.

Mark 14 : 63 παρχηῆρευς δε ἔταφωσ `ννεα`ζβως πεχαα γε ου ον
ἐτετῆνερ`χρια`μμοα`μμεθρε.

Mark 14 : 63 And tearing his garments, the high priest said, Why do we still have need of witnesses?

Mark 14 : 63 فمَرَّق رئيس الكهنة ثيابه وقال ما حاجتنا بعد الى شهود.

Mark 14 : 64 ατετενςωτεμ ἐπιχεουα ου εθουονζ νωτεν `νθωου δε τηρου
αυ`ρκατα`κρινιν `μμοα γε `χοι `νενοχος ἐ`φμου.

Mark 14 : 64 You heard the blasphemy. What does it seem to you? And they all adjudged Him liable, even of death.

Mark 14 : 64 قد سمعتم التجاديف. ما راىكم. فالجميع حكموا عليه انه مستوجب الموت.

Mark 14 : 65 ουοζ ἔταυερζητς `νχε ζανουον ἐζιθαα γεν `ζραα ουοζ ἐζωβς
`μπεαζο ουοζ ἐτκεζ ναα ουοζ ἐχος ναα γε ἀρι`προφητευιν ναν γε νιμ
πετααζιουι ἐροκ τνου πιχριστος ουοζ νιζυπερετης αυδιτα νζαναλωα.

Mark 14 : 65 And some began to spit at Him, and to cover His face, and to beat Him with a fist, and to say to Him, Prophecy! And the under-officers struck Him with slaps.

Mark 14 : 65 فابتدأ قوم يبصقون عليه ويغطون وجهه ويلكمونه ويقولون له تنبأ. وكان الخدام يلطمونه

Mark 14 : 66 ουοζ ἐρε πετρος `ν`αρηι γεν ταυληαςι `νχε ουι `ννιβωκι `ντε
παρχ ιερευς.

Mark 14 : 66 And Peter being in the court below, one of the high priest's female slaves comes.

Mark 14 : 66 وبينما كان بطرس في الدار اسفل جاءت احدى جوازي رئيس الكهنة.

Mark 14 : 67 ουοζ ἔτασναυ ἐπετρος εα`τ`αμομ `μμοα ουοζ ἔτασχουωτ ἐροα
πεχαα ναα γε `νθοκ ζωκ νακχη νεμ ιησους πιναζωρεος.

Mark 14 : 67 And seeing Peter warming himself, looking at him, she said, And you were with Jesus the Nazarene.

Mark 14 : 67 فلما رأت بطرس يستدفئ نظرت اليه وقالت وانت كنت مع يسوع الناصري.

Mark 14 : 68 `νθοα δε ααααλ ἐβολ εααα `μμοα γε ουδε `ντῆμι αν ουδε
`ντςαουον αν γε ου `νθο πετεαα `μμοα ουοζ ααι ἐβολ ἐπιμα ετςαβολ `ντε
ταυλη.

Mark 14 : 68 But he denied, saying, I do not know nor understand what you say. And he went out into the forecourt. And a cock crowed.

Mark 14 : 68 فانكر قائلا لست ادري ولا افهم ما تقولين. وخرج خارجا الى الدهليز. فصاح الديك.

Mark 14 : 69 ουοζ ἔτασναυ ἐροα `νχε τχετ πεχαα `ννηετοζι ἐρατου γε φαι
ου ἐβολ `νθητου πε.

Mark 14 : 69 And seeing him again, the female slave began to say to those standing by, This one is of them.

Mark 14 : 69 فرأته الجارية ايضا وابتدأت تقول للحاضرين ان هذا منهم

Mark 14 : 70 `νθοq δε ον αqχωλ `εβολ μενεvςα ουκουχι παλιν νηετòζι `ερατου ναυxω `μμος `μπετρος xε αληθως `νθοκ ου `εβολ `νθητου κε γαρ `νθοκ ουγαλιεος.

Mark 14 : 70 And again he denied. And after a little, those standing by again said to Peter, Truly you are from them, for you are both a Galilean and your speech agrees.

Mark 14 : 70 فانكر ايضا. وبعد قليل ايضا قال الحاضرون لبطرس. حقا انت منهم لانك جليلي. ايضا ولغتك تشبه لغتهم.

Mark 14 : 71 `νθοq δε αqερζηης `νεραναθεματιζιν νεμ ωρκ xε †ζωουν `μπαρωμι αν `ετετενxω `μμοq.

Mark 14 : 71 But he began to curse and to swear, I do not know this man of whom you speak.

Mark 14 : 71 فابتدأ يلعن وبحلف اني لا اعرف هذا الرجل الذي تقولون عنه.

Mark 14 : 72 ουοζ αqμου† `νxε ουαλεκτωρ `μ`φμαζςοπ2. ουοζ αqερ`φμευι `νxε πετρος `μπιςαχι `μ`φρη† `εταqχος ναq `νxε ιηςους xε `μπατε ουαλεκτωρ μου† `νςοπ2. `χναxολτ `εβολ `ν3. `νςοπ ουοζ `εταqζιτοq αqριμι.

Mark 14 : 72 And a second time a cock crowed. And Peter remembered the word Jesus said to him, Before a cock crows twice, you will deny Me three times. And thinking on it, he wept.

Mark 14 : 72 وصاح الديك ثانية فتذكر بطرس القول الذي قاله له يسوع انك قبلان يصيح الديك مرتين تنكرني ثلاث مرات. فلما تفكر به بكى

Mark 15 : 1 ουοζ ςατοτου αυςοδνι `νουςοδνι `νωωρπ `νxε νιαρχη`ερευς νεμ νι`πρεςβυτερος νεμ νιςαθ νεμ πιμα`ν†ζαπ τηρq αυςων2 `νιηςους αυδιτq αυτηιq `μπιλατος.

Mark 15 : 1 And immediately in the morning, the chief priests with the elders and scribes and all the sanhedrin having made a council, having bound Jesus, they led Him away and delivered Him to Pilate.

Mark 15 : 1 وللوقت في الصباح تشاور رؤساء الكهنة والشيوخ والكتبة والمجمع كله فأوثقوا يسوع ومضوا به واسلموه الى بيلاطس

Mark 15 : 2 ουοζ αqωενq `νxε πιλατος xε `νθοκ πε `πουρο `ντε νιουδαι `νθοq δε `εταq`ερουw πεxαq ναq xε `νθοκ πετxω `μμος.

Mark 15 : 2 And Pilate questioned Him, Are you the king of the Jews? And answering, He said to him, You say it.

Mark 15 : 2 فسأله بيلاطس انت ملك اليهود. فاجاب وقال له انت تقول.

Mark 15 : 3 ουοζ ναυερκατηγοριν `νζανμηω θαρoq `νxε νιαρχη`ερευς.

Mark 15 : 3 And the chief priests urgently accused Him of many things. But He answered nothing.

Mark 15 : 3 وكان رؤساء الكهنة يشتكون عليه كثيرا.

Mark 15 : 4 πιλατος δε ον ναγωενω εγωω `μμος δε `ν`κερουω `ν`ζλι αν
 ανου γε ρεερκατηγοριν εροκ `νουηρ.

Mark 15 : 4 But Pilate again questioned Him, saying, Do You answer
 nothing? Behold, how many things they testify against You.

Mark 15 : 4 فسأله بيلاطس ايضا قائلا أما تجيب بشيء. انظر كم يشهدون عليك.

Mark 15 : 5 ιησους δε `μπεγωε ερουω `ν`ζλι ζωστε `ντεερω`ωφηρι `νχε
 πιλατος.

Mark 15 : 5 But Jesus answered no more, nothing, so as for Pilate to
 marvel.

Mark 15 : 5 فلم يجب يسوع ايضا بشيء حتى تعجب بيلاطس.

Mark 15 : 6 κατα `πωαι δε ναχωω `νουαι ερσονζ νωου εβολ φηεωαυερετιν
 `μμοζ .

Mark 15 : 6 And at a feast, he released to them one prisoner, whomever
 they asked.

Mark 15 : 6 وكان يطلق لهم في كل عيد اسيرا واحدا من طلبوه.

Mark 15 : 7 φη δε ετουμουτ εροζ γε βαρabbας ναρσονζ πε νεμ νηεταυιρι
 `νου`ωθορτερ νηεναυιρι `νουρωτεβ ρεν `π`ωθορτερ.

Mark 15 : 7 And there was one called Barabbas, having been bound with
 the insurgents, who in the insurrection had committed murder.

Mark 15 : 7 وكان المسمى باراباس موثقا مع رفقاءه في الفتنة الذين في الفتنة فعلوا قتلًا.

Mark 15 : 8 ουοζ εταγι ε`πωαι `νχε πιμηω αερζητς `νερετιν κατα`φρητ
 εναγιρι νωου.

Mark 15 : 8 And crying aloud, the crowd began to beg him to do as he
 always did to them.

Mark 15 : 8 فصرخ الجمع وابتدأوا يطلبون ان يفعل كما كان دائما يفعل لهم.

Mark 15 : 9 πιλατος δε αερουω νωου εγωω `μμος γε τετενουωω `νταχω
 νωτεν εβολ `μ`πουρο `ντε νιουδα.

Mark 15 : 9 But Pilate answered them, saying, Do you desire I should
 release to you the king of the Jews?

Mark 15 : 9 فاجابهم بيلاطس قائلا أتريدون ان اطلق لكم ملك اليهود.

Mark 15 : 10 ναγεμι γαρ πε γε εταυτηι εθβε ου`φθονος.

Mark 15 : 10 For he knew that the chief priests had delivered Him up
 through envy.

Mark 15 : 10 لانه عرفان رؤساء الكهنة كانوا قد اسلموه حسدا.

Mark 15 : 11 νιαρχηερευς δε αυκιμ `μπιμηω ζινα μαλλον `ντερχα βαρabbας
 νωου εβολ.

Mark 15 : 11 But the chief priests stirred up the crowd, that rather he
 should release Barabbas to them.

Mark 15 : 11 فھيج رؤساء الكھنة الجمع لكي يطلق لهم بالحري باراباس 11 : 15 Mark

Mark 15 : 12 πιλατος δε εταquerουw πεχαq νωου xe ου ουν πεfνααιq
`μφηετετενω `μμος εροq xe `πουρο `ντε νιουδαι.

Mark 15 : 12 But answering again, Pilate said to them, What then do you desire I do to him whom you call king of the Jews?

Mark 15 : 12 فاجاب بيلاطس ايضا وقال لهم فماذا تريدون ان افعل بالذي تدعونه ملك اليهود.

Mark 15 : 13 `νθωου δε ον αυωq εβολ xe αωq.

Mark 15 : 13 And again they cried out, Crucify Him!

Mark 15 : 13 فصرخوا ايضا اصلبه.

Mark 15 : 14 πιλατος γαρ ναqω `μμος νωου xe ου γαρ `μπετqου
πεταqαιq `νθωου δε `νqουδ ναυωq εβολ xe αωq.

Mark 15 : 14 But Pilate said to them, For what evil did He do? But they much more cried out, Crucify Him!

Mark 15 : 14 فقال لهم بيلاطس واي شر عمل. فازدادوا جدا صراخا اصلبه.

Mark 15 : 15 πιλατος δε εqουωq εερ πετεqνε πιμηq αqχα βαραββας νωου
εβολ αqf δε `νιηqους εερ`φργελλιν `μμοq qινα `ντουαωq.

Mark 15 : 15 And having decided to do the easiest to the crowd, Pilate released Barabbas to them. And having flogged Him, he delivered up Jesus, that He might be crucified.

Mark 15 : 15 فبيلاطس اذ كان يريد ان يعمل للجمع ما يرضيهم اطلق لهم باراباس واسلم يسوع بعدما جلده ليصلب

Mark 15 : 16 νιματοι δε αυδιq εqουν εfαυλη`ντε πι`πρετωριον ουοq
αυμουf εf`ςπιρα τηρς ε`qρηι εxωq.

Mark 15 : 16 And the soldiers led Him away inside the court, which is the praetorium. And they called together all the cohort.

Mark 15 : 16 فمضى به العسكر الى داخل الدار التي هي دار الولاية وجمعوا كل الكتيبة.

Mark 15 : 17 ουοq αυf qιωq `νου`qβος `νδηqi ουοq αυωωντ `νου`χλομ
εβολqεν qανqουρι αυχαq qιxωq.

Mark 15 : 17 And they put purple on Him, and they plaited and placed a crown of thorns on Him.

Mark 15 : 17 وألبسوه ارجوانا وضمفروا اكليلا من شوك ووضعوه عليه.

Mark 15 : 18 ουοq αυερqητς `νεραςπαqεςθε `μμοq xe χερε `πουρο `ντε
νιουδαι.

Mark 15 : 18 And they began to salute Him, Hail, king of the Jews!

Mark 15 : 18 وابتدأوا يسلمون عليه قائلين السلام يا ملك اليهود.

Mark 15 : 19 ουοq αυqιουi qεν τεqαφε `νουκαω ουοq ναυqιθαq qεν πεqqο
ουοq ευqιουi `μμωου εxεν `νουqελι εουωωτ `μμοq.

Mark 15 : 19 And they struck His head with a reed, and spat at Him. And placing the knees, they bowed to Him.

Mark 15 : 19 وكانوا يضربونه على راسه بقصبة ويصقون عليه ثم يسجدون له جاثين على ركبهم.

Mark 15 : 20 ουοz zοτε εταυσωβι μμοq αυβαωq `μπι`zβος `νδηχι ουοz αυ† `νεq`zβωz zιωτq ουοz αυενq εβολ zινα `νξεαωq.

Mark 15 : 20 And when they had mocked Him, they took the purple off Him, and put His own garments on Him. And they led Him out, that they might crucify Him.

Mark 15 : 20 وبعدما استهزأوا به نزعوا عنه الارجوان والبسوه ثيابه ثم خرجوا به ليصلبوه.

Mark 15 : 21 ουοz αυβι `νουαι `ν`χβα εqzινιωου ζιμων πικυριννεος eqνηου εβολzεν `τκοι `φιωτ `ναλεξανδρος νεμ ρουφοz zινα `ντεqωλι `μπεq½ .

Mark 15 : 21 And they forced one passing by, Simon, a Cyrenian, coming from a field, the father of Alexander and Rufus, that he might carry His cross.

Mark 15 : 21 فسُخِّروا رجلا مجتازا كان آتيا من الحقل وهو سمعان القيرواني ابو ألكسندرس وروفس ليحمل صليبه.

Mark 15 : 22 ουοz αυενq επιμα `ντε γολγοθα φαι εωαυουαzμεq xε πιμα `ντε πι`κρανιον.

Mark 15 : 22 And they brought Him to Golgotha Place, which is, being translated, Place of a Skull.

Mark 15 : 22 وجاءوا به الى موضع جلجثة الذي تفسيره موضع جمجمة.

Mark 15 : 23 ουοz αυ† ναq `νουηρπ eqμοxτ νεμ ουωαωι `νθοq δε `μπεqδιτq.

Mark 15 : 23 And they gave Him wine spiced with myrrh to drink. But He did not take it.

Mark 15 : 23 واعطوه خمرًا ممزوجة بمُرٍّ ليشرب فلم يقبل.

Mark 15 : 24 ουοz αυαωq ουοz αυφωω `νεq`zβωz ε`zραυ εαυzιωπ ερωου xε νιμ εθναολου.

Mark 15 : 24 And having crucified Him, they divided His garments, casting a lot on them, who and what each should take. Psa. 22 : 18

Mark 15 : 24 ولما صلبوه اقتسموا ثيابه مقترعين عليها ماذا يأخذ كل واحد.

Mark 15 : 25 νε `φναυ δε `ναxπ3. πε ουοz αυαωq.

Mark 15 : 25 And it was the third hour, and they crucified Him.

Mark 15 : 25 وكانت الساعة الثالثة فصلبوه.

Mark 15 : 26 ουοz †επι`γραφη`ντε τεqετια ναz`ζqηουτ πε xε `πουρο `ντε νιουδαι.

Mark 15 : 26 And the inscription of His charge was written over Him, THE KING OF THE JEWS.

Mark 15 : 26 وكان عنوان علته مكتوبا ملك اليهود.

Mark 15 : 27 ουοζ αυεω κεςονι 2. νεμαϑ ουαι ϑαουιναμ ουαι ϑαχαδη `μμοϑ.

Mark 15 : 27 And they crucified two robbers with Him, one off the right, and one off the left of Him.

Mark 15 : 27 وصلبوا معه لصين واحدا عن يمينه وآخر عن يساره.

Mark 15 : 28 ουοζ τγγραφηκωκ εβολ χε αυτοϑ νεμ νιανομοϑ.

Mark 15 : 28 And the Scripture was fulfilled which says, "And He was numbered with the lawless." Isa. 53 : 12

Mark 15 : 28 فتم الكتاب القائل واحصي مع ائمة.

Mark 15 : 29 ουοζ νηεναυζινι ναυχεουα εροϑ ευκιμ `ννουαφηουι ουοζ ευχω `μμοϑ χε φηεθναβελ πιερφει εβολ ουοζ εθνακοτϑ `ν3. `νεζοου.

Mark 15 : 29 And those passing by blasphemed Him, shaking their heads, and saying, Aha! You razing the temple, and in three days building it,

Mark 15 : 29 وكان المجتازون يجدفون عليه وهم يهزون رؤوسهم قائلين آه يا ناقض الهيكل وبانيه في ثلاثة ايام.

Mark 15 : 30 ναζμεκ εακι ε`θρηι εβολζι πι½ .

Mark 15 : 30 save Yourself and come down from the cross.

Mark 15 : 30 خلص نفسك وانزل عن الصليب.

Mark 15 : 31 παιρητ νικεαρχηερεϑς ευζωβι νεμ `ννουερηου ευχω `μμοϑ χε `γνοζεμ `νζανκεχωουνι `μμον `ωχομ `μμοϑ εναζμεϑ.

Mark 15 : 31 And also the chief priests and the scribes mocking to one another said likewise, He saved others; He is not able to save Himself.

Mark 15 : 31 وكذلك رؤساء الكهنة وهم مستهزئون فيما بينهم مع الكتبة قالوا خلص آخرين واما نفسه فما يقدر ان يخلصها.

Mark 15 : 32 πιχριστοϑ `πουρο `μπιζραηλ μαρεϑι ε`θρηι τνου εβολζι πι`σταυροϑ ζινα `ντενναυ ουοζ `ντενναζτ ουοζ νηεταυαωου νεμαϑ ναυτωωω ναϑ.

Mark 15 : 32 The Christ, the king of Israel? Let Him now come down from the cross, that we may see and believe. And the ones crucified with Him defamed Him.

Mark 15 : 32 لينزل الآن المسيح ملك اسرائيل عن الصليب لنرى ونؤمن. وللذان صلبا معه كانا يعيرانه

Mark 15 : 33 ουοζ ετα`φναυ `ναχπ 6 ωωπι α ουχακι ωωπι ζιχεν `пкаζι τηρϑ ωα `φναυ `ναχπ 9. † .

Mark 15 : 33 And it being the sixth hour, darkness came over all the land until the ninth hour.

Mark 15 : 33 ولما كانت الساعة السادسة كانت ظلمة على الارض كلها الى الساعة التاسعة.

Mark 15 : 34 ουοζ θεν `φναυ `ναχι 9. αρω εβολ `νχε ιησους θεν ουνωτ
 `ν`ρη με ελωι ελωι ελεμα ραβαχθανι ετεπεουωζεμ πε με πανουτ πανουτ
 εθβευ ακχατ `νρωκ .

Mark 15 : 34 And at the ninth hour Jesus cried with a loud voice, saying,
 Eloi, Eloi, lama sabachthani? Which being translated is, "My God, My God,
 why did You forsake Me?" Psa. 22 : 1

Mark 15 : 34 وفي الساعة التاسعة صرخ يسوع بصوت عظيم قائلا ألوي ألوي لما شبقطني.
 الذي تفسيره الهي الهي لماذا تركتني.

Mark 15 : 35 ουοζ ρανουον `ντε νηετοζι ερατου εταυρωτεμ ναχω `μμορ με
 ανου `μουτ ε`ηλιαρ.

Mark 15 : 35 And hearing, some of those standing by said, Behold, He calls
 Elijah.

Mark 15 : 35 فقال قوم من الحاضرين لما سمعوا هوذا ينادي ايليا .

Mark 15 : 36 εταρδοχι `νχε ουαι αμαρ ου`ρφογγος `νζεμχ αραλορ εχεν
 ουκαω ατ`τρορ ερω `μμορ με χαρ `ντενναυ με `ηλιαρ νηου `ντερενν
 ε`ρηι.

Mark 15 : 36 And one running up, and filling a sponge with "vinegar," and
 putting it on a reed, "gave Him to drink." But they said, Leave alone, let us
 see if Elijah comes to take Him down. Psa. 69 : 21

Mark 15 : 36 فركض واحد وملاً اسفنجة خلا وجعلها على قصبة وسقاه قائلاً اتركوا. لنر هل
 يأتي ايليا لينزله

Mark 15 : 37 ιησους δε εταρμουτ θεν ουνωτ `ν`ρη ατ `μπι`πνευμα

Mark 15 : 37 And letting out a great cry, Jesus expired.

Mark 15 : 37 فصرخ يسوع بصوت عظيم واسلم الروح .

Mark 15 : 38 ουοζ πικαταπεταρμα `ντε πιερφει αρωθ θεν 2. ιρчен `πωωι
 ε`ρηι.

Mark 15 : 38 And the veil of the Holy Place was torn into two, from top to
 bottom.

Mark 15 : 38 وانشق حجاب الهيكل الى اثنين من فوق الى اسفل .

Mark 15 : 39 εταρναυ δε `νχε πιεκατονταρχος φηετοζι ερατμ `μπερ`μθο με
 ατ `μπι`πνευμα πεχαρ με αληθωρ παρωμι νε `πωηρι `μ`φνουτ πε.

Mark 15 : 39 And standing off across from Him, seeing that He had cried
 out so, and He expired, the centurion said, Truly, this Man was Son of God.

Mark 15 : 39 ولما رأى قائد المئة الواقف مقابله انه صرخ هكذا واسلم الروح قال حقا كان
 هذا الانسان ابن الله .

Mark 15 : 40 νε ουον ρανκεζιδμι δε πε ευναυ ριφουει νε εναρε μαρια

`νητου πε τμαγδαλινη νεμ μαρια `ντε ιακωβος πικουχι νεμ `θμαυ

`νωρητορ νεμ ραλωμη.

Mark 15 : 40 And also women were watching from a distance, among whom also was Mary Magdalene; also Mary the mother of James the less, and of Joses, and Salome,

Mark 15 : 40 وكانت ايضا نساء ينظرن من بعيد بينهنّ مريم المجدلية ومريم ام يعقوب الصغير ويوسي وسالومة.

Mark 15 : 41 ναι εναυουεζ `νςωq ροτε εqχη θεν †γαλιλεα ουοz ναυωεμωι `μμοq νεμ κεμηω εαυι νεμαq ε`zρηι ελερουσαλημ .

Mark 15 : 41 who also followed Him and ministered to Him when He was in Galilee; and many other women who came up to Jerusalem with Him.

Mark 15 : 41 اللواتي ايضا تبعنه وخدمنه حين كان في الجليل. وأخر كثيرات اللواتي صعدن معه الى اورشليم

Mark 15 : 42 ουοz ρηδη ετα ρουζι ωωπι επιδηνε †παραςκευ`η τε ετθახωq `μ`πςαββατον.

Mark 15 : 42 And it becoming evening already, since it was the preparation, that is, the day before sabbath,

Mark 15 : 42 ولما كان المساء اذ كان الاستعداد. اي ما قبل السبت.

Mark 15 : 43 εταqι `νχε ιωσηφ πιεβολ θεν αριμαθεας . εουευ`ςχημων πε `μβουλευτης . φαι ετε `νθοq ρωq ναqχουωτ εβολ θατρη `ν†μετουρο `ντε `φνου† . αqερτολμαν αqωε εθουν ρα πιλατος . ουοz αqερετιν `μπιςωμα `ν ιηςους .

Mark 15 : 43 Joseph of Arimathea came, an honorable councillor, who himself was also waiting for the kingdom of God. And taking courage, he went in to Pilate and begged the body of Jesus.

Mark 15 : 43 جاء يوسف الذي من الرامة مشير شريف وكان هو ايضا منتظرا ملكوت الله . فتجاسر ودخل الى بيلاطس وطلب جسد يسوع .

Mark 15 : 44 πιλατος δε αqερ`ωφηρι χε ρηδη αqμου . ουοz εταqμου† επιεκατονταρχος αqωενq χε αν αqουω`ν αqμου .

Mark 15 : 44 And Pilate marveled if He had already died. And calling the centurion near, he asked him if He died already.

Mark 15 : 44 فتعجب بيلاطس انه مات كذا سريعا فدعا قائد المئة وسأله هل له زمان قد مات.

Mark 15 : 45 ουοz εταqεμι `ντοτq `μπιεκατονταρχος αq† `μπιςωμα `ντε ιηςους `νιωσηφ.

Mark 15 : 45 And knowing from the centurion, he granted the body to Joseph.

Mark 15 : 45 ولما عرف من قائد المئة وهب الجسد ليوسف .

Mark 15 : 46 ουοz εταqωεπ ουωεντω αqένq ε`θρηι αqκουλωq θεν ουωεντω ουοz αqχαq θεν ου`μzαυ φηετωηκ εβολθεν ουπετρα ουοz αq`ςκερκερ `μπιω`νι ερωq `μπι`μzαυ.

Mark 15 : 46 And having bought a linen cloth, and having taken Him down, he wrapped Him in the linen, and laid Him in a tomb which was cut out of rock. And he rolled a stone against the mouth of the tomb.

Mark 15 : 46 فاشترى كتانا فانزله وكفنه بالكتان ووضعه في قبر كان منحوتا في صخرة ودحرج حجرا على باب القبر.

Mark 15 : 47 μαρια δὲ ἡμαγδαλινὴ νὲμ μαρια ἡντε ἰωσητος ναυναυ πε χε ἔταυχαθ θων.

Mark 15 : 47 And Mary Magdalene, and Mary of Joses, saw where He was laid.

Mark 15 : 47 وكانت مريم المجدلية ومريم ام يوسي تنظران اين وضع

Mark 16 : 1 οὐοζ ἔταυωπι ἡνε πιζαββατον μαρια ἡμαγδαλινὴ νὲμ μαρια ἡντε ἰακωβος νὲμ ςαλωμηαυωενωου αυωωπ ἡζαν ἡθοινουγι ςινα ἡτουι ἡτουθαςς.

Mark 16 : 1 And the sabbath passing, Mary Magdalene and Mary the mother of James and Salome, bought spices, so that coming they might anoint Him.

Mark 16 : 1 وبعد ما مضى السبت اشترت مريم المجدلية ومريم ام يعقوب وسالومة حنوطا لياتين ويدهنه.

Mark 16 : 2 οὐοζ ἡζανἄτοουι ἔμαωω ἡμῶφουαι ἡνιζαββατον αυι ἐπιἡμζαυ ἔταἡφρη ωαι.

Mark 16 : 2 And very early on the first of the week, the sun having risen, they came upon the tomb.

Mark 16 : 2 وباكرا جدا في اول الاسبوع اتين الى القبر اذ طلعت الشمس.

Mark 16 : 3 οὐοζ ναυχω ἡμμος ἡνουἔρηου χε νιμ εθναἡςκερκερ ἡπιῶνι ναυ ἔβολ ςιρωγ ἡπιἡμζαυ.

Mark 16 : 3 And they said to themselves, Who will roll away the stone from the door of the tomb for us?

Mark 16 : 3 وكنّ يقلن فيما بينهنّ من يدحرج لنا الحجر عن باب القبر.

Mark 16 : 4 οὐοζ ἔταυϕαι ἡνουβαλ ἔἡπωωι αυναυ ἔπιῶνι χε αυἡςκερκωργ νε ουνωϑ γαρ ἔμαωω πε.

Mark 16 : 4 And looking up, they saw that the stone had been rolled back; for it was very large.

Mark 16 : 4 فتطلعن ورأين ان الحجر قد دحرج. لانه كان عظيما جدا.

Mark 16 : 5 οὐοζ ἔταυωενωου ἔϑουν ἐπιἡμζαυ αυναυ ἔουϑελωῖρι εϕςεμςι ςαουῖναμ εϕχηλ ἡνουἡστοληςουοβω ουοζ αυερςοϑ.

Mark 16 : 5 And having entered into the tomb, they saw a young man sitting on the right, having been clothed in a white robe. And they were much amazed.

Mark 16 : 5 ولما دخلن القبر رأين شابا جالسا عن اليمين لابسا حلة بيضاء فاندھشن.

Mark 16 : 6 `νθοq δε πεχαq νωου xε `μπερερζο† ιηςουs πετετενκω† `νζωq πιρεμναζαρεθ φηέταυαωq αqτωνq `qζα`μναι αν ις πιμα έταυχαq `μμοq.

Mark 16 : 6 But he said to them, Do not be amazed. You seek Jesus the Nazarene who has been crucified. He was raised. He is not here. See the place where they put Him?

Mark 16 : 6 فقال لهّن لا تندهشن- انتنّ تطلبن يسوع الناصري المصلوب. قد قام. ليس هو ههنا. هوذا الموضع الذي وضعوه فيه.

Mark 16 : 7 αλλα μαωενωτεν άχοs `ννεqμαθη της νεμ πετροs xε `qναερωορπ έρωτεν έ†γαλιλεά άρετενναναυ έροq `μμαυ κατα`φρη† έταqχοs νωτεν .

Mark 16 : 7 But go, say to the disciples and to Peter, He goes before you into Galilee. You will see Him there, even as He told you.

Mark 16 : 7 لكن اذهبن وقلن لتلاميذه ولبطرس انه يسبقكم الى الجليل. هناك ترونه كما قال لكم.

Mark 16 : 8 ουοz αυι έβολ αυφω† έβολζα πι`μζαυ νε ά ου`ςθερτερ γαρ ταζωου πε νεμ ουτωμ† ουοz `μπουχε `ζλι `ν`ζλι ναυερζο† γαρ πε.

Mark 16 : 8 And going out quickly, they fled from the tomb. And trembling and ecstasy took hold of them. And they told no one, not a thing, for they were afraid.

Mark 16 : 8 فخرجن سريعا وهربن من القبر لان الرعدة والحيرة اخذتاهنّ ولم يقلن لاحد شيئا لانهنّ كنّ خائفات

Mark 16 : 9 ουοz εταqτωνq δε `νωορπ `μπιέζοου `νζουι† `ντε νιsαββατον αqουονζq `νωορπ `μμαριά †μαγδαλινη θη εταqζι πι7 `νδεμων έβολ ζιωτs.

Mark 16 : 9 And having risen early on the first of the sabbath, He first appeared to Mary Magdalene, from whom He had cast out seven demons.

Mark 16 : 9 وبعد ما قام باكرا في اول الاسبوع ظهر اولا لمريم المجدلية التي كان قد اخرج منها سبعة شياطين.

Mark 16 : 10 θαι έτε`μμαυ αsωε νας αsχοs `ννη εναυωωπι νεμαq ευερζηβι ουοz ευριμι.

Mark 16 : 10 Going, that one reported to those having been with Him, mourning and weeping.

Mark 16 : 10 فذهبت هذه واخبرت الذين كانوا معه وهم ينوحون ويبكون.

Mark 16 : 11 `νθωου δε εταυsωτεμ xε `qονζουοz xε ανναυ έροq ναυοι `ναθναζ† πε.

Mark 16 : 11 And those having heard that He lives, and was seen by her, they did not believe.

Mark 16 : 11 فلما سمع اولئك انه حيّ وقد نظرته لم يصدقوا

Mark 16 : 12 μενενας ναι δε ον ναρε 2. έβολ `νqητου ευμοωι ζι ουμωι† αqουονζq έρωου qεν κεμορφη qεν `τκοι.

Mark 16 : 12 And after these things, He was revealed in a different form to two of them walking and going into the country.

Mark 16 : 12 وبعد ذلك ظهر بهيئة اخرى لاثنتين منهم وهما يمشيان منطلقين الى البرية.

Mark 16 : 13 ουοζ ναικεχωουνι αυωε νωου αυχοζ `ννιζωαπ ουοζ ναι ον `μπουναζ† έρωου.

Mark 16 : 13 And going, those reported to the rest; not even did they believe those.

Mark 16 : 13 وذهب هذان واخبرا الباقيين فلم يصدقوا ولا هذين

Mark 16 : 14 ε`παε δε ευροτεβ `νχε πι11. `μμαθη της αμουονζϩ έρωου ουοζ ναϩ†ωωω `ντουμεταθναζ† νεμ τουμεθναωτζη τ χε `μπουναζ† ένηεταυναυ έροϩ εταϩτωνϩ.

Mark 16 : 14 Afterward, as they reclined, He was revealed to the Eleven. And He reproached their unbelief and hardness of heart, because they did not believe those who had seen Him, having been raised.

Mark 16 : 14 اخيرا ظهر للاحد عشر وهم متكئون وويخ عدم ايمانهم وقساوة قلوبهم لانهم لم يصدقوا الذين نظروه قد قام.

Mark 16 : 15 ουοζ αϩχοζ νωου χε μαωε νωτεν επικοζμοζ ουοζ ϑεν ζωβ νιβεν ζιωω `μπιευαγγελιον `μπιζωντ τηρϩ.

Mark 16 : 15 And He said to them, Going into all the world, preach the gospel to all the creation.

Mark 16 : 15 وقال لهم اذهبوا الى العالم اجمع واكرزوا بالانجيل للخليقة كلها.

Mark 16 : 16 φηεταϩναζ† ουοζ εταϩβιωμζ εϩένοζεμ φη δε εταϩεραθναζ† ζενα†ζαπ έροϩ.

Mark 16 : 16 The one believing and being baptized will be saved. And the one not believing will be condemned.

Mark 16 : 16 من آمن واعتمد خلص. ومن لم يؤمن يدن.

Mark 16 : 17 ναιμηνι δε ευέμοωι `νζα νηεθναζ† ϑεν παραν ευέζι ζανδεμων έβολ ευέζαχι ϑεν ζαναζπι `νλας.

Mark 16 : 17 And miraculous signs will follow to those believing these things : they will cast out demons in My name; they will speak new languages;

Mark 16 : 17 وهذه الآيات تتبع المؤمنين. يخرجون الشياطين باسمي ويتكلمون بألسنة جديدة.

Mark 16 : 18 ουοζ ζανζοϩ ευέϩιτου `ν`ϑρη ϑεν νουχιζ καν αυωανουωμ `νουενχαι ε`φμου `ννεϩερ`βλαπτιν `μμωου ουοζ ευέχω `ννουχιζ έχεν ζανουον ευωωνι ουοζ ευέουχα.

Mark 16 : 18 they will take up snakes; and if they drink anything deadly, it will in no way hurt them; they will lay hands on the sick, and they will be well.

يحملون حيّات وان شربوا شيئا مميتا لا يضرهم ويضعون ايديهم على المرضى
 فيبرأون

Mark 16 : 19 `πδοις ουν ιησους μενενα `θρεφραχι νεμωου αυολα ε`πωωι
 ε`τφε ουοζ αqζεμσι ραου`ναμ `μ`φωτ.

Mark 16 : 19 Then indeed, after speaking to them, the Lord was taken up
 into Heaven, and sat off the right of God. Psalms. 110 : 1

Mark 16 : 19 ثم ان الرب بعدما كلمهم ارتفع الى السماء وجلس عن يمين الله.

Mark 16 : 20 νη δε εταυ`εβολ αυζιωω qεν μαι νιβεν ουοζ ναρε `πδοις
 ερζωβ νεμωου πε ουοζ εqταχρο `μπιραχι `ντε νιμηνι εθμοωι `νζωου ωα
 ενεζ `ντε νιενεζ τηρου αμην . ευαγγελιον ζωης κατα μαρκον ενεηρηνη τω
 2_ω αμην .

Mark 16 : 20 And going out, they preached everywhere, the Lord working
 with them and confirming the Word through the miraculous signs following
 after. Amen.

Mark 16 : 20 واما هم فخرجوا وكرزوا في كل مكان والرب يعمل معهم ويثبت الكلام بالآيات
 التابعة. آمين

Luke 1 : 1 επιδη ουμω αυζιτοτου ε`qσε qΑνραχι εθβε νι`qβηουι εταυχωκ
 εβολ `ν`qρηι `νqητεν.

Luke 1 : 1 Since many took in hand to draw up an account concerning the
 matters having been borne out among us,

Luke 1 : 1 اذ كان كثيرون قد اخذوا بتاليف قصة في الامور المتيقنة عندنا

Luke 1 : 2 κατα`φρηq εταυq ετοτεν `μμοq `νχε νιωορπ εταυναυ ουοζ
 αυωωπι ευοι `νρεqωεμωι `μπιραχι.

Luke 1 : 2 as those from the beginning delivered to us, becoming eye-
 witnesses and ministers of the Word,

Luke 1 : 2 كما سلمها الينا الذين كانوا منذ البدء معانين وخداما للكلمة

Luke 1 : 3 αqρανηι qω εαιμοωι `νqα qωβ νιβεν qεν ουταχρο ε`qqαι νακ
 ε`φρηq `κρατιστε εοφιλε.

Luke 1 : 3 it seemed good also to me, having traced out all things
 accurately from the first, to write in order to you, most excellent Theophilus,

Luke 1 : 3 رأيت انا ايضا اذ قد تتبعت كل شيء من الاول بتدقيق ان اكتب على التوالي اليك
 ايها العزيز ثاوفيلس

Luke 1 : 4 qινα `ντεκqουεν πιταχρο `ντε νιραχι νηεταυερκαθηqιν `μμοκ
 `ν`qρηι `νqητου.

Luke 1 : 4 that you may know the certainty concerning the words which
 you were taught,

Luke 1 : 4 لتعرف صحة الكلام الذي علمت به

Luke 1 : 5 αςωπι θεν νιέροου `ντε ηρωδης `πουρο `ντε τριουδεά νε ουον ουουηβ έπεφραν πε ζαχαριας έβολ θεν νιέροου `νωεμωι `ντε αβια ουοζ τεφ`ςζιμι ε ουέβολ τε θεν νιωερι `ντε άρων ουοζ πεφραν πε έλιζαβετ.
 Luke 1 : 5 In the days of Herod the king of Judea, there was a certain priest named Zacharias, of the daily course of Abijah. And his wife was of the daughters of Aaron, and her name was Elizabeth.
 Luke 1 : 5 كان في ايام هيرودس ملك اليهودية كاهن اسمه زكريا من فرقة ابيا وامراته من بنات هرون واسمها اليصابات.

Luke 1 : 6 νε ζαν`θμηι δε `μ`π2. νε `μπε`μθο `μ`φνου† ευμοωι θεν ιέντολη τηρου νεμ νιμεθμηι `ντε `πδοις ευοι `ναταρικι.
 Luke 1 : 6 And they were both righteous before God, walking blameless in all the commandments and ordinances of the Lord.
 Luke 1 : 6 وكانا كلاهما بارين امام الله سالكين في جميع وصايا الرب واحكامه بلا لوم.

Luke 1 : 7 ουοζ νε `μμοντου ωηρι `μμαυ πε χε ουηι νε ουατδρην τε ελιζαβετ ουοζ νε αυαιαι `μ`π2. πε θεν `νουέροου.
 Luke 1 : 7 And no child was born to them, because Elizabeth was barren. And both were advanced in their days.
 Luke 1 : 7 ولم يكن لهما ولد اذ كانت اليصابات عاقرا وكانا كلاهما متقدمين في أيامهما

Luke 1 : 8 αςωπι δε εφίρι `ντεφμετουηβ θεν †ταξις `ντε νεφέροου `νωεμωι `μπε`μθο `μφ†.
 Luke 1 : 8 And it happened in his serving as priest in the order of his course before God,
 Luke 1 : 8 فبينما هو يكهّن في نوبة فرقته امام الله

Luke 1 : 9 κατα †καζς `ντε †μετουηβ α πιωπ ι έροφ έέν `ςθοινουφι έ`ζρηι ουοζ αφωε ναφ έφουν έπιερφει `ντε `πδοις.
 Luke 1 : 9 according to the custom of the priests, entering into the Holy Place of the Lord, it was Zacharias' lot to burn incense.
 Luke 1 : 9 حسب عادة الكهنوت اصابته القرعة ان يدخل الى هيكل الرب ويخّر.

Luke 1 : 10 ουοζ ναρε πιμηω τηρφ `ντε πιλαος ναυτωβζ ςαβολ `μ`φναυ `μπι`ςθοινουφι.
 Luke 1 : 10 And all the multitude of the people was praying outside at the hour of incense.
 Luke 1 : 10 وكان كل جمهور الشعب يصلّون خارجا وقت البخور.

Luke 1 : 11 αφουωνζ δε έροφ `νχε ουαγγελος `ντε `πδοις εφοζι έρατφ ςαουंनाμ `μπιμα`νερωουωι `ντε πι`ςθοινουφι.
 Luke 1 : 11 And an angel of the Lord appeared to him, standing on the right of the altar of incense.
 Luke 1 : 11 فظهر له ملاك الرب واقفا عن يمين مذبح البخور.

Luke 1 : 12 ουοζ εταγναυ `νχε ζαχαριας α`ωθορτερ ουοζ ουοτ`αςι ε`ζρηι ε`χωα.

Luke 1 : 12 And seeing this, Zacharias was troubled, and fear fell on him.

Luke 1 : 12 فلما رآه زكريا اضطرب ووقع عليه خوف.

Luke 1 : 13 πεχαα δε ναα `νχε πιαγγελος χε `μπερερζοτ`ζαχαριας χε ουηι αυςωτεμ επεκτωβζ ουοζ τεκ`ςζιμι ελισταβετ εςεμιςι νακ `νουωηρι ουοζ εκεμουτ`επεαραν χε ιωαννης.

Luke 1 : 13 But the angel said to him, Do not fear, Zacharias, because your prayer was heard, and your wife Elizabeth will bear a son to you, and you shall call his name John.

Luke 1 : 13 فقال له الملاك لا تخف يا زكريا لان طلبتك قد سمعت وامراتك اليصابات ستلد لك ابنا وتسميه يوحنا.

Luke 1 : 14 ουοζ ερε ουραωι ωπι ακ νεμ ουθεληλ ουοζ ερε ουμηω ραωι ε`χεν πεαχινμιςι.

Luke 1 : 14 And he will be joy and exultation to you, and many will rejoice over his birth.

Luke 1 : 14 ويكون لك فرح وابتهاج وكثيرون سيفرحون بولادته.

Luke 1 : 15 `αναωωπι γαρ εμοι `ννωτ`μπε`μθο `μ`πδοις ουοζ ουηρπ νεμ ουςικερα `ννεαζωου ουοζ `αναμοζ εβολ θεν ου`πνευμα εμουαβ ιςχεν εαθεν `θνεχι `ντε τεαμαυ.

Luke 1 : 15 For he shall be great in the eyes of the Lord, and he shall not drink wine or strong drink. And he will be filled of the Holy Spirit, even from his mother's womb.

Luke 1 : 15 لانه يكون عظيما امام الرب وخمرا ومسكرا لا يشرب. ومن بطن امه يمتلئ من الروح القدس.

Luke 1 : 16 ουοζ εαε`θρε ουμηω `ντε ενωηρι `μπισραηλ κοτου ε`πδοις πουνουτ`.

Luke 1 : 16 And he will turn many of the sons of Israel to the Lord their God.

Luke 1 : 16 ويرد كثيرين من بني اسرائيل الى الرب الههم.

Luke 1 : 17 ουοζ `νθοα `αναερωορπ `νι θαχωα `μπεα`μθο θεν ου`πνευμα νεμ ουχομ `ντε ηλιας εταςθε `πζητ `νζανιοτ`ενουωηρι νεμ νηετοι `νατθωτ `νζητ θεν `φμευι `ντε νι`θμηι εςεβτε ουλαος `μ`πδοις εαυ`θμαιοα.

Luke 1 : 17 And he will go out before Him in the spirit and power of Elijah "to turn the hearts of fathers to their children," and disobedient ones to the wisdom of the just, to make ready a people having been prepared for the Lord. Mal. 4 : 5, 6

Luke 1 : 17 ويتقدم امامه بروح ايليا وقوته ليرد قلوب الآباء الى الابناء والعصاة الى فكر الابرار لكي يهيئ للرب شعبا مستعدا.

Luke 1 : 18 ουοζ πεχε ζαχαριας `μπιαγγελος χε `ν`θρη θεν ου †ναέμι έφαι
 άνοκ γαρ ουθελλο ουοζ τα`ςζιμι αςαιαι θεν νεςέροου.

Luke 1 : 18 And Zacharias said to the angel, By what shall I know this? For I
 am old and my wife is advanced in her days.

Luke 1 : 18 فقال زكريا للملاك كيف اعلم هذا لاني انا شيخ وامرأتي متقدمة في ايامها.

Luke 1 : 19 ουοζ αφερουω `νχε πιαγγελος πεχαα ναα χε άνοκ πε γαβριηλ
 φηετοζι έρατq `μπε`μθο `μ`φνου† ουοζ αυταουοι έςαχι εμακ ουοζ
 έζιωεννουqi νακ `νναι.

Luke 1 : 19 And answering, the angel said to him, I am Gabriel, who stands
 before God, and I was sent to speak to you and to announce to you the
 good news of these things.

Luke 1 : 19 فاجاب الملاك وقال له انا جبرائيل الواقف قدام الله وأرسلت لأكلمك وابشرك
 بهذا.

Luke 1 : 20 ουοζ ζηππε εκέωωπι εκχω `νρωκ ουοζ `μμον `ωχομ `μμοκ έςαχι
 ωα πιέροου ετε αι ναωωπι `μμοq `μ`φμα χε `μπεκναζ† ένασαχι ναι εθναχωκ
 έβολ θεν πουςηου.

Luke 1 : 20 And behold, you shall be silent and not able to speak until the
 day these things take place, because you did not believe my words which
 shall be fulfilled in their season.

Luke 1 : 20 وها انت تكون صامتا ولا تقدر ان تتكلم الى اليوم الذي يكون فيه هذا لانك لم
 تصدق كلامي الذي سيتم في وقته.

Luke 1 : 21 ουοζ ναρε πιλαος τηρηα χουωτ έβολ θαχωα `νζαχαριας ουοζ
 ναυερ`ωφη ρι πε εθβεχε αqωςκ `νθουν θεν πιερφει.

Luke 1 : 21 And the people were expecting Zacharias, and they wondered
 at his delay in the temple.

Luke 1 : 21 وكان الشعب منتظرين زكريا ومتعجبين من ابطائه في الهيكل.

Luke 1 : 22 εταqι δε έβολ ναq`ωχεμχομ νςαχι νεμωου αν πε ουοζ αυέμι χε
 ουουωνζ πεταqναυ έροq `νθουν θεν πιερφει ουοζ `νθοq ναqδωρεμ έρωου
 πε ουοζ qοζι qοι `νέβο.

Luke 1 : 22 But coming out, he was not able to speak to them, and they
 recognized that he had seen a vision in the temple. And he was making
 signs to them and continued dumb.

Luke 1 : 22 فلما خرج لم يستطع ان يكلمهم ففهموا انه قد رأى رؤيا في الهيكل. فكان يومئ
 اليهم وبقي صامتا

Luke 1 : 23 ουοζ αςωωπι εταυμοζ έβολ `νχε νεqέροου `νωεμωι αqωε ναα
 έπεqηι.

Luke 1 : 23 And it happened when the days of his service were fulfilled, he
 went away to his house.

Luke 1 : 23 ولما كملت ايام خدمته مضى الى بيته.

Luke 1 : 24 μενεζα ναιεζου δε ετε`μμαυ ασερβοκι `νχε ελιζαβετ τεα`ςζιμι ουοζ ναςζωπ `μμος πε `ν5. `ναβοτ εςχω `μμος.

Luke 1 : 24 And after these days his wife Elizabeth conceived. And she hid herself five months, saying,

Luke 1 : 24 وبعد تلك الايام حبلت اليصابات امرأته واخفت نفسها خمسة اشهر قائلة

Luke 1 : 25 χε παιρητ πετα `πβοις αιγ ηι εν νιεζου ετααχουωτ εροι `νσητου εωλι `μπαωωω εβολ σεν νιρωμι.

Luke 1 : 25 So has the Lord done to me in the days in which He looked on me to take away my reproach among men.

Luke 1 : 25 هكذا قد فعل بي الرب في الايام التي فيها نظر اليّ لينزع عاري بين الناس

Luke 1 : 26 σεν πιαβοτ δε `μμαζ6 αυουωρπ `νγαβριηλ ιαγγελος εβολ ζιτεν `φνουτ `εουβακι `ντε ιγαλιεα επεςραν πε ναζαρεθ.

Luke 1 : 26 And in the sixth month, the angel Gabriel was sent by God to a city of Galilee named Nazareth,

Luke 1 : 26 وفي الشهر السادس أرسل جبرائيل الملاك من الله الى مدينة من الجليل اسمها ناصرة

Luke 1 : 27 ζα ουπαρθενος εαυωπ `νςωζ `νουρωμι επεαραν πε ιωσηφ εβολ σεν `πηι `νδαιιδ ουοζ `φραν `ντπαρθενος πε μαριαμ.

Luke 1 : 27 to a virgin who had been betrothed to a man whose name was Joseph, of the house of David; and the virgin's name was Mary.

Luke 1 : 27 الى عذراء مخطوبة لرجل من بيت داود اسمه يوسف. واسم العذراء مريم.

Luke 1 : 28 ουοζ ετααωε ναα εσουν ωαρος πεχαα ας χε χερε θη εθμεζ `ν`ζμοτ `πβοις νεμε.

Luke 1 : 28 And entering, the angel said to her, Hail, one having received grace! The Lord is with you. You are blessed among women!

Luke 1 : 28 فدخل اليها الملاك وقال سلام لك ايتها المنعم عليها. الرب معك مباركة انت في النساء.

Luke 1 : 29 `νθος δε ας `ωθορτερ εχεν παιςαχι ουοζ ναςμοκμεκ πε χε ου αω `νρητ πε παιαςπαςμος.

Luke 1 : 29 And seeing this, she was disturbed at his word, and considered what kind of greeting this might be.

Luke 1 : 29 فلما رأته اضطربت من كلامه وفكرت ما عسى ان تكون هذه التحية.

Luke 1 : 30 ουοζ πεχε πιαγγελος νας χε `μπερερζοτ μαριαμ αρεχιμι γαρ `νου`ζμοτ `μπε`μθο `μφτ.

Luke 1 : 30 And the angel said to her, Do not fear, Mary, for you have found favor from God.

Luke 1 : 30 فقال لها الملاك لا تخافي يا مريم لانك قد وجدت نعمة عند الله.

Luke 1 : 31 ουοζ ηππε τεραερβοκι ουοζ `ντεμιςι `νουωηρι ουοζ ερεμουτ επεαραν χε ιησους.

Luke 1 : 31 And behold! You will conceive in your womb and bear a Son, and you will call His name Jesus.

Luke 1 : 31 وها انت ستحبلين وتلدن ابنا وتسمينه يسوع.

Luke 1 : 32 φαι εϑεερουνιω† ουοz ευεμου† εροq xe `πωηρι `μπετδοzi ουοz εϑε† ναq `νχε `πδοις `φνου† `μ`π`θρονος `νδαυιδ πεqιωτ.

Luke 1 : 32 This One will be great and will be called Son of the Most High. And the Lord God will give Him the throne of His father David.

Luke 1 : 32 هذا يكون عظيما وابن العلي يدعى ويعطيه الرب الاله كرسي داود ابيه.

Luke 1 : 33 ουοz `qναερουρο εχεν `πηι `νιακωβ ωα ενεz ουοz `ννε θαε ωωπι `ντεqμετουρο.

Luke 1 : 33 And He will reign over the house of Jacob to the ages, and of His kingdom there will be no end.

Luke 1 : 33 ويملك على بيت يعقوب الى الابد ولا يكون لملكه نهاية

Luke 1 : 34 πεχε μαριαμ δε `μπιαγγελος xe πως φαι ναωωπι `μμοι επιδη †ζωουν `νzαι αν.

Luke 1 : 34 But Mary said to the angel, How will this be since I do not know a man?

Luke 1 : 34 فقالت مريم للملاك كيف يكون هذا وانا لست اعرف رجلا.

Luke 1 : 35 ουοz αqερουω `νχε πιαγγελος πεχαq ναz xe ου`πνευμα εqουαβ `qναϊ ε`zρηι εχω ουοz ουχομ `ντε πετδοzi εθναερθη ιβι ερο εθβεφαι φηετουναμαςq `qουαβ ευεμου† εροq xe `πωηρι `μφ†.

Luke 1 : 35 And answering, the angel said to her, The Holy Spirit will come upon you, and the power of the Most High will overshadow you, and for this reason that Holy One being born of you will be called Son of God.

Luke 1 : 35 فاجاب الملاك وقال لها. الروح القدس يحل عليك وقوة العلي تظلك فلذلك ايضا Luke 1 : 35 القدوس المولود منك يدعى ابن الله.

Luke 1 : 36 ουοz zηππε ιz ελιζαβετ τεzσυγγενη z αqερβοκι ως `νουωηρι θεν τεzμετqελλω ουοz φαι πεzμαz6 `νὰβοτ πε θη ετουμου† ερος xe †ατδρην.

Luke 1 : 36 And behold, your kinswoman Elizabeth! She also conceived a son in her old age, and this is the sixth month to her who was called barren;

Luke 1 : 36 وهوذا اليصابات نسيبتك هي ايضا حبلت بابن في شيخوختها وهذا هو الشهر السادس لتلك المدعوة عاقرا.

Luke 1 : 37 xe `μμον `zλι `νzαχι ι `νατχομ θατεν φ†.

Luke 1 : 37 for nothing shall be impossible with God.

Luke 1 : 37 لانه ليس شيء غير ممكن لدى الله.

Luke 1 : 38 πεχε μαριαμ δε xe ιz †βωκι `ντε `πδοις εzεωωπι νηι κατα πεκzαχι ουοz αqωε ναq εβολ zαρος `νχε πιαγγελος.

Luke 1 : 38 And Mary said, Behold, the slave woman of the Lord! May it be to me according to your word. And the angel departed from her.

Luke 1 : 38 فقالت مريم هوذا انا أمة الرب. ليكن لي كقولك. فمضى من عندها الملاك

Luke 1 : 39 αςτωνς δε `νχε μαριαμ γεν νιέζουου έτε`μμαυ αςωε νας γεν ουιης έπιαντωου έουβακι `ντε ιουδα.

Luke 1 : 39 And rising up in these days, Mary went into the hill country with haste to a city of Judah.

Luke 1 : 39 فقامت مريم في تلك الايام وذهبت بسرعة الى الجبال الى مدينة يهوذا.

Luke 1 : 40 ουοζ αςωε έθουν έ`πηι `νζαχαριας ουοζ ασεραςπαζεςθε `νελισαβετ.

Luke 1 : 40 And she entered into the house of Zacharias and greeted Elizabeth.

Luke 1 : 40 ودخلت بيت زكريا وسلمت على اليصابات.

Luke 1 : 41 ουοζ αςωωπι εταςςωτεμ `νχε έλισαβετ έ`παςπαςμος `μμαριαμ ακιμ `νχε πιμας γεν τεςνεχι ουοζ αςμοζ έβολ γεν ου`πνευμα εμουαβ `νχε έλισαβετ.

Luke 1 : 41 And it happened, as Elizabeth heard Mary's greeting, the babe in her womb leaped, and Elizabeth was filled of the Holy Spirit.

Luke 1 : 41 فلما سمعت اليصابات سلام مريم ارتكض الجنين في بطنها. واملأت اليصابات من الروح القدس.

Luke 1 : 42 ουοζ αςωω έ`πωωι γεν ουνιω† `ν`ςμη ουοζ πεχας τε`ςμαρωουτ `νθο γεν νιζιðμι ουοζ `ϥ`ςμαρωουτ `νχε `πουταζ `ντε तेνεχι.

Luke 1 : 42 And she cried out with a loud voice and said, You are being blessed among women and blessed is the fruit of your womb!

Luke 1 : 42 وصرخت بصوت عظيم وقالت مباركة انت في النساء ومباركة هي ثمرة بطنك.

Luke 1 : 43 φαι ουέβολ θων νηι πε χε `ντε `θμαυ `μπαι ì ζαροι.

Luke 1 : 43 And why is this to me that the mother of my Lord comes to me?

Luke 1 : 43 فمّن اين لي هذا ان تأتي ام ربي الّٰي؟

Luke 1 : 44 ζηππε γαρ ιςχεν εταςωωπι `νχε `τ`ςμη `ντε εαςπαςμος εν ναμωχ ακιμ `νχε πιμας γεν ουθεληλ γεν τανεχι.

Luke 1 : 44 For behold, as the sound of your greeting came to my ears, the babe in my womb leaped in exultation.

Luke 1 : 44 فهوذا حين صار صوت سلامك في اذنيّ ارتكض الجنين بابتهاج في بطني.

Luke 1 : 45 ουοζ ωου`νιατς `νθη εταςναζ† χε `πχωκ έβολ ναωωπι `ννη ταυςαχι `μμου νας έβολ ζιτεν `πδοις.

Luke 1 : 45 And blessed is she believing, because there will be a completion to the things spoken to her from the Lord.

Luke 1 : 45 فطوبى للتي آمنّت ان يتم ما قيل لها من قبل الرب

Luke 1 : 46 ουοζ πεχε μαριαμ α ταψυχη διςι `μ`πδοις.

Luke 1 : 46 And Mary said, My soul magnifies the Lord,

Luke 1 : 46 فقالت مريم تعظم نفسي الرب

Luke 1 : 47 ουος α πα`πνευμα θεληλ ε`χεν `φνου† παςωτηρ.

Luke 1 : 47 and my spirit exulted in God My Savior.

Luke 1 : 47 وتبتهج روحي بالله مخلصي.

Luke 1 : 48 χε αχουωτ ε`θρηι ε`χεν `πθεβιο `ντε τεαβωκι ζηππε γαρ ιςχεν
†νου ρεναερμακαριζιν `μμοι `νχε ιγενεα ηρου.

Luke 1 : 48 For He looked upon the humiliation of His slave woman. For, behold, from now on all generations will count me blessed. 1 Sam. 1 : 11

Luke 1 : 48 لانه نظر الى اتضاع امته. فهذا منذ الآن جميع الاجيال تطوبني.

Luke 1 : 49 χε αqιρι νηι `νζανμεθνω† `νχε φηετχορ ουος `γουαβ `νχε
πεqραν.

Luke 1 : 49 For the Mighty One did great things to me, and holy is His name.

Luke 1 : 49 لان القدير صنع بي عظام واسمه قدوس.

Luke 1 : 50 ουος πεqναι ωωπι ωα ζανχωου νεμ ζανχωου `ννηετερζο†
θατεqζη.

Luke 1 : 50 And His mercy is to generations of generations to those fearing Him. Psa. 103 : 17

Luke 1 : 50 ورحمته الى جيل الاجيال للذين يتقونه.

Luke 1 : 51 αqιρι `νουαμαζι θεν πεq`χφοι αqχωρ εβολ `ννιδαςιζη† θεν
`φμευι `ντε πουζη†.

Luke 1 : 51 He performed mightily with His arm; He scattered proud ones in the thought of their heart.

Luke 1 : 51 صنع قوة بذراعه. شتت المستكبرين بفكر قلوبهم.

Luke 1 : 52 αqρωθ `νζανχωρι εβολ ζι ζαν`θρονος ουος αqδισι
`ννηετθεβιηου†.

Luke 1 : 52 He put down powerful ones from thrones, and exalted lowly ones.

Luke 1 : 52 أنزل الاعزاء عن الكراسي ورفع المتضعين.

Luke 1 : 53 νηε†ζοκερ αq`θρουςι ναγαθον ουος νηε†οι `νραμαο αqουορπου
εβολ ευωου†.

Luke 1 : 53 He filled the hungry with good things, and He sent the rich away empty.

Luke 1 : 53 اشبع الجياع خيرات وصرف الاغنياء فارغين.

Luke 1 : 54 αq† το†q `μπιςραηλ πεqαλου εερ`φμευι `μπεqναι.

Luke 1 : 54 He helped His servant Israel in order to remember mercy,

Luke 1 : 54 عضد اسرائيل فتاه ليذكر رحمة.

Luke 1 : 55 α†α `φρη† ε†αqςαχι νεμ νενιο† αβρααμ νεμ πεq`χροχ ωα ενεζ.

Luke 1 : 55 even as He spoke to our fathers, to Abraham, and to his seed to the age.

Luke 1 : 55 كما كلم آباءنا. لابراهيم ونسله الى الابد.

Luke 1 : 56 αςωωπι δε νεμας `νχε μαριαμ `ν3. `ναβοτ ουο2 ςκοτς ἐπερσι.

Luke 1 : 56 And Mary remained with her about three months, and returned to her house.

Luke 1 : 56 فمكثت مريم عندها نحو ثلاثة اشهر ثم رجعت الى بيتها

Luke 1 : 57 α πιςηου δε μο2 ἐβολ `ντε ἐλισταβετ ἐ`θρεςμιςι ουο2 αςμιςι `νουωηρι.

Luke 1 : 57 And the time was fulfilled to Elizabeth for her to bear, and she bore a son.

Luke 1 : 57 واما اليصابات فتم زمانها لتلد فولدت ابنا.

Luke 1 : 58 ουο2 αςωωτεμ `νχε νη τε`μ`πκω† `μπερσι νεμ νεςςυγγενης χε α `πδοις ερ περναι `νουνιω† νεμας ουο2 ναυραωι νεμας πε.

Luke 1 : 58 And the neighbors and her relatives heard that the Lord magnified His mercy with her, and they rejoiced with her.

Luke 1 : 58 وسمع جيرانها واقرباؤها ان الرب عظم رحمته لها ففرحوا معها.

Luke 1 : 59 αςωωπι δε ςεν ἐ2ουου `μμα28. αυι χε `ντουςουβε πι`αλου ουο2 ναυμου† ἐροϋ πε ἐ`φραν `μπεριωτ ζα χαριας.

Luke 1 : 59 And it happened on the eighth day, they came to circumcise the child and were calling it by his father's name, Zacharias.

Luke 1 : 59 وفي اليوم الثامن جاءوا ليختنوا الصبي وسموه باسم ابيه زكريا.

Luke 1 : 60 ουο2 αςερουω `νχε εϋμαυ πεχας χε `μμον αλλα μου† ἐπερραν χε ιωαννης.

Luke 1 : 60 And his mother answered, saying, Not so, but he shall be called John.

Luke 1 : 60 فاجابت امه وقالت لا بل يسمى يوحنا.

Luke 1 : 61 ουο2 πεχωου νας χε `μμον `2λι ςεν τεςυγγενια ευμου† εροϋ `μπαيران.

Luke 1 : 61 And they said to her, No one is among your kindred who is called by this name.

Luke 1 : 61 فقالوا لها ليس احد في عشيرتك تسمى بهذا الاسم.

Luke 1 : 62 αυδωρεμ δε ἐπεριωτ χε αχ ουωω ἐμου† ἐροϋ χε νιμ.

Luke 1 : 62 And they signaled to his father, what he might desire him to be called.

Luke 1 : 62 ثم اومأوا الى ابيه ماذا يريد ان يسمى.

Luke 1 : 63 ουο2 εταφερ`τιν `νουπινακισ αϋ`ς9αι εϋχω `μμος χε ιωαννης πε περραν ουο2 ναυερ`ωφηρι τηρου πε.

Luke 1 : 63 And asking for a writing tablet, he wrote, saying, John is his name. And all marveled.

Luke 1 : 63 فطلب لوحا وكتب قائلا اسمه يوحنا. فتعجب الجميع.

Luke 1 : 64 α ρωα δε ουων `ν†ζο† γεν ουζο† νεμ πεαλας ουοζ νααζαχι πε εα`ςμου εφ†.

Luke 1 : 64 And instantly his mouth was opened and his tongue loosed, and he spoke, blessing God.

Luke 1 : 64 وفي الحال انفتح فمه ولسانه وتكلم وبارك الله.

Luke 1 : 65 ουοζ αςωωπι `νχε ουζο† εχεν ουον νιβεν ετωοπ `μπουκω† ουοζ ναυαζαχι `νναι τηρου ζι ιαντωου `ντε ιουδα.

Luke 1 : 65 And fear came on all those living around them. And in all the hill country of Judea all these things were talked about.

Luke 1 : 65 فوقع خوف على كل جيرانهم. وتحدثت بهذه الأمور جميعها في كل جبال اليهودية.

Luke 1 : 66 ουοζ ναυμοκμεκ τηρου γεν πουζητ `νχε νηετςωτεμ ευαω `μμοζ χε ου ζαρα πεθναωωπι `μπαϊαλου κε γαρ ναρε `τχια `μ`πβοις χη νεμαα.

Luke 1 : 66 And all who heard laid them up in their hearts, saying, What then will this child be? And the hand of the Lord was with him.

Luke 1 : 66 فاودعها جميع السامعين في قلوبهم قائلين اترى ماذا يكون هذا الصبي. وكانت يد الرب معه

Luke 1 : 67 ουοζ ζαχαριας πεαιωτ ααμοζ εβολ γεν ου`πνευμα εαουαβ ουοζ αερ`προφη τευν εααω `μμοζ.

Luke 1 : 67 And his father Zacharias was filled of the Holy Spirit and prophesied, saying,

Luke 1 : 67 وامتلأ زكريا ابوه من الروح القدس وتنبأ قائلا

Luke 1 : 68 `α`ςμαρωουτ `νχε `πβοις `φνου† `μπισραηλ χε ααχεμ`πωινι ουοζ ααρι `νουζω† `μπεαλας.

Luke 1 : 68 Blessed be the Lord, the God of Israel, because He visited and worked redemption for His people.

Luke 1 : 68 مبارك الرب اله اسرائيل لانه افتقد وصنع فداء لشعبه.

Luke 1 : 69 ουοζ α`ατουνος ουταπ `ννοζεμ ναν γεν `πηι `νδαυιδ πεααλου.

Luke 1 : 69 And He raised up a Horn of salvation for us in the house of His servant David;

Luke 1 : 69 واقام لنا قرن خلاص في بيت داود فتاه.

Luke 1 : 70 κατα`φρη† ετααζαχι εβολ γεν ρωου `ννεα`προφητης θουαβ ιςχεν `πενεζ.

Luke 1 : 70 even as He spoke through the mouth of His holy prophets from the age before :

Luke 1 : 70 كما تكلم بفم انبيائه القديسين الذين هم منذ الدهر.

Luke 1 : 71 ουνοζεμ ἐβολ θεν νενχαχι νεμ ἐβολ θεν νενχιχ `νουον νιβεν εθμοστ `μμον.

Luke 1 : 71 Salvation from ones hostile to us, and from the hand of all the ones hostile to us,

Luke 1 : 71 خلاص من اعدائنا ومن ايدي جميع مبغضينا.

Luke 1 : 72 ἐῖρι `νουναι εμ νενιοτ ουοζ ἐερ`φμευι `ντεαδιαθηκη εθουαβ.

Luke 1 : 72 to execute mercy with our fathers, and to remember His holy covenant,

Luke 1 : 72 ليصنع رحمة مع آبائنا ويذكر عهده المقدس.

Luke 1 : 73 πιαναω εταχωρκ `μμοα `ναβρααμ πενιωτ.

Luke 1 : 73 the oath which He swore to our father Abraham,

Luke 1 : 73 القسم الذي حلف لابراهيم ابينا

Luke 1 : 74 ἐ`πχιντηις ναν `νατερζοτ `εαννοζεμ ἐβολ θεν νενχιχ `ννενχαχι ἐωεμωι `μμοα.

Luke 1 : 74 to give to us, that we being delivered out of the hand of those hostile to us, in order to serve Him without fear,

Luke 1 : 74 ان يعطينا اتنا بلا خوف منقذين من ايدي اعدائنا نعبده

Luke 1 : 75 θεν ουτουβο νεμ ουμεθμηι `μπεα`μθο ννενεζουου ηρου.

Luke 1 : 75 in consecration and righteousness before Him all the days of our life.

Luke 1 : 75 بقداسة وبر قدامه جميع ايام حياتنا.

Luke 1 : 76 ουοζ `νθοκ δε πιαλου ευεμουτ `εροκ χε πι`προφητης `ντε πετδοσι `χναερωορπ γαρ `μμοωι `μπε`μθο `μ`πδοις εζεβτε νεαμωιτ.

Luke 1 : 76 And you, child, will be called Prophet of the Most High, for you will go before the face of the Lord to prepare His ways, Mal. 3 : 1

Luke 1 : 76 وانت ايها الصبي نبي العلي تدعى لانك تتقدم امام وجه الرب لتعد طرقه.

Luke 1 : 77 ἐτ `νουεμι `ντε `φνοζεμ `μπεαλαος θεν ουχω ἐβολ `ντε ζαννοβι.

Luke 1 : 77 to give a knowledge of salvation to His people by remission of their sins,

Luke 1 : 77 لتعطي شعبه معرفة الخلاص بمغفرة خطاياهم

Luke 1 : 78 εθβε νιμετωενζητ `ντε φναι `μπεννουτ θεν ναι ετααμναωινι `ερον `νθητου χε ανατολη ἐβολ θεν `πδοις.

Luke 1 : 78 through the tender heart of mercy of our God, in which the Dayspring from on high will visit us,

Luke 1 : 78 باحشاء رحمة الهنا التي بها افتقدنا المشرق من العلاء.

Luke 1 : 79 `εερουωινι `ννηετζεμσι θεν `πχακι νεμ `τσηιβι `μ`φμου

ἐ`πχινζουτεν νεν δαλαυχ ἐ`φμωιτ `ντε τζιρηνη.

Luke 1 : 79 to appear to those sitting in darkness and in shadow of death, to direct our feet into the way of peace. Isa. 9 : 2

Luke 1 : 79 ليضيء على الجالسين في الظلمة وظلال الموت لكي يهدي اقدامنا في طريق السلام.

Luke 1 : 80 πάλου δε αἰαίαι οὐοὺ νὰαῖμαζι θεν πι`πνευμα οὐοὺ νὰαχη πε ζι νιωαγευ ωα πιέζοου `ντε πεαουωνζ ἐβολ ωα πιζραηλ .

Luke 1 : 80 And the child grew, and became strong in spirit. And he was in deserted places until the day of his showing to Israel.

Luke 1 : 80 اما الصبي فكان ينمو ويتقوى بالروح وكان في البراري الى يوم ظهوره لاسرائيل

Luke 2 : 1 αζωωπι θεν νιέζοου ἔτε`μμαυ αἰ ἐβολ `νχε ουζων ἐβολ ζιτεν `πουρο αυγουςτος χε `ντε τοικοιμενη τηρς † ρενς ἐθουν ἐ`ζθαι.

Luke 2 : 1 And it happened in those days, a decree went out from Caesar Augustus for all the habitable world to be registered.

Luke 2 : 1 وفي تلك الايام صدر امر من اوغسطس قيصر بان يكتب كل المسكونة .

Luke 2 : 2 θαι τε †απογραφη `νζουι† ταζωωπι εἰοι `νζηγεμων ἐ†ζυρια `νχε κυρινιος.

Luke 2 : 2 This registration first occurred under the governing of Syria by Cyrenius.

Luke 2 : 2 وهذا الاكتاب الاول جرى اذ كان كيرينيوس والي سورية .

Luke 2 : 3 οὐοὺ νὰυνα τηρου ἐ`ζε πουραν πιουαι πιουαι `νζα τεαβακι.

Luke 2 : 3 And all went to be registered, each to his own city.

Luke 2 : 3 فذهب الجميع ليكتبوا كل واحد الى مدينته .

Luke 2 : 4 αἰ δε ἐ`ζρηι `νχε `πκειωζηφ ἐβολ θεν †γαλιλεα ἐβολ θεν ουβακι χε νὰζαρεθ ἐθουν ἐουβακι `ντε δαυιδ ευμου† ἐρος χε ηθλεεμ εθβεχε ουἐβολ θεν `πηι νεμ `θμετιωτ `νδαυιδ πε.

Luke 2 : 4 And Joseph also went from Galilee, out of the city of Nazareth to Judea, to the city of David which is called Bethlehem, because of his being of the house and family of David,

Luke 2 : 4 فصعد يوسف ايضا من الجليل من مدينة الناصرة الى اليهودية الى مدينة داود التي تدعى بيت لحم لكونه من بيت داود وعشيرته

Luke 2 : 5 ἐ`ζε πεαραν νεμ μαριαμ θη εταυωπ `νζως νὰε ες`μβοκι.

Luke 2 : 5 to be registered with Mary, the one having been betrothed to him as wife, she being pregnant.

Luke 2 : 5 ليكتب مع مريم امرأته المخطوبة وهي حبلى .

Luke 2 : 6 αζωωπι δε ευχη `μμαυ αυμοζ ἐβολ `νχε νεζέζοου εθρεζμισι.

Luke 2 : 6 And it happened as they were there, the days were fulfilled for her to bear.

Luke 2 : 6 وبينما هما هناك تَمَّت ايامها لتلد .

Luke 2 : 7 ουοζ αςμιςι `μπεςωρηι πιωορπ `μμιςι ουοζ ςκουλωλ αςχαα θεν ουουονζα ξε ουηι νε `μμοντου μα `μμαυ πε θεν πιμα `νουοζ.

Luke 2 : 7 And she bore her son, the First-born. And she wrapped Him and laid Him in the manger, because there was no place for them in the inn.

Luke 2 : 7 فولدت ابنها البكر وقمطته واضجته في المذود اذ لم يكن لهما موضع في المنزل

Luke 2 : 8 ουοζ νε ουον ζανμανέςωου ευμονι θεν τχωρα έτε `μμαυ θεν `τκοι ουοζ ευρωις θεν νιρωις `ντε πιέχωρζ έβολ έχεν πουοζι `νέςωου.

Luke 2 : 8 And shepherds were in the same country living in the fields and keeping guard over their flock by night.

Luke 2 : 8 وكان في تلك الكورة رعاة متبدين يحرسون حراسات الليل على رعيتهم.

Luke 2 : 9 ουοζ ις ουαγγελος `ντε `πδοις αqòζι έρατq έ`ζρηι έχωου ουοζ ουωου `ντε `πδοις αqερουωινι έρωου ουοζ αυερζο† θεν συνιω† `νζο† εμαωω.

Luke 2 : 9 And, behold, an angel of the Lord came on them. And the glory of the Lord shone around them. And they feared with a great fear.

Luke 2 : 9 واذا ملاك الرب وقف بهم ومجد الرب اضاء حولهم فخافوا خوفا عظيما.

Luke 2 : 10 `νθοq δε εχαq νωου ξε ζηππε ερετενναωε νωτεν έθουν έ†βακι `qναì έβολ έ`ζρεν θηνου `νχε ουρωμι εqqαι `νουωοωου `μμου μοωι `νςωq έπιηι ετε`qναωε έθουν έροq.

Luke 2 : 10 And the angel said to them, Do not fear. For, behold, I proclaim good news to you, a great joy, which will be to all people,

Luke 2 : 10 فقال لهم الملاك لا تخافوا. فها انا ابشركم بفرح عظيم يكون لجميع الشعب.

Luke 2 : 11 ξε αυμιςι νωτεν `μφοου `νουςωτη ρ ετε πιχριστος `πδοις πε θεν `θβακι `νδαυιδ.

Luke 2 : 11 because today a Savior, who is Christ the Lord, was born to you in the city of David.

Luke 2 : 11 انه ولد لكم اليوم في مدينة داود مخلص هو المسيح الرب.

Luke 2 : 12 ουοζ φαι πε ιμηνι ωτεν ερετενέχιμι `νουαλου εqκουλωλ ουοζ εqχη θεν ουουονζα.

Luke 2 : 12 And this is a sign to you : You will find a babe having been wrapped, lying in the manger.

Luke 2 : 12 وهذه لكم العلامة تجدون طفلا مقمطا مضجعا في مذود.

Luke 2 : 13 ουοζ αςωωπι `νουζο† θεν ουζο† `νχε ουμηω μμετματοι `ντε `τφε νεμ πιαγγελος ευζως έ`φνου† ουοζ ευχω `μμος.

Luke 2 : 13 And suddenly there was with the angel a multitude of the heavenly host, praising God and saying,

Luke 2 : 13 وظهر بغتة مع الملاك جمهور من الجند السماوي مسبحين الله وقائلين

Luke 2 : 14 ξε ουωου θεν νηετqοζι `μ`φνου† νεμ ουζιρηνη ιχεν πικαζι νεμ ου τμα† θεν νιρωμι.

Luke 2 : 14 Glory to God in the highest, and peace on earth, good will among men.

Luke 2 : 14 المجد لله في الاعالي وعلى الارض السلام وبالناس المسرة

Luke 2 : 15 ουοζ αςωωπι εταυωε νωου ε`τφε εβολ ζαρωου `νχε νιαγγελος αςαχι `νχε ιμανεζωου νεμ `νουερηου ευχω `μμος χε μαρον ωα βηθλεεμ ουοζ `ντενναυ εθβε παιςαχι εταυωωπι φαι ετα `πβοις ταμον εροϋ.

Luke 2 : 15 And it happened as the angels departed from them into the heaven, even the men, the shepherds, said to one another, Indeed, let us go over to Bethlehem, and let us see this thing occurring, which the Lord made known to us.

Luke 2 : 15 ولما مضت عنهم الملائكة الى السماء قال الرجال الرعاة بعضهم لبعض لنذهب الآن الى بيت لحم وننظر هذا الامر الواقع الذي اعلمنا به الرب

Luke 2 : 16 ουοζ αυι ευιης αυχιμι `μμαρια νεμ ιωζηφ νεμ πιαλου εϷχη θεν πιουονζϷ.

Luke 2 : 16 And hurrying, they came and sought out both Mary and Joseph, and the babe lying in the manger.

Luke 2 : 16 فجاءوا مسرعين ووجدوا مريم ويوسف والطفل مضجعا في المذود

Luke 2 : 17 εταυνανυ δε αυεμι εθβε ιςαχι εταυςαχι `μμοϷ νεμωου εθβε πιαλου.

Luke 2 : 17 And seeing, they publicly told about the word spoken to them about this Child.

Luke 2 : 17 فلما رأوه اخبروا بالكلام الذي قيل لهم عن هذا الصبي

Luke 2 : 18 ουοζ ουον νιβεν εταυςωτεμ αυερ`ωφηρι εχεν νηεταυςαχι `μμου νεμωου `νχε νιμανεζωου.

Luke 2 : 18 And all those hearing marveled about the things spoken to them by the shepherds.

Luke 2 : 18 وكل الذين سمعوا تعجبوا مما قيل لهم من الرعاة

Luke 2 : 19 μαρια δε `νθος ναςαρεζ εναιςαχι τηρου εςςοδνι θεν πεςζητ.

Luke 2 : 19 And Mary kept all these words, meditating in her heart.

Luke 2 : 19 واما مريم فكانت تحفظ جميع هذا الكلام متفكرة به في قلبها

Luke 2 : 20 ουοζ αυταςθο `νχε ιμανεζωου ευτωου ουοζ ευζως ε`φνουτ ε`ζρηι εχεν ζωβ νιβεν εταυςοθμου νεμ νηεταυνανυ ερωου κατα`φρητ εταυςαχι νεμωου.

Luke 2 : 20 And the shepherds returned, glorifying and praising God for all things which they heard and saw, even as was spoken to them.

Luke 2 : 20 ثم رجع الرعاة وهم يمجدون الله ويسبحونه على كل ما سمعوه ورأوه كما قيل لهم

Luke 2 : 21 ουοζ εταυμοζ ἐβολ `νχε 8. `νἐζοου χε `ντουςουβητq αυμου†
ἐπεqραν χε ιηζους φηεταqμου† ἐροq `μμοq `νχε πιαγγελος ιςχεν
`μπατουερβοκι `μμοq qεν `θνεχι.

Luke 2 : 21 And when eight days were fulfilled to circumcise the child His name was called Jesus, the name called by the angel before He was conceived in the womb.

Luke 2 : 21 ولما تمت ثمانية ايام ليختنوا الصبي سمي يسوع كما تسمى من الملاك قبل ان
حبل به في البطن

Luke 2 : 22 ουοζ ετα νιἐζοου μοζ ἐβολ `ντε πιτουβο κατα πινομος `ντε
ω`υσης αυένq ἐ`ζρηι ἐλερουσαλημ ἐταζοq ἐρατq `μ`πδοις.

Luke 2 : 22 And when the days of her cleansing according to the Law of Moses were fulfilled, they took Him up to Jerusalem to present Him to the Lord,

Luke 2 : 22 ولما تمت ايام تطهيرها حسب شريعة موسى صعدوا به الى اورشليم ليقدموه
للرب.

Luke 2 : 23 κατα`φρη† ετ`ςqηουτ qεν πινομος `ντε `πδοις χε ζωουτ νιβεν
θναουων ἐτο† `ντε τεqμαυ ευέμου† ἐροq χε πεθουαβ `μ`πδοις.

Luke 2 : 23 as it has been written in the Law of the Lord : Every male opening a womb shall be called holy to the Lord; Ex. 13 : 2

Luke 2 : 23 كما هو مكتوب في ناموس الرب ان كل ذكر فاتح رحم يدعى قدوسا للرب.

Luke 2 : 24 ουοζ ἐ† `νουωουωουωι κατα`φρη† εταυχοζ qι νομος `μ`πδοις
χε ουωωω `νδρομ`πωαλ ιε μας 2. `νδ ρομπι.

Luke 2 : 24 and to offer a sacrifice according to that said in the Law of the Lord, a pair of turtledoves, or two nestlings of doves. Lev. 12 : 8

Luke 2 : 24 ولكي يقدموا ذبيحة كما قيل في ناموس الرب زوج يمام او فرخي حمام

Luke 2 : 25 ουοζ ις qηππε νε ουρωμι qεν Ιερουςαλημ ἐπεqραν πε ςιμων ουοζ
αιρωμι νε ουδικεος πε `νρεqερζο† εqχουωτ ἐβολ qα`τqη `μ`π†νομ†
`μπιςραηλ ουοζ νε ουον `πνευμα εqουαβ qη qιχωq.

Luke 2 : 25 And behold, there was a man in Jerusalem whose name was Simeon. And this man was righteous and devout, eagerly expecting the Consolation of Israel. And the Holy Spirit was upon him.

Luke 2 : 25 وكان رجل في اورشليم اسمه سمعان. وهذا الرجل كان بارا تقيا ينتظر تعزية
اسرائيل والروح القدس كان عليه.

Luke 2 : 26 ουοζ νε αυταμοq πε qεν ου `χρηματισμος `ντοτq `μπι`πνευμα
εθουαβ ἐ`ωτεμεθρεqναυ ἐ`φμου `μπατεqναυ ἐπιχριστος `πδοις.

Luke 2 : 26 And it happened to him, having been divinely instructed by the Holy Spirit, he was not to see death before he would see the Christ of the Lord.

Luke 2 : 26 وكان قد أوحى اليه بالروح القدس انه لا يرى الموت قبل ان يرى مسيح الرب.

Luke 2 : 27 ουοζ αqι θεν πι`πνευμα ε`ζρηι επιερφει ουοζ θεν `πχιντουεν
πι`αλου ιηςους εθουν `νχε νεqιοτ`ε`ρι εχωq κατa πετ`ρωε `ντε πινομος.

Luke 2 : 27 And by the Spirit he came into the temple. And as the parents
were bringing in the child Jesus for them to do according to the custom of
the Law concerning Him,

Luke 2 : 27 فأتى بالروح الى الهيكل. وعندما دخل بالصبي يسوع ابواه ليصنعا له حسب عادة
الناموس

Luke 2 : 28 αqολq εχεν νεqδναυζ `νχε ζιμων ουοζ αq`ςμου ε`φνουτ` εqχω
`μμος.

Luke 2 : 28 even Simeon received Him into his arms. And he blessed God
and said,

Luke 2 : 28 اخذه على ذراعيه وبارك الله وقال

Luke 2 : 29 †νου πανηβ `χναχα πεκβωκ εβολ θεν ουζιρηνη κατa πεκςαχι.

Luke 2 : 29 Now, Master, You will let Your slave go in peace according to
Your Word;

Luke 2 : 29 الآن تطلق عبدك يا سيد حسب قولك بسلام.

Luke 2 : 30 χε αυναυ `νχε ναβαλ επεκνοζεμ.

Luke 2 : 30 because my eyes saw Your Salvation,

Luke 2 : 30 لان عيني قد ابصرتا خلاصك

Luke 2 : 31 φηετακςεβτωτq `μπε`μθο `ννιλαος τηρου.

Luke 2 : 31 which You prepared before the face of all the peoples;

Luke 2 : 31 الذي اعدته قدام وجه جميع الشعوب

Luke 2 : 32 ουουωινι ευδωρπ εβολ `ντε ζανεθνος νεμ ουωου `ντε πεκλαος
πιςραηλ.

Luke 2 : 32 a Light for revelation to the nations, and the Glory of Your
people Israel.

Luke 2 : 32 نور اعلان للامم ومجدا لشعبك اسرائيل

Luke 2 : 33 ουοζ αυερ`ωφηρι `νχε πεqιωτ νεμ τεqμαυ εχεν νηετουχω
`μμου εθβητq.

Luke 2 : 33 And Joseph was marveling, also His mother, at the things being
said concerning Him.

Luke 2 : 33 وكان يوسف وامه يتعجبان مما قيل فيه

Luke 2 : 34 ουοζ αq`ςμου ερωου `νχε ζιμων ουοζ πεχαq `μμαρια `θμαυ
`μπιαλου χε ις φαι `qχη εουζει νεμ ουτωνq `ντε ζανμηω θεν πιςραηλ νεμ
ουμηνι ευτ` εθουν ε`ζραq.

Luke 2 : 34 And Simeon blessed them and said to His mother Mary, Behold,
this One is set for the fall and rising up of many in Israel, and for a sign
spoken against;

وباركهما سمعان وقال لمريم امه ها ان هذا قد وضع لسقوط وقيام كثيرين. في Luke 2 : 34 اسرائيل ولعلامة تقاوم

Luke 2 : 35 ουοζ `νθο ζωι ερε ουσηγι ρινι `ντεψυχη ζωπωζ `ντουδωρπ εβολ
θεν ζανμηω `νζητ `νχε ζανμευι.

Luke 2 : 35 yea, a sword also will pierce your own soul, so that the thoughts of many hearts may be revealed.

Luke 2 : 35 وانت ايضا يجوز في نفسك سيف. لتعلن افكار من قلوب كثيرة

Luke 2 : 36 ουοζ ναρε αννα †`προφητης `τωερι `νφανουηλ εβολ θεν `τφυλη
`ναςρηρ θαι νασαιαι `νουμηω `νεζουου ναζωνθ νεμ ζαι `ν7 `νρομπι ιςχεν
τεζμετπαρθενος.

Luke 2 : 36 And there was Anna, a prophetess, a daughter of Phanuel, of the tribe of Asher. She was advanced in many days, having lived seven years with a husband from her virginity;

Luke 2 : 36 وكانت نبية حنة بنت فنوئيل من سبط اشير. وهي متقدمة في ايام كثيرة. قد عاشت مع زوج سبع سنين بعد بكورتها

Luke 2 : 37 ουοζ θαι ε ασερχηρα ωα 84. `νρομπι θη εναςρινι `μπιερφει εβολ
αν πε θεν ζαννηςτια νεμ ζαντωβζ εζωεμωι `νχωρζ νεμ μερι.

Luke 2 : 37 and she was a widow of eighty four years, who did not depart from the temple, serving night and day with fastings and prayers.

Luke 2 : 37 وهي ارملة نحو اربعة وثمانين سنة لا تفارق الهيكل عابدة باصوام وطلبات ليلا ونهارا.

Luke 2 : 38 `νθωου δε πεχωου χε `πδοις ις ρηγι `ςνου† `μπαιμα `νθοϋ δε
πεχαϋ νωου χε ζερωι.

Luke 2 : 38 And coming on at the very hour, she gave thanks to the Lord, and spoke concerning Him to all those in Jerusalem eagerly expecting redemption.

Luke 2 : 38 فهي في تلك الساعة وقفت تسبح الرب وتكلمت عنه مع جميع المنتظرين. فداء في اورشليم

Luke 2 : 39 ουοζ εταυχωκ `νζωβ νιβεν εβολ κατα `φνομος `μ`πδοις
αυκοτου ε†γαλιλεα ετουβακι αζαρεθ.

Luke 2 : 39 And as they finished all things according to the Law of the Lord, they returned to Galilee, to Nazareth their city.

Luke 2 : 39 ولما اكملوا كل شيء حسب ناموس الرب رجعوا الى الجليل الى مدينتهم الناصرة.

Luke 2 : 40 πιαλου δε νε αϋαιαι πε ουοζ ναϋαμαζι εϋμεζ εβολ θεν ουςοφια
ουοζ ου`ζμοτ `ντε `φνου† ναϋχη ζιχωϋ πε.

Luke 2 : 40 And the Child grew, and became strong in spirit, being filled with wisdom. And the grace of God was upon Him.

Luke 2 : 40 وكان الصبي ينمو ويتقوى بالروح ممثلاً حكمة وكانت نعمة الله عليه

Luke 2 : 41 ουοζ νε ωαυωε νωου `νχε νεαιοτ `ντεν ρομπι έλερουσαλημ
έπιωαι `ντε πιπαζχα.

Luke 2 : 41 And His parents went into Jerusalem year by year at the Feast of the Passover.

Luke 2 : 41 وكان ابواه يذهبان كل سنة الى اورشليم في عيد الفصح.

Luke 2 : 42 ουοζ εταμερ12. `νρομπι αυωε νωου έπιωαι κατα τκαζς.

Luke 2 : 42 And when He was twelve years old, they, going up to Jerusalem according to the custom of the Feast,

Luke 2 : 42 ولما كانت له اثنتا عشرة سنة صعدوا الى اورشليم كعادة العيد.

Luke 2 : 43 ουοζ εταυχωκ έβολ `νχε νιέζουου θεν `πχιντουταςθο αqζωαπ
`νζωου θεν Ιερουςαλημ `νχε ιάλου ιησουζ ουοζ `μπουέμι `νχε νεαιοτ.

Luke 2 : 43 and fulfilling the days, in their returning, the boy Jesus stayed in Jerusalem. And Joseph and His mother did not know.

Luke 2 : 43 وبعدما اكملوا الايام بقي عند رجوعهما الصبي يسوع في اورشليم ويوسف وامه لم يعلما.

Luke 2 : 44 ευμευι δε χε ναqμοωι νεμ νηεθμοωι ζι πιμωιτ αυι `νουέζουου
`μμοωι ουοζ αυκωτ `νζωα θεν `νουζυγγενη ζ νεμ νηετουζωουν `μμου.

Luke 2 : 44 But supposing Him to be in the company, they went a day on the way. And they looked for Him among the relatives and friends.

Luke 2 : 44 واذ ظناه بين الرفقة ذهبا مسيرة يوم وكانا يطلبانه بين الاقرباء والمعارف.

Luke 2 : 45 ουοζ έτε `μπουχεμq αυταςθο έλερουσαλημ ευκωτ `νζωα.

Luke 2 : 45 And not finding Him, they returned to Jerusalem, looking for Him.

Luke 2 : 45 ولما لم يجدها رجعا الى اورشليم يطلبانه.

Luke 2 : 46 ουοζ αζωωπι μενενα 3. `νέζουου αυχεμq θεν πιερφει εαζεμζι
θεν `θμητ `ννιρεατ `ζβω εαζωτεμ έρωου ουοζ εαωινι μμου.

Luke 2 : 46 And it happened after three days they found Him in the temple sitting in the midst of the teachers, even hearing them and questioning them.

Luke 2 : 46 وبعد ثلاثة ايام وجداه في الهيكل جالسا في وسط المعلمين يسمعهم ويسألهم.

Luke 2 : 47 ναυτωμτ δε τηρου `νχε νηετζωτεμ έροα έ`ζρηι έχεν πιέμι νεμ
τεαχινερουω νωου.

Luke 2 : 47 And all those hearing Him were amazed at His intelligence and His answers.

Luke 2 : 47 وكل الذين سمعوه بهتوا من فهمه واجوبته.

Luke 2 : 48 ουοζ ταυναυ έροα αυερ`ωφηρι ουοζ πεχε τεαμαυ ναq χε παωηρι
ου πε φαι ετακαια ναν `μπαιρητ ζηππε ις πεκιωτ νεμ άνοκ ανοι `νεμκαζ
`νζητ πε ενκωτ `νζωκ.

Luke 2 : 48 And seeing Him, they were astounded. And His mother said to Him, Child, why did You do so to us? Behold, Your father and I were looking for You, greatly distressed.

Luke 2 : 48 فلما ابصراه اندهشا. وقالت له امه يا بني لماذا فعلت بنا هكذا. هوذا ابوك وانا كنا نطلبك معذيين.

Luke 2 : 49 ουοζ πεχαϩ νωου χε εθβεου τετενκω† `νςωι ναρετενέμι αν πε χε ρω† έροι νταωωπι θεν να παιωτ.

Luke 2 : 49 And He said to them, Why did you look for me? Did you not know that I must be busy in the affairs of My Father?

Luke 2 : 49 فقال لهما لماذا كنتما تطلباني ألم تعلمنا انه ينبغي ان اكون فيما لأبي.

Luke 2 : 50 `νθωου δε `μπουκα† έπερςαχι εταρχοϩ νωου.

Luke 2 : 50 And they did not understand the word which He spoke to them.

Luke 2 : 50 فلم يفهما الكلام الذي قاله لهما.

Luke 2 : 51 ουοζ αϩì έ`θρηι νεμωου έναζαρεθ ουοζ ναϩδνο `νχωϩ νωου πε τερμαυ δε ναςαρεζ έναιςαχι τηρου πε θεν περζητ.

Luke 2 : 51 And He went with them and came to Nazareth and was being subject to them. And His mother carefully kept all these words in her heart.

Luke 2 : 51 ثم نزل معهما وجاء الى الناصرة وكان خاضعا لهما. وكانت امه تحفظ جميع هذه الأمور في قلبها.

Luke 2 : 52 ουοζ ιηςους ναϩερ`προκοπτιν πε θεν †μαιη νεμ †ςουφια νεμ πι`ρμωτ θατεν `φνου† νεμ νιρωμι .

Luke 2 : 52 And Jesus progressed in wisdom and stature and favor before God and men. see 1 Sam. 2 : 26

Luke 2 : 52 واما يسوع فكان يتقدم في الحكمة والقامة والنعمة عند الله والناس

Luke 3 : 1 `ν`ρρηι δε θεν `θμαζ 15. `νρομπι `ντε `θμετρηγεμων `ντιβεριος پورو εϩοι `νρηγεμων `νχε پونتios پيلاتوس έ†iouδεα ουοζ εϩοι `ντετρααρχης έ†γαλιلاء `νχε ηρωδης φιλιππος δε εϩσον εϩοι `ντετρααρχης ετزيدουμεα νεμ † τετραγωνιτης `νχωρα νεμ λيسانιος εϩοι `ντετρααρχης έ†αβيلينه.

Luke 3 : 1 And in the fifteenth year of the government of Tiberius Caesar, Pontius Pilate governing Judea, and Herod ruling as tetrarch of Galilee, and his brother Philip ruling as tetrarch of Iturea and the Trachonitis country, and Lysanias ruling as tetrarch of Abilene,

Luke 3 : 1 وفي السنة الخامسة عشر من سلطنة طيباريوس قيصر اذ كان بيلاطس البنطي واليا على اليهودية وهيرودس رئيس ربع على الجليل وفيلبس اخوه رئيس ربع على ايطورية وكورة تراخونيتس ولسانيوس رئيس ربع على الابلية

Luke 3 : 2 αρραϩ `ναννα νεμ καιαφα νιαρ χιερευς αϩωωπι `νχε ουςαχι `ντε `φνου† έχεν ιωαννης `πωηρι `νζαχαριας ρι `πωαϩε.

Luke 3 : 2 upon the high priesthood of Annas and Caiaphas, the Word of God came on John the son of Zacharias in the desert.

في ايام رئيس الكهنة حنان وقيافا كانت كلمة الله على يوحنا بن زكريا في البرية 2 : Luke 3

Luke 3 : 3 ουοζ αὶ ἐῤπεριχωρος τηρς ὠτε πιιορδανης εαζιωω ὠουωμς
ὠτε ουμετανοιᾶ ἐῤχα νοβι ἐβολ.

Luke 3 : 3 And he came into the neighborhood of the Jordan proclaiming a baptism of repentance for remission of sins,

Luke 3 : 3 فجااء الى جميع الكورة المحيطة بالاردن يكرز بمعمودية التوبة لمغفرة الخطايا

Luke 3 : 4 ὠμῳφρηῤ εῤῥσηοῤτ ζι ὠχωμ νιζαχι ὠτε ηςᾶιας πιῤπροφητης
ῤῥζη ὠπετωω ἐβολ ζι ὠωαγε χε ρεβτε ὠμωιῤ ὠῤῖοις ροῤτων
ὠνεαμᾶ ὠμωι.

Luke 3 : 4 as it has been written in the scroll of the Words of Isaiah the prophet, saying : "The voice of one crying in the wilderness, Prepare the way of the Lord, make His paths straight.

Luke 3 : 4 كما هو مكتوب في سفر اقوال اشعياء النبي القائل صوت صارخ في البرية أعدوا طريق الرب اصنعوا سبله مستقيمة

Luke 3 : 5 ελλοτ ιβεν ευεμοζ ουοζ τωου νιβεν νεμ θαλ νιβεν ευεθεβιωου
ουοζ ευεωωπι ὠχε νηετκολχ ευςοῤτων ουοζ νηεθναωτ εζανμωιῤ ευχην.

Luke 3 : 5 Every valley shall be filled up, and every mountain and hill shall be made low; and the crooked places shall be made into straight, and the rough into smooth ways;"

Luke 3 : 5 كل واد يمتلئ وكل جبل واکمة ينخفض وتصير المعوجات مستقيمة والشعاب طرقا سهلة.

Luke 3 : 6 ουοζ ευεναυ ὠχε ραρξ νιβεν ἐπιζωτη ρ ὠτε φῤ.

Luke 3 : 6 "and all flesh shall see the salvation of God." Isaiah 40 : 3-5

Luke 3 : 6 ويبصر كل بشر خلاص الله

Luke 3 : 7 νααχω ουν ὠμμος πε ὠνιμηω εθνη ου ἐβολ αροα ἐδωμς ἐβολ
ζιτοτα νιμιζι ὠτε νιαχω νιμ ααταμε θηνου ἐφωτ ἐβολ ϣαῤτρη ὠπιχωντ
εθνηου.

Luke 3 : 7 Then he said to the crowds going out to be baptized by him, Offspring of vipers! Who warned you to flee from the coming wrath?

Luke 3 : 7 وكان يقول للجموع الذين خرجوا ليعتمدوا منه يا اولاد الافاعي من اراكم ان تهربوا من الغضب الآتي

Luke 3 : 8 ματαουε ουταζ ουν ἐβολ εαῤμῤωα ὠῤμετανοιᾶ ουοζ
ὠπερερρητς ὠχος ὠῤρη ϣεν θηνου χε πενιωτ ὠταν αβρααμ ῤχω ὠμμος
νωτεν χε ουον ὠχομ ὠῤνουῤ ἐτοῤνος ζανωηρι ὠᾶβρααμ ἐβολ ϣεν
ναωνι.

Luke 3 : 8 Then bring forth fruits worthy of repentance, and do not begin to say within yourselves, We have Abraham as father. For I say to you that God is able to raise up children to Abraham out of these stones.

Luke 3 : 8 فاصنعوا اثمارا تليق بالتوبة. ولا تبتدئوا تقولون في انفسكم لنا ابراهيم ابا. لاني اقول لكم ان الله قادر ان يقيم من هذه الحجارة اولادا لابراهيم

Luke 3 : 9 ζηδη δε πικελεβιν ᾠχη θά ᾠθουνι ᾠνωωην ᾠωην εἰβεν
ετεφναέν ουταζ ἐνανεα ἐβολ αν ζενακορχα ᾠζεζιτα ἐπι ᾠρωμ.

Luke 3 : 9 And also the axe is already laid to the root of the trees;
therefore, every tree not producing good fruit is being cut down and being
thrown into the fire.

Luke 3 : 9 والآن قد وضعت الفأس على اصل الشجر. فكل شجرة لا تصنع ثمرا جيدا تقطع
وتلقى في النار.

Luke 3 : 10 ουοζ ναυωινι ᾠμοα πε ᾠχε νιμω ευχα ᾠμος ε ου πετεννααια.

Luke 3 : 10 And the crowd asked him, saying, What then shall we do?

Luke 3 : 10 وسأله الجموع قائلين فماذا نفعل.

Luke 3 : 11 αφερουω δε νωου χε φηετε ουον ᾠθην ᾠνου† ᾠταα μαρεα†
ᾠφηετε ᾠμονταα ουοζ φη τεουον αν ᾠρη ουι ᾠταα μαρεα†ρι ον ᾠπαιρη†.

Luke 3 : 11 And answering, he said to them, The one that has two tunics,
let him give to him that has not. And the one that has food, let him do the
same.

Luke 3 : 11 فاجاب وقال لهم من له ثوبان فليعط من ليس له ومن له طعام فليفعل هكذا.

Luke 3 : 12 αυι δε ον ᾠχε ζανκετελωνης ζινα ᾠτουδιωμς ουοζ πεχωου ναα
χε ᾠφρεα† ᾠζω ου πετεννααια.

Luke 3 : 12 And tax collectors also came to be baptized. And they said to
him, Teacher, what shall we do?

Luke 3 : 12 وجاء عشارون ايضا ليعتمدوا فقالوا له يا معلم ماذا نفعل.

Luke 3 : 13 ᾠθοα δε πεχαα νωου χε ᾠπερερ ᾠλι ζαβολ ᾠπετθηω νωτεν.

Luke 3 : 13 And he said to them, Continue to do no more than that
commanded to you.

Luke 3 : 13 فقال لهم لا تستوفوا اكثر مما فرض لكم.

Luke 3 : 14 ναυωινι δε ᾠμοα ᾠχε ζανκεματοι ευχα ᾠμος χε ου ζων
πετεννααια ουοζ πεχαα νωου χε ᾠπερλεωχ ᾠλι ουδε ᾠπερδι ᾠλι ᾠχονς
ουοζ μαρουραω θηνου ᾠχε νετενοψωνιον.

Luke 3 : 14 And also ones serving as soldiers asked him, saying, And we,
what shall we do? And he said to them, Do not shake violently anyone nor
accuse falsely, and be satisfied with your wages.

Luke 3 : 14 وسأله جنديون ايضا قائلين وماذا نفعل نحن- فقال لهم لا تظلموا احدا ولا تشوا
باحد واكتفوا بعلائفكم

Luke 3 : 15 εαχουωτ δε ᾠχε πιλαος τηρα ουοζ ευμοκμεκ τηρου θεν πουζητ
εθβε ωαννης χε μηποτε ᾠθοα πε πιχριστος.

Luke 3 : 15 But the people were expecting, and all reasoning in their hearts
about John, lest perhaps he is the Christ,

Luke 3 : 15 واذ كان الشعب ينتظر والجميع يفكرون في قلوبهم عن يوحنا لعله المسيح

Luke 3 : 16 αφερωω νωου τηρου `νχε ιωαννης εφχω `μμος χε ανοκ μεν τωμς `μμωτεν εν ουμωου `γνηου δε `νχε πετχορ `εροι φηετε `ντ`μ`πωα αν εφουω `νουμουςερ `ντε πεφθωουι `νθοφ εφεξεμς θηνου θεν ου`πνευμα φουαβ νεμ ου`χρωμ.

Luke 3 : 16 John answered all, saying, I indeed baptize you with water; but He stronger than I comes, of whom I am not fit to loosen the thong of His sandals. He will baptize you in the Holy Spirit and fire,

Luke 3 : 16 اجاب يوحنا الجميع قائلا انا اعمدكم بماء ولكن يأتي من هو اقوى مني الذي لست اهلا ان احل سيور حذائه. هو سيعمدكم بالروح القدس ونار.

Luke 3 : 17 φηετε πεφθαι `νουωτεβ θεν τεφχιχ ετουβο `μπεφδνωου ουοζ `ντεφθωουτ`μπεφςουδ εφapoθηκη πιτοζ δε `φναροκζφ θεν ου`χρωμ `νατδενο.

Luke 3 : 17 whose sifting fan is in His hand; and He will fully purge His threshing-floor, and will gather the wheat into His storehouse, but the chaff He will burn up with fire that cannot be put out.

Luke 3 : 17 الذي رفشه في يده وسينقي بيدره ويجمع القمح الى مخزنه. واما التبن فيحرقه بنار لا تطفأ.

Luke 3 : 18 ζανμηω μεν ουν νεμ ζανκε χωουνι εφτνωμτ νωου αφζιωεννουφι `μπιλαος.

Luke 3 : 18 And then indeed exhorting many different things, he preached the gospel to the people.

Luke 3 : 18 وباشياء آخر كثيرة كان يعظ الشعب ويبشّرهم.

Luke 3 : 19 ηρωδης δε πιτετραρχης εφςοζι `μμοφ `νχε ιωαννης εθβε ηρωδιας `τ`ςζιμι `μφιλιππος εφςον νεμ εθβε ζωβ νιβεν εταφαιτου `νχε ηρωδης.

Luke 3 : 19 But Herod the tetrarch, being reproved by him concerning Herodias, the wife of his brother, Philip, and concerning all the evil things Herod did,

Luke 3 : 19 اما هيرودس. رئيس الربع فاز توبخ منه لسبب هيروديا امرأة فيلبس اخيه ولسبب جميع الشرور التي كان هيرودس يفعلها

Luke 3 : 20 α`φτουζο `μπαιχετ `ερωου τηρου αφζιουι `νιωαννης `επι`ωτεκο.

Luke 3 : 20 he also added this above all, he even shut up John in the prison.

Luke 3 : 20 زاد هذا ايضا على الجميع انه حبس يوحنا في السجن

Luke 3 : 21 αςωωπι δε εταφδιωμς `νχε πιλαος τηρφ ουοζ πικε ιηςους εταφδιωμς ουοζ εφερ`προσευχεςθε αςουων `νχε `τφε.

Luke 3 : 21 And it happened, in the baptizing of all the people, Jesus also being baptized, and praying, the heaven was opened;

Luke 3 : 21 ولما اعتمد جميع الشعب اعتمد يسوع ايضا. واذ كان يصلي انفتحت السماء

Luke 3 : 22 ουοζ αqì è`θρηì èχωq `νχε πι`πνευμα εθουαβ `μ`π`ςμοτ
 `νουςωμα `μ`φρη† `νου δρομπι ουοζ ου`ςμη αςωωπι èβολ θεν `τφε χε
 `νθοκ πε παωηρι παμενριτ εται† μα† `νθητq.

Luke 3 : 22 and the Holy Spirit came down in a bodily form as a dove upon Him. And there was a voice out of Heaven, saying, You are My Son, the Beloved; in You I have been delighting. Psalms 2 : 7; Genesis 22 : 2; Isaiah 42 : 1

Luke 3 : 22 ونزل عليه الروح القدس بهيئة جسمية مثل حمامة وكان صوت من السماء قائلا انت ابني الحبيب بك سررت

Luke 3 : 23 ιηςους δε αqερζητς `νωωπι θεν `θμαζ 3 `νρομπι ζως ευμευι
 èροq χε `πωηρι νιωζηφ φα ηλι.

Luke 3 : 23 And Jesus Himself was beginning to be about thirty years old, being, as was supposed, the son of Joseph, the son of Heli,

Luke 3 : 23 ولما ابتداء يسوع كان له نحو ثلاثين سنة وهو على ما كان يظن ابن يوسف بن هالي

Luke 3 : 24 φα ματθατ φα λευι φα μελχι φα ιαννη φα ιωζηφ.

Luke 3 : 24 the son of Matthat, the son of Levi, the son of Melchi, the son of Janna, the son of Joseph,

Luke 3 : 24 بن متثات بن لاوي بن ملكي بن يثا بن يوسف

Luke 3 : 25 φα ματθαθιου φα αμως φα ναουμ φα ςριμ φα αγγε.

Luke 3 : 25 the son of Mattathias, the son of Amos, the son of Nahum, the son of Esli, the son of Naggai,

Luke 3 : 25 بن متاثيا بن عاموص بن ناحوم بن حسلي بن نجاى

Luke 3 : 26 φα μαατ φα ματθαθιου φα ςημειν φα ιωζηχ φα ιωδα.

Luke 3 : 26 the son of Maath, the son of Mattathias, the son of Semei, the son of Joseph, the son of Judah,

Luke 3 : 26 بن مآث بن متاثيا بن شمعي بن يوسف بن يهوذا

Luke 3 : 27 φα ιωναν φα ρηςα φα ζοροβαβελ φα ςαλαθιηλ φα νηρι.

Luke 3 : 27 the son of Joannas, the son of Rhesa, the son of Zerubbabel, the son of Shealtiel, the son of Neri,

Luke 3 : 27 بن يوحنا بن ريسا بن زربابل بن شألتيئيل بن نيري

Luke 3 : 28 φα μελχι φα αδδι φα κωςαμ φα αλμαδαμ φα ηρ.

Luke 3 : 28 the son of Melchi, the son of Addi, the son of Cosam, the son of Elmodam, the son of Er,

Luke 3 : 28 بن ملكي بن أدي بن قصم بن أالمودام بن غير

Luke 3 : 29 φα ιηςου φα ελεζερ φα ιωριμ φα ματθατ φα λευι.

Luke 3 : 29 the son of Joses, the son of Eliezer, the son of Jorim, the son of Matthat, the son of Levi,

Luke 3 : 29 بن يوسي بن أليعازر بن يوريم بن متثات بن لاوي

Luke 3 : 30 φα ριμεων φα ιουδα φα ιωσηφ φα ιωναμ φα ελιακιμ.

Luke 3 : 30 the son of Simeon, the son of Judah, the son of Joseph, the son of Jonan, the son of Eliakim,

Luke 3 : 30 بن شمعون بن يهوذا بن يوسف بن يوان بن ألياقيم

Luke 3 : 31 φα μελεα φα μεννα φα ατταθα φα ναθαν φα δαυιδ.

Luke 3 : 31 the son of Melea, the son of Menan, the son of Mattatha, the son of Nathan, the son of David,

Luke 3 : 31 بن مليا بن مينا بن متاتا بن ناثن بن داود

Luke 3 : 32 φα ιεσση φα ιωβηδ φα βοεζ φα ραλμων φα ναςρων.

Luke 3 : 32 the son of Jesse, the son of Obed, the son of Boaz, the son of Salmon, the son of Nahshon,

Luke 3 : 32 بن يسسى بن عوبيد بن بويز بن سلمون بن نحشون

Luke 3 : 33 φα αμιναδαβ φα αδμιν φα αρνι φα εςρωμ φα φαρες φα ιουδα.

Luke 3 : 33 the son of Amminadab, the son of Aram, the son of Hezron, the son of Pharez, the son of Judah,

Luke 3 : 33 بن عميناداب بن ارام بن حصرون بن فارص بن يهوذا

Luke 3 : 34 φα ιακωβ φα ` ισαακ φα αβρααμ φα θαρρα φα ναχωρ.

Luke 3 : 34 the son of Jacob, the son of Isaac, the son of Abraham, the son of Terah, the son of Nahor,

Luke 3 : 34 بن يعقوب بن اسحق بن ابراهيم بن تارح بن ناحور

Luke 3 : 35 φα ραρουχ φα αγαν φα φαλεχ φα εβερ φα ραλα.

Luke 3 : 35 the son of Serug, the son of Reu, the son of Peleg, the son of Eber, the son of Salah,

Luke 3 : 35 بن سروچ بن رعو بن فالج بن عابر بن شالح

Luke 3 : 36 φα καιναμ φα αρφαξαδ φα ρεμ φα νωε φα λαμεχ.

Luke 3 : 36 the son of Cainan, the son of Arphaxad, the son of Shem, the son of Noah, the son of Lamech,

Luke 3 : 36 بن قينان بن ارفكشاد بن سام بن نوح بن لامك

Luke 3 : 37 φα μαθυσαλα φα νωχ φα ιαρδ φα μαλελεηλ φα καιναμ.

Luke 3 : 37 the son of Methuselah, the son of Enoch, the son of Jared, the son of Mahalaleel, the son of Cainan;

Luke 3 : 37 بن متوشالچ بن اخنوخ بن يارد بن مهليليل بن قينان

Luke 3 : 38 φα ενως φα ρηθ φα αδαμ φα ` φνου† .

Luke 3 : 38 son of Enos, the son of Seth, the son of Adam, the son of God.

Luke 3 : 38 بن انوش بن شيت بن آدم ابن الله

Luke 4 : 1 ιησους δε εγμεζ εβολ ρεν πι`πνευμα θουαβ αqταρθο εβολ ρι

πιορδανης ουορ αqολq `νχε πι`πνευμα ε`πωαγε.

Luke 4 : 1 And full of the Holy Spirit, Jesus returned from the Jordan, and was led by the Spirit into the wilderness,

Luke 4 : 1 اما يسوع فرجع من الاردن ممتلئاً من الروح القدس وكان يقنّاد بالروح في البرية

Luke 4 : 2 αυχιμι δε `μπιωνι `εαυ`ς κερκωρρ ςαβολ `μπι`μζαυ.

Luke 4 : 2 forty days, being tried by the Devil. And He ate nothing in those days, and they being ended, He afterwards hungered.

Luke 4 : 2 اربعين يوما يجرب من ابليس. ولم ياكل شيئاً في تلك الايام ولما تمت جاع اخيراً

Luke 4 : 3 πεχαρ δε ναρ `νχε πιδιαβολου ςε ιςχε `νθοκ ε `πωρηι `μ`φνουτ `αχο ς `μπαιωνι ςινα `ντερερωικ.

Luke 4 : 3 And the Devil said to Him, If You are Son of God, speak to this stone that it become a loaf.

Luke 4 : 3 وقال له ابليس ان كنت ابن الله فقل لهذا الحجر ان يصير خبزا

Luke 4 : 4 ουορ αφερουω ναρ `νχε ιησου ςε `ς`ςρηουτ ςε ναρε πιρωμι ναωνθ `εωικ μμαυατρ αν.

Luke 4 : 4 And Jesus answered to him, saying, It has been written : "Man shall not live on bread alone, but on every Word of God." Deut. 8 : 3

Luke 4 : 4 فاجابه يسوع قائلاً مكتوب ان ليس بالخبز وحده يحيا الانسان بل بكل كلمة من الله.

Luke 4 : 5 ουορ εταφολρ ε `πωωι αφταμορ `ενιμετουρωου τηρου `ντε ςοικουμενη ςεν ου`ς τιγμη `ντε ου`χρονο ς.

Luke 4 : 5 And leading Him up into a high mountain, the Devil showed Him all the kingdoms of the world in a moment of time.

Luke 4 : 5 ثم اصعده ابليس الى جبل عال وأراه جميع ممالك المسكونة في لحظة من الزمان.

Luke 4 : 6 ουορ πεχαρ ναρ `νχε πιδιαβολου ςε ςνατ νακ `μπαιερωωι τηρρ νεμ πουωου ςε `ανοκ πε ετερτοι `ετοτ ουορ φη εφουαωρ ωαιτηιρ ναρ.

Luke 4 : 6 And the Devil said to Him, I will give all this authority and their glory to You, because it has been delivered to me, and I give it to whomever I wish.

Luke 4 : 6 وقال له ابليس لك اعطي هذا السلطان كله ومجدهنّ لانه اليّ قد دفع وانا اعطيه لمن اريد.

Luke 4 : 7 `νθοκ ουν ακωανουωωτ `μπα`μθο `εβολ εφ`εωωπι νακ τηρρ.

Luke 4 : 7 Then if You worship before me, all will be Yours.

Luke 4 : 7 فان سجدت امامي يكون لك الجميع.

Luke 4 : 8 ουορ αφερουω `νχε ιησου ςε εχαρ ναρ ςε `ς`ςρηουτ ςε `πδοι ς πεκνουτ πε ετεκ`εουωωτ `μμορ ουορ `νθορ `μμαυατρ πετεκ`εωεμωι `μμορ.

Luke 4 : 8 And answering, to him, Jesus said, Go behind Me, Satan! For it has been written : "You shall worship the Lord your God, and Him only you shall serve." Deut. 6 : 13

Luke 4 : 8 فاجابه يسوع وقال اذهب يا شيطان انه مكتوب للرب الهك تسجد واياه وحده تعبد 8 :

Luke 4 : 9 αἰὲν δὲ ν ἐ`ζρηι ἐλερουσαλημ ουοζ αἰταζοα ἐρατω ἐχεν `πτενζ `ντε πιερφει ουοζ πεχαα ναα χε ιςχε `νθοκ πε `πωηρι `μ`φνου† ζιτκ ἐπερητ εβολ ται.

Luke 4 : 9 And he led Him to Jerusalem, and stood Him on the wing of the temple, and said to Him, If You are the Son of God, throw Yourself down from here;

Luke 4 : 9 ثم جاء به الى اورشليم واقامه على جناح الهيكل وقال له ان كنت ابن الله فاطرح نفسك من هنا الى اسفل.

Luke 4 : 10 `ς`ςθηουτ γαρ χε εαζονζεν ετοτου `νεαγγελος εθβητκ χε `ντουαρεζ εροκ.

Luke 4 : 10 for it has been written : "He will command His angels about You, even to protect You,"

Luke 4 : 10 لانه مكتوب انه يوصي ملائكته بك لكي يحفظوك

Luke 4 : 11 ουοζ `ντουιτκ εχεν `νουδναυζ μηποτε `ντεκδιδροπ εουωνι `ντεκδαλοχ.

Luke 4 : 11 "that on their hands they shall bear You, that you not strike Your foot against a stone." LXX-Psa. 90 : 11, 12; MT-Psa. 91 : 11, 12

Luke 4 : 11 وانهم على اياديهم يحملونك لكي لا تصدم بحجر رجلك

Luke 4 : 12 ουοζ ααερουω `νχε ιησους πεχαα ναα χε αυχος χε `νεκερπιραζιν `μ`πδοις πεκνου†.

Luke 4 : 12 And answering, Jesus said to him, It has been said : "You shall not tempt the Lord your God." Deut. 6 : 16

Luke 4 : 12 فاجاب يسوع وقال له انه قيل لا تجرب الرب الهك

Luke 4 : 13 ουοζ ετααχεκ πιραςμος νιβεν εβολ `νχε πιδιαβολος ααωε ναα εβολ ζαροα ωα ουσηου.

Luke 4 : 13 And having finished every temptation, the Devil departed from Him until a time.

Luke 4 : 13 ولما اكمل ابليس كل تجربة فارقه الى حين

Luke 4 : 14 ουοζ ααταςθο `νχε ιησους εθουν ε†γαλιλεα θεν†χομ `ντε πι`πνευμα ουοζ ου`ςμη ασι εβολ θεν†περιχωρος της εθβητω.

Luke 4 : 14 And Jesus returned in the power of the Spirit to Galilee. And a report went out through all the neighborhood about Him.

Luke 4 : 14 ورجع يسوع بقوة الروح الى الجليل وخرج خبر عنه في جميع الكورة المحيطة

Luke 4 : 15 ουοζ `νθοα ναα†`ςβω θεν `νουςυναγωγη ευ†ωου ναα `νχε ουον νιβεν.

Luke 4 : 15 And He taught in their synagogues, being glorified by all.

Luke 4 : 15 وكان يعلم في مجامعهم ممجدا من الجميع

Luke 4 : 16 ουοζ αqι` εναζαρεθ πιμα ταυωανουωq `μμοq ουοζ αqωε ναq
 έθουν έτςυναγωγη `μπιέζου `ντε νιςαββατον κατα τκαζς ουοζ αqτωνq
 έωω.

Luke 4 : 16 And He came to Nazareth where He was brought up. And as
 was His custom, He went in on the day of the sabbaths, into the synagogue,
 and He stood up to read.

Luke 4 : 16 وجاء الى الناصرة حيث كان قد تربى. ودخل المجمع حسب عادته يوم السبت
 وقام ليقرأ.

Luke 4 : 17 ουοζ αυ† ναq `μ`πχωμ `ντε `ηςα`ηας πι`προφητης ουοζ
 εταqουων επιχωμ αqχιμι `μπιμα έναq`ςθηουτ `μμοq.

Luke 4 : 17 And the scroll of Isaiah the prophet was handed to Him. And
 unrolling the book, He found the place where it was written :

Luke 4 : 17 فدفع اليه سفر اشعيا النبي. ولما فتح السفر وجد الموضع الذي كان مكتوبا فيه

Luke 4 : 18 χε ου`πνευμα `ντε `πδοις πετχη ζιχωι εθβε فاي αqθαζςτ
 αqουωρπ `μμοι έζιωεννουqi `ννιζηκι έζιωιω `ννιεχμαλωτος `νουχω έβολ εμ
 ουναυ `μβολ `ννιβελλευ έουωρπ `ννηετςονζ θεν ουχω έβολ.

Luke 4 : 18 "The Spirit of the Lord is upon Me. Because of this He anointed
 Me to proclaim the gospel to the poor; He has sent Me" to heal the
 brokenhearted, "to proclaim remission to captives, and to the blind to see
 again," to send away the ones being crushed, in remission,

Luke 4 : 18 روح الرب عليّ لانه مسحني لابشر المساكين ارسلني لاشفي المنكسري القلوب
 لانادي للمأسورين بالاطلاق وللعمي بالبصر وارسل المنسحقين في الحرية

Luke 4 : 19 έζιωιω `νουρομπι εςωηπ `μ`πδοις.

Luke 4 : 19 "to preach an acceptable year of the Lord." Isa. 61 : 1, 2

Luke 4 : 19 واكرز بسنة الرب المقبولة.

Luke 4 : 20 ουοζ ταqκελ πιχωμ αqτηιq `μπιζυπη ρετης αqζεμςι ουοζ ουον
 νιβεν ετθεν τςυναγωγη ναρε `νουβαλ χουωτ `ε`ζρηι ζωιτq πε.

Luke 4 : 20 And rolling up the scroll, returning it to the attendant, He sat
 down. And the eyes of all in the synagogue were fixed on Him.

Luke 4 : 20 ثم طوى السفر وسلمه الى الخادم وجلس. وجميع الذين في المجمع كانت
 عيونهم شاخصة اليه.

Luke 4 : 21 ουοζ αqερζητς `νχος νωου χε αςχωκ έβολ `μφοου `νχε
 ται`γραφη θεν νετενμαωχ.

Luke 4 : 21 And He began to say to them, Today this Scripture has been
 fulfilled in your ears.

Luke 4 : 21 فابتدأ يقول لهم انه اليوم قد تم هذا المكتوب في مسامعكم.

Luke 4 : 22 ουοζ ναυερμεθρε ναq ηρου πε ουοζ ναυερ`ωφηρι έχεν νιςαχι
 `ντε πι`ζμοτ νη έναυνηου έβολ θεν ρωq ουοζ ναυχω `μμος χε μη فاي αν πε
 `πωηρι `νωζηηφ.

Luke 4 : 22 And all bore witness to Him, and marveled at the gracious words coming out of His mouth. And they said, Is this not the son of Joseph?
 وكان الجميع يشهدون له ويتعجبون من كلمات النعمة الخارجة من فمه ويقولون
 .أليس هذا ابن يوسف.

Luke 4 : 23 ουοζ πεχαα νωου χε παντως τετενναχε ταιπαρβολη νηι χε
 πιζηνι αριφαρι εροκ `μμαυατκ νη τανζοθμου εαυωωπι θεν καφαρναουμ
 αριτου `μπαιμα ζωα θεν τεκβακι.

Luke 4 : 23 And He said to them, Undoubtedly you will speak this parable to Me, Physician, heal yourself. What things we heard were happening in Capernaum, do also here in your fatherland.

Luke 4 : 23 فقال لهم. على كل حال تقولون لي هذا المثل ايها الطبيب اشفي نفسك. كم
 .سمعنا انه جرى في كفر ناحوم فافعل ذلك هنا ايضا في وطنك.

Luke 4 : 24 πεχαα δε νωου χε αμην τχω `μμος ωτεν χε `μμον `ζλι
 `μ`προφητης εγωηπ θεν τεκβακι.

Luke 4 : 24 But He said, Truly I say to you that no prophet is acceptable in his fatherland.

Luke 4 : 24 وقال الحق اقول لكم انه ليس نبي مقبولا في وطنه.

Luke 4 : 25 τα`φμηι δε τχω `μμος νωτεν χε νε ουον ουμηω `νχηρα πε θεν
 ιλζραηλ θεν νιεζουου `ντε ηλιας ζοτε ετας`ωθαμ `νχε `τφε `ν3. `νρομπι νεμ
 6 `ναβοτ ζωστε `ντεγωωπι `νχε ουνιωτ `ν`ζβων ζιχεν `пкаζι τηρσ.

Luke 4 : 25 But truthfully I say to you, Many widows were in Israel in the days of Elijah when the heaven was shut up over three years and six months, when a great famine came on all the land;

Luke 4 : 25 وبالحق اقول لكم ان ارامل كثيرة كن في اسرائيل في ايام ايليا حين أغلقت
 السماء مدة ثلاث سنين وستة اشهر لما كان جوع عظيم في الارض كلها.

Luke 4 : 26 ουοζ `μπουουωρπ `νηλιας ζα `ζλι `μμωου εβηλ ζα ου`ςζιμι
 `νχηρα θη ετθεν ζαρεπτα `ντε τςιδωνια.

Luke 4 : 26 and yet Elijah was sent to none of them except to Zarephath of Sidon, to a widow woman.

Luke 4 : 26 ولم يرسل ايليا الى واحدة منها الا الى امرأة ارملة الى صرفة صيدا.

Luke 4 : 27 ουοζ νε ουον ουμηω `νκακςεζτ πε θεν πιζραηλ ναζραα
 `νελιζεος πι`προφη της ουοζ `μπε `ζλι `νθητου τουβο εβηλ ενεμαν πικυρος.

Luke 4 : 27 And many lepers were in Israel during the time of Elisha the prophet, and none of them was made clean except Naaman the Syrian.

Luke 4 : 27 وبرص كثيرون كانوا في اسرائيل في زمان اليسع النبي ولم يطهر واحد منهم الا
 نعمان السرياني.

Luke 4 : 28 ουοζ αυμοζ τηρου `νχωντ ευςωτεμ εναι.

Luke 4 : 28 And all were filled with anger, hearing these things in the synagogue.

Luke 4 : 28 فامتلاً غضبا جميع الذين في المجمع حين سمعوا هذا.

Luke 4 : 29 ουοz αυτωουνου αυριτω ςαβολ `ν†βακι ουοz αυενq ἐβολ ἐχεν
 `πδισι `μπιτωου φη ἐναρε τουβακι χη ςιχωq ςωzτε `ντουχολκq ἐ`θρηι.
 Luke 4 : 29 And rising up, they threw Him outside the city, and led Him up
 to the brow of the hill on which their city was built, in order to throw Him
 down.

Luke 4 : 29 فقاموا واخرجوه خارج المدينة وجاءوا به الى حافة الجبل الذي كانت مدينتهم
 مبنية عليه حتى يطرحوه الى اسفل.

Luke 4 : 30 `νθοq δε εταqzινι ἐβολ qεν τουμη† ναqμωι πε.

Luke 4 : 30 But He went away, passing through their midst.

Luke 4 : 30 اما هو فجاز في وسطهم ومضى

Luke 4 : 31 ουοz αqι ἐ`θρηι ἐκαφαρναουμ ουβακι `ντε †γαλιλεα ουοz
 ναq†`ςβω νωου qεν νισαββατον.

Luke 4 : 31 And He went down to Capernaum, a city of Galilee. And He was
 teaching them on the sabbaths.

Luke 4 : 31 وانحدر الى كفرناحوم مدينة من الجليل. وكان يعلمهم في السبوت

Luke 4 : 32 ουοz ναυτωμ† ἐχεν τεq`ςβω qε ναρε πεqςαχι χη qεν ουερωιωι.

Luke 4 : 32 And they were astonished at His doctrine, because His Word
 was with authority.

Luke 4 : 32 فبهتوا من تعليمه لان كلامه كان بسلطان

Luke 4 : 33 ουοz νε ουον ουρωμ† qεν †ςυναγωγη εουον ου`πνευμα
 `νακαθαρτον νεμαq ουοz αqωq ἐ`πωω† qεν ουνιω† `ν`θρωου.

Luke 4 : 33 And in the synagogue was a man who had a spirit of an unclean
 demon. And he cried out with a loud voice,

Luke 4 : 33 وكان في المجمع رجل به روح شيطان نجس فصرخ بصوت عظيم

Luke 4 : 34 qε α`θοκ νεμαν ςωκ ιηςους πιρεμναζαρεθ ετακι ἐτακον †ςωουν
 `μμοκ qε `νθοκ νιμ πιαγιος `ντε φ†.

Luke 4 : 34 saying, Aha! What is to us and to You, Jesus, Nazarene? Did You
 come to destroy us? I know You, who You are, the Holy One of God.

Luke 4 : 34 قائلا آه ما لنا ولك يا يسوع الناصري. أتيت لتهلكنا. انا اعرفك من انت قدوس
 الله.

Luke 4 : 35 ουοz αqερèπιτιμαν ναq `νqε ιηςους εqχω `μμος qε θωμ `νρωκ
 ουοz àμου ἐβολ `νqητω ουοz ετα πιδεμων ςατω ἐ`θμη† αqι ἐβολ `νqητω
 `μπεq† `qλι `νεμκαz ναq.

Luke 4 : 35 And Jesus rebuked him, saying, Be silent, and come out from
 him! And throwing him into the midst, the demon came out from him, not
 harming him.

Luke 4 : 35 فانتهره يسوع قائلا اخرس. واخرج منه فصرعه الشيطان في الوسط وخرج منه
 ولم يضره شيئا.

Luke 4 : 36 ουοζ α ουνιωτ `νζοτ ωωπι ζιχωου τηρου ουοζ ναυζαχι νεμ
 `νουερη ου ευχω `μμοζ χε ου πε παιζαχι χε θεν ουερωιωι νεμ ουχομ
 γουαζζαζνι `ννι `πνευμα `νακαθαρτον ζενηου έβολ.

Luke 4 : 36 And astonishment came on all. And they spoke with one another, saying, What word is this, that He commands the unclean spirits with authority and power, and they come out?

Luke 4 : 36 فوقعت دهشة على الجميع وكانوا يخاطبون بعضهم بعضا قائلين ما هذه الكلمة. لانه بسلطان وقوة يامر الارواح النجسة فتخرج.

Luke 4 : 37 ουοζ νε ουον ου`ζμη ζηρ έβολ εθβητγ θεν μαι νιβεν `ντε
 περιχωρος.

Luke 4 : 37 And a report about Him went out into every place of the neighborhood.

Luke 4 : 37 وخرج صيت عنه الى كل موضع في الكورة المحيطة

Luke 4 : 38 αητωνγ δε έβολ θεν †ζυναγωγή αηωε ναγ έθουν έ`πηι `νζιμων
 `τωωμι δε `νζιμων νε ουον ουνιωτ `ν`θμομ νεμας πε ουοζ ναυ†ζο έρογ
 έ`ζρηι έχως.

Luke 4 : 38 And rising up from the synagogue, He went into the house of Simon. And the mother-in-law of Simon was being seized with a great fever. And they asked Him concerning her.

Luke 4 : 38 ولما قام من المجمع دخل بيت سمعان. وكانت حمة سمعان قد اخذتها حمى شديدة. فسألوه من اجلها.

Luke 4 : 39 ουοζ αφοζι έρατγ ζα`πωωι `μμοζ αηερεπιτιμαν `μπι`θμομ ουοζ
 αηχας ζατοτς δε ζτωνς ουοζ αζωεμωι `μμωου.

Luke 4 : 39 And standing over her, He rebuked the fever; and it left her. And rising up instantly, she served them.

Luke 4 : 39 فوقف فوقها وانتهر الحمى فتركتها وفي الحال قامت وصارت تخدمهم.

Luke 4 : 40 ετα `φρη δε ζωτπ ουον νιβεν ετε ουοντου ρεγωωνι `μμου θεν
 ζανωωνι `νουμηγ `νρη† ευένου ζαρογ `νθογ δε ετααχα χιχ έχεν πιουαι
 πιουαι `μμου αηερφαθρι έρωου.

Luke 4 : 40 And the sun sinking, all, as many as had sick ones with various diseases, brought them to Him. And laying hands on each one of them, He healed them.

Luke 4 : 40 وعند غروب الشمس جميع الذين كان عندهم سقماء بامراض مختلفة قدموهم اليه فوضع يديه على كل واحد منهم وشفاهم.

Luke 4 : 41 ναυνηου δε έβολ `νχε ανκεδεμων έβολ θεν ζανμηγ ευωγ έβολ
 ευχω `μμοζ χε `νθοκ πε `πωηρι `μ`φνου† ουοζ ναηερεπιτιμαν νωου πε
 `ν`αχω `μμου αν έζαχι χε ναυζωουν `μμογ χε `νθογ πε πιχριστοζ.

Luke 4 : 41 And also demons came out from many, crying out and saying, You are the Christ, the Son of God! And rebuking them, He did not allow them to speak, for they knew Him to be the Christ.

وكانت شياطين ايضا تخرج من كثيرين وهي تصرخ وتقول انت المسيح ابن الله. Luke 4 : 41
فاتتهرهم ولم يدعهم يتكلمون لانهم عرفوه انه المسيح

Luke 4 : 42 ετα πὲξουου δε ωωπι αὐὶ ἐβोल αὐωε ναὶ ἐουμα ἠωαγε ουοζ
αυκωτ ἠνζωα πε ἠνε νιμηω ουοζ αυὶ ζαροα ουοζ ναυᾶμονι ἠμοα πε
ἐῶτεμεθρεαωε ναὶ ἐβολ ζαρωου.

Luke 4 : 42 And day having come, going out, He went into a deserted place. And the crowds looked for Him, and came up to Him, and held Him fast, not to pass away from them.

Luke 4 : 42 ولما صار النهار خرج وذهب الى موضع خلاء وكان الجموع يفتشون عليه فجاءوا اليه وامسكوه لئلا يذهب عنهم.

Luke 4 : 43 ἠθοα δε πεχαα ωου χε ζωτ πε ἠταζιωεννουαι θεν νικεβακι
ἠνμετουρο ἠτε ἠνουτ χε ουηι εταυταουοι εθβε φα.

Luke 4 : 43 But He said to them, It is right for Me to proclaim the gospel, the kingdom of God, to the other cities, because I was sent on this mission.

Luke 4 : 43 فقال لهم انه ينبغي لي ان ابشر المدن الأخر ايضا بملكوت الله لاني لهذا قد أرسلت.

Luke 4 : 44 ουοζ νααζωιω πε εν νιζυναγωγη ἠτε ττωδεᾶ .

Luke 4 : 44 And He was proclaiming in the synagogues of Galilee.

Luke 4 : 44 فكان يكرز في مجامع الجليل

Luke 5 : 1 αζωωπι δε εταυθωουτ ἠχωα ἠνε νιμηω ουοζ ἐζωτεμ ἐπιζαχι
ἠτε ἠνουτ ἠθοα δε ααοζι εραα πε θατεν τ λωμνη ἠτε γεννηζαρεθ.

Luke 5 : 1 And it happened that the crowd was pressing on Him to hear the Word of God. And He was standing by Lake Gennesaret.

Luke 5 : 1 واذ كان الجمع يزدهم عليه ليسمع كلمة الله كان واقفا عند بحيرة جنيسارت .

Luke 5 : 2 ουοζ ααναυ ἠχοι 2. ευμονι θατεν τλωμνη νωουοζι δε εταυὶ ἐζρη
ωτου ναυρωθι ἠνου ῶνηου πε.

Luke 5 : 2 And He saw two boats standing by the lake, but the fishermen had left them and were washing the nets.

Luke 5 : 2 فرأى سفينتين واقفتين عند البحيرة والصيدون قد خرجوا منهما وغسلوا الشباك .

Luke 5 : 3 ααολα ἠνωαι ἠνωχοι ἠφα ζωμων πε ααχοζ ναὶ εθρεαζενα ζαβολ
ἠμπι ἠχρο ἠνωκουχι τααζεμζι δε ναατ ἠζβα ἠνωμη ω ἐβολ ζι πιχοι.

Luke 5 : 3 And entering into one of the boats, which was Simon's, He asked him to put out a little from the land. And sitting down, He taught the crowd from the boat.

Luke 5 : 3 فدخل احدى السفينتين التي كانت لسمعان وسأله ان يبعد قليلا عن البر. ثم جلس وصار يعلم الجموع من السفينة.

Luke 5 : 4 ετααουω δε εαζαχι πεχαα ἠνωμων χε ᾶμου ἐβολ ἐπετωηκ ουοζ
χα ετεν ῶνη ου ἐζρη ἐουχορχζ.

Luke 5 : 4 And as He quit speaking, He said to Simon, Put out into the deep and let down your nets for a haul.

Luke 5 : 4 ولما فرغ من الكلام قال لسمعان ابعده الى العمق وألقوا شباككم للصيد.

Luke 5 : 5 ουοζ αφερουω `νχε ριμων πεχαϋ χε πιρεϋτ` ρβω πιεχωρζ τηρϋ αναιϋ `νθοϋζι `μπενταζο εν πεκςαχι δε τενναχ ω `ννι`ωνηου ε`θρηι.

Luke 5 : 5 And answering, Simon said to Him, Master, laboring all through the night we took nothing. But at Your word I will let down the net.

Luke 5 : 5 فاجاب سمعان وقال له يا معلّم قد تعبنا الليل كله ولم نأخذ شيئاً ولكن على كلمتك القى الشبكة.

Luke 5 : 6 εταυρι δε `μφαι αυθωουτ` νουμηνω `ντεβτ `ναωωϋ ναυναφωϑ δε πε `νχε ι`ωνηου.

Luke 5 : 6 And doing this, they netted a great multitude of fish; and their net was being torn.

Luke 5 : 6 ولما فعلوا ذلك امسكوا سمكا كثيرا جدا فصارت شبكتهم تتخرق.

Luke 5 : 7 ουοζ αυδωρεμ `νου`ωφηρ νηετζι πικεχοι ρινα `ντουι` ντουττοτου νεμωου ουοζ αυι αυμαζ πιχοι 2. ρωστε `ντουερζητς `νωμς.

Luke 5 : 7 And they signaled the partners, those in the other boat, to come and help them. And they came and filled both the boats, so that they were sinking.

Luke 5 : 7 فاشاروا الى شركائهم الذين في السفينة الاخرى ان يأتوا ويساعدوهم. فأتوا وملأوا الغرق السفينتين حتى اخذتا في الغرق.

Luke 5 : 8 εταϋναυ δε `νχε ριμων πετρος αϋζιτϋ θατεν νενδαλαυχ `νιηϋους εϋχω `μμοϋ χε μαωε νακ εβολ αροι πα; χε `ανοκ ουρωμι `νρεϋερνοβι.

Luke 5 : 8 And seeing, Simon Peter fell at the knees of Jesus, saying, Depart from me, for I am a sinful man, Lord.

Luke 5 : 8 فلما رأى سمعان بطرس ذلك خرّ عند ركبتيّ يسوع قائلاً اخرج من سفينتي يا رب لانني رجل خاطئ.

Luke 5 : 9 ουζοτ` γαρ αςταζοϋ νεμ ουον νιβεν εθνεμαϋ ε`χεν τ`χορϋς `ντε νιτεβτ εταυταζωου.

Luke 5 : 9 For astonishment took hold of him, and all those with him, at the haul of fish which they took;

Luke 5 : 9 اذ اعترته وجميع الذين معه دهشة على صيد السمك الذي اخذوه.

Luke 5 : 10 παιρητ` δε ον πικειακωβοϋ νεμ ιωαννης νιωηρι `ντε ζεβεδεοϋ νη `ναυοι `ν`ωφηρ εςιμων πεχε ιηϋους `νςιμων χε `μπερερζοτ` ιςχεν τ`νου γαρ εκεωωπι `νουοζι `νρεϋταζε ρωμι.

Luke 5 : 10 and in the same way also, James and John, the sons of Zebedee, who were partners with Simon. And Jesus said to Simon, Do not fear. From now on you will be taking men alive.

Luke 5 : 10 وكذلك ايضا يعقوب ويوحنا ابنا زبدي اللذان كانا شريكي سمعان. فقال يسوع لسمعان لا تخف. من الآن تكون تصطاد الناس.

Luke 5 : 11 ουοζ εταυσεκ νι`ωνηου ἐπι`χρο αυχα ζωβ ιβεν `νςωου αυουαζου `νςωα.

Luke 5 : 11 And bringing the boats down onto the land, forsaking all things, they followed Him.

Luke 5 : 11 ولما جاءوا بالسفيتين الى البر تركوا كل شيء وتبعوه

Luke 5 : 12 αςωωπι δε εταυι εςουν ουοι `ννιβακι ουοζ ις ουρωμι εαμεζ `νςεζτ ετααυαυ δε ειηςους αζιτω εχεν πεαζο εατζο εροα εααω `μμος αε παι ακωανουωυ ουον `ωχομ `μμοκ ετουβοι.

Luke 5 : 12 And it happened, in His being in one of the cities, even behold, a man full of leprosy! And seeing Jesus, falling on his face, he begged Him, saying, Lord, if You be willing, You are able to cleanse me.

Luke 5 : 12 وكان في احدى المدن فاذا رجل مملوء برصا. فلما رأى يسوع خرّ على وجهه وطلب اليه قائلا يا سيد ان اردت تقدر ان تطهرني.

Luke 5 : 13 ουοζ ααζουτεν εααα εβολ αα δι νεμαα εααω `μμος αε ττουωω ματουβο ουοζ αατοτω ααωε ναα εβολ ααροα `νχε πιαεζτ.

Luke 5 : 13 And stretching out the hand, He touched him, saying, I will! Be cleansed! And instantly the leprosy departed from him.

Luke 5 : 13 فمدّ يده ولمسه قائلا اريد فاطهر. وللوقت ذهب عنه البرص.

Luke 5 : 14 `νθοα δε αζονζεν ναα εααω `μμος αε `μπερχος `ν`ζλι αλλα ααωε νακ ματαμε πιουηβ εροκ ουοζ ανιουι εχεν πεατουβο ααα`φρητ τααουαζαζνι `νχε μω`υσης ευμεαμεθρε νωου.

Luke 5 : 14 And He charged him to tell no one. But going away, show yourself to the priest and offer concerning your cleansing, as Moses commanded, for a testimony to them.

Luke 5 : 14 فاوصاه ان لا يقول لاحد بل امض وأر نفسك للكاهن وقدم عن تطهيرك كما أمر موسى شهادة لهم.

Luke 5 : 15 ααζωρ δε εβολ `νζουδ `νχε πιαααι εθβητω ουοζ αυθωουτ `νχε αννιωτ `μμηω εςωαεμ εροα ουοζ εερφααρι ερωου αεν νουωωνι.

Luke 5 : 15 But the word about Him spread even more. And large crowds were coming to hear and to be healed from their infirmities by Him.

Luke 5 : 15 فذاع الخبر عنه اكثر. فاجتمع جموع كثيرة لكي يسمعوا ويشفوا به من امراضهم.

Luke 5 : 16 `νθοα δε νεωααωε ναα ενιμα`νωααε `ντεαερ`προαευαεαε.

Luke 5 : 16 But He was drawing back in a deserted place, and praying.

Luke 5 : 16 واما هو فكان يعتزل في البراري ويصلي

Luke 5 : 17 ουοζ αςωωπι αεν ουαι `ννιεζου ουοζ `νθοα ναατ`αβω πε ουοζ ναυαεμζι `νχε αανφαριαεος εμ ανρεατ`αβω `ντε πινομος εαυι εβολ αεν τγαλιεα τηρς νεμ τιουδεα νεμ ιερουςαλημ ουοζ ουχομ `ντε `πδοις νααζωοπ ε`πααταλδωου.

Luke 5 : 17 And it happened on one of the days, even He was teaching. And Pharisees and teachers of the Law were sitting by, who were coming out of every village of Galilee and Judea, and Jerusalem. And the power of the Lord was there, for the curing of them.

وفي احدى الايام كان يعلم وكان فريسيون ومعلمون للناموس جالسين وهم قد أتوا من كل قرية من الجليل واليهودية واورشليم. وكانت قوة الرب لشفائهم.

Luke 5 : 18 ουοz ιz ζηππε αυ̑νι `νχε zανρωμι `νουαι εqωηλ ε̑βολ zιxεν ουδλοx ουοz ναυκω† πε `νζα̑ενq ε̑σουν ουοz ε̑χαq `μπεq`μθο.

Luke 5 : 18 And, behold, men carrying on a cot a man who was paralyzed. And they sought to bring him in, and to lay him before Him.

واذا برجال يحملون على فراش انسانا مفلوجا وكانوا يطلبون ان يدخلوا به ويضعوه امامه.

Luke 5 : 19 ουοz ετε`μπουxεμ πιρη† `ν̑ενq ε̑σουν εθβε πιμηq αυ̑ωε ν̑ου ε̑`zρηι ε̑xεν πιxενεφωρ αυ̑χαq ε̑`zρηι νεμ πιδλοx ε̑βολ zιxεν πιλωβq θεν `θμη† `μπε`μθο `νι̑zους.

Luke 5 : 19 And not finding a way through which they might bring him in through the crowd, going up on the housetop, they let him down through the tiles with the cot, into the midst, in front of Jesus.

Luke 5 : 19 ولما لم يجدوا من اين يدخلون به لسبب الجمع صعدوا على السطح ودلوه مع الفراش من بين الاجر الى الوسط قدام يسوع.

Luke 5 : 20 ουοz εταqναυ ε̑πουναz† πεxαq `μφηετωηλ ε̑βολ xε `φρωμι ζεχη νακ ε̑βολ `νχε νεκνοβι.

Luke 5 : 20 And seeing their faith, He said to him, Man, your sins have been forgiven you.

Luke 5 : 20 فلما رأى ايمانهم قال له ايها الانسان مغفورة لك خطاياك.

Luke 5 : 21 ουοz αυερzηητς `μμοκμεκ `νχε νιζαθ νεμ νιφαριζεος ευxω `μμοz xε ιμ πε φαι ετςαχι `μπαιxεου̑ νιμ ετε ουον `ωxομ `μμοq ε̑χα νοβι ε̑βολ ε̑βηλ ε̑πιουαι `μμαυατq φ†.

Luke 5 : 21 And the scribes and Pharisees began to reason, saying, Who is this who speaks blasphemies? Who is able to forgive sins except God alone?

Luke 5 : 21 فابتدأ الكتبة والفريسيون يفكرون قائلين من هذا الذي يتكلم بتجديف. من يقدر ان يغفر خطايا الا الله وحده.

Luke 5 : 22 ουοz εταq̑εμι `νχε ιηzους ε̑νουμοκμεκ αqερουω πεxαq ν̑ου xε εθβεου τετενμοκμεκ θεν νετενzη†.

Luke 5 : 22 But knowing their thoughts, answering Jesus said to them, Why do you reason in your hearts?

Luke 5 : 22 فشعر يسوع بافكارهم واجاب وقال لهم ماذا تفكرون في قلوبكم.

Luke 5 : 23 ου εθμοτεν ε̑xος xε νεκνοβι ζεχη ακ ε̑βολ ιε ε̑xος xε τωνκ ουοz μωι.

Luke 5 : 23 Which is easier, to say, Your sins have been forgiven you, or to say, Rise up and walk?

Luke 5 : 23 أيما ايسر ان يقال مغفورة لك خطاياك. أم ان يقال قم وامش.

Luke 5 : 24 ζινα `ντετενέμι χε ουον ερωιωι `ντε `πωηρι `μ`φρωμι ζιχεν πικαζι έχα νοβι εβολ ουοζ πεχαζ `μφηετωηλ έβολ χε `νθοκ πετχω `μμος νακ τωνκ ωλι `μπεκδλοχ ουοζ μαωε νακ έπεκηι.

Luke 5 : 24 But that you may know that the Son of Man has authority on the earth to forgive sins, He said to the paralytic, I say to you, Rise up, and take your cot and go to your house.

Luke 5 : 24 ولكن لكي تعلموا ان لابن الانسان سلطانا على الارض ان يغفر الخطايا قال للمفلوج لك اقول قم واحمل فراشك واذهب الى بيتك.

Luke 5 : 25 ουοζ ατοτq αqτωνq `μπου`μθο έβολ αqωλι `μφη έναq`νκοτ ζιχωq αqωε ναq έπεqηι εqτωου `μφτ.

Luke 5 : 25 And rising up at once before them, taking up that on which he was lying, he went to his house glorifying God.

Luke 5 : 25 ففي الحال قام امامهم وحمل ما كان مضطجعا عليه ومضى الى بيته وهو يمجّد الله.

Luke 5 : 26 ουοζ ουτωμτ αqβι `νουον νιβεν ουοζ ναυτωου `μ`φνουτ ουοζ αυμοζ `νζοτ ευχω `μμος χε ανναυ έζαν`ωφηρι `μφοου.

Luke 5 : 26 And amazement seized all, and they glorified God, and were filled with fear, saying, We saw wonderful things today.

Luke 5 : 26 فأخذت الجميع حيرة ومجدوا الله وامتألوا خوفا قائلين اننا قد رأينا اليوم عجائب

Luke 5 : 27 μενεζα ναι δε αqì εβολ ουοζ αqναυ έουτελωνης έπεqραν πε λευì εqζεμζι ζι ουτελωνιον ουοζ πεχαq ναq χε μοωι `νςωι.

Luke 5 : 27 And after these things, He went out and saw a tax collector named Levi, sitting at the tax office. And He said to him, Follow Me!

Luke 5 : 27 وبعد هذا خرج فنظر عشارا اسمه لاوي جالسا عند مكان الجباية. فقال له اتبعني.

Luke 5 : 28 ουοζ αqχα ωβ νιβεν αqτωνq αqμοωι `νςωq.

Luke 5 : 28 And leaving all, rising up he followed Him.

Luke 5 : 28 فترك كل شيء وقام وتبعه.

Luke 5 : 29 ουοζ λευì αqερ ουνιωτ `νωοπς έροq `νqουν qεν πεqηι ουοζ νε ουον ουνιωτ `μμηω `ντε νιτελωνης νεμ ζανκεχ ωουνι ευροτεβ νεμωου.

Luke 5 : 29 And Levi made a great feast for Him in his house. And there was a crowd of many tax collectors reclining, and of others who were with them.

Luke 5 : 29 وصنع له لاوي ضيافة كبيرة في بيته. والذين كانوا متكئين معهم كانوا جمعا كثيرا من عشارين وآخرين.

Luke 5 : 30 ουοζ ναυ`χρεμερμ `νχε νιφαριςεος νεμ νιςαθ ουβε εγμαθητης ευχω `μμος χε εθβεου τετενουωμ ουοζ τετενζω νεμ νιτελωνης νεμ νιρεγερνοβι.

Luke 5 : 30 And their scribes and the Pharisees murmured at His disciples, saying, Why do you eat and drink with tax collectors and sinners?

Luke 5 : 30 فتذمر كتبتهم والفريسيون على تلاميذه قائلين لماذا تاكلون وتشربون مع عشارين وخطاة.

Luke 5 : 31 ουοζ αφερουω `νχε ιηςους πεχαα νωου χε νηετχορ ζεερ`χρια `μπιςηνι αν λλα νηεθμοκζ.

Luke 5 : 31 And answering, Jesus said to them, Those who are sound have no need of a healer, but those badly having illness.

Luke 5 : 31 فاجاب يسوع وقال لهم لا يحتاج الاصحاء الى طبيب بل المرضى.

Luke 5 : 32 νεταυι γαρ αν `εθαζεμ νι`θμηι αλλα νιρεγερνοβι ευμετανοια.

Luke 5 : 32 I did not come to call the righteous, but sinners to repentance.

Luke 5 : 32 لم آت لأدعو ابرارا بل خطاة الى التوبة.

Luke 5 : 33 `νθωου δε πεχωου ναα χε νιμαθη της `ντε ιωαννης ζειρι `νζανμηω ννηςτια νεμ ζαντωβζ παιρητ`ον να νιφαριςεος νεκμαθητης δε `νθωου ζεουωμ ζεζω.

Luke 5 : 33 But they said to Him, Why do John's disciples fast often, and make prayers, and likewise those of the Pharisees, but those close to You eat and drink?

Luke 5 : 33 وقالوا له لماذا يصوم تلاميذ يوحنا كثيرا ويقدمون طلبات وكذلك تلاميذ الفريسيين ايضا. واما تلاميذك فياكلون ويشربون.

Luke 5 : 34 ιηςους δε πεχαα νωου χε μη ουον `ωχομ `μμωτεν εθρε νενωηρι `μπιπατωελετ ερνηςτευιν ζως `επιπατωελετ νεμωου.

Luke 5 : 34 But He said to them, You are not able to make the sons of the bridechamber fast while the bridegroom is with them.

Luke 5 : 34 فقال لهم أتقدرون ان تجعلوا بني العرس يصومون ما دام العريس معهم.

Luke 5 : 35 ζενηου δε `νχε αν`εζοου οταν αυωανωλι `μπιπατωελετ `εβολ ζαρωου τοτε ευ`εερνηςτευιν θεν νι`εζοου `ετε`μμου.

Luke 5 : 35 But days will come, even when the bridegroom is taken away from them, then in those days they will fast.

Luke 5 : 35 ولكن ستأتي ايام حين يرفع العريس عنهم فحينئذ يصومون في تلك الايام.

Luke 5 : 36 ναυχω δε `νουπαραβολη νωου χε `μπαρε `ζλι φεθ ουτωις `εβολ θεν ου`ζβος `μβερι `ντεαζιτς `εου`ζβος `ναπας `μμον ωαςφεθ πικεβερι ουοζ `μπας τματ νεμ πιαπας `νχε ττωις εταυολς `εβολ θεν πιβερι.

Luke 5 : 36 And He also told a parable to them : No one puts a piece of a new garment on an old garment; otherwise both the new will tear, and the old does not match the piece from the new.

Luke 5 : 36 وقال لهم ايضا مثلاً. ليس احد يضع رقعة من ثوب جديد على ثوب عتيق. وإلا
فالجديد يشقّه والعتيق لا توافقه الرقعة التي من الجديد.

Luke 5 : 37 ουδε `μπαρε `ζλι ζι ηρπ `μβερι `εαςκος `ν`απας `μμον ωαρε
πιηρπ `μβερι φεθ νι`αςκος ουοζ `νθοϋ ωαϥφων `εβολ ουοζ ωαρε νι`αςκος
τακο.

Luke 5 : 37 And no one puts new wine into old skins; otherwise, the new wine will burst the skins, and it will be poured out, and the skins will perish.

Luke 5 : 37 وليس احد يجعل خمرا جديدة في زقاق عتيقة لئلا تشق الخمر الجديدة الزقاق
فهي تهرق والزقاق تتلف.

Luke 5 : 38 αλλα `εωαυζι ηρπ `μβερι εαςκος `μβερι.

Luke 5 : 38 But new wine is to be put into new skins, and both are preserved together.

Luke 5 : 38 بل يجعلون خمرا جديدة في زقاق جديدة فتحفظ جميعا.

Luke 5 : 39 ουοζ `μμον `ζλι εϥζω `απας ναουωω βερι `ϥχω γαρ `μμος χε
`ϥζολχ `νχε πι`απας .

Luke 5 : 39 And no one drinking old wine immediately desires new; for he says, The old is better.

Luke 5 : 39 وليس احد اذا شرب العتيق يريد للوقت الجديد لانه يقول العتيق اطيب

Luke 6 : 1 αςωωπι δε εταϥζινι θεν νιςαββατον `εβολ ζιτοτου `ννιρο† ουοζ
ναρε νεϥμαθητης ϥωχι `ννιθεμς ευςαζς `μμου θεν `νουχιχ ουοζ ευουωμ
`μμου.

Luke 6 : 1 And it happened on the second chief sabbath, He passed along through the sown fields. And His disciples plucked the heads and were eating, rubbing with the hands.

Luke 6 : 1 وفي السبت الثاني بعد الاول اجتاز بين الزروع. وكان تلاميذه يقطفون السنابل
ويأكلون وهم يفركونها بايديهم.

Luke 6 : 2 ζανουον δε `εβολ θεν νιφαριςεος πεχωου χε εθβεου τετεν`ρι
`μπετςε`μ`πωα `ναιϥ αν θεν νιςαββατον.

Luke 6 : 2 But some of the Pharisees said to them, Why do you do that which is not lawful to do on the sabbaths?

Luke 6 : 2 فقال لهم قوم من الفريسيين لماذا تفعلون ما لا يحل فعله في السبت

Luke 6 : 3 ουοζ αϥερουω `νχε ιηςους πεχαϥ νωου χε ουδε φαι `μπετενωϥ
φηετα δαυιδ αιϥ ζοτε εταϥ`ζκο νεμ νηεθνεμαϥ.

Luke 6 : 3 And answering, Jesus said to them, Have you never read this, what David did when he hungered, and those being with him?

Luke 6 : 3 فاجاب يسوع وقال لهم أما قرأتم ولا هذا الذي فعله داود حين جاع هو والذين كانوا
معه.

Luke 6 : 4 πως αἴσιν εἰσὶν ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ θεοῦ καὶ λαβὼν τοὺς ἄρτους
 αἰσιν καὶ ἐδίδοκεν αὐτοῖς ὅτι οὐκ ἔστιν ἁγίασμα φαγεῖν ἀλλὰ ὁ
 υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἁγιάσας.

Luke 6 : 4 How he went into the house of God, and he took the Loaves of
 Presentation, and ate, and even gave to those with him, which it is not
 lawful to eat, except only the priests?

Luke 6 : 4 كيف دخل بيت الله واخذ خبز التقدمة وأكل واعطى الذين معه ايضا. الذي لا يحل
 اكله الا للكهنة فقط.

Luke 6 : 5 οὗτος ναρκῶν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου καὶ τοῦ σαββάτου περὶ ὧν
 ἔστιν ὁ νόμος.

Luke 6 : 5 And He said to them, The Son of Man is Lord of the sabbath also.

Luke 6 : 5 وقال لهم ان ابن الانسان هو رب السبت ايضا

Luke 6 : 6 αἰσιν δὲ ἐν τῷ ναρκῶν αἰσιν εἰσὶν ἐκ τῶν ἁγίων καὶ διδάσκων
 αὐτοὺς καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐκεῖ ἦν καὶ ἡ δεξιὰ αὐτοῦ ἐξηράνθη.

Luke 6 : 6 And it also happened on another sabbath, He going into the
 synagogue and teaching. And a man was there, and his right hand was
 withered.

Luke 6 : 6 وفي سبت آخر دخل المجمع وصار يعلم. وكان هناك رجل يده اليمنى يابسة.

Luke 6 : 7 ναυτὶς τοῦ ναρκῶν καὶ οἱ φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς
 ἐκείνην τὴν ἡμέραν ἐπὶ τῷ ναρκῶν ἐκείνην τὴν ἡμέραν.

Luke 6 : 7 And the scribes and the Pharisees kept close by Him, to see if He
 would heal on the sabbath, so that they might find a charge against Him.

Luke 6 : 7 وكان الكتبة والفريسيون يراقبونه هل يشفي في السبت لكي يجدوا عليه شكاية.

Luke 6 : 8 ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου δὲ ἐκείνην τὴν ἡμέραν περὶ τῶν
 ἁγίων καὶ τοῦ ναρκῶν καὶ τοῦ ναρκῶν καὶ τοῦ ναρκῶν καὶ τοῦ ναρκῶν.

Luke 6 : 8 But He knew their reasonings. And He said to the man having
 the withered hand, Rise up and stand in the middle! And rising up, he stood.

Luke 6 : 8 اما هو فعلم افكارهم وقال للرجل الذي يده يابسة قم وقف في الوسط. فقام
 ووقف.

Luke 6 : 9 περὶ τοῦ ναρκῶν καὶ τοῦ ναρκῶν καὶ τοῦ ναρκῶν καὶ τοῦ ναρκῶν
 καὶ τοῦ ναρκῶν καὶ τοῦ ναρκῶν καὶ τοῦ ναρκῶν καὶ τοῦ ναρκῶν.

Luke 6 : 9 Then Jesus said to them, I will ask you one thing, Is it lawful to do
 good on the sabbaths, or to do ill, to save a life, or to destroy it?

Luke 6 : 9 ثم قال لهم يسوع اسألکم شيئا. هل يحل في السبت فعل الخير او فعل الشر.
 تخليص نفس او اهلاكها.

Luke 6 : 10 οὗτος ἐταπείνωσεν τὸν ναρκῶν καὶ τοῦ ναρκῶν καὶ τοῦ ναρκῶν
 καὶ τοῦ ναρκῶν καὶ τοῦ ναρκῶν καὶ τοῦ ναρκῶν καὶ τοῦ ναρκῶν.

Luke 6 : 10 And having looked around at them all, He said to the man,
 Stretch out your hand! And he did so. And his hand was restored sound as
 the other.

Luke 6 : 10 ثم نظر حوله الى جميعهم وقال للرجل مَدِّ يدك. ففعل هكذا. فعادت يده صحيحة كالأخرى.

Luke 6 : 11 ἄνωθεν δὲ αὐμοὶ ἐβόλθεν οὐμετατκατ οὐοὶ ναυσαχι νεμ
ἄνωθεν οὐ πετουναια ἄνωθεν.

Luke 6 : 11 But they were filled with madness and talked to one another as to what they might do to Jesus.

Luke 6 : 11 فامتلاًو حمقا وصاروا يتكالمون فيما بينهم ماذا يفعلون بيسوع

Luke 6 : 12 αὐτωπι δὲ θεν νιέροου ἐτεῖμαυ αὐὶ ἐβόλ ἐχεν πιτωου
εὐρῶπροσευχ ἐσθε οὐοὶ ναοὶ ἄνωθεν θεν τῶπροσευχη ἄντε φτ.

Luke 6 : 12 And it happened in these days, He went out into the mountain to pray. And He was spending the night in prayer to God.

Luke 6 : 12 وفي تلك الايام خرج الى الجبل ليصلي. وقضى الليل كله في الصلاة لله.

Luke 6 : 13 οὐοὶ ετα πιέροου ωωπι αὐμουτ ἐνεαμαθητης οὐοὶ αὐσωτπ ἐβόλ
ἄνωθεν ἄνωθεν. νηετατρενου χε αποστολος.

Luke 6 : 13 And when it became day, He called His disciples, also choosing out twelve from them, whom He also named apostles :

Luke 6 : 13 ولما كان النهار دعا تلاميذه واختار منهم اثني عشر الذين سماهم ايضا رسلا.

Luke 6 : 14 ριμων φηετουμουτ ἐροα χε πετρος νεμ ανδρεας ακωβος νεμ
ιωαννης φιλιππος νεμ βαρθολομεος.

Luke 6 : 14 Simon, whom He also named Peter; and his brother Andrew; James and John; Philip and Bartholomew;

Luke 6 : 14 سمعان الذي سماه ايضا بطرس، واندراوس اخاه. يعقوب ويوحنا. فيليس وبرثولماوس.

Luke 6 : 15 νεμ ματθεος νεμ θωμας νεμ ιακωβος ἄντε αλφεος νεμ ριμων η
ετουμουτ ἐροα χε πιρεαχοα.

Luke 6 : 15 Matthew and Thomas; James the son of Alpheus, and Simon, the one being called Zealot;

Luke 6 : 15 متى وتوما. يعقوب بن حلفى وسمعان الذي يدعى الغيور.

Luke 6 : 16 νεμ ιουδας ἄντε ιακωβος νεμ ιουδας πιῆσκαριωτης.

Luke 6 : 16 Judas brother of James; and Judas Iscariot, who also became the betrayer.

Luke 6 : 16 يهوذا اخا يعقوب ويهوذا الاسخريوطي الذي صار مسلما ايضا

Luke 6 : 17 οὐοὶ ετααὶ ἐῶρηι νεμωου αὐοὶ ἐρατα θεν οὐμαῖνκοι νεμ οὐμηω
ἄντε νεαμαθητης νεμ κεμηω εγω ἄντε πιλαος ἐβόλ θεν τῶιουδεα της νεμ
Ιερουσαλημ νεμ ἐβόλ θεν τῶπαραλια ἄντε τυρος νεμ ἄντειδων νηεταυὶ ἐσωτεμ
ἐροα οὐοὶ ἄντεαταλδωου ἐβόλθεν νουωωνι.

Luke 6 : 17 And coming down with them, He stood on a level place. And a crowd of His disciples, and a great multitude of the people were there from

all Judea and Jerusalem, and from the coast country of Tyre and Sidon. These came to hear Him, and to be healed from their diseases,

Luke 6 : 17 ونزل معهم ووقف في موضع سهل هو وجمع من تلاميذه وجمهور كثير من الشعب من جميع اليهودية واورشليم وساحل صور وصيدا الذين جاءوا ليسمعوه ويشفوا من امراضهم.

Luke 6 : 18 ουοζ νηέταυ`τζεμκο`μμωου`νχε νι`πνευμα`νὰκαθαρτον ναφερφασρι έρωου.

Luke 6 : 18 also those who had been tormented by unclean spirits. And they were healed.

Luke 6 : 18 والمعدبون من ارواح نجسة. وكانوا يبرأون.

Luke 6 : 19 ουοζ ναρε πιμηω τηρϱ κω†`νζα δι νεμαϱ χε ουηι α`ςνηου έβολ`μμοϱ`νχε ουχομ ουοζ ναϱταλδο`μμωου τηρου πε.

Luke 6 : 19 And all the crowd sought to touch Him, because power went out from Him and healed all.

Luke 6 : 19 وكل الجمع طلبوا ان يلمسوه لان قوة كانت تخرج منه وتشفى الجميع

Luke 6 : 20 ουοζ`νθοϱ εταϱϱαι`ννεϱβαλ έ`πωωι ενεϱμαθητης ναϱχω`μμοϱ ωου`νιατεν θηνου νιζηκι χε θωτεν τε †μετουρο`ντε φ†.

Luke 6 : 20 And lifting up His eyes to His disciples, He said : Blessed are the poor, for the kingdom of God is yours.

Luke 6 : 20 ورفع عينيه الى تلاميذه وقال طوباكم ايها المساكين لان لكم ملكوت الله

Luke 6 : 21 ωου`νιατεν θηνου νη τζοκερ †νου χε τετενναϱι ωου`νιατεν θηνου νηετριμι †νου χε τετενναϱωβι.

Luke 6 : 21 Blessed are those hungering now, for you will be filled. Blessed are those weeping now, for you will laugh.

Luke 6 : 21 طوباكم ايها الجياع الآن لانكم تشبعون. طوباكم ايها الباكون الآن لانكم ستضحكون.

Luke 6 : 22 ωου`νιατεν θηνου εωωπ ντουμεςτε θηνου`νχε νιρωμι ουοζ`ντουουετ θηνου έβολ ουοζ`ντουωεω θηνου ουοζ`ντουζι πετενραν έβολ`μ`φρη†`νουπετζωου εθβε`πωηρι`μ`φρωμι.

Luke 6 : 22 Blessed are you when men hate you, and when they cut you off, and will reproach you, and will cast out your name as evil, on account of the Son of Man;

Luke 6 : 22 طوباكم اذا ابغضكم الناس واذا افرزوكم وعيروكم واخرجوا اسمكم كشير من اجل ابن الانسان.

Luke 6 : 23 ϱαωι ϑεν πιεζουου έτε`μμαυ ουοζ θεληλ ζηππε γαρ πετενβεχε ουνιω† πε`ν`ζρηι εν`τφε ναι γαρ έναυιρι`μμωου`ννιπροφητης`νχε`νουιο†.

Luke 6 : 23 rejoice in that day, and leap for joy; for, behold, your reward is much in Heaven! For their fathers did according to these things to the prophets.

Luke 6 : 23 افرحوا في ذلك اليوم وتهللوا. فهذا اجرکم عظیم في السماء. لان آباءهم هكذا كانوا يفعلون بالانبياء.

Luke 6 : 24 `πλην ουοι νωτεν θα νιραμαδ` xe αρετενκην ερετενδι
`μπετεν†20.

Luke 6 : 24 But woe to you, rich ones, for you have your comfort!

Luke 6 : 24 ولكن ويل لكم ايها الاغنياء. لانكم قد نلتم عزاءكم.

Luke 6 : 25 ουοι νωτεν θα νηετσηου †νου xe τετεννα`γκο ουοι νωτεν θα νηετσωβι †νου xe τετενναερζηβι ουοι τετενναριμι.

Luke 6 : 25 Woe to you, those having been filled, for you will hunger! Woe to you, those laughing now, for you will mourn and lament!

Luke 6 : 25 ويل لكم ايها الشباى لانكم ستجوعون. ويل لكم ايها الضاحكون الآن لانكم ستحزنون وتبكون.

Luke 6 : 26 ουοι νωτεν εωωπ αυωανχος `ερωτεν `νxe νιρωμι τηρου xe καλως ναι γαρ ον `μπαιρη† `ενανιρι μμου `ννιπροφητης `ννουx `νxe `νουιο†.

Luke 6 : 26 Woe to you when all men speak well of you, for their fathers did according to these things to the false prophets.

Luke 6 : 26 ويل لكم اذا قال فيكم جميع الناس حسنا. لانه هكذا كان آباؤهم يفعلون بالانبياء الكذبة

Luke 6 : 27 αλλα †χω `μμος νωτεν θα νηετσωτεμ xe μενρε νετενχαχι αρι εθανεα `ννηεθμοσ† `μμωτεν.

Luke 6 : 27 But I say to you, Those hearing : Love the ones hostile to you, do good to those hating you,

Luke 6 : 27 لكني اقول لكم ايها السامعون احبوا اعداءكم. احسنوا الى مبغضيك.

Luke 6 : 28 `ςμου `ενηετσαζουι `ερωτεν τωβζ `εxen νηετδοχι `νςα θηνου.

Luke 6 : 28 bless those cursing you and pray for those insulting you.

Luke 6 : 28 باركوا لاعنيكم. وصلوا لاجل الذين يسيئون اليكم.

Luke 6 : 29 φηεθναζιουι εν ταιουοχι χα †χε† θατοτq ουοι φηεθναωλι
`μπεκ`ζβος `μπερταζνο `μμοq `εωλι `ντεκκε`ωθην.

Luke 6 : 29 To those striking you on the cheek, turn the other also. And from those taking your garment, do not keep back the tunic also.

Luke 6 : 29 من ضربك على خدك فاعرض له الآخر ايضا. ومن اخذ رداءك فلا تمنعه ثوبك ايضا.

Luke 6 : 30 ουον δε νιβεν θναερετιν `μμοκ μοι ναq ουοι φηεθναελ νετενουκ
`μπερωατq `μμωου.

Luke 6 : 30 And to everyone asking you, give. And do not ask back from those taking your things.

Luke 6 : 30 وكل من سألك فاعطه. ومن اخذ الذي لك فلا تطالبه.

Luke 6 : 31 ουοζ κατα`φρητ ετετενουωω `ντουιρι ωτεν `νχε νιρωμι αριουι νωου ζωτεν `μπαιρητ.

Luke 6 : 31 And according as you desire that men should do to you, you also do the same to them.

Luke 6 : 31 وكما تريدون ان يفعل الناس بكم افعلوا انتم ايضا بهم هكذا.

Luke 6 : 32 ουοζ ιςχε αρετενναμενρε νηεθμει `μμωτεν αω πε πετεν`ζμοτ κε αρ νικερεγερνοβι αυμει `ννηεθμει `μμωου.

Luke 6 : 32 And if you love those who love you, what thanks is there to you? For even sinners love those who love them.

Luke 6 : 32 وان احببتم الذين يحبونكم فاي فضل لكم. فان الخطاة ايضا يحبون الذين يحبونهم.

Luke 6 : 33 ουοζ εωωπ αρετενναερ πεθαννεα `ννηετερ πεθαννεα νεμωτεν αω πε πετεν`ζμοτ νικερεγερνοβι ζειρι `μπαιρητ.

Luke 6 : 33 And if you do good to those who do good to you, what thanks is there to you? For even the sinners do the same.

Luke 6 : 33 واذا احسنتم الى الذين يحسنون اليكم فاي فضل لكم. فان الخطاة ايضا يفعلون هكذا.

Luke 6 : 34 ουοζ εωωπ αρετενωανερδανιζιν `νζανουον ερετενζελπις εδιδι `ντοτου ω πε πετεν`ζμοτ νικερεγερνοβι ζωου ζεερδανιζιν `ννιρεγερνοβι ζινα `ντουδι `ντοτου `ντουωεβιω.

Luke 6 : 34 And if you lend to those from whom you hope to receive, what thanks is there to you? For the sinners lend to sinners so that they may receive the equal things.

Luke 6 : 34 وان اقرضتم الذين ترجون ان تستردوا منهم فاي فضل لكم. فان الخطاة لكي يستردوا منهم المثل يقرضون الخطاة.

Luke 6 : 35 `πλην μενρε ετενχαχι ουοζ αρι πεθαννεα νωου ουοζ μοι `ντετενεραπελπιζιν αν `ν`ζλι ουοζ `γναωωπι `νχε πετενβεχε `ναωωα ουοζ ετενναωωπι `νωηρι `μπετδοσι χε `νθοα ου_χ_ς πε εχεν νιατ`ζμοτ νεμ νιπονηρος.

Luke 6 : 35 But love the ones hostile to you, and do good, and lend, hoping for nothing in return; and your reward will be much; and you will be sons of the Most High, for He is kind to the unthankful and evil ones.

Luke 6 : 35 بل احبوا اعداءكم واحسنوا واقرضوا وانتم لا ترجون شيئا فيكون اجرکم عظيما وتكونوا بني العلي فانه منعم على غير الشاكرين والاشرار.

Luke 6 : 36 ωωπι ερετενοι `νναητ `μ`φρητ `μπετενωτ εχοι `νναητ.

Luke 6 : 36 Therefore, be merciful, even as your Father also is merciful.

Luke 6 : 36 فكونوا رحماء كما ان اباکم ايضا رحيم.

Luke 6 : 37 `μπερτζαπ ουοζ `ννουτζαπ ερωτεν `μπερζιουι `μ`πζαπ ουοζ ζεναζι θηνου `μ`πζαπ αν χω εβολ ουοζ `ντουχω νωτεν εβολ.

Luke 6 : 37 Judge not, and in no way be judged. Do not condemn, and in no way you will be condemned. Forgive, and you will be forgiven.

Luke 6 : 37 ولا تدينوا فلا تدانوا. لا تقضوا على احد فلا يقضى عليكم. اغفروا يغفر لكم.

Luke 6 : 38 μοι ουοz `ντου† νωτεν ουωι ενανευ εμμεz εμzενzων εμφενφων εβολ ζενατηι ε`θρηι εκεν θηνου πιωι γαρ ετετενναωι `μμοz αυναωι νωτεν `μμοz.

Luke 6 : 38 Give, and good measure will be given to you, pressed down and shaken together, and running over, they will give into your bosom. For the same measure which you measure, it will be measured back to you.

Luke 6 : 38 اعطوا تعطوا. كيلا جيذا ملبدا مهزوزا فائضا يعطون في احضانكم. لانه بنفس الكيل الذي به تكيلون يكال لكم.

Luke 6 : 39 αqε κεπαρβολη δε νωου xε μητι ουον ωχομ `νουβελλε εδωμωιτ θαχωq `νουβελλε μη ζεναζει αν ε`θρηι `νουωικ `μ`π2.

Luke 6 : 39 And He spoke a parable to them : A blind one is not able to guide a blind one. Will they not both fall into the ditch?

Luke 6 : 39 وضرِب لهم مثلا. هل يقدر اعمى ان يقود اعمى. أما يسقط الاثنان في حفرة.

Luke 6 : 40 μη ουον ουμαθητης εμουο† επεμρεq†`ζβω μαρεμωωπι δε `νxε ουον νιβεν εμζεβτω† `μ`φρη† `μπιρεq†`ζβω.

Luke 6 : 40 A disciple is not above his teacher, but everyone who has been perfected will be like his teacher.

Luke 6 : 40 ليس التلميذ افضل من معلمه. بل كل من صار كاملا يكون مثل معلمه.

Luke 6 : 41 εθβεου xε `χναυ επιxηι θεν `φβαλ `μπεκzον πιzοι δε ετθεν πεκβαλ `ν`κ†νιατκ `μμοz αν.

Luke 6 : 41 But why do you look on the chip in your brother's eye, but do not consider the beam in your own eye?

Luke 6 : 41 لماذا تنظر القذى الذي في عين اخيك. واما الخشبة التي في عينك فلا تفطن لها.

Luke 6 : 42 ιε πωz ουον `ωχομ `μμοκ εxοz `μπεκzον xε παzον xα† `νταzι ιxηι εβολ θεν πεκβαλ `νθοκ δε ζωκ `χναυ αν επιzοι ετθεν πεκβαλ πιωοβι zι πιzοι εβολ θεν πεκβαλ `νωορπ ουοz τοτε εκεναν `μβολ εzι πιxηι εβολ θεν `φβαλ `μπεκzον.

Luke 6 : 42 Or how can you say to your brother, Brother, allow me to take out the chip in your eye, not yourself seeing the log in your eye? Hypocrite! First take the beam out of your eye, and then you will see clearly to take out the chip in your brother's eye.

Luke 6 : 42 او كيف تقدر ان تقول لـ اخيك يا اخي دعني اخرج القذى الذي في عينك. وانت لا تنظر الخشبة التي في عينك. يا مرائي اخرج اولا الخشبة من عينك وحينئذ تبصر جيذا ان تخرج القذى الذي في عين اخيك.

Luke 6 : 43 ου γαρ `μμον ου`ωωην ενανευ εμ̐ρι `νουουταz εμzωου παλιν `μμον ου`ωωην εμzωου εμ̐ρι `νουουταz ενανευ.

Luke 6 : 43 For there is not a good tree that produces bad fruit, nor a bad tree that produces good fruit.

Luke 6 : 43 لانه ما من شجرة جيدة تثمر ثمرا رديا. ولا شجرة ردية تثمر ثمرا جيدا.

Luke 6 : 44 πιουαι γαρ πιουαι `ννι`ωγην εωαυσουωνq `βολ qεν πεqουταq ου γαρ `μπαυσεκ κεντε `βολ qεν qανqουρι ουοq `μπαυδελ `αλολι `βολ qι ουβατοq.

Luke 6 : 44 For each tree is known from its own fruit. For they do not gather figs from thorns, nor do they gather grapes from a bramble bush.

Luke 6 : 44 لان كل شجرة تعرف من ثمرها. فانهم لا يجتنون من الشوك تينا ولا يقطفون من العليق عبا.

Luke 6 : 45 πιαγαθοq `νρωμι `βολ qεν πιαqο `ναγαθον `ντε πεqζητ ωαqινι `μπιαγαθον `βολ ουοq πιqα `μπετqωου `βολ qεν πιαqο ετqωου ωαqινι `μπιπετqωου `βολ `βολ qεν `πqουο `μ`πζητ ωαρε πιρωq qαχι.

Luke 6 : 45 The good man brings forth good out of the good treasure of his heart. And the evil man brings forth evil out of the evil treasure of his heart, for his mouth speaks out of the abundance of his heart.

Luke 6 : 45 الانسان الصالح من كنز قلبه الصالح يخرج الصلاح. والانسان الشرير من كنز قلبه الشرير يخرج الشر. فانه من فضلة القلب يتكلم فمه.

Luke 6 : 46 εθβεου δε τετενμου† `eroi qε `πδοις `πδοις ουοq τετενιρι αν `ννη ε†qω `μμου.

Luke 6 : 46 And why do you call Me Lord, Lord, and do not do what I say?

Luke 6 : 46 ولماذا تدعونني يا رب يا رب وانتم لا تفعلون ما اقوله.

Luke 6 : 47 ουον νιβεν εθναι qαροι ουοq `ντεqqωτεμ `εναqαχι ουοq `ντεqαιτου †ναταμωτεν qε αqτενθωντ `ενιμ.

Luke 6 : 47 Everyone coming to Me and hearing My Words, and doing them, I will show you to whom he is like :

Luke 6 : 47 كل من يأتي اليّ ويسمع كلامي ويعمل به اريكم من يشبه.

Luke 6 : 48 α τενθωντ `ουρωμι εqκωτ `νουηι qηεταqαωαχι ουοq αqωωκι `ε`qρηι ουοq αqαω `νουqεν† qιxεν †πετρα ταυωωπι δε `νqε qανμου`νqωου ευοω αqαωλq `νqε `πιαρο `εqουν `νqα πιηι `ετε`μμαυ ουοq `μπεq`ωqεμqομ `νκιμ `εροq εθβεqε ναqκητ `νκαλωq.

Luke 6 : 48 He is like a man building a house, who dug and deepened, and laid a foundation on the rock. And a flood having occurred, the stream burst against that house and could not shake it, for it had been founded on the rock.

Luke 6 : 48 يشبه انسانا بنى بيتا وحفر وعمّق ووضع الاساس على الصخر. فلما حدث سيل صدم النهر ذلك البيت فلم يقدر ان يزعه لانه كان مؤسساً على الصخر.

Luke 6 : 49 qη δε εθναqωτεμ `εναqαχι ουοq `ντεq`ωτεμαιτου αqτενθωντ `ουρωμι `εαqκωτ `νουηι qιxεν ικαqι qωρις qεν† qηετα πιαρο κωλq `εqουν `εροq ουοq qατοτq αqqει ουοq α `πqει `μπιηι `ετε`μμαυ αqεrouνιω† .

Luke 6 : 49 But he who heard and did not perform, he is like a man having built his house on the earth without a foundation, on which the stream burst, and it immediately fell; and the ruin of that house was great.

واما الذي يسمع ولا يعمل فيشبه انسانا بنى بيته على الارض من دون اساس. Luke 6 : 49
فصدمه النهر فسقط حالا وكان خراب ذلك البيت عظيما

Luke 7 : 1 τακουω δε εϑωκ `νεϑραχι τηρου εβολ θεν νενμαωχ `μπιλαος αϑι εϑουν εκαφαρναουμ.

Luke 7 : 1 And when He had completed all His Words in the ears of the people, He went into Capernaum.

ولما اكمل اقواله كلها في مسامع الشعب دخل كفرناحوم. Luke 7 : 1

Luke 7 : 2 ουεκατονταρχος δε ϑμοκζ `νχε πεϑβωκ ναϑναμου πε φηεταϑταιηουτ `ντοτϑ.

Luke 7 : 2 And a certain slave of a centurion, one dear to him, having illness, was about to expire.

وكان عبد لقائد مئة مريضا مشرفا على الموت وكان عزيزا عنده. Luke 7 : 2

Luke 7 : 3 εταϑρωτεμ δε εθβε ιηους αϑουωρπ ζαροϑ `νζαν `πρεςβυτερος `ντε νιουδαι εϑτζο εροϑ ζοπωζ `ντεϑι `ντε `ϑτουχε πεϑβωκ.

Luke 7 : 3 And having heard about Jesus, he sent elders of the Jews to Him, asking Him that He might come to restore his slave.

فلما سمع عن يسوع ارسل اليه شيوخ اليهود يسأله ان يأتي ويشفي عبده. Luke 7 : 3

Luke 7 : 4 `νθωου δε εταυι ζα ιηους αυτζο εροϑ ϑπουδεωζ ευχω `μμος χε `ϑεμ `πωα `νχε φηετεκναερ فاي ναϑ.

Luke 7 : 4 And coming to Jesus, they earnestly begged Him, saying, He to whom You give this is worthy.

فلما جاءوا الى يسوع طلبوا اليه باجتهد قائلين انه مستحق ان يفعل له هذا. Luke 7 : 4

Luke 7 : 5 `ϑμει γαρ `μπενεθνος ουοζ τζυναγωγη `νθοϑ αϑκοτς αν.

Luke 7 : 5 For he loves our nation, and he built the synagogue for us.

لانه يحب امتنا وهو بنى لنا المجمع. Luke 7 : 5

Luke 7 : 6 ιηους δε ναϑμωι νεμωου πε ζηδη δε εϑουηου `μπιηι αν αϑουωρπ ζαροϑ `νζαν `ωφηρ `νχε πιεκατονταρχος εϑωα `μμος ναϑ χε `πβοις `μπερτ ζιςι νακ τ `μ `πωα γαρ αν ζινα `ντεκι εϑουν θα `θουαζροι `μπαηι.

Luke 7 : 6 And Jesus went with them. But He being yet not far away from the house, the centurion sent friends to Him, saying to Him, Lord, do not trouble, for I am not worthy that You come under my roof.

فذهب يسوع معهم. واذا كان غير بعيد عن البيت ارسل اليه قائد المئة اصدقاء يقول Luke 7 : 6
له يا سيد لا تتعب. لاني لست مستحقا ان تدخل تحت سقفي

Luke 7 : 7 εθβεφαι ουδε ανοκ `μπιαιτ νεμ `πωα `νι ωαροκ αλλα αχος θεν `πζαχι ουοζ `ϑναουχαι `νχε πααλου.

Luke 7 : 7 For this reason I did not count myself worthy to come to You. But say in a word, and let my servant be cured.

Luke 7 : 7 لذلك لم احسب نفسي اهلا ان آتي اليك. لكن قل كلمة فيبراً غلامي.

Luke 7 : 8 κε γαρ ἄνοκ ουρωμι ζω ευερταςιν ἔμμοϋ θα ουερωιωι ἔουον ζανματοι θαρατ ουοζ †χω ἔμμος ἔμφαι χε μαωε νακ ωαωε ναϋ κεουαι δε ἄμου ουοζ ωαϋ ουοζ παβωκ ε αρι φαι ουοζ ωαααιϋ.

Luke 7 : 8 For I also am a man having been set under authority, having soldiers under myself. And I say to this one, Go! And he goes. And to another, Come! And he comes. And to my slave, Do this! And he does it.

Luke 7 : 8 لاني انا ايضا انسان مرتب تحت سلطان. لي جند تحت يدي. واقول لهذا اذهب. فيذهب ولاخر ائت فيأتي ولعبدي افعل هذا فيفعل.

Luke 7 : 9 εταφρωτεμ δε ἔναι ἔνχε ιησους αφερ ὠφη ρι ἔμμοϋ ουοζ εταφρονζϋ πεχαϋ χε †χω ἔμμος νωτεν ε ουδε θεν πλζραηλ τηρϋ ἔμπιχεμ ουναζ† ἔνταιμαιη.

Luke 7 : 9 And hearing these things, Jesus marveled at him. And turning to the crowd following Him, He said, I say to you, I did not find such faith in Israel.

Luke 7 : 9 ولما سمع يسوع هذا تعجب منه والتفت الى الجمع الذي يتبعه وقال اقول لكم لم اجد ولا في اسرائيل ايمانا بمقدار هذا.

Luke 7 : 10 ουοζ εταυκοτου ἔπιηι ἔνχε νηεταυουορπου αυχιμι ἔμπιβωκ εαφουχαι.

Luke 7 : 10 And those sent, returning to the house, found the sick slave well.

Luke 7 : 10 ورجع المرسلون الى البيت فوجدوا العبد المريض قد صحّ

Luke 7 : 11 ουοζ αςωωπι ἔπεφρας† αωε ναϋ ἔουβακι ευμου† ἔρος χε ναιν ουοζ ναυμοωι νεμαϋ ἔνχε νεφμαθητης εμ ουνω† ἔμμηω.

Luke 7 : 11 And it happened on the next day, He went into a city being called Nain. And many of His disciples went with Him; also a great crowd.

Luke 7 : 11 وفي اليوم التالي ذهب الى مدينة تدعى نايين وذهب معه كثيرون من تلاميذه. وجمع كثير.

Luke 7 : 12 ζωσδε εταφρωντ ἔ†πυλη ἔντε †βακι ζηππε ναυωλι ἔνουαι ἔβολ ἔαφμου ἔουωηρι ἔμναυατϋ πε ἔντε τεφμαυ ουοζ θαι νε ουχηρα τε ουοζ νε ουον ουμηω εφωω ἔντε †βακι νεμας πε.

Luke 7 : 12 And as He drew near to the gate of the city, even behold, one having died was being borne, an only son born to his mother; and she was a widow. And a considerable crowd of the city was with her.

Luke 7 : 12 فلما اقترب الى باب المدينة اذا ميت محمول ابن وحيد لامّه وهي ارملة ومعها جمع كثير من المدينة.

Luke 7 : 13 ουοζ εταφναυ ἔρος ἔνχε ιησους φωενζη τ θαρως ουοζ πεχαϋ νας χε ἔμπερριμι.

Luke 7 : 13 And seeing her, the Lord felt pity over her and said to her, Stop weeping.

Luke 7 : 13 فلما رآها الرب تحنن عليها وقال لها لا تبكي.

Luke 7 : 14 ουοz αqι αqδι νεμ †`ςλη νη δε ετqαι αυοzι ερατου ουοz πεxαq xe πιxελωιρι `νθοκ πε†xω `μμοz νακ τωνκ.

Luke 7 : 14 And coming up, He touched the coffin; and those carrying it stood still. And He said, Young man, I say to you, Arise!

Luke 7 : 14 ثم تقدم ولمس النعش فوقف الحاملون. فقال ايها الشاب لك اقول قم.

Luke 7 : 15 ουοz αqζεμzι `νxe πιρεqμωουτ ουοz αqερzητς `νςαxι ουοz αqτηq `ντεqμαυ.

Luke 7 : 15 And the dead one sat up and began to speak. And He gave him to his mother.

Luke 7 : 15 فجلس الميت وابتدأ يتكلم فدفعه الى امه.

Luke 7 : 16 ουzο† δε αςδι `νουον νιβεν ουοz ναυ†ωου `μ`φνου† ευxω `μμοz xe ουνω† `μ`προφητης αqτωνq `νqητεν ουοz xe α `φνου† xεμ`πωινι `μπεqλαοz.

Luke 7 : 16 And fear took hold of all; and they glorified God, saying, A great prophet has risen up among us; and, God has visited His people.

Luke 7 : 16 فاخذ الجميع خوف ومجدوا الله قائلين قد قام فينا نبي عظيم وافتقد الله شعبه.

Luke 7 : 17 ουοz αqι εβολ `νxe πιςαxι εθβητq qεν †ιουδεα τηρς νεμ †περι xωροz τηρς.

Luke 7 : 17 And this word about Him went out in all Judea, and in all the neighborhood.

Luke 7 : 17 وخرج هذا الخبر عنه في كل اليهودية وفي جميع الكورة المحيطة

Luke 7 : 18 ουοz αυταμε ιωαννης `νxe νεqμαθη τηρς εθβε ναι τηρου ουοz εταqμου† ε2. εβολ qεν νεqμαθητηρς.

Luke 7 : 18 And his disciples reported to John about all these things.

Luke 7 : 18 فاخبر يوحنا تلاميذه بهذا كله.

Luke 7 : 19 qουορπου zα `πδοις εqxω `μμοz xe `νθοκ πεθνηου ωαν `ντενxουωτ εβολ qαxωq `νκεουαι.

Luke 7 : 19 And having called near a certain two of his disciples, John sent to Jesus, saying, Are You the One coming? Or should we expect another?

Luke 7 : 19 فدعا يوحنا اثنين من تلاميذه وارسل الى يسوع قائلا انت هو الآتي ام ننتظر آخر.

Luke 7 : 20 εταυι δε zαροq `νxe νιρωμι πεxωου xe ιωαννης πιρεq†ωμς αqουορπτεν zαροκ εqxω `μμοz xe `νθοκ πε φηεθνηου ωαν `ντενxουωτ εβολ qαxωq νκεουαι.

Luke 7 : 20 And having come to Him, the men said, John the Baptist sent us to You, saying, Are You the One coming, or should we expect another?

فلما جاء اليه الرجلان قالا يوحنا المعمدان قد ارسلنا اليك قائلا انت هو الآتي ام ننتظر آخر.

Luke 7 : 21 γεν τουνου ετε`μμαυ αφερφασρι εξανμηω νεμ ζανμαςτγγος νεμ ζαν`πνευμα ευζωου ουοζ ουμηω `μβελλε αφερ`ζμοτ νωου `μπιναυ `μβολ.

Luke 7 : 21 And in the same hour He healed many from diseases and plagues and evil spirits. And He gave to many blind ones ability to see.

Luke 7 : 21 وفي تلك الساعة شفى كثيرين من امراض وادواء وارواح شريرة ووهب البصر لعميان كثيرين.

Luke 7 : 22 ουοζ αφερουω πεχαα νωου χε μαωε νωτεν ματαμε ιωαννης ενηεταρετενναυ ερωου ουοζ εταρετενςοθμου νιβελλευ ζεναυ `μβολ νιδαλευ ζεμουι νικακζεζτ ζετουβηουτ νικουρ εζωτεμ νιρεμωουτ ζετωουνου νιζηκι ζεζιωεννουγι νωου.

Luke 7 : 22 And answering, Jesus said to them, Going, report to John what you saw and heard; that blind ones are seeing again, lame ones are walking about, leprous ones are being cleansed, deaf ones are hearing, dead ones are being raised, poor ones are preached the Gospel. Isa. 35 : 5, 6; 61 : 1

Luke 7 : 22 فاجاب يسوع وقال لهما اذهبا واخبرا يوحنا بما رأيتما وسمعتما. ان العمي يبصرون والعرج يمشون والبرص يطهرون والصم يسمعون والموتى يقومون والمساكين يبشرون.

Luke 7 : 23 ουοζ ωουνιατq `μφηετε`ν`qναερ`ςκανδαλιζεσθε αν νσητ.

Luke 7 : 23 And blessed is he who is not offended in Me.

Luke 7 : 23 وطوبى لمن لا يعثر فيّ

Luke 7 : 24 εταυωε νωου δε `νχε νιρεμ`νζωβ `ντε ιωαννης αφερζητς `νχος `ννιμηω εθβε ιωαννης χε εταρετενι εβολ ε`πωαγε εναυ εου εουκαω ευκιμ εροq εβολ ζιτεν ουθηου.

Luke 7 : 24 And John's messengers going away, He began to speak to the crowds about John : What did you go out to the deserted places to see? A reed being shaken by the wind?

Luke 7 : 24 فلما مضى رسولا يوحنا ابتداء يقول للجموع عن يوحنا. ماذا خرجتم الى البرية لتتنظروا. أقصبة تحركها الريح.

Luke 7 : 25 αλλα εταρετενι εβολ εναυ εου εουρωμι εουον ανζεβςω ευχην τοι ζιωτq ζηππε ις να νι`ζβως `ντε `πωου νεμ `πουνοq σεχη γεν `πηι `ννιουρωου.

Luke 7 : 25 But what did you go out to see? A man who had been dressed in soft clothing? Behold, those in splendid clothing and being in luxury are in king's palaces.

Luke 7 : 25 بل ماذا خرجتم لتتنظروا أنسانا لابسا ثيابا ناعمة. هوذا الذين في اللباس الفاخر والتنعم هم في قصور الملوك.

Luke 7 : 26 αλλα εταρετενι εβολ εναυ εου εου`προφητης αζα ιχω `μμος νωτεν χε ουζουδ εου`προφητης.

Luke 7 : 26 But what did you go out to see? A prophet? Yes, I say to you, Even more than a prophet.

Luke 7 : 26 بل ماذا خرجتم لتنظروا- أنبياء. نعم اقول لكم وافضل من نبي.

Luke 7 : 27 φαι πε φηετ`ςθηουτ εθβητq xe zηππε ναουορp `μ`παγγελος θα`τζη `μπεκzο φηεθναςοβ† `μπεκμωιτ `μπεκ`μθο.

Luke 7 : 27 This is he about whom it has been written : "Behold, I send My messenger" before Your face, who "will prepare Your way before You." Mal. 3 : 1

Luke 7 : 27 هذا هو الذي كتب عنه ها انا ارسل امام وجهك ملاكي الذي يهيئ طريقك قدامك.

Luke 7 : 28 †xω `μμος νωτεν xe θεν `πχινμιςι `ντε ιχιδμι `μμον `zλι νααq ειωαννης πικουχι δε εροq θεν †μετουρο `ντε νιφηουι συνιω† εροq πε.

Luke 7 : 28 For I say to you, Among those born of a woman, no prophet is greater than John the Baptist. But the least one in the kingdom of God is greater than he is.

Luke 7 : 28 لاني اقول لكم انه بين المولودين من النساء ليس نبي اعظم من يوحنا المعمدان. ولكن الاصغر في ملكوت الله اعظم منه.

Luke 7 : 29 ουoz πιλαος τηrq εμ νιτελωνη ς αυ`θμαιε `φνου† εταυδιωμς θεν πιωμς `νιωαννης.

Luke 7 : 29 And all the people and the tax collectors hearing, they justified God, having been baptized with the baptism of John.

Luke 7 : 29 وجميع الشعب اذ سمعوا والعشارين برروا الله معتمدين بمعمودية يوحنا.

Luke 7 : 30 νιφαριςεος δε νεμ νινομικος αυεραθετιν `μπιςοβνι `ντε `φνου† `ν`θρηι `νθη του `μπουδιωμς `ντοτq.

Luke 7 : 30 But the Pharisees and the lawyers set aside God's counsel as to themselves, not being baptized by him.

Luke 7 : 30 واما الفريسيون والناموسيون فرفضوا مشورة الله من جهة انفسهم غير معتمدين منه.

Luke 7 : 31 αινατενθωντ ενιρωμι `ντε παιxωου εου ουoz ου πε ετουδνι `μμοq.

Luke 7 : 31 And the Lord said, Then to what shall I compare the men of this generation? And to what are they like?

Luke 7 : 31 ثم قال الرب فيمن اشبه اناس هذا الجيل وماذا يشبهون.

Luke 7 : 32 ςεδνι `νzανάλωουι νηετzeμςι θεν ουαγορα ουoz ευμου† ουβε `νουερη ου ευxω `μμος xe ανxω ερωτεν ουoz μπετενδοςxες ανερzηβι ουoz `μπετενριμι.

Luke 7 : 32 They are like children sitting in a market and calling to one another, and saying, We piped to you, and you did not dance; we mourned to you, and you did not weep.

Luke 7 : 32 يشبهون اولادا جالسين في السوق ينادون بعضهم بعضا ويقولون زمرنا لكم فلم ترقصوا. نحنا لكم فلم تبكوا.

لانه جاء يوحنا المعمدان لا يأكل خبزا ولا يشرب خمرا فتقولون به شيطان Luke 7 : 33

جاء ابن الانسان يأكل ويشرب فتقولون هوذا انسان اكل وشرب خمر. محب Luke 7 : 34 للعشارين والخطاة.

والحكمة تبررت من جميع بنيها Luke 7 : 35

وسأله واحد من الفريسيين ان يأكل معه فدخل بيت الفريسي واتكأ Luke 7 : 36

وإذا امرأة في المدينة كانت خاطئة اذ علمت انه متكئ في بيت الفريسي جاءت
 بقارورة طيب

ووقفت عند قدميه من ورائه باكية وابتدأت تبل قدميه بالدموع وكانت تمسحهما Luke 7 : 38
بشعر رأسها وتقبل قدميه وتدهنهما بالطيب.

Luke 7 : 39 εταβναν δε `νχε πιφαριζεος εταβθαζμεq πεχαq `ν θρηι `νθητα
εγχω `μμος χε ενε ου`προφητης πε φαι ναβναεμι χε ου τε ουοz χε ου αω
`νοητ τε ται`ρζιμι εταςδι νεμαq χε ουρεχερνοβι τε.

Luke 7 : 39 But seeing, the Pharisee who invited Him spoke within himself, saying, This one, if he were a prophet, would have known who and what the woman who touches him is; for she is a sinner.

Luke 7 : 39 فلما رأى الفريسي الذي دعاه ذلك تكلم في نفسه قائلاً لو كان هذا نبياً لعلم من هذه المرأة التي تلمسه وما هي. انها خاطئة.

Luke 7 : 40 οὐοζ γερουω `νχε ιησους πεχαα ναα χε ριμων ουον `ντηι `νουσαχι `εχοα νακ `νθοα δε πεχαα χε `φρεατ`ρβω `αχοα.

Luke 7 : 40 And answering, Jesus said to the man, Simon, I have a thing to say to you. And he said, Teacher, speak.

Luke 7 : 40 فاجاب يسوع وقال له يا سمعان عندي شيء اقله لك. فقال قل يا معلم.

Luke 7 : 41 πεχαα δε ε ε ουον `χρεωστης 2. `εουοντε ουδανιστης `ερωου πιουαι νε ουον \_φ `νσαθερι `εροα πικεουαι δε νε ουον 5 `εροα.

Luke 7 : 41 There were two debtors to a certain creditor : the one owed five hundred denarii and the other fifty.

Luke 7 : 41 كان لمداين مديونان. على الواحد خمس مئة دينار وعلى الآخر خمسون.

Luke 7 : 42 `μμον ντωου δε `μμαυ εθρουτοβου ααχαυ νωου `εβολ `μ`π2. `ν`ζμοτ νιμ ουν `νθητου εθναμενριτα `νζουδ.

Luke 7 : 42 But they not having a thing to pay, he freely forgave both. Then which of them do you say will love him most?

Luke 7 : 42 واذ لم يكن لهما ما يوفيان سامحهما جميعا. فقل. ايهما يكون اكثر حبا له.

Luke 7 : 43 ααγερουω `νχε ιμων πεχαα χε τμευι χε φηετααχα πιζουδ ναα `εβολ `ν`ζμοτ `νθοα δε πεχαα χε ακτζαπ θεν ουζωουτεν.

Luke 7 : 43 And answering, Simon said, I suppose the one to whom he freely forgave the most. And He said to him, You have judged rightly.

Luke 7 : 43 فاجاب سمعان وقال اظن الذي سامحه بالاكتر. فقال له بالصواب حكمت.

Luke 7 : 44 οὐοζ τααφονζα `ετ`ρζιμι πεχαα `νςιμων χε `χναυ `εται`ρζιμι αιι `εθουν `επεκηι `μπεκτ`νουμωου `εναδαλαυα θαι ε `νθος αςζωρπ νναδαλαυα θεν νεζερωμουι ουοζ αςαοτου `εβολ θεν νεζαωι.

Luke 7 : 44 And turning to the woman, He said to Simon, Do you see this woman? I came into your house. You did not give water for My feet, but she washed My feet with tears and wiped off with the hairs of her head.

Luke 7 : 44 ثم التفت الى المرأة وقال لسمعان أنتظر هذه المرأة. اني دخلت بيتك وماء لاجل رجلي لم تعط. واما هي فقد غسلت رجلي بالدموع ومسحتها بشعر راسها.

Luke 7 : 45 `μπεκτ`νουφι `ερωι θαι δε `νθος ιςχεν εταιι `εθουν `μπεςχατοτς `εβολ εςτφι `εναδαλαυα.

Luke 7 : 45 You gave Me no kiss, but she from when I entered did not stop fervently kissing My feet.

Luke 7 : 45 قبله لم تقبلني. واما هي فمئذ دخلت لم تكف عن تقبيل رجلي.

Luke 7 : 46 ἔμπεκθωζς ἔνταῶφε ἔνουνεζ θαι δε ἔνθος αςθωζς ἔνναδαλαυχ ἔνουςοχεν.

Luke 7 : 46 You did not anoint My head with oil, but she anointed My feet with ointment.

Luke 7 : 46 بزيت لم تدهن راسي. واما هي فقد دهنت بالطيب رجلي.

Luke 7 : 47 εθβεφαι †χω ἔμμος νακ χε νεςνοβι ετωζ ρεχη νας ἔβολ χε αςεραγαπαν ἔμαωω φη γαρ ἔωαυχα ουκουχι ναϋ εβολ ωαγεραγαπαν ἔνουκουχι.

Luke 7 : 47 For this reason I say to you, Her many sins are remitted, for she loved much. But to whom little is forgiven, he loves little.

Luke 7 : 47 من اجل ذلك اقول لك قد غفرت خطاياها الكثيرة لانها احبت كثيرا. والذي يغفر له قليل يحب قليلا.

Luke 7 : 48 πεχαϋ δε νας χε νενοβι ρεχη νε ἔβολ.

Luke 7 : 48 And He said to her, Your sins are forgiven.

Luke 7 : 48 ثم قال لها مغفورة لك خطاياك.

Luke 7 : 49 ουοζ αυερζητς ἔνχος ἔν᾿θρηι ἔνθη του νχε νηεθροτεβ χε νιμ πε φαι ετερ ἔγκεχανοβι ἔβολ.

Luke 7 : 49 And those reclining with Him began to say within themselves, Who is this who even forgives sins?

Luke 7 : 49 فابتدأ المتكئون معه يقولون في انفسهم من هذا الذي يغفر خطايا ايضا.

Luke 7 : 50 πεχαϋ δε ἔν† ρζημι χε μαωε νε θεν ουζηρηνη πεναζ† εταϋναζημι .

Luke 7 : 50 But He said to the woman, Your faith has saved you. Go in peace.

Luke 7 : 50 فقال للمرأة ايمانك قد خلّصك. اذهبي بسلام

Luke 8 : 1 ουοζ αςωωπι μενενας ναι ουοζ ἔνθοϋ ναϋμοωι κατα βακι νεμ †μι εϋζηωω ουοζ εϋζηωεννουϋ ἔν†μετουρο ἔντε ἔφνου† ουοζ πι12. ευνεμαϋ.

Luke 8 : 1 And it happened afterwards, even He traveled in every city and village, preaching and announcing the gospel of the kingdom of God. And the Twelve were with Him;

Luke 8 : 1 وعلى اثر ذلك كان يسير في مدينة وقرية يكرز ويبشر بملكوت الله ومعه الاثنا عشر

Luke 8 : 2 νεμ ζανκεζηδὸμι νηεταϋερφαθρι ἔρωου ἔβολ θεν ζαν᾿πνευμα ευζωου νεμ ζανωωνι μαρια θη ετουμου† ἔρος χε †μαγδαλινη θη εταϋζι πι7 ἔνδεμων ἔβολ ζηωτς.

Luke 8 : 2 also certain women who were healed from evil spirits and infirmities : Mary, having been called Magdalene, from whom seven demons had gone out,

Luke 8 : 2 وبعض النساء كنّ قد شفين من ارواح شريرة وامراض. مريم التي تدعى المجدلية التي خرج منها سبعة شياطين

Luke 8 : 3 νεμ ιωαννα `τ`ςζιμι `νχουζα πιεπι`τροπος `ντε ηρωδης νεμ ζουσαννα νεμ ζανκεχωουνι ευοω νη `ναυωεμωι `μμοα `εβολ `θεν `νουζυπαρχοντα.

Luke 8 : 3 and Joanna, wife of Chuza, Herod's steward, and Susanna, and many others, who were ministering to Him of their possessions.

Luke 8 : 3 وبوآ امرأة خوزي وكيل هيرودس وسوسنة وآخر كثيرات كنّ يخدمنه من اموالهنّ

Luke 8 : 4 εαθουητ δε `νχε ουνιωτ `μμηω νεμ νη `ναυνηου ζαροα κατα βακι πεαα `εβολ ζιτεν ουπαρβολη.

Luke 8 : 4 And a great crowd coming together, and those in each city coming to Him, He spoke through a parable :

Luke 8 : 4 فلما اجتمع جمع كثير ايضا من الذين جاءوا اليه من كل مدينة قال بمثل

Luke 8 : 5 αα `εβολ `νχε φηετςιτ `εςιτ `μπεα `χροα ουοζ `θεν `πχιν `θρεαζιτ ουαι μεν ααζει αατεν πιμωιτ ουοζ αυζεμζωμ α ουοζ νιζαλατ `ντε τφε αυουομ.

Luke 8 : 5 The one sowing went out to sow his seed. And in his sowing, one indeed fell beside the way, and was trampled; and the birds of the heaven ate it.

Luke 8 : 5 خرج الزارع ليزرع زرعه. وفيما هو يزرع سقط بعض على الطريق فانداس. واكلته طيور السماء.

Luke 8 : 6 ουοζ κεουαι ααζει `εχεν ουπετρα ουοζ ααρωτ ααωωουι εθβεχε `μμοντεα δνονι `μμω.

Luke 8 : 6 And other fell on the rock; and growing, it dried up because of not having moisture.

Luke 8 : 6 وسقط آخر على الصخر فلما نبت جف لانه لم تكن له رطوبة.

Luke 8 : 7 ουοζ κεουαι ααζει `θεν `θμητ `ννιζουρι ουοζ `εταυρωτ νεμαα `νχε νιζουρι αυοαζα.

Luke 8 : 7 And other fell in the middle of the thorn bushes, and growing up with the thorn bushes, they choked it.

Luke 8 : 7 وسقط آخر في وسط الشوك. فنبت معه الشوك وخنقه.

Luke 8 : 8 ουοζ κεουαι ααζει `εχεν πικαζι εθνανεα ουοζ `ετααρωτ ααεν ουαζ `εβολ `ν10 `νκωβ ναι εααω `μμωου νααμουτ πε αε φηετε ουον ουμαα `μμοα `εζωτεμ μαρεαζωτεμ.

Luke 8 : 8 And other fell on the good earth, and growing it produced fruit a hundredfold. Saying these things, He cried out, The one having ears to hear, let him hear.

Luke 8 : 8 وسقط آخر في الارض الصالحة فلما نبت صنع ثمرا مئة ضعف. قال هذا ونادى من له اذان للسمع فليسمع

Luke 8 : 9 ναυωινι δε `μμοα `νχε νεαμαθητης αε ου τε ταιπαρβολη.

Luke 8 : 9 And His disciples questioned Him, saying, What might this parable be?

Luke 8 : 9 فسأله تلاميذه قائلين ما عسى ان يكون هذا المثل 9 : Luke 8

Luke 8 : 10 `νθοq δε πεχαq νωου xε `νθωτεν ετεςτοι νωτεν ξέμι
ἐνιμυστηριον `ντε †μετουρο `ντε `φνου† `πρωxπ δε θεν ζανπαρβολη ζινα
ευναυ `ντου `ωτεμναυ ουoz υςωτεμ `ντου `ωτεμςωτεμ ουoz `ντου `ωτεμκα†.
Luke 8 : 10 And He said, To you it has been given to know the mysteries of
the kingdom of God, but to the rest in parables, that seeing they might not
see, and hearing, they might not understand. Isa. 6 : 9
Luke 8 : 10 فقال لكم قد أعطى ان تعرفوا اسرار ملكوت الله. واما للباقيين فبامثال حتى
انهم مبصرين لا يبصرون وسامعين لا يفهمون.

Luke 8 : 11 †παρβολη δε θαι τε πι`χροx πε πιαxι `ντε φ†.
Luke 8 : 11 And this is the parable : The seed is the Word of God.
Luke 8 : 11 وهذا هو المثل. الزرع هو كلام الله.

Luke 8 : 12 νη δε τθατεν πιμωιτ νε νηετςωτεμ ιτα ωαqι `νxe πιδιὰβολος
ουoz ωαqωλι `μπιαxι ἐβολ θεν πουζη τ ζινα μηπως `νςεναζ† υoz
`νςενοζεμ.
Luke 8 : 12 And those by the roadside are those who hear, then the Devil
comes and takes away the Word from their heart, lest believing they may
be saved.
Luke 8 : 12 والذين على الطريق هم الذين يسمعون ثم يأتي ابليس وينزع الكلمة من قلوبهم
لئلا يؤمنوا فيخلصوا.

Luke 8 : 13 νη δε ετζιxεν †πετρα νε νη ζοταν αυωανςωτεμ ωαυωεπ πιαxι
ἐρωου θεν ουραωι ουoz ναι `μμοντου `νουνι `μμαυ νηεθναζ† `προς ουςηου
ουoz θεν `πςηου `νουπιραςμος ωαυχατοτου ἐβολ.
Luke 8 : 13 And those on the rock are those who, when they hear, receive
the Word with joy; and these have no root, who believe for a time, and in
time of trial draw back.
Luke 8 : 13 والذين على الصخر هم الذين متى سمعوا يقبلون الكلمة بفرح. وهؤلاء ليس لهم
اصل فيؤمنون الى حين وفي وقت التجربة يرتدون.

Luke 8 : 14 φη δε εταqζει εν νιςουρι ναι νε νηετςωτεμ ουoz νιρωουω νεμ
νιμετραμαδ νεμ νιζυδονη `ντε παixινωνθ ευμοωι `νσητου ωαυoxζου ουoz
`μπαυέν ουταζ ἐβολ.
Luke 8 : 14 And those falling in the thorn bushes, these are those hearing,
but under cares and riches and pleasures of life, moving along, they are
choked, and do not bear to maturity.
Luke 8 : 14 والذي سقط بين الشوك هم الذين يسمعون ثم يذهبون فيختنقون من هموم
الحياة وغناها ولذاتها ولا ينضجون ثمرًا.

Luke 8 : 15 φη δε εταqζει θεν πιαxι εθνανεq ναι νε νηετςωτεμ ἐπιαxι θεν
ουζητ ἐνανεq ουoz νὰγαθον ευάμονι `μμοq ουoz ωαυέν ουταζ ἐβολ θεν
ουζυπομονη.

Luke 8 : 15 And those in the good ground, these are the ones who in a right and good heart, hearing the Word, they hold it and bear fruit in patience.

Luke 8 : 15 والذي في الارض الجيدة هو الذين يسمعون الكلمة فيحفظونها في قلب جيد صالح ويثمرون بالصبر

Luke 8 : 16 ὁ μὴ ἀποκαλύπτει τὸ φῶς ὑποκάτω τοῦ κανθάρου, ἀλλὰ ἐπὶ τὸν κανθάρου, ὅπως ὁ ἔρχομαι εἰς τὸ φῶς.

Luke 8 : 16 But no one lighting a lamp covers it with a vessel, or puts it underneath a couch, but sets it on a lampstand, that those coming in may see the light.

Luke 8 : 16 وليس احد يوقد سراجا ويغطيه باناء او يضعه تحت سرير بل يضعه على منارة. لينظر الداخلون النور

Luke 8 : 17 ὅτι οὐκ ἔστιν ἑκκρυπτόμενον, ὃ οὐκ ἔσται ἀποκαλυφτόν, ἢ ἑκκρυπτόμενον, ὃ οὐκ ἔσται γνωστόν.

Luke 8 : 17 For nothing is hidden which will not be revealed, nor secret which will not be known and come to be revealed.

Luke 8 : 17 لانه ليس خفي لا يظهر ولا مكتوم لا يعلم ويعلم.

Luke 8 : 18 ἀκούετε ὡς ἀκούετε, ὅτι ὅς τις ἔχει, αὐτῷ δοθήσεται, καὶ ὁ μὴ ἔχει, ἀπὸ τοῦ ὅτι ἔχει, καὶ ὁ μὴ ἔχει, ἀπὸ τοῦ ὅτι ἔχει, ἀπὸ τοῦ ὅτι ἔχει.

Luke 8 : 18 Then observe how you hear; for whoever may have, it will be given to him; and whoever may not have, even what he seems to have will be taken from him.

Luke 8 : 18 فانظروا كيف تسمعون. لان من له سيعطى. ومن ليس له فالذي يظنه له يؤخذ منه

Luke 8 : 19 αὐτοὶ οὐκ ἔβησαν μετὰ αὐτοῦ, ἀλλὰ ἔβησαν ἀπὸ τοῦ ὄχλου, ὅτι ἦσαν πολλοί.

Luke 8 : 19 And His mother and His brothers came to Him, and were not able to come up with Him through the crowd.

Luke 8 : 19 وجاء اليه امه واخوته. ولم يقدروا ان يصلوا اليه لسبب الجمع.

Luke 8 : 20 αὐτοῖς ἐκείνῃ τῇ ᾠᾷ, λέγοντες, ὁ πατήρ σου καὶ οἱ ἀδελφοί σου ἔσονται ἔξωθεν, θέλοντες σε ἰδεῖν.

Luke 8 : 20 And it was told to Him, saying Your mother and Your brothers are standing outside wishing to see You.

Luke 8 : 20 فاخبروه قائلين امك واخوتك واقفون خارجا يريدون ان يروك.

Luke 8 : 21 ἀποκριθεὶς εἰπὺν αὐτοῖς, λέγων, ὁ πατήρ μου καὶ οἱ ἀδελφοί μου οἱ ἀκούοντες τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ καὶ ποιοῦντες αὐτόν.

Luke 8 : 21 And answering, He said to them, My mother and My brothers are these : the ones hearing the Word of God, and doing it.

Luke 8 : 21 فاجاب وقال لهم امي واخوتي هم الذين يسمعون كلمة الله ويعملون بها

Luke 8 : 22 αςωωπι δε γεν ουαι `ννιέροου `νθοα γάληι έουχοι νεμ νεαμαθητης ουοζ πεααα νωου γε μαρενωε ναν έμηρ έτλυμνη ουοζ αςωακ έβολ.

Luke 8 : 22 And it happened on one of the days that He and His disciples entered into a boat. And He said to them, Let us go over to the other side of the lake. And they put out to sea.

Luke 8 : 22 وفي احد الايام دخل سفينة هو وتلاميذه. فقال لهم لنعبر الى عبر البحيرة. فاقبلوا.

Luke 8 : 23 ευερζωτ δε γενκοτ ουοζ ααί έ`θρηι έτλυμνη `νχε ουνιωτ `νθηου ουοζ ναακωτ έρωου πε ουοζ ναυερκινδυνευιν.

Luke 8 : 23 And as they sailed He fell asleep. And a storm of wind came onto the lake, and they were being filled and were in danger.

Luke 8 : 23 وفيما هم سائرون نام. فنزل نوء ربح في البحيرة. وكانوا يمتلئون ماء وصاروا في خطر.

Luke 8 : 24 εταυι δε υνερζι `μμοα ευαω `μμος γε `φρεατ`ςβω τεννατακο `νθοα δε εταατωνα ααερεπιτιμαν `μπιθηου νεμ νιζωιμι `ντε πιμωου υοζ αςερι ουοζ αςωωπι `νχε ουνιωτ `νχαμη.

Luke 8 : 24 And coming up they awakened Him, saying, Master! Master! We are perishing! And being aroused, He rebuked the wind and the roughness of the water; and they ceased, and there was a calm.

Luke 8 : 24 فتقدموا وايقظوه قائلين يا معلّم يا معلّم اننا نهلك. فقام وانتهر الريح وتموّج الماء فانتهيا وصار هدوء.

Luke 8 : 25 ουοζ πεααα νωου γε ααθων πετενναζτ `νθωου δε εταυερζοτ υερ`ωφη ρι ευαω `μμος `ννουερηου γε νιμ ζααα πε فاي γε `αουαζςαζνι `ννικεθηου νεμ νιμωου ουοζ ζεζωτεμ ναα.

Luke 8 : 25 And He said to them, Where is your faith? And being afraid, they marveled, saying to one another, Who then is this One, that He commands even the wind and the water, and they obey Him?

Luke 8 : 25 ثم قال لهم اين ايمانكم. فخافوا وتعجبوا قائلين فيما بينهم من هو هذا. فانه يأمر الريح ايضا والماء فتطيعه

Luke 8 : 26 υοζ αυερζωτ έ`τχωρα `ντε νιγεργεζεη νος ετε θη τε ετζιμηρ ουβε τγαλιλεα.

Luke 8 : 26 And they sailed down to the country of the Gadarenes, which is across from Galilee.

Luke 8 : 26 وساروا الى كورة الجدرين التي هي مقابل الجليل.

Luke 8 : 27 ετααί δε έβολ έπικαζι ααί έβολ ζαροα `νχε ουρωμι έβολ γεν τβακι έουον ζανδεμων νεμαα ουοζ έααερουνιωτ `ν`χρονος `μπεατ`ζβος ζιωτγ ουοζ `μπεαωωπι γεν ηι αλλα γεν νι`μζαυ.

Luke 8 : 27 And He going out onto the land, a certain man out of the city met Him, who had demons from a long time. And he put no garment on; and he did not stay in a house, but among the tombs.

Luke 8 : 27 ولما خرج الى الارض استقبله رجل من المدينة كان فيه شياطين منذ زمان طويل . وكان لا يلبس ثوبا ولا يقيم في بيت بل في القبور .

Luke 8 : 28 εταφναυ δε ειησους αγωω εβολ ααζιτα ε`θρηι θαρατα ουοζ πεχαα θεν ουνω† ν`ςμη χε ασοκ νεμηι `πωηρι `μ`φνου† ετονθ ††ζο εροκ `μπερ†`μκαζ νηι.

Luke 8 : 28 And seeing Jesus, and crying out, he fell down before Him, and with a loud voice said, What to me and to You, Jesus, Son of God the Most High? I beg You, do not torment me.

Luke 8 : 28 فلما رأى يسوع صرخ وخرّ له وقال بصوت عظيم ما لي ولك يا يسوع ابن الله . العلي. اطلب منك ان لا تعذبني .

Luke 8 : 29 `νθοα δε πεχαα νωου χε μην †χω `μμοζ νωτεν χε `μμον `ζλι εααχα ηι `νζωα ιε ου`ςζιμι ιε ζαν`ςνηου ιε ζανιο† ιε ζανωηρι εθβε †μετουρο `ντε φ†.

Luke 8 : 29 For He charged the unclean spirit to come out of the man. For many times it had seized him, and he was bound with chains and fetters, being guarded. And tearing apart the bonds, he was driven by the demons into the deserted places.

Luke 8 : 29 لانه امر الروح النجس ان يخرج من الانسان . لانه منذ زمان كثير كان يخطفه . وقد ربط بسلاسل وقيود محروسا . وكان يقطع الربط ويساق من الشيطان الى البراري .

Luke 8 : 30 ααωενα δε `νχε ιησους χε νιμ πε πεκραν `νθοα δε πεχαα χε λεγιων χε αυωε νωου εθουν εροα `νχε ουμηω `νδεμων.

Luke 8 : 30 And Jesus asked him, saying, What is your name? And he said, Legion because many demons entered into him.

Luke 8 : 30 فسأله يسوع قائلا ما اسمك . فقال لجنون . لان شياطين كثيرة دخلت فيه .

Luke 8 : 31 ουοζ ναυ†ζο εροα ε ζινα `ντεα`ωτεμουαζαζνι νωου εωε ε`φνου.

Luke 8 : 31 And they begged Him that He not order them to go away into the abyss.

Luke 8 : 31 وطلب اليه ان لا يأمرهم بالذهاب الى الهاوية .

Luke 8 : 32 νε ουον ουδζι δε `νριρ `μμαι ευμονι θεν πιτωου ουοζ ναυ†ζο εροα ζινα `ντεααχαι εωε εθουν ενη ετε`μμαι ουοζ ααχα.

Luke 8 : 32 And there was a herd of many pigs feeding there in the mount. And they begged Him that He would allow them to enter into those. And He allowed them.

Luke 8 : 32 وكان هناك قطع خنازير كثيرة ترعى في الجبل . فطلبوا اليه ان يأذن لهم بالدخول فيها . فأذن لهم .

Luke 8 : 33 εταυι δε εβολ ζι πιρωμι `νχε νιδεμων αυωε νωου εβουν ενιεωαυ ουοζ αςι `νχε τ'αγελη `νριρ ε`θρηι ετ λυμνη θεν πιχαχριμ ουοζ αυωχζ.

Luke 8 : 33 And coming out from the man, the demons entered into the pigs; and the herd rushed down the cliff into the lake and was choked.

Luke 8 : 33 فخرجت الشياطين من الانسان ودخلت في الخنازير. فاندفع القطيع من على الجرف الى البحيرة واختنق.

Luke 8 : 34 εταυναυ δε `νχε νηεθμονι εφηεταγωωπι αυφωτ ουοζ αυταμε νηετθεν τ'βακι νεμ νηετθεν `τκοι.

Luke 8 : 34 And seeing the thing, those feeding the pigs fled. And leaving, they reported to the city and to the farms.

Luke 8 : 34 فلما رأى الرعاة ما كان هربوا وذهبوا واخبروا في المدينة وفي الضياع.

Luke 8 : 35 αυι εβολ εναν εφηεταγωωπι ουοζ αυι α ιησους ουοζ αυχιμι `μπιρωμι εγζεμζι φηετα νιδεμων ι εβολ `νσητq εφοι `νςαβε ερε νεq `ζβως τοι ζιωτq εqχη θατεν ενδαλαυ `νιησους ουοζ αυερζοτ.

Luke 8 : 35 And they went out to see the thing happening, and came to Jesus. And they found the man from whom the demons had gone out, sitting at the feet of Jesus, clothed and of sound mind. And they were afraid.

Luke 8 : 35 فخرجوا ليروا ما جرى. وجاءوا الى يسوع فوجدوا الانسان الذي كانت الشياطين قد خرجت منه لابسا وعاقلا جالسا عند قدمي يسوع فخافوا.

Luke 8 : 36 αυταμωου δε `νχε νηεταυναυ χε εταγνοζεμ `ναω `νρητ `νχε φη εναρε νιδεμων εμαq.

Luke 8 : 36 And also those who had seen related to them how the one having been demon-possessed was healed.

Luke 8 : 36 فاخبرهم ايضا الذين رأوا كيف خلص المجنون.

Luke 8 : 37 ουοζ αυτζο εροq `νχε πιμηω τηρq `ντε τ'περιχωρος `ντε νιγεργεζηνος χε `ντεqωε ναq εβολ ζαρωου χε υνιωτ `νζοτ πε ενανυχη `νσητς `νθοq δε αqαληι ε`πχοι αqταςθο.

Luke 8 : 37 And all the multitude of the neighborhood of the Gadarenes were seized with a great fear. And they asked Him to depart from them. And entering into the boat, He returned.

Luke 8 : 37 فطلب اليه كل جمهور كورة الجديين ان يذهب عنهم. لانه اعتراهم خوف عظيم. فدخل السفينة ورجع.

Luke 8 : 38 ναqτζο εροq `νχε πιρωμι φηεταυι εβολ `νσητq `νχε νιδεμων ζινα `ντεqοζι νεμαq αqουορπq δε εqχω `μμος ναq.

Luke 8 : 38 And the man from whom the demons had gone out begged Him, desiring to be with Him. But Jesus sent him away, saying,

Luke 8 : 38 اما الرجل الذي خرجت منه الشياطين فطلب اليه ان يكون معه ولكن يسوع صرفه قائلا

Luke 8 : 39 χε ματαςθο επεκηι ουοζ ζαχι `ννηεταqαιτου εμακ `νχε `φνουτ ουοζ αqωε ναq εβολ θεν τ'βακι τηρς εqζιωω `ννηεταqαιτου ναq `νχε φτ.

Luke 8 : 39 Go back to your house and tell what God did to you. And he went away proclaiming through all the city what things Jesus did to him.

Luke 8 : 39 ارجع الى بيتك وحدث بكم صنع الله بك. فمضى وهو ينادي في المدينة كلها بكم صنع به يسوع

Luke 8 : 40 εταφτασθο δε `νχε ιησους αγωπη εροφ `νχε πιμηω ναυχουωτ γαρ εβολ θαχω τηρου πε.

Luke 8 : 40 And it happened as Jesus returned, the crowd gladly received Him, for they were all waiting for Him.

Luke 8 : 40 ولما رجع يسوع قبله الجمع لانهم كانوا جميعهم ينتظرونه.

Luke 8 : 41 ουοζ ζηππε αqι `νχε ουρωμι επεφραν πε ιαιρος ουοζ αι νε ουαρχων πε `ντε τςυναγωγη ουοζ εταφζιτq ε`φρη θατεν νενδαλαυχ `νιησους ναφτζο εροφ εθρεqι εθουν επεφρι.

Luke 8 : 41 And, behold, a man named Jairus came, and this one was a synagogue ruler. And falling at the feet of Jesus, he begged Him to come into his house,

Luke 8 : 41 واذا رجل اسمه يايروس قد جاء. وكان رئيس المجمع. فوقع عند قدمي يسوع وطلب اليه ان يدخل بيته.

Luke 8 : 42 ε ουωερι `μμαυατς ενας `νταφ πε εςθεν 12. `νρομπι ουοζ θαι ναςναμου πε εφναi δε `νχε ιησους ναυζοxζεx `μμοφ πε `νχε νιμηω.

Luke 8 : 42 because an only daughter was born to him, about twelve years old; and she was dying. And in His going, the crowd pressed on Him.

Luke 8 : 42 لانه كان له بنت وحيدة لها نحو اثنتي عشرة سنة وكانت في حال الموت. ف فيما هو منطلق رحمته الجموع

Luke 8 : 43 ουοζ ου`ςζιμι νε ουον ου`ςνοφ χη θαρος `μ12. `νρομπι θαι εταφδο `μπεςωνθ ηρφ εβολ `ννιζηνι ουοζ `μπες`ωχεμχομ εθρουερφαθρι εροφ εβολ ζιτεν `ζλι.

Luke 8 : 43 And a woman being in a flow of blood from twelve years, who had spent her whole living on physicians, and could not be cured by anyone,

Luke 8 : 43 وامرأة بنزف دم منذ اثنتي عشرة سنة وقد انفقت كل معيشتها للطباء ولم تقدر ان تشفى من احد

Luke 8 : 44 εταζi εβολ ζιφαζου αςβι νεμ `π`ωτατ `ντε πεφ`ζβος ουοζ ζατοτq αφοζι `νχε i`ςνοφ εναφωατ εβολ θαρος.

Luke 8 : 44 coming up behind she touched the fringe of His garment. And instantly the flow of her blood stopped.

Luke 8 : 44 جاءت من ورائه ولمست هذب ثوبه. ففي الحال وقف نزف دما.

Luke 8 : 45 ουοζ πεχε ιησους χε νιμ πεταφβι νεμηι ευχωλ δε εβολ τηρου πεχε πετρος νεμ νη θνεμαφ χε πιρεφτ`ςβω νιμηω ετκωτ εροκ ουοζ ετζοxζεx `μμοκ.

Luke 8 : 45 And Jesus said, Who was touching Me? And all denying it, Peter and those with Him said, Master, the crowds press on You and jostle. And do You say, Who was touching Me?

Luke 8 : 45 فقال يسوع من الذي لمسني. واذ كان الجميع ينكرون قال بطرس والذين معه يا معلم الجموع يضيّقون عليك ويزحمونك وتقول من الذي لمسني.

Luke 8 : 46 ιησους δε περαει ουνον πεταει νεμηι ανος γαρ ιεμι εουχομ
αςι εβολ μμοι.

Luke 8 : 46 But Jesus said, Someone touched Me, for I knew power was going from Me.

Luke 8 : 46 فقال يسوع قد لمسني واحد لاني علمت ان قوة قد خرجت مني.

Luke 8 : 47 ετασαν δε νχε τςζιμι χε μπερερπωβω αςι εςςθερτερ ουο
εταςζιτς εςρηι θαρατς ρουων εβολ μπεμθο μπιλαος τηρς χε εθβεου
νετια αςδι νεμας νεμ πρητ εταςουσαι μμος ρατοτς.

Luke 8 : 47 And seeing that she was not hidden, the woman came trembling and kneeled down before Him and told Him before all the people for what reason she touched Him, and how she was instantly cured.

Luke 8 : 47 فلما رأَت المرأة أنها لم تختف جاءت مرتعدة وخَرَّت له وأخبرته قدام جميع الشعب لاي سبب لمستته وكيف برئت في الحال.

Luke 8 : 48 νθοι περαει ας χε ταωερι πεναζτ πεταειναζμι μαωε νε θεν
ουζιρηνη.

Luke 8 : 48 And He said to her, Daughter, be comforted. Your faith has healed you. Go in peace.

Luke 8 : 48 فقال لها ثقي يا ابنة. ايمانك قد شفاك. اذهبي بسلام.

Luke 8 : 49 ετι ερςαχι αςι νχε ουαι ντε πιαρχηςυναγωγος ερςω μμος χε
αςμου νχε τεκωερι μπερτςις μπιρετςβω.

Luke 8 : 49 As He was yet speaking, someone came from the synagogue ruler, saying to him, Your daughter has died. Do not trouble the Teacher.

Luke 8 : 49 وبينما هو يتكلم جاء واحد من دار رئيس المجمع قائلا له قد ماتت ابنتك. لا تتعب المعلم.

Luke 8 : 50 ιησους δε εταρςωτεμ αερουω περαει χε μπερερζοτς μονον αζτ
ουοζ ρνανοζεμ.

Luke 8 : 50 But hearing, Jesus answered him, saying, Do not fear; only believe and she will be healed.

Luke 8 : 50 فسمع يسوع واجابه قائلا لا تخف. آمن فقط فهي تشفى.

Luke 8 : 51 εταςι δε επιηι μπερςα ρλι ει εθουν νεμας εβηλ επετρος νεμ
ιακωβος νεμ ιωαννης νεμ φωτ ντਾਲου νεμ τεςμαυ.

Luke 8 : 51 And coming into the house, He did not allow anyone to enter, except Peter and James and John, and the father and mother of the girl.

Luke 8 : 51 فلما جاء الى البيت لم يدع احدا يدخل الا بطرس ويعقوب ويوحنا وابا الصبيه وامها.

Luke 8 : 52 ναυριμι δε τηρου ουοζ ναυνεζπι έρος πε `νθοq δε πεχαq xe `μπερριμι `μπερμου γαρ `νxe τ`αλου αλλα ας`νκοτ.

Luke 8 : 52 And all were weeping and bewailing her. But He said, Stop weeping. She has not died, but is sleeping.

Luke 8 : 52 وكان الجميع يبكون عليها ويلطمون. فقال لا تبكوا. لم تمت لكنها نائمة.

Luke 8 : 53 ουοζ ναυρωβι `μμοq πε ευέμι xe αςμου.

Luke 8 : 53 And they scoffed at Him, knowing that she died.

Luke 8 : 53 فضحكوا عليه عارفين انها ماتت.

Luke 8 : 54 `νθοq δε εταqζιτου τηρου ουοζ εταqάμονι `ντεςχιq αqμουτ` εqχω `μμοq xe τ`αλου τωουνι.

Luke 8 : 54 But putting all outside, and taking hold of her hand, He called out, saying, Child, rise up!

Luke 8 : 54 فاخرج الجمع خارجا وامسك بيدها ونادى قائلا يا صبية قومي.

Luke 8 : 55 ουοζ αqκοτq έρος `νxe πες`πνευμα ουοζ ςατοτς αςτωνς υοζ αqουαζςαζνι `ντουτ` νας έουωμ.

Luke 8 : 55 And her spirit returned, and she rose up immediately. And He ordered something to eat be given to her.

Luke 8 : 55 فرجعت روحها وقامت في الحال. فامر ان تعطى لتاكل.

Luke 8 : 56 ουοζ αυτωμτ `νxe νεςιοτ` `νθοq δε αqζονζεν νωου έ`ωτεμxe φηεταqωωπι `ν`ζλι .

Luke 8 : 56 And her parents were amazed. But He charged them to tell no one of that which occurred.

Luke 8 : 56 فبهت والداها. فواصاهما ان لا يقولوا لاحد عما كان.

Luke 9 : 1 εταqμουτ` δε έπι12. `ναποςτολος αqτχομ νωου νεμ ουερωιωι έ`ζρηι έxεν νιδεμων τηρου νεμ νιωωνι.

Luke 9 : 1 And having called together His twelve disciples, He gave them power and authority over all the demons, and to heal diseases.

Luke 9 : 1 ودعا تلاميذه الاثني عشر واعطاهم قوة وسلطانا على جميع الشياطين وشفاء امراض.

Luke 9 : 2 υοζ αqουορπου έζιωιω `ντμετουρο `ντε `φνουτ` ουοζ έταλqο `ννηετωωνι.

Luke 9 : 2 And He sent them to proclaim the kingdom of God, and to heal the ones being sick.

Luke 9 : 2 وارسلهم ليكرزوا بملكوت الله ويشفوا المرضى.

Luke 9 : 3 ουοζ πεχαq νωου xe `μπερελ `ζλι έ`φμωιτ υδε `ωβωτ ουδε πηρα ουδε ωικ ουδε ζατ ουδε `μπερχα `ωθην `ςνουτ` `ντεν θηνου.

Luke 9 : 3 And He said to them, Take nothing for the way, neither staffs, nor moneybags, nor bread, nor silver, nor each to have two tunics.

Luke 9 : 3 وقال لهم لا تحملوا شيئا للطريق لا عصا ولا مزودا ولا خبزا ولا فضة ولا يكون للواحد ثوبان.

Luke 9 : 4 ουοz πιηι ετετενναωε νωτεν ε̑σουν ε̑ροq ωωπι `μμαυ ωατετενι̑ ε̑βολ `μμαυ.

Luke 9 : 4 And into whatever house you enter, remain there, and go out from there.

Luke 9 : 4 واي بيت دخلتموه فهناك اقيموا ومن هناك اخرجوا.

Luke 9 : 5 ουοz νηετε`νξεναωεπ θηνου ε̑ρωου αν ερετεννηου ε̑βολ ξεν τ̑βακι ετε`μμαυ νεz `πωωω `ννετενδαλαυx ε̑βολ ευμετμεθρε νωου.

Luke 9 : 5 And as many as may not receive you, going out from that city even shake off the dust from your feet, for a testimony against them.

Luke 9 : 5 وكل من لا يقبلكم فاخرجوا من تلك المدينة وانفضوا الغبار ايضا عن ارجلكم شهادة عليهم.

Luke 9 : 6 ευνηου δε ε̑βολ ναυμοωτ πε κατα τ̑μι υzιωεννουqι υοz ευερφασρι ξεν μαι νιβεν.

Luke 9 : 6 And going out, they passed through the villages, having announced the gospel, and healing everywhere.

Luke 9 : 6 فلما خرجوا كانوا يجتازون في كل قرية يبشرون ويشفون في كل موضع.

Luke 9 : 7 αqσωτεμ `νxe ηρωδης πιτετρααρχη z ε̑zωβ νιβεν εναυωοπ ουοz ναqοι `ν`ωλαz `νζητ θβεxe ναυxω `μμος `νxe zανουον xe ιωαννης πεταqτωνq ε̑βολ ξεν νηεθμωουτ.

Luke 9 : 7 And Herod the tetrarch heard all the things happening by Him, and was puzzled, because of the saying by some that John had been raised from the dead,

Luke 9 : 7 فسمع هيرودس رئيس الربع بجميع ما كان منه وارتاب. لان قوما كانوا يقولون ان يوحنا قد قام من الاموات.

Luke 9 : 8 zανκεxωουνι δε xe ηλιας εταqουονzq zανκεxωουνι δε xe ου`προφητης `ντε νιαρχεος πεταqτωνq.

Luke 9 : 8 and by some that Elijah had appeared. And others said, A prophet of the ancients rose again.

Luke 9 : 8 وقوما ان ايليا ظهر. وآخرين ان نبيا من القدماء قام.

Luke 9 : 9 πεxe ηρωδης xe ιωαννης ανοκ αιελ τεqναzβι νιμ δε πε فاي ε̑τσωτεμ εναι `μπαιρη† εθβητq ουοz ναqκω† πε `νξα ναυ ε̑ροq.

Luke 9 : 9 And Herod said, I beheaded John, but who is this about whom I hear such things? And he sought to see Him.

Luke 9 : 9 فقال هيرودس يوحنا انا قطعت راسه. فمن هو هذا الذي اسمع عنه مثل هذا. وكان يطلب ان يراه.

Luke 9 : 10 ουοζ εταυτασθο `νχε ιαποστολος αυσαχι θατοτq `ννηεταυαιτου ουοζ αqολου νεμαq αqωε ναq `εθουν ςα`πςα `μμαυατq `εουβακι ευμου† `εροσ χε βηθςαιδα.

Luke 9 : 10 And having returned, the disciples told Him what things they did. And taking them, He went out privately to a deserted place of a city called Bethsaida.

Luke 9 : 10 ولما رجع الرسل اخبروه بجميع ما فعلوا. فاخذهم وانصرف منفردا الى موضع خلاء لمدينة تسمى بيت صيدا.

Luke 9 : 11 νιμηq δε `ετε`μμαυ ναυμοωι `νςωq ουοζ εταqωοπου `εροq ναqςαχι νεμου εθβε †μετουρο `ντε `φνου† υοζ νηετερ`χρια `νερφαθρι `ερωου ναqταλ δο `μμωου πε.

Luke 9 : 11 But knowing this, the crowds followed Him. And having received them, He spoke to them about the kingdom of God. And He cured those having need of healing.

Luke 9 : 11 فالجموع اذ علموا تبعوه. فقبلهم وكلمهم عن ملكوت الله. والمحتاجون الى الشفاء شفاهم.

Luke 9 : 12 πι`εζουου δε ναqερζητς `νρικι πε εταqι δε ζαροq `νχε πι12. εχου ναq χε χα νιμηq `εβολ ζινα `ντουωε νωου `ενι†μι ετε `μ`πκω† νεμ νιοζι `ντου`μτον `μμωου ουοζ `ντουχεμ φη τουναουομq χε τενχη `μπαιμα θεν ουμα `νωαγε.

Luke 9 : 12 But the day began to decline. And coming up, the Twelve said to Him, Let the crowd go that going to the surrounding villages and farms they may lodge and find food supplies, because here we are in a deserted place.

Luke 9 : 12 فابتدأ النهار يميل. فتقدم الاثنا عشر وقالوا له اصرف الجمع ليذهبوا الى القرى والضياع حوالينا فيبيتوا ويجدوا طعاما لاننا ههنا في موضع خلاء.

Luke 9 : 13 πεχαq δε νωου χε μοι νωου `νθωτεν εθρουουωμ `νθωου δε εχου χε `μμον ζουδ `ε5. `νωικ `ντοτεν νεμ εβτ 2. `εβηλ `ανον `ντενωε ναν `ντενωωπ `νζαν`θρηουι `μπαιλαος τηq.

Luke 9 : 13 But He said to them, You give them to eat. But they said, There are not to us more than five loaves and two fish, unless going we buy food for all this people.

Luke 9 : 13 فقال لهم اعطوهم انتم ليأكلوا. فقالوا ليس عندنا اكثر من خمسة ارغفة. وسمكتين. الا ان نذهب ونبتاع طعاما لهذا الشعب كله.

Luke 9 : 14 αυοι δε ναυ 5. `νωq `νρωμι αqχος δε `νεqμαθητς χε μαρουρωτεβ κατα μα `νζαν5 `ε`φμα.

Luke 9 : 14 For they were about five thousand men. But He said to His disciples, Make them recline in groups, by fifties.

Luke 9 : 14 لانهم كانوا نحو خمسة آلاف رجل. فقال لتلاميذه انكثوهم فرقا خمسين خمسين.

Luke 9 : 15 ουοζ αυιρι `μπαιρη† q`θρουρωτεβ τηρου.

Luke 9 : 15 And they did so, and made all recline.

Luke 9 : 15 ففعلوا هكذا واتكأوا الجميع

Luke 9 : 16 εταϋδι δε `μπι5. `νωικ νεμ πιτεβτ 2. εταϋζομς ε`ζρηι ε`τφε αϋ`ζμου ερωου ουοζ αϋφαϋου ουοζ αϋ† `ννιμαθητης εθρουχω θαρϋου `μπιμηϋ.

Luke 9 : 16 And taking the five loaves and the two fish, looking up to Heaven, He blessed them, and broke, and gave to the disciples to set before the crowd.

Luke 9 : 16 فاخذ الارغفة الخمسة والسمكتين ورفع نظره نحو السماء وباركهنّ ثم كسّر واعطى التلاميذ ليقدموا للجمع.

Luke 9 : 17 ουοζ αυουωμ ουοζ αυσι τηρου ουοζ αυωλι `μφηεταϋερζουδ ερωου 12. `νκοτ `νλακζ ευμοζ.

Luke 9 : 17 And they ate and were all filled. And twelve hand-baskets of fragments of that left over to them were taken up.

Luke 9 : 17 فأكلوا وشبعوا جميعا. ثم رفع ما فضل عنهم من الكسر اثنتا عشرة قفة

Luke 9 : 18 ουοζ αςωωπι εϋχη ςα`πςα `μμαυατϋ εϋερ`προςευχεςθε ναυχη νεμαϋ πε `νχε νιμαθητης υοζ ϋωενου εϋχω `μμος χε αρε νιρωμι χω `μμος χε `ανοκ νιμ.

Luke 9 : 18 And it happened as He was praying alone, the disciples were with Him. And He questioned them, saying, Whom do the crowds say Me to be?

Luke 9 : 18 وفيما هو يصليّ على انفراد كان التلاميذ معه. فسألهم قائلا من تقول الجموع اني انا.

Luke 9 : 19 `νθωου δε αυερουω πεχωου χε ιωαννης πιρεϋ†ωμς ανκεχωουνι δε χε ηλιας ζανκεχωουνι δε χε ου`προφητης `ντε νιαρχεος πε εταϋτωνϋ.

Luke 9 : 19 And answering, they said, John the Baptist; and others, Elijah; and others that some prophet of the ancients has risen again.

Luke 9 : 19 فاجابوا وقالوا يوحنا المعمدان. وآخرون ايليا. وآخرون ان نبيا من القدماء قام

Luke 9 : 20 πεχαϋ δε νωου χε νθωτεν δε αρετενχω `μμος χε `ανοκ νιμ πετρος δε αϋερουω πεχαϋ χε `νθοκ πε πιχριστος φ†.

Luke 9 : 20 And He said to them, But whom do you say Me to be? And answering, Peter said, The Christ of God.

Luke 9 : 20 فقال لهم وانتم من تقولون اني انا. فاجاب بطرس وقال مسيح الله

Luke 9 : 21 `νθοϋ δε εταϋερεπιτιμαν ωου αϋζονζεν ε`ωτεμχε φαι `ν`ζλι.

Luke 9 : 21 And strictly warning them, He ordered no one to tell this,

Luke 9 : 21 فانتهرهم واوصى ان لا يقولوا ذلك لاحد

Luke 9 : 22 εαϋχος χε ζω† πε `ντε `πωρηι `μ`φρωμι δι ουμηϋ `νθιζι ουοζ ντουωωϋ `νχε νι`πρεςβυτερος νεμ νιαρχιερευς νεμ νιςαθ ουοζ `ντουθοθβεϋ ουοζ `ντεϋτωνϋ θεν πιμαζ3. `νεζοου.

Luke 9 : 22 saying, The Son of Man must suffer many things and be rejected by the elders and chief priests and scribes, and be killed, and be raised the third day.

Luke 9 : 22 قائلا انه ينبغي ان ابن الانسان يتألم كثيرا ويرفض من الشيوخ ورؤساء الكهنة والكتبة ويقتل وفي اليوم الثالث يقوم

Luke 9 : 23 αἰχῶ δε ἄνθρωπος ἑνὸς νίβεν καὶ φηθναοῦσῶ ἐουαζα ἄνθρωπος μαρεχολα ἐβόλ ουοζ μαρεαωλι ἄνθρωπος ἑνὸς ταυρος ἄνθρωπος ουοζ ἄνθρωπος ἑνὸς.

Luke 9 : 23 And He said to all, If anyone desires to come after Me, let him deny himself and take up his cross daily. And let him follow Me.

Luke 9 : 23 وقال للجميع ان اراد احد ان يأتي ورائي فليترك نفسه ويحمل صليبه كل يوم ويتبعني.

Luke 9 : 24 φη γὰρ εἰθουσῶ ἐνοζεμ ἄνθρωπος ψυχη ἄνθρωπος φη δε εἰθνατακο ἄνθρωπος ψυχη εἰθνητ εἰθναζμεζ.

Luke 9 : 24 For whoever desires to save his life, he will lose it. But whoever loses his life for My sake, this one will save it.

Luke 9 : 24 فان من اراد ان يخلص نفسه يهلكها. ومن يهلك نفسه من اجلي فهذا يخلصها.

Luke 9 : 25 ου γὰρ ἐρε πῖρωμι ναχεμζηου ἄνθρωπος αἰωανχεμζηου ἄνθρωπος τῆρα ἄνθρωπος δε ἄνθρωπος τακο ἄνθρωπος αἰ ἄνθρωπος τῶς ἄνθρωπος.

Luke 9 : 25 For what is a man profited gaining the whole world but destroying himself or suffering loss?

Luke 9 : 25 لانه ماذا ينتفع الانسان لو ربح العالم كله واهلك نفسه او خسرها.

Luke 9 : 26 φη γὰρ εἰθναωπι θατρη νεμ ναζαχι فاي ζωα ἄνθρωπος ἄνθρωπος να τῶπι ναα εωωπ αἰωανι ζεν πεαωου νεμ α εαωτ νεμ νεαγγελος εθουαβ.

Luke 9 : 26 For whoever is ashamed of Me and My Words, the Son of Man will be ashamed of that one when He comes in His glory, and that of the Father, and of the holy angels.

Luke 9 : 26 لان من استحي بي وبكلامي في هذا يستحي ابن الانسان متى جاء بمجده ومجد الآب والملائكة القديسين.

Luke 9 : 27 τῶ ἄνθρωπος νωτεν ταφμη καὶ ουοζ ζανουοζ ζεν νηετοζι ἐρατου ἄνθρωπος νη τε ἄνθρωπος ναχεμτῶ ἄνθρωπος αν ωατουναυ ἐτμετουρο ἄνθρωπος φτ.

Luke 9 : 27 But truly I say to you, There are some of those standing here who in no way shall taste of death until they see the kingdom of God.

Luke 9 : 27 حقا اقول لكم ان من القيام ههنا قوما لا يذوقون الموت حتى يروا ملكوت الله

Luke 9 : 28 αἰωωπι δε μενενα ναζαχι ναυ 8. ἄνθρωπος αἰωωπ ἄνθρωπος νεμ ιακωβος νεμ ιωαννης αἰωω ναα ἐ ζρηι ἐχεν πῖτωου ἐρ προσευχεσθε.

Luke 9 : 28 And about eight days after these sayings, it happened : also taking Peter and John and James, He went into the mountain to pray.

وبعد هذا الكلام بنحو ثمانية ايام اخذ بطرس ويوحنا ويعقوب وصعد الى جبل ليصلي.

Luke 9 : 29 ουοζ αςωωπι θεν `πχιν`θρεαερ`προσευχ εςθε αςωωβτ `νχε παουαν `ντε πεαζο ουοζ πεαδι`ζβος αςουβαω `μ`φρη† `ννεαζιςετεβρηα εβολ.

Luke 9 : 29 And in His praying, the appearance of His face became different, and His clothing was dazzling white.

Luke 9 : 29 وفيما هو يصلي صارت هيئة وجهه متغيرة ولباسه مبيضا لامعا.

Luke 9 : 30 ουοζ ζηππε ις ρωμι 2. ναυςαχι νεμαα ετε μω`υσης πε νεμ ηλιας.

Luke 9 : 30 And, behold, two men talked with Him, who were Moses and Elijah.

Luke 9 : 30 واذا رجلان يتكلمان معه وهما موسى وايليا.

Luke 9 : 31 νηεταουονζου θεν ουωου ναυςαχι `μπεαμωιτ εβολ φη ενααναχοκκ εβολ θεν Ιερουςαλημ .

Luke 9 : 31 Appearing in glory, they spoke of His exodus, which He was about to accomplish in Jerusalem.

Luke 9 : 31 اللذان ظهرا بمجد وتكلما عن خروجه الذي كان عتيذا ان يكمله في اورشليم.

Luke 9 : 32 πετρος δε νεμ νηεθνεμαα νεαυ`ζρωω `νζινιμ πε εταυερ`ωρωις δε αυναυ επεαωου νεμ πιρωμι 2. νη εναυοζι ερατου νεμαα.

Luke 9 : 32 But Peter and those with him were pressed down with sleep. But fully awakening, they saw His glory, and the two men standing with Him.

Luke 9 : 32 واما بطرس والذان معه فكانوا قد تثقلوا بالنوم. فلما استيقظوا رأوا مجده والرجلين الواقفين معه.

Luke 9 : 33 ουοζ αςωωπι ευναφωρα εβολ `μμοα πεχε πετρος `νιηςους χε ιρεα†`ςβω νανες ναν `ντενωωπι `μπαιμα ουοζ ιςχε `χουωω `ντενθαμιο `ν3. † `ν`ςκυνη ουι νακ νεμ ουι `μμω`υσης ουοζ ουι νηλιας `μ`αεμι αν επετααχω `μμοα.

Luke 9 : 33 And it happened in their parting from Him, Peter said to Jesus, Master, it is good for us to be here. And, Let us make three tents, one for You, and one for Moses, and one for Elijah, not knowing what he said.

Luke 9 : 33 وفيما هما يفارقانه قال بطرس ليسوع يا معلم جيد ان نكون ههنا. فلنصنع ثلاثة مظال. لك واحدة ولموسى واحدة ولايليا واحدة. وهو لا يعلم ما يقول.

Luke 9 : 34 ναι δε εαχω `μμωου αςωωπι `νχε ουδηπι ουοζ αςερσθιβι εχωου αυερζο† δε ταυωε νωου εςουν ε†δηπι.

Luke 9 : 34 And he saying these things, a cloud came and overshadowed them. And they feared as they entered into the cloud.

Luke 9 : 34 وفيما هو يقول ذلك كانت سحابة فظللتهم. فخافوا عندما دخلوا في السحابة.

Luke 9 : 35 ουοz ου`cμη αcωωπι εβoλ qεν †δηπι εcωω `μμοc qε φαι πε παωηρι ετcοτπ cωτεμ `νcωq.

Luke 9 : 35 And a voice came out of the cloud, saying, This is My Son, the Beloved; hear Him! Psa. 2 : 7; Isa. 42 : 1; Deut. 18 : 15

Luke 9 : 35 وصار صوت من السحابة قائلا هذا هو ابني الحبيب. له اسمعوا.

Luke 9 : 36 ουοz εταcωωπι `νqε †`cμη ιηcουc `μμαυατq πεταυqεμq ουοz `νθωου αυ χαρωου ουοz `μπουταμε `qλι qεν ιεqουου ετε`μμαυ ε`qλι `ννηεταυνau ερωου.

Luke 9 : 36 And as the voice occurred, Jesus was found alone. And they were quiet. And they reported to no one in those days, nothing which they had seen.

Luke 9 : 36 ولما كان الصوت وجد يسوع وحده. واما هم فسكتوا ولم يخبروا احدا في تلك الايام بشيء مما ابصروه

Luke 9 : 37 αcωωπι δε επεqραc† εταυι ε`qρηι εβoλ qι πιτωου αυι εβoλ qαροq `νqε υνιω† `μμηω.

Luke 9 : 37 And it happened on the next day, they coming down from the mountain, a huge crowd met Him.

Luke 9 : 37 وفي اليوم التالي اذ نزلوا من الجبل استقبله جمع كثير.

Luke 9 : 38 ουοz qηππε ιc ουρωμι εβoλ qεν πιμηω αqωω εβoλ qε πιρεq†`cβω ††qο εροκ qουωτ επάωηρι qε υqηρι `μμαυατq νηι πε.

Luke 9 : 38 And, behold, a man called aloud from the crowd, saying, Teacher, I beg You to look at my son, because he is my only born.

Luke 9 : 38 واذا رجل من الجمع صرخ قائلا يا معلم اطلب اليك. انظر الى ابني. فانه وحيد لي.

Luke 9 : 39 ουοz qηππε `qνηου εxωq `νqε ου`πνευμα ουοz `νουqο† qεν ουqο†`qωω εβoλ ουοz `q`ωθορτερ `μμοq ουοz `qρωq† `μμοq ε`qρηι ουοz ρωq qεω `cφηι† εβoλ ουοz μογιc ωαqωε ναq εβoλ qαροq εqqομqεμ `μμοq.

Luke 9 : 39 And, behold, a spirit takes him, and he suddenly cries out, and it throws him into convulsions, with foaming. And it departs from him with pain, bruising him.

Luke 9 : 39 وها روح يأخذه فيصرخ بغتة فيصرعه مزبدا وبالجهد يفارقه مرضضا اياه.

Luke 9 : 40 υοz ι†qο ενεκμαθητης qινα `ντουqιτq εβoλ ουοz `μπου`ωqεμqομ.

Luke 9 : 40 And I begged Your disciples, that they cast it out. And they were not able.

Luke 9 : 40 وطلبت الى تلاميذك ان يخرجوه فلم يقدروا.

Luke 9 : 41 αqερωωω `νqε ιηcουc ουοz πεxαq qε ω πιxωου ναθναq† ουοz ετqονq ωα `θναυ †ναωωπι νεμωτεν ουοz `νταερανεx εcθε `μμωτεν ανι πεκωηρι νηι `μναι.

Luke 9 : 41 And answering, Jesus said, O unbelieving generation, and being perverted, until when shall I be with you and endure you? Bring your son here.

Luke 9 : 41 فاجاب يسوع وقال ايها الجيل غير المؤمن والملتوي. الى متى اكون معكم واحتملكم. قدم ابنك الى هنا.

Luke 9 : 42 ετι γνηου εθουν ζαροϋ αγραστϋ ε`θρηι `νχε πιδεμων ουοζ αϋ`ωτερθωρϋ ιησους δε αφερεπιτιμαν `μπιδεμων `νακαθαρτον ουοζ `γτουχε πιαλου ουοζ αϋτηιϋ επεριωτ.

Luke 9 : 42 But as he was yet coming up, the demon tore him and violently convulsed him. But Jesus rebuked the unclean spirit and healed the child, and gave him back to his father.

Luke 9 : 42 وبينما هو آت مزقه الشيطان وصرعه. فانتهر يسوع الروح النجس وشفى الصبي وسلمه الى ابيه.

Luke 9 : 43 ναφερ`ωφηρι τηρου εχεν †μεθνω† `ντε `φνου† ευερ`ωφηρι δε `νχε ουον νιβεν ε`θρηι εχεν ζωβ νιβεν εναϋιρι `μμωου πεχαϋ `ννεγμαθητης.

Luke 9 : 43 And all were astonished at the majesty of God. And as all were marveling at all things which He did, Jesus said to His disciples,

Luke 9 : 43 فبهت الجميع من عظمة الله واذ كان الجميع يتعجبون من كل ما فعل يسوع قال لتلاميذه

Luke 9 : 44 χε `νθωτεν χα ναισαχι θεν νετενμαωχ `πωηρι γαρ μ`φρωμι ζενατη ιϋ ε`θρηι ενενχιχ `νζανρωμι.

Luke 9 : 44 You lay into your ears these sayings, for the Son of Man is about to be betrayed into the hands of men.

Luke 9 : 44 ضعوا انتم هذا الكلام في آذانكم. ان ابن الانسان سوف يسلم الى ايدي الناس.

Luke 9 : 45 `νθωου δε ναυωβω επαισαχι πε ουοζ ναϋζηπ ερωου πε ουοζ ζινα `ντου`ωτεμκα† ερωϋ ναυερζο† εωενϋ πε εθβε παισαχι.

Luke 9 : 45 But they did not understand this saying, and it was veiled from them so that they might not perceive it. And they feared to ask Him about this word.

Luke 9 : 45 واما هم فلم يفهموا هذا القول وكان مخفى عنهم لكي لا يفهموه. وخافوا ان يسألوه عن هذا القول

Luke 9 : 46 αϋι δε εθουν ερωου `νχε ουμοκμεκ χε νιμ `μμωου πε ινω†.

Luke 9 : 46 But a reasoning came in among them, who might be the greater of them.

Luke 9 : 46 وداخلهم فكر من عسى ان يكون اعظم فيهم.

Luke 9 : 47 ιησους δε εταγναυ επιμοκμεκ `ντε πουζητ αϋαμονι `νουαλου αϋταζοϋ ερατϋ θατοτϋ.

Luke 9 : 47 And seeing the argument of their heart, taking a child, Jesus stood it beside Himself,

Luke 9 : 47 فعلم يسوع فكر قلبهم واخذ ولدا واقامه عنده

Luke 9 : 48 ουοζ πεχαϗ νωου χε η εθναωεπ παιαλου εροϗ θεν παραν ανοκ πεταϗωωπ μμοι ουοζ φηετωωπ μμοι αϗωωπ μφηεταϗταουοι φη γαρ ετοι νκουχι θεν θηνου τηρου φαι πε πινιω†.

Luke 9 : 48 and said to them, Whoever receives this child on My name receives Me. And whoever receives Me receives Him who sent Me. For the one being least among you all, this one shall be great.

Luke 9 : 48 وقال لهم. من قبل هذا الولد باسمي يقبلني. ومن قبلني يقبل الذي ارسلني. لان الاصغر فيكم جميعا هو يكون عظيما

Luke 9 : 49 αϑερουω δε νχε ιωαννης χε πιρεϗ† ςβω ανναυ εουαι εϑζι δεμων εβολ εν εκραν ουοζ ανταζνο μμοϗ χε ϑμοωι νεμαν αν.

Luke 9 : 49 And answering, John said, Master, we saw someone casting out demons on Your name, and we stopped him because he does not follow with us.

Luke 9 : 49 فاجاب يوحنا وقال يا معلّم رأينا واحد يخرج الشياطين باسمك فمنعناه لانه ليس يتبع معنا.

Luke 9 : 50 ιηςους δε πεχαϗ χε μπερταζνο ου γαρ ϑ† αν ουβε θηνου φη γαρ ετε ν ϑ† ουβε θηνου αν αϗ† ζι θηνου.

Luke 9 : 50 And Jesus said to them, Do not forbid, for whoever is not against us is for us.

Luke 9 : 50 فقال له يسوع لا تمنعوه. لان من ليس علينا فهو معنا

Luke 9 : 51 αςωωπι δε εταυχωκ εβολ νχε νιεζροου ντε τεϑαναλυμψις ουοζ νθοϗ αϑςεμνε πεϑζο εωε ελερουςαλημ .

Luke 9 : 51 And it happened in the fulfilling of the days of His taking up, even He set His face to go to Jerusalem.

Luke 9 : 51 وحين تمت الايام لارتفاعه ثبت وجهه لينطلق الى اورشليم.

Luke 9 : 52 ουοζ αϑουωρπ νζανρεμ νζωβ εβολ θαχωϗ ουοζ εταυωε αυι εθουν εου†μι ντε ιςαμαριτης ζωστε εςοβ† ναϗ.

Luke 9 : 52 And He sent messengers before His face. And going they went into a village of Samaritans, so as to make ready for Him.

Luke 9 : 52 وارسل امام وجهه رسلا. فذهبوا ودخلوا قرية للسامريين حتى يعدوا له.

Luke 9 : 53 ουοζ μπουωοπϗ ερωου χε ναρε ζραϗ ουεζ πε ελερουςαλημ .

Luke 9 : 53 And they did not receive Him, because His face was going toward Jerusalem.

Luke 9 : 53 فلم يقبلوه لان وجهه كان متجها نحو اورشليم.

Luke 9 : 54 εταυναν δε νχε εϑμαθητης ιακωβος νεμ ιωαννης πεχωου χε πβοις χουωω ντενχος ουοζ ντεϑι νχε ου χρωμ εβολ θεν τφε ουοζ ντεϑροκζου μ φρη† εταϑερζωβ νχε ηλιας.

Luke 9 : 54 And seeing, His disciples, James and John, said Lord, do You desire that we tell fire to come down from Heaven, and to destroy them even as Elijah did? 2 K. 1 : 10-12

Luke 9 : 54 فلما رأى ذلك تلميذاه يعقوب ويوحنا قالا يا رب أتريد أن نقول أن تنزل نار من السماء فتفتنيهم كما فعل إيليا أيضا.

Luke 9 : 55 εταρφονζα δε αρερεπιτιμαν νωου ερξα `μμος χε τετενέμι αν χε `νθωτεν αω `μ`πνευμα `ντερι αν `νχε `πωηρι `μ`φρωμι `ετακε νιψυχη `ντε νιρωμι αλλα `ετανθο.

Luke 9 : 55 But turning He rebuked them. And He said, You do not know of what spirit you are.

Luke 9 : 55 فالتفت وانتهرهما وقال لستما تعلمان من اي روح انتما.

Luke 9 : 56 ουοζ αυωε νωου `εκετμι.

Luke 9 : 56 For the Son of Man did not come to destroy men's lives, but to save. And they went to another village.

Luke 9 : 56 لان ابن الانسان لم يأت ليهلك انفس الناس بل ليخلص. فمضوا الى قرية اخرى.

Luke 9 : 57 ουοζ ευμοωι ζι πιμωιτ πεχε ουαι ναα χε `νταμοωι `νςωκ `ε`φμα `ετεκωε νακ `εροα.

Luke 9 : 57 And it happened as they were going in the way, one said to Him, I will follow You everywhere You may go, Lord.

Luke 9 : 57 وفيما هم سائرون في الطريق قال له واحد يا سيد اتبعك اينما تمضي.

Luke 9 : 58 πεχε ιησους ναα νιβαωορ υοντου βηβ `μμαυ ουοζ νιζαλατ `ντε `τφε ουοντου μα`νουοζ `πωηρι δε `νθοα `μ`φρωμι `μμοντεα μα`νουαζαωα `εροα.

Luke 9 : 58 And Jesus said to him, The foxes have holes, and the birds of the heaven have nests, but the Son of Man has nowhere He may lay His head.

Luke 9 : 58 فقال له يسوع للثعالب اوجرة ولطيور السماء اوكار. واما ابن الانسان فليس له اين يسند راسه.

Luke 9 : 59 εχαα δε `νκεουαι χε μοωι `νςωι `νθοα δε πεχαα χε

παι ουαζαζνι νηι `νωορπ `νταωε `νταθωμς `μπαιωτ.

Luke 9 : 59 And He said to another, Follow Me. But he said, Lord, allow me to go first to bury my father.

Luke 9 : 59 وقال لآخر اتبعني. فقال يا سيد اذن لي ان امضي اولا وادفن ابي.

Luke 9 : 60 πεχαα αα ε χα νιρεαμωουτ μαρουκες νουρεαμωουτ `νθοα δε μαωε νακ ζωιω `ντμετουρο `ντε φτ.

Luke 9 : 60 But Jesus said to him, Leave the dead to bury their dead, but going out, you announce the kingdom of God.

Luke 9 : 60 فقال له يسوع دع الموتى يدفنون موتاهم واما انت فاهب وناد بملכות الله.

Luke 9 : 61 κεουαι δε πεχαq νaq xe ναμοωι `νςωκ `πδοις ουαζςαζνι νηι
`νωορπ `νταεραποταζεςθε `ννηετθεν παηι.

Luke 9 : 61 And also another said, I will follow You, Lord, but first allow me to take leave of those in my house.

Luke 9 : 61 وقال آخر ايضا اتبعك يا سيد ولكن ائذن لي اولا ان اودع الذين في بيتي.

Luke 9 : 62 πεχαq δε νaq `νxe ιηςους xe `μμον `zλι εαqζιτοτq `ουζεβι
`ντεqχουωτ `φαζου ναωωπι εqςουτων θεν †μετουρο `ντε `φνου† .

Luke 9 : 62 But Jesus said to him, No one putting his hand on the plow, and looking at the things behind, is fit for the kingdom of God.

Luke 9 : 62 فقال له يسوع ليس احد يضع يده على المحراث وينظر الى الوراء يصلح لملكوت الله

Luke 10 : 1 μεενςα ναι δε α `πδοις ουωνz νκε7 `βολ ουοz αqουορπου `ν2.
2. `βολ θαχωq `ξουον `ουβακι νιβεν νεμ μαι νιβεν `ναqναωε `ρωου.

Luke 10 : 1 And after these things, the Lord also appointed seventy others, and sent them two by two before His face into every city and place, even to where He was about to come.

Luke 10 : 1 وبعد ذلك عيّن الرب سبعين آخرين ايضا وارسلهم اثنين اثنين امام وجهه الى كل مدينة وموضع حيث كان هو مزمعا ان يأتي.

Luke 10 : 2 ναqχω `μμοz ωου πε xe πιωzθ μεν ουνιω† πε νιεργατης δε
zανκουχι νε τωβz ουν μ `πδοις `μπιωzθ zοπωz `ντεqζιουι `νzανεργατης
εβολ `επεqωzθ.

Luke 10 : 2 Therefore He said to them, Indeed, the harvest is much, but the laborers are few. Therefore, pray to the Lord of the harvest, that He send out workers into His harvest.

Luke 10 : 2 فقال لهم ان الحصاد كثير ولكن الفعلة قليلون. فاطلبوا من رب الحصاد ان يرسل فعلة الى حصاده.

Luke 10 : 3 μαωε νωτεν zηππε `νοκ †ουωρπ `μωτεν `μ `φρη† `νzανzιηβ
θεν `θμη† `νzανουωνω.

Luke 10 : 3 Go! Behold, I send you out as lambs in the midst of wolves.

Luke 10 : 3 اذهبوا. ها انا ارسلكم مثل حملان بين ذئاب.

Luke 10 : 4 `μπερqαι ναzουι ουδε πηρα ουδε θωουι ουοz `μπερεραςπαζεςθε
`ν `zλι zι `φμωιτ.

Luke 10 : 4 Do not carry a purse, nor a moneybag, nor sandals; and greet no one by the way.

Luke 10 : 4 لا تحملوا كيسا ولا مزودا ولا احذية ولا تسلموا على احد في الطريق.

Luke 10 : 5 πιηι δε ετετενναωε νωτεν `ξουον `εροq αχοz `νωορπ xe `τζιρηνη
`μπαιηι.

Luke 10 : 5 And into whatever house you may enter, first say, Peace to this house.

Luke 10 : 5 واي بيت دخلتموه فقولوا اولا سلام لهذا البيت.

Luke 10 : 6 ουοζ εωωπ ἐ`πωηρι `ν†ζιρηνη `μμαυ τετενζιρηνη εςἐμτον
`μμοζ ἐχωω εωωπ μμον τετενζιρηνη εςἐκοτς ἐρωτεν.

Luke 10 : 6 And if a son of peace is truly there, your peace shall rest on it; but if not so, it shall return to you.

Luke 10 : 6 فان كان هناك ابن السلام يحل سلامكم عليه وإلا فيرجع اليكم.

Luke 10 : 7 ωωπι δε θεν πιηι ἐτε`μμαυ ερετενωωμ ουοζ ερετενζω
`νηετεντωου πιεργατης γαρ `γ`μπωα `ντεγ`θρε `μπερουωτεβ ἐβολ θεν ηι
ἐηι.

Luke 10 : 7 And remain in the same house, eating and drinking the things shared by them; for the laborer is worthy of his hire. Do not move from house to house.

Luke 10 : 7 واقيموا في ذلك البيت آكلين وشاربين مما عندهم. لان الفاعل مستحق اجرته. لا تنتقلوا من بيت الى بيت.

Luke 10 : 8 ουοζ †βακι ετετενναωε νωτεν ἐθουν ἐρος ουοζ ντουωεπ θηνου
ἐρωου ουωμ `νηετουναχαυ θαρωτεν.

Luke 10 : 8 And into whatever city you enter, and they receive you, eat the things set before you.

Luke 10 : 8 واية مدينة دخلتموها وقبلوكم فكلوا مما يقدم لكم.

Luke 10 : 9 ουοζ νηετωωνι `νθητς αριφαθρι ἐρωου ουοζ ἄχος νωου ε
αςθωντ `νχε †μετουρο `ντε φ†.

Luke 10 : 9 And heal the sick in it, and say to them, The kingdom of God has drawn near to you.

Luke 10 : 9 واشفوا المرضى الذين فيها وقولوا لهم قد اقترب ملكوت الله.

Luke 10 : 10 †βακι δε ετετενναωε νωτεν ἐθουν ἐρος ουοζ `ντου`ωτεμωεπ
θηνου ἐρωου αμωινι ἐβολ θεν νεζ`πλατιὰ ἄχος.

Luke 10 : 10 But into whatever city you enter, and they do not receive you, going out into its streets, say,

Luke 10 : 10 واية مدينة دخلتموها ولم يقبلوكم فاخرجوا الى شوارعها وقولوا

Luke 10 : 11 χε πικεωωιω εταγτωμι ἐνεν βαλαυχ ἐβολ θεν τετενβακι
τεννανεζγ νωτεν εβολ `πλην فاي αριεμι ἐρογ χε αςθωντ `νχε †μετουρο
`ντε φ†.

Luke 10 : 11 Even the dust clinging to us out of your city, we shake off against you! Yet know this, that the kingdom of God has drawn near to you!

Luke 10 : 11 حتى الغبار الذي لصق بنا من مدينتكم ننفضه لكم. ولكن اعلموا هذا انه قد اقترب منكم ملكوت الله.

Luke 10 : 12 †χω `μμοζ νωτεν χε ουον ουεμτον ναωωπι νσοδομα θεν
πιεζουου ἐτε`μμαυ ἐροτε †βακι ἐτε`μμαυ.

Luke 10 : 12 And I say to you that it shall be more bearable for Sodom in that day than for that city!

Luke 10 : 12 واقول لكم انه يكون لسدوم في ذلك اليوم حالة اكثر احتمالا مما لتلك المدينة

Luke 10 : 13 ουοι νε χοραζιν ουοι νε βηθσαιδα ξε `v`zρηι γεν τυρος εμ
`τςιδων ενε αυωπι `vξε ναιχομ εταυωπι γεν θηνου νει`ςθνει
αυερμετανοιν ευζεμςι γεν ουςοκ νεμ ουκερμι.

Luke 10 : 13 Woe to you, Chorazin! Woe to you, Bethsaida! For if the works of power which have been occurring in you had occurred in Tyre and Sidon, they would have repented long ago sitting in sackcloth and ashes!

Luke 10 : 13 ويل لك يا كورزين. ويل لك يا بيت صيدا. لانه لو صنعت في صور وصيدا القوات
المصنوعة فيكما لتابتا قديما جالستين في المسوح والرماد.

Luke 10 : 14 πλην τυρος νεμ `τςιδων ουον ουεμτον ναωωπι νωου γεν
†`κριςις εζοτερωτεν.

Luke 10 : 14 But it will be more bearable for Tyre and Sidon in the Judgment than for you.

Luke 10 : 14 ولكن صور وصيدا يكون لهما في الدين حالة اكثر احتمالا مما لكما.

Luke 10 : 15 ουοz `vθο zωι καφαρναουμ μη τεραδισι ωα ε`zρηι ε`τφε
ζεναθεβιδ ωα επεζητ ε`αμεν†.

Luke 10 : 15 And you, Capernaum, were you not exalted to the heaven?
"To hell you will be thrust down!" Isa. 14 : 13, 15

Luke 10 : 15 وانت يا كفرناحوم المرتفعة الى السماء ستهبطين الى الهاوية.

Luke 10 : 16 φηετςωτεμ `vςωτεν αqςωτεμ `vςωι ουοz φηετωωω μμωτεν
αqωωω `μμοι φηετωωω `μμοι `μφηεταqταουοι.

Luke 10 : 16 The one hearing you hears Me, and the one rejecting you also rejects Me, and the one rejecting Me also rejects the One having sent Me.

Luke 10 : 16 الذي يسمع منكم يسمع مني. والذي يردلكم يردلني. والذي يردلني يردل الذي
ارسلني

Luke 10 : 17 αυταςθο δε `vξε πι7 γεν ουραωι ευxω `μμος ξε `πβοις
ικεδεμων ζεδνο `vxωου ναν γεν πεκραν.

Luke 10 : 17 And the seventy returned with joy, saying, Lord, even the demons are subject to us through Your Name.

Luke 10 : 17 فرجع السبعون بفرح قائلين يا رب حتى الشياطين تخضع لنا باسمك.

Luke 10 : 18 πεxαq δε νωου ξε αιναυ ε`πςατανας εaqζει εβολ γεν `τφε
`μ`φρη† `νουςετεβρηx.

Luke 10 : 18 And He said to them, I saw Satan falling out of Heaven as lightning!

Luke 10 : 18 فقال لهم رأيت الشيطان ساقطا مثل البرق من السماء.

Luke 10 : 19 zηππε αι† νωτεν `μπιερωωι εζωμι εxεν zανzοq νεμ zανδλη
νεμ εxεν †χομ τηρς `vτε πιxαxι υοz `vνεqβι θηνου `vxονς `v`zλι.

Luke 10 : 19 Behold, I have given you the authority to tread on snakes and scorpions, and on all the power of the hostile one, and nothing shall hurt you, no, never!

ها انا اعطيكم سلطانا لتدوسوا الحيات والعقارب وكل قوة العدو ولا يضركم شيء.

Luke 10 : 20 ὁ πλην ὁ μπερραωι γεν φαι χε πι πνευμα ρεβνο ὁ νχωου νωτεν ραωι δε ὁ νθοϋ χε νετενραν εἰς σηνουτ γεν νιφουῖ.

Luke 10 : 20 But stop rejoicing in this, that the evil spirits submit to you. But rather rejoice that your names are written in Heaven.

Luke 10 : 20 ولكن لا تفرحوا بهذا ان الارواح تخضع لكم بل افرحوا بالحري ان اسماءكم كتبت في السموات

Luke 10 : 21 ὁ ν᾽ ρηι δε γεν ϱουνου εἰτε ὁ μμαυ αϥθεληλ γεν πι πνευμα εθουαβ ουοϋ πεχαϥ χε ϱουνου νακ εβολ ὁ φιωτ ὁ πβοις ὁ ν᾽ τφε νεμ πικαϥι χε ακζεπ ναι εἰζανςαβευ νεμ ζανκατρητ ουοϋ ακδορπου εἰβολ ὁ νζανκουχι ὁ ν᾽ αλωουῖ αζα ὁ φιωτ χε φαι πε ὁ μ᾽ φρητ ὁ μπιτματ εταϥωωπι ὁ μπεκ ὁ μθο.

Luke 10 : 21 In the same hour Jesus rejoiced in the Spirit, and said, I praise You, Father, Lord of Heaven and of earth, that You hid these things from the sophisticated and cunning and revealed them to babes; yes, Father, because so it was pleasing before You.

Luke 10 : 21 وفي تلك الساعة تهلل يسوع بالروح وقال احمذك ايها الآب رب السماء والارض لانك اخفيت هذه عن الحكماء والفهماء واعلنتها للاطفال. نعم ايها الآب لان هكذا صارت المسرة امامك.

Luke 10 : 22 ζωβ νιβεν αυτηιτου νηι ὁ ντεν παιωτ ουοϋ ὁ μμον ὁ ζλι ωουν χε νιμ πε ὁ πωηρι εἰβηλ εἰ φιωτ ουοϋ χε νιμ πε ὁ φιωτ εἰβηλ εἰ πωηρι νεμ φηετ εἰ πωηρι ουωϥ εἰ δωρπ ναϥ εἰβολ.

Luke 10 : 22 All things were delivered to Me by My Father, and no one knows who the Son is except the Father; and who is the Father, except the Son, and he to whom the Son may desire to reveal Him.

Luke 10 : 22 والتفت الى تلاميذه وقال كل شيء قد دفع الي من ابي. وليس احد يعرف من هو الابن الا الابن ولا من هو الآب الا الابن ومن اراد الابن ان يعلن له

Luke 10 : 23 ουοϋ εταϥκοτϥ εἰνεϥμαθητης ζα᾽ πςα ὁ μμαυατου πεχαϥ χε ωου᾽ νιατου ὁ ννιβαλ εθναυ εἰνεϥετενναυ εἰρωου.

Luke 10 : 23 And having turned to the disciples alone, He said, Blessed are the eyes seeing what you see.

Luke 10 : 23 والتفت الى تلاميذه على انفراد وقال طوبى للعيون التي تنظر ما تنظرونه.

Luke 10 : 24 ϱχω αρ ὁ μμος νωτεν χε ζανμη ω ὁ μ᾽ προφητης νεμ ζανουρωου αυουωϥ εἰναυ εἰνεϥετενναυ εἰρωου ουοϋ ὁ μپουνائ ουοϋ εςωτεμ εἰνεϥετενςωτεμ εἰρωου ουοϋ ὁ μپουςωτεμ.

Luke 10 : 24 For I say to you that many prophets and kings desired to see what you see, and did not see, and to hear what you hear, and did not hear.

Luke 10 : 24 لاني اقول لكم ان انبياء كثيرين وملوكا ارادوا ان ينظروا ما انتم تنظرون ولم ينظروا وان يسمعوا ما انتم تسمعون ولم يسمعوا

Luke 10 : 25 ουος ζηππε ις ουνομικος αqτωνq αqερπιραζιν `μμοq εqχω `μμος qε πιρεqτ`qβω ου πετ`ναναιq `νταερ`κληρονομιν `νουωνq `νενεζ.
 Luke 10 : 25 And behold, a certain lawyer stood up, testing Him and saying, Teacher, What shall I do that I may inherit eternal life?
 Luke 10 : 25 واذا ناموسي قام يجربه قائلا يا معلم ماذا اعمل لارث الحياة الابدية.

Luke 10 : 26 `νθοq δε πεxαq ναq qε ου ετ`qθηουτ qεν ινομος ιε ακωq `ναq `νρητ.
 Luke 10 : 26 And He said to him, What has been written in the Law? How do you read it?
 Luke 10 : 26 فقال له ما هو مكتوب في الناموس. كيف تقرأ.

Luke 10 : 27 `νθοq δε αqερουω πεxαq qε εκέμενρε `πδοις πεκνουτ`εβολ qεν πεκζη τ τηρq νεμ εκψυχη τηρς νεμ τεκχομ τηρς νεμ qεν νεκμευι τηρq νεμ πεκ`ωφηρ `μπεκρητ.
 Luke 10 : 27 And answering, he said, "You shall love the Lord your God with all your heart, and with all your soul, and with all your strength," and with all your mind, and "your neighbor as yourself." Deut. 6 : 5; Lev. 19 : 18
 Luke 10 : 27 فاجاب وقال تحب الرب الهك من كل قلبك ومن كل نفسك ومن كل قدرتك
 ومن كل فكرك وقريبك مثل نفسك.

Luke 10 : 28 πεxαq δε ναq qε ακερουω qεν ουςωουτεν φαι `ριτq ουος `χναωνq.
 Luke 10 : 28 And He said to him, You have answered rightly; do this, and you shall live.
 Luke 10 : 28 فقال له بالصواب اجبت. افعل هذا فتحيا.

Luke 10 : 29 `νθοq δε εqουωq `ε`θμαιò πεxαq `νηqους qε νιμ ζωq πε πα`ωφηρ.
 Luke 10 : 29 But desiring to justify himself, he said to Jesus, And who is my neighbor?
 Luke 10 : 29 واما هو فاذا اراد ان يبرر نفسه قال ليسوع ومن هو قريبي.

Luke 10 : 30 qερουω δε `νxε ιηqους πεxαq qε νε ουον ουρωμι εqνηου `πεqζητ `εβολ qεν ιερουςαλημ `ιεριχω ουος αqì `ετοτου `νζανqινωουì ουος ταυβαωq αυτ` `νζανερqωτ ναq αυωε νωου αυχαq εqοι `μφαωμου.
 Luke 10 : 30 And taking it up, Jesus said, A certain man was going down from Jerusalem to Jericho, and fell in with plunderers, who both stripping him and laying on blows, went away, leaving him being half dead.
 Luke 10 : 30 فاجاب يسوع وقال. انسان كان نازلا من اورشليم الى اريحا فوقع بين لصوص
 فعروه وجرحوه ومضوا وتركوه بين حي وميت.

فعرض ان كاهنا نزل في تلك الطريق فرآه وجاز مقابله Luke 10 : 31

وكذلك لاوي ايضا اذ صار عند المكان جاء ونظر وجاز مقابله Luke 10 : 32

ولكن سامريا مسافرا جاء اليه ولما رآه تحزن Luke 10 : 33

فتقدم وضمد جراحاته وصب عليها زيتا وخمرا واركبه على دابته وأتى به الى Luke 10 : 34
فندق واعتنى به

وفي الغد لما مضى اخرج دينارين واعطاهما لصاحب الفندق وقال له اعتن به Luke 10 : 35
ومهما انفق اكثر فعند رجوعي اوفيك

فأى هؤلاء الثلاثة ترى صار قريبا للذى وقع بين اللصوص Luke 10 : 36

فقال الذي صنع معه الرحمة، فقال له يسوع اذهب انت ايضا واصنع هكذا Luke 10 : 37

Luke 10 : 38 ευμοιω δε αγωε ναϋ εθουν `ουτμι ου`ςζιμι `επεσαν πε μαρθα αςωοπι `ερος `εθουν `επεζηι.

Luke 10 : 38 And as they went on, it happened, He also entered into a certain village. And a certain woman, Martha by name, received Him into her house.

Luke 10 : 38 وفيما هم سائرون دخل قرية فقبلته امرأة اسمها مرثا في بيتها.

Luke 10 : 39 ουοζ νε ουοντε θαι `νουζωνι ευμουτ `ερος χε μαριὰ ουοζ εταςζεμσι θατεν νενδαλαυχ `μ`πβοις ναςζωτεμ `επεζαχι.

Luke 10 : 39 And to this one was a sister being called Mary, who also was sitting alongside, at the feet of Jesus, and heard His Word.

Luke 10 : 39 وكانت لهذه اخت تدعى مريم التي جلست عند قدمي يسوع وكانت تسمع كلامه.

Luke 10 : 40 μαρθα δε ναςδι `ν`ζρας πε `μ`πκωτ `νουμηω `νωεμωι εταςοζι `ερατς πεχας χε `πβοις `ζερμελι νακ αν χε α ταςωνι χατ `μμαυατ ειωεμωι `αχος ουν νας ζινα `ντεσττοτς νηι.

Luke 10 : 40 But Martha was distracted about much serving. And coming on she said, Lord, is it not a care to You that my sister left me alone to serve? Then tell her that she should help me.

Luke 10 : 40 واما مرثا فكانت مرتبكة في خدمة كثيرة. فوقفت وقالت يا رب أما تبالي بان اختي قد تركتني اخدم وحدي. فقل لها ان تعينني.

Luke 10 : 41 αφερουω `νχε ιηςους πεχας νας χε μαρθα μαρθα ειρωουω ουοζ τε`ωτερθωρ εθβε ουμηω.

Luke 10 : 41 But answering Jesus said to her, Martha, Martha, you are anxious and troubled about many things,

Luke 10 : 41 فاجاب يسوع وقال لها مرثا مرثا انت تهتمين وتضطربين لاجل امور كثيرة.

Luke 10 : 42 ζανκουχι δε πε τ`χρια ιε ουαι μαριὰ δε αςζωτπ νας `νττοι εθανες θη τε`νςενα`ωολα `ντοτς αν .

Luke 10 : 42 But there is need of only one; and Mary chose the good part, which shall not be taken from her.

Luke 10 : 42 ولكن الحاجة الى واحد. فاختارت مريم النصيب الصالح الذي لن ينزع منها

Luke 11 : 1 ουοζ αςωωπι εαχη θεν ουμα εφερ`προσευχεςθε εταακην πεχε ουαι `ννεαμαθη της ναϋ χε βοις μα`τσαβον `εερ`προσευχ εςθε κατα`φρητ ετα ιωαννης `τσαβε νεαμαθητης.

Luke 11 : 1 And it happened as He was praying in a certain place, when He ceased, one of His disciples said to Him, Lord teach us to pray, as John also taught his disciples.

Luke 11 : 1 واذ كان يصلي في موضع لما فرغ قال واحد من تلاميذه يا رب علّمنا ان نصلي كما علم يوحنا ايضا تلاميذه.

Luke 11 : 2 πεχαα δε νωου χε ζοταν ρετενωανερ`προσευχ εσθε αχος πενιωτ ετθεν νιφηουι μαρε `γτουβο `νχε πεκραν μαρεσι `νχε τεκμετουρο πετεζνακ αρεαωωπι `μ`φρητ θεν `τφε νεμ ζιχεν πικαζι.

Luke 11 : 2 And He said to them : When you pray, say, Our Father who is in Heaven, hallowed be Your name, let Your kingdom come, let Your will be done on earth as it also is in Heaven.

Luke 11 : 2 فقال لهم متى صليتم فقولوا ابانا الذي في السموات. ليتقدس اسمك ليأت ملكوتك. لتكن مشيئتك كما في السماء كذلك على الارض.

Luke 11 : 3 πενωικ εθνηου μηιζ ναν `μμηνι.

Luke 11 : 3 Give us our needed bread day by day;

Luke 11 : 3 خبزنا كفافنا أعطنا كل يوم.

Luke 11 : 4 ουοζ χα νεννοβι ναν εβολ ε γαρ ανον ζων τενωχ εβολ `ννηετε ουον `νταν ερωου ουοζ `μπερεντεν εθουν επιραςμος.

Luke 11 : 4 and forgive us our sins, for we ourselves also forgive everyone indebted to us. And lead us not into temptation, but deliver us from the evil.

Luke 11 : 4 واغفر لنا خطايانا لاننا نحن ايضا نغفر لكل من يذنب اليانا. ولا تدخلنا في تجربة لكن نجنا من الشرير

Luke 11 : 5 ουοζ πεχαα νωου χε νιμ εβολ θεν θηνου ετε ουοντεα `ωφηρ `μμου ουοζ `ντεαωε ωαροα `ν`τφαωι `μπιεχωρζ ουοζ `ντεαχος ναα χε πα`ωφηρ μα 3. νωικ νηι επουωαπ.

Luke 11 : 5 And He said to them, Who of you shall have a friend, and will come to him at midnight and say to him, Friend, lend me three loaves.

Luke 11 : 5 ثم قال لهم من منكم يكون له صديق ويمضي اليه نصف الليل ويقول له يا صديق اقرضني ثلاثة ارغفة.

Luke 11 : 6 χε ου`ωφηρ `ντηι ααι ωαροι εβολ ζι `φμωιτ ουοζ `μμον φη ετναχαα θατοτ.

Luke 11 : 6 For a friend of mine arrived to me from a journey, and I do not have what I may set before him.

Luke 11 : 6 لان صديقا لي جاءني من سفر وليس لي ما اقدم له.

Luke 11 : 7 ουοζ `ντε η ζωα ετσαθουν ερωω `ντεαχος χε `μπερτ θιζι νηι αιουω γαρ αιμα`ωθαμ `μπαρο ουοζ νααλωουι ρεχη νεμηι ζιχεν αμα`ν`νκοτ `μμον `ωχομ `μμοι ετωντ `ντατ νακ.

Luke 11 : 7 And answering from within that one may say, Do not cause me troubles. The door has already been shut, and my children are in bed with me. I cannot rise up to give to you.

Luke 11 : 7 فيجب ذلك من داخل ويقول لا تزعجني. الباب مغلق الآن واولادي معي في الفراش. لا اقدر ان اقوم واعطيك.

Luke 11 : 8 τχω `μμος νωτεν χε καν αα`ωτεμτωνα ετ ναα χε πεα`ωφηρ πε εθβε τεαμετλαχι δε εαετωνα `ντεατ ναα `ννηετααερ`χρια `μμου.

Luke 11 : 8 I say to you, Even if rising up he will not give to him because he is a friend, yet because of his shameless insisting, rising up he will give him as many as he needs.

Luke 11 : 8 اقول لكم وان كان لا يقوم ويعطيه لكونه صديقه فانه من اجل لجافته يقوم . ويعطيه قدر ما يحتاج .

Luke 11 : 9 ἀνοκ ζω ἴχω `μμος νωτεν χε αριετιν ουοζ εναῖ νωτεν κωῖ ουοζ τετενναχιμι κωλζ ουοζ ρενουσων νωτεν.

Luke 11 : 9 And I say to you, Ask, and it will be given to you; seek, and you will find; knock, and it will be opened to you.

Luke 11 : 9 وانا اقول لكم اسألوا تعطوا. اطلبوا تجدوا. اقرعوا يفتح لكم .

Luke 11 : 10 ουον γαρ νιβεν ετερετιν ωαγι ουοζ φη `τκωῖ ωαγιμι ουοζ φηετκωλζ ωαουσων ναγ.

Luke 11 : 10 For everyone asking receives, and the one seeking finds, and to the one knocking, it will be opened.

Luke 11 : 10 لان كل من يسأل يأخذ ومن يطلب يجد. ومن يقرع يفتح له .

Luke 11 : 11 νιμ δε `νωτ ετθεν θηνου ετε περρωηρι ναερετιν `μμογ `νουωικ η `γναῖ `νουωνι ναγ ιε `ντερερετιν `μμογ `νουτεβτ μη `ντερωεβιω `νουτεβτ `γναῖ `νουζογ ναγ.

Luke 11 : 11 And what father of you, if the son asks for bread, will he give him a stone? And if a fish, will he give him a snake instead of a fish?

Luke 11 : 11 فمن منكم وهو اب يسأله ابنه خبزا أفيعطيه حجرا. او سمكة أفيعطيه حية بدل السمكة .

Luke 11 : 12 ιε `ντερερετιν `νουςωουζι μη `γναῖ `νουδλη ναγ.

Luke 11 : 12 And if he should ask an egg, will he give him a scorpion?

Luke 11 : 12 او اذا سأل بيضة أفيعطيه عقربا .

Luke 11 : 13 ιςχε ουν `νθωτεν `νθωτεν ζανζα`μπετρωου ετενζωουν εῖῖ `νζανταιο ενανευ `ννετενωηρι ποζω μαλλον `φιωτ `γναῖ `νου`πνευμα εγουαβ θεν `τφε `ννηετερετιν `μμογ.

Luke 11 : 13 Then if you being evil know to give good gifts to your children, how much more the Father out of Heaven will give the Holy Spirit to those asking Him.

Luke 11 : 13 فان كنتم وانتم اشرار تعرفون ان تعطوا اولادكم عطايا جيدة فكم بالحري الآب الذي من السماء يعطي الروح القدس للذين يسألونه

Luke 11 : 14 ουοζ αγζιουῖ εβολ `νουδεμων `νκουρ αζωωπι δε εταγι εβολ `νχε πιδεμων αγζαχι `νχε πικουρ ουοζ αυερ`ωφη ρι `νχε νιμηω.

Luke 11 : 14 And He was casting out a demon, and it was dumb. And it happened as the demon was going out, the dumb one spoke. And the crowds marveled.

Luke 11 : 14 وكان يخرج شيطانا وكان ذلك اخرس. فلما اخرج الشيطان تكلم الاخرس. فتعجب الجمع .

Luke 11 : 15 ζανουον δε ἐβολ ὡνητου πεχωου κε γεν βελζεβουλ ὡπαρων ὡντε νιδεμων αqζιουὶ ὡνιδεμων ἐβολ.

Luke 11 : 15 But some of them said, He casts out the demons by Beelzebub the chief of the demons.

Luke 11 : 15 وأما قوم منهم فقالوا ببعزلبول رئيس الشياطين يخرج الشياطين.

Luke 11 : 16 ανκεχωουνι δε ευεπιραζιν ναυκωτ ὡνα ουμηνι ὡντοτq ἐβολ γεν ὡφε.

Luke 11 : 16 And tempting Him, others were seeking a miraculous sign from Heaven from Him.

Luke 11 : 16 وآخرون طلبوا منه آية من السماء يجربونه.

Luke 11 : 17 ὡθοq δε εqζωουν ὡνουμει πεχαq νωου ε μετουρο νιβεν αζωανφωq ἔχωq ωαζωωq ουo ουηι ἔχεν ουηι ωαqζει.

Luke 11 : 17 But knowing their thoughts, He said to them, Every kingdom divided against itself is brought to ruin, and a house against a house falls.

Luke 11 : 17 فعلم افكارهم وقال لهم كل مملكة منقسمة على ذاتها تخرّب. وبيت منقسم على بيت يسقط.

Luke 11 : 18 ιqχε δε ὡσατανας ζωq αqφωq ἔχωq μμαυατq πωq κε τεqμετουρο να ὡωoι ἔρατq κε τετενω ὡμος κε γεν βελζεβουλ †ζιουὶ ὡνιδεμων ἐβολ.

Luke 11 : 18 And also if Satan is divided against himself, how shall his kingdom stand? Because you say I cast out the demons by Beelzebub.

Luke 11 : 18 فان كان الشيطان ايضا ينقسم على ذاته فكيف تثبت مملكته. لانكم تقولون اني ببعزلبول اخرج الشياطين.

Luke 11 : 19 ιqχε ε ἄνοκ γεν βελζεβουλ †ζιουὶ ὡνιδεμων ἐβολ νετενωηρι αυζιουὶ ἐβολ γεν νιμ εθβεφαι ὡθωου qεερρεq†ζαπ ἔρωτεν.

Luke 11 : 19 And if I cast out the demons by Beelzebub, by whom do your sons cast them out? Because of this they shall be your judges.

Luke 11 : 19 فان كنت انا ببعزلبول اخرج الشياطين فابناؤكم بمن يخرجون. لذلك هم يكونون قضاتكم.

Luke 11 : 20 ιqχε δε ἄνοκ γεν ουτηβ ὡντε ὡνου† †ζιουὶ ὡνιδεμων ἐβολ ζαρα αqφοz ἔρωτεν ὡχε †μετουρο ὡντε φ†.

Luke 11 : 20 But if I cast out the demons by the finger of God, then the kingdom of God has come upon you.

Luke 11 : 20 ولكن ان كنت باصبع الله اخرج الشياطين فقد اقبل عليكم ملكوت الله.

Luke 11 : 21 ωωπ γαρ αρεωαν πιχωρι qοκq ὡτεqἄρεz ἔτεqαυλη ωαρε νεqζυπαρ χοντἄ ωωπι γεν ουζιρηνη.

Luke 11 : 21 When the strong one, having been armed, guards his dwelling, his goods are in peace.

Luke 11 : 21 حينما يحفظ القوي داره متسلحا تكون امواله في امان.

Luke 11 : 22 εωωπ δε `ντε υχωρι `εροϋ ι `ε`ρηι `εχωϋ ουοϋ `ντεϋδρο `εροϋ
ωαωωλι `μπεϋωκ φη `εναρε `ρηι χη `εροϋ ουοϋ ωαωχωρ `ννεϋωωλ.

Luke 11 : 22 But as soon as one stronger than he having come, he overcomes him; he takes away his armor on which he relied, and deals out his arms.

Luke 11 : 22 ولكن متى جاء من هو اقوى منه فانه يغلبه وينزع سلاحه الكامل الذي اتكل عليه ويوزع غنائمه.

Luke 11 : 23 φηετε`ν`ϋνεμηι αν αϋτουβηι ουοϋ φηετε`ν`ϋερσυναγισθε νεμηι
`ϋχωρ `μμοι `εβολ.

Luke 11 : 23 The one not being with Me is against Me. And the one not gathering with Me scatters.

Luke 11 : 23 من ليس معي فهو عليّ. ومن لا يجمع معي فهو يفرق.

Luke 11 : 24 εωωπ αρεωαν πι`πνευμα `νακαθαرتون ι εβολ θεν πιρωμι
ωαϋσινι `εβολ ριτεν ρανμα`ναθμωου εϋκωτ `νρα ουμα`ν`μτον ουοϋ
αϋ`ωτεμχιμι τοτε αϋχος χε `νατασθο επαηι εταιι `εβολ `νθητϋ.

Luke 11 : 24 When the unclean spirit goes out from the man, he goes through dry places seeking rest. And not finding, he says, I will return to my house from where I came out.

Luke 11 : 24 متى خرج الروح النجس من الانسان يجتاز في اماكن ليس فيها ماء يطلب راحة. واذا لا يجد يقول ارجع الى بيتي الذي خرجت منه.

Luke 11 : 25 ουοϋ αϋωανι `ντεϋχεμϋ εϋ`ςρωϋτ εϋ`ςραϋ εϋσελςωλ.

Luke 11 : 25 And coming, he finds it having been swept and having been decorated.

Luke 11 : 25 فيأتي ويجده مكنوسا مزينا.

Luke 11 : 26 τοτε ωαϋωε ναϋ ουοϋ αϋχιμι `νκε7 `μ`πνευμα ευρωου
εϋοτεροϋ ουοϋ αυωανωε εϋουν ωαυωωπι `μμαυ ουοϋ ωαρε νιθαευ `ντε
πιρωμι ετε`μμαυ `τρωου `νεϋϋουατ.

Luke 11 : 26 Then he goes and takes seven other spirits more wicked than himself, and entering he dwells there. And the last things of that man become worse than the first.

Luke 11 : 26 ثم يذهب ويأخذ سبعة ارواح آخر اشر منه فتدخل وتسكن هناك. فتصير اواخر ذلك الانسان اشر من اوائله

Luke 11 : 27 αςωωπι δε εϋχω `νναι α ου`ςριμι ϋαι `νου`ςμη `ε`πωωι `εβολ
θεν πιμηϋ πεχας ναϋ χε ωου`νιατς `ντνεχι εταςϋιτκ νεμ νιεμνοτ
εταυωανουωκ.

Luke 11 : 27 And it happened in His saying these things, lifting up her voice out of the crowd a certain woman said to Him, Blessed is the womb having borne You and the breasts which You sucked.

Luke 11 : 27 وفيما هو يتكلم بهذا رفعت امرأة صوتها من الجمع وقالت له طوبى للبطن الذي حملك والثديين اللذين رضعتهما.

Luke 11 : 28 `νθοq δε πεχαq νας χε μενουγγε ωου`νιατου `νηηετςωτεμ
επισαχι `ντε `φνου† ουοz εταρεz `εροq.

Luke 11 : 28 But He said, No; rather, blessed are those hearing the Word of God, and keeping it.

اما هو فقال بل طوبى للذين يسمعون كلام الله ويحفظونه Luke 11 : 28

Luke 11 : 29 ευναθου† δε `νχε νιμηω αφερζη τς `νχος χε ταιγενεα ουγενεα εςζωου τε ζκω† `νςα ουμηνι ουοζ ουμη ινι `ννουτηιϋ νας εβηλ επιμηνι `ντε ιωνα πι`προφητης.

Luke 11 : 29 But the crowds pressing on Him, He began to say, This is an evil generation. It seeks a miraculous sign, and a sign will not be given to it, except the sign of Jonah the prophet.

وفيما كان الجموع مزدحمين ابتدأ يقول. هذا الجيل شرير. يطلب آية ولا تعطي Luke 11 : 29 له آية الا آية يونان النبي.

Luke 11 : 30 κατα`φρητ γαρ ετα ιωνα ωωπι `νουμηνι `ννιρεμνινευη παιρητ
ζωα `πωρηι `μ`φρωμι ναωωπι `νταιγενεα.

Luke 11 : 30 For even as Jonah became a miraculous sign to the Ninevites, so also the Son of Man will be to this generation.

لانه كما كان يونان آية لاهل نينوى كذلك يكون ابن الانسان ايضا لهذا الحبل Luke 11 : 30

Luke 11 : 31 ἡ οὐρα ἡ τοῦ σαταῆ ἐξέτωνος θεν ἡ κρίσις νεν νιρωμι ἡ τοῦ
 ταιγενεᾶ οὐοῦ ἐξέτῃαπ ἔρωου χε ἀσὶ ἐβὼλ θεν νεατ ἡ πκαζι ἐςωτεμ
 ἡ τοῦ σοφιά ἡ τοῦ ρολομων οὐοῦ ρ ρουὸ ἐςολομων ἡ μπαίμα.

Luke 11 : 31 The queen of the south will be raised in the Judgment with the men of this generation and will condemn them because she came from the ends of the earth to hear the wisdom of Solomon. And, behold, a Greater-than-Solomon is here.

ملكة التيمن ستقوم في الدين مع رجال هذا الجيل وتدينهم- لانها أتت من Luke 11 : 31
اقاصى الارض لتسمع حكمة سليمان وهودا اعظم من سليمان ههنا

Luke 11 : 32 νιρωμι `ντε νινευη ζενατωουνου θεν † κρισις νεμ ταιγενεα
ουοζ ζενα †ζαπ ερος χε νερμετανιον επιζιωω `ντε ιωνα ουοζ ις ζουδ ειωνα
`μπαιμα.

Luke 11 : 32 Men, Ninevites will rise up in the Judgment with this generation, and will condemn it, because they repented at the preaching of Jonah. And, behold, a Greater-than-Jonah is here.

رجال نينوى سيقومون في الدين مع هذا الجيل ويدينونه. لانهم تابوا بمناداة Luke 11 : 32
يونان. وهوذا اعظم من يونان ههنا

Luke 11 : 33 `μπαρε `ρλι δε δερε ουθηβς `ντεμχαμ φεν υμα`νζωπ υδε φα ουμεντ αλλα ριχεν †λυχνιὰ ρινα νηθηαεσουν `ντουναυ ἐπιουωινι.

Luke 11 : 33 But no one having lit a lamp places it in secret, nor under the grain-measure, but on the lampstand, that the ones entering may see the light.

ليس احد يوقد سراجا ويضعه في خفية ولا تحت المكيال بل على المنارة لكي Luke 11 : 33
ينتظر الداخلون النور.

Luke 11 : 34 `πνηβς `μπεκςωμα πε πεκβαλ εωωπ `επεκβαλ ου`απλους πε
πεκςωμα τηρϩ εϩε`ερουωινι `εωωπ δε ουπονηρος πε πεκςωμα τηρϩ `ϩοι
`νχακι.

Luke 11 : 34 The lamp of the body is the eye. Then when your eye is sound,
also all your body is light. But when it is evil, also your body is dark.

Luke 11 : 34 سراج الجسد هو العين. فمتى كانت عينك بسيطة فجسدك كله يكون نيرًا.
ومتى كانت شريرة فجسدك يكون مظلمًا.

Luke 11 : 35 `αναν ηπως πiousωινι ετε`νσητκ ουχακι πε.

Luke 11 : 35 Watch, then, that the light in you is not darkness.

Luke 11 : 35 انظر اذا لئلا يكون النور الذي فيك ظلمة.

Luke 11 : 36 ιςχε ουν πεκςωμα τηρϩ ουουωινι πε `μμον τοι `νταϩ οι `νχεμς
εϩε`ωωπι ηρϩ ϩοι `νουωινι `μ`φρητ `μπιθηβς θεν πιςετεβρηχ εϩε`ερουωινι.

Luke 11 : 36 If, then, your whole body is light, not having any part dark, all
will be light, as when the lamp enlightens you with its shining.

Luke 11 : 36 فان كان جسدك كله نيرًا ليس فيه جزء مظلم يكون نيرًا كله كما حينما يضيء
لك السراج بلمعانه

Luke 11 : 37 εταϩςαχι δε αϩ†ζο `εροϩ `νχε ουφαριςεος ζοπως `ντεϩουωμ
θατοτϩ εταϩωε δε `εθουν αϩρωτεβ.

Luke 11 : 37 And as He was speaking, a certain Pharisee asked Him that He
would dine with him. And going in, He reclined.

Luke 11 : 37 وفيما هو يتكلم سأله فريسي ان يتغدى عنده. فدخل واتكأ.

Luke 11 : 38 πιφαριςεος δε εταϩνανα αϩερ`ωφη ρι χε `μπεϩδωμς `νωορπ
θαχεν ιουωμ.

Luke 11 : 38 But watching, the Pharisee marveled that He did not first wash
before the dinner.

Luke 11 : 38 واما الفريسي فلما رأى ذلك تعجب انه لم يغتسل اولا قبل الغداء.

Luke 11 : 39 πεχαϩ δε ναϩ `νχε ιηςους χε †νου `νθωτεν θα νιφαριςεος
τετεντουβο ϩαβολ `μπι`αφοτ νεμ πιβιναχ ϩαθουν δε `μμωτεν μεζ `νζωλεμ
νεμ پونهري`ا.

Luke 11 : 39 But the Lord said to him, Now you Pharisees cleanse the
outside of the cup and of the dish, but your inside is full of robbery and evil.

Luke 11 : 39 فقال له الرب انتم الآن ايها الفريسيون تنقون خارج الكاس والقصة واما
باطنكم فمملوء اختطافا وخبثا.

Luke 11 : 40 νιατζητ μη φη αν εταϩθαμιε ϩαβολ `νθοϩ ον αϩθαμιε ϩαθουν.

Luke 11 : 40 Fools! Did not He who made the outside also make the inside?

Luke 11 : 40 يا اغبياء اليس الذي صنع الخارج صنع الداخل ايضا.

Luke 11 : 47 ουοι νωτεν χε τετενκωτ `ννι`μζαυ `ντε νιπροφητης νετενιοτ αυθοθου.

Luke 11 : 47 Woe to you! Because you build the tombs of the prophets, and your fathers killed them.

Luke 11 : 47 ويل لكم لانكم تبنون قبور الانبياء وآباؤكم قتلوهم.

Luke 11 : 48 ζαρα τετενερμεθρε ουοζ ετεντ ματ `εχεν νι`ζβηουι `ντε νετενιοτ χε `νθωου μεν αυθοθου `νθωτεν τετενκωτ.

Luke 11 : 48 So you bear witness and consent to the works of your fathers; for they indeed killed them, and you build their tombs.

Luke 11 : 48 اذا تشهدون وترضون باعمال آبائكم. لانهم هم قتلوهم وانتم تبنون قبورهم.

Luke 11 : 49 εθβεφαι α τκεσοφια `ντε `φνουτ χος χε τναουωρπ ζαρωου `νζαν`προφη της νεμ ζαν`ποστολος ουοζ ευεθωτεβ `εβολ `νζητου ουοζ ευεδοχι `νζωου.

Luke 11 : 49 And because of this, the wisdom of God said, I will send prophets and apostles to them, and they will kill and drive out some of them,

Luke 11 : 49 لذلك ايضا قالت حكمة الله اني ارسل اليهم انبياء ورسلا فيقتلون منهم ويطردون.

Luke 11 : 50 ζινα `νζεδι `μ`πωιω `μ`π`ςνοα `ννι`προφη της εταυφονα `εβολ ιςχεν `τκαταβολη `μπικοςμος `ντοτς `νταιγενεα.

Luke 11 : 50 that the blood of all the prophets which has been shed from the foundation of the world may be required from this generation,

Luke 11 : 50 لكي يطلب من هذا الجيل دم جميع الانبياء المهرق منذ انشاء العالم.

Luke 11 : 51 ιςχεν `π`ςνοα `ναβελ ωα `π`ςνοα `νζαχαριας `πωηρι `μβαραχιας φηεταυτακοα ουτε πιμα `νερωωουωι νεμ πιηι ζε τχω `μμος νωτεν χε ζενακωτ `νζωα `ντοτς `νταιγενεα.

Luke 11 : 51 from the blood of Abel until the blood of Zechariah who perished between the altar and the House. Yea, I say to you, It will be required from this generation.

Luke 11 : 51 من دم هابيل الى دم زكريا الذي اهلك بين المذبح والبيت. نعم اقول لكم انه يطلب من هذا الجيل.

Luke 11 : 52 ουοι νωτεν `ννινομικος χε ατετενωλι `ννιωωωτ `ντε πζωουν `νθωτεν `μπετενι `εθουν ουοζ νηεθνηου `εθουν τετενερκωλιν `μμου.

Luke 11 : 52 Woe to you, lawyers! Because you took the key of knowledge; you yourselves did not enter, and you kept out the ones entering.

Luke 11 : 52 ويل لكم ايها التاموسيون لانكم اخذتم مفتاح المعرفة. ما دخلتم انتم والداخلون منعتموهم

Luke 11 : 53 ετααì δε `εβολ `μμαυ αυερζητης `νχε νιζαθ νεμ νιφαριζεος `εζομς `νκακως ουοζ `εζαχι νεμαα εθβε ζανμηω.

Luke 11 : 53 And as He was saying these things to them, the scribes and the Pharisees began to be terribly angry, and to draw Him out concerning many things,

Luke 11 : 53 وفيما هو يكلمهم بهذا ابتدأ الكتبة والفريسيون يحنقون جدا ويصادرونه على أمور كثيرة.

Luke 11 : 54 εὐδι`χροϛ ἐχορϛϛ `νουϛαχι ἐβολ θεν ρωϛ .

Luke 11 : 54 lying in ambush for Him, and seeking to catch something out of His mouth that they might accuse Him.

Luke 11 : 54 وهم يراقبونه طالين ان يصطادوا شيئا من فمه لكي يشتكوا عليه

Luke 12 : 1 ἐν οἱς εταυθου† `νχε ραν`θβα `μμηω ρωϛτε `ντουρωμι ἐχεν `νουερηου αφερρητς `νχοϛ `ννεϛμαθητης `νωορπ μαρθητεν ἐρωτεν ἐβολ ρα `πωεμηρ `ντε νιφاريϛεοϛ ετε τουμετωοβι τε.

Luke 12 : 1 At which time the myriads of the crowd being gathered together, so as to trample on one another, He began to say to His disciples first, Take heed to yourselves of the leaven of the Pharisees, which is hypocrisy.

Luke 12 : 1 وفي اثناء ذلك اذ اجتمع ربوات الشعب حتى كان بعضهم يدوس بعضا ابتدأ يقول لتلاميذه اولا تحرزوا لانفسكم من خمير الفريسيين الذي هو الرياء

Luke 12 : 2 `μμον `ρλι εϛρροβϛ χε `ϛναδωρπ ἐβολ αν υορ `μμον πετρηπ χε ρεναἐμι ἐροϛ αν.

Luke 12 : 2 But there is nothing which has been completely concealed which will not be uncovered, nor hidden which will not be known.

Luke 12 : 2 فليس مكتوم لن يستعلن ولا خفي لن يعرف.

Luke 12 : 3 νη γαρ ετετενναχοτου θεν `πχακι ρεναρσοθμου θεν `φουωνι οορ ρηεταρετενϛαχι `μμοϛ θεν `φμαωχ θεν νιταμιον ευἐρλωιω `μμοϛ ριχεν νιχενεφωρ.

Luke 12 : 3 Therefore, whatever you said in the darkness will be heard in the light; and whatever you spoke in the ear in the secret rooms will be proclaimed on the housetops.

Luke 12 : 3 لذلك كل ما قلتموه في الظلمة يسمع في النور وما كلمتم به الاذن في المخادع ينادي به على السطوح

Luke 12 : 4 †χω δε `μμοϛ νωτεν να`ωφηρ χε μπερερρρρ† ρα`τρη `ννηεθναθωτεβ `μπετενρωμα οορ μενενϛα ναι `μμον `ντωου `μμου `ν`ρλι `νρρρρ† εαιϛ.

Luke 12 : 4 But I say to you, My friends, stop being afraid of the ones killing the body, and after these things not having anything more they can do.

Luke 12 : 4 ولكن اقول لكم يا احبائي لا تخافوا من الذين يقتلون الجسد وبعد ذلك ليس لهم ما يفعلون اكثر

Luke 12 : 5 `ναταμωτεν δε ξε αριζοτ θα`τρη `ννιμ αριζοτ θα`τρη `μφηετε μενευσα εθρεμωτεβ ουοντεμ ερωιωι εζιουι ετγεεννα αζα τχω `μμος νωτεν ξε αριζοτ θα`τρη `μφαι.

Luke 12 : 5 But I will warn you whom you should fear; fear the One who after the killing has authority to cast into Hell; yea, I say to you, Fear that One!

Luke 12 : 5 بل اريكم ممن تخافون. خافوا من الذي بعدما يقتل له سلطان ان يلقي في جهنم. نعم اقول لكم من هذا خافوا.

Luke 12 : 6 μη 5. `νδαχ αν ετουτ `μμου εβολ θα τεβι `ςνουτ ουοζ ουαι εβολ `ννητου ρεοβω ερομ αν `μπε`μθο `μφτ.

Luke 12 : 6 Are not five sparrows sold for two assaria? And not one of them has been forgotten before God.

Luke 12 : 6 أليست خمسة عصافير تباع بفلسين. وواحد منها ليس منسيا امام الله.

Luke 12 : 7 αλλα νικεμωι `ντετεν`φε ρηπ τηρου `μπερερζοτ τετενουοτ εουμηω `νδαχ.

Luke 12 : 7 But even the hairs of your head have all been numbered. Then stop being afraid; you differ from many sparrows.

Luke 12 : 7 بل شعور رؤوسكم ايضا جميعها محصاة. فلا تخافوا انتم افضل من عصافير كثيرة.

Luke 12 : 8 τχω δε `μμος νωτεν ξε ουον νιβεν εθναουωνζ εβολ `ννητ `μπε`μθο `ννιρωμι `πωηρι ζωμ `μ`φρωμι ναουωνζ εβολ ννητμ `μπεμθο `ννιαγγελος `ντε φτ.

Luke 12 : 8 But I say to you, Everyone who may confess Me before men, the Son of Man will also confess him before the angels of God.

Luke 12 : 8 واقول لكم كل من اعترف بي قدام الناس يعترف به ابن الانسان قدام ملائكة الله.

Luke 12 : 9 φη δε εθναχολτ εβολ `μπε`μθο `ννιρωμι ρεναχολτ εβολ ζωμ `μπε`μθο `ννιαγγελος `ντε φτ.

Luke 12 : 9 But he that denies me before man shall be denied before the angels of God.

Luke 12 : 9 ومن انكرني قدام الناس ينكر قدام ملائكة الله.

Luke 12 : 10 ουοζ ουον νιβεν εθναχε ουραχι `νςα `πωηρι `μ`φρωμι ρεναχαμ ναμ εβολ φη δε εθναχεουα επι`πνευμα εθουαβ `ννου χω ναμ εβολ.

Luke 12 : 10 And everyone who shall say a word against the Son of Man, it shall be forgiven Him; but the ones blaspheming against the Holy Spirit, it will not be forgiven.

Luke 12 : 10 وكل من قال كلمة على ابن الانسان يغفر له. واما من جدف على الروح القدس فلا يغفر له.

Luke 12 : 11 ὅταν αὐτανὲν θήνουν ἔσουν ἐνισυναγωγή νεμ νιάρχῃ νεμ νιἔξουσιν ἡ μπεριωροῦν ἡ πῶς ἡ οὐ πετετενναερούν ἡ μμοῦ ἡ οὐ πετετενναχοῦ.

Luke 12 : 11 But when they bring you in before synagogues and rulers and the authorities, do not be anxious how or what you shall reply, or what you should say;

Luke 12 : 11 ومتى قدموكم الى المجامع والرؤساء والسلاطين فلا تهتموا كيف او بما تحتجون او بما تقولون.

Luke 12 : 12 πνεῦμα γὰρ ἐθοῦαβ νὰ τσαβωτεν θεν ουνου ἔτε μμαυ ἐνηεθναςε μῶπωα νχοτου.

Luke 12 : 12 for the Holy Spirit will teach you in the same hour what you ought to say.

Luke 12 : 12 لان الروح القدس يعلمكم في تلك الساعة ما يجب ان تقولوه

Luke 12 : 13 πεχε ουαι δε ναῖ ἐβολ θεν ιμῶ ἡ πιρεφτῆς βῶ ἄχος ἡ μπασον εθρεφωῶ ἐζραῖ νεμηι ντ κληρονομια.

Luke 12 : 13 And one from the crowd said to Him, Teacher, tell my brother to divide the inheritance with me.

Luke 12 : 13 وقال له واحد من الجمع يا معلم قل لاهي ان يقاسمني الميراث.

Luke 12 : 14 νθοῦ δε πεχαῖ ἡ φρωμι νιμ πεταρχατ νρεφτῆραπ ἡ νρεφωῶ ἔχεν θηνου.

Luke 12 : 14 But He said to him, Man, who appointed Me a judge or a divider over you?

Luke 12 : 14 فقال له يا انسان من اقامني عليكما قاضيا او مقسما.

Luke 12 : 15 πεχαῖ δε νωου ἡ ἀναυ ουοζ αρεζ ἐρωτεν ἐβολ ζα βι νχονς νιβεν ἡ ναρε πωνθ ωοπ μπιρωμι αν ἐβολ θεν πζουδ ἡ μπετενταῖ.

Luke 12 : 15 And He said to them, Beware, and keep back from covetousness; for one's life is not in the abundance of the things which are his.

Luke 12 : 15 وقال لهم انظروا وتحفظوا من الطمع. فانه متى كان لاحد كثير فليست حياته من امواله.

Luke 12 : 16 αἰχε ουπαραβολῇ δε νωου εἰχῶ ἡ μμος ἡ νε ουον ουρωμι νραμαδ ἡ εσερωαυ νχε εἰχωρα.

Luke 12 : 16 And He spoke a parable to them, saying, A certain rich man produced well from the land.

Luke 12 : 16 وضرب لهم مثلا قائلا. انسان غني اخصبت كورته.

Luke 12 : 17 ουοζ ναῖμοκμεκ πε ν θρηι νθητῖ εἰχῶ ἡ μμος ἡ ου πετναιῖ ἡ μμοντ μα μμαυ εθριθωουτ νναουταζ ἐροῖ.

Luke 12 : 17 And he reasoned within himself, saying, What may I do, for I have nowhere I may gather my fruits?

Luke 12 : 17 ففكر في نفسه قائلا ماذا اعمل لان ليس لي موضع اجمع فيه اثماري.

Luke 12 : 18 ουοζ πεχαα ξε φαι τνααια τναωορωερ `ννααποθηκη ουοζ τνακοτου `ννιωτ `νζουδ ουοζ νταθωουτ `εμαυ `μπαςουδ τηρσ νεμ νααγαθον.

Luke 12 : 18 And he said, I will do this; I will tear down my barns and I will build larger; and I will gather there all my produce and my goods.

Luke 12 : 18 وقال اعمل هذا. اهدم مخازني وابني اعظم واجمع هناك جميع غلاتي وخيراتي.

Luke 12 : 19 ουοζ τναχος `νταψυχη ξε τα ψυχη ουον ουμηω `ναγαθον χη ε `νουμηω `νρομπι `μτον `μμο ουωμ ζω ουνοα `μμο.

Luke 12 : 19 And I will say to my soul, Soul, you have many goods laid up for many years; take rest, eat, drink, and be glad.

Luke 12 : 19 واقول لنفسي يا نفس لك خيرات كثيرة موضوعة لسنين كثيرة. استريح وكلي واشربي وافرحي.

Luke 12 : 20 πεχε `φνουτ δε ναα ξε πιατζητ `ν `θρηι θεν παιεχωρζ ρεναωλι `ντεκψυχη `εβολ `νθητκ νηετακθουσωτου ευναωωπι `ννιμ.

Luke 12 : 20 But God said to him, Fool! This night they demand your soul from you; and that which you prepared, to whom will it be?

Luke 12 : 20 فقال له الله يا غبي هذه الليلة تطلب نفسك منك. فهذه التي اعددتها لمن تكون.

Luke 12 : 21 φαι πε `μ `φρητ `μφηετζιουι ναα `εθουν ουοζ εμοι `νραμαο αν θεν φτ.

Luke 12 : 21 So is he treasuring up for himself, and not being rich toward God.

Luke 12 : 21 هكذا الذي يكتز لنفسه وليس هو غنيا لله

Luke 12 : 22 πεχαα δε `ννεαμαθητης ξε εθβεφαι τχω `μμοζ νωτεν ξε `μπερσιρωουω θα τετενψυχη ξε υ ετετενναουομ ουδε θα πετενζωμα ξε ου πετετεννατηιζ ζι θηνου.

Luke 12 : 22 And He said to His disciples, Because of this I say to you, Do not be anxious as to your life, what you should eat; nor as to the body, what you should put on.

Luke 12 : 22 وقال لتلاميذه. من اجل هذا اقول لكم لا تهتموا لحياتكم بما تأكلون ولا للجسد بما تلبسون.

Luke 12 : 23 τψυχη γαρ ουοτ `ετ `θρε ουοζ πιζωμα ετζεβζω.

Luke 12 : 23 The life is more than the food and the body than the clothing.

Luke 12 : 23 الحياة افضل من الطعام والجسد افضل من اللباس.

Luke 12 : 24 μαιατεν θηνου `ννιαβωκ ξε ρεζιτ αν ουοζ ρεωζθ αν νη `ετε `μμον ταμιον `ντωου ουδε αποθηκη ουοζ τ ωανω `μμου αυηρ μαλλον `νθωτεν τετενουοτ `ενιζαλατ.

Luke 12 : 24 Consider the ravens, for they do not sow, nor do they reap; to which there is no storehouse or barn, and God feeds them. How much rather you differ from the birds!

Luke 12 : 24 تأملوا الغربان. انها لا تزرع ولا تحصد وليس لها مخدع ولا مخزن والله يقيتها. كم انتم بالحري افضل من الطيور.

Luke 12 : 25 νιμ ἐβολ θεν θηνου εφφιρωουω ἔτεουσιν ὥχομ ὁμοσ ἐταλε ουμαζι ὥωιη ἔχεν τεφμαιη.

Luke 12 : 25 And who of you by being anxious is able to add one cubit to his stature?

Luke 12 : 25 ومن منكم اذا اهتم يقدر ان يزيد على قامته ذراعا واحدة.

Luke 12 : 26 ιςχε ουν ὁμον ὥχομ ὁμωτεν ἐουκουχι ιε εθβεου τετενφιρωουω θα ὁπερι.

Luke 12 : 26 Then if you are not able to do even the least, why are you anxious about the rest?

Luke 12 : 26 فان كنتم لا تقدرن ولا على الاصغر فلماذا تهتمون بالبواقي.

Luke 12 : 27 μαιατεν θηνου ὁνι ὁρηρι χε πως ρεαιαι ὁρεθουσι αν ουδε ὁρεεριοπη αν ὁχω δε ὁμος νωτεν χε ουδε ολομων θεν πεφωου τηρη ὁμπεφ ὁιωτφ ὁμ ὁρη ὁνυαι ὁνυαι.

Luke 12 : 27 Consider the lilies, how they grow : they do not labor, nor do they spin, but I say to you, Not even Solomon in all his glory was clothed as one of these.

Luke 12 : 27 تأملوا الزنايق كيف تنمو. لا تتعب ولا تغزل. ولكن اقول لكم انه ولا سليمان في كل مجده كان يلبس كواحدة منها.

Luke 12 : 28 ιςχε δε πιςιμ ὁωοπ ὁφου θεν ὁτοι ουορ ρας ὁ αυζιτφ ἔ ὁ θριρ پائره ὁφνου ὁζεβρω ὁιωτφ پوسω مالفون نا پكوشا ὁنناز ὁ.

Luke 12 : 28 But if God so dresses the grass, which today is in the field and tomorrow is thrown into the oven, how much rather you, little-faiths?

Luke 12 : 28 فان كان العشب الذي يوجد اليوم في الحقل ويطرح غدا في التور يلبسه الله هكذا فكم بالحري يلبسكم انتم يا قليلي الايمان.

Luke 12 : 29 ουορ ὁθωτεν ὁωτεν ὁμπεركω χε ου ετετενναουομφ ουορ ου پετετεنناسوφ ουορ ὁμπεرفيρωوω.

Luke 12 : 29 And you, do not seek what you shall eat, or what you shall drink, and stop being in anxiety.

Luke 12 : 29 فلا تطلبوا انتم ما تأكلون وما تشربون ولا تقلقوا.

Luke 12 : 30 ναι γαρ τηρου νιεθνικوس ὁντε پيكوسموس ρεكω ὁνصاوس ὁθωτεن پετεنيوت صاوسن خه تτεننر ὁخريا ὁننαι.

Luke 12 : 30 For all the nations of the world seek after these things, and your Father knows that you need these things.

Luke 12 : 30 فان هذه كلها تطلبها امم العالم. واما انتم فابوكم يعلم انكم تحتاجون الى هذه.

Luke 12 : 31 `πλην κωτ `νσα τεμμετουρο ουοz ναι τηρου ζεναουαζου
ερωτεν.

Luke 12 : 31 But seek the kingdom of God and all these things will be added to you.

بل اطلبوا ملكوت الله وهذه كلها تزداد لكم Luke 12 : 31

Luke 12 : 32 `μπερερζο† πικουσι `νòζι χε αq †μα† `νχε πετενιωτ è† νωτεν
`ν† μετουρο.

Luke 12 : 32 Stop being afraid, little flock, because your Father was pleased to give you the kingdom.

لا تخف ايها القطيع الصغير لان اباكم قد سرّ ان يعطيكم الملكوت Luke 12 : 32

Luke 12 : 33 μα ετενζυπαρχοντα̐ ἐβολ̐ μηιτου εθμετναητ̐ μαθαμιδ̐ νωτεν
 `νζανὰςουι̐ `μπαυεραπας̐ `νουαζο̐ `ναθμουγκ̐ ϑεν νιφηουι̐ ιμα τε̐ `μπαρε
 ρεγδιουι̐ ϑωντ̐ ἐροϋ ουδε̐ `μπαρε ρολι τακοϋ.

Luke 12 : 33 Sell your possessions and give alms. Make for yourselves purses that do not grow old, an unfailing treasure in Heaven, where a thief cannot come near, nor moth can corrupt.

بيعوا مالكم واعطوا صدقة. اعملوا لكم اقباسا لا تفنى وكنزا لا ينفد في
السموات حيث لا يقرب سارق ولا يبلى سوس

Luke 12 : 34 πιμα γαρ ετε πετεναζο `μμοq εqε`ωπι `μμαυ `νχε ετενζητ.

Luke 12 : 34 For where your treasure is, there your heart will be also.

لانه حيث يكون كنزكم هناك يكون قلبكم ايضا Luke 12 : 34

Luke 12 : 35 μαρουωπι ευσηκ `νχε νετεν†πι ουοζ νετενηβς ευμοζ.

Luke 12 : 35 Let your loins be girded about, and the lamps burning,

لَتَكُنْ أَحْقَاؤُكُمْ مِمَّنْطَقَةً وَسِرْجَكُمْ مَوْقِدَةً Luke 12 : 35

Luke 12 : 36 ουοζ `νθωτεν ζωτεν ερετενδονι `νζανρωμι ευχουωτ εβολ
 πα`τρη `μπουι ξε `γναφτουω `ν`θναυ εβολ φεν πιζοπ ζινα αγωανι `ντεγκωλζ
 ρατοτου `νρεαουων ναα.

Luke 12 : 36 and you be like men awaiting their lord when he returns from the feasts, so that he coming and knocking, they will at once open to him.

وانتم مثل اناس ينتظرون سيدهم متى يرجع من العرس حتى اذا جاء وقرع Luke 12 : 36
يفتحون له للوقت.

Luke 12 : 37 ωου νιατου `ννιεβιαικ `ετε `μμαυ νηεταφωανι `νχε
 πουι `ντεφχεμου ευρης αμην ιχω `μμος νωτεν χε `γναθοκκ ουο2
 `ντεφ `θρουρωτεβ ουο2 `ντεφο2ι `ερατφ `ντεφωεμωι `μμου.

Luke 12 : 37 Blessed are those slaves whom the lord will find watching when he comes. Truly I say to you that he will gird himself and will make them recline, and coming up he will serve them.

طوبى لأولئك العبيد الذين اذا جاء سيدهم يجدهم ساهرين. الحق اقول لكم انه Luke 12 : 37
.تتمنطق وتكثفهم ويتقدم ويخدمهم

Luke 12 : 38 καν αγωανὶ θεν ἡμαρ`ςνου† καν αγωανὶ θεν ἡμαρ3. † `νουερωι ουο2 `ντεαχεμου ευῆρι `μπαιρη† ωου`νιατου `ννη ἔτε`μμαυ.

Luke 12 : 38 And if he comes in the second watch, or he comes in the third watch, and finds it so, blessed are those slaves.

Luke 12 : 38 وان أتى في الهزيع الثاني أو أتى في الهزيع الثالث ووجدهم هكذا فطوبى لأولئك العبيد.

Luke 12 : 39 φαι δε αριέμι ἔροα ε ἔναρε πιναβηι ἔμι χε θεν αω `νουνου `γνηου `νχε πιρεαβιουὶ νααναρωις πε ουο2 νααναχ αυ αν πε ἔερωατς ἔπεαηι.

Luke 12 : 39 But know this, that if the house-master had known the hour the thief is coming, he would have watched and would not have allowed his house to be dug through.

Luke 12 : 39 وانما اعلموا هذا انه لو عرف رب البيت في اي ساعة يأتي السارق لسهر ولم يدع بيته ينقب.

Luke 12 : 40 ουο2 `νθωτεν ζωτεν ωωπι ερετενζεβτωτ χε θεν †ουνου ετετενζωουν `μμος αν `γνηου `νχε `πωηρι `μ`φρωμι.

Luke 12 : 40 And you, then, be ready; for in the hour you think not, the Son of Man comes.

Luke 12 : 40 فكونوا اتم اذا مستعدين لانه في ساعة لا تظنون يأتي ابن الانسان

Luke 12 : 41 πεχε ετρος χε `πδοις ακχω `νταιπαρβολη ἔρον ωαν ακχω `μμος `νουνον νιβεν.

Luke 12 : 41 And Peter said to Him, Lord, do You speak this parable to us, or also to all?

Luke 12 : 41 فقال له بطرس يا رب ألنا تقول هذا المثل ام للجميع ايضا

Luke 12 : 42 ουο2 πεχε `πδοις χε νιμ ζαρα πε πιπιζτος νοικονομος ουο2 `νσαβε φηετε πεαῖ ναχαα ἔχεν νεαεβιαικ χε `ντεα† `ντου`θρε νωου θεν `πσηου `ντηις.

Luke 12 : 42 And the Lord said, Who then is the faithful and wise steward whom the Lord will set over his house servants, to give the portion of food in season?

Luke 12 : 42 فقال الرب فمن هو الوكيل الأمين الحكيم الذي يقيمه سيده على خدمه ليعطيهم العلوفة في حينها

Luke 12 : 43 ου`νιατq `μπιβωκ ἔτε`μμαυ φηετααωανὶ `νχε πεαῖ `ντεαχεμq εαῖρι `μπαιρη†.

Luke 12 : 43 Blessed is that slave when his Lord comes and will find him so doing.

Luke 12 : 43 طوبى لذلك العبد الذي اذا جاء سيده يجده يفعل هكذا

Luke 12 : 44 τα`φμηι †χω `μμος νωτεν χε `γναχαα ἔχεν εαζυπαρχοντὰ τηρου.

Luke 12 : 44 Truly I say to you, He will set him over all His possessions.

بالحق اقول لكم انه يقيمه على جميع امواله Luke 12 : 44

Luke 12 : 45 εγωπ δε αγωανχος `νχε πιβωκ ετε`μμου θεν περζητ χε πα; `ναωσκ `μπατερι ουοζ `ντερερζητς `νζιουι `ννιβωκ νεμ νιβωκι `ντερουωμ ουοζ `ντερζω `ντερθιζι.

Luke 12 : 45 But if that slave should say in his heart, My Lord delays to come, and should begin to beat the men servants and the female servants, and to eat and to drink and be drunk,

Luke 12 : 45 ولكن ان قال ذلك العبد في قلبه سيدي يبطئ قدومه. فيبتدئ يضرب الغلمان ويسكر والجواري ويأكل ويشرب ويسكر.

Luke 12 : 46 `قναι `νχε `πδοις `μπιβωκ ετε`μμου θεν ιεζουου ετερζομς θαχω αν νεμ θεν θουνου ετερζωουν `μμοζ αν ουοζ `قναφορζα θεν τεμμητ ουοζ τερτοι ναχας νεμ ιαθναζτ.

Luke 12 : 46 the Lord of that slave will come in the day in which he does not expect, and in an hour which he does not know. And He will cut him apart and will put his portion with the unbelievers.

Luke 12 : 46 يأتي سيد ذلك العبد في يوم لا ينتظره وفي ساعة لا يعرفها فيقطعه ويجعل نصيبه مع الخائنين.

Luke 12 : 47 πιβωκ δε ετε`μμου εταρεμι ε`φουωω `μπερι ουοζ ετε`μπερζοβτ ουοζ `μπερι κατα νεφουωω ζενατ `νζανμηω `νωαω ναα.

Luke 12 : 47 But that slave knowing the will of his Lord, and not preparing, nor doing according to His will, will be beaten with many stripes.

Luke 12 : 47 واما ذلك العبد الذي يعلم ارادة سيده ولا يستعد ولا يفعل بحسب ارادته فيضرب كثيرا.

Luke 12 : 48 φη δε ετε`μπερεμι `ντεριρι δε `ννηετςε`μ`πωα `νζανωηωι ζενατ `νζανκουχι `νωαω ναα ουον ιβεν εταυτ ουμηω ναα ζενακωτ `νζα ουμηω `ντοτϩ ουοζ φηεταυχαλε ουμηω εροϩ ζεναερετιν `μμοϩ `νζουδ.

Luke 12 : 48 But he not knowing, and doing things worthy of stripes, will be beaten with few. And everyone given much, much will be demanded from him. And to whom much was deposited, more exceedingly they will ask of him.

Luke 12 : 48 ولكن الذي لا يعلم ويفعل ما يستحق ضربات يضرب قليلا. فكل من أعطي كثيرا يطلب منه كثير ومن يودعونه كثيرا يطالبونه باكثر.

Luke 12 : 49 υ`χρωμ πε εταιι εζιτϩ εχεν πικαζι ουοζ ου πε ετναουαωϩ ιε ζηδη αμμοζ.

Luke 12 : 49 I came to hurl fire into the earth, and what will I if it already has been lit?

Luke 12 : 49 جئت لألقي نارا على الارض. فماذا اريد لو اضطربت.

Luke 12 : 50 ουον `ντηι δε `νουωμς εδιτϩ ουοζ ως ερςυνεχεςθε ωατεμχωκ εβολ.

Luke 12 : 50 But I have a baptism to be immersed in, and how am I pressed until it is done!

Luke 12 : 50 ولي صبغة اصطيفها وكيف انحصر حتى تكمل.

Luke 12 : 51 ἀρετενμευι χε εταῖ ἐξιουὶ `νουζιρηνη ἔχεν πικαζι `μμον †χω `μμος νωτεν αλλα υφωρχ.

Luke 12 : 51 Do you think that I came to give peace in the earth? No, I say to you, But rather division.

Luke 12 : 51 أتظنون اني جئت لاعطي سلاما على الارض. كلا اقول لكم. بل انقساما

Luke 12 : 52 ευὲωπι γαρ ιςχεν †νου `νχε 5. γεν ουηι `νουωτ ευφορχ 3. ἔχεν 2. ουο 2. ἔχεν 3.

Luke 12 : 52 For from now on five in one house will have been divided, three against two, and two against three.

Luke 12 : 52 لانه يكون من الآن خمسة في بيت واحد منقسمين. ثلاثة على اثنين. واثنان على ثلاثة.

Luke 12 : 53 ευὲφωρχ `νχε υιωτ ἔχεν ουωη ρι ουο 2 ουωηρι ἔχεν ουιωτ ουμαυ ἔχεν ουωερι ουο 2 ουωερι ἔχεν ουμαυ ουωωμι ἔχεν ουωελετ ουο 2 ουελετ ἔχεν ουωωμι.

Luke 12 : 53 Father will be divided against son, and son against father; mother against daughter, and daughter against mother; mother-in-law against her bride, "and the bride against her mother-in-law." Mic. 7 : 6

Luke 12 : 53 ينقسم الاب على الابن والابن على الاب. والام على البنت والبنت على الام. والحماة على كتنها والكنة على حماها

Luke 12 : 54 ναϕχω δε `μμος `ννικεμηω χε ροταν αρετενωανναυ ἐουδηπι ἔαςι ἐβολ ςα`πεμεντ αρετενχος ςατεν θηνου χε ουμου `νζωου εθνηου ουο 2 ωαςωπι `μπαιρη†.

Luke 12 : 54 And He also said to the crowd, When you see the cloud rising up from the west, you immediately say, A storm is coming; and it happens so.

Luke 12 : 54 ثم قال ايضا للجموع. اذا رأيتم السحاب تطلع من المغرب فلولقوا تقولون انه ياتي مطر. فيكون هكذا

Luke 12 : 55 ουο 2 ροταν ουθουρης εϕνιϕι ωαρετενχος χε καυζων πεθναωπι.

Luke 12 : 55 And when a south wind is blowing, you say, There will be heat; and it occurs.

Luke 12 : 55 واذا رأيتم ريح الجنوب تهب تقولون انه سيكون حر. فيكون

Luke 12 : 56 νιωοβι `πρo `ν`τφε νεμ πικαζι τετενζωουν `νερδοκιμαζιν `μμοϕ παιρη ου ε νθοϕ πως τετενζωουν αν `νερδοκιμαζιν `μμοϕ.

Luke 12 : 56 Hypocrites! You know to discern the face of the earth and of the heaven, but how is it you do not discern this time?

Luke 12 : 56 يا مراؤون تعرفون ان تميّزوا وجه الارض والسماء واما هذا الزمان فكيف لا تميّزونه.

Luke 12 : 57 εθβε ου τετεντ'ζαπ αν `ντμεθμη ι εβολ ζιτεν θηνου `μμαυατεν θηνου.

Luke 12 : 57 And why do you not judge what is right even of yourselves?

Luke 12 : 57 ولماذا لا تحكمون بالحق من قبل نفوسكم.

Luke 12 : 58 ζως γαρ `χναωε νεμ πεκ'αντιδικος ωα ουαρχων μοι `νουζωβ `ννουγτ ζι πιμωιτ εβολ ζαροα μηποτε `ντεγσοκκ ζα πιρεατ'ζαπ ουοζ `ντε πιρεατ'ζαπ τηκ ετοτγ `μπι`πρακτωρ ουοζ `ντε πι`πρακτωρ ζιτκ επι`ωτεκο.

Luke 12 : 58 For as you go with your adversary to a judge, give pains in the way to be set free from him, that he not drag you to the judge, and the judge deliver you to the officer, and the officer throw you into prison.

Luke 12 : 58 حينما تذهب مع خصمك الى الحاكم ابذل الجهد وانت في الطريق لتتخلص منه. لئلا يجرك الى القاضي ويسلمك القاضي الى الحاكم فيلقيك الحاكم في السجن.

Luke 12 : 59 ζω `μμος νακ ξε `ννεκ' εβολ `μμαυ ωατεκτ' `μπιζαε `νλεπτον .

Luke 12 : 59 I say to you, In no way may you leave there until you pay even the last lepton.

Luke 12 : 59 اقول لك لا تخرج من هناك حتى توفي الفلس الاخير

Luke 13 : 1 νε αυ'ι ζαροα πε `μπιζηου ετε`μμαυ `νχε ζανουον υταμο `μμοα εθβε νιγαλιλεος νηετα πιλατος μουχτ `μπου`ζνοα νεμ `νουωουωουωι.

Luke 13 : 1 And some were present at the same time reporting to Him about the Galileans, whose blood Pilate mixed with their sacrifices.

Luke 13 : 1 وكان حاضرا في ذلك الوقت قوم يخبرونه عن الجليليين الذين خلط بيلاطس دمهم بذبائحهم.

Luke 13 : 2 ουοζ αφερουω πεχαα νωου ε αρετενμευι ξε ναιγαλιλεος αυωωπι ευοι `νρεγερνοβι εβολ ουτε νιγαλιλεος τηρου ξε αυβι `νναι`μκαυζ.

Luke 13 : 2 And answering, Jesus said to them, Do you think that these Galileans were sinners beyond all the Galileans, because they suffered such things?

Luke 13 : 2 فاجاب يسوع وقال لهم أظنون ان هؤلاء الجليليين كانوا خطاة اكثر من كل الجليليين لانهم كابدوا مثل هذا.

Luke 13 : 3 `μμον ζω `μμος νωτεν αλλα εωωπ αρετεν`ωτεμερμετανοιν τετεννατακο τηρου `μπαιρητ'.

Luke 13 : 3 No, I say to you, But if you do not repent, you will all perish likewise.

Luke 13 : 3 كلا اقول لكم. بل ان لم تتوبوا فجميعكم كذلك تهلكون.

Luke 13 : 4 ιε πι18. `νρωμι ετα πιπυργος ζει `εχωου θεν πιςιλωαμ ουοζ αqσoθβου αρετενμευι xε α ναι ωωπι `εουον `ερωου `εβολ ουτε ρωμι νιβεν ετωοπ θεν Ιερουςαλημ .

Luke 13 : 4 Or those eighteen on whom the tower in Siloam fell, and killed them, do you think that these were sinners beyond all men who lived in Jerusalem?

Luke 13 : 4 او اولئك الثمانية عشر الذين سقط عليهم البرج في سلوام وقتلهم أظنون ان هؤلاء كانوا مذنبين اكثر من جميع الناس الساكنين في اورشليم.

Luke 13 : 5 `μμον †xω `μμος νωτεν αλλα εωωπ αρετεν `ωτεμερμετανοιν τετεννατακο τηρου `μπαρη†.

Luke 13 : 5 No, I say to you, But if you do not repent, you will all perish likewise.

Luke 13 : 5 كلا اقول لكم. بل ان لم تتوبوا فجميعكم كذلك تهلكون

Luke 13 : 6 ναqχω δε νταιπαρβολη νωου xε νε ουον `ντε ουαι `νουβω `νκεντε ες δηουτ θεν πεqιαζαλολι ουοζ αqι αqκω† `νζα ουταζ ζιωτς οζ `μπεqχιμι.

Luke 13 : 6 And He spoke this parable : A certain one had planted a fig tree in his vineyard. And he came looking for fruit on it and did not find any.

Luke 13 : 6 وقال هذا المثل. كانت لواحد شجرة تين مغروسة في كرمه. فأتى يطلب فيها ثمرا ولم يجد.

Luke 13 : 7 πεxαq δε `μπιουωι `ναλολι xε ις 3. † `νρομπι ιςxεν εινηου εικω† `νζα ουταζ θεν ταιβω `νκεντε ουοζ xιμι αν κορχς ουν ζινα ου xε ζερ`πκεκωρq `μπικαζι.

Luke 13 : 7 And he said to the vinedresser, Behold, three years I come looking for fruit on this fig tree, and found none. Cut it down, and why does it waste the ground?

Luke 13 : 7 فقال للكرام هوذا ثلاثة سنين آتى اطلب ثمرا في هذه التينة ولم اجد. اقطعها. لماذا تبطل الارض ايضا.

Luke 13 : 8 `νθοq δε αqερουω πεxαq ναq xε παι xας `νταικερομπι α†δρη qαρατς ουοζ `ντα†μαζρο νας.

Luke 13 : 8 And the vinedresser said to him, Sir, leave it also this year until I shall dig around it and throw manure;

Luke 13 : 8 فاجاب وقال له يا سيد اتركها هذه السنة ايضا حتى انقب حولها واضع زبلا.

Luke 13 : 9 αρηου `ντεςεν ουταζ `εβολ `ν†κερομπι εθνηου εωωπ δε ας `ωτεμινι εκεκορχς.

Luke 13 : 9 and see if it indeed makes fruit. But if not, in the future you may cut it down.

Luke 13 : 9 فان صنعت ثمرا وإلا ففيما بعد تقطعها

Luke 13 : 10 ναq†`ςβω δε πε θεν ουι `ννιςυναγωγη θεν `πςαββατον.

Luke 13 : 10 And He was teaching in one of the synagogues on one of the sabbaths.

Luke 13 : 10 وكان يعلّم في احد المجامع في السبت.

Luke 13 : 11 ουοζ ζηππε ις ου`ςζημι `εουον ου`πνευμα `νωωνι χη εμας `μ18. `νρομπι ουοζ ναςκολχ πε `ν`ωζωουτεν `μμος αν `ε`πτηρη.

Luke 13 : 11 And, behold, there was a woman having a spirit of infirmity eighteen years, and was bent together and was not able to be completely erect.

Luke 13 : 11 واذا امرأة كان بها روح ضعف ثمانى عشرة سنة وكانت منحنية ولم تقدر ان تنتصب البتة.

Luke 13 : 12 εταρνau δε `ερος `νχε ιηςους αqμου† `ερος ουοζ εχαq νας χε †`ςζημι τεχη `εβολ θεν πεωωνι.

Luke 13 : 12 And seeing her, Jesus called her near and said to her, Woman, you have been freed from your infirmity.

Luke 13 : 12 فلما رآها يسوع دعاها وقال لها يا امرأة انك محلولة من ضعفك.

Luke 13 : 13 ουοζ αqχα νεqχιχ ζηχως ουοζ αςζωουτεν ζατοτς ουοζ ας†ωου μφ†.

Luke 13 : 13 And He laid hands on her. And instantly she was made erect and glorified God.

Luke 13 : 13 ووضع عليها يديه ففي الحال استقامت ومجدت الله.

Luke 13 : 14 αqερουω δε `νχε παρχιςυναγωγή eqχωντ χε α ιηςους eqφαθρι `ερος θεν `πςαββατον ναqχω `μμος `μπιμηω χε δ `ν`εζουου ετε`ςωε `νερζωβ `νθητου `ν`θρηι ουν `νθητου αμωινι `ντουερφαθρι `ερωου ουοζ θεν `π`εζουου `μ`πςαββατον αν.

Luke 13 : 14 But answering, being angry that Jesus healed on the sabbath, the synagogue ruler said to the crowd, There are six days in which it is right to work. Therefore, coming in these, be healed, and not on the sabbath day.

Luke 13 : 14 فاجاب رئيس المجمع وهو مغتاظ لان يسوع ابرأ في السبت وقال للجمع هي ستة ايام ينبغي فيها العمل ففي هذه اثتوا واستشفوا وليس في يوم السبت.

Luke 13 : 15 qερουω δε ναq `νχε ιηςους ουοζ πεχαq χε νιωοβι `φουαι `φουαι `μμωτεν `q†ουω `ντεqεζε `εβολ αν ιε πεqιω `εβολ θεν πιουονζq εν `πςαββατον ουοζ `ντεqδιτου `ντεq`τςωου.

Luke 13 : 15 Then the Lord answered him and said, Hypocrite! Each one of you on the sabbath, does he not untie his ox or ass from the manger, and leading it away, give it drink?

Luke 13 : 15 فاجابه الرب وقال يا مرائي ألا يحل كل واحد في السبت ثوره او حماره من المذود ويمضي به ويسقيه.

Luke 13 : 16 θαι δε `νθος ουωερι `ντε αβρααμ τε `εα `πςατανας ζονζς ις 18. `νρομπι νε πετ`ςωε αν πε `εβολς `εβολ θεν παι`ςναζ θεν `π`εζουου `μ`πςαββατον.

Luke 13 : 16 And this one being a daughter of Abraham, whom Satan has bound, lo, eighteen years, ought she not to be freed from this bond on the sabbath day?

وهذه وهي ابنة ابراهيم قد ربطها الشيطان ثماني عشرة سنة أما كان ينبغي ان تحل من هذا الرباط في يوم السبت.

Luke 13 : 17 ουοζ ναι εϕωω `μμωου ναυωπι τηρου πε `νχε νηεττ ουβηϩ ουοζ πιλαος τηρϩ ναϩραωι πε `εχεν ζωβ νιβεν ετταιηουτ νηεταυωωπι `εβολ ζιτοτϩ.

Luke 13 : 17 And on His saying these things, all who were opposed to Him were ashamed. And all the crowd rejoiced over all the glorious things taking place by Him.

Luke 13 : 17 واذا قال هذا اخجل جميع الذين كانوا يعاندونه وفرح كل الجمع بجميع الاعمال المجيدة الكائنة منه

Luke 13 : 18 ναϩωω ουν `μμος πε χε `ρε τμετουρο `ντε `φνουτ `αςδوني `νου ουοζ αινατενθωνς `εου.

Luke 13 : 18 And He said, What is the kingdom of God like? And to what shall I compare it?

Luke 13 : 18 فقال ماذا يشبه ملكوت الله وبماذا اشبهه.

Luke 13 : 19 `ζδوني `νουναφρι `νωελταμ θη ετα ουρωμι διτς αϩςατς ϑεν πεϩδωμ ουοζ `αςαiai ουοζ `αςωωπι `εου `ωωην ουοζ νιζαλατ `ντε `τφε αυουοζ `εχεν νεζχαλ.

Luke 13 : 19 It is like a grain of mustard which a man having taken threw into his garden. And it grew and became a great tree, and the birds of the heaven roosted in its branches.

Luke 13 : 19 يشبه حبة خردل اخذها انسان والقاها في بستانه فنمت وصارت شجرة كبيرة وتآوت طيور السماء في اغصانها

Luke 13 : 20 ουοζ αλιν πεχαϩ χε αινατενθων τμετουρο `ντε `φνουτ `εου.

Luke 13 : 20 And again He said, To what shall I compare the kingdom of God?

Luke 13 : 20 وقال ايضا بمذا اشبه ملكوت الله.

Luke 13 : 21 `ζδوني `νουωεμηρ φηετα ου`ςζιμι διτϩ αςχοπϩ ϑεν 3. `νωι ννωιτ ωατεϩ διωεμηρ τηρϩ.

Luke 13 : 21 It is like leaven, which taking, a woman hid in three measures of meal until all was leavened.

Luke 13 : 21 يشبه خميرة اخذتها امرأة وخبأتها في ثلاثة اكيال دقيق حتى اختمر الجميع

Luke 13 : 22 ουοζ ναϩμωωι πε κατα βακι νεμ τμι εϩτ `ςβω ουοζ εϩιρι `μπεϩخينμωωι `εερουςαλημ .

Luke 13 : 22 And He went through by cities and villages, teaching and making progress toward Jerusalem.

Luke 13 : 22 واجتاز في مدن وقرى يعلم ويسافر نحو اورشليم.

Luke 13 : 23 πεχε ουαι δε ναϋ χε `πδοις ζανκουχι εθνανοζεμ `νθοϋ δε πεχαϋ νωου.

Luke 13 : 23 And one said to Him, Lord, are the ones being saved few? But He said to them,

Luke 13 : 23 فقال له واحد يا سيد أ قليل هم الذين يخلصون. فقال لهم

Luke 13 : 24 χε αριὰγωνιζεςθε èì èξουν ζιτεν ιρο ετχηου χε ουον ουμηω †χω `μμος νωτεν νακω† `νζα ì èξουν ουοζ `ννου`ωχεμχομ.

Luke 13 : 24 Labor to enter in through the narrow gate, for I say to you that many will seek to enter in and will not have strength.

Luke 13 : 24 اجتهدوا ان تدخلوا من الباب الضيق. فاني اقول لكم ان كثيرين سيطلبون ان يدخلوا ولا يقدرّون.

Luke 13 : 25 αϱωανφοζ èτωναϋ `νχε ινεβηι ουοζ `ντεϱωθαμ `μπιρο ουοζ

`ντετενερζη τς `νοζι èρατεν θηνου ζαβολ ουοζ èκωλζ èπιρο ουοζ

ερετενχω `μμος χε `πδοις àουων ναν ουοζ `ντεϱερουω `ντεϱχοζ νωτεν χε `ν†ζωουν `μμωτεν αν χε `νθωτεν ζανèβολ θων.

Luke 13 : 25 From the time the Master of the house shall have risen up, and He shuts the door, and you begin to stand outside and to knock at the door, saying, Lord, Lord, open to us. And answering, He will say to you, I do not know you, from where you are.

Luke 13 : 25 من بعدما يكون رب البيت قد قام واغلق الباب وابتدأتم تقفون خارجا وتقرعون الباب قائلين يا رب يا رب افتح لنا يجيب ويقول لكم لا اعرفكم من اين انتم.

Luke 13 : 26 τοτε ρετενèερζητς `νχοζ χε ανουωμ `μπεκ`μθο ουοζ ανζω ουοζ ακ †`ζβω θεν νεν`πλατιà.

Luke 13 : 26 Then you will begin to say, We ate and drank in Your presence, and You taught in our streets.

Luke 13 : 26 حينئذ تبدئون تقولون اكلنا قدامك وشرنا وعلمت في شوارعنا.

Luke 13 : 27 ουοζ `ϱναχοζ χε †ζωουν μμωτεν αν χε `νθωτεν ζανèβολ θων μαωε νωτεν èβολ ζαροι τηρου νιεργατης `ντε †àδικιà.

Luke 13 : 27 And He will say, I tell you I do not know you, from where you are. "Stand back from Me all workers of unrighteousness!" Psa. 6 : 8

Luke 13 : 27 فيقول اقول لكم لا اعرفكم من اين انتم. تباعدوا عني يا جميع فاعلي الظلم.

Luke 13 : 28 πιμα èτε`μμαυ ϱναωωπι `νχε `φριμι νεμ `π`ςθερτερ `ντε

νιναχζι ζοταν αρετενωανναυ èαβρααμ νεμ `ιζαακ νεμ ιακωβ νεμ

νιπροφητης ηρου θεν †μετουρο `ντε `φνου† `νθωτεν δε ευζιουι `μμωτεν èβολ.

Luke 13 : 28 There will be weeping and gnashing of the teeth when you see Abraham and Isaac and Jacob and all the prophets in the kingdom of God, but yourselves being thrust outside.

Luke 13 : 28 هناك يكون البكاء وصرير الاسنان متى رأيتم ابراهيم واسحق ويعقوب وجميع الانبياء في ملكوت الله وانتم مطروحون خارجا.

Luke 13 : 29 ουοζ ευèì èβολ ζεν νιμα`νωαι νεμ νιμα`νζωτπ εμ πεμζιτ νεμ ζαρης ουοζ ευèροθβου ζεν †μετουρο `ντε φ†.

Luke 13 : 29 And they will come from east and west, and from north and south, and will recline in the kingdom of God.

Luke 13 : 29 يأتون من المشارق ومن المغارب ومن الشمال والجنوب ويتكئون في ملكوت الله.

Luke 13 : 30 ουοζ ζηππε ουον ζανθαεϋ ευναερωορπ ουοζ ανωορπ υναερθαεϋ.

Luke 13 : 30 And, behold, there are last ones who will be first, and there are first ones who will be last.

Luke 13 : 30 وهذا آخرون يكونون اولين واولون يكونون آخرين

Luke 13 : 31 `ν`ζρηι δε ζεν πιèζουου èτε`μμαϋ αυì ζαροϋ `νχε νιφαριζεοζ ευχω `μμοζ ναϥ χε μαωε νακ ουοζ ζωλ αι ε ρωδης ουωϥ èθοθβεκ.

Luke 13 : 31 In the same day, certain Pharisees came saying to Him, Go out and go on from here, for Herod desires to kill you.

Luke 13 : 31 في ذلك اليوم تقدم بعض الفريسيين قائلين له اخرج واذهب من ههنا لان هيرودس يريد ان يقتلك.

Luke 13 : 32 ουοζ πεχαϥ νωου χε μαωε νωτεν àχοζ `νταιβαωορ χε ζηππε †ζι δεμων èβολ ουοζ χωκ `νζανταλδο μφοου νεμ ρας† ουοζ ζεν πιμαζ3. †ναχωκ èβολ.

Luke 13 : 32 And He said to them, Going, say to that fox, Behold, today and tomorrow I cast out demons and I complete cures, and the third day I am being perfected.

Luke 13 : 32 فقال لهم امضوا وقولوا لهذا الثعلب ها انا اخرج شياطين واشفي اليوم وغدا وفي اليوم الثالث اكمل.

Luke 13 : 33 `πλην ζω† èροι `νταερ φοου νεμ ρας† ουοζ πεθνηου `νταωε ηι ε `ςχη αν `ντε ου`προφητης τακο ζαβολ `νιερουςαλημ .

Luke 13 : 33 But today and tomorrow and on the following day I must travel on. For it is not possible for a prophet to perish outside Jerusalem.

Luke 13 : 33 بل ينبغي ان اسير اليوم وغدا وما يليه لانه لا يمكن ان يهلك نبي خارجا عن اورشليم.

Luke 13 : 34 Ιερουςαλημ Ιερουςαλημ θη εταςθωτεβ `ννιπροφητης ουοζ ετζι ωνι èχεν νηεταουορπου ζαρος ουηρ `νζοπ αιουωϥ èθουετ νεωηρι `μ`φορη† `νουζαλητ `μπεϥμοζ θα νεϥτενζ ουοζ `μπετενουωϥ.

Luke 13 : 34 Jerusalem! Jerusalem! The one killing the prophets, and stoning those having been sent to her, how often I desired to gather your children in the way a hen gathers her brood under the wings, and you did not desire it.

Luke 13 : 34 يا اورشليم يا اورشليم يا قاتلة الانبياء وراجمة المرسلين اليها كم مرة اردت ان اجمع اولادك كما تجمع الدجاجة فراخها تحت جناحيها ولم تريدوا.

Luke 13 : 35 ζηππε ις πετενλη `αχη νωτεν † χω δε `μμος νωτεν χε
 `ννετενναυ `εροι ιςχεν †νου ωατετενχος χε `α`ςμαρωουτ `νχε πεθνηου θεν
 `φραν `μ`πδοις .

Luke 13 : 35 Behold, "your house is left" to you "desolate". Jer. 22 : 5 And truly I say to you, You shall not at all see Me until it comes when you say, "Blessed is the One coming in the name of the Lord." Psalms 118 : 26

Luke 13 : 35 هوذا بيتكم يترك لكم خرابا. والحق اقول لكم انكم لا ترونني حتى يأتي وقت
 تقولون فيه مبارك الآتي باسم الرب

Luke 14 : 1 ουοζ αςωωπι ετααί εθουν ε`πηι `νουαρχων `ντε νιφαρισεος θεν
 `πςαββατον `εουωμ `νουωικ ουοζ `νθωου ναυ† `ν`ζθου ναα πε.

Luke 14 : 1 And it occurred, on His going into a house of one of the Pharisee leaders on a sabbath to eat bread, even they were closely observing Him.

Luke 14 : 1 واذ جاء الى بيت احد رؤساء الفريسيين في السبت ليأكل خبزا كانوا يراقبونه .

Luke 14 : 2 ουοζ ζηππε νε ουον ουρωμι `νζυδρωπικος εαχη `μπεα`μθο `εβολ.

Luke 14 : 2 And behold, a certain man was dropsical before Him.

Luke 14 : 2 واذا انسان مستسق كان قدامه .

Luke 14 : 3 υοζ αφερουω `νχε ιηζους πεχαα `ννινομικος νεμ νιφαρισεος
 εαχω `μμος `ςωε `νερπεθανεα θεν `πςαββατον ωαν `μμον.

Luke 14 : 3 And answering, Jesus spoke to the lawyers and Pharisees, asking whether it is lawful to heal on the sabbath.

Luke 14 : 3 فاجاب يسوع وكلم الناموسيين والفريسيين قائلا هل يحل الابرأ في السبت .

Luke 14 : 4 νθωου δε αυχαρωου ουοζ αααμονι `μμοα ααταλδοα ααααα `εβολ.

Luke 14 : 4 And they were silent. And taking the man, He cured him and let him go.

Luke 14 : 4 فسكتوا. فامسكه وابرأه واطلقه .

Luke 14 : 5 ουοζ πεχαα νωου χε νιμ θεν θηνου ετε πεαιω ε εαεξε ναζει
 ε`θρηι `εουωω† ουοζ `αναενα ε`πωωι αν ςατοτα θεν `πεζοου `ντε
 νιςαββατον.

Luke 14 : 5 And answering to them He said, Whose ass or ox of yours shall fall into a pit, and he will not at once pull it up on the sabbath day?

Luke 14 : 5 ثم اجابهم وقال من منكم يسقط حماره او ثوره في بئر ولا ينشله حالا في يوم السبت .

Luke 14 : 6 ουοζ `μπου`ωχεμχομ νερουω ναα ουβε ναι.

Luke 14 : 6 And they were not able to reply to Him against these things.

Luke 14 : 6 فلم يقدرُوا ان يجيبوه عن ذلك

Luke 14 : 7 νααχω δε `νουπαρβολη `ννηετθαζεμ εαναυ χε πως ναυςωτπ
 νωου `ννιωορπ `μμα`νρωτεβ αχω `μμος.

Luke 14 : 7 And He spoke a parable to those who had been invited, noting how they were choosing out the chief seats, saying to them,

Luke 14 : 7 وقال للمدعوين مثلا وهو يلاحظ كيف اختاروا المتكآت الاولى قائلا لهم

Luke 14 : 8 xe zotan arewan ouai thazmek ezan zoπ `μπερρωτεβ `επιωορπ `μμα `νρωτεβ μηπως αυθαζεμ κεουαι qταιη ουτ εζοτεροκ.

Luke 14 : 8 When you are invited by anyone to wedding feasts, do not recline at the chief seat lest one more honorable than you be invited by him,

Luke 14 : 8 متى دعيت من احد الى عرس فلا تتكى في المتكأ الاول لعل اكرم منك يكون قد دعي منه.

Luke 14 : 9 ουοz `ντεqι `νχε φηεταqθαzμεκ νεμαq ουοz `ντεqχοz νακ xe χα πιμα `μφαι τοτε χναερzητς θεν ουωπι `ε`μονι `μπιzα`ε `μμα.

Luke 14 : 9 and coming, he who invited you will say to you, Give this one place. And then you begin with shame to take the last place.

Luke 14 : 9 فيأتي الذي دعاك واياه ويقول لك اعطي مكانا لهذا. فحينئذ تبتدئ بخجل تأخذ الموضع الاخير.

Luke 14 : 10 αλλα zotan αυωανθαzμεκ μαωε νακ ρωτεβ `μπιzα`ε zινα zotan αqωανι `νχε φηεταqθαzμεκ `ντεqχοz νακ xe πα`ωφηρ ουοθβεκ `ε`πωωι τοτε ερε ουωου ωωπι νακ `μπε`μθο `νουον νιβεν θρωτεβ νεμακ.

Luke 14 : 10 But when you are invited, going in, recline at the last place, so that when he who has invited you may come, he may say to you, Friend, go up higher. Then glory will be to you before those reclining with you.

Luke 14 : 10 بل متى دعيت فاذهب واتكى في الموضع الاخير حتى اذا جاء الذي دعاك يقول لك يا صديق ارفع الى فوق. حينئذ يكون لك مجد امام المتكئين معك.

Luke 14 : 11 xe ουον νιβεν εθναδαςq ζεναθεβιοq ουοz φηεθναθεβιοq ζεναδαςq.

Luke 14 : 11 For everyone exalting himself will be humbled, and the one humbling himself will be exalted.

Luke 14 : 11 لان كل من يرفع نفسه يتضع ومن يضع نفسه يرتفع

Luke 14 : 12 ναqχω δε `μμος μφηεταqθαzμεq xe zotan ακωανιρι `νουαριzτον ιε ουδιπνον `μπερμου† `νεκ`ωφηρ ουδε νεκ`zνηου ουδε νεκzυγγενης υδε νεκθεωευ `νραμαο μηπως `νζεθαzμεκ ζωκ ουοz `ντε ουωεβιω ωωπι νακ.

Luke 14 : 12 And He also said to him who had invited Him, When you make a dinner or supper, do not call your friends, nor your brothers, nor your relatives, nor rich neighbors, lest they also should invite you in return, and it become a repayment to you.

Luke 14 : 12 وقال ايضا للذي دعاه اذا صنعت غذاء او عشاء فلا تدع اصدقاءك ولا اخوتك ولا اقرباءك ولا الجيران الاغنياء لئلا يدعوك هم ايضا فتكون لك مكافاة.

Luke 14 : 13 αλλα ακωνιρι `νουωοπς μου† εξανζηκι ζανατχομ ζανδαλευ ζανβελλευ.

Luke 14 : 13 But when you make a banquet, call the poor, the crippled, the lame, the blind;

Luke 14 : 13 بل اذا صنعت ضيافة فادع المساكين الجدد العرج العمي.

Luke 14 : 14 ουοζ `χναερουμακαριος ξε `μμον `ντωου `μμαυ ἐτ̣ωεβιω νακ ζενα† αρ νακ `ντουωεβιω ζεν †ανασταςις `ντε νι`θμηι.

Luke 14 : 14 and then you will be blessed, for they have nothing to repay you. For it will be repaid to you in the resurrection of the just.

Luke 14 : 14 فيكون لك الطوبى اذ ليس لهم حتى يكافوك. لانك تكافى في قيامة الابرار.

Luke 14 : 15 εταρζωτεμ δε ε̣ναι `νχε ουαι `ννηεθροτεβ πεχαρ ξε ωουνιατμ μφηεθναουωμ `νουωικ ζεν †μετουρο `ντε φ†.

Luke 14 : 15 And one of those reclining with Him, hearing these things, he said to Him, Blessed are those eating bread in the kingdom of God.

Luke 14 : 15 فلما سمع ذلك واحد من المتكئين قال له طوبى لمن يأكل خبزا في ملكوت الله.

Luke 14 : 16 `νθορ δε πεχαρ ναρ ξε ουρωμι ε̣αριρι `νουνιω† `νδιπνον ουοζ ρθαζεμ ουμηω.

Luke 14 : 16 But He said to him, A certain man made a great supper and invited many.

Luke 14 : 16 فقال له. انسان صنع عشاء عظيما ودعا كثيرين.

Luke 14 : 17 ουοζ αρουωρπ `μπερβωκ `μ`φναυ `νδιπνον ε̣χος `ννηετθαζεμ εθρουι ξε ζηδη ζωβ νιβεν εζεβτωτ.

Luke 14 : 17 And he sent his slave at the supper hour to say to those who had been invited, Come, for now all is ready.

Luke 14 : 17 وارسل عبده في ساعة العشاء ليقول للمدعوين تعالوا لان كل شيء قد اعد.

Luke 14 : 18 ουοζ αυερζητς `νερπαρετιςθε ζεν ου`ζρωου `νουωτ τηρου πιζουιτ αρχος ξε αιωωπ `νουιοζι ουοζ υον αναγκη τοι ε̣ροι εθριωε ε̣βολ `νταναυ ε̣ρορ ††ζο ε̣ροκ χατ `ντοτκ ζως `ν†νηου αν.

Luke 14 : 18 And all with one mind began to beg off. The first said to him, I have bought a field, and I have need to go out and see it; I ask you, have me excused.

Luke 14 : 18 فابتدأ الجميع برأي واحد يستعفون. قال له الاول اني اشتريت حقلا وانا مضطر ان اعفيني ان اخرج وانظره. اسألك ان تعفيني.

Luke 14 : 19 ουοζ κεουαι πεχαρ ξε αιωεπ 5. `νζεβι `νεζε ουοζ †ναωε νηι `νταερδοκιμαζιν `μμου ††ζο ε̣ροκ χατ `ντοτκ ζως †νηου αν.

Luke 14 : 19 And another said, I bought five yoke of oxen and I am going to try them out; I ask you, have me excused.

Luke 14 : 19 وقال آخر اني اشتريت خمسة ازواج بقر وانا ماض لامتحانها. اسألك ان تعفيني.

Luke 14 : 20 ουος κεουαι πεχαα ε αιδι `νου`ςζιμι ουος εθβεφαι τναϊ αν.

Luke 14 : 20 And another said, I married a wife, and for this reason I am not able to come.

Luke 14 : 20 وقال آخر اني تزوجت بامرأة فلذلك لا اقدر ان اجيء.

Luke 14 : 21 ουος ετααϊ `νχε πιβωκ αηταμε πεαϊ τοτε ετααχωντ `νχε πινεβηι πεχαα `μπεαβωκ χε μαωε νακ `εβολ `νχωλεμ `ενι`πλατιὰ νεμ νιαιρ `ντε τ βακι ουος νιζηκι νεμ νιατχομ νεμ νιβελλευ νιτου `εθουν `επαιμα.

Luke 14 : 21 And having come up that slave reported these things to his lord. Then being angry, the housemaster said to his slave, Go out quickly into the streets and lanes of the city, and bring in here the poor and maimed and lame and blind ones.

Luke 14 : 21 فأتى ذلك العبد واخبر سيده بذلك. حينئذ غضب رب البيت وقال لعبده اخرج عاجلا الى شوارع المدينة وارقتها وادخل الى هنا المساكين والجدع والعرج والعمي.

Luke 14 : 22 ουος πεχε πιβωκ χε `πβοις ααωωπι `νχε φηετακουαζαζνι `μμοα ουος `ετι ουον μα.

Luke 14 : 22 And the slave said, Sir, it has been done as you ordered, and still there is room.

Luke 14 : 22 فقال العبد يا سيد قد صار كما امرت ويوجد ايضا مكان.

Luke 14 : 23 υος πεχε `πβοις `μπιβωκ ναα χε μαωε νακ `εβολ `ενιμωιτ νεμ νι`φραγμος ουος αριὰναγκαζιν `εθουν ζινα `ντεαμοζ `νχε αηι.

Luke 14 : 23 And the lord said to the slave, Go out into the highways and hedges and compel them to come in, so that my house may be filled.

Luke 14 : 23 فقال السيد للعبد اخرج الى الطرق والسيجات والزمهم بالدخول حتى يمتلئ بيتي.

Luke 14 : 24 τχω γαρ `μμος νωτεν χε `ννε `ζλι `ννιρωμι `ετε`μμαυ νηετθαζεμ χεμτπι `μπαδιπνον.

Luke 14 : 24 For I say to you that not one of those men who had been invited shall taste of my supper.

Luke 14 : 24 لاني اقول لكم انه ليس واحد من اولئك الرجال المدعوين يذوق عشاءي.

Luke 14 : 25 ναυμοωι δε εμαα `νχε ζαννιωτ `μμηω ουος ετααφονζα πεχαα νωου.

Luke 14 : 25 And great crowds came together to Him. And turning, He said to them,

Luke 14 : 25 وكان جموع كثيرة سائرين معه فالتفت وقال لهم

Luke 14 : 26 χε φηεθνηου ζαροι ουος ετε`ν`αναμεστε πεαιωτ νεμ εαμαυ νεμ τεα`ςζιμι νεμ νεαωηρι νεμ νεα`ςνηου νεμ νεαζωνι ετι δε νεμ τεακεψυχη `μμον `ωχομ `μμοα `εερ μαθητης νηι.

Luke 14 : 26 If anyone comes to Me and does not hate his father, and mother, and wife, and children, and brothers and sisters, and besides, even his own life, he cannot be My disciple.

ان كان احد يأتي اليّ ولا يبغض ابيه وامه وامراته واولاده واخوته واخواته حتى
نفسه ايضا فلا يقدر ان يكون لي تلميذا.

Luke 14 : 27 φητεν αναταλε περ ερω αν ουοz ντεφουαζα νςωι μμον
δχομ μμοα εερμαθητης νηι.

Luke 14 : 27 And whoever does not bear his cross and come after Me, he
cannot be My disciple.

Luke 14 : 27 ومن لا يحمل صليبه ويأتي ورائي فلا يقدر ان يكون لي تلميذا.

Luke 14 : 28 νιμ γαρ εβολ θεν θηνου εφουωω εκετ ουπυργος μη αναζεμισι
νωορπ ντεφωιωπ ντδαπανη ξε αν ουον νταα μμαυ εερ πεφζοβτ.

Luke 14 : 28 For who of you desiring to build a tower does not first sit down
and count the cost, whether he has the things to finish;

Luke 14 : 28 ومن منكم وهو يريد ان يبني برجاً لا يجلس اولاً ويحسب النفقة هل عنده ما
يلزم لكماله.

Luke 14 : 29 ζινα μηπως ντεφχα τςεντ ουοz μμον ωχομ μμοα εχοκκ
εβολ ντουερζητς νςωβι μμοα νχε ουον νιβεν εθναυ.

Luke 14 : 29 that having laid a foundation, and not having strength to
finish, all those seeing begin to mock him,

Luke 14 : 29 لئلا يضع الاساس ولا يقدر ان يكمل فيبتدئ جميع الناظرين يهزأون به.

Luke 14 : 30 ευχω μμος ξε παιρωμι αφερζη τς νκωτ ουοz μπεα ωχεμχομ
νχοκκ εβολ.

Luke 14 : 30 saying, This man began to build, and did not have strength to
finish.

Luke 14 : 30 قائلين هذا الانسان ابتدأ يبني ولم يقدر ان يكمل.

Luke 14 : 31 ιε νιμ νουορ εθναωε ναα ε πολεμος ετ νεμ κεουορ μη
αναζεμισι αν νωορπ ντεφζοδνι ξε αν ουον ωχομ μμοα θεν 10. νωο ελ
εβολ ε ζραα μπεθνη ου εχωα νεμ 2 νωο.

Luke 14 : 31 Or what king going to attack another king in war does not first
sit down and take counsel whether he is able with ten thousand to meet
those coming upon him with twenty thousands?

Luke 14 : 31 واي ملك ان ذهب لمقاتلة ملك آخر في حرب لا يجلس اولاً ويتشاور هل
يستطيع ان يلاقي بعشرة آلاف الذي يأتي عليه بعشرين الفا.

Luke 14 : 32 μμον ετι ιςχεν εφουηου μμοα ωαφουωρπ νου πρεζβια εακωτ
νςα ουζιρηνη.

Luke 14 : 32 But if not, he being still far off, sending a delegation, he asks
the things for peace.

Luke 14 : 32 وإلا فما دام ذلك بعيداً يرسل سفارة ويسأل ما هو للصالح.

Luke 14 : 33 παιρητ ουον νιβεν ετθεν θηνου ετε ν αναεραποταζεςθε αν
νεφζυπαρ χοντα τηρου μμον ωχομ μμοα εερ μαθητης νηι.

Luke 14 : 33 So then every one of you who does not abandon all his possessions is not able to be My disciple.

Luke 14 : 33 فكذا كل واحد منكم لا يترك جميع امواله لا يقدر ان يكون لي تلميذا.

Luke 14 : 34 ανε πι`ζμου εωπι δε `ντεγλωγ `νχε πι`ζμου αυναμολζγ `νου.

Luke 14 : 34 The salt is good, but if the salt becomes tasteless, with what will it be seasoned?

Luke 14 : 34 الملح جيد. ولكن اذا فسد الملح فبماذا يصلح.

Luke 14 : 35 ουδε πικαζι ουδε †κοπρια `γερωαυ αν αλλα εωαυζιτγ `εβολ φηετε ουον ουμαωχ `μμογ `εζωτεμ μαρεγζωτεμ .

Luke 14 : 35 It is not fit for soil nor for manure; they throw it out. The one having ears to hear, let him hear.

Luke 14 : 35 لا يصلح لارض ولا لمزيلة فيطرحونه خارجا. من له اذان للسمع فليسمع

Luke 15 : 1 ναυθωντ δε `μμου ερογ `νχε νιτελωνης ηρου εμ νιρεγερνοβι `εζωτεμ `ερογ.

Luke 15 : 1 And all the tax collectors and sinners were coming near to Him, to hear Him.

Luke 15 : 1 وكان جميع العشارين والخطاة يدنون منه ليسمعه.

Luke 15 : 2 ουοζ ναυ`χρεμρεμ `νχε νιφαριζεος νεμ νιζαθ ευχω `μμοζ χε φαι ωπι `ννιρεγερνοβι ερογ ουοζ `γουωμ νεμωου.

Luke 15 : 2 And the Pharisees and the scribes murmured, saying, This one receives sinners and eats with them.

Luke 15 : 2 فتذمر الفريسيون والكتبة قائلين هذا يقبل خطاة وياكل معهم.

Luke 15 : 3 αφχε ταιπαρβολη νωου εφχω `μμοζ.

Luke 15 : 3 And He spoke to them this parable, saying,

Luke 15 : 3 فكلّمهم بهذا المثل قائلا

Luke 15 : 4 χε νιμ `νρωμι ετθεν θηνου ετε ουοντεγ 10 ν`εζωου `μμαυ αφωαντακε ουαι `εβολ `νζητου μη `μπαρχα πι99. `νζωγ ζι `πωαγε ουοζ `ντεγωε ναγ `ντεγκω† `νζα φη ταγτακο ωατεγχεμγ.

Luke 15 : 4 What man of you having a hundred sheep, and losing one of them, does not leave the ninety nine in the deserted place and go after the lost one until he finds it?

Luke 15 : 4 اي انسان منكم له مئة خروف واضاع واحدا منها ألا يترك التسعة والتسعين في البرية ويذهب لاجل الضال حتى يجده.

Luke 15 : 5 ουοζ αφωανχεμγ ωαγταλογ `εχεν νεγμο† εφραωι.

Luke 15 : 5 And finding it, he puts it on his shoulders, rejoicing.

Luke 15 : 5 واذا وجدّه يضعه على منكبيه فرحاً.

Luke 15 : 6 ουοζ αφωανι `επιηι ωαγμου† `νεγγ `ωφηρ νεμ νεγθεωευ εφχω `μμοζ νωου χε ραωι νεμηι τηρου χε αιχιμι `μπα`εζωου εταγτακο.

Luke 15 : 6 And coming to the house, he calls together the friends and neighbors, saying to them, Rejoice with me, for I have found my sheep that had been lost.

وبأني الى بيته ويدعو الاصدقاء والجيران قائلا لهم افرحوا معي لاني وجدت خروفي الضال.

Luke 15 : 7 ἥρα μμος ωτεν ε ουον ουραωι ναωωπι θεν ἔφεν ουρεφερνοβι ἔνουωτ εφερμετανοιν ιε ἔχεν πι99. ἔνῃθμηι.

Luke 15 : 7 I say to you that so is joy in Heaven over one sinner repenting, than over ninety nine righteous ones who have no need of repentance.

Luke 15 : 7 اقول لكم انه هكذا يكون فرح في السماء بخاطئ واحد يتوب اكثر من تسعة وتسعين بارا لا يحتاجون الى توبة.

Luke 15 : 8 ιε νιμ ἔνῃζιμι ετε υοντες 10. ἔνχεσκιτ ἔμμαυ εωωπ αςωαντακε ουλ ἔμμωου μη ἔμπαςδερε ουθηβς ουοζ ἔντεςζαρη πιηι ουοζ ἔντεςκωτ θεν υφιρωσυω ωατεςχεμς.

Luke 15 : 8 Or what woman having ten drachmas, if she loses one drachma does not light a lamp and sweep the house, and look carefully until she finds it?

Luke 15 : 8 او اية امرأة لها عشرة دراهم ان اضاعته درهما واحدا ألا توقد سراجا وتكنس البيت وتفتش باجتهاد حتى تجده.

Luke 15 : 9 ουοζ εωωπ αςωανχεμς ωαςμουτ ἔνες ἔωφηρ νεμ νεσθεωευ εςχω ἔμμος χε ραωι νεμηι χε ιχιμι ἔνταχεσκιτ εταςτακο.

Luke 15 : 9 And finding it, she calls together the friends and neighbors, saying, Rejoice with me, for I have found the drachma which I lost.

Luke 15 : 9 واذا وجدته تدعو الصديقات والجارات قائلة افرحن معي لاني وجدت الدرهم الذي اضعته.

Luke 15 : 10 παρητ ἥρα ἔμμος νωτεν χε ωαρε ουραωι ωωπι ἔμπεῃμθο ἔννιαγγελος ἔντε ἔφνουτ ἔχεν υρεφερνοβι ἔνουωτ εφερμετανοιν.

Luke 15 : 10 I say to you, So there is joy before the angels of God over one sinner repenting.

Luke 15 : 10 هكذا اقول لكم يكون فرح قدام ملائكة الله بخاطئ واحد يتوب

Luke 15 : 11 πεχαα δε χε νε ουον ουρωμι ἔουοντεα ωηρι 2. ἔμμαυ.

Luke 15 : 11 And He said, A certain man had two sons.

Luke 15 : 11 وقال. انسان كان له ابنان.

Luke 15 : 12 ουοζ πεχε πικουχι ετε ἔνθητου ἔμπεφιωτ χε παιωτ μοι νηι ἔντατοι ἔντε ἔφουςια ἔνθοα δε αφωω ἔμπιωνθ ἔῃζραυ.

Luke 15 : 12 And the younger of them said to the father, Father give me that part of the property falling to me. And he divided the living to them.

Luke 15 : 12 فقال اصغرها لابي يا ابي اعطني القسم الذي يصيبني من المال. فقسم لهما معيشته.

Luke 15 : 13 ουοζ μενευσα υμηω `νέζουο αν αqθουοτ `νζωβ νιβεν `νχε πικουχι `νωηρι αqωε ναq `ε`πωεμμο `εουχωρα εζουηου ουοζ αqχερ τεqουσιὰ εβολ `μμαυ εqονθ θεν ουμετατουχαυ.

Luke 15 : 13 And not many days after, gathering up all things, the younger son went away to a distant country. And there he wasted his property, living dissolutely.

Luke 15 : 13 وبعد ايام ليست بكثيرة جمع الابن الاصغر كل شيء وسافر الى كورة بعيدة وهناك بذّر ماله بعيش مسرف.

Luke 15 : 14 εταqουω δε εqδο `νζωβ νιβεν `εβολ αqωωπι `νχε ουνιω† `ν`ζβων θεν χωρα ετε`μμαυ ουοζ `νθοq ζωq αqερζη τς `νερθαε.

Luke 15 : 14 But having spent all his things, a severe famine came throughout that country, and he began to be in need.

Luke 15 : 14 فلما انفق كل شيء حدث جوع شديد في تلك الكورة فابتدأ يحتاج.

Luke 15 : 15 ουοζ αqωε ναq αqτομq `εουαι `ννιρεμβακι `ντε †χωρα `ετε`μμαυ υοζ αqουορπq `ε`τκοι `εμονι `νζανεωωυ.

Luke 15 : 15 And going, he was joined to one of the citizens of that country. And he sent him into his fields to feed pigs.

Luke 15 : 15 فمضى والتصق بواحد من اهل تلك الكورة فارسله الى حقوله ليرعى خنازير.

Luke 15 : 16 ουοζ ναqερεπιθυμιν `εμαζ θητq `εβολ θεν νιxινιρι νη εναυουομου `νχε νιεωωυ ουοζ νε`μμον `ζλι † ναq πε.

Luke 15 : 16 And he longed to fill his stomach from the husks which the pigs ate, but no one gave to him.

Luke 15 : 16 وكان يشتهي ان يملأ بطنه من الخرنوب الذي كانت الخنازير تأكله. فلم يعطه احد.

Luke 15 : 17 ετα πεqζητ δε 10. `εροq πεχαq χε ουον ουηρ `νρεμβεχε `ντε παιωτ πιωικ οι νζουο `ερωου ανοκ δε †νατακο `μπαιμα θεν ου`ζβων.

Luke 15 : 17 But coming to himself he said, How many servants of my father have plenty of loaves, and I am perishing with famine.

Luke 15 : 17 فرجع الى نفسه وقال كم من اجير لابي يفضل عنه الخبز وانا اهلك جوعا.

Luke 15 : 18 †νατωντ `νταωε νηι ζω παιωτ ουοζ `νταχοζ ναq χε αιωτ ιερνοβι `ε`τφε νεμ πεκ`μθο `εβολ.

Luke 15 : 18 Rising up, I will go to my father, and I will say to him, Father, I sinned against Heaven and before you,

Luke 15 : 18 اقوم واذهب الى ابي واقول له يا ابي اخطأت الى السماء وقدامك.

Luke 15 : 19 `ν†`μ`πωα αν χε εθρουμου† `εροι χε πεκωηρι αριτ `μ`φρη† `νουαι `ννεκρεμβεχ ε.

Luke 15 : 19 and I am no longer worthy to be called your son. Make me as one of your hired servants.

Luke 15 : 19 وولست مستحقا بعد ان ادعى لك ابنا. اجعلني كاحد اجراك.

Luke 15 : 20 ουοζ αητωνϋ αϋì ρα πεϋιωτ ετι δε ιςχεν εϋουηου `μμοϋ αϋναυ
 èροϋ `νχε πεϋιωτ ουοζ αϋωενρητ αϋ δοχι ϋρητϋ èχεν τεϋναρβι ουοζ αϋ †φι
 èρωϋ.

Luke 15 : 20 And rising up, he came to his father. But he yet being far
 away, his father saw him and was moved with pity. And running, he fell on
 his neck and fervently kissed him.

Luke 15 : 20 فقام وجاء الى ابيه. واذ كان لم يزل بعيدا رآه ابوه فتحنن وركض ووقع على
 عنقه وقبله.

Luke 15 : 21 πεχε πεϋωηρι δε ναϋ χε παιωτ αιερνοβι è`τφε νεμ πεκ`μθο
 èβολ `ν† `μ`πωα αν χε εθρουμου† èροι χε πεκωη ρι.

Luke 15 : 21 And the son said to him, Father, I have sinned against Heaven
 and before you, and no longer am I worthy to be called your son.

Luke 15 : 21 فقال له الابن يا ابي اخطأت الى السماء وقدامك ولست مستحقا بعد ان أدعى
 لك ابنا.

Luke 15 : 22 πεχε πεϋιωτ δε `νεϋεβιαικ χωλεμ àνιουì èβολ `ν†ρϋι†
 `ν`ςτολη ουοζ ηις ριωτϋ ουοζ μα ου`ωδουρ èτεϋχιχ νεμ ουθωουì
 èνεϋδαλαυχ.

Luke 15 : 22 But the father said to his slaves, Bring out the best robe and
 clothe him, and give a ring for his hand and sandals for his feet.

Luke 15 : 22 فقال الاب لعبيده اخرجوا الحلة الاولى والبسوه واجعلوا خاتما في يده وحذاء
 في رجليه.

Luke 15 : 23 ουοζ àνιουì `μπιμαςι ετωανευω ωατϋ ουοζ `ντενουωμ ουοζ
 `ντενουνοϋ `μμον.

Luke 15 : 23 And bring the fattened calf, slaughter and let us eat and be
 merry;

Luke 15 : 23 وقدّموا العجل المسمن واذبحوه فأنكل ونفرح.

Luke 15 : 24 χε παωηρι فاي ναϋμωουτ πε ουοζ αϋωνϋ ναϋτακηουτ πε ουοζ
 ανχεμϋ ουοζ αυερρητς `νουνοϋ `μμωου.

Luke 15 : 24 for this son of mine was dead, and lived again, and was lost,
 and was found. And they began to be merry.

Luke 15 : 24 لان ابني هذا كان ميتا فعاش وكان ضالا فوجد. فابتدأوا يفرحون.

Luke 15 : 25 πεϋνιω† δε `νωηρι ναϋχη ϋεν `τκοι ουοζ ρως εϋνηου è`ρηι
 αϋωωντ èπιηι ϋςωτεμ èουςυμφωνια νεμ ραν χορος.

Luke 15 : 25 But the older son was in a field. And having come, as he drew
 near to the house, he heard music and dances.

Luke 15 : 25 وكان ابنه الاكبر في الحقل. فلما جاء وقرب من البيت سمع صوت آلات طرب
 ورقصا.

Luke 15 : 26 ουοζ εταϋμου† èουαι `ννιàλωουì ναϋωινι `μμοϋ χε ου νε ναι.

Luke 15 : 26 And having called one of the children, he inquired what this
 may be.

Luke 15 : 26 فدعا واحدا من الغلمان وسأله ما عسى ان يكون هذا 26 : Luke 15

Luke 15 : 27 νθοq δε πεχαq ναq xε πεκqον αqι ουoq πεκιωτ ωωτ `μπιμαςι ετωανευω xε αqδιτq εqουox.

Luke 15 : 27 And he said to him, Your brother came, and your father killed the fattened calf, because he received him back in health.

Luke 15 : 27 فقال له. اخوك جاء فذبح ابوك العجل المسمن لانه قبله سالما.

Luke 15 : 28 αqωντ δε ουoq `μπεqουωω εì εqουν πεqιωτ δε εταqì εβoλ ναq†zo εροq πε.

Luke 15 : 28 But he was angry and did not desire to go in. Then coming out, his father begged him.

Luke 15 : 28 فغضب ولم يرد ان يدخل. فخرج ابوه يطلب اليه.

Luke 15 : 29 `νθοq δε εταqερουω πεχαq `μπεqιωτ xε ις ουηρ `νρομπι †οι `μβωκ νακ ουoq `μπιερσαβολ `νουεντολη `ντακ ενεz ουoq `ανoκ `μπεκ† `νουμαςι `μβαεμπι νηι ενεz zινα νταουνοq `μμοι νεμ να`ωφηρ.

Luke 15 : 29 But answering, he said to the father, Behold, so many years I serve you, and I have never transgressed a command of you. And you never gave a goat to me, so that I might be merry with my friends.

Luke 15 : 29 فاجاب وقال لابيها انا اخدمك سنين هذا عددها وقط لم اتجاوز وصيتك وجديا لم تعطني قط لافرح مع اصدقائي.

Luke 15 : 30 zoτε δε εταqì `νxε πεqωηρι φαι εταqουωμ `μπεqωνq νεμ νιπορνοz ακωωτ ναq `μπιμαςι ετωανευω.

Luke 15 : 30 But when this son of yours came, the one devouring your living with harlots, you killed the fattened calf for him.

Luke 15 : 30 ولكن لما جاء ابنك هذا الذي اكل معيشتك مع الزواني ذبحت له العجل المسمن.

Luke 15 : 31 `νθοq δε πεχαq ναq xε παωηρι `νθοκ χη νεμηι `νςηου νιβεν ουoq νηετενουì τηρου `νουκ νε.

Luke 15 : 31 But he said to him, Child, you are always with me, and all of my things are yours.

Luke 15 : 31 فقال له يا بني انت معي في كل حين وكل ما لي فهو لك.

Luke 15 : 32 ναz `μ`πωα `ντενουνοq `μμον ουoq `ντενραωι xε πεκqον φαι ναqμωουτ πε ουoq αqωνq ναqτακηουτ πε ουoq `νxεμq .

Luke 15 : 32 But to be merry and to rejoice was right, for this brother of yours was dead, and lived again; and being lost, also he was found.

Luke 15 : 32 ولكن كان ينبغي ان نفرح ونسر لان اخاك هذا كان ميتا فعاش وكان ضالا فوجد

Luke 16 : 1 ναqχω δε `μμοz `ννιμαθητης xε νε ουον ουρωμι `νραμαò εουον `νταq `μμαυ `νουοικονομοz ουoq φαι νερδιαβολιν `μμοq qατοτq ζωz εqχωρ `ννεqzυπαρχ οντα εβoλ.

Luke 16 : 1 And He also said to His disciples, A certain man was rich; and he had a steward, and this one was accused to him as wasting his goods.
 Luke 16 : 1 وقال ايضا لتلاميذه كان انسان غني له وكيل فوشي به اليه بانه يبذر امواله.

Luke 16 : 2 ουοz εταqμου† εροq πεχαq ναq xε ου πε φαι ε†ςωτεμ εροq εθβητκ μα `πωπ `ν†μετοικονομος ου γαρ `χναεροικονομος αν xε.
 Luke 16 : 2 And calling him, he said to him, What is this I hear about you? Give the account of your stewardship, for you can no longer be steward.
 Luke 16 : 2 فدعاه وقال له ما هذا الذي اسمع عنك. اعط حساب وكالتك لانك لا تقدر ان تكون وكيلاً بعد.

Luke 16 : 3 πεχαq δε `ν`θρηι `νθητq `νχε πιοικονομος xε ου πε†νααιq πα; ναωλι `ν†μετοικονομος `ντοτ `ν†να`ωχεμχομ αν εδρη ουοz †ωιπι εωατ μεθναι.
 Luke 16 : 3 And the steward said within himself, What shall I do, for my lord is taking away the stewardship from me? I am not able to dig, and I am ashamed to beg.
 Luke 16 : 3 فقال الوكيل في نفسه ماذا افعل. لان سيدي يأخذ مني الوكالة. لست استطيع ان انقب واستحي ان استعطي.

Luke 16 : 4 ιεμι xε ου πε†νααιq ρινα ροταν αυωανριτ εβολ θεν †μετοικονομος `νξεωοπτ ερωου εθουν ενουηου.
 Luke 16 : 4 I know what I will do, that when I am removed from the stewardship, they will receive me into their houses.
 Luke 16 : 4 قد علمت ماذا افعل حتى اذا عزلت عن الوكالة يقبلوني في بيوتهم.

Luke 16 : 5 ουοz ταqμου† ε`φουαι `φουαι `ννηετε ουον `ντε πεq; ερωου ναqχω `μμος `μπιρουνιτ xε ουον ουηρ εροκ `ντε πα; .
 Luke 16 : 5 And having called to him each one of the debtors of his lord, he said to the first, How much do you owe my lord?
 Luke 16 : 5 فدعا كل واحد من مديوني سيده وقال للأول كم عليك لسيدي.

Luke 16 : 6 `νθοq δε πεχαq xε 10 `μβατος `ννεz `νθοq δε πεχαq xε μο ενεκ`ςθαι ουοz ρεμσι `νχωλεμ `ςθαι ε50.
 Luke 16 : 6 And he said, A hundred baths of oil. And he said to him, Take your statements and sitting quickly write fifty.
 Luke 16 : 6 فقال مئة بث زيت. فقال له خذ صكك واجلس عاجلاً واكتب خمسين.

Luke 16 : 7 ιτα πεχαq νκεουαι xε `νθοκ δε ουον ουηρ εροκ `νθοq δε πεχαq xε 10 `νκορος `νςουδ πεχαq ναq xε μο ενεκ`ςθαι ουοz `ςθαι ε8.
 Luke 16 : 7 Then he said to another, And you, how much do you owe? And he said, a hundred cors of wheat. And he said to him, Take your statement and write eighty.
 Luke 16 : 7 ثم قال لآخر وانت كم عليك. فقال مئة كّر قمح. فقال له خذ صكك واكتب ثمانين.

Luke 16 : 8 ουοζ α`πδοις ωουωου ε`χεν πιοικονομος `ντε ϒαδικια χε αqιρι
 θεν ουμετςαβε χε νιωηρι `ντε παιενεζ ζανςαβευ νε ε`ζοτε ιωηρι `ντε
 `φουωινι θεν τουγενεα.

Luke 16 : 8 And the lord praised the unrighteous steward, because he acted prudently. For the sons of this age are more prudent than the sons of light themselves are in their generation.

Luke 16 : 8 فمدح السيد وكيل الظلم اذ بحكمة فعل. لان ابناء هذا الدهر احكم من ابناء النور في جيلهم.

Luke 16 : 9 ουοζ ανοκ ζω ϒω `μμος νωτεν ε μαθαμιδ νωτεν `νζαν`ωφηρ
 εβολ θεν αμωνα `ντε `ταδικια ζινα ζοταν αυωανμουγκ `ντουωεπ θηνου
 ε`θουν ενι`ςκυνη `νενεζ.

Luke 16 : 9 And I say to you, Make to yourselves friends by the unrighteous mammon, that when it fails they may take you into the eternal dwellings.

Luke 16 : 9 وانا اقول لكم اصنعوا لكم اصدقاء بمال الظلم حتى اذا فنيتم يقبلونكم في المظال الابدية.

Luke 16 : 10 πιπιςτος θεν ουκουχι ουπιςτος ον πε θεν ουνιωϒ ουοζ
 φηετδι`νχονς θεν ουκουχι `qδι`νχονς ον θεν ουνιωϒ.

Luke 16 : 10 He faithful in the least is also faithful in much. And he unrighteous in the least is also unrighteous in much.

Luke 16 : 10 الامين في القليل امين ايضا في الكثير. والظالم في القليل ظالم ايضا في الكثير.

Luke 16 : 11 ιςχε ουν θεν πιαδικος μαμωνα `μπετενωωπι ερετεν`νζοτ
 πιτα`φμη δε νιμ εθνα`ωτενζετ θηνου ε`ροq.

Luke 16 : 11 Then if you were not faithful in the unrighteous mammon, who will entrust the true to you?

Luke 16 : 11 فان لم تكونوا امناء في مال الظلم فمن ياتمنكم على الحق.

Luke 16 : 12 ουοζ ιςχε θεν πετεφωτεν αν πε μπετενωωπι ερετεν`νζοτ
 πετεφωτεν νιμ εθνα`ωτηιq νωτεν.

Luke 16 : 12 And if you were not faithful in that of another, who will give to you that which is yours?

Luke 16 : 12 وان لم تكونوا امناء في ما هو للغير فمن يعطيكم ما هو لكم.

Luke 16 : 13 `μμον `ζλι `μβωκ να`ωχεμχομ `νερβωκ `νι 2. ιε γαρ
 `ντεqμεζετ ουαι ουοζ πικεουαι `ντεqμενριτq ιε `ντεqςωτεμ `νςα ουαι ουοζ
 πικεουαι `ντεqερκατα`φρονιν `μμοq `μμον ωχομ `μμωτεν εερβωκ `μ`φνουϒ
 νεμ μαμωνα.

Luke 16 : 13 No servant is able to serve two lords; for either he will hate the one, and he will love the other; or he will cling to one, and he will despise the other. You are unable to serve God and mammon.

Luke 16 : 13 لا يقدر خادم ان يخدم سيدين. لانه اما ان يبغض الواحد ويحب الآخر او يلازم الواحد ويحتقر الآخر. لا تقدرون ان تخدموا الله والمال

Luke 16 : 14 ναυρωτεμ δε εναι τηρου `νχε νιφαιριςεος ετοι `μμαιζατ ουοζ αυελκωαι `νςωα πε.

Luke 16 : 14 And being lovers of money, the Pharisees also heard all these things; and they derided Him.

Luke 16 : 14 وكان الفريسيون ايضا يسمعون هذا كله وهم محبون للمال فاستهزأوا به.

Luke 16 : 15 ουοζ πεχαα νωου χε `νθωτεν νε νηετ`θμαιο `μμωου `μπε`μθο `ννιρωμι `φνου† δε `αζωουν `ννετενζητ χε `πδισι `νζητ ετθεν πιρωμι ουςωα πε `μπε`μθο `μφ†.

Luke 16 : 15 And He said to them, You are those justifying yourselves before men, but God knows your hearts; for the thing highly prized among men is a hateful thing before God.

Luke 16 : 15 فقال لهم انتم الذين تبررون انفسكم قدام الناس. ولكن الله يعرف قلوبكم. ان المستعلي عند الناس هو رجس قدام الله

Luke 16 : 16 πινομος νεμ νιπροφητης ωα ιωαννης ιςχεν ιςηου ετε`μμαυ †μετουρο `ντε `φνου† ςεζιωω `μμος ουοζ ουον νιβεν ςεδι `μμοα `νχονς ερος.

Luke 16 : 16 The Law and the Prophets were until John; from then the kingdom of God is being preached, and everyone is pressing into it.

Luke 16 : 16 كان الناموس والانبياء الى يوحنا. ومن ذلك الوقت يبشر بملكوت الله وكل واحد يغتصب نفسه اليه.

Luke 16 : 17 `ςμοτεν δε `ντε `τφε νεμ `πκαζι ςινι εζοτε `ντε ουκερεα ζει εβολ θεν πινομος.

Luke 16 : 17 But it is easier for the heaven and the earth to pass away than one point of the Law to fail.

Luke 16 : 17 ولكن زوال السماء والارض ايسر من ان تسقط نقطة واحدة من الناموس.

Luke 16 : 18 ουον νιβεν ετζιουι `ντεα`ςζιμι εβολ ουοζ ετδι `νκεουαι `χοι ννωικ ουοζ φηετδι `νθη ετζωουι εβολ `ντεν πεςζαι `χοι `ννωικ.

Luke 16 : 18 Everyone putting away his wife, and marrying another, commits adultery. And everyone marrying her who has been put away from a husband commits adultery.

Luke 16 : 18 كل من يطلق امرأته ويتزوج باخرى يزني وكل من يتزوج بمطلقة من رجل يزني

Luke 16 : 19 νε ουον ουρωμι δε πε `νραμαδ ουοζ νεωαα† `νουπορφυρα ζωτω νεμ ουωενς εφουνοα `μμηνι θεν ουςολςελ.

Luke 16 : 19 And there was a certain rich man; and he was accustomed to don a purple robe and fine linen, making merry in luxury day by day.

Luke 16 : 19 كان انسان غني وكان يلبس الأرجوان والبز وهو يتنعم كل يوم مترفها

Luke 16 : 20 ουζηκι δε ζωα επεαραν πε λαζαρος εαζωουι επεαφυλων εχοι `νωαω.

Luke 16 : 20 And there was a certain poor one named Lazarus who had been laid at his doorway, having been ulcerated,

Luke 16 : 20 وكان مسكين اسمه لعازر الذي طرح عند بابه مضروباً بالقرح.

Luke 16 : 21 ουοζ εφερεπιθυμιν εμαζ σητq εβολ σεν νη εωαυζει εβολ ζι τ`τραπεζα `ντε πιραμαδ`λλα ικεουζωρ ναυνηου ευλωζζ `ννεqωαω.

Luke 16 : 21 and longing to be filled from the crumbs that were falling from the table of the rich one. But coming, even the dogs licked his sores.

Luke 16 : 21 ويشتهي ان يشبع من الفتات الساقط من مائدة الغني. بل كانت الكلاب تأتي وتلحس قروحه.

Luke 16 : 22 αςωωπι δε εθρεqμου `νχε πιζηκι ουοζ `ντουολq εβολ ζιτεν ζαναγγελοζ εκενq `ναβρααμ αqμου δε ζωq `νχε πιραμαδ ουοζ αυκοζq.

Luke 16 : 22 And it happened, the poor one died and was carried away by the angels into the bosom of Abraham. And the rich one also died and was buried.

Luke 16 : 22 فمات المسكين وحملته الملائكة الى حضن ابراهيم. ومات الغني ايضا ودفن.

Luke 16 : 23 ουοζ `ν`σρηι σεν αμεντ`εταqgai `ννεqβαλ ε`πωωι εqχη εν ζαν`μκαυζ αqναυ εαβρααμ ζι`φουει ουοζ λαζαροζ σεν κενq.

Luke 16 : 23 And being in torments in hell, lifting up his eyes, he sees Abraham afar off and Lazarus in his bosom.

Luke 16 : 23 فرفع عينيه في الهاوية وهو في العذاب ورأى ابراهيم من بعيد ولعازر في حضنه.

Luke 16 : 24 ουοζ `νθοq εταqμουτ`πεχαq xe παιωτ αβρααμ αι νηι ουοζ ουωρπ `νλαζαροζ ζινα `ντεqζεπ`ζθηq `μπεqτηβ`μμου ουοζ `ντεqτ`χβοβ `μπαλας xe τ`μοκζ `ν`σρηι σεν παιωαζ.

Luke 16 : 24 And calling he said, Father Abraham, have pity on me and send Lazarus that he may dip the tip of his finger in water and cool my tongue, for I am suffering in this flame.

Luke 16 : 24 فنادى وقال يا ابي ابراهيم ارحمني وارسل لعازر ليلبل طرف اصبعه بماء ويبرد لساني لاني معذب في هذا اللهب.

Luke 16 : 25 πεχε αβρααμ xe παωηρι αρι`φμευι xe ακουω εκβι `ννεκαγαθον σεν πεκωνσ ουοζ λαζαροζ ζωq `ννιπετζωου τ`νου δε ζεθωτ `μπεqζητ `μπαιμα `νθοκ δε χη σεν ου`μκαζ.

Luke 16 : 25 But Abraham said, Child, remember that you fully received your good things in your lifetime, and Lazarus likewise the bad things. But now he is comforted, and you are suffering.

Luke 16 : 25 فقال ابراهيم يا ابني اذكر انك استوفيت خيراتك في حياتك وكذلك لعازر البلى. والآن هو يتعزى وانت تتعذب.

Luke 16 : 26 ουοζ σεν ναι τηρου ουον ουνωτ`νωικ εqταχρουτ υτων νεμωτεν ζοπωζ νηεθουωω εςινι εβολ ται ζαρωτεν `ντου`ωτεμχεμχομ ουδε νηετζαρωτεν εερخينιορ ζαρον.

Luke 16 : 26 And besides all these things, a great chasm has been fixed between us and you, so that those desiring to pass from here to you are not able, nor can they pass from there to us.

Luke 16 : 26 وفوق هذا كله بيننا وبينكم هوة عظيمة قد أثبتت حتى ان الذين يريدون العبور من ههنا اليكم لا يقدرّون ولا الذين من هناك يجتازون اليّنا.

Luke 16 : 27 πεχαα δε χε ††‡ο ἐροκ παιωτ ρινα `ντεκουορπα ἐ`πηι `μπαιωτ.
Luke 16 : 27 And he said, Then I beg you, father, that you send him to my father's house;

Luke 16 : 27 فقال اسألك اذا يا ايت ان ترسله الى بيت ابي.

Luke 16 : 28 ουον γαρ 5. `νσον `ντηι ροπως `ντεγερμεθρε νωου ρινα
`νζε`ωτεμι ρωου ἐπαιμα `ντε παι`μκαρ.

Luke 16 : 28 for I have five brothers, so that he may witness to them, that they not also come to this place of torment.

Luke 16 : 28 لان لي خمسة اخوة. حتى يشهد لهم لكي لا يأتوا هم ايضا الى موضع العذاب هذا.

Luke 16 : 29 πεχαα δε `νχε αβρααμ χε ουον `ντωου `μμαυ ω`υσης νεμ
νιπροφητης μαρουςωτεμ `νζωου.

Luke 16 : 29 Abraham said to him, They have Moses and the Prophets, let them hear them.

Luke 16 : 29 قال له ابراهيم عندهم موسى والانبياء. ليسمعوا منهم.

Luke 16 : 30 `νθοα δε πεχαα χε `μμον παιωτ αβρααμ αλλα εωωπ αρεωαν
ουαι ε ναα ραρωου ἐβολ ρεν νηεθμωουτ ρεναερμετανοιν.

Luke 16 : 30 But he said, No, father Abraham, but if one should go from the dead to them, they will repent.

Luke 16 : 30 فقال لا يا ابي ابراهيم. بل اذا مضى اليهم واحد من الاموات يتوبون.

Luke 16 : 31 πεχαα δε ναα χε ιςχε ρεναςωτεμ αν `νσα μω`υσης νεμ
ι`προφητης ουδε αρεωαν ουαι τωνα ἐβολ ρεν νηεθμωουτ πουζητ ναθωτ
αν .

Luke 16 : 31 And he said to him, If they will not hear Moses and the Prophets, they will not be persuaded even if one from the dead should rise.

Luke 16 : 31 فقال له ان كانوا لا يسمعون من موسى والانبياء ولا ان قام واحد من الاموات يصدقون

Luke 17 : 1 πεχαα δε `ννεαμαθητης χε ρω† `ντουι `νχε νι`ρκανδαλον `πλην
ουοι `μφητε πι`ρκανδαλον νηου ἐβολ ριτοτα.

Luke 17 : 1 And He said to the disciples, It is impossible that the offenses should not come, but woe to him by whom they come!

Luke 17 : 1 وقال لتلاميذه لا يمكن الا ان تأتي العثرات. ولكن ويل للذي تأتي بواسطته.

Luke 17 : 2 νανες ναα `ντουεω ουωνι `μμουλον ἐρητα ουορ `ντουρिता
ἐ`ρηι ἐ`φοιμ ἐρоте `ντεγερ`ρκανδαλιζεςθε `νουαι `νναικουχι.

Luke 17 : 2 It is profitable for him if a millstone turned by an ass is put around his neck, and he be thrown into the sea, than that he should offend one of these little ones.

Luke 17 : 2 خير له لو طوق عنقه بحجر رحى وطرح في البحر من ان يعثر احد هؤلاء الصغار له.

Luke 17 : 3 μαζθητεν ἐρωτεν ἀρεῶαν ἐκσον ἐρνοβι ἀριἐπιτιμαν ναq ουοz εωωπ αqωανερμετανοιν χω ναq ἐβολ.

Luke 17 : 3 Take heed to yourselves. And if your brother sins against you, rebuke him; and if he repents, forgive him.

Luke 17 : 3 احترزوا لانفسكم. وان اخطأ اليك اخوك فوبخه. وان تاب فاغفر له.

Luke 17 : 4 εωωπ δε αqωανερνοβι ἐροκ `ν7 `νςοπ εν ἐzου `ντεqκοτq ἐροκ `ν7 `νςοπ εqχω `μμος xε τερμετανοιν χω ναq ἐβολ.

Luke 17 : 4 And if seven times of the day he sins against you, and seven times of the day turns to you saying, I repent, you shall forgive him.

Luke 17 : 4 وان اخطأ اليك سبع مرات في اليوم ورجع اليك سبع مرات في اليوم قائلا انا تائب فاغفر له.

Luke 17 : 5 ουοz πεxε νιαποστολος `μ`πδοις xε ουαzναzτ ἐρον.

Luke 17 : 5 And the apostles said to the Lord, Give us more faith.

Luke 17 : 5 فقال الرسل للرب زد ايماننا.

Luke 17 : 6 πεxε `πδοις δε xε ενε ουοντετεν ναzτ `μμαυ `μ`φρητ `νουναφρι `νωελταμ ναρετενναxος `ντνουzι xε qωxι ουοz ρωτ xεν `φιομ ουοz ναςναzωτεμ `νςα θηνου πε.

Luke 17 : 6 But the Lord said, If you had faith as a grain of mustard, you may say to this sycamine tree, Be rooted up and be planted in the sea! And it would obey you.

Luke 17 : 6 فقال الرب لو كان لكم ايمان مثل حبة خردل لكنتم تقولون لهذه الجميزة انقلعي وانغرسني في البحر فتطيعكم.

Luke 17 : 7 νιμ δε ἐβολ xεν θηνου ετε ουοντεq ουβωκ `μμαυ εq`ςxαι ιε εqμονι φηετε αqωανι ἐxουν ἐβολ xεν `τκοι μη `qναxος ναq ζατοτq xε αμου ἐ`πωωι ρωτεβ.

Luke 17 : 7 But which of you having a slave plowing or feeding will say at once to him coming out of the field, Come, recline?

Luke 17 : 7 ومن منكم له عبد يحرث او يرعى يقول له اذا دخل من الحقل تقدم سريعا واتكئ.

Luke 17 : 8 μη `qναxος ναq αν xε ζοβτ `μφη ἐτναουομq ουοz μορκ ωεμωι `μμοι ωατουωμ ουοz `νταzω ουοz μενενας αι zωκ `ντεκουωμ ουοz `ντεκzω.

Luke 17 : 8 But will he not say to him, Prepare something what I may eat, and having girded yourself, serve me until I eat and drink, and after these things you shall eat and drink?

Luke 17 : 8 بل ألا يقول له اعدد ما اتعشى به وتمنطق واخدمني حتى آكل واشرب وبعد ذلك Luke 17 : 8
تأكل وتشرب انت.

Luke 17 : 9 μη ουον `ζμοτ `εροq `ντε πιβωκ χε αqιρι `ννηεταqουαζσαζνι
`μμου ναq.

Luke 17 : 9 Does not he have thanks to that slave because he did the things commanded of him? I think not.

Luke 17 : 9 فهل لذلك العبد فضل لانه فعل ما امر به لا اظن.

Luke 17 : 10 αιρη† `νθωτεν ζωτεν αρετενqανιρι `νζωβ νιβεν
εταουαζσαζνι `μμου νωτεν `αχος χε `ανον ζανβωκ `νατωαυ πετερον εαιq
αναιq.

Luke 17 : 10 So also when you have done all things commanded you, you say, We are unprofitable slaves, for we have done what we ought to do.

Luke 17 : 10 كذلك انتم ايضا متى فعلتم كل ما أمرتم به فقولوا اتنا عبيد بقالون. لاننا انما عملنا ما كان يجب علينا

Luke 17 : 11 αςωωπι εqωε ναq `ε`ζρηι `ελερουσαλημ ουοζ `νθοq ναqζινιωου
`εβολ ουτε `θμη† `ν`τασαμαριὰ νεμ †γαλιεα.

Luke 17 : 11 And it happened in His going to Jerusalem even He passed through the midst of Samaria and Galilee.

Luke 17 : 11 وفي ذهابه الى اورشليم اجتاز في وسط السامرة والجليل.

Luke 17 : 12 ουοζ εqναωε ναq `εθουν `εου†μι αυι `εβολ `ε`ζραq `νχε 10.
`νρωμι `νκακζεζτ ουοζ ναουοζι `ερατου ζιφουει.

Luke 17 : 12 And He entering into a certain village, ten leprous men met Him, who stood afar off.

Luke 17 : 12 وفيما هو داخل الى قرية استقبله عشرة رجال برص فوقفوا من بعيد.

Luke 17 : 13 υοζ `νθωου ναυδισι `ντου`ςμη ευχω `μμος χε ιηςους
πιρεq†`ςβω ναι ναν.

Luke 17 : 13 And they lifted their voice, saying, Jesus, Master, pity us.

Luke 17 : 13 ورفعوا صوتا قائلين يا يسوع يا معلم ارحمنا.

Luke 17 : 14 ουοζ εταqναυ πεχαq νωου χε μαωε νωτεν αταμε πιουηβ
`ερωτεν ουοζ αςωωπι ευωε νωου αυτουβο.

Luke 17 : 14 And seeing them, He said to them, Going, show yourselves to the priests. And it happened in their going they were cleansed.

Luke 17 : 14 فنظر وقال لهم اذهبوا وأروا انفسكم للكهنة. وفيما هم منطلقون طهروا.

Luke 17 : 15 ουαι δε `εβολ `νζητου εταqναυ χε αqλοχq αqταςθο εμ ουνιω†
`ν`ςμη εq†ωου `μφ†.

Luke 17 : 15 And one of them, seeing that he was cured, returned glorifying God with a loud voice.

Luke 17 : 15 فواحد منهم لما رأى انه شفي رجع يمجّد الله بصوت عظيم.

Luke 17 : 16 ουοz αqzιτq ε`χεν πεqzο θατεν νεqδaλαυx εqωεπ`zμοτ `ντοτq ουοz φαι νε υzαμαριτης πε.

Luke 17 : 16 And he fell on his face at His feet, thanking Him. And he was a Samaritan.

Luke 17 : 16 وخّر على وجهه عند رجليه شاكرًا له. وكان سامريًا.

Luke 17 : 17 αqερουω δε `νχε ιηzους πεxαq xε μη `μπε πι10. τουβο πικε9. αυθων.

Luke 17 : 17 And answering, Jesus said, Were not the ten cleansed? But where are the nine?

Luke 17 : 17 فاجاب يسوع وقال أليس العشرة قد طهروا. فاين التسعة.

Luke 17 : 18 ουοz `μπουxεμου εαυκοτου ε† ωου `μ`φνου† εβηλ εφαι αλλογενης.

Luke 17 : 18 Were not any found returning to give glory to God except this foreigner?

Luke 17 : 18 ألم يوجد من يرجع ليعطي مجدا لله غير هذا الغريب الجنس.

Luke 17 : 19 ουοz πεxαq ναq xε τωνκ μαωε νακ πεκναz† πεταqναzμεκ.

Luke 17 : 19 And He said to him, Rising up, go! Your faith has cured you.

Luke 17 : 19 ثم قال له قم وامض. ايمانك خلصك.

Luke 17 : 20 εταυωενq δε `νχε νιφαριzeοs xε αzναì `ν`θναυ `νχε †μετουρο `ντε `φνου† αqερουω νωου ουοz πεxαq xε ναρε †μετουρο `ντε `φνου† ναì αν θεν ουμετρεq† `zθηq.

Luke 17 : 20 And being questioned by the Pharisees as to when the kingdom of God comes, He answered them and said, The kingdom of God does not come with observation;

Luke 17 : 20 ولما سأله الفريسيون متى يأتي ملكوت الله اجابهم وقال لا يأتي ملكوت الله بمراقبة.

Luke 17 : 21 ουδε ζεναxοs αν xε `ςται ιε `ςτη zηππε γαρ ις †μετουρο `ντε `φνου† ζαθουν `μμωτεν.

Luke 17 : 21 nor will they say, Lo, here! Or, Lo, there! For behold the kingdom of God is in your midst.

Luke 17 : 21 ولا يقولون هوذا ههنا او هوذا هناك لان ها ملكوت الله داخلكم.

Luke 17 : 22 πεxαq δε `ννεqμαθητης xε ζενη ου `νχε zανεzουου zοτε ερετενναερεπιθυμιν εν αυ εουαι νιεzουου `ντε `πωη ρι `μ`φρωμι ουοz `ννετενναυ.

Luke 17 : 22 And He said to the disciples, Days will come when you will long to see one of the days of the Son of Man, and will not see.

Luke 17 : 22 وقال للتلاميذ ستأتي ايام فيها تشتهون ان تروا يوما واحدا من ايام ابن الانسان ولا ترون.

Luke 17 : 23 ουοζ ευέχοζ νωτεν χε ζηηππε `ατη ιε `αται `μπερωε νωτεν ουδε `μπερδοχι.

Luke 17 : 23 And they will say to you, Lo, here! Or, Lo, there! Do not go away, nor follow.

Luke 17 : 23 ويقولون لكم هوذا ههنا او هوذا هناك. لا تذهبوا ولا تتبعوا.

Luke 17 : 24 `μ`φρη† `μπιζετεβρηχ `εωαφουονζα `εβολ θεν `τφε ουοζ `ντεαερουωινι ζαπεζητ `ν`τφε φαι πε `μ`φρη† ετε `πωη ρι `μ`φρωμι ναωωπι `μμοα `ν`ζρηι θεν πεαεζοου.

Luke 17 : 24 For as the lightning lighting up out of one part under heaven to one part under heaven shines, so also will the Son of Man be in His day.

Luke 17 : 24 لانه كما ان البرق الذي يبرق من ناحية تحت السماء يضيء الى ناحية تحت السماء كذلك يكون ايضا ابن الانسان في يومه.

Luke 17 : 25 ωορπ δε ζω† `εροα `ντεαδι ουμηω `νθιζι ουοζ `νζεωοωα `νχε αιγενεα.

Luke 17 : 25 But first He must suffer many things and be rejected from this generation.

Luke 17 : 25 ولكن ينبغي اولا ان يتألم كثيرا ويرفض من هذا الجيل.

Luke 17 : 26 ουοζ κατα`φρη† εταζωωπι θεν νιεζοου `ντε νωε παιρη† πεθναωωπι θεν νιεζοου `ντε `πωηρι `μφ†.

Luke 17 : 26 And as it was in the days of Noah, so also it will be in the days of the Son of Man.

Luke 17 : 26 وكما كان في ايام نوح كذلك يكون ايضا في ايام ابن الانسان.

Luke 17 : 27 ναουωμ ουοζ ναυζω ναυδι `ςζιμι ναυδι ζαι ωα πιεζοου ετα νωε ωε ναα `εθουν `ε†κιβωτος ουοζ ααι `νχε πικατα`κλυςμος ουοζ αατακε ουον νιβεν.

Luke 17 : 27 They were eating, drinking, marrying, giving in marriage, until the day Noah went into the ark. And the flood came and destroyed all.

Luke 17 : 27 كانوا يأكلون ويشربون ويتزوجون ويتزوجون الى اليوم الذي فيه دخل نوح الفلك وجاء الطوفان واهلك الجميع.

Luke 17 : 28 `μ`φρη† ον εταζωωπι θεν νιεζοου `ντε λωτ ναουωμ ναυζω ναυωωπ αυ† `εβολ ναυδο ναυκωτ.

Luke 17 : 28 And likewise, as it was in the days of Lot, they were eating, drinking, buying, selling, planting, building;

Luke 17 : 28 كذلك ايضا كان في ايام لوط كانوا يأكلون ويشربون ويشترون ويبيعون ويبنون.

Luke 17 : 29 θεν πιεζοου δε ετα λωτ `εβολ θεν ζοδομα ααζωου `νου`χρωμ νεμ ουθην `εβολ θεν τφε ουοζ αατακε ουον νιβεν.

Luke 17 : 29 but on the day Lot went out from Sodom, it rained fire and brimstone from the heaven and destroyed all.

Luke 17 : 29 ولكن اليوم الذي فيه خرج لوط من سدوم امطر نارا وكبريتا من السماء فاهلك الجميع.

Luke 17 : 30 κατα ναι ρω ον ας να ωπι θεν πιεζουου ετε `πωηρι `μ`φρωμι ναδωρπ εβολ `νσητq.

Luke 17 : 30 According to those things, it will be in the day the Son of Man is revealed.

Luke 17 : 30 هكذا يكون في اليوم الذي فيه يظهر ابن الانسان

Luke 17 : 31 θεν πιεζουου δε ετε`μμαυ φηετχη ριεν `πχενεφωρ ουορ ερε νεq`ςκευος θεν πιηι `μπεν`θρεqι επερητ εολου ουορ η ετχη θεν `τκοι παρηqον `μπεν`θρεqκοτq εφazuου.

Luke 17 : 31 In that day, he who will be on the housetop, let him not go down to take his goods from the house. And likewise, he in the field, let him not return to the things behind.

Luke 17 : 31 في ذلك اليوم من كان على السطح وامتعته في البيت فلا ينزل ليأخذها. والذي في الحقل كذلك لا يرجع الى الورا

Luke 17 : 32 αρι`φμευι `ν`τ`ςζιμι `νλωτ.

Luke 17 : 32 Remember Lot's wife.

Luke 17 : 32 اذكروا امرأة لوط.

Luke 17 : 33 φηεθνακωq `νςα νοζεμ `ντεq ψυχη `qνατακος φηεθνατακος εqετανθορ.

Luke 17 : 33 Whoever seeks to save his life, he will lose it. And whoever will lose it, he will preserve it.

Luke 17 : 33 من طلب ان يخلص نفسه يهلكها ومن اهلكها يحييها.

Luke 17 : 34 qaw `μμορ νωτεν xe `ν`θρηι θεν παιεχωρρ ευεωωπι `νxe 2.

ιεν ουδλοx `νουωτ πιουαι ευεολq ουορ πικεουαι ευεχαq.

Luke 17 : 34 I say to you, In that night two will be on one bed; the one will be taken and the other will be left.

Luke 17 : 34 اقول لكم انه في تلك الليلة يكون اثنان على فراش واحد فيؤخذ الواحد ويترك الآخر.

Luke 17 : 35 ευεωωπι `νxe `ςνουq ευνουτ θεν ουμα ουι ευεολς ουορ qκεουι ευεχας.

Luke 17 : 35 Two will be grinding together; one will be taken and the other will be left.

Luke 17 : 35 تكون اثنان تطحنان معا فتؤخذ الواحدة وتترك الاخرى.

Luke 17 : 36 ουορ ευερουw πεχωου ναq xe θεν aw `μμα `πβοις `νθοq δε πεχαq νωου xe πιμα ετε πιζωμα `μμοq ρεναθωουq εμαυ `νxe νικεαθωμ.

Luke 17 : 36 Two will be in the field, the one will be taken and the other will be left.

Luke 17 : 36 يكون اثنان في الحقل فيؤخذ الواحد ويترك الآخر.

Luke 17 : 37 ουοζ αυερουω πεχωου ναϋ χε θεν αω `μμα `πδοις `νθοϋ δε πεχαϋ νωου χε πιμα ετε `πρωμα μοϋ ρεναθου† εμαυ `νχε νικεαθωμ .
 Luke 17 : 37 And answering, they said to Him, Where, Lord? And He said to them, Where the body is, there the eagles will be gathered together.
 Luke 17 : 37 فاجابوا وقالوا له اين يا رب. فقال لهم حيث تكون الجثة هناك تجتمع النسور

Luke 18 : 1 ναϋχω δε `νουπαρβολη νωου ε`πχιντουερ`προσευχεςθε `νζηου νιβεν ουοζ ντου`ωτεμερενκακιν.

Luke 18 : 1 And He also spoke a parable to them to teach it is always right to pray, and not to faint,

Luke 18 : 1 وقال لهم ايضا مثلا في انه ينبغي ان يصلّى كل حين ولا يمل

Luke 18 : 2 εϋχω `μμοζ νε ουον ουρεϋ†ζαπ πε θεν ουβακι `ν`ϋερζο† αν θα`τζη `μ`φνου† ουοζ `ν`ϋωπι αν α`τζη `ννιρωμι.

Luke 18 : 2 saying, A certain judge was in a certain city, not fearing God and not respecting man.

Luke 18 : 2 قائلا. كان في مدينة قاض لا يخاف الله ولا يهاب انسانا

Luke 18 : 3 νε ουον ουχηρα δε πε θεν †βακι ετε`μμαυ ουοζ ναςνηου ζαροϋ πε εςχω `μμοζ χε δι `μπα`μωιω νεμ φηετδι `μμοι `νχονς.

Luke 18 : 3 And a widow was in that city, and she came to him, saying, Avenge me from my adversary.

Luke 18 : 3 وكان في تلك المدينة ارملة. وكانت تأتي اليه قائلة انصفني من خصمي

Luke 18 : 4 ουοζ ναϋουωω αν πε ωα ουςηου μενενας ναι δε πεχαϋ `ν`θρηι `νθητϋ χε χας χε `φνου† †ερζο† αν ατεϋζη ουοζ `ν†ωπι αν θα`τζη `ννιρωμι.

Luke 18 : 4 And for a time he would not. But after these things he said to himself, Even if I do not fear God, and do not respect man,

Luke 18 : 4 وكان لا يشاء الى زمان. ولكن بعد ذلك قال في نفسه وان كنت لا اخاف الله ولا اهاب انسانا

Luke 18 : 5 εθβεχε ταιχηρα † θιζι νηι †ναδι `μπες`μωιω ζινα `ντες`ωτεμι ωα εβολ ες† θιζι νηι.

Luke 18 : 5 yet because this widow causes me trouble, I will avenge her, that not coming to the end, she wear me down.

Luke 18 : 5 فاني لاجل ان هذه الارملة تزعجني انصفها لئلا تأتي دائما فتقمعني

Luke 18 : 6 πεχε `πδοις δε χε ρωτεμ χε ου πετε πιρεϋ†ζαπ `ντε †αδικια χω `μμοϋ.

Luke 18 : 6 And the Lord said, Hear what the unrighteous judge says;

Luke 18 : 6 وقال الرب اسمعوا ما يقول قاضي الظلم

Luke 18 : 7 `φνου† δε `ϋναδι `μπε`μωιω αν `ννεϋζωτπ ναι ετωω ουβηϋ `μπιεζουου νεμ πιεχωρζ ουοζ `ϋωου `νζητ εχωου.

Luke 18 : 7 and will God not at all execute the avengement of His elect, those crying to Him day and night, also having been long-suffering over them?

Luke 18 : 7 أَفَلَا يَنْصِفُ اللَّهُ مُخْتَارِيهِ الصَّارِحِينَ إِلَيْهِ نَهَارًا وَلَيْلًا وَهُوَ مَتَمَهِّلٌ عَلَيْهِمْ.

Luke 18 : 8 σε ἵτω ὁ ἄνθρωπος νῶτεν σε ὁ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου ἵνα ἔλθῃ καὶ ἴσῃ αὐτοὺς.

Luke 18 : 8 I say to you that He will carry out the avengement of them speedily. But the Son of Man coming then, will He find faith on the earth?

Luke 18 : 8 أقول لكم انه ينصفهم سريعاً. ولكن متى جاء ابن الانسان ألعنه يجد الايمان على الارض

Luke 18 : 9 ἀρχὸς ἐθβε ζανουον νη τῶν ἄνθρωπων καὶ ὁ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου ἵνα ἔλθῃ καὶ ἴσῃ αὐτοὺς.

Luke 18 : 9 And He also spoke this parable to some of those relying on themselves, that they are righteous, and despising the rest :

Luke 18 : 9 وقال لقوم واثقين بانفسهم انهم ابرار ويحتقرون الآخرين. هذا المثل

Luke 18 : 10 ἄνθρωποι δύο. ὁ ἓν νῶν ἐν τῷ ἱερῷ ἐπὶ προσευχῆς πρὸς θεὸν ὁ ἓν οὐ φαρισαῖος περὶ κεκοιμημένος οὐτε λῶν περὶ.

Luke 18 : 10 Two men went up into the temple to pray, the one a Pharisee, and the other a tax collector.

Luke 18 : 10 انسانان صعدا الى الهيكل ليصليا واحد فريسي والآخر عشار.

Luke 18 : 11 φαρισαῖος δὲ ἐταξοῦν ἐράτω ναι ἀφ' ἐπὶ προσευχῆς πρὸς θεὸν ὁ ἓν οὐ φαρισαῖος περὶ κεκοιμημένος οὐτε λῶν περὶ.

Luke 18 : 11 The Pharisee was standing, praying these things to himself : God, I thank You that I am not as the rest of men, rapacious, unrighteous, adulterers, or even as this tax collector.

Luke 18 : 11 اما الفريسي فوقف يصلي في نفسه هكذا. اللهم انا اشكرك اني لست مثل باقي الناس الخاطفين الطالمين الزناة ولا مثل هذا العشار.

Luke 18 : 12 τερνῆς τευν ὁ ἓν οὐ φαρισαῖος περὶ κεκοιμημένος οὐτε λῶν περὶ.

Luke 18 : 12 I fast twice on the sabbath; I tithe all things, as many as I get.

Luke 18 : 12 اصوم مرتين في الاسبوع واعشر كل ما اقتنيه.

Luke 18 : 13 περὶ λῶν περὶ δε ἐταξοῦν ἐράτω ναι ἀφ' ἐπὶ προσευχῆς πρὸς θεὸν ὁ ἓν οὐ φαρισαῖος περὶ κεκοιμημένος οὐτε λῶν περὶ.

Luke 18 : 13 And standing at a distance, the tax collector would not even lift up his eyes to Heaven, but smote on his breast, saying, God, be merciful to me, the sinner!

Luke 18 : 13 واما العشار فوقف من بعيد لا يشاء ان يرفع عينيه نحو السماء. بل قرع على صدره قائلا اللهم ارحمني انا الخاطيء.

Luke 18 : 14 ἴψω ἄμμος νωτεν χε α φαι ε ναϋ ἐπερητ εϋ ἰθμαιηουτ ἐϋουν ἐπερηι ἐζοτε φη χε ουον νιβεν εθναδαςϋ ρεναθεβιοϋ φη δε εθναθεβιοϋ ρεναδαςϋ.

Luke 18 : 14 I say to you, This one went down to his house having been justified, rather than that one. For everyone exalting himself will be humbled. And the one humbling himself will be exalted.

Luke 18 : 14 اقول لكم ان هذا نزل الى بيته مبررا دون ذاك. لان كل من يرفع نفسه يتضع ومن يضع نفسه يرتفع

Luke 18 : 15 ναὺνι δε ναϋ ἠζανᾶλωουὶ ρινα ἠτεϋδι νεμωου εταυναν δε ἠχε νιμαθητης ναυερᾶπιτιμαν νωου.

Luke 18 : 15 And they brought infants to Him also, that He might touch them. But seeing, the disciples rebuked them.

Luke 18 : 15 فقَدّموا اليه الاطفال ايضا ليلمسهم فلما رآهم التلاميذ انتهروهم.

Luke 18 : 16 ιησους ε αϋμου† ἐρωου εϋψω ἄμμος χε χα νιᾶλωουὶ ἠτουὶ ραροι ουοϋ ἠπερταϋνο ἠμμου νιουον γαρ ἠμπαιρη† θωου τε μετουρο ἠτε φ†.

Luke 18 : 16 But Jesus called them near, saying, Allow the children to come to Me, and do not prevent them. For of such is the kingdom of God.

Luke 18 : 16 اما يسوع فدعاهم وقال دعوا الاولاد يأتون اليّ ولا تمنعوهم لان لمثل هؤلاء ملكوت الله.

Luke 18 : 17 αμην ἴψω ἄμμος νωτεν χε φηεθναωεπ† μετουρο ἠτε ἠφνου† ἐροϋ αν ἠμᾶφρη† ἠμπαῖᾶλου ἠνεϋῖ εϋουν ἐρος.

Luke 18 : 17 Truly I say to you, Whoever does not receive the kingdom of God like a child, not at all will enter into it.

Luke 18 : 17 الحق اقول لكم من لا يقبل ملكوت الله مثل ولد فلن يدخله

Luke 18 : 18 ουοϋ αϋωενϋ ἠχε ουαρχων εϋψω ἄμμος χε πιρεϋ† ρβω ἠναγαθος ου πε†νααιϋ ἠταερᾶκληρονομιν ἠνουωνϋ ἠνενεϋ.

Luke 18 : 18 And a certain ruler asked Him saying, Good Teacher, what may I do to inherit eternal life?

Luke 18 : 18 وسأله رئيس قائلا ايها المعلّم الصالح ماذا اعمل لأرث الحياة الابدية.

Luke 18 : 19 πεχαϋ δε ναϋ ἠχε ιησους χε εθβεου ἠκψω ἄμμος ἐροι χε πιᾶγαθος ἠμμον ἠλι ἠναγαθος ἐβηλ ἐᾶφνου† ἠμναυατϋ.

Luke 18 : 19 But Jesus said to him, Why do you say Me to be good? No one is good, except One : God.

Luke 18 : 19 فقال له يسوع لماذا تدعوني صالحا. ليس احد صالحا الا واحد وهو الله.

Luke 18 : 20 νιεντολη ἠκψουν ἠμμου ἠπερερνωικᾶμπερϋατεβ ἠπερδίουῖ ἠπερερμεθρε ἠνουϋ ματαιε πεκιωτ νεμ εκμαυ.

Luke 18 : 28 πεχε πετρος δε χε ζηππε ανον ανχα πετενταν ανμοωι `νςωκ.

Luke 18 : 28 And Peter said, Behold, we left all and followed You.

Luke 18 : 28 فقال بطرس ها نحن قد تركنا كل شيء وتبعناك.

Luke 18 : 29 `νθοq δε πεχαq νωου χε αμην τχω `μμος νωτεν χε `μμον `χλι
εαχχα ηι `νςωq ιε `ςχμι ιε χαν`ςνηου ιε χανιοτ ιε χανωηρι εθβε τμετουρο
`ντε φτ.

Luke 18 : 29 And He said to them, Truly I say to you, There is no one who has left house, or parents, or brothers, or wife, or children, for the sake of the kingdom of God,

Luke 18 : 29 فقال لهم الحق اقول لكم ان ليس احدا ترك بيتا او والدين او اخوة او امرأة او اولادا من اجل ملكوت الله.

Luke 18 : 30 χε `qναδितου αν `νουμηω `νκωβ qεν παιςηου ουοz qεν πιενεz
εθνηου ουωνq `νενεz.

Luke 18 : 30 who shall not receive many times more in this time, and in the age that is coming, everlasting life.

Luke 18 : 30 الا وبأخذ في هذا الزمان اضعافا كثيرة وفي الدهر الآتي الحياة الابدية

Luke 18 : 31 εταqνι δε ετοτq `μπι12. εχαq νωου χε ζηππε तेन्नाωε ε`χρηι
ελερουσαλημ ουοz qεναχωκ εβολ `νζωβ νιβεν ετ`ςση ουτ εβολ χιτοτου
`ννιπροφητης εθβε `πωηρι `μ`φρωμι.

Luke 18 : 31 And having taken aside the Twelve, He said to them, Behold, we are going up to Jerusalem, and all things will be fulfilled which have been written through the prophets to the Son of Man.

Luke 18 : 31 واخذ الاثني عشر وقال لهم ها نحن صاعدون الى اورشليم وسيتم كل ما هو مكتوب بالانبياء عن ابن الانسان.

Luke 18 : 32 qενατηιq γαρ ετοτου `ννιεθνος ουοz qεναςωβι `μμοq ουοz
qεναωωq ουοz qεναχιθαq επεqzο.

Luke 18 : 32 For He will be delivered up to the nations, and will be mocked, and will be insulted, and will be spat upon.

Luke 18 : 32 لانه يسلم الى الامم ويستهزأ به ويشتم ويتفل عليه

Luke 18 : 33 ουοz αυωανερμαστιγγοιν `μμοq qεναqοθβεq ουοz `qνατωνq
qεν πιμαz3. `νεzοου.

Luke 18 : 33 And flogging Him, they will kill Him. And on the third day He will rise again.

Luke 18 : 33 ويجلدونه ويقتلونه وفي اليوم الثالث يقوم.

Luke 18 : 34 ουοz `νθωου `μπουκατ ε`χλι `νναι ουοz ναqζηπ ερωου πε `νχε
πιςαχι ουοz ναεμι αν πε ενη εναqχω `μμωου.

Luke 18 : 34 And they did not understand these things, nothing! And this saying had been hidden from them, and they did not know the things being said.

Luke 18 : 34 واما هم فلم يفهموا من ذلك شيئا وكان هذا الأمر مخفى عنهم ولم يعلموا ما قيل

Luke 18 : 35 αςωωπι δε ταφωντ έιεριχω νε ουον ουβελλε πε εφζεμσι θατεν πιμωιτ εφωατμεθναι.

Luke 18 : 35 And it happened as He drew near to Jericho, a certain blind one sat by the highway, begging.

Luke 18 : 35 ولما اقترب من اريحا كان اعمى جالسا على الطريق يستعطي.

Luke 18 : 36 εταφζωτεμ δε έουμηω εφζινιωου ναφωινι πε χε ου πε φαι.

Luke 18 : 36 And a crowd passing through, he asked what this might be.

Luke 18 : 36 فلما سمع الجمع مجتازا سأل ما عسى ان يكون هذا.

Luke 18 : 37 αυταμοφ δε χε ιηςους πιναζωρεος ζινι.

Luke 18 : 37 And they reported to him that Jesus the Nazarene is passing by.

Luke 18 : 37 فاخبروه ان يسوع الناصري مجتاز.

Luke 18 : 38 ουοζ αφωω έβολ εφχω `μμος χε ιηςους πωηρι `νδαιδ ναι νηι.

Luke 18 : 38 And he cried out, saying, Jesus, Son of David, pity me!

Luke 18 : 38 فصرخ قائلا يا يسوع ابن داود ارحمني.

Luke 18 : 39 ουοζ νη έναυμοωι έ`τρη ναυερεπιτιμαν ναφ ζινα `ντεφχαρωφ `νθοφ δε μαλλον `νζουο αφωω έβολ χε `πωηρι `νδαιδ ναι νηι.

Luke 18 : 39 And those going before rebuked him, that he be quiet. But he much more cried out, Son of David, pity me!

Luke 18 : 39 فانتهره المتقدمون ليسكت. اما هو فصرخ اكثر كثيرا يا ابن داود ارحمني.

Luke 18 : 40 εταφοζι δε έρατφ `νχε ιηςους αφουαζςαζνι εθρουένφ ζαροφ εταφωντ δε εροφ αφωενφ.

Luke 18 : 40 And standing still, Jesus commanded him to be brought to Him. And he drawing near, He asked him,

Luke 18 : 40 فوقف يسوع وامر ان يقدم اليه. ولما اقترب سأل

Luke 18 : 41 χε ου πετεκουαωφ `ντααιφ νακ `νθοφ δε πεχαφ χε παί ζινα `νταναν `μβολ.

Luke 18 : 41 saying, What do you desire I do to you? And he said, Lord, that I may see again.

Luke 18 : 41 قائلا ماذا تريد ان افعل بك. فقال يا سيد ان ابصر.

Luke 18 : 42 ουοζ πεχε ιηςους ναφ χε αναν `μβολ πεκναζ† πεταφναζμεκ.

Luke 18 : 42 And Jesus said to him, See again! Your faith has healed you.

Luke 18 : 42 فقال له يسوع ابصر. ايمانك قد شفاك.

Luke 18 : 43 ουοζ ζατοτφ αφναν `μβολ ουοζ αφμοωι `νζωφ εφ†ωου

`μ`φνου† ουοζ πιλαος τηρφ εταυναν αυ`ςμου έ`φνου†.

Luke 19 : 8 αφορι ἐρατι `νχε ζακχεος πεχαα `μ`πδοις χε `πδοις ζηππε ††
 `ν`τφαωι `νναζυπαρχ οντα `ννιζηκι ουοζ φηεταιδιτq `νχονς `ν`ζλι
 †νακοβου ναα `ν4. `νκωβ.

Luke 19 : 8 But standing, Zaccheus said to the Lord, Behold, Lord, half of my possessions I give to the poor. And if in anything I accused anyone falsely, I restore it fourfold.

Luke 19 : 8 فوقف زكا وقال للرب ها انا يا رب اعطي نصف اموالي للمساكين وان كنت قد وشيت باحد ارد اربعة اضعاف.

Luke 19 : 9 πεχαα δε ναα χε `μφοου `πουχαι ωωπι θεν αιηι χε `νθοα ζωα
 ουωηρι `ντε αβρααμ πε.

Luke 19 : 9 And Jesus said to him, Today salvation has come to this house, for he also is a son of Abraham.

Luke 19 : 9 فقال له يسوع اليوم حصل خلاص لهذا البيت اذ هو ايضا ابن ابراهيم.

Luke 19 : 10 αqι γαρ `νχε `πωηρι `μ`φρωμι ἐκω† ουοζ ἐνοζεμ
 `μφηεταqτακο.

Luke 19 : 10 For the Son of Man came to seek and to save the one being lost.

Luke 19 : 10 لان ابن الانسان قد جاء لكي يطلب ويخلص ما قد هلك

Luke 19 : 11 υζωτεμ δε `ναι αqουαζτοτq `νχε ουπαρβολη εθβεχε νααθεντ
 πε ἐλερουςαλημ ουοζ ναυμευι χε †μετουρο `ντε `φνου† ναουωνζ εβολ
 ςατοτς πε.

Luke 19 : 11 But as they were hearing these things, He spoke, adding a parable, because He was near to Jerusalem, and they thought that the kingdom of God was immediately to be revealed.

Luke 19 : 11 واذ كانوا يسمعون هذا عاد فقال مثلا لانه كان قريبا من اورشليم وكانوا يظنون ان ملكوت الله عتيد ان يظهر في الحال.

Luke 19 : 12 πεχαα ουν χε νε ουον ουρωμι `νευγενης αqωε ναα `ουχωρα
 εζουηου ἐδι `νουμετουρο ουοζ εταςθο.

Luke 19 : 12 Then He said : A certain wellborn man went to a distant country to receive a kingdom for himself, and to return.

Luke 19 : 12 فقال. انسان شريف الجنس ذهب الى كورة بعيدة ليأخذ لنفسه ملكا ويرجع.

Luke 19 : 13 εταqμου† δε ἐ10. `μβωκ `νταα αq† `μ10. `νεμνα νωου εqαω
 `μμος χε αριεβωωτ θεν ναι ωα†ι.

Luke 19 : 13 And calling ten of his slaves, he gave to them ten minas and said to them, Trade until I come.

Luke 19 : 13 فدعا عشرة عبيد له واعطاهم عشرة أمنا وقال لهم تاجروا حتى آتي.

Luke 19 : 14 εqπολιτης δε ναυμος† `μμοα πε ουοζ αυουωρπ `νου`πρεςβιὰ
 ςαφαζου `μμοα ευαω `μμος χε τεனுεω φαι αν εθρεqερουρο ε`ζρηι ἐαων.

Luke 19 : 14 But his citizens hated him and sent a delegation after him, saying, We do not desire this one to reign over us.

و اما اهل مدينته فكانوا يبغضونه فارسلوا وراءه سفارة قائلين لا نريد ان هذا Luke 19 : 14 يملك علينا.

Luke 19 : 15 ουοζ αςωπι εταγταςθο εαγι `ν†μετουρο αχχος εθρουμου† ενεβιαικ ναι εταγ† `μπιζατ νωου ινα `ντερεμι χε ου `μμετιεβωτ εταυαις.
 Luke 19 : 15 And it happened as he returned, having received the kingdom, he even said for those slaves to be called to him, those to whom he gave the silver, that he might know what each had gained by trading.

Luke 19 : 15 ولما رجع بعد ما اخذ الملك امر ان يدعى اليه اولئك العبيد الذين اعطاهم الفضة : 15 ولما رجع بعد ما اخذ الملك امر ان يدعى اليه اولئك العبيد الذين اعطاهم الفضة : 15 ليعرف بما تاجر كل واحد.

Luke 19 : 16 αγι δε `νχε πιζουιτ εγχω `μμος χε παι α πεκεμνα αφερ 10. `νεμνα.

Luke 19 : 16 And the first came, saying, Lord, your mina has gained ten minas.

Luke 19 : 16 فجاء الاول قائلا يا سيد منك ربح عشرة أمنا.

Luke 19 : 17 ουοζ πεχαγ ναγ χε καλως πιβωκ εθνανεγ εθβεχε ακωπι εκενζοτ θεν ζανκουχι ωπι εουοντεκ ερωιωι μμαυ εχεν 10. `μβακι.

Luke 19 : 17 And he said to him, Well done, good slave! Because you were faithful in a least thing, have authority over ten cities.

Luke 19 : 17 فقال له نعم ايتها العبد الصالح. لانك كنت امينا في القليل فليكن لك سلطان على عشر مدن.

Luke 19 : 18 ουοζ αγι `νχε πιμαζ2. εγχω `μμος χε παι α πεκ`μνα αφερ 5. `ν`μνα.

Luke 19 : 18 And the second came, saying, Lord, your mina has made five minas.

Luke 19 : 18 ثم جاء الثاني قائلا يا سيد منك عمل خمسة امنا.

Luke 19 : 19 πεχαγ δε ον `μπαιχετ ε ωπι ζωκ εχεν 5. `μβακι.

Luke 19 : 19 And he said to this one also, And you be over five cities.

Luke 19 : 19 فقال لهذا ايضا وكن انت على خمس مدن.

Luke 19 : 20 ουοζ αγι `νχε πικεουαι εγχω `μμος χε παι ζηππε ις πεκ`μνα `γχη `ντοτ αικουλωλγ θεν υςουδαριον.

Luke 19 : 20 And another came, saying, Lord, behold your mina which I have stored up in a face-cloth.

Luke 19 : 20 ثم جاء آخر قائلا يا سيد هوذا منك الذي كان عندي موضوعا في منديل.

Luke 19 : 21 ναιερζο† θατεκζη πε χε `νθοκ ουρωμι εγναωτ `κωλι `μφετε`μπεκχαγ ε`θρηι ουοζ `κωςθ `μφη τε`μπεκςατγ.

Luke 19 : 21 For I feared you, because you are an exacting man, taking what you did not lay down, and reaping what you did not sow.

Luke 19 : 21 لاني كنت اخاف منك اذ انت انسان صارم تأخذ ما لم تضع وتحصد ما لم تزرع.

Luke 19 : 22 πεχαα ναα χε έβολ θεν ρωκ τνατζαπ έροκ πιβωκ ετζωου ιςχε
 `κζωουν χε άνοκ ουρωμι εφναωτ ιωλι `μφηετε`μπιχαα έ`θρηι ουοζ ειωζθ
 `μφηετε`μπιζατ.

Luke 19 : 22 But he said to him, I will judge you out of your own mouth, wicked slave. You knew that I am an exacting man, taking what I did not lay down, and reaping what I did not sow.

Luke 19 : 22 فقال له من فمك ادينك ايها العبد الشرير. عرفت اني انسان صارم آخذ ما لم اضع واحصد ما لم ازرع.

Luke 19 : 23 εθβεου `μπεκτ `μπαζατ έτ`τραπεζα ουοζ άνοκ αιωανι
 αιναερ`πραςζιν `μμοα νεμ τεμμησι.

Luke 19 : 23 And why did you not give my silver on the bank table? And coming, I might have exacted it with interest.

Luke 19 : 23 فلماذا لم تضع فضتي على مائدة الصيارفة فكنت متى جئت استوفيتها مع ربا.

Luke 19 : 24 ουοζ πεχαα `ννηετοζι έρατου χε άλιουι `μπι`μνα `ντοτq `μφαι
 ουοζ μηια `μφη τε πι10. `ν`μνα `ντοτq.

Luke 19 : 24 And to those standing by, he said, Take the mina from him, and give it to him who has ten minas.

Luke 19 : 24 ثم قال للحاضرين خذوا منه المنة واعطوه للذي عنده العشرة الامناء.

Luke 19 : 25 ουοζ πεχωου ναα χε `πδοις ουον 10. `νεμνα `ντοτq.

Luke 19 : 25 And they said to him, Lord, he has ten minas.

Luke 19 : 25 فقالوا له يا سيد عنده عشرة أمناء.

Luke 19 : 26 τχω `μμος νωτεν χε ουον νιβεν ετε υον `νταα ευέτναα φη δε
 ετε `μμον `νταα πετε`ντοτq ζεναολα `ντοτq.

Luke 19 : 26 For I say to you, To everyone who has, it will be given. And from the one who does not have, even what he has will be taken from him.

Luke 19 : 26 لاني اقول لكم ان كل من له يعطى. ومن ليس له فالذي عنده يؤخذ منه.

Luke 19 : 27 `πλην ναχαχι ναι ετε`μπουουω εθριερούρο έ`θρηι εχωου
 άνιτου `μπαιμα ουοζ θελθωλου `μπα`μθο έβολ.

Luke 19 : 27 But these hostile to me, those not desiring me to reign over them, bring them here and execute them before me.

Luke 19 : 27 اما اعدائي اولئك الذين لم يريدوا ان املك عليهم فأتوا بهم الى هنا واذبحوهم
 قدامي

Luke 19 : 28 ουοζ ετααχε ναι νααμοωι πε ζι`τζη ανα ε`θρηι έλερουσαλημ .

Luke 19 : 28 And saying these things, He went in front, going up to Jerusalem.

Luke 19 : 28 ولما قال هذا تقدم صاعدا الى اورشليم.

Luke 19 : 29 ουοζ αςωωπι ετααθωντ έβηθφαγη νεμ βηθανια θατεν πιτωου
 έωαυμουτ έροα χε φανιχωιτ αουωρπ `μ2. έβολ θεν νεαμαθητης.

Luke 19 : 29 And it happened as He drew near to Bethphage and Bethany toward the Mount called Of Olives, He sent two of the disciples,

Luke 19 : 29 واذا قرب من بيت فاجي وبيت عنيا عند الجبل الذي يدعى جبل الزيتون ارسل اثنين من تلاميذه

Luke 19 : 30 ερχω ἑμμος καὶ μαγε νωτεν ἐπαιτμι ετχη ἔμπετεν ἔμθο τετενναχιμι ἔνουση κασον φηετε ἔμπε ἔλι ἔνωμι ἄληι ἔροα ἔνεζ βολα ἔβολ ἄνιτα.

Luke 19 : 30 saying, Go into the village opposite you, in which having entered you will find a colt having been tied up, on which no one of men ever yet sat. Untying it, bring it.

Luke 19 : 30 قائلا. اذهبا الى القرية التي امامكما وحين تدخلانها تجدان جحشا مربوطا لم يجلس عليه احد من الناس قط. فحلاه وأتيا به

Luke 19 : 31 ουος εωωπ αρεωαν ουαι ωεν θηνου κα εθβεου ετενβωλ ἑμμοα ἄχος ἔμπαρητ κα ἔποεις πετερ ἔχρια ἑμμοα.

Luke 19 : 31 And if anyone asks, Why do you untie it? you shall say to them, The Lord has need of it.

Luke 19 : 31 وان سألكما احد لماذا تحلانه فقولا له هكذا ان الرب محتاج اليه.

Luke 19 : 32 εταυωε νωου δε ἔνε νηεταυουορπου αυχιμι κατα ἔφρητ ετααχος νωου.

Luke 19 : 32 And going, those having been sent found as He told them.

Luke 19 : 32 فمضى المرسلان ووجدا كما قال لهما.

Luke 19 : 33 ευβωλ δε ἔμπιση κα ἔβολ πεχε νεαδισευ νωου κα εθβεου τετενβωλ ἔβολ ἔμπιση.

Luke 19 : 33 And as they were untying the colt, its owners said to them, Why do you untie the colt?

Luke 19 : 33 وفيما هما يحلان الجحش قال لهما اصحابه لماذا تحلان الجحش.

Luke 19 : 34 νθωου δε πεχωου κα ἔποεις πετερ ἔχρια ἑμμοα.

Luke 19 : 34 And they said, The Lord has need of it.

Luke 19 : 34 فقالا الرب محتاج اليه.

Luke 19 : 35 ουος αυένα κα ιησους ουος εταυβορβερ ἔννου ἔβωας ἔχευ πιση κα αυταλε ιησους ἔροα.

Luke 19 : 35 And they led it to Jesus. And throwing their garments on the colt, they put Jesus on it.

Luke 19 : 35 وأتيا به الى يسوع وطرحا ثيابهما على الجحش واركبا يسوع.

Luke 19 : 36 ευμοωι δε ναυφωρω ἔννου ἔβωας κα πιμωιτ.

Luke 19 : 36 And as He went, they were spreading their garments in the highway.

Luke 19 : 36 وفيما هو سائر فرشوا ثيابهم في الطريق.

Luke 19 : 37 εφνασωντ δε ζηδη ἐπιμα `νὶ ἐπεζητ `ντε πιτωου `ντε νιχωιτ αφερζη τς `νχε πιμηγ τηρηγ `ντε νιμαθητης ευραωι ευ`ςμου ἐ`φνου† θεν ουνω† `ν`ςμη εθβε νιχομ τηρου ταυναυ ερωου.

Luke 19 : 37 And as He was already drawing near to the descent of the Mount of Olives, all the multitude of the disciples began rejoicing, to praise God with a loud voice concerning all the works of power which they saw,

Luke 19 : 37 ولما قرب عند منحدر جبل الزيتون ابتدأ كل جمهور التلاميذ يفرحون ويسبحون الله بصوت عظيم لاجل جميع القوات التي نظروا.

Luke 19 : 38 ευχω `μμος χε `γ`ςμαρωουτ `νχε πιουρο φηεθνηου θεν `φραν `μ`πδοις ουζηρηνη θεν `τφε ουοζ ουωου θεν νηετδοι.

Luke 19 : 38 saying, "Blessed is the One coming in the name of the Lord," the King. Peace in Heaven, and glory in the highest! Psa. 118 : 26

Luke 19 : 38 قائلين مبارك الملك الآتي باسم الرب. سلام في السماء ومجد في الاعالي.

Luke 19 : 39 ουοζ ζανουον `ντε νιφαριζεος ἐβολ θεν πιμηγ πεχωου ναγ χε πιρεγ† `ςβω αριεπιτιμαν `ννεκμαθητης.

Luke 19 : 39 And some of the Pharisees from the crowd said to Him, Teacher, rebuke your disciples.

Luke 19 : 39 واما بعض الفريسيين من الجمع فقالوا له يا معلم انتهر تلاميذك.

Luke 19 : 40 ουοζ αφερουω πεχαγ χε †χω `μμος νωτεν χε αρεωαν ναι χαρωου ζεναωω ἐβολ `νχε ναιωνι.

Luke 19 : 40 And answering, He said to them, I say to you, If these should be silent, the stones will cry out.

Luke 19 : 40 فاجاب وقال لهم اقول لكم انه ان سكنت هؤلاء فالحجارة تصرخ

Luke 19 : 41 ουοζ ζως ταφσωντ εταφναυ ἐ†βακι αφριμι ἐ`ζηρι ἐχως.

Luke 19 : 41 And as He drew near, seeing the city, He wept over it,

Luke 19 : 41 وفيما هو يقترب نظر الى المدينة وبكى عليها

Luke 19 : 42 εφχω `μμος χε εναρεἐμι ζωι πε θεν παιἐζοου ἐνα τεζηρηνη †νου ε αυζωπ ἐβολ ζα νεβαλ.

Luke 19 : 42 saying, If you had known, even you, even at least in this day of yours, the things for your peace! But now they were hidden from your eyes.

Luke 19 : 42 قائلا انك لو علمت انت ايضا حتى في يومك هذا ما هو لسلامك. ولكن الآن قد أخفي عن عينيك.

Luke 19 : 43 χε ζεναὶ ἐ`ζηρι ἐχω `νχε ζανἐζοου ουοζ ζενατακτε καω ἐρο `νχε νεχαχι ουοζ ενακω† ερο ουοζ ζεναζεχζωχι ζαζα νιβεν.

Luke 19 : 43 For the days will come on you, and ones hostile to you will raise up a rampart to you and will surround you and will keep you in on all sides,

Luke 19 : 43 فانه ستأتي ايام ويحيط بك اعداؤك بمتريسة ويحذقون بك ويحاصرونك من كل جهة.

Luke 19 : 44 ουοζ ευέρωστ `μμο έπερσητ νεμ νεωηρι `νση† ουοζ `ννουχα ουωνι έχεν ουωνι νση† έ`φμα χε `μπεέμι έ`πρηου `ντε πεχεμ`πωινι.
 Luke 19 : 44 and will tear you down, and your children in you, and will not leave a stone on a stone, because you did not know the time of your visitation.

Luke 19 : 44 ويهدمونك وبنيك فيك ولا يتركون فيك حجرا على حجر لانك لم تعرفي زمان افتقادك

Luke 19 : 45 ουοζ εταγωε έθουν έπιερφει αφερζητς `νζιουι έβολ `ννηε† έβολ.

Luke 19 : 45 And entering into the temple, He began to throw out those selling and buying in it,

Luke 19 : 45 ولما دخل الهيكل ابتداء يخرج الذين كانوا يبيعون ويشتررون فيه

Luke 19 : 46 εγωα `μμοζ νωου χε `ς`ςρηουτ χε παηι εαέωωπι `νουηι `μ`προσευχη `νθωτεν δε αρετεναια `μβηβ `νζονι.

Luke 19 : 46 saying to them, It has been written, "My house is a house of prayer," but you made it "a den of plunderers." Isa. 56 : 7; Jer. 7 : 11

Luke 19 : 46 قائلا لهم مكتوب ان بيتي بيت الصلاة. وانتم جعلتموه مغارة لصوص

Luke 19 : 47 ουοζ ναη†`ςβω `μμηνι θεν πιερφει νιαρχηέρευσ δε νεμ νιζαθ νεμ νιζουα† `ντε πιλαος ναυκω† πε `νζα τακοα.

Luke 19 : 47 And He was teaching day by day in the temple. But the chief priests and the scribes and the chief men of the people sought to kill Him.

Luke 19 : 47 وكان يعلم كل يوم في الهيكل وكان رؤساء الكهنة والكتبة مع وجوه الشعب يطلبون ان يهلكوه.

Luke 19 : 48 ουοζ ναυχιμι αν πε `μφηέτουνααια πιλαος γαρ τηρα ναυαωι `νζωα ευζωτεμ έροα .

Luke 19 : 48 And they did not find what they might do; for all the people hung on, hearing Him.

Luke 19 : 48 ولم يجدوا ما يفعلون لان الشعب كله كان متعلقا به يسمع منه

Luke 20 : 1 ουοζ αζωωπι θεν ουαι `ννιέζουου εη†`ςβω θεν πιερφει ουοζ εαζιωεννουαι αυοζι έρατου `νχε νιαρχιερευσ νεμ νιζαθ νεμ νι`πρεζβυτερος.

Luke 20 : 1 And it happened on one of those days, as He was teaching the people and proclaiming the gospel in the temple, the chief priests and the scribes came up, along with the elders,

Luke 20 : 1 وفي احدى تلك الايام اذ كان يعلم الشعب في الهيكل ويبشر وقف رؤساء الكهنة والكتبة مع الشيوخ

Luke 20 : 2 ουοζ πεχωου ναη χε αχοζ ναν χε ακίρι `νναι θεν αω `νερωωι ιε νιμ πεταη† `μπαιερωωι νακ.

Luke 20 : 2 and spoke to Him, saying, Tell us by what authority you do these things, or who is it who gave to you this authority?

Luke 20 : 2 وكلموه قائلين قل لنا باي سلطان تفعل هذا. او من هو الذي اعطاك هذا السلطان.

Luke 20 : 3 αφερουω εχαα νωου χε ιναωεν θηνου ζω εουσαχι ουοζ αχοα νηι.

Luke 20 : 3 And answering, He said to them, I will also ask you one thing, and you tell me :

Luke 20 : 3 فاجاب وقال لهم وانا ايضا اسألکم كلمة واحدة فقولوا لي.

Luke 20 : 4 πιωμς `ντε ιωαννης νε ουεβολ θεν `τφε πε ωαν ουεβολ εν νιρωμι πε.

Luke 20 : 4 The baptism of John, was it from Heaven, or from men?

Luke 20 : 4 معمودية يوحنا من السماء كانت ام من الناس.

Luke 20 : 5 `νθωου δε αυσοδνι νεμ `νουερηου ευχω `μμος χε εωωπ ανωανχος χε ουεβολ θεν `τφε πε `γναχος χε θβεου `μπετενναζι `εροα.

Luke 20 : 5 And they reasoned with themselves, saying, If we say, From Heaven, He will say, Then why did you not believe him?

Luke 20 : 5 فتآمروا فيما بينهم قائلين ان قلنا من السماء يقول فلماذا لم تؤمنوا به.

Luke 20 : 6 εωωπ δε ανωανχος χε ουεβολ θεν νιρωμι πε πιλαος τηρα νααζιωνι ερον πουρητ γαρ ητ χε ιωαννης ου`προφη της πε.

Luke 20 : 6 But if we say, From men, all the people will stone us, for they are being convinced that John was a prophet.

Luke 20 : 6 وان قلنا من الناس فجميع الشعب يرحموننا لانهم واثقون بان يوحنا نبي.

Luke 20 : 7 ουοζ αυερουω χε तेνέμι αν χε ουεβολ θων πε.

Luke 20 : 7 And they answered, they did not know from where.

Luke 20 : 7 فاجابوا انهم لا يعلمون من اين.

Luke 20 : 8 ουοζ πεχε ιησους νωου χε υδε ανοκ `νιναχος νωτεν αν χε αιρι `νναι θεν αω `νερωιωι.

Luke 20 : 8 And Jesus said to them, Neither do I tell you by what authority I do these things.

Luke 20 : 8 فقال لهم يسوع ولا انا اقول لكم باي سلطان افعل هذا

Luke 20 : 9 αφερρητς δε `νσαχι νεμ πιλαος `νταιπαρβολη νε υον υρωμι εααδο `νουιαζαλολι ουοζ αατηια `νζανουιη ουοζ ααωε ναα ε`πωεμμο `νουνιωι `νρηου.

Luke 20 : 9 And He began to speak this parable to the people : A certain man planted a vineyard and let it out to vinedressers. And he left the country for long periods of time. Isa. 5 : 1, 2

Luke 20 : 9 وابتدأ يقول للشعب هذا المثل. انسان غرس كرما وسلمه الى كرامين وسافر زمانا طويلا.

Luke 20 : 10 ουοζ θεν `πςηου ρουωρπ `νουβωκ ζα νιουιη ζινα `νζετ ναϩ
 έβολ θεν `πουταζ `ντε πιιαζάλολι νιουιη δε εταυζιουι έροϩ αυττοτϩ έβολ
 ϩωουιτ.

Luke 20 : 10 And in season, he sent a slave to the vinedressers, that they
 might give him the fruit of the vineyard. But the vinedressers sent him away
 empty, beating him.

Luke 20 : 10 وفي الوقت ارسل الى الكرامين عبدا لكي يعطوه من ثمر الكرم. فجلده
 الكرامون وارسلوه فارغا.

Luke 20 : 11 ουοζ αϩουαζτοτϩ ον έουωρπ νωου `νκεβωκ `νθωου δε
 εταυζιουι έπι χετ ουοζ εταυωωϩ αυττοτϩ εβολ εϩωουιτ.

Luke 20 : 11 And he again sent another slave. But they also sent that one
 away empty, beating and insulting him.

Luke 20 : 11 فعاد وارسل عبدا آخر. فجلدوا ذلك ايضا واهانوه وارسلوه فارغا.

Luke 20 : 12 ουοζ αϩουαζτοτϩ ον έουωρπ `μπιμαζ3. `νθωου δε αυφωλζ
 `μπαιχετ αυζιτϩ έβολ.

Luke 20 : 12 And he again sent a third. But they also threw this one out,
 wounding him.

Luke 20 : 12 ثم عاد فارسل ثالثا. فجرحوا هذا ايضا واخرجوه.

Luke 20 : 13 πεχε `πβοις δε `μπιαζάλολι χε ου πετνααιϩ τναουωρπ
 `μπωηρι `μμενριτ αρηου `νζεωπι θατεϩζη.

Luke 20 : 13 And the lord of the vineyard said, What shall I do? I will send
 my beloved son. Perhaps, having seen this one, they will respect him.

Luke 20 : 13 فقال صاحب الكرم ماذا افعل. أرسل ابني الحبيب. لعلهم اذا رأوه يهابون.

Luke 20 : 14 εταυναυ δε έροϩ `νχε ιουιη ναυσοδνι πε νεμ `νουερηου ευχω
 `μμοζ χε φαι πε πι `κληρονομος άμωινι μαρενθοβεϩ ζινα `ντεζωωπι ναν
 `νχε τ `κληρονομια.

Luke 20 : 14 And having seen him, the vinedressers reasoned with
 themselves, saying, This is the heir. Come let us kill him so that the
 inheritance may become ours.

Luke 20 : 14 فلما رآه الكرامون تأمروا فيما بينهم قائلين هذا هو الوارث. هلموا نقتله لكي
 يصير لنا الميراث.

Luke 20 : 15 ουοζ εταυζιτϩ ζαβολ `μπιαζάλολι αυθοβεϩ ου πετεϩνααιϩ
 νωου `νχε `πβοις `μπιαζάλολι.

Luke 20 : 15 And throwing him out of the vineyard, they killed him.
 Therefore, what will the lord of the vineyard do to them?

Luke 20 : 15 فاخرجوه خارج الكرم وقتلوه. فماذا يفعل بهم صاحب الكرم.

Luke 20 : 16 `ϩναι ουοζ `ϩνατακε νιουιη ουοζ `ϩνατ `μπιαζάλολι
 `νζανκεχωουνι εταυζωτεμ δε πεχωου χε `ννεζωωπι.

Luke 20 : 22 Is it lawful to give tribute to Caesar, or not?

Luke 20 : 22 أيجوز لنا ان نعطي جزية لقيصر ام لا

Luke 20 : 23 εταρτ`ζθηρ δε ετουμετπανουργος πεχαρ.

Luke 20 : 23 But perceiving their slyness, He said to them, Why do you tempt Me?

Luke 20 : 23 فشعر بمكرهم وقال لهم لماذا تجربونني

Luke 20 : 24 χε ματαμοι εουςαθερι `νθωου δε αυταμορ ουορ πεχαρ νωου χε τ`ζικων νεμ τ`επιγραφηετζιωτς να ιμ νε `νθωου δε πεχωου χε να `πουρο νε.

Luke 20 : 24 Show Me a denarius. Whose image and superscription does it have? And answering, they said, Caesar's.

Luke 20 : 24 أروني ديناراً. لمن الصورة والكتابة. فاجابوا وقالوا لقيصر

Luke 20 : 25 `νθορ δε πεχαρ νωου χε τ`νου μα να `πουρο `μ`πουρο ουορ μα να `φνουτ`μφτ.

Luke 20 : 25 And He said to them, Then give back the things of Caesar to Caesar, and the things of God to God.

Luke 20 : 25 فقال لهم اعطوا انا ما لقيصر لقيصر وما لله لله

Luke 20 : 26 ουορ `μπου`ωχεμχομ εαμαζι `μμορ θεν ουςαχι `μπε`μθο `μπιλαος ουορ εταυερ`ωφηρι ε`ζρηι ε`χεν περχνινερουω αυχαρωου.

Luke 20 : 26 And they were not able to lay hold of His speech before the people. And marveling at His answer, they were silent.

Luke 20 : 26 فلم يقدروا ان يمسكوه بكلمة قدام الشعب. وتعجبوا من جوابه وسكتوا

Luke 20 : 27 εταυι δε `νχε ζανουον `νχε ζανςαδδουκεος νηετχω `μμορ χε `μμον ανασταςις αυωενρ.

Luke 20 : 27 And some of the Sadducees coming up, those speaking against a resurrection, that it was not to be, they questioned Him,

Luke 20 : 27 وحضر قوم من الصدوقيين الذين يقاومون امر القيامة وسأله

Luke 20 : 28 `υχω `μμορ χε `φρεττ`ζβω α μω`υςης `ζθαι ναν χε ε`ωωπ αρεωαν `πςον `νουαι μου εουοντετ `ζζιμι `μμου ουορ φαι `μμοντετ ωηρι `μμου ζινα `ντε περςον βι `ντετ`ζζιμι ουορ `ντε `γτουνος ου`χροχ `μπερςον.

Luke 20 : 28 saying, Teacher, Moses wrote to us, If anyone's brother dies having a wife, and this one should die childless, that his brother should take the wife and raise up seed to his brother. Deut. 25 : 5

Luke 20 : 28 قائلين يا معلّم كتب لنا موسى ان مات لحد اخ وله امرأة ومات بغير ولد يأخذ اخوه المرأة ويقيم نسلا لاخيه

Luke 20 : 29 νε ουον 7 ουν `νςον πε ουορ πιζουιτ εταρβι`ζζιμι αρμου `νταωηρι.

Luke 20 : 29 Then there were seven brothers. And having taken a wife, the first died childless.

Luke 20 : 29 فكان سبعة اخوة. واخذ الاول امرأة ومات بغير ولد

Luke 20 : 30 ουος πιμα2. αqδιτς.

Luke 20 : 30 And the second took the wife, and this one died childless.

Luke 20 : 30 فأخذ الثاني المرأة ومات بغير ولد

Luke 20 : 31 νεμ πιμα23. παιρη† δε ωα πιμα27 `μπουχα ηρι ουος αυμου.

Luke 20 : 31 And the third took her, and likewise also the seven did not leave children, and died.

Luke 20 : 31 ثم اخذها الثالث وهكذا السبعة. ولم يتركوا ولدا وماتوا

Luke 20 : 32 ε`πθαε δε αςμου 2ως `νχε †κε`ς2ιμι.

Luke 20 : 32 And last of all the woman died.

Luke 20 : 32 وآخر الكل ماتت المرأة ايضا

Luke 20 : 33 `ν`2ρηι ουν 2εν †αναστασις αςναερ`ς2ιμι `ννιμ μμωου α πι7 γαρ 2ιτς ευ`ς2ιμι.

Luke 20 : 33 Then in the resurrection, of which of them does she become wife? For the seven had her as wife.

Luke 20 : 33 ففي القيامة لمن منهم تكون زوجة. لانها كانت زوجة للسبعة

Luke 20 : 34 ουος πεχαq νωου `νχε ιηςους 2ε νιωηρι `ντε παιενε2 ωαυ2ι ουος ωαυ 2ιτου.

Luke 20 : 34 And answering, Jesus said to them, The sons of this world marry and are given in marriage.

Luke 20 : 34 فاجاب وقال لهم يسوع ابناء هذا الدهر يزوجون ويزوجون

Luke 20 : 35 νη δε εταυερ`πεμ`πωα `μπιενε2 ετε`μμαυ νεμ †αναστασις †εβoλ 2εν νιρεqμωουτ ουδε `μπαυ2ι ουδε `μπαυ 2ιτου.

Luke 20 : 35 But those counted worthy to obtain that world, and the resurrection from the dead, neither marry nor are given in marriage.

Luke 20 : 35 ولكن الذين حسبوا اهلا للحصول على ذلك الدهر والقيامة من الاموات لا يزوجون ولا يزوجون

Luke 20 : 36 ουδε γαρ `μμον `ωχομ `νςεμου 2ε 2αν2ιςος `ναγγε2ος γαρ νε ουος 2ανωηρι `ντε `φνου† νε ευοι `νωηρι `ντε †αναστασις.

Luke 20 : 36 For they are not able to die any more; they are equal to angels, and are sons of God, being sons of the resurrection.

Luke 20 : 36 اذ لا يستطيعون ان يموتوا ايضا لانهم مثل الملائكة وهم ابناء الله اذ هم ابناء القيامة

Luke 20 : 37 οτι δε νιρεqμωουτ `νατωουνου μω`υςης 2ωq αq†μηνι 2ι πιβατος `μ`φρη† ετεqχω `μμος 2ε `π2οις †ναβρααμ νεμ `φνου† `ν` ιςαακ νεμ `φνου† `νιακωβ.

Luke 20 : 37 But that the dead are raised, even Moses pointed out at the Bush, when he calls the Lord "the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob." Ex. 3 : 6

Luke 20 : 37 واما ان الموتى يقومون فقد دل عليه موسى ايضا في امر العليقة كما يقول.
الرب اله ابراهيم واله اسحق واله يعقوب.

Luke 20 : 38 `φνουτ φα νηεθμωουτ αν πε αλλα φα νηετονθ πε ρεονθ γαρ ναq τηρου.

Luke 20 : 38 But He is not God of the dead, but of the living, for all live to Him.

Luke 20 : 38 وليس هو اله اموات بل اله احياء لان الجميع عنده احياء.

Luke 20 : 39 αυερουω δε `νχε ζανουον εβολ θεν νιςαθ πεχωου χε πιρεφτ` ρβω καλως ακχορ.

Luke 20 : 39 And answering, some of the scribes said, Teacher, you speak well.

Luke 20 : 39 فاجاب قوما من الكتبة وقالوا يا معلّم حسنا قلت.

Luke 20 : 40 ναυ`ωερτολμαν γαρ αν ε εωενq ε`ζλι.

Luke 20 : 40 And they did not dare to question Him any more, not a thing.

Luke 20 : 40 ولم يتجاسروا ايضا ان يسألوه عن شيء

Luke 20 : 41 πεχαq δε νωου χε πως ρεχω `μμος χε πιχριστος `πωηρι `νδαυιδ πε.

Luke 20 : 41 And He said to them, How do they say the Christ is David's son?

Luke 20 : 41 وقال لهم كيف يقولون ان المسيح ابن داود.

Luke 20 : 42 `νθοq γαρ δαυιδ `qχω `μμος θεν `πχωμ `ννιψαλμος χε πεχε `πδοις `μπα; χε ζεμςι ραταουιναμ.

Luke 20 : 42 Even David himself said in the Book of Psalms, "The Lord said to my Lord, Sit at My right hand

Luke 20 : 42 وداود نفسه يقول في كتاب المزامير قال الرب لربي اجلس عن يميني

Luke 20 : 43 ωατχα νεκχαχι ραπερητ `ννεκ βαλαυχ.

Luke 20 : 43 until I place the ones hostile to You as a footstool of Your feet." LXX-Psa. 109 : 1; MT-Psa. 110 : 1

Luke 20 : 43 حتى اضع اعداءك موطئا لقدميك.

Luke 20 : 44 δαυιδ ουν `qμουτ εροq χε πα; ουοz πως πεqωηρι πε.

Luke 20 : 44 Then David calls Him Lord. And how is He his son?

Luke 20 : 44 فاذا داود يدعوہ ربا فكيف يكون ابنه

Luke 20 : 45 εqρωτεμ δε `νχε πιλαος τηrq πεχαq ννεqμαθητης.

Luke 20 : 45 And as all the people were listening, He said to His disciples,

Luke 20 : 45 وفيما كان جميع الشعب يسمعون قال لتلاميذه

Luke 20 : 46 χε μα`ζθητεν έρωτεν έβολ ζα νιζα νηεθουω εμοωι θεν ζαν`στολη ουοζ ευμει `ννιαςπαςμος εν ιαγορα νεμ νιωορπ `μμανζεμσι θεν νιςυναγωγή νεμ νιωορπ `μμά`νρωτεβ θεν νιδιπνον.

Luke 20 : 46 Beware of the scribes, those desiring to walk about in long robes, and liking greetings in the markets, and chief seats in the synagogues, and chief couches in the suppers,

Luke 20 : 46 احذروا من الكتبة الذين يرغبون المشي بالطيالة ويحبون التحيات في الاسواق والمجالس الاولى في المجامع والمتكآت الاولى في اللائم.

Luke 20 : 47 νηεθουωμ `ννιηι `ντε ιχηρα ουοζ θεν ουλωιχι εςουηου ςεερ`προςευχ εςθε ναι ευέδι `νουζαπ `νζουδ .

Luke 20 : 47 who devour the houses of the widows, and under pretense pray long. These will receive a more severe judgment.

Luke 20 : 47 الذين يأكلون بيوت الارامل ولعلة يطيلون الصلوات. هؤلاء يأخذون دينونة اعظم.

Luke 21 : 1 εταρςομς δε ε`ζρηι αqναυ εζανραμαδ ευζιουι `ννουδωρον ενιγαζοφυλακιον.

Luke 21 : 1 And having looked up, He saw the rich ones putting their gifts into the treasury.

Luke 21 : 1 وتطلع فرأى الاغنياء يلقيون قرايبنهم في الخزانة.

Luke 21 : 2 αqναυ εουχηρα ζως `νζηκι εςζιουι εμαυ `νλεπτον 2.

Luke 21 : 2 And He also saw a certain poor widow putting two lepta there.

Luke 21 : 2 ورأى ايضا ارملة مسكينة ألقت هناك فلسين.

Luke 21 : 3 ουοζ πεχαq χε αληθως †χω `μμος νωτεν χε ταιχηρα `νζηκι αςζιουι εζοτε ναι τηρου.

Luke 21 : 3 And He said, Truly I say to you, This poor widow put in more than all.

Luke 21 : 3 فقال بالحق اقول لكم ان هذه الارملة الفقيرة ألقت اكثر من الجميع.

Luke 21 : 4 ετα ναι γαρ ζιουι `ννιδωρον έβολ θεν πετερζουδ έρωου θαι `νθος έβολ θεν πετερερθάε `μμοq περωνθ τηρq εναq`ντας αςζιτq.

Luke 21 : 4 For all these out of their abundance put into the gifts to God, but she out of her poverty put in all the living which she had.

Luke 21 : 4 لان هؤلاء من فضلهم ألقوا في قرايين الله. واما هذه فمن اعوازاها ألقت كل المعيشة التي لها

Luke 21 : 5 ουοζ ερε ανουον ω `μμος εθβε πιερφει χε αυςελςωλq `ν`θρηι θεν ζανωνι ενανευ νεμ ζαναναθημα πεχαq.

Luke 21 : 5 And as some were speaking about the temple, that it had been adorned with beautiful stones and gifts, He said,

Luke 21 : 5 واذا كان قوم يقولون عن الهيكل انه مزين بحجارة حسنة وتحف قال

Luke 21 : 6 χε ναι τηρου τετενναυ ερωου ςενηου `νχε ζανέζουου `νςεναχα ουωνι αν `νθητου εχεν ουωνι `μπαιμα `νςεναβολq έβολ αν.

Luke 21 : 6 As to these things that you see, days will come in which a stone will not be left on a stone, which will not be thrown down.

Luke 21 : 6 هذه التي ترونها ستأتي ايام لا يترك فيها حجر على حجر لا ينقض.

Luke 21 : 7 αυθεντ δε γε ιρεσθ' εβω αρε ναι ναωωπι ν' θναυ ουοζ ου πε πιμηνι αρεωαν ναι νουι εωωπι.

Luke 21 : 7 And they asked Him, saying, Teacher, then when will these things be? And what will be the sign when these things are about to happen?

Luke 21 : 7 فسألوه قائلين يا معلّم متى يكون هذا وما هي العلامة عندما يصير هذا.

Luke 21 : 8 νθοτ δε πεχατ γε αναν μπερσωρεμ ουον ουμητ γαρ ναι επαραν ευχω μμος γε ανοκ πε ουοζ α πςηου θωντ μπερμωι ςαφαζου μμου.

Luke 21 : 8 And He said, Watch that you not be led astray. For many will come on My name, saying, I AM! Also, The time has come! Do not go after them.

Luke 21 : 8 فقال انظروا لا تضلوا. فان كثيرين سيأتون باسمي قائلين انا هو والزمان قد قرب. فلا تذهبوا وراءهم.

Luke 21 : 9 ζοταν δε ρετενωανςωτεμ εζανπολεμος νεμ ζαν ωθορτερ μπερνωωπι αλλα ςατοττ αν πε πιχωκ.

Luke 21 : 9 And when you hear of wars and disturbances, do not be afraid. For these things must first occur, but the end is not at once.

Luke 21 : 9 فاذا سمعتم بحروب وقلاقل فلا تجزعوا لانه لا بد ان يكون هذا اولاً. ولكن لا يكون المنتهى سريعاً.

Luke 21 : 10 τοτε νατχω μμος ωου πε γε εττωντ νχε ουεθνος εχεν ουεθνος ουοζ ουμετουρο εχεν ουμετουρο.

Luke 21 : 10 Then He said to them, Nation will be lifted up against nation, and kingdom against kingdom.

Luke 21 : 10 ثم قال لهم تقوم امة على امة ومملكة على مملكة.

Luke 21 : 11 ζαννιωτ δε μμονμεν υεωωπι ουοζ ευεωωπι νχε ζαν ζβων νεμ ζανμου κατα μα ζανζοτ δε νεμ ζαννιωτ μμηνι ευεωωπι εβολ θεν τφε.

Luke 21 : 11 Also there will be great earthquakes from place to place, and famines, and plagues. And also there will be terrors and great signs from Heaven.

Luke 21 : 11 وتكون زلازل عظيمة في اماكن ومجاعات واوبئة. وتكون مخاوف وعلامات عظيمة من السماء.

Luke 21 : 12 αχεν ναι δε τηρου ευεεν νουχιχ ε ζρηι εχεν θηνου ουοζ ζεναδοχι νςα θηνου ευτ μμωτεν εζανςυναγωγή νεμ αν ωτεκωου ευνι μμωτεν ννιουρωου νεμ νιζηγεμων εθβε παραν.

Luke 21 : 12 But before all these things, they will lay their hands on you, and will persecute you, delivering you into the synagogues and prisons, being led away before kings and governors on account of My name.

Luke 21 : 12 وقبل هذا كله يلقون ايديهم عليكم ويطردونكم ويسلمونكم الى مجامع وسجون. وتساقون امام ملوك وولاة لاجل اسمي.

Luke 21 : 13 εφ' ὧπι δε νωπεν ευμετμεθρε.

Luke 21 : 13 But it will return to you for a testimony.

Luke 21 : 13 فيؤول ذلك لكم شهادة.

Luke 21 : 14 ας υν θεν νετενζητ ε'ωπεμερωορπ `νερμελεταν χε ου πετετενναεραπολογισθε `μμοq.

Luke 21 : 14 Then put into your hearts not to premeditate to make a defense.

Luke 21 : 14 فضعوا في قلوبكم ان لا تهتموا من قبل لكي تحتجوا.

Luke 21 : 15 ἀνοκ γαρ τ'νατ' νωπεν `νουρο νεμ ουςοφιὰ θη ετε`νςεναωτ' ε'σουν ε'ζρας αν ουδε `νςενα`ωουωζεμ ουβης ν `νχε ουον νιβεν ετ' ουβε θηνου.

Luke 21 : 15 For I will give you a mouth and wisdom which all those opposing you will not be able to withstand or contradict.

Luke 21 : 15 لاني انا اعطيكم فما وحكمة لا يقدر جميع معانديكم ان يقاوموها او يناقضوها.

Luke 21 : 16 ςενατ' θηνου δε ε'βολ ζιτεν ζανιοτ' νεμ ζαν`ςνηου νεμ ζανςυγγενης νεμ ζαν`ωφηρ ουοζ ςενασωτεβ ε'βολ θεν θηνου.

Luke 21 : 16 But you will be betrayed also by parents, and brothers, and relatives, and friends. And they will put some of you to death.

Luke 21 : 16 وسوف تسلمون من الوالدين والاخوة والاقرباء والاصدقاء. ويقتلون منكم.

Luke 21 : 17 ουοζ ερετενε'ωωπι ευμοστ' `μμωπεν `νχε ουον νιβεν εθβε παραν.

Luke 21 : 17 And you will be hated by all because of My name.

Luke 21 : 17 وتكونون مبغضين من الجميع من اجل اسمي.

Luke 21 : 18 ουοζ ουqωι `ντετεναφε `ννεqτακο.

Luke 21 : 18 And a hair of your head shall in no way perish.

Luke 21 : 18 ولكن شعرة من رؤوسكم لا تهلك.

Luke 21 : 19 `ν`θρηι δε θεν τετενζυπομονη ερετεν`χφο `ννετενψυχη.

Luke 21 : 19 By your patience you will gain your souls.

Luke 21 : 19 بصبركم اقتنوا انفسكم.

Luke 21 : 20 ζοταν αρετενωανναυ ε'ερουςαλημ ερε ζανματοι ωτ' ε'ρος τοτε αριε'μι χε αqωωντ' `νχε πεςqωq.

Luke 21 : 20 And when you see Jerusalem being encircled by armies, then recognize that its destruction has come near.

ومتى رأيتم اورشليم محاطة بجيوش، فحينئذ اعلموا انه قد اقترب خرابها Luke 21 : 20

Luke 21 : 21 τότε νηετχη θεν †ιουδεα μαρουφωτ χιχεν νιτωου ουοζ νη τθεν
τεςμη† μαρουφωτ έβολ ουοζ νηετθεν νιχωρα `μπεν`θρουωε έθουν έρος.

Luke 21 : 21 Then let those in Judea flee into the mountains; and those in its midst, let them go out. And those in the open spaces, let them not go into her.

Luke 21 : 21 حينئذ ليهرب الذين في اليهودية الى الجبال. والذين في وسطها فليفروا خارجا. والذين في الكور فلا يدخلوها.

Luke 21 : 22 χε ναι νε νιέζουου `ντε `πδι`μωιω εθρουωκ έβολ `νχε ζωβ
νιβεν ετ`ζη ουτ.

Luke 21 : 22 For these are days of vengeance when all things that have been written are to be fulfilled.

Luke 21 : 22 لان هذه ايام انتقام ليتم كل ما هو مكتوب

Luke 21 : 23 ουοι δε `ννηετ`μβοκι νεμ νηετδι θεν νιέζουου έτε`μμαυ
εζεωωπι γαρ `νχε ουνιω† `ναναγκη χιχεν `πκαζι νεμ ουχωντ `μπαιλαος.

Luke 21 : 23 But woe to the pregnant women, and the ones suckling in those days; for great distress will be on the earth and wrath on this people.

Luke 21 : 23 وويل للحبالى والمرضعات في تلك الايام لانه يكون ضيق عظيم على الارض وسخط على هذا الشعب.

Luke 21 : 24 ουοζ ευέζει θεν ρωγ `ν`τρηγι ουοζ υέερεχμαλωτευιν μμωου
ένιεθνος τηρου ουοζ εζεωωπι `νχε Ιερουςαλημ ευζωμι έχως `νχε ζανεθνος
ωατουωκ έβολ `νχε ζανζηου ουοζ υέωωπι `νχε ζανζηου `ντε ζανεθνος.

Luke 21 : 24 And they will fall by the mouth of the sword and will be led captive to all the nations. And Jerusalem will be trodden down by nations, until the times of the nations are fulfilled.

Luke 21 : 24 ويقعون بفم السيف ويسبون الى جميع الامم. وتكون اورشليم مدوسة من الامم حتى تكمل ازمنة الامم

Luke 21 : 25 ουοζ ευέωωπι `νχε ζανμηνι θεν `φρη νεμ πιοζ νεμ νιζιου ουοζ
ουζοχζεχ `ντε ζανεθνος εζεωωπι χιχεν πικαζι θεν ουαπορια `ντε `τ`ζη
`μ`φιομ νεμ `φμονμεν.

Luke 21 : 25 And there will be signs in the sun and moon and stars. And on the earth will be anxiety of nations with bewilderment, roaring of sea and of surf,

Luke 21 : 25 وتكون علامات في الشمس والقمر والنجوم. وعلى الارض كرب امم بحيرة. البحر والامواج تضج.

Luke 21 : 26 ζανρωμι ερε τουψυχη `εβολ `νζητου έβολ ζα `τζο† νεμ
`πζομς έβολ θαχωου `ννηεθνηου έχεν †οικουμενη νιχομ γαρ `ντε νιφηουι
ζενακιμ.

Luke 21 : 26 men fainting from fear, and expectation of the things coming on the earth. For the powers of the heavens will be shaken.

والناس يغشى عليهم من خوف وانتظار ما يأتي على المسكونة لان قوات السموات تتزعزع.

Luke 21 : 27 υοz ευένανv ἐ`πωηρι `μ`φρωμι εqνηου θεν ουδηπι νεμ ουχομ νεμ ουνωτ `νωου.

Luke 21 : 27 And then they will see the Son of Man coming in a cloud with power and much glory. Dan. 7 : 13

Luke 21 : 27 وحينئذ يبصرون ابن الانسان آتيا في سحابة بقوة ومجد كثير.

Luke 21 : 28 ερε ναι δε ναερζητς `νωωπι χουωτ ἐ`πωωι ουοz τωουv `ννετενὰφη ουì χε `qθεντ `νχε πετενζωτ.

Luke 21 : 28 But these things beginning to happen, stand up and lift up your heads, because your redemption draws near.

Luke 21 : 28 ومتى ابتدأت هذه تكون فانتصبوا وارفعوا رؤوسكم لان نجاتكم تقترب.

Luke 21 : 29 ουοz αqχε ουπαρβολη νωου χε àνανυ ετβω `νκεντε νεμ νι`ωωην τηρου.

Luke 21 : 29 And He spoke a parable to them : You see the fig tree and all the trees.

Luke 21 : 29 وقال لهم مثلا. انظروا الى شجرة التين وكل الاشجار.

Luke 21 : 30 εωωπ ζηδη ευναττουω èβολ ερετενναυ èβολ ζιτοτου ωαρετενèμι χε qωντ `νχε πιωωμ.

Luke 21 : 30 Now when they sprout leaves, seeing it, you will know from yourselves that now the summer is near.

Luke 21 : 30 متى افرخت تنظرون وتعلمون ان انفسكم ان الصيف قد قرب.

Luke 21 : 31 παρητ `νθωτεν ζωτεν αρετενωανναυ èναι ευνωωπι αριèμι χε αqωντ `νχε τμετουρο `ντε φτ.

Luke 21 : 31 So also when you see these things happening, you know that the kingdom of God is near.

Luke 21 : 31 هكذا انتم ايضا متى رأيتم هذه الاشياء صائرة فاعلموا ان ملكوت الله قريب.

Luke 21 : 32 αμην τχω `μμος νωτεν χε `ννε ταιγενεà ζινι ωατε ναι τηρου ωωπι.

Luke 21 : 32 Truly I say to you, In no way will this generation pass away until all these things shall occur.

Luke 21 : 32 الحق اقول لكم انه لا يمضي هذا الجيل حتى يكون الكل.

Luke 21 : 33 `τφε νεμ `пкаζι ζεναζινι ναζαχι δε `ννουςινι.

Luke 21 : 33 The heaven and the earth will pass away, but My Words will not pass away, never!

Luke 21 : 33 السماء والارض تزولان ولكن كلامي لا يزول.

Luke 21 : 34 μαρθητεν δε ερωτεν μηποτε ντου`ρρω νχε νετενζητ γεν
 ζανδιμε νεμ ζανθισι νεμ ζανρωουω μβιωτικον ουοζ νουζοτ γεν ουζοτ
 ετερι εχεν θηνου νχε πιεζου ετε`μμαυ.

Luke 21 : 34 But take heed to yourselves that your hearts not be loaded
 down with headaches, and drinking, and anxieties of life, and that day come
 suddenly upon you

Luke 21 : 34 فاحترزوا لانفسكم لئلا تثقل قلوبكم في خمار وسكر وهموم الحياة فيصادفكم ذلك اليوم بغتة.

Luke 21 : 35 μ`φρητ νουφαω ερι`γαρ εχεν ουον νιβεν ετζεμσι ζιχεν `πζο
 μ`πκαζι τηρϩ.

Luke 21 : 35 as a snare, for it will come in on all those sitting on the face of
 all the earth. Isa. 24 : 17

Luke 21 : 35 لانه كالفخ يأتي على جميع الجالسين على وجه كل الارض.

Luke 21 : 36 ρωις ουν νζηου νιβεν ερετεντωβζ ζινα ντετεν`ωχεμχομ
 νερεβολ εναι τηρου εθναωωπι ουοζ ντετενοζι ερατεν θηνου μπε`μθο
 μ`πωηρι μ`φρωμι.

Luke 21 : 36 Then be watchful at every time, begging that you be counted
 worthy to escape all these things, the things being about to happen, and to
 stand before the Son of Man.

Luke 21 : 36 اسهروا اذا وتضرعوا في كل حين لكي تحسبوا اهلا للنجاة من جميع هذا المزمع ان يكون وتقفوا قدام ابن الانسان

Luke 21 : 37 ναριρι δε ννιεζουου ερι`ςβω γεν πιερφει νιεχωρζ δε ναμνηου
 εβολ ερμωτεν μμοϩ ζιχεν πιτωου φηετουμουτ ερωϩ χε φα νιχωιτ.

Luke 21 : 37 And in the days, He was teaching in the temple. And going out
 in the nights, He lodged in the Mount of Olives.

Luke 21 : 37 وكان في النهار يعلم في الهيكل وفي الليل يخرج ويبيت في الجبل الذي يدعى جبل الزيتون.

Luke 21 : 38 ουοζ πιλαος τηρϩ ναμωωρπ μμοϩ ζαρωϩ γεν πιερφει εςωτεμ
 ερωϩ .

Luke 21 : 38 And all the people came early to Him in the temple, to hear
 Him.

Luke 21 : 38 وكان كل الشعب ييكون اليه في الهيكل ليسمعه

Luke 22 : 1 ναμθεντ δε πε νχε `πωαι ντε νιατωεμηρ φηετουμουτ ερωϩ χε
 πιπαςχα.

Luke 22 : 1 And the Feast of Unleavened Bread, being called Passover,
 drew near.

Luke 22 : 1 وقرب عيد الفطر الذي يقال له الفصح.

Luke 22 : 2 ουοζ ναυκωτ πε νχε νιαρχιερευς νεμ νιζαϩ χε αυνατακοϩ ναω
 νρητ ναυερζοτ γαρ πε ρα`τζη μπιλαος.

Luke 22 : 2 And the chief priests and the scribes sought how to destroy Him; for they feared the people.

Luke 22 : 2 وكان رؤساء الكهنة والكتبة يطلبون كيف يقتلونه. لانهم خافوا الشعب

Luke 22 : 3 α `πσατανας δε ωε ε̐σουν ε̐πζητ `νιουδας φηετουμου† ε̐ροϋ χε πι`ςκαριωτη ς̐ ουε̐βολ πε θεν πι12.

Luke 22 : 3 And Satan entered into Judas, the one having been called Iscariot, being of the number of the Twelve.

Luke 22 : 3 فدخل الشيطان في يهوذا الذي يدعى الاسخريوطي وهو من جملة الاثني عشر

Luke 22 : 4 ουοz ϣωε ναϣ αϣαχι νεμ νιαρχ ιερεις νεμ νιςατηγος εθβε `φρη† ε̐τηιϣ ε̐τοτου.

Luke 22 : 4 And going, he talked with the chief priests and the commanders as to how he might deliver Him up.

Luke 22 : 4 فمضى وتكلم مع رؤساء الكهنة وقواد الجند كيف يسلمه اليهم.

Luke 22 : 5 ουοz αυραωι ουοz αυσεμνητς νεμαϣ ε† ναϣ `νουζατ.

Luke 22 : 5 And they exulted, and they agreed to give him silver.

Luke 22 : 5 ففرحوا وعاهدوه ان يعطوه فضة.

Luke 22 : 6 ουοz αφερεξομολογιν ουοz ναϣκω† πε `νςα ουευκερια ρινα `ντεϣτηιϣ ε̐τοτου ατ̐νε μηω.

Luke 22 : 6 And he fully consented and sought opportunity to betray Him to them, away from the crowd.

Luke 22 : 6 فواعدهم. وكان يطلب فرصة ليسلمه اليهم خلوا من جمع

Luke 22 : 7 αϣι δε `νχε πιε̐ροου `ντε νιατ`ωεμηρ φηετε`ςωε ε̐ωατ `μπιπαςχα `νθητϣ.

Luke 22 : 7 And the day of the Unleavened Bread came, on which the Passover must be killed.

Luke 22 : 7 وجاء يوم الفطير الذي كان ينبغي ان يذبح فيه الفصح

Luke 22 : 8 ουοz αϣουωρπ `μπετρος νεμ ιωαννη ς̐ χε αωε ωτεν ςεβτε πιπαςχα ναν ρινα `ντενουομϣ.

Luke 22 : 8 And He sent Peter and John, saying, Having gone, prepare for us the Passover, that we may eat.

Luke 22 : 8 فارسل بطرس ويوحنا قائلا اذهبا واعدّا لنا الفصح لناكل

Luke 22 : 9 `νθωου δε πεχωου ναϣ χε ακουωω ε̐ςεβτωτϣ θων.

Luke 22 : 9 And they said to Him, Where do You desire that we prepare?

Luke 22 : 9 فقالا له اين تريد ان نعدّ

Luke 22 : 10 `νθοϣ δε πεχαϣ νωου χε ρηππε ε̐ρετενναωενωτεν ε̐σουν ε̐†βακι `ϣνα̐ι ε̐βολ ε̐`ρην θηνου `νχε ουρωμι εϣϣαι `νουωουωου `μμωου μοωι `νθοϣ ε̐πιηι ε̐τεϣναωε ε̐σουν ε̐ροϣ.

Luke 22 : 10 And He said to them, Behold, you going into the city, you will meet a man carrying a pitcher of water. Follow him into the house where he goes in.

Luke 22 : 10 فقال لهما اذا دخلتما المدينة يستقبلكما انسان حامل جرة ماء. اتبعاه الى البيت حيث يدخل

Luke 22 : 11 ουοζ ἄχος ἔμπινεβηι ἔντε πιηι χε πεχε πιρεφῆς βω νακ χε αω πε πιμα ἔ ναουωμ μπαπαςχα ἔμμοq νεμ ναμαθη της.

Luke 22 : 11 And you will say to the housemaster of that house, The Teacher says to you, Where is the guest room where I may eat the Passover with My disciples?

Luke 22 : 11 وقولا لرب البيت يقول لك المعلم اين المنزل حيث آكل الفصح مع تلاميذي.

Luke 22 : 12 ουοζ φη ἔτεῖμμαυ ἔναταμωτεν ἔουνιωῖ ἔμμα εφσαῖ πωωι εφφορω ρεβτωτq ἔμμαυ.

Luke 22 : 12 And that one will show you a large upper room which he has spread. Prepare there.

Luke 22 : 12 فذاك يريكما عليّة كبيرة مفروشة. هناك اعدا.

Luke 22 : 13 εταυωε νωου δε αυχιμι καταῖ φρηῖ εταqχοc νωου ουοζ αυσεβτε πιπαςχα.

Luke 22 : 13 And having gone, they found as He had told them, and they prepared the Passover.

Luke 22 : 13 فانطلقا ووجدا كما قال لهما. فاعدّا الفصح

Luke 22 : 14 ουοζ αςωωπι ἔνχε ουνου αqρωτεβ νεμ πι12. ἔναποστολος νεμαq.

Luke 22 : 14 And when the hour came, He reclined, and the twelve apostles with Him.

Luke 22 : 14 ولما كانت الساعة اتكأ والاثنى عشر رسولا معه.

Luke 22 : 15 ουοζ πεχαq νωου χε qεν ουεπιθυμιὰ αιερεπιθυμιν ἔουωμ ἔμπαπας χα νεμωτεν ἔμπαῖδιῖμκαq.

Luke 22 : 15 And He said to them, With desire I desired to eat this Passover with you before My suffering.

Luke 22 : 15 وقال لهم شهوة اشتهيت ان آكل هذا الفصح معكم قبل ان اتألم.

Luke 22 : 16 ῑχω ἔμμος νωτεν χε ἔναουοmq ωατεqχωκ ἔβολ qεν ῑμετουρο ἔντε φῑ.

Luke 22 : 16 For I say to you that no more, I will not eat of it until when it is fulfilled in the kingdom of God, never!

Luke 22 : 16 لاني اقول لكم اني لا آكل منه بعد حتى يكمل في ملكوت الله.

Luke 22 : 17 υοζ εταqβι ἔνουᾗφοτ αqωεπῆζμοτ πεχαq χε μωινι ἔφαι φοωq ἔῆζρεν θηνου.

Luke 22 : 17 And taking a cup, giving thanks, He said, Take this and divide it among yourselves.

Luke 22 : 17 ثم تناول كأسا وشكر وقال خذوا هذه واقتسموها بينكم.

Luke 22 : 18 ἵνα γὰρ ὁ μὴ νῶτεν καὶ ἡ νάσῳ ἰσχύεν ἵνα οὐ ἐβόλθην ἡ ποῦτα
ἡ ντε ταῖβω ἡ νάλολι ὡατεσί ἡ νχε ἡ μετουρο ἡ ντε φῆ.

Luke 22 : 18 For I say to you that I will not drink from the produce of the vine until the kingdom of God comes, never!

Luke 22 : 18 لانني اقول لكم اني لا اشرب من نتاج الكرمة حتى يأتي ملكوت الله.

Luke 22 : 19 οὐδὲ ἐταψάβη ἡ νοῦωικ ὡεπὲρ ζῆμὸς ἀφάωγ οὐδὲ ἀφτηῖν νῶου
εἰσῶ ὁ μὴ καὶ φαί πε πασῶμα ἐτουνατηῖν ἐχεν θηνοῦ φαί ἀριτῖν ἐπαμεῖν.

Luke 22 : 19 And taking a loaf, giving thanks, He broke, and gave to them, saying, This is My body being given for you. This do to My remembrance.

Luke 22 : 19 واخذ خبزا وشكر وكسر واعطاهم قائلا هذا هو جسدي الذي يبذل عنكم. اصنعوا هذا لذكري.

Luke 22 : 20 οὐδὲ ἰάφοτ παρητή οὐ μινενσα πιδιπνον εἰσῶ ὁ μὴ καὶ παιάφοτ
ἡ διαθήκη ἡ μβερί τε θεν πα ἡ σνοῖ ἐβόλθ ἐχεν θηνοῦ.

Luke 22 : 20 And in like manner the cup, after having supped, saying, This cup is the New Covenant in My blood, which is being poured out for you.

Luke 22 : 20 وكذلك الكاس ايضا بعد العشاء قائلا هذه الكاس هي العهد الجديد بدمي الذي يسفك عنكم.

Luke 22 : 21 πλὴν ἰς ἡ τῆς ἡ μφεθνατηῖν ἡ σχη νεμηῖ ζῆχεν ἡ τραπεζᾷ.

Luke 22 : 21 But, behold, the hand of My betrayer on the table with Me!

Luke 22 : 21 ولكن هوذا يد الذي يسلمني هي معي على المائدة.

Luke 22 : 22 καὶ ἡ πωηρί μιν ἡ μ φρωμῖ ἡ γναῶε ναῖ κατὰ ἡ φρητή ἐτθῆω πλὴν
οὐοὶ ἡ μπιρωμῖ ἐτε ἡ μμαυ φηετουνατηῖν ἐβόλθ ζῖτοτῖν.

Luke 22 : 22 And, indeed, the Son of Man goes according as was determined, but woe to that man by whom He is betrayed!

Luke 22 : 22 وابن الانسان ماض كما هو محتوم. ولكن ويل لذلك الانسان الذي يسلمه.

Luke 22 : 23 οὐδὲ ἡ θῶου ἀνερζητς ἡ νῶνι νεμ νουερηοῦ καὶ νῖμ ἀρα ἐβόλθ
ἡ νθη τοῦ εθναερ φαί.

Luke 22 : 23 And they began to examine themselves who then it may be of them, the one being about to do this.

Luke 22 : 23 فابتدأوا يتساءلون فيما بينهم من ترى منهم هو المزمع ان يفعل هذا

Luke 22 : 24 ἀσῶωπι δε οὐ ἡ νχε οὐφιλονικιά ἡ νθητοῦ καὶ νῖμ ἡ μμῶου πε
πινῶτῖν.

Luke 22 : 24 And there was also a dispute among them, who of them seems to be greater.

Luke 22 : 24 وكانت بينهم ايضا مشاجرة من منهم يظن انه يكون اكبر.

Luke 22 : 25 `νθοq ε εχαq νωου xε νιουρωου `ντε νιεθνος qεoi `νδοις
 έρωου ουοz νηετερωιwi έxωου qεμου† έρωου xε νιρεqερπεθανεq.

Luke 22 : 25 And He said to them, The kings of the nations lord it over them, and those exercising authority over them are called benefactors.

Luke 22 : 25 فقال لهم. ملوك الامم يسودونهم والمتسلطون عليهم يدعون محسنين.

Luke 22 : 26 `νθωτεν δε `μπαιρη† αν αλλα πινω† ετqεν θηνου μαρεqερ
 `μ`φρη† `μπιqελω†ρι ουοz πιζηγουμενος `μ`φρη† `μπιδιάκων.

Luke 22 : 26 But you be not so, but the greater among you, let him be as the lesser; and the one governing as the one serving.

Luke 22 : 26 واما انتم فليس هكذا. بل الكبير فيكم ليكن كالاصغر. والمتقدم كالخادم.

Luke 22 : 27 νιμ γαρ πε πινω† φηεθρωτεβ ωαν φηετερδιάκων μη
 φηεθρωτεβ αν πε άνοκ πε†χη qεν ετενμη† `μ`φρη† `μφηετερδιάκων.

Luke 22 : 27 For who is greater, the one reclining, or the one serving? Is it not the one reclining? But I am in your midst as One serving.

Luke 22 : 27 لان من هو اكبر. الذي يتكئ ام الذي يخدم. أليس الذي يتكئ. ولكني انا بينكم كالذي يخدم.

Luke 22 : 28 `νθωτεν δε νηεταυοzι νεμηι qεν ναπιραςμος.

Luke 22 : 28 But you are those continuing with Me in My temptation.

Luke 22 : 28 انتم الذين ثبتوا معي في تجاربي.

Luke 22 : 29 άνοκ ζω †ναqεμνι εμωτεν κατα`φρη† εταqεμνι νεμηι `νxε
 παιω† `νουμετουρο.

Luke 22 : 29 And I appoint a kingdom to you, as My Father appointed to Me,

Luke 22 : 29 وانا اجعل لكم كما جعل لي ابي ملكوتا.

Luke 22 : 30 zινα `ντετενουωμ ουοz `ντετενqω zι α`τραπεζα εν ταμετουρο
 ουοz ερετενqεμzι zιxεν zαν`θρονος ερετενε† zαπ ε†12. `μφυλη `ντε
 πιqραηλ.

Luke 22 : 30 that you may eat and drink at My table in My kingdom; and you will sit on thrones judging the twelve tribes of Israel.

Luke 22 : 30 لتأكلوا وتشربوا على مائدتي في ملكوتي وتجلسوا على كراسي تدينون اسباط اسرائيل الاثني عشر

Luke 22 : 31 qιμων qιμων zηππε ις πqατανας εqεερετιν `μμωτεν έωελωελ
 θηνου `μ`φρη† `μπιqουδ.

Luke 22 : 31 And the Lord said, Simon, Simon, behold! Satan asked for you, to sift you as wheat;

Luke 22 : 31 وقال الرب سمعان سمعان هوذا الشيطان طلبكم لكي يغربلكم كالحنطة.

Luke 22 : 32 άνοκ δε αιτωβz έxωκ zινα `ντεq`ωτεμμουνκ `νxε πεκναz†
 ουοz `νθοκ zωκ κοτκ `νουqηου ματαxρε νεκ`qνη ου.

Luke 22 : 32 but I entreated concerning you, that your faith might not fail. And when you have turned back, confirm your brothers.

Luke 22 : 32 ولكنني طلبت من اجلك لكي لا يفنى ايمانك. وانت متى رجعت ثبت اخوتك.

Luke 22 : 33 ὁ θς δε πεχαρ ναρ ξε ὁδοις † ςεβτωτ ἔωε εἰς ὥτε κο νεμακ νεμ ὁ μου.

Luke 22 : 33 And he said to Him, Lord, I am ready to go both to prison and to death with You.

Luke 22 : 33 فقال له يا رب اني مستعد ان امضي معك حتى الى السجن والى الموت.

Luke 22 : 34 ὁ θς δε πεχαρ ναρ ξε †χω ὁ μμος νακ πετρε ξε ὁ νε

ουαλεκτωρ μου† ὁ μφοου ατεκχολτ ἔβολ ὁ 3. ὁ ςοπ εθρεκεμι.

Luke 22 : 34 And He said, Peter, I say to you, A cock will not crow today before you will deny knowing Me three times.

Luke 22 : 34 فقال اقول لك يا بطرس. لا يصيح الديك اليوم قبل ان تنكر ثلاث مرات انك تعرفني

Luke 22 : 35 ουορ πεχαρ νωου ξε ςοτε εταιουερπ θηνου αδνε αςουι νεμ πηρα νεμ θωου η ατετενερσαε ὁ ν ὁ λι ὁ θωου δε πεχωου ξε ὁ μφη.

Luke 22 : 35 And He said to them, When I sent you without a purse, or a wallet, or sandals, did you lack anything? And they said, Nothing.

Luke 22 : 35 ثم قال لهم حين ارسلتكم بلا كيس ولا مزود ولا احذية هل اعوزكم شيء. فقالوا لا.

Luke 22 : 36 πεχαρ δε νωου ξε αλλα †νου φηετε ουον ὁ νταρ ὁ νουαςουι μμαυ μαρεμολς παιρη† ον ουπηρα ουορ φηετε ὁ μμον ὁ νταρ μαρεμ† πεμ ὁ ςβος ἔβολ μαρεμωεπ ουςρηι.

Luke 22 : 36 Then He said to them, But now, the one having a purse, let him take it; likewise also a wallet. And the one not having, let him sell his garment, and let him buy a sword.

Luke 22 : 36 فقال لهم لكن الآن من له كيس فليأخذه ومزود كذلك. ومن ليس له فليبع ثوبه. ويشتري سيفاً.

Luke 22 : 37 †χω γαρ ὁ μμος νωτεν ξε φηετ ὁ ςηουτ ςω† ὁ ντεμχωκ ἔβολ ὁ ν ὁ ςρηι ὁ νρητ ξε αουομ νεμ νιάνομος κε γαρ πετ ὁ ςηουτ εθρητ ουοντε εμχωκ.

Luke 22 : 37 For I say to you that this that has been written must yet be fulfilled in Me : "And He was numbered with the lawless." Isa. 53 : 12 For the things concerning Me also have an end.

Luke 22 : 37 لاني اقول لكم انه ينبغي ان يتم فيّ ايضا هذا المكتوب وأحصى مع ائمة. لان ما هو من جهتي له انقضاء.

Luke 22 : 38 ὁ θωου δε πεχωου ξε ὁδοις ις ςρηι 2. ὁ μπαιμα ὁ θς δε πεχαρ νωου ξε ςερωωι.

Luke 22 : 38 And they said, Lord, behold, here are two swords. And He said to them, It is enough.

Luke 22 : 38 فقالوا يا رب هوذا هنا سيفان. فقال لهم يكفي

Luke 22 : 39 ουοζ εταγι εβολ αγωε ναγ κατα τκαζς επιτωου ντε νιχωιτ
αυμογι δε νζωα νχε νικεμαθητης.

Luke 22 : 39 And going out, according to His custom, He went to the Mount of Olives; and His disciples also followed Him.

Luke 22 : 39 وخرج ومضى كالعادة الى جبل الزيتون. وتبعه ايضا تلاميذه.

Luke 22 : 40 εταγι δε επιμα πεχαγ ωου χε τωβζ χε ννετενι επιραςμος.

Luke 22 : 40 And having come on the place, He said to them, Pray that you do not enter into temptation.

Luke 22 : 40 ولما صار الى المكان قال لهم صلّوا لكي لا تدخلوا في تجربة.

Luke 22 : 41 ουοζ νθογ ουωτ εβολ μμου ναυ φουωγ νζι ουωνι εβολ
ουοζ εταγιτγ εχεν νεγκελι αττωβζ.

Luke 22 : 41 And He was withdrawn from them, about a stone's throw. And having placed the knees, He prayed,

Luke 22 : 41 وانفصل عنهم نحو رمية حجر وجثا على ركبتيه وصلّى

Luke 22 : 42 εγχα μμος χε παιωτ ιςχε χουωγ μαρε πιαφοτ ζινι εβολ
ζαροι πλην πετεζνηι αν αλλα ωκ μαρεγωωπι.

Luke 22 : 42 saying, Father, if You purpose it, take away this cup from Me; but not My will be done, but let Yours be done.

Luke 22 : 42 قائلا يا ابتاه ان شئت ان تجيز عني هذه الكاس. ولكن لتكن لا ارادتي بل ارادتك.

Luke 22 : 43 ουοζ αγουωνζ ερογ νχε ουαγγελος εβολ ζεν τφε εθρεατχομ
ναγ ουοζ αζωωπι εγδιωωωου εγεppροσευχεςθε ζεν νεγκελι ουοζ αζωωπι
ερε νεγγωτ μ φρητ μπιουαν ντε π ζνογ εγωουο εχεν πικαζι.

Luke 22 : 43 And an angel from Heaven appeared to Him, strengthening Him.

Luke 22 : 43 وظهر له ملاك من السماء يقويه.

Luke 22 : 44 ουοζ αττωβζ ζεν ουμουν εβολ ουοζ πεγγωτ αφερ μ φρητ
μ πωουο εβολ μπι ζνογ εγνηου επεζητ ζιχεν πικαζι.

Luke 22 : 44 And being in an agony, He prayed more intently. And His sweat became as drops of blood falling down onto the earth.

Luke 22 : 44 واذا كان في جهاد كان يصليّ باشد لجاجة وصار عرقه كقطرات دم نازلة على الارض.

Luke 22 : 45 ουοζ ταγτωνγ εβολ ζεν τ προσευχη αγι ζα νιμαθητης ααχεμου
ευ νκοτ εβολ ζεν πι μκαζ νζητ.

Luke 22 : 45 And rising up from the prayer, coming to His disciples, He found them sleeping from grief.

Luke 22 : 45 ثم قام من الصلاة وجاء الى تلاميذه فوجدهم نياما من الحزن.

Luke 22 : 46 ουοζ πεχαq νουο ε θβευο τετεν`νκοτ τεν θηνου
αρι`προσευχεςθε ζινα `ντετεν`ωτεμι`εθουν`επιραςμοζ.

Luke 22 : 46 And He said to them, Why do you sleep? Rising up, pray that you do not enter into temptation.

Luke 22 : 46 فقال لهم لماذا انتم نيام. قوموا وصلوا لئلا تدخلوا في تجربة

Luke 22 : 47 ετι εqαχι ζηππε ις ουμηω εμ φηετουμου† εροq κε ιουδαζ ουαι
εβολ θεν πι12. ναqμοωι θαχωου πε ουοζ αqωνντ ειηζουζ αq†φι ερωq.

Luke 22 : 47 And as He was yet speaking, behold, a crowd! And the one called Judas, one of the Twelve, came in front of them and drew near to Jesus in order to kiss Him.

Luke 22 : 47 وبينما هو يتكلم اذا جمع والذي يدعى يهوذا احد الاثني عشر يتقدمهم فدنا من يسوع ليقبله.

Luke 22 : 48 ιηζουζ δε εχαq ναq κε ιουδαζ ακνα† `μ`πωηρι `μ`φρωμι θεν
ουφι.

Luke 22 : 48 And Jesus said to him, Judas, do you betray the Son of Man with a kiss?

Luke 22 : 48 فقال له يسوع يا يهوذا أبقبله تسلم ابن الانسان

Luke 22 : 49 εταυνανυ δε `νχε νηετκω† εροq εφηεταqωωπι πεχωου ε βοιζ
`ντενζιουι `ν`τσηqi.

Luke 22 : 49 And those around Him seeing that about to occur, they said to Him, Lord, shall we strike with the sword?

Luke 22 : 49 فلما رأى الذين حوله ما يكون قالوا يا رب انضرب بالسيف

Luke 22 : 50 ουοζ α ουαι εβολ `νσητου αqζιουι `νζα `φβωκ `μπιαρχιερευζ
ουοζ αqελ πεqμαωx `νουιναμ εβολ.

Luke 22 : 50 And a certain one of them struck the slave of the high priest and cut off his right ear.

Luke 22 : 50 وضرب واحد منهم عبد رئيس الكهنة فقطع اذنه اليمنى

Luke 22 : 51 αqερουω δε `νχε ιηζουζ πεχαq κε κην ωα `μναι ουοζ εταqβοζ
επεqμαωx αqταλβοq.

Luke 22 : 51 And answering, Jesus said, Allow it until this. And touching his ear, He healed him.

Luke 22 : 51 فاجاب يسوع وقال دعوا الى هذا. ولمس اذنه وابرأها

Luke 22 : 52 πεχε ιηζουζ δε `ννη ταυι `νζωq νιαρχιερευζ νεμ νιζατηγοζ
`ντε πιερφει νεμ νι`πρεζβυτεροζ κε εταρετενι εβολ `μ`φρη† ερετεννηου
`νζα ουζονι εμ ζαν`ωβο†.

Luke 22 : 52 And Jesus said to those coming upon Him, chief priests, and commanders of the temple, and elders, Have you come out with swords and clubs as against a robber?

Luke 22 : 52 ثم قال يسوع لرؤساء الكهنة وقواد جند الهيكل والشيوخ المقبلين عليه. كانه على لص خرجتم بسيوف وعصي

Luke 22 : 53 ειχη θεν πιερφει νεμωτεν `μμη ινι `μπετενζουτεν νετενχιχ
 `ζρηι `εχωι αλλα θαι τε τετενουνου εμ `περωιωι `ντε `πχακι.

Luke 22 : 53 When I was with you day by day in the temple, you did not stretch out your hand on Me. But this is your hour and the authority of the darkness.

Luke 22 : 53 اذ كنت معكم كل يوم في الهيكل لم تمدوا عليّ الايدي. ولكن هذه ساعتكم وسلطان الظلمة

Luke 22 : 54 εταυαμονι δε `μμοq αυενq ουοq αυδιτq `εθουν `ε`πηι
 `μπιαρχιερευσ πετρος ναqμωι `νζωq ιφουει.

Luke 22 : 54 And laying hold of Him, they led Him away and led Him into the house of the high priest. And Peter followed at a distance.

Luke 22 : 54 فأخذه وساقوه وادخلوه الى بيت رئيس الكهنة واما بطرس فتبعه من بعيد

Luke 22 : 55 εταυδере ου`χρωμ δε θεν `θμη† `ν†αυλη ουοq εταυζεμσι ναρε
 πετρος ζωq ζεμσι θεν τουμη†.

Luke 22 : 55 And lighting a fire in the middle of the courtyard, and they sitting down, Peter sat in their midst.

Luke 22 : 55 ولما اضرموا نارا في وسط الدار وجلسوا معا جلس بطرس بينهم

Luke 22 : 56 ταqναυ δε `εροq `νχε ουαλου `μβωκι εqζεμσι θατεν πιουωινι
 ουοq εταqζομς πεχαq χε ναρε φαι ζωq χη νεμαq.

Luke 22 : 56 And a certain female slave seeing him sitting near the light, and looking intently at him, she said, And this one was with Him.

Luke 22 : 56 فرأته جارية جالسا عند النار فتفرست فيه وقالت وهذا كان معه

Luke 22 : 57 νθοq δε αqχωλ `εβολ εqχω `μμοq χε †ζωουν `μμοq αν †`ςζιμι.

Luke 22 : 57 But he denied Him, saying, Woman, I do not know Him.

Luke 22 : 57 فانكره قائلا لست اعرفه يا امرأة

Luke 22 : 58 ουοq μενεvζα κεκουχι εταqναυ `εροq `νχε κεουαι εχαq χε
 `νθοκ ουεβολ `μμου ζωκ πετρος δε πεχαq χε `φρωμι ανοκ αν πε.

Luke 22 : 58 And after a while, another seeing him said, You also are of them. But Peter said, Man, I am not.

Luke 22 : 58 وبعد قليل رآه آخر وقال وانت منهم. فقال بطرس يا انسان لست انا

Luke 22 : 59 ουοq ετα `φουωω `νουουνου ωωπι αρε κεουαι ταχρο `ντοτq πε
 εqχω `μμοq χε θεν ουμεθμηι ναρε φαι ζωq χη νεμαq κε γαρ ουγαλιλεος πε.

Luke 22 : 59 And about an hour intervening, a certain other one boldly charged, saying, Truly this one also was with Him, for he also is a Galilean.

Luke 22 : 59 ولما مضى نحو ساعة واحدة اكّد آخر قائلا بالحق ان هذا ايضا كان معه لانه جليلي ايضا

Luke 22 : 60 πεχαq ε `νχε πετρος χε `φρωμι †εμι αν `επετεκχω `μμοq ουοq
 ζατοτq ετι εqζαχι α ουαλεκτωρ μου†.

Luke 22 : 60 And Peter said, Man, I do not know what you say. And immediately, while he yet spoke, the cock crowed.

Luke 22 : 60 فقال بطرس يا انسان لست اعرف ما تقول. وفي الحال بينما هو يتكلم صاح الديك.

Luke 22 : 61 ουοζ εταφονζα `νχε `πδοις αqςομς `πετρος ουοζ α πετρος ερ`φμευι `μ`πςαχι `μ`πδοις `μ`φρη† εταφχος ναq χε `μπατε ουαλεκτωρ μου† `μφοου χναχολτ `εβολ `ν3. `νςοπ.

Luke 22 : 61 And turning, the Lord looked at Peter. And Peter remembered the Word of the Lord, how He told him, Before a cock would crow, you will deny Me three times.

Luke 22 : 61 فالتفت الرب ونظر الى بطرس. فتذكر بطرس كلام الرب كيف قال له انك قبل ان يصيح الديك تنكرني ثلاث مرات.

Luke 22 : 62 ουοζ εταqι `εβολ αqριμι qεν ου`νωαωι.

Luke 22 : 62 And going outside, Peter wept bitterly.

Luke 22 : 62 فخرج بطرس الى خارج وبكى بكاء مرا

Luke 22 : 63 ουοζ νιρωμι `εναυαμονι `μμοq ναυςωβι `μμοq πε ευζιουι `εροq.

Luke 22 : 63 And the men who were holding Jesus mocked Him, beating Him.

Luke 22 : 63 والرجال الذين كانوا ضابطين يسوع كانوا يستهزئون به وهم يجلدونه.

Luke 22 : 64 ουοζ εταυζοβςq ναυωινι `μμοq ευχω `μμος χε αρι`προφητευιν ναν χε νιμ πεταqζιουι `εροκ.

Luke 22 : 64 And blindfolding Him, they were striking His face and questioning Him, saying, Prophecy, who is the one stinging You?

Luke 22 : 64 وغطوه وكانوا يضربون وجهه ويسألونه قائلين تنبأ. من هو الذي ضربك.

Luke 22 : 65 ουοζ ζανκεμηω ναυχω `μμου `εροq ευχεουα.

Luke 22 : 65 And blaspheming, many other things they said to Him.

Luke 22 : 65 واشياء آخر كثيرة كانوا يقولون عليه مجدفين

Luke 22 : 66 ουοζ ετα πιεζουου ωωπι αυθου† `νχε ι`πρεςβυτερος `ντε

πιλαος νεμ νιαρχιερευς νεμ νιςαs ουοζ αυενq εqουν `επουμα`ν†ζαπ.

Luke 22 : 66 And when day came, the body of elders of the people, the chief priests and scribes, were gathered. And they led Him away into their sanhedrin, saying,

Luke 22 : 66 ولما كان النهار اجتمعت مشيخة الشعب رؤساء الكهنة والكتبة واصعدوه الى مجمعهم

Luke 22 : 67 ευχω `μμος χε ιςχε `νθοκ πε πιχριστος αχος ναν πεχαq νωου χε αιωανχος νωτεν τετενναναζ† αν.

Luke 22 : 67 If you are the Christ, tell us. And He said to them, If I tell you, you will in no way believe.

Luke 22 : 67 قائلين ان كنت انت المسيح فقل لنا. فقال لهم ان قلت لكم لا تصدقون.

Luke 22 : 68 εωωπ δε ον αιωανωεν θηνου τετενναερουω αν.

Luke 22 : 68 And also if I ask, in no way will you answer Me, or let Me go.

Luke 22 : 68 وان سألت لا تجيبونني ولا تطلقونني.

Luke 22 : 69 ιςχεν ϙνου εϑεωωπι `νχε `πωηρι `μ`φρωμι εϑζεμςι ϑαου`ναμ `νϙχομ `ντε φϙ.

Luke 22 : 69 From now on the Son of Man will be sitting at the right of the power of God. Psalms 110 : 1

Luke 22 : 69 منذ الآن يكون ابن الانسان جالسا عن يمين قوّة الله.

Luke 22 : 70 πεχωου ε ηρου χε `νθοκ ουν πε `πωηρι `μ`φνουϙ `νθοϑ δε πεχαϑ νωου χε `νθωτεν ετχω `μμος χε `ανοκ πε.

Luke 22 : 70 And they all said, Then are you the Son of God? And He said to them, You say it, because I AM!

Luke 22 : 70 فقال الجميع أفانت ابن الله. فقال لهم انتم تقولون اني انا هو.

Luke 22 : 71 `νθωου δε πεχωου χε νεϙ`χρια χε `νουμεθρε `انون γαρ ανςωτεμ `εβολ θεν ϙωϑ .

Luke 22 : 71 And they said, Why do we yet have need of witness? For we ourselves heard it from His mouth.

Luke 22 : 71 فقالوا ما حاجتنا بعد الى شهادة لاننا نحن سمعنا من فمه.

Luke 23 : 1 ουοϑ αϑτωνϑ `νχε πουμηϑ τηϙ αυένϑ ϑα πιλατος.

Luke 23 : 1 And rising up, all the multitude of them led Him before Pilate.

Luke 23 : 1 فقام كل جمهورهم وجاءوا به الى بيلاطس.

Luke 23 : 2 υερϑητς δε `νεϙκατηγοριν `εροϑ ευχω `μμος χε φαι ανχεμϑ ετφωνϑ `μπενεθνος `εβολ ουοϑ εϑταϑνο `ε`ωτεμϙ ϑωϙ `μ`πουρο εϑχω `μμος `εροϑ χε `ανοκ πε πιχριστος `πουρο.

Luke 23 : 2 And they began to accuse Him, saying, We found this One perverting the nation, and forbidding to give tribute to Caesar, saying Himself to be a king, Christ.

Luke 23 : 2 وابتدأوا يشتكونه عليه قائلين اننا وجدنا هذا يفسد الامة ويمنع ان تعطى جزية لقيصر قائلا انه هو مسيح ملك.

Luke 23 : 3 πιλατος δε αϑωενϑ εϑχω `μμος χε `νθοκ πε `πουρο `ντε νιουδαι νθοϑ δε αϑερουω ναϑ χε `νθοκ πετχω `μμος.

Luke 23 : 3 And Pilate questioned Him, saying, Are you the king of the Jews? And answering, him, He said, You say it.

Luke 23 : 3 فسأله بيلاطس قائلا انت ملك اليهود. فاجابه وقال انت تقول.

Luke 23 : 4 πιλατος δε πεχαϑ `ννιαρχιεϙεϑς νεμ νιμηϑ χε `νϙχεμ `ϑλι `νετι` αν θεν παιρωμι.

Luke 23 : 4 And Pilate said to the chief priests and the crowds, I find nothing blameable in this man.

Luke 23 : 4 فقال بيلاطس لرؤساء الكهنة والجموع اني لا اجد علة في هذا الانسان

Luke 23 : 5 `νθου δε ναυχεμχομ ευχω `μμος χε `γ`ωθορτερ `μπιλαος εϣτ`ςβω θεν φιουδεα της εαφερζητης ςχεν γαλιλεα ωα παιμα.

Luke 23 : 5 But they insisted, saying, He stirs up the people, teaching throughout all Judea, beginning from Galilee to here.

Luke 23 : 5 فكانوا يشددون قائلين انه يهيج الشعب وهو يعلم في كل اليهودية مبتدئا من الجليل الى هنا.

Luke 23 : 6 πιλατος δε εταϣωτεμ ναϣωνι χε αν ουγαλιλεος πε παιρωμι.

Luke 23 : 6 And hearing Galilee, Pilate asked if the man is a Galilean.

Luke 23 : 6 فلما سمع بيلاطس ذكر الجليل سأل هل الرجل جليلي.

Luke 23 : 7 ουοϣ εταϣεμι χε υεβολ θεν `περωιωι `νηρωδης πε αϣουορπη ϣα ηρωδης εϣχη ϣωϣ θεν Ιερουςαλημ θεν νιεϣου ετε`μμου.

Luke 23 : 7 And knowing that He is from Herod's jurisdiction, he sent Him up to Herod, he also being in Jerusalem in these days.

Luke 23 : 7 وحين علم انه من سلطنة هيرودس ارسله الى هيرودس اذ كان هو ايضا تلك الايام في اورشليم

Luke 23 : 8 ηρωδης δε ταϣναυ ειηϣους αϣραωι εμαωω ναϣουωω γαρ πε εναυ εροϣ ιϣχεν ουμηω `ν`χροнос εθβεχε ναϣωτεμ εθβητη ουοϣ αϣερζελπισ εναυ εουμηνι `ντοτη εϣιρι `μμοϣ.

Luke 23 : 8 And seeing Jesus, Herod greatly rejoiced, for he was wishing to see Him for a long time, because of hearing many things about Him. And he hoped to see some miraculous sign being brought about by Him.

Luke 23 : 8 واما هيرودس فلما رأى يسوع فرح جدا لانه كان يريد من زمان طويل ان يراه لسماعه عنه اشياء كثيرة وترجى ان يرى آية تصنع منه

Luke 23 : 9 ναϣωνι δε `μμοϣ θεν ϣανμηω `νϣαχι `νθοϣ δε `μπερερουω `ν`ϣλι.

Luke 23 : 9 And he questioned Him in many words. But He answered him not a thing.

Luke 23 : 9 .وسأله بكلام كثير فلم يجبه بشيء

Luke 23 : 10 ναυοϣι ερατου `νχε νιαρχιερευς νεμ νιϣαϣ ευερκατηγοριν εροϣ εμαωω.

Luke 23 : 10 And the chief priests and the scribes stood fiercely accusing Him.

Luke 23 : 10 ووقف رؤساء الكهنة والكتبة يشتكون عليه باشتداد.

Luke 23 : 11 εταϣωωωϣ δε `νχε ηρωδης νεμ νεϣματοι ουοϣ εταϣωβι `μμοϣ αϣχολϣϣ `νουζεβϣω εϣφериωου αϣουορπη επιλατος.

Luke 23 : 11 And having humiliated Him with his soldiery, and mocking Him by putting around Him luxurious clothing, Herod sent Him back to Pilate.

Luke 23 : 11 φαχτηρε ηιροδς με εςκρε واستهزأ به والبسه لباسا لامعا وردة الى بيلاطس.

Luke 23 : 12 αερ`ωφηρ δε ενουερηου `νχε πιλατος νεμ `ηρωδης εν πιεροου ετε`μμαυ ναυωοπ γαρ `νωορπ πε εν ουμετχαχι ενουερηου.

Luke 23 : 12 And on that same day, both Pilate and Herod became friends with each other, for before they were at enmity between themselves.

Luke 23 : 12 فصار بيلاطس وهيرودس صديقين مع بعضهما في ذلك اليوم لانهما كانا من قبل في عداوة بينهما

Luke 23 : 13 πιλατος δε ταμμουτ ενιαρχιερευς νεμ νιαρχων νεμ πιλαος.

Luke 23 : 13 And having called together the chief priests and the rulers and the people,

Luke 23 : 13 فدعا بيلاطس رؤساء الكهنة والعظماء والشعب

Luke 23 : 14 πεχαα νωου χε ατετενινι νηι `μπαιρωμι ζως εφωνη `μπιλαος εβολ ουοη ηηπε ανοκ εταιωνεν ε`ζραα `μπετεν`μθο `μπιχεμ `ζλι `νετια εν παιρωμι `νηετετενεκκατηγοριν εροα `νητου.

Luke 23 : 14 Pilate said to them, You brought this Man to me as perverting the people. And, behold, examining Him before you, I found nothing blameable in this Man regarding that which you charge against Him.

Luke 23 : 14 وقال لهم. قد قدمتم اليّ هذا الانسان كمن يفسد الشعب. وها انا قد فحصت قدامكم ولم اجد في هذا الانسان علة مما تشتكون به عليه.

Luke 23 : 15 αλλα ουδε `πκεηρωδης αφουορπα γαρ ζαρον ουοη ηηπε `μμον `ζλι `νηωβ `νηητα εαααια εα`μ`πωα `μ`φμου.

Luke 23 : 15 But neither did Herod, for I sent you up to him; and, behold, nothing worthy of death is done by Him.

Luke 23 : 15 ولا هيرودس ايضا. لاني ارسلتكم اليه. وها لا شيء يستحق الموت صنع منه.

Luke 23 : 16 `ντατ`ζβω ουν ναα `νταχαα εβολ.

Luke 23 : 16 Therefore chastising Him, I will release Him.

Luke 23 : 16 فانا اؤدبه واطلقه.

Luke 23 : 17 νε ουοντου καης δε `μμαυ εθρεαχω `νουαι `νηετςονη νωου εβολ κατα `πωαι.

Luke 23 : 17 And he had to release to them one at the Feast.

Luke 23 : 17 وكان مضطرا ان يطلق لهم كل عيد واحدا.

Luke 23 : 18 α πιμηω δε τηρα ωω εβολ χε αλι فاي χα βαραββας ναν εβολ.

Luke 23 : 18 And they all together shouted, saying, Take this one, and release Barabbas to us

Luke 23 : 18 فصرخوا بجملتهم قائلين خذ هذا واطلق لنا باراباس.

Luke 23 : 19 فاي εταυηιτα ε`π`ωτεκο εθβε ου`ωθορτερ νεμ ουωωτεβ εααωωπι εν ηπολις.

Luke 23 : 19 he who was thrown into prison due to some revolt and murder occurring in the city.

Luke 23 : 19 وذاك كان قد طرح في السجن لاجل فتنة حدثت في المدينة وقتل.

Luke 23 : 20 παλιν δε ον α πιλατος μου† ἐρωου εφουωω ἐχα ιησους ἐβολ.

Luke 23 : 20 Then Pilate again called out, desiring to release Jesus.

Luke 23 : 20 فناداهم ايضا بيلاطس وهو يريد ان يطلق يسوع.

Luke 23 : 21 `νθουω δε αυωω ἐβολ ευχω `μμος χε αωω αωω.

Luke 23 : 21 But they shouted, saying, Crucify! Crucify Him!

Luke 23 : 21 فصرخوا قائلين اصلبه اصلبه.

Luke 23 : 22 `νθοω δε πεχαω νωου `μ`φμαω3. `νσοπ χε ου γαρ `μπετωου πετα φαι αιω `μπιχεμ `ζλι `νετιὰ `ντε `φμου `νθητω `ντα†`ζβω ουν ναω `νταχαω ἐβολ.

Luke 23 : 22 And a third time he said to them, For what evil did this One do? I found no cause of death in Him. Therefore, chastising Him, I will release Him.

Luke 23 : 22 فقال لهم ثلاثة فاي شر عمل هذا. اني لم اجد فيه علة للموت. فانا اؤدبه واطلقه.

Luke 23 : 23 `νθουω δε ουαωτωτου θεν ζαννω† `ν`ζμη ευερετιν `μμοω εθρουαωω ουοζ ναυχεμχομ πε `νχε `νω`ζμη.

Luke 23 : 23 But with loud voices they insisted, asking for Him to be crucified. And their voices, and that of the chief priests, prevailed.

Luke 23 : 23 فكانوا يلجّون باصوات عظيمة طالبين ان يصلب. فقويت اصواتهم واصوات رؤساء الكهنة.

Luke 23 : 24 ουοζ α πιλατος ζαπ εθρεωωωπι `νχε πουετημα.

Luke 23 : 24 And Pilate adjudged their request to be done.

Luke 23 : 24 فحكم بيلاطس ان تكون طلبتهم.

Luke 23 : 25 αωχω δε ἐβολ `μφηεταυζιτω ἐ`π`ωτεκο εθβε ουθωτεβ νεμ `ωθορτερ φη ταυερετιν `μμοω ιησους δε αωτηω κατα πουουωω.

Luke 23 : 25 And he released to them the one thrown into prison due to revolt and murder, whom they asked. But he delivered Jesus to their will.

Luke 23 : 25 فاطلق لهم الذي طرح في السجن لاجل فتنة وقتل الذي طلبوه واسلم يسوع لمشيئتهم.

Luke 23 : 26 ουοζ ζως ευνι `μμοω ἐβολ αυάμονι `νωαι χε ζιμων ουκυρινεος ωνη ου ἐβολ θεν `τκοι αυταλε πι`σταυρος ἐρωω εθρεωωωουν `μμοω ζαφαζου `μμοω.

Luke 23 : 26 And as they led Him away, having laid hold on a certain Simon, a Cyrenian, coming from a field, they put the cross on him, to bear it behind Jesus.

Luke 23 : 26 ولما مضوا به امسكوا سمعان رجلا قيروانيا كان آتيا من الحقل ووضعوا عليه
الصليب ليحمله خلف يسوع.

Luke 23 : 27 νααμοωι δε `νζωα `νχε ουνιωτ `μμηω `ντε πιλαος νεμ
ζανζιδμι νηέναυτωιτ ουοζ ναυνεζπι έροα.

Luke 23 : 27 And a great multitude of people were following Him, and of women who also were bewailing and lamenting Him.

Luke 23 : 27 وتبعه جمهور كثير من الشعب والنساء اللواتي كنّ يلطمن ايضا وينحن عليه.

Luke 23 : 28 έτααφονα δε έρωου `νχε ιηζους πεχαα χε νιωερι `ντε
Ιερουζαλημ `μπερριμι έχωι `πλην ριμι έχεν θηνου νεμ έχεν νετενωηρι.

Luke 23 : 28 And turning to them, Jesus said, Daughters of Jerusalem, do not weep over Me, but weep over yourselves and over your children.

Luke 23 : 28 فالتفت اليهنّ يسوع وقال. يا بنات اورشليم لا تبكين عليّ بل ابكين على
انفسكنّ وعلى اولادكنّ.

Luke 23 : 29 χε ζηππε ζενηου `νχε ζανέζοου νη έτουναχος `νθητου χε
ωου`νιατου `ννιατδρην νεμ νινεχι ετε`μπουμιζι νεμ νιεμνοτ ετε`μπουωανω.
Luke 23 : 29 For behold, days will come in which they will say, Blessed are the barren, and the wombs that did not bear, and breasts that did not suckle.

Luke 23 : 29 لانه هوذا ايام تأتي يقولون فيها طوبى للعواقر والبطن التي لم تلد والثدي التي
لم ترضع.

Luke 23 : 30 τοτε εναερζητς `νχος `ννιτωου χε ζει έχων νεμ νικαλαμφο χε
ζοβζεν.

Luke 23 : 30 "Then they will begin to say to the mountains, Fall on us! And to the hills, Cover us!" Hosea 10 : 8

Luke 23 : 30 حينئذ يبتدون يقولون للجبال اسقطي علينا وللأكام غطينا.

Luke 23 : 31 χε ιζχε ζειρι `νναι θεν πιωε ετληκ ιε ου πεθναωωπι θεν
πετωουωου.

Luke 23 : 31 For if they do these things in the green tree, what may take place in the dry?

Luke 23 : 31 لانه ان كانوا بالعود الرطب يفعلون هذا فماذا يكون باليابس.

Luke 23 : 32 ναυνι δε `νκερεαεραπετζωου 2. νεμαα έθοθβου.

Luke 23 : 32 And two others, two criminals, were led with Him to be put to death.

Luke 23 : 32 وجاءوا ايضا باثنين آخرين مذنبين ليقتلا معه

Luke 23 : 33 ουοζ εταυι έχεν πιμα τουμουτ έροα χε πι`κρανιον αυαωα
`μμαυ νεμ νικακουργος ουαι μεν ζαουंनाμ ουαι δε ζαχαδη αυφωα δε
`ννεαζβωζ έζραυ αυζιωπ έρωου.

Luke 23 : 33 And when they came on the place being called Skull, they crucified Him and the criminals there, one on the right, and one on the left.

ولما مضوا به الى الموضع الذي يدعى جمجمة صلبوه هناك مع المذنبين واحدا Luke 23 : 33
عن يمينه والآخر عن يساره.

Luke 23 : 34 ιησους δε πεχαα χε παιωτ χω νωου εβολ χε `μπουεμι
ἐνηέτουρι `μμοα.

Luke 23 : 34 And Jesus said, Father, forgive them, for they do not know
what they are doing. And dividing His garments, they cast a lot. Psa. 22 : 18

Luke 23 : 34 فقال يسوع يا ابااه اغفر لهم لانهم لا يعلمون ماذا يفعلون. واذ اقتسموا ثيابه
اقترعوا عليها

Luke 23 : 35 ουοζ ναγοζι ερατq πε `νχε πιλαος εφναυ ναυελκωαι δε πε `νχε
νικεαρχων ευχω `μμος χε αγνοζεμ `νζανκεχ ωουνι μαρεφναζμεα ζωα ιςχε
φαι πε πιχριστος `πωηρι `μ`φνου† πικωτπ.

Luke 23 : 35 And the people stood watching. And the rulers with them also
scoffed, saying, He saved others; let Him save Himself, if this One is the
Christ, the Elect of God.

Luke 23 : 35 وكان الشعب واقفين ينظرون- والرؤساء ايضا معهم يسخرون به قائلين خلّص
آخرين. فليخلص نفسه ان كان هو المسيح مختار الله.

Luke 23 : 36 ναυςωβι δε `μμοα `νχε νικεματοι ευνηου ζαροα αυινι `νουζεμχ
ναα.

Luke 23 : 36 And coming near, the soldiers also mocked Him and were
offering vinegar to Him,

Luke 23 : 36 والجند ايضا استهزأوا به وهم يأتون ويقدمون له خلا

Luke 23 : 37 ευχω `μμος χε ιςχε `νθοκ πε `πουρο `ντε νιουδαι ναζμεκ.

Luke 23 : 37 and saying, If You are the king of the Jews, save Yourself.

Luke 23 : 37 قائلين ان كنت انت ملك اليهود فخلص نفسك.

Luke 23 : 38 νε ουον κεεπι`γραφη δε πε ζιχωα `μμετζεβρεος μμετρωμεος
`μμετουεινιν χε φαι πε `πουρο `ντε νιουδαι.

Luke 23 : 38 And also an inscription was written over Him, in Greek and
Latin and Hebrews letters : THIS IS THE KING OF THE JEWS.

Luke 23 : 38 وكان عنوان مكتوب فوقه باحرف يونانية ورومانية وعبرانية هذا هو ملك اليهود.

Luke 23 : 39 ουαι δε εβολ θεν νικακουργος εταυαωου νεμαα εουα εροα πε
εαχω `μμος χε μη `νθοκ αν πε πιχριστος ναζμεκ ουοζ ναζμεν ζων.

Luke 23 : 39 And one of the hanged criminals blasphemed Him, saying, If
You are the Christ, save Yourself and us.

Luke 23 : 39 وكان واحد من المذنبين المعلقين يجدف عليه قائلا ان كنت انت المسيح فخلص
نفسك وايانا.

Luke 23 : 40 αφερουω δε `νχε πικεουαι αφερεπιτιμαν ναα πεχαα χε ουδε
`φνου† `νθοκ `κερζο† αν θατεαζη χε ανχη θεν παιζαπ `νουωτ.

Luke 23 : 40 But answering, the other rebuked him, saying, Do you not fear
God, for you are in the same judgment?

Luke 23 : 40 فاجاب الآخر وانتهره قائلا أولا انت تخاف الله اذ انت تحت هذا الحكم بعينه

Luke 23 : 41 σουζ ἄνον μεν θεν ουμεθμηι ετανδι κατα `πεμ`πωα
`νηεταναιτου φαι δε `μπερερ `ζλι `μπετρωου.

Luke 23 : 41 And we indeed justly, for we receive things worthy of what we did. But this One did nothing wrong.

Luke 23 : 41 اما نحن فبعدل لاننا ننال استحقاق ما فعلنا. واما هذا فلم يفعل شيئا ليس في محله.

Luke 23 : 42 σουζ ναααω `μμος χε ιησους αριπαμευι ζοταν κωανι θεν
τεκμετουρο.

Luke 23 : 42 And he said to Jesus, Lord, remember me when You come in Your kingdom.

Luke 23 : 42 ثم قال ليسوع اذكرني يا رب متى جئت في ملكوتك

Luke 23 : 43 σουζ πεααα χε αμην ιαω `μμος νακ χε `μφοου εκεωωπι νεμηι
θεν πιπααδισος.

Luke 23 : 43 And Jesus said to him, Truly I say to you, Today you will be with Me in Paradise.

Luke 23 : 43 فقال له يسوع الحق اقول لك انك اليوم تكون معي في الفردوس

Luke 23 : 44 σοζ νε `φναυ ζηδη `νααπ 6 πε σουζ α ουχακι ωωπι ζιαεν `πκαζι
τηρα ωα `φναυ `νααπ 9.

Luke 23 : 44 And it was about the sixth hour, and darkness came over all the land until the ninth hour.

Luke 23 : 44 وكان نحو الساعة السادسة. فكانت ظلمة على الارض كلها الى الساعة التاسعة.

Luke 23 : 45 εαααμουνκ δε `νχε ιρη ικαταπεταςμα `ντε πιερφει φωθ θεν
τεαμηι.

Luke 23 : 45 And the sun was darkened, and the veil of the Holy Place was torn in the middle.

Luke 23 : 45 واظلمت الشمس وانشق حجاب الهيكل من وسطه.

Luke 23 : 46 σουζ ετααμουι `νχε ιησους θεν ουνωι `ν`ςμη πεααα χε παιωι
ιι `μπα`πνευμα ε`θρηι ενεκχια σουζ φαι ετααχοα ααι `μπι`πνευμα.

Luke 23 : 46 And crying with a loud voice, Jesus said, Father, "into Your hands I commit My spirit." And saying this, He breathed out the spirit. Psa. 31 : 5

Luke 23 : 46 ونادى يسوع بصوت عظيم وقال يا ابتاه في يدك استودع روحي. ولما قال هذا اسلم الروح

Luke 23 : 47 εταααυ δε `νχε πιεκατονταρχ ος εφηετααωωπι ααιωου
`μ`φνουι εααω `μμος χε οντως νε παιωμι ου`θμη ι πε.

Luke 23 : 47 And seeing the thing happening, the centurion glorified God, saying, Truly, this Man was righteous.

Luke 23 : 47 فلما رأى قائد المئة ما كان مجّد الله قائلا بالحقيقة كان هذا الانسان باراً 47 : Luke 23

Luke 23 : 48 οὗτος νιμῶν τῆρου εταυὶ ἔχεν ταιθεωριὰ εταυναυ ἐνηεταυῶπι αὐταςθο εὐκωλῶ θεν τουμεστενζητ.

Luke 23 : 48 And all the crowd arriving together at this sight, watching the thing happening, beating their breasts, they returned.

Luke 23 : 48 وكل الجموع الذين كانوا مجتمعين لهذا المنظر لما ابصروا ما كان رجعوا وهم يقرعون صدورهم.

Luke 23 : 49 ναυοζι δε ἔρατου ζι`φουει πε `νχε νεαρεμ`νςωουν τῆρου εμ ζανκεζιδμι νηεταυμοϋι `νςωϋ ιςχεν τγαλιεᾱ ευναυ ἔναι.

Luke 23 : 49 And all those known to Him stood at a distance, and the women, those who accompanied Him from Galilee, were seeing these things.

Luke 23 : 49 وكان جميع معارفه ونساء كنّ قد تبعنه من الجليل واقفين من بعيد ينظرون ذلك 49 : Luke 23

Luke 23 : 50 οὗτος ζηππε ις ουρωμι ἔπεαραν πε ιωζηφ εουβουλευτης πε ἔουρωμι `ναγαθος πε οὗτος `ν`θμηι.

Luke 23 : 50 And, behold, a man named Joseph, being a counsellor, a good and righteous man.

Luke 23 : 50 واذا رجل اسمه يوسف وكان مشيراً ورجلاً صالحاً باراً 50 : Luke 23

Luke 23 : 51 φαι ναϋτμᾱτ αν πε θεν پوسοδ νι νεμ του`πραξις νε ουἐβολ εν αριμαθεας πε ουβακι `ντε νιουδαι φη εναϋχουϋτ ἐβολ θαχεν τμετουρο `ντε φτ.

Luke 23 : 51 This one was not assenting to their counsel and deed he was from Arimathea, a city of the Jews, and who himself was eagerly expecting the kingdom of God,

Luke 23 : 51 هذا لم يكن موافقاً لرأيهم وعملهم. وهو من الرامة مدينة لليهود. وكان هو ايضاً ينتظر ملكوت الله.

Luke 23 : 52 φαι εταϋι ζα πιλατος αερετιν `μπιζωμα `ντε ιησους.

Luke 23 : 52 coming near to Pilate, this one asked for the body of Jesus.

Luke 23 : 52 هذا تقدم الى بيلاطس وطلب جسد يسوع.

Luke 23 : 53 οὗτος εταϋένϋ επεζητ αϋκουλῶλϋ θεν ουϋεντω οὗτος αϋχαϋ θεν ου`μζαυ ἔαϋωοκϋ `μπατουχα `ζλι `νθητϋ οὗτος αϋ`ςκερκερ `νουνιϋτ `νωνι ζιρεν `φρο `μπι`μζαυ.

Luke 23 : 53 And taking it down, he wrapped it in linen, and placed it in a quarried tomb, where no one was ever yet laid.

Luke 23 : 53 وانزله ولفه بكتان ووضع في قبر منحوت حيث لم يكن احد وضع قط 53 : Luke 23

Luke 23 : 54 οὗτος νε ουἐζοου πε `μπαραςκευη οὗτος νεα ϋωρη ϋωπι `μ`πςαββατον.

Luke 23 : 54 And it was Preparation Day, and a sabbath was coming on.

Luke 23 : 54 وكان يوم الاستعداد والسبت يلوح 54 : Luke 23

Luke 23 : 55 εταυμοωι δε `νζωq `νχε νιζιòμι νηεταυì νεμαq èβολ qεν
†γαλιλεà αυναυ επιεμζαυ νεμ πιρη† εταυχα πεqζωμα `μμοq.

Luke 23 : 55 And having followed, also the women who were accompanying Him out of Galilee, watched the tomb, and how His body was placed.

Luke 23 : 55 وتبعته نساء كنّ قد أتين معه من الجليل ونظرن القبر وكيف وضع جسده.

Luke 23 : 56 εταυταςθο δε αυζεβτε ζαν`ςθοι νεμ ζανζοxεν ουοζ
πιζαββατον εν αυερηζυχαζιν κατα †εντολη .

Luke 23 : 56 And returning, they prepared spices and ointment. And indeed they rested on the sabbath, according to the commandment.

Luke 23 : 56 فرجعن وأعددن حنوطا واطيابا. وفي السبت استرحن حسب الوصية.

Luke 24 : 1 qεν `φουαι δε `ντε νιζαββατον `νωωρπ èμαωω αυì επι`μζαυ
èαυìνι `ννι`ςθοι èταυζεβτωτου.

Luke 24 : 1 And the first of the sabbaths, while still very early, they came on the tomb, carrying spices which they prepared; and some were with them.

Luke 24 : 1 ثم في اول الاسبوع اول الفجر أتين الى القبر حاملات الحنوط الذي أعددته ومعهنّ اناس.

Luke 24 : 2 αυχιμι δε `μπιωνι èαυ`ςκερκωρq ζαβολ `μπι`μζαυ.

Luke 24 : 2 And they found the stone having been rolled away from the tomb.

Luke 24 : 2 فوجدن الحجر مدحرجا عن القبر.

Luke 24 : 3 èταυωε δε èqουν `μπουxεμ `πζωμα `ντε `πδοις ιηζους.

Luke 24 : 3 And going in, they did not find the body of the Lord Jesus.

Luke 24 : 3 فدخلن ولم يجدن جسد الرب يسوع.

Luke 24 : 4 αζωωπι δε ευεραποριζθε εθβε φαι ζηππε ις ρωμι 2. αυοζι
èρατου ζα`πωωι `μμου qεν ζανζεβζω ευζιζετεβρηx èβολ.

Luke 24 : 4 And it happened, as they were perplexed about this, even behold, two men in shining clothing stood by them.

Luke 24 : 4 وفيما هنّ محتارات في ذلك اذا رجلان وقفا بهنّ بشياب براقه.

Luke 24 : 5 εταυωωπι δε qεν ουζο† ουοζ ευρικι `μπουζο è`πκαζι πεxωου
νωου xε εθβεου τετενκω† `νζα πετονq νεμ νιρεqμωου†.

Luke 24 : 5 And they becoming terrified, and bowing their faces to the earth, they said to them, Why do you seek the living with the dead?

Luke 24 : 5 واذ كنّ خائفات ومنكسات وجوههنّ الى الارض قالا لهنّ. لماذا تطلبن الحي بين الاموات.

Luke 24 : 6 `ν`qχη `μπαιμα αν αλλα αqτωνq αρι`φμευι `μ`φρη† εταqζαxι
νεμωτεν ετι εqθεν †γαλιλεà.

Luke 24 : 6 He is not here, but was raised. Remember how He spoke to you, yet being in Galilee,

Luke 24 : 6 ليس هو ههنا لكنه قام. اذكرون كيف كلمكنّ وهو بعد في الجليل

Luke 24 : 7 ὁ υἱος τοῦ ἀνθρώπου πρέπει να παραδοθῇ εἰς χεῖρας ἁμαρτωλῶν, καὶ σταυρωθῇ, καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἀναστῆναι.

Luke 24 : 7 saying, The Son of Man must be delivered into the hands of sinful men, and to be crucified, and the third day to rise again.

Luke 24 : 7 قائلا انه ينبغي ان يسلم ابن الانسان في ايدي اناس خطاة ويصلب وفي اليوم الثالث يقوم.

Luke 24 : 8 οὗτοι ἀνέμνησεν τὰ ῥήματα.

Luke 24 : 8 And they remembered His Words.

Luke 24 : 8 فتذكرون كلامه.

Luke 24 : 9 οὗτοι ἐταπείνωσαν ἐξ ὧν καὶ οὗτοι ἡμεῖς. καὶ τῇ ἑξῆς τῇ ἡμέρᾳ.

Luke 24 : 9 And returning from the tomb, they reported all these things to the Eleven, and to all the rest.

Luke 24 : 9 ورجعن من القبر واخبرن الاحد عشر وجميع الباقين بهذا كله.

Luke 24 : 10 καὶ αὗται αὐτῶν ἦσαν Μαρία ἡ Μαγδαλὴν καὶ Ἰωάννα καὶ Μαρία ἡ μητέρα τοῦ Ἰακώβου καὶ αἱ λοιπὴς αὐτῶν, αἵτινες ἔλεγαν ταῦτα τοῖς ἀποστόλοις.

Luke 24 : 10 And they were Mary Magdalene, and Joanna, and Mary mother of James, and the rest with them, who told these things to the apostles.

Luke 24 : 10 وكانت مريم المجدلية ويوَّنا ومريم ام يعقوب والباقيات معهنّ اللواتي قلن هذا للرسل.

Luke 24 : 11 οὗτοι αὐτῶν ὡς ἄνθρωποι ἄλογοι ἐβόλῃ ὡς φρονησάντων ὅτι οὗτοι ἄλογοι ἦσαν.

Luke 24 : 11 And their words seemed like foolishness to them, and they did not believe them.

Luke 24 : 11 فترأى كلامهنّ لهم كالهذيان ولم يصدقوهنّ.

Luke 24 : 12 ἐπεὶ οὖν αὐτῶν ἀφῃσεν ἐπὶ τοῦ οὐνοῦ ἑστῶς, ἔβλεπεν ὁ Πέτρος τὰ ἑσθλὰ ἑστηκυῖα ἐκεῖ.

Luke 24 : 12 But rising up, Peter ran to the tomb, and stooping down he saw the linen lying alone. And he went away wondering to himself at what had happened.

Luke 24 : 12 فقام بطرس وركض الى القبر فانحنى ونظر الاكفان موضوعة وحدها فمضى متعجبا في نفسه مما كان

Luke 24 : 13 οὗτοι δὲ ἐξήκουσαν τῶν λόγων αὐτοῦ καὶ ἐβόλῃ ὡς φρονησάντων ὅτι οὗτοι ἄλογοι ἦσαν.

Luke 24 : 13 εἰς 2. ἐβόλῃ τῶν λόγων αὐτοῦ περὶ τοῦ γεγονότος καὶ ἐξῆλθεν αὐτοὶ ἐκ τῆς πόλεως.

Luke 24 : 13 And, behold, two of them were going on the same day to a village being sixty stadia distant from Jerusalem, which was named Emmaus.

Luke 24 : 13 وإذا اثنان منهم كانا منطلقين في ذلك اليوم الى قرية بعيدة عن اورشليم ستين غلوة اسمها عمواس.

Luke 24 : 14 ουοζ `νθωου ναυσαχι νεμ `νουερη ου εθβε ναι τηρου ετααωωπι.

Luke 24 : 14 And they talked to each other about all these things taking place.

Luke 24 : 14 وكانا يتكلمان بعضهما مع بعض عن جميع هذه الحوادث.

Luke 24 : 15 ουοζ ςωωπι ευσαχι ουοζ ευκω† `νθοα ζωα ιησους ααωντ ερωου ααμωι νεμωου.

Luke 24 : 15 And it happened, as they talked and reasoned, coming near, Jesus Himself traveled with them.

Luke 24 : 15 وفيما هما يتكلمان ويتحاوران اقترب اليهما يسوع نفسه وكان يمشي معهما.

Luke 24 : 16 ναυαμονι δε `ννουβαλ ε`ωτεμζουωνα.

Luke 24 : 16 But their eyes were held so as not to recognize Him.

Luke 24 : 16 ولكن أمسكت أعينهما عن معرفته.

Luke 24 : 17 πεχαα δε νωου χε ναισαχι ου νε ετετενχω `μμωου νεμ νετενερηου ερετενμωι ουοζ αουοι ερατου ευοκεμ.

Luke 24 : 17 And He said to them, What words are these which you exchange with each other while walking, and are sad of face?

Luke 24 : 17 فقال لهما ما هذا الكلام الذي تتطارحان به وانتما ماشيان عابسين.

Luke 24 : 18 ααερουω δε `νχε ουαι επεαραν πε κλεοπας πεχαα ναα χε `νθοκ `μμανατκ ετωοπ ζεν Ιερουσαλημ ουοζ `μπεκεμι ενη ταωωπι `νσητς ζεν ναιεζουου.

Luke 24 : 18 And answering, one of them whose name was Cleopas, said to Him, Are you only one who resides in Jerusalem and do not know the things happening in it in these days?

Luke 24 : 18 فاجاب احدهما الذي اسمه كليوباس وقال له هل انت متغرب وحدك في اورشليم ولم تعلم الامور التي حدثت فيها في هذه الايام.

Luke 24 : 19 ουοζ πεχαα νωου χε ου νε `νθωου δε πεχωου ναα χε νηεταωωπι `νιησους ιρεμναζαρεθ φηετααωωπι `νουρωμι `μ`προφητης εουον `ωχομ `μμοα ζεν `πζωβ νεμ `πσαχι `μπε`μθο `μ`φνου† νεμ πιλαος τηρα.

Luke 24 : 19 And He said to them, What things? And they said to Him, The things concerning Jesus the Nazarene, who was a man, a prophet mighty in deed and word before God and all the people;

Luke 24 : 19 فقال لهما وما هي. فقالا المختصة بيسوع الناصري الذي كان انسانا نبيا مقتدرا في الفعل والقول امام الله وجميع الشعب.

Luke 24 : 20 ὡςδε αὐτῇ αὖτε νῆαρχιερεὺς νῆαρχῶν εὐζαπὶν τε φρουροὺς ἀναῳγ.

Luke 24 : 20 and how the chief priests and our rulers delivered Him to the judgment of death, and crucified Him.

Luke 24 : 20 كيف اسلمه رؤساء الكهنة وحكامنا لقضاء الموت وصلبوه.

Luke 24 : 21 ἄνον δε ἀνερζελπις χε αἱ πεθναςωτὶ μπισραηλ ἀλλὰ νῆα ναι τηρου τεμαρζ. νὲροου πε φαἱ ἰσθεν ετα ναι ὡωπι.

Luke 24 : 21 But we were hoping that He is the One going to redeem Israel. But then with all these things, this third day comes today since these things happened.

Luke 24 : 21 ونحن كنا نرجو انه هو المزمع ان يفدي اسرائيل. ولكن مع هذا كله اليوم له ثلاثة ايام منذ حدث ذلك.

Luke 24 : 22 ἀλλὰ νῆα ζανκεζιὸμι ἐβολ νσητεν αὐθρενερὼφρηι ἐαυῳε νῶου ἐπιμζαυ νῶωρπ.

Luke 24 : 22 And also some of our women astounded us, having been early at the tomb,

Luke 24 : 22 بل بعض النساء منا حيرتنا اذ كنّ باكرا عند القبر.

Luke 24 : 23 οὐο ετεμπουχεμ περζωμα αὐὲ εὐχω μμος χε ἀνναυ εουουων ντε ζαναγγελος νηετχω μμος ἐροχ χε ῥονθ.

Luke 24 : 23 and not finding His body, they came saying to have seen a vision of angels also, who say Him to be alive.

Luke 24 : 23 ولما لم يجدن جسده أتين قائلات انهن رأين منظر ملائكة قالوا انه حيّ.

Luke 24 : 24 οὐο αὐῳε νῶου νχε ζανουον ἐβολ νσητεν ἐπιμζαυ νχιμι μφρητ ετα νικεζιὸμι χος νθοχ δε μπουναυ ἐροχ.

Luke 24 : 24 And some of those with us went to the tomb, and found it so, even as the women also said; but they did not see Him.

Luke 24 : 24 ومضى قوم من الذين معنا الى القبر فوجدوا هكذا كما قالت ايضا النساء واما هو فلم يروه.

Luke 24 : 25 οὐο νθοχ πεχαχ νῶου χε ω νιανοητος οὐο ετοσκ εν ουζητ ἐναζτ ἐζωβ νιβεν εταυσαχι μμῶου νχε νιπροφητης.

Luke 24 : 25 And He said to them, O foolish ones, and slow of heart to believe on all things which the prophets spoke!

Luke 24 : 25 فقال لهما ايها الغيان والبطيئا القلوب في الايمان بجميع ما تكلم به الانبياء.

Luke 24 : 26 μη ναςχη αν εθρε πιχριστος δι νναιμκαυζ οὐο ντεμῳε εθουν ἐπεμῳου.

Luke 24 : 26 Was it not necessary for the Christ to suffer these things, and to enter into His glory?

Luke 24 : 26 أما كان ينبغي ان المسيح يتألم بهذا ويدخل الى مجده.

Luke 24 : 27 ουοζ εταφερζητς ἐβολ θεν μω`υςης νεμ νιπροφητης τηρου ναφερμηνευιν νωου χε ου νε νηετθεν νι`γραφη τηρου εθβητq.

Luke 24 : 27 And beginning from Moses, and from all the prophets, He explained to them the things about Himself in all the Scriptures.

Luke 24 : 27 ثم ابتداً من موسى ومن جميع الانبياء يفسر لهما الأمور المختصة به في جميع الكتب

Luke 24 : 28 ουοζ αυθωντ ἐπιτμι ενανυναωε ἐροq `νθοq δε αqερ `μ`φρη† εqναουει εqμωι.

Luke 24 : 28 And they drew near to the village where they were going, and He seemed to be going further.

Luke 24 : 28 ثم اقتربوا الى القرية التي كانا منطلقين اليها وهو تظاهر كانه منطلق الى مكان ابعد.

Luke 24 : 29 ουοζ ναυαμονι `μμοq `νχονς ευχω `μμος χε οζι νεμαν χε ρουζι ουοζ ζηδη αqρικι `νχε πιεζουο ουοζ αqι ἐθουν ε ντεqοζι νεμωου.

Luke 24 : 29 And they constrained Him, saying, Stay with us, for it is toward evening, and the day has declined. And He went in to stay with them.

Luke 24 : 29 فالزماه قائلين امكث معنا لانه نحو المساء وقد مال النهار. فدخل ليملك معهم.

Luke 24 : 30 ουοζ αςωωπι εταqρωτεβ νεμωου εταqδι `μπιωικ αq`ςμου ἐροq ουοζ εταqφωq ναq† νωου πε.

Luke 24 : 30 And it happened as He reclined with them, having taken the loaf, He blessed, and having broken He gave to them.

Luke 24 : 30 فلما اتكا معهما اخذ خبزا وبارك وكسّر وناولهما.

Luke 24 : 31 `νθωου δε α `νουβαλ ουων ουοζ αυςουωνq ουοζ `νθοq αqεραθουωνζ ἐβολζαρωου.

Luke 24 : 31 And their eyes were opened, and they knew Him. And He became invisible from them.

Luke 24 : 31 فانفتحت اعينهما وعرفاه ثم اختفى عنهما.

Luke 24 : 32 ουοζ πεχωου `ννουερηου χε μη ναρε πενζητ ροκζ αν πε `ν`θρηι `νθητεν ζως αqςαχι νεμαν ζι πιμωιτ εqουωνζ ἐνι`γραφη ναν ἐβολ.

Luke 24 : 32 And they said to one another, Was not our heart burning in us as He spoke to us in the highway, and as He opened up to us the Scriptures?

Luke 24 : 32 فقال بعضهما لبعض ألم يكن قلبنا ملتهبا فينا اذ كان يكلمنا في الطريق ويوضح لنا الكتب.

Luke 24 : 33 ουοζ ἐταυτωουνου θεν †ουνου ἐτε`μμαυ αυταςθο ἐλερουςαλημ ουοζ αυχιμι `μπι11. ευθουητ νεμ νηεθνεμωου.

Luke 24 : 33 And rising up in the same hour, they went back to Jerusalem, and they found the Eleven, and those with them, having been gathered,

Luke 24 : 33 فقاما في تلك الساعة ورجعا الى اورشليم ووجدا الاحد عشر مجتمعين. هم والذين معهم

Luke 24 : 34 ευχῶ ἑμῶς ὡς ὄντως ἀγῶνι ἦν ἡ πόλις σου ἀφουονῶ ἐξ ἡμῶν.

Luke 24 : 34 saying, The Lord really was raised and appeared to Simon.

Luke 24 : 34 وهم يقولون ان الرب قام بالحقيقة وظهر لسمعان

Luke 24 : 35 σου ἡ νόθου ναυσαχί ἡ νηετθεν πιμωιτ νεμ ἡ μὲ φρητ ταφουωνῶ ἐ ῥωου θεν πιφωῶ ἡ τε πιωικ.

Luke 24 : 35 And they related the things in the highway, and how He was known to them in the breaking of the loaf.

Luke 24 : 35 واما هما فكانا يخبران بما حدث في الطريق وكيف عرفاه عند كسر الخبز

Luke 24 : 36 ναί δε ευσαχί ἑμμου ἡ νόθι ιησους ἀφωι ἐρατῶ θεν τουμητ σου πεχαῶ νωου ὡς ἡ τρηνη νωτεν.

Luke 24 : 36 And as they were telling these things, Jesus Himself stood in their midst, and said to them, Peace to you!

Luke 24 : 36 وفيما هم يتكلمون بهذا وقف يسوع نفسه في وسطهم وقال لهم سلام لكم

Luke 24 : 37 εταυ ὡθορτερ δε σου εταυωπι θεν ουζοτ ναυμευι ὡς ου πνευμα πε ετουναι ἐροῶ.

Luke 24 : 37 But being terrified, and being filled with fear, they thought they saw a spirit.

Luke 24 : 37 فجزعوا وخافوا وظنوا انهم نظروا روحا

Luke 24 : 38 σου πεχαῶ νωου ὡς εθβευ τετεν ὡτερθωρ σου εθβευ ρενηου ἡν ὡς θανμευι ἐχεν νετενζητ.

Luke 24 : 38 And He said to them, Why are you troubled? And why do reasonings come up in your hearts.

Luke 24 : 38 فقال لهم ما بالكم مضطربين ولماذا تخطر افكار في قلوبكم

Luke 24 : 39 ἀναυ εναχιχ νεμ ναβαλαυχ ὡς ἀνοκ πε χομχεμ ἐροι σου ἀναυ ὡς ἑμμον ἡ πνευμα ἐουοντεῶ ραρξ ῶι κας κατα φρητ ετετενναυ εροι ἐουον ἑμμοι.

Luke 24 : 39 See My hands and My feet, that I am He? Feel Me and see, because a spirit does not have flesh and bones, as you see Me having.

Luke 24 : 39 انظروا يدي ورجلي اني انا هو. جسوني وانظروا فان الروح ليس له لحم وعظام كما ترون لي

Luke 24 : 40 σου φαι εταχχοῶ ἀγταμωου ἐνεῶχιχ νεμ νεῶβαλαυχ.

Luke 24 : 40 And saying this, He showed them His hands and feet.

Luke 24 : 40 وحين قال هذا أراهم يديه ورجليه

Luke 24 : 41 ετι δε ευοι ἡ ναθνατῶ ἐβολ θεν پيراوي σου ευερ ὡφهرι πεχαῶ νωου ὡς ουοντετεν ἡ χαι ἡ νωωμ ἡ μπαυμα.

Luke 24 : 41 But yet they not believing from the joy, and marveling, He said to them, Have you any food here?

و.بينما هم غير مصدقين من الفرح ومتعجبون قال لهم أَعندكم ههنا طعام Luke 24 : 41

Luke 24 : 42 `νθωου δε αυ† ναq `νουμερος `ντε ουτεβτ εqχεqχωq νεμ ουμουλq `νέβιω̇.

Luke 24 : 42 And they handed a broiled part of a fish to Him, and from a honeycomb.

فناولوه جزءاً من سمك مشوي وشيئاً من شهد عسل Luke 24 : 42

Luke 24 : 43 ουοζ εταγδι `μπου`μθο αγουωμ.

Luke 24 : 43 And taking these before them, He ate.

فأخذوا أكل قدامهم Luke 24 : 43

Luke 24 : 44 πεχαq δε νwου xε ναι νε αςαχι εταιχοτου νwτεν ετι ειχη
νεμwτεν xε zw† `ντουxωκ εβολ `νχε zwβ νιβεν ετ`ςηρουτ θεν `φνομος
`μμw `υσης νεμ ι`προφητης νεμ νιψαλμος εθβητ.

Luke 24 : 44 And He said to them, These are the Words which I spoke to you yet being with you, that all the things must be fulfilled having been written in the Law of Moses, and the Prophets, and the Psalms, concerning Me.

وقال لهم هذا هو الكلام الذي كلمتكم به وأنا بعد معكم انه لا بد ان يتم جميع ما Luke 24 : 44
هو مكتوب عني في ناموس موسى والانبياء والمزامير.

Luke 24 : 45 τότε αμουν `μπουζητ εθρουκα† ενι` γραφη ουο2 πεχαα νουο.

Luke 24 : 45 Then He opened up their mind to understand the Scriptures,

حينئذ فتح ذهنهم ليفهموا الكتب Luke 24 : 45

Luke 24 : 46 κε ς` ςηουτ `μπαιρη† εθρε πιχριστος ωεπ`μκα2 ουο2
`ντεγτωνγ έβολ θεν νηθμωουτ θεν πιμα23. `νέ2ου.

Luke 24 : 46 and said to them, So it is written, and so the Christ must suffer, and to rise from the dead the third day. No OT passage

وقال لهم هكذا هو مكتوب وهكذا كان ينبغي ان المسيح يتألم ويقوم من الاموات في اليوم الثالث.

Luke 24 : 47 ουοζ ντουζιωω `νουμετανοιὰ θεν πεφραν è`πχα νοβι έβολ θεν νιεθνος τηρου έατετενεργητς ιςχεν Ιερουςαλημ .

Luke 24 : 47 And repentance and remission of sins must be preached on His name to all the nations, beginning from Jerusalem.

وان يكرز باسمه بالتوبة ومغفرة الخطايا لجميع الامم مبتدأ من اورشليم Luke 24 : 47

Luke 24 : 48 ἵνα ἴδωτεν τερμεθρε θὰ ναι.

Luke 24 : 48 And you are witnesses of these things.

وانتم شهود لذلك Luke 24 : 48

Luke 24 : 49 ουοζ ἄνοκ ἡναουωρπ ἔμπιωω ἔντε παιωτ ἔχεν θηνου ἔνθωτεν δε ζεμσι θεν ἡβακι ωατετενδι ἔνουχομ ἔβολ θεν ἔπδισι.

Luke 24 : 49 And, behold, I send forth the promise of My Father on you. But you sit in the city of Jerusalem until you are clothed with power from on high.

Luke 24 : 49 وها انا ارسل اليكم موعدا ابي. فاقيموا في مدينة اورشليم الى ان تلبسوا قوة من الاعالي

Luke 24 : 50 ουοζ αqένου ἔβολ ωα βηθανιᾶ ουοζ εταqραι ἔνεqχιx ἔἔπωωι αqἔςμου ἔρωου.

Luke 24 : 50 He led them out as far as to Bethany. And lifting up His hands, He blessed them.

Luke 24 : 50 واخرجهم خارجا الى بيت عنيا. ورفع يديه وباركهم.

Luke 24 : 51 ουοζ αqωωπι θεν ἔπχιντεqἔςμου ἔρωου αqουωἡ qαβολ ἔμμου ουοζ ναωωλι ἔμμοq πε ἔἔπωωι ἔἔτφε.

Luke 24 : 51 And it happened as He blessed them, He withdrew from them and was carried into Heaven.

Luke 24 : 51 وفيما هو يباركهم انفرد عنهم وأصعد الى السماء.

Luke 24 : 52 ουοζ ἔνθωου ταουωωτ ἔμμοq αυκοτου ἔλερουqαλημ νεμ ουνωἡἡ ἔνραωι.

Luke 24 : 52 And worshiping Him, they returned to Jerusalem with great joy,

Luke 24 : 52 فسجدوا له ورجعوا الى اورشليم بفرح عظيم.

Luke 24 : 53 ουοζ ναυχη ἔνqηου νιβεν θεν πιερφει ευἔςμου ἔἔφνουἡ . ἔαμην .

Luke 24 : 53 and were continually in the temple, praising and blessing God. Amen.

Luke 24 : 53 وكانوا كل حين في الهيكل يسبحون ويباركون الله آمين

John 1 : 1 θεν ἔταρχη νε πισαχι πε ουοζ πισαχι ναqχη θατεν ἔφνουἡ ουοζ νε ουνουἡ πε πισαχι.

John 1 : 1 In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God.

John 1 : 1 في البدء كان الكلمة والكلمة كان عند الله وكان الكلمة الله.

John 1 : 2 فاي ἔναqχη ιςχεν qη θατεν φἡ.

John 1 : 2 He was in the beginning with God.

John 1 : 2 هذا كان في البدء عند الله.

John 1 : 3 qωβ νιβεν αυωωπι ἔβολ qιτοτq ουοζ ατδνουq ἔμπε ἔqλι ωωπι θεν φηεταqωωπι.

John 1 : 3 All things came into being through Him, and without Him not even one thing came into being that has come into being.

John 1 : 3 كل شيء به كان وبغيره لم يكن شيء مما كان.

John 1 : 4 νε `πωνθ πετε`νγητq ουοz `πωνθ νε `φουωινι `ννιρωμι πε.

John 1 : 4 In Him was life, and the life was the light of men;

John 1 : 4 فيه كانت الحياة والحياة كانت نور الناس.

John 1 : 5 ουοz πiouωινι αqερουωινι θεν πιχακι ουοz `μπε πιχακι ταzοq.

John 1 : 5 and the light shines in the darkness, and the darkness did not overtake it.

John 1 : 5 والنور يضيء في الظلمة والظلمة لم تدركه

John 1 : 6 αqωωπι `νχε ουρωμι `εαουουορπq `εβολ zιτεν `φνου† `επεqραν πε ιωαννης.

John 1 : 6 There was a man sent from God; his name was John.

John 1 : 6 كان انسان مرسل من الله اسمه يوحنا.

John 1 : 7 φαι αqι ευμετμεθρε zινα `ντεqερμεθρε θα πiouωινι zινα `ντε ουον νιβεν ναz† `εβολ zιτοτq.

John 1 : 7 He came for a witness, that he might witness concerning the Light, that all might believe through Him.

John 1 : 7 هذا جاء للشهادة ليشهد للنور لكي يؤمن الكل بواسطته.

John 1 : 8 νε `νθοq αν πε πiouωινι αλλα zινα `ντεqερμεθρε θα πiouωινι.

John 1 : 8 He was not that Light, but that he might witness concerning the Light.

John 1 : 8 لم يكن هو النور بل ليشهد للنور.

John 1 : 9 ναqωοπ `νχε πiouωινι `ντα`φμηι φηετερουωινι `ερωμι νιβεν εθνηου `επικοςμος.

John 1 : 9 He was the true Light; He enlightens every man coming into the world.

John 1 : 9 كان النور الحقيقي الذي ينير كل انسان آتيا الى العالم.

John 1 : 10 ναqχη θεν πικοςμος πε ουοz πικοςμος αqωωπι `εβολ zιτοτq ουοz `μπε πικοςμος zουωνq.

John 1 : 10 He was in the world, and the world came into being through Him, yet the world did not know Him.

John 1 : 10 كان في العالم وكوّن العالم به ولم يعرفه العالم.

John 1 : 11 αqι zα νηετενουq ουοz νετενουq `μπουωοπq `ερωου.

John 1 : 11 He came to His own, and His own did not receive Him.

John 1 : 11 الى خاصته جاء وخاصته لم تقبله.

John 1 : 12 νη δε εταωοπq `ερωου αq†ερωωι νωου `εερωηρι `ννου† νηεθναz† `επεqραν.

John 1 : 12 But as many as received Him, to them He gave authority to become children of God, to the ones believing into His name,

John 1 : 12 واما كل الذين قبلوه فاعطاهم سلطانا ان يصيروا اولاد الله اي المؤمنون باسمه.

John 1 : 13 νη δε έβολ θεν `ςνοϱ αν νε ουδε έβολ θεν `φουωω `νςαρξ αν νε ουδε έβολ θεν `φουωω `νρωμι αν νε αλλα εταυμαςου έβολ θεν φ†.

John 1 : 13 who were born not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but were born of God.

John 1 : 13 الذين ولدوا ليس من دم ولا من مشيئة جسد ولا من مشيئة رجل بل من الله

John 1 : 14 ουοζ πιςαχι αφερουςαρξ ουοζ αϱωωπι `ν`θρηι `νθητεν ουοζ ανναυ έπεϱωου `μ`φρη† `μ`πωου `νουωηρι `μμαυατϱ `ντοτϱ `μπεϱιωτ εϱμεζ `ν`ζμοτ νεμ μεθμηι.

John 1 : 14 And the Word became flesh and tabernacled among us. And we beheld His glory, glory as of an only begotten from the Father, full of grace and of truth.

John 1 : 14 والكلمة صار جسدا وحلّ بيننا ورأينا مجده مجدا كما لوحيد من الآب مملوءا نعمة وحقا.

John 1 : 15 ιωαννης `ϱερμεθρε εθβητϱ ουοζ `ϱωω έβολ εϱχω `μμος χε φαι φηεταιχοϱ εθβητϱ χε φηεθνηου μενενςωι αϱερωορπ έροι χε νε ουωορπ έροι ϱω πε.

John 1 : 15 John witnesses concerning Him, and has cried out, saying, This One was He of whom I said, He coming after me has been before me, for He was preceding me.

John 1 : 15 يوحنا شهد له ونادى قائلا هذا هو الذي قلت عنه ان الذي يأتي بعدي صار قدامي لانه كان قبلي.

John 1 : 16 χε ανον τηρεν ανδι έβολ θεν πεϱμοζ νεμ ου`ζμοτ `ν`τωεβιω `νου`ζμοτ.

John 1 : 16 And out of His fullness we all received, and grace on top of grace.

John 1 : 16 ومن ملئه نحن جميعا اخذنا. ونعمة فوق نعمة.

John 1 : 17 χε πινομος αυτηιϱ έβολ ζιτεν μω`υςης πι`ζμοτ δε νεμ †μεθμηι αυωωπι έβολ ζιτεν ιηςους πιχριστος.

John 1 : 17 For the Law was given through Moses, but grace and truth came through Jesus Christ.

John 1 : 17 لان الناموس بموسى اعطي. اما النعمة والحق فييسوع المسيح صارا.

John 1 : 18 `φνου† `μπε `ζλι ναυ έροϱ ενεζ πιμονογενη ϑ `ννου† φηετχη θεν κενϱ `μπεϱιωτ `νθοϱ πεταϱςαχι.

John 1 : 18 No one has seen God at any time; the only begotten Son, who is in the bosom of the Father, that One declares Him.

John 1 : 18 الله لم يره احد قط. الابن الوحيد الذي هو في حضن الآب هو خبّر

John 1 : 19 ουοζ θαι τε †μετμεθρε `ντε ιωαννης ζοτε εταυουωρπ ζαροϱ `νχε νιουδαι έβολ θεν ιερουςαλημ `νζανουηβ νεμ ζανλευιτης ζινα `ντουωενϱ χε `νθοκ νιμ.

John 1 : 19 And this is the witness of John, when the Jews sent priests and Levites that they might ask him, Who are you?

John 1 : 19 وهذه هي شهادة يوحنا حين ارسل اليهود من اورشليم كهنة ولاويين ليسألوه من انت.

John 1 : 20 ουοζ αγουωνζ `μπεαχωλ έβολ ουοζ αγουωνζ χε άνοκ αν πε πιχριστος.

John 1 : 20 And he acknowledged and did not deny; yea, he acknowledged, I am not the Christ.

John 1 : 20 فاعترف ولم ينكر واقترّ اني لست انا المسيح.

John 1 : 21 ουοζ αυωενα χε `νθοκ πε `ηλιας πεααα χε `μμον `νθοκ πε πι`προφητης αφερουω χε `μμον.

John 1 : 21 And they asked him, What, then? Are you Elijah? And he said, I am not. Are you the Prophet? And he answered, No.

John 1 : 21 فسألوه اذا ماذا. ايليا انت. فقال لست انا. النبي انت. فاجاب لا.

John 1 : 22 πεαωου ναα ουν χε `νθοκ νιμ ζινα `ντενχεμ`πωινι `ννηεταυταουον ου πετεκωω `μμοα εθβητκ.

John 1 : 22 Then they said to him, Who are you, that we may give an answer to those sending us? What do you say about yourself?

John 1 : 22 فقالوا له من انت لنعطي جوابا للذين ارسلونا. ماذا تقول عن نفسك.

John 1 : 23 πεααα χε άνοκ πε †`ζμη ετωω έβολ ζι `πωααε χε ρουτεν πιμωιτ `ντε `πβοις `μ`φρη† ετααχος `νχε `ηςαΐας πι`προφητης.

John 1 : 23 He said, "I am a voice crying in the wilderness : " "Make straight" "the way of the Lord," as Isaiah the prophet said. Isa. 40 : 3

John 1 : 23 قال انا صوت صارخ في البرية قوّموا طريق الرب كما قال اشعيا النبي.

John 1 : 24 ουοζ νε αυουωρπ πε έβολ θεν νιφαριζεος.

John 1 : 24 And those who had been sent were of the Pharisees.

John 1 : 24 وكان المرسلون من الفريسيين.

John 1 : 25 ουοζ αυωενα ευαω `μμος ναα χε εθβεου `κ†ωμς ιςχε `νθοκ αν πε πιχριστος ουδε `ηλιας ουδε πι`προφητης.

John 1 : 25 And they asked him and said to him, Why then do you baptize, if you are not the Christ, nor Elijah, nor the Prophet?

John 1 : 25 فسألوه وقالوا له فما بالك تعمّد ان كنت لست المسيح ولا ايليا ولا النبي.

John 1 : 26 αφερουω νωου `νχε ιωαννης εααω `μμος χε άνοκ †ωμς `μμωτεν θεν ουμωου `αδζι έρατα θεν τετενμη† `νχε φηετετενζωουν `μμοα αν.

John 1 : 26 John answered them, saying, I baptize in water, but One stands in your midst whom you do not know;

John 1 : 26 اجابهم يوحنا قائلا انا اعمد بماء. ولكن في وسطكم قائم الذي لستم تعرفونه.

John 1 : 27 φηθηνου μενεστωι φητε`ντ`μ`πωα αν ζινα `νταφουω
`νουμουσερ `ντε πεφθουσι.

John 1 : 27 This One it is who has come after me, who has been before me, of whom I am not worthy that I should loose the thong of His sandal.

John 1 : 27 هو الذي يأتي بعدي الذي صار قدامي الذي لست بمستحق ان احل سيور حذائه.

John 1 : 28 ναι αυωωπι σεβ βηθανια ζιμηρ `μπιουοδανης πιμα εναρε ιωαννης
τωμς `μμοφ.

John 1 : 28 These things took place in Bethabara beyond the Jordan, where John was baptizing.

John 1 : 28 هذا كان في بيت عبرة في عبر الاردن حيث كان يوحنا يعمد

John 1 : 29 επεφραςτ δε αφναυ ειησους εφνηου ζαροφ ουοζ πεχαφ ξε ις
πιζιηβ `ντε `φνουτ φηθναωλι `μ`φνοβι `μπικοςμος.

John 1 : 29 On the morrow, John sees Jesus coming toward him and said, Behold! The Lamb of God, taking away the sin of the world!

John 1 : 29 وفي الغد نظر يوحنا يسوع مقبلا اليه فقال هوذا حمل الله الذي يرفع خطية العالم.

John 1 : 30 فاي πε φηταιχος `ανοκ εθβητκ ξε `φνηου μενεστωι `νχε ουρωμι
εαφερωορπ `εροι ξε ουωορπ `εροι ρω πε.

John 1 : 30 This is He about whom I said, After me comes a Man who has been before me, for He was preceding me.

John 1 : 30 هذا هو الذي قلت عنه يأتي بعدي رجل صار قدامي لانه كان قبلي.

John 1 : 31 ουοζ `ανοκ ναιςωουν `μμοφ αν πε αλλα ζινα `ντεφουωνζ `εβολ
`μπιςραηλ εθβε فاي αιλ `ετωμς σεβ ουμωου.

John 1 : 31 And I did not know Him; but that He be revealed to Israel, for this reason I came baptizing in water.

John 1 : 31 وانا لم اكن اعرفه. لكن ليظهر لاسرائيل لذلك جئت اعمد بالماء.

John 1 : 32 ουοζ αφερμεθρε `νχε ιωαννης εφχω `μμος ξε αιναν `επι`πνευμα
εφνηου `ε`φρηι `εχωφ `μ`φρητ `νουδروμπι `εβολ σεβ `τφε αφοζι ζιχωφ.

John 1 : 32 And John witnessed, saying, I have seen the Spirit coming down as a dove out of Heaven, and He abode on Him.

John 1 : 32 وشهد يوحنا قائلا اني قد رأيت الروح نازلا مثل حمامة من السماء فاستقر عليه.

John 1 : 33 ουοζ `ανοκ ναιςωουν `μμοφ αν πε αλλα φηταφταουοι `ετωμς σεβ
ουμωου `νθοφ πεταφχος νηι ξε φητεκναυ `επι`πνευμα εφνηου `ε`φρηι ουοζ
`ντεφοζι ζιχωφ فاي πε φηθνατωμς σεβ ου`πνευμα εφουαβ.

John 1 : 33 And I did not know Him, but the One sending me to baptize in water, that One said to me, On whomever you see the Spirit coming down and abiding on Him, this is the One baptizing in the Holy Spirit.

John 1 : 33 وانا لم اكن اعرفه. لكن الذي ارسلني لاعمد بالماء ذاك قال لي الذي ترى الروح نازلا ومستقرا عليه فهذا هو الذي يعمد بالروح القدس.

John 1 : 34 ουοζ ἄνοκ αινου ουοζ αιερμεθρε ξε φαι πε `πωηρι `ντε φ†.

John 1 : 34 And I have seen and have witnessed that this One is the Son of God.

John 1 : 34 وانا قد رأيت وشهدت ان هذا هو ابن الله

John 1 : 35 ἐπεφρασ† δε ον νारे ιωαννης οζι ἐρατq νεμ 2. ἐβολ θεν νεμαθη της.

John 1 : 35 Again on the morrow, John and two from his disciples stood.

John 1 : 35 وفي الغد ايضا كان يوحنا واقفا هو واثنان من تلاميذه.

John 1 : 36 ουοζ εταφχουω† ε̅ιηςους εμωι πεχαq ξε ις πιζηιβ `ντε φ†.

John 1 : 36 And looking at Jesus walking, he said, Behold, the Lamb of God!

John 1 : 36 فنظر الى يسوع ماشيا فقال هوذا حمل الله.

John 1 : 37 ουοζ αυςωτεμ ἐροq εφςαχι `νχε πιμαθητης 2. `νταq ουοζ αυμωι νςα ιηςους.

John 1 : 37 And the two disciples heard him speaking, and they followed Jesus.

John 1 : 37 فسمعہ التلميذان يتكلم فتبعًا يسوع.

John 1 : 38 εταφφονζq δε `νχε ιηςους ουοζ εταφναυ ἐρωου ευμωι `νςωq πεχαq νωου ξε αρετενκω† `νςα ου `νθωου δε πεχωου ναq ξε ραββι φηετε ωαυουαζμεq ξε `φρεq† `ςβω ακωοπ θων.

John 1 : 38 But having seen them following, Jesus said to them, What do you seek? And they said to Him, Rabbi which being translated is called Teacher, where do You stay?

John 1 : 38 فالتفت يسوع ونظرهما يتبعان فقال لهما ماذا تطلبان. فقالا ربي الذي تفسيره يا معلم اين تمكث.

John 1 : 39 `νθοq δε πεχαq νωου ξε ἄμωινι ουοζ ἄναυ αυ̅ι ουν ουοζ αυναυ ξε αqωοπ θων ουοζ αυωωπι θατοτq `μπιζουου ἐτε`μμαυ νε `φναυ δε `ναχπ 10. πε.

John 1 : 39 He said to them, Come and see. They went and saw where He stayed, and they remained with Him that day. And the hour was about the tenth.

John 1 : 39 فقال لهما تعاليا وانظرا. فأتيا ونظرا اين كان يمكث ومكثا عنده ذلك اليوم. وكان نحو الساعة العاشرة.

John 1 : 40 ανδρεας δε `πςον `νςιμων πετρος νε ουαι πε ἐβολ θεν πι2. εταςωτεμ `ντε ιωαννης ουοζ αυμωι `νςωq.

John 1 : 40 Andrew the brother of Simon Peter was one of the two who heard from John and was following Him.

John 1 : 40 كان اندراوس اخو سمعان بطرس واحدا من الاثنين اللذين سمعا يوحنا وتبعاه.

John 1 : 41 φαι δε αqχιμι `νωορπ `μπεφςον ςιμων ουοζ πεχαq ναq ξε ανχιμι `μμεςιας φηετε πεφουωζεμ πε πιχριςτος.

John 1 : 41 This one first found his own brother Simon and tells him, We have found the Messiah which being translated is, the Christ.

John 1 : 41 هذا وجد اخاه سمعان فقال له قد وجدنا مسيا. الذي تفسيره المسيح.

John 1 : 42 φαι αἰὲν γὰρ ἰησοῦς ἐταῖχουωτ δε ἔρογ `νχε ἰησοῦς πεχαγ ναγ χε `νθοκ πε ριμων `πωηρι `νωαννης `νθοκ ευἔμου† ἔροκ χε κηφα φη ἔωανουαζμεγ χε πετρος.

John 1 : 42 And he led him to Jesus. And looking at him, Jesus said, You are Simon the son of Jonah; you shall be called Cephas which translated is Peter.

John 1 : 42 فجاء به الى يسوع. فنظر اليه يسوع وقال انت سمعان بن يونا. انت تدعى صفا الذي تفسيره بطرس.

John 1 : 43 ἐπεγρας† δε αἰουωω εἰ ἐτγαλιλεα σουζ αἰχιμι `μφιλιππος σουζ πεχαγ ναγ χε μοωι `νζωι.

John 1 : 43 And on the morrow, Jesus desired to go out into Galilee. And He found Philip, and says to him, Follow Me!

John 1 : 43 في الغد اراد يسوع ان يخرج الى الجليل. فوجد فيلبس فقال له اتبعني.

John 1 : 44 φιλιππος δε νε ουρεμβηθσαιδα πε ἐβολ θεν `θβακι `νανδρεας νεμ πετρος.

John 1 : 44 And Philip was from Bethsaida, of the city of Andrew and Peter.

John 1 : 44 وكان فيلبس من بيت صيدا من مدينة اندراوس و بطرس.

John 1 : 45 φιλιππος δε αἰχιμι `νναθαναηλ σουζ πεχαγ ναγ χε φηετα μω`υσης `ςθαι εθβητγ ρι πινομος νεμ νιπροφητης ανχεμγ ετε ἰησοῦς πε `πωηρι `νωιςηφ πιεβολ θεν ναζαρεθ.

John 1 : 45 Philip finds Nathanael and said to him, We have found the One of whom Moses wrote in the Law and the Prophets, Jesus the son of Joseph, from Nazareth.

John 1 : 45 فيلبس وجد ثنائيل وقال له وجدنا الذي كتب عنه موسى في الناموس والانبياء. يسوع ابن يوسف الذي من الناصرة.

John 1 : 46 σουζ πεχε ναθαναηλ ναγ χε αν ουον `ωχομ `ντε ουαγαθον ωωπι ἐβολ θεν ναζαρεθ πεχε φιλιππος ναγ χε αμου σουζ αναυ.

John 1 : 46 And Nathanael said to him, Can any good thing be out of Nazareth? Philip said to him, Come and see.

John 1 : 46 فقال له ثنائيل أمن الناصرة يمكن ان يكون شيء صالح. قال له فيلبس تعال وانظر.

John 1 : 47 αἰναυ δε `νχε ἰησοῦς ἐναθαναηλ εγνηου ραρογ σουζ πεχαγ εθβητγ χε ις ρηππε τα`φμη ις ουιςραηλιτης `μμον δολος `νρητγ.

John 1 : 47 Jesus saw Nathanael coming toward Him and said concerning him, Behold, truly an Israelite in whom is no guile!

John 1 : 47 ورأى يسوع ثنائيل مقبلا اليه فقال عنه هوذا اسراييلي حقا لا غش فيه.

John 1 : 48 πεχε ναθαναηλ ναϋ χε ακςωουν `μμοι θων αμερουω `νχε ιησους ουοζ πεχαϋ ναϋ χε `μπατε φιλιππος μου† εροκ εκχη θατοτς `ν†βω `νκεντε αιναυ εροκ.

John 1 : 48 Nathanael said to Him, From where do You know me? Jesus answered and said to him, Before Philip called, you being under the fig tree, I saw you.

John 1 : 48 قال له نشائيل من اين تعرفني. اجاب يسوع وقال له. قبل ان دعاك فيلبس وانت تحت التينة رأيته.

John 1 : 49 αμερουω ναϋ `νχε ναθαναηλ πεχαϋ ναϋ χε ραββαι `νθοκ πε `πωηρι `μ`φνου† `νθοκ πε `πουρο `μπισραηλ.

John 1 : 49 Nathanael answered and said to Him, Rabbi, You are the Son of God; You are the King of Israel.

John 1 : 49 اجاب نشائيل وقال له يا معلّم انت ابن الله. انت ملك اسرائيل.

John 1 : 50 αμερουω `νχε ιησους πεχαϋ ναϋ χε αιχος νακ χε αιναυ εροκ θαρατς `ν†βω `νκεντε `χναζ† ζαννιω† εναυ εκεναυ ερωου.

John 1 : 50 Jesus answered and said to him, Because I said to you I saw you under the fig tree, do you believe? You will see greater things than these.

John 1 : 50 اجاب يسوع وقال له هل آمنتم لانني قلت لك اني رأيته تحت التينة. سوف ترى اعظم من هذا.

John 1 : 51 ουοζ πεχαϋ χε αμην αμην †χω `μμος νωτεν χε ερετεν`εναυ ε`τφε εςουη ν ουοζ νιαγγελος `ντε `φνου† ευνα ε`πωωι ουοζ ευνηου επεζητ `νςα `πωηρι `μ`φρωμι .

John 1 : 51 And He says to him, Truly, truly, I say to you, From now on you will see Heaven opened, and "the angels of God ascending and descending" on the Son of Man. Gen. 28 : 12

John 1 : 51 وقال له الحق الحق اقول لكم من الآن ترون السماء مفتوحة وملائكة الله يصعدون وينزلون على ابن الانسان.

John 2 : 1 ουοζ `ν`θρηι θεν πιεζουου `μμαζ3. ουζοπ αγωωπι θεν `τκανα `ντε †γαλιλεα ουοζ ναρε `θμαυ `νιησους `μμαυ πε.

John 2 : 1 And on the third day a marriage took place in Cana of Galilee, and the mother of Jesus was there.

John 2 : 1 وفي اليوم الثالث كان عرس في قانا الجليل وكانت ام يسوع هناك.

John 2 : 2 αυθαζεμ `πκειησους δε νεμ νεμμαθη της επιζοπ.

John 2 : 2 And Jesus and His disciples also were invited to the marriage.

John 2 : 2 ودعي ايضا يسوع وتلاميذه الى العرس.

John 2 : 3 ουοζ εταμουνκ `νχε πιηρπ πεχε `θμαυ `νιησους ναϋ χε `μμοντου ηρπ `μμαυ.

John 2 : 3 And being short of wine, the mother of Jesus said to Him, They have no wine.

John 2 : 3 ولما فرغت الخمر قالت ام يسوع له ليس لهم خمر.

John 2 : 4 ουοζ πεχε ιηςους νας χε ἄθο νεμηι ζωι †`ςζιμι `μπατεζι `νχε τσουνου.

John 2 : 4 Jesus said to her, What is that to Me and to you, woman? My hour has not yet come.

John 2 : 4 قال لها يسوع ما لي ولك يا امرأة. لم تأت ساعتي بعد.

John 2 : 5 πεχε τεγμαυ δε `ννιδιὰκων χε φηετεγναχος νωτεν ἄριτq.

John 2 : 5 His mother said to the servants, Whatever He says to you, do.

John 2 : 5 قالت امه للخدام مهما قال لكم فافعلوه.

John 2 : 6 ναυχη δε `μμαυ πε `νχε `νζυδριὰ `νωνι κατα `πτουβο `ννιουδαι ευωλι `μμετριτης 2. ιε 3. ἔθουι.

John 2 : 6 And there were six stone waterpots standing, according to the purification of the Jews, each containing two or three measures.

John 2 : 6 وكانت ستة اجران من حجارة موضوعة هناك حسب تطهير اليهود يسع كل واحد مطرين او ثلاثة.

John 2 : 7 πεχε ιηςους νωου χε μοζ `ννιζυδριὰ `μμου ουοζ αυμαζου ωα`πωωι.

John 2 : 7 Jesus said to them, Fill the waterpots with water. And they filled them to the top.

John 2 : 7 قال لهم يسوع املأوا الاجران ماء. فملأوها الى فوق.

John 2 : 8 πεχαq νωου χε ουωτζ †νου ουοζ ἄνιουι `μπιαρχη`τρικλινος `νθωου δε αυινι.

John 2 : 8 And He said to them, Now draw out and carry to the master of the feast. And they carried it.

John 2 : 8 ثم قال لهم استقوا الآن وقدموا الى رئيس المتكأ. فقدموا.

John 2 : 9 ζως δε εταqχεμφπι `μπιμου `νχε πιαρχη`τρικλινος ἔαqερ `ηρπ ουοζ ναqέμι αν χε ουέβολ θων πε νιδιὰκων δε ναυέμι νηεταυμαζ πιμου α πιαρχη`τρικλινος δε μου† ἐπιπατωελετ.

John 2 : 9 But when the master of the feast tasted the water that had become wine, and did not know from where it was but the servants drawing the water knew, the master of the feast called the bridegroom,

John 2 : 9 فلما ذاق رئيس المتكأ الماء المتحول خمرا ولم يكن يعلم من اين هي. لكن الخدام الذين كانوا قد استقوا الماء علموا. دعا رئيس المتكأ العريس

John 2 : 10 πεχαq ναq χε ρωμι νιβεν ἔωαυ χω `μπιηρπ εθνανεq `νωορπ ουοζ ἔωαυ αυωανθιζι ωαυινι `μπετ`ςβοκ ἔροq `νθοκ δε ακἄρεζ ἐπιηρπ εθνανεq ωα †νου.

John 2 : 10 and he said to him, Every man first sets on the good wine, and when they have drunk freely, then the worse. You have kept the good wine until now.

John 2 : 10 وقال له. كل انسان انما يضع الخمر الجيدة اولا ومتى سكروا فحينئذ الدون. اما انت فقد ابقيت الخمر الجيدة الى الآن.

John 2 : 11 φαι πε πιζουιτ `μμηινι εταραια `νχε ιησους θεν `τκανα `ντε τγαλιλεα ουοζ αρουωνζ `μπερωου εβολ ουοζ αυναζτ `νχε νεμαθητης.

John 2 : 11 This beginning of the miraculous signs Jesus did in Cana of Galilee. And it revealed His glory, and His disciples believed into Him.

John 2 : 11 هذه بداية الآيات فعلها يسوع في قانا الجليل واطهر مجده فأمن به تلاميذه

John 2 : 12 μενενα φαι αρι εθουν εκαφαρναουμ `νθοα νεμ τεμαυ νεμ νεα`ςνηου νεμ νεμαθητης ουοζ αροζι `μμαυ `νουμηω `νεζουου αν.

John 2 : 12 After this He went down to Capernaum, He and His mother and His brothers and His disciples. And He remained there not many days.

John 2 : 12 وبعد هذا انحدرا الى كفرناحوم هو وامه واخوته وتلاميذه واقاموا هناك اياما ليست كثيرة.

John 2 : 13 ουοζ ναθθεντ πε `νχε `πωαι `ντε νιουδαι ουοζ αρι `νχε ιησους ε`ζρηι ειερουςαλημ .

John 2 : 13 And the Passover of the Jews was near. And Jesus went up to Jerusalem.

John 2 : 13 وكان فصح اليهود قريبا فصعد يسوع الى اورشليم.

John 2 : 14 ουοζ αραμι θεν πιερφει `ννηεττ εζε εβολ νεμ εξωου νεμ δρομπι νεμ νιαικερμα ευζεμζι.

John 2 : 14 And He found those selling oxen and sheep and doves in the temple, and the money changers sitting.

John 2 : 14 ووجد في الهيكل الذين كانوا يبيعون بقرا وغنما وحماما والصيارف جلوسا.

John 2 : 15 ουοζ αθαμιο `νου`φραγελλιον εβολ θεν ζαννοζ αραιτου τηρου εβολ θεν πιερφει νιξωου νεμ νιξωου ουοζ νικερμα `ντε νιαικερμα αφονου εβολ ουοζ νου`τραπεζα αφονχου.

John 2 : 15 And making a whip out of ropes, He threw all out of the temple, both the sheep, and the oxen, and the money changers, pouring out the money and overturning the tables.

John 2 : 15 فصنع سوطا من حبال وطرده الجميع من الهيكل. الغنم والبقر وكب دراهم الصيارف وقلب موائدهم.

John 2 : 16 ουοζ πεχαα `ννηεττ δρομπι εβολ χε αλιουι `νναι εβολ ται `μπερερ `πηι `μπαιωτ `νουηι `νωωτ.

John 2 : 16 And to the ones selling the doves, He said, Take these things from here! Do not make My Father's house a house of merchandise.

John 2 : 16 وقال لباعة الحمام ارفعوا هذه من ههنا. لا تجعلوا بيت ابي بيت تجارة.

John 2 : 17 αυερ`φμευι `νχε νεμαθητης χε `ς`ςθηουτ χε `πχοζ `μπεκηι `γναουομτ.

John 2 : 17 And His disciples remembered that it was written, "The zeal of Your house has consumed Me." Psa. 69 : 9

John 2 : 17 فتذكر تلاميذه انه مكتوب غيرة بيتك اكلتني

John 2 : 18 αυερουω `νχε νιουδαι πεχωου ναq χε ου `μμηνι ετεκναταμον εροq χε `κιρι `νναι.

John 2 : 18 Then the Jews answered and said to Him, What sign do You show to us, since You do these things?

John 2 : 18 فاجاب اليهود وقالوا له اية آية ترينا حتى تفعل هذا

John 2 : 19 αqερουω `νχε ιησουc πεχαq νωου χε βελ παιερφει εβολ ουoq †ναταzoq ερατq qεν 3. `νεzoου.

John 2 : 19 Jesus said to them, Destroy this sanctuary, and in three days I will raise it up.

John 2 : 19 اجاب يسوع وقال لهم انقضوا هذا الهيكل وفي ثلاثة ايام اقيمم

John 2 : 20 πεχε νιουδαι χε αυερ 4 `νρομπι ευκωτ `μπαιερφει ουoq `νθοκ `χ `ναταzoq ερατq qεν 3. `νεzoου.

John 2 : 20 Then the Jews said, This sanctuary was forty six years being built, and do You raise it up in three days?

John 2 : 20 فقال اليهود في ست واربعين سنة بني هذا الهيكل أفانت في ثلاثة ايام تقيمم

John 2 : 21 `νθοq δε ναqχω `μμοc πε εθβε πιερφει `ντε πεqζωμα.

John 2 : 21 But He spoke about the sanctuary of His body.

John 2 : 21 واما هو فكان يقول عن هيكل جسده

John 2 : 22 zoτε ουν εταqτωνq εβολ qεν νηεθμωουτ αυερ`φμευι `νχε νεqμαθη της χε فاي εναqχω `μμοq ουoq αυναz† ε†`γραφη νεμ πιcαχι εταqχοq `νχε ιησουc.

John 2 : 22 Then when He was raised from the dead, His disciples recalled that He said this to them. And they believed the Scripture, even the Word that Jesus spoke.

John 2 : 22 فلما قام من الاموات تذكر تلاميذه انه قال هذا فأمنوا بالكتاب والكلام الذي قاله يسوع

John 2 : 23 εqχη δε qεν Ιερουcαλημ qεν `πωαι `ντε πιπαcχα ουμηω αυναz† επεqραν ευναυ ενιμηνι εναqιρι `μμωου.

John 2 : 23 And as He was in Jerusalem, at the Passover, at the Feast, many believed into His name, seeing the miracles which He did.

John 2 : 23 ولما كان في اورشليم في عيد الفصح آمن كثيرون باسمه اذ رأوا الآيات التي صنع.

John 2 : 24 `νθοq δε ιησουc ναqτενzoут `μμοq ερωου αν πε εθβεχε ναqζωουν `νουον νιβεν.

John 2 : 24 But Jesus Himself did not commit Himself to them, because He knew all,

John 2 : 24 لكن يسوع لم ياتمنهم على نفسه لانه كان يعرف الجميع

John 2 : 25 ουοζ ναφερ`χρια αν πε ζινα `ντε ουαι ερμεθρε ναq θα ουρωμι
`νθοq γαρ ναqζωουν xε ου πετθεν νιρωμι .

John 2 : 25 and because He had no need that anyone should witness concerning man, for He knew what was in man.

John 2 : 25 ولانه لم يكن محتاجا ان يشهد احد عن الانسان لانه علم ما كان في الانسان

John 3 : 1 νε ουον ουρωμι δε εβoλ θεν νιφαριζεος επεqραν πε νικοδημος
ουαρ χων `ντε νιουδαι.

John 3 : 1 But there was a man from the Pharisees, Nicodemus his name, a ruler of the Jews.

John 3 : 1 كان انسان من الفريسيين اسمه نيقوديموس رئيس لليهود

John 3 : 2 فاي αqι θα ιηζους `νεχωρζ ουοζ πεχαq ναq xε ραββι τενèμι xε
ετακι εβoλ ζιτεν `φνουτ `νρεqτ `ςβω `μμον `ωχομ γαρ `ν`ζλι εερ ναιμηνι
ετεκιρι `μμωου αρε`ωτεμ `φνουτ ωωπι νεμαq.

John 3 : 2 This one came to Jesus by night and said to Him, Rabbi, we know that You have come as a teacher from God. For no one is able to do these miraculous signs which You do, except God be with Him.

John 3 : 2 هذا جاء الى يسوع ليلا وقال له يا معلم نعلم انك قد اتيت من الله معلما لان ليس احد يقدر ان يعمل هذه الآيات التي انت تعمل ان لم يكن الله معه

John 3 : 3 αqερουω δε `νxε ιηζους πεχαq ναq xε αμην αμην τxω `μμος νακ
xε αυ`ωτεμμες ουρωμι `νκεζοπ `μμον `ωχομ `μμοq ενau ετμετουρο `ντε
φτ.

John 3 : 3 Jesus answered and said to him, Truly, truly, I say to you, If one is not generated from above, he is not able to see the kingdom of God.

John 3 : 3 اجاب يسوع وقال له الحق الحق اقول لك ان كان احد لا يولد من فوق لا يقدر ان يرى ملكوت الله

John 3 : 4 πεxε νικοδημος ναq xε πωζ ουον `ωχομ `ντουμες ουρωμι `νκεζοπ
μενεvζα `θρεqερθελλο μη ουον `ωχομ εθρεqωε ναq εθουν ε`θνεχι `ντε
τεqμαυ `μ`φμαζ ζοπ 2. ουοζ `ντουμαςq.

John 3 : 4 Nicodemus said to Him, How is a man able to be generated, being old? He is not able to enter into his mother's womb a second time and be born?

John 3 : 4 قال له نيقوديموس كيف يمكن الانسان ان يولد وهو شيخ. ألهه يقدر ان يدخل بطن امه ثانية ويولد

John 3 : 5 αqερουω `νxε ιηζους ουοζ πεχαq xε αμην αμην τxω `μμος νακ xε
αυ`ωτεμμες ουαι εβoλ θεν ουμωου νεμ ου`πνευμα `μμον `ωχομ `μμοq ετ
εθουν ετμετουρο `ντε φτ.

John 3 : 5 Jesus answered, Truly, truly, I say to you, If one is not generated out of water and Spirit, he is not able to enter into the kingdom of God.

اجاب يسوع الحق الحق اقول لك ان كان احد لا يولد من الماء والروح لا يقدر ان John 3 : 5
يدخل ملكوت الله.

John 3 : 6 πιμιςι ἐβολ θεν `τσαρξ ουσαρξ πε πιμιςι ἐβολ θεν πι`πνευμα
ου`πνευμα πε.

John 3 : 6 That having been generated out of the flesh is flesh, and that
having been generated out of the Spirit is spirit.

John 3 : 6 المولود من الجسد جسد هو والمولود من الروح هو روح.

John 3 : 7 `μπερερ`ωφηρι χε αιχος νακ χε ζωτ`ντουμες θηνου `νκεσοπ.

John 3 : 7 Do not wonder because I said to you, You must be generated
from above.

John 3 : 7 لا تتعجب اني قلت لك ينبغي ان تولدوا من فوق.

John 3 : 8 πι`πνευμα `γνιςι ἐ`φμα ετεζνας ουοζ `κςωτεμ ἐτες`ςμη αλλα
`κἐμι αν χε αγνηου ἐβολ θων ουοζ εγνα ἐθων φαι πε `μ`φρητ`ννουον νιβεν
ετουμιςι `μμος ἐβολ θεν πι`πνευμα.

John 3 : 8 The Spirit breathes where He desires, and you hear His voice; but
you do not know from where He comes, and where He goes; so is everyone
having been generated from the Spirit.

John 3 : 8 الريح تهب حيث تشاء وتسمع صوتها لكنك لا تعلم من اين تأتي ولا الى اين تذهب.
هكذا كل من ولد من الروح

John 3 : 9 αφερουω `νχε νικοδημος ουοζ πεχαα ναα χε πως ουον `ωχομ
`ντε ναι ωωπι.

John 3 : 9 Nicodemus answered and said to Him, How are these things able
to occur?

John 3 : 9 اجاب نيقوديموس وقال له كيف يمكن ان يكون هذا.

John 3 : 10 αφερουω `νχε ιησους ουοζ πεχαα ναα χε `νθοκ πε `πςαθ
`μ`πιςραηλ ουοζ ναι `κἐμι ἐρωου αν.

John 3 : 10 Jesus answered and said to him, You are the teacher of Israel,
and you do not know these things?

John 3 : 10 اجاب يسوع وقال له انت معلم اسرائيل ولست تعلم هذا.

John 3 : 11 αμην αμην τχω `μμος νακ χε φηετενςωουν `μμος तेन्साखि `μμος
ουοζ φηετενναυ ἐρος तेनेρμεθρε `μμος ουοζ तेन्μετμεθρε तेतेनदि `μμος
αν.

John 3 : 11 Truly, truly, I say to you, That which we know, we speak; and
that which we have seen, we testify. And you do not receive our testimony.

John 3 : 11 الحق الحق اقول لك اننا انما نتكلم بما نعلم ونشهد بما رأينا ولستم تقبلون
شهادتنا.

John 3 : 12 ιςχε αιχε να `πκαζι νωτεν `μπετενναζτ πως αιωανχε να `τφε
νωτεν τετενναζτ.

John 3 : 12 If I tell you earthly things, and you do not believe, how will you believe if I tell you heavenly things?

John 3 : 12 ان كنت قلت لكم الارضيات ولستم تؤمنون فكيف تؤمنون ان قلت لكم السماويات.

John 3 : 13 ουος `μπε `χλι ωε ναϋ ε`πωωι ε`τφε εβηλ εφηεταϋι επεζητ εβολ
θεν `τφε ετε `πωηρι `μ`φρωμι πε φηετωπι θεν `τφε.

John 3 : 13 And no one has gone up into Heaven, except He having come down out of Heaven, the Son of Man who is in Heaven.

John 3 : 13 وليس احد صعد الى السماء الا الذي نزل من السماء ابن الانسان الذي هو في السماء

John 3 : 14 ουος `μ`φρητ ετα μω`υσης δες πιζοϋ `ν`ζρηι ζι `πωαϋε παιρητ
ζωτ πε `ντουδεζ `πωηρι `μ`φρωμι.

John 3 : 14 And even as Moses lifted up the serpent in the wilderness, so must the Son of Man be lifted up,

John 3 : 14 وكما رفع موسى الحية في البرية هكذا ينبغي ان يرفع ابن الانسان

John 3 : 15 ζινα ουον νιβεν εθναζτ εροϋ `ντεϋδι `μπιωνθ `νενεζ.

John 3 : 15 that everyone believing into Him should not perish, but have everlasting life.

John 3 : 15 لكي لا يهلك كل من يؤمن به بل تكون له الحياة الابدية.

John 3 : 16 παιρητ γαρ α `φνουτ μενρε πικοςμος ζωστε πεϋωηρι `μμαυατϋ
`ντεϋτηιϋ ζινα ουον νιβεν εθναζτ εροϋ `ντεϋ`ωτεμτακο αλλα `ντεϋδι
`νουωνθ `νενεζ.

John 3 : 16 For God so loved the world that He gave His only begotten Son, that everyone believing into Him should not perish, but have everlasting life.

John 3 : 16 لانه هكذا احب الله العالم حتى بذل ابنه الوحيد لكي لا يهلك كل من يؤمن به بل تكون له الحياة الابدية.

John 3 : 17 νετα `φνουτ γαρ αν ουωρη `μπεϋωη ρι επικοςμος ζινα
`ντεϋτζαπ επικοςμος αλλα ζινα `ντε πικοςμος νοζεμ εβολ ζιτοτϋ.

John 3 : 17 For God did not send His Son into the world that He might judge the world, but that the world might be saved through Him.

John 3 : 17 لانه لم يرسل الله ابنه الى العالم ليدين العالم بل ليخلص به العالم.

John 3 : 18 φηεθναζτ εροϋ ζενατζαπ εροϋ αν φη δε ετε `ν`ϋναζτ εροϋ αν
ζηδη αυουω ευτζαπ εροϋ χε `μπεϋναζτ ε`φραν `μπιμονογενης `νωηρι `ντε
φτ.

John 3 : 18 The one believing into Him is not condemned; but the one not believing has already been condemned, for he has not believed into the name of the only begotten Son of God.

John 3 : 18 الذي يؤمن به لا يدان والذي لا يؤمن قد دين لانه لم يؤمن باسم ابن الله الوحيد.

John 3 : 19 φαι πε πιζαπ χε πιουωινι αqι `επικοςμος ουοz νιρωμι αυμενρε πιχακι μαλλον `εζοτε πιουωινι `νουzβηουι γαρ ναυzωου πε.

John 3 : 19 And this is the judgment, that the Light has come into the world, and men loved the darkness more than the Light, for their works were evil.

John 3 : 19 وهذه هي الدينونة ان النور قد جاء الى العالم واحب الناس الظلمة اكثر من النور لان اعمالهم كانت شريرة.

John 3 : 20 ουον γαρ νιβεν ετιρι `μπιπετzωου `qμος† `μπιουωινι ουοz `μπαqι zα πιουωινι zινα `ντου`ωτεμzοzι `ννεq`zβηουι χε zεzωου.

John 3 : 20 For everyone practicing wickedness hates the Light, and does not come to the Light, that his works may not be exposed.

John 3 : 20 لان كل من يعمل السيئات يبغض النور ولا يأتي الى النور لئلا توبخ اعماله.

John 3 : 21 φη δε ετιρι `ν†μεθμηι ωαqι zα πιουωινι zινα `ντουουωνz `εβολ `νχε νεq`zβηουι χε εταqαιτου θεν φ†.

John 3 : 21 But the one doing the truth comes to the Light, that his works may be revealed, that they exist, having been worked in God.

John 3 : 21 واما من يفعل الحق فيقبل الى النور لكي تظهر اعماله انها بالله معمولة.

John 3 : 22 μενεzα ναι δε αqι `νχε ιηcους νεμ νεqμαθητης `ε`πκαzι `ντε †ιουδεα ουοz ναqχη `μμαυ νεμωου πε εq†ωμz.

John 3 : 22 After these things Jesus and His disciples came into the land of Judea. And He continued there with them and baptized.

John 3 : 22 وبعد هذا جاء يسوع وتلاميذه الى ارض اليهودية ومكث معهم هناك وكان يعمد.

John 3 : 23 ναρε `πκειωαννης δε †ωμz πε θεν `ενων θατεν ζαλιμ χε νε ουον ουμηω `μμωου `μμαυ ουοz ναυνηου ουοz ναυδιωμz πε.

John 3 : 23 And John was also baptizing in Aenon, near Salim, for many waters were there. And they came and were being baptized.

John 3 : 23 وكان يوحنا ايضا يعمد في عين نون بقرب ساليمة لانه كان هناك مياه كثيرة وكانوا يأتون ويعتمدون.

John 3 : 24 νε `μπατουzιουι δε `νιωαννης `ε`π`ωτεκο πε.

John 3 : 24 For John had not yet been thrown into the prison.

John 3 : 24 لانه لم يكن يوحنا قد ألقى بعد في السجن.

John 3 : 25 αςωωπι ουν `νχε ουζητηcις `εβολ θεν νιμαθητης `ντε ιωαννης νεμ νιουδαι εθβε ουτουβο.

John 3 : 25 Then a question from John's disciples arose with the Jews about purification.

John 3 : 25 وحدثت مباحثة من تلاميذ يوحنا مع يهود من جهة التطهير.

John 3 : 26 ουοz αυι zα ιωαννης πεxωου ναq χε ραββι φηετχη νεμακ zιμηρ `μπιουδανης φη `νθοκ ετεκερμεθρε θαροq zηππε ις φαι `q†ωμz ουοz ζενηου zαροq τηρου.

John 3 : 26 For John said that Jesus was greater than he, for he was the one who was to come.

John 3 : 26 And they came to John and said to him, Teacher, the One who was with you beyond the Jordan, to whom you have witnessed, behold, this One baptizes, and all are coming to Him.

John 3 : 26 فجاءوا الى يوحنا وقالوا له يا معلّم هوذا الذي كان معك في عبر الاردن الذي انت قد شهدت له هو يعمد والجميع يأتون اليه.

John 3 : 27 αφερουω `νχε ιωαννης ουοz πεχαq χε `μμον `ωχομ `ντε ουρωμι δι `zλι ἐβολ zιτοτq `μμαυατq αυ`ωτεμτη ις ναq ἐβολ qεν `τφε.

John 3 : 27 John answered and said, A man is able to receive nothing unless it has been given to him from Heaven.

John 3 : 27 اجاب يوحنا وقال لا يقدر انسان ان يأخذ شيئا ان لم يكن قد أعطي من السماء.

John 3 : 28 `νθωτεν τετενερμεθρε νηι χε αιχος νωτεν χε ἄνοκ αν πε πιχριστος αλλα χε εταυταουοι qαχωq `μφη.

John 3 : 28 You yourselves witness to me that I said, I am not the Christ, but that having been sent, I am going before that One.

John 3 : 28 انتم انفسكم تشهدون لي اني قلت لست انا المسيح بل اني مرسل امامه.

John 3 : 29 φηετε †ωελετ `ντοτq `νθοq πε πιπατωελετ `π`ωφηρ δε `μπιπατωελετ πετòzι ἐρατq πε ουοz εqςωτεμ ἐροq qεν ουραωι `qραωι εθβε `τ`ςμη `ντε πιπατωελετ φαι ουν πε παραωι ἄνοκ αqχωκ ἐβολ.

John 3 : 29 The one having the bride is the bridegroom. But the friend of the bridegroom, standing and hearing him, rejoices with joy because of the bridegroom's voice. Then this my joy has been fulfilled.

John 3 : 29 من له العروس فهو العريس. واما صديق العريس الذي يقف ويسمعه فيفرح من له العروس فهو العريس. اذا فرحي هذا قد كمل.

John 3 : 30 zω† ουν `ντε φη αιαι ἄνοκ δε νταθεβιò.

John 3 : 30 That One must increase, but I must decrease.

John 3 : 30 ينبغي ان ذلك يزيد واني انا انقص.

John 3 : 31 φηεθνηου ἐβολ ἐ`πωωι `qςα`πωωι `νουον νιβεν πιἐβολ qεν `пкаzi ουἐβολ qεν `пкаzi πε ουοz ωαqςαχι ἐβολ qεν `пкаzi φηεθνηου ἐβολ qεν `τφε `qςα`πωωι `νουον νιβεν.

John 3 : 31 The One having come from above is above all. The one being of the earth is earthy, and speaks of the earth. The One coming out of Heaven is above all.

John 3 : 31 الذي يأتي من فوق هو فوق الجميع. والذي من الارض هو ارضي ومن الارض يتكلم. الذي يأتي من السماء هو فوق الجميع.

John 3 : 32 φηεταqναυ ἐροq ουοz εταqςοθμεq φαι ετεqερμεθρε `μμοq ουοz τεqμετμεθρε `μμον `zλι δι `μμοz.

John 3 : 32 And what He has seen and heard, this He testifies, and no one receives His testimony.

John 3 : 32 وما رآه وسمعه به يشهد وشهادته ليس احد يقبلها.

John 3 : 33 φηθναδι `ντεαμετμεθρε φαι ααερ`ςφραγιζιν χε `φνουτ ου`θμηι πε.

John 3 : 33 The one receiving His testimony has sealed that God is true.

John 3 : 33 ومن قبل شهادته فقد ختم ان الله صادق.

John 3 : 34 φη γαρ ετα `φνουτ ουορπα νιςαχι `ντε `φνουτ ετεαςαχι `μμου ναρε `φνουτ γαρ αν τ `μπι`πνευμα θεν ουωι.

John 3 : 34 For the One whom God sent speaks the Words of God, for God does not give the Spirit by measure.

John 3 : 34 لان الذي ارسله الله يتكلم بكلام الله. لانه ليس بكيل يعطي الله الروح.

John 3 : 35 `φιωτ μει `μ`πωηρι ουοζ ζωβ νιβεν αατηιτου ε`θρηι ενεαχι.

John 3 : 35 The Father loves the Son and has given all things into His hand.

John 3 : 35 الآب يحب الابن وقد دفع كل شيء في يده.

John 3 : 36 φηθναζτ `επιωηρι ουοντεα ωνθ `νενεζ `μμου φη δε ετοι `ναθωτ `νζητ `επιωηρι `ννεαναυ ε`πωνθ αλλα `π`χωντ `μ`φνουτ εαεωωπι ζιχω.

John 3 : 36 The one believing into the Son has everlasting life; but the one disobeying the Son will not see life, but the wrath of God remains on him.

John 3 : 36 الذي يؤمن بالابن له حياة ابدية. والذي لا يؤمن بالابن لن يرى حياة بل يمكث عليه غضب الله

John 4 : 1 ζοτε ουν ετααεμι `νχε ιησους χε αυςωτεμ `νχε νιφαριςεος χε α ιησους θαμие ουμηω `μμαθητης ναα ουοζ `ατωμς εζοτε ιωαννης.

John 4 : 1 Then when the Lord knew that the Pharisees heard that Jesus made more disciples and baptized more than John

John 4 : 1 فلما علم الرب ان الفريسيين سمعوا ان يسوع يصير ويعمد تلاميذ اكثر من يوحنا.

John 4 : 2 κετοι ιησους `νθοα αν `ναατωμς αλλα νεαμαθητης νε.

John 4 : 2 though truly Jesus Himself did not baptize, but His disciples,

John 4 : 2 مع ان يسوع نفسه لم يكن يعمد بل تلاميذه.

John 4 : 3 ααχω `ντiouδεα `νςωα ουοζ ααωε ναα ον ετγαλιλεα.

John 4 : 3 He left Judea and went away into Galilee again.

John 4 : 3 ترك اليهودية ومضى ايضا الى الجليل.

John 4 : 4 νε ζωτ δε εροα πε εςινι εβολ ζιτεν `τςαμαρια.

John 4 : 4 And it was needful for Him to pass through Samaria.

John 4 : 4 وكان لا بد له ان يجتاز السامرة.

John 4 : 5 ααι ουν εουβακι `ντε `τςαμαρια ευμουτ ερος χε ζυχαρ εςθεντ επιοζι ετα ιακωβ τηια `νιωσηφ πεαωηρι.

John 4 : 5 And He came to a Samaritan city called Sychar, near the piece of land Jacob gave to his son Joseph.

John 4 : 5 فأتى الى مدينة من السامرة يقال لها سوخار بقرب الضيعة التي وهبها يعقوب لـ يوسف ابنه.

John 4 : 6 ναςχη δε `μμαυ `νχε ουμουμι `μμου `ντε ιακωβ ιησους ουν εταφισι εβολ θεν πιμωιτ `μμουι αqεμισι παρητ ριχεν τμουμι νε `φναυ `ναπ πε.

John 4 : 6 And Jacob's fountain was there. Then being wearied by the journey, Jesus sat thus on the fountain. It was about the sixth hour.

John 4 : 6 وكانت هناك بئر يعقوب. فاذ كان يسوع قد تعب من السفر جلس هكذا على البئر. وكان نحو الساعة السادسة.

John 4 : 7 αςι ουν `νχε ου `ςζιμι εβολ θεν `τσαμαρια εμαρ μωου πεχε ιησους νας χε μοι νηι `νταςω.

John 4 : 7 A woman came out of Samaria to draw water. Jesus said to her, Give Me some to drink.

John 4 : 7 فجاءت امرأة من السامرة لتستقي ماء. فقال لها يسوع اعطيني لاشرب.

John 4 : 8 νεqμαθητης δε νε αυωε νωου ε τβακι ρινα `ντουωωπ `νζαν `θρηουι νωου.

John 4 : 8 For His disciples had gone away into the city that they might buy provisions.

John 4 : 8 لان تلاميذه كانوا قد مضوا الى المدينة ليبتاعوا طعاما.

John 4 : 9 πεχε τ `ςζιμι ναq `νσαμαριτης χε πως `νθοκ ουιουδαι `κερετιν `ντοτ εςω ανοκ ου `ςζιμι `νσαμαριτης ου γαρ `μπαρε νιουδαι μουχτ νεμ νιςαμαριτης.

John 4 : 9 Then the Samaritan woman said to Him, How do You, being a Jew, ask to drink from me, I being a Samaritan woman? For Jews do not deal with Samaritans.

John 4 : 9 فقالت له المرأة السامرية كيف تطلب مني لتشرب وانت يهودي وانا امرأة سامرية. لان اليهود لا يعاملون السامريين.

John 4 : 10 αqερουω `νχε ιησους ουορ πεχαq νας χε εναρεξιμι ετδωρεα `ντε `φνουτ ουορ χε νιμ πετχω `μμος νε χε μοι νηι `νταςω `νθο ναρεερετιν `μμοq ουορ `ντεqτ νε `νουμωου εqονθ.

John 4 : 10 Jesus answered and said to her, If you knew the gift of God, and who is the One saying to you, Give Me to drink, you would have asked Him, and He would give you living water.

John 4 : 10 اجاب يسوع وقال لها لو كنت تعلمين عطية الله ومن هو الذي يقول لك اعطيني لاشرب لطلبت انت منه فاعطاك ماء حيا.

John 4 : 11 πεχε τ `ςζιμι ναq χε `πδοις ουδε `μμον αν `τλημα `ντοτκ ουορ τωωτ ωηκ εqε `ντοτκ ουν εβολ θων `νχε πιμωου ετονθ.

John 4 : 11 The woman said to Him, Sir, You have no vessel, and the well is deep. From where then do You have living water?

John 4 : 11 قالت له المرأة يا سيد لا دلو لك والبئر عميقة. فمن اين لك الماء الحي.

John 4 : 12 μη `νθοκ ουνω† `νθοκ επενιωτ ιακωβ φηετα† ναν `νταιωω† ουοζ `νθοα ζωα ααζω εβολ `νθητq νεμ νεαωηρι νεμ νεαωανω.

John 4 : 12 Are You greater than our father Jacob who gave us the well, and he and his sons and his livestock drank out of it?

John 4 : 12 ألعلك اعظم من ابينا يعقوب الذي اعطانا البئر وشرب منها هو وبنوه ومواشيته.

John 4 : 13 ααερουω `νχε ιηουσ πεαα νας χε ουον νιβεν εθναςω εβολ θεν πιμωου φη ανοκ ε†νατηια ναα `ννεαιβι ωα ενεζ.

John 4 : 13 Jesus answered and said to her, Everyone drinking of this water will thirst again;

John 4 : 13 اجاب يسوع وقال لها. كل من يشرب من هذا الماء يعطش ايضا.

John 4 : 14 αλλα πιμωου ε†νατηια ναα εαεωωπι `ν`θρηι `νθητq `νουμουμι `μμωου εαεδιφει ευωνθ `νενεζ.

John 4 : 14 but whoever may drink of the water which I will give him will not thirst, never! But the water which I will give to him will become a fountain of water in him, springing up into everlasting life.

John 4 : 14 ولكن من يشرب من الماء الذي اعطيه انا فلن يعطش الى الابد. بل الماء الذي اعطيه يصير فيه ينبوع ماء ينبع الى حياة ابدية.

John 4 : 15 πεχε †`ςζιμι ναα χε παβοις μοι νηι `μπαιμωου ζινα `ντα`ωτεμιβι χε ουδε `ντα`ωτεμι ε`μναι εμαζ μωου.

John 4 : 15 The woman said to Him, Sir, give me this water, that I may not thirst, nor come here to draw.

John 4 : 15 قالت له المرأة يا سيد اعطني هذا الماء لكي لا اعطش ولا آتي الى هنا لاستقي.

John 4 : 16 πεχε ιηουσ νας χε μαωε νε μου† επεζαι ουοζ αμη ε`μναι.

John 4 : 16 Jesus said to her, Go, call your husband and come here.

John 4 : 16 قال لها يسوع اذهبي وادعي زوجك وتعالى الى ههنا.

John 4 : 17 ααερουω `νχε †`ςζιμι ουοζ πεαας χε `μμον† ζαι `μμου πεχε ιηουσ νας χε καλως αρεχος χε `μμον† ζαι `μμου.

John 4 : 17 And the woman answered and said, I have no husband. Jesus said to her, Well did you say, I have no husband.

John 4 : 17 اجابت المرأة وقالت ليس لي زوج. قال لها يسوع حسنا قلت ليس لي زوج.

John 4 : 18 5. γαρ `νζαι αρεδιτου ουοζ φηεθνεμε †νου πεζαι αν πε φαι ουμηι πε εταρεχοq.

John 4 : 18 For you have had five husbands, and now he whom you have is not your husband. You have spoken this truly.

John 4 : 18 لانه كان لك خمسة ازواج والذي لك الآن ليس هو زوجك. هذا قلت بالصدق.

John 4 : 19 πεχε †`ςζιμι ναα χε παβοις †ναυ χε `νθοκ ου`προφητης.

John 4 : 19 The woman said to Him, Sir, I perceive that You are a prophet.

John 4 : 19 قالت له المرأة يا سيد ارى انك نبي.

John 4 : 20 νενιοῖ αὐουωτ ζιχεν παιτωου `νθωτεν δε τετενω `μμος χε
αρε πιμα`νουωτ θεν Ιερουσαλημ πιμα ετε`ζωε `νουωτ `μμοq.

John 4 : 20 Our fathers worshiped in this mountain, and you say that in Jerusalem is the place where it is necessary to worship.

John 4 : 20 آباؤنا سجدوا في هذا الجبل وانتم تقولون ان في اورشليم الموضع الذي ينبغي ان يسجد فيه.

John 4 : 21 πεχε ιησους νας χε τ`ζιμι τενζουτ χε `ζηου `νχε ουουνου ζοτε
ουδε ζιχεν παιτωου ουδε θεν Ιερουσαλημ ευναουωτ `μ`φιωτ.

John 4 : 21 Jesus said to her, Woman, believe Me that an hour is coming when you will worship the Father neither in this mountain nor in Jerusalem.

John 4 : 21 قال لها يسوع يا امرأة صدقيني انه تأتي ساعة لا في هذا الجبل ولا في اورشليم تسجدون للآب.

John 4 : 22 `νθωτεν τετενουωτ `μφηετετε`νζωουν `μμοq αν`νον δε
τενουωτ `μφηετε`νζωουν `μμοq χε πιουχαι εβολ θεν νιουδαι.

John 4 : 22 You worship what you do not know; we worship what we know, for salvation is of the Jews.

John 4 : 22 انتم تسجدون لما لستم تعلمون. اما نحن فنسجد لما نعلم. لان الخلاص هو من اليهود.

John 4 : 23 αλλα `ζηου `νχε ουουνου ετε τ`νου τε ζοτε νιρεουωτ
`ντα`φμη ευναουωτ `μ`φιωτ θεν ου`πνευμα νεμ ουμεθμη ι κε γαρ `φιωτ
αγκωτ`νζα ναι ουον `μπαιρητ νηθουωτ `μμοq.

John 4 : 23 But an hour is coming, and now is, when the true worshipers will worship the Father in spirit and in truth. For the Father also seeks such, the ones worshipping Him.

John 4 : 23 ولكن تأتي ساعة وهي الآن حين الساجدون الحقيقيون يسجدون للآب بالروح والحق. لان الآب طالب مثل هؤلاء الساجدين له.

John 4 : 24 ου`πνευμα πε`φνουτ ουοζ νηθουωτ `μμοq ζε`μ`πωα
`ντουωτ `μμοq θεν ου`πνευμα νεμ ουμεθμη.

John 4 : 24 God is a spirit, and the ones worshipping Him must worship in spirit and truth.

John 4 : 24 الله روح. والذين يسجدون له فبالروح والحق ينبغي ان يسجدوا.

John 4 : 25 πεχε τ`ζιμι ναq χε τενεμι χε μεσιας νηου φητουμουτ εροq χε
πιχριστος εωπ αqωανι `νθοq εθναταμον εζωβ νιβεν.

John 4 : 25 The woman said to Him, I know that Messiah is coming, the One called Christ. When that One comes, He will announce to us all things.

John 4 : 25 قالت له المرأة انا اعلم ان مسيا الذي يقال له المسيح يأتي. فمتى جاء ذاك يخبرنا بكل شيء.

John 4 : 26 πεχε ιησους νας χε ανοκ πε φηετσαχι νεμε.

John 4 : 26 Jesus said to her, I AM! the One speaking to you.

John 4 : 26 قال لها يسوع انا الذي اكلمك هو

John 4 : 27 ουοζ θεν φαι αυλ `νχε νεμμαθη της ουοζ ναυερ`ωφηρι χε `αζαχι νεμ ου`ζζιμι `μπε `ζλι μεντοι χος ναυ χε ακκωτ `νζα ου ιε εθβεου `κζαχι νεμας.

John 4 : 27 And on this, His disciples came and marveled that He was speaking with a woman. However, no one said, What do You seek? Or, Why do You speak with her?

John 4 : 27 وعند ذلك جاء تلاميذه وكانوا يتعجبون انه يتكلم مع امرأة. ولكن لم يقل احد ماذا. تطلب او لماذا تتكلم معها.

John 4 : 28 αςχω ουν `ντεςζυδρια `νχε τ`ζζιμι ουοζ αςωε νας ετβακι ουοζ πεχας `ννιρωμι.

John 4 : 28 Then the woman left her waterpot and went away into the city and said to the men,

John 4 : 28 فتركت المرأة جرتها ومضت الى المدينة وقالت للناس

John 4 : 29 χε αμωινι αναυ επαιρωμι εααχε ζωβ νιβεν νηι εταιαιτου μητι φαι πε πιχριστος.

John 4 : 29 Come, see a Man who told me all things, whatever I did. Is this One not the Christ?

John 4 : 29 هلموا انظروا انسانا قال لي كل ما فعلت. أأل هذا هو المسيح.

John 4 : 30 ναυνηου δε εβολ θεν τβακι ουοζ ναυνηου ζαροα.

John 4 : 30 Therefore, they went out of the city and came to Him.

John 4 : 30 فخرجوا من المدينة وأتوا اليه

John 4 : 31 ναυτζο εροα πε `νχε νεμμαθητης ουτωου νεμαα ευχω `μμος χε ραββι τωνκ ουωμ.

John 4 : 31 But in the meantime the disciples asked Him, saying, Rabbi, eat?

John 4 : 31 وفي اثناء ذلك سأله تلاميذه قائلين يا معلّم كل.

John 4 : 32 `νθοα δε πεχαα νωου χε ανοκ ουοντ ου`θρε `μμαυ εουομς θη `νθωτεν ετετε`νζωουν `μμος αν.

John 4 : 32 But He said to them, I have food to eat which you do not know.

John 4 : 32 فقال لهم انا لي طعام لأكل لستم تعرفونه انتم.

John 4 : 33 ναυχω ουν `μμος `ννουερηου `νχε νεμμαθητης χε μητι αν α ουαι `νι ναα εθρεφουωμ.

John 4 : 33 Then the disciples said to one another, No one brought Him food to eat?

John 4 : 33 فقال التلاميذ بعضهم لبعض أأل احدا اتاه بشيء ليأكل.

John 4 : 34 πεχε ιηςους νωου χε τα`θρε ανοκ τε ζινα `νταερ `φουωω `μφηεταατουοι ουοζ `νταχωκ `μπεαζωβ εβολ.

John 4 : 34 Jesus said to them, My food is that I should do the will of Him who sent Me, and that I may finish His work.

John 4 : 34 قال لهم يسوع طعامي ان اعمل مشيئة الذي ارسلني واتمم عمله.

John 4 : 35 μη `νθωτεν αν ετχω `μμος χε ετι κε4. `νὰβοτ `γνηου `νχε πωσ9 ζηππε `νοκ †χω `μμος νωτεν χε και `ννετενβαλ `ε`πωαι ουο2 `ναυ `νιχωρα χε αυουβαω `εποσ9ου.

John 4 : 35 Do you not say, It is yet four months and the harvest comes? Behold, I say to you, Lift up your eyes and behold the fields, for they are already white to harvest.

John 4 : 35 أما تقولون انه يكون اربعة اشهر ثم يأتي الحصاد. ها انا اقول لكم ارفعوا اعينكم وانظروا الحقول انها قد ابيضت للحصاد.

John 4 : 36 ζηδη φηεθναωσ9 `γναδι `μπεγβεχ ε ουο2 `γναθου† `νουουτα2 ευων9 `ν`νε2 ζινα φηετςι† `ντεγραι ευσοπ νεμ φηετωσ9.

John 4 : 36 And the one reaping receives reward, and gathers fruit to everlasting life, so that both the one sowing and the one reaping may rejoice together.

John 4 : 36 والحاصد يأخذ اجرة ويجمع ثمرا للحياة الابدية لكي يفرح الزارع والحاصد معا.

John 4 : 37 θεν φαι γαρ ουτα`φμηι πε πιςαχι χε κεουαι πετςι† ουο2 κεουαι πετωσ9.

John 4 : 37 For in this the word is true, that another is the one sowing, and another the one reaping.

John 4 : 37 لانه في هذا يصدق القول ان واحدا يزرع وآخر يحصد.

John 4 : 38 `νοκ αιουερπ θηνου `εωσ9 `μφηετε `μπετενθιςι `ερο2 ζανκεχωουνι πεταυθιςι ουο2 `νθωτεν αρετενωε νωτεν `εσουν `επουθιςι.

John 4 : 38 I sent you to reap what you have not labored over. Others have labored, and you have entered into their labor.

John 4 : 38 انا ارسلتكم لتحصدوا ما لم تتعبوا فيه. آخرون تعبوا وانتم قد دخلتم على تعبهم

John 4 : 39 `εβολ δε θεν †βακι `ετε`μμαυ α ουμηω να2† `ερο2 `εβολ θεν νιςαμαριτη ς εθβε `πςαχι `ν†`ςζιμι εσερμεθρε χε αqχε ζωβ νιβεν νηεταιαιτου.

John 4 : 39 And many of the Samaritans out of that city believed into Him, because of the word of the woman testifying, He told me all things, whatever I did.

John 4 : 39 فأمن به من تلك المدينة كثيرون من السامريين بسبب كلام المرأة التي كانت تشهد انه قال لي كل ما فعلت.

John 4 : 40 ζοτε ουν εταυι ζαρο2 `νχε νιςαμαριτη ς αυ†2ο `ερο2 ζινα `ντεγδ2ι θατοτου ουο2 αqο2ι `μμαυ `ν`ε2ου2 2.

John 4 : 40 Then as the Samaritans came to Him, they asked Him to remain with them. And He remained there two days.

John 4 : 40 فلما جاء اليه السامريون سألوه ان يمكث عندهم. فمكث هناك يومين.

John 4 : 41 ουοζ ζανκεμηω `νζουò αυναζ† εθβε πεαζαχι.

John 4 : 41 And many more believed through His Word.

John 4 : 41 فآمن به أكثر جدا بسبب كلامه.

John 4 : 42 ναυχω `μμοζ πε `ν†`ςζιμι χε εθβε τεχνινζαχι αν χε τευναζ†
 àνον γαρ ζων ανζωτεμ ουοζ τευέμι τὰ φμηι χε φαι πε πιζωτηρ `ντε
 πικοςμοζ.

John 4 : 42 And they said to the woman, We no longer believe because of
 your saying; for we ourselves have heard, and we know that this One is
 truly the Savior of the world, the Christ.

John 4 : 42 وقالوا للمرأة اننا لسنا بعد بسبب كلامك نؤمن. لاننا نحن قد سمعنا ونعلم ان هذا
 هو بالحقيقة المسيح مخلص العالم

John 4 : 43 μενευζα πιέζουο δε 2. αqì èβολ `μμου è†γαλιλεà.

John 4 : 43 But after the two days, He went out from there, and went away
 into Galilee.

John 4 : 43 وبعد اليومين خرج من هناك ومضى الى الجليل.

John 4 : 44 `νθοq γαρ ιηζους αqερμεθρε χε `μμον ου`προφητης εqταιηουτ
 ζεν θη ετεθωq `μβακι.

John 4 : 44 For Jesus Himself testified that a prophet has no honor in his
 own fatherland.

John 4 : 44 لان يسوع نفسه شهد ان ليس لنبي كرامة في وطنه.

John 4 : 45 ζοτε ουν εταqì è†γαλιλεà αυωοπη èρωου `νχε νιγαλιλεοζ
 εταυναυ èζωβ νιβεν εταqαιτου ζεν Ιερουςαλημ ζεν `πωαι νε αυì γαρ ζωου
 è`πωαι.

John 4 : 45 Therefore, when He came into Galilee, the Galileans received
 Him, seeing all things which He did in Jerusalem at the Feast. For they also
 went to the Feast.

John 4 : 45 فلما جاء الى الجليل قبله الجليليون اذ كانوا قد عاينوا كل ما فعل في اورشليم
 في العيد. لانهم هم ايضا جاءوا الى العيد.

John 4 : 46 αqì ον è`τκανα `ντε †γαλιλεà πιμα εταq`θρε πιμωου ερηρηπ
 `μμοq νε ουον ουβαζιλικοζ πε èουον `νταq `νουωη ρι `μμου εqωωνι ζεν
 καφαρναουμ.

John 4 : 46 Then Jesus came again to Cana of Galilee where He made the
 water wine. And there was a certain nobleman whose son was sick in
 Capernaum.

John 4 : 46 فجاء يسوع ايضا الى قانا الجليل حيث صنع الماء خمرًا. وكان خادم للملك ابنه
 مريض في كفرناحوم.

John 4 : 47 φαι αqζωτεμ χε αqì `νχε ιηζους èβολ ζεν †ιουδεà è†γαλιλεà
 αqωε ναq ζαροq ουοζ ναq†ζο èροq ζινα `ντεqì èθρηι `ντε `qτουχε πεqωηρη
 ναqναμου γαρ πε.

John 4 : 47 Hearing that Jesus was coming from Judea into Galilee, this one went out to Him and asked Him that He would come and heal his son, for he was about to die.

John 4 : 47 هذا اذ سمع ان يسوع قد جاء من اليهودية الى الجليل انطلق اليه وسأله ان ينزل . ويشفي ابنه لانه كان مشرفا على الموت .

John 4 : 48 πεχε ιησους ουν ναϋ χε αρετεν`ωτεμναυ εξανμηινι νεμ ζαν`ωφηρι τετενναζ† αν.

John 4 : 48 Then Jesus said to him, Unless you see miraculous signs and wonders, you will not at all believe.

John 4 : 48 فقال له يسوع لا تؤمنون ان لم تروا آيات وعجائب .

John 4 : 49 πεχε πιβασιλικος ναϋ χε παβοις àμου è`θρηι `μπατεqμου `νχε παàλου.

John 4 : 49 The nobleman said to Him, Sir, come down before my child dies.

John 4 : 49 قال له خادم الملك يا سيد انزل قبل ان يموت ابني .

John 4 : 50 πεχε ιησους ναϋ χε μαωε νακ `qονθ `νχε πεκωηρι ουοζ αqναζ† `νχε πιρωμι èπισαχι ετα ιησους χοq ναϋ ουοζ αqμοωι.

John 4 : 50 Jesus said to him, Go! Your son lives. And the man believed the word which Jesus said to him, and went away.

John 4 : 50 قال له يسوع اذهب . ابنك حيّ . فأمن الرجل بالكلمة التي قالها له يسوع وذهب .

John 4 : 51 ζηδη eqνηου è`θρηι ις νεqεβιαικ αυι èβολ è`ζραq ευχω `μμος χε `qονθ `νχε πεκωηρι.

John 4 : 51 But already, as he was going down, his slaves met him and reported, saying, Your child lives.

John 4 : 51 وفيما هو نازل استقبله عبيده واخبروه قائلين ان ابنك حيّ .

John 4 : 52 ναqωινι δε `ντοτου `νζα †ουνου θη εταqàςιαι `νθητς πεχωου ναϋ χε θεν αqπ 7 `νζαq αqχαq `νχε πι`θμομ.

John 4 : 52 He then asked from them the hour in which he had gotten better. And they said to him, Yesterday, at the seventh hour, the fever left him.

John 4 : 52 فاستخبرهم عن الساعة التي فيها اخذ يتعافى فقالوا له امس في الساعة السابعة تركته الحمى .

John 4 : 53 αqèμι ουν `νχε πεqιωτ χε νε † ουνου èτε`μμαυ τε ετα ιησους χος ναϋ χε `qονθ `νχε πεκωηρι ουοζ αqναζ† νεμ πεqηι τηqη.

John 4 : 53 Then the father knew that it was at that hour in which Jesus said to him, Your son lives. And he himself, and his whole house, believed.

John 4 : 53 ففهم الاب انه في تلك الساعة التي قال له فيها يسوع ان ابنك حيّ . فأمن هو . وبيته كله .

John 4 : 54 φαι πε πιμηινι `μμαζ 2. εταqαιτου `νχε ιησους εταqι èβολ θεν † ιουδεà è†γαλιλεà .

John 4 : 54 Again, this second miraculous sign Jesus did, coming from Judea into Galilee.

John 4 : 54 هذه ايضا آية ثانية صنعها يسوع لما جاء من اليهودية الى الجليل

John 5 : 1 μενενας ναι νε `πωαι `ντε νιουδαι πε ουοζ αqι `νχε ιησους ε`zρηι ειερουςαλημ .

John 5 : 1 After these things, there was a feast of the Jews, and Jesus went up to Jerusalem.

John 5 : 1 وبعد هذا كان عيد لليهود فصعد يسوع الى اورشليم .

John 5 : 2 `ν`zρηι δε θεν Ιερουςαλημ zιχεν τ`προβατικη νε ουον ουκολυμβηθρα θη ετουμουτ` ερος `μμετζεβρεος χε βηθσαιδα εουον `ντας `μμαυ `ν5. `ν`στοα.

John 5 : 2 And at Jerusalem is a pool at the Sheep Gate which is called in Hebrew, Bethesda, having five porches.

John 5 : 2 وفي اورشليم عند باب الضان بركة يقال لها بالعبرانية بيت حسدا لها خمسة اروقة .

John 5 : 3 ουοζ ναυροχπ πε θεν ναι `νχε νιμη ω `ντε νηετωωνι zανβελλευ νεμ zανδαλευ νεμ zανουον ευωουωου ουοζ αςωωπι ευχουωτ εβολ ευκιμ `μπιμωου .

John 5 : 3 In these was a great multitude of the infirm lying, blind ones, lame ones, withered ones, awaiting the stirring of the water.

John 5 : 3 في هذه كان مضطجعا جمهور كثير من مرضى وعمي وعرج وعسم يتوقعون تحريك الماء .

John 5 : 4 νε ουον ουαγγελος εqει επεζητ `νναυ νιβεν θεν τκολυμβηθρα ουοζ εqκιμ `μπιμωου ουοζ ουον νιβεν εqει επεζητ `νωορπ μενενας πικιμ `μπιμωου εqεερφαzρι εωωνι νιβεν ετε`νταq .

John 5 : 4 For an angel at a certain time descended in the pool and agitated the water. Then the one first entering after the agitation of the water became well, whatever disease he was held by.

John 5 : 4 لان ملاكا كان ينزل احيانا في البركة ويحرك الماء . فمن نزل اولا بعد تحريك الماء . كان يبرأ من اي مرض اعتراه .

John 5 : 5 νε ουον ουρωμι δε `μμαυ πε εaqερ 38. `νρομπι θεν πεqωωνι .

John 5 : 5 But a certain man was there, being in infirmity thirty eight years.

John 5 : 5 وكان هناك انسان به مرض منذ ثمان وثلاثين سنة .

John 5 : 6 εταqναυ δε εφαι `νχε ιησους εq`νκοτ ουοζ εταqεμι χε αqερ ουμηω `ν`χρονος ουοζ πεxαq ναq χε `χουωω εουxαι .

John 5 : 6 Seeing him lying, and knowing that he had already spent much time, Jesus said to him, Do you desire to become well?

John 5 : 6 هذا رآه يسوع مضطجعا وعلم ان له زمنا كثيرا فقال له اتريد ان تبرأ .

John 5 : 7 αφερουω ναϋ `νχε φηετωωνι πεχαϋ παβοις `μμοντ ρωμι `μμαυ
 ρινα αϋωανθορ `νχε πιμωου `ντεϋζιτ `ε`θρηι `ετκολυμβηθρα ρως δε εινηου
 ανοκ ωαρε κεουαι ερωορπ `εροι `ε`θρηι.

John 5 : 7 The infirm one answered Him, Lord, I do not have a man, that
 when the water is agitated he may throw me into the pool; but while I am
 coming, another goes down before me.

John 5 : 7 اجابه المريض يا سيد ليس لي انسان يلقيني في البركة متى تحرك الماء. بل بينما
 انا آت ينزل قدامي آخر.

John 5 : 8 πεχε ιηρους ναϋ χε τωνκ `αλιουι `μπεκδ λοχ ουορ μοϋι.

John 5 : 8 Jesus said to him, Rise up, Take up your cot and walk!

John 5 : 8 قال له يسوع قم. احمل سريرك وامش.

John 5 : 9 ουορ ρατοτϋ αϋουχαι `νχε πιρωμι ουορ αϋωλι `μπεϋδλοχ αϋμοϋι
 νε `πραββατον πε πιερσοου `ετε`μμαυ.

John 5 : 9 And instantly the man became well, and took up his cot and
 walked. And it was a sabbath that day.

John 5 : 9 فحالا برئ الانسان وحمل سريرته ومشى. وكان في ذلك اليوم سبت.

John 5 : 10 ναυχω ουν `μμος `νχε νιουδαι `μφηεταϋερφαθρι `εροϋ χε
 `πραββατον πε ουορ `ρϋωε νακ αν `εωλι `μπεκδλοχ.

John 5 : 10 Then the Jews said to the one having been healed, It is a
 sabbath. It is not lawful for you to lift up the cot.

John 5 : 10 فقال اليهود للذي شفي انه سبت. لا يحل لك ان تحمل سريرك.

John 5 : 11 `νθοϋ δε πεχαϋ νωου χε φηεταϋ`θριουχαι `νθοϋ πεταϋχος νηι
 χε ωλι `μπεκδλοχ μαϋε νακ.

John 5 : 11 He answered them, The One making me well, that One said to
 me, Lift up your cot and walk.

John 5 : 11 اجابهم ان الذي ابرأني هو قال لي احمل سريرك وامش.

John 5 : 12 αυϋενϋ δε ευχω `μμος χε νιμ πε πιρωμι εταϋχος νακ χε ωλι
 `μπεκ δλοχ ουορ μοϋι.

John 5 : 12 Then they asked him, Who is the man who told you, Lift up your
 cot and walk?

John 5 : 12 فسألوه من هو الانسان الذي قال لك احمل سريرك وامش.

John 5 : 13 φη δε εταϋουχαι ναϋεμι αν χε νιμ πε ιηρους δε νε αϋι `εβολ
 `εουον ουμηϋ `μπιμα `ετε`μμαυ.

John 5 : 13 But he did not know the One who cured him, for a crowd being
 in that place, Jesus had withdrawn.

John 5 : 13 اما الذي شفي فلم يكن يعلم من هو. لان يسوع اعتزل. اذ كان في الموضع جمع.

John 5 : 14 μενενας ναι δε αϋχεμϋ `νχε ιηρους θεν πιερφει ουορ πεχαϋ ναϋ
 χε ρηππε ακουχαι `μπερερνοβι χε ρινα `ντε`ϋτεμ πετρϋου `νρϋου ωωπι
 `μμοκ.

John 5 : 14 After these things, Jesus found him in the temple and said to him, Behold, you have become well, sin no more that a worse thing not happen to you.

John 5 : 14 بعد ذلك وجده يسوع في الهيكل وقال له ها انت قد برئت. فلا تخطئ ايضا لئلا يكون لك اشر.

John 5 : 15 αἰῶνε ναῖ οὖν ἕνεπε πικρῶμι οὐοῖ αἰχρὸς ἕννιουδαὶ καὶ ἱησοῦς πεταῖ ἰθριουχαί.

John 5 : 15 The man went away and told the Jews that Jesus is the One making him well.

John 5 : 15 فمضى الانسان واخبر اليهود ان يسوع هو الذي ابرأه.

John 5 : 16 εθβεφαι οὖν ναυδοχι ἕνσα ἱησοῦς ἕνεπε νιουδαὶ καὶ ναῖ ἰρι ἕνναι σεν ἑσαββατον.

John 5 : 16 And because of this, the Jews persecuted Jesus and lusted to kill Him, because He did these things on a sabbath.

John 5 : 16 ولهذا كان اليهود يطردون يسوع ويطلبون ان يقتلوه لانه عمل هذا في سبت.

John 5 : 17 ἱησοῦς δε πεχαῖ νωου καὶ ὡα ἐσουν ἐτνου παιωτ ἐρζωβ οὐοῖ ἄνοκ ζω τερζωβ.

John 5 : 17 But Jesus answered them, My Father works until now, and I work.

John 5 : 17 فاجابهم يسوع ابي يعمل حتى الآن وانا اعمل.

John 5 : 18 εθβεφαι οὖν ἕνζουδὸ ναυκωτ ἕνσωα πε ἕνεπε νιουδαὶ ἐσοθβεα καὶ ου μονον ναῖβωλ ἑμισαββατον ἀλλὰ ναῖχω ἑμμος καὶ φνουτ πε παιωτ ἐῖρι ἑμμοα ἕνζιζος νεμ φτ.

John 5 : 18 Because of this, therefore, the Jews lusted the more to kill Him, for not only did He break the sabbath, but also called God His own Father, making Himself equal to God.

John 5 : 18 فمن اجل هذا كان اليهود يطلبون اكثر ان يقتلوه. لانه لم ينقض السبت فقط بل قال ايضا ان الله ابوه معادلا نفسه بالله.

John 5 : 19 αἰερουω δε ἕνεπε ἱησοῦς οὐοῖ πεχαῖ νωου καὶ ἀμην ἀμην τῶα ἑμμος νωτεν καὶ ἑμμον ὥχομ ἕντε ἑπωηρι ἐρ ἑζλι ἐβολ ζιτοτῶα ἑῶτεμναυ ἐφωτ ἐῖρι ἑμμοα νη γαρ ἐτε ἑφωτ ρα ἑμμου ναὶ ον ἐτε πικεωηρι ἰρι ἑμμου.

John 5 : 19 Then Jesus answered and said to them, Truly, truly, I say to you, The Son is not able to do anything from Himself, except what He may see the Father doing; for whatever that One does, these things also the Son does likewise.

John 5 : 19 فاجاب يسوع وقال لهم الحق الحق اقول لكم لا يقدر الابن ان يعمل من نفسه شيئا الا ما ينظر الآب يعمل. لان مهما عمل ذاك فهذا يعمله الابن كذلك.

John 5 : 20 `φωτ γαρ `αμει `μ`πωηρι ουοz zωβ νιβεν ετεqιρι `μμου
`αναταμοq `ερωου ουοz zαν`zβηουι ευοι `ννωτ `εναι `αναταμοq `ερωου zινα
`νθωτεν `ντετενερ`ωφη ρι.

John 5 : 20 For the Father loves the Son and shows to Him all things which He does. And He will show Him greater works than these in order that you may marvel.

John 5 : 20 لان الآب يحب الابن ويريه جميع ما هو يعمل. وسيريه اعمالا اعظم من هذه لتتعجبوا انتم.

John 5 : 21 `μ`φρητ γαρ `ετε `φωτ τουνοz `ννιρεqμωουτ ουοz `ατανθo
`μμου παιρητ on πικεωηρι νηετεqουαωου `ατανθo `μμου.

John 5 : 21 For even as the Father raises the dead, and gives life, so also the Son gives life to whomever He wills.

John 5 : 21 لانه كما ان الآب يقيم الاموات ويحيي كذلك الابن ايضا يحيي من يشاء.

John 5 : 22 ου γαρ `φωτ `ανατzaπ `ε`zλι αν αλλα πιzaπ τηρq αqτηιq
`μπωηρι.

John 5 : 22 For the Father judges no one, but has given all judgment to the Son,

John 5 : 22 لان الآب لا يدين احدا بل قد اعطى كل الدينونة لابن.

John 5 : 23 zινα `ντε ουον νιβεν ερτιμαν `μπωη ρι `μ`φρητ ετουερτιμαν
`μ`φωτ φηετ`ν`qερτιμαν αν `μπωηρι `qερτιμαν αν on `μπικειωτ
εταqταουοq.

John 5 : 23 so that all may honor the Son, even as they honor the Father. The one not honoring the Son does not honor the Father who has sent Him.

John 5 : 23 لكي يكرم الجميع الابن كما يكرمون الآب. من لا يكرم الابن لا يكرم الآب الذي ارسله

John 5 : 24 αμην αμην τxω `μμοz νωτεν xε φηετρωτεμ `επαcαχι ουοz
`ντεqναzτ `εφηεταqταουοι ουοντεq ωνθ `νενεz `μμου ουοz `αναι αν `ε`πzaπ
αλλα `qουωτεβ εβολ θεν `φμου `εθουν `ε`πωνθ.

John 5 : 24 Truly, truly, I say to you, The one who hears My Word, and believes the One who has sent Me, has everlasting life, and does not come into judgment, but has passed out of death into life.

John 5 : 24 الحق الحق اقول لكم ان من يسمع كلامي ويؤمن بالذي ارسلني فله حياة ابدية. ولا يأتي الى دينونة بل قد انتقل من الموت الى الحياة.

John 5 : 25 αμην αμην τxω `μμοz νωτεν xε `cνηου `νxe ουουνου ετε τνου τε
zοτε ερε νιρεqμωουτ ναςωτεμ `ε`τ`cμη `μ`πωη ρι `μ`φνουτ ουοz
νηεθναςωτεμ ευ`ωνθ.

John 5 : 25 Truly, truly, I say to you that an hour is coming, and now is, when the dead will hear the voice of the Son of God, and the ones hearing will live.

John 5 : 25 الحق الحق اقول لكم انه تأتي ساعة وهي الآن حين يسمع الاموات صوت ابن الله والسامعون يحيون.

John 5 : 26 `μ`φρητ̣ γαρ̣ ετε̣ ουον̣ ουων̣ ωοπ̣ θεν̣ `φιωτ̣ παιρητ̣ αϥτης̣
`μπικεωη̣ ρι̣ εθρε̣ ουων̣ ωωπι̣ `ν`θρηι̣ `νθρητ̣ϥ.

John 5 : 26 For even as the Father has life in Himself, so He gave also to the Son to have life in Himself.

لانه كما ان الآب له حياة في ذاته كذلك اعطى الابن ايضا ان تكون له حياة في John 5 : 26 ذاته.

John 5 : 27 ουοζ αqτερωωι ναq εθρεqιρι `νουζαπ χε ουωηρι `νρωμι πε.

John 5 : 27 And He also gave authority to Him to execute judgment, for He is the Son of Man.

واعطاه سلطانا ان يدين ايضا لانه ابن الانسان John 5 : 27

John 5 : 28 `μπερερ`ωφηρι θεν φαι χε `ζηου `νχε ουουνου ζοτε ουον νιβεν
ετχη θεν νι`μζαυ ευεζωτεμ ετεα`ζημ.

John 5 : 28 Do not marvel at this, for an hour is coming in which all those in the tombs will hear His voice.

لا تتعجبوا من هذا. فانه تأتي ساعة فيها يسمع جميع الذين في القبور صوته John 5 : 28

John 5 : 29 ουοz ευèì èβολ `νχε νηταυìρι `ννιπεθανευ ευανασταςìς `νωνθ
ουοz νηταυìρι `ννιπετζωου ευανασταςìς `ν`κριςìς.

John 5 : 29 And they will come out, the ones having done good into a resurrection of life; and the ones having practiced evil into a resurrection of judgment.

فيخرج الذين فعلوا الصالحات الى قيامة الحياة والذين عملوا السيّات الى قيامة
John 5 : 29 الدينونة.

John 5 : 30 ὡς ποτὶ τὸν πατέρα ἐγὼ βολῶ ζήτητος καὶ φωνηθεὶς
καὶ οὐκ ἀκούσας μου περὶ τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου ἀλλὰ τοῦ
κόσμου.

John 5 : 30 I am able to do nothing from Myself; just as I hear, I judge; and My judgment is just, for I do not seek My will, but the will of the One sending Me, the Father.

انا لا اقدر ان افعل من نفسي شيئا. كما اسمع ادين. ودينوتي عادلة لاني لا اطلب John 5 : 30
 منيئتي بل مشيئة الاب الذي ارسلني

John 5 : 31 εγωπι ανок αιωανερμεθρε εθβητ ταμετμεθρε ουμηι αν τε.

John 5 : 31 If I witness concerning Myself, My witness is not true;

ان کنت اشهد لنفسي فشهادتي ليست حقا John 5 : 31

John 5 : 32 κεουαι πετερμεθρε εθβητ ουοz †εμι xε τεqμετμεθρε ουμηι τε θη
εταqερμεθρε `μμοz εθβητ.

John 5 : 32 it is Another that witnesses concerning Me, and I know that the witness which He witnesses concerning Me is true.

الذی یشهد لی هو آخر وانا اعلم ان شهادته التي یشهد بها لی هي حق John 5 : 32

John 5 : 40 ولا تريدون ان تأتوا اليّ لتكون لكم حياة

John 5 : 41 `ντναδιωου `ντεν ρωμι αν.

John 5 : 41 I do not receive glory from men;

John 5 : 41 مجدا من الناس لست اقبل.

John 5 : 42 αλλα αιεμι ερωτεν ξε τ'αγαπη `ντε `φνουτ' ωοπ θεν θηνου αν.

John 5 : 42 but I have known you, that you do not have the love of God in yourselves.

John 5 : 42 ولكني قد عرفتكم ان ليست لكم محبة الله في انفسكم.

John 5 : 43 ανοκ αιι θεν `φραν `μπαιωτ ουοζ τετενδι `μμοι αν αρεωαν
κεουαι δε ι θεν πετεφωq `νραν τετενναδιτq.

John 5 : 43 I have come in the name of My Father, and you do not receive Me. If another comes in his own name, you will receive that one.

John 5 : 43 انا قد آتيت باسم ابي ولستم تقبلونني. ان أتى آخر باسم نفسه فذلك تقبلونه.

John 5 : 44 πως ουον `ωχομ `μμωτεν `εναζτ' ερετενδιωου `ντοτου
`ννετενερηου ουοζ `πωου `ντε πιουαι `μμαυατq τετενκωτ' `νζωq αν.

John 5 : 44 How are you able to believe, you who receive glory from one another, and the glory which is from the only God you do not seek?

John 5 : 44 كيف تقدرون ان تؤمنوا وانتم تقبلون مجدا بعضكم من بعض. والمجد الذي من الاله الواحد لستم تطلبونه

John 5 : 45 μη τετενμευι ξε ανοκ εθναερκατη γοριν `ερωτεν θατεν `φιωτ
ουον φηεθναερκατηγοριν `ερωτεν μω`υσης φη `νθωτεν εταρετενερζελπισ
εροq.

John 5 : 45 Do not think that I will accuse you to the Father; there is one accusing you, Moses, in whom you have hoped.

John 5 : 45 لا تظنوا اني اشكوكم الى الآب. يوجد الذي يشكوكم وهو موسى الذي عليه
رجاؤكم.

John 5 : 46 `εναρετενναζτ' γαρ `εμω`υσης ναρετενναζτ' `εροι ζω πε ετα φη γαρ
`ζθαι εθβητ.

John 5 : 46 For if you were believing Moses, you would then believe Me; for that one wrote concerning Me.

John 5 : 46 لانكم لو كنتم تصدقون موسى لكنتم تصدقونني لانه هو كتب عني.

John 5 : 47 ιςξε τετενναζτ' αν `ενι`ζθαι `ντε φη `ετε`μμαυ πως τετενναζτ'
`εναςαχι .

John 5 : 47 But if you do not believe his writings, how will you believe My Words?

John 5 : 47 فان كنتم لستم تصدقون كتب ذاك فكيف تصدقون كلامي

John 6 : 1 μενεζα ναι αqωε ναq `νχε ιηςους `εμη ρ `μ`φιομ `ντε τ'γαλιλεα
`ντε τιβεριαδος.

John 6 : 1 After these things, Jesus went away over the Sea of Galilee, the Tiberian Sea.

بعد هذا مضى يسوع الى عبر بحر الجليل وهو بحر طبرية John 6 : 1

John 6 : 2 ναυμοῦ δε ἕως πε ἕχε συμῆν ἐφω χε ναυναυ ἐνιμῆνι
ἐναγῆρι ἕμμου θεν νηετωννι.

John 6 : 2 And a great crowd followed Him, for they saw His miraculous signs which He did on the sick ones.

وتبعه جمع كثير لانهم ابصروا آياته التي كان يصنعها في المرضى John 6 : 2

John 6 : 3 αγωγε ναα `νχε ιησους ε` ζρηι ε`χεν πιτωου ουοζ νααζεμζι `μμαυ πε νεμ νεμααθητης.

John 6 : 3 "And Jesus went up into the mountain and sat there with His disciples.

فصعد يسوع الى جبل وجلس هناك مع تلاميذه John 6 : 3

John 6 : 4 νε αγωωντ δε πε `νχε πιπαρχα `πωαι `ντε νιουδαι.

John 6 : 4 And the Passover was near, the feast of the Jews.

وكان الفصح عيد اليهود قريبا John 6 : 4

John 6 : 5 εταγμαται ουν `ννεγαβαλ ἐ`πωμαι `νχε ιησους ουο2 εταγμαται χε ουον ουνιω† `μμη ω νηου 2αρο2 πεχα2 `μφιλιππος χε ανναχεμ ωικ θων εωωπ 2ινα `ντουουωμ `νχε ναι.

John 6 : 5 Then Jesus lifting up His eyes and seeing that a great crowd is coming to Him, He said to Philip, From where may we buy loaves that these may eat?

فرع يسوع عينيه ونظر ان جمعا كثيرا مقبل اليه فقال لفيلبس من اين نبتاع خبزا John 6 : 5
لياكل هؤلاء.

John 6 : 6 φαι δε αχχοι εξερπιραζιν ἄμμοι ἄνθοι γαρ ναφωσουν κε ου πετεναφρωουω ἔαιψ.

John 6 : 6 But He said this to test him, for He knew what He was about to do.

وانما قال هذا ليُمْتَحِنَهُ لانه هو علم ما هو مزعم ان يفعل John 6 : 6

John 6 : 7 αφερωω ναη `νχε φιλιππος χε `μμον_ς `νςαθρει `νωικ ναραωου
 ρινα `ντουδ ι `νουκουχι ε`φουαι.

John 6 : 7 Philip answered Him, Loaves for two hundred denarii are not enough for them, that each of them may receive a little.

اجابه فيليس لا يکفيهم خبز بمئتي دينار لياخذ کل واحد منهم شيئاً يسيراً John 6 : 7

John 6 : 8 πεχε ουαι ναμ έβολ θεν νεμαθη της ετε αναδρεας πε `προν
`νσιμων πετρος.

John 6 : 8 One of His disciples said to Him, Andrew the brother of Simon Peter,

John 6 : 8 . قال له واحد من تلاميذه وهو اندراوس، اخو سمعان بطرس .

John 6 : 9 χε ουον ουαλου `μπαιμα εουον 5. `νωικ `νιωτ `ντοτq νεμ τεβτ 2. αλλα ερε ναι ναφοz εθων `νναιμηω.

John 6 : 9 A little boy is here who has five barley loaves and two fish; but what are these for so many?

John 6 : 9 هنا غلام معه خمسة ارغفة شعير وسمكتان. ولكن ما هذا لمثل هؤلاء.

John 6 : 10 ουoz πεχε ιηzους χε μαρε νιρωμι ροθβου νε ουον ουμηω δε `νziμ `μπιμα ετε`μμαυ αυροθβου ουν `νχε νιρωμι εχεν πιζιμ του`ηπι ευερ 5. `νωο.

John 6 : 10 And Jesus said, Make the men to recline. And much grass was in the place. Then the men reclined, the number was about five thousand.

John 6 : 10 فقال يسوع اجعلوا الناس يتكئون. وكان في المكان عشب كثير. فاتكأ الرجال وعددهم نحو خمسة آلاف.

John 6 : 11 αqβι ουν `ννιωικ `νχε ιηzους ουoz εταqωεπ`zμοτ αq† `ννηεθροτεβ παιρη† ον εβολ zεν νικετεβτ φη νιβεν εταουουαq.

John 6 : 11 And Jesus took the loaves, and giving thanks distributed to the disciples, and the disciples to those reclining. And in the same way the fish, as much as they desired.

John 6 : 11 واخذ يسوع الارغفة وشكر ووزع على التلاميذ والتلاميذ اعطوا المتكئين. وكذلك من السمكتين. بقدر ما شاءوا.

John 6 : 12 zοτε ουν εταυzi πεχαq `ννεqμαθητης χε θωου† `ννιλακz εταυερzουδ χε `ννε ουον τακο εβολ `νzητου.

John 6 : 12 And when they were filled, He said to His disciples, Gather up the fragments left over, that not anything be lost.

John 6 : 12 فلما شبعوا قال لتلاميذه اجمعوا الكسر الفاضلة لكي لا يضيع شيء.

John 6 : 13 αυθωου† `ννηεταυερzουδ ουoz αυμαz 12. `νκοτ `νλακz εβολ zεν πι5. `νωικ `νιωτ νηεταυερzουδ ενηεταυουωμ.

John 6 : 13 Then they gathered and filled twelve hand-baskets with fragments of the five barley loaves which were left over to those who had eaten.

John 6 : 13 فجمعوا وملأوا اثنتي عشرة قفة من الكسر من خمسة ارغفة الشعير التي فضلت عن الأكلين.

John 6 : 14 zοτε ουν εταυναυ `νχε νιρωμι ενιμηνι εταqαιτου `νχε ιηzους ναυχω `μμος πε χε τα`φμη φαι πε πι`προφητης εθνου επικοςμος.

John 6 : 14 Then seeing what miraculous sign Jesus did, the men said, This is truly the Prophet, the One coming into the world.

John 6 : 14 فلما رأى الناس الآية التي صنعها يسوع قالوا ان هذا هو بالحقيقة النبي الآتي الى العالم.

John 6 : 15 ιηzους δε εταqναυ χε ζερωουω εì εzολμεq εαιq `νουρο αqερ`ναχωριν εχεν πιτωου `νθοq `μμουατq.

John 6 : 15 Then knowing that they were about to come and seize Him, that they might make Him king, Jesus withdrew again to the mountain alone by Himself.

John 6 : 15 واما يسوع فاذ علم انهم مزعمون ان يأتوا ويختطفوه ليجعلوه ملكا انصرف ايضا الى الجبل وحده

John 6 : 16 ετα ρουζι δε ωωπι αυι ε`θρηι ε`φιομ `νχε νεγμαθητης.

John 6 : 16 And when it became evening, His disciples went down on the sea.

John 6 : 16 ولما كان المساء نزل تلاميذه الى البحر.

John 6 : 17 ουοζ εταυαλγι επιχοι ναυνηου εμην `μ`φιομ εκαφαρναουμ ουοζ νεα `τχεμς ζηδη ωωπι πε ουοζ νε `μπατεγι ζαρωου `νχε ιηςους.

John 6 : 17 And entering into the boat, they were going across the sea to Capernaum. And darkness had already occurred, and Jesus had not come to them.

John 6 : 17 فدخلوا السفينة وكانوا يذهبون الى عبر البحر الى كفرناحوم. وكان الظلام قد اقبل ولم يكن يسوع قد أتى اليهم.

John 6 : 18 `φιομ δε ναγνηου `ννεζσι πε εγνιγι `νχε ουνιωτ `νθηου.

John 6 : 18 And the sea was aroused by a great wind blowing.

John 6 : 18 وهاج البحر من ريح عظيمة تهب.

John 6 : 19 εταυουει ουν εβολ ναυ 25. `ν`σταδιον ιε 3 αυναυ ειηςους εγμοωι ζιχεν `φιομ ουοζ εγθωντ `μμογ επιχοι ουοζ αυερζοτ.

John 6 : 19 Then having rowed about twenty five or thirty furlongs, they saw Jesus walking on the sea. And He having come near the boat, they were afraid.

John 6 : 19 فلما كانوا قد جذفوا نحو خمس وعشرين او ثلاثين غلوة نظروا يسوع ماشيا على البحر مقتربا من السفينة فخافوا.

John 6 : 20 `νθογ δε πεχαγ νωου χε ανοκ πε `μπερερζοτ.

John 6 : 20 But He said to them, I AM! Do not fear.

John 6 : 20 فقال لهم انا هو لا تخافوا.

John 6 : 21 ναυουωω ουν πε εταλογ νεμωου επιχοι ουοζ ζατοτγ α πιχοι αγι επι`χρο επικαζι ενανναωε ερογ.

John 6 : 21 Then they desired to take Him into the boat. And the boat was instantly at the land to which they were going.

John 6 : 21 فرضوا ان يقبلوه في السفينة وللوقت صارت السفينة الى الارض التي كانوا ذاهبين اليها

John 6 : 22 επεγραςτ δε πιμηγ εναγοζι ερατγ ζιμηρ `μ`φιομ αυναυ χε `μμον κεχοι `μμαυ εβηλ εουαι ουοζ χε `μπε ιηςους αλγι επιχοι νεμ νεγμαθητης αλλα νεγμαθητης νε εταυωε νωου `μμαυατου.

John 6 : 22 On the morrow, the crowd standing on the other side of the sea had seen that no other little boat was there except one, that one into which His disciples entered, and that Jesus did not go with His disciples into the small boat, but that the disciples went away alone.

John 6 : 22 وفي الغد لما رأى الجمع الذين كانوا واقفين في عبر البحر انه لم تكن هناك سفينة اخرى سوى واحدة وهي تلك التي دخلها تلاميذه وان يسوع لم يدخل السفينة مع تلاميذه بل مضى تلاميذه وحدهم.

John 6 : 23 αὐτὸ ὅτε ἡ ἀντικειμένη ἐβόλθεν τιβεριᾶδος θάτεν περὶ ἐταυουωμ ὀπιωικ ὀμοῦ ἐταῶεπ ὀμοτ ἐ ὀρηι ἐχῶ ὅτε ὀβοις.

John 6 : 23 But other small boats came from Tiberias near the place where they ate the loaves, the Lord having given thanks.

John 6 : 23 غير انه جاءت سفن من طبرية الى قرب الموضع الذي اكلوا فيه الخبز اذ شكر الرب.

John 6 : 24 ὁτε οὖν ἐταυναυ ὅτε νιμῶ χε ιησους ὀμου αν ουδε νεῦμαθητης αυᾶλη ὀθῶου ἐνιᾶρηου ουοῶ αυτὸ ἐκαφαρναουωμ ευκῶ ὅτε ιησους.

John 6 : 24 Therefore, when the crowd saw that Jesus was not there nor His disciples, they themselves also entered into the boats and came to Capernaum seeking Jesus.

John 6 : 24 فلما رأى الجمع ان يسوع ليس هو هناك ولا تلاميذه دخلوا هم ايضا السفن وجاءوا الى كفرناحوم يطلبون يسوع.

John 6 : 25 ουοῶ ἐταυχεμῶ ὀιμῶ ὀμ ὀφιομ πεχῶου ναῶ χε ραββι ἐτακὶ ἐ ὀμναι ὀ ὀθῶου.

John 6 : 25 And finding Him across the sea, they said to Him, Rabbi, when did you come here?

John 6 : 25 ولما وجدوه في عبر البحر قالوا له يا معلّم متى صرت هنا.

John 6 : 26 ἀπερουῶ νῶου ὅτε ιησους ουοῶ πεχῶ χε αμην αμην ὀχῶ ὀμοῦ νῶτεν χε ἀρετενκῶ ὀ ὀῶι αν χε ἀρετενναυ ἐ ὀανμηνι αλλα χε ἀρετενουωμ ἐβόλθεν νιωικ ουοῶ ἀρετενσι.

John 6 : 26 Jesus answered them and said, Truly, truly, I say to you, You seek Me not because you saw miraculous signs, but because you ate of the loaves and were satisfied.

John 6 : 26 اجابهم يسوع وقال الحق الحق اقول لكم انتم تطلبونني ليس لانكم رأيتم آيات بل لانكم اكلتم من الخبز فشبعتم.

John 6 : 27 ἀριῶβ ἐ ὀ ὀρε αν εθνατακο αλλα ὀ ὀρε εθναῶωπι ευωνῶ ὀνεεῶ θη ετε ὀ ὀωρηι ὀ ὀ ὀρωμι ὀ ὀατης νῶτεν فاي γαρ α ὀ ὀνου ὀ ὀφιωτ ἐ ὀ ὀ ὀραγιζιν ὀ ὀμοῦ.

John 6 : 27 Do not labor for the food which perishes, but for the food which endures to everlasting life, which the Son of Man will give to you; for God the Father sealed this One.

John 6 : 27 تعملوا لا للطعام البائد بل للطعام الباقي للحياة الابدية الذي يعطيكم ابن الانسان John 6 : 27 لان هذا الله الآب قد ختمه.

John 6 : 28 πεχωου ουν ναυ γε ου πετεννααιζ ζινα ντενερωβ ενι ζβηου ντε φτ.

John 6 : 28 Then they said to Him, What may we do that we may work the works of God?

John 6 : 28 فقالوا له ماذا نفعل حتى نعمل اعمال الله.

John 6 : 29 αφερουω νχε ιησους πεχαυ νωου γε فاي πε πιζωβ ντε φνουτ ζινα ντετενναζτ εφεταυταουο.

John 6 : 29 Jesus answered and said to them, This is the work of God, that you believe into Him whom that One sent.

John 6 : 29 اجاب يسوع وقال لهم هذا هو عمل الله ان تؤمنوا بالذي هو ارسله.

John 6 : 30 πεχωου ναυ ουν γε ου μμηνι ετεκيري μμοζ νθοκ ζινα ντενναυ ντενναζτ εροκ ου νζωβ ετεκيري μμοζ.

John 6 : 30 Then they said to Him, Then what miraculous sign do You do that we may see and may believe You? What do You work?

John 6 : 30 فقالوا له فأية آية تصنع لئرى ونؤمن بك. ماذا تعمل.

John 6 : 31 α νενιοτ ουωμ μπιμαννα ν νζρηι ζι πωαγε κατα φρητ ετ ζρηουτ γε ουωικ εβολ ζεν τφε ατηιζ νωου εθρουουομ.

John 6 : 31 Our fathers ate the manna in the wilderness, as it is written "He gave them bread out of Heaven to eat." LXX-Psa. 77 : 24; MT-Psa. 78 : 24

John 6 : 31 آباؤنا اكلوا المّن في البرية كما هو مكتوب انه اعطاهم خبزا من السماء ليأكلوا

John 6 : 32 πεχε ιησους νωου γε αμην αμην τζω μμοζ νωτεν γε μω υσης αν ατ νωτεν μπιωικ εβολ ζεν τφε αλλα παιωτ εθνατ νωτεν μπιωικ ν τα φμηι εβολ ζεν τφε.

John 6 : 32 Then Jesus said to them, Truly, truly, I say to you, Moses has not given you the bread out of Heaven, but My Father gives you the true bread out of Heaven.

John 6 : 32 فقال لهم يسوع الحق الحق اقول لكم ليس موسى اعطاكم الخبز من السماء بل ابي يعطيكم الخبز الحقيقي من السماء.

John 6 : 33 πιωικ γαρ ντε φνουτ πε φηεθνηου επεζητ εβολ ζεν τφε ουοζ ετ μ πωνζ μπικοςμος.

John 6 : 33 For the bread of God is He coming down out of Heaven and giving life to the world.

John 6 : 33 لان خبز الله هو النازل من السماء الواهب حياة للعالم.

John 6 : 34 πεχωου ναυ γε πδοιζ μοι ναν μπαιωικ νζηου νιβεν.

John 6 : 34 Then they said to Him, Lord, always give us this bread.

John 6 : 34 فقالوا له يا سيد اعطنا في كل حين هذا الخبز.

John 6 : 35 πεχε ιησους νωου χε ανοκ πε πιωικ `ντε `πωνθ φηεθνηου ζαροι
 `νεαζ`ζκο ουοζ φηεθναζ† εροι `νεαζιβι ωα ενεζ.

John 6 : 35 Jesus said to them, I am the Bread of life; the one coming to Me will not at all hunger, and the one believing into Me will not thirst, never!

John 6 : 35 فقال لهم يسوع انا هو خبز الحياة. من يقبل اليّ فلا يجوع ومن يؤمن بي فلا يعطش ابدا.

John 6 : 36 αλλα αιχος νωτεν ουοζ αρετενναυ εροι ουοζ τετενναζ† αν.

John 6 : 36 But I said to you that you also have seen Me and did not believe.

John 6 : 36 ولكنني قلت لكم انكم قد رأيتموني ولستم تؤمنون.

John 6 : 37 φη νιβεν ετα παιωτ τηιζ νηι `γναι ζαροι ουοζ φηεθναι ζαροι
 `ναζιζαζ εβολ.

John 6 : 37 All that the Father gives to Me shall come to Me, and the one coming to Me I will in no way cast out.

John 6 : 37 كل ما يعطيني الآب فاليّ يقبل ومن يقبل اليّ لا اخرجه خارجا.

John 6 : 38 χε ουηι γαρ εταυι επεζητ εβολ θεν `τφε ζινα αν `νταιρι
 `μπετε`ζηηι αλλα πετεναζ `μφηεταζταουοι.

John 6 : 38 For I have come down out of Heaven, not that I should do My will, but the will of Him who sent Me.

John 6 : 38 لاني قد نزلت من السماء ليس لاعمل مشيئتي بل مشيئة الذي ارسلني.

John 6 : 39 فاي πε `φουωζ `μφηεταζταουοι ζινα φη νιβεν εταζτηιζ νηι
 `ντα`ωτεμτακε `ζλι εβολ `νηητου αλλα `ντατουνοζαζ θεν πιεζουοζ `νθαε.

John 6 : 39 And this is the will of the Father sending Me, that of all that He has given Me, I shall not lose any of it, but shall raise it up in the last day.

John 6 : 39 وهذه مشيئة الآب الذي ارسلني ان كل ما اعطاني لا اُتلف منه شيئا بل اقيمه في اليوم الاخير.

John 6 : 40 فاي γαρ πε `φουωζ `μπαιωτ ζινα φη νιβεν εθναυ επιωηρι ουοζ
 `ντεαζναζ† εροαζ `ντεαζωπι εουον `νταζ `μμαυ `νουωνθ `νενεζ ουοζ
 `ντατουνοζαζ θεν πιεζουοζ `νθαε.

John 6 : 40 And this is the will of the One sending Me, that everyone seeing the Son and believing into Him should have everlasting life; and I will raise him up at the last day.

John 6 : 40 لان هذه هي مشيئة الذي ارسلني ان كل من يرى الابن ويؤمن به تكون له حياة ابدية وانا اقيمه في اليوم الاخير.

John 6 : 41 ναυ`χρεμρεμ ουν πε `νχε νιουδαι εθβηηαζ χε ααχοζ χε ανοκ πε
 πιωικ εταζι επεζητ εβολ θεν `τφε.

John 6 : 41 Then the Jews murmured about Him, because He said, I am the Bread coming down out of Heaven.

John 6 : 41 فكان اليهود يتذمرون عليه لانه قال انا هو الخبز الذي نزل من السماء.

John 6 : 42 ουοζ ναυχω `μμος χε μη φαι αν πε ιησους `πωηρι `νωζηφ φη
 ἄνον ετενζωουν `μπεκιωτ νεμ τεγμαυ πως `γχω `μμος ἴνου χε εταιῖ ἐπεζητ
 ἐβολ θεν `τφε.

John 6 : 42 And they said, Is this not Jesus the son of Joseph, of whom we
 know the father and the mother? How does this One now say, I have come
 down out of Heaven?

John 6 : 42 وقالوا أليس هذا هو يسوع ابن يوسف الذي نحن عارفون بابيه وامه. فكيف يقول
 هذا اني نزلت من السماء.

John 6 : 43 αφερουω `νχε ιησους πεχαq νωου χε `μπερ`χρεμεμ νεμ
 νετενερηου.

John 6 : 43 Then Jesus answered and said to them, Do not murmur with one
 another.

John 6 : 43 فاجاب يسوع وقال لهم لا تتذمروا فيما بينكم.

John 6 : 44 `μμον `ωχομ `ντε `ζλι ἰ ζαροι αρε`ωτεμ `φιωτ εταqταουoi ζοκq
 ζαροι ουοζ ἄνοκ `ντατουνοζq θεν πιεζουου `νθἄε.

John 6 : 44 No one is able to come to Me unless the Father who sent Me
 draws him, and I will raise him up in the last day.

John 6 : 44 لا يقدر احد ان يقبل اليّ ان لم يجتذبه الآب الذي ارسلني وانا اقيمه في اليوم
 الاخير.

John 6 : 45 `ς`ςθηουτ θεν νιπροφητης χε ευεωπι τηρου `νρεqδι`ςβω `ντεν
 `φνου† φη νιβεν εταqζωτεμ `ντεν παιωτ ουοζ εταqεμι `qναἰ ζαροι.

John 6 : 45 It has been written in the Prophets, They "shall" all "be taught of
 God." So then everyone who hears and learns from the Father comes to Me;
 Isa. 54 : 13

John 6 : 45 انه مكتوب في الانبياء ويكون الجميع متعلمين من الله. فكل من سمع من الآب
 وتعلم يقبل اليّ.

John 6 : 46 ουχ ὀτι χε α ουαι ναυ ε`φιωτ ἐβηλ ἐφηετωοπ ἐβολ θεν `φνου†
 φαι πε εταqναυ ε`φιωτ.

John 6 : 46 not that anyone has seen the Father, except the One being from
 God, He has seen the Father.

John 6 : 46 ليس ان احدا رأى الآب الا الذي من الله. هذا قد رأى الآب.

John 6 : 47 αμην αμην †χω `μμος νωτεν χε φηεθναζ† ἐροι ουοντεq ωνθ
 `νενεζ `μμαυ.

John 6 : 47 Truly, truly, I say to you, The one believing into Me has
 everlasting life.

John 6 : 47 الحق الحق اقول لكم من يؤمن بي فله حياة ابدية.

John 6 : 48 ἄνοκ πε πιωικ `ντε `πωνθ.

John 6 : 48 I am the Bread of life.

John 6 : 48 انا هو خبز الحياة.

John 6 : 49 νετενιοτ̣ αυουωμ̣ `μπιμαννα `ν̣ `ζρηι ζι `πωαγε ουοζ αυμου.
 John 6 : 49 Your fathers ate the manna in the wilderness and died.
 John 6 : 49 آباؤكم اكلوا المنّ في البرية وماتوا.

John 6 : 50 φαι δε πε πιωικ εθνηου̣ `επεζητ̣ `εβολ̣ θεν̣ `τφε ζινα φηεθναουωμ̣
 `εβολ̣ `μμοϋ̣ `ντεϋ̣ `ωτεμμου.
 John 6 : 50 This is the Bread coming down out of Heaven, that anyone may
 eat of it and not die.
 John 6 : 50 هذا هو الخبز النازل من السماء لكي يأكل منه الانسان ولا يموت.

John 6 : 51 `ανοκ̣ πε πιωικ̣ ετονθ̣ φηεταϋ̣ `επεζητ̣ `εβολ̣ θεν̣ `τφε φηεθναουωμ̣
 `εβολ̣ θεν̣ παιωικ̣ εϋέωνθ̣ ωα̣ `ενεζ̣ ουοζ̣ πιωικ̣ `ανοκ̣ `ε̣τ̣νατηιϋ̣ ταςαρξ̣ τε̣ θη̣
 `ε̣τ̣νατηις̣ `ε̣ `ζρηι̣ `ε̣χεν̣ `πωνθ̣ `μπικοςμος̣.
 John 6 : 51 I am the Living Bread that came down from Heaven. If anyone
 eats of this Bread, he will live forever. And indeed the bread which I will give
 is My flesh, which I will give for the life of the world.
 John 6 : 51 انا هو الخبز الحي الذي نزل من السماء. ان اكل احد من هذا الخبز يحيا الى الابد.
 والخبز الذي انا اعطي هو جسدي الذي ابذله من اجل حياة العالم

John 6 : 52 ναυτ̣ ουν̣ πε ουβε̣ `νουερηου̣ `νχε̣ νιουδαι̣ ευχω̣ `μμος̣ πως̣ ουον̣
 `ωχομ̣ `ντε̣ φαι̣ †̣ `ντεϋςαρξ̣ ναν̣ εθρενουομς̣.
 John 6 : 52 Then the Jews argued with one another, saying, How can this
 One give us his flesh to eat?
 John 6 : 52 فخاصم اليهود بعضهم بعضا قائلين كيف يقدر هذا ان يعطينا جسده لناكل.

John 6 : 53 πεχε̣ ιηςους̣ νωου̣ χε̣ αμην̣ αμην̣ †̣χω̣ `μμος̣ νωτεν̣ χε̣
 αρετεν̣ `ωτεμουωμ̣ `ν̣ `τςαρξ̣ `μ̣ `πωηρι̣ `μ̣ `φρωμι̣ ουοζ̣ `ντετενς̣ω̣
 `μπεϋ̣ `ςνοϋ̣ `μμοντετεν̣ ωνθ̣ `μμαυ̣ `ν̣ `θρηι̣ θεν̣ θηνου̣.
 John 6 : 53 Then Jesus said to them, Truly, truly, I say to you, Except you
 eat the flesh of the Son of Man, and drink His blood, you do not have life in
 yourselves.
 John 6 : 53 فقال لهم يسوع الحق الحق اقول لكم ان لم تأكلوا جسد ابن الانسان وتشربوا
 دمه فليس لكم حياة فيكم.

John 6 : 54 φηεθουωμ̣ `νταςαρξ̣ ουοζ̣ ετςω̣ `μπα̣ `ςνοϋ̣ ουον̣ `νταϋ̣ `μμαυ̣
 `νουωνθ̣ `ν̣ `ενεζ̣ ουοζ̣ `ανοκ̣ †̣νατουνοϋςϋ̣ θεν̣ πιέζοου̣ `νθ̣α̣ε̣.
 John 6 : 54 The one partaking of My flesh and drinking of My blood has
 everlasting life, and I will raise him up at the last day.
 John 6 : 54 من يأكل جسدي ويشرب دمي فله حياة ابدية وانا اقيمه في اليوم الاخير.

John 6 : 55 ταςαξ̣ γαρ̣ ου̣ `θρε̣ `ντα̣ `φμηι̣ πε̣ ουοζ̣ πα̣ `ςνοϋ̣ ουςω̣ `ντα̣ `φμηι̣
 πε̣.
 John 6 : 55 For My flesh is truly food, and My blood is truly drink.
 John 6 : 55 لان جسدي ماكل حق ودمي مشرب حق.

John 6 : 56 φηθουσιν ὅτι τῶν ἐμῶν κρέατος καὶ τοῦ αἵματος μου ἐσθίει καὶ ἐπιπίνει ὁ ἀνὴρ ὁ ζῶν ἐν ἐμοί.

John 6 : 56 The one partaking of My flesh and drinking of My blood abides in Me, and I in him.

John 6 : 56 من يأكل جسدي ويشرب دمي يثبت فيّ وأنا فيه.

John 6 : 57 ὅτι ὁ πατὴρ ὁ ζῶν ἐπεμψέν με, καὶ ἐγὼ ἐμὴν ζωὴν ἐβίβην.

John 6 : 57 Even as the living Father sent Me, and I live through the Father; also the one partaking Me, even that one will live through Me.

John 6 : 57 كما أرسلني الآب الحيّ وأنا حيّ بالآب فمن يأكلني فهو يحيا بي.

John 6 : 58 ταῦτα λέγει ὁ πατὴρ ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἔρχόμενος, ὅτι ὁ ἀνὴρ ὁ ἐσθίων ταῦτα καὶ ἐπιπίνων τούτους οὐ θνήσκει.

John 6 : 58 This is the Bread which came down out of Heaven, not as your fathers ate the manna and died; the one partaking of this Bread will live forever.

John 6 : 58 هذا هو الخبز الذي نزل من السماء. ليس كما اكل آباؤكم المنّ وماتوا. من يأكل هذا الخبز فانه يحيا الى الابد.

John 6 : 59 ταῦτα λέγει ἐν τῇ συναγωγῇ ἐν καπερναούμ.

John 6 : 59 He said these things teaching in a synagogue in Capernaum.

John 6 : 59 قال هذا في المجمع وهو يعلم في كفرناحوم.

John 6 : 60 πολλοὶ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ ὅτι ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἔρχεται ὁ λόγος τούτος.

John 6 : 60 Then many of His disciples having heard, they said, This Word is hard; who is able to hear it?

John 6 : 60 فقال كثيرون من تلاميذه اذ سمعوا ان هذا الكلام صعب. من يقدر ان يسمعه.

John 6 : 61 λέγει αὐτοῖς ὁ ἰησοῦς ὅτι ὁ ἀνὴρ ὁ ἐσθίων καὶ ἐπιπίνων ταῦτα καὶ ἐπιπίνων τούτους οὐ θνήσκει.

John 6 : 61 But knowing in Himself that His disciples were murmuring about this, Jesus said to them, Does this offend you?

John 6 : 61 فعلم يسوع في نفسه ان تلاميذه يتذمرون على هذا فقال لهم أهذا يعثركم.

John 6 : 62 τί ἔστιν ἂν ὁ υἱ τοῦ ἀνθρώπου ὁ ἀναβαίνων ὅπου ἦν πρῶτος;

John 6 : 62 Then what if you see the Son of Man going up where He was at first?

John 6 : 62 فان رأيتم ابن الانسان صاعدا الى حيث كان اولاً.

John 6 : 63 τὸ πνεῦμα ζῶν καὶ τὰ ῥήματα ἃ ἐγὼ λέγω ὑμῖν, οὐ θνήσκει.

John 6 : 63 It is the Spirit that gives life. The flesh does not profit, nothing! The Words which I speak to you are spirit and are life.

John 6 : 63 الروح هو الذي يحيي- اما الجسد فلا يفيد شيئا. الكلام الذي اكلمكم به هو روح وحياء.

John 6 : 64 αλλα ουον ζανουον ἐβολ θεν θηνου `νξεναζ† αν νααζωουν γαρ ιξεν ζη `νχε ιηους χε νιμ νε νηετε `νξεναζ† αν ουοζ χε νιμ φη ἐνααηαηι.

John 6 : 64 But there are some of you who are not believing. For Jesus knew from the beginning who they were, the ones not believing, and who was the one betraying Him.

John 6 : 64 ولكن منكم قوم لا يؤمنون. لان يسوع من البدء علم من هم الذين لا يؤمنون ومن هو الذي يسلمه.

John 6 : 65 ουοζ νααχω `μμος νωου πε χε εθβεφαι αιχος νωτεν χε `μμον `ωχομ `ντε `ζλι ι ζαροι αυ `ωτεμηις ναα ἐβολ ζιτεν `φιωτ.

John 6 : 65 And He said, Because of this, I have told you that no one is able to come to Me except it is given to him from My Father.

John 6 : 65 فقال. لهذا قلت لكم انه لا يقدر احد ان يأتي اليّ ان لم يعط من ابي.

John 6 : 66 εθβεφαι ουμηω `ντε νεαμαθητης αυφωτ ἐφαζου ουοζ ναυμοωι νεμαα αν χε πε.

John 6 : 66 From this time many of His disciples went away into the things behind, and no longer walked with Him.

John 6 : 66 من هذا الوقت رجع كثيرون من تلاميذه الى الوراء ولم يعودوا يمشون معه.

John 6 : 67 πεχε ιηους ουν `μπι12. χε μη τετενουωω ἐωε νωτεν ζωτεν.

John 6 : 67 Therefore, Jesus said to the Twelve, Do you also wish to go?

John 6 : 67 فقال يسوع للاثني عشر ألكم انتم ايضا تريدون ان تمضوا.

John 6 : 68 ααερουω ναα `νχε ζιμων πετρος χε `πδοις ανναωε ναν ζα νιμ ζΑνζαχι γαρ `νωνθ `νἐνεζ ετε `ντακ.

John 6 : 68 Then Simon Peter answered Him, Lord, to whom shall we go? You have the Words of everlasting life.

John 6 : 68 فاجابه سمعان بطرس يا رب الى من نذهب. كلام الحياة الابدية عندك.

John 6 : 69 ουοζ ανον ανἐμι ουοζ ανναζ† χε `νθοκ πε πιχριστος πεθουαβ `ντε φ†.

John 6 : 69 And we have believed and have known that You are the Christ, the Son of the living God.

John 6 : 69 ونحن قد آمنا وعرفنا انك انت المسيح ابن الله الحي.

John 6 : 70 ααερουω `νχε ιηους πεααα χε μη ανοκ αν αιζετπ θηνου θα πι12. ουοζ ουαι ἐβολ θεν θηνου ἐουδιὰβολος πε.

John 6 : 70 Jesus answered them, Did I not choose you, the Twelve? Yet one of you is a devil!

John 6 : 70 اجابهم يسوع أليس اني انا اخترتكم الاثني عشر وواحد منكم شيطان.

John 6 : 71 νααχω δε `μμος πε `ειουδας ςιμων πικκαριωτης φαι γαρ
`νααρωουω `ετηιϋ `εουαι πε `εβολ θεν πι12. .

John 6 : 71 But He spoke of Judas Iscariot, Simon's son, for this one was
about to betray Him, being one of the Twelve.

John 6 : 71 قال عن يهوذا سمعان الاسخريوطي. لان هذا كان مزمعا ان يسلمه وهو واحد من
الاثني عشر

John 7 : 1 ουορ μενευσα ναι νααμοωι πε `νχε ιηςους θεν τγαλιλεα ου γαρ
νααουωω αν πε `μοωι θεν ττουδεα χε ναυκωτ `νςωϋ πε `νχε νιουδαι
`εθοβεϋ.

John 7 : 1 And after these things Jesus was walking in Galilee; for He did not
desire to walk in Judea, because the Jews were lusting to kill Him.

John 7 : 1 وكان يسوع يتردد بعد هذا في الجليل. لانه لم يرد ان يتردد في اليهودية لان اليهود
كانوا يطلبون ان يقتلوه

John 7 : 2 νααθεντ δε `νχε `πωαι `ντε νιουδαι τ`ςκηνοπηγια.

John 7 : 2 And the Jewish Feast of the Tabernacles was near.

John 7 : 2 وكان عيد اليهود عيد المظال قريبا.

John 7 : 3 πεχωου ναϋ ουν `νχε νεϋ`ςνηου χε ουοθβεκ `εβολ ται ουορ μαωε
νακ `εττουδεα ρινα `ντε νεκμαθητης ναυ `νεκ`ρβηουι ετεκίρι `μμωου.

John 7 : 3 Then His brothers said to Him, Move away from here and go to
Judea, that Your disciples will also see Your works which You do,

John 7 : 3 فقال له اخوته انتقل من هنا واذهب الى اليهودية لكي يرى تلاميذك ايضا اعمالك
التي تعمل.

John 7 : 4 ου γαρ `μπαρε `ρλι ερρωβ θεν πετρηπ ουορ `ντεϋκωτ `νςωϋ θεν
πεθουωνρ ιςχε `χναερ ναι ουονρκ `εβολ `μπικοςμος.

John 7 : 4 for no one does anything in secret and himself seeks to be in
public. If You do these things, reveal Yourself to the world.

John 7 : 4 لانه ليس احد يعمل شيئا في الخفاء وهو يريد ان يكون علانية. ان كنت تعمل هذه
الاشياء فاطهر نفسك للعالم.

John 7 : 5 ουδε γαρ νεϋκε`ςνηου ναυναρτ `εροϋ αν πε.

John 7 : 5 For His brothers did not believe into Him.

John 7 : 5 لان اخوته ايضا لم يكونوا يؤمنون به.

John 7 : 6 πεχε ιηςους ουν νωου χε παςηου `ανοκ `μπατεϋι πετενςηου δε
`νθωτεν `ϋςεβτωτ `νςηου νιβεν.

John 7 : 6 Then Jesus said to them, My time is not yet here, but your time is
always ready.

John 7 : 6 فقال لهم يسوع ان وقتي لم يحضر بعد. واما وقتكم ففي كل حين حاضر.

John 7 : 7 `μμον `ωχομ `ντε πικοςμος μεςτε θηνου `ανοκ δε `ϋμοςτ `μμοι χε
`ανοκ τερμεθρε εθβητϋ χε νεϋ`ρβηουι ςερωου.

John 7 : 7 The world cannot hate you; but it hates Me because I witness about it, that its works are evil.

John 7 : 7 لا يقدر العالم ان يبغضكم ولكنه يبغضني انا لاني اشهد عليه ان اعماله شريرة.

John 7 : 8 ὁ ἄνθρωπος δὲ μαῶς νῶπεν ἐλθρῆ ἐπῶαι ἄνοκ δὲ ὁ ἄνθρωπος ἀν ἐλθρῆ ἐπῶαι χε ὁ ἄνθρωπος πασηοῦ ἄνοκ χῶκ ἐβόλ.

John 7 : 8 You go up to this feast. I am not yet going up to the feast, for My time has not yet been fulfilled.

John 7 : 8 اصعدوا انتم الى هذا العيد. انا لست اصعد بعد الى هذا العيد لان وقتي لم يكمل بعد.

John 7 : 9 ναι δὲ ἐταρχοτοῦ ὁ ἄνθρωπος θεν ἰγαλιλεᾶ.

John 7 : 9 And saying these things to them, He remained in Galilee.

John 7 : 9 قال لهم هذا ومكث في الجليل

John 7 : 10 ὁ ἄνθρωπος δὲ ἐταρῶν νῶπεν ἐλθρῆ ἐπῶαι ὁ ἄνθρωπος νεν ὁ ἄνθρωπος τότε ὁ ἄνθρωπος ὁ ἄνθρωπος ἐλθρῆ θεν οὐοῦνν ὁ ἄνθρωπος ἀλλὰ ὁ ἄνθρωπος θεν οὐχῶπ.

John 7 : 10 But when His brothers went up, then He also went up to the feast, not openly, but as in secret.

John 7 : 10 ولما كان اخوته قد صعدوا حينئذ صعد هو ايضا الى العيد لا ظاهرا بل كانه في الخفاء.

John 7 : 11 νιουδαὶ οὐν ναυκῶτ ὁ ἄνθρωπος πε θεν ὁ ἄνθρωπος οὐοῦν ναυχῶ ὁ ἄνθρωπος χε ἀφθῶν φη ἐτε ὁ ἄνθρωπος.

John 7 : 11 Then the Jews sought Him in the feast, and said, Where is that One?

John 7 : 11 فكان اليهود يطلبونه في العيد ويقولون اين ذاك

John 7 : 12 οὐοῦν νε οὐον οὐνιῶτ ὁ ἄνθρωπος χρεμερεμ πε θεν πιμηῶ εθβητῶ ζανουον μεν ναυχῶ ὁ ἄνθρωπος χε οὐἀγαθος πε ζανκε χῶουνι δε ναυχῶ ὁ ἄνθρωπος χε ὁ ἄνθρωπος ἀλλὰ ἀφζῶρεμ ὁ ἄνθρωπος.

John 7 : 12 And much murmuring about Him was in the crowds. Some said, He is a good one; but others said, No, but He deceives the crowd.

John 7 : 12 وكان في الجمع مناجاة كثيرة من نحوه. بعضهم يقولون انه صالح. وآخرون يقولون لا بل يضل الشعب.

John 7 : 13 ὁ ἄνθρωπος ἐλθρῆ μεντοι ζαχι εθβητῶ θεν οὐοῦνν ἐβόλ εθβε ὁ ἄνθρωπος ὁ ἄνθρωπος.

John 7 : 13 However, no one publicly spoke about Him, because of the fear of the Jews.

John 7 : 13 ولكن لم يكن احد يتكلم عنه جهارا لسبب الخوف من اليهود

John 7 : 14 ζηδη δὲ ἐτα πῶαι ἐρφαῶι ἀφ ὁ ἄνθρωπος ἰησοῦς ἐλθρῆ ἐπιερφει οὐοῦν ναφτ ὁ ἄνθρωπος πε.

John 7 : 14 But the feast now being half over, Jesus went up to the temple and taught.

John 7 : 14 ولما كان العيد قد انتصف صعد يسوع الى الهيكل وكان يعلم 14 :

John 7 : 15 ναυερ`ωφηρι ουν πε`νχε νιουδαι ευχω`μμος χε πως φαι ζωουν
`ν`ζαι`μπερζαβο.

John 7 : 15 And the Jews marveled, saying, How does this One know letters, not being taught?

John 7 : 15 فتعجب اليهود قائلين كيف هذا يعرف الكتب وهو لم يتعلم 15 :

John 7 : 16 αφερουω νωου`νχε ιησους ουοζ πεχαα χε τα`ζβω`ανοκ θωι αν
τε.

John 7 : 16 Jesus answered them and said, My doctrine is not Mine, but of the One who sent Me.

John 7 : 16 اجابهم يسوع وقال تعليمي ليس لي بل للذي ارسلني 16 :

John 7 : 17 φεθναερ`φουωω`μφετααταουοι εφεζουεν τα`ζβω χε ουεβολ
θεν`φνουτ`τε ωαν`ανοκ πετσαχι εβολ ζιτοτ`μμουατ.

John 7 : 17 If anyone desires to do His will, he will know concerning the doctrine, whether it is of God, or I speak from Myself.

John 7 : 17 ان شاء احد ان يعمل مشيئته يعرف التعليم هل هو من الله ام اتكلم انا من نفسي.

John 7 : 18 φετσαχι εβολ ζιτοατ`μμουαατ αακωτ`νζα πεαωου`μμιν
`μμοα φη δε εακωτ`νζα`πωου`μφετααταουοα φαι ου`θμηι πε ουοζ`μμον
αδικια`νζηατ.

John 7 : 18 The one speaking from himself seeks his own glory. But the one seeking the glory of the One who sent Him, this One is true, and unrighteousness is not in Him.

John 7 : 18 من يتكلم من نفسه يطلب مجد نفسه. واما من يطلب مجد الذي ارسله فهو صادق وليس فيه ظلم.

John 7 : 19 μη μω`υσης αν αατ νωαεν`μπινομος ουοζ`μμον`ζλι θεν θηνου
εαρι`μπινομος εθβεου τεαενκωτ`νζωι εαοθβεα.

John 7 : 19 Has not Moses given you the Law, and not one of you does the Law? Why do you lust to kill Me?

John 7 : 19 أليس موسى قد اعطاكم الناموس وليس احد منكم يعمل الناموس. لماذا تطلبون ان تقتلوني

John 7 : 20 αφερουω δε`νχε πιμηω χε ουον ουδεμων νεμακ νιμ πεακωτ
`νζωκ εαοθβεα.

John 7 : 20 The crowd answered and said, You have a demon. Who seeks to kill You?

John 7 : 20 اجاب الجمع وقالوا بك شيطان. من يطلب ان يقتلك 20 :

John 7 : 21 αφερουω`νχε ιησους πεχαα νωου χε ουζωβ`νωωατ πεαααα
ουοζ τεαενερ`ωφη ρι τηρου.

John 7 : 21 Jesus answered and said to them, I did one work, and you all marvel.

John 7 : 21 اجاب يسوع وقال لهم عملا واحدا عملت فتتعجبون جميعا.

John 7 : 22 εθβεφαι α μω`υσης † νωτεν `μπιζεβι ουχ οτι ξε εβολ θεν μω`υσης πε πιζεβι αλλα εβολ θεν νιο† πε ουοζ τετενζεβι `νουρωμι θεν `πσαββατον.

John 7 : 22 Because of this Moses has given you circumcision; not that it is of Moses, but of the fathers; and on a sabbath, you circumcise a man.

John 7 : 22 لهذا اعطاكم موسى الختان. ليس انه من موسى بل من الآباء. ففي السبت تختنون الانسان.

John 7 : 23 ιςχε ουον ουρωμι ναβι `μπιζεβι θεν `πσαββατον ζινα ξε `ννεφβωλ εβολ `νχε πινομος `ντε μω`υσης ιε εθβεου τετενχωντ εροι ξε αι`θρε ουρωμι τηρϩ ουχαι θεν `πσαββατον.

John 7 : 23 If a man receives circumcision on a sabbath, that the Law of Moses is not broken, are you angry with Me because I made a man whole and healthy on a sabbath?

John 7 : 23 فان كان الانسان يقبل الختان في السبت لئلا ينقض ناموس موسى أفتسخطون عليّ لاني شفيت انسانا كله في السبت.

John 7 : 24 `μπερ†ζαπ κατα ζο αλλα μαζαπ θεν ουζαπ `μμηι.

John 7 : 24 Do not judge according to sight, but judge righteous judgment.

John 7 : 24 لا تحكموا حسب الظاهر بل احكموا حكما عادلا

John 7 : 25 ναυχω ουν `μμος πε `νχε ζανουον εβολ θεν να ιερουςαλημ ξε μη φαι αν πε φηετουκω† `νζωϩ εθοθβεϩ.

John 7 : 25 Then some of the Jerusalemites said, Is it not this One the One whom they are seeking to kill?

John 7 : 25 فقال قوم من اهل اورشليم أليس هذا هو الذي يطلبون ان يقتلوه.

John 7 : 26 ζηππε `γςαχι θεν ουπαρρησια ουοζ ρεχε `ζλι ναϩ αν μηπως ρω αυεμι τα`φμηι `νχε νιαρχων ξε φαι πε πιχριστος.

John 7 : 26 And, behold, He speaks publicly, and they say nothing to Him. Perhaps the rulers truly knew that this is indeed the Christ?

John 7 : 26 وها هو يتكلم جهارا ولا يقولون له شيئا. ألع الرؤساء عرفوا يقينا ان هذا هو المسيح حقا.

John 7 : 27 αλλα φαι तेन्ζωουν `μμοϩ ξε ουεβολ θων πε πιχριστος δε αϩωανι `μμον `ζλι ναεμι ξε ουεβολ θων πε.

John 7 : 27 But we know this One, from where He is. But when the Christ comes, no one knows from where He is.

John 7 : 27 ولكن هذا نعلم من اين هو. واما المسيح فمتى جاء لا يعرف احد من اين هو.

John 7 : 28 αϩωω ουν εβολ `νχε ιησους θεν πιερφει εϩ†`ςβω ουοζ εϩχω `μμος ξε τετενζωουν `μμοι ουοζ τετενεμι ξε εταιι εβολ θων ουοζ νεταιι αν

ἐβोल ζιτοτ `μμανατ αλλα ου`θμηι πε φηεταατουοι φη `νθωτεν
ετετενζωουν `μμοα αν.

John 7 : 28 Then teaching, Jesus cried out in the temple, even saying, You both know Me, and you know from where I am. And I have not come from Myself, but He is true, the One having sent Me, whom you do not know.

John 7 : 28 فنأدى يسوع وهو يعلم في الهيكل قائلا تعرفونني وتعرفون من اين انا ومن نفسي لم آت بل الذي ارسلني هو حق الذي انتم لستم تعرفونه.

John 7 : 29 ἀνοκ δε τζωουν `μμοα χε ἀνοκ ουἐβोल `μμοα ουοζ φη πε
ετααταουοι.

John 7 : 29 But I know Him, because I am from Him; and He sent Me.

John 7 : 29 انا اعرفه لاني منه وهو ارسلني.

John 7 : 30 ναυκωτ ουν εταζοα ουοζ `μπε `ζλι εν νεαχια ε`ζρηι εχωα χε
ουηι νε `μπατεζι `νχε τεαουνου.

John 7 : 30 Then they sought to seize Him; yet no one laid a hand on Him, because His hour had not yet come.

John 7 : 30 فطلبوا ان يمسكوه. ولم يلق احد يدا عليه لان ساعته لم تكن قد جاءت بعد.

John 7 : 31 ζανμηω ουν αυναζτ εροα ἐβोल θεν πιμηω ουοζ ναυχω `μμοα χε
πιχριστος εωωπ ααωανι μη `αναερ ζουδ ρω εναιμηιλι ετα φαι αιτου.

John 7 : 31 But many of the crowd believed into Him, and said, The Christ, when He comes will He do more miraculous signs than these which this One did?

John 7 : 31 فأمن به كثيرون من الجمع وقالوا ألعل المسيح متى جاء يعمل آيات أكثر من هذه التي عملها هذا

John 7 : 32 αυζωτεμ `νχε νιφαριζεος ενιμηω ευ`χρεμρεμ `νναι εθβηητα ουοζ
αουωωρπ `νχε νιαρχιερευς νεμ νιφαριζεος `νζανζυπη ρετης ζινα
`νζεταζοα.

John 7 : 32 The Pharisees heard the crowd murmuring these things about Him, and the Pharisees and the chief priests sent officers, that they might seize Him.

John 7 : 32 سمع الفريسيون الجمع يتناجون بهذا من نحوه فارسل الفريسيون ورؤساء الكهنة
خدما ليمسكوه.

John 7 : 33 πεχε ιηζους ουν χε ετι κεκουχι `ν`χ ρονος τωωπ νεμωτεν ουοζ
τναωε νηι ζα φηεταατουοι.

John 7 : 33 Then Jesus said to them, Yet a little while I am with you, and I go to Him who sent Me.

John 7 : 33 فقال لهم يسوع انا معكم زمانا يسيرا بعد ثم امضي الى الذي ارسلني.

John 7 : 34 τετενκωτ `νζωι ουοζ τετενναχεμτ αν ουοζ `φμα ετναωε νηι
εροα `νθωτεν τετενναωι εροα αν.

John 7 : 34 You will seek Me, and will not find Me; and where I am, you are not able to come.

John 7 : 34 ستطلبونني ولا تجدونني وحيث اكون انا لا تقدرون ان تأتوا 34 : John 7

John 7 : 35 πεχε νιουδαι ουν `ννουερηου xe αρε φαι ναωε ναq εθων
`ντεν`ωτεμχεμq μη `qναωε ναq επιχωρ εβολ `ντε νιουεινιν ουοz
`ντεq†`ςβω `ννιουεινιν.

John 7 : 35 Then the Jews said amongst themselves, Where is this One about to go that we will not find Him? Is He about to go to the Dispersion of the Greeks, and to teach the Greeks?

John 7 : 35 فقال اليهود فيما بينهم الى اين هذا مززع ان يذهب حتى لا نجده نحن. أعله مززع 35 : John 7
ان يذهب الى شتات اليونانيين ويعلم اليونانيين.

John 7 : 36 παιςαχι ου πε εταqχος xe τετεννακω† `νςωι ουοz τετενναχεμ†
αν ουοz πιμα ε†ναωε νηι εροq `μμον `ωχομ `μμωτεν ε† εροq.

John 7 : 36 What is this word which He said, You will seek Me and will not find Me, and, Where I am, you are not able to come?

John 7 : 36 ما هذا القول الذي قال ستطلبونني ولا تجدونني وحيث اكون انا لا تقدرون ان تأتوا 36 : John 7
تأتوا

John 7 : 37 `ν`ζρηι δε qεν πιεζουου `νqαε `ντε πινιω† `νωαι αqοζι ερατq
`νχε ιηcους ουοz ναqωω εβολ εqχω `μμος xe φηετòβι μαρεq† ζαροι
`ντεqζω.

John 7 : 37 And in the last day of the great feast, Jesus stood and cried out, saying, If anyone thirsts, let him come to Me and drink.

John 7 : 37 وفي اليوم الاخير العظيم من العيد وقف يسوع ونادى قائلا ان عطش احد فليقبل 37 : John 7
اليّ ويشرب.

John 7 : 38 φηεθναζ† εροι κατα`φρη† εταcχος `νχε †`γραφη xe ζανιαρωου
`μμωου `νωνq εθναqα† εβολ qεν τεqνεχι.

John 7 : 38 The one believing into Me, as the Scripture said, Out of his belly will flow rivers of living water. No OT passage

John 7 : 38 من آمن بي كما قال الكتاب تجري من بطنه انهار ماء حيّ 38 : John 7

John 7 : 39 φαι δε αqχοq εθβε πι`πνευμα εναυναδ ιτq `νχε νηεθναζ† εροq νε
`μπατε `πνευμα γαρ ωωπι πε xe νε `μπατε ιηcους διωου πε.

John 7 : 39 But He said this concerning the Spirit, whom the ones believing into Him were about to receive; for the Holy Spirit was not yet given, because Jesus was not yet glorified.

John 7 : 39 قال هذا عن الروح الذي كان المؤمنون به مزمعين ان يقبلوه. لان الروح القدس 39 : John 7
لم يكن قد أعطي بعد. لان يسوع لم يكن قد مجّد بعد.

John 7 : 40 ζανουον δε εβολ qεν πιμηω εταυcωτεμ εναιcαχι ναυχω `μμος xe
τα`φμηι φαι πε πι`προφητης.

John 7 : 40 Then hearing the Word, many of the crowd said, This is truly the Prophet.

John 7 : 40 فكثيرون من الجمع لما سمعوا هذا الكلام قالوا هذا بالحقيقة هو النبي 40 : John 7

John 7 : 41 ζανκεχωουνι δε ναυχω `μμος χε φαι πε πιχριστος ζανκεχωουνι δε ναυχω `μμος χε μη αρε πιχριστος νηου εβολ θεν τγαλιλεα.

John 7 : 41 Others said, This is the Christ. But others said, No! For does the Christ come out of Galilee?

John 7 : 41 آخرون قالوا هذا هو المسيح. وآخرون قالوا ألعل المسيح من الجليل يأتي.

John 7 : 42 μη νεταςχος αν `νχε τ`γραφη χε εβολ θεν `π`χροχ `νδαιδ πε ουοζ χε αρε πιχριστος νηου εβολ θεν βηθλεεμ πιτμι εναρε δαιδ χη `μμαυ.

John 7 : 42 Has not the Scripture said that the Christ comes from the seed of David, and from Bethlehem, the village where David was? Mic. 5 : 2

John 7 : 42 ألم يقل الكتاب انه من نسل داود ومن بيت لحم القرية التي كان داود فيها يأتي المسيح.

John 7 : 43 ου`σχισμα ουν αγωωπι θεν πιμηω εθβητq.

John 7 : 43 Then a division occurred in the crowd because of Him.

John 7 : 43 فحدث انشقاق في الجمع لسببه.

John 7 : 44 ζανουον δε `νθητου ναουωω εταζοq πε αλλα `μπε `ζλι ωεν νεqχιx ε`ζρηι εχωq.

John 7 : 44 And some of them desired to seize Him, but no one laid hands on Him.

John 7 : 44 وكان قوم منهم يريدون ان يمسكوه ولكن لم يلق احد عليه الايادي

John 7 : 45 αυι ουν `νχε νιζυπηρετης ζα νιαρχ ιερευσ νεμ νιφαριςεος ουοζ πεχωου νωου `νχε νη ετε`μμαυ χε εθβεου `μπετενενq.

John 7 : 45 Then the officers came to the chief priests and Pharisees. And they said to them, Why did you not bring Him?

John 7 : 45 فجاء الخدام الى رؤساء الكهنة والفريسيين. فقال هؤلاء لهم لماذا لم تأتوا به.

John 7 : 46 αυερουω `νχε νιζυπηρετης ευχω `μμος χε `μπε ρωμι ςαχι `μπαρητ ενεζ.

John 7 : 46 The officers answered, Never did a man so speak as does this man.

John 7 : 46 اجاب الخدام لم يتكلم قط انسان هكذا مثل هذا الانسان.

John 7 : 47 αυερουω δε νωου `νχε νιφαριςεος ευχω `μμος χε μη αρετενζωρεμ ζωτεν.

John 7 : 47 Then the Pharisees answered them, Have you not also been deceived?

John 7 : 47 فاجابهم الفريسيون ألعلكم انتم ايضا قد ضللتم.

John 7 : 48 μη α `ζλι εβολ θεν νιαρχων ναζτ εροq ιε εβολ θεν νιφαριςεος.

John 7 : 48 Not any from the rulers or from the Pharisees believed into Him have they?

John 7 : 48 ألعل احدا من الرؤساء او من الفريسيين آمن به.

John 7 : 49 αλλα παιμηνω ετε`νξεζωουν `μπινομος αν ξεχη θα `πξαζουι.
 John 7 : 49 But not knowing the Law, this crowd is cursed.
 John 7 : 49 ولكن هذا الشعب الذي لا يفهم الناموس هو ملعون.

John 7 : 50 πεχε νικοδημος νωου φηεταει ζα ιηςους `νωορπ `νχωρζ εουαι
 πε εβολ `νθητου.
 John 7 : 50 Nicodemus said to them, the one coming by night to Him, being
 one of themselves,
 John 7 : 50 قال لهم نيقوديموس الذي جاء اليه ليلا وهو واحد منهم.

John 7 : 51 ξε μη πεννομος νατζαπ επιρωμι αη `ωτεμζωτεμ εροη `νωορπ
 ουοζ `ντεειμι ξε ου πετεειρι `μμοη.
 John 7 : 51 Does our Law judge the man unless it hear from him first, and
 know what he does?
 John 7 : 51 ألع ناموسنا يدين انسانا لم يسمع منه اولا ويعرف ماذا فعل.

John 7 : 52 αυερουω ναη ευχω `μμοζ ξε μη `νθοκ ουεβολ θεν τγαλιλεα ζωκ
 σοτθετ ουοζ αναν ξε `μμον `προφητης `νατωνη εβολ θεν τγαλιλεα.
 John 7 : 52 They answered and said to him, Are you also from Galilee?
 Search and see that a prophet has not been raised out of Galilee.
 John 7 : 52 اجابوا وقالوا له ألعك انت ايضا من الجليل. فتش وانظر. انه لم يقم نبي من
 الجليل.

John 7 : 53 ουοζ αυωε νωου ε`φουαι `φουαι επεειμα .
 John 7 : 53 And they each one went to his house.
 John 7 : 53 فمضى كل واحد الى بيته

John 8 : 1 ιηςους δε αηωε ναη επιτωου `ντε νιχωιτ.
 John 8 : 1 But Jesus went to the Mount of Olives.
 John 8 : 1 اما يسوع فمضى الى جبل الزيتون

John 8 : 2 ιτα αει `νζανατοουε επιερφει νιμη ω δε αυι ζαροη ουοζ αηζεμζι
 ετ `ςβω νωου.
 John 8 : 2 And at dawn, He again arrived into the temple; and all the people
 came to Him. And sitting down, He taught them.
 John 8 : 2 ثم حضر ايضا الى الهيكل في الصبح وجاء اليه جميع الشعب فجلس يعلمهم.

John 8 : 3 νιαρχηερευς δε νεμ νιφαριςεος αυι νι ναη `νου`ςζιμι αυχεμς θεν
 ουπορνια ουοζ αυταζος ερατς θεν `θυμητ.
 John 8 : 3 And the scribes and the Pharisees brought to Him a woman
 having been taken in adultery. And standing her in the middle,
 John 8 : 3 وقدم اليه الكتبة والفريسيون امرأة أمسكت في زنا. ولما اقاموها في الوسط

John 8 : 4 ουοζ πεχωου ναη ξε `φρεητ`ςβω ται`ςζιμι θαι ανχεμς θεν
 ουπορνια.

John 8 : 4 they said to Him, Teacher, this woman was taken in the very act, committing adultery.

John 8 : 4 قالوا له يا معلّم هذه المرأة أمسكت وهي تزني في ذات الفعل.

John 8 : 5 ουοζ `φνομοζ `μμω`υσης ουαζσαζνι ἐζιωνι ἐχως ου πε δε ετεκχω `μμοζ `νθοκ.

John 8 : 5 And in the Law, Moses commanded that such should be stoned. You, then, what do You say?

John 8 : 5 وموسى في الناموس اوصانا ان مثل هذه ترحم. فماذا تقول انت.

John 8 : 6 φαι δε αυχωζ ευερπιραζιν `μμοζ ζινα `ντουχεμ λωιχι ζιχωζ ιηζους δε αqρικι `νεqβαλ αq`ςζαι `μπεqτηβ ζιχεν πικαζι.

John 8 : 6 But they said this, tempting Him, that they may have reason to accuse Him. But bending down, Jesus wrote with the finger in the earth, not appearing to hear.

John 8 : 6 قالوا هذا ليجربوه لكي يكون لهم ما يشتكون به عليه. واما يسوع فانحنى الى اسفل وكان يكتب باصبعه على الارض.

John 8 : 7 εταυωζκ δε `μπεqερουω αqqαι `ντεqαφε πεχαq νωου χε νιμ θεν θηνου αδνε νοβι μαρεqζιωνι ἐχως `νωορπ `νουωνι.

John 8 : 7 But as they continued questioning Him, bending back up, He said to them, The one among you without sin, let him cast the first stone at her.

John 8 : 7 ولما استمروا يسألونه انتصب وقال لهم من كان منكم بلا خطية فليرمها اولا بحجر.

John 8 : 8 τοτε αqρεκ χωζ ουοζ αq`ςζαι ζιχεν `πκαζι.

John 8 : 8 And bending down again, He wrote in the earth.

John 8 : 8 ثم انحنى ايضا الى اسفل وكان يكتب على الارض.

John 8 : 9 εταυζωτεμ ἐφαι ἐβολ ζιτοτq ουοζ αυκα† ἐπεqςοζι αυερζητς `νι ἐβολ `φουαι `φουαι ωατουι ἐβολ `νχε νι`πρεςβυτερος νεμ πουμηω ουοζ αqςωχπ `νχε ιηζους `μμουατq νεμ †`ςζιμι θη ἐναςχη θεν `θμη†.

John 8 : 9 But hearing, and being convicted by the conscience, they went out one by one, beginning from the older ones, until the last. And Jesus was left alone, and the woman standing in the middle.

John 8 : 9 واما هم فلما سمعوا وكانت ضمائرهم تبيّتهم خرجوا واحدا فواحدا مبتدئين من الشيوخ الى الآخرين. وبقي يسوع وحده والمرأة واقفة في الوسط.

John 8 : 10 α ιηζους qαι `ντεqαφε πεχαq νας χε ω †`ςζιμι αυθων νηεταυ†ζαπ ἐρο `μμον ουαι εq†ζαπ ἐρο.

John 8 : 10 And Jesus bending back up, and having seen no one but the woman, He said to her, Woman, where are those, the accusers of you? Did not one give judgment against you?

John 8 : 10 فلما انتصب يسوع ولم ينظر احدا سوى المرأة قال لها يا امرأة اين هم اولئك المشتكون عليك. أما دانك احد.

John 8 : 11 περας ναυ γε τ'ναυ αν ε'ουαι παβοις πεχε ιησους ναυ γε ουδε
 ανοκ ει τ'ζαπ ε'ρο μαωε νε ιςχεν τ'νου `μπερταζθο ε'ερνοβι γε.

John 8 : 11 And she said, No one, Lord. And Jesus said to her, Neither do I
 judge you. Go, and sin no more.

John 8 : 11 فقالت لا احد يا سيد. فقال لها يسوع ولا انا ادينك. اذهبي ولا تخطئي ايضا

John 8 : 12 παλιν ον αχραχι νεμωου `νχε ιησους εχχω `μμος γε ανοκ πε
 `φουωινι `μπικοςμος φηεθναμοωι `νςωι `ννεμωωι γε νιχακι αλλα εχεδι
 `μ`φουωινι `ντε `πωνθ.

John 8 : 12 Then Jesus again spoke to them, saying, I am the Light of the
 world. The one following Me will in no way walk in the darkness, but will
 have the light of life.

John 8 : 12 ثم كلمهم يسوع ايضا قائلا انا هو نور العالم. من يتبعني فلا يمشي في الظلمة بل
 يكون له نور الحياة.

John 8 : 13 πεχε νιφαριζεος ουν ναυ γε `νθοκ `μμανατκ ετερμεθρε θαροκ
 τεκμετμεθρε ουμηι αν τε.

John 8 : 13 Then the Pharisees said to Him, You witnessed concerning
 Yourself; Your witness is not true.

John 8 : 13 فقال له الفريسيون انت تشهد لنفسك شهادتك ليست حقا.

John 8 : 14 αφερουω `νχε ιησους ουοζ πεχαυ νωου γε καν ε'ωωπ ανοκ
 αιωανερμεθρε θαροι ουμηι τε ταμετμεθρε γε τ'εμι γε εταιι ε'βολ θων ουοζ
 αιναωε νηι ε'θων `νθωτεν δε τετενε'μι αν γε εταιι ε'βολ θων ιε αιναωε νηι
 ε'θων.

John 8 : 14 Jesus answered and said to them, Even if I witness concerning
 Myself, My witness is true; for I know from where I came, and where I go.
 But you do not know from where I came, and where I go.

John 8 : 14 اجاب يسوع وقال لهم وان كنت اشهد لنفسي فشهادتي حق لاني اعلم من اين
 اذهب. اتيت والى اين اذهب. واما انتم فلا تعلمون من اين اتي ولا الى اين اذهب.

John 8 : 15 `νθωτεν αρετεντ'ζαπ κατα ζαρξ ανοκ δε τ'τ'ζαπ ε`ζλι αν.

John 8 : 15 You judge according to the flesh. I judge no one.

John 8 : 15 انتم حسب الجسد تدينون. اما انا فليست ادين احدا.

John 8 : 16 ουοζ ε'ωωπ ανοκ αιωαντ'ζαπ παζαπ ανοκ ουμηι πε γε `ντ'χη
 `μμανατ αν αλλα ανοκ νεμ φηεταγταουοι `φιωτ.

John 8 : 16 But even if I judge, My judgment is true, because I am not
 alone, but I and the Father who sent Me.

John 8 : 16 وان كنت انا ادين فدينوتي حق لاني لست وحدي بل انا والاب الذي ارسلني.

John 8 : 17 ουοζ `ς`ςθηουτ δε ον γε νιπετεννομος γε `θμετμεθρε `νρωμι 2.
 ου`θμηι τε.

John 8 : 17 And in your Law it has been written that the witness of two men
 is true. Deut. 19 : 15

John 8 : 17 وايضا في ناموسكم مكتوب ان شهادة رجلين حق.

John 8 : 18 ἀνοκ ἑρμεθρε θαραι ουοζ `εερμεθρε θαραι `νχε `φιωτ
εταρταουοι.

John 8 : 18 I am the One witnessing concerning Myself, and He who sent Me, the Father, witnesses concerning Me.

John 8 : 18 انا هو الشاهد لنفسي ويشهد لي الآب الذي ارسلني.

John 8 : 19 ναυχω ουν `μμος πε χε αqθων πεκιωτ αqερουω `νχε ιηcους χε
ουδε ἀνοκ `ντετενζωουν `μμοι αν ουδε πακειωτ `ναρετενζωουν `μμοι
ναρετενναζουεν πακειωτ.

John 8 : 19 Then they said to Him, Where is your father? Jesus answered, You neither know Me, nor My Father. If you had known Me, then you also would have known My Father.

John 8 : 19 فقالوا له اين هو ابوك. اجاب يسوع لستم تعرفونني انا ولا ابي. لو عرفتموني لعرفتم ابي ايضا

John 8 : 20 ναιcαχι αqχοτου θεν πιγαζοφυλακιον εqτ`cβω θεν πιερφει ουοζ
`μπε `zλι `ωἀμονι `μμοq χε νε `μπατεcι `νχε τεqουνου.

John 8 : 20 Jesus spoke these words in the treasury, teaching in the temple; and no one seized Him, for His hour had not yet come.

John 8 : 20 هذا الكلام قاله يسوع في الخزانة وهو يعلم في الهيكل. ولم يمسه احد لان
ساعته لم تكن قد جاءت بعد

John 8 : 21 παλιν ον πεχε ιηcους νωου χε ἀνοκ ἑναωε νηι ουοζ τετεννακωτ
`νcωι ουοζ τετενναχεμτ αν ουοζ τετενναμου θεν νετεννοβι ουοζ πιμα ἀνοκ
ἐἑναωε νηι ἐροq `μμον `ωχομ `μμωτεν ἐι ἐροq.

John 8 : 21 Then Jesus said to them again, I go, and you will seek Me. And you will die in your sin. Where I go, you are not able to come.

John 8 : 21 قال لهم يسوع ايضا انا امضي وستطلبونني وتموتون في خطيتكم. حيث امضي انا
لا تقدرون ان تأتوا.

John 8 : 22 ναυχω ουν `μμος πε `νχε νιουδαι χε μη αqναθοθβεq `μμαυατq
χε `qχω `μμος χε πιμα ἀνοκ ἐἑναωε νηι ἐροq `νθωτεν τετενναωι ἐροq αν.

John 8 : 22 Then the Jews said, Will He kill Himself, because He says, Where I go, you are not able to come?

John 8 : 22 فقال اليهود ألعنه يقتل نفسه حتى يقول حيث امضي انا لا تقدرون ان تأتوا.

John 8 : 23 ουοζ ναqχω `μμος νωου πε χε `νθωτεν `νθωτεν ἐβολ θεν
νετεν`θρηι ἀνοκ δε ἀνοκ ουἐβολ `μ`πωωι `νθωτεν `νθωτεν ἐβολ θεν
πικοςμος ἀνοκ δε ἀνοκ ουἐβολ θεν παικοςμος αν.

John 8 : 23 And He said to them, You are from below; I am from above. You are from this world; I am not from this world.

John 8 : 23 فقال لهم انتم من اسفل. اما انا فمن فوق. انتم من هذا العالم. اما انا فليست من
هذا العالم.

John 8 : 24 αιχος ουν νωτεν ξε τετενναμου θεν νετεννοβι εωωπ γαρ
αρετεν`ωτεμναζ† ξε ανοκ πε τετενναμου `ν`θρηι θεν νετεννοβι.

John 8 : 24 Therefore, I said to you that you will die in your sins. For if you do not believe that I AM, you will die in your sins.

John 8 : 24 فقلت لكم انكم تموتون في خطاياكم. لانكم ان لم تؤمنوا اني انا هو تموتون في خطاياكم.

John 8 : 25 ναυχω ουν `μμος ναϋ πε ξε `νθοκ νιμ πεχε ιησους νωου ξε
`ν†αρχη αιερ `πκεσαχι νεμωτεν.

John 8 : 25 Then they said to Him, Who are You? And Jesus said to them, The Beginning, what I also say to you.

John 8 : 25 فقالوا له من انت. فقال لهم يسوع انا من البدء ما اكلمكم ايضا به.

John 8 : 26 ουον† ουμηω εχοτου εθβε θη `νου ουοζ ε†ζαπ αλλα
φηεταϋταουοι ου`θμηι πε ουοζ ανοκ ζω νηεταισοθμου `ντοτϋ ναι †σαχι
`μμου θεν πικοςμος.

John 8 : 26 I have many things to say and to judge concerning you; but the One sending Me is true, and what I heard from Him, these things I say to the world.

John 8 : 26 ان لي اشياء كثيرة اتكلم واحكم بها من نحوكم. لكن الذي ارسلني هو حق. وانا ما سمعته منه فهذا اقله للعالم.

John 8 : 27 `μπουεμι ξε ναϋσαχι νεμωου εθβε `φιωτ.

John 8 : 27 They did not know that He spoke to them of the Father.

John 8 : 27 ولم يفهموا انه كان يقول لهم عن الآب.

John 8 : 28 πεχε ιησους νωου ξε εωωπ αρετενωανδ ες `πωηρι `μ`φρωμι
τοτε ερετενεμι ξε ανοκ πε ουοζ †ερ `ζλι αν εβολ ζιτοτ `μμαυατ αλλα
κατα`φρη† εταϋ`τσαβοι `νχε παιωτ ναι †σαχι `μμου.

John 8 : 28 Then Jesus said to them, When you lift up the Son of Man, then you will know that I AM; and from Myself I do nothing; but as My Father taught Me, these things I speak.

John 8 : 28 فقال لهم يسوع متى رفعتم ابن الانسان فحينئذ تفهمون اني انا هو وليست افعل شيئا من نفسي بل اتكلم بهذا كما علمني ابي.

John 8 : 29 ουοζ φηεταϋταουοι `ϋχη νεμηι ουοζ `μπεϋχατ `μμαυατ ξε ανοκ
†ιρι `ννηεθραναϋ `νςηου νιβεν.

John 8 : 29 And the One who sent Me is with Me. The Father did not leave Me alone, for I do the things pleasing to Him always.

John 8 : 29 والذي ارسلني هو معي ولم يتركني الآب وحدي لاني في كل حين افعل ما يرضيه.

John 8 : 30 ναι εϋχω `μμου ζανμηω αυναζ† εροϋ.

John 8 : 30 As He spoke these things, many believed into Him.

John 8 : 30 وبينما هو يتكلم بهذا آمن به كثيرون.

John 8 : 31 νααχω ουν `μμος πε `νχε ιησους `ννιουδαι εταυναζτ `εροα χε
εωωπ `νθωτεν αρετενωανοζι θεν πασαχι τα `φμηι `νθωτεν ναμαθητης.

John 8 : 31 Then Jesus said to the Jews who had believed in Him, If you
continue in My Word, you are truly My disciples.

John 8 : 31 فقال يسوع لليهود الذين آمنوا به انكم ان تثبتم في كلامي فبالحقيقة تكونون
تلاميذي

John 8 : 32 ουοζ ερετενεζουεν `θμηι ουοζ ερε `θμηι ερ θηνου `νρεμζε.

John 8 : 32 And you will know the truth, and the truth will set you free.

John 8 : 32 وتعرفون الحق والحق يحرركم.

John 8 : 33 αυερουω ευχω `μμος ναα χε `νον να `π`ςπερμα `ναβρααμ ουοζ
`μπενερβωκ `ν`ζλι ενεζ πως `νθοκ `κχω `μμος χε ερετενερρεμζε.

John 8 : 33 They answered Him, We are Abraham's seed, and we have been
in slavery to no one, never! How do You say, You will become free?

John 8 : 33 اجابوه اتنا ذرية ابراهيم ولم نستعبد لاحد قط. كيف تقول انت انكم تصيرون
احراراً.

John 8 : 34 ααερουω νωου `νχε ιησους χε αμην αμην τχω `μμος νωτεν χε
ουον νιβεν ετιρι `μ`φνοβι ουβωκ `ντε `φνοβι πε.

John 8 : 34 Jesus answered them, Truly, truly, I say to you, Everyone
practicing sin is a slave of sin.

John 8 : 34 اجابهم يسوع الحق الحق اقول لكم ان كل من يعمل الخطية هو عبد للخطية.

John 8 : 35 πιβωκ δε `μπαγοζι θεν πιηι ωα ενεζ πιωηρι δε `νθοα ωαγοζι ωα
`νεζ.

John 8 : 35 But the slave does not remain in the house forever; the son
remains to the age.

John 8 : 35 والعبد لا يبقى في البيت الى الابد. اما الابن فيبقى الى الابد.

John 8 : 36 `εωωπ ουν αρεωαν πιωηρι ερ θηνου `νρεμζε οντως
τετενναερρεμζε.

John 8 : 36 Therefore, if the Son sets you free, you are free indeed.

John 8 : 36 فان حرركم الابن فبالحقيقة تكونون احراراً.

John 8 : 37 τ`εμι χε `νθωτεν να `π`χροα `ναβρααμ αλλα τετενκωτ `νςωι
`εσοθβητ χε πασαχι ωοπ θεν θηνου αν.

John 8 : 37 I know that you are Abraham's seed, but you seek to kill Me,
because My Word is not given room in you.

John 8 : 37 انا عالم انكم ذرية ابراهيم. لكنكم تطلبون ان تقتلونني لان كلامي لا موضع له
فيكم.

John 8 : 38 νη ουν `ανοκ εταιναυ `ερωου `ντοτα `μπαιωτ ναι τσαχι `μμου
ουοζ `νθωτεν νηεταρετενςοθμου `ντοτα `μπετενιωτ τετενιρι `μμου.

John 8 : 38 I speak what I have seen with My Father. And you therefore do
what you have seen with your father.

John 8 : 38 انا اتكلم بما رأيت عند ابي. وانتم تعملون ما رأيتم عند ابيكم

John 8 : 39 αυερουω πεχωου ναϋ χε πενιωτ αβρααμ πεχε ιησους νωου χε ενε `νθωτεν νενωηρι `ναβρααμ πε νι `ζβηουι `ντε αβρααμ ναρετεννααιτου.

John 8 : 39 They answered and said to Him, Abraham is our father. Jesus said to them, If you were children of Abraham, you would do the works of Abraham.

John 8 : 39 اجابوا وقالوا له ابونا هو ابراهيم. قال لهم يسوع لو كنتم اولاد ابراهيم لكنتم تعملون اعمال ابراهيم.

John 8 : 40 ϒνου δε τετενκωϒ `νζωι εςοθβη τ ουρωμι εϑχω `ν`θμηι νωτεν θη εταιςοθμες `ντοτϑ `μ`φνουϒ φαι `μπε αβρααμ αιϑ.

John 8 : 40 But now you seek to kill Me, a man who has spoken the truth to you, which I heard alongside of God. Abraham did not do this.

John 8 : 40 ولكنكم الآن تطلبون ان تقتلوني وانا انسان قد كلمكم بالحق الذي سمعته من الله. هذا لم يعمله ابراهيم.

John 8 : 41 `νθωτεν τετενιρι `ννι `ζβηουι `ντε πετενιωτ πεχωου ναϋ χε ανον ζαν`χο αν εβολ θεν `τορνια ουιωτ `μμαυατϑ ετε`νταν ϒϒ.

John 8 : 41 You do the works of your father. They said to Him, We were not born of fornication; we have one father, God.

John 8 : 41 انتم تعملون اعمال ابيكم. فقالوا له اننا لم نولد من زنا. لنا اب واحد وهو الله.

John 8 : 42 πεχαϑ νωου `νχε ιησους χε ενε `φνουϒ πετενιωτ πε ναρετενναμενριτ πε ανοκ γαρ εταιι εβολ θεν `φνουϒ ουοζ αιι ου γαρ νεταιι αν εβολ ζιτοτ `μμαυατ αλλα `νθοϑ πεταϑταουοι.

John 8 : 42 Then Jesus said to them, If God were your Father, you would love Me, for I went forth and have come from God. For I have not come from Myself, but that One sent Me.

John 8 : 42 فقال لهم يسوع لو كان الله اباكم لكنتم تحبونني لاني خرجت من قبل الله وأتيت. لاني لم آت من نفسي بل ذاك ارسلني.

John 8 : 43 εθβεου ταخينςαχι τετενςωουν `μμος αν χε `μμον `ωχομ `μωτεν εςωτεμ επαςαχι.

John 8 : 43 Why do you not know My speech? It is because you are not able to hear My Word.

John 8 : 43 لماذا لا تفهمون كلامي. لانكم لا تقدرون ان تسمعوا قولي.

John 8 : 44 `νθωτεν `νθωτεν εβολ θεν πετενιωτ πιδιαβολος ουοζ νιεπιθυμια `ντε πετενιωτ τετενουωω εαιτου φη ετε`μμαυ νε ουρεϑατεβ ρωμι πε ιςχεν ζη ουοζ `μπεϑοζι ερατϑ θεν `θμηι ενεζ χε `μμον μεθμηι ωοπ `νθητϑ εωωπ αϑωΑνςαχι `νχε πιμεθνουχ ωαϑςαχι εβολ θεν νετενουϑ χε ουςαμεθνουχ πε νεμ πεϑκειωτ.

John 8 : 44 You are of the Devil as father, and the lusts of your father you desire to do. That one was a murderer from the beginning, and he has not

stood in the truth, because there is no truth in him. When he speaks a lie, he speaks from his own, because he is a liar, and the father of it.

John 8 : 44 انتم من اب هو ابليس وشهوات ابيكم تريدون ان تعملوا. ذاك كان قتالا للناس من البدء ولم يثبت في الحق لانه ليس فيه حق. متى تكلم بالكذب فانما يتكلم مما له لانه كذاب وابو الكذاب.

John 8 : 45 ἀνοκ δε ἴχω `ν`θμη νωτεν τετενναζῆ ἔροι αν.

John 8 : 45 And because I speak the truth, you do not believe Me.

John 8 : 45 واما انا فلأني اقول الحق لستم تؤمنون بي.

John 8 : 46 νιμ ἐβολ θεν θηνου εθνασοζι `μμοι εθβε ουνοβι ιςχε `θμη τεῖχω `μμος νωτεν ιε εθβεου `νθωτεν τετενναζῆ ἔροι αν.

John 8 : 46 Who of you reproves Me concerning sin? But if I speak truth, why do you not believe Me?

John 8 : 46 من منكم يبكتني على خطية. فان كنت اقول الحق فلماذا لستم تؤمنون بي.

John 8 : 47 πιέβολ `μ`φνουῖ νιςαχι `ντε `φνουῖ ωαγςωτεμ ἔρωου εθβεφαι `νθωτεν τετενζωτεμ αν χε `νθωτεν ἐβολ `μ`φνουῖ αν.

John 8 : 47 The one who is of God hears the Words of God; for this reason you do not hear, because you are not of God.

John 8 : 47 الذي من الله يسمع كلام الله لذلك انتم لستم تسمعون لانكم لستم من الله

John 8 : 48 αυερουω `νχε νιουδαι ουοζ πεχωου ναγ χε καλως ἀνον ανχος χε `νθοκ ουςαμαριτης ουοζ ουον ουδεμων νεμακ.

John 8 : 48 Then the Jews answered and said to Him, Do we not say well that You are a Samaritan and have a demon?

John 8 : 48 فاجاب اليهود وقالوا له ألسنا نقول حسنا انك سامري وبك شيطان.

John 8 : 49 αφερουω `νχε ιησους ουοζ πεχαγ χε ἀνοκ `μμον δεμων νεμηι αλλα ἑρτιμαν `μπαιωτ ουοζ `νθωτεν τετενωωω `μμοι.

John 8 : 49 Jesus answered, I do not have a demon; but I honor My Father, and you dishonor Me.

John 8 : 49 اجاب يسوع انا ليس بي شيطان لكني اكرم ابي وانتم تهينونني.

John 8 : 50 ἀνοκ δε ναικωῖ `νςα παωου `μμαυατ αν `γωοπ `νχε φηετκωῖ ουοζ ετῆζαπ.

John 8 : 50 But I do not seek My glory; there is One who seeks and judges.

John 8 : 50 انا لست اطلب مجدي. يوجد من يطلب ويدين.

John 8 : 51 αμην αμην ἴχω `μμος νωτεν χε εωωπ αρεωαν ουαι αρεζ ἐπαςαχι `ννεγναυ ἐ`φμου ωα ενεζ.

John 8 : 51 Truly, truly, I say to you, If anyone keeps My Word, he will not behold death to the age, never!

John 8 : 51 الحق الحق اقول لكم ان كان احد يحفظ كلامي فلن يرى الموت الى الابد.

John 8 : 52 πεχε νιουδαι ξε τνου ανεμι ξε ουον ουδεμων νεμακ αβρααμ
ααμου νεμ νικε`προφητης ουοζ `νθοκ κχω `μμος ξε φηεθνααρεζ ε`πασαχι
`ννεαχεμτπι `μ`φμου ωα ενεζ.

John 8 : 52 Then the Jews said to Him, Now we know that You have a
demon. Abraham died, and the prophets, and You say, If anyone keeps My
Word, he will not taste of death to the age, never!

John 8 : 52 فقال له اليهود الآن علمنا ان بك شيطاناً. قد مات ابراهيم والانبياء وانت تقول ان
كان احد يحفظ كلامي فلن يذوق الموت الى الابد.

John 8 : 53 μη `νθοκ ουνιωτ `νθοκ ε`πενιωτ αβρααμ φηετααμου ουοζ
νικε`προφη της αυμου ακιρι `μμοκ `ννιμ.

John 8 : 53 Are You greater than our father Abraham who died? And the
prophets died! Whom do You make Yourself?

John 8 : 53 أعلك اعظم من ابينا ابراهيم الذي مات. والانبياء ماتوا. من تجعل نفسك.

John 8 : 54 ααερουω `νχε ιησους εαχω `μμος ξε εωωπ ανοκ αιωαντωου νηι
`μμαυατ παωου `γλι πε `αωοπ `νχε παιωτ εθνα τωου νηι φη `νθωτεν
ετενχω `μμος ξε πεννουτ πε.

John 8 : 54 Jesus answered, If I glorify Myself, My glory is nothing; it is My
Father who glorifies Me, whom you say is your God.

John 8 : 54 اجاب يسوع ان كنت امجد نفسي فليس مجدي شيئاً. ابي هو الذي يمجدني الذي
تقولون انتم انه الهكم

John 8 : 55 ουοζ `μπετενζουωνα ανοκ δε τζωουν `μμοα ουοζ εωωπ
αιωανχος ξε τζωουν `μμοα αν ειεωωπι ειδονι `μμωτεν `νσαμεθνουα αλλα
τζωουν `μμοα ουοζ πεαααχι τ`αρεζ εροα.

John 8 : 55 And you have not known Him; but I know Him, And if I say that I
do not know Him, I shall be like you, a liar. But I know Him, and I keep His
Word.

John 8 : 55 ولستم تعرفونه. واما انا فاعرفه. وان قلت اني لست اعرفه اكون مثلكم كاذباً.
لكني اعرفه واحفظ قوله.

John 8 : 56 αβρααμ πετενιωτ νααθεληλ πε εαουωω εναν εουεζοου `ντηι
ουοζ ααναυ ααααωι.

John 8 : 56 Your father Abraham leaped for joy that he should see My day,
and he saw, and rejoiced.

John 8 : 56 ابوكم ابراهيم تهلل بان يرى يومي فرأى وفرح.

John 8 : 57 πεχε νιουδαι ναα ξε `μπατεκερ 5 `νρομπι ουοζ ακναυ εαβρααμ.

John 8 : 57 Then the Jews said to Him, You do not yet have fifty years, and
have You seen Abraham?

John 8 : 57 فقال له اليهود ليس لك خمسون سنة بعد. أفرأيت ابراهيم.

John 8 : 58 πεχε ιησους νωου ξε αμην αμην τχω `μμος νωτεν ξε `μπατε
αβρααμ ωωπι ανοκ πε.

John 8 : 58 Jesus said to them, Truly, truly, I say to you, Before Abraham came to be, I AM!

John 8 : 58 قال لهم يسوع الحق الحق اقول لكم قبل ان يكون ابراهيم انا كائن.

John 8 : 59 αυελ ωνι ουν χινα `νξεχιουι `εχω ιησους δε αχοπη αρι `εβολ
θεν περφη ουο αχινι ναμωι θεν τουμητ ουο ναχινιωου .

John 8 : 59 Because of this, they took up stones that they might throw them on Him. But Jesus was hidden, and went forth out of the temple, going through the midst of them, and so passed by.

John 8 : 59 فرفعوا حجارة ليرجموه. اما يسوع فاختفى وخرج من الهيكل مجتازا في وسطهم ومضى هكذا

John 9 : 1 ουο εχινι αχνα εουρωμι `μβελλε `μμιςι.

John 9 : 1 And passing by, He saw a man blind from birth.

John 9 : 1 وفيما هو مجتاز رأى انسانا اعمى منذ ولادته.

John 9 : 2 ουο αυωενι `νε νεμαθητης ευχω `μμος χε ραββι νι
πεταερνοβι فاي पे ωαν νεχιτ νε χε αυμαςι εχοι `μβελλε.

John 9 : 2 And His disciples asked Him, saying, Teacher, who sinned, this one, or his parents, that he was born blind?

John 9 : 2 فسأله تلاميذه قائلين يا معلم من اخطأ هذا أم ابواه حتى ولد اعمى.

John 9 : 3 αερουω `νε ιησους χε ουδε فاي `μπεερνοβι ουδε νεχιτ αλλα
χινα `ντε νι `χβηουι `ντε `φνουτ ουωνι `εβολ `ν`θρηι `ν`θητ.

John 9 : 3 Jesus answered, Neither this one nor his parents sinned, but that the works of God might be revealed in him.

John 9 : 3 اجاب يسوع لا هذا اخطأ ولا ابواه لكن لتظهر اعمال الله فيه.

John 9 : 4 ανον χωτ `ερον पे `ντενερχωβ `νι `χβη ουι `ντε φηεταχταουον
χως πιεχοου पे `χνηου δε `νε πιεχωρ χοτε `μμον `ωχομ `ντε `χλι ερχωβ.

John 9 : 4 It behooves Me to work the works of Him who sent Me while it is day. Night comes when no one is able to work.

John 9 : 4 ينبغي ان اعمل اعمال الذي ارسلني ما دام نهار. يأتي ليل حين لا يستطيع احد ان يعمل.

John 9 : 5 χως ειθεν πικοςμος `νοκ पे `φουωνι `μπικοςμος.

John 9 : 5 While I am in the world, I am the Light of the world.

John 9 : 5 ما دمت في العالم فانا نور العالم

John 9 : 6 ναι εταχχοτου αχχιουι `νουθαχ `περη τ ουο αχθαμιδ `νουομι
εβολ θεν पिθαχ ουο αχλαλωχ `ενενβαλ `μπιβελλε `μμιςι.

John 9 : 6 Saying these things, He spat on the ground and made clay out of the spittle, and anointed clay on the blind one's eyes.

John 9 : 6 قال هذا وتفل على الارض وصنع من التفل طينا وطلّى بالطين عيني الاعمى.

John 9 : 7 ουοζ πεχαq ναq xe μαωε νακ ια πεκζο έβολ qεν †κολυμβηθρα
 `ντε πιςιλωαμ φη έωαουαζμεq xe φηεταουορπq αqωε ναq ουν αqιωι
 `μπεqζο έβολ ουοζ αqι εqναυ `μβολ.

John 9 : 7 And He said to him, Go, wash in the pool of Siloam, which translated is Sent. Then he went and washed, and came seeing.

John 9 : 7 وقال له اذهب اغتسل في بركة سلوام. الذي تفسيره مرسل. فمضى واغتسل وأتى بصيرا

John 9 : 8 νεqθεωευ ουν νεμ νηετςωουν `μμοq `νωορπ xe νε ουωατ μεθναι
 πε ναυxω `μμος πε xe μη φαι αν πε φη έναqζεμςι εqωατ μεθναι.

John 9 : 8 Then the neighbors and those who formerly saw him, that he was blind, said, Is this one not the one who had sat and begged?

John 9 : 8 فالجيران والذين كانوا يرونه قبلا انه كان اعمى قالوا أليس هذا هو الذي كان يجلس ويستعطي.

John 9 : 9 ζανουον μεν ναυxω `μμος xe `νθοq πε ζανκεxωουνι δε ναυxω
 `μμος xe `μμον αλλα αqòνι `μμοq `νθοq δε ναqxω `μμος xe àνοκ πε.

John 9 : 9 Some said, This is he; and others, He is like him. That one said, I am the one.

John 9 : 9 آخرون قالوا هذا هو. وآخرون انه يشبهه. واما هو فقال اني انا هو.

John 9 : 10 ναυxω ουν `μμος ναq πε xe πως αυουων `νxe νεκβαλ.

John 9 : 10 Then they said to him, How were your eyes opened?

John 9 : 10 فقالوا له كيف انفتحت عيناك.

John 9 : 11 αqερουω `νxe φη έτε `μμαυ πεχαq xe πιρωμι ετουμου† έροq xe
 ιηςους αqθαμιò `νουομι αqλαλωq έναβαλ ουοζ πεχαq νηι xe μαωε νακ ια
 πεκζο έβολ qεν πιςιλωαμ αιωε νηι ουν αιιωι `μπαζο έβολ αιναυ `μβολ.

John 9 : 11 He answered and said, A man being called Jesus made clay and anointed my eyes, and told me, Go to the pool of Siloam and wash. And going and washing I saw anew.

John 9 : 11 اجاب ذاك وقال. انسان يقال له يسوع صنع طينا وطفى عيني وقال لي اذهب الى بركة سلوام واغتسل. فمضيت واغتسلت فابصرت.

John 9 : 12 πεxωου ναq xe αqθων ζωq πιρωμι έτε `μμαυ πεχαq xe †έμι αν.

John 9 : 12 Then they said to him, Where is that One? He said, I do not know.

John 9 : 12 فقالوا له اين ذاك. قال لا اعلم.

John 9 : 13 αυένq ουν ζα νιφαριςεος φη έναqοι `μβελλε `νουςηου.

John 9 : 13 They brought him to the Pharisees, the one once blind.

John 9 : 13 فأتوا الى الفريسيين بالذي كان قبلا اعمى.

John 9 : 14 νε `πςαββατον δε πεταqθαμιò `μπιομι `νxe ιηςους ουοζ αq`θρε
 νεqβαλ ουων.

John 9 : 14 And it was a sabbath when Jesus made the clay and opened his eyes.

John 9 : 14 وكان سبت حين صنع يسوع الطين وفتح عينيه.

John 9 : 15 παλιν ουν ναυωνι `μμοq `νχε νιφαριςεος χε πως ακναυ `μβολ `νθοq δε πεχαq νωου χε ουομι πεταqχαq `εχεν ναβαλ ουοz αιιατ `εβολ αιναυ `μβολ.

John 9 : 15 Then also the Pharisees again asked him how he saw anew. And he said to them, He put clay on my eyes, and I washed, and I see.

John 9 : 15 فسأله الفريسيون ايضا كيف ابصر. فقال لهم وضع طينا على عينيّ واغتسلت فانا أبصر.

John 9 : 16 ναυχω ουν `μμος πε `νχε ζανουον `εβολ ζεν νιφαριςεος χε παιρωμι `νουεβολ ζιτεν `φνου† αν πε χε `ν`qαρεζ αν `επισαββατον ζανκεχωουνι δε ναυχω `μμος χε πως ουον `ωχομ `ντε ουρωμι `νρεqερνοβι ερ ναιμηνι `μπαιρη† ουοz ου`ςχιςμα ναqωο† `νqητου πε.

John 9 : 16 Then some of the Pharisees said, This man is not from God, because He does not keep the sabbath. Others said, How can a man, a sinner, do such miraculous signs? And there was a division among them.

John 9 : 16 فقال قوم من الفريسيين هذا الانسان ليس من الله لانه لا يحفظ السبت. آخرون قالوا كيف يقدر انسان خاطئ ان يعمل مثل هذه الآيات. وكان بينهم انشقاق.

John 9 : 17 παλιν ουν πεχωου `μπιβελλε χε ου `νθοκ ετεκχω `μμοq εθβητq χε αqουων `νεκβαλ `νθοq δε πεχαq χε ου`προφητης πε.

John 9 : 17 They said to the blind one again, What do you say about Him, because He opened your eyes? And he said, He is a prophet.

John 9 : 17 قالوا ايضا للاعمى ماذا تقول انت عنه من حيث انه فتح عينيك. فقال انه نبي.

John 9 : 18 `μπουτενζουτq `νχε νιουδαι χε ναqοι `μβελλε πε ουοz αqναυ `μβολ ωατουμου† `νεqιο†.

John 9 : 18 Then the Jews did not believe concerning him, that he was blind and saw anew, until they called the parents of him seeing anew.

John 9 : 18 فلم يصدق اليهود عنه انه كان اعمى فأبصر حتى دعوا ابوي الذي ابصر.

John 9 : 19 ουοz `ντουωενου ευχω `μμος χε αν فاي πε πετενωηρι φηετετενω `μμος χε ανμαςq εqοι `μβελλε πως χε †νου αqναυ `μβολ.

John 9 : 19 And they asked them, saying, Is this your son, whom you say that he was born blind? Then how does he now see?

John 9 : 19 فسألوهما قائلين أهذا ابنكما الذي تقولان انه ولد اعمى. فكيف يبصر الآن.

John 9 : 20 αυερουω `νχε νεqιο† ουοz πεχωου χε τεν`εμι χε فاي πε πενωηρι ουοz χε ανμαςq εqοι `μβελλε.

John 9 : 20 His parents answered them and said, We know that this is our son, and that he was born blind.

John 9 : 20 اجابهم ابواه وقالوا نعلم ان هذا ابننا وانه ولد اعمى.

John 9 : 21 πως ξε τνου αγναυ `μβολ τενέμι αν ιε νιμ αγουων `ννεαβαλ
 άνον τενέμι αν ωενγ τεαμαιη `νταγ `μμαυατγ ζωγ έςαχι εθβητγ.

John 9 : 21 But how he now sees, we do not know; or who opened his eyes, we do not know. He is of age, ask him. He will speak about himself.

John 9 : 21 واما كيف يبصر الآن فلا نعلم. او من فتح عينيه فلا نعلم. هو كامل السن. اسألوه.
 فهو يتكلم عن نفسه.

John 9 : 22 ναι αυχοτου `νχε νεαιοτ έπιδη ναυερζοτ πε θα`τζη `ννιουδαι νε
 αυσεμνη τς γαρ πε `νχε νιουδαι ζινα αρεωαν ουαι ουονζγ έβολ ξε
 πιχριστος πε `ντουαιγ `ναποσυναγωγος.

John 9 : 22 His parents said these things because they feared the Jews; for the Jews had already agreed that if anyone should confess Him as Christ, he would be expelled from the synagogue.

John 9 : 22 قال ابواه هذا لانهم كانوا يخافون من اليهود. لان اليهود كانوا قد تعاهدوا انه ان اعترف احد بانهم المسيح يخرج من المجمع.

John 9 : 23 εθβεφαι αυχος `νχε νεαιοτ ξε τεαμαιη `νταγ ζωγ ωενγ.

John 9 : 23 Because of this, his parents said, He is of age, ask him.

John 9 : 23 لذلك قال أبواه انه كامل السن اسألوه

John 9 : 24 αυμουτ ουν έπιρωμι `μ`φμαζσοπ 2. φαι έναγοι `μβελλε ουοζ
 πεχωου ναγ ξε μαώου `μ`φνουτ άνον τενέμι ξε παιρωμι ουρεαερνοβι πε.

John 9 : 24 Then a second time they called the man who was blind, and they said to him, Give glory to God. We know that this man is a sinner.

John 9 : 24 فدعوا ثانية الانسان الذي كان اعمى وقالوا له اعطي مجدا لله. نحن نعلم ان هذا الانسان خاطئ.

John 9 : 25 ααερουω `νχε φη έναγοι `μβελλε εαχω `μμος ξε ιςχε
 ουρεαερνοβι πε `ντέμι αν ουαι δε πετςωουν `μμογ ξε ναιοι `μβελλε πε τνου
 δε τναυ `μβολ.

John 9 : 25 Then he answered and said, Whether He is a sinner, I do not know. One thing I do know; that being blind, now I see.

John 9 : 25 فاجاب ذاك وقال أخاطئ هو. لست اعلم. انما اعلم شيئا واحدا. اني كنت اعمى والآن ابصر.

John 9 : 26 πεχωου ναγ ξε ου πεταααιγ νακ πως αγουων `ννεκβαλ.

John 9 : 26 And they said to him again, What did He do to you? How did He open your eyes?

John 9 : 26 فقالوا له ايضا ماذا صنع بك. كيف فتح عينك.

John 9 : 27 ααερουω νωου ξε ζηδη αιχος νωτεν ουοζ `μπετενζωτεμ ου ον
 ετετενουωω έςοθμεα μη τετενουωω ζωτεν έερμαθητης ναγ.

John 9 : 27 He answered them, I told you already, and you did not hear.

Why do you wish to hear again? Do you also desire to become disciples of Him?

John 9 : 27 أجابهم قد قلت لكم ولم تسمعوا. لماذا تريدون ان تسمعوا ايضا ألعلمكم انتم تريدون ان تصيروا له تلاميذ.

John 9 : 28 ἄνθρωποι δὲ αὐτοῦ εὐχόμενοι καὶ ἄνθρωποι μαθηταὶ τοῦ φηέτε ἡμεῖς ἀνὸν δὲ ἀνὸν μαθητὴν τοῦ μωϋσῆος.

John 9 : 28 Then they reviled him and said, You are a disciple of that One, but we are disciples of Moses.

John 9 : 28 فشتموه وقالوا انت تلميذ ذاك. واما نحن فاننا تلاميذ موسى.

John 9 : 29 ἀνὸν τοῦτον οὐκ οἴσμεν καὶ ὅθεν ἐστὶν καὶ ὁ αὐτοῦ τοῦτον οὐκ οἴσμεν.

John 9 : 29 We know that God has spoken by Moses, but this One, we do not know from where He is.

John 9 : 29 نحن نعلم ان موسى كلمه الله. واما هذا فما نعلم من اين هو.

John 9 : 30 ἀπεκρίθη καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὅτι οὐκ οἴσμεν καὶ ὅθεν ἐστὶν καὶ ὁ αὐτοῦ τοῦτον οὐκ οἴσμεν.

John 9 : 30 The man answered and said to them, For there is a marvel in this, that you do not know from where He is, and He opened my eyes.

John 9 : 30 اجاب الرجل وقال لهم ان في هذا عجا انكم لستم تعلمون من اين هو وقد فتح عيني.

John 9 : 31 τοῦτον οὐκ οἴσμεν καὶ ὅθεν ἐστὶν καὶ ὁ αὐτοῦ τοῦτον οὐκ οἴσμεν.

John 9 : 31 But we know that God does not hear sinful ones, but if anyone is God fearing, and does His will, He hears that one.

John 9 : 31 ونعلم ان الله لا يسمع للخطاة. ولكن ان كان احد يتقي الله ويفعل مشيئته فهذا يسمع.

John 9 : 32 ἀπὸ ἀρχῆς τοῦ αἰῶνος οὐκ ἤκουσεν ὅτι τις ἀνοήτως ἔνοιαν ὁ αὐτοῦ τοῦτον οὐκ οἴσμεν.

John 9 : 32 From the beginning of the age it was never heard that anyone opened the eyes of one having been born blind.

John 9 : 32 منذ الدهر لم يسمع ان احدا فتح عيني مولود اعمى.

John 9 : 33 ἐὰν οὐκ ἦν ἐκ τοῦ θεοῦ οὐκ ἔτι οὐδὲν ἔμελλεν ποιεῖν.

John 9 : 33 If this One was not from God, He could not do anything.

John 9 : 33 لو لم يكن هذا من الله لم يقدر ان يفعل شيئا.

John 9 : 34 αὐτοὶ οὖν ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ ὅτι σὺ γὰρ ὅλως ἐκ τῶν ἁμαρτιῶν γεγενῆσαι.

John 9 : 34 They answered and said to him, You were born wholly in sins, and do you teach us? And they threw him outside.

John 9 : 34 اجابوا وقالوا له في الخطايا ولدت انت بجملتك وانت تعلمنا. فاخرجه خارجا.

John 9 : 35 αἰσῶτεμ δε `νχε ιησους χε αυριτω `εβολ ουοz εταχχεμz πεχαq
 χε `χναz† `νθοκ `ε`πωηρι `μφ†.

John 9 : 35 Jesus heard that they threw him outside, and finding him, He said to him, Do you believe into the Son of God?

John 9 : 35 فسمع يسوع انهم اخرجوه خارجا فوجده وقال له أتؤمن بابن الله.

John 9 : 36 αἰερουω πεχαq χε νιμ πε παδοις zινα `νταναz† `εροq.

John 9 : 36 And he answered and said, Who is He, Lord, that I may believe into Him?

John 9 : 36 اجاب ذاك وقال من هو يا سيد لأومن به.

John 9 : 37 πεχε ιησους ναq χε `χναυ `εροq ουοz φη πε ετσαχι νεμακ.

John 9 : 37 And Jesus said to him, Even you have seen Him, and He speaking with you is that One.

John 9 : 37 فقال له يسوع قد رأيته والذي يتكلم معك هو هو.

John 9 : 38 `νθοq δε πεχαq χε †ναz† παδοις ουοz αqουωωτ `μμοq.

John 9 : 38 And he said, I believe, Lord! And he worshiped Him.

John 9 : 38 فقال أومن يا سيد. وسجد له.

John 9 : 39 ουοz πεχε ιησους χε εταιι `ανοκ ευzαπ `μπικοςμος zινα νηετοι
 `μβελλε `ντουναυ `μβολ ουοz νηεθναυ `μβολ `ντουερβελλε.

John 9 : 39 And Jesus said, I came into this world for judgment, that the ones not seeing may see, and the ones seeing may become blind.

John 9 : 39 فقال يسوع لدينونة أتيت انا الى هذا العالم حتى يبصر الذين لا يبصرون ويعمى
 الذين يبصرون.

John 9 : 40 αυςωτεμ `νχε zανουον `ντε νιφαριςεος ετχη νεμαq ουοz πεχωου
 ναq χε μη `ανον zανβελλευ zων.

John 9 : 40 And those of the Pharisees who were with Him heard these things, and said to Him, Are we also blind?

John 9 : 40 فسمع هذا الذين كانوا معه من الفريسيين وقالوا له ألعنا نحن ايضا عميان.

John 9 : 41 πεχε ιησους νωου χε ενε `νθωτεν zανβελλευ πε νε`μμοντετεν
 νοβι `μμαυ πε †νου δε τετενχω `μμος χε तेनναυ `μβολ ουοz `qωο† `νχε
 πετεννοβι .

John 9 : 41 Jesus said to them, If you were blind, you would have no sin. But now you say, We see; therefore, your sin remains.

John 9 : 41 قال لهم يسوع لو كنتم عميانا لما كانت لكم خطية. ولكن الآن تقولون اننا نبصر
 فخطيتكم باقية

John 10 : 1 αμην αμην †χω `μμος νωτεν χε φηετε`ν`qνηου `εφουν αν `εβολ
 zιτεν πιρο `ε†αυλη `ντε νι`εζωου αλλα εqνηου `ε`πωωι `νδοqτεν φαι
 `ετε`μμαυ ουρεq διουι πε ουοz ουςονι πε.

John 10 : 1 Truly, truly, I say to you, The one not entering through the door into the sheepfold, but going up by another way, that one is a thief and a plunderer.

John 10 : 1 الحق الحق اقول لكم ان الذي لا يدخل من الباب الى حظيرة الخراف بل يطلع من موضع آخر فذاك سارق ولص.

John 10 : 2 φη δε εθνηου εφουν εβολ ζιτεν πιρο φαι ουμανεζωου πε `ντε νιεζωου.

John 10 : 2 But the one entering through the door is the shepherd of the sheep.

John 10 : 2 واما الذي يدخل من الباب فهو راعي الخراف.

John 10 : 3 φαι ωαρε πιεμνουτ ουων ναφ ουοζ ωαρε νιεζωου ζωτεμ ετεμ`ζμη ουοζ ωαμμουτ ενεφεζωου κατα `νουραν ουοζ ωαμενου εβολ.

John 10 : 3 The doorkeeper opens to him, and the sheep hear his voice, and he calls his own sheep by name, and leads them out.

John 10 : 3 لهذا يفتح البواب والخراف تسمع صوته فيدعو خرافه الخاصة باسماء ويخرجها.

John 10 : 4 εωωπ δε αμωανινι `ννηετενουφ τηρου εβολ ωαμμουι ραχωου ουοζ ωαρε νιεζωου μοι `νζωφ ξε ουηι ρεζωουν `ντεμ`ζμη.

John 10 : 4 And when he puts forth his own sheep, he goes in front of them, and the sheep follow him because they know his voice.

John 10 : 4 ومتى اخرج خرافه الخاصة يذهب امامها والخراف تتبعه لانها تعرف صوته.

John 10 : 5 πιωεμμο δε `μπαυμοι `νζωφ αλλα ευεφωτ εβολ ζαροφ ξε ρεζωουν αν `ν`τ`ζμη `μπιωεμμο.

John 10 : 5 But they will not follow a stranger, never! But they will flee from him, because they do not know the voice of the strangers.

John 10 : 5 واما الغريب فلا تتبعه بل تهرب منه لانها لا تعرف صوت الغرباء.

John 10 : 6 ταιπαροιμια αμχος νωου `νχε ιησους `νθωου δε `μπουεμι ξε αμζαχι νεμωου εθβεου.

John 10 : 6 Jesus spoke this allegory to them, but they did not know what it was which He spoke to them.

John 10 : 6 هذا المثل قاله لهم يسوع. واما هم فلم يفهموا ما هو الذي كان يكلمهم به.

John 10 : 7 παλιν ον πεχαφ νωου `νχε ιησους ξε αμην αμην τχω `μμος νωτεν ξε ανοκ πε πι`ζβε `ντε νιεζωου.

John 10 : 7 Then Jesus again said to them, Truly, truly, I say to you that I am the door of the sheep.

John 10 : 7 فقال لهم يسوع ايضا الحق الحق اقول لكم اني انا باب الخراف.

John 10 : 8 ουον νιβεν εταυι ραχωι ζανζονι νε ουοζ ζανρεφδιουι νε αλλα `μπουζωτεμ `νζωου `νχε νιεζωου.

John 10 : 8 All who came before Me are thieves and plunderers, but the sheep did not hear them.

جميع الذين أتوا قبلي هم سراق ولصوص. ولكن الخراف لم تسمع لهم John 10 : 8

John 10 : 9 ἀνοκ πε πι`ςβε `ντε νιέζωου φηεθναὶ ἐθουν ἐβολ χιτοτ εφέννοζεμ ουοζ εφὲι ἐθουν ουοζ εφὲι ἐβολ ουοζ εφἐχιμι `νουμα`μmoni.

John 10 : 9 I am the door. If anyone enters through Me, he will be saved, and will go in, and will go out, and will find pasture.

John 10 : 9 انا هو الباب. ان دخل بي احد فيخلص ويدخل ويخرج ويجد مرعى

John 10 : 10 πιρεφδιουὶ δε `νθοφ `μπαγι ἐβηλ αρηου `ντεφδιουὶ ουοζ `ντεφωωτ ουοζ `ντεφτακο ἀνοκ εταὶ χινα `ντε ουωνθ ωωπι νωου ουοζ `ντε ουζουδ ωωπι νωου.

John 10 : 10 The thief does not come except that he may steal, and kill, and destroy. I came that they may have life and may have it abundantly.

John 10 : 10 السارق لا يأتي الا ليسرق وبذبح وبهلك. واما انا فقد أتيت لتكون لهم حياة. وليكون لهم افضل

John 10 : 11 ἀνοκ πε πιμανέζωου εθνανεφ πιμανέζωου εθνανεφ ωαφτ `ντεφψυχη ἐ`ζρηι ἐχεν νεφέζωου.

John 10 : 11 I am the Good Shepherd! The Good Shepherd lays down His life on behalf of the sheep.

John 10 : 11 انا هو الراعي الصالح. والراعي الصالح يبذل نفسه عن الخراف

John 10 : 12 πιρεμβεχε δε `νθοφ ουοζ ετε`νουμανεζωου αν πε φηετε νιέζωου νουφ αν νε αφωανναυ ἐπιουωνω εφνηου ωαφωωτ ουοζ ωαφχα νιέζωου ουοζ ωαρε πιουωνω ζολμου ουοζ ωαφχορου ἐβολ.

John 10 : 12 But the hireling, not even being a shepherd, who does not own the sheep, sees the wolf coming and forsakes the sheep and flees. And the wolf seizes them, and scatters the sheep.

John 10 : 12 واما الذي هو اجير وليس راعيا الذي ليست الخراف له فيرى الذئب مقبلا ويترك الخراف ويهرب. فيخطف الذئب الخراف ويبددها

John 10 : 13 χε ουρεμβεχε πε ουοζ `ζερμελιν ναφ αν θα νιέζωου.

John 10 : 13 But the hireling flees because he is a hireling, and there is not a care to him concerning the sheep.

John 10 : 13 والاجير يهرب لانه اجير ولا يبالى بالخراف

John 10 : 14 ἀνοκ πε πιμανέζωου εθνανεφ τζωουν `ννηετενουι ουοζ νηετενουὶ ζωουν `μμοι.

John 10 : 14 I am the Good Shepherd, and I know those that are Mine, and I am known by the ones that are Mine.

John 10 : 14 اما انا فاني الراعي الصالح واعرف خاصتي وخاصتي تعرفني

John 10 : 15 κατα`φρητ εταφζωουν `μμοι `νχε παιωτ ἀνοκ ζω τζωουν `μ`φιωτ ουοζ τναχω `νταψυχη ἐχεν ναέζωου.

John 10 : 15 Even as the Father knows Me, I also know the Father; and I lay down My life for the sheep.

John 10 : 15 كما ان الآب يعرفني وانا اعرف الآب. وانا اضع نفسي عن الخراف

John 10 : 16 ουον `ντηι `νζανκεξζου `μμου εζανεβολ θεν ταιαυλη αν νε ζω† εροι εν νικεχωουνι ουοζ ευεζωτεμ ετα`ςμη ουοζ ευεζωπι ευοζι `νουωτ ουμανεζου `νουωτ.

John 10 : 16 And I have other sheep which are not of this fold. I must also lead those, and they will hear My voice; and there will be one flock, one Shepherd.

John 10 : 16 ولي خراف آخر ليست من هذه الحظيرة ينبغي ان آتي بتلك ايضا فتسمع صوتي
وتكون رعية واحدة وراع واحد.

John 10 : 17 εθβεφαι `γμει `μμοι `νχε παιωτ χε ανοκ †χω `νταψυχη ζινα ον `νταδιτς.

John 10 : 17 For this reason My Father loves Me, because I lay down My life, that I may take it again.

John 10 : 17 لهذا يحبني الآب لاني اضع نفسي لأخذها ايضا.

John 10 : 18 `μμον `ζλι ωλι `μμος `ντοτ αλλα ανοκ ετχω `μμος `ν`θρηι εβολ ζιτοτ `μμουατ ουον† ερωιωι `μμου ε χας ουον† ερωιωι `μμου ον εδιτς θαι τε †εντολη εταιδιτς `ντοτq `μπαιωτ.

John 10 : 18 No one takes it from Me, but I lay it down from Myself. I have authority to lay it down, and I have authority to take it again. I received this commandment from My Father.

John 10 : 18 ليس احد يأخذها مني بل اضعها انا من ذاتي- لي سلطان ان اضعها ولي سلطان
ان أخذها ايضا. هذه الوصية قبلتها من ابي.

John 10 : 19 ου`ςχιζμα ουν αγωωπι θεν νιουδαι εθβε ναιζαχι.

John 10 : 19 Then a division occurred again among the Jews, because of these words.

John 10 : 19 فحدث ايضا انشقاق بين اليهود بسبب هذا الكلام.

John 10 : 20 ζανμηω δε ουν εβολ `ν`θρητου ναυχω `μμος πε χε ουον ουδεμων νεμαq ουοζ `γλοβι εθβεου τετενζωτεμ εροq.

John 10 : 20 And many of them said, He has a demon and is insane. Why do you hear Him?

John 10 : 20 فقال كثيرون منهم به شيطان وهو يهذي. لماذا تستمعون له.

John 10 : 21 ζανκεχωουνι δε ναυχω `μμος χε ναιζαχι να ουρωμι αν νε εουον ουδεμων νεμαq μη ουον `ωχομ `νουδεμων εαουων `ννεμβαλ `νζανβελλευ.

John 10 : 21 Others said, These are not words of one having been possessed by a demon. A demon is not able to open the eyes of blind ones.

John 10 : 21 آخرون قالوا ليس هذا كلام من به شيطان. ألع شيطاناً يقدر ان يفتح اعين العميان

John 10 : 22 αγωωπι `μπιζηου ετε`μμου `νχε ουαικ θεν ιερουζαλημ νε `τ`φρω τε.

John 10 : 22 And the Feast of Dedication took place in Jerusalem, and it was winter.

John 10 : 22 وكان عيد التجديد في اورشليم وكان شتاء.

John 10 : 23 ουοζ νααμοωι πε `νχε ιηςους ϑεν πιερφει ϑα †`ςτοα `ντε ϑολομων.

John 10 : 23 And Jesus was walking in the temple, in Solomon's Porch.

John 10 : 23 وكان يسوع يتمشى في الهيكل في رواق سليمان.

John 10 : 24 αυτακτο ουν `εροα `νχε νιιουδαι ουοζ πεχωου ναα χε ωα `θναυ `κωλι `ντενψυχη ιςχε `νθοκ πε πιχριςτος `αχος ναν ϑεν ουπαρρησια.

John 10 : 24 Then the Jews encircled Him, and said to Him, Until when do You lift up our soul? If You are the Christ, tell us publicly.

John 10 : 24 فاحتاط به اليهود وقالوا له الى متى تعلق انفسنا. ان كنت انت المسيح فقل لنا جهرا.

John 10 : 25 αμερουω νωου `νχε ιηςους χε αιχος νωτεν ουοζ τετενναζ† αν νι`ζβηουι ε†ρα `μμωου ϑεν `φραν `μπαιωτ `νθωου ετερμεθρε ϑαροι.

John 10 : 25 Jesus answered them, I told you, and you did not believe. The works which I do in the name of My Father, these bear witness about Me.

John 10 : 25 اجابهم يسوع اني قلت لكم ولستم تؤمنون. الاعمال التي انا اعملها باسم ابي هي تشهد لي.

John 10 : 26 αλλα `νθωτεν τετενναζ† `εροι αν χε `νθωτεν `εβολ ϑεν να`εζωου αν.

John 10 : 26 But you do not believe for you are not of My sheep, as I said to you.

John 10 : 26 ولكنكم لستم تؤمنون لانكم لستم من خرافي كما قلت لكم.

John 10 : 27 να`εζωου `ανοκ ωαυςωτεμ `ετα`ςμη ουοζ ωαυμοωι `νςωι.

John 10 : 27 My sheep hear My voice, and I know them, and they follow Me.

John 10 : 27 خرافي تسمع صوتي وانا اعرفها فتتبعني.

John 10 : 28 ουοζ `ανοκ ζω †να† νωου `νωωνϑ `ν`ενεζ ουοζ `ννουτακο ωα ενεζ ουοζ `νε`ω `ζλι ζολμου `εβολ ϑεν ταχιχ.

John 10 : 28 And I give eternal life to them, and they shall not perish to the age, never! And not anyone shall pluck them out of My hand.

John 10 : 28 وانا اعطيها حياة ابدية ولن تهلك الى الابد ولا يخطفها احد من يدي.

John 10 : 29 φηετα παιωτ τηιϑ νηι ουνιω† πε `εουον νιβεν ουοζ `μμον `ζλι να`ωζολμου `εβολ ϑεν `τιχιχ `μπαιωτ.

John 10 : 29 My Father who has given them to Me is greater than all, and no one is able to pluck out of My Father's hand.

John 10 : 29 ابي الذي اعطاني اياها هو اعظم من الكل ولا يقدر احد ان يخطف من يد ابي.

John 10 : 30 `ανοκ νεμ παιωτ `ανον ουαι.

John 10 : 30 I and the Father are One!

John 10 : 30 انا والآب واحد

John 10 : 31 αυελ ωνι ουν `νχε νιουδαι ζινα `νξεζιουι `εχω.

John 10 : 31 Then again the Jews took up stones, that they might stone Him.

John 10 : 31 فتناول اليهود ايضا حجارة ليرجموه.

John 10 : 32 αφερουω νωου `νχε ιησους εφχω `μμος χε ουμηω `νζωβ
`ενανευ αιταμωτεν `ερωου `εβολ ζιτεν παιωτ εθβε αω ουν `νζωβ
τετενναζιωνι `εχωι.

John 10 : 32 Jesus answered them, I showed you many good works from My Father. For which work of them do you stone Me?

John 10 : 32 اجابههم يسوع اعمالا كثيرة حسنة اريتكم من عند ابي. بسبب اي عمل منها
ترجموني.

John 10 : 33 αυερουω ναϋ `νχε νιουδαι χε εθβε ουζωβ `ενανευ τενναζιωνι
`εχωκ αν αλλα εθβε χεουα χε `νθοκ ουρωμι ζωκ `κιρι `μμοκ `ννουτ.

John 10 : 33 The Jews answered Him, saying, We do not stone You concerning a good work, but concerning blasphemy; and because You, being a man, make Yourself God.

John 10 : 33 اجابه اليهود قائلين لسنا نرجمك لاجل عمل حسن بل لاجل تجديف. فانك وانت
انسان تجعل نفسك الها.

John 10 : 34 αφερουω `νχε ιησους ουοζ πεχαϋ χε μη `ς`ςηουτ αν θεν
πετεννομος χε `ανοκ αιχος χε `νθωτεν ζαννουτ.

John 10 : 34 Jesus answered them, Has it not been written in your Law, "I said, you are gods"? Psa. 82 : 6

John 10 : 34 اجابههم يسوع اليس مكتوبا في ناموسكم انا قلت انكم آلهة.

John 10 : 35 ιςχε αχχος `ενη χε `νουτ νηετα `πςαχι `μ`φνουτ ωωπι ζαρωου
ουοζ `μμον `ωχομ `ντε τ`γγραφη βωλ `εβολ.

John 10 : 35 If He called those gods with whom the Word of God was, and the Scripture cannot be broken,

John 10 : 35 ان قال آلهة لاولئك الذين صارت اليهم كلمة الله. ولا يمكن ان ينقض المكتوب.

John 10 : 36 φηετα `φιωτ τουβοϋ ουοζ αγουορπϋ `επικοςμος `νθωτεν
τετεννω `μμος χε ακχεουα χε αιχος χε `ανοκ πε `πωηρι `μφτ.

John 10 : 36 do you say of Him whom the Father sanctified and sent into the world, You blaspheme, because I said, I am Son of God?

John 10 : 36 فالذي قدسه الآب وارسله الى العالم اتقولون له انك تجدف لاني قلت اني ابن
الله.

John 10 : 37 ιςχε τ`ιρι αν `ενι`ζβηουι `ντε παιωτ `μπερναζτ `εροι.

John 10 : 37 If I do not do the works of My Father, do not believe Me.

John 10 : 37 ان كنت لست اعمل اعمال ابي فلا تؤمنوا بي.

John 10 : 38 ἰς χε δε ἴρι `μμου καν εωωπ αρετεν `ωτεμναζῖ ἐροι ναζῖ
ἐνι `ζβηουι ζινα `ντετενέμι ουοζ τετενζωουν χε ἄνοκ ἴθεν παιωτ ουοζ
παιωτ `νσητ.

John 10 : 38 But if I do, even if you do not believe Me, believe the works,
that you may perceive and may believe that the Father is in Me, and I in
Him.

John 10 : 38 ولكن ان كنت اعمل فان لم تؤمنوا بي فأمنوا بالاعمال لكي تعرفوا وتؤمنوا ان
الآب فيّ وأنا فيه

John 10 : 39 παλιν ον ναυκωῖ `νζωα πε ἔταζοα ουοζ ααφωτ ἐβολ θεν
`νουχι.

John 10 : 39 Then again they sought to seize Him. And He went forth from
their hand.

John 10 : 39 فطلبوا ايضا ان يمسكوه فخرج من ايديهم.

John 10 : 40 ουοζ ααωε ναα ον ἔμηρ `μπιιορδανης πιμα ἔναρε ιωαννης ἴωμς
`μμοα `νωορπ ουοζ ααωωπι `μμου.

John 10 : 40 And He went away again across the Jordan to the place where
John was at first baptizing and remained there.

John 10 : 40 ومضى ايضا الى عبر الاردن الى المكان الذي كان يوحنا يعمد فيه اولا ومكث
هناك.

John 10 : 41 ουοζ αυι ζαροα `νχε ζανμηω ουοζ ναυχω `μμοα χε ιωαννης
μεν `μπεαερ `ζλι `μμηνι ζωβ νιβεν ετααχοτου εθβε φαι ζανμεθμηι νε.

John 10 : 41 And many came to Him and said, John indeed did no
miraculous sign, but all things that John said concerning this One were true.

John 10 : 41 فأتى اليه كثيرون وقالوا ان يوحنا لم يفعل آية واحدة. ولكن كل ما قاله يوحنا
عن هذا كان حقا.

John 10 : 42 ουοζ ζανμηω αυναζῖ ἐροα `μμου .

John 10 : 42 And many believed into Him there.

John 10 : 42 فأمن كثيرون به هناك

John 11 : 1 νε ουον ουαι δε εαωωνι χε λαζαρος ἐβολ θεν βηθανια ἐβολ θεν
`πῖμι `μμαρια νεμ μαρθα τεζζωνι.

John 11 : 1 And there was a certain sick one, Lazarus from Bethany, of the
village of Mary and her sister Martha.

John 11 : 1 وكان انسان مريضا وهو لعازر من بيت عنيا من قرية مريم ومريثا اختها.

John 11 : 2 νε θαι δε τε μαρια θη ετασθαζς `μ`πβοις `μπιζοχεν ουοζ αςαωῖ
`ννεαδ αλαυχ `μπεζαωι θη ἔναρε πεςζον λαζαρος ωωνι.

John 11 : 2 And it was Mary who anointed the Lord with ointment and wiped
His feet with her hair, whose brother Lazarus was sick.

John 11 : 2 وكانت مريم التي كان لعازر اخوها مريضا هي التي دهنت الرب بطيب ومسحت
رجليه بشعرها.

John 11 : 3 αυουωρπ ουν ζαροϋ `νχε νεϋζωνι `ν`ςζιμι ευχω `μμος χε `πβοις ις φηετεκμει `μμοϋ `ϋωνι.

John 11 : 3 Then the sisters sent to Him, saying, Lord, behold, the one whom You love is sick.

John 11 : 3 فارسلت الاختان اليه قائلتين يا سيد هوذا الذي تحبه مريض

John 11 : 4 εταϋζωτεμ δε `νχε ιηζους πεχαϋ χε ταιιαβι `νουιαβι `μ`φμου αν τε αλλα εθβε `πωου `μ`φνου† ζινα `ντεϋδιωου `νχε `πωηρι `μ`φνου† εβολ ζιτοτς.

John 11 : 4 And hearing, Jesus said, This is not sickness to death, but for the glory of God, that the Son of God be glorified by it.

John 11 : 4 فلما سمع يسوع قال هذا المرض ليس للموت بل لاجل مجد الله ليتمجد ابن الله به.

John 11 : 5 ιηζους δε ναϋμει `μμαρθα νεμ μαριὰ τεζζωνι νεμ λαζαρος.

John 11 : 5 And Jesus loved Martha and her sister and Lazarus.

John 11 : 5 وكان يسوع يحب مرثا واختها ولعازر.

John 11 : 6 τοτε ουν εταϋζωτεμ χε `ϋωνι αϋωωπι `μπιμα εναϋχη `μμοϋ `νεζουου 2.

John 11 : 6 Therefore, when He heard that he is sick, then, indeed, He remained in the place where He was two days.

John 11 : 6 فلما سمع انه مريض مكث حينئذ في الموضع الذي كان فيه يومين.

John 11 : 7 μενενζα فاي πεχαϋ `ννεϋμαθητης χε μαρον ε†ιουδεα on.

John 11 : 7 Then after this He said to the disciples, Let us go to Judea again.

John 11 : 7 ثم بعد ذلك قال لتلاميذه لنذهب الى اليهودية ايضا.

John 11 : 8 πεχωου ναϋ `νχε νεϋμαθητης χε ραββι †νου ναυκω† `νζωκ `νχε νιουδαι εζιωνι εχωκ ουοζ παλιν `χναωε νακ εμαυ.

John 11 : 8 The disciples said to Him, Rabbi, just now the Jews were seeking to stone You, and do You go there again?

John 11 : 8 قال له التلاميذ يا معلّم الآن كان اليهود يطلبون ان يرحموك وتذهب ايضا الى هناك.

John 11 : 9 αϋερουω `νχε ιηζους χε μη 12. `νουνου ετχη θεν πιεζουου φηεθμοωι θεν πιεζουου `μπαϋδιδροπ ουοζ αϋναυ ε`φουωινι `μπικοςμος.

John 11 : 9 Jesus answered, Are there not twelve hours in the day? If anyone walks in the day, he does not stumble because he sees the light of the world.

John 11 : 9 اجاب يسوع أليست ساعات النهار اثنتي عشرة. ان كان احد يمشي في النهار لا يعثر لانه ينظر نور هذا العالم.

John 11 : 10 φη δε εθμοωι θεν πιεχωρζ ωαϋδιδροπ χε πiouωινι `νθητϋ αν.

John 11 : 10 But if anyone walks in the night, he stumbles because the light is not in him.

John 11 : 10 ولكن ان كان احد يمشي في الليل يعثر لان النور ليس فيه.

John 11 : 11 ναι εταρχοτου μενενα ναι πεχαα νωου κε λαζαρος πεν`ωφηρ ακ`νκοτ αλλα ειεωε νηι `ντατουνοςα.

John 11 : 11 He said these things. And after this, He said to them, Our friend Lazarus has fallen asleep, but I am going that I may awaken him.

John 11 : 11 قال هذا وبعد ذلك قال لهم. لعازر حبيينا قد نام. لكني اذهب لأوقظه.

John 11 : 12 πεχε νιμαθητης ναα κε `πδοις ιςχε ακ`νκοτ εαετωνα.

John 11 : 12 Then His disciples said, Lord, if he has fallen asleep, he will recover.

John 11 : 12 فقال تلاميذه يا سيد ان كان قد نام فهو يشفى.

John 11 : 13 ιησους δε εταρχος εθβε πιενκοτ `ντε πεαμου `νθωου δε ναυμευι πε κε ακχος εθβε πι`νκοτ `ντε πιζινιμ.

John 11 : 13 But Jesus had spoken about his death, but they thought that He spoke of the sleep of slumber.

John 11 : 13 وكان يسوع يقول عن موته. وهم ظنوا انه يقول عن رقاد النوم.

John 11 : 14 τοτε πεχαα νωου `νχε ιησους σεα ουπαρρησια κε λαζαρος ακμου.

John 11 : 14 Therefore, then Jesus said to them plainly, Lazarus has died.

John 11 : 14 فقال لهم يسوع حينئذ علانية لعازر مات.

John 11 : 15 ουοζ ιτραωι εθβε θηνου ζινα `ντετενναζι κε ναιχη `μμαυ αν πε αλλα μαρον ωαροα.

John 11 : 15 And I rejoice because of you, in order that you may believe, that I was not there. But let us go to him.

John 11 : 15 وانا افرح لاجلكم اني لم اكن هناك لتؤمنوا. ولكن لنذهب اليه.

John 11 : 16 πεχε θωμας ουν φηετουμουι `εροα κε διδυμος `ννεα `ωφηρ `μμαθητης κε μαρον ζων ζινα `ντενμου νεμαα.

John 11 : 16 Then Thomas, he having been called Twin, said to the fellow disciples, Let us go, even we, that we may die with Him.

John 11 : 16 فقال توما الذي يقال له التوأم للتلاميذ رفقاءه لنذهب نحن ايضا لكي نموت معه.

John 11 : 17 ετααι ουν `νχε ιησους ακχεμα επεα4. πε εαχη σεα πι`μζαυ.

John 11 : 17 Then coming, Jesus found him already being held in the tomb four days.

John 11 : 17 فلما أتى يسوع وجد انه قد صار له اربعة ايام في القبر.

John 11 : 18 βηθανια δε ναςσεατ ελερουςαλημ ναυ 15. `ν`σταδιον.

John 11 : 18 And Bethany was near Jerusalem, about fifteen stadia off.

John 11 : 18 وكانت بيت عنيا قريبة من اورشليم نحو خمس عشرة غلوة.

John 11 : 19 ουμηω δε ἐβολ θεν νιουδαι νε αυι πε ρα μαριὰ νεμ μαρθα εθβε πουςον.

John 11 : 19 And many of the Jews had come to those around Martha and Mary, that they might console them concerning their brother.

John 11 : 19 وكان كثيرون من اليهود قد جاءوا الى مرثا ومريم ليعزوهما عن اخيهما.

John 11 : 20 εταςζωτεμ ουν `νχε μαρθα χε `γνηου `νχε ιησους αστωνς ασι ἐβολ ἐ` ρραγ μαριὰ δε ναςζεμζι θεν πιηι.

John 11 : 20 Then when Martha heard that Jesus is coming, she met Him; but Mary was sitting in the house.

John 11 : 20 فلما سمعت مرثا ان يسوع آت لاقته- واما مريم فاستمرت جالسة في البيت.

John 11 : 21 πεχε μαρθα ουν `νιησους χε παδοις ἐνακχη `μπαιμα νारे πασον ναμου αν πε.

John 11 : 21 Then Martha said to Jesus, Lord, if You were here, my brother would not be dead.

John 11 : 21 فقالت مرثا ليسوع يا سيد لو كنت ههنا لم يميت اخي.

John 11 : 22 αλλα †νου ουν †εμι χε φηετεκναερετιν `μμογ `ντεν `φνου† `γνατηιγ νாக `νχε φ†.

John 11 : 22 But even now I know that whatever You may ask God, God will give You.

John 11 : 22 لكني الآن ايضا اعلم ان كل ما تطلب من الله يعطيك الله اياه.

John 11 : 23 πεχε ιησους νας χε `γνατωνγ `νχε πεςον.

John 11 : 23 Jesus said to her, Your brother will rise again.

John 11 : 23 قال لها يسوع سيقوم اخوك.

John 11 : 24 πεχε μαρθα ναγ χε †εμι χε `γνατωνγ θεν †ανασταςις θεν πιεζοου `νθαε.

John 11 : 24 Martha said to Him, I know that he will rise again in the resurrection in the last day.

John 11 : 24 قالت له مرثا انا اعلم انه سيقوم في القيامة في اليوم الاخير.

John 11 : 25 πεχε ιησους νας χε ανοκ πε †ανασταςις νεμ πιωνθ φηεθναζ† εροι καν αγωανμου εγεωνθ.

John 11 : 25 Jesus said to her, I am the Resurrection and the Life. The one believing into Me, though he die, he shall live.

John 11 : 25 قال لها يسوع انا هو القيامة والحياة. من آمن بي ولو مات فسيحيا.

John 11 : 26 ουοζ ουον νιβεν ετονθ ουοζ εθναζ† εροι `ννεγμου ωα ενεζ τεναζ† εφαι.

John 11 : 26 And everyone living and believing into Me shall not die to the age, never! Do you believe this?

John 11 : 26 وكل من كان حيّا وآمن بي فلن يموت الى الابد. أتؤمنين بهذا.

John 11 : 27 πεχας ναη χε παβοις ανοκ τ'ναζτ' χε `νθοκ πε πιχριστος `πωηρι
`μ`φνουτ' φηεθνηου `επικοσμος.

John 11 : 27 She said to Him, Yes, Lord, I have believed that You are the Christ, the Son of God who comes into the world.

John 11 : 27 قالت له نعم يا سيد. انا قد آمنت انك انت المسيح ابن الله الآتي الى العالم

John 11 : 28 ουοζ φαι ετασχοη αςωε νας αςμουτ' `εμαριὰ τεσζωνι `νχωπ
`εαςχος νας χε `ηται `νχε πιρεητ' `ςβω ουοζ `ημουτ' `ερο.

John 11 : 28 And saying these things, she went away and called her sister Mary secretly, saying, The Teacher is here and calls you.

John 11 : 28 ولما قالت هذا مضت ودعت مريم اختها سرًا قائلة المعلم قد حضر وهو يدعوك.

John 11 : 29 `νθος δε ετασζωτεμ αςτωνς `ν χωλεμ ουοζ αςι ζαροη.

John 11 : 29 That one, when she heard, rose up quickly and came to Him.

John 11 : 29 اما تلك فلما سمعت قامت سريعا وجاءت اليه.

John 11 : 30 νε `μπατεηι γαρ πε `νχε ιησους `ε`ζρη ι `ε`πτμι αλλα ναηχη ουν
πε θεν πιμα ετα μαρθα ι ζαροη `μμοη.

John 11 : 30 And Jesus had not yet come into the village, but was in the place where Martha met Him.

John 11 : 30 ولم يكن يسوع قد جاء الى القرية بل كان في المكان الذي لاقته فيه مرثا.

John 11 : 31 νιουδαι ουν νη `εναυχη νεμας `εθουν θεν πιηι ευθωτ' `μπεσζητ
εταυναυ `εμαριὰ χε αςτωνς `νχωλεμ ουοζ αςι `εβολ αυμοωι `νζως ευμευι
νωου χε αςναζωλ `επι `μζαυ ζινα `ντεσριμι `μμαυ.

John 11 : 31 Then the Jews who were with her in the house, and consoling her, seeing that Mary quickly rose up and went out, they followed her, saying, She is going to the tomb so that she may weep there.

John 11 : 31 ثم ان اليهود الذين كانوا معها في البيت يعزونها لما رأوا مريم قامت عاجلا
وخرجت تبعوها قائلين انها تذهب الى القبر لتبكي هناك.

John 11 : 32 μαριὰ ουν ετασι `επιμα `εναρε ιησους χη `μμοη ουοζ ετασναυ
`εροη αςζιτς `ε`θρη θατεν νεηδαλαυχ εςχω `μμος χε παβοις `ενακχη `μπαιμα
ναρε πασον ναμου αν πε.

John 11 : 32 Then Mary, when she came where Jesus was, seeing Him, she fell at His feet, saying to Him, Lord, if You were here, my brother would not have died.

John 11 : 32 فمريم لما أتت الى حيث كان يسوع ورأته خرّت عند رجليه قائلة له يا سيد لو
كنت ههنا لم يميت اخي.

John 11 : 33 ιησους ουν εταηναυ `ερος εςριμι νεμ νικειουδαι εταυι νεμας
ευριμι αη `μκαζ θεν πι `πνευμα ουοζ αη `ωθορτερ.

John 11 : 33 Then when He saw her weeping, and the Jews who came down with her weeping, Jesus groaned in the spirit and troubled Himself.

John 11 : 33 فلما رآها يسوع تبكي واليهود الذين جاءوا معها يبكون انزعج بالروح واضطرب

John 11 : 34 ουοz πεχαq νωου xε εταρετεν χαq θων πεxωου ναq xε παδοις àμου ουοz àναυ.

John 11 : 34 And He said, Where have you put him? They said to Him, Lord, come and see.

John 11 : 34 وقال اين. وضعتموه. قالوا له يا سيد تعال وانظر.

John 11 : 35 ουοz α νεqβαλ †ερμη.

John 11 : 35 Jesus wept.

John 11 : 35 بكى يسوع.

John 11 : 36 ναxω ουν `μμοz `νxe νιουδαι xε àναυ πωz `qμει `μμοq.

John 11 : 36 Then the Jews said, See how He loved him!

John 11 : 36 فقال اليهود انظروا كيف كان يحبه.

John 11 : 37 ζανουον δε èβολ `νqητου πεxωου xε ιε νε `μμον `ωxομ `μφαι πε εταqουων `ννεvβαλ `μπιβελλε `μμιζι ζινα `ντεq`ωτεμχα παιxετ èμου.

John 11 : 37 But some of them said, Was this One, the One opening the eyes of the blind, not able to have caused that this one should not die?

John 11 : 37 وقال بعض منهم ألم يقدر هذا الذي فتح عيني الاعمى ان يجعل هذا ايضا لا يموت

John 11 : 38 ιηzους ουν αqωενζητ `ν`qρηι `νqητq αqì èπι`μζαυ νε ουβηβ δε πε ουοz νε ουον ουνιω† `νωνι τοι èροq.

John 11 : 38 Then groaning again within Himself, Jesus came to the tomb. And it was a cave, and a stone was lying on it.

John 11 : 38 فانزعج يسوع ايضا في نفسه وجاء الى القبر. وكان مغارة وقد وضع عليه حجر.

John 11 : 39 πεxε ιηzους νωου xε ωωπ `μπαιωνι `μμαυ πεxε μαρθα ναq `τζωνι `μφηεταqμου xε `πδοις αqχωνz πεq4. γαρ φοου.

John 11 : 39 Jesus said, Lift the stone. Martha, the sister of the one that had died, said to Him, Lord, he already smells, for it is the fourth day.

John 11 : 39 قال يسوع ارفعوا الحجر. قالت له مرثا اخت الميت يا سيد قد انتن لان له اربعة ايام.

John 11 : 40 πεxε ιηzους ναz xε `μπιxος νε xε αρεωανναz† τερανau è`πωου `μφ†.

John 11 : 40 Jesus said to her, Did I not say to you that if you would believe you will see the glory of God?

John 11 : 40 قال لها يسوع ألم اقل لك ان آمنت ترين مجد الله.

John 11 : 41 αυωλι ουν `μπιωνι èβολ ζι ρωq `μπι`μζαυ ιηzους δε αqqαι `νεqβαλ è`πωωι ουοz πεχαq xε παιωτ †ωεπ `ζμοτ `ντοτκ xε ακςωτεμ èροι.

John 11 : 41 Then they lifted the stone where the dead one was laid. And Jesus lifted His eyes upward and said, Father, I thank You that You heard Me.

John 11 : 41 فرفعوا الحجر حيث كان الميت موضوعا ورفع يسوع عينيه الى فوق وقال ايها الآب اشكرك لانك سمعت لي.

John 11 : 42 ἄνοκ δε ναιέμι πε ξε `κρωτεμ ἔροι `νρηου νιβεν αλλα εθβε παιμηω ετκω† ἔροι αιχος ρινα `ντουναζ† ξε `νθοκ πετακταουοι.
 John 11 : 42 And I know that You always hear Me, but because of the crowd standing around, I said it, that they might believe that You sent Me.
 John 11 : 42 وانا علمت انك في كل حين تسمع لي. ولكن لاجل هذا الجمع الواقف قلت. ليؤمنوا انك ارسلتني.

John 11 : 43 ουορ ναι εταρχοτου αρωω ἔβολ θεν ουνιω† `ν`ρη ξε λαζαρος ἄμου ἔβολ.
 John 11 : 43 And saying these things, He cried out with a loud voice, Lazarus! Here! Outside!
 John 11 : 43 ولما قال هذا صرخ بصوت عظيم لعازر هلم خارجا.

John 11 : 44 αqι δε ἔβολ `νχε φηεταρμου ερμηρ `ννερδαλαυ νεμ νερχιχ `νζανρεβεν ουορ περρο μηρ `νουςοδαριον πεχε ιηρους νωου ξε μα†ουω `μμορ χαρ ἔβολ μαρερωε ναρ.
 John 11 : 44 And the one who had died came out, the feet and the hands having been bound with sheets, and his face being bound with a cloth. Jesus said to them, Loosen him and allow him to go.
 John 11 : 44 فخرج الميت وبداه ورجلاه مربوطات باقمطة ووجهه ملفوف بمنديل. فقال لهم يسوع حلوه ودعوه يذهب.

John 11 : 45 ουμηω ουν `ντε νιουδαι νηεταυι ρα μαριᾶ εταυναυ ἔνηεταραιτου αυναζ† ἔρορ.
 John 11 : 45 Then many of the Jews, those coming to Mary, and having seen what Jesus did, believed into Him.
 John 11 : 45 فكثيرون من اليهود الذين جاءوا الى مريم ونظروا ما فعل يسوع آمنوا به.

John 11 : 46 ρανουον δε ἔβολ `ν`ρητου αυωε νωου ρα νιφαριξεος αυταμωου ἔφηεταραι `νχε ιηρους.
 John 11 : 46 But some of them went away to the Pharisees and told them what Jesus had done.
 John 11 : 46 واما قوم منهم فمضوا الى الفريسيين وقالوا لهم عما فعل يسوع.

John 11 : 47 αυθωου† ουν `νχε νιαρχιερευς νεμ νιφαριξεος `νουθωουτς ουορ ναυχω `μμος ξε ου πετενααιρ νάωε νιμηνι ετε παιρωμι ιρι `μμου.
 John 11 : 47 Then the chief priests and the Pharisees assembled a sanhedrin, and said, What are we doing, for this man does many miraculous signs?
 John 11 : 47 فجمع رؤساء الكهنة والفريسيون مجمعا وقالوا ماذا نصنع فان هذا الانسان يعمل آيات كثيرة.

John 11 : 48 ἐγωπ ανωνχαα `μπαιρη† ζεναζ† ἐροα τηρου ουοζ ζεναϊ `νχε
νιρωμεος ζεναωλι `μπεντοπος νεμ νεν`ωλολ.

John 11 : 48 If we let Him alone this way, all will believe into Him, and the Romans will come and will take away from us both the place and the nation.

ان تركناه هكذا يؤمن الجميع به فيأتي الرومانيون يأخذون موضعنا وامتنا John 11 : 48

John 11 : 49 αφερουω δε `νχε ουαι εβολ `νση του επεμεραν πε καιαφα εμοι
`ναρχιερευς `ντρομπι ετε `μμαυ πεσαq νωου xε `νθωτεν τετενςωουν `ν`zλι
αν.

John 11 : 49 But a certain one of them, Caiaphas being high priest of that year, said to them, You know nothing,

فقال لهم واحد منهم. وهو قيافا. كان رئيسا للكهنة في تلك السنة. انتم لستم تعرفون شيئا

John 11 : 50 ουδε τετεννοκεκ `μωπεν αν ξε `ξερνοφρι νωπεν ρινα `ντε ουρωμι `μμανατι μου ε`ρρηι εχεν πιλαος ουορ `ντε`ωπεμ πιεθνος τηρρ τακο.

John 11 : 50 nor consider that it is profitable for us that one man die for the people, and not all the nation to perish.

ولا تفكرون انه خير لنا ان يموت انسان واحد عن الشعب ولا تهلك الامة كلها John 11 : 50

John 11 : 51 νεταρχε φαι δε αν εβολ ζιτοτq `μμαυατq αλλα xe ναqοι
`ναρχιερευς `ντε τρομπι ετε`μμαυ αφερ`προφητευιν xe ζω† `ντε ιηςους
μου ε`ζρηι εχεν πι`ωλολ.

John 11 : 51 But he did not say this from himself, but being high priest that year, he prophesied that Jesus was about to die on behalf of the nation,

ولم يقل هذا من نفسه بل اذ كان رئيسا للكهنة في تلك السنة تنبأ ان يسوع
.مزعم ان يموت عن الامة.

John 11 : 52 ουος ἔχεν πι`ωλολ `μμανατq αν αλλα νικεωηρι `ντε `φνουτ
ετχηρ ἔβολ `ντεqθουωτου ευμετουαι.

John 11 : 52 and not only on behalf of the nation, but that He also might gather into one the children of God who had been scattered.

وليس عن الامة فقط بل ليجمع ابناء الله المتفرقين الى واحد John 11 : 52

John 11 : 53 ιςχεν τουνου ετε`μμαυ αυσοδνι ζινα `νξεροθβεγ.

John 11 : 53 Then from that day, they took counsel that they might kill Him.

فَمَنْ ذَلِكَ الْيَوْمَ تَشَاوِرُوا لِيَقْتُلُوهُ John 11 : 53

John 11 : 54 ιησους δε ναμωι αν χε πε `νουων2 `βολ θεν τρουδεα αλλα αγωε να4 `βολ `μμαυ `ουχωρα θατεν πιωαγε `ουβακι ευμουτ `ερος χε εφρεμ ουο2 αγωωπι `μμαυ νεμ νεμαθητης.

John 11 : 54 Then Jesus no longer walked publicly among the Jews, but went away from there into the country near a deserted place, to a city being called Ephraim, and stayed there with His disciples.

John 11 : 54 فلم يكن يسوع ايضا يمشي بين اليهود علانية بل مضى من هناك الى الكورة 54 : John 11
القريبة من البرية الى مدينة يقال لها افرايم ومكث هناك مع تلاميذه.

John 11 : 55 ναφθεντ δε πε `νχε πιπαςχα `ντε νιουδαι ουοζ αυι `νχε ουμηω
ἐ`ζηρη ι ἐλερουσαλημ ἐβολ θεν τχωρα θαχεν πιπαςχα ζινα `ντουτουβου.

John 11 : 55 And the Passover of the Jews was near. And many went up to Jerusalem out of the country before the Passover, that they might purify themselves.

John 11 : 55 وكان فصح اليهود قريبا. فصعد كثيرون من الكور الى اورشليم قبل الفصح 55 : John 11
ليطهروا انفسهم.

John 11 : 56 ναυκωτ ουν πε `νσα ιησους `νχε νιουδαι ευχω `μμοζ
`ννουερηου ευοζι ἐρατου θεν πιερφει χε ου πετετενμευι ἐροζ χε `qvαι αν
ἐ`πωαι.

John 11 : 56 Then they sought Jesus, and said with one another, standing in the temple, What does it seem to you? That He does not at all come to the Feast?

John 11 : 56 فكانوا يطلبون يسوع ويقولون فيما بينهم وهم واقفون في الهيكل ماذا تظنون. 56 : John 11
هل هو لا يأتي الى العيد.

John 11 : 57 νε αυτεντολη πε `νχε νιαρχιερευς νεμ νιφαριζεος ζινα αρεωαν
ουαι ἐμι χε αqθων `ντεqταμωου ἐροζ `νζεταζοζ .

John 11 : 57 And all the chief priests and the Pharisees had given commands that if anyone knew where He is, he should inform so that they might seize Him.

John 11 : 57 وكان ايضا رؤساء الكهنة والفريسيون قد اصدروا امرا انه ان عرف احد اين هو 57 : John 11
فليدل عليه لكي يمسكوه.

John 12 : 1 ιησους ουν θαχεν `νἐζοου `ντε πιπαςχ α αqι ἐβηθανια πιμα
ἐναρε λαζαρος `μμοζ φηεταqμου φηετα ιησους τουνοζq ἐβολ θεν
νηεθμωουτ.

John 12 : 1 Then six days before the Passover, Jesus came to Bethany, where Lazarus was, who had died, whom He raised from the dead.

John 12 : 1 ثم قبل الفصح بستة ايام أتى يسوع الى بيت عنيا حيث كان لعازر الميت الذي 1 : John 12
اقامه من الاموات.

John 12 : 2 αυερ ουδιπνον ἐροζ `μπιμα ἐτε`μμαυ ουοζ μαρθα ναςωεμωι
ουοζ λαζαρος νε ουαι πε `ννηεθροτεβ νεμαq.

John 12 : 2 Then they made Him a supper there, and Martha served. But Lazarus was one of those reclining with Him.

John 12 : 2 فصنعوا له هناك عشاء. وكانت مرثا تخدم واما لعازر فكان احد المتكئين معه. 2 : John 12

John 12 : 3 μαρια ουν αςβι `νουλιτρα `νζοχεν `ντε ουναρδος `μπιςτικη
ἐναωε `νζουενq ουοζ αςθωζς `ννευδαλαυχ `νιησους `μμοζ ουοζ αςqοτου
`μ`πqωι `ντε τεζαφε α πι ηι δε μοζ ἐβολ θεν πι`ςθοι `ντε πιζοχεν.

John 12 : 3 Then taking a pound of ointment of pure, costly spikenard, Mary anointed the feet of Jesus and wiped off His feet with her hairs. And the house was filled with the odor of the ointment.

John 12 : 3 فاخذت مريم منا من طيب ناردین خالص كثير الثمن ودهنت قدمي يسوع ومسحت قدميه بشعرها. فامتلاً البيت من رائحة الطيب.

John 12 : 4 πεχε ουαι δε εβολ θεν νεγμαθητης ετε ιουδας πε πι`σκαριωτης φη εναγνατηι.

John 12 : 4 Then Simon's son, one of His disciples, Judas Iscariot, who was about to betray Him, said,

John 12 : 4 فقال واحد من تلاميذه وهو يهوذا سمعان الاسخريوطي المزمع ان يسلمه.

John 12 : 5 xe εθβεου παισοχεν `μπουτηι εβολ θα \_τ `νσαθερι ουοz `ντουτηιτου `νιζηκι.

John 12 : 5 Why was this ointment not sold for three hundred denarii and given to the poor?

John 12 : 5 لماذا لم يبع هذا الطيب بثلاث مئة دينار ويعط للفقراء.

John 12 : 6 φαι δε αχοz ουχ οτι xe `ζερμελιν ναz θα νιζηκι αλλα xe νε ουρεqδ ιουι πε ουοz ερε πι`γλωzοκομον `ντοz νη εωαzιτου εροz νεωαzτωουν `μμωου.

John 12 : 6 But he said this, not that he was caring for the poor, but that he was a thief and held the moneybag and carried away the things being put in.

John 12 : 6 قال هذا ليس لانه كان يبالي بالفقراء بل لانه كان سارقا وكان الصندوق عنده. وكان يحمل ما يلقي فيه.

John 12 : 7 πεχε ιηzους ουν xe χας zινα `ντεz`ρεz εροz ε`πεzοου `μπακωz.

John 12 : 7 Then Jesus said, Allow her, for she has kept it for the day of My burial.

John 12 : 7 فقال يسوع اتركوها. انها ليوم تكفيني قد حفظته.

John 12 : 8 νιζηκι γαρ zενεμωτεν `νζηου νιβεν `νοκ δε τνεμωτεν αν `νζηου νιβεν.

John 12 : 8 For you always have the poor with you, but you do not always have Me.

John 12 : 8 لان الفقراء معكم في كل حين. واما انا فليست معكم في كل حين.

John 12 : 9 αυεμι δε `νxe ουμηω εqωz `ντε νιουδαι xe `qχη `μμαυ ουοz αυι εθβε ιηzους `μναυαz αν αλλα νεμ εθβε `πκελαzαρος zινα `ντουναυ εροz φηετα `qτουνοz εβολ θεν νηεθμωουτ.

John 12 : 9 Then a great crowd of the Jews learned that He was there. And they did not come because of Jesus alone, but that they also might see Lazarus whom He raised from the dead.

John 12 : 9 فعلم جمع كثير من اليهود انه هناك فجاءوا ليس لاجل يسوع فقط بل لينظروا. ايضا لعازر الذي اقامه من الاموات.

John 12 : 10 αυερουοβνι δε `νχε νιαρχιερευς ζινα `νξεθωτεβ
 `μ`πελαζαρος.

John 12 : 10 But the chief priests took counsel that they might put Lazarus to death also,

John 12 : 10 فتشاور رؤساء الكهنة ليقتلوا لعازر ايضا.

John 12 : 11 χε εθβητq ναρε ουμηq ζηλ πε εβολ θεν νιουδαι ουοζ ναυναζ†
 πε ειηςους.

John 12 : 11 because through him many of the Jews went away and believed into Jesus.

John 12 : 11 لان كثيرين من اليهود كانوا بسببه يذهبون ويؤمنون بيسوع

John 12 : 12 πεqρας† δε πιμηq ετωq εταυι ε`πωαι εταυςωτεμ χε ιηςους
 νηου ε`ζρηι ελερουςαλημ .

John 12 : 12 On the morrow, coming to the Feast, hearing that Jesus is coming to Jerusalem, a great crowd

John 12 : 12 وفي الغد سمع الجمع الكثير الذي جاء الى العيد ان يسوع آت الى اورشليم.

John 12 : 13 αυδι `νζανβαι εβολθεν ζανβενι ουοζ αυι εβολ ε`ζραq ουοζ
 ναυωq εβολ ευχω `μμος χε ωσαννα `q`ςμαρωουτ `νχε φηεθνηου θεν `φραν
 `μ`πδοις ουοζ `πουρο `μ`πιςραηλ.

John 12 : 13 took palm branches and went out to a meeting with Him, and they were crying out, Hosanna! "Being blessed is the One coming in the name of the Lord, the King of Israel!" Psalms 118 : 26

John 12 : 13 فأخذوا سعوف النخل وخرجوا للقاءه وكانوا يصرخون أوصنا مبارك الآتي باسم الرب ملك اسرائيل.

John 12 : 14 ιηςους δε εταqχιμι `νουεω ακαληι εροq κατα`φρη† ετ`ςθηουτ.

John 12 : 14 And finding an ass colt, Jesus sat on it, even as it had been written,

John 12 : 14 ووجد يسوع جحشا فجلس عليه كما هو مكتوب

John 12 : 15 χε `μπερερζο† `τωερι `νςιων ζηππε ις πεουρο `qνηου
 εqταληουτ εουςηχ `πωηρι `νουεω.

John 12 : 15 "Do not fear," "daughter of Zion. Behold, your King comes" "sitting on" "the foal of an ass." Isaiah 40 : 9; Zechariah 9 : 9

John 12 : 15 لا تخافي يا ابنة صهيون. هوذا ملكك يأتي جالسا على جحش اتان

John 12 : 16 ναι δε `μπε νεqμαθητης εμι ερωου `νωορπ αλλα ζοτε
 εταqδωου `νχε ιηςους τοτε αυερ`φμευι χε ναι νε εταυαιτου ναq.

John 12 : 16 But His disciples did not know these things at the first, but when Jesus was glorified, then they recalled that these things had been written on Him, and that they did these things to Him.

John 12 : 16 وهذه الامور لم يفهمها تلاميذه اولاً. ولكن لما تمجد يسوع حينئذ تذكروا ان هذه كانت مكتوبة عنه وانهم صنعوا هذه له

John 12 : 17 ναφερμεθρε ουν πε `νχε πιμηω `ναφνεμαφ χε αφμου† `λαζαρος `βολ θεν πι`μζαυ ουοζ α `φτουνοζφ `βολ θεν νηεθμωουτ.

John 12 : 17 Then the crowd which was with Him when He called Lazarus out of the tomb and raised him from the dead, witnessed.

John 12 : 17 وكان الجمع الذي معه يشهد انه دعا لعازر من القبر واقامه من الاموات.

John 12 : 18 εθβε φαι ναυνηου `βολ ζαροφ πε `νχε πιμηω χε αυζωτεμ χε αφερ παιμηνι.

John 12 : 18 Because of this also the crowd met Him, because it heard of this miraculous sign He had done.

John 12 : 18 لهذا ايضا لاقاه الجمع لانهم سمعوا انه كان قد صنع هذه الآيّة.

John 12 : 19 πεχε νιφαριζεος ουν `ννουερηου χε तेन्नाव χε तेन्ναχεμζηου `ν`ζλι αν ις πικοςμος τηρφ αφωε ναφ ζαμενζηφ.

John 12 : 19 Then the Pharisees said to themselves, Observe that you gain nothing. Behold, the world has gone after Him.

John 12 : 19 فقال الفريسيون بعضهم لبعض انظروا. انكم لا تنفعون شيئا. هوذا العالم قد ذهب وراءه

John 12 : 20 νε ουον ζανουεινιν δε πε `βολ θεν νηεθνηου `ζρηι `πωαι ζινα `ντουουωωτ.

John 12 : 20 And there were some Greeks among those coming up, that they might worship at the Feast.

John 12 : 20 وكان اناس يونانيون من الذين صعدوا لیسجدوا في العيد.

John 12 : 21 ναι ουν ναυι ζα φιλιππος πιρεμβη θςαιδα `ντε †γαλιλεα ουοζ ναυ†ζο `ροφ πε ευχω `μμος χε πενδοις तेνουωω `ναυ `ιηςους.

John 12 : 21 Then these came to Philip, the one from Bethsaida of Galilee, and asked him, saying, Sir, we desire to see Jesus.

John 12 : 21 فتقدم هؤلاء الى فيلبس الذي من بيت صيدا الجليل وسألوه قائلين يا سيد نريد ان نرى يسوع.

John 12 : 22 αφι `νχε φιλιππος αφχος `νανδρεας ανδρεας ον νεμ φιλιππος αυι αυχος `νιηςους.

John 12 : 22 Philip came and told Andrew, and again Andrew and Philip told Jesus.

John 12 : 22 فأتى فيلبس وقال لاندراوس ثم قال اندراوس وفيلبس ليسوع.

John 12 : 23 ιηςους δε αφερουω πεχαφ νωου χε αςι `νχε †ουνου ζινα `ντε `πωηρι `μ`φρωμι διωου.

John 12 : 23 But Jesus answered them, saying, The hour has come that the Son of Man should be glorified.

John 12 : 23 واما يسوع فاجابهما قائلا قد أتت الساعة ليتمجد ابن الانسان.

John 12 : 24 αμην αμην ἴψω ἕμμος νωτεν χε ἀρεῶτεμ ἴναφρι ἕνσουδ ζει ἔχεν πικαζι ουοζ ἕντεζμου ἕνθος ἕμμαυατς ἔωαςωωπι εωωπι δε αςωανμου ωαζεν ουμηω ἕνουταζ ἔβολ.

John 12 : 24 Truly, truly, I say to you, If the grain of wheat that falls into the earth does not die, it remains alone. But if it dies, it bears much fruit.

John 12 : 24 الحق الحق اقول لكم ان لم تقع حبة الحنطة في الارض وتمت فهي تبقى وحدها. ولكن ان ماتت تأتي بثمر كثير.

John 12 : 25 φηεθμει ἕντεψυχη εϋέτακος ουοζ φηετμοςῖ ἕντεψυχη ἕνῃρη θεν παικοςμος εϋέαρεζ ἔρος ευωνθ ἕννεζ.

John 12 : 25 The one who loves his life loses it, and the one who hates his life in this world will keep it to everlasting life.

John 12 : 25 من يحب نفسه يهلكها ومن يبغض نفسه في هذا العالم يحفظها الى حياة ابدية.

John 12 : 26 φηεθναωεμωι ἕμμοι μαρεμουαζϋ ἕνσωι ουοζ ἕφμα ἔῖωοπ ἕμμοϋ εϋέωωπι ἕμμαυ νεμηι ἕνχε παρεϋεμωι ουοζ φηεθναερρεϋεμωι νηι ἕνναερτιμαν ἕμμοϋ ἕνχε παιωτ.

John 12 : 26 If anyone serves Me, let him follow Me; and where I am, there My servant will also be. And if anyone serves Me, the Father will honor him.

John 12 : 26 ان كان احد يخدمني فليتبعني . ؟ وحيث اكون انا هناك ايضا يكون خادمي. وان كان احد يخدمني يكرمه الآب.

John 12 : 27 ἴνου α ταψυχη ἕωθορτερ ουοζ ου πεῖναχοϋ παιωτ ναζμετ ἔβολ θεν ταιουνου αλλα εθβεφαι αἰ ἔταιουνου.

John 12 : 27 And My soul is troubled, and what may I say? Father, save Me out of this hour? But because of this I came to this hour.

John 12 : 27 الآن نفسي قد اضطربت. وماذا اقول. ايها الآب نجني من هذه الساعة. ولكن لاجل هذا أتيت الى هذه الساعة.

John 12 : 28 ἕφιωτ μαωου ἕμπεκωηρι ουῖςμη αςῖ ἔβολ θεν ἕτφε εςχω ἕμμος χε αι ἴωου παλιν ον ἴναῖωου.

John 12 : 28 Father, glorify Your name. Then a voice came out of the heaven : I both glorified it, and I will glorify it again.

John 12 : 28 ايها الآب مجد اسمك. فجاء صوت من السماء مجدت وامجد ايضا.

John 12 : 29 πιμηω ουν ἕναγοζι ἔρατϋ εταυζωτεμ ναυχω ἕμμος χε ουθααβαι πεταςωωπι ζανκεχωουνι δε ναυχω ἕμμος χε ουαγγελος πεταϋαζαχι νεμαϋ.

John 12 : 29 Then standing and hearing, the crowd said that thunder occurred. Others said, An angel has spoken to Him.

John 12 : 29 فالجمع الذي كان واقفا وسمع قال قد حدث رعد. وآخرون قالوا قد كلمه ملاك.

John 12 : 30 αϋερουω ἕνχε ιηζους ουοζ πεχαϋ χε εταςωωπι αν εθβητ ἕνχε ταιῖςμη αλλα εθβε θηνου.

John 12 : 30 Jesus answered and said, This voice has not occurred because of Me, but because of you.

John 12 : 30 اجاب يسوع وقال ليس من اجلي صار هذا الصوت بل من اجلكم 30 :

John 12 : 31 †νου `πζαπ `ντε παικοςμος †νου `παρχων `ντε παικοςμος
ευξιτq `βολ.

John 12 : 31 Now is the judgment of this world; now the ruler of this world shall be cast out.

John 12 : 31 الآن دينونة هذا العالم. الآن يطرح رئيس هذا العالم خارجا.

John 12 : 32 ουοz `ανοκ ζω αιωανδισι `βολ ζα `пкази ειςεκ ουον νιβεν `ροι.

John 12 : 32 And I, if I be lifted up from the earth, I will draw all to Myself.

John 12 : 32 وانا ان ارتفعت عن الارض اجذب اليّ الجميع.

John 12 : 33 φαι δε ναqζω `μμοq εq†μηνι xε qεν αω `μμου `qναμου.

John 12 : 33 But He said this, signifying by what kind of death He was about to die.

John 12 : 33 قال هذا مشيرا الى اية ميته كان مزما ان يموت.

John 12 : 34 αqερουσ ναq `νxε πιμηω εqζω `μμος xε `ανον ανζωτεμ `βολ
qεν πινομος xε πιχριστος ωοπ ωα ενεζ ουοz πωz `κxω `μμος `νθοκ xε ζω†
πε `ντουδες `πωηρι `μ`φρωμι νιμ πε `πωηρι `μ`φρωμι.

John 12 : 34 The crowd answered Him, We heard out of the Law that The Christ remains to the age. And how do You say that the Son of Man must be lifted up? Who is this Son of Man?

John 12 : 34 فاجابه الجمع نحن سمعنا من الناموس ان المسيح يبقى الى الابد. فكيف تقول انت انه ينبغي ان يرتفع ابن الانسان- من هو هذا ابن الانسان.

John 12 : 35 πεxε ιηzους νωου xε ετι κεκουxι `νζη ου πιουωνι qεν θηνου
μοωι ουν qεν πιουωνι ζωz πιουωνι `ντεν θηνου ζινα `ντε`ωτεμ πιχακι
ταζε θηνου xε φηεθμοωι qεν πιχακι `qέμι αν xε αqμοωι `έθων.

John 12 : 35 Then Jesus said to them, Yet a little while the Light is with you. Walk while you have the Light, that darkness not overtake you. And the one walking in the darkness does not know where he is going.

John 12 : 35 فقال لهم يسوع النور معكم زمانا قليلا بعد. فسيروا ما دام لكم النور لئلا يدرككم الظلام. والذي يسير في الظلام لا يعلم الى اين يذهب.

John 12 : 36 ζωz πιουωνι `ντεν θηνου μοωι qεν πιουωνι ζινα
`ντετενερωηρι `μπιουωνι ναι εταqχοτου `νxε ιηzους αqωε ναq αqχοπi
`βολ ζαρωου.

John 12 : 36 While you have the Light, believe into the Light, that you may become sons of Light. Jesus spoke these things, and going away He was hidden from them.

John 12 : 36 ما دام لكم النور آمنوا بالنور لتصيروا ابناء النور. تكلم يسوع بهذا ثم مضى واختفى عنهم

John 12 : 37 ναιμηω δε `μμηνι εταqαιτου `μπου`μθο `μπουναζ† `εροq.

John 12 : 37 But though He had done so many miraculous signs before them, they did not believe into Him,

ومع انه كان قد صنع امامهم آيات هذا عددها لم يؤمنوا به John 12 : 37

John 12 : 38 *ζῆνα ἔντεακωκ ἔβολ ἔνχε ἔπσαχι ἔνηςαῖας πιἔπροφητης
φηετακχοα κεἔπδοις νιμ ετακναζ† ἔτεν ἔμη ουοα ἔπωωβω ἔμἔπδοις
ετακδωρπ ἔνιμ.*

John 12 : 38 so that the Word of Isaiah the prophet might be fulfilled, which he said, "Lord, who has believed our report? And the arm of the Lord, to whom was it revealed?" Isa. 53 : 1

ليتم قول اشعياء النبي الذي قاله يا رب من صدق خبرنا ولمن استعلنت ذراع الرب.

John 12 : 39 εθβεφαι νε `μμον `ωχομ `μμου εναζ† πε ουοz αqχοz ον `νχε
`ησαιας.

John 12 : 39 Because of this they could not believe, because Isaiah said again,

لهذا لم يقدرُوا ان يؤمنُوا. لان اشعياء قال ايضا John 12 : 39

John 12 : 40 **xe** **aq**θwμ **`**ννουβαλ ουοz **aq**θwμ **`**μπουζητ zινα **`**ντου¹ ωτεμναυ
`**ννουβαλ ουοz **`ντου¹ ωτεμκα† **sen** πουζητ ουοz **`**ντουκοτου zαρoι
`ντατουxωου.

John 12 : 40 "He has blinded their eyes" and "has hardened their heart,"
"that they might not see with the eyes" and "understand with the heart,"
"and be converted," "and I should heal them." Isa. 6 : 10

قد أعمى عيونهم واغلق قلوبهم لئلا يبصروا بعيونهم ويشعروا بقلوبهم ويرجعوا
فأشفيهم.

John 12 : 41 ναι αμχοτου `νχε ηςαΐας χε αγναυ ε`πωου `μ`φνουτ ουοζ
αμςαχι εθβητη.

John 12 : 41 Isaiah said these things when he saw His glory, and spoke about Him.

قال اشعياء هذا حين رأى محده وتكلم عنه John 12 : 41

John 12 : 42 όμως μεντοι ουμῶ ἐβोल θεν νικεαρχων αυναζ† ἐροα αλλα ναυουωνη `μμοα ἐβολ αν πε εθβε νιφαρισεος χε `ννουαιτου `ναποσυναγωγος.

John 12 : 42 Still, however, even out of the rulers, many did believe into Him. But because of the Pharisees, they were not confessing, so that they not be put out of the synagogue.

ولكن مع ذلك آمن به كثيرون من الرؤساء ايضا غير انهم لسبب الفريسيين لم
يعترفوا به لئلا يصيروا خارج المجمع.

John 12 : 43 αυμενρε `πωου γαρ `ννιρωμι μαλλον ἐρσοτε `πωου `μφ†.

John 12 : 43 For they loved the glory of men more than the glory of God.

لأنهم أحبوا مجد الناس أكثر من مجد الله John 12 : 43

John 12 : 44 ιησους δε αγωω εβολ ουοz πεχαq xe φηεθναz† εροι αγναz† εροι αν αλλα αγναz† εφηεταqταουοι.

John 12 : 44 But Jesus cried out and said, The one believing into Me does not believe into Me, but into the One sending Me.

John 12 : 44 فنادى يسوع وقال. الذي يؤمن بي ليس يؤمن بي بل بالذي ارسلني.

John 12 : 45 ουοz φηεθναυ εροι αγναυ εφηεταqταουοι.

John 12 : 45 And the one seeing Me sees the One who sent Me.

John 12 : 45 والذي يراني يرى الذي ارسلني.

John 12 : 46 ανοκ αι ευουωινι `μπικοςμος zινα ουον νιβεν εθναz† εροι `ντεq`ωτεμοzi σεν `πχακι.

John 12 : 46 I have come as a Light to the world, that everyone who believes into Me may not remain in the darkness.

John 12 : 46 انا قد جئت نورا الى العالم حتى كل من يؤمن بي لا يمكث في الظلمة.

John 12 : 47 ουοz φηεθναςωτεμ `εναςαχι ουοz `ντεq`ωτεμαρεz ερωου ανοκ αν εθνα†zaπ εροq νεταιι γαρ zινα `ντα† zaπ επικοςμος αλλα zινα `ντανοζεμ `μπικοςμος.

John 12 : 47 And if anyone hears My Words and does not believe, I do not judge him; for I did not come that I might judge the world, but that I might save the world.

John 12 : 47 وان سمع احد كلامي ولم يؤمن فانا لا ادينه. لاني لم آت لادين العالم بل لاخلص العالم.

John 12 : 48 φηετxωλ `μμοι εβολ ουοz ετε`ν`qβι `νναςαχι αν ουον `νταq `μφηεθνα †zaπ εροq πιςαχι εταιςαχι `μμοq φη ετε`μμου εθνα†zaπ εροq σεν πιεζοου `νθαε.

John 12 : 48 The one who rejects Me and does not receive My Words has that judging him : the Word which I spoke, that will judge him in the last Day.

John 12 : 48 من رذلني ولم يقبل كلامي فله من يدينه. الكلام الذي تكلمت به هو يدينه في اليوم الاخير.

John 12 : 49 xe ανοκ `μπιςαχι εβολ zιτοτ `μμουατ αλλα φηεταqταουοι `νθοq πεταq†εντολη νηι xe ου πε†ναχοq ιε ου πε†ναςαχι `μμοq.

John 12 : 49 For I did not speak from Myself, but He who sent Me, the Father, He has given Me command, what I should say, and what I should speak.

John 12 : 49 لاني لم اتكلم من نفسي لكن الآب الذي ارسلني هو اعطاني وصية ماذا اقول وبماذا اتكلم.

John 12 : 50 ουοz †εμι xe τεqεντολη ουωνq `νενεz τε νη ουν ανοκ ε†xω `μμου κατα`φρη† εταqχος νηι `νχε παιωτ παιρη† †ςαχι .

John 12 : 50 And I know that His command is everlasting life. Then what things I speak, as the Father has said to Me, so I speak.

John 12 : 50 وانا اعلم ان وصيته هي حياة ابدية۔ فما اتكلم انا به فكما قال لي الآب هكذا اتكلم

John 13 : 1 αχεν `πωαι δε `ντε πιπαρχα εταχναυ `νχε ιησους χε αςι `νχε τεχουνου χινα `ντεχουωτεβ `εβολ θεν παικοςμος εχναωε ναχ ρα `φιωτ `εαχμενρε νηετενουχ ετθεν πικοςμος `εαχμενριτου ωα `εβολ.

John 13 : 1 And before the Feast of the Passover, Jesus knowing that His hour had come that He should move from this world to the Father, loving His own in the world, He loved them to the end.

John 13 : 1 اما يسوع قبل عيد الفصح وهو عالم ان ساعته قد جاءت ليتقل من هذا العالم الى المنتهى الى الآب اذ كان قد احب خاصته الذين في العالم احبهم الى المنتهى.

John 13 : 2 ουορ εταχωωπι `νχε ουδιπνον πιδιαβολουρ ρηδη νε αχουω εχρτουι `ε`πρη τ `μφη `εναχνατηιχ ετε ιουδας πε ριμων πι `ρκαριωτης.

John 13 : 2 And supper having occurred, the Devil having put already into the heart of Simon's son Judas Iscariot that he should betray Him,

John 13 : 2 فحين كان العشاء وقد ألقى الشيطان في قلب يهوذا سمعان الاسخريوطي ان يسلمه.

John 13 : 3 εταχναυ δε `νχε ιησους χε α `φιωτ † `νευχαι νιβεν `ε`θρηι `νεεχχιχ ουορ χε εταχι `εβολ θεν `φνου† ουορ αχναωε ναχ ρα φ†.

John 13 : 3 Jesus knowing that the Father has given all things into His hands, and that He came out from God, and goes away to God,

John 13 : 3 يسوع وهو عالم ان الآب قد دفع كل شيء الى يديه وانه من عند الله خرج والى الله يمضي.

John 13 : 4 αχτωνχ `εβολ θεν πιδιπνον αχ χω `ννεχ`ρβωρ `ε`θρηι ουορ αχδι `νουλεντιον αχμορχ `μμοχ.

John 13 : 4 He rose up from the supper and laid aside His garments. And taking a towel, He girded Himself.

John 13 : 4 قام عن العشاء وخلع ثيابه واخذ منشفة وأثّر بها.

John 13 : 5 ουορ αχρτουι `νουμωου `εουλακανη ουορ αχερρητης `νιωι `ννευδαλαυχ `ννεαμαθητης ουορ εαχω† `μμου `μπιλεντιον `εναχμηρ `μμοχ.

John 13 : 5 Then He put water into the basin and began to wash the feet of the disciples, and to wipe off with the towel with which He was girded.

John 13 : 5 ثم صبّ ماء في مغسل وابتدأ يغسل ارجل التلاميذ ويمسحها بالمنشفة التي كان مئزرا بها.

John 13 : 6 αχι ουν ρα ριμων πετρορ εχναια ρατχ πεχε πετρορ ναχ χε `πβοιρ `νθοκ εθναια ρατ `εβολ.

John 13 : 6 He then came to Simon Peter. And that one said to Him, Lord, do You wash my feet?

John 13 : 6 فجاء الى سمعان بطرس فقال له ذاك يا سيد انت تغسل رجليّ 6 :

John 13 : 7 αφερουω `νχε ιησους ουοz πεχαq ναq χε φη εἶρα `μμοq `νθοκ
`κςωουν `μμοq αν ἵνου εκέεμι δε μενεvςα ναι.

John 13 : 7 Jesus answered and said to him, What I am doing, you do not yet know. But you will know after these things.

John 13 : 7 اجاب يسوع وقال له لست تعلم انت الآن ما انا اصنع ولكنك ستفهم فيما بعد 7 :

John 13 : 8 πεχε πετρος ναq χε `ννεκια ρατ εβoλ ωα ενεz αφερουω `νχε
ιησους χε αμην αμην ἴχω `μμος νακ χε αι`ωτεμια ρατκ `μμοντεκ τοι νεμηι.

John 13 : 8 Peter said to Him, You may in no way wash my feet to the age.

Jesus answered him, If I do not wash you, you have no part with Me.

John 13 : 8 قال له بطرس لن تغسل رجليّ ابدا. اجابه يسوع ان كنت لا اغسلك فليس لك
معي نصيب.

John 13 : 9 πεχε ζιμων πετρος ναq χε παβοις ου μονον ναδαλαυχ αλλα νεμ
νακεχιχ νεμ ταῶφε.

John 13 : 9 Simon Peter said to Him, Lord, not my feet only, but also the hands and the head.

John 13 : 9 قال له سمعان بطرس يا سيد ليس رجليّ فقط بل ايضا يديّ وراسي 9 :

John 13 : 10 πεχε ιησους ναq χε φηεταqχοκεμ `ν`qερ`χρια αν εβηλ εια ρατq
αλλα `qουαβ τηρq ουοz `νθωτεν ζωτεν τετενουαβ αλλα τηρου αν.

John 13 : 10 Jesus said to him, The one having been bathed has no need other than to wash the feet, but is wholly clean. And you are clean, but not all.

John 13 : 10 قال له يسوع. الذي قد اغتسل ليس له حاجة الا الى غسل رجليه بل هو طاهر
كله. وانتم طاهرون ولكن ليس كلكم.

John 13 : 11 ναqςωουν γαρ `μφη εναqνατηιq εθβεφαι ναqχω `μμος χε
τετενουαβ τηρου αν.

John 13 : 11 For He knew the one betraying Him. For this reason He said, You are not all clean.

John 13 : 11 لانه عرف مسلمه. لذلك قال لستم كلكم طاهرين 11 :

John 13 : 12 ζωτε ουν εταqιωι `ννουδαλαυχ αqβι `ννεq`zβως ουοz
εταqροθβεq ον πεχαq νωου χε τετενέμι χε ου πεταιιαιq νωτεν.

John 13 : 12 Then when He had washed their feet and had taken His garments, reclining again, He said to them, Do you know what I have done to you?

John 13 : 12 فلما كان قد غسل ارجلهم واخذ ثيابه واتكأ ايضا قال لهم أتفهمون ما قد صنعت
بكم.

John 13 : 13 `νθωτεν τετενμουῖ εροι χε `φρεqῖ `ςβω ουοz πενβοις καλως
τετενχω `μμος ἄνοκ γαρ πε.

John 13 : 13 You call Me the Teacher, and, the Lord. And you say well, for I AM.

John 13 : 13 انتم تدعونني معلّمًا وسيّدًا وحسنًا تقولون لاني انا كذلك.

John 13 : 14 ιςχε ουν ἄνοκ αιωι `ννετεν δαλαυχ ἐβολ πετενδοις ουο2 πετενρεα †`ςβω `νθωτεν ζωτεν σε`μ`πωα `ντετενια ρατου `ννετενερηου.

John 13 : 14 If then I washed your feet, the Lord and the Teacher, you also ought to wash the feet of one another.

John 13 : 14 فان كنت وانا السيد والمعلّم قد غسلت ارجلكم فانتم يجب عليكم ان يغسل بعضكم ارجل بعض.

John 13 : 15 ου`ςμοτ γαρ πεταιαια νωτεν ζινα κατα`φρη† ἄνοκ εταιαις νωτεν `νθωτεν ζωτεν `ντετεναις `ννετενερηου.

John 13 : 15 For I gave you an example, that as I did to you, you also should do.

John 13 : 15 لاني اعطيتكم مثالا حتى كما صنعت انا بكم تصنعون انتم ايضا.

John 13 : 16 αμην αμην †χω `μμος νωτεν σε μμον ουβωκ εχοι `ννιω† ἐπερδοις ουδε ουἀποστολος εχοι `ννιω† ἐφηεταατουοα.

John 13 : 16 Truly, truly, I say to you, A slave is not greater than his lord, nor a messenger greater than the one sending him.

John 13 : 16 الحق الحق اقول لكم انه ليس عبد اعظم من سيده ولا رسول اعظم من مرسله.

John 13 : 17 ιςχε τετενέμι ἐναι ωουνιᾶτεν θηνου εωωπ αρετενωαναιτου.

John 13 : 17 If you know these things, blessed are you if you do them.

John 13 : 17 ان علمتم هذا فطوباكم ان عملتموه.

John 13 : 18 ναιχω `μμος εθβε θηνου τηρου αν †ζωουν γαρ ἄνοκ `ννηεταισοτπου αλλα ζινα `ντε †`γραφη χωκ ἐβολ σε φηεθουωμ `μπαωικ νεμηι αατωουν `μπερθιβς ἐ`ζρηι ἐχωι.

John 13 : 18 I do not speak concerning all of you; I know whom I chose out; but that the Scripture might be fulfilled, "The one eating the bread with Me lifted up his heel against Me." Psa. 41 : 9

John 13 : 18 لست اقول عن جميعكم. انا اعلم الذين اخترتهم. لكن ليتم الكتاب. الذي يأكل معي الخبز رفع عليّ عقبه.

John 13 : 19 ιςχεν †νου †χω `μμος νωτεν `μπατερωωπι ζινα αςωανωωπι `ντετενναζ† σε ἄνοκ πε.

John 13 : 19 From this time I tell you before it happens, that when it happens you may believe that I AM.

John 13 : 19 اقول لكم الآن قبل ان يكون حتى متى كان تؤمنون اني انا هو.

John 13 : 20 αμην αμην †χω `μμος νωτεν σε φηετωωπ `μφη ἐ†ναουορπι ααωωπ `μμοι φη δε ετωωπ `μμοι ααωωπ `μφηεταατουοι.

John 13 : 20 Truly, truly, I say to you, The one who receives whomever I may send receives Me; and the one who receives Me receives the One who sent Me.

John 13 : 20 الحق الحق اقول لكم الذي يقبل من أرسله يقبلني. والذي يقبلني يقبل الذي أرسلني

John 13 : 21 ναι δε εταχτοτου `νχε ιησους αq`ωθορτερ θεν πι`πνευμα ουοz αqερμεθρε ουοz πεχαq χε αμην αμην †χω `μμος νωτεν χε ουαι εβoλ θεν θηνου πεθνατητ.

John 13 : 21 Saying these things, Jesus was troubled in spirit and testified and said, Indeed I tell you truly that one of you will betray Me.

John 13 : 21 لما قال يسوع هذا اضطرب بالروح وشهد وقال الحق الحق اقول لكم ان واحدا منكم سيسلمني.

John 13 : 22 ναυζομz ουν πε ενουερηου `νχε νεqμαθητης `νζεεμι αν χε αq`χφε ερε νιμ `μμου.

John 13 : 22 Then the disciples looked upon one another, doubting of whom He spoke.

John 13 : 22 فكان التلاميذ ينظرون بعضهم الى بعض وهم محتارون في من قال عنه.

John 13 : 23 ναqροτεβ δε πε `νχε ουαι θεν κενq `νιησους εβoλ θεν νεqμαθητης φη εναρε ιησους μει `μμοq.

John 13 : 23 But there was one of His disciples reclining at the bosom of Jesus, whom Jesus loved.

John 13 : 23 وكان متكئا في حضن يسوع واحد من تلاميذه كان يسوع يحبه.

John 13 : 24 αqδωρεμ ουν εφαι `νχε ςιμων πετρος ζινα `ντεqωενq χε αqχε ερε νιμ.

John 13 : 24 Then Simon Peter nods to him to ask whom it might be of whom He spoke.

John 13 : 24 فاوماً اليه سمعان بطرس ان يسأل من عسى ان يكون الذي قال عنه.

John 13 : 25 πιμαθητης δε ετε`μμου εταqουαζq ε`zρηι εχεν `θμεςτενζητ `νιησους πεχαq ναq χε παβοις νιμ πε.

John 13 : 25 And leaning on the breast of Jesus, he said to Him, Lord, who is it?

John 13 : 25 فاتكأ ذاك على صدر يسوع وقال له يا سيد من هو.

John 13 : 26 αqερουω `νχε ιησους εqχω `μμος χε φη ανoκ ε†ναςεπ πιλωμ `ντατηιq ναq `νθοq πε ουοz εταqσεπ πιλωμ ουοz αqτηιq `νιουδας ςιμων πι`ςκαριωτης.

John 13 : 26 Jesus answered, It is he to whom I, having dipped the morsel, shall give it. And dipping the morsel, He gave it to Judas Iscariot, son of Simon.

John 13 : 26 اجاب يسوع هو ذاك الذي اغمس انا اللقمة واعطيه. فغمس اللقمة واعطاها لليهوذا سمعان الاسخريوطي.

John 13 : 27 ουοζ μενενα πιλωμ αγωε ναϋ έθουν έροϋ `νχε `πςατανας πεχε ιησους ουν ναϋ χε φηετεκνααιϋ αριτϋ `νχωλεμ.

John 13 : 27 And after the morsel, then Satan entered into that one. Then Jesus said to him, What you do, do quickly.

John 13 : 27 فبعد اللقمة دخله الشيطان. فقال له يسوع ما انت تعمله فاعمله باكثر سرعة.

John 13 : 28 παιςαχι δε `μπε `ζλι έμι έροϋ θεν νηεθροτεβ χε εταϋχοϋ ναϋ εθβεου.

John 13 : 28 But no one of those reclining knew this, for what He spoke to him;

John 13 : 28 واما هذا فلم يفهم احد من المتكئين لماذا كلمه به.

John 13 : 29 ζανουον δε ναυμευι πε χε επιδη ναρε πι`γλωσκομον `ντοτϋ `νιουδαϋ χε αρηου ερε ιησους χω `μμοϋ ναϋ χε ωωπ `μφηετενναερ`χρια `μμοϋ `πωαι ιε χε ζινα `ντεϋτ `νουενχαι `ννιζηκι.

John 13 : 29 for some thought, since Judas held the moneybag, that Jesus was saying to him, Buy what things we have need of for the feast; or that he should give something to the poor.

John 13 : 29 لان قوما اذ كان الصندوق مع يهوذا ظنوا ان يسوع قال له اشتر ما نحتاج اليه للعيد. او ان يعطي شيئا للفقراء

John 13 : 30 εταϋβι ουν `μπιλωμ `νχε φη έτε`μμαυ αϋι έβολ ζατοτϋ νε εχωρζ δε πε.

John 13 : 30 Then, receiving the morsel, he immediately went out. And it was night.

John 13 : 30 فذاك لما اخذ اللقمة خرج للوقت. وكان ليلا.

John 13 : 31 ζοτε ουν εταϋι έβολ πεχε ιησους χε τνου αϋβιωου `νχε `πωηρι `μ`φρωμι ουοζ α `φνουτ διωου `νθητϋ.

John 13 : 31 Then when he had gone out, Jesus said, Now the Son of Man was glorified, and God was glorified in Him.

John 13 : 31 فلما خرج قال يسوع الآن تمجد ابن الانسان وتمجد الله فيه.

John 13 : 32 ιςχε α `φνουτ διωου `νθητϋ ουοζ `φνουτ νατωου ναϋ `ν`ζρηι `νθητϋ ουοζ ζατοτϋ εϋέτωου ναϋ.

John 13 : 32 If God was glorified in Him, God also will glorify Him in Himself, and immediately will glorify Him.

John 13 : 32 ان كان الله قد تمجد فيه فان الله سيمجده في ذاته ويمجده سريعا.

John 13 : 33 ναωηρι ετι κεκουχι τχη νεμωτεν ερετενέκωτ `νςωι ουοζ κατα`φρητ εταιχοϋ `ννιουδαι χε πιμα `νοκ έτναωε νηι έροϋ `ντετενναωι έροϋ αν ουοζ τνου ζωτεν τχω `μμοϋ νωτεν.

John 13 : 33 Little children, yet a little while I am with you. You will seek Me; and, as I said to the Jews, Where I go, you are not able to come; I also say to you now.

John 13 : 33 يا اولادي انا معكم زمانا قليلا بعد. ستطلبونني وكما قلت لليهود حيث اذهب انا لا تقدر ان تاتوا اقول لكم انتم الآن.

John 13 : 34 ουέντολη `μβερι ἐττ `μμος νωτεν ζινα `ντετενμενρε νετενερηου κατα`φρητ εταιμενρε θηνου ζινα `νθωτεν `ντετενμενρε νετενερηου.

John 13 : 34 I give a new commandment to you, that you should love one another; according as I loved you, you should also love one another.

John 13 : 34 وصية جديدة انا اعطيكم ان تحبوا بعضكم بعضا. كما احببتكم انا تحبون انتم ايضا بعضكم بعضا.

John 13 : 35 `ν`ζρηι θεν φαι ζεναξι `νχε ουον νιβεν χε `νθωτεν ναμαθητης ξωπ αρετενωανμενρε νετενερηου.

John 13 : 35 By this all shall know that you are My disciples, if you have love among one another.

John 13 : 35 بهذا يعرف الجميع انكم تلاميذي ان كان لكم حب بعضا لبعض

John 13 : 36 πεχε πετρος ναϋ χε `πδοις ακναωε νακ ξθων αφερουω `νχε ιησους χε πιμα ανοκ ξτναωε νηι ξροϋ `μμον `ωχομ `μμοκ ξμοωι `νςωι τνου ξ`πθαξ δε εκξμοωι.

John 13 : 36 Simon Peter said to Him, Lord, where do You go? Jesus answered him, Where I go you are not able to follow Me now, but afterwards you shall follow Me.

John 13 : 36 قال له سمعان بطرس يا سيد الى اين تذهب. اجابه يسوع حيث اذهب لا تقدر الان ان تتبعني ولكنك ستتبعني اخيرا.

John 13 : 37 πεχε πετρος ναϋ χε εθβεου `μμον `ωχομ `μμοι ξμοωι `νςωκ τνου ταψυχη τναχας ξ`ζρηι ξχωκ.

John 13 : 37 Peter said to Him, Lord, why am I not able to follow You now? I will lay down my life for You!

John 13 : 37 قال له بطرس يا سيد لماذا لا اقدر ان اتبعك الان. اني اضع نفسي عنك ثلاث مرات

John 13 : 38 αφερουω ναϋ `νχε ιησους χε τεκ ψυχη `χναχας ξ`ζρηι ξχωι αμην αμην τχω `μμος νακ χε `ννε ουαλεκτωρ μουτ ωατεκχολτ ξβολ `ν3. `νςοπ.

John 13 : 38 Jesus answered him, Will you lay down your life for Me? Indeed, I tell you truly, in no way shall a cock crow until you deny Me three times.

John 13 : 38 اجابه يسوع اتضع نفسك عني. الحق الحق اقول لك لا يصيح الديك حتى تنكرني ثلاث مرات

John 14 : 1 `μπεν`θρε πετενζητ `ωθορτερ ναζ τ ξ`φνουτ ουοζ ναζτ ξροι ζω.

John 14 : 1 Do not let your heart be troubled; you believe in God, believe also in Me.

John 14 : 1 لا تضطرب قلوبكم. انتم تؤمنون بالله فآمنوا بي.

John 14 : 2 ουον ουμηω `μμονη γεν `πηι `μπαιωτ ενε`μμον ναιναχος νωτεν πε ξε τναωε νηι `νταξεβτε ουμα νωτεν.

John 14 : 2 In My Father's house are many dwelling places. But if it were not so, I would have told you. I am going to prepare a place for you!

John 14 : 2 في بيت ابي منازل كثيرة. وإلا فاني كنت قد قلت لكم. انا امضي لاعد لكم مكانا .

John 14 : 3 ουοz αιωανωε νηι `νταξεβτε ουμα νωτεν παλιν ον ειει `νταελ θηνου zαροι zινα `μ`φμα `ανοκ `ετρωοπ `μμοq `νθωτεν zωτεν `ντετενωωπι `μμαυ νεμηι.

John 14 : 3 And if I go and prepare a place for you, I am coming again and will receive you to Myself, that where I am you may be also.

John 14 : 3 وان مضيت واعدت لكم مكانا آتي ايضا وأخذكم اليّ حتى حيث اكون انا تكونون .انتم ايضا .

John 14 : 4 ουοz `φμα `ανοκ `ετναωε νηι `εροq `νθωτεν τετενζωουν `μπιμωιτ.

John 14 : 4 And where I go you know, and the way you know.

John 14 : 4 وتعلمون حيث انا اذهب وتعلمون الطريق .

John 14 : 5 πεχε θωμας ναq ξε `πδοις तेनèμι αν ξε ακναωε νακ `εθων ουοz πως ουον `ωχομ `μμον εςουεν πιμωιτ.

John 14 : 5 Thomas said to Him, Lord, we do not know where You go, and how can we know the way?

John 14 : 5 قال له توما يا سيد لسنا نعلم اين تذهب فكيف نقدر ان نعرف الطريق .

John 14 : 6 πεχε ιησους ναq ξε `ανοκ πε πιμωιτ νεμ τμεθμηι νεμ πιωνz `μπαρε `zλι `zα `φιωτ αq `ωτεμι `εβολ zιτοτ.

John 14 : 6 Jesus said to him, I am the Way, and the Truth, and the Life. No one comes to the Father except through Me.

John 14 : 6 قال له يسوع انا هو الطريق والحق والحياة. ليس احد يأتي الى الآب الا بي .

John 14 : 7 ιςχε αρετενζουωντ ερετεν`εςουεν πακειωτ ουοz ιςχεν τνου τετενζωουν `μμοq ουοz ατετενναυ `εροq.

John 14 : 7 If you had known Me, you would have known My Father also; and from now on you do know Him, and have seen Him.

John 14 : 7 لو كنتم قد عرفتموني لعرفتم ابي ايضا. ومن الآن تعرفونه وقد رأيتموه .

John 14 : 8 πεχε φιλιππος ναq ξε `πδοις ματαμον `ε`φιωτ ουοz κην `ερον.

John 14 : 8 And Philip said to Him, Lord, show us the Father, and it is enough for us.

John 14 : 8 قال له فيلبس يا سيد أرنا الآب وكفانا .

John 14 : 9 πεχε ιησους ναq ξε παιςηου τηρq τ νεμωτεν ουοz `μπεκςουωντ φιλιππε φηεταqναυ `εροι αqναυ `ε`φιωτ πως `νθοκ `κxω `μμος ξε ματαμον `ε`φιωτ.

John 14 : 9 Jesus said to him, Am I so long a time with you, and you have not known Me, Philip? The one seeing Me has seen the Father! And how do you say, Show us the Father?

John 14 : 9 قال له يسوع انا معكم زمانا هذه مدته ولم تعرفني يا فيلبس. الذي رأي فقد رأى الآب فكيف تقول انت ارنا الآب.

John 14 : 10 `χνα2† αν ξε ανοκ †θεν παιωτ ουο2 παιωτ `ν9ητ ναιςαχι ε†χω `μμου νωτεν ναιςαχι `μμου αν εβολ 2ιτοτ `μμουατ αλλα `φιωτ ετωοπ `ν9ητ `νθοq πε ε†ρι `ννεq `2βηουι.

John 14 : 10 Do you not believe that I am in the Father and the Father is in Me? The Words which I speak to you I do not speak from Myself, but the Father who abides in Me, He does the works.

John 14 : 10 ألسن تؤمن اني انا في الآب والآب فيّ. الكلام الذي اكلمكم به لسن اكلم به من نفسي لكن الآب الحال فيّ هو يعمل الاعمال.

John 14 : 11 να2† εροι ξε ανοκ †θεν παιωτ ουο2 παιωτ `ν9ητ `μμον καν εθβε νι `2βηουι να2† εροι.

John 14 : 11 Believe Me that I am in the Father, and the Father is in Me; but if not, believe Me because of the works themselves.

John 14 : 11 صدقوني اني في الآب والآب فيّ. وإلا فصدقوني لسبب الاعمال نفسها.

John 14 : 12 αμην αμην †χω `μμος νωτεν ξε φηεθνα2† εροι νι `2βηουι ανοκ ε† ρα `μμου εqεαιτου 2ωq ουο2 2αννιω† ενα εqεαιτου ξε ανοκ †ναωε νηι 2α `φιωτ.

John 14 : 12 Indeed, I tell you truly, the one believing into Me, the works which I do, that one shall do also, and greater than these he will do, because I go to My Father.

John 14 : 12 الحق الحق اقول لكم من يؤمن بي فالاعمال التي انا اعملها يعملها هو ايضا. ويعمل اعظم منها لاني ماض الى ابي.

John 14 : 13 ουο2 φηετετενναερετιν `μμοq 9εν παραν ειεαιq νωτεν 2ινα `ντεq διωου `νχε `φιωτ 9εν `πωηρι.

John 14 : 13 And whatever you may ask in My Name, this I will do, that the Father may be glorified in the Son.

John 14 : 13 ومهما سألتكم باسمي فذلك افعله ليتمجد الآب بالابن.

John 14 : 14 φηετετενναερετιν `μμοq 9εν παραν فاي †νααιq.

John 14 : 14 If you ask anything in My Name, I will do it.

John 14 : 14 ان سألتكم شيئا باسمي فاني افعله.

John 14 : 15 εωωπ τετενμει `μμοι τετεννααρε2 εναεντολη.

John 14 : 15 If you love Me, keep My commandments.

John 14 : 15 ان كنتم تحبونني فاحفظوا وصاياي.

John 14 : 16 ουο2 ανοκ εθνα†2ο ε`φιωτ ουο2 εqε† νωτεν `μπαراكλητος 2ινα `ντεqωωπι νεμωτεν ωα ενε2.

John 14 : 16 And I will petition the Father, and He will give you another Comforter, that He may remain with you to the age,
 John 14 : 16 وانا اطلب من الآب فيعطيكم معزيا آخر ليملك معكم الى الابد.

John 14 : 17 πνευμα `ντε ἡμεθμη φη ἔτε`μμον `ωχομ `μπικοςμος ἐωοπη
 χε `γναυ ἐρογ αν ουδε `γζωουν `μμογ αν `νθωτεν δε τετενζωουν `μμογ χε
 αγωοπ νεμωτεν ουοζ εγεωωπι ζεν θηνου.

John 14 : 17 the Spirit of Truth, whom the world cannot receive because it does not see Him nor know Him. But you know Him, for He abides with you and shall be in you.

John 14 : 17 روح الحق الذي لا يستطيع العالم ان يقبله لانه لا يراه ولا يعرفه. واما انتم فتعرفونه لانه مآكث معكم ويكون فيكم.

John 14 : 18 `νναχα θηνου ερετενοι `νορφανος ἡνηου ζαρωτεν.

John 14 : 18 I will not leave you orphans; I am coming to you.

John 14 : 18 لا اترككم يتامى. اني آتي اليكم.

John 14 : 19 ετι κεκουχι ουοζ πικοςμος ναναυ εροι αν `νθωτεν δε τετενναυ
 ἐροι χε ἄνοκ ἡονζ ουοζ `νθωτεν ζωτεν ερετενεζωνζ.

John 14 : 19 Yet a little while and the world no longer sees Me, but you see Me. Because I live, you also shall live.

John 14 : 19 بعد قليل لا يراني العالم ايضا واما انتم فترونني- اني انا حي فانتم ستحيون.

John 14 : 20 ζεν πιεζουο ἔτε`μμαυ ερετενεζέμι `νθωτεν χε ἄνοκ ἡζεν παιωτ
 ουοζ `νθωτεν `ν`ζρηι `νζητ ουοζ ἄνοκ ζω ζεν θηνου.

John 14 : 20 In that day you shall know that I am in My Father, and you are in Me, and I am in you.

John 14 : 20 في ذلك اليوم تعلمون اني انا في ابي وانتم فيّ وانا فيكم.

John 14 : 21 φηετε ναεντολη `ντοτγ ουοζ εταρεζ ἐρωου φη ἔτε`μμαυ εθμει
 `μμοι φη δε εθμει `μμοι εγεμενριτγ `νχε παιωτ ουοζ ἄνοκ ειεμενριτγ ουοζ
 ειέουονζτ ἐρογ.

John 14 : 21 He that has My commandments and keeps them, it is that one who loves Me; and the one that loves Me shall be loved by My Father, and I shall love him and will reveal Myself to him.

John 14 : 21 الذي عنده وصاياي ويحفظها فهو الذي يحبني- والذي يحبني يحبه ابي وانا احبه واطهر له ذاتي

John 14 : 22 πεχε ιουδας ναγ πι`σκαριωτης αν χε `πδοις ου πεταγωωπι χε
 `χναουονζκ ἐρον ἄνον ουοζ πικοςμος `νθογ αν.

John 14 : 22 Judas said to Him, not the Iscariot, Lord, what has happened that You are about to reveal Yourself to us and not at all to the world?

John 14 : 22 قال له يهوذا ليس الاسخريوطي يا سيد ماذا حدث حتى انك مزعم ان تظهر ذاتك لنا وليس للعالم.

John 14 : 23 αφερουσῶ νχε ιησους εφχω ᾠμος ναφ χε φηεθμει ᾠμοι
εφῆᾶρεζ ἔπασχαχι ουοζ εφῆμενριτq ᾠχε παιωτ ουοζ ενῆι ζαροq ουοζ
ενῆθαμιδ ᾠπενμαᾶνωωπι ᾠνητq.

John 14 : 23 Jesus answered and said to him, If anyone loves Me, he will keep My Word, and My Father shall love him. And We will come to him and will make a dwelling place with him.

اجاب يسوع وقال له ان احبني احد يحفظ كلامي ويحبه ابي واليه نأتي وعنده John 14 : 23 نصنع منزلا.

John 14 : 24 φητετ`ν` ημει `μμοι αν `γνααρεζ αν εναςαχι ουοζ πιςαχι
ετετενζωτεμ ερογ φωι αν πε αλλα φα `φιωτ πε εταγταουοι.

John 14 : 24 The one who does not love Me does not keep My Words. And the Word which you hear is not Mine but of the Father who sent Me.

الذي لا يحبني لا يحفظ كلامي. والكلام الذي تسمعونه ليس لي بل للآب الذي ارسلني.

John 14 : 25 ναι δε αιχουτου νωτεν ειωοπ θατεν θηνου.

John 14 : 25 I have spoken these things to you, abiding with you;

John 14 : 25 بهذا كلمتكم وانا عندكم

John 14 : 26 εγωπι δε αγωανι `νχε πιπαρακλη τος πι`πνευμα εθουαβ φηετε
`φιωτ ναουορπι γεν παραν `νθογ εθνα`τσαβε θηνου εζωβ νιβεν ουοζ `γνα†
`μ`φμευι νωτεν εζωβ νιβεν εταιχοτου νωτεν.

John 14 : 26 but the Comforter, the Holy Spirit, whom the Father will send in My name, He shall teach you all things and shall remind you of all things that I said to you.

واما المعزي الروح القدس الذي سيرسله الآب باسمي فهو يعلمكم كل شيء John 14 : 26
ويذكركم بكل ما قلته لكم

John 14 : 27 ἴναχω ἑταζιρηνη νωτεν ταζιρη νη ἄνοκ ἴνατης νωτεν
 ἡ φρητ αν ετε πικοςμος ἡ ἡμος ἑἴνατ ἡμπεν ἡθρεῖ ὡθορτερ ἡνε πετενζητ
 ουδε ἡπερερ ὡλαζ ἡνζητ.

John 14 : 27 I leave peace to you; My peace I give to you. Not as the world gives I give to you. Let not your heart be troubled, nor let it be timid.

سلاما اترك لكم. سلامي اعطيكم. ليس كما يعطي العالم اعطيكم انا. لا John 14 : 27
تضطرب قلوبكم ولا تترهب.

John 14 : 28 ἀρετενζωτεν κε αιχος νωτεν κε τ̣ναγε νηι ουοζ τ̣νηου
ζαρωτεν ἐναρετενμει ἄμμοι ναρετενναραωι πε κε τ̣ναγε νηι ζα ἄφιωτ κε
παιωτ ουνιωτ̣ ἐροι πε.

John 14 : 28 You heard that I said to you, I am going away, and I am coming again to you. If you loved Me, you would have rejoiced that I said, I am going to the Father; for My Father is greater than I.

سمعتم اني قلت لكم انا اذهب ثم آتي اليكم. لو كنتم تحبونني لكنتم تفرحون John 14 : 28
لاني قلت امضي الى الآب. لان ابي اعظم مني.

John 14 : 29 ουοζ ἵνου αἰχος νωτεν ἔμπατεςωωπι ζινα αςωανωωπι ἔντετενναζῆ.

John 14 : 29 And now I have told you before it occurs, that when it shall occur you may believe.

John 14 : 29 وقلت لكم الآن قبل ان يكون حتى متى كان تؤمنون.

John 14 : 30 ἔνῃναξε ουμηω ἔνσαχι νωτεν αν ξε ἔγνηου γαρ ἔνξε ἔπαρχων ἔντε παικοςμος ουοζ ἔμμον ἔζλι ἔνταγ ἔνθητ.

John 14 : 30 I shall no longer speak many things with you, for the ruler of this world is coming, and he has nothing in Me.

John 14 : 30 لا اتكلم ايضا معكم كثيرا لان رئيس هذا العالم يأتي وليس له شيء.

John 14 : 31 αλλα ζινα ἔντεγέμι ἔνξε πικοςμος ξε ἔεραγαπαν ἔμπαιωτ ουοζ καταἔφρηῆ εταγζονζεν νηι ἔνξε παιωτ ἔῖρι ἔμπαιρηῆ τεν θηνου μαρον ἔβολται .

John 14 : 31 But that the world may know that I love the Father, even as the Father commanded Me, so I do. Rise up, let us go from here.

John 14 : 31 ولكن ليفهم العالم اني احب الآب وكما اوصاني الآب هكذا افعل. قوموا ننطلق من ههنا

John 15 : 1 ἀνοκ πε ἔβω ἔνἀλολι ἔνταἔφμηι ουοζ παιωτ πε πiouωι.

John 15 : 1 I am the True Vine, and My Father is the Vinedresser.

John 15 : 1 انا الكرمة الحقيقية وابي الكرّام.

John 15 : 2 ἔκλημα νιβεν ετε ἔνθητ ετεἔνἔγναεν ουταζ ἔβολ αν ἔγνακορχα ουοζ φη νιβεν εθναεν ουταζ ἔγνατουβογ ζινα ἔντεγέν ζουò ουταζ ἔβολ.

John 15 : 2 Every branch in Me not bearing fruit, He takes it away; and each one bearing fruit, He prunes, so that it may bear more fruit.

John 15 : 2 كل غصن فيّ لا يأتي بثمر ينزعه. وكل ما يأتي بثمر ينقيه ليأتي بثمر اكثر.

John 15 : 3 ζηδη ἔνθωτεν ατετεντουβο εθβε παισαχι εταισαχι ἔμμογ νεμωτεν.

John 15 : 3 You are already pruned because of the Word which I have spoken to you.

John 15 : 3 انتم الآن انقياء لسبب الكلام الذي كلمتكم به.

John 15 : 4 ωωπι ἔνἔρηι ἔνθητ ουοζ ἀνοκ ζω ζεν θηνου καταἔφρηῆ ἔμπιἔκλημα ἔμμον ἔωχομ ἔντεγεν ουταζ ἔβολ ζιτοτγ ἔμμουατγ αḡἔτεμωωπι ζεν ἔβω ἔνἀλολι παιρηῆ ἔνθωτεν ζωτεν ἔμμον ἔωχομ ἔμμωτεν αρετενἔτεμωωπι ἔνἔρηι ἔνθητ.

John 15 : 4 Remain in Me, and I in you. As the branch is not able to bear fruit of itself, unless it remain in the vine, so neither can you unless you remain in Me.

John 15 : 4 اثبتوا فيّ وانا فيكم. كما ان الغصن لا يقدر ان يأتي بثمر من ذاته ان لم يثبت فيّ الكرمة كذلك انتم ايضا ان لم تثبتوا فيّ.

John 15 : 5 ἄνοκ πε ἴβω `νὰλολι `νθωτεν νε νι`κλημα φηεθναωωπι `νθητ ουοζ ἄνοκ ζω `νθητφ φαι εγεέν ουμηω `νουταζ ἐβολ ξε ατδνουι `μμον `ωχομ `μμωτεν ἐερ `ζλι.

John 15 : 5 I am the Vine; you are the branches. The one abiding in Me, and I in him, this one bears much fruit, because apart from Me you are not able to execute, nothing.

John 15 : 5 انا الكرمة وانتم الاغصان. الذي يثبت فيّ وانا فيه هذا يأتي بثمر كثير. لانكم بدوني لا تقدرون ان تفعلوا شيئا.

John 15 : 6 ἀρε`ωτεμ ουαι ωωπι `νθητ ρεναζιτφ ἐβολ `μ`φρηἴ `μπι`κλημα ουοζ ωαφωουι ουοζ ωαυθουωτου `νρεζιτου ἐπι`χρωμ ουοζ ωαυρωκζ.

John 15 : 6 Unless one remains in Me, he is cast out as the branch and is dried up; and they gather and throw them into a fire, and they are burned.

John 15 : 6 ان كان احد لا يثبت فيّ يطرح خارجا كالغصن فيجف ويجمعونه ويطرحونه في النار فيحترق.

John 15 : 7 εωωπ δε αρετενωανωωπι `ν`θηρι `νθητ ουοζ `ντε ναςαχι ωωπι ρεν θη `νου φηετετενουαωφ αριετιν `μμοφ ουοζ `γναωωπι νωτεν.

John 15 : 7 If you remain in Me, and My Words remain in you, whatever you desire you will ask, and it shall happen to you.

John 15 : 7 ان تثبت فيّ وثبت كلامي فيكم تطلبون ما تريدون فيكون لكم.

John 15 : 8 ρεν φαι αφδιωου `νχε παιωτ ζινα `ντετενέν ουμηω `νουταζ ἐβολ ουοζ `ντετενωωπι νηι `μμαθητης.

John 15 : 8 In this My Father is glorified, that you should bear much fruit; and you will be disciples to Me.

John 15 : 8 بهذا يتمجد ابي ان تأتوا بثمر كثير فتكونون تلاميذي.

John 15 : 9 `μ`φρηἴ εταφμενριτ `νχε παιωτ ἄνοκ ζω αιμενρε θηνου ωωπι `ν`θηρι ρεν ταγαπη.

John 15 : 9 As the Father loved Me, I also loved you; continue in My love.

John 15 : 9 كما احبني الاب كذلك احببكم انا. اثبتوا في محبتي.

John 15 : 10 εωωπ `ντετεναρεζ ἐναεντολη τετενωωωπι ρεν ταγαπη

`μ`φρηἴ ζω εταιαρεζ ἐνιεντολη `ν τε παιωτ ουοζ ἴωοπ ρεν τεγαγαπη.

John 15 : 10 If you keep My commandments you will continue in My love, as I have kept My Father's commandments and continue in His love.

John 15 : 10 ان حفظتم وصاياي تثبتون في محبتي كما اني انا قد حفظت وصايا ابي واثبت في محبته.

John 15 : 11 ναι αιχοτου νωτεν ζινα `ντε παραωι ωωπι ρεν θηνου ουοζ `ντε πετενωωι ζωτεν `ντεφχωκ ἐβολ.

John 15 : 11 I have spoken these things to you that My joy may abide in you, and your joy may be full.

John 15 : 11 كلمتكم بهذا لكي يثبت فرحي فيكم ويكمل فرحكم

John 15 : 12 θαι ἄνοκ τε ταεντολη ζινα `νθωτεν `ντετενμενρε νετενερηου
 `μ`φρη† εταιμενρε θηνου `μμοq.

John 15 : 12 This is My commandment, that you love one another as I loved you.

John 15 : 12 هذه هي وصيتي ان تحبوا بعضكم بعضا كما احببتكم.

John 15 : 13 `μμον πεθνας εταιαγαπη `ντεν `ζλι ζινα `ντε ουαι χω
 `ντεqψυχη εχεν πεq`ωφηρ.

John 15 : 13 Greater love than this has no one, that anyone should lay down his soul for his friends.

John 15 : 13 ليس لاحد حب اعظم من هذا ان يضع احد نفسه لاجل احبائه.

John 15 : 14 `νθωτεν `νθωτεν να`ωφηρ εωωπ αρετενωανερ νη ε†ζονζεν
 `μμωτεν ερωου.

John 15 : 14 You are My friends if you do whatever I command you.

John 15 : 14 انتم احبائي ان فعلتم ما اوصيكم به.

John 15 : 15 `ν†ναμου† ερωτεν αν ξε βωκ ξε `μπαρε πιβωκ εμι ξε ου πετε
 πεqδοις ρα `μμοq `νθωτεν δε αιναμου† ερωτεν ξε να`ωφηρ ξε ζωβ νιβεν
 εταισοθμου `ντοτq `μπαιωτ αιταμωτεν ερωου.

John 15 : 15 I no longer call you slaves, for the slave does not know what his lord does. But I called you friends, because all things which I heard from My Father I made known to you.

John 15 : 15 لا اعود اسميكم عبيدا لان العبد لا يعلم ما يعمل سيده. لكني قد سميتكم احباء
 لاني اعلمتكم بكل ما سمعته من ابي.

John 15 : 16 `νθωτεν αν αρετενqοτπτ αλλα ἄνοκ αιζετπ θηνου ουοz αιχα
 θηνου ζινα `ντετενωε νωτεν `ντετενεν ουταz εβολ ουοz πετενουταz
 `ντεqοzi ζινα φηετενναερετιν `μμοq `ντοτq `μ`φιωτ qεν παραν
 `ντεqτηiq νωτεν.

John 15 : 16 You have not chosen Me, but I chose you out and planted you, that you should go and should bear fruit, and your fruit remain, that whatever you should ask the Father in My name, He may give you.

John 15 : 16 ليس انتم اخترتموني بل انا اخترتكم واقمتكم لتذهبوا وتأتوا بثمر ويدوم ثمركم.
 لكي يعطيكم الاب كل ما طلبتم باسمي.

John 15 : 17 ναi δε †ζονζεν `μμωτεν ερωου ζινα `ντετενμενρε νετενερηου.

John 15 : 17 These things I command you, that you love one another.

John 15 : 17 بهذا اوصيكم حتى تحبوا بعضكم بعضا

John 15 : 18 ιςχε πικοςμος μοq† `μμωτεν αριεμι ξε ἄνοκ `νωορπ πεταqμοq†
 `μμοi.

John 15 : 18 If the world hates you, you know that it has hated Me before it has hated you.

John 15 : 18 ان كان العالم يبغضكم فاعلموا انه قد ابغضني قبلكم.

John 15 : 19 ἔνε `νθωτεν ζανέβολ θεν πικοςμος ναρε πικοςμος ναμενρε πετφωq οτι δε `νθωτεν ζανέβολ θεν πικοςμος αν αλλα ἀνοκ αιζετπ θηνου ἐβολ θεν πικοςμος εθβεφαι πικοςμος μοστ `μωτεν.

John 15 : 19 If you were of the world, the world would love its own. But because you are not of the world, but I chose you out of the world, because of this the world hates you.

John 15 : 19 لو كنتم من العالم لكان العالم يحب خاصته. ولكن لانكم لستم من العالم بل انا اخترتكم من العالم لذلك يبغضكم العالم.

John 15 : 20 αρι`φμευι `μπισαχι εταισαχι `μμοq νωτεν xe `μμον ουβωκ ἐνααq ἐπεqδοις ιςxe αυδοχι `νςωι `νθωτεν ζωτεν ευέδοχι `νςωτεν ιςxe αυαρεζ ἐπασαχι ευέαρεζ ἐφωτεν ζωτεν.

John 15 : 20 Remember the Word which I said to you, A slave is not greater than his lord. If they persecuted Me, they also will persecute you. If they kept My Word, they also will keep yours.

John 15 : 20 اذكروا الكلام الذي قلته لكم ليس عبد اعظم من سيده. ان كانوا قد اضطهدوني فسيضطهدونكم. وان كانوا قد حفظوا كلامي فسيحفظون كلامكم.

John 15 : 21 αλλα ναι τηρου ζεναιτου νωτεν εθβε παραν xe ζεζωουν αν `μφηεταqταουοι.

John 15 : 21 But all these things they will do to you on account of My name, because they do not know the One who sent Me.

John 15 : 21 لكنهم انما يفعلون بكم هذا كله من اجل اسمي لانهم لا يعرفون الذي ارسلني.

John 15 : 22 ἔνε `μπι`πε ουοζ `νταςαχι νεμωου νε `μμοντου νοβι `μμαυ τνου δε `μμοντου λωιχι `μμαυ εθβε πουνοβι.

John 15 : 22 If I had not come and had not spoken to them, they had no sin. But now they do not have excuse as to their sin.

John 15 : 22 لو لم اكن قد جئت وكلمتهم لم تكن لهم خطية. واما الآن فليس لهم عذر في خطيتهم.

John 15 : 23 φηεμοστ `μμοι `qμοστ `μπακειωτ.

John 15 : 23 The one hating Me also hates My Father.

John 15 : 23 الذي يبغضني يبغض ابي ايضا.

John 15 : 24 ἔνε `μπι`ρι `ννι`ζβηουι `ν`θρηι `νθη του νηετε`μπε κεουαι αιτου νε `μμοντου νοβι `μμαυ τνου δε αυναυ ουοζ αυμεστωι νεμ πακειωτ.

John 15 : 24 If I did not do the works among them which no other did, they had no sin. But now they both have seen and also have hated Me and My Father.

John 15 : 24 لو لم اكن قد عملت بينهم اعمالا لم يعملها احد غيري لم تكن لهم خطية. واما الآن فقد رأوا وابغضوني انا وابي.

John 15 : 25 αλλα ζινα `ντεqχωκ ἐβολ `νxe πισαχι ετ`ςθηουτ ζι πουνομοs xe αυμεστωι `νxινχη.

John 15 : 25 But that may be fulfilled the Word that has been written in their Law, "They hated Me undeservedly." Psa. 69 : 4

لكن لكي تتم الكلمة المكتوبة في ناموسهم انهم ابغضوني بلا سبب John 15 : 25

John 15 : 26 εγωπι αγωανι `νχε πιπαρακλη τος φη ανοκ ετναουορπι νωτεν
εβολ ζιτοτι `μπαιωτ πι `πνευμα `ντε τμεθμηι φηεθνηου εβολ 2α `φιωτ
`νθοο εθναερμεθρε εθβητ.

John 15 : 26 And when the Comforter comes, whom I will send to you from the Father, the Spirit of Truth who proceeds from the Father, that One will witness concerning Me.

ومتى جاء المعزي الذي سأرسله انا اليكم من الآب روح الحق الذي من عند John 15 : 26
الآب ينبثق فهو يشهد لي.

John 15 : 27 ουος `νθρωπεν ζωτεν τετενερμεθρε κε τετενχη νεμηι ιςχεν
ωορπ .

John 15 : 27 And you also witness, because from the beginning you are with Me.

وتشهدون انتم ايضا لانكم معي من الابتداء John 15 : 27

John 16 : 1 ναι αιχουτου νωτεν ρινα `ντετεν`ωτεμερ`σκανδαλιζεςθε.

John 16 : 1 I have spoken these things to you so that you may not be offended.

John 16 : 1 قد كلمتكم بهذا لكي لا تعثروا

John 16 : 2 αυωανερ θηνου `ναποσυναγωγος αλλα `ςνηου `νχε ουουνου ζινα ουον νιβεν εθναθωτεβ `μμωτεν `ντεσημευι χε αqινι `νουωουωουωι ε`ζρηι `μφ†.

John 16 : 2 They will put you out of the synagogue, but an hour is coming that everyone killing you will think to bear a service before God.

سيخرجونكم من المجامع بل تأتي ساعة فيها يظن كل من يقتلكم انه يقدم خدمة John 16 : 2 لله.

John 16 : 3 ουοι ναι ευ̅αιτου νωτεν χε ου ηι `μπουσουεν `φιωτ ουδε ανοκ
`μπουσουωντ.

John 16 : 3 And they will do these things to you because they do not know the Father nor Me.

وسيفعلون هذا بكم لانهم لم يعرفوا الآب ولا عرفوني John 16 : 3

John 16 : 4 αλλά ναι αιχοτου νωτεν ζινα αςωανι `νχε ϒουνου
 `ντετενερπουμει χε αιουω ανοκ ειχω `μμου νωτεν ναι δε `μπιχοτου
 νωτεν ιςχεν ρη χε ναιχη νεμωτεν πε.

John 16 : 4 But I have spoken these things to you so that when the hour comes you may recall them, that I told you these things. But I did not say these things to you from the beginning because I was with you.

لكني قد كلمتكم بهذا حتى اذا جاءت الساعة تذكرون اني انا قلت لكم. ولم اقل 4 : John 16 لكم من البداة لاني كنت معكم.

John 16 : 5 ἵνου δε ἵνα ὦε νῆι ῥα φηεταῖτα οὐοῖ `μμοῖ `ῥλι ἐβὸλ θεν θῆ
 `νου ὦινι `μμοι χε `χνα ὦε νακ ἐθῶν.

John 16 : 5 But now I am going to Him who sent Me. And not one of you asks Me, Where are You going?

John 16 : 5 واما الآن فانا ماض الى الذي ارسلني وليس احد منكم يسألني اين تمضي.

John 16 : 6 ἀλλὰ χε αἰχε ναῖ νῶτεν α `πεμκαῖ `νζητ μαῖ πετενζητ.

John 16 : 6 But because I have said these things to you, grief has filled your heart.

John 16 : 6 لكن لانني قلت لكم هذا قد ملأ الحزن قلوبكم.

John 16 : 7 ἀλλὰ ἀνοκ `θμηι πεῖχω `μμοῖ νῶτεν `σερνοῖρι νῶτεν ῥινα ἀνοκ
 `ντα ὦε νῆι εῷωπ γαρ αἰ `ῷτεμῶε νῆι πιπαρακλη τος ναῖ ῥαῖωτεν αν εῷωπ
 δε αἰῷανῶε νῆι ἵνα οὐοῖρι ῥαῖωτεν.

John 16 : 7 But I tell you the truth, it is advantageous for you that I should go; for if I do not go away, the Comforter will not come to you. But if I go, I will send Him to you.

John 16 : 7 لكنني اقول لكم الحق انه خير لكم ان انطلق. لانه ان لم انطلق لا يأتيكم المعزي. ولكن ان ذهبت ارسله اليكم.

John 16 : 8 οὐοῖ αῖῷανῶνι `νχε φῆ ἐτε `μμου εἰῇεσοῖ `μπικοςμος εθβε `φνοβι
 νεμ εθβε ουμεθμηι νεμ εθβε ουῥαπ.

John 16 : 8 And having come, that One will convict the world concerning sin, and concerning righteousness, and concerning judgment.

John 16 : 8 ومضى جاء ذاك ييكت العالم على خطية وعلى بر وعلى دينونة.

John 16 : 9 εθβε `φνοβι μεν χε ῥεναῖῥ ἐροι αν.

John 16 : 9 Concerning sin, because they do not believe into Me;

John 16 : 9 اما على خطية فلانهم لا يؤمنون بي.

John 16 : 10 εθβε ουμεθμηι δε χε ἵνα ὦε νῆι ῥα `φιωτ οὐοῖ τετεννανανῶ ἐροι
 αν χε.

John 16 : 10 and concerning righteousness, because I am going to the Father, and you no longer see Me;

John 16 : 10 واما على بر فلاني ذاهب الى ابي ولا ترونني ايضا.

John 16 : 11 εθβε ουῥαπ δε χε `παρχων `ντε παικοςμος αυουῶ ευῥῥαπ ἐροῖ.

John 16 : 11 and concerning judgment, because the ruler of this world has been judged.

John 16 : 11 واما على دينونة فلأن رئيس هذا العالم قد دين

John 16 : 12 οὐονῥ ῥανκεμηῷ ἐχοτου νῶτεν ἀλλὰ τετεννα `ῷῃαι θαῖωου
 ἵνου αν.

John 16 : 12 I have yet many things to tell you, but you are not able to bear now.

John 16 : 12 ان لي أموراً كثيرة أيضاً لاقول لكم ولكن لا تستطيعون ان تحملوها الآن

John 16 : 13 εἰς ὅταν δὲ ἁγῶσι, ὁ πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὃς ἐκ τοῦ Πατρὸς ἐκπορεύεται, μαρτυρήσει ὑμῖν πάντα, ὅσα ἠκούσῃ, μαρτυρήσει· καὶ τὰ μέλλοντα ἀναγγελεῖ ὑμῖν.

John 16 : 13 But when that One comes, the Spirit of Truth, He will guide you into all Truth, for He will not speak from Himself, but whatever He hears, He will speak; and He will announce the coming things to you.

John 16 : 13 واما متى جاء ذاك روح الحق فهو يرشدكم الى جميع الحق لانه لا يتكلم من نفسه بل كل ما يسمع يتكلم به ويخبركم بامور آتية.

John 16 : 14 φησὶ τὸ ἅγιον, ὃς ἐκ τοῦ Πατρὸς ἐκπορεύεται, ὅτι ἡδοξάσεται ἐν ἐμοί, ὅτι ἐκ τοῦ Πατρὸς ἐλάβον, καὶ ἀναγγελεύσω ὑμῖν.

John 16 : 14 That One will glorify Me, for He will receive from Mine and will announce to you.

John 16 : 14 ذاك يمجدني لانه يأخذ مما لي ويخبركم.

John 16 : 15 πάντα ὃ ἔχει ὁ Πατήρ, ἐστὶν ἐκ τοῦ Πατρὸς, καὶ τὸ ἅγιον, ὃς ἐκ τοῦ Πατρὸς ἐκπορεύεται, ἀναγγελεύσει ὑμῖν.

John 16 : 15 All things which the Father has are Mine. For this reason I said that He receives from Mine, and will announce to you.

John 16 : 15 كل ما للآب هو لي. لهذا قلت انه يأخذ مما لي ويخبركم.

John 16 : 16 ὀλίγον χρόνον καὶ οὐ μεθεύξετε με, καὶ ὀλίγον χρόνον καὶ ἴσατε με, ὅτι ἐγὼ ἐξέρχομαι πρὸς τὸν Πατέρα.

John 16 : 16 A little while and you do not see Me. And again a little while, and you will see Me, because I go away to the Father.

John 16 : 16 بعد قليل لا تبصرونني. ثم بعد قليل ايضا ترونني لاني ذاهب الى الآب

John 16 : 17 οἱ μαθηταὶ τῶν ὀλίγων χρόνων εἶπον πρὸς αὐτὸν, ὅτι οὐ μεθεύξαμε σε, καὶ οὐ μεθ' ἡμῶν ἴσασιν σε, ὅτι ἐγὼ ἐξέρχομαι πρὸς τὸν Πατέρα.

John 16 : 17 Then His disciples said to one another, What is this which He says to us, A little while, and you do not see me; and again, A little and you will see Me? And, Because I go away to the Father?

John 16 : 17 فقال قوم من تلاميذه بعضهم لبعض ما هو هذا الذي يقوله لنا بعد قليل لا تبصرونني ثم بعد قليل ايضا ترونني ولاني ذاهب الى الآب.

John 16 : 18 οὗτοι εἶπον πρὸς αὐτὸν, ὅτι οὐ μεθ' ἡμῶν ἴσασιν σε, ὅτι οὐ μεθ' ἡμῶν ἴσασιν σε, ὅτι οὐ μεθ' ἡμῶν ἴσασιν σε.

John 16 : 18 Then they said, What is this that He says, The little? We do not know what He says.

John 16 : 18 فقالوا ما هو هذا القليل الذي يقول عنه. لسنا نعلم بماذا يتكلم.

John 16 : 19 αἰέμι `νχε ιησους χε νανουωω ἐωενϋ πε ουοζ πεχαϋ νωου χε τετενκω† `νςα παιςαχι νεμ νετενερηου χε αιχος νωτεν χε κεκουχι τετενναναυ ἐροι αν ουοζ παλιν κεκουχι τετενναναυ εροι.

John 16 : 19 Then Jesus knew that they desired to ask Him. And He said to them, Do you seek answers with one another concerning this, because I said, A little while, and you do not see Me; and again a little and you will see Me?

John 16 : 19 فعلم يسوع انهم كانوا يريدون ان يسألوه فقال لهم أعن هذا تتساءلون فيما بينكم لاني قلت بعد قليل لا تبصرونني ثم بعد قليل ايضا ترونني.

John 16 : 20 αμην αμην †χω `μμος νωτεν χε `νθωτεν τετενναριμι ουοζ τετενναερζη βι πικοςμος δε `νθοϋ `γναραωι `νθωτεν τετενναερ`μκαζ `νζητ αλλα πετεν`μκαζ `νζητ `γναωωπι νωτεν ευραωι.

John 16 : 20 Truly, truly, I say to you that you will weep and will lament, but the world will rejoice. And you will be grieved, but your grief will become joy.

John 16 : 20 الحق الحق اقول لكم انكم ستبكون وتنوحون والعالم يفرح. انتم ستحزنون ولكن حزنكم يتحول الى فرح.

John 16 : 21 †`ςζιμι αςωαννουι ἐμιςι ωαςερ`μκαζ `νζητ χε αςι `νχε τεςουνου εωωπ δε αςωανμιςι `μπιωηρι `μπασερ`φμευι `μπιζοχζεχ εθβε πιραωι χε αςμες ουρωμι ἐπικοςμος.

John 16 : 21 The woman has grief when she bears, because her hour came, but when she brings forth the child, she no longer remembers the distress, because of the joy that a man was born into the world.

John 16 : 21 المرأة وهي تلد تحزن لان ساعتها قد جاءت. ولكن متى ولدت الطفل لا تعود تذكر الشدة لسبب الفرح لانه قد ولد انسان في العالم.

John 16 : 22 ουοζ `νθωτεν ζωτεν †νου ερετενεδ ι `νου`μκαζ `νζητ παλιν ον †ναναυ ἐρωτεν ουοζ τετενναραωι ουοζ πετενραωι `μμον `ζλι ναολϋ `ντεν θηνου.

John 16 : 22 And you, then, truly have grief now; but I will see you again, and your heart will rejoice, and no one takes your joy from you.

John 16 : 22 فانتم كذلك عندكم الآن حزن. ولكنني سأراكم ايضا فتفرح قلوبكم ولا ينزع احد فرحكم منكم.

John 16 : 23 ουοζ θεν πιεζουου ἐτε`μμαυ τετενναωεντ ἐ`ζλι αν αμην αμην †χω `μμος νωτεν φητετενναερετιν `μμοϋ `ντοτϋ `μ`φιωτ θεν παραν εϋετηιϋ νωτεν.

John 16 : 23 And in that day you will ask Me nothing. Truly, truly, I say to you, Whatever you shall ask the Father in My name, He will give you.

John 16 : 23 وفي ذلك اليوم لا تسألونني شيئا. الحق الحق اقول لكم ان كل ما طلبتم من الآب باسمي يعطيكم.

John 16 : 24 ωα †νου `μπατετενερετιν `ν`ζλι θεν παραν αριετιν ουοζ τετενναβι ζινα `ντε πετενραωι ωωπι εϋχηκ ἐβολ.

John 16 : 24 Until now you asked nothing in My name; ask, and you will receive, so that your joy may be full.

John 16 : 24 الى الآن لم تطلبوا شيئا باسمي. اطلبوا تأخذوا ليكون فرحكم كاملا

John 16 : 25 ναι δε αιχουτου νωτεν θεν ζανπαροιμιὰ `ςνηου δε `νχε ουουνου
ζοτε εινασαχι νεμωτεν αν χε θεν ζανπαροιμιὰ αλλα θεν ουπαρρησιὰ
†ναταμωτεν εθβε `φιωτ.

John 16 : 25 I have spoken these things to you in allegories. An hour comes when I will no longer speak to you in allegories, but I will reveal the Father plainly to you.

John 16 : 25 قد كلمتكم بهذا بامثال ولكن تأتي ساعة حين لا اكلمكم ايضا بامثال بل اخبركم
عن الآب علانية.

John 16 : 26 θεν πιεζουου ετε`μμαυ ερετενξερετιν θεν παραν ουοζ †ναχοζ
νωτεν αν χε ανοκ εθνα†ζο ε`φιωτ εθβε θηνου.

John 16 : 26 In that day you will ask in My name, and I do not tell you that I will petition the Father about you;

John 16 : 26 في ذلك اليوم تطلبون باسمي. ولست اقول لكم اني انا اسأل الآب من اجلكم.

John 16 : 27 `νθοϋ γαρ ζωϋ `φιωτ `ϋμει `μμωτεν χε `νθωτεν αρετενμενριτ
ουοζ αρετενναζ† χε εταιι εβολ ζα `φιωτ.

John 16 : 27 for the Father Himself loves you, because you have loved Me, and have believed that I came out from God.

John 16 : 27 لان الآب نفسه يحبكم لانكم قد احببتموني وأمنتتم اني من عند الله خرجت.

John 16 : 28 αιι εβολ θεν `φιωτ ουοζ αιι επικοςμος παλιν ον †ναχω
`μπικοςμος ουοζ †ναωε νηι ζα `φιωτ.

John 16 : 28 I came out from the Father and have come into the world; I leave the world again and go to the Father.

John 16 : 28 خرجت من عند الآب وقد أتيت الى العالم وايسا اترك العالم واذهب الى الآب

John 16 : 29 πεχε νεϋμαθητης ναϋ χε ζηππε †νου `κσαχι θεν ουπαρρησιὰ
ουοζ `κχε `ζλι αν `μπαροιμιὰ.

John 16 : 29 His disciples said to Him, Behold, now You speak plainly and You say no allegory.

John 16 : 29 قال له تلاميذه هوذا الآن تتكلم علانية ولست تقول مثلا واحدا.

John 16 : 30 †νου तेनέμι χε `κσωουν `νζωβ νιβεν ουοζ `ν`κερ`χρια αν εθρε
ουαι ωενκ θεν φαι तेनναζ† χε ακι εβολ ζα φ†.

John 16 : 30 Now we know that You know all things and have no need that anyone question You. By this we believe that You came out from God.

John 16 : 30 الآن نعلم انك عالم بكل شيء ولست تحتاج ان يسألك احد. لهذا نؤمن انك من
الله خرجت.

John 16 : 31 αφερουω `νχε ιησους χε †νου τετενναζ†.

John 16 : 31 Jesus answered them, Do you believe now?

John 16 : 31 اجابهم يسوع الآن تؤمنون 31 :

John 16 : 32 ζηππε `ςνηου `νχε ουουνου ουοz αςι ζινα `ντετενχωρ εβολ
`φουαι `φουαι επεγμα ουοz `ντετενχατ `μμαυατ ουοz †χη `μμαυατ αν χε
`χη νεμηι `νχε παιωτ.

John 16 : 32 Behold, an hour is coming, and now has come, that you are scattered, each one to his own things, and you will leave Me alone. Yet I am not alone, because the Father is with Me.

John 16 : 32 هودا تأتي ساعة وقد أتت الآن تتفرقون فيها كل واحد الى خاصته وتتركونني 32 :
وحيدي. وانا لست وحدي لان الآب معي.

John 16 : 33 ναι αιχοτου νωτεν ζινα `ντε ουζιρηνη ωωπι νωτεν `ν`θρηι
`νθρητ ουον `ντωτεν `μμαυ `νουζοχζεχ θεν πικοςμος αλλα χεμνομ† ανοκ
αιδρο επικοςμος .

John 16 : 33 I have spoken these things to you that you may have peace in Me. You have distress in the world; but be encouraged, I have overcome the world.

John 16 : 33 قد كلمتكم بهذا ليكون لكم فيّ سلام. في العالم سيكون لكم ضيق. ولكن ثقوا. 33 :
انا قد غلبت العالم

John 17 : 1 ναι αqαχι `μμωου `νχε ιηους ουοz εταqαι `ννεqβαλ ε`πωωι
ε`τφε πεχαq χε παιωτ μαωου `μπεκωηρι ζινα `ντε πεκωηρι †ωου νακ.

John 17 : 1 Jesus spoke these things and lifted up His eyes to Heaven, and said, Father, the hour has come. Glorify Your Son, that Your Son may also glorify You,

John 17 : 1 تكلم يسوع بهذا ورفع عينيه نحو السماء وقال ايها الآب قد أتت الساعة. مجد ابنك 1 :
ليمجدك ابنك ايضا

John 17 : 2 `μ`φρη† ετακ† ερωωωι ναq εχεν ζαρξ νιβεν ζινα φη νιβεν
ετακτηιq ναq `ντεq† νωου `νουωνθ `νενεz.

John 17 : 2 as You gave to Him authority over all flesh, so that to all which You gave to Him, He may give to them everlasting life.

John 17 : 2 اذ اعطيته سلطانا على كل جسد ليعطي حياة ابدية لكل من اعطيته 2 :

John 17 : 3 فاي δε πε πωωνθ `νενεz ζινα `ντουζουωνκ πιουαι `μμαυατq
`φνου† `ντα`φμηι νεμ φηετακουορπq ιηους πιχριστος.

John 17 : 3 And this is everlasting life, that they may know You, the only true God, and Jesus Christ, whom You have sent.

John 17 : 3 وهذه هي الحياة الابدية ان يعرفوك انت الاله الحقيقي وحدك ويسوع المسيح 3 :
الذي ارسلته.

John 17 : 4 ανοκ αι†ωου νακ ζιχεν πικαζι εταιχωκ εβολ `μπιζωβ ετακτηιq
νηι χε `ντααιq.

John 17 : 4 I have glorified You on the earth. I finished the work that You gave Me to do.

John 17 : 4 انا مجدتك على الارض. العمل الذي اعطينني لاعمل قد اكملته 4 :

John 17 : 5 ουοz †νου μαωου νηι `νθοκ παιωτ θατοτκ θεν πιωου `νααϚ`ντηι
`νωορπ `μπατε πικοζμοζ ωωπι θατοτκ.

John 17 : 5 And now Father, glorify Me with Yourself, with the glory which I had with You before the existence of the world.

John 17 : 5 والآن مجدني انت ايها الآب عند ذاتك بالمجد الذي كان لي عندك قبل كون العالم

John 17 : 6 αιουωνz `μπεκραν `εβολ `ννιρωμι νηετακτητιτου νηι `εβολ θεν
πικοζμοζ `νουκ νε ουοz ακτηιτου νηι ουοz πεκzαχι αυαρεz `εροα.

John 17 : 6 I revealed Your name to the men whom You gave to Me out of the world. They were Yours, and You gave them to Me; and they have kept Your Word.

John 17 : 6 انا اظهرت اسمك للناس الذين اعطيتني من العالم. كانوا لك واعطيتهم لي وقد حفظوا كلامك.

John 17 : 7 ουοz †νου αυ`μι χε zωβ νιβεν ετακτηιτου νηι zαν`εβολ zιτοτκ νε.

John 17 : 7 Now they have known that all things, whatever You gave to Me, are from You.

John 17 : 7 والآن علموا ان كل ما اعطيتني هو من عندك.

John 17 : 8 χε νιzαχι ετακτηιτου νηι αιτηιτου νωου ουοz `νθωου zωου
αυδιτου ουοz αυ`μι τα`φμηι χε εταιι `εβολ zιτοτκ ουοz αυναz† χε `νθοκ
πετακταουοι.

John 17 : 8 For the Words which You gave to Me, I have given to them. And they received and truly knew that I came out from beside You, and they believed that You sent Me.

John 17 : 8 لان الكلام الذي اعطيتني قد اعطيتهم وهم قبلوا وعلموا يقينا اني خرجت من عندك وأمنوا انك انت ارسلتني.

John 17 : 9 `ανοκ †τωβz `ε`zρηι `εχωου ναιτωβz αν εθβε πικοζμοζ αλλα εθβε
νηετακτηιτου νηι χε `νουκ νε.

John 17 : 9 I pray concerning them; I do not pray concerning the world, but concerning the ones whom You gave to Me, because they are Yours.

John 17 : 9 من اجلهم انا اسأل. لست اسأل من اجل العالم بل من اجل الذين اعطيتني لانهم لك.

John 17 : 10 ουοz νηετενουι `νουκ νε ουοz αιδιωου `ν`zρηι `νθητου.

John 17 : 10 And all My things are Yours, and Yours are Mine; and I have been glorified in them.

John 17 : 10 وكل ما هو لي فهو لك. وما هو لك فهو لي وانا ممجد فيهم.

John 17 : 11 ουοz †χη αν χε θεν πικοζμοζ ναι δε `νθωου zεχη θεν πικοζμοζ
ουοz `ανοκ †νηου zαροκ παιωτ παγιος αρεz `ερωου `ν`zρηι θεν πεκραν
φηετακτηιϚ νηι zινα `ντουωωπι θεν ουμετουαι `μπενηρη†.

John 17 : 11 And no longer am I in the world, yet these are in the world; and I come to You. Holy Father, keep them in Your name, those whom You gave to Me, that they may be one as We are.

John 17 : 11 ولست انا بعد في العالم واما هؤلاء فهم في العالم وانا آتي اليك. ايها الآب القدوس احفظهم في اسمك الذين اعطيتني ليكونوا واحدا كما نحن.

John 17 : 12 ὥστε ἄνθρωποι εἰς τὴν κοίτην τοῦ πατρὸς ἔρχονται ὅτι ἐν τῷ κόσμῳ ἦν μετὰ αὐτοῦ καὶ ἐν τῷ κόσμῳ οὐκ ἔστιν ὁ υἱός τοῦ πατρὸς ὁ ὢν ἐν τῷ κόσμῳ καὶ ὁ κόσμος οὐκ ἔγνω αὐτόν.

John 17 : 12 While I was with them in the world, I kept them in Your name; I guarded those whom You gave to Me, and not one of them was lost, except the son of perdition, that the Scripture might be fulfilled.

John 17 : 12 حين كنت معهم في العالم كنت احفظهم في اسمك الذين اعطيتني حفظتهم ولم يهلك منهم احد الا ابن الهلاك ليتم الكتاب.

John 17 : 13 ἵνα ὁ κόσμος ἴδῃ ὅτι ἡ ἀλήθεια ἣν ἔλεξα τοῖς ἀνθρώποις ἡ ἀλήθεια ἡ ἀληθινή ἐστιν.

John 17 : 13 And now I come to You, and I speak these things in the world, that they may have My joy being fulfilled in them.

John 17 : 13 اما الآن فاني آتي اليك. واتكلم بهذا في العالم ليكون لهم فرحي كاملا فيهم.

John 17 : 14 ὅτι ἡ ἀλήθεια ἣν ἔλεξα τοῖς ἀνθρώποις ἡ ἀλήθεια ἡ ἀληθινή ἐστιν.

John 17 : 14 I have given them Your Word, and the world hated them because they are not of the world, as I am not of the world.

John 17 : 14 انا قد اعطيتهم كلامك والعالم ابغضهم لانهم ليسوا من العالم كما اني انا لست من العالم.

John 17 : 15 καὶ ἐκ τούτου ἵνα ὁ κόσμος ἴδῃ ὅτι ἡ ἀλήθεια ἡ ἀληθινή ἐστιν.

John 17 : 15 I do not pray that You take them out of the world, but that You keep them from the evil.

John 17 : 15 لست اسأل ان تأخذهم من العالم بل ان تحفظهم من الشرير.

John 17 : 16 καὶ ἐκ τούτου ἵνα ὁ κόσμος ἴδῃ ὅτι ἡ ἀλήθεια ἡ ἀληθινή ἐστιν.

John 17 : 16 They are not of the world, even as I am not of the world.

John 17 : 16 ليسوا من العالم كما اني انا لست من العالم.

John 17 : 17 ἵνα ὁ κόσμος ἴδῃ ὅτι ἡ ἀλήθεια ἡ ἀληθινή ἐστιν.

John 17 : 17 Sanctify them in Your Truth; Your Word is Truth.

John 17 : 17 قدسهم في حقك. كلامك هو حق.

John 17 : 18 καὶ ἐκ τούτου ἵνα ὁ κόσμος ἴδῃ ὅτι ἡ ἀλήθεια ἡ ἀληθινή ἐστιν.

John 17 : 18 As You have sent Me into the world, I also have sent them into the world,

John 17 : 18 كما ارسلتني الى العالم ارسلتهم انا الى العالم.

John 17 : 19 ουοζ †τουβο `μμοι `ανοκ `ε`ζρηι `εχουο ζινα `ντουωπι ζουο ευτουβη ουτ θεν ουμεθμηι.

John 17 : 19 and I sanctify Myself for them, that they also may be sanctified in Truth.

John 17 : 19 ولاجلهم اقدس انا ذاتي ليكونوا هم ايضا مقدسين في الحق

John 17 : 20 ναι†ζο δε αν εθβε ναι `μμαυατου αλλα νεμ `ε`ζρηι `εχεν νηεθναζ† `εροι `εβολ ζιτεν πουςαχι.

John 17 : 20 And I do not pray concerning these only, but also concerning those who will believe in Me through their word;

John 17 : 20 ولست اسأل من اجل هؤلاء فقط بل ايضا من اجل الذين يؤمنون بي بكلامهم.

John 17 : 21 ζινα `ντουωπι τηρου θεν ουμετουαι κατα`φρη† `φιωτ ετεκωοπ `ν`ζρηι `νση† `ανοκ ζω `ν`ζρηι `νση†κ ζινα `νθουο ζωοι `ντουωπι `νση†εν θεν ουμετουαι ζινα `ντε πικοςμοο ναζ† χε `νθοκ πετακταουοι.

John 17 : 21 that all may be one, as You are in Me, Father, and I in You, that they also may be one in Us, that the world may believe that You sent Me.

John 17 : 21 ليكون الجميع واحدا كما انك انت ايها الآب فيّ وانا فيك ليكونوا هم ايضا واحدا فينا ليؤمن العالم انك ارسلتني.

John 17 : 22 ουοζ `ανοκ πιωοι ετακτηιζ νηι αιτηιζ νωοι ζινα `ντουωπι ζωοι θεν ουμετουαι `μπενρη† ζων ενωοπ θεν ουμετουαι.

John 17 : 22 And I have given them the glory which You have given Me, that they may be one, as We are One :

John 17 : 22 وانا قد اعطيتهم المجد الذي اعطيتني ليكونوا واحد كما انا نحن واحد.

John 17 : 23 ζινα `ντουωπι ευχηκ `εβολ θεν ουμετουαι ζινα `ντε πικοςμοο `εμι χε `νθοκ πετακταουοι.

John 17 : 23 I in them, and You in Me, that they may be perfected in one; and that the world may know that You sent Me and loved them, even as You loved Me.

John 17 : 23 انا فيهم وانت فيّ ليكونوا مكملين الى واحد وليعلم العالم انك ارسلتني واحببتهم كما احببتني

John 17 : 24 παιωτ φηετακτηιζ νηι †ουωζ ζινα `φμα `ε†ωοπ `μμοζ `ανοκ `ντουωπι `μμαυ νεμηι ζινα `ντουναυ `επαωοι ετακτηιζ νηι χε ακμενρι† θαχεν `τκαταβολη `μπικοςμοο.

John 17 : 24 Father, I desire that those whom You have given Me, that where I am, they may be with Me also, that they may behold My glory which You gave Me, because You loved Me before the foundation of the world.

John 17 : 24 ايها الآب اريد ان هؤلاء الذين اعطيتني يكونون معي حيث اكون انا لينظروا 24 : John 17
مجدي الذي اعطيتني لانك احببتني قبل انشاء العالم.

John 17 : 25 παιωτ πι`θμηι ουοz `μπε πικοςμος ζουωνκ `ανοκ αιζουωνκ ουοz
ναικεχωουνι αυεμι xε `νθοκ πετακταουοι.

John 17 : 25 Righteous Father, indeed the world did not know You, but I
knew You; and these have known that You sent Me.

John 17 : 25 ايها الآب البار ان العالم لم يعرفك. اما انا فعرفتك وهؤلاء عرفوا انك انت
ارسلتني.

John 17 : 26 ουοz αιταμωου `επεκραν ουοz †ναταμωου ζινα †αγαπη
ετακμενριτ `νσητς `ντεζωωπι `ν`ζρηι `ν`σητου ουοz `ανοκ ζω `ν`ζρηι
`νσητου ουοz `ανοκ ζω `ν`ζρηι `νσητου .

John 17 : 26 And I made known to them Your name, and will make it known,
that the love with which You loved Me may be in them, and I in them.

John 17 : 26 وعرفتهم اسمك وسأعرفهم ليكون فيهم الحب الذي احببتني به واكون انا فيهم

John 18 : 1 ναι εταχτοτου `νχε ιηζους αqι `εβολ νεμ νεqμαθητης `εμηρ
`μπιμουνηςωρεμ `ντε νιωενσιqι πιμα ετεουσιν ουδωμ `μμοq φαι αqωε `εθουν
`εροq `νχε ιηζους νεμ νεqμαθητης.

John 18 : 1 Having said these things, Jesus went out with His disciples
across the winter stream Kidron, where there was a garden into which He
and His disciples entered.

John 18 : 1 قال يسوع هذا وخرج مع تلاميذه الى عبر وادي قدرون حيث كان بستان دخله هو
وتلاميذه.

John 18 : 2 ουοz ιουδας φη `εναqνατηq ναqζωουν ζωq `μπιμα `ετε`μμαυ xε
ουμηq `νσοπ αqθωου† `εμαυ `νχε ιηζους νεμ νεqμαθητης.

John 18 : 2 And Judas, the one betraying Him, also knew the place, because
Jesus many times assembled there with His disciples.

John 18 : 2 وكان يهوذا مسلمه يعرف الموضع. لان يسوع اجتمع هناك كثيرا مع تلاميذه.

John 18 : 3 ιουδας ουν εταqδι `μπιμηq νεμ ζανζυπερετης `εβολ θεν
νιαρχιερευς νεμ νιφαριςεος αqι `εμαυ νεμ ζανφανος νεμ ζανλαμπας νεμ
ζανζοπλον.

John 18 : 3 Then receiving a cohort and under-officers from among the
chief priests and the Pharisees, Judas came there with torches and lamps
and weapons.

John 18 : 3 فأخذ يهوذا الجند وخداما من عند رؤساء الكهنة والفريسيين وجاء الى هناك
بمشاعل ومصابيح وسلاح.

John 18 : 4 ιηζους δε εqζωουν `νζωβ νιβεν εθνη ου `ε`ζρηι `εxωq αqι `εβολ
πεxαq νωου xε αρετενκω† `νςα νιμ.

John 18 : 4 Then knowing all the things coming upon Him, going forth, Jesus
said to them, Whom do you seek?

John 18 : 4 فخرج يسوع وهو عالم بكل ما يأتي عليه وقال لهم من تطلبون 4 : John 18

John 18 : 5 αυερουω πεχωου ναϋ ξε ιησους πιναζωρεος πεχε ιησους νωου ξε
 ἄνοκ πε ναγοϋ ἐρατϋ νεμωου πε `νχε ιουδας φη ἐναγνατηιϋ.

John 18 : 5 They answered Him, Jesus the Nazarene. Jesus said to them, I
 AM! And Judas, the one betraying Him, also stood with them.

John 18 : 5 اجابوه يسوع الناصري. قال لهم يسوع انا هو. وكان يهوذا مسلمه ايضا واقفا
 معهم.

John 18 : 6 ροτε ουν εταϋχοϋ νωου ξε ἄνοκ πε αυφωτ ἐφαϋου ουοϋ αυζει
 ἐπεζητ.

John 18 : 6 Then when He said to them, I AM, they departed into the rear
 and fell to the ground.

John 18 : 6 فلما قال لهم اني انا هو رجعوا الى الوراء وسقطوا على الارض.

John 18 : 7 παλιν ον αγωενου ξε αρετενκω† `νζα νιμ `νθουο δε πεχωου ξε
 ιησους πιναζωρεος.

John 18 : 7 Then again He asked, Whom do you seek? And they said, Jesus
 the Nazarene.

John 18 : 7 فسألهم ايضا من تطلبون. فقالوا يسوع الناصري.

John 18 : 8 αφερουω `νχε ιησους ξε αιχοϋ νωτεν ξε ἄνοκ πε ιζχε αρετενκω†
 `νζωι χα ναι ἐβολ μαρουωε νωου.

John 18 : 8 Jesus answered, I told you that I AM; then if you seek Me, allow
 these to depart,

John 18 : 8 اجاب يسوع قد قلت لكم اني انا هو. فان كنتم تطلبونني فدعوا هؤلاء يذهبون.

John 18 : 9 ρινα `ντε πιζαχι χωκ ἐβολ εταϋχοϋ ξε νηετακτηιτου νηι
 `μπιτακε `ϋλι ἐβολ `νζητου.

John 18 : 9 that the Word might be fulfilled which He said, "Of those whom
 You gave to Me, I lost not one of them."

John 18 : 9 ليتم القول الذي قاله ان الذين اعطيتني لم اهلك منهم احدا

John 18 : 10 ριμων ουν πετροϋ ἐουον ουζηϋι `ντοτϋ αϋθοκμεϋ ουοϋ αϋζιουι
 `νζα `φβωκ `μπιαρχιερευϋ ουοϋ αϋχωχι `μπεϋμαωχ `νουιναμ ἐβολ `φραν δε
 `μπιβωκ πε μαλχοϋ.

John 18 : 10 Then having a sword, Simon Peter drew it and struck the slave
 of the high priest and cut off his right ear. And the slave's name was
 Malchus.

John 18 : 10 ثم ان سمعان بطرس كان معه سيف فاستله وضرب عبد رئيس الكهنة فقطع
 اذنه اليمنى. وكان اسم العبد ملخس.

John 18 : 11 πεχε ιησους ουν `μπετροϋ ξε ριουι `ν†ζηϋι ἐτεϋθηκη πιὰφοτ
 εταϋτηιϋ νηι `νχε παιωτ αν †ναζοϋ αν.

John 18 : 11 Then Jesus said to Peter, Put your sword into the sheath : the
 cup which the Father has given Me, shall I not at all drink it?

John 18 : 11 فقال يسوع لبطرس اجعل سيفك في الغمد. الكاس التي اعطاني الآب ألا اشربها

John 18 : 12 πιμνηω ουν νεμ πιχιλιαρχος νεμ νιζυπηρετης `ντε νιουδαι αυάμονι `νιησους αυσονζα.

John 18 : 12 Then the cohort, even the commander and the under-officers of the Jews together, seized Jesus and bound Him.

John 18 : 12 ثم ان الجند والقائد وخدام اليهود قبضوا على يسوع واوثقوه

John 18 : 13 ουοζ αυένα `νωορπ ζα αννα νε `πωομ γαρ `νκαιαφα φη `ναγοι `ναρχιερευσ `ντε ττρομπι έτε`μμαυ.

John 18 : 13 And they led Him away first to Annas, for he was the father-in-law of Caiaphas, who was high priest of that year.

John 18 : 13 ومضوا به الى حنان اولا لانه كان حما قيافا الذي كان رئيسا للكهنة في تلك السنة.

John 18 : 14 νε φαι δε πε καιαφα φηεταγςοδ νι `ννιουδαι εφωω `μμος χε `ξερνογρι `ντε ουρωμι `νουωτ μου `ε`ζρηι `εχεν πιλαος.

John 18 : 14 And Caiaphas was the one who had given counsel to the Jews that it was advantageous for one man to perish for the people.

John 18 : 14 وكان قيافا هو الذي اشار على اليهود انه خير ان يموت انسان واحد عن الشعب

John 18 : 15 ναγωωι δε πε `νζα ιησους `νχε ςιμων πετρος νεμ κεμαθητης πιμαθη της δε έτε`μμαυ ναγοι `νςουιν πε `ντε πιαρχιερευσ ουοζ αqι `εθουν νεμ ιησους `εταυλη `ντε πιαρχιερευσ.

John 18 : 15 And Simon Peter and another disciple followed Jesus, and that disciple was known to the high priest and entered together with Jesus into the court of the high priest,

John 18 : 15 وكان سمعان بطرس والتلميذ الآخر يتبعان يسوع. وكان ذلك التلميذ معروفا عند رئيس الكهنة فدخل مع يسوع الى دار رئيس الكهنة.

John 18 : 16 πετρος ναγοζι `ερατq ςαβολ θατεν πιρο αqι ουν `νχε πιμαθητης φη `ναγοι `νρεμςωουν `επιαρχιερευσ αqςαχι νεμ τμενوت ουοζ αqινι `μπετρος `εθουν.

John 18 : 16 but Peter stood at the door outside. The other disciple who was known to the high priest went out and spoke to the doorkeeper, and brought Peter in.

John 18 : 16 واما بطرس فكان واقفا عند الباب خارجا. فخرج التلميذ الآخر الذي كان معروفا عند رئيس الكهنة وكلم البوابة فادخل بطرس.

John 18 : 17 πεχε τάλου `νεμνوت `μπετρος χε μη `νθοκ ουέβολ θεν νενμαθητης `μπαιρωμι ζωκ `νθοq δε πεχαq χε `μμον.

John 18 : 17 Then the slave woman, the doorkeeper, said to Peter, Are you not also of the disciples of this man? That one said, I am not.

John 18 : 17 فقالت الجارية البوابة لبطرس ألسنت انت ايضا من تلاميذ هذا الانسان. قال ذاك لست انا.

John 18 : 18 ναυοζι δε έρατου πε `νχε νιέβιαικ νεμ νιζυπηρετης έαυδερο
 `νουρακζι έρωου χε νε `τφρω τε ουοζ ναυ`τ`θμο `μμωου πε ναφοζι δε
 έρατq νεμωου ζωq `νχε πετρος εq`τ`θμο `μμοq.

John 18 : 18 Now the slaves and the under-officers were standing and warming themselves, having made a fire of coals, for it was cold; and Peter was with them, standing and warming himself.

John 18 : 18 وكان العبيد والخدام واقفين وهم قد اضرموا جمرا. لانه كان برد وكانوا يصطلون
 وكان بطرس واقفا معهم يصطلي

John 18 : 19 πιαρχιερευς ουν αqωεν ιηςους εθβε νεqμαθητης νεμ εθβε
 τεq`ςβω.

John 18 : 19 Then the high priest questioned Jesus about His disciples and about His doctrine.

John 18 : 19 فسأل رئيس الكهنة يسوع عن تلاميذه وعن تعليمه.

John 18 : 20 αqερουω ναq `νχε ιηςους εqχω `μμος χε `νοκ αιςαχι νεμ
 πικοςμος θεν ουπαρρηςια ουοζ ναιτ`ςβω πε θεν νιςυναγωγη `νςηου νιβεν
 νεμ θεν πιερφει πιμα έωαρε νιουδαι τηρου θωου† έροq ουοζ `μπιχε `ζλι
 `νςαχι θεν πετζηπ.

John 18 : 20 Jesus answered him, I publicly spoke to the world; I always taught in the synagogue and in the temple where the Jews always come together, and I spoke nothing in secret.

John 18 : 20 اجابه يسوع انا كلمت العالم علانية. انا علّمت كل حين في المجمع وفي الهيكل
 حيث يجتمع اليهود دائما. وفي الخفاء لم اتكلم بشيء

John 18 : 21 εθβεου `κωινι `μμοι ωεν νηεταυςωτεμ χε ου πεταιχοq νωου
 ζηππε ις ναι ςεεμι `νη `εταιχοτου `νοκ.

John 18 : 21 Why do you question Me? Question those hearing what I spoke to them : behold, these know what I said!

John 18 : 21 لماذا تسألني انا. اسأل الذين قد سمعوا ماذا كلمتهم. هوذا هؤلاء يعرفون ماذا
 قلت انا.

John 18 : 22 ναι εταqχοτου `νχε ιηςους α ουαι `ντε νιζυπηρετης ετοζι
 έρατου αq† `νουκουρ `νιηςους εqχω `μμος χε αν φαι πε `φρη† `νερουω
 `μπιαρχιερευς.

John 18 : 22 But on His having said these things, one of the under-officers standing by gave Jesus a blow with the palm, saying, Do You answer the high priest this way?

John 18 : 22 ولما قال هذا لطم يسوع واحد من الخدام كان واقفا قائلا أهكذا تجاوب رئيس
 الكهنة.

John 18 : 23 αqερουω `νχε ιηςους πεχαq ναq χε ιςχε κακως αιςαχι
 αριερμεθρε `μπικακως ιςχε δε καλως εθβεου `κζιουι έροι.

John 18 : 23 Jesus answered him, If I spoke evilly, bear witness concerning the evil; but if well, why do you strike Me?

اجابه يسوع ان كنت قد تكلمت ردّيًا فاشهد على الردي وان حسنا فلماذا 23 : John 18
تضريني.

John 18 : 24 τότε αφού οργα `νχε αννα εφσον2 2α καιαφα πιαρχιερευσ.
John 18 : 24 Then having bound Him, Annas sent Him forth to Caiaphas the high priest.

John 18 : 24 وكان حنان قد ارسله موثقا الى قيافا رئيس الكهنة

John 18 : 25 ναφο2ι δε `ερατq `νχε ςιμων πετρος εq`τ`θμο `μμοq πεχωου
ναq χε μη `νθοκ ου`εβολ θεν νεqμαθητης 2ωκ `νθοq δε αqχωλ `εβολ πεχαq
χε `μμον.

John 18 : 25 And Simon Peter was standing and warming himself. Then they said to him, Are you not also of His disciples? He denied and said, I am not.

John 18 : 25 وسمعان بطرس كان واقفا يصطلي. فقالوا له ألسنت انت ايضا من تلاميذه.
فانكر ذاك وقال لست انا.

John 18 : 26 πεχε ουαι `εβολ θεν νιεβιαικ `ντε πιαρχιερευσ `εουσυγγενης πε
`ντε φηετα πετρος χωχι `μπεqμαωχ `εβολ χε μη `ανοκ αν αιναν `εροκ νεμαq
θεν πιδωμ.

John 18 : 26 One of the slaves of the high priest, being a relative of the one whose ear Peter cut off, said, Did I not see you in the garden with Him?

John 18 : 26 قال واحد من عبيد رئيس الكهنة وهو نسيب الذي قطع بطرس اذنه أما رأيته انا معه في البستان.

John 18 : 27 παλιν ον αqχωλ `εβολ `νχε πετρος ουο2 ςατοτq α ου`αλεκτωρ
μου†.

John 18 : 27 Then again Peter denied, and immediately a cock crowed.

John 18 : 27 فانكر بطرس ايضا. وللوقت صاح الديك

John 18 : 28 αυινι ουν `νιηςους `εβολ 2α καιαφα `εθουν `επι`πρετωριον νε
ωωρπ δε πε `νθωου δε `μπουι `εθουν `επι`πρετωριον 2ινα χε `ννουςωq
ωατουουωμ `μπιπαςχα.

John 18 : 28 Then they led Jesus from Caiaphas into the praetorium, and it was early. And they did not enter into the praetorium that they might not be defiled, but that they might eat the Passover.

John 18 : 28 ثم جاءوا بيسوع من عند قيافا الى دار الولاية. وكان صبح. ولم يدخلوا هم الى دار الولاية لكي لا يتنجسوا فيأكلون الفصح.

John 18 : 29 αqι ουν `εβολ 2αρωου `νχε πιλατος ουο2 πεχαq νωου χε ου
`νκατη γορι`α ετετεν`νι `μμος θα παιρωμι.

John 18 : 29 Then Pilate went out to them and said, What accusation do you bring against this man?

John 18 : 29 فخرج بيلاطس اليهم وقال اية شكاية تقدمون على هذا الانسان.

John 18 : 30 αυερουω πεχωου ναq χε `νε φαι ουςα `μπετ2ωου αν πε
ναννατηiq νακ αν πε.

John 18 : 30 They answered and said to him, If this One were not an evildoer, then we would not have delivered Him to you.

John 18 : 30 اجابوا وقالوا له لو لم يكن فاعل شر لما كنا قد سلمناه اليك .

John 18 : 31 πεχε πιλατος νωου χε διτq `νθωτεν μαζαπ `εροq κατα πετεννομος πεχωου ναq `νχε νιουδαι χε `ανον `ςωε ναν αν `ερωτεβ `ν` ζλι.

John 18 : 31 Then Pilate said to them, You take Him and judge Him according to your own Law. Then the Jews said to him, It is not lawful for us to put anyone to death,

John 18 : 31 فقال لهم بيلاطس خذوه انتم واحكموا عليه حسب ناموسكم. فقال له اليهود لا يجوز لنا ان نقتل احدا .

John 18 : 32 ζινα `ντε πιςαχι `νιςους χωκ `εβολ φηεταqχοq εqερσημενιν χε qεν αω `μμου `qναμου.

John 18 : 32 that the Word of Jesus which He said might be fulfilled, signifying by what kind of death He was about to die.

John 18 : 32 ليتّم قول يسوع الذي قاله مشيرا الى اية ميته كان مزمعا ان يموت

John 18 : 33 παλιν ον αqι `νχε πιλατος `ερουν `επι `πρετωριον ουοz αqμου† `ειςους πεχαq ναq χε `νθοκ πε `πουρο `ντε νιουδαι.

John 18 : 33 Then Pilate again went into the praetorium and called Jesus, and said to Him, Are You the King of the Jews?

John 18 : 33 ثم دخل بيلاطس ايضا الى دار الولاية ودعا يسوع وقال له انت ملك اليهود .

John 18 : 34 αqερουω `νχε ιςους ουοz πεχαq χε `νθοκ ετχω `μφαι `εβολ ζιτοτκ ωαν ζανκεχωουνι πεταυχοz νακ εθβητ.

John 18 : 34 Jesus answered him, Do you say this from yourself, or did others tell you about Me?

John 18 : 34 اجابه يسوع امن ذاك تقول هذا ام آخرون قالوا لك عني .

John 18 : 35 αqερουω `νχε πιλατος εqχω `μμος χε μη `ανοκ ουιουδαι ζω πεκεθνος `μιν `μμοκ νεμ νιαρχιερευς `νθωου πεταυτηικ ου πετακαιq.

John 18 : 35 Pilate answered, Not, am I a Jew? Your nation, even the chief priests, delivered You up to me! What did You do?

John 18 : 35 اجابه بيلاطس ألعلي انا يهودي. امّتك ورؤساء الكهنة اسلموك اليّ. ماذا فعلت .

John 18 : 36 αqερουω `νχε ιςους χε ταμετουρο `νθα πικοςμος αν τε ενε ταμετουρο ου`εβολ qεν παικοςμος τε ναρε ναζυπερετη ς ναυνα† `ε` ζρηι `εχωι πε ζινα `ντου ωτεμτηιτ `ννιουδαι †νου δε ταμετουρο θα πικοςμος αν τε.

John 18 : 36 Jesus answered, My kingdom is not of this world. If My kingdom were of this world, My servants would have fought that I might not be delivered up to the Jews. But now My kingdom is not from here.

John 18 : 36 اجاب يسوع مملكتي لسيت من هذا العالم. لو كانت مملكتي من هذا العالم لكان خدامي يجاهدون لكي لا أسلم الى اليهود. ولكن الآن ليست مملكتي من هنا .

John 18 : 37 πιλατος ουν περαει οτι ουκ ουρο αφερω νη ιησους οτι νη πετω μμος οτι ανος ουρο κε γαρ εταμαστ ανος επαιρω ουο εθβει αι επικοςμος επινταερμεθε νημεθμη ουον νιβεν ετε ρανελ ο εν ημεθμη νε ωαρωτεμ εταρη.

John 18 : 37 Then Pilate said to Him, Are You really a king? Jesus answered, You say that I am a king. For this purpose I have been born, and for this I have come into the world, that I might witness to the Truth. Everyone being of the Truth hears My voice.

John 18 : 37 فقال له بيلاطس أفانت اذا ملك. اجاب يسوع انت تقول اني ملك. لهذا قد ولدت انا ولهذا قد آتيت الى العالم لاشهد للحق. كل من هو من الحق يسمع صوتي.

John 18 : 38 περε πιλατος να ο ου πε ημεθμη ουο φαι εταρω παλιν ον αει εβ ο ρα νιουδαι περα νωου οτι ανος νημε μηλι νη νητιαν αν εν παρωμι.

John 18 : 38 Pilate said to Him, What is truth? And saying this, he again went out to the Jews and said to them, I do not find even one crime in Him!

John 18 : 38 قال له بيلاطس ما هو الحق. ولما قال هذا خرج ايضا الى اليهود وقال لهم انا لست اجد فيه علة واحدة.

John 18 : 39 τετενρηθη δε τε ρινα ντε χα ουαι νωτεν εβ ο ρα εν πιρασχα τετενωω ουν νταχω νωτεν εβ ο ρα μη πορο ντε νιουδαι.

John 18 : 39 But there is a common custom to you that I should release one prisoner to you at the Passover. Then you decide : should I release the King of the Jews to you?

John 18 : 39 ولكم عادة ان اطلق لكم واحدا في الفصح. أفتريدون ان اطلق لكم ملك اليهود.

John 18 : 40 αυω δε εβ ο ρα τηρου ευω μμος οτι μπερχα φαι εβ ο ρα αλλα χα βαρabbas παιβαρabbas δε νε ουσони πε .

John 18 : 40 Then all cried out again, saying, Not this One, but Barabbas! But Barabbas was a plunderer.

John 18 : 40 فصرخوا ايضا جميعهم قائلين ليس هذا بل باراباس. وكان باراباس لصا.

John 19 : 1 τοτε πιλατος αει νησους αφεμαστιγγοιν μμοι.

John 19 : 1 Then Pilate took Jesus and flogged Him.

John 19 : 1 فحينئذ اخذ بيلاطس يسوع وجلده.

John 19 : 2 ουο νιματοι αυωντ νουχλομ εβ ο ρα εν ρανςουρι αυτηι εεν τεραφε ουο αυχολη νουρβος νηη.

John 19 : 2 And having plaited a wreath out of thorns, the soldiers put it on His head. And they threw a purple mantle around Him,

John 19 : 2 وضفر العسكر اكليلا من شوك ووضعوه على راسه وألبسوه ثوب ارجوان.

John 19 : 3 ουο ναυνηου ραρω πε ευω μμος οτι χερε πορο ντε νιουδαι ουο ναυηκου να πε.

John 19 : 3 and said, Hail, King of the Jews! And they gave Him blows with the palm.

John 19 : 3 وكانوا يقولون السلام يا ملك اليهود وكانوا يلطمونه 3 :

John 19 : 4 παλιν ον αqι `νχε πιλατος ουοz πεχαq νωου χε ζηππε †ναένq νωτεν έβολ qνα `ντετενέμι χε †χεμ `zλι `νέτιà έροq αν.

John 19 : 4 Then Pilate went outside again and said to them, Behold, I bring Him out to you that you may know that I do not find even one crime in Him!

John 19 : 4 فخرج بيلاطس ايضا خارجا وقال لهم ها انا اخرجه اليكم لتعلموا اني لست اجد فيه علة واحدة.

John 19 : 5 τοτε αqι έβολ `νχε ιηcους εqερφοριν `μπι`χλομ `νcουρι νεμ πι`zβος `ν δηχι ουοz πεχε πιλατος νωου χε ζηππε ιz πιρωμι.

John 19 : 5 Then Jesus came outside, wearing the thorny wreath and the purple mantle. And he said to them, Behold, the Man!

John 19 : 5 فخرج يسوع خارجا وهو حامل اكليل الشوك وثوب الارجوان. فقال لهم بيلاطس .هوذا الانسان.

John 19 : 6 zοτε ουν εταυναυ έροq `νχε νιαρχ ιερευς νεμ νιzυπηρετης αυωq έβολ ευχq `μμος χε αωq αωq πεχε πιλατος νωου χε μωινι έροq `νθωτεν αωq άνοκ γαρ `ν†χεμ `zλι `νέτιà δι έροq αν.

John 19 : 6 Then when the chief priests and the under-officers saw Him, they cried out, saying, Crucify! Crucify! Pilate said to them, You take Him and crucify Him, for I do not find one crime in Him!

John 19 : 6 فلما رآه رؤساء الكهنة والخدام صرخوا قائلين اصلبه اصلبه. قال لهم بيلاطس .خذوه انتم واصلبوه لاني لست اجد فيه علة.

John 19 : 7 αυερουω ναq `νχε νιουδαι χε άνον ουον `νταν `νουνομος `μμαυ ουοz κατα πεννομος `qεμ`πωα `μ`φμου χε αqαιq `νωηρι `ντε φ†.

John 19 : 7 Then the Jews answered him, We have a law, and according to our Law He ought to die because He made Himself Son of God!

John 19 : 7 اجابه اليهود لنا ناموس وحسب ناموسنا يجب ان يموت لانه جعل نفسه ابن الله.

John 19 : 8 zοτε ουν εταqzωτεμ επαιcαχι `νχε πιλατος αqερzο† `νzουò.

John 19 : 8 Then when Pilate heard this word, he was more afraid.

John 19 : 8 فلما سمع بيلاطس هذا القول ازداد خوفا.

John 19 : 9 ουοz αqι έqουν έπι`πρετωριον πεχαq `νιηcους χε `νθοκ ουέβολ θων ιηcους δε `μπεqερουω ναq.

John 19 : 9 And he entered into the praetorium again and said to Jesus, From where are You? But Jesus did not give him an answer.

John 19 : 9 فدخل ايضا الى دار الولاية وقال ليسوع من اين انت. واما يسوع فلم يعطه جوابا.

John 19 : 10 πεχε πιλατος ναq χε εθβεου `κcαχι νεμηι αν ωαν `κέμι αν χε ουον† ερωιωι `μμαυ έαωκ ουον† ερωιωι `μμαυ ον έχακ έβολ.

John 19 : 10 So Pilate said to Him, Do You not speak to me? Do You not know that I have authority to crucify You, and I have authority to release You?

John 19 : 10 فقال له بيلاطس أما تكلمني. ألسنت تعلم ان لي سلطانا ان اصلبك وسلطانا ان اطلقك.

John 19 : 11 αφερουω `νχε ιησους χε `μμοντεκ `ζλι `νερωιωι εθουν εροι ενε `μπουτηις νακ εβολ `μ`πωωι εθβεφαι φηετακτηιτ νακ ουοντετ νιωτ `ννοβι `μμαυ `νζουδ.

John 19 : 11 Jesus answered, You would have no authority against Me, not any, if it were not given to you from above. Because of this, the one delivering Me to you has a greater sin.

John 19 : 11 اجاب يسوع لم يكن لك عليّ سلطان البتة لو لم تكن قد أعطيت من فوق. لذلك الذي اسلمني اليك له خطية اعظم.

John 19 : 12 εθβεφαι ουν πιλατος νακκωτ `νσα χατ εβολ νιουδαι ουν ναυωω εβολ ευχω `μμος χε εωωπ ακωανχα φαι εβολ `νθοκ `π`ωφρηρ `μ`πουρο αν ουον γαρ νιβεν ετιρι `μμοτ `νουρο `μμαυαττ εττ εθουν ε`ζρεν `πουρο.

John 19 : 12 From this, Pilate sought to release Him. But the Jews cried out, saying, If you release this One, you are not a friend of Caesar. Everyone making himself a king speaks against Caesar.

John 19 : 12 من هذا الوقت كان بيلاطس يطلب ان يطلقه ولكن اليهود كانوا يصرخون قائلين ان اطلقت هذا فلست محبا لقيصر. كل من يجعل نفسه ملكا يقاوم قيصر

John 19 : 13 πιλατος δε ετακςωτεμ `ναιςαχι ακεν ιησους εβολ ουοτ ακζεμσι ζι πιβη μα θεν πιμα ετουμουτ εροτ χε πιλιθοστρωτον `μμετζεβρεος δε χε γαββαθα.

John 19 : 13 Then hearing this word, Pilate led Jesus out. And he sat down on the judgment seat, at a place called The Pavement, but in Hebrew, Gabbatha.

John 19 : 13 فلما سمع بيلاطس هذا القول اخرج يسوع وجلس على كرسي الولاية في موضع يقال له البلاط وبالعبرائية جَبَّاثَا.

John 19 : 14 νε `τπαρσκευη δε τε `ντε πιπαρσχα νε `φναυ δε `ναχπ πε ουοτ νακχω `μμος πε `νχε πιλατος `ννιουδαι χε ζηππε ις πετενουρο.

John 19 : 14 And it was the Preparation of the Passover, and about the sixth hour. And he said to the Jews, Behold, your King!

John 19 : 14 وكان استعداد الفصح ونحو الساعة السادسة. فقال لليهود هوذا ملككم.

John 19 : 15 `νθωου δε αυωω εβολ χε αλιττ αλιττ αωτ πεχε πιλατος νωου `νταεω πετενουρο αυερουω `νχε νιαρχ ιερευς χε `μμοντεν ουρο `μμαυ εβηλ εκεσαρ.

John 19 : 15 But they cried out, Away, Away! Crucify Him! Pilate said to them, Shall I crucify your King? The chief priests answered, We have no king except Caesar.

John 19 : 15 فصرخوا خذه خذه اصلبه. قال لهم بيلاطس أصلب ملككم. اجاب رؤساء الكهنة ليس لنا ملك الا قيصر.

John 19 : 16 τότε οὖν ἀφ' ὧν ἔδωκεν αὐτὸν ὡς ἵνα ἂν σταυρωθῇ αὐτὸν ὡς ἵνα ἂν σταυρωθῇ.
 John 19 : 16 Therefore, then, he delivered Him up to them, that He might be crucified. And they took Jesus and led Him away.
 John 19 : 16 فحينئذ أسلمه اليهم ليصلب فأخذوا يسوع ومضوا به.

John 19 : 17 οὗτος ἔβη ἐκταύρος ἀφ' ἐπιμα ετομουτ' ἐρος καὶ περὶ κρανίον ἡμετεβρεος δε καὶ γολγοθα.
 John 19 : 17 And He went out bearing His cross, to the place called Of a Skull which is called in Hebrew, Golgotha,
 John 19 : 17 فخرج وهو حامل صليبه الى الموضع الذي يقال له موضع الجمجمة ويقال له بالعبرانية جلجثة

John 19 : 18 πῶς ἐσταύρωσεν αὐτὸν καὶ δύο ἄλλους μετ' αὐτοῦ. καὶ ἵνα ἂν σταυρωθῇ αὐτὸν καὶ δύο ἄλλους μετ' αὐτοῦ.
 John 19 : 18 where they crucified Him, and two others with Him, on this side and on that side, and Jesus in the middle.
 John 19 : 18 حيث صلبوه وصلبوا اثنين آخرين معه من هنا ومن هنا ويسوع في الوسط

John 19 : 19 ἀφ' ὧς κατέταξεν δε ἵνα πλάτος οὗτος ἀρχαὶ καὶ καὶ πλάτος οὗτος ἀρχαὶ καὶ καὶ πλάτος οὗτος ἀρχαὶ.
 John 19 : 19 And Pilate also wrote a title and put it on the cross. And having been written, it was : JESUS THE NAZARENE, THE KING OF THE JEWS.
 John 19 : 19 وكتب بيلاطس عنوانا ووضع على الصليب. وكان مكتوبا يسوع الناصري ملك اليهود.

John 19 : 20 οὗτος δε ἵνα πλάτος οὗτος ἀρχαὶ καὶ καὶ πλάτος οὗτος ἀρχαὶ καὶ καὶ πλάτος οὗτος ἀρχαὶ.
 John 19 : 20 Therefore, many of the Jews read this title, because the place where Jesus was crucified was near the city. And it had been written in Hebrew, in Greek, in Latin.
 John 19 : 20 فقرأ هذا العنوان كثيرون من اليهود لان المكان الذي صلب فيه يسوع كان قريبا من المدينة. وكان مكتوبا بالعبرانية واليونانية واللاتينية

John 19 : 21 ναὶ καὶ πλάτος οὗτος ἀρχαὶ καὶ καὶ πλάτος οὗτος ἀρχαὶ καὶ καὶ πλάτος οὗτος ἀρχαὶ.
 John 19 : 21 Then the chief priests of the Jews said to Pilate, Do not write, The King of the Jews, but that One said, I am King of the Jews.
 John 19 : 21 فقال رؤساء كهنة اليهود لبيلاطس لا تكتب ملك اليهود بل ان ذاك قال انا ملك اليهود.

John 19 : 22 ἀπεκρίθη καὶ πλάτος οὗτος ἀρχαὶ καὶ καὶ πλάτος οὗτος ἀρχαὶ καὶ καὶ πλάτος οὗτος ἀρχαὶ.
 John 19 : 22 Pilate answered, What I have written, I have written.
 John 19 : 22 اجاب بيلاطس ما كتبت قد كتبت

John 19 : 23 νιματοι ουν εταυεω ιησους αυδι `ννεα `ζβως αυαιτου `ν4. `ντοι νεμ `τκε `ωθη ν `τ `ωθην δε νε ουατθωρπ τε `νςωθι `εβολ `μ `πωωι τηρς.

John 19 : 23 Then when they crucified Jesus, the soldiers took His garments and made four parts, a part to each soldier, also the tunic. And the tunic was seamless, woven from the top throughout.

John 19 : 23 ثم ان العسكر لما كانوا قد صلبوا يسوع اخذوا ثيابه وجعلوها اربعة اقسام لكل عسكري قسما. واخذوا القميص ايضا. وكان القميص بغير خياطة منسوجا كله من فوق.

John 19 : 24 πεχωου ουν `ννουερηου xe `μπεν `θρενφαθς αλλα μαρενζιωπ `ερος xe αςναερ θα νιμ `μμον ζινα `ντε `τ `γγραφη xωκ `εβολ εςxω `μμος xe αυφωω `ννα `ζβως `ε `ζραυ ουοζ ταζεβςω αυζιωπ `ερος ναι ουν εταυαιτου `νxe νιματοι.

John 19 : 24 Then they said to one another, Let us not tear it, but let us cast lots about it, whose it will be that the Scripture might be fulfilled which said, "They divided My garments among them," and "they threw a lot for My garment." Then indeed the soldiers did these things. LXX-Psa. 21 : 19; MT-Psa. 22 : 18

John 19 : 24 فقال بعضهم لبعض لا نشقه بل نقترع عليه لمن يكون. ليتم الكتاب القائل اقتسموا ثيابي بينهم وعلى لباسي ألقوا قرعة. هذا فعله العسكر

John 19 : 25 ναυοζι δε `ερατου πε θατεν πι `ςταυρος `ντε ιησους `νxe τεqμαυ νεμ `τςωνι `ντεqμαυ μαριὰ θη `ντε κλεοπα νεμ μαριὰ `τμαγδαλινη.

John 19 : 25 And His mother, and His mother's sister Mary, the wife of Clopas, and Mary Magdalene stood by the cross of Jesus.

John 19 : 25 وكانت واقفات عند صليب يسوع امه واخت امه مريم زوجة كلوبا ومريم المجدلية.

John 19 : 26 ιησους δε εταqναυ `ετεqμαυ νεμ πιμαθητης `εναqμει `μμοq εqοζι `ερατq πεxαq `ντεqμαυ xe ις πεωηρι.

John 19 : 26 Then seeing His mother, and the disciple whom He loved standing by, Jesus said to His mother, Woman, behold your son!

John 19 : 26 فلما رأى يسوع امه والتلميذ الذي كان يحبه واقفا قال لامه يا امرأة هوذا ابنك.

John 19 : 27 `ιτα πεxαq `μπιμαθητης xe ζηππε ις τεκμαυ ουοζ ιςxεν `τουνου `ετε `μμαυ αqολς `νxe πιμαθητης `επεqηι.

John 19 : 27 Then He said to the disciple, Behold, your mother! And from that hour, the disciple took her into his own home.

John 19 : 27 ثم قال للتلميذ هوذا امك. ومن تلك الساعة اخذها التلميذ الى خاصته

John 19 : 28 μενεvςα ναι εταqναυ `νxe ιησους xe ζηδη α ζωβ νιβεν xωκ `εβολ ζινα `ντε `τ `γγραφη xωκ `εβολ πεxαq xe `τοβι.

John 19 : 28 After this, knowing that all things have now been finished that the Scripture be completed, Jesus said, I thirst.

John 19 : 28 بعد هذا رأى يسوع ان كل شيء قد كمل فلكي يتم الكتاب قال انا عطشان.

John 19 : 29 νε ουον ουμοκι δε πε εφμεζ `νζεμχ εφχη ε`θρηι αυμοζ
 `νου`ςφογγος `νζεμχ αυταλοφ ε`θρηι ε`χεν ουζυςζωπος αυζιτφ θατεν ρωφ.

John 19 : 29 Then a vessel full of vinegar was set, and having filled a
 sponge with vinegar, and putting hyssop around, they brought it to His
 mouth. Psal. 69 : 21

John 19 : 29 وكان إناء موضوعا مملؤا خلا. فملأوا اسفنجة من الخل ووضعوها على زوفا
 وقدموها الى فمه.

John 19 : 30 ζοτε ουν εταφχεμτπι `μπιζεμχ `νχε ιηςους πεχαφ χε αφχωκ
 εβολ ουοζ εταφρεκ χωφ αφτ `μπι`πνευμα.

John 19 : 30 Then when Jesus took the vinegar, He said, It has been
 finished. And bowing His head, He delivered up the spirit.

John 19 : 30 فلما اخذ يسوع الخل قال قد اكمل. ونكس راسه واسلم الروح

John 19 : 31 νιουδαι ουν επιδη νε τπαραςκευη τε ζινα `ντου`ωτεμοζι `νχε
 νιζωμα ζιχεν πι`ςταυρος `μ`πςαββατον νε ουνιωτ γαρ πε πιεζοου `ντε
 πιςαββατον ετε`μμαυ αυτζο επιλατος ζινα `ντουκωω `ννουκελι ουοζ
 `ντουολου.

John 19 : 31 Then, since it was Preparation, that the bodies not remain on
 the cross on the sabbath, for great was the day of that sabbath, the Jews
 asked Pilate that their legs might be broken and they be taken away.

John 19 : 31 ثم اذ كان استعداد فلكي لا تبقى الاجساد على الصليب في السبت لان يوم ذلك
 السبت كان عظيما سأل اليهود بيلاطس ان تكسر سيقانهم ويرفعوا

John 19 : 32 αυι ουν `νχε νιματοι ουοζ πιζουιτ μεν αυκωω `ννεφκελι ουοζ
 αυκωω `ννα πικεουαι εταυαωφ νεμαφ.

John 19 : 32 Then the soldiers came and broke the legs of the first, and of
 the other crucified with Him.

John 19 : 32 فأتى العسكر وكسروا ساقى الاول والآخر المصلوب معه.

John 19 : 33 εταυι δε ζα ιηςους αυχεμφ ζηδη αφουω εφμου `μπουκωω
 `ννεφκελι `νθοφ.

John 19 : 33 But on coming to Jesus, when they saw He was dead already,
 they did not break His legs.

John 19 : 33 واما يسوع فلما جاءوا اليه لم يكسروا ساقيه لانهم رأوه قد مات.

John 19 : 34 αλλα ουαι εβολ θεν νιματοι αφθουξ `μπεφ`ςφιρ `ντεφλογχη
 ουοζ ζατοτφ αφι εβολ `νχε ουμωου νεμ ου`ςνοφ.

John 19 : 34 But one of the soldiers pierced His side with a lance, and at
 once blood and water came out.

John 19 : 34 لكن واحدا من العسكر طعن جنبه بحربة ولوقت خرج دم وماء.

John 19 : 35 ουοζ φηεταφναυ αφερμεθρε ουοζ ουμηι τε τεφμετμεθρε ουοζ
 `νθοφ ζωφ φη ετε`μμαυ `φεμι χε αφχε μεθμη ι ζινα `νθωτεν `ντετενναζτ.

John 19 : 35 And the one seeing has borne witness and his witness is true;
 and that one knows that he speaks truly, that you may believe.

والذي عاين شهد وشهادته حق وهو يعلم انه يقول الحق لتؤمنوا انتم John 19 : 35

John 19 : 36 ναι γαρ αυτωπι χινα `ντε †`γραφη χωκ εβολου ουκας `νταυ
`ννουκαυ.

John 19 : 36 For these things happened that the Scripture might be fulfilled, "Not a bone of Him shall be broken." Ex. 12 : 46; Psa. 34 : 20

John 19 : 36 لان هذا كان ليتم الكتاب القائل عظم لا يكسر منه.

John 19 : 37 ουοζ παλιν †`γραφη χω `μμος χε ευενου εφηεταυθοκς.

John 19 : 37 And again, a different Scripture says, "They shall look at Him whom they have pierced." Zech. 12 : 10

John 19 : 37 وايضا يقول كتاب آخر سينظرون الى الذي طعنوه

John 19 : 38 μενευα ναι δε αυι `νχε ιωσηφ πιρεμαριμαθεας αυ†ζο επιλατος
εουμαθητης ζωα πε `ντε ιησους ναυχηπ δε πε εθβε `τζο† `ννιουδαι χινα
`ντεαυλι `μπιζωμα `ντε ιησους ουοζ αυουαζαζνι `νχε πιλατος ετηιγ αυι
οον ουοζ αυαυλι `μπιζωμα `ντε ιησους.

John 19 : 38 And after these things, Joseph from Arimathea, being a disciple of Jesus, but concealed because of fear of the Jews, asked Pilate that he might take the body of Jesus. And Pilate gave permission. Then he came and took the body of Jesus.

John 19 : 38 ثم ان يوسف الذي من الرامة وهو تلميذ يسوع ولكن خفية لسبب الخوف من اليهود سأل بيلاطس ان يأخذ جسد يسوع. فأذن بيلاطس فجاء واخذ جسد يسوع.

John 19 : 39 αυι δε ζωα `νχε νικοδημος φηεταυι ζα ιησους `νχωρζ `νωορπ
εουον ουμιγμα `ντοτγ ουαυαυ νεμ ουαλλοη ναυ10 `νλιτρα.

John 19 : 39 And Nicodemus also came, the one coming at first to Jesus by night, bearing a mixture of myrrh and aloes, about a hundred Roman pounds.

John 19 : 39 وجاء ايضا نيقوديموس الذي أتى اولا الى يسوع ليلا وهو حامل مزيج مرّ وعود نحو مئة منا.

John 19 : 40 αυδι οον `μπιζωμα `ντε ιησους ουοζ αυκουλωαυ `νζανωεντω
`νιαν νεμ νι`ςθοι κατα †καζς `ντε νιουδαι ευκως.

John 19 : 40 Then they took the body of Jesus and bound it in linens, with the spices, as is usual with the Jews in burying.

John 19 : 40 فأخذوا جسد يسوع ولفاه باكفان مع الاطياب كما لليهود عادة ان يكفونوا.

John 19 : 41 νε οον ουδωμ δε πε `μπιμα εταυαυαυ `μμογ ουοζ νε οον
ου`μζαν `μβερι θεν πιδωμ `μπατουζι `ζλι εθουν ενεζ.

John 19 : 41 And there was a garden in the place where He was crucified, and a new tomb in the garden, in which no one yet ever had been placed.

John 19 : 41 وكان في الموضع الذي صلب فيه بستان وفي البستان قبر جديد لم يوضع فيه واحد قط.

John 19 : 42 επιδη ναφθεντ ἔρωου ἔνχε πι᾽μζαυ εθβεχε νε ἱπαρασκευη τε ἔντε νιουδαι αυχα ιησους ἔνγητq .

John 19 : 42 There, then, because of the Preparation of the Jews, because the tomb was near, they put Jesus.

John 19 : 42 فهناك وضعوا يسوع لسبب استعداد اليهود لان القبر كان قريبا

John 20 : 1 ἔν᾽ζρηι δε θεν ἔφουαι ἔννιζαββατον μαριὰ ἱμαγδαλινη αςῖ ἐπι᾽μζαυ ἔνωωρπ ετι ερε ἔτχεμς ἔμβολ ουοζ αςναυ ἐπιωνι ἔαυολq ἔβολ ζιρωq ἔμπι᾽μζαυ.

John 20 : 1 But on the first of the sabbaths, Mary Magdalene came early to the tomb, darkness yet being on it. And she saw the stone had been removed from the tomb.

John 20 : 1 وفي اول الاسبوع جاءت مريم المجدلية الى القبر باكرا والظلام باق فنظرت الحجر مرفوعا عن القبر.

John 20 : 2 αςδοχι ουν αςῖ ζα ζιμων πετρος νεμ ζα πικεμαθητης ἔναρε ιησους μει ἔμμοq ουοζ πεχας νωου χε αυωλι ἔμπεν; ἔβολ θεν πι᾽μζαυ ουοζ तेनέμι αν χε αυχαq θων.

John 20 : 2 Then she ran and came to Simon Peter, and to the other disciple whom Jesus loved, and said to them, They took away the Lord out of the tomb, and we do not know where they laid Him.

John 20 : 2 فركضت وجاءت الى سمعان بطرس والى التلميذ الآخر الذي كان يسوع يحبه وقالت لهما اخذوا السيد من القبر ولسنا نعلم اين وضعوه.

John 20 : 3 αqῖ ουν ἔβολ ἔνχε πετρος νεμ πικεμαθητης ουοζ ναυνηου ἐπι᾽μζαυ.

John 20 : 3 Then Peter and the other disciple went out and came to the tomb.

John 20 : 3 فخرج بطرس والتلميذ الآخر وأتيا الى القبر.

John 20 : 4 ναυδοχι δε ἔμ᾽π2. ζιουζοπ ουοζ πιμαθητης αqδοχι ετζη ἔμπετρος ουοζ αqερωορπ ἔροq ἐπι᾽μζαυ.

John 20 : 4 And the two ran together, and the other disciple ran in front more quickly than Peter and came first to the tomb.

John 20 : 4 وكان الاثنان يركضان معا. فسبق التلميذ الآخر بطرس وجاء اولا الى القبر

John 20 : 5 ουοζ αqζομς ἔθουν αqναυ ἐνι᾽ζβως ευχη ἔ᾽θρηι μεντοι ἔμπεqωε ἔθουν.

John 20 : 5 And stooping down, he saw the linens lying; however, he did not go in.

John 20 : 5 وانحنى فنظر الاكفان موضوعة ولكنه لم يدخل.

John 20 : 6 αqῖ δε ζωq ἔνχε ζιμων πετρος εqμωι ἔνζωq ουοζ αqζωλ ἔθουν ἐπι᾽μζαυ ουοζ αqναυ ἐνι᾽ζβως ευχη ἔ᾽θρηι.

John 20 : 6 Then Simon Peter came following him, and went into the tomb and saw the linens lying.

ثم جاء سمعان بطرس يتبعه ودخل القبر ونظر الاكفان موضوعة 6 : John 20

John 20 : 7 νεμ πιζουδαριον ἐναυχη χιεν τευὰφε ναυχη αν νεμ νι` ζβως
αλλα εκκουλωλ εϋχη ςαυςα `μμουατϋ.

John 20 : 7 And the grave cloth which was on His head was not lying with the linens, but was wrapped up in one place by itself.

John 20 : 7 والمنديل الذي كان على راسه ليس موضوعا مع الاكفان بل ملفوفا في موضع
وحده.

John 20 : 8 τοτε αυι` εϋουν ζωα `νχε πικεμαθη της εταυι` νωορπ ἐπι`μζαυ
ουοζ αυναυ αυναζ†.

John 20 : 8 Therefore, then the other disciple also entered, he having come first to the tomb, even he saw and believed.

John 20 : 8 فحينئذ دخل ايضا التلميذ الآخر الذي جاء اولا الى القبر ورأى فأمن.

John 20 : 9 νε `μπατουςουεν †`γγραφη γαρ πε χε ζω† εϋοϋ πε ετωναυ εβολ
ϋεν νηεθμουτ.

John 20 : 9 For they did not yet know the Scripture, that it was necessary for Him to rise from the dead.

John 20 : 9 لانهم لم يكونوا بعد يعرفون الكتاب انه ينبغي ان يقوم من الاموات.

John 20 : 10 αυωε νωου ον εϋουμα `νχε νιμαθη της.

John 20 : 10 Then the disciples went away again to themselves.

John 20 : 10 فمضى التلميذان ايضا الى موضعهما

John 20 : 11 μαριὰ δε ναςοζι εϋρατς ςαβολ πε ϋατεν πι`μζαυ εςριμι ζως δε
εςριμι αςχουωτ εϋουν ἐπι`μζαυ.

John 20 : 11 But Mary stood outside at the tomb, weeping. Then as she wept, she stooped down into the tomb.

John 20 : 11 اما مريم فكانت واقفة عند القبر خارجا تبكي. وفيما هي تبكي انحنت الى القبر

John 20 : 12 αςναυ εαγγελος 2. ευζεμςι ϋεν ζανδι`ζβος `νουωβω ουαι
ϋαχωα ουοζ ουαι ϋαρατϋ `μπιμα εναρε πιςωμα `ντε ιηςους χη `μμοϋ.

John 20 : 12 And she saw two angels in white, sitting one at the head, and one at the feet, where the body of Jesus had lain.

John 20 : 12 فنظرت ملاكين بثياب بيض جالسين واحدا عند الراس والآخر عند الرجلين حيث
كان جسد يسوع موضوعا.

John 20 : 13 ουοζ πεχωου νας `νχε νη ετε`μμου χε †`ςζιμι αϋο τεριμι πεχας
νωου χε αυωλι `μπαβοις ουοζ `ν†εμι αν χε αυχαϋ θων.

John 20 : 13 And they said to her, Woman, why do you weep? She said to them, Because they took away my Lord, and I do not know where they put Him.

John 20 : 13 فقالا لها يا امرأة لماذا تبكين. قالت لهما انهم اخذوا سيدي ولست اعلم اين
وضعه.

John 20 : 14 ναι ετασχοτου ασφονζς εφαζου ασναυ ειηζους εφοζι ερατω ουοζ ναςεμι αν ξε ιηζους πε.

John 20 : 14 And saying these things, she turned backward and saw Jesus standing, and did not know that it was Jesus.

John 20 : 14 ولما قالت هذا التفتت الى الوراء فنظرت يسوع واقفا ولم تعلم انه يسوع.

John 20 : 15 πεχε ιηζους νας ξε †`ςζιμι εθβεου τεριμι αρεκω† `νςα νιμ `νθος δε εςμευι ξε πιδμη `μπιδωμ πε πεχας ναϋ ξε παδοις ιςχε `νθοκ ακχαι `μμοϋ ματαμοι ξε ακχαϋ θων ουοζ ανοκ εθναολϋ.

John 20 : 15 Jesus said to her, Woman, why do you weep? Whom do you seek? Thinking that it was the gardener, she said to Him, Sir, if You carried Him away, tell me where You put Him, and I will take Him away.

John 20 : 15 قال لها يسوع يا امرأة لماذا تبكين- من تطلبين. فظننت تلك انه البستاني فقالت قال له يا سيد ان كنت انت قد حملته فقل لي اين وضعته وانا آخذه.

John 20 : 16 πεχε ιηζους νας ξε μαριαμ `νθος δε ασφονζς πεχας ναϋ `μμετζεβρεος ξε ραββουνι ετε φαι πε ξε `φρεϋ†`ςβω.

John 20 : 16 Jesus said to her, Mary! Turning around, she said to Him, Rabboni! that is to say, Teacher.

John 20 : 16 قال لها يسوع يا مريم. فالتفتت تلك وقالت له ربوني الذي تفسيره يا معلم.

John 20 : 17 πεχε ιηζους νας ξε `μπερδι νεμηι `μπα†ωε νηι γαρ ε`πωωι ζα παιωτ μαωε νε δε ζα ναςνηου ουοζ αχος νωου ξε †ναωε νηι ε`πωωι ζα παιωτ ετε πετενωιτ πε νεμ πανου† ετε πετεννου† πε.

John 20 : 17 Jesus said to her, Do not touch Me, for I have not yet ascended to My Father. But go to My brothers and say to them, I am ascending to My Father and your Father, and My God, and your God.

John 20 : 17 قال لها يسوع لا تلمسيني لاني لم اصعد بعد الى ابي. ولكن اذهبي الى اخوتي وقولي لهم اني اصعد الى ابي وايكم والهي والهكم.

John 20 : 18 αςι δε `νχε μαρια †μαγδαλινη ασταμε νιμαθητης ξε αιναιυ ε`πδοις ουοζ ναι εταϋχοτου νηι.

John 20 : 18 Mary Magdalene came bringing word to the disciples that she had seen the Lord, and that He told her these things.

John 20 : 18 فجاءت مريم المجدلية واخبرت التلاميذ انها رأت الرب وانه قال لها هذا.

John 20 : 19 νε ρουζι δε πε `μπιερζου ετε `μμαυ `μ`φουαι `ννιςαββατον ουοζ ερε νιρωου ωοτεμ `ντε πιμα εναρε νιμαθητης θουη† `νση†ϋ εθβε `τζο† `ντε νιουδαι αϋι δε `νχε ιηζους αφοζι ερατω ρεν τουμη† πεχας νωου ξε `τζιρηνη νωτεν.

John 20 : 19 Then it being evening on that day, the first of the sabbaths, and the doors having been locked where the disciples were assembled because of fear of the Jews, Jesus came and stood in the midst and said to them, Peace to you.

John 20 : 19 ولما كانت عشية ذلك اليوم وهو اول الاسبوع وكانت الابواب مغلقة حيث كان التلاميذ مجتمعين لسبب الخوف من اليهود جاء يسوع ووقف في الوسط وقال لهم سلام لكم.

John 20 : 20 ουοζ φαι εταρχορ αγραμωου ενερχιχ νεμ περ`ςφιρ αυραωι ουν
`νχε νιμαθητης εταυναυ ε`πδοις.

John 20 : 20 And saying this, He showed them His hands and side. Then seeing the Lord, the disciples rejoiced.

John 20 : 20 ولما قال هذا أراهم يديه وجنبه. ففرح التلاميذ اذ رأوا الرب.

John 20 : 21 ουοζ πεχαρ νωου ον χε `τζιρηνη νωτεν κατα`φρητ εταρταουοι
`νχε παιωτ ανοκ ζω τουωρηπ `μμωτεν.

John 20 : 21 Then Jesus said to them again, Peace to you. As the Father has sent Me, I also send you.

John 20 : 21 فقال لهم يسوع ايضا سلام لكم. كما ارسلني الآب ارسلكم انا.

John 20 : 22 ουοζ φαι εταρχορ αρνιχι εθουν θεν πουρο ουοζ πεχαρ νωου χε
βι νωτεν `νου`πνευμα ερουαβ.

John 20 : 22 And saying this, He breathed on them and said to them, Receive the Holy Spirit.

John 20 : 22 ولما قال هذا نفخ وقال لهم اقبلوا الروح القدس.

John 20 : 23 νηετετενναχα `νουνοβι νωου εβολ ρεχη νωου εβολ ουοζ
νηετετενναταρνο `μμωου ευταρνο `μμωου.

John 20 : 23 Of whomever you may remit the sins, they are remitted to them. Of whomever you hold, they have been held.

John 20 : 23 من غفرتم خطاياهم تغفر له. ومن امسكتكم خطاياهم أمسكت.

John 20 : 24 θωμας δε φηετουμουτ ερορ χε διδυμος ουαι εβολ θεν πι12.
ναρχη `μμου νεμωου αν πε εταρι ραρωου `νχε ιησους.

John 20 : 24 But Thomas, one of the Twelve, the one called Twin, was not with them when Jesus came.

John 20 : 24 اما توما احد الاثني عشر الذي يقال له التوأم فلم يكن معهم حين جاء يسوع.

John 20 : 25 ναυχω ουν `μμοζ ναρ πε `νχε νιμαθητης χε ανναυ ε`πδοις
`νθορ δε πεχαρ νωου χε αι`ωτεμναυ ε`πτυποζ `ντε νιιγτ θεν νερχιχ ουοζ
`νταρτουι `μπατηβ ε`πτυποζ `ντε νιιγτ ουοζ `νταρτουι `νταχιχ επερ`ςφιρ
`ντναναρτ αν.

John 20 : 25 Then the other disciples said to him, We have seen the Lord.

But he said to them, Unless I see the mark of the nails in His hands, and thrust my finger into the mark of the nails, and thrust my hand into His side, I will not believe, never!

John 20 : 25 فقال له التلاميذ الآخرون قد رأينا الرب. فقال لهم ان لم أبصر في يديه اثر
المسامير واضع اصبعي في اثر المسامير واضع يدي في جنبه لا أؤمن

John 20 : 26 ουοζ μενενα 8. `νεζοου παλιν ον ναυθουητ εθουν πε `νχε
νιμαθητης ουοζ ναρνεμωου πε `νχε θωμας αρι εθουν `νχε ιησους ερε
νιρωου ωοτεμ ουοζ αρορι ερατθ θεν τουμητ πεχαρ νωου χε `τζιρηνη
νωτεν.

John 20 : 26 And after eight days, His disciples were inside again, and Thomas was with them. The door having been locked, Jesus came and stood in the midst, and said, Peace to you.

John 20 : 26 وبعد ثمانية ايام كان تلاميذه ايضا داخلا وتوما معهم. فجاء يسوع والابواب مغلقة. ووقف في الوسط وقال سلام لكم.

John 20 : 27 ιτα πεχαα `νθωμας χε μα πεκτη β ε`μναι ουοz ανου εναχιχ ουοz αυις τεκχιχ χιτς επα`ςφιρ ουοz `μπερεραθναz†.

John 20 : 27 Then He said to Thomas, Bring your finger here and see My hands, and bring your hand and thrust into My side, and be not unbelieving, but believing.

John 20 : 27 ثم قال لتوما هات اصبعك الى هنا وابصر يديّ وهات يدك وضعها في جنبي ولا تكن غير مؤمن بل مؤمنا.

John 20 : 28 αφερουω `νχε θωμας ουοz πεχαα χε παβοις ουοz πανου†.

John 20 : 28 And Thomas answered and said to Him, My Lord and my God!

John 20 : 28 اجاب توما وقال له ربي والهي.

John 20 : 29 πεχε ιηςους ναα χε ετακναυ εροι ακναz† ωου`νιατου `ννηετε `μπουνου ουοz αυναz†.

John 20 : 29 Jesus said to him, Because you have seen Me, Thomas, you have believed. Blessed are the ones not seeing, and believing.

John 20 : 29 قال له يسوع لانك رأيتني يا توما آمنت. طوبى للذين آمنوا ولم يروا

John 20 : 30 κεμηω μεν `μμηινι αχαιτου `νχε ιηςους `μπε`μθο `ννεγμαθητης νηετε `νξε`ςση ουτ αν `ν`ζρηι θεν παιχωμ.

John 20 : 30 Then truly Jesus did many other miraculous signs in the presence of His disciples, which are not written in this book.

John 20 : 30 وآيات أخر كثيرة صنع يسوع قدام تلاميذه لم تكتب في هذا الكتاب

John 20 : 31 ναι δε αυ`ςσητου χινα `ντετενναz† χε ιηςους πιχριστος `πωηρι `μ`φνου† πε ουοz χινα ερετενναz† `ντε ουωνθ `νενεζ ωωπι νωτεν `ν`ζρηι θεν πεφραν .

John 20 : 31 But these have been written that you may believe that Jesus is the Christ, the Son of God, and that believing you may have life in His name.

John 20 : 31 واما هذه فقد كتبت لتؤمنوا ان يسوع هو المسيح ابن الله ولكي تكون لكم اذا آمنتم حياة باسمه

John 21 : 1 μενενζα ναι δε ον ναφουονzα `νχε ιηςους ενεγμαθητης χιχεν `φιομ `ντε τιβεριαδος αφουονzα δε `μπαιρη†.

John 21 : 1 After these things, Jesus revealed Himself again to the disciples at the Sea of Tiberias. And He revealed Himself this way :

John 21 : 1 بعد هذا اظهر ايضا يسوع نفسه للتلاميذ على بحر طبرية. ظهر هكذا .

John 21 : 2 ναυχη ριχεν ουμα πε `νχε ριμων πετρος νεμ θωμας φηετουμου†
 εροϋ χε διδυμος νεμ νενωηρι `νζεβεδεος νεμ κε2. εβολ θεν νεϋμαθητης.

John 21 : 2 Simon Peter, and Thomas, being called Twin, and Nathanael from Cana of Galilee, and the sons of Zebedee, and two others of His disciples were together.

John 21 : 2 كان سمعان بطرس، وتوما الذي يقال له التوأم ونثنائيل الذي من قانا الجليل وابنا زبدي واثنان آخران من تلاميذه مع بعضهم

John 21 : 3 πεχε ριμων πετρος νωου χε † ναωε νηι `νταταζε τεβτ πεχωου
 ναϋ χε τεννηου ρων νεμακ ουοϋ εταυι εβολ αυαληι επιχοι ουοϋ θεν πιεχωοϋ
 ετε`μμαυ `μπουταζε `ϋλι.

John 21 : 3 Simon Peter said to them, I am going out to fish. They said to him, We also are coming with you. They went and entered into the boat at once. And in that night, they caught nothing.

John 21 : 3 قال لهم سمعان بطرس انا اذهب لأتصيد. قالوا له نذهب نحن ايضا معك. فخرجوا. ودخلوا السفينة للوقت وفي تلك الليلة لم يمسكوا شيئا.

John 21 : 4 ερε ωωρπ δε ναωωπι αφοϋ ερατϋ `νχε ιηϋους ρι πι`χρο μεντοι
 `μπουεμι `νχε νιμαθητης χε ιηϋους πε.

John 21 : 4 And it now becoming early morning, Jesus stood on the shore. However, the disciples did not know that it was Jesus.

John 21 : 4 ولما كان الصبح وقف يسوع على الشاطئ. ولكن التلاميذ لم يكونوا يعلمون انه يسوع.

John 21 : 5 πεχε ιηϋους ουν νωου χε νιαλωουι μη ουον `ϋλι `νενχαι `νουωμ
 `ντεν θηνου αυερουω χε `μμον.

John 21 : 5 Then Jesus said to them, Children, do you not have anything to eat? They answered Him, No.

John 21 : 5 فقال لهم يسوع يا غلمان ألعن عندكم إداما. اجابوه لا.

John 21 : 6 πεχαϋ νωου χε ριουι `μπι`ωνε ραουιναμ `μπιχοι ουοϋ
 ερετενενχιμι `νθωου δε αυϋιουι ουοϋ `μπου`ωχεμχομ `νϋοκϋ ε`πωωι `ντεν
 `παωαι `ντε νιτεβτ.

John 21 : 6 And He said to them, Cast the net into the right side of the boat and you will find.

John 21 : 6 فقال لهم القوا الشبكة الى جانب السفينة الايمن. فتجدوا. فalcوا ولم يعودوا. يقدرّون ان يجذبوها من كثرة السمك.

John 21 : 7 πεχε πιμαθητης φη εναρε ιηϋους μει `μμοϋ `μπετρος χε `πδοις
 πε ριμων ουν πετρος εταϋϋωτεμ χε `πδοις πε αϋμορϋ `μπεϋεπενδυτης
 ναϋβηω γαρ πε ουοϋ αϋϋιτϋ ε`φιομ.

John 21 : 7 Then they cast, and they no longer had the strength to draw, from the multitude of the fish. Then the disciple whom Jesus loved said to Peter, It is the Lord. Then hearing that it is the Lord, Simon Peter girded on his coat for he was naked and threw himself into the sea.

John 21 : 7 فقال ذلك التلميذ الذي كان يسوع يحبه لبطرس هو الرب. فلما سمع سمعان بطرس انه الرب أترز بثوبه لانه كان عربانا والقى نفسه في البحر.

John 21 : 8 νικεμαθητης δε αυτ̃ θεν πιχοι ναουουηου γαρ αν πε ἐβολ̃ ζωα πι`χρο αλλα ζω̃ς ναυ\_ς `μμαζι ευρωκ̃ `μπι`ωνε `ντε νιτεβτ.

John 21 : 8 And the other disciples came in the little boat, for they were not far from the land, only about two hundred cubits, dragging the net of the fish.

John 21 : 8 واما التلاميذ الآخرون فجاءوا بالسفينة لانهم لم يكونوا بعيدين عن الارض الا نحو مئتي ذراع وهم يجرون شبكة السمك.

John 21 : 9 ζωτε δε εταυτ̃ ἐπικαζι αυχουωτ αυναυ̃ εουρακζι εςχη̃ ε`θρηι νεμ ουτεβτ̃ ζωω̃ς νεμ ουωικ̃.

John 21 : 9 Then when they went up on the land, they saw a coal fire lying, and a fish lying on it, and bread.

John 21 : 9 فلما خرجوا الى الارض نظروا جمرا موضوعا وسمكا موضوعا عليه وخبزا.

John 21 : 10 πεχε ιησους νωου̃ χε̃ ανιουτ̃ ἐβολ̃ θεν νιτεβτ̃ εταρετενταζωου̃ τ̃νου.

John 21 : 10 Jesus said to them, Bring from the little fish which you caught now.

John 21 : 10 قال لهم يسوع قدموا من السمك الذي امسكتم الآن.

John 21 : 11 αq̃ι ουν̃ ε`πωωι̃ `νχε̃ ριμων̃ πετρος̃ ουο̃ς αq̃ςεκ̃ πι`ωνε̃ ε`πωωι̃ ε̃χεν̃ πικαζι̃ εq̃μεζ̃ `ννιωτ̃ `ντεβτ̃ εουον̃ 1153. `νθητq̃ ουο̃ς ερε̃ ταιηπι̃ `νθητq̃ `μπεq̃φωθ̃ `νχε̃ πι`ωνε̃.

John 21 : 11 Simon Peter went up and dragged the net onto the land, full of big fish, a hundred and fifty three. And though being so many, the net was not torn.

John 21 : 11 فصعد سمعان بطرس وجذب الشبكة الى الارض ممتلئة سمكا كبيرا مئة وثلاثا وخمسين. ومع هذه الكثرة لم تتخرق الشبكة.

John 21 : 12 πεχε ιησους νωου̃ χε̃ α̃μωινι̃ ουωμ̃ νε̃ `μμον̃ `ζλι̃ δε πε̃ `νεq̃μαθητης̃ ερτολμαν̃ ε̃ωενq̃ χε̃ `νθοκ̃ νιμ̃ ευ̃εμι̃ χε̃ `πβοις̃ πε̃.

John 21 : 12 Jesus said to them, Come, break fast. And no one of the disciples dared to ask Him, Who are You? knowing that it is the Lord.

John 21 : 12 قال لهم يسوع هلموا تغدوا. ولم يجسر احد من التلاميذ ان يسأله من انت اذ كانوا يعلمون انه الرب.

John 21 : 13 αq̃ι ουν̃ `νχε̃ ιησους̃ αq̃βι̃ `μπιωικ̃ ουο̃ς αq̃τ̃ νωου̃ νεμ̃ πιτεβτ̃ `μπαρητ̃.

John 21 : 13 Then Jesus came and took the bread, and gave to them, and in the same way the little fish.

John 21 : 13 ثم جاء يسوع واخذ الخبز واعطاهم وكذلك السمك.

John 21 : 14 φαι δε πε `φμα23. `νςοπ εταφουον24 `νχε ιησους `νεφμαθητης `εαφτων4 `εβολ θεν νηεθμωουτ.

John 21 : 14 This now is three times that Jesus was revealed to His disciples, He being raised from the dead.

John 21 : 14 هذه مرة ثلاثة ظهر يسوع لتلاميذه بعد ما قام من الاموات

John 21 : 15 2οτε ουν εταυουωμ πεχε ιησους `νςιμων πετρος χε ςιμων φα ιωαννης `κεραγαπαν `μμοι ε2οτε ναι πεχα4 να4 χε ςε παβοις `νθοκ ετεμι χε τμει `μμοκ πεχα4 να4 χε μονι `ννα2ιηβ.

John 21 : 15 Then when they broke fast, Jesus said to Simon Peter, Simon, son of Jonah, do you love Me more than these? He said to Him, Yes, Lord, You know that I love You. He said to him, Feed My lambs!

John 21 : 15 فبعدهما تغدوا قال يسوع لسمعان بطرس يا سمعان بن يونا أحبني اكثر من هؤلاء. قال له نعم يا رب انت تعلم اني احبك. قال له ارع خرافي.

John 21 : 16 παλιν ον πεχα4 να4 `μ `φμα2ςοπ 2. χε ςιμων φα ιωαννης `κεραγαπαν `μμοι πεχα4 να4 χε ςε παβοις `νθοκ ετεμι χε τμει `μμοκ πεχα4 να4 χε μονι `νναε2σωου.

John 21 : 16 Again He says to him, secondly, Simon, son of Jonah, do you love Me? He says to Him, Yes, Lord, You know that I love You. He said to him, Shepherd My sheep!

John 21 : 16 قال له ايضا ثانية يا سمعان بن يونا أحبني. قال له نعم يا رب انت تعلم اني احبك. قال له ارع غنمي.

John 21 : 17 πεχα4 να4 ον `μ `φμα23. `νςοπ χε ςιμων φα ιωαννης `χμει `μμοι αφερ `μκα2 `ν2ητ `νχε πετρος χε αφχος να4 `μ `φμα23. `νςοπ χε `χμει `μμοι ουο2 πεχα4 να4 χε `πβοις `νθοκ ετςωουν `ν2ωβ νιβεν `νθοκ ετεμι χε τμει `μμοκ πεχα4 να4 χε μονι `νναε2σωου.

John 21 : 17 Thirdly, He said to him, Simon son of Jonah, do you love Me? Peter was grieved that He said to him a third time, Do you love Me? And he said to him, Lord, You perceive all things, You know that I love You! Jesus said to him, Feed My sheep!

John 21 : 17 قال له ثلاثة يا سمعان بن يونا أحبني. فحزن بطرس لانه قال له ثلاثة أحبني. فقال له يا رب انت تعلم كل شيء. انت تعرف اني احبك. قال له يسوع ارع غنمي.

John 21 : 18 αμην αμην τχω `μμος νακ χε εκοι `ν`αλου ωακμορκ `μμαυατκ ουο2 ωακωε νακ `ε`φμα ετε2νακ εωωπ δε ακωανερσελλο εκε2σουτεν νεκχιχ `εβολ ουο2 ερε κεουαι μορκ ουο2 ευεολκ `ε`φμα ετε2νακ αν.

John 21 : 18 Truly, truly, I say to you, When you were younger, you girded yourself, and you walked where you desired. But when you grow old, you will stretch out your hands, and another will gird you, and will carry you where you do not desire.

John 21 : 18 الحق الحق اقول لك لما كنت اكثر حداثة كنت تمنطق ذاتك وتمشي حيث تشاء. ولكن متى شخت فانك تمد يدك وآخر يمنطقك ويحملك حيث لا تشاء.

John 21 : 19 φαι δε εταρχοq αφερσημενιν xε αφνατωου `μ`φνουτ `ν`θρηι
θεν αυ `μμου ουοz φαι εταρχοq πεχαq ναq xε μοωι `νζωι.

John 21 : 19 But He said this signifying by what death he would glorify God.
And having said this, He told him, Follow Me.

John 21 : 19 قال هذا مشيرا الى اية ميتة كان مزمعا ان يمجّد الله بها. ولما قال هذا قال له
اتبعني.

John 21 : 20 αφφονζq δε `νχε πετρος αφναυ επιμαθητης ενναρε ιηcους μει
`μμοq φηεταqροθβεq εχεν τεqμεςτε`νζητ θεν πιδιπνον εξαχοs ναq xε
`πδοις νιμ πεθνατηκ.

John 21 : 20 But turning, Peter saw the disciple whom Jesus loved following
them, who also leaned on His breast at the Supper, and said, Lord, who is
the one betraying You?

John 21 : 20 فالتفت بطرس ونظر التلميذ الذي كان يسوع يحبه يتبعه وهو ايضا الذي اتكأ
على صدره وقت العشاء وقال يا سيد من هو الذي يسلمك.

John 21 : 21 εταqναυ ουν εφαι `νχε πετρος πεχαq `νιηcους xε παδοις φαι δε
`νθοq ου.

John 21 : 21 Seeing him, Peter said to Jesus, Lord, and what of this one?

John 21 : 21 فلما رأى بطرس هذا قال ليسوع يا رب وهذا ما له.

John 21 : 22 πεχε ιηcους ναq xε εωωπ αιωανουωω εχαq ωατì àθoκ `νθοκ
`νθοκ δε ουαζκ `νζωι.

John 21 : 22 Jesus said to him, If I desire him to remain until I come, what is
that to you? You follow Me.

John 21 : 22 قال له يسوع ان كنت اشاء انه يبقى حتى اجيء فماذا لك. اتبعني انت.

John 21 : 23 α παιcαχι δε ì έβoλ θεν νι`cνη ου xε πιμαθητης ετε`μμου
`qναμου αν νεταρχοs δε ναq αν `νχε ιηcους xε `qναμου αν αλλα εωωπ
αιωανουωω εχαq ωατì àθoκ `νθοκ.

John 21 : 23 Therefore, the word went out to the brothers that that disciple
does not die. Yet Jesus did not say to him that he does not die, but, If I
desire him to remain until I come, what is that to you?

John 21 : 23 فذاع هذا القول بين الاخوة ان ذلك التلميذ لا يموت. ولكن لم يقل له يسوع انه
لا يموت. بل ان كنت اشاء انه يبقى حتى اجيء فماذا لك

John 21 : 24 παι πε πιμαθητης εταqερμεθρε θα ναι ουοz `νθοq αq`cθητου
ουοz τενέμι xε ουμηι τε τεqμετμεθρε.

John 21 : 24 This is the disciple witnessing concerning these things, and
writing these things. And we know that his witness is true.

John 21 : 24 هذا هو التلميذ الذي يشهد بهذا وكتب هذا. ونعلم ان شهادته حق.

John 21 : 25 ουοz ζανκεμηω δε ον εξαqαιτου `νχε ιηcους ναι ενε αυ`cθητου
πε κατα ουαι ουαι †έμι xε ναρε πικoςμοs να`ωερχωριν αν πε `ννιχωμ
ετουνα`cθητου

John 21 : 25 And there are also many things, whatever Jesus did, which if they were written singly, I suppose the world itself could not contain the books having been written. Amen.

John 21 : 25 واشياء أخر كثيرة صنعها يسوع ان كتبت واحدة واحدة فليست اظن ان العالم نفسه يسع الكتب المكتوبة أمين

Acts 1 : 1 πιζουιτ μεν `νςαχι αιαιϩ εθβε ζωβ νιβεν `ω θεοφυλλε θεν νηετα ιησους ζιτοτϩ εαιτου ουοζ ετ`ςβω

Acts 1 : 1 Indeed, O Theophilus, I made the first report concerning all things which Jesus began both to do and to teach,

Acts 1 : 1 الكلام الاول انشأته يا ثاوفيلس عن جميع ما ابتدأ يسوع يفعله ويعلم به

Acts 1 : 2 ωα πιεζουου εταϩζονζεν ετοτου `ννιαποστολος εβολζιτεν πι`πνευμα εθουαβ νηεταϩζοτπου αυολϩ ετφε

Acts 1 : 2 until the day He was taken up, having given directions to the apostles whom He elected, through the Holy Spirit,

Acts 1 : 2 الى اليوم الذي ارتفع فيه بعدما اوصى بالروح القدس الرسل الذين اختارهم

Acts 1 : 3 ναι εταϩουονζϩ ερωου εϩονθ μενεन्ςα εταϩωεπ`μκαζ θεν ουμηω `μμηινι εβολζιτεν 4 `νεζουου εϩουονζ `μμοϩ ερωου ουοζ εϩςαχι νεμωου εθβε τμετουρο `ντε `φνουτ

Acts 1 : 3 to whom also He presented Himself living after His suffering, by many infallible proofs, being seen by them through forty days, and speaking the things concerning the kingdom of God.

Acts 1 : 3 الذين اراهم ايضا نفسه حيًا ببراهين كثيرة بعدما تألم وهو يظهر لهم اربعين يوما ويتكلم عن الامور المختصة بملكوت الله

Acts 1 : 4 ουοζ εϩουωμ νεμωου αϩζονζεν νωου ε`ωτεμφωρχ ϩαβολ `νιερουςαλημ αλλα εοζι `μπιωω `ντε `φιωτ φηετ`ρετενςοθμεϩ `ντοτ

Acts 1 : 4 And having met with them, He charged them not to leave Jerusalem, but to await the promise of the Father, "which you heard of Me;

Acts 1 : 4 وفيما هو مجتمع معهم اوصاهم ان لا يبرحوا من اورشليم بل ينتظروا موعد الآب الذي سمعتموه مني

Acts 1 : 5 χε ιωαννης μεν αϩτωμς θεν ουμωου `νθωτεν δε ϩεναεμς θηνου θεν ου`πνευμα εϩουαβ μενεन्ςα ουμηω `νεζουου αν `ναι ωωπι

Acts 1 : 5 for John indeed baptized in water, but you will be baptized in the Holy Spirit not many days after."

Acts 1 : 5 لان يوحنا عمد بالماء واما انتم فستتعمّدون بالروح القدس ليس بعد هذه الايام بكثير

Acts 1 : 6 `νθωου μεν ουν εταυθωουτ ναυωινι `μμοϩ ευχω `μμος χε `πβοις ιε `ν`ζρηι θεν παιςηου `χνατφε τμετουρο επιςραηλ

Acts 1 : 6 Then, indeed, coming together they questioned Him, saying, Lord, do You restore the kingdom to Israel at this time?

Acts 1 : 6 اما هم المجتمعون فسالوه قائلين يا رب هل في هذا الوقت ترد الملك الى اسرائيل.

Acts 1 : 7 περαυ νωου κε φωτεν αν πε εεμι εζαν` χρονος ιε ζανσηου ναι ετα` φωτ χαν θα πεφερωι

Acts 1 : 7 And He said to them, It is not yours to know times or seasons which the Father placed in His own authority;

Acts 1 : 7 فقال لهم ليس لكم ان تعرفوا الازمنة والاوقات التي جعلها الآب في سلطانه.

Acts 1 : 8 αλλα ερετενεδι` νουχομ εωωπ αρεωαν πιπ` πνευμα εθουαβ ι ε` θρηι εχεν θηνου ουοζ τετενναωωπι νηι` μμεθρε θεν Ιερουςαλημ νεμ` τσιουδεα της νεμ` τσαμαρια νεμ ωα αυρηχγ` μ` πκαζι

Acts 1 : 8 but you will receive power, the Holy Spirit coming upon you, and you will be witnesses of Me both in Jerusalem, and in all Judea, and Samaria, and to the end of the earth.

Acts 1 : 8 لكنكم ستنالون قوة متى حل الروح القدس عليكم وتكونون لي شهودا في اورشليم وفي كل اليهودية والسامرة والى اقصى الارض

Acts 1 : 9 ουοζ ναι εταχχοτου ευσομς αυγιτγ ε` πωωι ουοζ ουδηπι αςωοπς ερος εβολζα νουβαλ

Acts 1 : 9 And saying these things, as they looked on, He was taken up, and a cloud received Him from their sight.

Acts 1 : 9 ولما قال هذا ارتفع وهم ينظرون- واخذته سحابة عن اعينهم.

Acts 1 : 10 ναυοι δε` μ` φρη† ενανιορεμ ουαι ουβε ουαι` μμωου εμμοωι ε` ζρηι ε` τφε ζηππε ις ρωμι 2. αυδζι ερατου ναζραυ θεν ζανζεβζω ευουοβω

Acts 1 : 10 And as they were intently looking into the heaven, He having gone, even behold, two men in white clothing stood by them,

Acts 1 : 10 وفيما كانوا يشخصون الى السماء وهو منطلق اذا رجلان قد وقفا بهم بلباس ابيض

Acts 1 : 11 ουοζ πεχωου κε νιρωμι νιγαλιλεος αωωτεν τετενδζι ερατεν θηνου ερετενζομς ε` πωωι ε` τφε فاي πε ιησους εταυολγ ε` πωωι εβολ ζαρωτεν فاي ον πε` μ` φρη† ετεμνηου` μμογ` μ` φρη† εταρετενναυ ερογ εμμοωι ε` ζρηι ε` τφε

Acts 1 : 11 who also said, Men, Galileans, why do you stand looking up to the heaven? This Jesus, the One being taken from you into the heaven, will come in the way you saw Him going into the heaven.

Acts 1 : 11 وقالوا ايها الرجال الجليليون ما بالكم واقفين تنظرون الى السماء. ان يسوع هذا الذي ارتفع عنكم الى السماء سيأتي هكذا كما رأيتموه منطلقا الى السماء.

Acts 1 : 12 τοτε αυκοτου εΙερουςαλημ εβολζα πιτωου εωαυμου† ερογ κε φανιχωιτ ετθεντ εθουν εΙερουςαλημ` νουςαββατον` μμοωι

Acts 1 : 12 Then they returned to Jerusalem from the mount being called Of Olive Grove, which is near Jerusalem, a sabbath's journey away.

Acts 1 : 12 حينئذ رجعوا الى اورشليم من الجبل الذي يدعى جبل الزيتون الذي هو بالقرب من اورشليم على سفر سبت.

Acts 1 : 13 τότε ἔταυσε ἔσουν αυσε ἔ`ζρηι ἔουμα εφσα`πωλι πιμα ἔναφωπ
 `νθητq `νχε πετρος νεμ ιωαννης ιακωβος νεμ αν`δρεας φιλιππος νεμ ωμας
 βαρθολομεος νεμ ματθεος ιακωβος φα αλφεος νεμ ριμων πιρεαχοz νεμ
 ιουδας φα ιακωβος

Acts 1 : 13 And when they went in, they went up to the upper room where they were waiting : both Peter and James, and John and Andrew, Philip and Thomas, Bartholomew and Matthew, James the son of Alpheus and Simon the Zealot, and Judas the brother of James.

Acts 1 : 13 ولما دخلوا صعدوا الى العليّة التي كانوا يقيمون فيها بطرس ويعقوب ويوحنا واندراوس وفيلبس وتوما وبرثولماوس ومتى ويعقوب بن حلفى وسمعان الغيور ويهوذا اخو يعقوب.

Acts 1 : 14 ναι δε τηρου ευμην ευσοπ ἔ† προςευχη νεμ ζανζιδμι νεμ μαριὰ
 `θμαυ `νηζους νεμ νεq`ζηου

Acts 1 : 14 These all were continuing steadfastly in prayer and in supplication with one mind, with the women, and with Mary the mother of Jesus, and with His brothers.

Acts 1 : 14 هؤلاء كلهم كانوا يواظبون بنفس واحدة على الصلاة والطلبه مع النساء ومريم ام يسوع ومع اخوته

Acts 1 : 15 ουοz `ν`θρηι θεν ναιεζοου αqτωνq `νχε πετρος θεν `θμη†
 `ννι`ζηου νε ουον ουμηq δε ευθουη† ζι فاي ἔφαι ἔναυναερ112 `νραν πεχαq

Acts 1 : 15 And in these days, standing up in the middle of the disciples, and the number of names together being about a hundred and twenty, Peter said,

Acts 1 : 15 وفي تلك الايام قام بطرس في وسط التلاميذ. وكان عدّة اسماء معا نحو مئة وعشرين. فقال

Acts 1 : 16 νιρωμι νι`ζηου ζω† πε `ντεζχωκ ἔβολ `νχε †`γραφη
 θηεταφερωορπ `νχος `νχε πιπ`νευμα εθουαβ ἔβολθεν ρωq `νδαυιδ εθβε
 ιουδας φηεταφερδαυμι† `ννηεταυαμαζι `νηζους.

Acts 1 : 16 Men, brothers, it was necessary for this Scripture to be fulfilled which the Holy Spirit spoke before through David's mouth concerning Judas, the one having become guide to those seizing Jesus;

Acts 1 : 16 ايها الرجال الاخوة كان ينبغي ان يتم هذا المكتوب الذي سبق الروح القدس فقاله .بغم داود عن يهوذا الذي صار دليلا للذين قبضوا على يسوع.

Acts 1 : 17 χε ναqηπ `ν`θρηι `νθητεν πε ουοz α`πιωπ ι`εροq `μπι`κληρος
 `ντε ταιδιακονια

Acts 1 : 17 for he was numbered with us, and obtained a portion of this ministry.

Acts 1 : 17 اذ كان معدودا بيننا وصار له نصيب في هذه الخدمة.

Acts 1 : 18 φαι μεν ουν ακωωπ `νουιορι εβολθεν `φβεχε `ντε `ταδικια ουοζ ακζει εχεν περσο ακκωω σεν τερμητ ουοζ νηετςαθουν `μμορ τηρου αυφων εβολ

Acts 1 : 18 Indeed, then, this one bought a field out of the reward of unrighteousness; and falling headlong, he burst in the middle, and poured out all his bowels.

Acts 1 : 18 فان هذا اقتنى حقلا من اجرة الظلم واذ سقط على وجهه انشق من الوسط فانسكبت احشاؤه كلها.

Acts 1 : 19 ουοζ ακουονζ εβολ `νουον νιβεν ετωοπ σεν Ιερουςαλημ ζωστε `νσεμουτ ε`φραν `μπιορι ετε`μμαυ σεν τουαςπι ξε αχελδαμαγ ετε πιορι `ντε πι`ςνορ

Acts 1 : 19 And it became known to all those living in Jerusalem, so as that field to be called in their own dialect, Akeldama, that is, Field of Blood.

Acts 1 : 19 وصار ذلك معلوما عند جميع سكان اورشليم حتى دعي ذلك الحقل في لغتهم حقل دما اي حقل دم.

Acts 1 : 20 `ς`ςθουτ γαρ ζι `πχωμ `ντε νιψαλμος ξε τερερβι μαρεζωω ουοζ `μπεν `θρεωωπι `νχε φηετωοπ `νθητς τεμμετεπισκοπος μαρε κεουαι διτς

Acts 1 : 20 For it has been written in the scroll of Psalms, Let his estate become forsaken, and he not be living in it. And, "Let another take his overseership." LXX-Psa. 68 : 26; Psa. 108 : 8; MT-Psa. 69 : 25; Psa. 109 : 8

Acts 1 : 20 لانه مكتوب في سفر المزامير لتصر داره خرابا ولا يكن فيها ساكن وليأخذ وظيفته آخر.

Acts 1 : 21 ζωτ ουν σεν νιρωμι εταυι εθουν `νθητεν σεν πισηου τηρρ εταυι εθουν ουοζ αυι εβολ ζιων `νχε πενδοις ιησους.

Acts 1 : 21 Therefore, it is right that men being together with us all the time in which the Lord Jesus came in and went out among us,

Acts 1 : 21 فينبغي ان الرجال الذين اجتمعوا معنا كل الزمان الذي فيه دخل الينا الرب يسوع وخرج

Acts 1 : 22 1†22 εαφερζητς ιςχεν πωμς `ντε ιωαννης ωα εθουν επιεζοου εταυολρ ε`πωωι εβολ ζαρων `ντε ουαι `νναι ερμεθρε νεμαν θα τεμανασταςις

Acts 1 : 22 beginning from the baptism of John until the day when He was taken from us, one of these to become a witness of His resurrection with us.

Acts 1 : 22 منذ معمودية يوحنا الى اليوم الذي ارتفع فيه عنا يصير واحدا منهم شاهدا معنا بقيامته.

Acts 1 : 23 ουοζ αυταζε 2. ερατου ιωσηφ φηετουμουτ ερορ ξε βαρσαββας φηεταυτρενρ ξε ιουςτος νεμ μαθιας

Acts 1 : 23 And they set out two : Joseph, he being called Barsabas, who was surnamed Justus, and Matthias.

Acts 1 : 23 فاقاموا اثنين يوسف الذي يدعى برسابا الملقب يوستس ومثياس.

Acts 1 : 24 ουοζ έταυτωβζ πεχωου χε `πδοις `νθοκ πετρωουν `μ`πζητ `ντε ουον νιβεν ουονζ `μφηέτακςοτπζ έβολθεν παι2. ουαι

Acts 1 : 24 And having prayed, they said, You, Lord, knower of all hearts, show which one You chose from these two,

Acts 1 : 24 وصلّوا قائلين ايها الرب العارف قلوب الجميع عيّنت انت من هذين الاثنين ايا اخترته.

Acts 1 : 25 έδι έ`φμα `ντε ταιδιὰκονια νεμ ταιμεταποστολος

θηέταγερπαραβενιν `μμος `νχε ιουδας εαγωεναζ έπεμα έτε φωζ πε

Acts 1 : 25 to take the share of this ministry and apostleship, from which Judas fell, to go to his own place.

Acts 1 : 25 ليأخذ قرعة هذه الخدمة والرسالة التي تعدها يهوذا ليذهب الى مكانه.

Acts 1 : 26 ουοζ αυτ`κληρος νωου à πι`κληρος `ι έχεν μαθιας αυοπζ νεμ πι11. `ν`αποστολος .

Acts 1 : 26 And they gave their lots. And the lot fell on Matthias; and he was numbered with the eleven apostles.

Acts 1 : 26 ثم ألقوا قرعتهم فوقعت القرعة على متياس فحسب مع الواحد عشر رسولا

Acts 2 : 1 ουοζ έταφχωκ έβολ `νχε πιέροου `ντε τπεντηκοστην αυθουητ τηρου πε ζι ουμα

Acts 2 : 1 And in the fulfilling of the day of Pentecost, they were all with one mind in the same place.

Acts 2 : 1 ولما حضر يوم الخمسين كان الجميع معا بنفس واحدة.

Acts 2 : 2 `νουζοτ θεν ουζοτ αςωωπι `νχε ου`ςμη έβολθεν `τφε `μ`φρητ `νουθηου ευ`νι `μμοζ `νχονς ουοζ αμμοζ `μπιηι τηρζ έν αυζεμςι `νθητq

Acts 2 : 2 And suddenly a sound came out of the heaven, as being borne along by a violent wind! And it filled all the house where they were sitting.

Acts 2 : 2 وصار بغتة من السماء صوت كما من هبوب ريح عاصفة وملأ كل البيت حيث كانوا جالسين.

Acts 2 : 3 ουοζ αυουονζου έρωου `μ`φρητ `νζανλας `ν`χρωμ ευφηω ουοζ αυζεμςι έχεν `φουαι `φουαι `μμου

Acts 2 : 3 And tongues as of fire appeared to them, being distributed, and it sat on each one of them.

Acts 2 : 3 وظهرت لهم السنة منقسمة كانها من نار واستقرت على كل واحد منهم.

Acts 2 : 4 ουοζ αυμοζ τηρου έβολθεν ου`πνευμα εφουαβ ουοζ αυουαζτοτου έςαχι `νζανκελας κατα`φρητ έταφτ νωου `νχε πι`πνευμα εθρουερωω

Acts 2 : 4 And they were all filled of the Holy Spirit, and began to speak in other languages, as the Spirit gave ability to them to speak.

Acts 2 : 4 وامتلأ الجميع من الروح القدس وابتدأوا يتكلمون بالسنة اخرى كما اعطاهم الروح ان ينطقوا

Acts 2 : 5 νε ουον ζανουον δε ευωοπ θεν Ιερουςαλημ ζανρωμι `νιουδαι
ευερζο† ἐβολθεν `ωλωλ νιβεν ετςαπερητ `ν`τφε

Acts 2 : 5 And Jews were living in Jerusalem, devout men from every nation of those under the heaven.

Acts 2 : 5 وكان يهود رجال اتقياء من كل امة تحت السماء ساكنين في اورشليم.

Acts 2 : 6 εταςωωπι δε `νχε ται`ςμη αυθου† `νχε νιμηω ουοζ αυ`ωθορτερ
χε ναρε `φουαι `φουαι ςωτεμ ἐρωου ευςαχι θεν τουαςπι

Acts 2 : 6 But this sound occurring, the multitude came together and were confounded, because they each heard them speaking in his own dialect.

Acts 2 : 6 فلما صار هذا الصوت اجتمع الجمهور وتحيروا لان كل واحد كان يسمعهم يتكلمون بلغته.

Acts 2 : 7 ναυτωμτ δε τηρου πε ευερ`ωφηρι ευχω `μμος χε ουχι ναι τηρου
ετςαχι ζανγαλιλεος αν νε

Acts 2 : 7 And all were amazed and marveled, saying to one another, Behold, are not all these, those speaking, Galileans?

Acts 2 : 7 فبهت الجميع وتعجبوا قائلين بعضهم لبعض أترى ليس جميع هؤلاء المتكلمين جليليين.

Acts 2 : 8 πως `νον τεναςωτεμ `φουαι `φουαι `μμον θεν τεναςπι εταυ`χφον
`νθητς . †ιουδεα νεμ †καπποδοκια ποντος νεμ †αρια

Acts 2 : 8 And how do we hear each in our own dialect in which we were born,

Acts 2 : 8 فكيف نسمع نحن كل واحد منا لغته التي ولد فيها.

Acts 2 : 9 νιπαρθος νεμ νιμηδος νεμ νιελαμιτης νεμ νηετωοπ θεν
†μερσοταμια.

Acts 2 : 9 Parthians, and Medes, and Elamites, and those living in Mesopotamia, both Judea and Cappadocia, Pontus and Asia,

Acts 2 : 9 فريتون وماديون وعيلاميون والساكنون ما بين النهرين واليهودية وكبدوكية وبنتنس واسيا

Acts 2 : 10 †`φρικια νεμ †παμφιλια χη μι νεμ νιςα `ντε †λυβηθηετςι νιςα
`ντε †κυριννηνεμ νιρωμεος ετωοπ `νθητεν

Acts 2 : 10 both Phrygia and Pamphylia, Egypt, and the regions of Libya over against Cyrene, and the temporarily residing Romans, both Jews and proselytes,

Acts 2 : 10 وفريجية وبمفيلية ومصر ونواحي ليبيا التي نحو القيروان والرومانيون المستوطنون يهود ودخلاء

Acts 2 : 11 νιουδαι νεμ νιωεμμωου νι`κριτης νεμ νιαραβος τεναςωτεμ
ἐρωου ευςαχι θεν ζανλας `ννιμετνιω† `ντε `φνου†

Acts 2 : 11 Cretans and Arabians; in our own languages we hear them speaking the great deeds of God?

Acts 2 : 11 كريتيون وعرب نسمعهم يتكلمون بألسنتنا بعظائم الله.

Acts 2 : 12 ναυτωμτ δε τηρου πε ευιορεμ ουαι εςουν ε`ζρεν ουαι ευχω
 `μμος χε ου πε φαι εταγωωπι

Acts 2 : 12 And all were amazed and puzzled, saying to one another, What would this wish to be?

Acts 2 : 12 فتحيّر الجميع وارتابوا قائلين بعضهم لبعض ما عسى ان يكون هذا

Acts 2 : 13 ζανκεχωουνι δε ναυερωερωι ευχω `μμος χε α`ναι μαζ θητου
 `νεμβρις ζανκεχωουνι δε ναυχω `μμος χε α`ρε ναι θαθι

Acts 2 : 13 But ridiculing, others said, They are full of sweet wine.

Acts 2 : 13 وكان آخرون يستهزئون قائلين انهم قد امتلأوا سلافة

Acts 2 : 14 αφοζι δε ερατq `νχε πετρος νεμ πικε11. αqδισι `ντεq`ςμη
 ε`ζρηι αqερου`ω νωου νιρωμι νιουδαι νεμ νηετωοπ θεν Ιερουςαλημ τηρου
 φαι μαρεγουωνζ ερωτεν ουοζ δι`ςμη ενασαχι

Acts 2 : 14 But standing up with the Eleven, Peter lifted up his voice and spoke out to them, Men, Jews, and all those living in Jerusalem, let this be known to you, and listen to my words :

Acts 2 : 14 فوقف بطرس مع الاحد عشر ورفع صوته وقال لهم ايها الرجال اليهود والساكنون
 في اورشليم اجمعون ليكن هذا معلوما عندكم واصغوا الى كلامي

Acts 2 : 15 ου γαρ `μ`φρη† `νθωτεν αν ετετενμευι εροq χε α`ρε ναι θαθι
 αχπ3. † γαρ `μπιεζου τε

Acts 2 : 15 For these are not drunk, as you imagine, for it is the third hour of the day.

Acts 2 : 15 لان هؤلاء ليسوا سكارى كما انتم تظنون. لانها الساعة الثالثة من النهار

Acts 2 : 16 αλλα φαι πε φηεταqχοq εβολζιτοτq `μπι`προφητης ιωηλ

Acts 2 : 16 But this is that which has been spoken by the prophet Joel,

Acts 2 : 16 بل هذا ما قيل بيوتيل النبي

Acts 2 : 17 χε εςεωωπι θεν νιεζου `νθαε πεχε `φνου† ειεφων εβολθεν
 πα`πνευμα εχεν ζαρξ νιβεν ουοζ ευεερ`προφητευιν `νχε νετενωηρι νεμ
 νετενωερι ουοζ νετενσελωιρι ευεναυ εζανζορασις ουοζ νετενσελλοι
 ευεφωρ `νζανρασου.

Acts 2 : 17 "And it shall be" in the last days, God says, "I will pour from My Spirit on all flesh, and your sons and your daughters shall prophesy;" "and your young men shall see visions," "and your old men shall dream dreams;"

Acts 2 : 17 يقول الله ويكون في الايام الاخيرة اني اسكب من روحي على كل بشر فيتنبأ
 بنوكم وبناتكم ويرى شبابكم رؤى ويحلم شبوكم احلاما

Acts 2 : 18 κεγε ειεφων εβολθεν πα`πνευμα ε`ζρηι εχεν ναβωκ νεμ ναβωκι
 θεν πιεζου ετε`μμου ουοζ ευεερ`προφητευιν

Acts 2 : 18 "and also I will pour out My Spirit on My slaves and slave women in those days," and they shall prophesy.

Acts 2 : 18 وعلى عبيدي ايضا واماءى اسكب من روحي في تلك الايام فيتنبأون

Acts 2 : 19 εἰ ἐὰν ὡφηρι θεν ἔτφε ἐπῶμι νεμ θανμηνι θιχεν ἔκκαρι
ἐπεσητ ου ἔνοϋ νεμ ου ἔρωμ νεμ ου ἔρεμτς ἔκκαπος

Acts 2 : 19 "And I will give wonders in the heaven above," and miraculous signs "on the earth below, blood and fire and vapor of smoke.

Acts 2 : 19 واعطي عجائب في السماء من فوق وآيات على الارض من اسفل دما ونارا وبخار دخان.

Acts 2 : 20 ὡρηεϋου ὡτεβ εϋερχακι ουοθ πιουθ εϋεϋ ἔνοϋ ἔμπατεϋ
ἔνε πινωτ ἔνεθου ἔνε πδοις εθουονθ ἔβολ

Acts 2 : 20 The sun will be turned into darkness, and the moon into blood, before the "coming of the great and glorious" "day of the Lord."

Acts 2 : 20 تتحول الشمس الى ظلمة والقمر الى دم قبل ان يجيء يوم الرب العظيم الشهير.

Acts 2 : 21 ουοθ εϋεϋωπι ἔνουον νιβεν εθνατωβθ ἔμ φραν ἔμ πδοις
εϋενοζεμ

Acts 2 : 21 "And it shall be that everyone who shall call on the name of the Lord will be saved." Joel 2 : 28-32

Acts 2 : 21 ويكون كل من يدعو باسم الرب يخلص

Acts 2 : 22 νιρωμι νιςραηλιτης ϋωτεμ ἔναςαχι ναι ιηϋους πιναζωρεος
ουρωμι εα ἔφνουτ ουονθϋ ἔβολ ωαρωτεν πε θεν θανχομ νεμ θανμηνι νεμ
θαν ὡφηρι νηἔτα ἔφνουτ αιτου ἔβολθιτοτϋ θεν τετενμητ κατα φρητ
ἔτετενϋουον ἔθωτεν

Acts 2 : 22 Men, Israelites, hear these words : Jesus the Nazarene, a Man from God, having been approved among you by works of power and wonders and miraculous signs, which God did through Him in your midst, as you yourselves also know,

Acts 2 : 22 ايها الرجال الاسرائيليون اسمعوا هذه الاقوال- يسوع الناصري رجل قد تبرهن لكم من قبل الله بقوات وعجائب وآيات صنعها الله بيده في وسطكم كما انتم ايضا تعلمون.

Acts 2 : 23 فاي θεν πιςοδνι ετθηω νεμ πιωορπ ἔνεμι ἔνε ἔφνουτ
ἔατετεντηϋ ἔθρη ἔνενηϋ ἔννιανομος ἔἄρετεναωϋ ουοθ ἄρετενθοθβεϋ

Acts 2 : 23 this One given to you by the before-determined purpose and foreknowledge of God, you having taken by lawless hands, having crucified Him, you killed Him.

Acts 2 : 23 هذا اخذتموه مسلماً بمشورة الله المحتومة وعلمه السابق وبايدي ائمة صلبتموه وقتلتموه.

Acts 2 : 24 فاي ἔτα ἔφνουτ τουνοϋθ ἔαϋβωλ ἔβολ ἔννινακθι ἔνε ἄμεντ ϋε νε
ἔμμον ὡχομ ἔνεἄμαθι ἔμμοϋ ἔβολθιτοτϋ

Acts 2 : 24 But God raised Him up, loosing the throes of death, because it was not possible for Him to be held by it.

Acts 2 : 24 الذي اقامه الله ناقضا اوجاع الموت اذ لم يكن ممكنا ان يمسك منه.

Acts 2 : 25 δαυιδ γαρ ἔγωγε ἔμμοις ἔροισι καὶ αἱρωτοῖσι ἔνναυ ἔμῃ τοῖς
ἔμπαῃ μοι ἐβόλ ἔννηου νῖβεν ἐμμοι καὶ ἔνναυ
Acts 2 : 25 For David said as to Him, "I always foresaw the Lord before Me,
because He is at My right hand, that I not be moved.

Acts 2 : 25 لان داود يقول فيه كنت ارى الرب امامي في كل حين انه عن يميني لكي لا
اتزعزع.

Acts 2 : 26 εἴθε φαι ἃ παρητ ουννοῖ οὐοῖ ἃ παλας θεληλ ἔτι δε νεμ
τακεσαρξ ἐς ἐωπι θεν ουζελπις
Acts 2 : 26 For this reason My heart rejoiced, and My tongue was glad; and
My flesh also will dwell on hope,
Acts 2 : 26 لذلك سرّ قلبي وتهلل لساني حتى جسدي ايضا سيسكن على رجاء.

Acts 2 : 27 καὶ ἔνεκρωσι ἔνταψυχη θεν ἄμεντ ουδε ἔνεκτ ἔμπεθουαβ ἔντακ
ἐναυ ἔῃτακο

Acts 2 : 27 because You will not leave My soul in Hades, nor will You give
Your Holy One to see corruption.

Acts 2 : 27 لانك لن تترك نفسي في الهاوية ولا تدع قدوسك يرى فسادا.

Acts 2 : 28 νῖμωιτ ἔντε ἔπωνθ ακουονζου νηι ἐβόλ ἐκῆματ ἔνουννοῖ νεμ
πεκζο

Acts 2 : 28 You revealed to Me paths of life; You will fill Me with joy with
Your face." LXX-Psa. 15 : 8-11; MT-Psa. 16 : 8-11

Acts 2 : 28 عرفتني سبل الحياة وستملأني سرورا مع وجهك.

Acts 2 : 29 νῖρωμι νεν ἔννηου ἔωε ἐσαχι νεμωτεν θεν ουονζ ἐβόλ εἴθε
πενπατριαρχης δαυιδ καὶ ἀμμου οὐοῖ αυκοσῃ οὐοῖ πεμῃμζαυ ἔννητεν ωα
ἐθουον ἐφοου

Acts 2 : 29 Men, brothers, it is permitted to say to you with plainness as to
the patriarch David, that he both died and was buried, and his tomb is
among us until this day.

Acts 2 : 29 ايها الرجال الاخوة يسوغ ان يقال لكم جهارا عن رئيس الآباء داود انه مات ودفن
وقبره عندنا حتى هذا اليوم.

Acts 2 : 30 εὐ ἔμμοις προφητης ουν πε οὐοῖ ἐμμοις καὶ θεν ουἄναω ἃ ἔμμουτ
ωρκ ναμ ἐβόλθεν ἔμμουτ ἔντε τεμῃπι εθρεμζεμζι ζιχεν πεμῃθρονος
Acts 2 : 30 Being a prophet, then, and knowing that God swore with an
oath to him that of the fruit of his loin, as concerning flesh, to raise the
Christ to sit on his throne, see Psa. 132 : 11

Acts 2 : 30 فاذ كان نبيا وعلم ان الله حلف له بقسم انه من ثمرة صلبه يقيم المسيح حسب
الجسد ليجلس على كرسيه

Acts 2 : 31 ἐταμναυ ουν ἔμμοις αμμοις εἴθε ἔτῃνασταςις ἔμμοις
καὶ ἔμμοις αμμοις θεν ἄμεντ ουδε ἔμμοις αμμοις ναυ ἔῃτακο

Acts 2 : 31 foreseeing, he spoke about the resurrection of the Christ, "that His soul was not left in Hades, nor did His flesh see corruption." LXX-Psa. 15 : 10; Mt-Psa. 16 : 10

Acts 2 : 31 سبق فرأى وتكلم عن قيامة المسيح انه لم تترك نفسه في الهاوية ولا رأى جسده فسادا.

Acts 2 : 32 φαι πε ιησους ετα `φνουτ τουνοςφ φαι ετε ανον τηρεν τενοι `μμεθρε ναφ

Acts 2 : 32 This Jesus, God raised up, of which we all are witnesses.

Acts 2 : 32 فيسوع هذا اقامه الله ونحن جميعا شهود لذلك

Acts 2 : 33 εαφδισι ζαουιναμ `μ`φνουτ αφδι `μπιωω `ντε πιπινευμα εθουαβ εβολζιτοτφ `μ`φιωτ αφφων `μμοφ φαι `νθωτεν ετετενναυ εροφ ουοζ τετενζωτεμ εροφ

Acts 2 : 33 Then being exalted to the right of God, and receiving the promise of the Holy Spirit from the Father, He poured out this which you now see and hear.

Acts 2 : 33 واذا ارتفع بيمين الله واخذ موعد الروح القدس من الآب سكب هذا الذي انتم الآن تبصرونه وتسمعون.

Acts 2 : 34 δαυιδ γαρ `μπεφωε ε`ζρηι ε`τφε `νθοφ `φχω `μμοζ χε πεχε `πδοιζ `μπαδοιζ χε ζεμζι ζαουιναμ `μμοι

Acts 2 : 34 For David did not ascend into Heaven, but he says, "The Lord said to my Lord, Sit at My right hand

Acts 2 : 34 لان داود لم يصعد الى السموات. وهو نفسه يقول قال الرب لربي اجلس عن يميني

Acts 2 : 35 ωατχα νεκχαχι ζαπεζητ `ννεκ βαλαυχ

Acts 2 : 35 until I place those hostile to You as a footstool for Your feet."

LXX-Psa. 109 : 1; MT-Psa. 110 : 1

Acts 2 : 35 حتى اضع اعداءك موطئا لقدميك

Acts 2 : 36 αςφαλως ουν μαρεφεμι `νχε `πηι τηρφ `μπιζραηλ χε αφαιφ `νδοιζ ουοζ αφαιφ `νχ10\_ς `νχε `φνουτ φαι πε ιησους φαι `νθωτεν εταρετεναωφ

Acts 2 : 36 Then assuredly, let all the house of Israel acknowledge that God made Him both Lord and Christ, this same Jesus whom you crucified.

Acts 2 : 36 فليعلم يقينا جميع بيت اسرائيل ان الله جعل يسوع هذا الذي صلبتموه انتم ربا ومسيحا

Acts 2 : 37 εταυζωτεμ δε α πουζητ `μκαζ πεχωου `μπετρος νεμ `πςωχπ `ννιαποστολος χε ου πε ετεννααιφ νιρωμι νεν`ζηου

Acts 2 : 37 And hearing, they were stabbed in the heart, and said to Peter and the rest of the apostles, Men, brothers, What shall we do?

Acts 2 : 37 فلما سمعوا نخسوا في قلوبهم وقالوا لبطرس ولسائر الرسل ماذا نصنع ايها الرجال الاخوة

Acts 2 : 38 πετρος δε πεχαϋ νωου χε ἀριμετανοιν ουοζ μαρε `φουαι `φουαι
 `μωτεν ομςϋ ἐ`φραν `νιησους πιχριστος ἐ`πχω ἐβολ `ντε νετεννοβι ουοζ
 τετενναδι `ντδωρεα `ντε πιπνευμα εθουαβ

Acts 2 : 38 And Peter said to them, Repent and be baptized, each of you on the name of Jesus Christ to remission of sins. And you will receive the gift of the Holy Spirit.

Acts 2 : 38 فقال لهم بطرس توبوا وليعتمد كل واحد منكم على اسم يسوع المسيح لغفران
 الخطايا فتقبلوا عطية الروح القدس.

Acts 2 : 39 φωτεν γαρ πε πιωω νεμ νετενιοτ νεμ ουον νιβεν εθουηου νηετε
 `πδοις πεννουτ ναθαζμου

Acts 2 : 39 For the promise is to you and to your children, and to all those afar off, as many as the Lord our God shall call.

Acts 2 : 39 لان الموعد هو لكم ولاولادكم ولكل الذين على بعد كل من يدعوه الرب الهنا.

Acts 2 : 40 `ν`θρηι δε θεν κεμηω `νςαχι ναφερμεθρε νωου ουοζ ναφωωνχ
 `ρωου εφχω `μμος χε ναζεμ θηνου `βολζα ταιγενεα ετκολχ

Acts 2 : 40 And with many other words he earnestly testified and exhorted, saying, Be saved from this perverse generation.

Acts 2 : 40 وباقوال آخر كثيرة كان يشهد لهم ويعظهم قائلا اخلصوا من هذا الجيل الملتوي.

Acts 2 : 41 νημεν ουν `εταυωεπ πιςαχι `ρωου αουομςου ουοζ αυουοζ `ρωου
 `μπιεζουου `τε`μμαυ `νχε 3. `νωο `μψυχη

Acts 2 : 41 Then truly the ones gladly welcoming His Word were baptized. And about three thousand souls were added that day.

Acts 2 : 41 فقبلوا كلامه بفرح واعتمدوا وانضمّ في ذلك اليوم نحو ثلاثة آلاف نفس

Acts 2 : 42 ναυμην δε ἐτ`ςβω `ντε νιαποστολος νεμ τμετ`ωφηρ `ντε πιφωω
 `ντε πιωικ νεμ τπροσευχη

Acts 2 : 42 And they were continuing steadfastly in the doctrine of the apostles, and in fellowship, and in the breaking of bread, and in prayers.

Acts 2 : 42 وكانوا يواظبون على تعليم الرسل والشركة وكسر الخبز والصلوات.

Acts 2 : 43 ουζοτ δε ναςωοπ `μψυχη νιβεν ζανμηω δε `μμηνι νεμ ζαν`ωφηρι
 ναυωοπ πε `βολζιτοτου `ννιαποστολος θεν ιερουςαλημ ουνιωτ δε `νζοτ
 ναςωοπ ζιχωου τηρου πε

Acts 2 : 43 And fear came to every soul, and many wonders and miraculous signs took place through the apostles.

Acts 2 : 43 وصار خوف في كل نفس. وكانت عجائب وآيات كثيرة تجرى على ايدي الرسل.

Acts 2 : 44 νηδε τηρου `εταυναζτ ναυζιουμα πε ουοζ ζωβ νιβεν ναυωοπ
 νωου πε θεν ουμετ`ωφηρ

Acts 2 : 44 And all the believers were together and had all things common.

Acts 2 : 44 وجميع الذين آمنوا كانوا معا وكان عندهم كل شيء مشتركا.

Acts 2 : 45 ουοζ `νουιοζι νεμ `νουζυπαρ χοντὰ ναυτ` μμου εβολ ουοζ ναυφωω `μμου ε`ζραυ τηρου κατα πετε πιουαι πιουαι ερ`χρια `μμοζ
Acts 2 : 45 And they sold possessions and goods and distributed them to all, according as anyone had need.

Acts 2 : 45 والاملاك والمقتنيات كانوا يبيعونها ويقسمونها بين الجميع كما يكون لكل واحد احتياج.

Acts 2 : 46 ναυμην δε `μμηني πε `πιερφει ευφωω `νουωικ κατα ηι ουοζ ναυδι `νου`θρε θεν ουθεληλ νεμ ουζητ εφουαβ

Acts 2 : 46 And continuing steadfastly with one mind day by day in the temple, and breaking bread from house to house, they shared food in gladness and simplicity of heart,

Acts 2 : 46 وكانوا كل يوم يواظبون في الهيكل بنفس واحدة. واذ هم يكسرون الخبز في البيوت كانوا يتناولون الطعام بابتهاج وبساطة قلب

Acts 2 : 47 ευ`ςμου ε`φνουτ` εουον `ντωου `μμαυ `νου`ζμοτ θατεν πιλαος τηρζ `πδοις δε ωαφουοζ `νηετρωαυνοζεμ `μμηني ζι فاي εφαι .

Acts 2 : 47 praising God, and having favor with all the people. And the Lord added to the assembly, the ones being saved from day to day.

Acts 2 : 47 مسبحين الله ولهم نعمة لدى جميع الشعب. وكان الرب كل يوم يضم الى الكنيسة الذين يخلصون

Acts 3 : 1 πετρος δε νεμ ιωαννης ναυνα ε`ζρηι `πιερφει `μ`φναυ `ντ`προζεухη `ντε αχπ9. †

Acts 3 : 1 And Peter and John were going up on the same day into the temple at the hour of prayer, the ninth.

Acts 3 : 1 وصعد بطرس ويوحنا معا الى الهيكل في ساعة الصلاة التاسعة.

Acts 3 : 2 νε ουον ουρωμι δε εφοι `νθαλε ιςχεν εφθεν `θνεχι `ντε τεαμαυ فاي νεωαυτωουν `μμοζ `μμηني `νσεχαφ θατεν `φρο `ντ`πυληντε πιερφει θηεωαυμουτ` ερος ξε `τσαι`ηεθρεφδι `νουμεθναητ `ντεν νηεθνα εθουν `πιερφει

Acts 3 : 2 And a certain man, being lame from his mother's womb, was being carried, whom day by day they put at the door of the temple, being called Beautiful, to ask alms from those going into the temple;

Acts 3 : 2 وكان رجل اعرج من بطن امه يحمل. كانوا يضعونه كل يوم عند باب الهيكل الذي يقال له الجميل ليسأل صدقة من الذين يدخلون الهيكل.

Acts 3 : 3 فاي `ετααυναυ `πετρος νεμ ιωαννης ευνα εθουν `πιερφει ναατωβζ `μμου εφουωω εδι `νουμεθναητ `ντοτου

Acts 3 : 3 who seeing Peter and John about to go into the temple, asked alms.

Acts 3 : 3 فهذا لما رأى بطرس ويوحنا مزمعين ان يدخلوا الهيكل سأل لياخذ صدقة.

Acts 3 : 4 πετρος δε ααζομς εροζ νεμ ιωαννης πεχαα ξε ζομς ερον

Acts 3 : 4 And with John, looking intently toward him, Peter said, Look to us!

Acts 3 : 4 .فتفرس فيه بطرس. مع يوحنا وقال انظر الينا 4 : 3 Acts

Acts 3 : 5 `νθοq δε ναqμειu xe αqναδι `νουμεθναητ `ντοτου

Acts 3 : 5 And he paid heed to them, expecting to receive something from them.

Acts 3 : 5 .فلاحظهما منتظرًا ان يأخذ منهما شيئًا 5 : 3 Acts

Acts 3 : 6 πετρος δε πεχαq ναq xe ουζατ νεμ ουνουβ `ν`qωοπ νηι αν
πετεντη δε †† `μμοq νακ qεν `φραν `νιηςους πιχριστος πιναζωρεος τωνκ
μωu

Acts 3 : 6 But Peter said, There is no silver and gold to me, but what I have, this I give to you : In the name of Jesus Christ the Nazarene, rise up and walk!

Acts 3 : 6 فقال بطرس ليس لي فضة ولا ذهب ولكن الذي لي فاياه اعطيك. باسم يسوع
المسيح الناصري قم وامش.

Acts 3 : 7 αqάμαζι δε `ντεqχιx α `qτουνοςq `ν†ουνου δε αυταχρο `νxe
νεqβαςις νεμ νιδοπ `ντε ρατq

Acts 3 : 7 And taking him by the right hand, he raised him up. And immediately his feet and ankle-bones were made firm.

Acts 3 : 7 وامسكه بيده اليمنى واقامه ففي الحال تشددت رجلاه وكعباه 7 : 3 Acts

Acts 3 : 8 αqδιφει αqòζι èρατq αqμωu ουοζ αqωε èqουν èπιερφει νεμωου
εqμωu εqδιφει εq`ςμου è`φνου†

Acts 3 : 8 And leaping up, he stood and walked, and went with them into the temple, walking and leaping, and praising God.

Acts 3 : 8 .فوثب ووقف وصار يمشي ودخل معهما الى الهيكل وهو يمشي ويطفر ويسبح الله 8 : 3 Acts

Acts 3 : 9 ουοζ αqναυ èροq `νxe πιλαος τηρq εqμωu εq`ςμου è`φνου†

Acts 3 : 9 And all the people saw him walking, and praising God.

Acts 3 : 9 .وابصره جميع الشعب وهو يمشي ويسبح الله 9 : 3 Acts

Acts 3 : 10 ναυζωουν δε `μμοq πε xe φαι πε φηèναqζεμςι εqωατ μεθναι
qατεν †qαι`η`μπυλη`ντε πιερφει αυμοζ τηρου èβολqεν ουζο† νεμ

ουμèτεβη`ν`qρηι èxen φαι èταqωωπι

Acts 3 : 10 And they recognized him, that it was the one who was sitting for alms at the Beautiful Gate of the temple. And they were filled with amazement and ecstasy at the thing that happened to him.

Acts 3 : 10 وعرفوه انه هو الذي كان يجلس لاجل الصدقة على باب الهيكل الجميل فامتألوا
دهشة وحيرة مما حدث له 10 : 3 Acts

Acts 3 : 11 αqάμαζι δε `μπετρος νεμ ιωαννης αqφωτ ζαρωου `νxe πιλαος
τηρq qατεν †`ςτοā θηèωαυμου† èρος xe θα ζολομων ευ`ν`qρηι qεν ουζο†

Acts 3 : 11 And the healed lame one was holding to Peter and John, and all the people ran together to them on the porch called Solomon's, greatly amazed.

Acts 3 : 11 وبينما كان الرجل الاعرج الذي شفي متمسكا بطرس ويوحنا تراكض اليهم جميع الشعب الى الرواق الذي يقال له رواق سليمان وهم مندهشون.

Acts 3 : 12 ἑταρναυ δε `νχε πετρος αα`ρου `ω `μπιλαος νιρωμι νιισραηλιτης εθβε ου τετενερ`ωφηρι ε`χεν فاي ιε `αωτεν τετενςομς `ερων ζως χε `ν`σρηι σεν τενχομ ιε τενμ`τευσεβης αν`ιρι `μφαι εθρε فاي μοωι
Acts 3 : 12 And seeing this, Peter answered to the people, Men, Israelites, why do you marvel at this one? Or why do you stare at us, as if by our own power or godliness we have made him to walk?
Acts 3 : 12 فلما رأى بطرس ذلك اجاب الشعب ايها الرجال الاسرائيليون ما بالكم تتعجبون من هذا ولماذا تشخصون الينا كاننا بقوتنا او تقوانا قد جعلنا هذا يمشي.

Acts 3 : 13 `φνουτ `ναβρααμ νεμ `φνουτ `ν` ιςαακ νεμ `φνουτ `νιακωβ `φνουτ `ντε νενιοτ αα τ`ωου `μπεα`λου ιησους فاي `νθωτεν εταρετεντηια ατετενχολγ `εβολ `μπε`μθο `μπιλατος εα φημεν τ`ζαπ `εχαα `εβολ
Acts 3 : 13 The "God of Abraham and Isaac and Jacob," "the God of our fathers," Ex. 3 : 15 glorified His child Jesus, whom you delivered up, and denied Him in the presence of Pilate, that one having decided to set Him free.

Acts 3 : 13 ان اله ابراهيم واسحق ويعقوب اله آبائنا مجد فتاه يسوع الذي اسلمتموه انتم وانكرتموه امام وجه بيلاطس وهو حاكم باطلاه.

Acts 3 : 14 `νθωτεν δε πεθουαβ πι`θμη ατετενχολγ `εβολ `αρετενερ`ετιν εθρουχα ουρωμι νωτεν `εβολ `νρεαωτεβ
Acts 3 : 14 But you denied the Holy and Just One, and asked for a man, a murderer, to be granted to you.
Acts 3 : 14 ولكن انتم انكرتم القدوس البار وطلبتم ان يوهب لكم رجل قاتل.

Acts 3 : 15 παρχηγος δε `ντε `πωνσ `αρετενσθβεα فاي `ετα `φνουτ τουνοςα `εβολσεν νηεθμωουτ فاي `ανον तेνοι `μμεθρε ναα
Acts 3 : 15 And the Author of Life you killed, whom God raised up from the dead, of which we are witnesses.
Acts 3 : 15 ورئيس الحياة قتلتموه الذي اقامه الله من الاموات ونحن شهود لذلك.

Acts 3 : 16 ουοζ `ν`σρηι σεν `φναζτ `ντε πεαραν فاي `ετετενναυ `εροα ουοζ τετενςωουν `μμοα πεαραν πε `ετααταλδ οα ουοζ πιναζτ ου `εβολζιτοα πε αατ ναα `μπιουχα `μπετεν`μθο `εβολ τηρου
Acts 3 : 16 And on the faith of His name, this one whom you see and know was made firm by His name, and the faith which came through Him gave to him this complete soundness before you all.
Acts 3 : 16 وبالايمان باسمه شدد اسمه هذا الذي تنظرونه وتعرفونه والايمان الذي بواسطته اعطاه هذه الصحة امام جميعكم

Acts 3 : 17 τνου δε να`ςνηου τςωουν χε εταρετεναις σεν ουμετατεμι `μ`φρητ `ννετενκεαρχων

Acts 3 : 17 And now, brothers, I know that you acted according to ignorance, as also did your rulers.

Acts 3 : 17 والآن ايها الاخوة انا اعلم انكم بجهالة عملتم كما رؤساؤكم ايضا.

Acts 3 : 18 ὅνους δὲ νητέαχουτου ιςχεν ωορπ ἐβολθεν ρωου ὅνεα προφητης τηρου εθρε πεαχ10_ς ωεπ᾽μκαζ ααχοκου ἐβολ ὁμπαιρητ
Acts 3 : 18 But what things God before proclaimed through the mouth of all His prophets, that the Christ should suffer, He fulfilled in this manner.
Acts 3 : 18 واما الله فما سبق وانبا به بافواه جميع انبيائه ان يتألم المسيح قد تممه هكذا.

Acts 3 : 19 ἀριμετανοιν ουν ουοζ κετ θηνου εθρουαωτ ἐβολ ὁνετεννοβι ροπως ὅνεϊ νωτεν ὅνε ζανσηου ὅνχβοβ ἐβολ θατρη ὁμπρο ὁμ᾽ποις.
Acts 3 : 19 Therefore, repent, and convert, for the blotting out of your sins, so that times of refreshing may come from the face of the Lord,
Acts 3 : 19 فتوبوا وارجعوا لتمحي خطاياكم لكي تأتي اوقات الفرج من وجه الرب.

Acts 3 : 20 ουοζ εαέταουδ νωτεν ὁμφετααερωορπ ὁθαωα ιησους πιχριστος.
Acts 3 : 20 and that He may send forth the One before proclaimed to you, Jesus Christ,
Acts 3 : 20 ويرسل يسوع المسيح المبشر به لكم قبل.

Acts 3 : 21 φαι έτε ζωτ πε ὅντε νιφηουι ωοπα έρωου ωα ὁψηου ὅντὰφε ὅνζωβ νιβεν έτααζαχι ὁμμου ὅνε ὁνους ἐβολθεν ρωου ὅνεα προφητης ιςχεν ὁπενεζ
Acts 3 : 21 whom Heaven truly needs to receive until the times of restoration of all things, of which God spoke through the mouth of all His holy prophets from the age past.
Acts 3 : 21 الذي ينبغي ان السماء تقبله الى ازمنة رد كل شيء التي تكلم عنها الله بفم جميع انبيائه القديسين منذ الدهر.

Acts 3 : 22 μω᾽υσης μεν ααχος χε έρε ὁποις ὁνους εαέτουνος ου᾽προφητης νωτεν ἐβολθεν νετεν᾽ςνηου ναπαρητ ζωτεμ ὅνζωα κατα ζωβ νιβεν έτεαααχοτου νωτεν
Acts 3 : 22 For Moses indeed said to the fathers, "The Lord your God will raise up to you a Prophet from among your brothers, One like me; you shall hear Him according to all things," whatever He may speak to you. See Deut. 18 : 15-16, 19

Acts 3 : 22 فان موسى قال للآباء ان نبيا مثلي سيقم لكم الرب الهكم من اخوتكم- له تسمعون في كل ما يكلمكم به.

Acts 3 : 23 εςέωωπι δε ὁμψυχη νιβεν έτεν᾽ςναζωτεμ αν ὅνζα πι᾽προφητης έτε᾽μμαυ ευέαωτ ὅνψυχη έτε᾽μμαυ ἐβολθεν πεςλαος
Acts 3 : 23 And it shall be that of every soul, whoever should not hear that Prophet shall be utterly destroyed from among the people.
Acts 3 : 23 ويكون ان كل نفس لا تسمع لذلك النبي تباد من الشعب.

Acts 3 : 24 ουοζ νιπροφητης τηρου ιςχεν ςαμουηλ νεμ νηεταυι μενεενςωα
αυςαχι ουοζ αυζιωιω εθβε ναιεζουο

Acts 3 : 24 And also all the prophets, from Samuel and those following after, as many as spoke, also before announced these days.

Acts 3 : 24 وجميع الانبياء ايضا من صموئيل فما بعده جميع الذين تكلموا سبقوا وانباوا بهذه الايام.

Acts 3 : 25 `νθωτεν δε νενωηρι `ννιπροφητης νεμ †διαθηκηετα `φνου†
ςεμνητης νεμ νενιο† εαχω `μμος `ναβρααμ χε ευεωπι ευ`ςμαρωουτ ςεν
πεκ`χροχ `νχε νιπατρια τηρου `ντε `πκαζι

Acts 3 : 25 You are sons of the prophets and of the covenant which God appointed to our fathers, saying to Abraham, "Even in your Seed all the families of the earth shall be blessed." Gen. 22 : 18

Acts 3 : 25 انتم ابناء الانبياء والعهد الذي عاهد به الله آباءنا قائلا لابراهيم وينسلك تتبارك جميع قبائل الارض.

Acts 3 : 26 `νωορπ μεν α `φνου† τουνος πεααλου νωτεν αηταουοα ε`ςμου
ερωτεν χεχας `ντε πιουαι πιουαι `μμωτεν ςενα ςαβολ `ννεαπετζωου .

Acts 3 : 26 Having raised up His child Jesus, God sent Him first to you, blessing you in turning away each one from your iniquities.

Acts 3 : 26 اليكم اولا اذ اقام الله فتاه يسوع ارسله يبارككم برد كل واحد منكم عن شروره

Acts 4 : 1 ευςαχι δε νεμ πιλαος αυτωουνου ε`ζρηι `πεαωου `νχε νιουηβ νεμ
νιςατηγους `ντε πιερφει νεμ νιςαδδουκεος

Acts 4 : 1 And as they were speaking to the people, the priests, and the temple commander, and the Sadducees stood near them,

Acts 4 : 1 وبينما هما يخاطبان الشعب اقبل عليهما الكهنة وقائد جند الهيكل والصدوقيون

Acts 4 : 2 ευ† εθουν ε`ζραυ χε ναυ†`ςβω `μπιλαος πε ουοζ ναυζιωιω ςεν
ιησους `ν†`ανασταςις †εβολθεν νηεθμωουτ

Acts 4 : 2 being distressed because they taught the people and announced in Jesus the resurrection from the dead.

Acts 4 : 2 متضجرين من تعليمهما الشعب وندائهما في يسوع بالقيامة من الاموات

Acts 4 : 3 ουοζ αυινι `ννουχιχ ε`ζρηι `πεαωου αυζιτου εθουν ε`παρεζ
ερωου ωα πεαρας† νεα ρουζι ςηδη ωωπι πε

Acts 4 : 3 And they laid hands on them, and put them into custody until the morrow, for it was already evening.

Acts 4 : 3 فalcوا عليهما الايادي ووضعوهما في حبس الى الغد لانه كان قد صار المساء

Acts 4 : 4 ουμηω δε εβολθεν νηεταυςωτεμ επιςαχι αυναζ† ουοζ αυωωπι
`νχε `τηπι `ννιρωμι εταυναζ† ευερ 5. `νωο

Acts 4 : 4 But many of those hearing the Word believed; and the number of the men came to be about five thousand.

Acts 4 : 4 وكثيرون من الذين سمعوا الكلمة آمنوا وصار عدد الرجال نحو خمسة آلاف

Acts 4 : 5 αςωπι δε ετα πεφρας† ωπι αυθου† `νχε νιαρχων νεμ
νου`πρεσβυτερος νεμ νιςαθ θεν Ιερουσαλημ .

Acts 4 : 5 And it happened on the morrow that the rulers and elders and scribes gathered into Jerusalem;

Acts 4 : 5 وحدث في الغد ان رؤساءهم وشيوخهم وكتبتهم اجتمعوا الى اورشليم

Acts 4 : 6 νεμ αννα νεμ καιαφα νιαρχηρευς νεμ ιωαννης νεμ αλεξανδρος
νεμ ουον νιβεν ετωοπ εβολθεν `πγενος `ντε †μεταρχηερευς

Acts 4 : 6 also Annas the high priest, and Caiaphas, and John, and Alexander, and as many as were of the high priestly family.

Acts 4 : 6 مع حنان رئيس الكهنة وقيافا ويوحنا والاسكندر وجميع الذين كانوا من عشيرة رؤساء الكهنة.

Acts 4 : 7 ουοz εταυταzωου ερατου θεν τουμη† ναυωνι `μμου πε χε
`ν`θρη θεν αω `νχομ ιε `ν`θρη θεν αω `νραν αρετενιρι `μφαι `νθωτεν

Acts 4 : 7 And standing them in the midst, they were inquiring, By what sort of power, or by what sort of name did you do this?

Acts 4 : 7 ولما اقاموهما في الوسط جعلوا يسألونهما باية قوة وباي اسم صنعتما انما هذا .

Acts 4 : 8 τοτε πετρος αqμοz εβολθεν ππι`πνευμα εθουαβ πεχαq νωου
νιαρχων `ντε πιλαος νεμ νι`πρεσβυτερος

Acts 4 : 8 Then being filled of the Holy Spirit, Peter said to them, Rulers of the people and elders of Israel,

Acts 4 : 8 حينئذ امتلأ بطرس من الروح القدس وقال لهم يا رؤساء الشعب وشيوخ اسرائيل

Acts 4 : 9 ιςχε ανον `μφοου ζεερανακρινιν `μμον εθβε ου zωβ ενανεq
εαqωπι `νουρωμι `νxωβ χε ετα فاي ουxαι θεν νιμ

Acts 4 : 9 if we are being examined today on a good work of an infirm man, by what this one has been healed,

Acts 4 : 9 ان كنا نفحص اليوم عن احسان الى انسان سقيم بماذا شفي هذا

Acts 4 : 10 μαρε πιzωβ ουονz ερωτεν τηρου νεμ πιλαος τηrq `ντε πiςραηλ
χε θεν `φραν `νιςους πιναζωρεος فاي `νθωτεν ετατεναωq فاي ετα `φνου†
τουνοzq εβολθεν νηεθμωου† `ν`θρη θεν فاي `qοzι ερατq `νχε فاي
`μπετεν`μθο εqουox

Acts 4 : 10 let it be known to all of you, and to all the people of Israel, that in the name of Jesus Christ the Nazarene, whom you crucified, whom God raised from the dead, in this name this one stands before you whole.

Acts 4 : 10 فليكن معلوما عند جميعكم وجميع شعب اسرائيل انه باسم يسوع المسيح الناصري الذي صلبتموه انتم الذي اقامه الله من الاموات- بذاك وقف هذا امامكم صحيحا.

Acts 4 : 11 فاي πε πi`ωνι εταυωωq εβολzιτεν θηνου νηετκωτ فاي αqωπι
`νουxωx `νλακz

Acts 4 : 11 This One is the Stone counted worthless by you the builders, the One who has come to be into the Head of the Corner; Psalms 118 : 22

Acts 4 : 11 هذا هو الحجر الذي احتقرتموه ايها البنائون الذي صار راس الزاوية 11 : 4 Acts

Acts 4 : 12 ουοζ `μμον κεουαι `ερε `φνοζεμ ωοπ `νθητq ουδε `μμον κεραν
ζαπεζητ `ν`τφε `εαυτηιγ `ννιρωμι φηετεζω† `ντουνοζεμ `ν`θρηι `νθητq
Acts 4 : 12 and there is salvation in no other One, for neither is there any
other name under Heaven having been given among men by which we
must be saved.

Acts 4 : 12 وليس باحد غيره الخلاص. لان ليس اسم آخر تحت السماء قد أعطي بين الناس
به ينبغي ان نخلص

Acts 4 : 13 `εταυναυ δε `ε`τπαρρησια `μπετρος νεμ ιωαννης ουοζ `εταυεμι χε
ζανρωμι νε `νξεζωουν `ν`ζθαι αν ουοζ ζανιδιωτης νε ναυερ`ωφηρι πε
ναυζωουν δε `μμου χε ναυχη νεμ ιηους πε

Acts 4 : 13 But beholding the boldness of Peter and John, and having
perceived that they are untaught and uneducated men, they marveled. And
they recognized them, that they were with Jesus.

Acts 4 : 13 فلما رأوا مجاهرة بطرس ويوحنا ووجدوا انهما انسانان عديما العلم وعاميان
تعجبوا. فعرفوهما انهما كانا مع يسوع

Acts 4 : 14 πικερωμι δε ναυναυ `εροq εqδoζι `ερατq νεμου `εαγουχαι ναυω†
δε `εθουν `ε`ζραυ `ν`ζλι αν πε

Acts 4 : 14 But seeing the man standing with them, the one having been
healed, they had nothing to say against him.

Acts 4 : 14 ولكن اذ نظروا الانسان الذي شفي واقفا معهما لم يكن لهم شيء يناقضون به

Acts 4 : 15 `εταυουαζσαζνι δε `νξεζιτου ζαβολ `μπιμα `ν†ζαπ ναυζαχι νεμ
`ννουερηου

Acts 4 : 15 But commanding them to go outside the sanhedrin, they
conferred with one another,

Acts 4 : 15 فامروهما ان يخرجوا الى خارج المجمع وتأمرؤا فيما بينهم

Acts 4 : 16 ευχω `μμος χε ου πε `ετεννααιγ `νναιρωμι οτι μεν αqωωπι `νχε
ουμηνι `εβολζιτοτου εqουονζ `εβολ ζεζωουν `νχε νητηρου ετωοπ θεν
ιερουςαλημ `μμον`ωχομ `μμον `εχωλ `εβολ

Acts 4 : 16 saying, What may we do to these men? For that a notable
miracle indeed has occurred through them is plain to all those living in
Jerusalem, and we are not able to deny it.

Acts 4 : 16 قائلين. ماذا نفعل بهذين الرجلين. لانه ظاهر لجميع سكان اورشليم ان آية معلومة
قد جرت بايديهما ولا نقدر ان ننكر

Acts 4 : 17 αλλα ζινα `ντε`ωτεμ πιζωβ ζωρ `εβολθεν πιλαος `νζουο
μαρεννωπου ζινα `ντου`ωτεμζαχι νεμ `ζλι `νρωμι θεν παιραν

Acts 4 : 17 But that it may not be spread abroad further to the people, let
us threaten them with a threat that they no longer speak on this name to
any one of men.

Acts 4 : 17 ولكن لئلا تشيع اكثر في الشعب لنهددهما تهديدا ان لا يكلما احدا من الناس فيما بعد بهذا الاسم.

Acts 4 : 18 ουοζ `εταυμουτ `ερου αυζονζεν νουο `ε`ωτεμερουω `ε`πτηρη ουδε `ε`ωτεμτ `ςβω θεν `φραν `νιζους.

Acts 4 : 18 And calling them, they ordered them not to speak at all, nor to teach on the name of Jesus.

Acts 4 : 18 فدعوهما واوصوهما ان لا ينطقا البته ولا يعلما باسم يسوع

Acts 4 : 19 πετρος δε νεμ ιωαννης πεχωου νουο ιςχε ουμεθμη τε `μπε`μθο `μ`φνουτ `εζωτεμ `νςα θηνου `εζοτε `φνουτ μαζαπ

Acts 4 : 19 But answering them Peter and John said, Whether it is right before God to listen to you rather than God, you judge.

Acts 4 : 19 فاجابهم بطرس ويوحنا وقالوا ان كان حقا امام الله ان نسمع لكم اكثر من الله فاحكموا.

Acts 4 : 20 `μμον`ωχομ γαρ `μμον `ανον νηετανναυ `ερου ουοζ ετανςοθμου `ε`ωτεμςαχι `μμου

Acts 4 : 20 For we are not able not to speak what we saw and heard.

Acts 4 : 20 لاننا نحن لا يمكننا ان لا نتكلم بما رأينا وسمعنا.

Acts 4 : 21 `νθουο δε `εταυνοωπου αυχαυ `εβολ `μπουχεμ `ζλι `νλωιχι `ερου εθβε πιρητ `νερκολαζιν `μμου εθβε πιλαος χε νारे ουον νιβεν τ`ωου `μ`φνουτ εθβε φη`εταφωπι

Acts 4 : 21 But having threatened them again, they released them, finding nothing as to how they might punish them, on account of the people, because all glorified God on the thing happening.

Acts 4 : 21 وبعدما هددوهما ايضا اطلقوهما اذ لم يجدوا البته كيف يعاقبونهما بسبب الشعب. لان الجميع كانوا يمجدون الله على ما جرى

Acts 4 : 22 νε αφερζουδ 4 `νρομπι `νχε πιρωμι `ετα παιζωβ `μμηνι `νουχαι ωωπι ζιωτq

Acts 4 : 22 For the man on whom this miraculous sign of healing had occurred was more than forty years of age.

Acts 4 : 22 لان الانسان الذي صارت فيه آية الشفاء هذه كان له اكثر من اربعين سنة

Acts 4 : 23 `εταυχαυ δε `εβολ αυι ωα νη`ετενωου αυταμωου `εζωβ νιβεν `ετα νιαρχη`ερευς νεμ νι`πρεζβυτερος αιτου νουο

Acts 4 : 23 And being set free, they came to their own and reported to them what the chief priests and elders said.

Acts 4 : 23 ولما اطلقا أنيا الى رفقاءهما واخبراهم بكل ما قاله لهما رؤساء الكهنة والشيوخ.

Acts 4 : 24 `εταυζωτεμ δε αυδizi `ντου`ςμη `ε`ζρηι ζα `φνουτ ευζοπ πεχωου χε πεννηβ `νθοκ πετακθαμιο `ν`τφε νεμ `пкаζι `φιομ νεμ ζωβ νιβεν `ετε

`ν`θητq

Acts 4 : 24 And hearing they with one passion lifted voice to God and said, Master, You are "the God who made the heaven and the earth and the sea, and all things in them," Ex. 20 : 11

Acts 4 : 24 فلما سمعوا رفعوا بنفس واحدة صوتا الى الله وقالوا ايها السيد انت هو الاله الصانع السماء والارض والبحر وكل ما فيها

Acts 4 : 25 φηῖταρχος γεν ππὶ πνευμα εθουαβ ἐβολθεν ρωγ ἔμπενιωτ δαυιδ εθβε πεκάλου χε εθβε ου αυωω ἐβολ ἔνχε ζανεθνος ζανλαος αυερμελεταν ἔνζανπετωουτ

Acts 4 : 25 who through the mouth of Your servant David said, "Why did the nations rage, and the peoples meditate foolish things?

Acts 4 : 25 القائل بغم داود فتاك لماذا ارتجت الامم وتفكر الشعوب بالباطل

Acts 4 : 26 αυδζι ἐρατου ἔνχε νιουρωου ἔντε ἔκκαζι νικεαρχων αυθωου† ευμα ἐ† ουβε ἔπδοις νεμ περχ10_ς.

Acts 4 : 26 The kings of the earth stood up, and the rulers were assembled on the same day against the Lord, yea, against His Christ." Psa. 2 : 1, 2

Acts 4 : 26 قامت ملوك الارض واجتمع الرؤساء معا على الرب وعلى مسيحه

Acts 4 : 27 γεν ουμεθμηι γαρ αυθωου† γεν ταιπολις ἐχεν πεκάλου ιησους φηῖτακθαζςγ ἔνχε ἔηρωδης νεμ ποντιος πιλατος νεμ ζανκεεθνος νεμ ζανλαος ἔντε πλζραηλ.

Acts 4 : 27 For truly both Herod and Pontius Pilate, with the nations and the peoples of Israel, were assembled against Your holy child Jesus, whom You anointed,

Acts 4 : 27 لانه بالحقيقة اجتمع على فتاك القدوس الذي مسحته هيرودس وبلاطس البنطي مع امم وشعوب اسرائيل

Acts 4 : 28 ἐῖρι ἔνζωβ νιβεν ἐτα τεκχιχ νεμ πεκςοδνι ερωορπ εθρουωωπι

Acts 4 : 28 to do whatever Your hand and Your counsel before-determined to be done.

Acts 4 : 28 ليفعلوا كل ما سبقت فعيّنت يدك ومشورتك ان يكون

Acts 4 : 29 ουοζ †νου ἔπδοις ζομς ἐ᾽ζρηι ἐχεν νουχωντ μη ις ἔννεκἐβιαικ εθρουςαχι γεν ουονζ ἐβολ νιβεν

Acts 4 : 29 And now, Lord, look upon their threatenings and give to Your slaves to speak Your Word with all boldness,

Acts 4 : 29 والآن يا رب انظر الى تهديداتهم وامنح عبيدك ان يتكلموا بكلامك بكل مجاهرة

Acts 4 : 30 γεν ἔπχιν ἔθρεκςουτων τεκχιχ ἐβολ ἐζανταλδο νεμ ζανμηινι νεμ ζαν ὦφηρι εθρουωωπι ἐβολζιτεν πεκάλου εθουαβ ιησους.

Acts 4 : 30 in the extending of Your hand for healing and miraculous signs and wonders to happen through the name of Your holy child Jesus.

Acts 4 : 30 بمد يدك للشفاء ولتجر آيات وعجائب باسم فتاك القدوس يسوع

Acts 4 : 31 ουοζ `εταυτωβζ ακιμ `νχε πιμα εναυθουητ `νθητq ουοζ αυμοζ τηρου `εβολθεν πιπ`πνευμα εθουαβ ουοζ ναυσαχι `μπιςαχι `ντε `φνου† θεν ουνιω† `μπαρρησιq.

Acts 4 : 31 And they having prayed, the place in which they were gathered was shaken, and they were all filled with the Holy Spirit and spoke the Word of God with boldness.

Acts 4 : 31 ولما صلّوا تزعزع المكان الذي كانوا مجتمعين فيه. وامتلاً الجميع من الروح القدس وكانوا يتكلمون بكلام الله بمجاهرة

Acts 4 : 32 νιμηω δε `εταυναζ† ναυοι `νουζητ `νουωτ νεμ ουψυχη `νουωτ νε `μμον `ζλι πε εqαω `μμοζ `νου`ζλι `ντε νεqζυπαρχοντα χε `νουq νε αλλα ναρε ζωβ νιβεν ωοπ νωου θεν ουμετ`ωφηρ

Acts 4 : 32 And of the multitude of those who believed, the heart and the soul were one. And no one said any of the possessions to be his own, but all things were common to them.

Acts 4 : 32 وكان لجمهور الذين آمنوا قلب واحد ونفس واحدة. ولم يكن احد يقول ان شيئا من امواله له بل كان عندهم كل شيء مشتركاً

Acts 4 : 33 `ε`ζρηι δε θεν ουνιω† `νχομ ναρε νιαποστολος † `ν†μετμεθρε θα `τ`αναστασις `ντε ιησους πιχριστος πενδοις ουνιω† δε `ν`ζμοτ ναqζιχωου τηρου πε

Acts 4 : 33 And with great power the apostles gave testimony of the resurrection of the Lord Jesus, and great grace was upon them all.

Acts 4 : 33 وبقوة عظيمة كان الرسل يؤدون الشهادة بقيامة الرب يسوع ونعمة عظيمة كانت على جميعهم.

Acts 4 : 34 νε `μμον πετερ`χριq γαρ `νθητου πε νηγαρ `ετε ουοντου ιοζι `μμαυ ναυ† `μμωου `εβολ ναυνι `ν`ττιμη`ννη`εωαυτηιτου `εβολ

Acts 4 : 34 For neither was anyone needy among them, for as many as were owners of lands or houses, selling them, they bore the value of the things being sold,

Acts 4 : 34 اذ لم يكن فيهم احد محتاجاً لان كل الذين كانوا اصحاب حقول او بيوت كانوا يبيعونها ويأتون باثمان المبيعات

Acts 4 : 35 ναυχω `μμωου θαρατου `ννιαποστολος ναυ† δε `μ`φουαι `φουαι `μπετεqερ`χριq `μμοq

Acts 4 : 35 and laid them at the feet of the apostles. And it was distributed to each according as any had need.

Acts 4 : 35 ويضعونها عند ارجل الرسل فكان يوزع على كل واحد كما يكون له احتياج.

Acts 4 : 36 ιωζηφ δε φη`εταυ†ρενq χε βαρσαβας `εβολθεν νιαποστολος `ετε φηπε `εωαουσαζμεq χε `πωηρι `μ`π†ζο `εουλευιτης πε `νκυπριος θεν πεqγενος

Acts 4 : 36 And Joses, the one surnamed Barnabas by the apostles, which being translated is, Son of Consolation, a Levite, a Cypriot by race,

Acts 4 : 36 ويوسف الذي دعي من الرسل برنابا الذي يترجم ابن الوعظ وهو لاوي قبرسي الجنس

Acts 4 : 37 ἐϋοντες ιοζι `μμαυ αητηι εβολ αqινι `ννι`χρομα αηχαι ϑατεν νενδαλαυχ `ννιαποστολος .

Acts 4 : 37 a field being his, selling it, he brought the proceeds and placed them at the feet of the apostles.

Acts 4 : 37 اذ كان له حقل باعه وأتى بالدرهم ووضعها عند ارجل الرسل

Acts 5 : 1 ουρωμι δε ζωη επεραν πε ανανιας νεμ ϑαφيرا τεα`ςζιμι αητ `νουιοζι εβολ ϑα τεατιμη

Acts 5 : 1 But a certain man named Ananias, with his wife Sapphira, sold a property,

Acts 5 : 1 ورجل اسمه حانيا وامراته سفيرة باع ملكا

Acts 5 : 2 εςζωουν `νχε τεα`ςζιμι αη`ωλι `νδιουι εβολθεν ττιμη`ντε πιοζι αqινι δε `νουμερος αηχαι ϑαρατου `ννιαποστολος

Acts 5 : 2 and kept back from the price, his wife also aware of it, and bringing a certain part, he put it at the feet of the apostles.

Acts 5 : 2 واختلس من الثمن وامراته لها خبر ذلك وأتى بجزء ووضعها عند ارجل الرسل

Acts 5 : 3 πετρος δε πεχαα ναη χε ανανιας εθβε ου α `πςατανας μαζ πεκζητ εθρεκχεμεθνουχ εππι`πνευμα εθουαβ ουοζ εθρεκ`ωλι `νδιουι εβολθεν ττιμη`ντε πιοζι

Acts 5 : 3 But Peter said, Ananias, why did Satan fill your heart for you to lie to the Holy Spirit and to secretly keep back from the price of the land?

Acts 5 : 3 فقال بطرس يا حانيا لماذا ملاً الشيطان قلبك لتكذب على الروح القدس وتختلس من ثمن الحقل

Acts 5 : 4 μηεγωπι ναηγωπι νακ αν πε ουοζ ετακτηι εβολ ναηχη αν ϑα τεκεξουσια εθβε ου χε ετακχα παιζωβ ϑεν πεκζητ ετακχεμεθνουχ ερωμι αν αλλα ε`φνουτ

Acts 5 : 4 Remaining, did it not remain yours? And being sold, was it not in your authority? Why is it that this action was put into your heart? You did not lie to men, but to God!

Acts 5 : 4 أليس وهو باق كان يبقى لك. ولما بيع ألم يكن في سلطانك. فما بالك وضعت في قلبك هذا الامر- انت لم تكذب على الناس بل على الله

Acts 5 : 5 εςζωτεμ δε `νχε ανανιας εναιςαχι αηζι αηζι πεαθηου αςωωπι δε `νχε ουνιωτ `νζοτ εχεν ουον νιβεν εςζωτεμ εναι

Acts 5 : 5 And hearing these words, Ananias fell down and expired. And great fear came on all those hearing these things.

Acts 5 : 5 فلما سمع حانيا هذا الكلام وقع ومات. وصار خوف عظيم على جميع الذين سمعوا بذلك.

Acts 5 : 6 αυτωουνου `νχε νιαλωουι αυχολα ουοζ ετααενα εβολ αυθομςα

Acts 5 : 6 And rising up the younger ones wrapped him, and carrying out, they buried him.

Acts 5 : 6 فنهض الاحداث ولفوه وحملوه خارجا ودفنوه

Acts 5 : 7 αςωωπι δε ετα 3. † `νουνου νεςκι ωωπι αςι εςουν `νχε τεα `ςζιμι
`ν`ςςωουν αν `μπεταωωπι

Acts 5 : 7 And about three hours afterwards, his wife also entered, not knowing that happening.

Acts 5 : 7 ثم حدث بعد مدة نحو ثلاث ساعات ان امرأته دخلت وليس لها خبر ما جرى

Acts 5 : 8 πεχε πετρος νας χε αχος νηι χε εταρετεν† `μπιοζι εβολ θα
ναιζατ `νθος δε πεχας χε αζα θα ναι

Acts 5 : 8 And Peter answered her, Tell me if you gave over the land for so much? And she said, Yes, for so much.

Acts 5 : 8 فاجابها بطرس قولي لي أبهذا المقدار بعثما الحقل. فقالت نعم بهذا المقدار

Acts 5 : 9 πετρος δε πεχαα νας χε εθβε ου α παιζωβ †μα† θεν θηνου
εερπιραζιν `μπι `πνευμα `ντε `πδοις ζηππε ις νιδαλαυχ `ντε νηεταυθωμς
`μπεζαι ρεχη ζιρεν νιρωου ρεναα† εβολ ζωι

Acts 5 : 9 And Peter said to her, Why was it that it was agreed with you to tempt the Spirit of the Lord? Behold, the feet of those burying your husband at the door! Yea, they will carry you out.

Acts 5 : 9 فقال لها بطرس ما بالكما اتفقتما على تجربة روح الرب. هوذا ارجل الذين دفنوا
رجلك على الباب وسيحملونك خارجا

Acts 5 : 10 αςζει δε θαρατου `ννεαδαλαυχ αςζι πεςθηου εταυι εςουν `νχε
νιθελωρι αυχεμς εςμωουτ εταυολς εβολ αυχας θατεν πεςζαι

Acts 5 : 10 And she immediately fell at his feet and expired. And entering, the younger ones found her dead, and carrying her out, they buried her beside her husband.

Acts 5 : 10 فوقعت في الحال عند رجليه وماتت. فدخل الشباب ووجدوها ميتة فحملوها خارجا
ودفنوها بجانب رجلها

Acts 5 : 11 αςωωπι `νχε ουνιω† `νζο† ε`ζρηι εχεν †εκ`κλησια της νεμ εχεν
ουον νιβεν ετςωτεμ εναι

Acts 5 : 11 And great fear came to be on all the assembly and on all those hearing these things.

Acts 5 : 11 فصار خوف عظيم على جميع الكنيسة وعلى جميع الذين سمعوا بذلك

Acts 5 : 12 εβολ δε ζιτεν νενχιχ `ννιαποστολος ναυωοπ πε `νχε ζανμηω
`μμηνι νεμ ζαν`ωφηρι `ν`ζρηι θεν πιλαος ουοζ ναυθουητ τηρου ευςοπ
θατεν †`ςτοα `ντε ρολομων

Acts 5 : 12 And many miraculous signs and wonders among the people took place through the hands of the apostles. And they were all with one passion in Solomon's Porch.

Acts 5 : 12 وجرت على ايدي الرسل آيات وعجائب كثيرة في الشعب. وكان الجميع بنفس واحدة في رواق سليمان.

Acts 5 : 13 `ν`θρηι δε θεν νιςωπ `μμον `ζλι ερτολμαν `ετομγ `ερωου αλλα νारे πिलाος διςι `μμου

Acts 5 : 13 And of the rest, no one dared to be joined to them, but the people greatly magnified them.

Acts 5 : 13 واما الآخرون فلم يكن احد منهم يجسر ان يلتصق بهم. لكن كان الشعب يعظمهم.

Acts 5 : 14 μαλλον δε ναυουοζ `μμου `ε`πδοις ευναζ† `νχε ζανμηω `νρωμι νεμ ζανζιδμι

Acts 5 : 14 And more believing ones were added to the Lord, multitudes of both men and of women,

Acts 5 : 14 وكان مؤمنون ينضمون للرب اكثر. جماهير من رجال ونساء.

Acts 5 : 15 ζωστε `νςεινι `ννηετωωνι `εβολζι νι`πλατιὰ ουοζ `νςεχαυ ζιχεν ζαν δλοχ νεμ ζανμα `νεγκοτ ζινα εφναςινιωου `νχε πετρος καν `ντε τεφθηβι `εχεν ουαι `μμου

Acts 5 : 15 so as to carry out the sick in the streets, and to place them on cots and mattresses, that at the coming of Peter, if even his shadow might overshadow some of them.

Acts 5 : 15 حتى انهم كانوا يحملون المرضى خارجا في الشوارع ويضعونهم على فرش واسرة حتى اذا جاء بطرس يخيم ولو ظله على احد منهم.

Acts 5 : 16 ναυνηου δε πε `νχε νιμηω `ντε νιπολις ετκω† `ελερουςαλημ ευινι `ννηετωωνι νεμ νηετζη ω `ντεν νι`πνευμα `νακαθαرتون ναι δε τηρου ωαουοχαι `εβολζιτοτου

Acts 5 : 16 And also the multitude came together from the cities around Jerusalem, bringing sick ones and those being tormented by unclean spirits, who were all healed.

Acts 5 : 16 واجتمع جمهور المدن المحيطة الى اورشليم حاملين مرضى ومعذبين من ارواح نجسة وكانوا يبرأون جميعهم

Acts 5 : 17 αqτωνγ δε `νχε παρχη`ερευς νεμ νητηρου εθνεμαγ `ετε `τζερεσις `ντε νιςαδδουκεος αυμοζ `νχοζ

Acts 5 : 17 And rising up, the high priest and all those with him, which is the sect of the Sadducees, were filled with zeal,

Acts 5 : 17 فقام رئيس الكهنة وجميع الذين معه الذين هم شيعة الصدوقيين وامتلاوا غيرة

Acts 5 : 18 αυινι `ννουχιχ `εχεν νιαποστολος ουοζ αυχαυ `ε`παρεζ `ερωου `νδημοσιὰ.

Acts 5 : 18 and laid their hands on the apostles, and put them in public custody.

Acts 5 : 18 فالقوا ايديهم على الرسل ووضعوهم في حبس العامة.

Acts 5 : 19 ουαγγελος δε `ντε `πδοις αμουων `ννιρωου `ντε πι`ωτεκο θεν
πιεχωρ2 αqένου εβoλ πεχαq νωου

Acts 5 : 19 But an angel of the Lord opened the doors of the prison during the night, and leading them out, he said,

Acts 5 : 19 ولكن ملاك الرب في الليل فتح ابواب السجن وخرجهم وقال

Acts 5 : 20 xe μαωενωτεν ςαχι θεν πιερφει νεμ πιλαος `ννιςαχι τηρου `ντε
παιωνθ

Acts 5 : 20 Go! And standing in the temple, speak to the people all the words of this Life.

Acts 5 : 20 اذهبوا قفوا وكلموا الشعب في الهيكل بجميع كلام هذه الحياة.

Acts 5 : 21 εταυσωτεμ δε αυωορπου αυωενωου επιερφει ναυ†`ςβω πε
εταqτωνq δε `νxe πιαρχηερευς νεμ νητηρου εθνεμαq αυθωου† επιμα
`ν†ζαπ νεμ νιθελλοι τηρου `ντε νενωηρι `μπιςραηλ ουο2 αυουωρπ επιμα
`νςων2 εθροὺνι `μμωου

Acts 5 : 21 And hearing, they went into the temple about dawn and taught. But having come near, the high priest and those with him called together the sanhedrin and all the elderhood of the sons of Israel. And they sent to the jail to have them brought.

Acts 5 : 21 فلما سمعوا دخلوا الهيكل نحو الصبح وجعلوا يعلمون. ثم جاء رئيس الكهنة والذين معه ودعوا المجمع وكل مشيخة بني اسرائيل فارسلوا الى الحبس ليؤتى بهم.

Acts 5 : 22 εταὺι δε `νxe νι2υπερετης `μπουχεμου θεν πι`ωτεκο εταυκοτου
δε αυταμωου

Acts 5 : 22 But having come near, the officers did not find them in the prison. And returning, they reported,

Acts 5 : 22 ولكن الخدام لما جاءوا لم يجدوهم في السجن فرجعوا واخبروا

Acts 5 : 23 ευxω `μμος xe ανχιμι μεν `μπιμα `νςων2 εqωοτεμ θεν ταχρο
νιβεν ουο2 νιρεqάρε2 ευδ2ι ερατου θατεν νιρωου εταυουων δε `μπε`νxeμ
`2λι `νθουν

Acts 5 : 23 saying, Indeed we found the jail having been shut with all security, and the guards outside standing before the doors. But opening it, we found no one inside.

Acts 5 : 23 قائلين اننا وجدنا الحبس مغلقا بكل حرص والحراس واقفين خارجا امام الابواب ولكن لما فتحنا لم نجد في الداخل احدا

Acts 5 : 24 εταυσωτεμ δε εναιςαχι `νxe νιςατηγους `ντε πιερφει νεμ
νιαρχηερευς ναυτωμτ εθβητου πε xe ου πε فاي εταqωωπι

Acts 5 : 24 And when they heard these words, both the priest and the temple commander and the chief priests were in doubt concerning them, what this might be.

Acts 5 : 24 فلما سمع الكاهن وقائد جند الهيكل ورؤساء الكهنة هذه الاقوال ارتابوا من جهتهم ما عسى ان يصير هذا.

Acts 5 : 25 αὐτὸ δὲ ὄντες οὐαὶ ἀγῆταμῶν καὶ ῥῆππε ἰς νῆρωμι ἐτάρετενχαυ θεν
πὶ ὥτεκο ρεὸρτ ἐράτου θεν πιερφει εὐ τὸ ρβω ὀμπιλαος

Acts 5 : 25 But having come, one reported to them, saying, Behold, the men whom you put in the prison are in the temple, standing and teaching the people.

Acts 5 : 25 ثم جاء واحد واخبرهم قائلا هوذا الرجال الذين وضعتموهم في السجن هم في الهيكل واقفين يعلمون الشعب.

Acts 5 : 26 τότε ἀφωενᾱ ὄντες πῖσατηγους νεμ νῖζυπερετης αὐένου ὄνχονς
ἀν ναυερρὸτ γαρ πε θὰ τρη ὀμπιλαος μὴ πως ὄνεζι ὠνι ὀπεχωου

Acts 5 : 26 Then the commander going with the officers, they brought them, not with force, for they feared the people, that they might not be stoned.

Acts 5 : 26 حينئذ مضى قائد الجند مع الخدام فاحضرهم لا بعنف لانهم كانوا يخافون الشعب لئلا يرجعوا.

Acts 5 : 27 ἐταυένου δε αὐταζωου ἐράτου θεν πιμα ὄντραπε ἀφωενου ὄντες
πιαρχηέρους

Acts 5 : 27 And bringing them, they stood in the sanhedrin. And the high priest asked them,

Acts 5 : 27 فلما احضروهم اوقفوهم في المجمع. فسألهم رئيس الكهنة

Acts 5 : 28 εἰχω ὀμμος καὶ θεν ουζονζεν ανζονζεν ἔτεν θηνου ἔ ὥτεμτὸ ρβω
θεν παيران ρῆππε ἀτετενμοζ ὄνιερουςαλημ τηρς ἐβολθεν τετεν ὄρβω ουοζ
τετενμευι ἐέν ὀ ὄρνοϋ ὀμπαιρωμι ἐ ὄρηι ἔχων

Acts 5 : 28 saying, Did we not command you by a command that you not teach in this name? And, behold, you have filled Jerusalem with your doctrine and intend to bring on us the blood of this man.

Acts 5 : 28 قائلا أما اوصيناكم وصية ان لا تعلموا بهذا الاسم. وها انتم قد ملأتم اورشليم بتعليمكم وتريدون ان تجلبوا علينا دم هذا الانسان.

Acts 5 : 29 ἀγέρου ὣ ὄντες πετρος νεμ νῖαποστολος πεχωου καὶ ὄρεμ ὀπωα
ὄνζωτεμ ὄνςα ὄφνουτ ἐζοτε νῆρωμι

Acts 5 : 29 But answering Peter and the apostles said, It is right to obey God rather than man.

Acts 5 : 29 فاجاب بطرس والرسل وقالوا ينبغي ان يطاع الله اكثر من الناس.

Acts 5 : 30 ὄφνουτ ὄντε νενιοτ α ὄγτουνος ἰηζους فاي ὄθωτεν ἐτάρετενέν
νετενχιχ ἐ ὄρηι ἔχωϋ ἐἀρετεναωϋ ἔχεν ουωε

Acts 5 : 30 The God of our fathers raised up Jesus, whom you seized, hanging Him on a tree.

Acts 5 : 30 اله آبائنا اقام يسوع الذي انتم قتلتموه معلقين اياه على خشبة.

Acts 5 : 31 فاي ἀγδαςϋ ὄντες ὄφνουτ ὄνζουιτ ὄνζωτηρ ὄν ὄρηι θεν τεφουῖναμ
εθρεϋτ ὄνουμετανοιᾱ ὀμπῖραηλ νεμ ὀπχω ἐβολ ὄντε ζαννοβι

Acts 5 : 31 This One God has exalted as a Ruler and Savior to His right hand, to give to Israel repentance and remission of sins.

Acts 5 : 31 هذا رَفَّعه الله يمينه رئيسا ومخلصا ليعطي اسرائيل التوبة وغفران الخطايا

Acts 5 : 32 ουοζ ανον `ν`θρηι `νθρητ τενοι `μμεθρε `ντε ναισαχι ναι `φνου† δε αη† `μπι `πνευμα εθουαβ `ννηετςωτεμ `νςωη

Acts 5 : 32 And we are His witnesses of these things, and also the Holy Spirit, whom God gave to those obeying Him.

Acts 5 : 32 ونحن شهود له بهذه الامور والروح القدس ايضا الذي اعطاه الله للذين يطيعونه

Acts 5 : 33 εταηςωτεμ δε εναι αυ`θραχρεχ `ννουναχζι ε`ζρηι `πεχωου ουοζ ναουωω εσοθβου πε

Acts 5 : 33 But those hearing were cut to the heart, and they took counsel to do away with them.

Acts 5 : 33 فلما سمعوا حنقوا وجعلوا يتشاورون ان يقتلوهم

Acts 5 : 34 αητωνη `νχε ουαι θεν πιμα `ν†ζαπ ουφαρισεος πε πεηραν πε γαμαληη ουρεη†`ςβω πε `ντε πινομος εηταιηουτ `ντεν πιλαος τηρη αηουαζςαζνι εζι νιρωμι εβολ `νουκουχι

Acts 5 : 34 But one standing up in the sanhedrin, a Pharisee named Gamaliel, a teacher of the Law honored by all the people, commanded the apostles to be put outside a little while.

Acts 5 : 34 فقام في المجمع رجل فريسي اسمه غمالاييل معلّم للناموس مكرم عند جميع الشعب وامر ان يخرج الرسل قليلا

Acts 5 : 35 πεχαη νωου χε νιρωμι `νιςραηλιτης μαζθητεν ερωτεν εθβε ναιρωμι χε ου πε ετετεννααιη

Acts 5 : 35 And he said to them, Men, Israelites, take heed to yourselves what you intend to do on these men.

Acts 5 : 35 ثم قال لهم. ايها الرجال الاسرائيليون احترزوا لانفسكم من جهة هؤلاء الناس في ما انتم مزعمون ان تفعلوا

Acts 5 : 36 θαχωου γαρ `νναιεζουου αητωνη `νχε ουαι χε θευτης εηχω `μμος χε ανοκ πε αυουαζου `νςωη `νχε \_υ `νηπι `νρωμι ουοζ εταυσοθβεη ουον νιβεν ενारे πουζητ θητ νεμαη αυβωλ εβολ εαυωωπι εζαν`ζλι

Acts 5 : 36 For before these days Theudas rose up, claiming himself to be somebody, to whom was joined a number of men, about four hundred, who was done away, and all, as many as obeyed him, were dispersed and came to nothing.

Acts 5 : 36 لانه قبل هذه الايام قام ثوداس قائلا عن نفسه انه شيء. الذي التصق به عدد من الرجال نحو اربع مئة. الذي قتل وجميع الذين انقادوا اليه تبددوا وصاروا لا شيء

Acts 5 : 37 μενενα φαι αητωνη `νχε ιουδας πιγαλιλεος θεν νιεζουου `ντε †επι`γραφηουοζ αηςεκ ουμηω ςαφαζου `μμοη ουοζ πιχετ αητακο ουον νιβεν ενारे πουζητ θητ νεμαη αυβωλ εβολ

Acts 5 : 37 After this, Judas the Galilean rose up in the days of the Registration. And he drew considerable people after him. Yet that one perished, and all were scattered, as many as obeyed him.

Acts 5 : 37 بعد هذا قام يهوذا الجليلي في ايام الاكتتاب وازاغ وراءه شعبا غفيرا. فذاك ايضا هلك وجميع الذين انقادوا اليه تشتتوا.

Acts 5 : 38 ουοζ †νου †χω `μμος νωτεν χε ζενθηνου ἐβολζα ναιρωμι ουοζ χαυ ἐβολ χε ἐωωπ παιςοδνι ιε παιζωβ ου ἐβολζιτεν νιρωμι πε ιε `γναβωλ ἐβολ

Acts 5 : 38 And now I say to you, draw away from these men and permit them; because if this counsel is of men, or this work, it will be destroyed.

Acts 5 : 38 والآن اقول لكم تنحوا عن هؤلاء الناس واتركوهم. لانه ان كان هذا الرأي او هذا العمل من الناس فسوف ينتقض.

Acts 5 : 39 ιςχε ου ἐβολζιτεν `φνου† πε `μμον`ωχομ `μμωτεν ἐβολι ἐβολ μη ποτε `νςεχεμ θηνου ἐρετενοι `νρει† ἐθουν ἐ`ζρεν `φνου†

Acts 5 : 39 But if it is from God, you will not be able to destroy it, lest even you will be found fighters against God.

Acts 5 : 39 وان كان من الله فلا تقدرن ان تنقضوه. لئلا توجدوا محاربين لله ايضا.

Acts 5 : 40 αυζωτεμ `νςωι αυμου† ἐνιαποστολος αυζιουι ἐρωου αυζονζεν νωου ἐ`ωτεμ† `ςβω θεν `φραν `νιηζους αυχαι ἐβολ

Acts 5 : 40 And they obeyed him. And calling the apostles, having flogged them, having charged them not to speak on the name of Jesus, even they set them free.

Acts 5 : 40 فانقادوا اليه. ودعوا الرسل وجلدوهم واوصوهم ان لا يتكلموا باسم يسوع ثم اطلقوهم

Acts 5 : 41 `νθωου μεν ουν ναυμοωι ευραωι ἐβολζα `πζο `μπιμα `ν†ζαπ χε αυερ`πεμπωα `νωωωου ἐ`ζρηι ἐχεν παιραν

Acts 5 : 41 Then they indeed departed from the presence of the sanhedrin, rejoicing that they were deemed worthy to be dishonored on behalf of His name.

Acts 5 : 41 واما هم فذهبوا فرحين من امام المجمع لانهم حسبوا مستاهلين ان يهانوا من اجل اسمه.

Acts 5 : 42 ναυθεν πιερφει `μμηνι πε ουοζ `νςεχω `ντοτου ἐβολ αν ευ† `ςβω κατα ηι ευζιωιω `νιηζους πιχριστος .

Acts 5 : 42 And every day they did not cease teaching and preaching the gospel of Jesus the Christ in the temple, and house to house.

Acts 5 : 42 وكانوا لا يزالون كل يوم في الهيكل وفي البيوت معلّمين ومبشرين بيسوع المسيح

Acts 6 : 1 `ν`θρηι δε θεν ναιἐζοου ἐταυὰωαι `νχε νιμαθητης αγωωπι `νχε ου`χρεμεμ `ντε νιουεινιν ουβε νιζεβερος χε ναυ† `ν`ζθηου αν πε ἐπιωεμωι `μμηνι `ντε `νουχηρα

Acts 6 : 1 But in those days, the disciples having multiplied, a murmuring of the Hellenists toward the Hebrews occurred, because their widows were being overlooked in the daily serving.

وفي تلك الايام اذ تكاثر التلاميذ حدث تذمر من اليونانيين على العبرانيين ان اراملهم كن يغفل عنهم في الخدمة اليومية.

Acts 6 : 2 α πι12. δε `ναποστολος μου† επιμηνω `ντε νιμαθητης πεχωου νωου πιζωβ ραναν αν εθρενχω `νζων `μπιζαχι `ντε `φνου† `ντενωεμωι `νζαν`τραπεζα

Acts 6 : 2 And having called near the multitude of the disciples, the Twelve said, It is not pleasing to us, having left the Word of God, to serve tables!

Acts 6 : 2 فدعا الاثنا عشر جمهور التلاميذ وقالوا لا يرضي ان نترك نحن كلمة الله ونخدم موائد.

Acts 6 : 3 χεμ`πωινι ουν νεν`ζηου `ν7 `νρωμι εβολθεν θηνου ευερμεθρε θαρωου ευμεζ `μ`π`πνευμα νεμ ροφια `ντενχαυ ε`ζηρι εχεν †`χρια.

Acts 6 : 3 Then brothers, be looking for men among you receiving testimony, seven men full of the Holy Spirit and wisdom, whom we shall appoint over this need.

Acts 6 : 3 فانتخبوا ايها الاخوة سبعة رجال منكم مشهودا لهم ومملوون من الروح القدس وحكمة فنقيمهم على هذه الحاجة.

Acts 6 : 4 ανον δε `ντεν`ζρωγ† ε†προσευχη νεμ πιωεμωι `ντε πιζαχι

Acts 6 : 4 But we shall continue steadfast in prayer and the service of the Word!

Acts 6 : 4 واما نحن فنواظب على الصلاة وخدمة الكلمة.

Acts 6 : 5 ουο2 α πιζαχι ρανωου `μπε`μθο `μπιμηνω τηρ† ουο2 αυζω†π `ν`στεφανος εβολ `νζητου ουρωμι πε εμμεζ εβολθεν `φναζ† νεμ ππι`πνευμα εθουαβ νεμ φιλιππος νεμ `προχωρος νεμ νικανωρ νεμ τιμων νεμ παρμενα νεμ νικολαος πιωεμμο `νρεμ`ταντιοχια.

Acts 6 : 5 And the saying was pleasing before all the multitude. And they chose out Stephen, a man full of faith and the Holy Spirit, and Philip, and Prochorus, and Nicanor, and Timon, and Parmenas, and Nicolas, a proselyte from Antioch,

Acts 6 : 5 فحسن هذا القول امام كل الجمهور فاختاروا استفانوس رجلا مملوا من الايمان والروح القدس وفيلبس وبروخورس ونيكانور وتيمون وبرميناس ونيقولاوس دخيلا انطاكيا.

Acts 6 : 6 ναι εταυταζωου ερατου `μπε`μθο `ννιαποστολος ουο2 εταυτωβ2 αυχα χιχ `πεχωου

Acts 6 : 6 each of whom they made stand before the apostles. And having prayed, they placed their hands on them.

Acts 6 : 6 الذين اقاموهم امام الرسل فصلوا ووضعوا عليهم الايادي.

Acts 6 : 7 ουο2 α πιζαχι `ντε `φνου† αιαι αςαωαι `νχε `τηπι `ννιμαθητης θεν ιερουςαλημ εμαωω ουνω† δε `μμηω `ντε νιουηβ αυζω†εμ `νσα `φναζ†

Acts 6 : 7 And the Word of God was increasing, and the number of the disciples in Jerusalem was multiplying exceedingly. Even a great crowd of the priests were attending to the faith!

Acts 6 : 7 وكانت كلمة الله تنمو وعدد التلاميذ يتكاثر جدا في اورشليم وجمهور كثير من الكهنة يطيعون الايمان.

Acts 6 : 8 `ςτεφανος δε εφημερ `ν` ζμοτ νεμ χομ ναqιρι `νζαννιωτ `μμηινι νεμ ζαν`ωφηρι νεμ ζανχομ `ν` ζρηι θεν πιλαος

Acts 6 : 8 And Stephen, full of faith and power, was doing wonders and great signs among the people.

Acts 6 : 8 واما استفانوس فاذ كان مملوًا ايمانًا وقوة كان يصنع عجائب وآيات عظيمة في الشعب

Acts 6 : 9 αυτωουνου δε `νχε ζανουον εβολθεν τςυναγωγη ετεωαυμουτ `ρωου χε νιλιβερτινος νεμ νικυριννεος νεμ νιρεμρακοτ νεμ νιρεμ`κυλικια νεμ τ`αςια ευκωτ νεμ `ςτεφανος

Acts 6 : 9 But some of those of the synagogue called Libertines, rose up, also some Cyrenians and Alexandrians, and some of those from Cilicia and Asia Minor, disputing with Stephen.

Acts 6 : 9 فنهض قوم من المجمع الذي يقال له مجمع الليبرتينيين والقيروانيين والاسكندرانيين ومن الذين من كيليكية واسيا يحاورون استفانوس.

Acts 6 : 10 ουοζ `μπου`ωχεμχομ `ντ εθουν ε`ζρεν τςοφια νεμ πι`πνευμα ετεναqαχα `νθητq

Acts 6 : 10 And they had no strength to stand against the wisdom and the Spirit by which he spoke.

Acts 6 : 10 ولم يقدرُوا ان يقاوموا الحكمة والروح الذي كان يتكلم به.

Acts 6 : 11 τοτε αυι `νχε ζανρωμι ευχω `μμος χε ανον ανζωτεμ `ροq εqχω `νζΑνqαχι `νχεουα `μω`υρης νεμ `φνουτ

Acts 6 : 11 Then they induced some men to be saying, We have heard him speaking blasphemous words against Moses and God!

Acts 6 : 11 حينئذ دسوا لرجال يقولون اننا سمعناه يتكلم بكلام تجديف على موسى وعلى الله.

Acts 6 : 12 αυκιμ δε επιλαος νεμ νι`πρεςβυτερος νεμ νιςαθ αυτωουνου αυζολμεq αυενq εθουν επιμα `ντζαπ

Acts 6 : 12 And they stirred up the people and the elders and the scribes. And coming on, they together seized him and led him into the sanhedrin.

Acts 6 : 12 وهيجوا الشعب والشيوخ والكتبة فقاموا وخطفوه وأتوا به الى المجمع

Acts 6 : 13 αυταζο `νζανμετμεθρευ `ννουχ `ερατου ευχω `μμος χε παιρωμι `ν`qχω `ντοτq εβολ αν εqχω `νζΑνqαχι `νqα παιμα εθουαβ νεμ πινομος

Acts 6 : 13 And they stood up false witnesses, who were saying, This man does not cease speaking blasphemous words against this holy place and the Law;

Acts 6 : 13 واقاموا شهودا كذبة يقولون هذا الرجل لا يفتر عن ان يتكلم كلاما تجديفا ضد هذا
الموضع المقدس والناموس.

Acts 6 : 14 ανρωτεμ γαρ ερω εγω μμος χε ιησους πιναζωρεος νθοσ
εθναβελ παιμα εθουαβ εβολ `γναωιβτ `ννιςυνηθια ετασθητιτου ετοτεν `νχε
μω`σσης

Acts 6 : 14 for we have heard him saying that this Jesus the Nazarene will
destroy this place and will change the customs which Moses delivered over
to us.

Acts 6 : 14 لاننا سمعناه يقول ان يسوع الناصري هذا سينقض هذا الموضع ويغير العوائد التي
سلمنا اياها موسى.

Acts 6 : 15 εταυσομς τηρου εθουν ε`ζρασ `νχε νηετρεμςι θεν πιμαντσαπ
αυναυ επεσσο `μ`φρητ `μ`πσο `νουαγγελος .

Acts 6 : 15 And having looked intently at him, all those having sat in the
sanhedrin, saw his face as if it were the face of an angel.

Acts 6 : 15 فشخص اليه جميع الجالسين في المجمع ورأوا وجهه كأنه وجه ملاك

Acts 7 : 1 πεσασ δε νασ `νχε παρχηερευς χε αν ναι ωοπ `μπαιρητ

Acts 7 : 1 And the high priest said, Tell me then if you thus hold these
things?

Acts 7 : 1 فقال رئيس الكهنة أترى هذه الامور هكذا هي.

Acts 7 : 2 νθοσ δε πεσασ νιρωμι νεν`ςνηου ουοσ νενιοτ σωτεμ `φνουτ `ντε
`π`ωου αουονσσ επενιωτ αβρααμ εσχη ε`ζρηι θεν τμεσποταμια
`μπατεσωπι θεν χαρραν

Acts 7 : 2 And he said, Men, brothers, and fathers, listen! The God of glory
appeared to our father Abraham, being in Mesopotamia before he lived in
Haran,

Acts 7 : 2 فقال ايها الرجال الاخوة والآباء اسمعوا. ظهر اله المجد لابينا ابراهيم وهو في ما
بين النهرين قبلما سكن في حاران

Acts 7 : 3 πεσασ νασ χε αμου εβολθεν πεκκαζι νεμ εβολθεν τεκσυγγενια
αμου επικαζι ετναταμοκ ερωσ

Acts 7 : 3 and said to him, "Go out from your land and from your kindred,"
"and come into a land which I will show to you." Gen. 12 : 1

Acts 7 : 3 وقال له اخرج من ارضك ومن عشيرتك وهلم الى الارض التي اريك.

Acts 7 : 4 τοτε ασ εβολθεν `πκαζι `ντε νιχαλδεος ασωωπι θεν χαρραν εβολ
δε `μμαυ μενεσςα `θρεσμου `νχε πεσιωτ ασουοθβεσ εβολ εθρεσωωπι θεν
παικαζι φαι `νθωτεν ετετενωοπ σιωτσ τνου

Acts 7 : 4 Then going out from the land of the Chaldeans, he lived in Haran.
And after his father died, God moved him from there into this land in which
you now live.

Acts 7 : 4 فخرج حينئذ من ارض الكلدانيين وسكن في حاران. ومن هناك نقله بعد ما مات
ابوه الى هذه الارض التي انتم الآن ساكنون فيها.

Acts 7 : 5 `μπερτ ναϑ `νου`κληρονομιά `νσητq ουδε ουωεντατςι `ντε ουδαλοχ αqωω έτηιϑ ναϑ θεν ουάμαζι νεμ περ`χροχ μένεναςωq `μμοντεq ωηρι δε `μμαυ

Acts 7 : 5 And He did not give to him an inheritance in it, not even a foot breadth. And He promised to give it to him for a possession and to his seed after him, there being no child to him. Gen. 17 : 8

Acts 7 : 5 ولم يعطه فيها ميراثا ولا وطأة قدم ولكن وعد ان يعطيها ملكا له ولنسله من بعده ولم يكن له بعد ولد.

Acts 7 : 6 α `φνουτ δε ϑαχι `μπαιρητ χε έρε πεκ`χροχ ερρεμ`νχωιλι θεν

ουκαζι `νωεμμο ουοζ ευέαιτου `μβωκ ουοζ ευέ`τζεμκωου `ν_υ `νρομπι

Acts 7 : 6 And God spoke thus, that his seed would be an alien in another land, and they would enslave it and oppress it four hundred years. See Gen. 15 : 13

Acts 7 : 6 وتكلم الله هكذا. ان يكون نسله متغربا في ارض غريبة فيستعبدوه ويسئولوا اليه اربع مئة سنة.

Acts 7 : 7 ουοζ πι`ωλωλ ετουναερβωκ ναϑ ειέτζαπ έροϑ άνοκ πεχε `φνουτ ουοζ μενενας ναι ευέι έβολ ευέωεμωι `μμοι θεν παιμα φαι

Acts 7 : 7 And God said, I will judge the nation to which you will be in bondage." And, After these things they will come out and will serve Me in this place. Gen. 15 : 14; Ex. 3 : 12

Acts 7 : 7 والامة التي يستعبدون لها ساديتها انا يقول الله. وبعد ذلك يخرجون ويعبدونني في هذا المكان.

Acts 7 : 8 ουοζ αqτ ναϑ `νουδιάθηκη`ντε `πςεβι ουοζ παιρητ αq`χφε `

ιςαακ ουοζ αqςουβητq θεν πιμαζ8. `νέζοου ουοζ ` ιςαακ αq`χφε ιακωβ

ιακωβ αq`χφο `μπι12. `μπατριαρχης

Acts 7 : 8 And He gave to him a covenant of circumcision; and so he fathered Isaac and circumcised him on the eighth day. And Isaac fathered Jacob, and Jacob the twelve patriarchs.

Acts 7 : 8 واعطاه عهد الختان وهكذا ولد اسحق وختنه في اليوم الثامن. واسحق ولد يعقوب ويعقوب ولد رؤساء الآباء الاثني عشر.

Acts 7 : 9 ουοζ νιπατριαρχης αυχοζ έιωσηφ αυτηιϑ έβολ έ`ζρηι έΧημι ουοζ ναρε `φνουτ χη νεμαϑ πε

Acts 7 : 9 And being jealous of Joseph, the patriarchs sold him into Egypt. But God was with him,

Acts 7 : 9 ورؤساء الآباء حسدوا يوسف وباعوه الى مصر وكان الله معه

Acts 7 : 10 αqναζμεq έβολθεν νεq`θλυψις τηρου αqτ ναϑ `νου`ζμοτ νεμ

ουσοφιά `μπε`μθο `μφαραω `πουρο `νΧημι αqχαq `νζυγουμενος έ`ζρηι έχεν χημι νεμ έχεν πεqηι τηρϑ

Acts 7 : 10 and plucked him out from all his afflictions, and gave him favor and wisdom before Pharaoh the king of Egypt. And Pharaoh appointed him to be ruling over Egypt and all his household.

Acts 7 : 10 وانقذه من جميع ضيقاته واعطاه نعمة وحكمة امام فرعون ملك مصر فاقامه مدبرا على مصر وعلى كل بيته

Acts 7 : 11 αὐτὸ δὲ ὅτε οὐ ζβων ἔχεν χημὶ τηρὰ νεμ χαναν νεμ ουνιωτ
ὁ θλυψις οουζ ναυχεμ ζουδ αν πε ὅτε νενιοτ

Acts 7 : 11 But a famine came over all the land of Egypt and Canaan, and great affliction. And our fathers did not find food.

Acts 7 : 11 ثم أتى جوع على كل ارض مصر وكنعان وضيق عظيم فكان آباءنا لا يجدون قوتا

Acts 7 : 12 αὐζωτεμ δε ὅτε ιακωβ χε ζετ ζουδ ἐβολθεν χημὶ αῖταουδ
ὁ νενιοτ ὁ ωορπ

Acts 7 : 12 But hearing grain was in Egypt, Jacob sent our fathers out first.

Acts 7 : 12 ولما سمع يعقوب ان في مصر قمحا ارسل آباءنا اول مرة

Acts 7 : 13 οουζ θεν πιμαζσοπ 2. αῖουονζα ὅτε ιωζηφ ἐνεαζνηου οουζ ἁ
ὁ πγενοζ ὁ νιωζηφ αῖουονζα ἐφαραω

Acts 7 : 13 And at the second time, Joseph was made known to his brothers, and Joseph's race became known to Pharaoh.

Acts 7 : 13 وفي المرة الثانية استعرف يوسف الى اخوته واستعلنت عشيرة يوسف لفرعون

Acts 7 : 14 αῖουωρπ δε ὅτε ιωζηφ αῖμουτ ἐιακωβ πεαιωτ νεμ τεαζυγγενια
τηρς ἐζρηθ θεν 75. ὁ μψυχη

Acts 7 : 14 And sending, Joseph called his father Jacob and all his kindred, "seventy five" "souls" "in all ". Gen. 46 : 27

Acts 7 : 14 فارسل يوسف واستدعى اياه يعقوب وجميع عشيرته خمسة وسبعين نفسا

Acts 7 : 15 αὐτὸ δὲ ὅτε ιακωβ ἐθρη ἐχημὶ οουζ αῖμου ὁ θοα νεμ νενιοτ

Acts 7 : 15 And Jacob went down into Egypt and expired, he and our fathers.

Acts 7 : 15 فنزل يعقوب الى مصر ومات هو وآباؤنا

Acts 7 : 16 οουζ αυουοθβεα ἐζυχεμ αυχαα θεν πιμζαυ ἐτααωοπα ὅτε
αβρααμ θα ουτιμη νζατ ὁ ντοτου ὁ νενωηρι ὁ νεμωρ θεν ζυχεμ

Acts 7 : 16 And they were moved into Shechem, and were put in the tomb which Abraham bought for a price of silver from the sons of Hamor of Shechem.

Acts 7 : 16 ونقلوا الى شكيم ووضعوا في القبر الذي اشتراه ابراهيم بثمن فضة من بني حمور ابي شكيم

Acts 7 : 17 καταφρητ δε ἐτααθωντ ὅτε ὁ πρηου ὁ ντε τεπαγγελια θηετα
ὁ φνουτ ωρκ εθρητς ὁ ναβρααμ αῖαιαι ὅτε πιλαος οουζ αῖαμαζι αῖαωαι
ὁ ζρηθ θεν χημ

Acts 7 : 17 But as the time of the promise drew near, which God swore to Abraham, the people increased and multiplied in Egypt,

Acts 7 : 17 وكما كان يقرب وقت الموعد الذي اقسم الله عليه لابراهيم كان ينمو الشعب ويكثر في مصر

Acts 7 : 18 ὡς ἀντεστῆναι ἄλλῳ βασιλεὺς ὃς οὐκ ᾔδει τὸν Ἰωσήφ

Acts 7 : 18 until "another king rose up" "who did not know Joseph." Ex. 1 : 8

Acts 7 : 18 الى ان قام ملك آخر لم يكن يعرف يوسف

Acts 7 : 19 φαισάμενος ὡς ἐπὶ τὸν πατέρα ἡμῶν ἐπενέγκας αὐτὸν τρεῖς μῆνες ὥστε μὴ ζῆναι

Acts 7 : 19 Dealing slyly with our race, this one oppressed our fathers, causing their infants to be exposed so as not to be kept alive.

Acts 7 : 19 فاحتال هذا على جنسنا واساء الى آبائنا حتى جعلوا اطفالهم منبوذين لكي لا يعيشوا

Acts 7 : 20 ἐν ᾧ καὶ γεννῆται Μωϋσῆς ὁ καλὸς τῷ θεῷ· ὃς ἐκτρέφεται ἑπτὰ μῆνες ἐν οἴκῳ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ

Acts 7 : 20 In which time Moses was born and was beautiful to God; who was reared three months in his father's house.

Acts 7 : 20 وفي ذلك الوقت ولد موسى وكان جميلا جدا. فربي هذا ثلاثة اشهر في بيت ابيه

Acts 7 : 21 καὶ ὡς ἐκτεθῇ αὐτὸν ἡ βασίλισσα τοῦ αἰγυπτίου

Acts 7 : 21 And he being exposed, Pharaoh's daughter took him up and reared him for a son to her.

Acts 7 : 21 ولما نبذ اتخذته ابنة فرعون وربته لنفسها ابنا

Acts 7 : 22 οὗτος αὐτὸν ἐκτρέφει ἐν ὅλῃ τῇ σοφίᾳ καὶ τῇ ἐνέργειᾳ τῶν Αἰγυπτίων

Acts 7 : 22 And Moses was instructed in all the wisdom of Egyptians and was powerful in words and in works.

Acts 7 : 22 فتهذب موسى بكل حكمة المصريين وكان مقتدرا في الاقوال والاعمال

Acts 7 : 23 καὶ ὡς πληροῖται ἡ τεσσαρὰ καὶ ἡ ἑξήκοντα ἔτη αὐτοῦ

Acts 7 : 23 And when a period of forty years was fulfilled to him, it arose in his heart to look upon his brothers, the sons of Israel.

Acts 7 : 23 ولما كملت له مدة اربعين سنة خطر على باله ان يفتقد اخوته بني اسرائيل

Acts 7 : 24 καὶ ὡς ἑώρακεν ἓνα ἀδικηθῆναι αὐτὸν ἐκένῳ αὐτὸν τὸν Αἰγύπτιον

Acts 7 : 24 And seeing one being wronged, he defended him, and he avenged the one getting the worse, striking the Egyptian.

Acts 7 : 24 واذا رأى واحدا مظلوما حامى عنه وانصف المغلوب اذ قتل المصري

Acts 7 : 25 ἐναγμευι δε πε ξε ρενακατ `νχε νεα`ςνηου ξε `φνουτ νατ
`νουουχαι νωου ἐβολζιτοτq `νθωου δε `μπουκατ

Acts 7 : 25 And he thought his brothers would understand that God would give them deliverance by his hand. But they did not understand.

Acts 7 : 25 فظن ان اخوته يفهمون ان الله على يده يعطيهم نجاه. واما هم فلم يفهموا

Acts 7 : 26 πεαραςτ δε ααουονζq ἐξανκε χωουνι ευ`μλαθ ουοζ νααζωτπ
`μμου πε εουζιρηνη εααω `μμος ξε `νθωτεν ζανρωμι `ν`ςνηου εθβε ου
τετεν δι `νετενερηου `νχονς

Acts 7 : 26 And on the following day he appeared to them while fighting. And he urged them to peace, saying, Men, you are brothers. Why do you wrong one another?

Acts 7 : 26 وفي اليوم الثاني ظهر لهم وهم يتخاصمون فساقهم الى السلامة قائلا ايها الرجال انتم اخوة. لماذا تظلمون بعضكم بعضا

Acts 7 : 27 φη δε ετδι `μπεα`ωφηρ `νχονς ααχολα ἐβολ εααω `μμος ξε νιμ
πε εταααακ `ναρχων ιε ρεατζαπ ε`ζρηι εαων

Acts 7 : 27 But the one wronging the neighbor thrust him away, saying, "Who appointed you a ruler and a judge over us?

Acts 7 : 27 فالذي كان يظلم قريبه دفعه قائلا من اقامك رئيسا وقاضيا علينا

Acts 7 : 28 μηεκουωω εεοθβετ `νθοκ `μ`φρητ ετακωατεβ `μπιρεμ`νΧημι
`νςαα

Acts 7 : 28 Do you not want to do away with me in the way you did away with the Egyptian yesterday?" Ex. 2 : 14

Acts 7 : 28 أتريد ان تقتلني كما قتلت امس المصري

Acts 7 : 29 ααφωτ δε `νχε μω`υςης θεν παιςαα ααερρεμ`ναωιλι θεν `пкази
`μμαδιαμ πιμα εταα`αφε ωρηι 2. `μμαυ

Acts 7 : 29 "And Moses fled" at this word. "And he became an alien in Midian land," where he fathered two sons. Exodus 2 : 15-22

Acts 7 : 29 فهرب موسى بسبب هذه الكلمة وصار غريبا في ارض مديان حيث ولد ابنيان

Acts 7 : 30 εταααωκ δε ἐβολ `νχε 4 `νρομπι ααουονζq εροα θεν `πωααε
`ντε `πτωου `νςινα `νχε ουαγγελος θεν ουωαζ `ν`αρωμ ζιαεν ουβατος

Acts 7 : 30 And forty years being fulfilled to him, the Angel of the Lord appeared to him in a flame of fire in a bush in the wilderness of Mount Sinai.

Acts 7 : 30 ولما كملت اربعون سنة ظهر له ملاك الرب في بركة جبل سينا في لهيب نار عليقة

Acts 7 : 31 μω`υςης δε ετααααυ επιζοραμα ααερ`ωφηρι εαααι δε ετνιααα
ααωωπι `νχε ου`ςμη `ντε `πδοις εααω `μμος

Acts 7 : 31 And seeing, Moses marveled at the sight. And he coming up to look, a voice of the Lord came to him :

Acts 7 : 31 فلما رأى موسى ذلك تعجب من المنظر. وفيما هو يتقدم ليتطلع صار اليه صوت الرب

Acts 7 : 32 χε ἄνοκ πε `φνουτ `ντε νεκιοτ `φνουτ `νὰβρααμ νεμ `φνουτ `ν`
 ισαακ νεμ `φνουτ `νιακωβ αq`ςθερτερ δε `νχε μω`υσης `μπεγερτολμαν
 ἐτ`νιατq

Acts 7 : 32 "I am the God of your fathers, the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob." Ex. 3 : 6, 15 But becoming trembly, Moses did not dare to look.

Acts 7 : 32 انا اله آبائك اله ابراهيم واله اسحق واله يعقوب. فارتعد موسى ولم يجسر ان يتطلع.

Acts 7 : 33 πεχε `πδοις δε ναq χε βωλ `μπιθουι `εβολq νεκδαλαυx πιμα
 γαρ `ετεκδoι `ερατκ qιxωq ουκαqι εqουαβ πε

Acts 7 : 33 And the Lord said to him, "Loosen the sandal from your feet, for the place where you stand is holy ground.

Acts 7 : 33 فقال له الرب اخلع نعل رجلك لان الموضع الذي انت واقف عليه ارض مقدسة.

Acts 7 : 34 qεν ουναυ αιναυ `ε`π`τρεμκο `μπαλαος ετqεν χη μι ουοq αιqωτεμ
 `επουqιὰqομ αιι `επεqητ `εναqμου τνου δε ἄμου `νταουδoρpk `ε`qρηι `ΕΧημι

Acts 7 : 34 I surely saw the affliction of My people in Egypt, and I have heard their groan, and I came down to pluck them out. And now, come, I will send you to" Egypt. Ex. 3 : 5, 7, 8a, 10a

Acts 7 : 34 اني لقد رأيت مشقة شعبي الذين في مصر وسمعت انينهم ونزلت لأنقذهم. فهلم الآن ارسلك الى مصر

Acts 7 : 35 φαι πε μω`υσης `εταυxολq `εβολ ευxω `μμος χε νιμ αqχακ
 `ναρχων ιε ρεqτqαπ `ε`qρηι `εxων φαι δε ἄ `φνουτ ταουοq `ναρχων νεμ
 ρεqωτ qεν `τχιx `μπιαγγελοq φη`εταqουονq `εροq qεν πιβατοq

Acts 7 : 35 This Moses, whom they denied, saying, Who appointed you a ruler and a judge, this one God has sent as ruler and redeemer by the hand of the Angel who appeared to him in the Bush.

Acts 7 : 35 هذا موسى الذي انكروه قائلين من اقامك رئيسا وقاضيا هذا ارسله الله رئيسا وفاديا بيد الملاك الذي ظهر له في العليقة.

Acts 7 : 36 φη`εταq`ενου `εβολ `εαqιρι `νqανμηνι νεμ qαν`ωφηρι qεν `πκαqι
 `νΧημι νεμ `φιομ `νωαρι νεμ qεν `πωαqε `ν4 `νρομπι

Acts 7 : 36 This one led them out, having worked wonders and miraculous signs in the land of Egypt and in the Red Sea, and forty years in the wilderness.

Acts 7 : 36 هذا اخرجهم صانعا عجائب وآيات في ارض مصر وفي البحر الاحمر وفي البرية اربعين سنة

Acts 7 : 37 φαι πε μω`υσης `εταqχοq `ννενωqηρι `μπιcραηλ χε `ερε `φνουτ
 τουνοq ου`προφητης νωτεν `εβολqεν νετεν`cνηου να παρητ qωτεμ `νcωq

Acts 7 : 37 This is the Moses who said to the sons of Israel, "The Lord your God will raise up a Prophet to you" "from your brothers, One like me." You shall hear Him. Deut. 18 : 15

Acts 7 : 37 هذا هو موسى الذي قال لبني اسرائيل نبياً مثلي سيقم لكم الرب الهكم من اخوتكم. له تسمعون.

Acts 7 : 38 φαι πεταρωπι θεν ϑεκ`κλησιὰ ρι `πωαγε νεμ πιαγγελος ετσαχι νεμαρ ριχεν `πτωου `νσινα νεμ νενιοϑ φαι `εταρδι `νρΑνσαχι `νωνθ `ετηιτου νωτεν

Acts 7 : 38 This is the one who was in the congregation in the wilderness with the Angel who spoke to him in Mount Sinai, and with our fathers, who received living Words to give to us,

Acts 7 : 38 هذا هو الذي كان في الكنيسة في البرية مع الملاك الذي كان يكلمه في جبل سينا ومع آبائنا. الذي قبل اقوالاً حية ليعطينا اياها.

Acts 7 : 39 φαι `ετε `μπουουωρ `ερωτεμ `νρωρ `νχε νενιοϑ αλλα αυχαρ ουορ αυκοτου θεν πουρητ `ε`ρηι `εχημι

Acts 7 : 39 to whom our fathers did not desire to be subject, but thrust him away, and turned their hearts back to Egypt,

Acts 7 : 39 الذي لم يشأ آبائنا ان يكونوا طائعين له بل دفعوه ورجعوا بقلوبهم الى مصر.

Acts 7 : 40 ευχω `μμος `νὰαρων χε μαθαμιδ ναν `νραννουϑ ναι εθναςωκ θαχων φαι γαρ πε μω`υσης `εταρ`εντεν `εβολθεν `пкаρι `νχημι `ντενρωουν αν χε ου πε `εταρωπι `μμορ

Acts 7 : 40 saying to Aaron, "Make for us gods which will go before us; for this Moses who led us out of the land of Egypt, we do not know what has happened to him." Ex. 32 : 1

Acts 7 : 40 قائلين لاهرون اعمل لنا آلهة تتقدم امامنا. لان هذا موسى الذي اخرجنا من ارض مصر لا نعلم ماذا اصابه.

Acts 7 : 41 ουορ αυθαμιδ νωου `νουμασι θεν νι`ερουο `ετε`μμαυ ουορ αυ`νι `νουωουωουωι `ε`ρηι `μπιδωλον ουορ αυουνορ θεν νι`ρβηουι `ντε `νουχιχ

Acts 7 : 41 And they made a calf in those days, and led a sacrifice up to the idol, and made merry in the works of their hands.

Acts 7 : 41 فعملوا عجلاً في تلك الايام واصعدوا ذبيحة للصنم وفرحوا باعمال ايديهم.

Acts 7 : 42 αρκοτου `νχε `φνουϑ `εωεμωι `νϑ `ςτρατιὰ `ντε `τφε κατα`φρηϑ ετ`ςθηουτ ρι `πχωμ `ντε νιπροφητης χε μη ρανθολθελ νεμ ρανωουωουωι `αρετεν`ενου νηι `ν`ρηι ρι `πωαγε `ν4 `νρομπι `πηι `μπιςραηλ.

Acts 7 : 42 But God turned and gave them over to serve the host of the heaven, as it has been written in the book of the Prophets : "Did you bring slain beasts and sacrifices to Me forty years in the wilderness, O house of Israel?

Acts 7 : 42 فرجع الله واسلمهم ليعبدوا جند السماء كما هو مكتوب في كتاب الانبياء. هل قربتم لي ذبائح وقرايين اربعين سنة في البرية يا بيت اسرائيل.

Acts 7 : 43 ουοζ ατετενδι `ντ`ςκυνη`ντε μολοχ νεμ πιτσιου `ντε πετεννουτ
ρηφαν νιτυπος εταρετενθαμιωου εουωωτ `μμωου ειεουεβεθ θηνου εβολ
ενισα `ντε βαβυλων

Acts 7 : 43 And you took up the tent of Moloch, and the star of your god Remphan, the figures which you made" "in order to worship them. And I will remove you beyond" Babylon. Amos 5 : 25-27

Acts 7 : 43 بل حملتم خيمة مولوك ونجم الهكم رمفان التماثيل التي صنعتوها لتسجدوا لها. فانقلكم الى ما وراء بابل

Acts 7 : 44 τ`ςκυνη`ντε τμετμεθρε θηνενας `ντε νενιοτ ζι `πωαγε `μ`φρητ
ετακουαζαζνι `νχε φηετσαχι νεμ μω`υσης εθαμιος κατα πιτυπος ετακναυ
εροα

Acts 7 : 44 The tabernacle of the testimony was among our fathers in the wilderness, as He who spoke to Moses commanded to make it according to the pattern which he had seen,

Acts 7 : 44 واما خيمة الشهادة فكانت مع آبائنا في البرية كما امر الذي كلم موسى ان يعملها
على المثال الذي كان قد رآه.

Acts 7 : 45 θαι εταυολς εθουν νεμωου εαυωοπς ερωου `νχε νενιοτ νεμ ιησου
θεν πιαμαζι `ντε νιεθνος νηετα `φνουτ ζιτου εβολ θα`τζη `μ`πζο `ντε
νενιοτ ωα νιεζοου `ντε δαυιδ

Acts 7 : 45 which also was brought in, our fathers having received with Joshua, in the taking of possession of the nations, whom God drove out from the face of our fathers, until the days of David,

Acts 7 : 45 التي ادخلها ايضا آباؤنا اذ تخلفوا عليها مع يشوع في ملك الامم الذين طردهم الله
من وجه آبائنا الى ايام داود

Acts 7 : 46 φηετακχιμι `νου`ζμοτ `μπε`μθο `μ`φνουτ αφερετιν εθαμιο
`νουμα `νωωπι `μ`φνουτ `νιακωβ

Acts 7 : 46 who found favor before God and asked to find a tabernacle for the God of Jacob;

Acts 7 : 46 الذي وجد نعمة امام الله والتمس ان يجد مسكنا لاله يعقوب

Acts 7 : 47 ζολομων δε ακκετ ουηι ναα.

Acts 7 : 47 but Solomon built Him a house.

Acts 7 : 47 ولكن سليمان بنى له بيتا.

Acts 7 : 48 αλλα νारे πετδοσι ωοπ αν θεν ζανμουνκ `νχιχ κατα`φρητ ετε
πι`προφητης χω`μμος

Acts 7 : 48 But the Most High does not dwell in temples made by hand, as the prophet says,

Acts 7 : 48 لكن العلي لا يسكن في هياكل مصنوعات الايادي. كما يقول النبي

Acts 7 : 49 χε `τφε πε παθρονος `пкаζι δε πε `φμα `νζεμνι `ντε ναβαλαυχ
αω `νηι φηετετεννακοτγ νηι πεχε `πδοις ιε αω πε `φμα `ντε παμα `νεμτον

Acts 7 : 49 "Heaven is My throne, and the earth a footstool of My feet; what house will you build Me," "says the Lord," "or what the place of My rest?"

Acts 7 : 49 السماء كرسي لي والارض موطنى لقدمي. اي بيت تبنون لي يقول الرب واي هو مكان راحتي.

Acts 7 : 50 μηταχιαν αςθαμιεναι τηρου.

Acts 7 : 50 "Did not My hands make all these things?" Isa. 66 : 1, 2

Acts 7 : 50 أليست يدي صنعت هذه الاشياء كلها

Acts 7 : 51 νιναωτ ναζβι ουοζ `νατσεβι θεν πουκεζητ νεμ `νουκεμαωχ
`νθωτεν `νρηου νιβεν τετεντ `εθουν `ε`ζρεν ππι`πνευμα εθουαβ `μ`φρητ

`ννετενκειοτ ουοζ `νθωτεν ζωτεν

Acts 7 : 51 Oh stiffnecked and uncircumcised in heart and in the ears! You always fell against the Holy Spirit. As your fathers did, you also did.

Acts 7 : 51 يا قساة الرقاب وغير المختونين بالقلوب والآذان انتم دائما تقاومون الروح القدس. كما كان آباؤكم كذلك انتم.

Acts 7 : 52 νιμ `εβολθεν νιπροφητης `ετε `μπε νετενιοτ δοχι `νζωα ουοζ
αυθατεβ `ννη`εταυερωορπ `νζιωω `μ`πχινι `ντε πι`θμηι φαι `νθωτεν

εταρετεντηι ουοζ `αρετενθοθβεα

Acts 7 : 52 Which of the prophets did your fathers not persecute? And they killed those before proclaiming concerning the coming of the Just One, of whom you now have become betrayers and murderers,

Acts 7 : 52 اي الانبياء لم يضطهده آباؤكم وقد قتلوا الذين سبقوا فانبأوا بمجيء البار الذي انتم الآن صرتم مسلميه وقتليه.

Acts 7 : 53 `νθωτεν `αρετενδνι `μπινομος `εζανθωω `ναγγελος `μπετεν`αρεζ
`εροα

Acts 7 : 53 who received the Law by the disposition of angels and did not keep it.

Acts 7 : 53 الذين اخذتم الناموس بترتيب ملائكة ولم تحفظوه

Acts 7 : 54 ναι δε `εταυσοθμου ναυωοπωεπ `μπουζητ ουοζ ναυ`θραχρεα
`ννουναχζι `ε`ζρηι `εχωα

Acts 7 : 54 And hearing these things, they were cut to their hearts and gnashed the teeth on him.

Acts 7 : 54 فلما سمعوا هذا حنقوا بقلوبهم وصروا باسنانهم عليه.

Acts 7 : 55 `ςτεφανος δε εαμεζ `εβολθεν ππι`πνευμα εθουαβ νεμ `φναζτ
ααζομς `ε`ζρηι `ε`τφε ααναυ `ε`π`ωου `μ`φνουτ ουοζ ιηζους εαοζι `ερατα

ζαου`ναμ `μ`φνουτ

Acts 7 : 55 But being full of the Holy Spirit, looking intently into the heaven, he saw the glory of God, and Jesus standing at the right of God.

Acts 7 : 55 واما هو فشخص الى السماء وهو ممتلئ من الروح القدس فرأى مجد الله ويسوع قائما عن يمين الله.

Acts 7 : 56 ουοz πεxαq xε zηππε τ̣ναυ ἐνιφηουὶ ευουην ουοz `πωηρι
 `μ`φρωμι εqòzι ἐρατq ζαουὶναμ `μ`φνουτ̣

Acts 7 : 56 And he said, Behold, I see the heavens having been opened,
 and the Son of man standing at the right of God!

Acts 7 : 56 فقال ها انا انظر السموات مفتوحة وابن الانسان قائما عن يمين الله.

Acts 7 : 57 αυωω ἐβολ τηρου θεν ουνιωτ̣ `ν`ςμη αυὰμαζι `ννουμαωx ουοz
 αυδοxι ευσοπ τηρου ἐ`zρηι ἐxωq

Acts 7 : 57 And crying out with a loud voice, they held their ears and
 rushed on him with one passion.

Acts 7 : 57 فصاحوا بصوت عظيم وسدوا آذانهم وهجموا عليه بنفس واحدة.

Acts 7 : 58 αυzιτq ζαβολ `ντ̣βακι αυzι`ωνι ἐxωq ουοz νιμεθρευ αυxω
 `ννου`zβωz θαρατq `νουθελωὶρι ἐπεqραν πε ζαυλος

Acts 7 : 58 And throwing him outside the city, they stoned him. And the
 witnesses put off their garments at the feet of a young man called Saul.

Acts 7 : 58 واخرجوه خارج المدينة ورجموه. والشهود خلعوا ثيابهم عند رجلي شاب يقال له شاول.

Acts 7 : 59 ουοz αυzι`ωνι ἐxεν `ςτεφανος εqτ̣zo εqxω `μμος xε `πβοις
 ιηzους ωεπ πα`πνευμα ἐροκ

Acts 7 : 59 And they stoned Stephen, invoking and saying, Lord Jesus,
 receive my spirit.

Acts 7 : 59 فكانوا يرمون استفانوس وهو يدعو ويقول ايها الرب يسوع اقبل روحي.

Acts 7 : 60 αqzιτq ἐxεν νεqκελι αqωω ἐβολθεν ουνιωτ̣ `ν`ςμη xε `πβοις
 `ννεκεπ παινοβι ἐρωου فاي δε ἐταqχοq αqενκοτ̣ .

Acts 7 : 60 And placing the knees, he cried out with a loud voice, Lord, do
 not make stand this sin to them. And having said this, he fell asleep.

Acts 7 : 60 ثم جثا على ركبتيه وصرخ بصوت عظيم يا رب لا تقم لهم هذه الخطية. واذ قال هذا رقد

Acts 8 : 1 ζαυλος δε ναqτ̣ματ̣ πε ἐ`zρηι ἐxεν πεqθωτεβ αqωωπι δε `μπιzηου
 ἐτε`μμαυ `νxe ουνιωτ̣ `νδιωγμος ἐxεν τ̣εκ`κληzιὰ ετθεν Ιερουςαλημ αυzωρ
 δε ἐβολ τηρου ἐνιxωρα `ντε τ̣ιουδεὰ νεμ `τςαμαριὰ ωατεν νιαποzτολος
 `μμαυατου

Acts 8 : 1 And Saul was consenting to the doing away of him. And in that
 day a great persecution took place on the assembly which was in Jerusalem;
 and all were scattered throughout the regions of Judea and Samaria, except
 the apostles.

Acts 8 : 1 وكان شاول راضيا بقتله. وحدث في ذلك اليوم اضطهاد عظيم على الكنيسة التي
 في اورشليم فتشتت الجميع في كور اليهودية والسامرة ما عدا الرسل.

Acts 8 : 2 αυ`ωλι δε `ν`ςτεφανος ἐβολ `νxe ζανρωμι `νρεqερzοτ̣ ουοz αυὶρι
 `νουνιωτ̣ `ννεzπι ἐ`zρηι ἐxωq

Acts 8 : 2 And devout men together carried Stephen and made a great lamentation over him.

Acts 8 : 2 وحمل رجال اتقياء استفانوس وعملوا عليه مناحة عظيمة.

Acts 8 : 3 σαυλος δε ναϋ† ουβε †εκ κλησιᾶ εϋνα εϋουν ενιηι εϋωϋ†
`νζανρωμι εβोल νεμ ζανζιδμι εϋζιουι μμου ε`πωτεκο

Acts 8 : 3 But Saul ravaged the assembly, entering house by house, dragging both men and women, he delivered them to prison.

Acts 8 : 3 واما شاوول فكان يسطو على الكنيسة وهو يدخل البيوت ويجر رجالا ونساء ويسلمهم الى السجن

Acts 8 : 4 νημεν ουν εταυζωρ εβोल ναυζινι πε ευζιωεννουϋι μπιζαχι

Acts 8 : 4 Then, indeed, the ones who being scattered passed through, preaching the gospel, the Word.

Acts 8 : 4 فالذين تشتتوا جالوا مبشرين بالكلمة.

Acts 8 : 5 φιλιππος δε εταϋι ε`ζρηι εουπολις ντε `τσαμαριᾶ αϋζιωϋ
μπιζαχι ντε φνου†

Acts 8 : 5 And going down to a city of Samaria, Philip proclaimed Christ to them.

Acts 8 : 5 فانحدر فيلبس الى مدينة من السامرة وكان يكرز لهم بالمسيح.

Acts 8 : 6 ναυ† ν`ζθηου νχε νιμηϋ ευζοπ ενηεναρε φιλιππος χω μμου
ϋεν πχιν`θρουςωτεμ ουοζ ν`ζενανυ ενιμηνι εναϋιρι μμου

Acts 8 : 6 And with one passion the crowds heeded that being said by Philip when they heard and saw the many miraculous signs which he did.

Acts 8 : 6 وكان الجموع يصغون بنفس واحدة الى ما يقوله فيلبس عند استماعهم ونظرهم
الآيات التي صنعها.

Acts 8 : 7 ουμηϋ δε εβोलϋεν νηετε νι`πνευμα ν`ακαθαرتون νεμμου
ναυνηου εβोल ζιωτου ευωϋ εβोलϋεν ουνιϋ† ν`ζμη ζανκεμηϋ δε ευωηλ
εβोल νεμ ζανουον ευοι νδालε ναϋταλδο μμου

Acts 8 : 7 For many of the ones having unclean spirits, crying with a loud voice, they came out. And many who had been paralyzed and lame were healed.

Acts 8 : 7 لان كثيرين من الذين بهم ارواح نجسة كانت تخرج صارخة بصوت عظيم. وكثيرون
من المفلوجين والعرج شفوا.

Acts 8 : 8 αϋωϋπι δε νχε ουνιϋ† νραϋι ϋεν †πολις ετε`μμαυ

Acts 8 : 8 And great joy was in that city.

Acts 8 : 8 فكان فرح عظيم في تلك المدينة

Acts 8 : 9 ουρωμι δε επεϋραν πε ζιμων ναϋωοπ νωορπ πε ϋεν †πολις
ετε`μμαυ εϋοι ναχω εϋου`ωτεβ εβोल μπι`ωλωλ τηρϋ ντε `τσαμαριᾶ
εϋχω μμος χε ανοκ ουνιϋ†

Acts 8 : 9 But a certain man named Simon had long been conjuring in the city and amazing the nation of Samaria, claiming himself to be some great one.

Acts 8 : 9 وكان قبلا في المدينة رجل اسمه سيمون يستعمل السحر ويدهش شعب السامرة قائلا انه شيء عظيم.

Acts 8 : 10 φαι δε ναυτ `ν` ζθου ναϋ τηρου πε `νχε νικουχι νεμ νινιωτ ευχω `μμος χε θαι τε τχομ `ντε `φνουτ θηετουμουτ `ερος χε τνιωτ

Acts 8 : 10 All were paying attention to him, from small to great, saying, This one is the power of God, which is great.

Acts 8 : 10 وكان الجميع يتبعونه من الصغير الى الكبير قائلين هذا هو قوة الله العظيمة.

Acts 8 : 11 ναυτ `ν` ζθου ναϋ τηρου πε χε νεαφερ ουνιωτ `ν` χρονος πε εφερζαλ `μμου θεν νεμετζει

Acts 8 : 11 And they were paying attention to him because for a long time he had amazed them with his conjuring.

Acts 8 : 11 وكانوا يتبعونه لكونهم قد اندهشوا زمانا طويلا بسحره.

Acts 8 : 12 ζοτε εταυναζτ `εφιλιππος εϋζιωεννουϋ νωου `ντμετουρο `ντε `φνουτ νεμ `φραν `νιησους πιχριστος ναυνηου πε `νχε ζανρωμι νεμ ζανζιδμι ευδιωμς

Acts 8 : 12 But when they believed Philip preaching the gospel, the things concerning the kingdom of God, and the name of Jesus Christ, they were baptized, both men and women.

Acts 8 : 12 ولكن لما صدقوا فيلبس وهو يبشر بالامور المختصة بملكوت الله وباسم يسوع المسيح اعتمدوا رجالا ونساء.

Acts 8 : 13 ζιμων δε ζωϋ εταϋναζτ ουοζ εταϋδιωμς ναϋμην `εφιλιππος εϋναυ `ενιμηνι νεμ νινιωτ `νχομ ευωοπ `εβολζιτοτϋ ναϋοι `ν` ωφηρι πε

Acts 8 : 13 And Simon himself also believed, and being baptized was continuing steadfastly with Philip. And seeing miraculous signs and mighty works happening, he was amazed.

Acts 8 : 13 وسيمون ايضا نفسه آمن. ولما اعتمد كان يلزم فيلبس. واذا رأى آيات وقوات عظيمة تجرى اندهش

Acts 8 : 14 εταυζωτεμ δε `νχε νιαποστολος ετθεν Ιερουςαλημ χε `α τκεσαμαρια ωεπ πιςαχι `ντε `φνουτ `ερος αυουωρπ `μπετρος νεμ ιωαννης ωαρωου

Acts 8 : 14 And the apostles in Jerusalem hearing that Samaria had received the Word of God, they sent Peter and John to them,

Acts 8 : 14 ولما سمع الرسل الذين في اورشليم ان السامرة قد قبلت كلمة الله ارسلوا اليهم بطرس ويوحنا.

Acts 8 : 15 ναι εταυι `ε` ζρηι `εμαυ ναυτωβζ `πεχωου ζινα `νζεβι `μππι `πνευμα εθουαβ

Acts 8 : 15 who going down prayed concerning them so that they may receive the Holy Spirit.

Acts 8 : 15 اللذين لما نزلوا صلياً لاجلهم لكي يقبلوا الروح القدس.

Acts 8 : 16 νεῖμπατε qì γαρ ἔχεν οὐον ῑμμου μαλλον δε ναυδιωμς πε ἔφραν ῑμῑβοις ιησους.

Acts 8 : 16 For He had not yet fallen on any one of them, but they were only being baptized in the name of the Lord Jesus.

Acts 8 : 16 لانه لم يكن قد حل بعد على احد منهم. غير انهم كانوا معتمدين باسم الرب يسوع.

Acts 8 : 17 τοτε αυχαχιχ ῑπεχωου ουοz ναυ δι ῑμπιῑπνευμα εθουαβ

Acts 8 : 17 Then they laid hands on them, and they received the Holy Spirit.

Acts 8 : 17 حينئذ وضعوا الايدي عليهم فقبلوا الروح القدس.

Acts 8 : 18 ἔταqναυ δε ῑνχε ριμων χε ἔβολqιτεν πιχαχιχ ῑντε νιαποστολος ρεδι ῑμπιῑπνευμα εθουαβ αqινι νωου ῑzανῑχηρημα

Acts 8 : 18 But Simon having seen that the Holy Spirit is given through the laying on of the hands of the apostles, he offered them money,

Acts 8 : 18 ولما رأى سيمون انه بوضع ايدي الرسل يعطى الروح القدس قدم لهما دراهم

Acts 8 : 19 εqχω ῑμμος χε μα παιερωιωι νηι qω qινα φηἔῑναχαχιχ ἔχωq ῑντεqδι ῑμπιῑπνευμα εθουαβ

Acts 8 : 19 saying, Give to me also this authority that to whomever I may lay on the hands he may receive the Holy Spirit.

Acts 8 : 19 قائلا اعطيناني انا ايضا هذا السلطان حتى اى من وضعت عليه يدى يقبل الروح القدس.

Acts 8 : 20 πετρος δε πεχαq ναq χε πεκqατ νεμακ εqἔωωπι ἔῑπακο χε ῑδωρεἔ ῑντε ῑφνουῑ ακμει ἔῑφος νακ ἔβολqιτεν qανῑχηρημα

Acts 8 : 20 But Peter said to him, May your silver be with you into perdition, because you thought to get the gift of God through money.

Acts 8 : 20 فقال له بطرس لتكن فضتك معك للهلاك لانك ظننت ان تقتني موهبة الله بـدراهم.

Acts 8 : 21 ῑννε τοι ωωπι νακ ουδε ῑκληρος qεν παιqαχι πεκqητ γαρ ρουτων αν ῑπεῑμθο μῑφνουῑ

Acts 8 : 21 There is neither part nor lot to you in this matter, for your heart is not upright before the face of God.

Acts 8 : 21 ليس لك نصيب ولا قرعة في هذا الامر لان قلبك ليس مستقيما امام الله.

Acts 8 : 22 ἄριμετανοιιν ουν ἔβολqεν τεκκακια θαι ουοz τωβq ῑμῑβοις αρηου ρεναχα παιμει ῑντε πεκqητ νακ ἔβολ

Acts 8 : 22 Repent, then, from this wickedness of yours, and petition God if perhaps you will be forgiven the thought of your heart.

Acts 8 : 22 فتب من شرك هذا واطلب الى الله عسى ان يغفر لك فكر قلبك.

Acts 8 : 23 †ναυ ἐροκ θεν ουχολη`ντε ου`νωαωι νεμ ου`ςναυζ `ντε
`τὰδικιὰ.

Acts 8 : 23 For I see you being in the gall of bitterness and a bundle of unrighteousness.

Acts 8 : 23 لاني اراك في مرارة المرّ ورباط الظلم.

Acts 8 : 24 αἰέρου`ω `νχε ςιμων πεχαα ξε τωβζ ἐ`ζρηι ἐχωι `νθωτεν ζα
`πδοις ζινα ξε `ννε `ζλι `ννηἐταρετενχοτου ἰ ἐ`ζρηι ἐχωι

Acts 8 : 24 And answering Simon said, You petition to the Lord for me, so that nothing of which you have spoken may come on me.

Acts 8 : 24 فاجاب سيمون وقال اطلبنا الى الرب من اجلي لكي لا يأتي علي شيء مما ذكرتم.

Acts 8 : 25 `νθωου μεν ουν ἐταυερμεθρε ουοζ ἐταυσαχι `μπιςαχι `ντε
`φνου† αυκοτου ἐλερουσαλημ ουμηω `ν†μι `ντε νιςαμαριτης ναυζιωεννουγι
νωου πε

Acts 8 : 25 Then indeed having earnestly testified and having spoken the Word of the Lord, they returned to Jerusalem, even having preached the gospel to many villages of the Samaritans.

Acts 8 : 25 ثم انهما بعدما شهدا وتكلما بكلمة الرب رجعا الى اورشليم وبشرا قري كثيرة
للسامريين.

Acts 8 : 26 ουαγγελος δε `ντε `πδοις αἰςαχι νεμ φιλιππος εἰχω `μμος ξε
τωνκ μαωενακ `μ`φναυ `μμερι ἐχεν πιμωιτ ἐτεκνηου ἐβολθεν Ιερουςαλημ
ἐγαζα φαι ουααγε πε

Acts 8 : 26 But an angel of the Lord spoke to Philip, saying, Rise up and go along south on the highway going down to Jerusalem to Gaza. This is a deserted place.

Acts 8 : 26 ثم ان ملاك الرب كلم فيلبس قائلا قم واذهب نحو الجنوب على الطريق المنحدرة
من اورشليم الى غزة التي هي برية.

Acts 8 : 27 ουοζ αἰτωνα αἰωεναα ουοζ ζηππε ις ουρωμι `νεθωω `νςιουρ
`νρεμ`νχομ `νκανδακης `ντε †ουρω `ντε νιεθαυω φαι νααχη ζιχεν τεςγαζα
τηρς νε ααι πε ἐουωωτ θεν Ιερουςαλημ .

Acts 8 : 27 And rising up he went. And, behold, an Ethiopian man, a eunuch, a potentate with Candace, the queen of the Ethiopians, who was over all her treasure, who had come to Jerusalem to worship!

Acts 8 : 27 فقام وذهب. واذا رجل حبشي خصي وزير لكنداكة ملكة الحبشة كان على جميع
خزائنها. فهذا كان قد جاء الى اورشليم ليسجد.

Acts 8 : 28 νεαγκοτγ δε πε εἰζεμςι ζι πεαζαρμα ουοζ νααωω πε ζι
πὶ προφητης ηςα`ηας

Acts 8 : 28 And he was returning. And sitting on his chariot he read the prophet Isaiah.

Acts 8 : 28 وكان راجعا وجالسا على مركبته وهو يقرأ النبي اشعيا.

Acts 8 : 28 πεχε πι`πνευμα δε `μφιλιππος χε μαωενακ τομκ `επαιζαρμα
 Acts 8 : 29 And the Spirit said to Philip, Go near and join yourself to this chariot.

Acts 8 : 29 فقال الروح لفيلبس تقدم ورافق هذه المركبة.

Acts 8 : 29 αqδοχι δε `νχε φιλιππος αqσωτεμ `εροq εqωω ρι πι`προφητης
 ηςα`ηας πεχαq ναq χε ραρα `κςωουν `ννη`τεκωω `μμου

Acts 8 : 30 And running near Philip heard him reading the prophet Isaiah, and said, Indeed, do you know what you are reading?

Acts 8 : 30 فبادر اليه فيلبس وسمعه يقرأ النبي اشعياء فقال ألعلك تفهم ما انت تقرأ

Acts 8 : 30 `νθοq δε πεχαq χε πως ουον`ωχομ `μμοι `ε`μι `αρε`ωτεμ ουαι
 διμωιτ νηι αqτωβρ δε `μφιλιππος ρινα `ντεq`αληι `ντεqρεμςι νεμαq

Acts 8 : 31 But he said, How should I be able except someone shall guide me? And he called Philip near, to come up to sit with him.

Acts 8 : 31 فقال كيف يمكنني ان لم يرشدني احد. وطلب الى فيلبس ان يصعد ويجلس معه

Acts 8 : 31 `φμα δε ετ`ςρηουτ `ετεναqωω `μμοq φαι πε `μ`φρητ`ν ουε`ςωου
 ευνα`ενq `ε`προλqελ ουορ `μ`φρητ`ν ουρζιηβ `νατ`ρωου `μπε`μθο

`μφηετqκ `μμοq παιρητ`ν`qουων `νρωq αν πε

Acts 8 : 32 And the content of the Scripture which he was reading was this :
 "He was led as a sheep to slaughter, and as a lamb voiceless before the one shearing it, so He does not open His mouth.

Acts 8 : 32 واما فصل الكتاب الذي كان يقرأه فكان هذا. مثل شاة سيق الى الذبح ومثل
 خروف صامت امام الذي يجزه هكذا لم يفتح فاه

Acts 8 : 32 αυ`ωλι `μπεqραπ `ν`ρωρη qεν πεqθεβιδ`τεqγ`ενεα`δε νιμ
 πεθνα`ωςαχι `ερος χε ρενα`ωλι `μπεqωνq `εβολ ριχεν `пкаρζι

Acts 8 : 33 In His humiliation His judgment was taken away. And who will recount His generation? For His life is taken away from the earth." Isa. 53 :
 7, 8

Acts 8 : 33 في تواضعه انتزع قضاؤه وجيله من يخبر به لان حياته تنتزع من الارض

Acts 8 : 33 αq`ερου`ω δε `νχε πιςιουρ πεχαq `μφιλιππος χε †ρo `εροκ
 ματαμοι χε `ερε παι`προφητης χω `μφαι εθβε νιμ εθβητq ωαν εθβε κεουαι

Acts 8 : 34 And answering the eunuch said to Philip, I ask you, about whom does the prophet say this? About himself, or about some other one?

Acts 8 : 34 فاجاب الخصي فيلبس وقال اطلب اليك. عن من يقول النبي هذا. عن نفسه ام
 عن واحد آخر

Acts 8 : 34 αqουων δε `νρωq `νχε φιλιππος αqερρητς `νρζιωεννουqi ναq
 `νιηςους `εβολqεν ται`γραφη

Acts 8 : 35 And opening his mouth, and beginning from this Scripture, Philip announced the gospel to him, Jesus.

Acts 8 : 35 ففتح فيلبس فاه وابتدأ من هذا الكتاب فيشره بيسوع

Acts 8 : 35 ὥς δὲ εὐμολίῃ τιμίωται αὐτὸν ὁ ἄνθρωπος οὐκ ἔχοντος οὐδὲν ἄλλο πρὸς τὸν ἄνθρωπον
καὶ οὐκ ἔχοντος οὐδὲν ἄλλο πρὸς τὸν ἄνθρωπον

Acts 8 : 36 And as they were going along the highway they came on some water. And the eunuch said, Behold, water! What prevents me to be baptized?

وفيما هما سائران في الطريق اقبلا على ماء. فقال الخصي هوذا ماء. ماذا يمنع Acts 8 : 36 ان اعتمد.

Acts 8 : 37 ουοz αυι ε`θρηι επιμωου `μ`π2. `νχε φιλιππος νεμ πιτσιουρ ουοz
αα †ωμς ναα

Acts 8 : 37 And Philip said, If you believe from all the heart, it is lawful. And answering he said, I believe Jesus Christ to be the Son of God.

فقال فيلبس ان كنت تؤمن من كل قلبك يجوز. فاجاب وقال انا اؤمن ان يسوع المسيح هو ابن الله.

Acts 8 : 36 ουος αμουαζαζνι εταζνο `μπιζαρμα.

Acts 8 : 38 And he commanded the chariot to stand still. And both went down into the water, both Philip and the eunuch; and he baptized him.

فامر ان تقف المركبة فنزلا كلاهما الى الماء فيليس والخصي فعمده Acts 8 : 38

Acts 8 : 39 ἔταυτὶ δε ἐ`πῳαὶ ἐβόλθεν πιμῶου οὐ`πνευμα `ντε `πδοις
αἰζῳλεμ `μφιλιππος οὐοζ `μπεχεναν ἐροϋ `νχε πιξιουρ ναημῳι γαρ ζι
περμῳιτ εἰραῳι

Acts 8 : 39 But when they came up out of the water, the Spirit of the Lord caught away Philip. And the eunuch did not see him any more; for he went his way rejoicing.

ولما صعدا من الماء خطف روح الرب فيلبس فلم يبصره الخصي ايضا. وذهب في Acts 8 : 39 طريقه فرحا.

Acts 8 : 40 φιλιππος δε αυχεμα θεν αζωτος ναγκω† πε εαριωεννουσι θεν
νιπολις τηρου ωατερι ἐ` ρρηι ἐκεσαρια.

Acts 8 : 40 And Philip was found at Azotus. And passing through he preached the gospel to all the cities until he came to Caesarea.

واما فيلبس فوجد في اشدود. وبينما هو مجتاز كان يبشر جميع المدن حتى جاء Acts 8 : 40 الى قيصرية

Acts 9 : 1 ραυλος δε ἐτι εἰμεζ `νχωντ νεμ θωτεβ `ννιμαθητης `ντε `πδοις
αἰὶ ωα παρχηῆρευς

Acts 9 : 1 But still breathing threats and murder toward the disciples of the Lord, coming to the high priest,

اما شاوول فكان لم يزل ينفث تهديدا وقتلا على تلاميذ الرب. فتقدم الى رئيس الكهنة 1 : 9 Acts

Acts 9 : 2 αφερέτιν `νζανέπιστολη`ντοτq έδαμασκος ωα νισυναγωγή ζινα νητέτqναχεμου ένα πιμωιτ νε νιρωμι νεμ νιζιόμι `ντεqσονζου `ντεqένου έ`ζρηι έιερουςαλημ .

Acts 9 : 2 Saul asked from him letters to Damascus, to the synagogues, so that if he found any being of the Way, both men and women, having bound them he might bring them to Jerusalem.

Acts 9 : 2 وطلب منه رسائل الى دمشق الى الجماعات حتى اذا وجد اناسا من الطريق رجالا او نساء يسوقهم موثقين الى اورشليم.

Acts 9 : 3 ἐταρμωσι δε αςωωπι ἐταρσωντ ἐδαμασκος `νουζο† σεν ουζο† αqερου`ωινι ἐ`ζρηι ἐχωq `νχε ουουωινι ἐβολσεν `τφε

Acts 9 : 3 But in the going it happened! He drew near to Damascus, and suddenly a light from the heaven shone around him.

Acts 9 : 3 وفي ذهابه حدث انه اقترب الى دمشق فبغته ابرق حوله نور من السماء.

Acts 9 : 4 ουοζ ἐταρζει ἐχεν πικαζι αqσωτεμ ἐου`ςμη εςχω `μμος ναq xe ςαουλ ςαουλ ἄσοκ εκβοχι `νςωι

Acts 9 : 4 And falling on the earth he heard a voice saying to him, Saul, Saul! Why do you persecute Me?

Acts 9 : 4 فسقط على الارض وسمع صوتا قائلا له شاول شاول لماذا تضطهذي

Acts 9 : 5 πεχαq δε xe `νθοκ νιμ `πβοις `νθοq δε πεχαq xe ἄνοκ πε ιηςους φη`νθοκ ἐτεκβοχι `νςωι

Acts 9 : 5 And he said, Sir, who are You? And the Lord said, I am Jesus, whom you persecute; it is hard for you to kick against the goads.

Acts 9 : 5 فقال من انت يا سيد. فقال الرب انا يسوع الذي انت تضطهده. صعب عليك ان ترفس مناخس.

Acts 9 : 6 αλλα τωνκ μαωενακ ἐ`ζρηι ἐ† πολις ευἐςαχι νεμακ `μπετ`ςωε `ντεκαιq

Acts 9 : 6 Both trembling and being astonished he said, Lord, what do You desire me to do? And the Lord said to him, Rise up and go into the city, and it will be told you what you must do.

Acts 9 : 6 فقال وهو مرتعد ومتحير يا رب ماذا تريد ان افعل. فقال له الرب قم وادخل المدينة فيقال لك ماذا ينبغي ان تفعل.

Acts 9 : 7 νιρωμι δε ἐναυμοωι νεμαq ναυδ`ζι ἐρατου ευτωμτ ευςωτεμ ἐ†`ςμη ἐναυναυ ἐ`ζλι αν πε

Acts 9 : 7 But the men traveling with him had been standing speechless, indeed hearing the voice, but seeing no one.

Acts 9 : 7 واما الرجال المسافرون معه فوقفوا صامتين يسمعون الصوت ولا ينظرون احدا.

Acts 9 : 8 ἐταqτωνq δε `νχε ςαυλος ἐβολ ςιχεν πικαζι ναουοην πε `νχε νεqβαλ ναqναυ δε ἐ`ζλι αν πε αυαμαζι δε `ντεqχιq αυολq ἐ`ζρηι ἐδαμασκος

Acts 9 : 8 And Saul was lifted up from the earth, but his eyes being opened he saw no one. And leading him by the hand they brought him to Damascus.

Acts 9 : 8 فنهض شاول عن الارض وكان وهو مفتوح العينين لا يبصر احدا. فاقتادوه بيده وادخلوه الى دمشق.

Acts 9 : 9 αφερ3. `ν`ε2ου ου `μμαυ `ν`α ναυ `μβολ αν `μπεαουωμ ουδε
`μπεαω

Acts 9 : 9 And he was three days not seeing, and did not eat or drink.

Acts 9 : 9 وكان ثلاثة ايام لا يبصر فلم يأكل ولم يشرب

Acts 9 : 10 νε ουον ουμαθητης δε θεν δαμασκος `πεαραν πε ανανιας πεχε
`πδοις δε ναα θεν ουζοραμα χε ανανιας `νθοα δε πεχαα χε ζηππε `νοκ
`πδοις.

Acts 9 : 10 And there was a certain disciple in Damascus named Ananias.
And the Lord said to him in a vision, Ananias! And he said, Behold, Lord, I
am here.

Acts 9 : 10 وكان في دمشق تلميذ اسمه حنانيا. فقال له الرب في رؤيا يا حنانيا. فقال هانذا يا
رب.

Acts 9 : 11 πεχε `πδοις δε ναα χε τωνκ μαωενακ `πιθιρ `τεωαυμουτ `εροα χε
πετρουτων κωτ θεν `πηι `νουιουδαι `νσα φη`τε πεαραν πε ραυλος
πιρεμθαρσος ζηππε `ταατωβ2

Acts 9 : 11 And the Lord said to him, Rising up pass along on the street
being called Straight and seek a Tarsian, Saul by name, in the house of
Judas. For, behold, he is praying.

Acts 9 : 11 فقال له الرب قم واذهب الى الزقاق الذي يقال له المستقيم واطلب في بيت
يهودا رجلا طرسوسيا اسمه شاول. لانه هوذا يصلي

Acts 9 : 12 ουο2 αα ναυ `ουρωμι θεν ουζοραμα `πεαραν πε ανανιας αα
`εθουν ααχα νεαχια χιααα χινα `ντεα ναυ `μβολ

Acts 9 : 12 And he has seen in a vision a man named Ananias coming in
and putting a hand on him, so that he may see again.

Acts 9 : 12 وقد رأى في رؤيا رجلا اسمه حنانيا داخلا وواضعا يده عليه لكي يبصر.

Acts 9 : 13 αα`ερου`ω δε `νχε ανανιας χε `πδοις αιςωτεμ εθβε παιρωμι
χιτεν ουμηω εθβε νιπετρωου τηρου `ταααιτου `ννηεθουαβ `ντακ θεν
Ιερουςαλημ .

Acts 9 : 13 And Ananias answered, Lord, I have heard from many about this
man, how many bad things he did to Your saints in Jerusalem.

Acts 9 : 13 فاجاب حنانيا يا رب قد سمعت من كثيرين عن هذا الرجل كم من الشرور فعل
بقديسيك في اورشليم.

Acts 9 : 14 ουο2 θεν παικεμα ον ουοντεα ερωιωι `εβολχιτεν νιαρχη`ερευς
εσων2 `νουον νιβεν εττωβ2 `μπεκραν

Acts 9 : 14 And here he has authority from the chief priests to bind all the
ones calling on Your name.

Acts 9 : 14 وههنا له سلطان من قبل رؤساء الكهنة ان يوثق جميع الذين يدعون باسمك.

Acts 9 : 15 πεχε `πδοις δε χε μαωενακ χε ου`ςκευος `νςωτπ νηι πε φαι
εφνατωουν θα παραν `μπε`μθο `ννιεθνος νεμ νιουρωου νεμ νενωηρι
`μπιςραηλ.

Acts 9 : 15 And the Lord said to him, Go, for this one is a chosen vessel to Me, to bear My name before nations and kings and the sons of Israel.

Acts 9 : 15 فقال له الرب اذهب. لان هذا لي انا مختار ليحمل اسمي امام امم وملوك وبني اسرائيل.

Acts 9 : 16 `ανοκ γαρ τναταμοφ `νι`μκαυζ τηρου `τεεφναδιτου `ε`ζρηι `εχεν
παραν

Acts 9 : 16 For I will show him how much he must suffer for the sake of My name.

Acts 9 : 16 لانني سأريه كم ينبغي ان يتألم من اجل اسمي.

Acts 9 : 17 αφωεναφ δε `νχε ανανιας ουοζ αφωε `εθουν `επιηι αφχα νεφχιχ
`εχωφ πεχαφ χε ςαουλ παςον `πδοις ιηςους πεταφταουοι φη`εταφουονζφ
`εροκ ζι πιμωιτ `ετεκνηου ζιωτφ ζινα `ντεκναυ `μβολ `ντεκμοζ `εβολθεν
ου`πνευμα εφουαβ

Acts 9 : 17 And Ananias went away and entered into the house. And putting hands on him he said, Brother Saul, the Lord has sent me, Jesus, the One who appeared to you in the highway on which you came, that you may see and be filled of the Holy Spirit.

Acts 9 : 17 فمضى حانيا ودخل البيت ووضع عليه يديه وقال ايها الاخ شاول قد ارسلني الرب يسوع الذي ظهر لك في الطريق الذي جئت فيه لكي تبصر وتمتلئ من الروح القدس.

Acts 9 : 18 ουοζ `νχωλεμ αυζει `εβολθεν νεφβαλ `νχε ζανκηκς αφναυ `μβολ
ουοζ αφτωνφ αφδιωμς

Acts 9 : 18 And instantly it was as if scales fell away from his eyes. And rising up at the thing happening, he was baptized.

Acts 9 : 18 فلولقت وقع من عينيه شيء كانه قشور فابصر في الحال وقام واعتمد.

Acts 9 : 19 `εταφδι `νου`θρε αφχεμχομ αφωωπι δε `νζαν`εζοου νεμ
νιμαθητης ετθεν δαμαςκος

Acts 9 : 19 And taking food he was strengthened. And Saul was with the disciples in Damascus some days.

Acts 9 : 19 وتناول طعاما فتقوى. وكان شاول مع التلاميذ الذين في دمشق اياما.

Acts 9 : 20 ουοζ ςατοτφ αφζιωω `νιηςους θεν νιςυναγωγη χε φαι πε `πωηρι
`μ`φνουτ

Acts 9 : 20 And at once in the synagogues he proclaimed the Christ, that this One is the Son of God.

Acts 9 : 20 وللولقت جعل يكرز في المجامع بالمسيح ان هذا هو ابن الله.

Acts 9 : 21 ναυτωμτ δε τηρου πε `νχε νηετςωτεμ ευχω `μμος χε μη φαι αν
πε φη`εναφ`ωθορτερ `ννηεττωβζ `μπαιραν θεν Ιερουςαλημ ουοζ αφι `επαιμα
`επαιζωβ ζινα `ντεφςονζου `ντεφδιτου `ε`ζρηι ωα νιαρχη`ερευς

Acts 9 : 21 And all those hearing were amazed and said, Is this not the one destroying those who have called on this Name in Jerusalem, and he had come here for this, that binding them he might lead them before the chief priests?

فبهت جميع الذين كانوا يسمعون وقالوا أليس هذا هو الذي اهلك في اورشليم الذين يدعون بهذا الاسم. وقد جاء الى هنا لهذا ليسوقهم موثقين الى رؤساء الكهنة.

Acts 9 : 22 σαυλος δε μαλλον ναρνηου `νχεμχομ ουοζ ναϋ`ωθορτερ `ννιουδαι ετθεν δαμασκος εγταμο `μμωου χε φαι πε πιχριστος.

Acts 9 : 22 But Saul was more filled with power, and he confounded the Jews living in Damascus, proving that this One is the Christ.

Acts 9 : 22 واما شاول فكان يزداد قوة ويحير اليهود الساكنين في دمشق محققا ان هذا هو المسيح

Acts 9 : 23 εταυχωκ δε εβολ `νχε ουμηω `νεζοου αυερουςοδνι `νχε νιουδαι ζινα `νξεθοβεϋ

Acts 9 : 23 And when many days were fulfilled, the Jews plotted together to do away with him.

Acts 9 : 23 ولما تمت ايام كثيرة تشاور اليهود ليقتلوه.

Acts 9 : 24 αυταμε σαυλος δε επουσοδνι ναυαρεζ δε ενιπυλη`μπιεζοου νεμ πιεχωρζ ζινα `νξεθοβεϋ

Acts 9 : 24 But their plot was known to Saul. And they carefully watched the gates both by day and by night so as to do away with him.

Acts 9 : 24 فعلم شاول بمكيدتهم. وكانوا يراقبون الابواب ايضا نهارا وليلا ليقتلوه.

Acts 9 : 25 αυολϋ δε `νχε νιμαθητης `νχωρζ αυχαϋ ε`θρηι θεν ουβιρ εβολ ζιχεν πιζοβτ

Acts 9 : 25 But taking him by night, the disciples let him down through the wall, lowering in a basket.

Acts 9 : 25 فاخذه التلاميذ ليلا وانزلوه من السور مدلين اياه في سل

Acts 9 : 26 εταϋ δε ε`θρηι ελερουςαλημ ναϋδωντ `μμοϋ ετομϋ ενιμαθητης ουοζ ναυερζοτ θατεϋζητηρου πε `νξετενζοут `μμοϋ αν χε ουμαθητης πε

Acts 9 : 26 And Saul arriving in Jerusalem, he tried to be joined to the disciples. And all feared him, not believing that he is a disciple.

Acts 9 : 26 ولما جاء شاول الى اورشليم حاول ان يلتصق بالتلاميذ. وكان الجميع يخافونه غير مصدقين انه تلميذ.

Acts 9 : 27 βαρναβας δε αϋαμαζι `μμοϋ αϋενϋ ωα νιαποστολος αϋσαχι νεμωου χε `ναω `νρητ αϋναυ ε`πδοις ζι πιμωιτ ουοζ αϋσαχι νεμαϋ ουοζ χε `ναω `νρητ αϋουονζϋ θεν δαμασκος θεν `φραν `νιηζους.

Acts 9 : 27 But taking hold of him, Barnabas led him to the apostles and told them how he saw the Lord in the highway, and that He spoke to him, and how in Damascus he spoke boldly in the name of Jesus.

Acts 9 : 27 فاخذه برنابا واحضره الى الرسل وحدثهم كيف ابصر الرب في الطريق وانه كلمه 27 : 9
وكيف جاهر في دمشق باسم يسوع.

Acts 9 : 28 9†28 ουοζ νααθεν Ιερουσαλημ πε εαυα εθουν νεμ εβολ νεμου
εαουωνζ `μμοα εβολθεν `φραν `μ`πδοις ιησουζ.

Acts 9 : 28 And he was with them, going in and going out in Jerusalem, and speaking boldly in the name of the Lord Jesus.

Acts 9 : 28 فكان معهم يدخل ويخرج في اورشليم ويجاهر باسم الرب يسوع.

Acts 9 : 29 9†29 νααζαχι δε πε νααωνι `ννιουεινι `νθου δε ναουωω εινι
`ννουαα ε`ζρηι εαωα εθουθεα

Acts 9 : 29 And he spoke and disputed with the Hellenists, and they took him in hand to do away with him.

Acts 9 : 29 وكان يخاطب ويباحث اليونانيين فحاولوا ان يقتلوه.

Acts 9 : 30 εταυεμι δε `νχε νι`ζηου αυενα εκεαρια αυουορπα ε`ζρηι
εθαρος

Acts 9 : 30 But knowing, the brothers led him down to Caesarea and sent him forth to Tarsus.

Acts 9 : 30 فلما علم الاخوة احدوه الى قيصرية وارسلوه الى طرسوس

Acts 9 : 31 †εκ`κληαα μεν ουν `ντε †ιουδεα τηρς νεμ †γαλιλεα νεμ
`ταμαρια νε ουν `ντωου `νουζιρηνη `μμαυ ευκητ ουοζ ευμην θεν †ζο†
`ντε `πδοις ουοζ ναυνηου `ναiai θεν πιθωτ `νζητ `ντε ππι`πνευμα εθουαβ
Acts 9 : 31 Then, indeed, the assemblies throughout all Judea, and Galilee, and Samaria, had peace, having been built up and having gone on in the fear of the Lord. And they were increased in the comfort of the Holy Spirit.

Acts 9 : 31 واما الكنائس في جميع اليهودية والجليل والسامرة فكان لها سلام وكانت تبني وتسير في خوف الرب وتتعزيز الروح القدس كانت تتكاثر

Acts 9 : 32 ααωωπι δε ερε πετρος νααινι εβολζιτεν νι`ζηου τηρου ααι ωα
νιαγιος ετωοπ θεν λυδδα

Acts 9 : 32 And it happened, passing through all, Peter also came down to the saints dwelling in Lydda.

Acts 9 : 32 وحدث ان بطرس وهو يجتاز بالجميع نزل ايضا الى القديسين الساكنين في لدة.

Acts 9 : 33 ααχεμ ουρωμι δε `μμαυ επεαραν πε ενεα εααερ 8. `νρομπι
εα`ωτηουτ ζιχεν ουδλοα فاي δε νααωηλ εβολ πε

Acts 9 : 33 And he found there a certain man named Aeneas who had been lying on a mattress eight years, who was paralyzed.

Acts 9 : 33 فوجد هناك انسانا اسمه اينياس مضطجعا على سرير منذ ثماني سنين وكان مفلوجا.

Acts 9 : 34 πετρος δε πεααα ναα χε ενεα `αταλδο `μμοκ `νχε πιχριστος
ιησουζ τωνκ φωρω θαροκ αατοαα αατωνα

Acts 9 : 34 And Peter said to him, Aeneas! Jesus the Christ heals you; rise up and spread for yourself. And instantly he rose up.

Acts 9 : 34 فقال له بطرس يا اينياس يشفيك يسوع المسيح- قم وافرش لنفسك. فقام للوقت.

Acts 9 : 35 αυναυ δε ε̐ρου τηρου `νχε νηετωοπ θεν λυδδα νεμ ςαρων νηεταυκοτου ε̐πδοις.

Acts 9 : 35 And all those dwelling in Lydda and the Sharon Plain saw him, who then turned to the Lord.

Acts 9 : 35 ورآه جميع الساكنين في لدة وسارون الذين رجعوا الى الرب

Acts 9 : 36 `ν`θρηι δε θεν ιοπηνε ουον ουμαθητης `ν`ςζιμι `μμαυ επεςραν πε ταβιθα θηε̐τεωαουουαζμες `νςεμου† ε̐ρος χε †δαζι θαι ναςμεζ `νζωβ `νἀγαθο̐ νεμ νιμεθναητ ε̐νας̐ρι `μμου

Acts 9 : 36 And in Joppa was a certain disciple named Tabitha, which translated is called Dorcas Gazelle. She was full of good works and of alms which she did.

Acts 9 : 36 وكان في يافا تلميذة اسمها طابيثا الذي ترجمته غزالة. هذه كانت ممتلئة اعمالا صالحة واحسانات كانت تعملها.

Acts 9 : 37 αςωωπι δε θεν νιε̐ζου ε̐τε `μμαυ αςωωνι αςμου ε̐ταυχοκμες δε αυχας θεν πιμα ε̐τςα̐πωωι

Acts 9 : 37 And it happened in those days, becoming ill, she died. And bathing her, they put her in an upper room.

Acts 9 : 37 وحدث في تلك الايام انها مرضت وماتت. فغسلوها ووضعوها في علية.

Acts 9 : 38 νारे λυδδα δε ναςθεντ̐ ε̐ιοπηπηε νιμαθητης ουν̐ ε̐ταυςωτεμ χε `ϋ`μμαυ `νχε πετρος αυουωρπ̐ `νρωμι 2. ζαροϋ ευχω `μμος ευτωβζ `μμοϋ χε̐ μπερδναυ̐ ε̐λ̐ ζαρον

Acts 9 : 38 And Lydda being near to Joppa, the disciples hearing that Peter is in it, they sent two men to him, begging him not to delay to come to them.

Acts 9 : 38 واذا كانت لدة قريبة من يافا وسمع التلاميذ ان بطرس فيها ارسلوا رجلين يطلبان اليه ان لا يتوانى عن ان يجتاز اليهم.

Acts 9 : 39 αϋτωνϋ δε `νχε πετρος αϋμοϋι νεμωου̐ ε̐ταϋ̐ δε αυολϋ̐ ε̐`θρηι̐ ε̐νιμα̐ ε̐τςα̐πωωι̐ αυδ̐ζι̐ ε̐ρατου̐ ναζραϋ̐ `νχε νιχηρα̐ τηρου̐ ευριμι̐ ευταμο̐ `μμοϋ̐ ε̐νι̐ ω̐θην̐ νεμ̐ νι̐ ζβως̐ ε̐ςθαμιο̐ `μμου̐ ε̐ςωοπ̐ νεμωου̐ `νχε †δαζι̐

Acts 9 : 39 And rising up Peter went with them, and having arrived they led him to the upper room. And all the widows stood by him, weeping and showing tunics and garments such as Dorcas made while being with them.

Acts 9 : 39 فقام بطرس وجاء معهما. فلما وصل صعودوا به الى العلية فوقفت لديه جميع الارامل يبكين ويربن اقمصة وثيابا مما كانت تعمل غزالة وهي معهن.

Acts 9 : 40 αqζιτου ἐβολ τηρου `νχε πετρος ἐταqζιτω ζιχεν νεqκελι
αqτωβζ ἐταqκοτω ἐπισωμα πεχαq χε ταβιθα τωουνι `νθος δε αqουων
`ννεqβαλ ἐταqναυ δε ἐπετρος αqζεμζι

Acts 9 : 40 And putting all out, placing the knees Peter prayed. And turning to the body he said, Tabitha, Arise! And she opened her eyes. And seeing Peter she sat up.

Acts 9 : 40 فاخرج بطرس الجميع خارجا وجثا على ركبتيه وصلّى ثم التفت الى الجسد وقال يا طابيثا قومي. ففتحت عينيها. ولما ابصرت بطرس جلست.

Acts 9 : 41 αq†τοτς δε αqταζος ερατς ἐταqμου† δε ἐνιαγιος νεμ νιχηρα
αqταζος νωου εqονq

Acts 9 : 41 And giving her a hand he raised her up. And calling the saints and the widows he presented her living.

Acts 9 : 41 فناولها يده واقامها. ثم نادى القديسين والارامل واحضرها حية.

Acts 9 : 42 α παιζωβ δε ουονζ ἐβολqεν ιοπητηρς ουοζ ουμηq αυναζ†
ἐ`πδοις.

Acts 9 : 42 And it became known through all Joppa. And many believed on the Lord.

Acts 9 : 42 فصار ذلك معلوما في يافا كلها فأمن كثيرون بالرب.

Acts 9 : 43 αqωωπι δε `νουμηq `νἐζουου qεν ιοπηqατεν ουαι χε ζιμων
πιβακωαρ .

Acts 9 : 43 And it was considerable days that he remained in Joppa with one Simon, a tanner.

Acts 9 : 43 ومكث اياما كثيرة في يافا عند سمعان رجل دباغ

Acts 10 : 1 νε ουον ουρωμι δε qεν κεςαριὰ ἐπεqραν κορνηλιος
ἐουἐκατονταρχος πε ἐβολqεν †`ςπυρα ἐωαυμου† ἐρος χε †ζυδαλικη

Acts 10 : 1 But a certain man, Cornelius by name, was in Caesarea, a centurion of a cohort being called Italian,

Acts 10 : 1 وكان في قيصرية رجل اسمه كرنيليوس قائد مئة من الكتيبة التي تدعى الايطالية.

Acts 10 : 2 ἐουευσεβης πε εqερζο† qα`τζη `μ`φνου† νεμ πεqηι τηρq εqιρι
`νουμηq `μμεθναητ `μπιλαος τηρq εqτωβζ `μ`φνου† `νζηου νιβεν

Acts 10 : 2 one devout and fearing God, with all his house, both doing many alms to the people and praying continually to God.

Acts 10 : 2 وهو تقي وخائف الله مع جميع بيته يصنع حسنات كثيرة للشعب ويصلّي الى الله في كل حين.

Acts 10 : 3 αqναυ qεν ουζοραμα qεν ουονζ ἐβολ `νουαγγελος `ντε `φνου†
αqωε ἐqουν ωαροq qεν `φναυ `ναxπ 9. πεχαq ναq χε κορνηλιε

Acts 10 : 3 About the ninth hour of the day, he saw plainly in a vision an angel of God coming to him, and saying to him, Cornelius!

Acts 10 : 3 فرأى ظاهرا في رؤيا نحو الساعة التاسعة من النهار ملاكا من الله داخلا اليه وقائلا له يا كرنيليوس.

Acts 10 : 4 `νθοϋ δε ἑταρζομς ἑροϋ ἑταρζωωπι θεν ουζο† πεχαϋ χε ου πετωοπ `πβοις πεχαϋ δε ναϋ χε νεκπροσευχη νεμ νεκμεθναητ αυι ἑ`ζρηι ἑουερ`φμευι `μπε`μθο `μ`φνου†

Acts 10 : 4 And he was staring at him, and becoming terrified he said, What is it, Lord? And he said to him, Your prayers and your alms went up for a memorial before God.

Acts 10 : 4 فلما شخص اليه ودخله الخوف قال ماذا يا سيد. فقال له. صلواتك وصدقاتك صعدت تذكارا امام الله.

Acts 10 : 5 †νου ουν ουωρπ `νζανρωμι ἑιοπημαρουμου† ἑουαι χε ριμων φηἑτουμου† ἑροϋ χε πετρος

Acts 10 : 5 And now send men to Joppa and call for Simon who is surnamed Peter.

Acts 10 : 5 والآن ارسل الى يافا رجالا واستدع سمعان الملقب بطرس.

Acts 10 : 6 فاي `ρχαληουτ ἑουαι χε ριμων πιβακωαρ فاي ἑτε περηι θατεν `φιομ

Acts 10 : 6 This one is lodged with one Simon, a tanner, whose house by the sea. He will tell you what you must do.

Acts 10 : 6 انه نازل عند سمعان رجل دباج بيته عند البحر. هو يقول لك ماذا ينبغي ان تفعل.

Acts 10 : 7 ἑταρζωεναϋ `νχε πιαγγελος ετςαχι νεμαϋ αϋμου† ἑβωκ 2. `νταϋ νεμ ουματοι `νευζεβης ἑβολθεν νηθμην ἑροϋ

Acts 10 : 7 And when the angel speaking to Cornelius went away, calling two of his servants and a devout soldier of those continually waiting on him,

Acts 10 : 7 فلما انطلق الملاك الذي كان يكلم كرنيليوس نادى اثنين من خدامه وعسكريا تقيا من الذين كانوا يلازمونه

Acts 10 : 8 ἑταρχε ζωβ νιβεν θατοτου αϋουορπου ἑιοπη

Acts 10 : 8 and having explained all things to them, he sent them to Joppa.

Acts 10 : 8 واخبرهم بكل شيء وارسلهم الى يافا

Acts 10 : 9 περρας† δε ευμοϋι ρι πιμωιτ ουοζ ἑταυθωντ ἑ†πολις αϋωεναϋ

Acts 10 : 9 `νχε πετρος ἑ`ζρηι ἑχεν πιχἑνεφωρ ἑερπροσευχεςθε `μ`φναυ `ναχπ

Acts 10 : 9 And on the morrow, these passing along on the road, and drawing near to the city, Peter went up on the roof to pray about the sixth hour.

Acts 10 : 9 ثم في الغد فيما هم يسافرون ويقتربون الى المدينة صعد بطرس علي السطح ليصلي نحو الساعة السادسة.

Acts 10 : 10 νε αϋ`ζκο δε πε ναϋουωϋ ἑουωμ ευζοβ† δε ναϋ αϋι `νχε ουτωμτ ἑ`ζρηι ἑχωϋ

Acts 10 : 10 And he became hungry and wished to taste food. But as they were preparing, an ecstasy fell on him.

Acts 10 : 10 فجاع كثيرا واشتهى ان يأكل. وبينما هم يهيئون له وقعت عليه غيبة.

Acts 10 : 11 ἀγναυ ἔτφε εξουην ουο2 ου`ς κευος ευχω `μμοα ἔ`θρη
 `μ`φρητ `νουνιωτ `ν`2βως `νιαυ `ν4. `ναρχη

Acts 10 : 11 And he saw the heaven being opened and a certain vessel like a great sheet coming down on him, being bound by four corners, and let down onto the earth;

فرأى السماء مفتوحة وانا نازلا عليه مثل ملاء عظيمة مربوطة باربعة اطراف Acts 10 : 11 ومدلاة على الارض.

Acts 10 : 12 ευχη`ν`ζρηι`νσητηγ`νχε νι`γτεφατ τηρου νεμ νιδατγι`ντε
`пкази νεμ νιζαλατ`ντε`τφε

Acts 10 : 12 in which were all the four-footed animals of the earth, and the wild beasts, and the creeping things, and the birds of the heaven.

وكان فيها كل دواب الارض والوحوش والزحافات وطيور السماء Acts 10 : 12

Acts 10 : 13 σουζ αςωπι ζαροφ `νχε ου`ςμη χε τωνκ πετρε ωωτ σουζ
ουωμ

Acts 10 : 13 And a voice came to him, Rise up, Peter, slay and eat.

وصار اليه صوت قم يا بطرس اذبح وكل Acts 10 : 13

Acts 10 : 14 πετρος δε πεχαυ χε `μφωρ `πδοις χε `μπιουεμ `ζλι `νενχαι
 ενεζ εφδαθεμ ιε εφςογ

Acts 10 : 14 But Peter said, Not at all, Lord, because I never did eat anything common or unclean.

فقال بطرس كلا يا رب لاني لم آكل قط شيئا دنسا او نجسا Acts 10 : 14

Acts 10 : 15 παλιν ον αςωωπι ζαροα `νχε †`ςμη `μφμαζσοπ2. xe νη`ετα
`φνου† τουβου `νθοκ δε `μπερδαμου

Acts 10 : 15 And again a voice came to him a second time, What things God made clean, you do not make common.

فصار اليه ايضا صوت ثانية ما طهره الله لا تدنسه انت Acts 10 : 15

Acts 10 : 16 φαι δε αγωωπι ωα 3. `νςοπ ουοz αυ`ωλι `μπι`ςκευος ε`πωωι
ε`τφε

Acts 10 : 16 And this happened three times, and the vessel was taken up into the heaven again.

وكان هذا على ثلاث مرات ثم ارتفع الاناء ايضا الى السماء Acts 10 : 16

Acts 10 : 17 ὥς δὲ ἐγένετο ἦν τε πέτρος ἡ ἄνθρωπος ἡ ἡσυχία σου περὶ τὸ πρῶτον
ἐτάφησαν ἕως τῆς νύκτας ἐταφίσαντο ἡ κορνήλιος ἡ ἡσυχία ἡ
ἡ νύκτας ἡ νύκτας αὐτοῦ ἐτάφησαν τὸν πρῶτον

Acts 10 : 17 And as Peter was doubting within himself what the vision which he saw might be, even behold, the men who had been sent from Cornelius stood on the porch asking about the house of Simon.

Acts 10 : 17 واذا كان بطرس يرتاب في نفسه ماذا عسى ان تكون الرؤيا التي رآها اذا
الرجال الذين أرسلوا من قبل كرنيليوس. وكانوا قد سألوا عن بيت سمعان وقد وقفوا على
الباب

Acts 10 : 18 ἔταυμουτ̃ ναυωινι πε γε αν ριμων φηέτουμουτ̃ ἔροϋ γε πετρος
ᾠχαληουτ̃ ἐπαιμα

Acts 10 : 18 And calling out, they inquired if Simon being surnamed Peter is
lodged here.

Acts 10 : 18 ونادوا يستخبرونه هل سمعان الملقب بطرس نازل هناك

Acts 10 : 19 πετρος δε εϋροδνι ᾠᾠρηι ᾠνητηϋ εθβε πιζοραμα πεχε

πιᾠ πνευμα δε ναϋ γε ις 3. ᾠρωμι ρεκωτ̃ ᾠςωκ

Acts 10 : 19 And as Peter pondered concerning the vision, the Spirit said to
him, Behold, three men are seeking you.

Acts 10 : 19 وبينما بطرس متفكر في الرؤيا قال له الروح هوذا ثلاثة رجال يطلبونك

Acts 10 : 20 αλλα τωνκ μαωενακ ἔπερητ̃ ουοϋ μοϋι νεμωου ᾠᾠκοι ᾠζητ̃ 2.

αν γε ᾠνοκ πε ἔταιουορπου

Acts 10 : 20 But rising up, go down and go with them, not discriminating,
because I have sent them.

Acts 10 : 20 لكن قم وانزل واذهب معهم غير مرتاب في شيء لاني انا قد ارسلتهم

Acts 10 : 21 ἔταϋᾠ δε ἔπερητ̃ ᾠχε πετρος ϋα νιρωμι πεχαϋ γε ζηππε ᾠνοκ

πετετενκωτ̃ ᾠςωι πιζωβ ου πε ἔταρετενᾠ εθβητηϋ

Acts 10 : 21 And going down to the men, the ones sent from Cornelius to
him, Peter said, Behold, I am the one whom you seek. What is the cause for
which you are here?

Acts 10 : 21 فنزل بطرس الى الرجال الذين أرسلوا اليه من قبل كرنيليوس وقال ها انا الذي
تطلبونه- ما هو السبب الذي حضرتتم لاجله

Acts 10 : 22 ᾠθωου δε πεχωου γε κορνηλιος πιέκατονταρχος ουρωμι

ᾠᾠθμηι πε ουοϋ εϋερζοτ̃ ραᾠτ̃η ᾠμᾠ φνουτ̃ ευερμεθρε ραροϋ ᾠχε πιᾠωλολ

τηρηϋ ᾠντε νιουδαι αυταμοϋ ἔβολζητεν ουαγγελος εϋουαβ ἔουωρη ᾠςωκ

ἔϋουν ἔπερηι ἔςωτεμ ἔΖΑνςαχι ᾠντοτκ

Acts 10 : 22 And they said, Cornelius, a centurion, a just man and one
fearing God, and being testified to by all the nation of the Jews, was divinely
warned by a holy angel to call you to his house and to hear words from you.

Acts 10 : 22 فقالوا ان كرنيليوس قائد مئة رجلا بارا وخائف الله ومشهودا له من كل امة
اليهود أوحى اليه بملاك مقدس ان يستدعيك الى بيته ويسمع منك كلاما

Acts 10 : 23 αϋμουτ̃ ἔρωου ἔϋουν αϋωοπου ἔροϋ πεϋραϋτ̃ δε αϋτωνϋ αϋᾠ

ἔβολ νεμωου ουοϋ αυᾠ ἔβολ νεμαϋ ᾠχε ρανκεᾠςνηου ἔβολϋεν ιοπη

Acts 10 : 23 Then calling them in, he lodged them. And on the morrow
Peter went out with them. And some of the brothers from Joppa
accompanied him.

Acts 10 : 23 فدعاهم الى داخل واصافهم. ثم في الغد خرج بطرس معهم واناس من الاخوة الذين من يافا رافقوه

Acts 10 : 24 περσας† δε αυι̇ ε̇θουν̇ εκεσαρια̇ κορνηλιος δε ναρσους̇ ε̇βολ̇ θαχωου̇ ε̇ταρμου† δε̇ ενεαρσυγγενης νεμ νεα̇ ωφηρ̇ `ναναγκεον
Acts 10 : 24 And on the morrow they entered Caesarea. And Cornelius was awaiting them, having called together his relatives and his intimate friends.
Acts 10 : 24 وفي الغد دخلوا قيصرية- واما كرنيليوس فكان ينتظرهم وقد دعا انسابه واصدقاءه الاقربين.

Acts 10 : 25 αρωωπι δε̇ ε̇ταρι̇ ε̇θουν̇ `νχε̇ πετρος αρ†μα† ε̇ροα̇ `νχε̇ κορνηλιος αρζι†α̇ ε̇περη† θαρατου̇ `νεαδβαλαυα̇ αρουωω†
Acts 10 : 25 And as Peter was coming in, meeting him, Cornelius fell at his feet and worshiped.
Acts 10 : 25 ولما دخل بطرس استقبله كرنيليوس وسجد واقعا على قدميه.

Acts 10 : 26 πετρος δε̇ α̇ γτουνοσγ̇ εαχω̇ `μμος̇ χε̇ τωνκ̇ ανοκ̇ ζω̇ ανοκ̇ ουρωμι̇
Acts 10 : 26 But Peter lifted him up, saying, Stand up! I myself am also a man.
Acts 10 : 26 فاقامه بطرس قائلا قم انا ايضا انسان.

Acts 10 : 27 ουοζ̇ αρωε̇ ε̇θουν̇ αρσαχι̇ νεμωου̇ ουοζ̇ αρχιμι̇ `νουμηω̇ ε̇αυθου†
Acts 10 : 27 And talking with him, he went in and found many having come together.
Acts 10 : 27 ثم دخل وهو يتكلم معه ووجد كثيرين مجتمعين.

Acts 10 : 28 πεχαα̇ νωου̇ χε̇ `νθωτεν̇ τετενε̇μι̇ χε̇ ουβο† πε̇ `νουρωμι̇ `νιουδαι̇ ε̇τομγ̇ ιε̇ ε̇μοωι̇ νεμ̇ ουα̇λλοφυλος̇ ουοζ̇ ανοκ̇ α̇ `φνου† ταμοι̇ ε̇ωτεμχος̇ `ν̇ ζλι̇ `νρωμι̇ χε̇ `αδασεμ̇ ιε̇ `αρσοα̇
Acts 10 : 28 And he said to them, You know how unlawful it is for a man, a Jew, to unite with or to come near to one of another race. Yet God showed to me not to call a man common or unclean.
Acts 10 : 28 فقال لهم انتم تعلمون كيف هو محرم على رجل يهودي ان يلتصق باحد اجنبي او
يأتي اليه. واما انا فقد أراني الله ان لا اقول عن انسان ما انه دنس او نجس.

Acts 10 : 29 εθβε̇ φαι̇ αι̇ι̇ ε̇τα̇ρετενουωρπ̇ `νςωι̇ `μπιεραν†ιλεγι†ν† ωι†νι̇ ου†ν̇ χε̇ ε̇θβε̇ αω̇ `νζωβ̇ ατετενουωρπ̇ `νςωι̇
Acts 10 : 29 Therefore, I also came without complaint, being summoned. Then I ask for what reason did you send for me?
Acts 10 : 29 فلذلك جئت من دون مناقضة اذ استدعيتموني. فاستخبركم لاي سبب استدعيتموني.

Acts 10 : 30 ουοz πεχε κορνηλιος xe ις 4. `φοου ωα εθουν εταιουνου ναι τωβz `μ`φναυ `ναxπ 9. † θεν παηι zηηπε ις ουρωμι αqδoι ερατq `μπα`μθο εβολθεν ουζεβζω εςουοβω

Acts 10 : 30 And Cornelius said, From the fourth day until this hour I have been fasting, and the ninth hour I was praying in my house. And, behold, a man stood before me in bright clothing.

Acts 10 : 30 فقال كرنيليوس منذ اربعة ايام الى هذه الساعة كنت صائما. وفي الساعة التاسعة كنت اصلي في بيتي واذا رجل قد وقف امامي بلباس لامع

Acts 10 : 31 ουοz πεχαq xe κορνηλιε αυζωτεμ ετεκπροσευχη ουοz νεκμεθναητ αυερπουμευι `μπε`μθο `μ`φνου†

Acts 10 : 31 And he said, Cornelius, your prayer was heard and your alms were remembered before God.

Acts 10 : 31 وقال يا كرنيليوس سمعت صلاتك وذكرت صدقاتك امام الله.

Acts 10 : 32 ουωρπ ουν ε`zρηι ειοπημαρουμου† εςιμων φηετουμου† εροq xe πετρος φαι `qαληουτ ε`πηι `νσιμων πιβακωαρ θατεν `φιομ

Acts 10 : 32 Therefore, send to Joppa and call for Simon who is surnamed Peter; this one is lodged in the house of Simon, a tanner, by the sea. Having come, he will speak to you.

Acts 10 : 32 فارسل الى يافا واستدعي سمعان الملقب بطرس. انه نازل في بيت سمعان. فهو متى جاء يكلمك رجل دباغ عند البحر.

Acts 10 : 33 `ν†νου ουν αιουωρπ `νζωκ `νθοκ δε καλωζ ακαις ετακì †νου ανον τηρεν ten `μπαιμα ενχη`μπε`μθο `μ`φνου† εςωτεμ ενητηρου ετα `πδοις θαωου νακ

Acts 10 : 33 Then at once I sent to you, and you did well to come. Now then, we are all present before God to hear all the things having been commanded you by God.

Acts 10 : 33 فارسلت اليك حالا. وانت فعلت حسنا اذ جئت. والآن نحن جميعا حاضرون امام الله لنسمع جميع ما امرك به الله

Acts 10 : 34 εταqουων δε `νρωq `νxe πετρος πεχαq xe θεν ουμεθμηι †ναυ xe ουρεqδιζο αν πε `φνου†

Acts 10 : 34 And opening his mouth, Peter said, Truly I see that God is not a respecter of faces,

Acts 10 : 34 ففتح بطرس فاه وقال. بالحق انا اجد ان الله لا يقبل الوجوه.

Acts 10 : 35 αλλα `ν`zρηι θεν `ωλωλ νιβεν ετερzο† θατεqζηουοz ετερzωβ ε†μεθμηι `qωηπ ναzραq

Acts 10 : 35 but in every nation the one fearing Him and working righteousness is acceptable to Him.

Acts 10 : 35 بل في كل امة الذي يتقيه ويصنع البر مقبول عنده

Acts 10 : 36 αqουωρπ `μπεqαxι `ννενωηρι `μπιςραηλ εqzιωεννουqι `νουzιρηνη εβολzιτεν ιηςους πιχριςτος φαι πε `πδοις `νουον νιβεν

Acts 10 : 36 The Word which He sent to the sons of Israel, preaching the gospel of peace through Jesus Christ, this One is Lord of all.

Acts 10 : 36 الكلمة التي ارسلها الى بني اسرائيل يبشر بالسلام بيسوع المسيح- هذا هو رب الكل.

Acts 10 : 37 `νθωτεν τετενζωουν `μπισαχι `εταϋωωπι ϑεν ϕιουδεα της `αφερρητης ιςχεν ϕγαλιεα μενενας πιωμς `εταϋζιωω `μμοϋ `νχε ιωαννης

Acts 10 : 37 You know the thing that happened throughout all Judea, beginning from Galilee after the baptism that John proclaimed,

Acts 10 : 37 انتم تعلمون الامر الذي صار في كل اليهودية مبتدئا من الجليل بعد المعمودية . التي كرز بها يوحنا.

Acts 10 : 38 ιησους πιρεμναζαρεθ κατα `φρηϕ `εταϋθαζςϋ `νχε `φνουϕ ϑεν ου `πνευμα εϋουαβ νεμ ουχομ فاي `εταϋι `εερπεθνανεϋ ουοζ εϋταλδο `νουον νιβεν `ετα πιδιαβολος χεμχομ `ε `ζρηι `εχωϋ χε ναρε `φνουϕ χη νεμαϋ πε

Acts 10 : 38 Jesus the One from Nazareth, how God anointed Him with the Holy Spirit and with power, who went about doing good, and healing all those having been oppressed by the devil, because God was with Him.

Acts 10 : 38 يسوع الذي من الناصرة كيف مسح الله بالروح القدس والقوة الذي جال يصنع . خيرا ويشفي جميع المتسلط عليهم ابليس لان الله كان معه .

Acts 10 : 39 ουοζ `ανον तेνοι `μμεθρε `νζωβ νιβεν `εταϋαιτου ϑεν `τχωρα `ννιουδαι νεμ ϑεν Ιερουςαλημ ϕη`εταυθοθβεϋ ουοζ αυαωϋ `εχεν ουωε

Acts 10 : 39 And we are witnesses of all things which He did, both in the country of the Jews, and in Jerusalem. They did away with Him, hanging Him on a tree.

Acts 10 : 39 ونحن شهود بكل ما فعل في كورة اليهودية وفي اورشليم. الذي ايضا قتلوه . معلقين اياه على خشبة .

Acts 10 : 40 فاي `α `φνουϕ τουνοςϋ ϑεν πι`εζοου `μμαζ3. ουοζ αϋτηιϋ εθρεϋουονζϋ `εβολ

Acts 10 : 40 God raised up this One the third day and gave to Him to become visible;

Acts 10 : 40 هذا اقامه الله في اليوم الثالث واعطى ان يصير ظاهرا

Acts 10 : 41 `μπιλαος τηρϋ αν αλλα `ννιμεθρευ νη`εταϋερωορπ `νςοτπου `νχε `φνουϕ `ετε `ανον πε ϑα νηετανουωμ ουοζ ανςω νεμαϋ μενενας `εταϋτωνϋ `εβολϑεν νηεθμωουτ

Acts 10 : 41 not to all the people, but to witnesses, the ones having been before hand-picked by God, to us who ate and drank with Him after His rising again from the dead.

Acts 10 : 41 ليس لجميع الشعب بل لشهود سبق الله فانتخبهم. لنا نحن الذين اكلنا وشربنا معه بعد قيامته من الاموات .

Acts 10 : 42 ουοζ αϋζονζεν ναν `εζιωωω `μπιλαος ουοζ `εερμεθρε χε فاي πε `ετα `φνουϕ θαωϋ `νρεϋϕζαπ `ενηετονϑ νεμ νηεθμωουτ

Acts 10 : 42 And He commanded us to proclaim to the people and to witness solemnly that it is He who has been marked out by God to be Judge of the living and the dead.

واوصانا ان نكرز للشعب ونشهد بان هذا هو المعين من الله ديانا للاحياء والاموات.

Acts 10 : 43 φαι ἔτε νιπροφητης τηρου ερμεθρε θαροϋ εθρουδι `μ`πχω ἐβολ `ντε `νουνοβι ἐβολζιτοτϋ `μπεϋραν `νχε ουον νιβεν εθναζ† ἐροϋ

Acts 10 : 43 To this One all the Prophets witness, so that through His name everyone believing into Him will receive remission of sins.

له يشهد جميع الانبياء ان كل من يؤمن به ينال باسمه غفران الخطايا

Acts 10 : 44 ετι εϋσαχι `νχε πετρος `νναισαχι αϋι `νχε ππι `πνευμα εθουαβ ἔχεν ουον νιβεν ετρωτεμ ἐπιρσαχι

Acts 10 : 44 As Peter was yet speaking these words, the Holy Spirit fell on all those hearing the Word.

فبينما بطرس يتكلم بهذه الامور حل الروح القدس على جميع الذين كانوا يسمعون الكلمة.

Acts 10 : 45 ουοζ αυτωμτ `νχε νιἐβολθεν `πρεβι νιπιςτοζ ἔταυι νεμ πετρος χε ἂ †δωρεᾶ `ντε ππι `πνευμα εθουαβ αςφων ἐβολ ἔ`ζρηι ἔχεν νικεεθνος

Acts 10 : 45 And the faithful of the circumcision were amazed, as many as came with Peter, because the gift of the Holy Spirit was poured out on the nations also.

فاندهش المؤمنون الذين من اهل الختان كل من جاء مع بطرس لان موهبة الروح القدس قد انسكبت على الامم ايضا.

Acts 10 : 46 ναυρωτεμ γαρ ἔρωου πε ευσαχι θεν ζανλας ουοζ ευδισι `μ`φνου† τοτε αϋἐρου`ω `νχε πετρος

Acts 10 : 46 For they heard them speaking in languages and magnifying God. Then Peter answered,

لانهم كانوا يسمعونهم يتكلمون باللسنة ويعظمون الله. حينئذ اجاب بطرس.

Acts 10 : 47 χε μη τι ουον`ωχομ `ντε `ζλι ταζνο `μπιμωου ἔ`ωτεμθρε ναι διωμς ναι ἔταυδι `μππι `πνευμα εθουαβ `μπενρη† ζων

Acts 10 : 47 Can anyone forbid the water that these not be baptized, who the Holy Spirit received, even as we also?

أترى يستطيع احد ان يمنع الماء حتى لا يعتمد هؤلاء الذين قبلوا الروح القدس كما نحن ايضا.

Acts 10 : 48 αϋουαζσαζνι δε νωου εθρουομςου θεν `φραν `νιηςους πιχριστοζ τοτε αυ†ζο ἐροϋ εθρεϋωωπι θατοτου `νζανἐζοου .

Acts 10 : 48 And he commanded them to be baptized in the name of the Lord. Then they asked him to remain some days.

وامر ان يعتمدوا باسم الرب. حينئذ سألوه ان يمكث اياما

Acts 11 : 1 αυρωτεμ δε `νχε νιαποστολος νεμ νι`ςνηου ετωοπ θεν τριουδεα`
 χε α νιεθνος ωεπ πιςαχι `ντε `φνου† ερωου

Acts 11 : 1 And the apostles and the brothers who were throughout Judea heard that the nations also received the Word of God.

Acts 11 : 1 فسمع الرسل والاخوة الذين كانوا في اليهودية ان الامم ايضا قبلوا كلمة الله.

Acts 11 : 2 ροτε εταφωε `νχε πετρος ε`ζρηι ελερουςαλημ αυδιζαπ νεμαφ
 `νχε νιεβολθεν `πζεβι

Acts 11 : 2 And when Peter went up to Jerusalem, those of the circumcision contended with him,

Acts 11 : 2 ولما صعد بطرس الى اورشليم خاصمه الذين من اهل الختان

Acts 11 : 3 ευχω `μμος χε ακωε εθουν ωα ζανρωμι `νατσεβι ουοζ ακουωμ
 νεμωου

Acts 11 : 3 saying, You went in to uncircumcised men and ate with them.

Acts 11 : 3 قائلين انك دخلت الى رجال ذوي غلفة واكلت معهم.

Acts 11 : 4 εταφερρητς δε `νχε πετρος ναφςαχι νεμωου εφχω `μμος

Acts 11 : 4 But beginning, Peter set out to them in order, saying,

Acts 11 : 4 فابتدأ بطرس يشرح لهم بالتتابع قائلا.

Acts 11 : 5 ανοκ ναιθεν ιοπη†πολις ειερπροσευχεςθε ουοζ αιναυ θεν
 ουτωμτ εουζοραμα εφνηου επεζητ `νχε ου`ςκευος `μ`φρη† `νουνιω†
 `ν`ζβως `νιαι ευχω `μμοφ ε`θρηι `ν4. `ναρχηεβολθεν `τφε ουοζ αφι ωαροι
 Acts 11 : 5 I was being in the city of Joppa, praying. And in an ecstasy, I saw a vision : a certain vessel was coming down, like a huge sheet, being let down by four corners out of the heaven; and it came as far as me.

Acts 11 : 5 انا كنت في مدينة يافا اصلي فرايت في غيبة رؤيا اناء نازلا مثل ملاء عظيمة
 مدلاة باربعة اطراف من السماء فأتى اليّ

Acts 11 : 6 φαι εταιςομς εροφ ναι† `ν`ζθρη πε ουοζ αιναυ ενιτεβνωουι `ντε
 `πκαζι νεμ νιθηριον νεμ νιδατqi νεμ νιζαλα† `ντε `τφε

Acts 11 : 6 Looking intently on this, I observed. And I saw the four-footed animals of the earth, and the wild beasts, and the creeping things, and the birds of the heaven.

Acts 11 : 6 فتفرست فيه متأملا فرايت دواب الارض والوحوش والزحافات وطيور السماء.

Acts 11 : 7 αιρωτεμ δε εκε`ςμη εςχω `μμος χε τωνκ πετρε ωωτ ουοζ ουωμ

Acts 11 : 7 And I heard a voice saying to me, Peter, rise up, slay and eat.

Acts 11 : 7 وسمعت صوتا قائلا لي قم يا بطرس اذبح وكل.

Acts 11 : 8 πεχηι δε `μφωρ `πβοις χε `μπε `ζλι `νενχαι εφδαθεμ ιε εφςοφ ωε
 εθουν ερωι ενεζ

Acts 11 : 8 But I said, Not at all, Lord, because never has anything common or unclean entered into my mouth.

Acts 11 : 8 فقلت كلا يا رب لانه لم يدخل فمي قط دنس او نجس.

Acts 11 : 9 αςερουω δε `νχε †`ςμη `μ`φμαζςοπ 2. `εβολθεν `τφε εςχω `μμος
 χε νη`ετα `φνου† τουβωου `νθοκ `μπερ δαθμου

Acts 11 : 9 But a voice answered me the second time out of the heaven,
 What God has cleansed, you do not make common.

Acts 11 : 9 فاجابني صوت ثانية من السماء ما طهره الله لا تنجسه انت

Acts 11 : 10 φαι δε αγωωπι ωα 3. `νςοπ ουοζ αυγι ον `νκεςοπ `νενχαι νιβεν
 `ε`τφε

Acts 11 : 10 And this took place three times, and all things were pulled up
 into the heaven again.

Acts 11 : 10 وكان هذا على ثلاث مرات ثم انتشل الجميع الى السماء ايضا

Acts 11 : 11 ουοζ ζηππε †ουνου ις 3. `νρωμι αυδζι `ερατου ζιρεν `φρο `μπιη
 `εναιχη`νθητq εαυταουωου ζαροι `εβολθεν κεςαρια

Acts 11 : 11 And, behold, at once three men stood at the house in which I
 was, having been sent from Caesarea to me.

Acts 11 : 11 واذا ثلاثة رجال قد وقفوا للوقت عند البيت الذي كنت فيه مرسلين الي من
 قيصرية.

Acts 11 : 12 πεχε πι`πνευμα δε νηι χε μαωενακ νεμωου `νκοι `νζητ 2. αν
 `ν`ζλι αυι δε νεμηι `νχε παικε `νςον ουοζ ανωε `εθουν `ε`πηι `μπιρωμι

Acts 11 : 12 And the Spirit said to me to go with them, not discriminating.
 And these six brothers also were with me, and we went into the man's
 house.

Acts 11 : 12 فقال لي الروح ان اذهب معهم غير مرتاب في شيء. وذهب معي ايضا هؤلاء
 الاخوة الستة. فدخلنا بيت الرجل.

Acts 11 : 13 αqταμον δε `μφρη† `εταqναυ `επιαγγελος θεν πεqηι εqδζι `ερατq
 ουοζ εqχος χε ουωρπ `ειοπηουοζ μου† `εςιμων φη`ετουμου† `εροq χε πετρος
 Acts 11 : 13 And he told us how he saw an angel in his house, standing and
 saying to him, Send men to Joppa, and send for Simon who is surnamed
 Peter,

Acts 11 : 13 فاخبرنا كيف رأى الملاك في بيته قائما وقائلا له ارسل الى يافا رجالا واستدع
 سمعان الملقب بطرس.

Acts 11 : 14 φαι εθναςαχι νεμακ `νζΑνςαχι ναι `ετεκνανοζεμ `νθητου `νθοκ
 νεμ πεκηι τηρq

Acts 11 : 14 who will speak words to you by which you and all your
 household will be saved.

Acts 11 : 14 وهو يكلمك كلاما به تخلص انت وكل بيتك

Acts 11 : 15 εταιερζητς δε `νςαχι αqι `ε`ζρηι `πεχωου `νχε ππι`πνευμα
 εθουαβ `μ`φρη† `εταqι `ε`ζρηι `εχων `νωορπ

Acts 11 : 15 And in my beginning to speak, the Holy Spirit fell on them, as
 also on us in the beginning.

Acts 11 : 15 فلما ابتدأت اتكلم حل الروح القدس عليهم كما علينا ايضا في البداية

Acts 11 : 16 αἱερὸ φμευι δε `μ`πςαχι `μ`πδοις `μ`φρητ̣ ενααχω `μμος χε
ιωαννης μεν αατ̣ωμς θεν ουμωου `νθωτεν δε ρεναε̣μς θηνου θεν ου̣`πνευμα
εφουαβ

Acts 11 : 16 And I recalled the Word of the Lord, how He said, John indeed baptized with water, but you shall be baptized in the Holy Spirit.

Acts 11 : 16 فتذكرت كلام الرب كيف قال ان يوحنا عمد بماء واما انتم فستعمدون بالروح القدس.

Acts 11 : 17 ιςχε ουν α̣ `φνουτ̣ αατ̣ νωου `ντ̣ ρυςος `ντ̣δωρεα̣ ε̣ταυνατ̣
ε̣`πδοις ιησους πιχριστος `μπενρητ̣ ρων ανοκ νιμ δε ε̣ταρνο `μ`φνουτ̣
Acts 11 : 17 Then if God gave the same gift to them as also to us, believing on the Lord Jesus Christ, and I, who was I to be able to prevent God?

Acts 11 : 17 فان كان الله قد اعطاهم الموهبة كما لنا ايضا بالسوية مؤمنين بالرب يسوع المسيح فمن انا. أقادر ان امنع الله

Acts 11 : 18 ε̣ταυρωτεμ δε ε̣ναι αυχαρωου ουορ̣ αυτ̣`ωου `μ`φνουτ̣ ευχω
`μμος χε ραρα α̣ `φνουτ̣ αατ̣ `ντ̣μετανοια̣ `ννικεεθνος ε̣`πωνθ

Acts 11 : 18 And hearing these things, they kept silent and glorified God, saying, Then God also has granted to the nations repentance unto life.

Acts 11 : 18 فلما سمعوا ذلك سكتوا وكانوا يمجدون الله قائلين اذا اعطى الله الامم ايضا التوبة للحياة

Acts 11 : 19 νημεν ουν ε̣ταυρωρ̣ ε̣βολ̣ ιςχεν̣ πιρ̣οχρ̣εχ̣ ε̣τααωωπι ρι
`ςτεφανος̣ αυ̣ι ωα̣ ε̣`ρρη̣ ε̣τ̣φοινικηνεμ̣ κυπρος̣ νεμ̣ `ταντ̣οχια̣ `νςεραχι̣ νεμ̣
`ρλι̣ αν̣ `μπισαχι̣ ε̣βηλ̣ ε̣νιουδαι̣ `μμαυατου̣

Acts 11 : 19 Then, indeed, they who were scattered by the oppression taking place over Stephen passed through to Phoenicia and Cyprus and Antioch, speaking the Word to no one except only to Jews.

Acts 11 : 19 اما الذين تشتتوا من جراء الضيق الذي حصل بسبب استفانوس فاجتازوا الى فينيقية وقبرس وانطاكية وهم لا يكلمون احدا بالكلمة الا اليهود فقط.

Acts 11 : 20 νε̣ ουον̣ ρανουον̣ δε̣ ε̣βολ̣ `νρητου̣ ρανρωμι̣ `νκυπριος̣ νεμ̣
ρ̣ανκυρινεος̣ ναι̣ ε̣ταυ̣ι ε̣`ταντιοχια̣ ναυραχι̣ νεμ̣ νιουεινιν̣ ευρ̣ιωω̣ `μ`πδοις̣
ιησους̣ ε̣θβητου̣ ουορ̣ αυουωρ̣π̣ `μβαρναβας̣ ωα̣ `ταντιοχια̣

Acts 11 : 20 But some men from them, Cypriots and Cyrenians, who had come to Antioch, spoke to the Hellenists, announcing the gospel of the Lord Jesus.

Acts 11 : 20 ولكن كان منهم قوم وهم رجال قبرسيون وقيريونيون الذين لما دخلوا انطاكية كانوا يخاطبون اليونانيين مبشرين بالرب يسوع.

Acts 11 : 21 ουορ̣ ναρε̣ `τχιχ̣ `μ`πδοις̣ χη̣ νεμωου̣ ουνιωτ̣ δε̣ `μμηω̣ αυνατ̣
ουορ̣ αυκοτου̣ ε̣`πδοις̣.

Acts 11 : 21 And the hand of the Lord was with them, and a great number believing, they turned to the Lord.

وكانت يد الرب معهم فأمن عدد كثير ورجعوا الى الرب Acts 11 : 21

Acts 11 : 22 α πιςαχι δε ωε ωα νενμαωχ `ντεκ`κλησιὰ ετθεν Ιερουσαλημ εθθητου ουοz αυουωρπ `μβαρναβας ωα ταντιοχια.

Acts 11 : 22 And the Word was heard in the ears of the assembly in Jerusalem concerning them. And they sent out Barnabas to go through as far as Antioch;

Acts 11 : 22 فسمع الخبر عنهم في آذان الكنيسة التي في اورشليم فارسلوا برنابا لكي يجتاز الى انطاكية.

Acts 11 : 23 φαι εταqι ουοz εταqναυ επι`zμοτ `ντε `φνουτ αφραωι ουοz ναqτνομτ `νουον νιβεν qεν πιθωτ `νζητ εθρουοzι qεν `πδοις.

Acts 11 : 23 who having come, and seeing the grace of God, rejoiced. And he exhorted all with purpose of heart to abide near the Lord.

Acts 11 : 23 الذي لما أتى ورأى نعمة الله فرح ووعظ الجميع ان يثبتوا في الرب بعزم القلب.

Acts 11 : 24 qε νε ουρωμι `ν`αγαθος πε εqμεz εβολqεν ππι`πνευμα εθουαβ νεμ `φναzτ ουοz αqουαzq `νqα `πδοις `νqε ουνωτ `μμηω

Acts 11 : 24 For he was a good man, and full of the Holy Spirit and of faith. And a considerable crowd was added to the Lord.

Acts 11 : 24 لانه كان رجلا صالحا وممئلا من الروح القدس والايمان. فانضم الى الرب جمع غفير

Acts 11 : 25 εταqι δε εθαρqος εqκωτ `νqα qαυλος

Acts 11 : 25 And Barnabas went out to Tarsus to seek Saul.

Acts 11 : 25 ثم خرج برنابا الى طرسوس ليطلب شاول. ولما وجده جاء به الى انطاكية.

Acts 11 : 26 ουοz εταqqεμq αqένq ε`zρηι ε`ταντιοχια αqωωπι δε εταυερ ουρομπι τηρς ευθουητ qεν τεκ`κλησιὰ αυτ`qβω `νουνιωτ `μμηω αυτρεν νιμαθητης δε ετθεν `ταντιοχια `νωορπ qε νι`χρηqτιὰνος

Acts 11 : 26 And finding him, he brought him to Antioch. And it happened that many of them were gathered to them in the assembly a whole year. And they taught a considerable crowd. And the disciples were first called Christians at Antioch.

Acts 11 : 26 فحدث انهما اجتمعا في الكنيسة سنة كاملة وعلمّا جمعا غفيرا ودعي التلاميذ مسيحيين في انطاكية اولا

Acts 11 : 27 `ν`zρηι δε qεν ναιεzοου ετε`μμαυ αυι `νqε qαν`προφητης εβολqεν Ιερουσαλημ ε`ταντιοχια

Acts 11 : 27 And in these days prophets came down from Jerusalem to Antioch.

Acts 11 : 27 وفي تلك الايام انحدر انبياء من اورشليم الى انطاكية.

Acts 11 : 28 αqτωνq δε `νqε ουαι εβολ `νqητου επεqραν πε αγαβος αqτμηνι εβολqιτεν ππι`πνευμα εθουαβ εουνιωτ `ν`zβων εqναωωπι εqεν τοικουμενη τηρς ετε qηπε εταqωωπι zi `κλαυδιος

Acts 11 : 28 And one of them named Agabus rising up, he signified through the Spirit that a great famine was about to be over all the habitable earth, which also happened on Claudius Caesar's time.

Acts 11 : 28 وقام واحد منهم اسمه اغابوس وأشار بالروح ان جوعا عظيما كان عتيذا ان يصير على جميع المسكونة. الذي صار ايضا في ايام كلوديوس قيصر.

Acts 11 : 29 νιμαθητης δε κατα`φρητ` ἐναρε πιουαι πιουαι μεζ`μμοα ααθωω`νχε`φουαι`φουαι`μμου εουδιακωνια εουωρπ`ννι`ςνηου ετωοπ θεν`τιουδεα.

Acts 11 : 29 And according as any was prospered, the disciples, each of them, determined to send for ministry to those brothers living in Judea,

Acts 11 : 29 فحتم التلاميذ حسبما تيسر لكل منهم ان يرسل كل واحد شيئا خدمة الى الاخوة الساكنين في اليهودية.

Acts 11 : 30 φαι εταυαια εουωρπ`νζαν`πρεσβυτερος εβολζιτοτα`μβαρναβας νεμ ζαυλος .

Acts 11 : 30 which they also did, sending to the elders through the hand of Barnabas and Saul.

Acts 11 : 30 ففعلوا ذلك مرسلين الى المشايخ بيد برنابا وشاول

Acts 12 : 1 `ν`ζρηι δε θεν πισηου ετε`μμαυ α`ηρωδης`πουρο αα`νι`ντεαχια`ε`ζρηι`ε`χεν ζανουον εβολθεν`τεκ`κλησια`ετ`μκαζ νωου

Acts 12 : 1 And at that time Herod the king put forth the hands to oppress some of those of the assembly.

Acts 12 : 1 وفي ذلك الوقت مد هيرودس الملك يديه ليسيء الى اناس من الكنيسة.

Acts 12 : 2 ουοζ ααθωτεβ`νιακωβος`πσον`νωαννης`ν`τσηα

Acts 12 : 2 And with a sword he did away with James the brother of John.

Acts 12 : 2 فقتل يعقوب اخا يوحنا بالسيف.

Acts 12 : 3 ετααυαυ δε χε πιζωβ ρανωου`ννιουδαι ααουαζτοτα`εδωπι`μ`πκεπετρος νε νιεζουου δε νε`ντε νιατκωβ

Acts 12 : 3 And seeing that it was pleasing to the Jews, he added also to seize Peter, and they were the days of Unleavened Bread

Acts 12 : 3 واذ رأى ان ذلك يرضي اليهود عاد فقبض على بطرس ايضا. وكانت ايام الفطير.

Acts 12 : 4 φαι ετααδοπα αααα θεν πι`ωτεكو εαατηα ετοτου`ν4.`νωωπ`μματοι εθρουαρεζ εροα εαμευι εενν ε`ζρηι`μπιλαος μενενζα πιααα

Acts 12 : 4 whom also capturing him, he put him into prison, delivering him to four sets of four soldiers to guard him, intending to bring him up to the people after the Passover.

Acts 12 : 4 ولما امسكه وضعه في السجن مسلما اياه الى اربعة ارايع من العسكر ليحرسوه ناويا ان يقدمه بعد الفصح الى الشعب.

Acts 12 : 5 πετρος μεν ουν ναυαρεζ εροα θεν πι`ωτεكو νααερπροαευαεαθε δε εθβηα εμαωω ζα`φνουτ`νχε`τεκ`κλησια

Acts 12 : 5 Then Peter was indeed kept in the prison, but fervent prayer was made by the assembly to God on his behalf.

Acts 12 : 5 فكان بطرس محروسا في السجن. واما الكنيسة فكانت تصير منها صلاة بلجاجة الى الله من اجله

Acts 12 : 6 2οτε δε εφναένq ε`ρηι `νχε `ηρωδης θεν πιεχωρ2 ετε`μμαυ ναφενκοτ `νχε πετρος ουτε ματοι 2. εφμηρ `ν2αλυσις `ςναυ† νε ουον `ν2αν`ρε2 δε 2ιρεν νιρωου ευ`ρε2 επι`ωτεκο

Acts 12 : 6 But when Herod was about to bring him out, in that night Peter was sleeping between two soldiers, being bound with two chains, also guards were keeping the prison before the door.

Acts 12 : 6 ولما كان هيرودس مزمعا ان يقدمه كان بطرس في تلك الليلة نائما بين عسكرين. مربوطا بسلسلتين. وكان قدام الباب حراس يحرسون السجن.

Acts 12 : 7 ουο2 2ηππε ις ουαγγελος `ντε `πδοις αqι ουο2 ουουωινι αqερου`ωινι θεν πιηι εταqκιμ δε ε`π`ςφιρ `μπετρος α `qτουνοςq εqχω `μμος χε τωνκ `νχωλεμ ουο2 αυ2ει `νχε νι2αλυσις εβολθεν νεqχιχ

Acts 12 : 7 And, behold! An angel of the Lord stood by, and a light shone in the building. And striking Peter's side, he raised him up, saying, Rise up in haste! And the chains fell off from his hands.

Acts 12 : 7 واذا ملاك الرب اقبل ونور اضاء في البيت. فضرب جنب بطرس. وايقظه قائلا قم عاجلا. فسقطت السلسلتان من يديه.

Acts 12 : 8 πεχε πιαγγελος δε ναq χε μορκ ουο2 μα πεκςυνδαλιον ερατκ αqιρι δε `μπαρη† ουο2 πεχαq χε χολ2κ `μπεκ`2βως ουο2 μοωι `νςωι

Acts 12 : 8 And the angel said to him, Gird yourself, and bind on your sandals. And he did so. And he said to him, Throw around your garment and follow me.

Acts 12 : 8 وقال له الملاك تمنطق والبس نعليك. ففعل هكذا. فقال له البس رداءك واتبعني.

Acts 12 : 9 ουο2 εταqι εβολ ναqμοωι `νςωq ουο2 ναqεμι αν χε ουμηι πετε ναqωοπ εβολ2ιτεν πιαγγελος ναqμειυ δε χε ου2οραμα πεταqναυ εροq

Acts 12 : 9 And going out, he followed him, and did not know that this happening through the angel was real, but he thought he saw a vision.

Acts 12 : 9 فخرج يتبعه. وكان لا يعلم ان الذي جرى بواسطة الملاك هو حقيقي بل يظن انه ينظر رؤيا.

Acts 12 : 10 εταυ2ινι δε εβολθεν πιμα `ν`αρε2 `ν2ουιτ νεμ πιμα2. αυι ε†πυλη`μβενιπι θεθνηου εβολ ε†πολις θαι αςουων νωου `νουατς εταυι δε εβολ αυ2εν ουαι `ννι2ιρ ουο2 2ατοτq αqωεναq `νχε πιαγγελος εβολ 2αροq

Acts 12 : 10 And going through a first and a second guard, they came on the iron gate leading into the city, which opened to them of itself. And going out, they went on one street; and instantly the angel withdrew from him.

Acts 12 : 10 فجازا المحرس الاول والثاني وأتيا الى باب الحديد الذي يؤدي الى المدينة فانفتح لهما من ذاته فخرجا وتقدما زقاقا واحدا وللوقت فارقه الملاك

Acts 12 : 11 πετρος δε ετα περζητ ι εροϋ πεχαϋ χε τνου αιεμι τα φμηχε α
 `πδοις ουωρπ `μπεραγγελος ουοϋ αγναζμετ εβολθεν `τχιχ `ν ηρωδης νεμ
 `πσομς εβολ τηρϋ `μπιλαος `ντε νιουδαί

Acts 12 : 11 And having come, Peter said within himself, Now I know truly that the Lord sent out His angel and plucked me out of Herod's hand, and out of all the expectation of the people of the Jews.

Acts 12 : 11 فقال بطرس وهو قد رجع الى نفسه الآن علمت يقينا ان الرب ارسل ملاكه وانقذني من يد هيرودس ومن كل انتظار شعب اليهود.

Acts 12 : 12 εταϋναυ δε αϋι ε`πηι `μμαρια `θμαυ `νιωαννης φηετουμουτ
 εροϋ χε μαρκος πιμα εναυθουητ `μμοϋ `νχε ουμηϋ ευερπροσευχεςθε
 Acts 12 : 12 And considering, he came to the house of Mary the mother of John, the one being surnamed Mark, where many were gathered together, and praying.

Acts 12 : 12 ثم جاء وهو منتبه الى بيت مريم ام يوحنا الملقب مرقس حيث كان كثيرون مجتمعين وهم يصلون.

Acts 12 : 13 εταϋκωλϋ δε ϋιρεν `φρο `μπιπυλων `νχε πετρος αϋι εβολ `νχε
 ουαλου `μβωκι εερουω ναϋ επεϋραν πε ρωδη

Acts 12 : 13 And Peter was knocking at the door of the porch, and a servant girl named Rhoda came near to listen.

Acts 12 : 13 فلما قرع بطرس باب الدهليز جاءت جارية اسمها رودا لتسمع.

Acts 12 : 14 ουοϋ εταϋϋουεν `τ`ϋμη `μπετρος εβολθεν πιραϋι `μπεϋουων
 `μπι`ωθωμ εταϋδοϋι δε εϋουν αϋταμωου χε πετρος οϋι ερατϋ ϋιρεν
 πιπυλων

Acts 12 : 14 And recognizing Peter's voice, from joy she did not open the porch, but running in she reported Peter was standing before the porch.

Acts 12 : 14 فلما عرفت صوت بطرس لم تفتح الباب من الفرح بل ركضت الى داخل واخبرت ان بطرس واقف قدام الباب.

Acts 12 : 15 `νθωου δε πεχωου ναϋ χε αρελοβι `νθος δε ναϋταϋρο `ντοτϋ
 πε χε παيرهτ πετωοπ `νθωου δε πεχωου χε περαγγελος πε

Acts 12 : 15 But they said to her, You are raving. But she insisted, holding it to be so. And they said, It is his angel.

Acts 12 : 15 فقالوا لها انت تهذين. واما هي فكانت تؤكد ان هكذا هو. فقالوا انه ملاكه.

Acts 12 : 16 πετρος δε ναϋμην εϋκωλϋ πε εταυουων δε ουοϋ εταυναυ εροϋ
 αυτωμτ

Acts 12 : 16 But Peter kept on knocking. And opening, they saw him and were amazed.

Acts 12 : 16 واما بطرس فليث يقرع. فلما فتحوا ورأوه اندهشوا.

Acts 12 : 17 αϋδωρεμ δε ερωου `ντεϋχιχ χε χαρωτεν ουοϋ αϋϋαϋι ϋατοτου
 χε `ναϋ `νρητ `α`πδοις ενϋ εβολθεν πι`ωτεκο πεχαϋ δε νωου χε ματαμε
 ιακωβος νεμ νι`ϋνηου εναι ουοϋ εταϋι εβολ αϋϋε εκεμα

Acts 12 : 17 And signaling to them with the hand to be silent, he told them how the Lord led him out of the prison. And he said, Report these things to James and the brothers. And going out, he went to another place.

Acts 12 : 17 فإشار إليهم بيده ليسكتوا وحدثهم كيف أخرجه الرب من السجن. وقال أخبروا يعقوب والاخوة بهذا. ثم خرج وذهب الى موضع آخر

Acts 12 : 18 ετα πιεζουου δε ωωπι αγωωπι `νχε ου`ωθορτερ `νουκουχι αν
γεν νιματοι χε ου ζαρα πεταγωωπι `μπετρος

Acts 12 : 18 And day having come, there was not a little disturbance among the soldiers, saying, What, then, became of Peter?

Acts 12 : 18 فلما صار النهار حصل اضطراب ليس بقليل بين العسكر ترى ماذا جرى لبطرس.

Acts 12 : 19 `ηρωδης εταγκω† `νζωω ουοζ ετε`μπεχεμεμ αφ†`μκαζ
`ννιρεγαρεζ αγουαζαζνι εσοθβου ουοζ εταγι εβολθεν †ιουδεα ε`ζρηι
εκεσαρια αγωωπι `μμαυ

Acts 12 : 19 And searching for him, and not finding him, examining the guards, Herod commanded them to be led away. And going down from Judea to Caesarea, he stayed.

Acts 12 : 19 وأما هيرودس فلما طلبه ولم يجده فحص الحراس وأمر ان ينقادوا الى القتل. ثم نزل من اليهودية الى قيصرية واقام هناك

Acts 12 : 20 ναγωωπ δε γεν ου`μβον εγ† ουβε να τυρος νεμ `τσιδων αυι δε
ευσωπ ωαροω ουοζ εταυθετ `πζη† `μ`πλαςτος φηετχη ζιχεν πικωιτων `ντε
`πουρο ναυερετιν `νουζιρηνηεθβε χε ναυωανω `ντουχωρα εβολ ζιτοτς
`ντεμετουρο

Acts 12 : 20 And Herod was in bitter hostility with the Tyrians and Sidonians. But with one passion they came to him. And persuading Blastus, the one over the king's bedroom, they begged peace, because their country was fed from the royal bounty.

Acts 12 : 20 وكان هيرودس ساخطا على الصوريين والصيداويين. فحضرُوا اليه بنفس واحدة واستعطفوا بلاستس الناظر على مضجع الملك. ثم صاروا يلتمسون المصالحة لان كورتهم تقنات من كورة الملك.

Acts 12 : 21 `ν`ζρηι δε γεν ουεζουου εαθηω α`ηρωδης †ζιωτγ `νουζεβζω
`νουρο ουοζ εταγζεμζι ζιχεν πιβημα ναγζαχι νεμωου

Acts 12 : 21 And on a set day, having been clothed in a regal garment, and sitting on the tribunal, Herod made a speech to them.

Acts 12 : 21 ففي يوم معين لبس هيرودس الحلة الملوكية وجلس على كرسي الملك وجعل يخاطبهم.

Acts 12 : 22 πιμηω δε ναγωω εβολ εαχω `μμος χε ου`ςμη `ννου† τε θαι
ουοζ θα ρωμι αν τε

Acts 12 : 22 And the mass of people cried out, The voice of a god, and not of a man!

Acts 12 : 22 فصرخ الشعب هذا صوت اله لا صوت انسان.

Acts 12 : 23 ζατοτq δε à ουαγγελος `ντε `πδοις αqωαρι `ροq `ε`φμα xε
 `μπεqτ`ωου `μ`φνουτ ουoζ `εταqερδιqεντ αqμου

Acts 12 : 23 And instantly an angel of the Lord struck him, because he did not give the glory to God. And having been eaten by worms, his soul went out.

Acts 12 : 23 ففي الحال ضربه ملاك الرب لانه لم يعط المجد لله. فصار يأكله الدود ومات

Acts 12 : 24 πιςαχι δε `ντε `φνουτ αqαιαι ουoζ ναqνηου `νàωαι

Acts 12 : 24 But the Word of God grew and increased.

Acts 12 : 24 .واما كلمة الله فكانت تنمو وتزيد

Acts 12 : 25 βαρναβας δε νεμ ζαυλος αυκοτου `εβολqεν Ιερουσαλημ
 `ντδιàκονια `εβολ `εαυινι `μ`πκειωαννης qη`εταυτρενq xε μαρκος .

Acts 12 : 25 And Barnabas and Saul returned from Jerusalem, having fulfilled the service, and having taken with them the one surnamed Mark.

Acts 12 : 25 ورجع برنابا وشاول من اورشليم بعد ما كملّا الخدمة واخذا معهما يوحنا الملقب مرقس

Acts 13 : 1 νε ουον ζαν`προφητης δε νεμ ζανρεqτ`ζβω qεν τεκ`κλησιà `ντε
 `ταν τοχιà βαρναβας νεμ ζιμων qη`ετουμουτ `ροq xε νικερ νεμ λουκιος
 πικυριννεος νεμ μαναηπì`ωφηρ `νωανω `ντε `ηρωδης πιτετρααρχης νεμ
 ζαυλος

Acts 13 : 1 And in Antioch some among the existing assembly were prophets and teachers : both Barnabas and Simeon, he being called Niger, and Lucius the Cyrenian, and Manaen the foster brother of Herod the tetrarch, and Saul.

Acts 13 : 1 وكان في انطاكية في الكنيسة هناك انبياء ومعلمون برنابا وسمعان الذي يدعى
 .نيجر ولوكيوس القيرواني ومناين الذي تربى مع هيرودس رئيس الربع وشاول

Acts 13 : 2 ευωεμωι δε `μ`πδοις ευερνηστευν πεxε ππι`πνευμα εθουαβ xε
 φωρx νηι `εβολ `μβαρναβας νεμ ζαυλος `επιζωβ `εταιθαζμου `ροq

Acts 13 : 2 And while they were doing service to the Lord and fasting, the Holy Spirit said, So then separate both Barnabas and Saul to Me, for the work to which I have called them.

Acts 13 : 2 وبينما هم يخدمون الرب ويصومون قال الروح القدس افرزوا لي برنابا وشاول
 للعمل الذي دعوتهما اليه

Acts 13 : 3 τοτε `εταυερνηστευν ουoζ `εταυτωβζ αυχαχιx `πεxωου ουoζ
 αυχαυ `εβολ

Acts 13 : 3 Then, having fasted and prayed, and placing hands on them, they let them go.

Acts 13 : 3 فصاموا حينئذ وصلّوا ووضعوا عليهما الايادي ثم اطلقوهما

Acts 13 : 4 `νθου μεν ουν `εταυουορπου `εβολζιτεν ππι`πνευμα εθουαβ αυì
 `ε`ζρηι `εξελευκιà `εβολ `μμαυ αυερζωτ `εκυpros

Acts 13 : 4 Then these indeed sent out by the Holy Spirit went down to Seleucia, and from there sailed away to Cyprus.

Acts 13 : 4 فهذان اذ ارسلا من الروح القدس انحدرنا الى سلوكية ومن هناك سافرا في البحر الى قبرس.

Acts 13 : 5 οὐοζ ἐταυὶ ἐς αλαμνηναυζιωω `μπισαχι `ντε `φνου† γεν νισυναγωγή `ντε νιουδαι ναρε `πκειωαννης δε νεμωου εφοι `νρεωεμωι
Acts 13 : 5 And coming unto Salamis, they announced the Word of God in the synagogues of the Jews. And they also had John as a helper.

Acts 13 : 5 ولما صارا في سلاميس ناديا بكلمة الله في مجامع اليهود. وكان معهما يوحنا خادما.

Acts 13 : 6 ἐταυζεν †νηςος δε τηρς ωα ἐ`ζρηι ἐπαφου αυχιμι `νουρωμι `ναχω `μψεδο`προφητης `νιουδαι ἐπεραν πε βαρηζου

Acts 13 : 6 And passing through the island as far as Paphos, they found a certain conjurer, a false prophet, a Jew named Bar-jesus,

Acts 13 : 6 ولما اجتازا الجزيرة الى بافوس وجدا رجلا ساحرا نبيا كذابا يهوديا اسمه باريشوع.

Acts 13 : 7 φαι ἐναρχη νεμ πιανθυπατος ζεργιος παυλος ουρωμι `νκατρη τ φαι δε αμμου† ἐβαρναβας νεμ ζαυλος ναγκω† ἐςωτεμ ἐπισαχι `ντε `φνου†
Acts 13 : 7 who was with the proconsul, Sergius Paulus, an intelligent man. This one having called Barnabas and Saul to him, he sought to hear the Word of God.

Acts 13 : 7 كان مع الوالي سرجيوس بولس وهو رجل فهيم. فهذا دعا برنابا وشاول والتمس ان يسمع كلمة الله.

Acts 13 : 8 ναq† δε ἐθουν ἐ`ζραυ `νχε ἐλυμας πιαχω ἐωαυουαζεμ περαν γαρ `μπαιρη† εκω† `νςα φενζ πιανθυπατος ἐβολθεν `φναζ†
Acts 13 : 8 But Elymas, the conjurer for so his name is translated withstood them, seeking to turn the proconsul away from the faith.

Acts 13 : 8 فقاومهما عليم الساحر. لان هكذا يترجم اسمه. طالبا ان يفسد الوالي عن الايمان.

Acts 13 : 9 ζαυλος δε ἐτε παυλος πε ἐταqμοζ ἐβολθεν ππι`πνευμα εθουαβ
Acts 13 : 9 But Saul, who is also Paul, being filled with the Holy Spirit, and looking intently on him,

Acts 13 : 9 واما شاول الذي هو بولس ايضا فامتلاً من الروح القدس وشخص اليه.

Acts 13 : 10 πεχαq `ω φηεθμεζ `ν`χροq νιβεν νεμ πετρωου νιβεν `πωηρι `ντε πιδιὰβολος πιχαχι `ντε `θμηι νιβεν `ν`κχω `ντοτκ ἐβολ αν εκφωνζ `ννιμωιτ ετςουτων `ντε `πδοις.

Acts 13 : 10 he said, O son of the devil, full of all guile and of all cunning, hostile to all righteousness, will you not stop perverting the right ways of the Lord?

Acts 13 : 10 وقال ايها الممتلئ كل غش وكل خبث يا ابن ابليس يا عدو كل بر ألا تزال تفسد سبل الله المستقيمة.

Acts 13 : 11 ουοζ ἥνου ζηππε ις ἔτιχ ἔμ᾽ πδοις ες ἐὶ ἐζρηι ἐχωκ ουοζ
ἐκὲωωπι εκοι ἔμβελλε ἔν᾽ χναυ ἔμ᾽ φρηαν ωα ους ηου ουοζ ςατοτq αqὶ ἐζρηι
ἐχωq ἔνχε ου᾽ ζλολ νεμ ουχακι ναqκω† εqωινι ἔνσα φηεθνα†τοτq

Acts 13 : 11 And now, behold, the hand of the Lord is on you, and you will be blind, not seeing the sun until a time. And instantly a mist and darkness fell on him, and going about he sought some to lead him by the hand.

Acts 13 : 11 فالآن هوذا يد الرب عليك فتكون اعمى لا تبصر الشمس الى حين. ففي الحال سقط عليه ضباب وظلمة فجعل يدور ملتمساً من يقوده بيده.

Acts 13 : 12 τοτε ἐταqναυ ἔνχε πιανθυπατος ἐφηἐταqωωπι αqναζ†
αqερ᾽ ωφηρι ἔχεν †ςβω ἔντε ἔμδοις.

Acts 13 : 12 Then seeing the thing happening, the proconsul believed, being astounded at the doctrine of the Lord.

Acts 13 : 12 فالوالي حينئذ لما رأى ما جرى آمن مندهشاً من تعليم الرب

Acts 13 : 13 ἐταυὶ δε ἐβολqεν παφου ἔνχε να παυλος νεμ παρναβας αυὶ
ἐπεργῇ ἔντε ἥπαμφιλια᾽ ιωαννης δε αqφωρx ἐβολ ἔμμου αqκοτq ἐζρηι
ἐλερουσαλημ .

Acts 13 : 13 And putting out from Paphos with those around him, Paul came to Perga of Pamphylia. And separating from them, John returned to Jerusalem.

Acts 13 : 13 ثم اقلع من بافوس بولس ومن معه وأتوا الى برجة بمفيلية- واما يوحنا ففارقهم ورجع الى اورشليم.

Acts 13 : 14 ἔνθωου δε ἐταυὶ ἐβολqεν περγηαυὶ ἐτὰν†οχια᾽ ἔντε ἥπισιδια᾽
ουοζ ἐταυὶ ἐ†ςυναγωγη ἔμπιἐζουου ἔντε νιςαββατον αυζεμςι

Acts 13 : 14 But going through from Perga, they came to Antioch-Pisidia, and going into the synagogue on the day of the sabbaths, they sat down.

Acts 13 : 14 واما هم فجازوا من برجة وأتوا الى انطاكية بيسيدية ودخلوا المجمع يوم السبت وجلسوا.

Acts 13 : 15 μενενας πιωω δε ἔντε πινομος νεμ νιπροφητης αυουωρπ ἔνχε
νιαρχηςυναγωγος ζαρωου ευxω ἔμμος νιρωμι νεν᾽ ςνηου φηἐτε ουον ουςαχι
ἔννομ† πε qεν θηνου ωα πιλαος ἄχοq

Acts 13 : 15 And after the reading of the Law, and of the Prophets, the synagogue rulers sent to them, saying, Men, brothers, if there is a word of exhortation to the people, speak.

Acts 13 : 15 وبعد قراءة الناموس والانبياء ارسل اليهم رؤساء المجمع قائلين ايها الرجال الاخوة ان كانت عندكم كلمة وعظ للشعب فقولوا

Acts 13 : 16 ἐταqτωνq δε ἔνχε παυλος ουοζ ἐταqδωρεμ ἔντεqχιx πεxαq
νιρωμι νι᾽ ςραηλιτης νεμ νηἐτερζο† qεν θηνου qα᾽ τζη ἔμ᾽ φνου† ςωτεμ

Acts 13 : 16 And rising up, and signaling with his hand, Paul said, Men, Israelites, and the ones fearing God, listen.

Acts 13 : 16 فقام بولس واشار بيده وقال ايها الرجال الاسرائيليون والذين يتقون الله اسمعوا.

Acts 13 : 17 `φνου† `ντε πιλαος πιςραηλ αqσωτπ `ννενο† ουοz αqδισι
 `μπιλαος qεν †παροικια qεν `πκαζι `νΧημι ουοz qεν ουωωβω εqδοσι αqένου
 έβολ`νητq

Acts 13 : 17 The God of this people Israel chose out our fathers, and
 exalted the people in their stay in the land of Egypt. And with a high arm,
 He led them out of it.

Acts 13 : 17 اله شعب اسرائيل هذا اختار آباءنا ورفع الشعب في الغربية في ارض مصر.
 وبذراع مرتفعة اخرجهم منها.

Acts 13 : 18 ουοz αqωανουωου `ν4 `νρομπι `νςηου zi `πωαqε

Acts 13 : 18 And as forty years time passed, He tenderly bore them in the
 wilderness. Deut. 1 : 31

Acts 13 : 18 ونحو مدة اربعين سنة احتمل عوائدهم في البرية.

Acts 13 : 19 ουοz έταqρωστ `ν7 `ν`ωλωλ qεν `πκαζι `νχανααν

αq`θρουερ`κληρονομιν `μπουκαζι

Acts 13 : 19 And He pulled down seven nations in Canaan land, and gave
 their land to them as an inheritance. Deut. 7 : 1

Acts 13 : 19 ثم اهلك سبع امم في ارض كنعان وقسم لهم ارضهم بالقرعة.

Acts 13 : 20 `ν\_υ `νρομπι ουοz μενενας ναι αq† `νζαν`κριτης ωα ζαμουηλ
 πι`προφητης

Acts 13 : 20 And after these things, as four hundred and fifty years passed,
 He gave judges until Samuel the prophet.

Acts 13 : 20 وبعد ذلك في نحو اربع مئة وخمسين سنة اعطاهم قضاة حتى صموئيل النبي.

Acts 13 : 21 ουοz έβολ `μμαυ αυερετιν `νουουρο ουοz αq† νωου `νχε

`φνου† `νςαουλ `πωηρι `νκισ ουρωμι έβολqεν `τφυλη`μβενιαμιν `ν4 `νρομπι
 Acts 13 : 21 And from there they asked for a king. And God gave Saul the
 son of Kish to them, a man of the tribe of Benjamin, for forty years.

Acts 13 : 21 ومن ثم طلبوا ملكا فاعطاهم الله شاول بن قيس رجلا من سبط بنيامين اربعين
 سنة.

Acts 13 : 22 ουοz έταqουοθβεq έβολ α `qτουνος δαυιδ νωου `νουρο فاي
 έταqερμεθρε εθβητq έαqχος qε αιχιμι `νδαυιδ `πωηρι `νιεζζε ουρωμι κατα
 παζητ فاي εθναϊρι `νζωβ νιβεν έτεζνηι

Acts 13 : 22 And removing him, He raised up to them David for a king, to
 whom He also said, witnessing, "I found David" the son of Jesse "to be a
 man according to My own heart, who will do all My will." 1 Samuel 13 : 14;
 Psa. 89 : 20; LXX-Isa. 44 : 28

Acts 13 : 22 ثم عزله واقام لهم داود ملكا الذي شهد له ايضا اذ قال وجدت داود بن يسى
 رجلا حسب قلبي الذي سيصنع كل مشيئتي.

Acts 13 : 23 ουοz έβολqεν `π`χροχ `μφαι à `φνου† κατα ουωω αqινι
 `μπιςραηλ `νουςωτηρ ιηςους.

Acts 13 : 23 Of the seed of this one, according to promise, God raised up to Israel a Savior, Jesus;

Acts 13 : 23 من نسل هذا حسب الوعد اقام الله لاسرائيل مخلصا يسوع.

Acts 13 : 24 ἔαγερωορπ `νζιωω θαχεν περμωιτ ἔθουν `νχε ιωαννης `νουωμς `μμετανοιὰ `μπιλαος τηρσ `ντε πλςραηλ.

Acts 13 : 24 John going before to proclaim before the face of His entrance a baptism of repentance to all the people of Israel.

Acts 13 : 24 اذ سبق يوحنا فكرر قبل مجيئه بمعمودية التوبة لجميع شعب اسرائيل.

Acts 13 : 25 13†25 ετα ιωαννης δε χωκ `μπερδ`δρομος ἔβολ ναρχω `μμος χε ἄρετενμει χε ἄνοκ νιμ ἄνοκ γαρ αν πε αλλα ζηππε εγνηου μένενζωι `νχε φηέτε`ντ`μ`πωα αν ἐΐου`ω `μπιθωουι `ντε νεγδαλαυχ

Acts 13 : 25 And as John fulfilled the course, he said, Whom do you suppose me to be? I am not He, but, behold, "He comes after me, of whom I am not worthy to loosen the sandal of His feet." John 1 : 27

Acts 13 : 25 ولما صار يوحنا يكمل سعيه جعل يقول من تظنون اني انا. لست انا اياه لكن هوذا يأتي بعدي الذي لست مستحقا ان احل حذاء قدميه

Acts 13 : 26 νιρωμι νεν`ςνηου νιωηρι `ντε `πγενος `ναβρααμ ουοζ νηέτερζο† θεν θηνου θα`τζη `μ`φνου† ἔταυουωρπ νωτεν `μπιςαχι `ντε παιουχαι φαι

Acts 13 : 26 Men, brothers, sons of the race of Abraham, and the ones among you fearing God, to you the Word of this salvation was sent.

Acts 13 : 26 ايها الرجال الاخوة بني جنس ابراهيم والذين بينكم يتقون الله اليكم ارسلت كلمة هذا الخلاص.

Acts 13 : 27 νηγαρ ετωοπ θεν Ιερουςαλημ νεμ νουκεαρχων φαι αυερατèμι ἔρορ νεμ νικε`ςμη `ντε νιπροφητης ναι ετουωω `μμου κατα ςαββατον νιβεν ἑαυ†ζαπ ἑαυχοκου ἔβολ

Acts 13 : 27 For those dwelling in Jerusalem, and their rulers, not having known this One, and the voices of the prophets being read throughout every sabbath, condemning Him, they fulfilled the Scriptures.

Acts 13 : 27 لان الساكنين في اورشليم ورؤساءهم لم يعرفوا هذا. واقوال الانبياء التي تقرأ كل سبت تمموها اذ حكموا عليه.

Acts 13 : 28 ουοζ ἔτε`μπουχεμ `ζλι `νλωιχι `ντε `φμου `νθητq αυερετιν `μπιλατος ἔθοθβεq

Acts 13 : 28 And finding not one cause of death, they asked Pilate to do away with Him.

Acts 13 : 28 ومع انهم لم يجدوا علة واحدة للموت طلبوا من بيلاطس ان يقتل.

Acts 13 : 29 ἔταυχωκ δε ἔβολ `νζωβ νιβεν ετ`ςθηουτ εθβητq αυχαq ἑπερητ ἔβολ ζιχεν πιωε αυχαq `νθουν θεν ου`μζαυ

Acts 13 : 29 And when they finished all the things having been written concerning Him, taking Him down from the tree, they laid Him in a tomb.

Acts 13 : 29 ولما تمموا كل ما كتب عنه انزلوه عن الخشبة ووضعوه في قبر.

Acts 13 : 30 `φνου† δε α `γτουνοςγ ἐβολθεν νηεθμωουτ

Acts 13 : 30 But God raised Him from the dead;

Acts 13 : 30 ولكن الله اقامه من الاموات.

Acts 13 : 31 φαι ἐταφουονζγ ἐβολ `νουμηγ `νἐζοου `ννηἐταυι νεμαγ
ἐβολθεν γαλιλεὰ ἐ`ζρηι ἐλερουσαλημ ναι †νου ετοι `μμεθρε ναγ ωα πιλαος
Acts 13 : 31 who appeared for many days to those coming up with Him
from Galilee to Jerusalem, who are witnesses of Him to the people.

Acts 13 : 31 وظهر اياما كثيرة للذين صعدوا معه من الجليل الى اورشليم الذين هم شهوده
عند الشعب.

Acts 13 : 32 ουοζ ανον τενηωεννουγι νωτεν `μπιωγ ἐταφωπι θεν νιο†

Acts 13 : 32 And we preach the gospel to you, the promise made to the
fathers,

Acts 13 : 32 ونحن نبشركم بالموعد الذي صار لآبائنا

Acts 13 : 33 χε φαι ὰ `φνου† χοκγ ἐβολ `ννωηρι ἐτα `γτουνος ιηςους
`μ`φρη† ετ`ςθουτ θεν πιμαζ2. `μψαλμος χε `νθοκ πε παωηρι ανοκ αι`χφοκ
`μφοου

Acts 13 : 33 that this God has fulfilled to us, their children, raising up Jesus;
as also it has been written in the second Psalm, "You are My Son, today I
have begotten You." Psalms 2 : 7

Acts 13 : 33 ان الله قد اكمل هذا لنا نحن اولادهم اذ اقام يسوع كما هو مكتوب ايضا في
المزمور الثاني انت ابني انا اليوم ولدتك.

Acts 13 : 34 οτι δε χε α `γτουνοςγ ἐβολθεν νηεθμωουτ `γναταςθο αν χε
ἐ`πτακο αχχος `μπαιρη† χε ειἐ† νωτεν `ννηεθουαβ `ντε δαυιδ ἐτενηο†
Acts 13 : 34 And that He raised Him from the dead, no more being about to
return to corruption, so He has said, "I will give You" "the holy things of
faithful David." Isa. 55 : 3

Acts 13 : 34 انه اقامه من الاموات غير عتيد ان يعود ايضا الى فساد فهكذا قال اني
ساعطيكم مراحم داود الصادقة.

Acts 13 : 35 εθβε φαι ον `γχω `μμος θεν κεμα χε `ννεκ† `μπεθουαβ `ντακ
ἐναυ ἐ`πτακο

Acts 13 : 35 So He also said in another, "You will not give Your Holy One to
see corruption." LXX-Psa. 15 : 10; MT-Psa. 16 : 10

Acts 13 : 35 ولذلك قال ايضا في مزمور آخر لن تدع قدوسك يرى فسادا.

Acts 13 : 36 δαυιδ μεν γαρ `ν`θρηι θεν τεγγἐνεὰ ναγωεμωι `μπισοδνι `ντε
`φνου† αθενκο† ουοζ αυχαγ θατεν νεγιο† ουοζ αχναυ ἐ`πτακο

Acts 13 : 36 For having served his own generation by the counsel of God,
David truly fell asleep and was added to his fathers and saw corruption. 1
Kg. 2 : 10

Acts 13 : 36 لان داود بعدما خدم جيله بمشورة الله رقد وانضم الى آباءه ورأى فسادا

Acts 13 : 37 φη δε ἐτα ᾠφνου† τουνοσϥ ᾠπεϣναυ ἐᾠπακο

Acts 13 : 37 But He whom God raised up, this One did not see corruption.

Acts 13 : 37 واما الذي اقامه الله فلم ير فسادا

Acts 13 : 38 μαρε πιζωβ ουν ουωνϥ ἐρωτεν νιρωμι νενᾠςνηου χε ἐβολζιτεν
φαι ϣεζιωϥ νωτεν ᾠᾠπχω ἐβολ ᾠντε νετεννοβι νεμ ἐβολζα νητηρου
ἐτεᾠμπετενᾠχεμχομ ἐθαμιο ᾠνητου ϣεν ᾠφνομος ᾠμωᾠςης

Acts 13 : 38 Then let it be known to you, men, brothers, that through this One remission of sin is announced to you.

Acts 13 : 38 فليكن معلوما عندكم ايها الرجال الاخوة انه بهذا ينادى لكم بغفران الخطايا

Acts 13 : 39 ϣεν φαι δε ᾠθοϥ ουον νιβεν εθναζ† ϣεναᾠθμαιοϥ

Acts 13 : 39 And everyone believing in this One is justified from all things which you could not be justified by the Law of Moses.

Acts 13 : 39 بهذا يتبرر كل من يؤمن من كل ما لم تقدرُوا ان تتبرروا منه بناموس موسى

Acts 13 : 40 ᾠναυ ουν μη πως ᾠντεϥᾠ ἐχεν θηνου ᾠνε φηᾠεταϥχοϥ ϣεν
νιπροφητης

Acts 13 : 40 Then watch that the thing spoken in the Prophets may not come on you :

Acts 13 : 40 فانظروا لئلا يأتي عليكم ما قيل في الانبياء

Acts 13 : 41 χε ᾠναυ νικαταᾠφρονιτης ουοϥ ᾠριᾠωφηρι ουοϥ μακετ θηνου χε
†ναᾠρι ᾠνουζωβ ϣεν νετενἐζοου ουζωβ ᾠτετενναζ† ἐροϥ αν ἐωωπ ᾠρεωαν
ουαι φᾠρι ϣατεν θηνου

Acts 13 : 41 "Behold, you despisers," "and marvel," "and perish, because I work a work in your days," a work which you would "in no way believe if anyone declares it to you." Hab. 1 : 5

Acts 13 : 41 انظروا ايها المتهاونون وتعجبوا واهلكوا لانني عملا اعمل في ايامكم. عملا لا تصدقون ان اخبركم احد به

Acts 13 : 42 ευνηου δε ἐβολ ναυερᾠξιουν ζινα ᾠνεϣεϣαχι ϣεν πικεϣαββατον
εθνηου

Acts 13 : 42 But the Jews having gone out of the synagogue, the nations begged that these words be spoken to them on the next sabbath.

Acts 13 : 42 وبعد ما خرج اليهود من المجمع جعل الامم يطلبون اليهما ان يكلماهم بهذا الكلام في السبت القادم

Acts 13 : 43 εταϣβωλ δε ἐβολ ᾠνε †ϣυναγωγη αυμοϥι ᾠνε παυλος νεμ
βαρναβας ᾠνε ουμηϥ ᾠντε νιουδαι νεμ νηᾠτερϣεβεϣθε ϣεν νιωεμμωου
ευθω† ᾠπουζη† εθρουϥωπ ϣεν πιᾠζμο† ᾠντε ᾠφνου†

Acts 13 : 43 And the synagogue being broken up, many of the Jews and of the devout proselytes followed Paul and Barnabas, who speaking to them persuaded them to continue in the grace of God.

Acts 13 : 43 ولما انفضت الجماعة تبع كثيرون من اليهود والدخلاء المتعبدين بولس وبرنابا اللذين كانا يكلمانهم ويقنعانهم ان يثبتوا في نعمة الله.

Acts 13 : 44 `ν`θρηι δε θεν πικεσαββατον εθνηου `ςχεδον α`πολις της θωου† εςωτεμ επισαχι `ντε `φνου†

Acts 13 : 44 And in the coming sabbath, almost all the city was gathered to hear the Word of God.

Acts 13 : 44 وفي السبت التالي اجتمعت كل المدينة تقريبا لتسمع كلمة الله.

Acts 13 : 45 εταυναυ δε `νχε νιουδαι ενιμηω αυμοζ `νχοζ ουοζ ναυ† εςουν ε`ζρεν νηναρε παυλος χω `μμου ευχεουα.

Acts 13 : 45 And the Jews seeing the crowds, they were filled with jealousy, and contradicted the things being spoken by Paul, contradicting and blaspheming.

Acts 13 : 45 فلما رأى اليهود الجموع امتلأوا غيرة وجعلوا يقاومون ما قاله بولس مناقضين ومجدفين.

Acts 13 : 46 εταουονζου δε εβολ `νχε παυλος νεμ βαρναβας πεχωου χε νε ουαναγκεον πε εσαχι νεμωτεν `νωορπ `μπισαχι `ντε `φνου† επιδητετενζιου† `μμοζ σαβολ `μμωτεν ουοζ τετενωπ `μμωτεν αν εερ`πεμ`πωα `μπιωνθ `ννεζ ζηππε τευνακοττεν ενιεθνος

Acts 13 : 46 But speaking boldly, Paul and Barnabas said, It was necessary for the Word of God to be spoken first to you; but since you indeed thrust it away and judge yourselves not worthy of eternal life, behold, we turn to the nations.

Acts 13 : 46 فجاهر بولس وبرنابا وقالوا كان يجب ان تكلموا انتم اولا بكلمة الله ولكن اذ دفعتموها عنكم وحكمتم انكم غير مستحقين للحياة الابدية هوذا نتوجه الى الامم.

Acts 13 : 47 φαι γαρ πε `μφρη† εταϋζονζεν ετοτεν `νχε `πβοις χε αιχακ ευουωινι `ντε νιεθνος εθρεκωωπι ευουχαι ωα αυρηαχ `μ`πκαζι

Acts 13 : 47 For so the Lord has commanded us, "I have set You for a Light of nations, that You be for salvation to the end of the earth." Isa. 49 : 6

Acts 13 : 47 لان هكذا اوصانا الرب. قد اقمته نورا للامم لتكون انت خلاصا الى اقصى الارض.

Acts 13 : 48 εταυζωτεμ δε `νχε νιεθνος αυραωι ουοζ ναυ† ωου `μπισαχι `ντε `φνου† ουοζ αυναζ† `νχε νητηρου ετθηω επιωνθ `ννεζ

Acts 13 : 48 And hearing, the nations rejoiced and glorified the Word of the Lord. And as many as were appointed to eternal life believed.

Acts 13 : 48 فلما سمع الامم ذلك كانوا يفرحون ويمجدون كلمة الرب. وآمن جميع الذين كانوا معيّنين للحياة الابدية.

Acts 13 : 49 ναυκω† δε νεμ πισαχι `ντε `πβοις θεν †χωρα της

Acts 13 : 49 And the Word of the Lord was borne through all the country.

Acts 13 : 49 وانتشرت كلمة الرب في كل الكورة.

Acts 13 : 50 νιουδαι δε ναυωπωεπ `ννιζιòμι `ετερζεβεσθε νεμ νιευςχημων
νεμ νιζουατ `ντε †πολις ουοζ αυτουνοζ ουδιωγμος `ε`ζρηι `εχεν παυλος νεμ
βαρναβας ουοζ αυζιτου ςαβολ `ννουθω

Acts 13 : 50 But the Jews excited the devout and honorable women, and
the chief ones of the city, and raised up a persecution against Paul and
Barnabas, and threw them out from their borders.

Acts 13 : 50 ولكن اليهود حركوا النساء المتعبدات الشريفات ووجوه المدينة واثاروا اضطهادا
على بولس وبرنابا وخرجوهما من تخومهم.

Acts 13 : 51 `νθωου δε αυνεζ `πωωιω `ννου βαλαυx `εβολ `ε`ζρηι `πεxωου
αυì `ε`ζρηι `εικονιον

Acts 13 : 51 But these shaking off the dust of their feet on them, they came
into Iconium.

Acts 13 : 51 اما هما فنفضا غبار ارجلهما عليهم وأتيا الى ايقونية.

Acts 13 : 52 νιμαθητης δε ναυμεζ `νραωι νεμ ππι`πνευμα εθουαβ .

Acts 13 : 52 And the disciples were filled with joy and the Holy Spirit.

Acts 13 : 52 واما التلاميذ فكانوا يمتلئون من الفرح والروح القدس

Acts 14 : 1 αςωωπι δε θεν ικονιον κατα παιρη† ρω εθρουωε `εθουν
`ε†ςυναγωγή `ντε νιουδαι ουοζ `νςεραχι `μπαιρη† ζωςδε `νςεναζ† `νxε
ουνω† `μμηω `ντε νιουδαι νεμ νιουεινιν

Acts 14 : 1 And it happened in Iconium, they went in together into the
synagogue of the Jews, and spoke so as for a huge multitude of both Jews
and Greeks to believe.

Acts 14 : 1 وحدث في ايقونية انهما دخلا معا الى مجمع اليهود وتكلما حتى آمن جمهور كثير
من اليهود واليونانيين.

Acts 14 : 2 νιουδαι δε `εταυερατθωτ `νζητ αυτωουνου ουοζ αυ†`μκαζ
`ννιψυχη `ντε νιεθνος εθβε νι`ςνηου

Acts 14 : 2 But the unbelieving Jews raised up and embittered the souls of
the nations against the brothers.

Acts 14 : 2 ولكن اليهود غير المؤمنين غرّوا وافسدوا نفوس الامم على الاخوة.

Acts 14 : 3 αυερ ουνω† μεν ουν `ν`χρονος `μμαυ ευουονζ `μμου εβολσεν
`φραν `μ`πδοις φαι ετερμεθρε `ε`ζρηι `εχεν `πςαχι `ντε πεq`ζμοτ eq†
`νζανμηνι νεμ ζαν`ωφηρι εθρουωωπι `εβολζιτεν `νουχιx

Acts 14 : 3 Then, indeed, they stayed a considerable time, speaking boldly
on the Lord, witnessing to the Word of His grace, and He giving miraculous
signs and wonders to occur through their hands.

Acts 14 : 3 فاقاما زمانا طويلا يجاهران بالرب الذي كان يشهد لكلمة نعمته ويعطي ان تجري
آيات وعجائب على ايديهما.

Acts 14 : 4 αqφωρx δε `νxε πιμηω `ντε †πολις ζανουον μεν ναυχη νεμ
νιουδαι ζανκεχωουνι δε ναυχη νεμ νιαποςτολος

Acts 14 : 4 But the multitude of the city was divided; and some were with the Jews, but others with the apostles.

Acts 14 : 4 فانشق جمهور المدينة فكان بعضهم مع اليهود وبعضهم مع الرسل.

Acts 14 : 5 ἔταυδοσι δὲ ἄνθρωποι νεμ νιουδαὶ νεμ ἡγουμένων ἐξουσίᾳ
οὐκ ἐξέτωνι ἰσχυροῦ

Acts 14 : 5 And when a rush of the nations occurred, and both the Jews and their rulers came to insult and to stone them,

Acts 14 : 5 فلما حصل من الامم واليهود مع رؤسائهم هجوم ليغوا عليهما ويرجموهما

Acts 14 : 6 ἔταυναν αὐτοὶ ἐς πόλιν ἐνιπολὶς ἡ Λυκαονία Λύστρα νεμ
τερβηνεμ ὑπεριχώρος

Acts 14 : 6 perceiving this, they fled to the cities of Lycaonia, Lystra and Derbe, and the surrounding country.

Acts 14 : 6 شعرا به فهربا الى مدينتي ليكاونية لسترة ودربه والى الكورة المحيطة.

Acts 14 : 7 ναυζιγεννοῦσι ἡμᾶς πε.

Acts 14 : 7 And they were announcing the gospel there.

Acts 14 : 7 وكانا هناك يبشران.

Acts 14 : 8 οὗτος νε οὐον οὐρωμι ἡνατχομ θεν νεκβαλαυχ θεν λυστρα
ναρζεμισι εἰσι ἡδὲ ἰσχυεν εἰθεν ἠθενεχι ἡτε τερμαυ ἡμπερμωσι ἐνεξ
Acts 14 : 8 And a certain man was sitting in Lystra, powerless in the feet,
being lame from his mother's womb, who had never walked.

Acts 14 : 8 وكان يجلس في لسترة رجل عاجز الرجلين مقعد من بطن امه ولم يمش قط.

Acts 14 : 9 οὗτος φαι αἰσώτεμ ἑπαυλος εἰσαχι ἡθορ δε ἑταἰσος ἐρορ
οὗτος ἑταἰεμι χε οὐον ναρτ ἡνητq ἐνοξεμ

Acts 14 : 9 This one heard Paul speaking, who, looking intently at him, and seeing that he had faith to be cured,

Acts 14 : 9 هذا كان يسمع بولس يتكلم. فشخص اليه واذ رأى ان له ايمانا ليشفى

Acts 14 : 10 πεχαq θεν οὐνιωτ ἡςμη χε τωνκ ὀρῃ ἐρατκ ἑχεν νεκβαλαυχ
οὗτος ναρδιφει οὗτος ναρμωσι

Acts 14 : 10 he said with a loud voice, Stand upright on your feet! And he leaped up and walked about.

Acts 14 : 10 قال بصوت عظيم قم على رجلك منتصبا. فوثب وصار يمشي.

Acts 14 : 11 νιμηω μεν οὐν ἑταυναν ἐφηἑταqαιq ἡχε παυλος αὐδισι
ἡτου ἡςμη ἡςρη ἡμετλukaων ευχω ἡμος χε ἡ νινουτ ερ ἡμ ἡρητ
ἡνιρωμι αυὶ ἐπερητ ωaron

Acts 14 : 11 And seeing what Paul did, the crowd lifted up their voice in Lycaonian, saying, The gods have come down to us, becoming like men.

Acts 14 : 11 فالجموع لما رأوا ما فعل بولس رفعوا صوتهم بلغة ليكاونية قائلين ان الآلهة تشبهوا بالناس ونزلوا الينا.

Acts 14 : 12 ναυμουτ̃ μεν ἐβάρναβας χε πιζευς παυλος δε χε πιερμης
 επιδη`νθοq ετοι`νζυγουμενος`ντε πικραχι

Acts 14 : 12 And they called Barnabas, Zeus, and Paul, Hermes, because he was the leader in speaking.

Acts 14 : 12 فكانوا يدعون برنابا زفس وبولس هرمس اذ كان هو المتقدم في الكلام.

Acts 14 : 13 πιουηβ δε`ντε πιζευς φηένναq χη θαxως`ντ̃πολις αq̃ινι
 `νζανμαςι νεμ ζαν`χλομ ἐ`ζρηι ἐπιπυλων ναqουωω ἐωωτ πε νεμ πιμηω

Acts 14 : 13 And the priest of Zeus being before their city, carrying bulls and garlands to the gates, he wished to sacrifice along with the crowds.

Acts 14 : 13 فأتى كاهن زفس الذي كان قدام المدينة بثيران واكاليل عند الابواب مع الجموع
 فأتى كاهن زفس الذي كان قدام المدينة بثيران واكاليل عند الابواب مع الجموع. وكان يريد ان يذبح.

Acts 14 : 14 ἐταυρωτεμ δε`νχε νιαποστολος βαρναβας νεμ παυλος αυφωθ
 `ννου`ζβως αυθοχι ωα πιμηω ευωω ἐβολ

Acts 14 : 14 But Paul and Barnabas, the apostles, hearing, tearing their garments, they sprang into the crowd, crying out,

Acts 14 : 14 فلما سمع الرسولان برنابا وبولس مزقا ثيابهما واندفعا الى الجمع صارخين

Acts 14 : 15 ευxω`μμος νιρωμι εθβε ου τετεν̃ρι`νναι ἄνον ζων ἄνον
 ζανρωμι`νρεqωπε`μκαζ`μπετενρητ̃ ενζιωεννουqi νωτεν ἐζεν θηνου ςαβολ
 `ννιμέτεφληου ουοζ ἐκετ θηνου ἐ`φνουτ̃ ετονη φηέταqθαμιο`ν`τφε νεμ
 `πκαζι νεμ`φιομ νεμ ζωβ νιβεν ἐτε`νθητου

Acts 14 : 15 and saying, Men, why do you do these things? We also are men of like feelings to you, announcing the gospel to you to turn you from these vanities to the living God, who "made the heaven and the earth and the sea, and all things in them," Ex. 20 : 11

Acts 14 : 15 وقائلين ايها الرجال لماذا تفعلون هذا. نحن ايضا بشر تحت آلام مثلكم نبشركم
 ان ترجعوا من هذه الاباطيل الى الاله الحي الذي خلق السماء والارض والبحر وكل ما فيها.

Acts 14 : 16 φηέτε`ν`θρηι θεν νιγένεα̃ ἐταυζινι αq̃xω`ννιεθνος τηρου
 εθρουμοωι ζι νουμωιτ

Acts 14 : 16 who in the generations which have passed allowed all the nations to go in their own ways,

Acts 14 : 16 الذي في الاجيال الماضية ترك جميع الامم يسلكون في طرقهم.

Acts 14 : 17 κετοι`μπεqχαq εq̃οι`νατμεθρε εq̃̃ρι`νζανπεθανανευ αq̃τ νωου
 `νζανμου`νζωου ἐβολθεν`τφε νεμ ζανσηου`μμαςουταζ εq̃`τςιο
 `ννετενζητ̃`ν`θρε νεμ ουνοq

Acts 14 : 17 though indeed He did not leave Himself without witness, doing good, giving rain and fruitful seasons to us from heaven, filling our hearts with food and gladness.

Acts 14 : 17 مع انه لم يترك نفسه بلا شاهد وهو يفعل خيرا يعطينا من السماء امطارا وازمنة
 مثمرة ويملا قلوبنا طعاما وسرورا.

Acts 14 : 18 ουοζ ναι ευχω `μμου μογισ αυ`θρε πιμηω ζερι ε`ωτεμωωτ νωου

Acts 14 : 18 And saying these things, they hardly stopped the crowds, that they not sacrifice to them.

Acts 14 : 18 ويقولهما هذا كفاً الجموع بالجهد عن ان يذبحوا لهما.

Acts 14 : 19 αυωε δε εβολθεν `ταντιοχια νεμ ικονιον `νχε ζανιουδαι αυθετ ζητ `ννιμηω αυζι`ωνι ε`χεν παυλος ουοζ αυωωτ `μμοζ σαβολ `ντπολις ευμευι χε αμμου

Acts 14 : 19 But Jews came there from Antioch and Iconium, and persuading the crowds, and stoning Paul, they dragged him outside the city, supposing him to have died.

Acts 14 : 19 ثم أتى يهود من انطاكية وايقونييه واقنعوا الجموع فرجموا بولس وجروه خارج المدينة طائنين انه قد مات.

Acts 14 : 20 ευκωτ δε εροζ `νχε νιμαθητης εταγτωνζ δε αqι ε`θουν ετβακι ουοζ πεqραστ αqι εβολ νεμ βαρναβας ε`ζρηι ετερβη

Acts 14 : 20 But the disciples surrounding him, arising he entered into the city. And on the morrow he went away with Barnabas to Derbe.

Acts 14 : 20 ولكن اذ احاط به التلاميذ قام ودخل المدينة وفي الغد خرج مع برنابا الى دربة.

Acts 14 : 21 εταυζιωεννουζι δε θεν τπολις ετε`μμου ουοζ εταυτ`ζβω `νουνιωτ `μμηω αυταςθο ε`ζρηι ελυστρα νεμ ικονιον νεμ `ταντοχια.

Acts 14 : 21 And having announced the gospel to that city, and having made many disciples, they returned to Lystra and Iconium and Antioch,

Acts 14 : 21 فبشروا في تلك المدينة وتلمذا كثيرين. ثم رجعا الى لسترة وايقونية وانطاكية

Acts 14 : 22 ευταχρο `ννιψυχη `ντε νιμαθητης ευτνομτ νωου εθρουοζι θεν πιναζτ ουοζ χε εβολζιτεν ουμηω `νζοχζεχ ζωτ ερον εωε ε`θουν ετμετουρο `ντε `φνουτ

Acts 14 : 22 confirming the souls of the disciples, exhorting to continue in the faith, and that through many afflictions we must enter into the kingdom of God.

Acts 14 : 22 يشددان انفس التلاميذ ويعظانهم ان يثبتوا في الايمان وانه بضيقات كثيرة ينبغي ان ندخل ملكوت الله

Acts 14 : 23 αυχαχιζ δε ε`χεν ζαν`πρεζβυτερος νωου κατα εκ`κλησια ουοζ εταυτωβζ θεν ζαννηςτια αυχαυ θατεν `πβοις φηεταυναζτ εροζ

Acts 14 : 23 And having handpicked elders for them in every assembly, having prayed with fastings, they committed them to the Lord into whom they had believed.

Acts 14 : 23 وانتخبوا لهم قسوسا في كل كنيسة ثم صليا باصوام واستودعاهم للرب الذي كانوا قد آمنوا به.

Acts 14 : 24 εταυζεν τπισιδια δε αυι ετ παμφυλια.

Acts 14 : 24 And passing through Pisidia, they came to Pamphylia.

Acts 14 : 24 ولما اجتازا في بيسيدية أتيا الى بمفيلية 24 : 14 Acts

Acts 14 : 25 ουοζ έταυσαχι `μπισαχι θεν περγηαυι έ`ζρηι έατταλια.
Acts 14 : 25 And speaking the Word in Perga, they came down to Attalia,
Acts 14 : 25 وتكلما بالكلمة في برجة ثم نزلا الى اتالية 25 : 14 Acts

Acts 14 : 26 ουοζ έβολ `μμου αυερζωτ έ`ταντοχια πιμα έταυτηιτου `νσητq
θεν πι`ζμοτ `ντε `φνουτ` επιζωβ έταυχοκq έβολ
Acts 14 : 26 and from there they sailed to Antioch, from where they had
been committed to the grace of God for the work which they fulfilled.
Acts 14 : 26 ومن هناك سافرا في البحر الى انطاكية حيث كانا قد أسلما الى نعمة الله
للعمل الذي اكملاه 26 : 14 Acts

Acts 14 : 27 έταυι δε ουοζ έταυθωουτ `ντεκ`κλησια ναυταμο `μμωου εθβε
ζωβ νιβεν έταυθαιτου νεμωου `νχε `φνουτ ουοζ χε αqουων `νουρο `ντε
`φναζτ` ννιεθνος
Acts 14 : 27 And having arrived, and gathering the assembly, they reported
what things God did with them and that He opened a door of faith to the
nations.
Acts 14 : 27 ولما حضرا وجمعا الكنيسة اخبرا بكل ما صنع الله معهما وانه فتح للامم باب
الايمان 27 : 14 Acts

Acts 14 : 28 αυωωπι δε `μμου νεμ νιμαθητης `νουκουχι `νζηου αν .
Acts 14 : 28 And they remained there not a little time with the disciples.
Acts 14 : 28 واقاما هناك زمانا ليس بقليل مع التلاميذ 28 : 14 Acts

Acts 15 : 1 ουοζ έταυι `νχε ζανουον έβολθεν τiouδεα ναυτ`ςβω `ννι`ςνηου
χε έωωπ αρετεν`ωτεμζουβε θηνου κατα `τςυνηθια `μμω`υσης `μμον`ωχομ
`μμωτεν ένοζεμ
Acts 15 : 1 And going down from Judea, some taught the brothers, saying,
If you are not circumcised according to the custom of Moses, you cannot be
saved.
Acts 15 : 1 وانحدر قوم من اليهودية وجعلوا يعلمون الاخوة انه ان لم تختتنوا حسب عادة
موسى لا يمكنكم ان تخلصوا 1 : 15 Acts

Acts 15 : 2 έταυωωπι δε `νχε ου`ωθορτερ `νουκουχι αν `μπαυλος νεμ
βαρναβας νεμ ζανκεχωουνι έβολ `νσητου αυθωω `μπαυλος νεμ βαρναβας
εθρουωε ωα νιαποστολος νεμ νι`πρεζβυτερος ετθεν ιερουςαλημ ενανυ εθβε
παιζητημα
Acts 15 : 2 Then dissension and not a little disputation with them having
taken place by Paul and Barnabas, they appointed Paul and Barnabas and
some others of them to go up into Jerusalem to the apostles and elders
concerning this question.
Acts 15 : 2 فلما حصل لبولس وبرنابا منازعة ومباحثة ليست بقليلة معهم رتبوا ان يصعد
بولس وبرنابا واناس آخرون منهم الى الرسل والمشايع الى اورشليم من اجل هذه المسئلة 2 : 15 Acts

Acts 15 : 3 ἔθωου μὲν οὖν ἔταυτῶου ἐβόλζιτεν ἡ ἐκκλησία αὐσινι
ἐβόλζιτεν ἡ φοινικηνεμ ἡ τσαμαριά εὐσαχί εθβε ἡ πτασθο ἡ νιεθνος οὐοζ
ναύιρι ἡ νουνιωτ ἡ νραωι νεμ νι ἡ ζνηου τηρου

Acts 15 : 3 Then, indeed, having been sent forward by the assembly they passed through Phoenicia and Samaria, fully narrating the conversion of the nations. And they were producing great joy among all the brothers.

Acts 15 : 3 فهؤلاء بعدما شيعتهم الكنيسة اجتازوا في فينيقية والسامرة يخبرونهم برجع
الامم وكانوا يسببون سرورا عظيما لجميع الاخوة

Acts 15 : 4 ἔταυτὸ δὲ ἐλθρήι ἐιερουςαλημ αὐωοπου ἐρωου ἡνε να
ἡ ἐκκλησία νεμ νιαποστολος νεμ νι ἡ πρεσβυτερος αὐταμωου δε ἐζωβ νιβεν
ἔτα ἡ φνουτ αϊτου νεμωου

Acts 15 : 4 And having arrived in Jerusalem, they were welcomed by the assembly and the apostles and the elders. And they reported what things God did with them.

Acts 15 : 4 ولما حضروا الى اورشليم قبلتهم الكنيسة والرسل والمشايع فاخبروهم بكل ما
صنع الله معهم.

Acts 15 : 5 αὐτωουν δε ἡνε ζανουον ἐβόλθεν ἡ τζερεσις ἡνε νιφαρισεος
νηἔταυναζτ εὐχω ἡ μμος χε ἡ ζωε ἡ νζεζουβητου οὐοζ ἐζονζεν ἡ ἀρεζ
ἡ φνομος ἡ μμω ἡ υσης

Acts 15 : 5 But some of those rose up from the sect of the Pharisees who had believed, saying, It is necessary to circumcise them and to command them to keep the Law of Moses.

Acts 15 : 5 ولكن قام اناس من الذين كانوا قد آمنوا من مذهب الفريسيين وقالوا انه ينبغي
ان يختنوا ويوصوا بان يحفظوا ناموس موسى

Acts 15 : 6 αὐθωουτ δε ἡνε νιαποστολος νεμ νι ἡ πρεσβυτερος ἐναυ εθβε
παισαχί

Acts 15 : 6 And the apostles and the elders were assembled to see about this matter.

Acts 15 : 6 فاجتمع الرسل والمشايع لينظروا في هذا الامر.

Acts 15 : 7 ετασωωπι δε ἡνε ουνιωτ ἡ νζηδηςις αqδζι ἐρατq ἡνε πετρος
πεχαq νωου νιρωμι νεν ἡ ζνηου ἡ θωτεν τετενζωουν χε ιςχεν νιἔζοου
ἡ ναρχεος ἡ φνουτ ζωτπ ζεν θηνου ἐβόλθεν ρωι ἡ θρε νιεθνος ζωτεμ
ἡ πσαχί ἡνε πιευαγγελιον οὐοζ ἡ νζεναζτ

Acts 15 : 7 And much disputation having occurred, rising up Peter said to them : Men, brothers, you recognize that from ancient days, God chose among us that through my mouth the nations should hear the Word of the gospel, and to believe.

Acts 15 : 7 فبعدها حصلت مباحثة كثيرة قام بطرس وقال لهم ايها الرجال الاخوة انتم تعلمون
انه منذ ايام قديمة اختار الله بيننا انه بغمي يسمع الامم كلمة الانجيل ويؤمنون

Acts 15 : 8 οὐοζ πετρωουν ἡ νιζητ ἡ φνουτ αqερμεθρε νωου οὐοζ αqτ νωου
ἡ μπι ἡ πνευμα εθουαβ ἡ μ ἡ φρητ ζων ἡ ταqτηιq ναν

Acts 15 : 15 ουοζ φαι ρετματ νεμαα `νχε νιςαχι `ντε νιπροφητης κατα`φρητ ετ`ρηουτ

Acts 15 : 15 And with this agree the Words of the prophets, as it has been written,

Acts 15 : 15 وهذا توافقه اقوال الانبياء كما هو مكتوب .

Acts 15 : 16 χε μενενα ναι ειεταςθο ουοζ ειεκωτ `ντ`ρκηνη `ντε δαυιδ θηεταςζει ουοζ νηεταυζωζ `ντας ειεκοτου ουοζ τναταζος ερατς

Acts 15 : 16 After these things "I" will return and "will build again the tabernacle of David which has fallen," "and I will build again the things which have been demolished," and I will set it up, Amos 9 : 11, 12

Acts 15 : 16 سارجع بعد هذا وابني ايضا خيمة داود الساقطة وابني ايضا ردمها واقيمها ثانية

Acts 15 : 17 ζοπως `νκεκωτ `νσα `πδοις `νχε `πρωαπ `ννιρωμι νεμ νιεθνος τηρου νηεταυμουτ επαραν ε`ζρηι `πεχωου πεχε `πδοις φηετ`θορ `νναι

Acts 15 : 17 so as the rest of men may seek the Lord, "even all the nations on whom My name has been called, says the Lord, who is doing all these things." Amos 9 : 11, 12

Acts 15 : 17 لكي يطلب الباقون من الناس الرب وجميع الامم الذين دعي اسمي عليهم يقول الرب الصانع هذا كله

Acts 15 : 18 ουονζ εβολ ιςχεν `πενεζ.

Acts 15 : 18 All His works are known to God from eternity.

Acts 15 : 18 معلومة عند الرب منذ الازل جميع اعماله .

Acts 15 : 19 εθβε φαι ττζαπ ανοκ ε`ωτεμουαζις `ννηεθνακοτου εβολαεν νιεθνος

Acts 15 : 19 For this reason I judge not to trouble those from the nations turning to God,

Acts 15 : 19 لذلك انا ارى ان لا يثقل على الراجعين الى الله من الامم .

Acts 15 : 20 αλλα εουωρπ νωου εθρουζενου ραβολ `ννιωωτ `νιδωλον νεμ τπορνια νεμ νιωαζ νεμ νι`ςνοα εθμωουτ

Acts 15 : 20 but to write to them to hold back from the pollutions of idols, and from fornication, and that strangled, and blood.

Acts 15 : 20 بل يرسل اليهم ان يمتنعوا عن نجاسات الاصنام والزنى والمخنوق والدم .

Acts 15 : 21 μω`υσης γαρ ιςχεν νιγενεα `ναρχεος ουονταα `ννηετζιωω `μμοα κατα πολις ζεν νιςυναγωγη ευωω `μμοα κατα ραββατον νιβεν

Acts 15 : 21 For in every city from ancient generations Moses has those proclaiming him, having been read in the synagogues on every sabbath.

Acts 15 : 21 لان موسى منذ اجيال قديمة له في كل مدينة من يكرز به اذ يقرأ في المجامع كل سبت

Acts 15 : 22 τοτε ασερδοκιν `ννιαποστολος νεμ νι`πρεςβυτερος νεμ

τρεκ`κλησια της εςωτπ `νζανρωμι εβολ `νθητου εουορπου ε`ταντιοχια νεμ

παυλος νεμ βαρναβας ιουδας πετουμου† εροα κε βαρσαββας νεμ ριλας
ζανρωμι `νζυγουμενος σεν νι`ςνηου

Acts 15 : 22 Then it seemed good to the apostles and the elders, with all the assembly, to send chosen men from them to Antioch with Paul and Barnabas, Judas having been surnamed Barsabas, and Silas, leading men among the brothers,

Acts 15 : 22 حينئذ رأى الرسل والمشاخ مع كل الكنيسة ان يختاروا رجلين منهم فيرسلوهما الى انطاكية مع بولس وبرنابا يهوذا الملقب برسابا وسيلا رجلين متقدمين في الاخوة.

Acts 15 : 23 εαυ`ςθαι εβολζιτοτου νιαποστολος νεμ νι`πρεςβυτερος
`ννι`ςνηου νηετχη σεν `ταντιοχια νεμ †κυλικια νεμ †συρια νι`ςνηου
νιεβολθεν νιεθνος χερε

Acts 15 : 23 writing by their hand these things : The apostles and the elders and the brothers, to those throughout Antioch, and Syria, and Cilicia, brothers from the nations : Greeting.

Acts 15 : 23 وكتبوا بايديهم هكذا. الرسل والمشاخ والاخوة يهدون سلاما الى الاخوة الذين من الامم في انطاكية وسورية وكيليكية.

Acts 15 : 24 επιδηανσωτεμ κε ζανουον εβολ `νητου εταυι εβολ
αυ`ωθερτερ θηνου ευφωνζ `ννετενψυχη σεν ζΑνσαχι ναι ετε `μπενχοτου
Acts 15 : 24 Since we heard that some of us having gone out have troubled you with words, unsettling your souls, saying, Be circumcised and keep the Law, to whom we gave no command;

Acts 15 : 24 اذ قد سمعنا ان اناسا خارجين من عندنا ارعجوكم باقوال مقلبين انفسكم وقائلين ان تختنوا وتحفظوا الناموس الذين نحن لم نأمرهم.

Acts 15 : 25 ασερδοκιν ουν ναν εανι ευμα ευσοπ εςωτπ `νζανρωμι εουορπου
ζαρωτεν νεμ νενάγαπητος βαρναβας νεμ παυλος

Acts 15 : 25 it seemed good to us, having become of one mind, to send chosen men to you along with our beloved Barnabas and Paul,

Acts 15 : 25 رأينا وقد صرنا بنفس واحدة ان نختار رجلين ونرسلهما اليكم مع حبيبنا برنابا وبولس.

Acts 15 : 26 ζανρωμι εαυ† `ντουψυχη ε`ζρηι εχεν `φραν `μπενδοις ιησους
πιχριστος.

Acts 15 : 26 men who have given up their souls on behalf of the name of our Lord, Jesus Christ.

Acts 15 : 26 رجلين قد بذلا انفسهما لاجل اسم ربنا يسوع المسيح.

Acts 15 : 27 ανουωρπ δε `νιουδας νεμ ριλας `νθου ζωου ευταμωτεν ενα
ρω εβολζιτεν `πσαχι

Acts 15 : 27 Therefore, we have sent Judas and Silas, they by word also announcing the same things.

Acts 15 : 27 فقد ارسلنا يهوذا وسيلا وهما يخبرانكم بنفس الامور شفاهما.

Acts 15 : 28 αςραναι γαρ `μππι`πνευμα εθουαβ νεμ `νονον ρων
 `ωτεμουαζβαρος `χεν θηνου `νρουν `πλην ναι ρεν ου`ναγκη
 Acts 15 : 28 For it seemed good to the Holy Spirit and to us to put not one
 greater burden on you than these necessary things :

Acts 15 : 28 لانه قد رأى الروح القدس ونحن ان لا نضع عليكم ثقلا اكثر غير هذه الاشياء
 الواجبة

Acts 15 : 29 `ρεζ `ρωτεν ραβολ `μμου νιωτ `νιδωλον νεμ νι`ρνοϱ
 εθμωουτ νεμ νιωχ νεμ νιπορνι` ναι `ρετεν`ρεζ `ρωτεν ραβολ `μμου
 `ντετενερζωβ `νκαλως ουχαι

Acts 15 : 29 To hold back from idol sacrifices, and blood, and that
 strangled, and from fornication; from which continually keeping yourselves,
 you will do well. Be prospered.

Acts 15 : 29 ان تمتنعوا عما ذبح للاصنام وعن الدم والمخنوق والزنى التي ان حفظتم
 انفسكم منها فنعما تفعلون. كونوا معافين

Acts 15 : 30 `νθου μεν ουν `ταυχαυ `βολ αυι `ταντιοχι` ουοζ `ταυθουτ
 `μπιμηϱ αυτ `ντ`επιστολη

Acts 15 : 30 Then they indeed being let go, they went to Antioch. And
 gathering the multitude, they delivered the letter.

Acts 15 : 30 فهؤلاء لما أطلقوا جاءوا الى انطاكية وجمعوا الجمهور ودفعوا الرسالة.

Acts 15 : 31 `ταυω δε αυραυι `ζρηι `χεν πιθωτ `νρητ

Acts 15 : 31 And reading it, they rejoiced at the comfort.

Acts 15 : 31 فلما قرأوها فرحوا لسبب التعزية.

Acts 15 : 32 ιουδας νεμ ριλας ραν`προφητης ρου νε `βολζιτεν ουςαχι
 ερω αυθετ `πρητ `ννι`ρνηου ουοζ αυταχρωου

Acts 15 : 32 And Judas and Silas, themselves also being prophets, exhorted
 the brothers through much speech, and confirmed them.

Acts 15 : 32 وبهؤلاء وسيلان كانا ايضاً نبيين وعظا الاخوة بكلام كثير وشدداهم.

Acts 15 : 33 `ταυερ ου`χρονος δε ρατοτου αυχαυ `βολρεν

ουζιρηνεθρουωε ωα νη`ταυουορπου

Acts 15 : 33 And continuing for a time, they were let go with peace from
 the brothers to the apostles.

Acts 15 : 33 ثم بعدما صرفا زمانا أطلقا بسلام من الاخوة الى الرسل.

Acts 15 : 34 ριλας δε αρωωϱ `ωωπι ρεν πιμα `τεμμαυ

Acts 15 : 34 But it seemed good to Silas to remain.

Acts 15 : 34 ولكن سيلان رأى ان يلبث هناك.

Acts 15 : 35 παυλος δε νεμ βαρναβας αυωωπι ρεν `ταντιοχι` ευτ`ρβω ουοζ
 ευζιωεννουϱι νεμ κεμηϱ `μπιραχι `ντε `φνουτ

Acts 15 : 35 And Paul and Barnabas stayed in Antioch, teaching and
 announcing the gospel, the Word of the Lord, with many others also.

Acts 15 : 35 اما بولس وبرنابا فاقاما في انطاكية يعلمان وببشران مع آخرين كثيرين ايضا 35 : Acts 15
بكلمة الرب

Acts 15 : 36 μενεναςα ζανέζουου δε πεχε παυλος `μβαρναβας χε μαρενκοττεν
`ντε`νχεμ`πωινι `ννεν`ςνηου κατα βακι νιβεν νηετανζιωω `μπιςαχι `ντε
`πδοις `νθητου χε ου πετωοπ `μμωου

Acts 15 : 36 And after some days Paul said to Barnabas, Indeed, having turned back, let us look after our brothers throughout every city in which we announced the Word of the Lord, how they are holding it.

Acts 15 : 36 ثم بعد ايام قال بولس لبرنابا لنرجع ونفتقد اخوتنا في كل مدينة نادينا فيها بكلمة الرب كيف هم

Acts 15 : 37 βαρναβας δε ναγουωω ε`ωλι `μ`πκειωαννης νεμωου
πετουμου† εροω χε μαρκος

Acts 15 : 37 But Barnabas purposed to take John with them, the one having been called Mark.

Acts 15 : 37 فاشار برنابا ان يأخذا معهما ايضا يوحنا الذي يدعى مرقس

Acts 15 : 38 παυλος δε ναγεραξιειν χεχας φηεταφωρχ ςαβολ `μμωου ιςχεν
`τπαμφυλια ουοζ ετε `μπεγι νεμωου επιζωβ ε`ωτεμολω νεμωου

Acts 15 : 38 But Paul thought it well not to take that one with them, he having withdrawn from them from Pamphylia, and not going with them to the work.

Acts 15 : 38 واما بولس فكان يستحسن ان الذي فارقهما من بمفيلية ولم يذهب معهما
للعمل لا يأخذانه معهما

Acts 15 : 39 αγωωπι δε `νχε ουχωντ ζωστε `νςεφωρχ εβολ `ννουερηου
βαρναβας δε αγωι `μμαρκος αφερζωτ εκυπρος

Acts 15 : 39 Then there was sharp feeling, so as to separate them from each other. And taking Mark, Barnabas sailed away to Cyprus.

Acts 15 : 39 فحصل بينهم مشاجرة حتى فارق احدهما الآخر. وبرنابا اخذ مرقس وسافر في البحر الى قبرس

Acts 15 : 40 παυλος δε αqσωτπ `νςιλας αqι εβολ εαυτηιω `ντεν πι`ζμοτ
`ντε `φνου† εβολζιτοτου `ννι`ςνηου

Acts 15 : 40 But having chosen Silas, Paul went out, being commended to the grace of God by the brothers.

Acts 15 : 40 واما بولس فاختر سيليا وخرج مستودعا من الاخوة الى نعمة الله

Acts 15 : 41 ναqσινι δε πε εβολθεν `τςυρια νεμ `τκυλικια εqταχρο
`ννιεκ`κληςια

Acts 15 : 41 And he went through Syria and Cilicia, making the assemblies strong.

Acts 15 : 41 فاجتاز في سورية وكيلىكية يشدد الكنائس

Acts 16 : 1 αὐτὸς δὲ ἐλθὼν ἐν τῇ ἐκτετακτῇ λυστράῳ καὶ οὐμαθητῆς ἐνααχὴ
ἑμμοῦ ἐπεμνεν περὶ τιμοθεοῦ ὁπώρην ἑνὸς ἑβραίου ὁμπίστηπεμωτ δὲ
νε οὐενιν πε

Acts 16 : 1 And he arrived in Derbe and Lystra. And behold, a certain
disciple named Timothy was there, the son of a certain believing Jewish
woman, but his father was a Greek.

Acts 16 : 1 ثم وصل الى دربة ولسترة واذا تلميذ كان هناك اسمه تيموثاوس ابن امرأة يهودية
مؤمنة ولكن ابيه يوناني.

Acts 16 : 2 φανερωνετο τοις αδελφοις ἐν λυστράῳ καὶ ἐν ἱκονίῳ

Acts 16 : 2 This one was being testified of by the brothers in Lystra and
Iconium.

Acts 16 : 2 وكان مشهودا له من الاخوة الذين في لسترة وايقونية.

Acts 16 : 3 φανερωνετο τοις αδελφοις ἐν λυστράῳ καὶ οὐμαθητῆς ἐνααχὴ
αὐτοῦ ἐβρε ἑβραίου ἐμωπεν περὶ αὐτοῦ ὅτι ἑμμοῦ νευωουν γαρ τηρου χε
πεμωτ οὐενιν πε

Acts 16 : 3 Paul desired this one to go forth with him, and taking him he
circumcised him, because of the Jews being in those places. For they all
knew his father, that he was a Greek.

Acts 16 : 3 فاراد بولس ان يخرج هذا معه فاخذه وختنه من اجل اليهود الذين في تلك الاماكن
لان الجميع كانوا يعرفون اياه انه يوناني.

Acts 16 : 4 ευκωτῶν δὲ οὐν νιπολεις ναυτῶν ἑμμοῦ ἐτοτου ἐαρεζ ἐνιζων
ἐταυσεμνητου ἐβωλζιτοτου ἑνιποστολος νεμ νιπρεσβυτερος ἐμνεν
Ιερουσαλημ .

Acts 16 : 4 And as they went through the cities, they delivered to them the
need to keep the decrees that had been determined by the apostles and the
elders in Jerusalem.

Acts 16 : 4 واذا كانوا يجتازون في المدن كانوا يسلمونهم القضايا التي حكم بها الرسل
والمشايع الذين في اورشليم ليحفظوها.

Acts 16 : 5 νικῶν κλησιᾶν μεν οὐν ναυνηου ἑνταχρο οὐν πιναζτῶν οὐν ναυνηου
ἑνῶναι οὐν τουηπι ἑμμηνι

Acts 16 : 5 Then indeed the assemblies were being made stronger in the
faith, and increased in number day by day.

Acts 16 : 5 فكانت الكنائس تتشدد في الايمان وتزداد في العدد كل يوم.

Acts 16 : 6 αυσινι δὲ ἐβωλζιτεν τῷ φρικια νεμ τῷ χωρᾷ ἑντε τῷ γαλατια ἐααταζνο
ἑμμου ἑνπε πνευμα εθουαβ ἐωτεμσαχι ἑμπισαχι ἑντε ἑννουτ οὐν τῷ αζια

Acts 16 : 6 And passing through the Phrygian and the Galatian country,
being forbidden by the Holy Spirit to speak the Word in Asia,

Acts 16 : 6 وبعدما اجتازوا في فريجية وكورة غلاطية منعهم الروح القدس ان يتكلموا بالكلمة
في اسيا.

Acts 16 : 7 ἔταυι δε ἐ`ζρηι ἐνιμα `ντε † μυσια ναυδωντ `μμου εἵωε
ἐ†βηθενιὰ οὐοζ νααχω `μμου αν πε `νχε πι `πνευμα `ντε ιησους.
Acts 16 : 7 coming against Mysia, they attempted to go along Bithynia, and
the Spirit did not allow them.

Acts 16 : 7 فلما أتوا الى ميسيا حاولوا ان يذهبوا الى بيشنية فلم يدعهم الروح.

Acts 16 : 8 16†8 ἔταυζινι δε ἐβολουεν †μυσια αυι ἐ`ζρηι ἐ`τρωας
Acts 16 : 8 And passing by Mysia, they came down into Troas.
Acts 16 : 8 فمروا على ميسيا وانحدروا الى ترواس.

Acts 16 : 9 οὐοζ ααουονζ ἐπαυλος `νχε ουζοραμα `μπιέχωρζ ουρωμι
`μμακεδων εαδζι ἐρατγ εατωβζ `μμοα εαχω `μμος χε ἀμου ἐ`θμακεδονια
ἀριβο`ηθιν ἐρον

Acts 16 : 9 And a vision appeared to Paul during the night : a certain man
of Macedonia was standing, entreating him and saying, Passing over into
Macedonia, help us!

Acts 16 : 9 وظهرت لبولس رؤيا في الليل رجل مكدوني قائم يطلب اليه ويقول اعبر الى
مكدونية وأعنا.

Acts 16 : 10 ζως δε ετανναυ ἐπιζοραμα ζατοτεν ανκω† `νζα ι ἐ`θμακεδονια
ενζοδνι χε ἐτα `φνου† θαζμεν ἐζιωεννουγι νωου

Acts 16 : 10 And when he saw the vision, we immediately sought to go
forth into Macedonia, concluding that the Lord had called us to announce
the gospel to them.

Acts 16 : 10 فلما رأى الرؤيا للوقت طلبنا ان نخرج الى مكدونية متحققين ان الرب قد دعانا
لنبشرهم

Acts 16 : 11 ετανι δε ἐβολουεν `τρωας ανωε `νχωλεμ ἐζαμοθρακηπεαρας†
δε ανι ἐ`ζρηι ἐνεαπολις

Acts 16 : 11 Then having set sail from Troas, we ran a straight course into
Samothrace, and on the morrow into Neapolis,

Acts 16 : 11 فاقلعنا من ترواس وتوجهنا بالاستقامة الى ساموثراكى وفي الغد الى نيابوليس.

Acts 16 : 12 οὐοζ ἐβολ `μμαυ ανι ἐφιλιπποις ἐτε `νθος τε †ζουι† `ντε †τοι
`ντε `θμακεδονια ουπολις `νκολωνια νανωοπ δε πε ζεν †πολις ἐτε `μμαυ
`νζανέζοου

Acts 16 : 12 and from there into Philippi, which is the first city of that part
of Macedonia, a colony. And we were in this city, staying some days.

Acts 16 : 12 ومن هناك الى فيلبى التي هي اول مدينة من مقاطعة مكدونية وهي كولونية.
فاقمنا في هذه المدينة اياما.

Acts 16 : 13 `ν`ζρηι δε ζεν πιέζοου `ντε νιζαββατον ανι ζαβολ `ν†πολις
ζατεν `φιαρο πιμα ἐνανμει χε ουον ουπροζευχη ναωωπι `μμαυ οὐοζ
ετανζεμζι νΑνζαχι νεμ νιζιδμι ἐταυι ἐβολ

Acts 16 : 13 And on the day of the sabbaths, we went outside the city beside a river, where it was customary for prayer to be made. And sitting down, we spoke to the women who came together there.

Acts 16 : 13 وفي يوم السبت خرجنا الى خارج المدينة عند نهر حيث جرت العادة ان تكون صلاة فجلسنا وكنا نكلم النساء اللواتي اجتمعن.

Acts 16 : 14 οὗτος οὐκ ἔστιν ἐπεστράφηκεν περὶ λυδία ἑοῦσα ἡδύχη τε ἡντιοῦτο πολὺ καὶ θυγατρὶν ἐξερσεβέσθη ἡ φωνὴν νασσώτεμ θαι ἡ φωνὴν οὐων ἡμπερσητ ἔφ' ἡθης ἐνηένναρε παῦλος καὶ ἡμῶν

Acts 16 : 14 And a certain woman named Lydia, a seller of purple of the city of Thyatira, one reverencing God, listened, whose heart the Lord opened thoroughly to pay attention to the things being spoken by Paul.

Acts 16 : 14 فكانت تسمع امرأة اسمها ليدية بياعة أرجوان من مدينة ثياتيرا متعبدة لله ففتح الرب قلبها لتصغي الى ما كان يقوله بولس.

Acts 16 : 15 ἐταρβίωμυς δὲ νῆμπερση ἀσπῆζο ἔρον ἐσκα ἡμῶς καὶ ἰσχε ἀτετενοπτ ἑοῦπιστη ἡμῶν τοῖς ἁμῶν ἐθουν ἐπαῖν ὡπι οὗτος ἀσδίττεν ἡσων

Acts 16 : 15 And as she and her household were baptized, she entreated Paul, saying, If you have judged me to be believing in the Lord, entering into my house, remain. And she strongly urged us.

Acts 16 : 15 فلما اعتمدت هي واهل بيتها طلبت قائلة ان كنتم قد حكمتم اني مؤمنة بالرب فادخلوا بيتي وامكثوا- فالزمنا

Acts 16 : 16 ἀσώπι δὲ ἐννα ἐπ'προσευχῇ ἀσὶ ἐβόλ' ἐ' ἡραν ἡσὲ οὐαλου ἡμῶν ἐοῦν οὐκ πνεῦμα ἡρεσῶνι νῆμας θαι ἐναςτ' ἡνομηῶ ἡνεργασία ἡνεσδίσεν ἐσοι ἡρεσῶνι

Acts 16 : 16 And it happened, as we went into a place of prayer, a certain girl slave having a Pythonic spirit met us, whose divining brought much gain to her lords.

Acts 16 : 16 وحدث بينما كنا ذاهبين الى الصلاة ان جارية بها روح عرافة استقبلتنا. وكانت تكسب مواليتها مكسبا كثيرا بعرافتها.

Acts 16 : 17 θαι ἐταρμῶν ἡσὲ παῦλος νῆμαν νασσῶ ἐβόλ' ἐσκα ἡμῶς καὶ ναιρῶνι ἡνἐβιακ' ἡντε ἡφονῆτ' ἐτῶσι νῆ ναι ἐτῶνι νῶτεν ἡνομηῶτ' ἡνῶναι

Acts 16 : 17 Following after Paul and us, she cried out, saying, These men are slaves of the Most High God, who are announcing to us a way of salvation!

Acts 16 : 17 هذه اتبعت بولس وإيانا وصرخت قائلة هؤلاء الناس هم عبيد الله العلي الذين ينادون لكم بطريق الخلاص.

Acts 16 : 18 φαι δὲ νασρα ἡμῶν ἡνομηῶ ἡνῆροῦ ἐταρῆρ' μακαρ' ἡνητ δὲ ἡσὲ παῦλος οὗτος ἐταρκοτ' ἐπὶ πνεῦμα πεσῶν καὶ ἡρῶνεν ναικ' θεν ἡφραν ἡνῆρους πιχριστος ἐὶ ἐβόλ' ἡνητς οὗτος ἀπὶ ἐβόλ' ἡφονου ἐτε' μῶν

Acts 16 : 18 And she did this over many days. But becoming distressed, and turning to the demonic spirit, Paul said, In the name of Jesus Christ I command you to come out from her! And it came out in that same hour.
 Acts 16 : 18 وكانت تفعل هذا اياما كثيرة. فضجر بولس والتفت الى الروح وقال انا آمرُك باسم يسوع المسيح ان تخرج منها. فخرج في تلك الساعة

Acts 16 : 19 ἔταυναν δὲ ἡνὲς νεσθίσειν αὐτὸν ἐν τῷ ἀγορᾷ ἔχοντες τὴν ἐλπίδα τοῦ κέρτους αὐτῶν ἔλθοντες πρὸς αὐτὸν καὶ τὸν σίλα· οἱ δὲ ἄρχοντες αὐτοὺς ἔλκοντες ἔφερον πρὸς τοὺς ἄρχοντας
 ἔντε πουζωβ αυὰμονι ἔμπαυλος νεμ σιλας αυωωτ ἔμμωου ἔβολ ἔτᾱγορα ωα νιαρχων

Acts 16 : 19 And seeing that the hope of their gain went out, having seized Paul and Silas, her lords dragged them to the market before the rulers.
 Acts 16 : 19 فلما رأى مواليتها انه قد خرج رجاء مكسبهم امسكوا بولس وسيلا وجروهما الى السوق الى الحكام.

Acts 16 : 20 οὗτοι ἐταυῖνον ὅτι νεισάτηγους πεχωοὺς καὶ ναιρωμιζέωθορτερ ἔντενπολις ἐζανιουδαί νε

Acts 16 : 20 And bringing them near to the magistrates, they said, These men are very much troubling our city, being Jews,

Acts 16 : 20 واذ أتوا بهما الى الولاية قالوا هذان الرجلان يبلبلان مدينتنا وهما يهوديان

Acts 16 : 21 οὗτοι δεξιζωὺν ναν ἡνὲς ἀνκεκαρὺς ναι ἔτεξωεναν αν ἔωοπου ουδε ἔαιτου ἔαννον ζανρωμεος

Acts 16 : 21 and announce customs which it is not lawful for us to receive, nor to do, being Romans.

Acts 16 : 21 ويناديان بعوائد لا يجوز لنا ان نقبلها ولا نعمل بها اذ نحن رومانيون.

Acts 16 : 22 οὗτοι αἰτῶντες ἔλθοντες πρὸς αὐτοὺς καὶ τὸν σίλα· οἱ δὲ ἄρχοντες αὐτοὺς ἔλκοντες ἔφερον πρὸς τοὺς ἄρχοντας

Acts 16 : 22 And the crowd rose up against them. And tearing off their clothes, the magistrates ordered men to flog them.

Acts 16 : 22 فقام الجمع معا عليهما ومزق الولاية ثيابهما وامروا ان يضربا بالعصي.

Acts 16 : 23 ἐταυτὸν ἡνὲς ἡνὲς νωοὺς αὐζιτοῦ ἐπὶ ὥτεκο ἔαυζονζεν ἔτοτᾱ ἔμπιρεῖ ἔρεζ ἔρωου ζεν ουταχρο

Acts 16 : 23 And laying on them many stripes, they threw them into prison, charging the jailer to keep them securely,

Acts 16 : 23 فوضعوا عليهما ضربات كثيرة والقوهما في السجن واوصوا حافظ السجن ان يحرسهما بضبط.

Acts 16 : 24 φαι ἔταγδι ἡνὲς ζονζεν ἔμπιρητ αἰζιτοῦ ἔθουν ἐπὶ ὥτεκο ἔτσαζουν ουοι αἰταχρο ἔννουδαλαυζ ἔπιωε

Acts 16 : 24 who, receiving such a charge, threw them into the inner prison, and locked their feet in the stocks.

Acts 16 : 24 وهو اذ اخذ وصية مثل هذه القاها في السجن الداخلي وضبط ارجلها في المقطرة

Acts 16 : 31 And they said, Believe on the Lord Jesus Christ, and you will be saved, you and your household.

Acts 16 : 31 فقالا آمن بالرب يسوع المسيح فتخلص انت واهل بيتك.

Acts 16 : 32 οὐοῖ αὐσαχι νεμαῖ μπισαχι ντε πδοις νθοῖ νεμ πεῖηι τηρῖ
Acts 16 : 32 And they spoke the Word of the Lord to him, and to all those in his house.

Acts 16 : 32 وكلماه وجميع من في بيته بكلمة الرب.

Acts 16 : 33 οὐοῖ αῖολου νῖουνου ἔτε μμαυ ντε πιέχωρῖ αῖχοκμου ἔβολῖεν νουερῖωτ οὐοῖ αῖδιωμς νθοῖ νεμ πεῖηι τηρῖ
Acts 16 : 33 And taking them in that hour of the night, he washed from their stripes. And he and all those belonging to him were baptized at once.
Acts 16 : 33 فاخذهما في تلك الساعة من الليل وغسلهما من الجراحات واعتمد في الحال هو والذين له اجمعون.

Acts 16 : 34 ἔταῖενου δε ἔθουν ἔπεῖηι αῖ χα ου τραπεζῖα θατοτου οὐοῖ ναῖθεληλ μμοῖ νεμ πεῖηι τηρῖ ἔταῖναῖτ ἔφνουτ

Acts 16 : 34 And bringing them up to the house, he set a table before them, and exulted whole-housely, believing God.

Acts 16 : 34 ولما اصعدهما الى بيته قدم لهما مائدة وتهلل مع جميع بيته اذ كان قد آمن بالله

Acts 16 : 35 ετα πιέζουου δε ὡπι αουωρῖ νχε νιζατηγους νζανραβδουχος ευχῖ μμοῖ χε χα νιρωμῖ ἔτε μμαυ ἔβολ

Acts 16 : 35 And day having come, the magistrates sent the floggers, saying, let those men go.

Acts 16 : 35 ولما صار النهار ارسل الولاة الجلادين قائلين اطلق ذينك الرجلين.

Acts 16 : 36 αῖταμε παυλος δε ἔναισαχι νχε πιρεῖῖρεῖ ντε πιμα νζωνῖ χε ἅ νιζατηγους ουωρῖ ζινα νζεχα θηνου ἔβολ ἕνου ουν ἁμωινι ἔβολ μαωενωτεν θεν ουζιρηνῖ

Acts 16 : 36 And the jailer announced these words to Paul, The magistrates have sent that you be let go. Now, then, going out, proceed in peace.

Acts 16 : 36 فاخبر حافظ السجن بولس بهذا الكلام ان الولاة قد ارسلوا ان تطلقا فاخرجا الآن واذهبا بسلام.

Acts 16 : 37 παυλος δε πεχαῖ νωου χε ἔταυζιουῖ ἔρον νδημοζια ἔἄνον ζανρωμῖ νρωμεος ντένερ πκεζωουῖ μ πζαπ αν αυζιττεν ἔπ ὡτεκο οὐοῖ ζέζιουῖ μμον ἔβολ νχωπ μμον αλλα μαρουῖ νθωουῖ νζεέντεν ἔβολ

Acts 16 : 37 But Paul said to them, Having beaten us publicly, being Romans and uncondemned men, they threw us into prison. And now do they throw us out secretly? No, indeed! But coming themselves, let them bring us out.

Acts 16 : 37 فقال لهم بولس ضربونا جهرا غير مقضي علينا ونحن رجلان رومانيان وألقونا في السجن. أفلان يطردونا سراً. كلا. بل ليأتوا هم انفسهم ويخرجونا.

Acts 16 : 38 αυταμε νισατηγους δε εναισαχι `νχε νιραβδουχος αυερζο† δε
εταυζωτεμ χε ζανρωμεος νε

Acts 16 : 38 And the floggers reported these words to the magistrates. And hearing that they were Romans, they were afraid.

Acts 16 : 38 فـاخبـر الجـلادون الـولة بـهـذا الـكـلام فـاخبـشوا لـما سـمعوا انـهما رومانيان .

Acts 16 : 39 ουοζ εταυι αυθωνχ ερωου ουοζ εταυενου εβολ αυ†ζο ερωου
εθρουωενωου εβολθεν τουπολις

Acts 16 : 39 And coming, they begged them. And bringing them out, they asked them to go out of the city.

Acts 16 : 39 فـجاءوا وتضرعوا اليهما واخرجوهما وسألوهما ان يخرجـا من المـدينة .

Acts 16 : 40 εταυι δε εβολθεν πι`ωτεκο αυωε εθουν ε`πηι `νλυδια ουοζ
εταυναυ αυ†νομ† `ννι`ςνηου ουοζ αυι εβολ .

Acts 16 : 40 And going out from the prison, they went into the house of Lydia. And seeing the brothers, they exhorted them, and went out.

Acts 16 : 40 فـخرجـا من السـجن ودخـلا عـند ليديـة فابصـرا الاخوة وعـزيـاهـم ثم خرجـا

Acts 17 : 1 εταυζινι εβολθεν †αμφιπολις νεμ †απολλωνια αυι
εθερςαλονικηπιμα ετε ουον ουςυναγωγή `ννητq `ντε νιουδαι

Acts 17 : 1 And traveling through Amphipolis and Apollonia, they came to Thessalonica, where there was a synagogue of the Jews.

Acts 17 : 1 فـاجتازا في امفيبوليس وابولونية وأتيا الى تسالونيكي حيث كان مجمع اليهود .

Acts 17 : 2 κατα †ςυνηθια δε `ντε παυλος αqωε εθουν ωαρωου ουοζ
ναqσαχι νεμωου εβολθεν νι`γραφη ωα 3. `νςαββατον

Acts 17 : 2 And according to Paul's custom, he went in to them and reasoned with them from the Scriptures on three sabbaths,

Acts 17 : 2 فـدخل بولس اليهم حسب عادته وكان يحاجهم ثلاثة سبوت من الكتب

Acts 17 : 3 εqουονζ εβολ ουοζ εqχω θατοτου χε ζω† `ντε πιχριστος
δι`μκαζ ουοζ `ντεqτωνq εβολθεν νηεθμωουτ ουοζ χε φαι πε ιηςους
πιχριστος φαι ανοκ ε†ζιωω `μμοq νωτεν

Acts 17 : 3 opening and setting forth that the Christ must have suffered, and to have risen from the dead, and that this is the Christ, Jesus, whom I announce to you.

Acts 17 : 3 موضحا ومبينـا انه كان ينبغي ان المسيح يتألم ويقوم من الاموات- وان هذا هو المسيح يسوع الذي انا اناـدي لكم به

Acts 17 : 4 ουοζ ζανουον δε εβολ `ννητου αυναζ† ουοζ αυωπ επαυλος νεμ
ςιλας `νχε ουμηω εqωω `ντε νηετερςεβεςθε `ντε νιουεινιν ζανζιòμι δε `ντε
νιζουα† `νζανκουχι αν

Acts 17 : 4 And some of them were persuaded and joined themselves to Paul and Silas, both a great multitude of the worshipping Greeks, and not a few of the leading women.

Acts 17 : 4 فاقتنع قوم منهم وانحازوا الى بولس وسيلا ومن اليونانيين المتعبدين جمهور كثير 4 : 17 Acts
ومن النساء المتقدمات عدد ليس بقليل.

Acts 17 : 5 αυχορ δε `νχε νιουδαι ουορ αυδι `νζανρωμι ευζωου `ντε
νιὰγορρεος ουορ `εταυθουετ ουμηω αυ`ωθορτερ `ν†πολις ουορ αυι `ε`ζρεν
`πηι `νιαςζων ευκω† `νζωου `νζε`ενου `εβολζα πιμηω

Acts 17 : 5 But becoming jealous, and having taken aside some wicked men of the market loafers, and gathering a crowd, the disobeying Jews set the city into turmoil. And coming on the house of Jason, they sought to bring them on to the mob.

Acts 17 : 5 فغار اليهود غير المؤمنين واتخذوا رجالا اشرارا من اهل السوق وتجمعوا وسجسوا 5 : 17 Acts
المدينة وقاموا على بيت ياسون طالبين ان يحضروهما الى الشعب.

Acts 17 : 6 `ετε`μπουχεμου δε αυωω† `νιαςζων `εβολ νεμ ζανκε`ςνηου ωα
νιαρχων `ντε †πολις ευωω `εβολ χε ναι νε νη`εταυ`ωθορτερ `ν†οικουμενη
ουορ ζεωοπ ται

Acts 17 : 6 But not finding them, they dragged Jason and some brothers before the city judges, crying, Those turning the habitable world upside down have come here, too;

Acts 17 : 6 ولما لم يجدوهما جرّوا ياسون واناسا من الاخوة الى حكام المدينة صارخين ان 6 : 17 Acts
هؤلاء الذين فتنوا المسكونة حضروا الى ههنا ايضا.

Acts 17 : 7 `εα ιαςζων ωοπου `ερορ ουορ ναι τηρου ρε† `εθουν `ε`ζρεν νιζων
`ντε `πουρο ευχω `μμος χε `ωωοπ `νχε κεουρο ιηζους.

Acts 17 : 7 whom Jason has received. And these all act contrary to the decrees of Caesar, saying there is another king, Jesus.

Acts 17 : 7 وقد قبلهم ياسون. وهؤلاء كلهم يعملون ضد احكام قيصر قائلين انه يوجد ملك 7 : 17 Acts
آخر يسوع.

Acts 17 : 8 αυ`ωθορτερ δε `μπιμηω νεμ νιαρχων `ντε †πολις ευζωτεμ `εναι
Acts 17 : 8 And hearing these things, they troubled the crowd and the city judges.

Acts 17 : 8 فازعجوا الجمع وحكام المدينة اذ سمعوا هذا.

Acts 17 : 9 ουορ `εταυδι `μπετρεμ`πωα `ντεν ιαςζων νεμ νικεζωχπ αυχαυ
`εβολ

Acts 17 : 9 And taking security from Jason and the rest, they let them go.

Acts 17 : 9 فاخذوا كفالة من ياسون ومن الباقين ثم اطلقوهم

Acts 17 : 10 νι`ςνηου δε ρατοτου αυ`τφε παυλος `εβολ νεμ ριλας `νχωρζ
`ε`ζρηι `εβεροιà `νθωου δε `εταυι `εμαυ αυωε `εθουν `ε†ςυναγωγή `ντε νιουδαι

Acts 17 : 10 But the brothers at once sent both Paul and Silas to Berea during the night; who having arrived went into the synagogue of the Jews.

Acts 17 : 10 واما الاخوة فلوقت ارسلوا بولس وسيلا ليلا الى بيرية وهما لما وصلا مضيا الى 10 : 17 Acts
مجمع اليهود.

Acts 17 : 11 ναι δε νε ζανευγενης νε εζοτε νηετθεν θεςζαλονικηναι
εταυωεπ πιςαχι ερωου θεν ρωουτq `νζητ νιβεν ευθοτθετ `μμηνι θεν
νι`γραφη ξε αν ναι ωοπ `μπαιρη†

Acts 17 : 11 And these were more noble than those in Thessalonica, for they received the Word with all readiness, daily examining the Scriptures if these things are so.

Acts 17 : 11 وكان هؤلاء اشرف من الذين في تسالونيكي فقبلوا الكلمة بكل نشاط فاحصين الكتب كل يوم هل هذه الامور هكذا.

Acts 17 : 12 ουμηω μεν ουν εβολ `νητου αυναζ† νεμ ζανκεουον εβολθεν
νιουεινιν `νζιδμι `νευ`ςχημων νεμ ζανκερωμι `νζανκουχι αν

Acts 17 : 12 Then indeed many from among them believed, and not a few of the honorable Greek women and men.

Acts 17 : 12 فأمن منهم كثيرون ومن النساء اليونانيات الشريفات ومن الرجال عدد ليس بقليل

Acts 17 : 13 εταυεμι δε `νχε νιουδαι `ντε θεςζαλονικηξε α παυλος ζιωιω
θεν `τκεβεροια `μπιςαχι `ντε `φνου† αυι επικεμα ετε`μμαυ ευκιμ `ννιμηω
ευ`ωθορτερ `μμου

Acts 17 : 13 But when the Jews from Thessalonica knew that the Word of God was also announced in Berea by Paul, they came there also, shaking up the crowd.

Acts 17 : 13 فلما علم اليهود الذين من تسالونيكي انه في بيرية ايضا نادى بولس بكلمة الله جاءوا يهيجون الجموع هناك ايضا.

Acts 17 : 14 τοτε ζατοτου αυ`τφε παυλος εβολ `νχε νι`ςνηου εθρεωωε εχεν
`φιομ αυζωαπ δε `μμαυ `νχε ζιλας νεμ τιμοθεος

Acts 17 : 14 And immediately, then, the brothers sent away Paul, to go as toward the sea. But both Silas and Timothy remained there.

Acts 17 : 14 فحينئذ ارسل الاخوة بولس للوقت ليذهب كما الى البحر. واما سيل و تيموثاوس فبقيا هناك.

Acts 17 : 15 νηδε εν αυ`τφο `μπαυλος εβολ αυενq ε`ζρηι εαθηννας ουοζ
εταυδι εντολη εδι`πωνι `ννι`ςνηου ζιλας νεμ τιμοθεος ζινα `νςει`ζαροq
`νχωλεμ αυι εβολ αυωενωου

Acts 17 : 15 But those conducting Paul brought him as far as Athens. And receiving a command to Silas and Timothy that they come to him quickly, they departed.

Acts 17 : 15 والذين صاحبوا بولس جاءوا به الى اثينا. ولما اخذوا وصية الى سيل و تيموثاوس ان ياتيا اليه باسرع ما يمكن مضوا

Acts 17 : 16 παυλος δε ναqθεν αθηννας εqςομς εβολ θαχωου αqωντ δε
`νχε πεq`πνευμα `ν`θρηι `νηητq εqναυ ε†πολις εςω `μμετωαμωε ιδωλον

Acts 17 : 16 But awaiting them in Athens, Paul's spirit was pained within him, seeing the city full of images.

Acts 17 : 16 وبينما بولس ينتظرهما في اثينا احتدت روحه فيه اذ رأى المدينة مملوءة اصناما.

Acts 17 : 17 ναρσαχι μεν ουν θεν †συναγωγή `ντε νιουδαι νεμ
νηετερξεβεσθε νεμ ουον νιβεν ετεωαυθου† `μμηνι ρι †άγορα
Acts 17 : 17 Then, indeed, he addressed the Jews in the synagogue, and
those worshipping, also in the market every day, to those happening to be
there.

Acts 17 : 17 فكان يكلم في المجمع اليهود المتعبدین والذين يصادفونه في السوق كل يوم .

Acts 17 : 18 ρανουον δε εβολθεν νιεπικουριος νεμ νι `ςτοιχος `μφιλοσοφος
ναυ† ουβηρ ουορ ρανκεχωουνι ναυχω `μμος χε ου πετερ ουω εχορ `νχε
παι `ςπερμολογος ρανκεχωουνι δε ναυχω `μμος χε ουρερ ριωιω πε `ντε
ρανδεμων `νωεμμο χε ναρ ριωιω νωου πε `νιρ ους νεμ τερ `αναρ ραρ ρι
Acts 17 : 18 And some of the Epicureans and of the Stoics, philosophers,
fell in with him. And some said, What may this seed-picker wish to say? And
these others, He seems to be an announcer of foreign demons because he
announced Jesus and the resurrection to them.

Acts 17 : 18 فقابلہ قوم من الفلاسفة الایکوریين والرواقیین وقال بعض ترى ماذا يريد هذا
المهذار ان يقول. وبعض انه يظهر مناديا بالهة غریبة . لانه كان يبشرهم بیسوع والقیامة

Acts 17 : 19 αυάμονι δε `μμορ αυενρ ερουν επιαριοπαγος ευχω `μμος χε
ουον `ωχομ `μμον εεμι χε ται `ςβω `μβερι ου τε ετεκρσαχι `μμος
Acts 17 : 19 And taking hold of him, they led him to the Areopagus, saying,
Are we able to know what is this new doctrine being spoken by you?

Acts 17 : 19 فاخذوه وذهبوا به الى اريوس باغوس قائلين هل يمكننا ان نعرف ما هو هذا
التعليم الجديد الذي تتكلم به

Acts 17 : 20 `κινι `νρΑνρσαχι `νωεμμο ερουν ενενμαωχ तेनुωω εεμι χε ου
νε ναι

Acts 17 : 20 For you bring startling things to our ears. We are minded, then,
to know what these things wish to be.

Acts 17 : 20 لانك تأتي الى مسامعنا بامور غریبة فنريد ان نعلم ما عسى ان تكون هذه .

Acts 17 : 21 νιαθηννεος δε τηρου νεμ νιωεμμου εθνηου εμαυ ναυ `ςρωρτ
ε `ρλι αν πε εβηλ ερσαχι νεμ ερωτεμ ερωβ `μβερι

Acts 17 : 21 And all Athenians and the strangers living there have leisure
for nothing else than to say and to hear newer things.

Acts 17 : 21 اما الایثنیون اجمعون والغرباء المستوطنون فلا يتفرغون لشيء آخر الا لان
يتكلموا او يسمعوا شيئا حديثا

Acts 17 : 22 αφορρ δε ερατρ `νχε παυλος θεν `θμη† `μπιαριοπαγος περαρ
νιρωμ νιαθηννεος κατα ρωβ νιβεν †ναυ ερωτεν χε τετενοι `νρερ ωαμωε ιρ
`νρ ουδ.

Acts 17 : 22 And standing in the middle of the Areopagus, Paul said, Men,
Athenians, I see in everything how god-fearing you are;

Acts 17 : 22 فوقف بولس في وسط اريوس باغوس وقال. ايها الرجال الایثنیون اراكم من
كل وجه كانكم متدينون كثيرا

Acts 17 : 23 ειςινι γαρ ουοζ εταιναι ενηετετενερσεβεσθε `μμου αιχιμι
 `νουωηουι ες`ςηουτ ε`ζηρι ζωιτς χε `φνουτ ετενζωουν `μμοα αν φη ουν
 ετετενερσεβεσθε `μμοα τετενζωουν `μμοα αν φαι ανοκ ετζιωω `μμοα
 νωτεν

Acts 17 : 23 for passing through and looking up at the objects of your
 worship, I also found an altar on which had been written, TO AN UNKNOWN
 GOD. Not knowing, then, whom you worship, I make Him known to you.

Acts 17 : 23 لانتني بينما كنت اجتاز وانظر الى معبوداتكم وجدت ايضا مذبحا مكتوبا عليه. لاله
 مجهول. فالذي تتقونه وانتم تجهلونه هذا انا انادي لكم به

Acts 17 : 24 `φνουτ ετααθαμιε πικοςμος νεμ ζωβ νιβεν ετωοπ `νσητq φαι πε
 `πβοις `ν`τφε νεμ `πκαζι νααωοπ αν θεν ζανερφουι `μμουνκ `νχιχ

Acts 17 : 24 The God who made the world and all things in it, this One
 being Lord of Heaven and of earth, does not dwell in handmade temples,

Acts 17 : 24 الاله الذي خلق العالم وكل ما فيه هذا اذ هو رب السماء والارض لا يسكن في
 هياكل مصنوعة بالايادي

Acts 17 : 25 ουδε νεωαυωεμωι `μμοα αν `νχε ζανχιχ `νρωμι `ν`αερ`χρια αν
 `ν`ζλι `νθοα πεττ `μ`πωνθ νεμ `φνιαι `νουον νιβεν

Acts 17 : 25 nor is served by hands of men, as having need of anything. For
 He is giving life and breath and all things to all.

Acts 17 : 25 ولا يخدم بايادي الناس كانه محتاج الى شيء. اذ هو يعطي الجميع حياة ونفسا
 وكل شيء

Acts 17 : 26 εααθαμιε `ωλολ νιβεν `ντε νιρωμι εβολθεν ουαι εθρουωωπι
 ζιχεν `πζο `μ`πκαζι τηρq εααθαω `νζανσηου ευθηω ιςχεν ωορπ νεμ πιθωω
 `ντε πουχινωωπι

Acts 17 : 26 And He made every nation of men of one blood, to live on all
 the face of the earth, ordaining fore-appointed seasons and boundaries of
 their dwelling,

Acts 17 : 26 وصنع من دم واحد كل امة من الناس يسكنون على كل وجه الارض وحتم
 بالاوقات المعينة وبحدود مسكنهم

Acts 17 : 27 εθρουκωτ `νζα `φνουτ χε ζαρα γε ζεναχομχεμ `νζωα `νζεχεμ
 κετοι `γουηου αν `μπιουαι πιουαι `μμον

Acts 17 : 27 to seek the Lord, if perhaps they might feel after Him and
 might find Him, though indeed He not being far from each one of us.

Acts 17 : 27 لكي يطلبوا الله لعلهم يتلمسونه فيجدوه مع انه عن كل واحد منا ليس بعيدا

Acts 17 : 28 ανωνθ γαρ `νσητq ουοζ ανκιμ ουοζ ανωοπ `μ`φρητ εταυχοζ
 `νχε ζανκεχωουνι εβολθεν νιποιτης ετθεν θηνου χε ανον πεαγγενος γαρ

Acts 17 : 28 For in Him we live and move and exist, as also some of the
 poets among you have said, For we are also His offspring.

Acts 17 : 28 لاننا به نحيا ونتحرك ونوجد. كما قال بعض شعرائكم ايضا لاننا ايضا ذريته

Acts 17 : 29 ἔσθ' ὅτι οὐ γένος οὐδ' ὄντος ἔφρονον ὅτι ὡς ἔργον ἀνθρώπων ἐκτετακέναι τὸ θεῖον
 Acts 17 : 29 Then being offspring of God, we ought not to suppose that the Godhead is like gold or silver or stone, engraved by art and the imagination of man.

Acts 17 : 29 فاذ نحن ذرية الله لا ينبغي ان نظن ان اللاهوت شبيه بذهب او فضة او حجر
 نقش صناعة واختراع انسان.

Acts 17 : 30 νῦν γὰρ μένεις ὅτι μετατέμεις ἀπὸ τοῦ χρόνου ὅτι νῦν γὰρ ἔστιν ὁ καιρὸς
 Acts 17 : 30 Truly, then, God overlooking the times of ignorance, now strictly commands all men everywhere to repent,

Acts 17 : 30 فالله الآن يامر جميع الناس في كل مكان ان يتوبوا متغاضيا عن ازمته الجهل.

Acts 17 : 30 فوالله الآن يامر جميع الناس في كل مكان ان يتوبوا متغاضيا عن ازمته الجهل.

Acts 17 : 31 κατὰ ὃν ἡμέραν ἀρχαίαν ἐκτίθειν τὸν κόσμον ἐν δικαιοσύνῃ, ὃν ἡμεῖς
 Acts 17 : 31 because He set a day in which "He is going to judge the habitable world in righteousness," by a Man whom He appointed; having given proof to all by raising Him from the dead. Psalms 9 : 8

Acts 17 : 31 لأنه اقام يوما هو فيه مزعم ان يدين المسكونة بالعدل برجل قد عينه مقدما
 للجميع ايمانا اذ اقامه من الاموات

Acts 17 : 31 لأنه اقام يوما هو فيه مزعم ان يدين المسكونة بالعدل برجل قد عينه مقدما
 للجميع ايمانا اذ اقامه من الاموات

Acts 17 : 32 ἐκτετακέναι τὸ θεῖον ὡς ἔργον ἀνθρώπων ἐκτετακέναι τὸ θεῖον ὡς ἔργον ἀνθρώπων
 Acts 17 : 32 And hearing of a resurrection of the dead, some indeed ridiculed, but said, We will hear you again concerning this.

Acts 17 : 32 ولما سمعوا بالقيامة من الاموات كان البعض يستهزئون والبعض يقولون
 سنسمع منك عن هذا ايضا.

Acts 17 : 32 ولما سمعوا بالقيامة من الاموات كان البعض يستهزئون والبعض يقولون
 سنسمع منك عن هذا ايضا.

Acts 17 : 33 οὕτως αὐτοὺς ἐξελθὼν ὁ παῦλος ἔβη ἐκ τοῦ μέσου
 Acts 17 : 33 And so Paul went out from their midst.

Acts 17 : 33 وهكذا خرج بولس من وسطهم.

Acts 17 : 33 وهكذا خرج بولس من وسطهم.

Acts 17 : 34 αὐτοὺς δὲ ἐξελθὼν ὁ παῦλος ἔβη ἐκ τοῦ μέσου
 Acts 17 : 34 But some men believed, joining themselves to him, among whom also were both Dionysius the Areopagite and a woman named Damaris, and others with them.

Acts 17 : 34 ولكن اناسا التصقوا به وآمنوا. منهم ديونيسيوس الاريوباغي وامرأة اسمها دامرس وآخرون معها

Acts 17 : 34 ولكن اناسا التصقوا به وآمنوا. منهم ديونيسيوس الاريوباغي وامرأة اسمها دامرس وآخرون معها

Acts 18 : 1 μετὰ ταῦτα ἀφ' Ἀθηνῶν ἦλθεν εἰς Κορίνθους

Acts 18 : 1 And after these things, departing from Athens, Paul came to Corinth.

Acts 18 : 1 وبعد هذا مضى بولس من اثينا وجاء الى كورنثوس.

Acts 18 : 2 αχχιμι `νουιουδαι ἐπεφραν πε ακυλλας ἐουποντιος πε γεν πεφγενος ἐαχὶ ςατοτῃ ἐβολθεν †γυταλιὰ νεμ `πριςκυλλα τεφ`ςζιμι χε νε αφουαζςαζνι πε `νχε `κλαυδιος εθρε νιουδαι τηρου φωρχ ἐβολθεν ρωμηαχὶ ωαρωου

Acts 18 : 2 And finding a certain Jew by name Aquila, of Pontus by race, having recently come from Italy with his wife Priscilla, because Claudius had ordered all the Jews to leave Rome, he came to them.

Acts 18 : 2 فوجد يهوديا اسمه اكيلا بنطي الجنس كان قد جاء حديثا من ايطالية وبريسكلا امراته. لان كلوديوس كان قد امر ان يمضي جميع اليهود من رومية. فجاء اليهما

Acts 18 : 3 ουοζ αφωωπι φατοτου εθβε χε ου`ωφηρ `ντεχνη`νταφ πε ουοζ ναυερζωβ πε νε ζανρεφθαμιε `ςκυνηγαρ νε γεν τουτεχνη

Acts 18 : 3 And because he was of the same trade, he lived and worked with them; for they were tentmakers by trade.

Acts 18 : 3 ولكونه من صناعتهما اقام عندهما وكان يعمل لانهما كانا في صناعتهما خياميين.

Acts 18 : 4 ναυζαχι δε πε γεν †ςυναγωγή κατὰ ςαββατον νιβεν ουοζ ναυθωτ `μ`πζητ `ννιουδαι νεμ νιουεινιν

Acts 18 : 4 And he reasoned in the synagogue on every sabbath persuading both Jews and Greeks.

Acts 18 : 4 وكان يحاج في المجمع كل سبت ويقنع يهودا ويونانيين.

Acts 18 : 5 ἐταυὶ δε ἐβολθεν `θμακεδονιὰ `νχε ςιλας νεμ τιμοθεος ναφμην δε πε `νχε παυλος γεν πιςαχι εφερμεθρε `ννιουδαι χε πιχριστος πε ιηςους.

Acts 18 : 5 And when both Silas and Timothy came down from Macedonia, Paul was pressed by the Spirit, earnestly testifying to the Jews that Jesus is the Christ.

Acts 18 : 5 ولما انحدر سيلّا وتيموثاوس من مكدونية كان بولس منحصرًا بالروح وهو يشهد لليهود بالمسيح يسوع.

Acts 18 : 6 18†6 ευ† δε ἐθουν ἐ`ζραφ ουοζ ευχεουὰ αφνεζ νεφ`ζβως ἐβολ πεχαφ νωου χε πετεν`ςνοφ ἐχεν τετεναφε †ουαβ ἀνοκ ιςχεν †νου ειέωενηι ἐνιεθνος

Acts 18 : 6 But they having resisted, and blaspheming, having shaken his garments, he said to them, Your blood be on your head. I am pure from it; from now on I will go to the nations.

Acts 18 : 6 واذا كانوا يقاومون ويجدفون نفص ثيابه وقال لهم دمكم على رؤوسكم. انا بري. من الآن اذهب الى الامم.

Acts 18 : 7 ουοζ ἐταφου`ωτεβ ἐβολ `μμαυ αχὶ ἐ`πηι `νουαι ἐπεφραν πε τιτος φαι ουπιστος εφερςεβεςθε `μ`φνου† φαι ἐναρε πεφηι τομι ἐ†ςυναγωγή

Acts 18 : 7 And moving from there, he went into the house of one, Justus by name, one worshipping God, whose house was next door to the synagogue.

Acts 18 : 7 فانتقل من هناك وجاء الى بيت رجل اسمه يوستس كان متعبدا لله وكان بيته ملاصقا للمجمع.

Acts 18 : 8 `κρισπος δε πιαρχηςυναγωγος αγναζ† ἐ`πδοις νεμ πεφηι τηρσ ουοζ ουμηω ἐβολθεν νικορινθος ευσωτεμ ναυναζ† πε ουοζ ναυδιωμς
Acts 18 : 8 And Crispus, the synagogue ruler, believed the Lord along with all his house. And hearing, many of the Corinthians believed and were baptized.

Acts 18 : 8 وكريسبس رئيس المجمع آمن بالرب مع جميع بيته. وكثيرون من الكورنثيين اذ سمعوا آمنوا واعتمدوا

Acts 18 : 9 πεχε `πδοις δε `μπαυλος ἐβολζιτεν ουζοραμα θεν πιεχωρζ χε `μπερερζο† αλλα ςαχι ουοζ `μπερχαρωκ

Acts 18 : 9 And the Lord said to Paul through a vision in the night, Do not fear, but speak, and do not keep silence;

Acts 18 : 9 فقال الرب لبولس برؤيا في الليل لا تخف بل تكلم ولا تسكت.

Acts 18 : 10 χε ανοκ †χη νεμακ ουοζ `νε `ζλι τωνσ ἐ`ζρηι ἐχωκ ἐ†`μκαζ νακ χε ουον `ντηι `νουνιω† `νλαος θεν ταιπολις

Acts 18 : 10 because I am with you, and no one shall set on you to oppress you; because there is much people to Me in this city.

Acts 18 : 10 لانني انا معك ولا يقع بك احد ليؤذيك. لان لي شعبا كثيرا في هذه المدينة.

Acts 18 : 11 αqζεμςι δε `νουρομπι νεμ `ναβοτ εq†`ςβω `νθητου `μπιςαχι `ντε `φνου†

Acts 18 : 11 And he remained a year and six months teaching the Word of God among them.

Acts 18 : 11 فاقام سنة وستة اشهر يعلم بينهم بكلمة الله

Acts 18 : 12 γαλιων δε εqοι `νανθυπατος ἐ†αχαia αυι `νχε νιουδαι ευςοπ ἐ`ζρηι ἐχεν παυλος ουοζ αυενσ ἐπιμα `ν†ζαπ

Acts 18 : 12 But Gallio being proconsul of Achaia, the Jews rushed against Paul with one passion and led him to the tribunal,

Acts 18 : 12 ولما كان غالليون يتولى اخائية قام اليهود بنفس واحدة على بولس وأتوا به الى كرسي الولاية

Acts 18 : 13 ευχω `μμος χε φαι θωτ `μ`πζητ `ννιρωμι ξερςεβεςθε `μ`φνου† ςαβολ `μπινομος

Acts 18 : 13 saying, This one persuades men to worship God contrary to the Law.

Acts 18 : 13 قائلين ان هذا يستميل الناس ان يعبدوا الله بخلاف الناموس.

Acts 18 : 14 εqναουων δε `νρωσ `νχε παυλος πεχε γαλιων `ννιουδαι χε ενε ουον δι `νχονς ιε ουζωβ εqζωου `μπονηρον `ω νιουδαι καλως

ναιναερανεχεςθε `μμωτεν

Acts 18 : 14 But Paul being about to open his mouth, Gallio said to the Jews, If, indeed, then, it was some wrong or wicked criminality, O Jews, according to reason I would endure you.

واذ كان بولس مزمعا ان يفتح فاه قال غالليون لليهود لو كان ظلما او خبثا ردّيّا ايها اليهود لكنك بالحق قد احتملتكم

Acts 18 : 15 ιςχε δε ζανζητημα νε εθβε ουςαχι νεμ ζανραν νεμ πετεννομος ερετενερωωι `νθωτεν του`ωω ανοκ αν εερρεατζαπ `ντε ναι

Acts 18 : 15 But if it is a question about a word, and names, and the law according to you, you will see to it yourselves; for I do not wish to be a judge of these things.

Acts 18 : 15 ولكن اذا كان مسئلة عن كلمة واسماء وناموسكم فتبصرون انتم. لاني لست اشاء ان اكون قاضيا لهذه الامور

Acts 18 : 16 ουοζ αυζιτου ζαβολ `μπιβημα.

Acts 18 : 16 And he drove them from the tribunal.

Acts 18 : 16 فطردهم من الكرسي

Acts 18 : 17 αυαμονι δε τηρου `νςωςθενης παρχησυναγωγος αυζιουι εροα `μπε`μθο `μπιβημα ουοζ ναςερμελεςθε αν `νγαλιων εθβε `ζλι `νναι

Acts 18 : 17 And all the Greeks having seized Sosthenes the ruler of the synagogue, they beat him before the tribunal. And not one of these things mattered to Gallio.

Acts 18 : 17 فاخذ جميع اليونانيين سوستانيس رئيس المجمع وضربوه قدام الكرسي ولم يهم غالليون شيء من ذلك

Acts 18 : 18 παυλος δε ετααωωπι `νκεμηω `νεζοου θατεν νι`ςνηου αφεραποδαζεςθε νωου αφερζωτ ε`τςυρια εςνεμαα `νχε `πριςκυλλα νεμ ακυλλας εααωεπ χωα θεν κενχρεες νααθεν ουευχηγαρ πε

Acts 18 : 18 And having remained many days more, having taken leave of the brothers, Paul sailed to Syria, having shaved his head in Cenchrea, for he had a vow. And Priscilla and Aquila were with him.

Acts 18 : 18 واما بولس فلبث ايضا اياما كثيرة ثم ودع الاخوة وسافر في البحر الى سورية ومعه بريسكلا واكيلا بعدما حلق راسه في كنخريا. لانه كان عليه نذر

Acts 18 : 19 ααι δε εεφερος ουοζ ααρεαπ νη`μμαυ `νθοα δε ετααωε εθουν ετςυναγωγή νααααχι νεμ νιουδα

Acts 18 : 19 And he came to Ephesus, and he left those there. But he going into the synagogue, he reasoned with the Jews.

Acts 18 : 19 فاقبل الى افسس وتركهما هناك. واما هو فدخل المجمع وحاج اليهود

Acts 18 : 20 ευτωβζ δε `μμοα ζινα `ντεαερ ουνιωτ `νςηου θατοτου `μπεαουωω

Acts 18 : 20 And they asking him to remain over a longer time with them, he did not agree,

Acts 18 : 20 واذ كانوا يطلبون ان يمكث عندهم زمنا اطول لم يجب

Acts 18 : 21 αλλα αφεραποδαζεςθε νωου εαυχος χε τνακοττ ζαρωτεν θεν πετεζνε `φνουτ αφερζωτ δε εβολθεν εφερος

Acts 18 : 21 but took leave of them, saying, I must by all means keep the coming feast at Jerusalem; but I will come again to you, God willing. And he sailed from Ephesus.

Acts 18 : 21 بل ودعهم قائلا ينبغي على كل حال ان اعمل العيد القادم في اورشليم. ولكن سارجع اليكم ايضا ان شاء الله. فاقلع من افسس

Acts 18 : 22 εταχι δε ε`ζρηι εκεσαρια ουοζ εταφεραςπαζεςθε `ντεκ`κλησια αχι ε`ζρηι ε`ταντιοχια.

Acts 18 : 22 And landing at Caesarea, having gone up and greeted the assembly, he went down to Antioch.

Acts 18 : 22 ولما نزل في قيصرية صعد وسلم على الكنيسة ثم انحدر الى انطاكية

Acts 18 : 23 ουοζ εταφερουσηου `μμαυ αχι εβολ εφζινι κατα μα `ντε τχωρα `ντε τγαλατια νεμ τ`φρικια εφταχρο `ννιμαθητης τηρου

Acts 18 : 23 And spending some time, he went out, in order passing through the Galatian and Phrygian country, making strong all the disciples.

Acts 18 : 23 وبعدما صرف زمانا خرج واجتاز بالتتابع في كورة غلاطية وفريجية يشدد جميع التلاميذ

Acts 18 : 24 νε ουον ουιουδαι δε πε πεφραν πε απελλης εουρεμρακοτ πε θεν πεφγενος εουρωμι πε `νλογιμος εαφερκατανταν εεφεροσε ουον`ωχομ `μμογ θεν νι`γραφη

Acts 18 : 24 But a certain Jew named Apollos, an Alexandrian by birth, an eloquent man, came to Ephesus, being powerful in the Scriptures.

Acts 18 : 24 ثم اقبل الى افسس يهودي اسمه أبولوس اسكندري الجنس رجل فصيح مقتدر في الكتب

Acts 18 : 25 فاي νε αυερκαθηκιν `μμογ επιμωιτ `ντε `πβοις ουοζ εφθημ θεν πι`πνευμα ναφσαχι ουοζ ναφτ`ςβω θεν ουταχρο εθβε ιησους επιωμς `ντε ιωαννης `μμαυατq ετεφζωουν `μμογ

Acts 18 : 25 This one having been taught by mouth in the way of the Lord, and being fervent in spirit, he spoke and taught accurately the things about the Lord, having understood only the baptism of John.

Acts 18 : 25 كان هذا خبيرا في طريق الرب وكان وهو حار بالروح يتكلم ويعلم بتدقيق ما يختص بالرب عارفا معمودية يوحنا فقط

Acts 18 : 26 فاي δε αφερζητς `νουονζq εβολθεν τςυναγωγη εταυζωτεμ εροq `νχε `πρισκυλλα νεμ ακυλλα αυωοπη ερωου ουοζ αυταμογ θεν ουταχρο επιμωιτ `ντε `φνουτ

Acts 18 : 26 And this one began to speak boldly in the synagogue. And hearing him Priscilla and Aquila took him and more accurately expounded the way of God to him.

وابتدأ هذا يجاهر في المجمع. فلما سمعه اكيلا وبريسكلا اخذاه اليهما وشرحا له Acts 18 : 26 طريق الرب باكثر تدقيق.

Acts 18 : 27 εγωσω δε εἰ ἐβολ ἐταχαιὰ αυτερουοτ ναμ `νχε νι`ςνηου
 αυ`ςσαι `ννιμαθητης χε `νςεωοπη ἐρωου φαι δε ἐταχι ἀφερ ουνοφρι ἐμαωω
 `ννηἐταυναζτ ἐβολζιτεν πι`ζμοτ

Acts 18 : 27 And he having intended to go through into Achaia, having been encouraged, the brothers wrote to the disciples to welcome him; who, having arrived, helped much those who were believing through grace.

واذ كان يريد ان يجتاز الى اخائية كتب الاخوة الى التلاميذ يحضونهم ان يقبلوه. Acts 18 : 27
فلما جاء ساعد كثيرا بالنعمة الذين كانوا قد آمنوا.

Acts 18 : 28 νααριζι `ννιουδαι θεν ουταχρο `νουνονζ `εβολ εγταμο `μμωου
 `εβολθεν νι `γραφη χε πιχριςτος πε ιησους 19†1 αςωπι δε `ερε απελλης θεν
 κορινθος παυλος δε `ετααρεπ νιμα ετςα `πωωι εθρεαί `εφερος ουοζ `ετααχιμι
 `νζανμαθητης .

Acts 18 : 28 For he powerfully confuted the Jews publicly, proving through the Scriptures Jesus to be the Christ.

لانه كان باشتداد يفحم اليهود جهرا مبينا بالكتب ان يسوع هو المسيح. Acts 18 : 28

Acts 19 : 1 αςωπι δε ερε απελλης θεν κορινθος παυλος δε εταρσεπ νιμα
ετςα`πωλι εθρεφι εεφερος ουοz εταρχιμι `νζανμαθητης

Acts 19 : 1 And it happened, in the time Apollos was in Corinth, Paul was passing through the higher parts to come to Ephesus. And finding some disciples,

فحدث فيما كان أبلوس في كورنثوس ان بولس بعد ما اجتاز في النواحي العالية 1 : Acts 19
جاء الى افسس. فاذ وجد تلاميذ

Acts 19 : 2 πεχαq νουu xe αν`αρετενδι `μππι`πνευμα εθουαβ εταρετενναz†
`νθουου δε πεxουου xe αλλα ουδε `μπενzωτεμ ρω xe ουον ου`πνευμα εqουαβ
ωoπ

Acts 19 : 2 he said to them, Believing, did you receive the Holy Spirit? And they said to him, We did not even hear whether the Holy Spirit is.

قال لهم هل قبلتم الروح القدس لما آمنتم. قالوا له ولا سمعنا انه يوجد الروح 2 : Acts 19
القدس.

Acts 19 : 3 ἄνθος δε πεχας χε ἔταυέμς θηνου ἔου ἄνθου δε πεχωου χε
πιωμς ἄντε ιωαννης

Acts 19 : 3 And he said to them, Then to what were you baptized? And they said, To the baptism of John.

فقال لهم فيماذا اعتمدتم. فقالوا بمعمودية يوحنا Acts 19 : 3

Acts 19 : 4 παυλος δε πεχαϗ χε ιωαννης μεν αϗτωμς θεν ουμωου
 `μμετανοια `μπιλαος εϗω `μμος ρινα `νςεναϒ† επεθνηου μενενςωϗ ετε
 ιηςους πε

Acts 19 : 4 And Paul said, John indeed baptized with a baptism of repentance, saying to the people that they should believe into the One coming after him, that is, into the Christ, Jesus.

Acts 19 : 4 فقال بولس ان يوحنا عمد بمعمودية التوبة قائلا للشعب ان يؤمنوا بالذي يأتي بعده اي بالمسيح يسوع.

Acts 19 : 5 ἐταυζωτεμ δε αυδιωμς ἐ`φραν `μ`πδοις ιησους.

Acts 19 : 5 And hearing, they were baptized into the name of the Lord Jesus.

Acts 19 : 5 فلما سمعوا اعتمدوا باسم الرب يسوع.

Acts 19 : 6 ουοζ ἐτα παυλος χα χιχ `πεχωου αqι ἐ`ζρηι `πεχωου `νχε πιπνι πνευμα εθουαβ ναυσαχι δε θεν `φλας ουοζ ναυερ`προφητευιν

Acts 19 : 6 And Paul laying hands on them, the Holy Spirit came on them, and they spoke in languages and prophesied.

Acts 19 : 6 ولما وضع بولس يديه عليهم حل الروح القدس عليهم فطفقوا يتكلمون بلغات ويتنبأون.

Acts 19 : 7 `νθουο δε τηρου ναυερ 12. `νρωμι.

Acts 19 : 7 And all the men were about twelve.

Acts 19 : 7 وكان جميع الرجال نحو اثني عشر

Acts 19 : 8 ἐταqωε δε ἐθουν ἐτςυναγωγη ναqουονζ `μμοq ἐβολ `ν3. `νὰβοτ εqσαχι ουοζ εqθωτ `μπουζητ εθβε τμετουρο `ντε `φνουτ

Acts 19 : 8 And going into the synagogue, he spoke boldly over three months, having reasoned with them, and persuading concerning the things of the kingdom of God.

Acts 19 : 8 ثم دخل المجمع وكان يجاهر مدة ثلاثة اشهر محاجا ومقنعا في ما يختص بملكوت الله.

Acts 19 : 9 ετα ζανουον δε ερναωτζη τ ευοι `νατςωτεμ ευσαχι εqζωου `νςα πιμωιτ `μπε`μθο `μπιμηω αqφωτ ἐβολ `μμου εaqφωρx `ννιμαθητης ἐβολ εqσαχι `μμηνι θεν τ`ςχολη`ντε τυραννος

Acts 19 : 9 But when some were hardened, and did not obey, speaking evil of the Way before the multitude, departing from them, he separated the disciples, conversing day by day in the school of a certain Tyrannus.

Acts 19 : 9 ولما كان قوم يتقسون ولا يقنعون شاتمين الطريق امام الجمهور اعتزل عنهم وافرز التلاميذ محاجا كل يوم في مدرسة انسان اسمه تيرانس.

Acts 19 : 10 فاي δε ναqρα `μμοq `νρομπι `ςναυτ ζωστε ουον νιβεν ετωοπ θεν τ`αζια `ντουςωτεμ ἐπιςαχι `ντε `πδοις νιουδαι νεμ νιουεινιν

Acts 19 : 10 And this happened over two years, so as all those living in Asia heard the Word of the Lord Jesus, both Jews and Greeks.

Acts 19 : 10 وكان ذلك مدة سنتين حتى سمع كلمة الرب يسوع جميع الساكنين في اسيا من يهود ويونانيين.

Acts 19 : 11 ναὶ ἰρι δε `νζανχομ `νχε `φνου† `νζανκουχι αν ἐβολζιτεν
νενηιχ `μπαυλος

Acts 19 : 11 And God did uncommon works of power through the hands of Paul,

Acts 19 : 11 وكان الله يصنع على يدي بولس قوات غير المعتادة .

Acts 19 : 12 ζωσδε `νζεβι `νζανσουδαριον νεμ ζανσιμικυνθινον ἐβολζι
πεφζωμα `νζεχαυ ζιχεν νηετωωνι ουοζ νεωαυωενωου ἐβολζιωτου `νχε
νιωωνι ουοζ νι `πνευμα ετζωου ναυνηου ἐβολζι πε

Acts 19 : 12 so as even handkerchiefs or aprons from his skin to be brought onto those sick, and the diseases to be released from them, and the evil spirits to go out from them.

Acts 19 : 12 حتى كان يؤتى عن جسده بمناديل او مآزر الى المرضى فتزول عنهم الامراض .
وتخرج الارواح الشريرة منهم

Acts 19 : 13 αυζιτοτου δε `νχε ζανουον ἐβολζεν νιουδαι ευκω†
`νεξοργιζτης ἐχε `φραν `μ `πδοις ιησους ἐχεν νηετε νι `πνευμα ετζωου
ζιωτου ευχω `μμοζ χε †ταρκο `μμωτεν `νιησους φηετε παυλος ζωιω `μμοζ
Acts 19 : 13 But certain from the strolling Jews, exorcists, undertook to name the name of the Lord Jesus over those having evil spirits, saying, We adjure you by Jesus whom Paul preaches.

Acts 19 : 13 فشرع قوم من اليهود الطوافين المعزمين ان يسمّوا على الذين بهم الارواح .
الشريرة باسم الرب يسوع قائلين نقسم عليك بيسوع الذي يكرز به بولس .

Acts 19 : 14 νε ουον 7 δε `νωηρι `ντε ουαι χε `ςκευα ἐουιουδαι
`ναρχηερευς ευιρι `μφαι

Acts 19 : 14 And there were seven sons of Sceva, a Jewish chief priest, doing this.

Acts 19 : 14 وكان سبعة بنين لسكاوا رجل يهودي رئيس كهنة الذين فعلوا هذا .

Acts 19 : 15 αφερου `ω `νχε πι `πνευμα ετζωου πεχαα νωου χε ιησους
†ζωουν `μμοζ ουοζ `πκεπαυλος †εμι εροα `νθωτεν δε `νθωτεν νιμ
Acts 19 : 15 But answering the evil spirit said, I know Jesus, and I comprehend Paul, but who are you?

Acts 19 : 15 فاجاب الروح الشرير وقال اما يسوع فانا اعرفه وبولس انا اعلمه واما انتم فمن انتم .

Acts 19 : 16 ουοζ αφζιτq ἐ `θρηι `πεχωου `νχε πιρωμι ετε πι `πνευμα ετζωου
νεμαα αφερδοις ερωου ευσοπ αφχεμχομ ἐ `θρηι `πεχωου ζωστε `νζεφωτ
ἐβολζεν πιηι ετε `μμαυ ευβηω ερπεχωου φηθ

Acts 19 : 16 And the man in whom was the evil spirit leaped on them, and having overmastered them, he was strong against them, so that having been wounded and naked, they fled out of that house.

Acts 19 : 16 فوثب عليهم الانسان الذي كان فيه الروح الشرير وغلبهم وقوي عليهم حتى
هربوا من ذلك البيت عراة ومجرحين .

Acts 19 : 17 φαι δε αγωωπι εφουονζ εβολ `ννιουδαι τηρου νεμ νιουεινιν
ετωοπ θεν εφερος ουοζ ουζοτ αςι ε`ζρηι `πεχωου τηρου ουοζ νακνηου
`νδισι `νχε `φραν `μ`πδοις ιησους πιχριστος.

Acts 19 : 17 And this became known to all, both Jews and Greeks, those living in Ephesus. And fear fell on them all, and the name of the Lord Jesus was magnified.

Acts 19 : 17 وصار هذا معلوما عند جميع اليهود واليونانيين الساكنين في افسس. فوقع خوف على جميعهم وكان اسم الرب يسوع يتعظم.

Acts 19 : 18 ουμηω δε εβολθεν νηεταυναζτ ναυνηου πε ευουωνζ εβολ ουοζ
ευχω `ννου`ζβηουι.

Acts 19 : 18 And many of those who had believed came confessing, and reporting their practices.

Acts 19 : 18 وكان كثيرون من الذين آمنوا يأتون مقرين ومخبرين بافعالهم.

Acts 19 : 19 ζανμηω δε θεν νηεναυιρι `ννιμετπεριεργος εαυινη `ννουχωμ
αυροκζου `μπε`μθο `νουον νιβεν ουοζ αυκιωπ `ννουτιμηεαυχεμου εουον 5.
`ν`θβα `νζατ `μμαυ

Acts 19 : 19 And many of the ones practicing the curious arts, bringing together the books, burned them before all. And they counted the prices of them, and found it to be fifty thousands of silver.

Acts 19 : 19 وكان كثيرون من الذين يستعملون السحر يجمعون الكتب ويحرقونها امام الجميع. وحسبوا اثمانها فوجدوها خمسين الفا من الفضة.

Acts 19 : 20 παρητ δε θεν ουαμαζι αχαιαι `νχε `πςαχι `μ`πδοις ουοζ
αφχεμχομ

Acts 19 : 20 So with might, the Word of the Lord increased and was strong.

Acts 19 : 20 هكذا كانت كلمة الرب تنمو وتقوى بشدة

Acts 19 : 21 εταυχωκ δε εβολ `νχε ναι α παυλος χας θεν πεα`πνευμα χε
αγωανμουωτ `ν`θμακεδονια νεμ τ`αχαια `ντεγωε ειερουςαλημ εαχχος χε
μενενας `θριωε `μμαυ ζωτ `νταναν ε`τκερωμη

Acts 19 : 21 And when these things were fulfilled, passing through Macedonia and Achaia, Paul purposed in the Spirit to go to Jerusalem, saying, After I have come there, I must also see Rome.

Acts 19 : 21 ولما كملت هذه الامور وضع بولس في نفسه انه بعدما يجتاز في مكدونية. واخائية يذهب الى اورشليم قائلا اني بعدما اصير هناك ينبغي ان ارى رومية ايضا.

Acts 19 : 22 αγουωρπ δε `ν2. ε`θμακεδονια θεν νηετωεμωι `μμοα τιμοθεος
νεμ εραςτος `νθοα δε αφερ ου`χρονος θεν τ`αζια

Acts 19 : 22 And sending into Macedonia two who ministered to him, Timothy and Erastus, he stayed a time in Asia.

Acts 19 : 22 فارسل الى مكدونية اثنين من الذين كانوا يخدمونه تيموثاوس وارسطوسوليث هو زمانا في اسيا.

Acts 19 : 23 αγωωπι δε `μπιζηου ετε`μμαυ `νχε ου`ωθορτερ `νουκουχι αν εθβε πιμωιτ

Acts 19 : 23 And about that time there was no little disturbance about the Way.

Acts 19 : 23 وحدث في ذلك الوقت شغب ليس بقليل بسبب هذا الطريق.

Acts 19 : 24 ουαι γαρ επεφραν πε διμητριος ουμανκ ζατ εφμονκ
`νζανερφηουι `νζατ `ντε †αρτεμις ναφ† `νζανμηω `νζωβ `ννιτεχνιτης
`νζανκουχι αν

Acts 19 : 24 For a certain silversmith named Demetrius was making silver shrines of Artemis, providing no little trade for the craftsmen.

Acts 19 : 24 لان انسانا اسمه ديمتريوس صائغ صانع هياكل فضة لارطاميس كان يكسب الصنّاع مكسبا ليس بقليل.

Acts 19 : 25 ναι εταφθουωτου νεμ νικεεργατης ετε`μ`πκω† `νναι πεχαφ
νιρωμι τετενζωουν χε εβολθεν ταιχινερζωβ αρε †μετρεφ`χφε ζηου ωοπ ναν
Acts 19 : 25 And assembling the workmen about such things, he said, Men, you understand that from this trade is our wealth.

Acts 19 : 25 فجمعهم والفعلة في مثل ذلك العمل وقال ايها الرجال انتم تعلمون ان سعتنا انما هي من هذه الصناعة.

Acts 19 : 26 ουοζ τετενναυ ουοζ τετενζωτεμ χε ου μονον δε εφεζος
`μμαυατς αλλα `ςχεδον θεν †αζια της α`φαι χε παυλος ου`ωτεβ `νουνιω†
`μμηω εβολ εφχω `μμος χε ζαννου† αν νε ναι ετουθαμιο `μμου εβολζιτεν
ζανμουνκ `νχιχ

Acts 19 : 26 And you see and hear that not only Ephesus, but almost all of Asia, persuading, this Paul perverted a considerable crowd, saying that those being made by hands are not gods.

Acts 19 : 26 وانتم تنظرون وتسمعون انه ليس من افسس فقط بل من جميع اسيا تقريبا استمال وازاغ بولس هذا جمعا كثيرا قائلا ان التي تصنع بالايادي ليست آلهة.

Acts 19 : 27 ου μονον παιμερος εθναωωπι ναν εουκυνδινος εθρενι ευζοζι
αλλα πικεερφει `ντε †νιω† `ννου† †αρτεμις `νςεναοπη αν χε ε`ζλι ουοζ
ςεναωορωερ `ντεςμετνω† θαι ετε †αζια της νεμ †οικουμενη της
ερζεβεζθε `μμος

Acts 19 : 27 And not only is this dangerous to us, lest our part come to be in contempt, but also the temple of the great goddess Artemis will be counted nothing, and her majesty is also about to be destroyed, whom all Asia and the world worships.

Acts 19 : 27 فليس نصيبنا هذا وحده في خطر من ان يحصل في اهانة بل ايضا هيكلكل ارطاميس الالهة العظيمة ان يحسب لا شيء وان سوف تهدم عظمتها هي التي يعبدها جميع اسيا والمسكونة.

Acts 19 : 28 εταυζωτεμ δε εναι ουοζ εταυμοζ `νχωντ ναυωω εβολ ευχω
`μμος χε ουνιω† τε †αρτεμις `ντε να εφεζος

Acts 19 : 28 And having heard, and having become full of anger, they cried out, saying, Great is Artemis of the Ephesians!

Acts 19 : 28 فلما سمعوا امتلأوا غضبا وطفقوا يصرخون قائلين عظمة هي ارطاميس الافسسيين.

Acts 19 : 29 ουοζ αςμοζ `νχε †πολις `ν`ωθορτερ αυβοχι δε ερφα ϑεν ουουοι ευσοπ επιθεατρον αυζωλεμ `νγαιος νεμ αριςταρχος εζανρεμ`θμακεδονια νε αυι ε`πωεμμο νεμ παυλος

Acts 19 : 29 And all the city was filled with confusion. And they rushed with one passion into the theater, keeping a firm grip on Gaius and Aristarchus, Macedonians, traveling companions of Paul.

Acts 19 : 29 فامتلت المدينة كلها اضطرابا واندفعوا بنفس واحدة الى المشهد خاطفين معهم غايوس وارسترخس المكدونيين رفيقي بولس في السفر

Acts 19 : 30 εφουωω δε `νχε παυλος ελ εςουν επιμηω ναυχω `μμοq αν πε `νχε νιμαθητης

Acts 19 : 30 And Paul intending to go in to the mob, the disciples did not allow him.

Acts 19 : 30 ولما كان بولس يريد ان يدخل بين الشعب، لم يدعه التلاميذ

Acts 19 : 31 ζανκεχωουνι δε εβολθεν νιαρχων `ντε †αζια ευοι `ν`ωφηρ εροq αυουωρπ ζαροq ευ†ζο ε`ωτεμ`θρεqτηιc `μμαυατq επιθεατρον

Acts 19 : 31 And also some of the Asiarchs, being his friends, sending to him begged him not to give himself into the theater.

Acts 19 : 31 واناس من وجوه اسيا، كانوا اصدقاءه، ارسلوا يطلبون اليه ان لا يسلم نفسه الى المشهد

Acts 19 : 32 ζανκεχωουνι μεν ουν ναυωω εβολ ευχω `νκεζωβ νεα †εκ`κληςια γαρ `ωθορτερ πε ουοζ ναρε πουζουο ζωουν αν χε εταυθου† εθβε ου

Acts 19 : 32 Then others indeed cried out a different thing, for the assembly was confused, and the majority did not know on what account they came together.

Acts 19 : 32 وكان البعض يصرخون بشيء والبعض بشيء آخر، لان المحفل كان مضطربا، واكثرهم لا يدرون لاي شيء كانوا قد اجتمعوا

Acts 19 : 33 εβολ δε ϑεν πιμηω αυινι `ναλεξανδρος εβολ `νχε νιουδαι αλεξανδρος αqδωρεμ ερωου `ντεqχιx εφουωω εεραπολογισθε `μπιμηω

Acts 19 : 33 But they dragged Alexander forward out of the crowd, the Jews thrusting him in front. And waving his hand, Alexander desired to defend himself to the mob.

Acts 19 : 33 فاجتذبوا اسكندر من الجمع، وكان اليهود يدفعونه. فاشار اسكندر بيده يريد ان يحتج للشعب

Acts 19 : 34 ἔταυέμι δε χε ουιουδαι πε αρωωπι `νχε ου`θρωου `νουωτ `ντε ουον νιβεν ναυ ουνου `ςνου† ευωω ἐβολ χε ουνω† τε †αρτεμις `ντε να εφερος

Acts 19 : 34 But knowing that he is a Jew, one voice was from all, as they were crying out over two hours, Great is Artemis of the Ephesians!

Acts 19 : 34 فلما عرفوا انه يهودي، صار صوت واحد من الجميع صارخين نحو مدة ساعتين : «!عظيمة هي ارطاميس الافسسيين».

Acts 19 : 35 ἔταϑ`θρε πιμηω δε χερι `νχε πι`γραμματαυς πεχαϑ νιρωμι νιρεμεφερος νιμ γαρ θεν νιρωμι ἔτε`ν`ρςωουν αν `ν`τολις `ννιρεμεφερος χε `ροι `ννεωκῆρος `ντε †νω† `ναρτεμις νεμ πιδιοπετης

Acts 19 : 35 And quieting the crowd, the town clerk said, Men, Ephesians, for what man is there who does not know the city of the Ephesians to be temple keepers of the great goddess Artemis, and of That Fallen From the Sky?

Acts 19 : 35 ثم سكن الكاتب الجمع وقال : «ايها الرجال الافسسيون» من هو الانسان الذي لا يعلم ان مدينة الافسسيين متعبدة لارطاميس الالهة العظيمة والتمثال الذي هبط من زفس؟

Acts 19 : 36 `μμον `χλι ουν † ἔθουν ἐ`χρεν ναι `ςεμ`πωα ουν `ντετενωωπι ἔρετεν`ςμοντ ουοζ `ντετεν`ωπεμερ `χλι `νχωβ θεν ουασιαι

Acts 19 : 36 Then these things being undeniable, it is necessary for you, being calmed, to be so, and to do nothing rash.

Acts 19 : 36 ..فاذ كانت هذه الاشياء لا تقاوم، ينبغي ان تكونوا هادئين ولا تفعلوا شيئا اقتحاما

Acts 19 : 37 ατετεν`νι γαρ `νναιρωμι `μναι ουδε χανκαλπερφει αν νε ουδε ςεχεουα αν ἐνετεννου†

Acts 19 : 37 For you brought these men, being neither temple robbers nor blaspheming your goddess.

Acts 19 : 37 لانكم اتيتم بهذين الرجلين، وهما ليسا سارقي هياكل، ولا مجدفين على الهتك

Acts 19 : 38 ιςχε ουν διμητριος νεμ νικῆτεχ νιτης εθνεμαϑ ουον `ντωου `νουςαχι θα ουαι ςενα`νι `ννιαγορεος ουοζ ουον ανθυπατος ωοπ μαρουμεμι ἐννουῆρηου

Acts 19 : 38 If then, indeed, Demetrius and those craftsmen with him have a matter against anyone, courts are being held, and there are proconsuls. Let them accuse one another.

Acts 19 : 38 فان كان ديمتريوس والصناع الذين معه لهم دعوى على احد، فانه تقام ايام للقضاء، ويوجد ولاية، فليرافعوا بعضهم بعضا

Acts 19 : 39 ιςχε δε ἄρετενκω† `νςα κεχωβ θεν †εκ`κλησιᾱ `ννομιμον ευῆβολϑ ἐβολ

Acts 19 : 39 But if you seek concerning other things, it will be settled in a lawful assembly.

Acts 19 : 39 وان كنتم تطلبون شيئا من جهة امور اخر، فانه يقضى في محفل شرعي

Acts 19 : 40 κε γαρ τενερκυνδινειν εθρουερκατηγοριν ερον εθβε
 πι`ωθορτερ `ντε φοου `μμον `ζλι `νλωιχι ωοπ θαι ετε ουον`ωχομ `μμον
 ετλογος εθβητς θα πι`ωθορτερ

Acts 19 : 40 For we are in danger to be accused of insurrection concerning today, there being no cause about which we will be able to give account of this crowding together.

Acts 19 : 40 لاننا في خطر ان نحاكم من اجل فتنة هذا اليوم. وليس علة يمكننا من اجلها ان
 «نقدم حسابا عن هذا التجمع».

Acts 19 : 41 ουοζ ναι εταχχοτου αχχω `ντεκ`κλησια εβολ .

Acts 19 : 41 And saying these things, he dismissed the assembly.

Acts 19 : 41 ولما قال هذا صرف المحفل .

Acts 20 : 1 μενενα `θρεκουω δε `νχε πι`ωθορτερ α παυλος ουωρπ `νςα
 νιμαθητης ουοζ αχτνομτ νωου αχεραςπαζεσθε `μμου αχί εβολ εωε
 ε`θμακεδονια

Acts 20 : 1 And after the ceasing of the tumult, having called the disciples, and having greeted them, Paul went away to go into Macedonia.

Acts 20 : 1 وبعدما انتهى الشغب، دعا بولس التلاميذ وودعهم، وخرج ليذهب الى مكدونية .

Acts 20 : 2 εταχσινι εβολθεν πιμα ετε`μμου ουοζ εταχτνομτ νωου θεν
 ουσαχι εχωω αχί ετελλας

Acts 20 : 2 And passing through those parts, and exhorting them with much speech, he came into Greece.

Acts 20 : 2 ولما كان قد اجتاز في تلك النواحي ووعظهم بكلام كثير، جاء الى هلاس،

Acts 20 : 3 εταχερ 3. δε `ναβοτ `μμου αχωωπι `νχε ουσοδνι εχζωου εθβητq
 εβολζιτεν νιουδαι εχναί ε`ζρηι ε`τςυρια αχωωπι `νχε ουσοδνι εθρεκωτq
 εβολθεν `θμακεδονια.

Acts 20 : 3 And spending three months there, a plot by the Jews having occurred against him, being about to sail into Syria, he was of a mind to return through Macedonia.

Acts 20 : 3 فصرف ثلاثة اشهر. ثم اذ حصلت مكيدة من اليهود عليه، وهو مزعم ان يصعد الى
 سورية، صار راي ان يرجع على طريق مكدونية .

Acts 20 : 4 ναχνεμαq δε πε `νχε ζωσιπατρος `ντε πυρρος πιρεμβεροια να
 θεςζαλονικηδε αρισταρχος νεμ ζεκουνθος νεμ γαιος πιρεμπερβηνεμ
 τιμοθεος να ταςια δε τυχικος νεμ `τροφημος

Acts 20 : 4 And Sopater, a Berean; and Aristarchus and Secundus of the Thessalonians, and Gaius of Derbe, and Timothy, and Tychicus and Trophimus of Asia accompanied him as far as Asia.

Acts 20 : 4 فرافقه الى اسيا سوباترس البيري، ومن اهل تسالونيكي : ارسترخس
 وسكوندس وغايوس الدربي وتيموثاوس. ومن اهل اسيا : تيخيكس وتروفيمس .

Acts 20 : 5 ναι δε εταυερωορπ ερον αουοζι ναν θεν `τρωας

Acts 20 : 5 Going forward, these awaited us in Troas.

Acts 20 : 5 هؤلاء سبقوا وانتظرونا في ترواس.

Acts 20 : 6 ἄνον δε μενευσα νιέρου `ντε νιατωεμηρ ανερωτ ἐβολου φιλιπποις ουοζ ανι ωρωου ἐ`τρωας `μπέν5. ουοζ ανωωπι `μμαυ θατοτου `ν7 `νέρου

Acts 20 : 6 But we sailed along after the days of Unleavened Bread from Philippi, and came to them at Troas in five days, where we stayed seven days.

Acts 20 : 6 واما نحن فسافرنا في البحر بعد ايام الفطير من فيليبي، ووافيناهم في خمسة ايام الى ترواس، حيث صرفنا سبعة ايام.

Acts 20 : 7 θεν `φουαι δε `ντε νισαββατον ετανθου† ἐφωω `νουωικ ναγζαχι `νχε παυλος νεμωου εγναϊ ἐβου ἐπεγρας† ναγφωω δε `μπιζαχι ἐβου ωα `τφωωι `μπιέρωρ

Acts 20 : 7 And on the first of the sabbaths, the disciples having been assembled to break bread, being about to depart on the morrow, Paul reasoned to them. And he continued his speech until midnight.

Acts 20 : 7 وفي اول الاسبوع اذ كان التلاميذ مجتمعين ليكسروا خبزا، خاطبهم بولس وهو مززع ان يمضي في الغد، واطال الكلام الى نصف الليل.

Acts 20 : 8 νε ουον ουμηω δε `νλαμπας θεν πιμα ετσα`πωωι πιμα ἐναυθουη† `νθη†

Acts 20 : 8 And many lamps were in the upper room where they were gathered.

Acts 20 : 8 وكانت مصابيح كثيرة في العلية التي كانوا مجتمعين فيها.

Acts 20 : 9 ναγζεμζι δε πε `νχε ουθελωιρι ἐπεγραν πε ευτυχος ζιχεν πιωουω† εφοβω θεν ουνω† `νενκο† ἐρε παυλος δε ζαχι ἂ πιενκο† ζοκκ `νζουο αζει ἐπεζη† θεν †μαζ3. † `νουαζμι ουοζ αυγι† εμωου†

Acts 20 : 9 And a certain young man named Eutychus was sitting on the window sill, being overborne by deep sleep, Paul reasoning for a longer time, having been overborne by the sleep, he fell down from the third floor and was taken up dead.

Acts 20 : 9 وكان شاب اسمه افتيخوس جالسا في الطاعة متنقلا بنوم عميق. واذ كان بولس يخاطب خطابا طويلا، غلب عليه النوم فسقط من الطبقة الثالثة الى اسفل، وحمل ميتا.

Acts 20 : 10 α† δε ἐπεζη† `νχε παυλος αζι† ἐ`θρηι ἐχωω ουοζ ἐταμολα† ἐζη† πεχα† χε `μπερ`ωθορτερ† τεω ψυχη γαρ `νζη†

Acts 20 : 10 But going down Paul fell on him, and embracing him, he said, Do not be terrified, for his soul is in him.

Acts 20 : 10 «!فنزل بولس ووقع عليه واعتنقه قائلا : «لا تضطربوا! لان نفسه فيه».

Acts 20 : 11 ἐταωω δε ἐ`زρηι ουοζ ἐταωωω `μπωικ ουοζ ἐταωωμ† αζωκ `μπιζαχι ωα† `φωωيني ἰ ἐβου ουοζ پايρη† α† ἐبوا

Acts 20 : 11 And going up, and breaking bread, and tasting, and conversing over a long time, until daybreak, he went out thus.

ثم صعد وكسر خبزا واكل وتكلم كثيرا الى الفجر. وهكذا خرج Acts 20 : 11

Acts 20 : 12 αυ̐νι δε `μπι̐αλου ε̐γωνθ̐ ουο̐ αυ̐δι `νουμε̐θατ̐ζη τ̐ `νουκου̐χι
αν

Acts 20 : 12 And they brought the boy alive and were comforted not a little.

واتوا بالفتى حيا، وتعزوا تعزية ليست بقليلة Acts 20 : 12

Acts 20 : 13 ἄνον δε αναληι `νωγορπ ἐπιχοι ανι ἐ`ζρηι ἔαςζος ενθωω ἔταλε
 παυλος `μπιμα ἔτε`μμαυ νε αqζονζεν γαρ ἔτοτεν `μπαιρη† εqναμowi
 `νρατq

Acts 20 : 13 But going before onto the ship, we set sail for Assos, being about to take Paul in there; for so it had been arranged, he being about to go on foot.

واما نحن فسبقنا الى السفينة واقلعنا الى اسوس، مزمعين ان نأخذ بولس من Acts 20 : 13 هناك، لانه كان قد رتب هكذا مزماً ان يمشي

Acts 20 : 14 ἐταγῆματ' δε ἔρον θεν αςζος ανταλογ ανὶ ἐμιλιτινη

Acts 20 : 14 And when he met us in Assos, taking him up we came to Mitylene.

فلما وافانا الى اسوس اخذناه واتينا الى ميثيليني Acts 20 : 14

Acts 20 : 15 πεγρας† δε ανερωτ εβολ `μμαυ αν†μα† `μπε`μθο `νχιος
`νζαν`αρουζι δε ανι εςαμος μενεναςωη ανι εμιλητος

Acts 20 : 15 And sailing away from there, on the next day we arrived off Chios, and on the next we crossed to Samos. And remaining at Trogyllium, the next day we came to Miletus.

ثم سافرنا من هناك في البحر واقلبنا في الغد الى مقابل خيوس. وفي اليوم 15 : Acts 20
،الآخر وصلنا الى ساموس، واقمنا في تروجيليون، ثم في اليوم التالي جئنا الى ميليتس

Acts 20 : 16 νε αθθωω γαρ `νε παυλος `εερζωτ `εβολζιτεν εφερος ζοπως κε
`νεεωσκ θεν ταςια ναγιης γαρ πε ζινα ιςχε ουον `ωχομ `ντεμερ `πεζουου
`ντπεντηκοστηθεν Ιερουσαλημ .

Acts 20 : 16 For Paul had decided to sail by Ephesus, so as it might not happen to him to spend time in Asia; for he hastened if it were possible for him to be in Jerusalem on the day of Pentecost.

لان بولس عزم ان يتجاوز افسس في البحر لئلا يعرض له ان يصرف وقتا في 16 : Acts 20
اسيا، لانه كان يسرع حتى اذا امكنه يكون في اورشليم في يوم الخميس.

Acts 20 : 17 ἐβόλ δε θεν μιλητος αγουωρπ ἐεφερος αμμουτ
ἐνι`πρεςβυτερος `ντε τεκ`κλησιὰ

Acts 20 : 17 And sending to Ephesus from Miletus, he called for the elders of the assembly.

ومن ميليتس ارسل الى افسس واستدعى قسوس الكنيسة Acts 20 : 17

Acts 20 : 18 ἔταυι δε ὡαροϋ πεχαϋ νωου χε `νθωτεν τετενζωουν χε ιςχεν
πιεζουου `νζουιτ ἔταυι ἑτασια χε αἰωωπι νεμωτεν `ναω `νρητ `μπαισηου
τηρηϋ

Acts 20 : 18 And when they came to him, he said to them : You understand,
from the first day on which I set foot in Asia, how I was with you all the time,

Acts 20 : 18 فلما جاءوا اليه قال لهم : «أنتم تعلمون من اول يوم دخلت اسيا، كيف كنت
معكم كل الزمان،

Acts 20 : 19 εἰοι `μβωκ `μ`πδοις θεν θεβιò `νζητ νιβεν νεμ ζανερμουι νεμ
νιπρασμος ἔταυι ἑ`ζρηι ἑχωι θεν νιζοδνι ετρωου `ντε νιουδαἰ

Acts 20 : 19 serving the Lord with all humility, and many tears and trials
happening to me by the plots of the Jews;

Acts 20 : 19 اخدم الرب بكل تواضع ودموع كثيرة، وتجارب اصابتني بمكايد اليهود.

Acts 20 : 20 `μ`φρητ ἑτε`μπιζεπ `ζλι θεν νηετερνοϋρι `νουωεν ταμωτεν
ἑρωου νεμ ἑτ`ζβω νωτεν

Acts 20 : 20 as I kept nothing back of what is profitable, so as not to tell
you, and to teach you publicly, and from house to house,

Acts 20 : 20 كيف لم أؤخر شيئا من الفوائد الا واخبرتكم وعلمتكم به جهرا وفي كل بيت،

Acts 20 : 21 εἱερμεθρε `νδημοσια νεμ κατα ηι `ννιουδαἰ νεμ νιουεινι
`ντμετανοια `ντε `φνουτ νεμ πιναζτ ἑπενδοις ιησους πιχριστος.

Acts 20 : 21 earnestly testifying both to Jews and to Greeks repentance
toward God and faith toward our Lord Jesus Christ.

Acts 20 : 21 شاهدا لليهود واليونانيين بالتوبة الى الله والايمان الذي برنا يسوع المسيح.

Acts 20 : 22 ουοζ τνου ζηππε ανοκ ειζονζ θεν πι`πνευμα τναωενηι
ἑιερουςαλημ τρωουν αν `μπεθναἰ ἑθουν ἑ`ζραι `νθητς

Acts 20 : 22 And now, behold, being bound by the Spirit, I am going to
Jerusalem, not knowing the things going to meet me in it,

Acts 20 : 22 والان ها انا اذهب الى اورشليم مقيدا بالروح، لا اعلم ماذا يصادفني هناك.

Acts 20 : 23 `πλην ππι`πνευμα εθουαβ `γερμεθρε νηι κατα πολις εϋχω
`μμος χε ζεοζι νακ `νχε ζαν`ςναυζ νεμ ζαν`θλυψις

Acts 20 : 23 but that the Holy Spirit testifies city by city saying that bonds
and afflictions await me.

Acts 20 : 23 غير ان الروح القدس يشهد في كل مدينة قائلا : ان وثقا وشدائد تنتظرنني.

Acts 20 : 24 αλλα ταψυχη τχω `μμος αν χε `ςταιηουτ `ντοτ θεν `ζλι `νσαχι
ωα τχωκ `μπα`δρομος ἑβολ νεμ τδιακονια θηεταιιδιτς `ντεν `πδοις ιησους
ἑερμεθρε `μπιευαγγελιον `ντε πι`ζμοτ `ντε `φνουτ

Acts 20 : 24 But I make account of nothing, nor do I hold my life precious to
myself, so that I might finish my course with joy, and the ministry which I
received from the Lord Jesus, fully to testify the gospel of the grace of God.

Acts 20 : 24 ولكنني لست احتسب لشيء، ولا نفسي ثمينة عندي، حتى اتمم بفرح سعيي
والخدمة التي اخذتها من الرب يسوع، لاشهد ببشارة نعمة الله.

Acts 20 : 25 ουοz τ̣νου zηππε àνοκ τ̣μι xε τετενναυ èπαζο αν xε `νθωτεν τηρου νηεταισινι `νγητου ειζιωω `ντ̣μετουρο `ντε `φνουτ̣

Acts 20 : 25 And now, behold, I know that you all will see my face no more, among whom I went about proclaiming the kingdom of God.

Acts 20 : 25 والان ها انا اعلم انكم لا ترون وجهي ايضا، انتم جميعا الذين مررت بينكم كارزا بملكوت الله.

Acts 20 : 26 εθβε فاي τ̣ερμεθρε νωτεν θεν παιèζοου `ντε φοου xε τ̣ουαβ àνοκ èβολζα πετεν`ςνοq τηρου

Acts 20 : 26 Because of this I testify to you on this day that I am pure from the blood of all.

Acts 20 : 26 لذلك اشهدكم اليوم هذا اني بريء من دم الجميع،

Acts 20 : 27 ου γαρ `μπιζοπτ è`ωτεμταμωτεν è`φουωω τηρq `μ`φνουτ̣

Acts 20 : 27 For I did not keep back from declaring to you all the counsel of God.

Acts 20 : 27 لاني لم اؤخر ان اخبركم بكل مشورة الله.

Acts 20 : 28 μαζθητεν èρωτεν νεμ πιοζι τηρq ετὰ ππι`πνευμα εθουαβ χα θηνου `νèπισκοπος `νγητq èàμονι `ντ̣εκ`κλησιà `ντε `πδοις θηèταq`xφος èβολζιτεν πεq`ςνοq `μμιν `μμοq

Acts 20 : 28 Then take heed to yourselves and to all the flock, in which the Holy Spirit placed you as overseers, to shepherd the assembly of God which He purchased through His own blood.

Acts 20 : 28 احترزوا اذا لانفسكم ولجميع الرعية التي اقامكم الروح القدس فيها اساقفة، لترعوا كنيسة الله التي اقتناها بدمه.

Acts 20 : 29 àνοκ δε τ̣μι xε μενεζα `θριωενηι ζεναì èθουν èρωτεν `νxe ζανουωνω ευζορω `νζενατ̣àζο αν èπιοζι

Acts 20 : 29 For I know this, that after my departure grievous wolves will come in among you, not sparing the flock;

Acts 20 : 29 لاني اعلم هذا : انه بعد ذهابي سيدخل بينكم ذئاب خاطفة لا تشفق على الرعية.

Acts 20 : 30 ουοz ζενατωουν `νxe ζανρωμι èβολθεν θηνου ευxω `νζΑνζαχι ευφωνζ εθρουςωκ `ννιμαθητης ζαμενζηου

Acts 20 : 30 and out of you yourselves will rise up men speaking perverted things, in order to draw away the disciples after themselves.

Acts 20 : 30 ومنكم انتم سيقوم رجال يتكلمون بامور ملتوية ليجذبوا التلاميذ وراءهم.

Acts 20 : 31 εθβε فاي ουν ρωιζ èρωτεν èρετενìρι `μ`φμευι xε αιερ 3. τ̣ `νρομπι `μπι χατοτ èβολ `μπιèζοου νεμ πιèχωρζ ειτ̣`ςβω `μ`φουαι `φουαι `μμωτεν θεν ζανερμωουì.

Acts 20 : 31 Because of this watch, remembering that I did not cease admonishing each one with tears night and day for three years.

Acts 20 : 31 لذلك اسهروا، متذكّرين اني ثلاث سنين ليلا ونهارا، لم افتر عن ان انذر بدموع كل واحد.

Acts 20 : 32 ουοζ †νου †χω `μμωτεν θατεν `πδοις νεμ `πςαχι `ντε περ`ζμοτ φηετε ουον`ωχομ `μμοϋ εθωω ουοζ ε† `κληρονομια θεν νηεταυτουβου τηρου

Acts 20 : 32 And now, brothers, I commend you to God and to the Word of His grace, which is able to build up and to give you inheritance among all those being sanctified.

Acts 20 : 32 والان استودعكم يا اخوتي لله ولكلمة نعمته، القادرة ان تبنيكم وتعطيكم ميراثا مع جميع المقدسين.

Acts 20 : 33 ουζατ ιε ουνουβ ιε ου`ζβωζ `μπιερεπιθυμιν εουον `μμωου

Acts 20 : 33 I have desired the silver, or gold, or clothing of no one.

Acts 20 : 33 فضة او ذهب او لباس احد لم اشته. 34 انتم تعلمون ان حاجاتي وحاجات الذين معي خدمتها هاتان اليدان

Acts 20 : 34 `νθωτεν τετενζωουν χε ναχιχ ναι αυωεμωι `ντα`χρια νεμ νηεθνεμηι

Acts 20 : 34 But you yourselves know that these hands ministered to my needs, and to those who were with me.

Acts 20 : 34 انتم تعلمون ان حاجاتي وحاجات الذين معي خدمتها هاتان اليدان.

Acts 20 : 35 αιταμωτεν εζωβ νιβεν χε `ςωε `νθοζι `μπαιρη† `ντεν†τοτου `ννηετωωνι `ντετενερ`φμευι `ννιςαχι `ντε `πδοις ιηςους χε `νθοϋ αχχοζ χε ουμετμακαριος τε μαλλον ε† εζοτε εδι

Acts 20 : 35 I showed you all things, that working in this way we ought to help those being weak, and to remember the Words of the Lord Jesus, that He said, It is more blessed to give than to receive.

Acts 20 : 35 في كل شيء اريتكم انه هكذا ينبغي انكم تتعبون وتعصدون الضعفاء، متذكّرين. «كلمات الرب يسوع انه قال : مغبوط هو العطاء اكثر من الاخذ

Acts 20 : 36 ουοζ ναι εταχχοτου αχζιτϋ εχεν νεϋκελι νεμωου τηρου αυερπροσευχεςθε

Acts 20 : 36 And saying these things, placing his knees, he prayed with them all.

Acts 20 : 36 ولما قال هذا جثا على ركبتيه مع جميعهم وصلى.

Acts 20 : 37 αϋωωπι δε `νχε ουνω† `νριμι `ντωου τηρου ουοζ αυζιτου ε`θρηι εχεν `θναζβι `μπαυλος ουοζ αυ†φι ερωϋ

Acts 20 : 37 And there was much weeping of all, and falling on the neck of Paul, they ardently kissed him,

Acts 20 : 37 وكان بكاء عظيم من الجميع، ووقعوا على عنق بولس يقبلونه

Acts 20 : 38 ευοι `ν`μκαζ `νζητ μαλιςτα εθβε πςαχι εταχχοϋ χε ζενανανυ επαζο αν χε ναυ`τφο δε `μμοϋ εχεν πιχοι .

Acts 20 : 38 most of all grieving for the word which he said, that they were going to see his face no more. And they went with him to the ship.

Acts 20 : 38 متوجعين، ولا سيما من الكلمة التي قالها : انهم لن يروا وجهه ايضا. ثم شيعوه الى السفينة.

Acts 21 : 1 αςωωπι δε ετανχωουν εβολ ανφωρχ εβολ `μμου ανερζωτ ενςωουτεν ανι ε`ζρηι εκω πεφρας† δε ανι εροδος ουοζ εβολ `μμου ανι επαταρα

Acts 21 : 1 And when it was time to sail, we having been torn away from them, running direct we came to Cos, and on the next day to Rhodes, and from there to Patara.

Acts 21 : 1 ولما انفصلنا عنهم اقلعنا وجئنا متوجهين بالاستقامة الى كوس، وفي اليوم التالي الى رودس، ومن هناك الى باترا.

Acts 21 : 2 ουοζ ετανχιμι `νουχοι εφναερخينιορ ε†φοινικηαναληι ανχωουν εβολ

Acts 21 : 2 And finding a ship crossing over to Phoenice, going on board we set sail :

Acts 21 : 2 فاذ وجدنا سفينة عابرة الى فينيقية صعدنا اليها واقلعنا.

Acts 21 : 3 ετανναυ δε εκυπρος ανςοχπς ςαχαδη `μμον ανερζωτ ε`τςυρια ουοζ ανι ετυρος ναρε πιχοι γαρ ναζιουι `μπεφασουιν `μμου

Acts 21 : 3 and sighting Cyprus, and leaving it on the left, we sailed to Syria, and came down to Tyre; for the ship was unloading the cargo there.

Acts 21 : 3 ثم اطلعنا على قبرس، وتركناها يسرة وسافرنا الى سورية، واقلبنا الى صور، لان هناك كانت السفينة تضع وسقها.

Acts 21 : 4 ετανχιμι δε `ννιμαθητης ανωωπι `μμου ϑατοτου `ν7 `νεζοου ναι ετεναυχω `μμος `μπαυλος εβολζιτεν πι`πνευμα ε`ωτεμ`θρεφωε ε`ζρηι ειερουςαλημ .

Acts 21 : 4 And finding disciples, we remained there seven days; who told Paul through the Spirit not to go up to Jerusalem.

Acts 21 : 4 واذ وجدنا التلاميذ مكثنا هناك سبعة ايام. وكانوا يقولون لبولس بالروح ان لا يصعد الى اورشليم.

Acts 21 : 5 αςωωπι δε ετανχωκ `ννιεζοου εβολ ανι εβολ ανμωι ευ`τφο `μμον εβολ τηρου νεμ ζανκεζιδμι νεμ `νουωηρι ωα ςαβολ `ν†πολις ουοζ ανζιτεν ζιχεν νενκελι ζιχεν πι`χρο ανερπροσευχεςθε

Acts 21 : 5 But when it was time for us to complete the days, going out, we traveled. And they, with all the women and children went with us as far as outside the city. And placing the knees on the shore, we prayed.

Acts 21 : 5 ولكن لما استكملنا الايام خرجنا ذاهبين، وهم جميعا يشيعوننا، مع النساء والاولاد الى خارج المدينة. فجثونا على ركبتنا على الشاطئ وصلينا.

Acts 21 : 6 ουοζ ανεραποταζεςθε εβολζα νενεړηου αναληι επιχοι νηδε αυκοτου ενηετενουου

Acts 21 : 6 And giving parting greetings to one another, we went up into the ship, and those went back to their own.

Acts 21 : 6 ولما ودعنا بعضنا بعضا سعدنا الى السفينة. واما هم فرجعوا الى خاصتهم.

Acts 21 : 7 ἄνον δε ανερωτ ἐβολθεν τυρος ανι ἐ`ζρηι ἐ`πτολεμαις ουοζ ετανεραςπαζεςθε `ννι`ςνηου ανωωπι θατοτου `νουεζου

Acts 21 : 7 And completing the voyage from Tyre, we arrived at Ptolemais. And having greeted the brothers, we remained one day with them.

Acts 21 : 7 ولما اكملنا السفر في البحر من صور، اقبلنا الى بتولمايس، فسلمنا على الاخوة 7 : 7 ومكثنا عندهم يوما واحدا.

Acts 21 : 8 περαστ δε ετανι ἐβολ ανι ἐκεσαρια ουοζ ετανωε εθουν ἐ`πηι `μφιλιππος πιερωζιωννουκι εουαι πε ἐβολθεν πι7 ανωωπι θατοτ

Acts 21 : 8 And on the morrow, those around him going out, Paul came to Caesarea. And going into the house of Philip the evangelist, he being of the Seven, we stayed with him.

Acts 21 : 8 ثم خرجنا في الغد نحن رفقاء بولس وجئنا الى قيصرية، فدخلنا بيت فيلبس 8 : 8 المبشر، اذ كان واحدا من السبعة واقمنا عنده.

Acts 21 : 9 φαι δε νε ουον `νταϋ `μμαυ `ν4. `νωερι `μπαρθενος ευερ`προφητευιν

Acts 21 : 9 And there were four virgin daughters to this one, who prophesied.

Acts 21 : 9 وكان لهذا اربع بنات عذارى كن يتنبان 9 : 9.

Acts 21 : 10 ετανωωπι δε `μμαυ `νουμηω `νεζουου αϋι `νχε ουαι ἐβολθεν † ιουδαε ου`προφητης πε επεραν πε αγαβος

Acts 21 : 10 And we remaining more days, a certain prophet from Judea named Agabus came down.

Acts 21 : 10 وبينما نحن مقيمون اياما كثيرة، انحدر من اليهودية نبي اسمه اغابوس 10 : 10.

Acts 21 : 11 ουοζ εταϋι ωαρον αϋ`ωλι `ν† ζωνη`ντε παυλος αϋμουρ `νερωχι νεμ νερωδαλυ περαϋ ναι νε νηερωχω `μμωου `νχε ππι`πνευμα εθουαβ χε πιρωμι ετερω πε παιμοχθ ρεναςονζϋ `μπαιρη† θεν Ιερουςαλημ `νχε νιουδαι ουοζ ρενατηϋ ἐ`θρηι ενενχιϋ `νζανεθνος

Acts 21 : 11 And coming to us, and taking Paul's girdle, and binding his hands and feet, he said, The Holy Spirit says these things : In Jerusalem the Jews will bind in this way the man whose girdle this is, and will deliver him up into the hands of the nations.

Acts 21 : 11 فجاء الينا، واخذ منطقة بولس، وربط يدي نفسه ورجليه وقال : «هذا يقوله الروح القدس : الرجل الذي له هذه المنطقة، هكذا سيربطه اليهود في اورشليم ويسلمونه الى ايدي الامم 11 : 11.

Acts 21 : 12 ετανρωτεμ δε εναι ναν†ζο πε ἄνον νεμ νι`ςνηου `ντε πιμα ετε`μμαυ ἐ`ωτεμ`θρερωε ἐ`ζρηι ελερωςαλημ .

Acts 21 : 12 And when we heard these things, both we and those of the place begged him not to go up to Jerusalem.

Acts 21 : 12 فلما سمعنا هذا طلبنا اليه نحن والذين من المكان ان لا يصعد الى اورشليم.

Acts 21 : 13 τότε αἰέρου ὡ ἔνχε παυλος χε ου πετετενρα ἔμμοῃ ἐρετενριμι ουοῖ ἐρετεν ἔμκαζ ἔμπαζητ ἄνοκ γαρ ου μονον ἐσονζτ ἀλλὰ ἱζεβτωτ ἐμου θεν Ιερουςαλημ ἔζρηι ἐχεν ἔφραν ἔμῃδοις ιησους.

Acts 21 : 13 But Paul answered, What are you doing, weeping and breaking my heart? For I not only am ready to be bound, but also to die at Jerusalem for the name of the Lord Jesus.

Acts 21 : 13 فاجاب بولس : «ماذا تفعلون؟ تبكون وتكسرون قلبي، لاني مستعد ليس ان «اربط فقط، بل ان اموت ايضا في اورشليم لاجل اسم الرب يسوع».

Acts 21 : 14 21†14 ἔτε ἔμπε πεαζητ δε θωτ αν χαρων ενχω ἔμμοῃ χε πετεζναῃ ἔμῃδοις μαρεαωωπι

Acts 21 : 14 And he not being persuaded, we were silent, saying, The will of the Lord be done.

Acts 21 : 14 «ولما لم يقنع سكتنا قائلين : «لتكن مشيئة الرب».

Acts 21 : 15 μενενα ναιεζουου δε ετανζεβτωτεν ἔναννα ἔζρηι ἐιερουςαλημ

Acts 21 : 15 And after these days, having made ready, we went up to Jerusalem.

Acts 21 : 15 وبعد تلك الايام تاهبنا وصعدنا الى اورشليم.

Acts 21 : 16 αυι δε νεμαν ἐβολθεν κεςαρια ἔνχε ζανουον ἐβολθεν νιμαθητης ἐαυινη ἔμμηετενναχωιλι ἐροῃ ουαι χε ναςζων ουκυπριος ουαρχεος ἔμμαθητης

Acts 21 : 16 And also some of the disciples from Caesarea went with us, bringing Mnason, a certain Cypriot, an ancient disciple, with whom we might lodge.

Acts 21 : 16 وجاء ايضا معنا من قيصرية اناس من التلاميذ ذاهبين بنا الى مناسون، وهو رجل قبرسي، تلميذ قديم، لننزل عنده.

Acts 21 : 17 ετανι δε ἔζρηι ἐιερουςαλημ αυωοπτεν ἐρωου θεν ουραωι ἔνχε νιζνηου

Acts 21 : 17 And we being in Jerusalem, the brothers joyfully received us.

Acts 21 : 17 ولما وصلنا الى اورشليم قبلنا الاخوة بفرح.

Acts 21 : 18 πεαρας† δε αἰι ἔνχε παυλος νεμαν ωα ιακωβος αυι δε ζαροῃ ἔνχε νιῃπρεζβυτερος τηρου

Acts 21 : 18 And on the next day, Paul went in with us to James. And all the elders came.

Acts 21 : 18 وفي الغد دخل بولس معنا الى يعقوب، وحضر جميع المشايخ.

Acts 21 : 19 ουοζ ἔταμεραςπαζεςθε ἕμμου ναμζαχι θατοτου κατα ουαι ουαι ἕννηῆτα ἕφνου† αιτου θεν νιεθνος ἐβολζιτεν τεμδιακονιᾶ.

Acts 21 : 19 And having greeted them, he related one by one what things God had worked among the nations through his ministry.

Acts 21 : 19 فبعد ما سلم عليهم طفق يحدثهم شيئا فشيئا بكل ما فعله الله بين الامم بواسطة خدمته.

Acts 21 : 20 ἕνωου δε ἔταμζωτεμ αυ†ωου ἕμἕφνου† πεχωου δε ναμ ζε ἕχναυ πενζον ζε ουον ουηρ ἕνἕθβα ἐβολζεν νιουδαι ἕαυναζ† ουοζ ζανρεμχοζ τηρου νε ἕντε πινομος

Acts 21 : 20 And hearing, they glorified the Lord, and said to him, You see, brother, how many myriads there are of Jews that have believed, and all are zealous ones of the Law.

Acts 21 : 20 فلما سمعوا كانوا يمجدون الرب. وقالوا له : «انت ترى ايها الاخ كم يوجد ربوة من اليهود الذين امنوا، وهم جميعا غيرون للناموس.

Acts 21 : 21 αυταμμου δε εθβητκ ζε ἕκ† ἕζβω ἕννιουδαι ετ θεν νιεθνος εθρουζενου ζαβολ ἕμωἕςης εκζω ἕμμος ζε ἕμπερζουβε νετενωηρι ουδε ἕμπερμωι κατα νιζσνηθιᾶ.

Acts 21 : 21 And they were informed about you, that you teach falling away from Moses, telling all the Jews throughout the nations not to circumcise their children, nor to walk in the customs.

Acts 21 : 21 وقد اخبروا عنك انك تعلم جميع اليهود الذين بين الامم الارتداد عن موسى، قائلا ان لا يختنوا اولادهم ولا يسلكوا حسب العوائد.

Acts 21 : 22 ου ζε παντος ζεναζωτεμ ζε ακι.

Acts 21 : 22 What then is it? At all events, a multitude must come together, for they will hear that you have come.

Acts 21 : 22 فاذا ماذا يكون؟ لا بد على كل حال ان يجتمع الجمهور، لانهم سيسمعون انك قد جئت.

Acts 21 : 23 φαι ουν ἄριτq ἔτενναχοq νακ ουονταν ἕν4. ἕνρωμι ἕουον ἕντωου ἕνουευχηἕβολζιτοτου

Acts 21 : 23 Then do this, what we say to you : There are four men who have a vow on themselves;

Acts 21 : 23 فافعل هذا الذي نقول لك : عندنا اربعة رجال عليهم نذر.

Acts 21 : 24 βι ἕνναι ματουβοκ νεμμου ουοζ δε δαπανηἕβολ ἕρωου ζινα ἕνζεθεκ χωου ουοζ ευἕἕμι τηρου ζε νηἕταμχοτου εθβητκ ζανἕζλι νε αλλα ζε ἕκ†μα† ζωκ ἕἕρεζ ἕπινομος

Acts 21 : 24 taking these, be purified with them, and be at expense on them, that they may shave the head. And all shall know that all what they have been told about you is nothing, but you yourself walk orderly, keeping the Law.

Acts 21 : 24 خذ هؤلاء وتطهر معهم وانفق عليهم ليحلقوا رؤوسهم، فيعلم الجميع ان ليس شيء مما اخبروا عنك، بل تسلك انت ايضا حافظا للناموس.

Acts 21 : 25 εθβε νιεθνος δε εταυναζτ ανον ανουωρπ εαντζαπ εθρουαρεζ
ερωου εβολζα νιωωτ νιδωλον νεμ νι ςνοϱ νεμ νιωχ νεμ τπορνια.

Acts 21 : 25 And as to the believing nations, we joined in writing, judging them to observe no such thing, except to keep themselves from both idol sacrifice, and the blood, and a thing strangled, and from fornication.

Acts 21 : 25 واما من جهة الذين امنوا من الامم، فارسلنا نحن اليهم وحكمنا ان لا يحفظوا
«شيئا مثل ذلك، سوى ان يحافظوا على انفسهم مما ذبح للاصنام، ومن الدم، والمخنوق، والزنا

Acts 21 : 26 τοτε παυλος αϱβι ννιρωμι ϑεν πιεζουου εθνηου α ρτουβοϱ
νεμωου αϱωε εϑουν επιερφει εϑουονζ εβολ μπιχωκ εβολ ντε νιεζουου ντε
πιτουβο ωατουινι ντπροσφωρα ντε πιουαι πιουαι μμωου ε ζρηι εχωϱ

Acts 21 : 26 Then taking the men on the next day, having been purified with them, Paul went into the temple, declaring the fulfillment of the days of the purification, until the offering should be offered for each one of them.

Acts 21 : 26 حينئذ اخذ بولس الرجال في الغد، وتطهر معهم ودخل الهيكل، مخبرا بكمال ايام
التطهير، الى ان يقرب عن كل واحد منهم القربان.

Acts 21 : 27 ευναχωκ δε εβολ νχε πι7 νεζουου εταυναυ εροϱ νχε νιουδαι
ντε ταςια εϑεν πιερφει αυ ωθορτερ μπιμηϱ τηρϱ ουοζ αυινι ννουχιϱ
ε ζρηι εχωϱ

Acts 21 : 27 But when the seven days were about to be completed, having seen him in the temple, the Jews from Asia stirred up all the crowd, and they laid hands on him,

Acts 21 : 27 ولما قاربت الايام السبعة ان تتم، راه اليهود الذين من اسيا في الهيكل، فاهاجوا
كل الجمع والقوا عليه الايادي

Acts 21 : 28 ευχω μμος χε νιρωμι νιςραηλιτης αριβο ηθιν فاي πε πιρωμι
εττ εϑουν ε ζρεν πιλαος νεμ πινομος νεμ παιμα εϱτ ςβω νουον νιβεν ϑεν
μαι νιβεν ετι δε νεμ ζανκεουεινιν εαϱενου εϑουν επιερφει ουοζ αϱςωϱ
μπιμα εθουαβ

Acts 21 : 28 crying out, Men, Israelites, help! This is the man who teaches all everywhere against the people and the Law and this place. And even more, he also brought Greeks into the temple and has defiled this holy place.

Acts 21 : 28 صارخين : «يا ايها الرجال الاسرائيليون، اعينوا! هذا هو الرجل الذي يعلم الجميع
في كل مكان ضدا للشعب والناموس وهذا الموضع، حتى ادخل يونانيين ايضا الى الهيكل ودنس
«هذا الموضع المقدس».

Acts 21 : 29 νε αυερωορπ γαρ πε νναυ ε τροφημος νεμαϱ ϑεν τπολις
πιρεμεφεζος فاي ναυμευι χε α παυλος ολϱ εϑουν επιερφει

Acts 21 : 29 For they had before seen Trophimus the Ephesian in the city with him, whom they supposed that Paul brought into the temple.

Acts 21 : 29 لانهم كانوا قد راوا معه في المدينة تروفيمس الافسسي، فكانوا يظنون ان
بولس ادخله الى الهيكل.

Acts 21 : 30 αςκιμ δε `νχε τπολις τηρς ουοζ αςωωπι `νχε ουδοχι `ντε
 πιλας τηρς ευςοπ ουοζ `εταυμαζι `μπαυλος αςοκκ `εβολθεν πιερφει ουοζ
 ςατοτου αυμαωθαμ ννιρωου

Acts 21 : 30 And the whole city was moved, and there was a running
 together of people. And laying hands on Paul, they drew him outside of the
 temple, and at once the doors were shut.

Acts 21 : 30 فهاجت المدينة كلها، وتراكض الشعب وامسكوا بولس وجروه خارج الهيكل.
 ولوقت اغلقت الابواب.

Acts 21 : 31 ευκωτ δε `νςα ςοθβεα `α πιωνι δε ωε `ε`ζρηι `μπιχιλιαρχος `ντε
 τ`ςπιρα χε ας `ωθορτερ τηρς `νχε ιερουςαλημ .

Acts 21 : 31 But as they were seeking to kill him, a report came up to the
 chiliarch of the cohort, that all Jerusalem is in a tumult.

Acts 21 : 31 وبينما هم يطلبون ان يقتلوه، نما خبر الى امير الكتيبة ان اورشليم كلها قد
 اضطربت.

Acts 21 : 32 ςατοτq δε αqβι `νζανματα νεμ ζανεκατονταρχος αqβοχι
 `πεχου `νθου δε `εταυναυ `ενιματα νεμ πιχιλιαρχ ος αυλοχου ευζιουι
 `επαυλος

Acts 21 : 32 He at once ran down to them, taking soldiers and centurions.
 And seeing the chiliarch and the soldiers, they stopped beating Paul.

Acts 21 : 32 فلوقت اخذ عسكريا وقواد مئات وركض اليهم. فلما راوا الامير والعسكر كفوا
 عن ضرب بولس.

Acts 21 : 33 τοτε `εταqωντ `εθουν `νχε πι χιλιαρχος αq`μονι `μμοq ουοζ
 αqουαζςαζνι εθρουςονζq `νζαλςις `ςναυτ ουοζ ναqωνι χε νιμ πε ουοζ χε
 ου πεταqαιq

Acts 21 : 33 Then going near, the chiliarch laid hold of him, and
 commanded him to be bound with two chains. And he asked who he might
 be, and what he is doing.

Acts 21 : 33 حينئذ اقترب الامير وامسكه، وامر ان يقيد بسلسلتين، وطفق يستخبر : ترى
 من يكون؟ وماذا فعل؟

Acts 21 : 34 ζανκεχωουνι δε ναυω `εβολ ευχω `νκεζωβ `ετε `μπεq`ωχεμχομ
 δε `ν`εμι `επιταχρο εθβε πι `ωθορτερ αqουαζςαζνι εθρουολq `ε`ζρηι
 `ετπαρε`μβολη

Acts 21 : 34 But others cried something else in the crowd, and not being
 able to know the certainty because of the uproar, he commanded him
 brought into the fortress.

Acts 21 : 34 وكان البعض يصرخون بشيء والبعض بشيء اخر في الجمع. ولما لم يقدر ان
 يعلم اليقين لسبب الشغب، امر ان يذهب به الى المعسكر.

Acts 21 : 35 ζοτε δε `εταq`αληι `ε`ζρηι `εχεν νιτωτερ αςωωπι εθρουτωουν
 `μμοq `νχε νιματα εθβε `πδι`νχονς `ντε πιμηω

Acts 21 : 35 But when he came on the stairs, it happened he was borne by
 the soldiers because of the violence of the crowd.

،ولما صار على الدرج اتفق ان العسكر حمله بسبب عنف الجمع Acts 21 : 35

Acts 21 : 36 ναυμοῦ γὰρ ἄνθρωπος ἦν πενήτης ὅτε πῦλος εὐνοῦ ἐβόλῃ καὶ
ἀλίστα ἡμῶν

Acts 21 : 36 For the multitude of the people followed, crying out, Take him away!

«!الان جمهور الشعب كانوا يتبعونه صارخين : «خذہ Acts 21 : 36

Acts 21 : 37 ευναένq δε έξουν έτπαρε`μβοληπεχε παυλος `μπιχιλιαρχος xe
αν`ςωενηι `νταχε `zλι νακ `νθοq δε πεχαq ναq xe `κςωουν ρω
`μμετουεινιν

Acts 21 : 37 But being about to be brought into the fortress, Paul said to the chiliarch, Is it lawful for me to say a thing to you? And he said, Do you know to speak in Greek?

واذ قارب بولس ان يدخل المعسكر قال للامير : «ايجوز لي ان اقول لك Acts 21 : 37
شيئا؟» فقال : «اتعرف اليونانية؟

Acts 21 : 38 γαρά ἄνθος ἀν πε πειρεμὲν Χημι εἰσαχθῶς ἵνα ἐξοὺς ἀκίρῃ
ἵνα ὡς ὅσοι οὐκ ἀκρίβειαν ἔχουσιν. ὡς ἄνθρωποι ὅτε νικητὴς ἐβόλ
ἐπαίρει

Acts 21 : 38 Then are you not the Egyptian who before these days caused a riot, and led four thousand men of the assassins out into the desert?

أفلمست أنت المصري الذي صنع قبل هذه الايام فتنة، وأخرج الى البرية اربعة Acts 21 : 38
«الالاف الرجل من القتلة؟».

Acts 21 : 39 παυλος δε πεχαμ ναμ χε ανок мен анок ουρωμι `νιουδαι
ουρεμταρσος `ντε τκυλικια ουρεμ`μβακι `ντε ουβακι εσοι `νατουονζ εβολ
αν ττωβζ ουν `μμοκ εθρεκουαζαζνι νηι `ντασαχι νεμ παπιλαος

Acts 21 : 39 But Paul said, Indeed I am a man, a Jew of Tarsus, of Cilicia, a citizen of no mean city. And I beg you, allow me to speak to the people.

فقال بولس : « أنا رجل يهودي طرسوسي، من اهل مدينة غير دنية من كيليكية. Acts 21 : 39
« والتمس منك ان تاذن لي ان اكلم الشعب ».

Acts 21 : 40 ἔταμοναζαζνι δε ναϋ ἔρε παυλος ὁζι ἔρατϱ ζιχεν νιτωτερ
αηκιμ `ντεϱχιχ ουβε πιλαος ἔτα σουνιω† δε `νχαρωϱ ωωπι αηωϱ ἔβολθεν
†αςπι `μμετζεβρεος εηϱω `μμος .

Acts 21 : 40 And he allowing him, standing on the stairs, Paul signaled with his hand to the people. And much silence taking place, he spoke in the Hebrews dialect, saying,

فلما اذن له، وقف بولس على الدرج و اشار بيده الى الشعب، فصار سكوت Acts 21 : 40 : عظيم. فنادى باللغة العبرانية قائلا

Acts 22 : 1 νιρωμι νι` ρνηου ουοz νιο† ρωτεμ ἐταὰπολογία ἐτεντηι
ωαρωτεν †νου

Acts 22 : 1 Men, brothers, and fathers, hear my defense now to you.

«أيها الرجال الأخوة والآباء، اسمعوا احتجائي الآن لديكم» Acts 22 : 1

Acts 22 : 2 ἔταυσωτεμ δε κε αφερουω νωου θεν †αςπι ᾠμετρεβρεος μαλλον δε αυχαρωου ουοζ πεχαα

Acts 22 : 2 And hearing that he spoke in the Hebrews dialect to them, they showed more quietness. And he said :

Acts 22 : 2 فلما سمعوا انه ينادي لهم باللغة العبرانية اعطوا سكوتا اخرى. فقال :

Acts 22 : 3 κε ἄνοκ μεν ἄνοκ ουρωμι ᾠνιουδαι αυμαστ θεν ταρσος ᾠντε †κυλικια ἔαυωανουωτ θεν ταιπολις θατεν νενδαλαυχ ᾠγαμαλιηλ φαι ἔταα ᾠτσαβοι ἔπταχρο ᾠντε ᾠφνομος ᾠντε νενιο† ειοι ᾠρεαχοζ ᾠντε ᾠφνου† κατα ᾠφρη† ζωτεν ἔτετενοι ᾠμος ᾠθωτεν τηρου ᾠμοου

Acts 22 : 3 Indeed I am a man, a Jew having been born in Tarsus of Cilicia, but having been brought up in this city at the feet of Gamaliel, having been trained according to the exactness of the ancestral law, being a zealous one of God, even as you all are today.

Acts 22 : 3 « انا رجل يهودي ولدت في طرسوس كيليكية، ولكن ربيت في هذه المدينة مؤدبا » 3 : عند رجلي غملائيل على تحقيق الناموس الابوي. وكنت غيورا لله كما انتم جميعكم اليوم.

Acts 22 : 4 ἔαιδοχι ᾠνσα παιμωιτ ωα ἔθρηι ἔφμου ειςωνζ ᾠζανρωμι νεμ ζανζιομι ειζιουῖ ᾠμμου ἔπᾠωτεκο

Acts 22 : 4 I persecuted this Way as far as death, binding and delivering up both men and women to prisons,

Acts 22 : 4 واضطهدت هذا الطريق حتى الموت، مقيدا ومسلما الى السجون رجالا ونساء،

Acts 22 : 5 ᾠφρη† ἔτε πιᾠρχιερευς οἱ ᾠμεθρε νηι νεμ νᾠπρεσβυτερος τηρου νη ἔταιδι επιστολη ᾠντοτου ωα νᾠςνηου ναινα δε ἔδαμασκος ἔνι ᾠνικεχωουνι ἔτεᾠμμου ευσονζ ἔζρηι ἔλερουσαλημ ζινα ᾠνε†μκαζ νωου

Acts 22 : 5 as also the high priest and all the elderhood witnesses to me. And receiving letters from them to the brothers, I traveled into Damascus even to lead those to Jerusalem being bound there, in order that they might be punished.

Acts 22 : 5 كما يشهد لي ايضا رئيس الكهنة وجميع المشيخة، الذين اذ اخذت ايضا منهم رسائل للاخوة الى دمشق، ذهبت لاتي بالذين هناك الى اورشليم مقيدين لكي يعاقبوا.

Acts 22 : 6 αςωωπι δε ᾠμοι ειμωι ουοζ ἔταιθωντ ἔδαμασκος ᾠπκω† ᾠμερι ᾠνουζο† θεν ουζο† αφερουωινι ἔζρηι ἔχωι ᾠνε συνω† ᾠνουωινι ἔβολ θεν ᾠτφε

Acts 22 : 6 And it happened to me, traveling and drawing near to Damascus : suddenly, about midday, a great light out of the heaven shone around me.

Acts 22 : 6 فحدث لي وانا ذاهب ومتقرب الى دمشق انه نحو نصف النهار، بغتة ابرق حولي من السماء نور عظيم.

Acts 22 : 7 αιζει δε ἔπεζητ ουοζ αςωτεμ ἔουᾠςμη εςχω ᾠμος νηι κε ζαουλ ζαουλ ᾠθοκ ᾠκδοχι ᾠνζωι

Acts 22 : 7 And I fell to the ground, and heard a voice saying to me, Saul, Saul, why do you persecute Me?

Acts 22 : 7 فسقطت على الارض، وسمعت صوتا قائلا لي : شاول، شاول، لماذا تضطهدينى؟

Acts 22 : 8 ἀνοκ δε αἰερουω χε `νθοκ νιμ `πδοις πεχαq δε νηι χε ἀνοκ πε ιησους πιναζωρεος φη `νθοκ ἐτεκδοχι `νζωq

Acts 22 : 8 And I answered, Who are you, Sir? And He said to me, I am Jesus the Nazarene whom you persecute.

Acts 22 : 8 فاجبت : من انت يا سيد؟ فقال لي : انا يسوع الناصري الذي انت تضطهده

Acts 22 : 9 νη δε ἐναυνεμηι ναυναυ μεν ἐπιουωινι `μπουζωτεμ δε ἐ`τ`ςμη `μπετςαχι νεμηι

Acts 22 : 9 But those being with me indeed saw the light, and were alarmed, but did not hear His voice speaking to me.

Acts 22 : 9 والذين كانوا معي نظروا النور وارتعبوا، ولكنهم لم يسمعوا صوت الذي كلمني

Acts 22 : 10 πεχηι δε χε ου πετνααιq `πδοις `πδοις δε πεχαq νηι χε τωνκ μαωενாக ἐ`ζρηι ἐδαμασκος ουοz ρεναςαχι νεμακ `μμαυ εθβε ζωβ νιβεν ἐταυθαωου νακ εθρεκαιτου

Acts 22 : 10 And I said, What shall I do, Lord? And the Lord said to me, Rising up, go into Damascus, and there you will be told about all things which are appointed to you to do.

Acts 22 : 10 فقلت : ماذا افعل يارب؟ فقال لي الرب : قم واذهب الى دمشق، وهناك يقال لك عن جميع ما ترتب لك ان تفعل

Acts 22 : 11 αςωωπι δε `ντναυ `μβολ αν `ντεν `π`ωου `μπιουωινι ἐτε`μμαυ αυ`μονι δε `νταχιχ `νχε νηεθνεμηι αι`εδαμασκος

Acts 22 : 11 And as I did not see, from the glory of that light, being led by the hand by those being with me, I went into Damascus.

Acts 22 : 11 واذ كنت لا ابصر من اجل بهاء ذلك النور، اقتادني بيدي الذين كانوا معي، فجئت الى دمشق.

Acts 22 : 12 ουαι δε χε ανανιας ουρωμι εφερζοτ κατα πινομος ευερμεθρε θαροq `νχε νιουδαι τηρου ετωοπ `μμαυ

Acts 22 : 12 And a certain Ananias, a devout man according to the Law, having been testified to by all the Jews living there,

Acts 22 : 12 ثم ان حنانيا رجلا تقيا حسب الناموس، ومشهودا له من جميع اليهود السكان»

Acts 22 : 13 ἐταqι δε ωαροι ουοz ἐταqδoι ἐρατq πεχαq νηι χε ραουλ πασον ανανυ `μβολ ανοκ δε ζω θεν τουνου ἐτε`μμαυ αιςομς ἐροq

Acts 22 : 13 coming to me and standing by, he said to me, Brother Saul, look up. And in the same hour I looked up on him.

Acts 22 : 13 اتى الي، ووقف وقال لي : ايها الاخ شاول، ابصر! ففي تلك الساعة نظرت اليه،

Acts 22 : 14 `νθοϋ δε πεχαϋ χε `φνου† `ντε νενιο† αφερωορπ `νςωτπκ `εξι
 `πετεζναϋ ουοζ `ναυ `πιθμηι ουοζ `ςωτεμ `ου `ςμη `βολ ρεν ρωϋ
 Acts 22 : 14 And he said, The God of our fathers appointed you to know His
 will, and to see the Just One, and to hear a voice out of His mouth;
 Acts 22 : 14 فقال : اله ابائنا انتخبك لتعلم مشيئته، وتبصر البار، وتسمع صوتاً من فمه.

Acts 22 : 15 χε `χναωωπι ναϋ `μμεθρε ρατεν ρωμι νιβεν εθβε νη `τακναυ
 `ρωου ουοζ `τακσοθμου
 Acts 22 : 15 for you shall be a witness for Him to all men of what you have
 seen and heard.
 Acts 22 : 15 لانك ستكون له شاهدا لجميع الناس بما رايت وسمعت.

Acts 22 : 16 ουοζ †νου ου πετεκνααιϋ τωνκ διωμς ουοζ χοκμεκ `βολ ρεν
 νεκνοβι εκτωβζ `μπεραν
 Acts 22 : 16 And now what do you intend? Rising up, be baptized and wash
 away your sins, calling on the name of the Lord.
 Acts 22 : 16 والان لماذا تتوانى؟ قم واعتمد واغسل خطاياك داعياً باسم الرب.

Acts 22 : 17 αςωωπι δε `ταικοττ `λερουςαλημ ουοζ ειερ `προσευχεςθε ρεν
 πιερφει αιωωπι ρεν ουτωμτ
 Acts 22 : 17 And it happened to me, returning to Jerusalem and praying in
 the temple : I became in an ecstasy,
 Acts 22 : 17 وحدث لي بعد ما رجعت الى اورشليم وكنت اصلي في الهيكل، اني حصلت في
 غيبة،

Acts 22 : 18 αιναν `εροϋ εϋχω `μμος νηι χε `μου `νχωλεμ `βολ ρεν
 ιερουςαλημ χε ουηι ρενα διμετμεθρε `ντοτκ αν εθβητ
 Acts 22 : 18 and I saw Him saying to me, Hurry and go out quickly from
 Jerusalem, because they will not receive your testimony concerning Me.
 Acts 22 : 18 فرايته قائلاً لي : اسرع! واخرج عاجلاً من اورشليم، لانهم لا يقبلون شهادتك
 عني.

Acts 22 : 19 `ανοκ ζω πεχηι χε `πδοις `νθωου ρεξι χε ναιζιουι `επ`ωτεκο
 ουοζ ναιζιουι κατα ρυναγωγη `ννη εθναζ† `ροκ
 Acts 22 : 19 And I said, Lord, they understand that I was imprisoning and
 beating the ones believing on You throughout the synagogues.
 Acts 22 : 19 فقلت : يارب، هم يعلمون اني كنت احبس واضرب في كل مجمع الذين يؤمنون
 بك.

Acts 22 : 2 ουοζ ροτε ευναφων `βολ `μπ`ςνοϋ `νςτεφανος πεκμαρτυρος
 `ανοκ ζω ναιδζι `ερατ ει†μα† ουοζ ναιαρεζ `νι `ζβως `ντε νη `ναυωτεβ
 `μμοϋ
 Acts 22 : 20 And when the blood of Your witness Stephen was poured out, I
 myself also was standing by and consenting to his execution, and holding
 the garments of those killing him.

Acts 22 : 20 وحين سفك دم استفانوس شهيدك كنت انا واقفا وراضيا بقتله، وحافظا ثياب الذين قتلوه.

Acts 22 : 21 ουοz πεχαq νηι xε μοωι xε ανοκ τναουορπκ εξανεθνος ευουηου
Acts 22 : 21 And He said to me, Go, for I will send you to the nations afar off.

Acts 22 : 21 «فقال لي : اذهب، فاني سارسلك الى الامم بعيدا.

Acts 22 : 22 ναυςωτεμ δε έροq ωα παιςαχι ουοz αυδισι `ντου`ςμη έ`zρηι
ευxω `μμος xε αλι فاي `μ`φρητ έβολ zιxεν `πκαzι ου γαρ `qεμ`πωα `νωv9
αν

Acts 22 : 22 And they heard him until this word, and lifted up their voice, saying, Take such a one from the earth, for it is not fitting that he should live!

Acts 22 : 22 فسمعوا له حتى هذه الكلمة، ثم رفعوا اصواتهم قائلين : «خذ مثل هذا من الارض، لانه كان لا يجوز ان يعيش.

Acts 22 : 23 ευωω δε έβολ ουοz ευσιτ `ννου`zβως ουοz ευςετ ωωω έπιαηρ
Acts 22 : 23 And they shouting, and tearing the garments, and throwing dust into the air,

Acts 22 : 23 واذ كانوا يصيحون ويطرحون ثيابهم ويرمون غبارا الى الجو،

Acts 22 : 24 αqερκελευιν `νxε πιχιλιαρχος εθρουδισι εξουvν έτπαρεμβολη
εαxος εθρουτ`μκαz ναq θεν zανμαςτιγξ zινα `ντεqέμι xε εθβεου `νλωιxι
ςεωω έβολ `μπαιρητ έ`zρηι εxωq

Acts 22 : 24 the chiliarch ordered to bring him into the fortress, saying for him to be examined with scourges, that he may know for what crime they cried out so against him.

Acts 22 : 24 امر الامير ان يذهب به الى المعسكر، قائلا ان يفحص بضربات، ليعلم لاي سبب كانوا يصرخون عليه هكذا.

Acts 22 : 25 εξοτε δε έταυδολκq θεν νιθωκ πεxε παυλος `μπιεκατονταρχος
έναqδzι έρατq xε ουρωμι `νρωμεος `ν`qερ `πκεzωουι `μ`πzαπ αν πετςωε
νωτεν πε έερμαςτιγγοιν `μμοq

Acts 22 : 25 But as they stretched him with the thongs, Paul said to the centurion standing by, Is it lawful for you to flog a man, a Roman not found guilty?

Acts 22 : 25 فلما مدوه للسياط، قال بولس لقائد المئة الواقف : «يجوز لكم ان تجلدوا «انسانا رومانيا غير مقضي عليه؟

Acts 22 : 26 έταqςωτεμ δε `νxε πιεκατονταρχος αqωε ωα πιχιλιαρχος
αqταμοq εqxω `μμος xε ου πετεκνααιq πιρωμι γαρ ουρωμεος πε

Acts 22 : 26 And hearing, coming near the centurion reported to the chiliarch, saying, Watch what you are about to do, for this man is a Roman.

Acts 22 : 26 فاذ سمع قائد المئة ذهب الى الامير، واخبره قائلا : «انظر ماذا انت مززع ان تفعل! لان هذا الرجل روماني.

Acts 22 : 27 αὐτὸς δὲ ὡραῖος ἦν· καὶ περὶ ἑκατὸν ἐταῖρος ἐκ τῆς Ἰουδαίας καὶ ἑταῖρος
κυριωμενὸς ἦν· καὶ περὶ ἑκατὸν ἐταῖρος ἐκ τῆς Ἰουδαίας καὶ ἑταῖρος

Acts 22 : 27 And coming up, the chiliarch said to him, Tell me, are you a Roman? And he said, Yes.

«فحاء الامير وقال له : «قل لي : انت روماني؟» فقال : «نعم Acts 22 : 27»

Acts 22 : 28 αμερουω `νχε πιχιλιάρχος χε `νοκ αιωωπ `νταιπολητια νηι θα
ουμηνω `κεφαλεον παυλος δε πεχαμ χε `νοκ `εταυμαστ `νσητς

Acts 22 : 28 And the chiliarch answered, I bought this citizenship with a great sum. And Paul said, But I even was born free.

فاجاب الامير : «اما انا فبمبلغ كبير اقتنيت هذه الرعوية». فقال بولس : «اما انا Acts 22 : 28 فقد ولدت فيها».

Acts 22 : 29 ϑατοτου ουν αυθενου ϑαβολ `μμοϑ `νχε νη ετϑ`μκα2 ναϑ ουο2
 à πιχιλιαρχο2 ερ2οϑ `εταϑέμι ϑε ουρωμεο2 πε ουο2 ϑε αϑςον2ϑ

Acts 22 : 29 Then at once those being about to examine him stood away from him. And the chiliarch also feared, fully knowing that he was a Roman, and that he had bound him.

وللوقت تنحى عنه الذين كانوا مزمعين ان يفحصوه. واختشى الامير لما علم انه Acts 22 : 29
رومانى، ولانه قد قيده

Acts 22 : 3 περσαςτ δε εμουωω εξι επιταχρο γε εθβευ αυερκατηγοριν
ερογ `νχε νιουδαι αβολγ εβολ ουοz αγουαζαζνι εθρουι `νχε νιαρχιερευς
νεμ πιμα `ντzaπ τηργ ουοz αφεν παυλος επεσητ αqταζοq ερατq `νσητου
Acts 22 : 30 And on the morrow, desiring to know the certainty as to why
he was accused by the Jews, he freed him from the bonds. And he
commanded the chief priests and all their sanhedrin to come. And having
brought Paul down, he set him among them.

وفي الغد اذ كان يريد ان يعلم اليقين : لماذا يشتكي اليهود عليه؟ حله من Acts 22 : 30
 الرباط، وامر ان يحضر رؤساء الكهنة وكل مجتمعهم- فاحضر بولس واقامه لديهم

Acts 23 : 1 ἔταχος οὖν δε ἔνχε παυλος ἐπιμα ἡγήσατο περὶ νιρῶμι νεν ἔσνηον
ἀνοκ ἡ ἄρρη σεν συνηδεσις νιβεν εθνανεν αιερπολιτευεσθε ἡ μὲν φνουτ ὡς
ἐσθουν ἐπαίεσθου

Acts 23 : 1 And looking on the sanhedrin, Paul said, Men, brothers, I in all good conscience have conducted myself toward God to this day.

فتفرس بولس في المجمع وقال : «أيها الرجال الأخوة، اني بكل ضمير صالح قد Acts 23 : 1
«عشت لله الى هذا اليوم».

Acts 23 : 2 παρχηῆρευσ δε ἀνανίας αἰουαζαζνι `ννηετόζι ἐρατου ναζραφ
εθρουζιουὶ θεν ρωφ

Acts 23 : 2 But Ananias the high priest ordered those standing by him to strike his mouth.

فامر حنانيا رئيس الكهنة، الواقفين عنده ان يضربوه على فمه 2 : 23 Acts.

Acts 23 : 3 τότε πεχε παυλος ναϋ χε `φνου† ναζιουι `εροκ `μπαιρη† †χοι
 ετωϋχ `νκονια `κερ`πεζεμςι εκ†ζαπ `εροι κατα πινομος ουοζ `κερκελευιν
 εθρουζιουι `εροι ςαβολ `μπινομος
 Acts 23 : 3 Then Paul said to him, God is going to strike you, whitened wall!
 And do you sit judging me according to the Law, and contrary to the Law
 command me to be stricken?
 Acts 23 : 3 حينئذ قال له بولس : «سيضربك الله ايها الحائط المبيض! افانت جالس تحكم
 علي حسب الناموس، وانت تامر بضربي مخالفا للناموس؟»

Acts 23 : 4 νηδε ετòζι `ερατου πεχωου χε ακζωουϋ `επιαρχηερεϋς `ντε
 `φνου†
 Acts 23 : 4 And those standing by said, Do you revile the high priest of
 God?
 Acts 23 : 4 فقال الواقفون : «انشتم رئيس كهنة الله؟»

Acts 23 : 5 παυλος δε πεχαϋ χε ναιςωουν πε να`ςνηου χε ουαρχη`ερεϋς πε
 `ς`ςηουτ γαρ χε ουαρχων `ντε πεκλαος `ννεκχε πετζωου θαροϋ
 Acts 23 : 5 And Paul said, Brothers, I did not know that he is high priest; for
 it has been written, "You shall not speak evil" "of a ruler of your people." Ex.
 22 : 28
 Acts 23 : 5 فقال بولس : «لم اكن اعرف ايها الاخوة انه رئيس كهنة، لانه مكتوب : رئيس
 «شعبك لا تقل فيه سوء».

Acts 23 : 6 `εταϋεμι δε `νχε παυλος χε ουον ουμερος μεν `εφα νιςαδδουκεος
 πε πικεμερος δε `εφα νιφαριςεος πε αϋωϋ `εβολθεν πιμα `ν†ζαπ νιρωμι
 νεν`ςνηου `ανοκ ουφαριςεος εθβε ουζελπις νεμ ου`ανασταςις `ντε
 νιρεϋμωουτ `ανοκ ςε†ζαπ `εροι
 Acts 23 : 6 But knowing that the one part consisted of Sadducees, and the
 other of Pharisees, Paul cried out in the sanhedrin, Men, brothers, I am a
 Pharisee, a son of Pharisees; I am being judged concerning hope and
 resurrection of the dead!
 Acts 23 : 6 ولما علم بولس ان قسما منهم صدوقيون والآخر فريسيون، صرخ في المجمع :
 «ايها الرجال الاخوة، انا فريسي ابن فريسي- على رجاء قيامة الاموات انا احاكم».

Acts 23 : 7 فاي δε `εταϋχοϋ αϋωϋπι `νχε ου`ϋθορτερ ουτε νιφαριςεος νεμ
 νιςαδδουκεος ουοζ αϋφωϋχ `νχε πιμηϋ
 Acts 23 : 7 And he having spoken this, there was a discord between the
 Pharisees and the Sadducees; and the multitude was divided.
 Acts 23 : 7 ولما قال هذا حدثت منازعة بين الفريسيين والصدوقيين، وانشقت الجماعة،

Acts 23 : 8 νιςαδδουκεος μεν γαρ ςεχω `μμος χε `μμον `ανασταςις ουδε
 αγγελος ουδε `πνευμα νιφαριςεος δε ςεουωνζ `μμου ευςοπ
 Acts 23 : 8 For the Sadducees indeed say there is no resurrection, nor
 angel, nor spirit. But Pharisees confess both.
 Acts 23 : 8 لان الصدوقيين يقولون انه ليس قيامة ولا ملاك ولا روح، واما الفريسيون فيقرون
 بكل ذلك.

Acts 23 : 9 αἰῶνι δε ἔνχε οὐνιῶτ ἔν ᾧρωου οὐοῖ αὐτωοὺν ἔνχε ῥανουοὺν ἐβόλθεν νιφαιριεος αὐ ἔμλαθ εὐχῶ ἔμμος χε τε ἔνχεμ ἔλγι ἔμπετῥωου ἀν θεν παρωμι ἰςχε οὐ πνεῦμα ἀγῥαχι νεμαῖ ἰε οὐαγγελος

Acts 23 : 9 And there was a great cry. And the scribes of the part of the Pharisees rising up, they were contending, saying, We find nothing evil in this man. And, If a spirit spoke to him, or an angel, let us not fight against God.

Acts 23 : 9 : «حدث صياح عظيم، ونهض كتبة قسم الفريسيين، وطفقوا يخاصمون قائلين : 9 : «لسنا نجد شيئاً ردياً في هذا الإنسان! وإن كان روح أو ملاك قد كلمه فلا نحارب الله».

Acts 23 : 10 ἔταῖωπι δε ἔνχε οὐνιῶτ ἔν ὠθορτερ ἀγερῥοτ ἔνχε πιχιλιάρχος μη πως ἔνσεῖ ἔμπαυλος ἐβόλζιτοτου ἀγερκελεὺν ἔμπιςτρατευμα ἔντουωε ἔῥρη ἔντουῥωλεμ ἔμμοῖ ἐβόλθεν τουμητ ἔντουένῃ ἔῥρη ἔτπαρε ἔμβολη

Acts 23 : 10 And discord having arisen, fearing lest Paul should be torn by them, the chiliarch commanded the soldiers to go down to snatch him out of their midst, and to bring him into the fortress.

Acts 23 : 10 ولما حدث منازعة كثيرة اختشى الأمير أن يفسخوا بولس، فأمر العسكر أن ينزلوا ويختطفوه من وسطهم ويأتوا به إلى المعسكر.

Acts 23 : 11 ἔν ῥρη δε θεν πι῔χωρῥ ἐθνηοῖ ἔπδοις ὀῥι ἔρατῃ νᾶῥραῃ πεχᾶῃ χε χεμνομτ ἔμ φρητ ἔτακερμεθρε ἐθβητ θεν ἰερουςαλημ παρητ ῥωτ ἔροκ ον ἔντεκερμεθρε ἐθβητ θεν ἔτκερωμη

Acts 23 : 11 And coming to him in the following night the Lord said, Be cheered, Paul, for as you fully testified the things concerning Me in Jerusalem, so you must also testify at Rome.

Acts 23 : 11 وفي الليلة التالية وقف به الرب وقال : «ثق يا بولس! لأنك كما شهدت بما لي 11 : «في أورشليم، هكذا ينبغي أن تشهد في رومية أيضاً».

Acts 23 : 12 εῥα πι῔ῥοου δε ὠπι αὐθωοῖτ ἔνχε νιιουδαὶ αὐταρκῶου εὐχῶ ἔμμος ἔῥτεμουωμ οὐδε ἔῥτεμῥω ὠατουῥωτεβ ἔμπαυλος

Acts 23 : 12 And it becoming day, some of the Jews making a conspiracy cursed themselves, saying neither to eat nor to drink until they should kill Paul.

Acts 23 : 12 ولما صار النهار صنع بعض اليهود اتفاقاً، وحرموا انفسهم قائلين : انهم لا ياكلون ولا يشربون حتى يقتلوا بولس.

Acts 23 : 13 νᾶνερῥοὺδ δε ἔ40 ἔνρωμι ἔνχε νη῔ταὺῖρι ἔμπαιᾶναῷ

Acts 23 : 13 And those making this plot were more than forty;

Acts 23 : 13 وكان الذين صنعوا هذا التحالف اكثر من اربعين.

Acts 23 : 14 νᾶι αὐῖ ὠᾶ νιαρχη῔ρεὺς νεμ νῖ πρεῥβυτερος πεχῶου χε θεν οὐᾶναθεμα ἀνταρκον ἔῥτεμχεμτπι ἔν ἔλγι ὠατενῥωτεβ ἔμπαυλος

Acts 23 : 14 who, having come near to the chief priests and to the elders, said, With a curse we have cursed ourselves to taste of nothing until we shall kill Paul.

Acts 23 : 14 فتقدموا الى رؤساء الكهنة والشيوخ وقالوا : «قد حرمانا انفسنا حرما ان لا نذوق شيئا حتى نقتل بولس».

Acts 23 : 15 ¶νουν ουν ουονη επιχιλιάρχος νεμ πιμαντζαπ ροπως `ντεαένυ ωαρωτεν ρως χε έρετενέμι θεν ουταχρο εθβητη άνον δε `μπατεαφωντ έρωτεν तेनसेβτωτ εσοθβεα

Acts 23 : 15 Now, then, you with the sanhedrin inform the chiliarch, so that tomorrow he may bring him down to you, as intending more accurately to find out about him. And before his drawing near, we are ready to kill him.

Acts 23 : 15 والان اعلموا الامير انتم مع المجمع لكي ينزله اليكم غدا، كانكم مزمعون ان «تفحصوا باكثر تدقيق عما له. ونحن، قبل ان يقترب، مستعدون لقتله».

Acts 23 : 16 εταφρωτεμ δε ετχορως `νχε `πωηρι `ν`τςωνι `μπαυλος ααι ααφε εθουν ετπαρε`μβοληαταμε παυλος

Acts 23 : 16 But the son of Paul's sister hearing of the ambush, having come near, and entering into the fortress, reported to Paul.

Acts 23 : 16 ولكن ابن اخت بولس سمع بالكمين، فجاء ودخل المعسكر واخبر بولس

Acts 23 : 17 ααμουτ δε `νχε παυλος εουαι `ννιεκατονταρχος πεχαα χε βι `μπαιεελωιρι εθουν ωα πιχιλιάρχος ουοντεα ουζωβ γαρ εχοα ναα

Acts 23 : 17 And calling near one of the centurions, Paul said, Bring this young man to the chiliarch, for he has something to report to him.

Acts 23 : 17 فاستدعى بولس واحدا من قواد المئات وقال : «اذهب بهذا الشاب الى الامير».

Acts 23 : 18 `νθοα μεν ουν ααβιτη ααένυ ωα πιχιλιάρχος ουοη πεχαα χε πετρωνη παυλος ααμουτ εροι ααχος νηι ενι `μπαιεελωιρι εθουν ωαροκ εουοντεα ουζωβ εχοα νακ

Acts 23 : 18 Then indeed taking him, he brought him to the chiliarch and said, Paul the prisoner having called me near asked me to bring this young man to you, having a thing to tell you.

Acts 23 : 18 فاخذه واحضره الى الامير وقال : «استدعاني الاسير بولس، وطلب ان احضر».

Acts 23 : 19 ααάμαζι δε `ντεαχια `νχε πιχιλιάρχος ουοη εταφεράναχωριν ραουςα `μμαυατη νααωινι `μμοα χε ου πετεκουωω εχοα νηι

Acts 23 : 19 And laying hold of his hand, and drawing aside privately, the chiliarch asked, What is it that you have to report to me?

Acts 23 : 19 فاخذ الامير بيده وتنحى به منفردا، واستخبره : «ما هو الذي عندك لتخبرني به؟»

Acts 23 : 20 πεχαα χε νιουδαι αυσεμνητης ετοβζκ `νραςτ ροπως `ντεκινι `μπαυλος επιμαντζαπ ρως εκναέμι εθβητη θεν ουταχρο

Acts 23 : 20 And he said, The Jews agreed to ask you that tomorrow you bring down Paul into the sanhedrin, as intending to more accurately inquire concerning him.

Acts 23 : 20 فقال : «ان اليهود تعاهدوا ان يطلبوا منك ان تنزل بولس غدا الى المجمع،
كانهم مزعمون ان يستخبروا عنه باكثر تدقيق.

Acts 23 : 21 `νθοκ ουν `μπεν`θρε πεκζητ θωτ νεμωου ουον ζουδ` γαρ ε4
`νρωμι εβολ`νητου ευχωρχ εροα ναι εταυταρκε `ννουε`ρηου ε`ωτεμουωμ
ουδε ε`ωτεμζω ωατουθωτεβ`μμοα ουοζ τ`νου ζεζεβτωτ ευχουωτ εβολ
θα`τρη `μπιω εθναωωπι εβολ ζιτοτκ

Acts 23 : 21 Therefore, you must not be persuaded by them, for more than forty men of them lie in wait for him who put themselves under a curse neither to eat nor to drink until they kill him. And now they are ready, awaiting the promise from you.

Acts 23 : 21 فلا تنقد اليهم، لان اكثر من اربعين رجلا منهم كامنون له، قد حرموا انفسهم ان
«لا ياكلوا ولا يشربوا حتى يقتلوه. وهم الان مستعدون منتظرون الوعد منك

Acts 23 : 22 πιχιλιαρχος ουν ααχα πιθελωιρι εβολ εααζονζεν ναα
ε`ωτεμχος `ν`ζλι χε ακταμοι ε`ναι

Acts 23 : 22 Then the chiliarch sent away the young man, charging him, Tell no one that you reported these things to me.

Acts 23 : 22 «فاطلق الامير الشاب موصيا اياه ان : «لا تقل لاحد انك اعلمتني بهذا

Acts 23 : 23 ουοζ ααμουτ` ε2. εβολθεν νιεκατονταρχος πεχαα νωου χε ζεβτε
_ς `μματοι ζοπως `νζεωε ωα κεσαρια νεμ 7 `νζιπευς νεμ \_ς `νρεαζιλογχη
ιςχεν `φναυ `νααπ3. `μπιεχωρζ

Acts 23 : 23 And having called near a certain two of the centurions, he said, Get two hundred soldiers ready, so that they may go to Caesarea, and seventy horsemen, and two hundred spearmen, from the third hour of the night;

Acts 23 : 23 ثم دعا اثنين من قواد المئات وقال : «اعدا مئتي عسكري ليذهبوا الى قيصرية.
وسبعين فارسا ومئتي رامح، من الساعة الثالثة من الليل

Acts 23 : 24 `νζεβι `νζανκετεβνωουι ζινα `ντουταλε παυλος `ντουναζμεα
ωα φυλιξ πιζηγεμων

Acts 23 : 24 and animals to stand by, so that setting Paul on, they may bring him to Felix the governor.

Acts 23 : 24 «وان يقدموا دواب ليركبا بولس ويوصلوه سالما الى فيلكس الوالي.

Acts 23 : 25 αα`ςθαι δε `νουεπιστοληεουον `ντας `μμαυ `νουτυπος
`μπαιρητ

Acts 23 : 25 For he was writing a letter, having this form :

Acts 23 : 25 : وكتب رسالة حاوية هذه الصورة :

Acts 23 : 26 `κλαυδιος λυζια `μπι`κρατιστος `νζηγεμων φυλιξ χερε

Acts 23 : 26 Claudius Lysias to the most excellent governor, Felix, greeting :

Acts 23 : 26 : κλυδιους̄ λισιας̄, ιηδῑ σλαμᾱ ᾱλῑ العزيز̄ فيلكس̄ الوالي̄ :

Acts 23 : 27 παρωμῑ αυταρο̄ `νχε̄ νιουδαῑ ουο̄ ευμεῡ ε̄σθβε̄ ᾱω̄νεμ̄ πῑ `στρατευμᾱ αινᾱρμε̄ ε̄ταῑε̄μῑ χε̄ ουρω̄μεος̄ πε̄

Acts 23 : 27 This man being seized by the Jews, and being about to be killed by them, coming on with the soldiers I rescued him, learning that he was a Roman.

Acts 23 : 27 هذا الرجل لما امسكه اليهود وكانوا مزمعين ان يقتلوه، اقبلت مع العسكر وانقذته، اذ اخبرت انه روماني.

Acts 23 : 28 ειουω̄ δε̄ ε̄ε̄μῑ ε̄τ̄λω̄χῑ ε̄τοῡχε̄μῑ ᾱρικῑ ε̄ρο̄ ε̄θβη̄τς̄ αῑεν̄ ε̄χε̄ν̄ ποῡμᾱ `ντ̄ρᾱπ̄

Acts 23 : 28 And being minded to know the charge for which they were accusing him, I brought him down to their sanhedrin;

Acts 23 : 28 ،وكنت اريد ان اعلم العلة التي لاجلها كانوا يشتكون عليه، فانزلته الى مجمعهم.

Acts 23 : 29 φαῑ ε̄ταῑχε̄μ̄ εῡχε̄μῑ ᾱρικῑ ε̄ρο̄ ε̄θβε̄ ραν̄ζη̄τη̄μᾱ `ντε̄ ποῡνο̄μο̄ς̄ `μ̄πῑχε̄μῑ νο̄βῑ δε̄ `ν̄ρη̄τ̄ ε̄μ̄ `μ̄πω̄ᾱ `μ̄φ̄μοῡ ιε̄ ραν̄ `ς̄ναῡζ̄ `ντε̄ οῡε̄γ̄ κ̄λη̄μᾱ

Acts 23 : 29 I found him to be accused concerning questions of their law, and having no charge worthy of death or of bonds.

Acts 23 : 29 فوجدته مشكوا عليه من جهة مسائل ناموسهم. ولكن شكوى تستحق الموت او القيود لم تكن عليه.

Acts 23 : 30 ε̄ταῡτᾱμοῑ δε̄ ε̄θβε̄ οῡς̄ο̄δ̄νῑ ε̄ᾱρ̄ω̄οῡ ε̄ᾱνᾱω̄ω̄πῑ ρᾱ πᾱρω̄μῑ ε̄βο̄λ̄ρῑτο̄τοῡ ρᾱτο̄τ̄ αῑοῡο̄ρ̄π̄ ρᾱρο̄κ̄ ε̄αῑρ̄ον̄ρ̄εν̄ ε̄το̄το̄ῡ `ννε̄ᾱκᾱτη̄γο̄ρο̄ς̄ ε̄θ̄ρο̄ῡς̄ᾱχῑ νᾱρ̄ᾱκ̄

Acts 23 : 30 And it being revealed to me that a plot against the man was about to be executed by the Jews, I at once sent him to you, also commanding the accusers to say the things against him before you. Farewell.

Acts 23 : 30 ثم لما اعلمت بمكيدة عتيده ان تصير على الرجل من اليهود، ارسلته للوقت «اليك، امرا المشتكين ايضا ان يقولوا لديك ما عليه. كن معافي

Acts 23 : 31 νῑματοῑ με̄ν̄ ο̄υν̄ κᾱτᾱ πε̄ταῡθᾱω̄ ν̄ω̄οῡ αῡ `ω̄λῑ `μ̄παῡλο̄ς̄ `ν̄χω̄ρ̄ζ̄ ε̄ᾱῡεν̄ ε̄αν̄τῑπᾱτρῑς̄

Acts 23 : 31 Then indeed taking up Paul according to the thing appointed to them, the soldiers brought him through the night to Antipatris.

Acts 23 : 31 فالعسكر اخذوا بولس كما امروا، وذهبوا به ليلا الى انتيباتريس.

Acts 23 : 32 πε̄ρᾱς̄†̄ δε̄ αῡχω̄ `ν̄νῑζ̄ῑπεῡς̄ ε̄θ̄ρο̄ῡω̄̄νε̄μᾱᾱ αῡκο̄το̄ῡ ε̄τ̄πᾱρε̄ `μβ̄ο̄λη̄

Acts 23 : 32 And on the morrow, allowing the horsemen to go with him, they returned to the fortress.

Acts 23 : 32 وفي الغد تركوا الفرسان يذهبون معه ورجعوا الى المعسكر.

Acts 23 : 33 ναι δε ἔταυι ἐκεςαρια ουοζ ἔταυτ `ντῆπιστολη`μπιζηγεμων
αυταζο `μ`πκεπαυλος ναζραϋ

Acts 23 : 33 Having entered into Caesarea, and giving the letter to the governor, they also presented Paul to him.

Acts 23 : 33 واولئك لما دخلوا قيصرية ودفعوا الرسالة الى الوالي، احضروا بولس ايضا اليه.

Acts 23 : 34 ἔταϋωω δε `ντῆπιστοληαϋωινι χε ου ἐβολθεν αω `νἐπαρχιὰ πε
ουοζ ἔταϋἐμι χε ου ἐβολθεν †κυλικιὰ πε

Acts 23 : 34 And having read it, the governor asked from what province he is. And having learned that he was from Cilicia,

Acts 23 : 34 فلما قرا الوالي الرسالة، وسال من اية ولاية هو، ووجد انه من كيليكية،

Acts 23 : 35 ειῆςωτεμ ἐροκ πεχαϋ ζοταν αυωανι `νχε νεκκατηγορος ουοζ
αϋουαζσαζνι εθρουαρεζ ἐροϋ θεν πι`πρετωριον `ντε `ηρωδης .

Acts 23 : 35 he said, I will hear you fully when your accusers arrive. And he commanded him to be kept in the praetorium of Herod.

Acts 23 : 35 قال : «ساسمعك متى حضر المشتكون عليك ايضا». وامر ان يحرس في قصر هيرودس.

Acts 24 : 1 μενενας 5. δε `νἐζοου αϋι ἐ`ζρηι `νχε παρχηερευς ανανιας νεμ
ζαν`πρεσβυτερος νεμ κερητωρ χε τερτυλλος ναι ἔταυι αυουωνζ
`μπιζηγεμων θα παυλος

Acts 24 : 1 And after five days Ananias the high priest came down with the elders, and a certain orator, Tertullus, who made a statement to the governor against Paul.

Acts 24 : 1 وبعد خمسة ايام انحدر حنانيا رئيس الكهنة مع الشيوخ وخطيب اسمه ترتلس. فعرضوا للوالي ضد بولس.

Acts 24 : 2 ἔταυμου† δε ἐροϋ αϋερζητης `νερχατηγοριν `νχε τερτυλλος
εϋϋω `μμος `ζωοπ `νχε ουζιρηνη εζω ἐβολ ζιτοτκ νεμ ζανταζο ἐρατου
ευωοπ `μπαιεθνος ἐβολζιτεν πεκκιρωουω

Acts 24 : 2 And Tertullus being called, he began to accuse, saying,

Acts 24 : 2 فلما دعي، ابتدا ترتلس في الشكاية قائلا :

Acts 24 : 3 ζαζα νιβεν νεμ θεν ماي νιβεν तेνωωπ `μμοκ `κρατιςθε φυλιξ θεν
ωεπ`ζμοτ νιβεν

Acts 24 : 3 Obtaining much peace through you and excellent accomplishments having come to this nation due to your forethought, in everything and everywhere we accept with all thankfulness, most excellent Felix.

Acts 24 : 3 اننا حاصلون بواسطتك على سلام جليل، وقد صارت لهذه الامة مصالح بتدبيرك. فنقبل ذلك ايها العزيز فيلكس بكل شكر في كل زمان وكل مكان.

Acts 24 : 4 ζινα δε `ντα`ωτεμταζνο `μμοκ `νζουδ †τωβζ `μμοκ
ἐ`θρεκζωτεμ ἐροι θεν ουωωτ ἐβολ `ν`ζρηι θεν τεκμῆτεπικης

Acts 24 : 4 But that I not hinder you more, I beseech you to hear us briefly in your fairness.

Acts 24 : 4 ولكن لئلا اعوقك اكثر، التمس ان تسمعنا بالاختصار بحلمك :

Acts 24 : 5 ανχιμι γαρ `μπαιρωμι `νλοιμος εγκιμι `νζαν`ωθορτερ `ννιουδαι τηρου ετωοπ θεν τοικουμενη εμοι `νζουιτ ετζερεσις `ντε πιναζωρεος
Acts 24 : 5 For having found this man pestilent and moving insurrection among all the Jews throughout the world, and a ringleader of the Nazarene sect;

Acts 24 : 5 فاننا اذ وجدنا هذا الرجل مفسدا ومهيج فتنة بين جميع اليهود الذين في المسكونة، ومقدام شيعة الناصريين،

Acts 24 : 6 φαι εταρδωντ εςωα `μπικεερφει ουοζ αν`αμονι `μμοα
Acts 24 : 6 who also attempted to profane the temple, whom we also seized and wished to judge according to our law;

Acts 24 : 6 وقد شرع ان ينجس الهيكل ايضا، امسكناه واردا ان نحكم عليه حسب ناموسنا.

Acts 24 : 7 φαι ετε ουον`ωχομ `μμοκ ε`εμι εβολζιτοτq `νθοκ.
Acts 24 : 7 but Lysias the chiliarch coming up with much force took him away out of our hands,

Acts 24 : 7 فاقبل ليسيّاس الامير بعنف شديد واخذه من بين ايدينا،

Acts 24 : 8 ακωανθετqωτq εθβε ναι τηρου ετ`ενερκατηγοριν εροα `ννητου
Acts 24 : 8 commanding his accusers to come to you, from whom you will be able yourself to know, having examined as to all these things of which we accuse him.

Acts 24 : 8 وامر المشتكين عليه ان ياتوا اليك. ومنه يمكنك اذا فحصت ان تعلم جميع هذه «الامور التي نشتكى بها عليه».

Acts 24 : 9 αυουαζτοτου `νχε νιουδαι χε ναι ωοπ `μπαιρη†
Acts 24 : 9 And the Jews also joined in, alleging these things to be so.

Acts 24 : 9 «ثم وافقه اليهود ايضا قائلين : «ان هذه الامور هكذا».

Acts 24 : 10 αq`ερου`ω `νχε παυλος εταα δωρεμ εροα `νχε πιζηγεμων
εθρεαζαχι ειςωουν `μμοκ ις ουμηω `νρομπι εκοι `νρεα†ζαπ επαι`ωλωλ
†ναερουω θεν ουουνοα `νζητ ε`ζρηι εχωι

Acts 24 : 10 But the governor signaling to him to speak, Paul answered : Understanding you as being a judge to this nation many years, I cheerfully defend myself as to the things concerning myself.

Acts 24 : 10 فاجاب بولس، اذ اوما اليه الوالي ان يتكلم : «اني اذ قد علمت انك منذ سنين كثيرة قاض لهذه الامة، احتج عما في امري باكثر سرور

Acts 24 : 11 εουον`ωχομ `μμοκ ε`εμι χε `μπαντε ζουδ 12. `νεζουου ωωπι
ιςχεν εταιωε ε`ζρηι ελερυσαλημ εουωωτ
Acts 24 : 11 You are able to know that not more than twelve days are to me since I went worshipping in Jerusalem;

Acts 24 : 11 وانت قادر ان تعرف انه ليس لي اكثر من اثني عشر يوما منذ صعدت لاسجد
في اورشليم.

Acts 24 : 12 ουδε `μπουχεμτ θεν πιερφει ειςαχι νεμ ουαι ουδε ει`ωθορτερ
`νουμηω ουδε θεν νιςυναγωγη ουδε κατα πολις

Acts 24 : 12 and neither did they find me reasoning with anyone in the
temple, or making a gathering of a crowd, neither in the synagogues, nor
throughout the city;

Acts 24 : 12 ولم يجدوني في الهيكل احاج احدا او اصنع تجمعا من الشعب، ولا في المجامع
ولا في المدينة.

Acts 24 : 13 ουδε `μμον`ωχομ `μμωου `εταζε ναι `ερατου ναι
ετουερκατηγοριν `μμωου θαρρι τ`νου

Acts 24 : 13 nor are they able to prove that concerning which they now
accuse me.

Acts 24 : 13 ولا يستطيعون ان يثبتوا ما يشتكون به الان علي.

Acts 24 : 14 τ`ου`ωνζ δε `μφαι νακ `εβολ χε κατα παιμωιτ `ετε ναι χω `μμοq
χε ζερεσις αιωεμωι `μπαιρητ `μ`φνουτ `ντε ναιοτ ειναζτ `ενητηρου
ετ`ζηουτ θεν πινομος νεμ νιπροφητης

Acts 24 : 14 But I confess this to you that according to the Way, which they
say is a sect, so I worship the ancestral God believing all things according to
that having been written in the Law and the Prophets,

Acts 24 : 14 ولكنني اقر لك بهذا : انني حسب الطريق الذي يقولون له «شيعه»، هكذا اعبد
اله ابائي، مؤمنا بكل ما هو مكتوب في الناموس والانبياء.

Acts 24 : 15 `εουον `ντηι `μμαυ `νουζελπις `ε`φνουτ θη`ετε ναι ζωου ζομς
`εβολ θαχως τ`αναστασις εθναωωπι `ννι`θμηι νεμ νιρεqδι`νχονς

Acts 24 : 15 having hope toward God, which these themselves also admit,
of a resurrection being about to be of the dead, both of just and unjust
ones.

Acts 24 : 15 ولي رجاء بالله في ما هم ايضا ينتظرونه : انه سوف تكون قيامة للاموات،
الابرار والاثمة.

Acts 24 : 16 `ν`ζρηι θεν فاي τναερασκιν ζω εθρεζωωπι νηι `νχε
ουσυνηδεσις `νατδρωπ ναζρεν `φνουτ νεμ ναζρεν νιρωμι `νζηου νιβεν

Acts 24 : 16 And in this I exercise myself to have always a blameless
conscience toward God and men.

Acts 24 : 16 لذلك انا ايضا ادرب نفسي ليكون لي دائما ضمير بلا عثرة من نحو الله والناس.

Acts 24 : 17 `εβολ δε ζιτεν ουμηω `νρομπι αι`ξιρι `νζανμεθναητ `μπαεθνος
νεμ ζανπροςφωρα

Acts 24 : 17 And after many years I arrived doing alms and offerings to my
nation,

Acts 24 : 17 وبعد سنين كثيرة جئت اصنع صدقات لامتي وقرايين.

Acts 24 : 18 ναι ἔταυχεμτ εἰτουβηουτ `νσητου θεν πιερφει νεμ ουμηω αν ουδε νεμ ου`ωθορτερ αν

Acts 24 : 18 among which they found me purified in the temple, not with a crowd, nor with tumult, but by some Jews from Asia,

Acts 24 : 18 وفي ذلك وجدني متطهرا في الهيكل، ليس مع جمع ولا مع شغب، قوم هم يهود من اسيا،

Acts 24 : 19 ζαννιουδαι δε ἐβολθεν ταςιὰ ναι ἔτενας`ςωε `νςεὶ ναζρακ ουοζ `νςεερκατηγοριν ιςχε ουον `ντωου `νουζωβ νεμηι

Acts 24 : 19 who ought to be present before you and to accuse if they have anything against me.

Acts 24 : 19 كان ينبغي ان يحضروا لديك ويشتكوا، ان كان لهم علي شيء.

Acts 24 : 20 `μμον ναι `νθου μαρουχος χε ου `νδὶ`νχονς αυχεμτ `νσητ εὶδὼι ἐρατ θεν πιμα `ντζαπ

Acts 24 : 20 Or these themselves say if they found anything unjust in me, I standing before the sanhedrin,

Acts 24 : 20 او ليقل هؤلاء انفسهم ماذا وجدوا في من الذنب وانا قائم امام المجمع،

Acts 24 : 21 ιε εθβε ται`ςμη `νουωτ θαι ἔταιως ἐβολ `νσητου εὶδὼι ἐρατ χε εθβε `τὰναςταςις `ντε νιρεαμωουτ ἀνοκ ςετζαπ ἐροι `μφοου ζι θηνου

Acts 24 : 21 than concerning this one voice which I cried out standing among them, that I am being judged today before you concerning a resurrection of the dead.

Acts 24 : 21 الا من جهة هذا القول الواحد الذي صرخت به واقفا بينهم : اني من اجل قيامة «الاموات احاكم منكم اليوم».

Acts 24 : 22 αμζιτου δε ἐφαζου `νχε φυλιξ εμῆμι θεν ουταχρο εθβε να πιμωιτ ἑαμχος χε ἐωωπ αμωανὶ ἐ`ζρηι `νχε λυσιας πιχιλιαρχος εὶεῆμι εθβε θηνου

Acts 24 : 22 And hearing these things, Felix put them off, knowing more accurately about the Way, saying, When Lysias the chiliarch comes down, I will examine the things as to you.

Acts 24 : 22 فلما سمع هذا فيلكس امهلهم، اذ كان يعلم باكثر تحقيق امور هذا الطريق، قائلا «: متى انحدر ليسياس الامير افحص عن اموركم».

Acts 24 : 23 ἑαμουαζςαζνι `μπιῆκατονταρχος ετᾶρεζ ἐρομ ἐτ`μτον δε ναμ ουοζ ἐ`ωτεμωεωτ `ζλι `ννηῆτενουμ ἐωεμωητμ

Acts 24 : 23 And having ordered the centurion to keep Paul, and to have ease, and not to forbid anyone of his own to minister or to come to him, he dismissed them.

Acts 24 : 23 وامر قائد المئة ان يحرس بولس، وتكون له رخصة، وان لا يمنع احدا من اصحابه 23 وان يخدمه او ياتي اليه.

Acts 24 : 24 μενευσα ζανέροου δε αqι `νχε φυλιξ νεμ `δρουσιλλα τεq`ςζιμι
 έουιουδαι τε αqουωρπ `νσα παυλος ουοζ αqσωτεμ έροq εθβε πιναζτ
 έπιχριστος ιησους.

Acts 24 : 24 And after some days, Felix having arrived with his wife
 Drusilla, who was a Jewess, he sent for Paul. And he heard him concerning
 the faith in Christ.

Acts 24 : 24 ثم بعد ايام جاء فيلكس مع دروسلا امراته، وهي يهودية. فاستحضر بولس
 .وسمع منه عن الايمان بالمسيح.

Acts 24 : 25 εqσαχι νεμαq εθβε τμεθμη νεμ τεγκρατια νεμ πιζαπ εθναωωπι
 έταqωωπι δε qεν ουζοτ `νχε φυλιξ αqέρου `ω qε μοωι τνου αιωανδι δε
 `νουσηου τναουωρπ `νζωκ

Acts 24 : 25 And Paul having reasoned concerning righteousness and self
 control, and the Judgment that is about to be, becoming afraid, Felix
 answered, For the present, go; but taking time later, I will call for you;

Acts 24 : 25 وبينما كان يتكلم عن البر والتعفف والدينونة العتيدة ان تكون، ارتعب فيلكس،
 .«اجاب : «اما الان فاذهب، ومتى حصلت على وقت استدعيك».

Acts 24 : 26 αμα δε ναqερζελπισ qε παυλος νατ `νζαν`χηρημα ναq ουοζ
 παιρητ `ντεqχαq έβολ εθβε φαι ναqουωρπ `νζωq `νουμηω `νςοπ εqσαχι
 νεμαq

Acts 24 : 26 and with it all also hoping that silver would be given to him by
 Paul, that he might free him. Because of this he also more frequently sent
 for him and conversed with him.

Acts 24 : 26 وكان ايضا يرجو ان يعطيه بولس دراهم ليطلقه، ولذلك كان يستحضره مرارا
 .اكثر ويتكلم معه.

Acts 24 : 27 έταυχωκ δε έβολ `νχε ρομπι `ςνουτ αqβι `νουδιατοχος `νχε
 φυλιξ πορκιος φηςτος εqουωω δε έτ `νου`ζμοτ `ννιουδαι `νχε φυλιξ
 αqσωχπ `μπαυλος εqσονζ .

Acts 24 : 27 But two years being completed, Felix welcomed a successor,
 Porcius Festus. And wishing to show a favor to the Jews, Felix left Paul
 bound.

Acts 24 : 27 ولكن لما كملت سنتان، قبل فيلكس بوركيوس. فستوس خليفة له. واذ كان
 .فيلكس يريد ان يودع اليهود منة، ترك بولس مقيدا

Acts 25 : 1 φηςτος ουν έταqι έτεπαρχια μενευσα 3. `νέροου αqωε έ`ζρηι
 έιερουςαλημ έβολqεν κεςαρια.

Acts 25 : 1 Then entering the province, after three days Festus went up to
 Jerusalem from Caesarea.

Acts 25 : 1 فلما قدم فستوس الى الولاية صعد بعد ثلاثة ايام من قيصرية الى اورشليم.

Acts 25 : 2 αυουονζου έροq `νχε νιαρχηρευς νεμ νιζουατ `ντε νιιουδαι
 εθβε παυλος ουοζ ναυτζο έροq

Acts 25 : 2 And the high priest and the chief of the Jews made a statement
 before him against Paul, and they begged him,

فعرض له رئيس الكهنة ووجوه اليهود ضد بولس، والتمسوا منه 2 : Acts 25

Acts 25 : 3 ευερετιν `νου`ζμοτ θαροα ζοπας `ντεφουωρπ `νζωα ε`ενα
ε`ζρηι ελερουσαλημ ευιρι `νου`χροα εσοθβεα ζι πιμωιτ

Acts 25 : 3 asking a favor against him, so as he might send for him to Jerusalem, making a plot to kill him on the way.

Act 25 : 3 طالبين عليه منة، ان يستحضره الى اورشليم، وهم صانعون كميناً ليقتلوه في الطريق.

Acts 25 : 4 φηστος ουν αφερου`ω κε ζεαρεζ επαυλος θεν κεσαρια `νθοα δε εφμευι εωε εμαυ `νχωλεμ

Acts 25 : 4 Then indeed Festus answered that Paul should be kept at Caesarea, he himself even being about to go shortly.

Act 25 : 4 فاجاب فستوس ان يحرس بولس في قيصرية. وانه هو مزمع ان ينطلق عاجلاً.

Acts 25 : 5 νηουν πεχαα ετε ουον`ωχομ `μμοα θεν θηνου μαρουι ε`αρηι
νεμηι ιζχε ουον ουζωβ εφζωου θεν παιρωμι μαρουερκατηγοριν εροα

Acts 25 : 5 Then he said, those having power among you may go down with me. If there is a thing amiss in this man, let them accuse him.

Act 25 : 5 وقال : «فلينزل معي الذين هم بينكم مقتدرون. وان كان في هذا الرجل شيء». فليشتكوا عليه.

Acts 25 : 6 εταφωωπι δε `ναητου `νζουδ 8. `νεζοου αν ιε 10. ααι εκεσαρια
επεφρας† δε αφζεμζι ζι πιβημα αφουαζζαζνι ε`θρουιני `μπαυλος

Acts 25 : 6 And remaining among them more than ten days, going down to Caesarea, on the morrow sitting on the tribunal, he ordered Paul to be brought.

Act 25 : 6 وبعد ما صرف عندهم اكثر من عشرة ايام انحدر الى قيصرية. وفي الغد جلس على كرسي الولاية وامر ان يؤتى ببولس.

Acts 25 : 7 ετααι δε αυδζι ερατου θαροα `νχε νιιουδαι εταυι ε`αρηι εβολθεν
ιερουσαλημ ευιני `νουμηω `νλωιχι ευζορω ε`ζρηι εχωα ναι

ετε`μπου`ωχεμχομ `νταζωου ερατου

Acts 25 : 7 And he having arrived, the Jews coming down from Jerusalem stood around, also bringing many weighty charges against Paul, which they were not able to prove.

Act 25 : 7 فلما حضر، وقف حوله اليهود الذين كانوا قد انحدروا من اورشليم، وقدموا على بولس دعاوي كثيرة وثقيلة لم يقدروا ان يبرهنوها.

Acts 25 : 8 εφεραπολογιζθε `νχε παυλος κε ουδε `μπιερνοβι ε`φνομος
`ννιιουδαι ουδε πιερφει ουδε `πουρο

Acts 25 : 8 Defending himself, Paul said, Neither against the Law of the Jews, nor against the temple, nor against Caesar have I sinned in anything.

Act 25 : 8 اذ كان هو يحتج : «اني ما اخطأت بشيء، لا الى ناموس اليهود ولا الى الهيكل ولا الى قيصر».

Acts 25 : 9 φηστος δε εφουωω εερ`ζμοτ `ννιουδαι αφερου`ω πεχαα
 `μπαυλος χε `χουωω εωε ελερουσαλημ εδισαπ `μμαυ θατοτου εθβε ναι
 Acts 25 : 9 But desiring to show a favor to the Jews, answering Paul, Festus
 said, Do you desire to go up to Jerusalem to be judged before me there
 about these things?

Acts 25 : 9 ولكن فستوس اذ كان يريد ان يودع اليهود منة، اجاب بولس قائلا : «اتشاء ان
 تصعد الى اورشليم لتحاكم هناك لدي من جهة هذه الامور؟»

Acts 25 : 10 παυλος δε πεχαα χε τ`δζι ερατ ζιχεν πιβημα `ντε `πουρο πιμα
 ετ`ρωε `ντουτζαπ εροι `μμοα νιουδαι δε `μπιδιτου `νχονς `ν`ζλι `μ`φρητ
 ζωκ ετεκζωουν εμαωω

Acts 25 : 10 But Paul said, I am standing before the tribunal of Caesar
 where I ought to be judged. I have wronged the Jews in nothing, as also you
 very well know.

Acts 25 : 10 فقال بولس : «انا واقف لدى كرسي ولاية قيصر حيث ينبغي ان احاكم. انا لم
 اظلم اليهود بشيء، كما تعلم انت ايضا جيدا

Acts 25 : 11 ιςχε ουν τ`δζι `νχονς ουοζ ιςχε αιερ`ζλι `νζωβ εα`μ`πωα
 `μ`φμου ιε τερπαρισθε αν εμου ιςχε δε `μμον `ζλι ωοπ θεν
 νηετουερκατηγοριν εροι `νχε ναι `μμον`ωχομ `ντε `ζλι τηιτ νωου `ν`ζμοτ
 τερεπικαλιςθε `μ`πουρο

Acts 25 : 11 For if I indeed do wrong and have done anything worthy of
 death, I do not refuse to die. But if there is nothing of which they accuse
 me, no one can give me up to them. I appeal to Caesar.

Acts 25 : 11 لاني ان كنت اثما، او صنعت شيئا يستحق الموت، فليست استعفي من الموت.
 ولكن ان لم يكن شيء مما يشتكي علي به هؤلاء، فليس احد يستطيع ان يسلمني لهم. الى
 «!قيصر انا رافع دعواي».

Acts 25 : 12 τοτε α φηστος ςαχι νεμ πιςυμβουλον αφερου`ω ακερεπικαλιςθε
 `μ`πουρο εκεωε ωα `πουρο

Acts 25 : 12 Then conferring with the sanhedrin, Festus answered, You
 have appealed to Caesar; you shall go before Caesar.

Acts 25 : 12 حينئذ تكلم فستوس مع ارباب المشورة، فاجاب : «الى قيصر رفعت دعواك.
 «!الى قيصر تذهب».

Acts 25 : 13 εταυζινι δε `νχε ζανεζουου αγριππας `πουρο νεμ
 βερνικηαυερκατανταν εκεςαρια αυεραςπαζεςθε `μφηστος

Acts 25 : 13 And some days having passed, Agrippa the king and Bernice
 arrived at Caesarea, greeting Festus.

Acts 25 : 13 وبعدما مضت ايام اقبل اغريباس الملك وبرنيكي الى قيصرية ليسلما على
 فستوس.

Acts 25 : 14 εταυερ ουμηω δε `νεζουου `μμαυ α φηστος χα `πζωβ `μπαυλος
 θατοτq `μ`πουρο εαωω `μμος ουον ουρωμι εαζονζ εααζωαπ εβολζιτεν
 φυλιξ

Acts 25 : 14 And when they stayed there more days, Festus set out to the king the things as to Paul, saying, A certain man has been left a prisoner by Felix,

Acts 25 : 14 ولما كانا يصرفان هناك اياما كثيرة، عرض فستوس على الملك امر بولس، قائلا : «يوجد رجل تركه فيلكس اسيرا

Acts 25 : 15 εταυωε δε ε`ζηρη ελερουσαλημ αυουονζου `νχε νιαρχηρευς νεμ νι`πρεσβυτερος `ντε νιουδαι ευερετιν θαροα `νουκατατικη

Acts 25 : 15 about whom, on my being in Jerusalem, the chief priests and the elders of the Jews made a statement, asking judgment against him;

Acts 25 : 15 وعرض لي عنه رؤساء الكهنة ومشايخ اليهود لما كنت في اورشليم طالبين حكما عليه.

Acts 25 : 16 αιουωζεμ δε νωου ειχω `μμος χε ουςυνηθια αν τε `ντε νιρωμεος ετ`νουρωμι `ν`ζμοτ `μπατουδζι ερατου `νχε νικατηγορος `μπε`μθο `μφητουερκατηγοριν εροα ουοζ `ντεαχεμ μα `ντ`ντεαπολογια εθβε πιαρικι

Acts 25 : 16 to whom I answered, It is not a custom with Romans to give up any man to destruction before the one being accused may have the accusers face to face, and may receive place of defense concerning the charge.

Acts 25 : 16 فاجبتهم ان ليس للرومانيين عادة ان يسلموا احدا للموت قبل ان يكون المشكو عليه مواجهة مع المشتكين، فيحصل على فرصة للاحتجاج عن الشكوى.

Acts 25 : 17 εταυι ουν νεμηι επαιμα `μπιερ `ζλι `νδιζο πεαραςτ`δε αιζεμζι ζι πιβημα αιουαζαζνι ε`θρουινι `μπιρωμι

Acts 25 : 17 Then they coming together here, making no delay, sitting on the tribunal on the next day, I commanded the man to be brought;

Acts 25 : 17 فلما اجتمعوا الى هنا جلست من دون امهال في الغد على كرسي الولاية، وامرت ان يؤتى بالرجل.

Acts 25 : 18 ουοζ فاي ετα νικατηγορος δζι ερατου θαροα ναυινι `νζανλωιχι αν θεν νηανοκ ετμευι ερωου χε ζεζωου

Acts 25 : 18 about whom, standing up, the accusers brought no charge of which I suspected,

Acts 25 : 18 فلما وقف المشتكون حوله، لم ياتوا بعلقة واحدة مما كنت اظن.

Acts 25 : 19 ζανζητημα ουν νωου ουτωου νεμαα εθβε ου`ςβω `νιζ `ντωου νεμ εθβε ουαι χε ιηςους εααμου فاي εναρε παυλος χω `μμος χε `γονθ

Acts 25 : 19 but they had certain questions about their own demon worship, and about a certain Jesus dying, whom Paul claimed to live.

Acts 25 : 19 لكن كان لهم عليه مسائل من جهة ديانتهم، وعن واحد اسمه يسوع قد مات، وكان بولس يقول انه حي.

Acts 25 : 20 ναιτωμτ δε ανοκ εθβε ναιζητημα `ντε ναι ναιχω `μμος χε ιςχε `χουωω εωε ελερουσαλημ `νζετζαπ εροκ `μμαυ εθβε ναι

Acts 25 : 20 And being puzzled as to this inquiry, I said, Did he desire to go to Jerusalem and to be judged there concerning these things?

واذ كنت مرتابا في المسألة عن هذا قلت : العله يشاء ان يذهب الى اورشليم،
وإحاكم هناك من جهة هذه الامور؟

Acts 25 : 21 ετα παυλος ερε πικαλιςθε `μ`πουρο αιαρεζ εροϋ ε`πσουεν
`πουρο αιερκελευιν εθρουαρεζ εροϋ ωα τουορπϋ `μ`πουρο

Acts 25 : 21 But Paul having appealed for himself to be kept to the examination of Augustus, I commanded him to be held until I might send him to Caesar.

ولكن لما رفع بولس دعواه لكي يحفظ لفحص اوغسطس، امرت بحفظه الى
«ان ارسله الى قيصر».

Acts 25 : 22 αγριππας δε πεχαϋ `μφηςτος χε ναιουωω ζω πε εςωτεμ
επιρωμι ρας† γαρ πεχαϋ εκεζωτεμ εροϋ

Acts 25 : 22 And Agrippa said to Festus, I also was myself minded to hear the man. And he said, Tomorrow you shall hear him.

فقال اغريباس لفستوس : «كنت اريد انا ايضا ان اسمع الرجل». فقال : «غدا
تسمعه».

Acts 25 : 23 πεγρας† ουν εταϋι `νχε αγριππα νεμ βερνικηνεμ ουνιω†
`μφανταςια ουοζ εταυωε εθουν επιμα `νδι`ςμη νεμ ζανχιλιαρχος νεμ
ζανρωμι ευοι `ννω† `ντε †πολις ουοζ εταφερκελευιν `νχε φηςτος αυινι
`μπαυλος

Acts 25 : 23 Then on the morrow, Agrippa and Bernice coming with much pomp and entering into the auditorium, with both the chiliarchs and the chief men, being of the city, also Festus commanding, Paul was led out.

Act 25 : 23 ففي الغد لما جاء اغريباس وبرنيكي في احتفال عظيم، ودخلا الى دار الاستماع
مع الامراء ورجال المدينة المقدمين، امر فستوس فاتي ببولس

Acts 25 : 24 ουοζ πεχε φηςτος χε `πουρο αγριππα νεμ νιρωμι τηρου
εθνεμαν τετενναυ εφαι εθβητϋ α πιμηϋ τηρϋ `ντε νιουδαι `ςεμι νηι θεν
Ιερουςαλημ νεμ θεν παικεμα ευωω εβολ χε `γεμ`πωα `νωνθ αν χε

Acts 25 : 24 And Festus said, King Agrippa, and all those men present with us, you see this one about whom all the multitude of the Jews pleaded with me, both here and in Jerusalem, crying out that he ought to live no longer.

Act 25 : 24 فقال فستوس : «ايها الملك اغريباس والرجال الحاضرون معنا اجمعون، انتم
تنتظرون هذا الذي توصل الي من جهته كل جمهور اليهود في اورشليم وهنا، صارخين انه لا
ينبغي ان يعيش بعد».

Acts 25 : 25 ανοκ δε αιεμι εροϋ χε `μπεφερ `ζλι εϋ`μ`πωα `μ`φμου φαι δε
`νθοϋ εταφερεπικαλιςθε `μ`πουρο αι†ζαπ εουορπϋ

Acts 25 : 25 But I having perceived nothing he had done worthy of death, also this one himself having appealed to Augustus, I decided to send him;

Act 25 : 25 واما انا فلما وجدت انه لم يفعل شيئا يستحق الموت، وهو قد رفع دعواه الى
اوغسطس، عزمتم ان ارسله

Acts 25 : 26 φαι ἔτε`μνον πεῖνα`ζητη`νταχρο εθβητη`μπαδοις`πουρο
εθβε φαι αιένν ναζρεν θηνου ουοζ μαλιστα ναζρακ`πουρο αγριππα ζοπως
ἐακωενν ἐ`ζρακ`νταχεμ πεῖνα`ζητη

Acts 25 : 26 about whom I have nothing certain to write to my lord.

Because of this I brought him before you, and most of all before you, king Agrippa, so as the examination taking place, I may have somewhat to write.

Acts 25 : 26 وليس لي شيء يقين من جهته لاكتب الى السيد. لذلك اتيت به لديكم، ولا سيما
لديك ايها الملك اغريباس، حتى اذا صار الفحص يكون لي شيء لاكتب

Acts 25 : 27 †μευι γαρ ξε ουζωβ`νατσαχι πε`ουορπ`μπετςονζ

ἐ`ωτεμερςυμενιν`ννεκκελωιχι ετβι`εροκ .

Acts 25 : 27 For it seems unreasonable to me to send a prisoner, and not also to signify the charges against him.

Acts 25 : 27 «لاني ارى حماقة ان ارسل اسيرا ولا اشير الى الدعاوي التي عليه .

Acts 26 : 1 αγριππας δε πεχακ`μπαυλος ξε ρεουαζσαζνι νακ`εσαχι`εχωκ
τοτε παυλος αςουτεν τεκχιχ`εβολ αφεραπολογισθε

Acts 26 : 1 And Agrippa said to Paul, It is allowed for you yourself to speak.
Then Paul made a defense, stretching out the hand :

Acts 26 : 1 فقال اغريباس لبولس : «ماذون لك ان تتكلم لاجل نفسك». حينئذ بسط بولس
يده وجعل يحتج :

Acts 26 : 2 εθβε ζωβ νιβεν ετουχεμ`αρικι`εροκ`νζητου`νχε νιουδαι
`μ`πουρο αγριππα †μευι ξε`ανوك ουμακαριος ειναεραπολογισθε`μφοου
σατοτκ

Acts 26 : 2 Concerning all of which I am accused by Jews, king Agrippa, I
count myself happy being about to make defense before you today,

Acts 26 : 2 اني احسب نفسي سعيدا ايها الملك اغريباس، اذ انا مزعم ان احتج اليوم لديك «
عن كل ما يحاكمني به اليهود

Acts 26 : 3 μαλιστα εκσωουν`ννισυνηθια`ντε νιουδαι νεμ`νουζητημα εθβε
φαι †τωβζ`μμοκ εθρεκςωτεμ`εροι`θεν ουμετρεωου`νζητ

Acts 26 : 3 you being most of all expert, knowing of all the customs and
questions also among the Jews. Because of this, I beg you patiently to hear
me.

Acts 26 : 3 لا سيما وانت عالم بجميع العوائد والمسائل التي بين اليهود. لذلك التمس منك ان
تسمعني بطول الاناة

Acts 26 : 4 παχιωνν ιςχεν ταμεταλου`ετακωωπι ιςχεν ζη`θεν παεθνος
`ν`ζρηι`θεν ιερουσαλημ ρεζωουν`μμοκ`νχε νιουδαι τηρου

Acts 26 : 4 Truly, then, all the Jews know my way of life from youth, which
from the beginning had been in my nation in Jerusalem,

Acts 26 : 4 فسيرتي منذ حدثتي التي من البداءة كانت بين امتي في اورشليم يعرفها جميع
اليهود،

Acts 26 : 5 ευερωορπ `νςωουν `μμοι ιςχεν ςα`πωωι αυωανουωω `εερμεθρε
 xe κατα †ζερεσις ετταχρηουτ `ντε πενωεμωι αιωνθ `μφαριςεος
 Acts 26 : 5 who before knew me from the first, if they will testify, that
 according to the most exact sect of our religion, I lived a Pharisee.
 Acts 26 : 5 عالمين بي من الاول، ان ارادوا ان يشهدوا، اني حسب مذهب عبادتنا الاضيقي
 عشت فريسيا.

Acts 26 : 6 ουοζ †νου εθβε `τζελπις `μπιωω `εταωωωπι `ννενοι† `εβολζιτεν
 `φνου† †δζι `ερατ ευ†ζαπ `εροι
 Acts 26 : 6 And now for the hope of the promise having been made by God
 to the fathers, I stand being judged;
 Acts 26 : 6 والان انا واقف احاكم على رجاء الوعد الذي صار من الله لابائنا،

Acts 26 : 7 `ετε ταιζελπις τε `εναρε †12. `μφυληωεμωι θεν ουμουν `εβολ
 `μπι`εζουου νεμ πι`εχωρζ ευουωω εθρε τοτου †μα† `ερος εθβε ταιζελπις
 `πουρο ςεχεμ `αρικι `εροι `νχε νιουδαι
 Acts 26 : 7 to which our twelve tribes hope to arrive, worshiping in
 earnestness night and day, concerning which hope I am accused by the
 Jews, king Agrippa.
 Acts 26 : 7 الذي اسباطنا الاثنا عشر يرجون نواله، عابدين بالجهد ليلا ونهارا. فمن اجل هذا
 الرجاء انا احاكم من اليهود ايها الملك اغريباس.

Acts 26 : 8 ου μεταθναζ† τε μαζαπ θεν θηνου ιςχε `φνου† `νατουνος
 νιρεμωουτ
 Acts 26 : 8 Why is it judged unbelievable by you if God raises the dead?
 Acts 26 : 8 لماذا يعد عندكم امرا لا يصدق ان اقام الله امواتا؟

Acts 26 : 9 `ανοκ μεν ουν ναιμευι `εροι `εερ ουμηω `νζωβ ευ† `εθουν `ε`ζρεν
 `φραν `νιηςους πιναζωρεος
 Acts 26 : 9 Indeed, I then thought to myself that I ought to do many things
 contrary to the name of Jesus the Nazarene,
 Acts 26 : 9 فانا ارتايت في نفسي انه ينبغي ان اصنع امورا كثيرة مضادة لاسم يسوع
 الناصري.

Acts 26 : 10 φαι `εταιαιω θεν Ιερουςαλημ ουμηω θεν νηεθουαβ `ανοκ αιζιτου
 `εθουν `ενι`ωτεκωου `εαιδι `μπιερωιωι ζιτεν νιαρχηερευς ευθωτεβ `μμωου
 ωαι†ωπ θαρωου
 Acts 26 : 10 which I also did in Jerusalem, I also shut up many of the saints
 in prisons, receiving authority from the chief priests; and they being put to
 death, I cast a vote.
 Acts 26 : 10 وفعلت ذلك ايضا في اورشليم، فحبست في سجون كثيرين من القديسين، اخذا
 السلطان من قبل رؤساء الكهنة. ولما كانوا يقتلون القيت قرعة بذلك.

Acts 26 : 11 κατα ςυναγωγή νιβεν ει† `μκαζ νωου `νουμηω `νςοπ ναιδι
 `μμωου `νχονς εθρουχεουα θεν ουμετζουδ δε ειθεν ουλιβι `εθουν `ερωου
 ωαιδοχι `νςωου ωα `ε`ζρηι `ενικεπολις ετςαβολ

Acts 26 : 11 And often punishing them through all the synagogues, I compelled them to blaspheme. And being exceedingly furious against them, I even persecuted as far as the outside cities.

Acts 26 : 11 وفي كل المجامع كنت اعاقبهم مرارا كثيرة، واضطهرهم الى التجديف. واذ افراط حنقي عليهم كنت اطردهم الى المدن التي في الخارج.

Acts 26 : 12 οὐοὶ γεν ναι ειμοῶι ἐδαμασκος νεμ ουεξουσινὰ νεμ ουαζσαζνι
`ντε νιαρχηἐρευσ

Acts 26 : 12 In which also traveling to Damascus with authority and decision power from the chief priests,

Acts 26 : 12 ولما كنت ذاهبا في ذلك الى دمشق، بسلطان ووصية من رؤساء الكهنة»

Acts 26 : 13 ειζι πιμωιτ δε γεν `τφωι `μπιέροου αιναν `πουρο ἐουουωινι
ἐβολθεν `τφε εφφορι ἐροτε `φρη αὐι ἐ`ζρηι ἐχωι νεμ νηεθνεμηι

Acts 26 : 13 at midday along the highway, O king, I and those with me saw a light from heaven shining around me above the brightness of the sun.

Acts 26 : 13 رايت في نصف النهار في الطريق، ايها الملك، ايها الملك، نوراً من السماء افضل من لمعان الشمس، قد ابرق حولي وحول الذاهبين معي.

Acts 26 : 14 ετανζει δε τηρεν ζιχεν πικαζι αιζωτεμ ἐου`ςμη εςχω `μμος νηι
γεν ταςπι `μμετρεβρεος χε ζαουλ ζαουλ ἄθοκ `κδοχι `νζωι ουζωβ εφναωτ
νακ πε ἐτῶενφατ ἐσουν γεν ζανζουρι

Acts 26 : 14 And all of us falling to the ground, I heard a voice speaking to me, and saying in the Hebrews dialect, Saul, Saul why do you persecute Me? It is hard for you to kick against the prods.

Acts 26 : 14 فلما سقطنا جميعنا على الارض، سمعت صوتاً يكلمني ويقول باللغة العبرانية : شاول، شاول! لماذا تضطهذي؟ صعب عليك ان ترفس مناخس .

Acts 26 : 15 ἄνοκ δε πεχηι χε `νθοκ νιμ `πδοις `πδοις δε πεχαα νηι χε ἄνοκ
πε ιησους φη`νθοκ ἐτεκδοχι `νζωα

Acts 26 : 15 And I said, Who are you, Sir? And He said, I am Jesus whom you persecute;

Acts 26 : 15 فقلت انا : من انت يا سيد؟ فقال : انا يسوع الذي انت تضطهده

Acts 26 : 16 αλλα τωνκ ὀζι ἐρατκ ἐχεν νεκδαλαυχ εθβε فاي γαρ αιουονζτ
ἐροκ ἐσοτπκ `νουζυπερετης νηι ουοζ `ντεκερμεθρε `ννηετακναυ ἐρωου
νηἐτῆναουονζτ ἐροκ `νθητου

Acts 26 : 16 but rise up and stand on your feet, for it is for this reason I appeared to you, to appoint you a servant and a witness both of what you saw, and in what I shall appear to you,

Acts 26 : 16 ولكن قم وقف على رجلك لاني لهذا ظهرت لك، لانتخبك خادماً وشاهداً بما رايت وبما ساطهر لك به

Acts 26 : 17 ειέναζμεκ ἐβολθεν πιλαος νεμ ἐβολθεν νιεθνος νηἄνοκ
ἐτῆναουορπκ ἐρωου

Acts 26 : 17 having delivered you from the people and the nations, to whom I now send you,

Acts 26 : 17 منقذا اياك من الشعب ومن الامم الذين انا الان ارسلك اليهم ،

Acts 26 : 18 ἔαουσιν ἡννοβαλ ἐθρουκοτου ἐβολζα ἡπακι ἔθουν ἔφουωινι νεμ ἐβολζα ἡπερωιω ἡμῆσατανας ἔφνουτ ἐθρουδι ἡμῆχω ἐβολ ἡντε ἡνουνοβι νεμ ου κληρονομιὰ θεν νηεττουβηουτ θεν πιναζτ ἔροι

Acts 26 : 18 to open their eyes, and to turn them from darkness to light, and from the authority of Satan to God, in order that they may receive remission of sins, and an inheritance among those being sanctified by faith in Me.

Acts 26 : 18 لتفتح عيونهم كي يرجعوا من ظلمات الى نور، ومن سلطان الشيطان الى الله، حتى ينالوا بالايمان بي غفران الخطايا ونصيبا مع المقدسين.

Acts 26 : 19 εθβε φαι ἡπουρο ἡγριππα ἡμπιωερατςωτεμ ἡνζα πιναυ ἡντε ἡτφε

Acts 26 : 19 Upon this, king Agrippa, I was not disobedient to the heavenly vision,

Acts 26 : 19 من ثم ايها الملك اغريباس لم اكن معاندا للرؤيا السماوية» ،

Acts 26 : 20 αλλα νηετθεν δαμασκος ἡνωορπ νεμ Ιερουσαλημ νεμ ἡτχωρα τηρς ἡντε τῆουδεα νεμ νιεθνος αιζιωιω νωου εθρουερμετανοιιν ουοζ εθρουκοτου ἔφνουτ ἔιρι ἡνζαν ἡβηουι ευ ἡμῆπωα ἡτμετανοια.

Acts 26 : 20 but to those first in Damascus, and Jerusalem, and to all the country of Judea, and to the nations, I proclaimed the command to repent and to turn to God, doing works worthy of repentance.

Acts 26 : 20 بل اخبرت اولاً الذين في دمشق، وفي اورشليم حتى جميع كورة اليهودية، ثم الامم، ان يتوبوا ويرجعوا الى الله عاملين اعمالاً تليق بالتوبة.

Acts 26 : 21 εθβε φαι ἡνιουδαι ἡμονι ἡμμοι θεν πιερφει ναυδωντ ἔινι ἡντοτου ἔζρηι ἔχωι

Acts 26 : 21 Because of these things, having seized me in the temple, the Jews tried to kill me.

Acts 26 : 21 من اجل ذلك امسكني اليهود في الهيكل وشرعوا في قتلي.

Acts 26 : 22 εταιδι δε ἡνουβοηθια ἐβολζιτεν ἡφνουτ αιδζι ἔρατ ωα ἔθουν ἔφουου ειερμεθρε ἡνουκουχι νεμ ουνιωτ ἡντξε ἡζλι αν ζαβολ ἡννηετα νιπροφητης χοτου νεμ μω ἡςης ξε ζεναωωπι

Acts 26 : 22 Then obtaining help from God, I stand until this day, witnessing both to small and to great, saying nothing else than what the prophets and Moses also said was going to happen :

Acts 26 : 22 فاذ حصلت على معونة من الله، بقيت الى هذا اليوم، شاهدا للصغير والكبير. : وانا لا اقول شيئاً غير ما تكلم الانبياء وموسى انه عتيد ان يكون :

Acts 26 : 23 ιςχε ουρεφδι ἡμκαζ πε πιχριστος ιςχε ουζουιτ πε ἐβολθεν

ἡτἄναςταςις ἡντε νιερεμωουτ ἡγναζιωιω ἡνουωινι ἡμπιλαος νεμ νιεθνος

Acts 26 : 23 whether Christ was liable to suffer, whether first by a resurrection of the dead He was going to proclaim light to the people and to the nations.

Acts 26 : 23 ان يؤلم المسيح، يكن هو اول قيامة الاموات، مزمعا ان ينادي بنور للشعب وللأمم.

Acts 26 : 24 ναι εγω χω μμου πεχε φηστος θεν ουνω† ν`ςμη χε ακλιβι παυλε à πιμηω ν`ςθαι θρεκλιβι

Acts 26 : 24 And he defending himself with these things, Festus said with a loud voice, Paul, You rave! Your many letters turned you into madness.

Acts 26 : 24 وبينما هو يحتج بهذا، قال فستوس بصوت عظيم : «انت تهذي يا بولس! الكتب الكثيرة تحولك الى الهذيان».

Acts 26 : 25 παυλος δε πεχαχ χε †λοβι αν `κρατισθε φηστε αλλα θΑνσαχι ντε †μεθμηι νεμ †μετευσεβης νη†χω μμου

Acts 26 : 25 But he said, Not to madness, most excellent Festus, but I speak words of truth and sanity.

Acts 26 : 25 فقال : «لست اهذي ايها العزيز فستوس، بل انطق بكلمات الصدق والصحو».

Acts 26 : 26 `γςωουν γαρ νχε πικεουρο εθβε ναι فاي †τουονζ μμοι †βολ ειςαχι νεμαχ παζητ γαρ θητ χε ουον `χλι νναι οβω †ροχ αν νετα فاي γαρ αν ωωπι θεν ουελκς

Acts 26 : 26 For the king understands about these things, to whom I speak, even being bold of speech. For I am persuaded not any of these things are hidden from him, nothing. For the doing of this is not in a corner.

Acts 26 : 26 لانه من جهة هذه الامور، عالم الملك الذي اكلمه جهارا، اذ انا لست اصدق ان يخفى عليه شيء من ذلك، لان هذا لم يفعل في زاوية

Acts 26 : 27 `χναζ† †πουρο αγριππας †νιπροφητης †ςωουν χε `χναζ†

Acts 26 : 27 Do you believe the prophets, king Agrippa? I know that you believe.

Acts 26 : 27 «اتؤمن ايها الملك اغريباس بالانبياء؟ انا اعلم انك تؤمن».

Acts 26 : 28 αγριππας δε πεχαχ μπαυλος χε κεκουχι `χναθετ παζητ †αιτ ν`χρηστιανος

Acts 26 : 28 And Agrippa said to Paul, Do you persuade me to become a Christian in but a little?

Acts 26 : 28 «فقال اغريباس لبولس : «بقليل تقنعني ان اصير مسيحيا».

Acts 26 : 29 παυλος δε πεχαχ χε †τωβζ μ`φνου† νεμ θεν ουκουχι νεμ θεν ουνω† ου μονον νθοκ αλλα νεμ ουον νιβεν ετςωτεμ †ροι μφοου εθρουωωπι μπαρη† μπιρη† †τοι μμοχ ζω ωατεν να`ςναυζ

Acts 26 : 29 And Paul said, I would pray to God, both in a little and in much, not only you, but also these hearing me today to become as I also am, except for these bonds.

Acts 26 : 29 فقال بولس : «كنت اصلي الى الله انه بقليل وبكثير، ليس انت فقط، بل ايضا 29 : 26 Acts
«جميع الذين يسمعونني اليوم، يصيرون هكذا كما انا، ما خلا هذه القيود».

Acts 26 : 30 αἰτῶν τε δὲ ἄλλοι οὖτοι ἐβῆσαν ἐκ τῶν ἐκείνων καὶ οἱ ἐκείνοι
νηετρεμσι νεμου

Acts 26 : 30 And he saying these things, the king and the governor and
Bernice rose up, and those who sat with them.

Acts 26 : 30 فلما قال هذا قام الملك والوالي وبرنيكي والجالسون معهم ،

Acts 26 : 31 οὗτος ἐταυερῶν ἄλλοι οὖτοι ἐβῆσαν ἐκ τῶν ἐκείνων καὶ οἱ ἐκείνοι
ἄλλοι οὖτοι ἐβῆσαν ἐκ τῶν ἐκείνων καὶ οἱ ἐκείνοι

Acts 26 : 31 And having gone aside, they spoke to one another saying, This
man does nothing worthy of death or of bonds.

Acts 26 : 31 وانصرفوا وهم يكلمون بعضهم بعضا قائلين : «ان هذا الانسان ليس يفعل شيئا
«يستحق الموت او القيود».

Acts 26 : 32 ἀγρίππας δὲ περὶ τὸν ἄνθρωπον οὗτον οὕτως ἔλεγε· οὗτος ἄνθρωπος
ἐβόλῃ ἐνέμπερερεπικαλίσθη ἄλλοι οὖτοι ἐβῆσαν ἐκ τῶν ἐκείνων καὶ οἱ ἐκείνοι

Acts 26 : 32 And Agrippa said to Festus, This man was able to have been
let go, if he had not appealed to Caesar.

Acts 26 : 32 وقال اغريباس لفستوس : «كان يمكن ان يطلق هذا الانسان لو لم يكن قد رفع
«دعواه الى قيصر».

Acts 27 : 1 ἀσώπῃ δὲ ἐταυῖται ἐθρὲν ἐρρωτ ἐτῶνταλὶα ἀφ' ἡμῶν οὗτοι ἐβῆσαν
ἐκ τῶν ἐκείνων καὶ οἱ ἐκείνοι

Acts 27 : 1 And when it was decided for us to sail to Italy, they delivered up
both Paul and certain other prisoners to a centurion named Julius, of a
cohort of Augustus.

Acts 27 : 1 فلما استقر الرأي ان نسافر في البحر الى ايطاليا، سلموا بولس واسرى اخرين.
الى قائد مئة من كتيبة اوغسطس اسمه يوليوس.

Acts 27 : 2 ἀνὰ ἡμέραν δὲ ἐξοὺχοι ἄλλοι οὖτοι ἐβῆσαν ἐκ τῶν ἐκείνων καὶ οἱ ἐκείνοι
ἐκ τῶν ἐκείνων καὶ οἱ ἐκείνοι

Acts 27 : 2 And boarding a ship of Adramyttium which was about to sail
alongside Asian places, we set sail, Aristarchus a Macedonian of
Thessalonica being with us.

Acts 27 : 2 فصعدنا الى سفينة ادراميتينية، واقلعنا مزمعين ان نسافر مارين بالمواضع التي
في اسيا. وكان معنا ارسترخس، رجل مكدوني من تسالونيكي.

Acts 27 : 3 περὶ τὸν ἄνθρωπον οὗτον οὕτως ἔλεγε· οὗτος ἄνθρωπος
ἐβόλῃ ἐνέμπερερεπικαλίσθη ἄλλοι οὖτοι ἐβῆσαν ἐκ τῶν ἐκείνων καὶ οἱ ἐκείνοι

Acts 27 : 3 And on the next day we landed at Sidon. And treating Paul
kindly, Julius allowed him to go to his friends to receive care.

Acts 27 : 3 وفي اليوم الاخر اقبلنا الى صيداء، فعامل يوليوس بولس بالرفق، واذن ان يذهب
الى اصدقائه ليحصل على عناية منهم.

Acts 27 : 4 ουοζ ετανχωουν εβολ `μμαυ ανερωτ εβολζιτεν κυπροζ εθβε γε
ναρε πιθηου † εφουν ε`ζραν πε

Acts 27 : 4 And setting sail from there, we sailed close to Cyprus, because
of the winds being contrary.

Acts 27 : 4 ثم اقلعنا من هناك وسافرنا في البحر من تحت قبرس، لان الرياح كانت مضادة.

Acts 27 : 5 ετανερωτ δε εβολ επιπελαγοζ ετουτωι `νκυπροζ νεμ
†παμφυλια ανι ελυστρα `ντε †κυλικια.

Acts 27 : 5 And sailing over the sea against Cilicia and Pamphylia, we came
to Myra of Lycia.

Acts 27 : 5 وبعد ما عبرنا البحر الذي بجانب كيليكية وبمفيلية، نزلنا الى ميرا ليكية.

Acts 27 : 6 ουοζ α πιεκατονταρχοζ χιμι `νουχοι `μμαυ `ντε ρακο†
εφναερωτ ε†ζυταλια αηταλον ερωι

Acts 27 : 6 And the centurion finding there an Alexandrian ship sailing to
Italy, he put us into it.

Acts 27 : 6 فاذ وجد قائد المئة هناك سفينة اسكندرية مسافرة الى ايطاليا ادخلنا فيها.

Acts 27 : 7 ετανωζκ δε `νερωτ `νουμωι `νεζουου ουοζ μογيز ετανι
`μπε`μθο `ν`χνιδοζ `ν`αχω `μμον αν `νχε πιθηου ανερωτ δε εβολζιτεν
†`κρητη`μπε`μθο `νσαλμονη

Acts 27 : 7 And in many days, sailing slowly and with difficulty, hardly
coming against Cnidus, the wind not allowing us, we sailed close to Crete
against Salmone.

Acts 27 : 7 ولما كنا نسافر رويدا اياما كثيرة، وبالجهد صرنا بقرب كنيدس، ولم تمكننا الريح
اكثر، سافرنا من تحت كريت بقرب سلموني.

Acts 27 : 8 μογيز ετανχας `νζων ανι ευμα ευμου† ερωι γε νιλυμην εθνανευ
ναςφεντ δε ερωου `νχε ουπολιζ γε λασεα

Acts 27 : 8 And coasting along it with difficulty, we came to a certain place
named Fair Havens, near to which was a city, Lasea.

Acts 27 : 8 ولما تجاوزناها بالجهد جئنا الى مكان يقال له «المواني الحسنة» التي بقربها
مدينة لسائية.

Acts 27 : 9 εταμζινι δε `νχε ουνω† `ν`χρονοζ ουοζ ζηδη νε `πζηου αν γε πε
`νερ`πλειν νεα पिχοι γαρ ζωρεμ πε εθβε γε νεα †κενηςτια ζινι πε να†νομ†
δε `νχε παυλοζ

Acts 27 : 9 And much time having passed, and the voyage already being
dangerous, because the Fast already had gone by, Paul warned them,

Acts 27 : 9 ولما مضى زمان طويل، وصار السفر في البحر خطرا، اذ كان الصوم ايضا قد
مضى، جعل بولس يندهرهم

Acts 27 : 10 εγω ἄμμος νωου νιρωμι ἵναυ γε ουον ουωω νεμ ουμηω ἄνοσι
 ναωωπι ου μονον ἄμπιχοι νεμ πιαουιν αλλα νεμ νενκεψυχη θεν παιχινερζωτ
 Acts 27 : 10 saying, Men, I see that the voyage is about to be with injury
 and much loss, not only of the cargo and of the ship, but also of our souls.
 Acts 27 : 10 «أيها الرجال، أنا أرى أن هذا السفر عتيد أن يكون بضرر وخسارة كثيرة،
 بل لأنفسنا أيضا.» ليس للشحن والسفينة فقط، بل لأنفسنا أيضا.

Acts 27 : 11 πιέκατονταρχος δε ναυθητ ἄνζητ νεμ πιρεαερζεμι νεμ
 πιναυ ἄκληρος ἐζοτε νηέναρε παυλος χω ἄμμου
 Acts 27 : 11 But the centurion was rather persuaded by the helmsman and
 the ship master, than by the things spoken by Paul.
 Acts 27 : 11 ولكن كان قائد المئة يتقاد إلى ربان السفينة وإلى صاحبها أكثر مما إلى قول
 بولس.

Acts 27 : 12 εν ἄρσιμοντ δε αν ἄνχε πιλυμην εθρὲνερπαραχιμαζιν ἄ πουζουδ
 ἴρι ἄνουςοδνι ἔχαι ἐβολ ἄμμαυ γε αρηου ἄνσε ἄωχομχεμ ἄνερκατανταν
 ἔφοινιξ ἔερπαραχ ιμαζιν θεν ουλυμην ἄντε ἄκρητηεζομς ἐπισα ἄνεμεντ
 ἔουμα ἄνχωρα πε
 Acts 27 : 12 And the port not being fit for wintering, the most gave counsel
 to set sail from there, if somehow they may be able to pass the winter,
 arriving at Phoenix, a port of Crete looking toward the southwest and
 toward the northwest.
 Acts 27 : 12 ولأن المينا لم يكن موقعها صالحا للمشتى، استقر رأي أكثرهم أن يقلعوا من
 هناك أيضا، عسى أن يمكنهم الاقبال إلى فينكس ليشتوا فيها. وهي مينا في كريت تنظر نحو
 الجنوب والشمال الغربيين.

Acts 27 : 13 εανιαι δε ἄνχε ουθουρης ναυμευι πε γε ρενα ἄωταζε πιωορπ
 ἄνθωω ἔταυαιαυ αυχωουν ἐβολθεν ασζωας αυχα ἄκρητη ἄνζωου
 Acts 27 : 13 And a south wind blowing gently, thinking to have gained the
 purpose, raising anchor they sailed along close by Crete.
 Acts 27 : 13 فلما نسمت ريح جنوب، ظنوا أنهم قد ملكوا مقصدهم، فرفعوا المرساة وطفقوا
 يتجاوزون كريت على أكثر قرب.

Acts 27 : 14 ἄμπεςωσκ δε αανιαι ἔθουν ἔζραν ἄνχε ουθηου εαδοσι
 φηἔωαυμου ἔροα γε ευρακυλων
 Acts 27 : 14 And not much after, a stormy wind being called Euroclydon
 beat down on it.
 Acts 27 : 14 «ولكن بعد قليل هاجت عليها ريح زوبعية يقال لها «أوروكليدون».

Acts 27 : 15 ἔτααζωλεμ δε ἄμπιχοι ἔτε ἄμπου ἄωχεμχομ ἄν ἔθουν ἔζραα
 ἄμπιθηου ανἄτοτεν ανζωκ
 Acts 27 : 15 And the ship being seized, and not being able to beat against
 the wind, giving way we were borne along.
 Acts 27 : 15 فلما خطفت السفينة ولم يمكنها أن تقابل الريح، سلمنا، فصرنا نحمل.

Acts 27 : 16 ετανφωτ δε εουνηςρος ευμουτ̃ ερος χε `κλαυδα μογισ
αν`ωχεμχομ ε̃αμαζι `ντ̃σελμεζι

Acts 27 : 16 But running under an islet being called Clauda, we were hardly able to get mastery of the boat;

Acts 27 : 16 فجرينا تحت جزيرة يقال لها «كلودي» وبالجهد قدرنا ان نملك القارب.

Acts 27 : 17 θαι εταυολς ναυερβο`ηθιν ευμουρ `μπιχοι ευερζοτ̃ δε μη πως
`νσεζει ε̃σρηι ε̃τςιρτης ανχω `μπι`ςκευος επεζητ ουοζ παιρητ̃ ανλωιλι

Acts 27 : 17 which taking, they used helps, undergirding the ship. And fearing lest they fall into Syrtis, lowering the tackle, so they were borne along.

Acts 27 : 17 ولما رفعوه طفقوا يستعملون معونات، حازمين السفينة، واذ كانوا خائفين ان يقعوا في السيرتس، انزلوا القلوع، وهكذا كانوا يحملون.

Acts 27 : 18 ερε βολ δε φονζ ερον εμαωω πεφραςτ̃ δε ναυβορβερ εβολ πε

Acts 27 : 18 But we having been exceedingly storm tossed, they made a casting on the next day.

Acts 27 : 18 واذ كنا في نوء عنيف، جعلوا يفرغون في الغد.

Acts 27 : 19 ουοζ θεν `φμαζ 3. `νεζοου αυζιτοτου `νςα νι`ςκευος `ντε πιχοι
αυςατου εβολ

Acts 27 : 19 And on the third day they threw out the ship's tackle with their hands.

Acts 27 : 19 وفي اليوم الثالث رمينا بايدنا اثاث السفينة.

Acts 27 : 20 εφουονζ δε αν `νχε `φρη νεμ νιςιου `νουμηω `νεζοου `νουκουχι
`μφωνζ αν πε εναφωοπ λοιπον νε αςωενας πε `νχε τενζελπισ της
εθρενουχαι

Acts 27 : 20 And neither sun nor stars appearing over many days, and no small tempest pressing hard, now all hope of our being saved was taken away.

Acts 27 : 20 واذ لم تكن الشمس ولا النجوم تظهر اياما كثيرة، واشتد علينا نوء ليس بقليل، انتزع اخيرا كل رجاء في نجاتنا.

Acts 27 : 21 `ςωοπ δε `νχε ουνιωτ̃ `μμεταθουωμ τοτε αqοζι ερατq `νχε
παυλος θεν τουμητ̃ πεχαq χε νας`μ`πωα μεν πε `ω νιρωμι ε̃ατετενςωτεμ
`νςωι ε̃ωτεμχωουν εβολθεν τ̃ κρητη`ντετε`νχεμ ζηου `μπαιωωω νεμ
παιοσι

Acts 27 : 21 And there being much fasting, then standing up in their midst, Paul said, Truly, O men, being obedient to me you ought not to have set sail from Crete, and to have come by this injury and loss.

Acts 27 : 21 فلما حصل صوم كثير، حينئذ وقف بولس في وسطهم وقال : «كان ينبغي ايها الرجال ان تدعنوا لي، ولا تغلغوا من كريت، فتسلموا من هذا الضرر والخسارة.

Acts 27 : 22 ουοζ τ̃νου ον τ̃θωνχ ερωτεν `ωου`νζητ ουψυχη γαρ `νουωτ
εβολθεν θηνου `ςνατακο αν εβηλ επιχοι `μμαυατq

Acts 27 : 22 And now I exhort you to be cheered, for there will be no casting away of soul from among you, only of the ship.

Acts 27 : 22 والآن انذركم ان تسروا، لانه لا تكون خسارة نفس واحدة منكم، الا السفينة.

Acts 27 : 23 αφορι γαρ ερατω ναρραι `μπαιεχωρζ `νχε ουαγγελος `ντε
`φνου† ετε ανοκ φωq ουοζ †ωεμωι `μμοq

Acts 27 : 23 For tonight stood by me an angel of God, whose I am, and whom I serve,

Acts 27 : 23 لانه وقف بي هذه الليلة ملاك الاله الذي انا له والذي اعبده،

Acts 27 : 24 εqχω `μμος χε `μπερερζο† παυλε ζω† `νζεταζοκ ερατκ
ναζραq `μ`πουρο ουοζ ζηππε νηετερζωτ νεμακ τηρου αιτηιτου νακ
`ν`ζμοτ

Acts 27 : 24 saying, Do not fear, Paul, You must stand before Caesar. And, behold, God has granted to you all those sailing with you.

Acts 27 : 24 قائلا : لا تخف يا بولس. ينبغي لك ان تقف امام قيصر. وهذا قد وهبك الله جميع المسافرين معك.

Acts 27 : 25 εθβε φαι νιρωμι ουνοq `νζητ †ναζ† γαρ ε`φνου† χε ζεναωωπι
`μ`φρη† εταυσαχι νεμηι

Acts 27 : 25 Therefore, be cheered, men, for I believe God, that it will be so according to the way it was spoken to me.

Acts 27 : 25 ». لذلك سروا ايها الرجال، لاني اومن بالله انه يكون هكذا كما قيل لي.

Acts 27 : 26 ζω† γαρ `ντενι εχεν ουνηζος.

Acts 27 : 26 But we must fall on a certain island.

Acts 27 : 26 ولكن لا بد ان نقع على جزيرة.

Acts 27 : 27 ετα 14. δε `νεχωρζ ωωπι ενχησαπιζωιμι ϑεν πιαν`δριας ϑεν
`τφωι δε `μπιεχωρζ ναυμευι δε `νχε νινεq χε αυθωντ εθουν εουχωρα
Acts 27 : 27 And when the fourteenth night came, we being carried about in the Adriatic Sea, toward the middle of the night the sailors supposed us to come near some country.

Acts 27 : 27 فلما كانت الليلة الرابعة عشرة، ونحن نحمل تائهين في بحر ادريا، ظن النوتية، انهم اقتربوا الى بر.

Acts 27 : 28 ουοζ εταυσι† επεζητ `ν†βολις αυχεμ 2 `ν`ζμοτ `μμου εταυερ
ουκουχι δε `νουωω αυσι† `ν†βολις επεζητ αυχεμ 15. `ν`ζμοτ

Acts 27 : 28 And sounding, they found twenty fathoms; and moving a little and sounding again, they found fifteen fathoms.

Acts 27 : 28 فقاسوا ووجدوا عشرين قامة. ولما مضوا قليلا قاسوا ايضا فوجدوا خمس عشرة قامة.

Acts 27 : 29 ενερζο† δε μη πως `ντενζει ε`θρηι εζανμα ευναωτ αυζι 4.

`ναυχαλ ζαφαζου `μπιχοι ναυτωβζ εθρε πιεζοου ωωπι

Acts 27 : 29 And fearing lest they should fall on rock places, and casting four anchors out of the stern, they wished day to come.

وإذ كانوا يخافون أن يقعوا على مواضع صعبة، رموا من المؤخر أربع مراسـ. 29
وكانوا يطلبون أن يصير النهار.

Acts 27 : 30 ευκω† δε `νχε νινεϋ `νσεφωτ ἐβολζα πιχοι αυχω
`ν†`ςκαφηἐ`θρηι ἐ`φιομ θεν ουλωιχι ζως χε ευναζιουι `νζαναυχαλ ἐβολ
ςα`τζη

Acts 27 : 30 But the sailors seeking to flee out of the ship, and lowering the boat into the sea, pretending to be about to cast out anchors from the prow,

ولما كان النوتية يطلبون أن يهربوا من السفينة، وانزلوا القارب إلى البحر بـلة 30
أنهم مزعمون أن يمدوا مراسي من المقدم،

Acts 27 : 31 πεχε παυλος `μπιἐκατονταρχος νεμ νιματοι χε ἐωωπ ἀρε`ωτεμ
ναι οζι ζι πιχοι `μμον`ωχομ `μμωτεν ἐνοζεμ

Acts 27 : 31 Paul said to the centurion, and to the soldiers, Unless these remain in the ship, you cannot be saved.

Acts 27 : 31 قال بولس لقائد المئة والعسكر : «ان لم يبق هؤلاء في السفينة فانتم لا
تقدرون أن تنجوا».

Acts 27 : 32 τοτε νιματοι αυσωλπ `ννινοζ `ντε †`ςκαφηαυχας εθρεζζει

Acts 27 : 32 Then the soldiers cut away the ropes of the boat, and let it fall.

Acts 27 : 32 حينئذ قطع العسكر حبال القارب وتركوه يسقط .

Acts 27 : 33 ωατε πιἐζοου ωωπι ναϋθωτ `μπουζητ τηρου `νχε παυλος ζινα
`νσεβι `νου`θρε εϋχω `μμος χε ις 14. `νἐζοου ἀρετενχοκου ἐβολ
ἐρετενχομς ἐβολ `μπετενουεμ `ζλι

Acts 27 : 33 And until day was about to come, Paul begged all to partake of food, saying, Today is the fourteenth day you continued waiting without food, not having taken anything.

Acts 27 : 33 وحتى قارب أن يصير النهار كان بولس يطلب إلى الجميع أن يتناولوا طعاما،
قائلا : «هذا هو اليوم الرابع عشر، وأنتم منتظرون لا تزالون صائمين، ولم تأخذوا شيئا

Acts 27 : 34 εθβε فاي †τωβζ `μμωτεν εθρἐτετενδ ι `ντετεν`θρε فاي γαρ
`ϋωοπ `νωορπ ἐπετενουχαι ουϋωι γαρ `ντε `ταφε `νουαι `μμωτεν `ϋνατακο
αν

Acts 27 : 34 Because of this I beg you to take of food, for this is to your deliverance, for not a hair of your head shall perish.

Acts 27 : 34 لذلك التمس منكم أن تتناولوا طعاما، لأن هذا يكون مفيدا لنجاتكم، لأنه لا
«تسقط شعرة من راس واحد منكم».

Acts 27 : 35 ναι δε ἐταϋχοτου αϋβι `νουωικ αϋωεπ`ζμοτ `ντεν `φνου†
`μπε`μθο `νουον νιβεν ουοζ ἐταϋφωϋ αϋερζητς `νουωμ

Acts 27 : 35 And saying these things, and taking bread, he gave thanks to God before all; and breaking, he began to eat.

Acts 27 : 35 ولما قال هذا اخذ خبزا وشكر الله امام الجميع، وكسر، وابتدا ياكل .

Acts 27 : 36 ετα πουζητ δε ουνοq τηρου `νθωου ζωου αυδι `ντου`θρε
 Acts 27 : 36 And all having become cheered, they also took food.
 Acts 27 : 36 فصار الجميع مسرورين واخذوا هم ايضا طعاما.

Acts 27 : 37 νιψυχη δε τηρου `ναυζι πιχοι ναυερ 276 πε
 Acts 27 : 37 And we were, all the souls in the ship, two hundred seventy six.
 Acts 27 : 37 وكنا في السفينة جميع الانفس مئتين وستة وسبعين.

Acts 27 : 38 `εταυσι δε `εβολθεν τ`θρε ναυ`θρο `μπιχοι `εασιαι πε ευσιτ
 `μπιζουδ `ε`φιομ
 Acts 27 : 38 And being filled with food, they lightened the ship, throwing the wheat out into the sea.
 Acts 27 : 38 ولما شبعوا من الطعام طففوا يخففون السفينة طارحين الحنطة في البحر.

Acts 27 : 39 ζοτε δε `ετα πιεζουου ωωπι `μπουσουεν πικαζι ναυτ δε `ν`ζθηου
 `νουκολπς `εουον ου`χρο `νσητq ναυσοδνι δε χε αρηου ζενα`ωνοζεμ `μπιχοι
 `εμαυ
 Acts 27 : 39 And when day came, they did not recognize the land, but they noted a certain bay having a shore, into which they purposed, if they were able, to drive the ship.
 Acts 27 : 39 ولما صار النهار لم يكونوا يعرفون الارض، ولكنهم ابصروا خليجا له شاطئ، فاجمعوا ان يدفعوا اليه السفينة ان امكنهم.

Acts 27 : 40 ουοζ `εταυσι `ννιαυχαλ ναυχω `μμωου `ε`θρηι `ε`φιομ αμα δε
 αυχα χωου `ννιζιηου `εβολ ουοζ `εταυσοζι `μπιαρτεμων `μπιθηου εθνιγι
 αυμονι επι`χρο
 Acts 27 : 40 And casting off the anchors, they left them in the sea, at the same time loosening the bands of the rudders, and raising the foresail to the breeze, they held to the shore.
 Acts 27 : 40 فلما نزعوا المراسي تاركين اياها في البحر، وحلوا ربط الدفة ايضا، رفعوا قلعا للريح الهابة، واقبلوا الى الشاطئ.

Acts 27 : 41 `εταυζει δε `εουμα εqoi `νθαλαςζα `ςνουτ αυζερω πιχοι `εμαυ
 ουοζ ζι`ττη μεν `μμοq αqταχρο αqοζι `ν`qκιμ αν φαζου δε `μμοq αqβωλ
 `εβολ `ντεν `πδι`νχονς `ντε νιζωιμι
 Acts 27 : 41 And coming on a place between two seas, they drove the vessel. And indeed the prow having stuck firmly, it remained. But the stern was broken by the violence of the waves.
 Acts 27 : 41 واذ وقعوا على موضع بين بحرين، شططوا السفينة، فارتكز المقدم ولبث لا يتحرك. واما المؤخر فكان ينحل من عنف الامواج.

Acts 27 : 42 αυρι δε `νουσοδνι `νχε νιματοι ζινα `νξεθωτεβ `ννηετςονζ μη
 πως `ντε ουαι νηβι `ντεqφωτ

Acts 27 : 42 And the mind of the soldiers was that they should kill the prisoners, lest any swimming out should escape.

Acts 27 : 42 فكان رأي العسكر ان يقتلوا الاسرى لئلا يسبح احد منهم فيهرب.

Acts 27 : 43 πικέκτονταρχος δε εφουωω ενορζεμ `μπαυλος αφωαωτου
ε`ωτεμιρι `μπουςοδνι αφουαζςαζνι δε `ννηετε ουον`ωχομ `μμωου
`νζεγιτου ε`φιομ `νζενηβι `νωορπ επι`χρο

Acts 27 : 43 But being minded to save Paul, the centurion kept them back from their purpose and commanded those able to swim, first casting themselves overboard, to go out on the land.

Acts 27 : 43 ولكن قائد المئة، اذ كان يريد ان يخلص بولس، منعهم من هذا الرأي، وامر ان
القادرين على السباحة يرمون انفسهم اولاً فيخرجون الى البر،

Acts 27 : 44 ουοζ `πκεςωχπ ζανουον μεν ζι ζανςανις ζανκεχωουνι δε ζι
ζανκεενχ αι `ντε πιχοι ουοζ παιρητ` αςωωπι εθρεννορζεμ τηρεν επι`χρο .

Acts 27 : 44 And the rest went, some indeed on boards, and others on some of the things from the ship. And so it happened that all were saved on the land.

Acts 27 : 44 والباقيين بعضهم على الواح وبعضهم على قطع من السفينة. فهكذا حدث ان
الجميع نجوا الى البر.

Acts 28 : 1 ουοζ εταννορζεμ τοτε αν`εμι χε ωαυμουτ` `ντνηςος ετε`μμαυ χε
μελιτινη

Acts 28 : 1 And being saved, then they knew that the island is called Melita.

Acts 28 : 1 ولما نجوا وجدوا ان الجزيرة تدعى مليطة.

Acts 28 : 2 νιβαρβαρος δε `ντε πιμα ετε`μμαυ ναυιρι `νουμετμαιρωμι νεμαν
`νουκουχι αν εταυδере ου`χρωμ γαρ αυωοπτεν τηρεν ερωου εθβε
πιμουνζωου ετε ναωωοπ νεμ εθβε πιωχεβ

Acts 28 : 2 And the foreigners were showing not the common kindness to us, for having kindled a fire because of the rain coming on, and because of the cold, they welcomed us all.

Acts 28 : 2 فقدم اهلها البرابرة لنا احسانا غير المعتاد، لانهم اوقدوا نارا وقبلوا جميعنا من
اجل المطر الذي اصابنا ومن اجل البرد.

Acts 28 : 3 ακοτq δε `νχε παυλος ακχιμι `νουμηω `νλεπω ουοζ εταγζιτου
επι`χρωμ ουοζ εβολζιτεν πι`θμομ αςι εβολ `νχε ουαχω αςχεκζ τεγχιχ

Acts 28 : 3 And Paul gathering a bunch of sticks, and putting them on the fire, a snake coming out from the heat fastened on his hand.

Acts 28 : 3 فجمع بولس كثيرا من القصبان ووضعها على النار، فخرجت من الحرارة افعى
ونشبت في يده.

Acts 28 : 4 εταυναυ δε `νχε νιβαρβαρος επιθηριον εφαωι `νςα τεγχιχ
ναυχω `μμος `ννουερηου χε παντως παιρωμι ουρεαφωτεβ πε φαι ετε
μενευςα εταγνορζεμ εβολθεν `φιομ `μπε πεαζαπ χαα εωνθ

Acts 28 : 4 And when the foreigners saw the beast hanging from his hand, they said to one another, By all means this man is a murderer, whom being saved out of the sea, Justice did not permit to live.

Acts 28 : 4 فلما رأى البرابرة الوحش معلقا بيده، قال بعضهم لبعض : «لا بد أن هذا الإنسان «قاتل، لم يدعه العدل يحيا ولو نجا من البحر».

Acts 28 : 5 ὃν οὖν ἀναλίσσας τὸ θηρίον ἐπὶ χρωμῖ μπε ἔλκε μπετρωοῦ ὥστε ὡς

Acts 28 : 5 Then he indeed shaking the beast off into the fire, he suffered no harm.

Acts 28 : 5 فنفض هو الوحش الى النار ولم يتضرر بشيء ردي

Acts 28 : 6 ὃν οὖν ἀναλίσσας τὸ θηρίον ἐπὶ χρωμῖ μπε ἔλκε μπετρωοῦ ὥστε ὡς ἔταυσε δὲ εὐσεβὲς ἔροσ οὐδὲ ἔταυσε μπε ἔλκε ἔλκε εὐσεβὲς ἔροσ οὐδὲ ἔταυσε

Acts 28 : 6 But they expected him to be about to become inflamed, or suddenly to fall down dead. But over much time, they expecting and seeing nothing amiss happening to him, changing their minds, they said him to be a god.

Acts 28 : 6 واما هم فكانوا ينتظرون انه عتيد ان ينتفخ او يسقط بغثة ميتا. فاذا انتظروا كثيرا «هو اله».

Acts 28 : 7 ὃν οὖν ἀναλίσσας τὸ θηρίον ἐπὶ χρωμῖ μπε ἔλκε μπετρωοῦ ὥστε ὡς ἔταυσε δὲ εὐσεβὲς ἔροσ οὐδὲ ἔταυσε μπε ἔλκε ἔλκε εὐσεβὲς ἔροσ οὐδὲ ἔταυσε

Acts 28 : 7 And in the parts about that place were lands to the chief of the island, Publius by name. Welcoming us, he housed us three days in a friendly way.

Acts 28 : 7 وكان في ما حول ذلك الموضع ضياع لمقدم الجزيرة الذي اسمه بوليوس. فهذا قبلنا واصافنا بملاطفة ثلاثة ايام.

Acts 28 : 8 ὃν οὖν ἀναλίσσας τὸ θηρίον ἐπὶ χρωμῖ μπε ἔλκε μπετρωοῦ ὥστε ὡς ἔταυσε δὲ εὐσεβὲς ἔροσ οὐδὲ ἔταυσε μπε ἔλκε ἔλκε εὐσεβὲς ἔροσ οὐδὲ ἔταυσε

Acts 28 : 8 And it happened the father of Publius was lying down, suffering from fevers and dysentery; to whom Paul, entering and praying, laying on his hands, cured him.

Acts 28 : 8 فحدث ان ابا بوليوس كان مضطجعا معترى بحمى وسحج. فدخل اليه بولس ووضعه يديه عليه فشفاه.

Acts 28 : 9 ὃν οὖν ἀναλίσσας τὸ θηρίον ἐπὶ χρωμῖ μπε ἔλκε μπετρωοῦ ὥστε ὡς ἔταυσε δὲ εὐσεβὲς ἔροσ οὐδὲ ἔταυσε μπε ἔλκε ἔλκε εὐσεβὲς ἔροσ οὐδὲ ἔταυσε

Acts 28 : 9 Then, this taking place, the ones in the island having infirmities also came up, and they were healed.

Acts 28 : 9 فلما صار هذا، كان الباقون الذين بهم امراض في الجزيرة ياتون ويشفون.

Acts 28 : 10 ναι δε αυταιον θεν ουνιω† `νταιο ουοζ ευναέντεν έβολ `μμαυ αυσεβτωτεν `μπετένερ`χρια `μμοϞ

Acts 28 : 10 They also honored us with many honors. And on our setting sail, they lay on us such things as were needed.

Acts 28 : 10 فاکرمناء هؤلاء اکراماء کثیرة. ولما اقلعنا زودونا بما یحتاج الیه.

Acts 28 : 11 μενενα 3. δε `ναβοτ ανι ζι ουχοι `ντε ρακο† έρε ουον ουμηνι ζιωτϞ `ντε ζανδιοσκοροζ έαγερπαρὰ χιμαζιν θεν †νησοζ

Acts 28 : 11 And after three months we sailed in a ship which had wintered in the island, an Alexandrian with an ensign, Twin Brothers.

Acts 28 : 11 وبعد ثلاثة اشهر اقلعنا فی سفينة اسکندرية موسومة بعلامة الجوزاء، كانت قد شتت فی الجزيرة.

Acts 28 : 12 ουοζ ανμονι έςιρακουσαζ ανωωπι `μμαυ `ν3. `νέζοου

Acts 28 : 12 And landing at Syracuse, we remained three days.

Acts 28 : 12 فنزلنا الى سراكوسا ومکتنا ثلاثة ايام.

Acts 28 : 13 ουοζ ετανι έβολ `μμαυ ανερχατανταν έρηγιον ουοζ μενενα ουέζοου αϞαμαζι έθουν έχων `νχε ουθουρηζ ανι `μπεν2. εποντιολουζ

Acts 28 : 13 Going around from there, we arrived at Rhegium. And after one day, a south wind having come on, on the second we came to Puteoli,

Acts 28 : 13 ثم من هناك درنا واقبلنا الى ريغيون. وبعد يوم واحد حدث ريح جنوب، فجئنا فی اليوم الثاني الى بوطيولي،

Acts 28 : 14 ουοζ ετανχιμι `ννι`ςνηου `μμαυ αυθετ πενζητ εθρενωωπι θατοτου `ν7 `νέζοου ουοζ παρη† ανι έρωμη

Acts 28 : 14 where finding brothers, we were begged by them to remain seven days. And so we went toward Rome.

Acts 28 : 14 حيث وجدنا اخوة فطلبوا الينا ان نمکث عندهم سبعة ايام. وهكذا اتينا الى رومية.

Acts 28 : 15 έταυζωτεμ δε `νχε νι`ςνηου έτε`μμαυ εθβητεν αυι έβολ έ`ζραν ωα έ`ζρηι έαππιοφορου `ν3. `νταβερνων έταϞναυ δε έρωου `νχε παυλοζ

αϞωε†ζμο† `ντεν `φνου† ουοζ αϞδι `νουμετχαρζητ

Acts 28 : 15 And the brothers from there hearing about us, they came out to meet us, as far as the marketplace of Appius, and Three Taverns; whom Paul seeing, thanking God, he took courage.

Acts 28 : 15 ومن هناك لما سمع الاخوة بخبرنا، خرجوا لاستقبالنا الى فورن ابیوس والثلاثة الحوانيت۔ فلما راهم بولس شكر الله وتشجع.

Acts 28 : 16 ζοτε δε ετανωε έθουν έρωμηαϞουαζςαζνι `μπαυλοζ εθρεωωπι `μμανατϞ νεμ πιματοι ετάρεζ έροϞ

Acts 28 : 16 And when we went into Rome, the centurion delivered the prisoners to the camp commander. But Paul was allowed to remain by himself, with the soldier guarding him.

Acts 28 : 16 ولما اتينا الى رومية سلم قائد المئة الاسرى الى رئيس المعسكر، واما بولس 16 : Acts 28 : 16 فاذن له ان يقيم وحده مع العسكري الذي كان يحرسه.

Acts 28 : 17 αςωωπι δε μενενα 3. `νέχοου αμμουτ ενιζουατ `ντε νιουδαι
ετωοπ `μμαυ εταυι δε εμαυ ναααω `μμος νωου ανοκ νιρωμι νεν `ςνηου
`μπιερ `ζλι ειτ εθουν ε `ζραα `μπιλαος ιε νιςυνηθια `ντε νενιοτ αυσονζτ
εβολθεν ιερουςαλημ αυτηιτ ε `θρηι ενενχια `ννιρωμεος

Acts 28 : 17 And after three days, it happened that Paul called together those being chief of the Jews. And they coming together, he said to them, Men, brothers, I did nothing contrary to the people, or to the ancestral customs. I was delivered a prisoner from Jerusalem into the hands of the Romans,

Acts 28 : 17 وبعد ثلاثة ايام استدعى بولس الذين كانوا وجوه اليهود. فلما اجتمعوا قال لهم : 17 : Acts 28 : 17 «ايها الرجال الاخوة، مع اني لم افعل شيئا ضد الشعب او عوائد الاءاء، اسلمت مقيدا من اورشليم الى ايدي الرومانيين،

Acts 28 : 18 ναι εταυθετωτ ναουωω εχατ εβολ πε χε `μπουχεμ `ζλι
`νετια `ντε `φμου εαωοπ `νσητ

Acts 28 : 18 who examining me were of a mind to let me go, because no cause of death was in me.

Acts 28 : 18 الذين لما فحصوا كانوا يريدون ان يطلقوني، لانه لم تكن في علة واحدة للموت 18 : Acts 28 : 18

Acts 28 : 19 ευεραντιλεγιν δε `νχε νιουδαι ασεραναγκη εροι εερεπικαλίσθε
`μ `πουρο `μ `φρητ αν χε ουον `ζλι `νκατηγορια ειρι `μπα `ωλωλ

Acts 28 : 19 But the Jews speaking against it, I was compelled to appeal to Caesar, not as having anything to accuse my nation.

Acts 28 : 19 ولكن لما قاوم اليهود، اضطررت ان ارفع دعواي الى قيصر، ليس كان لي شيئا 19 : Acts 28 : 19 لاشتكي به على امتي.

Acts 28 : 20 εθβε ταιλωιχι ουν ναιτωβζ εναυ ερωτεν ουοζ εσαχι νεμωτεν
εθβε `τζελπις γαρ `μπιςραηλ τσονζ `νταιζαλυσις

Acts 28 : 20 On account of this, then, I called for you, to see and to speak to you. For I have this chain around me for the sake of the hope of Israel.

Acts 28 : 20 فلهذا السبب طلبتكم لاراكم واكلمكم، لاني من اجل رجاء اسرائيل موثق بهذه 20 : Acts 28 : 20 «السلسلة».

Acts 28 : 21 `νθωου δε πεαωου ναα χε ανον ουδε `μπε `ςθα ι ναν εβολθεν τ
ιουδεα ουδε `μπεαι `νχε ουαι εβολθεν νι `ςνηου `ντεαταμον ιε `ντεαχε
ουςαχι εαζωου θαροκ

Acts 28 : 21 And they said to him, We neither received letters concerning you from the Jews, nor having arrived has any one of the brothers reported or spoken anything evil concerning you.

Acts 28 : 21 فقالوا له : «نحن لم نقبل كتابات فيك من اليهودية، ولا احد من الاخوة جاء 28 : Acts 28 : 21 فاخبرنا او تكلم عنك بشيء ردي.

with their eyes, and hear with their ears, and understand with their heart, and be converted, and I should heal them." Isa. 6 : 9, 10

Acts 28 : 27 لان قلب هذا الشعب قد غلظ، وباذانهم سمعوا ثقيلًا، واعيُنهم اغمضوها. لئلا يبصروا باعيُنهم ويسمعوا باذانهم ويفهموا بقلوبهم ويرجعوا، فاشفيهم.

Acts 28 : 28 μαρε πιζωβ ουονζ ἐρωτεν χε ἃ `φνουτ ταουδ `μπερζωτηρ ζεν νιεθνος `νθωου ον εθναςζατεμ

Acts 28 : 28 Then let it be known to you that the salvation of God was sent to the nations, and they will hear. LXX-Psa. 66 : 3; MT-Psa. 67 : 2

Acts 28 : 28 «!فليكن معلوما عندكم ان خلاص الله قد ارسل الى الامم، وهم سيسمعون

Acts 28 : 29 αγωωπι δε `νρομπι `ζνουτ τηρου ζεν πιμα `εταρδιτq `πεεζ `ωδορ `μμιν `μμοq.

Acts 28 : 29 And he saying these things, the Jews went away, having much discussion among themselves.

Acts 28 : 29 ولما قال هذا مضى اليهود ولهم مباحثة كثيرة فيما بينهم.

Acts 28 : 30 ουοζ ναγωοπ `νουον νιβεν εθνηου `εζουον ωαροq

Acts 28 : 30 And Paul remained two whole years in his own rented place, and he welcomed all those coming in to him,

Acts 28 : 30 واقام بولس سنتين كاملتين في بيت استاجره لنفسه. وكان يقبل جميع الذين يدخلون اليه،

Acts 28 : 31 εqζιωω `ντμετουρο `ντε `φνουτ ουοζ εqτ `ζβω ζεν ουονζ `εβολ `νουον νιβεν εθβε `πδοις ιηζους πιχριστος ουοζ `μμον `ζλι ωωωτ `μμοq.

Acts 28 : 31 proclaiming the kingdom of God, and teaching the things concerning the Lord Jesus Christ with all freedom and without hindrance.

Acts 28 : 31 كازا بملكوت الله، ومعلما بامر الرب يسوع المسيح بكل مجاهرة، بلا مانع.

Romans 1 : 1 παυλος φβωκ `νιηζους πιχριστος `παποστολος ετθαζεμ

Romans 1 : 1 Paul, a slave of Jesus Christ, a called apostle, separated to the gospel of God,

Romans 1 : 1 بولس عبد ليسوع المسيح المدعو رسولا المفرز لانجيل الله

Romans 1 : 2 φη εταυθαωq `επιζιωεννουqi `ντε `φνουτ φη `εταφερωορπ `νωω `μμοq `εβολ ζιτοτου `ννεq `προφητης ζεν νι `γραφη εθουαβ

Romans 1 : 2 which He promised before through His prophets in the holy Scriptures,

Romans 1 : 2 الذي سبق فوعده به بانبيائه في الكتب المقدسة

Romans 1 : 3 εθβε πεqωηρι φη `εταγωωπι `εβολ ζεν `πχροχ `νδαιδ κατα ζαρξ

Romans 1 : 3 concerning His Son who came of the seed of David according to flesh,

Romans 1 : 3 عن ابنه الذي صار من نسل داود من جهة الجسد

Romans 1 : 10 متضرعا دائما في صلواتي عسى الآن ان يتيسر لي مرة بمشيئة الله ان آتي اليكم.

Romans 1 : 11 ἵνα ἴδω σε καὶ ἵνα ἐκδοθῇ σοι τὸ πνευματικόν ἵνα ἰσχυρωθῇ σε
 ἡμεῖς πνευματικὸν ἐκδοθῇ σοι

Romans 1 : 11 For I long to see you, that I may impart some spiritual gift to you, for the establishing of you;

Romans 1 : 11 لانني مشتاق ان اراكم لكي امنحكم هبة روحية لثباتكم.

Romans 1 : 12 ἵνα ἁπλοῦς ᾖ ἡ ἐξομολογησὶς ἡμῶν ἑαυτοῖς καὶ ἀλλήλοις ἐν κυρίῳ καὶ ἐν ἡμῶν

Romans 1 : 12 and this is to be comforted together among you, through the faith in one another, both yours and mine.

Romans 1 : 12 اي لتتعزيز بينكم بالايمان الذي فينا جميعا ايمانكم وايماني

Romans 1 : 13 ἵνα ἴδω ὑμᾶς καὶ ἵνα ἐκδοθῇ ὑμῖν τὸ φρούριον τῆς πίστεως ὡς καὶ ἐν τοῖς ἄλλοις ἔθνεσιν

Romans 1 : 13 But I do not wish you to be ignorant, brothers, that often I purposed to come to you, and was kept back until the present, that I might have some fruit among you also, even as among the other nations.

Romans 1 : 13 ثم لست اريد ان تجهلوا ايها الاخوة انني مرارا كثيرة قصدت ان آتي اليكم. ومنعت حتى الآن. ليكون لي ثمر فيكم ايضا كما في سائر الامم

Romans 1 : 14 ὡς ὁ δὲυς καὶ ὁ ἀλλοθῆς ὡς ὁ σοφὸς καὶ ὁ ἄφρων

Romans 1 : 14 I am a debtor both to Greeks and to foreigners, both to wise, and to foolish,

Romans 1 : 14 اني مديون لليونانيين والبرابرة للحكماء والجهلاء.

Romans 1 : 15 ὡς ἐν Ῥώμῃ καὶ ὡς ἐν ἄλλοις τοῖς τόποις ὡς καὶ ἐν Ῥώμῃ

Romans 1 : 15 so as far as lies in me, I am eager to preach the gospel to you in Rome also.

Romans 1 : 15 فهكذا ما هو لي مستعد لتبشيركم انتم الذين في رومية ايضا.

Romans 1 : 16 ὡς ὁ δὲυς καὶ ὁ ἀλλοθῆς ὡς ὁ σοφὸς καὶ ὁ ἄφρων

Romans 1 : 16 For I am not ashamed of the gospel of Christ, for it is the power of God to salvation to everyone believing, both to Jew first, and to Greek;

Romans 1 : 16 لانني لست استحي بانجيل المسيح لانه قوة الله للخلاص لكل من يؤمن. لليهودي اولا ثم لليوناني.

Romans 1 : 17 ὡς ὁ δὲυς καὶ ὁ ἀλλοθῆς ὡς ὁ σοφὸς καὶ ὁ ἄφρων

Romans 1 : 17 for in it the righteousness of God is revealed from faith to faith; even as it has been written, "But the just shall live by faith." Hab. 2 : 4
 Romans 1 : 17 لان فيه معلن بر الله بايمان لايمان كما هو مكتوب اما البار فبالايمان يحيا

Romans 1 : 18 πικωντ γαρ `ντε `φνουτ` φναδωρπ `εβολ` θεν τφε `ε`ρηι `ε`εν μεταξεβης νιβεν νεμ θμετδινχονς `ντε νιρωμι νη εταμονι `ντμεθμηι θεν τμετρεφδινχονς

Romans 1 : 18 For God's wrath is revealed from Heaven on all ungodliness and unrighteousness of men, holding the truth in unrighteousness,

Romans 1 : 18 لان غضب الله معلن من السماء على جميع فجور الناس واثمهم الذين
 يحجزون الحق بالاثم.

Romans 1 : 19 ξε πιεμι `ντε `φνουτ` φουωνζ `εβολ` ν`ρηι ν`ρητου `φνουτ` γαρ αφουονζφ ερωου

Romans 1 : 19 because the thing known of God is clearly known within them, for God revealed it to them.

Romans 1 : 19 اذ معرفة الله ظاهرة فيهم لان الله اظهرها لهم.

Romans 1 : 20 νιαθναυ ερωου νταφ `εβολ` θεν πζωντ μπικοςμος ν`ρηι θεν νεφθαμιο ευκατ` ερωου ζεναυ `ερωου ετε τεφχομ `ν`νεζ τε νεμ τεφμεθνουτ` `ε`πχιντουωπι ν`ατλωιχι ν`ατερουω

Romans 1 : 20 For the unseen things of Him from the creation of the world are clearly seen, being understood by the things made, both His eternal power and Godhead, for them to be without excuse.

Romans 1 : 20 لان اموره غير المنظورة ترى منذ خلق العالم مدركة بالمصنوعات قدرته
 السرمدية ولاهوته حتى انهم بلا عذر.

Romans 1 : 21 ξε εταυζουεν `φνουτ` `μπουτ`ωου ναφ ζως `νουτ` ουδε `μπουωεπ`ζμοτ `ντοτφ αλλα αυερεφληου θεν `νουμοκμεκ ουοζ αφερχακι ν`χε πουατκατ` ν`ζητ

Romans 1 : 21 Because knowing God, they did not glorify Him as God, nor were thankful. But they became vain in their reasonings, and their undiscerning heart was darkened.

Romans 1 : 21 لانهم لما عرفوا الله لم يمجدوه او يشكروه كاله بل حمقوا في افكارهم
 واطلم قلوبهم الغبي.

Romans 1 : 22 ευχω `μμος ξε ζανζαβευ νε αυερσοχ

Romans 1 : 22 Professing to be wise, they became foolish

Romans 1 : 22 وبينما هم يزعمون انهم حكماء صاروا جهلاء

Romans 1 : 23 ουοζ αυωεβιε πιωου `ντε `φνουτ` ετε `μπεφτακο θεν ουινι ντε ουζικων νρωμι εωαφτακο νεμ ζανζαλατ` νεμ ζαντεβνωου νεμ ζανδατφ

Romans 1 : 23 and changed the glory of the incorruptible God into a likeness of an image of corruptible man, and of birds, and four-footed animals, and creeping things.

Romans 1 : 23 وابدلوا مجد الله الذي لا يفنى بشبه صورة الانسان الذي يفنى والطيور والدواب والزحافات.

Romans 1 : 24 εθβεφαι αqτηιτου `νχε `φνου† ε`θρηι θεν νιεπιθυμια `ντε πουζητ επδωθεμ επxινθρουωω `νχε `νουζωμα ``ν`θρηι `νθητου
Romans 1 : 24 Because of this, God gave them up to impurity in the lusts of their hearts, their bodies to be dishonored among themselves,
Romans 1 : 24 لذلك اسلمهم الله ايضا في شهوات قلوبهم الى النجاسة لاهانة اجسادهم بين ذواتهم.

Romans 1 : 25 νη εταυωιβ† `ν†μεθμηι ``ντε `φνου† θεν †μεθνουx ουοz αυουωωτ ουοz αυωεμωι `μπιζωντ παρα φη εταqζωντ ετε φαι πε φη ετςμαρωουτ ωα νιένεz àμην
Romans 1 : 25 who changed the truth of God into the lie, and worshiped and served the created thing more than the Creator, who is blessed forever. Amen.
Romans 1 : 25 الذين استبدلوا حق الله بالكذب واتقوا وعبدوا المخلوق دون الخالق الذي هو مبارك الى الابد آمين.

Romans 1 : 26 εθβεφαι αqτηιτου `νχε `φνου† ε`θρηι εζανπαθος `νωωω `νουzιομι γαρ αυωεβιε τουφςικη `νχρηςις ε`θρηι ευπαρα φςις
Romans 1 : 26 Because of this, God gave them up to dishonorable passions, for even their females changed the natural use to that contrary to nature.
Romans 1 : 26 لذلك اسلمهم الله الى اهواء الهوان. لان اناثهم استبدلن الاستعمال الطبيعي بالذي على خلاف الطبيعة.

Romans 1 : 27 παιρη† ον νικεzωουτ αυχω `νςωου `ν†φςικη `νχρηςις ``ντε †`ςzιμι αυρωκz θεν πουουωω ενουερηου zανzωουτ θεν zανzωουτ ευερzωβ ε`πωπι ευεδι ε`πωεβιε βεχε ετ`ςωε ``ντε του`πλανη `ν`θρηι `νθητου `μμιν `μμωου
Romans 1 : 27 And likewise, the males also forsaking the natural use of the female burned in their lust toward one another, males with males working out shamefulfulness, and receiving back within themselves the reward which was fitting for their error.
Romans 1 : 27 وكذلك الذكور ايضا تاركين استعمال الانثى اشتعلوا بشهوتهم بعضهم بعضهم. لبعض فاعلين الفحشاء ذكورا بذكور ونائلين في انفسهم جزاء ضلالهم المحق.

Romans 1 : 28 ουοz κατα `φρη† ετε `μπουερδοκιμαzιν εχα `φνου† `ντοτου θεν ουεμι αqτηιτου `νχε `φνου† ε`θρηι εουζητ `ναδοκιμος εθρουιρι `ννη ετ`ςωε `ναιτου αν
Romans 1 : 28 And even as they did not think fit to have God in their knowledge, God gave them up to a reprobate mind, to do the things not right,
Romans 1 : 28 وكما لم يستحسنوا ان ييقوا الله في معرفتهم اسلمهم الله الى ذهن مرفوض ليفعلوا ما لا يليق.

Romans 1 : 29 ευμεζ `ναδικια νιβεν νεμ κακια νεμ πονηρια νεμ μετδινχονς
ευμεζ `ν`φθοнос ρι θωτεβ νεμ `ωδνην νεμ `χροσ νεμ μευι εφζωου

Romans 1 : 29 having been filled with all unrighteousness, fornication, iniquity, covetousness, malice, being full of envy, murder, quarrels, deceit, evil habits, becoming whisperers,

Romans 1 : 29 مملوئين من كل اثم وزنى وشر وطمع وخبث مشحونين حسدا وقتلا وخصاما ومكرا وسؤا

Romans 1 : 30 ευοι `νρεφχαςκες `νρεφερκαταλαλιν `μμαστενουτ
`νρεφτωωω `νδασιζητ `νρεφζιπζο `νρεφχιμι `ννιπετζωου `νατςωτεμ `νςα
`νουιοτ

Romans 1 : 30 slanderers, God-haters, insolent, proud, braggarts, devisers of evil things, disobedient to parents,

Romans 1 : 30 نَمَامِينَ مَفْتَرِينَ مَبْغِضِينَ لِلَّهِ ثَالِبِينَ مُتَعَطِّمِينَ مُدَّعِينَ مُبْتَدِعِينَ شُرُورًا غَيْرَ طَائِعِينَ لِلْوَالِدِينَ

Romans 1 : 31 `νατκατ `ναττματ `νατωενζητ `νατναι

Romans 1 : 31 without discernment, covenant breakers, without natural affection, unforgiving, unmerciful,

Romans 1 : 31 بلا فهم ولا عهد ولا حنو ولا رضى ولا رحمة

Romans 1 : 32 νη ετςωουν `ντμεθμηι ``ντε `φνουτ ξε νη ετيري `νναι
`μπαιρητ ξε`μ`πωα `μ`φμου ου μονον ξε ξεيري `μμωου αλλα ξετματ ον νεμ
νη ετيري `μμωου

Romans 1 : 32 who knowing the righteous order of God, that those practicing such things are worthy of death, not only do them, but also approve those practicing them.

Romans 1 : 32 الذين اذ عرفوا حكم الله ان الذين يعملون مثل هذه يستوجبون الموت لا يفعلونها فقط بل ايضا يسرّون بالذين يعملون

Romans 2 : 1 εθβεφαι `χνα`ωερουω αν ω `φρωμι θα ουον νιβεν εττζαπ θεν
πιζαπ γαρ ετεκτ `μμοσ `επεκ`ωφηρ ακζιουι `μμοκ `ε`πζαπ `μμαυατκ ναι γαρ
ζωκ ον ετεκيري `μμωου θα φη εττζαπ

Romans 2 : 1 Therefore, O man, you are without excuse, everyone who judges, for in that in which you judge the other, you condemn yourself; for you, those judging, practice the same things.

Romans 2 : 1 لذلك انت بلا عذر ايها الانسان كل من يدين- لانك في ما تدين غيرك تحكم على نفسك. لانك انت الذي تدين تفعل تلك الامور بعينها

Romans 2 : 2 τενεμι γαρ ξε πιζαπ ``ντε `φνουτ αφωοπ κατα ουμεθμηι `εχεν
νη ετيري `νναι `μπαιρητ

Romans 2 : 2 But we know that the judgment of God is according to truth on those that practice such things.

Romans 2 : 2 ونحن نعلم ان دينونة الله هي حسب الحق على الذين يفعلون مثل هذه

Romans 2 : 3 ἄχμευι δε ἄνθοκ εφαι ω ἄφρωμι φη ετῆζαπ ἐνή ετῆρι ἄνναι
ἄμπαιρητ ουοζ χρα ἄμμωου ζωκ ον χε αν ἄχνα ἄωφωτ ἄνθοκ ἄντεν πιζαπ
ἄντε ἄφνουτ

Romans 2 : 3 And, O man, the one judging those practicing such things, and doing them, do you think that you will escape the judgment of God?

Romans 2 : 3 أفظن هذا ايها الانسان الذي تدين الذين يفعلون مثل هذه وانت تفعلها انك تنجو من دينونة الله.

Romans 2 : 4 ωαν κερκαταφρονιν ἄντμετραμαο ἄντε τεμμετχριστος νεμ
τεμμετρεφερανεχεσθε νεμ τεμμετρεφωου ἄνζητ ἄνκεμι αν χε τμετχριστος
ἄντε ἄφνουτ ζινι ἄμμοκ ευμετανοια

Romans 2 : 4 Or do you despise the riches of His kindness, and the forbearance and the long-suffering, not knowing that the kindness of God leads you to repentance?

Romans 2 : 4 ام تستهين بغنى لطفه وامهاله وطول اناته غير عالم ان لطف الله انما يقتادك الى التوبة.

Romans 2 : 5 κατα δε τεκμετναωτζητ νεμ πεκζητ ἄνατουεμ ἄζηηκ ἄκζι
χωντ νακ ἐθουν θεν πιεζουου ἄντε ἄπχωντ νεμ πιδωρη ἐβολ ἄντε πιζαπ
ἄμμηι ἄντε ἄφνουτ

Romans 2 : 5 But according to your hardness and your impenitent heart, do you treasure up to yourself wrath in a day of wrath, and revelation of a righteous judgment of God?

Romans 2 : 5 ولكنك من اجل قساوتك وقلبك غير التائب تذخر لنفسك غضبا في يوم الغضب واستعلان دينونة الله العادلة.

Romans 2 : 6 φη εθνατ ἄμπιουαι πιουαι κατα νεμ ἄζβηουι

Romans 2 : 6 He "will give to each according to his works : " LXX-Psa. 61 : 13; MT-Psa. 62 : 12

Romans 2 : 6 الذي سيجازي كل واحد حسب اعماله.

Romans 2 : 7 νη μεν εταυαμονι ἄντοτου θεν ουζωβ ἐνανεμ ουωου νεμ
ουταιο νεμ ουμεταττακο ἄννη ετκωτ ἄνζα ουωνθ ἄννεζ

Romans 2 : 7 everlasting life truly to those who with patience in good work seeking glory and honor and incorruptibility;

Romans 2 : 7 اما الذين بصبر في العمل الصالح يطلبون المجد والكرامة والبقاء فبالحياة الابدية.

Romans 2 : 8 νη δε ετε ἐβολ θεν ου ἄδνην νε ουοζ ἄνζετματ αν νεμ ἄθμηι
ευθητ δε ἄνζητ νεμ τμετδινχονς ουχωντ νεμ ου ἄμβον

Romans 2 : 8 but to the ones truly disobeying the truth out of self-interest, and obeying unrighteousness, will be anger and wrath,

Romans 2 : 8 واما الذين هم من اهل التحزب ولا يطاوعون للحق بل يطاوعون للاثم فسخط وغضب

Romans 2 : 9 ουροχρεχ νεμ ου`μκαζ ἔχεν ψυχη νιβεν ``ντε νιρωμι νη ετιρι
 `μπιπετζωου πιουδαι `νωορπ νεμ πιουεινιν

Romans 2 : 9 trouble and pain on every soul of man that works out evil,
 both of Jew first, and of Greek.

Romans 2 : 9 شدة وضيق على كل نفس انسان يفعل الشر اليهودي اولاً ثم اليوناني.

Romans 2 : 10 ουωου δε νεμ ουταιο νεμ ουζιρηνη `νουον νιβεν ετερζωβ
 ἔπιαγαθον πιουδαι `νωορπ νεμ πιουεινιν

Romans 2 : 10 But glory and honor and peace will be to everyone working
 out good, both to the Jew first, and to the Greek.

Romans 2 : 10 ومجد وكرامة وسلام لكل من يفعل الصلاح اليهودي اولاً ثم اليوناني.

Romans 2 : 11 `μμον μετρεδβιζο θατεν `φνου†

Romans 2 : 11 For there is no respect of persons with God.

Romans 2 : 11 لان ليس عند الله محابة

Romans 2 : 12 νη γαρ εταυερνοβι ανομος ανομος ον ζενατακωου ουοζ νη
 εταυερνοβι θεν πινομος ζενα†ζαπ ἔρωου ἔβολ ζιτεν πινομος

Romans 2 : 12 For as many as sinned without Law will also perish without
 Law. And as many as sinned within Law will be judged through Law.

Romans 2 : 12 لان كل من اخطأ بدون الناموس فبدون الناموس يهلك. وكل من اخطأ في
 الناموس فبالناموس يدان.

Romans 2 : 13 ου γαρ νιρεδζωτεμ ἔπινομος αν νε νι`θμη θατεν `φνου†
 αλλα νη ετιρι `μπινομος ἔτουναθμαιωου

Romans 2 : 13 For not the hearers of the Law are just with God, but the
 doers of the Law shall be justified.

Romans 2 : 13 لان ليس الذين يسمعون الناموس هم ابرار عند الله بل الذين يعملون
 بالناموس هم يبررون.

Romans 2 : 14 εωωπ γαρ νε νιεθνος νη ετε `μμοντου νομος `μμου φυζις
 ζειρι `ννα πινομος ναι ετε `μμοντου νομος `μμου ζεοι `ννομος νωου `μμιν
 `μμωου

Romans 2 : 14 For when nations not having Law do by nature the things of
 the Law, they not having Law are a law to themselves,

Romans 2 : 14 لانه الامم الذين ليس عندهم الناموس متى فعلوا بالطبيعة ما هو في
 الناموس فهؤلاء اذ ليس لهم الناموس هم ناموس لانفسهم

Romans 2 : 15 ναι εθουωνζ `μπιζωβ ``ντε πινομος ἔβολ εγ`ζηουτ θεν
 πουζητ ουοζ ερε τουσυνηδεζις ερμεθρε ἔρωου νεμωου ουοζ ερε `νουμειν
 ερκατηγοριν ουτωου νεμ νουερηου ιε ευναερ`πκεαπολογιζθε

Romans 2 : 15 who show the work of the Law written in their hearts, their
 conscience witnessing with them, and the thoughts between one another
 accusing or even excusing,

Romans 2 : 15 الذين يظهرون عمل الناموس مكتوبا في قلوبهم شاهدا ايضا ضميرهم
 وافكارهم فيما بينها مشتكية او محتجة.

Romans 2 : 16 σε εν πιαροου ``ντε `φνουτ νατζαπ `νη ετζηπ ``ντε πιαρωμι
κατα παευαγγελιον `βολ ζιτεν ιηρους πιχριστος

Romans 2 : 16 in a day when God judges the hidden things of men,
according to my gospel, through Jesus Christ.

Romans 2 : 16 في اليوم الذي فيه يدين الله سرائر الناس حسب انجيلي بيسوع المسيح

Romans 2 : 17 ιςχε `νθοκ `κτραν `ροκ σε ιουδαι `κμοτεν `μμοκ `εχεν
πινομος ουοζ `κωουωου `μμοκ σε εν `φνουτ

Romans 2 : 17 Behold, you are called a Jew, and rest in the Law, and boast
in God,

Romans 2 : 17 هوذا انت تسمى يهوديا وتتكلم على الناموس وتفتخر بالله

Romans 2 : 18 ουοζ `κωουον `μπεουω ουοζ `κερδοκιμαζιν `νη ετσωπ
`κερκαθηκιν `μμοκ `βολ σε εν πινομος

Romans 2 : 18 and know the will, and approve the things excelling, being
instructed out of the Law,

Romans 2 : 18 وتعرف مشيئته وتمييز الامور المتخلفة متعلما من الناموس

Romans 2 : 19 ζθηκ χη `ροκ σε `νθοκ ουρεαδιμωιτ `ννιβελλευ ουουωινι
``ντε νη ετθεν `πχακι

Romans 2 : 19 and persuading yourself to be a guide of blind ones, a light
to those in darkness,

Romans 2 : 19 وثق انك قائد للعميان ونور للذين في الظلمة

Romans 2 : 20 `φρεατ`ζβω ``ντε νιατζητ ουοζ `πσαθ `ννικουχι `ναλωου
ερε `θμορφη ``ντε `πεμι ντοτκ νεμ τμεθμη ετθεν πινομος

Romans 2 : 20 an instructor of foolish ones, a teacher of infants, having the
form of knowledge and of the truth in the Law.

Romans 2 : 20 ومهذب للاغبياء ومعلم للاطفال ولك صورة العلم والحق في الناموس.

Romans 2 : 21 φη ουν εττ`ζβω `νκεουαι `κτ`ζβω νακ `μμαυατκ αν φη
ετζιωω `ωτεμδιουι `κδιουι

Romans 2 : 21 Then the one teaching another, do you not teach yourself?

The one preaching not to steal, do you steal?

Romans 2 : 21 فانت اذا الذي تعلم غيرك ألسنت تعلم نفسك. الذي تكرر ان لا يسرق
أأسرق.

Romans 2 : 22 φη ετχω `μμος σε `μπερερνωικ `κοι `ννωικ φη ετσωα
`ννιδωλον `κοι `νκαλπερφει

Romans 2 : 22 The one saying not to commit adultery, do you commit
adultery? The one detesting the idols, do you rob temples?

Romans 2 : 22 الذي تقول ان لا يزنى اتزني- الذي تستكره الاوثان أأسرق الهياكل.

Romans 2 : 23 φη ετωουωου `μμοα σε εν πινομος `βολ ζιτεν τπαραβαςις
``ντε πινομος `κωωω `μ`φνουτ

Romans 2 : 23 You who boast in Law, do you dishonor God through transgression of the Law?

Romans 2 : 23 الذي تفتخر بالناموس أبتعدي الناموس تهين الله.

Romans 2 : 24 ὄφρα γὰρ ὁ μὴ φωνοῦντες ἐξουσία ἐροῦν ὅτι ἐν ὀνόματι τοῦ θεοῦ κατὰ ὄφρα ἔτρεφον

Romans 2 : 24 For the name of God is blasphemed among the nations through you, even as it has been written : Isa. 52 : 5

Romans 2 : 24 لان اسم الله يجذف عليه بسببكم بين الامم كما هو مكتوب

Romans 2 : 25 οὐ γὰρ ὁ περιτεμνόμενος ἐξουσίᾳ ἀκωνομίᾳ ὁ περιτεμνόμενος ἐξουσίᾳ δεῖται ὑπακούειν ὅτι ἐντε πεινόμενος ἀπεκτενέβη ἀκωνομίᾳ ἐμετατενέβη

Romans 2 : 25 For indeed circumcision profits if you practice the Law, but if you are a transgressor of Law, your circumcision becomes uncircumcision.

Romans 2 : 25 فان الختان ينفع ان عملت بالناموس. ولكن ان كنت متعديا الناموس فقد صار ختانك غرلة.

Romans 2 : 26 ἐξουσίᾳ οὐκ ἀρεῶν ἐμετατενέβη ἀρεῶν ἐντε πεινόμενος οὐκ ἐμετατενέβη ζεναοπς εὐσεβίᾳ

Romans 2 : 26 If, then, the uncircumcision keeps the ordinances of the Law, will not his uncircumcision be counted for circumcision?

Romans 2 : 26 اذا ان كان الاغزل يحفظ احكام الناموس أفما تحسب غرلته ختانا.

Romans 2 : 27 οὐ γὰρ ὁ περιτεμνόμενος ἐξουσίᾳ ἀκωνομίᾳ ὁ περιτεμνόμενος ἐξουσίᾳ δεῖται ὑπακούειν ὅτι ἐντε πεινόμενος ἀπεκτενέβη ἀκωνομίᾳ ἐμετατενέβη

Romans 2 : 27 And will not the uncircumcision by nature by completing the Law judge you, the one who through letter and circumcision becomes transgressor of Law?

Romans 2 : 27 وتكون الغرلة التي من الطبيعة وهي تكمل الناموس تدينك انت الذي في الكتاب والختان تتعدي الناموس.

Romans 2 : 28 πεινόμενος γὰρ ἀν ἐτρεν πεθουοντες πε πεινόμενος οὐδε ὁ περιτεμνόμενος ἀν ἐθουοντες ἐν τρεν πε πεινόμενος

Romans 2 : 28 For he is not a Jew that is one outwardly, nor is circumcision that outwardly in flesh;

Romans 2 : 28 لان اليهودي في الظاهر ليس هو يهوديا ولا الختان الذي في الظاهر في اللحم ختانا

Romans 2 : 29 ἀλλὰ πεινόμενος ἐτρηπ φαί πε πεινόμενος οὐ γὰρ πεινόμενος ἐξουσίᾳ δεῖται ὑπακούειν ὅτι ἐντε πεινόμενος ἀπεκτενέβη ἀκωνομίᾳ ἐμετατενέβη

Romans 2 : 29 but he is a Jew that is one inwardly, and circumcision is of heart, in spirit, not in letter; of whom the praise is not from men, but from God.

Romans 2 : 29 بل اليهودي في الخفاء هو اليهودي. وختان القلب بالروح لا بالكتاب هو الختان. الذي مدحه ليس من الناس بل من الله

Romans 3 : 1 ου χε πε `προυο `μπιουδαι ιε αω πε `πρηου `μπιζεβι
Romans 3 : 1 What then is the superiority of the Jew? Or what the profit of circumcision?

Romans 3 : 1 اذا ما هو فضل اليهودي او ما هو نفع الختان.

Romans 3 : 2 ουνω† πε κατα ςα `νρη† νιβεν `νωορπ μεν χε αυτενζουτου
ἐνιςαχι `ντε `φνου†

Romans 3 : 2 Much every way. For first, indeed, that they were entrusted with the Words of God.

Romans 3 : 2 كثير على كل وجه. اما اولا فلانهم استؤمنوا على أقوال الله.

Romans 3 : 3 ου γαρ ιςχε αυερατναζ† `νχε ζανουον μη τουμεταθναζ†
`νακερϣ πιναζ† `ντε `φνου†

Romans 3 : 3 For what if some did not believe? Will not their unbelief nullify the faith of God?

Romans 3 : 3 فماذا ان كان قوم لم يكونوا امناء. أفعل عدم امانتهم يبطل امانة الله.

Romans 3 : 4 `ννεςωωπι μαρε `φνου† δε ωωπι `νρεϣχεμεθμηι ουοζ ρωμι
νιβεν `νρεϣχεμεθνουχ κατα `φρη† ετ `ςρηουτ ζοπως `ντεκμαι θεν νεκςαχι
ουοζ `ντεκδρο ευνα†ζαπ `εροκ

Romans 3 : 4 Let it not be! But let God be true, and every man a liar; even as it has been written, "That You should be justified in Your words, and will overcome in Your being judged." LXX-Psa. 50 : 6; MT-Psa. 51 : 4

Romans 3 : 4 حاشا. بل ليكن الله صادقا وكل انسان كاذبا. كما هو مكتوب لكي تتبرر في كلامك وتغلب متى حوكت

Romans 3 : 5 ιςχε तेνμετδινχονς εθναταζε †μεθμηι `ντε `φνου† ερατς ου
πετενναχοϣ μη ουρεϣδινχονς πε `φνου† εϣνανι `μπεϣωντ αιχω `μφαι θεν
ουμετρωμι

Romans 3 : 5 But if our unrighteousness commends the righteousness of God, what shall we say? Is God unrighteous who lays on wrath? I speak according to man.

Romans 3 : 5 ولكن ان كان اثمنا يبين بر الله فماذا نقول ألعن الله الذي يجلب الغضب ظالم. اتكلم بحسب الانسان.

Romans 3 : 6 `ννεςωωπι `μμον πως `φνου† να†ζαπ `επικοςμος

Romans 3 : 6 Let it not be! Otherwise, how will God judge the world?

Romans 3 : 6 حاشا. فكيف يدين الله العالم اذ ذاك.

Romans 3 : 7 ιςχε δε †μεθμηι `ντε `φνου† αςερζουο `επεϣωου `ν `ζρηι θεν
ταμεθνουχ ιε εθβεου ςε†ζαπ `εροι ζω `μ `φρη† `νουρεϣερνοβι

Romans 3 : 7 For if in my lie the truth of God abounded to His glory, why am I yet judged as a sinner?

Romans 3 : 7 فانه ان كان صدق الله قد ازداد بكذبي لمجده فلماذا أدان انا بعد كخاطئي 7 :

Romans 3 : 8 ουοz κατα `φρη† αν `ετουχεουα `ερον `μμοq `μ`φρη† ετε ουον
ζανουον xω `μμοz ερον xε ωανxος xε μαρενιρι `ννιπετζωου ζινα `νζει ναν
`νxe νιπεθανευ νη ετε πουζαπ χη θα `πζαπ

Romans 3 : 8 And not as we are wrongly accused, and as some report us to say, Let us do bad things so that good things may come, the judgment of whom is just.

Romans 3 : 8 أما كما يفترى علينا وكما يزعم قوم اننا نقول لنفعل السيآت لكي تأتي
الخيرات. الذين دينوتهم عادلة

Romans 3 : 9 ου xε ουον ζουο `ντοτεν ου παντωz αν ερωορπ `νxeμ αρικι
`ννιουδαι νεμ νιουεινιν xε ζεχη θα `φνοβι τηρου

Romans 3 : 9 What then? Do we excel? Not at all! For we have charged both Jews and Greeks before, all with being under sin;

Romans 3 : 9 فماذا اذا. نحن افضل. كلا البته. لاننا قد شكونا ان اليهود واليونانيين اجمعين
تحت الخطية

Romans 3 : 10 κατα `φρη† ετ`ςθηουτ xε `μμον ουθμηι `μμαυατq

Romans 3 : 10 according as it has been written, "There is not a righteous one, not even one!"

Romans 3 : 10 كما هو مكتوب انه ليس بار ولا واحد

Romans 3 : 11 `μμον πετκα† `μμον πετωινι `νza `φνου†

Romans 3 : 11 "There is not one understanding; there is not one seeking God."

Romans 3 : 11 ليس من يفهم. ليس من يطلب الله

Romans 3 : 12 αυρικι `εβολ τηρου αυερατωαυ ευζοπ `μμον πετιρι
`νουμετχριστος `μμον ωα `εθουν `εουαι

Romans 3 : 12 All turned away, they became worthless together, not one is doing goodness, not so much as one!" LXX-Psa. 13 : 1-3

Romans 3 : 12 الجميع زاغوا وفسدوا معا. ليس من يعمل صلاحا ليس ولا واحد

Romans 3 : 13 ου`μζαυ εφουην πε του`ωβωβι αυερχροq `εβολ θεν πουλαz
ουμαθουι νζοq ετχη θα `νου`ςφοτου

Romans 3 : 13 "Their throat is a tomb being opened;" "they used deceit with their tongues; the poison of asps is under their lips;

Romans 3 : 13 حنجرتهم قبر مفتوح. بألسنتهم قد مكروا. سمّ الاصلال تحت شفاههم

Romans 3 : 14 ναι ετε ρωου μεz `νzaζουι νεμ ωαωι

Romans 3 : 14 whose mouth is full of cursing and bitterness.

Romans 3 : 14 وفمهم مملوء لعنة ومرارة

Romans 3 : 15 ζειηz `νxe `νουδαλαυx εφεν `ςνοq `εβολ

Romans 3 : 15 Their feet are swift to shed blood;

Romans 3 : 23 اذ الجميع اخطأوا واعوزهم مجد الله

Romans 3 : 24 ευθμαιο `μμου `νχινχη θεν περ`ζμοτ `βολ ζιτεν πικω† φη
ετθεν πικριστος ιησους

Romans 3 : 24 being justified freely by His grace through the redemption in Christ Jesus,

Romans 3 : 24 متبررين مجانا بنعمته بالفداء الذي بيسوع المسيح

Romans 3 : 25 φη εταμερωορπ `νχαρ `νχε `φνου† `νουρεαχω `βολ
`βολζιτεν `φναζ† `νζρηι θεν περ`ζνορ `φουονζ `βολ `ντε τεμεθμηι εθβε
`πχω `βολ `ντε νιωορπ `ννοβι εταυωπι

Romans 3 : 25 whom God set forth as a propitiation through faith in His blood, as a demonstration of His righteousness through the passing over of the sins that had taken place before, in the forbearance of God,

Romans 3 : 25 الذي قدمه الله كفارة بالايمان بدمه لاطهار بره من اجل الصفح عن الخطايا
السالفة بامهال الله

Romans 3 : 26 θεν †μετρεωου `νζητ `ντε `φνου† εθρεζδωορπ `βολ `νχε
τεμεθμηι `ν`ζρηι θεν παισηου `ντε †νου χε ζινα `ντεωωπι εχοι `ν`θμηι
ουοζ εαθμαιο `μπι`βολ θεν `φναζ† `νιησους πικριστος

Romans 3 : 26 for a demonstration of His righteousness in the present time, for His being just and justifying the one that is of the faith of Jesus.

Romans 3 : 26 لاطهار بره في الزمان الحاضر ليكون بارا ويبرر من هو من الايمان بيسوع

Romans 3 : 27 ααθων ουν πικουωου αυμαωθαμ `ρωρ ζιτεν αω `ννομος φα
νι`ζβηουι `μμον αλλα `βολ ζιτεν `φνομος `ντε `φναζ†

Romans 3 : 27 Then where is the boasting? It was excluded. Through what law? Of works? No, but through a Law of faith.

Romans 3 : 27 فاين الافتخار- قد انتفى. باي ناموس. أبناموس الاعمال. كلا. بل بناموس
الايمان.

Romans 3 : 28 तेन्नाεप ουρωμι γαρ χε `αναμαι θεν `φναζ† ατδνε νι`ζβηουι
`ντε πινomos

Romans 3 : 28 Then we conclude a man to be justified by faith without works of Law.

Romans 3 : 28 اذا نحسب ان الانسان يتبرر بالايمان بدون اعمال الناموس

Romans 3 : 29 ωαν `φνου† φα νιουδαι `μμαυατου πε ουοζ φα νικεεθνος
`νθωου αν πε αζα φα νικεεθνος ζωου πε

Romans 3 : 29 Or is He the God of Jews only, and not also of the nations? Yes, of the nations also,

Romans 3 : 29 ام الله لليهود فقط. أليس للامم ايضا. بلى للامم ايضا

Romans 3 : 30 ιςχε ζαρα ουαι πε `φνου† φη εθναθμαιε `πσεβι `βολ θεν
`φναζ† νεμ †μετατσεβι `βολ ζιτεν πιναζ†

Romans 3 : 30 since it is one God who will justify circumcision by faith, and uncircumcision through faith.

Romans 3 : 30 لان الله واحد هو الذي سيرر الختان بالايمان والغرلة بالايمان.

Romans 3 : 31 τεννακερϱ πινομος ουν εβολ ριτεν πιναρτ `ννερωωπι αλλα πινομος τενναταρο `μμοϱ ερατϱ

Romans 3 : 31 Then is the Law annulled through faith? Let it not be! But we establish Law.

Romans 3 : 31 أفنبطل الناموس بالايمان. حاشا. بل ثبت الناموس

Romans 4 : 1 ου ρε πετενναχοϱ εθβε αβρααμ ρε αυχεμϱ πενωορπ `νωτ κατα ραρξ

Romans 4 : 1 What then shall we say our father Abraham to have found according to flesh?

Romans 4 : 1 فماذا نقول ان ابانا ابراهيم قد وجد حسب الجسد.

Romans 4 : 2 ιρρε γαρ αβρααμ αϱμαι εβολ ρεν ραν`ρβηουι ιε οουντεϱ ωουωου `μμου αλλα ουβε `φνουτ αν

Romans 4 : 2 For if Abraham was justified by works, he has a boast, but not with God.

Romans 4 : 2 لانه ان كان ابراهيم قد تبرر بالاعمال فله فخر. ولكن ليس لدى الله.

Romans 4 : 3 ου γαρ ετε τ`γραφη ρω `μμοϱ αβρααμ δε αϱναρτ ε`φνουτ ουορ αυοπρ ναϱ ευμεθμηι

Romans 4 : 3 For what does the Scripture say? "And Abraham believed God, and it was counted to him for righteousness." Gen. 15 : 6

Romans 4 : 3 لانه ماذا يقول الكتاب. فأمن ابراهيم بالله فحسب له برا.

Romans 4 : 4 φη ετερρωβ `μπαυεπ πεϱβεϱε ναϱ κατα ου`ρμοτ αλλα ρε `ϱεροϱ

Romans 4 : 4 Now to one working, the reward is not counted according to grace, but according to debt.

Romans 4 : 4 اما الذي يعمل فلا تحسب له الاجرة على سبيل نعمة بل على سبيل دين.

Romans 4 : 5 φη δε ετενϱερρωβ αν εϱναρτ δε εφη ετθμαιο `μπιαρρεβηρ ωαυεπ πεϱναρτ ναϱ ευμεθμηι

Romans 4 : 5 But to the one not working, but believing on Him justifying the ungodly, his faith is counted for righteousness.

Romans 4 : 5 واما الذي لا يعمل ولكن يؤمن بالذي يبرر الفاجر فايماثه يحسب له برا.

Romans 4 : 6 κατα `φρητ ρωϱ ετα δαυιδ ρω `μπιμακαριος ``ντε πιρωμι φη ετε `φνουτ ναωπ `ντμεθμηι ναϱ ατδνε ρωβ

Romans 4 : 6 Even as also David says of the blessedness of the man to whom God counts righteousness apart from works :

Romans 4 : 6 كما يقول داود ايضا في تطويب الانسان الذي يحسب له الله برا بدون اعمال.

Romans 4 : 7 ωουνιατου `νη εταυχω `νουανομια νωου εβολ νεμ νη
εταυζωβς εβολ εχεν νουνοβι

Romans 4 : 7 "Blessed are those whose lawlessnesses are forgiven, and whose sins are covered;

Romans 4 : 7 طوبى للذين غفرت آثامهم وسترت خطاياهم .

Romans 4 : 8 ωουνιατq `μπρωμι ετε `ποδς ναεπ νοβι εροq αν

Romans 4 : 8 blessed the man to whom the Lord will in no way charge sin."

LXX-Psa. 31 : 1, 2; MT-Psa. 32 : 1, 2

Romans 4 : 8 طوبى للرجل الذي لا يحسب له الرب خطية .

Romans 4 : 9 παιμακαρισμος ουν αqχη εχεν `πρεβι ωαν εχεν τμετατρεβι
τενχω γαρ `μμος χε αυεπ `φναzτ `ναβρααμ ναq ευμεθμη

Romans 4 : 9 Is this blessedness then on the circumcision, or also on the uncircumcision? For we say the faith "was counted to Abraham for righteousness." Gen. 15 : 6

Romans 4 : 9 أفهذا التطويب هو على الختان فقط ام على الغرلة ايضا. لاننا نقول انه حسب
لأبراهيم الايمان برا .

Romans 4 : 10 πως ουν αυοπαq εqχη θεν `πρεβι ωαν εqχη θεν τμετατρεβι
εqχη θεν `πρεβι αν αλλα θεν τμετατρεβι

Romans 4 : 10 How then was it counted? Being in circumcision, or in uncircumcision? Not in circumcision, but in uncircumcision!

Romans 4 : 10 فكيف حسب. أوهو في الختان ام في الغرلة. ليس في الختان بل في الغرلة .

Romans 4 : 11 ουοz αqβι `νουμηνι ``ντε `πρεβι ους `φραγς ``ντε τμεθμη
``ντε `φναzτ θη ετθεν τμετατρεβι εθρεqωωπι `νωτ `νουον νιβεν εθναzτ
εβολ zιτεν τμετατρεβι ε`πχιντουωπ `νουμεθμη νωου

Romans 4 : 11 And he received a sign of circumcision as a seal of the righteousness of faith while in uncircumcision, for him to be a father of those believing through uncircumcision, for righteousness to be counted to them also,

Romans 4 : 11 واخذ علامة الختان ختما لبر الايمان الذي كان في الغرلة ليكون ابا لجميع
الذين يؤمنون وهم في الغرلة كي يحسب لهم ايضا البر .

Romans 4 : 12 ουοz `νωτ ``ντε `πρεβι `ννι εβολ θεν `πρεβι `μμαυατου αν
αλλα νεμ νη εθμοωι zι νιωεντατςιντε `φναzτ ετθεν τμετατρεβι `ντε πενωτ
αβρααμ

Romans 4 : 12 and a father of circumcision to those not of circumcision only, but also to those walking in the steps of the faith of our father Abraham during uncircumcision.

Romans 4 : 12 وَاِباَ لِلْخَتَانِ لِلَّذِينَ لَيْسُوا مِنَ الْخَتَانِ فَقَطْ بَلْ اَيْضًا يَسْلُكُونَ فِي خُطَوَاتِ اِيْمَانِ
اَبِيْنَا اِبْرَاهِيْمَ الَّذِي كَانَ وَهُوَ فِي الْغُرْلَةِ .

Romans 4 : 13 ου γαρ ἐβoλ ζιτεν πινομος αν αυτ`μπιωω `ναβρααμ ιε πεq`χροq εθρεqωωπι εqoi `νκληρονομος ``ντε πικοςμος αλλα ἐβoλ ζιτεν τμεθμηι ``ντε `φναζτ

Romans 4 : 13 For the promise was not through Law to Abraham, or to his seed, for him to be the heir of the world, but through a righteousness of faith.

Romans 4 : 13 فانه ليس بالناموس كان الوعد لابراهيم او لنسله ان يكون وارثا للعالم بل ببر الايمان.

Romans 4 : 14 ιςχε γαρ ἐβoλ ζιτεν `φνομος νε νι`κληρονομος ζαρα αqωωπι εqωουιτ `νχε πιναζτ ουoζ αqκωρq `νχε πιωω

Romans 4 : 14 For if those of Law are heirs, faith has been made of no effect, and the promise has been annulled.

Romans 4 : 14 لانه ان كان الذين من الناموس هم ورثة فقد تعطل الايمان وبطل الوعد.

Romans 4 : 15 `φνομος γαρ αqερζωβ ευxωντ `φμα δε ετε `μμον νομος `μμαυ ουδε `μμον παραβαςις

Romans 4 : 15 For the Law works out wrath; for where no law is, neither is transgression.

Romans 4 : 15 لان الناموس ينشئ غضبا اذ حيث ليس ناموس ليس ايضا تعدّ.

Romans 4 : 16 εθβεφαι ἐβoλ ζιτεν ουναζτ ζινα κατα ου`ζμοτ εθρεqωωπι `νχε πιωω εqταxρηουτ `μπιxροx τηρq `μφη ετωoπ ἐβoλ θεν πινομος `μμαυατq αν αλλα νεμ φη ετωoπ ἐβoλ θεν `φναζτ `ναβρααμ ετε πενωτ τηρεν πε

Romans 4 : 16 On account of this, it is of faith, that it be according to grace, for the promise to be certain to all the seed, not to that of the Law only, but also to that of the faith of Abraham, who is father of us all,

Romans 4 : 16 لهذا هو من الايمان كي يكون على سبيل النعمة ليكون الوعد وطيدا لجميع النسل ليس لمن هو من الناموس فقط بل ايضا لمن هو من ايمان ابراهيم الذي هو اب لجميعنا.

Romans 4 : 17 κατα `φρητ ετ`ςρηουτ xε αιxακ `νωτ `νουμηω νεθνος `μπεμθο `μ`φνουτ φη εταqναζτ εροq φη εττανθο `ννιρεqμωουτ ουoζ ετθωζεμ `ννη ετε `νξεωoπ αν `μ`φρητ νε ευωoπ

Romans 4 : 17 according as it has been written, "I have appointed you a father of many nations;" before God, whom he believed, the One making the dead live, and calling the things that are not as if they were. Gen. 17 : 5

Romans 4 : 17 كما هو مكتوب اني قد جعلتك ابا لامم كثيرة. امام الله الذي آمن به الذي يحيي الموتى ويدعو الاشياء غير الموجودة كأنها موجودة.

Romans 4 : 18 φη εναqoi `νατζελπις ευζωβ αqναζτ ευζελπις εθρεqωωπι `νωτ `νουμηω `νεθνος κατα `φρητ εταυxος ναq xε ερε πεq`χροx εqεωωπι `μπαιρητ

Romans 4 : 18 He against hope believed in hope, for him to become a father of many nations, according to what has been said, "So shall your seed be." Gen. 15 : 5

Romans 4 : 18 فهو على خلاف الرجاء آمن على الرجاء لكي يصير ابا لامم كثيرة كما قيل
هكذا يكون نسلك.

Romans 4 : 19 ουοζ ετε `μπερωνι θεν πιναζ† `εαφνιατq `μπερσωμα
αφχεμq ζηδη αφμου αφ`ν` ζρηι θεν ναυ 10 `νρομπι νεμ †κεμετρεμωουτ
`ντε `θμετρα `νσαρρα

Romans 4 : 19 And being about a hundred years old, not weakening in
faith, he did not consider his body to have died already, nor yet the death of
Sarah's womb,

Romans 4 : 19 واذ لم يكن ضعيفا في الايمان لم يعتبر جسده وهو قد صار مماتا اذ كان ابن
نحو مئة سنة ولا مماتية مستودع سارة.

Romans 4 : 20 ουοζ ετε `μπερρητ 2 θεν ουμεταθναζ† `επιωq `ντε `φνου†
αλλα αφχεμχομ θεν πιναζ† `εαφωου `μ`φνου†

Romans 4 : 20 and did not stagger by unbelief at the promise of God, but
was empowered by faith, giving glory to God,

Romans 4 : 20 ولا بعدم ايمان ارتاب في وعد الله بل تقوى بالايمان معطيا مجدا لله.

Romans 4 : 21 ουοζ `περρητ θητ χε φη εταμωq `μμοq ναμουον `ωχομ
`μμοq `εαιq

Romans 4 : 21 and being fully persuaded that what He has promised, He is
also able to do.

Romans 4 : 21 وتيقن ان ما وعد به هو قادر ان يفعله ايضا.

Romans 4 : 22 εθβεφαι αουοq ναq ευμεθμηι

Romans 4 : 22 Because of this, "it was also counted to him for
righteousness." Gen. 15 : 6

Romans 4 : 22 لذلك ايضا حسب له برا.

Romans 4 : 23 νεταυ`ςθηουτ δε αν εθβητq `μμαυατq χε αουοq ναq

Romans 4 : 23 But it was not written for him only, that it was counted to
him,

Romans 4 : 23 ولكن لم يكتب من اجله وحده انه حسب له

Romans 4 : 24 αλλα νεμ εθβητεν ζων θα νη εταυοq νωου νη εθναζ† `εφη
ετα`γτουνοq ιησουq πιχριστοq πενδοις `εβολ θεν νηεθμωουτ

Romans 4 : 24 but also on account of us, to whom it is about to be counted,
to the ones believing on Him who has raised our Lord Jesus from the dead,

Romans 4 : 24 بل من اجلنا نحن ايضا الذين سيحسب لنا الذين يؤمن بمن اقام يسوع ربنا
من الاموات.

Romans 4 : 25 φη εταυτηιq εθβε νεννοβι ουοζ αφτωνq εθβε πενθμαιο

Romans 4 : 25 who was delivered because of our deviations, and was
raised because of our justification.

Romans 4 : 25 الذي أسلم من اجل خطايانا وأقيم لاجل تبريرنا

Romans 5 : 1 εταυθμαιον ουν ἐβολ ζιτεν `φναζ† μαρενῖρι `νουζιρηνη θατεν
`φνου† ἐβολ ζιτεν πενδοις ιησους πιχριστος

Romans 5 : 1 Then being justified by faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ,

Romans 5 : 1 فاذ قد تبررنا بالايمان لنا سلام مع الله برنا يسوع المسيح

Romans 5 : 2 φη ετα `πχινι ἐθουν ωωπι ναν ἐβολ ζιτοτq θεν `φναζ†
ἐπαι`ζμοτ φη ετενδòζι ἐρατεν `νθητq ουοz ενωουωου `μμον θεν ουζελπις
`ντε `πωου `ντε `φνου†

Romans 5 : 2 through whom also we have had access by faith into this grace in which we stand, and we glory on the hope of the glory of God.

Romans 5 : 2 الذي به ايضا قد صار لنا الدخول بالايمان الى هذه النعمة التي نحن فيها .
مقيمون ونفتخر على رجاء مجد الله .

Romans 5 : 3 ου μονον δε αλλα ενερ`πκεωουωου `μμον `ν`θρηι θεν
νιζοxζεx ενèμι xε πιζοxζεx αqερζωβ ευζυπομονη

Romans 5 : 3 And not only so, but we glory also in afflictions, knowing that affliction works out patience,

Romans 5 : 3 وليس ذلك فقط بل نفتخر ايضا في الضيقات عالمين ان الضيق ينشئ صبرا

Romans 5 : 4 †ζυπομονη δε ευδοκιμη †δοκιμη δε ευζελπις

Romans 5 : 4 and patience works out proven character; and proven character, hope.

Romans 5 : 4 والصبر تركية والتركية رجاء

Romans 5 : 5 †ζελπις δε `μπαςδωιπι xε †αγαπη `ντε `φνου† αςφων ἐβολ
`ν`θρηι θεν νενζητ ἐβολ ζιτεν πι`πνευμα εθουαβ ἐταqτηιq ναν

Romans 5 : 5 And the hope does not put us to shame, because the love of God has been poured out in our hearts through the Holy Spirit given to us;

Romans 5 : 5 والرجاء لا يخزي لان محبة الله قد انسكبت في قلوبنا بالروح القدس المعطى لنا .

Romans 5 : 6 ιςxε γαρ ετι ενοι `ναςθενης `νουςηου πιχριστος αqμου ἐ`ζρηι
ἐxεν νιασεβης

Romans 5 : 6 for we yet being without strength, in due time Christ died for ungodly ones.

Romans 5 : 6 لان المسيح اذ كنا بعد ضعفاء مات في الوقت المعين لاجل الفجار .

Romans 5 : 7 μογις γαρ ωατε ουαι μου ἐxεν ου`θμηι ταχα γαρ `ντε ουαι
ερτολμαν ἐμου ἐxεν πιπεθανανεq

Romans 5 : 7 For with difficulty one will die for a just one, for perhaps one even dares to die for the sake of the good one,

Romans 5 : 7 فانه بالجهد يموت احد لاجل بار . ربما لاجل الصالح يجسر احد ايضا ان يموت .

Romans 5 : 8 `qταζο δε `ντεqαγαπη ἐθουν ἐρον `νxε `φνου† xε ετι ενοι
`νρεqερνοβι πιχριστος αqμου ἐ`ζρηι ἐxων

Romans 5 : 8 but God commends His love to us in this, that we being yet sinners, Christ died for us.

Romans 5 : 8 ولكن الله يبين محبته لنا لانه ونحن بعد خطاة مات المسيح لاجلنا.

Romans 5 : 9 `νζουο μαλλον εταυ`θμαιον τ`νου ε`ζρηι ε`χεν πεα`ςνοα
ε`νενοζεμ ε`βολ ζιτοα ζαβολ `μπωντ

Romans 5 : 9 Much more then, being justified now by His blood, we shall be saved from the wrath through Him.

Romans 5 : 9 فبالأولى كثيرا ونحن متبررون الآن بدمه نخلص به من الغضب.

Romans 5 : 10 ιςχε γαρ ενοι `νχαχι ανζωτπ ε`φνουτ ε`βολ ζιτεν `φμου ``ντε
πεαωηρι `νζουο μαλλον ετανζωτη ε`ροα ε`νενοζεμ `ν`ζρηι ζεν πεαωνθ
Romans 5 : 10 For if while being enemies we were reconciled to God
through the death of His Son, much more, being reconciled, we shall be
saved by His life;

Romans 5 : 10 لانه ان كنا ونحن اعداء قد صولحنا مع الله بموت ابنه فبالأولى كثيرا ونحن
مصالحون نخلص بحياته.

Romans 5 : 11 ου μονον δε αλλα ανερ`πκεωουωου `μμον ζεν `φνουτ ε`βολ
ζιτεν πενδοις ιηους πιχριστος φαι ετανδι `μπιζωτπ ε`βολ ζιτοα

Romans 5 : 11 and not only so, but also glorying in God through our Lord
Jesus Christ, through whom we now received the reconciliation.

Romans 5 : 11 وليس ذلك فقط بل نفتخر ايضا بالله برنا يسوع المسيح الذي نلنا به الآن
المصالحة

Romans 5 : 12 εθβεφαι κατα `φρητ ετα `φνοβι ι εθουν ε`πικοςμος ε`βολ ζιτεν
ουρωμι `νουωτ ουοζ ε`βολ ζιτεν `φνοβι α `φμου ωωπι ουοζ παιρητ α πιμου
ωε εθουν ερωμι νιβεν φη εταυερνοβι `νζητ

Romans 5 : 12 Because of this, even as sin entered the world through one
man, and death through sin, so also death passed to all men, inasmuch as
all sinned.

Romans 5 : 12 من اجل ذلك كأنما بانسان واحد دخلت الخطية الى العالم وبالخطية الموت
وهكذا اجتاز الموت الى جميع الناس اذ اخطأ الجميع.

Romans 5 : 13 ωα `φνομος γαρ ναρε `φνοβι ζεν πικοςμος `φνοβι δε ναωπ
`μμοα αν ε`μμον νομος ωοπ

Romans 5 : 13 For sin was in the world until Law, but sin is not charged
where there is no law;

Romans 5 : 13 فانه حتى الناموس كانت الخطية في العالم. على ان الخطية لا تحسب ان لم
يكن ناموس.

Romans 5 : 14 αλλα `φμου αφερουρο ιςχεν αδαμ ωα μωυσης νεμ ε`ζρηι
ε`χεν νη ετε `μπουερνοβι ζεν πινη `ντπαρβασις ``ντε αδαμ ετε πιτυπος
``ντε πεθνηου πε

Romans 5 : 14 but death reigned from Adam until Moses, even on those who had not sinned in the likeness of Adam's transgression, who is a type of the coming One.

Romans 5 : 14 لكن قد ملك الموت من آدم الى موسى وذلك على الذين لم يخطئوا على شبه تعدي آدم الذي هو مثال الآتي.

Romans 5 : 15 αλλα κατα `φρη† αν `μπιπαρωματα φαι πε `μ`φρη† `μπι`ζμοτ ιςχε γαρ θεν πιπαρωματα ``ντε ουαι α ουμηω μου `νζουο μαλλον πι`ζμοτ ``ντε `φνου† νεμ †δωρεα θεν πι`ζμοτ ``ντε πιρωμι `νουωτ ιηους πιχριστος αφερζουο ξουμηω

Romans 5 : 15 But the free gift is not also like the deviation. For if by the deviation of the one the many died, much more the grace of God, and the gift in grace, which is of the one Man, Jesus Christ, did abound to the many. Romans 5 : 15 ولكن ليس كالخطية هكذا ايضا الهبة. لانه ان كان بخطية واحد مات الكثيرون فبالأولى كثيرا نعمة الله والعطية بالنعمة التي بالانسان الواحد يسوع المسيح قد ازدادت للكثيرين.

Romans 5 : 16 ουοζ κατα `φρη† αν ετε εβολ ζιτεν ουαι εαφερνοβι πε πιταιο πιζαπ μεν γαρ εβολ ζιτεν ουαι πε ευκατακριμα πι`ζμοτ δε εβολ ζιτεν ουμηω `μπαραρωμα ευ`θμαιο

Romans 5 : 16 And the gift is not as by one having sinned; for indeed the judgment was of one to condemnation, but the free gift is of many deviations to justification.

Romans 5 : 16 وليس كما بواحد قد اخطأ هكذا العطية. لان الحكم من واحد للدينونة. واما الهبة فمن جرى خطايا كثيرة للتبرير.

Romans 5 : 17 ιςχε γαρ εβολ ζιτεν `φνοβι ``ντε πιουαι α φμου αφερουο `νζουο μαλλον νη εθναβι `μπιζουο ``ντε πι`ζμοτ νεμ †δωρεα ``ντε †μεθμη ευεερουο θεν ουωνω ωα ενεζ εβολ ζιτεν ουρωμι `νουωτ ιηους πιχριστος Romans 5 : 17 For if by the deviation of the one death reigned through the one, much more those who are receiving the abundance of grace and the gift of righteousness shall rule in life by the One, Jesus Christ.

Romans 5 : 17 لانه ان كان بخطية الواحد قد ملك الموت بالواحد فبالأولى كثيرا الذين ينالون فيض النعمة وعطية البر سيملكون في الحياة بالواحد يسوع المسيح.

Romans 5 : 18 ζαρα ουν κατα `φρη† ετα `φνοβι ωωπι εβολ ζιτεν πιουαι αμι εχεν ρωμι νιβεν ευζιουι `μ`πζαπ παيره† ον πι`θμαιο εβολ ζιτεν ουαι πε εχεν ρωμι νιβεν ευ`θμαιο ``ντε `πωνω

Romans 5 : 18 So then, as through one deviation it was toward all men to condemnation, so also through one righteous act toward all men to justification of life.

Romans 5 : 18 فاذا كما بخطية واحدة صار الحكم الى جميع الناس للدينونة هكذا ببر واحد صارت الهبة الى جميع الناس لتبرير الحياة.

لانه كما بمعصية الانسان الواحد جعل الكثيرون خطاة هكذا ايضا باطاعة الواحد سيجعل الكثيرون ابرارا.

واما الناموس فدخل لكي تكثر الخطية- ولكن حيث كثرت الخطية ازدادت النعمة جدا

Romans 5 : 21 حتى كما ملكت الخطية في الموت هكذا تملك النعمة بالبر للحياة الابدية
يسوع المسيح ربنا

Romans 6 : 1 فماذا نقول. أُنقِى في الخطيئة لكي تكثر النعمة

Romans 6 : 3 ὡς ἂν τετενήμεν αὐτὸν ὡς ἄνθρωπον ἵνα ἐκτενθῶμεν ὡς πληροῖτος

Romans 6 : 3 .ام تجهلون اننا كل من اعتمد ليسوع المسيح اعتمدنا لموته

Romans 6 : 4 Therefore, we were buried with Him through baptism into death, that as Christ was raised up from the dead by the glory of the Father, so also we should walk in newness of life.

Romans 6 : 4 فدفنا معه بالمعمودية للموت حتى كما أقيم المسيح من الاموات بمجد الآب
هكذا نسلك نحن ايضا في جدة الحياة.

Romans 6 : 5 ιςχε γαρ ανερ`ωφηρ `ντωχι θεν `π`ςμοτ `ντε περμου αλλα
ενεωωπι ον `τερεκεαναστας

Romans 6 : 5 For if we have been joined together in the likeness of His death, so also shall we be in the resurrection,

Romans 6 : 5 لانه ان كنا قد صرنا متحدين معه بشبه موته نصير ايضا بقيامته

Romans 6 : 6 εν`μι `φαι χε πενρωμι `ναπας αυωγ νεμαρ χινα `ντερκωρ
`νχε `πρωμα `μ`φνοβι `ε`ωτεμερβωκ `μ`φνοβι χε

Romans 6 : 6 knowing this, that our old man was crucified with Him, that the body of sin might be nullified, so that we no longer serve sin.

Romans 6 : 6 عالمين هذا ان انساننا العتيق قد صلب معه ليبطل جسد الخطية كي لا نعود
نستعبد ايضا للخطية.

Romans 6 : 7 φη γαρ `ταρμου αρμαι `βολ χα `φνοβι

Romans 6 : 7 For the one that died has been justified from sin.

Romans 6 : 7 لان الذي مات قد تبرأ من الخطية.

Romans 6 : 8 ιςχε δε ανμου νεμ πιχριστος तेन्नाज् च तेन्नावन्ग नेमां ओ

Romans 6 : 8 But if we died with Christ, we believe that also we shall live with Him,

Romans 6 : 8 فان كنا قد متنا مع المسيح نؤمن اننا سنحيا ايضا معه

Romans 6 : 9 εν`μι χε पिचριστος `ταρτωνγ `βολ θεν νη εθμωουτ `γναμου
αν χε `φμου χε ναερδοις `ερωγ αν

Romans 6 : 9 knowing that Christ being raised from the dead dies no more; death no longer lords it over Him.

Romans 6 : 9 عالمين ان المسيح بعد ما أقيم من الاموات لا يموت ايضا. لا يسود عليه الموت بعد.

Romans 6 : 10 φη γαρ `ταρμου `μμογ αρμου `ε`φνοβι `νουςοπ φη δε
`τερωνγ `μμογ `γωνθ `μ`φνουτ

Romans 6 : 10 For in that He died, He died to sin once for all; but in that He lives, He lives to God.

Romans 6 : 10 لان الموت الذي مات به مات للخطية مرة واحدة والحياة التي يحياها فيحياها لله.

Romans 6 : 11 παρητ ζωτεν μευι `ρωτεν χε τετενμωουτ `ε`φνοβι
ερετεωνγ δε `μ`φνουτ θεν पिचριστος ιησους πενδοις

Romans 6 : 11 So also you count yourselves to be truly dead to sin, but alive to God in Christ Jesus our Lord.

Romans 6 : 11 كذلك انتم ايضا احسبوا انفسكم امواتا عن الخطية ولكن احياء لله بالمسيح يسوع ربنا.

Romans 6 : 12 ἄμπεν ἄθρε ἄφνοβι ουν ερουρο θεν νετενζωμα εθναμου
ερετενζωτεμ ἄνζα νερεπιθυμια

Romans 6 : 12 Then do not let sin reign in your mortal body, to obey it in its
lusts.

Romans 6 : 12 اذا لا تملكَنَّ الخطية في جسدكم المائت لكي تطيعوها في شهواته.

Romans 6 : 13 ουδε ἄμπερταζε νετενμελος ἄνζοπλον ἄντε ἄδικια ἄμφνοβι
αλλα ματαζε θηνου ἄμ᾽φνουῖ ἄμ᾽φρηῖ ἄνζανουον ευονθ ἔβολ θεν
νιρεμωουτ ουοζ νετενμελος ἄνζοπλον ἄντε ἄμεθμη ἄντε ἄφνουῖ

Romans 6 : 13 Neither present your members as instruments of
unrighteousness to sin, but present yourselves to God as one living from the
dead, and your members instruments of righteousness to God.

Romans 6 : 13 ولا تقدموا اعضاءكم آلات اثم للخطية بل قدموا ذواتكم لله كاحياء من
الاموات واعضاءكم آلات بر لله.

Romans 6 : 14 ἄφνοβι γαρ ναερδοις ἔρωτεν αν ναρετενχη γαρ θα ἄφνομος
αν αλλα θα πι᾽ζμοτ

Romans 6 : 14 For your sin shall not lord it over you, for you are not under
Law, but under grace.

Romans 6 : 14 فان الخطية لن تسودكم لانكم لستم تحت الناموس بل تحت النعمة

Romans 6 : 15 ου χε ἄντενερνοβι χε τενχη θα ἄφνομος αν αλλα θα πι᾽ζμοτ
ἄννεζωωπι

Romans 6 : 15 What then? Shall we sin because we are not under Law, but
under grace? Let it not be!

Romans 6 : 15 فماذا اذا. أنخطئ لاننا لسنا تحت الناموس بل تحت النعمة. حاشا.

Romans 6 : 16 ωαν τετενέμι αν χε φη ετετενταζο ἄμμωτεν ἄμβωκ ναq
ἔ᾽πζωτεμ ἄνζωq ἄνωτεν ζανβωκ ἄντε φη ετετενζωτεμ ἄνζωq ιτε ἄφνοβι
ευμου ιτε ἄπζωτεμ ἔ᾽μεθμη

Romans 6 : 16 Do you not know that to whom you present yourselves as
slaves for obedience, you are slaves to whom you obey, whether of sin to
death, or obedience to righteousness?

Romans 6 : 16 أَلستم تعلمون ان الذي تقدمون ذواتكم له عبيدا للطاعة انتم عبيد للذي
تطيعونه اما للخطية للموت او للطاعة للبر.

Romans 6 : 17 ἄπ᾽ζμοτ δε ἄμ᾽φνουῖ ωηπ χε ναρετενοι ἄμβωκ ἄμ᾽φνοβι πε
αρετενζωτεμ δε ἔβολ θεν πετενζητ ἔπιτυπος ἄν᾽ζβω φη εταυῖ θηνου ἔροq

Romans 6 : 17 But thanks be to God that you were slaves of sin, but you
obeyed from the heart the form of doctrine to which you were delivered.

Romans 6 : 17 فشكرا لله انكم كنتم عبيدا للخطية ولكنكم اطعتم من القلب صورة التعليم
التي تسلمتموها

Romans 6 : 18 αρετενερρεμζε ἔβολ ζα ἄφνοβι αρετενερβωκ δε ἄν᾽μεθμη

Romans 6 : 18 And having been set free from sin, you were enslaved to
righteousness.

Romans 6 : 18 واذا أعتقتكم من الخطية صرتم عبيدا للبر 18.

Romans 6 : 19 ουμετρωμι πετχω `μμοq εθβε `πωωνι `ντετενσαρξ `μ`φρητ
 γαρ `εταρετενταζε νετενμελος `μβωκ `μ`πδωθεμ νεμ τανομια `ε`θρηι
 `ετανομια παιρητ ον τνου ματαζε νετενμελος `μβωκ `ντμεθμηι `ε`ζρηι
 `ε`πτουβο

Romans 6 : 19 I speak as a man on account of the weakness of your flesh.
 For as you presented your members as slaves to uncleanness and to
 lawless act unto lawless act, so now yield your members as slaves to
 righteousness unto sanctification.

Romans 6 : 19 اتكلم انسانيا من اجل ضعف جسدكم. لانه كما قدمتم اعضاءكم عبيدا
 للنجاسة والاثم للآثم هكذا الآن قدموا اعضاءكم عبيدا للبر للقداسة.

Romans 6 : 20 ζοτε γαρ ερετενοι `μβωκ `μ`φνοβι ναρετενοι `νρεμζε πε
 `ντμεθμηι

Romans 6 : 20 For when you were slaves of sin, you were free as to
 righteousness.

Romans 6 : 20 لانكم لما كنتم عبيد الخطية كنتم احرارا من البر.

Romans 6 : 21 ου xε `νουταζ `εναqωοπ νωτεν `μπιςηου θεν νη ετετενδωιπι
 `εxου τνου `τqαε γαρ `ννη `φμου πε

Romans 6 : 21 Therefore what fruit did you have then in the things over
 which you are now ashamed? For the end of those things is death.

Romans 6 : 21 فاي ثمر كان لكم حينئذ من الامور التي تستحون بها الآن. لان نهاية تلك
 الامور هي الموت.

Romans 6 : 22 τνου δε αρετενερρεμζε `εβολ ζα `φνοβι αρετενερβωκ
 `μ`φνουτ ουον `ντωτεν `μμαυ `μπετενουταζε `ε`πτουβο `πχωκ δε ουωνq ωα
 `ενεζ πε

Romans 6 : 22 But now having been set free from sin, and having been
 enslaved to God, you have your fruit unto sanctification, and the end
 everlasting life.

Romans 6 : 22 واما الآن اذ أعتقتكم من الخطية وصرتم عبيدا لله فلكم ثمركم للقداسة
 والنهاية حياة ابدية.

Romans 6 : 23 νιοψωνιον γαρ `ντε `φνοβι `φμου πε πι`ζμοτ δε `ντε `φνουτ
 ουωνq ωα `ενεζ πε θεν πιχριστος ιηcουc πενδοιc

Romans 6 : 23 For the wages of sin is death, but the gift of God is
 everlasting life in Christ Jesus our Lord.

Romans 6 : 23 لان اجرة الخطية هي موت. واما هبة الله فهي حياة ابدية بالمسيح يسوع ربنا

Romans 7 : 1 ωα `ντετενεμι αν να`cνηου αιcαχι γαρ νεμ νη ετcωουν
 `μπινομος xε πινομος qοι `νδοιc `επιρωμι `νcηου νιβεν εqονq

Romans 7 : 1 Or are you ignorant, brothers, for I speak to those knowing
 Law, that the Law lords it over the man for as long a time as he lives?

Romans 7 : 1 ام تجهلون ايها الاخوة. لاني اكلم العارفين بالناموس. ان الناموس يسود على الانسان ما دام حيًا.

Romans 7 : 2 †`ςζιμι θα ζαι γαρ `ςςονζ `πεςζαι ετονθ θεν πινομος εωωπ δε αqμανμου `νχε πιζαι ασκωρϥ `βολ ζα `φνομος `ντε πιζαι

Romans 7 : 2 For the married woman was bound by Law to the living husband; but if the husband dies, she is set free from the Law of the husband.

Romans 7 : 2 فان المرأة التي تحت رجل هي مرتبطة بالناموس بالرجل الحي. ولكن ان مات الرجل فقد تحررت من ناموس الرجل.

Romans 7 : 3 ζαρα ουν εqονθ `νχε πιζαι ωαυμου† `ερος χε `ςζιμι `ννωικ ασqανωωπι νεμ κεζαι εωωπ δε αqωανμου `νχε πιζαι ουρεμζη τε `βολ ζα `φνομος `ωτεμμου† `ερος χε `ςζιμι `ννωικ ασqανωωπι νεμ κεζαι

Romans 7 : 3 So then, if the husband is living, she will be called an adulteress if she becomes another man's. But if the husband dies, she is free from the Law, so as for her not to be an adulteress by becoming another man's.

Romans 7 : 3 فاذا ما دام الرجل حيًا تدعى زانية ان صارت لرجل آخر. ولكن ان مات الرجل فهي حرة من الناموس حتى انها ليست زانية ان صارت لرجل آخر.

Romans 7 : 4 ζωστε ουν να `ςνηου ατετενμου ζωτεν `μ`φνομος `βολ ζιτεν `πσωμα `μπιχριστος εθρετενωωπι `νκεουαι ετε φη πε `εταqτωνϥ `βολ θεν νη εθμωουτ ζινα `ντετεν†ουταζ `μ`φνου†

Romans 7 : 4 So that, my brothers, you also were made dead to the Law through the body of Christ, for you to become Another's, to the One raised from the dead, so that we may bear fruit to God.

Romans 7 : 4 اذا يا اخوتي انتم ايضا قد متم للناموس بجسد المسيح لكي تصيروا لآخر للذي قد اقيم من الاموات لثمر لله.

Romans 7 : 5 ενωωπ γαρ θεν †ζαρξ ναρε νιπαθος `ντε νινοβι νι`βολ ζιτεν πινομος ναυερζωβ θεν νενμελος `ε†ουταζ `μ`φμου

Romans 7 : 5 For when we were in the flesh, the passions of sin were working in our members through the Law for the bearing of fruit unto death.

Romans 7 : 5 لانه لما كنا في الجسد كانت اهواء الخطايا التي بالناموس تعمل في اعضائنا لكي نثمر للموت.

Romans 7 : 6 †νου δε ανκωρϥ `βολ ζα `φνομος `εανμου θεν φη εναυαμονι `μμον `νqητq ζωστε `ντενερβωκ θεν ουμετβερι `ντε πι`πνευμα ουοζ θεν ουμεταπας αν `ντε ου`ςqαι

Romans 7 : 6 But now we have been set free from the Law, having died to that in which we were held, so as for us to serve in newness of spirit, and not in oldness of letter.

Romans 7 : 6 واما الآن فقد تحررنا من الناموس اذ مات الذي كنا ممسكين فيه حتى نعبد بجدة الروح لا بعثق الحرف

Romans 7 : 7 ου χε πετενναχοq `φνομος `φνοβι πε `ννεζωωπι αλλα `φνοβι νεμ πιζουωνq πε `βηλ χε αιζουωνq `εβολ ζιτεν πινομος †επιθυμια γαρ ναιζουον `μμος αν πε `βηλ χε α `φνομος χος `ννεκερεπιθυμιν
 Romans 7 : 7 What shall we say then? Is the Law sin? Let it not be! But I did not know sin except through Law; for also I did not know lust except the Law said, "You shall not lust." Ex. 20 : 17
 Romans 7 : 7 فماذا نقول. هل الناموس خطية. حاشا. بل لم اعرف الخطية الا بالناموس. فانتني لم اعرف الشهوة لو لم يقل الناموس لا تشته

Romans 7 : 8 `φνοβι δε εταqβι `νουλωιχι `εβολ ζιτεν †εντολη αqερζωβ `επιθυμια νιβεν `ν `qρηι `νqητ ατqνε `φνομος γαρ `φνοβι ναqμωουτ πε
 Romans 7 : 8 But sin taking occasion through the commandment worked every lust in me; for apart from Law, sin is dead.
 Romans 7 : 8 ولكن الخطية وهي متخذة فرصة بالوصية انشأت في كل شهوة. لان بدون الناموس الخطية ميتة.

Romans 7 : 9 ανοκ δε ναιωνq `νουςηου ατqνε πινομος εταqι δε `εβολ `νχε †εντολη α `φνοβι ωνq
 Romans 7 : 9 And I was alive apart from Law once, but the commandment came, and sin came alive, and I died.
 Romans 7 : 9 اما انا فكنت بدون الناموس عائشا قبالا. ولكن لما جاءت الوصية عاشت الخطية فميت انا.

Romans 7 : 10 ανοκ δε αιμου ουοz αυχεμ †εντολη ετqι νηι `ε `πωνq θαι αqωωπι νηι ευμου
 Romans 7 : 10 And the commandment which was to life, this was found to be death to me;
 Romans 7 : 10 فوجدت الوصية التي للحياة هي نفسها لي للموت.

Romans 7 : 11 `φνοβι γαρ αqβι `νουλωιχι `εβολ ζιτεν †εντολη αqερζαλ `μμοι ουοz αqqοθβετ `εβολ ζιτοτς
 Romans 7 : 11 for sin taking occasion through the commandment deceived me, and through it killed me.
 Romans 7 : 11 لان الخطية وهي متخذة فرصة بالوصية خدعتني بها وقتلتني.

Romans 7 : 12 ζωστε `φνομος μεν `qουαβ ουοz †εντολη `ζουαβ ουοz ου `θμηι τε ουοz νανεζ
 Romans 7 : 12 So indeed the Law is holy, and the commandment holy and just and good.
 Romans 7 : 12 اذا الناموس مقدس والوصية مقدسة وعادلة وصالحة.

Romans 7 : 13 πιπεθανεq ουν αqωωπι νηι ευμου `ννεζωωπι αλλα `φνοβι πε ζινα `εβολ ζιτοτq `μπιπεθανεq `ντεqουωνz `εβολ `νχε `φνοβι εqερζωβ νηι ευμου ζινα `ντε `φνοβι ωωπι εqοι `νρεqερνοβι `νζουο `εβολ ζιτεν †εντολη
 Romans 7 : 13 Then that which is good, has it become death to me? Let it not be! But sin, that it might appear to be sin, having worked out death to

me through the good, in order that sin might become excessively sinful through the commandment.

Romans 7 : 13 فهل صار لي الصالح موتاً. حاشا. بل الخطية. لكي تظهر خطية منشئة لي
بالصالح موتاً لكي تصير الخطية خاطئة جداً بالوصية

Romans 7 : 14 τενζωουν μεν γαρ ξε πινομος ου`πνευματικός πε ανοκ δε
ανοκ ουσαρκικός έαυτηιτ έβολ θα `φνοβι

Romans 7 : 14 For we know that the Law is spiritual, but I am fleshly,
having been sold under sin.

Romans 7 : 14 فاننا نعلم ان الناموس روحي واما انا فجسدي مبيع تحت الخطية.

Romans 7 : 15 φη γαρ έτερζωβ έροα `ντζωουν `μμοα αν `μφη γαρ αν
έτουαωα فاي πετρα `μμοα αλλα φη έτμοστ `μμοα πετρα `μμοα

Romans 7 : 15 For what I work out, I do not know. For what I do not will,
this I do. But what I hate, this I do.

Romans 7 : 15 لاني لست اعرف ما انا افعله اذ لست افعل ما اريده بل ما ابغضه فايها
افعل.

Romans 7 : 16 ιςχε φη έτεντουαωα αν فاي πετρα `μμοα τζω `μμοα νεμ
πινομος ξε νανεα

Romans 7 : 16 But if I do what I do not will, I agree with the Law, that it is
good.

Romans 7 : 16 فان كنت افعل ما لست اريده فاني اصادق الناموس انه حسن.

Romans 7 : 17 τνου δε ανοκ αν ετερζωβ έροα αλλα `φνοβι πε ετωοπ `νγητ

Romans 7 : 17 But now I no longer work it out, but the sin dwelling in me.

Romans 7 : 17 فالآن لست بعد افعل ذلك انا بل الخطية الساكنة فيّ.

Romans 7 : 18 τζωουν γαρ ξε `αωοπ `νγητ αν ετε فاي πε θεν ταζαρξ `νχε
πιπεθανεα πιουαω γαρ `αχη ναζραι έερζωβ δε έπιπεθανεα `μμον `μμον

Romans 7 : 18 For I know that in me, that is in my flesh, dwells no good.

For to will is present to me, but to work out the good I do not find.

Romans 7 : 18 فاني اعلم انه ليس ساكن فيّ اي في جسدي شيء صالح. لان الارادة
حاضرة عندي واما ان افعل الحسنى فلست اجد.

Romans 7 : 19 πετουαωα γαρ `μπεθανεα فاي πετρα `μμοα αλλα
πετεντουαωα αν `μπετζωου `νθοα πετρα `μμοα

Romans 7 : 19 For what good I desire, I do not do. But the evil I do not
desire, this I do.

Romans 7 : 19 لاني لست افعل الصالح الذي اريده بل الشر الذي لست اريده فايها افعل.

Romans 7 : 20 ιςχε δε πετεντουαωα αν ανοκ فاي τρα `μμοα ιε ανοκ αν ξε
ετερζωβ έροα αλλα `φνοβι πε ετωοπ `νγητ

Romans 7 : 20 But if I do what I do not desire, it is no longer I working it
out, but the sin dwelling in me.

Romans 7 : 20 فان كنت ما لست اريده اياه افعل فلست بعد افعله انا بل الخطية الساكنة فيّ.

Romans 7 : 21 †χιμι ζαρα `μπινομος φη εθουωω `ε̂ρι `μπιπεθανεα νεμηι χε πιπετζωου `αχη ναζραι

Romans 7 : 21 I find then the law, when I desire to do the right, that evil is present with me.

Romans 7 : 21 اذا اجد الناموس لي حينما اريد ان افعل الحسنى ان الشر حاضر عندي.

Romans 7 : 22 ††μα† γαρ νεμ πινομος `ντε `φνου† κατα πιρωμι ετςαθουν

Romans 7 : 22 For I delight in the Law of God according to the inward man;

Romans 7 : 22 فاني اسرّ بناموس الله بحسب الانسان الباطن.

Romans 7 : 23 †ναυ δε εκενομος θεν ναμελος εφθηκ ουβε `φνομος `ντε παζητ εφερεχμαλωτευιν `μμοι θεν `φνομος `ντε `φνοβι φη ετωοπ θεν ναμελος

Romans 7 : 23 but I see another law in my members having warred against the law of my mind, and taking me captive by the law of sin being in my members.

Romans 7 : 23 ولكني ارى ناموسا آخر في اعضائي يحارب ناموس ذهني ويسبيني الى ناموس الخطية الكائن في اعضائي.

Romans 7 : 24 `πταλεπωρος ανοκ `φρωμι νιμ εθνα `ωναζμετ `ε̂βολ ζα `πσωμα `ντε παιμου φαι

Romans 7 : 24 O wretched man that I am! Who shall deliver me from the body of this death?

Romans 7 : 24 ويحي انا الانسان الشقي. من ينقذني من جسد هذا الموت.

Romans 7 : 25 `π`ζμοτ δε `μ`φνου† ωηπ `ε̂βολ ζιτεν πενδοις ιησους πιχριστος ζαρα ουν ανοκ θεν παζητ μεν †οι `μβωκ `μπινομος `ντε `φνου† θεν ταςαρξ δε †οι `μβωκ `μπινομος `ντε `φνοβι

Romans 7 : 25 I thank God through Jesus Christ our Lord! So then I myself with the mind truly serve the Law of God, and with the flesh the law of sin.

Romans 7 : 25 اشكر الله بيسوع المسيح ربنا. اذا انا نفسي بذهني اخدم ناموس الله ولكن بالجسد ناموس الخطية

Romans 8 : 1 ζαρα ουν †νου `μμον `ζλι `νζαπ δι `ενη ετθεν πιχριστος ιησους

Romans 8 : 1 There is therefore now no condemnation to those in Christ Jesus, who do not walk according to flesh, but according to Spirit.

Romans 8 : 1 اذا لا شيء من الدينونة الآن على الذين هم في المسيح يسوع السالكين ليس حسب الجسد بل حسب الروح.

Romans 8 : 2 πινομος γαρ `ντε πι`πνευμα `ντε `πωνθ θεν πιχριστος ιησους αφαιτεν `νρεμζε `ε̂βολ ζα πινομος `ντε `φνοβι νεμ `φμου

Romans 8 : 2 For the Law of the Spirit of life in Christ Jesus set me free from the law of sin and of death.

Romans 8 : 2 لان ناموس روح الحياة في المسيح يسوع قد اعتقني من ناموس الخطية .والموت.

Romans 8 : 3 †μετατρομ γαρ `ντε πινομος θη εναμωωνι `νθητης εβολ χιτεν †σαρξ α `φνου† ταουο `μπεμωηρι θεν ουινι `νσαρξ `ντε `φνοβι ουοθ εθβε `φνοβι αμχι `φνοβι ε`πζαπ θεν `τσαρξ

Romans 8 : 3 For the Law being powerless, in that it was weak through the flesh, God sending His own Son in the likeness of sinful flesh, and concerning sin, condemned sin in the flesh,

Romans 8 : 3 لانه ما كان الناموس عاجزا عنه في ما كان ضعيفا بالجسد فالله اذ ارسل ابنه في شبه جسد الخطية ولجل الخطية دان الخطية في الجسد

Romans 8 : 4 χινα `ντε πι`θμαιο `ντε πινομος χωκ εβολ `ν`θρηι `νθητεν θα νη ετενζεμωι αν κατα σαρξ αλλα κατα `πνευμα

Romans 8 : 4 so that the righteous demand of the Law might be fulfilled in us, those not walking according to flesh, but according to Spirit.

Romans 8 : 4 لكي يتم حكم الناموس فينا نحن السالكين ليس حسب الجسد بل حسب الروح.

Romans 8 : 5 νη ετωοπ γαρ κατα σαρξ `νατσαρξ πετουμει ερωου νετμωι δε κατα `πνευμα να πι`πνευμα πετουμει ερωου

Romans 8 : 5 For the ones that are according to flesh mind the things of the flesh. And the ones according to Spirit mind the things of the Spirit.

Romans 8 : 5 فان الذين هم حسب الجسد فبما للجسد يهتمون ولكن الذين حسب الروح فبما للروح.

Romans 8 : 6 `φμει γαρ `ντε †σαρξ `φμου πε `φμει δε `ντε πι`πνευμα `πωνθ πε νεμ †ζιρηνη

Romans 8 : 6 For the mind of the flesh is death, but the mind of the Spirit is life and peace;

Romans 8 : 6 لان اهتمام الجسد هو موت ولكن اهتمام الروح هو حياة وسلام.

Romans 8 : 7 χε `φμει `ντε †σαρξ ουμετχახι πε ε`φνου† `μπαμδνε χωμ γαρ `μπινομος `ντε `φνου† ουδε `μμον `ωχομ `μμομ

Romans 8 : 7 because the mind of the flesh is enmity towards God; for it is not being subjected to the Law of God, for neither can it be.

Romans 8 : 7 لان اهتمام الجسد هو عداوة لله اذ ليس هو خاضعا لناموس الله لانه ايضا لا يستطيع.

Romans 8 : 8 νη δε ετθεν `τσαρξ `μμον `ωχομ `μμωου εραναμ `μ`φνου†

Romans 8 : 8 And those being in the flesh are not able to please God.

Romans 8 : 8 فالذين هم في الجسد لا يستطيعون ان يرضوا الله.

Romans 8 : 9 `νωτεν δε ναρετενχη θεν `τσαρξ αν αλλα θεν πι`πνευμα ιςχε ουον ου`πνευμα `ντε `φνου† ωοπ θεν θηνου φη δε ετε πι`πνευμα `ντε πιχριστος ωοπ `νθητμ αν فاي ετε`μμου φωμ αν πε

Romans 8 : 9 But you are not in flesh, but in Spirit, since the Spirit of God dwells in you. But if anyone has not the Spirit of Christ, this one is not His.
 Romans 8 : 9 واما انتم فليستم في الجسد بل في الروح ان كان روح الله ساكنا فيكم. ولكن ان كان احد ليس له روح المسيح فذلك ليس له.

Romans 8 : 10 ιςχε δε πιχριστος θεν θηνου πιζωμα μεν `ημωουτ εθβε
 `φνοβι πι`πνευμα δε ουωνθ πε εθβε †μεθμηι

Romans 8 : 10 But if Christ is in you, the body indeed is dead because of sin, but the Spirit is life because of righteousness.

Romans 8 : 10 وان كان المسيح فيكم فالجسد ميت بسبب الخطية واما الروح فحياة بسبب البر.

Romans 8 : 11 ιςχε δε πι`πνευμα `ντε φη ετα `ητουνος ιησους εβολ θεν νη
 εθμωουτ `ηωοπ θεν θηνου ιε φη ετα `ητουνος πιχριστος ιησους εβολ θεν νη
 εθμωουτ εφετανθ νετενκεζωμα ετεωαυμου εβολ ζιτεν πεη`πνευμα ετωοπ
 θεν θηνου

Romans 8 : 11 But if the Spirit of the One having raised Jesus from the dead dwells in you, the One having raised the Christ from the dead will also make your mortal bodies live through the indwelling of His Spirit in you.

Romans 8 : 11 وان كان روح الذي اقام يسوع من الاموات ساكنا فيكم فالذي اقام المسيح من الاموات سيحيي اجسادكم المائتة ايضا بروحه الساكن فيكم.

Romans 8 : 12 ζαρα ουν να`ζνηου ουον ερον θεν ζαρξ αν εθρενωθ κατα
 ζαρξ

Romans 8 : 12 So, then, brothers, we are debtors, not to the flesh, to live according to flesh,

Romans 8 : 12 فاذا ايها الاخوة نحن مديونون ليس للجسد لنعيش حسب الجسد.

Romans 8 : 13 ιςχε γαρ ερετενονθ κατα ζαρξ τετενναμου ιςχε δε θεν
 πι`πνευμα νι`ζβηουι `ντε πιζωμα τετενωτεβ `μμου τετενναωνθ

Romans 8 : 13 for if you live according to flesh, you are going to die. But if by the Spirit you put to death the practices of the body, you will live.

Romans 8 : 13 لانه ان عشتم حسب الجسد فستموتون- ولكن ان كنتم بالروح تमितون اعمال الجسد فستحيون.

Romans 8 : 14 νη γαρ εθμωι θεν πι`πνευμα `ντε `φνου† ναι νε νιωηρι `ντε
 `φνου†

Romans 8 : 14 For as many as are led by the Spirit of God, these are sons of God.

Romans 8 : 14 لان كل الذين ينقادون بروح الله فاولئك هم ابناء الله.

Romans 8 : 15 ναρετενδι γαρ αν `νου`πνευμα `ντε ουμετβωκ ε`θρηι ον
 ευζο† αλλα αρετενδι `νου`πνευμα `ντε ουμετωηρι فاي ετενωω εβολ `νθητq
 χε αββα φωτ

Romans 8 : 15 For you did not receive a spirit of slavery again to fear, but you received a Spirit of adoption by which we cry, Abba! Father!

Romans 8 : 15 يا لم تأخذوا روح العبودية ايضا للخوف بل اخذتم روح التبني الذي به نصرخ يا
أبا الآب.

Romans 8 : 16 ουοζ `νθοϋ πι`πνευμα `γερμεθρε νεμ πεν`πνευμα χε ανον
ζανωηρι `ντε `φνου†

Romans 8 : 16 The Spirit Himself witnesses with our spirit that we are
children of God.

Romans 8 : 16 الروح نفسه ايضا يشهد لارواحنا اننا اولاد الله.

Romans 8 : 17 ιςχε δε ανον ζανωηρι ιε ανον ζαν`κληρονομος ον
ζαν`κληρονομος μεν `ντε `φνου† ζαν`ωφηρ `ν`κληρονομος `ντε πιχριστος
ιςχε तेन्दि`μκαζ नेमाϫ जिना `ντεन्दिωου नेमाϫ ον

Romans 8 : 17 And if children, also heirs; truly heirs of God, and joint-heirs
of Christ, if indeed we suffer together, that we may also be glorified
together.

Romans 8 : 17 فان كنا اولادا فاننا ورثة ايضا ورثة الله ووارثون مع المسيح. ان كنا نتألم معه
لكي تتمجد ايضا معه

Romans 8 : 18 †μευι γαρ χε ρε`μ`πωα αν `νχε νι`μκαυζ `ντε παιςηου `ντε
†νου `μπιωου εθναδωρπ ναν `εβολ

Romans 8 : 18 For I calculate that the sufferings of the present time are not
worthy to compare to the coming glory to be revealed in us.

Romans 8 : 18 فاني احسب ان آلام الزمان الحاضر لا تقاس بالمجد العتيق ان يستعلن فينا.

Romans 8 : 19 `πωαςομς γαρ `ντε πιζωντ αϫομς `εβολ θα `τζη `μπιδωρπ
`εβολ `ντε νιωηρι `ντε `φνου†

Romans 8 : 19 For the earnest expectation of the creation eagerly awaits
the revelation of the sons of God.

Romans 8 : 19 لان انتظار الخليقة يتوقع استعلان ابناء الله.

Romans 8 : 20 πιζωντ γαρ αϫδνεχωϫ `ν†μετεφληου `νϫουωω αν αλλα εθβε
φη εταϫ`θρεϫδνεχωϫ θεν ουζελπισ

Romans 8 : 20 For the creation was not willingly subjected to vanity, but
through Him subjecting it, on hope;

Romans 8 : 20 اذ أخضعت الخليقة للبطل. ليس طوعا بل من اجل الذي اخضعها. على
الرجاء.

Romans 8 : 21 χε `νθοϫ ζωϫ πιζωντ `ϫναερρεμζε `εβολ ζα †μετβωκ `ντε
`πτακο `ε`θρηι `ε†μετρεμζε `ντε `πωου `ντε νιωηρι `ντε `φνου†

Romans 8 : 21 that also the creation will be freed from the slavery of
corruption to the freedom of the glory of the children of God.

Romans 8 : 21 لان الخليقة نفسها ايضا ستعتق من عبودية الفساد الى حرية مجد اولاد الله.

Romans 8 : 22 तेन्ζωουन मेन γαρ χε πιζωντ τηρϫ `ϫιαζομ नेमान ουοζ
`ϫ†νακζι नेमान ωα `εθουन `ε†νου

Romans 8 : 22 For we know that all the creation groans together and travails together until now.

Romans 8 : 22 فاننا نعلم ان كل الخليقة تن وتتمخض معا الى الآن.

Romans 8 : 23 ου μονον δε αλλα νεμ ανον ζων εταπαρχη `ντε πι`πνευμα
`ντοτεν ουοζ ανον τενγιαζομ `ν`ρηι `νσητεν ενχουωτ εβολ θα`τζη
`ντμετωρηι πιζωτ `ντε πενζωμα

Romans 8 : 23 And not only so, but also we ourselves having the firstfruit of the Spirit, also we ourselves groan within ourselves, eagerly expecting adoption, the redemption of our body;

Romans 8 : 23 وليس هكذا فقط بل نحن الذين لنا باكورة الروح نحن انفسنا ايضا نحن في انفسنا متوقعين التبني فداء اجسادنا.

Romans 8 : 24 εταννοζεμ γαρ θεν ουζελπις ουζελπις δε ευναυ ερος
`νουζελπις αν τε φη γαρ εωαρε ουαι ναυ εροζ ωαφερζυπομονιν εροζ

Romans 8 : 24 for we were saved by hope, but hope being seen is not hope; for what anyone sees, why does he also hope?

Romans 8 : 24 لاننا بالرجاء خلصنا. ولكن الرجاء المنظور ليس رجاء. لان ما ينظره احد كيف يرجوه ايضا.

Romans 8 : 25 ιςχε δε φη ετενναυ εροζ αν तेνερζελπις εροζ εβολ ζιτεν
ουζυπομονη τενχουωτ εβολ θαχωα

Romans 8 : 25 But if we hope for what we do not see, through patience we wait eagerly.

Romans 8 : 25 ولكن ان كنا نرجو ما لسنا ننظره فاننا نتوقعه بالصبر.

Romans 8 : 26 παρητ δε ον πι`πνευμα αηττοτς `ντενμετχωβ ου γαρ
`ντωβζ ετεννααια κατα `φρητ ετ`ζωε `ντενέμι αν αλλα `νθοζ πι`πνευμα
`φερζουο ζεμι ε`ρηι εχων θεν ζανγιαζομ `νατσαχι `μμωου

Romans 8 : 26 And likewise the Spirit also joins in to help our weaknesses. For we do not know what we should pray as we ought, but the Spirit Himself intercedes on our behalf with groanings that cannot be uttered.

Romans 8 : 26 وكذلك الروح ايضا يعين ضعفاتنا. لاننا لسنا نعلم ما نصلي لاجله كما ينبغي ولكن الروح نفسه يشفع فينا بأثبات لا ينطق بها.

Romans 8 : 27 φη δε ετθοτθετ `ννιζητ `αζωουν χε ου πε `φμευι
`μπι`πνευμα χε αςεμι ε`φνουτ εχεν φη εθουαβ

Romans 8 : 27 But the One searching the hearts knows what is the mind of the Spirit, because He petitions on behalf of the saints according to God.

Romans 8 : 27 ولكن الذي يفحص القلوب يعلم ما هو اهتمام الروح. لانه بحسب مشيئة الله يشفع في القديسين.

Romans 8 : 28 तेनζωουν δε χε νη ετεραγαπαν `μ`φνουτ ωαφερζωβ νεμωου
θεν ζωβ νιβεν εθνανευ νη ετααθαζμου κατα πεαωορπ `νθωω

Romans 8 : 28 But we know that to the ones loving God all things work together for good, to those being called according to purpose;

Romans 8 : 28 ونحن نعلم ان كل الاشياء تعمل معا للخير للذين يحبون الله الذين هم مدعوون حسب قصده.

Romans 8 : 29 χε νη εταφερωορπ `νςουωνου ναι ον αφερωορπ `νθαωου `ν`ωφηρ `ν`ςμοτ `ντε `τζικων `μπεφωηρι εθρεφωωπι εφοι `νωορπ `μμισι `νουμηω `νςοπ

Romans 8 : 29 because whom He foreknew, He also predestinated to be conformed to the image of His Son, for Him to be the First-born among many brothers.

Romans 8 : 29 لان الذين سبق فعرفهم سبق فعينهم ليكونوا مشابهين صورة ابنه ليكون هو بركا بين اخوة كثيرين.

Romans 8 : 30 νη δε εταφερωορπ `νθαωου ναι ον νη εταφθαζμου ουοζ νη εταφθαζμου ναι ον αφθμαιωου νη δε εταφθμαιωου ναι ον αφτ`ωου νωου
Romans 8 : 30 But whom He predestinated, these He also called; and whom He called, these He also justified; and whom He justified, these He also glorified.

Romans 8 : 30 والذين سبق فعينهم فهؤلاء دعاهم ايضا. والذين دعاهم فهؤلاء بررهم ايضا. والذين بررهم فهؤلاء مجدهم ايضا.

Romans 8 : 31 ου χε πετενναχοq ουβε ναι ιςχε `φνουτ` πεττ` εχων νιμ εθναωτ` ουβην

Romans 8 : 31 What then shall we say to these things? If God be for us, who can be against us?

Romans 8 : 31 فماذا نقول لهذا. ان كان الله معنا فمن علينا.

Romans 8 : 32 φη ετε `μπεφτ`αςο επεφωηρι `μμιν `μμοq αλλα αφτηιq ε`ζρηι εχων τηρεν πως χε `ννεφτ` `νενχαι νιβεν ναν `ν`ζμοτ νεμαq

Romans 8 : 32 Truly He who did not spare His own Son, but gave Him up on behalf of us all, how will He not freely give all things to us with Him?

Romans 8 : 32 الذي لم يشفق على ابنه بل بذله لاجلنا اجمعين. كيف لا يهبنا ايضا معه كل شيء.

Romans 8 : 33 νιμ εθνα`ωςεμι ενιςωτπ `ντε `φνουτ` `φνουτ` πετ`θμαιο

Romans 8 : 33 Who will bring any charge against God's elect? God is the One justifying!

Romans 8 : 33 من سيشتكى على مختاري الله. الله هو الذي يبرر.

Romans 8 : 34 νιμ εθνα`ωζιουι `μ`πζαπ πιχριστος ιηςους πε εταφμου μαλλον δε αφτωνq εβोल θεν νη εθμωουτ φη ετχη ςαουιναμ `μ`φνουτ` `νθοq ετςεμι ε`ζρηι εχων

Romans 8 : 34 Who is he condemning? It is Christ who has died, but rather also is raised, who also is at the right hand of God, who also makes intercession on our behalf.

Romans 8 : 34 من هو الذي يدين. المسيح هو الذي مات بل بالحري قام ايضا الذي هو ايضا يشفع فينا عن يمين الله الذي ايضا يشفع فينا

Romans 8 : 35 νιμ εθνα`ωφορχτεν ραβολ`νταγαπη`ντε πιχριστος ουροχρεχ πε ιε ουτατσο ιε ουδιωγμος ιε ου`ρκο ιε ουβωω ιε ουκυνδινος ιε ουρηγι

Romans 8 : 35 Who shall separate us from the love of Christ? Shall tribulation, or distress, or persecution, or famine, or nakedness, or danger, or sword?

Romans 8 : 35 من سيفصلنا عن محبة المسيح- أشدّة ام ضيق ام اضطهاد ام جوع ام عري ام خطر ام سيف.

Romans 8 : 36 κατα`φρητ`ετ`ρηουτ`χε εθρητκ ρεθωτεβ`μμον`μπιερουου τηρρ αυοπτεν`μ`φρητ`νρανερωου`ε`ποληαλ

Romans 8 : 36 Even as it has been written, "For Your sake we are killed all the day; we are counted as sheep of slaughter." Psa. 44 : 22

Romans 8 : 36 كما هو مكتوب اننا من اجلك نمات كل النهار. قد حسبنا مثل غنم للذبح.

Romans 8 : 37 αλλα θεν ναι τηρου तेनेρζουο θρο`εβολ ριτεν φη εταρμενριτεν

Romans 8 : 37 But in all these things we more than conquer through Him loving us.

Romans 8 : 37 ولكننا في هذه جميعها يعظم انتصارنا بالذي احبنا.

Romans 8 : 38 ανοκ γαρ παρητ`θητ`χε ουδε`φμου ουδε`πωνθ ουδε αγγελος ουδε αρχη ουδε νετωοπ ουδε νετνωωπι ουδε χομ

Romans 8 : 38 For I am persuaded that neither death, nor life, nor angels, nor rulers, nor powers, nor things present, nor things to come,

Romans 8 : 38 فاني متيقن انه لا موت ولا حياة ولا ملائكة ولا رؤساء ولا قوات ولا امور حاضرة ولا مستقبله

Romans 8 : 39 ουδε διςι ουδε ωωκ ουδε κερωντ`μμον`ωχομ`μμου

Romans 8 : 39 ουφορχτεν ραβολ`νταγαπη`ντε`φνουτ`θη ετθεν πιχριστος ιησους πενδοις
Romans 8 : 39 nor height, nor depth, nor any other creature will be able to separate us from the love of God in Christ Jesus, our Lord.

Romans 8 : 39 ولا علو ولا عمق ولا خليفة اخرى تقدر ان تفصلنا عن محبة الله التي في المسيح يسوع ربنا

Romans 9 : 1`θμηι πετχω`μμος θεν πιχριστος`νταγεμεθνουχ αν ερερμεθρε`ροι νεμηι`νχε ταςυνηδερις θεν ου`πνευμα ερουαβ

Romans 9 : 1 I tell the truth in Christ, I do not lie, my conscience bearing witness with me in the Holy Spirit,

Romans 9 : 1 اقول الصدق في المسيح. لا اكذب وضميري شاهد لي بالروح القدس

Romans 9 : 2`χε ουον ουνωτ`ν`μκαρ`νρητ νεμηι νεμ ουωενρητ`μπαρμουκ θεν παρητ

Romans 9 : 2 that my grief is great, and a never ceasing pain is in my heart,

Romans 9 : 2 .ان لي حزنا عظيما ووجعا في قلبي لا ينقطع

Romans 9 : 3 ναῖτωβζ γὰρ ἀνοκ ἔερανᾱθημα ἔβολ ζα πιχριστος ἔχεν
να`ςνηου ναςυνγενης κατα ςαρξ

Romans 9 : 3 for I myself was wishing to be a curse from Christ for the sake of my brothers, my kinsmen according to flesh,

Romans 9 : 3 فاني كنت اود لو اكون انا نفسي محروما من المسيح لاجل اخوتي انسابي حسب الجسد

Romans 9 : 4 ετε νιςραηλιτης νε νη ετε θωου τε †μετωηρι νεμ πιωου νεμ
νιδιαθηκη νεμ πιςεμνε νομος νεμ πιωεμωι νεμ νιωω

Romans 9 : 4 who are Israelites, whose are the adoption and the glory, and the covenants, and the Lawgiving, and the service, and the promises;

Romans 9 : 4 الذين هم اسرائيليون ولهم التبني والمجد والعهد والاشتراع والعبادة والمواعيد.

Romans 9 : 5 νη ετε `νουου νε νιο† ουοζ `νθωου ον α πιχριστος `ἔβολ
`νσητου κατα ςαρξ φη ετχη ζιχεν ουον νιβεν `φνου† ετ`ςμαρωουτ ωα ἔνεζ
αμην

Romans 9 : 5 whose are the fathers, and from whom is the Christ according to flesh, He being God over all, blessed forever. Amen.

Romans 9 : 5 ولهم الآباء ومنهم المسيح حسب الجسد الكائن على الكل الها مبارك الى الابد آمين

Romans 9 : 6 παιρη† δε `μπε πιςαχι `ντε `φνου† ζει ἔβολ ου γαρ ουον νιβεν
αν ετε ἔβολ θεν πιςραηλ ναι νε πιςραηλ

Romans 9 : 6 Not, however, that God's Word has failed. For not all those of Israel are Israel,

Romans 9 : 6 ولكن ليس هكذا حتى ان كلمة الله قد سقطت. لان ليس جميع الذين من اسرائيل هم اسرائيليون.

Romans 9 : 7 ουδε χε ζαν`χροχ `ντε αβρααμ νε ζανωηρι τηρου νε αλλα θεν
ιςαακ ευεθαζεμ ου`χροχ νακ

Romans 9 : 7 nor because they are Abraham's seed are all children, but "In Isaac a Seed shall be called to you." Gen. 21 : 12

Romans 9 : 7 .ولا لانهم من نسل ابراهيم هم جميعا اولاد بل باسحق يدعى لك نسل.

Romans 9 : 8 ετε فاي πε χε νιωηρι `ντε `τςαρξ αν ναι νε νιωηρι `ντε `φνου†
αλλα νιωηρι `ντε πιωω ἔτουναοπου ευ`χροχ

Romans 9 : 8 That is : Not the children of flesh are children of God, but the children of the promise are counted for a seed.

Romans 9 : 8 اي ليس اولاد الجسد هم اولاد الله بل اولاد الموعد يحسبون نسلا.

Romans 9 : 9 παιςαχι γαρ φα ουωω πε χε κατα παιςηου فاي ειει ουοζ ερε
ουωηρι ωωπι `νςαρρα

Romans 9 : 9 For the Word of promise is this, "According to this time I will come, and a son will be to Sarah." Gen. 18 : 10

Romans 9 : 9 لان كلمة الموعد هي هذه. انا آتي نحو هذا الوقت ويكون لسارة ابن

Romans 9 : 10 ου μονον δε αλλα νεμ `τκεερεβεκκα ε`αςδιδι εβουλ γεν ουωαιρι
`νουωτ `ντε ισαακ πενωτ

Romans 9 : 10 And not only so, but also Rebekah conceiving of one, our father Isaac,

Romans 9 : 10 وليس ذلك فقط بل رفقة ايضا وهي حبلى من واحد وهو اسحق ابونا

Romans 9 : 11 ε`μπαντουμαςου γαρ ουδε `μπατουρι `νουζωβ ενανει ιε
εαζου ζινα τμετρωτπ ετα `φνουτ θωζ ιαεν ωορπ `ντερωωπι ες`ζμοντ

Romans 9 : 11 for the children not yet being born, nor having done any good or evil, that the purpose of God according to election might stand, not of works, but of the One calling,

Romans 9 : 11 لانه وهما لم يولدا بعد ولا فعلا خيرا او شرا لكي يثبت قصد الله حسب الاختيار ليس من الاعمال بل من الذي يدعو

Romans 9 : 12 ενου εβουλ γεν ζαν`ζβηουι αν τε αλλα εβουλ γεν πετωζεμ
αυχοζ νας γε ερε πινιωτ ερβωκ `μπικουχι

Romans 9 : 12 it was said to her, "The greater shall serve the lesser;" Gen. 25 : 23

Romans 9 : 12 قيل لها ان الكبير يستعبد للصغير

Romans 9 : 13 κατα `φρητ ετ`ζσηουτ γε ιακωβ μεν αιμενριτω ηςαυ δε
αιμεζτω

Romans 9 : 13 even as it has been written, "I loved Jacob, and I hated Esau." Mal. 1 : 2, 3

Romans 9 : 13 كما هو مكتوب احببت يعقوب وا بغضت عيسو

Romans 9 : 14 ου γε πετενναχομ μη ουον ουμετδινχονς θατεν `φνουτ
`ννερωωπι

Romans 9 : 14 What then shall we say? Is there not unrighteousness with God? Let it not be!

Romans 9 : 14 فماذا نقول. ألع عند الله ظلما. حاشا

Romans 9 : 15 `αχω γαρ `μμος `μμωςης γε τναναι `μφη ε`τναναι ναμ ουοζ
τναωενζητ θα φη ετναωενζητ θαρομ

Romans 9 : 15 For He said to Moses, "I will have mercy on whomever I will have mercy, and I will pity whomever I will pity." Ex. 33 : 19

Romans 9 : 15 لانه يقول لموسى اني ارحم من ارحم واتراءف على من اتراءف

Romans 9 : 16 ζαρα ουν φα πεθουω αν πε ουδε `μφα πετδοχι αν πε αλλα
φα `φνουτ εθναι πε

Romans 9 : 16 So, then, it is not of the one willing, nor of the one running, but of the One showing mercy, of God.

Romans 9 : 16 فاذا ليس لمن يشاء ولا لمن يسعى بل لله الذي يرحم.

Romans 9 : 17 ῥα γὰρ ὁ μὲν ἔγραψεν τὸν Φαραῶν λέγων· ὅτι ἐθέλω ἐπιδεικνύσθαι τὴν δύναμίν μου ἐν σοί, καὶ ὅτι ὁ ὄνομα μου δημοσιεύσῃ ἐν ὅλῃ τῇ γῇ.

Romans 9 : 17 For the Scripture says to Pharaoh, "For this very thing I raised you up, so that I might display My power in you, and so that My name might be publicized in all the earth." Ex. 9 : 16

Romans 9 : 17 لانه يقول الكتاب لفرعون اني لهذا بعينه اقمته لكي اظهر فيك قوتي ولكي ينادى باسمي في كل الارض.

Romans 9 : 18 ὡς οὖν πεποιθὲς ὁ θεὸς ἐλεῖ, καὶ ὡς θέλει σκληραίνει.

Romans 9 : 18 So, then, to whom He desires, He shows mercy. And to whom He desires, He hardens.

Romans 9 : 18 فاذا هو يرحم من يشاء ويقسي من يشاء.

Romans 9 : 19 ὅτι ὁ ἰσχυρὸς οὕτως ἐθέλει, καὶ ὁ ἀντιπρὸς αὐτὸν ἔσται ὁ ἀντιπρὸς αὐτὸν.

Romans 9 : 19 You will then say to me, Why does He yet find fault? For who has resisted His will?

Romans 9 : 19 فستقول لي لماذا يلوم بعد. لان من يقاوم مشيئته.

Romans 9 : 20 μὴ οὕτως ὁ ἰσχυρὸς ἐθέλει, καὶ ὁ ἀντιπρὸς αὐτὸν ἔσται ὁ ἀντιπρὸς αὐτὸν.

Romans 9 : 20 Yes, rather, O man, who are you answering against God? Shall the thing formed say to the One forming it, Why did You make me like this? Isa. 29 : 16

Romans 9 : 20 بل من انت ايها الانسان الذي تجاوب الله. ألع الجبله تقول لجابلها لماذا صنعتني هكذا.

Romans 9 : 21 ὡς οὖν ὁ κεραμεὺς ἐπὶ τὴν ἅλυν, ὡς οὖν ὁ κεραμεὺς ἐπὶ τὴν ἅλυν.

Romans 9 : 21 Or does not the potter have authority over the clay, out of the one lump to make one vessel to honor, and one to dishonor? Jer. 18 : 6
Romans 9 : 21 ام ليس للخزاف سلطان على الطين ان يصنع من كتلة واحدة اناء للكرامة وآخر للهوان.

Romans 9 : 22 ὡς οὖν ὁ θεὸς ἐθέλει, καὶ ὁ ἀντιπρὸς αὐτὸν ἔσται ὁ ἀντιπρὸς αὐτὸν.

Romans 9 : 22 But if God, desiring to demonstrate His wrath, and to make His power known, endured in much long-suffering vessels of wrath having been fitted out for destruction,

Romans 9 : 22 فماذا ان كان الله وهو يريد ان يظهر غضبه ويبين قوته احتمل باناة كثيرة آنية : 22
غضب مهياة للهلاك.

Romans 9 : 23 ζινα `ντεφουωνζ `ντμετραμαο `ντε πεφωου ε`ζηρι ε`χεν
ζανςκευος `νναι ετε νη νε εταφερωορπ `νζεβτωτου ευου
Romans 9 : 23 and that He make known the riches of His glory on vessels
of mercy which He before prepared for glory,
Romans 9 : 23 ولكي يبين غنى مجده على آنية رحمة قد سبق فاعدّها للمجد.

Romans 9 : 24 ετε ανον πε θα νη εταφθαζμου ου μονον εβोल θεν νιουδαι
αλλα νεμ εβोल θεν νικεεθνος
Romans 9 : 24 whom He also called, not only us, of Jews, but also out of
nations.
Romans 9 : 24 التي ايضا دعانا نحن اياها ليس من اليهود فقط بل من الامم ايضا

Romans 9 : 25 `μ`φρητ`ον ετεφχω `μμος `νωζει χε τναμουτ`εφη ετε παλαος
αν πε χε παλαος ουοζ θη ετε `μπουμενριτς χε αυμενριτς
Romans 9 : 25 As also He says in Hosea, I will call those Not My people, My
people! And those not beloved, Beloved! Hosea 2 : 23
Romans 9 : 25 كما يقول في هوشع ايضا سادعو الذي ليس شعبي شعبي والتي ليست
محبوبة محبوبة.

Romans 9 : 26 ουοζ εζεφωπι θεν πιμα εταυχος νωου `μμοφ χε `νθωτεν
παλαος αν `μπιμα ετε `μμου ευεμουτ`ερωου χε νενωηρι `μ`φνουτ`ετονθ
Romans 9 : 26 "And it shall be, in the place where it was said to them, You
are not My people, there they will be called, "Sons of the Living God." LXX-
Hos. 2 : 1; MT-Hos. 2 : 23
Romans 9 : 26 ويكون في الموضع الذي قيل لهم فيه لستم شعبي انه هناك يدعون ابناء الله
الحي.

Romans 9 : 27 ηςαηας δε εφωφ εβोल ε`χεν πιςραηλ χε εφωπ ερε `τηπι `ντε
νενωηρι `μπιςραηλ εςοι `μ`φρητ`μπιωω `ντε `φιομ `πςωχπ εφενοζεμ
Romans 9 : 27 But Isaiah cries on behalf of Israel, "If the number of the
sons of Israel be as the sand of the sea, the remnant will be saved."
Romans 9 : 27 واشعيا يصرخ من جهة اسرائيل وان كان عدد بني اسرائيل كرمل البحر
فالبقية ستخلص.

Romans 9 : 28 ουςαχι γαρ εφχωκ `μμοφ εβोल ουοζ εφωωτ `μμοφ εβोल φη
ετε `πβοις νααιφ ζιχεν `πκαζι
Romans 9 : 28 For He is bringing the matter to an end, and having been cut
short "in righteousness," "because the Lord" "will do a thing cut short" "on
the earth." Isa. 10 : 22, 23
Romans 9 : 28 لانه متمم امر وقاض بالبر. لان الرب يصنع امرا مقضيا به على الارض.

Romans 9 : 29 ουοζ κατα `φρητ`ον `εταqχοζ `νχε ηςαηας χε ενε`μπε `πδοις
ζαβαωθ ζωxπ `νου`χροx ναν νανναερ `μ`φρητ` `νςοδομα πε ουοζ νανναινι
`νγομορρα

Romans 9 : 29 And as Isaiah has said before, "Except the Lord of hosts left a seed to us, we would have become as Sodom, and we would have become as Gomorrah." Isa. 1 : 9

Romans 9 : 29 وكما سبق اشعيا فقال لولا ان رب الجنود ابقى لنا نسلا لصرنا مثل سدوم وشابهنا عمورة

Romans 9 : 30 ου χε πετενναχοq χε νιεθνοζ ετε `μπουδοχι `νςα τμεθμηι
αυταζε τμεθμηι τμεθμηι δε τ`εβολ θεν `φναζτ

Romans 9 : 30 What then shall we say? That the nations not following after righteousness have taken on righteousness, but a righteousness of faith;

Romans 9 : 30 فماذا نقول. ان الامم الذين لم يسعوا في اثر البر ادركوا البر. البر الذي بالايمان.

Romans 9 : 31 πιςραηλ δε εqδοχι `νςα πινομοζ `ντε τμεθμηι `μπεqφοζ
`επινομοζ

Romans 9 : 31 but Israel following after a Law of righteousness did not arrive at a Law of righteousness?

Romans 9 : 31 ولكن اسرائيل وهو يسعى في اثر ناموس البر لم يدرك ناموس البر.

Romans 9 : 32 εθβεου χε `εβολ θεν `φναζτ αν πε αλλα ζως `εβολ θεν
ζαν`ζβηουι αυδιδροπ `επιωνι `νδροπ κατα `φρητ`ετ`ςηουτ

Romans 9 : 32 Why? Because it was not of faith, but as of works of Law. For they stumbled at the Stone-of-stumbling,

Romans 9 : 32 لماذا. لانه فعل ذلك ليس بالايمان بل كانه باعمال الناموس. فانهم اصطدموا بحجر الصدمة

Romans 9 : 33 χε ζηππε τναχω θεν ζιων `νουωνι `νδροπ νεμ ουπετρα
`ν`ςκανδαλον ουοζ φη εθναζτ `εροq `ννεqδιωιπι

Romans 9 : 33 as it has been written, "Behold, I place in" "Zion a Stone-of-stumbling," "and a Rock-of-offense," "and everyone believing on Him will not be shamed." LXX and MT-Isa. 28 : 16; MT-Isa. 8 : 14

Romans 9 : 33 كما هو مكتوب ها انا اضع في صهيون حجر صدمة وصخرة عثرة وكل من يؤمن به لا يخزي

Romans 10 : 1 να`ςνηου `πτματ` `ντε παζητ νεμ πατωβζ `ετ`ρα `μμοq ζα
`φνουτ` `ε`ζρηι `εxωου ευνοζεμ

Romans 10 : 1 Brothers, truly my heart's pleasure and supplication to God on behalf of Israel is for it to be saved.

Romans 10 : 1 ايها الاخوة ان مسرّة قلبي وطلبتي الى الله لاجل اسرائيل هي للخلاص.

Romans 10 : 2 τερμεθρε γαρ νωου χε ουχοζ `ντε `φνουτ`ετωοπ `νσητου
αλλα κατα ουεμι αν

Romans 10 : 2 For I testify to them that they have zeal to God, but not according to knowledge.

Romans 10 : 2 لاني اشهد لهم ان لهم غيرة الله ولكن ليس حسب المعرفة.

Romans 10 : 3 ευοβω γαρ ἐτμεθμηι `ντε `φνουτ ουοζ ευκωτ `νςα ςεμνε θωου `μμιν `μμου `μπουδνεχωου ἐτμεθμηι `ντε `φνουτ

Romans 10 : 3 For being ignorant of the righteousness of God, and seeking to establish their own righteousness, they did not submit to the righteousness of God.

Romans 10 : 3 لانهم اذ كانوا يجهلون بر الله ويطلبون ان يثبتوا بر انفسهملم يخضعوا لبر الله.

Romans 10 : 4 `πχωκ γαρ `μπινομος πιχριστος πε ευμεθμηι `νουον νιβεν εθναζτ

Romans 10 : 4 For Christ is the end of Law for righteousness to everyone that believes.

Romans 10 : 4 لان غاية الناموس هي المسيح للبر لكل من يؤمن.

Romans 10 : 5 μωυσης γαρ αq`ςθαι χε τμεθμηι τ`εβολ θεν `φνομος `φρωμι εθνααις εqεωνθ `νθητς

Romans 10 : 5 For Moses writes of the righteousness which is of the Law : "The man doing these things shall live by them." Lev. 18 : 5

Romans 10 : 5 لان موسى يكتب في البر الذي بالناموس ان الانسان الذي يفعلها سيحيا بها.

Romans 10 : 6 τμεθμηι δε τ`εβολ θεν `φναζτ `qχω `μμος `μπαιρητ `μπερχος θεν πεκζητ χε νιμ ευνα`ωωε ε`πωωι ε`τφε ετε φαι πε χε `ντεqινι `μπιχριστος επεςητ

Romans 10 : 6 But the righteousness of faith says this : "Do not say in your heart, Who will go up into Heaven?" that is, to bring down Christ;

Romans 10 : 6 واما البر الذي بالايمان فيقول هكذا لا تقل في قلبك من يصعد الى السماء اي ليحدر المسيح.

Romans 10 : 7 ιε νιμ εθνα`ωωε επεςητ ε`φνουν ετε φαι πε χε `ντεqινι `μπιχριστος ε`πωωι εβολ θεν νη εθμωουτ

Romans 10 : 7 or, "Who will go down into the abyss?" that is, to bring Christ up from the dead.

Romans 10 : 7 او من يهبط الى الهاوية اي ليصعد المسيح من الاموات.

Romans 10 : 8 αλλα ου πετε τ`γαρφη χω `μμοq `qθεντ εροκ `νχε πςαχι `qχη θεν ρωκ ουοζ `qχη θεν πεκζητ ετε φαι πε `πςαχι `ντε `φναζτ ετενζιωω `μμοq

Romans 10 : 8 But what does it say? "The Word is near you, in your mouth and in your heart" that is, the Word of faith which we proclaim

Deuteronomy 30 : 12-14.

Romans 10 : 8 لكن ماذا يقول. الكلمة قريبة منك في فمك وفي قلبك اي كلمة الايمان التي نكرز بها.

Romans 10 : 9 χε εωωπ ακωανουωνζ `εβολ θεν ρωκ χε `πδοις πε ιησους ουοζ `ντεκναζ† θεν πεκζητ χε α `φνου† τουνοζα `εβολ θεν νη εθμωουτ εκενοζεμ

Romans 10 : 9 Because if you confess the Lord Jesus with your mouth, and believe in your heart that God raised Him from the dead, you will be saved.

Romans 10 : 9 لانك ان اعترفت بفمك بالرب يسوع وآمنت بقلبك ان الله اقامه من الاموات خلصت.

Romans 10 : 10 θεν πιζητ γαρ ζεναζ† `εροα ευμεθμηι θεν ρωου δε ζευωνζ `μμοα `εβολ ευνοζεμ

Romans 10 : 10 For with the heart one believes unto righteousness, and with the mouth one confesses unto salvation.

Romans 10 : 10 لان القلب يؤمن به للبر والفم يعترف به للخلاص.

Romans 10 : 11 `ςχω γαρ `μμος `νχε †`γαραφη χε ουον νιβεν εθναζ† `εροα `ννεαδιωπι

Romans 10 : 11 For the Scripture says, "Everyone believing on Him will not be put to shame." Isa. 28 : 16

Romans 10 : 11 لان الكتاب يقول كل من يؤمن به لا يخزى.

Romans 10 : 12 `μμον `φωρχ γαρ ωοπ `μπιουδα νεμ πιουεινιν παιδοις γαρ πε `ντε ουον νιβεν εχοι `νραμαο `νουον νιβεν ετωω `ε`ζρηι ουβηα

Romans 10 : 12 For there is no difference both of Jew and of Greek, for the same Lord of all is rich toward all the ones calling on Him.

Romans 10 : 12 لانه لا فرق بين اليهودي واليوناني لان ربا واحدا للجميع غنيا لجميع الذين يدعون به.

Romans 10 : 13 ουον νιβεν εθνατωβζ `μ`φραν `μ`πδοις εκενοζεμ

Romans 10 : 13 For everyone, "whoever may call on the name of the Lord will be saved." Joel 2 : 32

Romans 10 : 13 لان كل من يدعو باسم الرب يخلص.

Romans 10 : 14 πως ουν ζενατωβζ `μφη ετε `μπουναζ† `εροα πως δε ζεναναζ† `μφη ετε `μπουζοθμεα πως δε ζεναςωτεμ ατδνε φη ετζιωω

Romans 10 : 14 How then may they call on One into whom they have not believed? And how may they believe One of whom they have not heard?

And how may they hear without preaching?

Romans 10 : 14 فكيف يدعون بمن لم يؤمنوا به. وكيف يؤمنون بمن لم يسمعوا به. وكيف يسمعون بلا كارز.

Romans 10 : 15 πως δε ζενατζιωω αυ`ωτεμουορπου κατα `φρη† ετ`ςθηουτ χε ζωζ ενεζε νενδαλαυχ `ννη ετζιωεννουαι `ννιπεθανευ

Romans 10 : 15 And how may they preach if they are not sent? Even as it has been written, "How beautiful" "the feet of those preaching the gospel of peace, of those preaching the gospel of good things." Isa. 52 : 7

Romans 10 : 15 وكيف يكرزون ان لم يرسلوا. كما هو مكتوب ما اجمل اقدام المبشرين. بالسلام المبشرين بالخيرات.

Romans 10 : 16 αλλα `μπουζωτεμ τηρου `νσα πιευαγγελιον ηςαηας γαρ `γχω `μμος χε `πδοις νιμ πεταγναζ† ετεν `ςμη ουοζ `πωωβω `μ`πδοις εταγδωρη ενιμ

Romans 10 : 16 But not all obeyed the gospel, for Isaiah says, "Lord, who has believed our report?" Isa. 53 : 1

Romans 10 : 16 لكن ليس الجميع قد اطاعوا الانجيل لان اشعيا يقول يا رب من صدق خبرنا.

Romans 10 : 17 ζαρα `φναζ† εβολ θεν `πςωτεμ δε εβολ ζιτεν πςαχι `μπιχριστος πε

Romans 10 : 17 Then faith is of hearing, and hearing through the Word of God.

Romans 10 : 17 اذا الايمان بالخبر والخبر بكلمة الله.

Romans 10 : 18 αλλα †χω `μμος χε μη `μπουζωτεμ μεν ουν γε α που `θρωου ωεναγ εβολ ζιχεν `πκαζι τηργ ουοζ `νουςαχι αυφοζ ωα αυρηχς `ν†οικουμενη

Romans 10 : 18 But I say, Did they not hear? Yes, rather, "into all the earth their voice went out, and to the ends of the world their words." LXX-Psa.

18 : 5; MT-Psa. 19 : 4

Romans 10 : 18 لكنني اقول ألعلم لم يسمعوا. بلى. الى كل الارض خرج صوتهم والى اقاصي المسكونة اقوالهم.

Romans 10 : 19 αλλα †χω `μμος χε μη `μπε πικραηλ `μπεαξι `νωορη μωυσης χω `μμος χε ανοκ ειε†χοζ νωτεν εχεν πετε νουεθνος αν πε εχεν ουεθνος `νατκα† ειεθρετενχωντ

Romans 10 : 19 But I say, Did not Israel know? First, Moses says, "I will provoke you to jealousy by a non-nation, by an unwise nation I will anger you." Deut. 32 : 21

Romans 10 : 19 لكنني اقول ألعل اسرائيل لم يعلم. اولا موسى يقول انا أغيركم بما ليس أمة. بأمة غبية اغيظكم.

Romans 10 : 20 ηςαηας δε αφερτολμαν ουοζ εγχω `μμος χε αυχεμτ `ννη ετενσεκω† `νςωι αν αιουσονζτ ενη ετενσεωινι `μμοι αν

Romans 10 : 20 But Isaiah is very bold and says, "I was found by those not seeking Me; I became known to those not inquiring after Me." Isa. 65 : 1

Romans 10 : 20 ثم اشعيا يتجاسر ويقول وجدت من الذين لم يطلبوني وصرت ظاهرا للذين لم يسألوا عني.

Romans 10 : 21 `γχω δε `μμος εθβε πικραηλ χε αιφωρω `νναχιχ εβολ `μπιεζοου τηργ ουβε ουλαος `νατςωτεμ ουοζ `γεραντιλεγιν

Romans 10 : 21 But to Israel He says, "All the day I stretched out My hands to a disobeying and contradicting people." Isa. 65 : 2

Romans 10 : 21 اما من جهة اسرائيل فيقول طول النهار بسطت يدي الى شعب معاند ومقاوم

Romans 11 : 1 †χω ουν `μμος μη à `φνου† χα πεϋλαος `νζωϋ `ννεζωωπι κε γαρ ανοκ ζω ανοκ ουηςραηλιτης εβολου θεν `πχροχ `ναβρααμ `τφυλη `μβενιαμιν

Romans 11 : 1 I say then, Did not God thrust away His people? Let it not be! For I also am an Israelite, out of Abraham's seed, of the tribe of Benjamin.

Romans 11 : 1 فاقول ألعل الله رفض شعبه. حاشا. لاني انا ايضا اسرائيلي من نسل ابراهيم. من سبط بنيامين.

Romans 11 : 2 `μπε `φνου† χα πεϋλαος `νζωϋ φη εταϋερωορπ `νζουωνϋ ωαν τετενέμι αν ξε ου πετε †`γγραφη χω `μμοϋ θεν ηλιας `μ`φρη† εταϋζεμι `μ`φνου† επιςραηλ

Romans 11 : 2 "God did not thrust away His people" whom He foreknew.

Psa. 94 : 14 Or do you not know what the Scripture said in Elijah, how he pleaded with God against Israel, saying,

Romans 11 : 2 لم يرفض الله شعبه الذي سبق فعرفه. ام لستم تعلمون ماذا يقول الكتاب في ايليا كيف يتوسل الى الله ضد اسرائيل قائلا

Romans 11 : 3 ξε `πδοις νεκ`προφητης αυθοθβου νεκμανερωουωωουωι αυουοχπου ανοκ `μμαυατ αιζωαπ ουοζ ζεκω† `νζα ταψυχη

Romans 11 : 3 Lord, "they killed Your prophets," "and they dug down Your altars," "and only I am left, and they seek my life." 1 Kg. 19 : 10

Romans 11 : 3 يا رب قتلوا انبياءك وهدموا مذابحك وبقيت انا وحدي وهم يطلبون نفسي

Romans 11 : 4 αλλα ου πετε πιχηρηματισμος χω `μμος ναϋ αιζωαπ νηι 57 `νωο `νρωμι ναι ετε `μπουκελχ κελι `ν†βααλ

Romans 11 : 4 But what does the Divine answer say to him, "I reserved to Myself seven thousand men who did not bow a knee to Baal." 1 Kg. 19 : 18

Romans 11 : 4 لكن ماذا يقول له الوحي. ابقيت لنفسي سبعة آلاف رجل لم يحنوا ركبة لبعل.

Romans 11 : 5 παιρη† ον θεν παιζηου `ντε †νου ουλυμμα κατα ουμετςωτπ `νου`ζμοτ αϋωωπι

Romans 11 : 5 So then, also in the present time a remnant according to election of grace has come into being.

Romans 11 : 5 فكذا في الزمان الحاضر ايضا قد حصلت بقية حسب اختيار النعمة.

Romans 11 : 6 ιζχε δε θεν ου`ζμοτ ιε εβολου θεν ζαν`ζβηουι αν πε `μμον πι`ζμοτ `γναερ`ζμοτ αν ξε

Romans 11 : 6 But if by grace, no longer is it of works; else grace no longer becomes grace. But if of works, it is no longer grace; else work is no longer work.

Romans 11 : 6 فان كان بالنعمة فليس بعد بالاعمال. وإلا فليست النعمة بعد نعمة. وان كان بالاعمال فليس بعد نعمة. وإلا فالعمل لا يكون بعد عملا.

Romans 11 : 7 ου ξε φη πετε πιςραηλ κωτ `νζωφ φαι `μπερωαωνι έροφ

†μετςωτπ δε ασ†μα† `πςεπι δε αυθωμ `νζητ

Romans 11 : 7 What then? What Israel seeks, this it did not obtain, but the election obtained it, and the rest were hardened;

Romans 11 : 7 فماذا ما يطلبه اسرائيل ذلك لم ينله. ولكن المختارون نالوه. واما الباقون فتقسوا

Romans 11 : 8 κατα `φρη† ετ`ςθουτ ξε α `φνου† †νωου `νου`πνευμα
`ντωμτ νεμ ζανβαλ ε`ωτεμναυ `μβολ νεμ ζανμαωχ ε`ωτεμςωτεμ ωα εθουν
εφοου `νεζου

Romans 11 : 8 even as it has been written, "God gave to them a spirit of slumber, eyes not seeing and ears not hearing" until this day. Isa. 29 : 10; Deut. 29 : 4

Romans 11 : 8 كما هو مكتوب اعطاهم الله روح سبات وعيوننا حتى لا يبصروا وآذاننا حتى لا يسمعوا الى هذا اليوم.

Romans 11 : 9 ουοζ δαυιδ χω `μμος ξε μαρε του`τραπεζα ωωπι νωου

`νουφαω νεμ ουχορχς νεμ ου`ςκανδαλον νεμ ου†`ωεβιω νωου

Romans 11 : 9 And David said, "Let their table become for a snare and a trap, and for a stumbling block," and a repayment to them;

Romans 11 : 9 ودادود يقول لتصر مائدتهم فخا وقنصا وعثرة ومجازاة لهم.

Romans 11 : 10 `νουβαλ μαρουερχρεμτς ε`ωτεμναυ `μβολ τουδισι

μαρεςκωλχ `νςηου νιβεν

Romans 11 : 10 "let their eyes be darkened, not to see, and their back always bowing." LXX-68 : 23, 24; MT-Psa. 69 : 22, 23

Romans 11 : 10 لتظلم اعينهم كي لا يبصروا ولتحن ظهورهم في كل حين

Romans 11 : 11 †χω `μμος μη αυ`ςλα† ζινα `νςεζει `ννεςωωπι αλλα

`ν`θρηι θεν πουπαρπτωμα α πουχαι ωωπι `ννιεθνος ξε `νςε†χοζ νωου

Romans 11 : 11 I say, then, Did not they stumble that they fall? Let it not be! But by their slipping away came salvation to the nations, to provoke them to jealousy.

Romans 11 : 11 فاقول ألعلم عثروا لكي يسقطوا. حاشا. بل برلتهم صار الخلاص للأمم لاغارتهم.

Romans 11 : 12 ιςχε πουπαρπτωμα αφερ ουμετραμαο `μπικοςμος ουοζ

πουδροζ αφερ μετρεμζε `ννιεθνος ιε αυηρ πε πουχωκ

Romans 11 : 12 But if their slipping away is the riches of the world, and their default the riches of the nations, how much more their fullness?

Romans 11 : 12 فان كانت زلتهم غنى للعالم ونقصانهم غنى للأمم فكم بالحري ملؤهم

Romans 11 : 13 ἵνα δε ἕμμος νωπεν θα νιεθνος ἔφορον μεν ουν ανοκ ἵτοι
 ἵναποστολος ἵντε νιεθνος ἵτῶου ἵναδιακονια

Romans 11 : 13 For I speak to you, the nations, since I am an apostle of the nations, I glorify my ministry,

Romans 11 : 13 فاني اقول لكم ايها الامم. بما اني انا رسول للامم امجد خدمتي

Romans 11 : 14 κε χινα ἵνατῆχορ ἵνασαρξ ουορ ἵνανοζεμ ἵνζανουον ἔβολ
 ἵνητου

Romans 11 : 14 if somehow I may provoke to jealousy my flesh, and may save some of them.

Romans 11 : 14 لعلي أغير انسبائي واخلص اناسا منهم.

Romans 11 : 15 ιςχε γαρ ἃ πουζιουῖ ἔβολ αφερ ουζωπῖ ἕμπικοςμος ιε αω πε
 πουινι ἔθουν ἔβηλ ἔῆπωνθ ἔβολ θεν ἵνεθμωουτ

Romans 11 : 15 For if their casting away is the reconciliation of the world, what is the reception, except life from the dead?

Romans 11 : 15 لانه ان كان رفضهم هو مصالحة العالم فماذا يكون اقتبالهم الا حياة من الاموات.

Romans 11 : 16 ιςχε δε ἵαπαρχη ουαβ ιε ἕγουαβ ον ἵνε πικεουωζεμ ουορ
 ιςχε ἵνουνι ουαβ ιε ἕζουαβ ον ἵνε νικεχαλ

Romans 11 : 16 Now if the firstfruit is holy, so also the lump. And if the root is holy, so also the branches.

Romans 11 : 16 وان كانت الباكورة مقدسة فكذلك العجين. وان كان الاصل مقدسا فكذلك الاغصان.

Romans 11 : 17 ιςχε δε ἃ ζανουον ἔβολ θεν νιχαλ αυκωρχ ἵνθοκ δε ἵνθοκ
 ουἔβολ θεν ἵβω ἵνχωιτ ἵνωαωι αυερκιν ἵδριζιν ἕμμοκ ἵνῆρηι ἵνητου ουορ
 ακερ ὠφηρ ἕμπικενι ἵντε ἵθνουνι ἵνἵβω ἵνχωιτ

Romans 11 : 17 But if some of the branches were broken off, and you, being a wild olive tree were grafted in among them, and became a sharer of the root and the fatness of the olive tree,

Romans 11 : 17 فان كان قد قطع بعض الاغصان وانت زيتونة برية طعمت فيها فصرت شريكا في اصل الزيتون ودسمها

Romans 11 : 18 ἕμπερωουωου ἕμμοκ ἔχεν νιχαλ ιςχε δε ἵνθοκ ἕκωουωου
 ἕμμοκ ἵνθοκ αν ετqαι θα ἵνουνι αλλα ἵνουνι εττωουν θαροκ

Romans 11 : 18 do not boast against the branches. But if you do boast, it is not you that bears the root, but the root bears you.

Romans 11 : 18 فلا تفتخر على الاغصان. وان افتخرت فانت لست تحمل الاصل بل الاصل اياك يحمل.

Romans 11 : 19 ἕχναχος ουν κε ζανουον κωρχ ἔβολ θεν νιχαλ χινα ανοκ
 ἵντουερκυν ἵδριζιν ἕμμοι

Romans 11 : 19 You will say then, The branches were broken off that I might be grafted in.

Romans 11 : 19 .فستقول قطعتم الاغصان لأطعم انا

Romans 11 : 20 καλως αυκωρχ θεν τουμεταθναζτ `νθοκ δε `κοζι `ερατκ θεν `φναζτ `μπερδισι `νζητ αλλα αριζοτ

Romans 11 : 20 Well! For unbelief they were broken off. And you stand by faith. Do not be highminded, but fear.

Romans 11 : 20 حسنا. من اجل عدم الايمان قطعتم وانت بالايما ثبت. لا تستكبر بل خف.

Romans 11 : 21 ιςχε γαρ `μπε `φνουτ ταςο `εχεν νικατα φυσις `νχαλ ουδε `νθοκ ζωκ `ννεατταςο `εροκ

Romans 11 : 21 For if God did not spare the natural branches, fear that it may be He will not spare you either.

Romans 11 : 21 لانه ان كان الله لم يشفق على الاغصان الطبيعية فله لا يشفق عليك ايضا.

Romans 11 : 22 αναυ ουν `ετμετ`χριστος νεμ τμετρεαωωτ `εβολ `ντε `φνουτ `εχεν νη μεν εταυζει ουωωτ `εβολ `ε`ζρηι δε `εχωκ ουμετ`χριστος `ντε `φνουτ εωωπ δε ακωανοζι θεν τμετ`χριστος `μμον `νθοκ ζωκ ζενακορχκ

Romans 11 : 22 Behold, then, the kindness and severity of God : On those having fallen, severity. But on you, kindness, if you continue in the kindness. Otherwise, you will also be cut off.

Romans 11 : 22 فهذا لطف الله وصرامته. اما الصرامة فعلى الذين سقطوا. واما اللطف فلهذا لطف الله وصرامته. اما الصرامة فعلى الذين سقطوا. واما اللطف فلهذا لطف الله وصرامته. اما الصرامة فعلى الذين سقطوا. واما اللطف فلهذا لطف الله وصرامته.

Romans 11 : 23 ουοζ νικεχωουνι αυ`ωτεμοδζι θεν τμεταθναζτ ζεναερκυν`δριζιν `μμου `νκεσοπ

Romans 11 : 23 And those also, if they do not continue in unbelief, will be grafted in. For God is able to graft them in again.

Romans 11 : 23 وهم ان لم يثبتوا في عدم الايمان سيطعمون. لان الله قادر ان يطعمهم ايضا.

Romans 11 : 24 ιςχε `νθοκ αυκορχκ `εβολ ζα τκατα φυσις `μβω `νχωιτ `νωαωι ουοζ αυερκυν`δριζιν `μμοκ παρα τεκφυσις `ετβω `νχωιτ `ννουτεμ `πωζο μαλλον ναι ευναερκυν`δριζιν `μμου κατα τουφυσις `ετουβω `νχωιτ `μμιν `μμου

Romans 11 : 24 For if you were cut out of the natural wild olive tree, and against nature were grafted into a good olive tree, how much more these being according to nature will be grafted into their own olive tree?

Romans 11 : 24 لانه ان كنت انت قد قطعتم من الزيتون البرية حسب الطبيعة وطعمت بخلاف الطبيعة في زيتونة جيدة فكم بالحري يطعم هؤلاء الذين هم حسب الطبيعة في زيتونتهم الخاصة

Romans 11 : 25 `ντουμεω θηνου δε αν να`ζνηου ερετενοι `νατεμι `επαιμυστηριον ζινα `ντετεν`ωτεμωωπι ερετενοι `νζαβε νωτεν `μμαυατεν θηνου χε ουθωμ `νζητ ααωωπι `μπιζραηλ θεν ουαπομερος ωατε `πχωκ `ννιεθνος `εξουσ

Romans 11 : 25 For I do not want you to be ignorant of this mystery, brothers, so that you may not be wise within yourselves, that hardness in part has happened to Israel until the fullness of the nations comes in;
 Romans 11 : 25 فاني لست اريد ايها الاخوة ان تجهلوا هذا السر. لئلا تكونوا عند انفسكم حكماء. ان القساوة قد حصلت جزئيا لاسرائيل الى ان يدخل ملؤ الامم

Romans 11 : 26 ουοζ παρητ̣ πιαςραηλ τηρϩ εφενοζεμ κατα `φρητ̣
 ετ̣`ςρηουτ̣ χε εφεὶ ἐβολ̣ θεν ςιων `νχε φη εθνανοζεμ εφεταςθο
 `ννιμετασεβης ἐβολ̣ ρα ιακωβ
 Romans 11 : 26 and so all Israel will be saved, even as it has been written,
 "The Deliverer will come out of Zion, and He will turn away ungodliness
 from Jacob.
 Romans 11 : 26 وهكذا سيخلص جميع اسرائيل. كما هو مكتوب سيخرج من صهيون المنقذ
 ويرد الفجور عن يعقوب.

Romans 11 : 27 ουοζ θαι τε ταδιαθηκη εθναωπι νωου ροταν αιωανωλι
 `ννουνοβι
 Romans 11 : 27 And this is My covenant with them, when I take away their
 sins." Isa. 59 : 20, 21
 Romans 11 : 27 وهذا هو العهد من قبلي لهم متى نزع خطاياهم.

Romans 11 : 28 κατα μεν πιευαγγελιον ρανχαχι νε εθβε θηνου κατα
 τ̣μετςωτ̣π δε ρανμενρατ̣ νε εθβε `νουιοτ̣
 Romans 11 : 28 Indeed, as regards the gospel, ones hostile toward you, but
 as regards the election, beloved for the sake of the fathers.
 Romans 11 : 28 من جهة الانجيل هم اعداء من اجلكم. واما من جهة الاختيار فهم احباء من
 اجل الآباء.

Romans 11 : 29 ραναθουωμ `ν` ρθηου γαρ νε νι` ρμοτ̣ `ντε `φνουτ̣ νεμ
 πιθωζεμ
 Romans 11 : 29 For the free gifts and the calling of God are unregrettable.
 Romans 11 : 29 لان هبات الله ودعوته هي بلا ندامة.

Romans 11 : 30 `μ`φρητ̣ γαρ `νωτεν εταρετενερατςωτεμ `νςα `φνουτ̣
 `νουςηου τ̣νου δε αυναι νωτεν θεν τ̣μετατςωτεμ `ντε ναι
 Romans 11 : 30 For as you then also disobeyed God, but now have
 obtained mercy by the disobedience of these,
 Romans 11 : 30 فانه كما كنتم انتم مرة لا تطيعون الله ولكن الآن رحمتكم بعصيان هؤلاء

Romans 11 : 31 παρητ̣ ναι ρωου τ̣νου αυερατςωτεμ `νςα πετενναι ρινα
 `νςεναι νωου ρωου τ̣νου
 Romans 11 : 31 so also these now have disobeyed, so that they also may
 obtain mercy by your mercy.
 Romans 11 : 31 هكذا هؤلاء ايضا الآن لم يطيعوا لكي يرحموا هم ايضا برحمتكم.

Romans 11 : 32 ἅ ᾠονοῦτ γὰρ μα᾽ ὠθαμ ἐ᾽ ὕρεν οὐον νιβεν ἐξοον θα
οὐμετατρωτεμ ὅνα ᾠτερναι ᾠοον νιβεν

Romans 11 : 32 For God shut up all into disobedience, that He may show mercy to all.

Romans 11 : 32 لان الله اغلق على الجميع معا في العصيان لكي يرحم الجميع

Romans 11 : 33 ὦ ᾠωκ ᾠτμετραμαο νεμ ἱσοφια νεμ πιεμι ᾠτε ᾠονοῦτ
ὅω θανατρωτωτου νε νερῶπ οὐοὶ θανατδωτατςι ᾠσωου νε νεμωιτ

Romans 11 : 33 O the depth of the riches and of the wisdom and the knowledge of God! How unsearchable are His judgments and His ways past finding out!

Romans 11 : 33 يا لعمق غنى الله وحكمته وعلمه. ما ابعد احكامه عن الفحص وطرقه عن الاستقصاء.

Romans 11 : 34 νιμ γὰρ πεταρῆμι ἐ᾽ πρητ ᾠ᾽ πδωις ιε νιμ αερ᾽ ὠφρη
ᾠσοδνι νεμαρ

Romans 11 : 34 "For who has known the mind of the Lord? Or who became His counselor?" Isa. 40 : 13

Romans 11 : 34 لان من عرف فكر الرب او من صار له مشيرا.

Romans 11 : 35 ιε νιμ αερωορπ ᾠτ ναρ οὐοὶ ᾠτερτ ναρ ᾠτου ὠεβιω

Romans 11 : 35 "Or who first gave to Him, and it will be repaid to him?" Job 41 : 11

Romans 11 : 35 او من سبق فاعطاه فيكافأ.

Romans 11 : 36 χε θανῆβολ ᾠμορ νε οὐοὶ θανῆβολ ὅιτοτ νε οὐοὶ
θανῆθουν ἔρορ τηρου νε φωρ πε πωου ὠα ἔνεθ αμην

Romans 11 : 36 Because of Him, and through Him, and to Him are all things. To Him be the glory forever! Amen.

Romans 11 : 36 لان منه وبه وله كل الاشياء. له المجد الى الابد. آمين.

Romans 12 : 1 ἱτῶο δε ἔρωτεν να᾽ ρνηου ἔβολ ὅιτεν νιμετωενρητ ᾠτε
ᾠονοῦτ εθρετενταζε νετενρωμα ἔρατου ᾠουωουωουωι ερουνθ ερωναβ
ερωναρ ᾠ᾽ ᾠονοῦτ οὐοὶ πετενωεμωι ᾠλογικον ερωναρ

Romans 12 : 1 Therefore, brothers, I call on you through the compassions of God to present your bodies a living sacrifice, holy, pleasing to God, which is your reasonable service.

Romans 12 : 1 فاطلب اليكم ايها الاخوة برأفة الله ان تقدموا اجسادكم ذبيحة حية مقدسة مرضية عند الله عبادتكم العقلية.

Romans 12 : 2 οὐοὶ ᾠτετεν ὠτεμερ ὠφρη ᾠ᾽ ρχημα χε νεμ παιένεθ αλλα
ᾠτετενωεβτ πετεν᾽ ρμοτ θεν οὐμετβερι ᾠτε πικατ εθρετενερδοκιμαζιν χε
οὐ πε ᾠουω ᾠ᾽ ᾠονοῦτ πιαγαθον εθραναρ οὐοὶ ετχηκ ἔβολ

Romans 12 : 2 And be not conformed to this age, but be transformed by the renewing of your mind, in order to prove by you what is the good and pleasing and perfect will of God.

Romans 12 : 9 ἡγάπη ἄμμον μετῳοβι ἄνητης ερετενφητ ζαβολ
ἄμπιπετζῳου ερετεντομι ἄμῳτεν ἔπιαγαθον

Romans 12 : 9 Let love be without dissimulation, in horror fleeing from evil, cleaving to the good,

Romans 12 : 9 المحبة فلتكن بلا رياء. كونوا كارهين الشر ملتصقين بالخير.

Romans 12 : 10 θεν ἡμετμαιζον ερετενχη θεν ουμει ἔθουν ενετενερηου
ερετενερῳορπ ἄνχα νετενερηου ἄντεν θηνου θεν ουταιο

Romans 12 : 10 in brotherly love to one another, loving fervently, having gone before one another in honor;

Romans 12 : 10 وادّين بعضكم بعضا بالمحبة الاخوية. مقدمين بعضكم بعضا في الكرامة.

Romans 12 : 11 ερετενοι ἄνδναυ αν θεν ἡςπουδη ερετενθημ θεν πι᾽ πνευμα
ερετενοι ἄμβωκ ἄμ᾽ πδοις

Romans 12 : 11 in diligence, not slothful, fervent in spirit, serving the Lord;

Romans 12 : 11 غير متكاسلين في الاجتهاد. حارّين في الروح. عابدين الرب.

Romans 12 : 12 ερετενραῳι θεν ἡζελπισ ερετενερζυπομενιν θεν νιζοχζεχ
ερετενμην ἔἡπροζευχη

Romans 12 : 12 in hope, rejoicing; in affliction, enduring; in prayer, steadfastly continuing;

Romans 12 : 12 فرحين في الرجاء. صابرين في الضيق. مواظبين على الصلاة.

Romans 12 : 13 ερετενοι ἄν᾽ ῳφηρ ἐνιχρια ἄντε νιαγιος ερετενδοχι ἄνζα
ἄτμετμαιῳεμμο

Romans 12 : 13 imparting to the needs of the saints, pursuing hospitality.

Romans 12 : 13 مشتركين في احتياجات القديسين. عاكفين على اضافة الغرباء.

Romans 12 : 14 ἄςμου ἐνη ετδοχι ἄνζα θηνου ἄςμου ουοζ ἄμπερζαζουι

Romans 12 : 14 Bless those persecuting you; bless, and do not curse.

Romans 12 : 14 باركوا على الذين يضطهدونكم. باركوا ولا تلعنوا.

Romans 12 : 15 ραῳι νεμ νη ετραῳι ουοζ ριμι νεμ νη ετριμι

Romans 12 : 15 Rejoice with rejoicing ones, and weep with weeping ones;

Romans 12 : 15 فرحاً مع الفرحين وبكاء مع الباكين.

Romans 12 : 16 ουμει ἄνουωτ ερετενρα ἄμμοθ ενετενερηου ἄντετενμει αν
ἐνιμετδασιζητ αλλα ερετενμοῳι νεμ νη ετθεβιηουτ ἄμπερῳωπι ερετενοι
ἄνζαβε νῳτεν ἄμμουατεν θηνου

Romans 12 : 16 minding the same thing toward one another, not minding high things, but yielding to the lowly. Do not become wise within yourselves;

Romans 12 : 16 مهتمين بعضكم لبعض اهتماما واحدا غير مهتمين بالامور العالية بل منقادين الى المتضعين. لا تكونوا حكماء عند انفسكم.

Romans 12 : 17 `ντετεντ `νουπετρωου αν `ν`ζλι `ν`τωεβιω `νπουπετρωου
ερετενγι `μ`φρωουω `νζανπεθανεου `μπε`μθο `νρωμι νιβεν

Romans 12 : 17 returning evil for evil to no one; providing right things
before all men. Prov. 3 : 4

Romans 12 : 17 لا تجازوا احدا عن شر بشر. معتنين بامور حسنة قدام جميع الناس

Romans 12 : 18 ιςχε ουον `ωχομ `μμωτεν αριαυτεν θηνου `εερζιρηνη νεμ
ρωμι νιβεν

Romans 12 : 18 If possible, from you being in peace with all men;

Romans 12 : 18 ان كان ممكنا فحسب طاقتكم سالموا جميع الناس

Romans 12 : 19 `ντετενδι `μπετεν`μ`πωιω αν ναμενρατ` αλλα μαμα
`μ`πχωντ `ς`ςρηουτ γαρ χε `νδι`μ`πωιω φωι ανοκ πε ανοκ εθνατ`ωεβιω
πεχε `πδοις

Romans 12 : 19 not avenging yourselves, beloved, but giving place to
wrath, for it has been written, "Vengeance is Mine," "I will repay," says the
Lord. Deut. 32 : 35

Romans 12 : 19 لا تنتقموا لانفسكم ايها الاحباء بل اعطوا مكانا للغضب. لانه مكتوب لي
النقمة انا اجازي يقول الرب.

Romans 12 : 20 αλλα εωωπ αρεωαν πεκχαχι `ζκο ματεμμοϋ αγωανιβι
μα`τσοϋ فاي γαρ εκρα `μμοϋ εκεθουτ` `νζανχεβς `ν`χωμ ζιχεν τεϋαφε
Rome 12 : 20 Then "if one hostile to you hungers, feed him; if he thirsts,
give him drink; for doing this you will heap coals of fire on his head." Prov.
25 : 21, 22

Romans 12 : 20 فان جاع عدوك فاطعمه. وان عطش فاسقه. لانك ان فعلت هذا تجمع جمر
نار على راسه.

Romans 12 : 21 `μπενθρε πιπετρωου δρο `ρωτεν αλλα ϑεν πιπεθανεϋ δρο
επιπετρωου

Romans 12 : 21 Do not be overcome by evil, but overcome the evil with
good.

Romans 12 : 21 لا يغلبك الشر بل اغلب الشر بالخير

Romans 13 : 1 ψυχη νιβεν μαρουδνεχωου `νεξεουσια ετδοσι `μμον εξουσια
γαρ ωοπ `βηλ `νεηετωοπ `βολ ζιτεν `φνουτ νη ετωοπ `βολ ζιτεν `φνουτ
ζεθηω

Romans 13 : 1 Let every soul be subject to higher authorities, for there is
no authority except from God, but the existing authorities have been
ordained by God.

Romans 13 : 1 لتخضع كل نفس للسلطين الفائقة. لانه ليس سلطان الا من الله والسلطين
الكائنة هي مرتبة من الله.

Romans 13 : 2 ζωστε φη εττ `εθουν `ε`ζρεν τ`εξουσια αϋτ `εθουν `ε`ζρεν
πιθωω `ντε `φνουτ νη δε εττ `εθουν `ε`ζραυ ευεδι `νουζαπ

Romans 13 : 2 So that the one resisting authority has opposed the ordinance of God, and the ones opposing will receive judgment to themselves.

Romans 13 : 2 حتى ان من يقاوم السلطان يقاوم ترتيب الله والمقاومون سيأخذون لانفسهم دينونة.

Romans 13 : 3 νιρχη γαρ ναυχη ευζοτ αν `μπιζωβ εθνανεα αλλα `μπιπετζωου `χουωω δε ε`ωτεμερζοτ θατζη `ντεξουσια αριουι `μπιπεθνανεα ουοζ ερε ουταιο ωωπι νακ εβολ `μμος

Romans 13 : 3 For the rulers are not a terror to good works, but to the bad. And do you desire not to fear the authority? Do the good, and you will have praise from it;

Romans 13 : 3 فان الحكام ليسوا خوفا للاعمال الصالحة بل للشريرة. أفتريد ان لا تخاف السلطان. افعل الصلاح فيكون لك مدح منه

Romans 13 : 4 ουδιακων γαρ `ντε `φνουτ νακ τε επιπεθνανεα εωωπι δε ακωανιρι `μπιπετζωου αριζοτ `νασερφοριν γαρ αν `ντζηγι ζικη ουδιακων γαρ `ντε `φνουτ πε εςδι`μ`πωω `μ`πχωντ `μφη ετιρι `μπιπετζωου

Romans 13 : 4 for it is a servant of God to you for the good. But if you practice evil, be afraid; for it does not bear the sword in vain; for it is a servant of God, an avenger for wrath to the one practicing bad things.

Romans 13 : 4 لانه خادم الله للصلاح. ولكن ان فعلت الشر فخف. لانه لا يحمل السيف عبثا لانه خادم الله منتقم للغضب من الذي يفعل الشر

Romans 13 : 5 εθβεφαι αναγκη εδνεχωτεν ου μονον εθβε `πχωντ αλλα νεμ εθβε τςυνηδεζις

Romans 13 : 5 Because of this, it is necessary to be subject, not only on account of wrath, but also on account of conscience.

Romans 13 : 5 لذلك يلزم ان يخضع له ليس بسبب الغضب فقط بل ايضا بسبب الضمير

Romans 13 : 6 εθβεφαι γαρ τεντζωτ ζανρεαφωωεν γαρ `ντε `φνουτ νε ευμην επαιζωβ

Romans 13 : 6 For on this account you also pay taxes, for they are ministers of God, always giving attention to this very thing.

Romans 13 : 6 فانكم لاجل هذا توفون الجزية ايضا. اذ هم خدام الله مواظبون على ذلك بعينه.

Romans 13 : 7 μα νετενερωτεν `νουον νιβεν μα πιζωτ `μφα πιζωτ μα πιτελος `μφα πιτελος ματζοτ `μφα τζοτ μα πιταιο `μφα πιταιο

Romans 13 : 7 Then give to all their dues : to the one due tax, the tax; to the one due tribute, the tribute; to the one due fear, the fear; to the one due honor, the honor.

Romans 13 : 7 فاعطوا الجميع حقوقهم. الجزية لمن له الجزية. الجباية لمن له الجباية. والخوف لمن له الخوف والاکرام لمن له الاکرام

Romans 13 : 8 ἡμπερχα ἡζλι ἡντε ἡζλι ἔρωτεν ἔβηλ ἔμενρε νετενερηου φη
γαρ εθμει ἡμπερ ὡφηρ αχκεκ πινομος ἔβολ

Romans 13 : 8 Do not continue to owe no one, nothing, except to love one another. For the one loving the other has fulfilled the Law.

Romans 13 : 8 لا تكونوا مدينين لاحد بشيء الا بان يحب بعضكم بعضا. لان من احب غيره فقد اكمل الناموس.

Romans 13 : 9 φαι γαρ ξε ἡνεκερνωικ ἡνεκρωτεβ ἡνεκδιουι
ἡνεκερμεθρε ἡνουχ ἡνεκερεπιθυμιν νεμ κεουι κεουι ἡνιεντολη αυχηκ
ἔβολ θεν παιςαχι θεν ἡμενρε πεκ ὡφηρ ἡμπεκρη†

Romans 13 : 9 For, "Do not commit adultery," "do not murder," "do not steal," do not bear false witness, "do not lust," Ex. 20 : 13-15, 17 and if there is any other commandment, in this word it is summed up, in the words, "You shall love your neighbor as yourself." Lev. 19 : 18

Romans 13 : 9 لانه لا تزن لا تقتل لا تسرق لا تشهد بالزور لا تشته وان كانت وصية اخرى هي مجموعة في هذه الكلمة ان تحب قريبك كنفسك.

Romans 13 : 10 †αγαπη ἡμπεξερπετζωου ἡμπερ ὡφηρ ἡπχωκ ουν ἡμπινομος
πε †αγαπη

Romans 13 : 10 Love does not work evil to the neighbor. Then love is the fulfillment of Law.

Romans 13 : 10 المحبة لا تصنع شرا لل قريب. فالمحبة هي تكميل الناموس

Romans 13 : 11 ουοζ φαι ερετενἔμι ἔπιςηου ξε †ουνου τε ζηδη εθρετεντεν
θηνου ἔβολ θεν πιενκοτ †νου δε αχωντ ἔρον ἡχε πεννοζεμ εζοτε πιςηου
ἔτανναζ† ἡνητq

Romans 13 : 11 Also this, knowing the time, that it is now the hour for you to be aroused from sleep, for now our salvation is nearer than when we believed.

Romans 13 : 11 هذا وانكم عارفون الوقت انها الآن ساعة لنستيقظ من النوم. فان خلاصنا الآن اقرب مما كان حين آمنّا.

Romans 13 : 12 ἂ πιεχωρζ ερπροκοπτιν πιέζουου δε αχωντ μαρενχω ουν
ἡἡρηι ἡνιζβηουι ἡντε ἡπχακι μαρεν† δε ζωτεν ἡνιζοπλον ἡντε πιουωινι
Romans 13 : 12 The night is far gone, and the day has drawn near; then let us cast off the works of darkness, and let us put on the weapons of the light.
Romans 13 : 12 قد تنهى الليل وتقارب النهار فلنخلع اعمال الظلمة ونلبس اسلحة النور.

Romans 13 : 13 ζως ενθεν πιέζουου μαρενμοωι ενσουβητ θεν ζανχερχερ αν
νεμ ζανθιθι θεν ζανωαιρι αν νεμ ζανςωq θεν ουωδνην αν νεμ ουχοζ
Romans 13 : 13 Let us walk becomingly, as in the day, not in carousings and drunkennesses, not in co-habitation and lustful acts, not in fighting and envy.

Romans 13 : 13 لنسلك بلياقة كما في النهار لا بالبطر والسكر لا بالمضاجع والعهر لا بالخصام والحسد.

Romans 13 : 14 αλλα μοι ζι θηνου `μ`πδοις ιησους πιχριστος ουοζ
`μπερσιρωουω θα τζαρξ θεν ζανεπιθυμια

Romans 13 : 14 But put on the Lord Jesus Christ, and do not make
forethought of the flesh, for its lusts.

Romans 13 : 14 بل البسوا الرب يسوع المسيح ولا تصنعوا تدبيراً للجسد لاجل الشهوات

Romans 14 : 1 πετωωνι θεν `φναζτ ωοπι ερωτεν θεν ζανζιοι αν `ντε
ζανμοκμεκ

Romans 14 : 1 And receive the one who is weak in the faith, not to
judgments of your thoughts.

Romans 14 : 1 ومن هو ضعيف في الايمان فاقبلوه لا لمحاكمة الافكار .

Romans 14 : 2 ουον πεθναζτ μεν εουεμ ενχαι νιβεν πετωωνι δε ωαγουεμ
ουοτ

Romans 14 : 2 One indeed believes to eat all things, but being weak,
another one eats vegetables.

Romans 14 : 2 واحد يؤمن ان يأكل كل شيء واما الضعيف فيأكل بقولا .

Romans 14 : 3 φη εθουωμ `μπεν`θρεωωωφ φη ετενγουωμ αν φη

ετενγουωμ αν `μπεν`θρετζαπ επεθουωμ `φνουτ γαρ αωωοπι ερωτ

Romans 14 : 3 The one eating, do not despise the one not eating. And the
one not eating, do not judge the one eating, for God received him.

Romans 14 : 3 لا يزدري من يأكل بمن لا يأكل. ولا يدن من لا يأكل من يأكل. لان الله قبله .

Romans 14 : 4 `νθοκ νιμ `νθοκ φη εττζαπ εουβωκ `νωεμμο εαδζι ερατγ

επεαδζις ιε εααζει εαδζι δε ερατγ ουον `ωχομ `μ`πδοις εταζογ ερατγ

Romans 14 : 4 Who are you judging another's servant? To his own master
he stands or falls. But he will stand, for God is able to make him stand.

Romans 14 : 4 من انت الذي تدبى عبد غيرك. هو لمولاه يثبت او يسقط. ولكنه سيثبت لان
الله قادر ان يثبتهم .

Romans 14 : 5 ουον πεττζαπ γαρ μεν `νεζοου θατζη `νεζοου ουον πεττζαπ

δε `νεζοου νιβεν πiouai πiouai μαρεαθωτ `νζητ θεν πεαζητ `μμιν `μμογ

Romans 14 : 5 One indeed judges a day above another day; and another
one judges every day alike. Let each one be fully assured in his own mind.

Romans 14 : 5 واحد يعتبر يوما دون يوم وآخر يعتبر كل يوم. فليتيقن كل واحد في عقله .

Romans 14 : 6 φη εθμευι επιεζοου αμμευι ε`πδοις ουοζ πεθουωμ αγουωμ

`μ`πδοις `αωεπ`ζμοτ γαρ `ντεν `φνουτ ουοζ φη ετενγουωμ αν `γουωμ αν

`μ`πδοις ουοζ `αωεπ`ζμοτ `ντεν `φνουτ

Romans 14 : 6 The one minding the day, he minds it to the Lord. And the
one not minding the day, he does not mind it to the Lord. The one eating,
he eats to the Lord; for he gives thanks to God. And the one not eating, he
does not eat to the Lord, and gives thanks to God.

Romans 14 : 6 الذي يهتم باليوم فللرب يهتم. والذي لا يهتم باليوم فللرب لا يهتم. والذي
يأكل فللرب يأكل لانه يشكر الله. والذي لا يأكل فللرب لا يأكل ويشكر الله .

Romans 14 : 14 †èμι ουοζ παζητ θητ θεν `πδοις ιηςους χε `μμον `ζλι
εγδαθεμ `βολ ζιτοτq `βηλ `φη εθμευι `ουενχαι χε `γδαθεμ `γδαθεμ `ντοτq
`μφη ετε`μμαυ

Romans 14 : 14 I know and am persuaded in the Lord Jesus that nothing by
itself is common; except to the one deeming anything to be common, it is
common.

Romans 14 : 14 اني عالم ومتيقن في الرب يسوع ان ليس شيء نجسا بذاته الا من يحسب
شيئا نجسا فله هو نجس.

Romans 14 : 15 ιςχε γαρ εθβε ου`θρε αρε πεκσον ναερ`ςκανδαλιζεςθε ιε
`κμοωι αν χε κατα ουαγαπη `μπερτακε φη ετα πιχριστος μου `ε`ζρηι `εχωq
θεν τεκ`θρε

Romans 14 : 15 But if your brother is grieved because of your food, you no
longer walk according to love. Do not by your food destroy that one for
whom Christ died.

Romans 14 : 15 فان كان اخوك بسبب طعامك يحزن فليست تسلك بعد حسب المحبة. لا
تهلك بطعامك ذلك الذي مات المسيح لاجله.

Romans 14 : 16 `μπεν`θρουχεουα ουν `επετενπεθανεq

Romans 14 : 16 Then do not let your good be spoken evil of.

Romans 14 : 16 فلا يفتر على صلاحكم.

Romans 14 : 17 †μετουρο γαρ `ντε `φνου† ναςθεν ουωμ αν νεμ ουςω αλλα
αςθεν ουμεθμηι νεμ ουζιρηνη νεμ ουραωι θεν ου`πνευμα εγουαβ

Romans 14 : 17 For the kingdom of God is not eating and drinking, but
righteousness and peace and joy in the Holy Spirit.

Romans 14 : 17 لان ليس ملكوت الله اكلا وشربا. بل هو بروسلام وفرح في الروح القدس.

Romans 14 : 18 φη γαρ ετοι `μβωκ θεν ναι `επιχριστος `γραναq `μ`φνου†
ουοζ `qςουτων πε θεν νιρωμι

Romans 14 : 18 For the one serving Christ in these things is pleasing to
God, and approved by men.

Romans 14 : 18 لان من خدم المسيح في هذه فهو مرضي عند الله ومزكى عند الناس.

Romans 14 : 19 ζαρα ουν μαρενδοχι `νςα να †ζιρηνη νεμ να πικωτ
`ενενερηου

Romans 14 : 19 So then let us pursue the things of peace, and the things
for building up one another.

Romans 14 : 19 فلنعكف اذا على ما هو للسلام وما هو للبنيان بعضنا لبعض.

Romans 14 : 20 `μπερβελ πιζωβ `ντε `φνου† `βολ εθβε ου`θρε ςεουαβ μεν
τηρου αλλα ουπετζωου πε `μπιρωμι φη εθναουωμ `βολ ζιτεν ουδροπ

Romans 14 : 20 Do not by your food undo the work of God. Truly, all things
are clean, but it is bad to the man who eats through a stumbling-block.

Romans 14 : 20 لا تنقض لاجل الطعام عمل الله. كل الاشياء طاهرة لكنه شر للانسان الذي
يأكل بعثرة.

Romans 14 : 21 νανες ἐ`ωτεμουεμ αq ουδε ἐ`ωτεμζε ηρp νεμ φη ετε πεκxon ναδιδpοπ `νσητq

Romans 14 : 21 It is good not to eat flesh, nor to drink wine, nor anything by which your brother stumbles, or is offended, or is weak.

Romans 14 : 21 حسن ان لا تأكل لحما ولا تشرب خمرا ولا شيئا يصطدم به اخوك او يعثر او يضعف.

Romans 14 : 22 `νθοκ ουοντακ `νουναz† `μμαυ χαq `νσητκ `μπε`μθο `μ`φνου† ωουνιατq `μφη ετενqνα†zaπ έροq αν qεν φη ετεqναερδοκιμαζιν `μμοq

Romans 14 : 22 Do you have faith? Have it to yourself before God. Blessed is the one not condemning himself in what he approves.

Romans 14 : 22 ألك إيمان. فليكن لك بنفسك امام الله. طوبى لمن لا يدين نفسه في ما يستحسنه.

Romans 14 : 23 φη δε ετοι `νζητ 2 εωωp αqωανουωμ αqzιτq ἐ`πzaπ qε `νουεβoλ qεν ουναz† αν πε ζωβ δε νιβεν ετενουεβoλ qεν ουναz† αν πε ουνοβι πε

Romans 14 : 23 But the one doubting, if he eats, he has been condemned, because it is not of faith; and whatever is not of faith is sin.

Romans 14 : 23 واما الذي يرتاب فان اكل يدان لان ذلك ليس من الايمان. وكل ما ليس من الايمان فهو خطية

Romans 15 : 1 qε`μ`πωα δε ναν ανον qα νη ετε ουον `ωχομ `μμου `ντενqαι qα νωωνι `ντε νιατχομ ουoz `ντεν`ωτεμραναν `μμαυατεν

Romans 15 : 1 But we, the strong ones, ought to bear the weaknesses of those not strong, and not to please ourselves.

Romans 15 : 1 فيجب علينا نحن الاقوياء ان نحتمل اضعاف الضعفاء ولا نرضي انفسنا

Romans 15 : 2 πiouαι πiouαι `μμωτεν μαρεqραναq `μπεq`ωφηρ qεν πιπεθνανεq ευκωτ

Romans 15 : 2 For let each one of us please his neighbor for good, to building up.

Romans 15 : 2 فليرض كل واحد منا قريبه للخير لاجل البنيان

Romans 15 : 3 κε γαρ πιχριστος νεταqραναq `μμαυατq αν αλλα κατα `φρη† ετ`qσηουτ qε νωωω `ντε νη ετ†`ωφιτ νακ αυι ἐ`zρηι εxωι

Romans 15 : 3 For also Christ did not please Himself, but even as it has been written, "The curses of those cursing You fell on Me." LXX-Psa. 68 : 10; MT-Psa. 69 : 9

Romans 15 : 3 لان المسيح ايضا لم يرض نفسه بل كما هو مكتوب تعبيرات معيّرئك وقعت عليّ.

Romans 15 : 4 ζωβ γαρ νιβεν ἔταυερωορπ `ν` ϛρητου αυ` ϛρητου ἔτεν` ϛβω
ζινα ἔβολ ζιτεν †ζυπομονη νεμ †μετρεϛ†νομ† `ντε νι` γραφη `ντε †ζελπις
ωωπι ναν

Romans 15 : 4 For whatever things were written before were written for our instruction, that through patience and encouragement of the Scriptures we might have hope.

Romans 15 : 4 لان كل ما سبق فكتب كتب لاجل تعليمنا حتى بالصبر والتعزية بما في الكتب .
يكون لنا رجاء.

Romans 15 : 5 `φνου† δε `ντε †ζιρηνη νεμ †παρρακλησις εϛε† `νουμει
`νουωτ νωτεν ἔνετενερηου κατα ιηϛους πιχριστος

Romans 15 : 5 And may the God of patience and encouragement give to you to mind the same thing among one another according to Christ Jesus,

Romans 15 : 5 وليعطكم اله الصبر والتعزية ان تهتموا اهتماما واحدا فيما بينكم بحسب
المسيح يسوع

Romans 15 : 6 ζινα ϑεν ουζη† `νουωτ νεμ ουρω `νουωτ `ντετεν†ωου
`μ` φνου† φιω† `μπενδοις ιηϛους πιχριστος

Romans 15 : 6 that with one accord and with one mouth you may glorify the God and Father of our Lord Jesus Christ.

Romans 15 : 6 لكي تمجدوا الله ابا ربنا يسوع المسيح بنفس واحدة وفم واحد .

Romans 15 : 7 εθβεφαι ωεπ νετενερηου ἔρωτεν κατα `φρη† ζωϛ ετα
πιχριστος ωεπ θηνου ἔροϛ ευωου `μ` φνου†

Romans 15 : 7 Because of this, receive one another as Christ also received us, to the glory of God.

Romans 15 : 7 لذلك اقبلوا بعضكم بعضا كما ان المسيح ايضا قبلنا لمجد الله .

Romans 15 : 8 †χω γαρ `μμος χε πιχριστος αϛωωπι `νουδιακων `ντε `πϛεβι
ἔχεν †μεθνη† `ντε `φνου† χεχας εϛε†αχρε νιωω `ντε νιο†

Romans 15 : 8 And I say, Jesus Christ has become a minister of circumcision for the truth of God, to confirm the promises of the fathers,

Romans 15 : 8 واقول ان يسوع المسيح قد صار خادما الختان من اجل صدق الله حتى يثبت
مواعيد الآباء .

Romans 15 : 9 νιεθνος δε εθβε ουναι ἔ†ωου `μ` φνου† κατα `φρη†
ε† ϛρηου† χε εθβεφαι †ναουωνζ νακ ἔβολ ϑεν νιεθνος ουοζ †ναερψαλιν
ἔπεκραν

Romans 15 : 9 and for the nations to glorify God for mercy, even as it has been written, "Because of this I will confess to You in the nations, and I will give praise to Your name." Psa. 18 : 49

Romans 15 : 9 واما الامم فمجدوا الله من اجل الرحمة كما هو مكتوب من اجل ذلك
.ساحمدك في الامم وارتل لاسمك .

Romans 15 : 10 ουοζ `ϛχω `μμος ον χε ουνοϛ `μωτεν νιεθνος νεμ
πεϛλαος

Romans 15 : 10 And again He says, "Rejoice, nations, with His people."
Deut. 32 : 43

Romans 15 : 10 ويقول ايضا تهللوا ايها الامم مع شعبه.

Romans 15 : 11 ουοζ `αχω `μμος ον χε νιεθνος τηρου `ςμου `ε`πδοις
μαρου`ςμου `εροα `νχε νιλαος τηρου

Romans 15 : 11 And again, "Praise the Lord, all the nations, and praise Him all the peoples." Psa. 117 : 1

Romans 15 : 11 وايضا سبحوا الرب يا جميع الامم وامدحوه يا جميع الشعوب

Romans 15 : 12 ουοζ `αχω `μμος ον `νχε ηςαηας χε ες`εωωπι `νχε `θνουνι
`νιεζζε νεμ φη εθνατωνη `εραρχων `ενιεθνος ευ`εερζελπις `εροα `νχε νιεθνος

Romans 15 : 12 And again Isaiah says, "The Root of Jesse shall be, and He rising up to rule the nations; on Him nations will hope." Isa. 11 : 10

Romans 15 : 12 وايضا يقول اشعيا س يكون اصل يسى والقائم ليسود على الامم عليه
سيكون رجاء الامم.

Romans 15 : 13 `φνου† δε `ντε †ζελπις εα`εμαζ θηνου `νραωι νιβεν νεμ
†ζιρηνη θεν `πχιν `θρετενναζ† ερετενερζουο θεν †ζελπις θεν †χομ `ντε
πλ`πνευμα εθουαβ

Romans 15 : 13 And may the God of hope fill you with all joy and peace in believing, for you to abound in hope, in power of the Holy Spirit.

Romans 15 : 13 وليملأكم اله الرجاء كل سرور وسلام في الايمان لتزدادوا في الرجاء بقوة
الروح القدس

Romans 15 : 14 ανοκ ζω να`ςνηου παζητ θητ `εχεν θηνου χε `νθωτεν ζωτεν
τετενμεζ θεν ζωβ νιβεν `ναγαθον ερετενμεζ θεν `εμι νιβεν `εουον `ωχομ
`μμωτεν `ε†`ςβω `ννετενερηου

Romans 15 : 14 But, my brothers, I myself also am persuaded concerning you, that you yourselves also are full of goodness, being filled with all knowledge, being able to warn one another.

Romans 15 : 14 وانا نفسي ايضا متيقن من جهتكم يا اخوتي انكم انتم مشحونون صلاحا
ومملوؤون كل علم. قادرون ان ينذر بعضكم بعضا

Romans 15 : 15 θεν ουμεττολμερος δε αι`ςθαι νωτεν `νουαπομερος ζως ει†
`μ`φμευι νωτεν εθβε πλ`ζμοτ `εταυτηι νηι `εβολ ζιτεν `φνου†

Romans 15 : 15 But I wrote to you more boldly, brothers, as reminding you in part, because of the grace given to me by God,

Romans 15 : 15 ولكن باكثر جسارة كتبت اليكم جزئيا ايها الاخوة كمذكر لكم بسبب النعمة
التي وهبت لي من الله

Romans 15 : 16 εθριωωπι ειои `νρεαφωωεν `ντε ιησους πιχριστος `ενιεθνος
ειερζωβ θεν ουμετουηβ `επιευαγγελιον `ντε `φνου† ζινα `ντε †προςφωρα
`ντε νιεθνος ωωπι εςωηπ ουοζ εςτουβηουτ θεν ου`πνευμα εαουαβ

Romans 15 : 16 for me to be a minister of Jesus Christ to the nations, sacredly ministering the gospel of God, that the offering of the nations might be acceptable, sanctified by the Holy Spirit.

Romans 15 : 16 حتى اكون خادما ليسوع المسيح لاجل الامم مباشرة لانجيل الله ككاهن . ليكون قربان الامم مقبولا مقدسا بالروح القدس .

Romans 15 : 17 ουοντηι `μμαυ `νουωουωου θεν πιχριστος ιησους ρα `φνου†
Romans 15 : 17 Therefore I have boasting in Christ Jesus as to the things pertaining to God.

Romans 15 : 17 فلي افتخار في المسيح يسوع من جهة ما لله .

Romans 15 : 18 ου γαρ `νναερτολμαν εχε ουςαχι θεν νη ετε `μπε πιχριστος ερζωβ `νθητου εβολ ριτοτ ευςωτεμ `ντε νιεθνος θεν `πςαχι θεν `πζωβ

Romans 15 : 18 For I will not dare to speak of anything which Christ did not work out through me for the obedience of the nations in word and work,

Romans 15 : 18 لاني لا اجسر ان اتكلم عن شيء مما لم يفعله المسيح بواسطتي لاجل اطاعة الامم بالقول والفعل

Romans 15 : 19 θεν `τχομ `ντε ρανμηνι νεμ ραν `ωφηρι θεν ουχομ `ντε ου `πνευμα εφουαβ ρωςτε ιςχεν Ιερουςαλημ νεμ πεςκω† ωα ε `ρρηι επιαλλυρικον `νταμαρζου επיעυαγγελιον `ντε πιχριστος

Romans 15 : 19 in power of miraculous signs and wonders, in power of the Spirit of God, so as for me to have fulfilled the preaching of the gospel of Christ from Jerusalem and in a circle as far as Illyricum.

Romans 15 : 19 بقوة آيات وعجائب بقوة روح الله . حتى اني من اورشليم وما حولها الى الليريكون قد اكملت التبشير بانجيل المسيح .

Romans 15 : 20 παιρη† δε ναιμει `νρζωεννουσι πε ε `φμα αν εταυχε `φραν `μπιχριστος `μμοϋ ρινα `ντα `ωτεμκω† εχεν ουςεν† `νωεμμο

Romans 15 : 20 And so eagerly striving to preach the gospel where Christ was not named, so that I should not build on another's foundation,

Romans 15 : 20 ولكن كنت محتارصا ان ابشر هكذا . ليس حيث سمي المسيح لئلا ابني على اساس لآخر .

Romans 15 : 21 αλλα κατα `φρη† ετ `ςρηουτ χε ευενανυ `νχε νη ετε `μπουταμωου εθβητϋ ουορ νη ετε `μπουςωτεμ ευεκα†

Romans 15 : 21 but even as it has been written, "They shall see, to whom nothing was announced concerning Him; and the ones that have not heard shall understand." Isa. 52 : 15

Romans 15 : 21 بل كما هو مكتوب الذين لم يخبروا به سيبصرون والذين لم يسمعوا سيفهمون .

Romans 15 : 22 εθβεφαι αιταρζνο `νουμηω `νςοπ ει ραρωτεν

Romans 15 : 22 Because of this I also was much hindered from coming to you,

Romans 15 : 22 لذلك كنت أعاق المزار الكثيرة عن المجيء اليكم .

Romans 15 : 23 ἵνου δε ἕμμεν ἡμᾶς οὐκ οὐμει ἕνδρου δε ὡπ
ἕνθητ ει ἡρωτεν ις ουμηῶ ἕνρομπι

Romans 15 : 23 but now having no more place in these regions, and having a longing to come to you for many years,

Romans 15 : 23 واما الآن فاذ ليس لي مكان بعد في هذه الاقاليم ولي اشتياق الى المجيء اليكم منذ سنين كثيرة

Romans 15 : 24 ἡως εἰναῶενηι ἐφ᾽ ἡσπανια φερζελπις γαρ εναυ ἕρωτεν
εἰναῶενηι ἕμαυ ουοῡ ἕντετεν ἕτοι ἕνωτεν ἕμαυ εῶωπ αἰῶανςι ἕμμετεν ἡεν
ουαπομερος

Romans 15 : 24 whenever I may go into Spain, I will come to you; for I hope in traveling through to see you and to be set forward there by you, if first I may be filled of you in part.

Romans 15 : 24 فعندما اذهب الى اسبانيا آتي اليكم. لاني ارجو ان اراكم في مروري وتشيعوني الى هناك ان تملأت اولا منكم جزئيا

Romans 15 : 25 ἵνου δε ἡναῶενηι ἐλερουσαλημ ἕῶεμῶι ἕννη εθουαβ
Romans 15 : 25 But now I am going to Jerusalem, doing service to the saints.

Romans 15 : 25 ولكن الآن انا ذاهب الى اورشليم لخدم القديسين.

Romans 15 : 26 αὐτματ γαρ ἕνχε να ἕθμακεδονια νεμ αχαια εἰρι
ἕνουμετ ὡφηρ ἐνιζηκι ἕντε νη εθουαβ νη ετῡεν Ιερουςαλημ

Romans 15 : 26 For Macedonia and Achaia thought it good to make certain gifts to the poor of the saints in Jerusalem.

Romans 15 : 26 لان اهل مكدونيه واخائية استحسنا ان يصنعوا توزيعا لفقراء القديسين الذين في اورشليم.

Romans 15 : 27 αὐτματ γαρ ουοῡ ουον ἕρωου ἕντωου ιςχε γαρ νιεθνος
ερ ὡφηρ ἕρωου ἡεν ου ἕπνευματικον ςε ἕμ ἕπωα ἕνςεῶεμῶητου ἡεν
νικεσαρκικον

Romans 15 : 27 For they thought it good, also being debtors of them; for if the nations shared in their spiritual things, they ought also to minister to them in the fleshly things.

Romans 15 : 27 استحسنا ذلك وانهم لهم مديونون. لانه ان كان الامم قد اشتركوا في روحياتهم يجب عليهم ان يخدموهم في الجسديات ايضا

Romans 15 : 28 φαι ουν αἰῶανχοκῳ ἐβολ ἕνταε ἕρσφραγιζιν ἕμπαιουταῡ
νωου εἰἕῶενηι ἐβολ ἡτεν θηνου ἐφ᾽ ἡσπανια

Romans 15 : 28 Then completing and having sealed this fruit to them, I will go through you into Spain.

Romans 15 : 28 فمتى اكملت ذلك وختمت لهم هذا الثمر فسأمضي مارا بكم الى اسبانيا

Romans 15 : 29 ἡςῶουν δε χε αἰνηου ἡρωτεν αἰνηου ἡεν ουμοῡ ἕνςμου
ἕντε πιχριστος

Romans 15 : 29 And I know that I will come to you in the fullness of the blessing of the gospel of Christ when I come.

Romans 15 : 29 وانا اعلم اني اذا جئت اليكم ساجيء في ملء بركة انجيل المسيح.

Romans 15 : 30 ††ζο ουν ἐρωτεν να`ςνηου ἐβολ ζιτεν πενδοις ιησους πιχριστος νεμ ἐβολ ζιτεν †αγαπη `ντε πι`πνευμα εθρετενεραγωνιζεςθε νεμηι θεν νετενπροσευχη ἐ`ζρηι ἐχωι ζα `φνου†

Romans 15 : 30 But I exhort you, brothers, by our Lord Jesus Christ, and by the love of the Spirit, to strive together with me in your prayers to God on my behalf,

Romans 15 : 30 فاطلب اليكم ايها الاخوة برنا يسوع المسيح وبمحبة الروح ان تجاهدوا معي في الصلوات من اجلي الى الله

Romans 15 : 31 ζινα `ντανοζεμ ἐβολ ζα νη ετοι `νατσωτεμ θεν †ιουδεα ουοζ ταδιακονια ἐλερουσαλημ `ντεζωπι εζωηπ ἐνιαγιος

Romans 15 : 31 that I be delivered from the disobedient ones in Judea, and that my ministry, which is to Jerusalem, may be acceptable to the saints,

Romans 15 : 31 لكي أنقذ من الذين هم غير مؤمنين في اليهودية ولكي تكون خدمتي لاجل اورشليم مقبولة عند القديسين

Romans 15 : 32 ζινα αιωανι ζαρωτεν θεν ουραωι ἐβολ ζιτεν πετεζνε `φνου† ουοζ `ντα`μτον `μμοι νεμωτεν

Romans 15 : 32 that I may come to you in joy through the will of God, and that I may be refreshed with you.

Romans 15 : 32 حتى احيى اليكم بفرح بارادة الله واستريح معكم.

Romans 15 : 33 `φνου† δε `ντε †ζιρηνη `αχη νεμωτεν τηρου αμην

Romans 15 : 33 And the God of peace be with all of you. Amen.

Romans 15 : 33 اله السلام معكم اجمعين- آمين

Romans 16 : 1 ††ζο δε `μφοιβη तेन्ζωνι ἐτεν θηνου ετε ουρεμωμωι ζως τε `ντε †εκκλησια ετθεν κεν`χρεες

Romans 16 : 1 But I commend our sister Phoebe to you, being a servant of the assembly in Cenchrea,

Romans 16 : 1 اوصي اليكم باختنا فيبي التي هي خادمة الكنيسة التي في كنخريا

Romans 16 : 2 ζινα `ντετενωοπς ἐρωτεν θεν `πδοις θεν `πε`μ`πωα `ντε νη εθουαβ ουοζ `ντετεν†τοτς θεν ζωβ νιβεν ἐτεζναερχρια `μμωτεν `νθητου κε γαρ `νθος ζως αζωωπι θαχεν ουμηω πεμηι ζω

Romans 16 : 2 that you may receive her in the Lord, as is worthy of the saints, and may assist her in whatever thing she may need of you. For she also became a helper of many, and of myself.

Romans 16 : 2 كي تقبلوها في الرب كما يحق للقديسين وتقوموا لها في اي شيء احتاجته منكم. لانها صارت مساعدة لكثيرين ولي انا ايضا

Romans 16 : 3 ωινι ἐπριςκυλλα νεμ ακυλλα να`ωφηρ `νρεφερζωβ θεν
πιχριστος ιησους

Romans 16 : 3 Greet Priscilla and Aquila, my fellow workers in Christ Jesus,

Romans 16 : 3 سلموا على بريسكلا واكيلا العاملين معي في المسيح يسوع.

Romans 16 : 4 ναι ἐταυτ`ν τουναζβι ἐ`ζρηι ἐχεν ταψυχη ναι ετε ανοκ
`μμαυατ αν ετωπε`ζμοτ `ντοτου αλλα νεμ νικεκ`κλησια τηρου `ντε
νιεθνος νεμ τεκκλησια `ντε πουρη

Romans 16 : 4 who laid down their neck for my soul, to whom not only I
give thanks, but also all the assemblies of the nations.

Romans 16 : 4 اللذين وضعوا عنقيهما من اجل حياتي اللذين لست انا وحدي اشكرهما بل
ايضا جميع كنائس الامم.

Romans 16 : 5 ωινι ἐπενετος παγαπητος ετε `νθοα πε ταρχη `ντε ταςια
θεν `πδοις

Romans 16 : 5 And greet the assembly at their house, and my beloved
Epenetus, who is a firstfruit of Achaia for Christ.

Romans 16 : 5 وعلى الكنيسة التي في بيتهما. سلموا على ايبنتوس حبيبي الذي هو باكورة
اخائية للمسيح.

Romans 16 : 6 ωινι ἐμαρια θη ἐτασδι ουμηω `νθιςι θαρωτεν

Romans 16 : 6 Greet Mary, who did much labor for us.

Romans 16 : 6 سلموا على مريم التي تعبت لاجلنا كثيرا.

Romans 16 : 7 ωινι ἐανδρονικος νεμ ιουλια ναςυγγενης ουοζ να`ωφηρ
`νεχμαλωτος ἐτε ζανςουιν νε θεν νιαποστολος ναι ετε ζανωορπ ἐροι νε θεν
πιχριστος

Romans 16 : 7 Greet Andronicus and Junias, my kinsmen and fellow
prisoners, noted among the apostles, who also were in Christ before me.

Romans 16 : 7 سلموا على أندرونكوس ويونياس نسيبيّ الأسورين معي اللذين هما
مشهوران بين الرسل وقد كانا في المسيح قبلي.

Romans 16 : 8 ωινι ἐαμπλιατος παγαπητος θεν `πδοις

Romans 16 : 8 Greet Amplias my beloved in the Lord.

Romans 16 : 8 سلموا على أمبلياس حبيبي في الرب.

Romans 16 : 9 ωινι ἐουρβανος νεν`ωφηρ `νρεφερζωβ θεν πιχριστος νεμ
σταχης παγαπητος

Romans 16 : 9 Greet Urbanus, our helper in Christ, and my beloved
Stachys.

Romans 16 : 9 سلموا على اوربانوس العامل معنا في المسيح وعلى استاخيس حبيبي.

Romans 16 : 10 ωινι ἐαπελλης πισωτπ θεν πιχριστος ωινι ἐνη ετωοπ ἐβολ
θεν αριστοβουλος

Romans 16 : 10 Greet Apelles, the approved in Christ; Greet those of
Aristobulus.

Romans 16 : 10 سلموا على أبليس المزكى في المسيح. سلموا على الذين هم من اهل
ارستوبولوس.

Romans 16 : 11 ωινι ἐηρωδιον πασυγγενης ωινι ἐνη ετωοπ ἐβολ θεν
ναναρκυςος νη ετωοπ θεν `πδοις
Romans 16 : 11 Greet Herodion, my kinsman. Greet those of Narcissus,
those being in the Lord.
Romans 16 : 11 سلموا على هيروديون نسيبي. سلموا على الذين هم من اهل نركيسوس
الكائين في الرب.

Romans 16 : 12 ωινι ἐτριφωνα νεμ τρυφωσα νη ετθοσι θεν `πδοις ωινι
ἐπερσιδα †μενριτ θη ἐταςδι ουμηω `νθις θεν `πδοις
Romans 16 : 12 Greet Tryphena and Tryphosa, those laboring in the Lord.
Greet Persis the beloved, who has labored in many things in the Lord.
Romans 16 : 12 سلموا على تريفيثا وتريفوسا التاعيتين في الرب. سلموا على برسيس
المحوبة التي تعبت كثيرا في الرب.

Romans 16 : 13 ωινι ἐρουφος πιςωτπ θεν `πδοις νεμ τεγμαυ ουοθ θωι ζω τε
Romans 16 : 13 Greet Rufus, the chosen in the Lord, and his mother and
mine.
Romans 16 : 13 سلموا على روفس المختار في الرب وعلى امه امي.

Romans 16 : 14 ωινι ἐαςυνκριτος φληγοντα ερμη πατροβα ερμα νεμ
νικε`ςνηου εθνεμωου
Romans 16 : 14 Greet Asyncritus, Phlegon, Hermas, Patrobas, Hermes, and
the brothers with them.
Romans 16 : 14 سلموا على اسينكريتس. فليغون هرماس بتروباس. وهرميس وعلى الاخوة
الذين معهم.

Romans 16 : 15 ωινι ἐφυλογος νεμ ιουλια νερεα νεμ τεγζωνι νεμ ουυμπαν
νεμ νιαγιος τηρου εθνεμωου
Romans 16 : 15 Greet Philologus and Julias, Nereus and his sister, and
Olympas, and all the saints with them.
Romans 16 : 15 سلموا على فيلولوغس وجوليا ونيريوس. واخته وأولمباس وعلى جميع
القديسين الذين معهم.

Romans 16 : 16 αριαςπαζεςθε `νετενερηου θεν ουφι εσουαβ ζεωινι ἐρωτεν
`νχε νιεκ`κλησια τηρου `ντε πιχριστος
Romans 16 : 16 Greet one another with a holy kiss. The assemblies of
Christ greet you.
Romans 16 : 16 سلموا بعضكم على بعض بقبلة مقدسة. كنائس المسيح تسلم عليكم

Romans 16 : 17 ††ζο ἐρωτεν να`ςνηου εθρετεν†ζθητεν ἐνη ετιρι `ννιφωρχ
νεμ νι`ςκανδαλον ζαβολ `ν†`ζω ἐταρετεν`τσαβο ἐρος ουοθ ρεκ θηνου
ζαβολ `μμου

Romans 16 : 17 And brothers I exhort you to watch those making divisions and causes of stumbling contrary to the doctrine which you learned, and turn away from them.

Romans 16 : 17 واطلب اليكم ايها الاخوة ان تلاحظوا الذين يصنعون الشقاكات والعثرات خلافا للتعليم الذي تعلمتموه واعرضوا عنهم.

Romans 16 : 18 ναι γαρ ἔμπαιρητ̃ ςεοι ἔμβωκ αν̃ ἔμπενδοις ιησους πιχριστος αλλα ν̃ τουνεχι ουοζ ἔβολ ςιτεν τουχινςαχι ετϋολχ νεμ που ςμου ωαυερϋαλ ἔμ̃ πϋητ̃ ν̃ νιατκακια

Romans 16 : 18 For such ones do not serve our Lord Jesus Christ, but their own belly, and by smooth speaking and flattering they deceive the hearts of those without guile.

Romans 16 : 18 لان مثل هؤلاء لا يخدمون ربنا يسوع المسيح بل بطونهم. وبالكلام الطيب والاقوال الحسنة يخدعون قلوب السّلماء.

Romans 16 : 19 τετενμετρεϋςωτεμ γαρ αςωενας ωα ουον νιβεν τ̃ ϋαωι ουν ἔχεν θηνου τ̃ ουεω θηνου δε ερετενοι ν̃ ςαβε ϋεν πιπεθανεϋ ακερεος δε ἔπιπετϋου

Romans 16 : 19 For your obedience reached to all; therefore, I rejoice over you. But I desire you to be truly wise as to good, but simple toward evil.

Romans 16 : 19 لان طاعتكم ذاعت الى الجميع. فافرح انا بكم واريد ان تكونوا حكماء للخير وبسطاء للشر.

Romans 16 : 20 ἔφνουτ̃ δε ν̃ τε τ̃ ϋιρηνη εϋἔϋομϋεμ ἔμ̃ π̃ ςατανας ϋα νετενδ̃ αλαυχ ν̃ χωλεμ ἔμ̃ π̃ ϋμοτ̃ ἔμπενδοις ιησους πιχριστος νεμωτεν

Romans 16 : 20 And the God of peace shall bruise Satan under your feet shortly. The grace of our Lord Jesus Christ be with you. Amen.

Romans 16 : 20 واله السلام سيسحق الشيطان تحت ارجلكم سريعا. نعمة ربنا يسوع المسيح معكم. آمين

Romans 16 : 21 ἔϋωινι ἔρωτεν ν̃ χε τιμοθεος πα ἔωφηρ ν̃ ϋρεϋερϋωβ νεμ λουκιος νεμ ιαςϋων νεμ ϋωϋπατρος παϋϋγενης

Romans 16 : 21 Timothy, my fellowworker, and Lucius, and Jason, and Sosipater, my kinsmen, greet you.

Romans 16 : 21 يسلم عليكم تيموثاوس العامل معي ولوكيوس وياسون وسوسيپاترس انسابائي.

Romans 16 : 22 τ̃ ωινι ἔρωτεν ανοκ τερτιος φη εταϋ ϋϋε ταιἔπιϋτολη ϋεν ἔπδοις

Romans 16 : 22 I, Tertius, the one writing the epistle, greet you in the Lord.

Romans 16 : 22 انا ترتيوس كاتب هذه الرسالة اسلم عليكم في الرب.

Romans 16 : 23 ἔϋωιπι ἔρωτεν ν̃ χε γايος παωεμμο νεμ τ̃ εκ̃ κληϋια τηϋ ϋωινι ἔρωτεν ν̃ χε اراسτος پيوكونوموس ν̃ τε τ̃ پوليس νεμ كوارطوس پيϋون

Romans 16 : 23 Gaius, the host of all the assembly and me, greets you.

Erastus, the steward of the city, and Quartus the brother, greet you.

Romans 16 : 23 يسلم عليكم غايس مضيغي ومضيف الكنيسة كلها. يسلم عليكم اراستس .
خازن المدينة وكوارتس الاخ

Romans 16 : 24 `π`ρ`μοτ `μπενδοις ιησους πιχριστος νεμωτεν τηρου αμην
Romans 16 : 24 The grace of our Lord Jesus Christ be with you all. Amen.
Romans 16 : 24 نعمة ربنا يسوع المسيح مع جميعكم. آمين

Romans 16 : 25 φη ετε ουον `ωχομ `μμοα `εταχρε θηνου κατα παευαγγελιον
νεμ πιζιωω `ντε πιχριστος ιησους κατα ουδωρπ `εβολ `ντε ουμυστηριον
`εαυχαρωου `εροα `εζαν`ςηου `ν`νεζ
Romans 16 : 25 Now to Him who is able to establish you according to my
gospel, and the proclaiming of Jesus Christ, according to the revelation of
the mystery having been kept unvoiced during eternal times,
Romans 16 : 25 وللقدار ان يثبتكم حسب انجيلي والكراسة بيسوع المسيح حسب اعلان
السر الذي كان مكتوما في الازمنة الازلية

Romans 16 : 26 †νου δε αμουονζα `εβολ ζιτεν νι`γραφη `ντε νι`προφητης
κατα πιουαζςαζνι `ντε `φνου† πιωα `νεζ `εαουονζα `εβολ ευσωτεμ `ντε
`φναζ† ζεν νιεθνος τηρου
Romans 16 : 26 but now has been made plain, and by prophetic Scriptures,
according to the commandment of the everlasting God, made known for
obedience of faith to all the nations;
Romans 16 : 26 ولكن ظهر الآن وأعلم به جميع الامم بالكتب النبوية حسب امر الاله الازلي
لأطاعة الايمان

Romans 16 : 27 πιουαι `μμαυαταζ πιζαβε `φνου† `εβολ ζιτεν ιησους
πιχριστος فاي ετε φωα πε πιωου ωα `νεζ `ντε νι`νεζ αμην , προς ρωμεος
αυ`ςηητς ζεν κορινθος αουορπς ζιτεν φοιβη †ςωνι.
Romans 16 : 27 to the only wise God through Jesus Christ, to whom be the
glory forever. Amen.
Romans 16 : 27 لله الحكيم وحده بيسوع المسيح له المجد الى الابد آمين- (كتبت الى اهل
رومية من كورنثوس على يد فيبي خادمة كنيسة كنخريا)

1 Corinthians 1 : 1 παυλος `παποστολος ετθαζεμ `ντε ιησους πιχριστος
`εβολ ζιτεν `φουωω `μ`φνου† νεμ ζωςθενης πιζον
1 Corinthians 1 : 1 Paul, a called apostle of Jesus Christ, by the will of God,
and Sosthenes the brother,
1 Corinthians 1 : 1 بولس المدعو رسولا ليسوع المسيح بمشيئة الله وسوستانيس الاخ

1 Corinthians 1 : 2 `ν†εκκλησια `ντε `φνου† θηετωοπ ζεν κορινθος νη
`εταυτουβωου ζεν πιχριστος ιησους νηετθαζεμ εθουαβ νεμ ουον νιβεν
εθμου† `ε`φραν `μπενδοις ιησους πιχριστος ζεν ماي νιβεν `ντωου νεμ `νταν
1 Corinthians 1 : 2 to the assembly of God which is in Corinth, those having
been sanctified in Christ Jesus, called-out saints, with all those calling on the
name of our Lord Jesus Christ in every place, both theirs and ours :

1 Corinthians 1 : 2 الى كنيسة الله التي في كورنثوس المقدسين في المسيح يسوع
المدعوبين قديسين مع جميع الذين يدعون باسم ربنا يسوع المسيح في كل مكان لهم ولنا

1 Corinthians 1 : 3 `πρμoт νωτεν νεμ `τζηρηνη έβολ ζιτεν `φνου† πενιωτ
νεμ πενδοις ιησους πιχριστος

1 Corinthians 1 : 3 Grace to you, and peace, from God our Father and the
Lord Jesus Christ.

1 Corinthians 1 : 3 نعمة لكم وسلام من الله ابينا والرب يسوع المسيح

1 Corinthians 1 : 4 †ωεπρμoт `ντεν πανου† `νζηου νιβεν `ε`ζηρη `ε`χεν θηνου
νεμ `ε`χεν πι`ρμoт `ντε `φνου† `εταυτηιζ νωτεν θεν πιχριστος ιησους

1 Corinthians 1 : 4 I give thanks to my God always concerning you for the
grace of God given to you in Christ Jesus,

1 Corinthians 1 : 4 اشكر الهي في كل حين من جهتكم على نعمة الله المعطاة لكم في
يسوع المسيح

1 Corinthians 1 : 5 χε θεν ζωβ νιβεν ατετενερραμ`αο `ν`θρηι `ν`θητηζ θεν
ζαχι νιβεν νεμ `εμι νιβεν

1 Corinthians 1 : 5 that in everything you were enriched in Him, in all
discourse and all knowledge,

1 Corinthians 1 : 5 انكم في كل شيء استغنيتم فيه في كل كلمة وكل علم

1 Corinthians 1 : 6 κατα `φ`ρη† `ετα †μετμεθρε `ντε πιχριστος ταχρο θεν
θηνου

1 Corinthians 1 : 6 even as the testimony of Christ was confirmed in you,

1 Corinthians 1 : 6 كما ثبتت فيكم شهادة المسيح

1 Corinthians 1 : 7 ζωστε `ντετενωωπι `ντετενωατ αν θεν `ζλι `ν`ρμoт
ερετενωωωτ `εβολ θατηη `μπιδωρπ `εβολ `ντε πενδοις ιησους πιχριστος

1 Corinthians 1 : 7 so that you are not lacking in any gift, awaiting the
revelation of our Lord, Jesus Christ,

1 Corinthians 1 : 7 حتى انكم لستم ناقصين في موهبة ما وانتم متوقعون استعلان ربنا
يسوع المسيح

1 Corinthians 1 : 8 φαι ετε εφεταχρε θηνου ωα `εβολ ναταρικι θεν `περoου
`μπενδοις ιησους πιχριστος

1 Corinthians 1 : 8 who also will confirm you until the end, blameless in the
day of our Lord Jesus Christ.

1 Corinthians 1 : 8 الذي سيثبتكم ايضا الى النهاية بلا لوم في يوم ربنا يسوع المسيح.

1 Corinthians 1 : 9 φενρoт `νχε `φνου† φηεταφθαζεμ θηνου `εθουν
`ε†μετ`ωφηρ `ντε πεφ`ωηρι ιησους πιχριστος πενδοις

1 Corinthians 1 : 9 God is faithful, through whom you were called into the
fellowship of His Son, Jesus Christ, our Lord.

1 Corinthians 1 : 9 امين هو الله الذي به دعيتم الى شركة ابنه يسوع المسيح ربنا

1 Corinthians 1 : 10 ††2ο ουν ἐρωτεν να`ςνηου ἐβολ ζιτεν `φραν `μπενδοις ιησους πιχριστος ζινα ουσαχι `νουωτ ερετενχω `μμοϋ τηρου ουο2
 `ντε`ωτεμ ζανφωρϋ ωωπι θεν θηνου `ντετενωωπι δε ερετενζεβτωτ θεν ουζητ `νουγατ εμ ουγνωμη `νουωτ

1 Corinthians 1 : 10 Now I exhort you, brothers, through the name of our Lord Jesus Christ that you all say the same thing, and there be no divisions among you, but you be united in the same mind and in the same judgment.

1 Corinthians 1 : 10 ولكنني اطلب اليكم ايها الاخوة باسم ربنا يسوع المسيح ان تقولوا
 جميعكم قولا واحدا ولا يكون بينكم انشقاقات بل كونوا كاملين في فكر واحد ورأي واحد.

1 Corinthians 1 : 11 αυταμοι γαρ εθβε θηνου να`ςνηου ἐβολ ζιτεν ναχλοης ξε ουον ζαν`ωδνην ωοπ θεν θηνου

1 Corinthians 1 : 11 For concerning you, my brothers, it was shown to me by those of Chloe that there are strifes among you.

1 Corinthians 1 : 11 لانني أخبرت عنكم يا اخوتي من اهل خلوي ان بينكم خصومات.

1 Corinthians 1 : 12 φαι δε †χω `μμοϋ ξε πιουαι πιουαι `μμωτεν χω `μμος ξε ανοκ μεν ανοκ φα παυλος ανοκ δε ανοκ φα απολλω ανοκ δε ανοκ φα κηφα ανοκ δε ανοκ φα πιχριστος

1 Corinthians 1 : 12 But I say this, that each of you says, I am of Paul, and I of Apollos, and I of Cephas, and I of Christ.

1 Corinthians 1 : 12 فانا اعني هذا ان كل واحد منكم يقول انا لبولس وانا لأبلوس وانا لصفا
 وانا للمسيح.

1 Corinthians 1 : 13 αυφεω πιχριστος μη παυλος αυαωϋ ἐχεν θηνου ιε αν αρετενδιωμς ἐ`φραν `μπαυλος

1 Corinthians 1 : 13 Has Christ been divided? Was Paul crucified for you? Or were you baptized into the name of Paul?

1 Corinthians 1 : 13 هل انقسم المسيح. أعل بولس صلب لاجلكم. ام باسم بولس اعتمدتم.

1 Corinthians 1 : 14 †ωεπζμοτ ξε `μπιτωμς `νζλι `μμωτεν ἐβηλ εκριςπος νεμ γαιος

1 Corinthians 1 : 14 I give thanks to God that I did not baptize any one of you, except Crispus and Gaius,

1 Corinthians 1 : 14 اشكر الله اني لم اعمد احدا منكم الا كريسبس وغايس

1 Corinthians 1 : 15 ζινα `ντε`ωτεμ ουαι χος ξε αρετενδιωμς ἐπαρान

1 Corinthians 1 : 15 that not anyone should say that you were baptized in my name.

1 Corinthians 1 : 15 حتى لا يقول احد اني عمدت باسمي.

1 Corinthians 1 : 16 αιτωμς δε `μπκεηι `νςτεφανα λοιπον `ν†εμι αν ξε αν αιτωμς `νκεουαι

1 Corinthians 1 : 16 And I also baptized the house of Stephanas. For the rest, I do not know if I baptized any other.

1 Corinthians 1 : 16 وعمدت ايضا بيت استفانوس. عدا ذلك لست اعلم هل عمدت احدا آخر.

1 Corinthians 1 : 17 νεταρταουοι γαρ αν `νχε πιχριστος ετωμς αλλα εξιωεννουοι θεν ου`ςβω `νςαχι αν ρινα `ντεα`ωτεμωωπι εαωουιτ `νχε πι`σταυρος `ντε πιχριστος

1 Corinthians 1 : 17 For Christ did not send me to baptize, but to announce the gospel, not in wisdom of words, lest the cross of Christ be made of no effect.

1 Corinthians 1 : 17 لان المسيح لم يرسلني لاعمد بل لابشر- لا بحكمة كلام لئلا يتعطل صليب المسيح.

1 Corinthians 1 : 18 πςαχι γαρ `ντε πι`σταυρος `ντεν νημεν εθνατακο ουμετςοχ πε ναν δε ανον θα νηεθνανοζεμ ουχομ `ντε `φνουτ πε

1 Corinthians 1 : 18 For the Word of the cross is foolishness to those being lost, but to us being saved, it is the power of God.

1 Corinthians 1 : 18 فان كلمة الصليب عند الهالكين جهالة واما عندنا نحن المخلصين فهي قوة الله.

1 Corinthians 1 : 19 `ς`ςρηουτ γαρ χε τνατακο `ν`τςοφια `ντε νςαβευ ουορ `πεμι `ντε νικατρητ τναωωω

1 Corinthians 1 : 19 For it has been written, "I will destroy the wisdom of the wise, and I will set aside the understanding of the understanding ones." Isa. 29 : 14

1 Corinthians 1 : 19 لانه مكتوب سأبيد حكمة الحكماء وارفض فهم الفهماء.

1 Corinthians 1 : 20 ααθων ουςαβε ααθων ουςαθ ααθων ουρεαθοτθετ `ντε παιενερ μη `μπε `φνουτ ερ `τςοφια `μπικοςμος `νςοχ

1 Corinthians 1 : 20 Where is the wise? Where the scribe? Where the lawyer of this world? Did God not make the wisdom of this world foolish?

1 Corinthians 1 : 20 اين الحكيم. اين الكاتب. اين مباحث هذا الدهر. ألم يجهل الله حكمة هذا العالم.

1 Corinthians 1 : 21 επιδη γαρ εβολ θεν τςοφια `ντε `φνουτ `μπε πικοςμος ρουεν `φνουτ εβολ ριτεν τςοφια αατματ `νχε `φνουτ εβολ ριτεν τμετςοχ `ντε πιρλωω ενοζεμ `ννηεθναρτ

1 Corinthians 1 : 21 For since in the wisdom of God the world by wisdom did not know God, God was pleased through the foolishness of preaching to save the ones believing.

1 Corinthians 1 : 21 لانه اذ كان العالم في حكمة الله لم يعرف الله بالحكمة استحسّن الله ان يخلص المؤمنين بجهالة الكرازة.

1 Corinthians 1 : 22 επιδη νιουδαοι ρεερετιν `νρανμηινι ουορ νιουεινιν ρεκωτ `νςα τςοφια

1 Corinthians 1 : 22 And since Jews ask for a sign, and Greeks seek wisdom,

1 Corinthians 1 : 22 لان اليهود يسألون آية واليونانيون يطلبون حكمة.

1 Corinthians 1 : 23 ανον δε τενζιωω `μπιχριστος `εαυαωq νιουδαι μεν ου`ςκανδαλον `νωου πε νιεθνος δε ουμετςοx πε

1 Corinthians 1 : 23 we, on the other hand, preach Christ crucified truly an offense to Jews, and foolishness to Greeks,

1 Corinthians 1 : 23 ولكننا نحن نكرز بالمسيح مصلوبا لليهود عثرة ولليونانيين جهالة.

1 Corinthians 1 : 24 ναν δε ανον θa νη εθνανοζεμ νιουδαι νεμ νιουεινιν πιχριστος ουχομ `ντε `φνου† πε νεμ ουςοφια `ντε `φνου†

1 Corinthians 1 : 24 but to the called out ones, both to Jews and to Greeks, Christ is the power of God and the wisdom of God;

1 Corinthians 1 : 24 واما للمدعوين يهودا ويونانيين فبالمسيح قوة الله وحكمة الله.

1 Corinthians 1 : 25 xe †μετςοx `ντε `φνου† ζοι `νςαβε εζοτε νιρωμι ουοz †μεταςθηνης `ντε `φνου† ζοι `νxωρι `εζοτε νιρωμι

1 Corinthians 1 : 25 because the foolish thing of God is wiser than men, and the weak thing of God is stronger than men.

1 Corinthians 1 : 25 لان جهالة الله احكم من الناس. وضعف الله اقوى من الناس

1 Corinthians 1 : 26 αναυ γαρ `επετενθωζεμ να`ςνηου xe `μμον ουμηω `νςαβε κατα ζαρξ `μμον ουμηω `νxωρι `μμον ουμηω `νευγενης

1 Corinthians 1 : 26 For you see your calling, brothers, that there are not many wise according to flesh, nor many powerful, not many wellborn.

1 Corinthians 1 : 26 فانظروا دعوتكم ايها الاخوة ان ليس كثيرون حكماء حسب الجسد ليس كثيرون اقوياء ليس كثيرون شرفاء

1 Corinthians 1 : 27 αλλα νιςοx `ντε πικοςμος αqςοτπου `νxe `φνου† ζινα `ντεq†ωπι `ννιςαβευ ουοz νιμετxωβ `ντε πικοςμος αqςοτπου `νxe `φνου† ζινα `ντεq†ωπι `ννιxωρι

1 Corinthians 1 : 27 But God chose the foolish things of the world that the wise might be put to shame, and God chose the weak things of the world so that He might put to shame the strong things.

1 Corinthians 1 : 27 بل اختار الله جهال العالم ليخزي الحكماء. واختار الله ضعفاء العالم ليخزي الاقوياء.

1 Corinthians 1 : 28 ουοz νιμεταγενης `ντε πικοςμος νεμ νη ετωωωq αqςοτπου `νxe `φνου† νεμ νη `ετενςεωοπ αν ζινα `ντεqκοq `ννηετωοπ

1 Corinthians 1 : 28 And God chose the low-born of the world, and the despised, and the things that are not, so that He might bring to nothing the things that are,

1 Corinthians 1 : 28 واختار الله ادنياء العالم والمزدرى وغير الموجود ليبطل الموجود

1 Corinthians 1 : 29 ζοπως `ντε`ωτεμ ζαρξ νιβεν ωουωου `μμωου `μπε`μθο `μ`φνου†

1 Corinthians 1 : 29 so that no flesh might glory in His presence.

1 Corinthians 1 : 29 لكي لا يفخر كل ذي جسد امامه.

1 Corinthians 1 : 30 ἡθωπεν ἐβόλ ἡμῶς ζωπεν θεν πιχριστος ιησους φη
εταφωπιν ναν ἡνουςουφια ἐβόλ ζιπεν ἡφνουτ ουμεθμη νεν ουτουβο νεν
ουζωτ

1 Corinthians 1 : 30 But of Him, you are in Christ Jesus, who was made to
us wisdom from God, both righteousness and sanctification and redemption,

1 Corinthians 1 : 30 ومنه انتم بالمسيح يسوع الذي صار لنا حكمة من الله وبراً وقداًسة
وفداء.

1 Corinthians 1 : 31 ζινα κατα ἡφρητ ετῃςθουτ χε πετωουωου ἡμῶς
μαρεφωουωου ἡμῶς θεν ἡβοις

1 Corinthians 1 : 31 so that even as it has been written, "He that glories, let
him glory in" the "Lord." Jer. 9 : 24

1 Corinthians 1 : 31 حتى كما هو مكتوب من افتخر فليفتخر بالرب

1 Corinthians 2 : 1 ουοζ ανοκ ζω εταιι ζαρωπεν ναῃςνηου νεταιι αν κατα
ουδις ἡντε ουζαχι ιε ουζοφια αιταμο ἡμῶπεν ἐπιμυςτηριον ἡντε ἡφνουτ

1 Corinthians 2 : 1 And when I came to you, brothers, I did not come with
excellency of word or wisdom, declaring to you the Testimony of God.

1 Corinthians 2 : 1 وانا لما أتيت اليكم ايها الاخوة أتيت ليس بسمو الكلام او الحكمة منادياً
لكم بشهادة الله.

1 Corinthians 2 : 2 ἡμπιτζαπ γαρ ἐεμι ἐῃζλι θεν θηνου ἐβηλ ἐιησους
πιχριστος ουοζ φαι αυαωγ

1 Corinthians 2 : 2 For I decided not to know anything among you except
Jesus Christ, and Him having been crucified.

1 Corinthians 2 : 2 لانني لم أعزم ان اعرف شيئاً بينكم الا يسوع المسيح واياه مصلوباً

1 Corinthians 2 : 3 ανοκ ζω θεν ουμεταςθενης νεν ουζοτ νεν ουςθερτερ
ἐναωωγ αιῃ ζαρωπεν

1 Corinthians 2 : 3 And I was with you in weakness, and in fear, and in
much trembling.

1 Corinthians 2 : 3 وانا كنت عندكم في ضعف وخوف ورعدة كثيرة

1 Corinthians 2 : 4 ουοζ παςαχι νεν παζιωω ναφθεν ζανθωτ ἡνῃζητ αν ἡντε
ζΑνςαχι ἡνζοφια ἡνρωμι αλλα θεν ουωνζ ἐβόλ ἡντε ουπνευμα νεν ουχομ

1 Corinthians 2 : 4 And my word and my preaching was not in enticing
words of human wisdom, but in proof of the Spirit and of power,

1 Corinthians 2 : 4 وكلامي وكرازتي لم يكونا بكلام الحكمة الانسانية المقنع بل ببرهان
الروح والقوة

1 Corinthians 2 : 5 ζινα πετενναζτ ἡντεφωτεμωωπιν θεν ουζοφια ἡνρωμι
αλλα θεν ουχομ ἡντε ἡφνουτ

1 Corinthians 2 : 5 that your faith might not be in the wisdom of men, but
in the power of God.

1 Corinthians 2 : 5 لكي لا يكون ايمانكم بحكمة الناس بل بقوة الله

1 Corinthians 2 : 6 ουςοφια δε πετενςαχι `μμος θεν νη ετχηκ `βολ ουςοφια δε `νθα παιένεζ αν τε ουδε `νθα νιαρχων αν `ντε παιένεζ ναι εθνακωρη
 1 Corinthians 2 : 6 But we speak wisdom among the perfect, but not the wisdom of this age, nor of the rulers of this age, those being brought to nothing.

1 Corinthians 2 : 6 لكننا نتكلم بحكمة بين الكاملين ولكن بحكمة ليست من هذا الدهر ولا من عظماء هذا الدهر الذين يبطلون.

1 Corinthians 2 : 7 αλλα ουςοφια `ντε `φνουτ `τενςαχι `μμος θεν ουμυστηριον θη ετρηπ θη εταμερωορπ `νθαως `νχε `φνουτ θαχωου `ννιένεζ ευου ναν

1 Corinthians 2 : 7 But we speak the wisdom of God in a mystery, having been hidden, which God predetermined before the ages for our glory,

1 Corinthians 2 : 7 بل نتكلم بحكمة الله في سرّ. الحكمة المكتومة التي سبق الله فعينها قبل الدهور لمجدنا.

1 Corinthians 2 : 8 θη ετε `μπε `ζλι `ννιαρχων `ντε παιένεζ ςουωνς `νεαυςουωνς γαρ ναυναεω `πδοις `ντε `πωου αν πε

1 Corinthians 2 : 8 which none of the rulers of this age has known. For if they had known, they would not have crucified the Lord of glory;

1 Corinthians 2 : 8 التي لم يعلمها احد من عظماء هذا الدهر. لان لو عرفوا لما صلبوا رب المجد.

1 Corinthians 2 : 9 αλλα κατα `φρητ ετ`ςθηουτ χε νη ετε `μπε βαλ ναυ `ρωου ουδε `μπε μαωχ ςοθμου ουοζ `μπουωε `ε`ζρηι εχεν `π`ζητ `νρωμι νη `ετα `φνουτ ςεβτωτου `ννη εθναμενριτq

1 Corinthians 2 : 9 according as it has been written, "Eye has not seen, and ear has not heard," nor has it risen up into the heart of man, the things which God has prepared for those that love Him. Isa. 64 : 4

1 Corinthians 2 : 9 بل كما هو مكتوب ما لم تر عين ولم تسمع اذن ولم يخطر على بال انسان ما اعده الله للذين يحبونه

1 Corinthians 2 : 10 ανον δε αqδορπου ναν `βολ `νχε `φνουτ `βολ ζιτεν πιπνευμα. πιπνευμα γαρ `qσοτθет νενχαι νιβεν νεμ νη ετωηκ `ντε `φνουτ
 1 Corinthians 2 : 10 But God revealed them to us by His Spirit, for the Spirit searches all things, even the depths of God.

1 Corinthians 2 : 10 فاعلنه الله لنا نحن بروحه. لان الروح يفحص كل شيء حتى اعماق الله.

1 Corinthians 2 : 11 νιμ γαρ θεν νιρωμι ετςωουν `ννα πιρωμι `βηλ `επιπνευμα `ντε πιρωμι ετωοπ `ν`θητq παιρητ`ον να `φνουτ `μπε `ζλι `εμι `ρωου `βηλ `επιπνευμα `ντε `φνουτ

1 Corinthians 2 : 11 For who among men knows the things of a man, except the spirit of a man within him? So also no one has known the things of God except the Spirit of God.

1 Corinthians 2 : 11 هكذا هكذا لان من الناس يعرف امور الانسان الا روح الانسان الذي فيه. هكذا
ايضا امور الله لا يعرفها احد الا روح الله

1 Corinthians 2 : 12 ανον δε πιπνευμα `ντε παικοςμος αν πετανδितη αλλα
πιπνευμα πιεβολ θεν `φνου† ζινα `ντενεμι ενηετα `φνου† τηιτου ναν
`ν`ζμοτ

1 Corinthians 2 : 12 But we have not received the spirit of the world, but
the Spirit from God, so that we might know the things that are freely given
to us by God.

1 Corinthians 2 : 12 ونحن لم نأخذ روح العالم بل الروح الذي من الله لنعرف الاشياء
الموهوبة لنا من الله

1 Corinthians 2 : 13 ετε ναι νε ετενζαχι `μμωου θεν ζανμετρεη†`ζβω
`ννιρωμι αν `ντε ζΑνζαχι `νζοφια αλλα θεν ζανμετρεη†`ζβω `ντε πιπνευμα
ενερζυνκρινιν `νζαν`πνευματικον `ννι`πνευματικος

1 Corinthians 2 : 13 Which things we also speak, not in words taught in
human wisdom, but in Words taught of the Holy Spirit, comparing spiritual
things with spiritual things.

1 Corinthians 2 : 13 التي نتكلم بها ايضا لا باقوال تعلّمها حكمة انسانية بل بما يعلمه الروح
القدس قارين الروحيات بالروحيات

1 Corinthians 2 : 14 πιψυχικος δε `νρωμι `μπαγωεπ να πιπνευμα `φνου†
εροζ ουμετςοχ γαρ ναζ πε ουοζ `μμον `ωχομ `μμοζ εεμι ζε αυθοτθετ
`μμοζ `πνευματικος

1 Corinthians 2 : 14 But a natural man does not receive the things of the
Spirit of God, for they are foolishness to him, and he is not able to know
them, because they are spiritually discerned.

1 Corinthians 2 : 14 ولكن الانسان الطبيعي لا يقبل ما لروح الله لانه عنده جهالة. ولا يقدر
ان يعرفه لانه انما يحكم فيه روحيا

1 Corinthians 2 : 15 πι`πνευματικως δε `νθοζ ωαζθετθετ νενχαι νιβεν
`νθοζ δε `μπαρε `ζλι `ωθετθωτq

1 Corinthians 2 : 15 But the spiritual one discerns all things, but he is
discerned by no one.

1 Corinthians 2 : 15 واما الروحي فيحكم في كل شيء وهو لا يحكم فيه من احد

1 Corinthians 2 : 16 νιμ γαρ πεταγεμι ε`πζητ `μ`πδοις εμμον νιμ
εθνα`ωτςαβοζ ανον δε `π`ζητ `μπιχριστος πετεμμον

1 Corinthians 2 : 16 For "who has known the mind of the Lord?" "Who will
teach Him?" But we have the mind of Christ. Isa. 40 : 13

1 Corinthians 2 : 16 لانه من عرف فكر الرب فيعلمه. واما نحن فلنا فكر المسيح

1 Corinthians 3 : 1 ανοκ δε ζω να`ζνηου `μπι`ωχεμχομ εςαχι νεμωτεν
`μ`φρη† `νζαν`πνευματικως αλλα `μ`φρη† `νζανζαρκικως `μ`φρη†
`νζανκουχι ναλωουι θεν πιχριστος

1 Corinthians 3 : 1 And, brothers, I was not able to speak to you as to spiritual ones, but as to fleshly ones, as to babes in Christ.

1 Corinthians 3 : 1 وانا ايها الاخوة لم استطع ان اكلمكم كروحيين بل كجسديين كاطفال في المسيح.

1 Corinthians 3 : 2 αιτσε θηνου `νουερω† `νου`ρε αν τε νεμπατετεν`ωχεμχομ γαρ πε αλλα ουδε †νου `μπατετεν`ωχεμχομ

1 Corinthians 3 : 2 I gave you milk to drink, and not food, for you were not then able, for neither are you yet able now.

1 Corinthians 3 : 2 سقيتكم لبنا لا طعاما لانكم لم تكونوا بعد تستطيعون بل الآن ايضا لا تستطيعون

1 Corinthians 3 : 3 ετι γαρ `νθωτεν ζανσαρκικος ζωσ γαρ `εουον ουχοζ νεμ ου`ωδνην θεν θηνου μη `νθωτεν ζανσαρκικος αν ουοζ ατετενμοωι κατα ρωμι

1 Corinthians 3 : 3 For you are yet fleshly. For where among you is jealousy, and strife, and divisions, are you not fleshly and walk according to man?

1 Corinthians 3 : 3 لانكم بعد جسديون. فانه اذ فيكم حسد وخصام وانشقاق ألستم جسديين وتسلكون بحسب البشر.

1 Corinthians 3 : 4 εωωπ γαρ `ντε ουαι χοζ χε ανοκ μεν ανοκ φα παυλος κεουαι δε χε ανοκ φα απολλω ουχι νθωτεν ζανρωμι

1 Corinthians 3 : 4 For when one may say, Truly I am of Paul, and another, I of Apollos; are you not fleshly?

1 Corinthians 3 : 4 لانه متى قال واحد انا لبولس وآخر انا لأبولس أفلستم جسديين

1 Corinthians 3 : 5 ου ουν πε απολλω ου δε παυλος ζανδιακων νε εαρετενναζ† `εβολ ζιτοτου πιουαι πιουαι κατα `φρη† ετα `πδοις † ναη

1 Corinthians 3 : 5 What then is Paul? And what Apollos, but ministers through whom you believed, and to each as the Lord gave?

1 Corinthians 3 : 5 فمن هو بولس ومن هو أبولس. بل خادمان آمنتم بواسطتهما وكما أعطى الرب لكل واحد

1 Corinthians 3 : 6 ανοκ αιτωχι απολλω αη`τσο αλλα `φνου† αθρουαιαι

1 Corinthians 3 : 6 I planted, Apollos watered, but God made to grow.

1 Corinthians 3 : 6 انا غرست وأبولس سقى لكن الله كان ينمي.

1 Corinthians 3 : 7 ζωστε ουδε φη εττωχι ουδε φη εττσο `ζλι πε αλλα `φνου† ετθορ `μμου `εαιαι

1 Corinthians 3 : 7 So as neither he planting is anything, nor he watering, but God making to grow.

1 Corinthians 3 : 7 اذا ليس الغارس شيئا ولا الساقى بل الله الذي ينمي.

1 Corinthians 3 : 8 φη δε εττωχι νεμ φη ετσο ουαι πε πιουαι δε πιουαι `γναδι `μπεαβεχε κατα πεαθιζι `μμιν `μμοη

1 Corinthians 3 : 8 So he planting and he watering are one, and each one will receive his own reward according to his own labor.

1 Corinthians 3 : 8 والغارس والساقى هما واحد ولكن كل واحد سىأخذ أجرته بحسب تعبہ.

1 Corinthians 3 : 9 ανον ζαν`ωφηρ γαρ `νρεφερζωβ `ντε `φνου† ουιεφουωι
`ντε `φνου† `νθωτεν ουκωτ `ντε `φνου†

1 Corinthians 3 : 9 For of God we are fellow-workers, a field of God, and you are a building of God.

1 Corinthians 3 : 9 فانتا نحن عاملان مع الله وانتم فلاحه الله. بناء الله.

1 Corinthians 3 : 10 κατα πι`ζμοτ `ντε `φνου† εττοι νηι `μ`φρη† `νουςαβε
`ναρχηδεκτων αιχω νουσεν† ε`θρηι κεουαι πεθουαζεμ κωτ πiouαι δε πiouαι
μαρεφςομς xe ακωτ `ναω `νρη†

1 Corinthians 3 : 10 According to God's grace given to me, as a wise master builder, I laid a foundation, but another builds on it. But let each one be careful how he builds.

1 Corinthians 3 : 10 حسب نعمة الله المعطاة لي كبناء حكيم قد وضعت اساسا وآخر يبني عليه. ولكنه فلينظر كل واحد كيف يبني عليه.

1 Corinthians 3 : 11 κενεν† γαρ `μμον `ωχομ `ντε κεουαι χας ε`θρηι ζαβολ
νθη ετχη ετε ιηςους πιχριστος πε

1 Corinthians 3 : 11 For no one is able to lay any other foundation beside the One having been laid, who is Jesus Christ.

1 Corinthians 3 : 11 فانه لا يستطيع احد ان يضع اساسا آخر غير الذي وضع الذي هو يسوع المسيح.

1 Corinthians 3 : 12 ιςxe ουον πετκωτ εχεν ταιζεν† `νουβ ζατ αναμηι ρωκζ
ζωουβεν ρουωι

1 Corinthians 3 : 12 And if anyone builds on this foundation gold, silver, precious stones, wood, grass, straw,

1 Corinthians 3 : 12 ولكن ان كان احد يبني على هذا الاساس ذهباً فضة حجارة كريمة خشباً عشباً قشاً

1 Corinthians 3 : 13 `πζωβ `μπiouαι πiouαι εφεουωνζ εβολ πιεζουου γαρ
`γναουονζq εβολ xe `γναδωρπ εβολ θεν ου`χρωμ ουοζ `πζωβ `μπiouαι
πiouαι πιχρωμ ναερδοκιμαζιν `μμοq xe ουαω `νρη† πε

1 Corinthians 3 : 13 the work of each will be revealed; for the Day will make it known, because it is revealed in fire; and the fire will prove the work of each, what sort it is.

1 Corinthians 3 : 13 فعمل كل واحد سيصير ظاهراً لان اليوم سيبيّنه. لانه بنار يستعلن. وستمتحن النار عمل كل واحد ما هو.

1 Corinthians 3 : 14 φη ετε πεqζωβ ναοζι ερατq εταqκοτq `γναδ
`μπεqβεχε

1 Corinthians 3 : 14 If the work of anyone which he built remains, he will receive a reward.

1 Corinthians 3 : 14 ان بقي عمل احد قد بناه عليه فسيأخذ اجرة

1 Corinthians 3 : 15 φη ετε περζωβ ναρωκζ `qνατοσι `νθοq δε `qνανοζεμ
παιρη† δε ζωζ εβολ ζιτεν ουχρωμ

1 Corinthians 3 : 15 If the work of anyone shall be consumed, he shall suffer loss; but he will be saved, but so as through fire.

1 Corinthians 3 : 15 ان احترق عمل احد فسيخسر واما هو فسيخلص ولكن كما بنار

1 Corinthians 3 : 16 `ντετενεμι αν ξε `νθωτεν ουερφει `ντε `φνου† ουοζ
πιπνευμα `ντε `φνου† αqωοπ θεν θηνου

1 Corinthians 3 : 16 Do you not know that you are a sanctuary of God, and the Spirit of God dwells in you?

1 Corinthians 3 : 16 أما تعلمون انكم هيكل الله وروح الله يسكن فيكم

1 Corinthians 3 : 17 φη ουν εθναζεq πιερφει `ντε `φνου† φαι `φνου†
`νατακοq πιερφει γαρ `ντε `φνου† `qουαβ ετε `νθωτεν πε

1 Corinthians 3 : 17 If anyone corrupts the sanctuary of God, God will bring that one to corruption; for the sanctuary of God is holy, which you are.

1 Corinthians 3 : 17 ان كان احد يفسد هيكل الله فسيفسده الله لان هيكل الله مقدس الذي انتم هو

1 Corinthians 3 : 18 `μπενθρε `ζλι ερζαλ ``μμοq `μμανατq φη εθμευι θεν
θηνου ξε ουζαβε πε θεν παιένεζ μαρεqερζοx ζινα `ντεqερζαβε

1 Corinthians 3 : 18 Let no one deceive himself. If anyone thinks to be wise among you in this age, let him become foolish, that he may become wise.

1 Corinthians 3 : 18 لا يخدعن احد نفسه. ان كان احد يظن انه حكيم بينكم في هذا الدهر فليصير جاهلا لكي يصير حكيما

1 Corinthians 3 : 19 `τςβω γαρ `μπαικοςμος ουμετςοx τε ναζρεν `φνου†
`ς`ζθηουτ γαρ ξε φη εταμαζι `ννιζαβευ θεν τουμετςεβ

1 Corinthians 3 : 19 For the wisdom of this world is foolishness with God; for it has been written, "He takes the wise in their own craftiness." Job 5 : 13

1 Corinthians 3 : 19 لان حكمة هذا العالم هي جهالة عند الله لانه مكتوب الآخذ الحكماء بمكرهم

1 Corinthians 3 : 20 ουοζ παλιν ξε `πδοις ζωουν `ννιμοκμεκ `ντε ζανζαβευ
ξε ζανε`φληου νε

1 Corinthians 3 : 20 And again, "The Lord knows the reasonings of the wise, that they are worthless." LXX-Psa. 93 : 11; MT-Psa. 94 : 11

1 Corinthians 3 : 20 وايقض الرب يعلم افكار الحكماء انها باطلة

1 Corinthians 3 : 21 ζωζτε `μπεν`θρε `ζλι qουqου `μμοq θεν νιρωμι ενχαι
γαρ νιβεν `νουτεν νε

1 Corinthians 3 : 21 So let no one glory in men; for all things are yours,

1 Corinthians 3 : 21 اذا لا يفتخرن احد بالناس. فان كل شيء لكم

1 Corinthians 3 : 22 ιτε παυλος ιτε απολλω ιτε κηφα ιτε πικοςμος ιτε `πωνθ ιτε `φμου ιτε νη ετωοπ ιτε νη εθναωωπι `νουτεν τηρου νε

1 Corinthians 3 : 22 whether Paul, or Apollos, or Cephas, or the world, or life, or death, or things present, or things to come; all are yours,

1 Corinthians 3 : 22 أبولس ام أبولس ام صفا ام العالم ام الحياة ام الموت ام الاشياء الحاضرة ام المستقبلية كل شيء لكم.

1 Corinthians 3 : 23 `νωτεν δε `νωτεν να πιχριστος. πιχριστος δε φα `φνου† πε

1 Corinthians 3 : 23 and you are Christ's, and Christ is God's.

1 Corinthians 3 : 23 واما انتم فللمسيح والمسيح لله

1 Corinthians 4 : 1 παρη† ον μαρουμενι `ερον `νχε νιρωμι ζωσ ζανζυπερετης `ντε πιχριστος νεμ ζανοικονομος `ντε νιμυστηριον `ντε `φνου†

1 Corinthians 4 : 1 Let a man think of us as ministers of Christ and stewards of the mysteries of God.

1 Corinthians 4 : 1 هكذا فليحسبنا الانسان كخدام المسيح ووكلاء سرائر الله.

1 Corinthians 4 : 2 λοιπον ζεκω† `μπαιμα θεν νιοικονομος ζινα `νζεχεμ ουαι εφενζο†

1 Corinthians 4 : 2 Moreover, it is sought among stewards that one be found faithful.

1 Corinthians 4 : 2 ثم يسأل في الوكلاء لكي يوجد الانسان امينا.

1 Corinthians 4 : 3 ανοκ ουμετκουχι νηι τε ζινα `ντετεν†ζαπ `εροι `εβολ ζιτεν θηνου ιε `εβολ ζιτεν ουεζοου `ντε ουμετρωμι αλλα ουδε ανοκ `ν††ζαπ `εροι αν

1 Corinthians 4 : 3 But to me it is a small thing that I should be judged by you, or by a man's day. But neither do I judge myself.

1 Corinthians 4 : 3 واما انا فاقل شيء عندي ان يحكم في منكم او من يوم بشر. بل لست احكم في نفسي ايضا.

1 Corinthians 4 : 4 ουδε γαρ ανοκ `ν†ζωουν `νζλι αν `ν`θρηι `νθρητ αλλα ουδε `ν`θρηι θεν فاي `ν†θμαιηου† αν φη δε εθνα†ζαπ `εροι `πδοις πε

1 Corinthians 4 : 4 For I know nothing of myself, but I have not been justified by this; but He judging me is the Lord.

1 Corinthians 4 : 4 فاني لست اشعر بشيء في ذاتي. لكنني لست بذلك مبررا. ولكن الذي يحكم في هو الرب.

1 Corinthians 4 : 5 ζωστε `μπερ†ζαπ `ε`ζλι θατζη `μπισηου ωατεμι `νχε `πδοις φη εθναθρε νη ετζηπ `ντε `πχακι ερουωινι ουοζ `ντεφουονζ `εβολ `ννιζοδνι `ντε νιζητ ουοζ τοτε ερε `πταιο `μπιουαι πιουαι ωωπι ναφ `εβολ ζιτεν `φνου†

1 Corinthians 4 : 5 Then do not judge anything before the time, until the Lord comes, who will both shed light on the hidden things of darkness and

will reveal the counsels of the hearts. And then praise will be to each one from God.

1 Corinthians 4 : 5 اذا لا تحكموا في شيء قبل الوقت حتى يأتي الرب الذي سينير خفايا
الظلام ويظهر آراء القلوب. وحينئذ يكون المدح لكل واحد من الله

1 Corinthians 4 : 6 ναί δε να`ς νηου αιωοπτου `νςχημα `εροι νεμ απολλω
εθβε θηνου ζινα `νθρηι `νθητεν `ντετενδι`ςβω `εωτεμερσαβολ `ννη
ετ`ςθηουτ ζινα χε `ννε ουαι διςι `μμοϋ εθβε ουαι εζηρη εχεν πεϋ`ωφηρ
1 Corinthians 4 : 6 And, brothers, I transferred these things to myself and
Apollos because of you, that in us you may learn not to think above what
has been written, that you not be puffed up one over the other.

1 Corinthians 4 : 6 فهذا ايها الاخوة حولته تشبيها الى نفسي والى أبولوس من اجلكم لكي
تتعلموا فينا ان لا تفتكروا فوق ما هو مكتوب كي لا ينتفخ احد لاجل الواحد على الآخر

1 Corinthians 4 : 7 νιμ γαρ πετερδιακρινιν `μμοκ ουδε πετεντοτκ ετε
`μπεκδιτϋ ιςχε δε ακερ `πκεδι εθβεου εκωουωου `μμοκ ζως ουαι `μπεκδι
1 Corinthians 4 : 7 For who makes you to differ? And what do you have that
you did not receive? And if you received it, why do you boast as if you did
not receive?

1 Corinthians 4 : 7 لانه من يميّزك واي شيء لك لم تأخذه. وان كنت قد اخذت فلماذا
تفتخر كأنك لم تأخذ

1 Corinthians 4 : 8 ζηδη ατετενςι ζηδη ατετενερραμαο ατδνουν
αρετενερουρο ουοζ αμοι `νεαρετενερουρο ζινα ανον ζων `ντενερ`ωφηρ
`νουρο νεμωτεν

1 Corinthians 4 : 8 You are already satisfied; you already became rich; you
reigned without us and oh that you really did reign, so that we also might
reign with you!

1 Corinthians 4 : 8 انكم قد شبعتم قد استغنيتم. ملكتم بدوننا. وليتكم ملكتم لنملك نحن
ايضا معكم

1 Corinthians 4 : 9 †μευι γαρ χε ετα `φνου† ουονζητεν `εβολ ανον θα
νιαποστολος `νζανθασευ `μ`φρη† `νζανεπιθανατιος χε ανερθεατρον
`μπικοςμος νεμ νιαγγελος νεμ νιρωμι

1 Corinthians 4 : 9 For I think that God set us out last, the apostles, as
appointed to death, because we became a spectacle to the world, even to
angels and to men.

1 Corinthians 4 : 9 فاني ارى ان الله ابرزنا نحن الرسل آخرين. كاننا محكوم علينا بالموت.
لانا صرنا منظرا للعالم للملائكة والناس

1 Corinthians 4 : 10 ανον ζανςοχ εθβε πιχριστος `νθωτεν `νθωτεν
ζανςαβευ θεν πιχριστος ανον ζανχωβ `νθωτεν δε `νθωτεν ζανχωρι
`νθωτεν τετενταιηουτ ανον δε τενωηω

1 Corinthians 4 : 10 We are fools for the sake of Christ, but you are wise in
Christ. We are weak, but you are strong. You are honored, but we not
honored.

1 Corinthians 4 : 10 نحن جهال من اجل المسيح واما انتم فحكماء في المسيح. نحن
ضعفاء واما انتم فاقوياء. انتم مكرمون واما نحن فبلا كرامة.

1 Corinthians 4 : 11 ὡς ἔσθουν ἐταιρουνου τενζοκερ ουοζ τενοβι τενβηω ουοζ
ζετκεζ ναν ουοζ τενζεμνηουτ αν

1 Corinthians 4 : 11 Until the present hour we also hunger and thirst, and
are naked, and are buffeted, and wander homeless,

1 Corinthians 4 : 11 الى هذه الساعة نجوع ونعطش ونعري ونلكم وليس لنا اقامة.

1 Corinthians 4 : 12 τενθοσι ενερωωβ `ννενηιχ `μμιν `μμον σεζωουω `ερων
ουοζ τεν`ςμου `ερων ευδοχι `νζων τενωου `νζητ

1 Corinthians 4 : 12 and labor, working with our own hands. Being cursed,
we bless; persecuted, we bear;

1 Corinthians 4 : 12 ونتعب عاملين بايدينا. نشتم فنبارك. نضطهد فنحتمل.

1 Corinthians 4 : 13 ευχεουα `ερων τεντζο `ερων ανερ `μ`φρητ
`νζανεπικαθερμα `ντε παικοςμος ανερ`ωβε `νουνον νιβεν ωα εσουν
ἐταιρουνου

1 Corinthians 4 : 13 being defamed, we entreat. We have become as filth of
the world, dirt wiped off by all until now.

1 Corinthians 4 : 13 يفترى علينا فنعط. صرنا كاقذار العالم ووسخ كل شيء الى الآن

1 Corinthians 4 : 14 ναι`χφιο `μμωτεν αν ει`ςθαι `νναι νωτεν αλλα ειτ`ςβω
νωτεν `μ`φρητ `νζανωηρι `μμενριτ `ντηι

1 Corinthians 4 : 14 I do not write these things shaming you, but warning
you as my beloved children.

1 Corinthians 4 : 14 ليس لكي اخجلكم اكتب بهذا بل كاولادي الاحباء انذركم

1 Corinthians 4 : 15 εωωπι γαρ `εουνοντωτεν `μμαυ `νου`θβα `νδουμωιτ σεν
πιχριστος αλλα `νουμηω `νιωτ αν `νζρηι σεن πιχριστος ιησους `εβολ ζιτοτq
`μπιευαγγελιον ανοκ αι`χφε θηνου

1 Corinthians 4 : 15 For if you should have myriads of teachers in Christ,
yet not many fathers; for I fathered you in Christ Jesus through the gospel.

1 Corinthians 4 : 15 لانه وان كان لكم ربوات من المرشدين في المسيح لكن ليس آباء
كثيرون. لاني انا ولدتكم في المسيح يسوع بالانجيل.

1 Corinthians 4 : 16 ττζο ουν `ερωτεν ωωπι ερετενονι `μμοι

1 Corinthians 4 : 16 Because of this, I urge you, be imitators of me.

1 Corinthians 4 : 16 فاطلب اليكم ان تكونوا متمثلين بي

1 Corinthians 4 : 17 εθβεφαι αιουωρπ νωτεν `ντιμοθεος ετε παωηρι
`μμενριτ πε ουοζ `μπιστος σεν `πδους فاي εθνα`θρετενερ`φμευι `νναμωιτ
сэн πιχριστος ιησους κατα `φ`ρητ `εττ`ςβω σεν ماي νιβεν σεν νιεκ`κλησια
τηρου

لذلك ارسلت اليكم تيموثاوس الذي هو ابني الحبيب والامين في الرب 1 Corinthians 4 : 17
الذي يذكركم بطريقي في المسيح كما اعلم في كل مكان في كل كنيسة

1 Corinthians 4 : 18 ὡς ἡγεῖται δὲ ἡρώδης ἂν ἁλῶσιν διὰ τὴν

1 Corinthians 4 : 19 ειει δε ζαρωπεν `νχωλεμ εγωπ ε`φουωω `μ`πδοις πε
ουοζ ειεεμι ε`πςαχι αν `ννη εταυδιςι `νζητ αλλα ετουχομ

1 Corinthians 4 : 20 †μετouro γαρ `ντε `φνου† να`ςθεν `πςαχι αν αλλα
αςθεν ουχομ

1 Corinthians 4 : 21 ου δε πετετενουαωq `νται qαρωτεν qεν ου`ωβωτ ωαν
qεν ουαγαπη`μπνευμα`μμετρεμραυ

1 Corinthians 5 : 1
 1 ρολως ρερωτεμ εουπορνια ρεν θηνου ουο2 ουπορνια
 `μπαιρη† θαι ετεν` ρωοπ αν ρεν νικεεθνος ρωστε `ντε ουαι δι `τ` ρζημι
 `μπεριωτ

1 Corinthians 5 : 2 ουος `νθωτεν ζωτεν τετενδοσι `νζητ ουος εθβεου
μαλλον `μπετενερζηβι ζινα `νσεωλι εβολ ϑεν τετενμη† `μφη εταγιρι
`μπαιζωβ `μπαιρη†

1 Corinthians 5 : 2 And you are puffed up, and have not rather mourned, that he that did this deed might be taken from your midst.

1 Corinthians 5 : 3 ανок μεν γαρ `ντνεμωτεν αν θεν πιζωμα τνεμωτεν δε θεν πιπνευμα ζηδη ειτζαπ ζως εινεμωτεν `μφη εταγίρι `μπαιζωβ `μπαιρητ
 1 Corinthians 5 : 3 For as being absent in body, but being present in spirit, I have already judged the one who has worked out this thing, as if I were present :

1 Corinthians 5 : 3 فاني انا كاني غائب بالجسد ولكن حاضر بالروح قد حكمت كاني حاضر في الذي فعل هذا هكذا.

1 Corinthians 5 : 4 θεν `φραν `μπενδοις ιησους πιχριστος `ντετενθωουτ ευμα νεμ παπνευμα νεμ τχομ `ντε πενδοις ιησους πιχριστος
 1 Corinthians 5 : 4 In the name of our Lord Jesus Christ, you being gathered together with my spirit also, with the power of our Lord Jesus Christ,
 1 Corinthians 5 : 4 باسم ربنا يسوع المسيح اذ انتم وروحي مجتمعون مع قوة ربنا يسوع المسيح

1 Corinthians 5 : 5 ετ `μφαι `μπαιρητ ετοτq `μ `πςατανας ε`πτακο `ντε τςαρξ ζινα `ντε πιπνευμα νοζεμ θεν `πεζουου `μπενδοις ιησους πιχριστος
 1 Corinthians 5 : 5 to deliver such a one to Satan for destruction of the flesh, that the spirit may be saved in the day of the Lord Jesus.
 1 Corinthians 5 : 5 ان يسلم مثل هذا للشيطان لهلاك الجسد لكي تخلص الروح في يوم الرب يسوع.

1 Corinthians 5 : 6 νανε πετενωουωου αν `ντετενεμι αν χε ουκουχι `νωεμηρ ωαq`θρε πιουωωεμ τηρq διωεμηρ
 1 Corinthians 5 : 6 Your boast is not good. Do you not know that a little leaven leavens all the lump?
 1 Corinthians 5 : 6 ليس افتخاركم حسنا. أستم تعلمون ان خميرة صغيرة تخمر العجين كله.

1 Corinthians 5 : 7 ματουβε πιωεμηρ `ναπας εβολ θεν θηνου ζινα `ντετενωωπι `νουωωεμ `μβερι κατα `φρητ ετετενοι να`τωεμηρ κε γαρ πενπαςχα αυωατq πιχριστος
 1 Corinthians 5 : 7 Then purge out the old leaven so that you may be a new lump, even as you are unleavened. For also Christ our Passover was sacrificed for us.
 1 Corinthians 5 : 7 اذا نقوا منكم الخميرة العتيقة لكي تكونوا عجينا جديدا كما انتم فطير. لان فصحنا ايضا المسيح قد ذبح لاجلنا

1 Corinthians 5 : 8 ζωστε μαρενερωαι θεν ουωεμηρ `ναπας αν ουδε θεν ουωεμηρ `νκακια αν νεμ πονηρια αλλα θεν ζανμετατωεμηρ `ντε ουτουβο νεμ ουμεθμηι
 1 Corinthians 5 : 8 So let us keep the feast, not with old leaven, nor with leaven of malice and of evil, but with unleavened bread of sincerity and truth.
 1 Corinthians 5 : 8 اذا لنعيد ليس بخميرة عتيقة ولا بخميرة الشر والخبث بل بفطير الإخلاص والحق

1 Corinthians 5 : 9 αἵ ῥῃαι νωτεν ζι ἡ ἐπιστολῇ ἐΰτε μμουχτ νεμ νιπορνος
1 Corinthians 5 : 9 I wrote to you in the letter not to associate with
fornicators;

1 Corinthians 5 : 9 كتبت اليكم في الرسالة ان لا تخالطوا الزناة.

1 Corinthians 5 : 10 ναιχερε νιπορνος αν ΄ντε παικοςμος ιε νιρεϋδινχονς ιε
νιρεϋζωλεμ ιε νιρεϋωαμωε ἰδωλον ΄μμον νας ΄μ΄πωα νωτεν πε ΄ντετενι
ἐβολ θεν παικοςμος

1 Corinthians 5 : 10 and not altogether with the fornicators of this world, or
with the covetous, or with plunderers, or with idolaters, since then you must
go out of the world.

1 Corinthians 5 : 10 وليس مطلقا زناة هذا العالم او الطماعين او الخاطفين او عبدة
الاوثان والا فيلزمكم ان تخرجوا من العالم.

1 Corinthians 5 : 11 ἥνουν δε αἵ ῥῃαι νωτεν ἐΰτε μμουχτ νεμωου εωωπ
ἔουον ουαι ευῆραν ἔροϋ χε ρον ἔουπορνος ιε ουρεϋδινχονς ιε ουρεϋωαμωε
ἰδωλον ιε ουρεϋζωουω ιε ουρεϋθισι ιε ουρεϋζωλεμ فاي ΄μπαιρηῆ ουδε
΄μπερερ ΄ωφηρ ΄νουωμ νεμαϋ

1 Corinthians 5 : 11 But now I wrote to you not to associate intimately; if
anyone is called a brother and is either a fornicator, or a covetous one, or
an idolater, or a reviler, or a drunkard, or a plunderer, with such a one not
to eat.

1 Corinthians 5 : 11 واما الآن فكتبت اليكم ان كان احد مدعو اخا زانيا او طماعا او عابدا
وثن او شتاما او سكييرا او خاطفا ان لا تخالطوا ولا تؤاكلوا مثل هذا.

1 Corinthians 5 : 12 ἔρου γαρ νηι ἐῆζαπ ἐνη ετςαβολ νη ετςαϋουν ΄νθωτεν
μαζαπ ἔρωω

1 Corinthians 5 : 12 For what is it to me also to judge the ones outside? Do
you not judge those inside?

1 Corinthians 5 : 12 لانه ماذا لي ان ادين الذين من خارج. أستمتم انتم تدينون الذين من
داخل.

1 Corinthians 5 : 13 νη ετςαβολ δε ΄φνουῆ εϋεῆζαπ ἔρωου αλιουι
΄μπιπετρωου ἐβολ θεν θηνου

1 Corinthians 5 : 13 But God will judge the ones outside. "And you shall put
out from yourselves the evil one." Deut. 17 : 7

1 Corinthians 5 : 13 اما الذين من خارج فالله يدينهم. فاعزلوا الخبيث من بينكم

1 Corinthians 6 : 1 ουον ουαι ναερτολμαν θεν θηνου ἔουοντεϋ ουζωβ ουτωϋ
νεμ πεϋ ΄ωφηρ ἐδιζαπ ζι νιρεϋδινχονς ουοζ ζι νιαγιος αν

1 Corinthians 6 : 1 Does anyone of you having a matter against another
dare to be judged before the unjust, and not before the saints?

1 Corinthians 6 : 1 أيتجاسر منكم احد له دعوى على آخر ان يحاكم عند الطالمين وليس
عند القديسين.

1 Corinthians 6 : 2 ωαν τετενεμι αν ξε νιαγιος εθνα†ζαπ ἐπικοςμος ουοζ
ιςχε πικοςμος ευνα†ζαπ ἐροϋ θεν θηνου ναρετεν`μ`πωα αν ξε `νζανκουχι
`μμα `ν†ζαπ

1 Corinthians 6 : 2 Do you not know that the saints will judge the world?
And if the world is judged by you, are you unworthy of small judgments?

1 Corinthians 6 : 2 أَلَسْتُمْ تَعْلَمُونَ أَنَّ الْقَدِيسِينَ سَيَدِينُونَ الْعَالَمَ. فَإِنْ كَانَ الْعَالَمُ يَدَانُ بِكُمْ
أَفَأَنْتُمْ غَيْرُ مُسْتَاهِلِينَ لِلْمَحَاكِمِ الصَّغْرَى.

1 Corinthians 6 : 3 `ντετενεμι αν ξε εννα†ζαπ ἐζαναγγελος μητι γε
ζαν`ζβηουι `ντε παιβιος

1 Corinthians 6 : 3 Do you not know that we shall judge angels, not to
speak of this life?

1 Corinthians 6 : 3 أَلَسْتُمْ تَعْلَمُونَ أَنَّا سَنَدِينُ مَلَائِكَةً فَبِالْأُولَى أُمُورَ هَذِهِ الْحَيَاةِ.

1 Corinthians 6 : 4 εωωπ μεν ουν ἐουοντωτεν `μμαυ `νζανμαν†ζαπ `ντε
παιβιος νη ετωηω θεν †εκ`κλησια ναι ματζεμζου

1 Corinthians 6 : 4 If, then, you truly have judgments of this life, those
being least esteemed in the assembly, you seat these as judges.

1 Corinthians 6 : 4 فَإِنْ كَانَ لَكُمْ مُحَاكِمٌ فِي أُمُورِ هَذِهِ الْحَيَاةِ فَاجْلِسُوا الْمُحْتَقِرِينَ فِي
الْكَنِيسَةِ قِضَاةَ.

1 Corinthians 6 : 5 ειχω `μμος ευ`χφιο νωτεν παιρη† `μμον `ζλι `νζαβε θεν
θηνου ἐουον ωχομ ``μμοϋ ἐερδιακρινιν ουτε πεϋζον

1 Corinthians 6 : 5 For I speak shame to you. So, is there not a wise one
among you, not even one who will be able to give judgment on his brother
in your midst?

1 Corinthians 6 : 5 لِتُخْجِلْكُمْ أَقُولُ. أَهَكَذَا لَيْسَ بَيْنَكُمْ حَكِيمٌ وَلَا وَاحِدٌ يَقْدِرُ أَنْ يَقْضِيَ بَيْنَ
أَخَوْتِهِ.

1 Corinthians 6 : 6 αλλα ουζον νεμ ουζον εϋβιζαπ ουοζ φαι ζι νιαθναζ†

1 Corinthians 6 : 6 But brother is judged with brother, and this before
unbelievers!

1 Corinthians 6 : 6 لَكِنْ الْإِخُ يُحَاكَمُ الْإِخُ وَذَلِكَ عِنْدَ غَيْرِ الْمُؤْمِنِينَ.

1 Corinthians 6 : 7 ζηδη μεν ζολως ουθεβιο νωτεν πε ξε ουοντετεν ζαπ
`μμαυ ουτωτεν νεμ νετενερηου εθβεου μαλλον ζεβι `μμωτεν `νχονς αν
εθβεου μαλλον ζεϋωχι ``μμωτεν αν

1 Corinthians 6 : 7 Indeed, then, there is already a failure with you all, that
you have lawsuits with yourselves. Why not instead be wronged? Why not
instead be defrauded?

1 Corinthians 6 : 7 فَالْآنَ فِيكُمْ عَيْبٌ مُطْلَقًا لِأَنَّ عِنْدَكُمْ مُحَاكِمَاتٍ بَعْضُكُمْ مَعَ بَعْضٍ. لِمَاذَا لَا
تُظْلَمُونَ بِالْحَرِيِّ. لِمَاذَا لَا تُسْلَبُونَ بِالْحَرِيِّ.

1 Corinthians 6 : 8 αλλα `νθωτεν ετδινχονς ουοζ ετϋωχι ουοζ φαι
`νετενζνηου

1 Corinthians 6 : 8 But you do wrong, and defraud, and these things to brothers!

1 Corinthians 6 : 8 لكن انتم تظلمون وتسلبون وذلك للاخوة.

1 Corinthians 6 : 9 ωαν τετενεμι αν ξε νιρεφδινχονς †μετουρο `ντε `φνου† ζεναερκληρονομιν `μμος αν `μπερςωρεμ ξε ουδε πορνος ουδε ρεφωαμωε ιδωλον ουδε νωικ ουδε μαλακος ουδε ρεφενκοτ νεμ ζωουτ

1 Corinthians 6 : 9 Or do you not know that unjust ones will not inherit the kingdom of God? Do not be led astray, neither fornicators, nor idolaters, nor adulterers, nor male prostitutes, nor homosexuals,

1 Corinthians 6 : 9 ام لستم تعلمون ان الظالمين لا يرثون ملكوت الله. لا تضلوا. لا زناة ولا عبدة اوثان ولا فاسقون ولا مأبونون ولا مضاجعو ذكور

1 Corinthians 6 : 10 ουδε ρεφδίουι ουδε ρεφδινχονς ουδε ρεφθισι ουδε ρεφ†ωω ουδε ρεφζωλεμ †μετουρο `ντε `φνου† ζεναερκληρονομιν `μμος αν

1 Corinthians 6 : 10 nor thieves, nor covetous ones, nor drunkards, nor revilers, nor plunderers shall inherit the kingdom of God.

1 Corinthians 6 : 10 ولا سارقون ولا طماعون ولا سكيرون ولا شتامون ولا خاطفون يرثون ملكوت الله.

1 Corinthians 6 : 11 κε ταυτα νε `νθωτεν ζανουον πε αλλα αυχεκεμ θηνου αλλα αυτουβε θηνου αλλα αυθμαιε θηνου θεν `φραν `μπενδοις ιησους πιχριστος νεμ θεν πιπνευμα `ντε πετεννου†

1 Corinthians 6 : 11 And some of you were these things, but you were washed, but you were sanctified, but you were justified in the name of the Lord Jesus, and in the Spirit of our God.

1 Corinthians 6 : 11 وهكذا كان اناس منكم. لكن اغتسلتم بل قدستم بل تبررتم باسم الرب يسوع وبروح الهنا

1 Corinthians 6 : 12 εξεστιν νηι ξερζωβ νιβεν αλλα ζεερνοφρι τηρου αν εξεστιν νηι ξερζωβ νιβεν αλλα `ννεω `ζλι ιρι `μπαερωιωι

1 Corinthians 6 : 12 All things are lawful to me, but not all things profit. All things are lawful to me, but I will not be ruled by any.

1 Corinthians 6 : 12 كل الاشياء حل لي لكن ليس كل الاشياء توافق. كل الاشياء حل لي لكن لا يتسلط علي شيء.

1 Corinthians 6 : 13 νι `θρηουι αυχη `ν†νεχι ουοζ †νεχι `ννιθρηουι θαι δε νεμ νικεχωουνι `φνου† νακορφου πικωμα δε ναφχη `ν†πορνια αν αλλα `μ`πδοις ουοζ `πδοις `μπικωμα

1 Corinthians 6 : 13 Foods for the belly, and the belly for foods, but God will destroy both this and these. But the body is not for fornication, but for the Lord, and the Lord for the body.

1 Corinthians 6 : 13 الاطعمة للجوف والجوف للطعمة والله سيبيد هذا وتلك. ولكن الجسد ليس للزنا بل للرب والرب للجسد.

1 Corinthians 6 : 14 ὁ φθονὸς καὶ ἡ ἐρις οὐκ εἰσὶν ἀγαθὰ ἔργα τοῦ κυρίου
ἐξουσιάζονται ἐπ' αὐτὴν τὴν πόλιν

1 Corinthians 6 : 14 And God both raised up the Lord, and He will raise us up through His power.

والله قد اقام الرب وسيقيمنا نحن ايضا بقوة 1 Corinthians 6 : 14

1 Corinthians 6 : 15 `ντετενεμι αν χε νετενζωμα ζανμελος `ντε πιχριστος
νε `νταωλι ουν `ννιμελος `ντε πιχριστος `νταιτου `μμελος `μπορη
`ννεζωωπι

1 Corinthians 6 : 15 Do you not know that your bodies are members of Christ? Then taking the members of Christ, shall I make them members of a harlot? Let it not be!

ألستم تعلمون ان اجسادكم هي اعضاء المسيح- أفأخذ اعضاء المسيح 1 Corinthians 6 : 15
واجعلها اعضاء زانية- حاشا

1 Corinthians 6 : 16 ωαν τετενεμι αν ξε φη εττωμι ``μμοϋ εἴπορη ουζωμα
νουωτ πε ευεωωπι γαρ πεχαϋ `μ`πβ_ ευσαρξ `νουωτ

1 Corinthians 6 : 16 Or do you not know that he being joined to a harlot is one body? For He says, "The two shall be into one flesh." Gen. 2 : 24

ام لستم تعلمون ان من التصق بزانية هو جسد واحد لانه يقول يكون
1 Corinthians 6 : 16
الاثنان جسدا واحدا.

1 Corinthians 6 : 17 φη εττωμι ``μμοq ε`πδοις ουπνευμα `νουωτ

1 Corinthians 6 : 17 But the one being joined to the Lord is one spirit.

1 Corinthians 6 : 17 واما من التصق بالرب فهو روح واحد

1 Corinthians 6 : 18 φωτ ραβολ `ντπορνια νοβι νιβεν ετε πιρωμι `νααιρ
`ρςαβολ `μπιρωμα φη δε ετερπορνενιν αφερνοβι επερςωμα `μμιν ``μμορ

1 Corinthians 6 : 18 Flee fornication. Every sin which a man may do is outside the body, but he doing fornication sins against his own body.

اهربوا من الزنى. كل خطية يفعلها الانسان هي خارجة عن الجسد. 1 Corinthians 6 : 18
لكن الذي يزني يخطئ الى جسده

1 Corinthians 6 : 19 ωαν τετενεμι αν χε νετενζωμα ουερφει `ντε πιπνευμα
εθουαβ πε φη ετωοπ θεν θηνου φη εταρετενδιτq `ντεν `φνου† ουοz `νθωτεν
φωτετεν αν

1 Corinthians 6 : 19 Or do you not know that your body is a sanctuary of the Holy Spirit in you, which you have from God, and you are not of yourselves?

ام لستم تعلمون ان جسدكم هو هيكل للروح القدس الذي فيكم الذي 1 Corinthians 6 : 19
لكم من الله وانكم لستم لانفسكم

1 Corinthians 6 : 2 αυτωεπ θηνου θα ουτιμη μαωου `μ`φνου† γεν νετενζωμα

1 Corinthians 6 : 20 You were bought with a price; then glorify God in your body, and in your spirit, which are of God.

لانكم قد اشتريتم بثمان. فمجدوا الله في اجسادكم وفي ارواحكم التي 20 : 6 1 Corinthians
هي لله

1 Corinthians 7 : 1 εθβε νη δε εταρετεν`ζητου νηι νανες `μπιρωμι
ε`ωτεμδι νεμ `ςζιμι

1 Corinthians 7 : 1 But concerning what you wrote to me, it is good for a man not to touch a woman;

1 Corinthians 7 : 1 واما من جهة الامور التي كتبتم لي عنها فحسن للرجل ان لا يمس امرأة.

1 Corinthians 7 : 2 εθβε νιπορνια δε μαρε πιουαι πιουαι χα τεα `ςζιμι ναα
ουοζ μαρε ϑουι ϑουι χα πεςζαι νας

1 Corinthians 7 : 2 but because of fornication, let each have his own wife, and let each have her own husband.

1 Corinthians 7 : 2 ولكن لسبب الزنى ليكن لكل واحد امرأته وليكن لكل واحدة زوجها

1 Corinthians 7 : 3 πιζαι μαρεατ `μπετεροα `ντ`ςζιμι παيرهτ ον τ`ςζιμι
μαρεςτ `μπετερος `μπεςζαι

1 Corinthians 7 : 3 Let the husband give due kindness to the wife, and likewise the wife also to the husband.

1 Corinthians 7 : 3 ليوف الرجل المرأة حقها الواجب وكذلك المرأة ايضا الرجل

1 Corinthians 7 : 4 τ`ςζιμι `μμοντες ερωιωι `μπεςζωμα `μμιν `μμοα αλλα
πιζαι πε παيرهτ δε ον πικεζαι `μμοντεα ερωιωι `μπεαζωμα `μμιν `μμοα
αλλα τ`ςζιμι τε

1 Corinthians 7 : 4 The wife does not have authority of her own body, but the husband. And likewise also the husband does not have authority over his own body, but the wife.

1 Corinthians 7 : 4 ليس للمرأة تسلط على جسدها بل للرجل. وكذلك الرجل ايضا ليس له تسلط على جسده بل للمرأة

1 Corinthians 7 : 5 `μπεραεχ νετενερηου εβηλ αρηου ϑεν ουτματ `προς
ουσηου ζινα `ντετεν`ςροατ ετπροσευχη ουοζ παλιν `ντετενι ευμα ζινα
`ντε`ωτεμ `πςατανας ερπιραζιν `μμωτεν εθβε τετενμετατθωτ

1 Corinthians 7 : 5 Do not deprive one another, unless by agreement for a time, that you may be free for fasting and prayer. And come together again on the same place, that Satan may not tempt you through your incontinence.

1 Corinthians 7 : 5 لا يسلب احدكم الآخر الا ان يكون على موافقة الى حين لكي تتفرغوا للصوم والصلاة ثم تجتمعوا ايضا معا لكي لا يجربكم الشيطان لسبب عدم نزاهتكم

1 Corinthians 7 : 6 فاي δε τωα `μμοα κατα ουςυνγνωμη κατα ουαζαζνι αν

1 Corinthians 7 : 6 But I say this by permission, not by command.

1 Corinthians 7 : 6 ولكن اقول هذا على سبيل الاذن لا على سبيل الامر

1 Corinthians 7 : 7 τοῦτω δὲ ὅτε ῥωμαίbioν ὡπι ὁπαρητ ἄλλα πιοῦαι
πιοῦαι οὐ ὅτε οὐ ὁμοτ ὁμοῦ ἐβoλ ζιτεν ὁφνουτ πιοῦαι μεν ὁπαρητ
κεοῦαι δὲ ὁπαικερητ

1 Corinthians 7 : 7 But I desire all men also to be as myself. But each has his own gift from God, one this way, and one that way.

1 Corinthians 7 : 7 لاني اريد ان يكون جميع الناس كما انا. لكن كل واحد له موهبته الخاصة 7 : 7 من الله. الواحد هكذا والآخر هكذا

1 Corinthians 7 : 8 τῶ δὲ ὁμοσ ννη ἐτεμπουδινεμ νιχηρα χε νανες νωου
αὐωανωπι ὁπαρητ

1 Corinthians 7 : 8 But I say to the unmarried men, and to the widows, it is good for them if they also remain as I am.

1 Corinthians 7 : 8 ولكن اقول لغير المتزوجين وللارامل انه حسن لهم اذا لبثوا كما انا

1 Corinthians 7 : 9 ιςχε δὲ ζενᾶ ὡερεγκρατευεσθε αν μαρουδινανες γαρ εδιν
ἐζοτε ὁδεδιν ὡρωμ

1 Corinthians 7 : 9 But if they do not have self control, let them marry; for it is better to marry than to be inflamed.

1 Corinthians 7 : 9 ولكن ان لم يضبطوا انفسهم فليتزوجوا. لان التزوج اصلح من التحرق

1 Corinthians 7 : 10 νη δὲ εταυδιν τζονζεν νωου ανοκ αν ἄλλα ὁπδοις τ ὁζζιμι
ὁντεσ ὡτεμφωρχ ζαβoλ ὁπερζαι

1 Corinthians 7 : 10 But I command the ones being married not I, but the Lord, that a woman is not to be separated from her husband;

1 Corinthians 7 : 10 واما المتزوجون فاوصيهم لا انا بل الرب ان لا تفارق المرأة زوجها

1 Corinthians 7 : 11 καν εωπι αςωανφωρχ μαρεσοζι ὁνουεωεν διν ὁμον
μαρεσζωτπ ἐπερζαι οοζ πιζαι ὁντεσ ὡτεμχα τ ὁζζιμι

1 Corinthians 7 : 11 but if indeed she is separated, remain unmarried, or be reconciled to the husband; and a husband not to leave his wife.

1 Corinthians 7 : 11 وان فارقت فلتبث غير متزوجة او لتصالح زوجها. ولا يترك الرجل امرأته

1 Corinthians 7 : 12 ὁπεπι δὲ τῶ δὲ ὁμοσ νωου ανοκ ὁπδοις αν χε εωπι
ἐοον οοζον ἐοοντεσ οὐ ὁζζιμι ναθναζτ ὁμοῦ οοζ θαι εςτματ εωπι
νεμασ ὁπεν ὁρεσχας ὁνσωσ

1 Corinthians 7 : 12 But to the rest I say, not the Lord, if any brother has an unbelieving wife, and she consents to live with him, let him not leave her.

1 Corinthians 7 : 12 واما الباقون فاقول لهم انا لا الرب ان كان اخ له امرأة غير مؤمنة وهي ترتضي ان تسكن معه فلا يتركها

1 Corinthians 7 : 13 οοζ οὐ ὁζζιμι ἐοοντας ὁμοῦ ὁνοζαι νατναζτ οοζ
φαι εστματ εωπι νεμασ ὁπεν ὁρεσχα πιζαι ὁνσωσ

1 Corinthians 7 : 13 And a woman who has an unbelieving husband, and he consents to live with her, let her not leave him.

1 Corinthians 7 : 13 والمرأة التي لها رجل غير مؤمن وهو يرتضي ان يسكن معها فلا تتركه.

1 Corinthians 7 : 14 α `γτουβο γαρ `νχε πιζαι `ναθναζτ `θεν τ`ςζιμι ουοζ αςτουβο `νχε τ`ςζιμι `ναθναζτ `θεν πιζον `μμον ζαρα νετενωηρι σεδαθεμ τνου δε σεουαβ

1 Corinthians 7 : 14 For the unbelieving husband has been sanctified by the wife, and the unbelieving wife has been sanctified by the husband; else, then, your children are unclean, but now they are holy.

1 Corinthians 7 : 14 لان الرجل غير المؤمن مقدس في المرأة والمرأة غير المؤمنة مقدسة في الرجل. وإلا فاولادكم نجسون. واما الآن فهم مقدسون.

1 Corinthians 7 : 15 ουοζ ιςχε παθναζτ ναφωρχ μαρεφωρχ `νχοι `μβωκ αν `νχε πιζον ιε τζωνι `θεν ναι `μπαιρητ `φνουτ αφθαζεμ θηνου `θεν ουζιρηνη

1 Corinthians 7 : 15 But if the unbelieving one separates, let them be separated; the brother or the sister is not in bondage in such matters; but God has called us in peace.

1 Corinthians 7 : 15 ولكن ان فارق غير المؤمن فليفارق. ليس الاخ او الاخت مستعبدا في مثل هذه الاحوال. ولكن الله قد دعانا في السلام.

1 Corinthians 7 : 16 αρεξιμι γαρ θων τ`ςζιμι χε αρηου τεραωνοζεμ `μπεζαι ιε ακςωουν θων πιρωμι χε αρηου `χναωνοζεμ `ντεκςζιμι

1 Corinthians 7 : 16 For what do you know, wife, whether you will save the husband? Or what do you know, husband, whether you will save the wife?

1 Corinthians 7 : 16 لانه كيف تعلمين ايتها المرأة هل تخلصين الرجل. او كيف تعلم ايها الرجل هل تخلص المرأة.

1 Corinthians 7 : 17 ιμητ `επιρητ ετα `πδοις θαωγ `μπιουαι πιουαι `μφρητ ετα `φνουτ θαζεμ `φουαι `φουαι παιρητ μαρεφμωι `νζητγ παιρητ ον `εφουαζςαζνι `θεν νιεκ`κλησια τηρου

1 Corinthians 7 : 17 Only as God has divided to each, each as the Lord has called, so let him walk. So I command in the assemblies.

1 Corinthians 7 : 17 غير انه كما قسم الله لكل واحد كما دعا الرب كل واحد هكذا ليسلك. وهكذا انا آمر في جميع الكنائس.

1 Corinthians 7 : 18 αυθαζεμ ουαι εςουβητ `μπεν`θρεφςεκ τμετατςεβι ναγ αυθαζεμ ουαι `θεν τμετατςεβι `μπεν`θρεφςουβητγ

1 Corinthians 7 : 18 Was anyone called having been circumcised? Do not be uncircumcised. Was anyone called in uncircumcision? Do not be circumcised.

1 Corinthians 7 : 18 دعي احد وهو مختون فلا يصر اغلف. دعي احد في الغرلة فلا يختتن.

1 Corinthians 7 : 19 `πςεπι γαρ `ζλι πε ουοζ τμετατςεβι `ζλι τε αλλα παρεζ ενιεντολη `ντε `φνουτ

1 Corinthians 7 : 19 Circumcision is nothing, and uncircumcision is nothing, but the keeping of God's commands.

1 Corinthians 7 : 19 ليس الختان شيئاً وليست الغرلة شيئاً بل حفظ وصايا الله

1 Corinthians 7 : 20 πιουαι πιουαι θεν πιθωζεμ εταυθαζμεq `νθητq
μαρεqωωπι `νθητq

1 Corinthians 7 : 20 Each one in the calling in which he was called, in this remain.

1 Corinthians 7 : 20 الدعوة التي دعي فيها كل واحد فليلبث فيها.

1 Corinthians 7 : 21 αυθαζμεκ εκοι `μβωκ `μπεν `θρεσερμελι νακ αλλα ιςχε
ουον `ωχομ `μμοκ `εερρεμζε μαλλον αριουι

1 Corinthians 7 : 21 Were you called as a slave? It does not matter to you. But if you are able to be free, rather use it.

1 Corinthians 7 : 21 دعيت وانت عبد فلا يهملك. بل وان استطعت ان تصير حراً فاستعملها بالحرى.

1 Corinthians 7 : 22 πιβωκ γαρ εταυθαζμεq θεν `πβοις ουαπελευθερος `ντε
`πβοις πε παιρη† ον πιρεμζε εταυθαζμεq ουβωκ `ντε πιχριστος πε

1 Corinthians 7 : 22 For the one called while a slave in the Lord is a freed man of the Lord. And likewise, the one called while a free man is a slave of Christ.

1 Corinthians 7 : 22 لان من دعي في الرب وهو عبد فهو عتيق الرب. كذلك ايضا الحرّ المدعو هو عبد للمسيح.

1 Corinthians 7 : 23 αυωεπ θηνου θα ουτιμη `μπερερβωκ `ννιρωμι

1 Corinthians 7 : 23 You were redeemed with a price; do not become slaves of men.

1 Corinthians 7 : 23 قد اشتريتم بثمن. فلا تصيروا عبيدا للناس.

1 Corinthians 7 : 24 πιουαι πιουαι νας `νηου θεν φη εταυθαζμεq `νθητq θεν
φαι μαρεqωωπι θατεν `φνου†

1 Corinthians 7 : 24 Each in whatever state called, brothers, in this remain with God.

1 Corinthians 7 : 24 ما دعي كل واحد فيه ايها الاخوة فليلبث في ذلك مع الله

1 Corinthians 7 : 25 εθβε νιπαρθενος δε `μμον† ουαζσαζνι `μμαυ `ντεν
`πβοις ουγνωμη δε πε†† `μμος ζως `εαυναι νηι `εβολ ζιτεν `πβοις εθριωωπι
`μπιστος

1 Corinthians 7 : 25 But about virgins, I have no command of the Lord. But I give judgment, as having received mercy by the Lord to be faithful.

1 Corinthians 7 : 25 واما العذارى فليس عندي امر من الرب فيهنّ ولكنني اعطي رأياً كمن رحمه الرب ان يكون اميناً.

1 Corinthians 7 : 26 †μευι ουν χε νανε φαι εθρεqωωπι εθβε †αναγκη ετωοπ
χε νανεζ `μπιρωμι εθρεqωωπι `μπαιρη†

1 Corinthians 7 : 26 Then I think this to be good, because of the present necessity : that it is good for a man to be thus.

1 Corinthians 7 : 26 فاطن ان هذا حسن لسبب الضيق الحاضر انه حسن للانسان ان يكون هكذا.

1 Corinthians 7 : 27 `κσον2 ες`ζιμι `μπερκω† `νσα βολκ `κβηλ ἐβολ `ν`ςζιμι
`μπερκω† `νσα `ςζιμι

1 Corinthians 7 : 27 Have you been bound to a wife? Do not seek to be released. Have you been released from a wife? Do not seek a wife.

1 Corinthians 7 : 27 انت مرتبط بامرأة فلا تطلب الانفصال. انت منفصل عن امرأة فلا تطلب امرأة.

1 Corinthians 7 : 28 καν εωωπ ακωανδι `μπεκερνοβι ουο2 εωωπ αςωανδι
`νχε †παρθενος `μπαςερνοβι ευεδι δε `νου2οχ2εχ `ντουσαρξ `νχε ναι
`μπαρη† ανοκ δε ††α2ο ἐρωτεν

1 Corinthians 7 : 28 But if you also marry, you do not sin. And if the virgin marries, she does not sin. But such will have trouble in the flesh. But I am sparing you.

1 Corinthians 7 : 28 لكنك وان تزوجت لم تخطئ. وان تزوجت العذراء لم تخطئ. ولكن مثل هؤلاء يكون لهم ضيق في الجسد. واما انا فاني اشفق عليكم.

1 Corinthians 7 : 29 φαι δε †χω `μμο2 νας`νηου χε `πςηου `μπωρ2 πε
τολοιπον 2ινα νη ετε ουοντου `ςζιμι `μμαυ `νσεερ `μ`φρη† `ννη ετε
`μμοντωου

1 Corinthians 7 : 29 But I say this, brothers, that the time has been cut short. For the rest is, that even the ones having wives should be as not having,

1 Corinthians 7 : 29 فاقول هذا ايها الاخوة الوقت منذ الآن مقصّر لكي يكون الذين لهم نساء كأن ليس لهم.

1 Corinthians 7 : 30 νη ετριμι 2ως `νςεριμι αν νη ετραωι 2ως `νςεραωι αν
νη ετωωπ 2ως `νςεαμονι αν

1 Corinthians 7 : 30 and those weeping as not weeping, and those rejoicing as not rejoicing, and those buying as not possessing,

1 Corinthians 7 : 30 والذين يبكون كأنهم لا يبكون والذين يفرحون كأنهم لا يفرحون والذين يشترون كأنهم لا يملكون.

1 Corinthians 7 : 31 νη ετερχραςθε `μπικοςμος 2ως `νςεερκαταχραςθε αν
`γναςινι γαρ `νχε πι`ςχημα `ντε παικοςμος

1 Corinthians 7 : 31 and those using this world as not abusing it; for the mode of this world is passing away.

1 Corinthians 7 : 31 والذين يستعملون هذا العالم كأنهم لا يستعملونه. لان هيئة هذا العالم تزول.

1 Corinthians 7 : 32 †ουεω θηνου δε ερετενοι `νατρωουω φη ετε`μπερ2
α2ιρωουω 2α να `π2οις χε πω2 `γναρانا2 `μ`π2οις

1 Corinthians 7 : 32 But I desire you to be without care. The unmarried one cares for the things of the Lord, how to please the Lord;

1 Corinthians 7 : 32 فاريد ان تكونوا بلا هم. غير المتزوج يهتم في ما للرب كيف يرضي الرب.

1 Corinthians 7 : 33 φη δε εταφδι αφφιρωουω θα πικοςμος χε πως
`γναρνας `ντεφςζιμι

1 Corinthians 7 : 33 but the one marrying cares for the things of the world, how to please the wife.

1 Corinthians 7 : 33 واما المتزوج فيهتم في ما للعالم كيف يرضي امرأته.

1 Corinthians 7 : 34 ουοζ `αφφω †`ςζιμι ετε`μπεςδι νεμ †παρθενος θη ετε
`μπεςδι αςφιρωουω θα να `πδοις ζινα `ντεςωωπι εςουαβ θεν πεςζωμα νεμ
πεςπνευμα θη δε εταςδι αςφιρωουω θα να πικοςμος χε πως `ςναρναα
`μπεςζαι

1 Corinthians 7 : 34 The wife and the virgin are different. The unmarried one cares for the things of the Lord, that she be holy in both body and spirit. But the married one cares for the things of the world, how to please the husband.

1 Corinthians 7 : 34 ان بين الزوجة والعذراء فرقا. غير المتزوجة تهتم في ما للرب لتكون مقدسة جسدا وروحا. واما المتزوجة فتهم في ما للعالم كيف ترضي رجلها

1 Corinthians 7 : 35 φαι δε †χω `μμοα εθβε πετερνοφρι νωτεν ουχι ζινα
`νταζιουι `νουζαχι θεν θηνου αλλα χε ζινα `ντε πετενςχημα ωωπι
εφςουβητ ουοζ `ντετενμτον `μμουν ε`πδοις θεν ουμετατδίζραα

1 Corinthians 7 : 35 And I say this for your advantage, not that I put a snare before you, but for the fitting thing, and waiting on the Lord without distraction.

1 Corinthians 7 : 35 هذا ا قوله لخيركم ليس لكي ألقى عليكم وهقا بل لاجل اللياقة والمثابرة للرب من دون ارتباك.

1 Corinthians 7 : 36 ιςχε δε ουον ουαι μευι εδιωιπι εχεν τεαπαρθενος εωωπι
αφωανερακμη `νζουο ουοζ φαι πετε`μ`πωα `ντεφωωπι πετεζναα μαρεφαια
`νφερνοβι αν μαρουδι

1 Corinthians 7 : 36 But if anyone thinks it behaving indecently toward his virgin if she is beyond her prime, and so it ought to be, let him do what he desires; he does not sin; let them marry.

1 Corinthians 7 : 36 ولكن ان كان احد يظن انه يعمل بدون لياقة نحو عذارته اذا تجاوزت الوقت وهكذا لزم ان يصير فليفعل ما يريد. انه لا يخطئ. فليتزوجا.

1 Corinthians 7 : 37 φη δε ετοζι ερατφ θεν πεφζητ εφταχρηουτ `μμον
αναγκη τοι εροα ουοντεα ερωιωι `μμαυ εθβε πετεζναα `μμιν `μμοα ουοζ
φαι `α†ζαπ εροα `μμιν `μμοα θεν πεφζητ εαρεζ ετεαπαρθενος καλως
`γνααις

1 Corinthians 7 : 37 But he who stands firm in heart, not having necessity, but has authority as to his own will, and has judged this in his heart, to keep his virginity; he does well.

1 Corinthians 7 : 37 1 اما من اقام راسخا في قلبه وليس له اضطرار بل له سلطان على ارادته وقد عزم على هذا في قلبه ان يحفظ عذاره فحسنا يفعل.

1 Corinthians 7 : 38 2 ζωστε φη εττ `ντεαπαρθενος ευγαμος καλως `αρα `μμος ουο2 φη ετενττ `νθωα αν ου2ουο καλως πετεανααια

1 Corinthians 7 : 38 So that he that gives in marriage does well, and he that does not give in marriage does better.

1 Corinthians 7 : 38 اذا من زوج فحسنا يفعل ومن لا يزوج يفعل احسن.

1 Corinthians 7 : 39 1 τ`ς2ιμι ςον2 `επερ2αι `εφορσιν `χρονον ε2ον2 εωωπ δε α2ωανενκοτ `νχε περ2αι ουρεμ2η τε ε2ι `μπετε2νας μονον 2εν `π2οις

1 Corinthians 7 : 39 A wife is bound by law for as long a time as her husband lives; but if her husband sleeps, she is free to be married to whomever she desires, only in the Lord.

1 Corinthians 7 : 39 المرأة مرتبطة بالناموس ما دام رجلها حيّا. ولكن ان مات رجلها فهي حرة لكي تتزوج بمن تريد في الرب فقط.

1 Corinthians 7 : 4 1 ωουνιατς δε `ν2ουο αςωανο2ι `μπαιρητ κατα τα2νωμη τμει δε 2ω 2ε ουον ου`πνευμα `ντε `φνουτ `ν`2ρηι `ν2ητ

1 Corinthians 7 : 40 But she is happier if she remains so, according to my judgment. And I think I also have the Spirit of God.

1 Corinthians 7 : 40 ولكنها اكثر غبطة ان لبثت هكذا بحسب رأيي. واظن اني انا ايضا عندي روح الله

1 Corinthians 8 : 1 1 εθβε νιωωτ δε νιδωλον तेन्ςωουν 2ε ουον ουεμι `ν`2ητεν τηρου `πεμι ωα2βιςι τ2α2πη δε ωαςκωτ

1 Corinthians 8 : 1 But concerning the sacrifices to idols, we know that we all have knowledge. Knowledge puffs up, but love builds up.

1 Corinthians 8 : 1 واما من جهة ما ذبح للاوثان فنعلم ان لجميعنا علما. العلم ينفخ ولكن المحبة تبني.

1 Corinthians 8 : 2 1 φη ετ2ω `μμος 2ε αι2εμι `ε`2λι `μπατεα2εμι κατα `φρητ ετ`ςωε `νεμι `μμοα

1 Corinthians 8 : 2 But if anyone thinks to know anything, he still has known nothing as he ought to know.

1 Corinthians 8 : 2 فان كان احد يظن انه يعرف شيئا فانه لم يعرف شيئا بعد كما يجب ان يعرف.

1 Corinthians 8 : 3 1 φη δε ετερα2α2αν `μ`φνουτ فاي αςουωνα `εβोल 2ιτοτ2α

1 Corinthians 8 : 3 But if anyone loves God, he has been known by Him.

1 Corinthians 8 : 3 ولكن ان كان احد يحب الله فهذا معروف عنده.

1 Corinthians 8 : 4 1 εθβε νι`2ρηουι ουν `ντε νιωωτ νιδωλον तेनेμι 2ε `2λι πε νιδωλον 2εν πικοςμος ουο2 2ε `μμον `2λι `ννουτ `εβηλ `εουαι

1 Corinthians 8 : 4 Then concerning the eating of things sacrificed to idols, we know that an idol is nothing in the world, and that there is no other God except one.

1 Corinthians 8 : 4 فمن جهة اكل ما ذبح للاوثان نعلم ان ليس وثن في العالم وان ليس اله آخر الا واحدا.

1 Corinthians 8 : 5 κε γαρ ιςχε ουον ζανουον ευμου† ερωου χε `νου† ιτε `ν`ζρηι θεν `τφε ιτε ζιχεν πικαζι `μ`φρη† ετε ουον ουμηω `ννου† νεμ ουμηω `νδοις

1 Corinthians 8 : 5 For even if some are called gods, either in the heavens or on the earth; even as there are many gods, and many lords;

1 Corinthians 8 : 5 لانه وان وجد ما يسمى آلهة سواء كان في السماء او على الارض كما يوجد آلهة كثيرون وارباب كثيرون.

1 Corinthians 8 : 6 ναν δε ανον ουαι πε `φνου† φωτ φη ετα ενχαι νιβεν ωωπι εβολ ζιτοτq ουοζ ανον ζων εθουν εροq ουαι πε πενδοις ιησους πιχριστος φη ετα ενχαι νιβεν ωωπι εβολ ζιτοτq ουοζ ανον ζων εβολ ζιτοτq

1 Corinthians 8 : 6 but to us there is one God, the Father, of whom are all things, and we for Him, and one Lord Jesus Christ, through whom are all things, and we by Him.

1 Corinthians 8 : 6 لكن لنا اله واحد الآب الذي منه جميع الاشياء ونحن له. ورب واحد يسوع المسيح الذي به جميع الاشياء ونحن به.

1 Corinthians 8 : 7 αλλα `πεμι θεν ουον νιβεν αν ζανουον γαρ ωα εθουν ε†νου θεν †καζς `ντε νιδωλον ζεουωμ `μ`φρη† `νζανωωτ νιδωλον ουοζ τουςυηδεζις εζωωνι ερωου ωαζδωθεμ

1 Corinthians 8 : 7 But the knowledge is not in all; but some being aware of the idol eat as an idolatrous sacrifice until now; and their conscience being weak is defiled.

1 Corinthians 8 : 7 ولكن ليس العلم في الجميع. بل اناس بالضمير نحو الوثن الى الآن ياكلون كانه مما ذبح لوثن. فضميرهم اذ هو ضعيف يتنجس.

1 Corinthians 8 : 8 ουθρε δε αν εθναταζον ερατεν `μ`φνου† ουδε αν`ωτεμουωμ तेन्नादरोζ αν ουδε ανωανουωμ तेन्नाερζουο αν

1 Corinthians 8 : 8 But food will not commend us to God. For neither if we eat do we excel, nor if we do not eat are we lacking.

1 Corinthians 8 : 8 ولكن الطعام لا يقدمنا الى الله. لانا ان اكلنا لا نزيد وان لم ناكل لا ننقص.

1 Corinthians 8 : 9 αναυ δε μηπως `ντε πετενερωιωι فاي `ντεqωωπι `νδροπ `ννη ετωωνι

1 Corinthians 8 : 9 But be careful lest this authority of yours become a cause of stumbling to the weak ones.

1 Corinthians 8 : 9 ولكن انظروا لئلا يصير سلطانكم هذا معثرة للضعفاء.

1 Corinthians 8 : 10 αγωανναυ εροκ `νχε ουαι θα φη ετε `πεμι `ντοτq
εκρωτεβ θεν ουμα νιδωλον ουχι τεφςυνηδεζις εζοι `νρεφωωνι `ςνακωτ
ε`πχιν`θρεφουεμ ωωτ νιδωλον

1 Corinthians 8 : 10 For if anyone sees you, the one having knowledge,
sitting in an idol-temple, will not the weak one's conscience be lifted up so
as to eat things sacrificed to idols?

1 Corinthians 8 : 10 لانه ان رآك احد يا من له علم متكئا في هيكل وثن أفلا يتقوى ضميره
اذ هو ضعيف حتى يأكل ما ذبح للاوثان

1 Corinthians 8 : 11 ωαqτακο γαρ `νχε φη ετωωνι θεν πεκεμι πιζον ετα
πιχριζτος μου εζρηι εχωq

1 Corinthians 8 : 11 And on your knowledge the weak brother will fall, he
for whom Christ died.

1 Corinthians 8 : 11 فيهلك بسبب علمك الاخ الضعيف الذي مات المسيح من اجله.

1 Corinthians 8 : 12 παιρη† δε ερετενερνοβι ενις`νηου ουοz ερετενμιωι
ετουζυνηδεζις ετωωνι αρετενερνοβι επιχριζτος

1 Corinthians 8 : 12 And sinning in this way against your brothers, and
wounding their conscience, being weak, you sin against Christ.

1 Corinthians 8 : 12 وهكذا اذ تخطئون الى الاخوة وتجرحون ضميرهم الضعيف تخطئون
الى المسيح.

1 Corinthians 8 : 13 εθβεφαι ιςχε ουθρε εθναερςκανδαλιζιν `μπαςον
`νναουεμ αq ωα ενεz ρινα `νταωτεμερςκανδαλιζιν `μπαςον

1 Corinthians 8 : 13 On account of this, if food offends my brother, I will not
at all eat flesh forever, so that I do not offend my brother.

1 Corinthians 8 : 13 لذلك ان كان طعام يعثر اخي فلن آكل لحما الى الابد لئلا اعثر اخي

1 Corinthians 9 : 1 μη ανοκ ουρεμζε αν μη ανοκ ουαποστολος αν μη ιηζους
πιχριζτος πενδοις `μπιναν εροq μη `νθωτεν αν πε παzωβ θεν `πδοις

1 Corinthians 9 : 1 Am I not an apostle? Am I not free? Have I not seen our
Lord Jesus Christ? Are you not my work in the Lord?

1 Corinthians 9 : 1 أألسنت انا رسولا. أألسنت انا حرا. أما رأيت يسوع المسيح ربنا. أألسنتم
انتم عملي في الرب.

1 Corinthians 9 : 2 ιςχε †οι `ναποστολος αν `νzανκεχωουνι αλλα †οι νωτεν
†`ςφραγις γαρ `ντε ταμεταποστολος `νθωτεν πε θεν `πδοις

1 Corinthians 9 : 2 If I am not an apostle to others, yet I am indeed to you;
for you are the seal of my apostleship in the Lord.

1 Corinthians 9 : 2 ان كنت لست رسولا الى آخرين فانما انا اليكم رسول لانكم انتم ختم
رسالتي في الرب.

1 Corinthians 9 : 3 τααπολογια `ννη ετqοτqετ `μμοι θαι τε

1 Corinthians 9 : 3 My defense to those examining me is this :

1 Corinthians 9 : 3 هذا هو احتجاجي عند الذين يفحصونني.

1 Corinthians 9 : 10 ام يقول مطلقا من اجلنا. انه من اجلنا مكتوب. لانه ينبغي للحراث ان يحراث على رجاء وللدارس على رجاء ان يكون شريكا في رجائه.

1 Corinthians 9 : 11 ιςχε ανον ανςι† νωτεν `ννι`πνευματικον ουνιω† πε εωωπ ανωανωσθ `ντετενςαρικον

1 Corinthians 9 : 11 If we have sowed spiritual things to you, is it a great thing if we shall reap of your fleshly things?

1 Corinthians 9 : 11 ان كنا نحن قد زرعنا لكم الروحيات أفعظيم ان حصدا منكم الجسديات.

1 Corinthians 9 : 12 ιςχε ρανκεχωουνι ετβι εβολ ϑεν πετενερωωι `νρουο μαλλον ανον αλλα `μπεν`χραςθε `μπαιερωωι αλλα तेνωου `νρητ ϑεν ρωβ νιβεν ρινα `ντεν`ωτεμ† `ρλι `νδροπ `μπιευαγγελιον `ντε πιχριστος

1 Corinthians 9 : 12 If others have a share of the authority over you, should not rather we? But we did not use this authority, but we endured all things, so that we might not give a hindrance to the gospel of Christ.

1 Corinthians 9 : 12 ان كان آخرون شركاء في السلطان عليكم أفلسنا نحن بالاولى. لكننا لم نستعمل هذا السلطان بل نتحمل كل شيء لئلا نجعل عائقا لانجيل المسيح.

1 Corinthians 9 : 13 `ντετενέμι αν χε νη ετερρωβ ενιερφηουι ωαουουωμ εβολ ϑεν να πιερφει ουορ νη εθμην επιμανερωωουωι ωαυφωω ε`ρραυ νεμ πιμανερωωουωι

1 Corinthians 9 : 13 Do you not know that those laboring about the holy things of the temple eat? Those attending on the altar partake with the altar.

1 Corinthians 9 : 13 أأستم تعلمون ان الذين يعملون في الاشياء المقدسة من الهيكل يأكلون. الذين يلازمون المذبح يشاركون المذبح.

1 Corinthians 9 : 14 παιρη† ρωω `πδοις αωθωω `ννη ετριωωω `μπιευαγγελιον εωνθ εβολ ϑεν πιευαγγελιον

1 Corinthians 9 : 14 So also the Lord ordained those proclaiming the gospel to live from the gospel.

1 Corinthians 9 : 14 هكذا ايضا امر الرب ان الذين ينادون بالانجيل من الانجيل يعيشون.

1 Corinthians 9 : 15 ανοκ δε `μπιερ`χραςθε `νουον `νναι νεται`ςϑε ναι δε αν ρινα `νςεωωπι `μπαιρη† `ν`θρηι `νρητ νανες γαρ νηι μαλλον εμου ιε παωουωου `ντε`ωτεμ `ρλι ωουωω εβολ

1 Corinthians 9 : 15 But I have not used one of these. And I do not write these things that it be so with me. For it is good to me rather to die than that anyone nullify my glorying.

1 Corinthians 9 : 15 اما انا فلم استعمل شيئا من هذا. ولا كتبت هذا لكي يصير فيّ هكذا. لانه خير لي ان اموت من ان يعطل احد فخري.

1 Corinthians 9 : 16 εωωπ γαρ αιωανριωεννουωι `νουωουωου νηι αν πε ουαναγκη γαρ ετχη ριχωι ουοι γαρ νηι εωωπ αιωτεμριωεννουωι

1 Corinthians 9 : 16 For if I proclaim the gospel, no glory is to me; for necessity is laid on me, and it is woe to me if I do not proclaim the gospel.

1 Corinthians 9 : 16 لانه ان كنت ابشر فليس لي فخر اذ الضرورة موضوعة عليّ. فويل لي ان لا ابشر.

1 Corinthians 9 : 17 ιςχε γαρ αιρι `μφαι ε`ζηι ιε ουοντ βεχε `μμαυ ιςχε ε`ζηι αν ιε ουοικονομια πεταυτενζουτ ερος

1 Corinthians 9 : 17 For if I do this willingly, I have a reward; but if unwillingly, I am entrusted with a stewardship.

1 Corinthians 9 : 17 فانه ان كنت افعل هذا طوعا فلي اجر. ولكن ان كان كرها فقد استؤمنت على وكالة.

1 Corinthians 9 : 18 αω ουν πε παβεχε ζινα ειζιωεννουσι `νταχα πιευαγγελιον αδνε ταπανη ε`ωτεμερ`χραςθε `μπαιερωιω θεν πιευαγγελιον
1 Corinthians 9 : 18 What then is my reward? That proclaiming the gospel I may make the gospel of Christ free, so as not to use fully my authority in the gospel.

1 Corinthians 9 : 18 فما هو اجري اذ وانا ابشر اجعل انجيل المسيح بلا نفقة حتى لم استعمل سلطاني في الانجيل.

1 Corinthians 9 : 19 ειοι γαρ `νρεμζε εβολ ζα ουον νιβεν αιαιτ `μβωκ `νουον νιβεν ζινα `νταχεμζηου `μπιζουο

1 Corinthians 9 : 19 For being free of all, I enslaved myself to all, that I might gain the more.

1 Corinthians 9 : 19 فاني اذ كنت حرا من الجميع استعبدت نفسي للجميع لاربح الاكثرين.

1 Corinthians 9 : 20 αιωωπι `ννιουδαι `μφρητ `νουιουδαι ζινα `νταχεμζηου `ννιουδαι αιωωπι `ννη ετχη θα `φνομος `μφρητ `νειχη θα `φνομος `ντχη ανок αν θα φνομος ζινα `νταχεμζηου `ννη ετχη θα `φνομος

1 Corinthians 9 : 20 And I became as a Jew to the Jews, that I might gain Jews; to those under Law as under Law, that I might gain those under Law;

1 Corinthians 9 : 20 فصرت لليهود كيهودي لاربح اليهود. وللذين تحت الناموس كاني تحت الناموس لاربح الذين تحت الناموس.

1 Corinthians 9 : 21 αιωωπι `ννιανομος `μφρητ `νουανομος εανок ουανομος αν `ντε `φνουτ αλλα ειχη θα `φνομος `μπιχριστος ζινα `νταχεμζηου `ννιανομος

1 Corinthians 9 : 21 to those without Law as without Law not being without Law of God, but under the law of Christ, that I might gain those without Law.

1 Corinthians 9 : 21 وللذين بلا ناموس كاني بلا ناموس. مع اني لست بلا ناموس الله بل تحت ناموس للمسيح. لاربح الذين بلا ناموس.

1 Corinthians 9 : 22 αιωωπι `ννη ετωωνι `μφρητ `νουρετωωνι ζινα `νταχεμζηου `ννη ετωωνι αιωωπι `νουον νιβεν `νρητ νιβεν ζινα παντως `ντανοζεμ `νζανουον

1 Corinthians 9 : 22 I became to the weak as weak, that I might gain the weak. To all I have become all things, that in any and every way I might save some.

1 Corinthians 9 : 22 صرت للضعفاء كضعيف لاربح الضعفاء . صرت للكل كل شيء لاخلّص . على كل حال قوما

1 Corinthians 9 : 23 ναὶ δε τηρου τῆρι ἑμμου εθβε πιευαγγελιον ζινα ἑνταερ ὥφρηρ ἔρορ

1 Corinthians 9 : 23 And I do this for the gospel, that I might become a fellow partaker of it.

1 Corinthians 9 : 23 وهذا انا افعله لاجل الانجيل لاجل ان يكون شريكا فيه .

1 Corinthians 9 : 24 ἑντετενέμι αν χε νη ετδοχι θεν πι ἑσταδιον ξεδοχι μεν τηρου ουαι δε ἑωαφδι ἑμπιβαι παιρητ δε δοχι ζινα ἑντετενταρο

1 Corinthians 9 : 24 Do you not know that those running in a stadium indeed all run, but one receives the prize? So run that you may obtain.

1 Corinthians 9 : 24 الستم تعلمون ان الذين يركضون في الميدان جميعهم يركضون ولكن واحدا يأخذ الجعالة. هكذا اركضوا لكي تنالوا

1 Corinthians 9 : 25 ουον δε νιβεν ετεραγωνιζεσθε ωαφαμονι ἑμμορ θεν ζωβ νιβεν νη μεν ζινα ἑνσεδι ἑνουχλομ εφνατακο ανον δε ουαττακο

1 Corinthians 9 : 25 But everyone striving controls himself in all things. Then those truly that they may receive a corruptible crown, but we an incorruptible.

1 Corinthians 9 : 25 وكل من يجاهد يضبط نفسه في كل شيء. اما اولئك فلن يركضوا الا ينفى . اكليل ينفى واما نحن فاكليل لا ينفى .

1 Corinthians 9 : 26 ανοκ δε τδοχι ἑμπαιρητ ζως θεν ουζωπ αν παιρητ ττ ζως ειζιουι αν ἑπιαρηρ

1 Corinthians 9 : 26 So I run accordingly, as not uncertainly; so I fight, as not beating air;

1 Corinthians 9 : 26 اذا انا اركض هكذا كانه ليس عن غير يقين. هكذا اضارب كاني لا اضرب الهواء .

1 Corinthians 9 : 27 αλλα τωφι ἑμπαςωμα ουορ τῆρι ἑμμορ ἑμβωκ μηπως ἑαιζιωω ἑνζανκεχωουνι ανοκ ζω ἑνσεχεμτ ειوي ἑναδοκιμος

1 Corinthians 9 : 27 but I buffet my body and lead it captive, lest proclaiming to others I myself might be disapproved.

1 Corinthians 9 : 27 بل اقمع جسدي واستعبده حتى بعد ما كررت للآخرين لا اصير انا نفسي مرفوضا

1 Corinthians 10 : 1 ἑντουμεω θηνου γαρ αν ερετενοι νατεμι νας ἑνηου χε νενιοτ τηρου ἑναυχη θα τδοπι πε ουορ αυسينι τηρου ἑβολ ζιτεν ἑφιομ

1 Corinthians 10 : 1 And I do not want you to be ignorant, brothers, that our fathers were all under the cloud, and all passed through the Sea.

1 Corinthians 10 : 1 فاني لست اريد ايها الاخوة ان تجهلوا ان آباءنا جميعهم كانوا تحت السحابة وجميعهم اجتازوا في البحر

1 Corinthians 10 : 2 οὐοὶ αὐδῶμις τηρου ἐμωσυης θεν ἴδηπι νεμ θεν `φιομ
1 Corinthians 10 : 2 And all were baptized to Moses in the cloud, and in the Sea,

1 Corinthians 10 : 2 وجميعهم اعتمدوا لموسى في السحابة وفي البحر

1 Corinthians 10 : 3 οὐοὶ ται`θρε `νουωτ `μ`πνευματικον αυουομς τηρου
1 Corinthians 10 : 3 and all ate the same spiritual food.

1 Corinthians 10 : 3 وجميعهم اكلوا طعاما واحدا روحيا

1 Corinthians 10 : 4 οὐοὶ παιζω `νουωτ `μ`πνευματικον αυσοϋ τηρου
`ναυσω γαρ πε ἐβoλ θεν ου`πνευματικη `μπετρα εςμοωι `νςωου ἴπετρα δε νε πιχριστος πε

1 Corinthians 10 : 4 And all drank the same spiritual drink; for they drank of the spiritual rock following, and that Rock was Christ.

1 Corinthians 10 : 4 وجميعهم شربوا شرابا واحدا روحيا. لانهم كانوا يشربون من صخرة روحية تابعتهم والصخرة كانت المسيح.

1 Corinthians 10 : 5 αλλα `μπε `φνουἱ ἱμαῖθ θεν που`ζουο αυφωω γαρ `νζρηι
ζι `πωαφε

1 Corinthians 10 : 5 Yet God was not pleased with most of them, "for they were scattered in the deserted place." Num. 14 : 16

1 Corinthians 10 : 5 لكن باكثرهم لم يسر الله لانهم طرحوا في القفر.

1 Corinthians 10 : 6 ναι δε αυωωπι ναν `νζαντυπος χε `ντεν`ωτεμωωπι ενοι
`νρεφερεπιθυμιν `νζανπετρωου κατα `φρηἱ ετα νη ερεπιθυμιν

1 Corinthians 10 : 6 But these things became examples for us, so that we may not be lusters after evil, even as those indeed lusted.

1 Corinthians 10 : 6 وهذه الامور حدثت مثالا لنا حتى لا نكون نحن مشتتهين شرورا كما اشتهى اولئك.

1 Corinthians 10 : 7 ουδε `μπερωωπι `νωαμωε ἰδωλον `μφρηἱ `νζανουον
`ν`θητου `μ`φρηἱ ετ`ςθηουτ χε αqζεμισι `νχε πιλαος εουωμ νεμ εςω ουοὶ
αυτωουνου εςωβι

1 Corinthians 10 : 7 Neither be idolaters, even as some of them, as it has been written, "The people sat down to eat and drink, and stood up to play." Ex. 32 : 6

1 Corinthians 10 : 7 فلا تكونوا عبدة اوثان كما كان اناس منهم. كما هو مكتوب جلس الشعب للاكل والشرب ثم قاموا للعب.

1 Corinthians 10 : 8 ουδε `μπεν`θρενερπορνειν `μφρηἱ `νζανουον
`ν`θητου εαυερπορνειν ουοὶ αυζει θεν ουεζουο `νουωτ `νχε 23. `νωω

1 Corinthians 10 : 8 Nor should we commit fornication, as some of them fornicated, and twenty three thousand fell in one day.

1 Corinthians 10 : 8 ولا نزن كما زنى اناس منهم فسقط في يوم واحد ثلاثة وعشرون الفا 8 :

1 Corinthians 10 : 9 ουδε `μπεν`θρενερπιραζιν `μπιχριστος κατα `φρητ
`νζανουον `ν`θητου `εαυερπιραζιν ουοζ αυτακο `εβολ ζιτοτου `ννιζοα
1 Corinthians 10 : 9 Neither test Christ, as some of them tried Him, and
perished by serpents.

1 Corinthians 10 : 9 ولا نجرب المسيح كما جرب ايضا اناس منهم فاهلكتهم الحيات 9 :

1 Corinthians 10 : 10 ουδε `μπεν`θρενερρεαερ`χρεμρεμ κατα `φρητ
`νζανουον `εβολ `ν`θητου `εαυ`χρεμρεμ ουοζ αυτακο `εβολ ζιτοα
`μπιρεατακο

1 Corinthians 10 : 10 Neither should you murmur, as also some of them
murmured, and perished by the destroyer.

1 Corinthians 10 : 10 ولا تتذمروا كما تذمر ايضا اناس منهم فاهلكهم المهلك 10 :

1 Corinthians 10 : 11 ναι δε τηρου αυωωπι `ντυπος `ννη αυ`ςθητου δε ναν
ευ`ςβω θα νη ετα `πχωκ `ννιενεζ ερκατανταν `ερωου

1 Corinthians 10 : 11 And all these things happened to those as examples,
and it was written for our warning, on whom the ends of the ages have
come.

1 Corinthians 10 : 11 فهذه الامور جميعها اصابتهم مثالا وكتبت لإذارنا نحن الذين انتهت
الينا اواخر الدهور.

1 Corinthians 10 : 12 ζωστε φη εθμευι χε `γοζι `εραα μαρεαυαυ μηπως
`ντεααει

1 Corinthians 10 : 12 So that he that thinks to stand, let him be careful that
he not fall.

1 Corinthians 10 : 12 اذا من يظن انه قائم فلينظر ان لا يسقط 12 :

1 Corinthians 10 : 13 `μπε πιαςμος ταζε θηνου `εβηλ `επιαςμος `νρωμι
αενζοτ `νχε `φνουτ φη ετεν `αναχα θηνου αν εθρουερπιραζιν `μμωτεν
ααβολ `μφη ετε ουον `ωχομ `μμωτεν εροα αλλα εαεττοα νεμωτεν θεν
πιαςμος ζινα `ντετεν `ωχεμχομ ναι ωατετενι `εβολ `ν`θηα

1 Corinthians 10 : 13 No temptation has taken you except what is human;
but God is faithful, who will not allow you to be tempted above what you are
able. But with the temptation, He will also make the way out, so that you
may be able to bear it.

1 Corinthians 10 : 13 لم تصبكم تجربة الا بشرية- ولكن الله امين الذي لا يدعكم تجربون
فوق ما تستطيعون بل سيجعل مع التجربة ايضا المنفذ لتستطيعوا ان تحتملوا.

1 Corinthians 10 : 14 εθβεφαι ναμενρατ φωτ `εβολ ζα τμετωαμωε ιδωλον

1 Corinthians 10 : 14 On account of this, flee from idolatry, my beloved.

1 Corinthians 10 : 14 لذلك يا احباي اهربوا من عبادة الاوثان 14 :

1 Corinthians 10 : 15 αιχω `μμος νωτεν `μ`φρητ `νζαναβευ μαζαπ
`νθωτεν `επετχω `μμοα

1 Corinthians 10 : 15 I speak as to prudent ones; you judge what I say.
 1 Corinthians 10 : 15 اقول كما للحكماء. احكموا انتم في ما اقول.

1 Corinthians 10 : 16 πιαφοτ `ντε †ευλογια φη ετεν`ςμου εροϋ μη †μετωφηρ
 αν τε `ντε `π`ςνοϋ `μπιχριστος πιωικ ετενφωϋ `μμοϋ μη †μετ`ωφηρ αν τε
 `ντε `πσωμα `μπιχριστος
 1 Corinthians 10 : 16 The cup of blessing that we bless, is it not a partaking
 of the blood of Christ? The bread which we break, is it not a partaking of the
 body of Christ?
 1 Corinthians 10 : 16 كاس البركة التي نباركها أليست هي شركة دم المسيح. الخبز الذي
 نكسره أليس هو شركة جسد المسيح.

1 Corinthians 10 : 17 χε ανον τενοι `νουαι `νουωικ ουαι `νζωμα θα νιμηϋ
 ανον γαρ τηρου τενδι εβολ θεν παιωικ `νουωτ
 1 Corinthians 10 : 17 Because we, the many, are one bread, one body, for
 we all partake of the one bread.
 1 Corinthians 10 : 17 فاننا نحن الكثيرين خبز واحد جسد واحد لاننا جميعنا نشترك في
 الخبز الواحد.

1 Corinthians 10 : 18 αναυ επιςραηλ κατα σαρχ μη νη αν εθουωμ
 `ννιωωωωωωω ετοι `νωφηρ επιμανερωωωωωω
 1 Corinthians 10 : 18 Look at Israel according to flesh; are not those eating
 the sacrifices partakers of the altar?
 1 Corinthians 10 : 18 انظروا اسرائيل حسب الجسد. أليس الذين يأكلون الذبائح هم
 شركاء المذبح.

1 Corinthians 10 : 19 ου χε πετ†χω `μμοϋ χε ωωτ νιδωλον ου πε ιε χε ου
 `νθοϋ πε ιδωλον
 1 Corinthians 10 : 19 What then do I say, that an idol is anything, or that an
 idolatrous sacrifice is anything?
 1 Corinthians 10 : 19 فماذا اقول. أن الوثن شيء او ان ما ذبح للوثن شيء.

1 Corinthians 10 : 20 αλλα χε νετουωωτ `μμου `νχε νιεθνος αυωωτ
 `μμου `ννιδωλον ουοϋ `φνου† αν `ν†ουεω θηνου δε αν ερετενοι `νωφηρ
 `ννιδεμων
 1 Corinthians 10 : 20 But the things the nations sacrifice, "they sacrifice to
 demons, and not to God." Deut. 32 : 17 But I do not want you to become
 sharers of demons;
 1 Corinthians 10 : 20 بل ان ما يذبحه الامم فانما يذبحونه للشياطين لا لله. فليست اريد ان
 تكونوا انتم شركاء الشياطين.

1 Corinthians 10 : 21 `μμον `ωχομ `μμωτεν εςω εβολ θεν πιαφοτ `ντε
 `πδοις νεμ πιαφοτ `ντε νιδεμων `μμον `ωχομ `μμωτεν εδι εβολ θεν
 †`τραπεζα `ντε `πδοις νεμ †`τραπεζα `ντε νιδεμων

1 Corinthians 10 : 28 εγωπ δε αρεωαν ουαι χος νωτεν χε ουωωτ νιδωλον πε φαι `μπερουωμ εθβε φη ετααταμωτεν νεμ εθβε †ςυνηδεςις

1 Corinthians 10 : 28 But if anyone tells you, This is slain in sacrifice to idols, do not eat, because of that one pointing it out, and the conscience; for "the earth is the Lord's, and the fullness of it." Psa. 24 : 1

1 Corinthians 10 : 28 ولكن ان قال لكم احد هذا مذبوح لوثن فلا تأكلوا من اجل ذاك الذي اعلمكم والضمير. لان للرب الارض وملأها

1 Corinthians 10 : 29 †χω δε εθβε ουςυνηδεςις `νθωκ αν τε αλλα θα πεκ`ωφηρ εθβεου γαρ ταμετρεμζε ζενα†ζαπ ερος εβολ ζιτεν κεσυνηδεςις

1 Corinthians 10 : 29 But I say conscience, not that of himself, but that of the other. For why is my freedom judged by another's conscience?

1 Corinthians 10 : 29 اقول الضمير. ليس ضميرك انت بل ضمير الآخر. لانه لماذا يحكم في حريتي من ضمير آخر.

1 Corinthians 10 : 30 ιςχε ανοκ †βι ζεν ουωεπ`ζμοτ εθβεου ζεχεουα εροι εχεν φη ανοκ ε†ωεπ`ζμοτ εζρηι εχωα

1 Corinthians 10 : 30 But if I partake by grace, why am I evil spoken of because of that for which I give thanks?

1 Corinthians 10 : 30 فان كنت انا اتناول بشكر فلماذا يفتري عليّ لاجل ما اشكر عليه.

1 Corinthians 10 : 31 ιτε ουν τετενουωμ ιτε τετενζω ιτε τετενιρι `νκεζωβ αρι ζωβ νιβεν επ†ωου `μ`φνου†

1 Corinthians 10 : 31 Then whether you eat or drink, or whatever you do, do all things to the glory of God.

1 Corinthians 10 : 31 فاذا كنتم تأكلون او تشربون او تفعلون شيئا فافعلوا كل شيء لمجد الله.

1 Corinthians 10 : 32 ουοζ ωωπι ερετενοι `νατδροπ `ννιουδαι νεμ νιουεινιν νεμ †εκ`κλησια `ντε `φνου†

1 Corinthians 10 : 32 Be without offense both to Jews and Greeks, and to the assembly of God.

1 Corinthians 10 : 32 كونوا بلا عثرة لليهود ولل يونانيين ولكنيسة الله.

1 Corinthians 10 : 33 κατα `φρη† ζω ετε ζεν ζωβ νιβεν †ραναα `νουον νιβεν `ν†κω† αν `νζα τανοαρι `μμαυατ αλλα θα νιμηω ζινα `νζενοζεμ

1 Corinthians 10 : 33 Even as I also please all in all things, not seeking my own advantage, but that of the many, that they may be saved.

1 Corinthians 10 : 33 كما انا ايضا ارضي الجميع في كل شيء غير طالب ما يوافق نفسي بل الكثيرين لكي يخلصوا

1 Corinthians 11 : 1 ωωπι ερετενονι `μμοι κατα `φρη† ζω ε†ονι `μπιχριστος

1 Corinthians 11 : 1 Be imitators of me, as I am also of Christ.

1 Corinthians 11 : 1 كونوا متمثلين بي كما انا ايضا بالمسيح

1 Corinthians 11 : 2 †ταιο δε `μμωτεν χε τετενιρι `μπαμευι θεν ζωβ νιβεν ουοζ κατα `φρη† εται† `ννιπαραδοσις `ντεν θηνου τετεναμονι `μμωου

1 Corinthians 11 : 2 But I praise you, brothers, that in all things you have remembered me, and even as I delivered them to you, you hold fast the doctrines.

1 Corinthians 11 : 2 فامدحكم ايها الاخوة على انكم تذكرونني في كل شيء وتحفظون. التعاليم كما سلمتها اليكم.

1 Corinthians 11 : 3 †ουεω θηνου ερετενεμι χε ταφε `νρωμι νιβεν πε πιχριστος `ταφε δε `ν†`ςζιμι πεςζαι πε `ταφε δε `μπιχριστος `φνου† πε

1 Corinthians 11 : 3 But I want you to know that Christ is the head of every man, and the man is the head of a woman, and God is the head of Christ.

1 Corinthians 11 : 3 ولكن اريد ان تعلموا ان راس كل رجل هو المسيح. واما راس المرأة فهو الرجل. وراس المسيح هو الله.

1 Corinthians 11 : 4 ρωμι νιβεν εττωβζ ιε εφερ`προφητευιν ερε χωϩ ζωβς εϩ†ωιπι `ντεϩαφε

1 Corinthians 11 : 4 Every man praying or prophesying, having anything down over his head shames his head.

1 Corinthians 11 : 4 كل رجل يصلي او يتنبأ وله على راسه شيء يشين. راسه.

1 Corinthians 11 : 5 `ςζιμι δε νιβεν εςτωβζ ιε εσερ`προφητευιν `νχως ζωβς αν `ς†ωιπι ντεςαφε ουαι γαρ πε ουοζ فاي ρω πε `νθη ετε χως θοκζς

1 Corinthians 11 : 5 And every woman praying or prophesying with the head unveiled dishonors her head, for it is the same as being shaved.

1 Corinthians 11 : 5 واما كل امرأة تصلي او تتنبأ ورأسها غير مغطى فتشين رأسها لانها والمحلوقة شيء واحد بعينه.

1 Corinthians 11 : 6 ιςχε γαρ `μμον ου`ςζιμι ναζεβς χως ιε μαρεςθοκζϩ ιςχε ουωωω πε `ου`ςζιμι `εχεβς χως ιε `εθοκζϩ ιε μαρεςζεβς χως

1 Corinthians 11 : 6 For if a woman is not veiled, let her also be shorn. But if it is shameful for a woman to be shorn, or to be shaved, let her be veiled.

1 Corinthians 11 : 6 اذ المرأة ان كانت لا تغطي فليقص شعرها. وان كان قبيحا بالمرأة ان تقص او تحلق فلتتغط.

1 Corinthians 11 : 7 πιρωμι μεν γαρ σε`μπωα ναϩ αν `ντεϩζεβς χωϩ χε ουζικων νεμ ουωου `ντε `φνου† πε †`ςζιμι δε `νθος ουωου `ντε πεςζαι πε

1 Corinthians 11 : 7 For truly a man ought not to have the head covered, being the image and glory of God. But woman is the glory of man;

1 Corinthians 11 : 7 فان الرجل لا ينبغي ان يغطي راسه لكونه صورة الله ومجده. واما المرأة فهي مجد الرجل.

1 Corinthians 11 : 8 νεταυεν πιρωμι γαρ αν `εβολ θεν †`ςζιμι αλλα †`ςζιμι `εβολ θεν πιρωμι

1 Corinthians 11 : 8 for man is not of the woman, but woman of man;

1 Corinthians 11 : 8 لان الرجل ليس من المرأة بل المرأة من الرجل.

1 Corinthians 11 : 9 κε γαρ νεταυσεντ πιρωμι αν εθβε †`ςζιμι αλλα †`ςζιμι εθβε πιρωμι

1 Corinthians 11 : 9 for also man was not created for the sake of the woman, but woman for the sake of the man;

1 Corinthians 11 : 9 ولان الرجل لم يخلق من اجل المرأة بل المرأة من اجل الرجل.

1 Corinthians 11 : 10 εθβεφαι σε`μ`πωα `ντε †`ςζιμι χα ουερων ενεν τεσαφε εθβε νιαγγελος

1 Corinthians 11 : 10 because of this, the woman ought to have authority on the head, because of the angels.

1 Corinthians 11 : 10 لهذا ينبغي للمرأة ان يكون لها سلطان على راسها من اجل الملائكة.

1 Corinthians 11 : 11 `πλην ουδε `μμον ου`ςζιμι χωρις ρωμι ουδε ρωμι χωρις `ςζιμι θεν `πδοις

1 Corinthians 11 : 11 However, man is not apart from woman, nor woman apart from man, in the Lord.

1 Corinthians 11 : 11 غير ان الرجل ليس من دون المرأة ولا المرأة من دون الرجل في الرب.

1 Corinthians 11 : 12 κατα `φρη† γαρ ετε †`ςζιμι ουεβολ θεν πιρωμι πε παιρη† ον πιρωμι ουεβολ θεν †`ςζιμι πε ενχαι νιβεν ζανεβολ `μ`φνου† νε

1 Corinthians 11 : 12 For as the woman is out of the man, so also the man through the woman; but all things are from God.

1 Corinthians 11 : 12 لانه كما ان المرأة هي من الرجل هكذا الرجل ايضا هو بالمرأة. ولكن جميع الاشياء هي من الله.

1 Corinthians 11 : 13 μαζαπ θεν θηνου `μμιν `μμωτεν χε ας`ςωε `νου`ςζιμι εθρεςτωβζ `μ`φνου† `νχως ζοβς αν

1 Corinthians 11 : 13 You judge among yourselves : is it fitting for a woman to pray to God unveiled?

1 Corinthians 11 : 13 احكموا في انفسكم. هل يليق بالمرأة ان تصلي الى الله وهي غير مغطاة.

1 Corinthians 11 : 14 ουδε `νθος †φυσις †`ςβω νωτεν αν χε πιρωμι μεν γαρ εωωπ ερε χωγ ωηου ουωωω ναγ πε

1 Corinthians 11 : 14 Or does not nature herself teach you that if a man indeed wears long hair, it is a dishonor to him?

1 Corinthians 11 : 14 ام ليست الطبيعة نفسها تعلمكم ان الرجل ان كان يرخي شعره فهو عيب له.

1 Corinthians 11 : 15 †`ςζιμι δε `νθος εωωπ ερε χως ωηου ουωου νας πε χε εταυ† `μπιγωι νας `ν`τωεβιω `νουερων

1 Corinthians 11 : 15 But if a woman wears her hair long, it is a glory to her; because the hair has been given to her instead of a veil.

1 Corinthians 11 : 15 واما المرأة ان كانت ترخي شعرها فهو مجد لها لان الشعر قد أعطي لها عوض برقع.

1 Corinthians 11 : 16 ιςχε δε ουον ουαι μευι ξερρεα`ωδνην ανον δε
`μμονταν `μμου νουκαρς `μπαιρητ ουδε νιεκ`κλησια `ντε `φνουτ
1 Corinthians 11 : 16 But if anyone thinks to be contentious, we do not have such a custom, nor the assemblies of God.

1 Corinthians 11 : 16 ولكن ان كان احد يظهر انه يحب الخصام فليس لنا نحن عادة مثل هذه ولا لكنائس الله

1 Corinthians 11 : 17 φαι δε ειζονρην `μμοα ναιθμαιο `μμωτεν αν χε
εταρετενθουτ επετρωπ αν αλλα φη ετθεβιηουτ

1 Corinthians 11 : 17 But enjoining this, I do not praise you, because you come together not for the better, but for the worse.

1 Corinthians 11 : 17 ولكنني اذ اوصي بهذا لست امدح كونكم تجتمعون ليس للافضل بل للاردا.

1 Corinthians 11 : 18 `νωορπ μεν γαρ ερετενναθουτ ρι ουμα ρεν
τρεκ`κλησια τρωτεμ εξανφωρχ ευωοπ ρεν θηνου ουορ τναρτ ρεν ουμερος
1 Corinthians 11 : 18 Indeed, first, I hear divisions to be among you when you come together in the assembly. And I believe it in some part.

1 Corinthians 11 : 18 لاني اولا حين تجتمعون في الكنيسة اسمع ان بينكم انشقاقات واصدق بعض التصديق.

1 Corinthians 11 : 19 ρωτ γαρ `ντε ρανρeresis ωωπι ρεν θηνου ρινα νιρωπ
ρωου ετρهن θηνου `νρhouωνρ εβολ

1 Corinthians 11 : 19 For also heresies need to be among you, so that the approved ones may become revealed among you.

1 Corinthians 11 : 19 لانه لا بد ان يكون بينكم بدع ايضا ليكوناالمزكون ظاهرين بينكم.

1 Corinthians 11 : 20 ερετενναθουτ ουν ρι ουμα `νουκυριακον `νδιπνον αν
πε εουομ

1 Corinthians 11 : 20 Then you coming together into one place, it is not to eat the Lord's supper.

1 Corinthians 11 : 20 فحين تجتمعون معا ليس هو لاكل عشاء الرب.

1 Corinthians 11 : 21 πiouai γαρ πiouai `qερωορπ `νδι εβολ ρεν περδιπνον
εουωμ ουον πετρωκερ μεν ουον πετθασι δε

1 Corinthians 11 : 21 For each one takes his own supper first in the eating; and one is hungry, and another drunken.

1 Corinthians 11 : 21 لان كل واحد يسبق فيأخذ عشاء نفسه في الاكل فالواحد يجوع والآخر يسكر.

1 Corinthians 11 : 22 μη γαρ `μμοντετεν ηι `μμου εουωμ νεμ ερω ωαν
αρετενερκαταφρονιν `ντρεκ`κλησια `ντε `φνουτ `ντετεντωπι `ννη ετε

`μμον `ντωου ου πετναχοι νωτεν `νταθμαιε θηνου θεν فاي `ντναθμαιε
θηνου αν

1 Corinthians 11 : 22 For do you not have houses in which to eat and to drink? Or do you despise the assembly of God, and shame those who have not? What do I say to you? Shall I praise you for this? I do not praise.

1 Corinthians 11 : 22 أفليس لكم بيوت لتأكلوا فيها وتشربوا. ام تستهينون بكنيسة الله
وتخجلون الذين ليس لهم. ماذا اقول لكم. أمدحكم. على هذا لست امدحكم

1 Corinthians 11 : 23 ανοι γαρ αιδι εβολι ζιτεν `πδοις `μφη εταιτηιζ ετεν
θηνου χε `πδοις ιησουθ θεν πιχωρζ ενανυατηιζ `νθητιζ αιδι `νουωικ

1 Corinthians 11 : 23 For I received from the Lord what I also delivered to you, that the Lord Jesus in the night in which He was betrayed took bread;

1 Corinthians 11 : 23 لانني تسلمت من الرب ما سلمتكم ايضا ان الرب يسوع في الليلة
التي أسلم فيها اخذ خبزا

1 Corinthians 11 : 24 ουοζ αγωεπ`ζμοτ αφφαωζ ουοζ αφχοζ χε فاي πε
παςωμα ετουνατηιζ εχεν θηνου فاي αριτιζ ε`πιινερπαμευι

1 Corinthians 11 : 24 and giving thanks, He broke and said, Take, eat; this is My body which is broken on behalf of you; this do in remembrance of Me.

1 Corinthians 11 : 24 وشكر فكسر وقال خذوا كلوا هذا هو جسدي المكسور لاجلكم.
اصنعوا هذا لذكري

1 Corinthians 11 : 25 παρητ`ον πικεαφοτ μενεζα πιδιπνον εφχω `μμοζ χε
πιαφοτ τδιαθηκη `μβερι τε θεν πα`ζνοζ فاي αριτιζ `νζοπ νιβεν ετετενναςω
`μμοζ ερετενιρι `μπαμευι

1 Corinthians 11 : 25 In the same way the cup also, after supping, saying, This cup is the New Covenant in My blood; as often as you drink, do this in remembrance of Me. See Luke 22 : 19, 20

1 Corinthians 11 : 25 كذلك الكاس ايضا بعد ما تعشوا قائلا هذه الكاس هي العهد الجديد
بدمي. اصنعوا هذا كلما شربتم لذكري

1 Corinthians 11 : 26 ζοπ γαρ νιβεν ετετενναουωμ `μπαιωικ ουοζ
`ντετενζω `μπιαφοτ ερετενζιωζ `μφμου `μ`πδοις ωατερι

1 Corinthians 11 : 26 For as often as you may eat this bread, and drink this cup, you solemnly proclaim the death of the Lord, until He shall come.

1 Corinthians 11 : 26 فانكم كلما اكلتم هذا الخبز وشربتم هذه الكاس تخبرون بموت الرب
الى ان يجيء

1 Corinthians 11 : 27 ζωστε φη εθναουωμ εβολι θεν παιωικ ουοζ `ντεφζω
εβολι θεν πιαφοτ `ντε `πδοις θεν ουμετατ`μ`πωα εφεωωπι εφοι `νενοχοζ
`μπιζωμα νεμ πι`ζνοζ `ντε `πδοις

1 Corinthians 11 : 27 So that whoever should eat this bread, or drink the cup of the Lord, unworthily, that one will be guilty of the body and of the blood of the Lord.

1 Corinthians 11 : 27 اذا اي من اكل هذا الخبز او شرب كاس الرب بدون استحقاق يكون
مجرما في جسد الرب ودمه

1 Corinthians 11 : 28 μαρε πιρωμι δε ερδοκιμαζιν `μμοq ουoz παιρη†
μαρεqουωμ `εβολ qεν πιωικ ουoz `ντεqζω `εβολ qεν παqο†

1 Corinthians 11 : 28 But let a man examine himself, and so let him eat of the bread, and let him drink of the cup;

1 Corinthians 11 : 28 ولكن ليمتحن الانسان نفسه وهكذا يأكل من الخبز ويشرب من الكاس.

1 Corinthians 11 : 29 φη γαρ εθουωμ ουoz ετqω αqουωμ ουoz αqζω ευqαπ ναq `νρεqερδιακρινιν `μπιζωμα αν

1 Corinthians 11 : 29 for he eating and drinking unworthily eats and drinks judgment to himself, not discerning the body of the Lord.

1 Corinthians 11 : 29 لان الذي يأكل ويشرب بدون استحقاق يأكل ويشرب دينونة لنفسه غير مميّز جسد الرب.

1 Corinthians 11 : 30 εθβεφαι ουον ουμηq ωωνι qεν θηνου ουoz qεμοκq ουoz qενκο† `νqε ουμηq

1 Corinthians 11 : 30 For this reason many among you are weak and feeble, and many sleep.

1 Corinthians 11 : 30 من اجل هذا فيكم كثيرون ضعفاء ومرضى وكثيرون يرقدون.

1 Corinthians 11 : 31 `ενανερδιακρινιν γαρ `μμον ναυνα†qαπ `ερον αν πε

1 Corinthians 11 : 31 For if we discerned ourselves, we would not be judged.

1 Corinthians 11 : 31 لاننا لو كنا حكمنّا على انفسنا لما حكم علينا.

1 Corinthians 11 : 32 εq†qαπ γαρ `ερον `νqε `φνου† εq†`qβω ναν qινα `νqε`ωτεμzιτεν `μ`πqαπ νεμ νιεθνος

1 Corinthians 11 : 32 But being judged, we are corrected by the Lord, that we not be condemned with the world.

1 Corinthians 11 : 32 ولكن اذ قد حكم علينا نؤدب من الرب لكي لا ندان مع العالم.

1 Corinthians 11 : 33 qωqτε ουν ναq`νηου αρετενωανθου† `εουωμ `δqi `ννετενερηου

1 Corinthians 11 : 33 So that, my brothers, coming together to eat, wait for one another.

1 Corinthians 11 : 33 اذا يا اخوتي حين تجتمعون للاكل انتظروا بعضكم بعضا.

1 Corinthians 11 : 34 ιqξε ουον πετqοκερ μαρεqουωμ qεν πεqηι qινα `ντετεν`ωτεμθου† ευqαπ `πqεπι δε αιωανι ειεθαωου

1 Corinthians 11 : 34 But if anyone is hungry, let him eat at home, that you may not come together for judgment. And the other things I will set in order whenever I come.

1 Corinthians 11 : 34 ان كان احد يجوع فليأكل في البيت كي لا تجتمعوا للدينونة. واما الامور الباقية فعند ما اجيء ارتبها

1 Corinthians 12 : 1 εθβε νι`πνευματικον δε να`ςνηου `ντουμεω θηνου αν
ερετενοι `νατεμι

1 Corinthians 12 : 1 But concerning the spiritual matters, brothers, I do not wish you to be ignorant.

1 Corinthians 12 : 1 واما من جهة المواهب الروحية ايها الاخوة فلست اريد ان تجهلوا.

1 Corinthians 12 : 2 τετενέμι χε ερετενοι `νεθνος ερετενχη θα νιδωλον
`νατρωου ναρετενμοωι `μ`φρητ εταυεν θηνου ε`ζηι `μμοα

1 Corinthians 12 : 2 You know that being led away, you nations were led to voiceless idols.

1 Corinthians 12 : 2 انتم تعلمون انكم كنتم امما منقادين الى الاوثان البكم كما كنتم
تساقون.

1 Corinthians 12 : 3 εθβεφαι τταμο `μμωτεν χε `μμον `ζηι εφςαχι θεν
πι`πνευμα `ντε `φνουτ χω `μμος χε ουον ουαναθεμα πε ιησους ουοζ `μμον
`ωχομ `ντε `ζηι χος χε `πδοις ιησους ιμητ θεν ου`πνευμα εφουαβ

1 Corinthians 12 : 3 Because of this I make known to you that no one speaking by the Spirit of God says, Jesus is a curse. And no one is able to say Jesus is Lord, except by the Holy Spirit.

1 Corinthians 12 : 3 لذلك اعرفكم ان ليس احد وهو يتكلم بروح الله يقول يسوع اناثيما.
وليس احد يقدر ان يقول يسوع رب الا بالروح القدس.

1 Corinthians 12 : 4 ουον ζαντοι δε `μ`φωω ευωοπ `ντε ζανζμοτ
επαί`πνευμα ρω πε

1 Corinthians 12 : 4 And there are differences of gifts, but the same Spirit;

1 Corinthians 12 : 4 فانواع مواهب موجودة ولكن الروح واحد.

1 Corinthians 12 : 5 ουοζ ουον ζαντοι `μ`φωω ευωοπ `ντε ζανδιακωνια
επαίδοις ρω πε

1 Corinthians 12 : 5 and there are differences of ministries, yet the same Lord.

1 Corinthians 12 : 5 وانواع خدم موجودة ولكن الرب واحد.

1 Corinthians 12 : 6 ουοζ ουον ζαντοι `μ`φωω `ντε ζαν`ζβηουι επαινουτ ρω
πε ετερζωβ `νενχαι νιβεν θεν ουον νιβεν

1 Corinthians 12 : 6 And there are differences of workings, but the same God is working all things in all.

1 Corinthians 12 : 6 وانواع اعمال موجودة ولكن الله واحد الذي يعمل الكل في الكل.

1 Corinthians 12 : 7 πiouai δε πiouai ζετ ναα `μ`φουωνζ εβολ `ντε
πι`πνευμα κατα πετερνοαρι

1 Corinthians 12 : 7 And to each one is given the showing forth of the Spirit to our profit.

1 Corinthians 12 : 7 ولكنه لكل واحد يعطى اظهار الروح للمنفعة.

1 Corinthians 12 : 8 ουαι μεν γαρ ἐβολ ζιτεν πι`πνευμα ωαυτ`ναϋ `νουςαχι
`νσοφια κεουαι δε `νουςαχι `νέμι κατα παι`πνευμα φαι

1 Corinthians 12 : 8 For through the Spirit is given to one a word of wisdom,
and to another a word of knowledge, according to the same Spirit;

1 Corinthians 12 : 8 فانه لواحد يعطى بالروح كلام حكمة. ولآخر كلام علم بحسب الروح
الواحد.

1 Corinthians 12 : 9 κεουαι δε `νουναζτ`θεν παι`πνευμα ρω κεουαι δε
`νζαν`ζμοτ `νταλδο θεν παι`πνευμα ρω ον

1 Corinthians 12 : 9 and to another, faith by the same Spirit, and to
another, gifts of healing by the same Spirit,

1 Corinthians 12 : 9 ولآخر ايمان بالروح الواحد. ولآخر مواهب شفاء بالروح الواحد.

1 Corinthians 12 : 10 κεουαι δε `νζαν`ζβηουι `νχομ κεουαι δε ου`προφητια
κεουαι δε ζανβωλ `μ`πνευμα κεουαι δε ζανγενος `νλας κεουαι δε
οερχμηνια `νλας

1 Corinthians 12 : 10 and to another, workings of powers, and to another,
prophecy, and to another, discerning of spirits, and to another, kinds of
languages, and to another, interpretation of languages.

1 Corinthians 12 : 10 ولآخر عمل قوات ولآخر نبوة ولآخر تمييز الارواح. ولآخر انواع السنة. ولآخر ترجمة السنة.

1 Corinthians 12 : 11 ναι δε τηρου πιουαι ετερζωβ `νθητου παι`πνευμα ρω
πε εφωω `μπιουαι πιουαι κατα `φρητ`ετεζναϋ

1 Corinthians 12 : 11 But the one and the same Spirit works all these
things, distributing separately to each as He wills.

1 Corinthians 12 : 11 ولكن هذه كلها يعملها الروح الواحد بعينه قاسما لكل واحد بمفرده
كما يشاء.

1 Corinthians 12 : 12 κατα `φρητ` γαρ ετε πιζωμα ουαι πε ουονταϋ `νουμηω
`μμελος `μμου νιμελος δε τηρου `ντε πιζωμα ευοι `νουμηω ουαι δε `νζωμα
πε παيرهτ`ζωϋ πιχριστος

1 Corinthians 12 : 12 Even as the body is one, and has many members, but
all the members of the one body, being many, are one body, so also is
Christ.

1 Corinthians 12 : 12 لانه كما ان الجسد هو واحد وله اعضاء كثيرة وكل اعضاء الجسد
الواحد اذا كانت كثيرة هي جسد واحد كذلك المسيح ايضا.

1 Corinthians 12 : 13 κε γαρ ανον τηρεν ἐτανδιωμς θεν ου`πνευμα `νουωτ
ευσωμα `νουωτ ιτε νιουδαι ιτε νιουεινιν ιτε βωκ ιτε ρεμζε ουοζ ανον
τηρεν αυ`τσον `νου`πνευμα `νουωτ

1 Corinthians 12 : 13 For also we all were baptized by one Spirit into one
body, whether Jews or Greeks, whether slaves or free, even all were given
to drink into one Spirit.

1 Corinthians 12 : 13 لاننا جميعنا بروح واحد ايضا اعتمدنا الى جسد واحد يهودا كنا ام
يونانيين. عبيدا ام احرارا وجميعنا سقينا روحا واحدا.

1 Corinthians 12 : 14 κε γαρ πρσωμα `νουμελος `νουωτ αν πε αλλα ουμνω
 1 Corinthians 12 : 14 For also the body is not one member, but many.
 1 Corinthians 12 : 14 فان الجسد ايضا ليس عضوا واحدا بل اعضاء كثيرة.

1 Corinthians 12 : 15 εωωπ αρεωαν †δαλοχ χορ ξε ανοκ ουχιχ αν ανοκ
 ουεβολ θεν πρσωμα αν ου παρα τουτο εβολ θεν πρσωμα αν τε
 1 Corinthians 12 : 15 If the foot says, Because I am not a hand, I am not of
 the body, on account of this, is it not of the body?
 1 Corinthians 12 : 15 ان قالت الرجل لاني لست يدا لست من الجسد. أفلم تكن لذلكمن
 الجسد.

1 Corinthians 12 : 16 ουορ εωωπ αρεωαν πιμαωχ χορ ξε ανοκ ουβαλ αν
 ανοκ ουεβολ θεν πρσωμα αν ου παρα τουτο εβολ θεν πρσωμα αν τε
 1 Corinthians 12 : 16 And if the ear says, Because I am not an eye, I am not
 of the body, on account of this, is it not of the body?
 1 Corinthians 12 : 16 وان قالت الأذن لاني لست عينا لست من الجسد. أفلم تكن لذلك
 من الجسد.

1 Corinthians 12 : 17 ενε πρσωμα τηρρ ουβαλ πε νεαρθων ρωρ `μπρρωτεμ
 ενεουρωτεμ τηρρ πε αρθων ρωρ πρρωλεμ
 1 Corinthians 12 : 17 If all the body were an eye, where would be the
 hearing? If all hearing, where the smelling?
 1 Corinthians 12 : 17 لو كان كل الجسد عينا فاين السمع. لو كان الكل سمعا فاين الشم.

1 Corinthians 12 : 18 †νου δε α `φνου† χω `ννιμελος πρραι πρραι `μμου
 θεν πρσωμα κατα `φρη† εταρρουω
 1 Corinthians 12 : 18 But now God set the members, each one of them, in
 the body, even as He desired.
 1 Corinthians 12 : 18 واما الآن فقد وضع الله الاعضاء كل واحد منها في الجسد كما اراد.

1 Corinthians 12 : 19 ενε ουμελος `νουωτ τηρου πε νεαρθων ρωρ πρσωμα
 1 Corinthians 12 : 19 But if all was one member, where would the body be?
 1 Corinthians 12 : 19 ولكن لو كان جميعها عضوا واحدا اين الجسد.

1 Corinthians 12 : 20 †νου δε ουμνω μεν νε νιμελος ουαι δε πε πρσωμα
 1 Corinthians 12 : 20 But now, indeed, many are the members, but one
 body.
 1 Corinthians 12 : 20 فالآن اعضاء كثيرة ولكن جسد واحد.

1 Corinthians 12 : 21 `μμον `ωχομ `ντε πρβαλ χορ `ν†χιχ ξε †ερχρια `μμο
 αν ιε παλιν †αφε `ννιδαλαυχ ξε †ερχρια `μμωτεν αν
 1 Corinthians 12 : 21 And the eye is not able to say to the hand, I have no
 need of you; or again the head to the feet, I have no need of you.
 1 Corinthians 12 : 21 لا تقدر العين ان تقول لليد لا حاجة لي اليك. او الراس ايضا للرجلين
 لا حاجة لي اليكما.

1 Corinthians 12 : 22 αλλα μαλλον νιμελος ε̐τουμει ε̐ρωου `ντε πιζωμα χε ρεοι `νχωβ ναι ζαναναγκεον `νζουο νε

1 Corinthians 12 : 22 But much rather the members of the body seeming to be weaker are necessary.

1 Corinthians 12 : 22 بل بالأولى اعضاء الجسد التي تظهر اضعف هي ضرورية.

1 Corinthians 12 : 23 ουοζ νη ε̐τενμει ε̐ρωου `ντε πιζωμα χε ρεωηω ναι δε `ντ̐ νωου `νουταιο `νζουο ουοζ νη ε̐ταχαιωου `νταν ουον `ντωου `νζουο ε̐σαι `μμαυ

1 Corinthians 12 : 23 And those of the body we think to be less honorable, to these we put more abundant honor around them. And our unrepresentable members have more abundant propriety.

1 Corinthians 12 : 23 واعضاء الجسد التي نحسب انها بلا كرامة نعطيهها كرامة افضل. والاعضاء القبيحة فينا لها جمال افضل.

1 Corinthians 12 : 24 νη δε ε̐τςαιωου `νταν ρεερχρια αν αλλα `φνουτ̐ α̐θετ πιζωμα ε̐α̐τ̐ `νουζουο ταιο `μφη ε̐τωατ

1 Corinthians 12 : 24 But our presentable members have no need. But God tempered the body together, giving more abundant honor to the member having need,

1 Corinthians 12 : 24 واما الجميلة فينا فليس لها احتياج. لكن الله مزج الجسد معطيا الناقص كرامة افضل

1 Corinthians 12 : 25 ζινα `ντε `ωτεμφωρχ ωωπι ρεν πιζωμα αλλα `ντε νιμελος τηρου ριρωουω ρα `νουερηου

1 Corinthians 12 : 25 that there not be division in the body, but that the members might have the same care for one another.

1 Corinthians 12 : 25 لكي لا يكون انشقاق في الجسد بل تهتم الاعضاء اهتماما واحدا بعضها لبعض.

1 Corinthians 12 : 26 ουοζ ε̐ωωπ ε̐ουον ουμελος δι̐μκαζ ωαρε νιμελος τηρου διμκαζ νεμα̐ ε̐ωωπ ε̐ουον ουμελος διωου ωαρε νιμελος τηρου ραωι νεμα̐

1 Corinthians 12 : 26 And if one member suffers, all the members suffer with it. If one member is glorified, all the members rejoice with it.

1 Corinthians 12 : 26 فان كان عضو واحد يتألم فجميع الاعضاء تتألم معه. وان كان عضو واحد يكرم فجميع الاعضاء تفرح معه.

1 Corinthians 12 : 27 ``νθωτεν δε `νθωτεν `πςωμα `μπιχριστος νεμ νεμμελος ρεν ουμερος

1 Corinthians 12 : 27 And you are Christ's body, and members in part.

1 Corinthians 12 : 27 واما انتم فجسد المسيح واعضاؤه افرادا.

1 Corinthians 12 : 28 νη μεν ε̐τα `φνουτ̐ χαυ ρεν νιεκ̐ κληςια ωορπ ζαναποστολος `φμαζ 2. ζανπροφητης `φμαζ 3. ζανρε̐τ̐ ρβω μενενας ναι

ζανχομ ιτα ζαν`ζμοτ `νταλδο ζανμετρεϋττοτου ζανμετρεϋερζεμι
ζανγενος `νλας

1 Corinthians 12 : 28 And God placed some in the assembly : firstly, apostles; secondly, prophets; thirdly, teachers; then works of power; then gifts of healing, helps, governings, kinds of languages.

1 Corinthians 12 : 28 فوضع الله اناسا في الكنيسة اولا رسلا ثانيا انبياء ثالثا معلمين ثم قوات وبعد ذلك مواهب شفاء اعوانا تدابير وانواع ألسنة.

1 Corinthians 12 : 29 μη ζεναεραποστολος τηρου μη ζεναερπορητης
τηρου μη ζεναερρεϋτ`ζβω τηρου μη ζεναερχομ τηρου

1 Corinthians 12 : 29 Are all apostles? All prophets? All teachers? All workers of power?

1 Corinthians 12 : 29 ألعـل الجميع رسل. ألعـل الجميع انبياء. ألعـل الجميع معلمون. ألعـل الجميع اصحاب قوات.

1 Corinthians 12 : 30 μη ουον `ντωου τηρου `νζαν`ζμοτ `νταλδο μη
ζεναςαχι τηρου ζεν ζανλας μη ζεναερμενευιν τηρου

1 Corinthians 12 : 30 Do all have gifts of healing? Do all speak languages? Do all interpret?

1 Corinthians 12 : 30 ألعـل للجميع مواهب شفاء. ألعـل الجميع يتكلمون بألسنة. ألعـل الجميع يترجمون.

1 Corinthians 12 : 31 χοζ δε `νιζμοτ εθναυ ουοζ ετι ον τναταμωτεν
εκεμωιτ `νεααϋ `νζουο

1 Corinthians 12 : 31 But zealously strive after the better gifts. And yet I show you a way according to excellence :

1 Corinthians 12 : 31 ولكن جدوا للمواهب الحسنى. وايضا اريكم طريقا افضل

1 Corinthians 13 : 1 εωωπ αιωΑνςαχι ζεν `φλας `ντε νιρωμι νεμ φα
νιαγγελος `μμοντ αγαπη δε `μμαυ αιερ `μ`φρητ `νου`ζομτ εϋζενζεν ιε
ουκυμβαλον εϋε`ωληλουι

1 Corinthians 13 : 1 If I speak with the tongues of men and of angels, but I do not have love, I have become as sounding brass or a clanging cymbal.

1 Corinthians 13 : 1 ان كنت اتكلم بألسنة الناس والملائكة ولكن ليس لي محبة فقد صرت نحاسا يطن او صنجا يرن.

1 Corinthians 13 : 2 καν `εουον `ντηι `νουπροφητια ειζωουν `ννιμυστηριον
τηρου νεμ `πεμι τηρϋ καν ερε `φναζτ τηρϋ `ντοτ ζωστε `εουωτεβ

`νζαντωου `εβολ `μμοντ αγαπη δε `μμαυ ανοκ `ζλι

1 Corinthians 13 : 2 And if I have prophecies, and know all mysteries and all knowledge, and if I have all faith so as to move mountains, but do not have love, I am nothing.

1 Corinthians 13 : 2 وان كانت لي نبوة واعلم جميع الاسرار وكل علم وان كان لي كل الايمان حتى انقل الجبال ولكن ليس لي محبة فلست شيئا.

1 Corinthians 13 : 3 καν αιωναν† `ννη ετε `νουι τηρου εθρουουομου ουοζ
 `ντα† `μπακεσωμα ζινα `νταωουωου `μμον† αγαπη δε `μμαυ `ν†χεμζηου
 `ν`ζλι αν

1 Corinthians 13 : 3 And if I give out all my goods, and if I deliver my body
 that I be burned, but I do not have love, I am not profited anything.

1 Corinthians 13 : 3 وان اطعمت كل اموالي وان سلمت جسدي حتى احترق ولكن ليس
 لي محبة فلا انتفع شيئا.

1 Corinthians 13 : 4 †αγαπη ωαςωου `νζητ ωαςερζελχε †αγαπη `μπα`ςχοζ
 †αγαπη `μπαερπερπερος `μπαδισι `νζητ

1 Corinthians 13 : 4 Love has patience, is kind; love is not envious; love is
 not vain, is not puffed up;

1 Corinthians 13 : 4 المحبة تتأني وترفق. المحبة لا تحسد. المحبة لا تتفاخر ولا تنتفخ

1 Corinthians 13 : 5 `μπαδισιπιδι `μπασκω† `νζα νη ετε νους `μπαζωντ
 `μπαζμευι επιπετζωου

1 Corinthians 13 : 5 does not behave indecently, does not pursue its own
 things, is not easily provoked, thinks no evil;

1 Corinthians 13 : 5 ولا تقبح ولا تطلب ما لنفسها ولا تحتد ولا تظن السوء

1 Corinthians 13 : 6 `μπαζραωι εχεν `θμετδινχονς ωαςραωι δε εχεν `θμηι

1 Corinthians 13 : 6 does not rejoice in unrighteousness, but rejoices in the
 truth.

1 Corinthians 13 : 6 ولا تفرح بالاثم بل تفرح بالحق

1 Corinthians 13 : 7 ωαςωου `νζητ ζεν ζωβ νιβεν ωαςναζ† ζεν ζωβ νιβεν
 ωαςερζελπισ ζεν ζωβ νιβεν ωαςαμονι `ντοτς ζεν ζωβ νιβεν

1 Corinthians 13 : 7 Love quietly covers all things, believes all things, hopes
 all things, endures all things.

1 Corinthians 13 : 7 وتحتمل كل شيء وتصدق كل شيء وترجو كل شيء وتصبر على كل
 شيء.

1 Corinthians 13 : 8 †αγαπη `μπαζζει ενεζ ιτε νι`προφητια ζενακωρϞ ιτε
 νιλας ζεναλοχου ιτε ουεμι πε `γνακωρϞ

1 Corinthians 13 : 8 Love never fails. But if there are prophecies, they will
 be caused to cease; if tongues, they shall cease; if knowledge, it will be
 caused to cease.

1 Corinthians 13 : 8 المحبة لا تسقط ابدا. واما النبوات فستبطل والألسنة فستنتهي والعلم
 فسيبطل.

1 Corinthians 13 : 9 ζεν ουμερος γαρ तेनέμι ουοζ ζεν ουμερος
 तेनेर`προφητευι

1 Corinthians 13 : 9 For we know in part, and we prophesy in part;

1 Corinthians 13 : 9 لاننا نعلم بعض العلم وتنبا بعض النبوء

1 Corinthians 13 : 10 εωωπ δε αqωανι `νχε πιτελιον πιαπομερος `γνακωρϞ

1 Corinthians 13 : 10 but when the perfect thing comes, then that which is in part will be caused to cease.

1 Corinthians 13 : 10 ولكن متى جاء الكامل فحينئذ يبطل ما هو بعض.

1 Corinthians 13 : 11 εἰοι `ναλου ναισαχι πε `μ`φρη† `νουαλου ναισοδνι πε `μ`φρη† `νουαλου ναιμευι πε `μ`φρη† `νουαλου ροτε εταιερρωμι αικωρη `να†μεταλου

1 Corinthians 13 : 11 When I was an infant, I spoke as an infant, I thought as an infant, I reasoned as an infant. But when I became a man, I caused to cease the things of the infant.

1 Corinthians 13 : 11 لما كنت طفلا كطفل كنت اتكلم وكطفل كنت افطن وكطفل كنت افكر. ولكن لما صرت رجلا ابطلت ما للطفل.

1 Corinthians 13 : 12 τενναυ γαρ †νου εβολ ριτεν ουιαλ ρεν ουθοντεν τοτε τενναναυ `νρο ουβε ρο αιεμι †νου ρεν ουμερος ρεν πιρηου δε †ναεμι κατα `φρη† εταυσουωντ

1 Corinthians 13 : 12 For now we see through a mirror in dimness, but then face to face. Now I know in part, but then I will fully know even as I also was fully known.

1 Corinthians 13 : 12 فاننا ننظر الآن في مرآة في لغز لكن حينئذ وجهها لوجه. الآن اعرف بعض المعرفة لكن حينئذ ساعرف كما عرفت.

1 Corinthians 13 : 13 †νου δε παι3. ρες`μοντ `φναρ† †ρελπισ `ταγαπη πεθναα† δε ρεν ναι πε †αγαπη

1 Corinthians 13 : 13 And now faith, hope, and love, these three things remain; but the greatest of these is love.

1 Corinthians 13 : 13 اما الآن فيثبت الايمان والرجاء والمحبة هذه الثلاثة ولكن اعظمهن المحبة

1 Corinthians 14 : 1 δοχι `νρα †αγαπη χορ δε ενι`πνευματικον μαλλον δε ρινα `ντετενερ`προφητευιν

1 Corinthians 14 : 1 Pursue love, and seek eagerly the spiritual things, but rather that you may prophesy.

1 Corinthians 14 : 1 اتبعوا المحبة ولكن جدوا للمواهب الروحية وبالأولى ان تتنبأوا.

1 Corinthians 14 : 2 πετσαχι ρεν `φλας εϋσαχι νεμ νιρωμι αν αλλα `φνου† `μμον `ρλι γαρ ρωτεμ ερο† ρεν πι`πνευμα ρε `ϋσαχι `νρανμυστηριον

1 Corinthians 14 : 2 For the one speaking in a tongue does not speak to men, but to God, for no one hears, but in spirit he speaks mysteries.

1 Corinthians 14 : 2 لان من يتكلم بلسان لا يكلم الناس بل الله لان ليس احد يسمع. ولكنه بالروح يتكلم باسرار.

1 Corinthians 14 : 3 φη δε ετερ`προφητευιν αϋσαχι νεμ νιρωμι `νουκωτ νεμ ουνομ† νεμ ουθωτ `νρη†

1 Corinthians 14 : 3 But the one prophesying to men speaks for building up, and encouragement, and comfort.

1 Corinthians 14 : 3 واما من يتنبأ فيكلم الناس بنيان ووعظ وتسلية 3 :

1 Corinthians 14 : 4 πετσαχι θεν `φλας ακωτ `μμοq `μμαυατq φη δε
ετερ`προφητευιν ακωτ `νουεκ`κλησια

1 Corinthians 14 : 4 The one speaking in a tongue builds himself up, but he prophesying builds up an assembly.

1 Corinthians 14 : 4 من يتكلم بلسان يبني نفسه. واما من يتنبأ فيبني الكنيسة 4 :

1 Corinthians 14 : 5 †ουεω θηνου δε τηρου ερετενσαχι θεν ζανλας μαλλον
δε ζινα `ντετενερ`προφητευιν ναα πετερ`προφητευιν δε εζοτε πετσαχι θεν
`φλας ραβολ ιμητι `ντεερμενευιν ζινα `ντε †εκ`κλησια δι `νουκωτ

1 Corinthians 14 : 5 And I wish all of you to speak in languages, but rather that you may prophesy. For the one prophesying is greater than the one speaking in tongues, unless he interpret, that the assembly may receive building up.

1 Corinthians 14 : 5 اني اريد ان جميعكم تتكلمون باللسنة ولكن بالأولى ان تتنبأوا . لان من
يتنبأ اعظم ممن يتكلم باللسنة الا اذا ترجم حتى تال الكنيسة بنيان 5 :

1 Corinthians 14 : 6 †νου δε να`ζηου εωωπ αιωανι ζαρωτεν ειςαχι θεν
ζανλας ου `νζηου πε†νατηιζ νωτεν αι`ωτεμσαχι νεμωτεν θεν ουδωρπ εβολ
ιε θεν ουεμι ιε θεν ου`προφητια ιε θεν ου`ρβω

1 Corinthians 14 : 6 But now, brothers, if I come to you speaking in tongues, what will I profit you, except I speak to you either in revelation, or in knowledge, or in prophecy, or in teaching?

1 Corinthians 14 : 6 فالآن ايها الاخوة ان جئت اليكم متكلماً باللسنة فماذا انفعكم ان لم
اكلمكم اما باعلان او بعلم او بنبوة او بتعليم 6 :

1 Corinthians 14 : 7 ομως νιατψυχη ευ† `ντου`ςμη ιτε ουσηβι `νχω ιτε
ουκυθαρα αυ`ωτεμωιβ† `ντου`ςμη πως ρεναεμι επετουχω `μμοq ιε φη
ετουερκυθαριζιν `μμοq

1 Corinthians 14 : 7 Yet lifeless things giving a sound, whether flute or harp, if they do not give a distinction in the sound, how will it be known what is being piped or harped?

1 Corinthians 14 : 7 الاشياء العادمة النفوس التي تعطي صوتا مزمار او قيثارة مع ذلك ان
لم تعط فرقا للنغمات فكيف يعرف ما زمر او ما عزف به 7 :

1 Corinthians 14 : 8 κε γαρ εωωπ αρεωαν ουσαλπιγξ † `νου`ςμη εςουονζ
εβολ αν νιμ εθνα`ωρεβτωτq ε`ποπολεμος

1 Corinthians 14 : 8 For also if a trumpet gives an uncertain sound, who will get himself ready for war?

1 Corinthians 14 : 8 فانه ان اعطى البوق ايضا صوتا غير واضح فمن يتهيأ للقتال 8 :

1 Corinthians 14 : 9 παιρη† ζωτεν εβολ ζιτεν `φλας εωωπ αρε`ωτεμξε
ουσαχι ερουονζ εβολ πως ρεναεμι επετενχω `μμοq τετενναωωπι γαρ
ερετενσαχι επαηρ

1 Corinthians 14 : 9 So also you, if you do not give a clear word through the language, how will the thing being said be known? For you will be speaking into air.

1 Corinthians 14 : 9 هكذا انتم ايضا ان لم تعطوا باللسان كلاما يفهم فكيف يعرف ما تكلم به. فانكم تكونون تتكلمون في الهواء.

1 Corinthians 14 : 10 οὖον ουμηω `ν`ωλωλ `νςμη θεν παικοςμος ουοζ `μμον `ζλι εχοι `νατςμη

1 Corinthians 14 : 10 So it may be many kinds of sounds are in the world, and not one is without distinct sound.

1 Corinthians 14 : 10 ربما تكون انواع لغات هذا عددها في العالم وليس شيء منها بلا معنى.

1 Corinthians 14 : 11 εωωπ αι`ωτεμεμι ετχομ `ντε †`ςμη †ναωωπι ειοι `μβαρβαρος `ντοτq `μπετςαχι ουοζ πετςαχι νεμηι `qναωωπι εχοι `μβαρβαρος `ντοτ

1 Corinthians 14 : 11 If, then, I do not know the power of the sound, I will be a foreigner to the one speaking, and he speaking to me, a foreigner.

1 Corinthians 14 : 11 فان كنت لا اعرف قوة اللغة اكون عند المتكلم اعجميا والمتكلم اعجميا عندي.

1 Corinthians 14 : 12 παιρη† `νθωτεν ζωτεν επιδη τετενοι `νρεqχοζ `ννι`πνευματικον επκωτ `ντε †εκ`κλησια κω† ζινα `ντετενερζουο

1 Corinthians 14 : 12 So also you, since you are zealots of spiritual things, seek to build up the assembly that you may abound.

1 Corinthians 14 : 12 هكذا انتم ايضا اذ انكم غيورون للمواهب الروحية اطلبوا لاجل بنيان الكنيسة ان تزدادوا.

1 Corinthians 14 : 13 εθβεφαι πετςαχι θεν `φλας μαρεqτωβζ ζινα `ντεqερμενευιν

1 Corinthians 14 : 13 So then, the one speaking in a language, let him pray that he may interpret.

1 Corinthians 14 : 13 لذلك من يتكلم بلسان فليصلّ لكي يترجم.

1 Corinthians 14 : 14 εωωπ γαρ αιωαντωβζ θεν `φλας πα`πνευμα πεττωβζ παζητ δε qοι `νατουταζ

1 Corinthians 14 : 14 For if I pray in a tongue, my spirit prays, but my mind is unfruitful.

1 Corinthians 14 : 14 لانه ان كنت اصلي بلسان فروحي تصليّ واما ذهني فهو بلا ثمر.

1 Corinthians 14 : 15 ου xε πε†νααιq †νατωβζ θεν πι`πνευμα †νατωβζ δε ον θεν πικεζητ †ναερψαλιν θεν πι`πνευμα †ναερψαλιν δε ον θεν πικεζητ

1 Corinthians 14 : 15 What then is it? I will pray with the spirit, and I will also pray with the mind; I will sing with the spirit, and I will also sing with the mind.

1 Corinthians 14 : 15 فما هو اذا. اصلي بالروح واصلي بالذهن ايضا. ارتل بالروح وارتل بالذهن ايضا.

1 Corinthians 14 : 16 ιε`μμον ακωαν`ςμου θεν πι`πνευμα πετχωκ`μ`φμα
`μπιδιωτης εβολ πως`γναχε πιαμην ε`ζρηι εχεν πεκωεπ`ζμοτ επιδη
πετεκχω`μμοq`qεμι εροq αν

1 Corinthians 14 : 16 Else, if you bless in the spirit, the one occupying the place of the unlearned, how will he say the amen at your giving of thanks, since he does not know what you say?

1 Corinthians 14 : 16 والا فان باركت بالروح فالذي يشغل مكان العامي كيف يقول آمين
عند شكرك. لانه لا يعرف ماذا تقول.

1 Corinthians 14 : 17 `νθοκ γαρ μεν καλως`κωεπ`ζμοτ αλλα πικεουαι
`qκητ αν

1 Corinthians 14 : 17 For you truly give thanks well, but the other is not built up.

1 Corinthians 14 : 17 فانك انت تشكر حسنا ولكن الآخر لا يبني.

1 Corinthians 14 : 18 †ωεπ`ζμοτ`ντεν`φνου† xe †σαχι θεν`φλας μαλλον
εζοτερωτεν τηρου

1 Corinthians 14 : 18 I thank my God that I speak more languages than all of you.

1 Corinthians 14 : 18 اشكر الهي اني اتكلم بالسنة اكثر من جميعكم.

1 Corinthians 14 : 19 αλλα †ουωω εχε 5. `νσαχι θεν πακα† θεν †εκκλησια
ζινα`νταερκατηχιν`νζανκεχωουνι εζοτε ου`θβα`νσαχι θεν`φλας

1 Corinthians 14 : 19 But in an assembly I desire to speak five words with my mind, that I may also instruct others, than myriads of words in a foreign language.

1 Corinthians 14 : 19 ولكن في كنيسة اريد ان اتكلم خمس كلمات بذهني لكي اعلم
آخرين ايضا اكثر من عشرة آلاف كلمة بلسان.

1 Corinthians 14 : 20 να`ςνηου`μπερεραλου θεν νετενκα† αλλα αριαλου
θεν †κακια`ν`ζρηι δε θεν νετενκα† ωωπι ερετενχηx εβολ

1 Corinthians 14 : 20 Brothers, do not be children in your minds, but in malice be like infants, and in your minds be mature.

1 Corinthians 14 : 20 ايها الاخوة لا تكونوا اولادا في اذهانكم بل كونوا اولادا في الشر. واما
في الازهان فكونوا كاملين.

1 Corinthians 14 : 21 `ς`ςθηουτ γαρ ζι`φνομος xe θεν ζανκελας νεμ
ζανκεςφοτου †νασαχι νεμ παιλαος ουοζ παيره† ον`ννουςωτεμ`νζωι πεχε
`πδοις

1 Corinthians 14 : 21 It has been written in the Law, "By other languages" and "by other lips" "I will speak to this people," "and even so they will not hear" Me, says the Lord. Isa. 28 : 11, 12

1 Corinthians 14 : 21 مكتوب في الناموس اني بذوي ألسنة أخرى وبشفاه أخرى سأكلم
هذا الشعب ولا هكذا يسمعون لي يقول الرب

1 Corinthians 14 : 22 ζωστε νιλας ναυχη ευμηνι `ννη εθναζ† αν αλλα
νιαθναζ† †`προφητια δε ναςχη `ννιαθναζ† αν αλλα νη εθναζ†

1 Corinthians 14 : 22 So that tongues are not a sign to those believing, but to those not believing. But prophecy is not to those not believing, but to those believing.

1 Corinthians 14 : 22 اذا الألسنة آية لا للمؤمنين بل لغير المؤمنين- اما النبوة فليست لغير المؤمنين بل للمؤمنين.

1 Corinthians 14 : 23 εωπ ουν αζωανι ευμα `νχε †εκ`κλησια τηρς ουοζ
`νδεςαχι τηρου θεν ζανλας `νχει δε εθουν `νχε ζανιδιωτης ιε ζαναθναζ†
μη ζεναχος αν χε αρε ναι λοβι

1 Corinthians 14 : 23 Then if the whole assembly comes together, and all speak in tongues, and uninstructed ones or unbelievers come in, will they not say that you rave?

1 Corinthians 14 : 23 فان اجتمعت الكنيسة كلها في مكان واحد وكان الجميع يتكلمون
بالسنة فدخل عاميون او غير مؤمنين أفلا يقولون انكم تهذون

1 Corinthians 14 : 24 εωπ δε ευερ`προφητευειν τηρου `ντεα† δε εθουν `νχε
ουαθναζ† ιε ουιδιωτης ζεναζαζωα `νχε ουον νιβεν ζεναθετρωα† `νχε ουον
νιβεν

1 Corinthians 14 : 24 But if all prophesy, and some unbeliever or one not instructed comes in, he is convicted by all, he is judged by all.

1 Corinthians 14 : 24 ولكن ان كان الجميع يتنبأون فدخل احد غير مؤمن او عامي فانه يوبخ
من الجميع- يحكم عليه من الجميع

1 Corinthians 14 : 25 νη ετρηπ `ντε πεαζητ ζεναουονζ εβολ ουοζ παιρη†
`γναζι† εχεν πεαζο `ντεαουω† `μ`φνου† εαουονζ εβολ χε οντως `φνου†
ωοπ θεν θηνου

1 Corinthians 14 : 25 And so the secrets of his heart become revealed; and so, falling on his face, he will worship God, declaring that God is truly among you.

1 Corinthians 14 : 25 وهكذا تصير خفايا قلبه ظاهرة وهكذا يختر على وجهه ويسجد لله
مناديا ان الله بالحقيقة فيكم

1 Corinthians 14 : 26 ου χε πε να`ζνηου εωπ αρετενωανθωου† πιουαι
πιουαι ουοντα† `νουψαλμος `μμαυ ουοντα† `νου`ζβω ουοντα† `νουδωρπ
εβολ ουοντα† `νουςαπ† `νλας ουοντα† `νουμερμηνια ζωβ νιβεν μαρουωωπ†
θεν ουκω†

1 Corinthians 14 : 26 Then what is it, brothers? When you come together, each one of you has a psalm, he has a teaching, he has a language, he has a revelation, he has an interpretation. Let all things be for building up.

1 Corinthians 14 : 26 فما هو اذا ايها الاخوة. متى اجتمعتم فكل واحد منكم له مزمور له
تعليم له لسان له اعلان له ترجمة. فليكن كل شيء للبناء

1 Corinthians 14 : 27 ιτε πετσαχι θεν `φλας κατα `ςναυ2. ιε πιζουο 3. ουο2 ουμερο2 ε`φουαι ουο2 μαρε ουαι ερμενευιν

1 Corinthians 14 : 27 If one speaks in a language, let it be by two or three at the most, and in turn, also let one interpret.

1 Corinthians 14 : 27 ان كان احد يتكلم بلسان فاثنين اثنين او على الاكثر ثلاثة ثلاثة .وبترتيب وليترجم واحد.

1 Corinthians 14 : 28 εωωπ δε `νουερμενευτης αν πε μαρεαχαρωα θεν τ`εκ`κλησια μαρεαζαχι δε ουτωα νεμ `φνουτ

1 Corinthians 14 : 28 And if there is no interpreter, let him be silent in the assembly, and let him speak to himself and to God.

1 Corinthians 14 : 28 ولكن ان لم يكن مترجم فليصمت في الكنيسة وليكلم نفسه والله.

1 Corinthians 14 : 29 `προφητης δε 2. ιε 3. μαρουσαχι ουο2 νικεχωουνι μαρουερδιακρινιν

1 Corinthians 14 : 29 And if there are two or three prophets, let them speak, and let the others discern.

1 Corinthians 14 : 29 اما الانبياء فليتكلم اثنان او ثلاثة وليحكم الآخرون.

1 Corinthians 14 : 3 εωωπ δε αρεωαν ουδωρπ εβωλ ωωπι θεν κεουαι εαζεμει πιζουιτ μαρεαχαρωα

1 Corinthians 14 : 30 But if a revelation is revealed to another sitting by, let the first be silent.

1 Corinthians 14 : 30 ولكن ان اعلن لآخر جالس فليسكت الاول.

1 Corinthians 14 : 31 ουον `ωχομ γαρ `μμωτεν κατα ουαι ουαι εερ`προφητευιν τηρου ζινα `νσεδι`ςβω τηρου ουο2 `νσεχεμνομτ τηρου

1 Corinthians 14 : 31 For you can all prophesy one by one, that all may learn, and all may be encouraged.

1 Corinthians 14 : 31 لانكم تقدرون جميعكم ان تتنبأوا واحدا واحدا ليتعلم الجميع ويتعزى الجميع.

1 Corinthians 14 : 32 νι`πνευμα `ντε νι`προφητης ωαυδνεχωου `ννιπροφητης

1 Corinthians 14 : 32 And the spirits of prophets are subject to prophets.

1 Corinthians 14 : 32 وارواح الانبياء خاضعة للانبياء.

1 Corinthians 14 : 33 `φνουτ γαρ φα φωρχ αν πε αλλα φα `τζιρηνη πε `μ`φρητ ετωωπ θεν νιεκ`κλησια τηρου `ντε νη εθουαβ

1 Corinthians 14 : 33 For God is not of confusion, but of peace, as in all the assemblies of the saints.

1 Corinthians 14 : 33 لان الله ليس اله تشويش بل اله سلام. كما في جميع كنائس القديسين.

1 Corinthians 14 : 34 νιζιομι μαρουχαρωου θεν †εκ`κλησια `νξεουαζαζνι
νωου αν εσαχι αλλα μαρουδνεχωου κατα `φρη† ετε πικενομος χω `μμος
1 Corinthians 14 : 34 Let your women be silent in the assemblies, for it is
not allowed to them to speak, but to be in subjection, as also the Law says.
1 Corinthians 14 : 34 لتصمت نساؤكم في الكنائس لانه ليس مأذونا لهنّ ان يتكلمن. بل
يخضعن كما يقول الناموس ايضا.

1 Corinthians 14 : 35 ιςχε δε ξεουωω `εμι `ουζωβ μαρουωεν `νουρωμι θεν
`νουηι ουωωω γαρ πε `νου`ςζιμι εσαχι θεν †εκ`κλησια
1 Corinthians 14 : 35 But if they desire to learn anything, let them question
their husbands at home; for it is a shame for a woman to speak in an
assembly.
1 Corinthians 14 : 35 ولكن ان كنّ يردن ان يتعلمن شيئا فليسالن رجالهنّ في البيت لانه
قبيح بالنساء ان تتكلم في كنيسة.

1 Corinthians 14 : 36 ωαν ετα `πσαχι `μ`φνου† ι `εβολ θεν θηνου ωαν
εταφοζ `ρωτεν `μμαυατεν θηνου
1 Corinthians 14 : 36 Or did the Word of God go out from you? Or did it
reach only to you?
1 Corinthians 14 : 36 ام منكم خرجت كلمة الله. ام اليكم وحدكم انتهت.

1 Corinthians 14 : 37 ιςχε ουον ουαι εμμευι `εροϋ χε ου`προφητης πε ιε
ου`πνευματικος πε μαρεμευι `νη †`ςθαι `μμου νωτεν χε ουεντολη `ντε
`πδοις τε
1 Corinthians 14 : 37 If anyone thinks to be a prophet, or a spiritual one, let
him recognize the things I write to you, that they are a command of the
Lord.
1 Corinthians 14 : 37 ان كان احد يحسب نفسه نبيا او روحيا فليعلم ما اكتبه اليكم انه
وصايا الرب.

1 Corinthians 14 : 38 ιςχε δε ουον ουαι εμοι `νατεμι ρεοι `νατεμι `εροϋ
1 Corinthians 14 : 38 But if any be ignorant, let him be ignorant.
1 Corinthians 14 : 38 ولكن ان يجهل احد فليجهل.

1 Corinthians 14 : 39 ζωστε να`ςνηου χοζ `ερ`προφητευιν ουοζ `μπερταζνο
εσαχι θεν ζανλας
1 Corinthians 14 : 39 So then, brothers, seek eagerly to prophesy, and do
not forbid to speak in languages.
1 Corinthians 14 : 39 اذا ايها الاخوة جدوا للتنبوء ولا تمنعوا التكلم باللسنة.

1 Corinthians 14 : 40 ζωβ δε νιβεν μαρουωωπι ευκωτ ουοζ ευθηω
1 Corinthians 14 : 40 And let all things come to be done decently and
according to order.
1 Corinthians 14 : 40 وليكن كل شيء بلياقة وبحسب ترتيب

1 Corinthians 15 : 1 †ταμο δε `μωτεν να`ςνηου ἐπιευαγγελιον φη
εταιζωεννουφι `μμοϋ νωτεν ετε φη πε εταρετενδιτϋ φαι ετετενοϋζι ερατεν
θηνου `νσητϋ

1 Corinthians 15 : 1 But, brothers, I reveal to you the gospel which I
preached to you, which you also received, in which you also stand,

1 Corinthians 15 : 1 واعزّفكم ايها الاخوة بالانجيل الذي بشرتكم به وقبلتموه وتقومون فيه

1 Corinthians 15 : 2 φαι ον ετετεννανοζεμ εβολ ζιτοτϋ ξε σεν ουσαχι
αιωεννουφι νωτεν ιςχε τετεναμονι `μμοϋ ραβολ ιμητι ζικη αρετενναζ†
1 Corinthians 15 : 2 by which you also are being kept safe, if you hold fast
the Word which I preached to you, unless you believed in vain.

1 Corinthians 15 : 2 وبه ايضا تخلصون ان كنتم تذكرون اي كلام بشرتكم به الا اذا كنتم قد
أمنتم عبثا.

1 Corinthians 15 : 3 αι† γαρ `ντεν θηνου `νωορπ `μφη εταιδιτϋ ξε πιχριστος
αϋμου ε`ζρηι εχεν νεννοβι κατα νι`γραφη

1 Corinthians 15 : 3 For I delivered to you in the first place what I also
received, that Christ died for our sins, according to the Scriptures,

1 Corinthians 15 : 3 فانتني سلمت اليكم في الاول ما قبلته انا ايضا ان المسيح مات من
اجل خطايانا حسب الكتب.

1 Corinthians 15 : 4 ουοζ ξε αυκοϋϋ ουοζ ξε αϋτωνϋ σεν πιεζοου `μμαζ 3.
κατα νι`γραφη

1 Corinthians 15 : 4 and that He was buried, and that He was raised the
third day, according to the Scriptures,

1 Corinthians 15 : 4 وانه دفن وانه قام في اليوم الثالث حسب الكتب.

1 Corinthians 15 : 5 ουοζ αϋουονζϋ εκηφα ιτα αϋουονζϋ επι_12

1 Corinthians 15 : 5 and that He appeared to Peter, and then to the Twelve.

1 Corinthians 15 : 5 وانه ظهر لصفا ثم للاثني عشر.

1 Corinthians 15 : 6 μενεναςϋ αϋουονζϋ ρα`πωωι `ν_φ `νςον ευςοπ ναι ετε
πουζουο ωοπ ωα εϋουν ε†νου ζανκεχωουνι δε αυενκοτ

1 Corinthians 15 : 6 Then He appeared to over five hundred brothers at
once, of whom the most remain until now, but some also fell asleep.

1 Corinthians 15 : 6 وبعد ذلك ظهر دفعة واحدة لأكثر من خمس مئة اخ أكثرهم باق الى
الآن ولكن بعضهم قد رقدوا.

1 Corinthians 15 : 7 ιτα αϋουονζϋ ειακωβος ιτα αϋουονζϋ ενιαποστολος
τηρου

1 Corinthians 15 : 7 Then He was seen by James, then by all the apostles;

1 Corinthians 15 : 7 وبعد ذلك ظهر ليعقوب ثم للرسل اجمعين.

1 Corinthians 15 : 8 ε`πθαε δε `μμου τηρου `μ`φρη† `μπιουσε αϋουονζϋ
εροι ζω

1 Corinthians 15 : 8 and last of all, even as if to one born out of time, He was also seen by me.

1 Corinthians 15 : 8 وآخر الكل كانه للسقط ظهر لي انا.

1 Corinthians 15 : 9 ανοκ γαρ πε πικουχι ἐβολ ουτε νιαποστολος τηρου
`ντ'εμ`πωα αν εθρουμου† ἐροι χε αποστολος εθβε χε αιδοχι `νσα τ'εκ`κλησια
`ντε `φνου†

1 Corinthians 15 : 9 For I am the least of the apostles, who am not sufficient to be called an apostle, because I persecuted the assembly of God.

1 Corinthians 15 : 9 لاني اصغر الرسل انا الذي لست اهلا لان أدعى رسولا لاني اضطهدت كنيسة الله.

1 Corinthians 15 : 10 θεν ου`ζμοτ δε `ντε `φνου† τ'οι `μ`πετ'οι `μμοq ουοz
πεq`ζμοτ ετενθητ `μπεqωωπι εqωουιτ αλλα αιδιqιςι ἐzοτερωου τηρου ανοκ
δε αν αλλα π'ζμοτ `ντε `φνου† εθνεμηι

1 Corinthians 15 : 10 But by the grace of God I am what I am, and His grace which was toward me has not been without fruit, but I labored more abundantly than all of them, yet not I, but the grace of God with me.

1 Corinthians 15 : 10 ولكن بنعمة الله انا ما انا ونعمته المعطاة لي لم تكن باطلة بل انا بل نعمة الله التي معي
تعبت اكثر منهم جميعهم. ولكن لا انا بل نعمة الله التي معي.

1 Corinthians 15 : 11 ιτε ουν ανοκ ιτε νη तेन्ζιωω `μπαιρη† ουοz παιρη†
ατετενναz†

1 Corinthians 15 : 11 Then whether they or I, so we preach, and so you believed.

1 Corinthians 15 : 11 فسواء انا ام اولئك هكذا نكرز وهكذا آمنتم

1 Corinthians 15 : 12 ιzχε δε πιχριςτος ζεζιωω `μμοq χε αqτωνq ἐβολ θεν
νη εθμωουτ πως ουον ζανουον xω `μμοz θεν θηνου χε `μμον αναzταςις
`ντε νιρεqμωουτ ναωωπι

1 Corinthians 15 : 12 But if Christ is proclaimed, that He was raised from the dead, how do some among you say that there is not a resurrection of the dead?

1 Corinthians 15 : 12 ولكن ان كان المسيح يكرز به انه قام من الاموات فكيف يقول قوم
بينكم ان ليس قيامة اموات.

1 Corinthians 15 : 13 ιzχε δε `μμον αναzταςις `ντε νιρεqμωουτ ναωωπι ιε
ουδε `μπε πιχριςτος τωνq

1 Corinthians 15 : 13 But if there is not a resurrection of the dead, neither has Christ been raised.

1 Corinthians 15 : 13 فان لم تكن قيامة اموات فلا يكون المسيح قد قام.

1 Corinthians 15 : 14 ιzχε δε `μπε πιχριςτος τωνq ζαρα `qωουιτ `νχε
πενζιωω `qωουιτ ον `νχε πετενκεναz†

1 Corinthians 15 : 14 But if Christ has not been raised, then our proclamation is worthless, and your faith is also worthless.

1 Corinthians 15 : 14 وان لم يكن المسيح قد قام فباطلة كرازتنا وباطل ايضا ايمانكم.

1 Corinthians 15 : 15 ζεναχεμεν δε ον ενοι `μμεθρε `ννουχ θα `φνου† χε ανερμεθρε θα `φνου† χε α `ϋτουνος πιχριστος φαι ετε`μ`πε `ϋτουνοςϋ ιςχε ζαρα νιρεμωουτ `νατωουνου αν

1 Corinthians 15 : 15 And also we are found to be false witnesses of God, because we witnessed as to God that He raised Christ, whom He did not raise, if the dead ones are not raised.

1 Corinthians 15 : 15 ونوجد نحن ايضا شهود زور لله لاننا شهدنا من جهة الله انه اقام المسيح وهو لم يقمه ان كان الموتى لا يقومون.

1 Corinthians 15 : 16 ιςχε γαρ νιρεμωουτ `νατωουνου αν ιε `μπε πιχριστος τωνϋ

1 Corinthians 15 : 16 For if the dead are not raised, Christ has not been raised.

1 Corinthians 15 : 16 لانه ان كان الموتى لا يقومون فلا يكون المسيح قد قام.

1 Corinthians 15 : 17 ιςχε δε `μπε πιχριστος τωνϋ ουε`φληου πε πετενναζ† ετι ον τετενχη `νθρη θεν νετεννοβι

1 Corinthians 15 : 17 But if Christ has not been raised, your faith is foolish; you are still in your sins.

1 Corinthians 15 : 17 وان لم يكن المسيح قد قام فباطل ايمانكم. انتم بعد في خطاياكم.

1 Corinthians 15 : 18 ιε ζαρα νη εταυενκοτ θεν πιχριστος αυτακο

1 Corinthians 15 : 18 And then those that fell asleep in Christ were lost.

1 Corinthians 15 : 18 اذا الذين رقدوا في المسيح ايضا هلكوا.

1 Corinthians 15 : 19 ιςχε δε `νθρη θεν παιωνθ `μμαυατϋ ανερζεελπις επιχριστος ιε तेन्δι `νουναι ερον εζοτε ρωμι νιβεν

1 Corinthians 15 : 19 If we only have hope in Christ in this life, we are of all men most miserable.

1 Corinthians 15 : 19 ان كان لنا في هذه الحياة فقط رجاء في المسيح فاننا اشقى جميع الناس.

1 Corinthians 15 : 20 †νου δε α πιχριστος τωνϋ εβολ θεν νηεθμωουτ `ταπαρχη `ντε νηεταυενκοτ

1 Corinthians 15 : 20 But now Christ has been raised from the dead; He became the firstfruit of those having fallen asleep.

1 Corinthians 15 : 20 ولكن الآن قد قام المسيح من الاموات وصار باكورة الراقدين.

1 Corinthians 15 : 21 επιδη γαρ εβολ ζιτεν ουρωμι α φμου ωωπι εβολ ζιτεν κερωμι `τανασταςις `ντε νιρεμωουτ

1 Corinthians 15 : 21 For since death is through man, also through a Man is a resurrection of the dead;

1 Corinthians 15 : 21 فانه اذ الموت بانسان بانسان ايضا قيامة الاموات

1 Corinthians 15 : 22 `μ`φρητ̃ γαρ ετε θεν αδαμ ζεναμου τηρου παιρητ̃ ου θεν πιχριστος ζενωνθ τηρου

1 Corinthians 15 : 22 for as in Adam all die, so also in Christ all will be made alive.

1 Corinthians 15 : 22 لانه كما في آدم يموت الجميع هكذا في المسيح سيجي الجميع

1 Corinthians 15 : 23 πιουαι πιουαι θεν περταγμα ἀπαρχη πιχριστος ιτα να πιχριστος θεν περχινι

1 Corinthians 15 : 23 But each in his own order : Christ, the firstfruit; afterward those of Christ at His coming.

1 Corinthians 15 : 23 ولكن كل واحد في رتبته. المسيح باكورة ثم الذين للمسيح في مجيئه.

1 Corinthians 15 : 24 ιτα να πιχωκ ζοταν αγωαντ̃ `ντ̃μετουρο `ντε `φνουτ̃ ουοζ φωτ̃ εωωπ αγωανκωρ̃ `ναρχη νιβεν νεμ εξουσια νιβεν νεμ χομ νιβεν

1 Corinthians 15 : 24 Then is the end, when He delivers the kingdom to God, even the Father, when He makes to cease all rule and all authority and power.

1 Corinthians 15 : 24 وبعد ذلك النهاية متى سلم الملك لله الآب متى ابطال كل رياسة وكل سلطان وكل قوة.

1 Corinthians 15 : 25 ζωτ̃ γαρ εροϋ `ντεφερουρο ωατερχα νερχαχι τηρου ζαπερητ̃ `ννεϋδαλαυχ

1 Corinthians 15 : 25 For it is right for Him to reign until He puts all the hostile ones under His feet; Psalms. 110 : 1

1 Corinthians 15 : 25 لانه يجب ان يملك حتى يضع جميع الاعداء تحت قدميه.

1 Corinthians 15 : 26 πι`θαε δε` νχαχι `γνακωρ̃γ̃ ετε `φμου πε

1 Corinthians 15 : 26 the last hostile thing made to cease is death.

1 Corinthians 15 : 26 آخر عدو يبطل هو الموت.

1 Corinthians 15 : 27 αγε`θρε ενχαι νιβεν δνεχωου ζαπερητ̃ `ννεϋδαλαυχ εωωπ δε αγωανχος χε `ενχαι νιβεν δνεχωου ναϋ `γουονζ̃ εβολ̃ χε ωατεν φη εταϋθρε ενχαι νιβεν δνεχωου ναϋ

1 Corinthians 15 : 27 For "He subjected all things under His feet;" but when He says that all things have been subjected, it is plain that it excepts Him who has subjected all things to Him. Psalms. 8 : 6

1 Corinthians 15 : 27 لانه اخضع كل شيء تحت قدميه. ولكن حينما يقول ان كل شيء قد أخضع فواضح انه غير الذي اخضع له الكل.

1 Corinthians 15 : 28 εωωπ δε αρεωαν ενχαι νιβεν δνεχωου ναϋ τοτε νθοϋ ζωϋ πιωηρι εγεδνεχωϋ `μφη εταϋ`θρε ενχαι νιβεν δνεχωου ναϋ ζινα `ντε `φνουτ̃ `νθοϋ πε ζωβ νιβεν θεν ουον νιβεν

1 Corinthians 15 : 28 But when all things are subjected to Him, then the Son Himself also will be subjected to the One who has subjected all things to Him, that God may be all things in all.

ومتى اخضع له الكل فحينئذ الابن نفسه ايضا سيخضع للذي اخضع له 1 Corinthians 15 : 28
الكل كي يكون الله الكل في الكل

1 Corinthians 15 : 29 ἐμμοῖνον οὐ πετουνάαια ἔνεκεν τὴν ἐπιβίωσιν ἔχον
νιρεμμοῦντες ἵνα ζήλωσιν νιρεμμοῦντες ἑαυτῶν ἵνα ἰδοὺ τοῦ θεοῦ
ζήσωσιν ὡς ἐκείνοι ἔχουσιν

1 Corinthians 15 : 29 Otherwise, what will they do, those being baptized on behalf of the dead? If the dead are not at all raised, why indeed are they baptized on behalf of the dead?

والا فماذا يصنع الذين يعتمدون من اجل الاموات. ان كان الاموات لا يقومون البتة فلماذا يعتمدون من اجل الاموات

1 Corinthians 15 : 30 εθβευ ανων ζων τε νερκυνδινευιν `νουνου νιβεν

1 Corinthians 15 : 30 Why are we also in danger every hour?

ولماذا نخاطر نحن كل ساعة 1 Corinthians 15 : 30

1 Corinthians 15 : 31 †μωουτ `μμηνι ωα πετενωουωου να`ζηου φαι ετεντηι
`μμαυ θεν πιχριςτος ιηςους πενδοις

1 Corinthians 15 : 31 Day by day I die, by your boasting, which I have in Christ Jesus our Lord.

1. انى بافتخاركم الذى لى فى يسوع المسيح ربنا اموت كل يوم 1 Corinthians 15 : 31

1 Corinthians 15 : 32 ιςχε θεν ουμετρωμι αι† ουβε πιθηριον θεν εφερος ου
πε παζηου ιςχε νιρεσμωουτ `νατωουνου αν μαρενουωμ ουοz `ντενςω ρας†
γαρ τενναμου

1 Corinthians 15 : 32 If according to man I fought with beasts in Ephesus, what is the profit to me if the dead are not raised? "Let us eat and drink, for tomorrow we die." Isa. 22 : 13

ان كنت كائنسان قد حاربت وحوشا في افسس فما المنفعة لي. ان 1 Corinthians 15 : 32
كان الاموات لا يقومون فلنأكل ونشرب لاننا غدا نموت.

[illegible]

1 Corinthians 15 : 33 Do not be led astray; bad companionships ruin good habits.

لا تضلّوا. فإنّ المعاشرات الرديّة تفسد الاخلاق الحيدة 1 Corinthians 15 : 33

1 Corinthians 15 : 34 ωπι ερετενης εν ουμεθρη ουοζ `μπερνοβι
ουμετατρουν `φνουτ γαρ ετωοπ εν ζανουον αιςαχι νεμωτεν εν ου`αφιο
1 Corinthians 15 : 34 Be righteously awake, and do not sin; for some have
ignorance of God. I speak to your shame.

اصحوا للبر ولا تخطئوا لان قوما ليست لهم معرفة بالله. اقول ذلك 1 Corinthians 15 : 34 لتخيلكم

1 Corinthians 15 : 35 αλλα ουον ουαι ναχος χε πως νιρεμωουτ `νατωουνου
αυνηου δε θεν αω `νζωμα

1 Corinthians 15 : 35 But someone will say, How are the dead raised? And with what body do they come?

1 Corinthians 15 : 35 لكن يقول قائل كيف يقام الاموات وبأي جسم يأتون.

1 Corinthians 15 : 36 πατρητ πετεκσιτ `μμογ `νθοκ `μπαωνθ αq`ωτεμμου
1 Corinthians 15 : 36 Foolish one! What you sow is not made alive unless it dies.

1 Corinthians 15 : 36 يا غبي. الذي تزرعه لا يحيا ان لم يموت.

1 Corinthians 15 : 37 ουοz πετεκσιτ `μμογ πιζωμα εθναωωπι `νθοq αν
πετεκσιτ `μμογ αλλα ουναφρι τε εςβηω ιτε ουςουο ιτε κεουαι `μ`πζεπι
`ννιχωρx

1 Corinthians 15 : 37 And what you sow, you do not sow the body that is going to be, but a bare grain, it may be of wheat, or of some of the rest,

1 Corinthians 15 : 37 والذي تزرعه لست تزرع الجسم الذي سوف يصير بل حبة مجردة
ربما من حنطة او احد البواقي.

1 Corinthians 15 : 38 `φνουτ δε ωαqτ ζωμα ναq κατα `φρητ εταqουωω ουοz
`φουαι `φουαι `ννιχωρx `qτ `μπουςωμα νωου `μμιν `μμωου

1 Corinthians 15 : 38 and God gives it a body according as He willed, and to each of the seeds its own body.

1 Corinthians 15 : 38 ولكن الله يعطيها جسما كما اراد ولكل واحد من البزور جسمه.

1 Corinthians 15 : 39 ζαρξ νιβεν ταισαρξ ταισαρξ αν τε αλλα ουετ ζαρξ μεν
`ντε νιρωμι ουετ ζαρξ `ντε νιτεβνωουι ουετ ζαρξ `ντε νιζαλατ ουετ θα
νιτεβτ

1 Corinthians 15 : 39 Not every flesh is the same flesh, but there is one flesh of men, and another flesh of beasts, and another of fish, and another of birds.

1 Corinthians 15 : 39 ليس كل جسد جسدا واحدا بل للناس جسد واحد وللبهائم جسد آخر. وللسمك آخر وللطيور آخر.

1 Corinthians 15 : 4 ουον ουςωμα ον `ντε `τφε ουον ουςωμα `ντε `пкаzi
αλλα ουετ `πωου μεν `ντε να `τφε ουετ `πωου δε `ντε να `пкаzi

1 Corinthians 15 : 40 And there are heavenly bodies, and earthly bodies. But the glory of the heavenly is truly different, and that of the earthly different;

1 Corinthians 15 : 40 واجسام سماوية واجسام ارضية. لكن مجد السماويات شيء ومجد الارضيات آخر.

1 Corinthians 15 : 41 ουετ `πωου `μ`φρη ουετ `πωου `μπιιοz ουετ `πωου
`ννιζιου ουον ουςιου γαρ εqουοτ εξιου θεν πεqωου

1 Corinthians 15 : 41 one glory of the sun, and another glory of the moon, and another glory of the stars; for star differs from star in glory.

1 Corinthians 15 : 41 مجد الشمس شيء ومجد القمر آخر ومجد النجوم آخر. لان نجما يمتاز عن نجم في المجد.

1 Corinthians 15 : 42 παρηγήσονται περὶ κεινὰ ἀναστὰς ὅτε νεκρῶν ὁ σπέρμα
 ὁ σπέρμα θεν οὐτάρ κεινὰ ἀναστὰς θεν οὐμμετάρτακο

1 Corinthians 15 : 42 So also the resurrection of the dead. It is sown in corruption, it is raised in incorruption.

1 Corinthians 15 : 42 هكذا ايضا قيامة الاموات- يزرع في فساد ويقام في عدم فساد.

1 Corinthians 15 : 43 σπέρμα θεν οὐδυνά κεινὰ ἀναστὰς θεν οὐδυνά σπέρμα
 ὁ σπέρμα θεν οὐδυνά κεινὰ ἀναστὰς θεν οὐδυνά

1 Corinthians 15 : 43 It is sown in dishonor, it is raised in glory. It is sown in weakness, it is raised in power.

1 Corinthians 15 : 43 يزرع في هوان ويقام في مجد. يزرع في ضعف ويقام في قوة.

1 Corinthians 15 : 44 σπέρμα θεν οὐδυνά κεινὰ ἀναστὰς θεν οὐδυνά
 ὁ σπέρμα θεν οὐδυνά κεινὰ ἀναστὰς θεν οὐδυνά
 ὁ σπέρμα θεν οὐδυνά κεινὰ ἀναστὰς θεν οὐδυνά

1 Corinthians 15 : 44 It is sown a natural body, it is raised a spiritual body; there is a natural body, and there is a spiritual body.

1 Corinthians 15 : 44 يزرع جسما حيوانيا ويقام جسما روحانيا. يوجد جسم حيواني ويوجد جسم روحاني.

1 Corinthians 15 : 45 ὡς ἔχει γέγραπται ὅτι ὁ πρῶτος ἄνθρωπος ἄδამ
 πρῶτος ἄνθρωπος ἐκ τῆς γῆς ὁ ἄνθρωπος ὁ ἄνθρωπος ὁ ἄνθρωπος

1 Corinthians 15 : 45 So also it has been written, "The" first "man", Adam, "became a living soul;" the last Adam a life-giving Spirit. Gen. 2 : 7

1 Corinthians 15 : 45 هكذا مكتوب ايضا. صار آدم الانسان الاول نفسا حية وآدم الأخير روحا محيا.

1 Corinthians 15 : 46 ἀλλὰ πρῶτον πνευματικὸν ἀνθρώπου πρῶτον πνευματικὸν
 πρῶτον πνευματικὸν ἀνθρώπου πρῶτον πνευματικὸν

1 Corinthians 15 : 46 But not the spiritual first, but the natural; afterward the spiritual.

1 Corinthians 15 : 46 لكن ليس الروحاني اول بل الحيواني وبعد ذلك الروحاني.

1 Corinthians 15 : 47 πρῶτος ἄνθρωπος ἐκ τῆς γῆς ὁ ἄνθρωπος ὁ ἄνθρωπος
 ὁ ἄνθρωπος ἐκ τῆς γῆς ὁ ἄνθρωπος ὁ ἄνθρωπος

1 Corinthians 15 : 47 The first man was out of earth, earthy. The second Man was the Lord out of Heaven. Gen. 2 : 7

1 Corinthians 15 : 47 الانسان الاول من الارض ترابي. الانسان الثاني الرب من السماء.

1 Corinthians 15 : 48 ὁ πρῶτος ἄνθρωπος ὁ πρῶτος ἄνθρωπος ὁ πρῶτος ἄνθρωπος

1 Corinthians 15 : 48 Such as is the earthy man, such also are the earthy ones. And such as is the heavenly Man, such also are the heavenly ones.

1 Corinthians 15 : 48 كما هو الترابي هكذا الترابيون ايضا. وكما هو السماوي هكذا السماويون ايضا.

1 Corinthians 15 : 49 ουοζ `μ`φρη† `μπιρεμ`μφε παιρη† ον νικερεμ`μφε ουοζ `μ`φρη† ετανερφοριν `ν`τζικων `μπιρεμ`νκαζι μαρενερφοριν `ν†τζικων `ντε πιρεμ`μφε

1 Corinthians 15 : 49 And as we bore the image of the earthy man, we shall also bear the image of the heavenly Man.

1 Corinthians 15 : 49 وكما لبسنا صورة الترابي سنلبس ايضا صورة السماوي.

1 Corinthians 15 : 50 φαι δε †χω `μμοϩ να`ςνηου χε ςαρξ ζι `ςνοϩ ςεναερ`κληρονομιν αν `ν†μετουρο `ντε `φνου† ουδε `πτακο `ϩναερ`κληρονομιν αν `ν†μεταττακο

1 Corinthians 15 : 50 And I say this, brothers, that flesh and blood is not able to inherit the kingdom of God, nor does corruption inherit incorruption.

1 Corinthians 15 : 50 فاقول هذا ايها الاخوة ان لحما ودما لا يقدران ان يرثا ملكوت الله. ولا يرث الفساد عدم الفساد

1 Corinthians 15 : 51 ζηππε ουμυςτηριον πε†χω `μμοϩ νωτεν तेनναενकोτ मेन तेरु αν ςεναωοβτεν δε तेरु

1 Corinthians 15 : 51 Behold, I speak a mystery to you : we shall not all fall asleep, but we shall all be changed.

1 Corinthians 15 : 51 هوذا سرّ اقوله لكم. لا نرقد كلنا ولكننا كلنا نتغيّر

1 Corinthians 15 : 52 θεν ουςουςου θεν ουρικι `μβαλ θεν †θαε `νςαλπιγγος εςεμου† γαρ `νχε †ςαλπιγξ ουοζ νιρεϩμωουτ ευετωουνου ευοι `νατακο ουοζ ανον ζων ςεναωοβτεν

1 Corinthians 15 : 52 In a moment, in a glance of an eye, at the last trumpet; for a trumpet will sound, and the dead will be raised incorruptible, and we shall all be changed.

1 Corinthians 15 : 52 في لحظة في طرفة عين عند البوق الاخير. فانه سيوق فيقام الاموات عديمي فساد ونحن نتغيّر

1 Corinthians 15 : 53 ζω† γαρ `ντε φαι εθνατακο `ντεϩ†ζιωτϩ `ν†μεταττακο ουοζ εθναμου `ντεϩ†ζιωτϩ `ν†μετατμου

1 Corinthians 15 : 53 For this corruptible must put on incorruption, and this mortal must put on immortality.

1 Corinthians 15 : 53 لان هذا الفاسد لا بد ان يلبس عدم فساد وهذا المائت يلبس عدم موت.

1 Corinthians 15 : 54 ζοταν δε αρεωαν φαι εθναμου †ζιωτϩ `ν†μεταθμου τοτε εϩεωωπι `νχε πιςαχι ε†`ςθηουτ χε αυωμκ `μφμου ευδρο

1 Corinthians 15 : 54 But when this corruptible shall put on incorruption, and this mortal shall put on immortality, then will take place the Word that has been written, "Death was swallowed up in victory." Isa. 25 : 8

1 Corinthians 15 : 54 ومتى لبس هذا الفاسد عدم فساد ولبس هذا المائت عدم موت فحينئذ تصير الكلمة المكتوبة ابتلع الموت الى غلبة.

1 Corinthians 15 : 55 αἰθῶν πεκδρω `φμου αςθων τεκςουρι `φμου

1 Corinthians 15 : 55 "O death, where is your sting? Hades, where is your victory?" Hos. 13 : 14

1 Corinthians 15 : 55 اين شوكتك يا موت. اين غلبتك يا هاوية.

1 Corinthians 15 : 56 `τςουρι γαρ `μ`φμου `φνοβι πε `τχομ δε `μ`φνοβι `φνομος πε

1 Corinthians 15 : 56 Now the sting of death is sin, and the power of sin is the Law;

1 Corinthians 15 : 56 اما شوكة الموت فهي الخطية. وقوة الخطية هي الناموس

1 Corinthians 15 : 57 `πζμοτ δε `μ`φνου† ωηπ فاي ετ† `μπιδρω ναν `εβολ ζιτεν πενδοις ιηςους πιχριστος

1 Corinthians 15 : 57 but thanks be to God who gives us the victory through our Lord Jesus Christ!

1 Corinthians 15 : 57 ولكن شكرا لله الذي يعطينا الغلبة ببرنا يسوع المسيح

1 Corinthians 15 : 58 ζωστε να`ςνηου `μμενρα† ωωπι ερετενταχρηουτ ερετενοι `νατκιμ ερετενοι `νζουο θεν πιζωβ `ντε `πδοις `νςηου νιβεν ερετεν`μι χε πετενθιζι `αωουιτ αν θεν `πδοις

1 Corinthians 15 : 58 So that, my beloved brothers, you be firm, immovable, abounding in the work of the Lord always, knowing that your labor is not without fruit in the Lord.

1 Corinthians 15 : 58 اذا يا اخوتي الاحباء كونوا راسخين غير متزعزعين مكثرين في عمل الرب كل حين عالمين ان تعبكم ليس باطلا في الرب

1 Corinthians 16 : 1 εθβε πιζωρ δε ετααωωπι εθβε νιαγιος `μ`φρη† `εταιουαζςαζνι `ννιεκ`κλησια `ντε `τγαλατια αριουι ζωτεν `μπαιρη†

1 Corinthians 16 : 1 And about the collection for the saints, as I charged the assemblies of Galatia, so also you do.

1 Corinthians 16 : 1 واما من جهة الجمع لاجل القديسين فكما اوصيت كنائس غلاطية هكذا افعلو انتم ايضا

1 Corinthians 16 : 2 κατα `φουαι `ννιςαββατον μαρε πιουαι πιουαι `μμωτεν χω `ντοτq εαζιουι `εσουν μφη ετε πεαμωιτ ναςωουτεν `νσητq ζινα μηπως αιωανι τοτε `ντε ζανωπ ωωπι

1 Corinthians 16 : 2 On one of the sabbaths, let each of you put by himself, storing up whatever he is prospered, that there not be collections then when I come.

في كل اول اسبوع ليضع كل واحد منكم عنده. خازنا ما تيسر حتى اذا 1 Corinthians 16 : 2
 .جئت لا يكون جمع حينئذ

1 Corinthians 16 : 3 εγω η δε αιωνι νη ετετενναερδοκιμαζιν `μμου ναι
ειεουορπου εβολ ζιτεν ζανεπιστολη εδι `μπετεν`ζμοτ ειερουςαλημ

1 Corinthians 16 : 3 And when I arrive, whomever you approve through these epistles, I will send to carry your grace to Jerusalem.

ومتی حضرت فالذین تستحسنونهم أرسلهم برسائل ليحملوا احسانكم
1 Corinthians 16 : 3 الى اورشليم.

1 Corinthians 16 : 4 εγωπ δε ἐπιζωβ `μ`πγα εθριωε ζω ευεμοωι `νεμηι

1 Corinthians 16 : 4 And if it is suitable for me to go also, they shall go with me.

۱. وان کان یستحق ان اذهب انا ایضا فسیذهبون. معي 4 : 16 1 Corinthians

1 Corinthians 16 : 5 ειει δε ζαρωπτεν εωωπ αιωανσεν `θμακεδονια
`θμακεδονια γαρ †ναςενς

1 Corinthians 16 : 5 But I will come to you when I go through Macedonia.
For I am going through Macedonia.

1 Corinthians 16 : 5 . وسأجيء اليكم متى اجتزت بمكدونية. لاني اجتاز بمكدونية

1 Corinthians 16 : 6 ἵταχα δε ἔνταορι θατεν θηνου ιε ἔνταερῖφρω ζινα
ἔνθωτεν ἔντετεντφοι ἐπιμα ἐῖναωε ἐροσ

1 Corinthians 16 : 6 And possibly I will stay with you, or even spend the winter, that you may set me forward wherever I may go.

1 Corinthians 16 : 6 اور بما امكت عندكم او اشتي ايضا لكي تشيعوني الى حيشما اذهب

1 Corinthians 16 : 7 τῶν γὰρ ἐν αὐτῷ ἔρωτεν τοῦ ἐκείνου ἐκείνου καὶ οὐκ ἔστιν ἡμεῖς τῶν ἐκείνου
γὰρ ἐκείνου χρόνος ἔστιν ἡμεῖς αὐτῶν ἀρεῶν ὑποδοχὴς οὐκ ἔστιν

1 Corinthians 16 : 7 For I do not desire to see you now in passage, but I am hoping to remain some time with you, if the Lord permits.

لاني لست اريد الآن ان اراكم في العبور لاني ارجو ان امكث عندكم
1 Corinthians 16 : 7 زمانا ان اذن الرب

1 Corinthians 16 : 8 ἵνα ὡπὶ θέν εφερος ὡα ἱπεντηκοστη

1 Corinthians 16 : 8 But I will remain in Ephesus until Pentecost.

ولكنني امكث في افسس الى يوم الخميسين. 1 Corinthians 16 : 8

1 Corinthians 16 : 9 αἰουων γαρ νηι `νχε συνιωτ `νρο εφερζωβ νεμ ουμηω
`ναντικιμενος

1 Corinthians 16 : 9 For a door opened to me, great and effective, and many are opposing.

لانه قد انفتح لي باب عظيم فعال ويوجد معاندون كثيرون 1 Corinthians 16 : 9

1 Corinthians 16 : 10 εγωπ δε αρεων τιμοθεος ι αναν ζινα `ντεφι ζαρωτεν
ατδνε ζο† πιζωβ γαρ `ντε `πδοις πετεφερζωβ `ερογ `μπαιρη† ζω

1 Corinthians 16 : 10 But if Timothy comes, see that he is with you without fear; for he works the work of the Lord, even as I do.

1 Corinthians 16 : 10 ثم ان أتى تيموثاوس فانظروا ان يكون عندكم بلا خوف. لانه يعمل عمل الرب كما انا ايضا.

1 Corinthians 16 : 11 ἔμπεν ἔθρε ἔγλι οὖν ὡρῶν ματφοῦ δε θεν ουζιρηνη
ζινα ἔντεqὶ ζαροι ἡςομς γαρ ἐβολ θαχῶν νεμ νι ἔςνηου

1 Corinthians 16 : 11 Then do not let any despise him, but set him forward in peace, that he may come to me; for I am waiting for him with the brothers.

1 Corinthians 16 : 11 فلا يحتقره احد بل شيعوه بسلام ليأتي اليّ لاني انتظره مع الاخوة.

1 Corinthians 16 : 12 εθβε απολλῶ δε πισον αἰτῶ ἐροῦ ἐμαῶν ζινα ἔντεqὶ
ζαρωτεν νεμ νι ἔςνηου ουοζ παντως πε ἔφουῶν αν πε ζινα ἔντεqὶ ἡνου εχει
δε ζαρωτεν αῳανχεμ τευκερια

1 Corinthians 16 : 12 And concerning the brother Apollos, I much urged him that he come to you with the brothers, but it was not altogether his will that he come now. But he will come when he has opportunity.

1 Corinthians 16 : 12 واما من جهة أبلوس الاخ فطلبت اليه كثيرا ان يأتي اليكم مع الاخوة ولم تكن له ارادة البتة ان يأتي الآن. ولكنه سيأتي متى توفى الوقت

1 Corinthians 16 : 13 ρωῖς οὖν ουοζ οζι ερατεν θηνου θεν ἔφναζῇ ὄρο
ἔμμωτεν ουοζ χεμνομῇ

1 Corinthians 16 : 13 Watch! Stand fast in the faith! Be men! Be strong!

1 Corinthians 16 : 13 اسهروا. اثبتوا في الايمان. كونوا رجالا. تقووا.

1 Corinthians 16 : 14 ζῶβ νιβεν ἔτεντωτεν μαρουῶπι θεν ουαγαπη

1 Corinthians 16 : 14 Let all your things be in love.

1 Corinthians 16 : 14 لتصر كل اموركم في محبة

1 Corinthians 16 : 15 ἡτῶ οὖν ἐρωτεν νεν ἔςνηου τετενςῶουν ἔμμη
ἔνστεφανα νεμ φορτουνατος χε ἔταρχη ἔντε ἡαχαια τε ουοζ αυθαῶου
ευδιακονια ἔννιαγιος

1 Corinthians 16 : 15 But I exhort you, brothers. You know the house of Stephanas, that it is the firstfruit of Achaia, and they appointed themselves to ministry to the saints.

1 Corinthians 16 : 15 واطلب اليكم ايها الاخوة. انتم تعرفون بيت استفاناس انهم باكورة اخائية وقد رتبوا انفسهم لخدمة القديسين.

1 Corinthians 16 : 16 ζινα ἔνθωτεν ζῶτεν ἔντετενδνεχῶτεν ἔνναλουον
ἔμπαρηῇ νεμ ουον νιβεν ετοι ἔνωφηρ ἔνρεqερζῶβ ουοζ ετσοζι

1 Corinthians 16 : 16 See that you also may submit to such ones, and to everyone working and laboring with me.

1 Corinthians 16 : 16 كي تخضعوا انتم ايضا لمثل هؤلاء وكل من يعمل معهم ويتعب.

1 Corinthians 16 : 17 ἡραυι δε ἔχεν ἔπαρουσια ἔνστεφανα νεμ
φορτουνατος νεμ αχαικος χε πετενδροζ ναι αυχεκρωγ
1 Corinthians 16 : 17 And I rejoice at the coming of Stephanas, and of
Fortunatus and Achaicus, because these supplied your lack.

1 Corinthians 16 : 17 ثم اني افرح بمجيء استفاناس وفرتوناتوس واخائيكوس لان
نقصانكم هؤلاء قد جبروه

1 Corinthians 16 : 18 αυτ᾽ ἔμτον γαρ ἔμπα ἔπνευμα νεμ φωτεν ζουεν ναιουον
ουν ἔμπαιρητ

1 Corinthians 16 : 18 For they refreshed my spirit and yours. So then
recognize such ones.

1 Corinthians 16 : 18 اذ اراحوا روحي وروحكم. فاعرفوا مثل هؤلاء

1 Corinthians 16 : 19 ζεωινι ἔρωτεν ἔνχε νιεκ ἔκλησια ἔντε ἡαζια ζεωινι
ἔρωτεν ἔμαωω θεν ἔπδοις ἔνχε ακυλα νεμ πρισκα νεμ ἡεκ ἔκλησια ἔντε πουηι
1 Corinthians 16 : 19 The assemblies of Asia greet you. Aquila and Priscilla
greet you much in the Lord, with the assembly in their house.

1 Corinthians 16 : 19 تسلم عليكم كنائس اسيا. يسلم عليكم في الرب كثيرا اكيلا وبريسكلا
مع الكنيسة التي في بيتهما

1 Corinthians 16 : 20 ζεωινι ἔρωτεν ἔνχε νι ἔζνηου τηρου εθνεμηι
αριαςπαζεςθε ἔνετενερηου θεν ουφι εζουαβ

1 Corinthians 16 : 20 The brothers all greet you. Greet one another with a
holy kiss.

1 Corinthians 16 : 20 يسلم عليكم الاخوة اجمعون. سلموا بعضكم على بعض بقبلة مقدسة

1 Corinthians 16 : 21 πααςπαςμος θεν ταχιχ ανοκ παυλος

1 Corinthians 16 : 21 The greeting with my hand, Paul.

1 Corinthians 16 : 21 السلام بيدي انا بولس.

1 Corinthians 16 : 22 φηετενqμει ἔμπενδοις ιησους πιχριστος αν μαρεqωωπι
ἔνουαναθεμα μαραναθα

1 Corinthians 16 : 22 If anyone does not love the Lord Jesus Christ, let him
be accursed. The Lord comes!

1 Corinthians 16 : 22 ان كان احد لا يحب الرب يسوع المسيح فليكن اناثيما. ماران انا

1 Corinthians 16 : 23 ἔπζμοτ ἔμπενδοις ιησους πιχριστος νεμωτεν

1 Corinthians 16 : 23 The grace of the Lord Jesus Christ be with you.

1 Corinthians 16 : 23 نعمة الرب يسوع المسيح معكم

1 Corinthians 16 : 24 ταγαπη νεμωτεν τηρου θεν πιχριστος ιησους ἄμην
προς κορινθιους αυ ἔζητς θεν εφεζος ἔβολ ζιτεν στεφανα νεμ αχαικος. 2
Corinthians

1 Corinthians 16 : 24 My love be with all of you in Christ Jesus. Amen.

1 Corinthians 16 : 24 محبتي مع جميعكم في المسيح يسوع. آمين

2 Corinthians 1 : 1 παυλος `παποστολος `ντε ιησους πιχριστος εβολου ζιτεν
 `φουωω `μ`φνουτ νεμ τιμοθεος πικον `ντεκ`κλησια `ντε `φνουτ θετωπ
 θεν κορινθος νεμ ουον νιβεν εθουαβ ετωπ θεν φαχαια τηρς

2 Corinthians 1 : 1 Paul, an apostle of Jesus Christ, through the will of God,
 and Timothy the brother, to the assembly of God being in Corinth, with all
 the saints being in all Achaia,

2 Corinthians 1 : 1 بولس رسول يسوع المسيح بمشيئة الله وتيموثاوس الاخ الى كنيسة
 الله التي في كورنثوس مع القديسين اجمعين الذين في جميع اخائية

2 Corinthians 1 : 2 `π`ζμοτ νωτεν νεμ `τζιρηνη εβολου ζιτεν `φνουτ πενωπ
 νεμ πενδοις ιησους πιχριστος

2 Corinthians 1 : 2 Grace to you and peace from God our Father and the
 Lord Jesus Christ.

2 Corinthians 1 : 2 نعمة لكم وسلام من الله ابينا والرب يسوع المسيح

2 Corinthians 1 : 3 `α`ςμαρωουτ `νχε `φνουτ ουοζ `φιωτ `μπενδοις ιησους
 πιχριστος `φιωτ `ντε νιμετωενζητ ουοζ `φνουτ `ντε νομτ νιβεν

2 Corinthians 1 : 3 Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ,
 the Father of compassions and God of all comfort,

2 Corinthians 1 : 3 مبارك الله ابو ربنا يسوع المسيح ابو الرأفة واله كل تعزية

2 Corinthians 1 : 4 φαι εταατνομτ ναν θεν πενζοαζεα τηρς εθρενχεμομ
 ζων ετ νομτ `νουον νιβεν ετχη θεν ζοαζεα νιβεν εβολου ζιτεν τνομτ θετα
 `φνουτ τνομτ ναν `νθητς

2 Corinthians 1 : 4 the One comforting us on all our affliction, for us to be
 able to comfort those in every affliction, through the comfort by which we
 ourselves are comforted by God.

2 Corinthians 1 : 4 الذي يعزينا في كل ضيقنا حتى نستطيع ان نعزي الذين هم في كل
 ضيقة بالتعزية التي نتعزى نحن بها من الله.

2 Corinthians 1 : 5 χε κατα `φρητ ετε νι`μκαυζ `ντε πιχριστος οι `νζουδ
 εθουν ερον παρητ ον εβολου ζιτεν πιχριστος `ςοι `νζουδ `νχε τενκενομτ

2 Corinthians 1 : 5 Because even as the sufferings of Christ abound in us,
 so also our comfort abounds through Christ.

2 Corinthians 1 : 5 لانه كما تكثر آلام المسيح فينا كذلك بالمسيح تكثر تعزيتنا ايضا.

2 Corinthians 1 : 6 ιτε δε σεζοαζεα `μμον ε`ζρηι εχεν τετεννομτ νεμ
 πετενουαχαι ιτε σεθωτ `μπενζητ ε`ζρηι εχεν τετεννομτ θη ετερζωβ θεν
 ουαμονι `ντοτq `ντε ναι`μκαυζ `νουωτ ναι ετενμοκζ `νθητου ζων ουοζ
 तेनरेलपिस् तक्षरहुत ए`ज्जहि एखेन थणुव

2 Corinthians 1 : 6 But if we are troubled, it is for your comfort and
 salvation, being worked out in the endurance of the same sufferings which
 we also suffer. If we are comforted, it is for your comfort and salvation;

2 Corinthians 1 : 6 فان كنا نتضايق فلاجل تعزيتكم وخلصكم العامل في احتمال نفس الآلام
 التي نتألم بها نحن ايضا. او نتعزى فلاجل تعزيتكم وخلصكم

2 Corinthians 1 : 7 ενἐμι χε κατα `φρη† ετετενοι `ν`ωφρη ενι`μκαυ2 παιρη†
ον ἐ†κενομ†

2 Corinthians 1 : 7 and our hope for you is certain, knowing that even as you are sharers of the sufferings, so also of the comfort.

2 Corinthians 1 : 7 فرجاؤنا من اجلكم ثابت. عالمين انكم كما انتم شركاء في الآلام كذلك في التعزية ايضا.

2 Corinthians 1 : 8 `ν†ουεω θηνου δε αν ερετενοι `νατἐμι να`ςνηου εθβε
πι2οx2εx εταqωπι `μμον θεν †αξια χε θεν ουμετ2ουδ αυ`2ρω ε`2ρηι
ἐxων `ν2ουδ ἐτενχομ 2ωστε `ντεν`ωτεμχεμ2ηου `μπικεωνθ

2 Corinthians 1 : 8 For, brothers, we do not want you to be ignorant as to our affliction having happened to us in Asia, that we were excessively burdened beyond our power, so as for us even to despair of living.

2 Corinthians 1 : 8 فانا لا نريد ان تجهلوا ايها الاخوة من جهة ضيقتنا التي اصابتنا في اسيا .
اننا ثقلنا جدا فوق الطاقة حتى أيسنا من الحياة ايضا.

2 Corinthians 1 : 9 αλλα ανον `ν`θρηι `νθητεν ανδι `μπιερουω `ντε `φμου
2ρηα `ντεν`ωτεμωπι ερε`2θην χη ἐρον `μμαυατεν αλλα ε`φνου†
φηετ2ουνο2 `ννιρεqμωου†

2 Corinthians 1 : 9 But we ourselves have the sentence of death in ourselves, that we should not trust on ourselves, but on God, the One raising the dead,

2 Corinthians 1 : 9 لكن كان لنا في انفسنا حكم الموت لكي لا نكون متكئين على انفسنا
بل على الله الذي يقيم الاموات

2 Corinthians 1 : 10 φαι εταqνα2μεν ἐβολ θεν παιμου `νταιμαιη ουο2
`qνανα2μεν φηετανερ2ελπις ἐροq χε ἐτι ον `qνανα2μεν

2 Corinthians 1 : 10 who delivered us from so great a death, and does deliver; in whom we have hope that He will still deliver us,

2 Corinthians 1 : 10 الذي نجانا من موت مثل هذا وهو ينجي- الذي لنا رجاء فيه انه سينجي
ايضا فيما بعد

2 Corinthians 1 : 11 ερετενοι 2ωτεν `ν`ωφρη `νρεqερ2ωβ θεν πιτωβ2
ε`2ρηι ἐxων 2ρηα ἐβολ 2ιτεν ουμηω `ν†2ο πι`2μο† ετ2αρων ἐβολ 2ιτεν
ουμηω `νςεωεπ`2μο† `ντεν `φνου† ε`2ρηι ἐxων

2 Corinthians 1 : 11 you also laboring together for us in prayer, that the gracious gift by many persons be the cause of thanksgiving through many for us.

2 Corinthians 1 : 11 وانتم ايضا مساعدون بالصلاة لاجلنا لكي يؤدي شكر لاجلنا من
اشخاص كثيرين على ما وهب لنا بواسطة كثيرين.

2 Corinthians 1 : 12 πενωουωου γαρ φαι πε †μετμεθρε `ντε तेन्ςυνηδεξις χε
`ν`2ρηι θεν ουτουβο νεμ ουμεθμηι `ντε `φνου† θεν ου`ςβω `νςαρκιχη αν
αλλα θεν ου`2μο† `ντε `φνου† ανμοωι θεν πικοςμος `ν2ουδ δε θατεν θηνου

2 Corinthians 1 : 12 For our glorying is this, the testimony of our conscience, that we had our conduct in the world in simplicity and sincerity

of God, not in fleshly wisdom, but in the grace of God, and more abundantly toward you.

2 Corinthians 1 : 12 لان فخرنا هو هذا شهادة ضميرنا اننا في بساطة وإخلاص الله لا في حكمة جسدية بل في نعمة الله تصرفنا في العالم ولا سيما من نحكم

2 Corinthians 1 : 13 ζανκεχωουνι γαρ αν ετεν`ςθαι `μμου νωτεν εβηλ ενηετετενωω `μμου ουοζ τετενερ`πκεςωουν `μμου τερζελπισ δε χε τετενναεμι ωα θαε

2 Corinthians 1 : 13 For we do not write other things to you than what you read or even recognize; and I hope that you will recognize even to the end,

2 Corinthians 1 : 13 فانا لا نكتب اليكم بشيء آخر سوى ما تقرأون او تعرفون. وانا ارجو انكم ستعرفون الى النهاية ايضا

2 Corinthians 1 : 14 κατα `φρητ εταρετενσουωνεν θεν ουαπομερος χε ανον πε πετενωουωω κατα `φρητ ζωτεν ετε `νθωτεν φων θεν `πεζου `μπενδοις ιησους πιχριστος.

2 Corinthians 1 : 14 even as you also in part recognized us, that we are your glorying, even as also you are ours in the day of the Lord Jesus.

2 Corinthians 1 : 14 كما عرفتمونا ايضا بعض المعرفة اننا فخركم كما انكم ايضا فخرنا في يوم الرب يسوع

2 Corinthians 1 : 15 ουοζ θεν παιθωτ `νζητ αιουωω ελ ζαρωτεν `νωορπ ζινα `ντετενδι `μπιραωι `μμαζ2.

2 Corinthians 1 : 15 And in this confidence, I purposed to come to you before now, that you might have a second benefit,

2 Corinthians 1 : 15 وبهذه الثقة كنت اشاء ان آتي اليكم اولا لتكون لكم نعمة ثانية

2 Corinthians 1 : 16 ουοζ εβολ ζιτεν θηνου `νταωε νηι ε`θμακεδονια ουοζ παλιν ον εβολ θεν `θμακεδονια ελ ζαρωτεν ουοζ `ντετεν`τφοι `νθωτεν εττουδεα

2 Corinthians 1 : 16 and to go through you into Macedonia, and again from Macedonia to come to you and to be set forward by you to Judea.

2 Corinthians 1 : 16 وان امر بكم الى مكдонيه وآتي ايضا من مكدونيه اليكم واشيع منكم الى اليهودية

2 Corinthians 1 : 17 φαι ουν ειουαωγ μητι ζαρα αιρι θεν ουαζιαι ιε νηετςοδνι ερωου αιςοδνι ερωου κατα ζαρξ ζινα `ντεωωπι `ντοτ `νχε πιαζα αζα νεμ πι`μμον `μμον

2 Corinthians 1 : 17 Then purposing this, did I indeed use lightness? Or what I purposed, did I purpose according to flesh, that it may be with me yes, yes, and no, no?

2 Corinthians 1 : 17 فاز انا عازم على هذا ألعلي استعملت الخفة ام اعزم على ما اعزم لا بحسب الجسد كي يكون عندي نعم نعم ولا لا

2 Corinthians 1 : 18 `γενζοτ δε `νχε `φνουτ χε πενζαχι εταωωπι ζαρωτεν `νουαζα αν πε νεμ ου`μμον

2 Corinthians 1 : 18 But God is faithful, that our word to you did not become yes and no.

2 Corinthians 1 : 18 لكن امين هو الله ان كلامنا لكم لم يكن نعم ولا.

2 Corinthians 1 : 19 πωρηι γαρ `ντε `φνου† ιησους πιχριστος φαι
ετανζιωω `μμοq σεn θηνου `εβολ ζιτοτ νεμ ζιλουανος νεμ τιμοθεος
`μπεqωωπι `νουαζα νεμ ου`μμον αλλα ουαζα πεταqωωπι `νqητq

2 Corinthians 1 : 19 For Jesus Christ the Son of God, the One proclaimed among you by us, through me and Silvanus and Timothy, did not become Yes and No, but has been Yes in Him.

2 Corinthians 1 : 19 لان ابن الله يسوع المسيح الذي كرز به بينكم بواسطتنا انا وسلوانس وتيموثاوس. لم يكن نعم ولا بل قد كان فيه نعم.

2 Corinthians 1 : 20 νιωω γαρ τηρου `ντε `φνου† `ετε`νqη τq ουαζα πε εθβε
φαι ον `εβολ ζιτοτq πε πιαμην `μ`φνου† ευωου `εβολ ζιτοτεν

2 Corinthians 1 : 20 For as many promises as are of God, in Him they are yes, and in Him are Amen, for glory to God through us.

2 Corinthians 1 : 20 لان مهما كانت مواعيد الله فهو فيه النعم وفيه الامين. لمجد الله بواسطتنا.

2 Corinthians 1 : 21 φη δε ετταχρο `μμον νεμωτεν πιχριστος πε ουοz
φηεταqθαζεν `φνου† πε

2 Corinthians 1 : 21 But He confirming us and anointing us with you in Christ is God,

2 Corinthians 1 : 21 ولكن الذي يثبتنا معكم في المسيح وقد مسحنا هو الله

2 Corinthians 1 : 22 ουοz αqερ`ς`φραγιζιν `μμον ουοz αq† ναν `μ`παρηβ
`ντε πι`πνευμα `ε`qρηι `ενενζητ

2 Corinthians 1 : 22 even He having sealed us, and having given the earnest of the Spirit in our hearts.

2 Corinthians 1 : 22 الذي ختمنا ايضا واعطى عربون الروح في قلوبنا.

2 Corinthians 1 : 23 `ανοκ δε †ωω ουβε `φνου† `μμεθρε `εξεν ταψυχη qε
ει†αqο `ερωτεν `μπι qε `εκορινθος

2 Corinthians 1 : 23 And I call God as witness to my soul that to spare you I came no more to Corinth.

2 Corinthians 1 : 23 ولكني استشهد الله على نفسي اني اشفاقا عليكم لم آت الى كورنثوس.

2 Corinthians 1 : 24 ουχ οτι qε ανοι `νδοις `επετενναζ† αλλα तेνοι `ν`ωφηρ
`νρεqερζωβ `επετενραωι αρετενοzi γαρ `ερατεν θηνου σεn `φναζ†.

2 Corinthians 1 : 24 Not that we rule over your faith, but we are fellow-workers of your joy. For by faith you stand.

2 Corinthians 1 : 24 ليس اننا نسود على ايمانكم بل نحن موازرون لسروركم. لانكم بالايمان تثبتون.

2 Corinthians 2 : 1 φαι γαρ αιτ'ζαπ ἐροϋ `ν`θρηι `νθρητ ἐ`ωτεμ`θριὺ ζαρωτεν
ον θεν ου`μκαζ `νζητ

2 Corinthians 2 : 1 But I decided this within myself, not to come to you again in grief.

2 Corinthians 2 : 1 ولكنني جزمتم بهذا في نفسي ان لا آتي اليكم ايضا في حزن.

2 Corinthians 2 : 2 ιςχε γαρ ἀνοκ ετ'εμκαζ `νζητ νωτεν ιε νιμ ετ`θρο `μμοι
ἐουνοϋ ἐβηλ ἐφη εθμοκζ `νζητ ἐβολ `μμοι

2 Corinthians 2 : 2 For if I grieve you, who yet will be making me glad, if not the one being grieved by me?

2 Corinthians 2 : 2 لانه ان كنت احزنكم انا فمن هو الذي يفرحني الا الذي احزنتم.

2 Corinthians 2 : 3 ουοζ φαι αι`ςθητϋ ζινα αιωανὶ ζαρωτεν ον
`ντα`ωτεμδὶ`μκαζ `νζητ `ντε νη ετες`μ`πωα νηι `νταραωι ἐβολ `μμωου
ερε παζητ θητ ἐ`ζρηι ἐχεν θηνου τηρου χε παραωι φωτεν τηρου πε

2 Corinthians 2 : 3 And I wrote this same thing to you, lest coming I might have grief from those of whom I ought to rejoice, trusting in you all that my joy is the joy of all of you.

2 Corinthians 2 : 3 وكنت لکم هذا عينه حتى اذا جئت لا يكون لي حزن من الذين كان يجب ان افرح بهم واثقا بكم ان فرحي هو فرح جميعكم

2 Corinthians 2 : 4 ἐβολ γαρ θεν ουνιωτ' `νζοχζεχ νεμ ουεμκαζ `νζητ
αι`ςθαι νωτεν ἐβολ ζιτεν ουμηω `νερμη χε `ντε πετενζη`μκαζ αν αλλα
χεχας `ντετενἐμι ἐτ' αγαπη ετερζουδ `νθρητ ἐρωτεν

2 Corinthians 2 : 4 For out of much trouble and agony of heart I wrote to you, through many tears, not that you be grieved, but that you know the love which I have more abundantly toward you.

2 Corinthians 2 : 4 لاني من حزن كثير وكأبة قلب كتبت اليكم بدموع كثيرة لا لكي تحزنوا بل لكي تعرفوا المحبة التي عندي ولا سيما من نحوكم

2 Corinthians 2 : 5 ιςχε δε α ουαι τ' `μκαζ `νζητ νεταϋτ' `μκαζ `νζητ νηι αν
αλλα απομερος ζινα `ντα`ωτεμουαζβαρος ἐχεν θηνου τηρου

2 Corinthians 2 : 5 But if anyone has grieved, he has not grieved me, but from in part, that I not overbear all of you.

2 Corinthians 2 : 5 ولكن ان كان احد قد احزن فانه لم يحزني بل احزن جميعكم بعض الحزن لكي لا اثقل.

2 Corinthians 2 : 6 κην ἐφαι `μπαιρητ' `εται ` επιτιμια θαι εταςωωπι
ἐβολζιτεν ουμηω

2 Corinthians 2 : 6 This censure by the majority is enough for such a one.

2 Corinthians 2 : 6 مثل هذا يكفيه هذا القصاص الذي من الاكثرين.

2 Corinthians 2 : 7 ζωστε πετουβηϋ μαλλον `ντετενερ`ζμοτ ουοζ
`ντετεντ'νομτ' ναϋ μηπως θεν πιζουδ `νεμκαζνζητ `νζεωμκ `μφαι `μπαιρητ

2 Corinthians 2 : 7 So that on the contrary, you should rather forgive and comfort such a one, that he not be swallowed up by the overflowing grief.

2 Corinthians 2 : 7 حتى تكونوا بالعكس تسامحونه بالحري وتعزونه لئلا يبتلع مثل هذا من الحزن المفرط.

2 Corinthians 2 : 8 εθβεφαι ††‡ο έρωτεν έταχρε ουάγαπη έθουν έροϋ

2 Corinthians 2 : 8 So I beseech you to confirm your love to him.

2 Corinthians 2 : 8 لذلك اطلب ان تمكنوا له المحبة.

2 Corinthians 2 : 9 εθβεφαι γαρ αι`ςθαι νωτεν ζινα `νταέμι έτετενδοκιμη ιςχε τετενοι `νρεϋζωτεμ θεν ζωβ νιβεν

2 Corinthians 2 : 9 For to this end I also wrote, that I might know the proof of you, if you are obedient in all things.

2 Corinthians 2 : 9 لاني لهذا كتبت لكي اعرف تركيتكم هل انتم طائعون في كل شيء.

2 Corinthians 2 : 10 φη δε έτετενναερ`ζμοτ ναϋ άνοκ ζω †ιρι ναϋ κε γαρ άνοκ `π`ζμοτ εταιαιϋ φη εταιαιϋ `ν`ζμοτ αιαιϋ εθβε θηνου θεν `πζο `νιηςους πιχριστος.

2 Corinthians 2 : 10 But to whom you forgive anything, I also forgive. For also if I have forgiven anything, of whom I have forgiven it, it is for you, in Christ's person,

2 Corinthians 2 : 10 والذي تسامحونه بشيء فانا ايضا. لاني انا ما سامحت به ان كنت قد سامحت بشيء فمن اجلكم بحضرة المسيح

2 Corinthians 2 : 11 ζινα `ντε`ωτεμ `πςατanas διττεν`νχονς `ντενοβω γαρ αν `ννεϋμευι.

2 Corinthians 2 : 11 so that we should not be overreached by Satan, for we are not ignorant of his devices.

2 Corinthians 2 : 11 لئلا يطمع فينا الشيطان لاننا لا نجعل افكاره

2 Corinthians 2 : 12 έταιι δε έ`τρωας έπιευαγγελιον `ντε πιχριστος ουοζ έτα ουο ουων νηι θεν `πδοις

2 Corinthians 2 : 12 And coming to Troas for the gospel of Christ, and a door having been opened to me in the Lord,

2 Corinthians 2 : 12 ولكن لما جئت الى ترواس لاجل انجيل المسيح وانفتح لي باب في الرب

2 Corinthians 2 : 13 `μπε πα`πνευμα εμτον έτε `μπιχιμι `ντιτος παςον ουοζ εταιεραποταζεςθε νωου αιι έβολ `μμαυ έ`θμακεδονια

2 Corinthians 2 : 13 I had no ease in my spirit at my not finding my brother Titus, but saying farewell to them, I went out to Macedonia.

2 Corinthians 2 : 13 لم تكن لي راحة في روحي لاني لم اجد تيطس اخي. لكن ودعتهم فخرجت الى مكدونيه

2 Corinthians 2 : 14 `π`ζμοτ δε `μ`φνου† ωηπ فاي εθουωνζ `μμον έβολ

`νςηου νιβεν θεν πιχριστος ουοζ `ν`ςθοι `ντε πεϋέμι εϋουωνζ `μμοϋ έβολ ζιτοτεν θεν ماي νιβεν

ولكن شكرا لله الذي يقودنا في موكب نصرته في المسيح كل حين 2 Corinthians 2 : 14
ويظهر بنا راحة معرفته في كل مكان.

2 Corinthians 2 : 15 For we are a sweet smell to God because of Christ in those being saved, and in those being lost;

2 Corinthians 2 : 16 to the one, an odor of death unto death, and to the other, an odor of life unto life. And who is sufficient for these things?

2 Corinthians 2 : 17 For we are not as the many, peddling the Word of God; but as of sincerity, but as of God. We speak in Christ, in the sight of God.

2 Corinthians 3 : 1 Do we begin again to commend ourselves? Or do we, as some, need commendatory letters to you, or commendatory ones from you?

2 Corinthians 3 : 2 You are our letter, having been inscribed in our hearts,
being known and being read by all men,

2 Corinthians 3 : 3 τετενουονζ έβολ χε `νθωτεν ουεπιστολη `ντε πιχριστος
 εαυωεμωι `μμος έβολ ζιτοτεν ες `ςσηουτ θεν ουμελα αν αλλα θεν
 ου `πνευμα `ντε `φνου† ετονα θεν ζαν `πλαξ `νωνι αν αλλα θεν ζαν `πλαξ
 `νζητ `νσαρξ

2 Corinthians 3 : 3 it having been made plain that you are Christ's letter, served by us, not having been inscribed by ink, but by the Spirit of the living God, not in tablets of stone, but in fleshly tablets of the heart.

2 Corinthians 3 : 3 ظاهرين انكم رسالة المسيح مخدومة منا مكتوبة لا بحبر بل بروح الله الحي . لا في الواح حجرية بل في الواح قلب لحمية

2 Corinthians 3 : 4 οὐκ ἔχουσιν ὁμοιωσέναι τὸν Χριστὸν ἐκ τοῦ ὅτι

2 Corinthians 3 : 4 And we have such confidence through Christ toward God;

2 Corinthians 3 : 4 ولكن لنا ثقة مثل هذه بالمسيح لدى الله .

2 Corinthians 3 : 5 οὐχ ὅτι καὶ ἐκ τοῦ ἑαυτοῦ λόγου ἐκείνου ἀλλὰ ἐκ τοῦ ὅτι

2 Corinthians 3 : 5 not that we are sufficient of ourselves to reason out anything as being out of ourselves, but our sufficiency is of God,

2 Corinthians 3 : 5 ليس اننا كفاة من انفسنا ان نفتكر شيئا كانه من انفسنا بل كفايتنا من الله

2 Corinthians 3 : 6 οὗτοι ἡμεῖς τὸν καινὸν διαθήκης ὁμοιωσέναι τὸν Χριστὸν ἐκ τοῦ ὅτι

2 Corinthians 3 : 6 who also made us able ministers of a new covenant, not of letter, but of Spirit. For the letter kills, but the Spirit makes alive.

2 Corinthians 3 : 6 الذي جعلنا كفاة لان نكون خدام عهد جديد. لا الحرف بل الروح. لان الحرف يقتل ولكن الروح يحيي.

2 Corinthians 3 : 7 ὡς καὶ τὸ πρόσωπον Μωϋσέως ὅταν ἐλάλει μετὰ τοὺς υἱοὺς

2 Corinthians 3 : 7 But if the ministry of death having been engraved in letters in stone was with glory, so as that the sons of Israel could not gaze into "the face of Moses" because of the glory of his face, which was to cease, Ex. 34 : 34

2 Corinthians 3 : 7 ثم ان كانت خدمة الموت المنقوشة باحرف في حجارة قد حصلت في مجد حتى لم يقدر بنو اسرائيل ان ينظروا الى وجه موسى لسبب مجد وجهه الزائل

2 Corinthians 3 : 8 ὡς καὶ τὸ πρόσωπον Μωϋσέως ὅταν ἐλάλει μετὰ τοὺς υἱοὺς

2 Corinthians 3 : 8 how much rather the ministry of the Spirit will be in glory!

2 Corinthians 3 : 8 فكيف لا تكون بالأولى خدمة الروح في مجد .

2 Corinthians 3 : 9 ὡς καὶ τὸ πρόσωπον Μωϋσέως ὅταν ἐλάλει μετὰ τοὺς υἱοὺς

2 Corinthians 3 : 9 For if the ministry of condemnation was glory, much rather the ministry of righteousness abounds in glory.

2 Corinthians 3 : 9 لانه ان كانت خدمة الدينونة مجدا فبالأولى كثيرا تزيد خدمة البر في مجد.

2 Corinthians 3 : 10 κε γαρ ὁ μπερδιωου ὅνχε φηεταυτῶου ναρ θεν παιμερος εθβε πιῶου εθουῶτεβ ὅνχουδ

2 Corinthians 3 : 10 For even that which has been made glorious has not been made glorious in this respect, because of the surpassing glory.

2 Corinthians 3 : 10 فان الممجد ايضا لم يمجد من هذا القليل لسبب المجد الفائق.

2 Corinthians 3 : 11 ιςχε γαρ πεθνακωρρ αγωωπι ἐβολζιτεν ουῶου ὅνχουδ μαλλον πετωοπ θεν ουῶου

2 Corinthians 3 : 11 For if the thing done away was through glory, much rather the thing remaining is in glory.

2 Corinthians 3 : 11 لانه ان كان الزائل في مجد فبالأولى كثيرا يكون الدائم في مجد

2 Corinthians 3 : 12 ἐουονταν ουν ὁμμα ὅνουζελπισ ὁμπαιρητ μαρενῖρι ὅνουνιωτ ὅνουωνζ ἐβολ

2 Corinthians 3 : 12 Then having such hope, we use much boldness.

2 Corinthians 3 : 12 فاذ لنا رجاء مثل هذا نستعمل مجاهرة كثيرة.

2 Corinthians 3 : 13 ουοζ κατα ὁρητ αν ὁμω ὁσης ἐωααχω ὁνουκαλυμμα ἔχεν περζο ἐ ὁτεμ ὁρε νενωηρι ὁμπιςραηλ ὁωχεμχομ ὁνουωτ ἐπιῶου ὁντε περζο φηεθνακωρρ

2 Corinthians 3 : 13 And not as "Moses, who put a veil over his face," for the sons of Israel not to gaze at the end of the thing being done away. Ex. 34 : 35

2 Corinthians 3 : 13 وليس كما كان موسى يضع برقعاً على وجهه لكي لا ينظر بنو اسرائيل الى نهاية الزائل.

2 Corinthians 3 : 14 αλλα αυθωμ ὁνχε ὁνουμευι ωα ἐθουν γαρ ἐφοου ὁνέχοου πικαλυμμα ὁνουωτ ὁχη ριχεν πιωω ὁντε ὁδιᾶθηκη ὁνᾶπας ὁν ὁδωρπ ἐβολ αν χε εφνακωρρ θεν πιχριστος.

2 Corinthians 3 : 14 But their thoughts were hardened, for until the present time the same veil remains on the reading of the Old Covenant, not being unveiled, that it is being done away in Christ.

2 Corinthians 3 : 14 بل أغلظت اذهانهم لانه حتى اليوم ذلك البرقع نفسه عند قراءة العهد العتيق باق غير منكشف الذي يبطل في المسيح.

2 Corinthians 3 : 15 αλλα ωα ἐθουν ἐφοου ἐωωπ αυωανωω ὁμω ὁσης πικαλυμμα ον ὁχη ἔχεν πουζητ

2 Corinthians 3 : 15 But until today, when Moses is being read, a veil lies on their heart.

2 Corinthians 3 : 15 لكن حتى اليوم حين يقرأ موسى البرقع موضوع على قلوبهم.

2 Corinthians 3 : 16 ἐὼς περὶ δε ἀφωανκοτῇ ἐπὶ τοῖς ὡσὶν ἡ μπικαλυμμα
ἡμῶν

2 Corinthians 3 : 16 But whenever it turns to the Lord, the veil is taken away. Ex. 34 : 34

2 Corinthians 3 : 16 ولكن عندما يرجع الى الرب يرفع البرقع.

2 Corinthians 3 : 17 ἐπὶ τοῖς δε περὶ πνευμα πῶς ἐστὶ πνευμα ὅτε ἐπὶ τοῖς
ἡμῶν οὐ μετρεμετρε τε

2 Corinthians 3 : 17 And the Lord is the Spirit; and where the Spirit of the Lord is, there is freedom.

2 Corinthians 3 : 17 واما الرب فهو الروح وحيث روح الرب هناك حرية.

2 Corinthians 3 : 18 ἅνθρωπον δε τηρου θεν οὐτο εἰδωρπ ἐβόλ τενχουωτ ἐπὶ πῶς
ἡμῶν τοῖς θεν οὐαλ ενωιβτ ἡμῶν ὅτε ἐν ταιρικων ταιρικων ἐβόλ θεν
οὐὸς ευωου οὐορ κατὰ ὄφρητ νε ἐβόλ ζιτεν οὐ πνευμα ὅτε ἐπὶ τοῖς πε.

2 Corinthians 3 : 18 But we all with our face having been unveiled, having beheld the glory of the Lord in a mirror, are being changed into the same image from glory to glory, as from the Lord Spirit.

2 Corinthians 3 : 18 ونحن جميعا ناظرين مجد الرب بوجه مكشوف كما في مرآة نتغير الى تلك الصورة عينها من مجد الى مجد كما من الرب الروح

2 Corinthians 4 : 1 εἰς τοὺς περὶ οὐκ οὐκ ἔσονται ἡμῶν ὅτε ἐν ταιδικονια κατὰ ὄφρητ
ἐταυνα ναν ὅτε νερ ὅκακιν αν

2 Corinthians 4 : 1 Therefore, having this ministry, even as we obtained mercy, we do not faint.

2 Corinthians 4 : 1 من اجل ذلك اذ لنا هذه الخدمة كما رحمنا لا نفشل

2 Corinthians 4 : 2 ἀλλὰ ὅτε νερ χω ὅςων ὅνηετρηπ ὅτε ἐπὶ πῶς ὅτε νερ μω
αν θεν οὐ μετρεβ οὐδε ὅτε νερ χρορ αν θεν πιαχι ὅτε ὄφνουτ ἀλλὰ θεν
πιαων ἐβόλ ὅτε ὄμεθμη ενταρον ἡμῶν ἐρατεν ναρρεν ζυνηδηςις νιβεν
ὅτε νιρωμ ὄμπε ὄμθο ὄμ ὄφνουτ

2 Corinthians 4 : 2 But we have renounced the hidden things of shame, not walking in craftiness, nor corrupting the Word of God, but by the revelation of the truth commending ourselves to every conscience of men before God.

2 Corinthians 4 : 2 بل قد رفضنا خفايا الخزي غير سالكين في مكر ولا غاشين كلمة الله بل باظهار الحق مادحين انفسنا لدى ضمير كل انسان قدام الله.

2 Corinthians 4 : 3 ιςχε δε εἰερ ὄκερηπ ὄχε πενευαγγελιον εἰρηπ θεν
νηεθνατακο

2 Corinthians 4 : 3 But also if our gospel is being hidden, it has been hidden in those being lost,

2 Corinthians 4 : 3 ولكن ان كان انجيلنا مكتوما فانما هو مكتوم في الهالكين

2 Corinthians 4 : 4 εν οἷς α ὄφνουτ αθωμ ὄνιμευ ὄτε νιαθνατ ὄτε
παιενεζ ἐ ὄτε μ θρουναυ ἐ ὄφουωνι ὄτε πιαυαγγελιον ὄτε ὄπῶς
ὄμπικριστος ἐτε ὄτρικων ὄμ ὄφνουτ πε

2 Corinthians 4 : 4 in whom the god of this age has blinded the thoughts of the unbelieving, so that the brightness of the gospel of the glory of Christ who is the image of God, should not dawn on them.

2 Corinthians 4 : 4 الذين فيهم اله هذا الدهر قد اعمى اذهان غير المؤمنين لئلا تضياء لهم
انارة انجيل مجد المسيح الذي هو صورة الله

2 Corinthians 4 : 5 νανζηιωω γαρ `μμον αν αλλα `μπιχριστος ιησους πενδοις
`νον δε ζων τενοι `μβωκ νωτεν `εβολ ζιτεν ιησους.

2 Corinthians 4 : 5 For we do not proclaim ourselves, but Christ Jesus as Lord, and ourselves your slaves for the sake of Jesus.

2 Corinthians 4 : 5 فاننا لسنا نكرز بانفسنا بل بالمسيح يسوع ربا ولكن بانفسنا عبيدا لكم
من اجل يسوع

2 Corinthians 4 : 6 κε `φνου† αχχος κε ουουωινι εφ`ερουωινι θεν `πχακι `τε
φαι πεταγερουωινι θεν νενζητ ευουωινι `ντε `πεμι `ντε `πωου `μ`φνου† θεν
`πζο `νιησους πιχριστος

2 Corinthians 4 : 6 Because it is God who said, "Out of darkness Light shall shine," who shone in our hearts to give the brightness of the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ. Isa. 42 : 6, 7, 16

2 Corinthians 4 : 6 لان الله الذي قال ان يشرق نور من ظلمة هو الذي اشرق في قلوبنا
لانة معرفة مجد الله في وجه يسوع المسيح

2 Corinthians 4 : 7 `ουονταν `μμαυ `μπαι`ζο θεν ζαν`ςκευος `μβελχ ζινα
†μετνω† `ντε †χομ `ντεζωωπι `εθα `φνου† τε ουοζ ου `εβολ `μμον αν τε

2 Corinthians 4 : 7 But we have this treasure in earthen vessels, so that the excellence of the power may be of God, and not from us;

2 Corinthians 4 : 7 ولكن لنا هذا الكنز في اوان خزفية ليكون فضل القوة لله لا منا

2 Corinthians 4 : 8 ενζεχζωχ θεν ζωβ νιβεν αλλα `ντενζεχζωχ αν ευζιουι
`μμον `εβολ αλλα `ντενζωουι `εβολ αν

2 Corinthians 4 : 8 in every way being troubled, not being hemmed in; being perplexed, but not utterly at a loss;

2 Corinthians 4 : 8 مكتئبين في كل شيء لكن غير متضايقين. متحيرين لكن غير يائسين

2 Corinthians 4 : 9 ευδοχι `νζων αλλα `ν`αχω `μμον `νζωα αν ευρωθ
`μμον `ε`θρηι αλλα τεντακηουτ αν

2 Corinthians 4 : 9 being persecuted, but not being forsaken; being thrown down, but not having been destroyed;

2 Corinthians 4 : 9 مضطهدين لكن غير متروكين- مطروحين لكن غير هالكين

2 Corinthians 4 : 10 `νζηου νιβεν ενκαι θα `φμου `νιησους θεν νενζωμα ζινα
πικεωνθ ον `ντε ιησους `ντεφουωνζ `εβολ θεν νενζωμα

2 Corinthians 4 : 10 always bearing about the dying of the Lord Jesus in the body, that also the life of Jesus may be revealed in our body.

2 Corinthians 4 : 10 حاملين في الجسد كل حين اماتة الرب يسوع لكي تظهر حياة يسوع
ايضا في جسدنا

2 Corinthians 4 : 17 ἡ παλαιὰ γὰρ ὥστε πενθοῦμεν ὥστε ἴσου ἀφ' ἑαυτοῦ κατα
 ουμετροῦ ἐμετροῦ ἐβαρος ὥστε οὐδὲν ἄλλο

2 Corinthians 4 : 17 For the lightness of our present affliction works out for
 us an eternal weight of glory, surpassing moment by surpassing moment;

2 Corinthians 4 : 17 لأن خفة ضيقنا الوقتية تنشئ لنا أكثر فاكثر ثقل مجد ابدى

2 Corinthians 4 : 18 ἐν ὧν ἂν ἐνδεσθῶμεν ἐρωσὶ ἀλλὰ νητέννομεν ἐρωσὶ
 ἂν νητένομεν γὰρ ἐρωσὶ ὅτι πρὸς οὐρανὸν νε νη δε ἔτε ὡς ἐν ἐρωσὶ ἂν
 ὡς ἐν νε.

2 Corinthians 4 : 18 we not considering the things seen, but the things not
 being seen; for the things being seen are not lasting, but the things not
 being seen are everlasting.

2 Corinthians 4 : 18 ونحن غير ناظرين الى الاشياء التي ترى بل الى التي لا ترى. لأن التي
 ترى وقتية واما التي لا ترى فابدية

2 Corinthians 5 : 1 τινίσκων γὰρ καὶ ἡμεῖς ἀσώβητον ἔβωλον ὡς πενήντες
 πνεύματι ὡς ἐπὶ ἐστὶν ἡ οὐρανὸς οὐκ ἔβωλον ὡς ἐπὶ οὐρανὸν
 ὡς ἐπὶ οὐρανὸν

2 Corinthians 5 : 1 For we know that if our earthly house of this tabernacle
 is taken down, we have a building from God, a house not made with hands,
 eternal in Heaven.

2 Corinthians 5 : 1 لاننا نعلم انه ان نقض بيت خيمتنا الارضي فلنا في السموات بناء من
 الله بيت غير مصنوع بيد ابدى.

2 Corinthians 5 : 2 ὡς φωνάζομεν ἐν ὧν ὡν ἐστὶν οὐρανὸς
 ὡς ἐπὶ οὐρανὸν

2 Corinthians 5 : 2 For also in this we groan, greatly desiring to be clothed
 with our dwelling place out of Heaven,

2 Corinthians 5 : 2 فاننا في هذه ايضا نئن مشتاقين الى ان نلبس فوقها مسكننا الذي من
 السماء.

2 Corinthians 5 : 3 καὶ ὡς ἐν ὧν ἀνταναστήσομεν οὐκ ἐν ὧν

2 Corinthians 5 : 3 if indeed in being clothed, we shall not be found naked.

2 Corinthians 5 : 3 وان كنا لابسين لا نوجد عراة.

2 Corinthians 5 : 4 καὶ γὰρ ὅτι ἐν ὧν ὡν παρὰ τὸ πνεῦμα τινίσκων
 ἐν ὧν ὡν ὡς ἐπὶ οὐρανὸν ὡς ἐπὶ οὐρανὸν ὡς ἐπὶ οὐρανὸν ὡς ἐπὶ οὐρανὸν
 ὡς ἐπὶ οὐρανὸν

2 Corinthians 5 : 4 For indeed, being in the tabernacle, we groan, having
 been weighted down, inasmuch as we do not wish to be unclothed, but to
 be clothed, so that the mortal may be swallowed up by the life.

2 Corinthians 5 : 4 فاننا نحن الذين في الخيمة نئن مثقلين اذ لسنا نريد ان نخلعها بل ان
 نلبس فوقها لكي يبتلع المائت من الحياة.

2 Corinthians 5 : 5 φη δε ἐταπερζωβ ἔρον ἐφαι ᾠφνου† πε. φη ἐταϑ† ναν
ᾠμᾠπαρηβ ᾠντε πιᾠπνευμα.

2 Corinthians 5 : 5 And the One having worked in us for this same thing is God, who also is giving us the earnest of the Spirit.

2 Corinthians 5 : 5 ولكن الذي صنعنا لهذا عينه هو الله الذي اعطانا ايضا عربون الروح.

2 Corinthians 5 : 6 ενταχρηουτ ᾠνηητ ᾠνηου νιβεν ουοη ενἐμι χε ενωοη ται
θεν πιζωμα τενηᾠπωεμμο ϑαβολ ᾠμᾠποῖς

2 Corinthians 5 : 6 Then always being fully assured, and knowing that being at home in the body we are away from home from the Lord

2 Corinthians 5 : 6 فاذا نحن واثقون كل حين وعالمون اننا ونحن مستوطنون في الجسد
فنحن متغربون عن الرب.

2 Corinthians 5 : 7 ανμωῖ γαρ ἐβολ ηῖτεν ουναη† πε νε ἐβολ αν ηῖτεν
ουᾠςμοτ

2 Corinthians 5 : 7 for we walk by faith, not by sight,

2 Corinthians 5 : 7 لاننا بالايمان نسلك لا بالعيان.

2 Corinthians 5 : 8 ερε πενηηητ δε ταχρηουτ ουοη τεν† μα† μαλλον ἐᾠ ἐβολ
θεν πιζωμα ουοη ἐωε ηᾠ ᾠποῖς

2 Corinthians 5 : 8 even we are fully assured, and think it good rather to go away from home out of the body, and to come home to the Lord.

2 Corinthians 5 : 8 فنثق ونسّر بالأولى ان نتغرب عن الجسد ونستوطن عند الرب.

2 Corinthians 5 : 9 εθβε φαι χε तेνοι ᾠμμαῖταιον ἰτε ενωοη ται θεν πιζωμα
ἰτε εννηου ἐβολ θεν πιζωμα ᾠντενωωπι ενραναη

2 Corinthians 5 : 9 Because of this, we also are striving to be pleasing to Him, whether being at home, or being away from home.

2 Corinthians 5 : 9 لذلك نحترس ايضا مستوطنين كنا او متغربين ان نكون مرضيين عنده.

2 Corinthians 5 : 10 ηω† γαρ ἔρον τηρεν ᾠτενουονηεν ἐβολ ναηρεν πιβημα
ᾠντε πιχριστος ηῖνα ᾠντε πιουαι πιουαι δι κατα νᾠ ηᾠβ ηουᾠ ἐταηαιτου ἐβολ
ηῖτεν πιζωμα ἰτε ουπεθανεη ἰτε ουπεηηου

2 Corinthians 5 : 10 For we all must appear before the judgment seat of Christ, so that each one may receive the things done through the body, according to what he did, whether good or bad.

2 Corinthians 5 : 10 لانه لا بد اننا جميعا نظهر امام كرسي المسيح لينال كل واحد ما كان
بالجسد بحسب ما صنع خيرا كان ام شرا

2 Corinthians 5 : 11 ενζωουν ᾠ†ηη† ᾠντε ᾠποῖς तेनθωτ ᾠμᾠηη† ᾠνᾠρωμι
τενουωνη δε ἐβολ ᾠμᾠφνου† † ερηελπισ δε χε αιουονηητ ἐβολ θεν
νετενκεηυνηηηης

2 Corinthians 5 : 11 Then, knowing the fear of the Lord, we persuade men, and we have been known to God; and I also hope to have been known in your consciences.

2 Corinthians 5 : 11 فاذ نحن عالمون مخافة الرب نقنع الناس. واما الله فقد صرنا ظاهرين له وارجو اننا قد صرنا ظاهرين في ضمائرکم ايضا.

2 Corinthians 5 : 12 νανταρο `μμον νωτεν αν `νκεροπ αλλα εντλωιχι νωτεν εωουωου ε`ζηρι εχων ζινα `ντερωωπι νωτεν ουβε νη ετωουωου `μμου σεν `προ ουοζ σεν `πητ αν

2 Corinthians 5 : 12 For we do not again commend ourselves to you, but are giving you occasion of glorying on our behalf, that you may have it toward those boasting in appearance and not in heart.

2 Corinthians 5 : 12 لاننا لسنا نمدح انفسنا ايضا لديكم بل نعطيكم فرصة للافتخار من جهتنا ليكون لكم جواب على الذين يفتخرون بالوجه لا بالقلب.

2 Corinthians 5 : 13 ιτε γαρ ισχε ανσιζι `νζητ ιε ανσιζι `μ`φνου ιτε τεγκατ ιε ανκατ νωτεν

2 Corinthians 5 : 13 For if we are insane, it is to God; or if we are clear-minded, it is for you.

2 Corinthians 5 : 13 لاننا ان صرنا مختلين فلله. او كنا عاقلين فلکم.

2 Corinthians 5 : 14 †αγαπη γαρ `ντε πιχριστος `ζαμονι `μμον εαν†ζαπ εφαι xe ισχε ουαι αμμου εχεν ουον νιβεν ζαρα ουον νιβεν αυμου

2 Corinthians 5 : 14 For the love of Christ constrains us, having judged this, that if One died for all, then all died;

2 Corinthians 5 : 14 لان محبة المسيح تحصرنا. اذ نحن نحسب هذا انه ان كان واحد قد مات لاجل الجميع اذا ماتوا.

2 Corinthians 5 : 15 ουοζ αμμου εχεν ουον νιβεν ζινα νη ετονσ `ντου ωτεμωνσ νωου `μμουατου αλλα `μφη εταμμου ε`ζηρι εχου ουοζ αατωνα

2 Corinthians 5 : 15 and He died for all, that the living ones may live no more to themselves, but to the One having died for them and having been raised.

2 Corinthians 5 : 15 وهو مات لاجل الجميع كي يعيش الاحياء فيما بعد لا لانفسهم بل للذي مات لاجلهم وقام.

2 Corinthians 5 : 16 ζωστε ανον ισχεεν †νου `ντενωουν `ν`ζλι αν κατα σαρξ ισχε δε ανσουεν πιχριστος κατα σαρξ αλλα †νου xe तेνωουν `μμου αν

2 Corinthians 5 : 16 So as we now know no one according to flesh, but even if we have known Christ according to flesh, yet now we no longer know Him so.

2 Corinthians 5 : 16 اذا نحن من الآن لا نعرف احدا حسب الجسد. وان كنا قد عرفنا المسيح حسب الجسد لكن الآن لا نعرفه بعد.

2 Corinthians 5 : 17 ζωστε φηεθεν πιχριστος ουωντ `μβερι πε νιαρχεος αυσινι ις ζανβερι αυωπι

2 Corinthians 5 : 17 So that if anyone is in Christ, he is a new creation; the old things have passed away; behold, all things have become new!

2 Corinthians 5 : 17 اذا كان احد في المسيح فهو خليفة جديدة. الاشياء العتيقة قد مضت. هوذا الكل قد صار جديدا.

2 Corinthians 5 : 18 ὡς δὲ νῖβεν ἔβोल ᾠφνου† νε φαί εταῳζοτπεν ἔροϋ ἔβोल ἑτεν πιχριστος ουοζ αῳ† ναν ᾠπωεμωι ᾠτε πιζωτπ

2 Corinthians 5 : 18 And all things are from God, the One having reconciled us to Himself through Jesus Christ, and having given to us the ministry of reconciliation,

2 Corinthians 5 : 18 ولكن الكل من الله الذي صالحنا لنفسه بيسوع المسيح واعطانا خدمة المصالحة

2 Corinthians 5 : 19 κε ᾠφνου† ναῳθεν πιχριστος εῳζωτπ ᾠπικοςμος ἔροϋ ᾠᾠπ ἔρωου αν ᾠνουπαρᾠτωμα ουοζ αῳχω ᾠπῑςαχι ᾠτε πιζωτπ ᾠᾠρη ᾠρητεν

2 Corinthians 5 : 19 as, that God was in Christ reconciling the world to Himself, not charging their deviations to them, and having put the Word of reconciliation in us.

2 Corinthians 5 : 19 اي ان الله كان في المسيح مصالحا العالم لنفسه غير حاسب لهم خطاياهم وواضعا فينا كلمة المصالحة.

2 Corinthians 5 : 20 ανερᾠπρεζβευν ουν ἔχεν πιχριστος ἑως ἔρε ᾠφνου† † ᾠνουνομ† ἔβολἑιτοτεν तेन †ζο ἔᾠμα ᾠπιχριστος ἑωτπ ἔᾠφνου†

2 Corinthians 5 : 20 Then on behalf of Christ, we are ambassadors, as God is exhorting through us, we beseech on behalf of Christ, Be reconciled to God.

2 Corinthians 5 : 20 اذا نسعى كسفراء عن المسيح كأن الله يعظ بنا. نطلب عن المسيح. نتصلحوا مع الله.

2 Corinthians 5 : 21 φηἔτε ᾠπεῳζουεν νοβῑ αῳαιϋ ᾠνοβῑ ἔᾠρη ἔχων ἑἑνα ᾠνον ᾠτενωπῑ ᾠνουμεθμῑ ᾠτε ᾠφνου† ᾠᾠρη ᾠρητεϋ.

2 Corinthians 5 : 21 For He made the One who knew no sin to be sin for us, that we might become the righteousness of God in Him.

2 Corinthians 5 : 21 لانه جعل الذي لم يعرف خطية خطية لاجلنا لنصير نحن بر الله فيه

2 Corinthians 6 : 1 ενοι δε ᾠᾠωφηρ ᾠρεῳερἑωβ ουοζ तेन†ζο

ἔᾠτεμᾠθετενωεπ πῑ ἑμοτ ᾠτε ᾠφνου† ἔρωτεν θεν ουωουῑ

2 Corinthians 6 : 1 But working together, we also call on you not to receive the grace of God in vain.

2 Corinthians 6 : 1 فاذ نحن عاملون معه نطلب ان لا تقبلوا نعمة الله باطلا.

2 Corinthians 6 : 2 ᾠχω γαρ ᾠμος κε θεν ουζηου εῳωηπ αῑςωτεμ ἔροκ ουοζ θεν πῑἔζοου ᾠτε πῑουαῑ αῑερβοᾠηθῑν ἔροκ ῑς ἑηππε †νου ῑς ουζηου εῳωηπ ῑς ἑηππε †νου ῑς ουἔζοου ᾠτε πῑουαῑ

2 Corinthians 6 : 2 For He says, "In an acceptable time I heard you, and in a day of salvation I helped you." Behold, now is the acceptable time! Behold, now is the day of salvation! Isa. 49 : 8

2 Corinthians 6 : 2 لانه يقول. في وقت مقبول سمعتك وفي يوم خلاص اعنتك. هوذا الآن وقت مقبول. هوذا الآن يوم خلاص.

2 Corinthians 6 : 3 `ντεν† `χλι `ν`δροπ αν θεν `χλι χινα `ντεωτεμ πενωεμωι θωλεβ

2 Corinthians 6 : 3 We are not giving a cause of stumbling, in nothing, that the ministry may not be blamed,

2 Corinthians 6 : 3 ولسنا نجعل عثرة في شيء لئلا تلام الخدمة.

2 Corinthians 6 : 4 αλλα θεν ζωβ νιβεν ενταχο `μμον `ερατεν ζως

ζανδιακων `ντε `φνου† θεν ουνω† `νζυπομονη θεν ζανχοχρεχ θεν

ζαναναγκη θεν ζαν`μκαυζ

2 Corinthians 6 : 4 but in everything commending ourselves as God's servants, in much patience, in afflictions, in emergencies, in difficulties,

2 Corinthians 6 : 4 بل في كل شيء نظهر انفسنا كخدام الله في صبر كثير في شدائد في ضرورات في ضيقات

2 Corinthians 6 : 5 θεν ζανερθωτ θεν ζαν`ωτεκωου θεν ζαν`ωθορτερ θεν

ζανθιζι θεν ζαν`ωρωις θεν ζαννηστια

2 Corinthians 6 : 5 in stripes, in imprisonments, in riots, in labors, in watchings, in fastings,

2 Corinthians 6 : 5 في ضربات في سجون في اضطرابات في اتعاب في اسهار في اصوام

2 Corinthians 6 : 6 θεν ουτουβο θεν ουζωουν θεν ουμετρεμωου`νζητ θεν

ουμετχριστος θεν ου`πνευμα εμουαβ θεν ουαγαπη `νατμετωοβι

2 Corinthians 6 : 6 in pureness, in knowledge, in long-suffering, in kindness, in the Holy Spirit, in unfeigned love,

2 Corinthians 6 : 6 في طهارة في علم في اناة في لطف في الروح القدس في محبة بلا رياء

2 Corinthians 6 : 7 θεν ουσαχι `ντε `θμηι θεν ουχομ `ντε `φνου† `εβολ ζιτεν

νιζοπλον `ντε †μεθμηι ναουιναμ νεμ ναχαδη

2 Corinthians 6 : 7 in the Word of truth, in the power of God, through the weapons of righteousness on the right hand and on the left,

2 Corinthians 6 : 7 في كلام الحق في قوة الله بسلاح البر لليمين ولليسار

2 Corinthians 6 : 8 `εβολ ζιτεν ουωου νεμ ουωωω `εβολ ζιτεν ου`ςμου νεμ

ουσαζουι `μ`φρη† `νζαν`πλανος νεμ ζαν`θμηι

2 Corinthians 6 : 8 through glory and dishonor, through evil report and good report; as deceivers, and yet true;

2 Corinthians 6 : 8 بمجد وهوان بصيت رديء وصيت حسن. كمضلين ونحن صادقون

2 Corinthians 6 : 9 ζως `νξεζωουν `μμον αν ουοζ ευζωουν `μμον ζως

ενναμου ζηππε τενωνθ ζως ευ†`ςβω ναν ουοζ `ν ξεθωτεβ `μμον αν

2 Corinthians 6 : 9 as unknown, and yet well known, as dying, and yet, look, we live; as flogged, and yet not put to death;

xe eièwawpi `vshetou ouoz eièmozi `v`shri `vshetou eièwawpi vawou `vnuot
ouoz `vthwou zwou euèwawpi vhi eulaoz

2 Corinthians 6 : 16 And what agreement does a temple of God have with idols? For you are a temple of the living God, even as God said, "I will" dwell in them and "walk among them, and I will be their God, and they shall be My people." Lev. 26 : 12; Ezek. 37 : 27

2 Corinthians 6 : 16 واية موافقة لهيكل الله مع الاوثان. فانكم انتم هيكل الله الحي كما قال الله اني ساسكن فيهم واسير بينهم واكون لهم الها وهم يكونون لي شعبا

2 Corinthians 6 : 17 εθβεφαι àmwini èbol shen toumht ouoz phwx èbol
`mwou pexe `pboiz `mperdi nem petdaseu ouoz ànok eièwep thnou èroi
2 Corinthians 6 : 17 Because of this, "come out from among them" "and be separated," says the Lord, "and do not touch the unclean thing," and I will receive you. Isa. 52 : 11

2 Corinthians 6 : 17 لذلك اخرجوا من وسطهم واعتزلوا يقول الرب ولا تمسوا نجسا فاقبلكم

2 Corinthians 6 : 18 ouoz ànok eièwawpi vawten euwot ouoz `vthawten zwawten
èretewèwawpi vhi èzawgh ri nem zawnwepi pexe `pboiz pi pantokratwr.

2 Corinthians 6 : 18 "And I will be a Father to you, and you will be sons" and daughters to Me, says the Lord Almighty. 2 Sam. 7 : 8, 14; Isa. 43 : 6

2 Corinthians 6 : 18 واكون لكم ابا وانتم تكونون لي بنين وبنات يقول الرب القادر على كل شيء

2 Corinthians 7 : 1 èouontan ouv `mmau `vnawwv namenraft marenthouvon
èbol za thwleβ niben `nte `tsarx nem ou`pnewma enxwk `mpithoubo èbol shen
†zo† `nte `phnou†

2 Corinthians 7 : 1 Then having these promises, beloved, let us cleanse ourselves from all defilements of flesh and of spirit, perfecting holiness in the fear of God.

2 Corinthians 7 : 1 فاذ لنا هذه المواعيد ايها الاحباء لنطهر ذواتنا من كل دنس الجسد والروح مكملين القداسة في خوف الله

2 Corinthians 7 : 2 woptew èrwawten `mpewdi `zli `vxonz `mpenwake `zli
`mpewqex `zli

2 Corinthians 7 : 2 Make room for us. We wronged no one, we corrupted no one, we overreached no one.

2 Corinthians 7 : 2 اقبلونا. لم نظلم احدا. لم نفسد احدا. لم نطمع في احد

2 Corinthians 7 : 3 vawxw `mmoz av kata ouzliouì `m`pzap aiervworp gar
`vxoz xe tetenxh shen penzht èr`wphh `mmou nem èr`wph r `vwvz

2 Corinthians 7 : 3 I do not speak to condemnation, for I have said before that you are in our hearts, for us to die together and to live together.

2 Corinthians 7 : 3 لا اقول هذا لاجل دينونة. لاني قد قلت سابقا انكم في قلوبنا لنموت معكم ونعيش معكم

2 Corinthians 7 : 4 ουον`ντηι `νουνιωτ`μπαρρησια ζαρωτεν ουον`ντηι
 `νουνιωτ`νωουωου ε`χεν θηνου αιμοζ ε`βολ θεν τετεννομτ αιερζουδ θεν
 πιραωι ε`ζρηι ε`χεν πενζοχζεχ τηρρ

2 Corinthians 7 : 4 My boldness toward you is great. My boasting on your behalf is much. I have been filled with comfort; I overflow with joy on all our trouble.

2 Corinthians 7 : 4 لي ثقة كثيرة بكم. لي افتخار كثير من جهتكم. قد امتلأت تعزية وازددت
 فرحا جدا في جميع ضيقاتنا.

2 Corinthians 7 : 5 κε γαρ ετανι ε`θμακεδονια `μπε τενσαρξ δι `ζλι `ν`μτον
 αλλα ενζεχζωχ θεν ζωβ νιβεν ςαβολ ζανωωντ ςασουν ζανζοτ

2 Corinthians 7 : 5 For, indeed, we coming into Macedonia, in our flesh no one had rest, but being troubled in every way, with fightings on the outside and fears on the inside.

2 Corinthians 7 : 5 لاننا لما أتينا الى مكدونيه لم يكن لجسدنا شيء من الراحة بل كنا
 مكثيين في كل شيء. من خارج خصومات. من داخل مخاوف.

2 Corinthians 7 : 6 αλλα φηεωατνομτ `ννηετθεβιηουτ `φνουτ ατνομτ ναν
 θεν `τπαρουςια `ντιτος

2 Corinthians 7 : 6 But the One comforting the lowly comforted us by the coming of Titus.

2 Corinthians 7 : 6 لكن الله الذي يعزي المتضعين عزانا بمجيء تيطس.

2 Corinthians 7 : 7 ου μονον δε θεν τετπαρουςια αλλα νεμ θεν τκενομτ θη
 ετατταχρο `ν`θρηι `νθητς ε`χεν θηνου ετταμο `μμον επετενμει `νζητ νεμ
 πετενριμι νεμ πετενχοζ ε`ζρηι ε`χων ζωστε `νταραωι `νζουδ

2 Corinthians 7 : 7 And not only by his coming, but also by the comfort with which he was comforted over you, relating to us your longing, your mourning, your zeal on my behalf, so as for me to rejoice more.

2 Corinthians 7 : 7 وليس بمجيئه فقط بل ايضا بالتعزية التي تعزى بها بسبيكم وهو يخبرنا
 بشوقكم ونوحكم وغيرتكم لاجلي حتى اني فرحت اكثر.

2 Corinthians 7 : 8 xe ιςχε αιτ`μκαζ `νζητ νωτεν θεν τ`επιστολη `ντουωμ
 `ν`ζθηι αν ιςχε ναιερ`πκεουωμ `ν`ζθηι πε τναυ γαρ xe τ`επιστολη ετε`μμαυ
 xe ιςχε αςτ`μκαζ `νζητ νωτεν `προς ουουνου

2 Corinthians 7 : 8 For even if I grieved you in the letter, I do not regret, if indeed I did regret, for I see that letter grieved you for an hour.

2 Corinthians 7 : 8 لاني وان كنت قد احزنتكم بالرسالة لست اندم مع اني ندمت. فاني ارى
 ان تلك الرسالة احزنتكم ولو الى ساعة.

2 Corinthians 7 : 9 τνου δε τραωι ουχ οτι xe ατετενερ`μκαζ `νζητ αλλα xe
 ατετενερ`μκαζ `νζητ ευμετανοια ατετενερ`μκαζ `νζητ γαρ κατα `φνουτ
 ζινα `ντετεν`ωτεμ τοςι `ν`ζλι ε`βολ `μμον

2 Corinthians 7 : 9 Now I rejoice, not that you were grieved, but that you were grieved to repentance. For you were grieved according to God, that you might suffer loss in nothing by us.

2 Corinthians 7 : 14 Because if I have boasted anything to him about you, I was not ashamed. But as we spoke all things in truth to you, so also our boasting as to Titus became truth.

2 Corinthians 7 : 14 فاني ان كنت افتخرت شيئا لديه من جهتك لم أخجل بل كما كلمناكم بكل شيء بالصدق كذلك افتخارنا ايضا لدى تيطس صار صادقا.

2 Corinthians 7 : 15 ουοζ γεν ουμετζουδ νεμμετωαν`θμαστ ζεωοπ εξουν
ερωτεν εχιρι `μ`φμευι `ντετενμετρεφζωτεμ τηρου `μ`φρητ`εταρετενωοπη
ερωτεν γεν ουζοτ νεμ ου`ζθερτερ

2 Corinthians 7 : 15 And his tender feelings are abundant toward you, remembering the obedience of all of you, as you received him with fear and trembling.

2 Corinthians 7 : 15 واحشاؤه هي نحوكم بالزيادة متذكرا طاعة جميعكم كيف قبلتموه
.بخوف ورعدة.

2 Corinthians 7 : 16 τρωι γε γεν ζωβ νιβεν τταχρηουτ `νζητ γεν θηνου.

2 Corinthians 7 : 16 Therefore, I rejoice, that in everything I am fully assured in you.

2 Corinthians 7 : 16 انا افرح اذا اني اثق بكم في كل شيء

2 Corinthians 8 : 1 ταμο δε `μμωτεν να`ζηου επι`ζμοτ `ντε `φνουτ`εττοι
νχι γεν νιεκ`κληζια `ντε `θμακεδονια

2 Corinthians 8 : 1 But, brothers, we make known to you the grace of God which has been given among the assemblies of Macedonia,

2 Corinthians 8 : 1 ثم نعرفكم ايها الاخوة نعمة الله المعطاة في كنائس مكدونية.

2 Corinthians 8 : 2 γε `ν`ζρηι γεν ουνιωτ `νδοκιμη `ντε ουζοχζεχ α πιζουδ
`ντε پوراوي νεμ `πωωκ `ντε τουμετزهكي اغيرزود`εξουν`ετμετραμαδ`ντε
τουμεταπλους

2 Corinthians 8 : 2 that in much testing of trouble, the overflowing of their joy and the depth of their poverty abounded to the riches of their generosity.

2 Corinthians 8 : 2 انه في اختبار ضيقة شديدة فاض وفور فرحهم وفقرهم العميق لغنى
سخائهم.

2 Corinthians 8 : 3 τερμεθρε γε κατα τουχομ νεμ ζαβολ `ντουχομ
αυερτοτου γεν پورωوتق `μμαوات

2 Corinthians 8 : 3 For I testify that according to their ability and beyond their ability, they willingly gave,

2 Corinthians 8 : 3 لانهم اعطوا حسب الطاقة انا اشهد وفوق الطاقة من تلقاء انفسهم

2 Corinthians 8 : 4 ευτωβζ `μμον γεν ουνιωτ `ντζο εθβε πι`ζμοτ νεμ
τμετ`ωφهر `ντε پوعموي عتووپ `ننياغوس

2 Corinthians 8 : 4 with much entreating, begging us to receive of us the grace and the fellowship of the ministry to the saints.

2 Corinthians 8 : 4 ملتسمين منا بطلبة كثيرة ان نقبل النعمة وشركة الخدمة التي
للقديسين.

2 Corinthians 8 : 5 ουοz κατα `φρη† αν `ετανερζελπισ αλλα αυερωορπ
`ντητου `μ`πδοις ουοz ναν ζων `εβολ ζιτεν πετεζνε `φνου†
2 Corinthians 8 : 5 And not as we hoped, but they first gave themselves to
the Lord and to us through the will of God,
2 Corinthians 8 : 5 وليس كما رجونا بل اعطوا انفسهم اولا للرب ولنا بمشيئة الله.

2 Corinthians 8 : 6 εθρεν†ζο `ετιτος ζινα κατα `φρη† εταμερζητς ιςχεν
ωορπ παιρη† `ντεμχωκ `εβολ `μπαικε`ζμοτ θεν θηνου
2 Corinthians 8 : 6 for us to call on Titus, that even as he began before, so
also he might complete this grace to you also.
2 Corinthians 8 : 6 حتى اننا طلبنا من تيطس انه كما سبق فابتدأ كذلك يتمم لكم هذه
النعمة ايضا.

2 Corinthians 8 : 7 αλλα κατα `φρη† `ετετενοι `νζουο θεν ζωβ νιβεν θεν
πιναζ† νεμ πιζαχι νεμ πιεμι νεμ `ςπουδη νιβεν νεμ † αγαπη ετθεν θηνου
`εβολ `μμον ζινα `ντετενερζουο θεν παικε`ζμοτ
2 Corinthians 8 : 7 But even as you abound in everything, in faith, and in
word, and in knowledge, and in all earnestness, and in your love in us, that
you also should abound in this grace.
2 Corinthians 8 : 7 لكن كما تزدادون في كل شيء في الايمان والكلام والعلم وكل اجتهاد
ايضا ومحبتكم لنا ليتكم تزدادون في هذه النعمة ايضا.

2 Corinthians 8 : 8 ναιχω `μμος αν κατα ουαζςαζνι αλλα `εβολ ζιτεν
†`ςπουδη `ντε ζανκεχωουνι `θμετςωτπ ζωτεν `ντετεν`αγαπη αιερδοκιμαζιν
`μμος
2 Corinthians 8 : 8 I do not speak according to command, but through the
earnestness of others and testing the trueness of your love.
2 Corinthians 8 : 8 لست اقول على سبيل الامر بل باجتهاد آخرين مختبرا اخلاص محبتكم
ايضا.

2 Corinthians 8 : 9 τετενςωουν γαρ `μπι`ζμοτ `ντε πενδοις ιηςους
πιχριστος χε αμερζηκι εθβε θηνου `εουραμαο πε ζινα `νθωτεν ζωτεν θεν
`θμετζηκι `ντε φηετε`μμου `ντετενερραμαο
2 Corinthians 8 : 9 For you know the grace of our Lord Jesus Christ, that
being rich, He became poor for your sake, so that you might become rich by
the poverty of that One.
2 Corinthians 8 : 9 فانكم تعرفون نعمة ربنا يسوع المسيح انه من اجلكم افتقر وهو غني
لكي تستغنوا انتم بفقره.

2 Corinthians 8 : 10 ουοz θεν فاي †† `νου`γνωμη فاي γαρ πετερνομρι νωτεν
νη ετε ου μονον πιζωβ `εαιq αλλα πικεουωω `ατετενερωορπ `νζιτεν θηνου
`εροq ιςχεν `ςνους

2 Corinthians 8 : 10 And I give judgment in this, for this is profitable for you, who began before not only to do, but also to be willing from last year.
 2 Corinthians 8 : 10 اعطى رأيا في هذا ايضا. لان هذا ينفعكم انتم الذين سبقتم فابتدأتم منذ العام الماضي ليس ان تفعلوا فقط بل ان تريدوا ايضا

2 Corinthians 8 : 11 †νου δε πικερωβ εαιϋ χοκϋ εβολ ρινα κατα φρη†
 `μπιρωουτϋ `ντε πιουωω παρη† ον `ντε πικεχωκ εβολ ωωπι κατα πετε`ντε
 πιουαι πιουαι

2 Corinthians 8 : 11 But now also finish the doing of it, so that even as there was the eagerness in the willing, so also the finishing, giving out of what you have.

2 Corinthians 8 : 11 ولكن الآن تمموا العمل ايضا حتى انه كما ان النشاط للارادة كذلك يكون التتميم ايضا حسب ما لكم.

2 Corinthians 8 : 12 ιςχε δε γαρ πιρωουτϋ `γωωπ κατα πετενταϋ `γωηπ
 ουοϋ κατα πετενταϋ αν

2 Corinthians 8 : 12 For if the eagerness is present, it is acceptable according to what one has, not according to what one does not have.

2 Corinthians 8 : 12 لانه ان كان النشاط موجودا فهو مقبول على حسب ما للانسان لا على حسب ما ليس له.

2 Corinthians 8 : 13 ουχι ρινα γαρ αν `ντε ουεμτον ωωπι `νζανκεχωουνι
 ουοϋ `ντε ουζοχζεχ ωωπι νωτεν.

2 Corinthians 8 : 13 For it is not that there may be ease to others, but trouble to you;

2 Corinthians 8 : 13 فانه ليس لكي يكون للآخرين راحة ولكم ضيق

2 Corinthians 8 : 14 αλλα ρινα `ντε ουζυςος ωωπι ϑεν παισηου `ντε †νου
 ρινα `ντε πετενζουδ ωωπι ε`π`δροϋ `ννη ουοϋ πιζουδ `ντε νη `ντεωωπι
 επετεν`δροϋ ρινα `ντε ουζυςος ωωπι

2 Corinthians 8 : 14 but by equality in the present time, your abundance for their need; but also that their abundance may be for your need, that there may be equality;

2 Corinthians 8 : 14 بل بحسب المساواة. لكي تكون في هذا الوقت فضالتكم لاعوازمهم كي تصير فضالتهم لاعوازكم حتى تحصل المساواة

2 Corinthians 8 : 15 κατα φρη† ετ`ςθηουτ χε φα πιζουδ `μπεμερζουδ ουοϋ
 φα πικουχι `μπεμερϑαε

2 Corinthians 8 : 15 even as it has been written, "He gathering much, he had nothing left over, and he gathering little had no less." Ex. 16 : 18

2 Corinthians 8 : 15 كما هو مكتوب الذي جمع كثيرا لم يفضل والذي جمع قليلا لم ينقص

2 Corinthians 8 : 16 πι`ζμοτ δε `μ`φνου† ωηπ فاي εταϋ† `νται`ςπουδη
 `νουωτ εχεν θηνου ϑεν `πζη† `ντιτος

2 Corinthians 8 : 16 But thanks be to God, who gives the same earnestness for you in the heart of Titus.

2 Corinthians 8 : 16 ولكن شكرا لله الذي جعل هذا الاجتهاد عينه لاجلكم في قلب تيطس .

2 Corinthians 8 : 17 χε πιθωτ`νζητ μεν αqβιτq εqιης δε `νζουò èì ζαρωτεν θεν πεqρωουτq `νζητ.``````.

2 Corinthians 8 : 17 For truly he received the entreating, but being more earnest, he went out to you of his own accord.

2 Corinthians 8 : 17 لانه قبل الطلبة واذ كان اكثر اجتهدا مضى اليكم من تلقاء نفسه .

2 Corinthians 8 : 18 ανουωρπ `μπικεςον νεμαq فاي èτε πεqωουωου θεν πιευαγγελιον èβολ ζιτεν νιεκ`κλησια τηρου

2 Corinthians 8 : 18 But we sent with him the brother whose praise is in the gospel throughout all the assemblies,

2 Corinthians 8 : 18 وارسلنا معه الاخ الذي مدحه في الانجيل في جميع الكنائس .

2 Corinthians 8 : 19 ου μονον δε αλλα νεμ èαυχα χιχ èχωq èβολ ζιτεν νιεκ`κλησια εqχη ζι `πωεμμο νεμαν θεν παι`ζμοτ فاي èτουωεμωι `μμοq èβολ ζιτοτεν ευωου `μ`πδοις νεμ πετενρωουτq `νζητ

2 Corinthians 8 : 19 and not only so, but also he having been chosen by the assemblies as a traveling companion to us with this gift being ministered by us to the glory of the Lord Himself, and your eagerness,

2 Corinthians 8 : 19 وليس ذلك فقط بل هو منتخب ايضا من الكنائس رفيقا لنا في السفر مع هذه النعمة المخدومة منا لمجد ذات الرب الواحد ولنشاطكم .

2 Corinthians 8 : 20 ενωρq `μμον èφαι χε `ννε ουαι ωοωεν θεν ταιχομ ετανωεμωι `μμος èβολ ζιτοτεν

2 Corinthians 8 : 20 avoiding this, lest anyone should blame us in this bounty being ministered by us;

2 Corinthians 8 : 20 متجنبين هذا ان يلومنا احد في جسامه هذه المخدومة منا .

2 Corinthians 8 : 21 तेन्qi गर `μ`φρωουω `νζανπεθανανευ ου μονον `μπε`μθο `μ`πδοις αλλα νεμ `μπε`μθο `ννικερωμι

2 Corinthians 8 : 21 providing right things not only before the Lord, but also before men. Prov. 3 : 4

2 Corinthians 8 : 21 معتنين بامور حسنة ليس قدام الرب فقط بل قدام الناس ايضا .

2 Corinthians 8 : 22 ανουωρπ δε `μπενκεςον νεμωου فاي èτανερδοκιμαζιν `μμοq θεν ουμηω `νουμηω `νζοπ εqοι `ν`ςπουδεος †νου δε εqιης `νζουò θεν ουνω† `νθωτ`νζητ φηετωοπ ζαρωτεν

2 Corinthians 8 : 22 And we sent with them our brother whom we often proved in many things to be earnest, and now much more earnest by the great assurance which I have toward you.

2 Corinthians 8 : 22 وارسلنا معهما اخانا الذي اختبرنا مرارا في امور كثيرة انه مجتهد ولكنه الآن اشد اجتهدا كثيرا بالثقة الكثيرة بكم .

2 Corinthians 8 : 23 ἵτε ἔχεν τιτος παῶφῆρ οὐοῖ ᾧ ᾧφῆρ ᾧνρεφερῶβ
ἔθουν ἔρωτεν ἵτε νεν᾿ςνηοῦ ῥανὰποστολὸς νε ᾧτε νιεκ᾿κλησία ᾧπου
ᾧμυχριστός.

2 Corinthians 8 : 23 If any asks about Titus, he is my partner and a fellow worker for you; or about our brothers, they are messengers of the assemblies, the glory of Christ.

2 Corinthians 8 : 23 أما من جهة تيطس فهو شريك لي وعامل معي لاجلكم. وأما اخوانا فهما رسولا الكنائس ومجد المسيح.

2 Corinthians 8 : 24 ᾧφουωνῶ οὖν ἔβολ ᾧτετενὰγάπη νεμ πενωουῶου
εἰτενρα ᾧμοῖ ἔχεν θηνοῦ οὐονῶῖ ἔρωου ᾧπε᾿μθο ᾧνιεκ᾿κλησία.

2 Corinthians 8 : 24 Then show them a proof of your love and of our boastings on your behalf, even in the sight of the assemblies.

2 Corinthians 8 : 24 فبينوا لهم وقدام الكنائس بينة محبتكم وافتخارنا من جهتك

2 Corinthians 9 : 1 εἴθε ᾧδιὰκονιὰ γαρ μεν εἰτουρα ᾧμος ᾧνιαιγιὸς οὐοῖοῖ
νηι πε φαί ἔ᾿ςθαι νωτεν

2 Corinthians 9 : 1 For indeed concerning the ministry to the saints, it is superfluous for me to write to you.

2 Corinthians 9 : 1 فانه من جهة الخدمة للقدسين هو فضول مني ان اكتب اليكم.

2 Corinthians 9 : 2 ᾧςωοῖν γαρ ᾧπετενρωουτῖ φαί ἔ᾿τρα ᾧμοῖ ᾧνωουῶου
ἔχεν θηνοῦ θατοτοῖ ᾧνα ᾧθακεδονιὰ χε α να ᾧᾗχαιὰ ρεβτοτοῖ ἔςχεν
ᾗςνοῖ ἄλλα πετενχ οῖ ἄᾗχῶῖ ᾧπουοῖοῖ

2 Corinthians 9 : 2 For I know your eagerness, of which I boast to Macedonia on your behalf, that Achaia has made ready from last year, and your zeal arouses the greater number.

2 Corinthians 9 : 2 لاني اعلم نشاطكم الذي افتخر به من جهتك لدى المكدونيين. ان اخائية. ومستعدة منذ العام الماضي. وغيرتكم قد حرضت الاكثرين.

2 Corinthians 9 : 3 ανουωρῖ δε ᾧνι᾿ςνηοῦ ῥαρωτεν ῥινα πενωουῶου ἔτενρα
ᾧμοῖ ἔχεν θηνοῦ ᾧτεῖ ᾧτεμῶωπι εἰωοῖτ θεν παιμερος ῥινα κατὰ ᾧρηᾗ
ἔναιχω ᾧμος ᾧτετενωωπι ἔρετενρεβτωτ

2 Corinthians 9 : 3 But I sent the brothers that our boasting which is on your behalf should not be in vain in this respect, that as I said, you were ready;

2 Corinthians 9 : 3 ولكن ارسلت الاخوة لئلا يتعطل افتخارنا من جهتك من هذا القيل كي تكونوا مستعدين كما قلت.

2 Corinthians 9 : 4 μηπως αυωανῖ νεμηῖ ᾧχε να θμακεδονιὰ οὐοῖ ᾧςεχεμ
θηνοῦ ᾧτετενρεβτωτ αν ᾧτενωωπι ᾗνον ῥινα χε ᾧνενχος χε ᾧθωτεν
ᾧᾗρηᾗ θεν παιωῖ

2 Corinthians 9 : 4 lest if Macedonians come with me and find you not ready, that we we do not say you should be ashamed in this assurance of boasting.

حتى اذا جاء معي مكدونيون ووجدوكم غير مستعدين لا نخجل نحن حتى 4 : 9 Corinthians 2
لا اقول انتم في جسارة الافتخار هذه

2 Corinthians 9 : 5 ουαναγκεον ουν αιμευι ἐροϋ ἐθετ ζητ `ννι`ςνηου ζινα
`νξερωορπ `νι ζαρωτεν ουοζ `νξερωορπ `νξεβτε πετεν`ςμου
φηεταρετενωω `μμοϋ ιςχεν ωορπ ζινα `ντεωωπι εφξεβτωτ παιρη† δε ζως
ου`ςμου ουοζ `νουμετδι`νχονς αν

2 Corinthians 9 : 5 Therefore, I thought it necessary to exhort the brothers,
that they go forward to you and arrange beforehand your promised
blessing, this to be ready, thus as a blessing and not as by greediness.

2 Corinthians 9 : 5 فرأيت لازما ان اطلب الى الاخوة ان يسبقوا اليكم ويهيئوا قبلا بركتكم
التي سبق التخيير بها لتكون هي معدة هكذا كانها بركة لا كانها بخل

2 Corinthians 9 : 6 φαι δε πεχε φηετ†αϋο εφςι† εφξωςϑ ον ϑεν ου†αϋο ουοζ
φηετςι† ϑεν ου`ςμου εφξωςϑ ον ϑεν ου`ςμου

2 Corinthians 9 : 6 And this : the one sowing sparingly will also reap
sparingly, and the one sowing on hope of blessings will also reap on
blessings.

2 Corinthians 9 : 6 هذا وان من يزرع بالشح فبالشح ايضا يحصد. ومن يزرع بالبركات
فبالبركات ايضا يحصد.

2 Corinthians 9 : 7 πιουαι πιουαι κατα `φρη† εταφςωτπ ναϋ ϑεν πεφζητ νε
εβολ ϑεν ου`μκαζ `νζητ αν ιε εβολ ϑεν ουαναγκη ουρεφ† γαρ εφραωι ετε
`φνου† μει `μμοϋ

2 Corinthians 9 : 7 Each one as he purposes in his heart, not out of grief or
out of necessity, for God loves a cheerful giver. Prov. 22 : 8

2 Corinthians 9 : 7 كل واحد كما ينوي بقلبه ليس عن حزن او اضطرار. لان المعطي
المسرور يحبه الله.

2 Corinthians 9 : 8 ουον `ωχομ δε `μ`φνου† εθρε `ζμοτ νιβεν αωαι νωτεν
ζινα ερε `φρωωι ωοπ νωτεν ϑεν ζωβ νιβεν `νζηου νιβεν `ντετενερζουδ ϑεν
ζωβ νιβεν `ναγαθον

2 Corinthians 9 : 8 And God is able to make all grace to abound toward you,
that in everything, always having all self sufficiency, you may abound to
every good work;

2 Corinthians 9 : 8 والله قادر ان يزيدكم كل نعمة لكي تكونوا ولكم كل اكتفاء كل حين في
كل شيء تزدادون في كل عمل صالح.

2 Corinthians 9 : 9 κατα `φρη† ετ`ςθηουτ χε αφςωρ εβολ αφ† `ννιζηκι
τεφμεθμηι ωοπ ωα ενεζ

2 Corinthians 9 : 9 even as it has been written, "He scattered, he gave to
the poor, his righteousness abides forever." Psa. 112 : 9

2 Corinthians 9 : 9 كما هو مكتوب فرق. اعطى المساكين. بره يبقى الى الابد

2 Corinthians 9 : 10 πετσαρνι δε `μπι`χροχ `μπετςιτ` εφ`εξερνε πικεωικ ναα
ον `ουωμ ουορ εφ`ε`θρε νετενδο `αωαι εφ`ε`θρουαιαι `νχε νιουταρ
`ντετενμεθμηι

2 Corinthians 9 : 10 Now He that supplies seed to the sower and bread for eating, may He supply and multiply your seed and increase the fruits of your righteousness,

2 Corinthians 9 : 10 والذي يقدم بذارا للزراع وخبزا للأكل سيقدم ويكثر بذاركم وينمي غلات بركم.

2 Corinthians 9 : 11 ερετενοι `νραμαδ`θεν ρωβ νιβεν ρεν μετσαπλους νιβεν
θαι ετερρωβ `εβολ ριτοτεν ευωεπ`ρμोट `ντεν `φνουτ

2 Corinthians 9 : 11 in everything you being enriched to all sincerity, which works out thanksgiving to God through us.

2 Corinthians 9 : 11 مستغنين في كل شيء لكل سخاء ينشئ بنا شكرا لله.

2 Corinthians 9 : 12 χε ταιδι`ακονια `ντε ταιφαωνι ου μονον ερωοπ ερωκ
`ννι`χρια `ντε νιαγιος `μμαυατου αλλα `ρερ`πκειοι `νρουο `εβολ ριτεν
ουμηω `νωεπ`ρμोट `ντεν `φνουτ

2 Corinthians 9 : 12 Because the ministry of this service is not only making up the things lacking of the saints, but also multiplying through many thanksgivings to God,

2 Corinthians 9 : 12 لان افتعال هذه الخدمة ليس يسد اعواز القديسين فقط بل يزيد بشكر كثير لله

2 Corinthians 9 : 13 `εβολ ριτεν τδοκιμη `ντε παιωεμωι `ερετεντ`ωου
`μ`φνουτ `ε`ρρηι `εχεν πι `δνεχωα `ντε πετενουωνρ `εβολ `επιευαγγελιον `ντε
πιχριστος νεμ τμεταπλους `ντε τμετ`ωφηρ `ερουν `ρωου νεμ ουον νιβεν

2 Corinthians 9 : 13 through the proof of this service, they glorifying God by your freely expressed submission to the gospel of Christ, and the sincerity of the fellowship toward them and toward all;

2 Corinthians 9 : 13 اذ هم باختبار هذه الخدمة يمجدون الله على طاعة اعترافكم لانجيل المسيح وسخاء التوزيع لهم وللجميع.

2 Corinthians 9 : 14 νεμ πουτωβρ `ετουρα `μμοα `ε`ρρηι `εχεν θηνου ευωοπ
ρεν ουμει `νρητ `ρωτεν εθβε πι`ρμोट `ντε `φνουτ `ετερρουνδ`θεν θηνου

2 Corinthians 9 : 14 and with their petition for you, a longing after you, because of the overflowing grace of God on you.

2 Corinthians 9 : 14 وبدعائهم لاجلكم مشتاقين اليكم من اجل نعمة الله الفائقة لديكم.

2 Corinthians 9 : 15 `π`ρμोट δε `μ`φνουτ ωρηι `ε`ρρηι `εχεν τεφδωρεα
`νατσαχι `μμος.

2 Corinthians 9 : 15 But thanks be to God for His unspeakable free gift.

2 Corinthians 9 : 15 فشكرا لله على عطيته التي لا يعبر عنها

2 Corinthians 10 : 1 ἀνοκ δε παυλος ††ζο ἐρωτεν ἐβολ ζιτεν †μετρεμραυω νεμ †μετεπικης `ντε πιχριστος ζωσ ειθεβιηουτ μεν θεν θηνου `μπετεν `μθο εισαβολ δε `μμωτεν παζητ ταχρηουτ θεν θηνου

2 Corinthians 10 : 1 And I myself, Paul, call on you through the meekness and gentleness of Christ I, who indeed to look upon, am lowly among you, but being absent am bold toward you;

2 Corinthians 10 : 1 ثم اطلب اليكم بوداعة المسيح وحلمه انا نفسي بولس الذي في الحاضرة ذليل بينكم واما في الغيبة فمتجاسر عليكم.

2 Corinthians 10 : 2 †τωβζ δε εθριωωπι ειταχρηουτ `νζητ `ν†ζαρωτεν αν θεν παιθωτ `νζητ فاي ἐ†μευι ἐροϋ ἐερτολμαν ἐ`ζρηι ἐχεν ζανουον ναι εθμευι ἐρον χε ανμωι κατα ζαρξ

2 Corinthians 10 : 2 but I ask, not being present, that I may be bold with the confidence which I think to be daring against some, the ones reckoning us as walking according to flesh.

2 Corinthians 10 : 2 ولكن اطلب ان لا اتجاسر وانا حاضر بالثقة التي بها ارى اني ساجترئ على قوم يحسبوننا كأننا نسلك حسب الجسد.

2 Corinthians 10 : 3 ενμωι γαρ κατα ζαρξ νανοι `μματοι αν κατα ζαρξ

2 Corinthians 10 : 3 For walking about in flesh, we do not war according to flesh;

2 Corinthians 10 : 3 لاننا وان كنا نسلك في الجسد لسنا حسب الجسد نحارب.

2 Corinthians 10 : 4 νιζοπλον γαρ `ντε तेनμετματοι ζανζαρκικον αν νε αλλα ζανχομ `ντε `φνου† νε ευωορωερ `ντε νηετχορ

2 Corinthians 10 : 4 for the weapons of our warfare are not fleshly, but powerful to God to the demolition of strongholds,

2 Corinthians 10 : 4 اذ اسلحة محاربتنا ليست جسدية بل قادرة بالله على هدم حصون.

2 Corinthians 10 : 5 ευρωστ ἐ`ζρηι `νζανζοδνι νεμ διζι νιβεν εττωουν `μμωου ἐ`ζρηι ἐχεν πιεμι `ντε `φνου† ουοζ ενερεχμαλωτευιν `μμευι νιβεν εθουν θα `πρωτεμ `μπιχριστος

2 Corinthians 10 : 5 the demolishing of arguments and every high thing lifting up itself against the knowledge of God, and bringing into captivity every thought into the obedience of Christ,

2 Corinthians 10 : 5 هادمين ظنوننا وكل علو يرتفع ضد معرفة الله ومستأسرين كل فكر الى طاعة المسيح

2 Corinthians 10 : 6 ουοζ ενζεβτωτ ἐδνι `μπεμ`πωιω `μμετατρωτεμ νιβεν ἐωωπ αϋωανμοζ `νωορπ `νχε πετενζωτεμ

2 Corinthians 10 : 6 and having readiness to avenge all disobedience, whenever your obedience is fulfilled.

2 Corinthians 10 : 6 ومستعدين لان ننتقم على كل عصيان متى كملت طاعتكم

2 Corinthians 10 : 7 `ντετενχουωτ `νηετχη `μπετεν`μθο φηετεζθηαχη χε
φα πιχριστος πε φαι ον μαρεαζοδνι `εροα `ν`θρηι `νθητα χε κατα `φρητ `ετε
`νθοα φα πιχριστος παρητ `ανον ζων

2 Corinthians 10 : 7 Do you look at things according to appearance? If anyone has persuaded himself to be of Christ, let him think this again as to himself, that as he is of Christ, so also we are of Christ.

2 Corinthians 10 : 7 انتظرون الى ما هو حسب الحضرة. ان وثق احد بنفسه انه للمسيح فليحسب هذا ايضا من نفسه انه كما هو للمسيح كذلك نحن ايضا للمسيح.

2 Corinthians 10 : 8 `ωωπ γαρ αιωανωουωου `μμοι `νζουδ `ε`ζρηι `εχεν
πιερωιωι `ετα `πδοις τηια νηι ευκωτ ουοζ νε πετενρωστ αν `ντναωιπι αν
2 Corinthians 10 : 8 For even if I also somewhat more fully should boast about our authority which the Lord gave us for building up and not for your destruction, I will not be put to shame;

2 Corinthians 10 : 8 فاني وان افتخرت شيئا اكثر بسلطاننا الذي اعطانا اياه الرب لبنيانكم لا لهدمكم لا أخل.

2 Corinthians 10 : 9 ζινα `ντα`ωτεμερ`μ`φρητ `νουαι εατζελι νωτεν `εβολ
ζιτεν νιεπιστολη

2 Corinthians 10 : 9 so that I may not seem to frighten you by letters.

2 Corinthians 10 : 9 لئلا اظهر كاني اخيفكم بالرسائل.

2 Corinthians 10 : 10 χε νιεπιστολη μεν πεχαα ζεζορω ουοζ ζεχορ
τπαρουσια δε `ντε πιζωμα ουαςθενης τε ουοζ πιζαχι ωηω

2 Corinthians 10 : 10 Because, they say, the letters are weighty and strong, but the bodily presence is weak, and his speech being despised.

2 Corinthians 10 : 10 لانه يقول الرسائل ثقيلة وقوية واما حضور الجسد فضعيف والكلام حقير.

2 Corinthians 10 : 11 φαι ον μαρεαμευι `εροα `νχε φαι `μπαιρητ χε κατα
`φρητ `ετενοι `μμοα θεν `πζαχι `εβολ ζιτεν νιεπιστολη ενχη θατεν θηνου αν
φαι ον πε `μ`φρητ `ετενοι `μμοα θεν `πζωβ ενχη θατεν θηνου

2 Corinthians 10 : 11 Let such a one think this, that such as we are in word through letters, being absent, such we are also being present in deed.

2 Corinthians 10 : 11 مثل هذا فليحسب هذا اننا كما نحن في الكلام بالرسائل ونحن غائبون هكذا نكون ايضا بالفعل ونحن حاضرون.

2 Corinthians 10 : 12 `ντενερτολμαν γαρ αν ετενθωνεν ιε `ωιτεν `εζανουον
νη ετταζο `μμου ερατου `μμαυατου αλλα `νθωου `ν`θρηι `νθητου ευωι
`μμου ουοζ ευθωντεν `μμου `ερωου `μμιν `μμου ουοζ `νζεκατ αν

2 Corinthians 10 : 12 For we dare not rank or compare ourselves with some of those commending themselves, but they measuring themselves among themselves and comparing themselves to themselves, are not perceptive.

2 Corinthians 10 : 12 لاننا لا نجترئ ان نعد انفسنا بين قوم من الذين يمدحون انفسهم ولا ان نقابل انفسنا بهم. بل هم اذ يقيسون انفسهم على انفسهم ويقابلون انفسهم بانفسهم لا يفهمون.

2 Corinthians 10 : 13 ἄνον δε νανωουωου `μμον αν θεν ζανατωι αλλα κατα πιωι `ντε πικανουν φηέτα `φνου† θαωι ναν εθρενφορ ωαρορ θεν ουωι νεμ ουωαρωτεν

2 Corinthians 10 : 13 But we will not boast beyond measure, but according to measure of the rule which the God of measure distributed to us, to reach even to you.

2 Corinthians 10 : 13 ولكن نحن لا نفتخر الى ما لا يقاس بل حسب قياس القانون الذي قسمه لنا الله قياسا للبلوغ اليكم ايضا

2 Corinthians 10 : 14 ου γαρ ζως `ντενφεζ έρωτεν αν तेन्ζωουτεν `μμον έρωτεν `νζουδ ανφορ γαρ έρωτεν ζωτεν θεν πιευαγγελιον `ντε πιχριστος
2 Corinthians 10 : 14 For we do not overstretch ourselves as if not reaching to you, for we also came to you in the gospel of Christ,

2 Corinthians 10 : 14 لاننا لا نمدد انفسنا كاننا لسنا نبغ اليكم. اذ قد وصلنا اليكم ايضا في انجيل المسيح.

2 Corinthians 10 : 15 ενωουωου `μμον αν θεν ζανμετατωι θεν ζανθισι `νωεμμο εουσονται δε `νουζελπισ αρεωαν πετενναζ† αιαι εθρεαερνω† θεν θηνου κατα πενκανων ευμετζουδ

2 Corinthians 10 : 15 not boasting beyond measure in the labors of others, but having hope that the growing faith among you will be made larger according to our rule, to overflowing,

2 Corinthians 10 : 15 غير مفتخرين الى ما لا يقاس في اتعاب آخرين بل راجين اذا نما ايمانكم ان تتعظم بينكم حسب قانوننا بزيادة

2 Corinthians 10 : 16 εξωεννουωι νωτεν `ννηετοι `ννω† ενη θεν ουκανων `νωεμμο αν εωουωου `μμον θεν νηετσεβτωτ

2 Corinthians 10 : 16 in order to preach the gospel to that which is beyond you, not to boast in another's rule in things made ready.

2 Corinthians 10 : 16 لنبشر الى ما وراءكم. لا لنفتخر بالامور المعدة في قانون غيرنا

2 Corinthians 10 : 17 φη δε ετωουωου `μμορ μαρεαωουωου `μμορ θεν `πδοις

2 Corinthians 10 : 17 "But the one glorying, let him glory in" the "Lord." Jer. 9 : 24

2 Corinthians 10 : 17 واما من افتخر فليفتخر بالرب

2 Corinthians 10 : 18 φη γαρ αν ετταζο `μμορ έρατq `μμαυατq πε πισωτπ αλλα φηέτε `πδοις ναταζορ έρατq.

2 Corinthians 10 : 18 For not the one commending himself is the one approved, but the one whom the Lord commends.

2 Corinthians 10 : 18 لانه ليس من مدح نفسه هو المزكى بل من يمدحه الرب

2 Corinthians 11 : 1 αμοι ναρετενναερανεχεσθε `μμοι `νουκουχι θεν ταμετατζητ αλλα ωου `νζητ νεμηι

2 Corinthians 11 : 1 I would that you endured me a little in foolishness, but, indeed, endure me.

2 Corinthians 11 : 1 ليتكم تحتملون غباوتي قليلا. بل انتم محتملي.

2 Corinthians 11 : 2 †χορ γαρ ἐρωτεν θεν ουχορ `ντε `φνου† αιζετπ θηνου γαρ `νουζαι `νουωτ `νουπαρθενος εςτουβηουτ `μπιχριστος.

2 Corinthians 11 : 2 For I am jealous over you with a jealousy of God. For I have promised you to one Man, to present you a pure virgin to Christ.

2 Corinthians 11 : 2 فاني اغار عليكم غيرة الله لاني خطبتكم لرجل واحد لأقدم عذراء عفيفة للمسيح.

2 Corinthians 11 : 3 †ερζο† δε μηπως `μ`φρη† `μπιζοq ἐταqερζαλ `νèυα θεν τεqμετςεβ `νςετακο `νχε νετενμευι ἐβολ ζιτεν † μετζαπλους νεμ πιτουβο ετθεν πιχριστος.

2 Corinthians 11 : 3 But I fear lest by any means, as the serpent deceived Eve in his craftiness, so your thoughts should be corrupted from the purity which is due to Christ.

2 Corinthians 11 : 3 ولكنني اخاف انه كما خدعت الحية حواء بمكرها هكذا تفسد اذهانكم عن البساطة التي في المسيح.

2 Corinthians 11 : 4 ιςχε μεν γαρ πεθνηου `qναζιωω νωτεν `νκειηςους `μπενζιωω `μμοq ιε τετενναδ ι `νκε`πνευμα `μπετενδιτq ιε κεευαγγελιον `μπετενωοπq καλως δε τετενναερàνεχ εςθε πε

2 Corinthians 11 : 4 For if, indeed, the one coming proclaims another Jesus, whom we have not proclaimed, or if you receive another spirit which you have not received, or another gospel which you never accepted, you might well endure these.

2 Corinthians 11 : 4 فانه ان كان الآتي يكرز بيسوع آخر لم نكرز به او كنتم تأخذون روحا آخر لم تأخذه او انجيلا آخر لم تقبلوه فحسنا كنتم تحتملون.

2 Corinthians 11 : 5 †μευι γαρ χε †ερζαè è`ζλι αν èζοτε νιαποστολος εθουòτεβ

2 Corinthians 11 : 5 For I judge myself to have come behind the highest apostles in nothing.

2 Corinthians 11 : 5 لاني احسب اني لم انقص شيئا عن فائقي الرسل.

2 Corinthians 11 : 6 ιςχε àνοκ ουιδιωòτης θεν `πςαχι αλλα θεν `πèμι αν αλλα θεν ζωβ νιβεν ανουονζεν èρωτεν θεν ουον νιβεν

2 Corinthians 11 : 6 But even if I am unskilled in speech, yet not in knowledge. But in every way I have been clearly revealed to you in all things.

2 Corinthians 11 : 6 وان كنت عاميا في الكلام فلست في العلم بل نحن في كل شيء. ظاهرون لكم بين الجميع.

2 Corinthians 11 : 7 μη ουνοβι πεταιαιq ειθεβιο `μμοι ζινα `νθωτεν `ντετενδισι χε αιζιωω νωτεν `νχινχη `μπιευαγγελιον `ντε φ†.`.

2 Corinthians 11 : 7 Or did I commit sin, humbling myself that you might be exalted, because I preached the gospel of God to you without charge?

2 Corinthians 11 : 7 ام اخطأت خطية اذ اذلت نفسي كي ترتفعوا انتم لاني بشرتكم مجانا بانجيل الله.

2 Corinthians 11 : 8 αικωλπ `νζανεκ`κλησια αιδι `οψωνιον εθβε πετενωεμωι

2 Corinthians 11 : 8 I stripped other assemblies, receiving wages for the serving of you.

2 Corinthians 11 : 8 سلبت كنائس اخرى آخذا اجرة لاجل خدمتكم. واذ كنت حاضرا عندكم واحتجت لم اثقل على احد.

2 Corinthians 11 : 9 ουοζ ειχη θατεν θηνου `εταιερθαε `μπιουαζβαρος `εχεν ουαι `μμωτεν πα`δροζ γαρ αυσεκ ρωϋ `νχε νι`ςνηου `εταυι `εβολ θεν `θμακεδονια ουοζ θεν ζωβ νιβεν αιαρεζ `εροι ειοι `νατβαρος `εβολ ζαρωτεν ουοζ ειαρεζ ον

2 Corinthians 11 : 9 And being present with you and lacking, I was not a burden to anyone. The brothers coming from Macedonia completely made up for my lack. And in every way I kept myself without burden to you, and I will keep myself.

2 Corinthians 11 : 9 لان احتياجي سده الاخوة الذين اتوا من مكذونية. وفي كل شيء حفظت نفسي غير ثقیل علیکم وسأحفظها.

2 Corinthians 11 : 10 †μεθμη `ντε πιχριστος `ςωοπ `ν`θρηι `νθητ χε παιωουωου `γνα`ωθαμ `εροι αν θεν νιμα `ντε †αχαία

2 Corinthians 11 : 10 The truth of Christ is in me, that this boasting shall not be silenced in me in the regions of Achaia.

2 Corinthians 11 : 10 حق المسيح فيّ. ان هذا الافتخار لا يسد عني في اقاليم اخائية.

2 Corinthians 11 : 11 εθβεου χε †μει `μμωτεν αν `φνου† πετςωουν

2 Corinthians 11 : 11 Why? Because I do not love you? God knows.

2 Corinthians 11 : 11 لماذا. ألاني لا احبكم. الله يعلم.

2 Corinthians 11 : 12 πε†ρα `μμοϋ δε †νααιϋ ον ζινα `νταχεχ `θλωιχι `ννηεθουωω `εχεν λωιχι ζινα `νσεχεμου θεν φηετωωουωου `μμωου `νθητϋ κατα πενρη† ζων

2 Corinthians 11 : 12 But what I do, I also will do, that I may cut off the occasion of those desiring an occasion, so that in that which they boast, they be found also as we.

2 Corinthians 11 : 12 ولكن ما افعله سافعله لاقطع فرصة الذين يريدون فرصة كي يوجدوا كما نحن ايضا في ما يفتخرون به.

2 Corinthians 11 : 13 ναι γαρ `μπαιρη† ζαναποστολος `ννουχ νε `νεργατης `ν`χροϋ ευωιβ† `μμωου `μπι`ςμοτ `νζαναποστολος `ντε πιχριστος.

2 Corinthians 11 : 13 For such ones are false apostles, deceitful workers transforming themselves into apostles of Christ.

2 Corinthians 11 : 13 لان مثل هؤلاء هم رسل كذبة فعلة ماكرون مغيرون شكلهم الى شبه
رسل المسيح.

2 Corinthians 11 : 14 ουοζ `νου`ωφηρι αν τε `νθοα ζωα `πςατανας `αωιβτ
`μμοα `μ`π`ςμοτ `νουαγγελος `ντε `φουωινι

2 Corinthians 11 : 14 And did not Satan marvelously transform himself into
an angel of light?

2 Corinthians 11 : 14 ولا عجب. لان الشيطان نفسه يغيّر شكله الى شبه ملاك نور.

2 Corinthians 11 : 15 `νουνιωτ αν ουν πε ιςχε νεακεδιὰκων σεωιβτ `μμου
`μ`π`ςμοτ `νζανδιακων `ντε τμεθμηι ναι ετε τουθαε ναωωπι κατα
`νου`ζβηου

2 Corinthians 11 : 15 It is not a great thing, then, if also his ministers
transform themselves as ministers of righteousness, whose end will be
according to their works.

2 Corinthians 11 : 15 فليس عظيما ان كان خدامه ايضا يغيرون شكلهم كخدام للبر. الذين
نهايتهم تكون حسب اعمالهم

2 Corinthians 11 : 16 παλιν τωα `μμος μηπως `ντε ουαι μευι εροι χε ανοκ
ουατζητ `μμον καν `μ`φρητ `νουατζητ ωοπτ ερωτεν ζινα `νταωουωου
`μμοι ζω `νουκουχι

2 Corinthians 11 : 16 Again I say, let not anyone think me to be foolish. But
if not, even if as foolish, receive me, that I also may boast a little.

2 Corinthians 11 : 16 اقول ايضا لا يظن احد اني غبي. وإلا فاقبلوني ولو كغبي لافتخر انا
ايضا قليلا.

2 Corinthians 11 : 17 πετσαχι `μμοα ναιχω `μμοα αν κατα `πδοις αλλα ζωα
θεν ουμεατζητ `ν`ζρηι θεν παιωι `ντε παιωουωου

2 Corinthians 11 : 17 What I speak, I speak not according to the Lord, but
as in foolishness, in this boldness of boasting.

2 Corinthians 11 : 17 الذي اتكلم به لست اتكلم به بحسب الرب بل كانه في غباوة في
جسارة الافتخار هذه.

2 Corinthians 11 : 18 επιδη ουν ουμηω ωουωου `μμου κατα σαρχ ανοκ ζω
τναωουωου `μμοι

2 Corinthians 11 : 18 Since many boast according to the flesh, I also will
boast.

2 Corinthians 11 : 18 بما ان كثيرين يفتخرون حسب الجسد افتخر انا ايضا.

2 Corinthians 11 : 19 ζηδηωα γαρ τετενερανεχεσθε `ννιατζητ `νθωτεν
ζανσαβευ

2 Corinthians 11 : 19 For you with pleasure endure fools, being wise.

2 Corinthians 11 : 19 فانكم بسرور تحتملون الاغبياء اذ انتم عقلاء.

2 Corinthians 11 : 20 τετενερανεχεσθε γαρ `μφητερι `μωτεν `μβωκ
φηθουωμ `μωτεν φητεδι `ντεν θηνου φητεδισι `μμοq νεμ φηετziουι θεν
πετενzo

2 Corinthians 11 : 20 For you endure if anyone enslaves you, if anyone
devours, if anyone takes away from you, if anyone exalts self, if anyone
beats you in the face.

2 Corinthians 11 : 20 لانكم تحتملون ان كان احد يستعبدكم- ان كان احد يأكلكم. ان كان
احد يأخذكم. ان كان احد يرتفع. ان كان احد يضربكم على وجوهكم

2 Corinthians 11 : 21 κατα ουωωw τxω `μμος xε ανωωνι ανον φη δε ετε
ουον ουαι ναερτολμαν `νσητq αιxω `μμος θεν ουμετατζητ τναερτολμαν zw

2 Corinthians 11 : 21 I speak according to dishonor, as if we have been
weak. But in whatever anyone dares I say it in foolishness, I also dare.

2 Corinthians 11 : 21 على سبيل الهوان اقول كيف اتنا كنا ضعفاء. ولكن الذي يجترئ فيه
احد اقول في غباوة انا ايضا اجترئ فيه.

2 Corinthians 11 : 22 zανζεβρεος νε ανοκ zw zαν`cρα`ηλιτης νε ανοκ zw
zαν`xροx `ντε αβρααμ νε ανοκ zw

2 Corinthians 11 : 22 Are they Hebrews? I also. Are they Israelites? I also.
Are they Abraham's seed? I also.

2 Corinthians 11 : 22 أهم عبرانيون فانا ايضا. أهم اسرائيليون فانا ايضا. أهم نسل ابراهيم
فانا ايضا.

2 Corinthians 11 : 23 zανδιακων `ντε πιχριστος νε αιcαxι θεν ουcιzi `νζητ
ανοκ `νzουδ `ν`θρηι θεν zανθισι `νzουδ `ν`θρηι θεν zανωηwi `νzουδ
`ν`θρηι θεν zαν`ωτεκωου θεν ουμετzουδ θεν zανμου `νουμηw `νcοπ

2 Corinthians 11 : 23 Are they ministers of Christ? I speak as beside myself.
I being beyond them : in labors, more abundantly; in stripes, beyond
measure; in prisons, much more; in deaths, many times.

2 Corinthians 11 : 23 أهم خدام المسيح. اقول كمختل العقل. فانا افضل. في الاتعاب اكثر.
في الضربات اوفر. في السجون اكثر. في الميات مرارا كثيرة.

2 Corinthians 11 : 24 εβολ zιτοτου `ννιουδαι αιδι 5. γαρ `v4 `νωαw ωατεν
ουαι

2 Corinthians 11 : 24 Five times I received forty stripes minus one from the
Jews.

2 Corinthians 11 : 24 من اليهود خمس مرات قبلت اربعين جلدة الا واحدة.

2 Corinthians 11 : 25 αυουεωουωωτ `μ`π`ωβωτ `v3. `νcοπ αυziωνι εxωι
`νουcοπ α `πχοι βixι θαροι `v3. `νcοπ αιερ ουεzουου νεμ ουεxωp2 θεν `πωωκ
`μ`φιομ

2 Corinthians 11 : 25 I was flogged three times; I was stoned once; I was
shipwrecked three times; I have spent a night and a day in the deep.

2 Corinthians 11 : 25 ثلاث مرات ضربت بالعصي. مرة رجمت. ثلاث مرات انكسرت بي
السفينة. ليلا ونهارا قضيت في العمق.

2 Corinthians 11 : 26 εν ζανμοωι ζι `φμωιτ `νουμηω `νςοπ αιζωω θεν
ζανιαρωου αιζωω `ντε ζανζινωουι αιζωω `ντε να πα`ωλωλ αιζωω `ντε
ζανεθνος αιζωω θεν ζανβακι αιζωω ζι `πωαγε αιζωω θεν `φιομ αιζωω
`ντε ζαν`ζηου `ννουχ

2 Corinthians 11 : 26 I have been in travels often, in dangers of rivers, in dangers of robbers, in dangers from my race, in dangers from the nations, in dangers in the city, in dangers in a wilderness, in dangers in the sea, in dangers among false brothers,

2 Corinthians 11 : 26 باسفار مرارا كثيرة. باخطار سيول. باخطار لصوص. باخطار من جنسي. باخطار من الامم. باخطار في المدينة. باخطار في البرية. باخطار في البحر. باخطار من اخوة كذبة.

2 Corinthians 11 : 27 εν ζανθιζι νεμ ζαν`μκαυζ θεν ζαν`ωρωις `νουμηω
`νςοπ θεν ζαν`ζκο νεμ ουιβι θεν ζαννηςτια `νουμηω `νςοπ θεν ζανχαυ νεμ
ζανβωω

2 Corinthians 11 : 27 in hardship and toil, often in watchings, in hunger and thirst, often in fastings, in cold and nakedness,

2 Corinthians 11 : 27 في اسفار مرارا كثيرة. في جوع وعطش. في اصوام. في تعب وكد. في اسفار مرارا كثيرة. في جوع وعطش. في اصوام. في برد وعري.

2 Corinthians 11 : 28 χωρις νηετςαβολ εαχη ζιχωι `μμηνι `νχε `φρωουω
`ννιεκ`κληζια τηρου

2 Corinthians 11 : 28 besides the things outside conspiring against me day by day, the care of all the assemblies.

2 Corinthians 11 : 28 عدا ما هو دون ذلك. التراكم علي كل يوم. الاهتمام بجميع الكنائس.

2 Corinthians 11 : 29 νιμ ετωωνι ουοζ †ωωνι αν νιμ ετερ`ςκανδαλιζεσθε
ουοζ ανοκ †ρωκζ αν

2 Corinthians 11 : 29 Who is weak, and I am not weak? Who is caused to stumble, and I do not burn?

2 Corinthians 11 : 29 من يضعف وانا لا اضعف. من يعثر وانا لا التهب.

2 Corinthians 11 : 30 ιςχε `ςεμ`πωα `νταωουωου `μμοι اينαωουωου `μμοι
θεν ναμετχωβ

2 Corinthians 11 : 30 If it is right to boast, I will boast of the things of my infirmity.

2 Corinthians 11 : 30 ان كان يجب الافتخار فسأفتخر بامور ضعفي.

2 Corinthians 11 : 31 `φνου† ουοζ `φιωτ `μπενδοις ιηςους πιχριστος
ετςωουν φηετ`ςμαρωουτ ωα νιενεζ χε `ν†χεμεθνoux αν

2 Corinthians 11 : 31 The God and Father of our Lord Jesus Christ knows, the One being blessed to the ages, that I am not lying.

2 Corinthians 11 : 31 الله ابو ربنا يسوع المسيح الذي هو مبارك الى الابد يعلم اني لست اكذب.

2 Corinthians 11 : 32 χε `ν` ρρη γεν δαμασκος `παρχων `ντε νιεθνος `ντε
ἀρετα `πουρο ναγὰρεζ ἐ`θβακι `ντε να δαμασκος εμουωω `εταροι

2 Corinthians 11 : 32 In Damascus the ethnarch under Aretas the king
guarded the city of the Damascenes, desiring to seize me.

2 Corinthians 11 : 32 في دمشق والي الحارث الملك كان يحرس مدينة الدمشقيين يريد
ان يمسكني

2 Corinthians 11 : 33 ουοζ αυχατ `επερητ γεν ουωουωτ γεν ουσαργανη
ἐβοληχεν πιζοβτ αινοζεμ ἐβολ γεν νεαχιχ.

2 Corinthians 11 : 33 And I was let down through a window through the wall
in a basket and escaped their hands.

2 Corinthians 11 : 33 فتدليت من طاقة في زنبيل من السور ونجوت من يديه

2 Corinthians 12 : 1 ἐωουωου δε `ςερνοαρι μεν αν † ναì δε `εχεν
ζανκεخينναυ νεμ ζανδωρη ἐβολ `ντε `πδοις

2 Corinthians 12 : 1 Really, to boast is not profitable to me, for I will come
to visions and revelations of the Lord.

2 Corinthians 12 : 1 انه لا يوافقني ان افتخره فاني آتي الى مناظر الرب واعلاناته.

2 Corinthians 12 : 2 †ζωουν `νουρωμι γεν πιχριστος θαχεν 14. `νρομπι ιτε
γεν ζωμα `ν†èμι αν ιτε ζαβολ `νζωμα `ν†èμι αν `φνου† πετζωουν χε
αυζελεμ فاي `μπαρη† ωα †μαζ3. † `μφε

2 Corinthians 12 : 2 I know a man in Christ fourteen years before—whether
in the body, I do not know, or out of the body, I do not know, God knows—
such a one was caught up to the third Heaven.

2 Corinthians 12 : 2 اعرف انسانا في المسيح قبل اربع عشرة سنة أفي الجسد لست اعلم
ام خارج الجسد لست اعلم. الله يعلم. اختطف هذا الى السماء الثالثة

2 Corinthians 12 : 3 ουοζ †ζωουν `μπαρωμι `μπαρη† `ιτε γεν ζωμα ιτε
ζαβολ `νζωμα †èμι αν `φνου† πετζωουν

2 Corinthians 12 : 3 And I know such a man—whether in the body or out of
the body, I do not know; God knows—

2 Corinthians 12 : 3 واعرف هذا الانسان أفي الجسد ام خارج الجسد لست اعلم. الله
يعلم.

2 Corinthians 12 : 4 χε αυζολμεα `επιπαρδισος ουοζ ααζωτεμ ἐζΑνζαχι
`νατσαχι `μμου νηèτε`ν` ζωε αν `ντε ουρωμι ζαχι `μμου

2 Corinthians 12 : 4 that he was caught up into Paradise and heard
unspeakable words which a man is not permitted to speak.

2 Corinthians 12 : 4 انه اختطف الى الفردوس وسمع كلمات لا ينطق بها ولا يسوغ لانسان
ان يتكلم بها.

2 Corinthians 12 : 5 αιναωουωου `μμοι ἐ`ρηι `εχεν فاي `μπαρη† ἐ`ρηι δε
`εχωι `ν†ναωουωου `μμοι αν ἐβηλ `αρηου γεν νιωωνι

2 Corinthians 12 : 5 On behalf of such a one I will boast. But I will not boast
on my behalf, except in my weaknesses.

2 Corinthians 12 : 5 من جهة هذا افتخر- ولكن من جهة نفسي لا افتخر الا بضعفاتي

2 Corinthians 12 : 6 αἰωανουωω γαρ ἐωουωου `μμοι `ντναωωπι αν ειои
`νατρητ `θμη γαρ πετχω `μμος ττασο μηπως `ντε ουαι μευι ἐροι ςαβολ
`μπετερναι ἐροι `μμοι ιε πετερςωτεμ ἐροι ἐβολ `μμοι

2 Corinthians 12 : 6 For if I desire to boast, I will not be foolish, for I speak the truth. But I spare, lest anyone reckons me to be beyond what he sees me or hears anything of me.

2 Corinthians 12 : 6 فاني ان اردت ان افتخر لا اكون غبيا لاني اقول الحق. ولكني اتحاشى
لئلا يظن احد من جهتي فوق ما يراني او يسمع مني.

2 Corinthians 12 : 7 νεμ θεν `παωαι `ντε νιδωρπ ἐβολ εθβεφαι ςινα
`ντα`ωτεμδισι `μμοι αυτ `νουωενςερβενι θεν ταςαρξ `νχε ουαγγελος `ντε
`πςατανας ςινα `ντεττ κες νηι χε `νναδισι `μμοι

2 Corinthians 12 : 7 And by the superabundance of the revelations, that I not be made arrogant, a thorn in the flesh was given to me, a messenger of Satan, that he might buffet me, that I not be made haughty.

2 Corinthians 12 : 7 ولئلا ارتفع بفرط الاعلانات اعطيت شوكة في الجسد ملاك الشيطان
ليلطمني لئلا ارتفع.

2 Corinthians 12 : 8 αιτωβς `μ`πδοις `ν3. `νςοπ ἐχεν φαι ςινα `ντετρηνς
ςαβολ `μμοι

2 Corinthians 12 : 8 Beyond this I entreated the Lord three times, that it depart from me.

2 Corinthians 12 : 8 من جهة هذا تضرعت الى الرب ثلاث مرات ان يفارقني.

2 Corinthians 12 : 9 ουος πεχας νηι χε κην ἐροκ ἐπαι`ρμοτ ταχομ γαρ
αςχηκ ἐβολ θεν τμεταςθενης `γρανηι ουν μαλλον ἐωουωου `μμοι `ν`ρηι
θεν νιωωνι ςινα `ντε τχομ `ντε πιχριστος ωωπι ςιχωι

2 Corinthians 12 : 9 And He said to me, My grace is sufficient for you, for My power is perfected in weakness. Therefore, I will rather gladly boast in my weaknesses, that the power of Christ may overshadow me.

2 Corinthians 12 : 9 فقال لي تكفيك نعمتي لان قوتي في الضعف تكمل. فبكل سرور
افتخر بالحري في ضعفاتي لكي تحل علي قوة المسيح.

2 Corinthians 12 : 10 εθβεφαι ττματ θεν ςανωωνι θεν ςανωωω θεν
ςαναναγκη θεν ςανδιωγμος θεν ςανςοχςεχ ἐ`ρηι ἐχεν πιχριστος ἐωωπ γαρ
αιωανωωνι τοτε ωαιχεμνομτ

2 Corinthians 12 : 10 Because of this, I am pleased in weaknesses, in insults, in dire needs, in persecutions, in distresses, for the sake of Christ. For when I may be weak, then I am powerful.

2 Corinthians 12 : 10 لذلك اسر بالضعفات والشتائم والضرورات والاضطهادات والضيقات
لاجل المسيح. لاني حينما انا ضعيف فحينئذ انا قوي

2 Corinthians 12 : 11 αἰερατζητ `νθωτεν ατετενεραναγκαζιν `μμοι ἄνοκ
 γαρ νας`μ`πωα νηι πε ἐβολ ζιτεν θηνου `ντετενερςυνιστανιν `μμοι
 `μπι`δροζ γαρ `ν`ζλι ἐζοτε νιαποστολος εθουδτεβ ιςχε μεν ἄνοκ `ζλι αν
 2 Corinthians 12 : 11 Boasting, I have become foolish. You compelled me.
 For I ought to be commended by you, for I lacked nothing of the highest
 apostles, even though I am nothing.

2 Corinthians 12 : 11 قد صرت غيبا وانا افتخر. انتم الزمتموني لانه كان ينبغي ان امدح
 منكم اذ لم انقص شيئا عن فائقي الرسل وان كنت لست شيئا.

2 Corinthians 12 : 12 ἀλλὰ νιμηνι `ντε τμεταποστολος αυερζωβ θεν θηνου
 `ν`ζρηι θεν ζυπομονη νιβεν θεν ζανμηνι νεμ ζαν`ωφηρι νεμ ζανχομ
 2 Corinthians 12 : 12 Truly the signs of the apostle were worked out among
 you in all patience, in miraculous signs, and in wonders, and by works of
 power.

2 Corinthians 12 : 12 ان علامات الرسول صنعت بينكم في كل صبر بآيات وعجائب
 وقوات.

2 Corinthians 12 : 13 ου γαρ πετᾶρετεν`δροζ ἐροα παρα `πςεπι
 `ννιεκ`κλησια ἐβηλ χε ἄνοκ `μπι`ζρωω ἐχεν θηνου χα παιδι`νχονς νηι ἐβολ
 2 Corinthians 12 : 13 For what is it in which you were less than the rest of
 the assemblies, except that I myself did not burden you? Forgive me this
 wrong.

2 Corinthians 12 : 13 لانه ما هو الذي نقصتم عن سائر الكنائس الا اني انا لم اثقل عليكم.
 سامحوني بهذا الظلم.

2 Corinthians 12 : 14 φαι `φμαζ3. `νςοπ πε ειςοβ† `μμοι ἐι ζαρωτεν ουοζ
 `ννα`ζρωω ἐχεν θηνου ναικω† γαρ αν `νςα νετενουτεν αλλα `νςα θηνου
 `ζεμ`πωα γαρ αν `ντε νιωηρι ζιουι ἐςουν `ννιο† αλλα νιο† `ννιωηρι
 2 Corinthians 12 : 14 Behold, I am ready to come to you a third time. And I
 will not burden you, for I do not seek your things, but you. For the children
 ought not to lay up treasure for the parents, but the parents for the
 children.

2 Corinthians 12 : 14 هوذا المرة الثالثة انا مستعد ان آتي اليكم ولا اثقل عليكم. لاني
 لست اطلب ما هو لكم بل اياكم. لانه لا ينبغي ان الاولاد يذخرون للوالدين بل الوالدون للاولاد.

2 Corinthians 12 : 15 ἄνοκ δε τ†μα† ἐδο ἐβολ ουοζ ἐερζουδ βο ἐβολ ἐ`ζρηι
 ἐχεν νετενψυχη ιςχε τ†μει `μμωτεν `νζουδ ζεμει `μμοι ζω`νουκουχι

2 Corinthians 12 : 15 But I will most gladly spend and be spent for your
 souls, even if loving you more and more, I am loved the less.

2 Corinthians 12 : 15 واما انا فبكل سرور انفق وانفق لاجل انفسكم وان كنت كلما احبكم
 اكثر أحب اقل.

2 Corinthians 12 : 16 εςτω δε ἄνοκ `μπιουαζβαρος ἐχεν θηνου αλλα ειοι
 `μπανουργος αιδι θηνου `νου`χροα

2 Corinthians 12 : 16 But let it be so, I did not burden you; but being crafty,
 I took you with bait.

2 Corinthians 12 : 16 فيلكن. انا لم اثقل عليكم لكن اذ كنت محتالا اخذتكم بمكر

2 Corinthians 12 : 17 μη `ατετενναυ `εουαι `εβολ θεν νη `εταιουορπου
ζαρωτεν `εαιδι θηνου `νχονς `εβολ ζιτοτq

2 Corinthians 12 : 17 By any whom I have sent to you, did I overreach you by him?

2 Corinthians 12 : 17 هل طمعت فيكم باحد من الذين ارسلتهم اليكم

2 Corinthians 12 : 18 αι†ζο `ετιτος ουοζ αιουωρπ `μπικεςον νεμαq μητι αqδι
θηνου `νχονς `νχε τιτος μη ετανμοωι αν θεν παι`πνευμα `νουωτ μη
ναιτατςι αν νε

2 Corinthians 12 : 18 I begged Titus and sent the brother with him. Did Titus overreach you? Did we not walk in the same spirit? Did we not walk in the same steps?

2 Corinthians 12 : 18 طلبت الى تيطس وارسلت معه الاخ. هل طمع فيكم تيطس. أما
سلكننا بذات الروح الواحد. أما بذات الخطوات الواحدة

2 Corinthians 12 : 19 κεχεμ τετενμευι χε तेनेरापोлогисθε νωτεν `μπε`μθο
`μ`φνου† तेन्साχι θεν पिχριστος ζωβ δε νιβεν ναμενρα† `ε`ζρηι `εχεν
νετενκωτ

2 Corinthians 12 : 19 Again, do you think we are defending ourselves to you? We speak before God in Christ, but in all things for your building up, beloved.

2 Corinthians 12 : 19 أتعنون ايضا اننا نحتج لكم. امام الله في المسيح نتكلم. ولكن الكل
ايها الاحباء لاجل بنيانكم

2 Corinthians 12 : 20 †ερζο† δε μηπως αιωανι `νταχεμ θηνου `μ`φρη†
`ετε`ν†ουωω αν ουοζ `ανοκ ζω `ντετενχεμ† `μ`φρη† `ετετενουωω αν μηπως
`εουον `ω`δνην ιε χοζ ιε χωντ ιε ωερωι ιε καταλαλια ιε χαςκες ιε `ωθορτερ
ιε διςινζητ

2 Corinthians 12 : 20 For I fear lest somehow, coming, I not find you as I wish, and I be found by you such as you do not wish; lest somehow there be strifes, envyings, angers, rivalries, evil speakings, whisperings, puffings up, disturbances;

2 Corinthians 12 : 20 لاني اخاف اذا جئت ان لا اجدكم كما اريد وأوجد منكم كما لا تريدون.
ان توجد خصومات ومحاسدات وسخطات وتحزبات ومذمات ونميمات وتكبرات وتشويشات

2 Corinthians 12 : 21 μηπως ον αιωανι ζαρωτεν `ντεqθεβιοι `νχε πανου†
ουοζ `νταερζηβι `εουμηω `ντε νη`εταυερνοβι ιςχεν ωορπ ουοζ
`μπουερμετανοιν `ε`ζρηι `εχεν πιδωθεμ νεμ †πορνι`α νεμ πιςωq `εταυαιq.

2 Corinthians 12 : 21 that it not be, in my having come again my God may humble me with you, and I shall mourn many of those having previously sinned and not having repented over the uncleanness and fornication and lustful acts which they have practiced.

2 Corinthians 12 : 21 ان يذلني الهي عندكم اذا جئت ايضا وانوح على كثيرين من الذين
اخطأوا من قبل ولم يتوبوا عن النجاسة والزنى والعهارة التي فعلوها

2 Corinthians 13 : 1 φαι 3. `νσοπ πε εινηου ζαρωτεν `εβολ θεν ρωκ `μμεθρε
2. ιε 3. `ρε ραχι νιβεν `οζι `ερατου

2 Corinthians 13 : 1 I am coming to you this third time. "In the mouth of two or three witnesses every matter shall be established." Deut. 19 : 15

2 Corinthians 13 : 1 هذه المرة الثالثة آتي اليكم. على فم شاهدين وثلاثة تقوم كل كلمة.

2 Corinthians 13 : 2 αιχος ιςχεν ζη ουοζ `τερωορπ `νχω `μμος ον ζως ειχη
θατεν θηνου `μ`φμαρσοπ 2. νεμ `ννου ον ειχη θατεν θηνου αν `μφμαρ3.
`νσοπ `τω `μμος `ννη `εταυερνοβι ιςχεν ζη νεμ `πρωπ τηρρ χε `εωωπ
αιωανι `μπαικεσοπ `να `αρο αν χε

2 Corinthians 13 : 2 I said before, and I say beforehand, as being present the second time and being absent now, I write to those having sinned before, and all the rest, that if I come again I will not spare,

2 Corinthians 13 : 2 قد سبقت فقلت واسبق فاقول كما وانا جاضر المرة الثانية وانا غائب
الآن اكتب للذين اخطأوا من قبل ولجميع الباقين اني اذا جئت ايضا لا اشفق.

2 Corinthians 13 : 3 χε τετενκωτ `νρα `τδοκιμη `μπερσαχι `νθητ πιχριστος
φαι `τε `ν`ωωνι αν ζαρωτεν αλλα ουον `ωχομ `μμορ θεν θηνου

2 Corinthians 13 : 3 since you seek a proof of Christ speaking in me, who is not weak toward you, but is powerful in you,

2 Corinthians 13 : 3 اذ انتم تطلبون برهان المسيح المتكلم فيّ الذي ليس ضعيفا لكم بل
قوي فيكم.

2 Corinthians 13 : 4 κε γαρ αυαωκ `εβολ θεν ουμεταςθενης αλλα `μονθ θεν
ουχομ `ντε `φνουτ κε γαρ `νον ζων τενωωνι νεμαρ αλλα ενέωνθ νεμαρ ον
`εβολ θεν ουχομ `ντε `φνουτ `εθουν `ερωτεν

2 Corinthians 13 : 4 for even if He was crucified out of weakness, yet He lives by the power of God. For even we are weak in Him, yet we shall live by the power of God toward you.

2 Corinthians 13 : 4 لانه وان كان قد صلب من ضعف لكنه حيّ بقوة الله. فنحن ايضا
ضعفاء فيه لكننا سنحيا معه بقوة الله من جهتكم.

2 Corinthians 13 : 5 αριπιραζιν `μωτεν `μμαυατεν θηνου χε αν τετενωοπ
θεν πιναρτ αριδοκιμαζιν `μωτεν `μμαυατεν θηνου ιε `ντετενέμι αν χε

πιχριστος ιησους ωοπ θεν θηνου `εβηλ `αρηου χε `νθωτεν ζαν`δοκιμος

2 Corinthians 13 : 5 Examine yourselves, whether you are in the faith; test yourselves. Or do you not yourselves perceive that Jesus Christ is in you, unless you are disapproved?

2 Corinthians 13 : 5 جربوا انفسكم هل انتم في الايمان- امتحنوا انفسكم. ام لستم تعرفون
انفسكم ان يسوع المسيح هو فيكم ان لم تكونوا مرفوضين.

2 Corinthians 13 : 6 `τερζελπις δε χε τετενναέμι χε `νον ζαν `δοκιμος αν

2 Corinthians 13 : 6 And I hope you will know that we are not disapproved.

2 Corinthians 13 : 6 لكنني ارجو انكم ستعرفون اننا نحن لسنا مرفوضين.

2 Corinthians 13 : 7 τεντωβζ δε `μ`φνου† ζινα `ντετεν`ωτεμερ `ζλι
 `μπετζωου ουχι ζινα `ντενουωνζ `εβολ `νον ζως ζανζωππ αλλα ζινα
 `νθωτεν `ντετενιρι `μπιπεθανανεζ `νον δε `ντενωωπι `μ`φρη†
 `νζαν`δοκιμος

2 Corinthians 13 : 7 But I pray to God for you not to do evil, none; not that we may appear to be approved, but that you may do the good, and we may be disapproved.

2 Corinthians 13 : 7 واصلي الى الله انكم لا تعملون شيئا رديا ليس لكي نظهر نحن مزكين. بل لكي تصنعوا انتم حسنا ونكون نحن كأننا مرفوضون.

2 Corinthians 13 : 8 `ντεννα`ωχεμχομ γαρ αν `ε†ουβε `θμηι αλλα `ε`ζρηι
 `εχεν †μεθμηι

2 Corinthians 13 : 8 For we cannot have any power against the truth, but on behalf of the truth.

2 Corinthians 13 : 8 لاننا لا نستطيع شيئا ضد الحق بل لاجل الحق.

2 Corinthians 13 : 9 तेनरावि गार `νον ανωανωωνι `νθωτεν δε `ντετενωωπι
 `εουον `ωχομ `μωτεν φαι ρω ον πετενρα `μμοζ εντωβζ `ε`ζρηι `εχεν
 πετενζοβ†

2 Corinthians 13 : 9 For we rejoice when we are weak and you are powerful. But we pray for this also, your perfection.

2 Corinthians 13 : 9 لاننا نفرح حينما نكون نحن ضعفاء وانتم تكونون اقوياء. وهذا ايضا نطلبه كما لكم.

2 Corinthians 13 : 10 εθβεφαι ναι †`ζθαι `μμου νωτεν `ν† ζαρωτεν αν ζινα
 ειχη θατεν θηνου `ντα`ωτεμιρι θεν ουωωτ `εβολ κατα πιερωιωι `ετα `πδοις
 τηιζ νηι ευκωτ ουοζ `νευωορωερ αν

2 Corinthians 13 : 10 Because of this, I write these things while absent, that being present I may not deal sharply with you according to the authority which the Lord gave me for building up and not for pulling down.

2 Corinthians 13 : 10 لذلك اكتب بهذا وانا غائب لكي لا استعمل جزما وانا حاضر حسب السلطان الذي اعطاني اياه الرب للبيان لا للهدم

2 Corinthians 13 : 11 λοιπον να`ζηνου ραωι ζοβ† χεμνομ† αρι ουμευι
 `νουωτ `αρι ζιρηνη `φνου† `ντε †`αγαπη νεμ †ζιρηνη εζ`εωωπι νεμωτεν

2 Corinthians 13 : 11 For the rest, brothers, rejoice! Perfect yourselves; encourage yourselves, mind the same thing, be at peace; and the God of love and of peace will be with you.

2 Corinthians 13 : 11 اخيرا ايها الاخوة افرحوا. اكملوا. تعزوا. اهتموا اهتماما واحدا. عيشوا بالسلام واله المحبة والسلام سيكون معكم.

2 Corinthians 13 : 12 αρι`αζπαζεςθε `ννετενερηου θεν ουφι εζουαβ

2 Corinthians 13 : 12 Greet one another with a holy kiss.

2 Corinthians 13 : 12 سلموا بعضكم على بعض بقبلة مقدسة.

2 Corinthians 13 : 13 ζεωινι `ερωτεν `νχε νιαγιος τηρου

2 Corinthians 13 : 13 All the saints greet you.

2 Corinthians 13 : 13 يسلم عليكم جميع القديسين

2 Corinthians 13 : 14 `π`ζμοτ `μπενδοις ιησους πιχριστος νεμ † αγαπη `ντε
`φνου† νεμ †μετ`ωφηρ `ντε πι`πνευμα εθουαβ νεμωτεν τηρου `αμην. προς
κορινθος αυ`ςρητς θεν φιλιπποις `ντε `θμακεδονια αυουορπς `ντεν τιτος
νεμ λουκας.

2 Corinthians 13 : 14 The grace of the Lord Jesus Christ and the love of God
and the fellowship of the Holy Spirit be with you all. Amen.

2 Corinthians 13 : 14 نعمة ربنا يسوع المسيح ومحبة الله وشركة الروح القدس مع
جميعكم. آمين.

Galatians 1 : 1 παυλος `παποστολος εβολ θεν ρωμι αν ουδε εβολ ζιτεν ρωμι
αν αλλα εβολ ζιτεν ιησους πιχριστος νεμ `φνου† `φιωτ φαι ετα `γτουνοςγ
εβολ θεν νηεθμωουτ.

Galatians 1 : 1 Paul, an apostle, not from men nor through man, but
through Jesus Christ and God the Father, the One raising Him from the
dead,

Galatians 1 : 1 بولس رسول لا من الناس ولا بانسان بل بيسوع المسيح والله الآب الذي
اقامه من الاموات

Galatians 1 : 2 νεμ νι`ςνηου τηρου εθνεμηι `ννιεκ`κλη ςια `ντε `τγαλατια.

Galatians 1 : 2 and all the brothers with me, to the assemblies of Galatia.

Galatians 1 : 2 وجميع الاخوة الذين معي الى كنائس غلاطية.

Galatians 1 : 3 `π`ζμοτ νωτεν νεμ `τζιρηνη εβολ ζιτεν `φνου† πενιωτ νεμ
πενδοις ιησους πιχριστος.

Galatians 1 : 3 Grace to you and peace from God the Father and our Lord
Jesus Christ,

Galatians 1 : 3 نعمة لكم وسلام من الله الآب ومن ربنا يسوع المسيح

Galatians 1 : 4 φαι εταγτηιγ ε`ζρηι εχεν νεννοβι ωατεγναζμεν εβολ θεν
παινεεζ ετζωου ετωοπ κατα πετεζναγ `μ`φνου† ουοζ `φιωτ.

Galatians 1 : 4 who gave Himself for our sins, so that He might deliver us
out of the present evil age, according to the will of our God and Father,

Galatians 1 : 4 الذي بذل نفسه لاجل خطايانا لينقذنا من العالم الحاضر الشرير حسب ارادة
الله وابينا

Galatians 1 : 5 φηετε φωγ πε πιωου ωα ενεζ `ντε νιενεζ αμην.

Galatians 1 : 5 to whom be the glory to the ages of the ages. Amen.

Galatians 1 : 5 الذي له المجد الى ابد الابدن- آمين

Galatians 1 : 6 †ερ`ωφηρι χε παιρη† `νχωλεμ ςεουωτεβ `μμωτεν εβολ
ςαβολ `μφηεταθθαζεμ θηνου θεν `π`ζμοτ `μπιχριστος εκεευαγγελιον.

Galatians 1 : 6 I wonder that you are so quickly turning back from the One
having called you by the grace of Christ to another gospel,

Galatians 1 : 6 اني اتعجب انكم تنتقلون هكذا سريعا عن الذي دعاكم بنعمة المسيح الى انجيل آخر

Galatians 1 : 7 ετε κεουαι αν πε εβηλ αρηου ξε ουον ζανουον ευ`ωθορτερ `μωτεν ευουωω εφενζ πιευαγγελιον `ντε πιχριστος.

Galatians 1 : 7 which is not another; only there are some troubling you, even determined to pervert the gospel of Christ.

Galatians 1 : 7 ليس هو آخر غير انه يوجد قوم يزجونكم ويريدون ان يحولوا انجيل المسيح

Galatians 1 : 8 αλλα καν ανον ιε ουαγγελος εβολ ζεν `τφε `ντεαζιωεννουα νωτεν ζαβολ `μφηετανζιωεννουα `μμοα νωτεν μαρεαωωπι `νουαναθεμα.

Galatians 1 : 8 But even if we, or an angel out of Heaven, should preach a gospel to you beside the gospel we preached to you, let him be accursed.

Galatians 1 : 8 ولكن ان بشرناكم نحن او ملاك من السماء بغير ما بشرناكم فليكن اناثيما

Galatians 1 : 9 `μ`φρη† ετανερωορπ `νχοζ νεμ † `νου ον †αω `μμοζ ξε φηεθαζιωεννουα νωτεν ζαβολ `μφηεταρετενδιτμ μαρεαωωπι `νουαναθεμα.

Galatians 1 : 9 As we have said before, and now I say again, If anyone preaches a gospel beside what you received, let him be accursed.

Galatians 1 : 9 كما سبقنا فقلنا اقول الآن ايضا ان كان احد يبشركم في غير ما قبلتم فليكن اناثيما.

Galatians 1 : 10 †νου γαρ αιθωτ `μ`πζητ `ννιρωμι ωαν `φνου† ωαν αικω† `νζα ραναα `νρωμι ιςξε ναιραναα `νρωμι ον ιε ανοκ ουβωκ αν ξε `ντε πιχριστος.

Galatians 1 : 10 For do I now persuade men or God? Or do I seek to please men? For if I yet pleased men, I would not be a slave of Christ.

Galatians 1 : 10 أفاستعطف الآن الناس ام الله. ام اطلب ان ارضي الناس. فلو كنت بعد اراضي الناس لم اكن عبدا للمسيح

Galatians 1 : 11 †ταμο δε `μωτεν να`ςνηου επιευαγγελιον φηεταυζιωεννουα `μμοα εβολ ζιτοτ ξε `νουκατα ρωμι αν πε.

Galatians 1 : 11 And, brothers, I make known to you the gospel preached by me, that it is not according to man.

Galatians 1 : 11 واعرفكم ايها الاخوة الانجيل الذي بشرت به انه ليس بحسب انسان

Galatians 1 : 12 ουδε γαρ ανοκ εταιδιτμ `ντεν ρωμι αν ουδε νεταυ†`ςβω νηι εροα αν αλλα εβολ ζιτεν ουδωρπ εβολ `ντε ιηζους πιχριστος.

Galatians 1 : 12 For I did not receive it from man, nor was I taught it, but by a revelation of Jesus Christ.

Galatians 1 : 12 لاني لم اقبله من عند انسان ولا علّمته بل باعلان يسوع المسيح

Galatians 1 : 13 ατετενζωτεμ γαρ επαخينμοωι `μπιζηου `ν`ζρηι ζεν †μετιουδαι ξε `ν`ζρηι ζεν ουμετζουδ ναιδοχι `νζα †εκ`κλη ζια `ντε `φνου† ουοζ ναιωωα `μμοζ.

Galatians 1 : 13 For you heard my way of life when I was in Judaism, that with surpassing zeal I persecuted the assembly of God and ravaged it.

Galatians 1 : 13 فانكم سمعتم بسيرتي قبل في الديانة اليهودية اني كنت اضهد كنيسة الله بافراط واتلفها.

Galatians 1 : 14 ναῖερ' προκοπτιν γεν ἡμετιουδαι ἐξοτε ουμῶν ὅντε ταμαιοι γεν παγενος ειοι ὡρεχοζ ὡζουδ ἐνηετα ναιοτ' τηιτου ἐτοτ.

Galatians 1 : 14 And I progressed in Judaism beyond many contemporaries in my race, being much more a zealot of the traditions of my ancestors.

Galatians 1 : 14 وكنت اتقدم في الديانة اليهودية على كثيرين من اترابي في جنسي اذ كنت اوفر غيرة في تقاليدات آبائي.

Galatians 1 : 15 ζοτε δε εταρῆματ' ὡχε ὄνουτ' φηεταρφορxt ἐβολ γεν ὄνεχι ὅντε ταμαυ ουοζ αρθαζμετ ζιτεν περ' ζμοτ.

Galatians 1 : 15 But when God was pleased, He having separated me from my mother's belly, and having called me through His grace, Isa. 49 : 1

Galatians 1 : 15 ولكن لما سرّ الله الذي افرزني من بطن امي ودعاني بنعمته

Galatians 1 : 16 ἐδωρπ ὡπερῶηρι ἐβολ ὡητ ζινα ὡταζωεννουqi ὡμοqi γεν νιεθνος ζατοτ ὡπιουαζτ ὡςα ζαρξ ζι ὡνοqi.

Galatians 1 : 16 to reveal His Son in me, that I might preach Him among the nations, immediately I did not confer with flesh and blood,

Galatians 1 : 16 ان يعلن ابنه فيّ لابشر به بين الامم للوقت لم استشر لحما ودما

Galatians 1 : 17 ουδε ὡπιωε ἐ' ζρηι ἐλερουσαλημ ὡα νιαποστολος ετθαχωι αλλα αιωε νηι ἐ' ταραβια παλιν ον αικοττ ἐδαμαςκος.

Galatians 1 : 17 nor did I go up to Jerusalem to the apostles before me, but I went away into Arabia and returned again to Damascus.

Galatians 1 : 17 ولا صعدت الى اورشليم الى الرسل الذين قبلي بل انطلقت الى العربية ثم رجعت ايضا الى دمشق.

Galatians 1 : 18 ιτα μενενας 3. ὡρομπι αιωε νηι ἐ' ζρηι ἐλερουσαλημ ἐναυ ἐκηφα ουοζ αιοζι θατοτqi ὡμ15. ὡἐζοου.

Galatians 1 : 18 Then after three years, I went up to Jerusalem to learn from Peter and remained with him fifteen days.

Galatians 1 : 18 ثم بعد ثلاث سنين صعدت الى اورشليم لأتعرّف ببطرس فمكثت عنده خمسة عشر يوما.

Galatians 1 : 19 κεουαι δε ὡννιαποστολος ὡπιναι ἐροqi ἐβηλ ἐιακωβος ὡπσον ὡμ' πβοις.

Galatians 1 : 19 But I saw no other of the apostles except James the brother of the Lord.

Galatians 1 : 19 ولكنني لم ار غيره من الرسل الا يعقوب اخا الرب.

Galatians 1 : 20 νη δε ἐτ' ζσαι ὡμμου νωτεν ις ζηππε ὡπε' μθο ὡμ' φνουτ' xe ὡτ' xe μεθουx αν.

Galatians 1 : 20 And what I write to you, behold, before God I do not lie.
 Galatians 1 : 20 والذي اكتب به اليكم هوذا قدام الله اني لست اكذب فيه.

Galatians 1 : 21 μενενα ναι δε αι ενισα ντε τςυρια νεμ τκυλικια.
 Galatians 1 : 21 Then I went into the regions of Syria and of Cilicia,
 Galatians 1 : 21 وبعد ذلك جئت الى اقاليم سورية وكيلىكية.

Galatians 1 : 22 ναυςωουν δε μμοι πε θεν παζο νχε νιεκ κλησια ντε
 τίουδεα νηετθεν πιχριστος.
 Galatians 1 : 22 but I was not known by face to the assemblies of Judea in
 Christ.

Galatians 1 : 22 ولكنني كنت غير معروف بالوجه عند كنائس اليهودية التي في المسيح

Galatians 1 : 23 μονον δε νεωαυςωτεμ πε χε φη ένααδοχι νςων μπισηου
 τνου αζιωεννουαι μπιναζτ φη ένααωωα μμοα μμοα νουσηου.
 Galatians 1 : 23 But only they were hearing that he who was persecuting us
 then, now preaches the gospel, the faith which he then ravaged;
 Galatians 1 : 23 غير انهم كانوا يسمعون ان الذي كان يضطهدنا قبلًا يبشر الآن بالايمان الذي
 كان قبلًا يتلفه.

Galatians 1 : 24 ουοζ ναυτωου μφνουτ πε νθρη νθητ
 Galatians 1 : 24 and they glorified God in me.
 Galatians 1 : 24 فكانوا يمجدون الله فيّ

Galatians 2 : 1 ιτα μενενα 14. νρομπι αωε νηι εζρηι ελερουςαλημ νεμ
 βαρναβας αιδι δε μπικε τιτος νεμη.
 Galatians 2 : 1 Then through fourteen years, I again went up to Jerusalem
 with Barnabas, also taking Titus with me.
 Galatians 2 : 1 ثم بعد اربع عشرة سنة صعدت ايضا الى اورشليم مع برنابا آخذا معي تيطس
 ايضا.

Galatians 2 : 2 αωε δε εζρηι κατα ουδωρη εβολ ουοζ αιχω θατοτου
 μπιευαγγελιον ετζιωω μμοα θεν νιεθνος ζαπςα δε ννηεθμευι χε μηπως
 αιδοχι θεν ουωουιτ ιε ναιδοχι.
 Galatians 2 : 2 And I went up according to revelation. And I put before them
 the gospel which I proclaim in the nations, but privately to the ones
 seeming to be pillars, lest I run, or I ran, into vanity.
 Galatians 2 : 2 وانما صعدت بموجب اعلان وعرضت عليهم الانجيل الذي اكرز به بين الامم
 ولكن بالانفراد على المعتبرين لئلا اكون اسعى او قد سعيت باطلا

Galatians 2 : 3 αλλα ουδε πκε τιτος φηετχη νεμηι εουεινιν πε
 μπου ωερανγκαζιν μμοα εζουβητ.
 Galatians 2 : 3 But not even Titus, the one with me, a Greek, was
 compelled to be circumcised.
 Galatians 2 : 3 لكن لم يضطر ولا تيطس الذي كان معي وهو يوناني ان يختتن

Galatians 2 : 4 εθβε νι`ςνηου δε `ννουχ νηεταυι `εθουν `εχερ τενμετρεμζε
θαι ετε`νταν `μμαυ θεν πιχριστος ζινα `νζεαιτεν `μβωκ.

Galatians 2 : 4 But it was because of those false brothers stealing in, who stole in to spy on our freedom which we have in Christ Jesus, they desiring to enslave us,

Galatians 2 : 4 ولكن بسبب الاخوة الكذبة المدخلين خفية الذين دخلوا اختلاسا ليتجسسوا
حريتنا التي لنا في المسيح كي يستعبدونا.

Galatians 2 : 5 ναι ετε `μπενοζι θεν πουδνε χωι `προς ουουνου ζινα
†μεθμηι `ντε πιευαγγελιον `ντερωπι ες`ςμοντ ζαρωτεν.

Galatians 2 : 5 to whom not even for an hour did we yield in subjection,
that the truth of the gospel might continue with you.

Galatians 2 : 5 الذين لم ندعن لهم بالخضوع ولا ساعة ليبقى عندكم حق الانجيل.

Galatians 2 : 6 `εβολ δε θεν νηεθμευι χε `انون πε `μπιρη† `εναυοι `μμοι
`νουςηου `ν`ωεβιηουτ `ντοτ αν `ν`ζλι `φνου† `μπαδι ζο `νρωμι νη γαρ
εθμευι χε `انون πε `μπουουαζ `ζλι `εροι.

Galatians 2 : 6 But from those seeming to be something of what kind they were then does not matter to me; God does not accept the face of man, for those seeming to be important conferred nothing to me;

Galatians 2 : 6 واما المعتبرون انهم شيء مهما كانوا لا فرق عندي. الله لا يأخذ بوجه انسان. فان هؤلاء المعتبرين لم يشيروا عليّ بشيء.

Galatians 2 : 7 αλλα πετουβηι εταυναυ χε αυτενζουτ `πιευαγγελιον `ντε
†μετατσεβι κατα`φρη† `μπετρος εταυτενζουτι `εφα πιζεβι.

Galatians 2 : 7 but on the contrary, seeing that I have been entrusted with the gospel of the uncircumcision, even as Peter to the circumcision,

Galatians 2 : 7 بل بالعكس اذ رأوا اني اؤتمنت على انجيل الغرلة كما بطرس على انجيل الختان.

Galatians 2 : 8 φη γαρ εταφερζωβ θεν πετρος ευμεταποστολος `ντε `πζεβι
αφερζωβ `νσητ ζω `νιεθνος.

Galatians 2 : 8 for He working in Peter to an apostleship of the circumcision, also worked in me to the nations,

Galatians 2 : 8 فان الذي عمل في بطرس لرسالة الختان عمل فيّ ايضا للامم.

Galatians 2 : 9 ουοζ εταυεμι `επι`ζμοτ εττοι νηι `νχε ιακωβος νεμ κηφας
νεμ ιωαννης νηετουμει `ερωου χε ζαν`ςτυλλος νε αυ† δεξια νηι νεμ
βαρναβας ευμετ`ωφηρ ζινα ανον μεν `νιεθνος `νθου δε `πιζεβι.

Galatians 2 : 9 and knowing the grace given to me, James and Cephas and John, those seeming to be pillars, gave right hands of fellowship to Barnabas and to me, that we go to the nations, but they to the circumcision;

Galatians 2 : 9 فاذا علم بالنعمة المعطاة لي يعقوب وصفا ويوحنا المعتبرون انهم اعمدة اعطوني وبرنابا يمين الشركة لنكون نحن للامم واما هم فللختان.

Galatians 2 : 10 μονον ζινα `ντενκιρωουω `ννιζηκι ουοζ φαι αιιης `μμοι
`εαιι.

Galatians 2 : 10 only that we might remember the poor, which same thing I
was eager to do.

Galatians 2 : 10 غير ان نذكر الفقراء. وهذا عينه كنت اعتيت ان افعله

Galatians 2 : 11 εταυι δε εθουν `νχε κηφας ε`ταντιοχ ια αι† εθουν ε`ζραυ
`νζο ουβε ζο χε νε αυερκαταγινωσκιν πε.

Galatians 2 : 11 But when Peter came to Antioch, I opposed him to his face,
because he was to be blamed.

Galatians 2 : 11 ولكن لما أتى بطرس الى انطاكية قاومته مواجهة لانه كان ملوما

Galatians 2 : 12 εμπατε `ζλι γαρ ι `εβολ ζα ιακωβος νε ωαγουωμ πε νεμ
νιεθνος εταυι δε ατζενυ ναυ ουοζ αφφορχα `εβολ εφερζο† θα`τζη `ννιεβολ
θεν `πζεβι.

Galatians 2 : 12 For before some came from James, he ate with the nations.
But when they came, he drew back and separated himself, being afraid of
those of the circumcision.

Galatians 2 : 12 لانه قبلما أتى قوم من عند يعقوب كان يأكل مع الامم ولكن لما أتوا كان
يؤخر ويفرز نفسه خائفا من الذين هم من الختان.

Galatians 2 : 13 ουοζ αυερμετωοβι νεμαυ `νχε `πζωχπ `ννιιουδαι ζωζτε
`πκεβαρναβας αψε ναυ θεν τουμετωοβι.

Galatians 2 : 13 And also the rest of the Jews dissembled with him, so as
even Barnabas was led away with their dissembling.

Galatians 2 : 13 وراءى معه باقي اليهود ايضا حتى ان برنابا ايضا انقاد الى ربائهم

Galatians 2 : 14 αλλα εταιναυ χε ζεοζι `ερατου αν θεν †μεθμηι `ντε
πιευαγγελιον πεχη ι νκηφας `μπε`μθο `νουον νιβεν χε ιζχε `νθοκ `νθοκ
ουιουδαι `κονθ `μμετεθνος ουοζ `μμετιουδαι αν πως εκεραναγκαζιν
`ννιεθνος `εερμετιουδαι.

Galatians 2 : 14 But when I saw that they did not walk uprightly with the
truth of the gospel, I said to Peter before all, If you being a Jew, live
heathen-like, and not as the Jews, why do you compel the nations to
Judaize?

Galatians 2 : 14 لكن لما رأيت انهم لا يسلكون باستقامة حسب حق الانجيل قلت لبطرس
قدام الجميع ان كنت وانت يهودي تعيش امميا لا يهوديا فلماذا تلزم الامم ان يتهودوا

Galatians 2 : 15 ανον δε φυσι ανον ζανιουδαι ουοζ `εβολ θεν νιεθνος αν
`νρεφερνοβι.

Galatians 2 : 15 We, Jews by nature, and not sinners of the nations,

Galatians 2 : 15 نحن بالطبيعة يهود ولسنا من الامم خطاة

Galatians 2 : 16 ενεμι χε ζενα`θμαιε πιρωμι αν `εβολ θεν νι`ζβηουι `ντε
πινομος ιμη† `εβολ θεν `φναζ† `νιησους πιχριστος ουοζ ανον ζων ανναζ†
`επιχριστος ιησους ζινα `ντενμαι `εβολ θεν `φναζ† `μπιχριστος νε `εβολ θεν

νι`ζβηουι `ντε πινομος χε `εβολ θεν νι`ζβηουι `ντε πινομος ρενα`θμαιε ραρξ νιβεν αν.

Galatians 2 : 16 knowing that a man is not justified by works of Law, but that it is through faith in Jesus Christ we also believed into Christ Jesus, that we may be justified by faith in Christ and not by works of Law, because all flesh will not be justified by works of Law. Psalms 123 : 2

Galatians 2 : 16 اذ نعلم ان الانسان لا يتبرر باعمال الناموس بل بايمان يسوع المسيح آمنا نحن ايضا بيسوع المسيح لتتبرر بايمان يسوع لا باعمال الناموس. لانه باعمال الناموس لا يتبرر جسد ما.

Galatians 2 : 17 ιςχε δε ενκωτ`νςα μαι θεν πιχριστος αυχεμεν ζων ενοι `νρεφερνοβι ζαρα πιχριστος ουδιακων `ντε `φνοβι πε `ννερωπι.

Galatians 2 : 17 But if seeking to be justified in Christ, we ourselves also were found to be sinners, is Christ then a minister of sin? Let it not be!

Galatians 2 : 17 فان كنا ونحن طالبون ان نتبرر في المسيح نوجد نحن انفسنا ايضا خطاة. أألمسيح خادم للخطية. حاشا.

Galatians 2 : 18 ιςχε γαρ νηεταιβολου `εβολ ναι ον `ετκωτ `μμου τερςυνιςτανιν `μμοι `μπαρβατης.

Galatians 2 : 18 For what if I build again these things which I destroyed, I confirm myself as a transgressor.

Galatians 2 : 18 فاني ان كنت ابني ايضا هذا الذي قد هدمته فاني اظهر نفسي متعديا.

Galatians 2 : 19 `ανοκ γαρ `εβολ ζιτεν ουνομος αιμου `μπινομος ζινα `νταωνθ νεμ `φνουτ αυαωτ νεμ πιχριστος.

Galatians 2 : 19 For through Law I died to Law, that I might live to God.

Galatians 2 : 19 لاني مت بالناموس للناموس لاحيا لله.

Galatians 2 : 20 τονθ `ανοκ αν χε `γονθ δε `νθητ `νχε πιχριστος φη δε `ετνονθ `νθητq τνου θεν `τςαρξ αιωνθ θεν πιναζτ`ντε `πωη ρι `μ`φνουτ φαι εταμενριτ ουοζ αqτη ιq `ε`ζρηι `εχωι.

Galatians 2 : 20 I have been crucified with Christ, and I live; yet no longer I, but Christ lives in me. And the life I now live in the flesh, I live by faith toward the Son of God, the One loving me and giving Himself over on my behalf.

Galatians 2 : 20 مع المسيح صليت فاحيا لا انا بل المسيح يحيا فيّ. فما احياه الآن في الجسد فانما احياه في الايمان ايمان ابن الله الذي احبني واسلم نفسه لاجلي

Galatians 2 : 21 `ντναωεω πι`ζμοτ `ντε `φνουτ αν ιςχε γαρ `εβολ θεν `φνομος πε τμεθμη ι ζαρα πιχριστος αqμου `νχινη

Galatians 2 : 21 I do not set aside the grace of God; for if righteousness is through Law, then Christ died without cause.

Galatians 2 : 21 لست ابطل نعمة الله. لانه ان كان بالناموس بر فالمسيح اذا مات بلا سبب

Galatians 3 : 1 ω νιανοητος `νγαλατης νιμ πεταμερβαςκανος `ερωτεν νηεταμερωορπ `ν`ςθε ιηςους πιχριστος ναζρεν νουβαλ `εαυαωq.

Galatians 3 : 1 O foolish Galatians, who bewitched you not to obey the truth, to whom before your eyes Jesus Christ was written before among you crucified?

Galatians 3 : 1 ايها الغلاطيون الاغبياء من رقاكم حتى لا تدعنوا للحق انتم الذين امام عيونكم قد رسم يسوع المسيح بينكم مصلوبا

Galatians 3 : 2 φαι`μμανατq ἐτρουωw ἐἐμι ἐροq `ντεν θηνου εταρετενδi `μπι`πνευμα ἐβολ θεν νi`zβηουi `ντε πινομος ωαν ἐβολ θεν `πρωτεμ `ντε `φναz†.

Galatians 3 : 2 This only I desire to learn from you : Did you receive the Spirit by works of Law or by hearing of faith?

Galatians 3 : 2 اريد ان اتعلم منكم هذا فقط بأعمال الناموس اخذتم الروح ام بخبر الايمان

Galatians 3 : 3 παρη† `νθωτεν zανατρη† ἐατετενερρη τς θεν πι`πνευμα †νου δε αρετενxωκ ἐβολ θεν `τσαρξ.

Galatians 3 : 3 Are you so foolish? Having begun in the Spirit, do you now perfect yourself in the flesh?

Galatians 3 : 3 أهكذا انتم اغبياء. أبعد ما أبتدأتم بالروح تكملون الآن بالجسد

Galatians 3 : 4 αρετενωep ουμηw `νθiςi zικη iςxε δε zικη.

Galatians 3 : 4 Did you suffer so much vainly, if indeed it also was vainly?

Galatians 3 : 4 أهذا المقدار احتملتم عبثا ان كان عبثا.

Galatians 3 : 5 φη ουν ετσαzνi `μπι`πνευμα νωτεν ουo2 ετερρωβ ἐzανxομ θεν θηνου ουἐβολ θεν νi`zβηουi `ντε πινομος πε ωαν ἐβολ θεν `πρωτεμ `ντε πιναz†.

Galatians 3 : 5 Then He supplying the Spirit to you and working works of power in you, is it by works of Law or by hearing of faith?

Galatians 3 : 5 فالذي يمنحكم الروح ويعمل قوات فيكم بأعمال الناموس ام بخبر الايمان

Galatians 3 : 6 κατα`φρη† `ναβρααμ εταqναz† ἐ`φνου† αουπς ναq ευμεθμηi. Galatians 3 : 6 Even "as Abraham believed God, and it was counted to him for righteousness," Gen 15 : 6

Galatians 3 : 6 كما آمن ابراهيم بالله فحسب له برا.

Galatians 3 : 7 τετενἐμι zαρα xε νiἐβολ θεν `φναz† ναι νε νiωηρι `ντε αβρααμ.

Galatians 3 : 7 know, then, that those of faith, these are sons of Abraham.

Galatians 3 : 7 اعلموا اذا ان الذين هم من الايمان اولئك هم بنو ابراهيم

Galatians 3 : 8 εταζερωop δε `νναυ `νxe †`γραφη xε ἐβολ θεν `φναz† επε `φνου† να`θμαιε νιεθνος αζερωop `νzωεννουqi `ναβρααμ xε ευἐωπι ευ`zμαρωου† `ν`θρηι `νθητκ `νxe νιεθνος τηρου.

Galatians 3 : 8 And the Scripture foreseeing that God would justify the nations by faith, preached the gospel before to Abraham : "All the nations will be blessed" "in you." Gen. 12 : 3

Galatians 3 : 8 والكتاب اذ سبق فرأى ان الله بالايمان يبرر الامم سبق فبشر ابراهيم ان
فيك تتبارك جميع الامم.

Galatians 3 : 9 ζωστε νιέβολ θεν `φναζ† ρενα`ςμου έρωου νεμ πιπιστος
αβρααμ.

Galatians 3 : 9 So that those of faith are blessed with the faithful Abraham.

Galatians 3 : 9 اذا الذين هم من الايمان يتباركون مع ابراهيم المؤمن

Galatians 3 : 10 ουον γαρ νιβεν ετωοπ έβολ θεν νι`ζβηουι `ντε πινομος
ρεχη θα `πςαζουι `ς`ςθηουτ γαρ χε `q`ςζουορτ `νχε ουον νιβεν

ετε`ν`qναοζι αν ένη τηρου ετ`ςθη ουτ ζι `πχωμ `ντε παινομος έπαιτου.

Galatians 3 : 10 For as many as are out of works of Law, these are under a
curse. For it has been written, "Cursed is everyone who does not continue in
all the things having been written in the book of the Law, to do them." Deut.
27 : 26

Galatians 3 : 10 لان جميع الذين هم من اعمال الناموس هم تحت لعنة لانه مكتوب ملعون
كل من لا يثبت في جميع ما هو مكتوب في كتاب الناموس ليعمل به

Galatians 3 : 11 χε `ν`ζρηι θεν νι`ζβηουι `ντε πινομος `μμον `ζλι ναμαι
θατεν `φνου† `qουονζ έβολ χε πι`θμηι αqναωνθ έβολ θεν `φναζ†.

Galatians 3 : 11 And that no one is justified by Law before God is clear
because, "The just shall live by faith." Hab. 2 : 4

Galatians 3 : 11 ولكن ان ليس احد يتبرر بالناموس عند الله فظاهر لان البار بالايمان يحيا

Galatians 3 : 12 πινομος δε `νουέβολ θεν πιναζ† αν πε αλλα φηεθνααιτου
εqέωνθ `ν`θρηι `νθητου.

Galatians 3 : 12 But the Law is not of faith, but, "The man doing these
things shall live in them." Lev. 18 : 5

Galatians 3 : 12 ولكن الناموس ليس من الايمان بل الانسان الذي يفعلها سيحيا بها

Galatians 3 : 13 πιχριστος αqωοπτεν ζα `πςαζουι `ντε πινομος έαqωωπι
`νουςαζουι έ`ζρηι έχων `ς`ςθηουτ γαρ χε `q`ςζουορτ `νχε ουον νιβεν
εταωι έ`πωε.

Galatians 3 : 13 Christ redeemed us from the curse of the Law, having
become a curse for us; for it has been written, "Cursed is everyone having
been hung on a tree;" Deut. 21 : 23

Galatians 3 : 13 المسيح افتدانا من لعنة الناموس اذ صار لعنة لاجلنا لانه مكتوب ملعون كل
من علق على خشبة

Galatians 3 : 14 ζινα `ντεqωωπι θεν νιεθνος `νχε `π`ςμου `ναβρααμ θεν
πιχριστος ιηςους ζινα `ντενδι `μπιω `ντε πι`πνευμα έβολ ζιτεν `φναζ†.

Galatians 3 : 14 that the blessing of Abraham might be to the nations in
Christ Jesus, that we might receive the promise of the Spirit through faith.

Galatians 3 : 14 لتصير بركة ابراهيم للامم في المسيح يسوع لننال بالايمان موعد الروح

Galatians 3 : 15 να`ςνηου αιχω`μμος κατα ρωμι ομως ουδιαθηκη `ντε ουρωμι αυωανταχρος `μπαρε `ζλι ωωωας ουδε `μπαουαζεμ θαωας.

Galatians 3 : 15 Brothers, I speak according to man, a covenant having been ratified, even among mankind, no one sets aside or adds to it.

Galatians 3 : 15 ايها الاخوة بحسب الانسان اقول ليس احد يبطل عهدا قد تمكن ولو من انسان او يزيد عليه.

Galatians 3 : 16 εταυω δε `ναβρααμ `νζανεπαγγελιον νεμ πεα`χροχ νααχω `μμος αν ξε νεμ νεα`χροχ ζως `εχεν ουμηω αλλα ζως `εχεν ουαι ξε νεμ πεα`χροχ ετε πιχριστος πε.

Galatians 3 : 16 But the promises were spoken to Abraham and to his Seed it does not say, And to seeds, as of many, but as of one, "And to your Seed," which is Christ. Genesis 3 : 15; 21 : 12; 22 : 18, Rom. 9 : 6; Heb. 11 : 18

Galatians 3 : 16 واما المواعيد فقيلت في ابراهيم وفي نسله. لا يقول وفي الانسال كانه عن كثيرين بل كانه عن واحد وفي نسلك الذي هو المسيح.

Galatians 3 : 17 فاي δε †χω `μμοα ξε ουδιαθη κη `εαυερωορπ `νταχρος `εβολ ζιτεν `φνου† `φνομος ετααωωπι μενενας _υ3 `νρομπι `ν`αβωλ `μμος `εβολ αν εθρεακωρμ `μπιω.

Galatians 3 : 17 And I say this, A covenant having been ratified before to Christ by God, the Law coming into being four hundred and thirty years after, does not annul the promise, so as to abolish it.

Galatians 3 : 17 وانما اقول هذا ان الناموس الذي صار بعد اربع مئة وثلاثين سنة لا ينسخ عهدا قد سبق فتمكن من الله نحو المسيح حتى يبطل الموعد.

Galatians 3 : 18 ιςχε γαρ `εβολ θεν `φνομος τε †κληρονομια ιε ενουεβολ θεν ουωω αν ξε τε ετα `φνου† δε ερ`ζμοτ `ναβρααμ `εβολ ζιτεν ουωω.

Galatians 3 : 18 For if the inheritance is of Law, it is no more of promise; but God has given it to Abraham through promise.

Galatians 3 : 18 لانه ان كانت الوراثة من الناموس فلم تكن ايضا من موعد. ولكن الله وهبها لابراهيم بموعد

Galatians 3 : 19 ου ξε πε `φνομος αυχαα εθβε νιπαρabaςις ωατεα† `νχε πι`χροχ ετααωω ναα `εαυθαωα `εβολ ζιτεν ζαναγγελος θεν `τχιχ `νουμεσιτης.

Galatians 3 : 19 Why the Law then? It was for the sake of transgressions, until the Seed should come, to whom it had been promised, being ordained through angels in a mediator's hand.

Galatians 3 : 19 فلماذا الناموس. قد زيد بسبب التعديات الى ان يأتي النسل الذي قد وعد له مرتبا بملائكة في يد وسيط.

Galatians 3 : 20 πιμεσιτης δε `μφα ουαι αν πε `φνου† δε ουαι πε.

Galatians 3 : 20 But the Mediator is not of one, but God is one.

Galatians 3 : 20 واما الوسيط فلا يكون لواحد. ولكن الله واحد.

Galatians 3 : 21 ὁ νόμος οὐκ ἔσθ' οὐδεμίαν δύναμι ἔχων ὥστε φρουρὴν ἡμετέραν ἐν ἑαυτῷ
νόμος γὰρ περὶ ἡμῶν ἔστιν ὅτι ἐπὶ ἡμῶν ἔστιν ὅτι ἡμετέραν οὐδέποτε
πείσθηται.

Galatians 3 : 21 Then is the Law against the promises of God? Let it not be! For if a law had been given which had been able to make alive, indeed righteousness would have been out of Law.

فهل الناموس ضد مواعيد الله. حاشا. لانه لو أعطى ناموس قادر ان يحيي Galatians 3 : 21
 .لكان بالحقيقة البر بالناموس

Galatians 3 : 22 αλλα †`γραφη ας`ωθαμ εζωβ νιβεν θεν `φνοβι ζινα πιωω
εβολ ζιτεν `φναζ†`νιηςους πιχριστος `νςετηιϛ `ννηεθναζ†.

Galatians 3 : 22 But the Scripture locked up all under sin, that the promise by faith of Jesus Christ might be given to the ones believing.

لكن الكتاب اغلق على الكل تحت الخطية ليعطى الموعد من ايمان يسوع المسيح للذين يؤمنون.

Galatians 3 : 23 εμπατερι `νχε πιναζη ναυαρεζ `ρον πε θα πινομος
ευμαωθαμ `ρον ωα πιναζη εθνηου `νδωρπ `εβολ.

Galatians 3 : 23 But before the coming of faith, we were guarded under Law, having been locked up to the faith being about to be revealed.

ولكن قبلما جاء الايمان كنا محروسين تحت الناموس مغلقا علينا الى Galatians 3 : 23
 الايمان العتيد ان يعلن

Galatians 3 : 24 ζωστε πινομος αφερδανμωιτ ναν ἐπιχριστος ζινα `ντενμαι
ἐβολ θεν `φναζ†.

Galatians 3 : 24 So that the Law has become a trainer of us until Christ, that we might be justified by faith.

Galatians 3 : 24 إذا قد كان الناموس مؤدبنا الى المسيح لكي نتبرر بالايمان

Galatians 3 : 25 εταγὴ δε ἔνχε πιναζ† τευχῇ αν χε ρα ουδαιμωιτ.

Galatians 3 : 25 But faith coming, we are no longer under a trainer;

ولكن بعد ما جاء الايمان، لسنّا بعد تحت مؤدب Galatians 3 : 25

Galatians 3 : 26 ἂν ὦτεν γὰρ τοῦ ἂν ὦτεν ζανωη ρι ἂν τε ἂν οὐτ' ἐβόλ
 ζιτεν ἂν αζτ' θεν πιχριστος ιησους.

Galatians 3 : 26 for you are all sons of God through faith in Christ Jesus.

لأنكم جميعا أبناء الله بالإيمان بالمسيح يسوع Galatians 3 : 26

Galatians 3 : 27 ὁ ἄνθρωπος γὰρ τοῦ θεοῦ βαπτισθεὶς ἐν ὕδατι ἐν ὀνόματι ἰησοῦ χριστοῦ ἀρετὴν
ἔχει.

Galatians 3 : 27 For as many as were baptized into Christ, you put on Christ.

Galatians 3 : 27 لان كلکم الذین اعتمدتم بالمسیح قد لیستم المسیح

Galatians 3 : 28 ἄνθρωποι καὶ ἑβραῖοι οὐδὲ εὐσέβεις ἄνθρωποι καὶ ἐκείνοι οὐδὲ ὀνόματα ἄνθρωποι οὐδὲ ὑψηλὰ ἄνθρωποι ἀλλὰ πάντες υἱοὶ τοῦ θεοῦ.

Galatians 3 : 28 There cannot be Jew nor Greek, there is no slave nor freeman, there is no male and female; for you are all one in Christ Jesus.

Galatians 3 : 28 ليس يهودي ولا يوناني. ليس عبد ولا حر. ليس ذكر وانثى لانكم جميعا واحد في المسيح يسوع.

Galatians 3 : 29 ιςχε `νθωτεν να πιχριστος ζαρα `νθωτεν να `π`χροχ `ναβρααμ κατα πιωω `νθωτεν ζαν`κληρονομος

Galatians 3 : 29 And if you are of Christ, then you are a seed of Abraham, even heirs according to promise.

Galatians 3 : 29 فان كنتم للمسيح فانتم اذا نسل ابراهيم وحسب الموعد ورثة

Galatians 4 : 1 †χω `μμος χε εφοσον `χρονον επι`κλη ρονομος ουκουχι `ναλου πε `μμον `ζλι `νωιβ† `μμοq νεμ ουβωκ εqoi `μδοις εενχαι νιβεν.

Galatians 4 : 1 But I say, Over so long a time the heir is an infant, he being lord of all, does not differ from a slave,

Galatians 4 : 1 وانما اقول ما دام الوارث قاصرا لا يفرق شيئا عن العبد مع كونه صاحب الجميع.

Galatians 4 : 2 αλλα αqχη θα ζανεπι`τροπος νεμ ζανοικονομος ωα †νει `ντε πεqιωτ.

Galatians 4 : 2 but is under guardians and housemasters until the term set before by the father.

Galatians 4 : 2 بل هو تحت اوصياء ووكلاء الى الوقت المؤجل من ابيه.

Galatians 4 : 3 παιρη† `νον ζων ζοτε ενοι `ναλου νανχη θα νι`ςτοιχιον `ντε πικοςμος ενοι `μβωκ νωου.

Galatians 4 : 3 So we also, when we were infants, we were under the elements of the world, being enslaved.

Galatians 4 : 3 هكذا نحن ايضا لما كنا قاصرين كنا مستعبدين تحت اركان العالم.

Galatians 4 : 4 ζοτε δε εταqι `νχε `φμοζ `ντε πισηου α `φνου† ουωρπ `μπεqωηρι εaqωωπι θα ου`ςζιμι εaqωωπι θα πινομος.

Galatians 4 : 4 But when the fullness of the time came, God sent forth His Son, having come into being out of a woman, having come under Law,

Galatians 4 : 4 ولكن لما جاء ملء الزمان ارسل الله ابنه مولودا من امرأة مولودا تحت الناموس

Galatians 4 : 5 ζινα `ντεqωηπ νηεθα πινομος ζινα `ντενδι `ν†μετωηρι.

Galatians 4 : 5 that He might redeem the ones under Law, that we might receive the adoption of sons.

Galatians 4 : 5 ليفتدي الذين تحت الناموس لننال التبني.

Galatians 4 : 6 οτι δε χε `νθωτεν ζανωηρι α `φνου† ταουο `μπι`πνευμα `ντε πεqωηρι ε`θρηι ενετενζη τ εqωω εβολ χε αββα `φιωτ.

Galatians 4 : 6 And because you are sons, God sent forth the Spirit of His Son into your hearts, crying, Abba! Father!

Galatians 4 : 6 ثم بما انكم ابناء ارسل الله روح ابنه الى قلوبكم صارخا يا ابا الآب 6 :

Galatians 4 : 7 ζῶστε ὄνθ' οὐ βωκ ἀν' ἑαυτῶν ἀλλὰ οὐ ὡς υἱοὶ θεοῦ ἀλλὰ οὐ ὡς υἱοὶ θεοῦ
οὐκ κληρονόμοι οὐκ ἐβόλ' ἔχετε φησὶ.

Galatians 4 : 7 So that you no more are a slave, but a son, and if a son, also an heir of God through Christ.

Galatians 4 : 7 اذا لست بعد عبدا بل ابنا وان كنت ابنا فوارث لله بالمسيح

Galatians 4 : 8 ἀλλὰ ὅτι οὐκ ᾔστε ὅτι οὐκ ᾔστε ὡς υἱοὶ θεοῦ ἀλλὰ ὡς υἱοὶ θεοῦ
ἀτετένευκα ὡς υἱοὶ θεοῦ ἔστε ζῶντες φησὶ.

Galatians 4 : 8 But then, indeed, not knowing God, you served as slaves to the ones by nature not being gods.

Galatians 4 : 8 لكن حينئذ اذ كنتم لا تعرفون الله استعبدتم للذين ليسوا بالطبيعة آلهة.

Galatians 4 : 9 ἴστε δὲ ἀτετένευκα ὡς υἱοὶ θεοῦ ἀλλὰ ὡς υἱοὶ θεοῦ
ἴστε πῶς ἔτενευκα ὡς υἱοὶ θεοῦ ἐν ἑαυτοῖς οὐκ ᾔστε ὡς υἱοὶ θεοῦ
ὡς υἱοὶ θεοῦ ἔστε ζῶντες φησὶ.

Galatians 4 : 9 But now, knowing God, but rather being known by God, how do you turn again to the weak and poor elements to which you desire again to slave anew?

Galatians 4 : 9 واما الآن اذ عرفتم الله بل بالحري عرفتم من الله فكيف ترجعون ايضا الى الاركان الضعيفة الفقيرة التي تريدون ان تستعبدوا لها من جديد.

Galatians 4 : 10 ἐτετένευκα ὡς υἱοὶ θεοῦ ἀλλὰ ὡς υἱοὶ θεοῦ
ἐτετένευκα ὡς υἱοὶ θεοῦ ἀλλὰ ὡς υἱοὶ θεοῦ φησὶ.

Galatians 4 : 10 You observe days and months and seasons and years.

Galatians 4 : 10 أتحتفظون اياما وشهورا واوقاتا وسنين.

Galatians 4 : 11 φοβέομαι ὑμᾶς ὡς υἱοὶ θεοῦ ἀλλὰ ὡς υἱοὶ θεοῦ
φοβέομαι ὑμᾶς ὡς υἱοὶ θεοῦ φησὶ.

Galatians 4 : 11 I fear for you, lest somehow I have labored among you in vain.

Galatians 4 : 11 اخاف عليكم ان اكون قد تعبت فيكم عبثا

Galatians 4 : 12 ὡς υἱοὶ θεοῦ ἀλλὰ ὡς υἱοὶ θεοῦ
ὡς υἱοὶ θεοῦ ἀλλὰ ὡς υἱοὶ θεοῦ φησὶ.

Galatians 4 : 12 Brothers, I beg of you, be as I am, because I am as you are. You wronged me in nothing.

Galatians 4 : 12 اتضرع اليكم ايها الاخوة كونوا كما انا لاني انا ايضا كما انتم لم تظلموني شيئا.

Galatians 4 : 13 ἐτετένευκα ὡς υἱοὶ θεοῦ ἀλλὰ ὡς υἱοὶ θεοῦ
ἐτετένευκα ὡς υἱοὶ θεοῦ φησὶ.

Galatians 4 : 13 But you know that because of weakness of the flesh, I announced the gospel to you before;

Galatians 4 : 13 ولكنكم تعلمون اني بضعف الجسد بشرتكم في الاول

Galatians 4 : 14 ουοζ πετενπιραςμος ετχη θεν ταςαρξ `μπετενωωω ουδε
 `μπετενζιθαα `νςωα αλλα αρετενωωωα ερωτεν `μ`φρητ `νουαγγελος `ντε
 `φνουτ `μ`φρητ `μπιχριστος ιησους.

Galatians 4 : 14 and you did not despise my trial in my flesh nor disdained
 it, but you received me as an angel of God, as Christ Jesus.

Galatians 4 : 14 وتجربتي التي في جسدي لم تزدروا بها ولا كرهتموها بل كملاك من الله
 قبلتموني كالمسيح يسوع.

Galatians 4 : 15 ααθων ουν πετενμακαριςμος τερ μεθρε γαρ νωτεν χε ενε
 ουον`ωχομ `μμωτεν εφερκ νετενβαλ εβολ ναρετεννατηιτου νηι πε.

Galatians 4 : 15 What then was your blessedness? For I testify to you that if
 you were able, plucking out your eyes, you would have given them to me.

Galatians 4 : 15 فماذا كان اذا تطويكم. لاني اشهد لكم انه لو امكن لقلعتم عيونكم
 واعطيتموني.

Galatians 4 : 16 ζωστε αιερχαχι ερωτεν χε τταμο `μμωτεν εθμηι.

Galatians 4 : 16 So then did I become hostile to you, speaking truth to you?

Galatians 4 : 16 أفقد صرت اذا عدوا لكم لاني اصدق لكم.

Galatians 4 : 17 ςεχοζ ερωτεν `νκαλως αν αλλα ευουωω ε`ωθαμ ερωτεν
 ζινα `ντετενχοζ ερωου.

Galatians 4 : 17 They are zealous for you, but not well; but they only desire
 to shut you out, that you be zealous to them.

Galatians 4 : 17 يغارون لكم ليس حسنا بل يريدون ان يصدوكم لكي تغاروا لهم.

Galatians 4 : 18 νανες δε εχοζ θεν πιπεθανεα `νςηου νιβεν ουοζ ειχη θατεν
 θηνου `μμανατν αν.

Galatians 4 : 18 But it is good to be zealous always in a good thing and not
 only in my being present with you.

Galatians 4 : 18 حسنة هي الغيرة في الحسنی كل حين وليس حين حضوري عندكم فقط.

Galatians 4 : 19 ναωηρι ναι ετ τνακζι `μμωου `νκεςοπ ωατε πιχριστος
 διμορφη θεν θηνου.

Galatians 4 : 19 My children, for whom I again travail until Christ should be
 formed to you,

Galatians 4 : 19 يا اولادي الذين اتمخض بكم ايضا الى ان يتصور المسيح فيكم.

Galatians 4 : 20 ναιουωω δε ελ ζωρωτεν τνου ουοζ εωιβτ `ντα`ςμη χε
 τωολζ `νζητ θεν θηνου.

Galatians 4 : 20 even now I desired to be present with you and to change
 my voice, for I am in doubt as to you.

Galatians 4 : 20 ولكني كنت اريد ان اكون حاضرا عندكم الآن واغير صوتي لاني متحيّر فيكم

Galatians 4 : 21 αχοζ ουν νηι ατετενουωω εωωπι θα πινομος `ντετενςωουν
 `μπινομος αν.

Galatians 4 : 21 Tell me, those desiring to be under Law, do you not hear the Law?

Galatians 4 : 21 قولوا لي انتم الذين تريدون ان تكونوا تحت الناموس أستم تسمعون الناموس.

Galatians 4 : 22 `ς`ςηουτ γαρ χε αβρααμ αϋ`χφε ωηρι 2. ουαι εβολ θεν τρωκι νεμ ουαι εβολ θεν τρεμρη.

Galatians 4 : 22 For it has been written, Abraham had two sons, one out of the slave woman and one out of the free woman.

Galatians 4 : 22 فانه مكتوب انه كان لابراهيم ابنان واحد من الجارية والآخر من الحرة.

Galatians 4 : 23 αλλα πιεβολ μεν θεν τρωκι εταυμαςϋ κατα ςαρξ πιεβολ δε θεν τρεμρη ουεβολ θεν ουεπαγγελια πε.

Galatians 4 : 23 But, indeed, he of the slave woman has been born according to flesh, and he out of the free woman through the promise,

Galatians 4 : 23 لكن الذي من الجارية ولد حسب الجسد واما الذي من الحرة فبالوعد.

Galatians 4 : 24 ετε ναι νε εωαυεραλληγοριν `μμωου διαθηκη `ςναυτ νε ναι ουι μεν εβολ θεν `πτωου `νςινα εςμιςι ευμετρωκ ετε αγαρ τε.

Galatians 4 : 24 which things are being allegorized, for these are two covenants, one, indeed, from Mount Sinai bringing forth to slavery which is Hagar,

Galatians 4 : 24 وكل ذلك رمز لان هاتين هما العهدان احدهما من جبل سيناء الوالد للعبودية الذي هو هاجر.

Galatians 4 : 25 αγαρ δε πε `πτωου `νςινα εϋχη θεν `ταραβια αϋοι δε `ν`ωφηρ `ντματ νεμ ιερουςαλημ `ντε τνου `ςοι γαρ `μβωκι νεμ νεςωηρι.

Galatians 4 : 25 for Hagar is Mount Sinai in Arabia and corresponds to the present Jerusalem, and she slaves with her children,

Galatians 4 : 25 لان هاجر جبل سيناء في العربية. ولكنه يقابل اورشليم الحاضرة فانها مستعبدة مع بنيتها.

Galatians 4 : 26 ιερουςαλημ δε ετε`μ`πωωι ουρεμρη τε ετε τενμαυ τε.

Galatians 4 : 26 but the Jerusalem from above is free, who is the mother of us all;

Galatians 4 : 26 واما اورشليم العليا التي هي امنا جميعا فهي حرة.

Galatians 4 : 27 `ς`ςηουτ γαρ χε ουνοϋ `μμο τ αδρην θη ετε `μπαςμιςι φωχι ουοζ ωω εβολ θη ετε `μπαςτνακζι χε ναωε νιωη ρι `ντε τωαϋη μαλλον εζοτε θη ετε ουοντας `μπιζαι `μμου.

Galatians 4 : 27 for it has been written, "Be glad, barren one not bearing; break forth and shout, the one not travailing; for more are the children of the desolate rather than she having the husband." Isa. 54 : 1

Galatians 4 : 27 لانه مكتوب افرحي ايها العاقر التي لم تلد. اهتفي واصرخي ايها التي لم تتمخض فان اولاد الموحشة اكثر من التي لها زوج.

Galatians 4 : 28 ἄνον δε νεν`ςνηου κατα ` ισαακ ἄνον ζανωηρι `ντε
ἔπαγγελια.

Galatians 4 : 28 But, brothers, we are children of promise according to
Isaac.

Galatians 4 : 28 واما نحن ايها الاخوة فنظير اسحق اولاد الموعد.

Galatians 4 : 29 αλλα `μ`φρητ `μπιςηου εττη νारे पिमिस्सि कातऱ सार्ख ढोखि
`न्सऱ पिमिस्सि कातऱ पि`पνεुमा पऱरिहृ ढनृ नु.

Galatians 4 : 29 But then, even as he born according to flesh persecuted
the one according to Spirit, so it is also now.

Galatians 4 : 29 ولكن كما كان حينئذ الذي ولد حسب الجسد يضطهد الذي حسب الروح
هكذا الآن ايضا.

Galatians 4 : 30 αλλα ου पे ετε ἡ`γραφη खऱ `μमोऱ जलुऱ `न्तऱबवकि ँबोल नेम
पेस्वऱरि `न्ने `पवऱरि गऱर `न्तबवकि एर`क्लऱ रऱनऱमऱन नेम `पवऱरि `न्तरेमजे.

Galatians 4 : 30 But what says the Scripture? "Cast out the slave woman
and her son, for in no way shall the son of the slave woman inherit with the
son of the free woman." Gen. 21 : 10

Galatians 4 : 30 لكن ماذا يقول الكتاب. اطررد الجارية وابنها لانه لا يرث ابن الجارية مع ابن
الحرّة.

Galatians 4 : 31 ἄνον δε νεν`ςνηου ἄνον νενωηρι `ντबवकि ँन ँल्ला तरेमजे
Galatians 4 : 31 Then, brothers, we are not children of a slave woman but
of the free woman.

Galatians 4 : 31 اذا ايها الاخوة لسنا اولاد جارية بل اولاد الحرّة

Galatians 5 : 1 `ν`ζρηι गऱर खेन तरेतरेमजे ँ पिखरऱसतऱस ँतेन `नरेमजे ऱजऱ
ऱन ँरऱतेन थऱनऱु ऱुऱऱ `मपेरृ थऱनऱु खऱ ऱुनऱखजेऱ `मरेतबवक.

Galatians 5 : 1 Then stand firm in the freedom with which Christ made us
free and do not be held again with a yoke of slavery.

Galatians 5 : 1 فاثبتوا اذا في الحرية التي قد حررنا المسيح بها ولا ترتبكوا ايضا بنير عبودية.

Galatians 5 : 2 ις ζηππε ἄνοκ पावलोस् तखऱ `ममऱ नवतेन खे एवऱप ँरेतेनवऱन
सऱुवे थऱ `नुऱ पिखरऱसतऱस नऱतऱऱऱुऱ नवतेन ँन `ν`जलि.

Galatians 5 : 2 Behold, I, Paul, say to you that if you are circumcised, Christ
will profit you nothing.

Galatians 5 : 2 ها انا بولس اقول لكم انه ان اختتنتم لا ينفعكم المسيح شيئا.

Galatians 5 : 3 तरेमथरे दे ऱन `नरवमऱ नऱबेन एतसेबऱ `ममऱ खे सरेरऱ ँेर
`नऱनऱमऱस तऱरऱ.

Galatians 5 : 3 And I testify again to every man being circumcised, that he
is a debtor to do all the Law,

Galatians 5 : 3 لكن اشهد ايضا لكل انسان مختتن انه ملتزم ان يعمل بكل الناموس.

Galatians 5 : 4 ँतेतेनकवऱरऱ ँबोल जऱ पिखरऱसतऱस नऱेत`थमऱऱऱ `ममऱुऱ खेन
पऱनऱमऱस ँतेतेनजेऱ ँबोल खेन पि`जमऱ.

Galatians 5 : 4 you whoever are justified by Law, you were severed from Christ; you fell from grace.

Galatians 5 : 4 قد تبطلتم عن المسيح ايها الذين تتبررون بالناموس. سقطتم من النعمة.

Galatians 5 : 5 ἄνον γὰρ θεν πὶ πνευμα ἐβολ θεν ουναζ† ουζελπισ `ντε ουμεθμη ετενχουωτ ἐβολ θαχως.

Galatians 5 : 5 For we through the Spirit eagerly wait for the hope of righteousness out of faith.

Galatians 5 : 5 فانا بالروح من الايمان تتوقع رجاء بر.

Galatians 5 : 6 `ν`ζηρι γαρ θεν πιχριστος ιησους ουδε `πρεβι `μμον `ωχομ `μμοq ουδε †μετατρεβι αλλα ουναζ† ευερζωβ ἐροq ἐβολ ζιτεν †αγαπη.

Galatians 5 : 6 For in Christ Jesus, neither circumcision nor uncircumcision has any strength, but faith working through love.

Galatians 5 : 6 لانه في المسيح يسوع لا الختان ينفع شيئا ولا الغرلة بل الايمان العامل بالمحبة.

Galatians 5 : 7 ναρετενδοχι δε `νκαλως νιμ πεταqταζνο `μμωτεν ἐ`ωτεμ`θρε πετενζητ θωτ νεμ`θμη.

Galatians 5 : 7 You were running well; who held you back that you do not obey the truth?

Galatians 5 : 7 كنتم تسعون حسنا. فمن صدكم حتى لا تطاوعوا للحق.

Galatians 5 : 8 παιθωτ `νζητ `νουἐβολ θεν πετθωζεμ `μμωτεν αν πε.

Galatians 5 : 8 The persuasion is not from Him calling you.

Galatians 5 : 8 هذه المطاوعة ليست من الذي دعاكم.

Galatians 5 : 9 ουκουχι `νωεμηρ ωαq`θρε πιωωεμ τηρq διωεμηρ.

Galatians 5 : 9 A little leaven leavens all the lump.

Galatians 5 : 9 خميرة صغيرة تخمّر العجين كله.

Galatians 5 : 10 ἄνοκ γὰρ παζητ θητ ἐχεν θηνου θεν `πδοις χε τετενναμευι αν ἐκεζωβ φη δε ετ`ωθορτερ `μμωτεν εqgai θα πιζαπ φηετε `νθοq πε.

Galatians 5 : 10 I trust as to you in the Lord that you will think nothing else, but that the one troubling you shall bear the judgment, whoever he may be.

Galatians 5 : 10 ولكنني اثق بكم في الرب انكم لا تفتكرون شيئا آخر. ولكن الذي يزعجكم سيحمل الدينونة اي من كان.

Galatians 5 : 11 ἄνοκ δε να`ζηνου ιςχε ουζεβι ον πε†ζιωω `μμοq ιε εθβεου ζεδοχι `νζωι ζαρα αqκωρq `νχε πὶ `ςκανδαλον `ντε πὶ `ςταυρος `ντε πιχριστος.

Galatians 5 : 11 But I, brothers, if I proclaim circumcision, why am I still persecuted? Then the offense of the Cross has passed away.

Galatians 5 : 11 واما انا ايها الاخوة فان كنت بعد اكرز بالختان فلماذا أضطهد بعد. اذا عثرة الصليب قد بطلت.

Galatians 5 : 12 ἄ μοι ἡνεχωχι ἐβολ ἡνε νηετῶθορτερ ἡμωτεν.
Galatians 5 : 12 O that the ones causing you to doubt will sever themselves.

Galatians 5 : 12 يا ليت الذين يقلقونكم يقطعون ايضا

Galatians 5 : 13 ἡνωτεν γαρ ναῖςνηου αυθαζεμ θηνου ευμετρεμζε μονον ἡμερῖνι ἡντ μετρεμζε ἐθουν θεν ουλωιχι ἡνε † ςαρξ αλλα ἐβολ χιτεν †αγαπη αριβωκ ἡνετενερηου.

Galatians 5 : 13 For, brothers, you were called to freedom. Only do not use the freedom for an opening to the flesh. But through love serve one another.

Galatians 5 : 13 فانكم انما دعيتم للحرية ايها الاخوة. غير انه لا تصيروا الحرية فرصة للجسد بل بالمحبة اخدموا بعضكم بعضا.

Galatians 5 : 14 πινωμος γαρ τηρϱ αϱχηκ ἐβολ θεν ουςαχι ἡνωωτ θεν ἡμενρε πεκῶφ ϱ ἡμεκρη†.

Galatians 5 : 14 For the whole Law is fulfilled in one word, in this : "You shall love your neighbor as yourself." Lev. 19 : 18

Galatians 5 : 14 لان كل الناموس في كلمة واحده يكمل. تحب قريبك كنفسك.

Galatians 5 : 15 ιςχε δε τετενδιλαπςι ἐνετενερη ου ουοζ τετενουωμ ἄναυ μηπως ἡνετενμουνηκ ἐβολ χιτεν νετενερηου.

Galatians 5 : 15 But if you bite and devour one another, be careful that you are not consumed by one another.

Galatians 5 : 15 فاذا كنتم تنهشون وتأكلون بعضكم بعضا فانظروا لئلا تفنوا بعضكم بعضا

Galatians 5 : 16 †χω δε ἡμος χε μοωι θεν πιῖπνευμα ουοζ †επιθυμια ἡνετενςαρξ ἡνετενχοκς ἐβολ.

Galatians 5 : 16 But I say, Walk in the Spirit, and you will not fulfill the lust of the flesh.

Galatians 5 : 16 وانما اقول اسلكوا بالروح فلا تكملوا شهوة الجسد.

Galatians 5 : 17 †ςαρξ γαρ ςερεπιθυμιν ουβε πιῖπνευμα πιῖπνευμα δε ουβε †ςαρξ ναι γαρ ςε† ἐθουν ἐῖζρεν ἡνουερηου χινα νηετετενουαωου ναι ἡνετενῶτεμαιτου.

Galatians 5 : 17 For the flesh lusts against the Spirit, and the Spirit against the flesh; and these are contrary to one another; lest whatever you may will, these things you do.

Galatians 5 : 17 لان الجسد يشتهي ضد الروح والروح ضد الجسد. وهذان يقاوم احدهما الآخر حتى تفعلون ما لا تريدون.

Galatians 5 : 18 ιςχε δε αρετενμοωι θεν πιῖπνευμα ιε αρετενχη θα ἡφνομος αν χε.

Galatians 5 : 18 But if you are led by the Spirit, you are not under Law.

Galatians 5 : 18 ولكن اذا انقذتم بالروح فليستم تحت الناموس.

Galatians 5 : 19 ρεουων2 δε ἐβολ `νχε νι`2βηουι `ντε †σαρξ ετε ναι νε †πορνια πιδωθεμ πιζωq.

Galatians 5 : 19 Now the works of the flesh are clearly revealed, which are : adultery, fornication, uncleanness, lustfulness,

Galatians 5 : 19 واعمال الجسد ظاهرة التي هي زنى عهارة نجاسة دعارة

Galatians 5 : 20 †μετωαμωε ιδωλον †μετρεq† φαθρι νιμετχαχι νι`ωδνην νιχο2 νι`μβον νιχερχερ νιφωρχ νιμετζερεσις.

Galatians 5 : 20 idolatry, sorcery, enmities, fightings, jealousies, angers, rivalries, divisions, heresies,

Galatians 5 : 20 عبادة الاوثان سحر عداوة خصام غيرة سخط تحزب شقاق بدعة

Galatians 5 : 21 νι`φθονος νισωτεβ νιθισι νιωερωι νεμ νηετονι `νναι ναι ἐ†ερωορπ `νχω `μμωου νωτεν κατα`φρη† ον εταιερωορπ `νχος χε νηε†ιρι `νναι `μπαιρη† †μετουρο `ντε `φνου† ρεναερ`κληρονομιν `μμος αν.

Galatians 5 : 21 envyings, murders, drunkenness, revelings, and things like these; of which I tell you beforehand, as I also said before, that the ones practicing such things will not inherit the kingdom of God.

Galatians 5 : 21 حسد قتل سكر بطر وامثال هذه التي اسبق فاقول لكم عنها كما سبقت . فقلت ايضا ان الذين يفعلون مثل هذه لا يرثون ملكوت الله

Galatians 5 : 22 `πουτα2 δε `ντε πι`πνευμα فاي πε ουαγαπη ουραωι ουζιρηνη ουμετρεqωου `νζη† ουμε†χ10_ς ουμε†αγαθος ουνα2†.

Galatians 5 : 22 But the fruit of the Spirit is : love, joy, peace, long-suffering, kindness, goodness, faith,

Galatians 5 : 22 واما ثمر الروح فهو محبة فرح سلام طول اناة لطف صلاح ايمان

Galatians 5 : 23 ουμε†ρεμραυω ουεγ`κρατια ναι `μπαιρη† `μμον νομος †ουβηου.

Galatians 5 : 23 meekness, self-control. Against such things there is not a law.

Galatians 5 : 23 وداعة تعفف. ضد امثال هذه ليس ناموس

Galatians 5 : 24 νη δε `ντε πιχριστος ιησους αυιωι `ντουσαρξ νεμ νεσπαθος νεμ νεσεπιθυμια.

Galatians 5 : 24 But the ones belonging to Christ crucified the flesh with its passions and lusts.

Galatians 5 : 24 ولكن الذين هم للمسيح قد صلبوا الجسد مع الاهواء والشهوات

Galatians 5 : 25 ιςχε δε तेνω2 θεν πι`πνευμα ιε μαρεν†μα† ον νεμ πι`πνευμα.

Galatians 5 : 25 If we live in the Spirit, let us also walk in the Spirit.

Galatians 5 : 25 ان كنا نعيش بالروح فلنسلك ايضا بحسب الروح

Galatians 5 : 26 `μπεν`θρενωωπι θεν ουμε†μαιωου εqωου† ενςωκ `ννε†ερηου ἐ`π† ενερ`φθονος `ννε†ερηου

Galatians 5 : 26 Let us not become vainglorious, provoking one another, envying one another.

Galatians 5 : 26 لا نكن معجبين. نغاضب بعضنا بعضا ونحسد بعضنا بعضا

Galatians 6 : 1 να`ςνηου εωωπ αρεωαν τοτq `νουρωμι ωε θεν παρα`πτωμα `νθωτεν θα νι`πνευματικός ζεβτε φαι `μπαιρητ θεν ου`πνευμα `μμετρεμραυω εκμουωτ `μμοκ ζωκ μηπως `νζεεπιραζιν `μμοκ.

Galatians 6 : 1 Brothers, if a man is overtaken in some deviation, you, the spiritual ones, restore such a one in the spirit of meekness, considering yourself, that you not also be tempted.

Galatians 6 : 1 ايها الاخوة ان انسبق انسان فأخذ في زلة ما فاصلحوا انتم الروحانيين. مثل هذا بروح الوداعة ناظرا الى نفسك لئلا تجرب انت ايضا.

Galatians 6 : 2 φαι θα νιβαρος `ννετενερηου παιρητ τετενναχηκ πινομος `ντε πιχριστος εβωλ.

Galatians 6 : 2 Bear one another's burdens, and so you will fulfill the law of Christ.

Galatians 6 : 2 احمّلوا بعضكم اثقال بعض وهكذا تملّوا ناموس المسيح.

Galatians 6 : 3 ιςχε δε ουον ουαι μευι χε `ανοκ πε `ζλι αν πε αφερζαλ `μμοq `μμαυατq.

Galatians 6 : 3 For if anyone thinks to be something, he deceives himself, being nothing.

Galatians 6 : 3 لانه ان ظن احد انه شيء وهو ليس شيئا فانه يغش نفسه.

Galatians 6 : 4 πιουαι πιουαι μαρεφερδοκιμαζιν `μπεqζωβ ουοz τοτε ερε πεqωουωου ωωπι ναq `μμαυατq ουοz `μπεq`ωφηρ αν.

Galatians 6 : 4 But let each one prove his work, and then he alone will have a boast in himself and not as to another.

Galatians 6 : 4 ولكن ليمتحن كل واحد عمله وحينئذ يكون له الفخر من جهة نفسه فقط لا من جهة غيره.

Galatians 6 : 5 πιουαι γαρ πιουαι εqετωουν θα τεqετφω `μμιν `μμοq.

Galatians 6 : 5 For each one will bear his own load.

Galatians 6 : 5 لان كل واحد سيحمل حمل نفسه

Galatians 6 : 6 μαρε πικαθηχουμενος ερ`ωφηρ εφηετερκαθηχιν `μμοq `μπιςαχι θεν πεθνανεq νιβεν.

Galatians 6 : 6 But let the one being taught in the Word share with the one teaching, in all good things.

Galatians 6 : 6 ولكن ليشارك الذي يتعلّم الكلمة المعلّم في جميع الخيرات.

Galatians 6 : 7 `μπερζωρεμ `φνουτ ζεναελκωαι `νζωq αν φη γαρ ετε πιρωμι ναsατq φαι ον πετεqναοςq.

Galatians 6 : 7 Do not be deceived, God is not mocked. For whatever a man may sow, that he also will reap.

Galatians 6 : 7 لا تضلوا. الله لا يشمخ عليه. فان الذي يزرعه الانسان اياه يحصد ايضا 7 :

Galatians 6 : 8 κε φηεθνασι† ετεαρξ `αναωσ ον `ντεαρξ `νουτακο φη δε εταρξ† `μπι`πνευμα `αναωσ ον εβολ θεν πι`πνευμα `νουωνθ `νενεζ.

Galatians 6 : 8 For the one sowing to his flesh will reap corruption of the flesh. But the one sowing to the Spirit will reap everlasting life from the Spirit.

Galatians 6 : 8 لان من يزرع لجسده فمن الجسد يحصد فسادا. ومن يزرع للروح فمن الروح يحصد حياة ابدية.

Galatians 6 : 9 πιπεθανεα δε ενιρι `μμοα `μπεν`θρενερ`νκακιν θεν ουσηου γαρ εφων πετενναωσθ `ντενσορεμ `νζητ αν.

Galatians 6 : 9 But we should not weaken in doing good, for in due time we shall reap, if we do not faint.

Galatians 6 : 9 فلا نفشل في عمل الخير لاننا سنحصد في وقته ان كنا لا نكل 9 :

Galatians 6 : 10 ζαρα ουν ζοσον εουον ουσηου `ντοτεν μαρενερζωβ επιπεθανεα νεμ ουον νιβεν μαλιστα δε `νζουδ νεμ νιρεμ`νηι `ντε `φναζ†.

Galatians 6 : 10 So then, as we have time, let us work good toward all, and especially toward the household of the faith.

Galatians 6 : 10 فاذا حسبنا لنا فرصة فلنعمل الخير للجميع ولا سيما لاهل الايمان 10 :

Galatians 6 : 11 αναυ κε εται`ςθαι νωτεν θεν ζαν`ςθαι `μμαιη θεν ταχιχ.

Galatians 6 : 11 See in what large letters I write to you with my hand.

Galatians 6 : 11 انظروا ما اكبر الاحرف التي كتبتها اليكم بيدي.

Galatians 6 : 12 νηεθουωω εδι`κεν ζο θεν `τσαρξ ναι ετεραναναγκazin `μωτεν εςουβε θηνου μονον ζινα `νξε`ωτεμδοχι `νζωου θεν πι` `ντε πιχριστος.

Galatians 6 : 12 As many as desire to look well in the flesh, these compel you to be circumcised, only that they may not be persecuted for the cross of Christ.

Galatians 6 : 12 جميع الذين يريدون ان يعملوا منظرا حسنا في الجسد هؤلاء يلزمونكم ان تختتنوا لئلا يضطهدوا لاجل صليب المسيح فقط.

Galatians 6 : 13 ουδε γαρ `νθωου ζωου νηεταυσουβη του `νξεαρεζ επινομος αν αλλα αυουωω εθρετενσουβε θηνου ζινα `νξεωουωου `μμου θεν τετενσαρξ.

Galatians 6 : 13 For they themselves having been circumcised do not even keep the Law, but they desire you to be circumcised so that they may boast in your flesh.

Galatians 6 : 13 لان الذين يختنون هم لا يحفظون الناموس بل يريدون ان تختنوا اتمم لكي يفتخروا في جسدكم.

Galatians 6 : 14 ἄνοκ δε ἕννεζωωπι νηι ἕνταωουωου ἕμμοι ἐβηλ θεν πι ἕντε πεν δοις ιησους πιχριστος φαι ετε ἐβोल ζιτοτq αυἰωι ἕμπικοςμος νηι ουοζ ἄνοκ ζω αυαωτ ἕμπικοςμος.

Galatians 6 : 14 But may it never be for me to boast, except in the cross of our Lord Jesus Christ, through whom the world has been crucified to me, and I to the world.

Galatians 6 : 14 واما من جهتي فحاشا لي ان افتخر الا بصليب ربنا يسوع المسيح الذي به قد صلب العالم لي وانا للعالم.

Galatians 6 : 15 ἕν᾽ζρηι γαρ θεν πιχριστος ιησους ουδε ᾽πζεβι ᾽ζλι πε ουδε ᾽μετατζεβι αλλα ουζωντ ᾽μβερι πε.

Galatians 6 : 15 For in Christ Jesus neither circumcision has any strength nor uncircumcision, but a new creation.

Galatians 6 : 15 لانه في المسيح يسوع ليس الختان ينفع شيئا ولا العرلة بل الخليقة الجديدة.

Galatians 6 : 16 ουον νιβεν ετ᾽μα᾽ θεν παικανων ᾽τζιρηνη ἐ᾽ζρηι ἐχωου νεμ πιναι νεμ ἐχεν ᾽πιζραηλ ᾽ντε φ᾽.

Galatians 6 : 16 And as many as shall walk by this rule, peace and mercy be on them and on the Israel of God.

Galatians 6 : 16 فكل الذين يسلكون بحسب هذا القانون عليهم سلام ورحمة وعلى اسرائيل الله.

Galatians 6 : 17 ᾽πζεπι δε ᾽νναι ᾽μπεν᾽θρε ᾽ζλι ουαθιζι ἐροι ἄνοκ γαρ νιωωλζ ᾽ντε πιχριστος ᾽ῥαι θαρωου θεν παζωμα.

Galatians 6 : 17 For the rest, let no one give troubles to me, for I bear in my body the brands of the Lord Jesus.

Galatians 6 : 17 في ما بعد لا يجلب احد عليّ اتعابا لاني حامل في جسدي سمات الرب يسوع

Galatians 6 : 18 ᾽π᾽ζμοτ ᾽μπενδοις ιησους πιχριστος νεμ πετεν᾽πνευμα ν᾽ζνηου αμην ᾽προς γαλατης αυ᾽ςθητς θεν ρωμη

Galatians 6 : 18 The grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit, brothers. Amen.

Galatians 6 : 18 نعمة ربنا يسوع المسيح مع روحكم ايها الاخوة. آمين.

Ephesians 1 : 1 παυλος ᾽παποστολος ᾽ντε ιησους πιχριστος ἐβोल ζιτεν πετεζναq ᾽μ᾽φνου᾽ ᾽ννιαγιος τηρου ετωοπ θεν εφεζος ουοζ ᾽μπιστος ετθεν πιχριστος ιησους.

Ephesians 1 : 1 Paul, an apostle of Jesus Christ through the will of God, to the saints being in Ephesus and faithful in Christ Jesus :

Ephesians 1 : 1 بولس رسول يسوع المسيح بمشيئة الله الى القديسين الذين في افسس والمؤمنون في المسيح يسوع

Ephesians 1 : 2 ᾽π᾽ζμοτ νωτεν νεμ ᾽τζιρηνη ἐβोल ζιτεν ᾽φνου᾽ πενιωτ νεμ πενδοις ιησους πιχριστος.

Ephesians 1 : 2 Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.

Ephesians 1 : 2 نعمة لكم وسلام من الله ابينا والرب يسوع المسيح

Ephesians 1 : 3 ὁ ὅς μαματ ὄφνου† ουοζ ὄφιωτ ὄμπενδοις ιησους πιχριστος φηεταῳ ὄςμου ἔρον θεν ὄςμου νιβεν ὄμ πνευματικον θεν να νιφουὶ θεν πιχριστος.

Ephesians 1 : 3 Blessed is the God and Father of our Lord Jesus Christ, who blessed us with every spiritual blessing in the heavenlies with Christ,

Ephesians 1 : 3 مبارك الله ابو ربنا يسوع المسيح الذي باركنا بكل بركة روحية في السماويات في المسيح

Ephesians 1 : 4 κατα ὄφρη† εταῳςοτπεν ὄνθητῳ θαχεν ὄτκαταβολη ὄμπικοςμος χε ὄντενωωπι ενουαβ ενοι ὄνατθωλεβ ὄμπεῳ ὄμθο θεν ουαγαπη.

Ephesians 1 : 4 even as He elected us in Him before the foundation of the world, for us to be holy and without blemish before Him in love,

Ephesians 1 : 4 كما اختارنا فيه قبل تأسيس العالم لنكون قديسين وبلا لوم قدامه في المحبة

Ephesians 1 : 5 ἔαῳερωορπ ὄνθαωπτεν ἔουμετωηρι ἔβολ ζιτεν ιησους πιχριστος ἔθουν ἔροῳ κατα πι†μα† ὄντε πετεζναῳ.

Ephesians 1 : 5 predestinating us to adoption through Jesus Christ to Himself, according to the good pleasure of His will,

Ephesians 1 : 5 اذ سبق فعيننا للتبني بيسوع المسيح لنفسه حسب مسرة مشيئته

Ephesians 1 : 6 ευωουωου ὄντε ὄπωου ὄντε πεῳ ὄζμοτ φαι εταῳτηιῳ ναν ὄν ὄζμοτ θεν πεῳμενριτ.

Ephesians 1 : 6 to the praise of the glory of His grace in which He favored us in the One having been loved,

Ephesians 1 : 6 لمدح مجد نعمته التي انعم بها علينا في المحبوب

Ephesians 1 : 7 φηετανδῖ ὄμπιζω† ἔβολ ζιτεν πεῳ ὄζνοῳ πιχω ἔβολ ὄντε νενπαρῳ ὄπτωμα κατα †μετραμαδ ὄντε τεῳμετχ10_ς.

Ephesians 1 : 7 in whom we have redemption through His blood, the remission of deviations, according to the riches of His grace

Ephesians 1 : 7 الذي فيه لنا الفداء بدمه غفران الخطايا حسب غنى نعمته

Ephesians 1 : 8 θαι εταῳερζουδ ἔθουν ἔρον θεν ζοφια νιβεν νεμ κα† νιβεν.

Ephesians 1 : 8 which He caused to abound toward us in all wisdom and understanding,

Ephesians 1 : 8 التي اجزلها لنا بكل حكمة وفطنة

Ephesians 1 : 9 ἔαῳταμον ἔπιμυζηριον ὄντε πετεζναῳ κατα πεῳ†μα† φαι εταῳερωορπ ὄνζεμνητῳ ὄνθητῳ.

Ephesians 1 : 9 making known to us the mystery of His will, according to His good pleasure which He purposed in Himself,

Ephesians 1 : 9 اذ عَرَّفنا بسر مشيئته حسب مسرته التي قصدها في نفسه

Ephesians 1 : 10 ευοικονομία `ντε `πχωκ `εβολ `ντε νιζηου `εκεκ ζωβ νιβεν `εβολ θεν πιχριστος νηεθθεν νιφηου νεμ νηετχιχεν πικαζι `ν`θρηι `νθητq.

Ephesians 1 : 10 for the administration of the fullness of the times to head up all things in Christ, both the things in the heavens, and the things on earth, in Him,

Ephesians 1 : 10 لتدبير ملء الازمنة ليجمع كل شيء في المسيح ما في السموات وما على الارض في ذاك

Ephesians 1 : 11 φαι ετανδνι `μπι`κληρος `νθητq `εαθθαωτεν ιχχεν ωορπ κατα πιωορπ `νξεμνι `ντε φηετερζωβ θεν ζωβ νιβεν κατα πισοδνι `ντε πετεζναq.

Ephesians 1 : 11 in whom we also have been chosen to an inheritance, being predestinated according to the purpose of the One working all things according to the counsel of His own will,

Ephesians 1 : 11 الذي فيه ايضا لننا نصيبا معيَّنين سابقا حسب قصد الذي يعمل كل شيء حسب رأي مشيئته

Ephesians 1 : 12 χε `ντενωωπι ευωουωου `ντε πεqωου θα νηεταυερωορπ `νερζεल्पς θεν πιχριστος.

Ephesians 1 : 12 for us to be to the praise of His glory, the ones who had previously trusted in Christ;

Ephesians 1 : 12 لنكون لمدح مجده نحن الذين قد سبق رجاؤنا في المسيح

Ephesians 1 : 13 φαι ετε`ν`θρηι `νθητq `νθωτεν ζωτεν ατετενζωτεμ `ε`πςαχι `ντε †μεθμη πιευαγγελιον `ντε πενουχαι φαι εταρετενναζ† `νθητq αυερ`ςφραγιζιν `μμωτεν θεν πι`πνευμα εθουαβ `ντε †επαγγελια.

Ephesians 1 : 13 in whom also you, hearing the Word of Truth, the gospel of your salvation, in whom also believing you were sealed with the Holy Spirit of promise,

Ephesians 1 : 13 الذي فيه ايضا اذ سمعتم كلمة الحق انجيل خلاصكم الذي فيه ايضا اذ آمنتم ختمتم بروح الموعد القدوس

Ephesians 1 : 14 ετε `παρηβ πε `ντε †`κληρονομια ευζω† `ντε πιτανθω ευωουωου `ντε πεqωου.

Ephesians 1 : 14 who is an earnest of our inheritance, to the redemption of the purchased possession, to the praise of His glory.

Ephesians 1 : 14 الذي هو عربون ميراثنا لفداء المقتنى لمدح مجده

Ephesians 1 : 15 εθβεφαι `ανοκ ζω εταιζωτεμ `επιναζ† ετθεν θηνου `ντε πενδοις ιησους πιχριστος νεμ νηεθουαβ τηρου.

Ephesians 1 : 15 Because of this, hearing of your faith in the Lord Jesus and love toward all the saints,

Ephesians 1 : 15 لذلك انا ايضا اذ قد سمعت بايمانكم بالرب يسوع ومحبتكم نحو جميع القديسين

Ephesians 1 : 16 `ντχω `ντοτ `εβολ αν ειωεπ`ζμοτ `ε`ζρηι `εχεν θηνου ειρι
`μπετενμευι θεν ναπροσευχη.

Ephesians 1 : 16 I also do not cease giving thanks on your behalf, making mention of you in my prayers,

Ephesians 1 : 16 لا ازال شاكرًا لاجلكم ذاكرًا اياكم في صلواتي

Ephesians 1 : 17 ζινα `ντε `φνουτ `μπενδοις ιησους πιχριστος `φιωτ `ντε
`πωου `ντεϋτ νωτεν `νου `πνευμα `νσοφια νεμ ουδωρπ `εβολ θεν πεϋεμι.

Ephesians 1 : 17 that the God of our Lord Jesus Christ, the Father of glory, may give to you a spirit of wisdom and revelation in the full knowledge of Him,

Ephesians 1 : 17 كي يعطيكم اله ربنا يسوع المسيح ابو المجد روح الحكمة والاعلان في معرفته

Ephesians 1 : 18 εθρουερουωινι `νχε νιβαλ `ντε πετενζητ χε `ντετεν`εμι χε
αω τε † ζελπις `ντε πεϋθωζεμ ουοζ χε αω τε †μετραμαδ `ντε `πωου `ντε
τεϋ`κληρονομια θεν νιαγιος.

Ephesians 1 : 18 the eyes of your mind having been enlightened, for you to know what is the hope of His calling, and what are the riches of the glory of His inheritance in the saints,

Ephesians 1 : 18 مستنيرة عيون اذهانكم لتعلموا ما هو رجاء دعوته وما هو غنى مجد ميراثه في القديسين

Ephesians 1 : 19 ουοζ χε ου πε πιζουδ `ντε †μετνιωτ `ντε τεϋχομ `εθουον
`ερον θα νηεθναζ† κατα πιερζωβ `ντε `παμαζι `ντε τεϋχομ.

Ephesians 1 : 19 and what is the surpassing greatness of His power toward us, the ones believing according to the working of His mighty strength

Ephesians 1 : 19 وما هي عظمة قدرته الفائقة نحونا نحن المؤمنين حسب عمل شدة قوته

Ephesians 1 : 20 θη εταϋερζωβ `ερος θεν πιχριστος `εα `γτουνοςϋ `εβολ θεν
νηεθμωουτ ουοζ αϋ`τζεμςοϋ ζαουιναμ `μμοϋ θεν να νιφηουι.

Ephesians 1 : 20 which He worked in Christ in raising Him from the dead; yea, He seated Him at His right hand in the heavenlies, Psa. 110 : 1

Ephesians 1 : 20 الذي عمله في المسيح اذ اقامه من الاموات واجلسه عن يمينه في السماويات

Ephesians 1 : 21 ζα`πωωι `ναρχη νιβεν νεμ εξουσια νιβεν νεμ χομ νιβεν νεμ
`τμετδοις νιβεν νεμ ραν νιβεν ετουτραν `ερωου ου μονον θεν παι`νεζ αλλα
νεμ θεν πεθνηου.

Ephesians 1 : 21 far above all rule, and authority, and power, and lordship, and every name having been named, not only in this age, but also in the coming age;

Ephesians 1 : 21 فوق كل رياسة وسلطان وقوة وسيادة وكل اسم يسمى ليس في هذا الدهر فقط بل في المستقبل ايضا

Ephesians 1 : 22 ουοζ αq`θρε ζωβ νιβεν δνεxωου ραπερητ `ννεqδαλαυx ουοζ αqτηιϗ `ναφε `ντεκ`κληρια εξοτερωου τηρου.

Ephesians 1 : 22 and He "put all things under His feet" and gave Him to be Head over all things to the assembly, Psa. 8 : 6

Ephesians 1 : 22 واخضع كل شيء تحت قدميه واية جعل راسا فوق كل شيء للكنيسة

Ephesians 1 : 23 ετε πεqρωμα πε πιμοζ `ντε φα ενxαι νιβεν eqμεζ qεν ζωβ νιβεν

Ephesians 1 : 23 which is His body : the fullness of the One filling all things in all;

Ephesians 1 : 23 التي هي جسده ملاء الذي يملأ الكل في الكل

Ephesians 2 : 1 ουοζ `νθωτεν ζωτεν ερετενμωουτ qεν νετενπαρa`πτωμα νεμ νετεννοβι.

Ephesians 2 : 1 and you being dead in deviations and sins,

Ephesians 2 : 1 وانتم اذ كنتم امواتا بالذنوب والخطايا

Ephesians 2 : 2 νη `ναρετενμωι `ν`qρηι `νqητου `μπιρηου κατα `πενεζ `ντε παικοςμος κατα `παρχων `μ`περωιωι `μπιαηρ `ντε πι`πνευμα φαι ετερζωβ ϒνου qεν νιωηρι `ντε ϒμετατθωτ `νζητ.

Ephesians 2 : 2 in which you formerly walked according to the course of this world, according to the ruler of the authority of the air, the spirit now working in the sons of disobedience,

Ephesians 2 : 2 التي سلكنتم فيها قبالا حسب دهر هذا العالم حسب رئيس سلطان الهواء الروح الذي يعمل الآن في ابناء المعصية

Ephesians 2 : 3 νηετε `νον τηρου νανμωι `ν`qρηι `νqητου `νουρηου qεν νιεπιθυμια `ντε `τqαρξ ενιρι `ννιουωω `ντε ϒqαρξ νεμ νιμευι `νζητ ουοζ νανοι φυρις `νωηρι `ντε `πxωντ `μ`φρηϒ `μ`πκερηπι.

Ephesians 2 : 3 among whom we also all conducted ourselves in times past in the lusts of our flesh, doing the things willed of the flesh and of the understanding, and were by nature the children of wrath, even as the rest.

Ephesians 2 : 3 الذين نحن ايضا جميعا تصرفنا قبالا بينهم في شهوات جسدنا عاملين مشيئات الجسد والافكار وكنا بالطبيعة ابناء الغضب كالباقين ايضا

Ephesians 2 : 4 `φνουϒ δε ουραμαδ πε qεν `φναι εθβε τεqνιωϒ `ναγαπη θαι εταqμενριτεν `νqητς.

Ephesians 2 : 4 But God, being rich in mercy, because of His great love with which He loved us,

Ephesians 2 : 4 الله الذي هو غني في الرحمة من اجل محبته الكثيرة التي احبنا بها

Ephesians 2 : 5 ουοζ ενμωουτ qεν νενπαρa`πτωμα αqτανqον qεν πιxριςτος qεν ου`qμοτ ουν ατετεννοζηεμ.

Ephesians 2 : 5 even we being dead in deviations, He made us alive together with Christ by grace you are being saved,

Ephesians 2 : 5 ونحن اموات بالخطايا احيانا مع المسيح- بالنعمة انتم مخلصون

Ephesians 2 : 6 ουοζ α `ϥτουνοζεν νεμαϥ ουοζ αϥ `τζεμζον νεμαϥ ζεν να νιφηουι ζεν πιχριζτοζ ιηζουζ.

Ephesians 2 : 6 and raised us up together and seated us together in the heavenlies in Christ Jesus,

Ephesians 2 : 6 واقامنا معه واجلسنا معه في السماويات في المسيح يسوع

Ephesians 2 : 7 ζινα `ντεϥουωνζ `εβολ ζεν νιενεζ εθνηου `ντμετραμαδ `ετερζουδ `ντε πεϥ `ζμοτ ζεν ουμετχ10_ς `ε `ζρηι `εζων ζεν πιχριζτοζ ιηζουζ.

Ephesians 2 : 7 that He might demonstrate in the ages coming on, the exceeding great riches of His grace in kindness toward us in Christ Jesus.

Ephesians 2 : 7 ليظهر في الدهور الآتية غنى نعمته الفائقة باللطف علينا في المسيح يسوع

Ephesians 2 : 8 ζεν ου `ζμοτ γαρ ατετεννοζεμ `εβολ ζιτεν ουναζτ ουοζ φαι `νουεβολ `μμωτεν αν πε πιταιο φα `φνουτ πε.

Ephesians 2 : 8 For by grace you are saved, through faith, and this not of yourselves; it is the gift of God;

Ephesians 2 : 8 لانكم بالنعمة مخلصون بالايمان وذلك ليس منكم. هو عطية الله

Ephesians 2 : 9 νε `εβολ ζεν ζαν `ζβηουι αν ζινα `ντε `ωτεμ ουαι ωουωου `μμοϥ.

Ephesians 2 : 9 not of works, that not anyone should boast;

Ephesians 2 : 9 ليس من اعمال كي لا يفخر احد

Ephesians 2 : 10 `εανον ουθαμιο γαρ `νταϥ `εαϥζοντεν ζεν πιχριζτοζ ιηζουζ `ε `ζρηι `εζεν ζαν `ζβηουι `ενανευ νηεταϥερωορπ `νζεβτωτου `νχε `φνουτ ζινα `ντενμωι `ν `ζρηι `νζητου.

Ephesians 2 : 10 for we are His workmanship, created in Christ Jesus unto good works, which God before prepared that we should walk in them.

Ephesians 2 : 10 لاننا نحن عمله مخلوقين في المسيح يسوع لاعمال صالحة قد سبق الله فاعدها لكي نسلك فيها

Ephesians 2 : 11 εθβεφαι αρι `φμευι χε `νθωτεν ζα νιεθνοζ `νουςηου ζεν `τζαρξ νηετουμουτ `ερωου χε τμετατζεβι `εβολ ζιτεν πετουμουτ `εροϥ χε `πζεβι ζεν `τζαρξ `νθαμιο `νχιχ.

Ephesians 2 : 11 Because of this, remember that you, the nations, were then in the flesh those having been called Uncircumcision by those having been called Circumcision in the flesh made by hands

Ephesians 2 : 11 لذلك اذكروا انكم انتم الامم قبالا في الجسد المدعوبين غرلة من المدعو ختانا مصنوعا باليد في الجسد

Ephesians 2 : 12 χε ναρετενχη `μπιζηου `ετε `μμαυ ζαβολ `μπιχριζτοζ ερετενοι `νωεμμο `ετπολιτια `ντε πιζραηλ ουοζ `νωεμμο `ννιδιαθη κη `ντε τεπαγγελια `μμοντετεν ζελπις `μμαυ ουοζ ερετενοι `ναθνουτ ζεν πικοςμοζ.

Ephesians 2 : 12 that at that time you were without Christ, alienated from the commonwealth of Israel and strangers of the covenants of promise, having no hope and without God in the world.

Ephesians 2 : 12 انكم كنتم في ذلك الوقت بدون مسيح اجنبيين عن رعية اسرائيل وغرباء .
عن عهد الموعد لا رجاء لكم وبلا اله في العالم .

Ephesians 2 : 13 ἦν οὖν δε θεν πιχριστος ιησους `νθωτεν θα νηεθουηου
`μπιςηου ατετενθωντ θεν `π`ςνοα `μπιχριστος.

Ephesians 2 : 13 But now, in Christ Jesus you who then were afar off, came to be near by the blood of Christ.

Ephesians 2 : 13 ولكن الآن في المسيح يسوع انتم الذين كنتم قبالا بعيدين صرتم قريبين .
بدم المسيح .

Ephesians 2 : 14 `νθοα γαρ πετενζιρηνη φηετααερ πι2. `νουαι ουοζ
†χιν`θμη† `ντε πιθωμ ααβολς `εβολ `εααβελ †μετχααχι `εβολ θεν τεαζαρξ.

Ephesians 2 : 14 For He is our peace, He making us both one, and breaking down the middle wall of partition,

Ephesians 2 : 14 لانه هو سلامنا الذي جعل الاثنين واحدا ونقض حائط السياج المتوسط

Ephesians 2 : 15 `φνομος `ντε νιεντολη θεν νιδογμα αακοραα ζινα
`ντεαζωντ `μπι2. `ν`θρηι `νθητα `νουρωμι `νουωτ `μβερι εαίρι
`νουζιρηνη.

Ephesians 2 : 15 in His flesh causing to cease the enmity, the Law of the commandments in decrees, that He might in Himself create the two into one new man, making peace,

Ephesians 2 : 15 اي العداوة. مبطلا بجسده ناموس الوصايا في فرائض لكي يخلق الاثنين .
في نفسه انسانا واحدا جديدا صانعا سلاما

Ephesians 2 : 16 ουοζ `ντεαζωτπ `μπι2. θεν ουζωμα `νουωτ `μ`φνου† `εβολ
ζιτεν πι `εααθωτεβ `ν†μετχααχι `ν`θρηι `νθητα.

Ephesians 2 : 16 and might reconcile both in one body to God through the cross, slaying the enmity in Himself.

Ephesians 2 : 16 ويصالح الاثنين في جسد واحد مع الله بالصليب قاتلا العداوة به .

Ephesians 2 : 17 ουοζ ααι ααζιωεννουα νωτεν `νουζιρηνη θα νηεθουηου
νεμ ουζιρηνη `ννηετθεντ.

Ephesians 2 : 17 And coming, He proclaimed "peace to you, the ones afar off, and to the ones near." Isa. 57 : 19

Ephesians 2 : 17 فجاء وبشركم بسلام انتم البعيدين والقريبين .

Ephesians 2 : 18 χε `εβολ ζιτοτα ουονταν `μμαυ `μπιχινι `εθουν θα πι2.
ευζοπ θεν ου`πνευμα `νουωτ θα `φιωτ.

Ephesians 2 : 18 For through Him we both have access by one Spirit to the Father.

Ephesians 2 : 18 لان به لنا كلينا قدوما في روح واحد الى الآب .

Ephesians 2 : 19 ζαρα ουν `νθωτεν ζανωεμμωου αν ξε νεμ ζανρεμ`νχωιλι
 αλλα ζαν`ωφη ρ `νρεμ`μβακι `ντε νιαγιος νεμ ζανρεμ`νη ι `ντε φ†.
 Ephesians 2 : 19 So, then, you are no longer strangers and tenants, but you
 are fellow citizens of the saints and of the family of God,
 Ephesians 2 : 19 فلستم اذا بعد غرباء ونزلا بل رعية مع القديسين واهل بيت الله

Ephesians 2 : 20 εαυκετ θηνου εχεν †ζεν† `ντε νιαποστολος νεμ
 νιπροφητης εχοι `νχωχ `νλακζ ερος `νχε πιχριστος ιησους.
 Ephesians 2 : 20 being built up on the foundation of the apostles and
 prophets, Jesus Christ Himself being the cornerstone,
 Ephesians 2 : 20 مبنيين على اساس الرسل والانبياء ويسوع المسيح نفسه حجر الزاوية

Ephesians 2 : 21 φαι ετε πικωτ τηργ `χφηουτ `ν`θρη ι `νθρητq `γνααιαι
 ευερφει εφουαβ θεν `πδοις.
 Ephesians 2 : 21 in whom all the building being fitted together grows into a
 holy temple in the Lord,
 Ephesians 2 : 21 الذي فيه كل البناء مركبا معا ينمو هيكل مقدسا في الرب

Ephesians 2 : 22 φαι ετετενοι `ν`ωφηρ `νκωτ ζωτεν `νθρητq ευμα`νωωπι
 `μ`φνου† θεν πι`πνευμα
 Ephesians 2 : 22 in whom you also are being built together into a dwelling
 place of God in the Spirit.
 Ephesians 2 : 22 الذي فيه انتم ايضا مبنيون معا مسكنا لله في الروح

Ephesians 3 : 1 εθβεφαι ανοκ παυλος πετςονζ `ντε πιχριστος ιησους εχεν
 θηνου θα νιεθνος.
 Ephesians 3 : 1 Because of this, I, Paul, the prisoner of Christ Jesus on
 behalf of you, the nations,
 Ephesians 3 : 1 بسبب هذا انا بولس اسير المسيح يسوع لاجلكم ايها الامم

Ephesians 3 : 2 ιςχε ατετενζωτεμ ε†οικονομια `ντε πι`ζμοτ `ντε `φνου†
 εττοι νηι ερωτεν.
 Ephesians 3 : 2 if, indeed, you heard of the stewardship of the grace of God
 given to me for you,
 Ephesians 3 : 2 ان كنتم قد سمعتم بتدبير نعمة الله المعطاة لي لاجلكم

Ephesians 3 : 3 ξε κατα ουδωρπ εβολ αυταμοι επιμυστηριον κατα`φρη†
 εταιερωορπ `ν`ςθαι νωτεν θεν ζανκουχι.
 Ephesians 3 : 3 that by revelation He made known to me the mystery, as I
 wrote before in brief,
 Ephesians 3 : 3 انه باعلان عرّفني بالسر. كما سبقت فكتبت بالايجار

Ephesians 3 : 4 κατα πετεουσιν `ωχομ `μμωτεν ερετενουωω εεμι επακα†
 θεν πιμυστη ριον `ντε πιχριστος.
 Ephesians 3 : 4 by the reading of which you are able to realize my
 understanding in the mystery of Christ,

الذي بحسبه حينما تقرأونه تقدرون ان تفهموا درايتي بسر المسيح Ephesians 3 : 4

Ephesians 3 : 5 φαι ετε `μπεκουωνν εζανγενεα `ντε νενωηρι `ννιρωμι
`μ`φρητ `ννου εταϋβ ωρη εβολ `ννεαγιος `ναποστολος νεμ νεα `προφητης
θεν πι `πνευμα.

Ephesians 3 : 5 which was not made known to the sons of men in other generations, as now it was revealed to His holy apostles and prophets in the Spirit,

Ephesians 3 : 5 الذي في اجيال آخر لم يعرف به بنو البشر كما قد أعلن الآن لرسله
القديسين وانبيائه بالروح.

Ephesians 3 : 6 εθρε νιεθνος ωωπι ευοι `ν`ωφηρ `ν`κλη ρονομος νεμ `ωφηρ
`νζωμα ευοι `ν`ωφη ρ επωω εθεν πιχριστος ιησους εβολ ζιτοτϋ
`μπιευαγγελιον.

Ephesians 3 : 6 for the nations to be joint-heirs, and a joint-body and joint-sharers of His promise in Christ through the gospel,

Ephesians 3 : 6 ان الامم شركاء في الميراث والجسد ونوال موعده في المسيح بالانجيل.

Ephesians 3 : 7 φαι εταιωωπι ναϋ `νδιακων κατα τδωρεα `ντε πι `ζμοτ `ντε
`φνουτ ετοι νηι κατα πιερζωβ `ντε τεϋχομ.

Ephesians 3 : 7 of which I was made a minister according to the gift of the grace of God given to me, according to the working of His power.

Ephesians 3 : 7 الذي صرت انا خادما له حسب موهبة نعمة الله المعطاة لي حسب فعل
قوته.

Ephesians 3 : 8 ανοκ πε φηετ `ςβοκ ενιαγιος τηρου αυτ `μπαι `ζμοτ νηι
εζιωνεννουϋ `ννιεθνος `ντμετραμαδ `ντε πιχριστος ετε `μμον αυρηχς.

Ephesians 3 : 8 This grace was given to me, I being less than the least of all the saints, to preach the gospel of the unsearchable riches of Christ among the nations,

Ephesians 3 : 8 لي انا اصغر جميع القديسين أعطيت هذه النعمة ان ابشر بين الامم بغنى
المسيح الذي لا يستقصى

Ephesians 3 : 9 ουοζ ετ `μ`φουωινι `νουον νιβεν χε αω τε τoικονομια `ντε
πιμυστηριον φαι ετρηπ ιςχεν νιενεζ θεν `φνουτ φαι εταϋζωντ `νζωβ νιβεν.

Ephesians 3 : 9 and to bring to light all, what is the fellowship of the mystery having been hidden from eternity in God, the One creating all things through Jesus Christ,

Ephesians 3 : 9 وانير الجميع في ما هو شركة السر المكتوم منذ الدهور في الله خالق
الجميع يسوع المسيح.

Ephesians 3 : 10 ζινα `ντεκουωνν εβολ τννου `ννιαρχη νεμ νιεξουσια θεν να
νιφουι εβολ ζιτεν τεκ `κλησια τσοφια `ντε `φνουτ ετοι `νουθο `νρητ.

Ephesians 3 : 10 so that now to the rulers and to the authorities in the heavenlies might be made known through the assembly the manifold wisdom of God,

Ephesians 3 : 10 لكي يعرّف الآن عند الرؤساء والسلاطين في السماويات بواسطة الكنيسة بحكمة الله المتنوعة

Ephesians 3 : 11 κατά πῶς ὅτε ἔσται ὡς πῶς ὅτε νενεχθῇ εἰς αἰὼν ἐν Χριστῷ ἡμῶν.

Ephesians 3 : 11 according to the eternal purpose which He accomplished in Christ Jesus our Lord,

Ephesians 3 : 11 حسب قصد الدهور الذي صنعه في المسيح يسوع ربنا.

Ephesians 3 : 12 φανερῶν ἡμῖν τὴν ἐξουσίαν καὶ τὴν ἐγγύτητα τοῦ Θεοῦ ἐν τῇ πίστει.

Ephesians 3 : 12 in whom we have boldness and access in confidence through His faith.

Ephesians 3 : 12 الذي به لنا جراءة وقدموا بايمانه عن ثقة.

Ephesians 3 : 13 εἰς τὸ μὴ ἐν ταῖς θλίψεσιν μου θῆναι ὡς ἐν ταῖς θλίψεσιν σου ἵνα δοξαζῇς.

Ephesians 3 : 13 Therefore, I ask you not to faint at my troubles on your behalf, which is your glory.

Ephesians 3 : 13 لذلك اطلب ان لا تكفوا في شدايدي لاجلكم التي هي مجدكم.

Ephesians 3 : 14 εἰς τὸ ὑποκλίνειν τὰ γόνατά μου τῷ Πατρὶ ἡμῶν.

Ephesians 3 : 14 For this reason I bow my knees to the Father of our Lord Jesus Christ,

Ephesians 3 : 14 بسبب هذا احني ركبتي لدى ابي ربنا يسوع المسيح

Ephesians 3 : 15 ὅπως ὁνομασθῇ ἐν τῷ οὐρανῷ καὶ ἐν τῇ γῇ καὶ ἐν παντί.

Ephesians 3 : 15 of whom every family in Heaven and on earth is named,

Ephesians 3 : 15 الذي منه تسمى كل عشيرة في السموات وعلى الارض.

Ephesians 3 : 16 ἵνα ἡμῖν δοθῇ ἡ δύναμις κατὰ τὴν ἐξουσίαν τοῦ Πνεύματος.

Ephesians 3 : 16 that He may give you, according to the riches of His glory, by His power to become mighty in the inward man through His Spirit,

Ephesians 3 : 16 لكي يعطيكم بحسب غنى مجده ان تتأيدوا بالقوة بروحه في الانسان الباطن

Ephesians 3 : 17 ὅπως ὁ Χριστὸς ὡς πῶς ὅτε νενεχθῇ ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμῶν.

Ephesians 3 : 17 that through faith Christ may dwell in your hearts, having been rooted and founded in love,

Ephesians 3 : 17 ليحل المسيح بالايمان في قلوبكم

Ephesians 3 : 18 ζῆνα ὥστεν ὡσεμχομ ὥταζο νεμ νιαγιος τηρου χε ου τε
 τούηωσι νεμ τῶιη νεμ πιδισι νεμ πιωωκ.

Ephesians 3 : 18 that you may be given strength to grasp, with all the
 saints, what is the breadth and length and depth and height,

Ephesians 3 : 18 وانتم متأصلون ومتأسسون في المحبة حتى تستطيعوا ان تدركوا مع جميع
 القديسين ما هو العرض والطول والعمق والعلو

Ephesians 3 : 19 ἐἐμι ἐταγαπη ετερζουδ ὥτε ὥμι ὡπιχριστος ζῆνα
 ὥτετενχωκ ἐβολ θεν πιχωκ τηρῳ ὥτε φτ.

Ephesians 3 : 19 and to know the surpassing knowledge and love of Christ,
 that you may be filled to all the fullness of God.

Ephesians 3 : 19 وتعرفوا محبة المسيح الفائقة المعرفة لكي تمتلئوا الى كل ملء الله.

Ephesians 3 : 20 φηετε ουον ὡχομ ὡμοῳ ἐῖρι εζοτε ζωβ νιβεν θεν
 ουμετζουδ ἐνηετενερετιν ὡμου ιε νηετενκατ ἐρωου κατα τχομ ετερζωβ
 ὥθρη ὥθητεν.

Ephesians 3 : 20 Now to Him being able to do exceedingly above all that
 we ask or think, according to the power working in us,

Ephesians 3 : 20 والقادر ان يفعل فوق كل شيء اكثر جدا مما نطلب او نفتكر بحسب القوة
 التي تعمل فينا

Ephesians 3 : 21 φωῳ πε πιωου θεν τεκ κλησια νεμ θεν πιχριστος ιησους ωῳ
 νιγενεᾶ τηρου ὥτε ὡενεζ ὥτε νιενεζ αμην

Ephesians 3 : 21 to Him be the glory in the assembly in Christ Jesus, to all
 the generations of the age of the ages. Amen.

Ephesians 3 : 21 له المجد في الكنيسة في المسيح يسوع الى جميع اجيال دهر الدهور.
 آمين

Ephesians 4 : 1 ττζο ουν ἐρωτεν ἄνοκ πετزونζ θεν ὡδοις ἐμοῳι κατα
 ὡεμ ὡωᾶ ὥτε πιθωζεμ φηεταυθαζεμ θηνου ἐροῳ.

Ephesians 4 : 1 Then I, the prisoner in the Lord, exhort you to walk worthily
 of the calling in which you were called,

Ephesians 4 : 1 فاطلب اليكم انا الاسير في الرب ان تسلكوا كما يحق للدعوة التي دعيتم
 بها.

Ephesians 4 : 2 θεν θεβιο ὥζητ νιβεν νεμ ουμετρεμραῳ νεμ ουμετρεῳου
 ὥζητ ερετενερανεχ εςθε ὥνετενερηου θεν ουαγαπη.

Ephesians 4 : 2 with all humility and meekness, with long-suffering, bearing
 with one another in love,

Ephesians 4 : 2 بكل تواضع ووداعة وبطول اناة محتملين بعضكم بعضا في المحبة.

Ephesians 4 : 3 ερετενιης ἔαρεζ ἐτμετουαι ὥτε πι πνευμα νεμ πιμουρ
 ετχηκ ἐβολ ὥτε τ ζιρηνη.

Ephesians 4 : 3 being eager to keep the unity of the Spirit in the bond of
 peace.

Ephesians 4 : 3 مجتهدين ان تحفظوا وحدانية الروح برباط السلام.

Ephesians 4 : 4 ουςωμα `νουωτ νεμ ου`πνευμα `νουωτ κατα`φρητ
εταυθαζεμ θηνου θεν ουζελπισ `νουωτ `ντε πετενθωζεμ.
Ephesians 4 : 4 There is one body and one Spirit, even as you also were
called in one hope of your calling;
Ephesians 4 : 4 جسد واحد وروح واحد كما دعيتم ايضا في رجاء دعوتكم الواحد

Ephesians 4 : 5 ουδοις `νουωτ ουναζτ `νουωτ ουωμς `νουωτ.
Ephesians 4 : 5 one Lord, one faith, one baptism,
Ephesians 4 : 5 رب واحد ايمان واحد معمودة واحدة

Ephesians 4 : 6 ουαι πε `φνουτ `φιωτ `ντε ουον νιβεν φηετχη ζιχεν ουον
νιβεν ουοζ εβολ ζιτεν ουον νιβεν ουοζ `ν`θρηι θεν ουον νιβεν.
Ephesians 4 : 6 one God and Father of all, the One above all and through all
and in you all.
Ephesians 4 : 6 اله وآب واحد للكل الذي على الكل وبالكل وفي كلكم

Ephesians 4 : 7 πιουαι δε πιουαι `μμον αυτ ναq `νου`ζμοτ κατα `πωι
`ντδωρεα `ντε πιχριστος.
Ephesians 4 : 7 But to each one of us was given grace according to the
measure of the gift of Christ.
Ephesians 4 : 7 ولكن لكل واحد منا اعطيت النعمة حسب قياس هبة المسيح

Ephesians 4 : 8 εθβεφαι `qχω `μμος χε αqωε ναq ε`πδισι αqερεχμαλωτευιν
`νουεχμαλωσια αqτ `νζανταιο `ννιρωμι.
Ephesians 4 : 8 Because of this, He says, "Having gone up on high, He led
captivity captive," and gave "gifts to men." Psalms 68 : 18
Ephesians 4 : 8 لذلك يقول. اذ صعد الى العلاء سبى سبيا واعطى الناس عطايا

Ephesians 4 : 9 πωε δε ε`πωωι ου πε εβηλ χε αqωε ναq ον ενισα ετςαπερητ
`μ`πκαζι.
Ephesians 4 : 9 But that He went up, what is it except that He also first
came down into the lower parts of the earth?
Ephesians 4 : 9 واما انه صعد فما هو الا انه نزل ايضا اولا الى اقسام الارض السفلى

Ephesians 4 : 10 φηεταqωε επερητ `νθοq ον πε εταqωε ε`πωωι `ννιφηουι
τηρου ζινα `ντεqχωκ εβολ `νζωβ νιβεν.
Ephesians 4 : 10 He that came down is the same who also went up above
all the heavens, that He might fill all things.
Ephesians 4 : 10 الذي نزل هو الذي صعد ايضا فوق جميع السموات لكي يملأ الكل

Ephesians 4 : 11 ουοζ `νθοq αqτ μεν `νζαναποστολος ζανουον δε
`μ`προφητης ζανκεουον δε `νρεqζιωεννουqi ζανκεουον δε `μμανεζωου νεμ
ζανρεqτ`ζβω.
Ephesians 4 : 11 And indeed He gave some to be apostles; and some
prophets; and some evangelists; and some pastors and teachers;

Ephesians 4 : 11 وهو اعطى البعض ان يكونوا رسلا والبعض انبياء والبعض مبشرين والبعض رعاة ومعلمين

Ephesians 4 : 12 `προς ροβτ`ντε νιαγιος ευζωβ`ν τδι`κονια ευκωτ`ντε`πρωμα`μπιχριστος.

Ephesians 4 : 12 with a view to the perfecting of the saints for the work of the ministry, for the building up of the body of Christ,

Ephesians 4 : 12 لاجل تكميل القديسين لعمل الخدمة لبنان جسد المسيح

Ephesians 4 : 13 ωαντενερκατανταν τηρεν`ετμετουαι`ντε πιναζτνεμ`πεμι`ντε`πωηρι`μ`φνουτ ευρωμι`ντελιος ευωι`ντε τμαιη`ντε`φμοζ`μπιχριστος.

Ephesians 4 : 13 until we all may come to the unity of the faith and of the full knowledge of the Son of God, to a full-grown man, to the measure of the stature of the fullness of Christ,

Ephesians 4 : 13 الى ان تنتهي جميعنا الى وحدانية الايمان ومعرفة ابن الله. الى انسان كامل. الى قياس قامة ملء المسيح

Ephesians 4 : 14 ζινα`ντεν`ωτεμωωπι ενοι`νκουχι`ν`αλου ερε`πρωιμι ζιουι`μμον ευουωτεβ`μμον`εβολ`θεν θηου νιβεν`ντε τμετρετ`ςβω`θεν τκυβια`ντε νιρωμι`θεν ουμετσεβ`προς νικοτς`ντε τ`πλανη.

Ephesians 4 : 14 so that we may no longer be infants, being blown and carried about by every wind of doctrine, in the sleight of men, in craftiness to the deceit of error,

Ephesians 4 : 14 كي لا نكون فيما بعد اطفالا مضطربين ومحمولين بكل ريح تعليم بحيلة. الناس بمكر الى مكيدة الضلال

Ephesians 4 : 15 ενιρι δε`ν`θμηι`θεν ουαγαπη μαρεντ`αιαι`νζωβ νιβεν`εθουν`εροα ετε`νθοα πε τ`αφε πιχριστος.

Ephesians 4 : 15 but speaking the truth in love, we may grow up into Him in all things, who is the Head, the Christ,

Ephesians 4 : 15 بل صادقين في المحبة ننمو في كل شيء الى ذاك الذي هو الراس المسيح

Ephesians 4 : 16 فاي ετε πιζωμα τηρα ζωτπ`εροα ουοζ αττματ`θεν ουζιοι`εβολ ζιτεν νιμουτ νιβεν`ντε νιζαζνι κατα πιερζωβ`θεν ουωι`ντε`φουαι`φουαι`ννιμελος`α`ιρι`μπιαيαι`ντε πιζωμα ευκωτ ναα`θεν ουαγαπη.

Ephesians 4 : 16 from whom all the body, having been fitted and compacted together through every assisting bond, according to the effectual working of one measure in each part, produces the growth of the body to the building up of itself in love.

Ephesians 4 : 16 الذي منه كل الجسد مركبا معا ومقترنا بموازرة كل مفصل حسب عمل على قياس كل جزء يحصل نمو الجسد لبنانه في المحبة

Ephesians 4 : 17 φαι δε τῶν ἄμων οὐκ ἐρμεθρε θεν ἄποιοις
ἐὼτεμ ἄρετενμωι χε ἄφρητ ετε νιεθνοθ μωι ἄμωθ θεν ουμετεφληου
ἄτε πουζητ.

Ephesians 4 : 17 Therefore, I say this, and testify in the Lord, that you no longer walk even as also the rest of the nations walk, in the vanity of their mind,

فاقول هذا واشهد في الرب ان لا تسلكوا في ما بعد كما يسلك سائر الامم
ايضا يبطل ذهنهم

Ephesians 4 : 18 εσσι `νχακι θεν πουμενι εσσι `νωεμμο `μπλωνθ `ντε `φνουτ
εθβε τμετατεμι ετωοπ `νσητου εθβε πιθωμ `ντε πουζητ.

Ephesians 4 : 18 having been darkened in the intellect, being alienated from the life of God through the ignorance which is in them because of the hardness of their heart,

Ephesians 4 : 18 اذ هم مظلمو الفكر ومتجنبون عن حياة الله لسبب الجهل الذي فيهم . بسبب غلاظة قلوبهم .

Ephesians 4 : 19 ναί εταυερατ`μκαζ αυτηιτου `μμαυαυτου ε`θρηι ευζωα
ευζωβ `ντε δωθρεμ νιβεν θεν ουμετδιν`νχονς.

Ephesians 4 : 19 who, having cast off all feeling, gave themselves up to lust, to the working of all uncleanness with greediness.

الذين اذ هم قد فقدوا الحس اسلموا نفوسهم للدعارة ليعملوا كل نجاسة
Ephesians 4 : 19 في الطمع.

Ephesians 4 : 20 `νθωτεν δε νηεταυ`τσαβε θηνου αν `μπαιρη† ἐπιχριστος.

Ephesians 4 : 20 But you have not so learned Christ,

وما انتم فلم تتعلموا المسيح هكذا Ephesians 4 : 20

Ephesians 4 : 21 ιςχε ατετενςοθμεσ ουος αυ`τςαβε θηνου `νσητμ
κατα`φρη† ετε ουμεθμηι ετχη θεν ιηςους.

Ephesians 4 : 21 if indeed you heard Him and were taught in Him, as the truth is in Jesus.

ان كنتم قد سمعتموه وعلمتم فيه كما هو حق في يسوع Ephesians 4 : 21

Ephesians 4 : 22 `ντετενχω `ε`θρηι ζωτεν `μπετενχινμοωι `ντε ωορπ πιρωμι
`ναπας φηεθνατακο κατα νιεπιθυμια `ντε φαπατη.

Ephesians 4 : 22 For you have put off the old man, as regards the former behavior, having been corrupted according to the deceitful lusts,

ان تخلعوا من جهة التصرف السابق الانسان العتيق الفاسد بحسب Ephesians 4 : 22
شهوات الغرور

Ephesians 4 : 23 ἵνα τελευτήτε ὡς καὶ τὸ πνεῦμα ἡτοίμασε ὑμᾶς.

Ephesians 4 : 23 and to be renewed in the spirit of your mind,

وتتجددوا بروح ذهنكم Ephesians 4 : 23

Ephesians 4 : 24 ουοζ `ντετεντ ζι θηνου `μπιρωμι `μβερι φηεταυζοντq
κατα `φνουτ θεν ουμεθμηι νεμ ουτουβο `ντε `θμηι.

Ephesians 4 : 24 and to put on the new man, which according to God was created in righteousness and true holiness.

Ephesians 4 : 24 وتلبسوا الانسان الجديد المخلوق بحسب الله في البر وقداصة الحق

Ephesians 4 : 25 εθβεφαι χω `θρηι `ντμεθνουχ ςαχι `ν`θμηι πιουαι πιουαι
νεμ πεq`ωφηρ xe `νον ζανμελος `ννετενερηου.

Ephesians 4 : 25 Therefore, putting off the false, "speak truth each with his neighbor," because we are members of one another. Zech. 8 : 16

Ephesians 4 : 25 لذلك اطرحوا عنكم الكذب وتكلموا بالصدق كل واحد مع قريبه. لاننا بعضنا لبعض
اعضاء البعض.

Ephesians 4 : 26 χωντ ουοζ `μπερερνοβι `μπεν`θρε `φρη ζωτπ `εχεν
πετεν`μβον.

Ephesians 4 : 26 "Be angry but do not sin;" do not let the sun go down on your wrath, LXX-Psa. 4 : 4; MT-Psa. 4 : 5

Ephesians 4 : 26 اغضبوا ولا تخطئوا. لا تغرب الشمس على غيظكم

Ephesians 4 : 27 ουδε `μπερτ μα `μπιδιαβολος.

Ephesians 4 : 27 nor give place to the Devil.

Ephesians 4 : 27 ولا تعطوا ابليس مكانا.

Ephesians 4 : 28 πετδιουι `μπεν`θρεqδιουι xe μαλλον δε μαρεqθιζι εqερζωβ
`ννεqχιx `επιπεθανεq ζινα `ντεqχιμι `ετ`μφηετερqαε.

Ephesians 4 : 28 The one stealing, let him steal no more, but rather let him labor, working what is good with the hands, that he may have something to give to the one that has need.

Ephesians 4 : 28 لا يسرق السارق في ما بعد بل بالحري يتعب عاملا الصالح بيديه ليكون له ان يعطي من له احتياج.

Ephesians 4 : 29 ςαχι νιβεν ετζωου `μπεν`θρουι `εβολ θεν ρωτεν αλλα
πιπεθανεq ευκωτ `ντε τ`χρια ζινα `ντεqτ `νου`ζμοτ `ννηετζωτεμ.

Ephesians 4 : 29 Let not any filthy word go out of your mouth, but if any is good to building up in respect to the need, that it may give grace to the ones hearing.

Ephesians 4 : 29 لا تخرج كلمة رديّة من افواهكم بل كل ما كان صالحا للبنيان حسب الحاجة كي يعطي نعمة للسامعين.

Ephesians 4 : 30 ουοζ `μπερτ`μκαζ `νζητ `μπι`πνευμα εθουαβ `ντε `φνουτ
φηεταυερ`ςφραγιζιν `μμωτεν `νqητq `επιεζοου `ντε πιςωτ.

Ephesians 4 : 30 And do not grieve the Holy Spirit of God, by whom you were sealed to the day of redemption.

Ephesians 4 : 30 ولا تحزنوا روح الله القدوس الذي به ختمتم ليوم الفداء.

Ephesians 4 : 31 ωαωι νιβεν νεμ `μβον νιβεν νεμ χωντ νιβεν νεμ ωω `βολ νιβεν νεμ χεουα νιβεν αλιτου `βολ ζαρωτεν νεμ κακια νιβεν.

Ephesians 4 : 31 Let all bitterness, and anger, and wrath, and tumult, and evil speaking be put away from you, along with all evil things.

Ephesians 4 : 31 ليرفع من بينكم كل مرارة وسخط وغضب وصياح وتجديف مع كل خبث.

Ephesians 4 : 32 ωωπι ερετενοι `ν`χ10_ς ενετενερηου `νρεαωενζητ ερετενχω `βολ `νετενερηου κατα`φρη† ετα `φνου† χω νωτεν `βολ θεν πιχριστος

Ephesians 4 : 32 And be kind to one another, tenderhearted, having forgiven one another, even as also God forgave you in Christ.

Ephesians 4 : 32 وكونوا لطفاء بعضكم نحو بعض شفوئين متسامحين كما سامحكم الله ايضا في المسيح

Ephesians 5 : 1 ωωπι ουν ερετενονι `μ`φνου† `μ`φρη† `νζανωηρι `μμενριτ.

Ephesians 5 : 1 Then become imitators of God, as beloved children,

Ephesians 5 : 1 فكونوا متمثلين بالله كالولاد احباء.

Ephesians 5 : 2 ουοζ μοωι θεν ουαγαπη κατα`φρη† ον ετα πιχριστος εραγαπαν `μωτεν ουοζ αητηι ε`ζηι εχεν θηνου `νου`προσφορα νεμ ουωουωουωι `μ`φνου† ευ`ςθoi `ν`ςθoiνουγι.

Ephesians 5 : 2 and walk in love, even as Christ also loved us and gave Himself for us, an offering and a sacrifice to God for an odor of a sweet smell.

Ephesians 5 : 2 واسلكوا في المحبة كما احبنا المسيح ايضا واسلم نفسه لاجلنا قربانا وذبيحة لله رائحة طيبة

Ephesians 5 : 3 †πορνια δε νεμ δωθεμ νιβεν ιε ουμετρεαδι`νχονς `μπεν`θρουχε πεςραν θεν θηνου κατα`φρη† ετσεμ`πωα `ννιαγιος.

Ephesians 5 : 3 But let not fornication, and all uncleanness, or greediness, be named among you, as is fitting for saints;

Ephesians 5 : 3 واما الزنى وكل نجاسة او طمع فلا يسم بينكم كما يليق بقديسين

Ephesians 5 : 4 νιζαχι ετωουιτ νεμ νιζαχι `μμετσοχ ιε †μετευ`τραπελος ναι ετσεμ`πωα `ναιτου αν αλλα μαλλον ουωεπ`ζμοτ.

Ephesians 5 : 4 also baseness, and foolish talking, or joking the things not becoming, but rather thanksgiving.

Ephesians 5 : 4 ولا القباحة ولا كلام السفاهة والهزل التي لا تليق بل بالحري الشكر.

Ephesians 5 : 5 φαι γαρ ερετενεμι `εροα ουοζ ερετενζωουν `μμοα χε πορνος νιβεν ιε ακαθαρτος νιβεν ιε ρεαδι`νχονς νιβεν ετε †μετωαμωε ιδωλον τε `μμοντεα `κλη ρονομια `μμαυ θεν †μετουρο `ντε πιχριστος νεμ φ†.

Ephesians 5 : 5 For be knowing this, that every fornicator, or unclean one, or covetous one, who is an idolater, has no inheritance in the kingdom of Christ and of God.

Ephesians 5 : 5 فانكم تعلمون هذا ان كل زان او نجس او طماع الذي هو عابد للاوثان ليس له ميراث في ملكوت المسيح والله.

Ephesians 5 : 6 `μπεν`θρε `ζλι ερζαλ `μμωτεν θεν ζΑνζαχι ευωουιτ εθβε ναι γαρ `γνηου `νχε πιχωντ `ντε `φνου† `ε`ζρηι `εχεν νιωηρι `ντε †μετατθωτ `νζητ.

Ephesians 5 : 6 Let no one deceive you with empty words, for through these things the wrath of God comes on the sons of disobedience.

Ephesians 5 : 6 لا يغركم احد بكلام باطل لانه بسبب هذه الامور يأتي غضب الله على ابناء المعصية.

Ephesians 5 : 7 `μπερωπι ουν ερετενοι `ν`ωφηρ `ερωου.

Ephesians 5 : 7 Then do not become partakers with them;

Ephesians 5 : 7 فلا تكونوا شركاءهم.

Ephesians 5 : 8 ναρετενοι γαρ `νχακι `νουςηου †νου δε ουουωινι θεν `πδοις μοωι ζωζ ζανωηρι `ντε πιουωινι.

Ephesians 5 : 8 for you then were darkness, but are now light in the Lord; walk as children of light.

Ephesians 5 : 8 لانكم كنتم قبلا ظلمة واما الآن فنور في الرب. اسلكوا كالولاد نور.

Ephesians 5 : 9 `πουταζ γαρ `ντε πιουωινι αq`ν`ζρηι θεν πεθνανεq νιβεν νεμ ουδικεοςυνη νεμ ουμεθμηι.

Ephesians 5 : 9 For the fruit of the Spirit is in all goodness and righteousness and truth,

Ephesians 5 : 9 لان ثمر الروح هو في كل صلاح وبر وحق.

Ephesians 5 : 10 ερετενερδοκιμαζιν χε ου πεθραναq `μ`πδοις.

Ephesians 5 : 10 proving what is pleasing to the Lord.

Ephesians 5 : 10 مختبرين ما هو مرضي عند الرب.

Ephesians 5 : 11 ουοζ `μπερερ`ωφηρ `ενι`ζβηουι `νατουταζ `ντε `πχακι μαλλον δε ουοζ ζοζι.

Ephesians 5 : 11 And have no fellowship with the unfruitful works of darkness, but rather even reprove them.

Ephesians 5 : 11 ولا تشتركوا في اعمال الظلمة غير المثمرة بل بالحري وبخوها.

Ephesians 5 : 12 νετουρα `μμωου γαρ `νχωπ ουωιπι πε `ερ`πκεχοτου.

Ephesians 5 : 12 For it is shameful even to speak of the things being done by them in secret.

Ephesians 5 : 12 لان الامور الحادثة منهم سرًا ذكرها ايضا قبيح.

Ephesians 5 : 13 ζωβ νιβεν `εωαρε πιουωινι ζαζωου ωαουουωνζ `εβολ ζωβ γαρ νιβεν εθουονζ `εβολ ουουωινι πε.

Ephesians 5 : 13 But all things being exposed by the light are clearly revealed, for everything having been revealed is light.

Ephesians 5 : 13 ولكن الكل اذا تويخ يظهر بالنور. لان كل ما اظهر فهو نور.

Ephesians 5 : 14 εθβεφαι `qχω `μμος χε τωνκ φητενκοτ ουοz οzi ερατκ
ἐβολ θεν νηεθμωουτ ουοz ερε πιχριστος ερουωινι εροκ.

Ephesians 5 : 14 Because of this, He says, Arise, sleeping ones and stand up out of the dead ones, and Christ will shine on you. No OT passage

Ephesians 5 : 14 لذلك يقول استيقظ ايها النائم و قم من الاموات فيضيء لك المسيح

Ephesians 5 : 15 αναυ ουν ακριβως να`ςνηου χε ερετενμοωι `ναω `νρη†
`μ`φρη† αν `νζανατ`ςβω αλλα `μ`φρη† `νζανςαβευ.

Ephesians 5 : 15 Then watch how carefully you walk, not as unwise, but as wise ones,

Ephesians 5 : 15 فانظروا كيف تسلكون بالتدقيق لا كجهلاء بل كحكماء

Ephesians 5 : 16 ερετενωωπ `μπιςηου χε νιεζουου ςεζωου.

Ephesians 5 : 16 redeeming the time, because the days are evil.

Ephesians 5 : 16 مفتحدين الوقت لان الايام شريرة.

Ephesians 5 : 17 εθβεφαι `μπερωωπι ερετενοι `νατζητ αλλα κα† χε ου πε
`φουωω `μφ†.

Ephesians 5 : 17 For this reason, do not be foolish, but understanding what the will of the Lord is.

Ephesians 5 : 17 من اجل ذلك لا تكونوا اغبياء بل فاهمين. ما هي مشيئة الرب

Ephesians 5 : 18 ουοz `μπερθιθι θεν `πηρηπ φητε ουον ουμετατουχαι ωοπ
`νθητq αλλα ωωπι ερετενχηκ ἐβολ θεν πι`πνευμα.

Ephesians 5 : 18 And "do not be drunk with wine," in which is debauchery, but be filled by the Spirit, Prov. 23 : 31

Ephesians 5 : 18 ولا تسكروا بالخمр الذي فيه الخلاء بل امتلئوا بالروح

Ephesians 5 : 19 ερετενςαχι θεν θηνου `νζανψαλμος νεμ ζαν`ςμου νεμ
ζανζωδη `μ`πνευματικον ερετενζως ουοz ερετενερψαλιν `μ`πβοις θεν
νετενζητ.

Ephesians 5 : 19 speaking to yourselves in psalms and hymns and spiritual songs, singing and praising in your heart to the Lord,

Ephesians 5 : 19 مكلمين بعضكم بعضا بمزامير وتسايح واغاني روحية مترنمين ومرتلين.
في قلوبكم للرب

Ephesians 5 : 20 ερετενωεπ`ζμοτ `νςηου νιβεν ε`ζρηι εχεν ουον νιβεν θεν
`φραν `μπενδοις ιησους πιχριστος νεμ `φνου† `φιωτ.

Ephesians 5 : 20 giving thanks at all times for all things in the name of our Lord Jesus Christ, even to God the Father,

Ephesians 5 : 20 شاكرين كل حين على كل شيء في اسم ربنا يسوع المسيح لله والاب

Ephesians 5 : 21 ερετενδνο `νχωτεν `ννετενερηου θεν †ζο† `ντε πιχριστος.

Ephesians 5 : 21 having been subject to one another in the fear of God.

Ephesians 5 : 21 خاضعين بعضكم لبعض في خوف الله

Ephesians 5 : 22 νιζιὸμι μαρουδνεχωου `ννουζαι `μ`φρητ `μ`πδοις.

Ephesians 5 : 22 Wives, subject yourselves to your own husbands, as to the Lord,

Ephesians 5 : 22 ايها النساء اخضعن لرجالكن كما للرب.

Ephesians 5 : 23 χε πιρωμι `τὰφε `ντ`ςζιμι πε `μ`φρητ `μπιχριστος ετε `τὰφε `ντ`εκ`κλησια τε `νθοϋ πε `πςωτηρ `μπιςωμα.

Ephesians 5 : 23 because a husband is head of the wife, as also Christ is Head of the assembly, and He is the Savior of the body.

Ephesians 5 : 23 لان الرجل هو راس المرأة كما ان المسيح ايضا راس الكنيسة. وهو مخلص الجسد.

Ephesians 5 : 24 αλλα `μ`φρητ `ετ`εκ`κλησια θνο `νχως `μπιχριστος παιρητ ζωου νιζιὸμι μαρουδ νεχωου `ννουζαι θεν ζωβ νιβεν.

Ephesians 5 : 24 But even as the assembly is subject to Christ, so also the wives to their own husbands in everything.

Ephesians 5 : 24 ولكن كما تخضع الكنيسة للمسيح كذلك النساء لرجالهن في كل شيء.

Ephesians 5 : 25 νιρωμι αριαγαπαν `ννετενζιὸμι κατα`φρητ ετα πιχριστος εραγαπαν `ντ`εκ`κλησια ουοζ αϋτηιϋ `ε`ζρηι `εχως.

Ephesians 5 : 25 Husbands, love your wives, even as Christ also loved the assembly and gave Himself up on its behalf,

Ephesians 5 : 25 ايها الرجال احبوا نساءكم كما احب المسيح ايضا الكنيسة واسلم نفسه لاجلها

Ephesians 5 : 26 ζινα `ντε `ϋτουβος `εα `ϋτουβος θεν πιωμς `ντε πιμωου `ν`ζρηι θεν `πςαχι.

Ephesians 5 : 26 that He might sanctify it, cleansing it by the washing of the water in the Word,

Ephesians 5 : 26 لكي يقدسها مطهرا اياها بغسل الماء بالكلمة

Ephesians 5 : 27 ζινα `ντεϋταζε τ`εκ`κλησια ναϋ `ερατς εςθεν ουωου `μμον αβνι `νθητς ιε θωλεβ ιε `νχαι `μ`φρητ `νναι αλλα ζινα `ντεςωωπι εςουαβ ουοζ εςοι `νατθωλεβ.

Ephesians 5 : 27 that He might present it to Himself as the glorious assembly, not having spot or wrinkle, or any such things, but that it be holy and without blemish.

Ephesians 5 : 27 لكي يحضرها لنفسه كنيسة مجيدة لا دنس فيها ولا غضن او شيء من مثل ذلك بل تكون مقدسة وبلا عيب

Ephesians 5 : 28 παιρητ ζωου νιρωμι ζεμ`πωα `ντουεραγαπαν `ννουζιομι `μ`φρητ `ννουςωμα φη γαρ ετεραγαπαν `ντεϋ`ςζιμι αϋεραγαπαν `μμοϋ `μμαυατϋ.

Ephesians 6 : 2 اكرم اباك وامك. التي هي اول وصية بوعد 2 :

Ephesians 6 : 3 ζινα `ντε πιπεθανανερ ωωπι νακ ουοζ `ντεκερ ουνιωτ
`ν`χρονος ζιχεν πικαζι.

Ephesians 6 : 3 "that it may be well with you, and you may be long-lived on the earth". Deut. 5 : 16

Ephesians 6 : 3 لكي يكون لكم خير وتكونوا طوال الاعمار على الارض

Ephesians 6 : 4 νιοτ `μπερτχωντ `ννετενωηρι αλλα ωανουωου θεν ου`ςβω
νεμ ουκατ `ντε `πδοις.

Ephesians 6 : 4 And fathers, do not provoke your children, but nurture them in the discipline and admonition of the Lord.

Ephesians 6 : 4 واثم ايها الآباء لا تغيظوا اولادكم بل ربوهم بتأديب الرب وانذاره

Ephesians 6 : 5 νιεβιαικ ζωτεμ `νζα νετενδισευ κατα ζαρξ θεν ουζοτ νεμ
ου`ςθερτερ θεν ουμεταπλους `ντε πετενζητ ζως ερετενζωτεμ `νζα `πδοις.

Ephesians 6 : 5 Slaves, obey your lords according to flesh, with fear and trembling, in singleness of your heart, as to Christ;

Ephesians 6 : 5 ايها العبيد اطيعوا سادتكم حسب الجسد بخوف ورعدة في بساطة قلوبكم كما للمسيح

Ephesians 6 : 6 θεν ουμετβαλ `μβωκ αν `μ`φρητ `νζανρεαφρανωου `ννιρωμι
αλλα `μ`φρητ `νζανεβιαικ `ντε πιχριστος ερετενιρι `μπετεζνε `φνουτ `εβολ
θεν νετενψυχη.

Ephesians 6 : 6 not with eye-service as men-pleasers, but as slaves of Christ doing the will of God from the soul,

Ephesians 6 : 6 لا بخدمة العين كمن يرضي الناس بل كعبيد المسيح عاملين مشيئة الله من القلب

Ephesians 6 : 7 νεμ ουμευι `ενανερ ζως ερετενοι `μβωκ `μ`πδοις ουοζ ρωμι
αν.

Ephesians 6 : 7 serving as slaves with good will to the Lord, and not as to men,

Ephesians 6 : 7 خادمين بنية صالحة كما للرب ليس للناس

Ephesians 6 : 8 ερετενεμι χε πιουαι πιουαι φηετεφνααιτ `μπεθανανερ فاي
`φναδितτ `ντεν `πδοις ιτε βωκ ιτε ρεμζε.

Ephesians 6 : 8 each one knowing that whatever good thing he does, this he shall receive from the Lord, whether a slave or a freeman.

Ephesians 6 : 8 عالمين ان مهما عمل كل واحد من الخير فذلك يناله من الرب عبدا كان ام حرا.

Ephesians 6 : 9 ουοζ `νθωτεν ζωτεν θα νιδισευ αριουι νωου `μπαιρητ
ερετενχω `εβολ `μπιχωντ ερετενεμι χε `νθωου νεμωτεν πετενδοις ωοπ θεν
νιφηουι ουοζ `μμον χουωτ `εζο ναζρατ.

Ephesians 6 : 9 And lords, do the same things toward them, forbearing threatening, knowing that the Lord of you and of them is in Heaven, and there is no partiality with Him.

Ephesians 6 : 9 وانتم ايها السادة افعلوا لهم هذه الامور تاركين التهديد عالمين ان سيدكم انتم ايضا في السموات وليس عنده محابة

Ephesians 6 : 10 ἵνα ὑμεῖς ἰσχύετε ἐν κυρίῳ καὶ ἐν τῇ ἰσχύϊ τοῦ κυρίου.

Ephesians 6 : 10 For the rest, my brothers, be made powerful in the Lord and in the might of His strength.

Ephesians 6 : 10 اخيرا يا اخوتي تقووا في الرب وفي شدة قوته.

Ephesians 6 : 11 ὅτι ὁ θεὸς ἡμῶν ὁπλοῖς ὑμᾶς ἵνα ὑμεῖς ἰσχύετε ἐναντίον τοῦ κακοῦ.

Ephesians 6 : 11 Put on all the armor of God, for you to be able to stand against the wiles of the Devil,

Ephesians 6 : 11 البسوا سلاح الله الكامل لكي تقدرُوا ان تثبتوا ضد مكاييد ابليس.

Ephesians 6 : 12 ὅτι ἡ μάχη ἡμῶν οὐκ ἐστὶν ἐνὰ τὸν ἄνθρωπον ἀλλὰ οὐκ ἐν τοῖς ἀρχαῖς οὐκ ἐν τοῖς ἐξουσιασμένοις οὐκ ἐν τοῖς ἐξουσιασμένοις οὐκ ἐν τοῖς ἐξουσιασμένοις οὐκ ἐν τοῖς ἐξουσιασμένοις.

Ephesians 6 : 12 because wrestling against flesh and blood is not to us, but against the rulers, against the authorities, against the world's rulers, of the darkness of this age, against the spiritual powers of evil in the heavenlies.

Ephesians 6 : 12 فان مصارعتنا ليست مع دم ولحم بل مع الرؤساء مع السلاطين مع ولاية العالم على ظلمة هذا الدهر مع اجناد الشر الروحية في السماويات.

Ephesians 6 : 13 ὅτι διὰ τοῦτο ὁπλοῖς ὑμᾶς ἵνα ὑμεῖς ἰσχύετε ἐν τῇ ἡμέρᾳ τοῦ κακοῦ καὶ ὅτι ἔχετε ἐργασθῆτε ἐν κυρίῳ.

Ephesians 6 : 13 Because of this, take up all of the armor of God that you may be able to resist in the evil day, and having worked out all things, to stand.

Ephesians 6 : 13 من اجل ذلك احمِلوا سلاح الله الكامل لكي تقدرُوا ان تقاوموا في اليوم الشرير وبعد ان تتمموا كل شيء ان تثبتوا.

Ephesians 6 : 14 ὅτι οὖν ὅτι ὁ θεὸς ἡμῶν ὁπλοῖς ὑμᾶς ἵνα ὑμεῖς ἰσχύετε ἐναντίον τοῦ κακοῦ.

Ephesians 6 : 14 Then stand firm, "having girded your loins about with truth" and having put "on the breastplate of righteousness," Isa. 11 : 5; 59 : 17

Ephesians 6 : 14 فاثبتوا بمنطقين احقاءكم بالحق ولايسين درع البر

Ephesians 6 : 15 ὅτι ὁ θεὸς ἡμῶν ὁπλοῖς ὑμᾶς ἵνα ὑμεῖς ἰσχύετε ἐναντίον τοῦ κακοῦ.

Ephesians 6 : 15 and having shod the feet with the preparation of the "gospel of peace." Isa. 52 : 7

Ephesians 6 : 15 وحاذين ارجلكم باستعداد انجيل السلام.

Ephesians 6 : 16 ουοζ θεν ζωβ νιβεν δι νωτεν `μπιωεβωι `ντε πιναζτ φαι ετετεννα`ωχεμχομ `νθητq `εωωεμ `ννισοθνεq τηρου εθμεζ `ν`χρωμ `ντε πιπετρωου.

Ephesians 6 : 16 Above all, taking up the shield of faith, with which you will be able to quench all the darts of the evil one being kindled.

Ephesians 6 : 16 حاملين فوق الكل ترس الايمان الذي به تقدرّون ان تطفئوا جميع سهام الشرير الملتهبة.

Ephesians 6 : 17 ουοζ δι νωτεν `ντπερικεφαλεα `ντε πινοζεμ νεμ τζηγι `ντε πι`πνευμα ετε πιςαχι `ντε `φνουτ πε.

Ephesians 6 : 17 Also, take "the helmet of salvation," and the sword of the Spirit which is the Word of God; Isa. 59 : 17 LXX-Isa. 11 : 4; MT-Isa. 49 : 2; LXX and MT-Hos. 6 : 5

Ephesians 6 : 17 وخذوا خوذة الخلاص وسيف الروح الذي هو كلمة الله.

Ephesians 6 : 18 `εβολ ζιτεν `προσευχη νιβεν νεμ τωβζ ερετεντωβζ `νςηου νιβεν θεν πι`πνευμα ουοζ ερετενοι `ν`ωρωις `εφαι θεν μουν νιβεν νεμ τωβζ νιβεν `ε`ζρηι `εχεν νηεθουαβ τηρου.

Ephesians 6 : 18 through all prayer and petition, praying at all times in the Spirit, and watching to this same thing with all perseverance and petition concerning all the saints.

Ephesians 6 : 18 مصلّين بكل صلاة وطلبية كل وقت في الروح وساهرين لهذا بعينه بكل مواظبة وطلبية لاجل جميع القديسين

Ephesians 6 : 19 νεμ `ε`ζρηι `εχωι ζω ζινα `νςετ νηι `νουςαχι θεν `φουων `νρωι θεν ου παρρησια `εουσωνζ `εβολ `μπιμςστηριον `ντε πιευαγγελιον.

Ephesians 6 : 19 Pray also for me, that to me may be given speech in the opening of my mouth with boldness to make known the mystery of the gospel,

Ephesians 6 : 19 ولاجلي لكي يعطى لي كلام عند افتتاح فمي لاعلم جهارا بسر الانجيل.

Ephesians 6 : 20 φαι `ετερ`πρεςβευν `ε`ζρηι `εχωq θεν ουζαλυσις ζινα `νταουσονζτ `εβολ `νθητq κατα`φρητ ετςεμ`πωα νηι `νταςαχι.

Ephesians 6 : 20 for which I am an ambassador in a chain, that in it I may speak boldly as it is right for me to speak.

Ephesians 6 : 20 الذي لاجله انا سفير في سلاسل. لكي اجاهر فيه كما يجب ان اتكلم

Ephesians 6 : 21 ζινα δε `ντετεν`εμι ζωτεν εθβητ χε ου πε `ετρα `μμοq εγεταμωτεν `νζωβ νιβεν `νχε τιχικος `μπιαγαπητος `νςον ουοζ `μπιστος `νδιακων θεν `πβοις.

Ephesians 6 : 21 But that you also may know the things about me, what I am doing, Tychicus, the beloved brother and faithful minister in the Lord, will make known all things to you,

Ephesians 6 : 21 ولكن لكي تعلموا انتم ايضا احوالي ماذا افعل يعزّفكم بكل شيء تيكيكس
الاخ الحبيب والخادم الامين في الرب

Ephesians 6 : 22 φαι εταιουορπϱ ζαρωτεν ἐπαιζωβ ζινα `ντετενἐμι
ἐνηετωοπ `μμοι ουοζ `ντεϱ†νομ† `ννετενζητ.

Ephesians 6 : 22 whom I sent to you for this same thing, that you might know the things about us, and he may comfort your hearts.

Ephesians 6 : 22 الذي ارسلته اليكم لهذا بعينه لكي تعلموا احوالنا ولكي يعزي قلوبكم

Ephesians 6 : 23 †ζιρηνη `ννι `ςνηου νεμ ουαγαπη νεμ ουναζ† ἐβολ ζιτεν
`φνου† `φιωτ νεμ πενδοις ιησους πιχριστος.

Ephesians 6 : 23 Peace to the brothers, and love with faith, from God the Father and the Lord Jesus Christ.

Ephesians 6 : 23 سلام على الاخوة ومحبة بايمان من الله الآب والرب يسوع المسيح.

Ephesians 6 : 24 `π`ζμοτ νεμ ουον νιβεν εθμει `μπενδοις ιησους πιχριστος
θεν ουμεταττακο `προς εφεσιους αυ`ςζητς θεν ρωμη αυουορπ `ντεν
τιχικος

Ephesians 6 : 24 Grace be with all those that love our Lord Jesus Christ in incorruptibility.

Ephesians 6 : 24 النعمة مع جميع الذين يحبون ربنا يسوع المسيح في عدم فساد. آمين-
كتبت الى اهل افسس من رومية على يد تيكيكس

Philippians 1 : 1 παυλος νεμ τιμοθεος νιεβιαικ `ντε πιχριστος ιησους
`ννιαγιος νηετθεν πιχριστος ιησους νηετωοπ θεν φιλιπποις νεμ νιεπισκοπος
νεμ νιδιὰκων.

Philippians 1 : 1 Paul, and Timothy, slaves of Jesus Christ, to all the saints in Christ Jesus who are in Philippi, with the overseers and ministers :

Philippians 1 : 1 بولس وتيموثاوس عبدا يسوع المسيح الى جميع القديسين في المسيح
يسوع الذين في فيليبي مع اساقفة وشمامسة

Philippians 1 : 2 `π`ζμοτ νωτεν νεμ `τζιρηνη ἐβολ ζιτεν `φνου† πενιωτ νεμ
πενδοις ιησους πιχριστος.

Philippians 1 : 2 Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.

Philippians 1 : 2 نعمة لكم وسلام من الله ابينا والرب يسوع المسيح

Philippians 1 : 3 †ωεπ`ζμοτ `ντεν πανου† ἐ`ζρηι ἐχεν πετενμευι τηρϱ.

Philippians 1 : 3 I thank my God on all the remembrance of you,

Philippians 1 : 3 اشكر الهي عند كل ذكرى اياكم

Philippians 1 : 4 ἐ†ρα `μμοϱ `νςηου νιβεν θεν `νατωβζ τηρου ἐ`ζρηι ἐχεν
θηνου τηρου θεν ουραωι ειρι `μπιτωβζ.

Philippians 1 : 4 always in my every prayer on your behalf making my prayer with joy

Philippians 1 : 4 دائما في كل ادعيتي مقدما الطلبة لاجل جميعكم بفرح

Philippians 1 : 5 ἐν ᾧ ἔχετε τετευμεν ὡφρη ετασῶωπι ἡμπευαγγελιον ἰσχεν πὲρ σου ὡς οὐτὼ αἰσθουν ἐφνου.

Philippians 1 : 5 over your fellowship in the gospel, from the first day until now,

Philippians 1 : 5 لسبب مشاركتكم في الانجيل من اول يوم الى الآن

Philippians 1 : 6 ερε παρητ θητ ἔχεν φαι χε φηεταφερρητς θεν θηνου ὡναχεκ ουζωβ ἐνανεφ ἐβολ ὡα πὲρ σου ὡντε ἰησους πιχριστος.

Philippians 1 : 6 being persuaded of this very thing, that the One having begun a good work in you will finish it until the day of Jesus Christ;

Philippians 1 : 6 واثقا بهذا عينه ان الذي ابتداء فيكم عملا صالحا يكمل الى يوم يسوع المسيح.

Philippians 1 : 7 κατα φρητ ετε ουζωβ ἡμμη νηι πε φαι ευμευι ἐροφ ἔχεν θηνου τηρου εθβε χε τετενχη ὡν θρη θεν παρητ νεμ θεν νὰς ναυζ νεμ ὡν θρη θεν ταπολογια νεμ ὡπαχρο ὡντε πειυαγγελιον ερετενοι ὡν ὡφρη ἐπιζμοτ τηρου νεμηι.

Philippians 1 : 7 as it is righteous for me to think this of you all because you have me in your heart, both in my bonds and in the defense and confirmation of the gospel, you are all sharers of the grace with me.

Philippians 1 : 7 كما يحق لي ان افكر هذا من جهة جميعكم لاني حافظكم في قلبي في وثقي وفي المحاماة عن الانجيل وتبشيره انتم الذين جميعكم شركائي في النعمة.

Philippians 1 : 8 παμεθρε γαρ πε φνουτ ἡμ φρητ ἐφμει ἡμωτεν τηρου θεν νιμετωαν ὡμαθτ ὡντε ἰησους πιχριστος.

Philippians 1 : 8 For God is my witness how I long after you all in the affections of Jesus Christ.

Philippians 1 : 8 فان الله شاهد لي كيف اشتاق الى جميعكم في احشاء يسوع المسيح.

Philippians 1 : 9 ουοζ φαι πεφτωβζ εθβητφ ζινα τετεναγαπη ετι μαλλον κεμαλλον ὡντεσερζουδ θεν ὡἐμι νεμ εςθεσις νιβεν.

Philippians 1 : 9 And this I pray, that your love may yet abound more and more in full knowledge and all perception,

Philippians 1 : 9 وهذا اصله ان تزداد محبتكم ايضا اكثر فاكثر في المعرفة وفي كل فهم

Philippians 1 : 10 εθρετενερδοκιμαζιν ὡνηετερνοφρι ζινα ὡντετενωωπι ερετεντουβηουτ ουοζ ερετενοι ὡνατδροπ ἐπὲρ σου ὡπιχριστος.

Philippians 1 : 10 for you to distinguish the things that differ, that you may be sincere and without blame for the day of Christ,

Philippians 1 : 10 حتى تميزوا الامور المتخالفة لكي تكونوا مخلصين وبلا عثرة الى يوم المسيح

Philippians 1 : 11 ουοζ ερετενμεζ `νουταζ `ντε †μεθμη πιεβολ ζιτεν ιηςους πιχριστος ευου νεμ ουταιο `μ†.

Philippians 1 : 11 being filled with fruits of righteousness through Jesus Christ, to the glory and praise of God.

Philippians 1 : 11 مملوئين من ثمر البر الذي بيسوع المسيح لمجد الله وحمده

Philippians 1 : 12 †ουωω δε εθρετενέμι να`ςνηου χε νηετωοπ `μμοι αυι μαλλον ευ`προκοπη `ντε πιευαγγελιον.

Philippians 1 : 12 But I want you to know, brothers, that the things concerning me have more fully come to the advancement of the gospel,

Philippians 1 : 12 ثم اريد ان تعلموا ايها الاخوة ان اموري قد آلت اكثر الى تقدم الانجيل

Philippians 1 : 13 ζωστε να`ςναυζ `ντουωωπι ευουονζ εβολ ζεν πι`πρετωριον τηρζ νεμ ουον νιβεν ετρωχπ.

Philippians 1 : 13 so that in all the praetorium, and to all the rest, my bonds have become clearly revealed to be in Christ.

Philippians 1 : 13 حتى ان وثقي صارت ظاهرة في المسيح في كل دار الولاية وفي باقي الاماكن اجمع.

Philippians 1 : 14 ουοζ `πζουδ `ννι`ςνηου ετθεν `πδοις `νζεχα `ζθηου ένα`ςναυζ `νζουο μαλλον `νζεερτολμαν εςαχι `μπιςαχι `ντε `φνου† `νατερζο†.

Philippians 1 : 14 And the most of the brothers in the Lord, being confident in my bonds, more exceedingly dare to speak the Word fearlessly.

Philippians 1 : 14 واكثر الاخوة وهم واثقون في الرب بوثقي يجترئون اكثر على التكلم بالكلمة بلا خوف.

Philippians 1 : 15 ουοζ ζανουον μεν εθβε ου`φθονος νεμ ου`ωδνην ζανουον δε νεμ εθβε ου†μα† ζεζιωω `μπιχριστος.

Philippians 1 : 15 Some, indeed, even proclaim Christ because of envy and strife, but some also because of good will.

Philippians 1 : 15 اما قوم فعن حسد وخصام يكرزون بالمسيح واما قوم فعن مسرة.

Philippians 1 : 16 ναι μεν ζεν ουαγαπη ευέμι χε ειχη ευαπολογια `ντε πιευαγγελιον.

Philippians 1 : 16 These, indeed, announce Christ out of party spirit, not sincerely, thinking to add affliction to my bonds.

Philippians 1 : 16 فهؤلاء عن تحزب ينادون بالمسيح لا عن اخلاص طائين انهم يضيفون الى وثقي ضيقا.

Philippians 1 : 17 ναι δε ζεν ου`ωδνην ζεζιωω `μπιχριστος ζεν ουτουβο αν ευμευι ετουνος ουζοχζεχ `ννα`ςναυζ.

Philippians 1 : 17 But these others out of love, knowing that I am set for defense of the gospel.

Philippians 1 : 17 واولئك عن محبة عالمين اني موضوع لحماية الانجيل.

Philippians 1 : 18 αἴθερ γε ἅπλην θεν ῥμοτ νιβεν ιτε θεν ουλωιχι ιτε θεν ουμεθμη πιχριστος ρεζιωιω ῥμοθ θεν φαι ἥραωι αλλα ουορ ειεραιωι ον.
 Philippians 1 : 18 What then? Yet in every way, whether in pretense or in truth, Christ is proclaimed, and I rejoice in this; yet also I will rejoice.
 Philippians 1 : 18 فماذا. غير انه على كل وجه سواء كان بعلة ام بحق ينادى بالمسيح وبهذا انا افرح. بل سافرح ايضا

Philippians 1 : 19 ἤμι γαρ γε φαι ναωωπι νηι ευουχαι ἐβολ ριτεν πετεντωβρ νεμ ῥσαρνι ῥντε πιῥνευμα ῥντε ιησους πιχριστος.
 Philippians 1 : 19 For I know that this will result in deliverance to me through your petition and the supply of the Spirit of Jesus Christ, Job 13 : 16
 Philippians 1 : 19 لاني اعلم ان هذا يأول لي الى خلاص بطلبتكم وموازرة روح يسوع المسيح

Philippians 1 : 20 κατα παخينχουωτ νεμ ταρελπισ γε ἥναωιπι αν θεν ῥλι αλλα θεν ουπαρρησια νιβεν ῥμῥρηῥ ῥνηου νιβεν νεμ ἥνου ερῥαιαι ῥνε πιχριστος θεν παρωμα ιτε ἐβολ ριτεν ῥπωνθ ιτε ἐβολ ριτεν ῥμου.
 Philippians 1 : 20 according to my earnest expectation and hope, that in nothing I shall be ashamed, but as always in all boldness even now Christ will be magnified in my body, whether through life or through death.
 Philippians 1 : 20 حسب انتظاري ورجائي اني لا اخزي في شيء بل بكل مجاهرة كما في كل حين كذلك الان يتعظم المسيح في جسدي سواء كان بحياة ام بموت

Philippians 1 : 21 ἀνοκ γαρ παωνθ πε πιχριστος ουορ ῥμου ουρηου νηι πε.
 Philippians 1 : 21 For to me to live is Christ, and to die is gain.
 Philippians 1 : 21 لان لي الحياة هي المسيح والموت هو ربح.

Philippians 1 : 22 ιςχε πωνθ θεν ῥταρξ φαι ουουταρ ῥνωβ νηι πε ουορ ου πεἥναρσοππ ῥἥμι αν.
 Philippians 1 : 22 But if I live in the flesh, this to me is fruit of my labor, and what I shall choose I do not know.
 Philippians 1 : 22 ولكن ان كانت الحياة في الجسد هي لي ثمر عملي فماذا اختار لست ادري.

Philippians 1 : 23 ρεῥμονι ῥνε πιῥνουἥ ετεπιθυμια ερῥῥτοτ ἐβωλ ἐβολ ῥταωωπι νεμ πιχριστος ῥνωουδ γαρ μαλλον ῥρσοππ.
 Philippians 1 : 23 For I am pressed together by the two : having a desire to depart and be with Christ, which is far better,
 Philippians 1 : 23 فاني محصور من الاثنين- لي اشتها ان انطلق واكون مع المسيح. ذاك افضل جدا.

Philippians 1 : 24 πωωπι δε θεν ῥταρξ ουαναγκεον ῥνωουδ πε εθβε θηνου.
 Philippians 1 : 24 but to remain in the flesh is more necessary on account of you.
 Philippians 1 : 24 ولكن ان ابقى في الجسد الزم من اجلكم.

Philippians 1 : 25 ουοζ φαι ερε παζητ θητ †έμι χε †ναοζι ουοζ †ναωωπι
νωτεν τηρου ετετεν`προκοπη νεμ`φραωι`ντε πιναζ†.

Philippians 1 : 25 And being persuaded of this, I know that I will remain and
will continue with you all for your advancement and joy of faith,

Philippians 1 : 25 فاذ انا واثق بهذا اعلم اني امكث وابقى مع جميعكم لاجل تقدمكم
وفرحكم في الايمان

Philippians 1 : 26 ζινα πετενωουωου`ντεφερζουδ ζεν πιχριστος`ν`θρηι
`νθητ`εβολ ζιτεν παخينι ζαρωτεν ον`νκεζοπ.

Philippians 1 : 26 so that your glorying may abound in Christ Jesus in me
through my presence with you again.

Philippians 1 : 26 لكي يزداد افتخاركم في المسيح يسوع فيّ بواسطة حضوري ايضا عندكم

Philippians 1 : 27 μονον αριπολιτευεσθε ζεν`πεμ`πωα`μπιευαγγελιον`ντε
πιχριστος ζινα αιωανι ουοζ`νταναν ερωτεν ιτε`ν† ζατεν θηνου αν
`νταζωτεμ εθβε θηνου χε τετενοζι ερατεν θηνου ζεν ου`πνευμα`νουωτ
ουψυχη`νουωτ ερετενοι`ν`ωφηρ`νθιζι ζεν πιναζ†`ντε πιευαγγελιον.

Philippians 1 : 27 Only behave yourself worthily of the gospel of Christ, so
that whether coming and seeing you or being absent, I hear the things
concerning you, that you stand fast in one spirit and one soul, striving
together in the faith of the gospel,

Philippians 1 : 27 فقط عيشوا كما يحق لانجيل المسيح حتى اذا جئت ورأيتكم او كنت غائبا
اسمع اموركم انكم تثبتون في روح واحد مجاهدين معا بنفس واحدة لايمان الانجيل

Philippians 1 : 28 ουοζ`ντετεννοωπ αν ζεν`ζλι εβολ ζιτεν νη ε†ουβε θηνου
ναι ετε πουουωνζ εβολ ουτακο νωου πε νωτεν δε ουουχαι πε ουοζ φαι
ουεβολ ζιτεν`φνου† πε.

Philippians 1 : 28 and not being terrified in anything by those who oppose,
which to them truly is a proof of destruction, but to you of salvation, and
this from God;

Philippians 1 : 28 غير مخوفين بشيء من المقاومين الامر الذي هو لهم بينة للهلاك واما
لكم فللخلاص وذلك من الله.

Philippians 1 : 29 χε αυτηιζ νωτεν`ν`ζμοτ ε`ζρηι εχεν πιχριστος ου μονον
εναζ† εροζ αλλα εωεπ`μκαζ ον ε`ζρηι εχωζ.

Philippians 1 : 29 because it was granted to you on behalf of Christ not only
to believe in Him, but also to suffer on His behalf,

Philippians 1 : 29 لانه قد وهب لكم لاجل المسيح لا ان تؤمنوا به فقط بل ايضا ان تتألموا
لاجله.

Philippians 1 : 30 επαιαγων`νουωτ`ντεν θηνου`μ`φρη† εταρετενναυ εροζ
`ν`θρηι`νθητ νεμ †νου ον τετενζωτεμ εροζ`νθητ

Philippians 1 : 30 having the same struggle which you saw in me and now
hear to be in me.

Philippians 1 : 30 اذ لكم الجهاد عينه الذي رأيتموه فيّ والآن تسمعون فيّ

Philippians 2 : 1 φηετε ουον δρο `νζητ πε `ντε πιχριστος φηετε ουθωτ
 `νζητ πε `ντε ουαγαπη φηετε ουμετ`ωφηρ πε `ντε ου`πνευμα φηετε
 ουμετωαν`θμαστ πε νεμ ουωενζητ.

Philippians 2 : 1 So then, if there is any comfort in Christ, if any consolation of love, if any fellowship of the Spirit, if any tenderesses and compassions, Philippians 2 : 1 فان كان وعظ ما في المسيح ان كانت تسلية ما للمحبة ان كانت شركة ما في الروح ان كانت احشاء ورأفة

Philippians 2 : 2 μαζ παραωι `εβολ ζινα `ντετενερ ουμευι `νουωτ `εταιαγαπη
 ρω τε ετεντωτεν `μμαυ ερετενοι `ν`ωφηρ `μψυχη ερετενοι `νουζητ
 `νουωτ.

Philippians 2 : 2 fulfill my joy, that you think the same, having the same love, one in soul, minding the one thing,

Philippians 2 : 2 فتمموا فرحي حتى تفكروا فكرا واحدا ولكم محبة واحدة بنفس واحدة مفكرين شيئا واحدا

Philippians 2 : 3 `ντετενερ `ζλι αν θεν ου`ωδνην ουδε θεν ουμαιωου
 εγωουιτ αλλα `ν`θρη ι θεν πιθεβιο `νζητ ερετενχω `νετενερη ου `ντεν
 θηνου ευουοτεβ `ερωτεν.

Philippians 2 : 3 doing nothing according to party spirit or self-glory, but in humility, esteeming one another as surpassing themselves;

Philippians 2 : 3 لا شيئا يتحزب او يعجب بل بتواضع حاسبين بعضكم البعض افضل من انفسهم.

Philippians 2 : 4 `εν πιουαι πιουαι `μμωτεν † `ν`ζθη ς αν νετενουτεν
 `μμαυατεν θηνου αλλα νεμ να νετενερηου πιουαι πιουαι `μμωτεν.

Philippians 2 : 4 each not looking at the things of themselves, but each also the things of others.

Philippians 2 : 4 لا تنظروا كل واحد الى ما هو لنفسه بل كل واحد الى ما هو لآخرين ايضا.

Philippians 2 : 5 μαρεαμευι `εφαι `ν`θρηι θεν θηνου ετε φη πε ετθεν
 πιχριστος ιησους.

Philippians 2 : 5 For think this within you, which mind was also in Christ Jesus,

Philippians 2 : 5 فليكن فيكم هذا الفكر الذي في المسيح يسوع ايضا

Philippians 2 : 6 φηετωοπ θεν ουμορφη `ντε `φνου† `νουζωλεμ αν
 πετααμευι `εροϲ εθρεαωωπι `νουζυζωζ νεμ φ†.

Philippians 2 : 6 who subsisting in the form of God, thought it not robbery to be equal with God,

Philippians 2 : 6 الذي اذ كان في صورة الله لم يحسب خلسة ان يكون معادلا لله

Philippians 2 : 7 αλλα ααωουοϲ `εβολ ααδι `νουμορφη `μβωκ `εααωωπι θεν
 ουνι `νρωμι `εαυαεμϲ θεν ου`αχημα `μ`φρη† `νουρωμι.

Philippians 2 : 7 but emptied Himself, taking the form of a slave, having become in the likeness of men

Philippians 2 : 15 ζινα `ντετενωωπι ερετενοι `ναταρικι ουοζ `νακερεος
 `νωηρι `ντε `φνου† ερετενουαβ θεν `θμη† `νουγενεα εσκωλχ ουοζ εςφωνζ
 νηετετενουονζ εβολ `νθη του `μ`φρη† `νζανρεφερουωινι θεν πικοςμος.
 Philippians 2 : 15 that you may be blameless and harmless, children of
 God, without fault in the midst of a crooked generation, even having been
 perverted, among whom you shine as luminaries in the world,
 Philippians 2 : 15 لكي تكونوا بلا لوم وبسطاء اولاد الله بلا عيب في وسط جيل معوج وملتو
 تضيئون بينهم كانوار في العالم

Philippians 2 : 16 ερετεναμονι `μπιςαχι `ντε `πωνθ ευωουωου νηι ε`πεζουου
 `μπιχριστος χε ναι δοχι αν θεν ουωουιτ ουδε νεταιωεπεισι αν επετωουιτ.
 Philippians 2 : 16 holding up the Word of Life, for a boast to me in the day
 of Christ, that I ran not in vain, nor labored in vain.
 Philippians 2 : 16 متمسكين بكلمة الحياة لافتخاري في يوم المسيح باني لم اسع باطلا ولا
 تعبت باطلا.

Philippians 2 : 17 αλλα ιςχε ζεναερ `πκεουοτνετ εβολ ε`ζηρη εχεν
 πιωουωουωι νεμ πιφωωεν `ντε πετενναζ† †ραωι ουοζ †ερ`ωφηρ `νραωι
 νεμωτεν τηρου.
 Philippians 2 : 17 But if indeed I am poured out on the sacrifice and service
 of your faith, I rejoice; yea, I rejoice with you all.
 Philippians 2 : 17 لكنني وان كنت انسكب ايضا على ذبيحة ايمانكم وخدمته اسرّ وافرح
 معكم اجمعين.

Philippians 2 : 18 θεν فاي δε ραωι ζωτεν ουοζ αρι`ωφηρ `νραωι νεμηι.
 Philippians 2 : 18 And you also rejoice in the same and rejoice with me.
 Philippians 2 : 18 وبهذا عينه كونوا انتم مسرورين ايضا وافرحوا معي

Philippians 2 : 19 †ερζελπις δε θεν `πδοις ιηςους εουωρπ νωτεν `ντιμοθεος
 `νχωλεμ ζινα ανοκ ζω `ντε παζητ `μτον αιωανεμι εθβε πετενωινι.
 Philippians 2 : 19 But I hope in the Lord Jesus to send Timothy to you soon,
 that I may also be of good cheer, knowing the things about you.
 Philippians 2 : 19 على اني ارجو في الرب يسوع ان ارسل اليكم سريعا تيموثاوس لكي
 تطيب نفسي اذا عرفت احوالكم

Philippians 2 : 20 `μμον `ζλι γαρ `ντηι εφωηω νεμ ταψυχη εφνααι
 πετενωουω θεν ουτουβο.
 Philippians 2 : 20 For I have no one like-minded, who genuinely will care for
 the things about you.
 Philippians 2 : 20 لان ليس لي احد آخر نظير نفسي يهتم باحوالكم باخلاص

Philippians 2 : 21 αυκω† γαρ `νςα νετενουου τηρου ουοζ να πιχριστος
 ιηςους αν.
 Philippians 2 : 21 For all seek their own things, not the things of Christ
 Jesus.
 Philippians 2 : 21 اذ الجميع يطلبون ما هو لانفسهم لا ما هو ليسوع المسيح

Philippians 2 : 22 τεϱδοκιμη δε τετενζωουν `μμος χε `μ`φρη† `νουωηρι
`νουιwt αϱερβωκ νεμη ε̐πιευαγγελιον.

Philippians 2 : 22 But you know the proof of him, that as a child to a father, he served with me for the gospel.

Philippians 2 : 22 واما اختباره فانتم تعرفون انه كولد مع اب خدم معي لاجل الانجيل

Philippians 2 : 23 فاي μεν ουν †ερζελπις ε̐ουορπη αιωανε̐μι ζατοτ εθβε
νετωοπ `μμοι.

Philippians 2 : 23 Then I hope to send this one at once, whenever I shall see the things about me.

Philippians 2 : 23 هذا ارجو ان ارسله اول ما ارى احوالي حالا.

Philippians 2 : 24 παζη† δε θη† γεν `πδοις χε ανοκ †να̐ ζαρωτεν `νχωλεμ.

Philippians 2 : 24 But I trust in the Lord that I myself also will come soon.

Philippians 2 : 24 وأثق بالرب اني انا ايضا سأتي اليكم سريرا.

Philippians 2 : 25 ουαναγκεον δε αιμευι ε̐ροϱ ε̐ουωρπη νωτεν `νεπα`φροδιτοϱ
πιζον ουοζ πι`ωφηρ `νρεϱερζωβ ουοζ πα`ωφηρ `μματοι εϱοι δε
`ναποϱτολοϱ νωτεν ουοζ `νρεϱφωωεν `ντε τα`χρηα.

Philippians 2 : 25 But I thought it needful to send to you Epaphroditus, my brother and fellow-worker, and my fellow soldier, and your messenger and minister of my need,

Philippians 2 : 25 ولكنني حسبت من اللازم ان ارسل اليكم ابفرودتس اخي والعامل معي
والمتجند معي ورسولكم والخادم لحاجتي.

Philippians 2 : 26 επιδη ναϱμει `νναυ ε̐ρωτεν τηρου πε ουοζ ναϱμοκζ `νζη†
εθβε χε ατετενζωτεμ χε αϱωωνι.

Philippians 2 : 26 since he was longing for you all and has been troubled because you heard that he was sick.

Philippians 2 : 26 اذ كان مشتاقا الى جميعكم ومغموما لانكم سمعتم انه كان مريضا.

Philippians 2 : 27 κε γαρ αϱωωνι ωατεϱϱων† ε̐`φμου ουοζ αϱναι ναϱ `νχε
`φνου† ναϱ δε `μμαυα† αν αλλα νηι ζω ζινα `ντα`ωτεμδ ι`μκαζ `νζη†
ε̐χεν `μκαζ `νζη† ον.

Philippians 2 : 27 For indeed he was sick, coming near to death; but God had mercy on him, and not only on him, but also me, lest I should have grief on grief.

Philippians 2 : 27 فانه مرض قريبا من الموت لكن الله رحمه وليس اياه وحده بل اياي ايضا
لئلا يكون لي حزن على حزن.

Philippians 2 : 28 γεν ουιης ουν `νζουο αιουορπη ζινα αρετενωανναυ ε̐ροϱ
παλιν `ντετενραωι ουοζ ανοκ ζω `νταωωπι `νουεωεν `μκαζ `νζη†.

Philippians 2 : 28 Therefore, I sent him more eagerly, that seeing him again you may rejoice, and I may be less grieved.

Philippians 2 : 28 فارسلته اليكم باوفر سرعة حتى اذا رأيتموه تفرحون ايضا واكون انا اقل حزنا.

Philippians 2 : 29 ὡποῖ οὖν ἔρωτεν θεν ᾗ τοις θεν ραῶι νίβεν οὐοῖ ναι ᾗ παρητᾗ μαρουῶπι ευταιτηοῦτ ᾗτεν θηνοῦ.

Philippians 2 : 29 Then receive him in the Lord with all joy and hold such in honor,

Philippians 2 : 29 فاقبلوه في الرب بكل فرح وليكن مثله مكرّما عندكم.

Philippians 2 : 30 κε εθβε πιζωβ ᾗτε ᾗ τοις αῳθωντ ὡα ἔθρηι ἔφμου ἔαεραπαρβολευεσθε ᾗτεαψυχη ζίνα ᾗτεαμαζ πετενδροζ ἔβολ ᾗτε

πιφωῶεν ετδῖ ἔροι

Philippians 2 : 30 because that through the work of Christ he drew near as far as to death, his life having been exposed, that he may fill up your lack of service toward me.

Philippians 2 : 30 لانه من اجل عمل المسيح قارب الموت مخاطرا بنفسه لكي يجبر نقصان خدمتكم لي

Philippians 3 : 1 το λοιπον να ᾗ ζνηοῦ ραῶι θεν ᾗ τοις ναι ον ἔζρητοῦ νωτεν ᾗ νοδναῦ μεν νηι αν πε ουταχρο νωτεν πε.

Philippians 3 : 1 For the rest, my brothers, rejoice in the Lord. To write the same things to you truly is not tiresome to me, but safe for you.

Philippians 3 : 1 اخيرا يا اخوتي افرحوا في الرب. كتابة هذه الامور اليكم ليست عليّ ثقيلة. واما لكم فهي مؤمنة.

Philippians 3 : 2 ἀναῦ ἐνιουζωρ ἀναῦ ἐνιεργατης ετζωου ἀναῦ ἐπιῶωτ ᾗ νζεβῖ.

Philippians 3 : 2 Look out for the dogs, look out for the evil workers, look out for the concision party.

Philippians 3 : 2 انظروا الكلاب انظروا فعلة الشر انظروا القطع.

Philippians 3 : 3 ἀνον γαρ πε πιζεβῖ θα νηετωεμῶι ᾗ πι πνευμα ᾗτε ᾗ φνουτᾗ οὐοῖ ενωουῶου ᾗ μμον θεν πιχριστος ιησους οὐοῖ νاره ᾗ θην χη θεν ᾗ τσαρξ αν.

Philippians 3 : 3 For we are the circumcision, the ones who worship by the Spirit of God, and who glory in Christ Jesus, and who do not trust in flesh.

Philippians 3 : 3 لاننا نحن الختان الذين نعبد الله بالروح ونفتخر في المسيح يسوع ولا نتكل على الجسد.

Philippians 3 : 4 κεπερ ἀνοκ οουον ᾗ ντηῖ ᾗ μμαῦ ᾗ νουθωτ ᾗ νζητ θεν ᾗ τσαρξ ον ιζε οουον κεουαι μευι ἔχα ᾗ θηηθ θεν ᾗ τσαρξ ἀνοκ ᾗ νζουδ ἀνοκ.

Philippians 3 : 4 Even though I might have trust in flesh; if any other thinks to trust in flesh, I more;

Philippians 3 : 4 مع ان لي ان اتكل على الجسد ايضا. ان ظن واحد آخر ان يتكل على الجسد فانا بالأولى.

Philippians 3 : 5 ουζεβι γεν `φμα28. `νε2ου εβολ γεν `πγενος `μπιςραηλ
`τφυλη `μβενιαμιν ουζεβρεος εβολ γεν ζανζεβρεος κατα πινομος ανок
ουφαρισεος.

Philippians 3 : 5 in circumcision, the eighth day, of the race of Israel, the
tribe of Benjamin, a Hebrews of the Hebrews; according to Law, a Pharisee;

Philippians 3 : 5 من جهة الختان مختون في اليوم الثامن من جنس اسرائيل من سبط
بنيامين عبراني من العبرانيين. من جهة الناموس فريسي.

Philippians 3 : 6 κατα ουχο2 αιδοχι `νζα 2εκ `κλησια κατα 2μεθμηι ε2θεν
πινομος αιωωπι ειολ `ναταρικι.

Philippians 3 : 6 according to zeal, persecuting the assembly; according to
righteousness in Law, being blameless.

Philippians 3 : 6 من جهة الغيرة مضطهد الكنيسة. من جهة البر الذي في الناموس بلا لوم.

Philippians 3 : 7 αλλα νη εν αυωοπ νηι ε2ζανζηου ναι αιοπου εροι `νουοι
εθβε πιχριστος.

Philippians 3 : 7 But what things were gain to me, these I have counted loss
because of Christ.

Philippians 3 : 7 لكن ما كان لي ربحا فهذا قد حسبته من اجل المسيح خسارة.

Philippians 3 : 8 αλλα μενουγγε 2ωπ `μμου τη ρου ε2ζανοι εθβε πι2ουδ
`ντε `πεμι `ντε πιχριστος ιησους παδοις φαι εται2οι `ν2ωβ νιβεν εθβητ2
ουο2 2ωπ `μμου τηρου ε2ζανλεβω 2ινα `νταχεμ2ου `μπιχριστος.

Philippians 3 : 8 But, no, rather I also count all things to be loss because of
the excellency of the knowledge of Christ Jesus my Lord, for whose sake I
have suffered the loss of all things and count them to be trash, that I might
gain Christ

Philippians 3 : 8 بل اني احسب كل شيء ايضا خسارة من اجل فضل معرفة المسيح يسوع
ربي الذي من اجله خسرت كل الاشياء وانا احسبها نفاية لكي اربح المسيح

Philippians 3 : 9 ουο2 `νζεχεμτ `νθητ2 εςεντοτ αν `νχε ταμεθμηι 2εβολ γεν
πινομος αλλα 2εβολ γεν `φνα22 `μπιχριστος 2μεθμηι δε 2εβολ γεν `φνου2
ε22ρηι ε2εν `φνα22.

Philippians 3 : 9 and be found in Him; not having my own righteousness of
Law, but through the faith of Christ, having the righteousness of God on
faith,

Philippians 3 : 9 واوجد فيه وليس لي بري الذي من الناموس بل الذي بايمان المسيح البر
الذي من الله بالايمان.

Philippians 3 : 10 εθρισουων2 νεμ 2χομ `ντε τε2αναστασις νεμ 2μετ `ωφηρ
`ντε νε2 `μκα2 ειωιβ2 `μμοι `ν `ςμοτ νεμ πε2μου.

Philippians 3 : 10 to know Him and the power of His resurrection, and the
fellowship of His sufferings, having been conformed to His death,

Philippians 3 : 10 لاعرفه وقوة قيامته وشركة آلامه متشبهها بموته.

Philippians 3 : 11 χε αρηου `ντα2μα2 ε2πτων2 `ννιρε2μωουτ.

Philippians 3 : 11 if somehow I may attain to a resurrection out of the dead.
 Philippians 3 : 11 لعلني ابلغ الى قيامة الاموات.

Philippians 3 : 12 ουχ οτι γε αιουσο ειδι ιε ζηδη αιχωκ εβολ τδοχι δε γε αρηου `νταταρο γεν φαι εταυταροι `νσητη εβολ χιτεν ιησους πιχριστος.
 Philippians 3 : 12 Not that I already received or already have been perfected, but I press on, if I also may lay hold, inasmuch as I also was laid hold of by Christ Jesus.
 Philippians 3 : 12 ليس اني قد نلت او صرت كاملا ولكنني اسعى لعلني ادرك الذي لاجله
 ادركني ايضا المسيح يسوع.

Philippians 3 : 13 να`ςνηου ανοκ τμευι εροι αν γε αιουω αιταρο ουαι δε ειρι μεν `μ`πωβω `νναφαρου ειζωουτεν δε `μμοι ενα`τηη.
 Philippians 3 : 13 Brothers, I do not count myself to have laid hold, but one thing I do, forgetting the things behind, and stretching forward to those things before,
 Philippians 3 : 13 ايها الاخوة انا لست احسب نفسي اني قد ادركت. ولكنني افعل شيئا واحدا اذ انا انسى ما هو وراء وامتد الى ما هو قدام

Philippians 3 : 14 κατα ουρομς εβολ ειδοχι `νςα πιβαι `ντε πιθωζεμ ετε`μ`πωωι `ντε `φνουτ ετθεν πιχριστος ιησους.
 Philippians 3 : 14 I press on after a mark for the prize of the high calling of God in Christ Jesus.
 Philippians 3 : 14 اسعى نحو الغرض لاجل جعالة دعوة الله العليا في المسيح يسوع.

Philippians 3 : 15 ουον νιβεν ετχηκ εβολ φαι μαρεμμευι εροϋ ουοz ιςχε τετενμευι εκερωβ `νκερητ παιχετ ερε `φνουτ δωρηϋ νωτεν εβολ.
 Philippians 3 : 15 Then as many as are perfect, let us be of this mind; and if you think anything differently, God will also reveal this to you.
 Philippians 3 : 15 فليفتكر هذا جميع الكاملين منا وان افتكرتم شيئا بخلافه فالله سيعلم لكم هذا ايضا.

Philippians 3 : 16 `πλην φηετανφοz ωαροϋ φαι μαρεντματ `νσητη.
 Philippians 3 : 16 Yet as to where we have arrived, walk by the same rule, being of the same mind.
 Philippians 3 : 16 واما ما قد ادركناه فلنسلك بحسب ذلك القانون عينه ونفتكر ذلك عينه

Philippians 3 : 17 ωωπι ερετενοι `ν`ωφηρ `νινι `μμοι να`ςνηου ουοz χουωτ ενηεθμοωι `μπαιρητ κατα`φρητ ετενωοπ νωτεν `ντυπος.
 Philippians 3 : 17 Be fellow-imitators of me, brothers, and consider those walking this way, even as you have us for a pattern.
 Philippians 3 : 17 كونوا متمثلين بي معا ايها الاخوة ولاحظوا الذين يسرون هكذا كما نحن عندكم قدوة.

Philippians 3 : 18 ουον ουμηω γαρ αυμοωι ναι εταιχος νωτεν εθβητου `νουμηω `νσοπ ουοz τνου ον ειριμι τχω `μμος νιχαχι `ντε πι `ντε πιχριστος.

Philippians 3 : 18 For many walk as hostile to the cross of Christ, of whom I often told you, and now even weeping I say it,

Philippians 3 : 18 لان كثيرين يسرون ممن كنت اذكرهم لكم مرارا والآن اذكرهم ايضا باكيا وهم اعداء صليب المسيح

Philippians 3 : 19 ναι ετε τουσθὰ πε `πτακο ναι ετε πουνου† πε τουνεχι ουοz πουωου αqθεν ουωπι ναι εθμευι ἐνα `πκαzι.

Philippians 3 : 19 whose end is destruction, whose god is the belly, and who glory in their shame, the ones thinking earthly things.

Philippians 3 : 19 الذين نهايتهم الهلاك الذين الههم بطنهم ومجدهم في خزيهم الذين يفتكرون في الارضيات.

Philippians 3 : 20 τενμετρεμ`μβακι γαρ ἄνον αςωοπ qεν νιφηουι ουοz ἐβολ`μμαυ τενχουωτ θα`τζη `μπενzωτηρ πενδοις ιηcουc πιχριcτοc.

Philippians 3 : 20 For our citizenship is in Heaven, from where we also wait for a Savior, the Lord Jesus Christ,

Philippians 3 : 20 فان سيرتنا نحن هي في السموات التي منها ايضا ننتظر مخلصا هو الرب يسوع المسيح

Philippians 3 : 21 φηεθναωιβ† `μ`πcωμα `ντε πενθεβιο `ν`ωφηρ `μμορφη `ντε `πcωμα `ντε πεqωου κατα πιερzωβ εθρεqχεμχομ ουοz εθρεqερ zωβ νιβεν δνεxωου ναq

Philippians 3 : 21 who will transform our body of humiliation, for it to be conformed to His body of glory, according to the working of Him to be able even to subject all things under Himself.

Philippians 3 : 21 الذي سيغيّر شكل جسد تواضعنا ليكون على صورة جسد مجده بحسب عمل استطاعته ان يخضع لنفسه كل شيء

Philippians 4 : 1 zωcτε να`cνηου `ναγαπητοc ουοz `μμενρα† παραωι νεμ πα`χλομ παρη† οzι ἐρατεν θηνου qεν `πδοιc ναμενρα†.

Philippians 4 : 1 So as, my brothers, ones loved and longed for, my joy and crown, so stand firm in the Lord, beloved ones.

Philippians 4 : 1 اذا يا اخوتي الاحباء والمشتاق اليهم يا سروري واكليلي اثبتوا هكذا في الرب ايها الاحباء

Philippians 4 : 2 ευοδια ††zο ἐροc νεμ cυντυχη εθρουμευι ἐφαι ρω qεν `πδοιc.

Philippians 4 : 2 I entreat Euodias, and I entreat Syntyche, to mind the same thing in the Lord.

Philippians 4 : 2 اطلب الى افودية واطلب الى سنتيخي ان تفكرا فكرا واحدا في الرب

Philippians 4 : 3 cε ††zο ἐροκ zωκ πιcωτπ cυνzυγε ματοτκ νεμωου ναι εταυδισιc νεμηι qεν πιευαγγελιον νεμ `πκε`κλη μεντοc νεμ `πcεπι

`ννα`ωφηρ `νρεqερzωβ ναι ετε پوران `cqηوت zι `πxωμ `ντε `πωνq.

Philippians 4 : 3 And I also ask you, true yoke-fellow, help those who struggled along with me and with Clement in the gospel, and the rest, fellow-workers with me, whose names are in the Book of Life.

Philippians 4 : 3 نعم اسألك انت ايضا يا شريكى المخلص ساعد هاتين اللتين جاهدتا معي في الانجيل مع اكليمندس ايضا وباقي العاملين معي الذين اسماؤهم في سفر الحياة

Philippians 4 : 4 ραῶι γεν ᾠδοις ᾠδῆς νιβεν παλιν ἄνω ᾠδῆς γε ραῶι.

Philippians 4 : 4 Rejoice in the Lord always. Again I say, Rejoice!

Philippians 4 : 4 افرحوا في الرب كل حين واقول ايضا افرحوا.

Philippians 4 : 5 τετενμετεπικης μαρεσουονζ ἔρωμι νιβεν ᾠδοις γεντ.

Philippians 4 : 5 Let your reasonableness be known to all men. The Lord is near.

Philippians 4 : 5 ليكن حلمكم معروفا عند جميع الناس. الرب قريب.

Philippians 4 : 6 ὑπερκιρωουω αλλα γεν ζωβ νιβεν ἰ προσευχη νεμ πιτωβζ γεν ουωεπ ζμοτ νετενετημα μαρουουωνζ ἔβολ θατεν φῖ.

Philippians 4 : 6 Be anxious about nothing, but in everything by prayer and by petition with thanksgivings, let your requests be made known to God;

Philippians 4 : 6 لا تهتموا بشيء بل في كل شيء بالصلاة والدعاء مع الشكر لتعلم طلباتكم لدى الله.

Philippians 4 : 7 ουοζ ἰζιρηνη ᾠτε ᾠνουῖ θη ετδοσι ἔνους νιβεν εςἔαρεζ ἔνετενζητ νεμ νετενμευι γεν πιχριστος ιησους.

Philippians 4 : 7 and the peace of God which surpasses all understanding will keep your hearts and your minds in Christ Jesus.

Philippians 4 : 7 وسلام الله الذي يفوق كل عقل يحفظ قلوبكم وافكاركم في المسيح يسوع

Philippians 4 : 8 το λοιπον να ᾠνηου νηετε ζαν ᾠμη ι νε νηετε

ζανμετσεμνος νε νηετε ζανδικεον νε νηετε ζανμεττουβο νε ζωβ νιβεν γεν ουμει ζωβ νιβεν ᾠωνεννουϋι φηετε ουαρετη πε ουοζ φηετε ουταιο πε ναιμευι ἔρωου.

Philippians 4 : 8 For the rest, brothers, whatever is true, whatever honorable, whatever is right, whatever pure, whatever lovely, whatever of good report, if of any virtue, and if of any praise, think on these things.

Philippians 4 : 8 اخيرا ايها الاخوة كل ما هو حق كل ما هو جليل كل ما هو عادل كل ما هو طاهر كل ما هو مسر كل ما صيته حسن ان كانت فضيلة وان كان مدح ففي هذه افكروا.

Philippians 4 : 9 ετε ναι νε εταρετεν ᾠτσαβε θηνου ἔρωου ουοζ αρετενδितου ουοζ αρετενζοθμου ουοζ αρετενναυ ἔρωου ᾠ ᾠρηι ᾠνητ ναι αριτου ουοζ ᾠνουῖ ᾠτε ἰζιρη νη εϋἔωωπι νεμωτεν.

Philippians 4 : 9 And what things you learned and received and heard and saw in me, practice these things, and the God of peace will be with you.

Philippians 4 : 9 وما تعلمتموه وتسلمتموه وسمعتموه ورأيتموه فيّ فهذا افعلوا واله السلام يكون معكم

Philippians 4 : 10 αἰραὼι δε ἐμαὼω θεν `πδοις χε ζηδη ἀρετενφῖρι ἐβोल
`νουςηου ευμευι εθβητ θεν φηεταρετενμευι ἐροϋ νारे πισηου δε † `μμωτεν
αν πε.

Philippians 4 : 10 But I rejoiced in the Lord greatly that now at last you revived your thinking of me although you indeed did think, but lacked opportunity.

Philippians 4 : 10 ثم اني فرحت بالرب جدا لانكم الآن قد ازهر ايضا مرة اعتناؤكم بي الذي كنتم تعتنوناه ولكن لم تكن لكم فرصة.

Philippians 4 : 11 ουχ οτι χε αιχω `μμος κατα ουμετρεμερθαε ἀνοκ γαρ
αιεμι θεν νη ἐ† `νσητου ἐρωωι ἐροι.

Philippians 4 : 11 Not that I speak as to need, for I have learned to be content in whatever state I am.

Philippians 4 : 11 ليس اني اقول من جهة احتياج فاني قد تعلمت ان اكون مكفيا بما انا فيه.

Philippians 4 : 12 †ζωουν `νθεβιο †ζωουν `νερζουδ θεν ζωβ νιβεν
†`τσαβηουτ νεμ `νση του τηρου νεμ ἐςι νεμ ἐ`ζκο νεμ ἐερζουδ νεμ ἐερθαε.

Philippians 4 : 12 And I know to be humbled, and I know to abound; in everything, and in all things, I am taught both to be filled and to hunger, both to abound, and to lack.

Philippians 4 : 12 اعرف ان اتضع واعرف ايضا ان استفضل. في كل شيء وفي جميع الاشياء قد تدربت ان اشبع وان اجوع وان استفضل وان انقص.

Philippians 4 : 13 †χεμχομ θεν ζωβ νιβεν θεν φηεταρ†νομ† νηι.

Philippians 4 : 13 I have strength for all things in Christ the One strengthening me.

Philippians 4 : 13 استطيع كل شيء في المسيح الذي يقويني.

Philippians 4 : 14 `πλην καλωσ ἀρετεναις ἐαρετενερ`ωφη ρ ἐπαζοχζεχ.

Philippians 4 : 14 Yet you did well in sharing my troubles.

Philippians 4 : 14 غير انكم فعلتم حسنا اذ اشرتكم في ضيقتي.

Philippians 4 : 15 τετενζωουν δε ζωτεν νιρεμφιλιπποις χε θεν `ταρχη
`μπιευαγγελιον εταυι ἐβोल θεν `θμακεδονια `μπε `ζλι θεν νιεκ`κλησια
ερ`ωφηρ ἐροι θεν ουδι νεμ ου† ἐβηλ ἐρωτεν `μμαυατεν θηνου.

Philippians 4 : 15 And you know, too, Philipians, that in the beginning of the gospel, when I went out from Macedonia, not one assembly shared with me in the matter of giving and receiving, except you only.

Philippians 4 : 15 وانتم ايضا تعلمون ايها الفيلبيون انه في بداءة الانجيل لما خرجت من مكدونيه لم تشاركني كنيسة واحدة في حساب العطاء والاخذ الا انتم وحدكم.

Philippians 4 : 16 χε `ν`ζρηι ον θεν θεςζαλονικη `νουςοπ νεμ 2.

ατετενουωρπ νηι `ντα`χρια.

Philippians 4 : 16 Because truly in Thessalonica you sent to my need, both once and twice.

فانكم في تسالونيكي ايضا ارسلتم اليّ مرة ومرتين لحاجتي Philippians 4 : 16

Philippians 4 : 17 ουχ οτι ξε αικω† `νσα πιταιο αλλα αικω† `νσα πιουταζ
ετερζουò ἐπετενζωβ.

Philippians 4 : 17 Not that I seek a gift, but I seek the fruit multiplying to your account.

Philippians 4 : 17 ليس اني اطلب العطية بل اطلب الثمر المتكاثر لحسابكم

Philippians 4 : 18 αιδι δε `νշωβ νιβεν ουοz αιερzουδ αιμοz εταιιδι `ντοτq
 `νεπα`φροδιτοz `ννετενουτεν `νου`ζθοι `ν`ζθοινουqι `νουωουωουωι
 εqωηp εqραναq `μφ†.

Philippians 4 : 18 But I have all things and more than enough; I have been filled, receiving from Epaphroditus the things from you, an odor of sweet smell, an acceptable sacrifice, pleasing to God.

ولكني قد استوفيت كل شيء واستفضلت. قد امتلأت اذ قبلت من Philippians 4 : 18
 ابفرودتس الاشياء التي من عندكم نسيم رائحة طيبة ذبيحة مقبولة مرضية عند الله

Philippians 4 : 19 πανου† δε εγεμαζ `χρια νιβεν νωτεν εβολ κατα τεμετραμαδ θεν ουωου θεν πιχριστος ιησους.

Philippians 4 : 19 And my God will fill your every need according to His riches in glory in Christ Jesus.

Philippians 4 : 19 فيملاً الهي كل احتياكم بحسب غناه في المجد في المسيح يسوع

Philippians 4 : 20 `φνου† δε ουοζ πενιωτ φωγ πε πιωου ωα ενεζ `ντε νιενεζ
αμην.

Philippians 4 : 20 Now may glory be to our God and Father forever and ever. Amen.

ولله وإيّانا المجد الى دهر الداهرين- آمين Philippians 4 : 20

Philippians 4 : 21 ωνι εουσιν νιβεν εθουαβ θεν πιχριστος ιησους.

Philippians 4 : 21 Greet every saint in Christ Jesus. The brothers with me greet you.

Philippians 4 : 21 سلموا على كل قديس في المسيح يسوع. يسلم عليكم الاخوة الذين
معي.

Philippians 4 : 22 ζεωνι ἐρωτεν `νχε νι`ζηου τηρου εθνεμηι ζεωνι ἐρωτεν
`νχε νιαγιος τη ρου μαλιστα νιέβολ θεν `πηι `μ`πουρο.

Philippians 4 : 22 All the saints greet you, most of all those of Caesar's house.

Philippians 4 : 22 يسلم عليكم جميع القديسين ولا سيما الذين من بيت قيصر

Philippians 4 : 23 `π`ζμοτ `μπενδοις ιησους πιχριστος νεμ πετεν`πνευμα
να`ζηου αμην `προς φιλιπποις αυ`ζητης θεν ρωμη αυουορπς `ντεν
τιμοθεος νεμ απα`φροτιτος

Philippians 4 : 23 The grace of our Lord Jesus Christ be with all of you.
Amen.

Philippians 4 : 23 نعمة ربنا يسوع المسيح مع جميعكم آمين. كتبت الى اهل فيلبي من رومية على يد ابفروتس.

Colossians 1 : 1 παυλος `παποστολος `ντε πιχριστος ιησους `εβολ χιτεν πετερναα `μ`φνουτ νεμ τιμοθεος πιζον.

Colossians 1 : 1 Paul, an apostle of Jesus Christ through the will of God, and Timothy the brother,

Colossians 1 : 1 بولس رسول يسوع المسيح بمشيئة الله وتيموثاوس الاخ

Colossians 1 : 2 `ννιαγιος ετθεν κολαςραις ουοζ `μπιστος `ν`ςνηου ετθεν πιχριστος ιησους `π`ζμοτ νωτεν νεμ `τζιρηνη `εβολ χιτεν `φνουτ πενωτ νεμ πενδοις ιησους πιχριστος.

Colossians 1 : 2 to the saints and faithful brothers in Christ in Colosse : Grace and peace to you from God our Father and the Lord Jesus Christ.

Colossians 1 : 2 الى القديسين في كولوسي والاخوة المؤمنين في المسيح نعمة لكم وسلام من الله ابينا والرب يسوع المسيح

Colossians 1 : 3 तेनवेप`ζμοτ `ντεν `φνουτ `φιωτ `μπενδοις ιησους πιχριστος `ςνηου νιβεν `εχεν θηνου εντωβζ.

Colossians 1 : 3 We give thanks to God and the Father of our Lord Jesus Christ, praying continually about you,

Colossians 1 : 3 نشكر الله وابا ربنا يسوع المسيح كل حين مصليين لاجلكم

Colossians 1 : 4 `εανζωτεμ `επετενναζτ ετθεν `πδοις ιησους νεμ τ αγαπη ετθεν θηνου `νιαγιος τηρου.

Colossians 1 : 4 hearing of your faith in Christ Jesus and the love toward all the saints,

Colossians 1 : 4 اذ سمعنا ايمانكم بالمسيح يسوع ومحبتكم لجميع القديسين

Colossians 1 : 5 εθβε τζελπις ετχη θαχωτεν θεν νιφηουθι θη εταρετενερωορπ `νζοθμες θεν `πζαχι `ντε τμεθμηι `ντε πιευαγγελιον.

Colossians 1 : 5 because of the hope being laid up for you in Heaven, which you heard before in the Word of the truth of the gospel,

Colossians 1 : 5 من اجل الرجاء الموضوع لكم في السموات الذي سمعتم به قبلا في كلمة حق الانجيل.

Colossians 1 : 6 φαι ετωοπ θεν θηνου κατα`φρητ ον ετεαωοπ θεν πικοςμος τηρα εαφουταζ ουοζ εακαι κατα`φρητ ον θεν θηνου ιςχεν πιεζοου

εταρετενζωτεμ ουοζ εταρετενζουεν πι`ζμοτ `ντε `φνουτ θεν ουμεθμηι.

Colossians 1 : 6 coming to you, as also in all the world, and it is bearing fruit even also among you, from the day in which you heard and knew the grace of God in truth;

Colossians 1 : 6 الذي قد حضر اليكم كما في كل العالم ايضا وهو مثمر كما فيكم ايضا منذ يوم سمعتم وعرفتم نعمة الله بالحقيقة.

Colossians 1 : 7 κατα`φρητ̃ εταρετεν̃εμι̃ ἐβολ̃ ζιτεν̃ επαφρα̃ πιμενριτ̃
 `ν̃ωφρη̃ `μβωκ̃ `νταν̃ ετε̃ ουπιστος̃ πε̃ `νδιακων̃ `ντε̃ πιχριστος̃ ἐχεν̃ θηνου̃.
 Colossians 1 : 7 even as you also learned from Epaphras our beloved
 fellow-slave, who is a faithful minister of Christ for you,
 Colossians 1 : 7 كما تعلّمتم ايضا من ابفراس العبد الحبيب معنا الذي هو خادم امين للمسيح
 لاجلكم

Colossians 1 : 8 φαι̃ εταϋταμον̃ ετετεναγαπη̃ θεν̃ πι̃ πνευμα̃.
 Colossians 1 : 8 he also showing to us your love in the Spirit.
 Colossians 1 : 8 الذي اخبرنا ايضا بمحبتكم في الروح.

Colossians 1 : 9 εθβεφαι̃ αν̃ον̃ ζων̃ ιςχεν̃ πι̃ε̃ζου̃ εταν̃ζωτεμ̃ `ντεν̃χω̃
 `ντοτεν̃ ἐβολ̃ αν̃ εντωβ̃ζ̃ ἐχεν̃ θηνου̃ νεμ̃ ενερετιν̃ ζινα̃ `ντετεν̃μο̃ζ̃ θεν̃
 `π̃σουεν̃ πετε̃ζναϋ̃ θεν̃ ζοφια̃ νιβεν̃ νεμ̃ κατ̃ νιβεν̃ `μ̃ πνευματικον̃.
 Colossians 1 : 9 For this cause also, from the day in which we heard, we do
 not cease praying on your behalf, and asking that you may be filled with the
 full knowledge of His will in all wisdom and spiritual understanding,
 Colossians 1 : 9 من اجل ذلك نحن ايضا منذ يوم سمعنا لم نزل مصليين وطالبيين لاجلكم ان
 تمتلئوا من معرفة مشيئته في كل حكمة وفهم روحي

Colossians 1 : 10 ερετεν̃μο̃ωι̃ ερετεν̃ `μ̃ π̃ωα̃ `μ̃ π̃δοις̃ θεν̃ ραναϋ̃ νιβεν̃ θεν̃
 ζωβ̃ νιβεν̃ εθ̃νανευ̃ ερετεν̃ταου̃δ̃ ουτα̃ζ̃ ἐβολ̃ ουο̃ζ̃ ερετεν̃αι̃αι̃ θεν̃ πι̃ε̃μι̃ `ντε̃
 φ†.
 Colossians 1 : 10 for you to walk worthily of the Lord to all pleasing, bearing
 fruit in every good work and growing into the full knowledge of God;
 Colossians 1 : 10 لتسلكوا كما يحق للرب في كل رضى مثمرين في كل عمل صالح ونامين
 في معرفة الله

Colossians 1 : 11 ερετεν̃χεμ̃χομ̃ θεν̃ χομ̃ νιβεν̃ κατα̃ `παμα̃ζι̃ `ντε̃ πε̃ϋωου̃
 θεν̃ ζυπομονη̃ νιβεν̃ νεμ̃ ουμε̃τρεϋωου̃ `νζητ̃ θεν̃ ουρα̃ωι̃.
 Colossians 1 : 11 being empowered with all power according to the might
 of His glory, to all patience and long-suffering with joy;
 Colossians 1 : 11 متقوين بكل قوة بحسب قدرة مجده لكل صبر وطول اناة بغرح

Colossians 1 : 12 ερετεν̃ω̃επ̃`ζμο̃τ̃ `ντεν̃ `φιωτ̃ φαι̃ εταϋ̃ θ̃ρενε̃ρ̃ πε̃μ̃ π̃ωα̃
 `ν̃ι̃ ἐθ̃ουν̃ ἐ†τοι̃ `ντε̃ πι̃ κλη̃ρος̃ `ντε̃ νια̃γιος̃ θεν̃ `φου̃ω̃ιν̃ι̃.
 Colossians 1 : 12 giving thanks to the Father, who has made us fit for a
 share of the inheritance of the saints in light,
 Colossians 1 : 12 شاكرين الآب الذي اهللنا لشركة ميراث القديسين في النور

Colossians 1 : 13 φαι̃ εταϋνα̃ζμεν̃ ἐβολ̃ ζα̃ `πε̃ρω̃ω̃ι̃ `ντε̃ `π̃κα̃κι̃ ουο̃ζ̃
 α̃ϋου̃ο̃θ̃βεν̃ ἐβολ̃ ἐθ̃ουν̃ ἐ†με̃του̃ρο̃ `ντε̃ π̃ω̃η̃ρι̃ `ντε̃ τε̃ϋα̃γα̃πη̃.
 Colossians 1 : 13 who delivered us out of the authority of darkness, and
 translated us into the kingdom of the Son of His love,
 Colossians 1 : 13 الذي انقذنا من سلطان الظلمة ونقلنا الى ملكوت ابن محبته

Colossians 1 : 14 φαι ετανδι `μπισω† `εβολ ζιτοτq πιχω `εβολ `ντε νεννοβι.
 Colossians 1 : 14 in whom we have redemption through His blood, the remission of sins;
 Colossians 1 : 14 الذي لنا فيه الفداء بدمه غفران خطايا.

Colossians 1 : 15 ετε `τζικων `μ`φνου† πε παθναυ `εροq πιωορπ `μμισι `ντε ζωντ νιβεν.
 Colossians 1 : 15 who is the image of the invisible God, the First-born of all creation.
 Colossians 1 : 15 الذي هو صورة الله غير المنظور بكر كل خليفة.

Colossians 1 : 16 xe `ν`ζρηι `νσητq αυζωντ `νζωβ νιβεν νηετθεν νιφηουι νεμ νηετζειχεν `πκαζι νηετουναυ `ερωου νεμ νηετε`νζενανυ `ερωου αν `ιτε νι`θρονος `ιτε νιμετδοις `ιτε νιαρχη `ιτε νιεξουσια ζωβ νιβεν αυωωπι `εβολ ζιτοτq ουοζ αυζοντου `εροq.
 Colossians 1 : 16 For all things were created in Him, the things in the heavens, and the things on the earth, the visible and the invisible; whether thrones, or lordships, or rulers, or authorities, all things have been created through Him and for Him.
 Colossians 1 : 16 فانه فيه خلق الكل ما في السموات وما على الارض ما يرى وما لا يرى سواء كان عروشا ام سيادات ام رياسات ام سلاطين. الكل به وله قد خلق

Colossians 1 : 17 ουοζ `νθοq ετωοπ θαχωq `νουον νιβεν ουοζ ζωβ νιβεν αυοζι `ερατου `ν`θρηι `νσητq.
 Colossians 1 : 17 And He is before all things, and all things have subsisted in Him.
 Colossians 1 : 17 الذي هو قبل كل شيء وفيه يقوم الكل

Colossians 1 : 18 ουοζ `νθοq πε `ταφε `μπισωμα `ντε †εκ`κλησια ετε `νθοq πε †αρχη `νωορπ `μμισι `εβολ θεν νηεθμωουτ ζινα `ντεqωωπι εqοι `νωορπ θεν ζωβ νιβεν.
 Colossians 1 : 18 And He is the Head of the body, the assembly, who is the Beginning, the First-born out of the dead, that He be preeminent in all things;
 Colossians 1 : 18 وهو راس الجسد الكنيسة. الذي هو البداء بكر من الاموات لكي يكون هو متقدما في كل شيء.

Colossians 1 : 19 xe `ν`θρηι `νσητq αq†μα† `νχε πιμοζ τηρq `εωωπι `νσητq.
 Colossians 1 : 19 because all the fullness was pleased to dwell in Him,
 Colossians 1 : 19 لانه فيه سرّ ان يحل كل الملاء.

Colossians 1 : 20 ουοζ `εβολ ζιτοτq `εζωτπ `νζωβ νιβεν `εροq `εαqαιτου `νζιρηνη `εβολ ζιτεν πι`ζνοq `ντε πεq` `εβολ ζιτοτq `ιτε νηετζειχεν `πκαζι `ιτε νηετε `ν`ζρηι θεν νιφηουι.

Colossians 1 : 20 and through Him making peace by the blood of His cross, to reconcile all things to Himself; through Him, whether the things on the earth, or the things in the heavens.

Colossians 1 : 20 وان يصالح به الكل لنفسه عاملا الصلح بدم صليبه بواسطته سواء كان ما على الارض ام ما في السموات.

Colossians 1 : 21 ουοζ `νθωτεν ζωτεν `νουζηου ναρετενοι `νωεμμο ουοζ `νχαχι θεν νετενμευι θεν νι`ζβηουι ετζωου.

Colossians 1 : 21 And you then being alienated and hostile in your mind by evil works, but now He reconciled

Colossians 1 : 21 وانتم الذين كنتم قبلا اجنبيين واعداء في الفكر في الاعمال الشريرة قد صالحكم الآن

Colossians 1 : 22 †νου δε αqζετπ θηνου θεν `πρωμα `ντε τεqσαρξ `βολ ζιτεν πεqμου `εταζε θηνου `ερατεν θηνου ουαβ ουοζ ερετενοι `ναταδνι ουοζ `ναταρικι `μπεq`μθο.

Colossians 1 : 22 in the body of His flesh, through death, to present you holy and without blemish and irreproachable before Him,

Colossians 1 : 22 في جسم بشريته بالموت ليحضركم قديسين وبلا لوم ولا شكوى امامه

Colossians 1 : 23 ιςχε τετενωοπ `μπιναζ† ερετενταχη ουτ `νζεν† ουοζ ερετενχορ ουοζ ερετενοι `νατκιμ `ερωτεν `βολ ζα † ζελπις `ντε πιευαγγελιον فاي εταρετενζοθμεq فاي εταυζιωω `μμοq θεν πιζωντ τηq ετσαπεζητ `ν`τφε فاي εταιωωπι ναq `ανοκ παυλος `νδιακων.

Colossians 1 : 23 if indeed you continue in the faith grounded and settled and not being moved away from the hope of the gospel which you heard proclaimed in all the creation under Heaven, of which I, Paul, became a minister,

Colossians 1 : 23 ان ثبتم على الايمان متأسسين وراسخين وغير منتقلين عن رجاء الانجيل الذي سمعتموه المكروز به في كل الخليقة التي تحت السماء الذي صرت انا بولس خادما له

Colossians 1 : 24 †νου δε †ραωι θεν νι`μκαυζ `ε`ζρηι `εχεν θηνου ουοζ †χωκ `ννιδρωζ `βολ ζιτεν νιζοxζεx `ντε πιχριστος θεν ταςαρξ `ε`ζρηι `εχεν πεqζωμα ετε †εκ`κλη ζια τε.

Colossians 1 : 24 who now rejoice in my sufferings on your behalf and fill up in my flesh the things lacking of the afflictions of Christ on behalf of His body, which is the assembly,

Colossians 1 : 24 الذي الآن افرح في آلامي لاجلكم واكمل نقائص شذائد المسيح في جسمي لاجل جسده الذي هو الكنيسة

Colossians 1 : 25 θαι `ανοκ εταιωωπι νας `νδιακων κατα †οικονομια `ντε `φνου† εττοι νηι `ερωτεν `εχωκ `μπιζαχι `ντε `φνου† `βολ.

Colossians 1 : 25 of which I became a minister, according to the administration of God given to me for you, to fulfill the Word of God,

Colossians 1 : 25 التي صرت انا خادما لها حسب تدبير الله المعطى لي لاجلكم لتتميم كلمة الله

Colossians 1 : 26 πιμυστηριον ετρηπ ιςχεν `πενεζ νεμ νιγενεα τνου δε
αφουονζ εβολ `ννιαγιος `νταq.

Colossians 1 : 26 the mystery having been hidden from the ages and from
the generations, but now was revealed to His saints;

Colossians 1 : 26 السر المكتوم منذ الدهور ومنذ الاجيال لكنه الآن قد أظهر لقديسيه

Colossians 1 : 27 νηετα `φνουτ ουωω εταμωου χε αω τε τμετραμαδ `ντε
`πωου `ντε παιμυστηριον θεν νιεθνος ετε πιχριστος πε θεν θηνου τζελπισ
`ντε `πωου.

Colossians 1 : 27 to whom God willed to make known what are the riches of
the glory of this mystery among the nations, who is Christ in you, the hope
of glory;

Colossians 1 : 27 الذين اراد الله ان يعرّفهم ما هو غنى مجد هذا السر في الامم الذي هو
المسيح فيكم رجاء المجد

Colossians 1 : 28 φαι ανον ετενζιωω `μμοq εν `τσαβο `νρωμι νιβεν ουοζ
εντ `ζβω `νρωμι νιβεν θεν ζοφια νιβεν ζινα `ντενταζε ρωμι νιβεν ερατου
ευχηκ εβολ θεν πιχριστος.

Colossians 1 : 28 whom we announce, warning every man and teaching
every man in all wisdom, that we may present every man full-grown in
Christ Jesus,

Colossians 1 : 28 الذي ننادي به منذرين كل انسان ومعلمين كل انسان بكل حكمة لكي
نحضر كل انسان كاملا في المسيح يسوع.

Colossians 1 : 29 φαι ετδισιζι `νθητq ειεραγωνιζεσθε κατα πεμερζωβ
`ν `θρηι `νθητ θεν ουχομ

Colossians 1 : 29 for which also I labor, struggling according to the working
of Him who works in me in power.

Colossians 1 : 29 الامر الذي لاجله اتعب ايضا مجاهدا بحسب عمله الذي يعمل فيّ بقوة

Colossians 2 : 1 τουωω γαρ εθρετενεμι χε ουαγων `ναω `μμαιη ετεντηι
`μμαυ ε `ζρηι εχεν θηνου νεμ νηεθεν λαοδικια νεμ ουον νιβεν ετε `μπουναυ
επαζο θεν `τσαρξ.

Colossians 2 : 1 For I want you to know how great a struggle I have
concerning you, and those in Laodicea, and as many as have not seen my
face in the flesh,

Colossians 2 : 1 فاني اريد ان تعلموا اي جهاد لي لاجلكم ول اجل الذين في لاودكية وجميع
الذين لم يروا وجهي في الجسد

Colossians 2 : 2 ζινα `νξεχεμνομτ `νχε `νουζητ ευ `τσαβη ουτ εβολ ζιτεν
ουζιοι θεν ουαγαπη νεμ ουμετραμαδ νιβεν `ντε `φμοζ `ντε πεqκατ ε `πςουεν
πιμυστηριον `ντε `φνουτ `φιωτ `μπιχριστος.

Colossians 2 : 2 that their hearts may be comforted, being joined together
in love, and to all riches of the full assurance of the understanding, to the
full knowledge of the mystery of God, even of the Father and of Christ,

Colossians 2 : 2 لكي تتعزى قلوبهم مقترنة في المحبة لكل غنى يقين الفهم لمعرفة سرّ الله الآب والمسيح

Colossians 2 : 3 φαι ετε νιαζωρ τηρου `ντε † σοφια νεμ πιέμι ετζηπ `ν`θρηι `νθητq.

Colossians 2 : 3 in whom are hidden all the treasures of wisdom and of knowledge.

Colossians 2 : 3 المذّخر فيه جميع كنوز الحكمة والعلم.

Colossians 2 : 4 φαι δε †χω `μμοq ζινα `ντε`ωτεμ `ζλι ερζαλ `μμωτεν θεν ζΑνζαχι `νεζωου.

Colossians 2 : 4 And I say this that no one may beguile you with persuasive words.

Colossians 2 : 4 وانما اقول هذا لئلا يخدعكم احد بكلام ملق.

Colossians 2 : 5 ιςχε γαρ † νεμωτεν αν θεν `τσαρξ αλλα † νεμωτεν θεν πι`πνευμα ειραωι ουοz ειναυ ετετενταξις νεμ πιταχρο `ντε πετενναζ† ετθεν πιχριστος.

Colossians 2 : 5 For though I am indeed absent in the flesh, yet I am with you in spirit, rejoicing and seeing your order and the firmness of your faith in Christ.

Colossians 2 : 5 فاني وان كنت غائبا في الجسد لكني معكم في الروح فرحا وناظرا ترتيبكم ومثانة ايمانكم في المسيح.

Colossians 2 : 6 `μ`φρη† ουν εταρετενδι `μπιχριστος ιηςους μοωι `ν`θρηι `νθητq.

Colossians 2 : 6 Therefore, as you received Christ Jesus the Lord, walk in Him,

Colossians 2 : 6 فكما قبلتم المسيح يسوع الرب اسلكوا فيه

Colossians 2 : 7 ερετενδε `νουνι εβολ ουοz ερετενκωτ `μμωτεν `νθητq ουοz ερετενταχη ουτ θεν πιναζ† κατα`φρη† εταυ`τσαβε θηνου ερετενοι `νζουδ `νθητq θεν ουωεπ`ζμοτ.

Colossians 2 : 7 being rooted and being built up in Him, and being confirmed in the faith, even as you were taught, abounding in it with thanksgiving.

Colossians 2 : 7 متأصلين ومبنيين فيه وموطدين في الايمان كما علّمتم متفاضلين فيه بالشكر.

Colossians 2 : 8 `αναυ ουν μηπως ουον πετκωλπ `μμωτεν εβολ ζιτεν ουμετφιλοςοφος νεμ ουαπατη εζωουιτ κατα νιπαρδοσις `ντε νιρωμι κατα νι`στοιχιων `ντε πικοςμος ουοz κατα πιχριστος αν.

Colossians 2 : 8 Watch that there not be one robbing you through philosophy and empty deceit, according to the tradition of men, according to the elements of the world, and not according to Christ.

Colossians 2 : 8 انظروا ان لا يكون احد يسبيكم بالفلسفة وبغرور باطل حسب تقليد الناس 8 : 2 Colossians
حسب اركان العالم وليس حسب المسيح.

Colossians 2 : 9 σε `ν`θρηι `νθητη `γωοπ `νχε πιμοζ τηρη `ντε †μεθνου†
ζωματικως ουοζ τετενμεζ ἐβολ `νθητη.

Colossians 2 : 9 For in Him dwells all the fullness of the Godhead bodily;

Colossians 2 : 9 فانه فيه يحل كل ملء اللاهوت جسديا.

Colossians 2 : 10 ετε `νθοϋ πε `ταφε `ναρχη νιβεν νεμ εξουσια νιβεν.

Colossians 2 : 10 and having been filled, you are in Him, who is the Head of all rule and authority,

Colossians 2 : 10 وانتم مملوؤون فيه الذي هو راس كل رياسة وسلطان.

Colossians 2 : 11 φαι εταυσουβε θηνου `νθητη ζεν ουζεβι `νθαμιο `νχιχ αν
ζεν `φβωω `μ`πζωμα `ντε †ζαρξ `ν`θρηι ζεν `πζεβι `μπιχριστος.

Colossians 2 : 11 in whom also you were circumcised with a circumcision not made by hands, in the putting off of the body of the sins of the flesh, by the circumcision of Christ,

Colossians 2 : 11 وبه ايضا ختتم ختاناً غير مصنوع بيد بخلع جسم خطايا البشرية بختان المسيح.

Colossians 2 : 12 ἐαυκες θηνου νεμαϋ ζεν πιωμς φαι ετε `ν`θρηι ατετεντεν
θηνου νεμαϋ ον ἐβολ ζιτεν πιναζ† `ντε πιερζωβ `ντε `φνου† φαι ετα
`γτουνοζϋ ἐβολ ζεν νηθμωουτ.

Colossians 2 : 12 being buried with Him in baptism, in whom also you were raised through the faith of the working of God, raising Him from among the dead.

Colossians 2 : 12 مدفونين معه في المعمودية التي فيها اقمتم ايضا معه بايمان عمل الله الذي اقامه من الاموات.

Colossians 2 : 13 ουοζ `νθωτεν ζωτεν ερετενμωουτ ζεν νετενπαραπτωμα
νεμ † μετατζεβι `ντετενζαρξ αqτανζε θηνου νεμαϋ ἐαχχω ναν ἐβολ
`νενπαρα`πτωμα τηρου.

Colossians 2 : 13 And you, being dead in the deviations and the uncircumcision of your flesh, He made alive together with Him, having forgiven you all the deviations,

Colossians 2 : 13 واذ كنتم امواتا في الخطايا وغلف جسدكم احياكم معه مسامحا لكم بجميع الخطايا.

Colossians 2 : 14 ἐαϋζωλχ `μπι`ζϋι `νχιχ φαι ἐναϋτοι θαρων ζεν νιδογμα φη
ἐναϋ† ουβην ουοζ `νθοϋ αqολϋ ἐβολ ζεν `θμη† ἐαϋ†ιϋτ ναϋ ἐζουν ἐπι`.

Colossians 2 : 14 blotting out the handwriting in the ordinances against us, which was contrary to us, even He has taken it out of the midst, nailing it to the cross;

Colossians 2 : 14 اذ مح الصك الذي علينا في الفرائض الذي كان ضدا لنا وقد رفعه من الوسط مسمرا اياه بالصليب.

Colossians 2 : 21 Do not handle, do not taste, do not touch,

Colossians 2 : 21 لا تمسّ ولا تذق ولا تجسّ.

Colossians 2 : 22 ἐξωβ νιβεν ετχη ἐ`πτακο ἐ`ωτεμερ`χ ραςθε `μμου κατα νιζονζεν νεμ ἡμετρεφτ`ζβω `ντε νιρωμι.

Colossians 2 : 22 which things are all for corruption in the using, according to the "injunctions and teachings of men." Isa. 29 : 13

Colossians 2 : 22 التي هي جميعها للفناء في الاستعمال حسب وصايا وتعاليم الناس.

Colossians 2 : 23 ετε νε νηετε ουον ουςαχι μεν `νσητου `ντε ου`ζβω ζεν `φουωω `ντε ουωεμωι νεμ ουθεβιο `νζητ νεμ ουμεταττ`αζο ἐπιζωμα ζεν ουταιο αν ζεν ουζι `ντε `τςαρξ

Colossians 2 : 23 Which things indeed appear to be a matter of having wisdom in self-imposed worship and humility, and severity in abuse of the body, but are not of any value with regards to gratification of the flesh.

Colossians 2 : 23 التي لها حكاية حكمة بعبادة نافلة وتواضع وقهر الجسد ليس بقيمة ما من جهة اشباع البشرية

Colossians 3 : 1 ιςχε ουν ατετεντεν θηνου νεμ πιχριστος κωτ `νζα να `πωωι πιμα ετα πιχριστος `μμοϛ εϛζεμζι ζαου`ναμ `μφτ.

Colossians 3 : 1 If, then, you were raised with Christ, seek the things above, where Christ is sitting at the right of God; Psalms 110 : 1

Colossians 3 : 1 فان كنتم قد قمتم مع المسيح فاطلبوا ما فوق حيث المسيح جالس عن يمين الله.

Colossians 3 : 2 μευι ἐνα `πωωι `ννηετζιχεν `πκαζι αν.

Colossians 3 : 2 mind the things above, not the things on the earth.

Colossians 3 : 2 اهتموا بما فوق لا بما على الارض.

Colossians 3 : 3 ατετενμου γαρ ουοζ πετενωνθ ζηπ νεμ πιχριστος ζεν φτ.

Colossians 3 : 3 For you died, and your life has been hidden with Christ in God.

Colossians 3 : 3 لانكم قد متم وحياتكم مستترة مع المسيح في الله.

Colossians 3 : 4 εωωπ αϛωανουονζ ἐβολ `νχε πιχριστος πετενωνθ τοτε

`νθωτεν ζωτεν ερετενουονζ ἐβολ νεμαϛ ζεν ουωου.

Colossians 3 : 4 Whenever Christ our life is revealed, then also you will be revealed with Him in glory.

Colossians 3 : 4 متى اظهر المسيح حياتنا فحينئذ تظهرون انتم ايضا معه في المجد

Colossians 3 : 5 ωτεβ `ννετενμελος ετζιχεν πικαζι ἡπορνια πιδωθεμ πιπαθος ἡεπιθυμια ετζωου νεμ ἡμετρεϛδι`νχονς ετε ἡμετωαμωε ιδωλον τε.

Colossians 3 : 5 Then put to death your members which are on the earth : fornication, uncleanness, passion, evil lust, and covetousness, which is idolatry;

Colossians 3 : 5 فاميتوا اعضاءكم التي على الارض الزنى النجاسة الهوى الشهوة الرديّة الطمع الذي هو عبادة الاوثان

Colossians 3 : 6 νηετεφνηου εθβητου `νχε πιχωντ `ντε `φνου† ε`ζρηι ε`χεν νιωρηι `ντε †μετατθωτ `νζητ.

Colossians 3 : 6 on account of which things the wrath of God is coming on the sons of disobedience,

Colossians 3 : 6 الامور التي من اجلها يأتي غضب الله على ابناء المعصية

Colossians 3 : 7 ναι ετε `νθωτεν ζωτεν ναρετενμωι `ν`θρηι `νθητου `νουσηου ζωτε ερετενωνθ θεν ναι.

Colossians 3 : 7 among whom you also walked at one time, when you were living in these.

Colossians 3 : 7 الذين بينهم انتم ايضا سلكتم قبلا حين كنتم تعيشون فيها.

Colossians 3 : 8 †νου δε χω ε`θρηι ζωτεν `νζωβ νιβεν πιχωντ πι`μβον †κακια πιχεουα νιζαχι ετωουιτ `μπεν`θρουι εβολ θεν ρωτεν.

Colossians 3 : 8 But now, you also, put off all these things : wrath, anger, malice, evil-speaking, shameful speech out of your mouth.

Colossians 3 : 8 واما الآن فاطرحوا عنكم انتم ايضا الكل الغضب السخط الخبث التجديف الكلام القبيح من افواهكم.

Colossians 3 : 9 `μπερχεμεθνoux ενετενερηου εατετενβαω θηνου `μπιρωμι `ναπας νεμ πεφ`πραξις.

Colossians 3 : 9 Do not lie to one another, having put off the old man with his practices,

Colossians 3 : 9 لا تكذبوا بعضكم على بعض اذ خلعتم الانسان العتيق مع اعماله

Colossians 3 : 10 ουοζ ατετεν† ζι θηνου `μπιρωμι `μβερι φηεθναερβερι θεν ουςωουν κατα `τζικων `μφηεταφζοντφ.

Colossians 3 : 10 and having put on the new, having been renewed in full knowledge according to the image of the One creating him,

Colossians 3 : 10 ولبستم الجديد الذي يتجدد للمعرفة حسب صورة خالقه

Colossians 3 : 11 πιμα ετε`μμον ουεινιν `μμοφ νεμ ουιουδαι ζεβι νεμ μετατζεβι βαρβαρος `ςκυθος βωκ ουοζ ρεμζε αλλα ζωβ νιβεν θεν ουον νιβεν πιχριστος.

Colossians 3 : 11 where there is no Greek and Jew, circumcision and uncircumcision, foreigner, Scythian, slave or freeman, but Christ is all things and in all.

Colossians 3 : 11 حيث ليس يوناني ويهودي ختان وغرلة وبربري وسكيثي عبد حر بل المسيح الكل وفي الكل

Colossians 3 : 12 μοι ουν ζι θηνου `μ`φρη† `νζανζωτπ `ντε `φνου† ευουαβ ουοζ `μμενριτ `νζανμετωαν`θμαθτ `ντε ουμετρεφωενζη τ `νουμετρελχε `νουθεβιο `νζητ `νουμετρεμραω `νουμετρεφωου `νζητ.

Colossians 3 : 12 Therefore, as elect ones of God, holy and beloved, put on a heart of compassions, kindness, humility, meekness, long-suffering,

Colossians 3 : 12 فالبسوا كمختاري الله القديسين المحبوبين احشاء رأفات ولطفا وتواضعا
ووداعة وطول اناة

Colossians 3 : 13 ερετενερανεχεσθε `ννετενερηου ουοζ ερετενχω `βολ
`ννετενερηου εωωπ `ουον ουαρικι ουτε ουαι νεμ ουαι κατα`φρη† ετα
πιχριστος χω νωτεν `βολ παιρη† `νθωτεν ζωτεν.

Colossians 3 : 13 bearing with one another and forgiving yourselves, if anyone has a complaint against any; even as Christ forgave you, so also you should forgive.

Colossians 3 : 13 محتملين بعضكم بعضا ومسامحين بعضكم بعضا ان كان لاحد على احد
شكوى. كما غفر لكم المسيح هكذا انتم ايضا

Colossians 3 : 14 `ε`ζρηι δε `ε`εν ναι τηρου † αγαπη ετε πιμουρ πε `ντε
πιχωκ `βολ.

Colossians 3 : 14 And above all these, love, which is the bond of perfectness.

Colossians 3 : 14 وعلى جميع هذه البسوا المحبة التي هي رباط الكمال

Colossians 3 : 15 ουοζ †ζιρηνη `ντε πιχριστος μαρεσταχω `ν`θρηι θεν
νετενζητ θαι εταυθαζεμ θηνου `ρος θεν ουζωμα `νουωτ ουοζ ωωπι
ερετενοι `νρεωωπ`ζμοτ.

Colossians 3 : 15 And let the peace of God rule in your hearts, to which you also were called in one body, and be thankful.

Colossians 3 : 15 وليملك في قلوبكم سلام الله الذي اليه دعيتم في جسد واحد. وكونوا
شاكرين

Colossians 3 : 16 πισαχι `ντε `πδοις μαρεωωπι θεν θηνου θεν ουμετραμαδ
θεν `ςβω νιβεν ερετεν†`ςβω ουοζ ερετεν`τσαβο `μμωτεν θεν ζανψαλμος
νεμ ζαν`ςμου νεμ ζανζωδη `μ`πνευματικον ερετενζωζ `ε`φνου† θεν
νετενζητ θεν ουωπ`ζμοτ.

Colossians 3 : 16 Let the Word of Christ dwell in you richly, in all wisdom teaching and exhorting yourselves in psalms and hymns and spiritual songs, singing with grace in your hearts to the Lord.

Colossians 3 : 16 لتسكن فيكم كلمة المسيح بغنى وانتم بكل حكمة معلّمون ومنذرون
بعضكم بعضا بمزامير وتساييح واغاني روحية بنعمة مترنمين في قلوبكم للرب

Colossians 3 : 17 ουοζ ζωβ νιβεν ετετεννααιτου θεν `πςαχι ιε θεν `πζωβ
νιβεν θεν `φραν `μπενδοις ιηζους πιχριστος ερετενωπ`ζμοτ `ντεν `φνου†
`φιωτ `βολ ζιτοτq.

Colossians 3 : 17 And everything, whatever you do in word or in work, do all things in the name of the Lord Jesus, giving thanks to God and the Father through Him.

Colossians 3 : 17 وكل ما عملتم بقول او فعل فاعملوا الكل باسم الرب يسوع شاكرين الله
والآب به

Colossians 3 : 18 νιζιòμι μαδνεχωτεν `ννετενζαι `μ`φρη† ετςεμ`πωα θεν
`πδοις.

Colossians 3 : 18 Wives, be subject to your own husbands, as is fitting in the Lord.

Colossians 3 : 18 ايتها النساء اخضعن لرجالكنّ كما يليق في الرب.

Colossians 3 : 19 νιρωμι αριαγαπαν `ννετενζιòμι ουοζ `μπερχωντ ουβηου.

Colossians 3 : 19 Husbands, love the wives and do not be bitter against them.

Colossians 3 : 19 ايها الرجال احبوا نساءكم ولا تكونوا قساة عليهنّ

Colossians 3 : 20 νιωηρι ζωτεμ `νςα νετενιο† θεν ζωβ νιβεν فاي γαρ
πεθρανα† `μ`πδοις.

Colossians 3 : 20 Children, obey the parents in all things, for this is pleasing to the Lord.

Colossians 3 : 20 ايها الاولاد اطيعوا والديكم في كل شيء لان هذا مرضي في الرب

Colossians 3 : 21 νιο† `μπερ†χωντ `ννετενιωηρι ζινα `νςε`ωτεμερ`μκαζ
`νζητ.

Colossians 3 : 21 Fathers, do not provoke your children, that they may not be disheartened.

Colossians 3 : 21 ايها الآباء لا تغيضوا اولادكم لئلا يفشلوا.

Colossians 3 : 22 νιεβιαικ ζωτεμ `νςα νετενδισευ κατα ςαρξ θεν ζωβ νιβεν
θεν ουμετβαλ `μβωκ αν `μ`φρη† `νζανρεφρανωου `ννιρωμι αλλα θεν
ουζαπλους `ντε πετενζητ ζως ερετενερζο† θα`τζη `μ`πδοις.

Colossians 3 : 22 Slaves, obey the lords according to flesh in all respects, not with eye-service as men-pleasers, but in singleness of heart, fearing God.

Colossians 3 : 22 ايها العبيد اطيعوا في كل شيء سادتكم حسب الجسد لا بخدمة العين
كمن يرضي الناس بل ببساطة القلب خائفين الرب

Colossians 3 : 23 πετετεννααι† εβολ θεν τετεν ψυχη αριζωβ ζως ερετενιρι
`μ`πδοις ουοζ ρωμι αν.

Colossians 3 : 23 And whatever you may do, work from the soul as to the Lord and not to men,

Colossians 3 : 23 وكل ما فعلتم فاعملوا من القلب كما للرب ليس للناس

Colossians 3 : 24 ερετενèμι χε τετενναδι `ν`τωεβιω `ν† κληρονομια εβολ
ζιτεν `πδοις αριβωκ `μπιχριστος ιηςους πενδοις.

Colossians 3 : 24 knowing that from the Lord you shall receive the reward of the inheritance. For you serve the Lord Christ.

Colossians 3 : 24 عالمين انكم من الرب ستأخذون جزاء الميراث. لانكم تخدمون الرب
المسيح.

Colossians 3 : 25 φη γαρ ετιδὲνχονς ὁναδι ὁμπεδιδὲνχονς εταφαιδ ουοζ ὁμμον χουωτ ἐζο ναζραδ

Colossians 3 : 25 But the one doing wrong will receive what he did wrong, and there is no partiality.

Colossians 3 : 25 واما الظالم فسينال ما ظلم به وليس محاباة

Colossians 4 : 1 νιδιζευ αριουι ὁνουζαπ ὁμμη ουοζ χα θηνου ερετενωηω νεμ νετενἐβιαικ ερετενἐμι χε πετενδοις ζωτεν ωοπ θεν νιφουι.

Colossians 4 : 1 Lords, give what is just and equal to the slaves, knowing that you have a Lord in Heaven also.

Colossians 4 : 1 ايها السادة قدموا للعبيد العدل والمساواة عالمين ان لكم انتم ايضا سيذا في السموات

Colossians 4 : 2 ωωπι ερετενμην ἐτὲ προσευχη ερετενοι ὁνὲ ωρωις ὁνηητς θεν ουωεπὲζμοτ.

Colossians 4 : 2 Steadfastly continue in prayer, watching in it with thanksgiving,

Colossians 4 : 2 واطبوا على الصلاة ساهرين فيها بالشكر

Colossians 4 : 3 ερετεντωβζ αμα νεμ ἐζρηι ἐχων ζων ζινα ὁντε ὁφνουτ ουων ναν ὁνουρω ὁντε πιζαχι ἐζαχι ἐπιμυζητηριον ὁντε πιχριστος φαι ἐτςονζ εθβηητ.

Colossians 4 : 3 praying together about us also, that God may open to us a door of the Word, to speak the mystery of Christ, on account of which I also have been bound,

Colossians 4 : 3 مصليين في ذلك لاجلنا نحن ايضا ليفتح الرب لنا بابا للكلام لتتكلم بسر المسيح الذي من اجله انا موثق ايضا

Colossians 4 : 4 ζινα ὁνταουονζα ἐβολ καταὲ φρηητ ετςεμὲπωα ὁνταζαχι.

Colossians 4 : 4 that I may make it clear, as I ought to speak.

Colossians 4 : 4 كي اظهره كما يجب ان اتكلم.

Colossians 4 : 5 μωι θεν ουςβω ουβε νηετσαβολ ερετενωωπ ὁμπιζηου.

Colossians 4 : 5 Walk in wisdom toward the ones outside, redeeming the time.

Colossians 4 : 5 اسلكوا بحكمة من جهة الذين هم من خارج مفتدين الوقت.

Colossians 4 : 6 πετενζαχι ὁνηου νιβεν θεν ουζμοτ εφζεζνηουτ θεν ουζμου ἐἐμι ὁμὲ φρηητ ετςεμὲπωα νωτεν ερουω ὁμὲ φουαι ὁφουαι.

Colossians 4 : 6 Let your word be always with grace, having been seasoned with salt, to know how you ought to answer each one.

Colossians 4 : 6 ليكن كلامكم كل حين بنعمة مصلحا بملح لتعلموا كيف يجب ان تجاوبوا كل واحد

Colossians 4 : 7 νετωοπ ὁμμοι τηρου εφἐταμωτεν ἐρωου ὁνχε τιχικος πιαγαπητος ὁνσον ουοζ ὁμπιζτος ὁνδιακων ουοζ ὁνὲ ωφηρ ὁμβωκ θεν ὁπδοις.

Colossians 4 : 7 All the things about me, Tychicus the beloved brother and faithful minister and fellow-slave in the Lord, will make known to you,
 جميع احوالي سيعرّفكم بها تيخيكس الاخ الحبيب والخدام الامين والعبد معنا
 في الرب

Colossians 4 : 8 φαι εταιουορπη γαρωτεν ἐπαιζωβ ζινα `ντεαξιμι ἐπετενωινι
 ουοζ `ντεαϋ νομϋ `ννετενζητ.

Colossians 4 : 8 whom I sent to you for this very thing, that he might know the things about you, and that he might comfort your hearts,

Colossians 4 : 8 الذي ارسلته اليكم لهذا عينه ليعرف احوالكم ويعزي قلوبكم

Colossians 4 : 9 νεμ ονησιμος πιπιστος ουοζ `μμενριτ `νζον φαι ετε ουεβολ
 `μμωτεν πε ευεταμωτεν εζωβ νιβεν ετε `μπαιμα.

Colossians 4 : 9 with Onesimus the faithful and beloved brother, who is of you. They will make known to you all the things here.

Colossians 4 : 9 مع انسيمس الاخ الامين الحبيب الذي هو منكم. هما سيعرّفانكم بكل ما
 ههنا.

Colossians 4 : 10 `αωινι ερωτεν `νχε αρι`σταρχος πα`ωφηρ `νεχμαλωτος
 νεμ μαρκος `πωου2. `μβαρναβας φηεταρετενδιντολη εθβητq εωωπ
 αqωανι γαρωτεν ωοπη ερωτεν.

Colossians 4 : 10 Aristarchus, my fellow prisoner, greets you, also Mark the cousin of Barnabas, about whom you received orders. If he comes to you, receive him.

Colossians 4 : 10 يسلم عليكم ارسترخس المأسور معي ومرقس ابن اخت برنابا الذي
 اخذتم لاجله وصايا. ان أتى اليكم فاقبلوه.

Colossians 4 : 11 νεμ ιησους φηετουμουϋ εροq χε ιουςτος ναι ετωωπ εβολ
 ϑεν `πσεβιναι `μμαυατου αυερ`ωφηρ `νερζωβ εϋ μετουρο `ντε `φνουϋ ναι
 εταυωωπινηι `ννομϋ.

Colossians 4 : 11 And Jesus, the one being called Justus, those being of the circumcision, greet you, these only fellow workers for the kingdom of God, who became a comfort to me.

Colossians 4 : 11 ويسوع المدعو يسطس الذين هم من الختان. هؤلاء هم وحدهم العاملون
 معي لملكوت الله الذين صاروا لي تسلية.

Colossians 4 : 12 `αωινι ερωτεν `νχε επαφρας πιεβολ `μμωτεν `μβωκ
 `μπιχριστος ιησους φαι ετεραγωνιζεςθε `νζηου νιβεν εχεν θηνου ϑεν
 νεα`προσευχη ζινα `ντετενοζι ερατεν θηνου ερετενχηκ εβολ ουοζ
 ερετενμεζ εβολ ϑεν πετεζνε φϋ.

Colossians 4 : 12 Epaphras greets you, he of you, a slave of Christ, always striving for you in prayers, that you may stand full-grown and being complete in every will of God.

Colossians 4 : 12 يسلم عليكم ابفراس الذي هو منكم عبد للمسيح مجاهد كل حين لاجلكم
 بالصلوات لكي تثبتوا كاملين وممتلئين في كل مشيئة الله.

Colossians 4 : 13 †ερμεθρε γαρ θαρoυ xe ουονταϋ `νουνω† `νεμκαζ `νζητ
ἐ`ζηρη ἐχεν θηνου νεμ νηετθεν λαοδικια νεμ νηετθεν ιεραπολις.

Colossians 4 : 13 For I bear witness to him, that he has much zeal on your behalf, and those in Laodicea, and those in Hierapolis.

Colossians 4 : 13 فاني اشهد فيه ان له غيرة كثيرة لاجلكم ولجل الذين في لاودكية والذين
في هيرابوليس.

Colossians 4 : 14 `qωνι ἐρωτεν `νχε λουκας πιζηνι `ναγαπητος νεμ δημας.

Colossians 4 : 14 Luke the beloved physician greets you, also Demas.

Colossians 4 : 14 يسلم عليكم لوقا الطبيب الحبيب وديماس.

Colossians 4 : 15 ωνι ἐνι`ςνηου ετθεν λαοδικια νεμ νι`μφαν νεμ †εκ`κλησια
`ντε πουηι.

Colossians 4 : 15 Greet the brothers in Laodicea, and Nymphas and the assembly in his house.

Colossians 4 : 15 سلموا على الاخوة الذين في لاودكية وعلى نمفاس وعلى الكنيسة التي
في بيته.

Colossians 4 : 16 ουoζ εωωπ αυωανωω `νταιεπιστολη θατεν θηνου
μαρουωζ θεν † εκ`κλησια `ντε λαοδικια ουoζ ἐβολ θεν λαοδικια ζινα
`νθωτεν `ντετενωω `μμος.

Colossians 4 : 16 And when this letter is read before you, cause that it be read also in the Laodicean assembly, and that you also read the one of Laodicea.

Colossians 4 : 16 ومتى قرئت عندكم هذه الرسالة فاجعلوها تقرأ ايضا في كنيسة اللاودكيين
والتي من لاودكية تقرأونها انتم ايضا.

Colossians 4 : 17 ουoζ ἀχοζ `ναρχηππος xe χουωτ ἐβολ `ν†διὰκονια
ετακδιτς θεν `πδοις ζινα `ντεκμαζς ἐβολ.

Colossians 4 : 17 And say to Archippus, Look to the ministry which you received in the Lord, that you may fulfill it.

Colossians 4 : 17 وقولوا لارخيس انظر الى الخدمة التي قبلتها في الرب لكي تتممها.

Colossians 4 : 18 πααςπαςμος θεν ταχιx ἀνοκ παυλος αρι`φμευι `ννα`ςναυζ
`π`ζμοτ νεμωτεν `προς κολαςζιας αυ`ςθητς θεν αθηννας αυουορπς `ντεν
τυχικος νεμ ονησιμος νεμ μαρκος

Colossians 4 : 18 The greeting by my hand, Paul. Remember my bonds.

Grace be with you. Amen.

Colossians 4 : 18 السلام بيدي انا بولس. اذكروا وثقي. النعمة معكم. آمين. كتبت الى اهل
كولوسي من رومية بيد تيخيكس وأنسيمس

1 Thessalonians 1 : 1 παυλος νεμ ζιλουανος νεμ τιμοθεος `ν†εκ`κλησια `ντε
θεςζαλονικη θεν `φνου† `φιωτ `μπενδοις ιησους πιχριστος `π`ζμοτ νωτεν
νεμ `τζιρηνη ἐβολ ζιτεν `φνου† πενωτ νεμ πενδοις ιησους πιχριστος.

1 Thessalonians 1 : 1 Paul and Silvanus and Timothy to the assembly of the Thessalonians in God the Father and the Lord Jesus Christ : Grace and peace to you from God our Father and the Lord Jesus Christ.

1 Thessalonians 1 : 1 بولس وسلوانس وتيموثاوس الى كنيسة التسالونيكين. في الله الآب والرب يسوع المسيح. نعمة لكم وسلام من الله ابينا والرب يسوع المسيح

1 Thessalonians 1 : 2 τενωεπ`ζμοτ `ντεν `φνουτ `νζηου νιβεν ε`ζηηι εχεν θηνου τηρου ενιρι `μπετενμευι θεν νεν`προσευχη θεν ουμετατμουκ.

1 Thessalonians 1 : 2 We give thanks to God always concerning you all, making mention of you on our prayers,

1 Thessalonians 1 : 2 نشكر الله كل حين من جهة جميعكم ذاكرين اياكم في صلواتنا

1 Thessalonians 1 : 3 ενιρι `μ`φμευι `μ`πζωβ `ντε πετενναζτ νεμ `πθιζι `ντε ταραπη νεμ τζυπομονη `ντε τζελπις `ντε πενδοις ιησους πιχριστος `μπε`μθο `μ`φνουτ ουοζ πενωτ.

1 Thessalonians 1 : 3 remembering without ceasing your work of faith and labor of love, and the patience of hope of our Lord Jesus Christ before our God and Father,

1 Thessalonians 1 : 3 متذكرين بلا انقطاع عمل ايمانكم وتعبد محبتكم وصبر رجائكم ربنا يسوع المسيح امام الله وابينا

1 Thessalonians 1 : 4 ενεμι νεν`ζηου ετα `φνουτ μενριτου ετετενμετςωτπ.

1 Thessalonians 1 : 4 knowing, brothers, having been loved, your election by God.

1 Thessalonians 1 : 4 عالمين ايها الاخوة المحبوبون من الله اختياركم

1 Thessalonians 1 : 5 χε πενευαγγελιον `μπεαωπι ζαρωτεν θεν `πςαχι `μμαυατq αλλα `ν`θρη ι θεν ουχομ νεμ ου`πνευμα εφουαβ νεμ ουνομτ `ναωωq κατα`φρητ ετετενςωουν `μπιρητ ετανωωπι `μμοq νωτεν εθβε θηνου.

1 Thessalonians 1 : 5 For our gospel did not come to you in word only, but also in power, and in the Holy Spirit, and in much assurance, even as you know what kind we were among you for your sake.

1 Thessalonians 1 : 5 ان انجيلنا لم يصر لكم بالكلام فقط بل بالقوة ايضا وبالروح القدس وبيقين شديد كما تعرفون اي رجال كنا بينكم من اجلكم

1 Thessalonians 1 : 6 ουοζ `νθωτεν ζωτεν αρετενωωπι ερετενονι `μμον νεμ `πδοις εαρετενωεπ πςαχι ερωτεν θεν ουνωτ `νζοxζεx νεμ ουραωι `ντε πι`πνευμα εθουαβ.

1 Thessalonians 1 : 6 And you became imitators of us and of the Lord, welcoming the Word in much affliction with joy of the Holy Spirit.

1 Thessalonians 1 : 6 وانتم صرتم ممتثلين بنا وبالرب اذ قبلتم الكلمة في ضيق كثير بفرح الروح القدس

1 Thessalonians 1 : 7 ζωστε `ντετενωωπι `ντυπος `νουον νιβεν εθναζτ θεν `θμακεδονια νεμ ταραια.

1 Thessalonians 1 : 7 So that you became examples to all those believing in Macedonia and Achaia.

1 Thessalonians 1 : 7 حتى صرتم قدوة لجميع الذين يؤمنون في مكدونية وفي اخائية .

1 Thessalonians 1 : 8 ετα `πςαχι γαρ `μ`πβοις ςωρ `εβολ ζιτεν θηνου ου μονον θεν `θμακεδονια νεμ `αχαγια αλλα θεν μαι νιβεν α πετενναζτ`ετζα `φνουτ`αγςωρ `εβολ ζωστε `ανον `ντεν`ωτεμερ`χρια `νςαχι εθβε `ζλι.

1 Thessalonians 1 : 8 For the Word of the Lord sounded out from you not only in Macedonia and Achaia, but also in every place your faith toward God has gone out, so that there is no need for us to have to say anything.

1 Thessalonians 1 : 8 لانه من قبلكم قد أذيعت كلمة الرب ليس في مكدونية و اخائية فقط بل في كل مكان ايضا قد ذاع ايمانكم بالله حتى ليس لنا حاجة ان نتكلم شيئا

1 Thessalonians 1 : 9 `νθωου γαρ ετςαχι εθβητεν εθβε `φρητ`μπιμωιτ `εθουν ετανωωπι `μμογ ζαρωτεν νεμ πιρητ`εταρετενκετ θη `νου ζα `φνουτ`εβολ ζα νιδωλον `εερβωκ `μ`φνουτ`ετονθ `ν`θμηι.

1 Thessalonians 1 : 9 For they themselves announce concerning us what kind of entrance we have to you, and how you had turned to God from the idols, to serve the true and living God,

1 Thessalonians 1 : 9 لانهم هم يخبرون عنا اي دخول كان لنا اليكم وكيف رجعتم الى الله من الاوثان لتعبدوا الله الحي الحقيقي

1 Thessalonians 1 : 10 ουοζ `εχουωτ `εβολ θα`τζη `μπεαωη ρι `εβολ θεν νιφουι فاي ετα `γτουνοςγ `εβολ θεν νηεθμωουτ ιηςους φηεθναναζμεν `εβολ ζα `πχωντ εθνηου

1 Thessalonians 1 : 10 and to await His Son from Heaven, whom He raised from the dead, Jesus, the One delivering us from the coming wrath.

1 Thessalonians 1 : 10 وتنتظروا ابنه من السماء الذي اقامه من الاموات يسوع الذي ينقذنا من الغضب الآتي

1 Thessalonians 2 : 1 `νθωτεν γαρ τετεν`εμι νεν`ςνηου `μπενμωιτ `εθουν ετανωωπι `μμογ ζαρωτεν χε `μπεαωωπι εαωουιτ.

1 Thessalonians 2 : 1 For brothers, you yourselves know our entrance to you, that it has not been without fruit.

1 Thessalonians 2 : 1 لانكم انتم ايها الاخوة تعلمون دخولنا اليكم انه لم يكن باطلا

1 Thessalonians 2 : 2 αλλα ανερωορπ `νδισιςι ουοζ αυωωωεν κατα`φρητ`ετετεν`εμι χε `ν`ζρη ι θεν φιλιπποις ανουονζεν `εβολ θεν πεννουτ`εςαχι νεμωτεν `μπιευαγγελιον `ντε `φνουτ`θεν ουνιωτ`ναγων.

1 Thessalonians 2 : 2 But also suffering before and being insulted in Philippi, as you know, we were bold in our God to speak the gospel of God to you in much agony.

1 Thessalonians 2 : 2 بل بعدما تألمنا قبلا وبغي علينا كما تعلمون في فيلبي جاهرنا في الهنا ان نكلمكم بانجيل الله في جهاد كثير

1 Thessalonians 2 : 3 πενθωτ γαρ `νζητ `νουεβολ θεν ου`πλανη αν πε ουδε `νουεβολ θεν ουδωθεμ αν πε ουδε `νουεβολ θεν ου`χροσ αν πε.

1 Thessalonians 2 : 3 For our exhortation was not of error, nor of uncleanness, nor in guile;

1 Thessalonians 2 : 3 لان وعظنا ليس عن ضلال ولا عن دنس ولا بمكر

1 Thessalonians 2 : 4 αλλα κατα`φρητ εταυερδοκιμαζιν `μμον εβολ ζιτεν `φνουτ ετενζουτεν επιευαγγελιον παιρητ τενσαχι `μ`φρητ αν `νζανουον ευρανωου `ννιρωμι αλλα `φνουτ φηετερδοκιμαζιν `ννενητ.

1 Thessalonians 2 : 4 but even as we have been approved by God to be entrusted with the gospel, so we speak not as pleasing men, but God, the One trying our hearts.

1 Thessalonians 2 : 4 بل كما استحسنا من الله ان نؤمن على الانجيل هكذا نتكلم لا كانا نرضي الناس بل الله الذي يختبر قلوبنا.

1 Thessalonians 2 : 5 ουδε γαρ `μπενωωπι ενεζ θεν ουσαχι `νσοπρεπ κατα`φρητ ετετενεμι ουδε θεν ουλωιχι `μμετδιν`χονς `φνουτ πετερμεθρε.

1 Thessalonians 2 : 5 For neither were we then found with a word of flattery, even as you know, nor with pretense of covetousness God is witness,

1 Thessalonians 2 : 5 فانا لم نكن قط في كلام تملق كما تعلمون ولا في علة طمع. الله شاهد.

1 Thessalonians 2 : 6 ουδε νανκωτ `νσα ωου εβολ θεν νιρωμι ουδε `ντεν θηνου ουδε `ντεν ζανκεχωουνι.

1 Thessalonians 2 : 6 nor seeking glory from men, neither from you, nor from others, being able to be in authority, as apostles of Christ.

1 Thessalonians 2 : 6 ولا طلبنا مجدا من الناس لا منكم ولا من غيركم مع اننا قادرون ان نكون في وقار كرسل المسيح.

1 Thessalonians 2 : 7 εουον `ωχομ `μμον εωωπι θα ουβαρος `μ`φρητ `νζαναποστολος `ντε πιχριστος αλλα ανερκουχι `ναλου θεν τετενημητ `μ`φρητ `νουμονι εσερθαλπιν ενεζωηρι.

1 Thessalonians 2 : 7 But we were gentle in your midst, even as a nurse should warmly cherish her children.

1 Thessalonians 2 : 7 بل كنا مترفقين في وسطكم كما تربي المرضعة اولادها

1 Thessalonians 2 : 8 παιρητ ενταωε μει `μμωτεν αν τματ ετ νωτεν ου μονον `μπιευαγγελιον `ντε `φνουτ αλλα νεμ νενκεψυχη εθβεχε ατετενωωπι ναν `νζανμενρατ.

1 Thessalonians 2 : 8 So yearning over you, we were well-pleased to impart to you not only the gospel of God, but also our own souls, because you have become beloved to us.

1 Thessalonians 2 : 8 هكذا اذ كنا حائنين اليكم كنا نرضى ان نعطيكم لا انجيل الله فقط بل انفسنا ايضا لانكم صرتم محبوبين الينا.

1 Thessalonians 2 : 9 ἀρι`φμευι γαρ νεν`ςνηου `μπενθιςι νεμ πεν`μκαζ
ενερζωβ `νχωρζ νεμ μερι ξε `ντεν`ωτεμουαζβαρος `εχεν ουαι `μμωτεν
ανζιωω θεν θηνου `μπιευαγγελιον `ντε φ†.

1 Thessalonians 2 : 9 For, brothers, you remember our labor and toil, night
and day, working in order not to put a burden on any one of you, we
proclaimed to you the gospel of God.

1 Thessalonians 2 : 9 فانكم تذكرون ايها الاخوة تعبنا وكدنا. اذ كنا نكرز لكم بانجيل الله
ونحن عاملون ليلا ونهارا كي لا تثقل على احد منكم.

1 Thessalonians 2 : 10 `νθωτεν ετερμεθρε νεμ `φνου† ξε θεν ουτουβο νεμ
ουμεθμηι νεμ ουμεταταρικι ανωωπι νωτεν θα νηεθναζ†.

1 Thessalonians 2 : 10 You and God are witnesses how holily and
righteously and blamelessly we were to you, those believing;

1 Thessalonians 2 : 10 انتم شهود والله كيف بطهارة وبر وبلا لوم كنا بينكم انتم المؤمنين.

1 Thessalonians 2 : 11 κατα`φρη† ετετεν`μι ξε `μ`φρη† `νουιωτ εα†ζο
`νεεωηρι.

1 Thessalonians 2 : 11 even as you know each one of you how, as a father
to his children, exhorting and consoling you,

1 Thessalonians 2 : 11 كما تعلمون كيف كنا نعظ كل واحد منكم كالاب لاولاده ونشجعكم

1 Thessalonians 2 : 12 παιρη† εν†ζο `επιουαι πιουαι `μμωτεν ουοζ ενθωτ
`μπετενζητ ουοζ ενερμεθρε ξε τετενμωι ερετεν `μ`πωα `μ`φνου† φαι
ετααθαζεμ θηνου `εθουν `ετεαμετουρο νεμ πεαωου.

1 Thessalonians 2 : 12 testifying for you to walk worthily of God, the One
calling you to His kingdom and glory.

1 Thessalonians 2 : 12 ونشهدكم لكي تسلكوا كما يحق لله الذي دعاكم الى ملكوته
ومجده

1 Thessalonians 2 : 13 ουοζ εθβεφαι `ανον ζων τενωεπ`ζμοτ `ντεν `φνου†
`ντενχω `ντοτεν `εβολ αν ξε εταρετενδι `μπιςαχι `ντε `πςωτεμ `ντε `φνου†
`εβολ ζιτοτεν αρετενωοπι `ερωτεν `νουςαχι `νρωμι αν πε αλλα πιρη†
αληθως ουςαχι `ντε `φνου† πε ετε φη πε ετερζωβ θεν θηνου θα νηεθναζ†.

1 Thessalonians 2 : 13 And because of this we give thanks to God without
ceasing, that having received the Word of hearing from us, you welcomed it
as of God, not as a word of men, but as it is, truly the Word of God, which
also works in you, the ones believing.

1 Thessalonians 2 : 13 من اجل ذلك نحن ايضا نشكر الله بلا انقطاع لانكم اذ تسلمتم منا
كلمة خبر من الله قبلتموها لا ككلمة اناس بل كما هي بالحقيقة ككلمة الله التي تعمل ايضا
فيكم انتم المؤمنين.

1 Thessalonians 2 : 14 `νθωτεν γαρ νεν`ςνηου αρετενωωπι ερετενονι
`ννιεκ`κληςια `ντε `φνου† νηεθεν †ιουδεα θεν πιχριστος ιηους ξε
αρετενωωπ ζωτεν `νναι`μκαυζ `νουωτ `εβολ ζιτοτου `ννετεν`ωφηρ `μφυλη
κατα`φρη† ζων ετανδι `ντοτου `ννιουδαι.

1 Thessalonians 2 : 14 For, brothers, you became imitators of the assemblies of God being in Judea in Christ Jesus, because you also suffered these things by your own fellow countrymen, as they did also by the Jews,

1 Thessalonians 2 : 14 فانكم ايها الاخوة صرتم متمثلين بكنائس الله التي هي في اليهودية لانكم تألمتم انتم ايضا من اهل عشيرتكم تلك الآلام عينها كما هم ايضا من اليهود

1 Thessalonians 2 : 15 νηεταυθωτεβ `μ`πδοις ιηςους νεμ νιπροφητης ουοz `ανον zων αυδοχι `νςων ουοz `νςεραναι `μ`φνου† αν ευοι `νρεq† `εθουν `ε`zρεν ρωμι νιβεν.

1 Thessalonians 2 : 15 who both killed the Lord Jesus and their own prophets, also having driven us out, and not pleasing God, and being contrary to all men,

1 Thessalonians 2 : 15 الذين قتلوا الرب يسوع وانبياءهم واضطهدونا نحن. وهم غير مرضين لله واضداد لجميع الناس

1 Thessalonians 2 : 16 ευταzνο `μμον `εςαχι νεμ νιεθνος zινα `νςενοzεμ `ε`πχινςεxεκ `νουνοβι `εβολ `νςηου νιβεν αqι δε `ε`zρηι `εxωου `νxε πιxωντ ωα `εβολ.

1 Thessalonians 2 : 16 hindering us from speaking to the nations in order that they be saved, to the filling up of their sins always. But the wrath to the end is come on them.

1 Thessalonians 2 : 16 يمنعونا عن ان نكلم الامم لكي يخلصوا حتى يتمموا خطاياهم كل حين. ولكن قد ادركهم الغضب الى النهاية

1 Thessalonians 2 : 17 `ανον δε νεν`ςνηου αυωονzεν `μμωτεν `προzουςηου `ντε ουουνου θεν `πzο ουοz θεν `πzητ αν θεν ουμετzουδ ανιης `ενανυ `επετενzο θεν ουνιω† `νεπιθυμiα.

1 Thessalonians 2 : 17 But, brothers, we being taken away from you for an hour's time, in presence, not in heart, we were much more eager with much desire to see your face.

1 Thessalonians 2 : 17 واما نحن ايها الاخوة فاذ قد فقدناكم زمان ساعة بالوجه لا بالقلب اجتهدنا اكثر باشتهاا كثير ان نرى وجوهكم

1 Thessalonians 2 : 18 xε ανουωω `εi zαρωτεν `ανοκ μεν παυλος `νουςοπ νεμ 2. ουοz αqταzνο `μμοι `νxε `πςατανας.

1 Thessalonians 2 : 18 Because of this, we desired to come to you, truly I, Paul, both once and twice; but Satan hindered us.

1 Thessalonians 2 : 18 لذلك اردنا ان نأتي اليكم انا بولس مرة ومرتين. وانما عاقنا الشيطان.

1 Thessalonians 2 : 19 νιμ γαρ πε तेनzελπις ιε πενραωι ιε `π`χλομ `ντε πενωουωου μη `νθωτεν αν πε `μπε`μθο `μπενδοις ιηςους `ν`zρηι θεν τεqπαρουςια.

1 Thessalonians 2 : 19 For what is our hope, or joy, or crown of glorying? Are not even you, before our Lord Jesus Christ at His coming?

1 Thessalonians 2 : 19 لان من هو رجاؤنا وفرحنا واكليل افتخارنا. ام لستم انتم ايضا امام ربنا يسوع المسيح في مجيئه.

1 Thessalonians 2 : 20 `νθωτεν γαρ πε πενωου νεμ πενραωι

1 Thessalonians 2 : 20 For you are our glory and joy.

1 Thessalonians 2 : 20 لانكم انتم مجدنا وفرحنا

1 Thessalonians 3 : 1 εθβεφαι `ντεν`ωοζι αν αντματ `εζωαπ `μμαυατεν θεν αθηννας.

1 Thessalonians 3 : 1 So, no longer enduring, we were pleased to be left in Athens alone,

1 Thessalonians 3 : 1 لذلك اذ لم نحتمل ايضا استحسنا ان نترك في اثينا وحدنا

1 Thessalonians 3 : 2 ουοζ ανουωρπ `μπενσον τιμοθεος ζαρωτεν ουοζ `νδιακων `ντε `φνουτ θεν πιευαγγελιον `ντε πιχριστος `ετααρε θηνου ουοζ `ντεατωβζ `ε`ζρηι `εχεν πετενναζτ.

1 Thessalonians 3 : 2 and sent Timothy, our brother and minister of God, and our fellow worker in the gospel of Christ, in order to establish you and to encourage you concerning your faith,

1 Thessalonians 3 : 2 فارسلنا تيموثاوس اخانا وخادم الله والعامل معنا في انجيل المسيح حتى يثبتكم ويعظكم لاجل ايمانكم

1 Thessalonians 3 : 3 χε `ντε`ωτεμ `ζλι κιμ `ν`ζρηι θεν ναιζοαζαχ `νθωτεν γαρ τετενζωουν χε ανχη `επαιζωβ.

1 Thessalonians 3 : 3 that no one be drawn aside by these afflictions. For you yourselves know that we are appointed to this.

1 Thessalonians 3 : 3 كي لا يتزعزع احد في هذه الضيقات فانكم انتم تعلمون اننا موضوعون لهذا.

1 Thessalonians 3 : 4 κε γαρ ιζχεν ενχη θατεν θηνου ανερωορπ `νχος νωτεν χε ζεναζεαζωαχεν κατα`φρητ `εταζωωπι ουοζ τετεν`εμι.

1 Thessalonians 3 : 4 For even when we were with you, we said to you before that we are about to be afflicted, as it also happened, even you know.

1 Thessalonians 3 : 4 لاننا لما كنا عندكم سبقنا فقلنا لكم اننا عتيدون ان نتضايق كما حصل ايضا وانتم تعلمون.

1 Thessalonians 3 : 5 εθβεφαι `ανοκ ζωτ`ωωου `νζητ αν αιουωρπ `ε`εμι `επετενναζτ μηπως αν αφερπιραζιν `μμωτεν `νχε φηετ δωντ ουοζ `ντε πετενθιζι ωωπι εαωουιτ.

1 Thessalonians 3 : 5 Because of this, no longer enduring, I also sent to know your faith, that the tempting one not somehow tempt you, and our labor should come to be in vain.

1 Thessalonians 3 : 5 من اجل هذا اذ لم احتمل ايضا ارسلت لكي اعرف ايمانكم لعل المجرب يكون قد جربكم فيصير تعبنا باطلا.

1 Thessalonians 3 : 6 ἵνου δε εταρὶ ζαροι ἔνχε τιμοθεος ἐβολ θατεν θηνου ουορ εταρχε ἔπωεννουσι ναν ἔντε πετενναζῆ νεμ τετεναγαπη ουορ χε πενμει εθανεφ θεν θηνου ερετενμει ἔνναυ ἐρον κατα ἔφρητ ετωοπ ἔμμον ζων ἐρωτεν.

1 Thessalonians 3 : 6 But now Timothy coming to us from you, and announcing good news to us of your love and faith, and that you have good remembrance of us always, longing to see us, even as also we long to see you.

1 Thessalonians 3 : 6 واما الآن فاذ جاء الينا تيموثاوس من عندكم وبشرنا بايمانكم ومحبتكم وبان عندكم ذكرا لنا حسنا كل حين وانتم مشتاقون ان ترونا كما نحن ايضا ان نراكم

1 Thessalonians 3 : 7 εθβεφαι α πενζητ θωτ εχεν θη ἔνου νεν ἔςνηου ἐ ἔρηι ἔχεν τετεναναγκη τηρς νεμ πετενζοχζεχ τηρς ἐβολ ζιτεν πετενναζῆ.

1 Thessalonians 3 : 7 Because of this we were comforted over you, brothers, on all our affliction and distress through your faith,

1 Thessalonians 3 : 7 فمن اجل هذا تعزينا ايها الاخوة من جهتكم في ضيقتنا وضرورتنا بايمانكم.

1 Thessalonians 3 : 8 χε ἵνου तेनong αρετενωανοζι ἐρατεν θηνου θεν ἔπδοις.

1 Thessalonians 3 : 8 because now we live, if you should stand fast in the Lord.

1 Thessalonians 3 : 8 لاننا الآن نعيش ان ثبتم انتم في الرب.

1 Thessalonians 3 : 9 ου γαρ ἔνωεπ ἔζμοτ ετε ουον ἔωχομ ἔμμον ἐτηις ἔν ἔτωεβιω ἔμ ἔπδοις ἐ ἔρηι ἔχεν πιραωι τηρς ετενραωι ἔμμορ ἐ ἔρηι ἔχεν θηνου ἔμπε ἔμθο ἔμπεννουτ.

1 Thessalonians 3 : 9 For what thanks are we able to return to God concerning you, over all the joy with which we rejoice because of you before our God,

1 Thessalonians 3 : 9 لانه اي شكر نستطيع ان نعوض الى الله من جهتكم عن كل الفرح الذي نفرح به من اجلكم قدام الهنا

1 Thessalonians 3 : 10 ἔμπεζοου νεμ πιέχωρζ ἔνζουδ ἔνζουδ εντωβζ ἐ ἔχιυνναυ ἐπετενζο ουορ ἐξεβτε νιδροζ ἔντε πετενναζῆ.

1 Thessalonians 3 : 10 night and day praying exceedingly for me to see your face, and to complete the things lacking in your faith?

1 Thessalonians 3 : 10 طالبين ليلا ونهارا اوفر طلب ان نرى وجوهكم ونكمل نقائص ايمانكم.

1 Thessalonians 3 : 11 ἔνθορ δε ἔφνουτ πενιωτ νεμ πενδοις ιηζους πιχριστος εφἐξεβτε πενμωιτ ζαρωτεν.

1 Thessalonians 3 : 11 But may our God and Father Himself, and our Lord Jesus Christ, direct our way to you.

1 Thessalonians 3 : 11 والله نفسه ابونا وربنا يسوع المسيح يهدي طريقنا اليكم.

1 Thessalonians 3 : 12 ἵνα ὁ κύριος ἐν ἀγαπῇ αὐτοῦ ἐκτενερῇ ὑμᾶς καὶ ὅλους τοὺς ἀγαπῶντες ὑμᾶς ὡς ἡμεῖς.

1 Thessalonians 3 : 12 And may the Lord make you to increase and to abound in love toward one another and toward all, even as we do also toward you,

1 Thessalonians 3 : 12 والرب ينمىكم ويزيدكم في المحبة بعضكم لبعض وللجميع كما نحن ايضا لكم

1 Thessalonians 3 : 13 ἵνα ὁ κύριος ἐν ἀκατακτάτοις ὑμῶν ἵνα ὑμεῖς ὡς ἡμεῖς ἐν ἀκατακτάτοις ὑμῶν ἵνα ὑμεῖς ὡς ἡμεῖς ἐν ἀκατακτάτοις ὑμῶν

1 Thessalonians 3 : 13 in order to establish your hearts blameless in holiness before our God and our Father at the coming of our Lord Jesus Christ with all His saints.

1 Thessalonians 3 : 13 لكي يثبت قلوبكم بلا لوم في القداسة امام الله ابينا في مجيء ربنا يسوع المسيح مع جميع قديسيه

1 Thessalonians 4 : 1 λοιπον νυνὶ ἐπεὶ ἐρωτησάμεθα ὑμᾶς ὡς ἡμεῖς ἐν ἀκατακτάτοις ὑμῶν ἵνα ὑμεῖς ὡς ἡμεῖς ἐν ἀκατακτάτοις ὑμῶν ἵνα ὑμεῖς ὡς ἡμεῖς ἐν ἀκατακτάτοις ὑμῶν

1 Thessalonians 4 : 1 For the rest, then brothers, we beg you and we exhort in the Lord Jesus, even as you received from us how you ought to walk and to please God, that you abound more.

1 Thessalonians 4 : 1 فمن ثم ايها الاخوة نسألكم ونطلب اليكم في الرب يسوع انكم كما تسلمتم منا كيف يجب ان تسلكوا وترضوا الله تزدادون اكثر

1 Thessalonians 4 : 2 ἐπεὶ οὖν ἡμεῖς ἐλάλοισαμεν ὑμῖν ὅσα ὑμεῖς ὡς ἡμεῖς ἐν ἀκατακτάτοις ὑμῶν ἵνα ὑμεῖς ὡς ἡμεῖς ἐν ἀκατακτάτοις ὑμῶν

1 Thessalonians 4 : 2 For you know what injunctions we gave you through the Lord Jesus.

1 Thessalonians 4 : 2 لانكم تعلمون اية وصايا اعطيناكم بالرب يسوع

1 Thessalonians 4 : 3 φαι γὰρ περὶ τῆς ἁγιασμοῦ ὑμῶν ὡς ἡμεῖς ἐν ἀκατακτάτοις ὑμῶν ἵνα ὑμεῖς ὡς ἡμεῖς ἐν ἀκατακτάτοις ὑμῶν

1 Thessalonians 4 : 3 For this is God's will, your sanctification, for you to abstain from fornication,

1 Thessalonians 4 : 3 لان هذه هي ارادة الله قداسكم. ان تمتنعوا عن الزنى

1 Thessalonians 4 : 4 ἐπεὶ οὖν ἡμεῖς ἐλάλοισαμεν ὑμῖν ὅσα ὑμεῖς ὡς ἡμεῖς ἐν ἀκατακτάτοις ὑμῶν ἵνα ὑμεῖς ὡς ἡμεῖς ἐν ἀκατακτάτοις ὑμῶν

1 Thessalonians 4 : 4 each one of you to know to possess his vessel in sanctification and honor,

1 Thessalonians 4 : 4 ان يعرف كل واحد منكم ان يقتني اناؤه بقداسة وكرامة

1 Thessalonians 4 : 5 γεν ουπαθος αν `ντε ουεπιθυμια κατα`φρη†
`ννικεεθνος ετε`νξεζωουν `μ`φνου† αν.

1 Thessalonians 4 : 5 not in passion of lust, even as also the nations do, not knowing God;

1 Thessalonians 4 : 5 لا في هوى شهوة كالامم الذين لا يعرفون الله .

1 Thessalonians 4 : 6 ε`ωτεμερσαβολ ε`ωτεμδι `μπερσον `νχονς γεν `πρωβ
εθβε χε `πδοις ουρεφι `μ`πωιω πε `ντε ναι τηρου κατα`φρη† ετανερωορι
`νχος νωτεν ουοζ ανερμεθρε.

1 Thessalonians 4 : 6 not to go beyond and to overreach his brother in the matter, because the avenger concerning all these is the Lord, even as we told you before, and solemnly testified.

1 Thessalonians 4 : 6 ان لا يتناول احد ويطمع على اخيه في هذا الامر لان الرب منتقم
لهذه كلها كما قلنا لكم قبلا وشهدنا

1 Thessalonians 4 : 7 νετα `φνου† θαζμεν γαρ ε`ζρηι εου δωθεμ αλλα γεν
ουτουβο.

1 Thessalonians 4 : 7 For God did not call us to impurity, but in purity.

1 Thessalonians 4 : 7 لان الله لم يدعنا للنجاسة بل في القداسة .

1 Thessalonians 4 : 8 εθβεφαι φηετοι `νατσωτεμ ναγοι `νζα ρωμι αν αλλα
`φνου† φηετα† `μπερ`πνευμα εθουαβ ε`ζρηι ερωτεν.

1 Thessalonians 4 : 8 Therefore, the one that despises does not despise man, but God, even He giving His Holy Spirit to us.

1 Thessalonians 4 : 8 اذا من يرذل لا يرذل انسانا بل الله الذي اعطانا ايضا روحه القدوس

1 Thessalonians 4 : 9 εθβε †μετμαισον δε τετενερ`χρια αν ε`ζθαι νωτεν
`νθωτεν γαρ `νθωτεν ζανρεφι `ζβω εβολ ζιτεν `φνου† εμενρε νετενερηου.

1 Thessalonians 4 : 9 Now as to brotherly love, you have no need for me to write to you, for you yourselves are taught by God to love one another.

1 Thessalonians 4 : 9 واما المحبة الاخوية فلا حاجة لكم ان اكتب اليكم عنها لانكم انفسكم
متعلمون من الله ان يحب بعضكم بعضا

1 Thessalonians 4 : 10 κε γαρ τετεν`ρι `μμος νεμ νι`ζνηου τηρου ετθεν
`θμακεδονια τηρς तेन†ζο δε ερωτεν νεν`ζνηου εερζουδ μαλλον.

1 Thessalonians 4 : 10 For you also do it toward the brothers in all Macedonia. But, brothers, we exhort you to abound more.

1 Thessalonians 4 : 10 فانكم تفعلون ذلك ايضا لجميع الاخوة الذين في مكدونية كلها .
وانما اطلب اليكم ايها الاخوة ان تزدادوا اكثر

1 Thessalonians 4 : 11 εμενρε πιταιο εερρεμραυ ουοζ εερζωβ ενετενουτεν
ουοζ εερζωβ `ννετενχιχ κατα`φρη† ετανζονζεν `ντεν θηνου.

1 Thessalonians 4 : 11 And eagerly aspiring to be quiet, and to do your own things, and to work with your own hands, as we enjoined you,

1 Thessalonians 4 : 11 وان تحرصوا على ان تكونوا هادئين وتمارسوا اموركم الخاصة
وتشتغلوا بايديكم انتم كما اوصيناكم

1 Thessalonians 4 : 12 ζινα `ντετενμοωι ερετενζουβητ `μπε`μθο
`ννηετςαβολ ουοζ `ντετεν`ωτεμερ`χ ρια `ν`ζλι.

1 Thessalonians 4 : 12 that you may walk becomingly toward those outside, and that you may have need of nothing.

1 Thessalonians 4 : 12 لكي تسلكوا بليافة عند الذين هم من خارج ولا تكون لكم حاجة الى احد

1 Thessalonians 4 : 13 `ντενουεω θηνου δε αν ερετενοι `νατεμι νεν`ςνηου
εθβε νηετενκοτ ζινα `ντετεν`ωτεμερ`μκαζ `νζητ `μ`φρητ `μ`πκεξεπι ετε
`μμοντου ζελπις `μμαυ.

1 Thessalonians 4 : 13 But I do not want you to be ignorant, brothers, concerning those who sleep, that you not grieve, as the rest also, not having hope.

1 Thessalonians 4 : 13 ثم لا اريد ان تجهلوا ايها الاخوة من جهة الراقيين لكي لا تحزنوا كالباقين الذين لا رجاء لهم

1 Thessalonians 4 : 14 ιςχε γαρ तेनναζτ`χε ιηςους αqμου ουοζ αqτωνq
παιρητ νηεταυενκοτ εβολ ζιτεν ιηςους `φνουτ ναένου νεμαq.

1 Thessalonians 4 : 14 For if we believe that Jesus died and rose again, even so God will also bring with Him all those who have fallen asleep through Jesus.

1 Thessalonians 4 : 14 لانه ان كنا نؤمن ان يسوع مات وقام فكذلك الراقدون بيسوع سيحضرهم الله ايضا معه

1 Thessalonians 4 : 15 فاي γαρ ανχω `μμοq νωτεν θεν `πςαχι `μ`πβοις χε
ανον θα νηετονθ νηεθναςεπι ε`τπαρουςια `μ`πβοις `ννενοφοζ ενηεταυενκοτ.

1 Thessalonians 4 : 15 For we say this to you in the Word of the Lord, that we the living who remain to the coming of the Lord will not at all go before those who have fallen asleep.

1 Thessalonians 4 : 15 فاننا نقول لكم هذا بكلمة الرب اننا نحن الاحياء الباقين الى مجيء الرب لا نسبق الراقيين.

1 Thessalonians 4 : 16 χε `νθοq `πβοις θεν ουαζςαζνι θεν ου`ςμη
`ναρχηαγγελος νεμ ουςαλπιγγος `ντε `φνουτ εqει επεςητ εβολ θεν `τφε
ουοζ νιρεqμωουτ εθθεν πιχριστος ευετωουνου `νωορπ.

1 Thessalonians 4 : 16 Because the Lord Himself shall come down from Heaven with a commanding shout of an archangel's voice, and with God's trumpet. And the dead in Christ will rise again first.

1 Thessalonians 4 : 16 لان الرب نفسه بهتاف بصوت رئيس ملائكة وبوق الله سوف ينزل من السماء والاموات في المسيح سيقومون اولاً

1 Thessalonians 4 : 17 μενεζως ανον θα νηετονθ νηεθναςωχι ευεζολμεν
νεμωου ευσοπ θεν ζανδηπι χε `ντενεραπανταν `μ`πβοις θεν πιαηρ ουοζ
παιρητ ενεωωπι νεμ `πβοις `νςηου νιβεν.

1 Thessalonians 4 : 17 Then we who remain alive will be caught up together with them in the clouds to a meeting with the Lord in the air. And so we will always be with the Lord.

ثم نحن الاحياء الباقين سنخطف جميعا معهم في السحب لملاقاة 1 Thessalonians 4 : 17
 الرب في الهواء. وهكذا نكون كل حين مع الرب.

1 Thessalonians 4 : 18 ζωστε μανομτ `ννετενερηου θεν ναιζαχι

1 Thessalonians 4 : 18 So, then, comfort each other with these words.

لذلك عزوا بعضكم بعضاً بهذا الكلام 1 Thessalonians 4 : 18

1 Thessalonians 5 : 1 εθβε νι` χρονος δε νεμ νικερος νι` ςνη ου

ἄντετε νερὸ χροῖα ἀν' ἐΐς θάι νωτέν.

1 Thessalonians 5 : 1 But concerning the times and the seasons, brothers, you have no need for it to be written.

1 Thessalonians 5 : 1 واما الازمنة والافوات فلا حاجة لكم ايها الاخوة ان اكتب اليكم عنها 1

1 Thessalonians 5 : 2 ἡ θωπεν γὰρ ἀκριβῶς τετενέμι καὶ ἐξοῦ μὲν τοῖς

ἡ μὲν φρενὴ τὸ νοῦρεγδίου δὲ θεν πιέχωρζ παρητ πετεγνηου ἡμοα.

1 Thessalonians 5 : 2 For you yourselves know accurately that the day of the Lord, as a thief in the night, so it comes.

لانكم انتم تعلمون بالتحقيق ان يوم الرب كلص في الليل هكذا 1 Thessalonians 5 : 2
يجيء.

1 Thessalonians 5 : 3 εγωπ αυωανχος χε `τζιρηνη νεμ `πταχρο τοτε θεν
ουεξαπινα εφει `ε`ρρηι εχωου `νχε ουτακο `μ`φρη† `ν†νακχι εωαςι εθη
ετε `μβοκι ουοζ `ννου `ωφωτ.

1 Thessalonians 5 : 3 For when they say, Peace and safety! Then suddenly destruction comes upon them, like the travail to the one having babe in womb, and not at all shall they escape.

لانه حينما يقولون سلام وامان حينئذ يفاجئهم هلاك بغتة كالمخاض
1 Thessalonians 5 : 3 للحلي فلا ينجون.

1 Thessalonians 5 : 4 `νθωπεν δε νεν`ζηου ναρετενχη θεν `πχακι αν ζινα

ντε πιέζου ταξε θηνου μ' φρητ νζάνρεγδιουι.

1 Thessalonians 5 : 4 But you, brothers, are not in darkness, that the Day should overtake you as a thief.

1 Thessalonians 5 : 4 .واما انتم ايها الاخوة فلستم فى ظلمة حتى يدرككم ذلك اليوم كلك

1 Thessalonians 5 : 5 ἡθωτεν γαρ τηρου ἡθωτεν ζανωη ρι ἡτε ἡφουωινι

νεμ ζανωηρι `ντε πιέζουου άνον δα να πιέχωρζ αν ουδε άνον να `πχακι αν.

1 Thessalonians 5 : 5 You are all sons of light and sons of day; we are not of night, nor of darkness.

جميعكم اثناء نور. واثاء نهار. لسنا من ليل ولا ظلمة 1 Thessalonians 5 : 5

1 Thessalonians 5 : 6 ζαρα ουν `μπεν`θρενενκοτ `μ`φρη† `μ`πκεζεπι αλλα

μαρηνρωις ουο2 `ντενερνιμφιν.

1 Thessalonians 5 : 6 So then, we should not sleep, as the rest also do, but we should watch and be sober.

1 Thessalonians 5 : 6 فلا ننم اذا كالباقين بل لنسهر ونصح.

1 Thessalonians 5 : 7 νη γαρ ετενκοτ αυενκοτ θεν πιεχωρζ ουοζ νηετθαθι αυθαθι θεν πιεχωρζ.

1 Thessalonians 5 : 7 For those sleeping sleep by night, and those having been drunk are drunk by night.

1 Thessalonians 5 : 7 لان الذين ينامون فبالليل ينامون والذين يسكرون فبالليل يسكرون.

1 Thessalonians 5 : 8 ανον δε ανον να πιεζοου μαρενερνιμφιν ουοζ `ντεντ ζιωτεν `ντσελιβω `ντε πιναζτ νεμ ταραπη νεμ τπερικεφαλαε `ντε τζελπισ `ντε πιουχαι.

1 Thessalonians 5 : 8 But we being of day should be sober, "having put on the breastplate" of faith and love, and the hope of "salvation as a helmet;" Isa. 59 : 17

1 Thessalonians 5 : 8 واما نحن الذين من نهار فلنصح لابسين درع الايمان والمحبة وخوذة هي رجاء الخلاص.

1 Thessalonians 5 : 9 χε νετα `φνουτ χαν αν ευχωντ αλλα ευτανθο `νουχαι εβολ ζιτεν πενδοις ιηζους πιχριστος.

1 Thessalonians 5 : 9 because God has not appointed us to wrath, but for obtaining salvation through our Lord Jesus Christ,

1 Thessalonians 5 : 9 لان الله لم يجعلنا للغضب بل لاقتناء الخلاص برنا يسوع المسيح

1 Thessalonians 5 : 10 φαι εταμμου ε`ζρηι εχων ζινα ιτε ενρης ιτε ενενκοτ ενεωνθ νεμαγ ευσοπ.

1 Thessalonians 5 : 10 He dying on our behalf, so that whether we watch or we sleep, we may live together with Him.

1 Thessalonians 5 : 10 الذي مات لاجلنا حتى اذا سهرنا او نمنا نحيا جميعا معه.

1 Thessalonians 5 : 11 εθβεφαι μανομτ `ννετενερηου ουοζ μαρε πιουαι πιουαι `μμωτεν κετ πεα`ωφηρ κατα`φρητ ον ετετενιρι `μμος.

1 Thessalonians 5 : 11 Therefore, encourage one another, and build up one another, as you indeed do.

1 Thessalonians 5 : 11 لذلك عزوا بعضكم بعضا وابنوا احداكم الآخر كما تفعلون ايضا

1 Thessalonians 5 : 12 तेनτζο δε ερωτεν νεν`ςνηου εεμι ενηετθοσι θεν θηνου νεμ νηετ χη θαχωτεν θεν `πδοις νεμ νηεττ`ςβω νωτεν.

1 Thessalonians 5 : 12 But, brothers, we entreat you to know those laboring among you, and taking the lead of you in the Lord, and warning you,

1 Thessalonians 5 : 12 ثم نسألکم ایها الاخوة ان تعرفوا الذين يتعبون بينکم ويدبرونکم في الرب وينذرونکم

1 Thessalonians 5 : 13 ουοζ χαυ `ντεν θηνου `νζουοθ θεν ουαγαπη εθβε πουζωβ αριζιρηνη `ν`θρηι θεν θηνου.

1 Thessalonians 5 : 13 even esteem them most exceedingly in love because of their work. Be at peace among yourselves.

1 Thessalonians 5 : 13 وان تعتبروهم كثيرا جدا في المحبة من اجل عملهم. سالموا بعضكم بعضا.

1 Thessalonians 5 : 14 τεν†χο ἐρωτεν νεν`ςνηου μα`ςβω `ννιατ`ςβω
μανομ† `ννηετοι `νκουχι `νζητ ωωπ ἐρωτεν νεμ νηετωωνι ωου`νζητ νεμ
ουον νιβεν.

1 Thessalonians 5 : 14 And we exhort you, brothers, to warn the disobedient ones, comfort those that are fainthearted, cleave to the ones being weak, be long-suffering towards all.

1 Thessalonians 5 : 14 ونطلب اليكم ايها الاخوة انذروا الذين بلا ترتيب. شجعوا صغار النفوس. اسندوا الضعفاء. تأنوا على الجميع.

1 Thessalonians 5 : 15 ἀναυ `μπεν`θρε ουαι † `νουπετζωου `νουαι
`ν`τωεβιω `νουπετζωου αλλα `νςνηου νιβεν δοχι `νςα πιπεθανανεϋ νεμ
νετενερηου νεμ ουον νιβεν.

1 Thessalonians 5 : 15 See that not any one returns evil for evil to anyone, but always pursue the good, both towards one another and towards all.

1 Thessalonians 5 : 15 انظروا ان لا يجازي احد احدا عن شر بشر بل كل حين اتبعوا الخير بعضكم لبعض وللجميع.

1 Thessalonians 5 : 16 ραωι `νςνηου νιβεν.

1 Thessalonians 5 : 16 Rejoice always.

1 Thessalonians 5 : 16 افرحوا كل حين.

1 Thessalonians 5 : 17 τωβζ θεν ουμετατμουνκ.

1 Thessalonians 5 : 17 Pray without ceasing.

1 Thessalonians 5 : 17 صلوا بلا انقطاع.

1 Thessalonians 5 : 18 ωεπ`ζμοτ θεν ζωβ νιβεν فاي γαρ πε `φουωω
`μ`φνου† θεν πιχριστος ιησους θεν θηνου.

1 Thessalonians 5 : 18 In everything give thanks, for this is the will of God in Christ Jesus toward you.

1 Thessalonians 5 : 18 اشكروا في كل شيء. لان هذه هي مشيئة الله في المسيح يسوع من جهتكم.

1 Thessalonians 5 : 19 πι`πνευμα `μπερωωμεϋ.

1 Thessalonians 5 : 19 Do not quench the Spirit.

1 Thessalonians 5 : 19 لا تطفئوا الروح.

1 Thessalonians 5 : 20 νι`προφητιὰ `μπερωωωϋου.

1 Thessalonians 5 : 20 Do not despise prophecies.

1 Thessalonians 5 : 20 لا تحتقروا النبوات.

1 Thessalonians 5 : 21 ὡς νίβεν ἀριδοκιμαζίν ἡμῶν πιπεθῶναι ἀμὼνι ἡμῶν.

1 Thessalonians 5 : 21 Test all things, hold fast the good.

1 Thessalonians 5 : 21 امتحنوا كل شيء. تمسكوا بالحسن.

1 Thessalonians 5 : 22 ζενθῆναι ἐβὼλ ὡς νίβεν ἐτρωθῶν.

1 Thessalonians 5 : 22 Keep back from every form of evil.

1 Thessalonians 5 : 22 امتنعوا عن كل شبه شر.

1 Thessalonians 5 : 23 ἡ θοὴ δὲ ἡ φωνὴ ἡ ντε ἡ ζῆρηνη ἐξέτουβε θῆναι εὐσοπ ἐρετενχηκ ἐβὼλ οὐοὶ ἐξέαρει ἐπετεν πνεῦμα ἐφουοχ νει ἡ ψυχή νει πῖρωμα θεν ουμεταταρῖκι θεν ἡ παρῶσια ἡ μπεινδοῖς ἡ ἱησοῦς πῖχρῖτος.

1 Thessalonians 5 : 23 And may the God of peace Himself fully sanctify you, and may your whole spirit and soul and body be kept blameless at the coming of our Lord Jesus Christ.

1 Thessalonians 5 : 23 واليه السلام نفسه يقدسكم بالتمام ولتحفظ روحكم ونفسكم وجسدكم كاملة بلا لوم عند مجيء ربنا يسوع المسيح.

1 Thessalonians 5 : 24 ἡ γενῶτ ἡ νχε πετῶζειμ ἡ μῶτεν οὐοὶ ἡ ναιῖρι ον.

1 Thessalonians 5 : 24 Faithful is the One calling you, who also will perform it.

1 Thessalonians 5 : 24 أمين هو الذي يدعوكم الذي سيفعل ايضا

1 Thessalonians 5 : 25 νεν ὡνῆναι τῶβζ ἐ ὡρηι ἐχων.

1 Thessalonians 5 : 25 Brothers, pray concerning us.

1 Thessalonians 5 : 25 ايها الاخوة صلوا لاجلنا.

1 Thessalonians 5 : 26 ἀριαζπαζεςθε ἡ ννετενερῆναι θεν ουφι ἐξουαβ.

1 Thessalonians 5 : 26 Greet all the brothers with a holy kiss.

1 Thessalonians 5 : 26 سلموا على الاخوة جميعا بقبلة مقدسة.

1 Thessalonians 5 : 27 ἡ τάρκο ἡ μῶτεν ἐ ἡ πδοῖς ἐ ἡ θρετενεω ταιεπιστολη ἡ ννῖαγιος τηρου ἡ ν ὡνῆναι.

1 Thessalonians 5 : 27 I charge you by the Lord that this letter be read to all the holy brothers.

1 Thessalonians 5 : 27 اناشدكم بالرب ان تقرأ هذه الرسالة على جميع الاخوة القديسين.

1 Thessalonians 5 : 28 ἡ π ὡμοτ ἡ μπεινδοῖς ἡ ἱησοῦς πῖχρῖτος νει μῶτεν τηρου ἀμην ἡ πρὸς θεςζαλονικη 1. αὐ ὡς ἡ θης θεν ἀθηννας αὐουορπς ἡ ντεν ζῖλουανος

1 Thessalonians 5 : 28 The grace of our Lord Jesus Christ be with you.

Amen.

1 Thessalonians 5 : 28 نعمة ربنا يسوع المسيح معكم. آمين

2 Thessalonians 1 : 1 παῦλος νει ζῖλουανος νει τιμοθεος ἡ ντεκ ὡκλησια ἡ ντε θεςζαλονικη θεν ἡ φωνὴ πεινωτ νει πεινδοῖς ἡ ἱησοῦς πῖχρῖτος.

2 Thessalonians 1 : 1 Paul and Silvanus and Timothy to the assembly of the Thessalonians in God our Father and the Lord Jesus Christ :

2 Thessalonians 1 : 1 بولس وسلوانس وتيموثاوس الى كنيسة التسالونيكين في الله ابينا والرب يسوع المسيح

2 Thessalonians 1 : 2 πημοτ νωτεν νεμ τζιρηνη εβολ ζιτεν `φνουτ πενωτ νεμ πεν_ι ιησους πιχριστος.

2 Thessalonians 1 : 2 Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.

2 Thessalonians 1 : 2 نعمة لكم وسلام من الله ابينا والرب يسوع المسيح

2 Thessalonians 1 : 3 `ζεμ`πωα `ντενωεπ`ζμοτ `ντεν `φνουτ `νζηου νιβεν ε`ζρηι ε`χεν θηνου νεν`ζηου κατα`φρητ ετ`ζεμ`πωα χε αφερζουδ αιαι `νχε πετενναζτ ουοζ αφερζουδ `νχε `ταγαπη `μπιουαι πιουαι `μμωτεν ενετενερη ου.

2 Thessalonians 1 : 3 Brothers, we are bound to give thanks to God always concerning you, even as it is right, because your faith grows exceedingly, and the love of each one of you multiplies toward one another,

2 Thessalonians 1 : 3 ينبغي لنا ان نشكر الله كل حين من جهتكم ايها الاخوة كما يحق لان ايمانكم ينمو كثيرا ومحبة كل واحد منكم جميعا بعضكم لبعض تزداد

2 Thessalonians 1 : 4 ζωστε ανον `ντενωουωου `μμον θεν θηνου θεν νιεκ`κλησια `ντε `φνουτ ε`ζρηι ε`χεν τετενζυπομονη νεμ πετενναζτ θεν νετενδιωγμος τηρου νεμ νετενζοχζεχ ναι ετετενωωπ `μμωου.

2 Thessalonians 1 : 4 so as for us to boast ourselves in you in the assemblies of God for your patience and faith in all your persecutions, and the afflictions which you endure,

2 Thessalonians 1 : 4 حتى اتنا نحن انفسنا نفتخر بكم في كل كنائس الله من اجل صبركم وايمانكم في جميع اضطهاداتكم والضيقات التي تحتملونها

2 Thessalonians 1 : 5 ευουονζ εβολ `ντε πιζαπ `μμηι `ντε `φνουτ ε`θρετενερ`πεμ`πωα `ντμετουρο `ντε `φνουτ θαι ετετενδισιζι ε`ζρηι ε`χως.

2 Thessalonians 1 : 5 a clear token of the just judgment of God, for you to be counted worthy of the kingdom of God, for which you indeed suffer;

2 Thessalonians 1 : 5 بينة على قضاء الله العادل انكم تؤهلون لملكوت الله الذي لاجله تتألمون ايضا.

2 Thessalonians 1 : 6 ιςχε ουζαπ `μμηι πε `ντε `φνουτ ετ `νουζοχζεχ `ν`τωεβιω `ννηετζοχζεχ `μμωτεν.

2 Thessalonians 1 : 6 since it is a just thing with God to pay back tribulation to the ones troubling you,

2 Thessalonians 1 : 6 اذ هو عادل عند الله ان الذين يضايقونكم يجازيهم ضيقا

2 Thessalonians 1 : 7 ουοζ `νθωτεν θα νηετουζοχζεχ `μμωου `ντεφτ `νου`μτον νωτεν νεμαν θεν πιδωρπ εβολ `ντε πενδοις ιησους εβολ θεν `τφε νεμ νιαγγελος `ντε τεφχομ.

2 Thessalonians 1 : 7 and to give you, those being afflicted, relief with us at the revelation of the Lord Jesus from Heaven with angels of His power,
واياكم الذين تتضايقون راحة معنا عند استعلان الرب يسوع من السماء مع ملائكة قوته

2 Thessalonians 1 : 8 γεν ουωαζ `ν`χωρμ εφνατ `νου δι`μ`πωω `ννηετε `μπουσουεν `φνουτ νεμ νηετε `μπουσωτεμ `νςα πιευαγγελιον `ντε πενδοις ιησους.

2 Thessalonians 1 : 8 in flaming fire giving full vengeance to those not knowing God, and to those not obeying the gospel of our Lord Jesus Christ, Isa. 66 : 15; Jer. 10 : 25

2 Thessalonians 1 : 8 في نار لهيب معطيا نقمة للذين لا يعرفون الله والذين لا يطيعون انجيل ربنا يسوع المسيح

2 Thessalonians 1 : 9 ναι εθναδι `νουζαπ `ντακο `νενεζ εβολ θα`τζη `μ`πζο `μ`πδοις νεμ εβολ θα`τζη `μ`πωου `ντε τερχομ.

2 Thessalonians 1 : 9 who will pay the penalty : everlasting destruction from the face of the Lord, "and from the glory of His strength," Isa. 2 : 19

2 Thessalonians 1 : 9 الذين سيعاقبون بهلاك ابدى من وجه الرب ومن مجد قوته

2 Thessalonians 1 : 10 ζοταν αφωανι εφναδιωου γεν νηεθουαβ `νταφ εθρουερ`ωφηρι `μμοφ γεν ουον νιβεν εταυναζτ`χε αυτενζετ τευμετμεθρε εχωτεν γεν πιεζουου ετε`μμαυ.

2 Thessalonians 1 : 10 when He comes to be glorified in His saints, and to be admired in all those who believe in that Day, because our testimony to you was believed.

2 Thessalonians 1 : 10 متى جاء ليتمجد في قديسيه ويتعجب منه في جميع المؤمنين. لان شهادتنا عندكم صدقت. في ذلك اليوم

2 Thessalonians 1 : 11 ετε φη πε ετεντωβζ εθβητφ `νςη ου νιβεν ε`ζρηι εχεν θηνου ζινα `ντεφ`θρενερ`πεμ`πωα `μπιθωζεμ `νχε πεννουτ ουοζ `ντεφχεκ τματ νιβεν εβολ `ντε τμεταγαθος νεμ ουζωβ `ντε `φναζτ γεν ουχομ.

2 Thessalonians 1 : 11 For which we also continually pray concerning you, that our God would deem you worthy of the calling, and would fulfill all the good pleasure of His goodness, and work of faith in power,

2 Thessalonians 1 : 11 الامر الذي لاجله نصلي ايضا كل حين من جهتكم ان يؤهلكم الهنا للدعوة ويكمل كل مسرة الصلاح وعمل الايمان بقوة

2 Thessalonians 1 : 12 ζινα `ντεφδιωου `νχε `φραν `μ`πδοις ιησους γεν θηνου ουοζ `νθωτεν ζωτεν `ν`θρηι `νθητφ κατα πι`ζμοτ `ντε πεννουτ νεμ πενδοις ιησους πιχριστος

2 Thessalonians 1 : 12 so that the name of our Lord Jesus Christ may be glorified in you, and you in Him, according to the grace of our God and of the Lord Jesus Christ.

2 Thessalonians 1 : 12 لكي يتمجد اسم ربنا يسوع المسيح فيكم وانتم فيه بنعمة الهنا
والرب يسوع المسيح

2 Thessalonians 2 : 1 τεν†ζο ἐρωτεν νεν`ςνηου ἐ`ζρηι ἐχεν `τπαρουςια
`μπενδοις ιησους πιχριστος νεμ πενθου† ζων ἐροϋ.

2 Thessalonians 2 : 1 And, brothers, we entreat you, by the coming of our Lord Jesus Christ, and of our gathering together to Him,

2 Thessalonians 2 : 1 ثم نسالكم ايها الاخوة من جهة مجيء ربنا يسوع المسيح واجتماعنا
اليه

2 Thessalonians 2 : 2 ζινα `ντετεν`ωτεμ`θρουκιμ ἐρωτεν `νχωλεμ ἐβολ θεν
πικα† ουοζ `ντετεν`ωτεμ`ωθορτερ ουδε ἐβολ ζιτεν ου`πνευμα ουδε ἐβολ
ζιτεν ουςαχι ουδε ἐβολ ζιτεν ουεπιστολη ζως ἐβολ ζιτοτεν ζως χε αϋθωντ
`νχε `πεζουου `μ`πδοις.

2 Thessalonians 2 : 2 for you not to be quickly shaken in the mind, nor to be disturbed, neither through a spirit, nor through speech, nor through letter, as through us, as if the Day of Christ has come.

2 Thessalonians 2 : 2 ان لا تتزعزعوا سريعا عن ذهنكم ولا ترتاعوا لا بروح ولا بكلمة ولا
برسالة كانها منا اي ان يوم المسيح قد حضر

2 Thessalonians 2 : 3 `μπεν`θρε `ζλι ερζαλ `μμωτεν κατα `ζλι `νρη† χε
ας`ωτεμι `νωορπ `νχε † ἀποσταςια ουοζ `ντεϋουονζϋ `νχε πιρωμι `ντε
†ἀνομιὰ `πωηρι `ντε `πτακο.

2 Thessalonians 2 : 3 Do not let anyone deceive you in any way, because that Day will not come unless first comes the falling away, and the man of sin is revealed, the son of perdition,

2 Thessalonians 2 : 3 لا يخدعنكم احد على طريقة ما. لانه لا ياتي ان لم يات الارتداد اولا
ويستعلن انسان الخطية ابن الهلاك

2 Thessalonians 2 : 4 πιαντικιμενος ουοζ `ντεϋδισι `μμοϋ ἐχεν ενχαι νιβεν
ετουμου† ἐροϋ χε `νου† ιε πετουωεμωι `μμοϋ ζωστε `ντεϋωε `ντεϋζεμσι
θεν πιερφει `ντε `φνου† εϋουονζ `μμοϋ ἐβολ χε ουνου† πε.

2 Thessalonians 2 : 4 the one opposing and exalting himself over everything being called God, or object of worship, so as for him "to sit in the temple of God" as God, setting forth himself, that he is God. Dan. 11 : 36; Eze. 28 : 2

2 Thessalonians 2 : 4 المقاوم والمرفع على كل ما يدعى الها او معبودا حتى انه يجلس
في هيكل الله كاله مظهرها نفسه انه اله

2 Thessalonians 2 : 5 `ντετενἐμι αν χε ετι ενχη θατεν θηνου ναι ἐνανχω
`μμωου νωτεν.

2 Thessalonians 2 : 5 Do you not remember that I told you these things, I yet being with you?

2 Thessalonians 2 : 5 أما تذكرون اني وانا بعد عندكم كنت اقول لكم هذا.

2 Thessalonians 2 : 6 ουοζ ἴνου ον πετὰμονι τετενζωουν ἕμμοϋ εθρεϋδωρπ ἔβολ θεν πεϋζηου.

2 Thessalonians 2 : 6 And now you know the thing holding back, for him to be revealed in his time.

2 Thessalonians 2 : 6 والآن تعلمون ما يحجز حتى يستعلن في وقته.

2 Thessalonians 2 : 7 πιμυστηριον γαρ ἔντε ἔτὰνομιὰ ζηδη ϋεερζωβ ἔροϋ μονον πετὰμονι ἴνου ωατεϋλοϋϋ θεν ἔθμη†.

2 Thessalonians 2 : 7 For the mystery of lawlessness already is working, only he is holding back now, until it comes out of the midst.

2 Thessalonians 2 : 7 لان سرّ الاثم الآن يعمل فقط الى ان يرفع من الوسط الذي يحجز الآن

2 Thessalonians 2 : 8 ουοζ τοτε εϋδωρπ ἔβολ ἔνχε πιανομοϋ φηετε ἔπδοιϋ ιηϋουϋ ἔνατακοϋ θεν πι ἔπνευμα ἔντε ρωϋ ουοζ ἔνακορϋϋ θεν ἔφουωνϋ ἔβολ ἔντε πεϋخينι.

2 Thessalonians 2 : 8 And then "the Lawless One" will be revealed, "whom" "the Lord" "will consume" "by the spirit of His mouth," and will bring to nought by the brightness of His presence. Isa. 11 : 4

2 Thessalonians 2 : 8 وحينئذ سيستعلن الاثم الذي الرب يبيده بنفخة فمه ويبطله بظهور مجيئه.

2 Thessalonians 2 : 9 φηετε πεϋخينι εϋχη κατὰ ουενεργια ἔντε ἔϋϋατανας θεν χομ νιβεν νεμ μhini νεμ ἔωφhρι ἔμπεθνουϋ.

2 Thessalonians 2 : 9 His coming is according to the working of Satan in all power and miraculous signs and lying wonders,

2 Thessalonians 2 : 9 الذي مجيئه بعمل الشيطان بكل قوة وبآيات وعجائب كاذبة

2 Thessalonians 2 : 10 νεμ απατη νιβεν ἔντε ἔπδι ἔνχονϋ ἔννηεθνατακο εθβε χε ἔμπουωεπ ἔαγαπη ἔντε ἔθμη ἔρωου εθρουνοζεμ.

2 Thessalonians 2 : 10 and in all deceit of unrighteousness in those being lost, because they did not receive the love of the truth in order for them to be saved.

2 Thessalonians 2 : 10 وبكل خديعة الاثم في الهالكين لانهم لم يقبلوا محبة الحق حتى يخلصوا.

2 Thessalonians 2 : 11 εθβεφαι ἔφνου† ναουωρπ νωου ευενεργια ἔμ ἔπλανηεθρουναζ† ἔπιμεθνουϋ.

2 Thessalonians 2 : 11 And because of this, God will send to them a working of error, for them to believe the lie,

2 Thessalonians 2 : 11 ولاجل هذا سيرسل اليهم الله عمل الضلال حتى يصدقوا الكذب

2 Thessalonians 2 : 12 ζινα ἔνϋε†ζαπ ἔουον νιβεν ετε ἔμπουναζ† ἔν ἔθμη αλλα αυ†μα† θεν ἔμετδι ἔνχονϋ.

2 Thessalonians 2 : 12 that all may be judged, those not believing the truth, but who have delighted in unrighteousness.

2 Thessalonians 2 : 12 لكي يدان جميع الذين لم يصدقوا الحق بل سرّوا بالاثم

2 Thessalonians 2 : 13 ἄνον δε νεν`ςνηου `ςεμ`πωα `ντενωεπ`ζμοτ `ντεν
`φνου† ἐ`ζρηι ἐχεν θηνου `νση ου νιβεν θα νηετα `πδοις μενριτου χε α
`φνου† ςετπ θηνου `νουαπαρχη `νουχαι θεν τουβο `ντε πι`πνευμα νεμ
συναζ† `ντε †μεθμηι.

2 Thessalonians 2 : 13 But we ought to thank God always concerning you, brothers, beloved by the Lord, because God chose you from the beginning to salvation in sanctification of the Spirit and belief of the truth,

2 Thessalonians 2 : 13 واما نحن فينبغي لنا ان نشكر الله كل حين لاجلكم ايها الاخوة
المحبوبون من الرب ان الله اختاركم من البدء للخلاص بتقديس الروح وتصديق الحق.

2 Thessalonians 2 : 14 ετε φη πε εταqθαζεμ θηνου `εροq `εβολ ζιτοτq
`μπενευαγγελιον ευτανθo `ντε `πωου `ντε πενδοις ιηςους πιχριστος.

2 Thessalonians 2 : 14 to which He called you through our gospel, to obtain the glory of our Lord Jesus Christ.

2 Thessalonians 2 : 14 الامر الذي دعاكم اليه بانجيلنا لاقتناء مجد ربنا يسوع المسيح.

2 Thessalonians 2 : 15 ζαρα συν νεν`ςνηου oζι `ερατεν θηνου ουoζ ἄμονι
`ννιπαρoδoς εταυ`τςαβε θηνου `ερωου ιτε `εβολ ζιτεν ουςαχι ιτε `εβολ
ζιτεν ουεπιστολη `νταν.

2 Thessalonians 2 : 15 So, then, brothers, stand firm and strongly hold the teachings you were taught, whether by word or by our letter.

2 Thessalonians 2 : 15 فاثبتوا اذا ايها الاخوة وتمسكوا بالتعاليم التي تعلمتموها سواء كان
بالكلام ام برسالتنا.

2 Thessalonians 2 : 16 `νθοq δε πενδοις ιηςους πιχριστος νεμ `φνου†
πενιωτ φαι εταqμενριτεν ουoζ αq† ναν `νουνoμ† `νενεζ νεμ ουζελπισ
ἐνανες θεν ου`ζμοτ.

2 Thessalonians 2 : 16 But may our Lord Himself, Jesus Christ, and our God and Father, the One having loved us and having given everlasting comfort and good hope by grace,

2 Thessalonians 2 : 16 وربنا نفسه يسوع المسيح والله ابونا الذي احبنا واعطانا عزاء ابديا
ورجاء صالحا بالنعمة

2 Thessalonians 2 : 17 εqε†νομ† `νετενζητ ουoζ εqεταχρε θηνου θεν ζωβ
νιβεν νεμ ςαχι νιβεν `ναγαθον

2 Thessalonians 2 : 17 encourage your hearts, and may He establish you in every good word and work.

2 Thessalonians 2 : 17 يعزي قلوبكم ويثبتكم في كل كلام وعمل صالح

2 Thessalonians 3 : 1 το λοιπον νεν`ςνηου τωβζ ἐ`ζρηι ἐχων ζινα `ντε
`πςαχι `μ`πδοις δοχι ουoζ `ντεqδιωου κατα`φρη† ον ετεqωoπ θεν θηνου.

2 Thessalonians 3 : 1 For the rest, brothers, pray concerning us, that the Word of the Lord may run and be glorified, even as also it has with you,

2 Thessalonians 3 : 1 اخيرا ايها الاخوة صلوا لاجلنا لكي تجري كلمة الرب وتتمجد كما عندكم ايضا.

2 Thessalonians 3 : 2 ζινα `ντεννοζεμ `εβολ ζα νιρωμι ετζωου ουοζ
`μπονηρον `φναζ† γαρ φα ουον νιβεν αν πε.

2 Thessalonians 3 : 2 and that we may be delivered from perverse and evil men. For faith is not in all men.

2 Thessalonians 3 : 2 ولكي ننقذ من الناس الاردياء الاشرار. لان الايمان ليس للجميع.

2 Thessalonians 3 : 3 `γενζοτ δε `νχε `πδοιζ فاي εθναταχρε θηνου ουοζ
εϕεαρεζ `ερωτεν `εβολ ζα πιπετζωου.

2 Thessalonians 3 : 3 But the Lord is faithful who will establish and will guard you from the evil.

2 Thessalonians 3 : 3 امين هو الرب الذي سيثبتكم ويحفظكم من الشرير.

2 Thessalonians 3 : 4 πενζητ δε θητ ζεν `πδοιζ `εχεν θηνου χε νηετενζονζεν
`μμωτεν `ερωου τετενιρι `μμωου ουοζ ερετεν`εαιτου.

2 Thessalonians 3 : 4 But we are persuaded in the Lord as to you, that whatever things we have commanded you, you both do and you will do.

2 Thessalonians 3 : 4 ونثق بالرب من جهتكم انكم تفعلون ما نوصيكم به وستفعلون ايضا.

2 Thessalonians 3 : 5 `πδοιζ δε εϕεζουτεν νετενζητ ζεν †αγαπη `ντε `φνου†
νεμ †ζυπομονη `ντε πιχριστος.

2 Thessalonians 3 : 5 And the Lord direct your hearts into the love of God and into the patience of Christ.

2 Thessalonians 3 : 5 والرب يهدي قلوبكم الى محبة الله والى صبر المسيح

2 Thessalonians 3 : 6 तेनζονζεν δε `ντεν θηνου νεν`ςνηου ζεν `φραν
`μπενδοιζ ιηζους πιχριστος εθρετενεργ θηνου ζαβολ `νζον νιβεν εθμοωι
ζεν ουμετατςβω ουοζ κατα νη αν εταντη ιτου ετοτου.

2 Thessalonians 3 : 6 And we enjoin you, brothers, in the name of our Lord Jesus Christ, to draw yourselves back from every brother walking in a disorderly way, and not according to the teaching which you received from us.

2 Thessalonians 3 : 6 ثم نوصيكم ايها الاخوة باسم ربنا يسوع المسيح ان تتجنبوا كل اخ
يسلك بلا ترتيب وليس حسب التعليم الذي اخذه منا.

2 Thessalonians 3 : 7 `νθωτεν γαρ τετενςωουν `μ`φρη† ετ`ςεμ`πωα
`ντετενι νι `μμον χε `μπενιρι `νουμετατ`ςβω ζεν θηνου.

2 Thessalonians 3 : 7 For you yourselves know how it is right to act like us, because we were not disorderly among you;

2 Thessalonians 3 : 7 اذ انتم تعرفون كيف يجب ان يتمثل بنا لاننا لم نسلك بلا ترتيب بينكم

2 Thessalonians 3 : 8 ουδε `μπενουωμ `νουωικ `νχινχη `ντε ουαι αλλα ζεν
ουσιζι νεμ ου`μκαζ ενεργωβ `μπιεζοου νεμ πιεχωρζ χε
`ντεν`ωτεμουαζβαρος `εχεν ουαι `μμωτεν.

2 Thessalonians 3 : 8 nor did we eat bread from anyone as a gift, but by labor and toil, working night and day in order not to burden anyone of you.
 2 Thessalonians 3 : 8 ولا اكلنا خبزا مجانا من احد بل كنا نشتغل بتعب وكد ليلا ونهارا لكي لا نثقل على احد منكم.

2 Thessalonians 3 : 9 ουχ οτι χε `μμοντεν ερωιωι `μμαυ αλλα χινα `ντεντηιτεν νωτεν `ντυπος χε `ντετενινι `μμον.
 2 Thessalonians 3 : 9 Not that we do not have authority, but that we give ourselves as an example to you, for you to act like us.
 2 Thessalonians 3 : 9 ليس ان لا سلطان لنا بل لكي نعطيكم انفسنا قدوة حتى تتمثلوا بنا.

2 Thessalonians 3 : 10 κε γαρ ιςχεν ενχη θατεν θηνου φαι ενανζονζεν `μμοq `ντεν θηνου χε φηετε `ν`γουωq αν ξερωβ ουδε `μπεν`θρεφερ`πκεουωμ.
 2 Thessalonians 3 : 10 For even when we were with you, we commanded this to you : If anyone does not desire to work, neither let him eat.
 2 Thessalonians 3 : 10 فاننا ايضا حين كنا عندكم اوصيناكم بهذا انه ان كان احد لا يريد ان يشتغل فلا ياكل ايضا.

2 Thessalonians 3 : 11 तेन्ζωτεμ γαρ εθβε ζανουον θεν θηνου ευμοωι θεν ουμετατ`ςβω `νζεερ `ζλι `νζωβ αν αλλα ευοι `μπεριεργος.
 2 Thessalonians 3 : 11 For we hear some are walking in a disorderly way among you, not working at all, but being busybodies.
 2 Thessalonians 3 : 11 لاننا نسمع ان قوما يسلكون بينكم بلا ترتيب لا يشتغلون شيئا بل هم فضوليون.

2 Thessalonians 3 : 12 ναι δε `μπαιρη† तेνζονζεν νωου ουοq तेν†ζο θεν `πβοις ιηζους χινα θεν ουμετρεμραυω ευιρι `μπουζωβ `νζεουωμ `μπουωικ.
 2 Thessalonians 3 : 12 And we command such and exhort through our Lord Jesus Christ that working with quietness, they may eat their own bread.
 2 Thessalonians 3 : 12 فمثل هؤلاء نوصيهم ونعظهم بربنا يسوع المسيح ان يشتغلوا بهدوء وبأكلوا خبز انفسهم.

2 Thessalonians 3 : 13 `νθωτεν δε νεν`ςνηου `μπερερ`νκακιν ερετενιρι `μπιπεθνανεq.
 2 Thessalonians 3 : 13 And you, brothers, do not lose heart in well doing.
 2 Thessalonians 3 : 13 اما انتم ايها الاخوة فلا تفشلوا في عمل الخير.

2 Thessalonians 3 : 14 εωωπ εουον ουαι `ν`qςωτεμ αν `νςα πενζαχι εβολ ζιτεν νιεπιστολη φαι μα μηνι εροq ε`ωτεμμουχτ νεμαq χινα `ντεqωιπι.
 2 Thessalonians 3 : 14 But if anyone does not obey our Word through the letter, mark that one, and do not associate with him, that he be shamed.
 2 Thessalonians 3 : 14 وان كان احد لا يطيع كلامنا بالرسالة فسموا هذا ولا تخالطوه لكي يخل.

2 Thessalonians 3 : 15 ουοζ `μπεν`θρεωωπι `ντεν θηνου `μ`φρητ `νουχαχι
αλλα `μ`φρητ `νουςον μα`ςβω ναα.

2 Thessalonians 3 : 15 But do not count him as one hostile, but warn him as a brother.

2 Thessalonians 3 : 15 ولكن لا تحسبه كعدو بل انذروه كأخ.

2 Thessalonians 3 : 16 `νθοα δε `πβοις `ντε τζιρηνη εφετ νωτεν `ντζιρηνη
`νσηου νιβεν θεν `ςμοτ νιβεν `πβοις νεμωτεν.

2 Thessalonians 3 : 16 And may the Lord of peace Himself continually give peace to you in every way. The Lord be with all of you.

2 Thessalonians 3 : 16 ورب السلام نفسه يعطيكم السلام دائما من كل وجه. الرب مع جميعكم

2 Thessalonians 3 : 17 πααςπαρμος θεν ταχιχ ανοκ παυλος ετε ουμηνι πε
θεν νιεπιστολη τηρου παιρητ τ`ςσαι.

2 Thessalonians 3 : 17 The greeting of Paul by my hand is the sign in every letter; so I write.

2 Thessalonians 3 : 17 السلام بيدي انا بولس الذي هو علامة في كل رسالة. هكذا انا اكتب.

2 Thessalonians 3 : 18 `π`ζμοτ `μπενβοις ιησους πιχριστος νεμωτεν τηρου
`προς θεςαλονικη 2. αυ`ςσητς θεν αθηννας αυουορς `ντεν ριλουανος νεμ
τιμοθεος

2 Thessalonians 3 : 18 The grace of our Lord Jesus Christ be with you all.
Amen.

2 Thessalonians 3 : 18 نعمة ربنا يسوع المسيح مع جميعكم. آمين

1 Timothy 1 : 1 παυλος `παποστολος `ντε ιησους πιχριστος κατα
πιουαζςαζνι `ντε `φνουτ πενςωτηρ νεμ ιησους πιχριστος तेनζεल्पिς.

1 Timothy 1 : 1 Paul an apostle of Jesus Christ according to a command of God our Savior, even the Lord Jesus Christ, our Hope,

1 Timothy 1 : 1 بولس رسول يسوع المسيح بحسب امر الله مخلصنا وربنا يسوع المسيح رجائنا

1 Timothy 1 : 2 `ντιμοθεος παμενριτ `νωηρι θεν `φναζτ `π`ζμοτ `φναι
τζιρηνη εβολ ζιτεν `φνουτ `φιωτ νεμ πενβοις ιησους πιχριστος.

1 Timothy 1 : 2 to Timothy, a true child in the faith : Grace, mercy, peace from God our Father and our Lord Jesus Christ.

1 Timothy 1 : 2 الى تيموثاوس الابن الصريح في الايمان نعمة ورحمة وسلام من الله ابينا والمسيح يسوع ربنا

1 Timothy 1 : 3 κατα`φρητ εταιτζο εροκ εθρεκωωπι θεν εφερος ειναωε νηι
ε`θμακεδονια ζινα `ντεκζονζεν `νζανουον ε`ωτεμ τ`ςβω `νκε`ςβω.

1 Timothy 1 : 3 Even as I called on you to remain in Ephesus, I going to Macedonia, that you might charge some not to teach other doctrines,

1 Timothy 1 : 3 كما طلبت اليك ان تمكث في افسس اذ كنت انا ذاهبا الى مكدونية لكي
توصي قوما ان لا يعلموا تعليما آخر

1 Timothy 1 : 4 ουδε `νξε`ωτεμ†`ζθηq εξαν`ωβω νεμ ζανχωου `νξαχι
`μμον αυρηχου ναι ετ† `νζανχινκω† `νζουδ ζαβολ `ν†οικονομια `ντε `φνου†
θη ετθεν `φναζ†.

1 Timothy 1 : 4 nor to give heed to fables and to endless genealogies,
which occasion doubts, rather than a stewardship of God in faith,

1 Timothy 1 : 4 ولا يصغوا الى خرافات وانساب لا حد لها تسبب مباحثات دون بنیان الله
الذي في الايمان.

1 Timothy 1 : 5 `πχωκ δε `ντε παιζονζεν φαι πε ουαγαπη εξολ θεν ουζητ
εγουαβ νεμ ουςυνηδεςις ενανες νεμ ουναζ† `νατμετωοβι.

1 Timothy 1 : 5 but the end of the commandment is love out of a pure
heart and a good conscience, and faith not pretended,

1 Timothy 1 : 5 .واما غاية الوصية فهي المحبة من قلب طاهر وضمير صالح وايمان بلا رياء.

1 Timothy 1 : 6 ναι ετε `μπε ζανουον †μα† `νθητου αυρικι εξΑνζαχι
`μμετεφληου.

1 Timothy 1 : 6 from which having missed the mark, some turned aside to
empty talking,

1 Timothy 1 : 6 الامور التي اذ زاغ قوم عنها انحرفوا الى كلام باطل

1 Timothy 1 : 7 ουοζ ευουωω εξερρεα†`ζβω `ντε πινομος `νξεκα† αν
`νηετουχω `μμωου ουδε εθβε νηετουταχρο `μμωου `ε`ζρηι `εχωου.

1 Timothy 1 : 7 wishing to be teachers of law, neither understanding what
they say, nor about that which they confidently affirm.

1 Timothy 1 : 7 يريدون ان يكونوا معلمي الناموس وهم لا يفهمون ما يقولون ولا ما
يقررونه.

1 Timothy 1 : 8 तेन्ζουον δε χε νανε πινομος εωωπ αρεωαν ουαι ιρι ναq
ζως νομος.

1 Timothy 1 : 8 And we know that the Law is good, if anyone uses it
lawfully,

1 Timothy 1 : 8 ولكننا نعلم ان الناموس صالح ان كان احد يستعمله ناموسيا

1 Timothy 1 : 9 εκέμι `εφαι χε ναρε πινομος χη `μπι`θμηι αν αλλα αqχη
`ννιανομος νεμ νιατδνεχωου νεμ νιαζεβης νεμ νιρεαερνοβι νεμ νηετε
`νξετουβηουτ αν `ννιζαqζητ `ννιζατεβ ιωτ `ννιζατεβ μαυ `ννιζατεβ ρωμι.

1 Timothy 1 : 9 knowing this, that Law is not laid down for a righteous one,
but for lawless and undisciplined ones, for ungodly and sinful ones, for
unholy and profane ones, for slayers of fathers and slayers of mothers, for
murderers,

1 Timothy 1 : 9 عالما هذا ان الناموس لم يوضع للبار بل للأئمة والمتمردين للفجّار والخطاة
للدنسين والمستبحين لقاتلي الآباء وقاتلي الامهات لقاتلي الناس

1 Timothy 1 : 10 ἡνιπορνός ἡνιρεφ᾽ νκοτ νεμ ζωουτ ἡνιρεφερζαλ ἡνωμι
ἡνιρεφ᾽ρεμζε ἐβολ ἡνιρεφχεμεθνουχ ἡνιρεφωρκ ἡνουχ νεμ κεζωβ κεζωβ
εφ᾽ ἐθουν ἐζρεν τ᾽ζβω εθουοχ.

1 Timothy 1 : 10 for fornicators, for homosexuals, for slave-traders, for
liars, for perjurers, and if any other thing opposes sound doctrine,

1 Timothy 1 : 10 للزناة لمضاجعي الذكور لسارقي الناس للكذابين للحاتين وان كان شيء
آخر يقاوم التعليم الصحيح

1 Timothy 1 : 11 κατα πνευαγγελιον ἔντε ἔπου ἔμπιμακαριος ἔφνουτ φαι
ἄνοκ εταυτενζουτ ἐροφ.

1 Timothy 1 : 11 according to the gospel of the glory of the blessed God
with which I was entrusted.

1 Timothy 1 : 11 حسب انجيل مجد الله المبارك الذي أوتمنت انا عليه.

1 Timothy 1 : 12 τωεπ᾽ζμοτ ἔντοτφ ἔμφηεταφ νομ᾽ νηι πιχριστος ιησους
πενδοις χε αφοπτ ἔμπιστος αφαχτ ευδιακωνια.

1 Timothy 1 : 12 And I have thanks to Him empowering me, our Lord Jesus
Christ, because He counted me faithful, putting me into the ministry,

1 Timothy 1 : 12 وانا اشكر المسيح يسوع ربنا الذي قواني انه حسبني امينا اذ جعلني
للخدمة

1 Timothy 1 : 13 ναιοι ἡνρεφχεουα ἡνωορπ πε νεμ διωκτης ουοζ ἡνρεφ᾽ωωω
αλλα αυναι νηι χε αιαιτου ἡν᾽έμι αν θεν ουμεταθναζ᾽.

1 Timothy 1 : 13 the one who before was a blasphemer, and a persecutor,
and insolent; but I received mercy, because being ignorant I did it in
unbelief.

1 Timothy 1 : 13 انا الذي كنت قبل مجدفا ومضطهدا ومفتريا. ولكنني رحمت لاني فعلت
بجهل في عدم ايمان

1 Timothy 1 : 14 αφερζουδ ἄωαι δε ἡνχε πι᾽ζμοτ ἔντε πενδοις νεμ ουναζ᾽
νεμ ουαγαπη θη ετθεν πιχριστος ιησους.

1 Timothy 1 : 14 But the grace of our Lord abounded exceedingly with faith
and love in Christ Jesus.

1 Timothy 1 : 14 وتفاضلت نعمة ربنا جدا مع الايمان والمحبة التي في المسيح يسوع.

1 Timothy 1 : 15 ἔφενζοτ ἡνχε ἔπσαχι ουοζ ἔφμ᾽πωα ἡντενωοπα ἔρον θεν
ωοπ νιβεν χε πιχριστος ιησους αφὶ ἐπικοσμος ἐνοζεμ ἡνιρεφερνοβι ετε
ἄνοκ πε πιζουιτ ἡνθητου.

1 Timothy 1 : 15 Faithful is the Word and worthy of all acceptance, that
Christ Jesus came into the world to save sinners, of whom I am chief.

1 Timothy 1 : 15 صادقة هي الكلمة ومستحقة كل قبول ان المسيح يسوع جاء الى العالم
ليخلص الخطاة الذين اولهم انا

1 Timothy 1 : 16 αλλα αυναι νηι ζινα ἡν᾽θρη ἡνθη τ ἡνωορπ ἡντε ιησους
πιχριστος ουονζ ἡντεφμετρεφωου ἡνζητ τηρς ἐβολ ευ᾽ζμοτ ἡνθηθναζ᾽
ἐροφ ευωνθ ἡνενεζ.

1 Timothy 1 : 16 But for this reason I received mercy, that in me first Jesus Christ might show forth all long-suffering, for an example to those being about to believe on Him to everlasting life.

1 Timothy 1 : 16 لكنني لهذا رحمت ليظهر يسوع المسيح فيّ انا اولا كل اناة مثالا للعبيدين ان يؤمنوا به للحياة الابدية.

1 Timothy 1 : 17 `πουρο `ντε νιενεζ πιαττακο πιαθναυ έροq `μμαυατq `φνου† πιταιο φωq πε νεμ πιωου ωα ενεζ `ντε νιενεζ αμην.

1 Timothy 1 : 17 Now to the King eternal, incorruptible, invisible, the only wise God, be honor and glory forever and ever. Amen.

1 Timothy 1 : 17 ومملك الدهور الذي لا يفنى ولا يرى الاله الحكيم وحده له الكرامة والمجد الى دهر الدهور. آمين.

1 Timothy 1 : 18 παιζονζεν †χωιλι `μμοq έροκ παωηρι τιμοθεος κατα νι`προφητια εταυερωορπ `νι `ε`ζρηι `εχωκ ζινα `ντεκθοκκ `ν`θρηι `νθητου `ν†μετματοι εθνανες.

1 Timothy 1 : 18 This charge I commit to you, my child Timothy, according to the prophecies going before concerning you, that you might war the good warfare by them,

1 Timothy 1 : 18 هذه الوصية اياها الابن تيموثاوس استودعك اياها حسب النبوات التي سبقت عليك لكي تحارب فيها المحاربة الحسنة

1 Timothy 1 : 19 `ουοντακ `μμαυ `νουναζ† νεμ ουςυνηδεςις `ενανες θη ετα ζανουον χας `νζωου αυβιχι θεν πιναζ†.

1 Timothy 1 : 19 having faith and a good conscience, which some having thrust away, made shipwreck concerning the faith,

1 Timothy 1 : 19 ولك ايمان وضمير صالح الذي اذ رفضه قوم انكسرت بهم السفينة من جهة الايمان ايضا

1 Timothy 1 : 20 ετε `εβολ `νθητου πε ζυμενεος νεμ αλεξανδρος ναι εταιτηιτου `μ`πςατανας ζινα `νζεδι`ςβω `ε`ωπεμχεουα

1 Timothy 1 : 20 of whom are Hymenaeus and Alexander, whom I delivered to Satan, that they may be taught not to blaspheme.

1 Timothy 1 : 20 الذين منهم هيمينائيس والاسكندر اللذان اسلمتهما للشيطان لكي يؤدبا حتى لا يجدفا

1 Timothy 2 : 1 ††ζο ουν `νωορπ `νζωβ νιβεν `ε`ρι `νζαντωβζ νεμ ζαν`προσευχη ζανζεμι ζανωεπ`ζμοτ `ε`ζρηι `ε`εν ρωμι νιβεν.

1 Timothy 2 : 1 First of all then, I exhort that petitions, prayers, supplications, and thanksgivings be made on behalf of all men,

1 Timothy 2 : 1 فاطلب اول كل شيء ان تقام طلبات وصلوات وابتهالات وتشكرات لاجل جميع الناس

1 Timothy 2 : 2 `ε`εν νιουρωου νεμ `ε`εν ουον νιβεν ετδοσι ζινα `ντουωωπι θεν ουωνθ εqζουρωου ουοζ `νρεμραυω θεν μετευσεβης νιβεν νεμ μετσεμνος νιβεν.

1 Timothy 2 : 2 for kings and all the ones being in high position, that we may lead a tranquil and quiet existence in all godliness and dignity.

1 Timothy 2 : 2 لاجل الملوك وجميع الذين هم في منصب لكي نقضي حياة مطمئنة هادئة .
في كل تقوى ووقار .

1 Timothy 2 : 3 φαι νανεϋ ουοζ `Ϸωηπ `μπε`μθο `μ`φνου† πενζωτηρ.

1 Timothy 2 : 3 For this is good and acceptable before God our Savior,

1 Timothy 2 : 3 لان هذا حسن ومقبول لدى مخلصنا الله

1 Timothy 2 : 4 φαι εθουωϷ `ντε ϱωμι νιβεν νοζεμ ουοζ `νςει `ε`πςουεν †μεθμηι.

1 Timothy 2 : 4 who desires all men to be saved and to come to a full knowledge of truth.

1 Timothy 2 : 4 الذي يريد ان جميع الناس يخلصون والى معرفة الحق يقبلون .

1 Timothy 2 : 5 ουαι γαρ πε `φνου† ουοζ ουαι πε πιμεσιτης `ντε `φνου† νεμ νιρωμι ουρωμι πιχριστος ιησους.

1 Timothy 2 : 5 For God is one, also there is one Mediator of God and of men, the Man Christ Jesus,

1 Timothy 2 : 5 لانه يوجد اله واحد ووسيط واحد بين الله والناس الانسان يسوع المسيح

1 Timothy 2 : 6 φαι εταϷτηιϷ `νςω† `ε`χεν ουον νιβεν πιμεθρε θεν πεϷςηου.

1 Timothy 2 : 6 the One having given Himself a ransom on behalf of all, the testimony to be given in its own time,

1 Timothy 2 : 6 الذي بذل نفسه فدية لاجل الجميع الشهادة في اوقاتها الخاصة

1 Timothy 2 : 7 φαι `ανοκ εταυχατ ναϷ `νρεϷζιωϷ νεμ αποστολος `θμηι πε†χω `μμος `ν† χεμεθνουχ αν `φρεϷ†`ςβω `ντε ζανεθνος θεν ουναζ† νεμ ουμεθμηι.

1 Timothy 2 : 7 to which I was appointed a herald and apostle I speak the truth in Christ, I do not lie, a teacher of the nations, in faith and truth.

1 Timothy 2 : 7 التي جعلت انا لها كارزا ورسولا. الحق اقول في المسيح ولا اكذب. معلما للامم في الايمان والحق

1 Timothy 2 : 8 †ουωϷ ουν `ντε ϱωμι νιβεν τωβζ θεν ماي νιβεν ευϷαι `νζανχιϷ `ε`πωϷι ευουαβ χωρις χωντ νεμ μοκμεκ.

1 Timothy 2 : 8 Therefore, I desire the men to pray in every place, lifting up holy hands without wrath and doubting.

1 Timothy 2 : 8 فاريد ان يصلي الرجال في كل مكان رافعين ايادي طاهرة بدون غضب ولا جدال .

1 Timothy 2 : 9 παιρη† ον νιζιòμι ευθεν ουμετςαι `νζητ εςορϷ νεμ ουμετ`χφρη† νεμ ουςαβε ευςολςελ `μμωου θεν ζανζωλκ αν νεμ ζαννουβ νεμ ζαναναμηι ιε θεν ουδι`ζβως `εναϷενςουενϷ.

1 Timothy 2 : 9 So also the women to adorn themselves in proper clothing, with modesty and sensibleness, not with plaiting, or gold, or pearls, or expensive garments,

1 Timothy 2 : 9 وكذلك ان النساء يزيّنّ ذواتهنّ بلباس الحشمة مع ورع وتعقل لا بصفائر او ذهب او لآلىء او ملابس كثيرة الثمن

1 Timothy 2 : 10 αλλα πετ`ζραυ `ννιζιδμι δι `μμοϩ ευωϩ ϑεν ουμετθεοσεβης εβोल ϑεν ζαν`ζβηουι ενανευ.

1 Timothy 2 : 10 but what becomes women professing fear of God, through good works.

1 Timothy 2 : 10 بل كما يليق بنساء متعاهدات بتقوى الله باعمال صالحة

1 Timothy 2 : 11 ου`ςζιμι μαρεςδι`ςβω ϑεν ουμετρεμραυϩ `ν`ϑρηι ϑεν δνεχωϩ νιβεν.

1 Timothy 2 : 11 Let a woman learn in silence, in all subjection.

1 Timothy 2 : 11 لتتعلّم المرأة بسكوت في كل خضوع

1 Timothy 2 : 12 †ουαζςαζνι δε αν `ν`ςζιμι ε†`ςβω ουδε εθρεςερχωϩ επεζζαι αλλα μαρες δι`ςβω ϑεν ουμετρεμραυϩ.

1 Timothy 2 : 12 And I do not allow a woman to teach nor to exercise authority over a man, but to be in silence.

1 Timothy 2 : 12 ولكن لست آذن للمرأة ان تعلّم ولا تتسلط على الرجل بل تكون في سكوت.

1 Timothy 2 : 13 αδαμ γαρ αυερ`πλαζιν `μμοϩ `νωορπ ιτα ευα.

1 Timothy 2 : 13 For Adam was formed first, then Eve.

1 Timothy 2 : 13 لان آدم جبل اولاً ثم حواء

1 Timothy 2 : 14 ουοζ αδαμ `μπου`ωερζαλ `μμοϩ †`ςζιμι δε `νθος εταυερζαλ `μμος αςωωπι ϑεν ουπαραβαςις.

1 Timothy 2 : 14 And Adam was not deceived, but the woman being deceived has come to be in transgression;

1 Timothy 2 : 14 وآدم لم يغو لكن المرأة أغويت فحصلت في التعدي

1 Timothy 2 : 15 εςενοζεμ δε εβोल ζιτεν τεςμετρεϩ`χφε ωηρι εωωπ αυωανοζι ϑεν πιναζ† νεμ †αγαπη νεμ πιτουβο ϑεν ουμετςαβε

1 Timothy 2 : 15 but she will be kept safe through the childbearing, if they continue in faith and love and holiness, with sensibleness.

1 Timothy 2 : 15 ولكنها ستخلص بولادة الاولاد ان ثبتن في الايمان والمحبة والقداسة مع التعقل

1 Timothy 3 : 1 `μενζοτ `νχε `πςαχι φηεθουωϩ εουμετεπισκοπος ουζωβ ενανευ ετερεπιθυμιν εροϩ.

1 Timothy 3 : 1 Faithful is the Word : If anyone reaches out to overseership, he desires a good work.

1 Timothy 3 : 1 صادقة هي الكلمة ان ابتغى احد الاسقفية فيشتهي عملاً صالحاً

1 Timothy 3 : 2 ζεμ`πωα ουν `ντε πιεπισκοπος ωωπι `νατλωιχι `εαφερζαι `νου`ρζιμι `νουωτ εαρης `νζαβε `νζελσιλ `μμαιωεμμο `νρεα† `ρβω ενανεα.

1 Timothy 3 : 2 Then it behooves the overseer to be blameless, husband of one wife, temperate, sensible, well-ordered, hospitable, apt at teaching;

1 Timothy 3 : 2 فيجب ان يكون الاسقف بلا لوم بعل امرأة واحدة صاحيا عاقلا محتشما مضيئا للغرباء صالحا للتعليم

1 Timothy 3 : 3 `νουρεαζε ρουò ηρπ αν πε `νουρεα† τενωι αν αλλα ουεπικης πε `νουρεα† μλαθ αν πε `νουμαιζατ αν πε.

1 Timothy 3 : 3 not a drunkard, not a contentious one, not money-loving, but gentle, not quarrelsome, not avaricious;

1 Timothy 3 : 3 غير مدمن الخمر ولا ضراب ولا طامع بالربح القبيح بل حليما غير مخاصم ولا محب للمال

1 Timothy 3 : 4 εαρι`φρωουω `μπερηι `νκαλως `εουονταα `νζανωηρι ετθεν ουδνεαωα νεμ ουμετρεμνος νιβεν.

1 Timothy 3 : 4 ruling his own house well, having children in subjection with all respect.

1 Timothy 3 : 4 يدبر بيته حسنا له اولاد في الخضوع بكل وقار.

1 Timothy 3 : 5 ιςχε δε ουον ουαι `ν`αζωουν αν `εαρι`φρωουω `επερηι `μμιν `μμοα πως `ανααρι`φρωουω `ν†εκ`κλησια `ντε φ†.

1 Timothy 3 : 5 But if anyone does not know how to rule his own house, how will he care for an assembly of God?

1 Timothy 3 : 5 وانما ان كان لا يعرف ان يدبر بيته فكيف يعتني بكنيسة الله.

1 Timothy 3 : 6 `νουτωχι `μβερι αν πε ζινα `ντεα`ωτεμδ ιςι `νζητ `ντεαζει `ε`θρηι ευζαπ `ντε πιδιαβολου.

1 Timothy 3 : 6 He should not be a novice, lest being puffed up he may fall into the devil's judgment.

1 Timothy 3 : 6 غير حديث الايمان لئلا يتصلف فيسقط في دينونة ابليس.

1 Timothy 3 : 7 ζεμ`πωα δε ον `ντε κεμετμεθρε `ενανεα ωωπι θαροα `ντε νηετσαβολ ζινα `ντεα`ωτεμζει `εουωωα νεμ ουφαω `ντε πιδιαβολου.

1 Timothy 3 : 7 But he must also have a good witness from those outside, that he not fall into reproach and into a snare of the devil.

1 Timothy 3 : 7 ويجب ايضا ان تكون له شهادة حسنة من الذين هم من خارج لئلا يسقط في تعيير وفخ ابليس

1 Timothy 3 : 8 ζανδιακων ον `μπαιρη† ευοι `νζεμνος `εζανρεαζαχι 2. αν νε `νζε† `ν`ζθη ου αν `εουμηω `νηρπ `εζανααχιρ αν νε `εζανμαιζηου εαωηω αν νε.

1 Timothy 3 : 8 Likewise, deacons are to be reverent, not double-tongued, not addicted to much wine, not greedy of ill gain,

1 Timothy 3 : 8 كذلك يجب ان يكون الشمامسة ذوي وقار لا ذوي لسانين غير مولعين بالخمر الكثير ولا طامعين بالربح القبيح

1 Timothy 3 : 9 εμεντοτου `νχε πιμυστηριον `ντε `φναζτ θεν ουσυνηδεσις εστουβηουτ.

1 Timothy 3 : 9 having the mystery of the faith with a pure conscience.

1 Timothy 3 : 9 ولهم سرّ الايمان بضمير طاهر.

1 Timothy 3 : 10 ναικεχωουνι μαρουερδοκιμαζιν `μμου `νωορπιτα μαρουωεμωι ευοι `ναταρικι.

1 Timothy 3 : 10 And also let these be tested first, then let them serve, being without reproach.

1 Timothy 3 : 10 وانما هؤلاء ايضا ليختبروا اولا ثم يتشمسوا ان كانوا بلا لوم.

1 Timothy 3 : 11 ζανζιδμι ον `μπαιρητ ευοι `νζεμνι εζανδιαβολος αν νε ευρης ευενζοτ θεν ζωβ νιβεν.

1 Timothy 3 : 11 Likewise, their wives are to be reverent, not slanderers, temperate, faithful in all things.

1 Timothy 3 : 11 كذلك يجب ان تكون النساء ذوات وقار غير ثالبات صاحيات امينات في كل شيء.

1 Timothy 3 : 12 ζανδιακων μαρουωωπι εαυερζαι `νου `ςζιμι `νουωτ ευγι `φρωουω `ννουωηρι `νκαλως νεμ πουηι.

1 Timothy 3 : 12 Let deacons be husbands of one wife, ruling their own houses and children well.

1 Timothy 3 : 12 ليكون الشمامسة كل بعل امرأة واحدة مدبرين اولادهم وبيوتهم حسنا.

1 Timothy 3 : 13 νη γαρ εταυωεμωι `νκαλως ουτωτερ εναννεα πετουθαμιο `μμοα νωου νεμ ουνιωτ `μπαρρησια θεν πιναζτ φηετθεν πιχριστος ιησους.

1 Timothy 3 : 13 For those having served well gain a good grade for themselves and much boldness in faith, those in Christ Jesus.

1 Timothy 3 : 13 لان الذين تشمسوا حسنا يقتنون لانفسهم درجة حسنة وثقة كثيرة في الايمان الذي بالمسيح يسوع

1 Timothy 3 : 14 ναι τ`ςσαι `μμου νακ ειερζελπισ εì ζαροκ `νχωλεμ.

1 Timothy 3 : 14 I write these things to you, hoping to come to you shortly.

1 Timothy 3 : 14 هذا اكتبه اليك راجيا ان آتي اليك عن قريب

1 Timothy 3 : 15 εωωπ δε αιωανωσκ ζινα `ντεκεμι `μ `φρητ ετσε `μ `πωα `νωωπι θεν `πηι `μ `φνουτ ετε τ`εκ `κλησια `ντε `φνουτ ετονθ τε ευ `ςτυλος νεμ ουταχρο `ντε `θμηι.

1 Timothy 3 : 15 But if I delay, that you may know how to behave in the house of God, which is the assembly of the living God, the pillar and foundation of the truth.

1 Timothy 3 : 15 ولكن ان كنت ابطىء فلكي تعلم كيف يجب ان تتصرف في بيت الله الذي هو كنيسة الله الحي عمود الحق وقاعدته.

1 Timothy 3 : 16 ουοζ θεν ουονζ έβολ ουνω† πε πιμςτηριον `ντε
†μετευςεβης φηεταγουονζθ θεν `τςαρξ αυθαμιοθ θεν πι`πνευμα αγουονζθ
ένιαγγελος αυζιωω `μμοθ θεν νιεθνος αυναζ† έροθ θεν πικοςμος αυολθ
έν`πωωι θεν ουωου

1 Timothy 3 : 16 And confessedly, great is the mystery of godliness : God was manifested in flesh, was justified in Spirit, was seen by angels, was proclaimed among nations, was believed on in the world, was taken up in glory.

1 Timothy 3 : 16 وبالإجماع عظيم هو سرُّ التقوى الله ظهر في الجسد تبرر في الروح تراءى لملائكة كرز به بين الأمم أومن به في العالم رفع في المجد

1 Timothy 4 : 1 πι`πνευμα δε εϑχω `μμος ρητος χε θεν νιέζουου `νθαέ ερε
ζανουον ζενου ζαβολ `μ`φναζ† ευ† `ν`ζθηου έζαν`πνευμα `μ`πλανος νεμ
ζΑνςαχι `νδεμων.

1 Timothy 4 : 1 But the Spirit expressly says that in latter times some will depart from the faith, cleaving to deceiving spirits and teachings of demons,

1 Timothy 4 : 1 ولكن الروح يقول صريحا انه في الأزمنة الاخيرة يرتد قوم عن الايمان تابعين ارواحا مضلة وتعاليم شياطين

1 Timothy 4 : 2 `ντε ζανωβοι `νρεϑχεςαχι `μμεθνουχ ερε τουςυνηδηζις
ρωκζ `ν`θρηι `νθητου.

1 Timothy 4 : 2 in lying speakers in hypocrisy, being seared in their own conscience,

1 Timothy 4 : 2 في رياء اقوال كاذبة موسومة ضمائرهم

1 Timothy 4 : 3 ευταζνο `μπιγαμος νεμ έζενου ζαβολ `ννι`θρηουι ναι ετα
`φνου† ζοντου `ννιπιςτος εθρουδι έβολ `νθητου θεν ουωεπ`ζμοτ νεμ
νηεταυζουεν †μεθμηι.

1 Timothy 4 : 3 forbidding to marry, saying to abstain from foods, which God created for partaking with thanksgiving by the believers and those knowing the truth.

1 Timothy 4 : 3 مانعين عن الزواج وآمرين ان يمتنع عن اطعمة قد خلقها الله لتتناول بالشكر من المؤمنين وعارفي الحق

1 Timothy 4 : 4 χε ζωντ νιβεν `ντε `φνου† νανεϑ ουοζ `μμον `ζλι εϑζωουι
έβολ ευδι `μμοθ θεν ουωεπ`ζμοτ.

1 Timothy 4 : 4 Because every creature of God is good, and nothing to be thrust away, but having been received with thanksgiving;

1 Timothy 4 : 4 لان كل خليفة الله جيدة ولا يرفض شيء اذا اخذ مع الشكر

1 Timothy 4 : 5 ωα `ϑτουβο γαρ έβολ ζιτεν ουςαχι `ντε `φνου† νεμ ουςεμι.

1 Timothy 4 : 5 for through God's Word and supplication it is sanctified.

1 Timothy 4 : 5 لانه يقدس بكلمة الله والصلاة

1 Timothy 4 : 6 ναι εκχω `μμου θατεν νι`ςνηου εκεωωπι `νουδιακων
 ενανειν `ντε πιχριστος εκωανευω θεν νιςαχι `ντε `φναζ† νεμ †`ςβω εθνανες
 θη ετακμοωι `νςως.

1 Timothy 4 : 6 Having suggested these things to the brothers, you will be
 a good minister of Jesus Christ, having been nourished by the Words of
 faith, and by the good doctrine which you have followed.

1 Timothy 4 : 6 ان فكّرت الاخوة بهذا تكون خادما صالحا ليسوع المسيح متربيا بكلام الايمان
 والتعليم الحسن الذي تتبّعته.

1 Timothy 4 : 7 νι`ςμη δε ετςωφ νεμ νι`ωφω `νθελλω ζενκ εβωλ `μμου
 αριγυμναζιν `μμου θεν †μετευςεβης.

1 Timothy 4 : 7 But refuse the profane and old-womanish tales. And
 exercise yourself to godliness.

1 Timothy 4 : 7 واما الخرافات الدنسة العجائزية فارفضها ورؤض نفسك للتقوى.

1 Timothy 4 : 8 †γυμνασια γαρ `ντε πιςωμα `ςερνοφρι `προς ουκουχι
 †μετευςεβης δε `ςερνοφρι θεν ζωβ νιβεν εουοντας `μμαυ `νουωω `ντε
 `πωνς `ντε †νου νεμ πεθνηου.

1 Timothy 4 : 8 For bodily exercise is profitable to a little, but godliness is
 profitable to all things, having promise of the present life now, and of that
 coming.

1 Timothy 4 : 8 لان الرياضة الجسدية نافعة لقليل ولكن التقوى نافعة لكل شيء اذ لها
 موعد الحياة الحاضرة والعتيدة.

1 Timothy 4 : 9 `φενζοτ `νχε `πςαχι ουοζ `φεμ`πωα `ντενωοπιφ ερον θεν
 ωωπ νιβεν.

1 Timothy 4 : 9 Faithful is the Word and worthy of all acceptance;

1 Timothy 4 : 9 صادقة هي الكلمة ومستحقة كل قبول.

1 Timothy 4 : 10 εθβεφαι γαρ तेनथोसि ουοζ ςε† ωωω ναν χε ανερζεελπισ
 ε`φνου† ετονθ ετε `πςωτηρ `νρωμι νιβεν μαλιστα νιπιστος.

1 Timothy 4 : 10 for to this we also labor and are reproached, because we
 hope on the living God, who is Savior of all men, especially of believers.

1 Timothy 4 : 10 لاننا لهذا نتعب ونعير لاننا قد القينا رجاءنا على الله الحي الذي هو مخلص
 جميع الناس ولا سيما المؤمنين.

1 Timothy 4 : 11 ζονζεν `νναι ουοζ μα`ςβω.

1 Timothy 4 : 11 Enjoin and teach these things.

1 Timothy 4 : 11 اوص بهذا وعلم

1 Timothy 4 : 12 `μπεν`θρε `ζλι ερκατα`φρονιν `ντεκμεταλّου αλλα ωωπι
 εκοι `ντυπος `ννιπιστος θεν `πςαχι θεν πιخينμοωι θεν †αγαπη θεν πιναζ†
 θεν πιτουβο.

1 Timothy 4 : 12 Let no one despise your youth, but become an example of
 the believers in word, in conduct, in love, in spirit, in faith, in purity.

1 Timothy 4 : 12 لا يستهن احد بحدثك بل كن قدوة للمؤمنين في الكلام في التصرف في المحبة في الروح في الايمان في الطهارة.

1 Timothy 4 : 13 ὡς ἴνηο μα`ρθηκ ἐπιωω πιτωβζ ἡμετρεαῖ`ςβω.

1 Timothy 4 : 13 Until I come, attend to reading, to exhortation to the doctrine.

1 Timothy 4 : 13 الى ان اجيء اعكف على القراءة والوعظ والتعليم

1 Timothy 4 : 14 `μπερεραμελες ἐπι`ρμοτ ετε`νηηκ فاي εταυτηιγ νακ ἐβολ ριτεν ου`προφη τιὰ νεμ πιχαχιχ `ντε ἡμετ`πρεσβυτερος.

1 Timothy 4 : 14 Do not be neglectful of the gift in you, which was given to you through prophecy, with laying on of the hands of the elderhood.

1 Timothy 4 : 14 لا تهمل الموهبة التي فيك المعطاة لك بالنبوة مع وضع ايدي المشيخة.

1 Timothy 4 : 15 ναι αριμελεταν `μμουω ωωπι ϑεν ναι ρινα `ντε πεκὶ ετρη ωωπι εμουονζ ἐβολ `νουον νιβεν.

1 Timothy 4 : 15 Give care to these things; be in these things in order that your progress may be plain in all.

1 Timothy 4 : 15 اهتم بهذا. كن فيه لكي يكون تقدمك ظاهرا في كل شيء.

1 Timothy 4 : 16 μα`ρθηκ ἐροκ νεμ ἡμετρεαῖ`ςβω ωωπι εκμην `ν`θρηι `νηητου فاي γαρ εκὶρι `μμοα εκἐναρμεκ νεμ νηετρωτεμ ἐροκ

1 Timothy 4 : 16 Give attention to yourself and to the doctrine; continue in them, for doing this, you will both deliver yourself and those hearing you.

1 Timothy 4 : 16 لاحظ نفسك والتعليم وداوم على ذلك. لانك اذا فعلت هذا تخلص نفسك والذين يسمعونك ايضا

1 Timothy 5 : 1 ουθελλο `μπερῖτενωι ναα αλλα मानομῖ ναα `μ`φρηῖ `νουιωτ νιὰλωουὶ `μ`φρηῖ `νρान`ςνηου.

1 Timothy 5 : 1 Do not sharply rebuke an elder, but exhort as a father; and younger ones as brothers,

1 Timothy 5 : 1 لا تزجر شيخا بل عظه كأب والاحداث كاخوة

1 Timothy 5 : 2 νιθελλω `μ`φρηῖ `νρानμαυ νιὰλωουὶ δε `νριὸμι `μ`φρηῖ `νρानςωνι `ν`θρηι ϑεν τουβο νιβεν.

1 Timothy 5 : 2 older women as mothers, younger ones as sisters, in all purity.

1 Timothy 5 : 2 والعجائز كأمهات والحدثات كاخوات بكل طهارة

1 Timothy 5 : 3 νιχηρα ματαιωου νηετε οντως ρανχηρα νε.

1 Timothy 5 : 3 Honor widows, the ones being true widows.

1 Timothy 5 : 3 اكرم الارامل اللواتي هنّ بالحقيقة ارامل.

1 Timothy 5 : 4 ιςχε δε ουον ουχηρα ἐουοντας `νρानωη ρι ιε ρανωηρι `νωηρι μαρουσαβο `νωορπ ευμετευσεβης ϑεν πουηι `μμιν `μμουω ουοζ `νσεῖταιο `ννουωορπ `νιοῖ فاي γαρ εθανεα ουοζ ετωηπ `μπε`μθο `μφῖ.

1 Timothy 5 : 4 But if any widow has children or grandchildren, let them learn first to be godly to their own house and to make a return payment to their forebears, for this is good and pleasing before God.

1 Timothy 5 : 4 ولكن ان كانت ارملة لها اولاد او حفدة فليتعلموا اولاً ان يوقّروا اهل بيّتهم .ويوفوا والديهم المكافاة. لان هذا صالح ومقبول امام الله

1 Timothy 5 : 5 θη ετε οντως ουχηρα τε εςροχη `μμαυατς ασερζελπις
ἐ`φνου† εςμην ἐνι`προσευχη νεμ νιτωβζ `νχωρζ νεμ μερι.

1 Timothy 5 : 5 But honor the one being the true widow, even having been left alone, who has set her hope on God and continues in petitions and prayers night and day.

1 Timothy 5 : 5 ولكن التي هي بالحقيقة ارملة ووحيدة فقد ألقت رجاءها على الله وهي
تواظب الطلبات والصلوات ليلاً ونهاراً.

1 Timothy 5 : 6 θη δε ετχερχερ αςμου εσονθ.

1 Timothy 5 : 6 But the oneliving wantonly has died while living.

1 Timothy 5 : 6 .واما المتنعة فقد ماتت وهي حية .

1 Timothy 5 : 7 ζονζεν `νναικεχωουνι ζινα `νξεωωπι ευοι `νατλωιχι.

1 Timothy 5 : 7 And enjoin these things that they may be blameless.

1 Timothy 5 : 7 فأوص بهذا لكي يكنّ بلا لوم .

1 Timothy 5 : 8 ιςχε δε ουον ουαι `νγιφρωουω αν μαλιςτα να περηι `μμιν
`μμοα αφχελ `φναζ† ουοζ `αζωου ξουαθναζ†.

1 Timothy 5 : 8 But if anyone does not provide for his own, and especially his family, he has denied the faith and is worse than an unbeliever.

1 Timothy 5 : 8 وان كان احد لا يعتني بخاصته ولا سيما اهل بيته فقد انكر الايمان وهو شر
من غير المؤمن .

1 Timothy 5 : 9 ουχηρα μαρουμου† ερος `νσαπερητ `ν6 `νρομπι αν
εαςερ`ςζιμι `νουζαι `νουωτ.

1 Timothy 5 : 9 Let a widow be enrolled having become not less than sixty years, the wife of one man,

1 Timothy 5 : 9 لتكتب ارملة ان لم يكن عمرها اقل من ستين سنة امرأة رجل واحد

1 Timothy 5 : 10 ευερμεθρε θαρος θεν ζαν`ζβηουι ενανευ χε αν αςωανεω
ωηρι ιε αςωεπ ωεμμο ερος ιε αςια ρατου `ννηεθουαβ εβολ ιε αςωωπι
θαχωου `ννηετξεχζωχ ιε αν αςμοωι `νσα ζωβ νιβεν εθνανευ.

1 Timothy 5 : 10 being witnessed by good works, if she brought up children, if she hosted strangers, if she washed the feet of the saints, if she relieved afflicted ones, if she followed after every good work.

1 Timothy 5 : 10 مشهوداً لها في اعمال صالحة ان تكن قد ربّت الاولاد اضافت الغرباء
غسلت ارجل القديسين ساعدت المتضايقين اتبعت كل عمل صالح .

1 Timothy 5 : 11 νι`αλωουι δε `νχηρα ζενκ εβολ `μμωου ζοταν γαρ
αυωανχερχερ `νσα πιχριστος ωαυουωω εδιζαι.

1 Timothy 5 : 11 But refuse younger widows; for whenever they grow lustful against Christ, they desire to marry,

1 Timothy 5 : 11 اما الارامل الحداث فارفضهنّ لانهنّ متى بطرن على المسيح يردن ان يتزوجن.

1 Timothy 5 : 12 εουοντωου `μμαυ `νουζαπ χε πιναζ† `ντε ωορπ αυχολq εβολ.

1 Timothy 5 : 12 having guilt because they set aside the first faith;

1 Timothy 5 : 12 ولهّن دينونة لانهنّ رفضنّ الايمان الاول.

1 Timothy 5 : 13 αμα δε ωαυερ`πκεσαβο εεραργος ευκω† εβολ θεν νιηι ου μονον δε αργος αλλα νεμ `πλιαρος νεμ περιεργος ευσαχι `ννηετσε`μ`πωα αν.

1 Timothy 5 : 13 and with it all, they also learn to be idle, going around the houses, and not only idle, but also gossips and busybodies, speaking the things not proper.

1 Timothy 5 : 13 ومع ذلك ايضا يتعلمن ان يكنّ بطالات يطفن في البيوت ولسن بطالات فقط بل مهذارات ايضا وفضوليات يتكلمن بما لا يجب.

1 Timothy 5 : 14 †ουωω ουν `ντε νιαλωουι `νζιòμι διζαι `νσε`χφε ωηρι `νσεερνηβ επουηι ε`ωτεμ† `ζλι `νλωιχι `μπιαντικιμενος εθβε ουζωουω.

1 Timothy 5 : 14 Therefore, I desire the young women to marry, to bear children, to rule the house, giving no occasion to the adversary on account of reproach.

1 Timothy 5 : 14 فاريد ان الحداث يتزوجن ويلدن الاولاد ويدبّرن البيوت ولا يعطين علة للمقاوم من اجل الشتم.

1 Timothy 5 : 15 ζηδη γαρ α ζανουον ρακου ραβολ `μ`πσατανας.

1 Timothy 5 : 15 For some already have turned aside behind Satan.

1 Timothy 5 : 15 فان بعضهنّ قد انحرفن وراء الشيطان.

1 Timothy 5 : 16 εωωπ εουον ουπιστη εουοντας `νζανχη ρα μαρεσρωουω ερωου ουοζ `μπεν`θρουουαζβαρος ε†εκ`κλησια ζινα `ντεσρωωι ενηετε οντως ζανχηρα νε.

1 Timothy 5 : 16 If any believing man or believing woman has widows, let them relieve them, and do not burden the assembly, that it may relieve those being true widows.

1 Timothy 5 : 16 ان كان لمؤمن او مؤمنة ارامل فليساعدهنّ ولا يثقل على الكنيسة لكي تساعد هي اللواتي هنّ بالحقيقة ارامل

1 Timothy 5 : 17 νι`πρεςβυτερος ετοι `μ`προεστωζ `νκαλως μαρουεμ`πωα `νουταιο εακηβ μαλιστα νηετσοζι θεν `πσαχι νεμ †`ςβω.

1 Timothy 5 : 17 Let the elders who take the lead well be counted worthy of double honor, especially those laboring in Word and teaching.

1 Timothy 5 : 17 اما الشيوخ المدبرون حسنا فليحسبوا اهلا لكرامة مضاعفة ولا سيما الذين يتعبون في الكلمة والتعليم.

1 Timothy 5 : 18 `ςχω γαρ `μμος `νχε †`γραφη χε `ννεκ†ςαχολ `ε`ζρεν εζε
εφζι ουοζ πιεργατη ς `γεμ`πωα `μπεφβεχε.

1 Timothy 5 : 18 For the Scripture says, "You shall not muzzle an ox
treading out grain," and, the laborer is worthy of his pay. Deut. 25 : 4

1 Timothy 5 : 18 لان الكتاب يقول لا تكّم ثورا دارسا. والفاعل مستحق اجرته

1 Timothy 5 : 19 `ννεκδι `νουκατηγορια ϑα ου`πρεςβυτερος ςαβολ `μμεθρε
2. ιε 3.

1 Timothy 5 : 19 Do not receive an accusation against an elder unless on
"the testimony of" "two or three witnesses." Deut. 19 : 15

1 Timothy 5 : 19 لا تقبل شكاية على شيخ الا على شاهدين او ثلاثة شهود

1 Timothy 5 : 20 νηετερνοβι ςαζωου `μπε`μθο `νουον νιβεν ζινα `πκεςεπι
`ντε ουζο† ωωπι νωου.

1 Timothy 5 : 20 The ones sinning before all, rebuke, that the rest also may
have fear.

1 Timothy 5 : 20 الذين يخطئون وبّخهم امام الجميع لكي يكون عند الباقين خوف

1 Timothy 5 : 21 †ερμεθρε `μπε`μθο `μ`φνου† νεμ πιχριστος ιηςους νεμ
νεφςωπ `ναγγελος ζινα `ντεκαρεζ `ναι αδνε `θμαιε ουον ϑαχεν `πζαπ
`νκερ `ζλι αν κατα ουρικι.

1 Timothy 5 : 21 I solemnly witness before God and the Lord Jesus Christ
and the elect angels, that you should guard these things without prejudice,
doing nothing by way of partiality.

1 Timothy 5 : 21 اناشدك امام الله والرب يسوع المسيح والملائكة المختارين ان تحفظ هذا
بدون غرض ولا تعمل شيئا بمحاباة

1 Timothy 5 : 22 `μπερχα χιχ `εχεν `ζλι `νχωλεμ ουδε `μπερερ`ωφηρ
εζαννοβι `νωεμμο αρεζ `εροκ εκτουβηουτ.

1 Timothy 5 : 22 Lay hands quickly on no one, nor share in the sins of
others. Keep yourself pure.

1 Timothy 5 : 22 لا تضع يدا على احد بالعجلة ولا تشترك في خطايا الآخرين- احفظ نفسك
طاهرا

1 Timothy 5 : 23 ουοζ `μπερςε μωου χε αλλα ςε ουκουχι `νηρπ νακ εθβε
τεκωωπι νεμ νεκωωνι ετωω.

1 Timothy 5 : 23 No longer drink water, but use a little wine on account of
your stomach and your frequent infirmities.

1 Timothy 5 : 23 لا تكن في ما بعد شراب ماء بل استعمل خمرًا قليلا من اجل معدتك
واسقامك الكثيرة

1 Timothy 5 : 24 ουον ζανρωμι ερε `νουνοβι ουονζ `εβολ ευναωςκ ϑαχου
ε†`κριςις ουον ζανκεχωουνι δε ον ερε `νουου ναμωι `νςωου.

1 Timothy 5 : 24 The sins of some men are plain before, going before to
judgment, but indeed some follow after.

1 Timothy 5 : 24 خطايا بعض الناس واضحة تتقدم الى القضاء. واما البعض فتتبعهم 24

1 Timothy 5 : 25 παρητ̃ νικε` ζβηου̃ εθνανευ ζευονζ̃ ε̃βολ ουοζ νικεχωουνι
ετοι` νκερητ̃ ζενα`ωζωπ αν

1 Timothy 5 : 25 Likewise, also the good works are plain beforehand, and those otherwise cannot be hidden.

1 Timothy 5 : 25 كذلك ايضا الاعمال الصالحة واضحة والتي هي خلاف ذلك لا يمكن ان تخفى

1 Timothy 6 : 1 νιβιαικ̃ ετχη θα` φναζβεα μαρουχ̃ α` νουδισευ` ντοτου θεν
ταιο νιβεν ζινα` νζε`ωτεμχεουα̃ ε̃φραν` μ̃φνουτ̃ νεμ τ̃ζβω.

1 Timothy 6 : 1 Let as many as are slaves under a yoke count their own masters worthy of all honor, that the name and teaching of God may not be blasphemed.

1 Timothy 6 : 1 جميع الذين هم عبيد تحت نير فليحسبوا سادتهم مستحقين كل اكرام لئلا يفترى على اسم الله وتعليمه

1 Timothy 6 : 2 νη δε ετε ουοντωου` μμαυ` νζανδ̃ ισευ` μπιστος
`μπεν` θρουερκατα` φρονιν̃ χε ζαν` ζνηου νε αλλα μαλλον μαρουερβωκ̃ χε
ζανπιστος νε ουοζ ζανμενρατ̃ νηετα̃μονι` ντοτου θεν τ̃ μετρεαερζεβνουα̃
ναι μα` ζβω ουοζ मानομτ̃` νθητου.

1 Timothy 6 : 2 And those having believing masters, let them not despise them, because they are brothers, but rather let them serve as slaves, because they are believing and beloved ones, those receiving of the good service in return. Teach and exhort these things.

1 Timothy 6 : 2 والذين لهم سادة مؤمنون لا يستهينوا بهم لانهم اخوة بل لخدموهم اكثر لان الذين يتشاركون في الفائدة هم مؤمنون ومحبوبون. علم وعظ بهذا

1 Timothy 6 : 3 φη δε εττ̃` νκε` ζβω ουοζ ετε` ν` qνη ου αν̃ εζΑνζαχι̃ εθουοχ̃
`ντε πενδοις̃ ιηζους̃ πιχριστος̃ νεμ τ̃ζβω` ντε τ̃μετευζεβης̃.

1 Timothy 6 : 3 If anyone teaches differently, and does not consent to sound words, those of our Lord Jesus Christ and the teaching according to godliness,

1 Timothy 6 : 3 ان كان احد يعلم تعليما آخر ولا يوافق كلمات ربنا يسوع المسيح الصحيحة والتعليم الذي هو حسب التقوى

1 Timothy 6 : 4 αqδοσι` νζητ̃` ν` qζωουν̃` ν` ζλι αν̃ αλλα αqωωνι` μ̃` πκωτ̃
`νζανζητησις̃ νεμ ζΑνζαχι̃` ν` μλαζ νη̃ εωαρε̃ ζανφθονος̃ ωωπι̃ ε̃βολ` μμωου
νεμ ζανωοντ̃ νεμ ζανχεουα̃ νεμ ζανμευι̃ ευζωου.

1 Timothy 6 : 4 he has been puffed up, understanding nothing, but is sick concerning doubts and arguments, out of which comes envy, strife, evil-speaking, evil suspicions,

1 Timothy 6 : 4 فقد تصلف وهو لا يفهم شيئا بل هو متعلل بمباحثات ومماحكات الكلام التي منها يحصل الحسد والخصام والافتراء والظنون الرديّة

1 Timothy 6 : 5 νεμ ζανμετρεα†θωθ ζανρωμι ερε πουζητ τακηουτ ουοζ ευγηχ `ν`θμηι ευμευι ε†μετευσεβης ξε ουμετρεα`χφε ζηου τε.

1 Timothy 6 : 5 meddling, of men whose mind has been corrupted and deprived of the truth, supposing gain to be godliness. Withdraw from such persons.

1 Timothy 6 : 5 ومنازعات اناس فاسدي الذهن وعادمي الحق يظنون ان التقوى تجارة. تجنب مثل هؤلاء.

1 Timothy 6 : 6 ουνω† δε `μμετρεα`χφε ζηου τε †μετευσεβης θεν ουρωωι.

1 Timothy 6 : 6 But godliness with contentment is great gain.

1 Timothy 6 : 6 واما التقوى مع القناعة فهي تجارة عظيمة.

1 Timothy 6 : 7 `μπενεν `ζλι γαρ εθουν επικοςμος ουοζ `μμον `ωχομ `μμον εεν `ζλι εβολ.

1 Timothy 6 : 7 For we have brought nothing into the world, and it is plain that neither can we carry anything out.

1 Timothy 6 : 7 لاننا لم ندخل العالم بشيء وواضح اننا لا نقدر ان نخرج منه بشيء.

1 Timothy 6 : 8 εουονταν δε `μμαυ `νου`θρε νεμ ουζεβζω ναι μαρουραωεν.

1 Timothy 6 : 8 But having food and clothing, we will be satisfied with these.

1 Timothy 6 : 8 فان كان لنا قوت وكسوة فلنكتف بهما.

1 Timothy 6 : 9 νη δε εθουωω εερραμαθ ωαυζει ε`θρηι εουπιραςμος νεμ ουφαω νεμ ουμηω `νεπιθυμια `μμετατζητ `νζεερνοαρι αν νη εωαωμς `μπιρωμι ε`θρηι `μ`πω† εβολ νεμ πιτακο.

1 Timothy 6 : 9 But those purposing to be rich fall into temptation, and a snare, and many foolish and hurtful lusts, which plunge men into ruin and destruction.

1 Timothy 6 : 9 واما الذين يريدون ان يكونوا اغنياء فيسقطون في تجربة وفخ وشهوات كثيرة غبية ومضرة تغرق الناس في العطب والهلاك.

1 Timothy 6 : 10 `θνουνι γαρ `μπετζωου νιβεν τε †μετμαιζατ θη ετα ζανουον μενριτς αυζωρεμ εβολ ζα `φναζ† ουοζ αυζωκ νωου `μμαυατου `νζανμηω `νεμκαζ `νζητ.

1 Timothy 6 : 10 For the love of money is a root of all evils, by means of which some having lusted after it were seduced from the faith, and they themselves pierced through by many pains.

1 Timothy 6 : 10 لان محبة المال اصل لكل الشرور الذي اذ ابتغاه قوم ضلوا عن الايمان. وطلعنوا انفسهم باوجاع كثيرة.

1 Timothy 6 : 11 `νθοκ δε ω `φρωμι `μ`φνου† φωτ ζαβολ `νναι δοχι δε `νζα †μεθμηι †μετευσεβης πιναζ† †αγαπη †ζυπομονη †μετρεαωεπ`μκαζ θεν ουμετρεμραω.

1 Timothy 6 : 11 But you, O man of God, flee these things and pursue righteousness, godliness, faith, love, patience, and meekness.

1 Timothy 6 : 11 واما انت يا انسان الله فاهرب من هذا واتبع البر والتقوى والايمان والمحبة 11
والصبر والوداعة.

1 Timothy 6 : 12 αριαγωνιζεςθε `μπιαγων εθνανεα `ντε `φναζ† `αμονι
`μπιωνσ `νενεζ φηεταυθαζμεκ `εροα ουοζ ακουωνζ `εβολ `μπιουωνζ `εβολ
εθνανεα `μπε`μθο `νουμηω `μμεθρε.

1 Timothy 6 : 12 Fight the good fight of faith. Lay hold on eternal life, to
which you were also called and confessed the good confession before many
witnesses.

1 Timothy 6 : 12 جاهد الايمان الحسن وامسك بالحياة الابدية التي اليها دعيت ايضا
واعترفت الاعتراف الحسن امام شهود كثيرين.

1 Timothy 6 : 13 †ζονζεν νακ `μπε`μθο `μ`φνου† φαι εττανσο `νζωβ νιβεν
νεμ πιχριστος ιησους φαι εταγερμαρτυρος ζι ποντιος πιλατος πιουωνζ `εβολ
εθνανεα.

1 Timothy 6 : 13 I charge you before God, He making all things alive, and
Christ Jesus, the One witnessing the good confession to Pontius Pilate,

1 Timothy 6 : 13 اوصيك امام الله الذي يحيي الكل والمسيح يسوع الذي شهد لدى بيلاطس
البنطي بالاعتراف الحسن

1 Timothy 6 : 14 εθρεκαρεζ `εταιεντολη εκοι `ναταβ νι εκοι `νατρικι ωα
`εθουν `ε`φουονζ `εβολ `μπενδοις ιησους πιχριστος.

1 Timothy 6 : 14 that you keep the commandment spotless, blameless,
until the appearing of our Lord Jesus Christ,

1 Timothy 6 : 14 ان تحفظ الوصية بلا دنس ولا لوم الى ظهور ربنا يسوع المسيح

1 Timothy 6 : 15 φαι ετε`φναουονζα θεν νεαζηου `νχε πιμακαριος ετε ουον
`ωχομ `μμοα θεν ζωβ νιβεν `πουρο `ντε νιουρωου ουοζ `πδοις `ντε νιδοις.

1 Timothy 6 : 15 who in His own time will reveal the blessed and only
Potentate, the King of kings and Lord of lords,

1 Timothy 6 : 15 الذي سيبيّنه في اوقاته المبارك العزيز الوحيد ملك الملوك ورب الارباب

1 Timothy 6 : 16 πιουαι `μμαυατα ετε †μετατμου `νταα ουοζ ετωοπ θεν
πιουωινι `νατ`ωθωντ `εροα φηετε `μπε `ζλι `νρωμι ναυ `εροα ουδε `μμον
`ωχομ `νςενανυ `εροα φαι ετε φωα πε πιταιο νεμ πιαμαζι ωα ενεζ αμην.

1 Timothy 6 : 16 the only One having immortality, living in light that cannot
be approached, whom no one of men saw, nor can see; to whom be honor
and everlasting might. Amen.

1 Timothy 6 : 16 الذي وحده له عدم الموت ساكنا في نور لا يدنى منه الذي لم يره احد من
الناس ولا يقدر ان يراه الذي له الكرامة والقدرة الابدية. آمين

1 Timothy 6 : 17 νιραμαδ `ντε παιενεζ `ντε †νου ζονζεν νωου
`νσε`ωτεμδισι `νζητ ουδε `νσε`ωτεμερζελπισ `εταιμετραμαδ ετε`ν`ς`ςμοντ
αν αλλα `εερζελπισ `ε`φνου† φαι ε† `νζωβ νιβεν ναν θεν ουμετραμαδ χε
`ντενδιμε.

1 Timothy 6 : 17 Charge the rich in the present age not to be high-minded, nor to set hope on the uncertainty of riches, but in the living God, the One offering to us richly all things for enjoyment;

1 Timothy 6 : 17 اوص الاغنياء في الدهر الحاضر ان لا يستكبروا ولا يلقوا رجاءهم على غير يقينية الغنى بل على الله الحي الذي يمنحنا كل شيء بغنى للتمتع.

1 Timothy 6 : 18 ἐπερ ζωβ ενανερ ἐερραμαδ θεν ζαν`ζβηουι ενανερ ἐερρερζωουτεν `νρερερ`ωφη ρ.

1 Timothy 6 : 18 to do good, to be rich in good works, to be ready to share, generous,

1 Timothy 6 : 18 وان يصنعوا صلاحا وان يكونوا اغنياء في اعمال صالحة وان يكونوا اسخياء في العطاء كرماء في التوزيع

1 Timothy 6 : 19 ευζιουι νωου εξουν εξουζεντ ενανερς επεθνηου ζινα `νζεαμονι `μπωνθ `ντα`φμηι.

1 Timothy 6 : 19 treasuring away for themselves a good foundation for the coming age, that they may lay hold on everlasting life.

1 Timothy 6 : 19 مدّخرين لانفسهم اساسا حسنا للمستقبل لكي يمسكوا بالحياة الابدية

1 Timothy 6 : 20 ω τιμοθεος αρεζ ετπαραθηκη εκρικι `μμοκ ραβολ `ννι`ςμη ετρωζ ουοζ ετωουιτ νεμ τμετρερτ εξουν ε`ζραν `ντε τ`γνωζις `ντε πιραν `μμεθνουχ.

1 Timothy 6 : 20 O Timothy, guard the Deposit, having turned away from the profane empty babblings and opposing theories of the falsely named knowledge,

1 Timothy 6 : 20 يا تيموثاوس احفظ الوديعة معرضا عن الكلام الباطل الدنس ومخالفات العلم الكاذب الاسم

1 Timothy 6 : 21 θαι ετα ζανουον ωω `μμος `μπουτ ματ θεν `φναζτ

1 Timothy 6 : 21 which some asserting have missed the mark concerning the faith.

1 Timothy 6 : 21 الذي اذ تظاهر به قوم زاغوا من جهة الايمان.

1 Timothy 6 : 22 `π`ζμοτ νεμωτεν αυ`ςζητς θεν λαοδικια.

1 Timothy 6 : 22 Grace be with you. Amen.

1 Timothy 6 : 22 النعمة معك. آمين.

2 Timothy 1 : 1 παυλος `παποστολος `ντε πιχριστος ιησους εβολ ζιτεν `φουωω `μ`φνουτ κατα τεπαγγελια `ντε `πωνθ θη εθεν πιχριστος ιησους.

2 Timothy 1 : 1 Paul an apostle of Jesus Christ by the will of God according to the promise of life which is in Christ Jesus,

2 Timothy 1 : 1 بولس رسول يسوع المسيح بمشيئة الله لاجل وعد الحياة التي في يسوع المسيح

2 Timothy 1 : 2 `ντιμοθεος παμενριτ `νωηρι `π`ζμοτ `φναι `τζιρηνη εβολ ζιτεν `φνουτ `φιωτ νεμ πιχριστος ιησους πενδοις.

2 Timothy 1 : 2 to my beloved child Timothy : Grace, mercy, peace from God the Father and Christ Jesus our Lord.

2 Timothy 1 : 2 الى تيموثاوس الابن الحبيب. نعمة ورحمة وسلام من الله الآب والمسيح يسوع ربنا

2 Timothy 1 : 3 †ωεπ`ζμοτ `ντεν `φνου† ἐ†ωεμωι `μμοq ιςχεν ζη `νναιο†
θεν ουςυνηδεις εςουαβ ζως ειρι `μπεκμευι θεν ουμεταθμουνκ `ν`ζρηι θεν
`νατωβζ `νχωρζ νεμ μερι.

2 Timothy 1 : 3 I have thanks to God, whom I worship from my forebears in a pure conscience, how unceasingly I have remembrance concerning you in my petitions night and day,

2 Timothy 1 : 3 اني اشكر الله الذي اعبده من اجدادي بضمير طاهر كما اذكرك بلا انقطاع في طلباتي ليلا ونهارا

2 Timothy 1 : 4 ειμει `νναυ εροκ ειρι `μ`φμευι `ννεκερμωουι ζινα `νταμοζ
`νραωι.

2 Timothy 1 : 4 longing to see you, being reminded of your tears, that I may be filled with joy,

2 Timothy 1 : 4 مشتاقا ان اراك ذاكرا دموعك لكي امتلئ فرحا

2 Timothy 1 : 5 ειρι `μ`φμευι `μπιναζ† ετε`νθητκ `νατμετωοβι فاي
εταqωωπι `νωορπ θεν `θμαυ `ντεκμαυ λωηδη νεμ τεκμαυ ευνικη παζητ δε
θητ ξε αqωωπι `νθη`τκ ζωκ.

2 Timothy 1 : 5 taking recollection of the unpretended faith in you, which first dwelt in your grandmother Lois and in your mother Eunice, and I am assured that it is also in you.

2 Timothy 1 : 5 اذ اتذكر الايمان العديم الرياء الذي فيك الذي سكن اولاً في جدتك لوئيس وامكافنيكيولكني موقن انه فيك ايضا

2 Timothy 1 : 6 εθβεφαι †† `μ`φμευι νακ ξε `ντεκ`θρε πι`ζμοτ `ντε `φνου†
ουαζεμ ωνθ ετε فاي πε ετωοπ `νθητκ فاي εταυτηιq νακ εβολ ζιτοτq
`μπαχαχι.

2 Timothy 1 : 6 For which cause I remind you to fan into flame the gift of God which is in you through the laying on of my hands.

2 Timothy 1 : 6 فلهذا السبب اذكرك ان تضرم ايضا موهبة الله التي فيك بوضع يدي

2 Timothy 1 : 7 ου γαρ `μπαq† ναν `νχε `φνου† `νου`πνευμα `νζο† αλλα
`ντε ουχομ νεμ ουαγαπη νεμ ουμετqαβε.

2 Timothy 1 : 7 For God did not give a spirit of cowardice to us, but of power and of love and of self-control.

2 Timothy 1 : 7 لان الله لم يعطنا روح الفشل بل روح القوة والمحبة والنصح

2 Timothy 1 : 8 `μπερωπι ουν θα`τζη `ν†μετμεθρε `ντε πενδοις ουδε `μμοι
ζω πετqονζ `νταq αλλα ωεπ`μκαζ νεμ πιευαγγελιον κατα †χομ `ντε φ†.

2 Timothy 1 : 8 Then do not be ashamed of the testimony of our Lord, nor of me, His prisoner. But suffer hardship with the gospel, according to the power of God,

2 Timothy 1 : 8 فلا تخجل بشهادة ربنا ولا بي انا اسيره بل اشترك في احتمال المشقات لاجل الانجيل بحسب قوة الله

2 Timothy 1 : 9 φαι εταφναζμεν ουοζ αφθαζμεν θεν ουθωζεμ εφουαβ κατα νεν`ζβηουι αν αλλα κατα πεφωορπ `νθωω `μμαυατφ νεμ πεφ`ζμοτ εταφτηιφ ναν θεν πιχριστος ιησους θα`τζη `ννιζηου `νενεζ.

2 Timothy 1 : 9 the One having saved us and having called us with a holy calling, not according to our works, but according to His own purpose and grace given to us in Christ Jesus before eternal times,

2 Timothy 1 : 9 الذي خلّصنا ودعانا دعوة مقدسة لا بمقتضى اعمالنا بل بمقتضى القصد والنعمة التي أعطيت لنا في المسيح يسوع قبل الازمنة الازلية

2 Timothy 1 : 10 αφουονζ δε εβολ ινου ζιτεν πιουονζ εβολ `ντε πενζωτηρ ιης πιχριστος εαφκωρφ μεν `μ`φμου αφ`θρε `πωνθ δε ερουωινι νεμ ιμεταττακο εβολ ζιτεν πιευαγγελιον.

2 Timothy 1 : 10 but now revealed through the appearance of our Savior, Jesus Christ, indeed making death of no effect, bringing life and incorruptibility to light through the gospel,

2 Timothy 1 : 10 وانما اظهرت الآن بظهور مخلصنا يسوع المسيح الذي ابطل الموت واناّر الحياة والخلود بواسطة الانجيل

2 Timothy 1 : 11 φαι ανοκ εταυχατ ναφ `νρεφζιωω νεμ αποστολος νεμ ρεφτ`ζβω `ντε νιεθνος.

2 Timothy 1 : 11 for which I was appointed a herald and apostle and a teacher of nations.

2 Timothy 1 : 11 الذي جعلت انا له كارزا ورسولا ومعلّمًا للأمم.

2 Timothy 1 : 12 εθβεφαι ιδι `νναι`μκαυζ αλλα `ντφωπι `μμος αν ιζωουν γαρ `μφηεταιναζι εροφ ουοζ παζητ θητ χε ουον `ωχομ `μμοφ εαρεζ επαχωιλι ωα πιεζοου ετε`μμαυ.

2 Timothy 1 : 12 For which cause I also suffer these things. But I am not ashamed, for I know whom I have believed, and I am persuaded that He is able to guard my deposit until that Day.

2 Timothy 1 : 12 لهذا السبب احتمل هذه الامور ايضا لكنني لست اخجل لانني عالم بمن. آمّنت وموقن انه قادر ان يحفظ وديعتي الى ذلك اليوم

2 Timothy 1 : 13 χα ου`ςμοτ `ντοτκ `ντε ζΑνζαχι ευουοχ ναι ετακςοθμου `ντοτ θεν ουναζι νεμ ουαγαπη θη ετθεν πιχριστος ιησους.

2 Timothy 1 : 13 Hold fast a pattern of sound words which you heard from me, in faith and love in Christ Jesus.

2 Timothy 1 : 13 تمسك بصورة الكلام الصحيح الذي سمعته مني في الايمان والمحبة التي. في المسيح يسوع.

2 Timothy 1 : 14 πιχωιλι εθνανεα αρεζ ερω εβολ χιτεν πι`πνευμα εθουαβ φηετωοπ`νητεν.

2 Timothy 1 : 14 Guard the good Deposit given through the Holy Spirit indwelling in us.

2 Timothy 1 : 14 احفظ الوديعة الصالحة بالروح القدس الساكن فينا

2 Timothy 1 : 15 `κςωουν `μφαι χε αυφονζου ςαβολ `μμοι τηρου `νχε νηετωοπ θεν ϒαϑια ετε εβολ `μμου πε φυγελοϑ νεμ ερμoγενηϑ.

2 Timothy 1 : 15 You know this, that all those in Asia turned away from me, of whom are Phygellus and Hermogenes.

2 Timothy 1 : 15 انت تعلم هذا ان جميع الذين في اسيا ارتدّوا عني الذين منهم فيجلّس وهرموجانس.

2 Timothy 1 : 16 `πδοιϑ δε εαεϒ `νουναι `μ`πηι `νονεϑφοροϑ χε ααϒ`μτον νηι `νουμηω `νϑοπ ουοϑ ταϑαλυϑιϑ `μπεαωιπι `μμοϑ.

2 Timothy 1 : 16 May the Lord give mercy to the house of Onesiphorus, because he often refreshed me, and he was not ashamed of my chain,

2 Timothy 1 : 16 ليعط الرب رحمة لبيت انيسيفورس لانه مرارا كثيرة اراحني ولم يخجل بسلسلتي

2 Timothy 1 : 17 αλλα ετααϒι ερωμη ααηιϑ εκωϒ `νϑωι ουοϑ ααχεμτ.

2 Timothy 1 : 17 but having come to Rome, he more diligently sought and found me.

2 Timothy 1 : 17 بل لما كان في رومية طلبني باوفر اجتهد فوجدني.

2 Timothy 1 : 18 `πδοιϑ δε εαεϒτηϑ ναα εθρεαχيمي `νουναι θατεν `πδοιϑ θεν πιεϑου ετε`μμου ωεμωι νιβεν εταααιτου νηι θεν εφεϑοϑ `κςωουν `μμου `νθοκ `νϑουò

2 Timothy 1 : 18 May the Lord give to him to find mercy from the Lord in that Day. And in what things he served in Ephesus, you know very well.

2 Timothy 1 : 18 ليعطه الرب ان يجد رحمة من الرب في ذلك اليوم. وكل ما كان يخدم في افسس انت تعرفه جيدا

2 Timothy 2 : 1 `νθοκ ουν παωηρι χεμνομϒ θεν πι`χμοτ ετθεν πιχριϑτοϑ ιηϑουϑ.

2 Timothy 2 : 1 Then my child, you be empowered by grace in Christ Jesus.

2 Timothy 2 : 1 فتقوّ انت يا ابني بالنعمة التي في المسيح يسوع.

2 Timothy 2 : 2 νηετακϑοθμου `ντοτ εβολ χιτεν ουμηω `μμεθρε ναι χαυ θατοτου `νϑανπιϑτοϑ `νρωμι ναι εθνα`μ`πωα `νϒ`ϑβω `νϑανκεχωουνι.

2 Timothy 2 : 2 And what things you heard from me through many witnesses, commit these things to faithful men, such as will be competent also to teach others.

2 Timothy 2 : 2 وما سمعته مني بشهود كثيرين اودعه اناسا امناء يكونون اكفاء ان يعلموا آخرين ايضا.

2 Timothy 2 : 3 ἀριῶφηρ ὡς ἐπὶ μακρὰ μὴ φρητῆ νοῦματοι ἐνανθεν ὅτε
πικριστοῦ ἰησοῦς.

2 Timothy 2 : 3 Then you suffer hardship as a good soldier of Jesus Christ.

2 Timothy 2 : 3 فاشترك انت في احتمال المشقات كجندي صالح ليسوع المسيح.

2 Timothy 2 : 4 ὅπου εἰς ὅπου οὐδεὶς ἐμὸς δλεμλῶμα θεν νὶ ὁβηοῦ ὅτε
παιωνθ ζινὰ ὅτε φανὰ μφηεταφθοκ.

2 Timothy 2 : 4 No one serving as a soldier entangles himself with the
affairs of this life, so that he might please the one having enlisted him.

2 Timothy 2 : 4 ليس احد وهو يتجند يرتبك بأعمال الحياة لكي يرضي من جئده.

2 Timothy 2 : 5 εὖ π δε ἀρεῶαν οὐαι ὡς ἐφμα ὅτ ὁπαδὶ ὅλομ αὐ ὡτεμτ
νομιμος.

2 Timothy 2 : 5 And also if anyone competes, he is not crowned unless he
competes lawfully.

2 Timothy 2 : 5 وايقضا ان كان احد يجاهد لا يكمل ان لم يجاهد قانونيا.

2 Timothy 2 : 6 πικρῶι ετφῶσι ὡτ ἐροφ ὅτε φδὶ ὡορπ ἐβὸλ θεν νιουτα.

2 Timothy 2 : 6 It is right for the laboring farmer to partake first of the
fruits.

2 Timothy 2 : 6 يجب ان الحراث الذي يتعب يشترك هو اولا في الاثمار.

2 Timothy 2 : 7 κατ ἐν ἐφω μμου πδοις γαρ εφὲτ νாக ὅουεμι θεν ὡβ
νιβεν.

2 Timothy 2 : 7 Consider what I say, for the Lord will give you
understanding in all things.

2 Timothy 2 : 7 افهم ما اقول. فليعطك الرب فهما في كل شيء.

2 Timothy 2 : 8 ἀριφμευὶ νηῶς πικριστοῦ εταφτωνφ ἐβὸλ θεν
νηεθμῶουτ ἐβὸλ θεν π᾽ χροχ ὅδαιδ κατ παεναγγελιον.

2 Timothy 2 : 8 Remember Jesus Christ, having been raised from the dead,
of the seed of David, according to my gospel,

2 Timothy 2 : 8 اذكر يسوع المسيح المقام من الاموات من نسل داود بحسب انجيلي

2 Timothy 2 : 9 φαι ἐφδὶ μακρὰ νφητφ ὡς εφουν ἐζαν ὅναυτ μὴ φρητῆ
ὅουρεφερεπετρωου ἀλλα πςαχι μὴ φνουτ ρονζ αν.

2 Timothy 2 : 9 in which I suffer ill as an evildoer, unto bonds; but the Word
of God has not been bound.

2 Timothy 2 : 9 الذي فيه احتمل المشقات حتى القيود كمنذب. لكن كلمة الله لا تقيد.

2 Timothy 2 : 10 εθβεφαι φερζυπομενιν θεν ὡβ νιβεν εθβε νιζωτπ ζινὰ ὅτε
τοτου δι ὁμπιουχα ετθεν πικριστοῦ ἰησοῦς νεμ πωου ὅνεε.

2 Timothy 2 : 10 Because of this, I endure all things on account of the elect,
that they also may obtain salvation in Christ Jesus, with everlasting glory.

2 Timothy 2 : 10 لاجل ذلك انا اصبر على كل شيء لاجل المختارين لكي يحصلوا هم ايضا
على الخلاص الذي في المسيح يسوع مع مجد ابدى.

2 Timothy 2 : 11 ὁ γεννητός ἡμεῶν ὡς ἡ πίστις ἡμεῶν γὰρ ἀντὶ τοῦ νεκροῦ ζήσους ἐν νεκροῖς.

2 Timothy 2 : 11 Faithful is the Word : for if we died with Him, we also shall live with Him;

2 Timothy 2 : 11 صادقة هي الكلمة انه ان كنا قد متنا معه فسنحيا ايضا معه.

2 Timothy 2 : 12 ἡμεῶν ἐν νεκροῖς ζήσους ἐν νεκροῖς ὡς ἡ πίστις ἡμεῶν γὰρ ἀντὶ τοῦ νεκροῦ ζήσους ἐν νεκροῖς.

2 Timothy 2 : 12 if we endure, we shall also reign with Him; if we deny Him, that One will deny us;

2 Timothy 2 : 12 ان كنا نصبر فسنملك ايضا معه. ان كنا ننكره فهو ايضا سينكرنا.

2 Timothy 2 : 13 ἡμεῶν ἐν νεκροῖς ζήσους ἐν νεκροῖς ὡς ἡ πίστις ἡμεῶν γὰρ ἀντὶ τοῦ νεκροῦ ζήσους ἐν νεκροῖς.

2 Timothy 2 : 13 if we are unfaithful, that One remains faithful; He is not able to deny Himself.

2 Timothy 2 : 13 ان كنا غير اماناء فهو يبقى امينا لن يقدر ان ينكر نفسه.

2 Timothy 2 : 14 μακάριον τοὺς ἀνθρώπους τοὺς ἐκ τῆς ἐκκλησίας τοῦ κυρίου ἡμεῶν ὡς ἡ πίστις ἡμεῶν γὰρ ἀντὶ τοῦ νεκροῦ ζήσους ἐν νεκροῖς.

2 Timothy 2 : 14 Remind them of these things, solemnly testifying before the Lord not to dispute about words for nothing useful, to the subversion of those hearing.

2 Timothy 2 : 14 فذكر بهذه الامور مناشدا قدام الرب ان لا يتماحكوا بالكلام. الامر غير النافع لشيء. لهدم السامعين.

2 Timothy 2 : 15 ἡμεῶν ἐν νεκροῖς ζήσους ἐν νεκροῖς ὡς ἡ πίστις ἡμεῶν γὰρ ἀντὶ τοῦ νεκροῦ ζήσους ἐν νεκροῖς.

2 Timothy 2 : 15 Give diligence to present yourself approved to God, a workman unashamed, rightly dividing the Word of Truth.

2 Timothy 2 : 15 اجتهد ان تقيم نفسك لله مزكى عاملا لا يخزي مفضلا كلمة الحق بالاستقامة.

2 Timothy 2 : 16 οὐκ ἐστὶν ὁ θεὸς ἐκ τῆς ἐκκλησίας τοῦ κυρίου ἡμεῶν ὡς ἡ πίστις ἡμεῶν γὰρ ἀντὶ τοῦ νεκροῦ ζήσους ἐν νεκροῖς.

2 Timothy 2 : 16 But shun profane, empty babblings, for they will go on to more ungodliness,

2 Timothy 2 : 16 واما الاقوال الباطلة الدنسة فاجتنبها لانهم يتقدمون الى اكثر فجور.

2 Timothy 2 : 17 οὐκ ἐστὶν ὁ θεὸς ἐκ τῆς ἐκκλησίας τοῦ κυρίου ἡμεῶν ὡς ἡ πίστις ἡμεῶν γὰρ ἀντὶ τοῦ νεκροῦ ζήσους ἐν νεκροῖς.

2 Timothy 2 : 17 and their word will have growth like gangrene, of whom are Hymenaeus and Philetus,

2 Timothy 2 : 17 وكلمتهم ترعى كآكلة. الذين منهم هيمينايس وفيليتس

2 Timothy 2 : 18 ναι ετε `μπουτματ θεν `θμηι ευχω `μμος χε ζηδη α
`τυναστασις αςουω αςωωπι ουοζ ρεφωνζ `μ`φναζτ `ντε ζανκεχωουνι εβολ.

2 Timothy 2 : 18 who missed the mark concerning the truth, saying the
resurrection already has come, and overturn the faith of some.

2 Timothy 2 : 18 اللذان زاغا عن الحق قائلين ان القيامة قد صارت فيقلبان ايمان قوم

2 Timothy 2 : 19 τεντ μεντοι ετταχροут `ντε `φνουτ ροζι ερατς εουοντας
`μμου `νται `ς`φραγισ α `πδοις ρουεν νηετενουα μαρουζενου ραβολ
`μ`πδι`νχονς `νχε ουον νιβεν ετχω `μ`φραν `μ`πδοις.

2 Timothy 2 : 19 However, the foundation of God stands firm, having this
seal, "The Lord knew the ones being His;" see Num. 16 : 5, 7, also, Let
everyone naming the name of Christ depart from unrighteousness.

2 Timothy 2 : 19 ولكن اساس الله الراسخ قد ثبت اذ له هذا الختم. يعلم الرب الذين هم له.
وليتجنب الاثم كل من يسمي اسم المسيح

2 Timothy 2 : 20 θεν ουνιωτ δε νηι ζαν`σκευος `ννουβ `μμαυατου αν νεμ
ζανζατ ετε`νγη τη αλλα ουον ζανκεωε ον νεμ ζανβελχ ζανουον μεν ευχη
ε`πταιδ ζανκεχωουνι δε ευχη ευωωω.

2 Timothy 2 : 20 But in a great house not only are there vessels of gold and
silver, but also of wood and of earth, and some to honor and some to
dishonor.

2 Timothy 2 : 20 ولكن في بيت كبير ليس آنية من ذهب وفضة فقط بل من خشب وخزف
ايضا وتلك للكرامة وهذه للهوان

2 Timothy 2 : 21 εωωπ ουν αρεωαν ουαι τουβοα ραβολ `νναι τηρου
εαεωωπι `νου`σκευος ε`πταιδ ε`ατουβηουτ εαοι `νωαυ `μπεαυνηβ
εαεεβτωτ εζωβ νιβεν εθνανευ.

2 Timothy 2 : 21 Then if anyone purifies himself from these, he will be a
vessel to honor, having been sanctified and made useful to the Master,
having been prepared to every good work.

2 Timothy 2 : 21 فان طهر احد نفسه من هذه يكون انا للكرامة مقدسا نافعا للسيد
مستعدا لكل عمل صالح

2 Timothy 2 : 22 νιεπιθυμια `νάλου ζενκ εβολ `μμου δοχι δε `νσα τμεθμηι
πιναζτ τγαπη τζιρηνη νεμ ουον νιβεν ετωω ουβε `φραν `μ`πδοις εβολ θεν
ουζητ ε`ατουβη ουτ.

2 Timothy 2 : 22 But flee youthful lusts and pursue righteousness, faith,
love, peace, with the ones calling on the Lord out of a pure heart.

2 Timothy 2 : 22 اما الشهوات الشبابية فاهرب منها واتبع البر والايمان والمحبة والسلام مع
الذين يدعون الرب من قلب نقي

2 Timothy 2 : 23 νικωτ δε `μμετσοx ουοζ `μμετατ`ςβω ζενκ εβολ `μμου
εκεεμι εφαι χε ωαυ`χφε ζανωωντ.

2 Timothy 2 : 23 But refuse the foolish and uninstructed questionings,
knowing that they generate quarrels.

2 Timothy 2 : 23 والمباحثات الغبية والسخيفة اجتنبها عالما انها تولّد خصومات

2 Timothy 2 : 24 ουβωκ δε `ντε `πδοις `ζωε ναϋ αν εθρεϋ `μλαϑ αλλα
ἐώωπι εϋοι `νρεμραυω νεμ ουον νιβεν `νρεϋ `ζβω `νρεϋερανεχ εςθε
`μπιπετζωου.

2 Timothy 2 : 24 But a slave of the Lord ought not to quarrel, but to be gentle towards all, apt to teach, forbearing,

2 Timothy 2 : 24 وعبد الرب لا يجب ان يخاصم بل يكون مترفقا بالجميع صالحا للتعليم
صبرا على المشقات

2 Timothy 2 : 25 εϋτ `ζβω ϑεν ουμετρεμραυω `ννηεττ `εϑουν `ε`ζραϋ ταχα
`ντε `φνουττ νωου `νουμετανοιᾶ ϑεν ουςηου εθρουςουεν τμεθμηι.

2 Timothy 2 : 25 in meekness teaching those who have opposed, if perhaps God may give them repentance for a full knowledge of the truth,

2 Timothy 2 : 25 مؤدبا بالوداعة المقاومين عسى ان يعطيهم الله توبة لمعرفة الحق

2 Timothy 2 : 26 ουοζ `ντουερνυμφιν `εβολ ζα πιφαω φηετα πιδιαβολος
χορϋϋ ερωου ευραουηουτ `ντοτϋ `μπετεζναϋ `μφη

2 Timothy 2 : 26 and they having regained senses out of the snare of the devil, being captured by him to do the will of that One.

2 Timothy 2 : 26 فيستفيقوا من فخ ابليس اذ قد اقتنصهم لارادته

2 Timothy 3 : 1 فاي δε αριεμι `εροϋ χε `ν`ϑρηι ϑεν νιεζοου `νϑαε ευεώωπι
`νχε ζανςηου `νζωου.

2 Timothy 3 : 1 But know this, that in the last days grievous times will be upon us.

2 Timothy 3 : 1 ولكن اعلم هذا انه في الايام الاخيرة ستأتي ازمة صعبة.

2 Timothy 3 : 2 ευεώωπι γαρ `νχε νιρωμι ευμει `μμωου `μμαυατου ευοι
`μμαιζατ `νεσιε `νδασιϑητ `νρεϋχεουᾶ `νατςωτεμ `νζα `νουιοτ `νατ`ζμοτ
`ναττουβο.

2 Timothy 3 : 2 For men will be lovers of themselves, money-lovers, braggarts, arrogant, blasphemers, disobedient to parents, unthankful, unholy,

2 Timothy 3 : 2 لان الناس يكونون محبين لانفسهم محبين للمال متعظمين مستكبرين
مجدّفين غير طائعين لوالديهم غير شاكرين دنسين

2 Timothy 3 : 3 `νατωενζητ `νατςεμνι `νδιαβολος `νατ`ωᾶμονι `ντοτου
`νςεωεπ`ζβω `ερωου αν `νςεμει `μπιπεθανεϋ αν.

2 Timothy 3 : 3 without natural feeling, unyielding, slanderers, without self-control, savage, haters of good,

2 Timothy 3 : 3 بلا حنو بلا رضى ثالين عديمي النزاهة شرسين غير محبين للصالح

2 Timothy 3 : 4 ευοι `μ`προδοτης ευαςιωου `νδασιναζβι ευοι `μμαιζυδονη
μαλλον `εζοτε μαινουτ.

2 Timothy 3 : 4 betrayers, reckless, puffed up, lovers of pleasure rather than lovers of God,

2 Timothy 3 : 4 خائنين مقتحمين متصلفين محيين للذات دون محبة لله

2 Timothy 3 : 5 ερε `π`ςμοτ `ντμετευσεβης `ντοτου τεσχομ δε ευχωλ `μμος `βολ ναικε χωουνι δε ζενκ `βολ `μμου.

2 Timothy 3 : 5 having a form of godliness, but denying the power of it; even turn away from these.

2 Timothy 3 : 5 لهم صورة التقوى ولكنهم منكرون قوتها. فاعرض عن هؤلاء

2 Timothy 3 : 6 `βολ δε θεν ναι νε νη `ωαυομςου `ξουν `νιηι ευερεχμαλωτευιν `νζανζιδμι ευμεζ `ννοβι ευνι `μμου `ξ`ζρηι θεν ζαν`πιθυμια `νουμηω `νρητ.

2 Timothy 3 : 6 For of these are those creeping into houses and leading silly women captive, the ones having been heaped with sins, being led away by various lusts,

2 Timothy 3 : 6 فانه من هؤلاء هم الذين يدخلون البيوت ويسبون نسيات محملات خطايا منساقات بشهوات مختلفة

2 Timothy 3 : 7 ευδι`ςβω `νςηου νιβεν ουοζ `νςε`ωχεμχομ αν ενεζ `ι `ξουν `ε`πςουν τμεθμηι.

2 Timothy 3 : 7 always learning, but never being able to come to a full knowledge of the truth.

2 Timothy 3 : 7 يتعلمن في كل حين ولا يستطعن ان يقبلن الى معرفة الحق ابدًا

2 Timothy 3 : 8 `μ`φρητ δε `νιαννης νεμ ιαμβρης εταυτ `ξουν `ξ`ζρεν μω`υςης παιρητ ζωου ναικεχωουνι ζετ `ξουν `ξ`ζρεν τμεθμηι ζανρωμι ερε πουζητ τακηουτ ευοι `ναδοκιμος `μ`πκωτ `μπιναζτ.

2 Timothy 3 : 8 But in the way Jannes and Jambres withstood Moses, so also these withstand the truth, men having been corrupted in mind, found worthless concerning the faith.

2 Timothy 3 : 8 وكما قاوم يثيس ويمبريس موسى كذلك هؤلاء ايضا يقاومون الحق. اناس فاسدة اذهانهم ومن جهة الايمان مرفوضون

2 Timothy 3 : 9 αλλα ζεναερ`προκοπτιν αν ευμετζουδ τουμετατ`εμι γαρ `ςναωωπι εςουονζ `βολ `νουον νιβεν κατα`φρητ `νθα νικεχωουνι εταςωωπι.

2 Timothy 3 : 9 But they will not go further, for their foolishness will be plain to all, as also that of those became.

2 Timothy 3 : 9 لكنهم لا يتقدمون اكثر لان حمقهم سيكون واضحا للجميع كما كان حمق دينك ايضا

2 Timothy 3 : 10 `νθοκ δε ακμοωι `νςα ταμετρεα τ`ςβω `νςα πα`ςμοτ `νςα παωορπ `νθωω παναζτ ταμετρεαωου `νζητ ταγαπη ταζυπομονη.

2 Timothy 3 : 10 But you have closely followed my doctrine, the conduct, the purpose, the faith, the long-suffering, the love, the patient endurance,

2 Timothy 3 : 10 واما انت فقد تبعت تعليمي وسيرتي وقصدي وايماني واناتي ومحبي وصبري

2 Timothy 3 : 11 νιδιωγμος τηρου νεμ ναι`μκαυζ νηεταυωωπι`μμοι θεν`ταντοχια θεν ικονιον θεν λυστροις νιδιωγμος τηρου εταιωοπου εροι αφναζμετ`νχε`πδοις εβολ`νητου τηρου.

2 Timothy 3 : 11 the persecutions, the sufferings, such as happened to me in Antioch, in Iconium, in Lystra, what persecutions I bore. And the Lord delivered me out of all.

2 Timothy 3 : 11 واضطهاداتي وآلامي مثل ما اصابني في انطاكية وايقونية ولسترة. اية. اضطهادات احتملت. ومن الجميع انقذني الرب

2 Timothy 3 : 12 ουον δε νιβεν εθουωω εωνθ θεν ουμετευσεβης θεν πιχριστος ιηους ζενα δοχι`νζωου.

2 Timothy 3 : 12 And, indeed, all desiring to live godly in Christ Jesus will be persecuted.

2 Timothy 3 : 12 وجميع الذين يريدون ان يعيشوا بالتقوى في المسيح يسوع يضطهدون.

2 Timothy 3 : 13 ζανρωμι δε ευζωου ουοζ`νρεαζοπζεπ ευε`ε`τζη θεν πιπετζωου`νζουδ ευζωρεμ ουοζ ευζορεμ.

2 Timothy 3 : 13 But evil men and pretenders will go forward to worse, leading astray and being led astray.

2 Timothy 3 : 13 ولكن الناس الاشرار المزورين سيتقدمون الى اردأ مضلين ومضلين.

2 Timothy 3 : 14`νθοκ δε ωωπι θεν νηετακ`τσαβο ερωου ουοζ ακερπιστος`νητου εκεμι χε ετακ`τσαβο εβολ ζιτεν νιμ.

2 Timothy 3 : 14 But you keep on in what you learned and were assured of, knowing from whom you learned,

2 Timothy 3 : 14 واما انت فاثبت على ما تعلمت وايقنت عارفا ممن تعلمت.

2 Timothy 3 : 15 ουοζ ιςχεν εκοι`ναλου ζαν`ζθαι ευουαβ ετεκζωουν`μμου ναι ετε ουον`ωχομ`μμου ετ`ζβω νακ επιουχαι εβολ ζιτεν πιναζτ εθεν πιχριστος ιηους.

2 Timothy 3 : 15 and that from a babe you know the Holy Scriptures, those being able to make you wise to salvation through belief in Christ Jesus.

2 Timothy 3 : 15 وانك منذ الطفولية تعرف الكتب المقدسة القادرة ان تحكّمك للخلاص. بالايمان الذي في المسيح يسوع.

2 Timothy 3 : 16`γραφη νιβεν`ννιαι`ντε`φνουτ`ζεοι`νζηου ευ`ζβω ευζοζι ευταζο ερατq ευ`ζβω θη εθθεν†δικεοσυνη.

2 Timothy 3 : 16 All Scripture is God-breathed and profitable for doctrine, for reproof, for correction, for instruction in righteousness,

2 Timothy 3 : 16 كل الكتاب هو موحى به من الله ونافع للتعليم والتوبيخ والتقويم والتأديب الذي في البر

2 Timothy 3 : 17 ζῆνα ὡς ἡ ἀνδρῶν τοῦ θεοῦ ἵνα ὁ ἀνὴρ τοῦ θεοῦ ἡλικιωθῇ ἐν παντί ὡς ἡ ἀνδρῶν τοῦ θεοῦ

2 Timothy 3 : 17 so that the man of God may be perfected, being fully furnished for every good work.

2 Timothy 3 : 17 لكي يكون انسان الله كاملا متأهبا لكل عمل صالح

2 Timothy 4 : 1 ἐγὼ μαρτυρῶ ὑμῖν ὡς ὁ κύριος ἰησοῦς ἔρχεται ἵνα κρίνῃ τοὺς ζῶντας καὶ τοὺς νεκρούς

2 Timothy 4 : 1 Then I solemnly witness before God and the Lord Jesus Christ, He being about to judge the living and dead at His appearance and His kingdom :

2 Timothy 4 : 1 انا اناشدك اذا امام الله والرب يسوع المسيح العتيد ان يدين الاحياء والاموات عند ظهوره وملكوته

2 Timothy 4 : 2 κηρύττει τὸ ῥῆμα, ὥς ὁ καιρὸς, ἔξω καιροῦ, ἐλέγχει, κηρύττει, ἐκθάρρυνε, ἐκτρέφει μετὰ μακροθυμίας καὶ διδασκαλίας

2 Timothy 4 : 2 preach the Word, be urgent in season, out of season, convict, warn, encourage with all long-suffering and teaching.

2 Timothy 4 : 2 اكرز بالكلمة اعكف على ذلك في وقت مناسب وغير مناسب. ونبِّح انتهر عظ بكل اناة وتعليم

2 Timothy 4 : 3 ἐπεὶ οἱ ἄνθρωποι οὐκ ἐκτρέφονται ἐν ῥῆματι ἀλλὰ κατὰ τὰς ἐπιθυμίας ἑαυτῶν οὐκ ἐκτρέφονται ἐν ῥῆματι ἀλλὰ κατὰ τὰς ἐπιθυμίας ἑαυτῶν

2 Timothy 4 : 3 For a time will be when they will not endure sound doctrine, but according to their own lusts, they will heap up to themselves teachers tickling the ear;

2 Timothy 4 : 3 لانه سيكون وقت لا يحتملون فيه التعليم الصحيح بل حسب شهواتهم الخاصة يجمعون لهم معلمين مستحكة مسامعهم

2 Timothy 4 : 4 ἀποστρέψονται τὴν ὅτιν ἐκ τῆς ἀληθείας καὶ ἐκτρέφονται ἐν μυθοῖς

2 Timothy 4 : 4 and they will turn away the ear from the truth and will be turned aside to myths.

2 Timothy 4 : 4 فيصرفون مسامعهم عن الحق وينحرفون الى الخرافات

2 Timothy 4 : 5 ὡς ὁ κύριος ἰησοῦς ἔρχεται ἵνα κρίνῃ τοὺς ζῶντας καὶ τοὺς νεκρούς ὡς ὁ κύριος ἰησοῦς ἔρχεται ἵνα κρίνῃ τοὺς ζῶντας καὶ τοὺς νεκρούς

2 Timothy 4 : 5 But you be clear-minded in all, suffer hardship, do the work of an evangelist, fully carry out your ministry.

2 Timothy 4 : 5 واما انت فاصح في كل شيء. احتمل المشقات. اعمل عمل المبشر. تمم خدمتك

2 Timothy 4 : 6 ἀποδοτε τὴν ἀντιτάκην τῇ κυρίῳ ὡς ὁ κύριος ἰησοῦς ἔρχεται ἵνα κρίνῃ τοὺς ζῶντας καὶ τοὺς νεκρούς ὡς ὁ κύριος ἰησοῦς ἔρχεται ἵνα κρίνῃ τοὺς ζῶντας καὶ τοὺς νεκρούς

2 Timothy 4 : 6 For I am already being poured out, and the time of my release is here.

2 Timothy 4 : 6 فاني انا الآن اسكب سكبيا ووقت انحلاي قد حضر.

2 Timothy 4 : 7 παγων εθανανεα αιεραγωνιζεςθε `μμοα πι`δρομος αιχοκα εβολ πιναζ† αιαρεζ εροα.

2 Timothy 4 : 7 I have fought the good fight. I have finished the course. I have kept the faith.

2 Timothy 4 : 7 قد جاهدت الجهاد الحسن اكملت السعي حفظت الايمان

2 Timothy 4 : 8 λοιπον `αχη νηι `νχε πι`χλομ `ντε †δικεοσυνη φηετε `πδοις `νατηια νηι θεν πιεζοου ετε`μμαυ πιρεα†ζαπ `μμηι ου μονον δε νηι `μμαυατ αλλα νεμ ουον νιβεν εταυμενρε πεαουονζ εβολ.

2 Timothy 4 : 8 For the rest, the crown of righteousness is laid up for me, which the Lord, the righteous Judge, will give to me in that Day, and not only to me, but also to all the ones loving His appearance.

2 Timothy 4 : 8 واخيرا قد وضع لي اكليل البر الذي يهبه لي في ذلك اليوم الرب الديان العادل وليس لي فقط بل لجميع الذين يحبون ظهوره ايضا

2 Timothy 4 : 9 ιης `ντοτκ ελ ζαροι `νχωλεμ.

2 Timothy 4 : 9 Make haste to come to me shortly.

2 Timothy 4 : 9 بادر ان تجيء اليّ سريعا

2 Timothy 4 : 10 δημας γαρ ααχατ `νζωα εααμενρε παιενεζ `ντε †νου ααωε ναα εθεζςαλονικια `κριςκης ε†γαλατια τιτοζ εδαλματια.

2 Timothy 4 : 10 For Demas deserted me, loving the present age, and he went to Thessalonica. Crescens went to Galatia, Titus to Dalmatia.

2 Timothy 4 : 10 لان ديماس قد تركني اذ احب العالم الحاضر وذهب الى تسالونيكي وكريسكيس الى غلاطية وتيطس الى دلماطية.

2 Timothy 4 : 11 λουκας `μμαυατα εθνεμηι μαρκος μαλοα ανιτα νεμακ `αερωαυ γαρ νηι ευδιακονια.

2 Timothy 4 : 11 Only Luke is with me. Taking Mark, bring him with you, for he is useful to me for ministry.

2 Timothy 4 : 11 لوقا وحده معي. خذ مرقس واحضره معك لانه نافع لي للخدمة.

2 Timothy 4 : 12 τυχιος δε αιουορπα `ντε εφεζος.

2 Timothy 4 : 12 But I sent Tychicus to Ephesus.

2 Timothy 4 : 12 اما تيخيكس فقد ارسلته الى افسس.

2 Timothy 4 : 13 †φυλονηεταιςοαπς θεν `τρωας θατεν καρπω ανιτς εκνηου νεμ νικεχωμ μαλιστα νιμεν`βρανα.

2 Timothy 4 : 13 When you come, bring the cloak which I left in Troas with Carpus, and the books, especially the parchments.

2 Timothy 4 : 13 الرداء الذي تركته في ترواس عند كاريس احضره متى جئت والكتب ايضا ولا سيما الرقوق.

2 Timothy 4 : 14 αλεξανδρος πιβεσνητ αφερουμεω `μπετζωου νηι ερε
`πδοις τωεβιω ναq κατα νεq `zβηουι.

2 Timothy 4 : 14 Alexander the coppersmith showed many evil things to me. The Lord "will give back to him according to his works." LXX-Psa. 61 : 13; Prov. 24 : 12; MT-Psa. 62 : 12

2 Timothy 4 : 14 اسكندر النحاس اظهر لي شرورا كثيرة. ليجازه الرب حسب اعماله.

2 Timothy 4 : 15 φαι ετε `νθοκ ζωκ αρεζ `εροκ ςαβολ `μμοq αq† γαρ `εθουν
`ε`zρεν ναςαχι `εμαωω.

2 Timothy 4 : 15 You also be on guard against him, for he greatly withstood our words.

2 Timothy 4 : 15 فاحتفظ منه انت ايضا لانه قاوم اقوالنا جدا.

2 Timothy 4 : 16 θεν ταζουι† `ναπολογια `μπεqχα `zλι `ει zαροι αλλα αυχατ
`νζωου τηρου `ννουωπ νεμωου.

2 Timothy 4 : 16 In my first defense no one was beside me, but all deserted me. May it not be reckoned to them.

2 Timothy 4 : 16 في احتجاجي الاول لم يحضر احد معي بل الجميع تركوني. لا يحسب عليهم.

2 Timothy 4 : 17 `πδοις δε αqοzi `ερατq νεμηι αq †χομ νηι zινα `εβολ zιτοτ
`ντε πιzιωω xωκ `εβολ ουoz `ντουζωτεμ `νxe νιεθνος τηρου xe αινozεμ
`εβολ θεν ρωq νουμουι.

2 Timothy 4 : 17 But the Lord stood with me and gave me power, that through me the preaching might be fulfilled, and all the nations might hear. And I was delivered out of the mouth of the lion.

2 Timothy 4 : 17 ولكن الرب وقف معي وقواني لكي تتم بي الكرازة ويسمع جميع الامم. فأنقذت من فم الاسد.

2 Timothy 4 : 18 εq`ετουχοι `νxe `πδοις `εβολ zα ζωβ νιβεν ετζωου ουoz
εq`εναzμετ `εθουν `ετεqμετουρο `ντε `τφε φαι ετε φωq πε πιωου ωα ενεz
`ντε νιενεz αμην.

2 Timothy 4 : 18 And the Lord will deliver me from every wicked work and will save me for His heavenly kingdom; to whom be the glory to the ages of the ages. Amen.

2 Timothy 4 : 18 وسينقذني الرب من كل عمل رديء ويخلصني لملكوته السماوي. الذي له المجد الى دهر الدهور. آمين.

2 Timothy 4 : 19 ωνι `ε`πριςκυλλα νεμ ακυλλα νεμ `πηι `νονησιφορος.

2 Timothy 4 : 19 Greet Prisca and Aquila and the house of Onesiphorus.

2 Timothy 4 : 19 سلم على فرسكا واكيلا وبيت انيسيفورس.

2 Timothy 4 : 20 εραςτος αqοzi θεν κορινθος `τροφη μοz δε αιςοxπq θεν
μελιτος εqωωνι.

2 Timothy 4 : 20 Erastus remained in Corinth, but I left Trophimus sick in Miletus.

2 Timothy 4 : 20 اراستس بقي في كورنثوس. واما تروفيمس فتركته في ميليتس مريضا.

2 Timothy 4 : 21 ιης `μμοκ ἐὶ θαχεν †`φρω `qωινι ἐροκ `νχε ευβουλος νεμ πουδης νεμ νιλος νεμ `κλαυδιος νεμ νι`ζηου τηρου.

2 Timothy 4 : 21 Try to come before winter. Eubulus greets you, and Pudens, and Linus, and Claudia, and all the brothers.

2 Timothy 4 : 21 بادرن ان تجيء قبل الشتاء. يسلم عليك افولس وبوديس ولينس وكلافديا والاخوة جميعا.

2 Timothy 4 : 22 `πδοις ιησους πιχριστος νεμ πεκ`πνευμα `ν`ζμοτ νεμωτεν `προς τιμοθ 2. αυ`ςθητς θεν λαοδικια †μετροπολις

2 Timothy 4 : 22 The Lord Jesus Christ be with your spirit. Grace be with you. Amen.

2 Timothy 4 : 22 الرب يسوع المسيح مع روحك. النعمة معكم. آمين

Titus 1 : 1 παυλος `φβωκ `μ`φνου† `παποστολος `ντε ιησους πιχριστος κατα `φναζ† `ννιζωπ `ντε `φνου† νεμ `προυεν †μεθμηι κατα †μετευσεβης.

Titus 1 : 1 Paul, a slave of God and an apostle of Jesus Christ according to the faith of the elect of God and full knowledge of the truth according to godliness,

Titus 1 : 1 بولس عبد الله ورسول يسوع المسيح لاجل ايمان مختاري الله ومعرفة الحق الذي هو حسب التقوى

Titus 1 : 2 θεν ουζελπις `ντε ουωνθ `νενεζ φαι εταqωω `μμοq `νχε πιατμεθνουx `φνου† θαxωου `ννιζηου `νενεζ.

Titus 1 : 2 on hope of eternal life which the God who does not lie promised before the eternal times,

Titus 1 : 2 على رجاء الحياة الابدية التي وعد بها الله المنزه عن الكذب قبل الازمنة الازلية

Titus 1 : 3 αqουονζ δε ἐβολ θεν νεqζηου `μπεqζαχι θεν ουζιωω φαι àνοκ εταυτενζουτ ἐροq κατα πiouαζζαζνι `ντε `φνου† πενζωτηρ.

Titus 1 : 3 but revealed in its own times in a proclamation of His Word, with which I was entrusted by the command of our Savior God;

Titus 1 : 3 وانما اظهر كلمته في اوقاتها الخاصة بالكراسة التي اوتمنت انا عليها بحسب امر مخلصنا الله

Titus 1 : 4 `ντιτος παμενριτ `νωηρι κατα † μετ`ωφηρ `ντε `φναζ† `π`ζμοτ νεμ `τζιρη νη ἐβολ ζιτεν `φνου† `φιωτ νεμ πιχριστος ιησους πενζωτηρ.

Titus 1 : 4 to Titus, a true child according to our common faith : Grace, mercy, peace from God the Father and the Lord Jesus Christ our Savior.

Titus 1 : 4 الى تيطس الابن الصريح حسب الايمان المشترك نعمة ورحمة وسلام من الله الآب والرب يسوع المسيح مخلصنا

Titus 1 : 5 εθβεφαι αις οχπκ θεν `κριθη ζινα νις ωπ `ντεκταζωου `ερατου ουοζ `ντεκξεμνι `νζαν `πρεσβυτερος κατα βακι κατα `φρητ εταιουαζαζνι νακ.

Titus 1 : 5 For this cause I left you in Crete, that you might set in order the things lacking and appoint elders in every city, as I ordered you :

Titus 1 : 5 من اجل هذا تركتك في كريت لكي تكمل ترتيب الامور الناقصة وتقيم في كل مدينة شيوا كما اوصيتك.

Titus 1 : 6 ουαι εχοι `νατλωιχι `αφερζαι `νου `ςζιμι `νουωτ `ουονταζ `μμαυ `νζανωη ρι `μπιστος `νξεθεν ουκατηγορια αν `μμετατουχαι ιε ευοι `νατδνεχωου.

Titus 1 : 6 If anyone is blameless, husband of one wife, having faithful children, not in accusation of loose behavior, or disobedient,

Titus 1 : 6 ان كان احد بلا لوم بعل امرأة واحدة له اولاد مؤمنون ليسوا في شكاية الخلاعة ولا متمردين.

Titus 1 : 7 `ςωε γαρ `ντε πιεπισκοπος ωωπι εχοι `νατλωιχι ζως ουοικονομος `ντε `φνουτ `νουαυθατης αν πε `νουρεαχωντ αν πε `νουςε ζουδ ηρπ αν πε `νουρεαττενωι αν πε `νουμαιζηου εαωηω αν πε.

Titus 1 : 7 for the overseer must be blameless as a steward of God, not self-pleasing, not prone to anger, not given to wine, not a quarreler, not greedy of ill gain;

Titus 1 : 7 لانه يجب ان يكون الاسقف بلا لوم كوكيل الله غير معجب بنفسه ولا غضوب ولا مدمن الخمر ولا ضراب ولا طامع في الربح القبيح

Titus 1 : 8 `ουμαιωεμμο πε `μμαιπεθανεαζ `νσαβε `ν`θμη ε `ατουβηουτ `ουεγ `κρατης πε.

Titus 1 : 8 but hospitable, a lover of good, discreet, just, holy, temperate,

Titus 1 : 8 بل مضييفا للغرباء محبا للخير متعقلا بارا ورعا ضابطا لنفسه

Titus 1 : 9 εα`μονι `μπισαχι ετενζοτ `ετ`ςβω ζινα `ντεαχεμχομ `ντνομτ θεν τ`ςβω εθουοχ ουοζ `ντεαζοζι `ννηετεραντιλεγιν.

Titus 1 : 9 clinging to the faithful Word according to the teaching, that he may be able both to encourage by sound doctrine and to convict the ones contradicting.

Titus 1 : 9 ملازما للكلمة الصادقة التي بحسب التعليم لكي يكون قادرا ان يعظ بالتعليم الصحيح ويوبخ المناقضين.

Titus 1 : 10 ουον ουμηω γαρ ευοι `νατδνεχωου ουοζ `νρεαζαχι `μμετεφληου ευοι `νρεαερζαλ `νζητ μαλιστα νι`βολ θεν `πξεβι.

Titus 1 : 10 For there are indeed many insubordinate men, empty talkers and mind-deluders, especially those of the circumcision,

Titus 1 : 10 فانه يوجد كثيرون متمردين يتكلمون بالباطل ويخدعون العقول ولا سيما الذين من الختان

Titus 1 : 11 ναι ετ`ρωε `νθρωμ `ερωου νηετρικι `εβολ `μ`πτηρϩ `ντε ζανηι
ευτ`ζβω `ννηετ`ρωε αν εθβε ουζηου εγωωϩ.

Titus 1 : 11 whose mouth you must stop, who overturn whole houses,
teaching things which they ought not for the sake of ill gain.

Titus 1 : 11 الذين يجب سد افواههم فانهم يقلبون بيوتا بجملتها معلمين ما لا يجب من اجل
الريح القبيح.

Titus 1 : 12 ουαι δε `εβολ `ννητου αϩχος ου`προφητης `ντωου χε νι`κρητης
ζανρεϩχεμεθνουχ `νζηου νιβεν ζανθηριον ευζωου νε ζαννεχι `ναργος νε.

Titus 1 : 12 One of them, a prophet of their own, said : Cretans are always
liars, evil beasts, lazy gluttons.

Titus 1 : 12 قال واحد منهم. وهو نبي لهم خاص. الكريتيون دائما كذابون وحوش رديّة بطون
بطالة.

Titus 1 : 13 ταιμετμεθρε ουμηι τε εθβε ταιλωιχι ϩοζι `μμου ϩεν ουωωτ
`εβολ ζινα `νζεουχαι ϩεν `φναζτ.

Titus 1 : 13 This testimony is true; for which cause convict them severely,
that they may be sound in the faith,

Titus 1 : 13 هذه الشهادة صادقة. فلهذا السبب وبخهم بصرامة لكي يكونوا اصحاء في الايمان

Titus 1 : 14 `νζετ `ν`ζθηου αν `νζαν`ωϩω `μμετιουδαι νεμ ζανεντολη
`νρωμι ευφωνζ `μμου ϩαβολ `ν`θμηι.

Titus 1 : 14 not listening to Jewish myths and commandments of men,
having turned away from the truth.

Titus 1 : 14 لا يصغون الى خرافات يهودية ووصايا اناس مرتدين عن الحق

Titus 1 : 15 ζωβ γαρ νιβεν ζεουαβ `ννηεττουβη ουτ νη δε ετϩοϩ νεμ
νιαθναζτ `μμον `ζλι εϩουαβ νωου αλλα αϩϩοϩ `νχε πουζητ νεμ
τουςυνηδηϩις.

Titus 1 : 15 Truly, all things are pure to the pure, but to the ones being
defiled and unbelieving, nothing is pure, but even their mind and
conscience has been defiled.

Titus 1 : 15 كل شيء طاهر للطاهرين. واما للنجسين. وغير المؤمنين. فليس شيء طاهرا بل
قد تنجس ذههم ايضا وضميرهم

Titus 1 : 16 ζεουωνζ `μ`φνουτ `εβολ χε ζεζωουν `μμοϩ `ν`ζρηι δε ϩεν
`νου`ζβηουι ζεχωλ `μμοϩ `εβολ ευορεβ ευοι `ναττματ ευοι `νατωαυ
`μ`πκωτ `νζωβ νιβεν εθνανευ

Titus 1 : 16 They profess to know God, but by their works they deny Him,
being abominable and disobedient, and worthless to every good work.

Titus 1 : 16 يعترفون بانهم يعرفون الله ولكنهم بالاعمال ينكرونه اذ هم رجسون غير طائعين
ومن جهة كل عمل صالح مرفوضون

Titus 2 : 1 `νθοκ δε ϩαχι `ννηετϩαιωου `ντ `ζβω εθουοχ.

Titus 2 : 1 But you speak things which become sound doctrine :

Titus 2 : 1 واما انت فتكلم بما يليق بالتعليم الصحيح

Titus 2 : 2 νηελλοι εθρουωπι ευρης ευοι `νζεμνος `νζαβε ευουοχ θεν
`φναζ† θεν †αγαπη θεν †ζυπομονη.

Titus 2 : 2 aged men to be temperate, sensible, discreet, sound in faith, in love, in patience;

Titus 2 : 2 ان يكون الاشياخ صاحين ذوي وقار متعقلين اصحاء في الايمان والمحبة والصبر

Titus 2 : 3 παρη† ον νηελλω εθρουωπι θεν ουζεμνι ευ`μ`πωα `μπιτουβο
ἐξανδιὰβολος αν `νζεοι `μβωκ αν θεν ουμηω `νηρπ ευοι `νρε†`ζβω
ἐνανε†.

Titus 2 : 3 aged women likewise in reverent behavior, not slanderers, not being enslaved by much wine, teachers of good,

Titus 2 : 3 كذلك العجائز في سيرة تليق بالقداسة غير ثالبات غير مستعبدات للخمر الكثير
معلمات الصلاح

Titus 2 : 4 ζινα `νζε†`ζβω `ννιὰλωουι `νζιὸμι ἐερμαιζαι `μμαιωηρι.

Titus 2 : 4 that they might train the young women to be lovers of husbands, lovers of children,

Titus 2 : 4 لكي ينصحن الحداث ان يكنّ محبات لرجالهنّ ويحببن اولادهنّ

Titus 2 : 5 `νζαβη ευτουβηουτ νιρε†ζεζνε پوهي `νὰγαθη ευδνο `νχωου
`ννουζαι ζινα پιζαχι `ντε `φνου† `νζεχεουα ἐρο† αν.

Titus 2 : 5 discreet, chaste, keepers at home, good, subject to their own husbands, so that the Word of God may not be blasphemed,

Titus 2 : 5 متعقلات عفيفات ملازمات بيوتهنّ صالحات خاضعات لرجالهنّ لكي لا يجدف على
كلمة الله

Titus 2 : 6 παρη† ον νηελωιρι मानομ† νωου εθρουερζαβε.

Titus 2 : 6 the younger men in the same way exhort to be discreet;

Titus 2 : 6 كذلك عظ الاحداث ان يكونوا متعقلين

Titus 2 : 7 εκ†ρι `μμοκ `ντυπος `ντε ζαν`ζβηουι ἐνανευ θεν ζωβ νιβεν θεν
†με†ρε††`ζβω θεν †με†α†τακο ουζαχι `νζεμνος.

Titus 2 : 7 holding forth yourself as a pattern of good works about all things in doctrine, in purity, sensibleness, incorruption,

Titus 2 : 7 مقدما نفسك في كل شيء قدوة للأعمال الحسنة ومقدما في التعليم نقاوة ووقارا
وإخلاصا

Titus 2 : 8 ουζαχι εφουοχ `νατερκαταγινωσκιν `μμο† ζινα `ντε†δωιπι `νχε
φη†† ουβην `μμον†ε† `ζλι `μπε†ζωου ἐχω† θαρων.

Titus 2 : 8 in sound speech, without condemnation, that he of opposition may be ashamed, having nothing bad to say about you.

Titus 2 : 8 وكلاما صحيحا غير ملوم لكي يخزي المضاد اذ ليس له شيء رديء يقوله عنكم

Titus 2 : 9 νιεβιαικ εθρουδνεχωου `ννουδισευ ευρανωου θεν ζωβ νιβεν.

Titus 2 : 9 Let slaves be subject to their own masters, well-pleasing in all things, not speaking against them,

Titus 2 : 9 والعبيد ان يخضعوا لسادتهم وبرضوهم في كل شيء غير مناقضين

Titus 2 : 10 `νςεοι `νρεϋδιουι αν αλλα ευουονζ `εβολ `μ`φναζ† τηρϋ εθνανευ ζινα †`ςβω `ντε `φνου† πενζωτηρ `νςεζελζωλς θεν ζωβ νιβεν.

Titus 2 : 10 not stealing, but showing all good faith, that they may adorn the doctrine of our Savior God in all things.

Titus 2 : 10 غير مختلسين بل مقدمين كل امانة سالحة لكي يزيتوا تعليم مخلصنا الله في كل شيء.

Titus 2 : 11 `π`ζμοτ γαρ `μ`φνου† πενζωτηρ αϋουονζ `ερωμι νιβεν.

Titus 2 : 11 For the saving grace of God has appeared to all men,

Titus 2 : 11 لانه قد ظهرت نعمة الله المخلصة لجميع الناس

Titus 2 : 12 εϋ†`ςβω ναν ζινα `εανχελ †μεταζεβη ς `εβολ νεμ νιεπιθυμια `νκοζμικον `ντενωνθ θεν ουμετςαβε νεμ ουμεθμη νεμ ουμετευζεβης θεν παιενεζ `ντε †νου.

Titus 2 : 12 instructing us that having denied ungodliness and worldly lusts, we should live discreetly and righteously and godly in the present age,

Titus 2 : 12 معلّمة ايانا ان ننكر الفجور والشهوات العالمية ونعيش بالتعقل والبر والتقوى في العالم الحاضر

Titus 2 : 13 तेनχουωτ `εβολ θαχως `ν†ναιατς `νζελπις νεμ `φουωνζ `εβολ `ντε `πωου `μ`φνου† πινιω† πιχριςτος ιηςους πενζωτηρ.

Titus 2 : 13 looking for the blessed hope and appearance of the glory of our great God and Savior Jesus Christ,

Titus 2 : 13 منتظرين الرجاء المبارك وظهور مجد الله العظيم ومخلصنا يسوع المسيح

Titus 2 : 14 φαι εταϋτηιϋ `ε`ζρηι `εχων ωατεϋναζμεν `εβολ ζα `ανομια νιβεν ουοζ `ντε `ϋτουβον ναϋ ευλαος εϋ`ςμοντ ουοζ `νρεϋχοζ `εζαν`ζβηουι `ενανευ.

Titus 2 : 14 who gave Himself on our behalf, "that He might redeem us from all lawlessness and purify a special people for Himself," zealous of good works. Psalms. 130 : 8; Eze. 37 : 23; Deut. 14 : 2

Titus 2 : 14 الذي بذل نفسه لاجلنا لكي يفدينا من كل اثم ويظهر لنفسه شعبا خاصا غيورا في اعمال حسنة.

Titus 2 : 15 ναι ςαχι `μμωου ουοζ मानो† ςοζι `ν`ζρηι θεν ουαζςαζνι νιβεν `μπεν`θρε `ζλι `αμονι `μμοκ θεν ουεμι

Titus 2 : 15 Speak these things and exhort and convict with all authority. Let no one despise you.

Titus 2 : 15 تكلم بهذه وعظ ووبّخ بكل سلطان. لا يستهين بك احد

Titus 3 : 1 μα`φμευι νωου εθρουδνεχωου `ννιαρχη νεμ νιεξουσια ευοι
`νρεϋτματ `νσεωωπι ευσεβτωτ εξωβ νιβεν εθαννευ.

Titus 3 : 1 Remind them to be subject to rulers and authorities, to be obedient, to be ready in every good work,

Titus 3 : 1 ذكّرهم ان يخضعوا للرياسات والسلطين ويطيعوا ويكونوا مستعدين لكل عمل صالح.

Titus 3 : 2 `νσεχεουα ε`χλι αν `νσει `νρεϋμλασ αν ευοι `νεπικης ευουωνζ
εβολ `μμετρεμραυ νιβεν νεμ ρωμι νιβεν.

Titus 3 : 2 to speak evil of no one, not quarrelsome, but forbearing, having displayed all meekness to all men.

Titus 3 : 2 ولا يطعنوا في احد ويكونوا غير مخاصمين حلماء مظهرين كل وداعة لجميع الناس.

Titus 3 : 3 νανοι γαρ ζων πε `νατεμι `νουσηου ενοι `ναττματ ουοζ ενσορεμ
ενοι `μβωκ `νζανεπιθυμια νεμ ζανζυδονη `νουμηω `νρητ ενμοωι ζεν
ουκακια νεμ ου`φθονος εν`μ`πωα `μμεστων ενμοστ `ννενηρη ου.

Titus 3 : 3 For we also once were senseless, disobedient, being led astray, slaving for various lusts and pleasures, living in malice and envy, hateful, hating one another.

Titus 3 : 3 لاننا كنا نحن ايضا قبيلا اغبياء غير طائعين ضالين مستعبدين لشهوات ولذات مختلفة عائشين في الخبث والحسد ممقوتين مبغضين بعضنا بعضا.

Titus 3 : 4 ζοτε δε ετασουονζ εβολ `νχε τ μετχ10\_ς νεμ τμετμαιρωμι `ντε
`φνουτ πενζωτηρ.

Titus 3 : 4 But when the kindness and love of God our Savior toward man appeared,

Titus 3 : 4 ولكن حين ظهر لطف مخلصنا الله واحسانه

Titus 3 : 5 νε εβολ ζεν νεν`ζβηουι αν εταναιτου ζεν ουμεθμη αλλα κατα
πεγναι αγναζμεν εβολ ζιτεν πιχωκεμ `ντε πιουαζεμμισι νεμ πιουαζεμβερι.

Titus 3 : 5 not by works in righteousness which we had done, but according to His mercy, He saved us through the washing of regeneration and renewal of the Holy Spirit,

Titus 3 : 5 لا باعمال في بر عملناها نحن بل بمقتضى رحمته خلّصنا بغسل الميلاد الثاني وتجديد الروح القدس

Titus 3 : 6 φαι εταϋχωω ε`ζρηι εχων ζεν ουμετραμαδ εβολ ζιτεν ιησους
πιχριστος πενζωτη ρ.

Titus 3 : 6 whom He poured out on us richly through Jesus Christ, our Savior;

Titus 3 : 6 الذي سكبّه غنى علينا بيسوع المسيح مخلصنا

Titus 3 : 7 ζινα `ντενμαι ζεν πι`ζμοτ `ντε φη ετε`μμαυ `ντενωωπι
`ν`κληρονομος κατα ουζελπισ `ντε ουωνσ `ννενη.

Titus 3 : 7 that being justified by His grace, we should become heirs according to the hope of eternal life.

حتى اذا تبررنا بنعمته نصير ورثة حسب رجاء الحياة الابدية Titus 3 : 7

Titus 3 : 8 `qενζοτ `νχε `πςαχι ουοζ εθβε ναικεχ ωουνι †ουωω εθρεκταχροκ
ζινα `νςεφι`φρωουω `†τοτου `ννι`ζβηουι εθνανευ `νχε νηεταυναζ† `ε`φνου†
ναι νανευ ουοζ ςεοι `νζηου `ννιρωμι.

Titus 3 : 8 Faithful is the Word, and concerning these things I desire you strongly to affirm that the ones believing God should take thought to maintain good works. These things are good and profitable to men.

Titus 3 : 8 صادقة هي الكلمة. واريـد ان تقرر هذه الامور لكي يهتم الذين آمنوا بالله ان يمارسوا اعمالا حسنة. فان هذه الامور هي الحسنة والنافعة للناس.

Titus 3 : 9 νικω† δε `μπετςοχ νεμ νιχωου `νςαχι νεμ νι`ωδνην νεμ νι`μλας
`ννομικον ζενκ `εβολ `μμου ναι γαρ ζανατ †ζηου νε ουοζ ζανεφληου νε.

Titus 3 : 9 But keep back from foolish questionings and genealogies and arguments and quarrels of law, for they are unprofitable and vain.

Titus 3 : 9 واما المباحثات الغبية والانساب والخصومات والمنازعات الناموسية فاجتنبها لانها غير نافعة وباطلة.

Titus 3 : 10 ουερετικος `νρωμι μενενςα ουςοπ νεμ 2. `ν†`ςβω ναϥ
αριπαρatisθε `μμοϥ.

Titus 3 : 10 After the first and second warning, avoid a man of heresy,

Titus 3 : 10 الرجل المبتدع بعد الانذار مرة ومرتين اعرض عنه

Titus 3 : 11 εκεμι χε αϥφωνζ `νχε φαι `μπαιρη† ουοζ `qερνοβι `εαϥζιτϥ
`μπιζαπ `μμουατϥ.

Titus 3 : 11 knowing that such a one has been perverted and sins, being self-condemned.

Titus 3 : 11 عالما ان مثل هذا قد انحرف وهو يخطئ محكوما عليه من نفسه

Titus 3 : 12 εωωπ ανωανουωρπ `ναρτεμα ζαροκ ιε τιχικος ιης `μμοκ `ει
ζαροι `ενικοπολις αιθωω γαρ `εερ†`φρω `μμου.

Titus 3 : 12 When I shall send Artemas to you or Tychicus, hasten to come to me at Nicopolis. For I have decided to winter there.

Titus 3 : 12 حينما ارسل اليك اريتماس او تيخيكس بادر ان تأتي اليّ الى نيكوبوليس لاني عزمـت ان اشـتي هناك.

Titus 3 : 13 ζηνας πινομικος νεμ απολλω ουορπου ϑεν ουιης ζινα
`νςε`ωτεμβροζ `ν`ζλι.

Titus 3 : 13 Diligently set forward Zenas the lawyer and Apollos, that nothing be lacking to them.

Titus 3 : 13 جهـز زيناس الناموسي وابـلّوس باجـتهـاد للسفر حتى لا يعوزهما شيء.

Titus 3 : 14 μαρουςαβο `νχε νηετενουν `εφι`φρωουω `νζαν`ζβηουι εθνανευ
`ενιαναγκεον `ν`χρια ζινα `νςε`ωτεμωωπι ευοι `νατουταζ.

Titus 3 : 14 And let ours also learn to maintain good works for necessary uses, that they may not be without fruit.

وليتعلّم من لنا ايضا ان يمارسوا اعمالا حسنة للحاجات الضرورية حتى لا يكونوا بلا ثمر.
Titus 3 : 14

Titus 3 : 15 ςεωvιvι `εροκ `vχε vηεθνεμηι τηρου ωvιvι `ενηεθμει `μμον θεν
`φνα2† `π`2μοτ νεμωτεν τηρου `προς τοτος αυ`ςθητς θεν νικοπολις
αγερεπισκοπος `v†εκ`κληςια `vτε `θμακεδονια

Titus 3 : 15 All those with me greet you. Greet those who love us in the faith. Grace be with you all. Amen.

Titus 3 : 15 يسلم عليك الذين معي جميعا. سلم على الذين يحبوننا في الايمان. النعمة مع جميعكم. آمين.

Philemon 1 : 1 παυλος πετρων2 `vτε πιχριστος ιησους νεμ τιμοθεος πισον
`vφυλιμων πενμενριτ ουο2 πεν`ωφηρ `vρεφερ2ωβ.

Philemon 1 : 1 Paul, a prisoner of Christ Jesus, and Timothy the brother, to Philemon the beloved and our fellow-worker,

Philemon 1 : 1 بولس اسير يسوع المسيح وتيموثاوس الاخ الى فليمون المحبوب والعامل معنا

Philemon 1 : 2 νεμ απφια †ςωνι νεμ αρχιππος πεν`ωφηρ `μματοι νεμ
†εκ`κληςια `vτε πουηι.

Philemon 1 : 2 and to Apphia the beloved, and to Archippus our fellow-soldier, and to the assembly in your house :

Philemon 1 : 2 والى ابفئة المحبوبة وارخبس المتجدد معنا والى الكنيسة التي في بيتك

Philemon 1 : 3 `π`2μοτ vωτεν νεμ `τ2ιρηνη `εβολ 2ιτεν `φνου† πενωτ νεμ
πενδοις ιησους πιχριστος.

Philemon 1 : 3 Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.

Philemon 1 : 3 نعمة لكم وسلام من الله ابينا والرب يسوع المسيح

Philemon 1 : 4 †ωεπ`2μοτ `vτεν πανου† `vςηου νιβεν ειρι `μπεκμευι θεν
ναπροσευχη.

Philemon 1 : 4 I thank my God always making mention of you in my prayers,

Philemon 1 : 4 اشكر الهي كل حين ذاكر اياك في صلواتي

Philemon 1 : 5 αιςωτεμ εθβε τεκαγαπη νεμ πεκνα2† فاي ετε`vτακ `μμαυ θεν
`πδοις ιησους νεμ νιαγιος τηρου.

Philemon 1 : 5 hearing of your love and faith which you have toward the Lord Jesus, and toward all the saints,

Philemon 1 : 5 سامعا بمحبتك والايمان الذي لك نحو الرب يسوع ولجميع القديسين

Philemon 1 : 6 2οπως †μετ`ωφηρ `vτε πεκνα2† `vτεςωωπι εςερ2ωβ θεν
`πςουεν αγαθον νιβεν فاي ετθεν θηνου επιχριστος.

Philemon 1 : 6 so that the fellowship of your faith may operate in a full knowledge of every good thing in you for Jesus Christ.

Philemon 1 : 6 لكي تكون شركة ايمانك فعّالة في معرفة كل الصلاح الذي فيكم لاجل المسيح يسوع.

Philemon 1 : 7 αἰδὶ γὰρ ᾠονυνωτᾷ ᾠραω νεμ ουνομτᾷ ἔζρηι ἔχεν τεκαγαπη
χε νιμετωαν ᾠμαστ ᾠτε νιαγιος αυᾷ μτον ἔβολ ζιτοτκ πιζον.

Philemon 1 : 7 For we have much joy and encouragement over your love, in that the hearts of the saints have been refreshed through you, brother.

Philemon 1 : 7 لان لنا فرحا كثيرا وتعزية بسبب محبتك لان احشاء القديسين قد استراحت بك ايها الاخ

Philemon 1 : 8 εθβεφαι ουνον ᾠτηι ᾠμαυ ᾠονυνωτᾷ ᾠπαρρηζια θεν ᾠδοις
ἔουαζζαζνι νακ ᾠνηετᾷ ζωε.

Philemon 1 : 8 Because of this, having much boldness in Christ to enjoin you to do what is becoming,

Philemon 1 : 8 لذلك وان كان لي بالمسيح ثقة كثيرة ان آمرُك بما يليق

Philemon 1 : 9 εθβε ᾠταγαπη μαλλον ττζο ἔροκ ουαι ᾠπαιρητᾷ ζω παυλος
πιζελλοι τν ου δε ον πετزونζ ᾠτε πιχριστος ιηζους.

Philemon 1 : 9 rather because of love I entreat, being such a one as Paul the aged, and now also a prisoner of Jesus Christ;

Philemon 1 : 9 من اجل المحبة اطلب بالحري اذ انا انسان هكذا نظير بولس الشيخ والآن اسير يسوع المسيح ايضا

Philemon 1 : 10 ττζο εροκ εθβε παωηρι فاي εταιᾷ χφοϋ θεν ναᾷ ζναυζ
ονηζιμος.

Philemon 1 : 10 I entreat you concerning my child Onesimus, whom I fathered in my bonds,

Philemon 1 : 10 اطلب اليك لاجل ابني انسيمس الذي ولدته في قيودي

Philemon 1 : 11 فاي ετεναγοι ᾠατωαυ νακ ᾠουζη ου τνου δε ᾠγοι ᾠωαυ
νη νεμακ فاي εταιουορπη ζαροκ.

Philemon 1 : 11 the one once worthless to you, but now useful to you and to me; whom I sent back to you.

Philemon 1 : 11 الذي كان قبلا غير نافع لك ولكنه الآن نافع لك ولي

Philemon 1 : 12 ᾠθοκ δε ωοπη ἔροκ ετε فاي πε ναμετωαν ᾠμαστ.

Philemon 1 : 12 Even receive him, that is, my heart;

Philemon 1 : 12 الذي رددته. فاقبله الذي هو احشائي

Philemon 1 : 13 فاي ετεναιουωω ᾠνοκ ἔᾠμονι ᾠμοϋ θατοτ ζινα ᾠτεωωεωω
ᾠμοι ᾠτεκωεβιω θεν νιᾷ ζναυζ ᾠτε πιευαγγελιον.

Philemon 1 : 13 whom I resolved to hold with myself, that for you he might minister to me in the bonds of the gospel.

Philemon 1 : 13 الذي كنت اشاء ان امسكه عندي لكي يخدمني عوضا عنك في قيود الانجيل

Philemon 1 : 14 αὐνε τεκ`γνωμη δε `μπιουωω `ερ `ζλι ζινα `ντε`ωτεμ πεκπεθανεω ωωπι κατα ουαναγκη αλλα θεν ουρωουτω `νζητ.

Philemon 1 : 14 But I was willing to do nothing without your consent, that your good might not be by way of necessity, but by way of willingness.

Philemon 1 : 14 ولكن بدون رأيك لم ارد ان افعل شيئا لكي لا يكون خيرا كانه على سبيل الاضطرار بل على سبيل الاختيار.

Philemon 1 : 15 ταχα γαρ εθβεφαι αωφωρξ `μμοκ `προς ουουνου ζινα `ντεκδωτω `νενεζ.

Philemon 1 : 15 For perhaps for this he was separated for an hour, that you might receive him eternally;

Philemon 1 : 15 لانه ربما لاجل هذا افترق عنك الى ساعة لكي يكون لك الى الابد

Philemon 1 : 16 `μ`φρητ `νουβωκ αν ξε αλλα `μ`φρητ `νουζον `μμενριτ εωουοτ `ουβωκ μαλιστα νηι αυηρ ξε μαλλον νακ νεμ θεν `τσαρξ νεμ θεν `πωοις.

Philemon 1 : 16 no longer as a slave, but beyond a slave, a beloved brother, especially to me, and how much more to you, both in the flesh and in the Lord.

Philemon 1 : 16 لا كعبد في ما بعد بل افضل من عبد اخا محبوبا ولا سيما اليّ فكم بالحري اليك في الجسد والرب جميعا

Philemon 1 : 17 ιςχε ουν τ `ντοτκ `μ`φρητ `νου`ωφη ρ ωοπη `εροκ `μπαιρητ.

Philemon 1 : 17 Then if you have me as a partner, receive him as me.

Philemon 1 : 17 فان كنت تحسبني شريكا فاقبله نظيري.

Philemon 1 : 18 ιςχε δε αωδωτκ `νχονς `ν`ζλι ιε αν ουον `ερωφαι οπη `εροι.

Philemon 1 : 18 And if he wronged you in anything, or owes, reckon this to me.

Philemon 1 : 18 ثم ان كان قد ظلمك بشيء او لك عليه دين فاحسب ذلك عليّ.

Philemon 1 : 19 `ανοκ παυλος αι`ςθαι θεν ταχιχ `ανοκ εθνατωβ ζινα `ντα`ωτεμχος νακ ξε `κερωκ `μμιν `μμοκ `ετηικ νηι.

Philemon 1 : 19 I, Paul, wrote with my hand; I will repay that I not say to you that you even owe yourself to me also.

Philemon 1 : 19 انا بولس كتبت بيدي. انا اوفي. حتى لا اقول لك انك مديون لي بنفسك ايضا.

Philemon 1 : 20 αζα παζον `ανοκ ειε`μτον `μμοι `νζητκ θεν `πωοις μα`μτον `νναμετωαν`θμαστ θεν πιχριστος.

Philemon 1 : 20 Yes, brother, that I may have your help in the Lord, refresh my heart in the Lord.

Philemon 1 : 20 نعم ايها الاخ لي فرح بك في الرب. ارح احشائي في الرب.

Philemon 1 : 21 ερε παζητ θητ `ε`ζρηι `εχεν τεκμετρεωζωτεμ αι`ςθαι νακ ειεμι ξε `χναερζουδ `ενη `ετχω `μμου.

Philemon 1 : 21 Trusting to your obedience, I wrote to you, knowing that you will do even beyond what I say.

Philemon 1 : 21 اذ انا واثق باطاعتك كتبت اليك عالما انك تفعل ايضا اكثر مما اقول

Philemon 1 : 22 αμα δε ςοβ† νηι `νουεξενια † ερζελπισ γαρ χε εβολ ζιτεν νετεν`προσευχη ςενατηιτ νωτεν `ν`ζμοτ.

Philemon 1 : 22 But at once prepare lodging for me; for I hope that through your prayers I shall be given to you.

Philemon 1 : 22 ومع هذا اعدد لي ايضا منزلا لاني ارجو انني بصلواتكم سأوهب لكم

Philemon 1 : 23 `γωινι εροκ `νχε απαφρας πα`ωφηρ `νεχμαλωτος ςεν πιχριστος ιηςους.

Philemon 1 : 23 Epaphras, my fellow-captive in Christ Jesus, greets you,

Philemon 1 : 23 يسلم عليك ابفراس المأسور معي في المسيح يسوع

Philemon 1 : 24 μαρκος αρισταρχος δημας λουκας να`ωφερ `νρεγερζωβ.

Philemon 1 : 24 also my fellow-workers Mark, Aristarchus, Demas, and Luke.

Philemon 1 : 24 ومركس وارسترخس وديماس ولوقا العاملون معي.

Philemon 1 : 25 `π`ζμοτ `μπενδοις ιηςους πιχριστος νεμ πετεν`πνευμα `προς φιλημων αυ`ςητης ςεν ρωμη εβολ ζιτεν ονηςιμος παυλος του αγιου αποστολου ενιρηνη τω κυριω επιστολη 14.

Philemon 1 : 25 The grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit. Amen.

Philemon 1 : 25 نعمة ربنا يسوع المسيح مع روحكم. آمين. الى فليمون كتبت من رومية على يد انسيمس الخادم

Hebrews 1 : 1 ςεν ουθο `νρη† νεμ ουμηω `ν`ςμοτ ιςχεν ζη α `φνου† ςαχι νεμ νενιο† εβολ ςεν νιπροφητης.

Hebrews 1 : 1 In many ways and in various ways of old, God spoke to the fathers in the prophets;

Hebrews 1 : 1 الله بعد ما كلم الآباء بالانبياء قديما بانواع وطرق كثيرة

Hebrews 1 : 2 ε`πϡαε δε `ντε ναιεζοου ναι αςαχι νεμαν ςεν ουωηρι فاي ετααχαα `ν`κλη ρονομος `νουον νιβεν ουοζ εβολ ζιτοτϡ αqθαμιε `ννιενεζ.

Hebrews 1 : 2 in these last days He spoke to us in the Son, whom He appointed heir of all; through whom He indeed made the ages;

Hebrews 1 : 2 كلمنا في هذه الايام الاخيرة في ابنه الذي جعله وارثا لكل شيء الذي به ايضا عمل العالمين

Hebrews 1 : 3 ετε `νθοϡ πε πιμουε `ντε πεϡωου νεμ `π`ςμοτ `ντε τεϡζυποϡταϡις εϡϡاي ϡα `πτηρϡ ςεν `πϡαχι `ντε τεϡχομ εβολ ζιτοτϡ αqιρι `νουτουβο `ντε νινοβι αqζεμϡι ϡαουιναμ `ν†μετνιω† ςεν νηετδοϡι.

Hebrews 1 : 3 who being the shining splendor of His glory, and the express image of His essence, and upholding all things by the Word of His power,

having made purification of our sins through Himself, He sat down on the right of the Majesty on high, Psalms 110 : 1

الذي وهو بهاء مجده ورسم جوهرة وحامل كل الاشياء بكلمة قدرته بعدما 3 : 1
صنع بنفسه تطهيراً لخطايانا جلس في يمين العظمة في الاعالي

Hebrews 1 : 4 ἐαυτωπι εἰςωπ ἐξοτε νιαγγελος `νταιμαιη `μπιρη†
ετααερ`κληρονομιν `νουραν εἰον ωιβ† `μμοα ἐξοτερωου.

Hebrews 1 : 4 having become so much better than the angels, He has inherited a name more excellent than they.

Hebrews 1 : 4 صائرا اعظم من الملائكة بمقدار ما ورث اسما افضل منهم

Hebrews 1 : 5 ετααχος γαρ `ννιμ `ν`θναυ θεν νιαγγελος χε `νθοκ πε
παωηρι `ανοκ αι`χφοκ `μφοου ουοζ παλιν χε `ανοκ ειεωπι ναα ευιωτ ουοζ
`νθοα εαεωπι νηι ευωηρι.

Hebrews 1 : 5 For to which of the angels did He ever say, "You are My Son; today I have begotten You"? And again, "I will be a Father to Him, and He shall be a Son to Me." Psalm 2 : 7

Hebrews 1 : 5 لانه لمن من الملائكة قال قط انت ابني انا اليوم ولدتك. وايضا انا اكون له ابا وهو يكون لي ابنا

Hebrews 1 : 6 εωωπ δε ον ααωαννι `μπιωορπ `μμισι εθουν ε†οικουμενη
εααω `μμοα χε μαρουσωωτ `μμοα τηρου `νχε νιαγγελος `ντε φ†.

Hebrews 1 : 6 And again, when He brought the First-born into the world, He said, "And let all the angels of God worship Him." MT-No Equiv

Hebrews 1 : 6 وايضا متى ادخل البكر الى العالم يقول ولتسجد له كل ملائكة الله.

Hebrews 1 : 7 ουοζ εθβε νιαγγελος `ααω `μμοα χε φηετααθαμιο
`ννεαγγελος `νζαν`πνευμα ουοζ νεαρεαωεμωι `νουωαζ `ν`χρωμ.

Hebrews 1 : 7 And as to the angels, He said, "Who makes His angels spirits, and His ministers a flame of fire;" LXX-Psa. 103 : 4; MT-Psa. 104 : 4

Hebrews 1 : 7 وعن الملائكة يقول الصانع ملائكته رياحا وخدامه لهيب نار.

Hebrews 1 : 8 εθβε `πωηρι δε `ααω `μμοα χε πεκ`θρονος `φνου† ωα ενεζ
`ντε πιενεζ ουοζ `π`ωβωτ `μ`πζωουτεν πε `π`ωβωτ `ντε τεκμετουρο.

Hebrews 1 : 8 but as to the Son, "Your throne, O God, is forever and ever, A scepter of uprightness is the scepter of Your kingdom;

Hebrews 1 : 8 واما عن الابن كرسيك يا الله الى دهر الدهور. قضيب استقامة قضيب ملكك

Hebrews 1 : 9 χε ακμενρε †μεθμηι ουοζ ακμεστε `τοχι εθβεφαι ααθαζακ
`νχε `φνου† πεκνου† `νουνεζ `νθεληλ εζοτε νηετθαθουωκ.

Hebrews 1 : 9 You have loved righteousness and hated lawlessness; because of this God, Your God, has anointed You with the oil of gladness beside Your fellows." Psalm 45 : 6, 7

Hebrews 1 : 9 احببت البر وابغضت الاثم من اجل ذلك مسحك الله الهك بزيت الابتهاج اكثر من شركائك

Hebrews 1 : 10 ουοζ ιςχεν ζη `πδοις `νθοκ ακζιςεν† `μ`πκαζι ουοζ
νι`ζβηουι `ντε νεκχιχ νε νιφηουι.

Hebrews 1 : 10 And, "You, Lord, at the beginning founded the earth, and the heavens are works of Your hands.

Hebrews 1 : 10 وانت يا رب في البدء اسست الارض والسماوات هي عمل يدك.

Hebrews 1 : 11 `νθωου ζενατακο `νθοκ δε `κωοπ ουοζ ζεναεραπας τηρου
`μ`φρη† `νου`ζβος.

Hebrews 1 : 11 They will vanish away, but You will continue; and they will all become old, like a garment,

Hebrews 1 : 11 هي تبید ولكن انت تبقى وكلها كثوب تبلى

Hebrews 1 : 12 `μ`φρη† `νουερωων `χνακολου ουοζ ζεναωιβ† `νθοκ δε
`νθοκ πε ουοζ νεκρομπι `μπαυμουκ.

Hebrews 1 : 12 and You shall fold them up like a covering, and they shall be changed. But You are the same, and Your years shall not fail." LXX-Psa. 101 : 26-28; MT-Psa. 102 : 25-27

Hebrews 1 : 12 وكرداء تطويها فتتغير ولكن انت انت وسنوك لن تفنى.

Hebrews 1 : 13 εταqχος γαρ `ννιμ `ν`θναυ θεν νιαγγελος χε ζεμσι ζαουιναμ
`μμοι ωα† χα νεκχαχι ζαπεζη† `ννεκδαλαυ.

Hebrews 1 : 13 But to which of the angels did He ever say, "Sit at My right hand until I place Your enemies as a footstool of Your feet?" LXX-Psa. 109 : 1; MT-Psa. 110 : 1

Hebrews 1 : 13 ثم لمن من الملائكة قال قط اجلس عن يميني حتى اضع اعداءك موطنًا
لقدميك.

Hebrews 1 : 14 μη ναι τηρου ζαν`πνευμα `νρεqφωωεν αν νε ευουωρπ
`μμου ευδιὰκωνια εθβε νηεθναερ`κληρονομιν `νουνοζεμ .

Hebrews 1 : 14 Are they not all ministering spirits for service, being sent out because of the ones being about to inherit salvation?

Hebrews 1 : 14 أليس جميعهم ارواحا خادمة مرسله للخدمة لاجل العتيدين ان يرثوا الخلاص

Hebrews 2 : 1 εθβεφαι `ςωε `ντεν †`ζθην `νζουδ`νηετανζοθμου μηποτε
`ντενρικι εβολ.

Hebrews 2 : 1 For this reason it is needful for us more abundantly to take heed to the things having been heard that we should not slip away.

Hebrews 2 : 1 لذلك يجب ان نتنبه اكثر الى ما سمعنا لئلا نفوته .

Hebrews 2 : 2 ιςχε γαρ πιςαχι εταqζαχι `μμοq εβολ ζιτεν νιαγγελος
αqωωπι εqταχη ουτ ουοζ παραβαςις νιβεν νεμ μετατςωτεμ νιβεν αυδι
`νουωεβιε βεχε θεν ουζαπ εq`μ`πωα.

Hebrews 2 : 2 For if the word spoken by angels was confirmed, and every transgression and disobedience received a just repayment;

Hebrews 2 : 2 لانه ان كانت الكلمة التي تكلم بها ملائكة قد صارت ثابتة وكل تعد ومعصية
نال مجازاة عادلة

Hebrews 2 : 3 πως ἂνον τενναῶν ἐρεβὼλ ἀνωανερὰ μελες ἐπαινιῶν ἡ νουχαι φηεταῖς ἀρχὴ ἡ νουχαι ἡ ἀρχὴ ἐβὼλ ζῆτεν ἡ πῶις ἡ ντεν νηεταῖς ὡς τεμ οὐοῖ ἀφταῖς ἔρουν ἔρον.

Hebrews 2 : 3 how shall we escape if we neglect so great a salvation? Which having received a beginning to be spoken through the Lord, was confirmed to us by the ones hearing,

Hebrews 2 : 3 فكيف ننجو نحن ان اهلنا خلاصا هذا مقداره قد ابتدأ الرب بالتكلم به ثم تثبت لنا من الذين سمعوا

Hebrews 2 : 4 ἐρε ἡ φωνὴ ἐρμεθρε νεμῶν σεν ζανμη ἡ νι νεμ ζαν ἡ φηρι νεμ ζανχομ ἡ νουθο ἡ νρητ νεμ ζαντοι ἡ μφω ἡ ντε πι ἡ πνευμα εθουαβ κατὰ πετεζνα.

Hebrews 2 : 4 God bearing witness with them by both miraculous signs and wonders, and by various works of power, even by distribution of the Holy Spirit, according to His will.

Hebrews 2 : 4 شاهدا الله معهم بآيات وعجائب وقوات متنوعة ومواهب الروح القدس حسب ارادته

Hebrews 2 : 5 νεταῖς ἡ θρε τοικουμενη γαρ αν δνεχως ἡ νιαγγελος θη εθνηου θαι ἔτενζαχι εθβητς.

Hebrews 2 : 5 For He did not put the coming world under angels, about which we speak,

Hebrews 2 : 5 فانه لملائكة لم يخضع العالم العتيد الذي نتكلم عنه.

Hebrews 2 : 6 ἀφερμεθρε γαρ ναν ἡ νχε ουαι ἡ νουμα εφχω ἡ μμος χε νιμ πε ἡ φρωμι χε ἀκερπεφμενι ἡ πωρη ἡ μ φρωμι χε ἀκχεμπεφωνι.

Hebrews 2 : 6 but one fully testified somewhere, saying, "What is man, that You are mindful of him; or the son of man, that You look upon him?

Hebrews 2 : 6 لكن شهد واحد في موضع قائلا ما هو الانسان حتى تذكره او ابن الانسان حتى تفنقه.

Hebrews 2 : 7 ἀκθεβιοῖς ἡ νουκουχι ἔζοτε νιαγγελος ἡ πωου νεμ ἡ πταιο ἀκτηιτου ἡ νου ἡ χλομ ἔχω.

Hebrews 2 : 7 You made him a little less than the angels; You crowned him with glory and honor; and "You set him over the works of Your hands.

Hebrews 2 : 7 وضعته قليلا عن الملائكة. بمجد وكرامة كللته واقمته على اعمال يديك.

Hebrews 2 : 8 οὐοῖς ἀκταζοῖς ἐρατῇ ἔχεν ἡ ζβηρου ἡ ντε νεκχιχ ἀκ ἡ θρε ενχαι νιβεν δνεχου ζαπεζητ ἡ ννεφθαλαυχ εταῖς ἡ θρε ενχαι γαρ νιβεν δνεχου ναῖ ἡ μπεφχα ἡ ζλι ἡ νουεωε ἡ δνεχου ναῖ τνου δε ἡ μπατενναυ ἔενχαι νιβεν ἔαυδνεχου ναῖ.

Hebrews 2 : 8 You subjected all things under his feet." Psa. 8 : 4-6 For in order to subject all things under him, He left nothing not subjected to him. But now we do not yet see all things being subject to him;

Hebrews 2 : 8 اخضعت كل شيء تحت قدميه. لانه اذ أخضع الكل له لم يترك شيئا غير خاضع 8 : 2 Hebrews له. على اننا الآن لسنا نرى الكل بعد مخضعا له.

Hebrews 2 : 9 φη δε εταφθεβιοϋ `νουκουχι ἐρῳτε νιαγγελοϋ τεσσαυ εἰηϋουϋ εθβε πι`μκαϋ `ντε `φμου αϋερ `πωου νεμ `πταιο `νου`χλομ ἐχωϋ ϋοπωϋ ϋεν πι`ϋμοτ `ντε `φνουτ `ντεϋχεμτ πι `μ`φμου ἐχεν ουον νιβεν.

Hebrews 2 : 9 but we do see Jesus crowned with glory and honor because of the suffering of death was made a little less than the angels, so that by the grace of God He might taste of death for all.

Hebrews 2 : 9 ولكن الذي وضع قليلا عن الملائكة يسوع نراه مكلا بالمجد والكرامة من اجل 9 : 2 Hebrews ألم الموت لكي يذوق بنعمة الله الموت لاجل كل واحد

Hebrews 2 : 10 νας`μ`πωα γαρ ναϋ πε φηετα `νχαι νιβεν ωωπι εθβητϋ ουοϋ ετα ϋωβ νιβεν ωωπι ἐβολ ϋιτοτϋ ἐαϋινι `νουμηω `νωηρι ἐϋουν ἐουωου `νχε `παρχηγοϋ `ντε πουνοϋεμ εθρεϋχωκ ἐβολ ϋιτεν ϋαν`μκαυϋ.

Hebrews 2 : 10 For it was fitting for Him, because of whom are all things, and through whom are all things, having brought many sons to glory, to perfect Him as the Author of their salvation through sufferings.

Hebrews 2 : 10 لانه لاق بذاك الذي من اجله الكل وبه الكل وهو آت بآباء كثيرين الى المجد 10 : 2 Hebrews ان يكمل رئيس خلاصهم بالآلام

Hebrews 2 : 11 φη γαρ εττουβο νεμ νηετουτουβο `μμωου ἐβολ ϋεν ουαι τηρου νε εθβε فاي `ϋωπι `μμοϋ αν εϋμουτ ἐρωου χε να`ϋνηου.

Hebrews 2 : 11 For both the One sanctifying and the ones being sanctified are all of one; for which cause He is not ashamed to call them brothers,

Hebrews 2 : 11 لان المقدس والمقدس جميعهم من واحد فهذا السبب لا يستحي ان يدعوهم اخوة

Hebrews 2 : 12 εϋχω `μμοϋ χε τναχε πεκραν `ννα`ϋνη ου ϋεν `θμητ `ντϋκ`κληϋια τνα`ϋμου ἐροκ.

Hebrews 2 : 12 saying, "I will announce Your name to My brothers; I will hymn to You in the midst of the assembly." Psalms 22 : 22

Hebrews 2 : 12 قائلا اخبر باسمك اخوتي وفي وسط الكنيسة اسبحك

Hebrews 2 : 13 ουοϋ `ϋχω `μμοϋ ον χε ειἐωωπι ερε`ϋθηι χη ἐροϋ ουοϋ παλιν `ϋχω `μμοϋ ον χε ϋηππε ἄνοκ νεμ νιαλωουι ετα `φνουτ τηιτου νηι.

Hebrews 2 : 13 And again, "I will be trusting on Him." Isaiah 8 : 17 And again, "Behold, I and the children whom God gave to Me." Isaiah 8 : 18

Hebrews 2 : 13 وايضا انا اكون متوكلا عليه. وايضا ها انا والاولاد الذين اعطانيهم الله

Hebrews 2 : 14 επιδη ουν α νιαλωουι ερ`ωφηρ `ν`ϋνοϋ ϋι ϋαρϋ ουοϋ `νθοϋ ϋωϋ αϋερ`ωφη ϋ ἐναι `μπαιρητ ϋινα ἐβολ ϋιτεν πεϋμου `ντεϋκωρϋ `μφηετα `παμαϋι `μ`φμου χη `ντοτϋ ετε πιδιαβολουϋ πε.

Hebrews 2 : 14 Since, then, the children have partaken of flesh and blood, in like manner He Himself also shared the same things, that through death

He might cause to cease the one having the power of death, that is, the devil;

Hebrews 2 : 14 فاز قد تشارك الاولاد في اللحم والدم اشترك هو ايضا كذلك فيهما لكي يبيد
بالموت ذاك الذي له سلطان الموت اي ابليس

Hebrews 2 : 15 ουοζ `ντεαταλδε ναι νηετε ϑεν †ζο† `ντε `φμου
ναυραουηουτ ϑεν ουμετβωκ `μπουζηου τηρϑ `νωνϑ.

Hebrews 2 : 15 and might set these free, as many as by fear of death were subject to slavery through all the lifetime to live.

Hebrews 2 : 15 ويعتق اولئك الذين خوفا من الموت كانوا جميعا كل حياتهم تحت العبودية.

Hebrews 2 : 16 νετααζητοτϑ γαρ εξαναγγελος ζι ουμα αλλα `π`χροα
`ναβρααμ πετααζητοτϑ `εροϑ.

Hebrews 2 : 16 For indeed He does not take hold of angels, "but He takes hold of" "the seed of Abraham." Isa. 41 : 8, 9

Hebrews 2 : 16 لانه حقا ليس يمسك الملائكة بل يمسك نسل ابراهيم

Hebrews 2 : 17 εθβεφαι ϑεμ`πωα `ντεὰνι `ννεα`ςνηου ϑεν ζωβ νιβεν ζινα
`ντεαωωπι εροι `νναητ ουοζ `ναρχηερευς εγενζοτ ζα `φνου† εθρεαχω `εβολ
`ννινοβι `ντε πιλαος.

Hebrews 2 : 17 For this reason He ought by all means to become like His brothers, that He might become a merciful and faithful high priest in the things respecting God, in order to make propitiation for the sins of His people.

Hebrews 2 : 17 من ثم كان ينبغي ان يشبه اخوته في كل شيء لكي يكون رحيمًا ورئيس
كهنة امينا في ما لله حتى يكفر خطايا الشعب.

Hebrews 2 : 18 `ν`ζρηι γαρ ϑεν φηετααδι`μκαυζ `νζητϑ ουοζ
εταυερπιραζιν `μμοϑ ουον `ωχομ `μμοϑ `εερβο`ηθιν `νηετουερπιραζιν
`μμωου.

Hebrews 2 : 18 For in what He has suffered, being tried, He is able to help those being tried.

Hebrews 2 : 18 لانه في ما هو قد تألم مجربا يقدر ان يعين المجربين.

Hebrews 3 : 1 εθβεφαι να`ςνηου `ναγιος ουοζ `ν`ωφη ρ `ντε πιθωζεμ `ντε
`τφε μαιατεν θη `νου `μπιαποστολος ουοζ `ναρχηερευς `ντε πενουωνζ
`εβολ ιηςους.

Hebrews 3 : 1 For this reason, holy brothers, called to be partakers of a heavenly calling, consider the Apostle and High Priest of our confession, Christ Jesus,

Hebrews 3 : 1 من ثم ايها الاخوة القديسون شركاء الدعوة السماوية لاحظوا رسول اعترافنا
ورئيس كهنته المسيح يسوع

Hebrews 3 : 2 φαι ετενζοτ `μφηετααθαμιοϑ κατα`φρη† ζωϑ `μμω`υςης
ε`ζρηι `εχεν πεαηι.

Hebrews 3 : 2 "being faithful" to Him who appointed Him, as also "Moses" was "in all his house." Num. 12 : 7

Hebrews 3 : 2 حال كونه امينا للذي اقامه كما كان موسى ايضا في كل بيته.

Hebrews 3 : 3 α φαι γαρ `μ`πωα `νζουδ` ταιο `εζοτε μω`υσης κατα`φρη† ετε ουονταϑ `μμαυ `νζουδ` ταιο `εζοτε πιηι `νχε φηεταϑθαμιοϑ.

Hebrews 3 : 3 For He was counted worthy of more glory than Moses, by so much as the one having built the house has more honor than the house.

Hebrews 3 : 3 فان هذا قد حسب اهلا لمجد اكثر من موسى بمقدار ما لباني البيت من كرامة اكثر من البيت.

Hebrews 3 : 4 ηι γαρ νιβεν `εωαυσεβτοτου `εβολ ζιτεν ουαι φη δε εταϑθαμιε ενχαι νιβεν `φνου† πε.

Hebrews 3 : 4 For every house is built by someone; but He who built all things is God.

Hebrews 3 : 4 لان كل بيت بينه انسان ما ولكن باني الكل هو الله.

Hebrews 3 : 5 ουοζ μω`υσης μεν `φενζοτ θεν πεϑηι τηρϑ `μ`φρη† `νουβωκ ευμετμεθρε `ννηετουσαχι `μμου.

Hebrews 3 : 5 And "Moses" truly "was faithful in all his house" as a ministering servant, for a testimony of the things having been spoken; Num. 12 : 7

Hebrews 3 : 5 وموسى كان امينا في كل بيته كخادم شهادة للعتيد ان يتكلم به.

Hebrews 3 : 6 πιχριστος δε `μ`φρη† `νουωηρι `εχεν πεϑηι ετε `ανον πε πεϑηι εωωπ ανωαν`αμονι `μπιουωνζ `εβολ νεμ πιωουωου `ντε † ζελπισ εϑταχρηουτ ωα `εβολ.

Hebrews 3 : 6 but Christ as Son over His house, whose house we are, if truly we hold fast the boldness and rejoicing of the hope firm to the end.

Hebrews 3 : 6 واما المسيح فكابن على بيته. وبيته نحن. ان تمسكنا بثقة الرجاء وافتخاره ثابتة الى النهاية

Hebrews 3 : 7 κατα`φρη† ετεϑχω `μμος `νχε πι`πνευμα εθουαβ χε `μφοου εωωπ αρετενωανζωτεμ `ετεϑ`ςμη.

Hebrews 3 : 7 Because of this, even as the Holy Spirit says, "Today, if you hear His voice,

Hebrews 3 : 7 لذلك كما يقول الروح القدس اليوم ان سمعتم صوته

Hebrews 3 : 8 `μπερ† `νωωτ `νχε νετενζητ `μ`φρη† θεν πιχωντ κατα πιεζοου `ντε πιπιραςμος `ν`ζρηι ζι `πωαϑε.

Hebrews 3 : 8 do not harden your hearts, as in the provocation, in the day of temptation in the wilderness,

Hebrews 3 : 8 فلا تقسّوا قلوبكم كما في الإسخاط يوم التجربة في القفر

Hebrews 3 : 9 φηεταυερπιραζιν `μμοι `νθητϑ `νχε νετενιο† θεν ουδωντ αυναυ `ενα`ζβηουι.

Hebrews 3 : 9 there where your fathers tempted Me, testing Me, and saw My works forty years.

Hebrews 3 : 9 حيث جربني آباءكم. اختبروني وابصروا اعمالي اربعين سنة.

Hebrews 3 : 10 ὅτι ὅτι ἐθρομπε εἰς αἰμας τε πικρῶς ἐτεῖμα οὐδὲ αἰσῶς
 καὶ ζεζωρεμ θεν πουρητ ὅτι νῆσου νῆβεν ὅτι νῆθου δε ὅτι μπουσουςεν ναμωιτ.

Hebrews 3 : 10 Because of this, I was angry with that generation and said, They always go astray in their heart; and they did not know My ways;

Hebrews 3 : 10 لذلك مقت ذلك الجيل وقلت انهم دائما يضلون في قلوبهم ولكنهم لم يعرفوا سبلي.

Hebrews 3 : 11 ὅτι μὲν φρητ εταιωρκ θεν παχωντ καὶ αν ζεναωε ἐθουσ ἐπαμα
 ὅτι νεμτον.

Hebrews 3 : 11 so I swore in My wrath, They shall not enter into My rest."

LXX-Psalm 94 : 7-11; MT-Psalm 95 : 7-11

Hebrews 3 : 11 حتى اقسمت في غضبي لن يدخلوا راحتي.

Hebrews 3 : 12 ἀναυ καὶ να ὅτι ζηου μηποτε ὅτι ντε ουρητ εφζωου ωωπι θεν ουαι
 ὅτι μωτεν ὅτι ουμεταθναζτ εθρετενζεν θηνου ἐβολ ζα ὅτι φνουτ ετονθ.

Hebrews 3 : 12 Watch, brothers, lest perhaps there shall be in any one of you an evil heart of unbelief in withdrawing from the living God.

Hebrews 3 : 12 انظروا ايها الاخوة ان لا يكون في احدكم قلب شرير بعدم ايمان في الارتداد عن الله الحي.

Hebrews 3 : 13 ἀλλα μανομτ ὅτι ντετενερηου ὅτι μμηνι ωα φηετουμουτ ἐροα καὶ
 φοου ζινα ὅτι ντε ὅτι ωτεμ ουαι ἐβολ θεν θηνου ενωωτ θεν ουαπατη ὅτι ντε ὅτι φνοβι.

Hebrews 3 : 13 But exhort yourselves each day, as long as it is being called today, that not any of you be hardened by the deceit of sin.

Hebrews 3 : 13 بل عطوا انفسكم كل يوم ما دام الوقت يدعى اليوم لكي لا يقسى احد منكم بغرور الخطية.

Hebrews 3 : 14 ανερ ὅτι ωφηρ γαρ πε ἐπιχριστος εωωπ ανωανᾶμονι ὅτι ν ὅτι ταρχη
 ὅτι ντζυποστازις ωα ἐβολ εσταχρηουτ.

Hebrews 3 : 14 For we have become partakers of Christ, if truly we hold the beginning of the assurance firm to the end;

Hebrews 3 : 14 لاننا قد صرنا شركاء المسيح ان تمسكنا ببداة الثقة ثابتة الى النهاية

Hebrews 3 : 15 θεν ὅτι πινχος καὶ ὅτι μφοου εωωπ αρετενωανζωτεμ ἐτεα ὅτι ζμη
 ὅτι μπερτενωωτ ὅτι νχε νετενζητ ὅτι μ φρητ ὅτι ν ὅτι θρη θεν πικωντ.

Hebrews 3 : 15 as in the saying, "Today, if you hear His voice, do not harden your hearts, as in the provocation." Psalm 95 : 7,8 MT

Hebrews 3 : 15 اذ قيل اليوم ان سمعتم صوته فلا تقسّوا قلوبكم كما في الإسخاط.

Hebrews 3 : 16 ζανουον γαρ εταυζωτεμ αυτ χωντ ἀλλα ουον νῆβεν αν εταυ
 ἐβολ θεν χημι ἐβολ ζιτεν μω ὅτι υζης.

Hebrews 3 : 16 For hearing, some provoked Him, but not all those coming out of Egypt through Moses.

Hebrews 3 : 16 فمن هم الذين اذ سمعوا اسخطوا۔ أليس جميع الذين خرجوا من مصر بواسطة موسى.

Hebrews 3 : 17 νιμ δε νε νηεταϑ`ζρωϋ `ερωου `ν4 `νρομπι μη νη αν νε εταυερνοβι νηετα νουκελι ζει ζι `πωαφε.

Hebrews 3 : 17 But with whom was He angry forty years? Was it not with the ones sinning, whose corpses fell in the wilderness?

Hebrews 3 : 17 ومن مقت اربعين سنة. أليس الذين اخطأوا الذين جثتهم سقطت في القفر.

Hebrews 3 : 18 νιμ δε νε νηεταϧωρκ νωου `ε`ωτεμι `ε`θουν `επεϧμα `νεμτον μη νη αν νε εταυερατςωτεμ.

Hebrews 3 : 18 And to whom did "He swear" "they would not enter into His rest," except to those not obeying? LXX-Psa. 94 : 11; MT-Psa. 95 : 11

Hebrews 3 : 18 ولمن اقسم لن يدخوا راحته الا للذين لم يطيعوا.

Hebrews 3 : 19 ουοζ τεσσαυ χε `μπου`ωχεμχομ `νι `εθουν εθβε τουμεταθναζ†.

Hebrews 3 : 19 And we see that they were not able to enter in because of unbelief.

Hebrews 3 : 19 فنرى انهم لم يقدروا ان يدخلوا لعدم الايمان.

Hebrews 4 : 1 μαρενερζο† ουν μηποτε `εαυςωχπ `νουεπαγγελια `ει `εθουν `επεϧμα `νεμτον `ντε ουαι `εβολ θεν θηνου μευι `εερσαε.

Hebrews 4 : 1 Therefore, let us fear lest perhaps a promise having been left to enter into His rest, that any of you may seem to come short.

Hebrews 4 : 1 فلنخف انه مع بقاء وعد بالدخول الى راحته يرى احد منكم انه قد خاب منه.

Hebrews 4 : 2 αυζιωεννουϧι γαρ ναν ζων `μ`φρη† `ννη αλλα `μπεϧερζηου `ννη `νχε πιςαχι `ντε πιςωτεμ χε πουζητ θητ αν πε θεν πιναζ† νεμ νηεταυςωτεμ.

Hebrews 4 : 2 For, indeed, we have had the gospel preached to us, even as they also; but the Word did not profit those hearing it, not having been mixed with faith in the ones who heard.

Hebrews 4 : 2 لاننا نحن ايضا قد بشرنا كما اولئك لكن لم تنفع كلمة الخبر اولئك اذ لم تكن ممزجة بالايمان في الذين سمعوا.

Hebrews 4 : 3 τεσσαυϧε ουν `εθουν `επιμα `νεμτον θα νηεταυναζ† κατα`φρη† εταϧχος χε `μ`φρη† εταιωρκ θεν παχωντ χε αν ευεωε `εθουν `επαμα `νεμτον κετοι νι`ζβη ουι εταυωωπι ιςχεν `τκαταβολη `μπικοςμος.

Hebrews 4 : 3 For we, the ones believing, enter into the rest, even as He said, "As I swore in My wrath, they shall not enter into My rest," though the works had come into being from the foundation of the world. LXX-Psa. 94 : 11; MT-Psa. 95 : 11

Hebrews 4 : 10 لان الذي دخل راحته استراح هو ايضا من اعماله كما الله من اعماله

Hebrews 4 : 11 μαρениης ουν `μμον ἐὶ ἐξουν ἐπιμα `νεμτον ἐτε`μμαυ ζινα `ντε`ωτεμ ουαι ζει ἐ`θρηι θεν παι`ςμοτ `νουωτ `ντε †μετατςωτεμ.

Hebrews 4 : 11 Therefore, let us exert ourselves to enter into that rest, that not anyone fall in the same example of disobedience.

Hebrews 4 : 11 فلنجهد ان ندخل تلك الراحة لئلا يسقط احد في عبرة العصيان هذه عينها

Hebrews 4 : 12 `γενζοτ γαρ `νχε πιζαχι `ντε `φνου† ουοζ `φερζωβ ουοζ `γωωτ ἐζοτε ζηγι νιβεν `νρο 2. ουοζ `γνα ἐξουν ωα πιφωω `ντε †ψυχη νεμ πι`πνευμα νεμ νιζωτπ νεμ νιατκας ουοζ `γοι `νζοτθετ `νζα νιμοκμεκ νεμ νιμευι `νζητ.

Hebrews 4 : 12 For the Word of God is living, and powerfully working, and sharper than every two-edged sword, and piercing as far as the division of both soul and spirit, of both joints and marrow, and able to judge of the thoughts and intentions of the heart;

Hebrews 4 : 12 لان كلمة الله حية وفعالة وامضى من كل سيف ذي حدين وخارقة الى مفروق النفس والروح والمفاصل والمخاخ ومميزة افكار القلب ونياته

Hebrews 4 : 13 ουοζ `μμον `ζλι `νζωντ ζηπ `μπεμ`μθο ζεβηω δε ἐβολ τηρου ουοζ ζεοι `νχαραβ ναζβι `μπε`μθο `ννεαβαλ φαι ετε πιζαχι φεζ ναν ἐρομ.

Hebrews 4 : 13 and there is no creature unrevealed before Him; but all things are naked and laid open to His eyes, with whom is our account.

Hebrews 4 : 13 وليس خليفة غير ظاهرة قدامه بل كل شيء عريان ومكتشوف لعيني ذلك الذي معه امرنا

Hebrews 4 : 14 ἐουονταν ουν `μμαυ `νουνιω† `ναρχη ερευς ἐααζεν νιφηουι ιηζους `πωρηι `μ`φνου† μαρενἀμονι `μπιουσωνζ ἐβολ.

Hebrews 4 : 14 Then having a great High Priest who has passed through the heavens, Jesus the Son of God, let us hold fast the confession.

Hebrews 4 : 14 فاز لنا رئيس كهنة عظيم قد اجتاز السموات يسوع ابن الله فلنتمسك بالاقرار.

Hebrews 4 : 15 ουαρχηερευς γαρ αν πετενταπ `μμαυ `μμον `ωχομ `μμομ ἐδι `μκαζ νεμ νενωωνι εαυερπιραζιν δε `μμομ θεν ζωβ νιβεν κατα πεν`ςμοτ αδνε νοβι.

Hebrews 4 : 15 For we do not have a high priest not being able to sympathize with our weaknesses but One having been tried in all respects according to our likeness, apart from sin.

Hebrews 4 : 15 لان ليس لنا رئيس كهنة غير قادر ان يرثي لضعفاتنا بل مجرب في كل شيء مثلنا بلا خطية

Hebrews 4 : 16 μαρενι ἐξουν θεν ουωνζ ἐβολ `μπε`μθο `μπι`θρονος `ντε πι`ζμοτ ζινα `ντενδι `νουαι ουοζ `ντενχιμι `νου`ζμοτ ευευκερια `μβο`ηθια.

Hebrews 4 : 16 Therefore, let us draw near with confidence to the throne of grace, that we may receive mercy, and we may find grace for timely help.

Hebrews 4 : 16 فلتتقدم بثقة الى عرش النعمة لكي ننال رحمة ونجد نعمة عوناً في حينه

Hebrews 5 : 1 αρχιερευς γαρ νιβεν ετουδι `μμοϋ εβολ ζιτεν νιρωμι
εωαυταζοϋ ερατϋ εχεν νιρωμι θατεν `φνουτ ζινα `ντεϋεν δωρον νεμ
ωουωουωι εθουν εχεν νινοβι.

Hebrews 5 : 1 For every high priest being taken from men is appointed on behalf of men in the things respecting God, that he may offer both gifts and sacrifices for sins;

Hebrews 5 : 1 لان كل رئيس كهنة مأخوذ من الناس يقام لاجل الناس في ما لله لكي يقدم قرايين وذبايح عن الخطايا

Hebrews 5 : 2 εουον `ωχομ `μμοϋ εωεπ`μκαζ θεν ουωι νεμ νιατεμι ουοζ
ετσωρεμ χε `νθοϋ ζωϋ `ϋχη θεν ουωωνι.

Hebrews 5 : 2 being able to feel in due measure for those not knowing and being led astray, since he also is circled about with weakness.

Hebrews 5 : 2 قادراً ان يترفق بالجهال والضالين اذ هو ايضا محاط بالضعف

Hebrews 5 : 3 ουοζ εθβητϋ ζε`μ`πωα ναϋ κατα`φρητ εωαϋνι ε`ζρηι εχεν
να πιλαος παιρητ ζωϋ `ντεϋνι εχεν νεϋνοβι `μμιν `μμοϋ.

Hebrews 5 : 3 And because of this he ought to offer for sins as concerning the people, so also concerning himself.

Hebrews 5 : 3 ولهذا الضعف يلتزم انه كما يقدم عن الخطايا لاجل الشعب هكذا ايضا لاجل نفسه.

Hebrews 5 : 4 ουοζ `μπαρε ουαι δι ναϋ `μπιταιο `μμαυατϋ αλλα αϋθωζεμ
`μμοϋ `νχε `φνουτ κατα`φρητ `να`ρων.

Hebrews 5 : 4 And no one takes the honor to himself, but he being called by God, even as Aaron was also.

Hebrews 5 : 4 ولا يأخذ احد هذه الوظيفة بنفسه بل المدعو من الله كما هرون ايضا

Hebrews 5 : 5 παιρητ ζωϋ πιχριστος νεταϋτωου ναϋ `μμαυατϋ αν
εθρεϋωωπι εϋοι `ναρχη ερευς αλλα φη πε εταϋςαχι νεμαϋ χε `νθοκ πε
παωηρι ανοκ αι`χφοκ `μφοου.

Hebrews 5 : 5 So also the Christ has not glorified Himself to become a high priest, but He speaking to Him, "You are My Son; today I have begotten You." Psalms 2 : 7

Hebrews 5 : 5 كذلك المسيح ايضا لم يمجّد نفسه ليصير رئيس كهنة بل الذي قال له انت ابني انا اليوم ولدتك

Hebrews 5 : 6 κατα`φρητ ετεϋχω `μμος θεν κεμα χε `νθοκ πε `φουηβ ωα
ενεζ κατα`τταξις `μμελχιζεδεκ.

Hebrews 5 : 6 As He also says in another place, "You are a priest forever according to the order of Melchizedek," Psalms 110 : 4

Hebrews 5 : 6 كما يقول ايضا في موضع آخر انت كاهن الى الابد على رتبة ملكي صادق

Hebrews 5 : 7 φαι εταξι̑νι̑ ἐ̑ζη̑ρη̑ θεν̑ νι̑ε̑ρο̑ου̑ ὄντε̑ τε̑α̑ς̑αρ̑ξ̑ ὄνζαν̑τω̑β̑ζ̑ νε̑μ̑
ζαν̑†ζο̑ ζα̑ φη̑ετε̑ ου̑ον̑ ὥ̑χο̑μ̑ ὁ̑μο̑ς̑ ἐ̑να̑ζ̑με̑ς̑ ἐ̑βο̑λ̑ θεν̑ ὁ̑μο̑ς̑ νε̑μ̑ ου̑ ὁ̑ρω̑ου̑
ε̑α̑χο̑ρ̑ νε̑μ̑ ζαν̑ερ̑μ̑ω̑ου̑ ἑ̑α̑ἐ̑ν̑ου̑ ἑ̑θ̑ου̑ν̑ ου̑ο̑ζ̑ α̑ς̑ω̑τε̑μ̑ ἑ̑ρο̑ς̑ ἐ̑βο̑λ̑ θεν̑ ὁ̑τ̑ο̑†.

Hebrews 5 : 7 who in the days of His flesh was offering both petitions and entreaties to Him being able to save Him from death, with strong crying and tears, and being heard from His godly fear;

Hebrews 5 : 7 الذي في ايام جسده اذ قدم بصراخ شديد ودموع طلبات وتضرعات للقادر ان يخلصه من الموت وسمع له من اجل تقواه

Hebrews 5 : 8 κε̑πε̑ρ̑ ἐ̑ου̑ω̑η̑ρη̑ πε̑ α̑ς̑ἐ̑μι̑ ἐ̑†̑με̑τρε̑ς̑ω̑τε̑μ̑ ἐ̑βο̑λ̑ θεν̑ νι̑ ὁ̑κα̑υ̑ζ̑
ε̑τα̑ξι̑δ̑ι̑του̑.

Hebrews 5 : 8 though being a Son, He learned obedience from what He suffered

Hebrews 5 : 8 مع كونه ابنا تعلّم الطاعة مما تألم به

Hebrews 5 : 9 ου̑ο̑ζ̑ ε̑τα̑ξι̑ω̑κ̑ ἐ̑βο̑λ̑ α̑ς̑ω̑ω̑πι̑ ὄ̑νου̑ον̑ νι̑βεν̑ ε̑θ̑να̑ς̑ω̑τε̑μ̑ ὄ̑νζω̑ς̑
ὄ̑νου̑λω̑ι̑χι̑ ὄ̑ντε̑ ου̑ου̑ς̑α̑ι̑ ὄ̑νε̑νε̑ζ̑.

Hebrews 5 : 9 and having been perfected, He came to be the Author of eternal salvation to all the ones obeying Him,

Hebrews 5 : 9 واذ كمل صار لجميع الذين يطيعونه سبب خلاص ابدى

Hebrews 5 : 10 ἐ̑α̑ ὄ̑φ̑νου̑†̑ μο̑υ†̑ ἑ̑ρο̑ς̑ χε̑ αρχ̑η̑ε̑ρε̑υ̑ς̑ ω̑α̑ ε̑νε̑ζ̑ κα̑τα̑ ὁ̑τ̑α̑ξι̑ς̑
ὄ̑μ̑με̑λ̑χι̑ς̑ε̑δε̑κ̑.

Hebrews 5 : 10 having been called out by God as a High Priest according to the order of Melchizedek.

Hebrews 5 : 10 مدعوا من الله رئيس كهنة على رتبة ملكي صادق

Hebrews 5 : 11 φαι̑ ε̑τε̑ ε̑θ̑β̑η̑τ̑α̑ ου̑νι̑ω̑†̑ ν̑αν̑ πε̑ πι̑ς̑α̑χι̑ ου̑ο̑ζ̑ ὄ̑μο̑κ̑ζ̑
ὄ̑νου̑α̑ζ̑με̑ς̑ χε̑ α̑ρε̑τε̑ν̑ω̑ω̑πι̑ ε̑ρε̑τε̑ν̑ω̑ω̑νι̑ θεν̑ νε̑τε̑νε̑ς̑ω̑τε̑μ̑.

Hebrews 5 : 11 Concerning whom we have much discourse, and hard to interpret, or to speak, since you have come to be dull in the hearings.

Hebrews 5 : 11 الذي من جهته الكلام كثير عندنا وعسر التفسير لننطق به اذ قد صرتم متباطئي المسامع.

Hebrews 5 : 12 κε̑ γα̑ρ̑ ν̑ας̑ ὄ̑μ̑ ὡ̑α̑ ν̑ω̑τε̑ν̑ πε̑ ἐ̑ε̑ρ̑ρε̑α̑†̑ ὄ̑ς̑β̑ω̑ ε̑θ̑βε̑ πι̑ ὁ̑χρο̑νο̑ς̑
πα̑λιν̑ ο̑ν̑ τε̑τε̑νε̑ρ̑ ὁ̑χ̑ρι̑ὰ̑ ὄ̑ν̑ ὁ̑τ̑α̑βε̑ θ̑η̑νου̑ χε̑ ου̑ νε̑ νι̑ς̑ το̑ι̑χι̑ον̑ ὄ̑ντε̑ ὁ̑τα̑ρ̑χη̑
ὄ̑ν̑νι̑ς̑α̑χι̑ ὄ̑ντε̑ ὄ̑φ̑νου̑†̑ ου̑ο̑ζ̑ α̑ρε̑τε̑ν̑ω̑ω̑πι̑ ε̑ρε̑τε̑νε̑ρ̑ ὁ̑χ̑ρι̑ὰ̑ ὄ̑νου̑ε̑ρω̑†̑ ὄ̑νου̑ ὁ̑ρε̑
ε̑ς̑χο̑ρ̑ α̑ν̑.

Hebrews 5 : 12 For indeed because of the time you are due to be teachers, yet you need to have someone to teach you again the rudiments of the beginning of the Words of God, and you came to be having need of milk, and not of solid food;

Hebrews 5 : 12 لانكم اذ كان ينبغي ان تكونوا معلمين لسبب طول الزمان تحتاجون ان يعلمكم احد ما هي اركان بداءة اقوال الله وصرتم محتاجين الى اللبن لا الى طعام قوي.

Hebrews 5 : 13 ουον γαρ νιβεν εθουεμ ερωτ `ν` ησεται αν θεν `πςαχι `ντε
τμεθμη ουαλου γαρ πε.

Hebrews 5 : 13 for everyone partaking of milk is without experience in the
Word of Righteousness, for he is an infant.

Hebrews 5 : 13 لان كل من يتناول اللبن هو عديم الخبرة في كلام البر لانه طفل.

Hebrews 5 : 14 τ`σρε δε ετχορ θα νιτελιος τε νηετε εθβε τουζεξις
ουοντωου `νουεσθη τηριον ευσεττωτ `νσητου ε`πχινεμι ε`πωιβτ
`μπιπεθνανεμ νεμ πιπεττωου .

Hebrews 5 : 14 But solid food is for those full grown, having exercised the
faculties through habit, for distinction of both good and bad.

Hebrews 5 : 14 واما الطعام القوي فللبالغين الذين بسبب التمرن قد صارت لهم الحواس
مدربة على التمييز بين الخير والشر

Hebrews 6 : 1 εθβεφαι εανχω `νςων `μ`πςαχι `ν`ταρχη `μπιχριστος μαρενι
επιχωκ `νςερωστ `μμον αν ευςεντ `ντε ουμετανοια εβολ ζα ζαν`ζβηουι
ευμωουτ νεμ ουναζτ εφτ.

Hebrews 6 : 1 Because of this, having left the discourse of the beginning of
Christ, let us be borne on to full growth, not laying down again a foundation
of repentance from dead works, and of faith toward God,

Hebrews 6 : 1 لذلك ونحن تاركون كلام بداءة المسيح لتتقدم الى الكمال غير واضعين ايضا
اساس التوبة من الاعمال الميتة والايمان بالله

Hebrews 6 : 2 νεμ ου`ςβω `ντε ζανδιωμς νεμ ου χαχιχ εχωου νεμ
ουανασταςις `ντε νιρεμωουτ νεμ ου`κρισις `νενεζ.

Hebrews 6 : 2 of baptisms, of doctrine, and of laying on of hands, and of
resurrection of dead ones, and of eternal judgment.

Hebrews 6 : 2 تعليم المعموديات ووضع الايادي قيامة الاموات والدينونة الابدية.

Hebrews 6 : 3 ουοζ φαι ενεαιμ εωωπ αρεωαν `πβοις ουαζςαζνι.

Hebrews 6 : 3 And this we will do, if indeed God permits.

Hebrews 6 : 3 وهذا سنفعله ان اذن الله.

Hebrews 6 : 4 ουμετατχομ γαρ τε `ντε νηεταυδ ι `μ`φουωινι `νουςοπ
εαυχεμτπι `νδωρεα `ντε `τφε ουοζ αυερ`ωφηρ επι`πνευμα εθουαβ.

Hebrews 6 : 4 For it is impossible for those once having been enlightened,
and having tasted of the heavenly gift, and becoming sharers of the Holy
Spirit,

Hebrews 6 : 4 لان الذين استنبروا مرة وذاقوا الموهبة السماوية وصاروا شركاء الروح
القدس

Hebrews 6 : 5 ουοζ αυχεμτπι `μπιςαχι εθνανεμ `ντε `φνουτ νεμ νιχομ `ντε
πιενεζ εθνηου.

Hebrews 6 : 5 and tasting the good Word of God, and the works of power of
a coming age,

Hebrews 6 : 5 وذاقوا كلمة الله الصالحة وقوات الدهر الآتي

Hebrews 6 : 6 ουοζ `νξεζει `νξεερβερι ον ευμετανοια ευιωι `μ`πωηρι
 `μ`φνουτ νωου `μμαυατου `νκεσοπ ζειρι `μμοϞ `ν`ζραζ.

Hebrews 6 : 6 and having fallen away, it is impossible for them again to renew to repentance, crucifying again for themselves the Son of God, and putting Him to open shame.

Hebrews 6 : 6 وسقطوا لا يمكن تجديدهم ايضا للتوبة اذ هم يصلبون لانفسهم ابن الله ثانية ويشهرونه.

Hebrews 6 : 7 πικαζι γαρ ετζω `μπιμουνηζωου εθνη ου ε`θρηι εχωϞ `νουμηω
 `νσοπ εϞμιζι `νουζιμ ενανευ `ννηεταυιρι `ντεϞιεφουωι εθβητου ωαϞδι
 `μπι`ζμου `ντε φτ.

Hebrews 6 : 7 For the earth drinking in the rain often coming upon it, and producing vegetation suitable for those for whom it is also worked, receives blessing from God;

Hebrews 6 : 7 لان ارضا قد شربت المطر الآتي عليها مرارا كثيرة وانتجت عشا صالحا للذين
 فلحت من اجلهم تنال بركة من الله.

Hebrews 6 : 8 αϞωαννι δε εβολ `νζανωντ νεμ ζανζουρι ουατωαυ πε ουοζ
 `Ϟθεντ ε`πζαζουι φηετετεϞθαε ναωωπι ε`προκζϞ.

Hebrews 6 : 8 "but bearing thorns and thistles," it is deemed unfit and near a curse, of which the end is for burning. Gen. 3 : 17, 18

Hebrews 6 : 8 ولكن ان اخرجت شوكا وحسكا فهي مرفوضة وقريبة من اللعنة التي نهايتها
 للحريق

Hebrews 6 : 9 πενζητ δε θητ εθβε θηνου ναμενρατ θα νηετζωτπ νεμ
 νηετθεντ επιουχαι ιςχε δε तेनेρ`πκεζαχι `μπαιρητ.

Hebrews 6 : 9 But, loved ones, even if we indeed speak so, we have been persuaded better things concerning you, even holding fast salvation.

Hebrews 6 : 9 ولكننا قد تيقنا من جهتكم ايها الاحباء امورا افضل ومختصة بالخلاص وان كنا
 نتكلم هكذا.

Hebrews 6 : 10 `νουρεϞδι`νχονς γαρ αν πε `φνουτ ξε `ντεϞερ`πωβω
 `μπετενζωβ νεμ `πζιζι `ντετεναγαπη θαι εταρετενουονζς εβολ θεν πεϞραν
 εατετενωεμωι `ννιαγιος ουοζ τετενωεμωι ον.

Hebrews 6 : 10 For God is not unjust, to forget your work and the labor of love which you showed to His name, ministering to the saints, and now are ministering.

Hebrews 6 : 10 لان الله ليس بظالم حتى ينسى عملكم وتعب المحبة التي اظهرتموها نحو
 اسمه اذ قد خدمتم القديسين وتخدمونهم.

Hebrews 6 : 11 तेनुωω δε `ντε πιουαι πιουαι `μμωτεν ουωνζ εβολ
 `νται`ςπουδη θεν `πχωκ `ντε ταιζεल्पις ωα θαε.

Hebrews 6 : 11 But we desire each of you to show the same eagerness, to the full assurance of the hope to the end;

Hebrews 6 : 11 ولكننا نشتهي ان كل واحد منكم يظهر هذا الاجتهاد عينه ليقين الرجاء الى
النهاية

Hebrews 6 : 12 ζινα ξε `ννετενωπι ερετενωωνι `ντετενωπι δε ερετενονι
`ννηεταυερ`κλη ρονομιν `ννω εβωλ ζιτεν `φναζτ νεμ †μετρεωου `νζητ.

Hebrews 6 : 12 that you not become dull, but imitators of those who
through faith and longsuffering are inheriting the promises.

Hebrews 6 : 12 لكي لا تكونوا متباطئين بل متمثلين بالذين بالايمان والانة يرثون المواعيد

Hebrews 6 : 13 ετα `φνου† ωω γαρ `ναβρααμ επιδη νε `μτον κεουαι εωδοζι
πε εθρεωρκ `μμοω αωωρκ `μμοω `μμιν `μμοω.

Hebrews 6 : 13 For God having made promise to Abraham, since He had no
one greater to swear by, "He swore by Himself,"

Hebrews 6 : 13 فانه لما وعد الله ابراهيم اذ لم يكن له اعظم يقسم به اقسم بنفسه

Hebrews 6 : 14 εωωω `μμοω ξε θεν ου`ςμου †να`ςμου ερωκ ουωζ θεν ουαωαι
†να`θρε πεκ`χροω αωωαι.

Hebrews 6 : 14 saying, "Surely blessing I will bless you, and multiplying I
will multiply you." Gen. 22 : 16, 17

Hebrews 6 : 14 قائلا اني لباركنك بركة واكثرنك تكثيرا

Hebrews 6 : 15 ουωζ παιρη† εταωωου `νζητ α τοτω ωαωωνι επωω.

Hebrews 6 : 15 And so, being long-suffering, he obtained the promise.

Hebrews 6 : 15 وهكذا اذ تأنى نال الموعد.

Hebrews 6 : 16 νιρωμι μεν γαρ ωαωωρκ ναζρεν νινιω† ερωου ουωζ `πωωκ
`ναντιλογια νιβεν ουαωωω νωου πε πιανωω.

Hebrews 6 : 16 For men indeed swear by the greater, and an oath to make
things sure is to them the end of all gainsaying.

Hebrews 6 : 16 فان الناس يقسمون بالاعظم ونهاية كل مشاجرة عندهم لاجل التثبيت هي
القسم.

Hebrews 6 : 17 `ν`ζρηι δε θεν φαι `νζουδ ερε `φνου† ουωω εταμε
νι`κληρονομωζ `ντε πιωω ε†μετατουωτεβ `ντε πεωζωδνι αωερμεζιτη ζ θεν
ουανωω.

Hebrews 6 : 17 In which way, desiring to more fully declare to the heirs of
the promise the unchangeableness of His counsel, God interposed by an
oath,

Hebrews 6 : 17 فلذلك اذ اراد الله ان يظهر اكثر كثيرا لورثة الموعد عدم تغيّر قضائه توسط
بقسم

Hebrews 6 : 18 ζινα εβωλ ζιτεν ζωβ 2. `ναθουωτεβ ναι ετε `μμον `ωωωμ
`ντε `φνου† ξε μεθνωω `νζητου `ντενωω ναν `νωνωμ† εωωωω θα
νηεταωωωτ ζωωωω εαμوني `ν†ζεωωωω ετχη ναζωωω.

Hebrews 6 : 18 that through two unchangeable things, in which it was not possible for God to lie, we might have a strong consolation, those having fled to lay hold on the hope set before us,

حتى بامرین عديمي التغير لا يمكن ان الله يكذب فيهما تكون لنا تعزية قوية
نحن الذين التجأنا لنمسك بالرجاء الموضوع امامنا

Hebrews 6 : 19 θαι ετε`νταν `μμαυ `μ`φρητ `νουαυχαλ `ντε τενψυχη εχοι
`νατωοqt ουοz εqταχρηουτ ουοz εqνα `εθουν ωα νετςαθουν `ντε
πικαταπεταςμα.

Hebrews 6 : 19 which we have as an anchor of the soul, both certain and sure, and entering into the inner side of the veil, Lev. 16 : 12

Hebrews 6 : 19 الذي هو لنا كمرساة للنفس مؤتمنة وثابتة تدخل الى ما داخل الحجاب

Hebrews 6 : 20 πιμα ετα ιηςους ωε `εθουν `εροq εχοι `μ`προδρομος `ε`zρηι
`εxων `εαqωωπι εχοι `ναρχηερευς ωα ενεz κατα `τταξις `μμελχ ιζεδεκ.

Hebrews 6 : 20 where Jesus entered as forerunner for us, having become a High Priest forever, according to the order of Melchizedek.

Hebrews 6 : 20 حيث دخل يسوع كسابق لاجلنا صائرا على رتبة ملكي صادق رئيس كهنة الى الابد

Hebrews 7 : 1 παι μελχιζεδεκ γαρ `πουρο `νςαλημ πιουηβ `ντε `φνουτ
ετδοσι φηεταqι `εβολ `ε`zρεν αβρααμ `qναταςθο `εβολ zα `πxωxι `ντε
νιουρωου ουοz αq`ςμου `εροq.

Hebrews 7 : 1 For this "Melchizedek, king of Salem, priest of the Most High God," the one meeting Abraham returning from the slaughter of the kings, "and blessing him;"

Hebrews 7 : 1 لان ملكي صادق هذا ملك ساليم كاهن الله العلي الذي استقبل ابراهيم راجعا
من كسرة الملوك وباركه

Hebrews 7 : 2 φηετα αβρααμ φεω ρεμητ ναq `εβολ θεν ενxαι νιβεν `νταq
`νωορπ μεν `εωαουουαzμεq xε `πουρο `ντε †μεθμηι μενενzως xε `πουρο
`νςαλημ ετε φαι πε xε `πουρο `ντε †zιρηνη.

Hebrews 7 : 2 to whom also Abraham "divided a tenth from all" first being interpreted, king of righteousness; and then also king of Salem, which is, king of peace, Gen. 14 : 17-20

Hebrews 7 : 2 الذي قسم له ابراهيم عشرا من كل شيء. المترجم اولا ملك البر ثم ايضا
ملك ساليم اي ملك السلام

Hebrews 7 : 3 ουατιωτ ουατμαυ πε ουατςαxι `εxωου `νταq πε `μμοντεq
αρχη `ν`εzοου `μμαυ ουδε `μμοντεq θαε `νωνθ `qτενθωντ δε `ε`πωρηι
`μ`φνουτ `qωοπ `νουηβ ωα ενεz.

Hebrews 7 : 3 without father, without mother, without genealogy, nor beginning of days, nor having end of life, but having been made like the Son of God, he remains a priest in perpetuity.

Hebrews 7 : 3 بلا اب بلا ام بلا نسب. لا بداءة ايام له ولا نهاية حياة بل هو مشبه بابن الله
هذا يبقى كاهنا الى الابد.

Hebrews 7 : 4 ἀναυ δε χε ουαω `μμαιη πε φαι εταq† ρεμητ ναq `νχε αβρααμ
ἐβολ θεν νιζωτπ `νταq πιπατριαρχης.

Hebrews 7 : 4 Now behold how great this one was, to whom even the
patriarch Abraham gave a tenth of the spoils;

Hebrews 7 : 4 ثم انظروا ما اعظم هذا الذي اعطاه ابراهيم رئيس الآباء عشرا ايضا من راس
الغنائم.

Hebrews 7 : 5 ουοz νιἐβολ μεν θεν νιωηρι `ντε λευι ευναδι `ν†μετουηβ ουον
`ντολη τοι ἐτοτου ἐδι ρεμητ `ντεν πιλαος κατα πινομος ετε `νου`ςνηου νε
κεπερ εταυι ἐβολ θεν `τ†πι `ναβρααμ.

Hebrews 7 : 5 and indeed those of the sons of Levi receiving the priesthood
have a command to tithe the people according to Law, that is, from their
brothers, though coming forth out of Abraham's loins,

Hebrews 7 : 5 واما الذين هم من بني لاوي الذين يأخذون الكهنوت فلهم وصية ان يعشروا
الشعب بمقتضى الناموس اي اخوتهم مع انهم قد خرجوا من صلب ابراهيم.

Hebrews 7 : 6 φαι γαρ ετε `μπουζαχι ἐχωου `νταq ἐβολ `νσητου αqδι ρεμητ
`ντεν ἄβρααμ ουοz φηετε νιωω `ντοτq αq`ςμου ἐροq.

Hebrews 7 : 6 but he not counting his genealogy from them has tithed
Abraham, and has blessed the one having the promises.

Hebrews 7 : 6 ولكن الذي ليس له نسب منهم قد عَشَّر ابراهيم وبارك الذي له المواعيد

Hebrews 7 : 7 ατδνε αντιλογια δε νιβεν πικουχι ωαqδι`ςμου `ντεν πινω†
ἐροq.

Hebrews 7 : 7 But without contradiction, the lesser is blessed by the better.

Hebrews 7 : 7 وبدون كل مشاجرة الاصغر يبارك من الاكبر.

Hebrews 7 : 8 ουοz `μπαιμα ζανρωμι ἐωαυμου ζεδι `νζανρεμα† `μπιμα δε
ἐτε`μμαυ ζεερμεθρε θαροq χε `qονθ.

Hebrews 7 : 8 And here dying men indeed receive tithes, but there it
having been witnessed that he lives;

Hebrews 7 : 8 وهنا اناس مائتون يأخذون عشرا واما هناك فالمشهود له بانه حيّ.

Hebrews 7 : 9 ουοz `μ`φρη† `νουζαχι ἐχοq εθβε αβρααμ ουοz λευι μεν φη
ἐναqδι `νζανρεμα† αq†ρεμητ.

Hebrews 7 : 9 and as a word to say, through Abraham Levi also, the one
receiving tithes, has been tithed.

Hebrews 7 : 9 حتى اقول كلمة ان لاوي ايضا الآخذ الاغشار قد عَشَّر بابراهيم.

Hebrews 7 : 10 ετι γαρ εqχη θεν `τ†πι `ναβρααμ εταqι ἐβολ ἐ`ζραq `νχε
μελχιζεδεκ.

Hebrews 7 : 10 For he was yet in his father's loins when Melchizedek met
him.

Hebrews 7 : 10 لانه كان بعد في صلب ابيه حين استقبله ملكي صادق

Hebrews 7 : 11 ιςχε μεν ουν ναρε `πχωκ `εβολ ωοπ πε `εβολ ζιτεν τμετουηβ
 `ντε πιλευιτη ς εταυτ νομος γαρ `μπιλαος ζιωτς ιε νε `τχρια ου τε κατα
 `τταξις `μμελχιζεδεκ εθρεωωπι `νχε κεουηβ ουοζ ενεχος αν χε κατα
 `τταξις `νὰρων.

Hebrews 7 : 11 Truly, then, if perfection was through the Levitical priestly office for the people had been given Law under it, why yet was there need for another priest to arise according to the order of Melchizedek and not to be called according to the order of Aaron?

Hebrews 7 : 11 فلو كان بالكهنوت اللاوي كمال. اذ الشعب اخذ الناموس عليه. ماذا كانت الحاجة بعد الى ان يقوم كاهن آخر على رتبة ملكي صادق ولا يقال على رتبة هرون.

Hebrews 7 : 12 ευναουωτεβ γαρ `εβολ `ντμετουη β ϑεν ουαναγκη ωαρε ουουωτεβ `εβολ ωωπι `μπικενομος.

Hebrews 7 : 12 For the priestly office having been changed, of necessity a change of law also occurs.

Hebrews 7 : 12 لانه ان تغيّر الكهنوت فبالضرورة يصير تغيّر للناموس ايضا.

Hebrews 7 : 13 φη γαρ ετουχω `νναι εθβητq αq δι `εβολ ϑεν κεφυλη θαι ετε `μπε `ζλι `εβολ `ννητς τ`ζθηq `επιμα `νερωωουωι.

Hebrews 7 : 13 For the One of whom these things are said has partaken of another tribe, from which no one has given devotion at the altar.

Hebrews 7 : 13 لان الذي يقال عنه هذا كان شريكا في سبط آخر لم يلازم احد منه المذبح.

Hebrews 7 : 14 `γουωνζ γαρ `εβολ ιςχεν ωορπ χε πενδοις εταωφιρι `εβολ ϑεν ιουδα ταιφυλη `ετε `μμαυ `μπε μω`υσης χε `ζλι εθβε ουηβ `εβολ `ννητς.

Hebrews 7 : 14 For it is clear that our Lord has risen out of Judah, as to which tribe Moses spoke nothing concerning priesthood.

Hebrews 7 : 14 فانه واضح ان ربنا قد طلع من سبط يهوذا الذي لم يتكلم عنه موسى شيئا من جهة الكهنوت.

Hebrews 7 : 15 ουοζ ετι ον `γουονζ `εβολ `νζουδ ιςχε κατα `π`ςμοτ `μμελχιζεδεκ `γνατωνq `νχε κεουηβ.

Hebrews 7 : 15 And it is still more abundantly clear that if another priest arises according to the likeness of Melchizedek,

Hebrews 7 : 15 وذلك اكثر وضوحا ايضا ان كان على شبه ملكي صادق يقوم كاهن آخر

Hebrews 7 : 16 φαι ετε κατα ουνομος αν `ντε ουεντολη `νσαρξ αqωωπι αλλα κατα ουχομ `ντε ουωνϑ `ναθβωλ.

Hebrews 7 : 16 who has not become so according to a law of a fleshly command, but according to the power of an indissoluble life.

Hebrews 7 : 16 قد صار ليس بحسب ناموس وصية جسدية بل بحسب قوة حياة لا تزول.

Hebrews 7 : 17 ςεερμεθρε γαρ ϑαροq χε `νθοκ πε `φουηβ ωα ενεζ κατα `τταξις `μμελχιζεδεκ.

Hebrews 7 : 17 For it is testified, "You are a priest to the age according to the order of Melchizedek." Psa. 110 : 4

Hebrews 7 : 17 لانه يشهد انك كاهن الى الابد على رتبة ملكي صادق

Hebrews 7 : 18 ουωω μεν γαρ εθναωπι `ν`εντολη `ν`ζουιτ εθβε
τεςμεταςθενης νεμ τεςμεταττ`ηου.

Hebrews 7 : 18 For, indeed, an annulment of the preceding command comes about because of its weakness and unprofitableness.

Hebrews 7 : 18 فانه يصير ابطال الوصية السابقة من اجل ضعفها وعدم نفعها.

Hebrews 7 : 19 πινομος γαρ `μπερκεκ `ζλι εβολ ουμωιτ `νι `εθουν πε فاي
`ντε ουζεल्पς εςροτπ فاي ετενναθωντ `ε`φνουτ εβολ ζιτοτq.

Hebrews 7 : 19 For the Law perfected nothing, but a bringing in of a better hope, through which we draw near to God.

Hebrews 7 : 19 اذ الناموس لم يكمل شيئاً. ولكن يصير ادخال رجاء افضل به نقرب الى الله.

Hebrews 7 : 20 ουοζ κατα`φρητ ετε ατδνε αναω αν νη μεν γαρ αυωωπι
`νουηβ ατδνε αναω.

Hebrews 7 : 20 And by how much it was not without oath-taking;

Hebrews 7 : 20 وعلى قدر ما انه ليس بدون قسم.

Hebrews 7 : 21 فاي δε `νθοq `νουαναω εβολ ζιτεν φηετχω `μμος ναq xe
αqωρκ `νχε `πβοις ουοζ `νεφουωμ `ν`ζθηq xe `νθοκ πε `φουηβ ωα ενεζ.

Hebrews 7 : 21 for they truly becoming priests are without oath-taking, but He with oath-taking, through the One saying to Him, The Lord swore, and will not care to change, "You are a priest to the age according to the order of Melchizedek;" Psalm 110 : 4

Hebrews 7 : 21 لان اولئك بدون قسم قد صاروا كهنة واما هذا فيقسم من القائل له اقسم الرب ولن يندم انت كاهن الى الابد على رتبة ملكي صادق.

Hebrews 7 : 22 κατα ταιμαιη αqωωπι `νχε ιηςους `μ`π`ωτωρι `νουδιαθηκη
εςροτπ θη εταυζεμνη τς `ννομος εχεν ζανωω ευςωτπ.

Hebrews 7 : 22 by so much Jesus has become Surety of a better covenant.

Hebrews 7 : 22 على قدر ذلك قد صار يسوع ضامنا لعهد افضل.

Hebrews 7 : 23 ουοζ νη μεν αυωωπι `νουηβ ευερουμεηω xe ναρε `φμου χω
`μμου εοζι αν πε.

Hebrews 7 : 23 And they truly are many priests, being prevented from continuing because of death;

Hebrews 7 : 23 واولئك قد صاروا كهنة كثيرين من اجل منعهم بالموت عن البقاء.

Hebrews 7 : 24 فاي δε xe `qναοζι ωα ενεζ αqβι `ντμετουηβ `νουεωεν
παρβαζις.

Hebrews 7 : 24 but He has the priesthood not to be passed on, because of His remaining to the age.

Hebrews 7 : 24 واما هذا فمن اجل انه يبقى الى الابد له كهنوت لا يزول.

Hebrews 7 : 25 εθβεφαι ουον `ωχομ `μμοϋ ἐνοζεμ `νζηου νιβεν `ννηεθνηου
 ζα `φνου† ἐβολ ζιτοτϋ εϋονϑ `νζηου νιβεν εθρεϋζεμι ἐ`ζρηι ἐχωου.

Hebrews 7 : 25 And from this He is able to save to the end completely the ones drawing near to God through Him, forever living to intercede on their behalf.

Hebrews 7 : 25 فمن ثم يقدر ان يخلص ايضا الى التمام الذين يتقدمون به الى الله اذ هو حيّ في كل حين ليشفع فيهم.

Hebrews 7 : 26 ουαρχηερευς γαρ `μπαιρη† ἐναϋζαιωου ναν εϋταιηουτ
 `νατπετζωου `νατςωϋ εϋφωρχ ἐβολ `ννιρεϋερνοβι ουοζ αϋδισι ϋα`πωωι
 `ννιφηουι.

Hebrews 7 : 26 For such a High Priest was fitting for us : holy, harmless, undefiled, and separated from sinners, and having become higher than the heavens;

Hebrews 7 : 26 لانه كان يليق بنا رئيس كهنة مثل هذا قدوس بلا شر ولا دنس قد انفصل عن الخطاة وصار اعلى من السموات

Hebrews 7 : 27 φαι ετε `μμον αναγκη τοι εροϋ `μμηνι `μ`φρη†
 `ννιαρχηερευς εϋαυεν ωουωωουωι `ν`ζρηι `νωορπ εχεν `νουνοβι `μμιν
 `μμου μενεϋζωϋ ωαυι νι εχεν να πιλαος φαι γαρ αϋαιϋ εαϋενϋ ἐ`πωωι
 `νουςοπ.

Hebrews 7 : 27 who has no need, as do the high priests, to offer sacrifices day by day, first for His own sins, then for those of the people. For He did this once for all, offering up Himself.

Hebrews 7 : 27 الذي ليس له اضطرار كل يوم مثل رؤساء الكهنة ان يقدم ذبائح اولا عن خطايا نفسه ثم عن خطايا الشعب لانه فعل هذا مرة واحدة اذ قدم نفسه.

Hebrews 7 : 28 πινομος γαρ ωαϋχω `νζανρωμι `ναρχηερευς εουοντου ωωνι
 `μμαυ πιϋαχι δε `ντε πιαναω φαι εταϋωωπι μενεϋζα πινομος `ϋταζο
 `νουςωηρι εϋχηκ ἐβολ ωα ενεζ.

Hebrews 7 : 28 For the Law makes men high priests who have infirmity, but the word of the oath-taking after the Law appoints the Son to the age, having been perfected.

Hebrews 7 : 28 فان الناموس يقيم اناسا بهم ضعف رؤساء كهنة واما كلمة القسم التي بعد الناموس فتقيم ابنا مكمل الى الابد

Hebrews 8 : 1 `πκεφαλεον δε εχεν νηετενχω `μμου ουαρχηερευς γαρ
 `μπαιρη† ετενταν `μμαυ φηεταϋζεμϋ ϋαουιναμ `μπι`θρονος `ντε †μετνιω†
 ϋεν νιφηουι.

Hebrews 8 : 1 Now a summary over the things being said : We have such a High Priest, who sat down on the right of the throne of the Majesty in Heaven, Psalms 110 : 1

Hebrews 8 : 1 واما راس الكلام فهو ان لنا رئيس كهنة مثل هذا قد جلس في يمين عرش العظمة في السموات

Hebrews 9 : 6 ναι δε ἐ`θμαιηουτ `μπαιρη† †`ςκηνη μεν `νζουι† ςενα ἐξουν
ἐρος `νχε νιουηβ `νςηου νιβεν ευχωκ `ννιωεμωι ἐβολ.

ثم اذ صارت هذه مهياًة هكذا يدخل الكهنة الى المسكن الاول كل حين
Hebrews 9 : 6 صانعين الخدمة.

Hebrews 9 : 7 But into the second the high priest goes alone once in the year, not without blood, which he offers for himself and the ignorances of the people;

Hebrews 9 : 8 φαι δε εχουονζ `μμοα `εβολ `νχε πι `πνευμα εθουαβ
 `μπατεφουονζ `εβολ `νχε πιμωιτ `ντε νεθουαβ ετι ες `ςμοντ `νχε † `ςκηνη
 `νζουι†.

معلنا الروح القدس بهذا ان طريق الاقداس لم يظهر بعد ما دام المسكن. Hebrews 9 : 8
الاول له اقامة

Hebrews 9 : 9 which was a parable for the present time, according to which both gifts and sacrifices are offered, but as regards conscience, not being able to perfect the one serving,

Hebrews 9 : 10 μονον ἔχεν ζανουωμ νεμ ζανζω νεμ ζανωμς ευωεβιηουτ ετε
ζανμεθυηι `ντε `τσαρξ νε ωα `πρηου `ντε πιταζο ἔρατq.

وهي قائمة باطعمة واشربة وغسلات مختلفة وفرائض جسدية فقط 10 : Hebrews
موضوعة الى وقت الاصلاح.

Hebrews 9 : 11 But Christ having appeared as a High Priest of the coming good things, through the greater and more perfect tabernacle not made with hands, that is, not of this creation.

Hebrews 9 : 11 واما المسيح وهو قد جاء رئيس كهنة للخبرات العتيدة فبالمسكن الاعظم
والاكمل غير المصنوع بيد اي الذي ليس من هذه الخليقة

Hebrews 9 : 12 ουδε ἐβόλ ζιτεν `π`ςνοϋ `ντε ζανβαρη ιτ αν τε νεμ ζανμαςι
αλλα ἐβόλ ζιτεν πεϋ `ςνοϋ `μμιν `μμοϋ ἐαϋι ἐξουν ἐνεθουαβ `νουσοπ
ἐαϋχιμι `νουζω† `νενεζ.

Hebrews 9 : 12 nor through the blood of goats and of calves, but through
His own blood, He entered once for all into the Holy of Holies, having
procured everlasting redemption.

Hebrews 9 : 12 وليس بدم تيوس وعجول بل بدم نفسه دخل مرة واحدة الى الاقداس فوجد
فداء ابديا.

Hebrews 9 : 13 ιςχε γαρ `π`ςνοϋ `ντε ζανβαρηιτ νεμ ζανμαςι νεμ ουκερμι
`ντε ουβαζςι εϋνοϋχ ἐχεν νετδασεμ ωα `ϋτουβο ἐ`πτουβο `ντε †ςαρξ.

Hebrews 9 : 13 For if the blood of bulls and goats, and ashes of a heifer
sprinkling those having been defiled, sanctifies to the purity of the flesh,

Hebrews 9 : 13 لانه ان كان دم ثيران و تيوس ورماد عجلة مرشوش على المنجسين يقدر
الى طهارة الجسد

Hebrews 9 : 14 ιε αυηρ μαλλον πε `π`ςνοϋ `μπιχριστος فاي ετε ἐβόλ ζιτεν
πι`πνευμα εθουαβ αϋενϋ ἐξουν ε `ϋτουβηουτ `μ`φνου† `ϋνατουβο
`ντενςυνηδεςις ἐβόλ ζα νι`ζβηουι εθμωουτ εθρενερβωκ `μ`φνου† ετονϋ
ουοζ `ν`θυμυ.

Hebrews 9 : 14 by how much more the blood of Christ who through the
eternal Spirit offered Himself without blemish to God, will purify your
conscience from dead works, to serve the living God!

Hebrews 9 : 14 فكم بالحري يكون دم المسيح الذي بروح ازلي قدم نفسه لله بلا عيب يطهر
ضمائرکم من اعمال ميتة لتخدموا الله الحي

Hebrews 9 : 15 ουοζ εθβεφαι ουμεςιτης πε `ντε ουδιὰθηκη `μβερι ζοπως
ἐαϋωπι `νχε ουμου ευζω† `ντε νιπαραβαςις ετχη ζιχεν †διὰθηκη `νζουι†
ζινα `νςεβι `μπιωϋ `νχε νηετθαζεμ `ντε †κληρονομια `νενεζ.

Hebrews 9 : 15 And because of this He is Mediator of a new covenant, so
that, death having occurred for redemption of transgressions under the first
covenant, those being called might receive the promise of the everlasting
inheritance.

Hebrews 9 : 15 ولاجل هذا هو وسيط عهد جديد لكي يكون المدعوون اذ صار موت لفداء
التعديت التي في العهد الاول ينالون وعد الميراث الابدي.

Hebrews 9 : 16 πιμα γαρ ετε ουδιὰθηκη `μμοϋ αναγκη `νςεέν `φμου
`μφηεταϋςεμνητϋ.

Hebrews 9 : 16 For where a covenant is, the death of him having
covenanted must be offered.

Hebrews 9 : 16 لانه حيث توجد وصية يلزم بيان موت الموصي.

Hebrews 9 : 17 ἡ διαθήκη γὰρ ἐσταχθῆναι ἔχεν θανάτου χάριν
ἵνα καθαρισθῇ ἡ συνείδησις ἵνα προσκολληθῇ ὁ ἄνθρωπος τῷ
θεῷ.

Hebrews 9 : 17 For a covenant is affirmed over those dead, since it never has force when he who has covenanted is living.

لأن الوصية ثابتة على الموتى إذ لا قوة لها البتة ما دام الموصي حيا Hebrews 9 : 17

Hebrews 9 : 18 εθβεφαι ουδε †ζουι† `μπεςτουβο αδνε `ςνοϋ.

Hebrews 9 : 18 From which neither the first covenant was dedicated without blood.

فمن ثم الاول ايضا لم يكرس بلا دم Hebrews 9 : 18

Hebrews 9 : 19 εντολη γαρ νιβεν κατα πινομος ετα μω`υσης ραχι`μμου
νεμ πιλαος τηρῳ αῃδι `νου`ςνοῳ `ντε ζανμασι νεμ ζανβαρηιτ νεμ ουμωου
νεμ ουςορτ `νκοκκινων νεμ ουζυςωπον πικεχωμ δε ζωῳ νεμ πιλαος τηρῳ
αῃνοχῳου.

Hebrews 9 : 19 For when every command had been spoken according to Law by Moses to all the people, having taken the blood of the calves and goats, with water and scarlet wool and hyssop, and he sprinkled both the scroll and all the people,

لان موسى بعدما كلم جميع الشعب بكل وصية بحسب الناموس اخذ دم
العجول والثيروس مع ماء وصوفا قرمزيا وزوفا ورشّ الكتاب نفسه وجميع الشعب

Hebrews 9 : 20 εἰς τὸν ἅγιον ἄνθρωπον ἵνα ἁγιασθῇ τὸ ἕλκος τοῦ ἁγίου ἁγίου.

Hebrews 9 : 20 saying, "This is the blood of the covenant which God enjoined to you." Ex. 24 : 8

Hebrews 9 : 20 . قائلًا هذا هو دم العهد الذي اوصاكم الله به

Hebrews 9 : 21 ουοζ τ` ζκηνη νεμ νι` ζκευος τηρου `ντε πιωεμωι αβνοχθου
`μπαιρητ θεν πι` νοο.

Hebrews 9 : 21 And he likewise sprinkled both the tabernacle and all the service vessels with the blood.

والمسكن ايضا وجميع آنية الخدمة رشها كذلك بالدم Hebrews 9 : 21

Hebrews 9 : 22 κατα ουρανων ωαυτουβο τηρου κατα πινομος θεν ου`ςνοα ουοα ατδνε φεν `ςνοα εβολ `μπαρε χω εβολ ωωπι.

Hebrews 9 : 22 And almost all things are purified by blood according to the Law; and apart from shedding of blood no remission occurs.

وكل شيء تقريبا يتطهر حسب الناموس بالدم وبدون سفك دم لا تحصل مغفرة
Hebrews 9 : 22

Hebrews 9 : 23 αναγκη μεν ουν νι`ςμοτ `ντε νηετθεν νιφηουι `νςετουβο θεν
ναι `νθωου δε να νιφηουι θεν ρανωουωουωι ευςοτι η`ροτε ναι.

Hebrews 9 : 23 Then it was needful for the figures of the things in the heavens to be cleansed with these; but the heavenly things themselves by better sacrifices than these.

ετουῖνι ἡμῶν ἐξουν ὡαβολ ἡμῶν ὡχομ ἡμῶν ἐνεζ ἐχεκ νηεθνηου ἐξουν.

Hebrews 10 : 1 For the Law had a shadow of the coming good things, not the image itself of those things. Appearing year by year with the same sacrifices, which they offer continually, they never are able to perfect the ones drawing near.

Hebrews 10 : 1 لان الناموس اذ له ظل الخيرات العتيدة لا نفس صورة الاشياء لا يقدر ابدا بنفس الذبائح كل سنة التي يقدمونها على الدوام ان يكمل الذين يتقدمون.

Hebrews 10 : 2 ἡμῶν ναυνακην αν πε ευῖνι ἡμῶν ἐξουν εθβε χε ἡμῶν ἡλι ἡςυν ηδεσις ἡνωου ἡνε ζαννοβι θα νηετωεμωι ἐαυτουβο ἡνουσπ.

Hebrews 10 : 2 Otherwise, would they not have ceased to be offered?

Because those serving did not still have conscience of sins, having once been cleansed.

Hebrews 10 : 2 وإلا أفما زالت تقدم. من اجل ان الخادمين وهم مطهرون مرة لا يكون لهم ايضا ضمير خطايا.

Hebrews 10 : 3 αλλα ἡν ἡρηι ἡνητου ναυῖρι ἡμῶν φμευι ἡννινοβι ἐτεμρομπι.

Hebrews 10 : 3 But in these there is a remembrance of sins year by year,

Hebrews 10 : 3 لكن فيها كل سنة ذكر خطايا.

Hebrews 10 : 4 ουμετατχομ γαρ τε ἡνε ἡπῆςνοα ἡνε ζανμασι νεμ ζανβαρηιτ ἐελ ζαννοβι.

Hebrews 10 : 4 for it is not possible for the blood of bulls and goats to take away sins.

Hebrews 10 : 4 لانه لا يمكن ان دم ثيران وتيوس يرفع خطايا.

Hebrews 10 : 5 εθβεφαι εαηνηου ἐξουν ἐπικοςμος ἡχω ἡμμος χε ουωουωουωι νεμ ουῖ προςφωρα ἡμπεκουαωου ουζωμα δε πετακζεβτοτα νηι.

Hebrews 10 : 5 For this reason, coming into the world, He says, "Sacrifice and offering You did not desire, but You prepared a body for Me.

Hebrews 10 : 5 لذلك عند دخوله الى العالم يقول ذبيحة وقربانا لم ترد ولكن هيأت لي جسدا.

Hebrews 10 : 6 ζανδλιλ νεμ εθβε ἡφνοβι ἡμπεκ ἡματ ἐῖ ἡρηι ἐχωου.

Hebrews 10 : 6 You did not delight in burnt offerings and sacrifices concerning sins."

Hebrews 10 : 6 بمحرقات وذبائح للخطية لم تسرّ.

Hebrews 10 : 7 τοτε αιχος χε ις ζηππε ἡνηου θεν ουκαζι ἡνωμ εςῆςηουτ εθβητ εθριῖρι ἡφνουτ ἡμπετεζνακ.

Hebrews 10 : 7 "Then I said, Lo, I come, in the heading of the Book it was written concerning Me, to do Your will, O God." LXX-Psa. 39 : 7 -9; MT-Psa. 40 : 6 -8

Hebrews 10 : 7 ثم قلت هانذا اجيء في درج الكتاب مكتوب عني لافعل مشيئتك يا الله.

Hebrews 10 : 8 ζα`πωλι `γχω `μμος χε ζανωουωουωι νεμ ζαν`προσφωρα νεμ ζανδλιλ νεμ εθβε `φνοβι `μπεκουαωου ουδε `μπεκτ ματ `εχωου ετε νη νε ετουινι `μμου εθουν κατα πινομος.

Hebrews 10 : 8 Above, saying, "You did not desire nor were pleased with sacrifice and offering and burnt offerings and sacrifices concerning sins," which are offered according to the Law,

Hebrews 10 : 8 اذ يقول آنا انك ذبيحة وقربانا ومحرقات وذبائح للخطية لم ترد ولا سررت بها. التي تقدّم حسب الناموس

Hebrews 10 : 9 τοτε αχχος χε ις ζηππε τνηου εἰρι `μπετεζνακ `γθωτεβ `μπιζουιτ ζινα `ντεαταζε πιμαζ2. ερατq.

Hebrews 10 : 9 then He said, "Lo, I come to do Your will, O God." He takes away the first in order that He may set up the second;

Hebrews 10 : 9 ثم قال هانذا اجيء لافعل مشيئتك يا الله. ينزع الاول لكي يثبت الثاني

Hebrews 10 : 10 φαι εταντουβο `ν`ζρηι θεν πετεζναq εβoλ ζιτεν τ`προσφωρα `ντε `πρωμα `νιηους πιχριστος `νουζoπ.

Hebrews 10 : 10 by which will we are sanctified through the offering of the body of Jesus Christ once for all.

Hebrews 10 : 10 فبهذه المشيئة نحن مقدّسون بتقديم جسد يسوع المسيح مرة واحدة

Hebrews 10 : 11 ουoζ ουηβ νιβεν εqoζι ερατq `μμηνι εqωεμωι

ναιωουωουωι ρω εqινι `μμου εθουν `νουμηω `νζoπ ναι ετε `μμον `ωχομ `μμου ενεζ εελ νοβι.

Hebrews 10 : 11 And indeed every priest stands day by day ministering, and often offering the same sacrifices, which can never take away sins.

Hebrews 10 : 11 وكل كاهن يقوم كل يوم يخدم ويقدم مرارا كثيرة تلك الذبائح عينها التي لا تستطيع البتة ان تنزع الخطية

Hebrews 10 : 12 φαι δε αqενq ε`ζρηι εχεν νεννοβι `νουωουωουωι `νουωτ αqζεμζι ζαουἰναμ `μ`φνουτ ωα εβoλ.

Hebrews 10 : 12 But He, offering but one sacrifice for sins, "sat down" in perpetuity "at the right hand" of God,

Hebrews 10 : 12 واما هذا فبعدما قدّم عن الخطايا ذبيحة واحدة جلس الى الابد عن يمين الله

Hebrews 10 : 13 το λοιπον εqχουωτ ωατουχω `ννεqχαχι ζαπεζητ `ννεqδαλαυx.

Hebrews 10 : 13 from then on expecting "until His enemies are placed as a footstool" of His feet. Psa. 110 : 1

Hebrews 10 : 13 منتظرا بعد ذلك حتى توضع اعداؤه موطئا لقدميه

Hebrews 10 : 14 ου`προσφωρα `νουωτ εθναxεκ νηεθνατουβωου ωα εβoλ.

Hebrews 10 : 14 For by one offering He has perfected in perpetuity the ones being sanctified.

Hebrews 10 : 14 لانه بقربان واحد قد اكمل الى الابد المقدسين 14.

Hebrews 10 : 15 ὁ γερμεθρε γαρ ναν ὅνε πι πνευμα εθουαβ μενενας ὁ θρεαχος γαρ.

Hebrews 10 : 15 And the Holy Spirit witnesses to us also. For after having said before,

Hebrews 10 : 15 ويشهد لنا الروح القدس ايضا. لانه بعدما قال سابقا 15

Hebrews 10 : 16 κε ταιδιαθηκη ἐταισεμνητς νεμωου μενενας ναιεζουου ἐτε᾽ μμαυ πεχε ὁδοις ειετ᾽ ὁνανομος ἐθρηι ἐπουζητ ουοζ ὁνα᾽ ζρητου ἐχεν ὁ νουμευι.

Hebrews 10 : 16 "This is the covenant which I will covenant to them after those days, says the Lord : Giving My Laws on their hearts, and I will write them on their minds;"

Hebrews 10 : 16 هذا هو العهد الذي اعهدده معهم بعد تلك الايام يقول الرب اجعل نواميسي في قلوبهم واكلتها في اذهانهم

Hebrews 10 : 17 ουοζ ὁναερ ὁφμευι κε ὁ νουνοβι νεμ νουα νομια.

Hebrews 10 : 17 also He adds, "I will not at all still remember their sins" and their lawlessnesses. MT-Jer. 31 : 33, 34

Hebrews 10 : 17 ولن اذكر خطاياهم وتعدياتهم في ما بعد 17

Hebrews 10 : 18 πιμα γαρ ετε ουχω ἐβολ ὁμοϋ ὁντε ναι ιε ὁμμον ὁ προσφωρα κε εθβε ὁφνοβι.

Hebrews 10 : 18 But where remission of these is, there is no longer offering concerning sins.

Hebrews 10 : 18 وانما حيث تكون مغفرة لهذه لا يكون بعد قربان عن الخطية 18

Hebrews 10 : 19 εουον ὁνταν ουν ὁμμου ναςρηου ὁ νουωνζ ἐβολ ἐφμωιτ εθουν ὁντε νεθουαβ θεν ὁπςνοϋ ὁ νιησους.

Hebrews 10 : 19 Therefore, brothers, having confidence for the entering of the Holy of Holies by the blood of Jesus,

Hebrews 10 : 19 فاذ لنا ايها الاخوة ثقة بالدخول الى الاقداس بدم يسوع 19

Hebrews 10 : 20 φηεταγαιϋ ὁμβερι ναν πιμωιτ ὁμβερι ουοζ ετονθ ἐβολ ζιτεν πικαταπεταςμα ετε τεαζαρξ τε.

Hebrews 10 : 20 which He consecrated for us, a new and living way through the veil; that is, His flesh;

Hebrews 10 : 20 طريقا كرسه لنا حديثا حيّا بالحجاب اي جسده 20

Hebrews 10 : 21 νεμ ουνιωτ᾽ ὁ νουηβ ἐχεν ὁπηι ὁμφτ.

Hebrews 10 : 21 and having a Great Priest over the house of God,

Hebrews 10 : 21 وكاهن عظيم على بيت الله 21

Hebrews 10 : 22 μαρενὶ ἐθουν θεν ουζητ `μμη νεμ ουχωκ `ντε ουναζτ
ευνουχθ `νχε νενζητ ἐβολ ζα ζυνηδεζις εςζωου ουοζ ερε πενζωμα χωκεμ
θεν ουμωου ε `γτουβη ουτ.

Hebrews 10 : 22 let us draw near with a true heart in full assurance of faith,
our hearts having been sprinkled from an evil conscience, and our body
having been washed in pure water;

Hebrews 10 : 22 لتتقدم بقلب صادق في يقين الايمان مرشوشة قلوبنا من ضمير شرير
ومغتسلة اجسادنا بماء نقي

Hebrews 10 : 23 μαρενὰμονι `μπιουονζ ἐβολ `ντε †ζελπις `νατρικι `γενζοτ
γαρ `νχε φηεταφω.

Hebrews 10 : 23 let us hold fast the confession of the hope unyielding, for
He who has promised is faithful.

Hebrews 10 : 23 لنتمسك باقرار الرجاء راسخا لان الذي وعد هو امين.

Hebrews 10 : 24 μαρεν†`ζθην ἐνενερηου θεν ου χοζ `ντε ουαγαπη νεμ
ζαν`ζβηουὶ ἐνανευ.

Hebrews 10 : 24 And let us consider one another, to incitement of love and
of good works,

Hebrews 10 : 24 ولنلاحظ بعضنا بعضا للتحريض على المحبة والاعمال الحسنة

Hebrews 10 : 25 `ντενχω `νζων αν `ντενζυναγωγη κατα`φρη†ετε `τκαζς
`ντε ζανουον τε αλλα ερετεν†νομ† `νζουδ μαλλον ζοζον ερετενναυ χε
αυθωντ `νχε πιεζουου.

Hebrews 10 : 25 not forsaking the assembling together of ourselves, as is
the custom of some, but exhorting, and by so much more as you see the
Day drawing near.

Hebrews 10 : 25 غير تاركين اجتماعنا كما لقوم عادة بل واعظين بعضنا بعضا وبالاكثر على
قدر ما ترون اليوم يقرب

Hebrews 10 : 26 ανωανερνοβι γαρ ενουωω μενεζα `θρενδι `μ`πζουεν
†μεθμη `μμον ωουωουωυι χε ζωχπ εθβε ζαννοβι.

Hebrews 10 : 26 For if we are willfully sinning after receiving the full
knowledge of the truth, there remains no more sacrifice concerning sins,

Hebrews 10 : 26 فانه ان اخطأنا باختيارنا بعد ما اخذنا معرفة الحق لا تبقى بعد ذبيحة عن
الخطايا

Hebrews 10 : 27 ουχινοχουωτ δε ἐβολ `ντε ουζαπ εφοι `νζο†νεμ ουχοζ `ντε
ου`χρωμ εφναουωμ `νζα νηε†ουβηγ.

Hebrews 10 : 27 but a certain fearful expectation of judgment and "zealous
fire being about to consume the adversaries." Isa. 26 : 11

Hebrews 10 : 27 بل قبول دينونة مخيف وغيره نار عتيده ان تأكل المضادين.

Hebrews 10 : 28 αρεωαν ουαι ωεω `φνομος `μω`υζη ς αδνε μετωενζητ
ἐ`ζρηι ἐχεν μεθρε 2. ιε 3. ωαφμου.

Hebrews 10 : 28 If anyone did not regard the Law of Moses, that one dies without pitie on "the word of two or three witnesses," Deut. 17 : 6

Hebrews 10 : 28 من خالف ناموس موسى فعلى شاهدين او ثلاثة شهود يموت بدون رأفة

Hebrews 10 : 29 ιε τετενμευι ξε `qνα`μ`πωα `νουηρ `ν`τζεμκο ευζωου `νζουδ `νχε φηεθναζωμι ε`χεν `πωηρι `μ`φνου† ουοζ αqχα `π`ςνοq `ντε †διαθηκη `ντοτq ξε `qδαθεμ φηετα `qτουβο `ν`ζρηι `νθητq ουοζ πι`πνευμα `ντε πι`ζμοτ αqωωωq.

Hebrews 10 : 29 how much worse punishment do you think will be thought worthy to receive, the one trampling the Son of God, and having counted common the blood of the covenant in which he was sanctified, and having insulted the Spirit of Grace?

Hebrews 10 : 29 فكم عقابا اشر تظنون انه يحسب مستحقا من داس ابن الله وحسب دم العهد الذي قدّس به دنسا وازدرى بروح النعمة.

Hebrews 10 : 30 तेन्ζωουν γαρ `μφηεταqχοζ ξε `πδι`μπιωιω φωι ανοκ πε ουοζ ανοκ εθνα† ωεβιω ουοζ παλιν ξε `πδοιζ να†ζαπ επεqλαοζ.

Hebrews 10 : 30 For we know Him who has said, "Vengeance belongs to Me; I will repay," says the Lord. And again, "The Lord will judge His people." Deut. 32 : 35, 36

Hebrews 10 : 30 فاننا نعرف الذي قال لي الانتقام انا اجازي يقول الرب. وايضا الرب يدين شعبه.

Hebrews 10 : 31 ουερζο† `νζουδ πε εραουω ε`θρηι ενενχιx `μ`φνου† ετονω.

Hebrews 10 : 31 It is a fearful thing to fall into the hands of the living God.

Hebrews 10 : 31 مخيف هو الوقوع في يدي الله الحي

Hebrews 10 : 32 αρι`φμευι `ννετενεζουου `ντε ωορπ ναρετενδι `μ`φουωινι `ν`θρηι `νθητου εατετεν` αμονι `ντεν θηνου θεν ουνω† `ντε ζαν`μκαυζ.

Hebrews 10 : 32 But call to mind the former days in which having been enlightened you endured much conflict of sufferings;

Hebrews 10 : 32 ولكن تذكروا الايام السالفة التي فيها بعدما أنرتم صبرتم على مجاهدة آلام كثيرة

Hebrews 10 : 33 φαι μεν ξε θεν ζανωωω νεμ ζανζοxζεx ευερθεατριζιν `μμωτεν φαι δε ξε αρετενερ`ωφηρ `ννηεθμοωι `μπαιρη†.

Hebrews 10 : 33 indeed being exposed both to reproaches and to afflictions; and having become partners of those so living.

Hebrews 10 : 33 من جهة مشهورين بتعيرات وضيقات ومن جهة صائرين شركاء الذين تصرّف فيهم هكذا.

Hebrews 10 : 34 κε γαρ αρετενωεπ`μκαζ νεμ νηετςονζ ουοζ `πζωλεμ `ντε νετενζυπαρ χοντα αρετενωοπq ερωτεν θεν ουραωι ερετενζωουν ξε ουοντωτεν `μμαυ `νουμετραμαδ εςςοτπ ουοζ εςναοζι ωα εβoλ.

Hebrews 10 : 34 For also you suffered together in my bonds; and you accepted the seizure of your possessions with joy, knowing yourselves to have a better and abiding possession in Heaven.

Hebrews 10 : 34 لانكم رثيتم لقيودي ايضا وقبلتم سلب اموالكم بفرح عالمين في انفسكم ان لكم مالا افضل في السموات وباقي

Hebrews 10 : 35 πετενουων ουν ἐβολ ᾠπερζιτῃ ἐβολ φαι ετε ουονταῳ
ᾠνουιωτ ᾠνεβιε βεχε ᾠμου.

Hebrews 10 : 35 Then do not throw away your confidence, which has great reward.

Hebrews 10 : 35 فلا تطرحوا ثقثكم التي لها مجازاة عظيمة.

Hebrews 10 : 36 ἀρετενερ ᾠχρια ᾠνουζυπομονη ζινα ἀρετενωανῖρι
ᾠμᾠφουωῳ ᾠμᾠφνουτ ᾠνετενδῖ ᾠπιωῳ.

Hebrews 10 : 36 For you have need of patience, that having done the will of God you may obtain the promise.

Hebrews 10 : 36 لانكم تحتاجون الى الصبر حتى اذا صنعتم مشيئة الله تنالون الموعد.

Hebrews 10 : 37 ετι γαρ κεκουχι ζοςον ζοςον ᾠναῖ ᾠνε πεθνηου ουοῳ
ᾠναωζκ αν.

Hebrews 10 : 37 For, yet a very little while, and the One coming will come, "and will not delay." Hab.2 : 3

Hebrews 10 : 37 لانه بعد قليل جدا سيأتي الآتي ولا يبطئ.

Hebrews 10 : 38 πῖ θμηι δε ᾠναωνῳ ἐβολ ῳεν ᾠφναζτ ουοῳ εωωπ
αῳωανζωπ ᾠνε τα ψυχη τᾠματ ᾠνητῃ.

Hebrews 10 : 38 "But the just shall live by faith;" "and if he draws back," "My soul is not pleased in him." Hab. 2 : 4; Zeph. 1 : 6; Mal. 1 : 10

Hebrews 10 : 38 اما البار فبالايمان يحيا وان ارتد لا تسر به نفسي.

Hebrews 10 : 39 ᾠνον δε ᾠνον ναουζωπ αν ᾠνε ουφωτ ἐφαζου ευτακο αλλα
ᾠνε ουναζτ ευτανῳ ᾠνε τᾠψυχη .

Hebrews 10 : 39 But we are not of those withdrawing to destruction, but of faith, to the preservation of the soul.

Hebrews 10 : 39 واما نحن فلسنا من الارتداد للهلاك بل من الايمان لاقتناء النفس

Hebrews 11 : 1 ᾠφναζτ δε ουταχρο πε ᾠνε νηετουερζελπισ ἐρωου
ουρεαζοζι πε ᾠνε ζαν ᾠβηουῖ ᾠνεναυ ἐρωου αν.

Hebrews 11 : 1 Now faith is the essence of things being hoped, the evidence of things not having been seen.

Hebrews 11 : 1 واما الايمان فهو الثقة بما يرجى والايقان بامور لا ترى.

Hebrews 11 : 2 ῳεν φαι γαρ αεερμεθρε ῳα νῖ πρεζβυτερος.

Hebrews 11 : 2 For by this the elders obtained witness.

Hebrews 11 : 2 فانه في هذه شهد للقدماء.

Hebrews 11 : 3 γεν ουναζ† τεγκα† χε αυσοβ† `νχε νιενεζ γεν `πςαχι
 `μ`φνου† χε `εβολ γεν νηετε`νςεουονζ `εβολ αν αγωωπι `νχε φηετουναυ
 `εροϋ.

Hebrews 11 : 3 By faith we understand the ages to have been framed by the Word of God, so that the things seen should not come into being out of things that appear.

Hebrews 11 : 3 بالايما ن نفهم ان العالمين أُنقنت بكلمة الله حتى لم يتكون ما يرى مما هو ظاهر.

Hebrews 11 : 4 γεν ουναζ† αβελ αϋέν ζουδ ωουωουωι `μ`φνου† `εζοτε
 καιν φαι εταυερμεθρε θαροϋ `εβολ ζιτοτϋ χε ου`θμηι πε εϋερμεθρε `νχε
 `φνου† `ε`ζρηι `εχεν νεϋταιο ουοζ `εβολ ζιτοτϋ εταϋμου `ϋςαχι ον.

Hebrews 11 : 4 By faith Abel offered a greater sacrifice to God than Cain, by which he obtained witness to be righteous, God testifying over his gifts; and through it, having died, he yet speaks.

Hebrews 11 : 4 بالايما ن قدم هابيل لله ذبيحة افضل من قايين. فيه شهد له انه بار اذ شهد الله لقرايينه. وبه وان مات يتكلم بعد.

Hebrews 11 : 5 γεν ουναζ† ενωχ αυουοθβεϋ `εβολ `ε`ωτεμναυ `ε`φμου ουοζ
 ναυχιμι `μμοϋ αν πε χε α `φνου† ουοθβεϋ `εβολ θαχωϋ γαρ `μπιουωτεβ `εβολ
 αυερμεθρε θαροϋ χε αϋραναϋ `μφ†.

Hebrews 11 : 5 By faith "Enoch" was translated so as not to see death, and "was not found, because God translated him." For before his translation, he had obtained witness to have been pleasing to God. Gen. 5 : 24

Hebrews 11 : 5 بالايما ن نقل اخنوخ لكي لا يرى الموت ولم يوجد لان الله نقله. اذ قبل نقله. شهد له بانه قد ارضى الله.

Hebrews 11 : 6 ατδνε ναζ† δε `μμον `ωχομ `εραναϋ `ςωε γαρ `ντεϋναζ†
 `νχε φηεθνη ου ζα `φνου† χε `ϋωοπ ουοζ `ϋναωωπι `νρεϋ†βεχε `ννηετκω†
 `νςωϋ.

Hebrews 11 : 6 But without faith it is impossible to please God. For it is right that the one drawing near to God should believe that He is, and that He becomes a rewarder to the ones seeking Him out.

Hebrews 11 : 6 ولكن بدون ايمان لا يمكن ارضاؤه لانه يجب ان الذي يأتي الى الله يؤمن بانه موجود وانه يجازي الذين يطلبونه.

Hebrews 11 : 7 γεν ουναζ† νω`ε εταυταμοϋ εθβε νηετε `μπατουναυ `ερωου
 αϋερζο† αϋμονκ `νουκυβωτος ευνοζεμ `ντε πεϋηι θη εταϋερκατακρινιν
 `μπικοςμος `εβολ ζιτοτς ουοζ αγωωπι `ν`κληρονομος `ντε †μεθμηι `ντε
 `φναζ†.

Hebrews 11 : 7 Being divinely warned by God about the things not yet having been seen, moved with fear, by faith Noah prepared an ark for the salvation of his house; through which he condemned the world and became heir of the righteousness according to faith.

Hebrews 11 : 7 بالايما ن نوح لما أوحى اليه عن امور لم ترى بعد خاف فبنى فلكا لخلاص بيته فيه دان العالم وصار وارثا للبر الذي حسب الايمان.

Hebrews 11 : 8 θεν ουναζ† φηετουμου† εροϋ χε αβρααμ αϋζωτεμ εἰ ἐβολ ἐπιμα ἐναϋναδ ιτϋ `ν` κληρονομια ουοϋ αϋἰ ἐβολ `ν` ϋεμι αν χε αϋμουι ἐθων.

Hebrews 11 : 8 Having been called out by faith, Abraham obeyed to go forth to a place which he was going to receive for an inheritance; and he went out not understanding where he went.

Hebrews 11 : 8 بالايماڤ ابراھيم لما دعي اطلع ان يخرج الى المكان الذي كان عتيذا ان يأخذه ميراثا فخرج وهو لا يعلم الى اين يأتي.

Hebrews 11 : 9 θεν ουναζ† αϋερρεμ`νχωλι θεν `πκαϋι `ντε †επαγγελια ϋως `μφωϋ αν πε ἐαϋωπι θεν ϋαν` ϋκηνη νεμ ` ιϋαακ νεμ ιακωβ νι` ωφηρ `ν` κληρονομος `ντε παιω ϋω.

Hebrews 11 : 9 By faith he resided as a foreigner in a land of promise, living in tents with Isaac and Jacob, the joint-heirs of the same promise;

Hebrews 11 : 9 بالايماڤ تغرب في ارض الموعد كانها غريبة ساكنا في خيام مع اسحق وبيعقوب الوارثين معه لهذا الموعد عينه.

Hebrews 11 : 10 ναϋχουϋτ γαρ ἐβολ θα`τϋη `ν†βακι θη ετε ουοντας `ννιϋεν† `μμαυ θη ετε πεϋτεχνιτης νεμ πεϋρεϋθαμιο πε φ†.

Hebrews 11 : 10 for he looked forward to a city having the foundations of which the builder and maker is God.

Hebrews 11 : 10 لانه كان ينتظر المدينة التي لها الاساسات التي صانعها وبارئها الله.

Hebrews 11 : 11 θεν ουναζ† `νθος ϋως ϋαρρα †αδρην αϋβι `νουχομ ἐ`πταουο ἐβολ `ντε ου`χροχ ουοϋ νε `πϋηου αν πε `ντε τεϋμαιη επιδη αϋωπι εϋενϋοτ `ντοτϋ `νχε φηεταϋω.

Hebrews 11 : 11 Also by faith Sarah herself received power for conceiving seed even beyond the time of age, and gave birth; since she deemed the One having promised to be faithful.

Hebrews 11 : 11 بالايماڤ سارة نفسها ايضا اخذت قدرة على انشاء نسل وبعد وقت السن ولدت اذ حسبت الذي وعد صادقاً.

Hebrews 11 : 12 εθβεφαι αυμαϋου ἐβολ θεν ουαι κε ταυτα ἐαϋωϋϋ `νχε πιϋωμα κατα`φρη† `ννιϋιου `ντε `τφε θεν πουαωαι νεμ `μ`φρη† `μπιωω ετϋατεν νεν`ϋφοτου `μ`φιομ ετε `μπαυδιηπι `μμοϋ.

Hebrews 11 : 12 Because of this came into being from one man, they who were generated, and these of one having died, seed even "as the stars of the heaven" in multitude and countless "as sand by the seaside." Gen. 22 : 17

Hebrews 11 : 12 لذلك ولد ايضا من واحد وذلك من ممات مثل نجوم السماء في الكثرة وكالرمل الذي على شاطئ البحر الذي لا يعد

Hebrews 11 : 13 κατα ουναζ† ναι τηρου αυμου `μπουβι `ννιεπαγγελια αλλα αυναυ ἐρωου ϋιφουει ουοϋ αυεραϋπαϋεϋθε `μμωου ουοϋ αυουονϋ ἐβολ χε ϋανωεμμωου νε ουοϋ `νρεμ`νχωλι ϋιχεν πικαϋι.

Hebrews 11 : 13 These all died by way of faith, not having received the promises, but seeing them from afar, and being persuaded, and having embraced and confessed that they are aliens and tenants on the earth.

Hebrews 11 : 13 في الايمان مات هؤلاء اجمعون وهم لم ينالوا المواعيد بل من بعيد نظروها وصدقوها وحيوها واقروا بانهم غرباء ونزلاء على الارض.

Hebrews 11 : 14 νη γαρ ετχω `νναι `μπαιρητ̣ ζευονζ̣ ε̣βολ̣ χε̣ αυκωτ̣ `νςα̣ ουβακι̣ `ντε̣ ουμα̣ `νωωπι̣.

Hebrews 11 : 14 For those saying such things make clear that they seek a fatherland.

Hebrews 11 : 14 فان الذين يقولون مثل هذا يظهرون انهم يطلبون وطننا.

Hebrews 11 : 15 ουοζ̣ ιςχε̣ μεν̣ ναυ̣ιρι̣ `μ̣`φμευι̣ `νθη̣ εταυ̣ι̣ ε̣βολ̣ `νθη̣ις̣ ιε̣ νε̣ ουοντου̣ ζηου̣ πε̣ ε̣ταςθο̣ ε̣ροζ̣.

Hebrews 11 : 15 And truly if they remembered that from which they came out, they had time to return.

Hebrews 11 : 15 فلو ذكروا ذلك الذي خرجوا منه لكان لهم فرصة للرجوع.

Hebrews 11 : 16 τ̣νου̣ δε̣ ζεε̣ρε̣πιθυμιν̣ ε̣θη̣ ε̣τςο̣τ̣π̣ `νζου̣ο̣ ε̣τε̣ θα̣ `τ̣φε̣ τε̣ ε̣θβε̣φαι̣ `ν̣`α̣ω̣ι̣πι̣ `μ̣μου̣ αν̣ `ν̣χε̣ `φ̣νου̣τ̣ ε̣θρου̣μου̣τ̣ ε̣ροζ̣ `ν̣νου̣τ̣ ν̣ωου̣ α̣α̣ζο̣β̣τ̣ γαρ̣ ν̣ωου̣ `νου̣βακι̣.

Hebrews 11 : 16 But now they stretch forth to a better, that is, a heavenly land. Therefore, God is not ashamed of them, for Him to be called their God; for He prepared a city for them.

Hebrews 11 : 16 ولكن الآن يبتغون وطننا افضل اي سماويا. لذلك لا يستحي بهم الله ان يدعى الههم لانه اعد لهم مدينة.

Hebrews 11 : 17 ζεν̣ ουνα̣ζ̣τ̣ α̣βρα̣αμ̣ α̣α̣ν̣ι̣ν̣ `ν̣` ι̣ςα̣ακ̣ ε̣`ζ̣ρη̣ι̣ ευ̣ερ̣πι̣ρα̣ζ̣ιν̣ `μ̣μοζ̣ α̣α̣ν̣ι̣ν̣ `μ̣πε̣α̣ω̣η̣ ρ̣ι̣ `μ̣μα̣υ̣α̣τ̣α̣ ε̣`ζ̣ρη̣ι̣ `ν̣χε̣ φ̣η̣ε̣τα̣α̣ω̣ε̣π̣ ν̣ιω̣ω̣ ε̣ροζ̣.

Hebrews 11 : 17 By faith, being tested, Abraham offered up Isaac; and he receiving the promises was offering up the only begotten,

Hebrews 11 : 17 بالايمان قدم ابراهيم اسحق وهو مجرب. قدم الذي قبل المواعيد وحيد.

Hebrews 11 : 18 φ̣η̣ε̣τα̣υ̣ς̣α̣χι̣ ν̣ε̣μα̣α̣ χε̣ ζεν̣ ` ι̣ςα̣ακ̣ ευ̣ε̣θα̣ζ̣ε̣μ̣ ου̣`χ̣ρο̣χ̣ ν̣ακ̣.

Hebrews 11 : 18 as to whom it was said, "In Isaac your Seed shall be called;" Gen. 21 : 12

Hebrews 11 : 18 الذي قيل له انه باسحق يدعى لك نسل.

Hebrews 11 : 19 ουοζ̣ α̣α̣μο̣κ̣με̣κ̣ χε̣ ουον̣ `ω̣χο̣μ̣ `μ̣`φ̣νου̣τ̣ ε̣του̣νο̣ς̣ζ̣ ε̣βολ̣ ζεν̣ ν̣η̣ε̣θ̣μ̣ω̣ου̣τ̣ ε̣θβε̣φαι̣ α̣α̣δ̣ι̣τ̣α̣ ζεν̣ ου̣πα̣ρα̣βο̣λη̣.

Hebrews 11 : 19 reckoning that God was able to raise even from the dead; from where indeed he obtained him in a parable.

Hebrews 11 : 19 اذ حسب ان الله قادر على الاقامة من الاموات ايضا الذين منهم اخذه ايضا في مثال.

Hebrews 11 : 20 θεν ουναζ† εθβε νηεθναωωπι αq`ςμου `νχε ` ιςαακ ειακωβ νεμ ηςαυ.

Hebrews 11 : 20 By faith concerning things to come Isaac blessed Jacob and Esau.

Hebrews 11 : 20 بالايماں اسحق بارك يعقوب وعيسو من جهة امور عتيده.

Hebrews 11 : 21 θεν ουναζ† ιακωβ εqναμου αq`ςμου ε`φουαι `φουαι `ννενωηρι `νιωσηφ ουοz αqουωωτ εχεν `zθηq `μπεq`ωφωτ.

Hebrews 11 : 21 By faith when dying, Jacob blessed each of the sons of Joseph, and "worshiped on the top of his staff." LXX-47 : 31

Hebrews 11 : 21 بالايماں يعقوب عند موته بارك كل واحد من ابني يوسف وسجد على راس عصاه.

Hebrews 11 : 22 θεν ουναζ† ιωσηφ εqναμου αqερ`φμευι `μ`πxινι εβολ `ννενωηρι `μ`πιςραηλ ουοz αqζονzεν εθβε νεqκας.

Hebrews 11 : 22 When dying, Joseph by faith made mention of the Exodus of the sons of Israel, and he gave orders concerning his bones.

Hebrews 11 : 22 بالايماں يوسف عند موته ذكر خروج بني اسرائيل واوصى من جهة عظامه.

Hebrews 11 : 23 θεν ουναζ† μω`υσης εταυμαςq αυχοπιq `ν3. `ναβοτ `νχε νεqιο† xe αυναυ επιαλου xe ουαςτιος πε ουοz `μπουερzο† θα`tzη `μπιzωπ `ντε `πουρο.

Hebrews 11 : 23 Being born, Moses was by faith hidden by his parents three months, because they saw the child was fair; and they did not fear the king's decree.

Hebrews 11 : 23 بالايماں موسى بعد ما ولد اخفاه ابواه ثلاثة اشهر لانهما رأيا الصبي جميلا . ولم يخشيا امر الملك.

Hebrews 11 : 24 θεν ουναζ† μω`υσης εταqερνιω† αqxωλ εβολ ε`ωτεμεθρουμου† εροq xe `πωηρι `ν`τωερι `μφαραω.

Hebrews 11 : 24 Having become great, Moses by faith refused to be called the son of Pharaoh's daughter,

Hebrews 11 : 24 بالايماں موسى لما كبر ابى ان يدعى ابن ابنة فرعون

Hebrews 11 : 25 μαλλον εαqουωω εωεπ`μκαz νεμ πιλαος `ντε `φνου† εzοτε `ντεqδιμη θεν `φνοβι `προς ουςηου.

Hebrews 11 : 25 having chosen rather to suffer affliction with the people of God than for a time to have enjoyment of sin;

Hebrews 11 : 25 مفضلا بالاحرى ان يذل مع شعب الله على ان يكون له تمتع وقتي بالخطية

Hebrews 11 : 26 εαqχα `πωωω `μπιχριστος `ντοτq xe ουμετραμαδ εναας τε εzοτε νιαzωρ `ντε χημι εναqχουωτ γαρ εβολ θα`tzη `μπιωεβιε βεχε.

Hebrews 11 : 26 having counted the reproach of Christ greater riches than the treasures of Egypt, for he was looking to the reward.

Hebrews 11 : 26 حاسبنا عار المسيح غنى اعظم من خزائن مصر لانه كان ينظر الى المجازاة.

Hebrews 11 : 27 θεν ουναζ† αqχα χημι `νςωq `μπεqερζο† θα`τζη `μπι`μβον
 `ντε `πουρο πιαθναυ γαρ έροq ναqμουν έροq `μ`φρη† `νουαι εqναυ έροq.

Hebrews 11 : 27 By faith he left Egypt, not fearing the anger of the king; for he kept on as seeing the Invisible One.

Hebrews 11 : 27 بالايماں ترك مصر غير خائف من غضب الملك لانه تشدد كانه يرى من لا يرى.

Hebrews 11 : 28 θεν ουναζ† αqιρι `μπιπαςχα νεμ πιφων έβολ `ντε πι`ςνοq
 ζινα `ντε`ωτεμ πιρεqτακο δι νεμ `νουωορπ `μμισι.

Hebrews 11 : 28 By faith he made the Passover, and the sprinkling of blood, that the one destroying the first-born might not touch them.

Hebrews 11 : 28 بالايماں صنع الفصح ورشّ الدم لئلا يمسهّم الذي اهلك الابكار.

Hebrews 11 : 29 θεν ουναζ† αυςινη έβολ ζιτεν `φιομ `νωαρι `μ`φρη† `νέβολ
 θεν ουκαζι εqωουωου φηεταυδιπιρα `νθητq `νχε νιρεμ`νχη μι αυωμς
 έ`θρηι.

Hebrews 11 : 29 By faith they passed through the Red Sea, as through dry land; by which, the Egyptians taking the attempt, were swallowed up.

Hebrews 11 : 29 بالايماں اجتازوا في البحر الاحمر كما في اليابسة الامر الذي لما شرع فيه المصريين غرقوا.

Hebrews 11 : 30 θεν ουναζ† νιςοβτ `ντε ιεριχω αυζει εταυκω† έρωου `ν7
 `νέζουου.

Hebrews 11 : 30 By faith the walls of Jericho fell down, having been circled during seven days.

Hebrews 11 : 30 بالايماں سقطت اسوار اريحا بعد ما طيف حولها سبعة ايام.

Hebrews 11 : 31 θεν ουναζ† ρααβ †πορνη `μπεςτακο νεμ νηεταυερατςωτεμ
 εταςωη π νιχηρ έρος θεν ουζιρηνη.

Hebrews 11 : 31 By faith Rahab the harlot did not perish with those disobeying, having received the spies with peace.

Hebrews 11 : 31 بالايماں راحب الزانية لم تهلك مع العصاة اذ قبلت الجاسوسين بسلام.

Hebrews 11 : 32 ουοζ `νταχος ον χε ου εqέμουνκ γαρ έροι `νχε πιςηου
 ειφίρι εθβε γεδεων βαρακ ζαμψωμ ιεφθαιε δαυιδ νεμ ζαμουηλ νεμ
 νικε`προφητης.

Hebrews 11 : 32 And what more may I say? For the time will fail me telling about Gideon, Barak, and also Samson and Jephthah, and also David and Samuel, and the prophets,

Hebrews 11 : 32 وماذا اقول ايضا لانه يعوزني الوقت ان اخبرت عن جدعون وباراق وشمشون وافتاح وداود وصموئيل والانبياء

Hebrews 11 : 33 νηετε έβολ ζιτεν ουναζ† αυδρο έζανμετουρωου αυερζωβ
 έ†μεθμη ι α τοτου δι `ννιωω αυθωμ `νρωου `νζανμουι.

Hebrews 11 : 33 who through faith overcame kingdoms, worked out righteousness, obtained promises, stopped the mouths of lions,
 Hebrews 11 : 33 الذين بالايمن قهروا ممالك صنعوا برا نالوا مواعيد سدوا افواه اسود

Hebrews 11 : 34 αυωωεμ ἐ`τχομ `ντε ου`χρωμ αυφωτ ἐβολ θεν ρωου
 `νζανζηγι αυχεμχομ θεν `πωωνι αυωωπι ευχορ θεν πιπολεμος αυρικι
 `νζανπαρεμβολη `ντε ζανωεμμωου.

Hebrews 11 : 34 quenched the power of fire, escaped the mouths of the sword, acquired power from weakness, became strong in war; made armies of foreigners to yield.

Hebrews 11 : 34 اطفأوا قوة النار نجوا من حد السيف تقووا من ضعف صاروا اشداء في الحرب هزموا جيوش غرباء.

Hebrews 11 : 35 αυδι `νχε ζανζιδμι `ννουρεμωουτ ἐβολ θεν ου`ανασταςις
 ζανκεχ ωουνι αυουεωουωου `μ`φρη† `νζανκεμκεμ `μπουωεπ πιζω† ἐρωου
 ζινα `ντε τοτου δι `ν†ανασταςις ετςοτπ.

Hebrews 11 : 35 Women received their dead by resurrection; but others were beaten to death, not accepting deliverance, that they might obtain a better resurrection.

Hebrews 11 : 35 اخذت نساء امواتهن بقيامة. وآخرون عذبوا ولم يقبلوا النجاة لكي ينالوا قيامة افضل.

Hebrews 11 : 36 ζανκεχωουνι δε θεν ζανζωβι νεμ ζανμεστιγγος αυδιπιρα
 ετι δε νεμ ζανκεζναυζ νεμ ζαν`ωτεκωου.

Hebrews 11 : 36 And others received trial of mockings and of floggings; yea, more, of bonds and of prison :

Hebrews 11 : 36 وآخرون تجربوا في هزاء وجلد ثم في قيود ايضا وحبس.

Hebrews 11 : 37 αυζιωνι ἐχωου αυβαςου `ν`θβαωουρ αυερπιραζιν `μμωου
 αυμου θεν `πρωτεβ `ν`τσηγι αυμοωι θεν ζανμελωτη θεν ζανωαρ `μβαεμπι
 ευερθαε ευζεχζωχ ευδι`μκαζ.

Hebrews 11 : 37 they were stoned; they were tried; they were sawn in two; they died by murder of sword; they went about in sheepskins and in goatskins, being in need, being afflicted, being ill-treated;

Hebrews 11 : 37 رجموا نشروا جربوا ماتوا قتلا بالسيف طافوا في جلود غنم وجلود معزى معتازين مكرويين مذلين.

Hebrews 11 : 38 ναι ετε ναρε πικοςμος `μ`πωα `μμωου αν πε ευζωρεμ ζι
 νιωαγευ νεμ νιτωου νεμ νιβηβ νεμ νιχολ `ντε `πκαζι.

Hebrews 11 : 38 of whom the world was not worthy, wandering in deserts, and mountains, and caves, and the holes of the earth.

Hebrews 11 : 38 وهم لم يكن العالم مستحقا لهم. تائهين في براري وجبال ومغائر وشقوق الارض.

Hebrews 11 : 39 ουοζ ναι τηρου εταυερμεθρε θαρωου ἐβολ ζιτεν πιναζ†
 `μπουδι `μπιω.

Hebrews 11 : 39 And having obtained witness through the faith, these all did not obtain the promise,

Hebrews 11 : 39 فهؤلاء كلهم مشهودا لهم بالايمان لم ينالوا الموعد

Hebrews 11 : 40 εαφουωτ ιςχεν ωορπ `νχε `φνου† θα`τζη `νουζωβ εφςοτπ εθβητεν ζινα `νζε`ωτεμχωκ `βολ ατδνουν .

Hebrews 11 : 40 God having foreseen something better concerning us, that they should not be perfected apart from us.

Hebrews 11 : 40 اذ سبق الله فنظر لنا شيئا افضل لكي لا يكملوا بدوننا

Hebrews 12 : 1 εθβεφαι γαρ ανον ζων εουον ου δηπι `νταιμαιη χη ε`ζηρι εχων `ντε ζανμαρτυρος εανχω `νζων `μμετδασιζητ νιβεν νεμ `φνοβι ετοζι ερατq ερον εμαωω `βολ ζιτεν ουζυπομονη μαρενδοχι θεν πιαγων ετχη ναν ε`θρηι.

Hebrews 12 : 1 So therefore we also, having so great a cloud of witnesses lying around us, having laid aside every weight and the easily surrounding sin, through patience let us also run the race set before us,

Hebrews 12 : 1 لذلك نحن ايضا اذ لنا سحابة من الشهود مقدار هذه محيطة بنا لنطرح كل ثقل والخطية المحيطة بنا بسهولة ولنحاضر بالصبر في الجهاد الموضوع امامنا

Hebrews 12 : 2 ενχουωτ ε`παρχηγος `ντε `φναζ† νεμ πιρεφχωκ ιηςους φαι ετε `ν`τωεβιω `μπιραωι ετχη θαχωq αqαμονι `ντοτq εου` αqερκατα`φρονιν `μ`πωπι αqζεμσι ζαου`ναμ `μπι`θρονος `ντε φ†.

Hebrews 12 : 2 looking to the Author and Finisher of our faith, Jesus, who for the joy set before Him endured the cross, despising the shame, "and sat down at the right" of the throne of God. Psalms 110 : 1

Hebrews 12 : 2 ناظرين الى رئيس الايمان ومكمله يسوع الذي من اجل السرور الموضوع امامه احتمل الصليب مستهينا بالخزي فجلس في يمين عرش الله

Hebrews 12 : 3 μεκμεκ θηνου γαρ εταιμετρεqαμονι `ντοτq `ντε φαι `μπαιρη† εβολ ζιτοτου `ννιρεqερνοβι ευαντιλογια ερωου `μμιν `μμου ζινα `ντετεν`ωτεμδισιςι ερετενβηλ εβολ θεν νετενψυχη.

Hebrews 12 : 3 For consider Him who had endured such gainsaying of sinners against Himself, that you do not grow weary, fainting in your souls.

Hebrews 12 : 3 فتفكروا في الذي احتمل من الخطاة مقاومة لنفسه مثل هذه لئلا تكلوا وتخوروا في نفوسكم

Hebrews 12 : 4 `μπατετενοζι ερατεν θηνου ερετεν† ουβε `φνοβι ωα ε`θρηι ε`π`ζνοq.

Hebrews 12 : 4 You did not yet resist unto blood, wrestling against sin.

Hebrews 12 : 4 لم تقاوموا بعد حتى الدم مجاهدين ضد الخطية

Hebrews 12 : 5 ουοζ αρετενερ`πωβω `μπιθωτ `νζητ φαι εταqςαχι νεμωτεν `μ`φρη† `νζανωηρι παωηρι `μπερερκουχι `νζητ θεν †`ςβω `ντε `πδοις ουδε `μπερβωλ εβολ εqςοζι `μμοκ.

Hebrews 12 : 5 And you have forgotten the exhortation which He speaks with you, as with sons, "My sons, do not despise the chastening of the Lord, nor faint while being corrected by Him.

Hebrews 12 : 5 وقد نسيتم الوعظ الذي يخاطبكم كبنين يا ابني لا تحتقر تأديب الرب ولا تخر اذا وبخك.

Hebrews 12 : 6 φη γαρ ετε `πδοις μει `μμοϋ ωαϋ †`ζβω ναϋ
ωαφερμαστιγγοιν δε `νωηρι νιβεν ετεϋναωοπου `εροϋ.

Hebrews 12 : 6 For whom the Lord loves, He disciplines, and whips every son whom He receives." Prov. 3 : 11, 12

Hebrews 12 : 6 لان الذي يحبه الرب يؤدبه ويجلد كل ابن يقبله.

Hebrews 12 : 7 αριζυπομενιν `ν`ζβω αϋαϋι νεμωτεν `μ`φρη† `νζανωηρι
`νχε `φνου† νιμ γαρ `νωηρι ετε `μπαρε πεϋιωτ †`ζβω ναϋ.

Hebrews 12 : 7 If you endure discipline, God is dealing with you as with sons; for who is the son whom a father does not discipline?

Hebrews 12 : 7 ان كنتم تحملون التأديب يعاملكم الله كالبنين. فاي ابن لا يؤدبه ابوه.

Hebrews 12 : 8 ιςχε τετενχη ζαβολ `ν†`ζβω θη εταυερ`ωφηρ `ερος τηρου
ζαρα `νθωτεν ζανωηρι `ννουχ ουοζ `νθωτεν ζανωηρι αν.

Hebrews 12 : 8 But if you are without discipline, of which all have become sharers, then you are bastards, and not sons.

Hebrews 12 : 8 ولكن ان كنتم بلا تأديب قد صار الجميع شركاء فيه فانتم نغول لا بنون.

Hebrews 12 : 9 ιςχε νενιο† μεν `ντε `τσαρξ ναυ`νταν `μμαυ `νρεϋ†`ζβω
ουοζ ναν`ωφιτ ϑατουζη ιε `νζουδ αν χε `ντενδνεχων `μ`φιωτ `ντε
νι`πνευμα ουοζ `ντενωϋ.

Hebrews 12 : 9 Furthermore, indeed we have had fathers of our flesh as correctors, and we respected them. Shall we not much more be subject to the Father of spirits, and we shall live?

Hebrews 12 : 9 ثم قد كان لنا آباء اجسادنا مؤدبين وكنا نهاهم. أفلا نخضع بالأولى جدا لأبي الارواح فنحيا.

Hebrews 12 : 10 νη μεν γαρ `προς ουκουχι `ν`εζοου ναυ†`ζβω ναν κατα
πετεζνωου فاي δε `νθοϋ πετερνοϋρι ναν `νζουδ χε `ντενδνι `εβολ ϑεν
τεϋμεττουβο.

Hebrews 12 : 10 For they truly disciplined us for a few days according to the thing seeming good to them; but He for our profit, in order for us to partake of His holiness.

Hebrews 12 : 10 لان اولئك أدبونا اياما قليلة حسب استحسانهم. واما هذا فلاجل المنفعة لكي نشترك في قداسته.

Hebrews 12 : 11 `ζβω δε νιβεν `προς †ουνου μεν `μπακχεμου εναουραϋι νε
αλλα `ντε ου`μκαζ `νζητ `ε`πθαε δε ουουταζ `νζιρη νικον `ντε †μεθμηι
ωαστηιϋ `ννηεταυεργυμναζιν `μμου εβολ ζιτοτς.

Hebrews 12 : 11 And all discipline for the present indeed does not seem to be joyous, but grievous; but afterward it gives back peaceable fruit of righteousness to the ones having been exercised by it.

Hebrews 12 : 11 ولكن كل تأديب في الحاضر لا يرى انه للفرح بل للحزن. واما اخيرا فيعطي الذين يتدربون به ثمر بر للسلام.

Hebrews 12 : 12 εθβεφαι νιχιχ ετχη νεμ νιφατ ετβηλ έβολ ματαζωου έρατου.

Hebrews 12 : 12 Because of this, "straighten the hands" hanging alongside, "and the enfeebled knees;"

Hebrews 12 : 12 لذلك قوّموا الايدي المسترخية والركب المخلّعة

Hebrews 12 : 13 αριουι `νζανχινδοχι ευζουτων `νετενδ αλαυχ ζινα `ντε`ωτεμ ϒμετδαλε ρικι μαλλον δε `ντεζλοχς.

Hebrews 12 : 13 "and make straight tracks for your feet," that the lame not be turned aside, but rather healed. Isa. 35 : 3; Prov. 4 : 26

Hebrews 12 : 13 واصنعوا لارجلكم مسالك مستقيمة لكي لا يعتسف الاعرج بل بالحري يشفى.

Hebrews 12 : 14 δοχι `νςα ϒζιρηνη νεμ ουον νιβεν νεμ πιτουβο φηετε ατδνουϑ `μμον `ζλι ναναυ `μ`πδοις.

Hebrews 12 : 14 Eagerly pursue peace and holiness with all, without which no one will see the Lord,

Hebrews 12 : 14 اتبعوا السلام مع الجميع والقداسة التي بدونها لن يرى احد الرب

Hebrews 12 : 15 ερετενζομς έβολ μηπως ουον ουαι εϑωατ έβολ θεν πι`ζμοτ μηπως ουον ουνουνι `νωαωι εςρητ `ε`πωωι εςϒ `μκαζ ουοζ έβολ ζιτοτς `ντε ουμηω δωθεμ.

Hebrews 12 : 15 watching diligently that not any lack from the grace of God, that "no root of bitterness growing up" may crowd "in on you", and through this many be defiled; Deut. 29 : 18

Hebrews 12 : 15 ملاحظين لئلا يخيب احد من نعمة الله. لئلا يطلع اصل مرارة ويصنع انزعاجا فيتنجس به كثيرون.

Hebrews 12 : 16 μηπως αν ουον ουπορνος ιε ουσαϑζητ `μ`φρηϒ `νηςαυ φηεταϑϒ `ντεϑμετωαμιςι έβολ θεν ου`θρε `νουωτ.

Hebrews 12 : 16 that not any fornicator, or profane one, as Esau, who for one meal gave up his birthright;

Hebrews 12 : 16 لئلا يكون احد زانيا او مستبيحا كعيسو الذي لاجل اكلة واحدة باع بكوريته.

Hebrews 12 : 17 τετενζωουν χε μενεζως εϑουωω `ερ`κληρονομιν `μπι`ςμου αυζιτϑ έβολ `μπεϑχεμ μα γαρ `νερμετανοιν κετοι νεαϑκωϒ `νζως θεν ζανερμουι.

Hebrews 12 : 17 for you know also that afterwards desiring to inherit the blessing, he was rejected, for he found no place of repentance, although seeking it out with tears. Gen. 27 : 36-39

Hebrews 12 : 17 فانكم تعلمون انه ايضا بعد ذلك لما اراد ان يرث البركة رفض اذ لم يجد للتوبة مكانا مع انه طلبها بدموع

Hebrews 12 : 18 ὑπετενὶ γὰρ ὅα οὐ χρωμ ὑχομχεμ οὐοῦ εἰμοῦ νεμ οὐ γνοφος νεμ ουχακι εἰφονῶ νεμ οὐσαρθου.

Hebrews 12 : 18 For you have not drawn near to the mountain being touched, and having been lit with fire, and to gloom, and darkness, and tempest,

Hebrews 12 : 18 لانكم لم تأتوا الى جبل ملموس مضطرم بالنار والى ضباب وظلام وزوبعة

Hebrews 12 : 19 νεμ ὑπσενεν ὑντε οὐσαλπιγγος νεμ ὑτῆςμη ὑντε ὅανσαχι θη ετα νηετσωτεμ ἔρος ερπαρaticθε ἔωτεμουαζεμ ραχι νεμωου.

Hebrews 12 : 19 and to a sound of trumpet, and to a voice of words, which those hearing begged that not a word be added to them;

Hebrews 12 : 19 وهتاف بوق وصوت كلمات استغفى الذين سمعوه من ان تزداد لهم كلمة.

Hebrews 12 : 20 ναυῶμαι γὰρ ἀν πε ὅα πετεναυχω ὑμοῦ καν ουθηριον αἰωανδι νεμ πιτωου ευἔζωνι ἔχω.

Hebrews 12 : 20 for they could not bear the thing enjoined : "Even" "if a beast" "touches the mountain, it will be stoned, or shot through" with a dart. Ex. 19 : 12, 13

Hebrews 12 : 20 لانهم لم يحتملوا ما أمر به وان مست الجبل بهيمة ترجم او ترمى بسهم

Hebrews 12 : 21 οὐοῦ παρητῆ ναφοι ὑνοτῆ ὑνχε πεθουονῶ ἐβολῶ μωῦσης γὰρ αἰχος χε τοι ὑνοτῆ οὐοῦ τῆςθερετερ.

Hebrews 12 : 21 And so fearful was the thing appearing, Moses said, "I am terrified and trembling." Deut. 9 : 19

Hebrews 12 : 21 وكان المنظر هكذا مخيفا حتى قال موسى انا مرتعب ومرتعذ

Hebrews 12 : 22 ἀλλὰ ἀρετενὶ ὅα πιτωου ὑντε ριων νεμ ἱβακι ὑντε ὄφνουτῆ ετονα Ιερουσαλημ ὑντε ὄτφε νεμ ὅαν ὄθβα ὄναγγελος ευερωαι.

Hebrews 12 : 22 But you have drawn near Mount Zion, even the city of the living God, to a heavenly Jerusalem, and to myriads of angels,

Hebrews 12 : 22 بل قد أتيتم الى جبل صهيون والى مدينة الله الحي اورشليم السماوية والى ربوات هم محفل ملائكة

Hebrews 12 : 23 νεμ οὐεκῆ κλησια ὑντε ὅανωαμici ες ὅςθηουτ θεν νιφνουὶ νεμ πιρεατῆαπ ὄφνουτῆ ὑντε οὐον νιβεν νεμ πι πνευμα ὑντε νι ὄθμηι ετχηκ ἔβολ.

Hebrews 12 : 23 and to a gathering, an assembly of the first-born ones having been enrolled in Heaven; and to God the Judge of all, and to spirits of just ones who have been perfected;

Hebrews 12 : 23 وكنيسة اباكار مكتوبين في السموات والى الله ديان الجميع والى ارواح ابرار مكملين

Hebrews 12 : 24 νεμ ιησους πιμεριτης `ντε †διὰθηκη `μβερι νεμ ου`ςνοα
 `ντε ουνουχθ εφραχι εζοτε φα αβελ.

Hebrews 12 : 24 and to Jesus the Mediator of a new covenant, and to blood of sprinkling speaking better things than that of Abel.

Hebrews 12 : 24 والى وسيط العهد الجديد يسوع والى دم رشّ يتكلم افضل من هابيل

Hebrews 12 : 25 ανανυ `μπερεπαραιτισθε `μπετραχι ιςχε γαρ νη
 `μπου`ωφωτ χιχεν πικαχι εταυεπαραιτισθε `μπετραχι `νζουδ μαλλον ανον
 σα νηεθνακετ `ζραυ ςαβολ `μφηεταχι εβολ θεν νιφηνυ.

Hebrews 12 : 25 Watch that you do not refuse the One speaking; for if these did not escape, who refused Him who divinely warned them on earth, much rather we, those turning away from Heaven;

Hebrews 12 : 25 انظروا ان لا تستعفوا من المتكلم. لانه ان كان اولئك لم ينجوا اذ استعفوا
 من المتكلم على الارض فبالأولى جدا لا ننجو نحن المرتدين عن الذي من السماء

Hebrews 12 : 26 φηετα τεα`ςμη κιμ `μπικαχι `μπιχη ου †νου δε αρωω εφχω
 `μμος χε ετι κεσοπ ανοκ †ναμονμεν ου μονον ε`πκαχι αλλα νεμ †κεφε.

Hebrews 12 : 26 whose voice shook the earth then, but now He has promised, saying, "Yet once" "I will shake not only the earth, but also the heavens." Hag. 2 : 6

Hebrews 12 : 26 الذي صوته زعزع الارض حينئذ واما الآن فقد وعد قائلا اني مرة ايضا
 ازلزل لا الارض فقط بل السماء ايضا

Hebrews 12 : 27 πιετι δε `νκεσοπ εφταμο `μμον ευουωτεβ εβολ `ντε
 νηετουκιμ ερωου ζως ευ`θμαιηουτ χινα `ντουωπι ευ`ςμοντ `νχε
 νηετε`νρεκιμ αν.

Hebrews 12 : 27 Now the words "Yet once" make clear the removal of the things being shaken, as having been made, so that the things not being shaken may remain.

Hebrews 12 : 27 فقلوه مرة ايضا يدل على تغير الاشياء المتزعزعة كمصنوعة لكي تبقى
 التي لا تتزعزع.

Hebrews 12 : 28 εθβεφαι ενναδι `νουμετουρο `νατκιμ μαρενωωπι εουον
 `ζμοτ `ντοτεν فاي ετενναωεμωι `μ`φνου† εβολ χιτοτγ ενραναφ θεν ουζο†
 νεμ ου`ςθερτερ.

Hebrews 12 : 28 For this reason, receiving an unshakable kingdom, let us have grace, by which we may serve God pleasingly, with reverence and awe;

Hebrews 12 : 28 لذلك ونحن قابلون ملكوتا لا يتزعزع ليكن عندنا شكر به نخدم الله خدمة
 مرضية بخشوع وتقوى.

Hebrews 12 : 29 κε γαρ πεννου† ου`χρωμ εφουωμ πε .

Hebrews 12 : 29 for also, "Our God is a consuming fire." Deut. 4 : 24

Hebrews 12 : 29 لان الهنا نار آكلة

Hebrews 13 : 1 †μετμαισον μαρενωωπι ες`ςμοντ.

Hebrews 13 : 1 Let brotherly love continue.

Hebrews 13 : 1 لتثبت المحبة الاخوية.

Hebrews 13 : 2 †μετμαιωεμμο `μπερερπερσωβω `εβολ γαρ ζιτεν θαι θεν ουεβωι α ζανουον ωεπ ζαναγγελος `ερωου.

Hebrews 13 : 2 Do not forget hospitality, for by this some unknowingly took in angels as guests.

Hebrews 13 : 2 لا تنسوا اضافة الغرباء لان بها اضاف اناس ملائكة وهم لا يدرون.

Hebrews 13 : 3 αρι`φμευι `ννηετρσονζ ζως ερετενσονζ νεμωου νηετμοκζ ζως ερετενωοπ ζωτεν θεν ζωμα.

Hebrews 13 : 3 Be mindful of the prisoners, as having been bound with them; of those ill-treated, as also being in the body yourselves.

Hebrews 13 : 3 اذكروا المقيدون كانكم مقيدون معهم والمذلين كانكم انتم ايضا في الجسد.

Hebrews 13 : 4 πιγαμος ταιηουτ θεν ουον νιβεν †ωαίρι τουβηουτ νιπορνος γαρ νεμ νινωικ `φνου† να†ζαπ `ερωου.

Hebrews 13 : 4 Marriage is honorable in all, and the bed undefiled; but God will judge fornicators and adulterers.

Hebrews 13 : 4 ليكن الزواج مكرما عند كل واحد والمضجع غير نجس. واما العاهرون والزناة فسيدينهم الله.

Hebrews 13 : 5 πετεν`τροπος `νουμετμαιζατ αν πε νηετωοπ ευ`ερωωι `μωωτεν `νθοϋ γαρ αϋχος ξε `νναςωαπκ ουδε `νναχακ `νζωι.

Hebrews 13 : 5 Set your way of life without money-loving, being satisfied with present things; for He has said, "Not at all will I leave you, not at all will I forsake you," never! Deut. 31 : 6

Hebrews 13 : 5 لتكن سيرتكم خالية من محبة المال. كونوا مكثفين بما عندكم لانه قال لا اهملك ولا اتركك

Hebrews 13 : 6 ζωστε ενταχρηουτ `ανον ενχω `μμος ξε `πβοις πε παβο`ηθος `νναερζο† ξε ου πετε ρωμι ναιιϋ νηι.

Hebrews 13 : 6 So that we may boldly say, "The Lord is my helper, and I will not be afraid. What shall man do to me?" LXX-Psa. 117 : 6; MT-Psa.

118 : 6

Hebrews 13 : 6 حتى اننا نقول واثقين الرب معين لي فلا اخاف. ماذا يصنع بي انسان

Hebrews 13 : 7 αρι`φμευι `ννετενζυγουμενος νηεταυσαχι νεμωτεν `μπιζαχι `ντε `φνου† ναι ετετενναυ επιχινι `εβολ `ντε πουχινμωωι ωωπι ερετενδνι `μπουναζ†.

Hebrews 13 : 7 Remember your leaders who spoke the Word of God to you, considering the issue of their conduct, imitate their faith :

Hebrews 13 : 7 اذكروا مرشديكم الذين كلموكم بكلمة الله. انظروا الى نهاية سيرتهم فتمثلوا بايمانهم

Hebrews 13 : 8 ιησους πιχριστος `νςαφ νεμ φοου `νθοφ `νθοφ πε νεμ ωα ενεζ.

Hebrews 13 : 8 Jesus Christ, the same yesterday and today and forever.

Hebrews 13 : 8 يسوع المسيح هو هو امسا واليوم والى الابد.

Hebrews 13 : 9 ζαν`ςβω `νουθο `νρη† ουοζ `νωεμμο `μπεν`θρουουετεβ θηνου `βολ νανες γαρ `εταχρε πετενζητ θεν ου`ζμοτ θεν ζαν`θρηουι αν ναι ετε `μπουχεμζη ου `νθητου `νχε νηεθμοωι `νθητου.

Hebrews 13 : 9 Do not be carried away by various and strange doctrine; for it is good that the heart be confirmed by grace, not by food, in which those walking in them were not profited.

Hebrews 13 : 9 لا تساقوا بتعاليم متنوعة وغريبة لانه حسن ان يثبت القلب بالنعمة لا باطعمة .لم ينتفع بها الذين تعاطوها

Hebrews 13 : 10 `εουο`νταν `μμαυ `νουμα `νερωωουωι φαι ετε `μμοντου ερωωι `εουωμ `βολ `νθητφ `νχε νηετωεμωι `ν†`ςκηνη.

Hebrews 13 : 10 We have an altar of which those serving the tabernacle have no authority to eat.

Hebrews 13 : 10 لنا مذبح لا سلطان للذين يخدمون المسكن ان يأكلوا منه.

Hebrews 13 : 11 νιζωουν γαρ ετεωαυι νι `μπου`ςνοφ `εθουν ενεθουαβ `εχεν `φνοβι `βολ ζιτοτφ `μπιαρχιερευς ωαυρεκζ `πςωμα `ντε ναι ςαβολ `ν†παρεμβολη.

Hebrews 13 : 11 For of the animals whose "blood is brought" by the high priest "into the Holy of Holies" concerning sins, of these the bodies "are burned outside the camp." Lev. 16 : 2, 27

Hebrews 13 : 11 فان الحيوانات التي يدخل بدمها عن الخطية الى الاقداس بيد رئيس الكهنة تحرق اجسامها خارج المحلة.

Hebrews 13 : 12 εθβεφαι ζωφ ιησους ζινα `ντε `γτουβο `μπιλαος `βολ ζιτεν πεφ`ςνοφ `μιν `μμοφ αφωεπ`μκαζ ςαβολ `ν†πυλη.

Hebrews 13 : 12 Indeed, because of this, in order that He might sanctify the people by His own blood, Jesus suffered outside the gate.

Hebrews 13 : 12 لذلك يسوع ايضا لكي يقدس الشعب بدم نفسه تألم خارج الباب.

Hebrews 13 : 13 †νου ουν μαρενωε ναν `βολ ωαροφ ςαβολ `ν†παρεμβολη ενφαι `μπεφωωω `ερον.

Hebrews 13 : 13 So let us go forth to Him outside the camp bearing His reproach.

Hebrews 13 : 13 فلنخرج اذا اليه خارج المحلة حاملين عاره.

Hebrews 13 : 14 `μμονταν γαρ `μπαιμα `νουβακι ες`ςμοντ αλλα θη εθνηου ετενκω† `νςως.

Hebrews 13 : 14 For we do not have here a continuing city, but we seek the city coming.

Hebrews 13 : 14 لان ليس لنا هنا مدينة باقية لكننا نطلب العتيدة.

Hebrews 13 : 15 μαρενὶνι ουν ἐ`ζρηι ἐβολ ζιτοτq `νζανωουωουωι `ν`ςμου
 `νςηου νιβεν `μ`φνου† ετε φαι πε `πουταζ `ντε νεν`ςφοτου ενουωνζ
 `μπεφραν ἐβολ.

Hebrews 13 : 15 Then through Him let us offer up a sacrifice of praise to God always, that is, the fruit of the lips, confessing to His name.

Hebrews 13 : 15 فلنقدم به في كل حين لله ذبيحة التسبيح اي ثمر شفاه معترفة باسمه.

Hebrews 13 : 16 †μετρεφερζεβνουqi δε νεμ † μετ`ωφηρ `μπερερπουωβω
 ζανωουωουωι γαρ `μπαιρη† ωαυραναq `μφ†.

Hebrews 13 : 16 But do not be forgetful of doing good and sharing, for God is well pleased with such sacrifices.

Hebrews 13 : 16 ولكن لا تنسوا فعل الخير والتوزيع لانه بذائح مثل هذه يسرّ الله

Hebrews 13 : 17 μαρε πετενζητ θωτ νεμ νετενζυγουμενος ουοζ ζωτεμ
 `νζωου `νθωου γαρ ετοι `ν`ωρωις ἐχεν νετενψυχη ζωζ ευνα†λογοζ ἐχωτεν
 ζινα `νζεερ φαι θεν ουραωι ουοζ `νζεφιἀζομ αν φαι γαρ πετερνοqρι νωτεν.

Hebrews 13 : 17 Yield to those taking the lead of you, and submit, for they watch for your souls, giving an account, that they may do this with joy, and not with grieving; for this would be unprofitable to you.

Hebrews 13 : 17 اطيعوا مرشديكم واخضعوا لانهم يسهرون لاجل نفوسكم كأنهم سوف
 يعطون حسابا لكي يفعلوا ذلك بفرح لا آنين لان هذا غير نافع لكم

Hebrews 13 : 18 τωβζ ἐ`ζρηι ἐχων πενζητ δε θητ ξε ουον `νταν `μμαυ
 `νουςυνηδεζιζ ἐνανεζ θεν ουον νιβεν ενουωω ἐμοωι `νκαλωζ.

Hebrews 13 : 18 Pray for us, for we are persuaded that we have a good conscience, in all things wishing to behave well.

Hebrews 13 : 18 صلّوا لاجلنا. لاننا نثق ان لنا ضمير صالح راغبين ان نتصرف حسنا في كل شيء.

Hebrews 13 : 19 `νζουδ δε †τωβζ ἐερ φαι ζινα `νζε`τφοι ζαρωτεν `νχωλεμ.

Hebrews 13 : 19 But I much more urge you to do this that I may sooner be restored to you.

Hebrews 13 : 19 ولكن اطلب اكثر ان تفعلوا هذا لكي ارد اليكم باكثر سرعة.

Hebrews 13 : 20 `φνου† δε `ντε †ζιρηνη φηεταqινι ἐ`πωωι ἐβολ θεν
 νηεθμωουτ `μπινιω† `μμανἐζωου `ντε νιἐζωου θεν πι`ςνοq `ντε †διἀθηκη
 `νἐνεζ πενδοιζ ιηζους πιχριστος.

Hebrews 13 : 20 Now the God of Peace, He leading up out of the dead, the great Shepherd of the sheep, in the blood of the everlasting covenant, our Lord Jesus,

Hebrews 13 : 20 واله السلام الذي اقام من الاموات راعي الخراف العظيم ربنا يسوع بدم
 العهد الابدي

Hebrews 13 : 21 εὐεξέετε θηνου θεν αγαθον νιβεν ἐ`πχινῖρι `μπεθουωω
εὐῖρι ναϋ `μπεθρανναϋ `ν`θρηι `νθητεν `μπεϋ`μθο ἐβोल ριτεν ιησους
πιχριστος φηετε φωϋ πε πιωου ωα ενεζ `ντε νιενεζ αμην.

Hebrews 13 : 21 perfect you in every good work, in order to do His will,
doing in you that which is pleasing in His sight, through Jesus Christ, to
whom be the glory forever and ever. Amen.

Hebrews 13 : 21 ليكمّلكم في كل عمل صالح لتصنعوا مشيئته عاملا فيكم ما يرضي امامه
يسوع المسيح الذي له المجد الى ابد الابد. آمين.

Hebrews 13 : 22 ††ρο ἐρωτεν να`ρνηου αριανεχ ερθε `μ`πρσχι `ντε πι†ρο
ἐβोल γαρ ριτεν ρανκουχι αι`ρσαι νωτεν.

Hebrews 13 : 22 And, brothers, I exhort you, endure the word of
exhortation, for I indeed wrote to you by a few words.

Hebrews 13 : 22 واطلب اليكم ايها الاخوة ان تحملوا كلمة الوعظ لاني بكلمات قليلة كتبت
اليكم.

Hebrews 13 : 23 τετενζωουν `μπενζον τιμοθεος φηεταυχαϋ ἐβोल φαι
αϋωνῶνι `νχωλεμ ειέναν ἐρωτεν νεμαϋ.

Hebrews 13 : 23 You know the brother, Timothy, having been freed, with
whom if I come sooner, I will see you.

Hebrews 13 : 23 اعلموا انه قد أطلق الاخ تيموثاوس الذي معه سوف اراكم ان أتى سريعا.

Hebrews 13 : 24 ωνι ενετενζουγουμενος τηρου νεμ νιαγιος τηρου ρεωνι
ἐρωτεν `νχε να †ρϋταλια.

Hebrews 13 : 24 Greet all those leading you, also all the saints. Those from
Italy greet you.

Hebrews 13 : 24 سلموا على جميع مرشديكم وجميع القديسين. يسلم عليكم الذين من
ايطاليا.

Hebrews 13 : 25 `π`ρμοτ νεμωτεν τηρου αμην, `προς εβρεος αυ`ρθηρς θεν
ρωμη αυουορς `ντεν τιμοθεος .

Hebrews 13 : 25 Grace be with you all. Amen.

Hebrews 13 : 25 النعمة مع جميعكم. آمين. الى العبرانيين كتبت من ايطاليا على يد
تيموثاوس.

James 1 : 1 ιακωβος `φβωκ `μ`φνου† νεμ πενδοις ιησους πιχριστος `ν†12.
`μφυλη ετχη θεν πιχωρ ἐβोल χερε.

James 1 : 1 James, a slave of God and of the Lord Jesus Christ, to the twelve
tribes in the Dispersion, greeting :

James 1 : 1 يعقوب عبد الله والرب يسوع المسيح يهدي السلام الى الاثني عشر سبطا الذين
في الشتات

James 1 : 2 ωωπι θεν ραωι νιβεν να`ρνηου εωωπ αρετενωανραουð
ἐζανπιρασμος `νουθο `νρη†.

James 1 : 2 My brothers count it all joy when you fall into various trials,

James 1 : 2 احسبوه كل فرح يا اخوتي حينما تقعون في تجارب متنوعة

James 1 : 3 ερετενέμι χε ἰδοκιμη `ντε πετενναζῆ ασερζωβ ἔουζυπομονη.
 James 1 : 3 knowing that the proving of your faith works patience.
 James 1 : 3 عالمين ان امتحان ايمانكم ينشئ صبرا.

James 1 : 4 ἡζυπομονη δε μαρε ουζωβ εαχηκ ἔβολ ωωπι `νσητης ζινα
 `ντετενωωπι ερετενχηκ ἔβολ ουοζ ερετενουοχ `ντετενχορζ `ν`ζλι αν.
 James 1 : 4 But let patience have its perfective work, that you may be
 perfect and complete, lacking nothing.
 James 1 : 4 واما الصبر فليكن له عمل تام لكي تكونوا تامين وكاملين غير ناقصين في شيء.

James 1 : 5 ιςχε δε ουον ουαι σεν θηνου εαχορζ `ν`ζβω μαρεαερετιν `ντεν
 `φνουῖ φηετῆ `νουον νιβεν απλως `ν`αωωωα αν ουοζ ευεῖῖ ναα.
 James 1 : 5 But if any of you lacks wisdom, let him ask from God, who gives
 to all freely and with no reproach, and it will be given to him.
 James 1 : 5 وانما ان كان احد تعوزه حكمة فليطلب من الله الذي يعطي الجميع بسخاء ولا
 يعير فسيعطى له.

James 1 : 6 μαρεαερετιν δε σεν ουναζῆ `ν`χοι `νζητ 2. αν φη γαρ ετοι
 `νζητ 2. αχοι `μ`φρηῖ `ννιχολ `ντε `φιομ ερε `πθηου δι `μμου ουοζ εαῖνι
 `μμου.
 James 1 : 6 But let him ask in faith, doubting nothing. For the one who
 doubts is like a wave of the sea, being driven by wind and being tossed;
 James 1 : 6 ولكن ليطلب بايمان غير مرتاب البتة لان المرتاب يشبه موجا من البحر تخبطه
 الريح وتدفعه.

James 1 : 7 `μπεν`θρεαμευι γαρ ναα `νχε πιρωμι ετε`μμου χε `αναδι `ζλι
 `ντοτα `μ`πδοις.
 James 1 : 7 for do not let that man suppose that he will receive anything
 from the Lord;
 James 1 : 7 فلا يظن ذلك الانسان انه ينال شيئا من عند الرب.

James 1 : 8 πιρωμι δε ετοι `νζητ 2. ουατσεμνι πε ζι νεαμωιτ τηρου.
 James 1 : 8 he is a double-souled man, not dependable in all his ways.
 James 1 : 8 رجل ذو راين هو متقلقل في جميع طرقه.

James 1 : 9 μαρεαωουωου δε `μμοα `νχε πιζον ετθεβηουτ σεν πεαδισι.
 James 1 : 9 But let the lowly brother rejoice in his lifting up;
 James 1 : 9 وليفتخر الاخ المتضع بارتفاعه.

James 1 : 10 πιραμαδ δε `ν`ζρηι σεν πεαθεβιο χε `μ`φρηῖ `νου`ζρηρι `ντε
 ουζωουβεν `αναςινι.
 James 1 : 10 and the rich one rejoice in his humiliation, because he will
 pass away like the flower of the grass.
 James 1 : 10 واما الغني فباتضاعه لانه كزهر العشب يزول.

James 1 : 11 αγωαι γαρ `νχε `φρη νεμ πικαυζων ουοζ αq`τωουιè πιζωουβεν ουοζ τεq`ζρηρι αςqορυερ `πσαι δε `ντε πεqζο αqτακο παιρη† ζωq πιραμαò `ν`ζρηι θεν νεqμωιτ τηρου `qναλwμ.

James 1 : 11 For the sun rose with the hot wind and dried up the grass, and its flower fell out, and the beauty of its appearance perished; so also the rich one will fade away in his ways. Isa. 40 : 6, 7

لان الشمس اشرقت بالحرّ فيبست العشب فسقط زهره وفني جمال منظره. James 1 : 11
هكذا يذبل الغني ايضا في طريقه.

James 1 : 12 ουμακαριος πε πιρωμι φηεθναδμονι `ντοτq θεν ουπιραςμος xε
αγωανερ ουςωτπ `γναδι `μπι`χλομ `ντε `πωνθ φηεταqωω `μμοq
`νηεθναμενριτq.

James 1 : 12 Blessed is the man who endures temptation, because having been approved he will receive the crown of life which the Lord promised to the ones loving Him.

طوبى للرجل الذي يتحمل التجربة- لانه اذا تزكى ينال اكليل الحياة الذي وعد به James 1 : 12
الرب للذين يحبونه

James 1 : 13 `μπεν`θρε `ζλι χος ευερπιραζιν `μμοq xe `φνου† πετερπιραζιν
`μμοι `φνου† γαρ `φερπιραζιν αν θεν ζανπετζωου `φερπιραζιν δε `νθοq
`ν`ζλι αν.

James 1 : 13 Let no one being tempted say, I am tempted from God. For God is not tempted by evil, and He tempts no one.

James 1 : 13 لا يقل احد اذا جرب اني أجرب من قبل الله. لأن الله غير مجرب بالشور وهو لا يجرب احدا.

James 1 : 14 πιουαι δε πιουαι ευεργιραζιν `μμοq ἐβολ ζιτεν τεγεπιθυμια
`μμιν `μμοq εςζωκ `μμοq ουοz εςζοπζεπ `μμοq.

James 1 : 14 But each one is tempted by his own lusts, being drawn out and being seduced by them.

James 1 : 14 ولكن كل واحد يجرب اذا انجذب وانخدع من شهوته

James 1 : 15 ιτα τρεπιθυμια αςωανερβοκι ωαςμες `φνοβι `φνοβι δε
αφωανχωκ έβολ ωαγ`χοφ `μ`φμου.

James 1 : 15 Then having conceived lust brings forth sin. And sin being fully formed brings forth death.

ثم الشهوة اذا حبلت تلد خطية والخطية اذا كملت تنتج موتا James 1 : 15

James 1 : 16 `μπερζωρεμ να` ρνηου ναμενρατ.

James 1 : 16 Do not go astray, my beloved brothers,

James 1 : 16 لا تضلُّوا يا اخوتي الاحباء

James 1 : 17 ταιο νιβεν εθανανευ νεμ δωρον νιβεν ετχηκ ἐβολ ζανἐβολ
 `μ`πωωι νε ευνηου επεσητ ἐβολ ζιτεν `φιωτ `ντε νιουωινι φηετε `μμον ωιβ†
 ναζραμ ουδε ου`ρμοτ `ντε ουθηιβι ἐααρσινι.

James 1 : 17 every act of good giving and every perfect gift is from above, coming down from the Father of lights, with whom is no change or shadow of turning.

James 1 : 17 كل عطية صالحة وكل موهبة تامة هي من فوق نازلة من عند ابي الانوار الذي ليس عنده تغيير ولا ظل دوران

James 1 : 18 αἰουῶν αἰ`χρον θεν `πρᾶξι `ντε ἡμεθμῆι εἰθρενωῶπι
`νουαπαρχῇ `ντε νεῒςωντ.

James 1 : 18 Having purposed, He brought us forth by the Word of truth, for us to be a certain firstfruit of His creatures.

James 1 : 18 شاء فولدنا بكلمة الحق لكي نكون باكورة من خلائقه

James 1 : 19 τενςῶουν δε νᾶ`ςνηου ναμενραῖ μαρεῒῶπι δε `νχε ρῶμι
νιβεν εῒης εῒναςῶτεμ εῒζορω εῒναςᾶξι εῒ`ζρω εῒναῶωντ.

James 1 : 19 So that, my beloved brothers, let every man be swift to hear, slow to speak, slow to wrath.

James 1 : 19 اذا يا اخوتي الاحباء ليكن كل انسان مسرعا في الاستماع مبطئا في التكلم
مبطئا في الغضب.

James 1 : 20 `πᾶωντ γαρ `μ`φρωμι `μπαεργῶβ εἰῡμεθμῆι `ντε φῡ.

James 1 : 20 For the wrath of man does not work out the righteousness of God.

James 1 : 20 لان غضب الانسان لا يصنع بر الله

James 1 : 21 εἰθβεφαι χα θῶλεβ νιβεν εἰ`θρηι νεμ `πζουδ `ντε ἡκακῖα θεν
ουμετρεμραυῶ ωεπ πῖςᾶξι εἰρωτεν εῒρητ `μβερι φηετε ουον `ωχομ `μμοῒ
εἰνοζεμ `ννετενψυχη.

James 1 : 21 On account of this, putting away all filthiness and overflowing of evil, in meekness receive the implanted Word being able to save your souls.

James 1 : 21 لذلك اطرحوا كل نجاسة وكثرة شر فاقبلوا بوداعة الكلمة المغروسة القادرة ان
تخلص نفوسكم.

James 1 : 22 ῶωπι ερετενοι `νρεῒρι `μπῖςᾶξι ουοζ `νρεῒδῖ`ςμη `μμαυατῒ
αν `μμον ερετενερζαλ `μμωτεν `μμαυατεν θηνου.

James 1 : 22 But become doers of the Word, and not hearers only, deceiving yourselves.

James 1 : 22 ولكن كونوا عاملين بالكلمة لا سامعين فقط خادعين نفوسكم

James 1 : 23 φηετε `νουρεῒδῖ`ςμη πε `ντε πῖςᾶξι ουοζ `νουρεῒερζῶβ αν πε
φαι αῒονῖ `νourωμι εἰαῒ`νῖατῒ `μ`πζο `ντε πεῒχινμῖςῖ θεν ουῖαλ.

James 1 : 23 Because if anyone is a hearer of the Word, and not a doer, this one is like a man studying his natural face in a mirror;

James 1 : 23 لانه ان كان احد سامعا للكلمة وليس عاملا فذاك يشبه رجلا ناظرا وجه خلخته
في مرآة.

James 1 : 24 αὐτὸν ἑαυτὸν γὰρ ἑκαστος ἀκούων καὶ οὐκ ἑαυτὸν κατανοήσας ἀποχωρεῖ ὡς ὁ ἄνθρωπος ὁ ἐκείνους ἑαυτὸν ἑκαστος ἀκούων.

James 1 : 24 for he studied himself, and has gone away, and immediately he forgot of what kind he was.

James 1 : 24 فانه نظر ذاته ومضى وللوقت نسي ما هو.

James 1 : 25 φη δὲ ἐταξομὸς ὁ ἑκαστος ἐταξήκετο ἐν τῇ ἐλευθερίᾳ καὶ ἐν τῇ ἐλευθερίᾳ οὐκ ἑαυτὸν ἀπονοήσας ἀλλὰ ἐν τῇ ἐλευθερίᾳ ὡς ὁ ἄνθρωπος ὁ ἐκείνους ἑαυτὸν ἑκαστος ἀκούων.

James 1 : 25 But the one looking into the perfect Law of liberty, and continuing in it, this one not having become a forgetful hearer, but a doer of the work, this one will be blessed in his doing.

James 1 : 25 ولكن من اطلع على الناموس الكامل ناموس الحرية وثبت وصار ليس سامعا ناسيا بل عاملا بالكلمة فهذا يكون مغبوطا في عمله.

James 1 : 26 φη δὲ ἐθυμενεῖ ἕκαστος καὶ οὐκ ἐκτρέφει τὸν ἑαυτὸν ὡς ὁ ἄνθρωπος ὁ ἐκείνους ἑαυτὸν ἑκαστος ἀκούων.

James 1 : 26 If anyone thinks to be religious among you, yet not bridling his tongue, but deceiving his heart, this one's religion is vain.

James 1 : 26 ان كان احد فيكم يظن انه دين وهو ليس يلجم لسانه بل يخدع قلبه فديانة هذا باطلة.

James 1 : 27 πῶς δὲ ἐθουαβὸς οὐκ ἑαυτὸν ὡς ὁ ἄνθρωπος ὁ ἐκείνους ἑαυτὸν ἑκαστος ἀκούων.

James 1 : 27 Pure and undefiled religion before God and the Father is this : to visit orphans and widows in their afflictions, and to keep oneself unspotted from the world.

James 1 : 27 الديانة الطاهرة النقية عند الله الآب هي هذه افتقاد اليتامى والارامل في ضيقتهم وحفظ الانسان نفسه بلا دنس من العالم

James 2 : 1 καὶ ἐν τῇ ἐλευθερίᾳ οὐκ ἑαυτὸν ὡς ὁ ἄνθρωπος ὁ ἐκείνους ἑαυτὸν ἑκαστος ἀκούων.

James 2 : 1 My brothers, do not with partiality have the faith of our Lord Jesus Christ, the Lord of glory.

James 2 : 1 يا اخوتي لا يكن لكم ايمان ربنا يسوع المسيح رب المجد في المحابة

James 2 : 2 ἐν τῇ ἐλευθερίᾳ οὐκ ἑαυτὸν ὡς ὁ ἄνθρωπος ὁ ἐκείνους ἑαυτὸν ἑκαστος ἀκούων.

James 2 : 2 For if a gold-fingered man in splendid clothing comes into your synagogue, and a poor one in shabby clothing also comes in;

James 2 : 2 فانه ان دخل الى مجمعكم رجل بخواتم ذهب في لباس بهي ودخل ايضا فقير بلباس وسخ

James 2 : 3 ουος `ντετενχουωτ εφετε † ζεβρω ετφορι τοι ζωτω ουος
 `ντετενχος γε `νθοκ ζεμσι νακ `μπαιμα `νκαλως ουος `ντετενχος `μπιζηκι
 ζωω γε `νθοκ ορι ερατκ ζαμνη ιε ζεμσι `μπαιμα θατεν `φμα `νχα νιδαλαυχ.
 James 2 : 3 and you look on the one wearing the splendid clothing, and say
 to him, You sit here comfortably; and to the poor one you say, You stand
 there, or, Sit here under my footstool;
 James 2 : 3 فنظرتم الى اللابس اللباس البهي وقلتم له اجلس انت هنا حسنا وقلتم للفقير
 قف انت هناك او اجلس هنا تحت موطن قدمي

James 2 : 4 μη `μπετενχα ουωιβ† `ν`ζρηι θεν θηνου ουος αρετενερρεα†ζαπ
 `ν`ζρηι θεν ζανμευι ευζωου.
 James 2 : 4 did you not also make a difference among yourselves and
 become judges with evil thoughts?
 James 2 : 4 فهل لا ترتابون في انفسكم وتصيرون قضاة افكار شريرة.

James 2 : 5 ζωτεμ να`ζνηου ναμενρα† μη `φνου† νααζωαπ `ννιζηκι `ντε
 πικοςμος `νραμαδ θεν πιναζ† ουος `ν`κληρονομος `ντε † μετουρο θη
 ετααωω `μμος `ννηεθναμενριτω.
 James 2 : 5 Hear, my beloved brothers, did not God choose the poor of this
 world to be rich in faith, and heirs of the kingdom which He promised to the
 ones loving Him?
 James 2 : 5 اسمعوا يا اخوتي الاحباء أما اختار الله فقراء هذا العالم اغنياء في الايمان وورثة
 الملكوت الذي وعد به الذين يحبونه

James 2 : 6 `νθωτεν δε αρετενωεω πιζηκι μη νιραμαωου αν ετοι `νχωρι
 ερωτεν ουος `νθωου ετρωκ `μμωτεν εζανμα`ν†ζαπ.
 James 2 : 6 But you dishonored the poor one. Do not the rich ones oppress
 you, and they drag you to judgment seats?
 James 2 : 6 واما انتم فاهنتم الفقير. أليس الاغنياء يتسلطون عليكم وهم يجرونكم الى
 المحاكم.

James 2 : 7 μη `νθωου αν ετχεουα επιραν εθνανεα εταυμου† `μμοα εχεν
 θηνου.
 James 2 : 7 Do they not blaspheme the good Name called on you?
 James 2 : 7 أما هم يجدفون على الاسم الحسن الذي دعي به عليكم.

James 2 : 8 ιςχε μεν τετενχωκ `μπινομος `νουρο εβολ κατα νι`γραφη γε
 εκεμενρε πεκ`ωφηρ `μπεκρη† καλως τετενρα `μμος.
 James 2 : 8 If you truly fulfill the royal Law according to the Scripture, "You
 shall love your neighbor as yourself," you do well. Lev. 19 : 18
 James 2 : 8 فان كنتم تكملون الناموس الملوكي حسب الكتاب. تحب قريبك كنفسك. فحسنا
 تفعلون.

James 2 : 9 ιςχε τετενχουωτ εζο τετενερζωβ ε`φνοβι ερε `φνομος σοζι
 `μμωτεν ζως παραβατης `ντε πινομος.

James 2 : 9 But if you have partiality you work sin, being reproved by the Law as transgressors.

James 2 : 9 ولكن ان كنتم تحابون تفعلون خطية مؤيخين من الناموس كمتعديين.

James 2 : 10 φη γαρ εθναἰρεζ ἐ`φνομος `ντεαζει θεν ουαι ακωωπι εφοι
`νενοχος `μμου τηρου.

James 2 : 10 For whoever shall keep all the Law, but stumbles in one, he has become guilty of all.

James 2 : 10 لان من حفظ كل الناموس وانما عثر في واحدة فقد صار مجرما في الكل

James 2 : 11 φη γαρ ετααχος xe `ννεκερνωικ `νθοα ον ααχος xe
`νεκωτεβ ιαχε `κοι `ννωικ αν `κωτεβ δε ακωωπι εκοι `μπααβατης `ντε
πινωμος.

James 2 : 11 For He who said, "You shall not commit adultery," also said, "You shall not murder." Ex. 20 : 14, 13; Deut. 5 : 18, 17 But if you do not commit adultery, but commit murder, you have become a transgressor of the Law.

James 2 : 11 لان الذي قال لا تزن قال ايضا لا تقتل. فان لم تزن ولكن قتلت فقد صرت
متعدبا الناموس.

James 2 : 12 ςαχι `μπαρητ ουοα ἄριουι `μπαρητ ζωα ευνατζαπ ερωτεν
εβολ ζιτεν `φνομος `ντε τμετρεμζε.

James 2 : 12 So speak and so do as being about to be judged through a Law of freedom.

James 2 : 12 هكذا تكلموا وهكذا افعلوا كعتيدين ان تحاكموا بناموس الحرية.

James 2 : 13 πιζαπ γαρ ουαθναι πε `μφηετε `μπεαρι `μπιναι ωαρε `φναι
γαρ ωουωου `μμοα εαεν πιζαπ.

James 2 : 13 For judgment will be without mercy to the one not doing mercy. And mercy rejoices over judgment.

James 2 : 13 لان الحكم هو بلا رحمة لمن لم يعمل رحمة. والرحمة تفتخر على الحكم

James 2 : 14 ου πε `πζηου να`ςνηου εωωπ `ντε ουαι αος xe ουοντ ναζτ
`μμαυ `μμον `νταα δε `νζαν`ζβηουι μη ουον `ωαομ `ντε πιναζτ ναζμεα
αδνε νι`ζβηουι.

James 2 : 14 My brothers, what is the gain if anyone says he has faith, but he does not have works? Is the faith able to save him?

James 2 : 14 ما المنفعة يا اخوتي ان قال احد ان له ايمانا ولكن ليس له اعمال. هل يقدر
الايمان ان يخلصه.

James 2 : 15 εωωπ δε ουον ουζον ιε ουζωνι ευβηω ουοα ευωατ `ν`τ`αρε
`ντε πιεζουου.

James 2 : 15 But if a brother or a sister is naked and may be lacking in daily food,

James 2 : 15 ان كان اخ واخت عربانيين ومعتازين للقوت اليومي

James 2 : 16 `ντε ουαι δε `εβολ θεν θηνου χος νωου ξε μαωε νωτεν θεν ουζιρηνη `σμομ ουοζ ςι `ντετεν `ωτεμτ δε νωου `ν `τ `χρια `ντε πιςωμα ου πε πιζηου.

James 2 : 16 and any one of you say to them, Go in peace, be warmed and filled, but does not give them the things the body needs, what gain is it?

James 2 : 16 فقال لهما احدكم امضيا بسلام استدفيا واشبعا ولكن لم تعطوهما حاجات الجسد فما المنفعة ؟

James 2 : 17 παρητ ζωϋ πιναζτ εωωπ `μμον ζωβ `νθητϋ `ϋμωουτ θαρι θαροϋ.

James 2 : 17 So also faith, if it does not have works, is dead being by itself.

James 2 : 17 هكذا الايمان ايضا ان لم يكن له اعمال ميت في ذاته.

James 2 : 18 αλλα `ϋναχος `νχε ουαι ξε `νθοκ ουοντακ `νουναζτ `μμαυ `νοκ δε ουοντηι `νζαν `ζβηουι ματαμοι `πεκναζτ χωρις νι `ζβηουι `νοκ δε `νταταμοκ `επαναζτ `εβολ θεν να `ζβηουι.

James 2 : 18 But someone will say, You have faith, and I have works. Show me your faith apart from your works, and I will show you my faith out of my works.

James 2 : 18 لكن يقول قائل انت لك ايمان وانا لي اعمال. أرني ايمانك بدون اعمالك وانا اريك باعمالي ايماني.

James 2 : 19 `νθοκ `χναζτ ξε ουαι πε `φνουτ καλως κρα `μμος νικεδεμων ζωου ςεναζτ ουοζ ςε `ςθερτερ.

James 2 : 19 You believe that God is One. You do well; even the demons believe and shudder.

James 2 : 19 انت تؤمن ان الله واحد. حسنا تفعل. والشياطين يؤمنون ويقشعرون

James 2 : 20 `χουωϋ δε `ε`μι ω `φρωμι ετωουιτ ξε πιναζτ χωρις νι `ζβηουι `ϋμωουτ.

James 2 : 20 But are you willing to know, O vain man, that faith apart from works is dead?

James 2 : 20 ولكن هل تريد ان تعلم ايها الانسان الباطل ان الايمان بدون اعمال ميت.

James 2 : 21 αβρααμ πενιωτ μη νεταυ `θμαιοϋ αν `εβολ θεν νι `ζβηουι εταϋεν `ιζαακ πεϋωηρι ζιχεν πιμα `νερωωουωι.

James 2 : 21 Was not our father Abraham justified by works offering up his son Isaac on the altar? Gen. 22 : 9

James 2 : 21 ألم يتبرر ابراهيم ابونا بالاعمال اذ قدم اسحق ابنه على المذبح

James 2 : 22 `χναυ ξε ναρε πιναζτ ερζωβ νεμ νι `ζβηουι ουοζ θεν νι `ζβηουι α πιναζτ χωκ `εβολ.

James 2 : 22 You see that faith worked with his works; and out of the works the faith was made perfected.

James 2 : 22 فترى ان الايمان عمل مع اعماله وبالاعمال اكمل الايمان

James 2 : 23 ουοζ αςχωκ ἐβολ `νχε †`γραφη χε αqναζ† `νχε αβρααμ
ἐ`φνου† αυοπς ναq ἐουμεθμη ουοζ αυμου† ἐροq χε `π`ωφηρ `μφ†.

James 2 : 23 And the Scripture was fulfilled, saying, "And Abraham believed God, and it was counted for righteousness to him;" and he was called, Friend of God. Gen. 15 : 6; Isa. 41 : 8

James 2 : 23 وتم الكتاب القائل فأمن ابراهيم بالله فحسب له برا ودعي خليل الله.

James 2 : 24 τετενναυ χε αυνα`θμαιε πιρωμι ἐβολ qεν νι`qβηουι ουοζ νε
ἐβολ qεν πιναζ† `μμαυατq αν.

James 2 : 24 You see, then, that a man is justified out of works, and not out of faith only.

James 2 : 24 ترون اذا انه بالاعمال يتبرر الانسان لا بالايمان وحده.

James 2 : 25 παιρη† ον ρααβ †πορνη μη νεταυ`θμαιος αν ἐβολ qεν νι`qβηουι
εταςωεπ νιχηρ ἐρος ουοζ ας†τοτου ἐβολ qιτεν κεμωιτ.

James 2 : 25 But in the same way Rahab the harlot was also justified out of works, having received the messengers, and sending them out by another way.

James 2 : 25 كذلك راحاب الزانية ايضا أما تبررت بالاعمال اذ قبلت الرسل واخرجتهم في طريق آخر.

James 2 : 26 `μ`φρη† γαρ `μπιςωμα χωρις πι`πνευμα `qμωουτ παιρη† qωq
πιναζ† χωρις νι`qβηουι `qμωουτ.

James 2 : 26 For as the body is dead apart from the spirit, so also faith is dead apart from works.

James 2 : 26 لانه كما ان الجسد بدون روح ميت هكذا الايمان ايضا بدون اعمال ميت

James 3 : 1 `μπερερουμηω `νρεq†`ςβω να`ςνηου ερετενqωουν χε τετενναδι
`νουqαπ.

James 3 : 1 My brothers do not be many teachers, knowing that we will receive greater judgment.

James 3 : 1 لا تكونوا معلمين كثيرين يا اخوتي عالمين اننا نأخذ دينونة اعظم

James 3 : 2 तेनqιωουτ γαρ τηρου `νουμηω `νqοπ φηετε `ν`qqιωουτ αν qεν
ουqαχι φαι ουτελιος `νρωμι ἐουον `ωχομ `μμοq ἐδιχαλινουq `μπιςωμα
τηρq.

James 3 : 2 For we all stumble in many ways. If any one does not stumble in word, this one is a mature man, able also to bridle the whole body.

James 3 : 2 لاننا في اشياء كثيرة نعثر جميعنا. ان كان احد لا يعثر في الكلام فذاك رجل كامل. قادر ان يلجم كل الجسد ايضا.

James 3 : 3 ιςχε तेन†χαλινουq ἐρωου `ννι`qθωρ ἐ`πχιντουqωτεμ `νqων
ουοζ तेनqωκ `μπουqωμα τηρq.

James 3 : 3 Behold, we put bits in the mouths of the horses, for them to obey us; and we turn about their whole body.

James 3 : 3 هوذا الخيل نضع اللجم في افواهها لكي تطاوعنا فندير جسمها كله.

James 3 : 4 ζηππε ις νιεχου ετε `νταιμαιη ευσωκ `μμου ζιτεν ζανθηου
 ευναωτ ωαυένου έβολ ζιτεν ουκουχι `νζη έ`φμα ετεφναουωω έτ`μπεφουοι
 έροφ `νχε πιρεφερζεμι.

James 3 : 4 Behold, the ships also, being so great, and being driven by
 violent winds, they are directed by a very small rudder, where the impulse
 of the one steering purposes.

James 3 : 4 هوذا السفن ايضا وهي عظيمة بهذا المقدار وتسوقها رياح عاصفة تديرها دفة
 صغيرة جدا الى حيثما شاء قصد المدير.

James 3 : 5 παρητ ζωφ πιλας ουκουχι `μμελος πε ουοζ `φσαχι
 `νζανμετνωτ ζηππε ις ουκουχι `ν`χρωμ `φρωκζ `νουζυλη τηρς.

James 3 : 5 So also the tongue is a little member, and boasts great things.
 Behold, how little a fire kindles how large a forest!

James 3 : 5 هكذا اللسان ايضا هو عضو صغير ويفتخر متعظما. هوذا نار قليلة اي وقود تحرق.

James 3 : 6 πιλας ζωφ ου`χρωμ πε `πςολςελ `ντε `τὰδικια πιλας χη έ`θρηι
 θεν νιμελος ουοζ `φζιαδνι `νςα πςωμα τηρφ `φρωκζ `μπι`τροχος `ντε
 πιخينμιοι ουοζ `φρωκζ έβολ ζιτεν τγεεννα.

James 3 : 6 And the tongue is a fire, the world of iniquity. So the tongue is
 set among our members, spotting all the body, and inflaming the course of
 nature, and being inflamed by Hell.

James 3 : 6 فاللسان نار. عالم الاثم. هكذا جعل في اعضائنا اللسان الذي يدنس الجسم كله
 ويضرم دائرة الكون ويضرم من جهنم.

James 3 : 7 φυςις γαρ νιβεν `ντε νιθηριον νεμ νιζαλατ νεμ νιδατφ νεμ
 νηετθεν νιαμαιου ςεερδαμαζιν `μμου ουοζ ςεδνο `νχωου `ντφυςις `ντε
 τμετρωμι.

James 3 : 7 For every species of beasts, both indeed of birds, of creeping
 things, and of sea animals, is tamed, and has been tamed by the human
 species;

James 3 : 7 لان كل طبع للوحوش والطيور والزحافات والبحريات يذل وقد تذل للطبع
 البشري.

James 3 : 8 πιλας δε `νθοφ `μμον `ζλι `νρωμι `ω`θρο `μμοφ εδνεχωφ
 ουατςεμνι πε εφζωου εφμεζ `μμαθουι `ντε `φμου.

James 3 : 8 but no one of men is able to tame the tongue; it is an
 unrestrainable evil, full of death-dealing poison.

James 3 : 8 واما اللسان فلا يستطيع احد من الناس ان يذله. هو شر لا يضبط مملوء سمّا
 مميتا.

James 3 : 9 αν`ςμου έ`φνουτ ουοζ `φιωτ έβολ `μμοφ ουοζ έβολ `νθητφ
 ενζωουω ενιρωμι νηεταφθαμιωου `νχε `φνουτ ευονι `μμοφ.

James 3 : 9 By this we bless God and the Father; and by this we curse men
 having come into being according to the image of God. Gen. 1 : 26

James 3 : 9 به نبارك الله الآب وبه نلعن الناس الذين قد تكوّنوا على شبه الله

James 3 : 10 ἐβोल θεν παρο ρω ρενηου ἐβολ `νχε πι`ςμου νεμ πιςαζουι
πετ`ςωε αν χε πε να`ςνηου `ντε ναι ωωπι `μπαιρη†.

James 3 : 10 Out of the same mouth comes forth blessing and cursing. My brothers, it is not fitting for these things to be so.

James 3 : 10 من الفم الواحد تخرج بركة ولعنة. لا يصلح يا اخوتي ان تكون هذه الامور هكذا.

James 3 : 11 μη† ωαρε †μουμι βεβι `μπετζολχ νεμ πεθμολζ ἐβολ θεν
παιουωτεν ρω `νουωτ.

James 3 : 11 Does the fountain out of the same hole send forth the sweet and the bitter?

James 3 : 11 ألع ينوعا ينبع من نفس عين واحدة العذب والمر.

James 3 : 12 μη ουον `ωχομ να`ςνηου `νουβω `νκεντε `ντεζιρι `νζανχωιτ ιε
ουβω `ναλολι `ντεζιρι `νζανκεντε παρη† `ννε πεθμολζ ερ ουμωου εφζολχ.

James 3 : 12 My brothers, a fig tree is not able to produce olives, or a vine figs. So neither can a fountain produce both salt and sweet water.

James 3 : 12 هل تقدر يا اخوتي تينة ان تصنع زيتونا او كرمة تينا. ولا كذلك ينبوع يصنع ماء مالحا وعذبا

James 3 : 13 νιμ `νςαβε ουοζ `νκατζητ ετθεν θηνου μαρεφταμον
ἐνεφ`ζβηουι ἐβολ θεν πεφχινμωι εθνανεφ θεν ουμετρεμραυω `ντε ου`ςβω.

James 3 : 13 Who is wise and knowing among you? Let him show his works by his good behavior, in meekness of wisdom.

James 3 : 13 من هو حكيم وعالم بينكم فلير اعماله بالتصرف الحسن في وداعة الحكمة.

James 3 : 14 ιςχε δε ουον χοζ εφενωαωι θεν θηνου νεμ `ωδνην `ν`ζρηι θεν
νετενζητ `μπερωουωου `μμωτεν ουοζ `ντετενχεμεθνουχ θα †μεθμηι.

James 3 : 14 But if you have bitter jealousy and contention in your heart, do not boast and lie against the truth.

James 3 : 14 ولكن ان كان لكم غيرة مرة وتحزب في قلوبكم فلا تفتخروا وتكذبوا على الحق.

James 3 : 15 ται`ςβω να`ςνηου επεζητ αν τε ἐβολ `μ`πωωι αλλα θα `пкаζι
τε `μψυ χικη `ν`ςμοτ `νδεμων.

James 3 : 15 This is not the wisdom coming down from above, but is earthly, beastly, devilish.

James 3 : 15 ليست هذه الحكمة نازلة من فوق بل هي ارضية نفسانية شيطانية.

James 3 : 16 πιμα γαρ ετε ουον χοζ ιε `ωδνην `μμαυ αρε `π`ωθορτερ `μμαυ
νεμ ζωβ νιβεν ετζωου.

James 3 : 16 For where jealousy and contention are, there is confusion and every foul deed.

James 3 : 16 لانه حيث الغيرة والتحزب هناك التشويش وكل امر رديء.

James 3 : 17 ἡ σοφία δὲ ἐστὶν οὐ ἐξ ὀφθαλμοῦ καὶ οὐ κατὰ ὄραμα
οὐρεσσημένη τε οὐ ἐπικηρὴ τε ἐσμὲν ἵνα νῆμι οὐτὰρ ἐναντὶ ὁμοφροσύνης
ἐξ ὧν τε οὐκ ἀμετρώβη τε.

James 3 : 17 But the wisdom from above is firstly truly pure, then
peaceable, forbearing, yielding, full of mercy and of good fruits, not partial
and not pretended.

James 3 : 17 وأما الحكمة التي من فوق فهي أولا طاهرة ثم مسالمة مترفة مملوءة
رحمة وإثمارا صالحة عديمة الريب والرياء.

James 3 : 18 ὁ καρπὸς δὲ τοῦ δικαιοσύνης νῆμι ἐν εἰρήνῃ
καὶ ἐν ἡμετέροις.

James 3 : 18 And the fruit of righteousness is sown in peace for the ones
making peace.

James 3 : 18 وثمر البر يزرع في السلام من الذين يفعلون السلام

James 4 : 1 ἀπὸ ποῦ πόλεμος ἐν ὑμῖν καὶ ἀπὸ ποῦ ἀμφισβήτησις ἐν
τοῖς μέλεσιν ὑμῶν καὶ ἀπὸ ποῦ πόλεμος ἐν ὑμῖν καὶ πόλεμος ἐν
τοῖς μέλεσιν ὑμῶν.

James 4 : 1 From where do wars and fightings among you come? Is it not
from this, from your lusts warring in your members?

James 4 : 1 من اين الحروب والخصومات بينكم أليست من هنا من لذاتكم المحاربة في
اعضائكم.

James 4 : 2 θέτε ἐπιθυμεῖν καὶ οὐκ ἔχετε καὶ φονεῖτε καὶ ἐν ἡμῖν
ἐκείνη ἡ πόλεμος καὶ οὐκ ἔχετε καὶ οὐκ ἐκείνη ἡ πόλεμος
ἐκείνη ἡ πόλεμος καὶ οὐκ ἔχετε καὶ οὐκ ἐκείνη ἡ πόλεμος.

James 4 : 2 You desire and do not have. You murder, and are jealous, and
are not able to obtain. You fight and you war, and you do not have, because
you do not ask.

James 4 : 2 تشتهون ولستم تمتلكون. تقتلون وتحسدون ولستم تقدرّون ان تتالوا. تخاصمون
وتحاربون ولستم تمتلكون لانكم لا تطلبون.

James 4 : 3 θέτε ἐπευχαριστεῖν καὶ οὐκ ἔχετε καὶ θέτε ἐπευχαριστεῖν
καὶ οὐκ ἔχετε καὶ οὐκ ἐκείνη ἡ πόλεμος.

James 4 : 3 You ask, and do not receive, because you ask wrongly, in order
that you may spend on your lusts.

James 4 : 3 تطلبون ولستم تأخذون لانكم تطلبون ردياً لكي تنفقوا في لذاتكم

James 4 : 4 οἱ πόλεμοι καὶ οἱ πόλεμοι καὶ οἱ πόλεμοι καὶ οἱ πόλεμοι καὶ οἱ πόλεμοι
καὶ οἱ πόλεμοι καὶ οἱ πόλεμοι καὶ οἱ πόλεμοι καὶ οἱ πόλεμοι καὶ οἱ πόλεμοι.

James 4 : 4 Adulterers and adulteresses! Do you not know that the
friendship of the world is enmity with God? Whoever, then, purposes to be a
friend of the world is put down as hostile to God.

James 4 : 4 ايها الزناة والزواني أما تعلمون ان محبة العالم عداوة لله. فمن اراد ان يكون
محبا للعالم فقد صار عدوا لله.

James 4 : 5 ωαν τετενέμι αν ξε αρε †`γραφη χω `μμος ε`φληου ιε θεν ου`φθοнос `qδιωωου `νχε πι`πνευμα φηετωοπ `νθητεν.

James 4 : 5 Or do you think that vainly the Scripture says, The spirit which has dwelt in us yearns to envy? No OT passage

James 4 : 5 ام تظنون ان الكتاب يقول باطلا. الروح الذي حل فينا يشتاقي الى الحسد.

James 4 : 6 `q† δε `νουνιω† `ν`ζμοτ εθβεφαι `qχω `μμος ξε `φνου† `q† εθουν ε`ζρεν νιδασιζητ νη δε ετθεβιηουτ `qνα† νωου `νου`ζμοτ.

James 4 : 6 But He gives greater grace. Because of this it says, "God sets Himself against proud ones, but He gives grace to humble ones." Prov. 3 : 34

James 4 : 6 ولكنه يعطي نعمة اعظم. لذلك يقول يقاوم الله المستكبرين واما المتواضعون فيعطيه نعمة.

James 4 : 7 μαδνεχωτεν ουν `μ`φνου† † δε εθουν ε`ζρεν πιδιαβολος εqεφωτ ζαβολ `μμωτεν.

James 4 : 7 Then be subject to God. Resist the Devil, and he will flee from you.

James 4 : 7 فاحضعوا لله. قاوموا ابليس فيهرب منكم.

James 4 : 8 ωντ ε`φνου† εqεθωντ ερωτεν ματουβο νετενχιχ νιρεqερνοβι ματουβε νετενζητ θα νιζητ 2.

James 4 : 8 Draw near to God, and He will draw near to you. Cleanse your hands, sinners! And purify your hearts, double minded ones!

James 4 : 8 اقربوا الى الله فيقترب اليكم. نقوا ايديكم ايها الخطاة وطهروا قلوبكم يا ذوي الرأيين.

James 4 : 9 αριταλεπωριν ουοζ αριζηβι ουοζ ριμι πετενζωβι μαρεqκοτq ευζηβι ουοζ πετενραωι ευοκεμ.

James 4 : 9 Be distressed, and mourn, and weep. Let your laughter be turned to mourning, and your joy into shame.

James 4 : 9 اكتبوا ونوحوا وابكوا. ليتحول ضحككم الى نوح وفرحكم الى غم.

James 4 : 10 μαθεβιε θηνου `μπε`μθο `μ`φνου† ζινα `ντεqδες θηνου.

James 4 : 10 Be humbled before the Lord, and He will exalt you.

James 4 : 10 اتضعوا قدام الرب فيرفعكم

James 4 : 11 `μπερσαχι `νσα νετενερηου να`ςνηου φη γαρ ετσαχι πεqσον ιε εq†ζαπ επεqσον αqσαχι `νσα πινομος ουοζ αq†ζαπ επινομος ιςχε δε `κ†ζαπ επινομος ιε `νθοκ ουρεqιρι `μπινομος αν αλλα ουρεq† ζαπ.

James 4 : 11 Do not speak against one another, brothers. He that speaks against a brother, and is judging a brother, he speaks against Law, and judges Law. But if you judge Law, you are not a doer of Law, but a judge.

James 4 : 11 لا يذم بعضكم بعضا ايها الاخوة. الذي يذم اخاه ويدين اخاه يذم الناموس ويدين الناموس. وان كنت تدين الناموس فلسنت عاملا بالناموس بل ديانا له.

James 4 : 12 ουαι γαρ πε πινομοθετης ουοζ `νρεα†ζαπ φηετε ουον `ωχομ
`μμοα `ετουχο ουοζ `ετακο `νθοκ νιμ `νθοκ θα φηε†ζαπ `επεκ`ωφηρ.

James 4 : 12 One is the Lawgiver, who is able to save and to destroy. Who are you who judges another?

James 4 : 12 واحد هو واضع الناموس القادر ان يخلص ويهلك. فمن انت يا من تدين غيرك

James 4 : 13 αγε †νου νηετχω `μμος χε φοου ιε ρας† τενναωε ναν `εταιπολις
`ντενιρι `νουρομπι `μμου ουοζ `ντενεριεβωωτ ουοζ `ντενχεμζηου.

James 4 : 13 Come now, those saying, Today or tomorrow we will go into this city, and we will spend one year there, and we will trade and will make a profit,

James 4 : 13 هلم الآن ايها القائلون نذهب اليوم او غدا الى هذه المدينة او تلك وهناك نصرف
سنة واحدة ونترج ونربح.

James 4 : 14 νηετε `νξεξωουν αν χε ου πεθναωωπι `μπεαρας† αω πε
πετενωωθ αα`μφρη† `νουωωω εχουονζ `εβολ `προς ουκουχι ιτα ωαατακο.

James 4 : 14 who do not know of the morrow. For what is your life? For it is a mist, which for a little while appears, and then disappears.

James 4 : 14 انتم الذين لا تعرفون امر الغد. لانه ما هي حياتكم. انها بخار يظهر قليلا ثم
يضمحل.

James 4 : 15 `ε`φμα `ντετενωος χε αρεωαν `πδοις ουωω ουοζ `ντενωωθ
τενναερ φαι ιε φη.

James 4 : 15 Instead of you saying, If the Lord wills, even we will live, and we will do this or that;

James 4 : 15 عوض ان تقولوا ان شاء الرب وعشنا نفعل هذا او ذاك .

James 4 : 16 †νου τετενωουωου `μμωτεν θεν νετενμετρεαζι`πζο ωουωου
δε νιβεν `μπαρη† ζεζωου.

James 4 : 16 but now you boast in your presumptions. All such boasting is evil.

James 4 : 16 واما الآن فانكم تفتخرون في تعظمكم. كل افتخار مثل هذا رديء .

James 4 : 17 φηετςωουν `νουπεθνανεα `εαια ουοζ `ντεα`ωτεμαια ουνοβι ναα
πε .

James 4 : 17 Therefore, to anyone knowing to do good, and not doing it, it is sin to him.

James 4 : 17 فمن يعرف ان يعمل حسنا ولا يعمل فذلك خطية له

James 5 : 1 αγε †νου νιραμαιο ριμι ερετενωω `εβολ `ε`ζρηι `εχεν
νετενταλεπωρια νηεθηου `εχεν θηνου.

James 5 : 1 Come now, rich ones, weep, howling over your hardships coming on.

James 5 : 1 هلم الآن ايها الاغنياء ابكوا مولولين على شقاوتكم القادمة .

James 5 : 2 τετενμετραμαδ αστακο νετεν`ζβωας α `τζολι ουομου.

James 5 : 2 Your riches have rotted, and your garments have become moth-eaten.

James 5 : 2 غناكم قد تهرأ وثيابكم قد اكلها العث.

James 5 : 3 πετεννουβ νεμ πετενζατ αφερωη ιβι ουοζ πουωηιβι ναωωπι νωτεν ευμετμεθρε ουοζ `qναουωμ `νςα νετενςαρξ `μ`φρη† `νου`χρωμ αρετενθωου† εςουν θεν ζανεζουου `νθαε.

James 5 : 3 Your gold and silver have rusted over, and their poison will be a testimony to you, and will eat your flesh as fire. You heaped treasure in the last days.

James 5 : 3 ذهبكم وفضتكم قد صدأا وصدأهما يكون شهادة عليكم ويأكل لحومكم كنار. قد كنزتم في الايام الاخيرة.

James 5 : 4 ζηππε ις `φβεχε `ντε νιεργατης νηεταυωςθ `ννετενχωρα φηετqηχ `ντεν θηνου `qωω εβολ ουοζ νι`ςμη `ντε νι θαιωςθ αυωε εςουν ενενμαωχ `μ`πδοις ςαβαωθ.

James 5 : 4 Behold, the wages of the workmen who have reaped your fields cry out, being kept back by you. And the cries of the ones who have reaped have entered "into the ears of the Lord of Hosts." Isa. 5 : 9

James 5 : 4 هوذا اجرة الفعلة الذين حصدوا حقولكم المبخوسة منكم تصرخ وصياح الحصادين. قد دخل الى أذني رب الجنود.

James 5 : 5 ατετενουνοq ζιχεν `πκαζι ουοζ αρετενανονι ουοζ αρετενωανω `ννετενζη τ ε`πεζουου `μ`πζολθελ.

James 5 : 5 You lived luxuriously on the earth, and lived for self-pleasure; you nourished your hearts as in a day of slaughter;

James 5 : 5 قد ترفهتكم على الارض وتنعمتم وريتم قلوبكم كما في يوم الذبح.

James 5 : 6 ατετεν†ζαπ ουοζ αρετενθωτεβ `μπι`θμηι `ν`q† εςουν ε`ζρεν θηνου αν.

James 5 : 6 you condemned; you murdered the righteous; he does not resist you.

James 5 : 6 حكتم على البار. قتلتموه. لا يقاومكم

James 5 : 7 ωου`νζητ να`ςνηου ωα `τπαρουςια `μ`πδοις ζηππε ις πιουωι εqχουωτ εβολ θα`τζη `μπιουταζ ετταιηουτ `ντε `πκαζι ουοζ `qωου`νζητ ε`ζρηι εχωq ωατεqδι `μπιωορπ `νουταζ νεμ πιθαε.

James 5 : 7 Therefore, brothers, be long-suffering until the coming of the Lord. Behold, the farmer waits for the precious fruit of the earth, being long-suffering over it until it may receive the early and the latter rain.

James 5 : 7 فتأنوا ايها الاخوة الى مجيء الرب. هوذا الفلاح ينتظر ثمر الارض الثمين متأنيا عليه حتى ينال المطر المبكر والمتأخر.

James 5 : 8 ωου`νζητ ζωτεν ουοζ ματαχρε νετενζητ χε αςθωντ `νχε †παρουςια `ντε `πδοις.

James 5 : 8 You also be long-suffering. Set your hearts firmly, because the coming of the Lord has drawn near.

James 5 : 8 فثأنوا انتم وثبوا قلوبكم لان مجيء الرب قد اقترب.

James 5 : 9 `μπερσιὰζομ θα νετενερηου να`ςνη ου ζινα `ντου`ωτεμτζαπ
ἐρωτεν ζηππε ις πιρεσφτζαπ `γοζι ἐρατφ ζιρεν νιρωου.

James 5 : 9 Do not murmur against one another, brothers, that you not be condemned. Behold, the Judge stands before the door.

James 5 : 9 لا يئن بعضكم على بعض ايها الاخوة لئلا تدانوا. هوذا الديان واقف قدام الباب.

James 5 : 10 δι `νου`ςμοτ νωτεν να`ςνηου `ντε τμετρεσφωεπθιζι νεμ
τμετρεσφωου `νζητ `ντε νιπροφητης νηεταυσαχι θεν `φραν `μ`πδοις.

James 5 : 10 My brothers, as an example of suffering ill, and of longsuffering, take the prophets who spoke in the name of the Lord.

James 5 : 10 خذوا يا اخوتي مثالا لاحتمال المشقات والانة الانبياء الذين تكلموا باسم الرب.

James 5 : 11 ζηππε तेनेरμακαριζιν `ννηεταυαμονι `ντοτου ατετενςωτεμ
ἐτζυπομονη `ντε ιωβ ουοζ πιχωκ `ντε `πδοις ατετενναυ ἐροφ ξε ουνιωτ
`νωαν`θμαστ ἐμαωω πε `πδοις ουοζ ουρεσφωουσζητ πε.

James 5 : 11 Behold, we call those blessed who endure. You have heard of the patience of Job, and you saw the end of the Lord, "that the Lord is full of tender mercy and pity." Psalms 103 : 8

James 5 : 11 ها نحن نطوّب الصابرين- قد سمعتم بصبر ايوب ورأيتم عاقبة الرب. لان الرب كثير الرحمة ورأوف

James 5 : 12 `νωορπ μεν `νζωβ νιβεν να`ςνηου `μπερερὰναω ουδε ἐ`ζρεν
`τφε ουδε ἐ`ζρεν `πκαζι ουδε κεὰναω κεὰναω μαρε πετενςαχι δε ερουαζα
αζα `μμον `μμον ζινα `ντετεν`ωτεμωωπι θα ουζαπ.

James 5 : 12 But before all things, my brothers, do not swear, neither by the heaven, nor by the earth, nor any other oath. But let your yes be yes, and the no, no, that you may not fall under judgment.

James 5 : 12 ولكن قبل كل شيء يا اخوتي لا تحلفوا لا بالسماء ولا بالارض ولا بقسم آخر. بل لتكن نعمكم نعم ولاكم لا لئلا تقعوا تحت دينونة

James 5 : 13 ιςχε δε ουον ουαι διθιζι θεν θηνου μαρεσφερ`προσευχεςθε
φηετουνοφ `νζητ μαρεσφερψαλιν.

James 5 : 13 Does anyone suffer ill among you? Let him pray. Is anyone cheerful? Let him praise in song.

James 5 : 13 أعلى احد بينكم مشقات فليصل. أمسرور احد فليرتل.

James 5 : 14 ιςχε δε ουον ουαι ωωνι θεν θη νου μαρεσφμουτ ἐνι`πρεςβυτερος
`ντε τ εκ`κλησια ουοζ μαρουτωβζ ἐχωφ ἐαυθαζςφ `νουνεζ θεν `φραν
`μ`πδοις.

James 5 : 14 Is any among you sick? Let him call the elders of the assembly, and let them pray over him, anointing him with oil in the name of the Lord.

أمرئض احد بينكم فليدع شيوخ الكنيسة فيصلّوا عليه ويدهنوه بزيت باسم الرب James 5 : 14

James 5 : 15 ουοz ερε `πτωβz `μ`φναz† εqένοzεμ `μφηεθμοκz ουοz
εqέτουνοzq `νχε `πδοιz καν εωωπ αqίρι `νzαννοβι ευέχαυ ναq έβολ.

James 5 : 15 And the prayer of faith will save those being sick, and the Lord will raise him up. And if he may have committed sin, it will be forgiven him.

وصلاة الايمان تشفي المريض والرب يقيمه وان كان قد فعل خطية تغفر له James 5 : 15

James 5 : 16 ουων2 ουν `ντετεννοβι `εβολ `ννετενερη ου ουο2 τωβ2 `εχεν
νετενερηου 2οπως `ντετενουχαι ουον ουνιω† `νχομ 3εν `τ`προσευχη
`μπι`θμη εξερ2ωβ.

James 5 : 16 Confess to one another the deviations from the Law, and pray for one another, that you may be healed. Very strong is a righteous petition, being made effective.

اعترفوا بعضكم لبعض بالزلات وصلُّوا بعضكم لاجل بعض لكي تشفوا. **James 5 : 16** طلبه.
البار تقدر كثيرا في فعلها.

James 5 : 17 ηλιας νε ουρωμι ζωq πε `νρεqωep`μκαz `μπενρη† ουoz
αqτωβz `νου`προσευχη ε`ωτεμ`θρε `τφε ζωου ουoz `μπεzζωου zιxεν
πικαzι `ν3. † `νρομπι νεμ `νάβοτ.

James 5 : 17 Elijah was a man of like feeling to us, and he prayed in prayer for it not to rain; and it did not rain on the earth three years and six months.

كان ايليا انسانا تحت الآلام مثلنا وصلّى صلاة ان لا تمطر فلم تمطر على الارض James 5 : 17
ثلاث سنين وستة اشهر

James 5 : 18 ουος αφτωβζ ον α `τφε † `νουμου`νζωου ουος α `πκαζι ρωτ
αφ† `μπεγουταζ.

James 5 : 18 And he prayed again, and the heaven gave rain, and the earth caused its fruit to sprout.

ثم صَلَّى ايضاً فاعطت السماء مطراً واخرجت الارض ثمرها James 5 : 18

James 5 : 19 να`ζηου εωωπ αρεωαν ουαι θεν θηνου ζωρεμ έβολ 2α
 †μεθμη ουο2 `ντεγτασθογ `νχε ουαι.

James 5 : 19 If anyone among you goes astray from the truth, brothers, and anyone turns him back,

ايها الاخوة ان ضل احد بينكم عن الحق فردّه احد James 5 : 19

James 5 : 20 μαρεμέμι `νχε φηεθναταςθο `νoureαερνοβι έβολ θεν `φμωιτ
`ντε τεα `πλανη χε `γνανοζεμ `ντεαψυχη έβολ θεν `φμου ουο2 `γνα2ωβς
έβολ έχεν ουμηω `ννοβι ιακωβος έπιστολη .

James 5 : 20 know that the one turning a sinner from the error of his way will save the soul from death, and will hide a multitude of sins.

James 5 : 20 فليعلم ان من رد خاطئاً عن ضلال طريقه يخلص نفسه من الموت ويستر كثرة من الخطايا

1 Peter 1 : 1 πετρος `παποστολος `ντε ιησους πιχριστος `ννιζωπ ετωοπ ζι
 `πωεμμο `ν `θρηι θεν πιχωρ `βολ `ντε ποντος `τγαλατια `τκαπποδοκια
 τασια νεμ τβηθανια.

1 Peter 1 : 1 Peter, an apostle of Jesus Christ, to the elect sojourners of the
 dispersion of Pontus, of Galatia, of Cappadocia, of Asia, and of Bithynia,

1 Peter 1 : 1 بطرس رسول يسوع المسيح الى المتغربين من شتات بنتس وغلطية وكبدوكية
 واسيا وبشينية المختارين

1 Peter 1 : 2 κατα ουωορπ `νεμι `ντε `φνουτ `φιωτ θεν πιτουβο `ντε
 πι `πνευμα ευσωτ νεμ ουνουθ `ντε `π `ςνοϋ `νιησους πιχριστος πενδοις
 `π `ζμοτ νεμ τζιρηνη ευεαωαι νωτεν.

1 Peter 1 : 2 according to the foreknowledge of God the Father, in
 sanctification of the Spirit to obedience and sprinkling of the blood of Jesus
 Christ : Grace and peace be multiplied to you.

1 Peter 1 : 2 بمقتضى علم الله الآب السابق في تقديس الروح للطاعة ورش دم يسوع
 المسيح. لتكثر لكم النعمة والسلام

1 Peter 1 : 3 `ϋ `ςμαρωοτ `νχε `φνουτ ουοζ `φιωτ `μπενδοις ιησους
 πιχριστος φηετ κατα `παωαι `ντε περναι αϋ `χφον `εθουν `εουζελπις `νωνθ
 `βολ ζιτεν `πτωνϋ `νιησους πιχριστος `βολ θεν νηεθμωοτ.

1 Peter 1 : 3 Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, He
 according to His great mercy having regenerated us to a living hope
 through the resurrection of Jesus Christ from the dead,

1 Peter 1 : 3 مبارك الله ابو ربنا يسوع المسيح الذي حسب رحمته الكثيرة ولدنا ثانية لرجاء
 حي بقيامه يسوع المسيح من الاموات

1 Peter 1 : 4 `εθουν `εου `κληρονομια `ναττακο ουοζ `νατδωθεμ ουοζ
 `νατλωμ ευαρεζ `ερος νωτεν θεν νιφου.

1 Peter 1 : 4 to an inheritance incorruptible and undefiled and unfading,
 having been kept in Heaven for you

1 Peter 1 : 4 لميراث لا يفنى ولا يتدنس ولا يضمحل محفوظ في السموات لاجلكم

1 Peter 1 : 5 α νηετουρωις `ερωου θεν ουχομ `ντε `φνουτ `βολ ζιτεν `φναζτ
 ευουχαι εφζεβτωτ εφναδωρπ `βολ θεν νιζηου `νθαε.

1 Peter 1 : 5 the ones in the power of God being guarded through faith to a
 salvation ready to be revealed in the last time;

1 Peter 1 : 5 انتم الذين بقوة الله محروسون بايمان مستعد ان يعلن في الزمان
 الاخير.

1 Peter 1 : 6 φηετετενναθεληλ `νθητϋ `προς ουκουχι τνου ιςχε `ςωε
 `ντετενδι `μκαζ `νζητ `ν `θρηι θεν ζανπιρασμοζ `νουμηω `νρητ.

1 Peter 1 : 6 in which you exult; yet a little while, if need be, grieving in
 manifold trials,

1 Peter 1 : 6 الذي به تتهجون مع انكم الآن ان كان يجب تحزنون يسيرا بتجارب متنوعة

1 Peter 1 : 7 ζινα `ντε `θμετςωτπ `ντε πετενναζ† `ντεςωωπι εςταιηουτ
 εξοτε πινουβ φηεθνατακο ευερδοκιμαζιν δε `μμοϑ εβολ ζιτεν ου`χρωμ
 `ντουχεμ θηνου ϑεν ουωουωου νεμ ουωου νεμ ουταιο ϑεν πιδωρπ εβολ `ντε
 ιηςους πιχριστος.

1 Peter 1 : 7 so that the proving of your faith, much more precious than
 perishing gold, but having been proved through fire, may be found to praise
 and honor and glory at the revelation of Jesus Christ;

1 Peter 1 : 7 لكي تكون تزكية ايمانكم وهي ائمن من الذهب الفاني مع انه يمتحن بالنار توجد
 للمدح والكرامة والمجد عند استعلان يسوع المسيح

1 Peter 1 : 8 φηετετενςωουν `μμοϑ αν τετενεραγαπαν `μμοϑ φαι†νου
 τετενναυ εροϑ αν τετενναζ† δε εροϑ θελη λ ϑεν ουραωι `νατ`ωςαχι `μμοϑ
 εαϑδιωου.

1 Peter 1 : 8 whom having not seen, you love; in whom not yet seeing, but
 believing, you exult with joy unspeakable and being glorified,

1 Peter 1 : 8 ذلك وان لم تروه تحبونه. ذلك وان كنتم لا ترونه الآن لكن تؤمنون به فتبتهجون.
 بفرح لا ينطق به ومجيد

1 Peter 1 : 9 ερετενδι `μ`πχωκ `ντε πετενναζ† `φνοζεμ `ντε νετενψυχη.

1 Peter 1 : 9 obtaining the end of your faith, the salvation of your souls.

1 Peter 1 : 9 نائلين غاية ايمانكم خلاص النفوس.

1 Peter 1 : 10 εθβεφαι νοζεμ γαρ αυκω† `νχε νιπροφητης ουοζ αυθοτθετ
 νηεταυερ`προφη τευν ϑα πι`ζμοτ εταϑωωπι ϑεν θηνου.

1 Peter 1 : 10 About which salvation the prophets sought out and searched
 out, prophesying concerning the grace for you,

1 Peter 1 : 10 الخلاص الذي فتش وبحث عنه انبياء الذين تنبأوا عن النعمة التي لاجلكم

1 Peter 1 : 11 ευθοτθετ `νςα πιςηου ετα πι`πνευμα `ντε πιχριστος ϑαχι
 `νθητου εαυερωορπ `νερμεθρε ϑα νι`μκαυζ `ντε πιχριστος νεμ νιωου
 εθνηου μενενςα ναι.

1 Peter 1 : 11 searching for what, or what sort of time the Spirit of Christ
 made clear within them; testifying beforehand of the sufferings belonging to
 Christ, and the glories after these.

1 Peter 1 : 11 باحثين اي وقت او ما الوقت الذي كان يدل عليه روح المسيح الذي فيهم اذ
 سبق فشهد بالآلام التي للمسيح والامجاد التي بعدها

1 Peter 1 : 12 νηεταυδωρπ νωου εβολ χε ναυιρι `μμος νωου αν
 ναυερδιακωνιν δε `μμου νωτεν ναι†νου εταυταμωτεν ερωου εβολ
 ζιτοτου `ννηεταυζιωεννουϑι νωτεν ϑεν ου`πνευμα εϑουαβ εαυουορπϑ εβολ
 ϑεν `τφε νηετε ουον ϑαναγγελος ερεπιθυμιν εν αυ ερωου.

1 Peter 1 : 12 To whom it was revealed that not to themselves, but to us
 they ministered the same things, which now were announced to you by
 those having preached the gospel to you in the Holy Spirit sent from
 Heaven; into which things angels long to look into.

1 Peter 1 : 12 الذين أعلن لهم انهم ليس لانفسهم بل لنا كانوا يخدمون بهذه الامور التي أخبرتم بها انتم الآن بواسطة الذين بشروكم في الروح القدس المرسل من السماء التي تشتهي الملائكة ان تطلع عليها

1 Peter 1 : 13 εθβεφαι ερετενθεκ θηνου ριχεν νιφι `ντε πετενζητ ερετενρης θεν ουχωκ εβολ αριζελπισ επι `ρμोट ετουναενϋ νωτεν θεν πιδωρπ εβολ `ντε ιησους πιχριστος.

1 Peter 1 : 13 Because of this, having girded up the loins of your mind, being sober, perfectly hope on the grace being brought to you at the revelation of Jesus Christ,

1 Peter 1 : 13 لذلك منطلقوا احقاء ذهنكم صاحين فالقوا رجاءكم بالتمام على النعمة التي يؤتى بها اليكم عند استعلان يسوع المسيح.

1 Peter 1 : 14 `μ`φρητ `νζανωηρι `ντε `πρωτεμ ερετενοι `ν`ωφηρ `ν`ςμोट αν `ν`θρηι θεν νιεπιθυμια `ντε ωορπ νη εναρετενιρι `μμου θεν ουμετατεμι.

1 Peter 1 : 14 as children of obedience, not fashioning yourselves to your former lusts in your ignorance,

1 Peter 1 : 14 كاولاد الطاعة لا تشاكلوا شهواتكم السابقة في جهالتكم.

1 Peter 1 : 15 αλλα `μ`φρητ `μφηεταϋθαζεμ θηνου εουαγιος πε ωωπι ρωτεν ερετενουαβ θεν χινμοωι νιβεν.

1 Peter 1 : 15 but according to the Holy One who has called you, you also become holy in all conduct;

1 Peter 1 : 15 بل نظير القدوس الذي دعاكم كونوا انتم ايضا قديسين. في كل سيرة.

1 Peter 1 : 16 χε ουηι γαρ `ς`ςθηουτ χε ωωπι ερετενουαβ χε ανοκ ρω ττουαβ.

1 Peter 1 : 16 because it has been written, "Be holy," "because I am holy." Lev. 19 : 2

1 Peter 1 : 16 لانه مكتوب كونوا قديسين. لاني انا قدوس.

1 Peter 1 : 17 ουοζ ιςχε φηεθνατζαπ θεν ουμετατχουωτ εζο επιουαι πιουαι κατα νεϋ`ρβηουι αρετενναμουτ εροϋ χε πενιωτ πιςηου `ντετενμετρεμ`νχωιλι μοωι `νσητϋ θεν ουζοτ.

1 Peter 1 : 17 And if you call on the Father, the One judging according to the work of each one without respect of faces pass the time of your sojourning in fear,

1 Peter 1 : 17 وان كنتم تدعون ابا الذي يحكم بغير محابة حسب عمل كل واحد فسيروا زمان غريبتكم بخوف

1 Peter 1 : 18 ερετενεμι χε εταυσετ θηνου αν θεν ουνουβ νεμ ουζατ νηεθνατακο εβολ ρα πετενχινμοωι ετωουωου εταυτη ιϋ `ντεν θηνου `νχε νετενιοτ.

1 Peter 1 : 18 knowing that not with corruptible things, silver or gold, were you redeemed from your worthless way of life handed down from your fathers,

1 Peter 1 : 18 عالمين انكم افتديتم لا باشياء تفنى بفضة او ذهب من سيرتكم الباطلة التي تقلدتموها من الآباء

1 Peter 1 : 19 αλλα εταυσετ θηνου εβολ ζιτεν ου`ςνοϋ εϋταιηουτ `μ`φρητ `νουζηβ `ναταδνι ουοζ `νατθωλεβ πιχριστος.

1 Peter 1 : 19 but with precious blood of Christ, as a lamb without blemish and without spot,

1 Peter 1 : 19 بل بدم كريم كما من حمل بلا عيب ولا دنس دم المسيح

1 Peter 1 : 20 εαυερωορπ μεν `νσουωνϋ ιςχεν `τκαταβολη `μπικοςμος εαϋουωνζ δε εβολ ε`πσαε `ντε νιςηου εθβε θηνου.

1 Peter 1 : 20 indeed having been foreknown before the foundation of the world, but revealed in the last times because of you,

1 Peter 1 : 20 معروفا سابقا قبل تأسيس العالم ولكن قد أظهر في الأزمنة الأخيرة من اجلكم.

1 Peter 1 : 21 νηεθναζτ ε`φνουτ εβολ ζιτοτϋ `μφηετα `ϋτουνοςϋ εβολ ϑεν νηεθμουτ ουοζ αϋτωου ναϋ ζωστε πετενναζτ νεμ τετενζελπισ `ντουωωπι ϑεν φτ.

1 Peter 1 : 21 the ones believing in God through Him, He raising Him from the dead, and giving glory to Him so that your faith and hope may be in God.

1 Peter 1 : 21 انتم الذين به يؤمنون بالله الذي اقامه من الاموات واعطاه مجدا حتى ان ايمانكم ورجاءكم هما في الله.

1 Peter 1 : 22 ερετεντουβο `ντετενψυχη `ν`θρηι ϑεν `πςωτεμ `ντε τμεθμηι εϋουν εουμετμαιςον `νατμετωοβι ϑεν ουζητ εϋουαβ μενρε νετενερηου ϑεν ουμουν εβολ.

1 Peter 1 : 22 Having purified your souls in the obedience of the truth through the Spirit to unpretended brotherly love, love one another fervently out of a pure heart,

1 Peter 1 : 22 طهّروا نفوسكم في طاعة الحق بالروح للمحبة الاخوية العديمة الرياء فاحبوا بعضكم بعضا من قلب طاهر بشدة.

1 Peter 1 : 23 εαυμες θηνου ϑεν ουخينζιτ αν εθνατακο αλλα ϑεν ουμεταττακο εβολ ζιτοτϋ `μπιςαχι `ντε `φνουτ ετονϑ ουοζ ετωοπ.

1 Peter 1 : 23 being regenerated, not by corruptible seed, but incorruptible, through the living Word of God, and remaining forever.

1 Peter 1 : 23 مولودين ثانية لا من زرع يفنى بل مما لا يفنى بكلمة الله الحية الباقية الى الابد.

1 Peter 2 : 6 κε ουηι `ς `ς θηουτ θεν †`γραφη κε ζηππε †ναχω θεν ςιω
`νουωνι εφςωτπ `νχωχ `νλακζ ουοζ φηεθναζ† `εροϋ `ννεφδιωπι.

1 Peter 2 : 6 Because of this, it is also contained in the Scripture : "Behold," I lay in Zion" an elect, "precious Stone," "a Corner-foundation;" "and the one believing in Him shall not be ashamed, never!" Isa. 28 : 16

1 Peter 2 : 6 لذلك يتضمن ايضا في الكتاب هانذا اضع في صهيون حجر زاوية مختارا كريما والذي يؤمن به لن يخزي.

1 Peter 2 : 7 πιταιο ουν αγωπο νωτεν θα νηεθναζ† νιαθναζ† δε `νθωου
πιωνι εταυωωϋ `νχε νηετκωτ φαι αγωωπι `νουχωχ `νλακζ.

1 Peter 2 : 7 Then to you who believe belongs the preciousness. But to disobeying ones, He is the "Stone which those building rejected; this One became the Head of the Corner," Psa. 118 : 22

1 Peter 2 : 7 فلكم انتم الذين تؤمنون الكرامة واما للذين لا يطيعون فالحجر الذي رفضه البناؤون هو قد صار راس الزاوية

1 Peter 2 : 8 νεμ ουωνι `νδροπ νεμ ουπετρα `ν `ς κανδαλον νηεθναδιδροπ
επισαχι ευοι `νατ†μα† εφηεταυερ `πκεχαυ `νθητϋ.

1 Peter 2 : 8 and a Stone-of-stumbling, and a Rock-of-offense" to the ones stumbling, being disobedient to the Word, to which they were also appointed. Isa. 8 : 14

1 Peter 2 : 8 وحجر صدمة وصخرة عثرة. الذين يعثرون غير طائعين للكلمة الامر الذي جعلوا له.

1 Peter 2 : 9 `νθωτεν δε `νθωτεν ουγενος εφςοτπ ουμετουρο ουμετουηβ
ου`ωλωλ εφουαβ ουλαος `εαυ`θμαιοϋ ροπως `ντετενουωνζ `εβολ `ννιαρετη
`ντε φηεταϋθαζεμ θηνου `εβολ θεν `πχακι `εθουν `επεφουωινι ετοι `ν`ωφηρι.

1 Peter 2 : 9 But you are "an elect race," "a royal priesthood," "a holy nation," "a people for possession," so that "you may openly speak of the virtues" of the One who has called you out of darkness into His marvelous light; LXX-Ex. 23 : 22; MT-Ex. 19 : 5, 6

1 Peter 2 : 9 واما انتم فجنس مختار وكهنوت ملوكي امة مقدسة شعب اقتناء لكي تخبروا بفضائل الذي دعاكم من الظلمة الى نوره العجيب.

1 Peter 2 : 10 νηετε `νουλαος αν πε `νουςηου †νου δε αρετενερουλαος
`μ`φνου† νηετε ναυναναι νωου αν †νου δε αυναι νωτεν.

1 Peter 2 : 10 you who then were "not a people, but now are the people" of God; "the one not pitied then but now pitied." Hos. 1 : 6, 9 2 : 1, 23

1 Peter 2 : 10 الذين قبلا لم تكونوا شعبا واما الآن فانتم شعب الله. الذين كنتم غير مرحومين واما الآن فمرحومون

1 Peter 2 : 11 ναμενρα† †τωβζ `μμωτεν `μ`φρη† `νζανρεμ`νχωιλι ουοζ
ζανωεμμωου ζενθηνου `εβολ ζα νιεπιθυμια `νς αρκικον νηετθηκ ουβε †ψυχη.

1 Peter 2 : 11 Beloved, I exhort you as pilgrims and strangers to abstain from fleshly lusts which war against the soul;

1 Peter 2 : 11 ايها الاحباء اطلب اليكم كغرباء ونزلاء ان تمتنعوا عن الشهوات الجسدية التي تحارب النفس

1 Peter 2 : 12 πετενχινωμι μαρεφωπι εφερωαυ θεν νιεθνος χινα εωπι αυσαχι θαρωτεν `μ`φρητ `νζανζαμπετζωου ευναυ εβολ θεν νετεν `ζβηουι εθνανευ `ντουτωου `μ`φνουτ θεν `πεζουου `ντε πιχεμ`πωινι.

1 Peter 2 : 12 having your behavior good among the nations, in that which they speak against you as evildoers; by observing your good works, they may glorify God in a day of visitation.

1 Peter 2 : 12 وان تكون سيرتكم بين الامم حسنة لكي يكونوا في ما يفترون عليكم كفاعلي شر يمجدون الله في يوم الافتقاد من اجل اعمالكم الحسنة التي يلاحظونها.

1 Peter 2 : 13 μαδνεχωτεν `μπιζωντ τηρρ `ντε τμετρωμι εθβε `πδοις ιτε `πουρο ζως εφδοσι.

1 Peter 2 : 13 Then be in obedience to every creation of men because of the Lord; whether to a king, as being supreme;

1 Peter 2 : 13 فاخضعوا لكل ترتيب بشري من اجل الرب. ان كان للملك فكمّن. هو فوق الكل

1 Peter 2 : 14 ιτε νιζηγεμων ζως ευταουου `μμου εβολ χιτοττ ευδι `μ`πωιω `ννιζα `μπετζωου ευωουωου δε `ννιζαμπεθνανευ.

1 Peter 2 : 14 or to governors, as through Him having indeed being sent for vengeance on evildoers, but praise on well doers,

1 Peter 2 : 14 او للولاة فكمّرسلين. منه للانتقام من فاعلي الشر وللمدح لفاعلي الخير.

1 Peter 2 : 15 χε φαι πε `φουωω `μ`φνουτ `εiri `μπιπεθνανεφ νετετνμα`ωθαμ `ε`ζρεν `θμετατεμι `ννιατκατ `νρωμι.

1 Peter 2 : 15 because so is the will of God, doing good to silence the ignorance of foolish men;

1 Peter 2 : 15 لان هكذا هي مشيئة الله ان تفعلوا الخير فتسكّتوا جهالة الناس الاغبياء.

1 Peter 2 : 16 `μ`φρητ `νζανρεμζεου ουοζ τμετρεμζε `ντεν θηνου `μ`φρητ αν `νουκαλυμμα `ντε τκακια αλλα `μ`φρητ `νζανεβιαικ `ντε φτ.

1 Peter 2 : 16 as free, and not having freedom as a cover of evil, but as slaves of God;

1 Peter 2 : 16 كاحرار وليس كالذين الحرية عندهم سترة للشر بل كعبيد الله.

1 Peter 2 : 17 ματαιε ουον νιβεν τμετμαισον μενριτς αριζοτ θα`τζη `μ`φνουτ ματαιε `πουρο.

1 Peter 2 : 17 honor all, love the brotherhood, fear God, honor the king.

1 Peter 2 : 17 اكرموا الجميع. احبوا الاخوة. خافوا الله. اكرموا الملك

1 Peter 2 : 18 νιεβιαικ ερετενδνο `νχωτεν `ννετενδ ιζεω θεν ζοτ νιβεν νιαγαθος `μμαυατου αν `νεπικης αλλα νεμ νικεχωουνι ετκωλχ.

1 Peter 2 : 18 Servants, be obedient to your masters in all fear, not only to those good and forbearing, but also to the perverse ones.

1 Peter 2 : 18 ايها الخدام كونوا خاضعين بكل هيبة للسادة ليس للصالحين المترفين فقط بل للعنفاء ايضا.

1 Peter 2 : 19 فاي γαρ ου` ζμοτ πε ιςχε δε εθβε ουςυνηδεσις `ντε `φνουτ ουον ουαι ναωωπ `ερογ `ν` ζρηι θεν ζαν`μκαυζ `νζητ εγδου `νχονς.

1 Peter 2 : 19 For this is a grace, if because of conscience toward God anyone bears grief, suffering unjustly.

1 Peter 2 : 19 لان هذا فضل ان كان احد من اجل ضمير نحو الله يحتمل احزاناً متألماً بالظلم.

1 Peter 2 : 20 αω γαρ πε πιωουωου ιςχε τετενερνοβι ουοζ ευτκεζ νωτεν τετενωου `νζητ αλλα ερετενιρι `μπιπεθνανεγ ουοζ ερετενδι `μκαζ τετεν`μονι `ντεν θηνου فاي γαρ ου` ζμοτ πε `εβολ ζιτεν φτ.

1 Peter 2 : 20 For what glory is it if you patiently endure while sinning and being buffeted? But if you are suffering while doing good, and patiently endure, this is a grace from God.

1 Peter 2 : 20 لانه اي مجد هو ان كنتم تلطمون مخطئين فتصبرون. بل ان كنتم تتألمون عاملين الخير فتصبرون فهذا فضل عند الله

1 Peter 2 : 21 `εαυθαζεμ θηνου γαρ `εφαι χε πιχριστος ζωγ αγδι`μκαζ `ε` ζρηι `εχων αγζωχπ ναν `νουζυπογραμων ζινα `ντενμωι `νςα νεγωεντατςι.

1 Peter 2 : 21 For you were called to this, for even Christ suffered on our behalf, leaving behind an example for us, that you should follow His steps;

1 Peter 2 : 21 لانكم لهذا دعيتم فان المسيح ايضا تألم لاجلنا تاركاً لنا مثالا لكي تتبعوا خطواته.

1 Peter 2 : 22 φηετε `μπεγερνοβι ουδε `μπουχεμ `χρογ θεν ρωγ.

1 Peter 2 : 22 "who did not sin, nor was guile found in His mouth;" Isa. 53 : 9

1 Peter 2 : 22 الذي لم يفعل خطية ولا وجد في فمه مكر

1 Peter 2 : 23 ευζωουω `ερογ ναγζωουω αν πε εγδι`μκαζ ναγχωντ αν πε ναγτ δε `μπιζαπ `μπιρεγτζαπ `μμηι.

1 Peter 2 : 23 who, having been reviled, did not revile in return; suffering, He did not threaten, but gave Himself up to Him who was judging righteously;

1 Peter 2 : 23 الذي اذ شتم لم يكن يشتم عوضاً واذ تألم لم يكن يهدد بل كان يسلم لمن يقضي بعدل.

1 Peter 2 : 24 φηεταγ`εν νεννοβι `ε`πωωι ζιχεν πιωε `εβολ ζιτεν πεγζωμα ζινα `εανμου `εβολ ζα νινοβι `ντενωνθ `ντμεθμηι φηεταρετενταλδο `εβολ ζιτεν πεγερσοτ.

1 Peter 2 : 24 who "Himself carried up in His body our sins" onto the tree; that dying to sins, we might live to righteousness, of whom "by His wound you were healed."

1 Peter 2 : 24 الذي حمل هو نفسه خطايانا في جسده على الخشبة لكي نموت عن الخطايا .
فنحيا للبر. الذي بجلدته شفيتم

1 Peter 2 : 25 ναρετενοι γαρ πε `μ`φρητ `νζανέζωου ευζωρεμ αλλα
αρετεντασθο τνου ζα πετενμανέζωου ουοζ `πεπισκοπος `ντε νετενψυχη.

1 Peter 2 : 25 For you were "as sheep going astray," but now you turned
back to the Shepherd and Overseer of your souls. Isa. 53 : 4-6

1 Peter 2 : 25 لانكم كنتم كخراف ضالة لكنكم رجعتم الآن الى راعي نفوسكم واسقفها

1 Peter 3 : 1 παιρητ ον πε νικεζιòμι ευδνο `νχωου `ννουζαι ιςχε ουον
ζανουον `νζετματ αν νεμ πιςαχι έβολ ζιτοτq `μπιχινμοωι `ντε νιζιòμι
`ντουχεμζηου `μμου αδνε ζαχι.

1 Peter 3 : 1 Likewise, wives, submitting yourselves to your own husbands,
that even if any disobey the Word, through the behavior of the wives,
without a word they will be won,

1 Peter 3 : 1 كذلك ايتها النساء كنّ خاضعات لرجالكنّ حتى وان كان البعض لا يطيعون
الكلمة يربحون بسيرة النساء بدون كلمة

1 Peter 3 : 2 ευναυ έπετενχινμοωι εττουβηουτ θεν ουζοτ.

1 Peter 3 : 2 observing your pure behavior in fear.

1 Peter 3 : 2 ملاحظين سيرتك الطاهرة بخوف .

1 Peter 3 : 3 θεν ναι μαρεqωωπι `νχε πιςολζελ αν ετςαβολ `ντε νιεβ
`νζωλκ `ντε νιqωι νεμ νιεβ `ννουβ ιε θεν ουζεβζω `ντζιωτου εςεελζωλ.

1 Peter 3 : 3 Of whom let it not be the outward act of braiding of hairs, and
of putting gold around, or of clothing, garments of adornment,

1 Peter 3 : 3 ولا تكن زينتك الخارجية من صفر الشعر والتحلي بالذهب ولبس الثياب

1 Peter 3 : 4 αλλα πιρωμι ετζηπ θεν πιζητ θεν πιαττακο `ντε πι `πνευμα
ετζουρωου ουοζ `νρεμραυω φηετε `μπε`μθο `μ`φνουτ `νουθο `νρητ.

1 Peter 3 : 4 but the hidden man of the heart, in the incorruptible
adornment of the meek and quiet spirit, which is of great value before God.

1 Peter 3 : 4 بل انسان القلب الخفي في العديمة الفساد زينة الروح الوديع الهادئ الذي هو
قدام الله كثير الثمن.

1 Peter 3 : 5 παιρητ γαρ πε `νουςηου `ννιζιòμι εθουαβ ναυερζελπισ ε`φνουτ
πε ναυςολζελ `μμου ευδνο `νχωου `ννουζαι.

1 Peter 3 : 5 For so once indeed the holy women who were hoping on God
adorned themselves, submitting themselves to their own husbands,

1 Peter 3 : 5 فانه هكذا كانت قديما النساء القديسات ايضا المتوكلات على الله يزيّن انفسهن
خاضعات لرجالهن

1 Peter 3 : 6 `μ`φρητ γαρ `νςαρρα εςζωτεμ `νςα αβρααμ εςμουτ έροq χε
παβοις θη εταρετενερωερι νας ερετενιρι `μπιπεθνανεq ουοζ ερετενερζοτ
αν θα`τζη `ν`ζλι `νζοτ.

1 Peter 3 : 6 as Sarah obeyed Abraham, calling him lord; whose children you became, doing good, and fearing no terror. Gen. 18 : 12

1 Peter 3 : 6 كما كانت سارة تطيع ابراهيم داعية اياه سيدها. التي صرّت اولادها صانعات خيرا وغير خائفات خوفا البتة

1 Peter 3 : 7 παρητή ον νικεζωουτ ερετενωπι νεμωου ερετενεμι χε ου`ςκευος `ναςθενη ς πε νιζιòμι ερετενῥταιο νωου ζως ευοι `ν`ωφηρ `ν`κληρονομος νεμωτεν ἐπι`ζμοτ `ντε `πωνθ `νουθο `νρηῥ ζινα χε `ννετενταζνο θεν νετεν`προσευχη.

1 Peter 3 : 7 Likewise, husbands, dwelling together according to knowledge, as with a weaker vessel, the female, bestowing honor, as truly being co-heirs of the grace of life, not cutting off your prayers.

1 Peter 3 : 7 كذلك ايها الرجال كونوا ساكنين بحسب الفطنة مع الاناء النسائي كالاضعف معطين اياهن كرامة كالوارثات ايضا معكم نعمة الحياة لكي لا تعاق صلواتكم.

1 Peter 3 : 8 `πχωκ δε ερετενοι `νουμευι `νουωτ τηρου ερετενοι `ν`ωφηρ `νδιζιζι ερετενοι `μμαισον `νωαν`θμαστ ερετενθεβιη ουτ.

1 Peter 3 : 8 And, finally, be all of one mind, sympathetic, loving the brothers, tenderhearted, friendly,

1 Peter 3 : 8 والنهاية كونوا جميعا متحدي الرأي بحس واحد ذوي محبة اخوية مشفقين لطفاء

1 Peter 3 : 9 `ντετενῥ `νουπετζωου αν θα ουπετζωου ουδε ουζωουω θα ουζωουω πετουβηq δε ερετεν`ςμου χε εταυθαζεμ θηνου ἐπαιζωβ ζινα `ντετενερ`κλη ρονομιν `μπι`ςμου.

1 Peter 3 : 9 not giving back evil for evil, or reviling against reviling; but, on the contrary, give blessing; knowing that you were called to this in order that you might inherit blessing.

1 Peter 3 : 9 غير مجازين عن شر بشر او عن شتيمة بشتيمة بل بالعكس مباركين عالمين انكم لهذا دعيتم لكي تروا بركة.

1 Peter 3 : 10 φη γαρ εθουωω ἐμενρε ουωνθ ουοζ ἐναυ ἐζανἐζοου ενανευ μαρεqταλδ ο `μπεqλας ἐβολ ζα πιπετζωου ουοζ νεq`ςφοτου ἐ`ωτεμςαχι `νου`χροq.

1 Peter 3 : 10 "For the one desiring to love life, and to see good days, let him restrain his tongue from evil, even his lips not to speak guile.

1 Peter 3 : 10 لان من اراد ان يحب الحياة ويرى اياما صالحة فليكف لسانه عن الشر وشفتيه ان تتكلما بالمكر

1 Peter 3 : 11 μαρεqρικι ςαβολ `μπιπετζωου, μαρεqρι `μπιαγαθον μαρεqκωῥ `νςα ουζιρηνη ουοζ `ντεqδοχι `νςως.

1 Peter 3 : 11 Let him turn aside from evil, and let him do good. Let him seek peace, and pursue it;

1 Peter 3 : 11 ليعرض عن الشر ويصنع الخير ليطلب السلام ويجد في اثره

1 Peter 3 : 12 χε νενβαλ `μ`πδοις ςεχουωτ ἐχεν νι`θμηι ουοζ νεqμαωχ ςερακι `νςα πουτωβζ `πζο δε μ`πδοις ἐχεν νηεῦρι `μπιπετζωου.

1 Peter 3 : 12 because the eyes of the Lord are on the righteous, and His ears open to their prayer. But the face of the Lord is against any doing evil things." LXX-Psa. 33 : 13-17; MT-Psa. 34 : 12-16

1 Peter 3 : 12 لان عيني الرب على الابرار واذنيه الى طلبتهم. ولكن وجه الرب ضد فاعلي الشر

1 Peter 3 : 13 ουοζ νιμ εθνα`ωτ`μκαζ νωτεν`εωωπ αρετενωανερρεαχοζ`επιπεθανανεα.

1 Peter 3 : 13 And who is the one harming you if you become imitators of the good?

1 Peter 3 : 13 فممن يؤذيكم ان كنتم متمثلين بالخير.

1 Peter 3 : 14 αλλα ιςχε τετενερ`πκεδι`μκαζ εθβε τμεθμηι ωου`νιατεν θηνου τουζοτ`δε`μπερερζοτ`θατεσζη ουδε`μπερ`ωθορτερ.

1 Peter 3 : 14 But if you truly suffer because of righteousness, blessed are you. "But do not fear their fear, nor be disturbed.

1 Peter 3 : 14 ولكن وان تألمتم من اجل البر فطوباكم. واما خوفهم فلا تخافوه ولا تضطربوا

1 Peter 3 : 15 `πδοις δε πιχριστος ματουβοα ε`θρηι θεν νετενζητ ερετενζοβτ`μμωτεν`νση ου νιβεν ευαπολογία`νουον νιβεν εθναερετιν`μμωτεν`νουσαχι εθβε τζεελπισ ετθεν θηνου.

1 Peter 3 : 15 But sanctify" Isa. 8 : 12, 13 the Lord God in your hearts, and always be ready to give an answer to everyone asking you a reason concerning the hope in you, with meekness and fear,

1 Peter 3 : 15 بل قدسوا الرب الاله في قلوبكم مستعدين دائما لمجاوبة كل من يسألكم عن سبب الرجاء الذي فيكم بوداعة وخوف

1 Peter 3 : 16 αλλα θεν ουμετρεμραυω νεμ ουζοτ`εουον`ντωτεν`μμαυ`νουςυνη δεσις`ενανες ζινα`ντουδιωιπι`νχε νηετσαχι θαρωτεν`μ`φρητ`νζανσαμπετζωου ουοζ ετδιαουσ`μπετενχινμοωι εθνανεα θεν πιχριστος.

1 Peter 3 : 16 having a good conscience, that while they speak against you as evildoers, they may be shamed, those falsely accusing your good behavior in Christ.

1 Peter 3 : 16 ولكم ضمير صالح لكي يكون الذين يشتمون سيرتكم الصالحة في المسيح يخزون في ما يفترون عليكم كفاعلي شر

1 Peter 3 : 17 νανες γαρ`ντετενιρι`μπιπεθανανεα ιςχε`γουωω`νχε πιθελημα`ντε`φνουτ`ντετενδι`μκαζ εζοτε ερετενιρι`μπιπετζωου.

1 Peter 3 : 17 For it is better, if the will of God wills it, to suffer for doing good than for doing evil.

1 Peter 3 : 17 لان تألمكم ان شاءت مشيئة الله وانتم صانعون خيرا افضل منه وانتم صانعون شرا.

1 Peter 3 : 18 χε ουηι ζωα πιχριστος ααμου`νουςοπ εθβε`φνοβι ε`ζρηι εχων πι`θμηι δε εχεν νιοχι ζινα`ντεαεντεν εθουν`μ`φνουτ`εααμου μεν θεν`τσαρξ`γονθ δε θεν πι`πνευμα.

1 Peter 3 : 18 Because even Christ once suffered concerning sins, the just for the unjust, that He might bring us to God; indeed being put to death in the flesh, but made alive in the Spirit;

1 Peter 3 : 18 فان المسيح ايضا تألم مرة واحدة من اجل الخطايا البار من اجل الاثمة لكي يقرنا الى الله مماتا في الجسد ولكن محيى في الروح

1 Peter 3 : 19 γεν φαι νικε`πνευμα ετγεν πι`ωτεκο αγωε ναϋ αϋζιωεννουϋνι νωου.

1 Peter 3 : 19 in which also, going in to the spirits in prison, He then proclaimed

1 Peter 3 : 19 الذي فيه ايضا ذهب فكرز للارواح التي في السجن

1 Peter 3 : 20 νηεταυερατθωτ `νζητ `νουρηου ροτε εταρδισο `νχε τμετρεμωου `νζητ `ντε `φνουτ γεν νιερου `ντε νωε εταρθαμιο `νουκυβωτος θη ετα ρανκουχι νορεμ εβολ ριτοτς εβολ γεν πιμωου ετε 8. `μψυχη νε.

1 Peter 3 : 20 to disobeying ones, when once the long-suffering of God waited in the days of Noah, an ark having been prepared, into which a few, that is, eight souls, were saved through water.

1 Peter 3 : 20 اذ عصت قديما حين كانت اناة الله تنتظر مرة في ايام نوح اذ كان الفلك بينى الذي فيه خلص قليلون اي ثمانى انفس بالماء

1 Peter 3 : 21 παρητ `νθωτεν ρωτεν τνου `γναναρεμ θηνου γεν ουτυπος `ντε ουωμς `νουχω ε`ρηι αν `ντε ουθωλεβ `ντε `τσαρξ αλλα γεν ουςυνηδεϋς ενανες ε`πχιντωβρ `μ`φνουτ εβολ ριτεν `πτωνϋ `νιηρους πιχριστοϋ.

1 Peter 3 : 21 Which antitype now also saves us, baptism not a putting away of the filth of the flesh, but the answer of a good conscience toward God through the resurrection of Jesus Christ;

1 Peter 3 : 21 الذي مثاله يخلصنا نحن الآن اي المعمودية لا ازالة وسخ الجسد بل سؤال ضمير صالح عن الله بقيامة يسوع المسيح

1 Peter 3 : 22 φηετχη ραου`ναμ `μ`φνουτ εαγωε ναϋ ε`τφε αυδνεχωου ναϋ `νχε ραναγγελος νεμ ρανεξουσια νεμ ρανχομ.

1 Peter 3 : 22 who going into Heaven is at the right of God, the angels, and authorities, and powers being subjected to Him.

1 Peter 3 : 22 الذي هو في يمين الله اذ قد مضى الى السماء وملائكة وسلطين وقوات مخضعة له

1 Peter 4 : 1 πιχριστοϋ ουν εταρωεπ`μκαρ γεν `τσαρξ ε`ρηι εχων ουορ `νθωτεν ρωτεν ρεκ θηνου `μπαί`ρμοτ χε φηεταρδι`μκαρ γεν `τσαρξ αϋταλδοϋ εβολ ρα `φνοβι.

1 Peter 4 : 1 Therefore, Christ having suffered for us in the flesh, also you arm yourselves with the same thought, because he having suffered in the flesh has been made to rest from sin,

1 Peter 4 : 8 ωορπ δε `νζωβ νιβεν μαρε † αγαπη ωωπι εςμην ϑεν θηνου
 ενετενερη ου χε †αγαπη ωαςζωβς εβολ εχεν ουμηω `ννοβι.

1 Peter 4 : 8 and above all things having fervent love to yourselves,
"because love will cover a multitude of sins." Prov. 10 : 12

ولكن قبل كل شيء لتكن محبتكم بعضكم لبعض شديدة لان المحبة تستر كثرة
1 Peter 4 : 8 من الخطايا.

1 Peter 4 : 9 ὡπι ερετενοι `μμαιωεμμο ἐθουν ἐνετενερηου ερετενοι
`νατ`χρεμρεμ.

1 Peter 4 : 9 Be hospitable to one another without murmurings,

1 Peter 4 : 9 كونوا مضيفين بعضكم بعضا بلا دمدمة

1 Peter 4 : 10 πλουι πλουι κατα πι`ρ μοτ εταρβ ιτq ερετενωεμωι `νρητq
 θαρι θαρωτεν `μ`φρητ `νζανοικονομοσ ενανευ `ντε πι`ρ μοτ `ντε `φνουτ
 `νουθο `νρητ.

1 Peter 4 : 10 each one as he received a gift, ministering it to yourselves as good stewards of the manifold grace of God.

ليكن كل واحد بحسب ما اخذ موهبة يخدم بها بعضكم بعضا كوكلاء صالحين. 1 Peter 4 : 10
على نعمة الله المتنوعة.

1 Peter 4 : 11 φηθυναςαχι ζως 2Ανςαχι `ντε `φνουτ φηθυναωεμωι ζως έβολ
 3εν ουχομ θη ετε `φνουτ ναςεβτωτς 2ινα 3εν 2ωβ νιβεν `ντεφδιωου `νχε
 `φνουτ έβολ 2ιτεν ιηςους πιχριστος φηετε φωφ πε πιωου 2α ενε2 `ντε
 νιενε2 τηρου αμην.

1 Peter 4 : 11 If anyone speaks, let it be as the words of God; if anyone ministers, as by strength which God supplies, that in all things God may be glorified through Jesus Christ; to whom is the glory and the might to the ages of the ages. Amen.

ان كان يتكلم احد فكاقوال الله. وان كان يخدم احد فكانه من قوة يمنحها الله 1 Peter 4 : 11
لكي يتمجد الله في كل شيء بيسوع المسيح الذي له المجد والسلطان الى ابد الآبدين. آمين

1 Peter 4 : 14 ιςχε δε ρεωωω `μωτεν θεν `φραν `μ`πδοις ωου`νιατεν θηνου χε φα πιωου νεμ `χομ νεμ πι`πνευμα `ντε `φνουτ` αq`μτον `μμοq `εχεν θηνου.

1 Peter 4 : 14 If you are reviled in the name of Christ, you are blessed, because "the Spirit of God and of glory rests on you." Truly, according to them, He is blasphemed; but according to you, He is glorified. Isa. 11 : 2

1 Peter 4 : 14 ان عيّرتم باسم المسيح فطوبى لكم لان روح المجد والله يحل عليكم. اما من جهتهم فيجذّف عليه واما من جهتكم فيمجد.

1 Peter 4 : 15 `μπεν`θρε ουαι δε `μωτεν ωεπ`μκαζ ιε `μ`φρητ` `νουρεqωτεβ ιε `μ`φρητ` `νουρεqδιουι ιε `μ`φρητ` `νουσαμπετρωου ιε `μ`φρητ` `νουρεqχουωτ` `νςα πετεφωq αν πε.

1 Peter 4 : 15 For do not let any of you suffer as a murderer, or a thief, or an evildoer, or as a meddler in the affairs of others.

1 Peter 4 : 15 فلا يتألم احدكم كقاتل او سارق او فاعل شر او متداخل في امور غيره.

1 Peter 4 : 16 ιςχε δε ζως `χριστιανος `μπεν`θρεqωπι μαρεqτωου δε `μ`φνουτ` θεν παιραν.

1 Peter 4 : 16 But if one suffers as a Christian, do not let him be ashamed, but to glorify God in this respect.

1 Peter 4 : 16 ولكن ان كان كمسيحي فلا يجل. بل يمجّد الله من هذا القبيل.

1 Peter 4 : 17 χε πςηου πε εθρεqερζητς `νχε πιζαπ `εβολ θεν `πηι `μ`φνουτ` ιςχε αqναερζη τς `εβολ `νqητεν `νωορπ ιε αq πε `πχωκ `ντε νηετοι `νατθωτ` `νζητ` `επιευαγγελιον `ντε φτ.

1 Peter 4 : 17 Because the time has come to begin the judgment from the house of God; and if firstly from us, what will be the end of the ones disobeying the gospel of God?

1 Peter 4 : 17 لانه الوقت لابتداء القضاء من بيت الله. فان كان اولاً منا فما هي نهاية الذين لا يطيعون انجيل الله.

1 Peter 4 : 18 ιςχε πι`θμηι `νχονς `qνανοζεμ ιε πιρεqερνοβι ουοz `ναςεβης αqουονζq θων.

1 Peter 4 : 18 And "if the righteous is scarcely saved, where will the ungodly and sinner appear?" Proverbs 11 : 31

1 Peter 4 : 18 وان كان البار بالجهد يخلص فالفاجر والخاصي اين يظهران.

1 Peter 4 : 19 ζωστε νηετδι`μκαζ κατα πιουωω `ντε `φνουτ` μαρουχωιλι `ννουψυχη `εφνουτ` πιρεqςωντ` ετενζοτ` θεν `πχινιρι `μπιπεθνανεq .

1 Peter 4 : 19 So as indeed the ones suffering according to God's will, as to a faithful Creator, let them commit their souls in well-doing.

1 Peter 4 : 19 فاذا الذين يتألمون بحسب مشيئة الله فليستودعوا انفسهم كما لخالق امين. في عمل الخير

1 Peter 5 : 1 νι`πρεσβυτερος ετθεν θηνου †† 2ο ερωτεν ανοκ πετεν`ωφηρ
 `μ`πρεσβυτερος ουοζ `μμεθρε `ντε νι`μκαυζ `ντε πιχριστος ουοζ `ν`ωφηρ
 `μπιωου εθναδωρπ εβολ.

1 Peter 5 : 1 I, a fellow elder, exhort the elders among you, I being also
 witness of the sufferings of Christ, and being sharer of the glory about to be
 revealed :

1 Peter 5 : 1 اطلب الى الشيوخ الذين بينكم انا الشيخ رفيقهم والشاهد لآلام المسيح وشريك
 المجد العتيد ان يعلن

1 Peter 5 : 2 αμονι `μπιοζι ετθεν θηνου `ντε `φνου† ερετενδι `μπουωινι θεν
 ουδι`νχονς αν αλλα θεν ουουωω `νζητ κατα `φνου† ουδε θεν ουμεταqxιp
 αν αλλα θεν ουρωουτq `νζητ.

1 Peter 5 : 2 Shepherd the flock of God among you, exercising oversight,
 not by compulsion, but willingly; nor eagerly for base gain, but readily;

1 Peter 5 : 2 ارعوا رعية الله التي بينكم نظارا لا عن اضطرار بل بالاختيار ولا لربح قبيح بل
 بنشاط.

1 Peter 5 : 3 ουδε αν xε ερετενοι `νδοις ενι`κλη ρος αλλα αριτυπος `μπιοζι.

1 Peter 5 : 3 nor as exercising lordship over the ones allotted to you, but
 becoming examples of the flock.

1 Peter 5 : 3 ولا كمن يسود على الانصبه بل صائرين امثله للرعية

1 Peter 5 : 4 ουοζ εωωπ αqωανουονζq εβολ `νxε πιxωx `μμανεζωου
 τετενναδι `μπι`χλομ `ναθλωμ `ντε `πωου.

1 Peter 5 : 4 And at the appearing of the Chief Shepherd, you will receive
 the never fading crown of glory.

1 Peter 5 : 4 ومتى ظهر رئيس الرعاة تالون اكليل المجد الذي لا يبلى

1 Peter 5 : 5 παιρη† νιθελωιρι μαδνεxωτεν `ννιθελλοι `νθωτεν δε τηρου xελ
 θηνου `μπιθεβιο `νζητ εθουν ενετενερη ου xε `φνου† `q† εθουν ε`zρεν νι
 δασιζητ `q† `νου`zμοτ `ννηετθεβιηουτ.

1 Peter 5 : 5 Likewise, younger ones be subject to older ones; and all being
 subject to one another. Put on humility, because God sets Himself "against
 proud ones, but He gives grace to humble ones." Prov. 3 : 34

1 Peter 5 : 5 كذلك ايها الاحداث اخضعوا للشيوخ وكونوا جميعا خاضعين بعضكم لبعض
 وتسربلوا بالتواضع لان الله يقاوم المستكبرين. واما المتواضعون فيعطيهـم نعمة.

1 Peter 5 : 6 μαθεβιε θηνου θα†xιx ετὰμαζι `ντε `φνου† ζινα `ντεqδεζ
 θηνου θεν `πςηου `ντε πιxεμ`πωινι.

1 Peter 5 : 6 Then be humbled under the mighty hand of God, that He may
 exalt you in time;

1 Peter 5 : 6 فتواضعوا تحت يد الله القوية لكي يرفعكم في حينه

1 Peter 5 : 7 πετενρωουω τηρq ουαζq εροq xε ουηι `ζεpμελιν ναq θαρωτεν.

1 Peter 5 : 7 "casting all your anxiety onto Him," because it matters to Him
 concerning you. LXX-Psa. 54 : 23; MT-Psa. 55 : 22

1 Peter 5 : 7 ملقين كل همكم عليه لانه هو يعتني بكم

1 Peter 5 : 8 ὡςπι ερετενρης ουοz αρινυμφιν xε πετενχαχι πιδιὰβολος ἄγμοωι ἔμῃ φρητῇ νουμουι εφζεμζεμ εφκωτῇ νςα ἔμκ ουαι.

1 Peter 5 : 8 Be sensible, watch, because your adversary the Devil walks about as a roaring lion seeking someone he may devour;

1 Peter 5 : 8 اصحوا واسهروا لان ابليس خصمكم كأسد زائر يجول ملتمسا من يبتلعه هو.

1 Peter 5 : 9 φη ερετενοzι ἔρατεν θηνου ἔθουν ἔxωq ερετενταxρηου θεν πιναzτῇ ερετενζωουν ἔνναιθιζι ναι ἔπxωκ ἔνναι ἔννετεν ἔςνηου ετθεν πικοςμος.

1 Peter 5 : 9 whom firmly resist in the faith, knowing the same sufferings are being completed in your brotherhood in the world.

1 Peter 5 : 9 فقاوموه راسخين في الايمان عالمين ان نفس هذه الآلام تجرى على اخوتكم الذين في العالم

1 Peter 5 : 10 ἔφνουτῇ δε ἔντε ἔzμοτ νιβεν φηεταqθαzεμ θηνου ἔθουν ἔπεqωου ἔνενεz θεν πιxριςτος ιηcους ἔαρετενωεπ ἔμκαz ἔννοκουχι ἔνθοq εqἔςεβτε θηνου ουοz εqἔςεμνε θηνου εqἔτxομ νωτεν εqἔzιςεντῇ ἔμωτεν.

1 Peter 5 : 10 Now the God of all grace, the One calling you to His eternal glory in Christ Jesus, you having suffered a little, Himself will perfect, confirm, strengthen, establish you.

1 Peter 5 : 10 واله كل نعمة الذي دعانا الى مجده الابدي في المسيح يسوع بعدما تألمتم يسيرا هو يكملكم ويثبتكم ويقويكم ويمكنكم

1 Peter 5 : 11 φωq πε πιαμαzι νεμ πιωου ωα ενεz αμην.

1 Peter 5 : 11 To Him be the glory and the might forever and ever. Amen.

1 Peter 5 : 11 له المجد والسلطان الى ابد الابدین. آمین.

1 Peter 5 : 12 αιῖςzαι νωτεν ἔβολ zιτοτq ἔνσιλουανος πενζον ἔμπιςτος zως ειμευι θεν zανκουχι ειτνομτῇ ειερμεθρε xε φαι πε πιῖzμοτ ἔντε ἔφνουτῇ θεν ουμεθμη ι φαι ετετενοzι ἔρατεν θηνου ἔνθητq.

1 Peter 5 : 12 I wrote to you by a few words by way of Silvanus the faithful brother, as I reckon, exhorting and witnessing this to be the true grace of God, in which you stand.

1 Peter 5 : 12 بيد سلوانس الاخ الامين كما اظن كتبت اليكم بكلمات قليلة واعظا وشاهدا ان هذه هي نعمة الله الحقيقية التي فيها تقومون.

1 Peter 5 : 13 ἔςωινι ἔρωτεν ἔνxε τῇ ωφερι ἔνcοτπι ετθεν βαβυλων νεμ μαρκος παωηρι.

1 Peter 5 : 13 The fellow-elected in Babylon greet you; also Mark my son.

1 Peter 5 : 13 تسلم عليكم التي في بابل المختارة معكم ومقرس ابني.

1 Peter 5 : 14 αριαςπαζεςθε ἔννετενερηου θεν ουφι ἔντε τῇ αγαπη ἔτziρηνη νωτεν τηρου νηεtθεν πιxριςτος πετρος 1.

1 Peter 5 : 14 Greet one another with a kiss of love. Peace be to you, all those in Christ Jesus. Amen.

1 Peter 5 : 14 سلموا بعضكم على بعض بقبلة المحبة. سلام لكم جميعكم الذين في المسيح يسوع. آمين.

2 Peter 1 : 1 ζιμων πετρος `φβωκ ουοζ `παποστολος `ντε ιησους πιχριστος ννηετοι `νζυος `νταιο νεμαν θεν `φναζτ εταγωπ `ερον θεν τμεθμηι `ντε πεννουτ νεμ πενσωτηρ ιησους πιχριστος πενδοις.

2 Peter 1 : 1 Simon Peter, a slave and apostle of Jesus Christ, to those equally precious with us, having obtained faith in the righteousness of our God and our Savior, Jesus Christ :

2 Peter 1 : 1 سمعان بطرس عبد يسوع المسيح ورسوله الى الذين نالوا معنا ايمانا ثميناً يسوع المسيح مساوياً لنا ببر الهنا والمخلص يسوع المسيح.

2 Peter 1 : 2 `π`ζμοτ νεμ τζιρηνη `ντουαωαι νωτεν `ν`θρηι θεν `πςουεν `φνουτ νεμ πενδοις ιησους πιχριστος.

2 Peter 1 : 2 Grace to you, and peace be multiplied by a full knowledge of God, and of Jesus our Lord.

2 Peter 1 : 2 لتكثر لكم النعمة والسلام بمعرفة الله ويسوع ربنا

2 Peter 1 : 3 ζως `εα ζωβ νιβεν ωωπι ναν θεν τχομ `ντε τεμμεθνουτ `εθουν `ε`πωνθ νεμ τμετευσεβης θη εταυτηις ναν `νχινη `εβολ ζιτεν `πςουεν φηεταθθαζμεν `εθουν `επεωου νεμ τ`αρετη.

2 Peter 1 : 3 As His divine power has given to us all things pertaining to life and godliness through the full knowledge of the One calling us through glory and virtue,

2 Peter 1 : 3 كما ان قدرته الالهية قد وهبت لنا كل ما هو للحياة والتقوى بمعرفة الذي دعانا بالمجد والفضيلة

2 Peter 1 : 4 νεμ `εβολ ζιτεν ναινωτ `νωου ετταιηουτ εταυτηιτου ναν `νταιο ζινα `εβολ ζιτεν ναι `ντετενωωπι ερετενοι `ν`ωφηρ `ν`τφουςις `ντε τμεθνουτ ερετενφη τ `αβολ `ντπιθυμια `ντε `πτακο θη ετε `ν`θρηι θεν πικοςμος.

2 Peter 1 : 4 by which means He has given to us the very great and precious promises, so that through these you might be partakers of the divine nature, escaping from the corruption in the world by lust.

2 Peter 1 : 4 اللذين بهما قد وهب لنا المواعيد العظمى والثمينه لكي تصيروا بها شركاء الطبيعة الالهية هاربين من الفساد الذي في العالم بالشهوة.

2 Peter 1 : 5 ουοζ `ν`θρηι θεν φαι ερετενινι `εθουν `ν`ςποδη νιβεν `αζνι `νςα τ`αρετη θεν πετενναζτ `ν`θρηι θεν τ`αρετη τ`γνωσις.

2 Peter 1 : 5 But also in this very thing, having brought in all diligence, having fully supplied in your faith virtue, and with virtue knowledge,

2 Peter 1 : 5 ولهذا عينه وانتم باذلون كل اجتهاد قدموا في ايمانكم فضيلة وفي الفضيلة معرفة

2 Peter 1 : 6 ὡς ἡ γνώσις τῆς κρατίας ὡς ἡ γνώσις τῆς κρατίας
ἡ υπομονὴ ὡς ἡ υπομονὴ τῆς μετῆς ἑαυτοῦ.

2 Peter 1 : 6 and with the knowledge self-control, and with the self-control
patience, and with the patience godliness,

2 Peter 1 : 6 وفي المعرفة تعففا وفي التعفف صبرا وفي الصبر تقوى

2 Peter 1 : 7 ὡς ἡ μετῆς ἑαυτοῦ τῆς μετῆς ἑαυτοῦ ὡς ἡ μετῆς ἑαυτοῦ
ἀγάπη.

2 Peter 1 : 7 and with the godliness brotherly love, and with brotherly love,
love.

2 Peter 1 : 7 وفي التقوى مودة اخوية وفي المودة الاخوية محبة.

2 Peter 1 : 8 ναὶ δε τῶν εὐωπιῶν σου εὐεργετοῦν σε θηνοῦ ὡς ἐν ἑαυτῇ
θηνοῦ ὡς ἀργός ἀν σου ὡς ἀταξία εἶναι ἐπὶ σου πενδοῖς ἡσυχίας
πικρὸς.

2 Peter 1 : 8 For these things being in you, and abounding, they will make
you not idle, not unfruitful in the full knowledge of our Lord Jesus Christ.

2 Peter 1 : 8 لان هذه اذا كانت فيكم وكثرت تصيركم لا متكاسلين ولا غير مثمرين لمعرفة
ربنا يسوع المسيح.

2 Peter 1 : 9 φητε ναὶ ὡς ναὶ ἀν οὐ βελλε πε εἰς ἑαυτοῦ ὡς ἐν ἑαυτῇ
ὡς πτωχὸς ὡς νεωροπ ὡς νοβί.

2 Peter 1 : 9 For the one in whom these things are not present is blind,
being shortsighted, taking on forgetfulness of the cleansing of his sins in
time past.

2 Peter 1 : 9 لان الذي ليس عنده هذه هو اعمى قصير البصر قد نسي تطهير خطاياہ
السالفة.

2 Peter 1 : 10 εἴθε φαι μάλλον νεν ὡς θηνοῦ ὡς ἐν ἑαυτῇ
νὶ ὡς θηνοῦ εἴθε φαι ὡς ἐν ἑαυτῇ πενδοῖς σου πενδοῖς ὡς
εἴθε φαι ὡς ἐν ἑαυτῇ.

2 Peter 1 : 10 Therefore, brothers, rather be diligent to make sure of your
calling and election; for doing these things, you will not ever fall.

2 Peter 1 : 10 لذلك بالاكثير اجتهدوا ايها الاخوة ان تجعلوا دعوتكم واختياركم ثابتين. لانكم اذا
فعلتم ذلك لن تزلوا ابدا.

2 Peter 1 : 11 παρὸς γὰρ σε οὐ μετράμαθ εὐεργετοῦν σε πτωχὸς εἶναι
ὡς ὡς θηνοῦ ὡς ἐν ἑαυτῇ πενδοῖς σου πενδοῖς ὡς
εἴθε φαι ὡς ἐν ἑαυτῇ.

2 Peter 1 : 11 For so will be richly furnished to you the entrance into the
eternal kingdom of our Lord and Savior, Jesus Christ.

2 Peter 1 : 11 لانه هكذا يقدم لكم بسعة دخول الى ملكوت ربنا ومخلصنا يسوع المسيح
الابدي

2 Peter 1 : 12 εἴθε φαι ὡς ὡς θηνοῦ ὡς ἐν ἑαυτῇ πενδοῖς σου πενδοῖς ὡς
εἴθε φαι ὡς ἐν ἑαυτῇ.

2 Peter 1 : 12 For this reason I will not neglect to cause you to remember always concerning these things, though you know and have been confirmed in the present truth.

2 Peter 1 : 12 لذلك لا أهمل ان اذكركم دائما بهذه الامور وان كنتم عالمين ومثبتين في الحق الحاضر.

2 Peter 1 : 13 ¶μενι γαρ γε ουζωβ `μμηι πε φαι ετμενι ερογ γε εφοσον τωοπ γεν παιμα `νωωπι ειετουνος θηνου ε`ρηι γεν ουμενι.

2 Peter 1 : 13 But I deem it right, so long as I am in this tabernacle, to stir you up by a reminder,

2 Peter 1 : 13 ولكنني احسبه حقا ما دمت في هذا المسكن ان انهضكم بالتذكيرة

2 Peter 1 : 14 ειεμι γε `γναβωλ εβολ `νχε παιμα `νωωπι `νχωλεμ κατα`φρητ ζωγ ετα πενδοις ιησους πιχριστος ταμον ερογ.

2 Peter 1 : 14 knowing that the putting off of my tabernacle is soon, as indeed our Lord Jesus Christ made clear to me.

2 Peter 1 : 14 عالما ان خلع مسكني قريب كما اعلن لي ربنا يسوع المسيح ايضا .

2 Peter 1 : 15 τναιης δε `ντοτ `νσηου νιβεν ζινα `ντετενερ`φμενι `νναι μενενα παμωιτ εβολ.

2 Peter 1 : 15 And I will also be diligent to cause you always to have memory of these things after my departure.

2 Peter 1 : 15 فأجتهد ايضا ان تكونوا بعد خروجي تتذكرون كل حين بهذه الامور .

2 Peter 1 : 16 ζαν`ωγω αν `μμετσεβ πε ετανμοωι `νζωου ανταμωτεν ε`τχομ ουοζ ε`παρουσια `μπενδοις ιησους πιχριστος αλλα ανερρεγναυ ετμετνωτ `ντε φη ετε`μμαυ.

2 Peter 1 : 16 For not following fables which had been cleverly devised, but having become eyewitnesses of the majesty of Jesus Christ, we made known to you the power and coming of our Lord.

2 Peter 1 : 16 لاننا لم نتبع خرافات مصنعة اذ عرّفناكم بقوة ربنا يسوع المسيح ومجيئه بل قد كنا معانين عظمتة .

2 Peter 1 : 17 αqβι `νουταιο νεμ ουωου εβολ ζιτεν `φιωτ ουοζ α ου`ςμη ι ναq `μπαιρητ εβολ ζιτεν πινιωτ `νωου εθνααq γε φαι πε παωηρι παμενριτ φαι εταιτματ ε`ρηι εχωq.

2 Peter 1 : 17 For receiving honor and glory from God the Father such a voice being borne to Him from the magnificent glory, "This is My Son, the Beloved, in whom I have been delighted," Psa. 2 : 7; Gen. 22 : 2; Isa. 42 : 1; Matt. 17 : 5

2 Peter 1 : 17 لانه اخذ من الله الآب كرامة ومجدا اذ اقبل عليه صوت كهذا من المجد الاسنى هذا هو ابني الحبيب الذي انا سررت به .

2 Peter 1 : 18 ουοζ ται`ςμη ανζοθμες εςνηου εβολ γεν `τφε ενχη νεμαq ζιχεν πιτωου εθουαβ.

2 Peter 1 : 18 even we heard this voice being borne out of Heaven, being with Him in the holy mountain,

2 Peter 1 : 18 ونحن سمعنا هذا الصوت مقبلا من السماء اذ كنا معه في الجبل المقدس.

2 Peter 1 : 19 ουοζ εγταχρηουτ `ντοτεν `νχε πιςαχι `ντε νιπροφητης φαι ετε καλως τετενρα `μμοq ερετεν†`ζητεν ναq `μ`φρη† `νουσηβς εγερουωινι θεν ουμα `ν χακι ωατεqουωνζ εβολ `νχε πιεζουου ουοζ πιουωινι ωαqωαι `ντεqφiri θεν νετενζητ.

2 Peter 1 : 19 and we have the more established prophetic Word, in which you do well to take heed, as to a lamp shining in a murky place, until day dawns and the Light-bearing One rises in your hearts;

2 Peter 1 : 19 وعندنا الكلمة النبوية وهي اثبت التي تفعلون حسنا ان انتبهتم اليها كما الى سراج منير في موضع مظلم الى ان ينفجر النهار ويطلع كوكب الصبح في قلوبكم

2 Peter 1 : 20 φαι δε `νωορπ ερετενεμι εροq χε `προφητια νιβεν `ντε νι`γραφη ναρε πουβωλ ωοπ εβολ ζιτοτου `μμαυατου αν.

2 Peter 1 : 20 knowing this first, that every prophecy of Scripture did not come into being of its own interpretation;

2 Peter 1 : 20 عالمين هذا اولا ان كل نبوة الكتاب ليست من تفسير خاص.

2 Peter 1 : 21 ουδε γαρ θεν `φουωω `νρωμι αν αυινι `νου`προφητια `νουςηου αλλα αυςαχι `νχε ζανρωμι θεν `φουωω `μ`φνου† `ν`θρη πι`πνευμα εθουαβ.

2 Peter 1 : 21 for prophecy was not at any time borne by the will of man, but being borne along by the Holy Spirit, holy men of God spoke.

2 Peter 1 : 21 لانه لم تأت نبوة قط بمشيئة انسان بل تكلم اناس الله القديسون مسوقين من الروح القدس

2 Peter 2 : 1 αυωωπι `νχε ζανκε`προφητης `ννουχ `ν`θρη θεν πιλαος `μ`φρη† ον ετουναωωπι θεν θηνου `νχε ζανρεq†`ςβω `ννουχ ναι ετουναινι εθουν `νουζερεςις `ναγω ουοζ `φνηβ εταqωοπο ευχωλ `μμοq εβολ ευινι νωου `νουαγω `νχωλεμ.

2 Peter 2 : 1 But false prophets were also among the people, as also false teachers will be among you, who will secretly bring in destructive heresies, and denying the Master who has bought them, bringing swift destruction on themselves.

2 Peter 2 : 1 ولكن كان ايضا في الشعب انبياء كذبة كما سيكون فيكم ايضا معلمون كذبة الذين يدسّون بدع هلاك واذا هم ينكرون الرب الذي اشتراهم يجلبون على انفسهم هلاكا سريعا

2 Peter 2 : 2 ουοζ ζανμηω ευςωκ `νςα `νουςωq ουοζ εβολ ζιτοτου ευχεουα ε`φμωιτ `ντε †μεθμηι.

2 Peter 2 : 2 And many will follow their destructive ways, by whom the way of truth will be evil spoken of.

2 Peter 2 : 2 وسيتبع كثيرون تهلكاتهم. الذين بسببهم يجدف على طريق الحق.

2 Peter 2 : 3 ουοζ `ν`θρηι θεν ζανμετδιν`υχονς `μ`πλαςτον `νςαχι ευεριοβωπ `μμωπεν ναι ετε πουζαπ ιςχεν ζη `γκορμ αν ουοζ τουαγω ναζινιμ αν.

2 Peter 2 : 3 And by covetousness, with well-turned words, they will use you for gain, for whom judgment of old does not linger, and their destruction does not slumber.

2 Peter 2 : 3 وهم في الطمع يتجرون بكم باقوال مصنعة الذين دينوتهم منذ القديم لا تتوانى وهلاكهم لا ينعس.

2 Peter 2 : 4 ιςχε `φνουτ `μπερταςο ενιαγγελος εταυερνοβι αλλα `ν`θρηι θεν ζαν`ςναυζ `ν`γνοφος θεν πιταρταρος αητηιτου εθρουαρεζ ερωου ε`πζαπ ουοζ εερκολαζιν `μμωου.

2 Peter 2 : 4 For if God did not spare sinning angels, but delivered them to chains of darkness, thrust down into Tartarus, having been kept to judgment;

2 Peter 2 : 4 لانه ان كان الله لم يشفق على ملائكة قد اخطأوا بل في سلاسل الظلام طرحهم في جهنم وسلمهم محروسين للقضاء

2 Peter 2 : 5 ουοζ παρχεος `νκοςμος `μπερταςο ερομ αλλα νωε πιμαζ8. `νκυριξ `ντε τμεθμηι αηαρεζ ερομ αηινι `νουκατακλυσμος εχεν πικοςμος `ντε νιαςεβης.

2 Peter 2 : 5 and did not spare the ancient world, but preserved Noah the eighth, a herald of righteousness, bringing a flood on a world of ungodly ones;

2 Peter 2 : 5 ولم يشفق على العالم القديم بل انما حفظ نوحا ثامنا كارزا للبر اذ جلب طوفانا على عالم الفجار.

2 Peter 2 : 6 ουοζ νικεπολις ζοδομα νεμ γομορρα αηροκζου αηερκατακρινιν `μμωου ουοζ αηχαυ ευ`ςμοτ `ννιαςεβης εθναωωπι.

2 Peter 2 : 6 and covering the cities of Sodom and Gomorrah with ashes, He condemned them with an overthrow, setting an example to men intending to live ungodly.

2 Peter 2 : 6 واذ رمّد مدينتي سدوم وعمورة حكم عليهما بالانقلاب واضعا عبرة للعتيدين ان يفجروا

2 Peter 2 : 7 ουοζ πι`θμηι λωτ αηναζμεμ ευδι `μμομ `νχονς εβολ ζιτεν που`ςμοτ ετζωου `ντε πουخينμοωι ετζωμ.

2 Peter 2 : 7 And He delivered righteous Lot, who had been oppressed by the behavior of the lawless in lustfulness.

2 Peter 2 : 7 وانقذ لوطا البار مغلوبا من سيرة الاردياء في الدعارة.

2 Peter 2 : 8 θεν ουςωμς γαρ νεμ ουςωτεμ εναμωοπ `ν`θρηι `νθητου `νχε πι`θμηι `νεζοου θα`τζη `νεζοου ουοζ ναυτ`μκαζ `νουψυχη `νου`θμηι `ν`θρηι θεν ζαν`ζβηουι `νανομος.

اذ كان البار بالنظر والسمع وهو ساكن بينهم يعذب يوما فيوما نفسه البارّة
بالافعال الاثيمة.

2 Peter 2 : 9 ὁ γινώσκων γὰρ ὅτι οἱ ἄδικοι ἐνδοξασθήσονται ἐν ἡμέρᾳ τῆς κρίσεως
 νικησάμενοι· ὁ δὲ ἰσχυρὸς θεὸς ἐκταράξει τοὺς ἀδίκους ἐν ἡμέρᾳ τῆς κρίσεως.
 2 Peter 2 : 9 But the Lord knows to deliver the godly out of temptation, and
 to keep the unjust for a day of judgment, being punished,
 2 Peter 2 : 9 يعلم الرب ان ينقذ الاتقياء من التجربة ويحفظ الاثمة الى يوم الدين معاقبين

2 Peter 2 : 10 `νζουò μαλλον νηεθμowi `νςαφαζου `ν`τςαρξ `ν`θρηι θεν
ζανειπιθυμία ειςοq ουoζ τμετδoiς ευερκατα`φρονιν `μμος ευερτολμαν
έτμεταυθατης νιωou ζε`ζητερ αν θατουζει ευχεουά.

2 Peter 2 : 10 and most of all those going after flesh in the lust of defilement, and despising rulership, darers, self-pleasing; they do not tremble at glories, speaking evil;

ولا سيما الذين يذهبون وراء الجسد في شهوة النجاسة ويستهنون بالسيادة. 2 Peter 2 : 10
جسورون معجبون بانفسهم لا يرتعون ان يفتروا على ذوى الامجاد

2 Peter 2 : 11 ἐ`φμα ετε νιαγγελος `μμοq ευοι `ννιω† θεν ουνομ† νεμ ουχομ
`νζεινι αν `νουζαπ `νχεουα θαρωου.

2 Peter 2 : 11 where angels being greater in strength and power do not bring against them a reproaching charge before the Lord.

حيث ملائكة وهم اعظم قوة وقدرة لا يقدمون عليهم لدى الرب حكم افتراء 2 Peter 2 : 11

2 Peter 2 : 12 ναι δε `νθωου ζεερ`μφρητ `νζαντεβνωουι `νατςαχι
 εξανφυζικον νε ε`πτακο νεμ `π`ρωτ εβολ ευχεουα θεν ναι ετε `νσεεμι
 ερωου αν `ν`θρηι θεν πουτακο ευετακο.

2 Peter 2 : 12 But these as unreasoning natural beasts, having been born for capture and corruption, speaking evil in that of which they are ignorant, they shall utterly perish in their corruption,

اما هؤلاء فكهوانات غير ناطقة طبيعية مولودة للصيد والهلاك يفترون على ما 2 Peter 2 : 12
يجهلون فسيهلكون في فسادهم

2 Peter 2 : 13 ουοζ ευέδι `μ` φβεχε `ντε πουδι` νχονς ευίρι `μπιουνοζ ετζεν
πιέζου `νουζυδονη ευοι `ναδι ουοζ ευέθωλεβ ευουνοζ `ν` ρρηι ρεν
`νουαπατη ουοζ ευουνοζ νεμωτεν ευοι `μμανέζωου έρωου.

2 Peter 2 : 13 being about to receive the wages of unrighteousness, having deemed indulgence in the day to be pleasure; spots and blemishes reveling in their deceits, feasting along with you,

آخذين اجره الاثم- الذين يحسبون تنعم يوم. لذة ادناس وغيوب يتنعمون في 2 Peter 2 : 13
غرورهم صانعين ولائم معكم

2 Peter 2 : 14 ἔουον ἄντων ἄνρανβαλ ευμεζ ἄμετνωικ νεμ ουμετατκτην ἄντε ἄφνοβι ευἰνι νωου ἄνουαγω ἄνχωλεμ ουον ουμηω ναουαζαζανι ἄνσα ἄνουνοβι ευερζαλ ἄνρανψυχη ἄνζεταχρηουτ αν ἔουοντων ἄνουζητ εφεργυμναζεςθε θεν ουδι ἄνχονς ἔζανωηρι νε ἄντε ἄπσαζουἰ.

2 Peter 2 : 14 having eyes full of an adulteress, and never ceasing from sin; alluring unsettled souls; having a heart being busied with covetousness; cursed children;

2 Peter 2 : 14 لهم عيون مملوءة فسقا لا تكف عن الخطية خادعون النفوس غير الثابتة. لهم قلب متدرب في الطمع. اولاد اللعنة.

2 Peter 2 : 15 ἔαυχω ἄνζωου ἄμπιμωιτ ετςουτων αυζωρεμ ἔαυμωι θεν ἄφμωιτ ἄμβαλααμ φα βοζορ φαι εταχμενρε ἄφβεχε ἄντε ἄτὰδικιὰ.

2 Peter 2 : 15 forsaking a straight path, they went astray, following the way of Balaam the son of Beor, who loved the wages of unrighteousness,

2 Peter 2 : 15 قد تركوا الطريق المستقيم فضلوا تابعين طريق بلعام بن بصور الذي احب اجرة الاثم.

2 Peter 2 : 16 αῖδι ἄνουςοζι ἄντε τεῖμετπαρανομος ἔουεω ἄνατσαχι αςερωω ἄνουἄςμη ἄνρωμι αςταζνο ἄνἄμετατζητ ἄντε πιἄπροφη της.

2 Peter 2 : 16 but had reproof of his own transgression, the dumb ass speaking in a man's voice held back the madness of the prophet.

2 Peter 2 : 16 ولكنه حصل على توبيخ تعديه اذ منع حماقة النبي حمار اعجم ناطقا بصوت انسان.

2 Peter 2 : 17 ναι νε νιμουμι ἄναθμωου νεμ ζαννιϗ ευδωρεμ ἄνζωου ἔβολ ζιτεν ουζαραθη ου ναι εταυἄρεζ νωου ἔἄπχακι ἄντε ἄτχεμς.

2 Peter 2 : 17 These are springs without water, clouds being driven by tempest, for whom the blackness of darkness has been kept to the ages.

2 Peter 2 : 17 هؤلاء هم آبار بلا ماء غيوم يسوقها النوء. الذين قد حفظ لهم قتام الظلام الى الابد.

2 Peter 2 : 18 ευερουω θεν ζανμετεφληου ευ δοζι ευοι ἄμβωκ θεν ζανἔπιθυμια ευζωου ἄντε ἄτσαρξ νηεταυφωτ ἄνουκουχι ουοζ αυμωι ἄνἄθρη θεν ουἄπλανη.

2 Peter 2 : 18 For speaking over-swollen words of vanity, by the lusts of the flesh, by unbridled lusts, they allure those indeed escaping, the ones walking in error,

2 Peter 2 : 18 لانهم اذ ينطقون بعظائم البطل يخدعون بشهوات الجسد في الدعارة من هرب قليلا من الذين يسيرون في الضلال

2 Peter 2 : 19 ευωω νωου ἄνουμετρεμζε ἔζανβωκ ἄνθωου νε ἄντε ἄπτακο φη γαρ ετε ουον ουαι ἄρηουτ ἔροϗ ἄγοι ἄμβωκ ναϗ.

2 Peter 2 : 19 promising to them freedom, though themselves being slaves of corruption; for by whom anyone has been overcome, even to this one he has been enslaved.

2 Peter 2 : 19 واعدين اياهم بالحرية وهم انفسهم عبيد الفساد. لانما انقلب منه احد فهو له مستعبد ايضا.

2 Peter 2 : 20 ιςχε γαρ εταυφωτ ἐβολ θεν πισωμ `ντε πικοςμος ἐθουν
ἐ`πσουν πεν δοις ιησους πιχριστος παλιν δε ον `ντουδλεμλωμου `ν`θρηι
θεν ναι ρεναδρο ἐρωου ουορ ρεναωωπι `νχε `νουθρευ ευ`τζο νωου
ἐνιζουα†.

2 Peter 2 : 20 For if by a recognition of the Lord and Savior, Jesus Christ, they have escaped the defilements of the world, and again being entangled they have been overcome by these, then their last things have become worse than the first.

2 Peter 2 : 20 لانه اذا كانوا بعدما هربوا من نجاسات العالم بمعرفة الرب والمخلص يسوع المسيح يرتبكون ايضا فيها فينغلبون فقد صارت لهم الاواخر اشر من الاوائل.

2 Peter 2 : 21 νανες γαρ νωου πε `μπουσουν `φμωιτ `ντε †μεθμηι ἐζοτε
εταυσουωνμ `νςεταρθο ἐβολ θεν †εντολη εθουαβ εταυτης ἐτοτου.

2 Peter 2 : 21 For it was better for them not to have recognized the way of righteousness than having recognized it to turn from the holy commandment delivered to them.

2 Peter 2 : 21 لانه كان خيرا لهم لو لم يعرفوا طريق البر من انهم بعدما عرفوا يرتدون عن الوصية المقدسة المسلمة لهم.

2 Peter 2 : 22 αςι γαρ ἐχωου τα`φμηι `νχε †παροιμια χε ουουζωρ αμκοτμ
ἐνεωμ† `μμιν `μμομ ουορ ουεωω αςχοκμες παλιν ον ας`ςκερκερ `ν`θρηι
θεν νεςλωιζι.

2 Peter 2 : 22 But the word of the true proverb has happened to them : "The dog turning to his own vomit;" also, the washed sow to wallowing in mud. Prov. 26 : 11

2 Peter 2 : 22 قد اصابهم ما في المثل الصادق كلب قد عاد الى قيئه وخنزيرة مغتسلة الى مراغة الحمأة

2 Peter 3 : 1 ναμενρα† θαι ζηδη τε `θμαρ`ςναυ† `νεπιστολη ἐ†`ςθαι `μμος
νωτεν ναι ετε `ν`θρηι `νθητου ειετουνος πετενζητ εττουβη ουτ.

2 Peter 3 : 1 Beloved, I now write to you this second epistle, in which by reminder I stir up your sincere mind to remember

2 Peter 3 : 1 هذه اكتبها الآن اليكم رسالة ثانية ايها الاحباء فيهما انهض بالذكورة ذهنكم النقي

2 Peter 3 : 2 θεν ουμευι ἐερ`φμευι `ννιςαχι εταυχοτου ιςχεν ωορπ `νχε
νιπροφητης εθουαβ νεμ †εντολη `ντε νιαποστολος `ντε πενδοις ουορ
πενςωτηρ.

2 Peter 3 : 2 the words having been spoken before by the holy prophets, and the command of the Lord and Savior by us, the apostles;

2 Peter 3 : 2 لتذكروا الاقوال التي قالها سابقا الانبياء القديسون ووصيتنا نحن الرسل وصية الرب والمخلص

2 Peter 3 : 3 φαι δε `νωορπ αριέμι έροq xe σεn νιέζοου `νθαέ ευέì `νxe ζανρεqζωβι ευμοωι κατá `νουέπιθυμια.

2 Peter 3 : 3 first, knowing this, that during the last days scoffers will come walking according to their own lusts,

2 Peter 3 : 3 عالمين هذا اولا انه سيأتي في آخر الايام قوم مستهزئون سالكين بحسب شهوات انفسهم

2 Peter 3 : 4 ουοζ ευxω `μμος xe αςθων † επαγγελια `ντε πεqχινì ιςxεν ετα νενιο† γαρ ενκοτ ναι τηρου ζεωοπ `μπαιρη† ιςxεν `ταρχη `μπιζωντ.

2 Peter 3 : 4 and saying, Where is the promise of His coming? For from which time the fathers fell asleep, all things remain so from the beginning of creation.

2 Peter 3 : 4 وقائلين اين هو موعد مجيئه لانه من حين رقد الآباء كل شيء باق هكذا من بدء الخليقة.

2 Peter 3 : 5 πιζωβ γαρ ζεοι `νατέμι έροq φαι ζωου πετουουαωq xe νιφηουì ζεωοπ ιςxεν ζη ουοζ `πκαζι έβολ σεn ουμωου νεμ έβολ ζιτεν ουμωου αqοζι έρατq σεn `πςαχι `μφ†.

2 Peter 3 : 5 For this is hidden from them by their willing it so, that heavens were of old, and earth by water, and through water, having subsisted by the Word of God,

2 Peter 3 : 5 لان هذا يخفى عليهم بارادتهم ان السموات كانت منذ القديم والارض بكلمة الله قائمة من الماء وبالماء

2 Peter 3 : 6 ναι ετε εθβητου α πικοςμος `ντε πιςηου εττη αqχωλκ έ`θρηι σεn ουμωου ουοζ αqτακο.

2 Peter 3 : 6 through which the world which then was, being flooded by water, perished.

2 Peter 3 : 6 اللواتي بهنّ العالم الكائن حينئذ فاض عليه الماء فهلك.

2 Peter 3 : 7 νιφηουì δε `ντε †νου νεμ πικαζι `ν`θρηι σεn παιςαχι ρω ζεζωουì έθουν σεn `π`χρωμ ευαρεζ έρωου έ`πέζοου `ντε †`κριζις νεμ ταγω `ντε νιαζεβης `νρωμ.

2 Peter 3 : 7 But the heavens and the earth now, having been stored up by the same Word, are being kept for fire to a day of judgment and destruction of ungodly men.

2 Peter 3 : 7 واما السموات والارض الكائنة الآن فهي مخزونة بتلك الكلمة عينها محفوظة للنار الى يوم الدين وهلاك الناس الفجار

2 Peter 3 : 8 φαι δε `μπερωωπι ερετενοβω έροq ναμενρα† xe ουέζοου `νουωτ ναζρεν `πδοις `μ`φρη† `νουωο `νρομπι ουοζ ουωο `νρομπι `μ`φρη† `νουέζοου `νουωτ.

2 Peter 3 : 8 But let not this one thing be hidden from you, beloved, that one day with the Lord is "as a thousand years, and a thousand years as one day." Psa. 90 : 4

2 Peter 3 : 8 ولكن لا يخف عليكم هذا الشيء الواحد ايها الاحباء ان يوما واحدا عند الرب 8 : 2 Peter 3
كالف سنة والف سنة كيوم واحد.

2 Peter 3 : 9 ουοζ `γναωσκ αν `νχε `πδοις `ντε † επαγγελια `μ`φρη† ετε
ζανουον μευι χε `γναωσκ αλλα αγωου`νζητ ερωτεν `ν`γουωω αν `ντε `ζλι
τακο αλλα εγουωω `ντουι τηρου ευμετανοια.

2 Peter 3 : 9 The Lord of the promise is not slow, as some deem slowness,
but is long-suffering toward us, not having purposed any to perish, but all to
come to repentance.

2 Peter 3 : 9 لا يتباطأ الرب عن وعده كما يحسب قوم التباطؤ لكنه يتأني علينا وهو لا يشاء 9 : 2 Peter 3
ان يهلك اناس بل ان يقبل الجميع الى التوبة.

2 Peter 3 : 10 εαει δε `νχε `πεζουο `μ`πδοις `μ`φρη† `νουρεαδιουι فاي ετε
εβολ ζιτοτγ νιφηουι ζεναζινι ζεν ουουοι νι`στοιχιον ζεναρωκζ ζεναβωλ
εβολ ουοζ `πκαζι νεμ νι`ζβηουι ετε `νζητγ ευερωκζ.

2 Peter 3 : 10 But the day of the Lord will come as a thief in the night, in
which the heavens will pass away with rushing sound, and having burned
the elements will be dissolved, and earth and the works in it will be burned
up.

2 Peter 3 : 10 ولكن سيأتي كلص في الليل يوم الرب الذي فيه تزول السموات بضجيج 10 : 2 Peter 3
وتنحل العناصر محترقة وتحترق الارض والمصنوعات التي فيها

2 Peter 3 : 11 ναι ουν τηρου ευναβωλ εβολ νας`μ`πωα `ντετενμοωι `ναω
`νρη† `ν`θρηι ζεν ζανخينμοωι ευουαβ νεμ ζανμετευζεβης.

2 Peter 3 : 11 Then all these being about to be dissolved, of what sort
ought you to be in holy behavior and godliness,

2 Peter 3 : 11 فبما ان هذه كلها تنحل ايّ اناس يجب ان تكونوا انتم في سيرة مقدسة وتقوى 11 : 2 Peter 3

2 Peter 3 : 12 ερετενζομς εβολ ζεν ουιης αα`τζη `μπιεζουο `ντε †παρουςια
`ντε `πδοις فاي ετε εβολ ζιτοτγ νιφηουι ζεναρωκζ `νζε†ουω εβολ ουοζ
νι`στοιχιον ζεναρωκζ ουοζ `νζεβωλ εβολ.

2 Peter 3 : 12 looking for and hastening the coming of the Day of God,
through which the heavens having been set afire will be dissolved; and
burning, the elements will melt?

2 Peter 3 : 12 منتظرين وطالبين سرعة مجيء يوم الرب الذي به تنحل السموات ملتهبة 12 : 2 Peter 3
والعناصر محترقة تذوب.

2 Peter 3 : 13 ζανφηουι `μβερι νεμ ουκαζι `μβερι κατα νεαεπαγγελια
ετενχουωτ εβολ ααχουο ναι ετε †μεθμηι ωοπ `νζητου.

2 Peter 3 : 13 But according to His promise, we look for "new heavens and
a new earth," in which righteousness dwells. Isa. 65 : 17

2 Peter 3 : 13 ولكننا بحسب وعده ننتظر سموات جديدة وارضا جديدة يسكن فيها البر 13 : 2 Peter 3

2 Peter 3 : 14 εθβε فاي ναμενρα† ενζομς εβολ αα`τζη `νναι ιης `ντεν θηνου
εθρουχεμ θηνου ερετενοι `ναταδνι νεμαγ ουοζ `νατθωλεβ `μπεα`μθο
`ν`θρηι ζεν ουζιρηνη.

2 Peter 3 : 14 Because of this, beloved, looking for these things, be diligent, spotless, and without blemish, to be found in peace by Him.

2 Peter 3 : 14 لذلك ايها الاحباء اذ انتم منتظرون هذه اجتهدوا لتوجدوا عنده بلا دنس ولا عيب في سلام.

2 Peter 3 : 15 ουοζ †μετρεωου`νζητ `ντε `πδοις οπς `ερωτεν ευουχαι κατα`φρη† ζωα `μπεναγαπητος `νσον παυλος κατα †σοφια εταυτης ναα αα`ρσαι νωτεν.

2 Peter 3 : 15 And think of the long-suffering of our Lord as salvation, as also our beloved brother Paul wrote to you, according to the wisdom given to him;

2 Peter 3 : 15 واحسبوا اناة ربنا خلاصا. كما كتب اليكم اخونا الحبيب بولس ايضا بحسب الحكمة المعطاة له

2 Peter 3 : 16 `μ`φρη† ον θεν νεγεπιστολη τηρου εαααα `ν`θρηι `νζητου εθβε ναι ναι ετε ζανουον `νζητου μοκζ `ν`μι `ερωου ναι ετε ωαρε νιατζητ νεμ νηετε `νζεταχρηουτ αν ερ`ς`τρεβλοιν `μμου `μ`φρη† `μ`πζεπι `ννι`γραφετουνασοκου κατα `νουαγω `μμουατου.

2 Peter 3 : 16 as also in all his epistles, speaking in them concerning these things, in which are some things hard to understand, which the unlearned and unsettled pervert, as also they do the rest of the Scriptures, to their own destruction.

2 Peter 3 : 16 كما في الرسائل كلها ايضا متكلمًا فيها عن هذه الامور. التي فيها اشياء عسرة الفهم يحرفها غير العلماء وغير الثابتين. كباقي الكتب ايضا لهلاك انفسهم

2 Peter 3 : 17 `νθωτεν ουν να`ρνηου ερετενερωορπ `νζωουν `αρεζ `ερωτεν ζινα μηπως `ντετενζωρεμ θεν `τ`πλανη `ννιατζητ ουοζ `ντετενζει `εβολ θεν πετενταχρο `μμιν `μμωτεν.

2 Peter 3 : 17 Then beloved, you knowing beforehand, watch lest being led away by the error of the lawless you fall from your own steadfastness.

2 Peter 3 : 17 فانتم ايها الاحباء اذ قد سبقتم فعرفتم احترسوا من ان تنقادوا بضلال الاردياء فتسقطوا من ثباتكم.

2 Peter 3 : 18 αιαι δε `ν`θρηι θεν πι`ζμοτ νεμ `πζουεν πενδοις ουοζ πενζωτηρ ιηους πιχριστος φηετε φωα πε πιωου ιαχεν †νου νεμ ωα ενεζ `ντε νιενεζ αμην πετρου επιστολη 2.

2 Peter 3 : 18 But grow in grace and knowledge of our Lord and Savior, Jesus Christ. To Him be the glory, both now and to the day of eternity. Amen.

2 Peter 3 : 18 ولكن انموا في النعمة وفي معرفة ربنا ومخلصنا يسوع المسيح. له المجد الآن وإلى يوم الدهر آمين

1 John 1 : 1 φηετωοπ ιαχεν ζη φηετανζοθμεα φηετανναυ `εροα `ννευβαλ φηετανζομς `εροα ουοζ α νενχια χεμχωμω εθβε πιααα `ντε `πωνθ.

1 John 1 : 1 What was from the beginning, what we have heard, what we have seen with our eyes, what we beheld, and what our hands touched, as regards the Word of Life.

1 John 1 : 1 الذي كان من البدء الذي سمعناه الذي رأيناه بعيوننا الذي شاهدناه ولمسته ايدينا من جهة كلمة الحياة.

1 John 1 : 2 οὐοὶ πῶν αἰουονὶ ἐβὼλ οὐοὶ ανναυ ἐροῖ οὐοὶ τενερμεθρε οὐοὶ τεναμο ὁμωτεν ἐπῶν νενεὶ φηετωοι ῥα ὁφωτ οὐοὶ αἰουονὶ ἐρον.

1 John 1 : 2 And the Life was revealed, and we have seen, and we bear witness, and we announce to you the everlasting Life which was with the Father, and was revealed to us.

1 John 1 : 2 فان الحياة أظهرت وقد رأينا ونشهد ونخبركم بالحياة الابدية التي كانت عند الآب وأظهرت لنا.

1 John 1 : 3 φηετανναυ ἐροῖ οὐοὶ ανσοθμεῖ τενηωῶ ὁμο νωτεν ῥινα ὁνωτεν ῥωτεν ὁτε ουμετῶφρη ὥωπι νωτεν νεμαν τενημετῶφρη δε ὁχη νεμ ὁφωτ νεμ πεῶρηι ιησους πιχριστος.

1 John 1 : 3 We announce to you what we have seen, and what we have heard, that you also may have fellowship with us. And truly our fellowship is with the Father and with His Son, Jesus Christ.

1 John 1 : 3 الذي رأيناه وسمعناه نخبركم به لكي يكون لكم ايضا شركة معنا. واما شركتنا نحن فهي مع الآب ومع ابنه يسوع المسيح.

1 John 1 : 4 οὐοὶ ναι तेनῥῥαι ὁμωου νωτεν ῥινα ὁτε πετενραῶι ὥωπι εῶχη ἐβὼλ.

1 John 1 : 4 And we write these things to you, that your joy may be full.

1 John 1 : 4 ونكتب اليكم هذا لكي يكون فرحكم كاملا

1 John 1 : 5 οὐοὶ φαι πε πῶω ετανσοθμεῖ τενηωῶ ὁμοῖ νωτεν ῥε ὁφνουτ ουουωινι πε οὐοὶ ὁμον ὁλι ὁχακι ὁνητῑ.

1 John 1 : 5 And this is the message which we have heard from Him, and we proclaim to you : God is light, and no darkness is in Him, none!

1 John 1 : 5 وهذا هو الخبر الذي سمعناه منه ونخبركم به ان الله نور وليس فيه ظلمة البتة.

1 John 1 : 6 εῶωπ ανῶανῥος ῥε ουονταν ὁνουμετῶφρη νεμαῖ οὐοὶ ενμωῶι ῥεν πι ῥاκι ενῥεμεθνουῥ οὐοὶ तेनῑρι ὁῥθμηι αν.

1 John 1 : 6 If we say that we have fellowship with Him, and we walk in darkness, we lie and are not practicing the truth.

1 John 1 : 6 ان قلنا ان لنا شركة معه وسلكنا في الظلمة نكذب ولسنا نعمل الحق

1 John 1 : 7 εῶωπ ανῶανμωῶι ῥεν πῑουωινι ὁῥφρητῑ ῥωῑ ἐτεῑμωῶι ῥεν πῑουωινι ουονταν ὁνουμετῶφρη νεμ νενερηου οὐοὶ ὁῥνοῖ ὁιησους πεῶρηι ὁνατουβον ἐβὼλ ῥα νοβι νιβεν.

1 John 1 : 7 But if we walk in the light, as He is in the light, we have fellowship with one another, and the blood of His Son Jesus Christ cleanses us from all sin.

1 John 1 : 7 ولكن ان سلكنا في النور كما هو في النور فلنا شركة بعضنا مع بعض ودم يسوع المسيح ابنه يطهرنا من كل خطية.

1 John 1 : 8 εγωπ ανωανχος ξε `μμοντεν νοβι `μμαυ तेनेρζαλ `μμον `μμαυατεν ουοζ `θμηι ωοπ `νσητεν αν.

1 John 1 : 8 If we say that we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us.

1 John 1 : 8 ان قلنا انه ليس لنا خطية نضل انفسنا وليس الحق فينا.

1 John 1 : 9 εγωπ ανωανουωνζ `ννενοβι εβολ `γενζοτ ουοζ ου `θμηι πε ζινα `ντεαχα νενοβι ναν εβολ ουοζ `ανατουβον ζαβολ `νδι `νχονς νιβεν.

1 John 1 : 9 If we confess our sins, He is faithful and righteous that He may forgive us the sins, and may cleanse us from all unrighteousness.

1 John 1 : 9 ان اعترفنا بخطايانا فهو امين وعادل حتى يغفر لنا خطايانا ويطهرنا من كل اثم.

1 John 1 : 10 εγωπ ανωανχος ξε `μπενερνοβι तेनιρι `μμοα `νζαμεθνουχ ουοζ πεαζαχι ωοπ `νσητεν αν .

1 John 1 : 10 If we say that we have not sinned, we make Him a liar, and His Word is not in us.

1 John 1 : 10 ان قلنا اننا لم نخطئ نجعله كاذبا وكلمته ليست فينا

1 John 2 : 1 ναωηρι ναι †`ζσαι `μμου νωτεν ζινα `ντετεν `ωτεμερνοβι ουοζ εγωπ αρεωαν ουαι ερνοβι ουονταν `μμαυ `μπιπαρακλητον θατεν `φιωτ ιηζους πιχριστος πι `θμηι.

1 John 2 : 1 My little children, I write these things to you so that you do not sin. And if anyone sins, we have an Advocate with the Father, Jesus Christ the righteous.

1 John 2 : 1 يا اولادي اكتب اليكم هذا لكي لا تخطئوا. وان اخطأ احد فلنا شفيع عند الآب يسوع المسيح البار

1 John 2 : 2 ουοζ `νθοα πε `πζω† `ντε νενοβι εθβε `νουν δε `μμαυατεν αν αλλα νεμ εθβε να πικοςμος τηρα.

1 John 2 : 2 And He Himself is the propitiation relating to our sins, and not relating to ours only, but also relating to all the world.

1 John 2 : 2 وهو كفارة لخطايانا. ليس لخطايانا فقط بل لخطايا كل العالم ايضا

1 John 2 : 3 ουοζ θεν فاي तेननाेमि ξε ανζουωνα εγωπ ανωαν`αρεζ `νεαεντολη.

1 John 2 : 3 And by this we know that we have known Him, if we keep His commands.

1 John 2 : 3 وبهذا نعرف اننا قد عرفناه ان حفظنا وصاياه.

1 John 2 : 4 φηεττω `μμος κε αισουωνυ ουοζ `ντεφ`ωτεμαρεζ ενεφεντολη ουσαμεθνουχ πε ουοζ `θμηι ωοπ σεφ αι αν.

1 John 2 : 4 The one saying, I have known Him, and not keeping His commands is a liar, and the truth is not in that one.

1 John 2 : 4 من قال قد عرفته وهو لا يحفظ وصاياه فهو كاذب وليس الحق فيه .

1 John 2 : 5 φηεθνααρεζ επεφζαχι αληθως † αγαπη `ντε `φνου† αςχωκ εβολ `ν`αρηι σεφ αι σεφ αι τεφναεμι κε τεφωοπ `νσητφ.

1 John 2 : 5 But whoever keeps His Word, truly in this one the love of God has been perfected. By this we know that we are in Him.

1 John 2 : 5 واما من حفظ كلمته فحقا في هذا قد تكملت محبة الله. بهذا نعرف اننا فيه .

1 John 2 : 6 φηεττω `μμος κε †ωοπ `νσητφ `σεμ`πωα `μ`φρη† ετα φη μοωι `μμοφ `ντεφμοωι ζωφ `μπαρη†.

1 John 2 : 6 The one claiming to rest in Him ought so to walk himself as that One walked.

1 John 2 : 6 من قال انه ثابت فيه ينبغي انه كما سلك ذاك هكذا يسلك هو ايضا .

1 John 2 : 7 ναμενρα† `νουεντολη `μβερι αν ε†`ςζαι `μμος νωτεν αλλα ουεντολη `ναπας τε θη ενας`ντεν θηνου ιςχεν ζη †εντολη `ναπας πιςαχι εταρετενζοθμεφ.

1 John 2 : 7 Brothers, I do not write a new commandment to you, but an old commandment which you had from the beginning. The old commandment is the Word which you have heard from the beginning.

1 John 2 : 7 ايها الاخوة لست اكتب اليكم وصية جديدة بل وصية قديمة كانت عندهم من البدء. الوصية القديمة هي الكلمة التي سمعتموها من البدء.

1 John 2 : 8 παλιν ουεντολη `μβερι ε†`ςζαι `μμος νωτεν θη ετε ουον ουμεθμηι ωοπ `νσητς νεμ σεφ θηνου κε πιχακι ναςινι πιουωινι `ντα`φμηι ζηδη `φερουωινι.

1 John 2 : 8 Again I write a new commandment to you which is true in Him and in you, because the darkness is passing away, and the true Light already shines.

1 John 2 : 8 ايضا وصية جديدة اكتب اليكم ما هو حق فيه وفيكم ان الظلمة قد مضت والنور الحقيقي الآن يضيء.

1 John 2 : 9 φηεττω `μμος κε †ωοπ σεφ πιουωινι ουοζ `φμοζ† `μπεφζον αφ`ναρηι σεφ πιχακι ωα †νου.

1 John 2 : 9 The one claiming to be in the light, and hating his brother, is in the darkness until now.

1 John 2 : 9 من قال انه في النور وهو يبغض اخاه فهو الى الآن في الظلمة .

1 John 2 : 10 φηετεραγαπαν `μπεφζον αφωοπ σεφ πιουωινι ουοζ `μμον `ςκανδαλον ωοπ `νσητφ.

1 John 2 : 10 The one loving his brother rests in the light, and no offense is in him.

1 John 2 : 10 من يحب اخاه يثبت في النور وليس فيه عثرة 10 :

1 John 2 : 11 φηθμος† `μπερσον αμθεν πι χακι ουοζ αμμοωι θεν πιχακι ουοζ `ν`αρωουν αν ξε αμμοωι εθων ξε α πιχακι θωμ `ννεαβαλ.

1 John 2 : 11 But the one hating his brother is in the darkness, and walks in the darkness, and does not know where he is going, because the darkness blinded his eyes.

1 John 2 : 11 واما من يبغض اخاه فهو في الظلمة وفي الظلمة يسلك ولا يعلم اين يمضي لان الظلمة اعمت عينيه

1 John 2 : 12 †`ζσαι νωτεν νιωηρι ξε ζεναχα νετεννοβι νωτεν εβολ εθβε πεερان.

1 John 2 : 12 Little children, I write to you because you have been forgiven your sins through His name.

1 John 2 : 12 اكتب اليكم ايها الاولاد لانه قد غفرت لكم الخطايا من اجل اسمه

1 John 2 : 13 †`ζσαι νωτεν νιο† ξε αρετενζουεν φηετωπ ιζχεν ζη †`ζσαι νωτεν νιελωιρι ξε αρετενδρο επιπονηρος.

1 John 2 : 13 Fathers, I write to you because you have known Him from the beginning. I write to you, young men, because you have overcome the evil one. I write to you, little children, because you have known the Father.

1 John 2 : 13 اكتب اليكم ايها الآباء لانكم قد عرفتم الذي من البدء. اكتب اليكم ايها الاحداث لانكم قد غلبتم الشرير. اكتب اليكم ايها الاولاد لانكم قد عرفتم الآب

1 John 2 : 14 αι`ζσαι νωτεν νιαλωουι ξε αρετενζουεν `φιωτ αι`ζσαι νωτεν νιο† ξε αρετενζουεν φηετωπ ιζχεν ζη αι`ζσαι νωτεν νιελωιρι ξε τετενχορ ουοζ πιαχι `ντε `φνου† ωοπ θεν θηνου ουοζ ατετενδρο επιπονηρος.

1 John 2 : 14 Fathers, I have written to you because you have known Him from the beginning. I have written to you, young men, because you are strong, and the Word of God abides in you, and you have overcome the evil.

1 John 2 : 14 كتبت اليكم ايها الآباء لانكم قد عرفتم الذي من البدء. كتبت اليكم ايها الاحداث لانكم اقوياء وكلمة الله ثابتة فيكم وقد غلبتم الشرير

1 John 2 : 15 `μπερμενρε πικοςμος ουδε νηετωπ θεν πικοςμος εωωπ δε αρεωαν ουαι μενρε πικοςμος †αγαπη `ντε `φιωτ ωοπ `νθητq αν.

1 John 2 : 15 Do not love the world nor the things in the world. If anyone loves the world, the love of the Father is not in him,

1 John 2 : 15 لا تحبوا العالم ولا الاشياء التي في العالم. ان احب احد العالم فليست فيه محبة الآب

1 John 2 : 16 ξε ενχαι νιβεν ετθεν πικοςμος †επιθυμια `ντε †ζαρξ νεμ †επιθυμια `ντε νιβαλ νεμ †μετρεαζι`πζο `ντε παιβιος ναι ζανεβολ `μ`φιωτ αν νε αλλα ζανεβολ θεν πικοςμος νε.

1 John 2 : 16 because all that which is in the world : the lust of the flesh, and the lust of the eyes, and the pride of life, is not of the Father, but is of the world.

1 John 2 : 16 لان كل ما في العالم شهوة الجسد وشهوة العيون وتعظم المعيشة ليس من الآب بل من العالم.

1 John 2 : 17 ουοζ πικοςμος νασινι νεμ τερεπιθυμια φη δε ετιρι `μ`φουωω `μ`φνουτ `φναωωπι ωα ενεζ.

1 John 2 : 17 And the world is passing away, and its lust. But the one doing the will of God abides forever.

1 John 2 : 17 والعالم يمضي وشهوته واما الذي يصنع مشيئة الله فيثبت الى الابد

1 John 2 : 18 νιαλωουι `τθαε `νουνου τε ουοζ κατα`φρητ εταρετενζωτεμ χε πιαντι `χριστος νηου τνου ις ουμηω `ναντι `χριστος αυωωπι ζεν φαι τευναεμι χε `τθαε `νουνου τε.

1 John 2 : 18 Little children, it is a last hour, and as you heard that the antichrist is coming, even now many antichrists have risen up, from which you know that it is a last hour.

1 John 2 : 18 ايها الاولاد هي الساعة الاخيرة- وكما سمعتم ان ضد المسيح يأتي قد صار الآن اضداد للمسيح كثيرون. من هنا نعلم انها الساعة الاخيرة

1 John 2 : 19 εταυι εβολ `νσητεν αλλα ζανεβολ `νσητεν αν νε νε ζανεβολ `νσητεν ναυναωωπι νεμαν πε αλλα ζινα `ντουουονζ εβολ χε ζανεβολ `νσητεν τηρου αν πε.

1 John 2 : 19 They went out from us, but they were not of us. For if they were of us, they would have remained with us; but they left so that it might be revealed that they all are not of us.

1 John 2 : 19 منا خرجوا لكنهم لم يكونوا منا لانهم لو كانوا منا لبقوا معنا لكن ليظهروا انهم ليسوا جميعهم منا.

1 John 2 : 20 ουοζ `νθωτεν ζωτεν ουοντοτεν `νουθωζς εβολ ζεν πεθουαβ ουοζ τετενζωουν `νζωβ νιβεν.

1 John 2 : 20 And you have an anointing from the Holy One, and you know all things.

1 John 2 : 20 واما انتم فلكم مسحة من القدس وتعلمون كل شيء

1 John 2 : 21 εται`ςθαι νωτεν αν χε τετενζωουν `ν`θμηι αν αλλα χε τετενζωουν `μμος χε ζαμεθνουχ νιβεν ζανεβολ `ν`θμηι αν νε.

1 John 2 : 21 I did not write to you because you do not know the truth, but because you know it, and because every lie is not of the truth.

1 John 2 : 21 لم اكتب اليكم لانكم لستم تعلمون الحق بل لانكم تعلمونه وان كل كذب ليس من الحق.

1 John 2 : 22 νιμ πε πιζαμεθνουν εβηλ εφηετχωλ εβολ χε ιηζους αν πε πιχριστος فاي πε πιαντι `χριστος χε φηετχωλ `μ`φιωτ εβολ `φχωλ ον `μπικεωηρι.

1 John 2 : 22 Who is the liar, except the one denying, saying that Jesus is not the Christ? This is the antichrist, the one denying the Father and the Son.

1 John 2 : 22 من هو الكذاب الا الذي ينكر ان يسوع هو المسيح- هذا هو ضد المسيح الذي ينكر الآب والابن.

1 John 2 : 23 ουος ουον νιβεν ετχωλ `μπιωηρι εβολ πικειωτ `ντοτq αν φηθουωνz `μπιωηρι εβολ πικειωτ `ντοτq.

1 John 2 : 23 Everyone denying the Son does not have the Father. The one confessing the Son also has the Father.

1 John 2 : 23 كل من ينكر الابن ليس له الآب ايضا ومن يعترف بالابن فله الآب ايضا

1 John 2 : 24 `νθωτεν ζωτεν φηεταρετενζοθμεq ιςχεν ζη μαρεqωωπι qεν θηνου εωωπ δε αqωανωωπι qεν θηνου `νχε φηεταρετενζοθμεq ιςχεν ζη `νθωτεν ζωτεν ερετενεωωπι qεν πιωηρι νεμ `φιωτ.

1 John 2 : 24 Then what you heard from the beginning, let it abide in you. If what you heard from the beginning abides in you, you will abide both in the Son and in the Father.

1 John 2 : 24 اما انتم فما سمعتموه من البدء فليثبت اذا فيكم. ان ثبت فيكم ما سمعتموه من البدء فانتم ايضا تثبتون في الابن وفي الآب.

1 John 2 : 25 φαι πε πιωω φη `νθοq εταqωω `μμοq ναν πιωωνz `νενεz.

1 John 2 : 25 And this is the promise which He promised us : everlasting life.

1 John 2 : 25 وهذا هو الوعد الذي وعدنا هو به الحياة الابدية.

1 John 2 : 26 ναι αι`ςqητου νωτεν εθβε νηετqωρεμ `μμωτεν.

1 John 2 : 26 I wrote these things to you concerning the ones leading you astray.

1 John 2 : 26 كتبت اليكم هذا عن الذين يضلونكم.

1 John 2 : 27 ουος `νθωτεν πιθωzς εταρετεν διτq `ντοτq `qωωπ qεν θηνου ουος `ντετενερ`χρια αν ε`ςqαι νωτεν ιε `ντε ουαι †`ςβω νωτεν αλλα `μ`φρη† ετε παι`πνευμα ρω †`ςβω νωτεν εθβε ζωβ νιβεν ουος ου`θμηι πε ουςαμεθνoux αν πε κατα`φρη† εταqτqαβε θηνου ωωπι `νqητq.

1 John 2 : 27 And the anointing which you received from Him abides in you, and you have no need that anyone teach you. But as His anointing teaches you concerning all things, and is true, and is not a lie, and as He taught you, abide in Him.

1 John 2 : 27 واما انتم فالمسيحة التي اخذتموها منه ثابتة فيكم ولا حاجة بكم الى ان يعلمكم احد بل كما تعلمكم هذه المسحة عينها عن كل شيء وهي حق وليست كذبا. كما علمتكم تثبتون فيه

1 John 2 : 28 ουος †νου ον ναωηρι ωωπι `νqητq zινα αqωανουονz εβολ τετενναδι `νουπαρρηqια `ντετεν`ωτεμδιωπι `ντοτq qεν τεqπαρουςια.

1 John 2 : 28 And now, little children, abide in Him, that when He is revealed we may have confidence, and not be shamed from Him in His coming.

1 John 2 : 28 والآن ايها الاولاد اثبتوا فيه حتى اذا أظهر يكون لنا ثقة ولا نخجل منه في مجيئه.

1 John 2 : 29 εὐωπ ἀρετενῶανναυ χε ου`θμηι πε ἀριέμι χε ουον νιβεν ετῖρι `ντμεθμηι εταυμαςϥ ἐβολ `νθητϥ .

1 John 2 : 29 If you know that He is righteous, know that everyone doing righteousness has been generated from Him.

1 John 2 : 29 ان علمتم انه بار هو فاعلموا ان كل من يصنع البر مولود منه

1 John 3 : 1 ἀναυ χε ουαγαπη `ναω `μμαιη αϣτης ναν `νχε φωτ ρινα `νςεμουτ `ερων χε νιωηρι `ντε `φνουτ ουορ `νον ρανουον εθβεφαι πικοςμος ρωουν `μμον αν χε ουηι `μπεϣουωνϥ.

1 John 3 : 1 See what manner of love the Father has given us, that we may be called children of God. For this reason the world does not know us, because it did not know Him.

1 John 3 : 1 انظروا اية محبة اعطانا الآب حتى ندعى اولاد الله. من اجل هذا لا يعرفنا العالم. لانه لا يعرفه.

1 John 3 : 2 ναμενρατ τνου `νον ρανωηρι `ντε `φνουτ ουορ `μπατεφουονρ ἐβολ χε ανναερ αω `νρητ τενρωουν δε χε αϣανουονρ ἐβολ τενναερ πεϣρητ χε τενναυ `ροϣ κατα`φρητ ετεϣοι `μμοϣ.

1 John 3 : 2 Beloved, now we are the children of God, and it was not yet revealed what we shall be. But we know that if He is revealed, we shall be like Him, because we shall see Him as He is.

1 John 3 : 2 ايها الاحباء الآن نحن اولاد الله ولم يظهر بعد ماذا سنكون. ولكن نعلم انه اذا أظهر نكون مثله لاننا سنراه كما هو.

1 John 3 : 3 ουον νιβεν ετε ταιρελπισ `ντοτϥ ωα `ϣτουβοϣ `ν`θηρι `νθητϥ κατα`φρητ ετε φη ουαβ `μμοϣ.

1 John 3 : 3 And everyone having this hope on Him purifies himself even as that One is pure.

1 John 3 : 3 وكل من عنده هذا الرجاء به يطهر نفسه كما هو طاهر.

1 John 3 : 4 ουον νιβεν ετῖρι `μ`φνοβι `ϣῖρι ον `ντ`ανομιὰ `φνοβι γαρ `τ`ανομιὰ τε.

1 John 3 : 4 Everyone practicing sin also practices lawlessness, and sin is lawlessness.

1 John 3 : 4 كل من يفعل الخطية يفعل التعدي ايضا. والخطية هي التعدي.

1 John 3 : 5 ουορ τενρωουν χε ετα φη ουονρ ἐβολ ρινα `ντεϣελ νινοβι ουορ `φνοβι ωοπ `νθητϥ αν.

1 John 3 : 5 And you know that that One was revealed that He might take away our sins, and sin is not in Him.

1 John 3 : 5 وتعلمون ان ذاك أظهر لكي يرفع خطايانا وليس فيه خطية.

1 John 3 : 6 ουον νιβεν ετωοπ `νσητq `μπαqερνοβι ουον νιβεν ετ`ρι
 `μ`φνοβι `μπεqναυ `εροq ουδε `μπεqσουωνq.

1 John 3 : 6 Everyone remaining in Him does not sin. Everyone sinning has not seen Him, nor known Him.

1 John 3 : 6 كل من يثبت فيه لا يخطئ. كل من يخطئ لم يبصره ولا عرفه

1 John 3 : 7 νι`λωουι `μπεν`θρε `ζλι qερεμ θηνου φηετ`ρι `ντμεθμηι
 ου`θμηι πε κατα`φρητ ετε φη ου`θμηι πε.

1 John 3 : 7 Little children, let no one lead you astray; the one practicing righteousness is righteous, even as that One is righteous.

1 John 3 : 7 ايها الاولاد لا يضلّكم احد. من يفعل البر فهو بار كما ان ذاك بار

1 John 3 : 8 φηετ`ρι δε `μ`φνοβι ου`βολ qεν πιδι`βολος πε qε πιδι`βολος
 `qερνοβι ιqεν qη εθβεφαι αqουωνz `βολ `νqε `πωηρι `μ`φνουτ qινα
 `ντεqβελ νι`qβηουι `ντε πιδι`βολος `βολ.

1 John 3 : 8 The one practicing sin is of the devil, because the devil sins from the beginning. For this the Son of God was revealed, that He might undo the works of the devil.

1 John 3 : 8 من يفعل الخطية فهو من ابليس لان ابليس من البدء يخطئ. لاجل هذا أظهر ابن الله لكي ينقض اعمال ابليس.

1 John 3 : 9 ουον νιβεν εταυμαq `βολ qεν `φνουτ `μπαqερνοβι qε ουον
 ου`χροq `νταq ωοπ `νσητq ουοz `μμον `ωqομ `μμοq `qερνοβι qε εταυμαq
 `βολ qεν φτ.

1 John 3 : 9 Everyone who has been begotten of God does not sin, because His seed abides in him, and he is not able to sin, because he has been born of God.

1 John 3 : 9 كل من هو مولود من الله لا يفعل خطية لان زرعه يثبت فيه ولا يستطيع ان يخطئ لانه مولود من الله.

1 John 3 : 10 qεν φαι qεουονz `βολ `νqε νιωη ρι `ντε `φνουτ νεμ νιωηρι `ντε
 πιδι`βολος ουον νιβεν ετε`ν`qιρι `ν`θμηι αν ου`βολ qεν `φνουτ αν πε νεμ
 φηετε`ν`qμει `μπεqσον αν.

1 John 3 : 10 By this the children of God and the children of the devil are revealed : Everyone not practicing righteousness is not of God; also the one not loving his brother.

1 John 3 : 10 بهذا اولاد الله ظاهرون واولاد ابليس. كل من لا يفعل البر فليس من الله وكذا من لا يحب اخاه.

1 John 3 : 11 qε φαι πε πιωω φηεταρετενqοθμεq ιqεν qη qινα `ντετενμενρε
 νετενερηου.

1 John 3 : 11 Because this is the message which you heard from the beginning, that we should love one another,

1 John 3 : 11 لان هذا هو الخبر الذي سمعتموه من البدء ان يحب بعضنا بعضا.

1 John 3 : 12 κατα`φρητ αν `νκαιν ετε ουεβολ θεν πιπετρωου πε ουορ
αφωτεβ `μπερσον εθβεου αφωτεβ `μμορ κε νεα`ζβη ουι ναυρωου πε να
περσον δε ρανδικεον νε.

1 John 3 : 12 not as Cain was of the evil one, and killed his brother. And for what did he kill him? Because his works were evil, but the things of his brother were righteous.

1 John 3 : 12 ليس كما كان قايين من الشرير وذبح اخاه. ولماذا ذبحه. لان اعماله كانت شريرة واعمال اخيه بارّة

1 John 3 : 13 `μπερερ`ωφηρι δε να`ρνηου ιρκε `μμορτ `μμωτεν `νκε
πικοςμος.

1 John 3 : 13 Do not marvel, my brothers, if the world hates you.

1 John 3 : 13 لا تتعجبوا يا اخوتي ان كان العالم يبغضكم.

1 John 3 : 14 ανον तेन्ρωου κε ανουωτεβ εβολ θεν `φμου ερουν ε`πωνθ κε
τενεραγαπαν `ννι`ρνηου φηετ`ν`γεραγαπαν αν αφωοπ θεν `φμου.

1 John 3 : 14 We know that we have passed from death to life because we love the brothers. The one not loving the brother remains in death.

1 John 3 : 14 نحن نعلم اننا قد انتقلنا من الموت الى الحياة لاننا نحب الاخوة. من لا يحب اخاه يبق في الموت.

1 John 3 : 15 ουον νιβεν εθμορτ `μπερσον ουρατεβ ρωμι πε ουορ तेन्ρωου
κε θατεβ ρωμι νιβεν `μμον ωνθ `νενεζ ωοπ `νρητου.

1 John 3 : 15 Everyone hating the brother is a murderer, and you know that every murderer does not have everlasting life abiding in him.

1 John 3 : 15 كل من يبغض اخاه فهو قاتل نفس. وانتم تعلمون ان كل قاتل نفس ليس له حياة ابدية ثابتة فيه.

1 John 3 : 16 θεν فاي ανρουν φαγαπη κε α φη χω `ντερψυχη ε`ρρηι εχω
ουορ ανον ρων ρε`μ`πωα `ντενχω `ντενψυχη εκεν νενηρηου.

1 John 3 : 16 By this we have known the love of God, because that One laid down His life for us; and on behalf of the brothers we ought to lay down our lives.

1 John 3 : 16 بهذا قد عرفنا المحبة ان ذاك وضع نفسه لاجلنا فنحن ينبغي لنا ان نضع نفوسنا لاجل الاخوة.

1 John 3 : 17 φη δε ετε ουονταρ `μμαυ `νουωνθ `ντε παικοςμος ουορ
`ντερναυ επερσον εφερ`χρια ουορ `ντερμαωθαμ `ννερμετωαν`θμαθτ εβολ
ραρορ πως φαγαπη `ντε `φνουτ ναωωπι `νρητρ.

1 John 3 : 17 Whoever has the means of life of the world, and sees his brother having need, and shuts up his heart of compassion from him, how does the love of God abide in him?

1 John 3 : 17 واما من كان له معيشة العالم ونظر اخاه محتاجا واغلق احشاءه عنه فكيف تثبت محبة الله فيه.

1 John 3 : 18 ναωηρι `μπεν`θρενμει θεν `πςαχι ουδε θεν `φλας αλλα θεν `πζωβ νεμ `τμεθμη.

1 John 3 : 18 My little children, let us not love in word, or in tongue, but in deed and in truth.

1 John 3 : 18 يا اولادي لا نحب بالكلام ولا باللسان بل بالعمل والحق.

1 John 3 : 19 θεν φαι तेन्ναέμι χε `ανον ζανεβολ θεν `τμεθμη ουοζ तेन्ναθωτ πενζητ `μπεα`μθο.

1 John 3 : 19 And in this we shall know that we are of the truth, and shall persuade our hearts before Him,

1 John 3 : 19 وبهذا نعرف اننا من الحق ونسكن قلوبنا قدامه.

1 John 3 : 20 χε εωωπ αρεωαν πενζητ ερκαταγινωσκιν `μμον ουνιωτ πε `φνουτ `εζοτε πενζητ ουοζ `αζωουν `νζωβ νιβεν.

1 John 3 : 20 that if our heart accuses us, we know that God is greater than our heart and knows all things.

1 John 3 : 20 لانه ان لامتنا قلوبنا فالله اعظم من قلوبنا ويعلم كل شيء

1 John 3 : 21 ναμενρατ εωωπ αρε`ωτεμ πενζητ ερκαταγινωσκιν `μμον ουονταν `νουπαρρησια θατεν φτ.

1 John 3 : 21 Beloved, if our heart does not accuse us, we have confidence with God.

1 John 3 : 21 ايها الاحباء ان لم تلمنا قلوبنا فلنا ثقة من نحو الله

1 John 3 : 22 ουοζ φηετενναερετιν `μμοα तेन्ναδितα `ντοτα χε तेन`αρεζ `νεαεντολη ουοζ तेन`ιρι `μφηεθραναα `μπεα`μθο.

1 John 3 : 22 And whatever we ask, we receive from Him, because we keep His commandments, and we do the things pleasing before Him.

1 John 3 : 22 ومهما سألنا تنال منه لاننا نحفظ وصاياه ونعمل الاعمال المرضية امامه.

1 John 3 : 23 ουοζ θαι τε τεαεντολη ζινα `ντενναζτ `ε`φραν `μπεαωηρι ιηςους πιχριστος ουοζ `ντενμενρε νενηρηου κατα`φρητ εταατ`εντολη ναν.

1 John 3 : 23 And this is His commandment, that we should believe the name of His Son, Jesus Christ, and love one another, even as He gave command to us.

1 John 3 : 23 وهذه هي وصيته ان نؤمن باسم ابنه يسوع المسيح ونحب بعضنا بعضا كما اعطانا وصية.

1 John 3 : 24 ουοζ φηεθνα`αρεζ `νεαεντολη `αωοπ `νσητα ουοζ `νθοα ζωα `αωοπ `νσητα ουοζ θεν φαι तेन्ναέμι χε `αωοπ `νσητεν `εβολ ζιτεν πι`πνευμα εταατητα ναν .

1 John 3 : 24 And the one keeping His commandments abides in Him, and He in him. And by this we know that He abides in us, by the Spirit which He gave to us.

1 John 3 : 24 ومن يحفظ وصاياه يثبت فيه وهو فيه. وبهذا نعرف انه يثبت فينا من الروح الذي اعطانا

1 John 4 : 1 ναμενρατ̣ `μπερναζτ̣ ε̣ `πνευμα νιβεν αλλα αριδοκιμαζιν
 `ννι `πνευμα χε ιε ζανεβολ `μ `φνουτ̣ νε χε ουμηω `μψευδο `προφη της αυι
 επικοςμος.

1 John 4 : 1 Beloved, do not believe every spirit, but test the spirits,
 whether they are from God; for many false prophets have gone forth into
 the world.

1 John 4 : 1 ايها الاحباء لا تصدقوا كل روح بل امتحنوا الارواح هل هي من الله لان انبياء كذبة
 كثيرين قد خرجوا الى العالم.

1 John 4 : 2 θεν φαι τεννασουεν πι `πνευμα `ντε `φνουτ̣ `πνευμα νιβεν
 ετερομολογιν χε ιησους πιχριστος αγι θεν `τσαρξ ουεβολ `μ `φνουτ̣ πε.

1 John 4 : 2 By this know the Spirit of God : every spirit which confesses
 that Jesus Christ has come in the flesh is from God.

1 John 4 : 2 بهذا تعرفون روح الله. كل روح يعترف بيسوع المسيح انه قد جاء في الجسد فهو
 من الله.

1 John 4 : 3 ουοζ πνα νιβεν ετε `ν `γουονζ `νιησους εβολ αν ουεβολ `μ `φνουτ̣
 αν πε ουοζ φαι πε πιαντι `χριστος φηεταρετενζωτεμ χε `γνηου ουοζ τ̣νου
 `γθεν πικοςμος ζηδη.

1 John 4 : 3 And every spirit which does not confess that Jesus Christ has
 come in the flesh is not from God; and this is the antichrist which you heard
 is coming, and now is already in the world.

1 John 4 : 3 وكل روح لا يعترف بيسوع المسيح انه قد جاء في الجسد فليس من الله. وهذا
 هو روح ضد المسيح الذي سمعتم انه يأتي والآن هو في العالم.

1 John 4 : 4 `νθωτεν `νθωτεν ζανωηρι εβολ θεν `φνουτ̣ ουοζ ατετενδρο
 ερωου χε ουνιωτ̣ πε φηεθεν θηνου εζοτε φηεθεν πικοςμος.

1 John 4 : 4 Little children, you are of God and have overcome them,
 because He in you is greater than he in the world.

1 John 4 : 4 انتم من الله ايها الاولاد وقد غلبتموهم لان الذي فيكم اعظم من الذي في العالم.

1 John 4 : 5 `νθωου ζανεβολ θεν πικοςμος εθβεφαι ζεζαχι εβολ θεν
 πικοςμος ουοζ πικοςμος ζωτεμ ερωου.

1 John 4 : 5 They are of the world; because of this they speak of the world,
 and the world hears them.

1 John 4 : 5 هم من العالم. من اجل ذلك يتكلمون من العالم والعالم يسمع لهم.

1 John 4 : 6 ανον ανον ζανεβολ `μ `φνουτ̣ φηετςωουν `μ `φνουτ̣ ωαφςωτεμ
 ερον φηετε `νουεβολ `μ `φνουτ̣ αν πε `μπαφςωτεμ ερον θεν φαι τεννασουεν
 πι `πνευμα `ντε τ̣μεθμη ι νεμ πι `πνευμα `ντε τ̣ `πλανη.

1 John 4 : 6 We are of God; the one knowing God hears us. Whoever is not
 of God does not hear us. From this we know the spirit of truth and the spirit
 of error.

1 John 4 : 6 نحن من الله فمن يعرف الله يسمع لنا ومن ليس من الله لا يسمع لنا. من هذا
 نعرف روح الحق وروح الضلال.

1 John 4 : 7 ναμενρατ μαρενμενρε νενερηου ξε τ αγαπη ουεβολ μ`φνουτ τε ουον νιβεν ετεραγαπαν εταυμαςζ εβολ θεν `φνουτ ουοζ `αζωουν μφτ.

1 John 4 : 7 Beloved, let us love one another, because love is of God, and everyone who loves has been generated from God, and knows God.

1 John 4 : 7 ايها الاحباء لنحب بعضنا بعضا لان المحبة هي من الله وكل من يحب فقد ولد من الله ويعرف الله.

1 John 4 : 8 φηετε ν`αεραγαπαν αν `μπεαζουεν `φνουτ ξε `φνουτ ουαγαπη πε.

1 John 4 : 8 The one who does not love has not known God, because God is love.

1 John 4 : 8 ومن لا يحب لم يعرف الله لان الله محبة.

1 John 4 : 9 θεν فاي α αγαπη ντε `φνουτ αζουονζ εβολ ν`θρη νθητεν ξε αγουωρπ `μπεαμονογενης νωηρι επικοςμος νξε `φνουτ ζινα ντενωθ εβολ ζιτοτ.

1 John 4 : 9 By this the love of God was revealed in us, because His Son, the Only begotten, God has sent into the world that we might live through Him.

1 John 4 : 9 بهذا أظهرت محبة الله فينا ان الله قد ارسل ابنه الوحيد الى العالم لكي نحيا به.

1 John 4 : 10 αρε αγαπη ν`θρη θεν فاي ουχ οτι ξε ανον ανμενρε `φνουτ αλλα ξε νθοα αμενριτεν ουοζ αγουωρπ `μπεαωη ρι ευζωτ ντε νενοβι.

1 John 4 : 10 In this is love, not that we loved God, but that He loved us, and sent His Son to be a propitiation relating to our sins.

1 John 4 : 10 في هذه هي المحبة ليس اننا نحن احبنا الله بل انه هو احبنا وارسل ابنه كفارة لخطايانا

1 John 4 : 11 ναμενρατ ιςξε α `φνουτ μενριτεν `μπαρητ ζεμ`πωα ζων ντενμενρε νενερη ου.

1 John 4 : 11 Beloved, if God so loved us, we also ought to love one another.

1 John 4 : 11 ايها الاحباء ان كان الله قد احبنا هكذا ينبغي لنا ايضا ان يحب بعضنا بعضا.

1 John 4 : 12 `φνουτ `μπε `ζλι ναυ εροα ενεζ εωωπ ανωανμενρε νενερηου `φνουτ ωοπ νθητεν ουοζ τεαγαπη χηκ εβολ ν`θρη νθητεν.

1 John 4 : 12 No one has seen God at any time. If we love one another, God abides in us, and His love having been perfected is in us.

1 John 4 : 12 الله لم ينظره احد قط. ان احب بعضنا بعضا فالله يثبت فينا ومحبتة قد تكملت فينا.

1 John 4 : 13 θεν فاي तेन्नाεμι ξε तेनωοπ νθητ ουοζ νθοα ζωα `αωοπ νθητεν ξε ατ ναν εβολ θεν πεα`πνευμα.

1 John 4 : 13 By this we know that we abide in Him, and He in us, because of His Spirit He has given to us.

1 John 4 : 13 بهذا نعرف اننا نثبت فيه وهو فينا انه قد اعطانا من روحه

1 John 4 : 14 ουος ανων ανναυ ουος τενερμεθρε χε α `φιωτ ουωρη
`μπεωρηι ευουχα `μπικοςμος.

1 John 4 : 14 And we have beheld and bear witness that the Father has sent the Son as Savior of the world.

1 John 4 : 14 ونحن قد نظرنا ونشهد ان الآب قد ارسل الابن مخلصا للعالم

1 John 4 : 15 φηθναερομολογιν χε ιησους `πωρηι `μ`φνουτ πε `φνουτ ωοπ
`νθητq ουος `νθοq ζωq `qωοπ θεν φτ.

1 John 4 : 15 Whoever confesses that Jesus is the Son of God, God abides in him, and he in God.

1 John 4 : 15 من اعترف ان يسوع هو ابن الله فالله يثبت فيه وهو في الله

1 John 4 : 16 ουος ανων ανεμι ουος ανναζτ ετγαπη `ντε `φνουτ ετε`νθητεν
`φνουτ ουαγαπη πε ουος φηετωοπ θεν τγαπη `qωοπ θεν `φνουτ ουος
`φνουτ ωοπ `νθητq.

1 John 4 : 16 And we have known and have believed the love which God has in us. God is love, and the one abiding in love abides in God, and God in him.

1 John 4 : 16 ونحن قد عرفنا وصدقنا المحبة التي لله فينا. الله محبة ومن يثبت في المحبة
يثبت في الله والله فيه.

1 John 4 : 17 θεν فاي α τγαπη χωκ εβολ νεμαν ζινα `ντενχιμι `νουπαρρησια
θεν πεεζουου `ντε τ`κρισις χε κατα`φρητ ετεωοπ `νχε φη παρητ ανων ζων
`ν`θρηι θεν πικοςμος.

1 John 4 : 17 By this, love has been perfected with us, that we have confidence in the day of judgment, that as He is, we are also in this world.

1 John 4 : 17 بهذا تكملت المحبة فينا ان يكون لنا ثقة في يوم الدين لانه كما هو في هذا
العالم هكذا نحن ايضا.

1 John 4 : 18 `μμον ζωτ ωοπ θεν τγαπη αλλα τγαπη ετχηκ εβολ ωαςζι τ
ζωτ εβολ χε ουον `ντε τζωτ `νουκολασις `μμαι φη δε ετερζωτ `qχηκ εβολ
ان θεν τγαπη.

1 John 4 : 18 There is no fear in love, but perfect love casts out fear, because fear has punishment; and the one fearing has not been perfected in love.

1 John 4 : 18 لا خوف في المحبة بل المحبة الكاملة تطرح الخوف الى خارج لان الخوف له
عذاب واما من خاف فلم يتكمل في المحبة.

1 John 4 : 19 ανων तेनμει `μ`φνουτ χε `νθοq αqμενριτεν `νωορη.

1 John 4 : 19 We love Him because He first loved us.

1 John 4 : 19 نحن نحبه لانه هو احبنا اولاً.

1 John 4 : 20 εγωπ δε `ντε ουαι χος ξε τμει `μ`φνουτ ουοζ εμμοστ `μπεμζον ουζαμεθνουχ πε φη γαρ ετε `ν`μει `μπεμζον αν ετεμναυ ερομ `φνουτ ετε `μπεμναυ ερομ πως να `ωχεμχομ `μμενριτμ.

1 John 4 : 20 If anyone says, I love God, and hates his brother, he is a liar. For the one not loving his brother whom he has seen, how is he able to love God whom he has not seen?

1 John 4 : 20 ان قال احد اني احب الله وابغض اخاه فهو كاذب. لان من لا يحب اخاه الذي لم يبصره ابصره كيف يقدر ان يحب الله الذي لم يبصره.

1 John 4 : 21 ουοζ ταιεντολη `ντοτεν εβολ ζιτοτμ ζινα φηετεραγαπαν `μ`φνουτ `ντεμμενρε πεμκεζον .

1 John 4 : 21 And we have this commandment from Him, that the one who loves God also loves his brother.

1 John 4 : 21 ولنا هذه الوصية منه ان من يحب الله يحب اخاه ايضا

1 John 5 : 1 ουον νιβεν εθναζτ ξε ιηζους πιχριστος ουμιζι πε εβολ ζεν `φνουτ ουοζ ουον νιβεν εθμει `μφηεταμμιζι `μμει ον `μφηεταυμαςμ εβολ `νζητμ.

1 John 5 : 1 Everyone believing that Jesus is the Christ has been generated from God. And everyone who loves Him who begets also loves the one who has been born of Him.

1 John 5 : 1 كل من يؤمن ان يسوع هو المسيح فقد ولد من الله. وكل من يحب الوالد يحب `المولود منه ايضا.

1 John 5 : 2 ζεν فاي तेन्ναεμι ξε तेनेραγαπαν `ννιωηρι `ντε `φνουτ εγωπ ανωανμενρε `φνουτ ουοζ `ντενιρι `ννεμεντολη.

1 John 5 : 2 By this we know that we love the children of God : when we love God and keep His commandments.

1 John 5 : 2 بهذا نعرف اننا نحب اولاد الله اذا احببنا الله وحفظنا وصاياه.

1 John 5 : 3 θαι γαρ τε τγαπη `ντε `φνουτ ζινα `ντεναρεζ ενεμεντολη ουοζ νεμεντολη ζεζορω αν.

1 John 5 : 3 For this is the love of God, that we keep His commandments; and His commandments are not heavy.

1 John 5 : 3 فان هذه هي محبة الله ان نحفظ وصاياه. ووصاياه ليست ثقيلة.

1 John 5 : 4 ξε ουον νιβεν εταυμαςμ εβολ ζεν `φνουτ ωαμδρο επικοςμος ουοζ فاي πε πιδρο εταμδρο επικοςμος πενναζτ πε.

1 John 5 : 4 Because everything having been born of God overcomes the world, and this is the victory overcoming the world, our faith.

1 John 5 : 4 لان كل من ولد من الله يغلب العالم. وهذه هي الغلبة التي تغلب العالم ايماننا.

1 John 5 : 5 νιμ δε πε φηετδρηουτ επικοςμος εβηλ εφεεθναζτ ξε ιηζους πε `πωηρι `μφτ.

1 John 5 : 5 Who is the one overcoming the world except the one who believes that Jesus is the Son of God?

1 John 5 : 5 من هو الذي يغلب العالم الا الذي يؤمن ان يسوع هو ابن الله

1 John 5 : 6 φαι πε φηεταϋ ἐβολ χιτεν ουμου νεμ ου` ςνοϋ νεμ ου` πνευμα ιηϋους πιχριστος θεν πιμου `μμαυατϋ αν αλλα νεμ θεν πιμου νεμ θεν πι` ςνοϋ ουοϋ πι` πνευμα πετερμεθρε χε πι` πνευμα πε τμεθμη.

1 John 5 : 6 This is the One coming through water and blood, Jesus Christ; not by the water only, but by the water and the blood. And the Spirit is the One witnessing, because the Spirit is the truth.

1 John 5 : 6 هذا هو الذي أتى بماء ودم يسوع المسيح- لا بالماء فقط بل بالماء والدم. والروح هو الذي يشهد لان الروح هو الحق.

1 John 5 : 7 χε ουηι 3. νε νηετερμεθρε.

1 John 5 : 7 For there are three bearing witness in Heaven : the Father, the Word, and the Holy Spirit; and these three are one.

1 John 5 : 7 فان الذين يشهدون في السماء هم ثلاثة الآب والكلمة والروح القدس وهؤلاء الثلاثة هم واحد.

1 John 5 : 8 πι` πνευμα νεμ πιμου νεμ πι` ςνοϋ ουοϋ πι3. ςεθεν ουαι.

1 John 5 : 8 And there are three who bear witness on the earth : The Spirit, and the water, and the blood; and the three are to the one.

1 John 5 : 8 والذين يشهدون في الارض هم ثلاثة الروح والماء والدم والثلاثة هم في الواحد.

1 John 5 : 9 ιϋχε तेन्δι `ντμετμεθρε `ντε νιρωμι τμετμεθρε `ντε `φνουτ ουνωτ τε `νϋουδ χε θαι τε τμετμεθρε `ντε `φνουτ χε αερμεθρε θα πεϋωηρι.

1 John 5 : 9 If we receive the witness of men, the witness of God is greater; because this is the witness of God which He has witnessed about His Son :

1 John 5 : 9 ان كنا نقبل شهادة الناس فشهادة الله اعظم لان هذه هي شهادة الله التي قد شهد بها عن ابنه.

1 John 5 : 10 φηεθναϋτ `ε`πωηρι `ςωοπ `νθητϋ `νχε τμετμεθρε `ντε `φνουτ φηετ`ν`ϋναϋτ `ε`πωηρι `μ`φνουτ αν αϋαιϋ `νϋαμεθνουχ χε `μπεϋναϋτ `ετμετμεθρε θη εταερμεθρε `μμος `νχε `φνουτ θα πεϋωηρι.

1 John 5 : 10 The one believing in the Son of God has the witness in himself. The one not believing God has made Him a liar, because he has not believed in the witness which God has witnessed concerning His Son.

1 John 5 : 10 من يؤمن بابن الله فعنده الشهادة في نفسه. من لا يصدق الله فقد جعله كاذبا. لانه لم يؤمن بالشهادة التي قد شهد بها الله عن ابنه.

1 John 5 : 11 ουοϋ θαι τε τμετμεθρε χε αϋτ ναν `νουωνθ `νενεϋ `νχε `φνουτ ουοϋ παωνθ αϋθεν πεϋωηρι.

1 John 5 : 11 And this is the witness : that God gave us everlasting life, and this life is in His Son.

1 John 5 : 11 وهذه هي الشهادة ان الله اعطانا حياة ابدية وهذه الحياة هي في ابنه.

1 John 5 : 12 φηετε `πωηρι `ντοτq `πωνq `ντοτq φηετε `πωηρι `μ`φνου†
`ντοτq αν `πωνq `ντοτq αν.

1 John 5 : 12 The one having the Son has life. The one not having the Son of God does not have life.

1 John 5 : 12 من له الابن. فله الحياة ومن ليس له ابن الله فليست له الحياة.

1 John 5 : 13 ναι αι`ςθητου νωτεν ζινα `ντετενέμι xε ουον `ντοτεν `μμαυ
`νουωνq `νενεζ νηεθναζ† è`φραν `μπιωηρι `ντε φ†.

1 John 5 : 13 I wrote these things to you, the ones believing in the name of the Son of God, that you may know that you have everlasting life, and that you may believe in the name of the Son of God.

1 John 5 : 13 كتبت هذا اليكم انتم المؤمنين باسم ابن الله لكي تعلموا ان لكم حياة ابدية. ولكي تؤمنوا باسم ابن الله.

1 John 5 : 14 ουοz θαι τε †παρρησια ετε`νταν `μμαυ ζαροq xε
φηετενναερετιν `μμοq κατa πεqουωω ωαqζωτεμ èρον.

1 John 5 : 14 And this is the confidence we have toward Him, that if we ask anything according to His will, He hears us.

1 John 5 : 14 وهذه هي الثقة التي لنا عنده انه ان طلبنا شيئاً حسب مشيئته يسمع لنا.

1 John 5 : 15 ουοz εωωπ ανωανναυ xε `qζωτεμ èρον `μφηετενναερετιν
`μμοq तेन्ζωουν xε ουονταν `ννενητημα νηετενναερετιν `μμωου `ντοτq.

1 John 5 : 15 And if we know that He hears us, whatever we ask, we know that we have the requests which we have asked from Him.

1 John 5 : 15 وان كنا نعلم انه مهما طلبنا يسمع لنا نعلم ان لنا الطلبات التي طلبناها منه.

1 John 5 : 16 εωωπ `ντε ουαι ναυ èπεqζον εqερνοβι `νουνοβι è`φμου αν πε
μαρεqερετιν ουοz ευè† ναq `νουωνq νηετερνοβι `μφα `φμου αν πε ουον
νοβι εqβι è`φμου ναιxερε φη èτε`μμαυ αν ζινα `ντεqτωβz εθβητq.

1 John 5 : 16 If anyone sees his brother sinning a sin not unto death, he shall ask; and He shall give life to him, to the ones not sinning unto death. There is a sin unto death. I do not say that he should ask about that.

1 John 5 : 16 ان رأى احد اخاه يخطئ خطية ليست للموت يطلب فيعطيه حياة للذين يخطئون. ليس للموت. توجد خطية للموت. ليس لاجل هذه اقول ان يطلب.

1 John 5 : 17 δι`νχονς νιβεν πε ουοz ουον νοβι εqβι è`φμου αν.

1 John 5 : 17 All unrighteousness is sin, and there is a sin not unto death.

1 John 5 : 17 كل اثم هو خطية وتوجد خطية ليست للموت.

1 John 5 : 18 तेनέμι xε ουον νιβεν εταυμαςq èβολ qεν `φνου† `μπαqερνοβι
αλλα πιμιζι èβολ `μ`φνου† ωαqàρεz ουοz `μπαρε πιπονη ροz δι νεμαq.

1 John 5 : 18 We know that everyone being generated from God does not sin, but the one having been generated from God keeps himself, and the evil one does not touch him.

1 John 5 : 18 نعلم ان كل من ولد من الله لا يخطئ بل المولود من الله يحفظ نفسه. والشرير لا يمسه.

1 John 5 : 19 τενζωουν δε χε ἄνον ζανέβολ `μ`φνουτ ουοζ πικοςμος τηρα αqχη θα πιπετζωου.

1 John 5 : 19 We know that we are of God, and the whole world lies in the evil.

1 John 5 : 19 نعلم اننا نحن من الله والعالم كله قد وضع في الشرير.

1 John 5 : 20 τενζουων δε χε αqι `νχε `πωηρι `μ`φνουτ ουοζ αqτ ναν `νουέμι ζινα `ντενζουεν πιαληθινος `ννουτ ουοζ τενωοπ θεν πεqωηρι ιησους πιχριστος φαι πε πιαληθινος `ννουτ νεμ πιωνθ `νενεζ.

1 John 5 : 20 And we know that the Son of God has come, and He has given to us an understanding that we may know the true One, and we are in the true One, in His Son Jesus Christ. This is the true God and the life everlasting.

1 John 5 : 20 ونعلم ان ابن الله قد جاء واعطانا بصيرة لنعرف الحق. ونحن في الحق في ابنه يسوع المسيح. هذا هو الاله الحق والحياة الابدية.

1 John 5 : 21 ναωηρι ἄρεζ ἔρωτεν ἔβολ ζα νιδωλον ιωαννου επιστολη 1.

1 John 5 : 21 Little children, guard yourselves from idols. Amen.

1 John 5 : 21 ايها الاولاد احفظوا انفسكم من الاصنام. آمين

2 John 1 : 1 πι`πρεζβυτερος `ντζωτπ κυρια νεμ νεζωηρι νη ἄνοκ ἔτμει `μμου θεν ουμεθμηι ουοζ ἄνοκ `μμαυατ αν αλλα νεμ ουον νιβεν εταυζουεν τμεθμηι.

2 John 1 : 1 The elder to the elect lady and her children, whom I love in truth; and not I only, but also all those who have known the truth,

2 John 1 : 1 الشيخ الى كيرية المختارة والى اولادها الذين انا احبهم بالحق ولست انا فقط بل ايضا جميع الذين قد عرفوا الحق

2 John 1 : 2 εθβε τμεθμηι ετωοπ `νσητεν ουοζ εςέωωπι νεμαν ωα ενεζ.

2 John 1 : 2 because of the truth remaining among us, and will be with us forever.

2 John 1 : 2 من اجل الحق الذي يثبت فينا وسيكون معنا الى الابد.

2 John 1 : 3 `π`ζμοτ `φναι `τζιρηνη ευέωωπι νεμαν ἔβολ ζιτεν `φνουτ `φιωτ νεμ εβολ ζιτεν πενδοις ιησους πιχριστος `πωηρι `μ`φιωτ θεν ουμεθμηι νεμ ουαγαπη.

2 John 1 : 3 Grace, mercy, peace will be with you from God the Father and from the Lord Jesus Christ, the Son of the Father, in truth and love.

2 John 1 : 3 تكون معكم نعمة ورحمة وسلام من الله الآب ومن الرب يسوع المسيح ابن الآب بالحق والمحبة

2 John 1 : 4 αιραωι ἔμαωω ἔταιχιμι ἔβολ θεν νεωηρι ευμοωι θεν ουμεθμηι κατὰ φρητ ετανδι ἐντολη `ντεν `φιωτ.

2 John 1 : 4 I rejoiced greatly because I found your children walking in truth, as we received command from the Father.

2 John 1 : 4 فرحت جدا لاني وجدت من اولادك بعضا سالكين في الحق كما اخذنا وصية من الآب.

2 John 1 : 5 ουοζ ἴνου ἱἱζο ἐρο κυρια `μ`φρηἱ ξε ουέντολη `μβερι αν ἐτ`ςβαι `μμος νε αλλα θη ενας`ντοτεν ιςxen ζη ζινα `ντενεραγαπαν `ννενηρηου.

2 John 1 : 5 And I now request you, lady, not writing as a new commandment, but one which we had from the beginning, that we should love one another.

2 John 1 : 5 والآن اطلب منك يا كيرية لا كاني اكتب اليك وصية جديدة بل التي كانت عندنا من البدء ان يحب بعضنا بعضا.

2 John 1 : 6 ουοζ θαι τε ἱαγαπη ζινα `ντενμοωι κατα νεqέντολη ουοζ θαι τε ἱέντολη ζινα κατα`φρηἱ εταρετενςωτεμ ιςxen ζη `ντενμοωι `ν`θρηι `νθρηι.

2 John 1 : 6 And this is love, that we should walk according to His commandments. This is the commandment, even as you heard from the beginning, that you should walk in it.

2 John 1 : 6 وهذه هي المحبة ان نسلك بحسب وصاياه. هذه هي الوصية كما سمعتم من البدء ان تسلكوا فيها.

2 John 1 : 7 ξε ουμηω `μ`πλανος αυι ἐπικοςμος νηετε `νςεερομολογιν αν `νιηςους πιχριστος ξε αqι θεν `τςαρξ فاي πε πι`πλανος νεμ πιαντι`χριστος.

2 John 1 : 7 Because many deceivers went out into the world, those not confessing Jesus Christ to have come in the flesh, this is the deceiver and the antichrist.

2 John 1 : 7 لانه قد دخل الى العالم مضلون كثيرون لا يعترفون بيسوع المسيح آتيا في الجسد. هذا هو المضل والصد للمسيح.

2 John 1 : 8 ζομς ἐβολ ἐρωτεν ζινα `ντετεν`ωτεμτακε φηεταρετενερζωβ ἐροq αλλα `ντετενδι `νουβεχε εqχηκ ἐβολ.

2 John 1 : 8 Watch yourselves, that we may not lose the things we worked out, but that we may receive a full reward.

2 John 1 : 8 انظروا الى انفسكم لئلا نضيّع ما عملناه بل ننال اجرا تاما.

2 John 1 : 9 ουον νιβεν εθμοωι ἐ`τζη ουοζ `ντεq`ωτεμοζι θεν ἱ`ςβω `ντε πιχριστος αυαθνουἱ πε φη δε εθναοζι θεν ἱ`ςβω `ντε πιχριστος فاي `φιωτ `ντοτq νεμ `πωρηι.

2 John 1 : 9 Everyone transgressing and not abiding in the doctrine of Christ does not have God. The one abiding in the doctrine of Christ, this one has the Father and the Son.

2 John 1 : 9 كل من تعدى ولم يثبت في تعليم المسيح فليس له الله. ومن يثبت في تعليم المسيح فهذا له الآب والابن جميعا.

2 John 1 : 10 φηεθνηου ζαρωτεν ουοζ εqινι `νται`ςβω αν `μπερδλq ἐθουν ἐηι ουδε `μπερχος ναq ξε χερε.

2 John 1 : 10 If anyone comes to you and does not bear this doctrine, do not receive him into the house, and do not speak a greeting to him.

2 John 1 : 10 ان كان احد يأتيكم ولا يجيء بهذا التعليم فلا تقبلوه في البيت ولا تقولوا له سلام.

2 John 1 : 11 φη γαρ εθναχος ναϋ χε χερε `γοι `ν`ωφηρ ενεϋ`ζβηουι ετζωου.

2 John 1 : 11 For the one speaking a greeting shares in his evil works.

2 John 1 : 11 لان من يسلم عليه يشترك في اعماله الشريرة

2 John 1 : 12 εουοντ ουμηϋ εςθητου νωτεν `μπιουω δε εβολ ζιτεν ουχωμ νεμ ουμελα τερζελπις γαρ ενανυ ερωτεν ουοζ εσαχι νεμωτεν `νρο ουβε ρο ζινα `ντε πετενραϋι ωωπι εϋχηκ εβολ.

2 John 1 : 12 Having many things to write to you, I do not intend to speak by means of paper and ink, but I am hoping to come to you, and to speak mouth to mouth, that our joy may be full.

2 John 1 : 12 اذ كان لي كثير لاكتب اليكم لم ارد ان يكون بورق وحبر لاني ارجو ان آتي اليكم واتكلم فما لفم لكي يكون فرحنا كاملا

2 John 1 : 13 ζεωινι ερο `νχε νιωηρι `ντε τεζωνι θη ετσοτπ ιωαννου επιστολη 2.

2 John 1 : 13 The children of your elect sister greet you. Amen.

2 John 1 : 13 يسلم عليك اولاد اختك المختارة آمين

3 John 1 : 1 πι`πρεςβυτερος `νγαιος πιαγαπητος φη ανοκ ετμει `μμοϋ θεν ουμεθμη.

3 John 1 : 1 The elder to Gaius the beloved, whom I love in truth.

3 John 1 : 1 الشيخ الى غايس الحبيب الذي انا احبه بالحق

3 John 1 : 2 παμενριτ ττωβζ εθβε ζωβ νιβεν εθρε νεκμωιτ ζωουτεν ουοζ `ντεκουχαι κατα`φρητ ετε νενμωιτ `ντεκψυχη ζουτων.

3 John 1 : 2 Beloved, in regard to all things, I pray for you to prosper and to be in health, as your soul prospers.

3 John 1 : 2 ايها الحبيب في كل شيء اروم ان تكون ناجحا وصحيا كما ان نفسك ناجحة

3 John 1 : 3 αιραϋι εμαϋω εταυι `νχε νι`ζνηου ουοζ εταυερμεθρε θα τεκμεθμη κατα`φρητ `νθοκ ετεκμωι θεν ουμεθμη.

3 John 1 : 3 For I rejoiced greatly at the coming of the brothers, also bearing witness of you in the truth, as you walk in truth.

3 John 1 : 3 لاني فرحت جدا اذ حضر اخوة وشهدوا بالحق الذي فيك كما انك تسلك بالحق

3 John 1 : 4 `μμοντ `ζμοτ γαρ εϋοι `ννιωτ εφαι ζινα `νταζωτεμ εθβε ναωηρι χε ζεμωι θεν ουμεθμη.

3 John 1 : 4 I have no greater joy than these things, that I hear my children are walking in truth.

3 John 1 : 4 ليس لي فرح اعظم من هذا ان اسمع عن اولادي انهم يسلكون بالحق

3 John 1 : 5 πιαγαπητος, ουζωβ `μπιστος ετεκίρι `μμοϋ εκερζωβ `ν`θρηι
 ϑεν νι`ςνηου ουοζ φαι ϑεν νιωεμμωου.

3 John 1 : 5 Beloved, you do faithfully whatever you work for the brothers
 and for the strangers,

3 John 1 : 5 ايها الحبيب انت تفعل بالامانة كل ما تصنعه الى الاخوة والى الغرباء

3 John 1 : 6 ναι εταυερμεθρε ϑα τεκαγαπη `μπε`μθο `ννουεκ`κλησια ναι,
 ετε καλως `χνααις, εκ`τφο `μμου ε`μ`πωα `μ`φνου†.

3 John 1 : 6 who in love bore witness of you before the assembly, whom
 you will do well to send forward worthily of God.

3 John 1 : 6 الذين شهدوا بمحبتك امام الكنيسة. الذين تفعل حسنا اذا شيعتهم كما يحق لله

3 John 1 : 7 εταυι γαρ εβोल ζιτεν πιραν, `νξεβι `ζλι αν `ντεν νιεθνικος.

3 John 1 : 7 For on behalf of His name they went out, taking nothing from
 the nations.

3 John 1 : 7 لانهم من اجل اسمه خرجوا وهم لا يأخذون شيئا من الامم.

3 John 1 : 8 ανον ουν `ςωε ναν εωεπ ναιουον, `μπαιρη†, ερον ζινα
 `ντενερ`ωφηρ `νερζωβ ε†μεθμηι.

3 John 1 : 8 Therefore, we ought to entertain such men, that we may
 become co-workers in the truth.

3 John 1 : 8 فنحن ينبغي لنا ان نقبل امثال هؤلاء لكي نكون عاملين معهم بالحق

3 John 1 : 9 ακ`ςζαι `νουζωβ `ν†εκ`κλησια αλλα διοτρεφης πιμαιερζουιτ
 `νθρητου `γωηπ `μμον εροϋ αν.

3 John 1 : 9 I wrote to the assembly, but he loving to be first of them,
 Diotrephes, does not receive us.

3 John 1 : 9 كتبت الى الكنيسة ولكن ديوتريفس الذي يحب ان يكون الاول بينهم لا يقبلنا

3 John 1 : 10 εθβεφαι αιωανι†να`θρεφερ`φμευι `ννεϋ`ζβηουι ετεϋιρι
 `μμου εφερ`φλοιαριν `μμον ϑεν ζΑνζαχι `μπονηρον ουοζ `ακην αν ϑεν ναι
 ουδε `νθοϋ `αγωπ `ννι`ςνηου εροϋ αν ουοζ νηεθουωω εωοπου `αχω
 `μμου αν ουοζ εϋσι† `μμου εβोल ϑεν †εκ`κλησια.

3 John 1 : 10 Because of this, if I come, I will recall his works which he does,
 ranting against us with evil words. And not being satisfied with these,
 neither does he receive the brothers; and those intending it he prevents,
 and thrusts them out from the assembly.

3 John 1 : 10 من اجل ذلك اذا جئت فسأذكره باعماله التي يعملها هاذرا علينا باقوال خبيثة.
 واذا هو غير مكثف بهذه لا يقبل الاخوة ويمنع ايضا الذين يريدون ويطردهم من الكنيسة

3 John 1 : 11 παμενριτ `μπερτενθωνκ επιπετζωου αλλα επιπεθανεϋ φηετιρι
 `μπιπεθανεϋ ουεβोल ϑεν `φνου† πε φη δε ετιρι `μπιπετζωου `μπεϋναυ εφ†.

3 John 1 : 11 Beloved, do not imitate the bad, but the good. The one doing
 good is of God; but the one doing bad has not seen God.

3 John 1 : 11 ايها الحبيب لا تتمثل بالشر بل بالخير لان من يصنع الخير هو من الله ومن يصنع الشر فلم يبصر الله

3 John 1 : 12 αὐερμεθρε `νδιμητριος ζιτεν ουον νιβεν νεμ ζιτεν `θμηι ουοζ `νον τενερμεθρε ουοζ `κζωουν χε τενμετμεθρε ουμηι τε.

3 John 1 : 12 Witness has been borne to Demetrius by all, and by the truth itself. And we also bear witness, and you know that our witness is true.

3 John 1 : 12 ديمتريوس مشهود له من الجميع ومن الحق نفسه ونحن ايضا نشهد وانتم تعلمون ان شهادتنا هي صادقة

3 John 1 : 13 `εουοντ ουμηω `ςζητου νακ πε αλλα `ντουωω αν `ςζαι νακ `βολ ζιτεν ουμελα νεμ ουκαω.

3 John 1 : 13 I had many things to write, but I do not desire to write by means of pen and ink.

3 John 1 : 13 وكان لي كثير لاكتبه لكنني لست اريد ان اكتب اليك بحبر وقلم

3 John 1 : 14 τερζελπισ δε ζατοτ `ναυ `εροκ ουοζ `ντενζαχι νεμ νενερηου `νρο ουβε ρο.

3 John 1 : 14 But I am hoping to see you at once, and we will speak mouth to mouth.

3 John 1 : 14 ولكنني ارجو ان اراك عن قريب فتكلم فما لغم.

3 John 1 : 15 `τζιρηνη νακ ζεωινι `εροκ `νχε νι `ωφερ ωινι `νι `ωφερ κατα νουραν ιωαννου επιστολ 3.

3 John 1 : 15 Peace to you. The friends greet you. Greet the friends by name.

3 John 1 : 15 سلام لك. يسلم عليك الاحباء. سلم على الاحباء باسمائهم

Jude : 1 ιουδας `φβωκ `νιηζους πιχριστος πζον δε `νιακωβος `νηεταυμενριτου θεν `φνουτ `φιωτ ουοζ αυ`αρεζ `ερωου `νιηζους πιχριστος νηετθαζεμ.

Jude 1 : 1 Jude, a slave of Jesus Christ, and brother of James, to the ones called in God the Father, having been set apart, and having been kept to Jesus Christ :

Jude 1 : 1 يهوذا عبد يسوع المسيح واخو يعقوب الى المدعوين المقدسين في الله الآب والمحفوظين ليسوع المسيح

Jude : 2 `φναι νεμ `τζιρηνη νεμ τ`αγαπη `ντου`ωαι νωτεν.

Jude 1 : 2 Mercy and peace, and love be multiplied to you.

Jude 1 : 2 لتكثر لكم الرحمة والسلام والمحبة

Jude : 3 ναμενρατ `ςπουδη νιβεν `ετρα `μμωου ει `ςζαι νωτεν εθβε

πετενουχαι ευζοπ αζεραναγκη `εροι `ςζαι νωτεν `ετνομτ χε

`ντετενεραγωνιζεσθε θεν πιναζτ `εταυτηιγ `νουςοπ `ντεν θηνου θα νιαγιος.

Jude 1 : 3 Having made all haste to write to you about the common salvation, beloved, I had need to write to you to exhort you to contend earnestly for the faith once delivered to the saints.

Jude 1 : 3 ايها الاحباء اذ كنت اصنع كل الجهد لآكتب اليكم عن الخلاص المشترك اضطررت ان اكتب اليكم واعظا ان تجتهدوا لاجل الايمان المسلم مرة للقديسين.

Jude : 4 αὐσαφροῦ γὰρ ἄνευ ζανρωμι ἐσούν ἐρον νηεταυερωορπ ἄνευ θαι εθβη του ἐπαιζαπ ευοι ἄναξεβης ευωιβτ ἄμπι ζμοτ ἄντε πενδοις εσούν ἐουσωφ ουοζ ἄφνηβ ἄμμαυατφ πενδοις ιησους πιχριστος ευχωλ ἄμμοφ ἐβολ.

Jude 1 : 4 For certain men stole in, those of old having been written before to this judgment, ungodly ones perverting the grace of our God into unbridled lust, and denying the only Master, God, even our Lord Jesus Christ.

Jude 1 : 4 لانه دخل خلصة اناس قد كتبوا منذ القديم لهذه الدينونة فجار يحولون نعمة الهنا الى الدعارة وينكرون السيد الوحيد الله وربنا يسوع المسيح

Jude : 5 τοῦωψ ἐθερετενέμι ζως ἐρετενζωούν ἄνζωβ νιβεν χε ουςοπ α ιησους νοζεμ ἄμπεφλαος ἐβολ φεν ἄпкази ἄνχημι ἄφμαζσοп δε 2. νηετε ἄμπουναζτ αφτακωου.

Jude 1 : 5 But I intend to remind you, you once knowing these things, that the Lord having saved a people out of the land of Egypt, in the second place destroyed the ones not believing.

Jude 1 : 5 فاريد ان اذكركم ولو علمتم هذا مرة ان الرب بعدما خلص الشعب من ارض مصر اهلك ايضا الذين لم يؤمنوا.

Jude : 6 ζανκεαγγελος ἄμπουἀρεζ ετουαρχη αλλα αυχω ἄμπουμα ἄνωωπι ἄνζωου αφἀρεζ ἐρωου ἐσούν φα ἄпхаки φεν ζαν ἄνζναυζ ἄνεनेζ ἐπιζαп ἄντε πινιωτ ἄνέζοου.

Jude 1 : 6 And those angels not having kept their first place, but having deserted their dwelling-place, He has kept in everlasting chains under darkness for the judgment of a great Day;

Jude 1 : 6 والملائكة الذين لم يحفظوا رياستهم بل تركوا مسكنهم حفظهم الى دينونة اليوم العظيم بقيود ابدية تحت الظلام.

Jude : 7 ἄμ φρητ ἄνζοδομα νεμ γομορρα νεμ νικεπολις ετκωτ ἐρωου εταυερπορνειν ἄμ φρητ ἄνναι ουοζ αυωε νωου ζαφαζου ἄνζανκεζαρξ ζεχη ευ ζμοτ ἄντε πι χρωμ ἄνεनेζ ευναδὶ ἄνουζαп.

Jude 1 : 7 as Sodom and Gomorrah, and the cities around them, in like manner to these, committing fornication, and going away after other flesh, laid down an example before-times, undergoing vengeance of everlasting fire.

Jude 1 : 7 كما ان سدوم وعمورة والمدن التي حولهما اذ زنت على طريق مثلهما ومضت وراء جسد آخر جعلت عبرة مكابدة عقاب نار ابدية.

Jude : 8 παιρητ ον ναικεχωουνι ζεζωφ ἄντουζαρξ φεν ἄпφωρ ἄντε ζανραςουὶ τ μετδοις δε ζεωωωφ ἄμμος νιωου ζεχεουα ἐρωου.

Jude 1 : 8 Likewise, indeed, also these dreaming ones even defile flesh, and despise rulership, and speak evil of glories.

Jude 1 : 8 ولكن كذلك هؤلاء ايضا المحتلمون ينجسون الجسد ويتهاونون بالسيادة ويفترون على ذوي الامجاد.

Jude : 9 μιχαηλ δε πιαρχηαγγελος εμω `μμος ουβε πιδιαβολος ναρσαχι εθβε `πρωμα `μμουσης `μπερετολμαν εν ουζαπ `νχεουα `ε`ζρηι εχωα αλλα πεσαα χε ερε `πδοις ερεπιτιμαν νακ.

Jude 1 : 9 But Michael the archangel, when contending with the Devil, he argued about the body of Moses; he dared not bring a judgment of blasphemy, but said, "Let the Lord rebuke you!" Zech. 3 : 2

Jude 1 : 9 واما ميخائيل رئيس الملائكة فلما خاصم ابليس محاجا عن جسد موسى لم يجسر ان يورد حكم افتراء بل قال ليتهرك الرب.

Jude : 10 ναι δε νη μεν ετε `νξεμι ερωου αν ρεχεουα `νρητου νη δε ετουζωουν `μμου φυσικως `μ`φρητ `ννιτεβνωου `νατσαχι `ν`ρηι ρεν ναι ρετακηουτ.

Jude 1 : 10 But what things they do not know, they speak evil of these. And what things they understand naturally, like the animals without reason, they are corrupted by these.

Jude 1 : 10 ولكن هؤلاء يفترون على ما لا يعلمون. واما ما يفهمونه بالطبيعة كالحوانات غير الناطقة ففي ذلك يفسدون.

Jude : 11 ουοι νωου χε αυμοωι ζι `φμωιτ ουοζ αυφων εβολ ζιτεν τσορμες `μ`φβεχε `μβαλααμ ουοζ αυτακο ρεν † αντιλογια `ντε κορε.

Jude 1 : 11 Woe to them, because they went the way of Cain, and gave themselves up to the error of Balaam for reward, and perished in the speaking against of Korah!

Jude 1 : 11 ويل لهم لانهم سلكوا طريق قايين وانصبوا الى ضلالة بلعام لاجل اجرة وهلكوا في مشاجرة قورح.

Jude : 12 ναι νε νηετοι `ναδνι ρεν νετεναγαπη ευουνοα νεμωτεν ευοι `μμανεζωου ερωου `μμανατου ρεν ουμετατζοτ ζανδηπι `ναθμωου νε ουον ερε `πθη ου δι `μμου ουοζ εα`νι `μμου ζαν`ωωην `ντε `πθινοπορον νε `νατουταζ εαυμου `νσοπ2. εαυμοχου νεμ τουνουνι.

Jude 1 : 12 These are sunken rocks in your love feasts, feasting together with you, feeding themselves without fear, waterless clouds being carried about by winds, fruitless autumn trees, having died twice, having been plucked up by the roots;

Jude 1 : 12 هؤلاء صخور في ولائكم المحبة صانعين ولائم معا بلا خوف راعين انفسهم. غيوم بلا ماء تحملها الرياح اشجار خريفية بلا ثمر ميتة مضاعفا مقتلة.

Jude : 13 ζανζωιμι `ναγριον `ντε `φιομ νε ευζι`ςφηιτ `νουωιπι ζανζιου ευσορεμ νε ευαρεζ νωου ε`πχακι `ντε `τχεμς `νενεζ.

Jude 1 : 13 wild waves of the sea foaming up their shames, wandering stars for whom blackness of darkness has been kept to the age.

امواج بحر هائجة مزبدة بخزيبهم- نجوم تأتية محفوظ لها قتام الظلام الى الابد Jude 1 : 13

Jude : 14 αφερ`προφητευιν δε ον θα ναι `νχε πιμα27 ιςχεν αδαμ ενωχ εφχω
`μμος χε ις `πδοις αφι θεν ζαν`θβα `ναγγελος ευουαβ `νταφ.

Jude 1 : 14 And "the seventh from Adam," Enoch, also prophesied to these men, saying, Behold, "the Lord came with" myriads "of His saints,"

Jude 1 : 14 وتنبا عن هؤلاء ايضا اخنوخ السابع من آدم قائلا هوذا قد جاء الرب في ربوات
قديسيه

Jude : 15 εφiri `νουζαπ θα ουον νιβεν ουοζ `εζοζι `ννιαζεβης τηρου εθβε
ζωβ νιβεν `ντε `νου`ζβηουι `μμεταζεβης εταυεραζεβης νεμ εθβε ζωβ
νιβεν εθναωτ νηεταυσαχι `μμωου θαροφ `εζανρεφερνοβι νε `ναζεβης.

Jude 1 : 15 "to do judgment against all, and to rebuke all" the ungodly of them concerning all their ungodly works which they ungodly did, "and concerning all the hard things ungodly sinners spoke against Him." I Enoch
1 : 9; 5 : 4; 60 : 8

Jude 1 : 15 ليصنع دينونة على الجميع ويعاقب جميع فجارهم على جميع اعمال فجورهم التي
فجروا بها وعلى جميع الكلمات الصعبة التي تكلم بها عليه خطاة فجار.

Jude : 16 ναι νε νιρεφ`χρεμεμ `νρεφφιαρικι ευμοωι κατα `νουεπιθυμια
ουοζ ρωου ςαχι θεν ουζουδ ευοι `ν`ωφηρι `εζα`νζο εθβε ζηου.

Jude 1 : 16 These are murmurers, complainers, going according to their lusts, and their mouth speaks proud things, admiring faces for the sake of gain.

Jude 1 : 16 هؤلاء هم مدمدمون متشكون سالكون بحسب شهواتهم وفمهم يتكلم بعظائم
يحابون بالوجوه من اجل المنفعة.

Jude : 17 `νθωτεν δε ναμενρα† αρι`φμευι `ννιζαχι εταυχοτου ιςχεν ωορπ
`εβολ ζιτεν νιαποστολος `ντε πενδοις ιησους πιχριστος.

Jude 1 : 17 But you, beloved, remember the words spoken before by the apostles of our Lord Jesus Christ,

Jude 1 : 17 واما انتم ايها الاحباء فاذكروا الاقوال التي قالها سابقا رسل ربنا يسوع المسيح

Jude : 18 χε ναυχω `μμος νωτεν πε χε `ε`πθαε `ντε νιζηου ευεi `νχε
ζανρεφερζαλ ευμοωι κατα νιεπιθυμια `ντε νουμεταζεβης.

Jude 1 : 18 because they told you that at the last time there will be mockers following ungodlinesses according to their lusts.

Jude 1 : 18 فانهم قالوا لكم انه في الزمان الاخير سيكون قوم مستهزون سالكين بحسب
شهوات فجورهم.

Jude : 19 ναι νε νηετφορχ `εβολ `μψυχικος νηετε `μμον `πνευμα `νζητου.

Jude 1 : 19 These are they setting themselves apart, animal-like ones, not having the Spirit.

Jude 1 : 19 هؤلاء هم المعتزلون بانفسهم نفسانيون لا روح لهم

Jude : 20 `νθωτεν δε ναμενρατ̣ κετ̣ θηνου θεν πετενναζτ̣ εθουαβ
ερετεντωβζ θεν πι`πνευμα εθουαβ.

Jude 1 : 20 But you, beloved, building yourselves up by your most holy faith, praying in the Holy Spirit,

Jude 1 : 20 واما انتم ايها الاحباء فابنوا انفسكم على ايمانكم الاقدس مصليين في الروح القدس

Jude : 21 μαρενὰρεζ `ερων θεν ουαγαπη `ντε `φνουτ̣ ενχουωτ̣ `εβολ̣ θα`τζη
`μπιναι `ντε πενδοις ιησους πιχριστος ευωνθ̣ `νενεζ.

Jude 1 : 21 keep yourselves in the love of God, eagerly awaiting the mercy of our Lord Jesus Christ to everlasting life.

Jude 1 : 21 واحفظوا انفسكم في محبة الله منتظرين رحمة ربنا يسوع المسيح للحياة الابدية.

Jude : 22 ζανουον μεν ερετενζοζι `μμου ευερδιακρινιν `μμου.

Jude 1 : 22 And pity some, making a distinction.

Jude 1 : 22 وارحموا البعض مميّزين

Jude : 23 ζανουον δε ερετεννοζεμ `μμου ερετενζωλεμ `μμου `εβολ̣ ζιτεν
ου `χρωμ̣ ζανουον δε ερετενναι νωου θεν ουζοτ̣ ερετενμοζτ̣ `ντ̣κε`ωθην
ετοι `ναδνι `εβολ̣ θεν τ̣ζαρξ.

Jude 1 : 23 But save others with fear, snatching them out of the fire, hating even the garment being stained from the flesh.

Jude 1 : 23 وخلصوا البعض بالخوف مختطفين من النار مبغضين حتى الثوب المدنس من الجسد

Jude : 24 φη δε ετε ουον `ωχομ̣ `μμοζ `εαρεζ `ερωτεν `νατ̣`ζλατ̣ ουοζ
εταζοτεν θηνου `μπε`μθο `μπεζωου ερετενοι `ναταδ̣ νι θεν ουθεληλ̣.

Jude 1 : 24 Now to Him being able to keep you without stumbling, and to set you before His glory without blemish, with unspeakable joy;

Jude 1 : 24 والقادر ان يحفظكم غير عاثرين ويوقفكم امام مجده بلا عيب في الابتهاج

Jude : 25 `φνουτ̣ `μμαυατ̣ πενζωτηρ̣ `εβολ̣ ζιτεν ιησους πιχριστος πενδοις
πιωου φωζ̣ πε νεμ̣ τ̣μετνιωτ̣ νεμ̣ πιὰμαζι̣ νεμ̣ πιερωιωι̣ θαχεν̣ νιενεζ̣ τηρου
νεμ̣ τ̣νου̣ νεμ̣ ωα̣ ενεζ̣ `ντε νιενεζ̣ αμην̣ ιουδας̣ επιστολη̣ 1. καθολικον̣
`επιστολη̣ 7 ενιρηνη̣ τω̣ κυριω̣

Jude 1 : 25 to the only wise God, our Savior, be glory and majesty and might and authority, even now and forever. Amen.

Jude 1 : 25 الاله الحكيم الوحيد مخلصنا له المجد والعظمة والقدرة والسلطان الآن وإلى كل الدهور. آمين

Revelation 1 : 1 τ̣απογαλυμψις̣ `ντε ιησους̣ πιχριστος̣ θη̣ ετα̣ `φνουτ̣ τη̣ς
ναζ̣ `εταμε̣ νεζ̣εβιαικ̣ `ενηετσε̣ `μ̣ πωα̣ `ντουωπι̣ `νχωλεμ̣ ουοζ̣ ατ̣μηνι̣
`ερωου̣ `εατ̣αουωου̣ `εβολ̣ ζιτοτ̣ζ̣ `μπεζ̣αγγελος̣ `μπεζ̣βωκ̣ ιωαννης̣.

Revelation 1 : 1 A Revelation of Jesus Christ, which God gave to Him to show to His slaves things which must occur quickly. And He signified by sending through His angel to His slave, John,

Revelation 1 : 1 اعلان يسوع المسيح الذي اعطاه اياه الله ليري عبيده ما لا بد ان يكون عن 1 : 1 قريب ويئنه مرسلًا بيد ملاكه لعبده يوحنا

Revelation 1 : 2 φητααερμεθρε `μπιςαχι `ντε `φνου† νεμ †μετμεθρε `ντε ιησους πιχριστος `ννηετααναυ ερωου.

Revelation 1 : 2 who testified of the Word of God and the witness of Jesus Christ, even as many things as he saw.

Revelation 1 : 2 الذي شهد بكلمة الله وبشهادة يسوع المسيح بكل ما رآه

Revelation 1 : 3 ωου`νιατου `ννηετωω νεμ νηετςωτεμ ενιςαχι `ντε ται`προφητια ουοζ εταρεζ ενηετ`ςθηουτ ζωιτς πιςηου γαρ ααωωντ.

Revelation 1 : 3 Blessed is the one reading, and those hearing the Words of this prophecy, and keeping the things having been written; for the time is near.

Revelation 1 : 3 طوبى للذي يقرأ وللذين يسمعون اقوال النبوة ويحفظون ما هو مكتوب فيها لان الوقت قريب

Revelation 1 : 4 ιωαννης `ν†7 `νεκ`κλησια νηετχη θεν †ασια `π`ζμοτ νωτεν νεμ †ζιρηνη εβολ ζωιτοτq `μφηετωοπ νεμ φη `νααωοπ νεμ πεθνηου νεμ εβολ ζωιτεν πι7 `μ`πνευμα νηετχη `μπε`μθο `μπι`θρονοζ.

Revelation 1 : 4 John to the seven assemblies in Asia : Grace to you, and peace, from the One who is, and who was, and who is coming, and from the seven spirits which are before His throne;

Revelation 1 : 4 يوحنا الى السبع الكنائس التي في اسيا نعمة لكم وسلام من الكائن والذي كان والذي يأتي ومن السبعة الارواح التي امام عرشه

Revelation 1 : 5 νεμ εβολ ζωιτεν ιησους πιχριστος πιμαρτυροζ πιπιςτοζ πιωαμιζι `ντε νιρεαμωουτ ουοζ `παρχων `ννιουρωου τηρου `ντε `πκαζι φηετααμενριτεν ουοζ ααχοκμεν εβολ θεν νεννοβι `ν`θρηι θεν πεα`ςνοα.

Revelation 1 : 5 even from Jesus Christ the Faithful Witness, the First-born out of the dead, and the Ruler of the kings of the earth. To Him loving us and washing us from our sins by His blood,

Revelation 1 : 5 ومن يسوع المسيح الشاهد الامين البكر من الاموات ورئيس ملوك الارض. الذي احبنا وقد غسلنا من خطايانا بدمه

Revelation 1 : 6 ουοζ ααθαμιον `νουμετουρο `μμετουηβ `μ`φνου† πεαιωτ φηετεφωα πε πιωου νεμ πιαμαζι ωα ενεζ αμην.

Revelation 1 : 6 and made us kings and priests to God, even His Father. To Him is the glory and the might forever and ever. Amen.

Revelation 1 : 6 وجعلنا ملوكا وكهنة لله ابيه له المجد والسلطان الى ابد الآبدين. آمين.

Revelation 1 : 7 ζωιππε `νθοα πεθνηου νεμ νιδηπι ουοζ ευεναυ ερωα τηρου `νχε βαλ νιβεν νεμ νηεταυθοκςα ουοζ ευεναυ ερωα τηρου `νχε νιφυλη `ντε `πκαζι αμην.

Revelation 1 : 7 "Behold, He comes with the clouds," and "every eye will see Him, and the ones who pierced" Him, and all the tribes of the earth "will wail on account of Him." Yes, Amen. Dan. 7 : 13; Zech. 12 : 10

Revelation 1 : 7 هوذا يأتي مع السحاب وستنظره كل عين والذين طعنوه وينوح عليه جميع قبائل الارض. نعم آمين.

Revelation 1 : 8 ἄνοκ πε πιαλφα νεμ πιω τ αρχη νεμ πιχωκ ἐβολ ὁχω ὁμμος ὁχε ὁποις ὁφνουτ φηετωοπ φη ἔναωωοπ νεμ φηεθνηου πιπαντοκρατωρ.

Revelation 1 : 8 I am the Alpha and the Omega, the Beginning and the Ending, says the Lord, the One who is, and who was, and who is coming, the Almighty.

Revelation 1 : 8 انا هو الالف والياء البداية والنهاية يقول الرب الكائن والذي كان والذي يأتي القادر على كل شيء

Revelation 1 : 9 ἄνοκ πε ιωαννης πετενσον ουοζ πετεν ὦφηρ θεν νιζοχζεχ χε τμετουρο νεμ πιᾶμονι ὁτοτῃ αυθεν ιησους αιωωπι θεν τνησος θη ετουμουτ ἔρος χε παθμω εθβε πισαχι ὁτε ὁφνουτ νεμ τμετμεθρε ὁτε ιησους πιχριστος.

Revelation 1 : 9 I, even your brother John, and co-sharer in the affliction, and in the kingdom and patience of Jesus Christ, came to be in the island being called Patmos because of the Word of God, and because of the witness of Jesus Christ.

Revelation 1 : 9 انا يوحنا اخوكم وشريككم في الضيقة وفي ملكوت يسوع المسيح وصبره كنت في الجزيرة التي تدعى بطمس من اجل كلمة الله ومن اجل شهادة يسوع المسيح

Revelation 1 : 10 αιωωπι θεν ου ὁνευμα θεν πιἐροου ὁτε τκυριακη ουοζ αιζωτεμ ὁςαμενζηι ἐουνιωτ ὁςμη ὁμ φρητ ὁνουςαλπιγξ εςχω ὁμμος νηι.

Revelation 1 : 10 I came to be in the Spirit on the Lord's day, and I heard behind me a great voice, as of a trumpet,

Revelation 1 : 10 كنت في الروح في يوم الرب وسمعت ورائي صوتا عظيما كصوت بوق

Revelation 1 : 11 χε νηετεκνασοθμου ὁςθητου ζι ουχωμ ουορπου ὁτ7 ὁνεκ ὁκλησια ετθεν τασια ετε εφεσος τε νεμ ζμυρνα νεμ περγαμων νεμ θυατηρα νεμ ζαρδισ νεμ φιλαδελφια νεμ λαοδικια.

Revelation 1 : 11 saying, I am the Alpha and the Omega, the First and the Last; also, What you see, write in a scroll, and send to the seven assemblies of Asia : to Ephesus, and to Smyrna, and to Pergamos, and to Thyatira, and to Sardis, and to Philadelphia, and to Laodicea.

Revelation 1 : 11 قائلا انا هو الالف والياء. الاول والآخر. والذي تراه اكتب في كتاب وارسل الى السبع الكنائس التي في اسيا الى افسس والى سميرنا والى برغامس والى ثياتيرا والى ساردس والى فيلادلفيا والى لاودكية

Revelation 1 : 12 ουοζ αιφονζτ αιναυ ἐτ ὁςμη θη ἔναςζαχι νεμηι ουοζ εταφονζτ αιναυ ἐ7 ὁλυχνια ὁνουβ.

Revelation 1 : 12 And I turned to see the voice which spoke with me.

Revelation 1 : 12 فالتفت لانظر الصوت الذي تكلم معي ولما التفت رأيت سبع منابر من ذهب

Revelation 1 : 13 οὐοὶ θεν ᾠμητ ννιλυχνια οὐνι ντε ουωηρι νρωμι ξουον ουποτηριον τοι ζωτω ουοὶ εμμηρ ξεν νεμμοτ νουμοσσ ννουβ.

Revelation 1 : 13 And having turned, I saw seven golden lampstands, and in the midst of the seven lampstands One like the Son of Man, having been clothed to the feet, and having been girded with a golden girdle at the breasts.

Revelation 1 : 13 وفي وسط السبع المنابر شبه ابن انسان متسرّبا بثوب الى الرجلين ومتمنطقا عند ثدييه بمنطقة من ذهب.

Revelation 1 : 14 τεγαφε δε νεμ πεγγωι ευουοβω μφρητ νουσορτ νουοβω νεμ ουχιων ουοὶ νεγβαλ ρεοι μφρητ νουωαζ νχρωμ.

Revelation 1 : 14 And the hairs of His head were white as white wool, as snow, and His eyes as a flame of fire;

Revelation 1 : 14 واما راسه وشعره فايضان كالصوف الابيض كالثج وعيناه كلهيب نار

Revelation 1 : 15 ουοὶ νεγδαλαυχ μφρητ νου χαλκολιβανος εμφορσι θεν ουχρωμ ουοὶ τεγρμη μφρητ ντρμη νζανμηω μμου.

Revelation 1 : 15 and His feet like burnished brass having been fired in a furnace; and His voice as a sound of many waters;

Revelation 1 : 15 ورجلاه شبه النحاس النقي كأنهما محمّتان في أتون وصوته كصوت مياه كثيرة

Revelation 1 : 16 ξουον 7 νσιου θεν τεγχιχ νουινام ουοὶ ουσηγι εςζιουι νρο 2. εςνηου ξβολ θεν ρωγ ουοὶ πεγζο εμερουωινι μφρητ μφρη θεν τεγχομ.

Revelation 1 : 16 and having in His right hand seven stars; and a sharp, two-edged sword proceeding out of His mouth, and His face shining as the sun in its power.

Revelation 1 : 16 ومعه في يده اليمنى سبعة كواكب. وسيف ماض ذو حدين يخرج من فمه ووجهه كالشمس وهي تضيء في قوتها.

Revelation 1 : 17 ουοὶ ζοτε εταιναυ ερογ αιζιττ επεζητ θαρατου ννεγδαλαυχ ουοὶ αιερ μφρητ νουρεμωουτ ουοὶ ατταλε τεγχιχ νουινام ξωι εγχω μμος χε μπερερζοτ ανοκ πε πιζουιτ νεμ πιθαε.

Revelation 1 : 17 And when I saw Him, I fell at His feet, as dead. And He put His right hand on me, saying to me, Do not fear. I am the First and the Last,

Revelation 1 : 17 فلما رأيته سقطت عند رجليه كميت فوضع يده اليمنى عليّ قائلا لي لا تخف انا هو الاول والآخر

Revelation 1 : 18 φηετονθ ουοὶ αιμου ουοὶ ζηππε τωνθ ωα ενεζ ντε πιενεζ ουοὶ νιωωωτ ντε φμου ναυχη ντοτ νεμ αμεντ.

Revelation 1 : 18 and the Living One; and I became dead; and, behold, I am living forever and ever. Amen. And I have the keys to hell, and of death.

Revelation 1 : 18 والحي وكنت ميتا وها انا حيّ الى ابد الآبدين آمين. ولي مفاتيح الهاوية 18 : Revelation 1 : 18 والموت.

Revelation 1 : 19 `ςσαι ουν `ννηετεκναναυ `ερωου `νθωου εθναωωπι μενεενζα ναι.

Revelation 1 : 19 Write what things you saw, and what things are, and what things are about to occur after these things.

Revelation 1 : 19 فاكتب ما رأيت وما هو كائن وما هو عتيد ان يكون بعد هذا.

Revelation 1 : 20 πιμυστηριον `ντε πι7 `νςιου νηετακναυ `ερωου ζι ταχιζ `νουιναμ νεμ †7 `νλυχνια `ννουβ πι7 `νςιου πι7 `ναγγελος `ντε †7

Revelation 1 : 20 The mystery of the seven stars which you saw on My right, and the seven golden lampstands : the seven stars are angels of the seven assemblies, and the seven lampstands you saw are seven assemblies.

Revelation 1 : 20 سرّ السبعة الكواكب التي رأيت على يميني والسبع المنابر الذهبية. السبعة الكواكب هي ملائكة السبع الكنائس والمنابر السبع التي رأيتها هي السبع الكنائس

Revelation 2 : 1 `ςσαι `μπιαγγελος `ντε †εκ`κλησια `ντε εφερος ξε ναι νε νηετεαχω `μμωου `νχε φηετε πι7 `νςιου θεν τεαχιζ `νουιναμ φηεθμοωι θεν `θμη† `ν†7 `νλυχνια `ννουβ.

Revelation 2 : 1 To the angel of the Ephesian assembly, write : These things says the One holding the seven stars in His right hand, He walking in the midst of the seven golden lampstands :

Revelation 2 : 1 اكتب الى ملاك كنيسة افسس هذا يقوله الممسك السبعة الكواكب في يمينه الماشي في وسط السبع المنابر الذهبية.

Revelation 2 : 2 ξε †ςωουν `νεκ`ζβηουι νεμ νεκθισι νεμ πεκαμονι `ντοτκ ξε `μμον `ωχομ `μμοκ `εβαι θα ουπετρωου ουοζ ακεπιραζιν `νζανουον νηετχω `μμος `ερωου ξε ζαναποστολος νε ουοζ `εζανουον αν νε ουοζ αυχεμου `εζαναποστολος `ννουχ νε.

Revelation 2 : 2 I know your works, and your labor, and your patience, and that you cannot bear evil ones; and you tried those pretending to be apostles and are not, and found them to be liars.

Revelation 2 : 2 انا عارف اعمالك وتعبك وصبرك وانك لا تقدر ان تحتمل الاشرار وقد جربت القائلين انهم رسل وليسوا رسلا فوجدتهم كاذبين.

Revelation 2 : 3 ουοζ ουον ουαμονι `ντοτκ `μμου ουοζ ακχαι `νναι εθβε παραν ουοζ `μπεκθισι.

Revelation 2 : 3 And you bore up and have patience and on account of My name you have labored and have not wearied.

Revelation 2 : 3 وقد احتملت ولك صبر وتعبت من اجل اسمي ولم تكلّ.

Revelation 2 : 4 αλλα ουοντηι ζαροκ ξε †αγαπη `ντε ωορπ ακχας `νςωκ.

Revelation 2 : 4 But I have against you that you left your first love.

Revelation 2 : 4 ولكن عندي عليك انك تركت محبتك الاولى

Revelation 2 : 5 ἀρι`φμευι ουν χε πως ακζει ουοζ αριμετανοιν `μμον ἴνηου νακ ουοζ `ντακιμ ετεκλυχνια ἐβολ θεν περμα εωωπ ακ`ωτεμερμετανοιν.

Revelation 2 : 5 Then remember from where you have fallen, and repent, and do the first works. And if not, I am coming to you quickly, and will remove your lampstand from its place, unless you repent.

Revelation 2 : 5 فاذاكر من اين سقطت وتب واعمل الاعمال الاولى والا فاني آتيك عن قريب وازحزح منارتك من مكانها ان لم تتب

Revelation 2 : 6 αλλα φαι ετε`ντοτκ χε ακμοστ `ννι`ζβηουι `ντε νικολαιτης νη ζω ἐτ μοστ `μμου.

Revelation 2 : 6 But you have this, that you hate the works of the Nicolaitans, which I also hate.

Revelation 2 : 6 ولكن عندك هذا انك تبغض اعمال النقولايين التي ابغضها انا ايضا

Revelation 2 : 7 φηετε ουον μαωχ `μμοϋ ἐςωτεμ μαρεϋςωτεμ χε ου πε ετε πι`πνευμα χω `μμοϋ `ννιεκκλησια φηεθναδρο ειἐτ ναϋ `ντεϋουωμ ἐβολ θεν πι`ωωην `ντε `πωνθ φηεθεν `θμητ `μπιπαραδισος `ντε πανουτ.

Revelation 2 : 7 The one who has an ear, hear what the Spirit says to the assemblies. To the one overcoming, I will give to him to eat of the Tree of Life which is in the midst of the Paradise of God.

Revelation 2 : 7 من له اذن فليسمع ما يقوله الروح للكنائس. من يغلب فسأعطيه ان يأكل من شجرة الحياة التي في وسط فردوس الله

Revelation 2 : 8 `ςζαι `μπιαγγελος `ντε ἱεκ`κλησια `ντε ϋμυρνα χε ναι νε νηετεϋω `μμου `νχε πιζουιτ νεμ πιθαε φηεταϋμου ουοζ αϋωνθ.

Revelation 2 : 8 And to the angel of the assembly of Smyrna, write : These things says the First and the Last, Who became dead, and lived :

Revelation 2 : 8 واكتب الى ملاك كنيسة سميرنا. هذا يقوله الاول والآخر الذي كان ميتا فعاش.

Revelation 2 : 9 χε ἱςωουν `μπεκζοχζεχ νεμ τεκμετζη κι αλλα `νθοκ ουραμαδ ουοζ `μπιχεμ ουαι ἐβολ θεν νηετχω `μμος ἐρωου χε ζανιουδαι νε ἐζανουον αν νε αλλα ουςυναγωγή `ντε `πςατανας τε.

Revelation 2 : 9 I know your works, and the affliction, and the poverty; but you are rich. And I know the evil speaking of those saying themselves to be Jews, and they are not, but are a synagogue of Satan.

Revelation 2 : 9 انا اعرف اعمالك وضيقك وفقرك. مع انك غني. وتجديف القائلين انهم يهود وليسوا يهودا بل هم مجمع الشيطان.

Revelation 2 : 10 `μπερεϋζοτ θα`τζη `ννι`μκαυζ ετεκναδ ιτου ζηππε ις πιδιδ`βολος `γναζιουι `νζανουον ἐβολ θεν θηνου ἐπι`ωτεκο ζινα `νςεερπιραζιν `μμωτεμ ουοζ `νςεζεχζεχ θηνου `μ10. `νἐζουω ωωπι εκενζοτ ωα ἐ`θρηι ἐ`φμου ουοζ ἴνατ νακ `μπι`χλομ `ντε `πωνθ.

Revelation 2 : 10 Do not at all fear what you are about to suffer. Behold, the devil is about to throw you into prison, so that you may be tried; and you will have affliction ten days. Be faithful until death, and I will give you the crown of life.

Revelation 2 : 10 لا تخف البتة مما انت عتيد ان تتألم به. هوذا ابليس مزعم ان يلقي بعضا منكم في السجن لكي تجربوا. ويكون لكم ضيق عشرة ايام. كن امينا الى الموت فسأعطيك اكليل الحياة.

Revelation 2 : 11 φηετε ουον μαωχ `μμοϋ ἐςωτεμ μαρεϋςωτεμ χε ου πε ετε πι`πνευμα χω `μμοϋ `ννιεκ`κλησια φη γαρ εθναδρο `ννουδιτϋ `νχονς `νχε πιμου `μμα22.

Revelation 2 : 11 The one who has an ear, hear what the Spirit says to the assemblies. The one overcoming will not at all be hurt by the second death. Revelation 2 : 11 من له اذن فليسمع ما يقوله الروح للكنائس من يغلب فلا يؤذيه الموت الثاني

Revelation 2 : 12 `ςθαι `μπιαγγελος `ντε ϒεκ`κλησια `ντε περγαμως χε ναι νε νηετεϋχω `μμου `νχε φηετε ϒςηϋι `ντοτϋ θη ετϋιουι `νρο2.

Revelation 2 : 12 And to the angel of the assembly in Pergamos, write : These things says the One having the sharp, two-edged sword :

Revelation 2 : 12 واكتب الى ملاك الكنيسة التي في برغامس. هذا يقوله الذي له السيف. الماضي ذو الحدين.

Revelation 2 : 13 χε ϒςωουν χε ακωοπ θων πιμα ετε πι`θρονος `μ`πςατανας χη `μμοϋ ουο2 ακαμονι `μπαρान ουο2 `μπεκχελ παναϋϒ `εβολ ουο2 θεν νιέ2ου ακϒ `εθουν `ε`2ρεν πιμαρτυρος πιπιςτος φηεταυθοθβεϋ θατεν θηνου `πμα ετε `πςατανας ωοπ `μμοϋ.

Revelation 2 : 13 I know your works, and where you dwell, where the throne of Satan is. And you hold My name, and did not deny My Faith even in the days in which Antipas was My faithful witness; who was killed alongside you, where Satan dwells.

Revelation 2 : 13 انا عارف اعمالك واين تسكن. حيث كرسي الشيطان وانت متمسك باسمي ولم تنكر ايماني حتى في الايام التي فيها كان انتيباس شهيدي الامين الذي قتل عندكم. حيث الشيطان يسكن.

Revelation 2 : 14 αλλα ουον `ντηι `ν2ανκεκουχι `νραν 2αροκ ευαμονι `ν`τ`ςβω `μβαλααμ φηεταϋϒ`ςβω `μβαλακ ἐ2ιουι `νου`ςκανδαλον `μπε`μθο `ννενωηρι `μ`πιςραηλ `εουωμ ωωτ `νιδωλον ουο2 `εερπορνευιν.

Revelation 2 : 14 But I have a few things against you, that you have there those holding the teachings of Balaam, who taught Balak to throw a stumbling-block before the sons of Israel, to eat idol sacrifices, and to commit fornication.

Revelation 2 : 14 ولكن عندي عليك قليل. ان عندك هناك قوما متمسكين بتعليم بلعام الذي كان يعلم بالاق ان يلقي معثرة امام بني اسرائيل ان يأكلوا ما ذبح للوثان ويزنوا.

Revelation 2 : 15 παρητη ζωκ ουον `ντακ `μμαυ εγαμονι `ν`τ`ζβω
`ννικολαιτων.

Revelation 2 : 15 So you also have those holding the teaching of the Nicolaitans, which thing I hate.

Revelation 2 : 15 هكذا عندك انت ايضا قوم متمسكون بتعاليم النقولايين الذي ابغضه

Revelation 2 : 16 αριμετανοιν ουν ουοζ τνηου νακ `νχωλεμ ουοζ `νταβωτς
νεμωου θεν τζηγι `ντε ρωι.

Revelation 2 : 16 Repent! But if not, I will come to you quickly, and I will make war with them by the sword of My mouth.

Revelation 2 : 16 فتب والا فاني آتيك سريعا واحاربهم بسيف فمي.

Revelation 2 : 17 φηετε ουον μαωχ `μμογ `εζωτεμ μαρεαζωτεμ χε ου πε ετε
πι`πνευμα χω `μμογ `ννιεκ`κλησια φη γαρ εθναδρο ειετ ναγ `εβολ θεν
πιμαννα ετρηπ ουοζ ειετ ναγ `νουαλ `νουωβω ουοζ `ν`ζρηι θεν πιαλ `εουον
ουραν `μβερι `ςθηουτ ζωτω `μπε `ζλι ναυ `ερογ `εβηλ `εφηεταγδιτγ.

Revelation 2 : 17 The one who has an ear, hear what the Spirit says to the assemblies. To the one overcoming, I will give him to eat from the hidden manna. And I will give to him a white stone, and on the stone a new name having been written, which no one knows except the one receiving it.

Revelation 2 : 17 من له اذن فليسمع ما يقوله الروح للكنائس. من يغلب فسأعطيه ان يأكل من المن المخفى واعطيه حصاة بيضاء وعلى الحصاة اسم جديد مكتوب لا يعرفه احد غير الذي يأخذ

Revelation 2 : 18 `ςθαι `μπιαγγελος `ντε τεκ`κλησια `ντε θυατηρα χε ναι
νε νηετεαχω `μμωου `νχε `πωρηι `μ`φνουτ φηετε νεαβαλ οι `μ`φρητ
`νουωαζ `ν`χωρω ουοζ νεαβαλαυχ `μ`φρητ `νουχαλκολιβανος.

Revelation 2 : 18 And to the angel of the assembly in Thyatira, write :
These things says the Son of God, the One having His eyes as a flame of fire, and His feet like burnished brass :

Revelation 2 : 18 واكتب الى ملاك الكنيسة التي في ثياتيرا. هذا يقوله ابن الله الذي له
عينان كلهيب نار ورجلاه مثل النحاس النقي.

Revelation 2 : 19 χε τζωουν `ννεκ`ζβηουι νεμ τεκαγαπη νεμ πεκναζτ νεμ
πεκωεμωι νεμ τεκζυπομονη νεμ νεκ`ζβηουι `νθαευ εθνααυ `ενιζουατ.

Revelation 2 : 19 I know your works, and the love, and the ministry, and the faith, and your patience, and your works; and the last being more than the first.

Revelation 2 : 19 انا عارف اعمالك ومحبتك وخدمتك وايمانك وصبرك وان اعمالك الاخيرة
اكثرت من الاولى.

Revelation 2 : 20 αλλα ουον `ντηι ζωροκ χε ακχω `ντ`ςζιμι χε ιεζαβελ θη
ετχω `μμος χε `ανοκ ου`προφητης ουοζ `νρεατ`ζβω ουοζ εςζωρεμ
`νναεβιαικ `εερπορνευιν ουοζ `εουωμ `εβολ θεν νιωωτ `νιδωλον.

Revelation 2 : 20 But I have a few things against you, that you allow the woman Jezebel to teach, she saying herself to be a prophetess, and to

cause My slaves to go astray, and to commit fornication, and to eat idol sacrifices.

Revelation 2 : 20 لكن عندي عليك قليل انك تسبب المرأة ايزابل التي تقول انها نبية حتى تعلم وتغوي عبيدي ان يزنا وبأكلوا ما ذبح للاوثان.

Revelation 2 : 21 ουοζ αιτ`νου`χρονοζ ναζ ζινα `ντερεμετανοιν ουοζ `ζουωω αν `ερεμετανοιν `εβολ θεν τεζπορνια.

Revelation 2 : 21 And I gave time to her that she might repent of her fornication. And she did not repent.

Revelation 2 : 21 واعطيتها زمانا لكي تتوب عن زناها ولم تتب.

Revelation 2 : 22 ζηππε τνατηζ `ε`πδλοχ νεμ νηεταυερνωικ νεμας `εουνιωτ `νζοχζεχ εωωπ ας`ωτεμεμετανοιν.

Revelation 2 : 22 Behold, I am throwing her into a bed, and into great affliction those committing adultery with her, unless they repent of their works.

Revelation 2 : 22 ها انا ألقياها في فراش والذين يزنون معها في ضيقة عظيمة ان كانوا لا يتوبون عن اعمالهم.

Revelation 2 : 23 νεζωηρι τναθοθβου θεν `φμου ουοζ ευε`εμι `νχε νιεκ`κληζια τηρου χε `ανοκ πε φηεζοτζετ `ννιζητ νεμ νιδλωτ ουοζ ειτ `μπιουαι πιουαι κατα νεα`ζβηουι.

Revelation 2 : 23 And I will kill her children with death; and all the assemblies will know that I am the One searching the inner parts and hearts. And I will give to each of you according to your works.

Revelation 2 : 23 واولادها اقتلهم بالموت فستعرف جميع الكنائس اني انا هو الفاحص الكلّي والقلوب وسأعطي كل واحد منكم بحسب اعماله

Revelation 2 : 24 `νθωτεμ δε τχω `μμοζ νωτεν θα `πζεπι `ννηετθεν θυατηρα νηετε ται`ζβω `ντοτου αν νηετε `μπουεμι `ε`πωωκ `μ`πζατανας `μ`φρητ ετουχω `μμοζ `ντναζιουι `νκεβαροζ αν `εχεν θηνου.

Revelation 2 : 24 But I say to you and to the rest in Thyatira, as many as do not have this teaching, and who did not know the deep things of Satan, as they say : I am not casting another burden on you;

Revelation 2 : 24 ولكنني اقول لكم وللباقين في ثياتيرا كل الذين ليس لهم هذا التعليم والذين لم يعرفوا اعماق الشيطان كما يقولون اني لا القي عليكم ثقلا آخر.

Revelation 2 : 25 `πλην φηετετεν θηνου `αμονι `μμοα ωατι.

Revelation 2 : 25 but what you have, hold until I shall come.

Revelation 2 : 25 وانما الذي عندكم تمسكوا به الى ان اجيء.

Revelation 2 : 26 ουοζ φηεθαδρω ουοζ εθνα`αρεζ `ενα`ζβηουι ωα `εβολ ειετ ναα `νουερωωωι `εχεν νιεθνοζ.

Revelation 2 : 26 And the one overcoming, and the one keeping My works until the end, "I will give to him authority over the nations,"

Revelation 2 : 26 ومن يغلب ويحفظ اعماله الى النهاية فسأعطيه سلطانا على الامم

Revelation 2 : 27 ουοζ εφἔἄμονι `μμου θεν ου`ωβωτ `μβενιπι `μ`φρητ
 `νου`ςκευος `νκεραμευς εφἔθμεθωμου `μ`φρητ ζω εταιδι `ντοτq `μπαιωτ.
 Revelation 2 : 27 and "He will shepherd them with an iron staff" they are
 "broken to pieces like clay vessels", as I also have received from My Father.
 Psalms 2 : 8, 9

Revelation 2 : 27 فیرعاهم بقضیب من حدید كما تكسر آنية من خرف كما اخذت انا ايضا
 من عند ابي

Revelation 2 : 28 ουοζ ειἔτ ναq `μπιςιου ἔωαqωαι `ντοουι.

Revelation 2 : 28 And I will give to him the Morning Star.

Revelation 2 : 28 واعطيه كوكب الصبح.

Revelation 2 : 29 φηετε ουον μαωx `μμοq ἔσωτεμ μαρεqσωτεμ xε ου πε ετε
 πι`πνευμα xω `μμοq `ννιεκ`κληςια.

Revelation 2 : 29 The one who has an ear, hear what the Spirit says to the
 assemblies.

Revelation 2 : 29 من له اذن فليسمع ما يقوله الروح للكنائس

Revelation 3 : 1 `ςθαι `μπιαγγελος `ντε τἑκ`κληςια `ντε ςαρδις xε ναι νε
 νηετεqωx `μμου `νxe φηετε πι7 `μ`πνευμα `ντε `φνουτ χη `ντοτq νεμ πι7
 `νςιου xε τςωουν `ννεκ`zβηουι xε ουον `ντακ `νουραν `μμαυ `μπιουxαι xε
 `κονθ ουοζ `κμωουτ.

Revelation 3 : 1 And to the angel of the assembly in Sardis, write : These
 things says the One having the seven spirits of God, and the seven stars : I
 know your works, that you have the name that you live, and are dead.

Revelation 3 : 1 واكتب الى ملاك الكنيسة التي في ساردس. هذا يقوله الذي له سبعة ارواح
 والله والسبعة الكواكب. انا عارف اعمالك ان لك اسما انك حي وانت ميت

Revelation 3 : 2 ωωπι ουν εκρης ἔβολ ουοζ ματαxρε `πςεπι `μμον `χναμου
 xε ουηι γαρ `μπιxεμ νεκ`zβηουι ευxηκ ἔβολ θατεν πανουτ.

Revelation 3 : 2 Be watching, and establish the things left, which are about
 to die. For I have not found your works being fulfilled before God.

Revelation 3 : 2 كن ساهرا وشدد ما بقي الذي هو عتيد ان يموت لاني لم اجد اعمالك كاملة
 امام الله.

Revelation 3 : 3 αρι`φμευι ουν xε πως ακβι ουοζ ακςωτεμ ουοζ αρεz ουοζ
 αριμετανοιν εωωπι ουον ακ`ωτεμερμετανοιν ουοζ `ντεκ`ωτεμρωις τἑναι
 `μ`φρητ `νουρεqδιουι ουοζ `χναἔμι αν ἔτουνου ἔτνηου ἔxωκ `μμος.

Revelation 3 : 3 Then remember how you received and heard, and keep,
 and repent. If, then, you do not watch, I will come upon you like a thief and
 you will not at all know what hour I come upon you.

Revelation 3 : 3 فاذكر كيف اخذت وسمعت واحفظ وتب فاني ان لم تسهر اقدم عليك كلص
 ولا تعلم اية ساعة اقدم عليك.

Revelation 3 : 4 αλλα ουον ζανκουχι `νραν `ντηι θεν ζαρδισ ναι ετε
 `μπουθωλεβ `ννου `ζβως νεμ `ςζιμι ουοζ ευεμοωι νεμηι θεν ζαν `ζβως
 `νουωβω ξε σε `μ `πωα γαρ.

Revelation 3 : 4 You also have a few names in Sardis which did not defile their robes, and they shall walk with Me in white because they are worthy.

Revelation 3 : 4 عندك اسماء قليلة في ساردس لم ينجسوا ثيابهم فسيمشون معي في ثياب بيض لانهم مستحقون.

Revelation 3 : 5 φηθναδρο `μπαιρη† ευε† ζιωτω `νζανδι `ζβως `νουωβω
 ουοζ `ννουσελχ πουραν εβολ ζι πιχωμ `ντε `πωνθ ειεουωνζ `μπουραν εβολ
 `μπε `μθο `μπαιτω νεμ πε `μθο `ννεγαγγελος.

Revelation 3 : 5 The one overcoming, this one shall be clothed in white garments, and I will not at all blot his name out of the Book of Life; and I will acknowledge his name before My Father, and before His angels.

Revelation 3 : 5 من يغلب فذلك سيلبس ثيابا بيضا ولن امحو اسمه من سفر الحياة
 وسأعترف باسمه امام ابي وامام ملائكته.

Revelation 3 : 6 φηετ ουον μαωχ `μμοϋ εςωτεμ μαρεϋςωτεμ ξε ου πε ετε
 πι `πνευμα χω `μμοϋ `ννιεκ `κλησια.

Revelation 3 : 6 The one who has an ear, hear what the Spirit says to the assemblies.

Revelation 3 : 6 من له اذن فليسمع ما يقوله الروح للكنائس

Revelation 3 : 7 `ςζαι `μπιαγγελος `ντε †εκ `κλησια `ντε φιλαδελφια ξε ναι
 νε νηετεϋχω `μμου `νχε πεθουαβ πι `θμηι φηετε νιωωτ `ντε `πηι `νδαυιδ
 `ντοτϋ φηεθναουων `μμον `ζλι να `ωθαμ ουοζ αϋωαν `ωθαμ `μμον `ζλι
 ναουων.

Revelation 3 : 7 And to the angel of the assembly in Philadelphia, write :
 These things says the Holy One, the True One, the One having "the key of David," "the One opening, and no one shuts; and shuts, and no one opens :
 " Isa. 22 : 22

Revelation 3 : 7 واكتب الى ملاك الكنيسة التي في فيلادلفيا. هذا يقوله القدوس الحق الذي
 له مفتاح داود الذي يفتح ولا احد يغلق ويغلق ولا احد يفتح

Revelation 3 : 8 †ςωουν `ννεκ `ζβηουι νεμ πεκναζ† ζηππε ις αι† `μπεκ `μθο
 `νouro εϋεουην `μμον `ωχομ `ντε `ζλι `ωθαμ `μμοϋ ξε ουον `ντακ
 `νουκουχι `νχομ `μμου ουοζ ακαρεζ επασαχι ουοζ `μπεκχελ παραν εβολ.

Revelation 3 : 8 I know your works. Behold, I have given a door being opened before you, and no one is able to shut it, for you have a little power and have kept My Word, and have not denied My name.

Revelation 3 : 8 انا عارف اعمالك. هانذا قد جعلت امامك بابا مفتوحا ولا يستطيع احد ان
 يغلقه لان لك قوة يسيرة وقد حفظت كلمتي ولم تنكر اسمي.

Revelation 3 : 9 ζηππε †να† νακ εβολ θεν †συναγωγή `ντε `πςατανας
 νηετχω `μμος ξε ζανιουδαι νε ουοζ ζανουον αν νε αλλα σεχεμεθνουχ ζηππε

ειε`θρουι ουοz ειε`θρουουωωτ `μμοκ ουοz ευεζιτου επεζητ `μπε`μθο
 `ννεκδαλαυx ουοz ευεεμι τηρου xε ανοκ πε εταιμενριτκ.

Revelation 3 : 9 Behold, I give out of the synagogue of Satan those saying themselves to be Jews, and they are not, but they lie. Behold, I will make them come and bow down before your feet, and they shall know that I loved you.

Revelation 3 : 9 هانذا اجعل الذين من مجمع الشيطان من القائلين انهم يهود وليسوا يهودا بل يكذبون هانذا اصيرهم يأتون ويسجدون امام رجلك ويعرفون اني انا احببتك.

Revelation 3 : 10 xε ακαρεz επασαχι νεμ ταzυπομονηεθβεφαι ανοκ zω
 αιαρεz εροκ εβολ zα πιπιρασμος φηεθναι ε`σρηι εxεν πιθο τηρq εερπιραzιν
 `νουνον νιβεν ετziχεν `πκαzι.

Revelation 3 : 10 Because you kept the Word of My patience, I also will keep you out of the hour of trial which is going to come on all the habitable world in order to try those dwelling on the earth.

Revelation 3 : 10 لانك حفظت كلمة صبري انا ايضا سأحفظك من ساعة التجربة العتيدة ان تأتي على العالم كله لتجرب الساكنين على الارض.

Revelation 3 : 11 †νηου `νxωλεμ αμονι `μφηετε`ντοτκ zινα `ντε`ωτεμ `zλι
 δι `μπεκ`χλομ.

Revelation 3 : 11 Behold, I am coming quickly. Hold what you have that no one take your crown.

Revelation 3 : 11 ها انا آتي سريعا. تمسك بما عندك لئلا يأخذ احد اكليلك.

Revelation 3 : 12 φηεθναδρο ειεαιq `ν`zτυλλος θεν `πηι `ντε πανου† ουοz
 `ννεqι εβολ xε ουοz ειε`zσε `φραν `μπανου† zιωτq νεμ `φραν `ν†βακι
 `μβερι `ντε παιωτ Ιερουςαλημ θη εθνηου επεζητ εβολ θεν `τφε εβολ zιτεν
 πανου† νεμ παραν `μβερι.

Revelation 3 : 12 The one overcoming, I will make him a pillar in the temple of My God, and he shall not go out any more. And I will write the name of My God on him, and the name of the city of My God, the new Jerusalem which comes down out of Heaven from My God, and My new name.

Revelation 3 : 12 من يغلب فسأجعله عمودا في هيكل الهي ولا يعود يخرج الى خارج واكتب عليه اسم الهي واسم مدينة الهي اورشليم الجديدة النازلة من السماء من عند الهي واسمي الجديد.

Revelation 3 : 13 φηετε ουον μαωx `μμοq εξωτεμ μαρεqzωτεμ xε ου πε ετε
 πι`πνευμα xω `μμοq `ννιεκ`κλησια.

Revelation 3 : 13 The one who has an ear, hear what the Spirit says to the assemblies.

Revelation 3 : 13 من له اذن فليسمع ما يقوله الروح للكنائس

Revelation 3 : 14 `zθαι `μπιαγγελος `ντε †εκ`κλησια `ντε λαοδικια xε ναι
 νε νηετεqωxω `μμωου `νxε πιαμην πιμαρτυρος πιπιστος ουοz πιαληθινος
 `ταρχη `μπιzωντ `ντε φ†.

Revelation 3 : 14 And to the angel of the assembly of Laodicea, write :
These things says the Amen, the faithful and true Witness, the Head of the
creation of God :

واكتب الى ملاك كنيسة اللاودكيين. هذا يقوله الآمين الشاهد الامين. Revelation 3 : 14
الصادق بداءة خليقة الله.

Revelation 3 : 15 ἴσῳουν ἂνεκ ἡβηουὶ χε ουδε ἕκτορω αν ουδε ἕκτῃ αν
ἀμοι νακοι ἕμουζωχ πε ιε νακβερβερ.

Revelation 3 : 15 I know your works, that you are neither cold nor hot. I would that you were cold, or hot.

Revelation 3 : 15 انا عارف اعمالك انك لست باردا ولا حارا. ليتك كنت باردا او حارا

Revelation 3 : 16 **ἔ**χει παρητή **`**κοι **`**μμουσελζο ουδε **`**κοι **`**μμουθεμι αν ουδε **`**κοι **`**μμουζωχ αν **`**μμον **†**ναωατκ **`**ν **`**ζρηι θεν **`**ζθηι.

Revelation 3 : 16 So, because you are lukewarm, and neither cold nor hot, I am about to vomit you out of My mouth.

هكذا لانك فاتر ولست باردا ولا حارا انا مززع ان اتقيأك من فمي Revelation 3 : 16

Revelation 3 : 17 **xe `kxw `mmos xe oupamaò ouoz †er`xria `n`zli ouoz `kèmi an xe `nθok ouxwb `ntalepwpors ouoz `nθok ouwattmethnai `nzηki ouoz `μβellε εκβηw.**

Revelation 3 : 17 Because you say, I am rich, and I am made rich, and I have need of nothing, and do not know that you are wretched and miserable and poor and blind and naked.

لأنك تقول اني انا غني وقد استغنيت ولا حاجة لي الى شيء ولست تعلم Revelation 3 : 17
 .انك انت الشقي والبئس وفقير واعمى وعريان

Revelation 3 : 18 ἰερὺς μβουλευν νὰκ οὐν ἔωεπ οὐνοῦβ `ντοτ ἐκφορὶ
`ν` ὀρηι θεν οὐ `χρωμ ζινὰ `ντεκερραμαὸ οὐοζ ζὰν` ὀβωζ ευφορι μηιτου
ζιωτκ ζινὰ `ντεϙ`ωτεμουωνζ ἔβολ `νχε `πωπι `ντε πεκβωω οὐοζ
οὐκουλαουριον μηιϙ ἔνεκβαλ ζινὰ `ντεκναυ `μβολ.

Revelation 3 : 18 I advise you to buy from Me gold having been fired by fire, that you may be rich; and white garments, that you may be clothed, and your shame and nakedness may not be revealed. And anoint your eyes with eye salve, that you may see.

اشير عليك ان تشتري مني ذهابا مصفى بالنار لكي تستغني. وثيابا بيضا
لكي تلبس فلا يظهر خزي عريتك. وكحل عينيك بكل كي تبصر

Revelation 3 : 19 ἄνοκ γὰρ νῆ ἐωαιμενριτου ωαιςαζωου ωαιτ` ζβω νου χοζ
οὐν ἐπιπεθανεγ οὐοζ αριμετανοιν.

Revelation 3 : 19 I, as many "as I love, I rebuke and I chasten." Be zealous, then, and repent. Prov. 3 : 12

Revelation 3 : 19 .انى كل من احبه اوبخه واؤدبه. فكن غيورا وتب

Revelation 3 : 20 ζηππε γαρ τoζι ἐρατ ζιρεν πιρο ουοζ τκωλζ φηεθναςωτεμ ουοζ `ντεμουων `μπιρο νηι τναωε ἐξουν νεμαϷ ουοζ `νταουωμ νεμαϷ ουοζ `νθοϷ νεμηι.

Revelation 3 : 20 Behold, I stand at the door and knock : If anyone hears My voice and opens the door, I will enter to him, and I will dine with him, and he with Me.

Revelation 3 : 20 هانذا واقف على الباب واقرع. ان سمع احد صوتي وفتح الباب ادخل اليه واتعيشى معه وهو معي.

Revelation 3 : 21 φη γαρ εθναδρω τνατης ναϷ εθρεϷζεμζι νεμηι ζι παθρονοζ `μπιρητ εταιδρω ουοζ αιζεμζι νεμ παιωτ ζι πεϷ `θρονοζ.

Revelation 3 : 21 The one overcoming, I will give to him to sit with Me in My throne, as I also overcame and sat with My Father in His throne.

Revelation 3 : 21 من يغلب فسأعطيه ان يجلس معي في عرشي كما غلبت انا ايضا وجلست مع ابي في عرشه.

Revelation 3 : 22 φηετε ουον μαωχ `μμοϷ ἐζωτεμ μαρεϷζωτεμ χε ου πε ετε πι `πνευμα χω `μμοϷ `ννιεκ `κληζια .

Revelation 3 : 22 The one who has an ear, hear what the Spirit says to the assemblies.

Revelation 3 : 22 من له اذن فليسمع ما يقوله الروح للكنائس

Revelation 4 : 1 μενενας ναι δε αιναυ ζηππε ις ουρο εϷουην ζεν `τφε ουοζ τ`ςμη `νζουιτ `εναςζαχι νεμηι θη εταιζοθμεζ `μ`φρητ `ν`τ`ςμη `νουζαλπιγξ εςζαχι νεμηι εςχω `μμοζ χε αμου ε`πωωι `μναι ουοζ `νταταμοκ ἐνηεθναωωπι μενενας ναι.

Revelation 4 : 1 After these things I saw. And behold, a door being opened in Heaven! And I heard the first voice as a trumpet speaking with me, saying, Come up here, and I will show you what needs to happen after these things.

Revelation 4 : 1 بعد هذا نظرت واذا باب مفتوح في السماء والصوت الاول الذي سمعته كبوق يتكلم معي قائلا اصعد الى هنا فأريك ما لا بد ان يصير بعد هذا

Revelation 4 : 2 ουοζ αιωωπι ζεν πι `πνευμα ουοζ αιναυ ζηππε ις ου`θρονοζ εϷθεν `τφε.

Revelation 4 : 2 And at once I became in spirit. And, behold, a throne was set in Heaven, and One sitting on the throne.

Revelation 4 : 2 وللوقت صرت في الروح واذا عرش موضوع في السماء وعلى العرش جالس.

Revelation 4 : 3 ουοζ φηετζεμζι ζι `π`θρονοζ ναϷοι `νουωινι πε `νιαςπις νεμ ουζαρδινοζ ουοζ τρις εςκωτ επι`θρονοζ εϷοι `νουωινι `ν`ςμαρακδος.

Revelation 4 : 3 And the One sitting was in appearance like a jasper stone, and a sardius; and a rainbow was around the throne, in appearance like an emerald.

وكان الجالس في المنظر شبه حجر اليشب والعقيق وقوس قزح حول
العرش في المنظر شبه الزمرد.

Revelation 4 : 4 οὐο2 ἐουον 24. `ν`θρονος ευχη `μ`κω† `μπι`θρονος ουο2
24. `μ`πρεσβυτερος ευζεμι2 2ιχεν νι`θρονος ευ`κτηου2 2εν 2ανδι`2βω2
`νουωβω νεμ 2αν`χλομ `ννουβ ευτοι ἐνουαφηουι.

Revelation 4 : 4 And around the throne I saw twenty four thrones, and on the thrones I saw twenty four elders sitting, having been clothed in white garments. And they had golden crowns on their heads.

Revelation 4 : 4 وحول العرش اربعة وعشرون عرشا. ورأيت على العروش اربعة وعشرين شيخا جالسين متسرين، بثياب بيض وعلى رؤوسهم اكاليل من ذهب.

Revelation 4 : 5 ουος ναυνηου ἐβολ ῥα πι`θρονος `νχε ῥανζετεβρηχ νεμ
 ῥαν`ςμη νεμ ῥανθαραβαι ουος 7 `νλαμπας `ν`χρωμ ευκωτ̣ ἐπι`θρονος ετε
 πι7 `μ̣ πνευμα `ντε `φνουτ̣ νε.

Revelation 4 : 5 And out of the throne come forth lightnings and thunders and voices. And seven lamps of fire are burning before the throne, which are the seven Spirits of God;

ومن العرش يخرج بروق ورجود واصوات. وامام العرش سبعة مصايح نار Revelation 4 : 5 .
متقدمة هي سبعة ارواح الله.

Revelation 4 : 6 ουοz εαχη `μπε`μθο `μπι`θρονος `μ`φρητ `νουιομ
`μβαχηνι εαθνι `νου`χρισταλοz ουοz θεν `θμητ `μπι`θρονος εουον 4.
`νζων ευμεz `μβαλ ζι`τζη νεμ ζιφαζου.

Revelation 4 : 6 and a glassy sea before the throne, like crystal. And in the midst of the throne and around the throne were four living creatures, full of eyes before and behind.

وقدّام العرش بحر زجاج شبه البلور. وفي وسط العرش وحول العرش Revelation 4 : 6
اربعة حيوانات مملوءة عيوناً من قدام ومن وراء.

Revelation 4 : 7 ουοζ πιζων `νζουιτ εφονι `νουμουι ουοζ πιζων `μμαζ2.
εφονι `νουμαζι ουοζ πιζων `μμαζ3. εφονι `μ`πζο `νουωη ρι `νρωμι ουοζ
πιζων `μμαζ4. εφονι `νουαθωμ εφζηλ.

Revelation 4 : 7 And the first living creature was like a lion; and the second living creature like a calf; and the third living creature having a face like a man; and the fourth living creature like an eagle flying.

والحيوان الاول شبه اسد والحيوان الثاني شبه عجل والحيوان الثالث له Revelation 4 : 7 وجه مثل وجه انسان والحيوان الرابع شبه نسر طائر.

[illegible]

Revelation 4 : 8 And the four living creatures each one had six wings around, and within being full of eyes. And they had no rest day and night,

saying, "Holy, holy, holy, Lord God Almighty," the One who was, and is, and is coming! Isa. 6 : 3

Revelation 4 : 8 والاربعة الحيوانات لكل واحد منها ستة اجنحة حولها ومن داخل مملوءة عيوننا ولا تزال نهارا وليلا قائلة قدوس قدوس الرب الاله القادر على كل شيء الذي كان والكائن والذي يأتي.

Revelation 4 : 9 οὐοὺ εὐωπ ἀρεῶαν πῖ4. ὠζων † ὠπαῖου νεμ παῖταιο νεμ παῖωεπ ὠμοτ ὠφηετρεμσι ὠχεν πῖ ὠρονοσ φηετονσ ὠα ενεὺ ὠτε πῖενεὺ.

Revelation 4 : 9 And whenever the living creatures shall give glory and honor and thanks to the One sitting on the throne, to the One living to the ages of the ages,

Revelation 4 : 9 وحينما تعطي الحيوانات مجدا وكرامة وشكرا للجالس على العرش الحي الى ابد الابد.

Revelation 4 : 10 ὠαυζιτου επεσητ ἔχεν πουζο ὠχε νῖ24. ὠμ ὠπρεσβυτερος οὐοὺ ὠαυουωτ ὠπε ὠμο ὠφηετονσ ὠα ενεὺ ὠτε πῖενεὺ οὐοὺ ὠαυχω ὠνου ὠλομ ἔ ὠρηῖ ὠπε ὠμο ὠπι ὠρονοσ ευχω ὠμος.

Revelation 4 : 10 the twenty four elders fall down before Him sitting on the throne; and they will worship the One living to the ages of the ages, and will throw their crowns before the throne, saying,

Revelation 4 : 10 يخّر الاربعة والعشرون شيخا قدام الجالس على العرش ويسجدون للحي الى ابد الابد وي طرحون اكاليلهم امام العرش قائلين

Revelation 4 : 11 χε ὠθοκ ετεμ ὠωα ὠβοῖς πεννου† ἔβῖ ὠπωου νεμ πῖταιο νεμ †χομ χε ὠθοκ ακςωντ ὠζωβ νῖβεν οὐοὺ πετεζνακ ακωωπῖ οὐοὺ ακςωντ.

Revelation 4 : 11 Lord, You are worthy to receive the glory and the honor and the power, because You created all things, and through Your will they exist and were created.

Revelation 4 : 11 انت مستحق ايها الرب ان تأخذ المجد والكرامة والقدرة لانك انت خلقت كل الاشياء وهي بارادتك كائنة و خلقت

Revelation 5 : 1 οὐοὺ αῖναυ ζαουῖναμ ὠφηετρεμσι ὠχεν πῖ ὠρονοσ ἔουχωμ εφ ὠσηουτ ζαϑουν νεμ ζαβολ οὐοὺ εφτοβ ὠ7 ὠτεβς.

Revelation 5 : 1 And I saw on the right of the One sitting on the throne a scroll having been written within and on the back, having been sealed with seven seals.

Revelation 5 : 1 ورأيت على يمين الجالس على العرش سفرا مكتوبا من داخل ومن وراء مختوما بسبعة ختوم

Revelation 5 : 2 οὐοὺ αῖναυ ἔουαγγελος εφχορ εφζιωω ϑεν ουνω† ὠ ὠςμη χε νῖμ ετεμ ὠωα ἔουων ὠπαῖωμ οὐοὺ ὠτεφουων ὠνεφτεβς.

Revelation 5 : 2 And I saw a strong angel proclaiming with a great voice : Who is worthy to open the scroll, and to loosen its seals?

Revelation 5 : 2 ورأيت ملاكا قويا ينادي بصوت عظيم من هو مستحق ان يفتح السفر ويفك ختومه.

Revelation 5 : 3 ουοζ `μπε `ζλι `ωχεμχομ θεν `τφε ουδε ζιχεν `πκαζι ουδε ζαπεζητ `μ `πκαζι `εαουων `μπιχωμ ουδε `εναν `εροϋ.

Revelation 5 : 3 And no one in Heaven was able to open the scroll nor to see it, neither on the earth, nor underneath the earth.

Revelation 5 : 3 فلم يستطع احد في السماء ولا على الارض ولا تحت الارض ان يفتح السفر ولا ان ينظر اليه.

Revelation 5 : 4 ουοζ ναυριμι τηρου πε χε `μπε `ζλι εμ `πωα `εουων `μπιχωμ ουδε `εναν `εροϋ.

Revelation 5 : 4 And I wept much, because no one worthy was found to open and to read the scroll, nor to see it.

Revelation 5 : 4 فصرت انا ابكي كثيرا لانه لم يوجد احد مستحقا ان يفتح السفر ويقرأه ولا ان ينظر اليه.

Revelation 5 : 5 ουοζ α ουαι `εβολ θεν νι `πρεζβυτερος αϋι ζαροι πεχαϋ νηι χε `μπερριμι ζηππε αϋδρο `νχε πιμουι `εβολ θεν `τφυλη `νιουδα `εβολ θεν `θνουνι `νδαυιδ `εαουων `μπιχωμ νεμ νεϋτεβς.

Revelation 5 : 5 And one of the elders said to me, Do not weep. Behold, the Lion being of the tribe of Judah, the Root of David, overcame so as to open the scroll, and to loose its seven seals.

Revelation 5 : 5 فقال لي واحد من الشيوخ لا تبك. هوذا قد غلب الاسد الذي من سبط يهوذا اصل داود ليفتح السفر ويفك ختومه السبعة

Revelation 5 : 6 ουοζ αιναν θεν `θμητ `μπι `θρονος νεμ πι4. `νζων νεμ θεν `θμητ `ννι `πρεζβυτερος `εουζιηβ εϋοζι `ερατϋ εϋθελθωλ `εουον 7 `νταπ `εροϋ εϋχη ζιχωϋ νεμ 7 `μβαλ ετε πι7 `μ `πνευμα `ντε `φνουτ νε νηεταυταουου `ε `θρηι `εχεν πικαζι τηρϋ.

Revelation 5 : 6 And I saw, and behold, in the midst of the throne, and of the four living creatures, and in the midst of the elders, was a Lamb standing, as having been slain, having seven horns and seven eyes, which are the seven Spirits of God, having been sent out into all the earth.

Revelation 5 : 6 ورأيت فاذا في وسط العرش والحيوانات الاربعة وفي وسط الشيوخ خروف قائم كانه مذبوح له سبعة قرون وسبع اعين هي سبعة ارواح الله المرسله الى كل الارض.

Revelation 5 : 7 ουοζ αϋι αϋωλι `μπιχωμ `εβολ θεν `θουιναν `μφηετζεμςι ζιχεν πι `θρονος.

Revelation 5 : 7 And He came and took the scroll out of the right hand of Him sitting on the throne.

Revelation 5 : 7 فأتى واخذ السفر من يمين الجالس على العرش.

Revelation 5 : 8 ουοζ εταϋδι `μπιχωμ α πι4. `νζων νεμ πι24.

`μ `πρεζβυτερος αυζιτου επεζητ `μπε `μθο `μπιζιηβ `εουον ουκυθαα `ντεν πιουαι πιουαι `μμωου νεμ ζανφυαλη `ννουβ ευμεζ `ν `ζθοινουϋι ετε νι `προζεϋχη `ντε νιαϋιος.

Revelation 5 : 8 And when He took the scroll, the four living creatures and the twenty four elders fell down before the Lamb, each one having harps, and golden bowls full of incenses, which are the prayers of the saints.

Revelation 5 : 8 ولما اخذ السفر خَرَّتْ الاربعة الحيوانات والاربعة والعشرون شيخا امام الخروف ولهم كل واحد قيثارا وجامات من ذهب مملوءة بخورا هي صلوات القديسين.

Revelation 5 : 9 ουοz ναυzωz θεν ουzωδη `μβερι ευxω `μμοz xε `κεμ`πωα `δβι `μπιxωμ ουοz `αουων `ννεqτεβz xε αυθελθωλκ ουοz ακωοπτεν `μ`φνου† `ν`zρηι θεν πεκ`ςνοq `εβολ θεν φυλη νιβεν νεμ λας νιβεν νεμ `ωλολ νιβεν νεμ λαοz νιβεν.

Revelation 5 : 9 And they sing a new song, saying, Worthy are You to receive the scroll, and to open its seals, because You were slain, and by Your blood purchased us to God out of every tribe and tongue and people and nation,

Revelation 5 : 9 وهم يترنمون ترنيمة جديدة قائلين مستحق انت ان تأخذ السفر وتفتح ختومه لانك ذبحت واشتريتنا لله بدمك من كل قبيلة ولسان وشعب وامة

Revelation 5 : 10 ουοz ακθαμιωου `μπεννου† `νουμετουρο νεμ zανουηβ ουοz ευ`εερουρο zιxεν πικαzι.

Revelation 5 : 10 and made us kings and priests to our God; and we shall reign over the earth.

Revelation 5 : 10 وجعلتنا لالهنا ملوكا وكهنة فسنملك على الارض

Revelation 5 : 11 ουοz αιναυ ουοz αιzωτεμ `τ`ςμη `νουμηω `ναγγελος `μ`πκω† `μπι`θρονοz νεμ νιζων νεμ νι`πρεcβυτεροz ουοz νε τουηπι νε zαν`θβα `νzαν`θβα νε νεμ zανανωο `νzανανωο.

Revelation 5 : 11 And I saw, and I heard a sound of many angels around the throne, and the living creatures, and the elders, and their number was myriads of myriads, and thousands of thousands,

Revelation 5 : 11 ونظرت وسمعت صوت ملائكة كثيرين حول العرش والحيوانات والشيوخ وكان عددهم ربوات ربوات والوف الوف

Revelation 5 : 12 ευxω `μμοz θεν ουνιω† `ν`θρωου xε `qεμ`πωα `νxε πιzιηβ ετθελθωλ `δβι `ν†xομ νεμ †μετουρο νεμ †cοφια νεμ πιταιδ νεμ πιωου νεμ πι`ςμου.

Revelation 5 : 12 saying with a great voice, Worthy is the Lamb having been slain to receive the power and riches and wisdom and strength and honor and glory and blessing.

Revelation 5 : 12 قائلين بصوت عظيم مستحق هو الخروف المذبوح ان يأخذ القدرة والغنى والحكمة والقوة والكرامة والمجد والبركة.

Revelation 5 : 13 ουοz ζωντ νιβεν ετθεν `τφε νεμ zιxεν `πκαzι νεμ νηετωοπ θεν `φιομ νεμ νη τηρου ετε `ν`θρηι `νθητου ουοz αιzωτεμ `ερωου ευxω `μμοz `μφηετzeμzι zιxεν πι`θρονοz xε πι`ςμου φωκ πε νεμ πιωου νεμ πιταιδ νεμ πιαμαzι ωα ενεz `ντε νιενεz.

Revelation 5 : 13 And every creature which is in Heaven, and in the earth, and underneath the earth, and the things that are on the sea, and the things in all of them, I heard saying : To Him sitting on the throne, and to the Lamb be the blessing and the honor and the glory and the might forever and ever.

Revelation 5 : 13 وكل خليفة مما في السماء وعلى الارض وتحت الارض وما على البحر كل
ما فيها سمعتها قائلة. للجالس على العرش وللخروف البركة والكرامة والمجد والسلطان الى
ابد الأبدين.

Revelation 5 : 14 οὐοζ πι4. `νζων ευχω `μμος χε αμην ουοζ
νι`πρεσβυτερος αυζιτου εχεν πουζο αυουωτ .

Revelation 5 : 14 And the four living creatures said, Amen. And the twenty four elders fell down and worshiped the One living forever and ever.

Revelation 5 : 14 وكانت الحيوانات الاربعة تقول آمين. والشيوخ الاربعة والعشرون خروا
وسجدوا للحى الى ابد الأبدين.

Revelation 6 : 1 μενανσα ναι αιναυ ζοτε εταφουων `νχε πιζηβ `νουι
`ννιτεβς αιζωτεμ εουαι `μπι4. `νζων εφχω `μμος `μ`φρητ `ν`τ`ςμη
`νουθαβαβαι χε αμου.

Revelation 6 : 1 And I saw when the Lamb opened one of the seals. And I heard one of the four living creatures, like a sound of thunder, saying, Come and see.

Revelation 6 : 1 ونظرت لما فتح الخروف واحدا من الختوم السبعة وسمعت واحدا من
الاربعة الحيوانات قائلا كصوت رعد هلم وانظر.

Revelation 6 : 2 οὐοζ αιναυ ζηππε ις ου`ζθο εφουωβω ουοζ φηετζεμςι
ζιχω εουον ουφιτ `ντοτϷ ουοζ αυτ ναϷ `νου`χλομ αϷι εβολ εφδρηουτ ουοζ
αϷδρο.

Revelation 6 : 2 And I saw, and behold, a white horse! And the one sitting on it had a bow. And a crown was given to him, and he went out overcoming, and that he might overcome.

Revelation 6 : 2 فنظرت واذا فرس ابيض والجالس عليه معه قوس وقد أعطي اكليلا وخرج
غالبا ولكي يغلب

Revelation 6 : 3 εταφουων δε `νττεβς `μμαζ`ςνουτ αιζωτεμ επιζων
`μμαζ2. εφχω `μμος χε αμου.

Revelation 6 : 3 And when He opened the second seal, I heard the second living creature saying, Come and see.

Revelation 6 : 3 ولما فتح الختم الثاني سمعت الحيوان الثاني قائلا هلم وانظر.

Revelation 6 : 4 οὐοζ αιναυ αϷι εβολ `νχε ου`ζθο `ναουαν `ν`χρωμ τηρϷ
ουοζ φηετζεμςι ζιχω αυτ ναϷ εωλι `ντζιρηνη εβολ ζιχεν `πκαζι τηρϷ ζινα
`νζεθολθελ `ννουερη ου ουοζ αυτ `νουνιωτ `νζηϷι ναϷ.

Revelation 6 : 4 And another horse went out, red. And it was given to the one sitting on it to take peace from the earth, and that they should slay one another. And a great sword was given to him.

Revelation 6 : 4 فخرج فرس آخر احمر وللجالس عليه أعطي ان ينزع السلام من الارض وان يقتل بعضهم بعضا وأعطي سيفا عظيما

Revelation 6 : 5 οὐοὶ ἐταφουσιν ὡς τεβς ὡμας. † αἰσωτεμ ἐπιμας. ὡζων ἐφχω ὡμος χε ἄμου οὐοὶ αἰναυ ζηππε ἰς οὐ ὡθο ὡχαμε οὐοὶ φηετξεμςι ὡχω ἔουον οὡμαυι θεν τεφχι.

Revelation 6 : 5 And when He opened the third seal, I heard the third living creature saying, Come and see. And I saw, and behold, a black horse, and the one sitting on it having a balance in his hand.

Revelation 6 : 5 ولما فتح الختم الثالث سمعت الحيوان الثالث قائلا هلم وانظر. فنظرت واذا فرس اسود والجالس عليه معه ميزان في يده.

Revelation 6 : 6 οὐοὶ αἰσωτεμ ἔου ὡμη ἐσναωτ θεν ὡμη† ὡπι. ὡζων ὡφρη† ὡτ ὡμη ὡουαθωμ ἐσχω ὡμος χε οὡχαπιχι ὡς οὐδ θα οὡσαθερι οὐοὶ 3. † ὡχαπιχι ὡνωτ θα οὡσαθερι πινεξ δε νεμ πιηρηπ ὡπερεραδικιν ὡμωου.

Revelation 6 : 6 And I heard a voice in the midst of the four living creatures saying, A choenix of wheat for a denarius, and three choenixes of barley for a denarius; and do not harm the oil and the wine.

Revelation 6 : 6 وسمعت صوتا في وسط الاربعة الحيوانات قائلا ثمنية قمح دينار وثلاث ثماني شعير دينار واما الزيت والخمر فلا تضرهما

Revelation 6 : 7 οὐοὶ ἐταφουσιν ὡς τεβς ὡμας. αἰσωτεμ ἐπιμας. ὡζων ἐφχω ὡμος χε ἄμου.

Revelation 6 : 7 And when He opened the fourth seal, I heard a voice of the fourth living creature saying, Come and see.

Revelation 6 : 7 ولما فتح الختم الرابع سمعت صوت الحيوان الرابع قائلا هلم وانظر.

Revelation 6 : 8 οὐοὶ αἰναυ ζηππε ἰς οὐ ὡθο ἐφουετουωτ οὐοὶ φηετξεμςι ὡχω πεφραν πε ὡμου οὐοὶ αἡν† τηρη ἐφχωκ ὡςω οὐοὶ αἡφρωωωι ναυ ἔχεν πιρε. ὡτε ὡκαζι ἔθωθβου θεν ὡτσηγι νεμ πι ὡκο νεμ πιζωχξεχ νεμ νιθηριον ὡτε ὡκαζι.

Revelation 6 : 8 And I saw, and behold, a pale green horse, and the name of the one sitting on it was Death; and Hades followed after him. And authority was given to them to kill over the fourth of the earth with sword, and with famine, and with death, and by the wild beasts of the earth.

Revelation 6 : 8 فنظرت واذا فرس اخضر والجالس عليه اسمه الموت والهاوية تتبعه واعطيا سلطانا على ربع الارض ان يقتلا بالسيف والجوع والموت وبوحوش الارض

Revelation 6 : 9 οὐοὶ ἐταφουσιν ὡς τεβς ὡμας. αἰναυ ζαπερη† ὡπιμα ὡερωωουωι ἐνι ψυχη ὡτε νιρωμι ἐταυθελωλου εθβε پيساخي ὡτε ὡνου† νεμ †μετμεθρε ἔνας ὡτοτου.

Revelation 6 : 9 And when He opened the fifth seal, I saw under the altar the souls of those having been slain for the Word of God, and for the witness which they had.

Revelation 6 : 9 ولما فتح الختم الخامس رأيت تحت المذبح نفوس الذين قتلوا من أجل 9 : Revelation 6 : 9
كلمة الله ومن أجل الشهادة التي كانت عندهم.

Revelation 6 : 10 ουοζ αυωω εβολ θεν ουνωτ `ν`ζμη ευχω `μμος χε ωα
`θναυ χε πεννηβ φηεθουαβ πι`θμηι `κτζαπ αν ουοζ `ντεκδι `μ`πεμ`πωιω
`μπεν`ζνοϩ εβολ θεν νηετωοπ ζιχεν `πκαζι.

Revelation 6 : 10 And they cried with a great voice, saying, Until when, holy and true Master, do You not judge and take vengeance for our blood, from those dwelling on the earth?

Revelation 6 : 10 وصرخوا بصوت عظيم قائلين حتى متى ايها السيد القدوس والحق لا
تقضي وتنتقم لدمائنا من الساكنين على الارض.

Revelation 6 : 11 ουοζ αυτ `μπιουαι πιουαι `μμου `νου`στολη `νουωβω
ουοζ αυχοζ νωου ζινα `ντου`μτον `μμου `νκεκουχι `νζηου ωατουχωκ
εβολ `νχε `νου`ωφηρ `νεβιαικ νεμ νου`ζηου νηετουναθοθβου ζωου
`μπουρητ.

Revelation 6 : 11 And there was given to each one a white robe. And it was said to them that they should rest yet a little time, until might be fulfilled also the number of their fellow-slaves and their brothers, those being about to be killed, even as they.

Revelation 6 : 11 فأعطوا كل واحد ثيابا بيضا وقيل لهم ان يستريحوا زمانا يسيرا ايضا حتى
يكمل العبيد رفقاؤهم واخوتهم ايضا العتيدون ان يقتلوا مثلهم

Revelation 6 : 12 ουοζ αιναυ ζοτε εταφουων `ντ μαζ6 `ντεβς ουνωτ
`μμονμεν αφωωπι ουοζ `φρη αϩ`χομοι `μ`φρητ `νουςωκ `μωι ουοζ πιουοζ
τηρϩ αφερ`ζνοϩ.

Revelation 6 : 12 And I saw when He opened the sixth seal. And behold, a great earthquake occurred. And the sun became black as sackcloth made of hair; and the moon became as blood;

Revelation 6 : 12 ونظرت لما فتح الختم السادس واذا زلزلة عظيمة حدثت والشمس
صارت سوداء كمنسج من شعر والقمر صار كالدَّم

Revelation 6 : 13 ουοζ νιζιου αυφορϩερ επεζητ εβολ θεν `τφε ε`ζρηι εχεν
πικαζι `μ`φρητ `νουβω `νκεντε α ουνωτ `νθηου ϩορϩερ `ννεζβηω.

Revelation 6 : 13 and the stars of the heaven fell to the earth, as a fig tree being shaken by a great wind casts its unripe figs.

Revelation 6 : 13 ونجوم السماء سقطت الى الارض كما تطرح شجرة التين سقاطها اذا
هزتها ريح عظيمة

Revelation 6 : 14 ουοζ `τφε ευκωλ `μμος `μ`φρητ `νουχωμ ουοζ τωου νιβεν
νεμ νηζοζ νιβεν αυκιμ εβολ θεν πουμα.

Revelation 6 : 14 And the heaven departed like a scroll being rolled up. And every mountain and island were moved out of their places.

Revelation 6 : 14 والسماء انفلقت كدرج ملف وكل جبل وجزيرة تزحزحا من موضعهما

Revelation 6 : 15 ουοζ νιουρωου τηρου `ντε `πκαζι νεμ νιχιλιαρχος νεμ νιραμαοι νεμ νιχωρι νεμ βωκ νιβεν νεμ νιρεμζευ τηρου αυχοπου θεν νιβηβ νεμ νιχολ `ντε νιπετρα.

Revelation 6 : 15 And the kings of the earth, and the great ones, and the rich ones, and the commanders, and the powerful ones, and every slave, and every freeman hid themselves in the caves and in the rocks of the mountains.

Revelation 6 : 15 وملوك الارض والعظماء والاغنياء والامراء والاقوياء وكل عبد وكل حرّ اخفوا انفسهم في المغاير وفي صخور الجبال

Revelation 6 : 16 ουοζ ρεχω `μμος `ννιπετρα νεμ νιτωου χε ρει ε`ρρηι εχων ουοζ χοπτεν εβολ ρα `πζο `μφηετζεμςι ριχεν πι`θρονος νεμ εβολ θα`τρη `μπιχωντ `ντε πιζηβ.

Revelation 6 : 16 And "they said to the mountains" and to the rocks, "Fall on us," and hide us from the face of the One sitting on the throne, and from the wrath of the Lamb, Hos. 10 : 8

Revelation 6 : 16 وهم يقولون للجبال والصخور اسقطي علينا واخفينا عن وجه الجالس على العرش وعن غضب الخروف

Revelation 6 : 17 χε αqι `νχε πινιωτ `νεζοου `ντε πεqχωντ νιμ ετε ουον `ωχομ `μμοq εοζι ερατq `μπεq`μθο.

Revelation 6 : 17 because the great day of His wrath has come; and who is able to stand?

Revelation 6 : 17 لانه قد جاء يوم غضبه العظيم ومن يستطيع الوقوف

Revelation 7 : 1 μενεvα ναι δε αιναυ ε4. `ναγγελος ευοζι ερατου ριχεν πι4. λακζ `ντε `πκαζι ευαμονι `μπι4. θηου ρινα `ντου`ωτεμνιζι `νχε νιθηου ριχεν `πκαζι ουδε ριχεν `φιομ ουδε ριχεν νιαρωου ουδε ριχεν νι`ωωην.

Revelation 7 : 1 And after these things I saw four angels standing on the four corners of the earth, holding the four winds of the earth, that wind should not blow on the earth, nor on the sea, nor on every tree.

Revelation 7 : 1 وبعد هذا رأيت اربعة ملائكة واقفين على اربع زوايا الارض ممسكين اربع رياح الارض لكي لا تهب ريح على الارض ولا على البحر ولا على شجرة ما

Revelation 7 : 2 ουοζ αιχουωτ αιναυ εκεαγγελος εaqι εβολ θεν νιμα `νωαι `ντε `φρη εουον ου`ς`φραγις `ντοτq `ντε `φνουτ ετονθ ουοζ αqωω εβολ θεν ουνιωτ `ν`θρωου ουβε πι4. `ναγγελος νηεταυτης νωου εεραδικιν `μπικαζι νεμ `φιομ.

Revelation 7 : 2 And I saw another angel coming up from the rising of the sun, having a seal of the living God. And he cried with a great voice to the four angels to whom it was given to them to harm the earth and the sea, saying,

Revelation 7 : 2 ورأيت ملاكا آخر طالعا من مشرق الشمس معه ختم الله الحي فنادى بصوت عظيم الى الملائكة الاربعة الذين أعطوا ان يضرروا الارض والبحر

Revelation 7 : 3 εἰς τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν καὶ τὰ δένδρα ἕως ὅτου σφραγίσω τοὺς δούλους τοῦ Θεοῦ ἐπὶ τοὺς ὤμους αὐτῶν.

Revelation 7 : 3 Do not harm the earth, nor the sea, nor the trees, until we seal the slaves of our God on their foreheads.

Revelation 7 : 3 قائلًا لا تضرّوا الأرض ولا البحر ولا الأشجار حتى نختم عبيد الله على جباههم.

Revelation 7 : 4 οὗτοι αἰσώμενοι ἔτι πάλιν ἡ ἀριθμολογία τοῦ σφραγισθέντων 1144. ἡ ἀριθμολογία τοῦ σφραγισθέντων ἐβόλθεν ἐκ φυλῆς τῆρου ἕως ἐκ φυλῆς Ἰσραὴλ.

Revelation 7 : 4 And I heard the number of those having been sealed : one hundred forty four thousands, having been sealed out of every tribe of the sons of Israel :

Revelation 7 : 4 وسمعت عدد المختومين مئة وأربعة وأربعين ألفا مختومين من كل سبط من بني إسرائيل.

Revelation 7 : 5 ἐβόλθεν ἐκ φυλῆς Ἰούδα 12. ἡ ἀριθμολογία τοῦ σφραγισθέντων ἐκ φυλῆς Ῥουβὴν 12. ἡ ἀριθμολογία τοῦ σφραγισθέντων ἐκ φυλῆς Γαδ 12. ἡ ἀριθμολογία τοῦ σφραγισθέντων ἐκ φυλῆς Ἰσραὴλ.

Revelation 7 : 5 Out of the tribe of Judah, twelve thousand having been sealed. Out of the tribe of Reuben, twelve thousand having been sealed. Out of the tribe of Gad, twelve thousand having been sealed.

Revelation 7 : 5 من سبط يهوذا اثنا عشر ألف مختوم. من سبط رءوبين اثنا عشر ألف مختوم. من سبط جاد اثنا عشر ألف مختوم.

Revelation 7 : 6 ἐβόλθεν ἐκ φυλῆς Ἀσήρ 12. ἡ ἀριθμολογία τοῦ σφραγισθέντων ἐκ φυλῆς Νάφταλι 12. ἡ ἀριθμολογία τοῦ σφραγισθέντων ἐκ φυλῆς Μανασσὴ 12. ἡ ἀριθμολογία τοῦ σφραγισθέντων ἐκ φυλῆς Ἰσραὴλ.

Revelation 7 : 6 Out of the tribe of Asher, twelve thousand having been sealed. Out of the tribe of Naphtali, twelve thousand having been sealed. Out of the tribe of Manasseh, twelve thousand having been sealed.

Revelation 7 : 6 من سبط اشير اثنا عشر ألف مختوم. من سبط نفتالي اثنا عشر ألف مختوم. من سبط منسى اثنا عشر ألف مختوم.

Revelation 7 : 7 ἐβόλθεν ἐκ φυλῆς Σίμων 12. ἡ ἀριθμολογία τοῦ σφραγισθέντων ἐκ φυλῆς Λευὶ 12. ἡ ἀριθμολογία τοῦ σφραγισθέντων ἐκ φυλῆς Ἰσάχαρ 12. ἡ ἀριθμολογία τοῦ σφραγισθέντων ἐκ φυλῆς Ζαβουλὼν 12. ἡ ἀριθμολογία τοῦ σφραγισθέντων ἐκ φυλῆς Ἰωσήφ 12. ἡ ἀριθμολογία τοῦ σφραγισθέντων ἐκ φυλῆς Βενιαμὴν 12. ἡ ἀριθμολογία τοῦ σφραγισθέντων ἐκ φυλῆς Ἰσραὴλ.

Revelation 7 : 7 Out of the tribe of Simeon, twelve thousand having been sealed. Out of the tribe of Levi, twelve thousand having been sealed. Out of the tribe of Issachar, twelve thousand having been sealed.

Revelation 7 : 7 من سبط شمعون اثنا عشر ألف مختوم. من سبط لاوي اثنا عشر ألف مختوم. من سبط يساكر اثنا عشر ألف مختوم.

Revelation 7 : 8 ἐβόλθεν ἐκ φυλῆς Ζαβουλὼν 12. ἡ ἀριθμολογία τοῦ σφραγισθέντων ἐκ φυλῆς Ἰωσήφ 12. ἡ ἀριθμολογία τοῦ σφραγισθέντων ἐκ φυλῆς Βενιαμὴν 12. ἡ ἀριθμολογία τοῦ σφραγισθέντων ἐκ φυλῆς Ἰσραὴλ.

Revelation 7 : 8 Out of the tribe of Zebulun, twelve thousand having been sealed. Out of the tribe of Joseph, twelve thousand having been sealed. Out of the tribe of Benjamin, twelve thousand having been sealed.

Revelation 7 : 8 من سبط زبولون اثنا عشر الف مختوم- من سبط يوسف اثنا عشر الف 8 : Revelation 7
مختوم- من سبط بنيامين اثنا عشر الف مختوم

Revelation 7 : 9 ουοζ μενεαζα ναι αιναυ εουνιωτ `μμηω `μμον `ωχομ `ντε
`ζλι διηπι `μμοα εβολ θεν `ωλολ νιβεν νεμ φυλη νιβεν νεμ λαοζ νιβεν νεμ
λας νιβεν ευοζι ερατου `μπε`μθο `μπι`θρονος νεμ πε`μθο `μπιζιηβ ευχηλ
`νζαν`στολη `νουωβω ερε ουον ζανουωινι `ν`θρηι θεν `νουχια.

Revelation 7 : 9 After these things I saw, and behold, a great crowd which
no one was able to number them, out of every nation, even tribes and
peoples and tongues, standing in front of the throne, and before the Lamb,
having been clothed with white robes, and in their hands palm branches.

Revelation 7 : 9 بعد هذا نظرت واذا جمع كثير لم يستطع احد ان يعدّه من كل الامم
والقبائل والشعوب والألسنة واقفون امام العرش وامام الخروف ومتسربلين بثياب بيض وفي
ايديهم سعف النخل

Revelation 7 : 10 ευωω εβολ θεν ουνιωτ `ν`ζμη ευχω `μμοζ χε πιουχαι φα
πεννουτ πε φηετρεμζι ζιχεν πι`θρονος νεμ πιζιηβ.

Revelation 7 : 10 And they cry with a great voice, saying, Salvation to our
God sitting on the throne, and to the Lamb.

Revelation 7 : 10 وهم يصرخون بصوت عظيم قائلين الخلاص لالهنا الجالس على العرش
وللخروف.

Revelation 7 : 11 ουοζ νιαγγελος τηρου ναυοζι ερατου `μπε`μθο
`μπι`θρονος νεμ νι`πρεζβυτερος νεμ πι4. `νζων ουοζ αυζιτου επεζητ
ζιχεν πουζο `μπε`μθο `μπι`θρονος ουοζ αυουωωτ`μ`φνουτ.

Revelation 7 : 11 And all the angels and of the elders and of the four living
creatures stood around the throne. And they fell before the throne on their
faces, and worshiped God,

Revelation 7 : 11 وجميع الملائكة كانوا واقفين حول العرش والشيخ والحيوانات الاربعة
وخرّوا امام العرش على وجوههم وسجدوا لله

Revelation 7 : 12 ευχω `μμοζ χε αμην πι`ςμου νεμ πιωου νεμ τζοφια νεμ
πιωεπ`ζμοτ νεμ πιταιδ νεμ τχομ να πεννουτ νε ωα ενεζ `ντε πιενεζ αμην.

Revelation 7 : 12 saying, Amen. Blessing and glory and wisdom and
thanksgiving and honor and power and strength to our God forever and
ever. Amen.

Revelation 7 : 12 قائلين آمين. البركة والمجد والحكمة والشكر والكرامة والقدرة والقوة
لالهنا الى ابد الأبد. آمين.

Revelation 7 : 13 ουοζ αφερουω `νχε ουαι εβολ θεν νι`πρεζβυτερος πεχαα
νηι χε νιμ νε ναι ετε ναι`ζβωζ `νουωβω τοι ζιωτου ουοζ εταυι εβολ θων.

Revelation 7 : 13 And one of the elders answered, saying to me, These, the
ones having been clothed in the white robes, who are they, and from where
did they come?

Revelation 7 : 13 واجاب واحد من الشيخ قائلا لي هؤلاء المتسربلون بالثياب البيض من هم
ومن اين أتوا.

Revelation 7 : 14 πεχη ναχ χε παδοις `νθοκ ετςωουν `μμωου ουοζ πεχαα νηι χε ναι νε νηεθηου εβολ θεν νινιω† `νροχρεχ ουοζ αυρωθι `ννου `στολη ουοζ αυφεριωου θεν πι `ςνοα `ντε πιζηιβ.

Revelation 7 : 14 And I said to him, Sir, you know. And he said to me, These are those coming out of the great tribulation; and they washed their robes and whitened them in the blood of the Lamb.

فقلت له يا سيد انت تعلم. فقال لي هؤلاء هم الذين أتوا من الضيقة Revelation 7 : 14
العظيمة وقد غسلوا ثيابهم وبيّضوا ثيابهم في دم الخروف.

Revelation 7 : 15 εθβεφαι ρεχη `μπε`μθο `μπι`θρονος `ντε `φνου† ουορ
 ρεωεμωι `μμορ θεν πεφερφει `μπιέροου νεμ πιέχωρρ ουορ φηετρεμσι ριχεν
 πι`θρονος εφέερθηβι έχωου.

Revelation 7 : 15 Because of this they are before the throne of God, and serve Him day and night in His sanctuary. And He sitting on the throne will spread His tabernacle over them.

من اجل ذلك هم امام عرش الله ويخدمونه نهارا وليلا في هيكله والجالس Revelation 7 : 15
على العرش يحل فوقهم.

Revelation 7 : 16 ὁ ἄνθρωπος οὐδὲ ὁ ἄνθρωπος καὶ οὐδὲ ὁ ἄνθρωπος οὐδὲ ὁ ἄνθρωπος
ὁ ἄνθρωπος οὐδὲ καὶ ὁ ἄνθρωπος.

Revelation 7 : 16 And they will not hunger still, nor will they thirst still, nor at all shall fall on them the sun, nor any kind of heat.

لن يجوعوا بعد ولن يعطشوا بعد ولا تقع عليهم الشمس ولا شيء من
الحرّ

Revelation 7 : 17 χε πιζηβ ετχη `μπε`μθο `μπι`θρονος `νθοq εqμωι
νεμωου ουοz εqεδιμωιτ νωου `χεν †μουμι `μμωου `ωνωz ουοz ερε `φνου†
qω† `νερμη νιβεν `βολ zα νουβαλ

Revelation 7 : 17 Because the Lamb in the midst of the throne will shepherd them, and will lead them on living springs of waters; and God will wipe off every tear from their eyes.

لان الخروف الذي في وسط العرش يرعاهم ويقتادهم الى ينابيع ماء حية Revelation 7 : 17
ويمسح الله كل دموعهم من عيونهم

Revelation 8 : 1 ουοz ετακουων `ν†τεβz `μμαz7 α ου`θρωου ωωπι θεν `τφε
ωα ουουου.

Revelation 8 : 1 And when He opened the seventh seal, a silence occurred in Heaven, about a half hour.

ولما فتح الختم السابع حدث سكوت في السماء نحو نصف ساعة Revelation 8 : 1

Revelation 8 : 2 σου2 αιναυ ἐπι7 `ναγγελος ετχη `μπε`μθο `μ`φνου† ευο2ι
ἐρατου σου2 αυ† νωου `ν7 `νςαλπιγξ.

Revelation 8 : 2 And I saw the seven angels who stood before God, and seven trumpets were given to them.

ورأيت السبعة الملائكة الذين يقفون امام الله وقد أعطوا سبعة ابواق Revelation 8 : 2

Revelation 8 : 3 ουοζ κεαγγελος αqι αqοζι έρατq θατεν πιμα`νερωωουωι
 έουον ουλιβανον `ννουβ `ντοτq ουοζ αυ† ναq `νουμηω `ν`ςθοινουqi ζινα
 `ντεqτηιτου `νςα νι`προσευχη `ντε νιαγιος τηρου ζιχεν πιμα`νερωωουωι
 `ννουβ φηετχη `μπε`μθο `μπι`θρονος.

Revelation 8 : 3 And another angel came and stood on the altar, having a golden censer. And many incenses were given to him, that he should give them with the prayers of all the saints on the golden altar before the throne.

Revelation 8 : 3 وجاء ملاك آخر ووقف عند المذبح ومعه مبخرة من ذهب وأعطى بخورا كثيرا لكي يقدمه مع صلوات القديسين جميعهم على مذبح الذهب الذي امام العرش.

Revelation 8 : 4 ουοζ αqωε ναq έ`πωωι `νχε πι `χρεμτς `ντε πι`ςθοινουqi
 `ντε νι`προσευχη `ντε νιαγιος τηρου έβολ θεν `τχιx `μπιαγγελος φηετχη
 `μπε`μθο`μ`φνου†.

Revelation 8 : 4 And the smoke of the incenses went up with the prayers of the saints out of the hand of the angel before God.

Revelation 8 : 4 فصعد دخان البخور مع صلوات القديسين من يد الملاك امام الله.

Revelation 8 : 5 ουοζ πιαγγελος αqβι `μπιλιβανον `ννουβ αqμαζq έβολ θεν
 πι`χρωμ `ντε πιμα`νερωωουωι ουοζ αqζιτq έ`θρηι έχεν πικαζι ουοζ
 αυωωπι `νχε ζανθααβαι νεμ ζαν`ςμη νεμ ζανςετεβρηx νεμ ουμονμεν.

Revelation 8 : 5 And the angel has taken the censer, and has filled it from the fire of the altar, and cast it into the earth; and sounds and thunders and lightnings and earthquakes occurred.

Revelation 8 : 5 ثم اخذ الملاك المبخرة وملأها من نار المذبح وألقاها الى الارض فحدثت اصوات ورعود وبروق وزلزلة

Revelation 8 : 6 ουοζ πι7 `ναγγελος νηετε †7 `νςαλπιγγος `ντοτου
 αυςεβτωτου ζινα `νςεερςαλπιζιν.

Revelation 8 : 6 And the seven angels having the seven trumpets prepared themselves, that they might trumpet.

Revelation 8 : 6 ثم ان السبعة الملائكة الذين معهم السبعة الابواق تهيأوا لكي ينفثوا.

Revelation 8 : 7 ουοζ πιζουιτ `ναγγελος αqερςαλπιζιν ουοζ αqωωπι `νχε
 ουαλ νεμ ου `χρωμ ευμοxτ θεν πι`ςνοq ουοζ αυζιτου ζιχεν πικαζι ουοζ
 αqρωκζ `νχε `φρε3. `μπικαζι νεμ `φρε3. `ννι`ωωην ουοζ αqρωκζ `νςιμ
 νιβεν ετουετουωτ.

Revelation 8 : 7 And the first angel trumpeted. And hail and fire mixed with blood occurred. And it was cast onto the earth; and the third part of the trees was burned down; and all green grass was burned down.

Revelation 8 : 7 فنفث الملاك الاول فحدث برد ونار مخلوطان بدم وألقيا الى الارض فاحترق ثلث الاشجار واحترق كل عشب اخضر

Revelation 8 : 8 ουοζ πιαγγελος `μμαζ2. αqερςαλπιζιν `μ`φρη† `νουνιω†
 `ντωου `ν`χρωμ εqμοζ αυζιτq έ`θρηι έ`φιομ ουοζ `φρε3. `μ`φιομ
 αqερ`ςνοq.

Revelation 8 : 8 And the second angel trumpeted. And as a great mountain burning with fire was thrown into the sea. And the third part of the sea became blood;

Revelation 8 : 8 ثم بوق الملاك الثاني فكأن جبلا عظيما متقددا بالنار ألقى الى البحر فصار ثلث البحر دما.

Revelation 8 : 9 οὐοὺ ἀνιμῶν ἡ τρίτη ἀνέκραξεν. καὶ ἡ τρίτη ἀνέκραξεν. καὶ ἡ τρίτη ἀνέκραξεν. καὶ ἡ τρίτη ἀνέκραξεν. καὶ ἡ τρίτη ἀνέκραξεν.

Revelation 8 : 9 and the third part of the creatures having souls died in the sea; and the third part of the ships was destroyed.

Revelation 8 : 9 ومات ثلث الخلائق التي في البحر التي لها حياة وأهلك ثلث السفن

Revelation 8 : 10 οὐοὺ ἀνιμῶν ἡ τρίτη ἀνέκραξεν. καὶ ἡ τρίτη ἀνέκραξεν. καὶ ἡ τρίτη ἀνέκραξεν. καὶ ἡ τρίτη ἀνέκραξεν. καὶ ἡ τρίτη ἀνέκραξεν.

Revelation 8 : 10 And the third angel trumpeted. And a great burning star, like a lamp, fell out of the heaven. And it fell onto the third part of the rivers, and onto the springs of waters.

Revelation 8 : 10 ثم بوق الملاك الثالث فسقط من السماء كوكب عظيم متقد كمصباح. ووقع على ثلث الانهار وعلى ينابيع المياه.

Revelation 8 : 11 οὐοὺ ἀνιμῶν ἡ τρίτη ἀνέκραξεν. καὶ ἡ τρίτη ἀνέκραξεν. καὶ ἡ τρίτη ἀνέκραξεν. καὶ ἡ τρίτη ἀνέκραξεν. καὶ ἡ τρίτη ἀνέκραξεν.

Revelation 8 : 11 And the name of the star is said to be Wormwood. And the third part of the waters became changed into wormwood. And many men died from the waters, because they were bitter.

Revelation 8 : 11 واسم الكوكب يدعى الافستين فصار ثلث المياه افسنتينا ومات كثيرون من الناس من المياه لانها صارت مرّة

Revelation 8 : 12 οὐοὺ ἀνιμῶν ἡ τέταρτη ἀνέκραξεν. καὶ ἡ τέταρτη ἀνέκραξεν. καὶ ἡ τέταρτη ἀνέκραξεν. καὶ ἡ τέταρτη ἀνέκραξεν. καὶ ἡ τέταρτη ἀνέκραξεν.

Revelation 8 : 12 And the fourth angel trumpeted. And the third part of the sun, and the third part of the moon, and the third part of the stars, was struck, that the third part of them might be darkened, and the third part of the day might not appear; and in the same way the night.

Revelation 8 : 12 ثم بوق الملاك الرابع فضرب ثلث الشمس وثلث القمر وثلث النجوم حتى يظلم ثلثهن والنهار لا يضيء ثلثه والليل كذلك.

Revelation 8 : 13 οὐοὺ ἀνιμῶν ἡ πέμπτη ἀνέκραξεν. καὶ ἡ πέμπτη ἀνέκραξεν. καὶ ἡ πέμπτη ἀνέκραξεν. καὶ ἡ πέμπτη ἀνέκραξεν. καὶ ἡ πέμπτη ἀνέκραξεν.

Revelation 8 : 13 And I saw, and I heard one angel flying in mid-heaven, saying with a great voice, Woe! Woe! Woe to those dwelling on the earth,

from the rest of the voices of the trumpet of the three angels being about to trumpet!

Revelation 8 : 13 ثم نظرت وسمعت ملاكا طائرا في وسط السماء قائلا بصوت عظيم ويل ويل ويل للساكين على الارض من اجل بقية اصوات ابواق الثلاثة الملائكة المزمعين ان يوقوا

Revelation 9 : 1 ουοζ πιμαζ5. `ναγγελος αφερσαλπιζιν ουοζ αιναν εουσίου εααζει εβολ θεν `τφε ζιχεν πικαζι ουοζ αυ† ναα `ννιωωωτ `ντε †ωω† `μ`φνουν.

Revelation 9 : 1 And the fifth angel trumpeted. And I saw a star out of the heaven falling onto the earth. And the key to the pit of the abyss was given to it.

Revelation 9 : 1 ثم بوق الملاك الخامس فرأيت كوكبا قد سقط من السماء الى الارض وأعطى مفتاح بئر الهاوية.

Revelation 9 : 2 ουοζ ααωε ε`πωωι `νχε πι`χρεμτς `ντε †ωω† `μ`φρη† `ν`τ`χρεμτς `νουνιω† `ν`ζρω ουοζ αφερχακι `νχε `φρη νεμ πιαηρ εβολ θεν πι`χρεμτς `ντε †ωω†.

Revelation 9 : 2 And he opened the pit of the abyss. And smoke went up out of the pit, like smoke of a great furnace. And the sun was darkened, and the air, by the smoke of the pit.

Revelation 9 : 2 ففتح بئر الهاوية فصعد دخان من البئر كدخان أتون عظيم فاطلمت الشمس والجو من دخان البئر.

Revelation 9 : 3 ουοζ αυι `νχε ζαν`ωχηου ε`ζρηι εχεν πικαζι εβολ θεν πι`χρεμτς ουοζ αυ†ερωωι νωου `μ`φρη† `ννιδλη ετε ουοντου ερωωι `μμαυ ζιχεν `πκαζι.

Revelation 9 : 3 And out of the smoke locusts came forth to the earth. And authority was given to them, as the scorpions of the earth have authority.

Revelation 9 : 3 ومن الدخان خرج جراد على الارض فأعطى سلطانا كما لعقارب الارض سلطان.

Revelation 9 : 4 ουοζ αυχος νωου ε`ωτεμεραδικιν `ννι`ςμεζ `ντε `πκαζι ουδε `ωωην νιβεν ουδε ενχαι νιβεν ετουετουωτ εβηλ ενιρωμι νηετε †`ς`φραγίς `ντε `φνου† ζι τουτεζνι αν.

Revelation 9 : 4 And it was said to them that they should not harm the grass of the earth, nor every green thing, nor every tree, except only the men who do not have the seal of God on their foreheads.

Revelation 9 : 4 وقيل له ان لا يضر عشب الارض ولا شيئا اخضر ولا شجرة ما الا الناس فقط الذين ليس لهم ختم الله على جباههم.

Revelation 9 : 5 ουοζ αυτης νωου ζινα `ντου`ωτεμσοθβου αλλα ζινα `νσε†`μκαζ νωου `ν5. `ναβοτ ουοζ πι`μκαζ `ντε που`τζεμκο εαεωωπι εαμοκζ `μ`φρη† `μπι`τζεμκο `ντε ζανδλη εωωπ αυωανχεκζ ουρωμι.

Revelation 9 : 5 And it was given to them that they should not kill them, but that they be tormented five months. And their torment is as the torment of a scorpion when it stings a man.

Revelation 9 : 5 وأعطي ان لا يقتلهم بل ان يتعذبوا خمسة اشهر. وعذابه كعذاب عقرب اذا لدغ انسانا.

Revelation 9 : 6 ουοζ `ν`ζρηι θεν νιέζοου έτε`μμαυ ερε νιρωμι ευέκω† `νζα `φμου ουοζ `ννουχεμυ ευέερεπιθυμιν έ`φμου ουοζ `φμου εφεζωτ έβολ ζαρωου.

Revelation 9 : 6 And in those days men will seek death, and they will not find it. And they will long to die, yet death will flee from them.

Revelation 9 : 6 وفي تلك الايام سيطلب الناس الموت ولا يجدونه ويرغبون ان يموتوا فيهرب الموت منهم.

Revelation 9 : 7 ουοζ `π`ςμοτ `ντε νι`ωχηου έτε`μμαυ ευδνι `ννι`ζθωρ ετσεβτωτ έ`ππολεμος έουον ου`χλομ εφτοι έχεν `ταφε `μπιουαι πιουαι `μμου ευοι `ναουαν `ννουβ ουοζ πουζο εφονι `μ`πζο `νζανρωμι ουοζ `νουναχζι ευονι `μ`φρη† `ννα νιμουι.

Revelation 9 : 7 And the likenesses of the locusts were like horses having been prepared for war; and on their heads as crowns, like gold; and their faces like the faces of men.

Revelation 9 : 7 وشكل الجراد شبه خيل مهيأة للحرب وعلى رؤوسها كأكاليل شبه الذهب ووجوهها كوجوه الناس.

Revelation 9 : 8 ουοζ ερε πουγωι ονι `μφα νιζιδμι.

Revelation 9 : 8 And they had hairs like the hairs of women; and their teeth were like those of lions.

Revelation 9 : 8 وكان لها شعر كشعر النساء وكانت اسنانها كاسنان الأسود.

Revelation 9 : 9 ουοζ `νουτενζ `μ`φρη† `νζανθελιβω `μβενιπι ουοζ †`ςμη `ντε `νουτενζ `μ`φρη† `ν`τ`ςμη `ντε ζανζαρμα `ντε ζαν`ζθωρ ευσεβτωτ έ`ππολεμος.

Revelation 9 : 9 And they had breastplates like iron breastplates; and the sound of their wings was like the sound of chariots with many horses running to war.

Revelation 9 : 9 وكان لها دروع كدروع من حديد وصوت اجنحتها كصوت مركبات خيل كثيرة تجري الى قتال.

Revelation 9 : 10 ουοζ ουον ζητ έρωου `μ`φρη† `ννιδλη νεμ ζανζουρι ουοζ ερε پويرωιωι `ν`ζρηι θεν پوزهت έεραδικιν `ννιρωμι `ν5. `ν`αβοτ.

Revelation 9 : 10 And they have tails like scorpions, and their stings were in their tails; and their authority is to harm men five months.

Revelation 9 : 10 ولها اذنان شبه العقارب وكانت في اذناها حمات وسلطانها ان تؤذي الناس خمسة اشهر.

Revelation 9 : 11 εφχη ζιχωου `νχε `پورو پياγγελος `ντε `φنουν φηετε πεφραν `μμετεβρεος πε μαγεδων έωαουουαζμεμ `μμετουεινιν χε φηεττακο.

Revelation 9 : 11 And they have a king over them, the angel of the abyss.

In Hebrews his name was Abaddon, and in Greek he has the name Apollyon.

Revelation 9 : 11 ولها ملاك الهاوية ملكا عليها اسمه بالعبرانية أبَدُون وله باليونانية اسم ابوليون.

Revelation 9 : 12 πιζουιτ `νουοι αqσινι ις ζηππε εqνηου `νχε πιμα2. `νουοι μενενqα ναι.

Revelation 9 : 12 The first woe has departed; behold, after these things come two woes.

Revelation 9 : 12 الويل الواحد مضى هوذا يأتي ويلان ايضا بعد هذا

Revelation 9 : 13 α πιμα26 `ναγγελοq αqερqαλπιζιν ουο2 αιqωτεμ `ου`ςμη `βολ qεν νιταπ `ντε πιμα `νερωωουωι `ννουβ qηετχη `μπε`μθο `μπι`θρονος `ντε φ†.

Revelation 9 : 13 And the sixth angel trumpeted. And I heard one voice out of the four horns of the golden altar before God,

Revelation 9 : 13 ثم بوق الملاك السادس فسمعت صوتا واحدا من اربعة قرون مذبح الذهب الذي امام الله

Revelation 9 : 14 εqαω `μμοq `μπιμα26 `ναγγελοq qηετε †qαλπιqξ `ντοτq qε βελ πι4. `ναγγελοq `βολ.

Revelation 9 : 14 saying to the sixth angel who had the trumpet, Release the four angels, those having been bound at the great river Euphrates.

Revelation 9 : 14 قائلا للملاك السادس الذي معه البوق فك الاربعة الملائكة المقيدين عند النهر العظيم الفرات.

Revelation 9 : 15 ουο2 αυβολου `μπιδ ναγγελοq εβολ νηεταυqον2ου εουνιω† νιαρο ευφρατης νηετqεβτωτ `†ουνου νεμ πιε2ου νεμ πιαβοτ νεμ †ρομπι qινα `νqεqωτεβ `μφρε3. `ννιρωμι.

Revelation 9 : 15 And the four angels were released, those having been prepared for the hour and day and month and year, that they should kill the third part of men.

Revelation 9 : 15 فانفك الاربعة الملائكة المعدون للساعة واليوم والشهر والسنة لكي يقتلوا ثلث الناس.

Revelation 9 : 16 ουο2 `τηπι `μπι`qτατευμα `ντε πι2υππικον `θβα 2.

`ν2αν`θβα νε αιqωτεμ ετουηπι.

Revelation 9 : 16 And the number of the armies of the cavalry was two myriads of myriads; and I heard their number.

Revelation 9 : 16 وعدد جيوش الفرسان مئتا الف الف. وانا سمعت عددهم.

Revelation 9 : 17 `μπαيره† ουο2 αιναυ `ενι`2θορ qεν †2οραqις νεμ νηετqεμqι qιχωου `ουον 2ανqελιβω `ν`χρωμ τοι 2ιωτου νεμ ου2υακινθινον νεμ 2ανθην ουο2 `ταφε `ννι`2θωρ `μ`φρη† `ν`ταφε `ν2ανμουι ευνηου δε `βολ qεν ρωου `νχε ου `χρωμ νεμ ου`χρεμτς νεμ ουθην.

Revelation 9 : 17 And so I saw in the vision the horses, and those sitting on them, having fire-colored breastplates, even dusky red and brimstone-like;

and the heads of the horses as heads of lions; and out of their mouths come fire and smoke and brimstone.

وهكذا رأيت الخيل في الرؤيا والجالسين عليها. لهم دروع نارية 17 : Revelation 9 : 17
واسمانجونية وكبريتية ورؤوس الخيل كرؤوس الأسود ومن افواهها يخرج نار ودخان وكبريت.

Revelation 9 : 18 ουοz ἐβολ θεν παι3. `νερσοτ αυμου `νχε `φρε3. `ννιρωμι
ἐβολ θεν πι`χρωμ νεμ †`χρεμτς νεμ πιθην νηεθνηου ἐβολ θεν ρωου.

Revelation 9 : 18 By these three were killed the third part of men, by the fire, and by the smoke, and by the brimstone coming out of their mouths.

Revelation 9 : 18 من هذه الثلاثة قتل ثلث الناس من النار والدخان والكبريت الخارجة من افواهها.

Revelation 9 : 19 `περωιωι γαρ `ντε νι`ζθωρ ναqχη θεν ρωου πε νεμ πουζητ
πουζητ γαρ ναqονι πε `νζαν`ζqω `εουον ζαν`αφε `ερωου ουοz `ν`ζρηι θεν فاي
ναυεραδικιν πε `ννιρωμι `ν5. `ναβοτ.

Revelation 9 : 19 For their authority is in their mouth, and in their tails; for their tails are like snakes, having heads, and they do harm with them.

Revelation 9 : 19 فان سلطانها هو في افواهها وفي اذناها لان اذناها شبه الحيات ولها رؤوس وبها تضر.

Revelation 9 : 20 ουοz `πζεπι `ννιρωμι `μπουμου θεν ναιερωτ ουδε
`μπουερμετανوين ἐβολ θεν νι`ζβηουι `ντε `νουχιζ ζινα `ντου`ωτεμουωωτ
`ννιζ νεμ νιδωλον νινουβ νεμ νιζατ νεμ νιζομτ νεμ νιωε νεμ νιωνι νηετε
`μμον `ωχομ `μμωου `εναυ `μβολ ουδε `εζωτεμ ουδε `εμοωι.

Revelation 9 : 20 And the rest of men, those not killed by these plagues, did not repent of the works of their hands, that they will not worship demons, and "golden idols, and silver, and bronze, and stone, and wooden idols, which neither are able to see, nor to hear," nor to walk. Dan. 5 : 23; Psa. 115 : 4 -7; 135 : 15-17

Revelation 9 : 20 واما بقية الناس الذين لم يقتلوا بهذه الضربات فلم يتوبوا عن اعمال ايديهم حتى لا يسجدوا للشياطين واصنام الذهب والفضة والنحاس والحجر والخشب التي لا تستطيع ان تبصر ولا تسمع ولا تمشي

Revelation 9 : 21 ουοz `μπουερμετανوين ἐβολ θεν νουσωτεβ ουδε ἐβολ θεν
`νουφαqρι `νζικ ουδε ἐβολ θεν `νουπορνια νεμ `νουςωq ουδε ἐβολ θεν
`νουδιουι

Revelation 9 : 21 And they did not repent of their murders, nor of their sorceries, nor of their fornications, nor of their thefts.

Revelation 9 : 21 ولا تابوا عن قتلهم ولا عن سحرهم ولا عن زناهم ولا عن سرقتهم

Revelation 10 : 1 ουοz αιναυ `εκεαγγελος εqχορ `εαqι ἐβολ θεν `τφε `εουον
ουδηπι τοι ζιωτq ουοz †ιρις εςχη ζιχεν τεqαφε ουοz πεqζο εqοι `μ`φρη†
`μ`φρη ουοz νεqβαλαυx ευοι `μ`φρη† `νζαν`ςτυλλος `ν`χρωμ.

Revelation 10 : 1 And I saw another strong angel coming down out of the heaven, having been clothed with a cloud, and a rainbow on the head; and his face as the sun, and his feet as pillars of fire.

Revelation 10 : 1 ثم رأيت ملاكا آخر قويا نازلا من السماء متسريلا بسحابة وعلى راسه قوس قزح ووجهه كالشمس ورجلاه كعمودي نار

Revelation 10 : 2 ουοz ουον ουxωμ `ν` θρηι θεν τεqχιx ουοz αqχω `ντεqδαλοx `νουιναμ zιxεν `φιομ τεqχαδη zιxεν πικαzι.

Revelation 10 : 2 And he had in his hand a little scroll having been opened. And he placed his right foot on the sea, and the left on the land,

Revelation 10 : 2 ومعه في يده سفر صغير مفتوح فوضع رجله اليمنى على البحر واليسرى على الارض

Revelation 10 : 3 ουοz αqωω `βολ θεν ουνιω† `ν` ζμη `μ` φρη† `νουμουι εqζεμzεμ ουοz εταqωω `βολ α†7 `νθααβαι αυ† `ντου`ζμη.

Revelation 10 : 3 and cried with a great voice, as a lion roars. And when he cried, the seven thunders spoke their sounds.

Revelation 10 : 3 وصرخ بصوت عظيم كما يزمرجر الاسد. وبعدما صرخ تكلمت الرعود السبعة باصواتها.

Revelation 10 : 4 ουοz αιζωτεμ `νηεταυχοτου `νxe †7 `νθααβαι ναινα`ζθητου ον πε ουοz αιζωτεμ `ου`ζμη `βολ θεν `τφε εςxω `μμος νηι xe τοβου `μπερ`ζε νηεταυσαχι `μμου `νxe †7 `νθααβαι.

Revelation 10 : 4 And when the seven thunders spoke their sounds, I was about to write. And I heard a voice out of Heaven saying to me, Seal what things the seven thunders spoke, and do not write these things.

Revelation 10 : 4 وبعدما تكلمت الرعود السبعة باصواتها كنت مزمعا ان اكتب فسمعت صوتا من السماء قائلا لي اختم على ما تكلمت به الرعود السبعة ولا تكتبه.

Revelation 10 : 5 ουοz πιαγγελος εταιναυ `ροq εqοzι `ερατq zιxεν `φιομ νεμ zιxεν πικαzι αqζωουτεν `ντεqουιναμ `ε`πωωι `ε`τφε.

Revelation 10 : 5 And the angel whom I saw standing on the sea and on the land lifted his hand to Heaven,

Revelation 10 : 5 والملاك الذي رأيته واقفا على البحر وعلى الارض رفع يده الى السماء

Revelation 10 : 6 ουοz αqωρκ `μφηετονθ ωα ενεz `ντε πιενεz φηεταqζωντ `ν`τφε νεμ πικαzι νεμ `φιομ νεμ νηετωοπ τηρου xe `ννε `ζνου ωωπι xe.

Revelation 10 : 6 and swore by Him living to the ages of the ages, "who created the heaven" and the things in it, "and the earth" and the things in it, "and the sea and the things in it," that time shall no longer be; Ex. 20 : 11

Revelation 10 : 6 واقسم بالحى الى ابد الابدن الذي خلق السماء وما فيها والارض وما فيها والبحر وما فيه ان لا يكون زمان بعد

Revelation 10 : 7 θεν πιεζουου `ντε †`ζμη `ντε πιμαz7 `ναγγελος αqωανερσαλπιζιν αqχωκ γαρ `βολ `νxe πιμυστηριον `ντε `φνου† `μ`φρη† εταqζιωω `βολ zιτεν νεqεβιαικ νιπροφητης.

Revelation 10 : 7 but in the days of the voice of the seventh angel, whenever he is about to trumpet, was even ended the mystery of God, as He preached to His slaves, the prophets.

Revelation 10 : 7 بل في ايام صوت الملاك السابع متى ازمع ان يبوق يتم ايضا سرّ الله كما
بشر عبده الانبياء

Revelation 10 : 8 ουοζ ιςμη εταιροθμες εβολ θεν τφε ναςραχι νεμηι πε
εσχω μμος χε μαωε νακ δι μπιχωμ εθουην φηετθεν τχιχ μπιαγγελος
φηετοζι ερατq ζιχεν φιομ νεμ ζιχεν πικαζι.

Revelation 10 : 8 And the voice which I heard out of the Heaven was again
speaking to me, and saying, Go, take the little scroll having been opened in
the hand of the angel standing on the sea and on the land.

Revelation 10 : 8 والصوت الذي كنت قد سمعته من السماء كلمني ايضا وقال اذهب خذ
السفر الصغير المفتوح في يد الملاك الواقف على البحر وعلى الارض.

Revelation 10 : 9 ουοζ αιωε νηι ζα πιαγγελος πεχηι ναq χε μα πιχωμ νηι
ουοζ πεχαq νηι χε διτq νακ ουοζ εqεθρε τεκνεχι ερωαωι ουοζ εqεωωπι
εqζολχ θεν ρωκ μ φρηι νουεβιω.

Revelation 10 : 9 And I went away toward the angel, saying to him, Give
the little scroll to me. And he said to me, Take and eat it up, and it will make
your belly bitter, but it will be sweet as honey in your mouth.

Revelation 10 : 9 فذهبت الى الملاك قائلا له اعطني السفر الصغير. فقال لي خذه وكله
فسيجعل جوفك مرّا ولكنه في فمك يكون حلوا كالعسل.

Revelation 10 : 10 ουοζ αιδι μπιχωμ εβολ θεν τχιχ μπιαγγελος ουοζ
αqωωπι εqζολχ θεν ρωι μ φρηι νουεβιω ουοζ εταιουομq α τανεχι
ερωαωι.

Revelation 10 : 10 And I took the little scroll out of the angel's hand, and
devoured it. And it was sweet like honey in my mouth; and when I ate it, my
belly was made bitter.

Revelation 10 : 10 فأخذت السفر الصغير من يد الملاك واكلته فكان في فمي حلوا كالعسل
وبعد ما اكلته صار جوفي مرّا.

Revelation 10 : 11 ουοζ πεχωου νηι χε ζωι εροκ ον πε ντεκερ προφητευιν
εχεν ζανλαος νεμ ζανωλολ νεμ ζανλας νεμ ουμηω νουρο.

Revelation 10 : 11 And he said to me, You must again prophesy before
peoples and nations and tongues and many kings.

Revelation 10 : 11 فقال لي يجب انك تتنبأ ايضا على شعوب وامم وألسنة وملوك كثيرين

Revelation 11 : 1 ουοζ αυι νουκαω ννουβ νηι εqoi νουωβωτ ευχω μμος
νηι χε τωνκ ωι μπιερφει ντε φνουι νεμ πιμα νερωωουωι νεμ νηετουωωτ
νθητq.

Revelation 11 : 1 And a reed like a staff was given to me, and the angel
stood, saying, Rise and measure the temple of God and the altar, and those
worshiping in it.

Revelation 11 : 1 ثم أعطيت قصبة شبه عصا ووقف الملاك قائلا لي قم وقس هيكل الله
والمذبح والساجدين فيه.

Revelation 11 : 2 νεμ τ'αυλη ετσαβολ `μπιερφει ριτς `εβολ `μπερωιτς χε αυτης `ννιεθνος νεμ τ'βακι εθουαβ ευεζωμι `νσητς `ν42. `ν'αβοτ.

Revelation 11 : 2 And cast aside the outside court of the temple, and do not measure it. For it was given to the nations, and they will trample the holy city forty two months.

Revelation 11 : 2 واما الدار التي هي خارج الهيكل فاطرحها خارجا ولا تقسها لانها قد أعطيت للامم وسيدوسون المدينة المقدسة اثنين واربعين شهرا.

Revelation 11 : 3 ουοζ ειετ `μπαμεθρε 2. ευεερ`προφη τευιν `νουωο `ν_ς νεμ 6 `νεζοου `ουον ρανζοκ τοι ριωτου.

Revelation 11 : 3 And I will give to My two witnesses, and they will prophesy a thousand, two hundred and sixty days, dressed in sackcloth.

Revelation 11 : 3 وسأعطي لشاهدي فيتنبأان الفا ومئتين وستين يوما لابسين مسوحا.

Revelation 11 : 4 θαι τε τ'βω `ςνουτ `νχωιτ νεμ τ'λυχνια `ςνουτ ετχη ευοζι `ερατου `μπε`μθο `μ`πδοις.

Revelation 11 : 4 These are the two olive trees, and the two lampstands, standing before the God of the earth.

Revelation 11 : 4 هذان هما الزيتونتان والمنارتان القائمتان امام رب الارض.

Revelation 11 : 5 ουοζ φηετουουαωα `νθωου ευεαια ου`χωρωμ εαεì `εβολ ρεν ρωου εαεουωμ `νσα `νουχαχι ουοζ φηεθουωω `εραδικιν `μμου παιρητ `ςενασοθβου.

Revelation 11 : 5 And if anyone desires to harm them, fire comes out of their mouth and devours their enemies. And if anyone desires to harm them, so it is right for him to be killed.

Revelation 11 : 5 وان كان احد يريد ان يؤذيهم تخرج نار من فمهما وتأكل اعداءهما وان كان احد يريد ان يؤذيهم فهكذا لا بد ان يقتل.

Revelation 11 : 6 χε ουοντου ερωιωι `μμου `ε`ωθαμ `ν`τφε ρινα `ντε`ωτεμ μου `νζωου `ε`ρρηι `εχεν πικαζι `ννιεζοου τηρου `ντε του`προφη τια ουοζ ουοντου ερωιωι ρω ον ριχεν νιμου εθρουφονζου `νζεερ`ςνοα ουοζ `εωαρι `ε`πκαζι ρεν ερσοτ νιβεν ετουουαωα `νθωου.

Revelation 11 : 6 These have the authority to shut up the heaven, that no rain may rain in the days of their prophecy. And they have authority over the waters, to turn them into blood, and to strike the earth with every plague, as often as they desire.

Revelation 11 : 6 هذان لهما السلطان ان يغلقا السماء حتى لا تمطر مطرا في ايام نبوتهما ولهما سلطان على المياه ان يحولها الى دم وان يضربا الارض بكل ضربة كلما ارادا.

Revelation 11 : 7 ουοζ εωωπ αυωανχωκ `ντμετμεθρε `ντε του`προφητια πιθηριον δε εθνηου `ε`πωωι `εβολ ρεν `φνουν εαεìρι `νουβωτς νεμου ουοζ εαεδρο `ερωου εαεσοθβου.

Revelation 11 : 7 And when they complete their witness, the beast coming up out of the abyss will make war with them, and will overcome them, and will kill them.

Revelation 11 : 7 ومتى تمّا شهادتهما فالوحش الصاعد من الهاوية سيصنع معهما حربا ويغلبهما ويقتلهما.

Revelation 11 : 8 ουοζ ερε πουρωμα ερεωωπι ρι πι`ωθηρ `ντε ϱνιωτ `μβακι θη ετουμουϱ `ερος `μ`πνευματικος ρε ροδομα `ντε ρημι πιμα εταυεω πουδοις `μμοϱ.

Revelation 11 : 8 And their bodies will be on the street of the great city, which spiritually is called Sodom, and Egypt, where our Lord was crucified.

Revelation 11 : 8 وتكون جثتهما على شارع المدينة العظيمة التي تدعى روحيا سدوم ومصر حيث صلب ربنا ايضا.

Revelation 11 : 9 ουοζ ευ`εναυ ε`πουρωμα εβोल ρεν φυλη νιβεν νεμ λαος νιβεν νεμ λαος νιβεν νεμ `ωολ νιβεν ευ`εουωτ `εεν νουρωμα `ν3. `νεζουου νεμ ουφωι ουοζ `ννουχα `ρλι `εχα `νουρωμα ρεν πι`μζαυ.

Revelation 11 : 9 And some from the peoples and tribes and tongues and nations will see their dead bodies three days and a half; and they do not allow their dead bodies to be put in tombs.

Revelation 11 : 9 وينظر اناس من الشعوب والقبائل والألسنة والامم جثتيهما ثلاثة ايام ونصفا ولا يدعون جثتيهما توضعان في قبور.

Revelation 11 : 10 ουοζ ευ`εραωι τηρου `νχε νηετωοπ ριχεν πικαζι `ε`ρρηι `εχωου ουοζ ευ`εουνοϱ ουοζ ευ`εουωρπ `νζανδωρον `ννουερηου ευχω `μμοϱ ρε ναι νε νι`προφητης 2. νηεταυερβαςανιζιν `ννηετωοπ ριχεν πικαζι.

Revelation 11 : 10 And those living on the earth will rejoice over them, and will make merry. And they will send one another gifts, because these two prophets tormented those living on the earth.

Revelation 11 : 10 ويشمت بهما الساكنون على الارض ويتهللون ويرسلون هدايا بعضهم لبعض لان هذين النبيين كانا قد عذبا الساكنين على الارض.

Revelation 11 : 11 ουοζ ερεωωπι μενενςα 3. `νεζουου νεμ ουφωι ουοζ ου`πνευμα `ντε `φνουϱ ερεωε `ερουν `ερωου ουοζ ευ`εοζι `ερατου ριχεν νουδαλαυχ ουοζ ουνιωτ `νζοτ ερε`ε `ε`ρρηι `εεν νη `εναυ `ερωου.

Revelation 11 : 11 And after three days and a half, a spirit of life from God entered into them, and they stood on their feet. And great fear fell on the ones beholding them.

Revelation 11 : 11 ثم بعد الثلاثة الايام والنصف دخل فيهما روح حياة من الله فوقفا على ارجلهما ووقع خوف عظيم على الذين كانوا ينظرونهما.

Revelation 11 : 12 ουοζ αιρωτεμ `εουνιωτ `ν`ρμη `εβोल ρεν `τφε ερχω `μμοϱ νωου ρε αμωνι `ε`πωωι `ε`μναι ουοζ αυωε νωου `ε`πωωι `ε`τφε ρεν ουδηπι ουοζ ευ`εναυ `ερωου `νχε νουχαχι.

Revelation 11 : 12 And they heard a great voice out of Heaven saying to them, Come up here. And they went up into the heaven in the cloud. And their enemies saw them.

Revelation 11 : 12 وسمعوا صوتا عظيما من السماء قائلا لهما اصعدا الى ههنا فصعدا الى السماء في السحابة ونظرهما اعداؤهما.

Revelation 11 : 13 ουοζ `ν`θρη θεν †ουνου `τε`μμαυ ερε ουνω† `μμονμεν
ωωπι ουοζ `φρε3. `ν†βακι αqζει ουοζ αυμου `ν`θρη θεν πιμονμεν `νχε 7
`νωο `νραν `νρωμι ουοζ `πςεπι αυμοζ `ν2ο† ουοζ αυ†ωου `μ`φνου† `ντε
`τφε.

Revelation 11 : 13 And in that hour a great earthquake occurred, and the
tenth part of the city fell. And there were killed in the earthquake seven
thousand names of men. And the rest became terrified, and gave glory to
the God of Heaven.

Revelation 11 : 13 وفي تلك الساعة حدثت زلزلة عظيمة فسقط عشر المدينة وقتل
بالزلزلة اسماء من الناس سبعة آلاف وصار الباقون في رعدة واعطوا مجدا لاله السماء.

Revelation 11 : 14 πιουοι `μμα2. αqσινι ουοζ 2ηππε ις πιουοι `μμα23.
`qνηου `νχωλεμ.

Revelation 11 : 14 The second woe departed. And, behold, the third woe is
coming quickly.

Revelation 11 : 14 الويل الثاني مضى وهذا الويل الثالث يأتي سريعا

Revelation 11 : 15 ουοζ πιμα27 `ναγγελοζ αqερςαλπιζιν ουοζ αυωωπι `νχε
2αννω† `ν`ςμη `βολ θεν `τφε ευχω `μμοζ χε `θμετουρο `μπικοζμοζ
αζωωπι `μ`πβοις πεννου† νεμ πεqχ10_ς ουοζ εq`εερουρο ωα ενε2 `ντε
πιενε2.

Revelation 11 : 15 And the seventh angel trumpeted. And there were great
voices in Heaven, saying, The kingdoms of the world became our Lord's,
even of His Christ; and He shall reign to the ages of the ages.

Revelation 11 : 15 ثم بوق الملاك السابع فحدثت اصوات عظيمة في السماء قائلة قد
صارَت ممالك العالم لربنا ومسيحه فسيملك الى ابد الابد.

Revelation 11 : 16 ουοζ 24. `μ`πρεςβυτεροζ ετχη `μπε`μθο `μ`φνου†
ευ2εμςι 2ιχεν νι`θρονοζ αυ2ιτου `εχεν που2ο αυουωω† `μ`φνου†.

Revelation 11 : 16 And the twenty four elders sitting before God on their
thrones fell on their faces and worshiped God,

Revelation 11 : 16 والاربعة والعشرون شيخا الجالسون امام الله على عروشهم خروا على
وجوههم وسجدوا لله

Revelation 11 : 17 ευχω `μμοζ χε तेνωεπ`2μο† `ντοτκ `πβοις `φνου†
πιπαντοκρατωρ φηετωπ ουοζ φη εναqωπ ουοζ `χνηου χε ακβι `ν†χομ
ουοζ ακερουο.

Revelation 11 : 17 saying, We thank You, Lord God Almighty, the One who
is, and who was, and who is coming, because You took Your great power
and reigned.

Revelation 11 : 17 قائلين نشكرك ايها الرب الاله القادر على كل شيء الكائن والذي كان
والذي يأتي لانك اخذت قدرتك العظيمة وملكت.

Revelation 11 : 18 ουοζ νιεθνοζ αυχων† χε αqι `νχε πεκχων† νεμ `πςηου
`ντε †`κρηςις `ε†2απ `ενιρεqμωου† ουοζ `ε† `μ`φβεχε `ντε νεκεβιαικ νωου

νιπροφητης νεμ νιαγιος νεμ νη τηρου ετερζοτ θα`τζη `μπεκραν νικουχι νεμ νινιωτ εκετακο `ννηεττακο `μπικαζι.

Revelation 11 : 18 And the nations were full of wrath; and Your wrath came, and the time of the judging of the dead, and to give the reward to Your slaves, to the prophets, and to the saints, and to the ones fearing Your name, to the small and to the great, and to destroy those destroying the earth.

Revelation 11 : 18 وغضبت الامم فأتى غضبك وزمان الاموات ليدانوا ولتعطى الاجرة لعبيدك الانبياء والقديسين والخائفين اسمك الصغار والكبار وليهلك الذين كانوا يهلكون الارض.

Revelation 11 : 19 ουοζ αγουων `νχε πιερφει `ντε `φνουτ `ν`ζρηι θεν `τφε ουοζ αςουωνζ εβολ `νχε τκυβωτος `ντε τδιαθηκη θεν πιερφει ουοζ αυωπι `νχε ζανςετεβρηχ νεμ ζανθαραβαι νεμ ζαν`ςμη νεμ ζανμονμεν νεμ ζαναλ `μφε

Revelation 11 : 19 And the temple of God in Heaven was opened, and the ark of His covenant was seen in His temple, and lightnings, and voices, and thunders, and an earthquake, and a great hail occurred.

Revelation 11 : 19 وانفتح هيكل الله في السماء وظهر تابوت عهده في هيكله وحدث بروق واصوات ورعود وزلزلة وبرد عظيم

Revelation 12 : 1 ουοζ ις ζηππε α ουνιωτ `μμηνι αγουονζα εβολ θεν `τφε ου`ςζιμι εςχολζ `μ`φρη ουοζ πιουζ ςαπερητ `ννες βαλαυχ ου`χλομ εγτοι εχεν τεςαφε `μ12. `νςιου.

Revelation 12 : 1 And a great sign was seen in the heavens, a woman having been clothed with the sun, and the moon was underneath her feet; and on her head a crown of twelve stars;

Revelation 12 : 1 وظهرت آية عظيمة في السماء امرأة متسربة بالشمس والقمر تحت رجليها وعلى راسها اكليل من اثني عشر كوكبا

Revelation 12 : 2 ουοζ ες`μβοκι εςωω εβολ εςτ νακζι εςμοκζ εςναμιζι.

Revelation 12 : 2 and having a babe in womb. She cries, being in labor, and having been distressed to bear.

Revelation 12 : 2 وهي حبلى تصرخ متمخضة ومتوجة لتلد.

Revelation 12 : 3 ουοζ κεμηνι αγουονζα θεν `τφε ουοζ ις ου`δρακων `ναουαν `ν`χρωμ ουνιωτ πε εμαωω εουον 7 `ναφε εροα νεμ 10. `νταπ εουον 7 `ν`χλομ ζιχεν νεααφηου.

Revelation 12 : 3 And another sign was seen in the heavens. And, behold, a great red dragon having seven heads and ten horns! And on his heads were seven diadems,

Revelation 12 : 3 وظهرت آية اخرى في السماء. هوذا تتين عظيم احمر له سبعة رؤوس وعشرة قرون وعلى رؤوسه سبعة تيجان.

Revelation 12 : 4 ουοζ πεαςατ ααωωτ `μφρε3. `ννιςιου `ντε `τφε ουοζ ααζιτου επερητ ζιχεν `пкаζι ουοζ πι`δρακων ααοζι ερατγ `μπε`μθο `ντ`ςζιμι ζινα εωωπ αςωανμιζι `μπιωηρι `ντεαομκγ `νχε πι`δρακων.

Revelation 12 : 4 and his tail drew the third part of the stars of the heaven, and he throws them to the earth. And the dragon stood before the woman being about to bear, so that when she bears he might devour her child.

Revelation 12 : 4 وذنبه يجر ثلث نجوم السماء فطرحها الى الارض. والتنين وقف امام المرأة العتيدة ان تلد حتى يبتلع ولدها متى ولدت.

Revelation 12 : 5 ουοζ αςμιζι `μπιωηρι `νζωουτ φαι πε φηεθνα`μονι `ννιεθνος θεν ου`ωβωτ `μβενιπι ουοζ αυζωλεμ `μπιωηρι ε`πωωι ζα `φνουτ νεμ ζα πεα`θρονος.

Revelation 12 : 5 And she bore a son, a male, who is going to shepherd all the nations with an iron staff. And her child was caught away to God, and to His throne.

Revelation 12 : 5 فولدت ابنا ذكرا عتيذا ان يرعى جميع الامم بعضا من حديد. واختطف ولدها الى الله والى عرشه.

Revelation 12 : 6 ουοζ τ`ςζιμι αςφωτ ε`πωαγε επιμα ετα `φνουτ σεβτωτq νας ζινα `νσεωανουως `μμαυ `νουωο νεμ _ς `ν9 `νεζοου.

Revelation 12 : 6 And the woman fled into the wilderness, where she had a place, it having been prepared from God, that there they might nourish her a thousand two hundred and sixty days.

Revelation 12 : 6 والمرأة هربت الى البرية حيث لها موضع معد من الله لكي يعولوها هناك الفا ومئتين وستين يوما

Revelation 12 : 7 ουοζ ουνιωτ `μβωτς αqωωπι θεν `τφε μιχαηλ νεμ νεααγγελος εβωτς ουβε πι`δρακων ουοζ πι`δρακων αqβωτς ουβηου νεμ νεααγγελος.

Revelation 12 : 7 And war occurred in Heaven, Michael and his angels making war against the dragon. And the dragon and his angels made war,

Revelation 12 : 7 وحدثت حرب في السماء. ميخائيل وملائكته حاربوا التنين وحارب التنين وملائكته

Revelation 12 : 8 ουοζ `μπεα`ωχεμχομ ουβηου ετ νεμωου ουοζ `μπουχα μα ναq xe ε`πωωι θεν `τφε.

Revelation 12 : 8 but they did not have strength, nor yet was place found for them in Heaven.

Revelation 12 : 8 ولم يقووا فلم يوجد مكانهم بعد ذلك في السماء.

Revelation 12 : 9 ουοζ αυζιουι `μπι`δρακων πινιωτ `νζοα `παρχεος φηετουμουτ εροα पिδιαβολος `πςατανας φηετςωρεμ `μπικοςμος τηρα αυζιτq επεζητ `μ`пкази αυζιουι `ννεααγγελος επεζητ νεμαq.

Revelation 12 : 9 And the great dragon was cast out, the old serpent being called devil, and, Satan; he deceiving the whole habitable world was cast out onto the earth, and his angels were cast out with him.

Revelation 12 : 9 فطرح التنين العظيم الحية القديمة المدعو ابليس والشیطان الذي يضل العالم كله طرح الى الارض وطرح معه ملائكته.

Revelation 12 : 10 ουοζ αιςωτεμ εουνιωτ `ν`ςμη `μ`πωωι θεν `τφε εςχω
 `μμος χε τνου α πιουχαι ωωπι νεμ τχομ νεμ τμετουρο `ντε πεννουτ νεμ
 πιερωωι `ντε περχ10\_ς χε αυζιουι `μπικατηγορος `ντε νεν`ςνηου επικαζι
 φηεταφερκατηγοριν `μπε`μθο `μ`φνουτ `μπιεζουο νεμ πιεχωρζ.

Revelation 12 : 10 And I heard a great voice saying in Heaven, Now has come the salvation and power and the kingdom of our God, and the authority of His Christ, because the accuser of our brothers is thrown down, the one accusing them before our God day and night.

Revelation 12 : 10 وسمعت صوتا عظيما قائلا في السماء الآن صار خلاص الهنا وقدرته
 ومملكه وسلطان مسيحه لانه قد طرح المشتكي على اخوتنا الذي كان يشتكي عليهم امام الهنا
 نهارا وليلا.

Revelation 12 : 11 χε `νθωου αυδρο εροϋ εθβε `π`ςνοϋ `ντε πιζιηβ νεμ
 εθβε `π`ςνοϋ `ντε τουμετμαρτυρος χε ουηι γαρ `μπουμενρε τουψυχη ωα
 ε`θρηι ε`φμου.

Revelation 12 : 11 And they overcame him because of the blood of the Lamb, and because of the Word of their testimony. And they did not love their soul even until death.

Revelation 12 : 11 وهم غلبوه بدم الخروف وبكلمة شهادتهم ولم يحبوا حياتهم حتى الموت.

Revelation 12 : 12 εθβεφαι ουνοϋ `μμωτεν νιφουι νεμ νηετωοπ `νθητου
 ουοι `μπικαζι νεμ `φιομ χε αϋι επεζητ ζαρωτεν `νχε πιδιαβολος εουον
 ουνιωτ `ν`μβον `νθητϋ εϋεμι χε κεκουχι `νςηου ετε`νταϋ `μμαυ.

Revelation 12 : 12 Because of this, be glad, the heavens and those tabernacling in them. Woe to the ones dwelling on the earth, and in the sea, because the devil came down to you having great anger, knowing that he has a little time!

Revelation 12 : 12 من اجل هذا افرحي ايتها السموات والساكنون فيها. ويل لساكني الارض
 والبحر لان ابليس نزل اليكم وبه غضب عظيم عالما ان له زمانا قليلا

Revelation 12 : 13 εταϋναυ δε `νχε πι`δρακων χε αυζιτϋ ε`πκαζι αϋβοχι
 `νςα τ`ςζιμι θη εταςμιζι `μπιωηρι `νζωουτ.

Revelation 12 : 13 And when the dragon saw that he was cast out onto the earth, he pursued the woman who bore the male.

Revelation 12 : 13 ولما رأى التنين انه طرح الى الارض اضطهد المرأة التي ولدت الابن
 الذكر

Revelation 12 : 14 ουοζ αυτ νας `ννωτ `ντενζ 2. `μ`φρητ `ννα ουαθωμ ζινα
 `ντεςζωλ ε`πωαϋε `νχε τ`ςζιμι ε`φμα ετουναωανουωζ `νουςηου νεμ
 ζανςηου νεμ `τφαωι `ντε ουςηου εβολ ζα `πζο `μπιζοϋ.

Revelation 12 : 14 And two wings of the great eagle were given to the woman, that she might fly into the wilderness, to her place, where she is nourished there a time, and times, and half a time, away from the serpent's face.

Revelation 12 : 14 فأعطيت المرأة جناحي النسр العظيم لكي تطير الى البرية الى موضعها
 حيث تعال زمانا وزمانين ونصف زمان من وجه الحية.

Revelation 12 : 15 ουοζ πιζοα ααζιουι `εβολ θεν ρωα `μ`φρητ `νουιαρο
`μμου ζαφαζου `ντ`ςζιμι.

Revelation 12 : 15 And the serpent threw water out of his mouth like a river after the woman, that he might cause her to be carried off by the river.

Revelation 12 : 15 فالقت الحية من فمها وراء المرأة ماء كنهز لتجعلها تحمل بالنهر

Revelation 12 : 16 ουοζ `πκαζι ααουον `νρωα ααομκ `μπιαρο `μμου ετα
πι`δρακων ζιτα `εβολ ζιφαζου `ντ`ςζιμι.

Revelation 12 : 16 And the earth helped the woman, and the earth opened its mouth and swallowed the river which the dragon threw out of his mouth.

Revelation 12 : 16 فاعانت الارض المرأة وفتحت الارض فمها وابتلعت النهر الذي ألقاه
التنين من فمه.

Revelation 12 : 17 ουοζ ααωντ `νχε πι`δρακων ζιχεν τ`ςζιμι ουοζ ααωε
ναα `εiri `νουβωτς νεμ `πζεπι `μ`π`ςπερμα `ντ`ςζιμι νηεταρεζ `ενιεντολη
`ντε `φνουτ νεμ τμετμεθρε `ντε ιηους .

Revelation 12 : 17 And the dragon was enraged over the woman, and went away to make war with the rest of her seed, those keeping the commandments of God, and having the testimony of Jesus Christ.

Revelation 12 : 17 فغضب التنين على المرأة وذهب ليصنع حربا مع باقي نسلها الذين
يحفظون وصايا الله وعندهم شهادة يسوع المسيح

Revelation 13 : 1 ουοζ αιοζι `ερατ ζιχεν πιωω `ντε `φιομ αιναν `εουθηριον
εαγηου `ε`ζρηι θεν `φιομ `εουον 10. `νταπ ζιχωα νεμ 7 `ν`αφε `εουον 4.
`ν`χλομ ζιχεν νεαταπ `εουον ουραν `ςζηουτ ζι νεααφουι.

Revelation 13 : 1 And I stood on the sand of the sea. And I saw a beast coming up out of the sea, having seven heads and ten horns, and on his horns ten diadems, and on its heads names of blasphemy.

Revelation 13 : 1 ثم وقفت على رمل البحر. فرأيت وحشا طالعا من البحر له سبعة رؤوس
وعشرة قرون وعلى قرونيه عشرة تيجان وعلى رؤوسه اسم تجديف.

Revelation 13 : 2 ουοζ πιθηριον εταιναν `εροα νααονι πε `νουπαρδαλις ουοζ
νεααλαυα ευ`μ`φρητ `ννα ουλαβοι ερε ρωα ονι `νουρωα `νουμουι ουοζ α
πι`δρακων τ`ντεαχομ ναα νεμ πεα`θρονος νεμ ουνιωτ `νερωιωι.

Revelation 13 : 2 And the beast which I saw was like a leopard, and its feet as of a bear, and its mouth as a lion's mouth. And the dragon gave its power to it, and its throne, and great authority.

Revelation 13 : 2 والوحش الذي رأيته كان شبه نمر وقوائمه كقوائم دب وفمه كفم اسد
واعطاه التنين قدرته وعرشه وسلطانا عظيما.

Revelation 13 : 3 ουοζ `εουον ουερσοτ ζι νεααφε `μ`φρητ `νουθολαελ
`μ`φμου ουοζ πιερσοτ `ντε πεαμου αυερφαθρι `εροα ουοζ ααερ`ωφηρι `νχε
`πκαζι τηρα ζαφαζου `μπιθηριον.

Revelation 13 : 3 And I saw one of its heads, as having been slain to death, and its deadly wound was healed. And all the earth wondered after the beast.

ورأيت واحدا من رؤوسه كانه مذبح للموت وجرحه المميت قد شفي
وتعجبت كل الارض وراء الوحش

Revelation 13 : 4 οὐοὶ αὐτοῦωωτ `μπιθηριον ευχω `μμος χε νιμ ετονι
`μπιθηριον οουο νιμ ετε οον `ωχομ `μμοϋ ἐβωτς νεμαϋ.

Revelation 13 : 4 And they worshiped the dragon who gave authority to the beast; and they worshiped the beast, saying, Who is like the beast; who is able to make war with it?

وسجدوا للتين الذي اعطى السلطان للوحش وسجدوا للوحش قائلين من
هو مثل الوحش. من يستطيع ان يحاربه.

Revelation 13 : 5 οὐοὶ αυ† ρωϋ ναϋ ἐχω `νζαννιω† `νχεουα οουοὶ
αυ†ερωωι ναϋ ἐβωτς `ν42. `νᾱβοτ.

Revelation 13 : 5 And a mouth speaking great things and blasphemies was given to it. And authority to act forty two months was given to it.

وأعطي فما يتكلم بعظائم وتجاديف وأعطي سلطانا ان يفعل اثني
واربعين شهرا.

Revelation 13 : 6 οὐοὶ αϋουων `νρωϋ ἐχεουα ἐ`φνου† νεμ ἐχεουα ἐπεϋραν
νεμ τεϋ`ςκυνη νεμ νηετωοπ `ν`ζρηι θεν `τφε.

Revelation 13 : 6 And it opened its mouth in blasphemy toward God, to blaspheme His name and His tabernacle, and those tabernacling in Heaven.

Revelation 13 : 6 ففتح فمه بالتجديف على الله ليجدف على اسمه وعلى مسكنه وعلى
الساكين في السماء.

Revelation 13 : 7 οὐοὶ αυτηις ναϋ ἐιρι `νουβωτς νεμ νιαγιος νεμ ἐδρο
ἐρωου οουοὶ αυ†ερωωι ναϋ ἐχεν νιφυλη τηρου νεμ λας νιβεν νεμ `ωλολ
νιβεν.

Revelation 13 : 7 And it was given to it "to war with the saints, and to overcome them." And authority was given to it over every tribe and tongue and nation. Dan. 7 : 21

Revelation 13 : 7 وأعطي ان يصنع حربا مع القديسين ويغلبهم وأعطي سلطانا على كل
قبيلة ولسان وأمة.

Revelation 13 : 8 οὐοὶ ευἔουωωτ `μμοϋ τηρου `νχε νηετωοπ ζιχεν `πκαζι
νηετε πουραν `ςθηουτ αν ζι `πχωμ `μ`πωνθ `ντε πιζιη β φηεταυθελθολϋ
ιχεν `θκαταβολη `μπικοςμος.

Revelation 13 : 8 And all those dwelling in the earth will worship it, those of whom the names had not been written in the Book of Life of the Lamb having been slain from the foundation of the world.

Revelation 13 : 8 فسيسجد له جميع الساكنين على الارض الذين ليست اسماءهم مكتوبة
منذ تأسيس العالم في سفر حياة الخروف الذي ذبح.

Revelation 13 : 9 φηετε ουον μαωχ `μμοϋ ἐςωτεμ μαρεϋςωτεμ.

Revelation 13 : 9 If anyone has an ear, let him hear.

Revelation 13 : 9 من له اذن فليسمع.

Revelation 13 : 10 φηεθναωε ϑεν ουἐχμαλωζια μαρεϋωε φηεθναϑωτεβ
`ν`τσηγι ρεναϑοθβεϋ `ν`τσηγι φη δε ετε †ζυπομονη `ντοτϋ νεμ πιναζ† `ντε
νιαγιος ωου`νιατϋ.

Revelation 13 : 10 If anyone gathers captivity, into captivity he goes. If anyone will kill by a sword, by a sword he must be killed. Here is the patience and the faith of the saints.

Revelation 13 : 10 ان كان احد يجمع سبيا فالى السبي يذهب. وان كان احد يقتل بالسيف. فينبغي ان يقتل بالسيف. هنا صبر القديسين وايمانهم

Revelation 13 : 11 ουοζ αιναυ ἐκεθηριον εϋνηου ἐ`πωωι ἐβολ ϑεν `πκαζι νε
ουον 2. `νταπ ζιχωϋ πε ευονι `νουζηβ ουοζ ευσαχι `μ`φρη† `νου`δρακων.

Revelation 13 : 11 And I saw another beast coming up out of the earth. And it had two horns like a lamb, but spoke like a dragon.

Revelation 13 : 11 ثم رأيت وحشا آخر طالعا من الارض وكان له قرنان شبه خروف وكان
يتكلم كتنين.

Revelation 13 : 12 πεϋερωωι τηρϋ αϋ`μ`φρη† `μπιζουιτ `νθηριον ναϋιρι
`μμοϋ `μπεϋ`μθο ουοζ αϋ`θρε `πκαζι νεμ νηετωοπ ζιωτϋ ουωωτ
`μπιθηριον `νζουιτ φηεταϋουχαι `νχε πεϋερϑοτ `ντε πεϋμου.

Revelation 13 : 12 And it executes all the authority of the first beast before it. And it causes that the earth and those dwelling in it should worship the first beast, of which was healed its deadly wound.

Revelation 13 : 12 ويعمل بكل سلطان الوحش الاول امامه ويجعل الارض والساكين فيها
يسجدون للوحش الاول الذي شفي جرحه المميت.

Revelation 13 : 13 ουοζ εϋἐιρι `νζανμηινι ζινα `ντεϋ`θρε ου`χρωμ `ἐπερητ
ἐβολ ϑεν `τφε ζιχεν `πκαζι `μπε`μθο `ννιρωμι.

Revelation 13 : 13 And it does great signs, that it even causes fire to come down out of the heaven onto the earth before men.

Revelation 13 : 13 ويصنع آيات عظيمة حتى انه يجعل نارا تنزل من السماء على الارض
قدام الناس.

Revelation 13 : 14 ουοζ εϋἐςωρεμ `ννηετωοπ ζιχεν `πκαζι εθβε νιμηινι
εταυτηιτου ναϋ ἐαϋαιτου `μπε`μθο `μπιθηριον εϋχω `μμοϋ `ννηετωοπ
ζιχεν πικαζι χε `ντουθαμιε ζυκων `μπιθηριον φηετε `περϑοτ `ν`τσηγι
`νθητϋ ουοζ αϋωνϑ.

Revelation 13 : 14 And it deceives those dwelling on the earth, because of the signs which were given to it to do before the beast, saying to those dwelling on the earth to make an image to the beast who has the wound of the sword, and lived.

Revelation 13 : 14 ويضل الساكنين على الارض بالآيات التي أعطي ان يصنعها امام الوحش
قائلا للساكنين على الارض ان يصنعوا صورة للوحش الذي كان به جرح السيف وعاش.

Revelation 13 : 15 αὐτοῖς ναὶ ἐστὶ πνεῦμα ἐτζυκων ὅτε πιθηριον οὐοῖ
ἐθαπεῖ ὀνηετὲ ὀσεναουσῶτ αν ὀπιθηριον νεμ τετζυκων.

Revelation 13 : 15 And was given to it to give a spirit to the image of the beast, so that the image of the beast might even speak, and might cause as many as would not worship the image of the beast to be killed.

وأعطي ان يعطي روحا لصورة الوحش حتى تتكلم صورة الوحش
 وبجعل جميع الذين لا يسجدون لصورة الوحش يقتلون

Revelation 13 : 16 ουοz εγέ`θρε νικουχι τηρου νεμ νινιωτ νεμ νιραμασι νεμ
νιζηκι νεμ νιρεμζευ νεμ νιβωκ εγέωολζου ζεν τουχιχ `νουιναμ νεμ
τουτεζνι.

Revelation 13 : 16 And the small and the great, and the rich and the poor, and the freemen and the slaves, it causes that they give to them all a mark on their right hand, or on their foreheads,

Revelation 13 : 16 ويجعل الجميع الصغار والكبار والاغنياء والفقراء والاحرار والعبيد تصنع لهم سمة على يدهم اليمنى او على جبهتهم

Revelation 13 : 17 ζινα `ντε`ωτεμ `ζλι `ωχεμχομ `νωωπιε ἐτ̣ ἐβολ̣ ἐβηλ̣
ἐφηετε ουον ωωλζ `ντε πιθηριον τοι ζιωτq ιε πεqραν ιε `τηπι `ντε πεqραν.

Revelation 13 : 17 even that not any could buy or sell, except the one having the mark, or the name of the beast, or the number of its name.

وإن لا يقدر احد ان يشتري او يبيع الا من له السمة او اسم الوحش او
 Revelation 13 : 17
 عدد اسمه.

Revelation 13 : 18 †`ζβω `μπαιμα φηετε ουον ζητ `μμοq μαρεqγιωπ `ν`τηπι
`ντε πιθη ριον `τηπι γαρ `νουρωμι τε ουοz τεqηπι χ66 νε

Revelation 13 : 18 Here is wisdom : Let the one having reason count the number of the beast, for it is the number of a man and its number is six hundred and sixty six.

هنا الحكمة- من له فهم فليحسب عدد الوحش فانه عدد انسان. وعدده
ست مئة وستة وستون

Revelation 14 : 1 ουοζ αιναυ ἐπιζηβ εφοζι ἐρατω ζιχεν πιτωου `ντε ζιων
νεμ 1144. `νωο ευχη νεμαζ ερε πεφραν νεμ `φραν `μπελιωτ εζ `ζηουτ ζι
τουτεζνι.

Revelation 14 : 1 And I saw, and behold, the Lamb standing on Mount Zion! And with Him were a hundred and forty four thousands, with the name of His Father having been written on their foreheads.

ثم نظرت واذا خروف واقف على جبل صهيون ومعه مئة واربعة واربعون 1 : Revelation 14
 .الفا لهم اسم ابيه مكتوبا على جباههم

Revelation 14 : 2 ουοz αιωτεμ`εου`ςμη`εβολ`θεν`τφε`μ`φρητ`νουνιωτ`
`νσαραβαι ουοz τ`ςμη`εταιςοθμες`μ`φρητ`νζανρεγερουωινι.

Revelation 14 : 2 And I heard a sound out of Heaven, as a sound of many waters, and as a sound of great thunder. Also I heard a sound of harpers harping on their harps.

Revelation 14 : 2 وسمعت صوتا من السماء كصوت مياه كثيرة وكصوت رعد عظيم. وسمعت صوتا كصوت ضاربين بالقيثارة يضربون بقيثاراتهم.

Revelation 14 : 3 ευζως θεν ουζωδη `μβερι `μπε`μθο `μπι`θρονος νεμ πε`μθο `μπι4. `νζων νεμ νι`πρεσβυτερος ουοζ `μπε `ζλι χεμχομ `ε`μι `ε†ζωδη `εβηλ `επι1144. `νωο νηεταυωπου `εβολ θεν `πκαζι.

Revelation 14 : 3 And they sing as a new song before the throne, and before the four living creatures and the elders. And no one was able to learn the song except the hundred and forty four thousands, those having been redeemed from the earth.

Revelation 14 : 3 وهم يترنمون كترنيمه جديده امام العرش وامام الاربعه الحيوانات والشيوخ ولم يستطع احد ان يتعلم الترنيمة الا المئة والاربعه والاربعون الفا الذين اشتروا من الارض.

Revelation 14 : 4 ναι νε νηετε `μπουθωλεβ `ννου`ζβωζ νεμ `ςζιμι ζανπαρθενος γαρ νε ναι νε νηεθμογι νεμ πιζιηβ `επιμα ετεqναωε ναq `εροq ναι νε νηεταυωπου `εβολ θεν νιρωμι `ναπαρχη `μ`φνου† νεμ πιζιηβ.

Revelation 14 : 4 These are the ones who were not defiled with women, for they are virgins. These are the ones following the Lamb wherever He may go. These were redeemed from among men as a firstfruit to God and to the Lamb.

Revelation 14 : 4 هؤلاء هم الذين لم يتنجسوا مع النساء لانهم اطهار. هؤلاء هم الذين يتبعون الخروف حيثما ذهب. هؤلاء اشتروا من بين الناس باكورة لله وللخروف

Revelation 14 : 5 ουοζ `μπουχεμ `ζλι `μμεθνουx θεν ρωου ζετουβηουτ γαρ.

Revelation 14 : 5 And no guile was found in their mouth, for they are without blemish before the throne of God.

Revelation 14 : 5 وفي افواههم لم يوجد غش لانهم بلا عيب قدام عرش الله

Revelation 14 : 6 ουοζ αιναυ `εκεαγγελος εqζηλ θεν `θμη† `ν`τφε `εουον ουευαγγελιον `νενεζ `ντοτq εqζιωεννουqi `ννηετωπ ζιχεν `πκαζι νεμ `ωλολ νιβεν νεμ φυλη νιβεν νεμ λαος νιβεν νεμ λας νιβεν.

Revelation 14 : 6 And I saw another angel flying in mid-heaven, having an everlasting gospel to proclaim to those dwelling on the earth, even to every nation and tribe and tongue and people,

Revelation 14 : 6 ثم رأيت ملاكا آخر طائرا في وسط السماء معه بشاره ابدية ليبشر الساكنين على الارض وكل امة وقبيلة ولسان وشعب

Revelation 14 : 7 εqχω `μμος θεν ουνιω† `ν`θρωου χε αριζο† θα`τζη `μ`φνου† ουοζ μαωου ναq χε αζι `νχε †ουνου `ντε πεqζαπ ουοζ ουωωτ `μφηεταqθαμιε `τφε νεμ `πκαζι νεμ `φιομ νεμ νιμωου.

Revelation 14 : 7 saying in a great voice, Fear God, and give glory to Him, because the hour of His judgment has come; also, Worship "Him who has

made the heaven, and the earth, and the sea," and the springs of waters.
Ex. 20 : 11

Revelation 14 : 7 قائلا بصوت عظيم خافوا الله واعطوه مجدا لانه قد جاءت ساعة دينوته واسجدوا لصانع السماء والارض والبحر ونباع المياه

Revelation 14 : 8 ουοz κεαγγελος `μμα2. αqμoωι `νςωq εqχω `μμος xε αςζει `νxe βαβυλων †νιω† εβoλ θεν `πηρπ `ντε πε`μβον `ντε τεςπορνια αυζει `νxe νιεθνος τηρου.

Revelation 14 : 8 And another angel followed, saying, The great city, Babylon, has fallen, has fallen because of the wine of the anger of her fornication she made all nations to drink.

Revelation 14 : 8 ثم تبعه ملاك آخر قائلا سقطت سقطت بابل المدينة العظيمة لانها سقت جميع الامم من خمر غضب زناها

Revelation 14 : 9 ουοz κεαγγελος `μμα3. αqμoωι `νςωου εqχω `μμος xε φηεθναουωτ `μπιθηριον νεμ τεqζυκων ουοz `ντεqτοβq ετεqτεζνι ιε τεqχιx.

Revelation 14 : 9 And a third angel followed them, saying in a great voice, If anyone worships the beast and its image, and receives a mark on his forehead, or in his hand,

Revelation 14 : 9 ثم تبعهما ملاك ثالث قائلا بصوت عظيم ان كان احد يسجد للوحش ولصورته ويقبل سمته على جبهته او على يده

Revelation 14 : 10 `νθοq εθναςω εβoλ θεν πιηρπ `ντε πε`μβον `μ`φνου† φηετθη† νηρπ `νακρατον θεν πιαφο† `ντε πεqχων† ουοz ευεερβαςανιζιν `μμου θεν ου `χρωμ νεμ ουθην `μπε`μθο `ννιαγγελος νεμ πε`μθο `μπιζηιβ.

Revelation 14 : 10 he also shall drink of the wine of the anger of God having been mixed undiluted in the cup of His wrath. And he will be tormented by fire and brimstone before the holy angels and before the Lamb.

Revelation 14 : 10 فهو ايضا سيشرب من خمر غضب الله المصبوب صرفا في كاس غضبه .ويعذب بنار وكبريت امام الملائكة القديسين وامام الخروف

Revelation 14 : 11 ουοz πι`χρεμ† `ντε που† τζεμκο εqεωε ε`πωωι ωα εβoλ xε `μμον `μτον `μμαυ `μπιεζoου νεμ πιεχωρ2 `ντε νηεθναουωτ `μπιθηριον νεμ τεqζυκων νεμ φηεθναδι `μπιωωλ2 `ντε πεqραν.

Revelation 14 : 11 And the smoke of their torment goes up forever and ever. And those worshiping the beast and its image have no rest night and day, even if anyone receives the mark of its name.

Revelation 14 : 11 ويصعد دخان عذابهم الى ابد الآبدين ولا تكون راحة نهارا وليلا للذين يسجدون للوحش ولصورته ولكل من يقبل سمة اسمه

Revelation 14 : 12 φη δε εθνααμονι `ντο†q νεμ νιαγιος νηεθνααρε2 ενιεντολη `ντε `φνου† νεμ πιναζ† `ντε ιηςους πιχριστος.

Revelation 14 : 12 Here is the patience of the saints; here are the ones keeping the commands of God, and the faith of Jesus.

Revelation 14 : 12 هنا صبر القديسين هنا الذين يحفظون وصايا الله وايمان يسوع

Revelation 14 : 13 ουοζ αιςωτεμ ἐκενιωτ̃ ν̃ ᾠρωου ἐβολ θεν τφε εϷω μμοζ κε ωου νιατου ννιρεϷμωουτ θεν πδοις αυωαντωουνου ιςχεν τνου ᾠω μμοζ νχε πι πνευμα ζινα ντου μτον μμωου ιςχεν τνου ἐβολ θεν νουθιζι ντε νου ζβηουι ευἐμοϷι νςωου ουοζ ντεϷδιμωιτ θαχωου ἐ ᾠρηι ἐουμουμι μμωου νωνθ.

Revelation 14 : 13 And I heard a voice out of Heaven saying to me, Write : Blessed are the dead, the ones dying in the Lord from now. Yes, says the Spirit, they shall rest from their labors, and their works follow with them.

Revelation 14 : 13 وسمعت صوتا من السماء قائلا لي اكتب طوبى للموات الذين يموتون. نعم يقول الروح لكي يستريحوا من اتعابهم. واعمالهم تتبعهم في الرب منذ الآن.

Revelation 14 : 14 ουοζ αιναυ ἐουδηπι εςουωβϷ ουοζ μ̃ πωωι ζιχεν τδηπι εϷεμζι νχε ουαι εϷονι νουωηρι νρωμι ἐουον ου χλομ ννουβ ζιχωϷ ἐουον ουςηϷι εςζιουι θεν τεϷιϷ.

Revelation 14 : 14 And I saw; and behold, a white cloud and on the cloud One sitting like the Son of Man, having on His head a golden crown, and in His hand a sharp sickle.

Revelation 14 : 14 ثم نظرت واذا سحابة بيضاء وعلى السحابة جالس شبه ابن انسان له على راسه اكليل من ذهب وفي يده منجل حاد.

Revelation 14 : 15 ουοζ κεαγγελος αϷι ἐβολ θεν πιερφει εϷωϷ ἐβολ θεν ουνιωτ̃ ν̃ ᾠρωου εϷω μμοζ μφηετρεμζι ζιχεν τδηπι κε ουωρπ μπεκωςθ ουοζ ωςθ κε αςι νχε τουνου ντε πωςθ μ̃ πκαζι.

Revelation 14 : 15 And another angel went forth out of the temple, crying in a great voice to the One sitting on the cloud, Send Your sickle and reap, because Your hour to reap came, because the harvest of the earth was dried.

Revelation 14 : 15 وخرج ملاك آخر من الهيكل يصرخ بصوت عظيم الى الجالس على السحابة ارسل منجلك واحصد لانه قد جاءت الساعة للحصاد اذ قد يبس حصيد الارض.

Revelation 14 : 16 ουοζ φηετρεμζι ζιχεν τδηπι αϷουωρπ μπεϷωςθ ζιχεν πικαζι.

Revelation 14 : 16 And the One sitting on the cloud thrust His sickle onto the earth, and the earth was reaped.

Revelation 14 : 16 فالقى الجالس على السحابة منجله على الارض فحصدت الارض

Revelation 14 : 17 ουοζ κεαγγελος ἐαϷι ἐβολ θεν τφε ἐουον ουςηϷι ντοτϷ εςζιουι.

Revelation 14 : 17 And another angel went forth out of the temple in Heaven, he also having a sharp sickle.

Revelation 14 : 17 ثم خرج ملاك آخر من الهيكل الذي في السماء معه ايضا منجل حاد

Revelation 14 : 18 ουοζ κεαγγελος αϷι εβολ θεν πιμα νερϷωουϷι ἐουον ουερϷωϷι ντε ου χρωμ ντοτϷ ουοζ αϷμουτ̃ θεν ουνιωτ̃ ν̃ ᾠρωου ἐφηετε

†ζηγι ετζιουι `ντοτq εqχω `μμος χε ουωρπ `ντεκζηγι ετζιουι ουοz δελ
πι`σμαz `ναλολι `ντε `πκαζι.

Revelation 14 : 18 And another angel went forth from the altar having authority over the fire. And he spoke with a great cry to the one having the sharp sickle, saying, Send your sharp sickle and gather the clusters of the vine of the earth, because its grapes are ripened.

Revelation 14 : 18 وخرج ملاك آخر من المذبح له سلطان على النار وصرخ صراخا عظيما الى الذي معه المنجل الحاد قائلا ارسل منجلك الحاد واقطف عناقيد كرم الارض لان عنبها قد نضج.

Revelation 14 : 19 ουοz α παγγελος ζιουι `ντεqζη gi ε`πκαζι ουοz αqδελ
πι`αλολι `ντε `πκαζι ουοz αqζιτq ε`θρηι ε†νω† `ν`ζρωτ `ντε
`πεμβον`μ`φνου†.

Revelation 14 : 19 And the angel thrust his sickle into the earth and gathered the vine of the earth, and threw into the winepress of the great anger of God.

Revelation 14 : 19 فالقى الملاك منجله الى الارض وقطف كرم الارض فالقاه الى معصرة غضب الله العظيمة

Revelation 14 : 20 ουοz αqζωμι `ν†`ζρωτ ζαβολ `ν†βακι ουοz αqι εβολ
`νχε ου`ζνοq θεν †`ζρωτ ωα νιχαλινους `ντε νι`ζθωρ `νουωo νεμ _χ
`ν`ζταδιον.

Revelation 14 : 20 And the winepress was trodden outside the city, and blood went out of the winepress as far as the bridles of the horses, from a thousand six hundred stadia.

Revelation 14 : 20 وديست المعصرة خارج المدينة فخرج دم من المعصرة حتى الى لجم الخيل مسافة الف وست مئة غلوة

Revelation 15 : 1 ουοz αιναυ εκενω† `μμηνι ε`πωωι θεν `τφε εqοι
`ν`ωφηρι 7 `ναγγελος ερε πι7 `νερθo† `νθαε `ντοτου χε `ν`ζρηι `νθητου
αqχωκ εβολ `νχε πιεμβον `ντε φ†.

Revelation 15 : 1 And I saw another sign in Heaven, great and marvelous : seven angels having the last seven plagues, because the anger of God was completed in them.

Revelation 15 : 1 ثم رأيت آية اخرى في السماء عظيمة وعجيبة. سبعة ملائكة معهم السبع .الضربات الاخيرة لان بها اكمل غضب الله

Revelation 15 : 2 ουοz αιναυ `μ`φρη† `νουιομ `ναβαχη ινι εqμουχ† θεν
ου`χρωμ ουοz νη τηρου εταυδρο επιθηριον νεμ τεqζυκων νεμ `τηπι `ντε
πεqραν ευοζι ερατου ζιχεν `φιομ `ναβαχηνι ερε ουον ζανκυθαρα `ντε
`φνου† χη `ντοτου.

Revelation 15 : 2 And I saw, as a glassy sea having been mixed with fire. And the ones overcoming the beast, and its image, and its mark, of the number of its name, were standing on the glassy sea, having harps of God.

Revelation 15 : 2 ورأيت كبحر من زجاج مختلط بنار والغالبين على الوحش وصورته وعلى .سمته وعدد اسمه واقفين على البحر الزجاجي معهم قيثارات الله

Revelation 15 : 3 ευχω `ντ'ζωδη `ντε πιζιηβ νεμ μω`υσης πιβωκ `ντε `φνουτ
 ευχω `μμος χε ζαννιωτ νε νεκ`ζβηουι ουοζ ρεοι `ν`ωφη ρι `πδοις `φνουτ
 πιπαντοκρατωρ πι`θμη νεκμωιτ τηρου ζανμεθμη νε `πουρο `ντε νιεθνος.
 Revelation 15 : 3 And they sing the song of Moses the slave of God, and the
 song of the Lamb, saying, Great and marvelous are Your works, Lord God
 Almighty, righteous and true are Your ways, King of the saints.
 Revelation 15 : 3 وهم يرتلون ترنيمه موسى عبد الله وترنيمه الخروف قائلين عظيمة
 وعجيبه هي اعمالك ايها الرب الاله القادر على كل شيء عادله وحق هي طرقك يا ملك
 القديسين.

Revelation 15 : 4 νιμ ετε `ννεφερζοτ θα`τζη `μ`πδοις ουοζ `ντεατ'ωου
 `μπεκραν χε νιεθνος τηρου ευελ `νξεουωωτ `μπεκραν χε νεκμεθμη ι
 αυουωνζ εβολ.
 Revelation 15 : 4 Who will not fear You, Lord, and glorify Your name? For
 You only are holy. For all the nations will come and will worship before You,
 because Your righteousnesses were made known.
 Revelation 15 : 4 من لا يخافك يا رب ويمجد اسمك لانك وحدك قدوس لان جميع الامم
 سيأتون ويسجدون امامك لان احكامك قد أظهرت

Revelation 15 : 5 ουοζ μενενας ναι αιναυ ζηππε αμουων `νχε πιερφει `ντε
 τ'ςκυνη `ντε τμετμεθρε `μ`πωωι θεν `τφε.
 Revelation 15 : 5 And after these things I saw; and behold, the temple of
 the tabernacle of the testimony in Heaven was opened!
 Revelation 15 : 5 ثم بعد هذا نظرت واذا قد انفتح هيكل خيمة الشهادة في السماء

Revelation 15 : 6 ουοζ αυι εβολ `νχε πι7 `ναγγελος θεν πιερφει νηετε πι7
 `νερσοτ `ντοτου εουον ζαν`ζβωζ `νιαυ τοι ζωτου ευφορι ευμηρ εχεν
 τουτπι `νζανμοχθ `ννουβ.
 Revelation 15 : 6 And the seven angels having the seven plagues came
 forth out of the temple, having been clothed in clean and bright linen, and
 golden bands having been girded around the breasts.
 Revelation 15 : 6 وخرجت السبعة الملائكة ومعهم السبع الضربات من الهيكل وهم
 متسربلون بكتان نقي وبهي و متمنطقون عند صدورهم بمناطق من ذهب

Revelation 15 : 7 ουοζ α ουαι εβολ θεν πι4. `νζων αατ `μπι7 `ναγγελος
 `ντ7 `μφυαλη `ννουβ ευμεζ εβολ θεν πι`μβον `ντε `φνουτ ετονα ωα ενεζ
 `ντε νιενεζ αμην.
 Revelation 15 : 7 And one of the four living creatures gave to the seven
 angels seven golden bowls filled with the anger of God living to the ages of
 the ages.
 Revelation 15 : 7 وواحد من الاربعة الحيوانات اعطى السبعة الملائكة سبعة جامات من
 ذهب مملوءة من غضب الله الحي الى ابد الابد.

Revelation 15 : 8 ουοζ αqμοζ `νχε πιερφει έβολ θεν πι`χρεμτζ `ντε πιωου
 `ντε `φνου† νεμ έβολ θεν τεqχομ ουοζ `μπε `ζλι `ωχεμχομ `νι έθουν
 έπιερφει ωατουχωκ έβολ `νχε ναιερθοτ `ντε πι7 `ναγγελοζ

Revelation 15 : 8 And the temple was filled with the smoke of the glory of God, and with His power. And no one was able to enter into the temple until the seven plagues of the seven angels should be completed.

Revelation 15 : 8 وامتلأ الهيكل دخانا من مجد الله ومن قدرته ولم يكن احد يقدر ان يدخل
 الهيكل حتى كملت سبع ضربات السبعة الملائكة

Revelation 16 : 1 ουοζ αιζωτεμ έουνιω† `ν`ςμη έβολ θεν `τφε εςχω `μμοζ
 `ννιαγγελοζ χε μαωε νωτεν χεω νετενφυαλη έπερητ `ντε `πεμβον`μ`φνου†.

Revelation 16 : 1 And I heard a great voice out of the temple saying to the seven angels : Go and pour out the bowls of the anger of God onto the earth.

Revelation 16 : 1 وسمعت صوتا عظيما من الهيكل قائلا للسبعة الملائكة امضوا واسكبوا
 جامات غضب الله على الارض.

Revelation 16 : 2 ουοζ αqωε ναq `νχε πιζουιτ `ναγγελοζ αqχεω τεqφυαλη
 έχεν πικαζι ουοζ α ουωαωι εqζωου ωωπι θεν νιρωμι νηεττοβ έπιθηριον νεμ
 νηεθουωτ `ντεqζυκων.

Revelation 16 : 2 And the first went away and poured out his bowl onto the earth. And it came to be a bad and evil sore onto the men, the ones having the mark of the beast, and the ones worshipping its image.

Revelation 16 : 2 فمضى الاول وسكب جامه على الارض فحدثت دمامل خبيثة وردية على
 الناس الذين بهم سمة الوحش والذين يسجدون لصورته

Revelation 16 : 3 ουοζ α πιμαζ2. `ναγγελοζ αqχωω `ντεqφυαλη έχεν `φιομ
 ουοζ αqερ`ςνοq `μ`φρη† `μφα ουρεqμωουτ ουοζ ψυχη νιβεν ετονθ αυμου
 θεν `φιομ.

Revelation 16 : 3 And the second angel poured out his bowl onto the sea. And it became blood, as of a dead one, and every soul of life died in the sea.

Revelation 16 : 3 ثم سكب الملاك الثاني جامه على البحر فصار دما كدم ميت. وكل نفس
 حية ماتت في البحر.

Revelation 16 : 4 ουοζ α πιμαζ3. `ναγγελοζ αqχωω `ντεqφυαλη έχεν
 νιαρωου νεμ νιμουμι `μμου ουοζ αυερ`ςνοq.

Revelation 16 : 4 And the third angel poured out his bowl onto the rivers, and onto the springs of the waters; and it became blood.

Revelation 16 : 4 ثم سكب الملاك الثالث جامه على الانهار وعلى ينابيع المياه فصارت دما.

Revelation 16 : 5 αιζωτεμ έπιαγγελοζ `ντε νιμωου εqχω `μμοζ χε `νθοκ
 ου`θμη φηετωπι ουοζ φη εναqωπι χε ακ†ζαπ εναι.

Revelation 16 : 5 And I heard the angel of the waters saying, You are righteous, Lord, the One who is, and who was, and who will be, because You judged these things,

Revelation 16 : 5 وسمعت ملاك المياه يقول عادل انت ايها الكائن والذي كان والذي يكون لانك حكمت هكذا.

Revelation 16 : 6 χε πι`ςνοϛ `ντε νιμαρτυροϛ νεμ νιπροφητης αυφονϛ ἐβολ ακτ`ςνοϛ νωου ἐςω χε ςεμ`πωα.

Revelation 16 : 6 since they poured out the blood of the saints and of the prophets; and You gave blood to them to drink, for they were deserving.

Revelation 16 : 6 لانهم سفكوا دم قديسين وانبياء فأعطيتهم دما ليشربوا- لانهم مستحقون.

Revelation 16 : 7 ουοϛ αιςωτεμ ἐπιμα`νερωωουωι εϛωα `μμοϛ χε ςε `πδοιϛ `φνουτ πιπαντοκρατωρ πι`θμηι νεκϛαπ τηρου ζανμεθμηι νε.

Revelation 16 : 7 And I heard another out of the altar saying, Yes, Lord God Almighty, Your judgments are true and righteous.

Revelation 16 : 7 وسمعت آخر من المذبح قائلا نعم ايها الرب الاله القادر على كل شيء حق وعادلة هي احكامك

Revelation 16 : 8 ουοϛ πιμαϛ4. `ναγγελοϛ αϛωωα `ντεϛφουαλη ἐχεν `φρη ουοϛ αυτης ναϛ ἐερκαυμα ἐχεν νιρωμι ϑεν ουνιωτ `νκαυμα.

Revelation 16 : 8 And the fourth angel poured out his bowl onto the sun. And it was given to him to burn men with fire.

Revelation 16 : 8 ثم سكب الملاك الرابع جامه على الشمس فأعطيت ان تحرق الناس بنار

Revelation 16 : 9 ουοϛ αυερκαυμα `νχε νιρωμι ουοϛ αυχεουα ἐ`φραν `μ`φνουτ φηετε ουοντεϛ ερωιωι `μμαυ ἐχεν ναιερϑοτ ουοϛ `μπουερμετανοιν ἐτ`ωου `μ`φνουτ.

Revelation 16 : 9 And men were burned with great heat. And they blasphemed the name of God, the One having authority over these plagues and they did not repent to give Him glory.

Revelation 16 : 9 فاحترق الناس احتراقا عظيما وجدفوا على اسم الله الذي له سلطان على هذه الضربات ولم يتوبوا ليعطوه مجدا

Revelation 16 : 10 ουοϛ πιμαϛ5. `ναγγελοϛ αϛωωα `ντεϛφουαλη ἐχεν πι`θρονοϛ `ντε πιθηριον ουοϛ αϛερχακι `νχε τεϛμετουρο ουοϛ ναουουοχουεϛ `ννουλαϛ ἐβολ ϑεν πι`μκαϛ.

Revelation 16 : 10 And the fifth angel poured out his bowl onto the throne of the beast. And its kingdom became darkened; and they gnawed their tongues from the pain.

Revelation 16 : 10 ثم سكب الملاك الخامس جامه على عرش الوحش فصارت مملكته مظلمة وكانوا يعصّون على ألسنتهم من الوجع

Revelation 16 : 11 ουοϛ αυχεουα ἐ`φνουτ `ντε `τφε ἐβολ ϑεν πι`μκαϛ νεμ ἐβολ ϑεν `νου`ζβη ουι ουοϛ `μπουερμετανοιν ἐβολ ϑεν `νου`ζβηουι ετρωου.

Revelation 16 : 11 And they blasphemed the God of Heaven, from their pains and from their sores. And they did not repent of their works.

Revelation 16 : 11 وجدفوا على اله السماء من اوجاعهم ومن قروحهم ولم يتوبوا عن اعمالهم

Revelation 16 : 12 ουοz πιμαz `ναγγελος αqωω `ντεqφυαλη `εxεν `φιαρο πινω† πιευφρατης ουοz αqωωουι `νxε πιμωου zινα `ντεqζοβ† `νxε πιμωιτ `ντε νιουρωου ετσανιμα `νωαι `ντε `φρη.

Revelation 16 : 12 And the sixth angel poured out his bowl onto the great river Euphrates, and its water was dried up so that the way of the kings from the rising of the sun might be prepared.

Revelation 16 : 12 ثم سكب الملاك السادس جامه على النهر الكبير الفرات فنشف ماؤه لكي يعد طريق الملوك الذين من مشرق الشمس.

Revelation 16 : 13 ουοz αιναυ `εβολ θεν ρωq `μπι`δρακων νεμ `εβολ θεν ρωq `μπιθηριον νεμ `εβολ θεν ρωq `μπιψευδο`προφητης `ε3. `μ`πνευμα ευζωq `μ`φρη† `νzan`χρουρ.

Revelation 16 : 13 And I saw three unclean spirits like frogs come out of the mouth of the dragon, and out of the mouth of the beast, and out of the mouth of the false prophet.

Revelation 16 : 13 ورأيت من فم التنين ومن فم الوحش ومن فم النبي الكذاب ثلاثة ارواح نجسة شبه ضفادع.

Revelation 16 : 14 zan`πνευμα γαρ `νιz νε ευιρι `νzanμη ινι `εβολ θεν νιουρωου `ντε `πκαζι εθουωτου `ε`ππολεμος `ντε νινιω† `ν`εzουου `ντε `φνου† πιπαντοκρατωρ.

Revelation 16 : 14 For they are spirits of demons doing signs, which go forth to the kings of the earth, even of the whole habitable world to assemble them to the war of that day, the great day of God Almighty.

Revelation 16 : 14 فانهم ارواح شياطين صانعة آيات تخرج على ملوك العالم وكل المسكونة لتجمعهم لقتال ذلك اليوم العظيم يوم الله القادر على كل شيء

Revelation 16 : 15 zηππε †νηου `μ`φρη† `νουρεq διουι ωου`νιατq `μφηεθναρωις ουοz `ντεqαρεz `νεq`zβωz zινα `ντεq`ωτεμμοωι εqβηω ουοz `ντουναυ `επεqωπι.

Revelation 16 : 15 Behold, I am coming as a thief. Blessed is the one watching and keeping his garments, that he does not walk naked, and they may see his shame.

Revelation 16 : 15 ها انا آتي ك لص. طوبى لمن يسهر ويحفظ ثيابه لئلا يمشي عريانا فيروا عورته.

Revelation 16 : 16 ουοz αqθουωτου ευμα ευμου† `εροq `μμετζεβρεος xε ερμακεδων.

Revelation 16 : 16 And He assembled them in the place having been called in Hebrew, Armageddon.

Revelation 16 : 16 فجمعهم الى الموضع الذي يدعى بالعبرانية هرمجدون

Revelation 16 : 17 ουοz πιμαz7 `ναγγελος αqωω `ντεqφυαλη `εxεν πιαηρ ουοz αqεω ουνω† `ν`θρωου `εβολ θεν πιερφει `εβολ za πι`θρονος εqωω `μμος xε αqωωπι.

Revelation 16 : 17 And the seventh angel poured out his bowl into the air, and a great voice came from the throne from the temple of Heaven, saying, It has happened!

Revelation 16 : 17 ثم سكب الملاك السابع جامه على الهواء فخرج صوت عظيم من هيكل السماء من العرش قائلا قد تم.

Revelation 16 : 18 ουοz αυωωπι `νχε zανθαραβαι νεμ zαν`ςμη νεμ zανζετεβρηx ουοz ουνιω† `μμονμεν αqωωπι `μπε ουον ωωπι `μπεqρη† ιzχεν ετα ρωμι ωωπι zιxεν `πκαzι.

Revelation 16 : 18 And voices and thunders and lightnings occurred. And a great earthquake occurred, such as did not occur since man came into being on the earth, such a huge earthquake, so great!

Revelation 16 : 18 فحدثت اصوات ورعود وبروق. وحدثت زلزلة عظيمة لم يحدث مثلها منذ صار الناس على الارض زلزلة بمقدارها عظيمة هكذا.

Revelation 16 : 19 ουοz αςωωπι `νχε †νιω† `μβακι ε3. `ντοι ουοz νιβακι `ντε νιεθνος αυζει ουοz βαβυλων †νιω† αυερπεςμενι `μπε`μθο `μ`φνου† ε† νας `μπιαφο† `νηρπ `ντε `πεμβον `ντε πιxων†.

Revelation 16 : 19 And the great city came to be into three parts, and the cities of the nations fell. And Babylon the great was remembered before God, to give to her the cup of the wine of the anger of His wrath.

Revelation 16 : 19 وصارت المدينة العظيمة ثلاثة اقسام ومدن الامم سقطت وبابل العظيمة ذكرت امام الله ليعطيها كأس خمر سخط غضبه.

Revelation 16 : 20 ουοz νηςος νιβεν αυφω† ουοz νιτωου `μπουxεμ πουμα.

Revelation 16 : 20 And every island fled away, and mountains were not found.

Revelation 16 : 20 وكل جزيرة هربت وجبال لم توجد.

Revelation 16 : 21 ουοz zαναλ `μ`φρη† `νzανxιν δωρ `νωι αυι εβολ zεν `τφε εxεν νιρωμι ουοz α νιρωμι xεουα ε`φνου† εβολ zεν πιερzο† `ντε πιαλ ετωω εμαωω.

Revelation 16 : 21 And a great hail, as the size of a talent, came down out of the heaven upon men. And men blasphemed God from the plague of the hail, because its plague is exceedingly great.

Revelation 16 : 21 وبرد عظيم نحو ثقل وزنة نزل من السماء على الناس فجذّف الناس على الله من ضربة البرد لان ضربته عظيمة جدا.

Revelation 17 : 1 ουοz αqι `νχε ουαι εβολ zεν πι7 `ναγγελος νηετε †7 `μφυαλη `ντοτου ουοz αqςαxι νεμηι εqωω `μμος xε αμου `νταταμοκ ε`πzαπ `ν†νιω† `μπορνη θη ετzeμzι zιxεν zανμηωω `μμου.

Revelation 17 : 1 And one of the seven angels having the seven bowls came and spoke with me, saying to me, Come, I will show you the judgment of the great harlot sitting on the many waters,

Revelation 17 : 1 ثم جاء واحد من السبعة الملائكة الذين معهم السبعة الجامات وتكلم معي قائلا لي هلم فأريك دينونة الزانية العظيمة الجالسة على المياه الكثيرة

Revelation 17 : 2 θη ετα νιουρωου `ντε `πκαζι ερνοβι νεμας ουο2
αυερπορνευιν αυθιζι εβολ θεν `πηρπ `ντε τεσπορνια `νχε νηετωοπ ζιχεν
`πκαζι.

Revelation 17 : 2 with whom the kings of the earth committed fornication,
and the ones inhabiting the earth became drunk from the wine of her
fornication.

Revelation 17 : 2 التي زنى معها ملوك الارض وسكر سكان الارض من خمر زناها.

Revelation 17 : 3 ουο2 αφολτ ε`πωαφε θεν ου`πνευμα ουο2 αιναυ`ξου`ςζιμι
εσζεμζι ζιχεν ουθη ριον `νκοκκος εμμεζ `νραν `νχεουα`ξουον 7 `ναφε
ζιχωα νεμ 10. `νταπ.

Revelation 17 : 3 And he carried me away into a desert, by the Spirit. And I
saw a woman sitting on a scarlet beast, filled with names of blasphemy,
having seven heads and ten horns.

Revelation 17 : 3 فمضى بي بالروح الى برية فرأيت امرأة جالسة على وحش قرمزي
مملوء اسماء تجديف له سبعة رؤوس وعشرة قرون.

Revelation 17 : 4 ουο2 †`ςζιμι ναςχολζ `νου`ζβωζ `νδηχι νεμ ουκοκκος
ουο2 εσοι `νιεβ `ννουβ θεν `φνουβ νεμ πιωνι ετταιηουτ νεμ ζαναναμη
ξουον ουαφοτ `ννουβ θεν τεσχιχ εμμεζ `νζωα `ντε νιζωα `ντε τεσπορνια
νεμ `πκαζι τηρα.

Revelation 17 : 4 And the woman was clothed in purple and scarlet, and
being gilded with gold and precious stones and pearls, having a golden cup
in her hand, filled with abominations and unclean things of her fornication.

Revelation 17 : 4 والمرأة كانت متسربة بارجوان وقرمز ومتحلية بذهب وحجارة كريمة
ولؤلؤ ومعها كاس من ذهب في يدها مملوءة رجاسات ونجاسات زناها

Revelation 17 : 5 ξουον ουραν `ςσηουτ ζι τεστεζνι χε πιμυστηριον `ντε
`θβαβυλων `θμαυ `ννιπορνος νεμ νιζααζητ `ντε `πκαζι.

Revelation 17 : 5 And on her forehead was a name having been written :
Mystery, Babylon the Great, the Mother of the Harlots and of the
Abominations of the Earth.

Revelation 17 : 5 وعلى جبهتها اسم مكتوب. سرّ. بابل العظيمة ام الزواني ورجاسات
الارض.

Revelation 17 : 6 ουο2 αιναυ`ξου`ςζιμι εσθαθι εβολ θεν πι`ςνοα `ντε
νιαγιος νεμ εβολ θεν `π`ςνοα `ντε νιμαρτυρος `ντε ιησους ουο2
αιερ`ωφηρι.

Revelation 17 : 6 And I saw the woman being drunk from the blood of the
saints, and from the blood of the witnesses of Jesus. And I marveled, seeing
her, with a great marveling.

Revelation 17 : 6 ورأيت المرأة سكرى من دم القديسين ومن دم شهداء يسوع. فتعجبت
لما رأيته تعجبا عظيما

Revelation 17 : 7 ουοζ πεχε παγγελος νηι χε εθβεου ακερ`ωφηρι ανοκ
†ναταμοκ επιμυστη ριον `ντε †`ςζιμι νεμ πιθηριον ετqαι `μμος φηετε †7
`νὰφε χιχωq νεμ πι10. `νταπ.

Revelation 17 : 7 And the angel said to me, Why did you marvel? I will tell you the mystery of the woman, and of the beast supporting her, the one having the seven heads and the ten horns.

Revelation 17 : 7 ثم قال لي الملاك لماذا تعجبت. انا اقول لك سرّ المرأة والوحش الحامل لها الذي له السبعة الرؤوس والعشرة القرون.

Revelation 17 : 8 πιθηριον ετακναυ εροq εqωοπ ουοζ `qωοπ αν εqνηου
ε`ζρηι εβολ θεν `φνουν ουοζ εqνα ε`πτακο ουοζ ευεερ`ωφη ρι τηρου `νχε
νηετωοπ χιχεν `πκαζι νηετε πουραν `ςσηουτ αν χι `πχωμ `ντε `πωνθ ιςχεν
`πωα `νςωντ `μπικοςμος ευχουωτ επιθηριονη χε `qωοπ ουοζ `qωοπ αν
ουοζ αqζει.

Revelation 17 : 8 The beast which you saw was, and is not, and is about to come up out of the abyss, and goes to perdition. And those dwelling on the earth will marvel, the ones whose names have not been written on the Book of Life from the foundation of the world, seeing the beast, that it was a thing, and is not, yet now is.

Revelation 17 : 8 الوحش الذي رأيت كان وليس الآن وهو عتيد ان يصعد من الهاوية ويمضي الى الهلاك. وسيتعجب الساكنون على الارض الذين ليست اسماءهم مكتوبة في سفر الحياة منذ تأسيس العالم حينما يرون الوحش انه كان وليس الآن مع انه كائن.

Revelation 17 : 9 φηετε ουον ζητ `μμοq νεμ ου`ςβω μαρεqκα† ε†7 `νὰφε
`ντωου νε ερε †`ςζιμι χεμςι χιχωου.

Revelation 17 : 9 Here is the mind having wisdom : the seven heads are seven mountains, where the woman sits on them.

Revelation 17 : 9 هنا الذهن الذي له حكمة السبعة الرؤوس هي سبعة جبال عليها المرأة جالسة.

Revelation 17 : 10 ναι 7 `νουρο νε πι5. αυζει ουοζ πιχετ `qωοπ αν ουοζ
πικεουαι `μπατεqι ουοζ εωωπ αqωανι `qναοζι `νουκουχι.

Revelation 17 : 10 And the kings are seven. The five fell, and the one is, and the other has not yet come. And when he does come, he must remain a little.

Revelation 17 : 10 وسبعة ملوك خمسة سقطوا وواحد موجود والآخر لم يأت بعد ومضى أتى ينبغي ان يبقى قليلا.

Revelation 17 : 11 ουοζ πιθηριον εναqωοπ ουοζ `ν`qωοπ αν ουαγγελος χωq
πε εβολ θεν πι7 ουοζ `qνα ε`πτακο.

Revelation 17 : 11 And the beast which was, and is not, even he is the eighth, and is of the seven, and goes to perdition.

Revelation 17 : 11 والوحش الذي كان وليس الآن فهو ثامن وهو من السبعة ويمضي الى الهلاك.

Revelation 17 : 12 ουοz πι10. `νταπ ετακναυ έρωου 10. `νουρο νε ναι ετε
 `μπατουδι `νουερωιωι `μ`φρη† `νζανουρωου `νουουνου έαυουαζου μενεvςα
 πιθηριον.

Revelation 17 : 12 And the ten horns you saw are ten kings who have not
 yet received a kingdom, but will receive authority as kings one hour with
 the beast.

Revelation 17 : 12 والعشرة القرون التي رأيت هي عشرة ملوك لم يأخذوا ملكا بعد لكنهم
 يأخذون سلطانا كملوك ساعة واحدة مع الوحش.

Revelation 17 : 13 ουον `ντε ναι `νου`γνωμη `νουωτ `μμαυ νεμ ουερωιωι
 τουχομ ζενατης `μπιθηριον.

Revelation 17 : 13 These have one mind, and their power and authority
 they shall give up to the beast.

Revelation 17 : 13 هؤلاء لهم رأي واحد ويعطون الوحش قدرتهم وسلطانهم.

Revelation 17 : 14 ναι ευέβωτς νεμ πιζιηβ εγδρο έρωου χε `νθοq πε `πδοις
 `ντε νιδοις ουοz `πουρο `ντε νιουρωου νεμ νηετθαζεμ νεμαq νεμ νιζωτπ
 νεμ νιπιςτος.

Revelation 17 : 14 These will make war with the Lamb, and the Lamb will
 overcome them, because He is Lord of lords and King of kings, and the ones
 with Him are the called and elect and faithful ones.

Revelation 17 : 14 هؤلاء سيحاربون الخروف والخروف يغلبهم لانه رب الارباب وملك
 الملوك والذين معه مدعوون ومختارون ومؤمنون.

Revelation 17 : 15 ουοz πεχαq νηι χε νιμωου ετακναυ έρωου ερε †`ςζιμι
 ζεμςι ζιχωου ζανλαος νε νεμ ζανμηω `νεθνος.

Revelation 17 : 15 And he says to me, The waters which you saw, where
 the harlot sits, are peoples and crowds and nations and tongues.

Revelation 17 : 15 ثم قال لي المياه التي رأيت حيث الزانية جالسة هي شعوب وجموع
 وامم وألسنة.

Revelation 17 : 16 ουοz πι10. `νταπ ετακναυ έρωου νεμ πιθηριον ναι
 ευέμεςτε †πορνη ζεναωωq `μμος ζεναχας εςβηω ουοz νεςςαρξ ευέουομου
 ευέροκζς θεν πι`χωμ.

Revelation 17 : 16 And the ten horns which you saw on the beast, these will
 hate the harlot, and will make her desolated and naked. And they will eat
 her flesh, and will burn her down with fire.

Revelation 17 : 16 واما العشرة القرون التي رأيت على الوحش فهؤلاء سييغضون الزانية
 وسيجعلونها خربة وعريانة ويأكلون لحمها ويحرقونها بالنار.

Revelation 17 : 17 `φνου† γαρ αqτης έ`ζρηι έπουζητ έιρι `ντεq`γνωμη
 ουοz εθρουωπι θεν ου`γνωμη `νουωτ έ† `νουμετουρο `μπιθη ριον
 ωατουχωκ έβολ `νχε νιςαχι `ντε φ†.

Revelation 17 : 17 For God gave into their hearts to do His mind, and to act
 in one mind, and to give their kingdom to the beast, until the Words of God
 shall be fulfilled.

Revelation 17 : 17 لان الله وضع في قلوبهم ان يصنعوا رأيه وان يصنعوا رأيا واحدا ويعطوا
الوحش ملكهم حتى تكمل اقواله الله.

Revelation 17 : 18 ουοζ †`ςζιμι ετακναυ έρος † νιω† `μβακι τε θη ετε
ουοντες μετουρο έχεν νιμετουρωου τηρου `ντε `πκαζι.

Revelation 17 : 18 And the woman whom you saw is the great city, having
a kingdom over the kings of the earth.

Revelation 17 : 18 والمرأة التي رأيت هي المدينة العظيمة التي لها ملك على ملوك الارض

Revelation 18 : 1 μενευσα ναι αινανυ έκεαγγελος εταqι έβολ θεν `τφε έουον
ουνιω† `νερωιωι `ντοτq ουοζ `πκαζι αqερουωινι έβολ θεν πεqζο νεμ
πεqωου.

Revelation 18 : 1 And after these things I saw another angel coming down
out of Heaven having great authority, and the earth was lighted up from his
glory.

Revelation 18 : 1 ثم بعد هذا رأيت ملاكا آخر نازلا من السماء له سلطان عظيم واستنارت
الارض من بهائه.

Revelation 18 : 2 ουοζ αqωω έβολ θεν ουνω† `ν`θρωου χε αςζει `νχε
βαβυλων †νω† `μβακι ουοζ αςωωπι `μμα `νενκοτ `ννιθ νεμ μα`νωωπι
`μ`πνευμα νιβεν `νακαθαرتون νεμ μα`νωωπι `νζαλητ νιβεν ετςωq
`μμεςτου.

Revelation 18 : 2 And he cried in a strong, great voice, saying, Babylon the
great has fallen! It has fallen, and it has become a dwelling-place of
demons, and a prison of every unclean spirit, and a prison of every unclean
bird, even having been hated,

Revelation 18 : 2 وصرخ بشدة بصوت عظيم قائلا سقطت سقطت بابل العظيمة وصارت
مسكنا لشياطين ومحرسا لكل روح نجس ومحرسا لكل طائر نجس وممقوت

Revelation 18 : 3 χε έβολ θεν `πεμβον `μπιηρπ `ντε τεςπορνια αυζει `νχε
νιεθνος τηρου νεμ νιουρωου τηρου `ντε `πκαζι νηεταυερπορνειυν νεμας
νεμ νιω† `ντε `πκαζι έβολ θεν πεςχερχερ αυερραμαδ.

Revelation 18 : 3 because of the wine of the anger of her fornication which
all the nations have drunk, even the kings of the earth have committed
fornication with her; and the merchants of the earth became rich from the
power of her luxury.

Revelation 18 : 3 لانه من خمر غضب زناها قد شرب جميع الامم وملوك الارض زنوا معها
وتجار الارض استغنوا من وفرة نعيمها

Revelation 18 : 4 ουοζ αιςωτεμ έου`ςμη έβολ θεν `τφε εςχω `μμος χε
αμωινι έβολ `νσητς να παλαος ζινα `ντετεν`ωτεμδι έβολ θεν νεςερθοτ.

Revelation 18 : 4 And I heard another voice out of Heaven saying, My
people, come out of her, that you may not share in her sins, and that you
may not receive of her plagues;

Revelation 18 : 4 ثم سمعت صوتا آخر من السماء قائلا اخرجوا منها يا شعبي لئلا تشتركوا
في خطاياها ولئلا تأخذوا من ضرباتها

Revelation 18 : 5 χε αυτομου ερος `νχε νεςνοβι ωα ε`ζρηι ε`τφε ουοz α
`φνουτ ερ`φμευι `ννεzδι`νχονz.

Revelation 18 : 5 because her sins joined together, even up to Heaven, and God remembered her unjust deeds.

Revelation 18 : 5 لان خطاياها لحقت السماء وتذكر الله آثامها.

Revelation 18 : 6 μοι νας `μ`φρητ εταzτφεβιω `μμοz ουοz κοβου νας κατα
νεz`zβηουι zεν πεzαφοτ `μ`φρητ εταzθοτq κοβq νας.

Revelation 18 : 6 Give back to her as also she gave back to you, and double to her double, according to her works. In the cup which she mixed, mix to her double.

Revelation 18 : 6 جازوها كما هي ايضا جازتكم وضاعفوا لها ضعفا نظير اعمالها. في الكاس التي مزجت فيها امزجوا لها ضعفا.

Revelation 18 : 7 πιωου εταzωπι `νγητq νεμ πιχερχερ μηq νας `νεμκαz
`νγητ νεμ zη βι χε `zχω `μμοz zεν πεzρητ χε τναzεμzι ειοι `νουρω ουοz
ανοκ ουχηρα αν ουοz `νναναυ εzηβι.

Revelation 18 : 7 By what things she glorified herself, and luxuriated, by so much give back to her torment and mourning. Because she says in her heart, I sit as a queen, and I am not a widow; and I do not see mourning at all.

Revelation 18 : 7 بقدر ما مجدت نفسها وتنعمت بقدر ذلك اعطوها عذابا وحزنا لانها تقول في قلبها انا جالسة ملكة ولست ارملة ولن ارى حزنا.

Revelation 18 : 8 εθβεφαι zεν ουεzουου `νουωτ ευεi `νχε νεzερzοτ ουμου
νεμ ουzηβι νεμ ου`zκο ουοz εzερωκz zεν πι`χρωμ χε `qχορ `νχε `πδοιz
`φνουτ φηεταqτzαπ ερος.

Revelation 18 : 8 Because of this, in one day her plagues shall come : death, and mourning, and famine; and she will be consumed with fire, for the Lord God judging her is strong.

Revelation 18 : 8 من اجل ذلك في يوم واحد ستأتي ضرباتها موت وحزن وجوع وتحترق بالنار لان الرب الاله الذي يدينها قوي

Revelation 18 : 9 ουοz ευεριμι ευενεzπι ε`ζρηι εxωz `νχε νιουρωου τηρου
`ντε `пкаzι νηεταυερπορνευιν τηρου ουοz αυχερχερ εωπι δε αυωανναυ
επι`χρεμz `ντε πεzρωκz.

Revelation 18 : 9 And the kings of the earth will weep for her, and will wail over her, those having fornicated and having luxuriated with her, when they see the smoke of her burning;

Revelation 18 : 9 وسيبكي وينوح عليها ملوك الارض الذين زنوا وتنعموا معها حينما ينظرون دخان حريقها

Revelation 18 : 10 ευεοzι ερατου zιφουει εθβε `τzoτ `ντε πεz`τzεμκο ευxω
`μμοz χε ουοι νας ουοι νας τνωτ `μπολιz βαβυλων τπολιz ετχερχερ zεν
ουουνου αqι `νχε πεzzαπ.

Revelation 18 : 10 standing from afar because of the fear of her torment, saying, Woe! Woe to the great city, Babylon, the strong city! For in one hour your judgment came.

واقفين من بعيد لاجل خوف عذابها قائلين ويل ويل. المدينة العظيمة Revelation 18 : 10
بابل المدينة القوية. لانه في ساعة واحدة جاءت دينوتك.

Revelation 18 : 11 οὐοὶ νιῶσ' `ντε `πκαζι ευὲριμι ευὲερζηβι ἐ` ζρηι ἐχως χε
`μμον `ζλι ναῶεπ νουγομος `ντοτου.

Revelation 18 : 11 And the merchants of the earth weep and mourn over her, because no one buys their cargo any more,

ويكي تجار الارض وينوحون عليها لان بضائعهم لا يشتريها احد فيما بعد Revelation 18 : 11

Revelation 18 : 12 πουγομος `ννουβ νεμ πουγομος `νζατ νεμ νιωνι
ετταιηουτ νεμ νιμαργαριτη ς νεμ νιωνενς νεμ δηχι νεμ ολοςιρικον νεμ
κοκκινον νεμ `ςκευος νιβεν `νελεφαντινον νεμ `ςκευος νιβεν εβολ θεν νιωε
ετταιηουτ νεμ ωε νιβεν `νθυινον νεμ ρομτ νεμ βενιπι νεμ μαρμαρον.

Revelation 18 : 12 cargo of gold, and silver, and of precious stone, and of pearls, and of fine linen, and of purple, and of silk, and of scarlet, and all thyine wood, and every ivory vessel, and every vessel of very precious wood, and of bronze, and of iron, and of marble,

Revelation 18 : 12 بضائع من الذهب والفضة والحجر الكريم واللؤلؤ والبز والارجوان
والحرير والقرمز وكل عود ثيني وكل اناء من العاج وكل اناء من اثنى الخشب والنحاس والحديد
والمرمر

Revelation 18 : 13 νεμ κυναμωνν νεμ ` ςθοινουφι νεμ ςοχεν νεμ λιβανος
νεμ ηρπ νεμ νε2 νεμ ςυμεδαλιον ` νςουδ νεμ τεβνη νεμ εςωου νεμ ` ςθο νεμ
ςωμα νεμ ψυχη ` νρωμι.

Revelation 18 : 13 and cinnamon, and incenses, and ointment, and frankincense, and wine, and oil, and fine meal, and wheat, and beasts, and sheep, and horses, and chariots, and of bodies and souls of men.

Revelation 18 : 13 وقرفة وبخورا وطيبا ولباناً وخمرا وزيتا وسميذا وحنطة وبهائم وغنما وخيلا ومركبات واجساد ونفوس الناس.

Revelation 18 : 14 νεμ `ςπορα `ντε †επιθυμια `ντε †ψυχη αυωε νωου εβολ
ζαρο νεμ νεκενι τηρου νεμ νεφιρι αυτακο εβολ ζαρο ουοζ `ννουχεμου χε
`νχε νεωο†.

Revelation 18 : 14 And the ripe fruits of the lust of your soul went away from you, and all the fat things, and the bright things went away from you, and you will find them no more, not at all.

Revelation 18 : 14 وذهب عنك جنى شهوة نفسك وذهب عنك كل ما هو مشحم وبهي ولن
تجديه في ما بعد.

Revelation 18 : 15 χε ναι νε νηταυερραμαò έβολ `μμο ευοζι έρατου
ζιφουει εθβε `τζοτ `ντε πες `τζεμκο ευέριμι ευέερζηβι.

تجار هذه الاشياء الذين استغنوا منها سيقفون من بعيد من اجل خوف
عذابها سيكون وينوحون

Revelation 18 : 16 ευχα ῥμος χε ουοι νας ουοι νας τνωτ ῥπολις θη
ετχολζ ῥπιωνενς νεμ πιδηχι νεμ πικοκκινον ετοι ῥνιεβ ῥνουβ νεμ πιωνι
ἐναωε ῥςουενγ νεμ πιμαργαριτης.

Revelation 18 : 16 and saying, Woe! Woe to the great city having been clothed in linen and purple and scarlet, and having been gilded with gold and precious stone, and pearls!

Revelation 18 : 16 ويقولون ويل ويل. المدينة العظيمة المتسرلة بيز وارجوان وقرمز والمتحلية بذهب وحجر كريم ولؤلؤ

Revelation 18 : 17 ἔνηρηί θεν ουσυνου αῥώως ἔνης ταινιώτ ἡμετραμάδους ρεφερῶνει νίβεν ἔντε ἡφιομ νεμ ους νίβεν ἑτερῶτ θεν ἡφιομ ευοζι ἑράτου ζιφουει.

Revelation 18 : 17 For in one hour such great wealth was desolated. And every ship-pilot and all company on the ships, and sailors, and as many as work the sea, stood from afar,

لانه في ساعة واحدة خرب غنى مثل هذا. وكل ربان وكل الجماعة في السفن والملاحون وجميع عمال البحر وقفوا من بعيد

Revelation 18 : 18 ουοz ευωz εβoλ ευναυ εpi `χρεμτς `ντε πεςρωκz ευxω
`μμοz xε νιμ ετoνι `νταινιω† `μβακι.

Revelation 18 : 18 and cried out, seeing the smoke of her burning, saying,
What is like the great city?

Revelation 18 : 18 وصرخوا اذ نظروا دخان حريقها قائلين اية مدينة مثل المدينة العظيمة

Revelation 18 : 19 ουο2 αυταλε κα2ι ε2χεν τουαφε ευω2 ε2βολ ευριμι νεμ
ευερ2ηβι ευ2ω `μμο2 2ε ουοι να2 2νιω2 `μπολι2 θη εταυερραμα2 ε2βολ
`ναη22 `ν2ε νηε2ε νουε2ηου 2εν `φιομ ε2αυερραμα2 ε2βολ 2εν πε22αι2 2ε
`ν`2ρηι 2εν ουου2ου α22ω2.

Revelation 18 : 19 And they threw dust on their heads, and cried out, weeping and mourning, saying, Woe! Woe to the great city, by which all those having ships in the sea were rich, from her costliness, because in one hour she was ruined.

وَأَلْقُوا تَرَابًا عَلَى رُؤُوسِهِمْ وَصَرَخُوا بَاكِينَ وَنَاحِينَ قَائِلِينَ. وَيْلَ وَيْلَ. Revelation 18 : 19
المدينة العظيمة التي فيها استغنى جميع الذين لهم سفن في البحر من نفائسها لانها في ساعة واحدة خربت.

Revelation 18 : 20 ουνοϋ `μμο `τφε ε`ζηρη ε`χως νεμ νιαγιος τηρου νεμ νιαποστολος νεμ νιπροφητης χε α `πδοις `φνου† αγιρι `μπετενζαπ εβολ `μμος.

Revelation 18 : 20 Rejoice over her, Heaven, and the holy apostles, and the prophets, because God judged your judgment on her.

Revelation 18 : 20 افرحي لها ايها السماء والرسل القديسون والانبياء لان الرب قد دانها دينوتكم

Revelation 18 : 21 ουοz α ουαγγελος εχχορ αφεω ου`θρωου εβολ ουοz αφελ ουνω† `νωνι `μμηχανη αqβερβορq ε`θρηι ε`φοιμ εχχω `μμος χε παρη† θεν ουζει `ςναζει `νχε βαβυλων ουοz ςεναζιτς επερζη† ε†νω† `νλυμνη ουοz †νω† `μβακι `ννουχεμς χε.

Revelation 18 : 21 And one strong angel lifted a stone like a great millstone, and threw it into the sea, saying, This way, on a violent impulse, Babylon the great city will be thrown down, and it will never more still be found.

Revelation 18 : 21 ورفع ملاك واحد قوي حجرا كرحى عظيمة ورماه في البحر قائلا هكذا بدفع سترمى بابل المدينة العظيمة ولن توجد فيما بعد.

Revelation 18 : 22 ουδε `τ`ςμη `νουουωινι νεμ ουρεqχω νεμ ουςαλπιγξ `ννουζατεμ εουον `νθη† χε νεμ τεχνητης νιβεν `ννουχεμου `νθη† χε ουδε `τ`ςμη `μμουλων `ννουζατεμ εροq `νθη† χε.

Revelation 18 : 22 And the sound of harpers, and of musicians, and flutists, and of trumpeters will not still be heard in you, never! And every craftsman of every craft will not still be found in you, never! And the sound of a mill will not still be heard in you, never!

Revelation 18 : 22 وصوت الضاربين بالقيثارة والمغنين والمزمرين والناخين بالبوق لن يسمع فيك فيما بعد. وكل صانع صناعة لن يوجد فيك فيما بعد. وصوت رحي لن يسمع فيك فيما بعد.

Revelation 18 : 23 ουδε ουουωινι `νθηβς `ννεqερουωινι `νθη† χε ουδε `τ`ςμη `ντε ουπατωελετ νεμ ουωελετ `ννουζατεμ εροq `νθη† χε `νχε νεωο† νεμ νιουρωου `ντε `πκαζι νεμ νιμε†νω† χε `ν`θρηι θεν νεφασρι αυςωρεμ τηρου `νχε νιεθνος.

Revelation 18 : 23 And the light of a lamp will not still shine in you, never! And the voice of the bridegroom and bride will not be heard in you, never! For your merchants were the great ones of the earth, for by your sorcery all the nations were led astray.

Revelation 18 : 23 ونور سراج لن يضيء فيك فيما بعد. وصوت عريس وعروس لن يسمع فيك فيما بعد. لان تجارك كانوا عظماء الارض. اذ بسحرك ضلت جميع الامم.

Revelation 18 : 24 ουοz αυχεμ `π`ςνοq `ννιπροφητης νεμ νιαγιος `νθη†ς νεμ ουον νιβεν εταυσελθολου ςιχεν `πκαζι

Revelation 18 : 24 And in her was found the blood of prophets, and of saints, and of all the ones having been slain on the earth.

Revelation 18 : 24 وفيها وجد دم انبياء وقديسين وجميع من قتل على الارض

Revelation 19 : 1 μενευσα ναι αιςωτεμ `μ`φρητ `νουνιωτ `ν`θρωου `ντε ουμνω εγω θεν `τφε ευχω `μμος χε αλληλουια πιουσαι νεμ πιωου νεμ πιταιδ νεμ τχομ να πεννουτ νε χε νεγζαπ ζανμεθμη νε.

Revelation 19 : 1 And after these things, I heard a great voice of a large multitude in Heaven, saying, Hallelujah! The salvation and the glory and the honor and the power of the Lord our God!

Revelation 19 : 1 وبعد هذا سمعت صوتا عظيما من جمع كثير في السماء قائلا هلوليا. الخلاص والمجد والكرامة والقدرة للرب الهنا

Revelation 19 : 2 ουοζ θεν ουζαπ `μμηι αφτζαπ ετνωτ `μπορνη ουοζ αφδι `μπε`μ`πωιω `μ`π`ςνοα `ντε νεγεβιαικ εβολ ζιτοτς.

Revelation 19 : 2 For true and righteous are His judgments, because He judged the great harlot who defiled the earth with her fornication. And He avenged the blood of His slaves out of her hand.

Revelation 19 : 2 لان احكامه حق وعادلة اذ قد دان الزانية العظيمة التي افسدت الارض بزناها وانتقم لدم عبيده من يدها.

Revelation 19 : 3 ουοζ `φμαζ αφχος χε αλλη λουια ουοζ πες`χρεμτς εγεωε ε`πωιω ενεζ `ντε πιενεζ.

Revelation 19 : 3 And a second time they said, Hallelujah! Also her smoke goes up to the ages of the ages.

Revelation 19 : 3 وقالوا ثانية هلوليا. ودخانها يصعد الى ابد الابد.

Revelation 19 : 4 ουοζ αυζιτου επεζητ `νχε πι24. `μ`πρεζβυτερος νεμ πι4. `νζων ουοζ αυουωωτ `μ`φνουτ φηετζεμςι ζιχεν πι`θρονος ευχω `μμος χε αμην αλλη λουια.

Revelation 19 : 4 And the twenty four elders, and the four living creatures fell down and worshiped God sitting on the throne, saying, Amen!

Hallelujah!

Revelation 19 : 4 وخّر الاربعة والعشرون شيخا والاربعة الحيوانات وسجدوا لله الجالس على العرش قائلين آمين- هلوليا.

Revelation 19 : 5 ουοζ ου`ςμη αςι εβολ ζα πι`θρονος εςχω `μμος χε `ςμου επεννουτ νεγεβιαικ τηρου νεμ νηετερζοτ θατεαζη νικουχι νεμ νινιωτ.

Revelation 19 : 5 And a voice came out from the throne, saying, Praise our God, all His slaves, and the ones fearing Him, the small and the great.

Revelation 19 : 5 وخرج من العرش صوت قائلا سبحوا لالهنا يا جميع عبيده الخائفه الصغار والكبار.

Revelation 19 : 6 ουοζ αιςωτεμ `μ`φρητ `νουνιωτ `ν`ςμη `ντε ουνωτ `μμνω νεμ `μ`φρητ `ν`τ`ςμη `νουμνω `μμου νεμ `τ`ςμη `ντε ζανθαραβαι ευχορ ευχω `μμος χε αλλη λουια αφερουρο `νχε `πδοις `φνουτ πιπαντοκρατωρ.

Revelation 19 : 6 And I heard as a sound of a numerous crowd, and as a sound of many waters, and as a sound of strong thunders, saying, Hallelujah! Because the Lord God Almighty reigned.

Revelation 19 : 6 وسمعت كصوت جمع كثير وكصوت مياه كثيرة وكصوت رعود شديدة
قائلة هلولوا فانه قد ملك الرب الاله القادر على كل شيء

Revelation 19 : 7 μαρενραωι ουοζ `ντενθεληλ ουοζ `ντεντωου ναϋ χε αϋι
`νχε πιζοπ `ντε πιζιηβ νεμ τεϋωελετ εταυσεβτωτς ναϋ.

Revelation 19 : 7 Let us rejoice and let us exult, and we will give glory to Him, because the marriage of the Lamb came, and His wife prepared herself.

Revelation 19 : 7 لنفرح وتتهلل ونعطيه المجد لان عرس الخروف قد جاء وامرأته هيأت نفسها.

Revelation 19 : 8 ουοζ αυ† νας ζινα `ντες† ζιωτς `νουωενς εϋφορι εϋουαβ
πιωενς γαρ νιμεθμηι `ντε νιαγιος.

Revelation 19 : 8 And it was given to her that she be clothed in fine linen, pure and bright; for the fine linen is the righteousness of the saints.

Revelation 19 : 8 وأعطيت ان تلبس بزا نقياً بهيا لان البر هو تبررات القديسين

Revelation 19 : 9 ουοζ πεχαϋ νηι χε `ςθαι χε ωου`νιατου `ννηεταυθαζμου
ἐπιδιπνον `ντε πιζιηβ ουοζ πεχαϋ νηι χε ναιςαχι ζανμεθμηι νε `ντε φ†.

Revelation 19 : 9 And he says to me, Write : Blessed are the ones having been called to the supper of the marriage of the Lamb. And he says to me, These Words of God are true.

Revelation 19 : 9 وقال لي اكتب طوبى للمدعوين الى عشاء عرس الخروف. وقال هذه هي اقوال الله الصادقة

Revelation 19 : 10 ουοζ αιζει `μπε`μθο `ννεϋδαλαυχ αιουωωτ `μμοϋ ουοζ
πεχαϋ νηι χε `μφωρ χε `ανοκ ου`ωφηρ `μβωκ `ντακ νεμ νεκ`ςνηου νηετε
†μετμεθρε `ντοτου `ντε ιηςους ουωωτ `μ`φνου† †μετμεθρε γαρ `ντε
ιηςους πε πι`πνευμα `ντε †μεθμηι.

Revelation 19 : 10 And I fell before his feet to worship him, but he said to me, Behold! Stop! I am a fellow-slave of yours, and of your brothers, having the testimony of Jesus. Worship God. For the testimony of Jesus is the spirit of prophecy.

Revelation 19 : 10 فخررت امام رجليه لاسجد له. فقال لي انظر لا تفعل. انا عبيد معك ومع اخوتك الذين عندهم شهادة يسوع. اسجد لله. فان شهادة يسوع هي روح النبوة

Revelation 19 : 11 μενενας ναι αιναυ `ε`τφε εςουην ουοζ αιναυ `εου`ζθο
εϋουωβω ουοζ φηετζεμςι ζιχωϋ ευμου† `εροϋ χε πιπιςτος ουοζ πι`θμηι ουοζ
αϋ† `μπιζαπ θεν ουδικεοςυη.

Revelation 19 : 11 And I saw Heaven being opened. And, behold! A white horse, and He sitting on it having been called Faithful and True. And He judges and wars in righteousness.

Revelation 19 : 11 ثم رأيت السماء مفتوحة واذا فرس ابيض والجالس عليه يدعى امينا وصادقا وبالعدل يحكم ويحارب.

Revelation 19 : 12 ουοζ ναρε νεβαλ ονι πε `νουωαζ `ν`χωμ `ουον ουμηω
 `ν`χλομ ζιχεν τεγαφε `ουον ουραν `ςσηουτ `μμαυ `μμον `ωχομ `ντε `ζλι
 `μι `εροζ `βηλ `νθοζ `μμαυατ.

Revelation 19 : 12 And His eyes were as a flame of fire, and on His head many diadems, having a name that had been written, which no one knows except Himself;

Revelation 19 : 12 وعينه كلهيب نار وعلى راسه تيجان كثيرة وله اسم مكتوب ليس احد يعرفه الا هو

Revelation 19 : 13 `ουον ου`ζβωζ ζιωτq εqνοχθ θεν `π`ςνοq ουοζ ευμου†
 `εροζ χε `πςαχι`μ`φνου†.

Revelation 19 : 13 and having been clothed in a garment which had been dipped in blood. And His name is called The Word of God.

Revelation 19 : 13 وهو متسربل بثوب مغموس بدم ويدعى اسمه كلمة الله

Revelation 19 : 14 ουοζ πι`ςτρατευμα ναυμοωι `νζωq πε θεν ζαν`ζθωρ
 ευουωβω `ουον ζανωενς ευφορι τοι ζιωτου.

Revelation 19 : 14 And the armies in Heaven followed Him on white horses, being dressed in fine linen, white and pure.

Revelation 19 : 14 والاجناد الذين في السماء كانوا يتبعونه على خيل بيض لابسين بزا ابيض ونقيا

Revelation 19 : 15 ουοζ `ςνηου `εβολ θεν ρωου `νχε ουςηqι εςζιουι ζινα
 `ντεqωαρι `νιεθνος `νσητς ουοζ `νθοζ εqε`μονι `μμωου θεν ου`ωβωτ
 `μβενιπι ουοζ `νθοζ εqεζωμι `ν†`ζρωτ `ντε πιηρπ `μ`πχωντ `μ`φνου†
 πιπαντοκρατωρ.

Revelation 19 : 15 And out of His mouth goes forth a sharp sword, that with it He might smite the nations. And He will shepherd them with an iron rod. And He treads the winepress of the wine of the anger and of the wrath of God Almighty.

Revelation 19 : 15 ومن فمه يخرج سيف ماض لكي يضرب به الامم وهو سيرعاهم بعضا
 من حديد وهو يدوس معصرة خمر سخط وغضب الله القادر على كل شيء

Revelation 19 : 16 ουοζ ουραν εq`ςσηουτ ζι πεq`ζβωζ νεμ πεqαλωχ χε
 `πουρο `ντε νιουρωου ουοζ `πβοις `ντε νιδοις.

Revelation 19 : 16 And He has on His garment and on His thigh a name having been written : KING OF KINGS AND LORD OF LORDS.

Revelation 19 : 16 وله على ثوبه وعلى فخذه اسم مكتوب ملك الملوك ورب الارباب

Revelation 19 : 17 ουοζ αιναυ `εκεαγγελος εqοζι `ερατq θεν `φρη εqωω `εβολ
 θεν ουνιω† `ν`θρωου εqχω `μμος χε νιζαλα† τηρου ετζηλ θεν `θμη† `ν`τφε
 `μωινι θωου† θεν πινιω† `νδιπνον `ντε `πβοις φ†.

Revelation 19 : 17 And I saw one angel standing in the sun. And he cried with a great voice, saying to all the birds flying in mid-heaven, Come and gather together to the supper of the great God,

Revelation 19 : 17 ورأيت ملاكا واحدا واقفا في الشمس فصرخ بصوت عظيم قائلا لجميع الطيور الطائرة في وسط السماء هلم اجتمعوا الى عشاء الاله العظيم

Revelation 19 : 18 ζινα `ντετενουωμ `ννιζαρξ `ντε νιουρωου νεμ νιζαρξ `ντε νιχιλιαρχεις νεμ νιζαρξ `ντε νιχωρι νεμ νιζαρξ `ντε νι`ζθωρ νεμ νηετζεμσι ζιχωου νεμ νιζαρξ `ντε νιρεμζεου νεμ νιβωκ νεμ νικουχι νεμ νινιωτ.

Revelation 19 : 18 that you may eat the flesh of kings, and the flesh of chiliarchs, and the flesh of strong ones, and the flesh of horses, and of the ones sitting on them, and the flesh of all, both freemen and slaves, even of the small and great.

Revelation 19 : 18 لكي تأكلي لحوم ملوك ولحوم قواد ولحوم اقوياء ولحوم خيل والجالسين عليها ولحوم الكل حرا وعبدا صغيرا وكبيرا

Revelation 19 : 19 ουοζ αιναυ `επιθηριον νεμ νιουρωου `ντε `πκαζι νεμ `νου`στρατευμα ευθουητ `ε̣ρι `νουπολεμος νεμ φηετζεμσι ζι πι`ζθο `νουωβω νεμ πεα`στρατευμα.

Revelation 19 : 19 And I saw the beast and the kings of the earth, and their armies being assembled to make war with the One sitting on the horse, and with His army.

Revelation 19 : 19 ورأيت الوحش وملوك الارض واجنادهم مجتمعين ليصنعوا حربا مع الجالس على الفرس ومع جنده.

Revelation 19 : 20 ουοζ αυταζε πιθηριον νεμ νηεθνεμαα νεμ πιψευδο`προφητης φηεταα̣ρι `ννιμηνι `ν`σρηι `νσητου `μπεα`μθο `εαυζωνζ `ννηεταυδι `ντ̣εβς `ντε πιθη ριον νεμ νηεθουωωτ `ντεαζυκων αυζιτου `ε̣σρηι `μπι ευονσ̣ `ε̣τ̣λυμνηεθμοζ `ν`χωρμ νεμ θην.

Revelation 19 : 20 And the beast was seized, and with this one the false prophet doing signs before it, by which he led astray those having received the mark of the beast, and those worshiping its image. The two were thrown alive into the Lake of Fire burning with brimstone.

Revelation 19 : 20 فقبض على الوحش والنبي الكذاب معه الصانع قدامه الآيات التي بها اصل الذين قبلوا سمة الوحش والذين سجدوا لصورته وطرح الاثنان حيَّين الى بحيرة النار المتقدة بالكبريت.

Revelation 19 : 21 ουοζ `πςεπι αυσοθβου σεν `τσηγι `μφηετζεμσι ζι πι`ζθο θη εταζ̣ι `ε̣βολ σεν ρωα ουοζ νιζαλατ̣ τηρου `ντε `τφε αυουωμ `ε̣βολ σεν `νουζαρξ .

Revelation 19 : 21 And the rest were killed with the sword of the One sitting on the horse, the sword having gone forth from His mouth. And all the birds were filled from their flesh.

Revelation 19 : 21 والباقون قتلوا بسيف الجالس على الفرس الخارج من فمه وجميع الطيور شبعت من لحومهم

Revelation 20 : 1 ουοζ αιναυ `εουαγγελος `εαα̣ι επεσητ̣ `ε̣βολ σεν `τφε ερε `πωωωτ̣ `μ`φνουν̣ `ντοτ̣α νεμ ουνιωτ̣ `νζαλησις σεν τεα̣χια.

Revelation 20 : 1 And I saw an angel coming down out of Heaven, having the key of the abyss, and a great chain on his hand.

Revelation 20 : 1 ورأيت ملاكا نازلا من السماء معه مفتاح الهاوية وسلسلة عظيمة على يده.

Revelation 20 : 2 ουος ακαμονι `μπι`δρακων πιζοι παρχεος ετε πιδιαβολος πε `πςατανας ουος ακςονζι `νουωο `νρομπι.

Revelation 20 : 2 And he laid hold of the dragon, the old serpent who is the Devil, and Satan, and bound him a thousand years,

Revelation 20 : 2 فقبض على الثنين الحية القديمة الذي هو ابليس والشيطان وقبده الف سنة

Revelation 20 : 3 ακζιτι ε`θρηι ε`φνουν ακμα`ωθαμ ερωι ουος ακτωβ ζα`πωωι `μμοι ζινα `ντεα`ωτεμζωρεμ `ννιεθνος ωατουχωκ εβολ `νχε πιωο `νρομπι ουος μενενζα ναι ζωτ πε `ντουβολι εβολ `νκεκουχι `νζηου.

Revelation 20 : 3 and threw him into the abyss, and shut him up, and sealed over him, that he should not still lead astray the nations, until the thousand years are fulfilled. And after these things, he must be set loose a little time.

Revelation 20 : 3 وطرحه في الهاوية واغلق عليه وختم عليه لكي لا يضل الامم في ما بعد حتى تتم الالف سنة وبعد ذلك لا بد ان يحل زمانا يسيرا

Revelation 20 : 4 ουος αιναυ εζαν`θρονος εαυζεμζι ζιχωου αυτζαπ νωου εθβε νιψυχη `ντε νηεταυθοθου εθβε τμετμεθρε `ντε ιηςους νεμ πιςαχι `ντε `φνουτ νεμ νηετε `μπουουωωτ `μπιθηριον ουδε τεαζυκων νεμ νηετε `μπουδι `ντεατεβς ετουτεζνι νεμ τουχιχ αυωνν νεμαι ουος αυερουρο νεμ πιχριστος `νουωο `νρομπι.

Revelation 20 : 4 And I saw thrones, and they sat on them. And judgment was given to them, and the souls of the ones having been beheaded because of the witness of Jesus, and because of the Word of God, and who had not worshiped the beast nor its image, and had not received the mark on their forehead and on their hand. And they lived and reigned with Christ a thousand years.

Revelation 20 : 4 ورأيت عروشاً فجلسوا عليها وأعطوا حكماً ورأيت نفوس الذين قتلوا من أجل شهادة يسوع ومن أجل كلمة الله والذين لم يسجدوا للوحش ولا لصورته ولم يقبلوا السمة على جباههم وعلى أيديهم فعاشوا وملكوا مع المسيح الف سنة.

Revelation 20 : 5 ουος `πςεπι `ννιρεαμωουτ `μπουωνν ωατουχωκ εβολ `νχε πιωο `νρομπι θαι τε τανασταςις `νζουιτ.

Revelation 20 : 5 But the rest of the dead did not live again until the thousand years were ended. This is the first resurrection.

Revelation 20 : 5 واما بقية الاموات فلم تعيش حتى تتم الالف سنة. هذه هي القيامة الاولى.

Revelation 20 : 6 ωου`νιατι ουος ουαγιος `ντε `φνουτ φηετε ουοντεα ουμερος `μμαυ θεν τανασταςις `νζουιτ ε`θρηι εχεν ναι `ννεαχεμ ερωωι

ἐ`ζρηι ἐχωϋ `νχε πιμου `μμα2. αλλα ευεωωπι `ν2ανουηβ `μ`φνου† νεμ
πιχριστος ουο2 ευεερούρο νεμαϋ `μπιωο `νρομπι.

Revelation 20 : 6 Blessed and holy is the one having part in the first resurrection. The second death has no authority over these, but they will be priests of God and of Christ, and will reign with Him a thousand years.

Revelation 20 : 6 مبارك ومقدس من له نصيب في القيامة الاولى. هؤلاء ليس للموت الثاني سلطان عليهم بل سيكونون كهنة لله والمسيح وسيملكون معه الف سنة

Revelation 20 : 7 ουο2 εωωπ αυωανχωκ ἐβολ `νχε πιωο `νρομπι ευεβελ
`πσατανας ἐβολ θεν πι`ωτεκο.

Revelation 20 : 7 And whenever the thousand years are ended, Satan will be set loose out of his prison,

Revelation 20 : 7 ثم متى تمت الالف السنة يحل الشيطان من سجنه

Revelation 20 : 8 ουο2 εϋεζωρεμ `ννιεβιαικ νεμ νιεθνος θεν πι4. λακ2 `ντε
`пкази γωγ νεμ αγωγ ευέθουωτου ἐπιπολεμος ναι ετε τουηπι οι `μ`φρη†
`μπιωο `ντε `φιομ.

Revelation 20 : 8 and he will go to mislead the nations in the four corners of the earth, Gog and Magog, to assemble them in war, whose number is as the sand of the sea.

Revelation 20 : 8 ويخرج ليضل الامم الذين في اربع زوايا الارض جوج وما جوج لجمعهم للحرب الذين عددهم مثل رمل البحر.

Revelation 20 : 9 ουο2 αυι ἐ`πωωι ἐχεν †ουηωσι `ντε `пкази ουο2 αυκω†
ἐ†παρεμβολη `ντε νιαγιος νεμ †βακι `μβερι ουο2 αϋι `νχε ου`χωωμ ἐβολ
θεν `τφε `ντεν `φνου† αϋουομου.

Revelation 20 : 9 And they went up over the breadth of the land and encircled the camp of the saints, and the beloved city. And fire from God came down out of Heaven and burned them down.

Revelation 20 : 9 فصعدوا على عرض الارض واحاطوا بمعسكر القديسين وبالمدينة. المحبوبة فنزلت نار من عند الله من السماء واكثتهم.

Revelation 20 : 10 ουο2 पिδιαβολος ετςωρεμ `μμου αυ2ιτϋ ἐ`θρηι ἐ†λυμνη
`ν`χωωμ εθμο2 `νθην πιμα ετε πιθηριον `μμοϋ νεμ πιψευδο`προφητς ουο2
αυερβαςανιζιν `μμου `ννιέ2ου νεμ νιέχωρ2 ωα ενε2 `ντε πιενε2.

Revelation 20 : 10 And the Devil leading them astray was thrown into the Lake of Fire and Brimstone, where the beast and the false prophet were.

And they were tormented day and night to the ages of the ages.

Revelation 20 : 10 وابليس الذي كان يضلهم طرح في بحيرة النار والكبريت حيث الوحش والنبي الكذاب وسيعذبون نهارا وليلا الى ابد الابد.

Revelation 20 : 11 αιναυ ἐουνω† `ν`θρονος εϋουοβω νεμ φηετ2εμσι 2ιχωϋ
φηετε `пкази φωτ ἐβολ θα`τρη `μπε22ο νεμ `τφε ουο2 `μπουχεμ μα`ντωου.

Revelation 20 : 11 And I saw a Great White Throne, and the One sitting on it, from whose face the earth and the heaven fled; and a place was not found for them.

Revelation 20 : 11 ثم رأيت عرشا عظيما ابيض والجالس عليه الذي من وجهه هربت الارض 11 والسما والسماء ولم يوجد لهما موضع.

Revelation 20 : 12 ουοζ αιναυ ενιρεμωουτ τηρου νικουχι νεμ νινιωτ ευοζι
ἐρατου `μπε`μθο `μπι`θρονος ουοζ αυουων `νζανχωμ ουοζ αμουων
`νκεχωμ ετε φα `πωνθ πε ουοζ αυτζαπ ενιρεμωουτ ἐβολ θεν νηετ`ςζηουτ
ζι πιχωμ κατα `νου`ζβηουι.

Revelation 20 : 12 And I saw the dead, the small and the great, standing before God. And books were opened. And another Book was opened, which is the Book of Life. And the dead were judged out of the things written in the books, according to their works.

Revelation 20 : 12 ورأيت الاموات صغارا وكبارا واقفين امام الله وانفتحت اسفار وانفتح سفر آخر هو سفر الحياة ودين الاموات مما هو مكتوب في الاسفار بحسب اعمالهم.

Revelation 20 : 13 ουοζ α `φοιμ † `ννιρεμωουτ ετε`ν`θρηι `νζητq ουοζ
`φνουν νεμ ἀμεν† αυ† `ννιρεμωουτ ετε`νζητου ουοζ αυτζαπ ἐρωου κατα
`νου`ζβηουι.

Revelation 20 : 13 And the sea gave up the dead in it. And death and hell gave up the dead in them. And they were each judged according to their works.

Revelation 20 : 13 وسلم البحر الاموات الذين فيه وسلم الموت والهوية الاموات الذين فيهما ودينوا كل واحد بحسب اعماله.

Revelation 20 : 14 ουοζ `φνουν νεμ ἀμεν† αυζιτου ἐ`θρηι ἐτλσυμη `ν`χωμ
εθμοζ ζι θην.

Revelation 20 : 14 And death and hell were thrown into the Lake of Fire. This is the second death.

Revelation 20 : 14 و طرح الموت والهوية في بحيرة النار. هذا هو الموت الثاني.

Revelation 20 : 15 νεμ φηετε `μπουχεμq εq`ςζη ουτ ζι `πχωμ `ντε `πωνθ
αυζιτου ἐτλσυμη `ν`χωμ.

Revelation 20 : 15 And if anyone was not found having been written in the Book of Life, he was thrown into the Lake of Fire.

Revelation 20 : 15 وكل من لم يوجد مكتوبا في سفر الحياة طرح في بحيرة النار.

Revelation 21 : 1 ουοζ αιναυ ἐουφε `μβερι νεμ ουκαζι `μβερι †φε γαρ
`νζουι† νεμ πικαζι αυωε νωου ουοζ `μμον ιομ χε.

Revelation 21 : 1 And I saw a new heaven and a new earth, for the first heaven and the first earth passed away, and the sea no longer is.

Revelation 21 : 1 ثم رأيت سماء جديدة وارضا جديدة لان السماء الاولى والارض الاولى مضتا والبحر لا يوجد فيما بعد.

Revelation 21 : 2 ουοζ αιναυ ἐτβακι εθουαβ Ιερουσαλημ `μβερι εςνηου
ἐπεζητ ἐβολ θεν `τφε ζιτεν `φνου† εςζεβτωτ `μ`φρη† `νουωελετ εςζελζωλ
`μπεςζαι.

Revelation 21 : 2 And I, John, saw the holy city, New Jerusalem, coming down out of Heaven from God, having been prepared as a bride, having been adorned for her Husband.

Revelation 21 : 2 وانا يوحنا رأيت المدينة المقدسة اورشليم الجديدة نازلة من السماء من عند الله مهيأة كعروس مزينة لرجلها.

Revelation 21 : 3 ουοz αιζωτεμ εουνιωτ `ν` ςμη εβολ θεν `τφε εςχω `μμοz
 ξε ιz † `ςκυνη `ντε `φνου† εςχη νεμ νιρωμι ουοz εφεωωπι νεμωου ουοz
 `νθωου ζωου ευεωωπι ναq εουλαος ουοz `νθοq `φνου† εφεωωπι νεμωου.

Revelation 21 : 3 And I heard a great voice out of Heaven, saying, Behold, the tabernacle of God with men! And He will tabernacle with them, and they will be His people, and God Himself will be with them as their God.

Revelation 21 : 3 وسمعت صوتا عظيما من السماء قائلا هوذا مسكن الله مع الناس وهو سيسكن معهم وهم يكونون له شعبا والله نفسه يكون معهم الها لهم.

Revelation 21 : 4 εφεγετ ερμη νιβεν εβολ θεν `νουβαλ ουοz `ννε μου ωωπι
 ξε ουδε ζηβι ουδε `θρωου `ννε θιζι ωωπι ξε επιδη νιζουα† αυςινι ζηππε
 ζεναερβερι τηρου.

Revelation 21 : 4 And God will wipe away every tear from their eyes. And death shall be no longer, nor mourning, nor outcry, nor will there be pain any more; for the first things passed away.

Revelation 21 : 4 وسيمسح الله كل دموعهم والموت لا يكون فيما بعد ولا يكون حزن ولا صراخ ولا وجع فيما بعد لان الامور الاولى قد مضت.

Revelation 21 : 5 ουοz πεχε φηετζεμςι zi πι`θρονος νηι ξε ζηππε †νααιτου
 `μβερι τηρου ουοz πεχαq νηι ξε `ςθαι `νναιςαχι σε`νζοτ ουοz ζανμεθμη
 νε.

Revelation 21 : 5 And the One sitting on the throne said, Behold! I make all things new. And He says to me, Write, because these Words are faithful and true.

Revelation 21 : 5 وقال الجالس على العرش ها انا اصنع كل شيء جديدا. وقال لي اكتب فان هذه الاقوال صادقة وامينة.

Revelation 21 : 6 ουοz πεχαq νηι ξε ανοκ πε πιαλαφα νεμ πιω †αρχη νεμ
 πιχωκ εβολ ανοκ πε φηεθνα† `μφηετοβι εβολ θεν †μουμι `μμου `νωνθ
 `νχινη.

Revelation 21 : 6 And He said to me, It is done! I am the Alpha and the Omega, the Beginning and the Ending. To the one thirsting, I will freely give of the fountain of the Water of Life.

Revelation 21 : 6 ثم قال لي قد تم. انا هو الالف والياء البداية والنهاية. انا اعطى العطشان من ينبوع ماء الحياة مجانا.

Revelation 21 : 7 φηεθναδρο εφεερ`κληρονομιν `νναι ουοz ειεωωπι ναq
 `ννου† ουοz `νθοq εφεωωπι νηι `νωηρι.

Revelation 21 : 7 The one overcoming will inherit all things, and I will be God to him, and he will be the son to Me.

Revelation 21 : 7 من يغلب يرث كل شيء واكون له الها وهو يكون لي ابنا 7 :

Revelation 21 : 8 νη δε εθναερ`ωλαζ `νζητ νεμ νιατναζ† νεμ νισααζητ νεμ νιρεαωτεβ νεμ νιπορνος νεμ νιωαμωε ιθ νεμ νισαμεθνουχ πουμερος εαεωωπι θεν †λυμνη `ντε πι`χρωμ νεμ πιθην ετε πιμου `μμα2. πε.

Revelation 21 : 8 But for the cowardly and unbelieving, and those having become foul, and murderers, and fornicators, and sorcerers, and idolaters, and all the lying ones, their part will be in the Lake burning with fire and brimstone, which is the second death.

Revelation 21 : 8 واما الخائفون وغير المؤمنين والرجسون والقاتلون والزناة والسحرة وعبداء الاوثان وجميع الكذبة فنصيبهم في البحيرة المتقدة بنار وكبريت الذي هو الموت الثاني

Revelation 21 : 9 ουοζ ααì `νχε ουαι εβολ θεν πι7 `ναγγελος νηετε †7 `μφυαλη `ντοτου ευμεζ εβολ θεν πι7 `νερσοτ `νθαε ααααχι νεμηι εααω `μμος χε αμου `νταταμοκ ε†ωελετ `τ`ςζιμι `ντε πιζιηβ.

Revelation 21 : 9 And one of the seven angels came to me, he having the seven bowls being filled with the seven last plagues, and spoke with me, saying, Come, I will show you the bride, the wife of the Lamb.

Revelation 21 : 9 ثم جاء اليّ واحد من السبعة الملائكة الذين معهم السبع الجّامات المملوءة من السبع الضربات الاخيرة وتكلم معي قائلا هلم فأريك العروس امرأة الخروف.

Revelation 21 : 10 ουοζ ααολτ θεν πι`πνευμα ε`πωωι εχεν ουνιω† `ντωου εαδοσι ααταμοι ε†βακι εθουαβ ιερουςαλημ εςνηου επεαζητ εβολ θεν `τφε ζιτεν φ†.

Revelation 21 : 10 And he carried me in spirit onto a great and high mountain, and showed me the great city, holy Jerusalem, coming down out of Heaven from God,

Revelation 21 : 10 وذهب بي بالروح الى جبل عظيم عال وأراني المدينة العظيمة اورشليم المقدسة نازلة من السماء من عند الله

Revelation 21 : 11 θη εθουαβ εθμεζ `νωου πεςουωινι δε εαοι `νουωινι εαταιηουτ `μ`φρη† `νουουωινι `νιαςπιας εαταιηουτ εαοι `ν`χριααλος.

Revelation 21 : 11 having the glory of God. And its light was like a very precious stone, as a jasper stone, being clear as crystal,

Revelation 21 : 11 لها مجد الله ولمعانها شبه اكرم حجر كحجر يشب بلوري.

Revelation 21 : 12 εουον `ντας `νουνιω† `νζοβτ `μμαυ εαδοσι νεμ πι12.

`μπυλων ουοζ πι12. `ναγγελος ζιρεν νιπυλων νεμ ζανραν ευ`αηουτ ε`φραν `ν†12. `μφυλη `ντε νενωηρι `μ`πιαραηλ.

Revelation 21 : 12 and having a great and high wall, having twelve gates, and twelve angels at the gates and names having been inscribed, which are of the twelve tribes of the sons of Israel.

Revelation 21 : 12 وكان لها سور عظيم وعال وكان لها اثنا عشر بابا وعلى الابواب اثنا عشر ملاكا واسماء مكتوبة هي اسماء اسباط بني اسرائيل الاثني عشر.

Revelation 21 : 13 ςα`πειεβτ 3. `μπυλων ςαρης `μμος 3. `μπυλων ουοζ
`πεμεντ `ντε †πολις 3. `μπυλων ουοζ ςαπεμζιτ 3. `μπυλων.

Revelation 21 : 13 From the east, three gates; from the north, three gates;
from the south, three gates; and from the west, three gates.

Revelation 21 : 13 من الشرق ثلاثة ابواب ومن الشمال ثلاثة ابواب ومن الجنوب ثلاثة
ابواب ومن الغرب ثلاثة ابواب.

Revelation 21 : 14 ουοζ πιςοβτ `ντε †πολις `εουον 12. `νςεν† `μμοϷ ουοζ
ευ`ςθρηουτ Ϸιωτου `νχε `φραν `μπι12. `ναποστολος `ντε πιζιηβ.

Revelation 21 : 14 And the wall of the city had twelve foundations, and in
them the names of the twelve apostles of the Lamb.

Revelation 21 : 14 وسور المدينة كان له اثنا عشر اساسا وعليها اسماء رسل الخروف
الاثني عشر.

Revelation 21 : 15 ουοζ φηετςαχι νεμηι `εουον ουκαω `ννουβ `ντοτϷ Ϸινα
`ντεϷωι `ν† βακι νεμ νες`ωθομ νεμ νεςϷοβτ.

Revelation 21 : 15 And he speaking with me had a golden reed, that he
may measure the city, and its gates, and its wall.

Revelation 21 : 15 والذي كان يتكلم معي كان معه قصبة من ذهب لكي يقيس المدينة
وابوابها وسورها.

Revelation 21 : 16 ουοζ †βακι νε ουτετραγωνον τε ουοζ `μ`φρη† `ντεϷωιη
παιρη† ον πε τεϷουηϷι ουοζ αϷωι `ν†βακι αϷεμς εϷοι `μ12. `νωο
`ν`ςταδιον `νωιη νεμ τεϷουη Ϸι νεμ πεϷδισι ευοι `νουϷυϷος.

Revelation 21 : 16 And the city lies four cornered, even its length as much
as the width also. And he measured the city with the reed at twelve
thousand stadia; its length and width and height are equal.

Revelation 21 : 16 والمدينة كانت موضوعة مربعة طولها بقدر العرض. فقاس المدينة
بالقصبة مسافة اثني عشر ألف غلوة. الطول والعرض والارتفاع متساوية.

Revelation 21 : 17 ουοζ αυϷι `μπεϷϷοβτ αυϷεμϷ εϷιρι `ν1144. `νωο `πωι
`νουρϷμι ετε φα ουαγγελος πε.

Revelation 21 : 17 And he measured its wall, a hundred and forty four
cubits, a measure of a man, which is of an angel.

Revelation 21 : 17 وقاس سورها مئة واربعين ذراعا ذراع انسان اي الملاك.

Revelation 21 : 18 ουοζ `πκω† `μπιςοβτ †Ϸιουι `νςεν† ναϷοι `μ`φρη†
`νουιαϷπις πε ουοζ †βακι ναϷοι πε `νιεβ `ννουβ εϷουαβ `μ`φρη†
`νουβαϷηινι εϷουαβ.

Revelation 21 : 18 And the structure of its wall was jasper; and the city was
pure gold, like pure glass.

Revelation 21 : 18 وكان بناء سورها من يشب والمدينة ذهب نقي شبه زجاج نقي.

Revelation 21 : 19 ουοζ νιςεν† `ντε πιςοβτ `ντε †βακι ευκητ `εβολ Ϸεν ωνι
νιβεν ετταιη ουτ †ςεν† `νϷουι† νε ουιαϷπις τε †μαϷ`ςναυ† ουϷαπφίρος τε
†μαϷ3. † ουκαρχη δων τε †μαϷ4. ου`ςμαρακδος.

Revelation 21 : 19 And the foundation of the wall of the city having been adorned with every precious stone : The first foundation, jasper; the second, sapphire; the third, chalcedony; the fourth, emerald;

Revelation 21 : 19 واساسات سور المدينة مزينة بكل حجر كريم. الاساس الاول يشب. الثاني ياقوت ازرق. الثالث عقيق ابيض. الرابع زمرد ذبابي.

Revelation 21 : 20 †μα25. ουςαρδονιξ †μα26 ουςαρδινον †μα27 ου`χρισολινθον †μα28. ουβυριλλος †μα_9† ουδοπατιον †μα210. † ουζυακυνθινον †μα211. ουκυσοπαρασος †μα212. ουαμεθιτος.

Revelation 21 : 20 the fifth, sardonyx; the sixth, sardius; the seventh, chrysolite; the eighth, beryl; the ninth, topaz; the tenth, chrysoprasus; the eleventh, hyacinth; the twelfth, amethyst.

Revelation 21 : 20 الخامس جزع عقيقي. السادس عقيق احمر. السابع زبرجد. الثامن زمرد سلقى. التاسع ياقوت اصفر. العاشر عقيق اخضر. الحادي عشر اسمانجونى. الثاني عشر جمشت.

Revelation 21 : 21 ουο2 πι12. `μπυλων `μμαργαριτης `νουαι `νουαι ουο2 πι`ωθε2 `ντε †βακι ουνουβ εγουαβ πε `μ`φρη† `νουαβαχη νι εφερουωινι.

Revelation 21 : 21 And the twelve gates were twelve pearls; respectively each one of the gates was of one pearl. And the street of the city was pure gold, as transparent glass.

Revelation 21 : 21 والاثنى عشر بابا اثنتا عشرة لؤلؤة كل واحد من الابواب كان من لؤلؤة. واحدة وسوق المدينة ذهب نقي كزجاج شفاف.

Revelation 21 : 22 ουο2 `μπιναυ `εερφει `νθητς `πδοις γαρ `φνου† πιπαντοκρατωρ πε πεςερφει νεμ πι2ιηβ.

Revelation 21 : 22 And I saw no temple in it, for the Lord God Almighty is its temple, even the Lamb.

Revelation 21 : 22 ولم أر فيها هيكل لان الرب الله القادر على كل شيء هو والخروف هيكلها.

Revelation 21 : 23 ουο2 †βακι ναςερ`νχρια `μ`φρη αν πε ουδε πιο2 2ινα `ντουερουωινι `νθητς `πωου γαρ `μ`φνου† αφερουωινι `ερος ουο2 πεςθηβς πε πι2ιηβ.

Revelation 21 : 23 And the city had no need of the sun, nor of the moon, that they might shine in it, for the glory of God illuminated it, even its lamp is the Lamb.

Revelation 21 : 23 والمدينة لا تحتاج الى الشمس ولا الى القمر ليضيئا فيها لان مجد الله قد اناها والخروف سراجها.

Revelation 21 : 24 ουο2 ευεμωι `εβολ 9εν πεςουωινι `νχε νιεθνος νεμ νιουρωου `ντε `πκα2ι ευε2νι `μ`πωου `ννιεθνος νεμ † τιμη `εθουν `ερος.

Revelation 21 : 24 And the nations of the ones saved will walk in its light; and the kings of the earth bring their glory and honor into it.

Revelation 21 : 24 وتمشي شعوب المخلصين بنورها وملوك الارض يجيئون بمجدهم وكرامتهم اليها.

Revelation 21 : 25 ουοζ νεςφυλων `ννου`ωθαμ `μπιέζου ουοζ `ννε έχωρζ
ωωπι `μμαυ.

Revelation 21 : 25 And its gates may not at all be shut by day, for no night will be there.

Revelation 21 : 25 وابوابها لن تغلق نهارا لان ليلا لا يكون هناك .

Revelation 21 : 26 ευέì `νχε νιεθνος νεμ πουωου νεμ πουταιò έθουν έρος.

Revelation 21 : 26 And they will bring the glory and the honor of the nations into it.

Revelation 21 : 26 وبجيئون بمجد الامم وكرامتهم اليها .

Revelation 21 : 27 `ννε `ζλι εφζωφ ωε έθουν έρος νεμ νηετìρι `νζανζωφ
`ννε μεθνουχ ì έθουν έρος έβηλ ένηετ`ςθηουτ ζι πιχωμ `ντε `πωνθ `ντε
πιζηβ.

Revelation 21 : 27 And all profaning may not at all enter into it, or any making an abomination or a lie; but only the ones having been written in the Book of Life of the Lamb.

Revelation 21 : 27 ولن يدخلها شيء دنس ولا ما يصنع رجسا وكذبا الا المكتوبين في سفر حياة الخروف

Revelation 22 : 1 ουοζ αυταμοι έουιαρο `μμωου `νωνθ εφφορι `μ`φρητ
`νου`χρισταλλον εφνηου έβολ ζα πι`θρονος `ντε `φνουτ νεμ πιζηβ.

Revelation 22 : 1 And he showed me a pure river of water of life, bright as crystal, coming forth out of the throne of God and of the Lamb.

Revelation 22 : 1 واراني نهرا صافيا من ماء حياة لامعا كبّلور خارجا من عرش الله والخروف.

Revelation 22 : 2 ζεν `θμητ `μπες`ωθεζ ουοζ πιαρο ζα`μναι νεμ ζα`μναι
ου`ωωην `ντε `πωνθ εφìνι `μπι12. `νουταζ έβολ ουαι θαρα άβοτ ουοζ
νιχωβì `ντε πι`ωωην ευερφασρι `ννευβαλ `ννιεθνος.

Revelation 22 : 2 In the midst of its street and of the river, from here and from there, was a tree of life producing twelve fruits : according to one month each yielding its fruit. And the leaves of the tree were for healing of the nations.

Revelation 22 : 2 في وسط سوقها وعلى النهر من هنا ومن هناك شجرة حياة تصنع اثنتي عشرة ثمرة وتعطي كل شهر ثمرها. وورق الشجرة لشفاء الامم .

Revelation 22 : 3 ουοζ ζωφ νιβεν `ννεφωωπι χε ουοζ πι`θρονος `ντε `φνουτ
νεμ πιζηβ ευέωωπι `νθητς ουοζ `ννεφωωπι `νχε `πχωντ αλλα νιέβιαικ `ντε
`φνουτ ευέωεμωì `μμοφ.

Revelation 22 : 3 And every curse will no longer be. And the throne of God and the Lamb will be in it; and His slaves will serve Him.

Revelation 22 : 3 ولا تكون لعنة ما في ما بعد. وعرش الله والخروف يكون فيها وعبيده يخدمونه.

Revelation 22 : 4 ουοz ευναυ επεφzο ουοz πεφραν zi τουτεzνι.

Revelation 22 : 4 And they will see His face; and His name will be on their foreheads.

Revelation 22 : 4 وهم سينظرون وجهه واسمه على جباههم.

Revelation 22 : 5 `ννε εχωρz ωωπι xε ουδε `ννουερ`χ ρια `νουωινι `νθητς ουδε ουουωινι `ντε `φρη xε `πδοις `φνου† εφεερουωινι ερωου ουοz ευεερουρο ωα ενεz `ντε πιενεz.

Revelation 22 : 5 And night will not be there; and they have no need of a lamp or a light of the sun, because the Lord God will illumine them. And they shall reign to the ages of the ages.

Revelation 22 : 5 ولا يكون ليل هناك ولا يحتاجون الى سراج او نور شمس لان الرب الاله ينير عليهم وهم سيملكون الى ابد الابد.

Revelation 22 : 6 ουοz πεxαq νηι xε ναιxαχι zε`νzοτ ουοz zεουαβ zανμεθμηι νε ουοz `πδοις `φνου† `ντε νι`πνευμα `ντε νιπροφητης αqταουο `μπεαγγελος εταμε νεαεβιαικ ενηετze`μ`πωα `ντουωωπι `νxωλεμ.

Revelation 22 : 6 And he said to me, These Words are faithful and true. And the Lord God of the holy prophets sent His angel to show His slaves what must happen quickly.

Revelation 22 : 6 ثم قال لي هذه الاقوال امينة وصادقة. والرب اله الانبياء القديسين ارسل ملاكه ليري عبيده ما ينبغي ان يكون سريعا.

Revelation 22 : 7 zηππε †νηου zηππε †νηου `νxωλεμ ωου`νιατq `μφηθνααρεz ενιxαχι `ντε ται`προφητια `ντε παιxωμ.

Revelation 22 : 7 Behold, I am coming quickly. Blessed is the one keeping the Words of the prophecy of this Book.

Revelation 22 : 7 ها انا آتي سريعا. طوبى لمن يحفظ اقوال نبوة هذا الكتاب

Revelation 22 : 8 ανοκ πε ιωαννης φηεταqναυ ουοz φηετzwτεμ εναι τοτε εταιzωτεμ ουοz εταιναυ εναι αιzιττ επεζη τ`μπε`μθο `ννενδαλαυx `μπιαγγελος φηετταμο `μμοι εναι.

Revelation 22 : 8 And I, John, was the one seeing and hearing these things. And when I heard and saw, I fell down to worship before the feet of the angel showing me these things.

Revelation 22 : 8 وانا يوحنا الذي كان ينظر ويسمع هذا. وحين سمعت ونظرت خرت لاسجد امام رجلي الملاك الذي كان يريني هذا.

Revelation 22 : 9 ουοz πεxαq νηι xε `μφωρ ανοκ ου`ωφηρ `μβωκ `ντακ νεμ νεκ`zνηου νι`προφη της νεμ νηεθνααρεz ενιxαχι `ντε παιxωμ ουωωτ`μ`φνου†.

Revelation 22 : 9 And he said to me, Behold! Stop! For I am your fellow-slave, and of your brothers the prophets, and of the ones keeping the Words of this Book. Do worship to God.

Revelation 22 : 9 فقال لي انظر لا تفعل. لاني عبد معك ومع اخوتك الانبياء والذين يحفظون. اسجد لله.

Revelation 22 : 10 ουοζ πεχαϗ νηι χε `μπερτεβ νιζαχι `ντε ται`προφητια
`ντε παιχωμ πιζηου γαρ αϗθωντ.

Revelation 22 : 10 And he said to me, Do not seal the Words of the
prophecy of this Book, because the time is near.

Revelation 22 : 10 وقال لي لا تختم على اقوال نبوة هذا الكتاب لان الوقت قريب.

Revelation 22 : 11 φηετδιδ`νχονς μαρεϗδιδ`νχονς ον φηετθωλεβ μαρεϗθωλεβ
πι`θμηι μαρεϗ`θμαιοϗ φηεθουαβ μαρε `ϗτουβοϗ.

Revelation 22 : 11 The one acting unjustly, let him still act unjustly; and the
filthy, let him still be filthy; and the righteous, let him still do righteousness;
and the holy, let him still be holy.

Revelation 22 : 11 من يظلم فليظلم بعد. ومن هو نجس فليتنجس بعد. ومن هو بار فليتبرر
بعد. ومن هو مقدس فليتقدس بعد.

Revelation 22 : 12 ζηππε τ`νηου `νχωλεμ παβεχε νεμηι τ`νατ`μπιουαι πιουαι
κατα νεϗ`ζβη ουι.

Revelation 22 : 12 And, behold, I am coming quickly, and My reward is with
Me, to give to each as his work is.

Revelation 22 : 12 وها انا آتي سريعا واجرتي معي لاجازي كل واحد كما يكون عمله.

Revelation 22 : 13 ανοκ πε πιαλφα νεμ πιω τ`αρχη νεμ πιχωκ εβολ.

Revelation 22 : 13 I am the Alpha and the Omega, the Beginning and the
Ending, the First and the Last.

Revelation 22 : 13 انا الالف والياء. البداية والنهاية. الاول والآخر.

Revelation 22 : 14 ωου`νιατου `νουον νιβεν νηεθναϊρι `νεϗεντολη ζινα
`ντε πουερωιωι ωωπι ζιχεν πι`ωωην `ντε `πωνθ ουοζ ευεωε εθουν ετβακι
εβολ θεν πιπυλων.

Revelation 22 : 14 Blessed are the ones doing His commands, that their
authority will be over the Tree of Life, and by the gates they may enter into
the city.

Revelation 22 : 14 طوبى للذين يصنعون وصاياه لكي يكون سلطانهم على شجرة الحياة
ويدخلوا من الابواب الى المدينة.

Revelation 22 : 15 νιουζωρ δε ζαβολ νεμ νιφαρμαγος νεμ νιπορνος νεμ
νιρεϗθωτεβ νεμ νιωαμωε ιθ νεμ ουον νιβεν ετيري `ντμεθνουχ.

Revelation 22 : 15 But outside are the dogs and the sorcerers, and the
fornicators, and the murderers, and the idolaters, and everyone loving a lie,
and making it.

Revelation 22 : 15 لان خارجا الكلاب والسحرة والزناة والقتلة وعبدة الاوثان وكل من يحب
ويصنع كذبا

Revelation 22 : 16 ανοκ πε ιηζους αιταουο `μπαγγελος εερμεθρε νωτεν
`νναιζαχι θεν νιεκ`κληζια τηρου ανοκ πε τ`νουνι νεμ πιγενος `ντε δαυιδ νεμ
πιζιου εωαϗωαι `ντοουι.

Revelation 22 : 16 I, Jesus, sent My angel to testify these things to you over the assemblies. I am the Root and Offspring of David, the bright and morning Star.

Revelation 22 : 16 انا يسوع ارسلت ملاكي لاشهد لكم بهذه الامور عن الكنائس. انا اصل وذرية داود. كوكب الصبح المنير.

Revelation 22 : 17 νεμ `πνευμα νεμ ἤωλετ ουοζ ρεχω `μμος χε ἄμου νεμ φηετρωτεμ μαρουχος χε ἄμου ουοζ φηετοβι μαρεγι φηεθουωω μαρεγι `νουμωου `νωγ `νχινχη.

Revelation 22 : 17 And the Spirit and the bride say, Come! And the one hearing, let him say, Come! And the one thirsting, let him come; and the one desiring, let him take of the water of life freely.

Revelation 22 : 17 والروح والعروس يقولان تعال. ومن يسمع فليقل تعال. ومن يعطش فليأت. ومن يرد فليأخذ ماء حياة مجانا

Revelation 22 : 18 ἡερμεθρε ἄνοκ `νουον νιβεν ετρωτεμ ἐνιζαχι `ντε ται`προφητια `ντε παιχωμ χε φηεθνατουζο ἔρωου ερε `φνουῖ τουζο ἔρωου `ννιερωτ ετ`ρσηουτ ζι παιχωμ.

Revelation 22 : 18 For I testify together with everyone hearing the Words of the prophecy of this Book, if anyone adds to these things, God will add upon him the plagues having been written in this Book.

Revelation 22 : 18 لاني اشهد لكل من يسمع اقوال نبوة هذا الكتاب ان كان احد يزيد على هذا. هذا يزيد الله عليه الضربات المكتوبة في هذا الكتاب.

Revelation 22 : 19 φη δε εθναχωχ ἔβολ θεν νιζαχι `ντε παιχωμ `ντε ται`προφητια ερε `φνουῖ εγεελ περμερος ἔβολ ζι `πχωμ `ντε `πωνγ νεμ ἡβακι εθουαβ ετ`ρση ουτ ζι παιχωμ.

Revelation 22 : 19 And if anyone takes away from the Words of the Book of this prophecy, God will take away his part from the Book of Life, and out of the holy city, and of the things having been written in this Book.

Revelation 22 : 19 وان كان احد يحذف من اقوال كتاب هذه النبوة يحذف الله نصيبه من سفر الحياة ومن المدينة المقدسة ومن المكتوب في هذا الكتاب

Revelation 22 : 20 `ρχω `μμος `νχε φηετερμεθρε `νναι χε ρεναωωπι ουοζ ρενηου `νχωλεμ ἄμου πενδοις ιηρους πιχριστος.

Revelation 22 : 20 The One testifying these things says, Yes, I am coming quickly. Amen. Yes, come, Lord Jesus!

Revelation 22 : 20 يقول الشاهد بهذا نعم. انا آتي سريعا. آمين. تعال ايها الرب يسوع

Revelation 22 : 21 ἔχεν νιαγιος τηρου ωα ενεζ `ντε νιενεζ αμην.

αποκαλυμψις ιωαννου θεολογου εν ιρηνη του 25. αμην

Revelation 22 : 21 The grace of our Lord Jesus Christ be with all of you. Amen.

Revelation 22 : 21 نعمة ربنا يسوع المسيح مع جميعكم. آمين

